

А. Ю. Кудрявцева

Лексико-грамматический строй Корана (учебно-методический корпус)



642. Égyptiens lisant des contes arabes

Bouffé

**Российская Академия наук
Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера)**

А. Ю. Кудрявцева

**Лексико-грамматический строй Корана
(учебно-методический корпус)**

**Санкт-Петербург
2020**

УДК
ББК

Рецензент: д. и. н., проф. Н. Н. Дьяков (СПб ГУ)
Под общей редакцией д. и. н., проф. Е.А. Резвана (МАЭ РАН)

Кудрявцева А.Ю.

Лексико-грамматический строй Корана (учебно-методический корпус) –
Санкт-Петербург: МАЭ РАН, 2020 – 5073 с. (электронное издание)
ISBN

Цель настоящего учебного пособия – помочь студенту-исламоведу получить системные знания о лексико-грамматическом строе Корана, важнейшем памятнике арабской словесности, лежащем в основе не только системы исламских наук, но и мировидения множества народов, исповедующих ислам. Предлагаемое учебное пособие – это «окно» в современную международную исследовательскую лабораторию, работающую в рамках одного из наиболее перспективных направлений современной коранистики на стыке истории и этнографии повседневности и сравнительного анализа лексико-семантических групп языка Корана и доисламской словесности и занятой подготовкой нового русского академического перевода текста Корана. Важной задачей настоящего учебного пособия является и попытка научить студентов «правильно читать» Коран, памятник невероятно сложный для восприятия. Учебно-методический корпус предназначен для групп как государственных, так и исламских высших учебных заведений, специализирующихся на углубленном изучении истории и культуры ислама и изучающих арабский как основной восточный, а турецкий или фарси как второй восточный язык.

ISBN

© МАЭ РАН, 2020

© Кудрявцева А. Ю., 2020

Оглавление

Ефим Резван. Предисловие	5
Анна Кудрявцева. От автора	8
Описание системы базовой фонетической транскрипции букв и диакритических знаков	11
1. Ал-Фātiḥa	12
2. Ал-Бақара	14
3. 'Āl 'Imrān	408
4. An-Nisā'	629
5. Ал-Мā'ida	869
6. Ал-'An'ām	1051
7. Ал-'A'rāf	1247
8. Ал-'Anfāl	1464
9. At-Taḥba	1545
10. Йūnus	1708
11. Хūd	1822
12. Йūsuf	1947
13. Ar-Ra'd	2059
14. 'Ibrāhīm	2115
15. Ал-Ḥidjr	2169
16. An-Naḥl	2213
17. Ал-'Isrā'	2332
18. Ал-Kaḥf	2436
19. Марйам	2541
20. Ṭā Xā	2604
21. Ал-'Anbiyā'	2692
22. Ал-Ḥadjdj	2769
23. Ал-Mu'minūn	2852
24. An-Nūr	2920
25. Ал-Furqān	3004
26. Aṣ-Ṣu'arā'	3063
27. An-Naml	3149
28. Ал-Қаṣaс	3221
29. Ал-'Ankabūt	3313
30. Ar-Rūm	3377
31. Luqmān	3428

32. Ас-Саджда	3463
33. Ал-'Ахзāб	3487
34. Саба'	3571
35. Фāтир	3626
36. Йā Сйн	3676
37. Ас-Ҷāффāт	3723
38. Ҷād	3781
39. Аз-Зумар	3830
40. Ғāфир	3905
41. ФуҶсилат	3983
42. Аш-Шūrā	4034
43. Аз-Зуҳруф	4089
44. Ад-Дуҳāн	4145
45. Ал-Джāсийа	4168
46. Ал-'Аҳқāф	4200
47. Муҳаммад	4241
48. Ал-Фатҳ	4278
49. Ал-Ҳуджурāt	4316
50. Қāф	4338
51. Аз-Зāрийāt	4362
52. Ат-Тūr	4387
53. Ан-Наджм	4407
54. Ал-Қамар	4431
55. Ар-Раҳмāн	4456
56. Ал-Ўāқи'a	4480
57. Ал-Ҳадйд	4506
58. Ал-Муджāдала	4544
59. Ал-Ҳашр	4573
60. Ал-Мумтаҳана	4602
61. Ас-Ҷафф	4625
62. Ал-Джуму'a	4639
63. Ал-Мунафиқун	4650
64. Ат-Тағāбун	4662
65. Ат-Талāқ	4679
66. Ат-Таҳрим	4699
67. Ал-Мулк	4716
68. Ал-Қалам	4737

69. Ал-Ҳаққа	4758
70. Ал-Ма‘аридж	4777
71. Нұх	4792
72. Ал-Джинн	4808
73. Ал-Муззаммил	4828
74. Ал-Муддассир	4842
75. Ал-Қийāма	4859
76. Ал-’Инсāн	4870
77. Ал-Мурсалāt	4887
78. Ан-Наба’	4899
79. Ан-Нāзи‘āt	4911
80. ‘Абаса	4923
81. Ат-Такўйр	4933
82. Ал-’Инфиṭār	4940
83. Ал-Муṭаффиффйн	4945
84. Ал-’Иншиқāқ	4956
85. Ал-Бурūdж	4964
86. Ат-Ṭāриқ	4972
87. Ал-’А‘лā	4977
88. Ал-Ḡāшийа	4982
89. Ал-Фаджр	4989
90. Ал-Балад	4999
91. Аш-Шамс	5005
92. Ал-Лайл	5010
93. Ад-Духā	5016
94. Ал-’Инширāх	5019
95. Ат-Ṭйн	5022
96. Ал-‘Алақ	5025
97. Ал-Қадр	5030
98. Ал-Баййина	5033
99. Аз-Залзала	5040
100. Ал-‘Āдийāt	5043
101. Ал-Қāри‘а	5046
102. Ат-Такāсур	5049
103. Ал-‘Аср	5051
104. Ал-Хумаза	5053
105. Ал-Фйл	5056

106. Қурайш	5058
107. Ал-Мә'ұн	5060
108. Ал-Каўсар	5062
109. Ал-Кәфирұн	5063
110. Ан-Наср	5065
111. Ал-Масад	5067
112. Ал-'Ихләс	5069
113. Ал-Фалақ	5070
114. Ан-Нәс	5072

Предисловие

«Аллах ниспослал лучший рассказ —
книгу со сходными, повторяемыми частями,
от которой съезживается кожа тех,
которые боятся своего Господа,
затем смягчается их кожа и сердца
к упоминанию Аллаха...»

Коран, 39: 23

В начале 2011 г. ко мне с предложением принять участие в проекте по созданию учебно-информационного сайта, посвященного лексике и грамматике Корана, обратился Аслбек Мусин, задумавший серию инновационных исследований и публикаций и создавший в этой связи Лейденский институт рационального монотеизма в качестве международной «рабочей площадки»¹. Предлагалось, в частности, взяв за образец ресурс «Quranic Arabic Corpus» (an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran)², переработать его таким образом, чтобы он отвечал целому ряду требований и прежде всего главному — «Коран объясняет сам себя». Такой подход с одной стороны предполагал максимальное приближение к смысловым значениям, характерным для арабийской культурно-языковой среды рубежа VI—VII вв. С другой стороны он требует проведения контекстового анализа языка Корана в сопоставлении с языком памятников, современных ему, прежде всего с языком доисламской поэзии и поэзии современников Пророка (*мухаддров*). Предложенный формат полностью совпадал с теми подходами, о важности использования которых я неоднократно писал³.

Основываясь на анализе текущего состояния коранистики и перспектив ее развития в ближайшие годы, я сообщил партнерам о том, что громадная и международная по составу участников работа по проведению сравнительного контекстового и диахронного анализа лексико-семантических групп языка Корана на основе сопоставления

с языковым материалом эпохи (VI—VII вв.) и общесемитским лексическим фондом может быть закончена лишь к середине текущего века. Завершение этой работы послужит базой для создания принципиально нового перевода Корана. Только такая работа может явиться и основой для подлинно научного описания лексико-грамматического строя Корана и создания интернет-ресурса, о котором шла речь.

В ответ я услышал вполне резонные слова о том, что сегодня мы не можем лишь ожидать результатов работы международного коллектива ученых и отказаться от осуществления новых переводов Корана на русский язык и проектов, подобных предложенному. Каждое поколение заслуживает «свой» перевод Корана. В результате я согласился принять участие в проекте, оговорив те ограничения, которые накладывает на него незавершенность исследовательской работы. Сначала моим помощником, а вскоре и равноправным участником этой работы стала Анна Кудрявцева, в те годы — аспирант Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамеры) РАН. По понятным причинам, мы в своей работе полностью абстрагировались от подходов, характерных для представителей тех или иных школ и направлений внутри ислама.

Достаточно скоро этот проект лег в основу самостоятельного научного направления «Кораническая этнография»⁴. В своем формировании и развитии это научное направление опирается на результаты профильных исследований предыдущих лет, тесно связано с изучением языка Корана и языковой

среды Аравии времен пророка, с «этнографическим полем» в Аравии и коранической археологией. Важнейшую информацию способны предоставить ключевые письменные памятники той поры (поэзия, «Аййām ал-‘араб», «Сйра» Ибн Исхāқа, «аҫ-Сахйх» ал-Бухārй), а также тексты европейских путешественников по Аравии XVIII — начала XX вв., равно как и изучение профильных предметных коллекций музеев мира. Работы, предпринимаемые в рамках этого научного направления, призваны дать более конкретное представление о ходе исторических событий, связанных с возникновением ислама, предоставить независимые свидетельства, позволяющие в ряде случаев уточнить хронологию фактов и датировки текстов. Результаты, полученные с помощью методик коранической этнографии, помогают в выяснении смысла коранических текстов, поскольку реконструируют исторический фон их возникновения.

Представляется, что сегодня метод сравнительного контекстового и диахронного анализа лексико-семантических групп языка Корана на основе сопоставления с языковым материалом эпохи (VI—VII вв.) и общесемитским лексическим фондом является одним из наиболее перспективных подходов к Корану, к пониманию сложнейшего текста, возникшего, когда в Аравии проходил лавинообразный процесс трансформации прежних понятий, имели место значительные сдвиги в семантике традиционной лексики, зафиксировано появление множества новых слов⁵.

Применение современных методологических подходов к анализу нарративных источников убедительно показало, что воплощенные в языке знаковые системы, символы и ритуалы, зафиксированные текстами и зашифрованные документами самого разного рода, образуют объективные, независимые от оценочных суждений связи, которые исследователь, заставляющий прошлое «проговориться», может вскрыть «напрямую», прикоснувшись к «коллективному бессознательному». Более двадцати лет назад М. Бахтин писал: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила, мы ищем в ней ответа на эти наши

вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины. Без *своих* вопросов нельзя творчески понять ничего другого и чужого (но, конечно, вопросов серьезных, подлинных). При такой *диалогической* (курсив мой — *Е. Р.*) встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая сохраняет свое единство и *открытую* целостность, но они взаимно обогащаются»⁶.

Совершенно особые возможности для исследователя представляет уникальный характер фиксации Корана, являющегося дословной записью проповеди Пророка.

Лучшим ответом на вопрос, возможно ли воссоздание «реального мира» при помощи анализа терминологии Корана станут дальнейшие конкретные исследования языка Корана в его соотнесенности с языком современных ему памятников. Это позволит вплотную подойти к исследованию процессов, приведших к возникновению Корана *внутри* аравийской культурной традиции, позволит проследить процесс сложения одного из важнейших аспектов новой идеологии — представления о Священном писании, *ниспосланном в Аравии и на арабском языке*, адекватно истолковать принципиальные особенности коранических проповедей, во многом определивших характер дальнейшего развития мусульманской идеологии.

Наше обращение к языковой среде Аравии времен Пророка, в первую очередь к доисламской и раннеисламской поэзии, — это попытка понять смысл, который был очевиден для современников Пророка. Понятно, что в другие исторические эпохи, в другой географической среде, в другом социальном и культурном окружении этот смысл был во многом иным. Для нас очень важно, что такой подход позволяет нам самым активным и доброжелательным образом взаимодействовать как с учеными-мусульманами, так и с западными коллегами.

Сетевая публикация, озаглавленная «Лексико-грамматический строй Корана (учебно-методический корпус)» появилась на сайте МАЭ РАН в 2018 г.⁷ Она изначально предполагала взаимодействие с коллегами из профильных высших учебных заведений, как светских, так и исламских, равно

как и с их студентами. Очень скоро выяснилось, что работа Анны Кудрявцевой востребована и широко используется. Мы искренне благодарны всем тем, кто откликнулся на эту публикацию и позволил сделать ее лучше. Одновременно оказалось, что крайне скромная сетевая форма издания имеет известные издержки, затрудняющие ее полноценное использование в учебных программах. Коллеги неоднократно обращались к нам с просьбой издать работу «как-нибудь иначе». Книжная публикация объемом свыше пяти тысяч страниц в наше время как минимум нерациональна. Как выяснилось, формат электронного издания при всех издержках, связанных с его оформлением, вполне отвечает текущим требованиям.

Предлагаемая публикация — лишь первый этап этой большой работы. Он будет последовательно развиваться и совершенствоваться, отражая создание:

- нового документированного арабско-русского словаря языка Корана, основанного на результатах изучения языковой среды Аравии рубежа VI—VII вв., без привлечения исламской экзегетики, в значительной степени навязывающей нам значения, возникшие в другом месте и в другую эпоху;

- исследования, посвященного материальному миру Аравии рубежа VI—VII вв. в тексте Корана, которое создается сегодня в рамках проекта РФФИ № 18-09-00100 «Кораническая этнография 1. Материальная культура Корана»;

- нового перевода Корана на русский язык, комментарием к которому послужат упомянутое выше исследование по материальной культуре Аравии и переработанная монография Е. А. Резвана «Коран и его мир».

Предполагается, что все взаимосвязанные части проекта выйдут в свет не только в качестве серии публикаций, но и будут выложены в интернете в свободном доступе. Таким образом, научной общественности и самому широкому кругу читателей был бы впервые представлен документированный перевод Корана, прозрачный по структуре и подходам к его реализации.

Однажды под впечатлением фресок в церквях Венеции Борис Пастернак записал: «Я понял, что, к примеру, Библия есть не столько книга с твердым текстом, сколько записная тетрадь человечества, и что таково все вековечное. Что оно жизненно не тогда, когда оно обязательно, а когда оно восприимчиво ко всем уподоблениям, которыми на него озираются исходящие века»⁸. Видимо, и Коран в не меньшей степени, чем Библию, можно считать «записной тетрадью человечества», которое при всем многообразии оценок и мнений никогда не оставалось равнодушным к истинам, вознесенным этой книгой. Это значит, что нам следует ждать все новых его переводов. При этом, крупнейшие переводчики не раз отмечали, что чем больше ты знаешь о Коране, тем лучше понимаешь неимоверную сложность задачи и объективную условность результата.

¹ Выражаю искреннюю признательность д-ру Гершому Киприсчи (Нидерланды) за содействие в организации работы по проекту.

² См.: <http://corpus.quran.com> [электронный ресурс, последнее посещение 15.09.2020]. Проект реализован под руководством К. Дьюкса (Kais Dukes) в рамках работы Исследовательской группы по обработке текстов на естественном языке Университета Лидса (Natural Language Processing Research Group, Leeds University, UK), руководитель — доцент Эрик Атвелл (Erik Atwell).

³ Развернутую аргументацию см., например в монографии: Резван, Е.А. Коран и его мир. СПб.: Петербургское востоковедение, 2001) (часть I, глава 1 и часть II, главы 1—2).

⁴ Подробнее см.: Резван, Е. А. Кораническая этнография: методологические подходы и источники // Этнография. 2018. № 1. С. 86—118.

⁵ См.: Грязневич, П. А. «Развитие исторического сознания арабов (VI—VIII вв.)» // Очерки истории арабской культуры V—XV вв. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1982. С. 75—155.

⁶ Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. С. 355.

⁷ См.: <http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/02/978-5-85803-183-3/> [электронный ресурс, последнее посещение 15.09.2020].

⁸ Пастернак, Б. Л. Охранная грамота // Воздушные пути: проза разных лет. М.: Советский писатель, 1982. С. 252.

От автора

Снизол с ним дух верный на твое сердце,
чтобы оказаться тебе из числа увещающих,
на языке арабском, ясном.
И ведь он, конечно, в писаниях первых!

Коран, 26: 193—196

Хорошо известно, что на протяжении многих веков Коран являл собой основу исламской системы образования. С помощью его текстов дети учились грамоте, и у многих из них *айаты* «Читай! Во имя Господа твоего, который сотворил — сотворил человека из сгустка. Читай! И Господь твой щедрейший, который научил *каلامом*, научил человека тому, чего он не знал» (96:1—5) вызывали не только трепет от осознания того, что это *самые первые слова*, ниспосланные Пророку, но и ассоциировались с первым собственным опытом постижения стихии языка. Текст Корана по справедливости считается эталонным. Само становление арабской грамматической науки было связано с очень непростой задачей выработки правил для обеспечения однозначного понимания Священного текста. Основу религиозной образованности составляли науки о Коране — от правил рецитации до философии *ал-калям*, возникшей в рамках спекулятивной теологии.

Обращение к смыслам Корана естественным образом явилось первостепенной задачей для изучения ислама в христианском мире. Эта традиция совсем ненамного моложе аналогичной внутриисламской. Что касается России, то первое учебное пособие, посвященное Корану, было написано для царевичей Иоанна и Петра, будущего императора. Его на польском языке составил ректор Киево-Могилянской коллегии (позднее — академии) знаменитый православный полемист Иоанникий Галятовский (ум. 1688). Книга была напечатана в Чернигове в 1683 г. и вскоре дважды была переведена на русский язык. В некотором отношении учебное

значение имел и труд молдавского господаря соратника Петра Великого князя Дмитрия Кантемира (1663—1723), озаглавленный «Книга Систима, или Состояние Мухаммеданския религии» (Санкт-Петербург, 1722 г.) В 1828 г. С. Г. Р. Генци (Гензиус) (1794—1829) издал в Петербурге арабскую хрестоматию, в основу которой положил неопубликованные парижские рукописи. Он включил в нее и фрагмент комментария ал-Байдāвī (ум. 1286), посвященный 10-й *суре*. Именно ал-Байдāвī была посвящена его диссертация¹. Важную, в том числе и учебно-методическую роль сыграла публикация в 1863 г. в Казани И. Ф. Готвальдом (1813—1897), а затем в 1881 г. в Санкт-Петербурге В. Ф. Гиргасом (1835—1887) специальных словарей к Корану². Здесь нельзя не упомянуть и знаменитую «Арабскую хрестоматию для I курса» В. Ф. Гиргаса и В. Р. Розена (1849—1908), уникальное по своей незаемности учебное пособие, которым на Восточном факультете СПбГУ пользуются уже свыше ста лет. Среди самых современных публикаций этого типа нужно назвать учебные пособия, разработанные Е. А. Резваном, О. И. Редькиным и О. А. Берниковой³.

Крайне интересна, но, к сожалению, недостаточно изучена, собственно исламская учебная литература, посвященная Корану и бытовавшая в России. В так называемом «Казанском фонде» Библиотеки Академии Наук в Санкт-Петербурге, представляющем собой коллекцию арабографичной татарской книги объемом около четырех тысяч единиц хранения (годы издания 1807—1931), имеются в том числе и учебники по татарскому, персидскому и арабскому языкам, богослов-

ская мусульманская литература, использовавшаяся в качестве учебников; *хадисы*, *тафсиры*, *таджвид*, памятники средневековой литературы и языка, служившие книгами для чтения, а также специально составленные хрестоматии⁴. Сегодня указанная выше традиция активно развивается. Среди последних публикаций этого типа можно назвать, например, работы Э. Р. Кулиева и М. Ф. Муртазина, И. Аляутдинова, Г. Харисовой⁵.

Коран — живая речь, одна из важнейших форм бытования которой — письменный текст. Зафиксировав уровни объективной реальности, эта речь указывает на высокую степень вовлеченности в нее аудитории, осведомленной о контексте проповеди Мухаммада и способной дополнять услышанное образами и деталями. Язык Корана уникален. Он содержит особый смысловой код, обусловленный как ситуативным, так и широким социально-культурным контекстом. Анализ текстов Корана показывает, что проповеди Мухаммада должны были вызывать у его слушателей сложную гамму ассоциаций, которые, по существу, дополняли его слова. Особенность языка Корана напрямую связана с эмоциональным состоянием Пророка, передававшего откровения. Своеобразие языка, неоднородность формы и стиля Корана обусловлены длительностью создания, разнообразием содержания, поисками точных средств выражения для идей и социальных реалий, находивших свое осмысление в процессе пророческой деятельности Мухаммада. В этой связи следует отметить закономерность появления в мусульманской догматике представления об *и'джаз ал-Кур'ан* — чудесности, неподражаемости Корана. По нашему мнению, истоки этого представления следует искать в исторических условиях сложения этого памятника.

Как явствует из самого названия «Лексико-грамматический строй Корана (учебно-методический корпус)» имеет заведомо *практический* характер, однако представленный анализ выходит за рамки чистой лингвистики. Данная работа была выполнена автором для разработки основы научного исследования историко-этнографической

направленности, посвященного повседневной жизни Аравии рубежа VI—VII вв. Именно это обстоятельство определило специфические особенности применяемого подхода. Стремление к обнаружению в кораническом тексте фактических материалов, указывающих на особенности протекания социокультурных процессов в Аравии накануне и в ходе возникновения ислама и во многом определивших его первоначальный облик, безусловно, должно сопровождаться глубоким и вдумчивым погружением в текст. Выделение и анализ содержащихся в Коране лексико-семантических групп, связанных с тремя важнейшими областями материальной культуры жителей Аравии в эпоху зарождения ислама (одежда, жилище, система жизнеобеспечения) возможны были лишь благодаря созданию коранического словаря базовых значений всех используемых корневых основ. Распределение всех словарных единиц по текстовому корпусу, размещенному в таблице, позволило перейти к следующему исследовательскому этапу — выявлению функциональных значений терминов, составляющих интересующие нас лексико-семантические группы. Именно поэтому для нас было важно отталкиваться не от оглашенного текста, а от его консонантной основы.

114 *сūr* Корана представлены в таблицах, где каждое слово соответствующего *āyata* последовательно пронумеровано и помещено в отдельную ячейку. Фонетическая транскрипция для каждого слова выполнена на основе кириллицы со всеми флексиями и падежными окончаниями в сопоставлении с оригинальным текстом Корана, представленном на ресурсе «Электронная Книга. Университет короля Са'уда»⁶. Морфологическое описание каждого слова в полной мере отражает ключевые особенности грамматического строя классического арабского языка и указывает на соответствующие синтаксические функции и семантические роли связанных между собою слов.

Анализ близких проектов показал, что даже масштабные и высокотехнологичные работы подобного рода, к сожалению, не обходятся без разного рода погрешностей и нуждаются в постоянной верификации

и редакции коллектива единомышленников. Так, выделяющийся своим высоким профессионализмом лингвистический проект К. Дьюкса (Школа вычислительной техники, Университет Лидса, Великобритания) опирается на постоянный отклик многочисленных независимых добровольцев-рецензентов, выявляющих и корректирующих различные неточности⁷. Некоторые пропуски и опечатки обнаруживаются и в прошедшем тщательнейшую редакционную подготовку «Арабско-английском словаре коранического словоупотребления», опубликованном авторитетнейшим издательством Brill в 2008 г.⁸ Поэтому мы, как и наши западные коллеги, с надежной рассчитываем на содействие внимательных читателей.

Существующие толкования Корана в большинстве случаев навязывают значе-

ния, заведомо восходящие к иному образу мысли, местам и эпохам, а поверхностная, ошибочная интерпретация интерпретаций в свою очередь часто порождает в радикальной среде недопустимое восприятие Корана как руководства к насилию. Настоящая публикация создавалась с намерением облегчить *самостоятельную работу* со Священным текстом, помочь погрузиться в беспредельный мир его языка и, следуя великим представителям басрийской и куфийской грамматических школ, искать и находить собственные ответы на вопросы, которые ставит перед всеми нами сегодняшний мир. «...Господи мой! Умножь мое знание!» (20: 114).

¹ Henzius, G. R. Fragmenta arabica e. Codd. mss. nunc primum ed. (Fachraddini Razii hist. Chal. prim.). Petropoli: Litteris Academicis, 1828.

² Готвальд, И. Опыт арабско-русского словаря на Коран, семь моаллакат и стихотворения Имрулькейса. Казань: Университетская типография, 1863; Гиргас, В. Словарь к арабской хрестоматии и Корану. Казань: Типография Императорского университета, 1881.

³ Резван, Е. А. Коран и его толкования (тексты, переводы, комментарии). СПб: Петербургское востоковедение, 2000; Редькин, О.И., Берникова, О.А. Грамматика арабского языка (на примерах из Корана). СПб: Президентская библиотека, 2015.

⁴ По большей части это — обязательные экземпляры, поступающие по обязательной рассылке в библиотеку Азиатского музея Академии наук. Изучением этого фонда в настоящее время активно занимается Р. Н. Валиуллин.

⁵ Кулиев, Э. Р., Муртазин, М. Ф. Корановедение. М.: Московский исламский университет, 2010; Аляутдинов, И. Таджвид: правила чтения Корана. СПб: Диля, 2013; Харисова, Г. Чтение Священного Корана. Изд. 2-е, исправленное и дополненное. Казань: Идел-Пресс, 2014.

⁶ “Ал-Муṣḥаф ал-’Иликтрунй. Джāми’ат ал-Малик Са’ūd”: <https://quran.ksu.edu.sa/> [электронный ресурс, последнее посещение 10.10.2020].

⁷ См.: Dukes, K., Atwell, E., Habash, N. Supervised Collaboration for Syntactic Annotation of Quranic Arabic // Language Resources and Evaluation Journal (LREJ). Special Issue on Collaboratively Constructed Language Resources. 2013. Vol. 47(1). P. 33—62. См.: <http://www.kaisdukes.com/papers/qcorpus-lrej2012.pdf> [электронный ресурс, последнее посещение 10.10.2020].

⁸ Badawi, El-Said M., Abdel Haleem, M. A. Arabic-English Dictionary of Qur’anic Usage. Leiden: Brill, 2008. Мы планируем опубликовать подробную рецензию на это издание. Например, отсутствует корневая основа *х-й-х* (см.: *хайхāt*, 23: 36).

Описание системы базовой фонетической транскрипции букв и диакритических знаков

алиф	اَ، آ	ā	каф	ك	к
ба	ب	б	лам	ل	л
та'	ت	т	мим	م	м
са'	ث	с	нун	ن	н
джим	ج	дж	ха'	ه	х
ха'	ح	х	йаў	و	ў (в начале слова, после согласного и между гласными)
ха'	خ	х		وْ	ӯ
дал	د	д	йа'	ي	й
зал	ذ	з		يْ	й
ра'	ر	р	хамза	ء	'
зайй	ز	з	фатҳа	َ	а
син	س	с	касра	ِ	и
шин	ش	ш	дамма	ُ	у
сад	ص	с	сукун	°	(отсутствие гласной)
дад	ض	д		يْ	ай
та'	ط	т		وْ	аў
за'	ظ	з	шадда	ّ	(удвоение согласной)
'айн	ع	'	фатҳатан	اَ	-ан
гайн	غ	г	касратан	ِ	-ин
фа'	ف	ф	дамматан	ُ	-ун
қаф	ق	қ			

1. Ал-Фātiхa

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
1:1:1	بِسْمِ	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:1:2	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
1:1:3	الرّٰحِمٰن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:1:4	الرّٰحِیْم	р-раҳīm ^и	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:2:1	الْحَمْدُ	^a л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
1:2:2	اللّٰه	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
1:2:3	رَبِّ	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:2:4	الْعٰلَمِیْنَ	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
1:3:1	الرّٰحِمٰن	^a р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:3:2	الرّٰحِیْم	р-раҳīm ^и	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
1:4:1	مَلِكٍ	мāлики	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → владеющий, властвующий, господствующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
1:4:2	یَوْمٍ	йаўми	← [یَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:4:3	الدِّیْنِ	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
1:5:1	إِیَّاکَ	’иййāка		Личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
1:5:2	نَعْبُدُ	на‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
1:5:3	وَإِیَّاکَ	ўa-’иййāка		Слитный соединительный союз; личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
1:5:4	نَسْتَعِیْنُ	наста‘йн ^y	← [عَانَ] быть средних лет → X	Глагол (X порода),

			просить помочь; обращаться за помощью	несовершенное время, 1 л., мн. ч.
1:6:1	اهدنا	хди-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
1:6:2	الصرط	с-сирāта	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
1:6:3	المستقيم	л-мустақим ^а	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода, м. р., ед. ч., вин. п.
1:7:1	صرط	сирāта	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
1:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
1:7:3	أنعمت	ан‘амта	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
1:7:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
1:7:5	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
1:7:6	المغضوب	л-мағдуби	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → тот, на кого гневаются; то, что вызывает гнев	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
1:7:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
1:7:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
1:7:9	الضالين	д-дāллийн ^а	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

2. Ал-Бақара

Сүра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
2:1:1	الم	алиф-ләм-мйм		
2:2:1	ذلك	зәлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:2:2	الكتب	л-китāбу	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:2:3	لا	лә		Частица отрицания
2:2:4	ريب	райба	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:2:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:2:6	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:2:7	للمتقين	ли-л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:3:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:3:2	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:3:3	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:3:4	ويقيمون	ўа-йуқймӯна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:3:5	الصلاة	с-сала́та	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:3:6	ومما	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение

2:3:7	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:3:8	ينفقون	йунфиқун ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:4:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:4:2	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:4:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:4:4	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:4:5	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:4:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:4:7	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:4:8	من	мин		Предлог
2:4:9	قبلك	қабли-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:4:10	وبالآخرة	ўа-би-л-'āхирати	← [أَخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:4:11	هم	хум		Личное местоимение, м. р., мн. ч.
2:4:12	يوقنون	йўқинӯн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	м. р., мн. ч.
2:5:1	أَوَّلِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:5:2	عَلَى	'алā		Предлог
2:5:3	هَدَى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:5:4	مِنْ	мин		Предлог
2:5:5	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:5:6	وَأَوَّلِكَ	ʔa-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
2:5:7	هُمْ	хуму		Личное местоимение, м. р., мн. ч.
2:5:8	الْمُفْلِحُونَ	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:6:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:6:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:6:3	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:6:4	سِوَاءِ	саʔā'ун	← [سَوًى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
2:6:5	عَلَيْهِمْ	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:6:6	ءَأَنْذَرْتَهُمْ	'а-'анзарта-хум	← [أَنْذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [أَنْذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:6:7	أَمْ	'ам		Частица распределения
2:6:8	لَمْ	лам		Частица отрицания
2:6:9	تَنْذَرُهُمْ	тунзир-хум	← [تَنْذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [تَنْذَرَ] быть	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:6:10	لا	лā		Частица отрицания
2:6:11	يؤمنون	йу'минун ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:7:1	ختم	хатама	= [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:7:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:7:3	على	‘алā		Предлог
2:7:4	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:7:5	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
2:7:6	سمعهم	сам‘и-хим	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:7:7	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
2:7:8	أبصرهم	’абсāри-хим	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:7:9	غشوة	ғишāўатун	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно → покрывало	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:7:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:7:11	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:7:12	عظيم	‘азим ^{ун}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:8:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз;

				предлог
2:8:2	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:8:3	من	ман		Относительное местоимение
2:8:4	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:8:5	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:8:6	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:8:7	وباليوم	ўа-би-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:8:8	الاخر	л-’āҳири	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:8:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:8:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:8:11	بمؤمنين	би-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:9:1	يخدعون	йухāди’ўна	← [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение → III стараться обмануть	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:9:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:9:3	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:9:4	ءامنوا	’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:9:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:9:6	يخدعون	йаҳда’ўна	= [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:9:7	إلا	’иллā		Частица исключения
2:9:8	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное

			жизненной субстанции, полученной от Бога	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:9:9	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:9:10	يشعرون	йаш‘урūн ^a	= [شَعَر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:10:1	في	фй		Предлог
2:10:2	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:10:3	مرض	марадун	← [مَرَض] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:10:4	فزادهم	фа-зāда- хуму	= [زَاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:10:5	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
2:10:6	مرضا	марадан	← [مَرَض] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:10:7	ولهم	ʾya-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:10:8	عذاب	‘azāбун	← [عَذَاب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:10:9	أليم	‘алймун	← [أَلِم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:10:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:10:11	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:10:12	يكذبون	йакзибўн ^a	= [كَذَب] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:11:1	وإذا	ʾya-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:11:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:11:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:11:4	لا	lā		Частица запрещения
2:11:5	تفسدوا	туфсидū	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:11:6	في	фй		Предлог
2:11:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:11:8	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:11:9	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:11:10	نحن	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:11:11	مصلحون	муслихūn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → действующий хорошо, справедливо, праведно; добродетельный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:12:1	ألا	'а-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:12:2	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:12:3	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:12:4	المفسدون	л-муфсидūна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:12:5	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица

				противоположности
2:12:6	لا	lā		Частица отрицания
2:12:7	يشعرون	йаш'урӯн ^a	= [شَعَر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:13:1	وإذا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:13:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:13:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:13:4	ءامنوا	ʾāминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:13:5	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:13:6	ءامن	ʾāмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:13:7	الناس	н-nāсу	← [نَاسٌ] раскочиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:13:8	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:13:9	أنؤمن	ʾа-ну'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:13:10	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:13:11	ءامن	ʾāмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:13:12	السفهاء	с-суфахā'y	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:13:13	ألا	ʾа-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:13:14	إنهم	ʾинна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
2:13:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:13:16	السفهاء	с-суфахā'y	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:13:17	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:13:18	لا	лā		Частица отрицания
2:13:19	يعلمون	йа'ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:14:2	لقوا	лақў	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:4	ءامنوا	'āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:5	قالوا	қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:6	ءامنا	'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:14:7	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:14:8	خلوا	ҳалаў	= [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:9	إلى	'илā		Предлог
2:14:10	شيطينهم	шайāтїни-хим	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:11	قالوا	қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:14:12	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:14:13	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:14:14	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:14:15	نحن	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:14:16	مستهزئون	мустахзи’у ^а	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением → насмехающийся; глумящийся	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:15:1	الله	^а л-лаху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:15:2	يستهزئ	йастахзи’у	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:15:3	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:15:4	ويمدهم	ўа-йамудду-хум	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Слитный соединительный союз; глагол, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:15:5	في	фй		Предлог
2:15:6	طغيانهم	туғйāни-хим	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:15:7	يعمّهون	йа‘маху́н ^а	= [عَمَّ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:16:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:16:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:16:3	اشترؤا	штараўу	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:16:4	الضلالة	д-далāлата	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:16:5	بالهدى	би-л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:16:6	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания

2:16:7	ربحت	рабиҳат	= [رَبِحَ] извлекать выгоду, прибыль; выигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:16:8	تجرتهم	тиджарату-хум	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:16:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:16:10	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:16:11	مهتدين	мухтадйн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:17:1	مثله	масалу-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:17:2	كمثل	ка-масали	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:17:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:17:4	استوقد	стаўқада	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → X стараться разжечь	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:17:5	نارا	нāран	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:17:6	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:17:7	أضاءت	’адā’ат	← [ضَاءَ] светить, сиять → IV светить, освещать; испускать свет, сиять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:17:8	ما	мā		Относительное местоимение
2:17:9	حواله	ҳаўла-хў	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться;	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное

			отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:17:10	ذهب	захаба	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:17:11	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:17:12	بنورهم	би-нūри-хим	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:17:13	وتركهم	ўа-тарака-хум	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:17:14	في	фй		Предлог
2:17:15	ظلمت	зүлумāтин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:17:16	لا	лā		Частица отрицания
2:17:17	يبصرون	йубсирūн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:18:1	صم	суммун	← [صَمَ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:18:2	بكم	букмун	← [بَكَمَ] быть немой; быть бессловесным → немой; бессловесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:18:3	عمي	‘умйун	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:18:4	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:18:5	لا	лā		Частица отрицания
2:18:6	يرجعون	йарджи‘ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:19:1	أو	’aў		Частица распределения
2:19:2	كصيب	ка-сaiйибин	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → дождевая туча, проливной дождь	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:19:3	من	мина		Предлог

2:19:4	السَّمَاءِ	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:19:5	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:19:6	ظَلَمَتْ	з-зулумātун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
2:19:7	وَرَعْدٍ	ўа-ра'дун	← [رَعَدَ] греметь, грозить → гром	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:19:8	وَبَرْقٍ	ўа-барқун	← [بَرَقَ] сиять, блестеть, сверкать и [بَرَقَ] ослепнуть (от света) → молния	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:19:9	يَجْعَلُونَ	йадж'алўна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:19:10	أَصْبَعَهُمْ	'aṣāби'a-хум	← [صَبَعَ] указывать пальцем → палец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:19:11	فِي	фй		Предлог
2:19:12	ءَاذَانَهُمْ	'āzāни-хим	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:19:13	مِنْ	мина		Предлог
2:19:14	الصَّوْعِقِ	ṣ-ṣaūā'иқи	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:19:15	حَذَرَ	ҳазара	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, бдительность, осмотрительность; опаска	Имя действия, м. р., вин. п.
2:19:16	الْمَوْتِ	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. ад.
2:19:17	وَاللّٰهِ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, им. п.
2:19:18	مُحِيطٍ	муҳйитун	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:19:19	بِالْكَافِرِينَ	би-л-кафйрин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
2:20:1	يكاد	йаkāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:2	البرق	л-барқу	← [بَرَقَ] сиять, блеснуть, сверкать и [بَرَقَ] ослепнуть (от света) → молния	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:20:3	يخطف	йахṭафу	= [خَطَفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:4	أبصرهم	’абṣāра-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:5	كلما	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
2:20:6	أضاء	’адā’a	← [ضَاءَ] светить, сиять → IV светить, освещать; испускать свет, сиять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:8	مشوا	машаў	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:9	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:10	وإذا	ўа-’изā		Слитное личное местоимение; наречие времени
2:20:11	أظلم	’азлама	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → IV быть тёмным, мрачным; темнеть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:12	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:13	قاموا	қāmū	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:14	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условия
2:20:15	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:16	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:20:17	لذهب	ла-захаба	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить;	Слитная частица усиления и подтверждения;

			убеждённо говорить, утверждать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:20:18	بسمهم	би-сам'и-хим	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понимать, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:19	وأبصرهم	ўа-'абсәри-хим	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:20:20	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:20:21	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:20:22	على	'алā		Предлог
2:20:23	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:20:24	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:20:25	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:21:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
2:21:2	الناس	н-nāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:21:3	اعبدوا	'будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:21:4	ربكم	рабба-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:21:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:21:6	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:21:7	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:21:8	من	мин		Предлог
2:21:9	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:21:10	لَعَلَّكُمْ	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение
2:21:11	تَتَّقُونَ	таттақу ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:22:1	الَّذِي	^а лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:22:2	جَعَلَ	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:22:3	لَكُمْ	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:22:4	الْأَرْضِ	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:22:5	فَرَشَا	фирāшан	← [فَرَشَ] постлатъ, разворачивать (<i>циновку, ковер</i>), распространять, расширять → циновка, подстилка, лежанка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:22:6	وَالسَّمَاءِ	ŷa-с-самā'a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:22:7	بَنَاءَ	бинā'ан	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сооружение; крыша; свод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:22:8	وَأَنْزَلَ	ŷa-'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:22:9	مِنْ	мина		Предлог
2:22:10	السَّمَاءِ	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:22:11	مَاءٍ	mā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:22:12	فَأَخْرَجَ	фа-'ахраджа	← [أَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:22:13	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:22:14	من	мина		Предлог
2:22:15	الثمرت	с-самарāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:22:16	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:22:17	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:22:18	فلا	фа-лā		Слитныйпричинно-следственныйсоюз; частица запрещения
2:22:19	تجعلوا	тадж‘алū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:22:20	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:22:21	أندادا	‘андāдан	← [نَدَّ] упрямиться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:22:22	وأنتم	ŷa-‘антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:22:23	تعلمون	та‘ламūn ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:23:1	وإن	ŷa-‘ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:23:2	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:23:3	في	фī		Предлог
2:23:4	ريب	райбин	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:23:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:23:6	نزلنا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:23:7	على	‘алā		Предлог
2:23:8	عبدنا	‘абди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:23:9	فَاتُوا	фа-’tū	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:23:10	بِسُورَةِ	би-сӯратин	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → <i>сӯра</i>	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:23:11	مِنْ	мин		Предлог
2:23:12	مِثْلِهِ	мисли-хй	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:23:13	وَادْعُوا	ʔа-д’ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:23:14	شَهِدَاكُمْ	шухадā’a-кум	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:23:15	مِنْ	мин		Предлог
2:23:16	دُونِ	дӯни	← [دَانٌ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
2:23:17	اللّٰه	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:23:18	إِنْ	’ин		Частица условия
2:23:19	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:23:20	صَادِقِينَ ^a	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:24:1	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:24:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
2:24:3	تَفْعَلُوا	таф’алū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:24:4	وَلَنْ	ʔа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания

2:24:5	تفعلوا	таф‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:24:6	فاتقوا	фа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:24:7	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. под.
2:24:8	التي	ллатӣ		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:24:9	وقودها	ўақӯду-хā	← [وَقَدَ] гореть, пылать; сгорать → горючее, топливо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:24:10	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:24:11	والحجارة	ўа-л-ҳиджāрату	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:24:12	أعدت	‘у‘иддат	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:24:13	للكافرين	ли-л-кāфирӣн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:25:1	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:25:2	الذين	ллазӣна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:25:3	ءامنوا	‘āманӯ	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:4	وعملوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:5	الصلحت	ς-ςāлиҳāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

2:25:6	أَن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:25:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:8	جَنَّتْ	джаннāтин	← [جَنَّتْ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:25:9	تَجْرِي	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:25:10	مِنْ	мин		Предлог
2:25:11	تَحْتَهَا	тахти-хā	← [تَحْتْ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:25:12	الْأَنْهَارِ	л-'анхāру	← [أَنْهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:25:13	كُلَّمَا	кулла-мā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
2:25:14	رَزَقُوا	рузиқū	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:15	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:25:16	مِنْ	мин		Предлог
2:25:17	ثَمَرَةً	самаратин	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:25:18	رِزْقًا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:25:19	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:25:20	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:25:21	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:25:22	رِزْقَنَا	рузиқnā	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
2:25:23	مِنْ	мин		Предлог

2:25:24	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
2:25:25	وأوتوا	ʔa-ʔutū	← [أوتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:26	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:25:27	متشبهها	муташāбиха н	← [شبه] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:25:28	ولهم	ʔa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:29	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:25:30	أزوج	ʔazūʔджун	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:25:31	مطهرة	мутаххарату н	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. п., им. п.
2:25:32	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:25:33	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:25:34	خلدون	хāлидūн ^a	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:26:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:26:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:26:3	لا	лā		Частица отрицания
2:26:4	يستحي	йастахйй	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство;	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	
2:26:5	أن	'ан		Подчинительный союз
2:26:6	يضرب	йадриба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:7	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:26:8	ما	mā		Энклитическая частица
2:26:9	بعوضة	ба'удатан	← [بَعْضٌ] II делить на части → комар; москит	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:26:10	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
2:26:11	فوقها	фаўқа-хā	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:26:12	فأما	фа-'аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
2:26:13	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:26:14	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:26:15	فيعلمون	фа-йа'ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:26:16	أنه	'анна-ху		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:17	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
2:26:18	من	мин		Предлог
2:26:19	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:26:20	وأما	ʾāma		Слитный соединительный союз; частица выделения
2:26:21	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:26:22	كفروا	кафару	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:26:23	فيقولون	фа-йақулұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:26:24	ماذا	māzā		Вопросительная частица
2:26:25	أراد	ʾarāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:26	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:26:27	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:26:28	مثلا	масала ^н	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:26:29	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода) несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:30	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:31	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	вин. п.
2:26:32	ويهدي	ýa-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:33	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:34	كثيرا	касийран	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:26:35	وما	ýa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:26:36	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода) несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:37	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:26:38	إلا	'иллā		Частица исключения
2:26:39	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:27:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:27:2	ينقضون	йанқудўна	= [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:27:3	عهد	‘ахда	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:27:4	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:27:5	من	мин		Предлог
2:27:6	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за;	Имя существительное, м. р., род. п.

			потом, затем; ещё; сверх того	
2:27:7	ميثقه	мйсақи-хй	← [وَتَّقِ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقِ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:27:8	ويقطعون	ўа-йақта‘ўна	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:27:9	ما	мā		Относительное местоимение
2:27:10	أمر	’амара	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:27:11	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:27:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:27:13	أن	’ан		Подчинительный союз
2:27:14	يوصل	йўсала	= [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:27:15	ويفسدون	ўа-йуфсидўна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:27:16	في	фй		Предлог
2:27:17	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:27:18	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:27:19	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:27:20	الخسرون	л-хāсирўн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:28:1	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
2:28:2	تكفرون	такфурўна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:28:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:28:4	وكنتم	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:28:5	أموتا	'аму'āтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч.. вин. п.
2:28:6	فأحيكم	фа-'ахйā-кум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:28:7	ثم	сумма		Соединительный союз
2:28:8	يميتكم	йумйту-кум	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:28:9	ثم	сумма		Соединительный союз
2:28:10	يحييكم	йухйй-кум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:28:11	ثم	сумма		Соединительный союз
2:28:12	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:28:13	ترجعون	турджа'уна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:29:1	هو	ху'уа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:29:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:29:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:29:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:29:5	ما	мā		Относительное местоимение
2:29:6	في	фй		Предлог
2:29:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:29:8	جميعا	джами'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:29:9	ثم	сумма		Соединительный союз
2:29:10	استوى	ста'уā	← [سَوَّى] равняться, быть	Глагол (VIII порода),

			равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:29:11	إلى	'илā		Предлог
2:29:12	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:29:13	فسويهن	фа-саўўā-хунна	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:29:14	سبع	саб'а	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:29:15	سموت	самāўāтин	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:29:16	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:29:17	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:29:18	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:29:19	عليم	'алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:30:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; частица
2:30:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:30:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:30:4	للملكة	ли-л-малā'икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:30:5	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
2:30:6	جاعل	джā'илун	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:30:7	في	фй		Предлог
2:30:8	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:30:9	خليفة	халифатан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:30:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:30:11	أتجعل	'а-тадж'алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:30:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:30:13	من	ман		Относительное местоимение
2:30:14	يفسد	йуфсиду	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:30:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:30:16	ويسفك	ўа-йасфику	= [سَفَكَ] лить, проливать слёзы, кровь	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:30:17	الدماء	д-димā'a	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:30:18	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:30:19	نسبح	нусаббиху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II рода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:30:20	بحمدك	би-ҳамди-ка	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

2:30:21	ونقدس	ʔa- нуқаддису	← [فُدُسَ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → II сделать, признать чистым, священным, святым; очистить	Слитное личное местоимение; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:30:22	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:30:23	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед.ч.
2:30:24	إني	ʔинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:30:25	أعلم	ʔаʔламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:30:26	ما	ма		Относительное местоимение
2:30:27	لا	ла		Частицаотрицания
2:30:28	تعلمون	таʔламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:31:1	وعلم	ʔа-ʔаллама	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:31:2	ءادم	ʔадама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:31:3	الاسماء	л-ʔасмаʔа	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:31:4	كلها	кулла-хā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:31:5	ثم	сумма		Соединительный союз
2:31:6	عرضهم	ʔарада-хум	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:31:7	على	ʔалā		Предлог
2:31:8	الملئكة	л-малāʔикати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:31:9	فقال	фа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время
2:31:10	أنبئوني	ʔанбиʔӯ-нй	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → IV возвещать;	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			предсказывать	мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:31:11	بِأَسْمَاءَ	би-'асмā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:31:12	هُوَ لَا	xā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
2:31:13	إِنْ	'ин		Частица условия
2:31:14	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:31:15	صَادِقِينَ	ṣāдиқийн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержат обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:32:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:32:2	سُبْحَانَكَ	субḫāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:32:3	لَا	lā		Частица отрицания
2:32:4	عِلْمَ	'илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:32:5	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:32:6	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
2:32:7	مَا	mā		Относительное местоимение
2:32:8	عَلَّمْتَنَا	'алламта-нā	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:32:9	إِنَّكَ	'инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:32:10	أَنْتَ	'анта		Личное местоимение, 2 л. м. р., ед. ч.
2:32:11	الْعَلِيمِ	л-'алйму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:32:12	الْحَكِيمِ	л-ḫākīm ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:33:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:33:2	يَا آدَمُ	йā-'āдаму	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.

2:33:3	أَنْبِئْهُمْ	'анби'-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться; подниматься; отворачиваться → IV возвещать; предсказывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:33:4	بِأَسْمَائِهِمْ	би-'асмā'и-хим	← [سَمَّى] быть высоким; возвышаться; подниматься; возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:33:5	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:33:6	أَنْبَأَهُمْ	'анба'а-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться; подниматься; отворачиваться → IV возвещать; предсказывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:33:7	بِأَسْمَائِهِمْ	би-'асмā'и-хим	← [سَمَّى] быть высоким; возвышаться; подниматься; возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:33:8	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:33:9	أَلَمْ	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:33:10	أَقُولُ	'ақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
2:33:11	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:33:12	إِنِّي	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:33:13	أَعْلَمُ	'а'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:33:14	غَيْبٍ	ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:33:15	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَّى] быть высоким; возвышаться; подниматься; возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:33:16	وَالْأَرْضِ	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:33:17	وَأَعْلَمُ	ўа-'а'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

				время, 1 л., ед. ч.
2:33:18	ما	mā		Относительное местоимение
2:33:19	تبدون	тубдūна	← [تَبَدَّأَ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:33:20	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:33:21	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:33:22	تكتمون	тактумūн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:34:1	واذ	ʔa-ʔиз		Слитный соединительный союз; частица
2:34:2	قلنا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:34:3	للملئكة	ли-л-малāʔикати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:34:4	اسجدوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:34:5	لآدم	ли-ʔāдама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:34:6	فسجدوا	фа-саджадū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:34:7	إلا	ʔиллā		Частица исключения
2:34:8	إبليس	ʔиблйса	= إِبْلِيسُ Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:34:9	أبى	ʔабā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:34:10	واستكبر	ʔа-стакбара	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:34:11	وكان	ʔа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:34:12	من	мина		Предлог
2:34:13	الكافرين	л-kāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Действительное причастие, м. р., ед. ч.,

			неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	род. п.
2:35:1	وقلنا	ŷa-қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:35:2	يٰٓءَادَمُ	йā-'āдаму	= آدم Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
2:35:3	اسكن	скун	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:35:4	أَنْتَ	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:35:5	وزوجك	ŷa-заўджу-ка	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:35:6	الْجَنَّةِ	л-джанната	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:35:7	وَكَلَّا	ŷa-кулā	= [اَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., дв. ч.
2:35:8	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:35:9	رَغَدًا	рағадан	← [رَغَدَ] быть обеспеченным, жить в достатке → довольство, благополучие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:35:10	حَيْثُ	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:35:11	شِئْتُمَا	ши'тумā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., дв. ч.
2:35:12	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:35:13	تَقَرَّبَا	тақрабā	= [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, усеченное наклонение, 2 л., дв. ч.
2:35:14	هَذِهِ	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:35:15	الشَّجَرَةِ	ш-шаджарата	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:35:16	فَتَكُونَا	фа-такūнā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 2 л., дв. ч.
2:35:17	من	мина		Предлог
2:35:18	الظلمين	ʒ-ʒālimīn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:36:1	فأزلهما	фа-ʿазалла-хумā	← [زَلَّ] поскользнуться, соскальзывать; ошибаться; делать ошибку → IV заставлять поскользнуться, упасть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
2:36:2	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:36:3	عنها	ʿан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:36:4	فأخرجهما	фа-ʿахраджа-хумā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
2:36:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:36:6	كأننا	kānā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., дв. ч.
2:36:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:36:8	وقلنا	ʿа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:36:9	اهبطوا	хбитū	= [هَبَطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житья; оседать, обваливаться, падать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., мн. ч.
2:36:10	بعضكم	баʿду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:36:11	لبعض	ли-баʿдин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:36:12	عدو	ʿадуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			несправедливо, враждебно → враг, неприятель	им. п.
2:36:13	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:36:14	في	фй		Предлог
2:36:15	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:36:16	مستقر	мустақаррун	← [قَر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:36:17	ومتع	ўа-матā'ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:36:18	إلى	'илā		Предлог
2:36:19	حين	ҳйн ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:37:1	فتلقى	фа-талаққā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:37:2	ءادم	'āдаму	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., им. п.
2:37:3	من	мин		Предлог
2:37:4	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:37:5	كلمت	калимāтин	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:37:6	فتاب	фа-тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:37:7	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:37:8	إنه	'инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:37:9	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:37:10	التواب	t-таўъāбу	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:37:11	الرحيم	p-раҳīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:38:1	قلنا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:38:2	اهبطوا	хбитū	= [هَبَطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житъя; оседать, обваливаться, падать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч
2:38:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:38:4	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:38:5	فاما	фа-’иммā		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:38:6	يأتينكم	йа’тийа-нна-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:38:7	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:38:8	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:38:9	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
2:38:10	تبع	таби‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:38:11	هداي	худā-йа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:38:12	فلا	фа-лā		Слитныйпричинно-следственныйсоюз; частица отрицания
2:38:13	خوف	ҳаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь,	Имя существительное в неопределённом

			страх; опасение	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:38:14	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:38:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:38:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:38:17	يحزنون	йаҳзанӯн ^а	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:39:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:39:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:39:3	وكذبوا	ўа-каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:39:4	بايتنا	би-’айāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:39:5	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:39:6	أصحاب	’асҳāбу	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал- джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:39:7	النار	н-nāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. под.
2:39:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:39:9	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:39:10	خلدون	хāлидӯн ^а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:40:1	يبني	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:40:2	إسرايل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании	Имя собственное, м. р., род. п.

			<i>бану Исра'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	
2:40:3	اذكروا	зкрӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:40:4	نعمتي	ни‘мати-йа	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:40:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:40:6	أنعمت	’ан‘амту	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
2:40:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:40:8	وأوفوا	ўа-’аўфӯ	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 1 л., ед. ч.
2:40:9	بعهدي	би-‘ахд-й	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:40:10	أوف	’ўфи	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
2:40:11	بعهدكم	би-‘ахди-кум	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:40:12	وإي	ўа-’иййāйа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:40:13	فارهبون	фа-рхабӯ-н ^и	= [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:41:1	وآمنوا	ўа-’āминӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода),

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:41:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:41:3	أنزلت	ʾанзалту	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
2:41:4	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержатъ обещание; подтверждать, заверять, оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверять → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:41:5	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:41:6	معكم	маʿа-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:41:7	ولا	ʿа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:41:8	تكونوا	такунū	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:41:9	أول	ʾаўўала	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:41:10	كافر	кāфирин	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:41:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:41:12	ولا	ʿа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:41:13	تشتروا	таштарū	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:41:14	بايتي	би-ʾāйāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
2:41:15	ثَمَنَا	саманан	← [ثَمَّنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:41:16	قَلِيلًا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:41:17	وَإِي	ʔa-ʔийāйа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:41:18	فَاتَقُونَ	фа-ттақу-н ^н	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:42:1	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:42:2	تَلْبَسُوا	талбису	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:42:3	الْحَقِّ	л-хаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:42:4	بِالْبَطْلِ	би-л-баṭили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный, тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:42:5	وَتَكْتُمُوا	ʔa-тактуму	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:42:6	الْحَقِّ	л-хаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
2:42:7	وَأَنْتُمْ	ʔa-ʔantum		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:42:8	تَعْلَمُونَ	taʔlamūn ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:43:1	وَأَقِيمُوا	ʔa-ʔaqīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:43:2	الصَّلَاةِ	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:43:3	وَأَتُوا	ʔa-ʔātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:43:4	الزَّكَاةِ	z-zakāta	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:43:5	وَارْكَعُوا	ʔa-rkaʔū	= [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:43:6	مَعَ	maʔa		Наречие места
2:43:7	الرَّكَّعِينَ	r-rākiʔin ^a	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:44:1	أَتَأْمُرُونَ	ʔa-taʔmurūna	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:44:2	النَّاسِ	n-nāsa	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:44:3	بِالْبَرِّ	bi-l-birri	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:44:4	وَتَنْسُونَ	ʔa-tansaʔna	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:44:5	أَنْفُسَكُمْ	ʔanfusa-kum	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:44:6	وَأَنْتُمْ	ʔa-ʔantum		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:44:7	تتلون	татлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:44:8	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:44:9	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:44:10	تعقلون	та'қилӯн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:45:1	واستعينوا	ўа-ста'йнӯ	← [عَانَ] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за помощью	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:45:2	بالصبر	би-џ-џабри	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
2:45:3	والصلوة	ўа-џ-џалāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:45:4	وإنها	ўа-'инна-хā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:45:5	لكبيرة	ла-кабйратун	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:45:6	إلا	'иллā		Частица исключения
2:45:7	على	'алā		Предлог
2:45:8	الخشعين	л-хāши'йн ^а	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			растительности (о земле)	
2:46:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:46:2	يظنون	йазуннйна	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:46:3	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р. мн. ч.
2:46:4	ملقوا	мулақұ	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:46:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:46:6	وأنهم	ўа-’анна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р. мн. ч.
2:46:7	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:46:8	رجعون	рāджи‘ун ^a	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:47:1	يبني	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:47:2	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
2:47:3	اذكروا	зкурұ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:47:4	نعمتي	ни‘мати-йа	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:47:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:47:6	أنعمت	’ан‘амту	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л.,

			радоваться и [نَعَمْ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	ед. ч.
2:47:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:47:8	وَأَني	ʾa-’анн-й		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:47:9	فضلتكم	фаддалту-кум	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II рода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:47:10	على	‘алā		Предлог
2:47:11	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:48:1	واتقوا	ʾa-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:48:2	يوما	йаўман	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:48:3	لا	лā		Частица отрицания
2:48:4	تجزى	таджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:48:5	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:48:6	عن	‘ан		Предлог
2:48:7	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:48:8	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:48:9	ولا	ʾa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

2:48:10	يقبل	йуқбалу	= [قبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:48:11	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:48:12	شفعة	шафā‘атун	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.
2:48:13	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:48:14	يؤخذ	йу‘ҳазу	= [أُخِذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:48:15	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:48:16	عدل	‘адлун	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
2:48:17	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:48:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:48:19	ينصرون	йунсарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:49:1	وإذ	ўa-‘из		Слитный соединительный союз; частица
2:49:2	نجينكم	наджджайнā-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:49:3	من	мин		Предлог
2:49:4	آل	‘āли	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:49:5	فرعون	фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из	Имя собственное, м. р., род. п.

			коптского)	
2:49:6	يسومونكم	йасӯмӯна-кум	= [سَم] пасти́сь на свободе; назначи́ть цену, торго́вать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:49:7	سوء	сӯ'а	← [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:49:8	العذاب	л-'аза́би	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:49:9	يذبحون	йузаббихӯна	← [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (<i>животное</i>) → II закалывать, резать, убивать во множестве; устраивать резню	Глагол (II поро́да), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:49:10	أبناءكم	'абна́'а-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооруже́ть; основыва́ться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:49:11	ويستحيون	ўа-йастаҳйӯна	← [حَيَى] жить, существовать; оста́ваться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть присты́женным; оста́влять в живых; спаса́ть от смерти	Слитный соединительный союз; глагол (X поро́да), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:49:12	نساءكم	ниса́'а-кум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:49:13	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
2:49:14	ذلكم	за́ликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:49:15	بلاء	бала́'ун	← [بَلَا] пробо́вывать; испыты́вать; подве́ргать испыты́анию → испыты́ание, проба; несча́стье, беда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:49:16	من	мин		Предлог
2:49:17	ربكم	рабб́и-кум	← [رَبَّى] владе́ть; властво́вать; управл́ять; вскорми́ть, воспита́ть → госпо́дин, владе́тель, госуда́рь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:49:18	عظيم	'азй́мун		Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:50:1	واذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; частица

2:50:2	فرقتنا	фарақнā	= [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:50:3	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:50:4	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:50:5	فأنجينكم	фа- 'анджайнā- кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:50:6	وأغرقنا	ўа-ʿағрақнā	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:50:7	آل	'āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:50:8	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
2:50:9	وأنتم	ўа-ʿантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:50:10	تنظرون	танзурўн ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:51:1	وإذ	ўа-ʿиз		Слитный соединительный союз; частица
2:51:2	وعدنا	ўāʿаднā	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → III обещать, договариваться, улаживать; назначать время, место	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:51:3	موسى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:51:4	أربعين	'арба'йна	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → сорок	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:51:5	ليلة	лайлатан	← [لَيْلٍ] → (<i>одна</i>) ночь; (<i>один</i>) вечер	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:51:6	ثم	сумма		Соединительный союз

2:51:7	اتخذتم	ттаҳазтуму	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:51:8	العجل	л-‘иджла	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:51:9	من	мин		Предлог
2:51:10	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:51:11	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:51:12	ظلمون	зāлимўн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:52:1	ثم	сумма		Соединительный союз
2:52:2	عفونا	‘афаўнā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:52:3	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:52:4	من	мин		Предлог
2:52:5	بعد	ба‘ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:52:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:52:7	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение
2:52:8	تشكرون	ташкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:53:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; частица
2:53:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

2:53:3	موسى	mūsā	= مَوْسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:53:4	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:53:5	والفرقان	ʾa-л-фурқāна	← [فُرِقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:53:6	لعلكم	лаʿалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение
2:53:7	تهتدون	тахтадун ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:1	وإذ	ʾa-ʾиз		Слитный соединительный союз; частица
2:54:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:54:3	موسى	mūsā	= مَوْسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
2:54:4	لقومه	ли-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:54:5	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:54:6	إنكم	ʾинна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:7	ظلمتم	заламтум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:8	أنفسكم	ʾанфуса-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим →	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.;

			душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:9	بَاتخاذكم	би-ттихāзи- куму	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать → восприятие; принятие	Слитный предлог; имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:10	العجل	л-‘иджла	← [عجلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:54:11	فتوبوا	фа-тūbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:12	إلى	’илā		Предлог
2:54:13	بارئكم	бāри’и-кум	← [برأَ] вырубать; творить, создавать и [برئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → творец, создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:14	فاقتلوا	фа-қтулū	= [قتلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:15	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نفسَ] хранить, удерживать и [نفسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:16	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:54:17	خير	хайрун	← [خارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:54:18	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:19	عند	‘инда	← [عندَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:54:20	بارئكم	бāри’и-кум	← [برأَ] вырубать; творить, создавать и [برئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → творец, создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:21	فتاب	фа-таба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:54:1	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:54:2	إنه	’инна-х̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:54:3	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:54:4	التواب	т-таў’ăбу	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:54:5	الرحيم	р-раḫīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:55:1	وإن	’а-’из		Слитный соединительный союз; частица
2:55:2	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:55:3	يموسى	йā-м̄сā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
2:55:4	لن	лан		Частица отрицания
2:55:5	نؤمن	ну’мина	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:55:6	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:55:7	حتى	ḫатṭā		Союз начинания
2:55:8	نرى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:55:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:55:10	جهره	джахратан	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → явность, очевидность, открытость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:55:11	فأخذتكم	фа-’аḫазат-куму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:55:12	الصعقة	ṣ-ṣā’иқату	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

2:55:13	وَأَنْتُمْ	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:55:14	تَنْظُرُونَ	танʔурӯн ^a	= [نَظَرَ] взи́рать, смотре́ть, наблюда́ть; созерца́ть; обраща́ть внимание; рассма́тривать; вника́ть; раздумыва́ть, размышля́ть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:56:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
2:56:2	بَعَثَكُمْ	баʔасна́-кум	= [بَعَثَ] посыла́ть, отпра́влять; побужда́ть, подстрека́ть; внуша́ть, вселя́ть; пробужда́ть; возрожда́ть, оживля́ть, воскреша́ть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:56:3	مِنْ	мин		Предлог
2:56:4	بَعْدَ	баʔди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоя́ть, находя́ться на расстоя́нии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибну́ть, умере́ть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:56:5	مَوْتَكُمْ	маўти́-кум	← [مَاتَ] умира́ть, испуска́ть дух, издыха́ть → сме́рть, кончи́на	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:56:6	لَعَلَّكُمْ	лаʔалла́-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение
2:56:7	تَشْكُرُونَ	ташкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благода́рить, выража́ть благода́рность; хвали́ть; быть призна́тельным, благода́рным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:57:1	وَوَضَّلْنَا	ʔa-ʔаллална́	← [وَضَّلَ] остава́ться, пребы́вать; продол́жать что-ли́бо дела́ть в течение́ дня; станови́ться, дела́ться → II зате́нять, броса́ть те́нь; покрыва́ть те́нью; защи́щать	Слитный соединительный союз; глагол (II поро́да), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:57:2	عَلَيْكُمْ	ʔалай́-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:57:3	الْغَمَامِ	л-ғамāма	← [غَمَّمَ] покрыва́ть, скрыва́ть; огорча́ть, печали́ть → плотные обла́ка, тучи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:57:4	وَأَنْزَلْنَا	ʔa-ʔанзална́	← [نَزَلَ] спешива́ться, дела́ть прива́л, оста́навливаться, спуска́ться; за́ставить сойти́ вниз; пости́гать, пора́жать; снисходи́ть → IV за́ставить сойти́ вниз; за́ставить поселя́ть; опуска́ть, спуска́ть вниз; ниспосыла́ть; открыва́ть, сообща́ть	Слитный соединительный союз; глагол (IV поро́да), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:57:5	عَلَيْكُمْ	ʔалай́-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:57:6	الْمَنْ	л-манна	← [مَنَّ] обре́зать, укорачива́ть, уменьша́ть; оказыва́ть милос́ть,	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			благодеевание; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → манна небесная (из сирийского)	
2:57:7	والسلوى	ʔa-c-calyā	← [سلا] переставать думать; забывать; утешиться → перепел	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:57:8	كلوا	кулū	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:57:9	من	мин		Предлог
2:57:10	طيبت	таййибāti	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:57:11	ما	mā		Относительное местоимение
2:57:12	رزقكم	разақnā-кум	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:57:13	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:57:14	ظلمونا	заламū-nā	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:57:15	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:57:16	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:57:17	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:57:1	يظلمون	йазлимūна	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:58:1	وإذ	ʔa-ʔиз		Слитный соединительный союз; частица
2:58:2	قلنا	қулnā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:58:3	ادخلوا	дхулū	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:4	هذه	хазихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:58:5	القرية	л-қарйата	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

2:58:6	فكلوا	фа-кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:58:8	حيث	хайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:58:9	شئتم	ши'тум	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:10	رغدا	рағадан	← [رَغَدًا] быть обеспеченным, жить в достатке → довольство, благополучие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:58:11	وادخلوا	ўа-дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:12	الباب	л-бāба	← [بواب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:58:13	سجدا	суджджадан	← [سَجَدًا] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:58:14	وقولوا	ўа-қулӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:15	حطة	ҳиттатун	← [حَطَّ] снимать; снижать, уменьшать; умялять → умаление; понижение; прощение, отпущение грехов (возможно из сирийского, еврейского или набатейского)	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
2:58:16	نغفر	нағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
2:58:17	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:18	خطيكم	ҳатāйā-кум	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:58:19	وسنزيد	ўа-са-назйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:58:20	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			благодее́ние → дела́ющий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	
2:59:1	فبدل	фа-баддала	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:59:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:59:3	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:59:4	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:59:5	غير	ғайра	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:59:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:59:7	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:59:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:59:9	فانزلنا	фа-ʼанзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:59:10	على	ʼалā		Предлог
2:59:11	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:59:12	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:59:13	رجزا	ридджан	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:59:14	من	мина		Предлог
2:59:15	السماء	с-самāʼи	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:59:16	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:59:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:59:18	يفسقون	йафсуқўн ^a	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:60:1	وَإِذَا	ўа-’изй		Слитный соединительный союз; частица
2:60:2	استسقى	стасқā	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → X просить пить; молить о ниспослании дождя	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:60:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
2:60:4	لِقَوْمِهِ	ли-қāўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:60:5	فَقَالَا	фа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:60:6	اضرب	дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:60:7	بِعَصَاكَ	би-’aсā-ка	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:60:8	الحجر	л-ҳаджара	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твердой глины	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:60:9	فَانْفَجَرَتْ	фа-нфаджарат	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → VII вытекать; извергаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:60:10	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:60:11	اِثْنَا	снатā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч.
2:60:12	عَشْرَةَ	’ашрата	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → ’иснā ’ашара	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			двенадцать	
2:60:13	عينا	‘айнан	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:60:14	قد	қад		Частица определенности
2:60:15	علم	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:60:16	كل	куллу	= [كُلَّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
2:60:17	أناس	’унāсин	← [أَنَسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
2:60:18	مشربهم	машраба-хум	← [شَرِبَ] пить; всасывать → место питья; источник питья	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:60:19	كلوا	кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:60:20	واشربوا	ўа-шрабӯ	= [شَرِبَ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:60:21	من	мин		Предлог
2:60:22	رزق	ризқи	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:60:23	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
2:60:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:60:25	تعثوا	та‘саў	= [عَثَا] чинить зло, действовать незаконно, несправедливо	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:60:26	في	фй		Предлог
2:60:27	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:60:28	مفسدين	муфсидй ^а	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:61:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз;

				наречие времени
2:61:2	قَلْتُمْ	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:61:3	يَمُوسَى	йā-мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
2:61:4	لَنْ	лан		Частица отрицания
2:61:5	نَصْبِرْ	насбира	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
2:61:6	عَلَى	‘алā		Предлог
2:61:7	طَعَامٍ	ṭa‘āмин	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:61:8	وَحْدٍ	ўāҳидин	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:61:9	فَادِعٍ	фа-д‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:61:10	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:61:11	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:61:12	يُخْرِجُ	йухридж	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:61:13	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:61:14	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:61:15	تَنْبِتُ	тунбиту	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:61:16	الْأَرْضِ	л-’арду	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:61:17	مِنْ	мин		Предлог
2:61:18	بِقُلُهَا	бақли-хā	← [بَقُلٌ] расти, пробиваться (о травах, злаках) → злаки; травы; зелень, овощи	Имя существительное, м. р., собир., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
2:61:19	وقثائها	ʔa-ḳisṣāʔi-xā	← [قثا] выращивать, собирать огурцы → огурцы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:61:20	وفومها	ʔa-fūmi-xā	← [فوم] II печь (хлеб) → растений (в целом); злаки (в целом) пшеница, чеснок, турецкий горох	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:61:21	وعدسها	ʔa-ʿadasi-xā	← [عدس] путешествовать повсюду → чечевица	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:61:22	وبصلها	ʔa-baṣali-xā	← [بصل] снимать кожуру, раздевать → лук (овощная культура)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:61:23	قال	ḳāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:61:24	أتستبدلون	ʔa-tastabdilūn a	← [تبدل] менять, изменять → X обменивать; заменять	Слитная вопросительная частица; глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:61:25	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:61:26	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:61:27	أدنى	ʔadnā	← [دنى] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:61:28	بالذي	би-лазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:61:29	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:61:30	خير	хайрун-и	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:61:31	اهبطوا	хбитū	= [هبط] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житья; оседать, обваливаться, падать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:61:32	مصرا	миṣран	← [مصر] отделять → II заселять; превращать в город → город;	Имя существительное в неопределенном

			городское поселение; مَصْرُ Египет	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:61:33	فَان	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
2:61:34	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:61:35	مَا	mā		Относительное местоимение
2:61:36	سَأَلْتُمْ	са'алтум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:61:37	وَضَرَبْتَ	ўа-дурибат	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:61:38	عَلَيْهِمْ	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:39	الذِّلَّةُ	з-зиллату	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:61:40	وَالْمَسْكَنَةُ	ўа-л- масканату	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренность, приниженность; бедность	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:61:41	وَبَاءُوا	ўа-ба'ў	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:42	بِغَضَبٍ	би-ғадабин	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:61:43	مِنْ	мина		Предлог
2:61:44	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:61:45	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:61:46	بِأَنَّهُمْ	би-'анна- хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:47	كَانُوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:61:48	يَكْفُرُونَ	йакфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:49	بَايَاتٍ	би-'айāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:61:50	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:61:51	وَيَقْتُلُونَ	ўа-йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:52	النَّبِيِّنَ	н-набиййина	← [نَبًى] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:61:53	بِغَيْرٍ	би-ғайри	← [غَارٍ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:61:54	الْحَقِّ	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:61:55	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:61:56	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:61:57	عَصَوْا	‘aṣaў	= [عَصَى] послушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:58	وَكَانُوا	ўа-кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:61:59	يَعْتَدُونَ	йа‘тадӯн ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:62:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:62:3	ءَامَنُوا	’āmanӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:4	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

2:62:5	هادوا	xādū	= [هَادَ] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:6	والنصرى	ʔa-n-naṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:62:7	والصبعين	ʔa-ṣ-ṣābi'йна	← [صَبَّأَ] появляться, показываться либо из вавилонско-арамейского ṣb' (<i>крестить</i>) → сабии, члены одной из иудео-христианских сект, возможно близкой к иракским мандеям	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:62:8	من	ман		Относительное местоимение
2:62:9	ءامنا	'āmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:62:10	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:62:11	واليوم	ʔa-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:62:12	الاخر	л-'āхири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:62:13	وعمل	ʔa-'амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:62:14	صالحا	ṣāliḫан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:62:15	فلهم	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:16	أجرهم	'аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:17	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:62:18	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:19	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

2:62:20	خوف	ħaʿfun	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:62:21	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:22	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:62:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:62:24	يَحْزَنُونَ	йаҳзанӯна	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:63:1	وَإِذْ	ʿa-ʾiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:63:2	أَخَذْنَا	ʾaħaznā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:63:3	مِيثَاقَكُمْ	мйсақа-кум	← [وَقَّعَ] верить, доверять, полагаться и [وَقَّعَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:63:4	وَرَفَعْنَا	ʿa-rafāʿnā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:63:5	فَوْقَكُمْ	фаўқа-куму	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:63:6	الطُّورِ	ṭ-ṭūra	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:63:7	خَذُوا	ħuzū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:63:8	مَا	mā		Относительное местоимение
2:63:9	ءَاتَيْنَكُمْ	ʾātainā-кум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:63:10	بِقُوَّةٍ	би-қуўўатин	← [قَوَّى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Слитный предлог; имя существительное в

				неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:63:11	واذكروا	ʔa-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:63:12	ما	mā		Относительное местоимение
2:63:13	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:63:14	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:63:15	تتقون	таттақӯн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:64:1	ثم	сумма		Соединительный союз
2:64:2	توليتهم	таўаллайтум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:64:3	من	мин		Предлог
2:64:4	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:64:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:64:6	فلولا	фа-лаў-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
2:64:7	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:64:8	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:64:9	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:64:10	ورحمته	ʔa-раҳмату-хӯ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.;

			пропитания; жизненные блага	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:64:11	لكنتم	ла-кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:64:12	من	мина		Предлог
2:64:13	الخسرين	л-хāсирина	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:65:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
2:65:2	علمتم	‘алимтуму	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:65:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:65:4	اعتدوا	‘тадаў	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:65:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:65:6	في	фй		Предлог
2:65:7	السبت	с-сабти	← [سَبَّتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:65:8	فقلنا	фа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:65:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:65:10	كونوا	кўнў	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:65:11	قردة	қирадатан	← [قَرَدَ] обманывать, унижать → обезьяна	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:65:12	خسعين	хāси’йна	← [خَسَا] прогонять, гнать; срамить, позорить → прогоняемый, изгоняемый; презренный; ослабевший (<i>о зрении</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:66:1	فجعلها	фа-джа’алнā-хā	= [جَعَلَ] делать, создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

			принимать	время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:66:2	نكلا	накāлан	← [نَكَلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → примерное, строгое наказание; суровый урок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:66:3	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:66:4	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:66:5	يديها	йдай-xā	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:66:6	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:66:7	خلفها	ҳалфа-xā	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:66:8	وموعظة	ўa- маў‘изатан	← [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:66:9	للمتقين	ли-л- муттақин ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:67:1	وإذ	ўa-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:67:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:67:3	موسى	мūsā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
2:67:4	لقومہ	ли-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:67:5	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица

2:67:6	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:67:7	يأمركم	йа'муру-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:67:8	أن	'ан		Подчинительный союз
2:67:9	تذبحوا	тазбаḫū	= [ذبح] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (животное)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:67:10	بقرة	бақаратан	← [بقر] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:67:11	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:67:12	أنتخذنا	'а-таттаḫизу-нā	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:67:13	هزوا	хузуўан	← [هزأ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:67:14	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:67:15	أعوذ	'а'ўзу	= [عاذ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:67:16	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:67:17	أن	'ан		Подчинительный союз
2:67:18	أكون	'акўна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
2:67:19	من	мина		Предлог
2:67:20	الجهلين	д-джāхилйн ^a	← [جهل] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:68:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:68:2	ادع	д'у	= [ادع] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:68:3	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

2:68:4	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:68:5	يبين	йубаййин	← [يَبِّن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:68:6	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:68:7	ما	мā		Вопросительное местоимение
2:68:8	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:68:9	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:68:10	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:68:11	يقول	йақūлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:68:12	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:68:13	بقرة	бақаратун	← [بَقَرًا] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:68:14	لا	лā		Частица отрицания
2:68:15	فارض	фāридун	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → старая корова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:68:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:68:17	بكر	бикрун	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → девственный; чистый; первенец; первый приплод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:68:18	عوان	‘аўāнун	← [عَانَ] быть средних лет → средних лет (<i>о животном</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:68:19	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Наречие места

			показываться, обнаруживаться → между, среди	
2:68:20	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:68:21	فافعلوا	фа-ф‘алū	= [فَعَلْ] делать, совершать, действовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:68:22	ما	mā		Относительное местоимение
2:68:23	تؤمرون	ту’марūn ^a	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:69:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:69:2	ادع	д‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:69:3	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:69:4	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:69:5	يبين	йубаййин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:69:6	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:69:7	ما	mā		Вопросительное местоимение
2:69:8	لونها	лаўну-хā	← [لَوْن] П красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:69:9	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:69:10	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:69:11	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:69:12	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:69:13	بقرة	бақаратун	← [بَقَر] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное в неопределенном

				состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:69:14	صفراء	ṣafrā'y	← [صَفَر] свистеть, завывать; шипеть и [صَفَر] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (о лице)	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:69:15	فاقع	fāqi'un	← [فَقَعَ] быть ярко-жёлтым, без примеси другого цвета → ярко- жёлтый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. пад.
2:69:16	لونها	la'ūnu-xā	← [لون] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:69:17	تسر	tasurru	= [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:69:18	النظرين	n-nāzirīn ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:70:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:70:2	ادع	d'u	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:70:3	لنا	la-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:70:4	ربك	rabba-ka	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:70:5	يبين	yubayyin	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:70:6	لنا	la-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:70:7	ما	mā		Вопросительное местоимение
2:70:8	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:70:9	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:70:10	البقر	l-baḳara	← [بَقَرَ] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:70:11	تشبه	tašābaḥa	← [شَبِهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:70:12	علينا	'алай-nā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:70:13	وإنا	ʾya-ʾinn-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:70:14	إن	ʾин		Частица условия
2:70:15	شاء	шāʾa	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:70:16	الله	л-lāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:70:17	لمهتدون	ла-мухтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:71:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:71:2	إنه	ʾинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:71:3	يقول	йақūлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:71:4	إنها	ʾинна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:71:5	بقرة	бақаратун	← [بَقَرَ] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:71:6	لا	лā		Частица отрицания
2:71:7	ذلول	залūлун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → покорный, смиренный; послушный, покладистый; верховой верблюд	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:71:8	تشير	тусйру	← [ثَارَ] возникать, подняться; прийти в движение, волнение; восстать; разбушеваться → IV возбуждать, волновать; приводить в движение; пахать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:71:9	الأرض	л-ʾарда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:71:10	ولا	ʾya-lā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
2:71:11	تسقي	тасқй	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:71:12	الحرث	л-ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, и. р., ед. ч., вин. п.
2:71:13	مسلمة	мусалламату н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → вручённый, переданный; неповреждённый, без изъяна	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., им. п.
2:71:14	لا	лā		Частица отрицания
2:71:15	شية	шийата	← [وَشَى] выводить разноцветные узоры по ткани; расцвечивать, расписывать, разукрашивать; приукрашивать, привирать, лгать → отметина; порок, изъян	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:71:16	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:71:17	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:71:18	الآن	л-'āна	← [آنَ] наступать, приходить (<i>о времени</i>) → время, пора → теперь	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:71:19	جئت	джи'та	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:71:20	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. пад.
2:71:21	فذبوها	фа-забаҳū-xā	= [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (<i>животное</i>)	Слитный причинно-следственный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:71:22	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:71:23	كادوا	кādū	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:71:24	يفعلون	йаф'алўн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:72:1	وَإِذْ	ʔa-ʔiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:72:2	قَتَلْتُمْ	қаталтум	← [قَتَلْتُمْ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:72:3	نَفْسًا	нафсан	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:72:4	فَادِرْعَتُمْ	фа-ддāра'тум	← [فَادِرْعَتُمْ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать → VI отталкивать друг друга; ссориться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:72:5	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:72:6	وَاللَّهُ	ʔa-л-лāху	← [اللَّهُ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:72:7	مُخْرَجٍ	мухриджун	← [مُخْرَجٍ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → тот, кто порождает; тот, кто обнаруживает, делает явным	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:72:8	مَا	mā		Относительное местоимение
2:72:9	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنْتُمْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:72:10	تَكْتُمُونَ	тактумūн ^a	= [تَكْتُمُونَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:73:1	فَقُلْنَا	фа-қулнā	= [فَقُلْنَا] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:73:2	اضْرِبُوهُ	дрибū-ху	= [اضْرِبُوهُ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:73:3	بِبَعْضِهَا	би-ба'ди-хā	← [بِبَعْضِهَا] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:73:4	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:73:5	يَحْيَى	йухйи	← [يَحْيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	м. р., ед. ч.
2:73:6	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:73:7	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:73:8	ويرىكم	ўа-йурй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:73:9	آيته	’āйāти-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:73:10	لعالم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:73:11	تعقلون	та’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:74:1	ثم	сумма		Соединительный союз
2:74:2	قست	қасат	= [قَسَا] быть суровым, жестоким	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:74:3	قلوبكم	қулўбу-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:74:4	من	мин		Предлог
2:74:5	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:74:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:74:7	فهى	фа-хийа		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:74:8	كالحجارة	ка-л- ҳиджāрати	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:74:9	أو	’аў		Частица распределения
2:74:10	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

2:74:11	قسوة	қасўатан	← [قَسَا] быть суровым, жестоким → жестокость, жестокосердие, суровость	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:74:12	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:74:13	من	мина		Предлог
2:74:14	الحجارة	л-ҳиджāрати	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:74:15	لما	ла-мā		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
2:74:16	يتفجر	йатафадждж ару	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → V хлынуть, прорываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:74:17	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:74:18	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:74:19	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:74:20	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:74:21	لما	ла-мā		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
2:74:22	يشقق	йашшаққақу	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → V раскалываться, трескаться; быть разорванным на куски	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:74:23	فيخرج	фа-йаҳруджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:74:24	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:74:25	الماء	л-мā’у	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

2:74:26	وَإِنْ	ʾa-ʾинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:74:27	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:74:28	لَمَّا	ла-мā		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
2:74:29	يَهْبِطُ	йахбиту	= [هَبَطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житья; оседать, обваливаться, падать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:74:30	مِنْ	мин		Предлог
2:74:31	خَشِيَّةٌ	хашйати	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:74:32	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:74:33	وَمَا	ʾa-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:74:34	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:74:35	بِغْفَلٍ	би-ḡāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:74:36	عَمَّا	ʿа-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:74:37	تَعْمَلُونَ	таʿ малūн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:75:1	أَفَتَطْمَعُونَ	ʾа-фа-татмаʿūна	= [طَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:75:2	أَنْ	ʾан		Подчинительный союз
2:75:3	يُؤْمِنُوا	йуʾминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:75:4	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:75:5	وَقَدْ	ʾa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
2:75:6	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:75:7	فَرِيقٍ	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать →	Имя существительное в

			распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:75:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:75:9	يسمعون	йасма‘уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:75:10	كلم	калāма	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → речь, произнесённые слова; предложение; разговор; язык	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:75:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:75:12	ثم	сумма		Соединительный союз
2:75:13	يُحرفونه	йухаррифūн а-хū	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → П исказать, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:75:14	من	мин		Предлог
2:75:15	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:75:16	ما	мā		Относительное местоимение
2:75:17	عقلوه	‘ақалū-ху	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:75:18	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:75:19	يعلمون	йа‘ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:76:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:76:2	لقوا	лақū	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:76:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:76:4	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:76:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:76:6	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
2:76:7	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:76:8	خَالَا	ḫalā	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:76:9	بَعْضُهُمْ	baʔdu-ḫum	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:76:10	إِلَى	ʔilā		Предлог
2:76:11	بَعْضِ	baʔdin	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п
2:76:12	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:76:13	أَتَحْدِثُونَهُمْ	ʔa-tuḫaddisūna-ḫum	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:76:14	بِمَا	bi-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:76:15	فَتَحَ	faṭaḫa	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:76:16	اللَّهُ	l-lāḫu	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:76:17	عَلَيْكُمْ	ʔalay-ḫum		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:76:18	لِيَحْجُوكُمْ	li-ḫuḫāddjū-ḫum	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Слитная частица цели; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:76:19	بِهِ	bi-ḫī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:76:20	عِنْدَ	ʔinda	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:76:21	رَبِّكُمْ	raḫbi-ḫum	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:76:22	أَفَلَا	’a-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:76:23	تَعْقِلُونَ	та‘қилӯн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становится разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:77:1	أَوْلا	’a-ўa-лā		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
2:77:2	يَعْلَمُونَ	йа‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:77:3	أَنَّ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:77:4	اللّٰهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:77:5	يَعْلَمُ	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:77:6	مَا	мā		Относительное местоимение
2:77:7	يَسْرُونَ	йусиррӯна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:77:8	وَمَا	ўa-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:77:9	يَعْلَنُونَ	йу‘линӯн ^a	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:78:1	وَمِنْهُمْ	ўa-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:78:2	أَمْيُونُ	’уммиййӯна	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не имеющему Писания	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:78:3	لَا	лā		Частица отрицания
2:78:4	يَعْلَمُونَ	йа‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:78:5	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:78:6	إلا	’иллā		Частица исключения
2:78:7	أمني	’амāниййа	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:78:8	وإن	’уа-’ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:78:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:78:10	إلا	’иллā		Частица исключения
2:78:11	يظنون	йазуннūн ^а	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:1	فويل	фа-’уайлун	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:79:2	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:79:3	يكتبون	йактубūна	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:4	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:79:5	بأيديهم	би-’айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:6	ثم	сумма		Соединительный союз
2:79:7	يقولون	йақулūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:79:9	من	мин		Предлог
2:79:10	عند	’инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.
2:79:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:79:12	ليشتروا	ли-йаштарū	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:79:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:79:14	ثَمَنًا	саманан	← [ثَمَنٌ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:79:15	قَلِيلًا	қалйлан	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:79:16	فَوِيلٌ	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:79:17	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:18	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:79:19	كَتَبَتْ	катабат	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:79:20	أَيْدِيهِمْ	'айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:21	وَوَيْلٌ	ўа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:79:22	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:79:23	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:79:24	يَكْسِبُونَ	йаксибўн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:80:1	وَقَالُوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:80:2	لَنْ	лан		Частица отрицания
2:80:3	تَمَسَّنَا	тамасса-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

2:80:4	النار	н-nāру	← [نَار] светиться, сиять, гореть → ОГОНЬ	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:80:5	إلا	’иллā		Частица исключения
2:80:6	أياماً	’аййāман	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:80:7	معدودة	ма‘дūdатан	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:80:8	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:80:9	أَتَّخِذْتُمْ	’а-ттаҳаẓтум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:80:10	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:80:11	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:80:12	عهدا	’ахдан	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:80:13	فلن	фа-лан		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
2:80:14	يخلف	йухлифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:80:15	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:80:16	عهده	’ахда-хū	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:80:17	أم	’ам		Частица распределения
2:80:18	تقولون	тақұлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:80:19	على	’алā		Предлог
2:80:20	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:80:21	ما	мā		Относительное местоимение

2:80:22	لا	лā		Частица отрицания
2:80:23	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:81:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:81:2	من	ман		Относительное местоимение
2:81:3	كسب	касаба	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:81:4	سيئة	саййи‘атан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:81:5	وأحطت	ўа-‘аҳātат	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:81:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:81:7	خطيئته	ҳатй‘ату-хӯ	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:81:8	فأولئك	фа-‘улā‘ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
2:81:9	أصحاب	‘асҳāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:81:10	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:81:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:81:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:81:13	خلدون	хāлидӯн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
2:82:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

2:82:2	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:82:3	وعملوا	’āmilū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:82:4	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:82:5	أوائك	’ulā’ika		Указательное местоимение, мн. ч.
2:82:6	أصحاب	’aṣḫābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:82:7	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:82:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:82:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:82:10	خلدون	ḫālidūn ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
2:83:1	واذ	’ā-’iz		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:83:2	أخذنا	’aḫẓnā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:83:3	ميثق	миṣāqa	← [وَقِّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقِّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:83:4	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:83:5	إسرعيل	’isrā’īla	= إسرَائِيلُ Исрā’йл, = Йа’кӯб, коранический персонаж, пророк,	Имя собственное, м. р., род. п.

			библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исра'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	
2:83:6	لا	лā		Частица отрицания
2:83:7	تعبدون	та'будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:8	إلا	'иллā		Частица исключения
2:83:9	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –/– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:83:10	وبالولدين	ўа-би-л-ўāлидайни	← [وَلَدَ] рождать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
2:83:11	إحسانا	'ихсāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:83:12	وذي	ўа-зй	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:83:13	القريبى	л-қурбā	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:83:14	واليتمى	ўа-л-йатāмā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:83:15	والمسكين	ўа-л-масāкйни	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:83:16	وقولوا	ўа-қўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:17	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:83:18	حسنا	ҳуснан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:83:19	وأقيموا	ўа-'ақймў	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:20	الصلاة	ҫ-ғалāта	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			сирийского)	
2:83:21	وَأَتُوا	ʾa-ʾātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:22	الزَّكَاةَ	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:83:23	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
2:83:24	تَوَلَّيْتُمْ	таʾаллайтум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:25	إِلَّا	ʾиллā		Частица исключения
2:83:26	قَلِيلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:83:27	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:28	وَأَنْتُمْ	ʾa-ʾантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:83:29	مَعْرُضُونَ	муʾридūн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:84:1	وَإِذَا	ʾa-ʾиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:84:2	أَخَذْنَا	ʾахзāнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:84:3	مِثْقَلَكُمْ	миṣāқа-кум		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:4	لَا	лā		Частица отрицания

2:84:5	تسفكون	тасфикӯна	= [سَفَكَ] лить, проливать слёзы, кровь	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:6	دماءكم	димā'a-кум	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:7	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:84:8	تخرجون	туҳриджӯна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:9	أنفسكم	ʔанфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:10	من	мин		Предлог
2:84:11	ديركم	дийāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:12	ثم	сумма		Соединительный союз
2:84:13	أقررتم	ʔақрартум	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → IV уступать что-либо; отказываться от чего-либо; передавать что-либо; укоренять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:14	وأنتم	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:84:15	تشهدون	ташхадӯн ^a	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:1	ثم	сумма		Соединительный союз
2:85:2	أنتم	ʔантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:3	هؤلاء	xāʔulāʔи		Указательное местоимение, мн. ч.
2:85:4	تقتلون	тақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:5	أنفسكم	ʔанфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:6	وتخرجون	ʔa-туҳриджӯна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

2:85:7	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:85:8	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:9	من	мин		Предлог
2:85:10	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:85:11	تظهرون	тазāхарūна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → VI объединяться против кого-либо; поддерживать друг друга против кого-либо	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:12	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:85:13	بالإثم	би-л-’исми	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
2:85:14	والعدون	ўа-л-‘удўāни	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
2:85:15	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:85:16	يأتوكم	йа’тū-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:17	أسرى	’усārā	← [أَسَرَ] брать, захватывать в плен; пленять → связанный, пленённый; пленник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:85:18	تفدوهم	туфādū-хум	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → III пытаться выкупить, освободить	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:85:19	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:85:20	محرم	муҳаррамун	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II	Страдательное причастие (II порода) в

			объявлять заповедным, священным; запрещать → запрещенный; запретный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:85:21	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:22	إخراجهم	’ихрāджу-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение, извлечение; удаление, изгнание; создание, образование	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:85:23	أفتؤمنون	’а-фа-ту’минūна	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:24	ببعض	би-ба’ди	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:85:25	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:85:26	وتكفرون	ўа-такфурūна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:27	ببعض	би-ба’дин	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:85:28	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:85:29	جزاء	джазā’у	← [جَزِيَ] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:85:30	من	ман		Относительное местоимение
2:85:31	يفعل	йаф’алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:85:32	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:85:33	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:85:34	إلا	’иллā		Частица исключения
2:85:35	خزي	ҳизйун	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

2:85:36	في	фй		Предлог
2:85:37	الحيوة	л-хайāti	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:85:38	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:85:39	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:85:40	القيمة	қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:85:41	يردون	йураддўна	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:85:42	إلى	’илā		Предлог
2:85:43	أشد	’ашадди	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:85:44	العذاب	л-’азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:85:45	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:85:46	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:85:47	بغفل	би-ғāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:85:48	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:85:49	تعملون	та‘малўн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:86:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:86:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:86:3	اشتروا	штараўу	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:86:4	الحيوة	л-хайāта	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:86:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى]	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	
2:86:6	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:86:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:86:8	يخفف	йухаффафу	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:86:9	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:86:10	العذاب	л-‘azāбу	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:86:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:86:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:86:13	ينصرون	йунсарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:87:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
2:87:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:87:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:87:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать, предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:87:5	وقفينا	ўа-қаффайнā	← [قَفَا] идти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:87:6	من	мин		Предлог

2:87:7	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:87:8	بالرسل	би-р-русули	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:87:9	وءاتينا	ўа-‘āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:87:10	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:87:11	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:87:12	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., вин. п.
2:87:13	البينت	л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:87:14	وأيدنه	ўа-‘аййаднā-ху	← [أَيَّدَ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:87:15	بروح	би-рўҳи	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:87:16	القدس	л-қудуси	← [قُدُسٌ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → чистота, святость	Имя действия, м. р., род. п.
2:87:17	أفكلما	’а-фа-кулла-мā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
2:87:18	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:87:19	رسول	расулун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:87:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:87:21	لا	лā		Частица отрицания
2:87:22	تهوى	тахўā	= [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:87:23	أنفسكم	'анфусу-куму	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:87:24	استكبرتم	стакбартум	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:87:25	ففرقنا	фа-фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:87:26	كذبتم	каззабтум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:87:27	وفريقا	ўа-фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:87:28	تقتلون	тақтулўн ^а	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:88:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:88:2	قلوبنا	қулўбу-нā	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:88:3	غلف	ғулфун	← [غَلَفَ] вкладывать, класть внутрь; облекать, обёртывать → плотно обёрнутый, запечатанный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:88:4	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица

				(отрицание отрицания)
2:88:5	لَعْنَهُمْ	ла‘ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:88:6	الله	л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:88:7	بَكَفَرَهُمْ	би-куфри-хим	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:88:8	فَقَلِيلًا	фа-қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Слитная причинно-следственная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:88:9	مَا	mā		Энклитическая частица
2:88:10	يُؤْمِنُونَ	йу’минūн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:1	وَلَمَّا	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:89:2	جَاءَهُمْ	джā‘а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:3	كُتِبَ	китāбун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:89:4	مِنْ	мин		Предлог
2:89:5	عِنْدَ	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.
2:89:6	الله	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:89:7	مُصَدِّقٌ	муṣаддиқун	← [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:89:8	لَمَّا	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:89:9	مَعَهُمْ	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
2:89:10	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:11	من	мин		Предлог
2:89:12	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
2:89:13	يستفتحون	йастафтихūн а	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → X добиваться победы, молить о ней	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:14	على	‘алā		Предлог
2:89:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:89:16	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:17	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:89:18	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать, приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:19	ما	мā		Относительное местоимение
2:89:20	عرفوا	‘арафū	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:21	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:89:22	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:89:23	فلعنة	фа-ла‘нату	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:89:24	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:89:25	على	‘алā		Предлог
2:89:26	الكافرين	л-кафирйн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:90:1	بنسما	би’са-мā	← [بَوَسَّ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَنَسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное относительное местоимение

			«как плохо!», «как ужасно!»	
2:90:2	اشتروا	штараў	← [تَشْرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:90:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:4	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:90:5	أن	’ан		Подчинительный союз
2:90:6	يكفروا	йакфурӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:90:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:90:8	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:90:10	بغيا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:90:11	أن	’ан		Подчинительный союз
2:90:12	ينزل	йуназила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:90:14	من	мин		Предлог
2:90:15	فضله	фадли-хй	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:16	على	‘алā		Предлог
2:90:17	من	ман		Относительное местоимение

2:90:18	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:19	من	мин		Предлог
2:90:20	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:21	فباؤو	фа-бā'ū	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:90:22	بغضب	би-ґадабин	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:90:23	على	‘алā		Предлог
2:90:24	غضب	ґадабин	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:90:25	وللكافرين	ўа-ли-л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:90:26	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:90:27	مهين	мухйн ^{ун}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:91:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:91:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:91:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:91:4	ءامنوا	'āминū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:91:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:91:6	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
2:91:7	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:91:8	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:91:9	نؤمن	ну’мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:91:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:91:11	أنزل	’унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:91:12	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:91:13	ويكفرون	ўа- йакфурūна	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:91:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:91:15	وراءه	ўарā’а-хū	← [ورى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:91:16	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:91:17	الحق	л-ҳаққу	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:91:18	مصدقاً	мусаддиқан	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержат обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:91:19	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное

				местоимение
2:91:20	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:91:21	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:91:22	فلم	фа-ли-ма		Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог относительное местоимение
2:91:23	تقتلون	тақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:91:24	أنبياء	‘анбийā’а	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:91:25	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:91:26	من	мин		Предлог
2:91:27	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
2:91:28	إن	‘ин		Частица условия
2:91:29	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:91:30	مؤمنين	му’минйн ^а	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:92:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
2:92:2	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:92:3	موسى	мӯсā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
2:92:4	بالبين	би-л- баййинāти	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:92:5	ثم	сумма		Соединительный союз
2:92:6	اتخذتم	ттаҳазтуму	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
2:92:7	العجل	л-‘иджла	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:92:8	من	мин		Предлог
2:92:9	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:92:10	وأنتم	ʔa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:92:11	ظلمون	zālimūn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:93:1	وإذ	ʔa-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:93:2	أخذنا	’aḥaznā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:93:3	ميثقكم	mīṣāqa-кум	← [وَيْثَقَ] верить, доверять, полагаться и [وَيْثَقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:93:4	ورفعنا	ʔa-рафа‘nā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:93:5	فوقكم	faʔqa-куму	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:93:6	الطور	t-tūra	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:93:7	خذوا	ḥuzū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:93:8	ما	mā		Относительное местоимение
2:93:9	ءاتينكم	'āтайnā-кум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:93:10	بقوة	би-қуўўатин	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:93:11	واسمعوا	ýa-сма'ū	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:93:12	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:93:13	سمعنا	сами'nā	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:93:14	وعصينا	ýa-'aсайnā	= [عصى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:93:15	وأشربوا	ýa-'ушрибū	← [شرب] пить; всасывать → IV поить; пропитывать, насыщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:93:16	في	фй		Предлог
2:93:17	قلوبهم	қулўби-химу	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:93:18	العجل	л-'иджла	← [عجل] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:93:19	بكفرهم	би-куфри-хим	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:93:20	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:93:21	بنسما	би'са-mā	← [بؤس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное относительное местоимение
2:93:22	يأمركم	йа'муру-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:93:23	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:93:24	إيمانكم	'ймāну-кум	← [أَمِنْ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:93:25	إن	'ин	если	Частица условия
2:93:26	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:93:27	مؤمنين	му'минйна	← [أَمِنْ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:94:1	قل	кул	= [قُلْ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:94:2	إن	'ин		Частица условия
2:94:3	كانت	kānat	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:94:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:94:5	الدار	д-дāру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:94:6	الآخرة	л-'āхирату	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:94:7	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:94:8	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:94:9	خالصة	хāлиṣатан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:94:10	من	мин		Предлог
2:94:11	دون	дūни	← [دَانِ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
2:94:12	الناس	н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

2:94:13	فتمنوا	фа- таманнаўу	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:94:14	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:94:15	إن	’ин		Частица условия
2:94:16	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:94:17	صادقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержан обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:95:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:95:2	يتمنوه	йатаманнаў- ху	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), несовершенное время, соединительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:95:3	أبدا	’абдан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
2:95:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:95:5	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:95:6	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:95:7	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:95:8	عليم	’алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:95:9	بالظلمين	би-з- зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать,	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
2:96:1	ولتجنهم	ʔa-ла-таджида-нна-хум	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:96:2	أحرص	ʔaḥraṣa	← [حَرَصَ] хранить, стеречь, беречь; быть внимательным, проявлять осторожность, бдительность; сильно желать, стремиться, домогаться → более/самый страждущий, желающий; внимательный, преданный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:96:3	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:96:4	على	ʔalā		Предлог
2:96:5	حياة	ḥayātин	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:96:6	ومن	ʔa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
2:96:7	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:96:8	أشركوا	ʔaṣrakū	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:96:9	يود	йаʔадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:96:10	أحدهم	ʔaḥadu-хум	← [وَاحِدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:96:11	لو	лаʔ		Частица условного предположения (невыполненного условия)
2:96:12	يعمر	йуʔаммару	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:96:13	ألف	ʔалфа	← [أَلْفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

2:96:14	سنة	санатин	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:96:15	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:96:16	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:96:17	بمَزْحَرِه	би-музаҳзиҳи-хй	← [زَحَرَح] сдвигать, отодвигать; устранять, удалять → удаляющий, устраняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:96:18	من	мина		Предлог
2:96:19	العذاب	л-ʔazāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:96:20	أن	ʔан		Подчинительный союз
2:96:21	يعمر	йуʔаммара	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:96:22	والله	ʔa-л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:96:23	بصير	баṣйрун	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:96:24	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:96:25	يعملون	йаʔмалūн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:97:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:97:2	من	ман		Относительное местоимение
2:97:3	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:97:4	عدوا	ʔадуʔʔан	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:97:5	نجبريل	ли-джибрйла	= جِبْرِيلُ Джибрйл, имя ангела, наиболее приближенного к Аллāху, главного посредника между ним и пророками, Гавриил	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:97:6	فانه	фа-ʔинна-хū		Слитная причинно-следственная частица;

				усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:97:7	نزلہ	наззала-х̣ū	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:97:8	على	‘alā		Предлог
2:97:9	قلوبك	қалби-ка	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:97:10	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:97:11	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:97:12	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:97:13	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:97:14	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:97:15	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:97:16	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:97:17	وبشرى	ўа-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِيرٌ] радоваться → радостная весть	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:97:18	للمؤمنين	ли-л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:98:1	من	ман		Относительное местоимение

2:98:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:98:3	عدوا	‘адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:98:4	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:98:5	وملئكته	ўа-малā’икати-хй	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:98:6	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:98:7	وجبريل	ўа-джибрйла	= جِبْرِيل Джибрйл, имя ангела, наиболее приближенного к Аллāху, главного посредника между ним и пророками, Гавриил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:98:8	وميكيل	ўа-мйкāла	= مِيكَال Мйкāl, имя одного из главных ангелов; соответствует Михаилу в иудейской и христианской ангелологии	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:98:9	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:98:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:98:11	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:98:12	للكافرين	ли-л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:99:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
2:99:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить,	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			ниспосылать; приравнивать, отождествлять → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
2:99:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:99:4	ايت	’āyāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:99:5	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:99:6	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:99:7	يكفر	йакфуру	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:99:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:99:9	إلا	’иллā		Частица исключения
2:99:10	الفسقون	л-фāсиқŷн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:100:1	أولكلما	’a-ŷa-кулла-мā	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
2:100:2	عهدوا	‘āхадŷ	← [عَهَدَ] поручать, верить, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:100:3	عهدا	‘ахдан	← [عَهْدَ] поручать, верить, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:100:4	نبدّه	набаза-хŷ	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			соглашаться	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:100:5	فريق	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:100:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:100:7	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:100:8	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:100:9	لا	лā		Частица отрицания
2:100:10	يؤمنون	йу’минун ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:101:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:101:2	جاءهم	джā’a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:101:3	رسول	расулун	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:101:4	من	мин		Предлог
2:101:5	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:101:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:101:7	مصدق	мусаддиқун	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:101:8	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:101:9	معهم	ма‘а-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
2:101:10	نَبَذَ	набаза	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:101:11	فَرِيقَ	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:101:12	مِنْ	мина		Предлог
2:101:13	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:101:14	أَوْتُوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:101:15	الْكِتَابِ	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:101:16	كُتِبَ	китаба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:101:17	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:101:18	وَرَاءَ	ўара'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Наречие места
2:101:19	ظُهُورِهِمْ	зухўри-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:101:20	كَأَنَّهُمْ	ка'анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:101:21	لَا	лā		Частица отрицания
2:101:22	يَعْلَمُونَ	йа'ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:1	وَاتَّبِعُوا	ўа-ттаба'ў	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:2	مَا	мā		Относительное местоимение
2:102:3	تَتْلُوا	татлў	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:102:4	الشَّيْطَانِ	ш-шайāтйну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо ИЛИ [شَاطَ] пылать гневом (?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			→ змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	
2:102:5	على	‘алā		Предлог
2:102:6	ملك	мулки	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:102:7	سليم	сулаймāна	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., род. п.
2:102:8	وما	ṽa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:102:9	كفر	кафара	= [كَفَرٌ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:10	سليم	сулаймāну	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., им. п.
2:102:11	ولكن	ṽa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:102:12	الشيطان	ш-шайāṭйна	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطِطٌ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:102:13	كفروا	кафарṽ	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:14	يعلمون	йу‘аллимṽна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:15	الناس	н-nāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:102:16	السحر	с-сихра	← [سَحَرٌ] отвлечь, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия, м. р., вин. п.
2:102:17	وما	ṽa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:102:18	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать;	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			открывать, сообщать	
2:102:19	على	‘алā		Предлог
2:102:20	الملكين	л-малакайни	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
2:102:21	بابل	би-бāбила	= بابِلُ Вавилон, древний город в Месопотамии на берегу реки Евфрат, развалины которого находятся в ста километрах к югу от Багдада и страна с тем же названием	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:102:22	هروت	хāрұта	= هَارُوتُ Хārūt (и Mārūt) имена двух ангелов, обучавших людей магии (сиḫr) и заточенных в темницу в Вавилоне	Имя собственное, м. р., род. п.
2:102:23	ومروت	ўа-мāрұта	= مَارُوتُ Mārūt (и Хārūt) имена двух ангелов, обучавших людей магии (сиḫr) и заточенных в темницу в Вавилоне	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:102:24	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:102:25	يعلمان	йу‘аллимāни	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
2:102:26	من	мин		Предлог
2:102:27	أحد	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:102:28	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:102:29	يقولا	йақұлā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
2:102:30	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:102:31	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:102:32	فتنة	фитнатун	← [فَتَنٌ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:102:33	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
2:102:34	تكفر	такфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:102:35	فيتعلمون	фа-	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → V учиться,	Слитная причинно-следственная частица;

		йата‘аллам̄ на	обучаться; изучать	глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:36	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
2:102:37	ما	mā		Относительное местоимение
2:102:38	يفرقون	йуфарриқун а	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:39	به	би-хй̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:40	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:102:41	المرء	л-мар’и	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → муж; мужчина; человек (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:102:42	وزوجه	ўа-заўджи- хй̄	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:43	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:102:44	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:45	بضارين	би-дāррйна	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → причиняющий зло, вредный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:102:46	به	би-хй̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:47	من	мин		Предлог
2:102:48	أحد	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:102:49	إلا	’иллā		Частица исключения
2:102:50	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:102:51	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:102:52	ويتعلمون	ўа- йата‘аллам̄ на	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → V учиться, обучаться; изучать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода),

				несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:53	ما	mā		Относительное местоимение
2:102:54	يضرهم	йадурру-хум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:55	ولا	ʾā-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:102:56	ينفعهم	йанфа'у-хум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:57	ولقد	ʾā-lā-ḡad		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
2:102:58	علموا	'алимū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:59	لمن	ла-мани		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
2:102:60	اشتريه	штарā-ху	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:61	ما	mā		Частица отрицания
2:102:62	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:63	في	фī		Предлог
2:102:64	الآخرة	л-'āḡирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:102:65	من	мин		Предлог
2:102:66	خلق	ḡalāḡин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:102:67	ولبئس	ʾā-lā-bi'sa	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное относительное местоимение
2:102:68	ما	mā		Относительное местоимение

2:102:69	شروا	шараў	= [شَرَى] продавать; покупать, приобретать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:70	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:102:71	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:72	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
2:102:73	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:102:74	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:103:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
2:103:2	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:103:3	ءامنوا	’аманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:103:4	واتقوا	ўа-ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:103:5	لمثوبة	ла-масўбатун	← [ثَابَ] возвращаться → щедрая награда; вознаграждение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
2:103:6	من	мин		Предлог
2:103:7	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:103:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:103:9	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:103:10	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
2:103:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:103:12	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:104:1	يأيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
2:104:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:104:3	ءامنوا	‘аманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:104:4	لا	лā		Частица запрещения
2:104:5	تقولوا	тақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:104:6	رعا	рā‘и-нā	رَاعَا — обидная для Пророка и его сторонников игра слов, использовавшаяся йасрибинскими иудеями, находившимися в оппозиции мусульманам: якобы «упаси нас», а на самом деле «не говори глупостей» (от رَعْنٌ — быть бестолковым, сумасбродным, глупым) или же «ты — злой» — в связи с созвучием с еврейским корнем с общим значением «зло»)	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п. (возможно рассмотрение формы в качестве повелительного наклонения глагола III породы 2 л., м. р., ед. ч.); слитное личное местоимение, 1. л., мн. ч.
2:104:7	وقولوا	ўа-қӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:104:8	انظرونا	нзур-нā	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:104:9	واسمعوا	ўа-сма‘ӯ	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:104:10	وللكافرين	ўа-ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:104:11	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:104:12	أليم	‘алим ^{уh}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:105:1	ما	мā		Частица отрицания

2:105:2	يود	йаўадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:105:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:105:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:105:5	من	мин		Предлог
2:105:6	أهل	’ахли	← [أَهْل] быть населенным, жениться и [أَهْل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:105:7	الكتب	л-китаби	← [كَتَب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:105:8	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:105:9	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:105:10	أن	’ан		Подчинительный союз
2:105:11	ينزل	йуназзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:105:12	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:105:13	من	мин		Предлог
2:105:14	خير	ҳайрин	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:105:15	من	мин		Предлог
2:105:16	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:105:17	والله	ўа-л-лаҳу	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:105:18	يختص	йаҳтассу	← [خَصَّ] особо наделять чем-либо; особо выделить, упомянуть	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л.,

			кого-либо; быть личным, специальным, принадлежащим, относящимся исключительно к одному → VIII особо отличать; наделять чем-либо; быть обособленным; быть присущим	м. р., ед. ч.
2:105:19	برحمته	би-раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:105:20	من	ман		Относительное местоимение
2:105:21	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:105:22	والله	ŷa-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:105:23	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:105:24	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:105:25	العظيم	л-‘азйм ^и	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:106:1	ما	мā		Обобщающее местоимение
2:106:2	ننسخ	нансаҳ	= [نَسَخَ] переписывать, списывать; подражать; упразднять, отменять; уничтожать, стирать, изглаживать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
2:106:3	من	мин		Предлог
2:106:4	آية	‘āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:106:5	أو	‘aŷ		Частица распределения
2:106:6	ننساها	нунси-хā	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить отказаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:106:7	نأت	на’ти	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.;
2:106:8	بخير	би-ҳайрин	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Слитный предлог; имя прилагательное в неопределенном

			наилучший; добро, благо	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:106:9	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:106:10	أو	’aŷ		Частица распределения
2:106:11	مثلها	мисли-хā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:106:12	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:106:13	تعلم	та’лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:106:14	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:106:15	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:106:16	على	’алā		Предлог
2:106:17	كل	кулли	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:106:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:106:19	قدير	қадйр ^{УН}	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:107:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:107:2	تعلم	та’лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:107:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:107:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:107:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:107:6	ملك	мулку	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:107:7	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким,	Имя существительное,

			возвышаться; подниматься, возноситься → небо	ж. р., мн. ч., род. п.
2:107:8	والأرض	ʿā-l-ʿарди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:107:9	وما	ʿā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:107:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:107:11	من	мин		Предлог
2:107:12	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
2:107:13	الله	л-lāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:107:14	من	мин		Предлог
2:107:15	ولي	ʿалиййин	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:107:16	ولا	ʿā-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:107:17	نصير	наṣīр ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:108:1	أم	ʿам		Частица распределения
2:108:2	تريدون	турйдūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:108:3	أن	ʿан		Подчинительный союз
	تسألوا	тасʿалū	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:108:4	رسولكم	расūла-кум	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:108:5	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:108:6	سئل	суʿила	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:108:7	موسى	mūṣā	= موسى Мūṣā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский	Имя собственное, м. р., вин. п.

			Моисей	
2:108:8	من	мин		Предлог
2:108:9	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
2:108:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:108:11	يتبدل	йатабаддали	← [تبدل] менять, изменять → V измениться; взаимно обмениваться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:108:12	الكفر	л-куфра	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.
2:108:13	بالإيمان	би-л-'ймāни	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:108:14	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
2:108:15	ضل	далла	= [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:108:16	سواء	саўā'a	← [سوى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., вин. п.
2:108:17	السبيل	с-сабйл ^и	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:109:1	ود	ўадда	= [ود] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:109:2	كثير	касйрун	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:109:3	من	мин		Предлог
2:109:4	أهل	'ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:109:5	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать, предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:109:6	لو	лаў		Частица условного

				предположения (невыполненного условия)
2:109:7	يردونكم	йаруддӯна- кум	= [رَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:109:8	من	мин		Предлог
2:109:9	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:109:10	إيمانكم	‘ймāни-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:109:11	كفارا	куффāран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:109:12	حسادا	ҳасадан	← [حَسَدًا] завидовать → зависть	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
2:109:13	من	мин		Предлог
2:109:14	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:109:15	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:109:16	من	мин		Предлог
2:109:17	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:109:18	ما	mā		Относительное местоимение
2:109:19	تبين	табаййана	← [تَبَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:109:20	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:109:21	الحق	л-ҳаққу	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
2:109:22	فاعفوا	фа-‘фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:109:23	واصفحوا	ʔa-ṣṣaḥḥū	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:109:24	حتى	ḥatṭā		Союз начинания
2:109:25	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:109:26	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:109:27	بأمره	би-’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:109:28	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:109:29	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:109:30	على	‘алā		Предлог
2:109:31	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:109:32	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:109:33	قدير	қадйр ^{уи}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; predetermined; предписывать; угонявливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:110:1	وأقيموا	ʔa-’aḳīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:110:2	الصلوة	ṣ-ṣalāṭa	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:110:3	وءاتوا	ʔa-’ātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:110:4	الزكوة	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:110:5	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:110:6	تقدموا	туқаддимū	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:110:7	لأنفسكم	ли-ʿанфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:110:8	من	мин		Предлог
2:110:9	خير	хайрин	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:110:10	تجدوه	таджидū-ху	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:110:11	عند	ʿинда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:110:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:110:13	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:110:14	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:110:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:110:16	تعملون	таʿмалūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:110:17	بصير	баṣīр ^{yh}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:111:1	وقالوا	ʔa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:111:2	لن	лан		Частица отрицания
2:111:3	يدخل	йадхула	= [خَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:111:4	الجنة	л-джанната	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:111:5	إلا	'иллā		Частица исключения
2:111:6	من	ман		Относительное местоимение
2:111:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:111:8	هودا	xūdān	← [هَدَا] обратиться (к Богу); быть евреем → евреи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
2:111:9	أو	'aŭ		Частица распределения
2:111:10	نصرى	naṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:111:11	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:111:12	أمانهم	'amānīyū-hum	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:111:13	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:111:14	هاتوا	xātū	= هَاتِ (отглагольная частица, изменяющаяся по родам и числам) давай! дай! подай! принеси! приведи!	Побудительная отглагольная частица, 2 л., м. р., мн. ч.
2:111:15	برهنكم	бурхāна-кум	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:111:16	إن	'ин		Частица условия
2:111:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:111:18	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:112:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:112:2	من	ман		Относительное местоимение

2:112:3	أسلم	’аслама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:112:4	وجهه	ўаджха-хӯ	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:112:5	الله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:112:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:112:7	محسن	муҳсинун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:112:8	فله	фа-ла-хӯ		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:112:9	أجره	’аджру-хӯ	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:112:10	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:112:11	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:112:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:112:13	خوف	ҳаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:112:14	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:112:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:112:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:112:17	يَحْزَنُونَ	йаҳзанӯн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:1	وَقَالَتْ	ўа-қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:113:2	اليَهُودَ	л-йахӯду	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:113:3	لَيْسَتْ	лайсати	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:113:4	النَّصْرَى	н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:113:5	عَلَى	‘алā		Предлог
2:113:6	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:113:7	وَقَالَتْ	ўа-қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:113:8	النَّصْرَى	н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:113:9	لَيْسَتْ	лайсати	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:113:10	اليَهُودَ	л-йахӯду	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:113:11	عَلَى	‘алā		Предлог
2:113:12	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:113:13	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:14	يَتْلُونَ	йатлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:15	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:113:16	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:113:17	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:113:18	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:113:19	لَا	лā		Частица отрицания

2:113:20	يعلمون	йа‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:21	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:113:22	قولهم	қаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:23	فالله	фа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
2:113:24	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:113:25	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:26	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:113:27	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:113:28	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
2:113:29	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:113:30	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:113:31	يختلفون	йаҳталифўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:114:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:114:2	أظلم	’азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:114:3	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение

2:114:4	منع	мана‘a	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:114:5	مسجد	масāджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:114:6	الله	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:114:7	أن	‘ан		Подчинительный союз
2:114:8	يذكر	йузкара	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:114:9	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:114:10	اسمه	сму-хū	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:114:11	وسعى	ўа-са‘ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:114:12	في	фй		Предлог
2:114:13	خربها	ҳарāби-xā	← [خَرِبَ] быть разрушенным, пустынным, необитаемым; превратиться в развалины → разрушение, разорение, опустошение; развалины; опустошённая, пустынная, невозделанная местность	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:114:14	أولئك	‘улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:114:15	ما	mā		Частица отрицания
2:114:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:114:17	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:114:18	أن	‘ан		Подчинительный союз
2:114:19	يدخلوها	йадхулū-xā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:114:20	إلا	‘иллā		Частица исключения
2:114:21	خائفين	хā’ифйна	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боящийся; опасующийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:114:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:114:23	في	фй		Предлог
2:114:24	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:114:25	خزي	хизйун	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:114:26	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:114:27	في	фй		Предлог
2:114:28	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:114:29	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:114:30	عظيم	‘azīm ^{УН}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:115:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:115:2	المشرق	л-машриқу	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرَقَ] подавиться → место восхода солнца; восток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:115:3	والمغرب	ўа-л-мағрибу	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:115:4	فأينما	фа-'айна-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица условия; слитное обобщающее местоимение
2:115:5	تولوا	туўаллū	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать;	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение,

			обратить	3 л., м. р., мн. ч.
2:115:6	فثم	фа-самма		Слитная причинно-следственная частица; наречие места
2:115:7	وجه	ʔаджху	← [وَجَهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:115:8	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:115:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:115:10	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:115:11	وسع	ʔāси‘ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позвольительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:115:12	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:116:1	وقالوا	ʔa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:116:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:116:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:116:4	ولدا	ʔаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:116:5	سبحنه	субхāна-хū	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:116:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:116:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:116:8	ما	мā		Относительное местоимение

2:116:9	في	фй		Предлог
2:116:10	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:116:11	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:116:12	كل	куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
2:116:13	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:116:14	قنتون	қāнитўн ^a	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:117:1	بديع	бадй'у	← [بَدَعَ] создавать что-либо впервые → создатель, изобретатель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:117:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:117:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:117:4	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:117:5	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:117:6	أمرأ	'амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие; дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:117:7	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:117:8	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:117:9	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:117:10	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:117:11	فيكون	фа-йакўн ^y	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:118:1	وقال	ʔa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:118:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:118:3	لا	lā		Частица отрицания
2:118:4	يعلمون	йа‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:118:5	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
2:118:6	يكلّمنا	йукаллимун-нā	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → П изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:118:7	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:118:8	أو	’aў		Частица распределения
2:118:9	تأتينا	та’тй-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:118:10	آية	’āйатун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:118:11	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:118:12	قال	ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:118:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:118:14	من	мин		Предлог
2:118:15	قبلهم	ḳабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:118:16	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:118:17	قولهم	ḳаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:118:18	تشبهت	ташāбахат	← [شَبِهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:118:19	قلوبهم	қулūбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:118:20	قد	қад		Частица определенности
2:118:21	بيننا	баййаннā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:118:22	الايت	л-’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:118:23	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
2:118:24	يوقنون	йўқинўн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:119:1	إنا	’инн-ā		усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:119:2	أرسلناك	’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:119:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:119:4	بشيرا	башйран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:119:5	ونذيرا	ўа-назйран	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:119:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

2:119:7	تسأل	тус'алу	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
2:119:8	عن	'ан		Предлог
2:119:9	أصحاب	'aṣṣābi	← [صَحْبًا] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:119:10	الجحيم	л-джаḥīm ^и	← [جَحَمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:120:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:120:2	ترضى	тардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:120:3	عنك	'ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:120:4	اليهود	л-йахўду	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:120:5	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:120:6	النصرى	н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:120:7	حتى	ḥатtā		Союз начинания
2:120:8	تتبع	таттаби'a	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:120:9	ملتهم	миллата-хум	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:120:10	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:120:11	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:120:12	هدى	худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	

2:120:13	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:120:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:120:15	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:120:16	ولئن	ўа-ла-’ини		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
2:120:17	اتبع	ттаба’та	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:120:18	أهواءهم	’ахўā’a-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:120:19	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:120:20	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:120:21	جاءك	джā’a-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:120:22	من	мина		Предлог
2:120:23	العلم	л-’илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:120:24	ما	мā		Частица отрицания
2:120:25	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:120:26	من	мина		Предлог
2:120:27	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:120:28	من	мин		Предлог
2:120:29	ولي	ўалиййин	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:120:30	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
2:120:31	نصير	насйр ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:121:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:121:2	ءاتينهم	’āтайнā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:121:3	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:121:4	يتلونه	йатлūна-хū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:121:5	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:121:6	تلاوته	тилāўати-хй	← [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух) → чтение	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:121:7	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:121:8	يؤمنون	йу’минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:121:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:121:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:121:11	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:121:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:121:13	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица;

				указательное местоимение, мн. ч.
2:121:14	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:121:15	الخسرون	л-хāсирӯн ^a	← [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:122:1	يبني	йā-банй	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:122:2	إسرائيل	’исрā’йла	= [إسرائيل] Исрā’йл, = Йа’кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
2:122:3	اذكروا	зкурӯ	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:122:4	نعمتي	ни’мати-йа		Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:122:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:122:6	أنعمت	’ан’амту	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
2:122:7	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:122:8	وأي	ўа-’анн-йй		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:122:9	فضلتكم	фаддалту-кум	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:122:10	على	’алā		Предлог
2:122:11	العلمين	л-’āламйн ^a	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:123:1	واتقوا	ўа-ттақӯ	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода),

			защищаться	повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:123:2	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:123:3	لا	лā		Частица отрицания
2:123:4	تجزى	таджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:123:5	نفس	нафсун	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:123:6	عن	‘ан		Предлог
2:123:7	نفس	нафсин	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:123:8	شيءا	шай’ан	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:123:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:123:10	يقبل	йуқбалу	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:123:11	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:123:12	عدل	‘адлун	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:123:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:123:14	تنفعها	танфа‘у-хā	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:123:15	شفعة	шафā‘атун	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
2:123:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
2:123:17	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:123:18	ينصرون	йунсарун ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:124:1	وَإِذْ	ўа-’изи		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:124:2	ابْتَلَى	бталā	← [بَلَى] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:124:3	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:124:4	رَبِّهِ	раббу-хў	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:124:5	بِكَلِمَتٍ	би-калимāтин	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:124:6	فَاتَمَّهِنَّ	фа-’атамма-хунна	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:124:7	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:124:8	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:124:9	جَاعِلُكَ	джā’илу-ка	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо)	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:124:10	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:124:11	إِمَامًا	’имāман	← [أَمَ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

2:124:12	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:124:13	ومن	ʾūa-min		Слитный соединительный союз; предлог
2:124:14	ذريتي	zurriyyat-ī	← [ذُرِّيٌّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:124:15	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:124:16	لا	lā		Частица отрицания
2:124:17	ينال	īnālu	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:124:18	عهدي	ʾahd-ī	← [عَهْدٌ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:124:19	الظلمين	ẓ-ẓālimīna	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:125:1	وإِذْ	ʾūa-ʾiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:125:2	جعلنا	djaʿalnā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:125:3	البيت	l-bayta	← [بَيْتٌ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:125:4	مُثَابَةً	maṣābatan	← [ثَابَتْ] возвращаться → место возвращения, собрания; прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:125:5	للناس	li-n-nāsi	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:125:6	وأَمَّا	ʾūa-ʾamnan	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:125:7	واتخذوا	ʾūa-ttaḥizū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:125:8	من	мин		Предлог
2:125:9	مقام	мақāми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:125:10	إبرهم	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
2:125:11	مصلی	муṣаллан	← [صلى] II молиться; благословлять → место моления	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:125:12	وعهدنا	’а-’ахиднā	= [عهد] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:125:13	إلى	’илā		Предлог
2:125:14	إبرهم	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
2:125:15	وإسماعيل	’исмā’йла	= إِسْمَاعِيلُ Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:125:16	أن	’ан		Подчинительный союз
2:125:17	طهرا	таххирā	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
2:125:18	بيتي	байти-йа	← [بَيت] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:125:19	للطائفين	ли-т-тā’ифйна	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → ходящий вокруг, совершающий обход	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:125:20	والعكفين	’а-л-’акифйна	← [عكف] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:125:21	والركع	’а-р-рукка’и	← [ركع] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:125:22	السجود	с-суджūd ^и	← [سجد] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → поклонение; падение лицом вниз	Имя действия, м. р., род. п.
2:126:1	وإذ	’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:126:2	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

2:126:3	إبرهم	'ибрāхйму	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
2:126:4	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:126:5	اجعل	дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:126:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:126:7	بلدا	баладан	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:126:8	ءامنا	'āминан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:126:9	وارزق	ʔa-рзуқ	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:126:10	أهله	'ахла-хṽ	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:126:11	من	мина		Предлог
2:126:12	الثمرت	с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:126:13	من	ман		Относительное местоимение
2:126:14	ءامن	'āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:126:15	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:126:16	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:126:17	واليوم	ʔa-л-йаṽми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

2:126:18	الآخر	л-`āхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:126:19	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:126:20	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:126:21	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:126:22	فأمتعته	фа-`уматти`у-хў	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:126:23	قليلا	қалилан	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:126:24	ثم	сумма		Соединительный союз
2:126:25	أضطره	`адтарру-хў	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:126:26	إلى	`илā		Предлог
2:126:27	عذاب	`azāби	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:126:28	النار	н-nāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:126:29	وبئس	ўа-би`са	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное относительное местоимение
2:126:30	المصير	л-маcйр ^y	← [مَصَارٌ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:127:1	وإن	ўа-`из		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:127:2	يرفع	йарфа`у	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; перевозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:127:3	إبرهم	`ибрāхйму	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический	Имя собственное, м. р.,

			персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	им. п.
2:127:4	القواعد	л-қаўа‘ида	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → основание, фундамент; женщина, не способная рожать детей	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:127:5	من	мина		Предлог
2:127:6	البيت	л-байти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:127:7	وإسماعيل	ўа-‘исмā‘йлу	= [إِسْمَاعِيلَ] Исмā‘йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибраҳима, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:127:8	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:127:9	تقبل	тақаббал	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать; слышать, предоставлять	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:127:10	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:127:11	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:127:12	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:127:13	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:127:14	العليم	л-‘алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:128:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:128:2	واجعلنا	ўа-дж‘ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:128:3	مسلمين	муслимайни	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., дв. ч., вин. п.
2:128:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:128:5	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
2:128:6	ذريتنا	зурриййати- nā	← [ذُرّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:128:7	أمة	‘умматан	← [أَمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:128:8	مسلمة	муслиматан	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:128:9	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:128:10	وأرنا	ʔa-’ари-nā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:128:11	مناسكنا	манāсика-nā	← [نَسَكَ] быть богомольным; заниматься делами благочестия <i>и</i> [نَسَكَ] быть отшельником → место поклонения, исполнения религиозных обрядов; богослужебный обряд	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:128:12	وتب	ʔa-туб	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:128:13	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:128:14	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:128:15	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:128:16	التواب	т-таʔʔāбу	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:128:17	الرحيم	р-раḫīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

2:129:1	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:129:2	وَابْعَثْ	ʔa-б'ас	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:129:3	فِيهِمْ	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:129:4	رَسُولًا	расулан	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:129:5	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:129:6	يَتْلُوا	йатлū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:129:7	عَلَيْهِمْ	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:129:8	آيَاتِكَ	'āyāti-ка	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:129:9	وَيُعَلِّمُهُم	ʔa-йу'аллиму-хуму	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:129:10	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:129:11	وَالْحِكْمَةِ	ʔa-л-хикмата	← [حَكَّمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:129:12	وَيُزَكِّيهِمْ	ʔa-йузаккй-хим	← [زَكَّى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:129:13	إِنَّكَ	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
2:129:14	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:129:15	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:129:16	الحکیم	л-хакім ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:130:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:130:2	یرغب	йарґабу	= [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:130:3	عن	'ан		Предлог
2:130:4	ملة	миллати	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:130:5	إبرهم	'ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
2:130:6	إلا	'иллā		Частица исключения
2:130:7	من	ман		Относительное местоимение
2:130:8	سفه	сафиха	= [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:130:9	نفسه	нафса-хў	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:130:10	ولقد	ўа-ла-қади		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
2:130:11	اصطفينه	сґафайнā-ху	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:130:12	في	фй		Предлог
2:130:13	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

2:130:14	وإنه	ʾya-ʾinna-x̄		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:130:15	في	фй		Предлог
2:130:16	الآخرة	л-ʾāхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:130:17	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
2:130:19	الصلحين	ṣ-ṣāлиҳйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:131:1	إِذْ	ʾиз		Наречие времени
2:131:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:131:3	لَهُ	ла-х̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:131:4	رَبِّهِ	раббу-х̄	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:131:5	أَسْلَمَ	ʾаслим	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:131:6	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:131:7	أَسْلَمْتُ	ʾасламту	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
2:131:8	لِرَبِّ	ли-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:131:9	الْعَالَمِينَ	л-ʾāламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

2:132:1	وصى	ʔa-ʔaṣṣā	← [وَصَى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:132:2	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:132:3	إبرهم	ʔибрāхйму	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
2:132:4	بنيه	банй-хи	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:132:5	ويعقوب	ʔa-ʔaḳḳūbu	= يَعْقُوبُ ʔaḳḳūb, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхйма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:132:6	يبني	ʔā-баний-ʔa	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:132:7	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:132:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:132:9	اصطفى	ṣṭaḫfā	← [صَفَّى] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:132:10	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:132:11	الدين	д-дйна	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:132:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
2:132:13	تموتن	тамūту-нна	= [مَتَّ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
2:132:14	إلا	ʔиллā		Частица исключения
2:132:15	وأنتم	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:132:16	مسلمون	муслимūна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	
2:133:1	أَم	'ам		Частица распределения
2:133:2	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:133:3	شُهَدَاءَ	шухадā'a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:133:4	إِذْ	'из		Наречие времени
2:133:5	حَاضِرٌ	ҳадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:133:6	يَعْقُوبَ	йа'қўба	= يَعْقُوبُ Йа'қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибраҳима, библейский Иаков	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:133:7	الْمَوْتِ	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:133:8	إِذْ	'из		Наречие времени
2:133:9	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:133:10	لِبَنِيهِ	ли-банй-хи	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:133:11	مَا	mā		Вопросительное местоимение
2:133:12	تَعْبُدُونَ	та'будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:133:13	مِنْ	мин		Предлог
2:133:14	بَعْدِي	ба'д-й	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:133:15	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:133:16	نَعْبُدُ	на'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:133:17	إِلَهُكَ	'илāха-ка	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:133:18	وَالِهِ	ўа-'илāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:133:19	ءَابَائِكَ	'ābā'и-ка	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

			образования родословий, прозвищ	ед. ч.
2:133:20	إبراهيم	'ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
2:133:21	وإسماعيل	ʔa-'исмā'йла	= إِسْمَاعِيلُ Исмā'йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:133:22	وإسحق	ʔa-'исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:133:23	إلهها	'илāхан	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:133:24	وحداه	ʔāхидан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:133:25	ونحن	ʔa-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:133:26	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:133:27	مسلمون	муслимūн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:134:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:134:2	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:134:3	قد	қад		Частица определенности
2:134:4	خلت	ҳалат	= [خَلَّ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:134:5	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:134:6	ما	мā		Относительное местоимение
2:134:7	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

2:134:8	ولکم	ʔa-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:134:9	ما	mā		Относительное местоимение
2:134:10	کسبتم	касабтум	= [کَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:134:11	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:134:12	تسألون	тус'алӯна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:134:13	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:134:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:134:15	يعملون	йа'малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:135:1	وقالوا	ʔa-qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:135:2	كونوا	kūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:135:3	هوذا	xūдан	← [هَٰذَا] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем → евреи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
2:135:4	أو	’aʔ		Частица распределения
2:135:5	نصرى	насārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:135:6	تهتدوا	тахтадӯ	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:135:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:135:8	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:135:9	ملة	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:135:10	إبرهم	’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий	Имя собственное, м. р., род. п.

			предок арабов и евреев	
2:135:11	حنيفا	ḫанйфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:135:12	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:135:13	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:135:14	من	мина		Предлог
2:135:15	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:136:1	قولوا	qūlū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:136:2	ءامنا	ʔāmanā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:136:3	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., им. п.
2:136:4	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:136:5	أنزل	ʔунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:136:6	إلينا	ʔилай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:136:7	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:136:8	أنزل	ʔунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:136:9	إلى	ʔилā		Предлог
2:136:10	إبراهيم	ʔибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый	Имя собственное, м. р., род. п.

			проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	
2:136:11	وإسماعيل	ʾa-ʾismāʾīla	= إسماعيل Ismāʾīl, коранический персонаж, пророк, сын Ибраhима, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:136:12	وإسحق	ʾa-ʾisḥāqa	= إسماعيل Isḥāq, коранический персонаж, пророк, сын Ибраhима, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:136:13	ويعقوب	ʾa-ʾyaḳūba	= يعقوب Yaḳūb, коранический персонаж, пророк из рода Ибраhима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
2:136:14	والأسباط	ʾa-l-ʾasbāṭi	= سبط koleno izraʾīlīyān (из древнееврейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч. род. п.
2:136:15	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:136:16	أوتي	ʾūtiya	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:136:17	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
2:136:18	وعيسى	ʾa-ʾīsā	= عيسى ʾĪsā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:136:19	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:136:20	أوتي	ʾūtiya	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:136:21	النبين	n-naḇīyyūna	← [نبا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:136:22	من	min		Предлог
2:136:23	ربهم	raḇbi-xim	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:136:24	لا	lā		Частица отрицания
2:136:25	نفرق	nuḥarriḳu	← [فارق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

2:136:26	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:136:27	أحد	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:136:28	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:136:29	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:136:30	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:136:31	مسلمون	муслимўн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:137:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:137:2	ءامنوا	’аманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:137:3	بمثل	би-мисли	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:137:4	ما	мā		Относительное местоимение
2:137:5	ءامنتم	’амантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:137:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:137:7	فقد	фа-қади		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
2:137:8	اهتدوا	хтадаў	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			отыскивать, находить	
2:137:9	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз;; частица условия
2:137:10	تولوا	таʔаллаʔ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:137:11	فإنما	фа-ʔинна-мā		Слитная причинно-следственная частица; Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:137:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:137:13	في	фй		Предлог
2:137:14	شقاق	шиқāқин	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
2:137:15	فسيكفيكمهم	фа-са-йакфй-ка-хуму	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.;
2:137:16	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:137:17	وهو	ʔa-хуʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:137:18	السميع	с-самйʔ у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:137:19	العليم	л-ʔалимʔ	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:138:1	صبغة	сйбғата	← [صَبَغَ] красить, окрашивать; погружать во что-либо → краска; расцветка; признак; направление	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:138:2	الله	л-lāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:138:3	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

2:138:4	أحسن	ʾaḥсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:138:5	من	мина		Предлог
2:138:6	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:138:7	صبغة	ṣибґатан	← [صَبَغَ] красить, окрашивать; погружать во что-либо → краска; расцветка, признак; направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:138:8	ونحن	ŷa-наḥну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:138:9	له	ла-хŷ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:138:10	عبدون	ʿāбидŷn ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:139:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:139:2	أتحاجوننا	ʾa-туḥāджджŷн a-nā	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Слитная вопросительная частица; глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:139:3	في	фй		Предлог
2:139:4	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:139:5	وهو	ŷa-хуŷa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:139:6	ربنا	раббу-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:139:7	وربكم	ŷa-раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:139:8	ولنا	ŷa-ла-nā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:139:9	أعملنا	ʾa-мāлу-nā	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:139:10	ولكم	ŷa-ла-кум		Слитный соединительный

				союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:139:11	أَعْمَلَكُمْ	’а-мāлу-кум	← [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:139:12	وَنَحْنُ	’а-нахну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:139:13	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:139:14	مُخْلِصُونَ	мухлисӯн ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:140:1	أَمْ	’ам		Частица распределения
2:140:2	تَقُولُونَ	тақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:140:3	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:140:4	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:140:5	وَإِسْمَاعِيلَ	’а-’исмā’йла	= إِسْمَاعِيلُ Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
2:140:6	وَإِسْحَاقَ	’а-’исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
2:140:7	وَيَعْقُوبَ	’а-йа’қӯба	= يَعْقُوبُ Йа’қӯб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхйма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
2:140:8	وَالْأَسْبَاطَ	’а-л-’асбāта	= سِبْطُ колена израильтян (из древнееврейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч. вин. п.
2:140:9	كَانُوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:140:10	هُودَا	хӯдан	← [هَدَا] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем → евреи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
2:140:11	أَوْ	’аў		Частица распределения

2:140:12	نصرى	naṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:140:13	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:140:14	ءأنتم	’a-’антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:140:15	أعلم	’a’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:140:16	أم	’ами		Частица распределения
2:140:17	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:140:18	ومن	’ya-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:140:19	أظلم	’aзламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:140:20	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
2:140:21	كتم	катама	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:140:22	شهادة	шахāдатан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:140:23	عنده	’инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:140:24	من	мина		Предлог
2:140:25	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:140:26	وما	’ya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:140:27	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:140:1	بغفل	би-ḡāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:140:2	عما	’a-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:140:3	تعملون	та’малūn ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться;	Глагол, несовершенное

			делать, совершать; действовать	время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:141:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:141:2	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:141:3	قد	қад		Частица определенности
2:141:4	خلت	халат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:141:5	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:141:6	ما	mā		Относительное местоимение
2:141:7	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:141:8	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:141:9	ما	mā		Относительное местоимение
2:141:10	كسبتهم	касабтум	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:141:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:141:12	تسألون	тус'алўна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:141:13	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:141:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:141:15	يعملون	йа'малўн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:142:1	سيقول	са-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:142:2	السفهاء	с-суфахā'у	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:142:3	من	мина		Предлог
2:142:4	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			существа; люди	
2:142:5	ما	mā		Относительное местоимение
2:142:6	وليهم	ʔallā-hum	← [ولّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:142:7	عن	‘ан		Предлог
2:142:8	قبلتهم	қиблати-химу	← [قبل] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:142:9	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:142:10	كانوا	kānū	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:142:11	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:142:12	قل	қул	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:142:13	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:142:14	المشرق	л-машриқу	← [شرقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شرقَ] подавиться → место восхода солнца; восток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:142:15	والمغرب	ʔа-л-мағрибу	← [غربَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:142:16	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:142:17	من	ман		Относительное местоимение
2:142:18	يشاء	йашā’у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:142:19	إلى	’илā		Предлог
2:142:20	صراط	сирāтин	= صراطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:142:21	مستقيم	мустақйм ^{ин}	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:143:1	وكذلك	ʔа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица

				сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:143:2	جعلكم	джа‘алнā- кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:143:3	أمة	‘умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:143:4	وسطا	ўасаṭан	← [وَسَطَ] находиться в середине, в центре; войти в середину → середина, центр	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:143:5	لتكونوا	ли-такўнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:143:6	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; наблюдатель; знающий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:143:7	على	‘алā		Предлог
2:143:8	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскочиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:143:9	ويكون	ўа-йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:10	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:143:11	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:143:12	شهيذا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; наблюдатель; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:143:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:143:14	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять;	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			превращать, обращаться; считать, принимать	
2:143:15	القبلة	л-қиблата	← [قَبِلَ] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:143:16	التي	латй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:143:17	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:143:18	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:143:19	إلا	’иллā		Частица исключения
2:143:20	لنعلم	ли-на‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:143:21	من	ман		Относительное местоимение
2:143:22	يتبع	йаттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:23	الرسول	р-расūла	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:143:24	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
2:143:25	ينقلب	йанқалибу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:26	على	‘алā		Предлог
2:143:27	عقبه	‘ақибай-хи	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:28	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз;; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:143:29	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:143:30	لكبيرة	ла-кабйратан	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий,	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	
2:143:31	إلا	’иллā		Частица исключения
2:143:32	على	‘алā		Предлог
2:143:33	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:143:34	هدى	хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:35	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:143:36	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:143:37	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:38	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:143:39	ليضيع	ли-йудй ‘а	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:143:40	إيمنكم	’ймāна-кум	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:143:41	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:143:42	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:143:43	بالناس	би-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:143:44	لرءوف	ла-ра’ўфун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:143:45	رحيم	раҳйм ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:144:1	قد	қад		Частица определенности
2:144:2	نرى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:144:3	تقلب	тақаллуба	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разъезды; торговая деятельность;	Имя действия (V порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			превратность	
2:144:4	وجهك	ўаджхи-ка	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:144:5	في	фй		Предлог
2:144:6	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:144:7	فلنولينك	фа-ла-туўаллийа-нна-ка	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:144:8	قِبلة	қиблатан	← [قِيلَ] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:144:9	ترضيها	тардā-xā	= [رَضَى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:144:10	فول	фа-ўалли	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:144:11	وجهك	ўаджха-ка	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:144:12	شطر	шатра	← [شَطْرٌ] делить, резать, рассекать на две части → половина, часть; сторона, направление	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:144:13	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:144:14	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:144:15	وحيث	ўа-ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Слитный соединительный союз; наречие места
2:144:16	ما	мā		Обобщающее местоимение

2:144:17	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:144:18	فولوا	фа-ўаллӯ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:144:19	وجوهكم	ўуджӯха-кум	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:144:20	شطره	шаṭра-хӯ	← [شَطَرَ] делить, резать, рассекать на две части → половина, часть; сторона, направление	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:144:21	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:144:22	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:144:23	أوتوا	’ўтӯ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:144:24	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:144:25	ليعلمون	ла-йа’ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:144:26	أنه	’анна-ху		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:144:27	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:144:28	من	мин		Предлог
2:144:29	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
2:144:30	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:144:31	الله	л-lāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:144:32	بغفل	би-ḡāфилин	← [غفل] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:144:33	عما	ʔa-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:144:34	يعملون	йаʔ-малʔн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:145:1	ولئن	ʔa-ла-ʔин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
2:145:2	أتيت	ʔатайта	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:145:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:145:4	أوتوا	ʔūtū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:145:5	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:145:6	بكل	би-кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:145:7	آية	ʔāйатин	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:145:8	ما	mā		Частица отрицания
2:145:9	تبعوا	табиʔ-ū	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:145:10	قبلك	қиблата-ка	← [قبل] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:145:11	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:145:12	أنت	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:145:13	بتابع	би-табиʔин	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → идущий вслед; последователь; сопутствующий,	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			сопровождающий	род. п.
2:145:14	قبلتهم	қиблата-хум	← [قَبِلَ] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:145:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:145:16	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:145:17	يتابع	би-тāби‘ин	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → идущий след; последователь; сопутствующий, сопровождающий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:145:18	قبلة	қиблата	← [قَبِلَ] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:145:19	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:145:20	ولئن	ўа-ла-‘ини		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
2:145:21	اتبعت	ттаба‘та	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:145:22	أهواءهم	‘ахўā’a-хум	← [أَهْوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:145:23	من	мин		Предлог
2:145:24	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:145:25	ما	мā		Относительное местоимение
2:145:26	جاءك	джā’a-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:145:27	من	мина		Предлог
2:145:28	العلم	л-‘илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Имя существительное,

			понимать → знание, познание	м. р., ед. ч., род. п.
2:145:29	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:145:30	إِذَا	’изан		Частица
2:145:31	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
2:145:32	الظَّالِمِينَ	з-зāлимīна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:146:1	الَّذِينَ	^a ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:146:2	ءَاتَيْنَهُمْ	’ātāйнā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:146:3	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:146:4	يَعْرِفُونَهُ	йа’рифūна-хū	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:146:5	كَمَا	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:146:6	يَعْرِفُونَ	йа’рифūна	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:146:7	أَبْنَاءَهُمْ	’абнā’a-хум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:146:8	وَإِنْ	йā-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:146:9	فَرِيقًا	фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:146:10	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:146:11	ليكتمون	ла- йактумуна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держат в тайне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:146:12	الحق	л-хакқа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:146:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:146:14	يعلمون	йа ^а ламун ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:147:1	الحق	^а л-хакқу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:147:2	من	мин		Предлог
2:147:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:147:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
2:147:5	تكونن	такуна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
2:147:6	من	мина		Предлог
2:147:7	الممتريين	л-мумтарйн ^а	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить → подвергающий сомнению	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:148:1	ولكل	ўа-ли- куллин	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
2:148:2	وجهة	ўиджхатун	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → сторона, направление; место назначения; цель	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

2:148:3	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:148:4	موليها	муъаллй-хā	← [ولّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить → обращающий, поворачивающий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:148:5	فاستبقوا	фа-стабиқу	← [سبق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → VIII спешить, бежать наперегонки	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:148:6	الخيرت	л-хайрāти	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:148:7	أين	’айна		Наречие места
2:148:8	ما	mā		Обобщающее местоимение
2:148:9	تكونوا	такўнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:148:10	يأت	йа’ти	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:148:11	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:148:12	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:148:13	جميعا	джамй’ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:148:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:148:15	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:148:16	على	’алā		Предлог
2:148:17	كل	кулли	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:148:18	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:148:19	قدير	қадйр ^{yh}	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:149:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог

2:149:2	حيث	хайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:149:3	خرجت	ҳараджта	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:149:4	فول	фа-ўалли	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:149:5	وجهك	ўаджха-ка	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:149:6	شطر	шаṭра	← [شَطَرَ] делить, резать, рассека́ть на две части → половина, часть; сторона, направление	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:149:7	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:149:8	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:149:9	وانه	ўа-ʿинна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:149:10	للحق	ла-л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:149:11	من	мин		Предлог
2:149:12	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:149:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:149:14	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:149:15	بغفل	би-ғāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
2:149:16	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:149:17	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
2:150:2	حيث	ҳайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:150:3	خرجت	ҳараджта	= [خَرَج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:150:4	فول	фа-ўалли	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:150:5	وجهك	ўаджха-ка	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:150:6	شطر	шатра	← [شَطَرَ] делить, резать, рассека́ть на две части → половина, часть; сторона, направление	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:150:7	المسجد	л-масджиди	← [مَسْجِدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:150:8	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:150:9	وحيث	ўа-ҳайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Слитный соединительный союз; наречие места
2:150:10	ما	мā		Обобщающее местоимение
2:150:11	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:12	فولوا	фа-ўаллӯ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:13	وجوهكم	ўуджӯха-кум	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:14	شطره	шатра-хӯ	← [شَطَرَ] делить, резать, рассека́ть на две части → половина, часть; сторона, направление	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:150:15	لئلا	ли-’а-ллā		Слитный предлог; подчинительный союз; частица отрицания
2:150:16	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:150:17	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:150:18	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:19	حجة	худжджатун	← [حَجٌّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:150:20	إلا	’иллā		Частица исключения
2:150:21	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:150:22	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:150:23	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:150:24	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
2:150:25	تخشوهم	тахшаў-хум	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:150:26	واخشوني	ўа-хшаў-нй	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:150:27	ولآتم	ўа-ли- ’утимма	← [أَتَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
2:150:28	نعمتي	ни’мат-й	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодетельство, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

2:150:29	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:30	ولعلمكم	ўа-ла‘алла- кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:150:31	تهتدون	тахтадўн ^а	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:1	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:151:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:151:3	فيكم	фй-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:4	رسولا	расўлан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:151:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:6	يتلوا	йатлў	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:151:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:8	آيتنا	’āyāti-nā	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:151:9	ويزككم	ўа-йўзаккй- кум	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:10	ويعلمكم	ўа- йу‘аллиму- куму	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:151:11	الكتب	л-китаба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:151:12	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:151:13	ويعلمكم	ўа-йу‘аллиму-кум	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:14	ما	ма		Относительное местоимение
2:151:15	لم	лам		Частица отрицания
2:151:16	تكونوا	такуну	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:151:17	تعلمون	та‘ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:152:1	فاذكروني	фа-зкурӯ-ни	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:152:2	أذكركم	‘азкур-кум	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:152:3	واشكروا	ўа-шкурӯ	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;
2:152:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:152:5	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:152:6	تكفرون	такфурӯн ^h	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:153:1	أيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
2:153:2	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:153:3	ءامنوا	‘āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., мн. ч.
2:153:4	استعينوا	ста‘йнū	← [عَان] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за помощью	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:153:5	بالصبر	би-ṣ-ṣабри	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
2:153:6	والصلوة	ʔa-ṣ-ṣалāti	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:153:7	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:153:8	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:153:9	مع	ма‘а		Наречие места
2:153:10	الصبرين	ṣ-ṣабирйн ^a	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:154:1	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:154:2	تقولوا	тақұлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:154:3	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
2:154:4	يقتل	йуқталу	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:154:5	في	фй		Предлог
2:154:6	سبيل	сабили	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:154:7	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:154:8	أموت	’амўātун	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:154:9	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:154:10	أحياء	’aḥīā’ун	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:154:11	ولكن	ʔa-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица

				противоположности
2:154:12	لا	лā		Частица отрицания
2:154:13	تشعرون	таш'урӯн ^a	= [شَعَر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:155:1	ولنبلونكم	ўа-ла-наблӯўа-нна-кум	= [بَلّ] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:155:2	بشيء	би-шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:155:3	من	мина		Предлог
2:155:4	الخوف	л-ҳаўфи	← [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:155:5	والجوع	ўа-л-джӯ'и	← [جَاعَ] быть голодным; голодать → голод, голодание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:155:6	ونقص	ўа-нақсин	← [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; не доставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умялять → уменьшение, убыль; недостаток	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
2:155:7	من	мина		Предлог
2:155:8	الأموال	л-'амўāли	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:155:9	والأنفس	ўа-л-'анфуси	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:155:10	والثمرات	ўа-с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:155:11	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:155:12	الصبرين	с-сāбирйн ^a	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:156:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:156:2	إذا	'изā		Наречие времени

2:156:3	أصبتهم	'aṣābat-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:156:4	مصيبة	муṣīбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:156:5	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:156:6	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:156:7	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:156:8	وإنا	ŷa-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:156:9	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:156:10	رجعون	рāджи'ун ^a	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:157:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:157:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:157:3	صلوات	ṣalaŷātун	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
2:157:4	من	мин		Предлог
2:157:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:157:6	ورحمة	ŷa-раḥматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:157:7	وأولئك	ŷa-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.

2:157:8	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:157:9	المهتدون	л-мухтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:158:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:158:2	الصفا	ç-çaḫā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → ас-Саḫā и ал-Мар'а — названия холмов, древних мест поклонения, близ Ка'бы, играющих важную роль в ритуалах <i>хаджда</i>	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:158:3	والمروة	ўа-л-мар'ата	← [مَرَوْ] область значений производных включает в себя «камень/кремень», «каменистую сухую почву» и вид пахучего, благовонного дерева, произрастающего на ней → المَرْوَةُ ал-Мар'а, название холма в Мекке, места древнего ритуала, унаследованного хаджем; семикратный бег между холмами ас-Саḫā и ал-Мар'а, один из центральных обрядов паломничества	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
2:158:4	من	мин		Предлог
2:158:5	شعائر	ша'а'ири	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → обряд, церемония	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:158:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:158:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:158:8	حج	хаджда	= [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:158:9	البيت	л-байта	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:158:10	أو	'а'уи		Частица распределения
2:158:11	اعتمر	'тамара	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → VIII совершать малый <i>хаддж</i> ('умра)	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:158:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно-

				следственная частица; частица отрицания
2:158:13	جناح	джунāḥа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:158:14	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:158:15	أن	’ан		Подчинительный союз
2:158:16	يطوف	йатṭāṣṣафа	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → V ходить вокруг чего-либо	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:158:17	بهما	би-химā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
2:158:18	ومن	ṣа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:158:19	تطوع	таṭāṣṣа’a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → V добровольно изъявлять желание	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:158:20	خيرا	ḫайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:158:21	فإن	фа-’инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
2:158:22	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:158:23	شاكراً	шāкирун	← [شَكَرًا] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Воздающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:158:24	عليم	‘алим ^{уh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:159:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:159:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:159:3	يكتُمون	йактумūна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держатъ в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:159:4	ما	мā		Относительное местоимение
2:159:5	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселаться; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

2:159:6	من	мина		Предлог
2:159:7	البينت	л-баййинāти	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:159:8	والهدى	ўа-л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:159:9	من	мин		Предлог
2:159:10	بعد	ба' ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:159:11	ما	мā		Относительное местоимение
2:159:12	بينه	баййаннā-ху	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:159:13	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:159:14	في	фй		Предлог
2:159:15	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:159:16	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:159:17	يلعنهم	йал'ану-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:159:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:159:19	ويلعنهم	ўа-йал'ану-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:159:20	اللعنون	л-лā'инū ^a	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклинаящий, отвергающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:160:1	إلا	'иллā		Частица исключения
2:160:2	الذين	ллазйна		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
2:160:3	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:160:4	وأصلحوا	ʾa-ʾaṣlaḥū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:160:5	وبينوا	ʾa-баййанū	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:160:6	فأولئك	фа-ʾулāʾика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
2:160:7	أتوب	ʾatūbu	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:160:8	عليهم	ʾалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:160:9	وأنا	ʾa-ʾана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:160:10	التواب	т-таʾūʾāбу	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:160:11	الرحيم	р-раḥīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:161:1	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:161:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:161:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:161:4	وماتوا	ʾa-mātū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:161:5	وهم	ʾa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:161:6	كفار	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:161:7	أولئك	ʾулāʾика		Указательное местоимение, мн. ч.

2:161:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:161:9	لعنة	ла‘нату	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:161:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:161:11	والملائكة	ўа-л- малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:161:12	والناس	ўа-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:161:13	أجمعين	’аджма’йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:162:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:162:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:162:3	لا	лā		Частица отрицания
2:162:4	يخفف	йухāффафу	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:162:5	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:162:6	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:162:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:162:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:162:9	ينظرون	йунзārўн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладываять, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:163:1	والهكم	ўа-’илāху- кум	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Слитный соединительный союз;

				имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:163:2	إله	’илāхун	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:163:3	وحد	’āхидун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:163:4	لا	лā		Частица отрицания
2:163:5	إله	’илāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;
2:163:6	إلا	’иллā		Частица исключения
2:163:7	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:163:8	الرحمن	р-раḫmāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:163:9	الرحيم	р-раḫīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:164:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:164:2	في	фī		Предлог
2:164:3	خلق	ḫалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
2:164:4	السموت	с-самā’ūати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:164:5	والأرض	’а-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:164:6	واختلف	’а-ḫтилāфи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., род. п.
2:164:7	اليل	л-лайли	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:164:8	والنهار	’а-н-наḫāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			криками → день, дневное время	м. р., ед. ч., род. п.
2:164:9	والفلك	ўа-л-фулки	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Слитный соединительный союз; имя существительное, общ. р., собир., род. п.
2:164:10	التي	лати		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:164:11	تجري	таджри	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:164:12	في	фи		Предлог
2:164:13	البحر	л-бахри	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:164:14	بما	би-ма		Слитный предлог; относительное местоимение
2:164:15	ينفع	йанфа'у	= [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:164:16	الناس	н-наса	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:164:17	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:164:18	أنزل	'анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:164:19	الله	л-ла'ху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:164:20	من	мина		Предлог
2:164:21	السماء	с-самā'и	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:164:22	من	мин		Предлог
2:164:23	ماء	ма'ин	← [ماء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:164:24	فأحيا	фа-'ахйā	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:164:25	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:164:26	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

2:164:27	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:164:28	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:164:29	وبث	ўа-бас̣са	= [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:164:30	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:164:31	من	мин		Предлог
2:164:32	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:164:33	دابة	дāббатин	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:164:34	وتصرف	ўа-тас̣рйфи	← [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать → поворот куда-либо; направление; выполнение, отправление	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., род. п.
2:164:35	الريح	р-рийāхи	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:164:36	والسحاب	ўа-с-саḫāби	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:164:37	المسخر	л-мусаḫḫари	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять → принуждённый работать, служить; покорённый, подчинённый, укрощённый	Страдательное причастие (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:164:38	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:164:39	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:164:40	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

2:164:41	لايت	ла-’айятин	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:164:42	لقوم	ли-қаўмин	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
2:164:43	يعقلون	йа-қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:165:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
2:165:2	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:165:3	من	ман		Относительное местоимение
2:165:4	يتخذ	йаттаҳизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:165:5	من	мин		Предлог
2:165:6	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
2:165:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:165:8	أندادا	’андāдан	← [نَدَّ] упрямиться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:165:9	يحبونهم	йуҳиббўна-хум	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:165:10	كحب	ка-ҳубби	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:165:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:165:12	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
2:165:13	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:165:14	أشد	'ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:165:15	حبا	хуббан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:165:16	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:165:17	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условия
2:165:18	يرى	йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:165:19	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:165:20	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:165:21	إذ	'из		Наречие времени
2:165:22	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:165:23	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:165:24	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:165:25	القوة	л-қуўўата	← [قَوَّى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:165:26	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:165:27	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:165:28	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:165:29	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:165:30	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	
2:165:31	العذاب	л-‘azāb ^н	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:166:1	إِذْ	’из		Наречие времени
2:166:2	تَبَرَأَ	табарра’a	← [تَبَرَأَ] вырубить; творить, создавать и [تَبَرَأَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → V объявлять себя непричастным, невиновным; избавляться, отречься, отказываться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:166:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:166:4	اتَّبَعُوا	ттуби‘ū	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:166:5	مِنْ	мина		Предлог
2:166:6	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:166:7	اتَّبَعُوا	ттаба‘ū	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:166:8	وَرَأَوْا	ўа-ра’aўу	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:166:9	العذاب	л-‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:166:10	وَتَقَطَّعَتْ	ўа-тақатта‘ат	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:166:11	بِهِمْ	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:166:12	الْأَسْبَابِ	л-’asbāb ^у	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:167:1	وَقَالَ	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:167:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
2:167:3	اتبعوا	ттаба'ṽ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:167:4	لو	ла'ў		Частица условия
2:167:5	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:167:6	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:167:7	كرة	карратан	← [كُرٍّ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:167:8	فنتبرأ	фа-натабарра'a	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → V объявлять себя непричастным, невиновным; избавляться, отречься, отказываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
2:167:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:167:10	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:167:11	تبرعوا	табарра'ṽ	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → V объявлять себя непричастным, невиновным; избавляться, отречься, отказываться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:167:12	منا	мин-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:167:13	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:167:14	يريههم	йурй-химу	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:167:15	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:167:16	أعملهم	'а-māла-хум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:167:17	حسرت	ḡasarātin	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:167:18	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:167:19	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:167:20	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:167:21	بخرجين	би-ḡāridjīna	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выходящий; внешний, наружный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:167:22	من	мина		Предлог
2:167:23	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:168:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
2:168:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:168:3	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:168:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:168:5	في	фй		Предлог
2:168:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:168:7	حلا	ḡalālan	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → то, что разрешено законом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:168:8	طيبا	таййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:168:9	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:168:10	تتبعوا	таттаби’ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:168:11	خطوت	хутуўāti	← [خَطَا] шагать, ступать, идти вперёд → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:168:12	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَيطَن] быть далеко от чего- либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:168:13	إنه	’инна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:168:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:168:15	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:168:16	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:169:1	إنما	’инна-mā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:169:2	يأمركم	йа’муру-кум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:169:3	بالسوء	би-с-сū’и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:169:4	والفحشاء	ўа-л- фаḫшā’и	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:169:5	وأن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
2:169:6	تقولوا	тақульū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:169:7	على	‘алā		Предлог
2:169:8	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

2:169:9	ما	mā		Относительное местоимение
2:169:10	لا	lā		Частица отрицания
2:169:11	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:170:1	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:170:2	قِيلَ	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:170:3	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:170:4	اتَّبِعُوا	ттаби‘ū	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:170:5	ما	mā		Относительное местоимение
2:170:6	أَنْزَلَ	ʔанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:170:7	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:170:8	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:170:9	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:170:10	نَتَّبِعْ	наттаби‘u	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:170:11	ما	mā		Относительное местоимение
2:170:12	أَلْفَيْنَا	ʔалфайнā	← [لَفَّ] отскабливать мясо от костей; найти → IV находить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:170:13	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:170:14	ءَابَاؤُنَا	ʔābāʔa-nā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

2:170:15	أولو	'a-ŷa-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условия
2:170:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:170:17	ءاباؤهم	'ābā'y-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:170:18	لا	lā		Частица отрицания
2:170:19	يعقلون	йа'қилўна	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:170:20	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:170:21	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:170:22	يهتدون	йахтадўн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:171:1	ومثل	ŷa-маҗалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:171:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:171:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:171:4	كمثل	ка-маҗали	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

2:171:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:171:6	ينعق	йан'иқу	= [نَعَقَ] кричать (<i>призывая или гоня</i>); каркать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:171:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:171:8	لا	лā		Частица отрицания
2:171:9	يسمع	йасма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:171:10	إلا	'иллā		Частица исключения
2:171:11	دعاء	ду'ā'ан	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:171:12	ونداء	ўа-нидā'ан	← [نَادَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать → обращение, воззвание, клич; зов, призыв	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:171:13	صم	суммун	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:171:14	بكم	букмун	← [بَكَمَ] быть немой; быть бессловесным → немой; бессловесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:171:15	عمي	'умйун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:171:16	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:171:17	لا	лā		Частица отрицания
2:171:18	يعقلون	йа'қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:172:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
2:172:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:172:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:172:4	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:172:5	من	мин		Предлог
2:172:6	طيبت	таййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	
2:172:7	ما	mā		Относительное местоимение
2:172:8	رزقكم	разақнā-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:172:9	واشكروا	ʔa-шкурū		Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:172:10	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:172:11	إن	ʔин		Частица условия
2:172:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:172:13	إياه	ʔиййāху		Личное аккузативное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:172:14	تعبدون	таʔбудūн ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:173:1	إنما	ʔинна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:173:2	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:173:3	عليكم	ʔалай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:173:4	الميتة	л-майтата	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → мертвечина, падаль; безжизненный	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:173:5	والدم	ʔa-д-дама	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:173:6	ولحم	ʔa-л-лаҳма	← [لَحِمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمٌ] быть мясистым и [لَحِمَ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:173:7	الخنزير	л-ҳинзйри	= خنزير свинья; кабан (из арамейского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:173:8	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:173:9	أهل	ʔухилла	← [هَلَّ] показываться, появляться, всходить (о луне); начинаться;	Глагол (IV порода), совершенное время,

			радоваться → IV появляться, начинаться	страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:173:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:173:11	لغير	ли-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:173:12	الله	л-lāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:173:13	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:173:14	اضطر	дтурра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:173:15	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:173:16	باغ	бāгин	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → притесняющий; совершающий несправедливость; притеснитель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:173:17	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:173:18	عاد	‘āдин	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → престапующий границы; несправедливо действующий, враждебный, нападающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:173:19	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:173:20	إثم	’исма	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:173:21	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:173:22	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:173:23	الله	л-lāха	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:173:24	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

2:173:25	رحيم	раҳйим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:174:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:174:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:174:3	يكتُمون	йактумуна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:174:4	ما	mā		Относительное местоимение
2:174:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:174:6	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:174:7	من	мина		Предлог
2:174:8	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:174:9	ويشترون	ўа-йаштаруна	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:174:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:174:11	ثمننا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:174:12	قليلا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:174:13	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:174:14	ما	mā		Частица отрицания
2:174:15	يأكلون	йа’кулуна	= [أَكَلَ] есть, съедать, пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:174:16	في	фй		Предлог
2:174:17	بطونهم	бутуни-хим	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:174:18	إلا	'иллā		Частица исключения
2:174:19	النار	н-nāра	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:174:20	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:174:21	يكلّمهم	йукаллиму- хуму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:174:22	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:174:23	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:174:24	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:174:25	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:174:26	يزكّهم	йузаккй-хим	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:174:27	ولهم	ўa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:174:28	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:174:29	أليم	'алим ^{УН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:175:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:175:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:175:3	اشترؤا	штараўу	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:175:4	الضلالة	д-далāлата	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:175:5	بالهدى	би-л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			истинного пути; правильный путь; руководство	
2:175:6	والعذاب	ʔa-л-‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:175:7	بالمغفرة	би-л-мағфирати	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:175:8	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
2:175:9	أصبرهم	’aṣbara-хум	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → IV заставлять терпеть; призывать к терпению	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:175:10	على	‘alā		Предлог
2:175:11	النار	н-nār ^н	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:176:1	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:176:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:176:3	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:176:4	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:176:5	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:176:6	بالحق	би-л-ḥaḳḳи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:176:7	وإن	ʔa-’инна		Слитный соединительный союз; Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:176:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

2:176:9	اختلفوا	хталафӯ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:176:10	في	фй		Предлог
2:176:11	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:176:12	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
2:176:13	شقاق	шиқақин	← [شَقَّ] раскалывать, рассекал; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
2:176:14	بعيد	ба‘йд ^{ин}	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:177:2	البر	л-бирра	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:177:3	أن	’ан		Подчинительный союз
2:177:4	تولوا	туўаллӯ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:177:5	وجوهكم	ўуджӯха-кум	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:177:6	قبل	қибала	← [قَبِلَ] принять → сторона, находящаяся напротив чего-либо	Наречие места
2:177:7	المشرق	л-машриқи	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرَقَ] подавиться → место восхода солнца; восток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:8	والمغرب	ўа-л-	← [غَرَبَ] уходить, удаляться,	Слитный соединительный

		магриби	скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:9	ولكن	ʔa-lākinna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:177:10	البر	л-бирра	← [بِرّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:177:11	من	ман		Относительное местоимение
2:177:12	ءامن	ʔāmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:177:13	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:177:14	واليوم	ʔa-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:15	الاخر	л-ʔāхири	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:16	والملائكة	ʔa-л-малāʔикати	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:177:17	والكتب	ʔa-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:18	والنبيين	ʔa-н-набиййина	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:177:19	وءاتى	ʔa-ʔātā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:177:20	المال	л-мāла	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:177:21	على	ʔalā		Предлог
2:177:22	حبه	хубби-хй	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:177:23	ذوي	заўй	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
2:177:24	القريبى	л-қурба	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:177:25	واليتمى	ўа-л-йатāмā	← [يتم] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:177:26	والمسكين	ўа-л-масāкйна	← [سكن] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:177:27	وابن	ўа-бна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:177:28	السبيل	с-сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:29	والسائلين	ўа-с-сā'илина	← [الس] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:177:30	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
2:177:31	الرقاب	р-риқāби	← [برق] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:177:32	وأقام	ўа-'ақāма	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:177:33	الصلوة	с-салаṭа	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:177:34	وعأتى	ўа-'ātā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:177:35	الزكاة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:177:36	والموفون	ўа-л-мўфўна	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным → соблюдающий, исполняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

2:177:37	بعدهم	би-‘ахди- хим	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:177:38	إذا	’изā		Наречие времени
2:177:39	عهدوا	‘āхадū	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:177:40	والصبرين	ŷa-ṣ-ṣāбирйна	← [صَبْرًا] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:177:41	في	фй		Предлог
2:177:42	البأساء	л-ба’сā’и	← [بُؤْسًا] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسًا] быть несчастным, жалким → нужда, бедность; бедствие, несчастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:43	والضراء	ŷa-ḍ-ḍarrā’и	← [ضَرًّا] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:44	وحين	ŷa-ḥйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Слитный соединительный союз; наречие времени
2:177:45	البأس	л-ба’си	← [بُؤْسًا] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسًا] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:177:46	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:177:47	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:177:48	صدقوا	ṣадақū	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:177:49	وأولئك	ŷa-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
2:177:50	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:177:51	المتقون	л-муттақūн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:178:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
2:178:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:178:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., мн. ч.
2:178:4	كتب	кутиба	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:178:5	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:178:6	القصاص	л-қиṣāṣu	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → воздаяние, возмездие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:7	في	фй		Предлог
2:178:8	القتلى	л-қатлә	← [قُتِلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убитый, сражённый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:178:9	الحر	л-хурру	← [حَرٌّ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → свободный человек (не раб)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:10	بالحر	би-л-хурри	← [حَرٌّ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → свободный человек (<i>не раб</i>)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:178:11	والعبد	ўа-л-‘абду	← [عَبْدٌ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:12	بالعبد	би-л-‘абди	← [عَبْدٌ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:178:13	والأنثى	ўа-л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:14	بالأنثى	би-л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:178:15	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение
2:178:16	عفي	‘уфийа	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:178:17	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:178:18	من	мин		Предлог
2:178:19	أخيه	’ахй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:178:20	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; ничто, ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:21	فاتّباع	фа-ттибā'ун	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять → следование, подражание	Слитная причинно- следственная частица; имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:22	بالمعروف	би-л- ма'рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:178:23	وأداء	ўа-'адā'ун	← [أدى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести → приведение, вручение; исполнение, соблюдение; уплата	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:178:24	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:178:25	بإحسان	би-'ихсāнин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Слитный предлог; имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
2:178:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:178:27	تخفيف	тахфйфун	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть → облегчение; уменьшение, снижение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:178:28	من	мин		Предлог
2:178:29	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:178:30	ورحمة	ўа-рахматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:178:31	فمن	фа-мани		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение
2:178:32	اعتدى	'тадā	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			проявлять враждебность	
2:178:33	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:178:34	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:178:35	فله	фа-ла-х̄y		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:178:36	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:178:37	أليم	‘алйм ^{yn}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:179:1	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:179:2	في	фй		Предлог
2:179:3	القصاص	л-қисāси	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → воздаяние, возмездие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:179:4	حياة	ҳайātун	← [حَيَا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:179:5	يأولي	йā-’ули	= (أولاء) (ж. р. أولو) обладатели	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:179:6	الآلب	л-л’албāби	← [أَلْبَ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:179:7	لعالم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:179:8	تتقون	таттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:180:1	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:180:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:180:3	إذا	’изā		Наречие времени
2:180:4	حضر	ḫадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:180:5	أحدكم	’аḫада-куму	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:180:6	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:180:7	إن	’ин		Частица условия
2:180:8	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:180:9	خيرا	ḫайран-и	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:180:10	الوصية	л-ўāсиййату		Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:180:11	للوالدين	ли-л-ўāлидайни	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
2:180:12	والأقربين	ўа-л-’ақрабйна	← [قُرْبًا] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:180:13	بالمعروف	би-л-ма’рўфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:180:14	حقا	ḫаққан	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:180:15	على	‘алā		Предлог
2:180:16	المتقين	л-муттақйн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:181:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:181:2	بدله	баддала-хў	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:181:3	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:181:4	ما	mā		Относительное местоимение
2:181:5	سمعه	сами'а-х̣ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:181:6	فإنما	фа-'инна-mā		Слитная причинно-следственная частица; Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:181:7	إثمه	'исму-х̣ū	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:181:8	على	'алā		Предлог
2:181:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:181:10	يبدلونه	йубаддилūна-х̣ū	← [يَبْدِلُ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:181:11	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:181:12	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:181:13	سميع	самй'ун	← [سَمِيعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:181:14	عليم	'алим ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:182:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:182:2	خاف	xāфа	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:182:3	من	мин		Предлог
2:182:4	موص	м̣ўсин	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать → завещающий; завещатель	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:182:5	جنفا	джанафан	← [جَنَفَ] сбиваться с правильного	Имя существительное в

			пути; уклоняться в сторону; поступать несправедливо → несправедливость; уклонение от правильного пути; заблуждение	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:182:6	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
2:182:7	إِثْمًا	'исман	← [اِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:182:8	فَأَصْلَحَ	фа-'aṣlaḥa	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:182:9	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:182:10	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:182:11	إِثْمَ	'исма	← [اِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:182:12	عَلَيْهِ	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, у л., м. р., ед. ч.
2:182:13	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:182:14	اللَّهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:182:15	غُفُورٍ	ḡafūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:182:16	رَحِيمٍ	raḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:183:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
2:183:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:183:3	ءَامِنُوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:183:4	كُتِبَ	кутиба	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:183:5	عَلَيْكُمْ	'алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:183:6	الصَّيَامِ	ṣ-ṣийāму	← [صَامَ] отказываться,	Имя существительное,

			воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	м. р., ед. ч., им. п.
2:183:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:183:8	كتب	кутиба	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:183:9	على	‘алā		Предлог
2:183:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:183:11	من	мин		Предлог
2:183:12	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:183:13	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:183:14	تتقون	таттақун ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:184:1	أياما	’аййāман	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:184:2	معدودت	ма‘дудāтин	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:184:3	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:184:4	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:184:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:184:6	مريضا	марйдан	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:184:7	أو	’aў		Частица распределения
2:184:8	على	‘алā		Предлог
2:184:9	سفر	сафарин	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:184:10	فعدة	фа-‘иддатун	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Слитная причинно-следственная частица;

				имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:184:11	من	мин		Предлог
2:184:12	أيام	’аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:184:13	آخر	’уҳара	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:184:14	وعلى	ўa-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
2:184:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:184:16	يطيقونه	йутйқўна-хў	← [طَاقَ] выносить, переносить, терпеть → IV мочь, быть в состоянии; терпеть, выносить	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:184:17	فدية	фидйатун	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → выкуп	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:184:18	طعام	та’āму	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:184:19	مسكين	мискйнин	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:184:20	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:184:21	تطوع	таṭaўўa’a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → V добровольно изъявлять желание	Глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:184:22	خيرا	ҳайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:184:23	فهو	фа-хуўa		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:184:24	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:184:25	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:184:26	وأن	ўa-’ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз

2:184:27	تصوموا	taṣūmū	= [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:184:28	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:184:29	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:184:30	إن	'ин		Частица условия
2:184:31	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:184:32	تعلمون	та'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:1	شهر	шахру	← [شَهْرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:185:2	رمضان	рамадāна	← [رَمَضَانَ] быть горячим, раскалённым → девятый месяц лунного календаря, месяц поста	Имя собственное, м. р., род. п.
2:185:3	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:185:4	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:6	القرءان	л-қур'āну	← [قُرْآنَ] читать вслух ← сир. qeṛyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
2:185:7	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:185:8	للناس	ли-н-нāси	← [لِنَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:185:9	وبينت	ўа-баййинāтин	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:185:10	من	мина		Предлог
2:185:11	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	
2:185:12	والفرقان	ўа-л-фурқани	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:185:13	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:185:14	شهد	шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:15	منكم	мин-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:16	الشهر	ш-шахра	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:185:17	فليصمه	фа-л-йаџум-ху	= [صَمَّ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р. ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:18	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:185:19	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:20	مريضا	марйџан	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:185:21	أو	’aў		Частица распределения
2:185:22	على	‘алā		Предлог
2:185:23	سفر	сафарин	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:185:24	فعدة	фа-‘иддатун	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:185:25	من	мин		Предлог
2:185:26	أيام	’аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч.,

				вин. п.
2:185:27	آخر	'уҳара	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:185:28	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:29	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:185:30	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:31	اليسر	л-йусра	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия, м. р., вин. п.
2:185:32	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:185:33	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:185:34	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:35	العسر	л-‘усра	← [عسر] быть трудным, тягостным и [عسر] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:185:36	ولتكملا	ўа-ли-тукмилū	← [كَمَلَ] быть полным, целым; быть совершенным, законченным → IV делать полным, совершенным; доводить до совершенства; дополнять; заканчивать, завершать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:37	العدة	л-‘иддата	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:185:38	ولتكبروا	ўа-ли-тукаббирū	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → II увеличивать, расширять, усиливать; возвеличивать, прославлять; произносить слова «Аллāх Велик!» (ал-lāху 'акбару)	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:39	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:185:40	على	‘алā		Предлог

2:185:41	ما	mā		Относительное местоимение
2:185:42	هَدِيكُم	хадā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:43	وَلَعَلَّكُمْ	ўа-ла‘алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:185:44	تَشْكُرُونَ	ташкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:186:1	وَإِذَا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:186:2	سَأَلَك	са‘ала-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:186:3	عِبَادِي	‘ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:186:4	عَنِي	‘ан-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:186:5	فَإِنِّي	фа-‘инн-й		Слитная причинно-следственная частица; Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:186:6	قَرِيب	қарйбун	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:186:7	أَجِيب	‘уджйбу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:186:8	دَعْوَة	да‘ўата	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:186:9	الدَّاعِ	д-дā‘и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:186:10	إِذَا	‘изā		Наречие времени

2:186:11	دعان	да‘ā-ни	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:186:12	فليستجيبوا	фа-л-йастаджйбӯ	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:186:13	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:186:14	وليؤمنوا	ўа-л-йу‘минӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:186:15	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:186:16	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:186:17	يرشدون	йаршудӯн ^a	= [رَشَدَ] идти по правильному пути	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:187:1	أحل	‘ухилла	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:3	ليلة	лайлата	← [لَيْلٍ] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:187:4	الصيام	с-сийāми	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:187:5	الرفث	р-рафасу	← [رَفَثَ] непристойно вести себя; сквернословить; вступать в сексуальные отношения → непристойная речь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			совокупление, соитие	
2:187:6	إلى	'илā		Предлог
2:187:7	نسائكم	нисā'и-кум	← [نساء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:8	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:187:9	لباس	либāсун	← [لبس] затемнять, делать неясным и [لبس] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одяние, одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:187:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:11	وأنتم	ŷa-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:12	لباس	либāсун	← [لبس] затемнять, делать неясным и [لبس] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одяние, одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:187:13	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:187:14	علم	'алима	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:15	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:187:16	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:187:17	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:18	تختانون	тахтāнūна	← [خان] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → VIII обманывать; поступать изменнически, вероломно	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:19	أنفسكم	'анфуса-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:20	فتاب	фа-tāба	= [تاب] возвращаться; каяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:21	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:187:22	وعفا	ʔa-ʕfā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:23	عنكم	ʕан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:24	فالعن	фа-л-ʕāна	← [أَن] наступать, приходить (<i>о времени</i>) → время, пора → теперь	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
2:187:25	بشروهن	бāширū-хунна	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [يُسِرُّ] радоваться → III выполнять, производить; соприкасаться кожей (т.е. иметь физическую близость с женщиной)	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:187:26	وابتغوا	ʔа-бтагū	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:27	ما	mā		Относительное местоимение
2:187:28	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:29	الله	л-lāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:187:30	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:31	وكلوا	ʔа-кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:32	واشربوا	ʔа-шрабū	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:33	حتى	хатtā		Союз начинания
2:187:34	يتبين	йатабаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:35	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:187:36	الخيط	л-хайту	← [خَاطَ] шить; зашивать → пряжа, волокно; нить, нитка; шнурок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:187:37	الأبيض	л-'абйаду	← [بَاضَ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:187:38	من	мина		Предлог
2:187:39	الخيط	л-хайти	← [خَاطَ] шить; зашивать → пряжа, волокно; нить, нитка; шнурок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:187:40	الأسود	л-'асуади	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → чёрный, тёмный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:187:41	من	мина		Предлог
2:187:42	الفجر	л-фаджри	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:187:43	ثم	сумма		Соединительный союз
2:187:44	أتموا	'атиммӯ	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:45	الصيام	с-сийāма	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:187:46	إلى	'илā		Предлог
2:187:47	اليل	л-лайли	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:187:48	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:187:49	تبشروهن	тубāширӯ-хунна	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → III выполнять, производить; соприкасаться кожей (<i>т. е. иметь физическую близость с женщиной</i>)	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитно личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:187:50	وأنتم	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:51	عكفون	'āкифӯна	← [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:187:52	في	фй		Предлог
2:187:53	المسجد	л-масāджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			→ место поклонения, молитвы; мечеть	
2:187:54	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:187:55	حدود	ҳудӯду	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; острière; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:187:56	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:187:57	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
2:187:58	تقربوها	тақрабӯ-хā	= [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитно личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:187:59	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:187:60	يبين	йубаййину	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II пород), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:61	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:187:62	آيته	’айāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:187:63	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:187:64	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:187:65	يتقون	йаттақӯн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:188:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:188:2	تأكلوا	та’кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:188:3	أموالكم	’амўāла-кум	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:188:4	بينكم	байна-кум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:188:5	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:188:6	وتدلوا	ўа-тудлӯ	← [دَلَا] вытаскивать (ведро); черпать (ведром) → IV спускать (ведро); опускать вниз; предлагать, давать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:188:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:188:8	إلى	’илā		Предлог
2:188:9	الحكام	л-хуккāми	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → правитель; судья	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:188:10	لتأكلوا	ли-та’кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:188:11	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:188:12	من	мин		Предлог
2:188:13	أموال	’амўāли	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:188:14	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:188:15	بالإثم	би-л-’исми	← [آثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:188:16	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:188:17	تعلمون	та’ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:189:1	يسألونك	йас’алўна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

2:189:2	عن	‘ани		Предлог
2:189:3	الأهلة	л-’ахиллати	← [هَلَّ] показываться, появляться, всходить (<i>о луне</i>); начинаться; радоваться → молодая луна; полумесяц	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:189:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:189:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:189:6	موقيت	маўāқīту	← [وَقَّتْ] определять время, назначать срок → время; срок, пора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:189:7	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:189:8	والحج	ўа-л-ҳаджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:189:9	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:189:10	البر	л-бирру	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:189:11	بأن	би-’ан		Слитный предлог; подчинительный союз
2:189:12	تأتوا	та’тū	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:189:13	البيوت	л-буйūта	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:189:14	من	мин		Предлог
2:189:15	ظهورها	зухūри-хā	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:189:16	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:189:17	البر	л-бирра	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			→ доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	
2:189:18	من	мани		Относительное местоимение
2:189:19	اتقى	тақā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:189:20	وأتوا	ʿa-ʿtū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:189:21	البيوت	л-буйўта	← [بَيْت] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:189:22	من	мин		Предлог
2:189:23	أبوابها	ʿabūʿābi-xā	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:189:24	واقتوا	ʿa-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:189:25	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:189:26	لعلمكم	лаʿалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:189:27	تفلقون	туфлиҳўн ^a	← [فَلَح] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:190:1	واقتلوا	ʿa-қāтилў	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:190:2	في	фй		Предлог
2:190:3	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:190:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:190:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:190:6	يقتلونكم	йуқāтилўна-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:190:7	ولا	ʿa-лā		Слитный соединительный

				союз; частица запрещения
2:190:8	تَعْتَدُوا	та‘тадӯ	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:190:9	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:190:10	اللّٰه	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:190:11	لَا	лā		Частица отрицания
2:190:12	يُحِبُّ	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:190:13	الْمُعْتَدِينَ	л-му‘тадйн ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:191:1	وَأَقْتُلُوهُمْ	ўа-қтулӯ-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:191:2	حَيْثُ	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:191:3	ثَقَفْتُمُوهُمْ	сақифтумӯ-хум	= [ثَفَّ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:191:4	وَأَخْرِجُوهُمْ	ўа-’ахриджӯ-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:191:5	مِنْ	мин		Предлог
2:191:6	حَيْثُ	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:191:7	أَخْرِجُوهُمْ	’ахраджӯ-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:191:8	وَالْفِتْنَةِ	ўа-л-фитнату	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отворотить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	ж. р., ед. ч., им. п.
2:191:9	أَشَدُّ	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:191:10	من	мина		Предлог
2:191:11	القتل	л-қатли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., род. п.
2:191:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:191:13	تقتلوهم	туқāтилӯ-хум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:191:14	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:191:15	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:191:16	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещенный; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:191:17	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:191:18	يقتلوكم	йуқāтилӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:191:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:191:20	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:191:21	قتلوكم	қāталӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:191:22	فاقتلوهم	фа-қтулӯ-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:191:23	كَذَلِكَ	ка-з̄алика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:191:24	جزاء	джазā'y	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:191:25	الكافرين	л-ка̄фирйн ^a	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:192:1	فَإِنْ	фа-'ини		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
2:192:2	انتهوا	нтахаў	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать; препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:192:3	فَإِنَّ	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:192:4	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:192:5	غفور	гафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепопрошающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:192:6	رحيم	раҳйм ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:193:1	وَقْتُلُوهُمْ	ўа-қāтилӯ- хум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:193:2	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:193:3	لا	лā		Частица отрицания
2:193:4	تكون	такӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.

2:193:5	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:193:6	ويكون	ўа-йакӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:193:7	الدين	д-дйну	← [ذَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:193:8	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:193:9	فإن	фа-'ини		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:193:10	انتهوا	нтахаў	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:193:11	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:193:12	عدون	'удўāна	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Имя действия, м. р., вин. п.
2:193:13	إلا	'иллā		Частица исключения
2:193:14	على	'алā		Предлог
2:193:15	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:194:1	الشهر	^a ш-шахру	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:194:2	الحرام	л-хāрāму	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:194:3	بالشهر	би-ш-шахри	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить,	Слитный предлог; имя существительное,

			объявить → новая луна, месяц	м. р., ед. ч., род. п.
2:194:4	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:194:5	والحرمت	ўа-л-ҳурумāту	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → запретность; запретное; священное; святость, неприкосновенность	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
2:194:6	قصاص	қишāсун	← [قَصٌّ] следовать за кем-либо; рассказывать → воздаяние, возмездие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:194:7	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:194:8	اعتدى	‘тадā	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:194:9	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:194:10	فاعتدوا	фа-‘тадū	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:194:11	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:194:12	بمثل	би-мисли	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:194:13	ما	mā		Относительное местоимение
2:194:14	اعتدى	‘тадā	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:194:15	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:194:16	واتقوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:194:17	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:194:18	واعلموا	ʔa-‘ламū	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:194:19	أن	ʔанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:194:20	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:194:21	مع	ма‘а		Наречие места
2:194:22	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:195:1	وأنفقوا	ʔa-ʔанфиқū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:195:2	في	фй		Предлог
2:195:3	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:195:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:195:5	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:195:6	تلقوا	тулқū	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:195:7	بأيديكم	би-ʔайдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:195:8	إلى	ʔилā		Предлог
2:195:9	التهلكة	т-тахлукати	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → уничтожение, умерщвление, истребление	Имя действия, ж. р., род. п.
2:195:10	وأحسنوا	ʔa-ʔахсинū	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:195:11	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:195:12	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

2:195:13	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:195:14	المحسنين	л-мухсинийн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:196:1	وأتموا	ʔa-ʔатиммӯ	← [أَتَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:2	الحج	л-хаджджа	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:196:3	والعمرة	ʔa-л-ʔумрата	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → малый хадждж	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:196:4	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:196:5	فإن	фа-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:196:6	أحصرتهم	ʔухсиртум	← [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصْرَ] быть сжатым, тесным, узким → IV задерживать, удерживать; воспрепятствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:7	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
2:196:8	استيسر	стайсара	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → X быть легко доступным; быть легко достижимым	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:9	من	мина		Предлог
2:196:10	الهدي	л-хадйи	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:11	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:196:12	تحلقوا	тахлиқӯ	= [حَلَقَ] брить, сбривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:196:13	رءوسكم	ру'ўса-кум	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:14	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:196:15	يبلغ	йаблуга	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:16	الهدي	л-хадйу	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:196:17	محله	маҳилла-хў	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → срок, когда что-либо становится законным, разрешённым; срок выполнения обязательства	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:18	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:196:19	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:20	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:21	مريضا	марйдан	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:196:22	أو	'aў		Частица распределения
2:196:23	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:24	أذى	'азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:196:25	من	мин		Предлог
2:196:26	رأسه	ра'си-хй	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:27	فقدية	фа-фидйатун	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → выкуп	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

2:196:28	من	мин		Предлог
2:196:29	صيام	сийāмин	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:30	أو	'aŭ		Частица распределения
2:196:31	صدقة	садақатин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:196:32	أو	'aŭ		Частица распределения
2:196:33	نسك	нусукин	← [نَسَكَ] быть богомольным; заниматься делами благочестия и [نَسَكَ] быть отшельником → исполнение религиозных обрядов, богослужение; жертвоприношение, жертва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
2:196:34	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:196:35	أمنتهم	'аминтум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:36	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:196:37	تمتع	таматта'a	← [تَمَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:38	بالعمرة	би-л-'умрати	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → малый хадждж	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:196:39	إلى	'илā		Предлог
2:196:40	الحج	л-хаджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:41	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
2:196:42	استيسر	стайсара	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَّرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → X быть легко доступным; быть легко достижимым	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:43	من	мина		Предлог
2:196:44	الهدي	л-хадйи	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

2:196:45	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:196:46	لم	лам		Частица отрицания
2:196:47	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:48	فصيام	фа-ṣийāму	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:196:49	ثلاثة	ṣalāṣати	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:196:50	أيام	‘аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:196:51	في	фй		Предлог
2:196:52	الحج	л-ḥаджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:53	وسبعة	ŷa-саб‘атин	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:196:54	إذا	’изā		Наречие времени
2:196:55	رجعتم	раджа‘тум	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:56	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:196:57	عشرة	‘ашаратун	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:196:58	كاملة	kāmilатун	← [كَمَلَ] быть полным, целым; быть совершенным, законченным → целый, полный; совершенный, законченный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:196:59	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:196:60	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
2:196:61	لم	лам		Частица отрицания
2:196:62	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:63	أهله	’ахлу-хū	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество;	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное

			родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:196:64	حاضري	ḫādirī	← [حَاضِرٌ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → присутствующий, настоящий, нынешний; близкий, соседний; приготовленный, готовый; оседлый, проживающий; примыкающий, граничащий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:196:65	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:66	الحرام	л-ḫarāmi	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:67	واقفوا	ʾa-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:68	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:196:69	واعلموا	ʾa-‘ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:196:70	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:196:71	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:196:72	شديد	шадйду	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:196:73	العقاب	л-‘иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:197:1	الحج	^а л-ḫаджджу	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святынь, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:197:2	أشهر	’ашхурун	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:197:3	معلومات	ма-лūmātун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч.,

				им. п.
2:197:4	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:197:5	فرض	фарада	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:197:6	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:197:7	الحج	л-ҳаджджа	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:197:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:197:9	رفث	рафаса	= [رَفَثَ] непристойно вести себя; сквернословить; вступать в сексуальные отношения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:197:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:197:11	فسوق	фусӯқа	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона, неповиновение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:197:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:197:13	جدال	джидāла	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить → оспаривание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
2:197:14	في	фй		Предлог
2:197:15	الحج	л-ҳаджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:197:16	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:197:17	تفعلوا	таф‘алӯ	= [فَعَلْ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:197:18	من	мин		Предлог
2:197:19	خير	хайрин	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:197:20	يعلمه	йа'лам-ху	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:197:21	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:197:22	وتزودوا	ўа-тазаўўадӯ	← [زاد] запастись провизией, провиантом → V снабжаться, запастись провизией в дорогу	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:197:23	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:197:24	خير	хайра	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:197:25	الزاد	з-зāди	← [زاد] запастись провизией, провиантом → провизия, провиант	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:197:26	التقوى	т-тақўā	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:197:27	واتقون	ўа-ттақўни	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:197:28	أولي	йā-'улй	= (أولاء) (ж. р. أولو) обладатели	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:197:29	الآلب	л-'албāб ^н	← [لب] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:198:1	ليس	лайса	= ليس глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:198:2	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:3	جناح	джунāхун	← [جَحَج] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
2:198:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
2:198:5	تَبْتَغُوا	табтағұ	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:6	فَضْلاً	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:198:7	مِنْ	мин		Предлог
2:198:8	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:9	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:198:10	أَفْضَتُمْ	’афадтум	← [أَفْضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:11	مِنْ	мин		Предлог
2:198:12	عَرَفْتَ	’арафāтин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → название долины близ Мекки, древнее священное место и место проведения главного обряда <i>хаджда</i> – «предстояния пред ликом Аллаха»	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
2:198:13	فَاذْكُرُوا	фа-зкурұ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:14	اللّٰه	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:198:15	عِنْدَ	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:198:16	الْمَشْعَرِ	л-маш’ари	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → заповедное, священное место; место исполнения одного из ритуалов <i>хаджа</i> на горе Қузах	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:198:17	الْحَرَامِ	л-ҳарāмин	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:198:18	وَاذْكُرُوهُ	ўа-зкурұ-ху	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Слитный соединительный союз;

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:198:19	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:198:20	هديكم	хадā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:21	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз;; частица условия
2:198:22	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:198:23	من	мин		Предлог
2:198:24	قبله	қабли-хй	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:198:25	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
2:198:26	الضالين	д-дāллийн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:199:1	ثم	сумма		Соединительный союз
2:199:2	أفيضوا	ʔафйдū	← [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:199:3	من	мин		Предлог
2:199:4	حيث	хайсу	← [حَيْثَ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:199:5	أفاض	ʔафāда	← [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:199:6	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:199:7	واستغفروا	ʔа-стағфирū	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:199:8	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:199:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:199:10	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:199:11	غفور	гафӯрун	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:199:12	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, шадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:200:1	فاذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:200:2	قضيتم	қадайтум	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:200:3	منسككم	манāсика-кум	← [نسك] быть богомольным; заниматься делами благочестия и [نسك] быть отшельником → место поклонения, исполнения религиозных обрядов; богослужебный обряд	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:200:4	فاذكروا	фа-зкурӯ	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:200:5	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:200:6	كذكركم	ка-зикри-кум	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:200:7	ءاباءكم	’ābā’a-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:200:8	أو	’aў		Частица распределения
2:200:9	أشد	’ашадда	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:200:10	ذكرا	зикран	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить →	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
2:200:11	فمن	фа-мина		Слитная причинно- следственная частица; предлог
2:200:12	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:200:13	من	ман		Относительное местоимение
2:200:14	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:200:15	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:200:16	ءاتنا	’āti-нā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:200:17	في	фй		Предлог
2:200:18	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:200:19	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:200:20	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:200:21	في	фй		Предлог
2:200:22	الآخرة	л-’āхирати	← [آخِرٌ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:200:23	من	мин		Предлог
2:200:24	خلق	ҳалāқ ^{ин}	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:201:1	ومنهم	ʔa-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:201:2	من	ман		Относительное местоимение
2:201:3	يقول	йақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:201:4	ربنا	рабба-нā	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:201:5	ءاتنا	’āti-nā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:201:6	في	фй		Предлог
2:201:7	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:201:8	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:201:9	وفي	ўa-фй		Слитный соединительный союз; предлог
2:201:10	الآخرة	л-’āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:201:11	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:201:12	وقنا	ўa-қи-nā	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:201:13	عذاب	’azāba	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:201:14	النار	н-nār ^и	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:202:1	أولئك	’ulā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:202:2	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:202:3	نصيب	нағйбун	← [نَصِيبٌ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать;	Имя существительное в неопределенном

			расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:202:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:202:5	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:202:6	والله	ʔa-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:202:7	سريع	сарй‘у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → скорый, быстрый поспешный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:202:8	الحساب	л-ҳисāб ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:203:1	واذكروا	ʔa-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:203:2	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:203:3	في	фй		Предлог
2:203:4	أيام	‘аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:203:5	معدودت	ма‘дūdāтин	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:203:6	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:203:7	تعجل	та‘аджджала	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → V спешить, торопиться; быть срочным, быстрым; действовать заранее	Глагол (V порода), совершённое время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:203:8	في	фй		Предлог
2:203:9	يومين	йаўмайни	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
2:203:10	فلا	фа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:203:11	إثم	‘исма	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:203:12	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:203:13	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:203:14	تأخر	ta'aḫḫara	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → V быть позади; отступить назад; отставать; быть отложенным, отсроченным; медлить	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:203:15	فلا	fa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:203:16	إثم	'исма	← [إثم] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:203:17	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:203:18	لمن	ли-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
2:203:19	اتقى	ттақā	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:203:20	واتقوا	ʔa-ттақū	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:203:21	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>ʔl</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:203:22	واعلموا	ʔa-'ламū	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:203:23	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:203:24	إليه	'илай-хи		Предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:203:25	تحشرون	туḫшарūn ^a	= [حشّر] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:204:1	ومن	ʔa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
2:204:2	الناس	н-нāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:204:3	من	ман		Относительное местоимение

2:204:4	يعجبك	йу‘джибу-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:204:5	قوله	қаўлу-х̣ӯ	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:204:6	في	фй		Предлог
2:204:7	الحيوة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:204:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:204:9	ويشهد	ўа-йушхиду	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:204:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:204:11	على	‘алā		Предлог
2:204:12	ما	мā		Относительное местоимение
2:204:13	في	фй		Предлог
2:204:14	قلبه	қалби-хй	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:204:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:204:16	ألد	’аладду	← [لَدَّ] ссориться, враждовать → более/самый вздорный, непримиримый, враждебный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:204:17	الخصام	л-х̣иṣām ^и	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → спор; препирательство; ссора; вражда; тяжба	Имя действия, м. р., род. п.
2:205:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:205:2	تولى	таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:205:3	سعى	са‘ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			работать	
2:205:4	في	фй		Предлог
2:205:5	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:205:6	ليفسد	ли-йуфсида	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:205:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:205:8	ويهلك	ўа-йухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:205:9	الحرث	л-ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:205:10	والنسل	ўа-н-насла	← [نَسَلَ] производить на свет потомство, порождать → потомство, отпрыски	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:205:11	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:205:12	لا	лā		Частица отрицания
2:205:13	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:205:14	الفساد	л-фасād ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия, м. р., вин. п.
2:206:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:206:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:206:3	له	ла-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:206:4	اتقى	ттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять;	Глагол (VIII порода),

			прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:206:5	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:206:6	أَخَذَتْهُ	ʾахазат-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:206:7	العِزَّة	л-ʿиззату	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:206:8	بِالْإِثْمِ	би-л-ʿисми	← [إِثْمٌ] грешить, совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:206:9	فَحَسِبْهُ	фа-ҳасбу-хӯ	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِيبٌ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:206:10	جَهَنَّمَ	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:206:11	وَلِبئْسَ	ўа-ла-би'са	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْئَسٌ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное относительное местоимение
2:206:12	المهاد	л-михāд ^y	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:207:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
2:207:2	الناس	н-nāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:207:3	من	ман		Относительное местоимение
2:207:4	يَشْرِي	йашрī	= [شَرَى] продавать; покупать, приобретать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:207:5	نَفْسَهُ	нафса-ху	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:207:6	ابْتِغَاءً	бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	
2:207:7	مرضات	мардāти	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:207:8	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:207:9	والله	ʔa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:207:10	رعوف	ра'ўфун	← [رَأْفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:207:11	بالعباد	би-л-'ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:208:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
2:208:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:208:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:208:4	ادخلوا	дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:208:5	في	фй		Предлог
2:208:6	السلم	с-силми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, примирение; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:208:7	كافة	кāффатан	← [كَفَّ] удерживать; обуздывать → все вместе	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:208:8	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:208:9	تتبعوا	таттаби'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:208:10	خطوت	хуту'ўāti	← [خَطَا] шагать, ступать, идти вперёд → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:208:11	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَاطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние абиссинско-	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			христианского словоупотребления)	
2:208:12	إنه	’инна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:208:13	لکم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:208:14	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:208:15	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:209:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
2:209:2	زللتم	залалтум	= [زَلَّ] поскользнуться, соскальзывать; ошибаться; делать ошибку	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:209:3	من	мин		Предлог
2:209:4	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:209:5	ما	mā		Относительное местоимение
2:209:6	جاءتكم	джā’ат-куму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:209:7	البينت	л-баййинāту	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
2:209:8	فاعلموا	фа-’ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:209:9	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:209:10	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:209:11	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть	Имя прилагательное в неопределенном

			недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:209:12	حكيم	ḥakīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:210:1	هل	хал		Вопросительная частица
2:210:2	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:210:3	إلا	’иллә		Частица исключения
2:210:4	أن	’ан		Подчинительный союз
2:210:5	يأتيهم	йа’тийа-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:210:6	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:210:7	في	фй		Предлог
2:210:8	ظلل	зулалин	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:210:9	من	мина		Предлог
2:210:10	الغمام	л-ғамāми	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → плотные облака, тучи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:210:11	والملائكة	ўа-л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:210:12	وقضي	ўа-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:210:13	الأمر	л-’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие; дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:210:14	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
2:210:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:210:16	ترجع	турджа’у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад;	Глагол, несовершенное

			возвращать, забирать обратно; обращаться	время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:210:17	الأمر	л-’умūr ^y	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:211:1	سل	сал		Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:211:2	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:211:3	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кūб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
2:211:4	كم	кам		Вопросительное местоимение
2:211:5	ءاتينهم	’āтайнā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:211:6	من	мин		Предлог
2:211:7	آية	’āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:211:8	بينه	баййинатин	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:211:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:211:10	يبدل	йубаддил	← [يَبْدِلُ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:211:11	نعمة	ни’мата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:211:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:211:13	من	мин		Предлог
2:211:14	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:211:15	ما	мā		Относительное местоимение
2:211:16	جاءته	джā’ат-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться;	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.;

			делать, совершать; приносить, приводить	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:211:17	فَان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:211:18	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:211:19	شديد	шадйду	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:211:20	العقاب	л-'иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти след; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
2:212:1	زين	зуййна	← [زَان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:212:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:212:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:212:4	الحيوة	л-ҳайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:212:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:212:6	ويسخرون	ўа-йасҳарӯна	= [سَخِر] смеяться; насмехаться, издеваться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:212:7	من	мина		Предлог
2:212:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:212:9	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:212:10	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:212:11	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:212:12	فوقهم	фаўқа-хум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:212:13	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:212:14	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:212:15	والله	ўа-л-лаҳу	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:212:16	يرزق	йарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:212:17	من	ман		Относительное местоимение
2:212:18	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:212:19	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:212:20	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:213:1	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:2	الناس	н-nāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:213:3	أمة	'умматан	← [أَمَ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:213:4	وحدة	ўāҳидатан	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:213:5	فبعث	фа-ба'аса	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная причинно следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:6	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:213:7	النبيين	н-набиййна	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отвращиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:213:8	مبشرين	мубашширй	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч.,

		на	радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	вин. п.
2:213:9	ومنذرين	ʔa-мунзирина	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:213:10	وأنزل	ʔa-’анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время (IV порода), 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:11	معهم	ма‘а-хуму		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:213:12	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:213:13	بالحق	би-л-ḥаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:213:14	ليحكم	ли-йаḥкума	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:15	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:213:16	الناس	н-нāси	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:213:17	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
2:213:18	اختلفوا	ḫталафū	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:213:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:213:20	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:213:21	اختلف	хталафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:22	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:23	إلا	’иллā		Частица исключения
2:213:24	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:213:25	أوتوه	’утū-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:26	من	мин		Предлог
2:213:27	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَجِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:213:28	ما	мā		Относительное местоимение
2:213:29	جاءتهم	джā’ат-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:213:30	البينت	л-баййинāту	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
2:213:31	بغيا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:213:32	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:213:33	فهدى	фа-хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять;	Слитная причинно-следственная частица;

			руководить	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:34	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:213:35	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:213:36	ءامنوا	'āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:213:37	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:213:38	اختلفوا	хталафū	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:213:39	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:40	من	мина		Предлог
2:213:41	الحق	л-хāқи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:213:42	بإذنه	би-'изни-хй	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:43	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:213:44	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:45	من	ман		Относительное местоимение
2:213:46	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:213:47	إلى	'илā		Предлог
2:213:48	صراط	сйрāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:213:49	مستقيم	мустақйм ^{ин}	← [قام] вставать, выпрямляться;	Действительное причастие

			стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	(X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:214:1	أَم	'ам		Частица распределения
2:214:2	حسبتم	ҳасибтум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:214:3	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
2:214:4	تدخلوا	тадхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:214:5	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:214:6	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:214:7	يأتكم	йа'ти-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:214:8	مثل	масалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:214:9	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:214:10	خلوا	ҳалаў	= [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:214:11	من	мин		Предлог
2:214:12	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:214:13	مستهم	массат-хуму	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:214:14	البأساء	л-ба'сā'у	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → нужда, бедность; бедствие,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			несчастье	
2:214:15	والضراء	ʔa-д-даррā'y	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:214:16	وزلزلوا	ʔa-зулзилū	= [زَلَزَلَ] тряхи, потрясать; двигать, колебать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:214:17	حتى	ḥattā		Союз начинания
2:214:18	يقول	ʔaḳūla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:214:19	الرسول	p-расūлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:214:20	والذين	ʔa-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:214:21	ءامنوا	ʔāmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:214:22	معه	ma'a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:214:23	متى	matā		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:214:24	نصر	naṣru	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
2:214:25	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:214:26	ألا	ʔa-lā		Вопросительная частица; частица отрицания
2:214:27	إن	ʔinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:214:28	نصر	naṣra	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., вин. п.
2:214:29	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:214:30	قريب	ḳarīb ^{yn}	← [قَرِيبٌ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:215:1	يسئلونك	ʔas'alūna-ka	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

2:215:2	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
2:215:3	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч
2:215:4	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:215:5	ما	mā		Обобщающее местоимение
2:215:6	أنفقتم	’анфақтум	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:215:7	من	мин		Предлог
2:215:8	خير	хайрин	← [رَخًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:215:9	فلولدين	фа-ли-л-ўāлидайни	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
2:215:10	والأقربين	ўа-л-’ақрабйна	← [قُرْبًا] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:215:11	واليتيمى	ўа-л-йатāмā	← [يَتِيمًا] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:215:12	والمسكين	ўа-л-масāкйни	← [سَكَنًا] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:215:13	وابن	ўа-бни	← [بَنًى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:215:14	السبيل	с-сабйли	← [سَبِيلًا] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:215:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:215:16	تفعلوا	таф’алў	= [فَعَلْ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:215:17	من	мин		Предлог
2:215:18	خير	хайрин	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:215:19	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица;

				усилительно-выделительная аккузативная частица
2:215:20	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:215:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:215:22	عليم	‘алйм ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:216:1	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:2	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:216:3	القتال	л-қитāлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
2:216:4	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:5	كره	курхун	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → ненависть, неприязнь	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:216:6	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:216:7	وعسى	ўа-‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:8	أن	’ан		Подчинительный союз
2:216:9	تكرهوا	такрахū	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:216:10	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:216:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:12	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:216:13	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:216:14	وعسى	ʾā-ʿasā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:15	أَنْ	ʾан		Подчинительный союз
2:216:16	تُحِبُّوا	туҳиббӯ	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:216:17	شيءا	шайʾан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:216:18	وهو	ʾа-хуʾа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:19	شر	шаррун	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:216:20	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:216:21	والله	ʾа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:216:22	يعلم	йаʿламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:216:23	وأنتم	ʾа-ʾантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:216:24	لا	лā		Частица отрицания
2:216:25	تعلمون	таʿламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:217:1	يسألونك	йасʿалӯна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:217:2	عن	ʿани		Предлог
2:217:3	الشهر	ш-шахри	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:217:4	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:217:5	قتال	қитāлин	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

2:217:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:217:8	قتال	қитālун	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:217:9	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:10	كبير	кабйрун	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:217:11	وصد	ўа-җаддун	← [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать → предотвращение, препятствование	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:217:12	عن	’ан		Предлог
2:217:13	سبيل	сабйли	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:217:14	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:217:15	وكفر	ўа-куфрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:217:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:17	والمسجد	ўа-л- масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:217:18	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:217:19	وإخراج	ўа-’ихрāджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода),

			выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение, извлечение; удаление, изгнание; создание, образование	м. р., ед. ч., им. п.
2:217:20	أَهْلُهُ	’ахли-хй	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:21	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:22	أكْبَرُ	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:217:23	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:217:24	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:217:25	وَالْفِتْنَةُ	ўа-л-фитнату	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:217:26	أكْبَرُ	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:217:27	مِنْ	мина		Предлог
2:217:28	الْقَتْلُ	л-қатли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., род. п.
2:217:29	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:217:30	يُزَالُونَ	йазālūна	= [زَالَ] (а) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:217:31	يقتلونكم	йуқāтилӯна-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:217:32	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:217:33	يردوكم	йаруддӯ-кум	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:217:34	عن	‘ан		Предлог
2:217:35	دينكم	дйини-кум	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:217:36	إن	’ини		Частица условия
2:217:37	استطعوا	стаṭā‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:217:38	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщительная частица
2:217:39	يرتد	йартадид	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:40	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:217:41	عن	‘ан		Предлог
2:217:42	دينه	дйини-хй	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:43	فيمت	фа-йамут	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:44	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:217:45	كافر	кāфирун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			неблагодарный, непризнательный; неверующий	
2:217:46	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
2:217:47	حبطت	ḫабитат	= [حَبِطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:217:48	أعمالهم	'а'māлу-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:217:49	في	фй		Предлог
2:217:50	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:217:51	والآخرة	ўа-л- 'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:217:52	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
2:217:53	أصحاب	'aṣḫāбу	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-</i> <i>džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:217:54	النار	н-nāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:217:55	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:217:56	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:217:57	خلدون	ḫāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:218:1	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:218:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:218:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., мн. ч.
2:218:4	والذين	ʿa-ллазина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:218:5	هاجروا	хаджару	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:218:6	وجهدوا	ʿa-джахаду	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:218:7	في	фй		Предлог
2:218:8	سبيل	сабийли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:218:9	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:218:10	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:218:11	يرجون	йарджунa	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:218:12	رحمت	раҳмата	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:218:13	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:218:14	والله	ʿa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:218:15	غفور	ғaфурун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепопрошающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:218:16	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:219:1	يسئلونك	йас’алунa-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:219:2	عن	’ани		Предлог
2:219:3	الخمير	л-хамри	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:219:4	والميسر	ʿa-л- майсири	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → азартная игра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

2:219:5	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:219:6	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:219:7	إثم	’исмун	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:219:8	كبير	кабйрун	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:219:9	ومنفع	’а-манāфи‘у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
2:219:10	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:219:11	وإثمهما	’а-’исму-хумā	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:219:12	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:219:13	من	мин		Предлог
2:219:14	نفعهما	наф‘и-химā	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия, м. р., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:219:15	ويسألونك	’а-йас’алūна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:219:16	ماذا	мāзā		Вопросительное

				местоимение
2:219:17	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:219:18	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:219:19	العفو	л-‘афўа	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → излишек, избыток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:219:20	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:219:21	يبين	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:219:22	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:219:23	لكم	ла-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:219:24	الايت	л-’āйāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:219:25	لعلمكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:219:26	تتفكرون	татафаккарў н ^a	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:220:1	في	фй		Предлог
2:220:2	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:220:3	والاخرة	ўа-л-’āҳирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:220:4	ويسألونك	ўа-йас’алўна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:220:5	عن	‘ани		Предлог
2:220:6	اليتيمى	л-йатāмā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть	Имя существительное,

			→ сирота	м. р., мн. ч., род. п.
2:220:7	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:220:8	إصلاح	’ислāхун	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:220:9	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:220:10	خير	ҳайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:220:11	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:220:12	تخالطوهم	туҳāлитў-хум	← [خلط] мешать; смешивать; путать, перепутывать → III смешиваться; проникать, постигать; общаться, водиться; встречаться	Глагол (III рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:220:13	فإخوانكم	фа-’ихўāну-кум	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:220:14	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:220:15	يعلم	йа’ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:220:16	المفسد	л-муфсида	← [فسد] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Действительное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.
2:220:17	من	мина		Предлог
2:220:18	المصلح	л-муслиҳи	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → действующий хорошо,	Действительное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., род. п.

			справедливо, праведно; добродетельный	
2:220:19	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; слитная частица условия
2:220:20	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:220:21	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:220:22	لأعنتكم	ла-'а'ната- кум	← [عنت] попадать в затруднительное положение, в беду; совершить грех, преступление → IV ввергнуть в затруднение, в беду	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:220:23	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:220:24	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:220:25	عزيز	'азизун	← [عز] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:220:26	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حك] судить; править, управлять и [حك] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:221:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:221:2	تتحووا	танкиҳū	= [تتحو] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:221:3	المشركت	л- мушрикāti	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
2:221:4	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:221:5	يؤمن	йу'минна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:221:6	ولأمة	ўа-ла- 'аматун	← [أمر] брать себе служанку → рабыня, служанка	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:221:7	مؤمنة	му'минатун	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:221:8	خير	хайрун	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:221:9	من	мин		Предлог
2:221:10	مشاركة	мушрикатин	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:221:11	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; слитная частица условия
2:221:12	أعجبكم	'а'джабат-кум	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:221:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:221:14	تتحووا	тункиҳӯ	← [تَنَحَّجَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → IV женить; выдавать замуж	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:221:15	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:221:16	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:221:17	يؤمنوا	йу'минӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:221:18	ولعبد	ўа-ла-'абдун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:221:19	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:221:20	خير	хайрун	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:221:21	من	мин		Предлог

2:221:22	مشارك	мушрикин	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:221:23	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; слитная частица условия
2:221:24	أعجبكم	ʔа-джаба-кум	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:221:25	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:221:26	يدعون	йадʔуна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:221:27	إلى	ʔилā		Предлог
2:221:28	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:221:29	والله	ʔа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:221:30	يدعوا	йадʔу	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:221:31	إلى	ʔилā		Предлог
2:221:32	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:221:33	والمغفرة	ʔа-л-мағфирати	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:221:34	بإذنه	би-ʔизни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:221:35	ويبين	ʔа-йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:221:36	آيته	ʔайāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:221:37	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.

2:221:38	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:221:39	يتذكرون	йатазаккарū н ^а	← [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:222:1	ويسـءلونك	ÿa- йас’алūна-ка	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:222:2	عن	‘ани		Предлог
2:222:3	المحيض	л-маҳйиди	← [حاض] иметь менструации → менструация	Имя действия, м. р., род. п.
2:222:4	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:222:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:222:6	أذى	’азан	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:222:7	فاعتزلوا	фа-‘тазилū	← [عزل] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:222:8	النساء	н-нисā’a	← [نساء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:222:9	في	фй		Предлог
2:222:10	المحيض	л-маҳйиди	← [حاض] иметь менструации → менструация	Имя действия, м. р., род. п.
2:222:11	ولا	ÿa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:222:12	تقربوهـن	тақрабū- хунна	= [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:222:13	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:222:14	يطهرن	йатхурна	= [طهر] быть чистым; быть непорочным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:222:15	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени

2:222:16	تَطَهَّرْنَ	та̣таххарна	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:222:17	فَاتَوْهْنَ	фа-’тṭ-хунна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:222:18	مِنْ	мин		Предлог
2:222:19	حَيْثُ	хайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
2:222:20	أَمْرَكُم	’амара-куму	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:222:21	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:222:22	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:222:23	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:222:24	يُحِبُّ	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:222:25	التَّوْبِينَ	т-таṭṭāбйна	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → постоянно кающийся (человек)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:222:26	وَيُحِبُّ	’а-йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:222:27	الْمُتَطَهِّرِينَ	л-мута̣таххирй н ^а	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться → стремящийся к очищению	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:223:1	نِسَاؤُكُمْ	нисā’у-кум	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:2	حَرْثُ	харсун	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:223:3	لَكُمْ	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:4	فَاتُوا	фа-’тṭ	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:223:5	حَرَثَكُمْ	ḫarṣa-кум	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:6	أَنِي	’annā		Вопросительное местоимение
2:223:7	شِئْتُمْ	ши’тум	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:8	وَقَدِمُوا	ṣa-қаддимū	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Слитная соединительная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:9	لِأَنفُسِكُمْ	ли-’анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:10	وَاتَّقُوا	ṣa-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:11	اللَّهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:223:12	وَاعْلَمُوا	ṣa-‘ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная соединительная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:13	أَنْكُمْ	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:223:14	مُلَقَّوْهُ	мулāқū-ху	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:223:15	وَبَشِّرِ	ṣa-башшири	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитная соединительная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:223:16	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			уверовавший	
2:224:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:224:2	تجعلوا	тадж‘алū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:224:3	الله	л-lāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:224:4	عرضة	‘урдатан	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → предмет, цель; препятствие, помеха	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:224:5	لأيمانكم	ли-’аймāни-кум	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн.ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:224:6	أن	’ан		Подчинительный союз
2:224:7	تبروا	табаррū	= [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:224:8	وتتقوا	ʔa-таттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:224:9	وتصلحوا	ʔa-туслихū	← [لَحَصَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:224:10	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:224:11	الناس	н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:224:12	والله	ʔa-л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:224:13	سميع	самī‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:224:14	عليم	‘алīm ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

2:225:1	لا	лā		Частица отрицания
2:225:2	يؤاخذكم	йу'āхизу-куму	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:225:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:225:4	بالغو	би-л-лағұи	← [لغا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:225:5	في	фй		Предлог
2:225:6	أيمنكم	'аймāни-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:225:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:225:8	يؤاخذكم	йу'āхизу-кум	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:225:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:225:10	كسبت	касабат	= [كسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:225:11	قلوبكم	қулūбу-кум	← [قلبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:225:12	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:225:13	غفور	ғaфұрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:225:14	حليم	ҳaлīm ^{ун}	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:226:1	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

2:226:2	يُولُون	йу'лӯна	← [أَلَا] клясться → IV клясться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:226:3	من	мин		Предлог
2:226:4	نَسَائِهِمْ	нисā'и-хим	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:226:5	تَرْبِصُ	тараббусу	← [رَبِصًا] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать → ожидание, выжидание	Имя действия (V порода), м. р., им. п.
2:226:6	أَرْبَعَةٌ	'арба'ати	← [رَبْعًا] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:226:7	أَشْهَرُ	'ашхурин	← [شَهْرًا] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:226:8	فَإِنْ	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
2:226:9	فَاعَوْ	фā'ӯ	= [فَاءَ] возвратиться, вернуться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:226:10	فَإِنْ	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частиц
2:226:11	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:226:12	غَفُورٌ	ғaфӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепопрошающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:226:13	رَحِيمٌ	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:227:1	وَإِنْ	ўa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:227:2	عَزَمُوا	'азамӯ	= [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:227:3	الطَّلَقِ	ṭ-ṭalāқа	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → освобождение; отпущение жены, развод	Имя действия, м. р., вин. п.
2:227:4	فَإِنْ	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частиц
2:227:5	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:227:6	سَمِيعٌ	самй'ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
2:227:7	عليم	‘алим ^{уһ}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:228:1	والمطلقت	ўа-л-муталлақату	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод → освобождённая, отпущенная; получившая развод	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (II порода), ж. р., мн. ч., им. п.
2:228:2	يتربصن	йатараббасһа	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:3	بأنفسهن	би-’анфуси-хинна	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:4	ثلثة	салāсата	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:228:5	قروء	қуру’ин	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание → менструальный цикл	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:228:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:228:7	يحل	йаҳиллу	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:228:8	لهن	ла-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:9	أن	’ан		Подчинительный союз
2:228:10	يكتمن	йактумна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:228:11	ما	мā		Относительное местоимение
2:228:12	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:228:13	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:228:14	في	фй		Предлог
2:228:15	أرحامهن	’архāми-хинна	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:228:16	إن	’ин		Частица условия
2:228:17	كن	кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, усеченное

				наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:228:18	يؤمن	йу'минна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:19	بالله	би-л-лāхи	← [آلة] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:228:20	واليوم	ʔа-л-йаʔми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:228:21	الاخر	л-'āхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:228:22	وبعولتهن	ʔа-бу'ūлату-хунна	← [بعل] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:23	أحق	'ахаққу	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:228:24	بردهن	би-радди-хинна	← [رد] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отталкивание, удаление; отказ; возвращение, возврат, отдача; ответ, возражение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:25	في	фй		Предлог
2:228:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:228:27	إن	'ин		Частица условия
2:228:28	أرادوا	'arādū	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:228:29	إصلاحا	'ислāхан	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:228:30	ولهن	ʔа-ла-хунна		Слитный соединительный союз;

				предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:228:31	مثل	мислу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:228:32	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:228:33	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:34	بالمعروف	би-л- ма‘рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:228:35	والرجال	ўа-ли-р- риджа́ли	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:228:36	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:228:37	درجة	дараджатун	← [دَرَجٌ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:228:38	والله	ўа-л-ла́ху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Алла́х	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:228:39	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемо́щный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:228:40	حكيم	ҳаким ^{ун-и}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:229:1	الطلق	^a t-ṭalāqu	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → освобождение; отпущение жены, развод	Имя действия, м. р., им. п.
2:229:2	مرتان	марратāни	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (u/a) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
2:229:3	فَامَسَاك	фа-’имсāкун	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV	Слитная причинно- следственная частица;

			воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать → сохранение, удержание	имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:229:4	بمعروف	би-ма'рӯфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:229:5	أو	'aŭ		Частица распределения
2:229:6	تسريح	тасриҳун	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → II освободить, отпускать на волю → отпущение жены посредством развода	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:229:7	بإحسن	би-'иҳсанин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Слитный предлог; имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
2:229:8	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:229:9	يحل	йаҳиллу	= [حَلَ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:229:10	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:229:11	أن	'ан		Подчинительный союз
2:229:12	تأخذوا	та'ҳузӯ	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:229:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:229:14	ءاتيتموهن	'āтайтумӯ-хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:229:15	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:229:16	إلا	'иллā		Частица исключения
2:229:17	أن	'ан		Подчинительный союз

2:229:18	يخافا	йахāфā	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
2:229:19	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
2:229:20	يقيما	йуқīmā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
2:229:21	حدود	худūда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:229:22	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:229:23	فان	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:229:24	خفتم	хифтум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:229:25	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
2:229:26	يقيما	йуқīmā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
2:229:27	حدود	худūда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:229:28	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:229:29	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:229:30	جناح	джунаҳа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:229:31	عليهما	’алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:229:32	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
2:229:33	افتدت	фтадат	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:229:34	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:229:35	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:229:36	حدود	худūду	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	
2:229:37	الله	л-лāхи	← [آلة] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:229:38	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
2:229:39	تعتدوها	та‘тадū-хā	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:229:40	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:229:41	يتعد	йата‘адда	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → V переходить, переступать, нарушать; чинить несправедливость, действовать враждебно	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:229:42	حدود	худūда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:229:43	الله	л-лāхи	← [آلة] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:229:44	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
2:229:45	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:229:46	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:230:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
2:230:2	طلقها	таллақа-хā	← [طَلَّقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:230:3	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
2:230:4	تحل	тахиллу	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ]	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			(a/и) быть разрешённым, разрешительным; быть законным	
2:230:5	له	ла-хӯ		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:230:6	من	мин		Предлог
2:230:7	بعد	ба‘ду	← [بَعْدُ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
2:230:8	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:230:9	تَنكِحُ	танкиҳа	= [تَنْكِحُ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:230:10	زَوْجًا	заўджан	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:230:11	غَيْرِهِ	ғайра-хӯ	← [غَيْرٌ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:230:12	فَإِنْ	фа-‘ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:230:13	طَلَّقَهَا	таллақа-хā	← [طَلَّقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:230:14	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:230:15	جَنَاحٍ	джунаҳа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:230:16	عليهما	‘алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:230:17	أَنْ	‘ан		Подчинительный союз
2:230:18	يَتَرَاوَعَا	йатарāджа‘ā	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → VI возвращаться друг к другу	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
2:230:19	إِنْ	‘ин		Частица условия
2:230:20	ظَنَّا	зāннā	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.

2:230:21	أن	'ан		Подчинительный союз
2:230:22	يقيمَا	йуқйма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
2:230:23	حدود	ҳудӯда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:230:24	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:230:25	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:230:26	حدود	ҳудӯду	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:230:27	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:230:28	يبينها	йубаййину-хā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:230:29	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
2:230:30	يعلمون	йа'ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:231:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:231:2	طلقتهم	таллақтуму	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:3	النساء	н-нисā'a	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:231:4	فبلغن	фа-балағна	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:231:5	أجلهن	'аджала-хунна	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:231:6	فأمسكوهن	фа-'амсиқў-хунна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:231:7	بمعروف	би-ма‘рӯфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:231:8	أو	’aў		Частица распределения
2:231:9	سرحوهن	сарриҳӯ- хунна	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → II освободить, отпускать на волю	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:231:10	بمعروف	би-ма‘рӯфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:231:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:231:12	تمسكوهن	тумсикӯ- хунна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:231:13	ضرارا	дирāран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать → причинение вреда, зла; противоречие, противодействие	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:231:14	لتعتدوا	ли-та‘тадӯ	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:15	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:231:16	يفعل	йаф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:231:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:231:18	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
2:231:19	ظلم	залама	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			жестоко; обижать, угнетать, притеснять	
2:231:20	نفسه	нафса-х̣ӯ	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:231:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:231:22	تتخذوا	таттаҳизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:23	آيت	’айāти	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:231:24	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:231:25	هزوا	хузуўан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:231:26	واذكروا	ўа-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:27	نعمت	ни‘мата	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться <i>и</i> [نِعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:231:28	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:231:29	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:30	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:231:31	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол, совершенное время (IV порода), 3 л., м. р., ед. ч.
2:231:32	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:231:33	من	мина		Предлог
2:231:34	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:231:35	والحكمة	ʔа-л-хикмати	← [حُكِمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:231:36	يعظكم	йа-изу-кум	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:37	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:231:38	واقفوا	ʔа-ттақу	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:39	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:231:40	واعلموا	ʔа-ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:231:41	أن	ʔанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:231:42	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:231:43	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:231:44	شيء	шай-ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:231:45	عليم	ʔалим ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:232:1	وإذا	ʔа-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:232:2	طلقتهم	талақтуму	← [طَلَّقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:232:3	النساء	н-нисāʔа	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:232:4	فبلغن	фа-балағна	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.

			действовать	
2:232:5	أجلهن	’аджала-хунна	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:232:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
2:232:7	تعصلوهم	та’дулū-хунна	= [عَصَلَ] чинить препятствия, затруднять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:232:8	أن	’ан		Подчинительный союз
2:232:9	ينكح	йанкиҳна	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж → совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:232:10	أزوجهن	’азў’аджа-хунна	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:232:11	إذا	’изā		Наречие времени
2:232:12	ترضوا	тарāдаў	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VI приходит к взаимному соглашению	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:232:13	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:232:14	بالمعروف	би-л-ма’рўфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:232:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:232:16	يوعظ	йў’азу	= [وَعَّظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:232:17	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:232:18	من	ман		Относительное местоимение
2:232:19	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:232:20	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:232:21	يؤمن	йу'мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:232:22	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:232:23	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:232:24	الاخر	л-'āхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:232:25	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:232:26	أزكى	'азкā	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → более/самый чистый, праведный; лучший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:232:27	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:232:28	وأطهر	ўа-'аṭхару	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → более/самый чистый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:232:29	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:232:30	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:232:31	وأنتم	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:232:32	لا	лā		Частица отрицания
2:232:33	تعلمون	та'ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:1	والولدت	ўа-л-ўāлидāту	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; матьотомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
2:233:2	يرضعن	йурди'на	← [رضع] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:233:3	أولادهن	'аўлāда-хунна	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:233:4	حولين	ҳаўлайни	← [حال] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → год;	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.

			изменение, перемена	
2:233:5	كاملين	kāмилайни	← [كَمَلٌ] быть полным, целым; быть совершенным, законченным → целый, полный; совершенный, законченный	Действительное причастие, м. р., дв. ч., вин. п.
2:233:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
2:233:7	أراد	ʾarāda	← [رَادٌ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:233:8	أن	ʾан		Подчинительный союз
2:233:9	يتم	йутимма	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:233:10	الرضاعة	р-радāʿата	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → кормление грудью	Имя действия, ж. р., вин. п.
2:233:11	وعلى	ʾya-ʿalā		Слитный соединительный союз; предлог
2:233:12	المولود	л-маʾлūди	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → рождённый; младенец; потомство	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:233:13	له	ла-хū		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:233:14	رزقهن	ризқу-хунна	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:233:15	وكسوتهن	ʾya-кисʾату-хунна	← [كَسَا] одевать, покрывать одеянием → одеяние, одежда, платье; покров	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:233:16	بالمعروف	би-л-маʿrūфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:233:17	لا	lā		Частица отрицания
2:233:18	تكلف	тукаллафу	← [كَلَفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:233:19	نفس	нафсун	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			полученной от Бога	
2:233:20	إلا	'иллā		Частица исключения
2:233:21	وسعها	ŷus'a-xā	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → способность, возможность, сила	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:233:22	لا	lā		Частица отрицания
2:233:23	تضار	тудāрра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:233:24	ولدة	ŷāлидатуn	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:233:25	بولدها	би-ŷалади-xā	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:233:26	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:233:27	مولود	маŷлūdун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → рождённый; младенец; потомство	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:233:28	له	ла-xū		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:233:29	بولده	би-ŷалади-xī	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:233:30	وعلى	ŷa-'alā		Слитный соединительный союз; предлог
2:233:31	الوارث	л-ŷāриси	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:233:32	مثل	мислу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:233:33	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:233:34	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:233:35	أرادا	'арādā	← [رَادَ] искать удобное кочевье;	Глагол (IV порода),

			исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
2:233:36	فصالا	фиṣāлан	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отнятие ребенка от груди	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:233:37	عن	‘ан		Предлог
2:233:38	تراض	тарāдин	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VI приходить к взаимному соглашению → взаимное соглашение, довольство	Имя действия (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:233:39	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:233:40	وتشاور	ʔa- ташāʔурин	← [شَارَ] собирать мёд; указывать; советовать → VI совещаться друг с другом → взаимное совещание	Слитный соединительный союз; имя действия (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:233:41	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:233:42	جناح	джунаḫа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:233:43	عليهما	‘алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:233:44	وإن	ʔa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:233:45	أردتم	’арадтум	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:46	أن	’ан		Подчинительный союз
2:233:47	تسترضعوا	тастарди’ū	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → X искать кормилицу	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:48	أولادكم	’aʔлāда-кум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:49	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:233:50	جناح	джунаḫа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:233:51	عليكم	‘алай-кум		Предлог;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:52	إذا	’изā		Наречие времени
2:233:53	سلمتم	салламтум	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:54	ما	mā		Относительное местоимение
2:233:55	ءاتيتم	‘āтайтум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:56	بالمعروف	би-л-ма‘рўфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:233:57	واقفوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:58	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:233:59	واعلموا	ўа-‘ламў	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:60	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:233:61	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:233:62	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:233:63	تعملون	та‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:233:64	بصير	бақйр ^{уН}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:234:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:234:2	يتوفون	йутаўаффаўна	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			→ V брать, забирать обратно	
2:234:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:234:4	ويذرون	ʔa-йазарūна	= [وَذَر] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
2:234:5	أزواجا	ʔazūāджан	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:234:6	يتربصن	йатараббашна	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:234:7	بأنفسهن	би-ʔанфуси- хинна	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:234:8	أربعة	ʔарбаʔата	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:234:9	أشهر	ʔашхурин	← [شَهْرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:234:10	وعشرا	ʔa-ʔашран	← [عَشْرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:234:11	فإذا	фа-ʔизā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
2:234:12	بلغن	балағна	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:234:13	أجلهن	ʔаджала- хунна	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:234:14	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
2:234:15	جناح	джунāха	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

2:234:16	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:234:17	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
2:234:18	فعلن	фа‘ална	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:234:19	في	фй		Предлог
2:234:20	أنفسهن	’анфуси- хинна	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:234:21	بالمعروف	би-л- ма’рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь <i>и</i> [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:234:22	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:234:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:234:24	تعملون	та‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:234:25	خبير	ҳабйр ^{уh}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным <i>и</i> [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:235:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:235:2	جناح	джунаҳа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:235:3	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:4	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
2:235:5	عرضتم	‘аррадтум	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать <i>и</i> [عَرَضَ] быть широким → II внушать исподволь, давать понять, намекать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:235:7	من	мин		Предлог
2:235:8	خطبة	ҳитбати	← [خَطَبَ] говорить речь;	Имя существительное,

			произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → сватовство; помолвка	ж. р., ед. ч., род. п.
2:235:9	النساء	н-нисā'и	← [نساء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:235:10	أو	'aŷ		Частица распределения
2:235:11	أكننتم	'акнантум	← [كنن] скрывать, таить → IV скрывать, утаивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:12	في	фй		Предлог
2:235:13	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:14	علم	'алима	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:235:15	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:235:16	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:17	ستذكرونهن	са-тазкурūна-хунна	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:235:18	ولكن	ŷа-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:235:19	لا	лā		Частица запрещения
2:235:20	تواعدوهن	туŷā'идū-хунна	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать → III обещать, договариваться, улаживать; назначать время, место	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:235:21	سرا	сирран	← [سر] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:235:22	إلا	'иллā		Частица исключения
2:235:23	أن	'ан		Подчинительный союз
2:235:24	تقولوا	тақұлū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:25	قولا	қаўлан	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение,	Имя действия в неопределенном

			речь; мнение	состоянии, м. р., вин. п.
2:235:26	معروفا	ма‘рұфан	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:235:27	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:235:28	تعزموا	та‘зимӯ	= [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:29	عقدة	‘уқдата	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (<i>договор</i>) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → узел; трудность, препятствие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:235:30	النكاح	н-никāхи	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:235:31	حتى	ҳаттā		Союз начинания
2:235:32	يبلغ	йаблуға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:235:33	الكتب	л-китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:235:34	أجله	’аджала-хӯ	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:235:35	واعلموا	ўа-‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:36	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:235:37	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:235:38	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:235:39	ما	мā		Относительное местоимение
2:235:40	في	фй		Предлог
2:235:41	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:42	فاحذروه	фа-ҳзарӯ-ху	= [حَذَرَ] остерегаться, беречься,	Слитная причинно-

			опасаться	следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:235:43	واعلموا	ʿa-ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:235:44	أن	ʿанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:235:45	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:235:46	غفور	ḡафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:235:47	حليم	ḡалīm ^{ун}	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:236:1	لا	лā		Частица отрицания
2:236:2	جناح	джунаḡа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:236:3	عليكم	ʿалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:236:4	إن	ʿин		Частица условия
2:236:5	طلقتم	ṭаллаḡтуму	← [طَلَّقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:236:6	النساء	н-нисāʿa	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:236:7	ما	мā		Относительное местоимение
2:236:8	لم	лам		Частица отрицания
2:236:9	تمسوهن	тамассū- хунна	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:236:10	أو	ʿaʿ		Частица распределения
2:236:11	تفرضوا	таффридū	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:236:12	لهن	ла-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:236:13	فريضة	фарйдатан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:236:14	ومتعوهن	ʔа-маттиʔ- хунна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; улаживать, радовать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:236:15	على	ʔалā		Предлог
2:236:16	الموسع	л-мӯсиʔи	← [وَسَّعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → IV быть состоятельным, богатым; обогащать; делать что- либо просторным, расширять; давать возможность сделать что- либо → богатый, состоятельный; обогащающий; расширяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:236:17	قدره	қадару-хӯ	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:236:18	وعلى	ʔа-ʔалā		Слитный соединительный союз; предлог
2:236:19	المقتّر	л-муқтири	← [قَتَرَ] быть скупым, скряжничать → IV становиться бедным, обеднеть → нуждающийся, стесненный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:236:20	قدره	қадару-хӯ	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:236:21	متعا	матāʔан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение;	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	
2:236:22	بالمعروف	би-л- ма‘рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
2:236:23	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:236:24	على	‘алā		Предлог
2:236:25	المحسنين	л-муҳсинин ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:237:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:237:2	طلقتموهن	таллақтумў- хунна	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:237:3	من	мин		Предлог
2:237:4	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
2:237:5	أن	’ан		Подчинительный союз
2:237:6	تمسوهن	тамассў- хунна	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:237:7	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
2:237:8	فرضتم	фарадтум	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:237:9	لهن	ла-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

2:237:10	فريضة	фарйдатан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:237:11	فَنصَف	фа-ниџфу	← [نَصَفَ] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:237:12	مَا	mā		Относительное местоимение
2:237:13	فَرَضْتُمْ	фарадтум	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:237:14	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
2:237:15	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
2:237:16	يَعْفُونَ	йа'фӯна	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:237:17	أَوْ	'aў		Частица распределения
2:237:18	يَعْفُوا	йа'фуўа	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:237:19	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:237:20	بِيَدِهِ	би-йади-хй	← [يَدَى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:237:21	عَقْدَةٌ	'уқдату	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (<i>договор</i>) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → узел; трудность, препятствие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:237:22	النِّكَاحِ	н-никаҳи	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:237:23	وَأَنْ	ўа-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
2:237:24	تَعْفُوا	та'фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:237:25	أقرب	'ақрабу	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:237:26	للتقوى	ли-т-тақұа	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:237:27	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:237:28	تنسوا	тансаўу	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:237:29	الفضل	л-фадла	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:237:30	بينكم	байна-кум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:237:31	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:237:32	الله	л-ла́ха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:237:33	بما	би-ма		Слитный предлог; относительное местоимение
2:237:34	تعملون	та'малўна	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:237:35	بصير	баҗыр ^{yh}	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:238:1	حفظوا	ҳафизў	← [حفظ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → III быть постоянным в чём-либо; быть внимательным, заботливым; соблюдать, придерживаться чего-либо	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:238:2	على	'алā		Предлог
2:238:3	الصلوات	ҫ-ҫалаўāti	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:238:4	والصلوة	ўа-ҫ-ҫалāti	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:238:5	الوسطى	л-ўустā	← [وسط] находиться в середине, в центре; войти в середину → средний, срединный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:238:6	وقوموا	ўа-қўмў	= [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

			(обязанности)	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:238:7	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:238:8	قانتين	қāнитин ^a	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
2:239:1	فان	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
2:239:2	خفتم	ҳифтум	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:239:3	فرجالا	фа-риджāлан	← [رَجَلَ] идти пешком → пеший	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:239:4	أو	’aў		Частица распределения
2:239:5	ركبانا	рукбāнан	← [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать → едущий верхом, всадник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:239:6	فاذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
2:239:7	أمنتهم	’аминтум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:239:8	فاذكروا	фа-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:239:9	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:239:10	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:239:11	علمكم	‘аллама-кум	= [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:239:12	ما	мā		Относительное местоимение
2:239:13	لم	лам		Частица отрицания
2:239:14	تكونوا	такūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:239:15	تعلمون	та‘ламūн ^a	= [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:240:1	والذين	ўа-ллазīна		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:240:2	يتوفون	йутаўаффаўна	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:240:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:240:4	ويذرون	ўа-йазарўна	= [وَذَر] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:240:5	أزوجا	’азў’аджан	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:240:6	وصية	ўасиййатан	← [وَصَى] соединять → приказание, заповедь; завешание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:240:7	لأزوجهم	ли-’азў’аджи-хим	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:240:8	متعا	матā’ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:240:9	إلى	’илā		Предлог
2:240:10	الحول	л-ҳаўли	← [حَال] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → год; изменение, перемена	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:240:11	غير	ғайра	← [غَيْر] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:240:12	إخراج	’ихрāджин	← [خَرَج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение, извлечение; удаление, изгнание; создание, образование	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:240:13	فان	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица;

				частица условия
2:240:14	خرجن	ҳараджна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:240:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
2:240:16	جناح	джунаҳа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:240:17	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:240:18	في	фй		Предлог
2:240:19	ما	мā		Относительное местоимение
2:240:20	فعلن	фа‘ална	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:240:21	في	фй		Предлог
2:240:22	أنفسهن	’анфуси-хинна	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:240:23	من	мин		Предлог
2:240:24	معروف	ма‘рўфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:240:25	والله	ўа-л-лāху	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:240:26	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:240:27	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:241:1	وللمطلقت	ўа-ли-л-муṭаллакāти	← [طَلَّقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод → освобождённая, отпущенная; получившая развод	Слитный соединительный союз; слитный предлог; страдательное причастие (II порода), ж. р., мн. ч., род. п.
2:241:2	متع	матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:241:3	بالمعروف	би-л-	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть	Слитный предлог; страдательное причастие,

		ма‘рӯфи	благоухающим → известный; одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	м. р., ед. ч., род. п.
2:241:4	حَقًّا	ҳаққан	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:241:5	عَلَى	‘алā		Предлог
2:241:6	الْمُتَّقِينَ	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:242:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:242:2	يُبَيِّنُ	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:242:3	اللَّهُ	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:242:4	لَكُمْ	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:242:5	آيَاتِهِ	’айāти-хй	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:242:6	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:242:7	تَعْقِلُونَ	та‘қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:243:1	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:243:2	تَرَى	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:243:3	إِلَى	’илā		Предлог
2:243:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:243:5	خَرَجُوا	ҳараджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать;	Глагол, совершенное

			появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:243:6	من	мин		Предлог
2:243:7	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:243:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:243:9	ألوف	’улўфун	← [ألفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:243:10	حذر	ҳазара	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, бдительность, осмотрительность; опаска	Имя действия, м. р., вин. п.
2:243:11	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:243:12	فقال	фа-қāла	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:243:13	لهم	ла-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:243:14	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:243:15	موتوا	мўтў	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:243:16	ثم	сумма		Соединительный союз
2:243:17	أحيهم	’аҳйā-хум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:243:18	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частиц
2:243:19	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:243:20	لذو	ла-зў	= [لِذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:243:21	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

2:243:22	على	‘алā		Предлог
2:243:23	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:243:24	ولكن	ŷa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:243:25	أكثر	’аксара	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:243:26	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:243:27	لا	лā		Частица отрицания
2:243:28	يشكرون	йашкурŷн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:244:1	وقتلوا	ŷa-қāтилŷ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:244:2	في	фй		Предлог
2:244:3	سبيل	сабйили	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:244:4	الله	л-lāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:244:5	واعلموا	ŷa-‘ламŷ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:244:6	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:244:7	الله	л-lāха	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:244:8	سميع	самй’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:244:9	عليم	‘алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:245:1	من	ман		Вопросительное местоимение
2:245:2	ذا	зā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:245:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.

2:245:4	يقرض	йукриду	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:245:5	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:245:6	قرضا	қардан	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:245:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:245:8	فيضعفه	фа- йудā‘ифа-хӯ	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:245:9	له	ла-хӯ		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:245:10	أضعافا	’ад‘āфан	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
2:245:11	كثيرة	касйратан	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:245:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:245:13	يقبض	йақбиду	= [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:245:14	ويبسط	ўа-йабсуту	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Слитный соединительный союз; предлог; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:245:15	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:245:16	ترجعون	турджа‘ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:246:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица;

				частица отрицания
2:246:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:246:3	إلى	'илā		Предлог
2:246:4	الملا	л-мала'и	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:246:5	من	мин		Предлог
2:246:6	بني	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:246:7	إسرائيل	'исра'йла	= إسرائِيل Исра'йл, = Йа'кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исра'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
2:246:8	من	мин		Предлог
2:246:9	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:246:10	موسى	мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
2:246:11	إذ	'из		Наречие времени
2:246:12	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:246:13	لنبي	ли-набиййин	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:246:14	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:246:15	ابعث	б'ас	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:246:16	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:246:17	ملكا	маликан	← [مَلِكًا] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:246:18	نقتل	нуқāтил	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
2:246:19	في	фй		Предлог

2:246:20	سبيل	сабйили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
2:246:21	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:246:22	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:246:23	هل	хал		Вопросительная частица
2:246:24	عسى	‘асайтум	← [عسا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أن и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:246:25	إن	’ин		Частица условия
2:246:26	كتب	кутиба	= [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:246:27	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:246:28	القتال	л-қитāлу	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
2:246:29	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
2:246:30	تقتلوا	туқāтилӯ	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:246:31	قالوا	қālӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:246:32	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
2:246:33	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:246:34	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
2:246:35	نقتل	нуқāтила	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
2:246:36	في	фй		Предлог
2:246:37	سبيل	сабйили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
2:246:38	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:246:39	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
2:246:40	أخرجنا	’уҳридж-нā	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:246:41	من	мин		Предлог
2:246:42	ديرنا	дийāри-нā	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:246:43	وأبنائنا	ўa-’абнā’и- нā	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:246:44	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
2:246:45	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:246:46	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:246:47	القتال	л-қитāлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.
2:246:48	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:246:49	إلا	’иллā		Частица исключения
2:246:50	قليلا	қалилāн	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:246:51	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:246:52	والله	ўa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:246:53	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:246:54	بالظلمين	би-з- зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
2:247:1	وقال	ŷa-ḳāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:247:3	نبيهم	набиййу-хум	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:247:4	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
2:247:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:247:6	قد	ḳад		Частица определенности
2:247:7	بعث	ба’са	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:247:9	طالوت	tālūта	= طَالُوتُ коранический персонаж, царь Израиля, победитель Джālūта, библейский Саул	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:247:10	ملكاً	маликан	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:247:11	قالوا	ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:247:12	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
2:247:13	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:14	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:15	الملك	л-мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:247:16	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:247:17	ونحن	ŷa-наḥну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:247:18	أحق	’аḫаḳḳу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	
2:247:19	بالمك	би-л-мулки	← [مك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:247:20	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:21	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:247:22	يؤت	йу'та	← [أى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:23	سعة	са'атан	← [وسع] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:247:24	من	мина		Предлог
2:247:25	المال	л-мāли	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:247:26	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:27	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:247:28	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:247:29	اصطفيه	с̣тафā-ху	← [صفا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:30	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:247:31	وزاده	ўа-зāда-хū	= [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:247:32	بسطة	бастатан	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → обширность; пространность; обилие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:247:33	في	фй		Предлог
2:247:34	العلم	л-‘илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:247:35	والجسم	ўа-л-джисми	← [جَسَمَ] быть большим, огромным, дородным → тело; телосложение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:247:36	والله	ўа-л-лаҳу	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:247:37	يؤتي	йу’тй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:38	ملكه	мулка-хў	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:39	من	ман		Относительное местоимение
2:247:40	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:247:41	والله	ўа-л-лаҳу	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:247:42	وسع	ўāси’ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:247:43	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий; Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:248:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:248:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:248:3	نبيهم	набиййу-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:248:4	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:248:5	آية	’āйата	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			тексте)	
2:248:6	ملكه	мулки-хй	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:248:7	أن	'ан		Подчинительный союз
2:248:8	يأتيكم	йа'тийа-куму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:248:9	التابوت	т-табўту	← تَابُوت (из арамейского, еврейского или эфиопского) → сундук, ящик	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:248:10	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:248:11	سكينة	сакйнатун	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойствие, тишина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:248:12	من	мин		Предлог
2:248:13	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:248:14	وبقية	ўа-бақиййатун	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остальное, остаток; продолжение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:248:15	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:248:16	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:248:17	آل	'āлу	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:248:18	موسى	мўсā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
2:248:19	وآل	ўа-'āлу	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
2:248:20	هرون	хāрўна	= هَارُونَ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и	Имя собственное, м. р., род. п.

			помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	
2:248:21	تحمله	тахмилу-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:248:22	الملئكة	л-малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:248:23	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:248:24	في	фй		Предлог
2:248:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:248:26	لاية	ла-'āйатан	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:248:27	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:248:28	إن	'ин		Частица условия
2:248:29	كنتم	кунтум	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:248:30	مؤمنين	му'минй ^a	← [أَمِن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:249:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:249:2	فصل	фаṣала	= [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:3	طالوت	tālūту	= طالوت коранический персонаж, царь Израиля, победитель Джālūта, библейский Саул	Имя собственное, м. р., им. п.
2:249:4	بالجنود	би-л-джунūди	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:249:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:249:7	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

2:249:8	مبتليكم	мубталй-кум	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать → подвергающий испытанию	Действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:249:9	بنهر	би-нахарин	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:249:10	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:249:11	شرب	шариба	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Глагол, совершенное врем., 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:12	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:13	فليس	фа-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:14	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:249:15	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:249:16	لم	лам		Частица отрицания
2:249:17	يطعمه	йаṭʿам-ху	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:18	فإنه	фа-ʿинна-ху		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:19	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:249:20	إلا	ʾиллā		Частица исключения
2:249:21	من	мани		Относительное местоимение
2:249:22	اغترف	ṭгарафа	← [غَرَفَ] черпать воду → VIII черпать, вычерпывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:23	غرفة	ṭурфатан	← [غَرَفَ] черпать воду → пригоршня	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:249:24	بيده	би-йади-хй	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог;

				имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:25	فَشْرَبُوا	фа-шарибӯ	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:26	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:27	إلا	'иллә		Частица исключения
2:249:28	قليلًا	қалиллан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:249:29	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:30	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:249:31	جَاوَزَهُ	джāўаза-хӯ	← [جَاوَزَ] проходить, проезжать; пересекать → III проходить мимо; проезжать; прощать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:32	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:33	والَّذِينَ	ўа-ллазина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:249:34	ءَامَنُوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:35	معه	ма'а-хӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:36	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:37	لا	лә		Частица отрицания
2:249:38	طاقة	tāқата	← [طَاقَ] выносить, переносить, терпеть → мощь, сила, возможность, способность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:249:39	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:249:40	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

2:249:41	بجالوت	би-джалӯта	= جَالُوتُ Голиаф, коранический персонаж, глава враждебных Талӯту (Саулу) войск, библейский Голиаф	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:249:42	وجنوده	ўа-джунӯди-хй	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:43	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:249:44	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:249:45	يظنون	йазуннӯна	= [ظنّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:46	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:249:47	ملقوا	мулақӯ	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:249:48	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:249:49	كم	кам		Вопросительное местоимение
2:249:50	من	мин		Предлог
2:249:51	فئة	фи’атин	← [فأى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:249:52	قليلة	қалйлатин	← [قلّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:249:53	غلبت	ғалабат	= [غلب] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:249:54	فئة	фи’атан	← [فأى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:249:55	كثيرة	касйратан	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:249:56	بإذن	би-’изни	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

2:249:57	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:249:58	والله	ŷa-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:249:59	مع	ма‘а		Наречие места
2:249:60	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:250:1	ولما	ŷa-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:250:2	برزوا	баразū	= [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:250:3	لجالوت	ли-джālūта	= جَالُوت Голиаф, коранический персонаж, глава враждебных Тālūту (Саулу) войск, библейский Голиаф	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:250:4	وجنوده	ŷa-джунūdи-хй	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:250:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:250:6	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:250:7	أفرغ	‘африғ	← [فَرَّغَ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех обязанностей → IV освободить, вылить → жаловать, удостоить	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:250:8	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:250:9	صبرا	ṣабран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:250:10	وثبت	ŷa-ṣаббит	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:250:11	أقدامنا	‘ақдāма-нā	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:250:12	وانصرنا	ŷa-нṣур-нā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать;	Слитный соединительный союз;

			защищать, избавлять	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:250:13	على	‘алā		Предлог
2:250:14	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:250:15	الكافرين	л-kāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:251:1	فهزموهم	фа-хазамӯ-хум	= [هَزَمَ] наносить поражение, разбивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:251:2	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:251:3	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:251:4	وقتل	ўа-қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:251:5	داود	дāўӯду	= دَاوُد (из еврейского) Дāўӯд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., им. п.
2:251:6	جالوت	джālӯта	= جَالُوت Голиаф, коранический персонаж, глава враждебных Тālӯту (Саулу) войск, библейский Голиаф	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:251:7	وءاتيه	ўа-’ātā-ху	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:251:8	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:251:9	الملك	л-мулка	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

2:251:10	والحكمة	ŷa-л-хикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:251:11	وعلمه	ŷa-‘аллама-хū	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:251:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:251:13	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:251:14	ولولا	ŷa-лаŷ-лā		Слитная соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
2:251:15	دفع	даф‘у	← [دَفَعَ] лить, выливать; проливать → удаление, устранение	Имя действия, м. р., им. п.
2:251:16	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:251:17	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:251:18	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:251:19	ببعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:251:20	لفسدت	ла-фасадати	= [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:251:21	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:251:22	ولكن	ŷa-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:251:23	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:251:24	ذو	зū	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

2:251:25	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:251:26	على	‘алā		Предлог
2:251:27	العلمين	л-‘аламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:252:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:252:2	آيت	’āyātu	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
2:252:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:252:4	نتلوها	натлū-хā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:252:5	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:252:6	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:252:7	وَإِنَّكَ	ўa-’инна-ка		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:252:8	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
2:252:9	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
2:253:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:253:2	الرسل	р-русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:253:3	فضلنا	фаддалнā	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать;	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	
2:253:4	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:5	على	‘алā		Предлог
2:253:6	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:253:7	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:8	من	ман		Относительное местоимение
2:253:9	كلم	каллама	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:10	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:253:11	ورفع	ўа-рафа‘а	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:12	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:13	درجت	дараджāтин	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
2:253:14	وآتينَا	ўа-’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:253:15	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:253:16	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:253:17	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя существительное, ж. р., род. п.
2:253:18	البينيت	л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

2:253:19	وأيده	ʔa-ʔайаднā-ху	← [أَد] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода) совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:20	بروح	би-рūхи	← [رَاح] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:253:21	القدس	л-қудуси	← [قُدس] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → чистота, святость	Имя действия, м. р., род. п.
2:253:22	ولو	ʔa-лаʔ		Слитная соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
2:253:23	شاء	шāʔa	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:24	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:253:25	ما	mā		Частица отрицания
2:253:26	اقتتل	қатала	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → VIII биться, сражаться друг с другом	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:27	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:253:28	من	мин		Предлог
2:253:29	بعدهم	баʔди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:30	من	мин		Предлог
2:253:31	بعد	баʔди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
2:253:32	ما	mā		Относительное местоимение
2:253:33	جاءتهم	джāʔат-хуму	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:34	البينة	л-баййинāту	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

2:253:35	ولكن	ўа-лāкини		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:253:36	اختلفوا	ҳталафӯ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:37	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:38	من	ман		Относительное местоимение
2:253:39	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:40	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:41	من	ман		Относительное местоимение
2:253:42	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:43	ولو	ўа-лаў		Слитная соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
2:253:44	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:45	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:253:46	ما	mā		Частица отрицания
2:253:47	اقتتلوا	қтаталӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → VIII биться, сражаться друг с другом	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:253:48	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:253:49	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:253:50	يفعل	йаф’алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:253:51	ما	mā		Относительное местоимение

2:253:52	يريد	йурйḏ ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:254:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
2:254:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:254:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:254:4	أنفقوا	'анфиқū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:254:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:254:6	رزقكم	разақнā-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:254:7	من	мин		Предлог
2:254:8	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
2:254:9	أن	'ан		Подчинительный союз
2:254:10	يأتي	йā'тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:254:11	يوم	йаўмун	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:254:12	لا	лā		Частица отрицания
2:254:13	بيع	бай'ун	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
2:254:14	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:254:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:254:16	خلة	хуллатун	← [خَلَّ] проходить между → дружба; близость; искренняя любовь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:254:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:254:18	شفعة	шафā'атун	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.

2:254:19	والكفرون	ʔа-л-кафирӯна	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:254:20	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:254:21	الظلمون	з-зāлимӯн ^а	← [ظَلَم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:255:1	الله	^а л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:255:2	لا	лā		Частица отрицания
2:255:3	إله	ʔилāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:255:4	إلا	ʔиллā		Частица исключения
2:255:5	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:6	الحي	л-ҳаййу	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:255:7	القيوم	л-қаййӯму	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → Опекающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:255:8	لا	лā		Частица отрицания
2:255:9	تأخذه	таʔхузу-хӯ	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:10	سنة	синатун	← [وَسِن] дремать, засыпать → дремота, лёгкий сон	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:255:11	ولا	ʔа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:255:12	نوم	наʔмун	← [نَام] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → засыпание; сон	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
2:255:13	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:14	ما	мā		Относительное местоимение
2:255:15	في	фй		Предлог
2:255:16	السموت	с-самāʔāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			возноситься → небо	
2:255:17	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:255:18	في	фй		Предлог
2:255:19	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:255:20	من	ман		Вопросительное местоимение
2:255:21	ذا	зā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:255:22	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:255:23	يشفع	йашфа'у	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:24	عنده	'инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:25	إلا	'иллā		Частица исключения
2:255:26	بإذنه	би-'изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:27	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:28	ما	mā		Относительное местоимение
2:255:29	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:255:30	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:255:31	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:255:32	خلفهم	халфа-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:33	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:255:34	يحيطون	йухйтūна	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

2:255:35	بشيء	би-шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:255:36	من	мин		Предлог
2:255:37	علمه	'илми-хй	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:38	إلا	'иллā		Частица исключения
2:255:39	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:255:40	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:41	وسع	ўаси'a	= [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:42	كرسيه	курсиййу-ху	= كُرْسِيٌّ сидение, трон (из сирийского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:43	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:255:44	والأرض	ўа-л- 'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:255:45	ولا	ўа-лā		Слитныйсоединительныйсоюз; частицаотрицания
2:255:46	ي عوده	йа'ўду-хў	= [أَدَّ] согнуть, скривить; тяготить, мучить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:47	حفظهما	ҳифзу-хумā	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → хранение; соблюдение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., дв. ч.
2:255:48	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:255:49	العلي	л-'алиййу	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:255:50	العظيم	л-'азйм ^y	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → Великолепный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

2:256:1	لا	лā		Частица отрицания
2:256:2	إكراه	'икрāха	← [كْرَهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставляя → принуждение, применение силы	Имя действия (IV порода), м. р., вин. п.
2:256:3	في	фй		Предлог
2:256:4	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:256:5	قد	қад		Частица определенности
2:256:6	تبين	табаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:256:7	الرشد	р-рушду	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:256:8	من	мина		Предлог
2:256:9	الغى	л-ғаййи	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → блуждание, ложный путь; заблуждение	Имя действия, м. р., род. п.
2:256:10	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:256:11	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:256:12	بالطغوت	би-ṭ-ṭāḡūти	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-'Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:256:13	ويؤمن	ўа-йу'мин	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:256:14	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:256:15	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
2:256:16	استمسك	стамсака	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → X хвататься	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

2:256:17	بالعروة	би-л-‘урўати	← [عَرَا] приходить; постигать, поражать → петля; рукоять; связь, узы	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:256:18	الوثقى	л-ўуққа	← [وَقَّى] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → крепкий, твёрдый	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:256:19	لا	лā		Частица отрицания
2:256:20	انفصام	нфиқама	← [فَصَمَ] сломать, разбить → VII сломаться, разбиться; лопнуть, треснуть → разрушение	Имя действия (VII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
2:256:21	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:256:22	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:256:23	سميع	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:256:24	عليم	‘алим ^{ун-и}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:257:1	الله	ал-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:257:2	ولي	ўалиййу	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:257:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:257:4	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:257:5	يخرجهم	йухриджу-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:257:6	من	мина		Предлог
2:257:7	الظلمت	з-зулумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:257:8	إلى	’илā		Предлог
2:257:9	النور	н-нўри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:257:10	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

2:257:11	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:257:12	أولياؤهم	’аўлийā’у-хуму	← [وَلِيًّا] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:257:13	الطغوت	ṭ-ṭāḡūtu	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-’Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:257:14	يخرجونهم	йухриджӯна-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:257:15	من	мина		Предлог
2:257:16	النور	н-нӯри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:257:17	إلى	’илā		Предлог
2:257:18	الظلمت	з-зӯлумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:257:19	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
2:257:20	أصحاب	’aṣḡābu	← [صَاحِبٍ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣḡāb al-džanna — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:257:21	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:257:22	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:257:23	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:257:24	خلدون	хāлидӯн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:258:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
2:258:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
2:258:3	إلى	'илā		Предлог
2:258:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:258:5	حاج	ḫāджджа	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:6	إبرهم	'ибрāхйма	= إبراهيم Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:258:7	في	фй		Предлог
2:258:8	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:9	أن	'ан		Подчинительный союз
2:258:10	عائيه	'ātā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:11	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:258:12	الملك	л-мулка	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:258:13	إذ	'из		Наречие времени
2:258:14	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:15	إبرهم	'ибрāхйму	= إبراهيم Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
2:258:16	ربي	рабби-йа	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:258:17	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:258:18	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:19	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:20	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

2:258:21	أنا	'anā		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:258:22	أحي	'uḥīy	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:258:23	وَأَمِيت	ʾā-ʾumītu	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:258:24	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:25	إبراهيم	'ibrāḥīmu	= إِبْرَاهِيمَ Ибраhīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
2:258:26	فإن	fa-ʾinna		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
2:258:27	الله	l-lāḥa	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:258:28	يأتي	ya-ʾtī	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:29	بالشمس	bi-š-šamsi	← [شَمْسٌ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой норов → солнце; солнечный жар	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:258:30	من	mina		Предлог
2:258:31	المشرق	l-mašriqi	← [شَرْقٌ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرْقٌ] подавиться → место восхода солнца; восток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:258:32	فأت	fa-ʾti	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:258:33	بها	bi-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:258:34	من	mina		Предлог
2:258:35	المغرب	l-maḡribi	← [غَرْبٌ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:258:36	فبهت	fa-buḫita	= [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:37	الذي	llaḏī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:258:38	كفر	kaḫara	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
2:258:39	والله	ʔa-л-lāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:258:40	لا	lā		Частица отрицания
2:258:41	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:258:42	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:258:43	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:259:1	أو	ʔaʔ		Частица распределения
2:259:2	كالذي	ка-ллазй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:259:3	مر	марра	= [مَرَّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/a) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:4	على	ʔалā		Предлог
2:259:5	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:259:6	وهي	ʔa-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:259:7	خاوية	хāʔийатун	← [خَوَى] быть пустым, пустынным; опустеть, разрушиться → пустой, запустелый; разрушившийся	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:259:8	على	ʔалā		Предлог
2:259:9	عروشها	ʔурӯши-хā	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:259:10	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:11	أنى	ʔаннā		Вопросительное местоимение
2:259:12	يحي	йуҳйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

2:259:13	هذه	xāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
2:259:14	الله	л-lāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:259:15	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:259:16	موتها	маўти-xā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:259:17	فأَمَاتَه	фа-'амāта-ху	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:18	الله	л-lāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:259:19	مائة	ми'ата	← [مِائَة] увеличиваться; расти (<i>о деревьях</i>) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:259:20	عام	'āмин	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:259:21	ثم	сумма		Соединительный союз
2:259:22	بعثه	ба'aса-хū	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:23	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:24	كم	кам		Вопросительное местоимение
2:259:25	لبثت	лабиста	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:26	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:27	لبثت	лабисту	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
2:259:28	يوما	йаўман	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:259:29	أو	'aў		Частица распределения
2:259:30	بعض	ба'да	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:259:31	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:259:32	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:33	بل	бал		Частица

				противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:259:34	لَبِثْتَ	лабиста	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:35	مَائَةً	ми'ата	← [مَأًى] увеличиваться; расти (<i>о деревьях</i>) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:259:36	عَامٍ	'āмин	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:259:37	فَانْظُرْ	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:38	إِلَى	'илā		Предлог
2:259:39	طَعَامِكَ	ṭa'āми-ка	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:40	وَشَرَابِكَ	ṡa-шараби- ка	← [شَرِبَ] пить; всасывать → напиток; питье	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:41	لَمْ	лам		Частица отрицания
2:259:42	يَتَسَنَّهْ	йатасаннах	← [سَنَّهَ] V изменяться, портиться от времени	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:43	وَانْظُرْ	ṡa-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:44	إِلَى	'илā		Предлог
2:259:45	حَمَارِكَ	ḥимāри-ка	← [حَمَرَ] снимать шкуру с животного (<i>т. е. делать его красным</i>) → осёл	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:46	وَلَنْجَعَكَ	ṡa-ли- надж'ала-ка	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:47	آيَةٍ	'āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:259:48	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Слитный предлог; имя существительное,

			пространстве → человеческие существа; люди	м. р., собир., род. п.
2:259:49	وانظر	ʔa-nʔur	= [نظر] взи́рать, смотре́ть, наблюда́ть; созерца́ть; обраща́ть внима́ние; рассма́тривать; вника́ть; раздумыва́ть, размышля́ть	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:259:50	إلى	ʔilā		Предлог
2:259:51	العظام	л-ʔizāmi	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:259:52	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
2:259:53	ننشزها	нуншизу-хā	← [نشز] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть → IV поднимать, воздвигать; восстанавливать, соединять что-либо с другим	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:259:54	ثم	сумма		Соединительный союз
2:259:55	نكسوها	наксū-хā	= [كسأ] одевать, покрывать одеянием	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:259:56	لحما	лаҳман	← [لحم] чинить, латать; соединять, скреплять; [لحم] быть мясистым и [لحم] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
2:259:57	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
2:259:58	تبين	табаййана	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:59	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:60	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:259:61	أعلم	ʔaʔламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
2:259:62	أن	ʔанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:259:63	الله	л-lāха	← [آلة] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:259:64	على	ʔалā		Предлог
2:259:65	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:259:66	شيء	шайʔин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь;	Имя существительное в неопределенном

			ничто; ничего	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:259:67	قدير	қадір ^{уН}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:260:1	واذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
2:260:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:260:3	إبرهم	’ибрāхиму	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
2:260:4	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:260:5	أرني	’ари-нй	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:260:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
2:260:7	تحي	туҳйи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
2:260:8	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:260:9	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:260:10	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
2:260:11	تؤمن	ту’мин	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:260:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:260:13	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
2:260:14	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:260:15	ليطمئن	ли- йатма’инна	← [طَمَّأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому- либо, полагаться на кого-либо	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:260:16	قلبي	қалб-й	← [قَلْب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
2:260:17	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:260:18	فخذ	фа-хуз	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:260:19	أربعة	'арба'атан	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:260:20	من	мина		Предлог
2:260:21	الطير	т-тайри	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:260:22	فصرهن	фа-сур- хунна	= [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:260:23	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:260:24	ثم	сумма		Соединительный союз
2:260:25	اجعل	дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:260:26	على	'алā		Предлог
2:260:27	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:260:28	جبل	джабаалин	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:260:29	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:260:30	جزءا	джуз'ан	← [جَزَأَ] отделять часть, делить на части, доли; довольствоваться, удовлетворяться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:260:31	ثم	сумма		Соединительный союз
2:260:32	ادعهن	д'у-хунна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:260:33	يأتينك	йа'тйна-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:260:34	سعيًا	са'йан	← [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:260:35	واعلم	ўа-лам	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч
2:260:36	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:260:37	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:260:38	عزيز	'азйзун	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:260:39	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:261:1	مثل	масалу	← [مثلّ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثلّ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:261:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:261:3	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:261:4	أموالهم	'амўāла-хум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:261:5	في	фй		Предлог
2:261:6	سبيل	сабийли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
2:261:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:261:8	كمثل	ка-масали	← [مثلّ] стоять прямо; представлять, являться,	Слитная частица сравнения;

			становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:261:9	حبة	ḡаббатин	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зерно; семечко	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:261:10	أَنْبَتَ	’анбатат	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
2:261:11	سبع	саб‘а	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:261:12	سَنَابِل	санāбила	← [سَنَبَلْ] колоситься, давать колосья → колосья; колос	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:261:13	فِي	фй		Предлог
2:261:14	كُل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:261:15	سَنْبَلَة	сунбулатин	← [سَنَبَلْ] колоситься, давать колосья → колосья; колос	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:261:16	مِائَة	ми’ату	← [مِائَة] увеличиваться; расти (о деревьях) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
2:261:17	حبة	ḡаббатин	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зерно; семечко	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:261:18	وَالله	ŷа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:261:19	يَضَعُ	йудā’ифу	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:261:20	لَمِنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
2:261:21	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:261:22	وَالله	ŷа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:261:23	وَسِعَ	ŷāси‘ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным;	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мочь → Вездесущий	
2:261:24	عَلِيم	‘алїм ^{ун-и}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий; Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:262:1	الذِينَ	^a ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:262:2	يَنْفِقُونَ	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:3	أَمْوَالُهُمْ	’амўāла-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:4	فِي	фй		Предлог
2:262:5	سَبِيلٌ	сабийли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
2:262:6	اللّٰهَ	л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:262:7	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
2:262:8	لَا	лā		Частица отрицания
2:262:9	يَتَّبِعُونَ	йутби‘ўна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:10	مَا	мā		Относительное местоимение
2:262:11	أَنْفَقُوا	’анфақў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:12	مِنَا	маннан	← [مَنَ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → дар, милость, благодеяние; одолжение; укор, попрек	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:262:13	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:262:14	أَذَى	’азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:262:15	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:16	أَجْرَهُمْ	’аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:17	عِنْدَ	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места

2:262:18	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:19	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:262:20	خَوْفٍ	ħaʔfun	← [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:262:21	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:22	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:262:23	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:262:24	يَحْزَنُونَ	йаħзан̄н ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:263:1	قَوْلٍ	қаўлун	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:263:2	مَعْرُوفٍ	ма‘рӯфун	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:263:3	وَمَغْفِرَةٍ	ʔa-мағфиратун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:263:4	خَيْرٍ	ħайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:263:5	مِنْ	мин		Предлог
2:263:6	صَدَقَةٍ	садақатин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:263:7	يَتَّبَعُهَا	йатба‘у-хā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:263:8	أَذًى	’азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:263:9	وَاللَّهُ	ʔa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

2:263:10	غني	ғаниййун	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:263:11	حليم	ҳалӣм ^{ун}	← [حلم] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:264:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
2:264:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:264:3	ءامنوا	'āманӯ	← [آمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:264:4	لا	лā		Частица запрещения
2:264:5	تبطلوا	тубтилӯ	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:264:6	صدقتكم	садақāти-кум	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:264:7	بالمن	би-л-манни	← [من] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → дар, милость, благодеяние; одолжение; укор, попрек	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
2:264:8	والأذى	ўа-л-'азā	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:264:9	كالذي	ка-ллазй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:264:10	ينفق	йунфиқу	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:11	ماله	мāла-хӯ	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:12	رئاء	ри'ā'a	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ → лицемерие, притворство	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
2:264:13	الناس	н-нāси	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			пространстве → человеческие существа; люди	
2:264:14	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:264:15	يؤمن	ýу'мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:16	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:264:17	واليوم	ýa-л-ýаýми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:264:18	الاخر	л-'āхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
2:264:19	فمثله	фа-маṣалу- xū	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:20	كمثل	ка-маṣали	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:264:21	صفوان	ṣaḟýāнин	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → гладкий камень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:264:22	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:23	تراب	туṛāбун	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:264:24	فأصابه	фа-'aṣāба-xū	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:25	وابل	ýāбилун	← [وَبَلَ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым <i>и</i> [وَبَلَ] лить (<i>o</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			дожде) → проливной дождь, ливень	им. п.
2:264:26	فتركه	фа-тарака-х̣ū	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:27	صلدا	ṣалдан	← [صَلَدَ] быть твёрдым, крепким, прочным → твёрдый и гладкий (о камне)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:264:28	لا	lā		Частица отрицания
2:264:29	يقدرُون	йақдирūна	= [قَدَرُ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:264:30	على	‘алā		Предлог
2:264:31	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:264:32	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
2:264:33	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:34	والله	ŷa-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:264:35	لا	lā		Частица отрицания
2:264:36	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:264:37	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:264:38	الكافرين	л-kāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:265:1	ومثل	ŷa-маṣалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:265:2	الذين	лазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

2:265:3	يُنْفِقُونَ	йунфиқӯна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:265:4	أَمْوَالُهُمْ	’амўала-хуму	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:265:5	ابْتِغَاءً	бтиғ’а	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
2:265:6	مَرْضَاتٍ	мард’ати	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя существительное, ж. р., род. п.
2:265:7	اللّٰهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:265:8	وَتَثْبِيْتًا	ўа-тасбйтан	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать → укрепление, упрочение	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., вин. п.
2:265:9	مِنْ	мин		Предлог
2:265:10	أَنْفُسِهِمْ	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:265:11	كَمَثَلٍ	ка-масали	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:265:12	جَنَّةٍ	джаннатин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:265:13	بِرَبْوَةٍ	би-рабўатин	← [رَبَّأَ] увеличиваться, расти; подниматься → возвышенность, высота	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:265:14	أَصَابَهَا	’aṣāба-xā	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

2:265:15	وابل	ýāбилун	← [وَبَلَّ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым <i>и</i> [وَبَلَّ] лить (<i>о дожде</i>) → проливной дождь, ливень	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:265:16	فءاتت	фа-'āтат	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:265:17	أكلها	'укула-хā	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плоды, урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:265:18	ضعفين	ди'файни	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
2:265:19	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:265:20	لم	лам		Частица отрицания
2:265:21	يصبها	йуṣиб-хā	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:265:22	وابل	ýāбилун	← [وَبَلَّ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым <i>и</i> [وَبَلَّ] лить (<i>о дожде</i>) → проливной дождь, ливень	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:265:23	فطل	фа-ṭаллун	← [طَلَّ] моросить; обрызгивать; увлажнять, орошать → мелкий дождь; роса	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:265:24	والله	ýа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:265:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:265:26	تعملون	та'малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:265:27	بصير	баṣйр ^{yh}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:266:1	أيوذ	'а-йаýадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

2:266:2	أحدهم	’aḥadu-кум	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:266:3	أن	’ан		Подчинительный союз
2:266:4	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:266:5	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:266:6	جنة	джаннатун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:266:7	من	мин		Предлог
2:266:8	نخيل	наҳйлин	← [نَخَّلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
2:266:9	وأعقاب	ʿa-’a’ nāбин	= عَنَبُ виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:266:10	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:266:11	من	мин		Предлог
2:266:12	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:266:13	الأنهر	л-’анхāру	← [أَنَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:266:14	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:266:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:266:16	من	мин		Предлог
2:266:17	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:266:18	الثمرت	с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

2:266:19	وأصابه	ʔa-ʔaṣāba-xu	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:266:20	الكبر	л-кибару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старость, дряхлость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:266:21	وله	ʔa-ла-xū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:266:22	ذرية	зурриййатун	← [ذُرِيَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:266:23	ضعفاء	дуʔафāʔу	← [ضَعْفٌ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
2:266:24	فأصابها	фа-ʔaṣāba-xā	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:266:25	إعصار	ʔи-ṣāрун	← [عَصَرَ] жать, давить; выжимать, выдавливать; собирать дары земли → ураган, вихрь, смерч	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:266:26	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:266:27	نار	nāрун	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:266:28	فاحترقت	фа-ḫтарақат	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → VIII воспламеняться; гореть; сгорать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:266:29	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:266:30	يبين	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л.,

			показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	м. р., ед. ч.
2:266:31	الله	л-лāху	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:266:32	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:266:33	الايت	л-’āйāти	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:266:34	لعلكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:266:35	تتفكرون	татафаккарū н ^а	← [فكر] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:1	يايها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
2:267:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:267:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:267:4	أنفقوا	’анфиқū	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:5	من	мин		Предлог
2:267:6	طيب	таййабāти	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:267:7	ما	мā		Относительное местоимение
2:267:8	كسبتم	касабтум	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:9	ومما	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
2:267:10	أخرجنا	’аҳраджднā	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:267:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

2:267:12	من	мина		Предлог
2:267:13	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:267:14	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:267:15	تيمموا	тайаммамū	← [يَم] → II направляться, обращаться, идти → V намереваться, иметь намерение	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:16	الخبيث	л-хāбīṣa	← [خَبِيثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:267:17	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:267:18	تتفقون	тунфиқūна	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:19	ولستم	ʾa-ластум	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:20	بءاخذيه	би-'āхизī-хи	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → тот, кто берет, принимает что-либо; тот, кто овладевает чем-либо	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:267:21	إلا	'иллā		Частица исключения
2:267:22	أن	'ан		Подчинительный союз
2:267:23	تغمضوا	туғмидū	← [غَمَضَ] быть незаметным, скрытым → IV снижать цену на вещь из-за ее низкого качества	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:24	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:267:25	واعلموا	ʾa-'ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:267:26	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
2:267:27	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

2:267:28	غني	ḡаниййун	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:267:29	حميد	ḡамйид ^{ун-и}	← [حمد] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный, Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:268:1	الشيطان	^a ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:268:2	يعدكم	йа'иду-куму	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:268:3	الفقر	л-фақра	← [فقر] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:268:4	ويأمركم	ўа-йа'муру-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:268:5	بالفحشاء	би-л-фаḡшā'и	← [فحش] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:268:6	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:268:7	يعدكم	йа'иду-кум	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:268:8	مغفرة	маḡфиратан	← [عفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:268:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:268:10	وفضلا	ўа-фадлан	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:268:11	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				им. п.
2:268:12	وسع	ўāси‘ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:268:13	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:269:1	يؤتي	йу’тī	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:269:2	الحكمة	л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:269:3	من	ман		Относительное местоимение
2:269:4	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:269:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:269:6	يؤت	йу’та	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:269:7	الحكمة	л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:269:8	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
2:269:9	أوتي	’ўтийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:269:10	خيرا	ҳайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:269:11	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:269:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:269:13	يذكر	йāззаккару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:269:14	إلا	’иллā		Частица исключения

2:269:15	أولوا	'улӯ	= (أولاء) (ж. р. أولو) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:269:16	الألب	л-'албāб ^н	← [الب] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:270:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:270:2	أنفقتم	'анфақтум	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:270:3	من	мин		Предлог
2:270:4	نفقة	нафақатин	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → издержки, трата, расход	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:270:5	أو	'аў		Частица распределения
2:270:6	نذرتم	назартум	= [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:270:7	من	мин		Предлог
2:270:8	نذر	назрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → обещание, обет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:270:9	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:270:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:270:11	يعلمه	йа'ламу-хӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:270:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:270:13	للظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
2:270:14	من	мин		Предлог
2:270:15	أنصار	'ансāр ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
2:271:1	إن	'ин		Частица условия
2:271:2	تبدوا	тубдӯ	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать;	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение,

			показывать	2 л., м. р., мн. ч.
2:271:3	الصدقت	ç-садақати	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:271:4	فنعما	фа-ни‘им-мā	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; относительное местоимение
2:271:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:271:6	وإن	ÿa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:271:7	تخفوها	тухфӯ-xā	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать)	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:271:8	وتؤتوها	ÿa-ту’tū-xā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:271:9	الفقراء	л-фуқарā’a	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:271:10	فهو	фа-хуÿa		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:271:11	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:271:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:271:13	ويكفر	ÿa-йукаффиру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
2:271:14	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:271:15	من	мин		Предлог
2:271:16	سيئاتكم	саййи’āти-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым;	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.;

			причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:271:17	والله	ʔa-l-lāxu	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:271:18	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:271:19	تعملون	та‘малūна	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:271:20	خبير	хāбйр ^{уh}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:272:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:272:2	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:272:3	هديهم	худā-хум	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:272:4	ولكن	ʔa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
2:272:5	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:272:6	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:272:7	من	ман		Относительное местоимение
2:272:8	يشاء	йашā’у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:272:9	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:272:10	تنفقوا	тунфиқū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:272:11	من	мин		Предлог
2:272:12	خير	хайрин	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:272:13	فلأنفسكم	фа-ли-’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
2:272:14	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:272:15	تتفقون	тунфиқуна	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:272:16	إلا	ʔиллā		Частица исключения
2:272:17	ابتغاء	бтиғāʔa	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
2:272:18	وجه	ʔаджхи	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:272:19	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:272:20	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:272:21	تتفقوا	тунфиқу	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:272:22	من	мин		Предлог
2:272:23	خير	хайрин	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:272:24	يوف	йуʔаффа	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:272:25	إليك	ʔилай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:272:26	وأنتم	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:272:27	لا	лā		Частица отрицания
2:272:28	تظلمون	тузламун ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:273:1	للفقراء	ли-л- фуқарāʔи	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

2:273:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:273:3	أحصروا	’уҳсиру	← [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصِرَ] быть сжатым, тесным, узким → IV задерживать, удерживать; воспрепятствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:273:4	في	фй		Предлог
2:273:5	سبيل	сабили	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
2:273:6	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:273:7	لا	лā		Частица отрицания
2:273:8	يستطيعون	йастаṭī’ūна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:273:9	ضربا	дарбан	← [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить → нанесение ударов; биение; путешествие, скитание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
2:273:10	في	фй		Предлог
2:273:11	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:273:12	يحسبهم	йаҳсабу-хуму	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:273:13	الجاهل	л-джāхилу	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный, невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
2:273:14	أغنياء	’ағнийā’a	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
2:273:15	من	мина		Предлог
2:273:16	التعفف	т-та’аффуфи	← [عَفَى] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → V воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие → воздержание; добродетель, целомудрие	Имя действия (V порода), м. р., ед. ч., род. п.
2:273:17	تعرفهم	та’рифу-хум	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرِفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
2:273:18	بسيمهم	би-сймā-хум	← [سَام] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:273:19	لا	лā		Частица отрицания
2:273:20	يسئلون	йас'алūна	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., мн. ч.
2:273:21	الناس	н-нāса	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
2:273:22	إلحافا	'илхāфан	← [لَحَفَ] покрывать чем-либо; одевать во что-либо → IV покрывать чем-либо; одевать во что-либо; приставать, проявлять настойчивость; требовать → приставание, настойчивость, требовательность	Имя действия (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:273:23	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:273:24	تتفقوا	тунфиқў	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:273:25	من	мин		Предлог
2:273:26	خير	хайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:273:27	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
2:273:28	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:273:29	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:273:30	عليم	'алйм ^{ун-и}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:274:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:274:2	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:274:3	أمولهم	'амўāла-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

2:274:4	باليل	би-л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:274:5	والنهار	ʔa-н-нах̄ари	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:274:6	سرا	сирран	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:274:7	وعلانية	ʔa-‘алāнийатан	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → явность, открытость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:274:8	فلهم	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:274:9	أجرهم	’аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:274:10	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:274:11	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:274:12	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:274:13	خوف	хаʔфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:274:14	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:274:15	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:274:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:274:17	يَحْزَنُونَ	йах̄зан̄ун ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:275:1	الذين	^a лаз̄йна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:275:2	يَأْكُلُونَ	йа’кул̄уна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:275:3	الربوا	р-рибā	← [رَبَّأَ] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

2:275:4	لا	лā		Частица отрицания
2:275:5	يقومون	йақұмұна	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:275:6	إلا	’иллā		Частица исключения
2:275:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:275:8	يقوم	йақұму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:275:10	يتخبطه	йатахаббатуху	← [خَبَطَ] бить, ударять; стучать; топтать (ногами) → V смущать; сбивать с толку; ввергать в безумие	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:11	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:275:12	من	мина		Предлог
2:275:13	المس	л-масси	← [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать → прикосновение, строгание, касание	Имя действия, м. р., род. п.
2:275:14	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:275:15	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:275:16	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:275:17	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
2:275:18	البيع	л-бай‘у	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Имя действия, м. р., им. п.
2:275:19	مثل	мислу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

2:275:20	الربوا	p-рибā	← [رَبَا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:275:21	وأحل	ḡa-’aḡalla	← [حَلَّ] (a/ḡ) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/ḡ) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; глаго (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:22	الله	л-lāḡu	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāḡ	Имя собственное, м. р., им. п.
2:275:23	البيع	л-бай’a	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Имя действия, м. р., вин. п.
2:275:24	وحرّم	ḡa-ḡarraḡa	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:25	الربوا	p-рибā	← [رَبَا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:275:26	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
2:275:27	جاءه	джā’a-xḡ	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:28	موعظة	маḡ’изатун	← [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:275:29	من	мин		Предлог
2:275:30	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:31	فانتهى	фа-нтаḡā	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Слитная причинно-следственная частица; глаго (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:32	فله	фа-ла-xḡ		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:275:33	ما	mā		Относительное местоимение
2:275:34	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:35	وأمره	ʔa-ʔамру-х̣	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие; дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:36	إلى	ʔилā		Предлог
2:275:37	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:275:38	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:275:39	عاد	ʔāда	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:275:40	فأولئك	фа-ʔулāʔика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
2:275:41	أصبح	ʔaṣḥāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣḥāb al-džanna — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:275:42	النار	н-nāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:275:43	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:275:44	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:275:45	خلدون	ḫāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
2:276:1	يمحق	йамḥақу	= [مَحَقَ] уничтожать; удалять, вычёркивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:276:2	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:276:3	الربوا	р-рибā	← [رَبَّيَا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:276:4	ويربي	ʔa-йурбй	← [رَبَّيَا] увеличиваться, расти; подниматься → IV увеличивать, превышать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:276:5	الصدقت	ṣ-ṣадақāti	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	
2:276:6	والله	ŷa-l-lāxu	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:276:7	لا	lā		Частица отрицания
2:276:8	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:276:9	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
2:276:10	كفار	каффāрин	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:276:11	أثيم	’aṣīm ^{ин}	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:277:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
2:277:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:277:3	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:4	وعملوا	ŷa-’амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:5	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
2:277:6	وأقاموا	ŷa-’aḳāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:7	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:277:8	وءاتوا	ŷa-’ātaŷu	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:9	الزكاة	з-закāта	← [زَكَاَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

2:277:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:11	أجرهم	’аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:12	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
2:277:13	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:14	ولا	ÿa-lā		Слитныйсоединительныйс оюз; частицаотрицания
2:277:15	خوف	хаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:277:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:17	ولا	ÿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:277:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:277:19	يحزنون	йаҳзанўн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:278:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
2:278:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:278:3	ءامنوا	’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:278:4	اتقوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:278:5	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:278:6	وذروا	ÿa-зарў	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:278:7	ما	mā		Относительное местоимение
2:278:8	بقي	бақийа	= [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:278:9	من	мина		Предлог

2:278:10	الربوا	p-рибā	← [رَبَا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
2:278:11	إن	’ин		Частица условия
2:278:12	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:278:13	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
2:279:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:279:2	لم	лам		Частица отрицания
2:279:3	تفعلوا	таф’алū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:279:4	فأذنوا	фа-’занū	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:279:5	بحرب	би-ҳарбин	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → война; битва	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:279:6	من	мина		Предлог
2:279:7	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:279:8	ورسوله	ўа-расūли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:279:9	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:279:10	تبتم	тубтум	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:279:11	فلكم	фа-ла-кум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:279:12	رعوس	ру’ўсу	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:279:13	أمولكم	’амўāли-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:279:14	لا	лā		Частица отрицания

2:279:15	تظلمون	тазлимӯна	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:279:16	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:279:17	تظلمون	тузламӯн ^a	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:280:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:280:2	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:280:3	ذو	zū	= [ذو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:280:4	عسرة	ʔусратин	← [عسر] быть трудным, тягостным и [عسر] быть левой → тяжёлое положение; нужда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:280:5	فنظرة	фа-назиратун	← [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → откладывание, отсрочка	Слитная причинно-следственная частица; имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.
2:280:6	إلى	ʔилā		Предлог
2:280:7	ميسرة	майсаратин	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → богатство, благосостояние, достаток	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:280:8	وأن	ʔa-ʔан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
2:280:9	تصدقوا	тасаддақӯ	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:280:10	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:280:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:280:12	إن	ʔин		Частица условия
2:280:13	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:280:14	تعلمون	таʔламӯн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

2:281:1	واثقوا	ʔa-ттақ̣ū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:281:2	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:281:3	ترجعون	турджаʔуна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
2:281:4	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:281:5	إلى	ʔилā		Предлог
2:281:6	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:281:7	ثم	сумма		Соединительный союз
2:281:8	توفى	туʔаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:281:9	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность, весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
2:281:10	نفس	нафсин	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
2:281:11	ما	мā		Относительное местоимение
2:281:12	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:281:13	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
2:281:14	لا	лā		Частица отрицания
2:281:15	يظلمون	йузламūн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, у л., м. р., мн. ч.
2:282:1	يأيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
2:282:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:282:3	ءامنوا	ʔāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:282:4	إذا	ʔизā		Наречие времени
2:282:5	تداینتم	тадāйантум	← [ذَان] быть покорным;	Глагол (VI порода),

			подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → VI давать и брать друг у друга займы	совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:6	بدين	би-дайнин	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:282:7	إلى	'илā		Предлог
2:282:8	أجل	'аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:282:9	مسمى	мусамман	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься; возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:282:10	فاكتبوه	фа-ктубӯ-ху	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:11	وليكتب	ўа-л-йактуб	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:12	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:13	كاتب	кāтибун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → пишущий, писец	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:14	بالعدل	би-л-‘адли	← [عَدْلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
2:282:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:282:16	يأب	йа’ба	= [أبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:282:17	كاتب	kātibун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → пишущий, писец	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:18	أن	’ан		Подчинительный союз
2:282:19	يكتب	йактуба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:20	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
2:282:21	علمه	‘аллама-ху	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:22	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:282:23	فليكتب	фа-л-йактуб	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:24	وليمل	ўа-л-йумлили	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → IV надоедать, нагонять скуку	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:25	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:282:26	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:27	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:28	وليتق	ўа-л-йаттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:282:29	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:282:30	ربه	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:31	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:282:32	يبخس	йабхас	= [بَخَسَ] уменьшать, понижать; умалять; обманывать; совершать несправедливость	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:33	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:34	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:282:35	فان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:282:36	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:37	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:282:38	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:39	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:40	سفيها	сафйхан	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:282:41	أو	'аў		Частица распределения
2:282:42	ضعيفا	да'йфан	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:282:43	أو	'аў		Частица распределения
2:282:44	لا	лā		Частица отрицания
2:282:45	يستطيع	йастаṭй'у	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

2:282:46	أن	'ан		Подчинительный союз
2:282:47	يمل	йумилла	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → IV надоедать, нагонять скуку	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:48	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:49	فالميل	фа-л-йумлил	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → IV надоедать, нагонять скуку	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:50	وليه	ўалиййу-хў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:51	بالعدل	би-л-'адли	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
2:282:52	واستشهدوا	ўа-сташхидў	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → X просить кого-либо засвидетельствовать; призывать в свидетели	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:53	شهيدين	шахйдайни	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; наблюдатель; знающий	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
2:282:54	من	мин		Предлог
2:282:55	رجالكم	риджāли-кум	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:56	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:282:57	لم	лам		Частица отрицания
2:282:58	يكونا	йакўнā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.

2:282:59	رجلين	раджулайни	← [رَجَلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
2:282:60	فرجل	фа- раджулун	← [رَجَلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:61	وامرأتان	ўа-мра'атāни	← [مَرْءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
2:282:62	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
2:282:63	ترضون	тардаўна	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:64	من	мина		Предлог
2:282:65	الشهداء	ш-шухадā'и	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
2:282:66	أن	'ан		Подчинительный союз
2:282:67	تضل	тадилла	= [لَضَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:282:68	إحديهما	'ихдā-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:282:69	فتذكر	фа- тузаккира	← [تَذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:282:70	إحديهما	'ихдā-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
2:282:71	الأخرى	л-'уҳрā	← [أَخْرَى] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:282:72	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:282:73	يأب	йа'ба	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:282:74	الشهداء	ш-шухадā'у	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
2:282:75	إذا	'изā		Наречие времени
2:282:76	ما	mā		Относительное местоимение
2:282:77	دعوا	ду'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:78	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:282:79	تسعموا	тас'амū	= [سَمِيَ] изнывать от скуки; питать отвращение, презирать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:80	أن	'ан		Подчинительный союз
2:282:81	تكتبوه	тактубū-ху	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:82	صغيرا	сағйран	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → малый, маленький, небольшой; молодой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:282:83	أو	'aŷ		Частица распределения
2:282:84	كبيرا	кабйран	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:282:85	إلى	'илā		Предлог
2:282:86	أجله	'аджали-хй	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:87	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
2:282:88	أقسط	'ақсау	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → более/самый справедливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:89	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места

2:282:90	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
2:282:91	وأقوم	ʔa-ʔaḳūamu	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → лучше делающий что-либо, лучше соблюдающий что-либо; более/самый прямой, правый, справедливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:92	لشهادة	ли-ш-шахāдати	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:282:93	وأدنى	ʔa-ʔadnā	← [دنأ] быть близким, приближаться, подходить и [دنأ] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:94	ألا	ʔa-llā		Подчинительный союз; частица отрицания
2:282:95	ترتابوا	тартābū	← [رتاب] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:96	إلا	ʔillā		Частица исключения
2:282:97	أن	ʔan		Подчинительный союз
2:282:98	تكون	такūна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:99	تجارة	тиджāратан	← [تجر] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
2:282:100	حاضرة	хāдиратан	← [حضر] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → присутствующий, настоящий, нынешний; близкий, соседний; приготовленный, готовый; оседлый, проживающий; примыкающий, граничащий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:282:101	تديرونها	тудйрūна-хā	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → IV приводить во вращательное движение; вращать, кружить; поворачивать; обмениваться; обносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:282:102	بينكم	байна-кум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:103	فليس	фа-лайса	= ليس глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:10 4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:10 5	جناح	джунаḫун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:10 6	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
2:282:10 7	تكتبوها	тактубū-xā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:282:10 8	وأشهدوا	ʔa-’ашхидū	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;
2:282:10 9	إذا	’изā		Наречие времени
2:282:11 0	تبايعتم	табайа‘тум	← [بَايَعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → VI заключать друг с другом сделки; договариваться друг с другом	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.;
2:282:11 1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:282:11 2	يضرار	йудāрра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:11 3	كاتب	кāтибун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → пишущий, писец	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:11 4	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:282:11 5	شاهد	шахīдун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; наблюдатель; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:11 6	وإن	ʔa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:282:11 7	تفعلوا	таф‘алū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:11 8	فإنه	фа-’инна-xū		Слитная причинно- следственная частица;

				усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:282:11 9	فسوق	фусūқун	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона, неповиновение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:282:12 0	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:12 1	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:12 2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:282:12 3	ويعلمكم	ўа-йуаллиму-куму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:282:12 4	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:282:12 5	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:282:12 6	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
2:282:12 7	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:282:12 8	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:283:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:283:2	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
2:283:3	على	‘алā		Предлог
2:283:4	سفر	сафарин	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			поездка	
2:283:5	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
2:283:6	تجدوا	таджидӯ	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:283:7	كاتبا	кātiбан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → пишущий, писец	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:283:8	فرهن	фа-рихāнун	← [رَهْن] быть длительным, длиться; останавливаться, пребывать; закладывать, отдавать в залог → залог, заклад, обеспечение	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
2:283:9	مقبوضة	мақбӯдатун	← [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать → взятый, схваченный; принятый, полученный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
2:283:10	فان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
2:283:11	أمن	'амина	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:12	بعضكم	ба'ду-кум	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:283:13	بعضا	ба'дан	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:283:14	فليؤد	фа-л-йу'адди	← [أَدَى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказаний; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:15	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
2:283:16	أوتمن	'тумина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → VIII доверять, полагаться; вверять, вручать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:17	أمنته	'амāната-хӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:18	وليتق	ўа-л-йаттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься;	Слитный соединительный союз; слитная частица

			защищаться	приказания; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:19	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
2:283:20	ربه	рабба-хū	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:21	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:283:22	تكتموا	тактумū	= [كتم] скрывать, таить, утаивать; держат в тайне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:283:23	الشهادة	ш-шахāдата	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:283:24	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
2:283:25	يكتمها	йактум-хā	= [كتم] скрывать, таить, утаивать; держат в тайне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:283:26	فإنه	фа-'инна-хū		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:27	ءاثم	'āсимун	← [أثم] грешить; совершать проступок, преступление → совершающий проступок, согрешающий	Действительное причастие в неопределенном сосостоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:283:28	قلبه	қалбу-хū	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:283:29	والله	ʔa-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:283:30	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:283:31	تعملون	та'малūна	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

2:283:32	عَلِيم	‘алїм ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
2:284:1	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:284:2	مَا	mā		Относительное местоимение
2:284:3	فِي	фī		Предлог
2:284:4	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
2:284:5	وَمَا	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
2:284:6	فِي	фī		Предлог
2:284:7	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
2:284:8	وَإِنْ	ўa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
2:284:9	تَبْدُوا	тубдū	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:284:10	مَا	mā		Относительное местоимение
2:284:11	فِي	фī		Предлог
2:284:12	أَنْفُسِكُمْ	’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:284:13	أَوْ	’aў		Частица распределения
2:284:14	تَخْفُوهُ	тухфū-ху	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:284:15	يَحْسِبُكُمْ	йухāсиб-кум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
2:284:16	بِهِ	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:284:17	اللّٰهِ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:284:18	فِيَغْفِرُ	фа-йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:284:19	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
2:284:20	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:284:21	ويعذب	ўа-йу'аззйбу	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:284:22	من	ман		Относительное местоимение
2:284:23	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
2:284:24	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
2:284:25	على	‘алā		Предлог
2:284:26	كل	кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
2:284:27	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:284:28	قدير	қадйр ^{yh}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
2:285:1	ءامن	'āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:2	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:285:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
2:285:4	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:5	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:6	من	мин		Предлог
2:285:7	ربه	рабби-хй	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:8	والمؤمنون	ʔa-л- му'мин̄на	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
2:285:9	كل	куллун	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
2:285:10	ءامن	'āмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:11	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
2:285:12	وملئكته	ʔa- малā'икати- хй	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:13	وكتبه	ʔa-кутуби- хй	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:14	ورسله	ʔa-русули- хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:285:15	لا	лā		Частица отрицания
2:285:16	نفرق	нуфарриқу	← [فرق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
2:285:17	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
2:285:18	أحد	'aḥадин	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
2:285:19	من	мин		Предлог
2:285:20	رسله	русули-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

2:285:21	وقالوا	ʔa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
2:285:22	سمعنا	сами‘nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:285:23	وأطعنا	ʔa-‘aṭa‘nā	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:285:24	غفرانك	ḡufrāna-ka	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение, отпущение грехов; помилование	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:285:25	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:285:26	واليك	ʔa-‘илай-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:285:27	المصير	л-маṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
2:286:1	لا	lā		Частица отрицания
2:286:2	يكلف	йукаллифу	← [كَلَّفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
2:286:3	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
2:286:4	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
2:286:5	إلا	‘иллā		Частица исключения
2:286:6	وسعها	ʔus‘a-xā	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → способность, возможность, сила	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:286:7	لها	ла-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:286:8	ما	mā		Относительное местоимение
2:286:9	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:286:10	وعليها	ʔa-‘алай-xā		Слитный соединительный

				союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:286:11	ما	mā		Относительное местоимение
2:286:12	اكتسبت	ктасабат	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленя, добывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
2:286:13	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:14	لا	lā		Частица запрещения
2:286:15	تواخذنا	ту'āхиз-nā	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:16	إن	'ин		Частица условия
2:286:17	نسينا	насийнā	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:286:18	أو	'aў		Частица распределения
2:286:19	أخطأنا	'aхṭa'nā	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → IV ошибаться, заблуждаться; допускать ошибку, погрешность; неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
2:286:20	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:21	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:286:22	تحمل	таҳмил	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:286:23	علينا	'алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:24	إصرا	'исран	← [أَصْرًا] быть связанным → обязательство; бремя, ноша	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
2:286:25	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная

				частица
2:286:26	حملته	хамалта-хӯ	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:286:27	على	‘алā		Предлог
2:286:28	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
2:286:29	من	мин		Предлог
2:286:30	قبلنا	қабли-нā	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:31	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:32	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
2:286:33	تحملنا	туҳаммил-нā	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:34	ما	мā		Относительное местоимение
2:286:35	لا	лā		Частица отрицания
2:286:36	طاقة	тāқата	← [طَاقَ] выносить, переносить, терпеть → мощь, сила, возможность, способность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
2:286:37	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:38	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
2:286:39	واعف	ўа-‘фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:286:40	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:41	واغفر	ўа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

2:286:42	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:43	وارحمنا	ʔa-rḥam-nā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:44	أنت	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
2:286:45	مولينا	maʔlā-nā	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:46	فانصرنا	fa-nṣur-nā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
2:286:47	على	ʕalā		Предлог
2:286:48	القوم	l-qaʔmi	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
2:286:49	الكافرين	l-kāfirīn ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

3. 'Āl 'Imrān

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
3:1:1	الم	'алиф-лām- мйМ		
3:2:1	الله	^a л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:2:2	لا	лā		Частица отрицания
3:2:3	إله	'илāха	← [آلِه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:2:4	إلا	'иллā		Частица исключения
3:2:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:2:6	الحي	л-ҳаййу	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → Присноживущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:2:7	القيوم	л-қаййūм ^y	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → Опекающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:3:1	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:3:2	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:3:3	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:3:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:3:5	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
3:3:6	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

3:3:7	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:3:8	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:3:9	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:3:10	التورية	т-таўрāта	= ثَوْرًا (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
3:3:11	والإنجيل	ўа-л-’инджил ^a	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
3:4:1	من	мин		Предлог
3:4:2	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
3:4:3	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:4:4	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:4:5	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:4:6	الفرقان	л-фурқāна	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:4:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:4:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:4:9	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:4:10	بايت	би-’āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

3:4:11	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:4:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:4:13	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:14	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:15	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:4:16	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:17	ذو	зў	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:18	انتقام	нтиқām ^{ин}	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:5:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:5:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:5:3	لا	лā		Частица отрицания
3:5:4	يخفى	йаҳфā	= [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:5:5	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:5:6	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:5:7	في	фй		Предлог
3:5:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:5:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:5:10	في	фй		Предлог
3:5:11	السماء	с-самā ^{’и}	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

3:6:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:6:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:6:3	يصوركم	йусаўўиру-кум	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:6:4	في	фй		Предлог
3:6:5	الأرحام	л-'архāми	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:6:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
3:6:7	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:6:8	لا	лā		Частица отрицания
3:6:9	إله	'илāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:6:10	إلا	'иллā		Частица исключения
3:6:11	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:6:12	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценнй	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:6:13	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:7:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:7:3	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:4	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:7:5	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:7:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:7	آيت	'āйātун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч.,

				им. п.
3:7:8	محکمت	муҳкамātун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → IV делать, устраивать что-либо крепко, прочно, искусно, совершенно → понятный, точный, ясный	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:9	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
3:7:10	أم	’умму	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:7:11	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:7:12	وأخر	ʔa-’уҳару	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:13	متشبهت	муташāбихā тун	← [شَبِهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:14	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:7:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:7:16	في	фй		Предлог
3:7:17	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:7:18	زيغ	зайгун	← [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать → уклонение от истины; сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:7:19	فيتبعون	фа-йаттаби’уна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:7:20	ما	mā		Относительное местоимение
3:7:21	تشبه	ташāбаха	← [شَبِهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:22	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
3:7:23	ابتغاء	бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
3:7:24	الفتنة	л-фитнати	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:7:25	وابتغاء	ўа-бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
3:7:26	تأويله	та'ўйли-хй	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:27	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:7:28	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:29	تأويله	та'ўйла-хў	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:30	إلا	'иллā		Частица исключения
3:7:31	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:7:32	والرسخون	ўа-р-рāсиҳўна	← [رَسَخَ] укрепляться, закрепляться; упрочиваться → твёрдый, крепкий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:7:33	في	фй		Предлог
3:7:34	العلم	л-'илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:7:35	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:7:36	ءامنا	'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

3:7:37	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:38	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
3:7:39	من	мин		Предлог
3:7:40	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:7:41	ربنا	рабби-нā	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:7:42	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:7:43	يذكر	йаззаккару	← [يُذَكِّرُ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:44	إلا	’иллā		Частица исключения
3:7:45	أولوا	’улū	= (أولاءُ) (ж. р. أولاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:7:46	الألب	л-’албāб ¹¹	← [لَبِّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:8:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:2	لا	лā		Частица запрещения
3:8:3	تزغ	тузиг	← [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать → IV отворачивать, отклонять; совращать, вводить в заблуждение	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:4	قلوبنا	қулūба-нā	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:5	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:8:6	إن	’из		Наречие времени
3:8:7	هديتنا	хадайти-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:8	وهب	ўа-хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

3:8:9	لَنَا	ла-nā		Слитный предлог; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:10	من	мин		Предлог
3:8:11	لَدُنْكَ	ладун-ка	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:12	رَحْمَةً	раḫматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:8:13	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:14	أَنْتَ	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:15	الْوَهَابُ	л-ўаххāb ^y	← [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать → Вседарующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:9:1	رَبَّنَا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:9:2	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:9:3	جَامِعٌ	джāми‘у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собирающий; соединяющий; объединяющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
3:9:4	النَّاسِ	н-nāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:9:5	لِيَوْمٍ	ли-йāўмин	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:9:6	لَا	лā		Частица отрицания
3:9:7	رَيْبٍ	райба	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:9:8	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:9:9	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица

3:9:10	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:9:11	لا	лā		Частица отрицания
3:9:12	يخلف	йухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:9:13	الميعاد	л-ми'āд ^a	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное время или место	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:10:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:10:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:10:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:4	لن	лан		Частица отрицания
3:10:5	تغني	туғнийа	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:10:6	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:7	أموالهم	'амўāлу-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:10:9	أولادهم	'аўлāду-хум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:10	من	мина		Предлог
3:10:11	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:10:12	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:10:13	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:10:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:15	وقود	ўақўду	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → горючее, топливо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

3:10:16	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:11:1	كذاب	ка-да'би	← [كَذَّبَ] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновение, обычай; положение, обстоятельство, дело	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:11:2	آل	'āли	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:11:3	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْن Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
3:11:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:11:5	من	мин		Предлог
3:11:6	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:7	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:8	بآيتنا	би-'āйāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:11:9	فأخذهم	фа-'ахаза- хуму		Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:10	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:11:11	بذنوبهم	би-зунӯби- хим	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:12	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:11:13	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:11:14	العقاب	л-'иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.

3:12:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:12:2	لَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:12:3	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:12:4	سَتَغْلِبُونَ	са-туғлабӯна	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:12:5	وَتَحْشَرُونَ	ўа-туҳшарӯна	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:12:6	إِلَى	’илā		Предлог
3:12:7	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:12:8	وَبِئْسَ	ўа-би’са	← [بِئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:12:9	الْمَهَادِ	л-михāд ^y	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:13:1	قَدْ	қад		Частица определенности
3:13:2	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:3	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:13:4	آيَةً	’āйатун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:5	فِي	фй		Предлог
3:13:6	فِئْتَيْنِ	фи’атайни	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
3:13:7	التَّقَاتَا	ттақатā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
3:13:8	فِئَةً	фи’атун	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:9	تَقْتُلُ	туқāтилу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:13:10	فِي	фй		Предлог
3:13:11	سَبِيلَ	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			возможность, средство	
3:13:12	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:13:13	وأخرى	ʾa-ʾuxrā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:14	كافرة	kāфиратун	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:15	يرونهم	йараʿна-хум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:13:16	مثليهم	мислай-хим	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:13:17	رأي	ра'йа	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → взгляд, суждение, мнение; мысль, разум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:13:18	العين	л-ʿайни	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:13:19	والله	ʾa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:13:20	يؤيد	йу'аййиду	← [أَد] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:21	بنصره	би-насри-хй	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:22	من	ман		Относительное местоимение
3:13:23	يشاء	йашā'у	= [شَاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:24	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:13:25	في	фй		Предлог
3:13:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:13:27	لعبرة	ла-ʿибратан	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном

				состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:13:28	لأولي	ли-’улий	= (أولاتُ) (ж. р. أولو) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:13:29	الأبصر	л-’абṣār ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:1	زين	зуййина	← [زَكَنَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:14:2	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:14:3	حب	хуббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:14:4	الشهوت	ш-шахаṣṣати	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → сильное желание; страсть; похоть	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:14:5	من	мина		Предлог
3:14:6	النساء	н-ниса’и	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:14:7	والبنين	ṣа-л-банйина	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:8	والقنطير	ṣа-л- қанатйири	= قَنْطَارٌ (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:9	المقنطرة	л- муқантарати	← قَنْطَارٌ (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество → собранный в большом количестве, несметный	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:10	من	мина		Предлог
3:14:11	الذهب	з-захаби	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:14:12	والفضة	ṣа-л- фиддати	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:13	والخيل	ṣа-л-хайли	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → лошади; конница	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., собир., род. п.
3:14:14	المسومة	л- мусаṣṣамати	← [سَمَّ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → II клеить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмеченный, заклеимённый	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:15	والأنعم	ṣа-л-’ан’āми	← [نِعِمَّ] жить в довольстве,	Слитный соединительный

			благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:16	والحرث	ўа-л-ҳарси	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:14:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:14:18	متع	матā‘у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя дейтсвия, м. р., им. п.
3:14:19	الحيوة	л-ҳайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:20	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:21	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:14:22	عنده	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:14:23	حسن	ҳусну	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:14:24	المءاب	л-ма’āб ^и	← [أَب] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:15:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:15:2	أؤنبكم	’а-’унабби’у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:15:3	بخير	би-ҳайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:15:4	من	мин		Предлог
3:15:5	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

3:15:6	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:15:7	اتَّقُوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:15:8	عِنْدَ	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:15:9	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:15:10	جَنَّتْ	джаннāтун	← [جَنَّتْ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:15:11	تَجْرِي	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:15:12	مِنْ	мин		Предлог
3:15:13	تَحْتَهَا	таҳти-хā	← [تَحْتْ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:15:14	الْأَنْهَارِ	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:15:15	خَالِدِينَ	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:15:16	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:15:17	وَأَزْوَاجٍ	ўа-’азўāджун	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:15:18	مُطَهَّرَةً	муṭаххарату н	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:15:19	وَرِضُونَ	ўа-ридўāнун	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:15:20	مِنْ	мина		Предлог
3:15:21	اللَّهِ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

3:15:22	والله	ʔa-л-lāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:15:23	بصير	баṣирун	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:15:24	بالعباد	би-л-‘ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:16:1	الذين	^а лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:16:2	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:16:3	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:4	إننا	’инна-нā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:5	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:16:6	فاغفر	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:16:7	لنا	ла-нā		Слитный предлог; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:8	ذنوبنا	зунұба-нā	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:9	وقنا	ʔa-қи-нā	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:10	عذاب	‘azāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:16:11	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:17:1	الصبرين	^а ṣ-ṣāбирйна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	
3:17:2	والصديقين	ʔa-ṣ-ṣādiqīna	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:3	والقنتين	ʔa-l-qānitīna	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:4	والمنفقين	ʔa-l-munfiqīna	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать → тратящий, расходующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:5	والمستغفرين	ʔa-l-mustaḡfirīn a	← [غَفَرَ] покрывать, скрывать; прощать, извинять → X просить прощения → просящий прощения, молящий о прощении	Слитный соединительный союз; действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:6	بالأسحار	bi-l-ʾaṣḡār ⁿ	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → заря, рассвет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:18:1	شهد	шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:2	الله	l-lāḡu	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāḡ	Имя собственное, м. р., им. п.
3:18:3	أنه	ʾanna-ḡū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:4	لا	lā		Частица отрицания
3:18:5	إله	ʾilāḡa	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:18:6	إلا	ʾillā		Частица исключения
3:18:7	هو	ḡuʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:8	والملائكة	ʔa-l-malāʾikātu	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:18:9	وأولوا	ʔa-ʾulū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:18:10	العلم	l-ʾilmi	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:18:11	قائما	qāʾiman	← [قَامَ] вставать, выпрямляться;	Действительное

			стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:18:12	بالقسط	би-л-қисті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:18:13	لا	лā		Частица отрицания
3:18:14	إله	’илāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:18:15	إلا	’иллā		Частица исключения
3:18:16	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:17	العزیز	л-’азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:18:18	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:19:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:19:2	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:19:3	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:19:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:19:5	الإسلام	л-’ислāму	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
3:19:6	وما	’а-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:19:7	اختلف	хталафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:19:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:19:9	أوتوا	’утū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			прийти, явиться; даровать	
3:19:10	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:19:11	إلا	'иллā		Частица исключения
3:19:12	من	мин		Предлог
3:19:13	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:19:14	ما	mā		Относительное местоимение
3:19:15	جاءهم	джā'a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:19:16	العلم	л-'илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:19:17	بغيا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:19:18	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:19:19	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:19:20	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:19:21	بايت	би-'āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:19:22	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:19:23	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:19:24	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:19:25	سريع	сарй'у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:19:26	الحساب	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты;	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.

			требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	
3:20:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:20:2	حاجوك	ḫāджджу-ка	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:3	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:4	أسلمت	’асламту	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
3:20:5	وجهي	ўаджхи-йа	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:20:6	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:20:7	ومن	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:20:8	اتبعن	ттаба’а-ни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:20:9	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:10	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:20:11	أوتوا	’уту	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:12	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:20:13	والأمين	ўа-л-’уммиййина	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			→ принадлежащий к народу, не имеющему Писания	м. р., мн. ч., вин. п.
3:20:14	ءأسلمتم	’a-’асламтум	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:20:15	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:20:16	أسلموا	’асламū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:17	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:20:18	اهدتوا	хтадаў	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:19	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:20:20	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:21	فإنما	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:20:22	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:23	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:20:24	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:20:25	بصير	баҗйрун	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			знающий	
3:20:26	بالعباد	би-л-‘ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:21:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
3:21:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:21:3	يكفرون	йакфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:4	بايت	би-’āyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:21:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:21:6	ويقتلون	ўа- йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:7	النبيين	н-набиййна	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:21:8	بغير	би-ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:21:9	حق	ҳаққин	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:21:10	ويقتلون	ўа- йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:21:12	يأمرهم	йа’мурӯна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:13	بالقسط	би-л-қисти	← [قِسْطًا] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:21:14	من	мина		Предлог
3:21:15	الناس	н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:21:16	فبشرهم	фа-башшир- хум	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:17	بعذاب	би-‘azāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:21:18	أليم	’алīm ^{ин}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:22:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:22:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:22:3	حبطت	ҳабиṭат	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:22:4	أعملهم	’a‘māлу-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:22:5	في	фй		Предлог
3:22:6	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [ذَنِي] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:22:7	والاخرة	ўа-л-’āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:22:8	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:22:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:22:10	من	мин		Предлог
3:22:11	نصرين	нāсирйн ^а	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:23:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
3:23:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:23:3	إلى	’илā		Предлог

3:23:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:23:5	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:6	نصيبا	наṣībān	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить <i>и</i> [نَصِيبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:23:7	من	мина		Предлог
3:23:8	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:23:9	يدعون	йуд'аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:10	إلى	'ilā		Предлог
3:23:11	كتب	китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:23:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:23:13	ليحكم	ли-йаҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять <i>и</i> [حُكْمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:23:14	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:15	ثم	сумма		Соединительный союз
3:23:16	يتولى	йатаўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:23:17	فريق	фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:23:18	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:19	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:23:20	معرضون	му‘ридун ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عُرِضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:24:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:24:2	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:3	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:4	لن	лан		Частица отрицания
3:24:5	تمسنا	тамасса-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:24:6	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:24:7	إلا	’иллā		Частица исключения
3:24:8	أياما	’аййāман	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:24:9	معدودت	ма‘дūdāтин	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
3:24:10	وغرهم	ўа-ғарра-хум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:11	في	фй		Предлог
3:24:12	دينهم	дйни-хим	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:13	ما	mā		Относительное местоимение
3:24:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:15	يفترون	йафтарун ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			измышлять, клеветать	
3:25:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
3:25:2	إذا	’изā		Наречие времени
3:25:3	جمعهم	джама’нā-хум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:25:4	ليوم	ли-йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:25:5	لا	лā		Частица отрицания
3:25:6	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:25:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:25:8	ووفيت	ўа-ўуффийат	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:25:9	كل	куллу	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:25:10	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:25:11	ما	мā		Относительное местоимение
3:25:12	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать, получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:25:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:25:14	لا	лā		Частица отрицания
3:25:15	يظلمون	йузламун ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:26:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:2	اللهم	л-лāху-мма	← [إِلَه] семитская основа -/l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
3:26:3	ملك	мāлика	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь,	Действительное причастие, м. р., ед. ч.,

			иметь право → владеющий, властвующий, господствующий	вин. п.
3:26:4	الملك	л-мулки	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:26:5	تؤتي	ту'тй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:6	الملك	л-мулка	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:26:7	من	ман		Относительное местоимение
3:26:8	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:9	وتنزع	ўа-танзи'у	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:10	الملك	л-мулка	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:26:11	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
3:26:12	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:13	وتعز	ўа-ту'иззу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → IV любить, чтить; делать сильным, могущественным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:14	من	ман		Относительное местоимение
3:26:15	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:16	وتذل	ўа-тузиллу	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → IV унижить, опозорить; преодолеть, победить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:17	من	ман		Относительное местоимение
3:26:18	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:19	بيدك	би-йади-ка	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:20	الخير	л-хайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим;	Имя существительное,

			сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	м. р., ед. ч., им. п.
3:26:21	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:22	على	‘алā		Предлог
3:26:23	كل	кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:26:24	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:26:25	قدير	қадір ^{ун}	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:27:1	تولج	тӯлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:3	في	фй		Предлог
3:27:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:5	وتولج	ўа-тӯлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:6	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:7	في	фй		Предлог
3:27:8	اليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:9	وتخرج	ўа-туҳриджу	← [وَجَرَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:10	الحي	л-ҳаййа	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:11	من	мина		Предлог
3:27:12	الميت	л-маййити	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:13	وتخرج	ўа-туҳриджу	← [وَجَرَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить;	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время,

			вывозить; выпускать	2 л., м. р., ед. ч.
3:27:14	الميت	л-маййита	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:15	من	мина		Предлог
3:27:16	الحي	л-ҳайи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:17	وترزق	ўа-тарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:18	من	ман		Относительное местоимение
3:27:19	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:20	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:27:21	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:28:1	لا	лā		Частица запрещения
3:28:2	يتخذ	йаттаҳизи	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:3	المؤمنون	л-му'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:28:4	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:28:5	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:28:6	من	мин		Предлог
3:28:7	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
3:28:8	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Действительное причастие (IV порода),

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	м. р., мн. ч., род. п.
3:28:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:28:10	يفعل	йаф'ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:28:12	فليس	фа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:13	من	мина		Предлог
3:28:14	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:28:15	في	фй		Предлог
3:28:16	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:28:17	إلا	'иллā		Частица исключения
3:28:18	أن	'ан		Подчинительный союз
3:28:19	تتقوا	таттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:28:20	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:28:21	تقية	туқāтан	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестие, богобоязненность	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
3:28:22	ويحذركم	ўа- йухаззиру- куму	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → II предостерегать; возбуждать опасения, боязнь	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:28:23	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:28:24	نفسه	нафса-хў	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:25	وإلى	ўа-'илā		Слитный соединительный союз; предлог

3:28:26	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:28:27	المصير	л-маṣйр ^y	← [مَصَار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:29:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:29:2	إن	’ин		Частица условия
3:29:3	تخفوا	тухфū	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:29:4	ما	mā		Относительное местоимение
3:29:5	في	фй		Предлог
3:29:6	صدوركُم	судūри-кум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопо́я; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:29:7	أو	’aў		Частица распределения
3:29:8	تبدوهُ	тубдū-ху	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:29:9	يعلمهُ	йа’лам-ху	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:29:10	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:29:11	ويعلم	ўа-йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:29:12	ما	mā		Относительное местоимение
3:29:13	في	фй		Предлог
3:29:14	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:29:15	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:29:16	في	фй		Предлог
3:29:17	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:29:18	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i>	Слитный соединительный

			el) → божество, бог → Аллāх	союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:29:19	على	‘алā		Предлог
3:29:20	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:29:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:29:22	قدير	қадир ^{yh}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:30:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:2	تجد	таджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:3	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:30:4	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:30:5	ما	mā		Относительное местоимение
3:30:6	عملت	‘амилат	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:7	من	мин		Предлог
3:30:8	خير	хайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:30:9	محضرا	муҳдаран	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться → IV приводить, приносить, представлять что- либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:10	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:30:11	عملت	‘амилат	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:12	من	мин		Предлог
3:30:13	سوء	cū’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность; огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:30:14	تود	таўадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:30:15	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:30:16	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:30:17	بينها	байна-хā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:18	وبينه	ўа-байна-хў	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:30:19	أما	’амадан	← [أَمَد] → время, предел, срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:20	بعيدا	ба’йдан	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:21	ويحذركم	ўа-йухаззиру-куму	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → II предостерегать; возбуждать опасения, боязнь	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:30:22	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:30:23	نفسه	нафса-хў	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:30:24	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:30:25	رعوف	ра’ўфун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:30:26	بالعباد	би-л-’ибād ^{II}	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:31:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:31:2	إن	’ин		Частица условия
3:31:3	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

3:31:4	تحبون	туҳиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:5	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:31:6	فاتبعوني	фа-ттаби‘ӯ- нй	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:31:7	يحببكم	йух̣биб-куму	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:8	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:31:9	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:31:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:11	ذنوبكم	зунӯба-кум	← [ذَنْب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:31:13	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:31:14	رحيم	раҳ̣им ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:32:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:32:2	أطيعوا	’атй‘ӯ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:32:3	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:32:4	والرسول	ўа-р-расӯла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

3:32:5	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:32:6	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:32:7	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:32:8	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:32:9	لا	лā		Частица отрицания
3:32:10	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:32:11	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:33:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:33:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:33:3	اصطفى	çтафā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:33:4	ءادم	'āдама	= آدم Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:33:5	ونوحا	ўа-нūҳан	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحٌ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:33:6	وءال	ўа-'āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:33:7	إبراهيم	'ибрāхйма	= إبراهيم Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя существительное, м. р., род. п.
3:33:8	وءال	ўа-'āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:33:9	عمرن	'имрāна	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → 'Имрāн, коранический персонаж, отец Марйам	Имя существительное, м. р., род. п.

3:33:10	على	‘алā		Предлог
3:33:11	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:34:1	ذرية	зуррийатун	← [ذُرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:34:2	بعضها	ба‘ду-хā	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:34:3	من	мин		Предлог
3:34:4	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:34:5	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:34:6	سميع	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:34:7	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:35:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:35:2	قَالَتْ	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:35:3	امرات	мра’ату	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:35:4	عمرن	‘имрāна	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → ‘Имрāн, коранический персонаж, отец Марйам	Имя собственное, м. р., род. п.
3:35:5	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:35:6	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:35:7	نذرت	назарту	= [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
3:35:8	لك	ла-ка		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

3:35:9	ما	mā		Относительное местоимение
3:35:10	في	фй		Предлог
3:35:11	بطني	баṭн-й	← [بَطْن] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:35:12	محررا	муḥарраран	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освободить, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобожденный, отпущенный на волю; посвящённый Богу	Страдательное причастие (II рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:35:13	فتقبل	фа-тақаббал	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:14	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:35:15	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:16	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:17	السميع	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:35:18	العليم	л-’алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:36:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
3:36:2	وضعتها	ўада’ат-хā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:3	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:4	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:5	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:6	وضعتها	ўада’ту-хā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать,	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное

			составлять	местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:7	أُنثَى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:36:8	وَاللّٰهُ	ŷa-л-lāху	← [اللّٰه] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:36:9	أَعْلَمُ	’a‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:36:10	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:36:11	وَضَعْتُ	ŷada‘at	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:12	وَلَيْسَ	ŷa-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:36:13	الذَّكَرِ	z-zakarу	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:36:14	كَالْأُنْثَى	ка-л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:36:15	وَإِنِّي	ŷa-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:16	سَمِيَّتُهَا	саммайту-xā	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:17	مَرْيَمَ	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., вин. п.
3:36:18	وَإِنِّي	ŷa-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:19	أَعِذْهَا	’у‘йзу-xā	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → IV давать убежище; защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:20	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:36:21	وذريتها	ʔа-зурриййата-хā	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасть → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:22	من	мина		Предлог
3:36:23	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:36:24	الرجيم	р-раджим ^н	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаемый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:37:1	فتقبلها	фа-тақаббала-хā	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:2	ربها	раббу-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:3	بقبول	би-қабӯлин	← [قَبِلَ] принять → принятие, согласие	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:37:4	حسن	ҳасанин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:37:5	وأنبتها	ʔа-’анбата-хā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасть; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:6	نباتا	набāтан	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасть; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

3:37:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:37:8	وكفلها	ўа-каффала-хā	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → II отдавать на попечение; возлагать ответственность за кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:9	زكريا	закариййā	= زَكْرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йāхйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., им. п.
3:37:10	كلما	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
3:37:11	دخل	даҳала	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:12	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:13	زكريا	закариййā	= زَكْرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йāхйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., им. п.
3:37:14	المحراب	л-михрāба	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:37:15	وجد	ўаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:16	عندها	‘инда-хā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:17	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:37:18	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:19	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:37:20	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
3:37:21	لك	ла-ки		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:37:22	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

3:37:23	قالت	qāлат	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:24	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:25	من	мин		Предлог
3:37:26	عند	‘инди	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:37:27	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:37:28	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:37:29	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:37:30	يرزق	йарзуқу	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:31	من	ман		Относительное местоимение
3:37:32	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:33	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:37:34	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حسب] считать, исчислять <i>и</i> [حسب] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:38:1	هناك	хунāлика		Указательное наречие
3:38:2	دعا	да‘ā	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:38:3	زكريا	закарийā	= [زكرياء] Закарийā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йāхйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., им. п.
3:38:4	ربه	рабба-хū	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:38:5	قال	qāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:38:6	رب	рабб-и	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:38:7	هب	хаб	= [وهب] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:38:8	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:38:9	من	мин		Предлог

3:38:10	لَدُنْكَ	ладун-ка	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:38:11	ذَرِيَّة	зуррийатан	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:38:12	طَيِّبَةً	таййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовоновый; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:38:13	إِنَّكَ	'инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:38:14	سَمِيعٌ	самй'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:38:15	الدَّعَاءِ	д-ду'ā ^и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., род. п.
3:39:1	فَنَادَتْهُ	фа-нāдат-ху	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:39:2	الْمَلَكَةِ	л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:39:3	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:39:4	قَائِمٌ	қā'имун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:39:5	يُصَلِّي	йуṣаллй	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:39:6	فِي	фй		Предлог
3:39:7	الْمَحْرَابِ	л-михṛāби	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْبٌ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:39:8	أَنَّ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное

				придаточное предложение)
3:39:9	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:39:10	ييشرك	йубашширу-ка	← [يَشْرِك] снимать, сдирать кожу; очищать и [يَشْرِك] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:39:11	بيحيى	би-йāхйā	= يَحْيَى Йāхйā, сын Закарийи, коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:39:12	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:13	بكلمة	би-калиматин	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:39:14	من	мина		Предлог
3:39:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:39:16	وسيدا	ўа-саййидан	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سودَ] быть чёрным → государь, господин	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:17	وحصورا	ўа-ҳаṣўран	← [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصِرَ] быть сжатым, тесным, узким → воздерживающийся; уклоняющийся	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:18	ونبيا	ўа-набиййан	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:19	من	мина		Предлог
3:39:20	الصلحين	ṣ-ṣāлиҳйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:40:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать;	Имя существительное,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:3	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
3:40:4	يكون	йакūну	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:6	غلم	гулāмун	← [غَلَمٌ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:40:7	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
3:40:8	بلغني	балаға-нийа	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:9	الكبر	л-кибару	← [كَبُرَ] (ر) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (ا) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старость, дряхлость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:40:10	وامراتي	ўа-мра’āt-й	← [مَرَأٌ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:11	عاقِر	‘āқирун	← [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>) → бесплодный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:40:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:13	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:40:14	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:40:15	يفعل	йаф‘алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:16	ما	мā		Относительное местоимение
3:40:17	يشاء	йашā ^y	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:41:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:41:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			→ господин, владелец, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:41:3	اجعل	дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:41:5	اية	'āyātān	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:41:6	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:41:7	ايتك	'āyātu-ka	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:8	ألا	'a-llā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:41:9	تكلم	тукаллама	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:10	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:41:11	ثلثة	ṣalāṣata	← [ثَلَاثٌ] брать третью часть и [ثَلَاثٌ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:41:12	أيام	'ayyāmin	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
3:41:13	إلا	'illā		Частица исключения
3:41:14	رمزا	рамзан	← [رَمَزَ] делать знак, указывать; обозначать → знак, намек	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:41:15	وانكر	ʿa-zkur	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:16	ربك	рабба-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:17	كثيرا	каṣīran	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:41:18	وسبح	ʿa-sabbih	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

				повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:19	بالعشي	би-л-‘ашиййи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:41:20	والإبكر	ўа-л-’ибкār ^и	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → наступление нового дня; утреннее время	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
3:42:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:42:2	قالت	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:3	الملكة	л-малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:42:4	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:42:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:42:6	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:42:7	اصطفيك	с̣тафā-ки	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:8	وطهرک	ўа-таххара-ки	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:9	واصطفيك	ўа-с̣тафā-ки	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:10	على	‘алā		Предлог
3:42:11	نساء	нисā’и	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:42:12	العلمين	л-‘āламын ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

3:43:1	يمريم	йā-марйаму	= مَرِيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:43:2	اقنتي	қнутī	= [قُنتِ] повиноваться; поклоняться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:3	لربك	ли-рабби-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:4	واسجدي	ўа-сджудī	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:5	واركعي	ўа-рка'й	= [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:6	مع	ма'a		Отыменный предлог
3:43:7	الركعين	р-рāки'йн ^a	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:44:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:44:2	من	мин		Предлог
3:44:3	أنباء	'анбā'и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:44:4	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:44:5	نوحيه	нūхй-хи	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:44:6	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:44:7	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:44:8	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:44:9	لديهم	ладай-хим	← [لَهُنَّ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:10	إن	'из		Наречие времени

3:44:11	يلقون	йулқуна	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:12	أقلمهم	’ақләма-хум	= قَلَمٌ қалам, тростниковое перо (из греческого через эфиопский) → лот, жребий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:13	أيهم	’аййу-хум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:14	يكفل	йакфулу	= [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:44:15	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., вин. п.
3:44:16	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:44:17	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:44:18	لديهم	ладай-хим	← [لَهُنَّ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:19	إذ	’из		Наречие времени
3:44:20	يختصمون	йахтасимўн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:45:1	إذ	’из		Наречие времени
3:45:2	قالت	қāлати	= [قَالَتْ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:45:3	الملائكة	л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:45:4	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:45:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:45:6	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –/l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:45:7	يبشرك	йубашширу-ки	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:45:8	بكلمة	би-калиматин	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное в

				неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:45:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:45:10	اسمه	сму-ху	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:45:11	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал-Масйх, Мессия, обозначение 'Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
3:45:12	عيسى	'йсā	= عيسى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
3:45:13	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:45:14	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
3:45:15	وجيها	ўаджйхан	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → именитый, почитаемый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:45:16	في	фй		Предлог
3:45:17	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:45:18	والاخرة	ўа-л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:45:19	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
3:45:20	المقربين	л-муқаррабйн ^a	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:46:1	ويكلم	ўа-йукаллимү	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:46:2	الناس	н-nāsa	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:46:3	في	фй		Предлог
3:46:4	المهد	л-махди	← [مَهْدٌ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:46:5	وكهلا	ўа-кахлан	← [كَهْلٌ] стать взрослым; возмужать → взрослый, возмужалый; мужчина средних лет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:46:6	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
3:46:7	الصلحين	ç-çāliḥīn ^a	← [صَلَحٌ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:47:1	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:47:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:47:3	أنى	'аннā		Вопросительное местоимение
3:47:4	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:47:6	ولد	ўаладун	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:47:7	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:47:8	يمسني	йамсас-нй	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:47:9	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопологаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:47:10	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:11	كَذَلِكَ	ка-зāлики		Слитная частица сравнения; указательное

				местоимение, м. р., ед. ч.
3:47:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:47:13	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:14	ما	mā		Относительное местоимение
3:47:15	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:16	إذا	'изā		Наречие времени
3:47:17	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:18	أمرأ	'амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:47:19	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:47:20	يقول	йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:21	له	ла-хū		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:22	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:47:23	فيكون	фа-йакūн ^y	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:48:1	ويعلمه	ўа-йу'аллиму-ху	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:48:2	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:48:3	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:48:4	والتوراة	ўа-т-таўрāта	= تَوْرَاةٌ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
3:48:5	والإنجيل	ўа-л-'инджил ^a	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				вин. п.
3:49:1	ورسولا	ўа-расўлан	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:49:2	إلى	’илā		Предлог
3:49:3	بني	банī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:49:4	إسرائيل	’исрā’йла	= إسرائيل Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
3:49:5	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:49:6	قد	қад		Частица определенности
3:49:7	جئكم	джи’тукум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:8	باية	би-’āйатин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:49:9	من	мин		Предлог
3:49:10	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:11	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:49:12	أخلق	’ахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:14	من	мина		Предлог
3:49:15	الطين	т-тйни	← [طَان] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:49:16	كهيئة	ка-хай’ати	← [هَاءَ] иметь правильный вид; иметь представительную внешность → внешний вид, образ	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

3:49:17	الطير	ṭ-тайри	← [طارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:49:18	فأنفخ	фа-’анфуху	= [نفخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:49:20	فيكون	фа-йакūну	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:49:21	طيرا	ṭайран	← [طارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
3:49:22	بإذن	би-’изни	← [أذنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:49:23	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:49:24	وأبرئ	ўа-’убри’у	← [برأَ] вырубать; творить, создавать и [برئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → IV исцелять, вылечивать; прощать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:25	الأكمه	л-’акмаха	← [كمهَ] быть слепым, не видеть с рождения → рождённый слепым; слепой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:49:26	والأبرص	ўа-л-’абраṣа	← [برصَ] быть прокажённым; болеть проказой; опустошить пастбище; утрачивать кожную пигментацию → прокажённый; с изменённой кожной пигментаций, с пегой кожей	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:49:27	وأحي	ўа-’уҳйи	← [حىَ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:28	الموتى	л-маўṭā	← [ماتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:49:29	بإذن	би-’изни	← [أذنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:49:30	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:49:31	وأنبئكم	ўа-’унабби’у-кум	← [نبأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:32	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:49:33	تأكلون	та’кулūна	= [اكلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

3:49:34	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:49:35	تدخرون	таддаҳирӯна	← [تَدَخَّرَ] накапливать, запасать → VIII сберегать; откладывать про запас, запасать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:36	في	фй		Предлог
3:49:37	بيوتكم	буйӯти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:38	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:49:39	في	фй		Предлог
3:49:40	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:49:41	لاية	ла-’āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:49:42	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:43	إن	’ин		Частица условия
3:49:44	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:45	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:50:1	ومصدقا	ʔa-мусаддиқан	← [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:50:2	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:50:3	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:50:4	يدي	йадай-йа	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:50:5	من	мина		Предлог

3:50:6	التورية	т-таўра́ти	= ثُورَاةٌ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
3:50:7	ولأحل	ўа-ли- ’уҳилла	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/y</i>) быть разрешённым, повелительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
3:50:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:9	بعض	ба’да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:50:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:50:11	حرم	хурри́ма	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:50:12	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:13	وجئكم	ўа-джи’ту- кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:14	باية	би-’айа́тин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:50:15	من	мин		Предлог
3:50:16	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:17	فاتقوا	фа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:18	الله	л-ла́ха	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:50:19	وأطيعون	ўа-’аṭī’-y-н ^{II}	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:51:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:51:2	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:51:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:51:4	وربكم	ўа-раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:51:5	فاعبدوه	фа-‘будū-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:51:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р.
3:51:7	صراط	сирāтун	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:51:8	مستقيم	мустақим ^{ун}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой, правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:52:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
3:52:2	أَحْسَ	’аҳасса	← [حَسَّ] (<i>a/y</i>) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (<i>u/a</i>) чувствовать; ощущать → IV обнаруживать; замечать; постигать; воспринимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:52:3	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
3:52:4	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:52:5	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.

3:52:6	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:52:7	من	ман		Относительное местоимение
3:52:8	أنصاري	’ансәр-й	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:52:9	إلى	’илā		Предлог
3:52:10	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:52:11	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:52:12	الحواريون	л-ḡaḡāриййūна	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (о глазах) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:52:13	نحن	наḡну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:52:14	أنصار	’ансāру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:52:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:52:16	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:52:17	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:52:18	واشهد	ўа-шхад	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:52:19	بأنا	би-’анн-ā		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:52:20	مسلمون	муслимūн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:53:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

3:53:2	ءامنا	'āmannā	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:53:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:53:4	أنزلت	'анзалта	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:53:5	واتبعنا	ʔa-ттаба'nā	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:53:6	الرسول	p-расūла	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:53:7	فاكتبنا	фа-ктуб-nā	= [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:53:8	مع	ма'a		Наречие места
3:53:9	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:54:1	ومكروا	ʔa-макарū	= [مكر] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:54:2	ومكر	ʔa-макара	= [مكر] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:54:3	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:54:4	والله	ʔa-л-lāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:54:5	خير	хайру	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:54:6	المكرين	л-māкирйн ^a	← [مكر] обманывать; строить козни → обманывающий;	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			коварный, строящий козни	род. п.
3:55:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:55:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:55:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:55:4	يَعِيسَى	йā-’йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
3:55:5	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:55:6	مُتَوَفِّيكَ	мутаўаффй-ка	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно → берущий, забирающий	Действительное причастие (V порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:7	وَرَأَفَعَكَ	ўа-рāфи‘у-ка	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднимающий, возвышающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:8	إِلَى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:55:9	وَمُطَهِّرَكَ	ўа-мутаххиру-ка	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:10	مِنْ	мина		Предлог
3:55:11	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:55:12	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:55:13	وَجَاعَلَ	ўа-джā’илу	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
3:55:14	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:55:15	اتَّبَعُوكَ	ттаба‘ў-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л.,

			преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:16	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:55:17	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:55:18	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:55:19	إلى	'илā		Предлог
3:55:20	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:55:21	القيامة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:55:22	ثم	сумма		Соединительный союз
3:55:23	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:55:24	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:55:25	فأحكم	фа-'аҳкуму		Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:55:26	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:55:27	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
3:55:28	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:55:29	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:55:30	تختلفون	таҳталифӯн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:56:1	فأما	фа-'аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:56:2	الذين	ллазйина		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
3:56:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:56:4	فأعذبهم	фа-’у’аззибу-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., е. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:56:5	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:56:6	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:56:7	في	фй		Предлог
3:56:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:56:9	والاخرة	ўа-л-’āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:56:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:56:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:56:12	من	мин		Предлог
3:56:13	نصرين	нāсирйн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:57:1	وأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:57:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:57:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
3:57:4	وَعَمَلُوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:5	الصَّلَاحَاتِ	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:57:6	فِيْوَفِيْهِمْ	фа-йуўаффй-хим	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:7	أَجُورَهُمْ	’уджӯра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:8	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:57:9	لَا	лā		Частица отрицания
3:57:10	يُحِبُّ	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:57:11	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:58:1	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:58:2	نَتْلُوهُ	натлӯ-ху	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:58:3	عَلَيْكَ	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:58:4	مِنْ	мина		Предлог
3:58:5	الآيَاتِ	л-’āйāti	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:58:6	وَالذِّكْرِ	ўа-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание,	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.

			вразумление	
3:58:7	الحكيم	л-ḥakīm ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:59:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:59:2	مثل	масала	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:59:3	عيسى	’йсā	= عيسى ’Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., род. п.
3:59:4	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:59:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:59:6	كمثل	ка-масали	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:59:7	آدم	’āдама	= آدَمَ Āдам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
3:59:8	خلقه	ḫалақа-хū	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:59:9	من	мин		Предлог
3:59:10	تراب	турāбин	← [تَرَبٌ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:59:11	ثم	сумма		Соединительный союз
3:59:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:59:13	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:59:14	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:59:15	فيكون	фа-йакūн ^у	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:60:1	الحق	^a л-хаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:60:2	من	мин		Предлог
3:60:3	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:60:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
3:60:5	تكن	такун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:60:6	من	мина		Предлог
3:60:7	الممترين	л-мумтарйн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить → подвергающий сомнению	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:61:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:61:2	حاجك	хāджджа-ка	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:61:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:61:4	من	мин		Предлог
3:61:5	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:61:6	ما	мā		Относительное местоимение
3:61:7	جاءك	джа'а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:61:8	من	мина		Предлог

3:61:9	العلم	л-‘илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:61:10	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:61:11	تعالوا	та‘āлаў	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:12	ندع	над‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:61:13	أبناءنا	‘абнā’a-nā	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:61:14	وأبناءكم	ўа-‘абнā’a-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:15	ونسائنا	ўа-нисā’a-nā	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:61:16	ونساءكم	ўа-нисā’a-кум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:17	وأنفسنا	ўа-‘анфуса-nā	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:61:18	وأنفسكم	ўа-‘анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:19	ثم	сумма		Соединительный союз
3:61:20	نبتهل	набтахил	← [بَهَلَ] оставить животное без присмотра; пренебрегать;	Глагол (VIII порода), несовершенное время,

			проклинать → VIII смиряться; просить смиренно; молить, умолять (с отсылкой к «суду молитвы» (<i>мубāхала</i>), процедуре при которой стороны, спорящие прилюдно, в конце придают друг друга проклятию, ожидая решения свыше	усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:61:21	فنجعل	фа-надж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:61:22	لعنت	ла‘ната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:61:23	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:61:24	على	‘алā		Предлог
3:61:25	الكذابين	л-кāзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:62:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:62:2	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:62:3	لهو	ла-хуūа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:62:4	القصص	л-қаҗасу	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
3:62:5	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:62:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:62:7	من	мин		Предлог
3:62:8	إله	’илāхин	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:62:9	إلا	’иллā		Частица исключения
3:62:10	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:62:11	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная

				аккузативная частица
3:62:12	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:62:13	لهو	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:62:14	العزیز	л-‘азйзу	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:62:15	الحکیم	л-ҳакйму	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:63:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:63:2	تولوا	таўаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:63:3	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:63:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:63:5	علیم	‘алймун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:63:6	بالمفسدين	би-л-муфсидйн ^a	← [فسدّ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:64:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:64:2	يأهل	йā-’ахла	← [أهل] быть населённым, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:64:3	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:64:4	تعالوا	та‘āлаў	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься;	Глагол (VI порода), повелительное

			возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:5	إلى	'илā		Предлог
3:64:6	كلمة	калиматин	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:64:7	سواء	саўā'ин	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:64:8	بيننا	байна-nā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:64:9	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:10	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:64:11	نعبد	на'буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:64:12	إلا	'иллā		Частица исключения
3:64:13	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:64:14	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:64:15	نشارك	нушрика	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:64:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:64:17	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:64:18	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:64:19	يتخذ	йаттаҳизa	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.

			приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
3:64:20	بعضنا	ба‘ду-нā	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:64:21	بعضا	ба‘дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:64:22	أربابا	’арбāбан	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:64:23	من	мин		Предлог
3:64:24	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
3:64:25	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:64:26	فإن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
3:64:27	تولوا	таўаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:64:28	فقولوا	фа-қўлū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:29	اشهدوا	шхадū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:30	بأنّا	би-’анн-ā		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:64:31	مسلمون	муслимūн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:65:1	يأهل	йā-’ахла	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.

3:65:2	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; подписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:65:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:65:4	تحتاجون	тух̣аджджун а	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:65:5	في	фй		Предлог
3:65:6	إبراهيم	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:65:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:65:8	أنزلت	’унзилати	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:65:9	التورية	т-таўрāту	= تَوْرَاةُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., им. п.
3:65:10	والإنجيل	ўа-л-’инджйлу	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:65:11	إلا	’иллā		Частица исключения
3:65:12	من	мин		Предлог
3:65:13	بعده	ба’ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:65:14	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:65:15	تعقلون	та’қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:1	هأنتم	хā-’антум		Слитная частица обращения; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:2	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.

3:66:3	حججتم	ḥāджаджтум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:4	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
3:66:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:66:7	علم	‘илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:66:8	فلم	фа-ли-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение
3:66:9	تحتاجون	туḥāджджўн а	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:10	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
3:66:11	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:66:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:66:14	علم	‘илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:66:15	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:66:16	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:66:17	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:18	لا	лā		Частица отрицания

3:66:19	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:67:1	ما	mā		Частица отрицания
3:67:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:67:3	إبراهيم	‘ибрāхīму	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
3:67:4	يهوديا	йахūdиййан	← يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского) → иудей; иудейский	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:5	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:67:6	نصرانيا	насрāниййан	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:7	ولكن	ўа-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:67:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:67:9	حنيفا	ҳанифан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:10	مسلمًا	муслиман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:11	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:67:12	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:67:13	من	мина		Предлог
3:67:14	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
3:68:1	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:68:2	أولى	‘аўlā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:68:3	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] возрастать, висеть;	Имя существительное,

			болтаться, качаться → человеческие существа; люди	м. р., собир., род. п.
3:68:4	بَابِرْهِيم	би- 'ибрāхїма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхїм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:68:5	لِلَّذِينَ	ла-ллазїна		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:68:6	اتَّبِعُوهُ	ттаба 'y-ху	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:68:7	وَهَذَا	ўа-хāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:68:8	النَّبِيِّ	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:68:9	وَالَّذِينَ	ўа-ллазїна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:68:10	ءَامَنُوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:68:11	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:68:12	وَلِي	ўалиййу	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:68:13	الْمُؤْمِنِينَ	л-му'минїн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:69:1	وَدَّتْ	ўаддат	= [وَدَّتْ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:69:2	طَائِفَةٌ	tā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:69:3	مِنْ	мин		Предлог
3:69:4	أَهْلٍ	'ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

3:69:5	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:69:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:69:7	يضلونكم	йудиллӯна-кум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:69:8	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:69:9	يضلون	йудиллӯна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:69:10	إلا	’иллә		Частица исключения
3:69:11	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:69:12	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:69:13	يشعرون	йаш‘урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:70:1	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:70:2	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:70:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:70:4	تكفرون	такфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

3:70:5	بايت	би-’āyāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:70:6	الله	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:70:7	وأنتم	’ā-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:70:8	تشهدون	ташхадūн ^a	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:1	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:71:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:71:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:71:4	تلبسون	талбисūна	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:5	الحق	л-ḥаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:71:6	بالبطل	би-л-bāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:71:7	وتكتمون	’ā-тактумūна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:8	الحق	л-ḥаққа	← [قَدَحَ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

3:71:9	وَأَنْتُمْ	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:10	تَعْلَمُونَ	таʕламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:72:1	وَقَالَتْ	ʔa-ḳāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:72:2	طَائِفَةٌ	ṭāʔифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:72:3	مِنْ	мин		Предлог
3:72:4	أَهْلٌ	ʔахли	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:72:5	الْكِتَابِ	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:72:6	ءَامِنُوا	ʔāминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:72:7	بِالَّذِي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:72:8	أَنْزَلَ	ʔунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:72:9	عَلَى	ʕалā		Предлог
3:72:10	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:72:11	ءَامِنُوا	ʔāманӯ	← [نَأَمَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:72:12	وَجْهٌ	ʔаджха	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:72:13	النَّهَارِ	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

3:72:14	واكفروا	ʔa-кфурū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:72:15	اخره	ʔāхира-хū	← [أخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:72:16	لعلهم	лаʼалла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:72:17	يرجعون	йарджиʼūn ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:73:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:73:2	تؤمنوا	туʼминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:3	إلا	ʼиллā		Частица исключения
3:73:4	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
3:73:5	تبع	табиʼa	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:6	دينكم	дйна-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:73:8	إن	ʼинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:73:9	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:73:10	هدى	худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:73:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:73:12	أن	ʼан		Подчинительный союз

3:73:13	يؤتى	йу'tā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:14	أحد	'ахадун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:73:15	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:73:16	ما	mā		Относительное местоимение
3:73:17	أوتيتم	'ūtītum	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:18	أو	'aū		Частица распределения
3:73:19	يحاوكم	йухāджджү-кум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:20	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:73:21	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:73:22	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:73:23	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:73:24	الفضل	л-фадла	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:73:25	بيد	би-йади	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:73:26	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:73:27	يؤتيه	йу'tī-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
3:73:28	من	ман		Относительное местоимение
3:73:29	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:30	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:73:31	وسع	ўāси'ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:73:32	عليم	'алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:74:1	يختص	йахтассу	← [خَصَّ] особо наделять чем-либо; особо выделить, упомянуть кого-либо; быть личным, специальным, принадлежащим, относящимся исключительно к одному → VIII особо отличать; наделять чем-либо; быть обособленным; быть присущим	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:74:2	برحمته	би-раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:74:3	من	ман		Относительное местоимение
3:74:4	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:74:5	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:74:6	ذو	зў	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:74:7	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:74:8	العظيم	л-'азйим ^и	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
3:75:2	أهل	'ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			→ заслуживающий, достойный; способный	
3:75:3	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:4	من	ман		Относительное местоимение
3:75:5	إن	'ин		Частица условия
3:75:6	تأمنه	та'ман-ху	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:7	بقنطار	би-қинтāрин	= قنطار (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:8	يؤده	йу'адди-хй	← [ادى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:9	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:75:10	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:11	من	ман		Относительное местоимение
3:75:12	إن	'ин		Частица условия
3:75:13	تأمنه	та'ман-ху	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:14	بدینار	би-дйнāрин	← دينار (из греческого или латинского, возможно через персидский) золотая монета; динар	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:15	لا	лā		Частица запрещения
3:75:16	يؤده	йу'адди-хй	← [ادى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:17	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:75:18	إلا	’иллā		Частица исключения
3:75:19	ما	mā		Относительное местоимение
3:75:20	دمت	думта	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:75:21	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:22	قائما	qā’иман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:75:23	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:75:24	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:25	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:26	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:27	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:75:28	في	фй		Предлог
3:75:29	الأمين	л-’уммиййна	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не имеющему Писания	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:75:30	سبيل	сабйлун	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:75:31	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:32	على	‘алā		Предлог
3:75:33	الله	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:75:34	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

3:75:35	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:36	يعلمون	йа‘ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:76:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:76:2	من	ман		Обобщающее местоимение
3:76:3	أوفى	ʔaʔfā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:4	بعهده	би-‘ахди-хй	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:5	واتقى	ʔa-ттақā	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:6	فان	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:76:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:76:8	يحب	йухйббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:9	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:77:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:77:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:77:3	يشترون	йаштаруна	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:4	بعهد	би-‘ахди	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:77:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:77:6	وأيمنهم	ʔa-’аймāни-	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти	Слитный соединительный союз;

		хим	направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:7	ثَمَنًا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:8	قَلِيلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:9	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:77:10	لَا	лā		Частица отрицания
3:77:11	خَلَقَ	халāқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:12	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:13	فِي	фй		Предлог
3:77:14	الْآخِرَةِ	л-’āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:77:15	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:77:16	يَكْلِمُهُمْ	йукаллимү-хуму	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:17	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:77:18	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:77:19	يَنْظُرُ	йанзүру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:77:20	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:21	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:22	الْقِيَمَةِ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			(обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	
3:77:23	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:77:24	يزكيهم	йузаккй-хим	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:25	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:26	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:77:27	أليم	’алим ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:78:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:78:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:3	لفريقا	ла-фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:78:4	يلون	йалўўна	= [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:5	ألسنتهم	’алсината-хум	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:6	بالكتب	би-л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:78:7	لتحسبوه	ли-тахсабў-ху	= [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
3:78:8	من	мина		Предлог
3:78:9	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:78:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:78:11	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:12	من	мина		Предлог
3:78:13	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:78:14	ويقولون	ʔa-ʔaḳūlūna	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:15	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:16	من	мин		Предлог
3:78:17	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:78:18	الله	л-ла̄хи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:78:19	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:78:20	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:21	من	мин		Предлог
3:78:22	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:78:23	الله	л-ла̄хи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:78:24	ويقولون	ʔa-ʔaḳūlūna	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:25	على	‘алā		Предлог
3:78:26	الله	л-ла̄хи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:78:27	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:78:28	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:29	يعلمون	ʔa-ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:79:1	ما	мā		Частица отрицания
3:79:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:79:3	لبشر	ли-башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:79:4	أن	'ан		Подчинительный союз
3:79:5	يؤتيه	йу'тийа-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:79:6	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:79:7	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:79:8	والحكم	ўа-л-ҳукма	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:79:9	والنبوة	ўа-н-нубуўўата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:79:10	ثم	сумма		Соединительный союз
3:79:11	يقول	йақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:79:12	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:79:13	كونوا	кўнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:14	عبادا	‘ибāдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:79:15	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:79:16	من	мин		Предлог
3:79:17	دون	дунī		Имя существительное, м. р., род. п.
3:79:18	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:79:19	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:79:20	كونوا	кўнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:79:21	ربنين	раббāниййн ^a	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → великое множество людей, верующие в Бога (греч. или сир.)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:79:22	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:79:23	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:24	تعلمون	ту‘аллимūна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:25	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:79:26	وبما	ўа-би-mā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
3:79:27	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:28	تدرسون	тадрусūн ^a	= [تَدْرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:1	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:80:2	يأمركم	йа’мура-кум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:3	أن	’ан		Подчинительный союз
3:80:4	تتخذوا	таттахизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:5	الملائكة	л-малā’иката	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:80:6	والنبيين	ўа-н-набиййна	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:80:7	أربابا	’арбāбан	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч.,

			Господь	вин. п.
3:80:8	أَيَأْمُرُكُمْ	’а-йа’муру- кум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:9	بِالْكَفْرِ	би-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
3:80:10	بَعْدَ	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:80:11	إِذْ	’из		Наречие времени
3:80:12	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:13	مُسْلِمُونَ	муслимūн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:81:1	وَإِذْ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:81:2	أَخَذَ	’аҳаза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:81:4	مِيثَاقٍ	мйсāқа	← [وَعَقَ] верить, доверять, полагаться и [وَعَقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:81:5	النَّبِيِّنَ	н-набийййна	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:81:6	لَمَّا	ла-mā		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
3:81:7	ءَاتَيْتُكُمْ	’āтайту-кум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:81:8	من	мин		Предлог
3:81:9	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:81:10	وحكمة	ўа-ҳикматин	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:81:11	ثم	сумма		Соединительный союз
3:81:12	جاءكم	джā'а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:13	رسول	расӯлун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:81:14	مصدق	муṣаддиқун	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:81:15	لما	ли-мā		Слитная предлог; относительное местоимение
3:81:16	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:17	لتؤمنن	ла-ту'мину-нна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
3:81:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:19	ولتتصرنه	ўа-ла-тансӯру-нна-хӯ	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:20	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:81:21	ءأقررتم	’a-’aқратум	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → IV уступать что-либо; отказываться от чего-либо; передавать что-либо; укоренять	Слитная вопросительная частица; глагол (IV рода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:22	وأخذتم	’a-’aхазтум		Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:23	على	’алā		Предлог
3:81:24	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:81:25	إصري	’иср-й	← [أَصْرَ] быть связанным → обязательство; бремя, ноша	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:81:26	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:81:27	أقررنا	’ақрарнā	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → IV уступать что-либо; отказываться от чего-либо; передавать что-либо; укоренять	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:81:28	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:29	فاشهدوا	фа-шхадū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:30	وأنا	’a-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:81:31	معكم	ма’а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:32	من	мина		Предлог
3:81:33	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:82:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:82:2	تولى	таўалlā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:82:3	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть,	Имя существительное, м. р., вин. п.

			умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
3:82:4	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:82:5	فَأُولَٰئِكَ	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
3:82:6	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:82:7	الْفٰسِقُونَ	л-фāсиқūн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:83:1	أَفْغِيرَ	’а-фа-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
3:83:2	دِينٍ	дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:83:3	اللّٰه	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:83:4	يَبْغُونَ	йабғūна	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:83:5	وَلَهُ	ўа-ла-хў		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:83:6	أَسْلَمَ	’аслама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:83:7	مِنْ	ман		Относительное местоимение
3:83:8	فِي	фй		Предлог
3:83:9	السَّمٰوٰتِ	с-самāўāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:83:10	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

3:83:11	طوعا	ṭaṣṣʿan	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → повиновение, подчинение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:83:12	وكرها	ṣa-кархан	← [كَرَهُ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:83:13	وإليه	ṣa-ʿилай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:83:14	يرجعون	йурджа ʿūn ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:84:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:84:2	ءامنا	ʿāmanā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:84:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:4	وما	ṣa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:84:5	أنزل	ʿунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:6	علينا	ʿалай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:84:7	وما	ṣa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:84:8	أنزل	ʿунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:9	على	ʿalā		Предлог
3:84:10	إبراهيم	ʿибрāхīма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:84:11	وإسماعيل	ṣa-ʿисмāʿйла	= إِسْمَاعِيلُ Исмāʿйл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхīма, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				род. п.
3:84:12	وإسحق	ʔa-ʔisḥāqa	= إسحاق Исḥāq, коранический персонаж, пророк, сын Ибраḫима, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:13	ويعقوب	ʔa-ʔia ʔqūba	= يعقوب Ёа ʔqūb, коранический персонаж, пророк из рода Ибраḫима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:14	والأسباط	ʔa-l-ʔasbāṭi	= سبط колена израильян (из древнееврейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:84:15	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:84:16	أوتي	ʔūṭiḡa	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:17	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаḫа, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
3:84:18	وعيسى	ʔa-ʔisā	= عيسى ʔisā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:84:19	والنبيون	ʔa-n-naḇiyyūna	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:84:20	من	min		Предлог
3:84:21	ربهم	rabbi-xim	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:84:22	لا	lā		Частица отрицания
3:84:23	نفرق	nuḡarriḡu	← [فارق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:84:24	بين	bayna	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:84:25	أحد	ʔaḡadin	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:84:26	منهم	min-xum		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:84:27	ونحن	ʔa-naḡnu		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л.,

				мн. ч.
3:84:28	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:29	مسلمون	муслимӯн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:85:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:85:2	يبتغ	йабтағи	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:3	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:85:4	الإسلام	л-'ислāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.
3:85:5	دينا	дйнан	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:85:6	فلن	фа-лан		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
3:85:7	يقبل	йуқбала	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:8	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:10	في	фй		Предлог
3:85:11	الآخرة	л-'āҳирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
3:85:12	من	мина		Предлог
3:85:13	الخسرين	л-х̣āсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:86:1	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
3:86:2	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:86:3	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:86:4	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
3:86:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:6	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:86:7	إيمانهم	’ймāни-хим	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:8	وشهدوا	ўа-шахидӯ	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:9	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:86:10	الرسول	р-расӯла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:86:11	حق	ҳаққун	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:86:12	وجاءهم	ўа-джā’а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:13	البينت	л-баййинātu	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:86:14	والله	ʾа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:86:15	لا	лā		Частица отрицания
3:86:16	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:86:17	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:86:18	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:87:1	أولئك	ʾулāʾика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:87:2	جزاؤهم	джазāʾу-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:87:3	أن	ʾанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:87:4	عليهم	ʾалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:87:5	لعنة	лаʾната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:87:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:87:7	والملائكة	ʾа-л-малāʾикати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:87:8	والناس	ʾа-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:87:9	أجمعين	ʾаджмаʾйн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	
3:88:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:88:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:88:3	لا	лā		Частица отрицания
3:88:4	يخفف	йухаффафу	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:88:5	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:88:6	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:88:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:88:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:88:9	ينظرون	йунзārū ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывая, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:89:1	إلا	’иллā		Частица исключения
3:89:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:89:3	تابوا	тābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:89:4	من	мин		Предлог
3:89:5	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:89:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:89:7	وأصلحوا	ўа-’аслаҳū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:89:8	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица;

				усилительно-выделительная аккузативная частица
3:89:9	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:89:10	غفور	ḡaḡūrūn	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:89:11	رحيم	raḥīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:90:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:90:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:90:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:4	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:90:5	إيمانهم	’ймāни-хим	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:6	ثم	сумма		Соединительный союз
3:90:7	ازدادوا	здāдū	← [زَادَ] становится большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрасть	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:8	كفرا	куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:90:9	لن	лан		Частица отрицания
3:90:10	تقبل	туқбала	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:90:11	توبتهم	таўбату-хум	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:12	وأولئك	ўа-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.

3:90:13	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:14	الضالون	д-дāллūн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:91:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:91:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:91:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:4	وماتوا	ўа-мāтū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:6	كفار	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:91:7	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:91:8	يقبل	йуқбала	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:91:9	من	мин		Предлог
3:91:10	أحدهم	’аҳади-хим	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:11	ملء	мил’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → полнота; количество, наполняющее что-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:91:12	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:91:13	ذهبا	захабан	← [ذَهَبٌ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
3:91:14	ولو	ўа-лаўи		Слитный соединительный союз; частица условного

				предположения (невыполненного условия)
3:91:15	اقتدى	фтадā	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:91:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:91:17	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:91:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:19	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:91:20	أليم	’алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:91:21	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:91:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:23	من	мин		Предлог
3:91:24	نصرين	нāсирйн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:92:1	لن	лан		Частица отрицания
3:92:2	تَنَالُوا	танālū	= [تَال] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:3	البر	л-бирра	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:92:4	حتى	ҳаттā		Союз начинания
3:92:5	تَنَفَّقُوا	тунфиқū	← [تَنَفَّقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение

3:92:7	تُحِبُّونَ	туҳиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:8	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:92:9	تَتَفَقَّوْا	тунфиқӯ	← [تَفَقَّقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:10	من	мин		Предлог
3:92:11	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:92:12	فإن	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
3:92:13	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:92:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:92:15	عليم	'алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:93:1	كل	куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:93:2	الطعام	ṭ-ṭa'āми	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:93:3	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:93:4	حلا	ҳиллан	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/y</i>) быть разрешённым, повелительным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:93:5	لبنى	ли-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:93:6	إسرائيل	'исрā'йла	= إِسْرَائِيلُ Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банӯ Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
3:93:7	إلا	'иллā		Частица исключения
3:93:8	ما	mā		Относительное местоимение
3:93:9	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным,	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:93:10	إسرائيل	’исрā’йлү	священным; запрещать = إسرَائِيلُ Исрā’йл, = Йа‘күб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банү Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., им. п.
3:93:11	على	‘алā		Предлог
3:93:12	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:93:13	من	мин		Предлог
3:93:14	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
3:93:15	أن	’ан		Подчинительный союз
3:93:16	تنزل	туназзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:93:17	التوراة	т-таўрāту	= تَوْرَاةٌ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., им. п.
3:93:18	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:93:19	فأتوا	фа-’тү	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:93:20	بالتوراة	би-т-таўрāти	= تَوْرَاةٌ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Слитный предлог; имя собственное, ж. р., род. п.
3:93:21	فأتلوها	фа-тлү-хā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:93:22	إن	’ин		Частица условия
3:93:23	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:93:24	صادقين	сāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:94:1	فمن	фа-мани		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение

3:94:2	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:94:3	على	‘алā		Предлог
3:94:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:94:5	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:94:6	من	мин		Предлог
3:94:7	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:94:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:94:9	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
3:94:10	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:94:11	الظلمون	з-зāлимūn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:95:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:95:2	صدق	сāдақа	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:95:3	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:95:4	فاتبعوا	фа-ттаби‘ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:95:5	ملة	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:95:6	إبراهيم	’ибрāхīма	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:95:7	حنيفا	ханīфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:95:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
3:95:9	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:95:10	من	мина		Предлог
3:95:11	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:96:1	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
3:96:2	أول	'aūyāla	← [أَلًا] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:96:3	بيت	байтин	← [بَيْتًا] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:96:4	وضع	ўуди'a	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:96:5	للناس	ли-н-nāси	← [لِنَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:96:6	الذي	ла-ллазй		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:96:7	ببكة	би-бакката	← [بَكًا] толпиться(?) → بَكَّة Бекка, древнее название Мекки (в результате звукозамещения?)	Слитный предлог; имя собственное, ж. р., род. п.
3:96:8	مباركا	мубāракан	← [مَبْرُكًا] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.
3:96:9	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:96:10	للعلمين	ли-л- 'ālamīn ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:97:1	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:2	ايت	'āyātун	← [آيَةً] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:97:3	بينت	баййинāтун	← [بَيْنًا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Имя прилагательное в неопределенном

			показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:97:4	مقام	мақāму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:97:5	إبراهيم	’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:97:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:97:7	دخله	даҳала-хӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:8	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:9	ءامنا	’āминан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:97:10	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:97:11	على	‘алā		Предлог
3:97:12	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:97:13	حج	ҳиджджу	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → совершение паломничества в течение предписанного времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:97:14	البيت	л-байти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:97:15	من	мани		Относительное местоимение
3:97:16	استطاع	стаṭā’a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:17	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:18	سبيلا	сабйлан	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

3:97:19	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:97:20	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:21	فان	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
3:97:22	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:97:23	غني	ғаниййун	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:97:24	عن	'ани		Предлог
3:97:25	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:98:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:98:2	يأهل	йā-'ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:98:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:98:4	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:98:5	تكفرون	такфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:98:6	بايت	би-'āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:98:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:98:8	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:98:9	شاهد	шахйдун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

3:98:10	على	‘alā		Предлог
3:98:11	ما	mā		Относительное местоимение
3:98:12	تعملون	та‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:99:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:99:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:99:3	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:99:4	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:99:5	تصدون	таṣуддūна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:99:6	عن	‘ан		Предлог
3:99:7	سبيل	саби́ли	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:99:8	الله	л-ла́хи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:99:9	من	ман		Относительное местоимение
3:99:10	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:99:11	تبغونها	табгūна-хā	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:99:12	عوجا	‘иўаджан	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избегание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
3:99:13	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:99:14	شهداء	шухадā’у	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	
3:99:15	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:99:16	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:99:17	بغفل	би-ḡāфилин	← [غفل] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:99:18	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
3:99:19	تعملون	та‘малūн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:100:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:100:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:100:4	إن	’ин		Частица условия
3:100:5	تطيعوا	туṭй‘ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:6	فريقا	фарйқан	← [فرق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:100:7	من	мина		Предлог
3:100:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:100:9	أوتوا	’ūtū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:100:10	الكتب	л-китаба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:100:11	يردوكم	йаруддū-кум	← [رد] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отвращённый; возвращённый; отверженный	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:12	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть,	Имя существительное, м. р., вин. п.

			умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
3:100:13	إيمانكم	’ймāни-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:14	كافرين	кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:101:1	وكيف	’я-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
3:101:2	تكفرون	такфурӯна	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:101:3	وأنتم	’я-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:101:4	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:101:5	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:101:6	آيت	’āyātu	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:101:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:101:8	وفيكم	’я-фй-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:101:9	رسوله	расӯлу-хӯ	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:101:10	ومن	’я-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:101:11	يعتصم	йа’таѝм	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:101:12	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

3:101:13	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:101:14	هدي	худийа	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:101:15	إلى	’илā		Предлог
3:101:16	صرط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:101:17	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой, правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:102:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:102:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:102:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:102:4	اتقوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:102:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:102:6	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:102:7	تقاته	туқāти-хй	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестие, богобоязненность	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:102:8	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:102:9	تموتن	тамўту-нна	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
3:102:10	إلا	’иллā		Частица исключения
3:102:11	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:102:12	مسلمون	муслимўн ^а	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	
3:103:1	واعتصموا	ўа-‘тағимӯ	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:2	بحبل	би-ҳабли	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:103:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:103:4	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:103:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:103:6	تفرقوا	тафаррақӯ	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделённым, разъединяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:7	وانذكروا	ўа-зкурӯ	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:8	نعمت	ни‘мата	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:103:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:103:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:11	إِنْ	’из		Наречие времени
3:103:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:13	أعداء	’а‘дā’ан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:103:14	فألف	фа-’аллафа	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:103:15	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:103:16	قلوبكم	қулӯби-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:17	فأصبحتم	фа-’аṣбахтум	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:18	بنعمته	би-ни’мати-хй	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:103:19	إخوانا	’ихўāнан	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:103:20	وكنتم	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:21	على	’алā		Предлог
3:103:22	شفا	шафā	← [شَفَا] быть близким; приближаться; восстанавливать, выздоравливать; быть на краю → край, конец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:103:23	حفرة	хуфратин	← [حَفَرَ] рыть, вырывать; откапывать, раскапывать → яма, ров	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:103:24	من	мина		Предлог
3:103:25	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:103:26	فأنقذكم	фа-’анқаза-кум	← [نَقَذَ] спасти → IV спасать, избавлять, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:27	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:103:28	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:103:29	يبين	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать,	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			обнаруживать; указывать	
3:103:30	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:103:31	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:32	آيته	’āyāти-хй	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:103:33	لعلكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:34	تهتدون	тахтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:104:1	ولتكن	ўа-л-такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:104:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:104:3	أمة	’умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:104:4	يدعون	йад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:5	إلى	’илā		Предлог
3:104:6	الخير	л-хайри	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:104:7	ويأمرون	ўа-йа’мурūна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:8	بالمعروف	би-л-ма’рўфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.

3:104:9	وينهون	ўа-йанхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:10	عن	‘ани		Предлог
3:104:11	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:104:12	وأولئك	ўа-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:104:13	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:14	المفلحون	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:105:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:105:2	تكونوا	такūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:105:3	كالذين	ка-ллазйна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:105:4	تفرقوا	тафаррақū	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:5	واختلفوا	ўа-хталафū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:6	من	мин		Предлог
3:105:7	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:105:8	ما	мā		Относительное местоимение

3:105:9	جاءهم	джа'а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:10	البيّنات	л-баййина́ту	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:105:11	وأولئك	ўа-'ула'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:105:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:13	عذاب	'аза́бун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
3:105:14	عظيم	'ази́м ^{УН}	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:106:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:106:2	تبيض	табйа́дду	← [بَيَضَ] нести яйца; быть белым → IX стать белым, побелеть	Глагол (IX порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:106:3	وجوه	ўуджӯхун	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:106:4	وتسود	ўа-гасўадду	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَّدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть	Слитный соединительный союз; глагол (IX порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:106:5	وجوه	ўуджӯхун	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:106:6	فأما	фа-'амма́		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:106:7	الذين	ллази́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:106:8	اسودت	сўаддат	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَّدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть	Глагол (IX порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:106:9	وجوههم	ўуджӯху-хум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:106:10	أكفرتم	’а-кафартум	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:11	بعد	ба’да	← [بَعْدًا] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدًا] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:106:12	إيمانكم	’ймāни-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:13	فذوقوا	фа-зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:14	العذاب	л-’азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:106:15	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:106:16	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:17	تكفرون	такфурӯн ^a	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:107:1	وأما	ўа-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
3:107:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:107:3	ابيضت	бйаддат	← [بَاضَ] нести яйца; быть белым → IX стать белым, побелеть	Глагол (IX рода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:107:4	وجوههم	ўуджӯху-хум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:107:5	ففي	фа-фй		Слитная причинно-следственная частица; предлог
3:107:6	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

3:107:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:107:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:107:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:107:10	خلدون	хāлидун ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:108:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:108:2	ايت	’āyātu	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:108:3	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:108:4	نتلوها	натлū-хā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:108:5	عليك	’алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:108:6	بالحق	би-л-ҳāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:108:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:108:8	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:108:9	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:108:10	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
3:108:11	للعلمين	ли-л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:109:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:109:2	ما	мā		Относительное местоимение

3:109:3	في	фй		Предлог
3:109:4	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:109:5	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:109:6	في	фй		Предлог
3:109:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:109:8	وإلى	ʔa-'ilā		Слитный соединительный союз; предлог
3:109:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:109:10	ترجع	турджа'у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:109:11	الأمر	л-'умūr ^y	← [أَمْر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:110:1	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:2	خير	хайра	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:110:3	أمة	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:110:4	أخرجت	'ухриджат	← [أَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:110:5	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:110:6	تأمر	та'мурūна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:7	بالمعروف	би-л-ма'rūфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
3:110:8	وتنهون	ʔa-танхаʔна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:9	عن	'ани		Предлог
3:110:10	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч.,

			одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	род. п.
3:110:11	وتؤمنون	ўа-ту'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:12	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:110:13	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
3:110:14	ءامن	'āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:110:15	أهل	'ахлу	← [أَهْل] быть населенным, жениться и [أَهْل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
3:110:16	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:110:17	لكان	ла-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:110:18	خيرا	ҳайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:110:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:110:20	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:110:21	المؤمنون	л-му'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:110:22	وأكثرهم	ўа-'аксару-	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться,	Слитный соединительный союз;

		хуму	происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:110:23	الفسقون	л-фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:111:1	لن	лан		Частица отрицания
3:111:2	يضرّوكم	йадуррў-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:111:3	إلا	’иллā		Частица исключения
3:111:4	أذى	’азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:111:5	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:111:6	يقتلوكم	йуқāтилў-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:111:7	يولّوكم	йуўаллў-куму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:111:8	الأدبار	л-’адбāра	← [تَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:111:9	ثم	сумма		Соединительный союз
3:111:10	لا	лā		Частица отрицания
3:111:11	ينصرون	йунсарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:1	ضربت	дурибат	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать,	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.

			сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
3:112:2	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:3	الذلة	з-зиллату	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:112:4	أين	’айна		Частица условия
3:112:5	ما	mā		Обобщающее местоимение
3:112:6	ثقفوا	суқифӯ	= [ثَقَفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:7	إلا	’иллā		Частица исключения
3:112:8	بحبل	би-ҳаблин	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:9	من	мина		Предлог
3:112:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:112:11	وحبل	ўа-ҳаблин	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:12	من	мина		Предлог
3:112:13	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:112:14	وباءو	ўа-бā’ӯ	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:15	بغضب	би-ғāдабин	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:16	من	мина		Предлог
3:112:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:112:18	وضربت	ўа-дурибат	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать; сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:112:19	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:20	المسكنة	л-масканату	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренность, приниженность; бедность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:112:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:112:22	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:23	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:24	يكفرون	йакфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:25	بايت	би-’āyāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:112:26	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:112:27	ويقتلون	ўа- йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:28	الأنبياء	л-’анбийā’a	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:112:29	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:112:30	حق	ҳаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:31	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:112:32	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:112:33	عصوا	‘aṣaў	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:34	وكانوا	ўа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:35	يعتدون	йа‘тадӯн ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять,	Глагол (VIII порода), несовершенное время,

			отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	3 л., м. р., мн. ч.
3:113:1	لَيْسُوا	лайсӯ	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:2	سَوَاءٌ	саўā'ан	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:113:3	مِنْ	мин		Предлог
3:113:4	أَهْلٌ	'ахли	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:113:5	الْكِتَابِ	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:113:6	أُمَّةٌ	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:113:7	قَائِمَةٌ	қā'иматун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:113:8	يَتْلُونَ	йатлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:9	آيَاتٍ	'āyāти	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:113:10	اللّٰهِ	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:113:11	ءَانَاءٍ	'ānā'a	← [أَنَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → момент, час; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:113:12	الَّيْلِ	л-лайли	← [لَيْلٌ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:113:13	وَهُمْ	ўa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:14	يَسْجُدُونَ	йасджудӯн ^a	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:1	يُؤْمِنُونَ	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

3:114:2	بِالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:114:3	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:114:4	الاخر	л-'āхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:114:5	ويأمر	ўа- йа'мурūна	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:6	بالمعروف	би-л- ма'rūфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
3:114:7	وينهون	ўа-йанхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:8	عن	'ани		Предлог
3:114:9	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:114:10	ويسرعون	ўа- йусāри'ўна	← [سُرِعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:11	في	фй		Предлог
3:114:12	الخيرت	л-хайрāти	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:114:13	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:114:14	من	мина		Предлог
3:114:15	الصلحين	ç-çāлиҳйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:115:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз;

				обобщающее местоимение
3:115:2	يفعلوا	йаф‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, условное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:115:3	من	мин		Предлог
3:115:4	خير	хайрин	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:115:5	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:115:6	يكفروه	йукфарӯ-ху	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:115:7	والله	ўа-л-лāху	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:115:8	عليم	‘алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:115:9	بالمؤمنين	би-л-муттақин ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:116:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:116:2	الذين	ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:116:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:4	لن	лан		Частица отрицания
3:116:5	تغني	туғнийа	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:116:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:7	أموالهم	’амўāлу-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:116:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:116:9	أولدهم	ʔaʔlādu-хум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:10	من	мина		Предлог
3:116:11	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:116:12	شيءا	шайʔан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:116:13	وأولئك	ʔa-ʔulāʔика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:116:14	أصحاب	ʔaṣḥāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:116:15	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:116:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:17	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:116:18	خلدون	ḫāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:117:1	مثل	маṣалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:117:2	ما	мā		Относительное местоимение
3:117:3	ينفقون	йунфиқūна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:4	في	фй		Предлог
3:117:5	هذه	хāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:117:6	الحياة	л-ḫайāти	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			существование	
3:117:7	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيً] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:117:8	كمثل	ка-масали	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:117:9	ريح	рйҳин	← [رَاحٌ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:117:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:117:11	صر	ҫиррун	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → холод, стужа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:117:12	أصاب	’aṣābat	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:117:13	حرث	ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:117:14	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
3:117:15	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:16	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:17	فأهلكته	фа-’ахлакат-ху	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
3:117:18	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:117:19	ظلمهم	залама-хуму	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:20	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:117:21	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:117:22	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:23	يظلمون	йāзлимўн ^a	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:1	أيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
3:118:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:118:3	ءامنوا	ʔāманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:4	لا	лā		Частица запрещения
3:118:5	تتخذوا	таттаҳизў	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:6	بطانة	биṭāнатан	← [بطن] быть внутри; быть скрытым → близкий друг; окружение; приближённый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
3:118:7	من	мин		Предлог
3:118:8	دونكم	дўни-кум	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:9	لا	лā		Частица отрицания
3:118:10	يألوكم	йаʔлўна-кум	= [ألا] клясться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:118:11	خبالا	хабāлан	← [خَبَل] лишаться рассудка, сходить с ума и [خَبَل] смущать; лишать рассудка, сводить с ума → расстройство, порча; раздор, смута	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:118:12	ودوا	ўаддū	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:13	ما	mā		Относительное местоимение
3:118:14	عنتم	‘аниттум	= [عَنَت] попадать в затруднительное положение, в беду; совершить грех, преступление	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:15	قد	қад		Частица определенности
3:118:16	بدت	бадати	= [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:118:17	البغضاء	л-багдā’у	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Имя существительное, ж. р., ед. ч.,
3:118:18	من	мин		Предлог
3:118:19	أفوههم	’афўāхи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:20	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:118:21	تخفي	тухфй	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:118:22	صدورهم	судūру-хум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:23	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:118:24	قد	қад		Частица определенности
3:118:25	بيننا	баййаннā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:118:26	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:27	الايت	л-’āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

3:118:28	إن	’ин		Частица условия
3:118:29	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:30	تعقلون	та‘қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:1	هأنتم	хā-’антум		Слитная указательная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:2	أولاء	’улā’и		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
3:119:3	تحبونهم	туҳиббўна-хум	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:119:5	يحبونكم	йуҳиббўна-кум	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:6	وتؤمنون	ўа-ту’минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:7	بالكتب	би-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:119:8	كله	кулли-хй	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:119:9	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:119:10	لقوكم	лақў-кум	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:11	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:12	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:119:13	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

3:119:14	خلوا	халаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:15	عضوا	‘аддў	= [عَضَ] кусать; хватать зубами; крепко хвататься, цепляться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:16	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:17	الأنامل	л-’анāмила	← [نَمَلٌ] быть беспокойным → кончик пальца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:119:18	من	мина		Предлог
3:119:19	الغيط	л-ғайзи	← [غَاطَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:119:20	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:119:21	موتوا	мўтў	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:22	بغيطكم	би-ғайзи-кум	← [غَاطَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:23	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:119:24	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:119:25	عليم	‘алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:119:26	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:119:27	الصدور	ҫ-судўр ^н	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:120:1	إن	’ин		Частица условия
3:120:2	تمسكم	тамсас-кум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:3	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:120:4	تسؤهم	тасу’-хум	= [سَاءَ] быть дурным, плохим,	Глагол, несовершенное

			ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:5	وإن	ýa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:120:6	تصبكم	туҗиб-кум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:7	سَيِّئَةً	саййи’атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:120:8	يفرحوا	ýафраḫ̄	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:9	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:120:10	وإن	ýa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:120:11	تصبروا	таҗбир̄	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:12	وتتقوا	ýа-таттаḳ̄	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:13	لا	лā		Частица отрицания
3:120:14	يضرركم	ýадурру-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:15	كيدهم	кайду-хум	← [كَدَّ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:16	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:120:17	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица

3:120:18	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:120:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:120:20	يعملون	йа‘малūна	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:21	محيط	муḥīt ^{ун}	← [حَاط] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:121:1	وإذ	ўа-‘из		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:121:2	غدت	ґадаўта	= [غَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:121:3	من	мин		Предлог
3:121:4	أهلك	‘ахли-ка	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:121:5	تبوى	тубаўўи’у	← [بَا] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:121:6	المؤمنين	л-му’минīна	← [أَمِن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:121:7	مقعد	мақā‘ида	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → откладывание, проволочка в оказании помощи; место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:121:8	للقاتل	ли-л-қитāли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
3:121:9	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:121:10	سميع	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:121:11	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:122:1	إن	‘из		Наречие времени
3:122:2	همت	хаммат	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:122:3	طَائِفَتَانِ	ṭā'ифатāни	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
3:122:4	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:122:5	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
3:122:6	تَفْشَلَا	тафшала	= [فَشِلَ] упасть духом, испытывать уныние; струсить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
3:122:7	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:122:8	وَلِيَّهِمَا	ўалиййу-хумā	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, общ. р., дв. ч.
3:122:9	وَعَلَى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
3:122:10	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:122:11	فَلْيَتَوَكَّلْ	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:122:12	الْمُؤْمِنُونَ	л-му'минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:123:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:123:2	نَصْرَكُمْ	наҗара-куму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:3	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:123:4	بِإِذْنِهِ	би-бадрин	← [بَدَرَ] являться неожиданно; застигать врасплох; получаться неожиданно; спешить, торопиться, стараться первым сделать что-либо → колодец и местность близ Медины	Слитный предлог; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:123:5	وَأَنْتُمْ	ўа-'антум		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:6	أَذَلَّة	’азиллатун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → слабый; смиренный; униженный, покорный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:123:7	فَاتَقُوا	фа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:8	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:123:9	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:10	تَشْكُرُونَ	ташкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:124:2	تَقُولُ	тақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:124:3	لِلْمُؤْمِنِينَ	ли-л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:124:4	أَلَنْ	’а-лан		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
3:124:5	يَكْفِيكُمْ	йакфийа-кум	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:6	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
3:124:7	يَمُدُّكُمْ	йумидда-кум	← [مَدَّ] протягивать, простираť; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:8	رَبِّكُمْ	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:9	بِثَلَاثَةٍ	би-салāсати	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:124:10	ءَالِفٍ	‘ālāфин	← [أَلِفَ] придерживаться; привыкать, привязываться;	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	
3:124:11	من	мина		Предлог
3:124:12	الملكة	л-малā'икати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:124:13	منزلين	мунзалйн ^a	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → ниспосланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:125:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:125:2	إن	'ин		Частица условия
3:125:3	تصبروا	тасбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:4	وتتقوا	ўа-таттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:5	ويأتوكم	ўа-йа'тū-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:6	من	мин		Предлог
3:125:7	فورهم	фаўри-хим	← [فَارَ] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть → немедленно, сразу же; тотчас, незамедлительно	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:125:8	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:125:9	يمددكم	йумдид-кум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:125:10	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:11	بخمسة	би-хамсати	← [خَمْسَ] брать пятую часть → пять	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:125:12	ءالف	'ālāфин	← [أَلْفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → тысяча	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:125:13	من	мина		Предлог
3:125:14	الملئكة	л-малā'икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:125:15	مسومين	мусаўўимйн ^a	← [سَمَ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → II клеймить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмечающий, клеймящий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:126:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:126:2	جعلہ	джа'ала-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:126:3	الله	л-лāху	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:126:4	إلا	'иллā		Частица исключения
3:126:5	بشرى	бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:126:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:126:7	ولتطمئن	ўа-ли-таṭма'инна	← [طَمَّأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
3:126:8	قلوبكم	қулūбу-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:126:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
3:126:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:126:11	النصر	н-наṣру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:126:12	إلا	ʔиллā		Частица исключения
3:126:13	من	мин		Предлог
3:126:14	عند	ʔинди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:126:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:126:16	العزیز	л-ʔазйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:126:17	الحكيم	л-ḫакйм ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:127:1	ليقطع	ли-йāḫṭaʔa	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:127:2	طرفا	ṭарафан	← [رَفَطَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:127:3	من	мина		Предлог
3:127:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:127:5	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:127:6	أو	ʔaʔ		Частица распределения
3:127:7	يكتبهم	йакбита-хум	= [كَبَتَ] разбивать, громить; сжимать; подавлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:127:8	فينقلبوا	фа-йāḫалибū	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:127:9	خائبين	ḫāʔибйн ^а	← [خَابَ] не оправдываться, не осуществляться; обманываться, терпеть неудачу; промахнуться, сделать промах → обманувшийся в надежде; не достигающий желаемого; не имеющий успеха,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			безуспешный	
3:128:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:128:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:128:3	من	мина		Предлог
3:128:4	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:128:5	شيء	шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:128:6	أو	'aў		Частица распределения
3:128:7	يتوب	йатўба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:128:8	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:128:9	أو	'aў		Частица распределения
3:128:10	يعذبهم	йу'аззиба-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:128:11	فإنهم	фа-'инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:128:12	ظلمون	зāлимўн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:129:1	ولله	ўа-ли-л-lāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:129:2	ما	mā		Относительное местоимение
3:129:3	في	фй		Предлог
3:129:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким,	Имя существительное,

			возвышаться; подниматься, возноситься → небо	ж. р., мн. ч., род. п.
3:129:5	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:129:6	في	фй		Предлог
3:129:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:129:8	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
3:129:10	يشاء	йашā’u	= [شَاءَ] желать, хотеть	Несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:11	ويعذب	ʾa-йу’аззибу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; несовершенное время (II рода), 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:12	من	ман		Относительное местоимение
3:129:13	يشاء	йашā’u	= [شَاءَ] желать, хотеть	Несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:14	والله	ʾa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:129:15	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:129:16	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:130:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:130:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:130:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:130:4	لا	лā		Частица запрещения
3:130:5	تأكلوا	та’кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:130:6	الربوا	р-рибā	← [رَبَا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:130:7	أضعفا	’ад’āфан	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:130:8	مضعفة	мудā’афатан	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь;	Страдательное причастие (III рода) в

			быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять → удвоенный, двойной	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:130:9	وَاتَّقُوا	ʔa-ṭṭaqū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:130:10	اللّٰه	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:130:11	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:130:12	تَفْلَحُونَ	туфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:131:1	وَاتَّقُوا	ʔa-ṭṭaqū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:131:2	النَّارِ	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:131:3	الَّتِي	ллаṭī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:131:4	أَعَدَّتْ	’у‘иддат	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:131:5	لِلْكَافِرِينَ	ли-л-кафирīн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благоденствий, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:132:1	وَأَطِيعُوا	ʔa-’aṭī’ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:132:2	اللّٰه	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:132:3	وَالرَّسُولِ	ʔa-p-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:132:4	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:132:5	تَرْحَمُونَ	турхамūн ^a	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:133:1	وَسَارِعُوا	ʔa-sāri’ū	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться,	Слитный соединительный союз;

			спешить	глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:133:2	إلى	'илā		Предлог
3:133:3	مغفرة	мағфиратин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:133:4	من	мин		Предлог
3:133:5	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:133:6	وجنة	ўа- джаннатин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:133:7	عرضها	'арду-хā	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → ширина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:133:8	السموت	с-самāўāгу	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:133:9	والأرض	ўа-л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:133:10	أعدت	'у'иддат		Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:133:11	للمتقين	ли-л- муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:134:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:134:2	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:134:3	في	фй		Предлог
3:134:4	السراء	с-саррā'и	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → радость, радостная весть; достаток, довольство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:134:5	والضراء	ўа-д-даррā'и	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:134:6	والكظمين	ўа-л- кāзимйна	← [كَظَمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий, подавляющий, обуздывающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч.,

				род. п.
3:134:7	الغيظ	л-ғайза	← [غَاطَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:134:8	والعافين	ўа-л-‘āфйна	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → прощающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:134:9	عن	‘ани		Предлог
3:134:10	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:134:11	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:134:12	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:134:13	المحسنين	л-мухсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:135:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:135:2	إذا	’изā		Наречие времени
3:135:3	فعلوا	фа‘алū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:4	فحشة	фāхишатан	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:135:5	أو	’aū		Частица распределения
3:135:6	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:7	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:8	ذكروا	закарū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:9	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

3:135:10	فاستغفروا	фа-стағфарӯ	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:11	لذنوبهم	ли-зунӯби-хим	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
3:135:13	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:135:14	الذنب	з-зунӯба	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:135:15	إلا	’иллә		Частица исключения
3:135:16	الله	л-ләҳу	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:135:17	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:135:18	يصروا	йуҗиррӯ	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → IV настаивать, упорствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:19	على	‘алә		Предлог
3:135:20	ما	мә		Относительное местоимение
3:135:21	فعلوا	фа‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:22	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:23	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:136:1	أولئك	’улә’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:136:2	جزاؤهم	джазә’у-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:136:3	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:136:4	من	мин		Предлог
3:136:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
3:136:6	وجنت	ўа-джаннātун	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:136:7	تجري	таджрī	= [جَرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:136:8	من	мин		Предлог
3:136:9	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:136:10	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:136:11	خلدين	хāлидīна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:136:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:136:13	ونعم	ўа-ни‘ма	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:136:14	أجر	’аджру	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:136:15	العملين	л-‘āмилин ^a	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:137:1	قد	қад		Частица определенности
3:137:2	خلت	халат	= [خلا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:137:3	من	мин		Предлог
3:137:4	قبلكم	қабли-кум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:137:5	سنن	сунанун	← [سنّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:137:6	فسيروا	фа-сīрū	= [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:137:7	في	фй		Предлог
3:137:8	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:137:9	فانظروا	фа-нзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:137:10	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
3:137:11	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:137:12	عقبة	‘āqibātu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:137:13	المكذِبين	л- муказзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:138:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:138:2	بيان	байāнун	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → ясность, явность, очевидность; разъяснение, прояснение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:138:3	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:138:4	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:138:5	وموعظة	ўа- маў‘изатун	← [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:138:6	للمتقين	ли-л- муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:139:1	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:139:2	تهنوا	тахинӯ	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:139:3	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:139:4	تَحْزَنُوا	тахзанӯ	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:5	وَأَنْتُمْ	ўа-’антуму		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:6	الْأَعْلَوْنَ	л-’а’лаўна	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:139:7	إِنْ	’ин		Частица условия
3:139:8	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:9	مُؤْمِنِينَ	му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:140:1	إِنْ	’ин		Частица условия
3:140:2	يَمَسُّكُمْ	йамсас-кум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:140:3	قَرَحَ	қарҳун	← [قَرَحَ] покрываться язвами; быть израненным → рана, язва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:140:4	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:140:5	مَسَّ	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:6	الْقَوْمَ	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:140:7	قَرَحَ	қарҳун	← [قَرَحَ] покрываться язвами; быть израненным → рана, язва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:140:8	مِثْلَهُ	мислу-хӯ	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным →	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			подобие; такой... как, подобный	
3:140:9	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:140:10	الأيام	л-’аййāму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:140:11	نداولها	нудāўилу-хā	← [دَالَ] вращаться по кругу; сменяться, чередоваться; проходить, миновать; наступать → III сменять; перемежать; чередовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:140:12	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:140:13	الناس	н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:140:14	وليعلم	ўа-ли-йа’лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:15	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:140:16	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:140:17	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:140:18	ويتخذ	ўа-йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:19	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:140:20	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:140:21	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

3:140:22	لا	лā		Частица отрицания
3:140:23	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:24	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:141:1	وليمحص	ўа-ли-йумаҳҳиṣа	← [مَحَصَّ] очищать, вычищать → II очищать, расчищать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:141:2	الله	л-лāху	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:141:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:141:4	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:141:5	ويمحق	ўа-йамҳақа	= [مَحَقَّ] уничтожать; удалять, вычёркивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:141:6	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:142:1	أم	’ам		Частица распределения
3:142:2	حسبتم	ҳасибтум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:142:3	أن	’ан		Подчинительный союз
3:142:4	تدخلوا	тадҳулū	= [خَلَدَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:142:5	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:142:6	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:142:7	يعلم	йа’лами	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

3:142:8	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:142:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:142:10	جهدوا	джāхадū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:142:11	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:142:12	ويعلم	ўа-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:142:13	الصبرين	ç-çāбирйн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:143:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:143:2	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:143:3	تمنون	таманнаўна	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:143:4	الموت	л-маўта	← [مَتَمًا] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное
3:143:5	من	мин		Предлог
3:143:6	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
3:143:7	أن	’ан		Подчинительный союз
3:143:8	تلقوه	талқаў-ху	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:143:9	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:143:10	رأيتموه	ра’айтумū-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:143:11	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:143:12	تنظرون	танзурўн ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать;	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			вникать; раздумывать, размышлять	
3:144:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:144:2	محمد	мухаммадун	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Мухаммад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:144:3	إلا	ʔillā		Частица исключения
3:144:4	رسول	расулун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:144:5	قد	қад		Частица определенности
3:144:6	خلت	халат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:144:7	من	мин		Предлог
3:144:8	قبله	қабли-хи	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:9	الرسل	р-русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:144:10	أفأين	ʔa-фа-ʔин		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:144:11	مات	māta	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:12	أو	ʔaʔ		Частица распределения
3:144:13	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:14	انقلبتم	нқалабтум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:144:15	على	ʔalā		Предлог
3:144:16	أعقبكم	ʔa-қабби-кум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:144:17	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:144:18	ينقلب	йанқалиб	← [قَلَبَ] вращать, вертеть;	Глагол (VII порода),

			возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:19	على	‘алā		Предлог
3:144:20	عقبه	‘ақибай-хи	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:21	فلن	фа-лан		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
3:144:22	يضر	йадурра	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:23	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:144:24	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:144:25	وسيجزي	ўа-са-йаджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:26	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:144:27	الشكرين	ш-шāкирй ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:145:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:145:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:3	لنفس	ли-нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:145:4	أن	’ан		Подчинительный союз
3:145:5	تموت	тамўта	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:145:6	إلا	’иллā		Частица исключения
3:145:7	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:145:8	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

3:145:9	کتبا	кита́бан	← [کَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:10	مؤجلا	му'аджджалан	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → II назначить время; установить срок, предел; дать отсрочку → предопределённый; назначенный по времени	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:145:12	يرد	йурид	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:13	ثواب	саўāба	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:14	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [ذَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:145:15	نوته	ну'ти-хй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:145:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:145:18	يرد	йурид	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:19	ثواب	саўāба	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:20	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:145:21	نوته	ну'ти-хй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

				ед. ч.
3:145:22	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:145:23	وسنجزى	ўа-са-наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:145:24	الشكرين	ш-шāкирйн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:146:1	وكأين	ўа-ка'аййин		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
3:146:2	من	мин		Предлог
3:146:3	نبي	набиййин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:146:4	قتل	қātала	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:146:5	معه	ма'а-хӯ		Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:146:6	ربيون	риббиййӯна	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → верующие, сведущие в религии (греч. или сир.)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:146:7	كثير	касйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:146:8	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
3:146:9	وهنوا	ўаханӯ	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:10	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:146:11	أصابهم	'aṣāба-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:12	في	фй		Предлог
3:146:13	سبيل	сабйили	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать;	Имя существительное,

			лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	м. р., ед. ч., род. п.
3:146:14	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:146:15	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:146:16	ضعفوا	да‘уфū	= [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:17	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:146:18	استكانوا	стакānū	← [كَنَ] подчиняться, покоряться → X выражать смирение, покорность	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:19	والله	ʔa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:146:20	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:146:21	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:147:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:147:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:147:3	قولهم	қаўла-хум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:147:4	إلا	’иллā		Частица исключения
3:147:5	أن	’ан		Подчинительный союз
3:147:6	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:147:7	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:8	اغفر	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:147:9	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:10	ذنوبنا	зунūба-nā	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:11	وإسرافنا	ʔa-’исрāфа-	← [سَرَفَ] быть незнающим,	Слитный соединительный

		нā	невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → неумеренность, расточительность; превышение меры, чрезмерность	союз; имя действия (IV порода), м. р., вин. п. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:12	في	фй		Предлог
3:147:13	أمرنا	’амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:14	وثبت	ўа-саббит	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:147:15	أقدامنا	’ақдāма-нā	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:16	وانصرنا	ўа-нсур-нā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:17	على	‘алā		Предлог
3:147:18	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:147:19	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:148:1	فءاتيهم	фа-’ātā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:148:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:148:3	ثواب	саўāба	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:148:4	الدنيا	д-дунйā	← [نَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [ذَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			→ «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	
3:148:5	وحسن	ўа-ҳусна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:148:6	ثواب	саўāби	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:148:7	الآخرة	л-’āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:148:8	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:148:9	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:148:10	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:149:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:149:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:149:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:149:4	إن	’ин		Частица условия
3:149:5	تطيعوا	туṭī’ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:149:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:149:8	يردوكم	йаруддӯ-кум	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отвращённый; возвращённый; отверженный	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:9	على	’алā		Предлог
3:149:10	أعقبكم	’a’қāби-кум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:149:11	فَتَقَلَّبُوا	фа- танқалибӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться	Слитная причинно- следственная частица; Глагол (VII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:12	خَسِرِينَ	хāсирин ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:150:1	بَلْ	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:150:2	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:150:3	مَوْلَيْكُمْ	маўлā-кум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:150:4	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:150:5	خَيْرٍ	ҳайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:150:6	النَّصْرِينَ	н-нāсирин ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:151:1	سَنَلْقَى	са-нулқй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:151:2	فِي	фй		Предлог
3:151:3	قُلُوبٍ	қулўби	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:151:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:151:5	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:151:6	الرَّعْبِ	р-ру‘ба	← [رَعِبَ] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:151:7	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:151:8	أَشْرَكُوا	‘ашракӯ	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			присоединять	
3:151:9	بِالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:151:10	ما	mā		Относительное местоимение
3:151:11	لم	лам		Частица отрицания
3:151:12	ينزل	йуназзил	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:151:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:151:14	سلطانا	султāнан	← [سلط] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:151:15	ومأويهم	ўа-ма'ўā-хуму	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:151:16	النار	н-nāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:151:17	وبئس	ўа-би'са	← [بئس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يئس] быть несчастным, жалким → непрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:151:18	مئوى	мас'ўā	← [قوى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:151:19	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:152:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:152:2	صدقكم	сāдақа-куму	= [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

3:152:4	وَعَدَهُ	ʔa-ḡa-xū	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:5	إِذَا	ʔиз		Наречие времени
3:152:6	تَحْسُونَهُمْ	taḡussūna-xum	= [حَسَّ] (a/y) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (и/a) чувствовать; ощущать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:152:7	بِإِذْنِهِ	би-ʔизни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:8	حَتَّى	ḡattā		Союз начинания
3:152:9	إِذَا	ʔизā		Наречие времени
3:152:10	فَشَلْتُمْ	faṡiltum	= [فَشَلَ] упасть духом, испытывать уныние; струсить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:11	وَتَنَزَعْتُمْ	ʔa-tanāza-tum	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:12	فِي	фй		Предлог
3:152:13	الْأَمْرَ	л-ʔамри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:152:14	وَعَصَيْتُمْ	ʔa-aṡaitum	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:15	مِنْ	мин		Предлог
3:152:16	بَعْدَ	ба-ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:152:17	مَا	mā		Относительное местоимение
3:152:18	أَرَيْكُمْ	ʔarā-kum		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:19	مَا	mā		Относительное местоимение
3:152:20	تُحِبُّونَ	tuḡibbūna	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:21	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
3:152:22	من	ман		Относительное местоимение
3:152:23	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:24	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:152:25	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:26	من	ман		Относительное местоимение
3:152:27	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:28	الآخرة	л-'āхирата	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:152:29	ثم	сумма		Соединительный союз
3:152:30	صرفكم	сарафа-кум		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:31	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:152:32	ليبتليكم	ли-йабталиийа-кум	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:33	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:152:34	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:35	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
3:152:36	والله	ʔa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:152:37	ذُو	зӯ	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:152:38	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:152:39	على	‘алā		Предлог
3:152:40	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:153:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:153:2	تَصْعَدُونَ	тус‘идӯна	← [صَعَدَ] подниматься, восходить → IV быстро уходить; поспешно подниматься	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:3	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:153:4	تَلَوْنَ	талўӯна	= [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:5	على	‘алā		Предлог
3:153:6	أَحَدٌ	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:153:7	والرسل	ʔa-p-расӯлу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:153:8	يَدْعُوكُمْ	йад‘ӯ-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; зывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:9	فِي	фй		Предлог
3:153:10	أَخْرَيْكُمْ	’ухрā-кум	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:11	فَأْتِبْكُمْ	фа-’aṣāба- кум	← [تَابَ] возвращаться → IV возвращать; воздавать, вознаграждать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
3:153:12	غما	ґамман	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:153:13	بغم	би-ґаммин	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:153:14	لكيلا	ли-кай-лā		Слитный предлог; подчинительный союз; частица отрицания
3:153:15	تحننوا	таҳзанӯ	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:16	على	‘алā		Предлог
3:153:17	ما	mā		Относительное местоимение
3:153:18	فاتكم	фāта-кум	= [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать, не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:153:20	ما	mā		Относительное местоимение
3:153:21	أصبكم	’aṣāба-кум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:22	والله	ўа-л-лāху	← [أَلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:153:23	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:153:24	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:153:25	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:1	ثم	сумма		Соединительный союз
3:154:2	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:3	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:4	من	мин		Предлог
3:154:5	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:154:6	الغم	л-ғамми	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:7	أمنة	'аманатан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → умиротворение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:154:8	نعاسا	ну'асан	← [نَعَسَ] дремать, некрепко спать → сонливость, дремота	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:154:9	يغشى	йағшā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:10	طائفة	ṭā'ифатан	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:154:11	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:12	وطائفة	ўа-ṭā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:154:13	قد	қад		Частица определенности
3:154:14	أهمتهم	'ахаммат-хум	← [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться → IV заботить, беспокоить, тревожить	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:15	أنفسهم	'анфусу-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:16	يظنون	йазуннўна	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:17	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:154:18	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:154:19	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным;	Имя существительное,

			неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	м. р., ед. ч., род. п.
3:154:20	ظن	занна	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:154:21	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهْلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (<i>джāхилиййа</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:154:22	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:23	هل	хал		Вопросительная частица
3:154:24	لنا	ла-на		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:154:25	من	мина		Предлог
3:154:26	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:27	من	мин		Предлог
3:154:28	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:29	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:154:30	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:154:31	الأمر	л-'амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:154:32	كله	кулла-хū	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:33	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:154:34	يخفون	йухфūна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:35	في	фй		Предлог
3:154:36	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

			жизненной субстанции, полученной от Бога	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:37	ما	mā		Относительное местоимение
3:154:38	لا	lā		Частица отрицания
3:154:39	يبدون	йубдӯна	← [يَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:40	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:154:41	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:42	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:154:43	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:44	لنا	ла-на		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:154:45	من	мина		Предлог
3:154:46	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:47	شيء	шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:154:48	ما	mā		Частица отрицания
3:154:49	قتلنا	қутилнā	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
3:154:50	ههنا	xā-хунā		Указательное наречие
3:154:51	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:154:52	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:154:53	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:54	في	фй		Предлог
3:154:55	بيوتكم	буйӯти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:56	لبرز	ла-бараза	= [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:154:57	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:154:58	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:59	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:60	القتل	л-қатлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., им. п.
3:154:61	إلى	’илā		Предлог
3:154:62	مضاجعهم	мадāджи‘и-хим	← [ضَجَّعَ] лежать, покоиться; клониться → ложе, постель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:63	وليبتلي	ўа-ли-йабтали-йа	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:64	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:154:65	ما	мā		Относительное местоимение
3:154:66	في	фй		Предлог
3:154:67	صدورك	судūри-кум	← [صَدَرَ] возвратиться с водооя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:68	وليمحص	ўа-ли-йумахҳиса	← [مَحَصَّ] очищать, вычищать → II очищать, расчищать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:69	ما	мā		Относительное местоимение
3:154:70	في	фй		Предлог
3:154:71	قلوبكم	қулūби-кум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:72	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:154:73	عليهم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

3:154:74	بذات	би-зāти	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:154:75	الصدور	ṣ-ṣудūри	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:155:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:155:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:155:3	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:155:5	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:155:6	التقى	лтақā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:155:7	الجمعان	л-джам‘āни	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
3:155:8	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:155:9	استزلهم	стазалла-хуму	← [زَلَّ] поскользнуться, соскальзывать; ошибаться; делать ошибку → X сбивать, заставлять ошибиться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:10	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:155:11	ببعض	би-ба‘ди	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:155:12	ما	мā		Относительное местоимение
3:155:13	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

3:155:14	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:155:15	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:155:16	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:155:17	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:155:19	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:155:20	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:155:21	حليم	ҳалїмун	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:156:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:156:2	الذين	ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:156:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:4	لا	лā		Частица запрещения
3:156:5	تكونوا	такӯнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:156:6	كالذين	ка-ллазїна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:156:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:8	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:9	لإخوانهم	ли-’ихўāни-хим	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:10	إذا	’изā		Наречие времени

3:156:11	ضربوا	дарабӯ	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:12	في	фй		Предлог
3:156:13	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:156:14	أو	'aў		Частица распределения
3:156:15	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:16	غزى	гуззан	← [غَزَا] совершать поход, нашествие; нападать, завоёвывать; стремиться, намереваться → делающий набег, нападение; воюющий, воин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:156:17	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:156:18	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:19	عندنا	'инда-нā		Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:156:20	ما	mā		Частица отрицания
3:156:21	ماتوا	mātū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:22	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:156:23	قتلوا	қутилӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:24	ليجعل	ли-йадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:156:25	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:156:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:156:27	حسرة	ҳасратан	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:156:28	في	фй		Предлог
3:156:29	قلوبهم	қулӯби-хим	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
3:156:30	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:156:31	يحي	йухйй	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:156:32	ويميت	ўа-йумйту	← [مَات] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:156:33	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:156:34	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:156:35	تعملون	та‘малūна	= [عَمِل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:156:36	بصير	баṣйр ^{yh}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:157:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
3:157:2	قتلتم	қутилтум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:157:3	في	фй		Предлог
3:157:4	سبيل	сабили	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:157:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:157:6	أو	’аў		Частица распределения
3:157:7	متم	муттум	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:157:8	لمغفرة	ла- мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:157:9	من	мина		Предлог
3:157:10	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:157:11	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие,	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в

			прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:157:12	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:157:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
3:157:14	يجمعون	йаджма ‘yṇ ^a	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:158:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
3:158:2	متم	муттум	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:158:3	أو	’aў		Частица распределения
3:158:4	قتلتم	қутилтум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:158:5	لإلى	ла-’илā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
3:158:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:158:7	تحشرون	туҳшарўн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:159:1	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
3:159:2	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:159:3	من	мина		Предлог
3:159:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:159:5	لنت	линта	= [لَانَ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения

				(невыполненного условия)
3:159:8	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:9	فظا	фаззан	← [فَطَّ] быть грубым, жестоким → пятнистая субстанция, извлекаемая из живота верблюда, грубый, жестокий, неприветливый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:159:10	غليظ	ғализа	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (<i>о клятве</i>)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:159:11	القلب	л-қалби	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:159:12	لأنفضوا	ла-нфаддӯ	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → VII разбрасывать, раскидывать, рассеивать, рассыпать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:13	من	мин		Предлог
3:159:14	حولك	ҳаўли-ка	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:15	فاعف	фа-‘фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:16	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:17	واستغفر	ўа-стағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:19	وشاورهم	ўа-шāўир-хум	← [شَارَ] собирать мёд; указывать; советовать → III советоваться, совещаться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:159:20	في	фй		Предлог
3:159:21	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:159:22	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
3:159:23	عزمت	'азамта	= [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:24	فتوكل	фа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:25	على	'алā		Предлог
3:159:26	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:159:27	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:159:28	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:159:29	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:159:30	المتوكلين	л-мутаўаккилй н ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться → полагающийся, уповающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:160:1	إن	'ин		Частица условия
3:160:2	ينصركم	йансур-куму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:160:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:160:5	غالب	ḡалиба	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
3:160:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:7	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:160:8	يخذلكم	йахзул-кум	= [خَذَلَ] оставлять без помощи, поддержки; бросать на произвол судьбы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:9	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
3:160:10	ذا	zā		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:160:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:160:12	ينصركم	йансүру-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:13	من	мин		Предлог
3:160:14	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبَدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:160:15	وعلى	йа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
3:160:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:160:17	فليتوكل	фа-л- йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:160:18	المؤمنون	л-му’минўн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:161:1	وما	йа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:161:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:3	لنبي	ли-набиййин	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:161:4	أن	’ан		Подчинительный союз
3:161:5	يغل	йағулла	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывая; поступать нечестно, утаивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:6	ومن	йа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее

				местоимение
3:161:7	يغل	йағлул	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:8	يأت	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:161:10	غل	ғалла	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:11	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:161:12	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:161:13	ثم	сумма		Подчинительный союз
3:161:14	توفى	туўаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:161:15	كل	куллу	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:161:16	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:161:17	ما	mā		Относительное местоимение
3:161:18	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:161:19	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:161:20	لا	lā		Частица отрицания
3:161:21	يظلمون	йузламун ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:162:1	أفمن	’а-фа-мани		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
3:162:2	اتبع	ттаба’а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	
3:162:3	رضون	ридўāна	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., вин. п.
3:162:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:162:5	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
3:162:6	باء	bā'a	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:7	بسخط	би-саҳатин	← [سَخَطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять → недовольство, неодобрение; негодование, гнев	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:162:8	من	мина		Предлог
3:162:9	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:162:10	ومأويه	ўа-ма'ўā-ху	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:11	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:162:12	وبئس	ўа-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:13	المصير	л-маṣир ^y	← [مَصَرَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:163:1	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:163:2	درجت	дараджātун	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:163:3	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:163:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:163:5	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:163:6	بصير	баṣирун	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			прозорливый, проницательный; знающий	
3:163:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:163:8	يعملون	йа‘малун ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:164:2	من	манна	= [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:164:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:164:4	على	‘алā		Предлог
3:164:5	المؤمنين	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:164:6	إِذْ	’из		Наречие времени
3:164:7	بَعَثَ	ба‘асā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:164:8	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:9	رَسُولًا	расўлан	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:164:10	من	мин		Предлог
3:164:11	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:12	يَتْلُوا	йатлў	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:13	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:14	آيَاتِهِ	’āyāti-хй	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:164:15	ويزكيهم	ўа-йузаккй-хим	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время,

				3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:16	ويعلمهم	ўа- йу‘аллиму- хуму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:17	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:164:18	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:164:19	وإن	ўа-‘ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:164:20	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:21	من	мин		Предлог
3:164:22	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде, до	Имя существительное, м. р., им. п.
3:164:23	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
3:164:24	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:164:25	مبين	мубй ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:165:1	أولما	’а-ўа-ламма		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; наречие времени
3:165:2	أصبتكم	’аṣāбат-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:3	مصيبة	муṣйбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			приходить на долю → бедствие, несчастье	
3:165:4	قد	қад		Частица определенности
3:165:5	أصبتُم	’аҗабтум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV рода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:6	مثليها	мислай-хā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:165:7	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:8	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
3:165:9	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:165:10	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:165:11	هو	хуўa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:165:12	من	мин		Предлог
3:165:13	عند	’инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:165:14	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:165:16	الله	л-лāха	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:165:17	على	’алā		Предлог
3:165:18	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:165:19	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:165:20	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:166:1	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:166:2	أصبكم	’аҗāба-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать,	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			попасть в цель; выпадать, приходить на долю	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:166:3	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:166:4	التقى	лтақā	← [تَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:166:5	الجمعان	л-джам‘āни	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
3:166:6	فبإذن	фа-би-‘изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:166:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:166:8	وليعلم	ўа-ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:166:9	المؤمنين	л-му‘минй ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:167:1	وليعلم	ўа-ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:167:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:167:3	نافقوا	нāфақў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → III лицемерить, притворяться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:4	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:167:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:6	تعالوا	та‘āлаў	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолеваять, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким,	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	
3:167:7	قاتلوا	қātiḷū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:8	في	фй		Предлог
3:167:9	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:167:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:167:11	أو	’аўи		Частица распределения
3:167:12	ادفعوا	дфа’ū	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:13	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:14	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:167:15	نعلم	на’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., м. р., ед. ч.
3:167:16	قتالا	қитāлан	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:167:17	لاتبعنكم	ла-ттаба’нā-кум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:19	للكفر	ли-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
3:167:20	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
3:167:21	أقرب	’акрабу	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:167:22	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:23	للايمن	ли-л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.

			безопасность → вера	
3:167:24	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:25	بأفواههم	би-’афўāхи-хим	← [فَاءَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:26	ما	mā		Относительное местоимение
3:167:27	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:167:28	في	фй		Предлог
3:167:29	قلوبهم	қулұби-хим		Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:30	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:167:31	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:167:32	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:167:33	يكتُمون	йактумўн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:168:2	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:3	لإخونهم	ли-’иҳўāни-хим	← [إِخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:4	وقعدوا	ўа-қа’адū	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:5	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:168:6	أطاعونا	’атā’ў-nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:168:7	ما	mā		Частица отрицания
3:168:8	قتلوا	қутилū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

3:168:9	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:168:10	فادروا	фа-дра'у	= [دَرَأَ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:168:11	عن	'ан		Предлог
3:168:12	أنفسكم	'анфуси-куму	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:168:13	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:168:14	إن	'ин		Частица условия
3:168:15	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:168:16	صديقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:169:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный сою; частица запрещения
3:169:2	تحسبن	таҳсаба-нна	= [حَسِبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
3:169:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:169:4	قتلوا	қутилӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:169:5	في	фй		Предлог
3:169:6	سبيل	сабйли	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:169:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:169:8	أموتا	'амўāтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:169:9	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:169:10	أحياء	'ахйā'ун	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:169:11	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:169:12	ربهم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:169:13	يرزقون	йурзақу ^a	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:1	فرحين	фариҳйна	← [فَرَحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:170:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:170:3	ءاتيهم	'ātā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:4	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:170:5	من	мин		Предлог
3:170:6	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:170:7	ويستبشرون	ўа-йастабширў на	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:8	بالذين	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:170:9	لم	лам		Частица отрицания
3:170:10	يلحقوا	йалҳақў	= [لَحَقَ] догонять, настигать; примыкать, присоединяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:11	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:12	من	мин		Предлог
3:170:13	خلفهم	ҳалфи-хим	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:14	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:170:15	خوف	ҳаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:170:16	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:170:17	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:170:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:170:19	يحزنون	йахзанун ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:171:1	يستبشرون	йастабширū на	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:171:2	بنعمة	би-ни'матин	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:171:3	من	мина		Предлог
3:171:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:171:5	وفضل	ʔа-фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:171:6	وأن	ʔа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:171:7	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:171:8	لا	лā		Частица отрицания
3:171:9	يضيع	йудй'у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:171:10	أجر	'аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:171:11	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:172:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:172:2	استجابوا	стаджабū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:3	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:172:4	والرسول	ʔа-р-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			→ посланник, гонец	м. р., ед. ч., род. п.
3:172:5	من	мин		Предлог
3:172:6	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:172:7	ما	mā		Относительное местоимение
3:172:8	أصابهم	’aṣāba-хуму	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:9	القرح	л-қарху	← [قَرَحَ] покрываться язвами; быть израненным → рана, язва	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:172:10	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:172:11	أحسنوا	’aḥsanū	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:12	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:13	واتقوا	ўа-ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:14	أجر	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:172:15	عظيم	‘aẓīm ^{ун-и}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:173:1	الذين	^a ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:173:2	قال	қāла		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:173:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:4	الناس	н-nāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
3:173:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:173:6	الناس	н-nāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			существа; люди	
3:173:7	قد	қад		Частица определенности
3:173:8	جمعوا	джама‘ū	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:173:10	فاخشوهم	фа-хшаў-хум	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:11	فزادهم	фа-зāда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:12	إيمنا	’ймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:173:13	وقالوا	ўа-қālū		Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:14	حسبنا	ҳасбу-нā	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:173:15	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:173:16	ونعم	ўа-ни‘ма	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نِعِمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:173:17	الوكيل	л-ўакīл ^y	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:174:1	فانقلبوا	фа-нқалабū	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:174:2	بنعمة	би-ни‘матин	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نِعِمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодетель, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

3:174:3	من	мина		Предлог
3:174:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:174:5	وفضل	ŷa-фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:174:6	لم	лам		Частица отрицания
3:174:7	يمسهم	йамсас-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:174:8	سوء	cū'ун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:174:9	واتبعوا	ŷa-ттаба'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:174:10	رضون	ридŷāna	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
3:174:11	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:174:12	والله	ŷa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:174:13	ذو	zū	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	
3:174:14	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:174:15	عظيم	‘aẓīm ^{III}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:175:1	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление

3:175:2	ذَلِكُمْ	зāликуму		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:175:3	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāну	← [شَاطِنٌ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:175:4	يَخُوفُ	йухаўўифу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II утращать, запугивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:175:5	أَوْلِيَاءَهُ	'aўлийā'a-xū	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:175:6	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
3:175:7	تَخَافُوهُمْ	тахāфū-хум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:175:8	وَخَافُونَ	ўа-xāфū-ни	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:175:9	إِنْ	'ин		Частица условия
3:175:10	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:175:11	مُؤْمِنِينَ	му'минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:176:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:176:2	يَحْزَنُكَ	йахзун-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть <i>и</i> [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:176:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:176:4	يُسْرِعُونَ	йусāри'ўна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:5	فِي	фй		Предлог
3:176:6	الْكُفْرِ	л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Имя действия, м. р., род. п.

			неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	
3:176:7	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:8	لن	лан		Частица отрицания
3:176:9	يضرّوا	йадуррӯ	= [ضرّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:10	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:176:11	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:176:12	يريد	йурйду	← [رادّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:176:13	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:176:14	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:176:15	يجعل	йадж’ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:176:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:17	حظا	ҳаззан	← [حظّ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:176:18	في	фй		Предлог
3:176:19	الآخرة	л-’āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:176:20	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:21	عذاب	‘азāбун	← [عذبّ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:176:22	عظيم	‘азйм ^{ун}	← [عظمّ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

3:177:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:177:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:177:3	اشتروا	штараўу	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:177:4	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.
3:177:5	بالإيمان	би-л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:177:6	لن	лан		Частица отрицания
3:177:7	يضرّوا	йадуррӯ	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:177:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:177:9	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:177:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:177:11	عذاب	‘аzāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:177:12	أليم	’алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:178:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:178:2	يحسبن	йаҳсаба-нна	= [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
3:178:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:178:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:5	أنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица,

				устраняющая управление
3:178:6	نملي	нумлй	← [مَلَا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:178:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:8	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:178:9	لأنفسهم	ли-’анфуси-хим	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:10	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:178:11	نملي	нумлй	← [مَلَا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:178:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:13	ليزدادوا	ли-йзādāw	← [زَادَ] становится большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:14	إثما	’исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:178:15	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:16	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:178:17	مهين	мухйин ^{УН}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:179:1	ما	mā		Частица отрицания
3:179:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:179:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:179:4	ليذر	ли-йāзара	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:5	المؤمنين	л-му'минīна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:179:6	على	‘алā		Предлог
3:179:7	ما	mā		Относительное местоимение
3:179:8	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:9	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:10	حتى	хаттā		Союз начинания
3:179:11	يميز	йамйза	= [مَارَ] отдавать предпочтение; отличать от другого; выделять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:12	الخبيث	л-хāбйса	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:179:13	من	мина		Предлог
3:179:14	الطيب	т-таййиби	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:179:15	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:179:16	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:17	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:179:18	ليطلعكم	ли-йутли‘а-кум	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → IV осведомлять, извещать; открывать, показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:19	على	‘алā		Предлог

3:179:20	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:179:21	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:179:22	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:179:23	يجتبي	йаджтабй	← [جَبَى] собирать (<i>воду</i>); взимать (<i>налоги</i>) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:24	من	мин		Предлог
3:179:25	رسله	русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:26	من	ман		Относительное местоимение
3:179:27	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:28	فءامنوا	фа-'āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:29	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:179:30	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:31	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:179:32	تؤمنوا	ту'минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:33	وتتقوا	ўа-таттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:34	فلكم	фа-ла-кум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:179:35	أجر	'аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:179:36	عظيم	'азим ^{ун}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:180:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:180:2	يحسبن	йаҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:180:4	يبخلون	йабҳалўна	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:180:6	ءاتيهم	'ātā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:180:8	من	мин		Предлог
3:180:9	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:11	خيرا	ҳайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:180:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:13	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:180:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:15	شر	шаррун	← [شَرًّا] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:180:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:180:17	سيطوقون	са-йутаўўақуна	← [طاق] выносить, переносить, терпеть → II окружать; надевать ожерелье; опоясывать	Слитная частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:18	ما	mā		Относительное местоимение
3:180:19	بخلوا	баҳилӯ	= [بخل] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:21	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:180:22	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:180:23	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:180:24	ميرث	мйрāсу	← [ورث] наследовать, получать по наследству → наследие; наследство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:180:25	السموت	с-самāўāti	← [سم] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:180:26	والأرض	ўа-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:180:27	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:180:28	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:180:29	تعملون	та‘малӯна	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:180:30	خبير	ҳабйр ^{yh}	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:181:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:181:2	سمع	сами‘а	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:181:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:181:4	قول	қаўла	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
3:181:5	الذين	ллазйна		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
3:181:6	قالوا	qālū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:181:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:181:8	الله	л-ла́ха	← [ألَه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:181:9	فقير	фақйрун	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:181:10	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:181:11	أغنياء	’ағнийā’у	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
3:181:12	سنكتب	са-нактубу	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:181:13	ما	mā		Относительное местоимение
3:181:14	قالوا	qālū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:181:15	وقتلهم	ўа-қатла-хуму	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:181:16	الأنبياء	л-’анбийā’а	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:181:17	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:181:18	حق	ҳаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:181:19	ونقول	ўа-нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:181:20	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:181:21	عذاب	‘азаба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	
3:181:22	الحريق	л-ḡarīḡ ^н	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → горение; огонь, пламя; пожар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:182:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:182:2	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:182:3	قدمت	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:182:4	أيديكم	’айдй-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:182:5	وأن	ўa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:182:6	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:182:7	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:182:8	بظلام	би-зallāмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → поступающий всегда несправедливо, незаконно; постоянно обижающий, притесняющий; причиняющий всегда ущерб, творящий несправедливость	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:182:9	للعبيد	ли-л-’абйд ^н	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:183:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:183:2	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:183:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:183:4	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:183:5	عهد	’ахида	= [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:183:6	إلينا	’илай-nā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
3:183:7	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:183:8	نؤمن	ну'мина	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:183:9	لرسول	ли-расūлин	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:183:10	حتى	хаттā		Союз начинания
3:183:11	يأتينا	йа'тийа-нā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:183:12	بقربان	би-қурбāнин	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → приближение; приношение, жертва	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:183:13	تأكله	та'кулу-ху	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:183:14	النار	н-нāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:183:15	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:183:16	قد	қад		Частица определенности
3:183:17	جاءكم	джā'а-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:183:18	رسل	русулун	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:183:19	من	мин		Предлог
3:183:20	قبلي	қабл-й	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:183:21	بالبينت	би-л- баййинāти	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:183:22	وبالذي	ўа-би-ллазй		Слитный соединительный союз; слитный предлог;

				относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:183:23	قَلْتُمْ	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:183:24	فَلَمْ	фа-ли-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение
3:183:25	قَتَلْتُمُوهُمْ	қаталтумӯ-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:183:26	إِنْ	’ин		Частица условия
3:183:27	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:183:28	صَدَقِينَ	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:184:1	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:184:2	كَذَّبُوكَ	каззабӯ-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:184:3	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:184:4	كَذَّبَ	куззиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:184:5	رَسُولَ	русулун	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:184:6	مِنْ	мин		Предлог
3:184:7	قَبْلَكَ	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:184:8	جَاءُوا	джә’ӯ	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:184:9	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л-баййинāti	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

3:184:10	والزبر	ʔa-з-зубури	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:184:11	والكتب	ʔa-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:184:12	المنير	л-мунйр ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:185:1	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:185:2	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:185:3	ذائقة	zā'iqātu	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
3:185:4	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:185:5	وإنما	ʔa-'инна-мā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:185:6	توفون	туʔаффаўна	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:185:7	أجوركُم	'уджўра-кум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:185:8	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:185:9	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:185:10	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:185:11	زحزح	зуҳзиҳа	= [زَحَزَحَ] сдвигать, отодвигать; устранять, удалять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:185:12	عن	‘ани		Предлог
3:185:13	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

3:185:14	وأدخل	ʔa-ʔudḫila	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:185:15	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:185:16	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:185:17	فاز	фāза	= [فَارَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:185:18	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:185:19	الحيوة	л-ḫайātu	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:185:20	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:185:21	إلا	ʔillā		Частица исключения
3:185:22	متع	матāʔу	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
3:185:23	الغور	л-ғурūr ^н	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия, м. р., род. п.
3:186:1	لتبلون	ла-тублаʔу-нна	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → IV оказать милость; открыть, обнаружить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:2	في	фй		Предлог
3:186:3	أمولكم	ʔамʔāли-кум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:4	وأنفسكم	ʔa-ʔанфуси-кум	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:5	ولتسمعن	ўа-ла- тасма‘у-нна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:6	من	мина		Предлог
3:186:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:186:8	أوتوا	’уту	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:186:9	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:186:10	من	мин		Предлог
3:186:11	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:12	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
3:186:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:186:14	أشركوا	’ашрак’у	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:186:15	أذى	’азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:186:16	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:186:17	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:186:18	تصبروا	тасбиру	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:19	وتتقوا	ўа-таттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение,

				2 л., м. р., мн. ч.
3:186:20	فَان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:186:21	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:186:22	مِنْ	мин		Предлог
3:186:23	عَزَمَ	'азми	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:186:24	الْأُمُورِ	л-'умūr ^и	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:187:1	وَإِذْ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:187:2	أَخَذَ	'аҳза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:3	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:187:4	مِثْقًا	мйсāқа	← [وَقَّى] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким, твердым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:5	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:187:6	أَوْتَوْا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:187:7	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:8	لِتَبَيَّنَ	ла-тубаййину-нна-хū	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:9	لِلنَّاسِ	ли-н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.

3:187:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:187:11	تَكْتُمُونَهُ	тактумуна-ху	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держат в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:12	فَنَبْذُوهُ	фа-набазу-ху	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:13	وراء	ʔarā'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:187:14	ظُهُورَهُمْ	зухури-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становится ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:187:15	واشْتَرَوْا	ʔa-штараʔ	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:187:16	بِه	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:17	ثَمَنًا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:18	قَلِيلًا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:19	فَبِئْسَ	фа-би'са	← [بِئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:20	مَا	mā		Относительное местоимение
3:187:21	يَشْتَرُونَ	йаштарун ^a	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:1	لَا	lā		Частица отрицания
3:188:2	تَحْسِبَنَّ	тахсаба-нна	= [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная

				форма, 2 л., м. р., ед. ч.
3:188:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:188:4	يفرحون	йафраҳўна	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:188:6	أتوا	’атаў	= [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:7	ويحبون	ўа-йухиббўна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:8	أن	’ан		Подчинительный союз
3:188:9	يحمدوا	йухмадў	= [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:188:11	لم	лам		Частица отрицания
3:188:12	يفعلوا	йаф’алў	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:13	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:188:14	تحسبنهم	тахсаба-нна-хум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:15	بمفازة	би-мафāзатин	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → место спасения; укрытие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:188:16	من	мина		Предлог
3:188:17	العذاب	л-’азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:188:18	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:19	عذاب	’азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Имя существительное в неопределенном

			наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:188:20	أليم	’алим ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:189:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:189:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:189:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:189:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:189:5	والله	ўа-л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:189:6	على	‘алā		Предлог
3:189:7	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:189:8	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:189:9	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:190:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:190:2	في	фй		Предлог
3:190:3	خلق	ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
3:190:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:190:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:190:6	واختلف	ўа-ҳтилāфи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., род. п.

			различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	
3:190:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:190:8	والنهار	ўа-н-нахāри	← [نَهْر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:190:9	لايت	ла-’айāтин	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:190:10	لأولي	ли-’ули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:190:11	الألب	л-’албāб ^и	← [لب] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:191:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:191:2	يذكرون	йазкурўна	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:191:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:191:4	قيما	қийāман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:191:5	وقعودا	ўа-қу’удан	← [قعد] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидение (<i>действие</i>); пребывание; не участие, отказ в помощи, содействии	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:191:6	وعلى	ўа-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
3:191:7	جنوبهم	джунўби-хим	← [جَنَبَ] вести (<i>лошадь, пленника</i>) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона, бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:191:8	ويتفكرون	ўа-йатафаккарўна	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:191:9	في	фй		Предлог

3:191:10	خلق	ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
3:191:11	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:191:12	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:191:13	ربنا	рабба-нā	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:191:14	ما	mā		Частица отрицания
3:191:15	خلقت	ҳалақта	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:191:16	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:191:17	بطلا	bāṭилан	← [بَطْلًا] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:191:18	سبحنك	субхāна-ка	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → П восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:191:19	فقتا	фа-қи-нā	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:191:20	عذاب	‘azāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:191:21	النار	н-нāр ^п	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:192:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:192:2	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:192:3	من	ман		Обобщающее местоимение

3:192:4	تدخل	тудҳили	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:192:5	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:192:6	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:192:7	أخزيتہ	’аҳзайта-хӯ	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:192:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:192:9	لِلظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:192:10	من	мин		Предлог
3:192:11	أنصار	’ансār ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
3:193:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:2	إننا	’инна-нā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:3	سمعنا	сами’нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:193:4	مناديا	мунāдийан	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать → зовущий, призывающий, взывающий; глашатай	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:193:5	ينادي	йунāдй	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:193:6	لِلْأَيمِن	ли-л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:193:7	أن	’ан		Подчинительный союз
3:193:8	ءامنوا	’āминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	мн. ч.
3:193:9	بربكم	би-рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:193:10	فءامنّا	фа-'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:193:11	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:12	فاغفر	фа-ḡфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:193:13	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:14	ذنوبنا	зунūба-нā	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:15	وكفر	ўа-каффир	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:193:16	عنا	'ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:17	سيئاتنا	саййи'āti-нā	← [سَاءٌ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:18	وتوفنا	ўа-таўаффа-нā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:19	مع	ма'а		Отыменный предлог
3:193:20	الأبرار	л-'абрār ^{II}	← [إِبْرٌ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:194:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:2	وَعَاتِنَا	ŷa-’āti-nā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:3	مَا	mā		Относительное местоимение
3:194:4	وَعَدْتَنَا	ŷa-’adtta-nā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:5	عَلَى	’alā		Предлог
3:194:6	رَسُولِكَ	русули-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:194:7	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:194:8	تُخْزِنَا	тухзи-нā	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:9	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:194:10	الْقِيَمَةِ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:194:11	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:194:12	لَا	lā		Частица отрицания
3:194:13	تُخْلِفُ	тухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:194:14	الْمِيعَادِ	л-мй’ād ^a		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:195:1	فَاسْتَجَابَ	фа-стаджāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:195:2	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:3	رَبَّهُم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:4	أَنِي	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:195:5	لَا	лā		Частица отрицания
3:195:6	أَضِيع	’удй’у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:195:7	عَمَل	’амала	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
3:195:8	عَمَل	’āмилин	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:195:9	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:195:10	مِنْ	мин		Предлог
3:195:11	ذَكَرَ	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:195:12	أَوْ	’aў		Частица распределения
3:195:13	أُنْثَى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:195:14	بَعْضُكُمْ	ба’ду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:195:15	مِنْ	мин		Предлог
3:195:16	بَعْضُ	ба’дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:195:17	فَالَّذِينَ	фа-ллазйна		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:195:18	هَاجَرُوا	хāджарӯ	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			другое место	
3:195:19	وأخرجوا	ʔa-ʔuxridʒū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:20	من	мин		Предлог
3:195:21	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:22	وأؤذوا	ʔa-ʔūzū	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:23	في	фй		Предлог
3:195:24	سبيلي	сабйл-й	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:195:25	وقتلوا	ʔa-ḳātalū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:26	وقتلوا	ʔa-ḳutilū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:27	لأكفرن	ла-ʔукаффира-нна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
3:195:28	عنهم	ʔан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:29	سيئاتهم	саййиʔати-хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:30	ولأدخلنهم	ʔа-ла-ʔудхила-нна-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить, ввозить; включать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:31	جنت	джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:195:32	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:195:33	من	мин		Предлог
3:195:34	تحتها	таḫти-ḫā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:195:35	الأنهر	л-'анḫāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:195:36	ثوابا	ṣaṭṭāбан	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:195:37	من	мин		Предлог
3:195:38	عند	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:195:39	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:195:40	والله	ṭa-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:195:41	عنده	'инда-ḫū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:195:42	حسن	ḫусну	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:195:43	الثواب	ṣ-ṣaṭṭāб ^н	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:196:1	لا	лā		Частица запрещения
3:196:2	يغررك	йағурра-нна- ка	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:196:3	تقلب	тақаллубу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разъезды; торговая деятельность; превратность	Имя действия (V порода), м. р., им. п.

3:196:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:196:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:196:6	في	фй		Предлог
3:196:7	البلد	л-билād ^н	← [بَلَد] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:197:1	متع	матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:197:2	قليل	қалйлун	← [قَلِيل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:197:3	ثم	сумма		Подчинительный союз
3:197:4	مأويهم	ма’ўā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:197:5	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:197:6	وبئس	ўа-би’са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بُئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:197:7	المهاد	л-михād ^у	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:198:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
3:198:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:198:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:198:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:198:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:198:6	جنت	джаннāтун	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:198:7	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:198:8	من	мин		Предлог
3:198:9	تحتها	таḫти-ḫā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:198:10	الأنهر	л-'анḫāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:198:11	خلدين	ḫāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:198:12	فيها	фй-ḫā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:198:13	نزلا	нузулан	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:198:14	من	мин		Предлог
3:198:15	عند	'инди	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:198:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:198:17	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:198:18	عند	'инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:198:19	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:198:20	خير	ḫайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:198:21	للأبرار	ли-л-'абрāр ^и	← [ابر] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться, соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:199:1	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица

3:199:2	من	мин		Предлог
3:199:3	أهل	'ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:199:4	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:199:5	لمن	ла-ман		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
3:199:6	يؤمن	йу'мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:199:7	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:199:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:199:9	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:199:10	إليكم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:199:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:199:12	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:199:13	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:14	خشعين	хāши'йна	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	
3:199:15	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:199:16	لا	лā		Частица отрицания
3:199:17	يشترون	йаштарūна	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:18	بايت	би-'āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:199:19	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:199:20	ثمننا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:199:21	قليلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:199:22	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:199:23	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:24	أجرهم	'аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:25	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:199:26	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:27	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:199:28	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:199:29	سريع	сарй'у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:199:30	الحساب	л-ҳисāб ¹¹	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:200:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
3:200:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:200:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть	Глагол (IV порода),

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:200:4	اصبروا	ṣбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:5	وصابروا	ṣa-ṣāбирū	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → III состояться в терпении; действовать терпеливо	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:6	ورابطوا	ṣa-rāбитū	← [رَبَطَ] скреплять, связывать, соединять → III укрепляться, упрочиваться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:7	واتقوا	ṣa-ttaқū	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:200:9	لعنكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:10	تفلحون	туфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

4. Ан-Нисā'

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
4:1:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:1:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:1:3	اتَّقُوا	ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:4	رَبِّكُمْ	рабба-куму	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:5	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:1:6	خَلَقَكُمْ	ҳалақа-кум	= [لَقَدْ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:7	مِنْ	мин		Предлог
4:1:8	نَفْسٍ	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:1:9	وَحَدَةً	ўāҳидатин	← [وَحْدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:1:10	وَخَلَقَ	ўа-ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:11	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:1:12	زَوْجَهَا	заўджа-хā	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:1:13	وَبَثَّ	ўа-бассā	= [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:14	مِنْهُمَا	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.

4:1:15	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:1:16	كثيراً	касйран	← [كَثِيرًا] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:1:17	ونساء	ўа-нисā'ан	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:1:18	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:19	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:1:20	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:1:21	تساءلون	тасā'алўна	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:22	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:23	والأرحام	ўа-л-'архāма	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:1:24	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:1:25	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:1:26	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:1:27	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:1:28	رقيباً	рақйба ^н	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:2:1	وءاتوا	ўа-'ātū	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:2	اليتيمى	л-йатāмā	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

4:2:3	أموئهم	'амўāла-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:2:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:2:5	تتبدلوا	татабаддалū	← [تَبَدَّلَ] менять, изменять → V измениться; взаимно обмениваться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:6	الخبيث	л-ҳабйса	← [خَبِيثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:2:7	بالطيب	би-ṭ-ṭаййиби	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:2:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:2:9	تأكلوا	та'кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:10	أموئهم	'амўāла-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:2:11	إلى	'илā		Предлог
4:2:12	أموئهم	'амўāли-кум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:2:13	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:2:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:2:15	حوبا	ҳўбан	← [حَابٍ] согрешить, совершить проступок → грех, проступок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:2:16	كبيرا	кабйра ^h	← [كَبِيرٌ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرٌ] (a) расти; взрослеть; достигать	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	
4:3:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:3:2	خفتم	хифтум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:3	ألا	ʔа-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
4:3:4	تقسطوا	туқситū	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:5	في	фй		Предлог
4:3:6	اليتيمى	л-йатāмā	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:3:7	فانكحوا	фа-нкихū	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:8	ما	mā		Относительное местоимение
4:3:9	طاب	tāба	= [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:3:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:11	من	мина		Предлог
4:3:12	النساء	н-нисāʔи	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:3:13	مثنى	масnā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:14	وثلاث	ʔа-сулāсā	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → по три; три раза, трижды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:15	وربع	ʔа-рубāʔа	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → по четыре; четыре раза, четырежды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:3:16	فإن	фа-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:3:17	خفتم	хифтум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:18	ألا	ʔа-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания

4:3:19	تعَدَلُوا	та'дилӯ	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнять; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:20	فَوْحِدَةً	фа- ўаҳидатан	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:3:21	أَوْ	'aў		Частица распределения
4:3:22	مَا	mā		Относительное местоимение
4:3:23	مَلَكَتْ	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:3:24	أَيْمَنُكُمْ	'аймāну-кум	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:3:25	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:3:26	أَدْنَى	'аднā	← [دُنًى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنًى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:3:27	أَلَا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
4:3:28	تَعُولُوا	та'улӯ	= [عَالَ] отклоняться; сходить с прямого пути; быть несправедливым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:4:1	وَعَاتُوا	ўа-'ātӯ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:4:2	النِّسَاءِ	н-нисā'a	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:4:3	صَدَقْتَهُنَّ	садуқāти- хинна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → вено, выводное — обязательный подарок = выкупная плата жениха	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:4:4	نَحْلَةً	ниҳлатан	← [نَحَلَ] давать, даровать, дарить; приписывать, измышлять → предписанный, полагающийся дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:4:5	فَإِنْ	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия

4:4:6	طَبِن	тибна	= [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:4:7	لَكُم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:4:8	عَنْ	‘ан		Предлог
4:4:9	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:4:10	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:4:11	نَفْسًا	нафсан	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:4:12	فَكَلَوْهُ	фа-кулū-ху	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:4:13	هَنِيئًا	ханй’ан	← [هَنَأَ] вымазать смолой (<i>коростового верблюда</i>); быть полезным, идти впрок; быть приятным → приятный; здоровый (<i>о пище и питье</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:4:14	مَرِيئًا	марй’а ^н	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → легко глотаемый, удобоваримый, здоровый, приятный (<i>о пище</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:5:1	وَلَا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:5:2	تَوَاتُوا	ту’тū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:3	السَّفَهَاءِ	с-суфахā’а	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:5:4	أَمْوَالِكُمْ	’амўāла-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:5	الَّتِي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.

4:5:6	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:5:7	الله	л-лаҳу	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:5:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:9	قيما	қийāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние, вставание; уход, попечение; защита, поддержка, опора	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:5:10	وارزقوهم	ўа-рзуқў-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:5:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:5:12	واكسوهم	ўа-ксў-хум	= [كَسَا] одевать, покрывать одеянием	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:5:13	وقولوا	ўа-қўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:5:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:5:15	قولوا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:5:16	معروفا	ма‘рўфа ^н	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:1	وابتلوا	ўа-бталў	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:2	اليتمى	л-йатāмā	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

4:6:3	حتى	ḫattā		Союз начинания
4:6:4	إذا	ʾizā		Наречие времени
4:6:5	بلغوا	балаḡū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:6	النكاح	н-никāḫа	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:7	فإن	фа-ʾин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:6:8	ءانستم	ʾāнастум	← [أَنْسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → IV увидеть; заметить, различить; почувствовать; постичь; обнаружить	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:10	رشدا	рушдан	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:11	فادفعوا	фа-дфаʿū	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:12	إليهم	ʾилай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:13	أمولهم	ʾамўāла-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:6:15	تأكلوها	таʾкулū-хā	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:6:16	إسرافا	ʾисрафан	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → неумеренность,	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			расточительность; превышение меры, чрезмерность	
4:6:17	وبدارا	ўа-бидāран	← [بَدَرَ] являться неожиданно; застигать врасплох; получаться неожиданно; спешить, торопиться, стараться первым сделать что-либо → торопливость, поспешность в стремлении быстро сделать что-либо	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:6:18	أن	’ан		Подчинительный союз
4:6:19	يكبروا	йакбарӯ	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:20	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:6:21	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:22	غنيا	Ғаниййан	← [غَنِيَ] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:23	فليستعفف	фа-л-йа-ста‘фиф	← [عَفَّ] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → X воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказанья; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:24	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:6:25	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:26	فقيرا	фақйран	← [فَقَرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:6:27	فليأكل	фа-л-йа’кул	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:28	بالمعروف	би-л-ма’рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:6:29	فاذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица;

				наречие времени
4:6:30	دفعتم	дафа‘тум	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:31	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:32	أموئهم	’аму‘ала-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:33	فأشهدوا	фа-’ашхидū	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:6:34	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:6:35	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:6:36	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:6:37	حسبنا	ҳасйба ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:7:1	للرجال	ли-р-риджāли	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:7:2	نصيب	насийбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:7:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:7:4	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:5	الولدان	л-ўāлидāни	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:7:6	والأقربون	ўа-л-’ақрабūна	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

4:7:7	وَالنِّسَاءِ	ўа-ли-н-нисā'и	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:7:8	نَصِيبٍ	наҗйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:7:9	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:7:10	تَرَكَ	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:11	الْوِلْدَانِ	л-ўāлидāни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:7:12	وَالْأَقْرَبُونَ	ўа-л-'ақрабūна	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:7:13	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:7:14	قَلَّ	қалла	= [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:15	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:16	أَوْ	'аў		Частица распределения
4:7:17	كَثُرَ	касүра	= [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:7:18	نَصِيبًا	наҗйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:7:19	مَفْرُوضًا	мафрӯда ^h		Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:8:1	وَإِذَا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:8:2	حَضَرَ	ҳадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:8:3	القسمة	л-қисмата	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → раздел; делёж; часть, доля	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:8:4	أولوا	'улӯ	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:8:5	القربى	л-қурбā	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:8:6	واليتمى	ўа-л-йатāma	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:8:7	والمسكين	ўа-л-масāқйни	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:8:8	فارزقوهم	фа-рзуқӯ-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:8:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:8:10	وقولوا	ўа-қулӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:8:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:8:12	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:8:13	معروفا	ма'рӯфа ^н	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:9:1	وليخش	ўа-л-йаҳша	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:9:3	لو	лаў		Частица условного предположения

				(невыполненного условия)
4:9:4	تركوا	таракӯ	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:5	من	мин		Предлог
4:9:6	خلفهم	ҳалфи-хим	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:7	ذرية	зурриййатан	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:9:8	ضعفا	ди‘афан	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:9:9	خافوا	ҳафӯ	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:10	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:11	فليتقوا	фа-л-йаттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:12	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:9:13	وليقلوا	ўа-л-йақўлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:9:14	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:9:15	سديدا	садида ^н	← [سَدَّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → попадающий в цель, прямой; справедливый, основательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:10:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

4:10:3	يَأْكُلُونَ	йа'кулӯна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:4	أَمْوَالٍ	'амўāла	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:10:5	الْيَتَامَى	л-йатāмā	← [يَتِيمٌ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:10:6	ظُلْمًا	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:10:7	إِنَّمَا	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:10:8	يَأْكُلُونَ	йа'кулӯна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:9	فِي	фй		Предлог
4:10:10	بَطُونِهِمْ	буṭūни-хим	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:11	نَارًا	нāран	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:10:12	وَيَصِلُونَ	ўа-са-йаṣлаўна	= [صَلَّى] жарить, печь (на огне)	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:10:13	سَعِيرًا	са'йра ^h	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:11:1	يُوصِيكُمْ	йўṣй-куму	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:11:3	فِي	фй		Предлог
4:11:4	أَوْلَادِكُمْ	'аўлāди-кум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:5	لِلذِّكْرِ	ли-з-закари	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять →	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			самец; мужчин	
4:11:6	مثل	мислу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:7	حظ	ҳаззи	← [حَظٌ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:11:8	الأنثيين	л- 'унсайайни	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:11:9	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:11:10	كن	кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:11:11	نساء	нисā'ан	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:11:12	فوق	фаўқа	← [فَوْقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:11:13	اثنتين	снатайни	← [تْنَيْنِ] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:11:14	فلهن	фа-ла-хунна		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:11:15	ثلثا	сулусā	← [ثُلَاثًا] брать третью часть и [ثُلَاثًا] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:11:16	ما	mā		Относительное местоимение
4:11:17	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:18	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:11:19	كانت	kānat	= [كَانَتْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:11:20	وحدة	ўāҳидатан	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:11:21	فلها	фа-ла-хā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:11:22	النصف	н-нисфу	← [نِصْفًا] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			делить что-либо пополам → половина	
4:11:23	ولأبويه	ўа-ли- 'абаўа-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:24	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:11:25	وحد	ўāҳидин	← [وَحْدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:11:26	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:11:27	السدس	с-судусу	← [سَدَسًا] быть шестым → одна шестая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:28	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:11:29	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:30	إن	'ин		Частица условия
4:11:31	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:32	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:33	ولد	ўаладун	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:34	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:11:35	لم	лам		Частица отрицания
4:11:36	يكن	йакун	= [يَكُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:37	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:38	ولد	ўаладун	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:39	وورثه	ўа-ўариса-	= [وَرِثَ] наследовать, получать по	Слитный соединительный

		хӯ	наследству	союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:40	أبواه	'абаўā-ху	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:41	فألمه	фа-ли- 'умми-хи	← [ألم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:42	الثالث	с-сулусу	← [ثالث] брать третью часть и [ثالث] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:43	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
4:11:44	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:45	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, у л., м. р., ед. ч.
4:11:46	إخوة	'ихўатун	← [أخ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:11:47	فألمه	фа-ли- 'умми-хи	← [ألم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:48	السدس	с-судусу	← [سدس] быть шестым → одна шестая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:49	من	мин		Предлог
4:11:50	بعد	ба'ди	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:11:51	وصية	ўағиййатин	← [وصى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:11:52	يوصي	йўсй	← [وصى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:11:53	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:11:54	أو	'aŭ		Частица распределения
4:11:55	دين	дайнин	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:11:56	ءاباؤكم	'ābā'y-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:57	وأبناؤكم	ŷa-'abnā'y- кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:58	لا	lā		Частица отрицания
4:11:59	تدرون	тадрӯна	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:60	أيهم	'аййу-хум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:11:61	أقرب	'ақрабу	← [قُرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:11:62	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:11:63	نفعاً	наф'ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:11:64	فريضة	фарйдан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:11:65	من	мина		Предлог
4:11:66	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:11:67	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица

4:11:68	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:11:69	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:11:70	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:11:71	حكيما	ḫакīма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:12:1	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:2	نصف	ниṣфу	← [نَصَفَ] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:3	ما	mā		Относительное местоимение
4:12:4	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:5	أزوجهكم	’азўāджу-кум	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:6	إن	’ин		Частица условия
4:12:7	لم	лам		Частица отрицания
4:12:8	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:9	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:10	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:11	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:12:12	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:13	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

4:12:14	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:15	فلکم	фа-ла-куму		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:16	الربع	р-рубун	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четверть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:17	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:12:18	ترک	таракна	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:19	من	мин		Предлог
4:12:20	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:12:21	وصية	ўасиййатин	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:12:22	يوصين	йўсйна	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:23	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:12:24	أو	'aў		Частица распределения
4:12:25	دين	дайнин	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:26	ولهن	ўа-ла-хунна		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:27	الربع	р-рубун	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четверть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:28	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:12:29	ترکتم	тарактум	= [تَرَكَ] оставлять, покидать;	Глагол, совершенное

			оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:30	إن	’ин		Частица условия
4:12:31	لم	лам		Частица отрицания
4:12:32	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:33	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:34	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:35	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:12:36	كان	kāна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:37	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:38	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:39	فلهن	фа-ла-хунна		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:12:40	الثمن	с-сумуну	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمْنًا] быть восьмым → одна восьмая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:41	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:12:42	تركتم	тарактум	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:12:43	من	мин		Предлог
4:12:44	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبُغِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:12:45	وصية	ўақиййатин	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:12:46	توصون	тўсўна	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать,	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			повелевать	2 л., м. р., ед. ч.
4:12:47	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:12:48	أو	'aŭ		Частица распределения
4:12:49	دين	дайнин	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:50	وإن	ŷa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:12:51	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:52	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:53	يورث	йўрасу	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:54	كلالة	калāлатан	← [كَلَّأَ] не иметь силы; ослабевать; утомляться, уставать → [правовое состояние] отсутствия детей, родителей и наследников со стороны отца	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:12:55	أو	'aŭ		Частица распределения
4:12:56	امرأة	мра'атун	← [مَرَأٌ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:12:57	وله	ŷa-ла-xŷ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:58	أخ	'aхун	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:59	أو	'aŭ		Частица распределения
4:12:60	أخت	'ухтун	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:12:61	فلكل	фа-ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:12:62	وحد	ŷāхидин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

4:12:63	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:12:64	السدس	с-судусу	← [سَدَسَ] быть шестым → одна шестая	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:65	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
4:12:66	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:12:67	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:12:68	من	мин		Предлог
4:12:69	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:12:70	فهم	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:12:71	شركاء	шуракā'у	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:12:72	في	фй		Предлог
4:12:73	الثالث	с-сулуси	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:74	من	мин		Предлог
4:12:75	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:12:76	وصية	ўасиййатин	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:12:77	يوصى	йўсā	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:12:78	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:12:79	أو	'aў		Частица распределения
4:12:80	دين	дайнин	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:81	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.

4:12:82	مضار	мудāррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать → причиняющий вред, зло, ущерб	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:12:83	وصية	ўағиййатан	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:12:84	من	мина		Предлог
4:12:85	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:12:86	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:12:87	عليم	‘алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:12:88	حليم	ҳалїм ^{ун}	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:13:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:13:2	حدود	ҳудӯду	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:13:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:13:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:13:5	يطع	йуṭи‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:13:6	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:13:7	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:13:8	يدخله	йудҳил-ху	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:13:9	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.

4:13:10	تجري	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:13:11	من	мин		Предлог
4:13:12	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:13:13	الأنهر	л-'анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:13:14	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:13:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:13:16	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:13:17	الفوز	л-фаўзу	← [فاز] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:13:18	العظيم	л-'азйм ^y	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:14:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:14:2	يعص	йа'си	= [عصى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:14:4	ورسوله	ўа-расūла-хū	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:5	ويتعد	ўа-йата'адда	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → V переходить, переступать, нарушать; чинить	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

			несправедливость, действовать враждебно	
4:14:6	حدوده	ҳудӯда-хӯ	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:7	يدخله	йудҳил-ху	← [دَخَلَ] входить, проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:8	نارا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:14:9	خلدا	ҳāлидан	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:14:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:14:11	وله	ўа-ла-хӯ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:14:12	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:14:13	مهين	муҳйин ^{ун}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → смирение; скромность → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:15:1	والتي	ўа-ллāтй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:15:2	يأتين	йа’тйна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:3	الفحشة	л-фāҳишата	← [فَحْشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:15:4	من	мин		Предлог
4:15:5	نسائكم	нисā’и-кум	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:15:6	فاستشهدوا	фа-сташхидū	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → X просить кого-либо засвидетельствовать; призывать в свидетели	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:15:7	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:8	أربعة	’арба‘атан	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:15:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:15:10	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:15:11	شهدوا	шахидū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:15:12	فأمسكوهن	фа-’амсикū-хунна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:13	في	фй		Предлог
4:15:14	البيوت	л-буйūти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:15:15	حتى	хаттā		Частица начинания
4:15:16	يتوفيهن	йатаўаффā-хунна	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:17	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:15:18	أو	’аў		Частица распределения
4:15:19	يجعل	йадж‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Глагол, несовершенное время, сослагательное

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:15:20	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:15:21	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:15:22	سبيل	сабйла ^h	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:16:1	والذان	ўа-ллазāни		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., дв. ч.
4:16:2	يأتينها	йа'тийāни-хā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:16:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:16:4	فءاذوهما	фа-'āзӯ-хумā	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:16:5	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:16:6	تابا	тāбā	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
4:16:7	وأصلحا	ўа-'аcлаҳā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
4:16:8	فأعرضوا	фа-'a'ридӯ	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:16:9	عنهما	'ан-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:16:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:16:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

4:16:12	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:16:13	توابا	taṣṣāban	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:16:14	رحيما	raḥīma ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:17:1	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:17:2	التوبة	t-taṣṣātu	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., им. п.
4:17:3	على	‘alā		Предлог
4:17:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:17:5	للذين	ли-ллазīна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:17:6	يعملون	йа‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:17:7	السوء	с-сū’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:17:8	بجهلة	би-джахāлатин	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → глупость; глупый поступок; невежество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:17:9	ثم	сумма		Соединительный союз
4:17:10	يتوبون	йатūбūна	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:17:11	من	мин		Предлог
4:17:12	قريب	қарйбин	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:17:13	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:17:14	يتوب	йатūбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:17:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:17:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:17:17	وكان	ўа-ка́на	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:17:18	الله	л-ла́ху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:17:19	عليما	‘али́ман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:17:20	حكима	ҳаки́ман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:18:1	وليس	ўа-лайсати	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:18:2	التوبة	т-таўба́ту	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., им. п.
4:18:3	للذين	ли-ллазй́на		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:18:4	يعملون	йа‘малў́на	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:5	السيئات	с-саййи’а́ти	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:18:6	حتى	ҳатта́		Предлог
4:18:7	إذا	’иза́		Наречие времени
4:18:8	حضر	ҳа́дара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:18:9	أحدهم	’аҳада-хуму	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:10	الموت	л-маў́ту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:18:11	قال	қа́ла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:18:12	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:18:13	تبت	тубту	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
4:18:14	الآن	л-’а́на	← [آنَ] наступать, приходить (<i>о времени</i>) → время, пора → теперь	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:18:15	ولا	ўа-ла́		Слитный соединительный союз; частица отрицания

4:18:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:18:17	يموتون	йамутуна	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:18	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:19	كفار	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:18:20	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:18:21	أعدنا	’а’таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:18:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:18:23	عذابا	’азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:18:24	أليما	’алйма ^н	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:19:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:19:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:19:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:19:4	لا	лā		Частица отрицания
4:19:5	يحل	йаҳиллу	= [حَلَّ] (а/у) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (а/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:19:7	أن	’ан		Подчинительный союз
4:19:8	ترثوا	тарисū	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

4:19:9	النساء	н-нисā'a	← [نساء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:19:10	كرها	кархан	← [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:19:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:19:12	تعصلوهن	та'дулū-хунна	= [عَصَلَ] чинить препятствия, затруднять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:13	لتذهبوا	ли-тазхабū	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:19:14	ببعض	би-ба'ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:19:15	ما	мā		Относительное местоимение
4:19:16	ءاتيتموهن	'āтайтумū-хунна	← [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:17	إلا	'иллā		Частица исключения
4:19:18	أن	'ан		Подчинительный союз
4:19:19	يأتين	йа'тйна	= [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:20	بفحشة	би-фāҳишатин	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:19:21	مبينة	мубаййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:19:22	وعاشروهن	ўа-'āширū-хунна	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → III общаться; водить дружбу; иметь отношения	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				мн. ч.
4:19:23	بالمعروف	би-л- ма'рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عُرِفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р. ед. ч., род. п.
4:19:24	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
4:19:25	كرهتموهن	карихтумӯ- хунна	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:19:26	فعسى	фа-'asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:27	أن	'ан		Подчинительный союз
4:19:28	تكرهوا	такрахӯ	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:19:29	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:19:30	ويجعل	ўа-йадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:31	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:19:32	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:19:33	خييرا	ҳайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:19:34	كثيرا	касйра ^н	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:20:2	أردتم	'арадтуму	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:20:3	استبدال	стибдāла	← [بَدَلَ] менять, изменять → X обменивать; заменять →	Имя действия (X порода), м. р., вин. п.

			стремление заменить одно другим	
4:20:4	زوج	заўджин	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:20:5	مكان	макāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:6	زوج	заўджин	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:20:7	وءاتيتم	ўа-’атайтум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:20:8	إحديهن	’ихдā-хунна	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:20:9	قنطارا	қинтāран	= قنطار қинтар (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:10	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:20:11	تأخذوا	та’хузū	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:20:12	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:20:13	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:14	أتأخذونه	’а-та’хузūна-хū	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:20:15	بهتنا	бухтāнан	← [بعت] поражать, изумлять; смущать, приводить в	Имя существительное в неопределенном

			замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:16	وَإِثْمًا	ўа-’исман	← [اِثْمًا] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:20:17	مَبِينًا	мубйна ^н	← [بَيِّنًا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:21:1	وَكَيْفَ	ўа-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:21:2	تَأْخُذُونَهُ	та’хузўна-хў	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:21:3	وَقَدْ	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:21:4	أَفْضَى	’афдā	← [أَفْضَى] быть обширным, пространным → IV разрушать барьеры; оказаться соседним, смежным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:21:5	بَعْضُكُمْ	ба’ду-кум	← [بَعْضًا] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:21:6	إِلَى	’илā		Предлог
4:21:7	بَعْضُ	ба’дин	← [بَعْضًا] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:21:8	وَأَخَذَ	ўа-’аҳазна	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:21:9	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:21:10	مِثْقًا	мйсāқан	← [وَقِيقًا] верить, доверять, полагаться и [وَقِيقًا] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым →	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			зalog, обязательство; соглашение, договор	
4:21:11	غليظا	ḡalīẓa ⁿ	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:22:1	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:22:2	تتكحوا	танкиḫū	= [تَكَحَّ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:22:3	ما	mā		Относительное местоимение
4:22:4	نكح	накаḫa	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:5	ءاباؤكم	’ābā’u-кум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:22:6	من	мина		Предлог
4:22:7	النساء	н-нисā’и	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:22:8	إلا	’иллā		Частица исключения
4:22:9	ما	mā		Относительное местоимение
4:22:10	قد	қад		Частица определенности
4:22:11	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:12	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:13	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:14	فحشة	fāḫiṣhātān	← [فَحِشٌّ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:22:15	ومقتا	ŷa-мақтан	← [مَقَتَّ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:22:16	وساء	ŷa-shā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:22:17	سبيلًا	сабйла ^h	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:23:1	حرمت	хурримат	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:23:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:3	أمهتكم	’уммахāту-кум	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:4	وبناتكم	ўа-банāту-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:5	وأخوتكم	ўа-’аҳаўāту-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра, подобная, такая же	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:6	وعمتكم	ўа-’аммāту-кум	← [عَمَّ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → тётка со стороны отца	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:7	وخلتكم	ўа-хālāту-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → тётка со стороны матери	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:8	وبنات	ўа-банāту	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:9	الأخ	л-’аҳи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:23:10	وبنات	ўа-банāту	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

4:23:11	الأخت	л-'уҳти	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:23:12	وأمهتكم	ўа-'уммахātu-куму	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:13	التي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:23:14	أرضعكم	'арда'на-кум	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:15	وأخوتكم	ўа-'аҳаўātu-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:16	من	мина		Предлог
4:23:17	الرضعة	р-радā'ати	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → кормление грудью	Имя действия, ж. р., род. п.
4:23:18	وأمهت	ўа-'уммахātu	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:19	نسائكم	нисā'и-кум	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:20	ورببكم	ўа-рабā'ибу-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → падчерица	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:21	التي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:23:22	في	фй		Предлог
4:23:23	حجوركم	ҳуджӯри-кум	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → колени, лоно; подол	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:24	من	мин		Предлог

4:23:25	نسائكم	нисā'и-куму	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:26	التي	ллāтī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:23:27	دخلتم	даҳалтум	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:28	بهن	би-хинна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:23:29	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:23:30	لم	лам		Частица отрицания
4:23:31	تكونوا	такūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:32	دخلتم	даҳалтум	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:33	بهن	би-хинна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:23:34	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:23:35	جناح	джунаḥа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:23:36	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:37	وَحَلَّلْ	ўа-ḥалā'илу	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, поволительным; быть законным → муж, супруг; жена, супруга	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:23:38	أبنائكم	'абнā'и-куму	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:39	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:23:40	من	мин		Предлог
4:23:41	أصلبكم	'аслāби-кум	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинать (из персидского) → хребет, позвоночник	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:42	وأن	ўа-'ан		Слитный соединительный союз;

				подчинительный союз
4:23:43	تجمعوا	таджма‘ū	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:23:44	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:23:45	الأختين	л-’ухтайни	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:23:46	إلا	’иллә		Частица исключения
4:23:47	ما	mā		Относительное местоимение
4:23:48	قد	қад		Частица определенности
4:23:49	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:23:50	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:23:51	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:23:52	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:23:53	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:23:54	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:1	والمحصنت	ўа-л-муҳсанāту	← [حَصَّنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
4:24:2	من	мина		Предлог
4:24:3	النساء	н-нисā’и	← [نِسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:24:4	إلا	’иллә		Частица исключения
4:24:5	ما	mā		Относительное местоимение
4:24:6	ملك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:24:7	أيمنكم	’аймāну-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:8	كتب	китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

4:24:9	الله	л-лāхи	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:24:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:11	وأحل	ўa-’уҳилла	← [حلّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حلّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:13	ما	mā		Относительное местоимение
4:24:14	وراء	ўарā’a	← [ورّى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:24:15	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:24:16	أن	’ан		Подчинительный союз
4:24:17	تبتغوا	табтағū	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:18	بأموالكم	би-’амўāли-кум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:19	محصنين	муҳсинйна	← [حصن] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → добродетельный, целомудренный; женатый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:24:20	غير	ғайра	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:24:21	مسفحين	мусāфиҳйна	← [سفع] лить, проливать → III совершать прелюбодеяние, развратничать → прелюбодей	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:24:22	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение

4:24:23	استمتعتم	стамта‘тум	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:24	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:25	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:24:26	فءاتوهن	фа-’ātū-хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:24:27	أجورهن	’уджўра-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:24:28	فريضة	фарйдатан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать → предписание (закона, религии); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:24:29	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:24:30	جناح	джунаҳа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:31	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:32	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
4:24:33	ترضيتم	тарāдайтум	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VI приходить к взаимному соглашению	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:24:34	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:35	من	мин		Предлог

4:24:36	بعد	ба‘ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:24:37	الفريضة	л-фарйдати	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать → предписание (закона, религии); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:24:38	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:24:39	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:24:40	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:24:41	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:24:42	حكيمًا	ҳакйман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:25:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:25:2	لم	лам		Частица отрицания
4:25:3	يستطيع	йастаṭи‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:25:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:5	طولا	таўлан	← [طَالَ] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → могущество, сила; благополучие, достаток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:25:6	أن	’ан		Подчинительный союз
4:25:7	ينكح	йанкиҳа	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:25:8	المحصنت	л-муҳсанāти	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестья; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
4:25:9	المؤمنت	л-му’минāти	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	вин. п.
4:25:10	فمن	фа-мин		Слитная причинно- следственная частица; предлог
4:25:11	ما	mā		Относительное местоимение
4:25:12	ملكتم	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:25:13	أيمنكم	'аймāну-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:14	من	мин		Предлог
4:25:15	فتيتكم	фатайāти- куму	← [فَتَا] быть юношей → девочка; девушка; рабыня, служанка	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:16	المؤمنت	л-му'минāти	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
4:25:17	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:25:18	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:19	بأيمنكم	би-'ймāни- кум	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:20	بعضكم	ба'ду-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:21	من	мин		Предлог
4:25:22	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:23	فانكحوهن	фа-нких̣у- хунна	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				мн. ч.
4:25:24	بِإِذْنِ	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:25	أَهْلُهُنَّ	'ахли-хинна	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:26	وَعَاتُوهُنَّ	ўа-'ātū-хунна	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:27	أَجُورَهُنَّ	'уджўра-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:28	بِالْمَعْرُوفِ	би-л-ма'рўфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:29	مُحَصَّنَاتٍ	муҳсанāтин	← [حَصَّنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищенная браком от бесчестия; замужняя	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:25:30	غَيْرِ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:25:31	مُسْفَحَاتٍ	мусāфиҳāти н	← [سَفَحَ] лить, проливать → III совершать прелюбодеяние, развратничать → прелюбодей	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
4:25:32	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:25:33	مُتَّخِذَاتٍ	муттаҳизāти	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать → принимающий за кого-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.

4:25:34	أَخْدَان	'ахдāнин	← [خَدَنَ] взять в друзья, любовники → друг; любовник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
4:25:35	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:25:36	أَحْصَنَ	'уҳсинна	← [حَصَّنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:37	فَإِن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:25:38	أَتَيْنَ	'атайна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:39	بِفَحْشَةٍ	би-фаҳишатин	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:25:40	فَعَلَيْهِنَ	фа-'алай-хинна		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:25:41	نَصَفَ	нисфу	← [نَصَفَ] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:42	مَا	mā		Относительное местоимение
4:25:43	عَلَى	'алā		Предлог
4:25:44	الْمَحْصَنَتِ	л-муҳсанāти	← [حَصَّنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
4:25:45	مِنْ	мина		Предлог
4:25:46	الْعَذَابِ	л-'азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:25:47	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:25:48	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:25:49	خَشِيَ	хашийа	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:25:50	الْعَنَتِ	л-'аната	← [عَنَتَ] попадать в затруднительное положение, в	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			беду; совершить грех, преступление → бедственное положение, беда; преступление, грех	
4:25:51	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:52	وأن	ʔa-ʔан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
4:25:53	تصبروا	таҗбирӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:54	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:55	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:25:56	والله	ʔа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:25:57	غفور	Ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:25:58	رحيم	раҳйим ^{уН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:26:1	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:26:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:26:3	ليبين	ли-йубаййина	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:26:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:5	ويهديكم	ʔа-йахдийа-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:6	سنن	сунана	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму →	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			установленные правила; обычай, закон	
4:26:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:26:8	من	мин		Предлог
4:26:9	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:10	ويتوب	ўа-йатўба	= [تَلَبَّ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:26:11	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:26:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:26:13	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:26:14	حكيم	ҳаким ^{УН}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:27:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:27:2	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:27:3	أن	’ан		Подчинительный союз
4:27:4	يتوب	йатўба	= [تَلَبَّ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:27:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:27:6	ويريد	ўа-йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:27:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:27:8	يتبعون	йаттаби’ўна		Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:27:9	الشهوت	ш-шахаўāti	← [شَهَا] страстно хотеть, желать	Имя существительное,

			→ сильное желание; страсть; похоть	ж. р., мн. ч., вин. п.
4:27:10	أن	’ан		Подчинительный союз
4:27:11	تميلوا	тамйлу	= [مَلَّ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:27:12	ميلا	майлан	← [مَلَّ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться → уклонение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:27:13	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:28:1	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:28:2	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:28:3	أن	’ан		Подчинительный союз
4:28:4	يخفف	йухаффифа	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:28:5	عنكم	’ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:28:6	وخلق	ўа-хулиқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:28:7	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:28:8	ضعيفا	да’йфа ^н	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:29:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:29:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:29:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:29:4	لا	лā		Частица запрещения
4:29:5	تأكلوا	та’кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
4:29:6	أموالكم	'амўāла-кум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:7	بينكم	байна-кум	← [بَيْن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:8	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطْل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь, неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
4:29:9	إلا	'иллā		Частица исключения
4:29:10	أن	'ан		Подчинительный союз
4:29:11	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:29:12	تجارة	тиджāратан	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
4:29:13	عن	'ан		Предлог
4:29:14	تراض	тарāдин	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VI приходить к взаимному соглашению → взаимное соглашение, довольство	Имя действия (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:29:15	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:16	ولا	ўа-lā		Частица запрещения
4:29:17	تقتلوا	тақтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:18	أنفسكم	'анфуса-кум	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:29:19	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:29:20	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:29:21	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:29:22	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
4:29:23	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:30:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:30:2	يفعل	йаф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:30:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:30:4	عدونا	‘удўāнан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:30:5	وظلما	ўа-зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:30:6	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
4:30:7	نصليه	нуслй-хи	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:30:8	نارا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:30:9	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:30:10	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:30:11	على	‘алā		Предлог
4:30:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:30:13	يسيرا	йасйра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:31:1	إن	’ин		Частица условия
4:31:2	تجتنبوا	таджтанибў	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII	Глагол (VIII порода), совершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			держаться вдали; удаляться; избегать	
4:31:3	كَبَائِر	кабā'ира	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → нечто большое, важное; страшный грех, тяжкое преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:31:4	مَا	mā		Относительное местоимение
4:31:5	تَنْهَوْنَ	тунхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:6	عَنْهُ	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:31:7	نَكَفَر	нукаффир	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), совершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:31:8	عَنْكُمْ	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:9	سَيِّئَاتِكُمْ	саййи’āti-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:10	وَنَدْخُلُكُمْ	ўа-нудҳил-кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:31:11	مَدْخَلًا	мудҳалан	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → место, время проникновения; вход	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:31:12	كَرِيمًا	карйма ^н	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:32:1	وَلَا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:32:2	تَتَمَنَوْنَ	татаманнаў	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:32:3	ما	mā		Относительное местоимение
4:32:4	فضل	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:32:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:7	بعضكم	ба‘да-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:32:8	على	‘алā		Предлог
4:32:9	بعض	ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:32:10	للرجال	ли-р-риджāли	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:32:11	نصيب	наṣйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:32:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:32:13	اكتسبوا	ктасабū	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленя, добывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:32:14	وللنساء	ўа-ли-н-нисā’и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:32:15	نصيب	наṣйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:32:16	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:32:17	اكتسبن	ктасабна	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленя, добывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.

4:32:18	وسئلوا	ўа-с'алӯ	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн.ч.
4:32:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:32:20	من	мин		Предлог
4:32:21	فضله	фадли-хй	← [فَضَّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:22	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:32:23	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:32:24	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:32:25	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:32:26	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:32:27	عليما	'алима ^h	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:33:1	ولكل	ўа-ли-куллин	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
4:33:2	جعلنا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:33:3	مولي	маўāлийа	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:33:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:33:5	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:33:6	الولدان	л-ўāлидāни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:33:7	والأقربون	ўа-л-'ақрабӯна	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать,	Слитный соединительный союз;

			совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:33:8	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:33:9	عقدت	‘ақадат	= [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (<i>договор</i>) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:33:10	أيمنكم	’аймāну-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:33:11	فءاتوهم	фа-’ātū-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:33:12	نصيبهم	насйба-хум	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:33:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:33:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:33:15	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:33:16	على	‘алā		Предлог
4:33:17	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:33:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:33:19	شهيدا	шахйда ^{н-и}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:34:1	الرجال	^a р-риджāлу	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:34:2	قومون	қаўўāmūна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → постоянно стоящий, стойкий; отвечающий за кого-что-либо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.

4:34:3	على	‘алā		Предлог
4:34:4	النساء	н-нисā’и	← [نَسَاء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:34:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:34:6	فضل	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:34:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:34:8	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:9	على	‘алā		Предлог
4:34:10	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:34:11	وبما	ўа-би-mā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
4:34:12	أنفقوا	’анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:34:13	من	мин		Предлог
4:34:14	أموالهم	’амўāли-хим	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:34:15	فأصلحت	фа-ṣ-ṣāлиḫātu	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
4:34:16	قنتت	қāнитātун	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
4:34:17	حفظت	ḫāфизātун	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
4:34:18	للغيب	ли-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, постижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

4:34:19	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:34:20	حفظ	хафиза	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:34:21	الله	л-lāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:34:22	والتي	ўа-ллāтī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:34:23	تخافون	тахāфўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:24	نشوزهن	нушўза-хунна	← [نَشَزَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть → неприязнь, непокорность; плохое обхождение с кем-либо	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:25	ففظوهن	фа-‘изў-хунна	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:26	واهجروهن	ўа-хджурў-хунна	= [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:27	في	фī		Предлог
4:34:28	المضاجع	л-мадāджи‘и	← [ضَجَّعَ] лежать, покоиться; клониться → ложе, постель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:34:29	واضربوهن	ўа-дрибў-хунна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:30	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:34:31	أطعنكم	’атā‘на-кум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:32	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения

4:34:33	تَبَغُوا	табғу	= [تَبَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:34:34	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:34:35	سبيلًا	сабйлан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:34:36	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:34:37	الله	л-ла́ха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:34:38	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:34:39	عليا	‘алиййан	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:34:40	كَبِيرًا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:35:2	خَفِئْتُم	ҳифтум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:35:3	شَقَاقٍ	шиқāқа	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
4:35:4	بينهما	байни-химā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:35:5	فابْعَثُوا	фа-б‘аcў	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:35:6	حكما	ҳакаман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → судья	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:35:7	من	мин		Предлог
4:35:8	أهله	'ахли-хй	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:9	وحكما	ўа-ҳакаман	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → судья	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:10	من	мин		Предлог
4:35:11	أهلها	'ахли-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:35:12	إن	'ин		Частица условия
4:35:13	يريدا	йурйда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:14	إصلاحا	'ислāҳан	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:35:15	يوفق	йуўаффиқи	← [وَفَّقَ] подходить, соответствовать → II слаживать, устраивать, подгонять; согласовывать, примирять; содействовать, помогать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:16	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:35:17	بينهما	байна-хумā	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:35:18	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:35:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:35:20	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:35:21	عليما	'алиман	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:35:22	خبيرا	ҳабйр ^{ан}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать,	Имя прилагательное в неопределенном

			узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:36:1	واعبدوا	ʾa-‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:36:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:36:3	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:36:4	تشرکوا	тушрикū	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:36:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:36:6	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:36:7	وبالولدين	ʾa-би-л- ʾāлидайни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
4:36:8	إحسنا	’иḥsāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодетельство → благодетельство, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:36:9	وبذي	ʾa-би-зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:10	القربى	л-қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:36:11	واليتيمى	ʾa-л-йатāмā	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:36:12	والمسكين	ʾa-л- масāкйни	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:36:13	والجار	ʾa-л-джāри	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → сосед; тот, кто защищает, покровительствует	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:14	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			переводится соответственно его значению	
4:36:15	القربى	л-қурба	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:36:16	والجار	ʔa-л-джари	← [جار] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → сосед; тот, кто защищает, покровительствует	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:17	الجنب	л-джунуби	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:18	والصاحب	ʔa-ṣ-ṣāḥibi	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:19	بالجنب	би-л-джанби	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:20	وابن	ʔa-бни	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:21	السبيل	с-сабили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:36:22	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:36:23	ملك	малакат	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:36:24	أيمنكم	ʔайmāну-кум	← [يمن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:36:25	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:36:26	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>il-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:36:27	لا	лā		Частица отрицания
4:36:28	يحب	йуḥиббу	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:36:29	من	ман		Относительное местоимение
4:36:30	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:36:31	مختالا	муḫtāлан	← [خال] думать, воображать, представлять себе → VIII быть гордым, надменным; гордиться, кичиться; выступать горделиво	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			→ горделивый, надменный; кичащийся, важничающий	вин. п.
4:36:32	فخورا	фахӯра ^{н-н}	← [فَخْرًا] превозноситься, кичиться, хвастаться → превозносящийся, кичащийся, хвастающийся; горделивый, кичливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:37:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:37:2	يخْلون	йабҳалӯна	= [يَخْلُ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:3	ويأمرون	ўа-йа'мурӯна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:4	الناس	н-нāса	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:37:5	بالبخل	би-л-буҳли	← [بَخْلًا] быть скупым; скупиться, скряжничать → скупость, скряжничество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:37:6	ويكتمون	ўа-йактумӯна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:7	ما	мā		Относительное местоимение
4:37:8	ءاتيهم	'ātā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:37:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:37:10	من	мин		Предлог
4:37:11	فضله	фадли-хй	← [فَضْلًا] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:37:12	وأعدنا	ўа-'а'таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:37:13	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:37:14	عذابا	'azāбан	← [عَذَابًا] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:37:15	مهينا	мухйна ^н	← [هَانًا] быть незначительным, неважным; быть низким,	Действительное причастие (IV порода) в

			презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:38:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:38:2	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:38:3	أموالهم	’амўāла-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:38:4	رئاء	ри’ā’a	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ → лицемерие, притворство	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
4:38:5	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:38:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:38:7	يؤمنون	йу’минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:38:8	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:38:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:38:10	باليوم	би-л-йāўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:38:11	الاخر	л-’āҳири	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:38:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:38:13	يكن	йакуни	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:38:14	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:38:15	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:38:16	قرينا	қарйнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:38:17	فساء	фа-сā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:38:18	قرينا	қарйна ^н	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:39:1	وماذا	ўа-мāzā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:39:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:39:3	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:39:4	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:5	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:39:6	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:39:7	الاخر	л-’āҳири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:39:8	وأنفقوا	ўа-’анфақӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:39:10	رزقهم	разақа-хуму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:11	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:39:12	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:39:13	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

4:39:14	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:39:15	عليما	‘алима ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:40:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
4:40:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:40:3	لا	лā		Частица отрицания
4:40:4	يظلم	йазлиму	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:40:5	مِثْقَال	мисқāла	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:40:6	ذرة	зарратин	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорастать → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:40:7	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:40:8	تَكُ	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:40:9	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:40:10	يضعفها	йудā’иф-хā	← [ضَعَفَ] быть слабым, немошным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:40:11	ويؤت	ўа-йу’ти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:40:12	من	мин		Предлог
4:40:13	لَدُنْه	ладун-ху	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:40:14	أَجْرًا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:40:15	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:41:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
4:41:2	إذا	’изā		Наречие времени
4:41:3	جئنا	джи’нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:41:4	من	мин		Предлог
4:41:5	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:41:6	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:41:7	بشهاد	би-шахйдин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:41:8	وجئنا	ўа-джи’нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:41:9	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:41:10	على	‘алā		Предлог
4:41:11	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:41:12	شهيذا	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:42:1	يومئذ	йаўма’изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
4:42:2	يود	йаўадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:42:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:42:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:5	وعصوا	ўа-‘аҗаўу	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться;	Слитный соединительный союз;

			восстанавливать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:6	الرسول	p-расūла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:42:7	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:42:8	تسوى	тусаўўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → II выравнять; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:42:9	بهم	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:10	الأرض	л-’арду	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:42:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:42:12	يكتُمون	йактумūна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:42:13	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:42:14	حديثا	ҳадйса ^h	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [خَبَرَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:43:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:43:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:43:4	لا	лā		Частица запрещения
4:43:5	تقربوا	тақрабū	= [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:6	الصلوة	ç-çалāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:43:7	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:8	سكرى	сукārā	← [سَكَرَ] быть опьянённым, пьяным → пьяный, опьяневший	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:43:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания
4:43:10	تعلموا	та‘ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:11	ما	mā		Относительное местоимение
4:43:12	تقولون	тақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:43:14	جنبنا	джунубан	← [جَنَّبَ] вести (<i>лошадь, пленника</i>) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:15	إلا	’иллā		Частица исключения
4:43:16	عابري	‘āбирī	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (<i>сон</i>) → пересекающий, переходящий; прохожий, путник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:43:17	سبيل	сабйлин	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:43:18	حتى	ҳаттā		Союз начинания
4:43:19	تغتسلوا	тағтасилū	← [غَسَلَ] мыть; стирать → VIII мыться, обмываться; купаться; совершать полное омовение	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:20	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:43:21	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:22	مرضى	мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:43:23	أو	’aў		Частица распределения
4:43:24	على	‘алā		Предлог
4:43:25	سفر	сафарин	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:43:26	أو	’aў		Частица распределения
4:43:27	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:43:28	أحد	’аҳадун	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:43:29	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:30	من	мина		Предлог

4:43:31	الغائط	л-ḡā'ити	← [غَاطَ] освобождать → обширная равнина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:43:32	أو	'aŭ		Частица распределения
4:43:33	لمستم	лāмастуму	← [لَمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой → III соприкасаться; иметь сношение	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:34	النساء	н-нисā'a	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:43:35	فلم	фа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:43:36	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:37	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:38	فتيموا	фа- тайаммамū	← [يَمَ] → II направляться, обращаться, идти → V намереваться, иметь намерение	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:39	صعيدا	ṣa'йдан	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → возвышенность; поверхность земли, почва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:40	طيبا	ṭаййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:41	فامسحوا	фа-мсаḥū	= [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:42	بوجوهكم	би- ўуджūхи- кум	← [وَجَهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:43	وأيديكم	ўа-'айдй- кум	← [يَدَى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:43:44	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
4:43:45	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:43:46	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:43:47	عَفُوا	‘афуўўан	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходятельный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:43:48	غَفُورًا	гафӯра ^h	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:44:1	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:44:2	تَر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:44:3	إِلَى	’илā		Предлог
4:44:4	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:44:5	أَوْتُوا	’ўтў	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:44:6	نَصِيبًا	насийбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:44:7	مِنْ	мина		Предлог
4:44:8	الْكُتُبِ	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:44:9	يَشْتَرُونَ	йаштарўна	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:44:10	الضَّلَالَةَ	д-далāлата	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:44:11	وَيُرِيدُونَ	ўа-йурйидўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:44:12	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
4:44:13	تَضَلُّوا	тадиллў	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:44:14	السَّبِيلِ	с-сабийл ^a	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:45:1	وَاللَّهِ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз;

				имя собственное, м. р., им. п.
4:45:2	أَعْلَمُ	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:45:3	بِأَعْدَائِكُمْ	би-’а‘дā’и- кум	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:45:4	وَكَفَى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:45:5	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:45:6	وَلِيًّا	ўалиййан	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:45:7	وَكَفَى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:45:8	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:45:9	نَصِيرًا	насйира ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:46:1	مِنْ	мина		Предлог
4:46:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:46:3	هَادُوا	хāдū	= [هَادَ] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:4	يُحَرِّفُونَ	йухаррифун а	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → П искажать, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:5	الْكَلِمِ	л-калима	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:46:6	عَنْ	’ан		Предлог
4:46:7	مَوَاضِعَهُ	маўāди’и-хй	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:46:8	وَيَقُولُونَ	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:9	سَمِعْنَا	сами’нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:10	وَعَصَيْنَا	ўа-’ақайнā	= [عَصَى] ослушаться; не	Слитный соединительный

			повиноваться, не подчиняться; восставать	союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:11	واسمع	ўа-сма‘	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:46:12	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:46:13	مسمع	мусма‘ин	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать → вынужденный слушать	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:46:14	ورعنا	ўа-рā‘и-нā	رَاعَا — обидная для Пророка и его сторонников игра слов, использовавшаяся йасрибинскими иудеями, находившимися в оппозиции мусульманам: якобы «упаси нас», а на самом деле «не говори глупостей» (от رَعَنَ — быть бестолковым, сумасбродным, глупым) или же «ты — злой» — в связи с созвучием с еврейским корнем с общим значением «зло»)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п. (возможно рассмотрение формы в качестве повелительного наклонения глагола III породы 2 л., м. р., ед. ч.); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:46:15	ليا	лаййан	← [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать → скручивание, сгибание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:46:16	بألسنتهم	би- 'алсинати- хим	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:17	وطعنا	ўа-та‘нан	← [طَعَنَ] колоть, пронзать, ударять (<i>копьём</i>); порочить, поносить, порицать → удар копьём; порочение, поношение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:46:18	في	фй		Предлог
4:46:19	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия, закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:46:20	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:46:21	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное

				предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:22	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:23	سمعنا	сами‘nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:24	وأطعنا	ʾa-ʾaṭa‘nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:46:25	واسمع	ʾa-сма‘	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:46:26	وانظرنا	ʾa-нзур-nā	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:46:27	لكان	ла-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:46:28	خيـرا	хайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:46:29	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:30	وأقوم	ʾa-ʾaḳūma	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → лучше делающий что-либо, лучше соблюдающий что-либо; более/самый прямой, правый, справедливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:46:31	ولكن	ʾa-lākin		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
4:46:32	لعنهم	ла‘ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:33	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:46:34	بكفرهم	би-куфри- хим	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:46:35	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:46:36	يؤمنون	йу'минūна	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:46:37	إلا	'иллā		Частица исключения
4:46:38	قليلا	қалйла ^h	← [قلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:47:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:47:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:47:3	أوتوا	'ūtū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:47:4	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:47:5	ءامنوا	'āминū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:47:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:47:7	نزلنا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:47:8	مصدقاً	мусаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:47:9	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:47:10	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:47:11	من	мин		Предлог
4:47:12	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
4:47:13	أن	’ан		Подчинительный союз
4:47:14	نطمس	натмиса	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:47:15	وجوها	ўуджӯхан	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:47:16	فردھا	фа-нарудда- хā	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:47:17	على	’алā		Предлог
4:47:18	أدبارھا	’адбāри-хā	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:47:19	أو	’aў		Частица распределения
4:47:20	نلعنھم	нал’ана-хум	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:47:21	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:47:22	لعنا	ла’аннā	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:47:23	أصحاب	’aṣḫāба	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al- джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:47:24	السبت	с-сабти	← [سَبْتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:47:25	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:47:26	أمر	'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя действия, м. р., им. п.
4:47:27	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:47:28	مفعولا	маф'ула ^н	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:48:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:48:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:48:3	لا	лā		Частица отрицания
4:48:4	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:5	أن	'ан		Подчинительный союз
4:48:6	يشرك	йушрака	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:8	ويغفر	ўа-йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:9	ما	мā		Относительное местоимение
4:48:10	دون	дūна	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
4:48:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:48:12	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:48:13	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:14	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:48:15	يشرك	йушрик	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:48:16	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:48:17	فقد	фа-қади		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:48:18	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			измышлять, клеветать	
4:48:19	إِثْمًا	’исман	← [اِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:48:20	عَظِيمًا	‘азйма ^н	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:49:1	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:49:2	تَرَى	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:49:3	إِلَى	’илā		Предлог
4:49:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:49:5	يُزَكِّونَ	йузаккўна	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:49:6	أَنْفُسَهُمْ	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:49:7	بَلْ	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
4:49:8	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:49:9	يُزَكِّي	йузаккй	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:49:10	مِنْ	ман		Относительное местоимение
4:49:11	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:49:12	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:49:13	يُظْلِمُونَ	йузламўна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:49:14	فَتِيلًا	фатйла ^{н-и}	← [فَتْلٌ] вить, свивать → переплетенные волокна, находящиеся в углублении финиковой косточки → нечто незначительное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:50:1	انْظُرْ	’нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:50:2	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение

4:50:3	يفترون	йафтаруна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:50:4	على	‘алā		Предлог
4:50:5	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:50:6	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:50:7	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:50:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:50:9	إثما	’исман	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:50:10	مبيناً	мубйна ^н	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:51:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:51:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:51:3	إلى	’илā		Предлог
4:51:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:51:5	أوتوا	’ўтў	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:6	نصيباً	насйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:51:7	من	мина		Предлог
4:51:8	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:51:9	يؤمنون	йу’минўна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
4:51:10	بالجبت	би-л-джибти	= جِبْتٌ идол (из эфиопского или еврейского)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:51:11	والطغوت	ўа-т-ṭāḡūти	← طَغَاٌ выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:51:12	ويقولون	ўа-йақұлұна	= قَالٌ говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:13	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:51:14	كفروا	кафарӯ	= كَفَرٌ покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:15	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:51:16	أهدى	’ахдā	← هَدَىٌ быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идуший или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:51:17	من	мина		Предлог
4:51:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:51:19	ءامنوا	’āманӯ	← آمَنَ быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:51:20	سبيلا	сабйла ^h	← سَبِيلٌ IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:52:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:52:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:52:3	لعنهم	ла’ана-хуму	= لَعَنَ проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:52:4	الله	л-лāху	← إِلَهٌ семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:52:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:52:6	يلعن	йал’ани	= لَعَنَ проклинать; отвергать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:52:7	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:52:8	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:52:9	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать; чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:52:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:52:11	نصيرا	наṣйран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:53:1	أم	’ам		Частица распределения
4:53:2	لهم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:53:3	نصيب	наṣйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:53:4	من	мина		Предлог
4:53:5	الملك	л-мулки	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:53:6	فإذا	фа-’изан		Слитная причинно-следственная частица; частица
4:53:7	لا	лā		Частица отрицания
4:53:8	يؤتون	йу’tūна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:53:9	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:53:10	نقيرا	нақйран	← [نَقَرَ] стучать; бить, ударять; дуть, трубить; долбить, вырезать, высекать; клевать, выклёвывать → углубление, идущее вдоль финиковой косточки; незначительная вещь, безделица	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:54:1	أم	’ам		Частица распределения
4:54:2	يחסدون	йахсудūна	= [حَسَدَ] завидовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

4:54:3	الناس	н-nāsa	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:54:4	على	‘alā		Предлог
4:54:5	ما	mā		Относительное местоимение
4:54:6	آتيهم	’ātā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:54:7	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:54:8	من	мин		Предлог
4:54:9	فضله	фа-д-ли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:54:10	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:54:11	آتيننا	’āтайnā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:54:12	آل	’āла	← [آلٌ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:54:13	إبراهيم	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
4:54:14	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:54:15	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:54:16	وآتينهم	ўа-’āтайnā-хум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:54:17	ملكا	мулкан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:54:18	عظيما	‘азйман	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:55:1	فمنهم	фа-мин-кум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:55:2	من	ман		Относительное местоимение
4:55:3	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:5	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:55:6	من	ман		Относительное местоимение
4:55:7	صد	садда	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:8	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:9	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем., 3 л., м. р., ед. ч.
4:55:10	بجهنم	би-джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:55:11	سعيра	са‘йран	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:56:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:56:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:56:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:4	بايتنا	би-’āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:56:5	سوف	саўфа		Частица будущего времени
4:56:6	نصليهم	нуṣлй-хим	← [صلى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:7	نارا	nāран	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:56:8	كلما	кулла-мā	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
4:56:9	نضجت	надиджат	= [نضج] поспевать, созреть; свариться, испечься, изжариться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:56:10	جلودهم	джулūdу-хум	← [جلد] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:11	بدلنهم	баддалнā-хум	← [بدل] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:12	جلودا	джулūdан	← [جلد] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:56:13	غيرها	ḡайра-xā	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:56:14	ليذوقوا	ли-йāзūqū	= [ذاق] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:56:15	العذاب	л-‘азāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:56:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:56:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:56:18	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:56:19	عزيزا	‘азйзан	← [عز] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			Предрагоценный	
4:56:20	حكيما	ҳакїман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:57:1	والذين	ўа-ллазїна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:57:2	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:3	وعملوا	ўа-'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:4	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:57:5	سندخلهم	са-нудҳилу-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:6	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
4:57:7	تجري	таджрї	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:8	من	мин		Предлог
4:57:9	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:10	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струей, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:57:11	خلدين	хāлидїна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:57:12	فيها	фї-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:13	أبدا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п. (наречие времени)
4:57:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:57:16	أزوج	'азўāджун	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:57:17	مطهرة	муṭаххарату н	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:57:18	وندخلهم	ўа-нудҳилу- хум	← [دخل] входить, проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:57:19	ظلا	зиллан	← [ظل] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:57:20	ظليلا	залиллан	← [ظل] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тенистый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:58:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:58:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:58:3	يأمركم	йа'муру-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:4	أن	'ан		Подчинительный союз
4:58:5	تؤدوا	ту'аддū	← [ادى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:6	الأمّنت	л-'амānāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:58:7	إلى	'илā		Предлог

4:58:8	أهلها	'ахли-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:58:9	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:58:10	حكمت	ҳакамтум	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:11	بين	байна	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:58:12	الناس	н-нāси	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:58:13	أن	'ан		Подчинительный союз
4:58:14	تحكموا	тахкумū	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:15	بالعدل	би-л-'адли	← [عدل] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
4:58:16	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:58:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:58:18	نعما	ни'им-мā	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; относительное местоимение
4:58:19	يعظكم	йа'изу-кум	= [وعظ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:58:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:58:21	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:58:22	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:58:23	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:58:24	سميعا	самй'ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:58:25	بصيرا	баṣйран	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:59:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:59:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:59:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:59:4	أطيعوا	'aṭй'ӯ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:5	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:59:6	وأطيعوا	ўa-'aṭй'ӯ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:7	الرسول	р-расӯла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:59:8	وأولي	ўa-'улий	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:59:9	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:10	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:11	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:59:12	تنزعتم	танāза'тум	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:13	في	фй		Предлог
4:59:14	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:15	فردوه	фа-руддӯ-ху	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:59:16	إلى	'илā		Предлог
4:59:17	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:59:18	والرسول	ўа-р-расўли	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:19	إن	'ин		Частица условия
4:59:20	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:21	تؤمنون	ту'минўна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:59:22	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:59:23	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:24	الآخر	л-'āхири	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:59:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:59:26	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:59:27	وأحسن	ўа-'аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:59:28	تأويلا	та'ўйла ^h	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:60:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:60:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:60:3	إلى	'илā		Предлог
4:60:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:60:5	يزعمون	йаз'умўна	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

4:60:6	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:7	ءامنوا	'āmanū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:60:9	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:10	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:60:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:60:12	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:13	من	мин		Предлог
4:60:14	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:60:15	يريدون	йурйидūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:16	أن	'ан		Подчинительный союз
4:60:17	يتحاكموا	йатаҳāкамū	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → VI судиться, тягаться друг с другом	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:18	إلى	'илā		Предлог
4:60:19	الطغوت	t-tāgūti	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	
4:60:20	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:60:21	أمرؤا	’умирӯ	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:22	أن	’ан		Подчинительный союз
4:60:23	يكفروا	йакфурӯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:24	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:25	ويريد	ўа-йурйду	← [رأى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:60:26	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:60:27	أن	’ан		Подчинительный союз
4:60:28	يضلهم	йудилла-хум	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:60:29	ضلا	далāлан	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:60:30	بعيدا	ба‘йдан	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:61:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:61:2	قيل	қйла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

4:61:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:61:4	تعالوا	та‘āлаў	← [عَلَا] быть высоким; высится; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:61:5	إلى	‘илā		Предлог
4:61:6	ما	mā		Относительное местоимение
4:61:7	أنزل	‘анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:61:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:61:9	وإلى	ўа-‘илā		Слитный соединительный союз; предлог
4:61:10	الرسول	р-расўли	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:61:11	رأيت	ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:61:12	المنفقين	л- мунафиқйна	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:61:13	يصدون	йасуддўна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:61:14	عنك	‘ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:61:15	صدودا	судўда ^h	← [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать → отвращение, избегание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:62:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение

4:62:2	إذا	'изā		Наречие времени
4:62:3	أصبتهم	'aṣābat-хум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:62:4	مصيبة	муṣīбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное, в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:62:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:62:6	قدمت	қаддама	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; напасть; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:62:7	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:62:8	ثم	сумма		Соединительный союз
4:62:9	جاءوك	джā' ū-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:62:10	يخلفون	йахлифūна	= [خَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:62:11	بالله	би-л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:62:12	إن	'ин		Частица условия
4:62:13	أردنا	'арадnā	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., мн. ч.
4:62:14	إلا	'иллā		Частица исключения
4:62:15	إحسنا	'иḥsāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:62:16	وتوفيقا	ўа-таўфйқа ^н	← [وَفَّقَ] подходить, соответствовать → II слаживать, устраивать, подгонять; согласовывать, примирять; содействовать, помогать → соглашение, примирение; содействие; успех, удача, счастье	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:63:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:63:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:63:3	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:63:4	الله	л-лаҳу	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:63:5	ما	mā		Относительное местоимение
4:63:6	في	фй		Предлог
4:63:7	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:8	فأعرض	фа-'а'рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:63:9	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:10	وعظهم	ўа-'из-хум	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:11	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:63:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:13	في	фй		Предлог
4:63:14	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:63:15	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:63:16	بليغا	балйға ^н	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → большой; значительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:64:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
4:64:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:64:3	من	мин		Предлог
4:64:4	رسول	расūлин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:64:5	إلا	'иллā		Частица исключения
4:64:6	ليطاع	ли-йутā'a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:64:7	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:64:8	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:64:9	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:64:10	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:11	إِذْ	'из		Наречие времени
4:64:12	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:13	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:14	جاءوك	джā'ū-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:64:15	فاستغفروا	фа-стағфарū	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:64:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:64:17	واستغفر	ўа-стағфара	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить	Слитный соединительный союз;

			прощения	глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:64:18	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:19	الرسول	р-расу́лу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:64:20	لوجدوا	ла-ўаджадӯ	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:64:21	الله	л-ла́ха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:64:22	توابا	таўўāбан	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → постоянно кающийся (человек); Всепопрошающий (эпитет Аллāха)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:64:23	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:65:1	فلا	фа-ла́		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
4:65:2	وربك	ўа-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:65:3	لا	ла́		Частица отрицания
4:65:4	يؤمنون	йу'минӯна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
4:65:6	يحكموك	йухаккимӯ- ка		Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:65:7	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
4:65:8	شجر	шаджара	= [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:65:9	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:65:10	ثم	сумма		Соединительный союз
4:65:11	لا	лā		Частица запрещения
4:65:12	يجدوا	йаджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:13	في	фй		Предлог
4:65:14	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:15	حرجا	ҳараджан	← [حَرْجٌ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:65:16	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
4:65:17	قضيت	қадайти	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:65:18	ويسلموا	ўа-йусаллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:65:19	تسليما	таслīма ^h	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → уступка; вручение, передача; приветствие	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:66:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:66:2	أنا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:66:3	كتبنا	катабнā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:66:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:5	أن	’ани		Подчинительный союз

4:66:6	اقتلوا	қтулӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:7	أنفُسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:8	أو	’аўи		Частица распределения
4:66:9	اخرجوا	ҳруджӯ	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:10	من	мин		Предлог
4:66:11	ديرکم	дийāри-кум	← [دَارٌ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:66:12	ما	mā		Частица отрицания
4:66:13	فعلوه	фа‘алӯ-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:66:14	إلا	’иллā		Частица исключения
4:66:15	قليل	қалїлун	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:66:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:17	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:66:18	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:19	فعلوا	фа‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:20	ما	mā		Относительное местоимение
4:66:21	يوعظون	йў‘азӯна	= [وَعَّظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:22	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:66:23	لكان	ла-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:66:24	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:66:25	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:66:26	وأشد	ўа-’ашадда	← [أَشَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:66:27	تثبيتا	тасбита ^н	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать → укрепление, упрочение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:67:1	وإذا	ўа-’изан		Слитный соединительный союз; частица
4:67:2	لءاتينهم	ла-’атайна-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:67:3	من	мин		Предлог
4:67:4	لдна	ладун-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при, рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:67:5	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:67:6	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:68:1	ولهدينهم	ўа-ла-хадайна-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:68:2	صرطا	сйраṭан	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
4:68:3	مستقيما	мустақйман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:69:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:69:2	يطع	йути'и	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:69:3	الله	л-ла́ха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:69:4	والرسول	ўа-р-расўла	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:69:5	فأولئك	фа-'ула'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:69:6	مع	ма'а		Отыменный предлог
4:69:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:69:8	أنعم	'ан'ама	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:69:9	الله	л-ла́ху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:69:10	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:69:11	من	мина		Предлог
4:69:12	النبيين	н-набийййна	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:13	والصديقين	ўа-с-сиддйқйна	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:14	والشهداء	ўа-ш-шухадā'и	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:15	والصلحين	ўа-с-сāлиҳйна	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть	Слитный соединительный союз; действительное

			праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:69:16	وحسن	ўа-ҳасуна	= [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:69:17	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:69:18	رفيقا	рафйқа ^н	← [رَفَقَ] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → товарищ, спутник, друг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:70:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:70:2	الفضل	л-фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:70:3	من	мина		Предлог
4:70:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:70:5	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:70:6	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:70:7	علما	‘алйма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий; Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:71:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:71:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:71:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:71:4	خذوا	ҳузў	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:5	حذركم	ҳизра-кум	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, опасение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:71:6	فانفروا	фа-нфирӯ	= [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:7	ثبات	субāтин	← [ثَبَّتَ] разделять на группы; быть постоянным → ثَبَّةٌ толпа; отряд людей, всадников	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:71:8	أو	’аўи		Частица распределения
4:71:9	انفروا	нфирӯ	= [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:71:10	جميعا	джамй‘а ^н	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:72:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:72:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:72:3	لمن	ла-ман		Слитная частица усиления и выделения; относительное местоимение
4:72:4	ليبطئن	ла-йубаттй‘а-нна	← [بَطَأَ] быть медленным, медлить → II задерживать, замедлять	Слитная частица усиления и выделения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:72:5	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:72:6	أصبتكم	’aṣābat-кум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:72:7	مصيبة	муṣйбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:72:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:72:9	قد	қад		Частица определенности
4:72:10	أنعم	’ан‘ама	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:72:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:72:12	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:72:13	إذ	’из		Наречие времени
4:72:14	لم	лам		Частица отрицания
4:72:15	أكن	’акун	= [كأن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
4:72:16	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:72:17	شهِيداً	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий; Свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:73:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
4:73:2	أصبكم	’aṣāба-кум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:73:3	فضل	фадлун	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:73:4	من	мина		Предлог
4:73:5	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:73:6	ليقولن	ла-йақұла-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и выделения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:73:7	كأن	ка’ан		Условно-сравнительная частица
4:73:8	لم	лам		Частица отрицания
4:73:9	تكن	такун	= [كأن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:73:10	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:73:11	وبينه	ўа-байна-хў	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Слитный соединительный союз;

			показываться, обнаруживаться → между, среди	наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:73:12	مودّة	ма'уаддатун	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:73:13	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:73:14	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
4:73:15	معهم	ма'а-хум		Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:73:16	فأفوز	фа-'афӯза	= [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>)	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
4:73:17	فوزا	фаўзан	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:73:18	عظيما	'азйма ^н	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:74:1	فليقتل	фа-л- йуқāтил	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания; глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:2	في	фй		Предлог
4:74:3	سبيل	сабйли	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:74:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:74:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:74:6	يشرون	йашрӯна	= [شَرَى] продавать; покупать, приобретать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:74:7	الحيوة	л-ҳайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

4:74:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:74:9	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:74:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:74:11	يقتل	йуқāтил	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:12	في	фй		Предлог
4:74:13	سبيل	сабйли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:74:14	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:74:15	فيقتل	фа-йуқтал	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:16	أو	’aў		Частица распределения
4:74:17	يغلب	йағлиб	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:18	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени
4:74:19	نؤتيه	ну’тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:74:20	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:74:21	عظيما	’азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:75:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение

4:75:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:75:3	لا	лā		Частица отрицания
4:75:4	تقتلون	туқāтилūна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:75:5	في	фй		Предлог
4:75:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:75:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:75:8	والمستضعفين	ўа-л- мустад‘афй на	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:75:9	من	мина		Предлог
4:75:10	الرجال	р-риджāли	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:75:11	والنساء	ўа-н-нисā’и	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:75:12	والولدن	ўа-л- ўилдāни	← [وَلَدٌ] рождать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:75:13	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:75:14	يقولون	йақўлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:75:15	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:16	أخرجنا	‘аҳридж-нā	← [أَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:17	من	мин		Предлог
4:75:18	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
4:75:19	القرية	л-қарйати	← [قَرْيَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:75:20	الظالم	з-зāлими	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.

4:75:21	أهلها	'ахлу-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:75:22	واجعل	ўа-дж'ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:23	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:24	من	мин		Предлог
4:75:25	لدىك	ладун-ка	← [لدى] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:26	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:75:27	واجعل	ўа-дж'ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:28	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:75:29	من	мин		Предлог
4:75:30	لدىك	ладун-ка	← [لدى] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:75:31	نصيرا	наṣīра ^{н-н}	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:76:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:76:2	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:3	يقتلون	йукāтилūна	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:4	في	фй		Предлог
4:76:5	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>il-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

4:76:7	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:76:8	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:9	يقتلون	йуқāтилӯна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:76:10	في	фй		Предлог
4:76:11	سبيل	сабилли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:12	الطغوت	ṭ-ṭāḡūti	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāт и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:13	فقتلوا	фа-қāтилӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:76:14	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:76:15	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَيطَانَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:76:17	كيد	кайда	← [كَانَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:76:18	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَيطَانَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:76:19	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:76:20	ضعيفا	да‘йфа ^н	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:77:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица;

				частица отрицания
4:77:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:77:3	إلى	'илā		Предлог
4:77:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:77:5	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:77:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:7	كفوا	куффū	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:8	أيديكم	'айдийа-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:9	وأقيموا	ўа-'ақймū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:10	الصلوة	ç-çалāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:77:11	وآتوا	ўа-'ātū	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:12	الزكاة	з-закāта	← [زَكَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:77:13	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:77:14	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:77:15	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:16	القتال	л-қитāлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
4:77:17	إذا	'изā		Наречие времени
4:77:18	فريق	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать	Имя существительное в неопределенном

			частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:77:19	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:20	يخشون	йахшаўна	= [خشيّ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:21	الناس	н-нāса	← [ناسّ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:77:22	كخشية	ка-хашйати	← [خشيّ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:77:23	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:77:24	أو	’аў		Частица распределения
4:77:25	أشد	’ашадда	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:77:26	خشية	хашйатан	← [خشيّ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:77:27	وقالوا	ўа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:77:28	ربنا	рабба-нā	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:77:29	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
4:77:30	كتب	катабта	= [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:77:31	علينا	’алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:77:32	القتال	л-қитāла	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
4:77:33	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
4:77:34	أخرتنا	’аххарта-нā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

4:77:35	إلى	'илā		Предлог
4:77:36	أجل	'аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:77:37	قريب	қарйбин	← [قريب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:77:38	قل	қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:77:39	متع	матā'у	← [متع] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя существительное, м. р., им. п.
4:77:40	الدنيا	д-дунйā	← [دنيا] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:77:41	قليل	қалйлун	← [قليل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:77:42	والاخرة	ўа-л-'āхирату	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:77:43	خير	хайрун	← [خير] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:77:44	لمن	ли-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:77:45	اتقى	ттақā	← [اتقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:77:46	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:77:47	تظلمون	тузламўна	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
4:77:48	فتيلا	фатйла ^н	← [فتيلا] вить, свивать → переплетённые волокна,	Имя существительное в неопределённом

			находящиеся в углублении финиковой косточки → нечто незначительное	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:78:1	أينما	’айна-mā		Частица условия; обобщающее местоимение
4:78:2	تكونوا	такунū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:78:3	يدرككم	йудрик-куму	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:78:4	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:78:5	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:78:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:78:7	في	фй		Предлог
4:78:8	بروج	бурūdжин	= بُرْج башня; знак зодиака. От греческого πύργος, древнее заимствование в семитские языки, в том числе в древнееврейский, арамейский, сирийский, сабейский)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
4:78:9	مشيدة	мушаййадат ин	← [شَادَ] строить высоким, возводить; покрывать штукатуркой → II строить, возводить, сооружать → воздвигнутый; крепко выстроенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:78:10	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:78:11	تصبهم	тусиб-хум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:12	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:78:13	يقولوا	йақулū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:14	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:78:15	من	мин		Предлог
4:78:16	عند	’инди	← [عِنْدَ] уклоняться;	Наречие места

			упорствовать, противиться → близ, около, при	
4:78:17	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:78:18	وإن	ʾya-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:78:19	تصبهم	туṣиб-хум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:20	سَيئة	саййиʾатун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:78:21	يقولوا	йақулӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:22	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
4:78:23	من	мин		Предлог
4:78:24	عندك	ʾинди-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:78:25	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:78:26	كل	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
4:78:27	من	мин		Предлог
4:78:28	عند	ʾинди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
4:78:29	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:78:30	فمال	фа-мā-ли		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение; предлог
4:78:31	هؤلاء	хāʾулāʾи		Указательное местоимение, мн. ч.
4:78:32	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:78:33	لا	лā		Частица отрицания
4:78:34	يكادون	йакадӯна	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

4:78:35	يفقهون	йафқахўна	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:78:36	حديثا	ҳадйса ^н	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:79:1	ما	mā		Обобщающее местоимение
4:79:2	أصابك	’aṣāba-ка	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:3	من	мин		Предлог
4:79:4	حسنة	ҳасанатин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:79:5	فمن	фа-мина		Слитная причинно-следственная частица; предлог
4:79:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:79:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:79:8	أصابك	’aṣāba-ка	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:9	من	мин		Предлог
4:79:10	سيئة	саййи’атин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:79:11	فمن	фа-мин		Слитная причинно-следственная частица; предлог
4:79:12	نفسك	нафси-ка	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:13	وأرسلتك	ўа-’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:79:14	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Слитный предлог; имя существительное,

			пространстве → человеческие существа; люди	м. р., собир., род. п.
4:79:15	رسولا	расу́лан	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:79:16	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:79:17	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:79:18	شهيدا	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий; Свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:80:1	من	ман		Обобщающее местоимение
4:80:2	يطع	йути‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:80:3	الرسول	р-расу́ла	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:80:4	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:80:5	أطاع	’aṭā‘a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:80:6	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:80:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:80:8	تولى	таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступить; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:80:9	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:80:10	أرسلتك	’арсалнā-ка	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:80:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:80:12	حَفِظَا	ḫaḫfīza ^h	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:81:1	ويقولون	ʾya-ḫaḫūlūna	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:2	طاعة	ṭāʿatun	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → послушание; покорность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:81:3	فإذا	fa-ʾizā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:81:4	برزوا	barazū	= [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:5	من	min		Предлог
4:81:6	عندك	ʿindi-ka	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:7	بيت	bayyata	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → II делать что-либо в ночное время; нападать ночью; убивать ночью	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:81:8	طائفة	ṭāʾifatun	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:81:9	منهم	min-ḫum		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:10	غير	ḡayra	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:81:11	الذي	lazī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:81:12	تقول	taḫūlu	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:13	والله	ʾya-l-lāḫu	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:81:14	يكتب	yakṭubu	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:81:15	ما	mā		Относительное местоимение
4:81:16	يبيتون	ʾyubayyitūn a	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → II делать что-либо в ночное время; нападать ночью; убивать ночью	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:17	فأعرض	fa-ʾaʿrid	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться;	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	ед. ч.
4:81:18	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:81:19	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:81:20	على	‘алā		Предлог
4:81:21	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:81:22	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:81:23	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:81:24	وكيلا	ўакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:82:1	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
4:82:2	يتدبرون	йатадаббарū на	← [تَدَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:82:3	القرءان	л-қур’āна	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:82:4	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:82:5	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:82:6	من	мин		Предлог
4:82:7	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
4:82:8	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
4:82:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:82:10	لوجدوا	ла-ўаджадū	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым,	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное

			зажиточным	время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:82:11	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:82:12	اختلفا	хтилафан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:82:13	كثيرا	касйра ^h	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:83:1	وإذا	йа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:83:2	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:3	أمر	'амрун	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:83:4	من	мина		Предлог
4:83:5	الأمّن	л-'амни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:6	أو	'аўи		Частица распределения
4:83:7	الخوف	л-хаўфи	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:8	أذاعوا	'азā'ū	← [ذَاعَ] распространяться, расходиться; становиться известным, раскрываться → IV распространять; разглашать, раскрывать; передавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:10	ولو	йа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:83:11	ردوه	раддū-ху	= [رَدَّ] возвращать, отдавать	Глагол, совершенное

			назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:12	إلى	’илā		Предлог
4:83:13	الرسول	p-расӯли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:14	وإلى	ʔa-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
4:83:15	أولي	’улй	= [أُولُو] (ж. р. أُولَاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:83:16	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:83:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:18	لعلمه	ла-‘алима-ху	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:19	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:83:20	يستنبطونه	йастанбитӯн а-хӯ	← [نَبَطَ] течь, вытекать; бить (<i>ключом из земли</i>) → X докапываться до воды; пытаться понять, проникнуть	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:22	ولولا	ʔa-лаʔ-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
4:83:23	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:83:24	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:83:25	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:83:26	ورحمته	ʔa-раҳмату-хӯ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие,	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:83:27	لا تتبعتم	ла-ттаба‘туму	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:83:28	الشيطان	ш-шайṭāна	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:83:29	إلا	‘иллā		Частица исключения
4:83:30	قليلا	қалйла ^н	← [قلّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:84:1	فقتل	фа-қāтил	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:2	في	фй		Предлог
4:84:3	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:84:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:84:5	لا	лā		Частица отрицания
4:84:6	تكلف	тукаллафу	← [كلف] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:7	إلا	’иллā		Частица исключения
4:84:8	نفسك	нафса-ка	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:9	وحرص	ўа-ҳарриди	← [حرص] страдать расстройством желудка; изнуриться, истомиться → II побуждать к чему-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:84:10	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			уверовавший	
4:84:11	عسى	‘asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:84:12	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:84:13	أن	’ан		Подчинительный союз
4:84:14	يكف	йакуффа	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:84:15	بأس	ба’са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:84:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:84:17	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:84:18	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:84:19	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:84:20	بأسا	ба’сан	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:84:21	وأشد	ўа-’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:84:22	تنكيلا	танкйла ^h	← [نَكَلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → II строго карать; поражать наказанием → примерное, строгое наказание; жестокая расправа; суровая кара	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:85:1	من	ман		Обобщающее местоимение
4:85:2	يشفع	йашфа‘	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:3	شفعة	шафā‘атан	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать,	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.

			заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	
4:85:4	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:85:5	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:6	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:7	نصيب	наџйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:85:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:85:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:85:10	يشفع	йашфа‘	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:11	شفعة	шафā‘атан	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
4:85:12	سيئة	саййи’атан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:85:13	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:14	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:85:15	كفل	кифлун	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:85:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:85:17	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:85:18	الله	л-лāху	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:85:19	على	‘алā		Предлог
4:85:20	كل	кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:85:21	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:85:22	مقيتا	муқйта ^н	← [قَاتَ] питать, кормить → IV быть мощным, властным → мощный, властный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:86:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:86:2	حييتم	ҳуййитум	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
4:86:3	بتحية	би-таҳиййатин	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствуют → приветствие	Слитный предлог; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:86:4	فحيوا	фа-ҳаййū	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:86:5	بأحسن	би-’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:86:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:86:7	أو	’аў		Частица распределения
4:86:8	ردوها	руддū-хā	= [رَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:86:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:86:10	الله	л-лāха	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:86:11	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:86:12	على	‘алā		Предлог
4:86:13	كل	кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
4:86:14	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
4:86:15	حسبنا	ҳасйба ^{н-и}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:87:1	الله	а-л-лаҳу	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:87:2	لا	лā		Частица отрицания
4:87:3	إله	’илāха	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:87:4	إلا	’иллā		Частица исключения
4:87:5	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:87:6	ليجمعنكم	ла-йаджда‘а-нна-кум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять, совмещать; составлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:87:7	إلى	’илā		Предлог
4:87:8	يوم	йа’уми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:87:9	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:87:10	لا	лā		Частица отрицания
4:87:11	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:87:12	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:87:13	ومن	’а-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:87:14	أصدق	’асдақу	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → более/самый правдивый, искренний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:87:15	من	мина		Предлог
4:87:16	الله	л-лаҳи	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:87:17	حديثا	ҳадйса ^н	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:88:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
4:88:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:88:3	في	фй		Предлог
4:88:4	المنفقين	л-муна̄фиқйна	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:88:5	فئتين	фи'атайни	← [فأى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
4:88:6	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:88:7	أركسهم	'аркаса-хум	← [رَكَسَ] опрокидывать, перевертывать → IV медленно вернуться назад; заставить вернуться в прежнее состояние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:88:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:88:9	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:88:10	أتريدون	'а-турйдūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:88:11	أن	'ан		Подчинительный союз
4:88:12	تهدوا	тахдū	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:88:13	من	ман		Относительное местоимение
4:88:14	أضل	'адалла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:88:15	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:88:16	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:88:17	يضل	йуддили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться;	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:88:18	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:88:19	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:88:20	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:88:21	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:88:22	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:89:1	ودوا	ўаддū	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:89:3	تكفرون	такфурūна	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:89:5	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:6	فتكونون	фа-такūнūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:7	سواء	саўā'ан	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:89:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:89:9	تتخذوا	таттаҳизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать;	Глагол (VIII рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
4:89:10	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:11	أولياء	'aўлийā'a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:89:12	حتى	ҳаттā		Союз начинания
4:89:13	يهاجروا	йухādжирū	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:14	في	фй		Предлог
4:89:15	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:89:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:89:17	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
4:89:18	تولوا	таўаллаў	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:19	فخذوهم	фа-хузū-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:20	واقتلوهم	ўа-қтулū- хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:21	حيث	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
4:89:22	وجدتموهم	ўаджадтумū -хум	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:89:24	تتخذوا	таттаҳизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать;	Глагол (VIII порода),

			принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брат, избирать; делать, устраивать	несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:89:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:89:26	وليا	ўалиййан	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:89:27	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:89:28	نصيرا	наṣīра ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлятьб → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:90:1	إلا	’иллā		Частица исключения
4:90:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:90:3	يصلون	йаṣилўна	= [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:4	إلى	’илā		Предлог
4:90:5	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
4:90:6	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:7	وبينهم	ўа-байна- хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:8	ميثق	мйṣāқун	← [وَتَقَّ] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَّ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:90:9	أو	’аў		Частица распределения
4:90:10	جاءوكم	джā’ў-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

			приводить	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:11	حصرت	ҳаџират	= [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصِرَ] быть сжатым, тесным, узким	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:90:12	صدورهم	судӯру-хум	← [صَدَرَ] возвратиться с водооя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:13	أن	’ан		Подчинительный союз
4:90:14	يقتلوكم	йуқāтилӯ- кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:15	أو	’аў		Частица распределения
4:90:16	يقتلوا	йуқāтилӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:17	قومهم	қаўма-хум	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:18	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:90:19	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:90:20	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:90:21	لسلطهم	ла-саллаṭа- хум	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → II дать волю; предоставлять власть, господство; подстрекать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:22	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:23	فلقتلوكم	фа-ла- қāталӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
4:90:24	فَان	фа-’ини		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:90:25	اعتزلوكم	‘тазалӯ-кум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:26	فَلَمْ	фа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:90:27	يقتلوكم	йукāтилӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:28	وَأَلْقُوا	ўа-’алқаў	← [أَلْقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:29	إِلَيْكُمْ	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:30	السَّلَام	с-салама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:90:31	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:90:32	جَعَلَ	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:90:33	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:90:34	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:90:35	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:90:36	سَبِيلًا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:91:1	سَتَجِدُونَ	са-таджидӯна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:2	آخِرِينَ	’āхарйна	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вни. п.

4:91:3	يريدون	йурйдӯна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:4	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
4:91:5	يَأْمَنُوكُمْ	йа'манӯ-кум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:6	وَيَأْمَنُوا	ўа-йа'манӯ	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:7	قَوْمَهُمْ	қаўма-хум	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:8	كُلٌّ	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:91:9	مَا	мā		Добавочная частица
4:91:10	رَدُّوْا	руддӯ	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:11	إِلَى	'илā		Предлог
4:91:12	الْفِتْنَةِ	л-фитнати	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:91:13	أَرْكَسُوا	'уркисӯ	← [رَكَسَ] опрокидывать, перевертывать → IV медленно вернуться назад; заставить вернуться в прежнее состояние	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:14	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:91:15	فَإِنْ	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:91:16	لَمْ	лам		Частица отрицания
4:91:17	يَعْتَزُّلُوكُمْ	йа'тазилӯ-кум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:18	وَيَلْقُوا	ўа-йулқӯ	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться,	Слитный соединительный союз;

			испытывать → IV бросать, направлять	глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:19	إليكُم	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:20	السلم	с-салама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:91:21	ويكفوا	ўа-йакуфў	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:22	أيديهم	’айдийа-хум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:23	فخذوهم	фа-хузў-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:24	واقتلوهم	ўа-қтулў-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:25	حيث	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где, где	Наречие места
4:91:26	ثقفتموهم	сақифтумў-хум	= [ثَقَّفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:91:27	وأولئكم	ўа-’улā’икум		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:28	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:91:29	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:91:30	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

4:91:31	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:91:32	مبيناً	мубīнан	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:1	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:92:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:3	لمؤمن	ли- му'минин	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:92:4	أن	'ан		Подчинительный союз
4:92:5	يقتل	йақтула	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:6	مؤمناً	му'минан	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:7	إلا	'иллā		Частица исключения
4:92:8	خطأ	ҳаџа'ан	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, погрешность; промах	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:9	ومن	ўa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:92:10	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:11	مؤمناً	му'минан	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:12	خطأ	ҳаџа'ан	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, погрешность; промах	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:92:13	فتحرير	фа-тахриру	← [حَرَّرَ] быть горячим, жарким, знойным → II освободить, давать свободу; извлекать; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; извлечение	Слитная причинно- следственная частица; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.

4:92:14	رقبة	рақабатин	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:15	مؤمنة	му'минатин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:16	ودية	ўа-дийатун	← [وَدِيَ] платить выкуп за убийство, кровь → выкуп, плата за кровь родственникам убитого	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:92:17	مسلمة	мусалламат ун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → вручённый, переданный; неповреждённый, без изъяна	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:92:18	إلى	'илā		Предлог
4:92:19	أهله	'ахли-хй	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:20	إلا	'иллā		Частица исключения
4:92:21	أن	'ан		Подчинительный союз
4:92:22	يصدقوا	йағсәддақұ	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:92:23	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:92:24	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:25	من	мин		Предлог
4:92:26	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
4:92:27	عدو	'адуўўин	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:92:28	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:92:29	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:30	مؤمن	му'минун	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:92:31	فتحرير	фа-тахрйру	← [حرّ] быть горячим, жарким, знойным → II освободить, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (II рода), м. р., ед. ч., им. п.
4:92:32	رقبة	рақабатин	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:33	مؤمنة	му'минатин	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:34	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:92:35	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:36	من	мин		Предлог
4:92:37	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
4:92:38	بينكم	байна-кум	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:92:39	وبينهم	ўа-байна-хум	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:92:40	ميثق	мйсāқун	← [وَتَقَّ] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَّ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:92:41	فدية	фа-дийатун	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → выкуп, плата за кровь родственникам убитого	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

4:92:42	مسلمة	мусалламат ун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → вручённый, переданный; неповреждённый, без изъяна	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:92:43	إلى	'илā		Предлог
4:92:44	أهله	'ахли-хй	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:45	وتحرير	ўа-тахрйру	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
4:92:46	رقبة	рақабатин	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:47	مؤمنة	му'минатин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:92:48	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
4:92:49	لم	лам		Частица отрицания
4:92:50	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:51	فصيام	фа-сийāму	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:92:52	شهرين	шахрайни	← [رُشِّهَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
4:92:53	متتابعين	мутатāби'ай ни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VI идти друг за другом; происходить последовательно → следующий, идущий вслед; последовательный, чередующийся; непрерывный	Действительное причастие (VI порода), м. р., дв. ч., вин. п.
4:92:54	توبة	таўбатан	← [تَابَ] возвращаться; каяться → принесение покаяния грешником	Имя существительное в неопределённом

			Богу; принятие Богом покаяния	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:92:55	من	мина		Предлог
4:92:56	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:92:57	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:92:58	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:92:59	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:92:60	حكيمًا	ҳакīман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:93:2	يقتل	йақтул	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:3	مؤمنًا	му’минан	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:4	متعمداً	мута‘аммид ан	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → V замышлять; делать умышленно, целенаправленно → замышляющий, предумышленно действующий	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:5	فجزاؤه	фа-джазā’у- хū	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:6	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:93:7	خلداً	хāлидан	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:93:9	وغضب	ўа-ғадйба	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:10	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:93:11	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:12	ولعنه	ўа-ла‘ана-хў	= [لعن] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:13	واعد	ўа-‘а‘адда	← [عدّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:14	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:93:15	عذابا	‘азāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:93:16	عظيما	‘азйман	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:1	أيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
4:94:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:94:3	ءامنوا	’āманў	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:94:4	إذا	’изā		Наречие времени
4:94:5	ضربتم	дарабтум	= [ضرب] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:6	في	фй		Предлог
4:94:7	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:94:8	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:94:9	فتبينوا	фа-	← [فان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Слитная причинно-следственная частица;

		табайһанӯ	показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:10	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:94:11	تقولوا	тақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:12	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:94:13	ألقي	’алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:94:14	إليكم	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:15	السلام	с-салāма	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:16	لست	ласта	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:94:17	مؤمنًا	му’минан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:18	تبتغون	табтағӯна	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:19	عرض	‘арада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → нечто преходящее, случайное (в том числе прибыль, выгода)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:94:20	الحيوة	л-ҳайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:94:21	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.

4:94:22	فَعَدَ	фа-‘инда	← [عَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитная причинно-следственная частица; наречие места
4:94:23	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:94:24	مَغَانِم	мағāниму	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → добыча, нажива; приобретение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:94:25	كَثِيرَةٌ	касйратун	← [كَثَرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:94:26	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:94:27	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:28	مِنْ	мин		Предлог
4:94:29	قَبْلَ	қаблу	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
4:94:30	فَمِنْ	фа-манна	= [مَنَ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:94:31	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:94:32	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:33	فَتَبَيَّنُوا	фа-табаййанū	← [تَبَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:34	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:94:35	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:94:36	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:94:37	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:94:38	تَعْمَلُونَ	та‘малūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:94:39	خَيْرًا	хāбийран	← [خَيْرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:95:1	لَا	лā		Частица отрицания

4:95:2	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:3	القعدون	л-қә'идүна	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
4:95:4	من	мина		Предлог
4:95:5	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:95:6	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
4:95:7	أولي	'ули	= (أَوْلَا) (ж. р. أَوْلَاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:95:8	الضرر	д-дарари	← [ضَرَرٌ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб, изъяз; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:95:9	والمجهدون	ўа-л-муджāхидүн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → усердствующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
4:95:10	في	фй		Предлог
4:95:11	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:95:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:95:13	بأموالهم	би-'амўāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:14	وأنفسهم	ўа-'анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:15	فضل	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:16	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el)	Имя собственное, м. р.,

			el) → божество, бог → Аллāх	им. п.
4:95:17	المجهدين	л-муджāхидйн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → усердствующий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:95:18	بأموالهم	би-'амўāли-хим	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:19	وأنفسهم	ўа-'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:95:20	على	‘алā		Предлог
4:95:21	القعدين	л-қā‘идйна	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:95:22	درجة	дараджатан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:95:23	وكلا	ўа-куллан	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:95:24	وعد	ўа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:25	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:95:26	الحسنى	л-ҳуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:95:27	وفضل	ўа-фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:95:28	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:95:29	المجهدين	л-муджāхидйн а	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → усердствующий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:95:30	على	‘алā		Предлог
4:95:31	القعدين	л-қā‘идйна	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться,	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	род. п.
4:95:32	أَجْرًا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:95:33	عَظِيمًا	‘азйман	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:96:1	دَرَجَاتٍ	дараджāтин	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:96:2	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:96:3	وَمَغْفِرَةً	ўа-мағфиратан	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:96:4	وَرَحْمَةً	ўа-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:96:5	وَكَانَ	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:96:6	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:96:7	غَفُورًا	ғафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:96:8	رَحِيمًا	раҳйман	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:97:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:97:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:97:3	تَوَفِّيهِمْ	таўаффā-хуму	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:4	الْمَلَكَةِ	л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			ранних северо-западных семитских языков	
4:97:5	ظالمي	zālimī	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:97:6	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:7	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:8	فيم	фй-ма		Предлог; вопросительное местоимение
4:97:9	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:97:10	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:11	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:97:12	مستضعفين	мустад'афй на	← [ضَعْفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:97:13	في	фй		Предлог
4:97:14	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:97:15	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:16	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:97:17	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:97:18	أرض	'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:97:19	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:97:20	وسعة	ўāси'атан	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторный, обширный; объемлющий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:97:21	فتهاجروا	фа-тухāджиру	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время,

			другое место	усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:97:22	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:97:23	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:97:24	مأويهم	ма'ўā-хум	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:97:25	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:97:26	وساءت	ўа-сā'ат	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:97:27	مصيرا	ма'йран	← [صارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:98:1	إلا	'иллā		Частица исключения
4:98:2	المستضعفين	л- мустад'афй на	← [ضَعِفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:98:3	من	мина		Предлог
4:98:4	الرجال	р-риджāли	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:98:5	والنساء	ўа-н-нисā'и	← [نَسَاءٌ] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:98:6	والولدن	ўа-л- ўилдāни	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:98:7	لا	лā		Частица отрицания
4:98:8	يستطيعون	йастāтй'уна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:98:9	حيلة	хйлатан	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → средство достигнуть, избежать чего-либо; ухищрение, хитрость, уловка; средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:98:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
4:98:11	يَهْتَدُونَ	йахтадӯна	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:98:12	سَبِيلًا	сабйлан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:99:1	فَأُولَئِكَ	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:99:2	عَسَى	'asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:99:3	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:99:4	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
4:99:5	يَعْفُو	йа'фуўа	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:99:6	عَنْهُمْ	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:99:7	وَكَانَ	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:99:8	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:99:9	عَفُوا	'афуўўан	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходящий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:99:10	غَفُورًا	ғафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:1	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:100:2	يَهَاجِرُ	йухāджир	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:3	فِي	фй		Предлог
4:100:4	سَبِيلٍ	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

4:100:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:100:6	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать; чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:7	في	фй		Предлог
4:100:8	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:100:9	مرغما	мурāғаман	← [رَغَمَ] принуждать; отвергать → III покидать, оставлять; избегать → путь, по которому удаляются; место, куда удаляются; убежище	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:10	كثيرا	касйран	← [كَثَرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:11	وسعة	ўа-са'атан	← [وَسَعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:100:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:100:13	يخرج	йаҳрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:14	من	мин		Предлог
4:100:15	بيته	байти-хй	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:16	مهاجرا	мухāджиран	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:17	إلى	'илā		Предлог
4:100:18	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:100:19	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:100:20	ثم	сумма		Соединительный союз
4:100:21	يدركه	йудрик-ху	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:22	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:100:23	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:100:24	وقع	ўақа‘а	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:25	أجره	’аджру-хў	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:26	على	‘алā		Предлог
4:100:27	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:100:28	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:100:29	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:100:30	غفورا	ғафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:100:31	رحيما	раҳйман	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:101:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:101:2	ضربتم	дарабтум	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:3	في	фй		Предлог
4:101:4	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:101:5	فليس	фа-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:101:6	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:7	جناح	джунаḥун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:101:8	أن	’ан		Подчинительный союз
4:101:9	تقصروا	тақсурӯ	= [قَصُرَ] быть коротким, сократить, укоротить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:10	من	мина		Предлог
4:101:11	الصلوة	ṣ-ṣалāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:101:12	إن	’ин		Частица условия
4:101:13	خفتم	ҳифтум	= [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:14	أن	’ан		Подчинительный союз
4:101:15	يفتكم	йафтина- куму	= [فَتَّنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:101:17	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:101:18	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
4:101:19	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:101:20	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:101:21	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:101:22	عدوا	‘адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:101:23	مبينا	мубйнан	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить;	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	вин. п.
4:102:1	وَإِذَا	ʾa-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:102:2	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:3	فِيهِمْ	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:4	فَأَقَمْتَ	фа-ʾақамта	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:5	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:6	الصَّلَاةِ	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:102:7	فَلْتَقُمْ	фа-л-тақум	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:102:8	طَائِفَةٍ	tāʾифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:102:9	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:10	مَعَكَ	маʿа-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:11	وَلْيَأْخُذُوا	ʾa-л-йаʾхузӯ	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:12	أَسْلَحَتِهِمْ	ʾаслиҳата-хум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:13	فَإِذَا	фа-ʾизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:102:14	سَجَدُوا	саджадӯ	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

4:102:15	فليكونوا	фа-л-йакунū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:16	من	мин		Предлог
4:102:17	ورائكم	ўарā'и-кум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:18	ولتأت	ўа-л-та'ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:102:19	طائفة	тā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:102:20	أخرى	'уҳрā	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:102:21	لم	лам		Частица отрицания
4:102:22	يصلوا	йусаллū	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:23	فليصلوا	фа-л-йусаллū	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:24	معك	ма'а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:102:25	وليأخذوا	ўа-л-йа'хузū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:26	حذرهم	ҳизра-хум	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, опасение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:27	وأسلحتهم	ўа-	← [سَلَحَ] II быть вооруженным →	Слитный соединительный

		’аслиҳата-хум	оружие	союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:28	ود	ўадда	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:102:29	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:102:30	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:31	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
4:102:32	تغفلون	тағфулӯна	= [غَفَلُوا] быть небрежным, невнимательным, беспечным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:33	عن	‘ан		Предлог
4:102:34	أسلحتكم	’аслиҳати- кум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:35	وأمتعتكم	ўа- ’амти‘ати- кум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:36	فيميلون	фа- йамйлӯна	= [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:102:37	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:38	ميلة	майлатан	← [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться → нападение, устремление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:102:39	وحدة	ўāҳидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:102:40	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:102:41	جناح	джунаҳа	← [جَنَحَ] ранишь в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:102:42	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:43	إن	’ин		Частица условия

4:102:44	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:102:45	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:46	أذى	'азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:102:47	من	мин		Предлог
4:102:48	مطر	маṭарин	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:102:49	أو	'aŭ		Частица распределения
4:102:50	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:51	مرضى	мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:102:52	أن	'ан		Подчинительный союз
4:102:53	تضعوا	тадā'ū	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:54	أسلحتكم	'аслиḫата-кум	← [سَلَحَ] II быть вооруженным → оружие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:55	وخذوا	ŷa-ḫuḏū	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:56	حذركم	ḫизра-кум	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → осторожность, опасение	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:102:57	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:102:58	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:102:59	أعد	'a'адда	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:102:60	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:102:61	عذابا	'азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным	Имя существительное в неопределенном

			→ II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:102:62	مهينا	мухйнан	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:103:1	فاذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:103:2	قضيتم	қадайтуму	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:3	الصلوة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:103:4	فاذكروا	фа-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:103:6	قيما	қийāман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:103:7	وقعودا	ўа-қу'удан	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидение (действие); пребывание; не участие, отказ в помощи, содействии	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:103:8	وعلى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
4:103:9	جنوبكم	джунūби-кум	← [جَنَبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:10	فاذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
4:103:11	اطمأننتم	тма'нантум	← [طَمَأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:103:12	فأقيموا	фа-'ақймū	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:103:13	الصلوة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			сирийского)	
4:103:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:103:15	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صلّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:103:16	كانت	kānat	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:103:17	على	‘alā		Предлог
4:103:18	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:103:19	كتبا	китабан	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:103:20	موقوتا	маўқўтан	← [وقت] определять время, назначать срок → определённый в отношении времени, срока	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:104:1	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:104:2	تهنوا	тахинў	= [وهن] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:3	في	фй		Предлог
4:104:4	ابتغاء	бтиғ’и	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
4:104:5	القوم	л-қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:104:6	إن	’ин		Частица условия
4:104:7	تكونوا	такўнў	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:8	تألمون	та’ламўна	= [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:9	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
4:104:10	يَأْمُون	йа'ламӯна	= [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:104:11	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:104:12	تَأْمُون	та'ламӯна	= [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:13	وَتَرْجُونَ	ўа-тарджӯна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:104:14	من	мина		Предлог
4:104:15	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:104:16	ما	мā		Относительное местоимение
4:104:17	لا	лā		Частица отрицания
4:104:18	يَرْجُونَ	йарджӯна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, у л., м. р., мн. ч.
4:104:19	وَكَانَ	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:104:20	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:104:21	عَلِيمًا	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:104:22	حَكِيمًا	ҳакīман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:105:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:105:2	أَنْزَلْنَا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:105:3	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:105:4	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга, писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

4:105:5	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:105:6	لتحكم	ли-таḫкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., м. р., ед. ч.
4:105:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:105:8	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:105:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное месоимение
4:105:10	أريك	'арā-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:105:11	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:105:12	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:105:13	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:105:14	للخائنين	ли-л-ḫā'иннина	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:105:15	خصيما	ḫаṣйман	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → враг, противник; соперник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:106:1	واستغفر	ўа-стағфири	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:106:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:106:3	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:106:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

4:106:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:106:6	غفورا	ḡafūran	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:106:7	رحيما	raḥīman	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:107:1	ولا	ʾā-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:107:2	تجدل	tudǧādil	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:107:3	عن	‘ани		Предлог
4:107:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:107:5	يختانون	йахтānūна	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → VIII обманывать; поступать изменнически, вероломно	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:107:6	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:107:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:107:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:107:9	لا	лā		Частица отрицания
4:107:10	يحب	йухйббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:107:11	من	ман		Относительное местоимение
4:107:12	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:107:13	خوانا	хаўўāнан	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → изменнический, предательский; изменник, предатель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:107:14	أثيما	’асйман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:108:1	يستخفون	йастахфўна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → X скрываться, прятаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:2	من	мина		Предлог
4:108:3	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			существа; люди	
4:108:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:108:5	يستخفون	йастахфӯна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → X скрываться, прятаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:6	من	мина		Предлог
4:108:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:108:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:108:9	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:10	إِذْ	‘из		Наречие времени
4:108:11	يبیتون	йубаййитўн а	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → П делать что-либо в ночное время; нападать ночью; убивать ночью	Глагол (П порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:12	ما	мā		Относительное местоимение
4:108:13	لا	лā		Частица отрицания
4:108:14	يرضى	йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:108:15	من	мина		Предлог
4:108:16	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
4:108:17	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:108:18	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:108:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:108:20	يعملون	йа‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:108:21	محيطا	муҳйїтан	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:109:1	هَآتَم	хā-‘антум		Слитная указательная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:109:2	هَؤْلَاءَ	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:109:3	جدلتم	джāдалтум	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить;	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	
4:109:4	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:109:5	في	фй		Предлог
4:109:6	الحيوة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:109:7	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:109:8	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
4:109:9	يجدل	йуджāдилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:109:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:109:11	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:109:12	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:109:13	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:109:14	أم	’ам		Частица распределения
4:109:15	من	ман		Вопросительное местоимение
4:109:16	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:109:17	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:109:18	وكيلا	ўакйлан	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:110:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:110:2	يعمل	йа‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:110:3	سوءا	cū'an	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:110:4	أو	'aŭ		Частица распределения
4:110:5	يظلم	йазлим	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:6	نفسه	нафса-хū	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:7	ثم	сумма		Соединительный союз
4:110:8	يستغفر	йастағфири	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:9	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:110:10	يجد	йаджиди	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:110:11	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:110:12	غفورا	ғафūран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:110:13	رحيما	раҳйман	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:111:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:111:2	يكسب	йаксиб	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:3	إثما	'исман	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:111:4	فإنما	фа-'инна-mā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:111:5	يكسبه	йаксибу-хū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:111:6	على	‘алā		Предлог
4:111:7	نفسه	нафси-хй	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:8	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:111:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:111:10	عليما	‘алиман	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:111:11	حكيمًا	ҳакйман	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:112:2	يكسب	йаксиб	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:112:3	خطيئة	ҳатй’атан	← [خطئ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:112:4	أو	’aў		Частица распределения
4:112:5	إثما	’исман	← [أثم] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:6	ثم	сумма		Соединительный союз
4:112:7	يرم	йарми	= [رمى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:112:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:112:9	بريء	барй’ан	← [برأ] вырубать; творить, создавать и [برئ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:10	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:112:11	احتمل	ҳтамала	← [حمل] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать,	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			поднимать, склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → VIII уносить, увозить; следовать, пускаться в путь	
4:112:12	بهتنا	бухтāнан	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:13	وإثما	ўа-'исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:112:14	مبيننا	мубīнан	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:113:1	ولولا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
4:113:2	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:113:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:113:4	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:5	ورحمته	ўа-раҳмату- хў	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:6	لهمت	ла-хаммат	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:113:7	طائفة	tā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:113:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:113:9	أن	'ан		Подчинительный союз

4:113:10	يضلوك	йудиллӯ-ка	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:113:12	يضلون	йудиллӯна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:113:13	إلا	’иллā		Частица исключения
4:113:14	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:113:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:113:16	يضرّونك	йадуррӯна-ка	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:17	من	мин		Предлог
4:113:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:113:19	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:113:21	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:22	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

4:113:23	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:113:24	وعلمك	ўа-‘аллам-ка	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:25	ما	mā		Относительное местоимение
4:113:26	لم	лам		Частица отрицания
4:113:27	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:28	تعلم	та‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:29	وكان	ўа-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:113:30	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:113:31	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:113:32	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:113:33	عظيما	‘азйман	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:114:1	لا	лā		Частица отрицания
4:114:2	خير	ҳайра	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:114:3	في	фй		Предлог
4:114:4	كثير	касйрин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:114:5	من	мин		Предлог
4:114:6	نجويهم	наджўā-хум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:114:7	إلا	‘иллā		Частица исключения
4:114:8	من	ман		Относительное

				местоимение
4:114:9	أمر	'амара	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:114:10	بصدقة	би- садақатин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:114:11	أو	'aў		Частица распределения
4:114:12	معروف	ма'рӯфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:114:13	أو	'aў		Частица распределения
4:114:14	إصلاح	'исләҳин	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
4:114:15	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:114:16	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:114:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:114:18	يفعل	йаф'ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:114:19	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:114:20	ابتغاء	бтиғ'а	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII рода), м. р., ед. ч., род. п.
4:114:21	مرضات	мардāти	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:114:22	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:114:23	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица;

				частица будущего времени
4:114:24	نُوتِيه	ну'тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:114:25	أَجْرَا	'аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:114:26	عَظِيمَا	'азйман	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:115:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:115:2	يَشَاقِقُ	йушāқиқи	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:3	الرسول	р-расўла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:115:4	من	мин		Предлог
4:115:5	بعد	ба'ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
4:115:6	ما	mā		Относительное местоимение
4:115:7	تَبِين	табаййана	← [تَبَّيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:9	الهدى	л-худа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:115:10	ويتبع	ўа-йаттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усечённое наклонение,

			подражать; повторять	3 л., м. р., ед. ч.
4:115:11	غیر	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:115:12	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:115:13	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:115:14	نوله	нуўалли-хй	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:15	ما	mā		Относительное местоимение
4:115:16	تولى	таўаллā		Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:17	ونصله	ўа-нуҗли-хй	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:115:18	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:115:19	وساءت	ўа-sā'ат	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:115:20	مصيرا	маҗйран	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:116:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:116:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:116:3	لا	lā		Частица отрицания
4:116:4	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:5	أن	'ан		Подчинительный союз
4:116:6	يشرك	йушрака	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:116:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:8	ويغفر	ўа-йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:9	ما	mā		Относительное местоимение
4:116:10	دون	dūna	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
4:116:11	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:116:12	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
4:116:13	يشاء	йашā'u	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:14	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:116:15	يشرك	йушрик	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:16	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:116:17	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
4:116:18	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:116:19	ضلالا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:116:20	بعيدا	ба'йдан	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:117:1	إن	'ин		Частица условия
4:117:2	يدعون	йад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:117:3	من	мин		Предлог
4:117:4	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
4:117:5	إِلا	'иллā		Частица исключения
4:117:6	إِنشَا	'инāсан	← [أَنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:117:7	وَإِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:117:8	يَدْعُونَ	йад-ʔуна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:117:9	إِلا	'иллā		Частица исключения
4:117:10	شَيْطَانَا	шайтāнан	← [شَاطِن] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:117:11	مَرِيدَا	марйдан	← [مَرَدٌ] быть дерзким, строптивым, непокорным; восставать, бунтовать → строптивый, непокорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:118:1	لَعْنَهُ	ла-ана-ху	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:118:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:118:3	وَقَالَ	ʔa-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:118:4	لَا تَأْخُذْ	ла-ттаҳиза-нна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), несовершенное время, усиленна форма, 1 л., ед. ч.
4:118:5	مِنْ	мин		Предлог
4:118:6	عِبَادِكَ	'ибāди-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:118:7	نَصِيبَا	насйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:118:8	مفروضا	мафрӯдан	← [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать → обязательный, распределенный, назначенный, постановленный, предписанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:1	ولأضائهم	ўа-ла- 'удилла- нна-хум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленна форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:2	ولأمنينهم	ўа-ла- 'уманнийа- нна-хум	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → II вызывать желания; прельщать надеждами	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленна форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:3	ولءامرنهم	ўа-ла- 'амура-нна- хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленна форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:4	فليبتكن	фа-ла- йубаттику- нна	← [بَتَكَ] I = II отрезать, отрубить; вырвать; отделить	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленна форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:5	ءاذان	'āzāna	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:119:6	الأنعم	л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:119:7	ولءامرنهم	ўа-ла- 'амура-нна- хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное

				время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:119:8	فليغيرن	фа-ла-йуғаййирунна	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → II менять, заменять, сменять, изменять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:9	خلق	халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:119:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:119:12	يتخذ	йаттаҳизи	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:13	الشيطان	ш-шайтāна	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:14	وليا	ўалиййан	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:119:15	من	мин		Предлог
4:119:16	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:119:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:119:18	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:119:19	خسر	ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:119:20	خسرانا	ҳусрāнан	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток;	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			заблуждение; гибель	
4:119:21	مبيناً	мубйнан	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:120:1	يَعِدُهُمْ	йа'иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:120:2	وَيَمْنِيهِمْ	ўа-йуманний-хим	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → II вызывать желания; прельщать надеждами	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:120:3	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:120:4	يَعِدُهُمْ	йа'иду-хуму	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:120:5	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāну	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:120:6	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
4:120:7	غُرُورًا	гурӯран	← [غَرَّرَ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:121:1	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:121:2	مَأْوِيَهُمْ	ма'ўā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:121:3	جَهَنَّمَ	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
4:121:4	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:121:5	يَجِدُونَ	йаджидūна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:121:6	عَنْهَا	'ан-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:121:7	مَحِيصًا	махйсан	← [حَاصَّ] избегать; убегать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределённом

				состоянии, м. р., вин. п.
4:122:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:122:2	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:122:3	وعملوا	ўа-’амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:122:4	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:122:5	سندخلهم	са-нудҳилу-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:122:6	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:122:7	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:122:8	من	мин		Предлог
4:122:9	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:122:10	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:122:11	خلدين	хāлидйина	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:122:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:122:13	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
4:122:14	وعد	ўа’да		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

4:122:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:122:16	حقا	ḥaḥqan	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:122:17	ومن	ʾu-man		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:122:18	أصدق	ʾaṣḍaḥu	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → более/самый правдивый, искренний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:122:19	من	мина		Предлог
4:122:20	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:122:21	قيل	qīlan	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:123:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:2	بأمانيكُم	би-ʾamānīyyi-kum	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение
4:123:3	ولا	ʾu-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:123:4	أماي	ʾamānīyyi	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:123:5	أهل	ʾaḥli	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:123:6	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:123:7	من	ман		Обобщающее местоимение
4:123:8	يعمل	йаʿмал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

4:123:9	سوءا	сӯ'ан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:123:10	يجز	йуджза	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:123:13	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:14	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:123:15	من	мин		Предлог
4:123:16	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:123:17	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:123:18	وليا	ўалиййан	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:123:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:123:20	نصيرا	насйран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:124:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:124:2	يعمل	йа'мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:124:3	من	мина		Предлог
4:124:4	الصلحت	с-сāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:124:5	من	мин		Предлог

4:124:6	ذَكَرَ	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:124:7	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
4:124:8	أُنْثَى	'unṣā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:124:9	وَهُوَ	ŷa-xuŷa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:124:10	مُؤْمِنٌ	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:124:11	فَأُولَٰئِكَ	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:124:12	يَدْخُلُونَ	йадхулūна	= [يَدْخُلُ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:124:13	الْجَنَّةِ	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:124:14	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:124:15	يُظْلَمُونَ	йузламūна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:124:16	نَقِيرًا	нақйран	← [نَقَرَ] стучать; бить, ударять; дуть, трубить; долбить, вырезать, высекать; клевать, выклёвывать → углубление, идущее вдоль финиковой косточки; незначительная вещь, безделица	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:125:1	وَمِنْ	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
4:125:2	أَحْسَنَ	'aḥсану	← [أَحْسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:125:3	دِينًا	дйнан	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:125:4	مِمَّنْ	ми-мман		Предлог; относительное местоимение

4:125:5	أسلم	’аслама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:6	وجهه	ўаджха-хў	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:7	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:125:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:9	محسن	муҳсинун	← [حَسَّنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:125:10	واتبع	ўа-ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:11	ملة	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:125:12	إبراهيم	’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
4:125:13	حنيفا	ҳанйфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:125:14	واتخذ	ўа-ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:125:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:125:16	إبراهيم	’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый	Имя собственное, м. р., вин. п.

			проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	
4:125:17	خَلِيلًا	халиллан	← [خَلَّ] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:126:1	وَاللَّهُ	ўа-ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:126:2	مَا	mā		Относительное местоимение
4:126:3	فِي	фй		Предлог
4:126:4	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:126:5	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:126:6	فِي	фй		Предлог
4:126:7	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:126:8	وَكَانَ	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:126:9	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:126:10	بِكُلِّ	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:126:11	شَيْءٍ	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:126:12	مَحِيطًا	муҳйтан	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:127:1	وَيَسْتَفْتُونَكَ	ўа-йастафтūна-ка	← [فَتَى] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:127:2	فِي	фй		Предлог
4:127:3	النِّسَاءِ	н-нисā'и	← [نِسَاء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:127:4	قُلْ	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:127:5	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

4:127:6	يفتيكم	йуфтй-кум	← [فَتَا] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:7	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:8	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:127:9	يتلى	йутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:11	في	фй		Предлог
4:127:12	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:127:13	في	фй		Предлог
4:127:14	يتمى	йатāmā	← [يَتَمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:127:15	النساء	н-нисā’и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:127:16	التي	ллāтй		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
4:127:17	لا	лā		Частица отрицания
4:127:18	تؤتونهن	ту’тūна- хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:19	ما	mā		Относительное местоимение
4:127:20	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:21	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:22	وترغبون	ўa- тарғабūна	= [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:23	أن	’ан		Подчинительный союз
4:127:24	تنكحوهن	танкихū- хунна	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
4:127:25	والمستضعفين	ўа-л-мустад‘афӣ на	← [ضَعْفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:127:26	من	мина		Предлог
4:127:27	الولدن	л-ўилдāни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:127:28	وأن	ўа-‘ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
4:127:29	تقوموا	тақўмӯ	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:30	لليتمى	ли-л-йатāмā	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:127:31	بالقسط	би-л-қистӣ	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:127:32	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:127:33	تفعلوا	таф‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:127:34	من	мин		Предлог
4:127:35	خير	ҳайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:127:36	فإن	фа-‘инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:127:37	الله	л-лāха	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:127:38	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:39	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:127:40	عليما	‘алӣман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:128:1	وإن	ўа-‘ини		Слитный соединительный союз;

				частица условия
4:128:2	امراة	мра'атун	← [مَرء] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:128:3	خافت	ḫāfat	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:128:4	من	мин		Предлог
4:128:5	بعليها	ба'ли-хā	← [يعل] жениться → супруг, муж; господин, хозяин; Ваал	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:128:6	نشوزا	нушūзан	← [تَشَرَّ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть → неприязнь, непокорность; плохое обращение с кем-либо	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:128:7	أو	'aū		Частица распределения
4:128:8	إعراضا	'и'rāдан	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстранение, уклонение, избегание	Имя действия (IV породе) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:128:9	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:128:10	جناح	джунаḫа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:128:11	عليهما	'алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:128:12	أن	'ан		Подчинительный союз
4:128:13	يصلحا	йуслиḫā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
4:128:14	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:128:15	صلحا	сулḫан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → мир, перемирие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:128:16	والصلح	ўa-ṣ-сулḫу	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			праведным, благочестивым, честным → мир, перемирие	м. р., ед. ч., им. п.
4:128:17	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:128:18	وأحضرت	ўа-’уҳдирати	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:128:19	الأنفس	л-’анфусу	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
4:128:20	الشح	ш-шухҳа	← [شَحَّ] быть скупым, скрягой → скупость, скряжничество; недостаточность, скудость	Имя действия, м. р., вин. п.
4:128:21	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:128:22	تحسنوا	туҳсинӯ	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:128:23	وتتقوا	ўа-таттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:128:24	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:128:25	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:128:26	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:128:27	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:128:28	تعملون	та’малӯна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:128:29	خبيرا	ҳабйран	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:129:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:129:2	تستطيعوا	тастаṭī’ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:129:3	أن	'ан		Подчинительный союз
4:129:4	تعدلوا	та'дилу	= [عَلَّ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:5	بين	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:129:6	النساء	н-нисā'и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:129:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:129:8	حرصتم	ҳараџтум	= [حَرَصَ] хранить, стеречь, беречь; быть внимательным, проявлять осторожность, бдительность; сильно желать, стремиться, помогать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:129:10	تميلوا	тамйлу	= [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:11	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
4:129:12	الميل	л-майли	← [مَالَ] отклонять, склонять; отклоняться, отворачиваться → уклонение	Имя действия, м. р., род. п.
4:129:13	فتذروها	фа-тазару-хā	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:129:14	كالمعلقة	ка-л-му'аллақати	← [عَلَّقَ] держаться, цепляться; хвататься → II подвешивать; цеплять; привязывать → висящий; верховое животное, оставленное всадником	Слитная частица сравнения; страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
4:129:15	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:129:16	تصلحوا	туслиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:129:17	وتتقوا	ўа-таттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:129:18	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:129:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:129:20	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:129:21	غفورا	ғафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:129:22	رحيما	раҳйман	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:130:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:130:2	يتفرقا	йатафаррақā	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убежать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
4:130:3	يغن	йуғни	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:130:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:130:5	كلا	куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:130:6	من	мин		Предлог
4:130:7	سعته	са'ати-хй	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:130:8	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:130:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:130:10	وسعا	ўāси'ан	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	вин. п.
4:130:11	حكيما	ḫakīmān	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:131:1	ولله	ŷa-ли-л- lāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:131:2	ما	mā		Относительное местоимение
4:131:3	في	фй		Предлог
4:131:4	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:131:5	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:131:6	في	фй		Предлог
4:131:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:131:8	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
4:131:9	وصينا	ŷaṣṣайnā	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:131:10	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:131:11	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:131:12	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:131:13	من	мин		Предлог
4:131:14	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:15	وإياكم	ŷa-'иййākum		Слитный соединительный предлог; аккузативное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:16	أن	'ани		Подчинительный союз

4:131:17	اتقوا	ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:18	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:131:19	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:131:20	تكفروا	такфурӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:131:21	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:131:22	لله	ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:131:23	ما	mā		Относительное местоимение
4:131:24	في	фй		Предлог
4:131:25	السموات	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:131:26	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:131:27	في	фй		Предлог
4:131:28	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:131:29	وكان	ўа-kāна	= [كَان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:131:30	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:131:31	غنيا	ғаниййан	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:131:32	حميدا	ҳамйдан	← [حَمْد] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:132:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:132:2	ما	mā		Относительное местоимение
4:132:3	في	фй		Предлог
4:132:4	السموات	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			возноситься → небо	
4:132:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:132:6	في	фй		Предлог
4:132:7	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:132:8	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:132:9	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:132:10	وكيلا	ўакйлан	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:133:1	إن	’ин		Частица условия
4:133:2	يشأ	йаша’	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:133:3	يذهبكم	йузхиб-кум	← [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:133:4	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:133:5	الناس	н-нāсу	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:133:6	ويأت	ўа-йа’ти	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:133:7	باخرين	би-’āхарйна	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:133:8	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:133:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:133:10	على	’алā		Предлог
4:133:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:133:12	قديرا	қадйран	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Имя прилагательное в неопределенном

			предписывать; уговлаивать; мерить → сильный; могущественный	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:134:1	من	ман		Обобщающее местоимение
4:134:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:134:3	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:134:4	ثواب	ṣaṭṭāba	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:134:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:134:6	فعند	фа-'инда		Слитная причинно- следственная частица; отыменный предлог
4:134:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:134:8	ثواب	ṣaṭṭābu	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:134:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:134:10	والاخرة	ўа-л- 'āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:134:11	وكان	ўа-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:134:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:134:13	سميعا	самй'ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:134:14	بصيرا	баṣйран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:135:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:135:3	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
4:135:4	كونوا	kūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:5	قومين	қаўўамйна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → постоянно стоящий, стойкий; отвечающий за кого-что-либо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:135:6	بالقسط	би-л-қисті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:135:7	شهداء	шухадā'a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:135:8	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:135:9	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
4:135:10	على	'алā		Предлог
4:135:11	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:12	أو	'аўи		Частица распределения
4:135:13	الوالدين	л-ўāлидайни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
4:135:14	والأقربين	ўа-л-'ақрабйна	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:135:15	إن	'ин		Частица условия
4:135:16	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:135:17	غنيا	ғаниййан	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:18	أو	'аў		Частица распределения
4:135:19	فقيرا	фақйран	← [فَقَرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
4:135:20	فَاللّٰهُ	фа-л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
4:135:21	أُولَى	’aūlā	← [وَلَى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
4:135:22	بِهِمَا	би-химā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:135:23	فَلَا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:135:24	تَتَّبِعُوا	таттаби’ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:25	الهُوَى	л-хаўā	← [هُوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:135:26	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
4:135:27	تَعْدِلُوا	та’дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:28	وَإِنْ	ўa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:135:29	تَلَوْا	талўū	= [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:30	أَوْ	’aў		Частица распределения
4:135:31	تَعْرَضُوا	ту’ридū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:32	فَإِنْ	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:135:33	اللّٰهُ	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:135:34	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать;	Глагол, совершенное

			делаться, становиться	время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:135:35	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:135:36	تعملون	та‘малūна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:135:37	خبيرا	хабйран	← [خَيْرٌ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَيْرٌ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:136:1	أيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
4:136:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:136:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:136:4	ءامنوا	’āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:136:5	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:136:6	ورسوله	ўа-расūли-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:7	والكتب	ўа-л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:8	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
4:136:9	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:10	على	‘алā		Предлог
4:136:11	رسوله	расūли-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:12	والكتب	ўа-л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:13	الذي	ллазй		Относительное

				местоимение, м. р., ед. ч.
4:136:14	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:15	من	мин		Предлог
4:136:16	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
4:136:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:136:18	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:19	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:136:20	وملئكته	ўа-малā'икати-хй	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:21	وكتبه	ўа-кутуби-хй	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:22	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:23	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:24	الاخر	л-'āхири	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:136:25	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
4:136:26	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:136:27	ضللا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться;	Имя действия в неопределенном

			теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	состоянии, м. р., вин. п.
4:136:28	بعيدا	ба‘йдан	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:137:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:137:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:137:3	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:4	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:5	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:6	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:7	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:8	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:9	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:10	ثم	сумма		Соединительный союз
4:137:11	ازدادوا	здādū	← [زَادَ] становится большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:12	كفرا	куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:137:13	لم	лам		Частица отрицания
4:137:14	يكن	йакуни	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:137:15	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:137:16	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное

				время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:137:17	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:18	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:137:19	ليهديهم	ли-йахдийа-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:137:20	سبيلًا	сабийлан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:138:1	بشر	башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:138:2	المنفقين	л-мунафиқина	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:138:3	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
4:138:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:138:5	عذابًا	‘азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:138:6	أليما	’алиман-и	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:139:1	الذين	аллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:139:2	يتخذون	йаттаҳизўна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

4:139:3	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:139:4	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:139:5	من	мин		Предлог
4:139:6	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:139:7	المؤمنين	л-му'минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:139:8	أيتغون	'а-йабтағўна	← [يَتَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:139:9	عندهم	'инда-хуму	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:139:10	العزة	л-'иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:139:11	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
4:139:12	العزة	л-'иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:139:13	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:139:14	جميعا	джами'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:140:1	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз;

				частица определенности
4:140:2	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:3	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:4	في	фй		Предлог
4:140:5	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:140:6	أن	’ан		Подчинительный союз
4:140:7	إذا	’изā		Наречие времени
4:140:8	سمعتهم	сами’тум	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:9	آيت	’айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:140:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:140:11	يكفر	йукфару	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:12	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:140:13	ويستهزأ	ўа-йустахза’у	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:14	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:140:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
4:140:16	تقعّدوا	тақ’удū	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:17	معهم	ма’а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:140:18	حتى	хаттā		Союз начинания

4:140:19	يخوضوا	йахӯдӯ	← [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:140:20	في	фй		Предлог
4:140:21	حديث	ҳадйсун	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:140:22	غيره	ғайри-хй	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:140:23	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:140:24	إذا	’изан		Частица
4:140:25	مثلهم	мислу-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:140:26	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:140:27	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:140:28	جامع	джāми‘у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собирающий; соединяющий; объединяющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
4:140:29	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:140:30	والكافرين	ўа-л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:140:31	في	фй		Предлог
4:140:32	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:140:33	جميعا	джами‘ан-и	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	
4:141:1	الذين	аллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:141:2	يتربصون	йатараббасўна	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:141:3	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:4	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
4:141:5	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:7	فتح	фатхун	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → победа; решение, приговор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:141:8	من	мина		Предлог
4:141:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:141:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:141:11	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:141:12	نكن	накун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 1 л., мн. ч.
4:141:13	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:14	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:141:15	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:16	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:141:17	نصيب	насйбун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:141:18	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

4:141:19	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
4:141:20	نستحوذ	настахъиз	← [حَازَ] гнать, погонять (стегая животное по крупу) → X одолеть, овладеть, взять верх	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
4:141:21	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:22	ونمنعكم	ўа-намна' - кум	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:23	من	мина		Предлог
4:141:24	المؤمنين	л-му' минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:141:25	فالله	фа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
4:141:26	يحكم	йахкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:27	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:141:28	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:141:29	القيامة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:141:30	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:141:31	يجعل	йадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:141:32	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:141:33	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:141:34	على	'алā		Предлог

4:141:35	المؤمنين	л- му'минина	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:141:36	سبيلا	саби́лан	← [سبلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:142:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:142:2	المنفقين	л- муна́фиқина	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:142:3	يخدعون	йуха́ди'уна	← [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение → III стараться обмануть	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:4	الله	л-ла́ха	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:142:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:142:6	خدعهم	ҳа́ди'у-хум	← [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение → обманывающий; обманщик	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:7	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
4:142:8	قاموا	қāмӯ	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:9	إلى	'илā		Предлог
4:142:10	الصلوة	с-сала́ти	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:142:11	قاموا	қāмӯ	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:12	كسالى	кусāлā	← [كسلَ] быть ленивым, праздным; лениться; ничего не делать → ленивый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:142:13	يراءون	йурā'уна	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:14	الناس	н-на́са	← [نأسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

4:142:15	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:142:16	يذكرون	йазкурӯна	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:142:17	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:142:18	إلا	’иллā		Частица исключения
4:142:19	قليلا	қалїлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:143:1	مذبذبين	музабзабїна	← [مَذْذَب] качать, колебать, шатать; приводить в движение → колеблющийся	Страдательное причастие, м. р., мн. ч. вин. п.
4:143:2	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:143:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:143:4	لا	лā		Частица отрицания
4:143:5	إلى	’илā		Предлог
4:143:6	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:143:7	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:143:8	إلى	’илā		Предлог
4:143:9	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
4:143:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:143:11	يضلل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:143:12	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:143:13	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:143:14	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

4:143:15	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:143:16	سبيلًا	сабйлан	← [سِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:144:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
4:144:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:144:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:144:4	لا	лā		Частица запрещения
4:144:5	تتخذوا	таттахизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:6	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:144:7	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:144:8	من	мин		Предлог
4:144:9	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:144:10	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:144:11	أتريدون	'а-турйдӯна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:12	أن	'ан		Подчинительный союз
4:144:13	تجعلوا	тадж'алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать,	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р.,

			обращать; считать, принимать	мн. ч.
4:144:14	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:144:15	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:144:16	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:144:17	مبيناً	мубйнан	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:145:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
4:145:2	المنفقين	л- мунафиқина	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:145:3	في	фй		Предлог
4:145:4	الدرك	д-дарки	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → предел; глубина; дно	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:145:5	الأسفل	л-’асфали	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:145:6	من	мина		Предлог
4:145:7	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:145:8	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:145:9	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:145:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:145:11	نصيراً	нафйран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:146:1	إلا	’иллā		Частица исключения
4:146:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

4:146:3	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:4	وأصلحوا	ʔa-ʔaṣlaḥū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:5	واعتصموا	ʔa-ʔaṣamū	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:6	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:146:7	وأخلصوا	ʔa-ʔaḥlaṣū	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:146:8	دينهم	дйна-хум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:146:9	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:146:10	فأولئك	фа-ʔулāʔика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
4:146:11	مع	маʔа		Наречие места
4:146:12	المؤمنين	л-муʔминйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
4:146:13	وسوف	ʔa-саʔфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
4:146:14	يؤت	йуʔти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:146:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:146:16	المؤمنين	л-муʔминйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

4:146:17	أَجْرًا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:146:18	عَظِيمًا	‘азйман	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:147:1	مَا	mā		Вопросительное местоимение
4:147:2	يَفْعَلُ	йаф’алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:147:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:147:4	بِعَذَابِكُمْ	би-‘азāби-кум	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:147:5	إِنْ	’ин		Частица условия
4:147:6	شَكَرْتُمْ	шакартум	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:147:7	وَأَمْنَكُمْ	ўа-’āмантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
4:147:8	وَكَانَ	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:147:9	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:147:10	شَاكِرًا	шāкиран	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Воздающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:147:11	عَلِيمًا	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:148:1	لَا	лā		Частица отрицания
4:148:2	يُحِبُّ	йухйббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:148:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:148:4	الْجَهْرَ	л-джахра	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → обнаружение, возвешение; явный, известный; громогласный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:148:5	بِالسَّوِّءِ	би-с-сӯ’и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			неприятность; обида; вред; наказание	
4:148:6	من	мина		Предлог
4:148:7	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
4:148:8	إلا	’иллә		Частица исключения
4:148:9	من	ман		Относительное местоимение
4:148:10	ظلم	зулима	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:148:11	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:148:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:148:13	سميعا	самй‘ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:148:14	عليما	‘алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:149:1	إن	’ин		Частица условия
4:149:2	تبدوا	тубдū	← [تَبَدَّى] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:149:3	خيـرا	хайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:149:4	أو	’аў		Частица распределения
4:149:5	تخفوه	тухфū-ху	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:149:6	أو	’аў		Частица распределения
4:149:7	تعفوا	та‘фū	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:149:8	عن	‘ан		Предлог
4:149:9	سوء	сū’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:149:10	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица;

				усилительно-выделительная аккузативная частица
4:149:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:149:12	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:149:13	عفوا	‘афуўўан	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:149:14	قديرا	қадйран	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:150:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
4:150:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:150:3	يكفرون	йакфурўна	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:4	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:150:5	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:150:6	ويريدون	ўа-йурйидўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:7	أن	’ан		Подчинительный союз
4:150:8	يفرقوا	йуфарриқў	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:9	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:150:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:150:11	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:150:12	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз;

				глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:13	نؤمن	ну'мину	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
4:150:14	بعض	би-ба'дин	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:150:15	ونكفر	ўа-накфуру	= [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
4:150:16	بعض	би-ба'дин	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:150:17	ويريدون	ўа-йурйидўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:18	أن	'ан		Подчинительный союз
4:150:19	يتخذوا	йаттаҳизў	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:150:20	بين	байна	← [بَينَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
4:150:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:150:22	سبيلا	сабйлан	← [سبلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:151:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:151:2	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:151:3	الكفرون	л-кафирўна	← [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

4:151:4	حَقًّا	хаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:151:5	وَأَعْتَدْنَا	ʔa-ʔaʔаднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:151:6	لِلْكَافِرِينَ	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:151:7	عَذَابًا	ʔazāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:151:8	مُهِنًا	мухйнан	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:152:1	وَالَّذِينَ	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:152:2	ءَامِنُوا	ʔāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:3	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:152:4	وَرَسُولُهُ	ʔa-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:152:5	وَلَمْ	ʔa-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:152:6	يُفَرِّقُوا	йуфарриқū	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:7	بَيْنَ	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться	Наречие места

			→ между, среди	
4:152:8	أحد	'aḥадин	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:152:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:10	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:152:11	سوف	саўфа		Частица будущего времени
4:152:12	يؤتيهم	йу'тй-хим	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:13	أجورهم	'уджӯра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:152:14	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:152:15	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:152:16	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:152:17	رحيما	раҳйман	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:154:10	وقلنا	ўа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:154:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:154:12	لا	лā		Частица запрещения
4:154:13	تعدوا	та'дӯ	= [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:154:14	في	фй		Предлог
4:154:15	السبت	с-сабти	← [سَبَّاتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
4:154:16	وأخذنا	ўа-'аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	
4:154:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:154:18	ميثقا	мйсāқан	← [وَقَى] верить, доверять, полагаться и [وَقَى] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:154:19	غليظا	ғали́за ^h	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (<i>о клятве</i>)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:155:1	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
4:155:2	نقضهم	нақди-хим	← [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать → расторжение, нарушение; распад, разрушение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:3	ميثقهم	мйсāқа-хум		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:4	وكفرهم	ўа-куфри- хим	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:5	بايت	би-’āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:155:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:155:7	وقتلهم	ўа-қатли- химу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:8	الأنبياء	л-’анбийā’a	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:155:9	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.

4:155:10	حق	хаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:155:11	وقولهم	ўа-қаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:12	قلوبنا	қулўбу-на	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
4:155:13	غف	ғулфун	← [غَفَّ] вкладывать, класть внутрь; облекать, обёртывать → плотно обёрнутый, запечатанный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
4:155:14	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
4:155:15	طبع	таба‘а	= [طَبَعَ] хлопнуть по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:155:16	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:155:17	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:155:18	بكفرهم	би-куфри-хим	← [كَفَرَّ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:19	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
4:155:20	يؤمنون	йу’минўна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:155:21	إلا	’иллā		Частица исключения
4:155:22	قليلا	қалийла ^h	← [قَلِيلَ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:156:1	وبكفرهم	ўа-би-куфри-хим	← [كَفَرَّ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Слитный соединительный союз;

			неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:156:2	وقولهم	ўа-қаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:156:3	على	‘алā		Предлог
4:156:4	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:156:5	بهتنا	бухтāнан	← [يَهْتِكُ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:156:6	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:1	وقولهم	ўа-қаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:2	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:157:3	قتلنا	қаталнā	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:157:4	المسيح	л-масйҳа	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → الْمَسِيحُ ал-Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:157:5	عيسى	‘йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:157:6	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:7	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:157:8	رسول	расўла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	
4:157:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:157:10	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:157:11	قتلوه	қаталū-ху	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:12	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:157:13	صلبوه	салабū-ху	= [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распирать (из персидского)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:14	ولكن	ŷa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
4:157:15	شبهه	шуббиха	← [شَبِهَ] быть подобным, похожим; походить → II уподоблять; сравнивать; представлять неясным, тёмным	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:17	وإن	ŷa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
4:157:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:157:19	اختلفوا	хталафū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:20	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:21	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
4:157:22	شك	шаккин	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:157:23	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
4:157:24	ما	mā		Частица отрицания
4:157:25	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:157:26	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:27	من	мин		Предлог
4:157:28	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:157:29	إلا	’иллā		Частица исключения
4:157:30	اتباع	ттибā‘a	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять → следование, подражание	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
4:157:31	الظن	з-занни	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:157:32	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:157:33	قتلوه	қаталū-ху	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:157:34	يقينا	йақйна ^н	← [يَقِينٌ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:158:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
4:158:2	رفعه	рафа‘a-ху	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:158:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:158:4	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:158:5	وكان	ўa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:158:6	الله	л-лāху	← [ألـ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:158:7	عزيزا	‘азйзан	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:158:8	حكيمًا	хакйма ^н	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:159:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:159:2	من	мин		Предлог
4:159:3	أهل	’ахли	← [أهل] быть населённым, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:159:4	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:159:5	إلا	’иллā		Частица исключения
4:159:6	ليؤمنن	ла-йу’мина- нна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч
4:159:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:159:8	قبل	қабла	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменный предлог
4:159:9	موته	маўти-хй	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч
4:159:10	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:159:11	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:159:12	يكون	йакўну	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч
4:159:13	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:159:14	شَهِيدًا	шахйда ^h	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:160:1	فَبِظُلْمٍ	фа-би- зулмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
4:160:2	مِنْ	мина		Предлог
4:160:3	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:160:4	هَادُوا	хадӯ	= [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:160:5	حَرَمْنَا	ҳаррамнā	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:160:6	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:160:7	طَيِّبٌ	таййибāтин	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:160:8	أَحَلَّتْ	’уҳиллат	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:160:9	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:160:10	وَبَصَدَّهُمْ	ўа-би-Ҷадди- хим	← [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать → предотвращение, препятствование	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.

4:160:11	عن	‘ан		Предлог
4:160:12	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:160:13	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:160:14	كثيرا	касйра ^н	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:161:1	وأخذهم	ўа-’ахзй-химу	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → взятие, принятие; наказание	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:161:2	الربوا	р-рибā	← [ربّوا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:161:3	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
4:161:4	نهوا	нухū	= [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
4:161:5	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:161:6	وأكلهم	ўа-’акли-хим	← [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → поедание; пожирание; истребление; еда (действие); пища	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
4:161:7	أموال	’амўāла	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
4:161:8	الناس	н-нāси	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:161:9	بالبطل	би-л-бāтили	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:161:10	وأعدنا	ўа-’а‘таднā	← [عَدّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода),

			запасе	совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:161:11	للكافرين	ли-л- кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
4:161:12	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:161:13	عذابا	‘azāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:161:14	أليما	’алима ^н	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:162:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
4:162:2	الرسخون	р-рāсихūна	← [رَسَخَ] укрепляться, закрепляться; упрочиваться → твёрдый, крепкий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
4:162:3	في	фй		Предлог
4:162:4	العلم	л-’илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:162:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:162:6	والمؤمنون	ўа-л- му’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
4:162:7	يؤمنون	йу’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:162:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:162:9	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:162:10	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

4:162:11	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:162:12	أنزل	ʾунзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
4:162:13	من	мин		Предлог
4:162:14	قبلك	қабли-ка	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:162:15	والمقيمين	ʾа-л-муқймйна	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:162:16	الصلوة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:162:17	والمؤتون	ʾа-л-муʾtūна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать → тот, кто дает, дарует	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:162:18	الزكاة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
4:162:19	والمؤمنون	ʾа-л-муʾминūна	← [آمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
4:162:20	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:162:21	واليوم	ʾа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:162:22	الاخر	л-ʾāхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
4:162:23	أولئك	ʾулāʾика		Указательное местоимение, мн. ч.
4:162:24	سنؤتيهم	са-нуʾтй-хим	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить,	Слитная частица будущего времени;

			приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:162:25	أَجْرًا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:162:26	عَظِيمًا	‘азйма ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:163:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
4:163:2	أَوْحَيْنَا	’аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:3	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:163:4	كَمَا	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
4:163:5	أَوْحَيْنَا	’аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:6	إِلَى	’илā		Предлог
4:163:7	نُوحٍ	нўхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
4:163:8	وَالنَّبِيِّينَ	ўа-н-набийййна	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:163:9	مِنْ	мин		Предлог
4:163:10	بَعْدَهُ	ба’ди-хй	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:163:11	وَأَوْحَيْنَا	ўа-’аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

4:163:12	إلى	'илā		Предлог
4:163:13	إبراهيم	'ибрāхїма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхїм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
4:163:14	وإسماعيل	ўа-'исмā'йла	= إِسْمَاعِيلُ Исмā'йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхїма, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:15	وإسحق	ўа-'исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхїма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:16	ويعقوب	ўа-йа'қўба	= يَعْقُوبُ Йа'қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхїма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:17	والأسباط	ўа-л-'асбāти	= سِبْطُ колена израильтян (из древнееврейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:163:18	وعيسى	ўа-'йсā	= عِيسَى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мұхаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:19	وأيوب	ўа-'аййўба	= أَيُّوبُ Аййўб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:20	ويونس	ўа-йўнуса	= يُونُسُ Йўнус, коранический персонаж, пророк, библейский Иона	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:21	وهرون	ўа-хārўна	= هَارُونُ Хārўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:22	وسليمن	ўа-сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
4:163:23	وآتيننا	ўа-'āтайнā	← [آتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:163:24	داود	дāўўда	= دَاوُدُ (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:163:25	زبوراً	зabўра ^h	← [زبر] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

4:164:1	ورسلا	ўа-русулан	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:164:2	قد	қад		Частица определенности
4:164:3	قصصهم	қағасқна-хум	= [قص] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:164:4	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:164:5	من	мин		Предлог
4:164:6	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:164:7	ورسلا	ўа-русулан	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:164:8	لم	лам		Частица отрицания
4:164:9	نقصصهم	нақсуғ-хум	= [قص] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:164:10	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:164:11	وكلم	ўа-каллама	← [كلم] раниť; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:164:12	الله	л-лаҳу	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:164:13	موسى	мұсā	= موسى Мұсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
4:164:14	تكليما	таклїма ^н	← [كلم] раниť; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо → разговор, речь	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
4:165:1	رسلا	русулан	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:165:2	مبشرين	мубашширї на	← [بشّر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشّر] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			хорошие вести	
4:165:3	ومُنْذِرِينَ	ўа-мунзирина	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
4:165:4	لئلا	ли-'а-ллā		Слитный предлог; подчинительный союз; частица отрицания
4:165:5	يَكُونُ	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:165:6	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
4:165:7	عَلَى	‘алā		Предлог
4:165:8	اللَّهُ	л-лāхи	← [أَلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:165:9	حُجَّةٍ	ҳуджджатун	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:165:10	بَعْدَ	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Отыменный предлог
4:165:11	الرَّسُلِ	р-русули	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
4:165:12	وَكَانَ	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:165:13	اللَّهُ	л-лāху	← [أَلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:165:14	عَزِيزًا	‘азйзан	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:165:15	حَكِيمًا	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:166:1	لَكِنْ	лāкин		Аккузативная частица противоположности
4:166:2	اللَّهُ	л-лāху	← [أَلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:166:3	يَشْهَدُ	йашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

4:166:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:166:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:6	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:166:7	أنزله	’анзала-хӯ	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:8	بعلمه	би-’илми-хй	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:9	والملائكة	ўа-л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:166:10	يشهدون	йашхадӯна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:166:11	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:166:12	بالله	би-л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:166:13	شهِيداً	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:167:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:167:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

4:167:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:167:4	وصدوا	ўа-ṣаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:167:5	عن	‘ан		Предлог
4:167:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:167:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:167:8	قد	қад		Частица определенности
4:167:9	ضلوا	даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:167:10	ضللا	далāлан	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
4:167:11	بعيدا	ба‘йда ^н	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:168:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
4:168:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:168:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:4	وظلموا	ўа-ẓаламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:5	لم	лам		Частица отрицания
4:168:6	يكن	йакуни	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:168:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:168:8	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:168:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
4:168:10	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:168:11	ليهديهم	ли-йахдийа-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:168:12	طريقا	тарйқа ^н	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:169:1	إلا	’иллā		Частица исключения
4:169:2	طريق	тарйқа	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:169:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:169:4	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
4:169:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:169:6	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
4:169:7	وكان	ўа-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:169:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
4:169:9	على	‘алā		Предлог
4:169:10	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:169:11	يسيرا	йасйра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:170:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:170:2	الناس	н-nāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:170:3	قد	қад		Частица определенности
4:170:4	جاءكم	джа’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			приводить	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:5	الرسول	р-расу́лу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:170:6	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:170:7	من	мин		Предлог
4:170:8	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:9	فءامنوا	фа-'аминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:10	خيـرا	хайран	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:170:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:12	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:170:13	تكفـروا	такфурū	= [كَفَرٌ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:170:14	فإن	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
4:170:15	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:170:16	ما	mā		Относительное местоимение
4:170:17	في	фй		Предлог
4:170:18	السموت	с-самāўāti	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:170:19	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

4:170:20	وكان	ʾa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:170:21	الله	л-лāху	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:170:22	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:170:23	حكيمًا	хакīма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكِمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:171:1	يَآهْل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
4:171:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
4:171:3	لا	лā		Частица запрещения
4:171:4	تَغْلُوا	тағлū	= [غَلَ] преувеличивать; проявлять чрезмерность, переходить границы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:5	فِي	фй		Предлог
4:171:6	دِينِكُمْ	дйни-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:7	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:171:8	تَقُولُوا	тақұлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:9	على	‘алā		Предлог
4:171:10	الله	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:171:11	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
4:171:12	الحق	л-хāққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
4:171:13	إنما	’инна-mā		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:171:14	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал- Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
4:171:15	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
4:171:16	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:17	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:171:18	رسول	расūлу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:19	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
4:171:20	وكلمته	ўа- калимату-хў	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:21	ألقيا	’алқā-хā	← [أَلْقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:171:22	إلى	’илā		Предлог
4:171:23	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
4:171:24	روح	ўа-рўхун	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:25	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:26	فءامنوا	фа-’āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

4:171:27	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:171:28	ورسله	ʿa-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:29	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
4:171:30	تقولوا	тақўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:31	ثلاثة	салāсатун-и	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:171:32	انتهوا	нтахў	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:33	خييرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:171:34	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:171:35	إنما	ʿинна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
4:171:36	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:171:37	إله	ʿилāхун	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:38	وحد	ʿāхидун	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:39	سبحنه	субхāна-хў	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:40	أن	ʿан		Подчинительный союз
4:171:41	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
4:171:42	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:43	ولد	ўалад ^{уh}	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:171:44	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:45	ما	мā		Относительное местоимение
4:171:46	في	фй		Предлог
4:171:47	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
4:171:48	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
4:171:49	في	фй		Предлог
4:171:50	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:171:51	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
4:171:52	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:171:53	وكيلا	ўакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:172:1	لن	лан		Частица отрицания
4:172:2	يستتكف	йастанкифа	← [تَكْفَ] отвергать, отклонять → Х пренебрегать, питать отвращение, брезгать; считать ззорным из-за высокомерия	Глагол (Х порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:3	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → الْمَسِيحُ ал- Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
4:172:4	أن	’ан		Подчинительный союз
4:172:5	يكون	йакӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:6	عبدا	’абдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
4:172:7	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:172:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:172:9	الملئكة	л- малā'икату	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
4:172:10	المقربون	л- муқаррабўн а	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
4:172:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
4:172:12	يستكف	йастанкиф	← [تكف] отвергать, отклонять → Х пренебрегать, питать отвращение, брезгать; считать ззорным из-за высокомерия	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:13	عن	‘ан		Предлог
4:172:14	عبادته	‘ибāдати-хй	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:15	ويستكبر	ўа- йастанкбир	← [كبر] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:16	فسيحشرهم	фа-са- йахшуру- хум	= [حشر] собирать, соединять вместе; созывать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:172:17	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:172:18	جميعا	джами‘а ^н	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			целый, весь, всё, все	
4:173:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
4:173:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:173:3	ءامنوا	’аманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:4	و عملوا	’а-’амилū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:5	الصلحت	ç-çāлихāti	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:173:6	فيوفيهـم	фа-йу’аффи-хим	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:7	أجورهم	’уджўра-хум	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:8	ويزيدهـم	’а-йазйду-хум	= [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:9	من	мин		Предлог
4:173:10	فضله	фадли-хй	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:173:11	وأما	’а-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
4:173:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:173:13	استكفوا	станкафū	← [تكف] отвергать, отклонять → X пренебрегать, питать отвращение, брезгать; считать зазорным из-за высокомерия	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:14	واستكبروا	’а-стакбарū	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (a) расти; взрослеть; достигать	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	
4:173:15	فيعذبهم	фа-йу‘аззибу-хум	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:16	عذابا	‘azāбан	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:17	أليما	’алиман	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:18	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:173:19	يجدون	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:20	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:173:21	من	мин		Предлог
4:173:22	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
4:173:23	الله	л-лаҳи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:173:24	وليا	ўалиййан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:173:25	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
4:173:26	نصيرا	наҗйра ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:174:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
4:174:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
4:174:3	قد	қад		Частица определенности
4:174:4	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			делать, совершать; приносить, приводить	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:174:5	برهن	бурхāнун	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:174:6	من	мин		Предлог
4:174:7	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:174:8	وأنزلنا	ʔa-ʔанзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
4:174:9	إليكم	ʔилай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:174:10	نورا	nūран	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:174:11	مبيناً	мубйна ^н	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:175:1	فأما	фа-ʔаммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
4:175:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
4:175:3	ءامنوا	ʔāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:4	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
4:175:5	واعتصموا	ʔa-ʔаcамū	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:175:7	فسيدخلهم	фа-са-йудхилу-	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить;	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего

		хум	включать	времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:8	في	фй		Предлог
4:175:9	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
4:175:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:175:11	وفضل	ўа-фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:175:12	ويهديهم	ўа-йахдй- хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
4:175:13	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:175:14	صراطا	сйрāтан	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:175:15	مستقيما	мустақйма ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
4:176:1	يستفتونك	йастафтўна- ка	← [فَتَى] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:176:2	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
4:176:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:176:4	يفتيكم	йуфтй-кум	← [فَتَى] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:176:5	في	фй		Предлог
4:176:6	الكلالة	л-калāлати	← [كَلَّ] не иметь силы; ослабевать; утомляться, уставать → [правовое состояние] отсутствия детей, родителей и наследников со стороны отца	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
4:176:7	إن	'ини		Частица условия
4:176:8	امروا	мру'ун	← [مَرَّءَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:9	هلك	халака	= [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:10	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:12	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:13	وله	ўа-ла-хū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:14	أخت	'ухтун	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
4:176:15	فلها	фа-ла-хā		Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:176:16	نصف	нисфу	← [نَصَفَ] сделать половину чего- либо; достигать половины чего- либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:17	ما	mā		Относительное местоимение
4:176:18	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:19	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:20	يرثها	йарису-хā	= [وَرِثَ] наследовать, получать по	Глагол, совершенное

			наследству	время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:176:21	إن	'ин		Частица условия
4:176:22	لم	лам		Частица отрицания
4:176:23	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:24	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
4:176:25	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
4:176:26	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
4:176:27	كانتا	кāнатā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
4:176:28	اثنتين	снатайни	← [تَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
4:176:29	فلهما	фа-ла-хумā		Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
4:176:30	الثالثان	с-сулусāни	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
4:176:31	مما	ми-ммā		Слитный предлог; относительное местоимение
4:176:32	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:33	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
4:176:34	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
4:176:35	إخوة	'ихўатан	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:176:36	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
4:176:37	ونساء	ўа-нисā'ан	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном

				состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
4:176:38	فلانذكر	фа-ли-з- закари	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → П напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
4:176:39	مثل	мислу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч, им. п.
4:176:40	حظ	ҳаззи	← [حَظَّ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное, м. р., ед. ч, род. п.
4:176:41	الأنثيين	л-'унсайай- ни	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
4:176:42	يبين	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
4:176:43	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
4:176:44	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:176:45	أن	'ан		Подчинительный союз
4:176:46	تضلوا	тадиллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
4:176:47	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
4:176:48	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
4:176:49	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
4:176:50	عليم	'алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий; Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

5. Ал-Мā'ида

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
5:1:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:1:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:1:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:1:4	أوفوا	'aўфū	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:5	بالعقود	би-л-'уқўди	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (договор) и [عَقْدَ] застывать, затвердевать → узел, связь; союз, договор, обязательство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:1:6	أحلت	'уҳиллат	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:1:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:8	بهيمة	бахймату	← [بِهِم] отделять детенышей животных от их матерей → животное, зверь; скотина, домашний скот	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:1:9	الأنعم	л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:1:10	إلا	'иллә		Частица исключения
5:1:11	ما	мā		Относительное местоимение
5:1:12	يتلى	йутлә	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:1:13	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
5:1:14	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
5:1:15	محلي	муҳиллӣ	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным → дозволяющий, разрешающий, вступивший в состояние дозволенности	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:1:16	الصيد	с-сайди	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя действия, м. р., род. п.
5:1:17	وأنتم	ўa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:1:18	حرم	ҳурумун	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
5:1:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:1:20	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:1:21	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:1:22	ما	mā		Относительное местоимение
5:1:23	يريد	йурйд ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:2:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:2:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:2:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:2:4	لا	lā		Частица запрещения
5:2:5	تحلوا	туҳиллū	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ]	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

			(а/и) быть разрешённым, разрешительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	
5:2:6	شعر	ша‘ā’ира	← [شعر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → обряд, церемония	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:2:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:2:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:9	الشهر	ш-шахра	← [شهر] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:10	الحرام	л-ҳарāма	← [حرم] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:12	الهدى	л-хадйа	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:14	القلند	л-қалā’ида	← [قلند] обернуть, свернуть → ожерелье; амулеты, украшения, одеваемые на шею	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:2:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:2:16	ءامين	’āммйна	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → направляющийся, стремящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:2:17	البيت	л-байта	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:18	الحرام	л-ҳарāма	← [حرم] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:19	يبتغون	йабтағуна	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.

5:2:20	فضلا	фадлан	← [فَضْلًا] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благоденствие, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:2:21	من	мин		Предлог
5:2:22	ربهم	рабби-хим	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:2:23	ورضونا	ўа-ридўāнан	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:2:24	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:2:25	حللتم	ҳалалтум	= [حَلًّا] (а/у) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلًّا] (а/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:26	فاصطادوا	фа-сṭādū	← [صَادًّا] охотиться; рыбачить; ловить → VIII ловить, добывать; убивать на охоте	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:27	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:2:28	يجرمكم	йаджримма-кум	= [جَرَمًا] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:29	شنةان	шана’āну	← [شَنِيًّا] сильно ненавидеть, злобствовать → сильная ненависть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:2:30	قوم	қаўмин	← [قَامًا] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:2:31	أن	’ан		Подчинительный союз
5:2:32	صدوكم	сәддū-кум	= [صَدًّا] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:33	عن	’ани		Предлог
5:2:34	المسجد	л-масджиди	← [سَجْدًا] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			мечеть	
5:2:35	الحرام	л-ḡarāmi	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:36	أن	’ан		Подчинительный союз
5:2:37	تعدوا	та‘тадū	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:38	وتعاونوا	ўа-та‘āyānū	← [عَانَ] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:39	على	‘алā		Предлог
5:2:40	البر	л-бирри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:41	والتقوى	ўа-т-тақўā	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:42	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:2:43	تعاونوا	та‘āyānū	← [عَانَ] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:44	على	‘алā		Предлог
5:2:45	الإثم	л-’исми	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:2:46	والعدون	ўа-л-’удўāни	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
5:2:47	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:2:48	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:2:49	إن	’инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
5:2:50	الله	л-лāха	← [ألـ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:2:51	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:2:52	العقاب	л-‘иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
5:3:1	حرمت	хурримат	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:3:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:3	الميتة	л-майтату		Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:4	والدم	ўа-д-даму	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., собир., им. п.
5:3:5	ولحم	ўа-лаҳму	← [لَحَمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمَ] быть мясистым и [لَحْمَ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:3:6	الخنزير	л-ҳинзйри	= خنزير сви́ня; кабан (из арамейского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:3:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:3:8	أهل	’ухилла	← [أَهَلَ] показываться, появляться, всходить (о луне); начинаться; радоваться → IV появляться, начинаться	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:9	لغير	ли-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
5:3:10	الله	л-лāхи	← [ألـ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:3:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:12	والمخنقة	ўа-л-мунҳаниқату	← [خَنَّقَ] душить, давить; сдавливать → VII быть удушаемым, удушенным; задыхаться → удушенный (о животном)	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VII порода), ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:13	والموقودة	ўа-л-маўқўзату	← [وَقَدَّ] валить с ног, сражать; сильно ударить, убить ударом → убитый ударом	Слитный соединительный союз; страдательное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.

5:3:14	والمتردية	ʔa-л-мутараддийа ту	← [رَدَى] погибать, гибнуть → V падать, сваливаться → животное, погибшее от падения	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:15	والنطيحة	ʔa-н-наṭīḫату	← [نَطَحَ] бодать, бодаться → забоданный; умерший от удара рогов	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:3:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:3:17	أكل	ʔакала	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:18	السبع	с-сабуʔу	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → дикое животное; жертвенное животное или птица	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:3:19	إلا	ʔиллā		Частица исключения
5:3:20	ما	mā		Относительное местоимение
5:3:21	نكيتم	заккайтум	← [نَكَتَ] гореть, пылать; издавать запах и [نَكَى] быть пронизательным, иметь острый ум → II разжигать; убивать, резать жертвенное животное	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:22	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:3:23	نبح	зубиḫа	= [نَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (<i>животное</i>)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:24	على	ʔалā		Предлог
5:3:25	النصب	н-нуṣуби	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → водружённый камень, жертвенник; идол	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:3:26	وأن	ʔa-ʔан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
5:3:27	تستقسموا	тастақсимū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → X разделить согласно выигрышу в азартной игре <i>ал-майсир</i> , которая состояла из деления туши забитого животного на десять частей с последующим вытягиванием стрелы-лота. При этом кому-то из игроков попадали лучшие части туши, кому-то — худшие.	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:28	بالأزلم	би-л-ʔазлāми	← [زَلَمَ] отрубить нос → неоперенная стрела, используемая для игры и гадания	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

5:3:29	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:3:30	فسق	фисқун-и	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона; нечестие, порочность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
5:3:31	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:3:32	يئس	йа'иса	= [يَئِسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:33	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:3:34	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:3:35	من	мин		Предлог
5:3:36	دينكم	дйни-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:37	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
5:3:38	تخشوهم	тахшаў-хум	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:3:39	واخشون	ўа-хшаўни	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:3:40	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:3:41	أكملت	'акмалту	← [كَمَلَ] быть полным, целым; быть совершенным, законченным → IV делать полным, совершенным; доводить до совершенства; дополнять; заканчивать, завершать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:3:42	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:43	دينكم	дйна-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

			традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	мн. ч.
5:3:44	وَأَتَمَّمْتُ	ўа-’атмамту	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:3:45	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:46	نِعْمَتِي	ни‘мат-й	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодаяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:3:47	وَرَضِيتُ	ўа-радйту	= [رَضِيتُ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:3:48	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:3:49	الْإِسْلَامَ	л-’ислāма	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., вин. п.
5:3:50	دِينَا	дйнан	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:3:51	فَمِنْ	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:3:52	اضْطَرَّ	дтурра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:3:53	فِي	фй		Предлог
5:3:54	مَخْمَصَةً	махмаҗатин	← [خَمَصَ] быть пустым (о желудке) → пустота в желудке; голод	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:3:55	غَيْرَ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
5:3:56	مُتَجَانِفٍ	мутаджāниф ин	← [جَنَفَ] сбиваться с правильного пути; уклоняться в сторону; поступать несправедливо → VI избегать, уклоняться; склоняться → тот, кто склоняется к чему-	Действительное причастие (VI порода), в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			либо	
5:3:57	لَا تَمْنَحْ	ли-’исмин	← [أَلَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:3:58	فَإِنْ	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккумулятивная частица
5:3:59	اللَّهُ	л-лāха	← [أَلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:3:60	غَفُورٌ	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:3:61	رَحِيمٌ	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:4:1	يَسْأَلُونَكَ	йас’алӯна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:4:2	مَاذَا	мāзā		Вопросительное местоимение
5:4:3	أَحَلَّ	’уҳилла	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:4:4	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:4:5	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:4:6	أَحَلَّ	’уҳилла	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

5:4:7	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:8	الطيب	t-ṭаййibātu	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., им. п.
5:4:9	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:4:10	علمتم	ʾалламтум	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:11	من	мина		Предлог
5:4:12	الجوارح	л-джаʿриḫи	← [جَرَحَ] ранить; оскорблять, порочить; усердно трудиться, стараться; получать, приобретать → член, часть дела	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:4:13	مكلبين	мукаллибйн а	← [كَلَبَ] быть бешеным; беситься; свирепствовать → II приучать (собаку) к охоте → дрессирующий собак для охоты	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:4:14	تعلمونهن	туʾаллимūна -хунна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:4:15	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:4:16	علمكم	ʾаллама- куму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:17	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:4:18	فكّلوا	фа-кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:19	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:4:20	أمسكن	ʾамсакна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:4:21	عليكم	ʾалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:4:22	واذكروا	ʔa-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:23	اسم	сма		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:4:24	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:4:25	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:4:26	واتقوا	ʔa-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:4:27	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:4:28	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:4:29	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:4:30	سريع	сарӣ‘у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:4:31	الحساب	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
5:5:1	اليوم	^а л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:5:2	أحل	’уҳилла	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать, освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:3	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:4	الطيب	т-таййибātu	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., им. п.
5:5:5	وطعام	ʔa-та‘āму	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз;

				имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:5:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:5:7	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:5:8	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:5:9	حل	ҳиллун	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:5:10	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:11	وطعامکم	ўа-та‘āму-кум	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:12	حل	ҳиллун	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:5:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:5:14	والمحصنت	ўа-л-муҳсанātu	← [حَصَّنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
5:5:15	من	мина		Предлог
5:5:16	المؤمنت	л-му’минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.

5:5:17	والمحصنت	ʔа-л- муḥṣanātu	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
5:5:18	من	мина		Предлог
5:5:19	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:5:20	أوتوا	ʔūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:5:21	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:5:22	من	мин		Предлог
5:5:23	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:5:24	إذا	ʔizā		Наречие времени
5:5:25	ءاتيتموهن	ʔāтайтум̄- хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:5:26	أجورهن	ʔуджūra- хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:5:27	محصنين	муḥṣинйна	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → добродетельный, целомудренный; женатый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:5:28	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
5:5:29	مسفحين	мусāфиḥйна	← [سَفَحَ] лить, проливать → III совершать прелюбодеяние, развратничать → прелюбодей	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:5:30	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:5:31	متخذي	муттаḥизй	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься;	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			пользоваться; ставить в вину; упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать → принимающий за кого-либо	
5:5:32	أُخْدَان	’ахдāнин		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:5:33	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:5:34	يَكْفُر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:35	بِالْإِيمَانِ	би-л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
5:5:36	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
5:5:37	حَبِطَ	ҳабиṭа	= [حَبِطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:38	عَمَلُهُ	‘амалу-хӯ	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:39	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:5:40	في	фй		Предлог
5:5:41	الْآخِرَةِ	л-’āҳирати	← [آخَرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:5:42	من	мина		Предлог
5:5:43	الْخَسْرِينَ	л-ҳāсирийн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:6:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:6:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:6:3	ءَامَنُوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:6:4	إِذَا	’изā		Наречие времени

5:6:5	قمتم	қумтум	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:6	إلى	'илā		Предлог
5:6:7	الصلوة	ṣ-ṣalāti	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:6:8	فاغسلوا	фа-ḡсилū	= [غَسَلَ] мыть; стирать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:9	وجوهكم	ўуджўха-кум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударить по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:10	وأيديكم	ўа-'айдийа-кум	← [يَدِي] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:11	إلى	'илā		Предлог
5:6:12	المرافق	л-мара'фиқи	← [رَفَقَ] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → локоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:6:13	وامسحوا	ўа-мсаḡū	= [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:14	برءوسكم	би-ру'ўси-кум	← [رَأْسٌ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:15	وأرجلكم	ўа-'арджула-кум	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:16	إلى	'илā		Предлог
5:6:17	الكعبين	л-ка'байни	← [كَعَبٌ] быть округлой, выдаваться (о женской груди); быть полногрудой → локоть; колено	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
5:6:18	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:6:19	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

5:6:20	جنبا	джунубан	← [جَنَبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:21	فاطهروا	фа-ттаххарӯ	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:22	وان	ўа-ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:6:23	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:24	مرضى	мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:6:25	أو	’aў		Частица распределения
5:6:26	على	‘алā		Предлог
5:6:27	سفر	сафарин	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:6:28	أو	’aў		Частица распределения
5:6:29	جاء	джа’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:30	أحد	’аҳадун	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:6:31	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:32	من	мина		Предлог
5:6:33	الغائط	л-ғā’ити	← [غَاظَ] освобождать → обширная равнина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:6:34	أو	’aў		Частица распределения
5:6:35	لمستم	лāмастуму	← [لَمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой → III соприкасаться; иметь сношение	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:36	النساء	н-нисā’а	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:6:37	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:6:38	تجدوا	таджидӯ	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:39	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:6:40	فَتِيْمُوا	фа- тайаммам̄	← [يَمَ] → II направляться, обращаться, идти → V намереваться, иметь намерение	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:41	صَعِيدَا	ṣa'йдан	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → возвышенность; поверхность земли, почва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:42	طَيِّبَا	ṭаййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:6:43	فَامَسَحُوا	фа-мсаḫū	= [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:44	بِوَجُوْهِكُمْ	би-ўуджūхи- кум	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:45	وَأَيْدِيكُمْ	ўа-'айдй- кум	← [يَدَى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:46	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:47	مَا	mā		Частица отрицания
5:6:48	يُرِيدُ	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:49	اللّٰهُ	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:6:50	لِيَجْعَلَ	ли-йадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:51	عَلَيْكُمْ	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:52	مِنْ	мин		Предлог
5:6:53	حَرَجٌ	ҳараджин	← [حَرَجٌ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	
5:6:54	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:6:55	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:56	ليطهرکم	ли- йутаххира- кум	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:57	وليتم	ўа-ли- йутимма	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:58	نعمته	ни‘мата-хӯ	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:6:59	عليکم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:60	لعلکم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:6:61	تشكرون	ташкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:1	واذكروا	ўа-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:2	نعمة	ни‘мата	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:7:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:7:4	عليکم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
5:7:5	وميثقه	ўа-мйсақа-ху	← [وَيْثِقَ] верить, доверять, полагаться и [وَيْثِقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:7:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
5:7:7	واثقكم	ўасақа-кум	← [وَيْثِقَ] верить, доверять, полагаться и [وَيْثِقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → III связывать друг друга условием, договором; заключать договор	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:7:9	إِذْ	’из		Наречие времени
5:7:10	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:11	سمعنا	сами’нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:7:12	وأطعنا	ўа-’аṭa’нā	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:7:13	واتقوا	ўа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:7:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:7:15	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:7:16	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:7:17	عليم	’алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:7:18	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:7:19	الصدور	ṣ-ṣудūr ^н	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:8:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.

5:8:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:8:3	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:8:4	كونوا	kūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:5	قومين	қауұамйна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → постоянно стоящий, стойкий; отвечающий за кого-что-либо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:8:6	لله	ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:8:7	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:8:8	بالقسط	би-л-қисти	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:8:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:8:10	يجرمكم	йаджрима-нна-кум	= [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:11	شنةان	шана’āну	← [شَنَى] сильно ненавидеть, злобствовать → сильная ненависть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:8:12	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:8:13	على	‘алā		Предлог
5:8:14	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
5:8:15	تعدلوا	та‘дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнять; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:16	اعدلوا	‘дилū	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну;	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			сравнивать, приравнять; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	
5:8:17	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:8:18	أقرب	’акрабу	← [قربَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:8:19	للتقوى	ли-т-тақъā	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:8:20	واتقوا	ъа-ттақъ	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:8:21	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:8:22	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:8:23	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:8:24	خبير	хабйрун	← [خبرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий, опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:8:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:8:26	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:9:1	وعد	ъа‘ада	= [وعدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:9:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:9:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:9:4	ءامنوا	’āманū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:9:5	وعملوا	ъа-‘амилū	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:9:6	الصلحت	ç-çāлиҳāti	← [صلحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:9:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:9:8	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:9:9	وأجر	ʔa-ʔаджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:9:10	عظيم	ʔазим ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:10:1	والذين	ʔа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:10:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:10:3	وكذبوا	ʔа-каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:10:4	بآيتنا	би-ʔайāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:10:5	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:10:6	أصحاب	ʔaṣṣāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣṣāb al-džanna — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:10:7	الجهيم	л-джаḥим ^н	← [جَهَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:11:1	أيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
5:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:11:3	ءامنوا	ʔāманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:4	اذكروا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:11:5	نعمت	ни‘мата	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:11:6	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:11:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:8	إذ	’из		Наречие времени
5:11:9	هم	хамма	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:11:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
5:11:11	أن	’ан		Подчинительный союз
5:11:12	يبسطوا	йабсутū	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:13	إليكم	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:14	أيديهم	’айдийа-хум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:15	فكف	фа-каффа	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:11:16	أيديهم	’айдийа-хум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:17	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:18	واتقوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:11:19	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:11:20	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
5:11:21	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:11:22	فليتوكل	фа-л-	← [وَكَّلَ] поручать, доверять;	Слитная причинно-

		йатаўаккали	полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	следственная частица; слитная частица приказания глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:11:23	المؤمنون	л-му'мин̄н ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:12:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:12:2	أخذ	'аҳаза	= [أَخَذَ] взять, схватить, брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:12:4	ميثق	мйсāқа	← [وَقَّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → закон, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:5	بني	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:12:6	إسرائيل	'исрā'йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:12:7	وبعثنا	ўа-ба'аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:12:8	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:12:9	اثني	снай	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
5:12:10	عشر	'ашара	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → <i>'иснā</i> <i>'ашара</i> двенадцать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:11	نقيباً	нақйбан	← [نَقَّبَ] рыть, копать; искать, разведывать → предводитель, вождь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:12:12	وقال	ŷa-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:12:14	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:12:15	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:16	لئن	ла-’ин		Слитная усилительно-выделительная частица; частица условия
5:12:17	أقمتم	’ақамтуму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:18	الصلوة	ç-салāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:12:19	وآتيتهم	ŷa-’āтайтуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:20	الزكاة	з-закāта	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:12:21	وآمانتكم	ŷa-’āмантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:22	برسلي	би-русул-й	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:12:23	وعززتموهم	ŷa-‘аззартумū-хум	← [عَزَرَ] брать верх, одолевать, побеждать; быть славным, прославиться → II содействовать, помогать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:12:24	وأقرضتم	ŷa-’ақрадтуму	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:25	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

5:12:26	قرضا	қардан	← [قَرْضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:27	חסنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:12:28	لأكفرن	ла- 'укаффира- нна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
5:12:29	عنكم	'ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:30	سيئاتكم	саййи'āti- кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:31	ولأدخلنكم	ўа-ла- 'удҳила-нна- кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:32	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:12:33	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:12:34	من	мин		Предлог
5:12:35	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:12:36	الأنهر	л-'анхāру	← [أَنَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:12:37	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:12:38	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

5:12:39	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:12:40	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:12:41	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:12:42	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:12:43	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:12:44	سواء	саўā’a	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., вин. п.
5:12:45	السبيل	с-сабил ^и	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:13:1	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
5:13:2	نقضهم	нақди-хим	← [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать → расторжение, нарушение; распад, разрушение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:3	ميثقتهم	мйсāқа-хум	← [وَتَّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:4	لعنهم	ла‘аннā-хум	= [لَعَنَ] проклиная; отвергать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:5	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:13:6	قلوبهم	қулūба-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:7	قسية	қāсийатан	← [قَسَا] быть суровым, жестоким → жестокий; суровый, жестокосердый	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

5:13:8	يُحَرِّفُونَ	йухаррифун а	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отворачивать; поворачивать → II искажать, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:9	الكلم	л-калима	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:13:10	عن	‘ан		Предлог
5:13:11	مَوَاضِعُهُ	маў’ади‘и-хй	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:13:12	وَنَسُوا	ўа-насӯ	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:13	حَظًّا	ҳаззан	← [حَظٌّ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:13:14	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:13:15	ذَكَرُوا	зуккирӯ	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:16	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:13:17	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:13:18	تَزَالُ	тазāлу	= [زَالَ] (а) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:19	تَطَّلِعُ	таттали‘у	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:20	عَلَى	‘алā		Предлог
5:13:21	خَائِنَةً	ҳā’инатин	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:13:22	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:23	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
5:13:24	قَلِيلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			мало, немного	
5:13:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:13:26	فاعف	фа-‘фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:27	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:13:28	واصفح	ʾā-ṣṣaḥ	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:13:29	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
5:13:30	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:13:31	يحب	йухиббу	← [حَبَبَ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:13:32	المحسنين	л-муḥсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благоедеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:14:1	ومن	ʾā-мина		Слитный соединительный союз; предлог
5:14:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:14:3	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:4	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:14:5	نصرى	наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:14:6	أخذنا	’аḥзānā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:14:7	ميثقهم	мйсақа-хум	← [وَتَّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقَ] быть крепким,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → закон, обязательство; соглашение, договор	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:8	فَنَسُوا	фа-насӯ	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:9	حَظًّا	ҳаззан	← [حَظًّا] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:14:10	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:14:11	ذَكَرُوا	зуккирӯ	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:12	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:14:13	فَأَغْرَيْنَا	фа-'ағрайнā	← [أَغْرَى] выражать удивление; клеить, приклеивать; липнуть, прилипнуть; пристраститься → IV побуждать, подстрекать, настраивать против кого-либо; искушать, соблазнять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:14:14	بَيْنَهُمْ	байна-хуму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:15	الْعَدَاوَةِ	л-'адāўата	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:14:16	وَالْبَغْضَاءِ	ўа-л-бағдā'а	← [بَغْضًا] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:14:17	إِلَى	'илā		Предлог
5:14:18	يَوْمٍ	йаўми	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:14:19	الْقِيَمَةِ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:14:20	وَسَوْفَ	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
5:14:21	يَنْبِئُهُمْ	йунаббй'у- хуму	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
5:14:22	الله	л-лāху	← [ألَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:14:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:14:24	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:14:25	يصنعون	йаṣна‘ūн ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:15:1	يأهل	йā-’ахла	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:15:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:15:3	قد	қад		Частица определенности
5:15:4	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:5	رسولنا	расūлу-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:15:6	يبين	йабиййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:15:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:8	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:15:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:15:10	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:11	تخفون	тухфūна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:12	من	мина		Предлог
5:15:13	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			написание	
5:15:14	ويعفوا	ŷa-йа‘фū	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:15:15	عن	‘ан		Предлог
5:15:16	كثير	касйрин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:15:17	قد	қад		Частица определенности
5:15:18	جاءكم	джā‘а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:15:19	من	мина		Предлог
5:15:20	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:15:21	نور	нūрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:15:22	وكتب	ŷа-китāбун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:15:23	مبين	мубйн ^{yn}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:16:1	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:2	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:16:4	من	мани		Относительное местоимение
5:16:5	اتبع	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:6	رضونه	ридŷāна-хū	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:7	سبل	субула	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			возможность, средство	
5:16:8	السلم	с-салāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:16:9	ويخرجهم	ўа-йухриджу-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:16:10	من	мина		Предлог
5:16:11	الظلمت	з-зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:16:12	إلى	’илā		Предлог
5:16:13	النور	н-нūри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:16:14	بإذنه	би-’изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:16:15	ويهديهم	ўа-йахдй-хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:16:16	إلى	’илā		Предлог
5:16:17	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:16:18	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:17:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:17:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:17:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

5:17:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:17:6	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:17:7	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:8	المسيح	л-масīху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал-Масīх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:17:9	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:17:10	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:17:11	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:17:12	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительно местоимение
5:17:13	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:14	من	мина		Предлог
5:17:15	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:17:16	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:17:17	إن	’ин		Частица условия
5:17:18	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:19	أن	’ан		Подчинительный союз
5:17:20	يهلك	йухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:21	المسيح	л-масīха	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал-Масīх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:17:22	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:17:23	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.

5:17:24	وأمة	ŷa-'умма-хŷ	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:25	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:17:26	في	фй		Предлог
5:17:27	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:17:28	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:17:29	ولله	ŷa-ли-л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:17:30	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:17:31	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:17:32	والأرض	ŷa-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:17:33	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:17:34	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:17:35	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:36	ما	mā		Относительное местоимение
5:17:37	يشاء	йашā'y	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:17:38	والله	ŷa-л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:17:39	على	'алā		Предлог
5:17:40	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь,	Имя существительное,

			вся, все, всё; каждый, всякий	м. р., род. п.
5:17:41	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:17:42	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:18:1	وقالت	ўа-қалати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:18:2	اليهود	л-йахўду	= يَهُودُ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:18:3	والنصرى	ўа-н-наҗарā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:18:4	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:18:5	أبنوا	'абнā'у	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:18:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:18:7	وأحبوه	ўа- 'аҳиббā'у-хў	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любимый, возлюбленный; любимец; любовник; друг	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:8	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:18:9	فلم	фа-ли-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение
5:18:10	يعذبكم	йу'аззибу- кум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:18:11	بذنوبكم	би-зунўби- кум	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:18:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
5:18:13	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:18:14	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:18:15	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
5:18:16	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:17	يغفر	йағфиру	= [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:18	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
5:18:19	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:20	ويعذب	ўа-йу'аззибу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:21	من	ман		Относительное местоимение
5:18:22	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:23	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:18:24	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:18:25	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:18:26	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:18:27	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:18:28	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:18:29	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:18:30	المصير	л-маҗйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

5:19:1	يَٰأَهْلَ	йā-'ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:19:2	الْكِتَابِ	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:3	قَدْ	қад		Частица определенности
5:19:4	جَاءَكُمْ	джā'а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:5	رَسُولِنَا	расūлу-нā	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:19:6	يَبِينُ	йубаййину	← [يَبَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:19:7	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:8	عَلَى	'алā		Предлог
5:19:9	فَتْرَةٍ	фатратин	← [فَتَرَ] быть, стать слабым, вялым; ослабеть → V переставать, прекращать, заканчивать; воздерживаться; утомляться, уставать → перерыв, промежуток времени, прекращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:19:10	مِنْ	мина		Предлог
5:19:11	الرَّسُلِ	р-русули	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:19:12	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
5:19:13	تَقُولُوا	тақұлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:14	مَا	mā		Частица отрицания
5:19:15	جَاءَنَا	джā'а-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:19:16	مِنْ	мин		Предлог
5:19:17	بَشِيرٍ	башйрин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостный; возвещающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			радостную весть	род. п.
5:19:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:19:19	نذير	назйрин	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:20	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:19:21	جاءكم	джā'а-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:19:22	بشير	башйрун	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:19:23	ونذير	ўа-назйрун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:19:24	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:19:25	على	‘алā		Предлог
5:19:26	كل	кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:19:27	شيء	шай'ин	← [شئ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:19:28	قدير	қадйр ^{ун}	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:20:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:20:2	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
5:20:4	لقومه	ли-қаўми-хй	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:5	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Слитная частица обращения;

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:20:6	اذكروا	зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:7	نعمة	ни‘мата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:20:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:20:9	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:10	إن	’из		Наречие времени
5:20:11	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:12	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:13	أنبياء	’анбийā’a	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:20:14	وجعلكم	ўа-джа‘ала- кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:15	ملوكا	мулӯкан	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
5:20:16	وءاتيكم	ўа-’ātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:20:17	ما	mā		Относительное местоимение
5:20:18	لم	лам		Частица отрицания
5:20:19	يوت	йу’ти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:20:20	أحدا	’аҳадан	← [وَاحِد] быть единым; быть	Имя существительное в

			единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:20:21	من	мина		Предлог
5:20:22	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:21:1	يقوم	йā-қаўм-и	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:21:2	ادخلوا	дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:3	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:21:4	المقدسة	л- муқаддасата	← [قُدْسَ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → II сделать, признать чистым, священным, святым; очистить → святой, освящённый	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
5:21:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
5:21:6	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:21:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:21:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:9	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:21:10	ترتدوا	тартаддӯ	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отгаликивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:11	على	‘алā		Предлог
5:21:12	أدباركم	’адбāри-кум	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:21:13	فَتَقَلَّبُوا	фа- танқалибӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться, превращаться; возвращаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:21:14	خسرین	хāсирийн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			заблуждающийся; погибший	
5:22:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:22:2	يموسى	īā-mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
5:22:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:22:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:5	قوما	qāʾuman	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
5:22:6	جبارين	джаббārйна	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:22:7	وإنا	ʾya-’inn-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:22:8	لن	лан		Частица отрицания
5:22:9	ندخلها	надхула-хā	= [نَخَلَّ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:10	حتى	хаттā		Союз начинания
5:22:11	يخرجوا	йахруджū	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:22:12	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:22:13	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:22:14	يخرجوا	йахруджū	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:22:15	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

5:22:16	فَانَا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:22:17	دخلون	дāхилūн ^a	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → входящий, вступающий; внутренний	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:23:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:23:2	رجالان	раджулāни	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:23:3	من	мина		Предлог
5:23:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:23:5	يخافون	йахāфūна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:23:6	أنعم	’ан‘ама	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:23:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:23:8	عليهما	‘алай-хима		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:23:9	ادخلوا	дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:10	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:23:11	الباب	л-бāба	← [بَابٌ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:23:12	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
5:23:13	دخلتموه	дахалтумū-ху	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:23:14	فإنكم	фа-’инна-кум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:15	غلبون	ғāлибūна	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			господствующий, превосходящий; преобладающий	
5:23:16	وعلى	ʔa-ʿalā		Слитный соединительный союз; предлог
5:23:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:23:18	فتوكلوا	фа- таʔаккалū	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:19	إن	ʔин		Частица условия
5:23:20	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:23:21	مؤمنين	муʔминйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:24:1	قالوا	қалū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:24:2	يموسى	йā-мūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
5:24:3	إنا	ʔинн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:24:4	لن	лан		Частица отрицания
5:24:5	ندخلها	надхула-хā	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:24:6	أبدا	ʔабадан	← [أبد] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
5:24:7	ما	мā		Относительное местоимение
5:24:8	داموا	дāmū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:24:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:24:10	فاذهب	фа-зхаб	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:24:11	أنت	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

5:24:12	وربك	ŷa-раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:24:13	فقتلا	фа-қātiḷā	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
5:24:14	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:24:15	ههنا	xā-хунā		Указательное наречие
5:24:16	قعدون	қā’идūn ^a	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:25:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:25:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:3	إني	’инн-ī		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:4	لا	лā		Частица отрицания
5:25:5	أملك	’амлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:25:6	إلا	’иллā		Частица исключения
5:25:7	نفسي	нафс-ī	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:8	وأخي	ŷa-’aḫ-ī	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:25:9	فافرق	фа-фруқ	= [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:25:10	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

5:25:11	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
5:25:12	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:25:13	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:26:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:26:2	فإنها	фа-'инна-хā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:26:3	محرمة	муҳаррамату н	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать → запрещенный; запретный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:26:4	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:26:5	أربعين	'арба'йна	← [رَبْعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → сорок	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:26:6	سنة	санатан	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:26:7	يتيهون	йатїхўна	= [تَاهَ] блуждать; скитаться; затеряться, заблудиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:26:8	في	фї		Предлог
5:26:9	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:26:10	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
5:26:11	تأس	та'са	= [أَسَى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:26:12	على	'алā		Предлог

5:26:13	القوم	л-қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:26:14	الفسقين	л-фāсиқин ^a	← [فسق] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:27:1	واتل	ўа-тлу	= [تلا] следовать, идти, читать (вслух)	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:27:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:27:3	نبأ	наба’а	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:27:4	ابني	бнай	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
5:27:5	آدم	’āдама	= آدم Āдам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
5:27:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:27:7	إذ	’из		Наречие времени
5:27:8	قربا	қаррабā	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:27:9	قربانا	қурбāнан	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → приближение; приношение, жертва	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:27:10	فتقبل	фа-туқуббила	← [قبل] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

5:27:11	من	мин		Предлог
5:27:12	أحدهما	'аҳади-химā	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:27:13	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:27:14	يتقبل	йутақаббал	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:15	من	мина		Предлог
5:27:16	الاخر	л-'āҳари	← [أَخْر] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:27:17	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:18	لأقتلك	ла-'ақтула-нна-ка	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:27:19	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:20	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраниющая управление
5:27:21	يتقبل	йатақаббалу	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:27:22	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:27:23	من	мина		Предлог
5:27:24	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:28:1	لئن	ла-'ин		Слитная усилительно-выделительная частица; частица условия
5:28:2	بسطت	басаṭта	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:3	إلي	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:4	يدك	йада-ка	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

5:28:5	لَتَقْتُلَنِي	ли-тақтула- нй	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:6	مَا	mā		Частица отрицания
5:28:7	أَنَا	'anā		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:28:8	بِبَاسِطٍ	би-bāсиṭин	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → простирающий, расстилающий; распространяющий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:28:9	يَدِي	йади-йа	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:10	إِلَيْكَ	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:11	لَأَقْتُلَكَ	ли-'ақтула- ка	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:28:12	إِنِّي	'инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:28:13	أَخَافُ	'aḫāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:28:14	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:28:15	رَبِّ	рабба	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:28:16	الْعَالَمِينَ	л-'āламын ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:29:1	إِنِّي	'инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:29:2	أُرِيدُ	'урыду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:29:3	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
5:29:4	تَبَوَّأَ	табӯ'a	= [تَبَّأَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
5:29:5	بَاثِمِي	би-'исм-й	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:29:6	وَإِثْمَكَ	ўа-'исми-ка	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:29:7	فَتَكُونُ	фа-такӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:29:8	مِنْ	мин		Предлог
5:29:9	أَصْحَابِ	'асҳаби	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳаб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:29:10	النَّارِ	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:29:11	وَذَلِكَ	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:29:12	جَزَا	джазā'у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:29:13	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:30:1	فَطُوعَتِ	фа-ṭаўўа'ат	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → II заставить подчиниться, подчинять, покорять; позволять, допускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:30:2	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:3	نَفْسِهِ	нафсу-хӯ	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:4	قَتَلَ	қатла	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

5:30:5	أخيه	’aḫī-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:6	فقتله	фа-қатала-х̣ū	= [فَقَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:7	فأصبح	фа-’aṣbaḫa	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:30:8	من	мина		Предлог
5:30:9	الخسرين	л-ḫāсирин ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:31:1	فبعث	фа-ба’aṣa	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:31:3	غرابا	ḡurāбан	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → ворон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:31:4	يبحث	йабḫасу	= [بَحَثَ] разгребать, разбирать; искать, разыскивать, разведывать; расспрашивать, беседовать; изучать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:5	في	фй		Предлог
5:31:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:31:7	ليريه	ли-йурийа-х̣ū	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:8	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
5:31:9	يوري	йуу’ārī	← [وَرَى] высекать искры, огонь → III скрывать, прятать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:10	سوءة	сау’ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	
5:31:11	أخيه	’aḫī-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:12	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:13	يويلىتى	īā-’ūyilātā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:31:14	أعجزت	’a-’аджазту	= [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:31:15	أن	’ан		Подчинительный союз
5:31:16	أكون	’akūna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
5:31:17	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:31:18	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:31:19	الغراب	л-ғураби	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → ворон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:31:20	فأوري	фа-’уўәрийа	← [وَرَى] высекать искры, огонь → III скрывать, прятать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
5:31:21	سوءة	saū’ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:31:22	أخي	’aḫ-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:31:23	فأصبح	фа-’асбаха	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:31:24	من	мина		Предлог
5:31:25	الندمين	н-надимйи ^a	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

5:32:1	من	мин		Предлог
5:32:2	أجل	'аджли	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → причина; ради, из-за	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:32:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:32:4	كتبنا	катабнā	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:32:5	على	'алā		Предлог
5:32:6	بني	банй	← [بَنِيَ] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:32:7	إسرائيل	'исрā'йла	= [إِسْرَائِيل] Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:32:8	أنه	'анна-хў		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:32:9	من	ман		Обобщающее местоимение
5:32:10	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:32:11	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:32:12	بغير	би-ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
5:32:13	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:32:14	أو	'аў		Частица распределения
5:32:15	فساد	фасāдин	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
5:32:16	في	фй		Предлог
5:32:17	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:32:18	فكأنما	фа-ка'анна-мā		Слитная причинно-следственная частица; условно-сравнительная

				частица; слитная частица, устраняющая управление
5:32:19	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:32:20	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:32:21	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:32:22	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:32:23	أحيائها	’аҳйā-хā	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:32:24	فكأنما	фа-ка’анна- мā		Слитная причинно- следственная частица; условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:32:25	أحيا	’аҳйā	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:32:26	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:32:27	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:32:28	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:32:29	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:32:30	رسلنا	русулу-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:32:31	بالبينت	би-л- баййинāти	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	
5:32:32	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
5:32:33	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:32:34	كَثِيرًا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:32:35	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:32:36	بَعْدَ	ба'да	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:32:37	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:32:38	فِي	фй		Предлог
5:32:39	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:32:40	لِمُسْرِفُونَ	ла-мусрифун ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:33:1	إِنَّمَا	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:33:2	جَزَؤًا	джазā'у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:33:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:33:4	يُحَارِبُونَ	йухāрибўна	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرَبَ] быть охваченным гневом, сердиться → III воевать, сражаться; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:5	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:33:6	وَرَسُولُهُ	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:33:7	وَيَسْعُونَ	ўа-йас'аўна	= [سَعَى] быстро идти, бежать;	Слитный соединительный

			устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:33:8	في	фй		Предлог
5:33:9	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:10	فسادا	фасāдан	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
5:33:11	أن	'ан		Подчинительный союз
5:33:12	يقتلوا	йуқатталу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:13	أو	'аў		Частица распределения
5:33:14	يصلبوا	йусаллабӯ	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распирать (из персидского) → II распирать многих	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:15	أو	'аў		Частица распределения
5:33:16	تقطع	туқатта'а	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:33:17	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:18	وأرجلهم	ўа- 'арджулу- хум	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:19	من	мин		Предлог
5:33:20	خلف	ҳилафин	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо противоположное	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.

5:33:21	أو	’aŭ		Частица распределения
5:33:22	ينفوا	йунфаŭ	= [نفا] удалять, прогонять, изгонять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:23	من	мина		Предлог
5:33:24	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:33:26	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:27	خزي	хзйун	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:33:28	في	фй		Предлог
5:33:29	الدنيا	д-дунйā	← [دنيا] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:30	ولهم	ŷа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:33:31	في	фй		Предлог
5:33:32	الآخرة	л-’āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:33:33	عذاب	’ažāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:33:34	عظيم	’ažīm ^{ун}	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:34:1	إلا	’иллā		Частица исключения
5:34:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:34:3	تابوا	табū	= [تاب] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:34:4	من	мин		Предлог

5:34:5	قبل	қабли	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
5:34:6	أن	’ан		Подчинительный союз
5:34:7	تقدروا	тақдирӯ	= [قَدَر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:34:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:34:9	فاعلموا	фа-‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:34:10	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:34:11	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:34:12	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:34:13	رحيم	раҳим ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:35:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:35:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:35:3	ءامنوا	’āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:35:4	اتقوا	ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:35:6	وابتغوا	ўа-бтағӯ	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:7	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:35:8	الوسيلة	л-ўасйлата	← [وَسَّلَ] искать близость; добиваться расположения → путь, средство, способ	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:35:9	وجهدوا	ўа-джāхидӯ	← [جَاهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III	Слитный соединительный союз;

			напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:10	في	фй		Предлог
5:35:11	سبيله	сабйли-хй	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:35:12	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:35:13	تفلحون	туфлихўн ^a	← [فلح] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:36:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:36:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:36:3	كفروا	кафарў	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:4	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
5:36:5	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:36:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:7	ما	мā		Относительное местоимение
5:36:8	في	фй		Предлог
5:36:9	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:36:10	جميعا	джами‘ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:36:11	ومثله	ўа-мисла-хў	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:12	معه	ма‘а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
5:36:13	ليفتدوا	ли-йафтадӯ	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:14	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:15	من	мин		Предлог
5:36:16	عذاب	‘azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:36:17	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:36:18	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:36:19	ما	mā		Частица отрицания
5:36:20	تقبل	туқуббила	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:36:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:22	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:36:23	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:36:24	أليم	’алӣм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:37:1	يريدون	йурӣдӯна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:37:2	أن	’ан		Подчинительный союз
5:37:3	يخرجوا	йаҳруджӯ	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:37:4	من	мина		Предлог

5:37:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:37:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:37:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:37:8	بخرجين	би- xāриджйна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выходящий; внешний, наружный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:37:9	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:37:10	ولهم	ʔa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:37:11	عذاب	ʔazāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:37:12	مقيم	муқим ^{ун}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:38:1	والسارق	ʔa-с-sāриқу	← [سَرَقَ] красть, воровать, похищать → вор, тать	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:38:2	والسارقة	ʔa-с- sāриқату	← [سَرَقَ] красть, воровать, похищать → вор, тать	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:38:3	فاقطعوا	фа-қтаʔū	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:38:4	أيديهما	ʔайдийа- хумā	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:38:5	جزاء	джазāʔан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:38:6	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:38:7	كسبا	касаbā	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.

5:38:8	نكلا	накāлан	← [نَكَلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → примерное, строгое наказание; суровый урок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:38:9	من	мина		Предлог
5:38:10	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:38:11	والله	ʔа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:38:12	عزيز	ʿазйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:38:13	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:39:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:39:2	تاب	тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:3	من	мин		Предлог
5:39:4	بعد	баʿди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:39:5	ظلمه	зулми-хй	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:6	وأصلح	ʔа-ʿаслаҳа	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:7	فإن	фа-ʿинна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:39:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:39:9	يتوب	йатūбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:10	عليه	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:39:11	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
5:39:12	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:39:13	غفور	ḡафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:39:14	رحيم	раḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:40:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
5:40:2	تعلم	та’лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:40:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:40:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:40:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:6	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:40:7	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:40:8	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:40:9	يعذب	йу’аззибу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:10	من	ман		Относительное местоимение
5:40:11	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:12	ويغفر	ўа-йаḡфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:13	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
5:40:14	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:40:15	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

5:40:16	على	‘alā		Предлог
5:40:17	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:40:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:40:19	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:41:2	الرسول	р-рас’улу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:3	لا	лā		Частица запрещения
5:41:4	يحزنك	йаҳзун-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:41:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:6	يسرعون	йус’ари‘уна	← [سُرِعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:7	في	фй		Предлог
5:41:8	الكفر	л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., род. п.
5:41:9	من	мина		Предлог
5:41:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:11	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:12	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:41:13	بأفوههم	би-’афўахи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:14	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:41:15	تؤمن	ту’мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:41:16	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:17	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
5:41:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:19	هادوا	хādū	= [هَادَ] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:20	سمعون	саммā'ўна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слушающий, внимающий, выслушивающий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:41:21	للكذب	ли-л-казиби	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
5:41:22	سمعون	саммā'ўна		Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:41:23	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
5:41:24	اخرين	'āхарйна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
5:41:25	لم	лам		Частица отрицания
5:41:26	يأتوك	йа'тў-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:41:27	يحرّفون	йухаррифўн а	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → II искажать, извращать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:28	الكلم	л-калима	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:41:29	من	мин		Предлог
5:41:30	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:41:31	مواضعه	маўāди'и-хй	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:32	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:33	إن	'ин		Частица условия
5:41:34	أوتيتم	'ўтитум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать →	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л.,

			IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	м р., мн. ч.
5:41:35	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:41:36	فخذوه	фа-хуз̣у-ху	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:37	وإن	ʔa-ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:41:38	لم	лам		Частица отрицания
5:41:39	تؤتوه	ту'таʔ-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:40	فاحذروا	фа-хзар̣у	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:41:41	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:41:42	يرد	йуриди	← [رَدَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:43	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:41:44	فنتته	фитната-х̣у	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:45	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:41:46	تملك	тамлика	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:41:47	له	ла-х̣у		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:48	من	мина		Предлог
5:41:49	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i>	Имя собственное, м. р.,

			<i>eḷ</i>) → божество, бог → Аллāх	род. п.
5:41:50	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:41:51	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:41:52	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:41:53	لم	лам		Частица отрицания
5:41:54	يرد	йуриди	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:55	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḷ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:41:56	أن	'ан		Подчинительный союз
5:41:57	يطهر	йуṭаххира	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:41:58	قلوبهم	қулўба-хум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:59	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:60	في	фй		Предлог
5:41:61	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:41:62	خزي	ҳизйун	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:41:63	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:41:64	في	фй		Предлог
5:41:65	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:41:66	عذاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	им. п.
5:41:67	عظيم	‘aẓīm ^{ун}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:42:1	سمعون	саммā‘ūна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слушающий, внимающий, выслушивающий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:42:2	للكذب	ли-л-казиби	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
5:42:3	أكلون	’аккālūна	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → пожирающий, едок, обжора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:42:4	للسحت	ли-с-суḥти	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожать, губить → запрещённое, незаконное; собственность, полученная незаконным образом	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:42:5	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:42:6	جاءوك	джā’ū-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:7	فاحكم	фа-ḥкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:8	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:9	أو	’aў		Частица распределения
5:42:10	أعرض	’a’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضٌ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:11	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:12	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:42:13	تعرض	ту’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضٌ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

5:42:14	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:15	فلن	фа-лан		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
5:42:16	يضرؤك	йадурр̄-ка	= [ضرّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитный соединительный союз; 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:17	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:42:18	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:42:19	حكمت	ҳакамта	= [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:20	فاحكم	фа-ҳкум	= [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:42:21	بينهم	байна-хум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:42:22	بالقسط	би-л-қист̄и	← [قسط] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:42:23	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
5:42:24	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:42:25	يحب	йуҳиббу	← [حَبّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:42:26	المقسطين	л-муқсит̄ин ^а	← [قسط] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо → действующий справедливо, справедливый	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
5:43:1	وكيف	ўа-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
5:43:2	يحكمونك	йуҳакким̄н а-ка	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → II избирать судьей; назначать правителем; предоставлять право	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:43:3	وعندهم	ўа-’инда- хуму	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:43:4	التورية	т-таўрātu	= تَوْرَاة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., им. п.
5:43:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:43:6	حكم	хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:43:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:43:8	ثم	сумма		Соединительный союз
5:43:9	يتولون	йатаўаллаўн а	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:43:10	من	мин		Предлог
5:43:11	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:43:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:43:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:43:14	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:43:15	بالمؤمنين	би-л- му'минн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:44:1	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:44:2	أنزلنا	'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:44:3	التورية	т-таўрāта	= تَوْرَاة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:44:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:44:5	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди;	Имя существительное в

			приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:44:6	ونور	ўа-нўрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:44:7	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:44:9	النبیون	н-набиййўна	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:44:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:44:11	أسلموا	'асламў	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:12	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:44:13	هادوا	хāдў	= [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:14	والرّبنيون	ўа-р-раббāниййўна	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → великое множество людей, верующие в Бога (греч. или сир.)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:44:15	والأخبار	ўа-л-'ахбāру	← [خَبَرَ] украшать; радовать, веселить → знающий человек	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:44:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:44:17	استحفظوا	стуҳфизў	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → X просить кого-либо хранить, беречь что-либо; доверять что-либо	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:18	من	мин		Предлог
5:44:19	كتب	китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:44:20	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:44:21	وكانوا	ўа-кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

5:44:22	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:23	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:44:24	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
5:44:25	تخشوا	тахшаўу	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:44:26	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:44:27	واخشون	ўа-ҳшаў-ни	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:44:28	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:44:29	تشتروا	таштарў	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:44:30	بايتي	би-’āйāт-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:44:31	ثمننا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:44:32	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:44:33	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:44:34	لم	лам		Частица отрицания
5:44:35	يحكم	йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:44:36	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:44:37	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:44:38	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:44:39	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:44:40	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:44:41	الكفرون	л-kāфирūn ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:45:1	وكتبنا	ўа-катабнā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:45:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:45:3	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:45:4	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:45:5	النفس	н-нафса	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:6	بالنفس	би-н-нафси	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:7	والعين	ўа-л-’айна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:8	بالعين	би-л-’айни	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:9	والأنف	ўа-л-’анфа	← [أَنَفَ] чувствовать отвращение, гнушаться → нос	Слитный соединительный союз; имя существительное,

				м. р., ед. ч., вин. п.
5:45:10	بالأنف	би-л-’анфи	← [أَنْفَ] чувствовать отвращение, гнушаться → нос	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:45:11	والأذن	’а-л-’узуна	← [أَذْنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:12	بالأذن	би-л-’узуни	← [أَذْنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:13	والسن	’а-с-синна	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → зуб	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:45:14	بالسن	би-с-синни	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → зуб	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:45:15	والجروح	’а-л-джурӯҳа	← [جَرَحَ] ранить; оскорблять, порочить; усердно трудиться, стараться; получать, приобретать → рана; ранение, порез	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:45:16	قصاص	қиṣāṣун	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → воздаяние, возмездие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:45:17	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:45:18	تصدق	таṣаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:19	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:20	فهو	фа-ху’а		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:21	كفارة	каффāратун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:45:22	له	ла-хy		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:23	ومن	’а-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:45:24	لم	лам		Частица отрицания
5:45:25	يحكم	йахкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:45:26	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:45:27	أنزل	ʿанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:45:28	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:45:29	فأولئك	фа-ʿулāʿика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:45:30	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:45:31	الظلمون	з-зāлимūn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:46:1	واقفينا	ʿа-қаффайnā	← [قَفَا] идти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:46:2	على	ʿалā		Предлог
5:46:3	ءاثرهم	ʿāṣāри-хим	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:46:4	بعيسى	би-ʿйсā	= عيسى ʿИйсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:46:5	ابن	бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:46:6	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ʿИсы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:46:7	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:46:8	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:46:9	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Наречие места

			между, среди	
5:46:10	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:11	من	мина		Предлог
5:46:12	التورية	т-таўрāti	= تَوْرَاة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:46:13	وءاتينه	ўа-’āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:14	الإنجيل	л-’инджйла	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:46:15	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:16	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:46:17	ونور	ўа-нўрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:46:18	ومصدقا	ўа-мусаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:46:19	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:46:20	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
5:46:21	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:46:22	من	мина		Предлог
5:46:23	التورية	т-таўрāti	= تَوْرَاة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:46:24	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём;	Слитный соединительный союз;

			направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:46:25	وموعظة	ўа- маў‘изатан	← [وَعِظَ] увещавать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:46:26	للمتقين	ли-л- муттақин ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:47:1	وليحكم	ўа-л-йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:2	أهل	‘ахлу	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:47:3	الإنجيل	л-’инджйли	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р., род. п.
5:47:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:47:5	أنزل	‘анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:6	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:47:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:47:9	لم	лам		Частица отрицания
5:47:10	يحكم	йаҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

5:47:12	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:47:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:47:14	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:47:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:47:16	الفسقون	л-фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:48:1	وأنزلنا	ўа-’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:48:2	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:3	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:48:5	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:6	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

5:48:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
5:48:8	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:9	من	мина		Предлог
5:48:10	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:48:11	ومهيمننا	ʔa-мухайминан	← [هَيَمَنَ] наблюдать; свидетельствовать; беречь, заботиться; ведать → попечитель, хранитель, блюститель	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:12	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:13	فاحكم	фа-хкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:14	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:48:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:48:16	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:17	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:48:18	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:48:19	تتبع	таттаби‘	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:20	أهواءهم	’axʔā’a-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть →	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	
5:48:21	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:48:22	جاءك	джā’a-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:48:23	من	мина		Предлог
5:48:24	الحق	л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:48:25	لكل	ли-куллин	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
5:48:26	جعلنا	джа‘алnā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:48:27	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:28	شرعة	шир‘атан	← [شَرَعَ] войти в воду и пить (<i>о животном</i>); начинать, приступать; направлять прямо; сделать видимым, обнаружить → прямое направление (<i>к воде</i>), видимый путь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:48:29	ومنهاجا	ўа-минхāджан	← [مَهَجَ] быть явным, видимым; идти, следовать → дорога, путь; образ действия	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:30	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:48:31	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:48:32	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:48:33	لجعلكم	ла-джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:48:34	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:48:35	وحدة	ŷāḥидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:48:36	ولكن	ŷa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:48:37	ليبلوكم	ли-йаблуŷа-кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица условия; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:38	في	фй		Предлог
5:48:39	ما	mā		Относительное местоимение
5:48:40	ءاتيكم	'ātā-кум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:41	فاستبقوا	фа-стабиқū	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → VIII спешить, бежать наперегонки	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:42	الخيرت	л-ḡайrāти	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:48:43	إلى	'илā		Предлог
5:48:44	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:48:45	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:46	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:48:47	فينبئكم	фа-йунабби'у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время,

				3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:48	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:48:49	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:48:50	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:48:51	تختلفون	тахталифyн ^a	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:49:1	وأن	yā-'ани		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
5:49:2	احكم	xкум	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:3	بينهم	байна-хум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:49:5	أنزل	'анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:49:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:49:7	ولا	yā-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:49:8	تتبع	таттаби ^c	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:9	أهواءهم	'axyā'a-хум	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:49:10	واحدهم	ʔа-х̣зар-хум	= [حَظَرَ] остерегаться, беречься, опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:11	أن	ʔан		Подчинительный союз
5:49:12	يفتوك	йафтин̄-ка	= [فَتَّنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:13	عن	ʔан		Предлог
5:49:14	بعض	баʔди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:49:15	ما	mā		Относительное местоимение
5:49:16	أنزل	ʔанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:49:17	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:49:18	إليك	ʔилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:19	فإن	фа-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:49:20	تولوا	таʔаллаʔ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:21	فاعلم	фа-ʔлам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:49:22	أنما	ʔанна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
5:49:23	يريد	йурӣду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:49:24	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el)	Имя собственное, м. р.,

			el) → божество, бог → Аллāх	им. п.
5:49:25	أن	'ан		Подчинительный союз
5:49:26	يصيبهم	йуṣйба-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:27	ببعض	би-ба'ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:49:28	ذنوبهم	зунуби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:49:29	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:49:30	كثيرا	касйран	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:49:31	من	мина		Предлог
5:49:32	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:49:33	لفسقون	ла-фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:50:1	أفحكم	'а-фа-ҳукма	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:50:2	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (джāхилиййа)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:50:3	يبيغون	йабғўна	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

5:50:4	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
5:50:5	أحسن	ʔaḥсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:50:6	من	мина		Предлог
5:50:7	الله	л-ла́хи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:50:8	حكما	ḫукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:50:9	لقوم	ли-қаўмин	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
5:50:10	يوقتون	йўқинўн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:1	أيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
5:51:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:51:3	ءامنوا	ʔāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:4	لا	лā		Частица запрещения
5:51:5	تتخذوا	таттаҳизў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:51:6	اليهود	л-йахўда	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:51:7	والنصرى	ʔa-н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:51:8	أولياء	ʔaўлийā ^a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:51:9	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:51:10	أولياء	'aўлийā'y	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:51:11	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:51:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:51:13	يتولهم	йатаўалла-хум	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступить; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:14	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:15	فإنه	фа-'инна-хў		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:51:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:51:17	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:51:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:51:19	لا	лā		Частица отрицания
5:51:20	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:51:21	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:51:22	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:52:1	فترى	фа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:52:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

5:52:3	في	фй		Предлог
5:52:4	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:5	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:52:6	يسرعون	йусāри‘уна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:7	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:8	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:9	نخشي	наҳшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:52:10	أن	’ан		Подчинительный союз
5:52:11	تصيبنا	тусйба-нā	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:52:12	دائرة	дā’иратун	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → превратности судьбы; беда, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:52:13	فحسى	фа-‘асā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:52:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:52:15	أن	’ан		Подчинительный союз
5:52:16	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:52:17	بافتح	би-л-фатҳи	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → победа; решение, приговор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:52:18	أو	’аў		Частица распределения
5:52:19	أمر	’амрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:52:20	من	мин		Предлог

5:52:21	عنده	‘инди-хй	← [عَنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:52:22	فيصبحوا	фа-йуṣбиḫū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:23	على	‘алā		Предлог
5:52:24	ما	mā		Относительное местоимение
5:52:25	أسروا	’асаррū	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:26	في	фй		Предлог
5:52:27	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:52:28	ندمين	нāдимйн ^a	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:53:1	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:53:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:53:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:4	أهولاء	’а-хā’улā’и		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, мн. ч.
5:53:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:53:6	أقسموا	’ақсамū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:7	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:53:8	جهد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
5:53:9	أيمنهم	’аймāни-хим	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:10	إنهم	’инна-хум		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:11	لَمَعَكُمْ	ла-ма‘а-кум		Слитная частица усиления и подтверждения; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:53:12	حَبَطَتْ	хабиṭат	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:53:13	أَعْمَلَهُمْ	‘а‘мāлу-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:14	فَأَصْبَحُوا	фа-‘аṣбаḫū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:53:15	خَسِرِينَ	ḫāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:1	يَايَهَا	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
5:54:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:54:3	ءَامَنُوا	‘āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:4	مِنْ	ман		Обобщающее местоимение
5:54:5	يَرْتَدُّ	йартадда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:6	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:54:7	عَنْ	‘ан		Предлог
5:54:8	دِينِهِ	дйини-хй	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:9	فَسَوْفَ	фа-саўфа		Слитная причинно- следственная частица; частица будущего времени

5:54:10	يأتي	йа'тй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:54:12	بقوم	би-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
5:54:13	يحبهم	йухиббу-хум	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:14	ويحبونه	ўа-йухиббўна-хў	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:15	أذلة	'азиллатин	← [ذل] быть низким, презренным; покорным → слабый; смиренный; униженный, покорный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:16	على	'алā		Предлог
5:54:17	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
5:54:18	أعزة	'а'иззатин	← [عز] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:19	على	'алā		Предлог
5:54:20	الكافرين	л-кафирйна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:54:21	يجهدون	йуджāхидўн а	← [جهد] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:22	في	фй		Предлог
5:54:23	سبيل	саби́ли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:54:24	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

5:54:25	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:54:26	يخافون	йахāфӯна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:54:27	لومة	лаўмата	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждение, порицание; упрёк	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:54:28	لائم	лā'имин	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждающий, порицающий; упрекающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:54:29	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:54:30	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:54:31	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:54:32	يؤتيه	йу'тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:33	من	ман		Относительное местоимение
5:54:34	يشاء	йашā'y	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:54:35	والله	ŷa-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:54:36	وسع	ŷāси'ун	← [وَسَعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:54:37	عليم	'алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:55:1	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:55:2	وليكم	ŷалиййу-куму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:55:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:55:4	ورسوله	ŷa-рас̣лу-хū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:55:5	والذين	ʿa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:55:6	ءامنوا	ʾāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:55:8	يقيمون	йуқимўна	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:9	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:55:10	ويؤتون	ʿa-йуʿтўна	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:11	الزكاة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:55:12	وهم	ʿa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:55:13	ركعون	рāкиʿун ^a	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:56:1	ومن	ʿa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:56:2	يتول	йатаўалла	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:56:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:56:4	ورسوله	ʿa-расўла-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:56:5	والذين	ʿa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:56:6	ءامنوا	ʾāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
5:56:7	فَان	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
5:56:8	حَزَب	ҳизба	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:56:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:56:10	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:56:11	الغالبون	л-ғāлибūн ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:57:1	يَايَهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:57:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:57:3	ءَامَنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:57:4	لَا	лā		Частица запрещения
5:57:5	تَتَّخِذُوا	таттаҳизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:6	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:57:7	اتَّخَذُوا	ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:57:8	دِينِكُمْ	дйна-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:9	هَزَوْا	хузууан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

5:57:10	ولعبا	ўа-ла‘ибан	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:57:11	من	мина		Предлог
5:57:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:57:13	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:57:14	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:57:15	من	мин		Предлог
5:57:16	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:17	والكفار	ўа-л-куффара	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:57:18	أولياء	’aўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:57:19	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:20	الله	л-лаҳа	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:57:21	إن	’ин		Частица условия
5:57:22	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:57:23	مؤمنين	му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:58:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:58:2	ناديتهم	надайтум	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать,	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л.,

			созывать; провозглашать	м. р., мн. ч.
5:58:3	إلى	’илā		Предлог
5:58:4	الصلوة	ç-çalāti	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:58:5	اتخذوها	ттаҳазӯ-xā	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:58:6	هزوا	хузуўан	← [هزأ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:58:7	ولعبا	ўа-ла’ибан	← [لعب] испускать слюну и [لعب] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:58:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:58:9	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:58:10	قوم	қаўмун	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
5:58:11	لا	лā		Частица отрицания
5:58:12	يعقلون	йа’қилўн ^a	= [عقل] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:59:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:59:2	يأهل	йā-’ахла	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:59:3	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			написание	
5:59:4	هل	хал		Вопросительная частица
5:59:5	تَنْقُمُونَ	танқимўна	= [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:59:6	مِنَا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:59:7	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
5:59:8	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
5:59:9	ءَامِنَا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:59:10	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:59:11	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:59:12	أَنْزَلَ	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:59:13	إِلَيْنَا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:59:14	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:59:15	أَنْزَلَ	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:59:16	مِنْ	мин		Предлог
5:59:17	قَبْلَ	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:59:18	وَأَنْ	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:59:19	أَكْثَرَكُمْ	’аксара-кум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:59:20	فسقون	фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:60:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:60:2	هل	хал		Вопросительная частица
5:60:3	أُنَبِّئُكُمْ	’унабби’у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:60:4	بشر	би-шаррин	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:60:5	من	мин		Предлог
5:60:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:60:7	مَثُوبَةٌ	масўбатан	← [ثَابَ] возвращаться → щедрая награда; вознаграждение	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
5:60:8	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
5:60:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:60:10	من	ман		Относительное местоимение
5:60:11	لَعَنَهُ	ла’ана-ху	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:60:13	وَغَضِبَ	ўа-ғадѣба	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:14	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:15	وجعل	ўа-джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:16	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:60:17	القردة	л-қирадата	← [قرد] обманывать, унижать → обезьяна	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:60:18	والخنازير	ʔа-л-ханāзйра	= خنزير сви́ня; кабан (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:60:19	وعبد	ʔа-‘абада	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:60:20	الطغوت	т-тāгūtа	← [طغا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:60:21	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:60:22	شر	шаррун	← [شر] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:60:23	مكانا	макāнан	← [كان] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:60:24	وأضل	ʔа-’адаллу	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:60:25	عن	‘ан		Предлог
5:60:26	سواء	саʔā’и	← [سوى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
5:60:27	السبيل	с-сабйл ^и	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:61:1	وإذا	ʔа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:61:2	جاءوكم	джā’ū-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:61:3	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:4	ءامنا	’āманнā	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:61:5	وقد	ʔа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности

5:61:6	دخلوا	даҳалӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:7	بالكفر	би-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
5:61:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:9	قد	қад		Частица определенности
5:61:10	خرجوا	ҳараджӯ	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:11	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:61:12	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:61:13	أعلم	’а-ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:61:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:61:15	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:61:16	يكتُمون	йактумӯ ^а	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:1	وترى	ўа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:62:2	كثيرا	касӣран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:62:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:4	يسرعون	йусāри’ӯна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:5	في	фӣ		Предлог
5:62:6	الإثم	л-’исми	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:62:7	والعدون	ўа-л-’удӯани	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	м. р., ед. ч., род. п.
5:62:8	وَأَكْلِهِمْ	ʔa-ʔакли- химу	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожить → поедание; пожирание; истребление; еда (<i>действие</i>); пища	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:9	السَّحْتِ	с-сухта	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожить, губить → запрещённое, незаконное; собственность, полученная незаконным образом	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:62:10	لَبِئْسَ	ла-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:62:11	مَا	mā		Относительное местоимение
5:62:12	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:62:13	يَعْمَلُونَ	йа'малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:1	لَوْلَا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
5:63:2	يَنْهِيهِمْ	йанхā-хуму	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:3	الرَّبَّنِيُّونَ	р- раббāниййū на	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → великое множество людей, верующие в Бога (греч. или сир.)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:63:4	وَالْأَحْبَارِ	ʔa-л-'aḥbāру	← [حَبَّرَ] украшать; радовать, веселить → знающий человек	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:63:5	عَنْ	ʔан		Предлог
5:63:6	قَوْلِهِمْ	қаўли-химу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:7	الْإِثْمِ	л-'исма	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:63:8	وَأَكْلِهِمْ	ʔa-ʔакли- химу		Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
5:63:9	السحت	с-сухта	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожать, губить → запрещённое, незаконное; собственность, полученная незаконным образом	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:63:10	لبئس	ла-би'са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:63:11	ما	mā		Относительное местоимение
5:63:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:63:13	يصنعون	йасна'ун ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:1	وقالت	ўа-қәлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:64:2	اليهود	л-йахўду	= [يَهُودَ] иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
5:64:3	يد	йаду	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:64:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:64:5	مغلولة	мағлўлатун	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → скованный, прикованный; обманутый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:64:6	غلت	ғуллат	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:64:7	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:8	ولعنوا	ўа-лу'инў	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:64:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:11	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
5:64:12	يداه	йадā-ху	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:13	مبسوطتان	мабсўтатāни	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать,	Страдательное причастие, ж. р., дв. ч., им. п.

			протягивать; распространять → простёртый, распростертый; разостланный	
5:64:14	ينفق	йунфиқу	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:15	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
5:64:16	يشاء	йашā'у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:17	وليزيدن	ўа-ла-йазйда-нна	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:18	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:64:19	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:20	ما	мā		Относительное местоимение
5:64:21	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:22	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:64:23	من	мин		Предлог
5:64:24	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:64:25	طغينا	туғйāнан	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
5:64:26	وكفرا	ўа-куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

5:64:27	وَأَلْقَيْنَا	ʔa-ʔalqāinā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:64:28	بينهم	байна-хуму	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:29	العدوة	л-ʔadāʔata	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:64:30	والبغضاء	ʔa-л-баḡḏāʔa	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:64:31	إلى	ʔilā		Предлог
5:64:32	يوم	йаʔми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:64:33	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:64:34	كلما	кулла-мā	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
5:64:35	أوقدوا	ʔaʔqadū	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:36	نارا	nāran	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:64:37	للحرب	ли-л-ḡарби	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → война; битва	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:64:38	أطفأها	ʔaṭṭaʔa-xā	← [طَفَأَ] угасать, потухать → IV гасить, тушить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:64:39	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:64:40	ويسعون	ʔa-йасʔаʔна	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:64:41	في	фй		Предлог
5:64:42	الأرض	л-ʔарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:64:43	فسادا	фасāдан	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться;	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	
5:64:44	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:64:45	لا	лā		Частица отрицания
5:64:46	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:64:47	المفسدين	л-муфсидйн ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:65:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:65:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:65:3	أهل	’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:65:4	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:65:5	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:6	واتقوا	ўа-ттақаў	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:7	لكفرنا	ла-каффарнā	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

5:65:8	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:9	سيئاتهم	саййи’āti- хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:10	ولأدخلهم	ўа-ла- ’адхалнā- хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:65:11	جنت	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:65:12	النعيم	н-на ‘йм ^и	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:66:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:66:2	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:3	أقاموا	’aḳāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:4	التورية	т-таўрāта	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:66:5	والإنجيل	ўа-л- ’инджйла	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
5:66:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:66:7	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать,	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
5:66:8	إِيهِم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:9	من	мин		Предлог
5:66:10	رَبِّهِم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:11	لَاكُلُوا	ла-’акалū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:12	من	мин		Предлог
5:66:13	فَوْقَهُم	фаўқи-хим	← [فَقَّ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:14	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
5:66:15	تَحْتَ	таҳти	← [تَحْتُ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.
5:66:16	أَرْجُلَهُم	’арджули- хим	← [رَجُلٌ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:17	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:18	أُمَّة	’умматун	← [أُمَّة] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:66:19	مُقْتَصِدَةٌ	муқтақидату н	← [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → VIII действовать умеренно → умеренный, выбирающий средний путь	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:66:20	وَكَثِيرٌ	ўа-кақйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:66:21	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:66:22	سَاءَ	cā’a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим,	Глагол, совершенное

			ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:66:23	ما	mā		Относительное местоимение
5:66:24	يعملون	йа‘малун ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:67:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:67:2	الرسول	р-расулу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:67:3	بلغ	баллиғ	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:4	ما	mā		Относительное местоимение
5:67:5	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:67:6	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:7	من	мин		Предлог
5:67:8	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:9	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:67:10	لم	лам		Частица отрицания
5:67:11	تفعل	таф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:12	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
5:67:13	بلغت	баллағта	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:14	رسالته	рисāлата-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:67:15	والله	ýа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:67:16	يعصمك	йа‘симу-ка	= [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:67:17	من	мина		Предлог
5:67:18	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:67:19	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
5:67:20	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:67:21	لا	лā		Частица отрицания
5:67:22	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;
5:67:23	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:67:24	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:68:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:68:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:68:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:68:4	لستم	ластум	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:5	على	‘алā		Предлог
5:68:6	شيء	шай’ин	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:68:7	حتى	хаттā		Союз начинания

5:68:8	تَقِيمُوا	туқймӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:9	التورية	t-таўрāта	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:68:10	والإنجيل	ўа-л- 'инджйла	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
5:68:11	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:68:12	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:68:13	إلَيْكُمْ	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:14	من	мин		Предлог
5:68:15	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:16	وليزيدن	ўа-ла- йазйда-нна	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
5:68:17	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:68:18	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:68:19	ما	mā		Относительное местоимение
5:68:20	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

5:68:21	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:68:22	من	мин		Предлог
5:68:23	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:68:24	طغينا	туғйāнан	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:68:25	وكفرا	ўа-куфран	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:68:26	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
5:68:27	تأس	та'са	= [أَسَى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:68:28	على	'алā		Предлог
5:68:29	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:68:30	الكافرين	л-kāфирйн ^a	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:69:1	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
5:69:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:69:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:4	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:69:5	هاذوا	xādӯ	= [هَآذَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:6	والصبءون	ўа-ç-	← [صَبَّأَ] появляться,	Слитный соединительный

		ṣābi'ūna	показываться либо из вавилонско-арамейского ṣb' (крестить) → сабии, члены одной из иудео-христианских сект, возможно близкой к иракским мандеям	союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:69:7	والنصرى	ўа-н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:69:8	من	ман		Обобщающее местоимение
5:69:9	ءامن	'āmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:69:10	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:69:11	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:69:12	الاخر	л-'āхири	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
5:69:13	وعمل	ўа-'амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:69:14	صالحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:69:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:69:16	خوف	ḫaўfun	← [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:69:17	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:69:19	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:69:20	يحزنون	йаḫзанūn ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:70:2	أخذنا	'аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать;	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	
5:70:3	مِيثِق	мйсақа	← [وَيْثِقَ] верить, доверять, полагаться и [وَيْثِقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:70:4	بَنِي	банй	← [يَبْنِي] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:70:5	إِسْرَءِيلَ	’исрā’йла	= [إِسْرَءِيلَ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:70:6	وَأَرْسَلْنَا	ўа-’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:70:7	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:8	رَسُولًا	русулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
5:70:9	كُلَّمَا	кулла-мā	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
5:70:10	جَاءَهُمْ	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:11	رَسُولٍ	расūлун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:70:12	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:70:13	لَا	лā		Частица отрицания
5:70:14	تَهْوَى	тахўā	= [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:70:15	أَنْفُسَهُمْ	’анфусу-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:16	فَرِيقًا	фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать	Имя существительное в неопределённом

			частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:70:17	كذبوا	каззабӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:70:18	وفريقا	ўа-фарйқан	← [فرقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:70:19	يقتلون	йақтулӯн ^a	= [قتلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:1	وحسبوا	ўа-ҳасибӯ	= [حسبَ] считать, исчислять и [حسبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:2	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
5:71:3	تكون	такӯна	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:71:4	فتنة	фитнатун	← [فتنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:71:5	فعموا	фа-‘амӯ	= [عمىَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:6	وصموا	ўа-саммӯ	= [صمَ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:7	ثم	сумма		Подчинительный союз
5:71:8	تاب	тāба	= [تابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:71:9	الله	л-лāху	← [إلهَ] семитская основа <i>–l– (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:71:10	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:11	ثم	сумма		Подчинительный союз
5:71:12	عموا	‘амӯ	= [عمىَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:13	وصموا	ўа-саммӯ	= [صمَ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:14	كثير	касйрун	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться,	Имя прилагательное в неопределенном

			происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:71:15	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:71:16	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:71:17	بصير	баṣйрун	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:71:18	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:71:19	يعملون	йа‘малўн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:72:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:72:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:72:4	قالوا	қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:72:5	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
5:72:6	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:72:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:72:8	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал- Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:72:9	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:72:10	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:72:11	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:12	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал- Масйх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса	Имя собственное, м. р., им. п.

			Христа	
5:72:13	يَبْنِي	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:72:14	إِسْرَءِيلَ	’исрā’йла	= [إِسْرَءِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кūб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:72:15	اعْبُدُوا	‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:72:16	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:72:17	رَبِّي	рабб-йй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:72:18	وَرَبِّكُمْ	ўа-рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:72:19	إِنَّهٗ	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:20	مِنْ	ман		Обобщающее местоимение
5:72:21	يُشْرِكْ	йушрик	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:22	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:72:23	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:72:24	حَرَمَ	ҳаррама	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:25	اللّٰه	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:72:26	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:27	الْجَنَّةِ	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:72:28	وَمَاوِيَّهِ	ўа-ма’ўā-ху	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:72:29	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:72:30	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:72:31	للظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:72:32	من	мин		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:72:33	أنصار	ʔanṣār ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:73:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
5:73:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:73:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:73:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:5	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:73:6	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:73:7	ثالث	сāлису	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → третий из трех; один, образующий группу из трех вместе с двумя другими	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:8	ثلاثة	сālāсатин	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:73:9	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:73:10	من	мин		Предлог
5:73:11	إله	ʔилāхин	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:73:12	إلا	ʔиллā		Частица исключения
5:73:13	إله	ʔилāхун	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
5:73:14	وحد	ʿāḥidun	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:15	وإن	ʿa-ʾin		Слитный соединительный союз; частица условия
5:73:16	لم	лам		Частица отрицания
5:73:17	ينتهوا	йантахū	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:18	عما	ʿa-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:73:19	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:20	ليمسن	ла-йамасса-нна	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
5:73:21	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:73:22	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:23	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:73:24	عذاب	ʿazābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:73:25	أليم	ʾалйм ^{УН}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:74:1	أفلا	ʾa-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
5:74:2	يتوبون	йатубūна	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:74:3	إلى	ʾилā		Предлог
5:74:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:74:5	ويستغفرونه	ʿa-йастағфирūн а-хū	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время,

				3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:74:6	والله	ʔa-л-lāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:74:7	غفور	ḡafūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепоощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:74:8	رحيم	raḥīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:75:1	ما	mā		Частица отрицания
5:75:2	المسيح	л-масīху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → الْمَسِيحُ ал- Масīх, Мессия, обозначение ‘Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
5:75:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:75:4	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:75:5	إلا	’иллā		Частица исключения
5:75:6	رسول	расūлун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:75:7	قد	қад		Частица определенности
5:75:8	خلت	халат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:75:9	من	мин		Предлог
5:75:10	قبله	қабли-хи	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:75:11	الرسل	р-русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:75:12	وأمة	ʔa-’умму-хū	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:75:13	صديقة	сиддйқатун	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:75:14	كانا	kānā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:75:15	يأكلان	йа'кулāни	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:75:16	الطعام	t-ṭa'āma	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:75:17	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:75:18	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
5:75:19	نبين	нубаййину	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:75:20	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:75:21	الايت	л-'āyāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:75:22	ثم	сумма		Подчинительный союз
5:75:23	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:75:24	أنى	'annā		Вопросительное местоимение
5:75:25	يُوفِكون	йу'факун ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
5:76:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:76:2	أتعبون	'a-ṭa'budūna	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:76:3	من	мин		Предлог
5:76:4	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
5:76:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:76:6	ما	mā		Относительное местоимение
5:76:7	لا	lā		Частица отрицания
5:76:8	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

5:76:9	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:76:10	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:76:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:76:12	نفعنا	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
5:76:13	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:76:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:76:15	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:76:16	العليم	л-‘алийм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:77:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:77:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:77:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:77:4	لا	лā		Частица запрещения
6:77:5	تغلوا	тағлū	= [غَلَ] преувеличивать; проявлять чрезмерность, переходить границы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:77:6	في	фй		Предлог
6:77:7	دينكم	дйни-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:77:8	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:77:9	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
6:77:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:77:11	تتبعوا	таттабиʔū	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:77:12	أهواء	ʔaxʔāʔa	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:77:13	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
6:77:14	قد	қад		Частица определенности
6:77:15	ضلوا	даллū	= [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:77:16	من	мин		Предлог
6:77:17	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
6:77:18	واضلوا	ʔa-ʔадаллū	← [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:77:19	كثيرا	касїран	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:77:20	وضلوا	ʔa-даллū	= [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:77:21	عن	ʔан		Предлог
6:77:22	سواء	саʔāʔи	← [سوى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.

6:77:23	السبيل	с-сабйил ^и	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:78:1	لَعَن	лу‘ина	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:78:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:78:3	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:78:4	من	мин		Предлог
5:78:5	بَنِي	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:78:6	إِسْرَءِيلَ	’исрā’йла	= [إِسْرَءِيلَ] Исрā’йл, = Йа‘кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банӯ Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:78:7	على	‘алā		Предлог
5:78:8	لِسَانٍ	лисāни	← [لِسَانٍ] злословить, поносить и [لِسَانٍ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:78:9	دَاوُدَ	дāўӯда	= [دَاوُدَ] (из еврейского) Дāўӯд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., род. п.
5:78:10	وَعِيسَى	ўа-’йсā	= [وَعِيسَى] ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
5:78:11	ابن	бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:78:12	مَرْيَمَ	марйама	= [مَرْيَمَ] Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:78:13	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:78:14	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:78:15	عَصَوْا	‘aṣaў	= [عَصَوْا] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:78:16	وَكَانُوا	ўа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:78:17	يَعْتَدُونَ	йа‘тадӯн ^а	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать;	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			проявлять враждебность	
5:79:1	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:2	لا	lā		Частица отрицания
5:79:3	يتناهون	йатанāхаўна	← [تَنَاهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VI доходить до конца, кончаться, достигать предела; доходить до крайности; запрещать друг другу; удерживать друг друга	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:4	عن	‘ан		Предлог
5:79:5	منكر	мункарин	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:79:6	فعلوه	фа‘алū-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:79:7	لبئس	ла-би’са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:79:8	ما	mā		Относительное местоимение
5:79:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:79:10	يفعلون	йаф‘алūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:1	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:80:2	كثيرا	касīран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:80:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:4	يتولون	йатаўаллаўн ^a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:5	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

5:80:6	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:7	لبئس	ла-би'са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [يَبِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:80:8	ما	mā		Относительное местоимение
5:80:9	قدّمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:80:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:11	أنفسهم	'анфусу-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:12	أن	'ан		Подчинительный союз
5:80:13	سخط	саҳиṭа	= [سَخَطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:80:14	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:80:15	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:16	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
5:80:17	العذاب	л-'азāби	← [عَذَابَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:80:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:80:19	خلدون	хāлидун ^а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:81:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

5:81:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:3	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:4	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:81:5	والنبي	ўа-н-набиййи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:81:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:81:7	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:81:8	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:81:9	ما	mā		Частица отрицания
5:81:10	اتخذوهم	ттаҳазӯ-хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:81:11	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:81:12	ولكن	ўа-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:81:13	كثيرا	касīран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:81:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:81:15	فسقون	фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
5:82:1	لتجدن	ла-таджида- нна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
5:82:2	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:82:3	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:82:4	عدوة	’адāўатан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:82:5	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:6	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:7	اليهود	л-йахўда	= يَهُودُ иудей (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:82:8	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:9	أشركوا	’ашракū	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:10	ولتجدن	ўа-ла- таджида-нна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
5:82:11	أقربهم	’акраба-хум	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:12	مودة	маўаддтан	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

				вин. п.
5:82:13	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:14	ءَامَنُوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:15	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:82:16	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:17	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:82:18	نَصْرِي	naṣrā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:82:19	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:82:20	بِأَنَّ	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:82:21	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:22	قَسِيسِينَ	қиссййсина	← [قَسَرَ] следовать за кем-либо → христианский священник (из сирийского или эфиопского)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:82:23	وَرَهَبَانَا	’я-рухбāнан	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → монах, аскет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:82:24	وَأَنْهُمْ	’я-’анна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:82:25	لَا	лā		Частица отрицания
5:82:26	يَسْتَكْبِرُونَ	йастакбирūн ^а	← [كَبَرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

5:83:1	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:83:2	سَمِعُوا	самиʔū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:3	مَا	mā		Относительное местоимение
5:83:4	أَنْزَلَ	ʔунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:83:5	إِلَى	ʔилā		Предлог
5:83:6	الرَّسُولِ	p-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:83:7	تَرَى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:83:8	أَعْيَنَهُمْ	ʔaʔйна-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:9	تَفِيزُ	тафйду	= [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:83:10	مِنْ	мина		Предлог
5:83:11	الدَّمْعِ	д-дамʔи	← [دَمَعَ] лить слёзы; слезиться → слёзы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:83:12	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:83:13	عَرَفُوا	ʔарафū	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:14	مِنْ	мина		Предлог
5:83:15	الْحَقِّ	л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:83:16	يَقُولُونَ	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:83:17	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:83:18	ءَامِنَا	ʔāманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

5:83:19	فاكتبنا	фа-ктуб-нā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:83:20	مع	ма‘а		Наречие места
5:83:21	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:84:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
5:84:2	لنا	ла-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:84:3	لا	лā		Частица отрицания
5:84:4	نؤمن	ну‘мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:84:5	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:84:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:84:7	جاءنا	джā‘а-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:84:8	من	мина		Предлог
5:84:9	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:84:10	ونطمع	ўа-натма‘у	= [طَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:84:11	أن	‘ан		Подчинительный союз
5:84:12	يدخلنا	йудҳила-нā	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:84:13	ربنا	раббу- <i>nā</i>	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:84:14	مع	ма‘а		Отыменный предлог
5:84:15	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:84:16	الصلحين	ṣ-ṣāliḥīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:85:1	فأتبهم	фа-‘aṣāба-хуму	← [أَتَبَ] возвращаться → IV возвращать; воздавать, вознаграждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:85:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:85:3	بما	би- <i>mā</i>		Слитный предлог; относительное местоимение
5:85:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:85:5	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:85:6	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:85:7	من	мин		Предлог
5:85:8	تحتها	таḥти- <i>xā</i>	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:85:9	الأنهر	л-‘анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:85:10	خلدين	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:85:11	فيها	фй- <i>xā</i>		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:85:12	وذلك	ʔa-zāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:85:13	جزاء	джазā'у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:85:14	المحسنين	л-мухсинина	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
5:86:1	والذين	ʔa-ллазина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:86:2	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:86:3	وكذبوا	ʔa-каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:86:4	بايتنا	би-'āyāти-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:86:5	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
5:86:6	أصحاب	'aṣṣāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣṣāb al-džanna — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:86:7	الجحيم	л-джахīm ^н	← [جَحَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:87:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:87:2	الذين	ллазина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:87:3	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:87:4	لا	лā		Частица запрещения
5:87:5	تحرّموا	тухарримū	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II	Глагол (II порода), несовершенное время,

			объявлять заповедным, священным; запрещать	усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:87:6	طيبت	ṭ-ṭаййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:87:7	ما	mā		Относительное местоимение
5:87:8	أحل	ʾaḥалла	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неотвественным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:87:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:87:10	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:87:11	ولا	ʾа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
5:87:12	تعدوا	таʿтадū	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:87:13	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
5:87:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:87:15	لا	лā		Частица отрицания
5:87:16	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:87:17	المعتدين	л-муʿтадйн ^a	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:88:1	وكلوا	ʾа-кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:88:2	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:88:3	رزقكم	разақа-куму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:88:5	حلالا	халāлан	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным → то, что разрешено законом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:88:6	طيبا	таййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:88:7	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:88:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
5:88:10	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:88:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:88:12	مؤمنون	му’минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:89:1	لا	лā		Частица отрицания
5:89:2	يؤاخذكم	йу’āхизу-куму	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:89:4	بالغو	би-л-лағўи	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки	Слитный предлог; имя существительное,

			→ пустословие, болтовня	м. р., ед. ч., род. п.
5:89:5	في	фй		Предлог
5:89:6	أَيْمَنُكُمْ	’аймāни-кум	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:89:8	يُؤَاخِذُكُمْ	йу’āхизу-кум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:89:10	عَقَدْتُمْ	‘аққадтуму	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (договор) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → II завязывать крепко, много раз; усложнять, запутывать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:11	الْأَيْمَنُ	л-’аймāна	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:89:12	فَكَفَّرْتَهُ	фа-каффāрату-хў	← [كَفَّرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:13	إِطْعَامُ	’ит‘āму	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать → питание, кормление	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
5:89:14	عَشْرَةَ	‘ашарати	← [عَشْرٌ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:89:15	مَسْكِينٍ	масāкйна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:89:16	من	мин		Предлог
5:89:17	أَوْسَطُ	’аўсаṭи	← [وَسَطَ] находиться в середине, в центре; войти в середину → средний, срединный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
5:89:18	ما	мā		Относительное местоимение
5:89:19	تَطْعَمُونَ	тут‘имўна	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

5:89:20	أهليكم	’ахлй-кум	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:21	أو	’aў		Частица распределения
5:89:22	كسوتهم	кисўату-хум	← [كسأ] одевать, покрывать одеянием → одеяние, одежда, платье; покров	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:23	أو	’aў		Частица распределения
5:89:24	تحرير	таҳриру	← [حرّ] быть горячим, жарким, знойным → II освободить, давать свободу; извлекать; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; извлечение	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
5:89:25	رقبة	рақабатин	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:89:26	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:89:27	لم	лам		Частица отрицания
5:89:28	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:29	فصيام	фа-сийāму	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:89:30	ثلثة	сала́сати	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:89:31	أيام	’аййāмин	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
5:89:32	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:89:33	كفرة	каффāрату	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:89:34	أيمنكم	’аймāни-кум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:35	إذا	’изā		Наречие времени
5:89:36	حلفتهم	ҳалафтум	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

5:89:37	واحتفظوا	ʾa-ḥfaẓū	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:38	أيمنكم	ʾaimāna-кум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:39	كَذَلِكَ	ка-ẓāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:89:40	يبين	йубаййину	← [يَبِّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:41	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:89:42	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:43	آيته	ʾāyāti-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:89:44	لعلكم	лаʿалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:89:45	تشكرون	ташкурūн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:90:1	يأيها	йāʾаййухā		Частица обращения, м. р.
5:90:2	الذين	ллаẓйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:90:3	ءامنوا	ʾāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:90:4	إنما	ʾинна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:90:5	الخمр	л-хамру	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:90:6	والميسر	ʾа-л-майсиру	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → азартная игра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:90:7	والأنصاب	ʾа-л-ʾанṣāбу	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать;	Слитный соединительный союз;

			расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → водружённый камень, жертвенник; идол	имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:90:8	والأزلم	ўа-л-’азлāму	← [زلم] отрубить нос → неоперенная стрела, используемая для игры и гадания	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:90:9	رجس	риджсун	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:90:10	من	мин		Предлог
5:90:11	عمل	‘амали	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:90:12	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:90:13	فاجتنبوه	фа-джтанибӯ-ху	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:90:14	لعكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:90:15	تفلحون	туфлихӯн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
5:91:2	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:91:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:91:4	أن	’ан		Подчинительный союз

5:91:5	يوقع	йўқи‘а	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → IV ронять, валить; бросать; ввергать; вызывать, порождать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:91:6	بينكم	байна-куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:7	العدوة	л-‘адāўата	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:91:8	والبغضاء	ўа-л-бағдā‘а	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:91:9	في	фй		Предлог
5:91:10	الخمير	л-ҳамри	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:91:11	والميسر	ўа-л-майсири	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → азартная игра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:91:12	ويصدكم	ўа-йағудда-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:13	عن	‘ан		Предлог
5:91:14	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
5:91:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:91:16	وعن	ўа-‘ани		Слитный соединительный союз; предлог
5:91:17	الصلوة	ҫ-салāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:91:18	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
5:91:19	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:91:20	منتهون	мунтахўн ^a	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать,	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч.,

			препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться → воздерживающийся	им. п.
5:92:1	وأطيعوا	ʔa-ʔaṭīʔū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:92:3	وأطيعوا	ʔa-ʔaṭīʔū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:4	الرسول	р-расṭула	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:92:5	واحدروا	ʔa-ḥzarū	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:6	فإن	фа-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
5:92:7	توليتهم	таʔаллайтум	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:8	فاعلموا	фа-ʔламū	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:92:9	أنما	ʔанна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
5:92:10	على	ʔалā		Предлог
5:92:11	رسولنا	расṭули-nā	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:92:12	البلغ	л-балāгу	← [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

5:92:13	المبين	л-мубйн ^у	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
5:93:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:93:2	على	‘алā		Предлог
5:93:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:93:4	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:5	و عملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:6	الصلحت	ṣ-ṣāлихāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:93:7	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранишь в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:93:8	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
5:93:9	طعموا	ṭа-‘имū	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:10	إذا	’изā		Наречие времени
5:93:11	ما	мā		Относительное местоимение
5:93:12	اتقوا	ттақаў	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:13	وءامنوا	ўа-’āманū	← [نَآمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:14	و عملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:15	الصلحت	ṣ-ṣāлихāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:93:16	ثم	сумма		Соединительный союз

5:93:17	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:18	وآمنوا	ʔa-ʔamanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:19	ثم	сумма		Соединительный союз
5:93:20	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:21	وأحسنوا	ʔa-aḥsanū	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:93:22	والله	ʔa-l-lāḥu	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:93:23	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:93:24	المحسنين	л-муḥсинин ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:94:1	أيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
5:94:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:94:3	آمنوا	ʔamanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:94:4	ليبلونكم	ла-йаблуʔа-нна-куму	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:94:5	الله	л-лāḥу	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:94:6	بشيء	би-шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:94:7	من	мина		Предлог
5:94:8	الصيد	с-сайди	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			взятая на охоте	
5:94:9	تَنَالَهُ	танāлу-х̄у	= [تَنَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:10	أَيْدِيكُمْ	’айдй-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:94:11	وَرَمَاحَهُمْ	ўа-римāху-кум	← [رَمَحَ] бросать, метать копье → копье, пика	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:94:12	لَيَعْلَمَنَّ	ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:13	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:94:14	مِنْ	ман		Относительное местоимение
5:94:15	يَخَافُهُ	йахāфу-х̄у	= [خَفِيَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:16	بِالْغَيْبِ	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:94:17	فَمِنْ	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:94:18	اعْتَدَى	’тадā	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:19	بَعْدَ	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:94:20	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:94:21	فَلَهُ	фа-ла-х̄у		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:94:22	عَذَابٍ	’азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	им. п.
5:94:23	أليم	’алим ^{ун}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:95:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:95:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:95:4	لا	лā		Слитная частица запрещения
5:95:5	تقتلوا	тақтулū	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:95:6	الصيد	ç-сайда	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:7	وأنتم	ўa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:95:8	حرم	ҳурумун	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
5:95:9	ومن	ўa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:95:10	قتله	қатала-хў	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:11	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:95:12	متعمدا	мута’аммида н	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → V замышлять; делать умышленно, целенаправленно → замышляющий, предумышленно действующий	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:13	فجزاء	фа-джазā’ун	← [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:14	مثل	мислу	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	
5:95:15	ما	mā		Относительное местоимение
5:95:16	قتل	қатала	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:17	من	мина		Предлог
5:95:18	النعم	н-на‘ами	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:95:19	يحكم	йахкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:21	ذوا	zāʾā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:95:22	عدل	‘адлин	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:95:23	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:95:24	هديا	хадйан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:25	بلغ	bāliḡa	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:26	الكعبة	л-ка‘бати	← [كَعْبٌ] быть округлой, выдаваться (<i>о женской груди</i>); быть полногрудой → Ка‘ба	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:95:27	أو	’aū		Частица распределения
5:95:28	كفرة	каффāратун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → искупление; воздаяние, расплата	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
5:95:29	طعام	ṭa‘āmu	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать,	Имя существительное,

			пробовать → пища, еда	м. р., ед. ч., им. п.
5:95:30	مسكين	масākйна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:95:31	أو	'aў		Частица распределения
5:95:32	عدل	'адлу	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя действия, м. р., им. п.
5:95:33	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:95:34	صياما	сийāман	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:95:35	ليذوق	ли-йазўқа	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:36	وبال	ўабāла	← [وَبَلَ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым и [وَيْلَ] лить (<i>о дожде</i>) → тягость; тяжкое последствие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
5:95:37	أمره	'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:38	عفا	'афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:39	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:95:40	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
5:95:41	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:42	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
5:95:43	عاد	'āда	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:44	فينتقم	фа-йантақиму	← [نَقِمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время,

				3 л., м. р., ед. ч.
5:95:45	الله	л-лāху	← [ألَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:95:46	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:95:47	والله	ўа-л-лāху	← [ألَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:95:48	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:49	ذو	зӯ	= <i>ذُو</i> имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:95:50	انتقام	нтиқām ^{ин}	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
5:96:1	أحل	’уҳилла	← [حَلَ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:2	لکم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:3	صيد	сайду	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя действия, м. р., им. п.
5:96:4	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:96:5	وطعامه	ўа-та‘āму-хӯ	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:6	متعا	матā‘ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

5:96:7	لکم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:8	والسّيارة	ўа-ли-с- саййāрати	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → караван; группа путешествующих по пустыне	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:96:9	وحرم	ўа-ҳуррима	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:10	عليکم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:11	صيد	җайду	← [صَادَ] охотиться; рыбачить; ловить → ловля, охота; добыча, взятая на охоте	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
5:96:12	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:96:13	ما	mā		Относительное местоимение
5:96:14	دتم	думтум	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:15	حرما	ҳуруман	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
5:96:16	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:96:17	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:96:18	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
5:96:19	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:96:20	تحشرون	туҳшарўн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
5:97:1	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:97:2	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:97:3	الكعبة	л-ка‘бата	← [كَعَبَ] быть округлой, выдаваться (<i>о женской груди</i>);	Имя собственное, ж. р., вин. п.

			быть полногрудой → Ка'ба	
5:97:4	البيت	л-байта	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:5	الحرام	л-ḥarāma	← [حَرُمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:6	قيما	қийāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние, вставание; уход, попечение; защита, поддержка, опора	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
5:97:7	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:97:8	والشهر	ўа-ш-шахра	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:9	الحرام	л-ḥarāma	← [حَرُمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:10	والهدي	ўа-л-хадйа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:97:11	والقلند	ўа-л-қалā'ида	← [قَلَنَدَ] обернуть, свернуть → ожерелье; амулеты, украшения, одеваемые на шею	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
5:97:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:97:13	لتعلموا	ли-та'ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:97:14	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:97:15	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:97:16	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:97:17	ما	mā		Относительное местоимение
5:97:18	في	фй		Предлог
5:97:19	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:97:20	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное

				местоимение
5:97:21	في	фй		Предлог
5:97:22	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>o</i> земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:97:23	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккумулятивная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:97:24	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:97:25	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
5:97:26	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:97:27	عليم	'алим ^{ун-и}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:98:1	اعلموا	'ламū ^и	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:98:2	أن	'анна		Аккумулятивная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:98:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:98:4	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:98:5	العقاب	л-'иқāби	← [عَقَبَ] следовать, идти след; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
5:98:6	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккумулятивная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
5:98:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:98:8	غفور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:98:9	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:99:1	ما	мā		Частица отрицания

5:99:2	على	‘алā		Предлог
5:99:3	الرسول	p-расӯли	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:99:4	إلا	’иллā		Частица исключения
5:99:5	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:99:6	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:99:7	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:99:8	ما	mā		Относительное местоимение
5:99:9	تبدون	тубдӯна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:99:10	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:99:11	تكتُمون	тактумӯн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:100:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:100:2	لا	lā		Частица отрицания
5:100:3	يستوي	йастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:100:4	الخبِيث	л-ҳабйсу	← [خَبِيثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:100:5	والطيب	ўа-ṭ-ṭаййибу	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:100:6	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

5:100:7	أعجبك	’a‘джаба-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:100:8	كثرة	касрату	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → множество, многочисленность, изобилие, избыток	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:100:9	الخبيث	л-хабйси	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительны	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:100:10	فاتقوا	фа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:100:11	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:100:12	يأولي	йā-’ули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:100:13	الآلب	л-’албāби	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:100:14	لعلكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:100:15	تفلحون	туфлих̣ун ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
5:101:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:101:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:101:4	لا	лā		Частица запрещения
5:101:5	تسألوا	тас’алū	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить, требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:6	عن	’ан		Предлог
5:101:7	أشياء	’ашйā’a	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:101:8	إن	’ин		Частица условия

5:101:9	تبد	тубда	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:10	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:11	تسؤكم	тасу'-кум	= [مَسَاءً] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:12	وإن	ýa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:101:13	تسألوا	тас'алý	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:14	عنها	'ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:15	حين	хйна	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:101:16	ينزل	ýуназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:101:17	القرءان	л-қур'āну	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. qeṟyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
5:101:18	تبد	тубда	= [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:19	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:101:20	عفا	'афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:101:21	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:101:22	عنها	'ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:101:23	والله	ýа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:101:24	غفور	ғафýрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять →	Имя прилагательное в неопределенном

			Всепоощающий	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:101:25	حليم	ḫalīm ^{ун}	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:102:1	قد	қад		Частица определенности
5:102:2	سألها	са'ала-хā	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:102:3	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
5:102:4	من	мин		Предлог
5:102:5	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:102:6	ثم	сумма		Соединительный союз
5:102:7	أصبحوا	'aсбаḫū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:102:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:102:9	كافرين	kāфирйн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:103:1	ما	mā		Частица отрицания
5:103:2	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:103:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:103:4	من	мин		Предлог
5:103:5	بحيرة	баḫйратин	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → верблюдница с надрезанным ухом, которую за её многоплодие отпускали на волю в степь, не ездили на ней и не доили её	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:103:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:103:7	سائبة	сā'ибатин	← [سَابَ] течь, литься; убегать,	Имя существительное в

			ходить без присмотра, блуждать → животное, пасущееся на свободе — верблюдица, освобождённая по обету от всякой работы и пасущаяся на свободе	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:103:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:103:9	وصيلة	ўағйлатин	← [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить → верблюдица, которая в течение десяти лет (?) давала приплод и отпущенная по языческому ритуалу на свободу	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
5:103:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:103:11	حام	ҳāмин	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становиться горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом → «запретный» верблюд, на котором не ездят и не возят грузы; старый верблюд, которому позволено провести остаток жизни в покое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:103:12	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
5:103:13	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:103:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:103:15	يفترون	йафтарӯна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:103:16	على	‘алā		Предлог
5:103:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:103:18	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:103:19	وأكثرهم	ўа-’аксару- хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:103:20	لا	лā		Частица отрицания
5:103:21	يعقلون	йа‘қилӯн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			(животное); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	
5:104:1	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:104:2	قِيلَ	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:3	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:4	تَعَالَوْا	таʿāлаʔ	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:104:5	إِلَى	ʔилā		Предлог
5:104:6	مَا	мā		Относительное местоимение
5:104:7	أَنْزَلَ	ʔанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:8	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:104:9	وَالِى	ʔa-ʔилā		Слитный соединительный союз; предлог
5:104:10	الرَّسُولِ	р-расʔли	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:104:11	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:12	حَسْبُنَا	ҳасбу-нā	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:104:13	مَا	мā		Относительное местоимение
5:104:14	وَجَدْنَا	ʔаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:104:15	عَلَيْهِ	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:16	ءَابَاءُنَا	ʔābāʔa-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.;

			последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:104:17	أولو	'a-ŷa-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:104:18	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:104:19	ءاباؤهم	'ābā'y-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:104:20	لا	lā		Частица отрицания
5:104:21	يعلمون	йа'ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:104:22	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:104:23	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:104:24	يهتدون	йахтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:105:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:105:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:105:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:105:4	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:5	أنفسكم	'анфуса-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:6	لا	lā		Частица отрицания
5:105:7	يضركم	йадурру-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

5:105:8	من	ман		Относительное местоимение
5:105:9	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:105:10	إذا	'изā		Наречие времени
5:105:11	اهتديتم	хтадайтум	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:12	إلى	'илā		Предлог
5:105:13	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:105:14	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:15	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:105:16	فينبئكم	фа-йунабби'у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:17	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
5:105:18	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:105:19	تعملون	та'малūн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
5:106:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:106:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:106:4	شهادة	шахāдату	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:106:5	بينكم	байни-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Имя существительное, м. р., род. п.;

			показываться, обнаруживаться → между, среди	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:6	إذا	’изā		Наречие времени
5:106:7	حضر	ḫадара	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:106:8	أحدكم	’аҳада-куму	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:9	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:106:10	حين	ḫйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:106:11	الوصية	л-ўағиййати	← [وَصَّى] соединять → приказание, заповедь; завещание, завещанное	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:12	اثان	снāни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:106:13	ذوا	зayā	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:106:14	عدل	’адлин	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнять; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:106:15	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:16	أو	’aў		Частица распределения
5:106:17	اخران	’аҳарāни	← [آخَر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:106:18	من	мин		Предлог
5:106:19	غيركم	ғайри-кум	← [غَارٍ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:20	إن	’ин		Частица условия
5:106:21	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:22	ضربتم	дарабтум	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь,	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
5:106:23	في	фй		Предлог
5:106:24	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:25	فأصبتكم	фа-'aṣāбат-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:26	مصيبة	муṣйбату	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
5:106:27	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:106:28	تحبسونهما	тахбисўна-хумā	= [حَبَسَ] заключать, сажать в темницу; запира́ть; задерживать; удерживать; препятствовать, не допускать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:106:29	من	мин		Предлог
5:106:30	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
5:106:31	الصلوة	ṣ-салāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:32	فيقسمان	фа-йуқсимāни	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:106:33	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:106:34	إن	'ини		Частица условия
5:106:35	ارتبتم	ртабтум	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:106:36	لا	лā		Частица отрицания
5:106:37	نشترى	наштарй	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:106:38	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:106:39	ثَمَنًا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:106:40	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
5:106:41	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:106:42	ذَا	zā	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:106:43	قَرِيبَى	қурбā	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:106:44	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:106:45	نَكْتُمُ	нактуму	= [نَكَمَ] скрывать, таить, утаивать; держат в тайне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:106:46	شَهِدَةً	ш-шахāдата	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:106:47	اللّٰه	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:106:48	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:106:49	إِذَا	’изан		Частица
5:106:50	لَمِنَ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
5:106:51	الْءَاثِمِينَ	л-’āсимйн ^a	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → совершающий проступок, согрешающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:107:1	فَإِن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
5:107:2	عَثَرَ	’усира	= [عَثَرَ] спотыкаться, оступаться; наткаться, случайно находить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
5:107:3	عَلَى	’алā		Предлог
5:107:4	أَنَّهُمَا	’анна-хумā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.

5:107:5	استحقا	стаҳаққā	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → X быть расположенным к чему-либо; быть способным, достойным; иметь право, заслуживать	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:107:6	إثما	’исман	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:107:7	فاخران	фа-’āхарāни	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
5:107:8	يقومان	йақўмāни	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:107:9	مقامهما	мақāма-хумā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. ч., дв. ч.
5:107:10	من	мин		Предлог
5:107:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:107:12	استحق	стаҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → X быть расположенным к чему-либо; быть способным, достойным; иметь право, заслуживать	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:107:13	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:107:14	الأولين	л-’аўлайāни	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., дв. ч., им. п.
5:107:15	فيقسمان	фа-йуқсимāни	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
5:107:16	بالله	би-л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:107:17	لشهدتنا	ла-ш-шахāдату-nā	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать →	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			свидетельство, клятва; видимое	местоимение, 1 л., мн. ч.
5:107:18	أحق	’aḥaqqū	← [أَحَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:107:19	من	мин		Предлог
5:107:20	شهادتهما	шахāдати-химā	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
5:107:21	وما	’ā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:107:22	اعتدينا	’тадайнā	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:107:23	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:107:24	إذا	’изан		Частица
5:107:25	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
5:107:26	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:108:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:108:2	أدنى	’аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:108:3	أن	’ан		Подчинительный союз
5:108:4	يأتوا	йа’тū	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:108:5	بالشهادة	би-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать →	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			свидетельство, клятва; видимое	
5:108:6	على	‘alā		Предлог
5:108:7	وجهها	ʾadǧħi-xā	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:108:8	أو	’aū		Частица распределения
5:108:9	يخافوا	īḥāfū	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:108:10	أن	’an		Подчинительный союз
5:108:11	ترد	турадда	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:108:12	أيمن	’aimānun	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
5:108:13	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
5:108:14	أيمنهم	’aimāni-xim	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:108:15	واتقوا	ʾa-ttaqū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:108:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:108:17	واسمعوا	ʾa-sma‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:108:18	والله	ʾa-l-lāхu	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
5:108:19	لا	lā		Частица отрицания
5:108:20	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:108:21	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			сородичи	
5:108:22	الفسقين	л-фāсиқйн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:109:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:109:3	يجمع	йаджма‘у	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:109:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:109:4	الرسُل	р-русула	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:109:5	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:109:6	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
5:109:7	أجبتهم	’уджибтум	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:109:8	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:109:9	لا	лā		Частица отрицания
5:109:10	علم	‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:109:11	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:109:12	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:109:13	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:109:14	علم	‘аллāму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:109:15	الغيوب	л-гуйўб ^и	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, постижимое	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:110:1	إذ	’из		Наречие времени
5:110:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:110:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

5:110:4	يعيسى	йā-‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., вин. п.
5:110:5	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:6	مريم	марйама	= مَرْيَم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:110:7	اذكر	зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:8	نعمتي	ни‘мат-й	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:9	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:10	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
5:110:11	ولدتك	ўāлидати-ка	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:12	إذ	’из		Наречие времени
5:110:13	أيدتك	’аййадту-ка	← [أَدَّ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:14	بروح	би-рўҳи	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:110:15	القدس	л-қудуси	← [قُدْسَ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → чистота, святость	Имя действия, м. р., род. п.
5:110:16	تكلم	тукаллимү	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:110:17	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
5:110:18	في	фй		Предлог
5:110:19	المهد	л-махди	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:110:20	وكهلا	ўа-кахлан	← [كَهَلَ] стать взрослым;	Слитный соединительный

			возмужать → взрослый, возмужалый; мужчина средних лет	союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:21	وَإِذْ	ýa-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:22	عَلَّمْتُكَ	‘алламту-ка	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:23	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:24	وَالْحِكْمَةِ	ýa-л-хикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:110:25	وَالْتَّوْرَةِ	ýa-т-таýрāта	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
5:110:26	وَالْإِنْجِيلِ	ýa-л-’инджйла	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
5:110:27	وَإِذْ	ýa-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:28	تَخْلُقُ	тахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:29	مِنْ	мина		Предлог
5:110:30	الطِّينِ	ṭ-ṭйни	← [طَنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:110:31	كَيْهَيْءَ	ка-хай’ати	← [هَاءٌ] иметь правильный вид; иметь представительную внешность → внешний вид, образ	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:110:32	الطَّيْرِ	ṭ-ṭайри	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:110:33	بِإِذْنِي	би-’изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:34	فَتَنْفَخُ	фа-танфуху	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:35	فِيهَا	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:110:36	فَتَكُونُ	фа-такūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

5:110:37	طيرا	тайран	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
5:110:38	بِإِذْنِي	би-'изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:39	وتبرئ	ўа-тубри'у	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → IV исцелять, вылечивать; прощать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:40	الأكمه	л-'акмаха	← [كَمِهَ] быть слепым, не видеть с рождения → рождённый слепым; слепой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:41	والأبرص	ўа-л-'абраҗа	← [بَرَصَ] быть прокажённым; болеть проказой; опустошить пастбище; утрачивать кожную пигментацию → прокажённый; с изменённой кожной пигментаций, с пегой кожей	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:110:42	بِإِذْنِي	би-'изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:43	وَإِذْ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:44	تخرج	туҳриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:45	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:110:46	بِإِذْنِي	би-'изн-й	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:110:47	وَإِذْ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:110:48	كففت	кафафту	= [كَفَفَ] удерживать; обуздывать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:110:49	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
5:110:50	إسرائيل	'исрā'йла	= إسرāئيل Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
5:110:51	عناك	'ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:110:52	إِذْ	'из		Наречие времени

5:110:53	جئتهم	джи'та-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:110:54	بالبيت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:110:55	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:110:56	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
5:110:57	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:110:58	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:110:59	إن	'ин		Частица условия
5:110:60	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:110:61	إلا	'иллā		Частица исключения
5:110:62	سحر	сихрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
5:110:63	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:111:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:111:2	أوحيت	'аўҳайту	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:111:3	إلى	'илā		Предлог
5:111:4	الحوارين	л-ҳаўāриййина	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (о глазах) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:111:5	أن	'ан		Подчинительный союз
5:111:6	ءامنوا	'āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
5:111:7	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:111:8	وبرسولي	ўа-би-расўл-й	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:111:9	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:111:10	ءامنا	’āmannā	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
5:111:11	واشهد	ўа-шхад	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:111:12	بأننا	би-’анна-нā		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:111:13	مسلمون	муслимўн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
5:112:1	إذ	’из		Наречие времени
5:112:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:3	الحواريون	л-ҳаўāриййўна	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [خَوْرَ] быть чёрным (<i>о глазах</i>) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (<i>из эфиопского?</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:112:4	يعيسى	йā-’йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., вин. п.
5:112:5	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
5:112:6	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:112:7	هل	хал		Вопросительная частица
5:112:8	يستطيع	йастатй’у	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

5:112:9	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:112:10	أن	'ан		Подчинительный союз
5:112:11	ينزل	йуназзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:12	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:112:13	مائدة	мā'идатан	← [مَآذٍ] качаться, шататься, колебаться → стол, заставленный яствами; кушанье, трапеза (из эфиопского «трапеза Господа» или персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:112:14	من	мина		Предлог
5:112:15	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:112:16	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:112:17	اتقوا	ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:112:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:112:19	إن	'ин		Частица условия
5:112:20	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
5:112:21	مؤمنين	му'минйн ^a	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
5:113:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:113:2	نريد	нуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
5:113:3	أن	'ан		Подчинительный союз
5:113:4	تأكل	на'кула	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
5:113:5	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:113:6	وتطمئن	ўа-таṭма'инна	← [طَمَّنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV	Слитный соединительный союз;

			быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому- либо, полагаться на кого-либо	глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:113:7	قلوبنا	қулўбу-нā	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:113:8	ونعلم	ўа-на‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
5:113:9	أن	’ан		Подчинительный союз
5:113:10	قد	қад		Частица определенности
5:113:11	صدقنا	җадақта-нā	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:113:12	ونكون	ўа-накўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
5:113:13	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:113:14	من	мина		Предлог
5:113:15	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:114:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:114:2	عيسى	‘исā		Имя собственное, м. р., им. п.
5:114:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:114:4	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:114:5	الهم	л-лāху-мма	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
5:114:6	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:7	أنزل	’анзил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

			заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
5:114:8	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:9	مائدة	mā’идатан	← [مَادَ] качаться, шататься, колебаться → стол, заставленный яствами; кушанье, трапеза (из эфиопского «трапеза Господа» или персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:114:10	من	мина		Предлог
5:114:11	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:114:12	تكون	такūну	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:114:13	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:14	عيدا	‘йдан	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → праздник, празднество; торжество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:114:15	لأولنا	ли-’аўўали-nā	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:16	واخرنا	ўa-’āхири-nā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:17	واية	ўa-’āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
5:114:18	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:114:19	وارزقنا	ўa-рзуқ-nā	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
5:114:20	وأنت	ўa-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:114:21	خير	ҳайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

5:114:22	الرزقين	p-rāziqīn ^a	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
5:115:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:115:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:115:4	منزلها	муназзилу-хā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспосылающий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:115:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:115:6	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
5:115:7	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:8	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
5:115:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:115:10	فإني	фа-’инн-й		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:115:11	أعذبه	’у‘аззибу-хū	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:12	عذابا	‘азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

5:115:13	لا	лā		Частица отрицания
5:115:14	أعذبه	'у'аззибу-хӯ	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:115:15	أحدا	'аҳадан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:115:16	من	мина		Предлог
5:115:17	العلمين	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:116:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
5:116:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:116:4	يعيسى	йā-'йсā	= عيسى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., вин. п.
5:116:5	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
5:116:6	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
5:116:7	أأنت	'а-'анта		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:8	قلت	қулта	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:9	للناس	ли-н-nāси	← [تَأَسَّ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
5:116:10	اتخذوني	ттаҳизӯ-нй	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:11	وأمي	ўа-'умм-й	← [أُم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть;	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:12	إلهين	’илахайни	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
5:116:13	من	мин		Предлог
5:116:14	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
5:116:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
5:116:16	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:17	سبحتك	субхāна-ка	← [سبح] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:18	ما	мā		Частица отрицания
5:116:19	يكون	йакūну	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:20	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:21	أن	’ан		Подчинительный союз
5:116:22	أقول	’ақўла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
5:116:23	ما	мā		Относительное местоимение
5:116:24	ليس	лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:25	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:116:26	بحق	би-ҳаққин	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:116:27	إن	’ин		Частица условия
5:116:28	كنت	кунту	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:116:29	قلته	қулту-хū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:30	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
5:116:31	علمته	’алимта-хū	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:116:32	تعلم	та‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:33	ما	mā		Относительное местоимение
5:116:34	في	фй		Предлог
5:116:35	نفسي	нафс-й	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мед. ч.
5:116:36	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
5:116:37	أعلم	’а‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
5:116:38	ما	mā		Относительное местоимение
5:116:39	في	фй		Предлог
5:116:40	نفسك	нафси-ка	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:41	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:42	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:116:43	علم	‘аллāму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:116:44	الغيوب	л-гуйўб ^и	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
5:117:1	ما	mā		Частица отрицания
5:117:2	قلت	қулту	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:117:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:4	إلا	’иллā		Частица исключения
5:117:5	ما	mā		Относительное местоимение
5:117:6	أمرتني	’амарта-нй	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:117:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

5:117:8	أن	'ани		Подчинительный союз
5:117:9	اعبدوا	'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:10	الله	л-ла́ха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
5:117:11	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:117:12	وربكم	ўа-рабба- кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
5:117:13	وكنت	ўа-кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:117:14	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:15	شهيذا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
5:117:16	ما	мā		Относительное местоимение
5:117:17	دمت	думту	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
5:117:18	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:117:19	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
5:117:20	توفيتني	таўаффайта- нй	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
5:117:21	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:22	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:23	الرقيب	р-рақйба	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:117:24	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

5:117:25	وَأَنْتَ	ʔa-ʔанта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:117:26	عَلَى	ʔalā		Предлог
5:117:27	كُلُّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:117:28	شَيْءٌ	шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:117:29	شَهِيدٌ	шахйид ^{УН}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
5:118:1	إِنْ	ʔин		Частица условия
5:118:2	تُعَذِّبُهُمْ	туʔаззиб-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:118:3	فَإِنَّهُمْ	фа-ʔинна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:118:4	عِبَادِكَ	ʔибāду-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:118:5	وَإِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
5:118:6	تَغْفِرُ	тағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:118:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:118:8	فَإِنَّكَ	фа-ʔинна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
5:118:9	أَنْتَ	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

5:118:10	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Преддрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:118:11	الحکیم	л-ҳакім ^y	← [حَكَمَ] судить, править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:119:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:119:3	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:119:4	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. м.
5:119:5	ينفع	йанфа‘у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:6	الصادقين	ṣ-ṣāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:119:7	صدقهم	ṣидқу-хум	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:9	جنت	джаннāтун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
5:119:10	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:119:11	من	мин		Предлог
5:119:12	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
5:119:13	الأنهر	л-’анхāру	← [أَنَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
5:119:14	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
5:119:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

5:119:16	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
5:119:17	رضي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
5:119:19	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:20	ورضوا	ŷа-радŷ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
5:119:21	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
5:119:22	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
5:119:23	الفوز	л-фаŷзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:119:24	العظيم	л-‘азйм ^y	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
5:120:1	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
5:120:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
5:120:3	السموت	с-самāŷāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
5:120:4	والأرض	ŷа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
5:120:5	وما	ŷа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
5:120:6	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
5:120:7	وهو	ŷа-хуŷа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
5:120:8	على	‘alā		Предлог
5:120:9	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
5:120:10	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
5:120:11	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

6. Ал-'Ан'ām

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
6:1:1	الحمد	^a л-ҳамду	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:1:2	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:1:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:1:4	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:1:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:1:6	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:1:7	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:1:8	الظلمت	з-зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:1:9	والنور	ўа-н-нўра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:1:10	ثم	сумма		Соединительный союз
6:1:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:1:12	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:1:13	بربهم	би-рабби- хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:1:14	يعدلون	йа'дилўн ^a	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:2:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:2:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:2:3	خالقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:2:4	من	мин		Предлог
6:2:5	طين	ṭīnin	← [طَان] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:2:6	ثم	сумма		Соединительный союз
6:2:7	قضى	қада	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:2:8	أجلا	’аджалан	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:2:9	وأجل	’а-’аджалун	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:2:10	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:2:11	عنده	’инда-ху	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:2:12	ثم	сумма		Соединительный союз
6:2:13	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:2:14	تمترون	тамтару́н ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:3:1	وهو	’а-ху’а		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:3:2	الله	л-ла́ху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:3:3	في	фй		Предлог
6:3:4	السموت	с-самā’уāti	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:3:5	وفي	’а-фй		Слитный соединительный союз; предлог
6:3:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

6:3:7	يَعْلَم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:3:8	سِرْكَم	сирра-кум	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:3:9	وَجَهْرَكَم	ўа-джахра-кум	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>) → обнаружение, возвещение; явный, известный; громогласный	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:3:10	وَيَعْلَم	ўа-йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:3:11	مَا	mā		Относительное местоимение
6:3:12	تَكْسِبُون	таксибўн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:4:1	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:4:2	تَأْتِيهِمْ	та’тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:4:3	مِنْ	мин		Предлог
6:4:4	آيَةٍ	’āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:4:5	مِنْ	мин		Предлог
6:4:6	آيَاتٍ	’āйāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:4:7	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:4:8	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
6:4:9	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:4:10	عَنْهَا	‘ан-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:4:11	مُعْرِضِينَ	му’ридйн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			уклоняющийся	
6:5:1	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
6:5:2	كذبوا	каззабӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:5:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:5:4	لما	ламма		Наречие времени
6:5:5	جاءهم	джа'а-хум	= [جاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:5:6	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
6:5:7	يأتيهم	йа'тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:5:8	أنبؤا	'анба'у	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:5:9	ما	ма		Относительное местоимение
6:5:10	كانوا	канӯ	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:5:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:5:12	يستهزءون	йастахзи'ун ^a	← [هزأ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
6:6:2	يروا	йараў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:3	كم	кам		Вопросительное местоимение
6:6:4	أهلكنا	'ахлакна	← [هلكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			опасности	
6:6:5	من	мин		Предлог
6:6:6	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:7	من	мин		Предлог
6:6:8	قرن	қарнин	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:6:9	مكّنه	макканнā-хум	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:10	في	фй		Предлог
6:6:11	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:6:12	ما	мā		Относительное местоимение
6:6:13	لم	лам		Частица отрицания
6:6:14	نمكن	нумаккин	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:6:15	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:6:16	وأرسلنا	ўа-’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:6:17	السماء	с-самā’a	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:6:18	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:19	مدرارا	мидрāран	← [دَرَّ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → льющий в большом количестве; льющийся обильно	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:6:20	وجعلنا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:6:21	الأنهر	л-’анхāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			криками → река; поток	
6:6:22	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:6:23	من	мин		Предлог
6:6:24	تحتهم	таҳти-хим	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:25	فأهلكنهم	фа-’ахлакнā-хум	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:26	بذنوبهم	би-зунūби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:27	وأنشأنا	ўа-’анша’нā	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:6:28	من	мин		Предлог
6:6:29	بعدهم	ба’ди-хим	← [بعُد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبُد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:6:30	قرنا	қарнан	← [قَرَن] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:6:31	اخرين	’āхарйн ^a	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:7:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:7:2	نزلنا	наззалнā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:7:3	عليك	’алай-ка		Предлог;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:7:4	كُتِبَا	кита́бан	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:7:5	فِي	фй		Предлог
6:7:6	قِرْطَاسٍ	қирта́син	= قِرْطَاسٌ папирус; пергамен (из сирийского или арамейского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:7:7	فَلَمَسُوهُ	фа-ламасу́-ху	= [لَمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:7:8	بِأَيْدِيهِمْ	би-'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:7:9	لَقَالَ	ла-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:7:10	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:7:11	كَفَرُوا	кафару́	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:7:12	إِنْ	'ин		Частица условия
6:7:13	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:7:14	إِلَّا	'илла		Частица исключения
6:7:15	سَحَر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
6:7:16	مُبِينٍ	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:8:1	وَقَالُوا	ўа-қалу́	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:8:2	لَوْلَا	лаў-ла		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания

6:8:3	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:8:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:8:5	ملك	малакун	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:8:6	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:8:7	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
6:8:8	ملكا	малакан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:8:9	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:8:10	الأمر	л-’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:8:11	ثم	сумма		Соединительный союз
6:8:12	لا	лā		Частица отрицания
6:8:13	ينظرون	йунзарўн ^a	← [نَظَرُوا] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:9:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения

				(невыполненного условия)
6:9:2	جعلنه	джа‘алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:9:3	ملاك	малакан	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:9:4	لجعلنه	ла-джа‘алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:9:5	رجلا	раджулан	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:9:6	وللبسنا	ўа-ла-лабаснā	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:9:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:9:8	ما	mā		Относительное местоимение
6:9:9	يلبسون	йалбисūn ^a	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:10:1	ولقد	ўа-ла-қади		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
6:10:2	استهزئ	стухзи‘а	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (Х порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:10:3	برسل	би-русулин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
6:10:4	من	мин		Предлог
6:10:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:10:6	فحاق	фа-ҳāқа	= [حَقَّ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:10:7	بالذين	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:10:8	سخروا	саҳирӯ	= [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:10:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:10:10	ما	mā		Относительное местоимение
6:10:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:10:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:10:13	يستهزءون	йастахзи'ун ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:11:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:11:2	سيروا	сйрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:11:3	في	фй		Предлог
6:11:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:11:5	ثم	сумма		Соединительный союз
6:11:6	انظروا	нзурӯ	= [نَظَرَ] взи́рать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:11:7	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
6:11:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:11:9	عقبة	‘āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:11:10	المكذبين	л- муказзибйн ^a	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:12:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:12:2	لمن	ли-ман		Слитный предлог; вопросительное местоимение
6:12:3	ما	mā		Относительное местоимение

6:12:4	في	фй		Предлог
6:12:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:12:6	والأرض	ʔа-л-ʔарди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:12:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:12:8	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:12:9	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:12:10	على	ʔалā		Предлог
6:12:11	نفسه	нафси-хи	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:12:12	الرحمة	р-раҳмата	← [رَحْمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:12:13	ليجمعنكم	ла-йадждаʔа-нна-кум	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:12:14	إلى	ʔилā		Предлог
6:12:15	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:12:16	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:12:17	لا	лā		Частица отрицания
6:12:18	ريب	райба	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:12:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:12:20	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:12:21	خسروا	ҳасирӯ	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

6:12:22	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:12:23	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:12:24	لا	лā		Частица отрицания
6:12:25	يؤمنون	йу’минун ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:13:1	وله	ўа-ла-хў		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:13:2	ما	мā		Относительное местоимение
6:13:3	سكن	сакана	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:13:4	في	фй		Предлог
6:13:5	الليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:13:6	والنهار	ўа-н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:13:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:13:8	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:13:9	العليم	л-‘алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:14:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:14:2	أغير	’а-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
6:14:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:14:4	أخذ	’аттаҳизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать;	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.

			принимать, предпринимать; братъ, избирать; делать, устраивать	
6:14:5	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:14:6	فاطر	фāтири	← [فطر] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
6:14:7	السموت	с-самāўāti	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:14:8	والأرض	ўа-л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:14:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:14:10	يطعم	йут'иму	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:14:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:14:12	يطعم	йут'аму	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:14:13	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:14:14	إني	'инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:14:15	أمرت	'умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
6:14:16	أن	'ан		Подчинительный союз
6:14:17	أكون	'акўна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
6:14:18	أول	'аўўала	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:14:19	من	ман		Относительное местоимение
6:14:20	أسلم	'аслама	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:14:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
6:14:22	تكونن	такӯна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
6:14:23	من	мина		Предлог
6:14:24	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:15:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:15:2	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:15:3	أخاف	’ахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:15:4	إن	’ин		Частица условия
6:15:5	عصيت	‘асайту	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
6:15:6	ربي	рабб-й̄	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:15:7	عذاب	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:15:8	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:15:9	عظيم	‘азй̄м ^{ин}	← [عَظِيمًا] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:16:1	من	ман		Обобщающее местоимение
6:16:2	يصرف	йус̄раф	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:16:3	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:16:4	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
6:16:5	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
6:16:6	رحمه	раҳима-х̄у	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:16:7	وذلك	ʔa-zāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:16:8	الفوز	л-фаʔзу	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:16:9	المبين	л-мубй ^у	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
6:17:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:17:2	يمسّك	йамсас-ка	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:17:3	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:17:4	بضر	би-дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:17:5	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
6:17:6	كاشف	kāшифа	← [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
6:17:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:17:8	إلا	ʔиллā		Частица исключения
6:17:9	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:17:10	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:17:11	يمسّك	йамсас-ка	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:17:12	بخير	би-хайрин	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:17:13	فهو	фа-хуъа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:17:14	على	‘алā		Предлог
6:17:15	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:17:16	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:17:17	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:18:1	وهو	ўа-хуъа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:18:2	القاهر	л-қāхиру	← [فَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → побеждающий, господствующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:18:3	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:18:4	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:18:5	وهو	ўа-хуъа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:18:6	الحكيم	л-ҳакйму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:18:7	الخبير	л-ҳабйру	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرٌ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:19:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:19:2	أي	’аййу		Вопросительное местоимение, им. п.
6:19:3	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:19:4	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			трудным, тягостным и [كَبْرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
6:19:5	شهادة	шахāдатан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:19:6	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:19:7	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:19:8	شهيد	шахйидун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:19:9	بيني	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:19:10	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:19:11	وأوحى	ўа-’ўхйа	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:19:12	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:19:13	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:19:14	القرآن	л-қур’āну	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
6:19:15	لأنذرکم	ли-’унзира-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный предлог; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:19:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:19:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение
6:19:18	بلغ	балаға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:19:19	أنكم	'a-'инна-кум		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:19:20	لتشهدون	ла-ташхадӯна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:19:21	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
6:19:22	مع	ма'а		Наречие места
6:19:23	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:19:24	ءالهة	'āлихатан	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:19:25	أخرى	'уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:19:26	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:19:27	لا	лā		Частица отрицания
6:19:28	أشهد	'ашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:19:29	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:19:30	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
6:19:31	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:19:32	إله	'илāхун	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:19:33	وحد	ўāҳидун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			единственный; один; единица; кто-нибудь	им. п.
6:19:34	وَأَنِّي	ʔa-ʔinna-nī		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:19:35	بَرِيءٌ	барйʔун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть извлеченным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:19:36	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:19:37	تَشْرِكُونَ	тушрикун ^a	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:20:1	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:20:2	ءَاتَيْنَهُمْ	ʔātainā-humu	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:20:3	الْكُتُبِ	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:20:4	يَعْرِفُونَهُ	йаʔрифўна-хў	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عُرِفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:20:5	كَمَا	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
6:20:6	يَعْرِفُونَ	йаʔрифўна	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عُرِفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:20:7	أَبْنَاءَهُمْ	ʔabnāʔa-hum ^y	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:20:8	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:20:9	خَسِرُوا	ҳасирў	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:20:10	أَنفُسَهُمْ	ʔanfusa-hum	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			полученной от Бога	мн. ч.
6:20:11	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:20:12	لا	лā		Частица отрицания
6:20:13	يؤمنون	йу'минӯн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:21:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
6:21:2	أظلم	'азламу	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:21:3	من	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
6:21:4	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:21:5	على	'алā		Предлог
6:21:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:21:7	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:21:8	أو	'aў		Частица распределения
6:21:9	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:21:10	بآيته	би-'āйāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:21:11	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:21:12	لا	лā		Частица отрицания
6:21:13	يفلح	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:21:14	الظلمون	з-зāлимӯн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
6:22:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:22:2	نحشرهم	наҳшуру-хум	= [حشّر] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:22:3	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:22:4	ثم	сумма		Соединительный союз
6:22:5	نقول	нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:22:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:22:7	أشركوا	‘ашрақў	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:22:8	أين	‘айна		Вопросительное местоимение
6:22:9	شركاؤكم	шурақā‘у-куму	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:22:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:22:11	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:22:12	تزعمون	таз‘умўн ^a	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:23:1	ثم	сумма		Соединительный союз
6:23:2	لم	лам		Частица отрицания
6:23:3	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:23:4	فتنتهم	фитнату-хум	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:23:5	إلا	‘иллә		Частица исключения
6:23:6	أن	‘ан		Подчинительный союз

6:23:7	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:23:8	والله	ʔa-l-lāhi	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
6:23:9	ربنا	рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:23:10	ما	mā		Частица отрицания
6:23:11	كنا	кунnā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:23:12	مشركين	мушрикйн ^a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
6:24:1	انظر	ʔnzur	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:24:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
6:24:3	كذبوا	казабū	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:24:4	على	‘alā		Предлог
6:24:5	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:24:6	وضل	ʔa-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:24:7	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:24:8	ما	mā		Относительное местоимение
6:24:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:24:10	يفترون	йафтарūн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:25:1	ومنهم	ʔa-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:25:2	من	ман		Относительное местоимение
6:25:3	يستمع	йастами‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

6:25:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:25:5	وجعلنا	’а-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:25:6	على	’алā		Предлог
6:25:7	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:25:8	أكنة	’акиннатан	← [كَنَّ] скрывать, таить → навес, прикрытие → покрытый, скрытый, сокровенный; хранимый, утаиваемый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:25:9	أن	’ан		Подчинительный союз
6:25:10	يفقهوه	йафқахў-ху	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:25:11	وفي	’а-фй		Слитный соединительный союз; предлог
6:25:12	ءاذانهم	’āzāни-хим	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:25:13	وقرا	’ақран	← [وَقَرَ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقَرَ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → тугоухость, глухота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:25:14	وإن	’а-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:25:15	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:25:16	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:25:17	اية	’āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:25:18	لا	лā		Частица запрещения
6:25:19	يؤمنوا	йу’минў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

6:25:20	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:25:21	حتى	хаттā		Союз начинания
6:25:22	إذا	’изā		Наречие времени
6:25:23	جاءوك	джā’ū-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:25:24	يجدلونك	йуджāдилūн а-ка	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:25:25	يقول	йақūлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:25:26	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:25:27	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:25:28	إن	’ин		Частица условия
6:25:29	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:25:30	إلا	’иллā		Частица исключения
6:25:31	أسطير	’асāтйру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:25:32	الأولين	л-’аўўалйн ^а	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:26:1	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:26:2	ينهون	йанхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:26:3	عنه	’ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:26:4	وينعون	ўа-йан’аўна	= [نَأَى] удаляться, уходить; быть далёким, отделённым	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:26:5	عنه	’ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:26:6	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

6:26:7	يهلكون	йухликӯна	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:26:8	إلا	’илла		Частица исключения
6:26:9	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:26:10	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:26:11	يشعرون	йаш’урӯн ^a	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:27:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:27:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:27:3	إذ	’из		Наречие времени
6:27:4	وقفوا	ўуқифӯ	= [وَقَفَ] останавливаться; стоять; остановить, заставить стоять неподвижно; поставить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:27:5	على	‘алā		Предлог
6:27:6	النار	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:27:7	فقالوا	фа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:27:8	يليتنا	йā-лайта-нā		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:27:9	نرد	нурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
6:27:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:27:11	نكذب	нуказзиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:27:12	بايت	би-’айāти	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:27:13	ربنا	рабби-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять, вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:27:14	ونكون	ўа-накӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз;

				глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:27:15	من	мина		Предлог
6:27:16	المؤمنين	л-му'минн ^a	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:28:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
6:28:2	بدا	бадā	= [بدأ] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:28:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:28:4	ما	mā		Относительное местоимение
6:28:5	كانوا	kānū	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:28:6	يخفون	йухфūна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:28:7	من	мин		Предлог
6:28:8	قبل	қаблу	← [قبلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
6:28:9	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:28:10	ردوا	руддū	= [ردَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:28:11	لعادوا	ла-‘ādū	= [عادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:28:12	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:28:13	نهوا	нухū	= [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:28:14	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:28:15	وانهم	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
6:28:16	لكذِبُونَ	ла-ка̣зиб̣у̣н ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:29:1	وقالُوا	ʔa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:29:2	إِنْ	’ин		Частица условия
6:29:3	هِيَ	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:29:4	إِلَّا	’илла̣		Частица исключения
6:29:5	حيَاتِنَا	ḫaiātū-nā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:29:6	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنًى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنًى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., м. п.
6:29:7	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:29:8	نَحْنُ	наḫну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:29:9	بِمَبْعُوثِينَ	би-маб̣’у̣с̣ин ^a	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:30:1	وَلَوْ	ʔa-lāʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:30:2	تَرَى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:30:3	إِذْ	’из		Наречие времени
6:30:4	وَقَفُوا	ʔuḳifū	= [وَقَفَ] останавливаться; стоять; остановить, заставить стоять неподвижно; поставить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:30:5	عَلَى	’алā		Предлог
6:30:6	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:30:7	قَالَ	ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:30:8	أَلَيْسَ	’а-лайса	= [أَلَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:30:9	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

6:30:10	بالحق	би-л-хаққи	← [قَدَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:30:11	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:30:12	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
6:30:13	وربنا	ўа-рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:30:14	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:30:15	فدوقوا	фа-зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:30:16	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:30:17	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:30:18	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:30:19	تكفرون	такфурӯн ^a	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:31:1	قد	қад		Частица определенности
6:31:2	خسر	ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:31:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:31:4	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:31:5	بلقاء	би-л-лиқā’и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
6:31:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:31:7	حتى	ҳаттā		Союз начинания

6:31:8	إذا	’изā		Наречие времени
6:31:9	جاءتهم	джā’ат-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:31:10	الساعة	с-сā’ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:31:11	بغتة	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии. ж. р., ед. ч., вин. п.
6:31:12	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:31:13	يحسرتنا	йā-ҳасрата-нā	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:31:14	على	‘алā		Предлог
6:31:15	ما	мā		Относительное местоимение
6:31:16	فرطنا	фарратнā	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → II быть небрежным, невнимательным, пренебрегать, просмотреть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:31:17	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:31:18	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:31:19	يحملون	йаҳмилūна	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:31:20	أوزارهم	’аўзāра-хум	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:31:21	على	‘алā		Предлог
6:31:22	ظهورهم	зухūри-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться;	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	мн. ч.
6:31:23	ألا	'a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
6:31:24	ساء	sā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:31:25	ما	mā		Относительное местоимение
6:31:26	يزرون	йазирūn ^a	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:32:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:32:2	الحيوة	л-хайātu	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:32:3	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:32:4	إلا	'иллā		Частица исключения
6:32:5	لعب	ла'ибун	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
6:32:6	ولهو	ŷa-лахŷун	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
6:32:7	وللدار	ŷa-ла-д-dāру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться; обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:32:8	الآخرة	л-'āхирату	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → конец, окончание; потусторонний мир	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:32:9	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:32:10	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:32:11	يتقون	йаттақūна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:32:12	أفلا	'a-фа-lā		Слитная вопросительная частица;

				слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
6:32:13	تعقلون	та‘қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:33:1	قد	қад		Частица определенности
6:33:2	نعلم	на‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:33:3	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:33:4	ليحزنك	ла-йаҳзуну-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:33:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:33:6	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:33:7	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:33:8	لا	ла		Частица отрицания
6:33:9	يكذبونك	йуказзибўна-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:33:10	ولكن	ўа-лақинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
6:33:11	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:33:12	بأيت	би-’айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:33:13	الله	л-лаҳи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:33:14	يجحدون	йаджҳадўн ^a	= [جَحَدَ] отрицать; отрекаться,	Глагол, несовершенное

			отказываться; опровергать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:34:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
6:34:2	كذبت	куззибат	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:34:3	رسل	русулун	← [رسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
6:34:4	من	мин		Предлог
6:34:5	قبلك	қабли-ка	← [قبلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:34:6	فصبروا	фа-сабарӯ	= [صبرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:34:7	على	‘алā		Предлог
6:34:8	ما	мā		Относительное местоимение
6:34:9	كذبوا	куззибӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:34:10	وأؤذوا	ўа-’ўзӯ	← [أذىَ] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:34:11	حتى	ҳаттā		Союз начинания
6:34:12	أتاهم	’атā-хум	= [أتىَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:34:13	نصرنا	насру-нā	← [نصرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:34:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:34:15	مبدل	мубаддила	← [بدلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → сменяющий, замещающий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
6:34:16	لكلمت	ли-калимāti	← [كلمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:34:17	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

6:34:18	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
6:34:19	جاءك	джā'а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:34:20	من	мин		Предлог
6:34:21	نبأى	наба'и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:34:22	المرسلين	л-мурсалйн ^а	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:35:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:35:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:35:3	كبر	кабура	= [كَبُرَ] (ر) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (ا) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:35:4	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:35:5	إعراضهم	'и'rāду-хум	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстранение, уклонение, избегание	Имя действия (IV порода), м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:35:6	فإن	фа-'ини		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
6:35:7	استطعت	стаṭа'та	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:35:8	أن	'ан		Подчинительный союз
6:35:9	تبتغي	табтағийа	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:35:10	نفقا	нафақан	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться;	Имя существительное в

			быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → расщелина в земле	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:35:11	في	фй		Предлог
6:35:12	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:35:13	أو	'aў		Частица распределения
6:35:14	سلما	сулламан	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → лестница	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:35:15	في	фй		Предлог
6:35:16	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:35:17	فتأتيهم	фа-та'тийа-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:35:18	بآية	би-'āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:35:19	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:35:20	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:35:21	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:35:22	لجمعهم	ла-джама'a-хум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:35:23	على	'алā		Предлог
6:35:24	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:35:25	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
6:35:26	تكونن	такūна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.

6:35:27	من	мина		Предлог
6:35:28	الجهلين	л-джāхилйн ^a	← [جَهْلٌ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:36:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
6:36:2	يستجيب	йастаджйбу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:36:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:36:4	يسمعون	йасма‘ун ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:36:5	والموتى	ўа-л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:36:6	يبعثهم	йаб‘асу-хуму	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:36:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:36:8	ثم	сумма		Соединительный союз
6:36:9	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:36:10	يرجعون	йурджа‘ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:37:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:37:2	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
6:37:3	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:37:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

6:37:5	آية	’āyatun	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:37:6	من	мин		Предлог
6:37:7	ربه	рабби-хй	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:37:8	قل	қул	= [قُل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:37:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:37:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:37:11	قادر	қāдирун	← [قَدِر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → Могучий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:37:12	على	‘алā		Предлог
6:37:13	أن	’ан		Подчинительный союз
6:37:14	ينزل	йуназзла	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:37:15	آية	’āyātān	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:37:16	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
6:37:17	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:37:18	لا	лā		Частица отрицания
6:37:19	يعلمون	йа‘ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:38:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:38:2	من	мин		Предлог
6:38:3	دابة	дāббатин	← [ذَبّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:38:4	في	фй		Предлог

6:38:5	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:38:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:38:7	طير	ṭā'ирин	← [طار] летать, совершать полёт; улететь → летающий, летящий (птица, насекомое); хорошее или дурное предзнаменование; судьба	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:38:8	يطير	йаṭīру	= [طار] летать, совершать полёт; улететь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:38:9	بجناحيه	би-джанāхай-хи	← [جَنَحَ] рани́ть в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:38:10	إلا	'иллā		Частица исключения
6:38:11	أمم	'умамун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
6:38:12	أمثالكم	'амсāлу-кум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:38:13	ما	mā		Частица отрицания
6:38:14	فرطنا	фарратnā	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → II быть небрежным, невнимательным, пренебрегать, просмотреть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:38:15	في	фй		Предлог
6:38:16	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:38:17	من	мин		Предлог
6:38:18	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:38:19	ثم	сумма		Соединительный союз
6:38:20	إلى	'илā		Предлог

6:38:21	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:38:22	يَحْشُرُونَ	йухшарун ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:39:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:39:2	كَذَّبُوا	каззабӯ	← [كَتَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:39:3	بَايَتُنَا	би-'айāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:39:4	صَمَّ	суммун	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:39:5	وَبِكُمْ	ўа-букмун	← [بَكِمَ] быть немым; быть бессловесным → немой; бессловесный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:39:6	فِي	фй		Предлог
6:39:7	الظَّلَمْتُ	з-зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:39:8	مِنْ	ман		Обобщающее местоимение
6:39:9	يَشَاءُ	йаша'и	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:39:10	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:39:11	يُضِلُّهُ	йудлил-ху	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:39:12	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
6:39:13	يَشَاءُ	йаша'	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

6:39:14	يجعله	йадж‘ал-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:39:15	على	‘алā		Предлог
6:39:16	صراط	ṣираṭин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:39:17	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:40:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:40:2	أرءيتكم	’а-ра’айта-кум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:40:3	إن	’ин		Частица условия
6:40:4	أتيتكم	’атā-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:40:5	عذاب	‘азāбу	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:40:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:40:7	أو	’аў		Частица распределения
6:40:8	أتتكم	’атат-куму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:40:9	الساعة	с-сā‘ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:40:10	أغیر	’а-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
6:40:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:40:12	تدعون	тад‘уна	= [دَعَا] звать, призывать, просить, умолять; взывать; побуждать;	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			приписывать; называть; приглашать	
6:40:13	إن	’ин		Частица условия
6:40:14	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:40:15	صديقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:41:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
6:41:2	إياه	’иййāxū		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:41:3	تدعون	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:41:4	فيكشف	фа-йакшифу	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:41:5	ما	mā		Относительное местоимение
6:41:6	تدعون	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:41:7	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:41:8	إن	’ин		Частица условия
6:41:9	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:41:10	وتنسون	ўа-тансаўна	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:41:11	ما	mā		Относительное местоимение
6:41:12	تشركون	тушрикӯна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:42:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
6:42:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:42:3	إلى	’илā		Предлог
6:42:4	أمم	’умамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять,	Имя существительное в неопределенном

			быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
6:42:5	من	мин		Предлог
6:42:6	قبلك	қабли-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:42:7	فأخذنهم	фа-’аҳазнā-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:42:8	بالأساء	би-л-ба’сā’и	← [بُؤِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → нужда, бедность; бедствие, несчастье	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:42:9	والضراء	ўа-д-даррā’и	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:42:10	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:42:11	يتضرعون	йатадарра’ū н ^а	← [ضَرَعَ] быть покорным, смирным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:43:1	فلولا	фа-лаў-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
6:43:2	إِذْ	’из		Наречие времени
6:43:3	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:43:4	بأسنا	ба’су-nā	← [بُؤِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:43:5	تضرعوا	тадарра’ū	← [ضَرَعَ] быть покорным, смирным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:43:6	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный

				союз; аккузативная частица противоположности
6:43:7	قَسَتْ	қасат	= [قَسَا] быть суровым, жестоким	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:43:8	قُلُوبَهُمْ	қулүбу-хум	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:43:9	وَزَيْنَ	ўа-заййана	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:43:10	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:43:11	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāну	← [شَاطِنٌ] быть далеко от чего- либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:43:12	مَا	mā		Относительное местоимение
6:43:13	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:43:14	يَعْمَلُونَ	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:1	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
6:44:2	نَسُوا	насū	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:3	مَا	mā		Относительное местоимение
6:44:4	ذَكَرُوا	зуккирū	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:5	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:44:6	فَتَحْنَا	фатахнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:44:7	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:8	أَبْوَابَ	’абўāба	← [بَابٌ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:44:9	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь,	Имя существительное,

			вся, все, всё; каждый, всякий	м. р., род. п.
6:44:10	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:44:11	حتى	хаттā		Союз начинания
6:44:12	إذا	'изā		Наречие времени
6:44:13	فرحوا	фарихū	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:14	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:44:15	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:16	أخذنهم	'ахазнā-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:17	بغتة	багтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:44:18	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; частица
6:44:19	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:44:20	مبلسون	мублисūн ^a	← [بَلَسَ] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби → ужаснувшийся; охваченный страхом	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
6:45:1	فقطع	фа-қути'а	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:45:2	دابر	дāбиру	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → корень; остаток, последняя часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:45:3	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:45:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:45:5	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:45:6	والحمد	ўа-л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить,	Слитный соединительный

			прославлять → хвала, прославление	союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:45:7	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:45:8	رب	рабби	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:45:9	العلمين	л-‘āламын ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:46:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:46:2	أرءيتم	’a-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:46:3	إن	’ин		Частица условия
6:46:4	أخذ	’аҳаза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:46:5	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:46:6	سمعكم	сам‘a-кум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:46:7	وأبصركم	ўa-’абсāра- кум	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:46:8	وختم	ўa-ҳатама	= [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:46:9	على	‘алā		Предлог
6:46:10	قلوبكم	қулўби-кум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:46:11	من	ман		Вопросительное местоимение
6:46:12	إله	’илаҳун	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

6:46:13	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
6:46:14	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:46:15	يأتِيكم	йа'тй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:46:16	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:46:17	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:46:18	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
6:46:19	نصرف	нусаррифу	← [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:46:20	الآيت	л-'āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:46:21	ثم	сумма		Соединительный союз
6:46:22	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:46:23	يصدفون	йасдифун ^a	= [صَدَفَ] отворачивать; отворачиваться, отказываться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:47:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:47:2	أرءيكم	'а-ра'айта-кум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:47:3	إن	'ин		Частица условия
6:47:4	أتِيكم	'атā-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:47:5	عذاب	'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:47:6	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:47:7	بغتة	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать,	Имя существительное в неопределенном

			постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:47:8	أو	'aŷ		Частица распределения
6:47:9	جهره	джахратан	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → явность, очевидность, открытость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:47:10	هل	хал		Частица будущего времени
6:47:11	يهلك	йухлаку	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:47:12	إلا	'иллā		Частица исключения
6:47:13	القوم	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
6:47:14	الظلمون	з-зāлимūn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:48:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:48:2	نرسل	нурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:48:3	المرسلين	л-мурсалйна	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
6:48:4	إلا	'иллā		Частица исключения
6:48:5	مبشرين	мубашширī на	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
6:48:6	ومنذرين	ŷa-мунзирийна	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
6:48:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
6:48:8	ءامن	'āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

6:48:9	وأصلح	ўa-’aṣḥa	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:48:10	فلا	фа-lā		Слитная частица усиления и подтверждения; частица отрицания
6:48:11	خوف	ḥaўфун	← [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:48:12	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:48:13	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:48:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:48:15	يَحْزَنُونَ	йаҳзанўн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:49:1	والذين	ўa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:49:2	كذبوا	каззабў	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:49:3	بآيتنا	би-’āyāti-nā	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:49:4	يَمَسُّهُمْ	йамассу-хуму	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:49:5	العذاب	л-’aḏābu	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:49:6	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:49:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:49:8	يَفْسُقُونَ	йафсуқўн ^a	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:50:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

6:50:2	لا	lā		Частица отрицания
6:50:3	أقول	’ақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:50:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:50:5	عندي	’инд-й	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:50:6	خزائن	ҳазā’ину	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
6:50:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:50:8	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:50:9	أعلم	’а’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:50:10	الغيب	л-ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:50:11	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:50:12	أقول	’ақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:50:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:50:14	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:50:15	ملك	малакун	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, и. р., ед. ч., им. п.
6:50:16	إن	’ин		Частица отрицания
6:50:17	أتبع	’аттаби’у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:50:18	إلا	’иллā		Частица исключения
6:50:19	ما	mā		Относительное местоимение
6:50:20	يوحي	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
6:50:21	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:50:22	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:50:23	هل	хал		Частица будущего времени
6:50:24	يستوي	йастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:50:25	الأعمى	л-’а‘ mā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:50:26	والبصير	ўа-л-бақйру	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проника́тельный; знающий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:50:27	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
6:50:28	تتفكرون	татафаккарў н ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:51:1	وأنذر	ўа-’анзир	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:51:2	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:51:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:51:4	يخافون	йаҳафўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:51:5	أن	’ан		Подчинительный союз
6:51:6	يحشروا	йухшарў	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:51:7	إلى	’илā		Предлог
6:51:8	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:51:9	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			форме совершенного времени	
6:51:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:51:11	من	мин		Предлог
6:51:12	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:51:13	ولي	ўалиййун	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:51:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:51:15	شفيع	шафй'ун	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:51:16	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:51:17	يتقون	йаттақўн ^a	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:52:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:52:2	تطرد	таṭруди	= [طَرَدَ] изгонять, удалять, прогонять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:52:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:52:4	يدعون	йад'ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:52:5	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:52:6	بالغدوة	би-л-ғадāti	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → раннее утро	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:52:7	والعشي	ўа-л- 'ашиййи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:52:8	يريدون	йуридўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться,	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			намереваться; побуждать	
6:52:9	وجهه	ўаджха-хӯ	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:52:10	ما	mā		Частица отрицания
6:52:11	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:52:12	من	мин		Предлог
6:52:13	حسابهم	ҳисāби-хим	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:52:14	من	мин		Предлог
6:52:15	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:52:16	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:52:17	من	мин		Предлог
6:52:18	حسابك	ҳисāби-ка	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:52:19	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:52:20	من	мин		Предлог
6:52:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:52:22	فتطردهم	фа-татруда-хум		Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:52:23	فتكون	фа-такӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:52:24	من	мина		Предлог

6:52:25	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:53:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:53:2	فتنا	фатаннā	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; свергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвлечь	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:53:3	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] П делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:53:4	ببعض	би-ба‘дин	← [بعض] П делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:53:5	ليقولوا	ли-йақўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:53:6	أهولاء	’а-хā’улā’и		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, мн. ч.
6:53:7	من	манна	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:53:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:53:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:53:10	من	мин		Предлог
6:53:11	بيننا	байни-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:53:12	أليس	’а-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:53:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:53:14	بأعلم	би-’а‘лама	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р.,

			знающий, сведущий, учёный; всеведущий	ед. ч., род. п.
6:53:15	بالشكرين	би-ш-шакирийн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:54:1	وَإِذَا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
6:54:2	جاءك	джā'а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:54:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:54:4	يؤمنون	йу'минўна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:54:5	بآيتنا	би-'āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:54:6	فَقُلْ	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:54:7	سَلَامٌ	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:54:8	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:54:9	كُتِبَ	катаба	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:10	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:54:11	على	'алā		Предлог
6:54:12	نفسه	нафси-хи	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:13	الرحمة	раҳмата	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			пропитания; жизненные блага	
6:54:14	أنه	'анна-х̣		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:15	من	ман		Обобщающее местоимение
6:54:16	عمل	'амила	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:17	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:54:18	سوءا	с̣у'ан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:54:19	بجهلة	би-джах̣алатин	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → глупость; глупый поступок; невежество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:54:20	ثم	с̣умма		Соединительный союз
6:54:21	تاب	та̣ба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:22	من	мин		Предлог
6:54:23	بعده	ба'ди-х̣й	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:24	وأصلح	ʔa-ʔaṣṣaḥa	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:25	فأنه	фа-'анна-х̣		Слитная причинно-следственная частица; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:54:26	غفور	гаф̣урун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:54:27	رحيم	раḥīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

6:55:1	وذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:55:2	نفصل	нуфаṣṣилу	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II рода), несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
6:55:3	الايت	л-’айāти	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:55:4	ولتستبين	ўа-ли-тастабйна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → X становиться явным, ясным, очевидным; выразительным	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (X рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:55:5	سبيل	сабйлу	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:55:6	المجرمين	л-муджримйн ^a	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
6:56:1	قل	қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:56:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:56:3	نهيت	нухйту	= [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
6:56:4	أن	’ан		Подчинительный союз
6:56:5	أعبد	’а’буда	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
6:56:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:56:7	تدعون	тад’уна	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:56:8	من	мин		Предлог
6:56:9	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.

6:56:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:56:11	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:56:12	لا	лā		Частица отрицания
6:56:13	أتبع	’аттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:56:14	أهواءكم	’axÿā’a-кум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:56:15	قد	қад		Частица определенности
6:56:16	ضللت	далалту	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
6:56:17	إذا	’изан		Частица
6:56:18	وما	ÿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:56:19	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:56:20	من	мина		Предлог
6:56:21	المهتدين	л-мухтадīн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:57:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:57:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:57:3	على	’алā		Предлог
6:57:4	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

6:57:5	من	мин		Предлог
6:57:6	ربي	рабб-й	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:57:7	وكذبتم	ўа-каззабтум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:57:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:57:9	ما	mā		Частица отрицания
6:57:10	عندي	‘инд-й	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:57:11	ما	mā		Относительное местоимение
6:57:12	تستعجلون	таста‘джилу на	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:57:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:57:14	إن	’ини		Частица отрицания
6:57:15	الحكم	л-хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:57:16	إلا	’иллә		Частица исключения
6:57:17	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:57:18	يقص	йақуṣṣу	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:57:19	الحق	л-ҳаққа	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:57:20	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:57:21	خير	ҳайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:57:22	الفصلين	л-фāсилйн ^a	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить →	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			решающий, выносящий приговор	
6:58:1	قُل	қул	= [قُل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:58:2	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
6:58:3	أَنَّ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
6:58:4	عِنْدِي	‘инд-й	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:58:5	مَا	мā		Относительное местоимение
6:58:6	تَسْتَعْجِلُونَ	таста‘джилū на	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:58:7	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:58:8	لِقَضِي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:58:9	الْأَمْرَ	л-’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:58:10	بَيْنِي	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:58:11	وَبَيْنَكُمْ	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:58:12	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
6:58:13	أَعْلَمَ	’а-ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:58:14	بِالظَّالِمِينَ	би-з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:59:1	وَعِنْدَهُ	ўа-‘инда-хў	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
6:59:2	مفتاح	мафāтиху	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → ключ; возможность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:59:3	الغيب	л-гайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:59:4	لا	лā		Частица отрицания
6:59:5	يعلمها	йа‘ламу-хā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:59:6	إلا	’иллā		Частица исключения
6:59:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:59:8	ويعلم	ўа-йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:59:9	ما	мā		Относительное местоимение
6:59:10	في	фй		Предлог
6:59:11	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:59:12	والبحر	ўа-л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:59:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:59:14	تسقط	тасқуту	= [سَقَطَ] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:59:15	من	мин		Предлог
6:59:16	ورقة	ўарақатин	= [وَرَقَ] покрываться листьями	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:59:17	إلا	’иллā		Частица исключения
6:59:18	يعلمها	йа‘ламу-хā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:59:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:59:20	حبة	ҳаббатин	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить;	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч.,

			прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зерно; семечко	род. п.
6:59:21	في	фй		Предлог
6:59:22	ظلمت	зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:59:23	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:59:24	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:59:25	رطب	раṭбин	← [رَطَبَ] быть влажным, мокрым, сырым; быть свежим, спелым, сочным → влажный, свежий, мягкий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:59:26	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:59:27	يابس	йāбисин	← [يَبَسَ] становиться сухим, высыхать → сухой, засохший	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:59:28	إلا	'иллā		Частица исключения
6:59:29	في	фй		Предлог
6:59:30	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:59:31	مبين	мубй̄н ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:60:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:60:2	الذي	ллазй̄		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:60:3	يتوفيكُم	йатаўаффā-кум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:60:4	باليل	би-л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:60:5	ويعلم	ўа-йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:60:6	ما	мā		Относительное

				местоимение
6:60:7	جرحتم	джарахтум	= [جَرَحَ] ранить; оскорблять, порочить; усердно трудиться, стараться; получать, приобретать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:60:8	بالنهار	би-н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:60:9	ثم	сумма		Соединительный союз
6:60:10	يبعثكم	йаб‘асу-кум	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:60:11	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:60:12	ليقضى	ли-йуқдā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:60:13	أجل	’аджалун	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:60:14	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:60:15	ثم	сумма		Соединительный союз
6:60:16	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:60:17	مرجعكم	марджи‘у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:60:18	ثم	сумма		Соединительный союз
6:60:19	ينبئكم	йунабби‘у-кум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:60:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:60:21	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:60:22	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:61:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
6:61:2	القاهر	л-қәхиру	← [فَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → побеждающий; господствующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:61:3	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:61:4	عباده	‘ибәди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:61:5	ويرسل	ўа-йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:61:6	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:61:7	حفظه	хафазатан	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:61:8	حتى	хаттә		Союз начинания
6:61:9	إذا	’изә		Наречие времени
6:61:10	جاء	джә’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:61:11	أحدكم	’аҳада-куму	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:61:12	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:61:13	توفته	таўаффат-ху	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:61:14	رسلنا	русулу-нә	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:61:15	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:61:16	لا	лә		Частица отрицания
6:61:17	يفرطون	йуфарритўн ^a	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → II быть небрежным,	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			невнимательным, пренебрегать, просмотреть	
6:62:1	ثم	сумма		Соединительный союз
6:62:2	ردوا	руддū	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:62:3	إلى	’илā		Предлог
6:62:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:62:5	مولىهم	маўлā-хуму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (<i>вольнотпущенный</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:62:6	الحق	л-ḫāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:62:7	ألا	’a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
6:62:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:62:9	الحكم	л-ḫукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:62:10	وهو	ўa-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:62:11	أسرع	’асра‘у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → более/самый скорый, поспешный; скорее, быстрее	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:62:12	الحسبين	л-ḫāсибйн ^a	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → считающий, полагающий; счётчик, счетовод	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:63:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:63:2	من	ман		Вопросительное местоимение
6:63:3	ينجيكم	йунаджджй-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:63:4	من	мин		Предлог

6:63:5	ظلمت	зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:63:6	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:63:7	والبحر	ўа-л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:63:8	تدعونه	тад‘ўна-хў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:63:9	تضرعا	тадарру‘ан	← [ضَرَعَ] быть покорным, смиренным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить → смирение, покорность, мольба	Имя действия (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
6:63:10	وخفية	ўа-хуфйатан	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → скрытность; таинственность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.
6:63:11	لئن	ла-‘ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
6:63:12	أنجينا	’анджā-nā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:63:13	من	мин		Предлог
6:63:14	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
6:63:15	لنكونن	ла-накўна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
6:63:16	من	мина		Предлог
6:63:17	الشكرين	ш-шāкирīн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:64:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:64:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:64:3	ينجيكم	йунаджджī-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать;	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			беречь, защищать	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:64:4	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:64:5	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
6:64:6	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:64:7	كرب	карбин	← [كرب] вить; крепко связывать; утруждать, отягощать → огорчение, удручение, горестъ, скорбь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:64:8	ثم	сумма		Соединительный союз
6:64:9	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:64:10	تشركون	тушрикӯн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:65:1	قل	қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:65:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:65:3	القادر	л-қāдиру	← [قادر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → Могучий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:65:4	على	‘алā		Предлог
6:65:5	أن	’ан		Подчинительный союз
6:65:6	يبعث	йаб‘аса	= [بعث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:65:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:65:8	عذابا	‘азāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:65:9	من	мин		Предлог
6:65:10	فوقكم	фаўқи-кум	← [فوق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:65:11	أو	’аў		Частица распределения
6:65:12	من	мин		Предлог
6:65:13	تحت	таҳти	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под,	Имя существительное, м. р., род. п.

			снизу, внизу, ниже	
6:65:14	أرجلكم	’арджули-кум	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:65:15	أو	’aў		Частица распределения
6:65:16	يلبسكم	йалбиса-кум	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:65:17	شيعا	шийа’ан	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:65:18	ويذيق	ўа-йузиқа	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:65:19	بعضكم	ба’да-кум	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:65:20	بأس	ба’са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:65:21	بعض	ба’дин-и	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:65:22	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взиать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:65:23	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
6:65:24	نصرف	нусаррифу	← [صَرَفَ] отворать, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
6:65:25	الآيت	л-’айāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:65:26	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:65:27	يفقهون	йафқахӯн ^a	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:66:1	وكذب	ўа-каззаба	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:66:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:66:3	قومك	қаўму-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:66:4	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:66:5	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:66:6	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:66:7	لست	ласту	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
6:66:8	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:66:9	بوكيل	би-ўакйл ^{ин}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:67:1	لكل	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:67:2	نبأ	наба’ин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:67:3	مستقر	мустақаррун	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание,	Страдательное причастие (X рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			убежище; вместилище	
6:67:4	وسوف	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
6:67:5	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:68:1	وَإِذَا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
6:68:2	رَأَيْتَ	ра‘айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:68:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:68:4	يَخُوضُونَ	йахӯдӯна	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:68:5	فِي	фй		Предлог
6:68:6	آيَاتِنَا	’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:68:7	فَاعْرِضْ	фа-’а‘рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:68:8	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:68:9	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
6:68:10	يَخُوضُوا	йахӯдӯ	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:68:11	فِي	фй		Предлог
6:68:12	حَدِيثٌ	ҳадйсин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:68:13	غَيْرِهِ	ғайри-хй	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:68:14	وَإِمَّا	ўа-‘и-ммā		Слитный соединительный союз; частица условия; слитная добавочная частица
6:68:15	يَنْسِيكَ	йунсийа-нна-ка	← [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.;

			отказаться	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:68:16	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:68:17	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
6:68:18	تقعد	тақ‘уд	= [قعد] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:68:19	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
6:68:20	الذكرى	з-зикрā	← [ذكرى] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., род. п.
6:68:21	مع	ма‘а		Наречие места
6:68:22	القوم	л-қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:68:23	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:69:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:69:2	على	‘алā		Предлог
6:69:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:69:4	يتقون	йаттақўна	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:69:5	من	мин		Предлог
6:69:6	حسابهم	ҳисāби-хим	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:69:7	من	мин		Предлог
6:69:8	شيء	шай‘ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:69:9	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
6:69:10	ذكرى	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
6:69:11	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:69:12	يتقون	йаттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:1	وذر	ўа-зари	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:70:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:70:3	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:4	دينهم	дйна-хум	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:5	لعبا	ла‘ибан	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:70:6	ولها	ўа-лахўан	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:70:7	وغرّتهم	ўа-ғаррат- хуму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

6:70:8	الحياة	л-хайātu	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:70:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:70:10	وذكر	ўа-заккир	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:70:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:70:12	أن	'ан		Подчинительный союз
6:70:13	تبسل	тубсала	← [تَبَسَّلَ] быть храбрым, бесстрашным → IV совершать злодеяния; предавать наказанию	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:70:14	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:70:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:70:16	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:70:17	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:70:18	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:70:19	من	мин		Предлог
6:70:20	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
6:70:21	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:70:22	ولي	ўалиййун	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:70:23	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:70:24	شفيع	шафй'ун	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять;	Имя существительное в неопределенном

			повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:70:25	وَإِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:70:26	تَعْدِلْ	таʕдил	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:70:27	كُلِّ	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:70:28	عَدْلٌ	ʕадлин	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
6:70:29	لَا	лā		Частица отрицания
6:70:30	يُؤْخَذُ	йуʕаз	= [أُخِذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:70:31	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:70:32	أُولَئِكَ	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
6:70:33	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:70:34	أَبْسَلُوا	ʔубсилū	← [بَسَلَ] быть храбрым, бесстрашным → IV совершать злодеяния; предавать наказанию	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:35	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:70:36	كَسَبُوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:37	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:38	شَرَابٌ	шарāбун	← [شَرِبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

6:70:39	من	мин		Предлог
6:70:40	حميم	хамймин	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогреть; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:70:41	وعذاب	ўа-‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:70:42	أليم	’алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:70:43	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:70:44	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:70:45	يكفرون	йакфурун ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:71:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:71:2	أندعوا	’а-над’ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:71:3	من	мин		Предлог
6:71:4	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
6:71:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:71:6	ما	mā		Относительное местоимение
6:71:7	لا	lā		Частица отрицания
6:71:8	ينفعنا	йанфа‘у-нā	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:71:9	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:71:10	يضرنا	йадурру-нā	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:71:11	ونرد	ўа-нурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
6:71:12	على	‘алā		Предлог

6:71:13	أَعْقَابِنَا	’a‘qāби-nā	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:71:14	بعد	ба‘да	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
6:71:15	إِذْ	’из		Наречие времени
6:71:16	هَدِينَا	хадā-nā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:71:17	اللّٰه	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:71:18	كَالَّذِي	ка-ллазй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:71:19	استهوته	стахўат-ху	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → Х прельщать, пленять, увлекать; соблазнять, обольщать, совращать	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:71:20	الشَّيْطَانِ	ш-шайāтйну	← [شَاطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:71:21	فِي	фй		Предлог
6:71:22	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:71:23	حَيْرَانَ	хайрāна	← [حَارَ] отклоняться; удаляться; избегать → смущённый, изумлённый; растерянный; колеблющийся, нерешительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:71:24	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:71:25	أَصْحَابِ	’aсхāбун	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:71:26	يَدْعُوهُ	йад‘ўна-хў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:71:27	إِلَى	’илā		Предлог
6:71:28	الْهَدَى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			истинного пути; правильный путь; руководство	
6:71:29	اِتْنَا	’ти-nā	= [اَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:71:30	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:71:31	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:71:32	هُدًى	худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:71:33	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:71:34	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:71:35	الهُدًى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:71:36	وَأَمْرُنَا	ўа-’умирnā	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
6:71:37	لَنَسْلَمَ	ли-нуслима	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:71:38	لِرَبِّ	ли-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:71:39	الْعَالَمِينَ	л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:72:1	وَأَنْ	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
6:72:2	أَقِيمُوا	’ақимў	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:72:3	الصَّلَاةِ	ç-салāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:72:4	وَاتَّقَوْهُ	ўа-ттақў-ху	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода),

			защищаться	повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:72:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:72:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:72:7	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:72:8	تحشرون	туҳшарўн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
6:73:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:73:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:73:5	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:73:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:73:7	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:73:8	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:9	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:73:10	فيكون	фа-йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:11	قوله	қаўлу-ху	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:12	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
6:73:13	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:14	الملك	л-мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:73:15	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:73:16	ينفخ	йунфаху	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:17	في	фй		Предлог
6:73:18	الصور	ç-çūри	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:73:19	علم	‘āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:73:20	الغيب	л-гайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:73:21	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:73:22	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:73:23	الحكيم	л-ҳакйму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:73:24	الخبير	л-ҳабйру	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرٌ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:74:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
6:74:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:74:3	إبراهيم	’ибрāхйму	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.

6:74:4	لأبيه	ли-'абй-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:74:5	آزر	'āzara	= آزر 'Āzar, коранический персонаж, отец Авраама	Имя собственное, м. р., род. п.
6:74:6	أَتَّخِذُ	'a-таттаҳизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:74:7	أَصْنَامًا	'aṣnāman	← [صَنِمَ] создавать идола для поклонения → образ, изображение, подобие, идол (от общесемитского корня <i>ṣnm</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:74:8	إلهة	'āliḥatan	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:74:9	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:74:10	أريك	'arā-ka	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:74:11	وقومك	ўа-қаўма-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:74:12	في	фй		Предлог
6:74:13	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:74:14	مبين	мубй ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:75:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения;

				указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:75:2	نري	нурй	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:75:3	إبراهيم	’ибраҳима	= إبراهيم Ибрахīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:75:4	ملكوت	малакӯта	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → небесное царствие; божественное владычество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:75:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:75:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:75:7	وليكون	ўа-ли-йакӯна	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:75:8	من	мина		Предлог
6:75:9	الموقنين	л-мӯқинйн ^a	← [يَقِن] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться → знающий достоверно, убеждённый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:76:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
6:76:2	جن	джанна	= [جَن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:4	اليل	л-лайлу	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:76:5	رءا	ра’ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:6	كوكبا	каўкабан	← [كوكب] блеснуть, сверкать ← كَوْكَبٌ звезда, светило; планета	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:76:7	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:76:9	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			государь; Господь	местоимение, 1 л., ед. ч.
6:76:10	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
6:76:11	أفل	’афала	= [أفل] заходить, закатываться (о светилах)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:12	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:13	لا	ла		Частица отрицания
6:76:14	أحب	’уҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:76:15	الءافلين	л-’афилйн ^a	← [أفل] заходить, закатываться (о светилах) → заходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:77:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
6:77:2	رءا	ра’а	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:77:3	القمر	л-қамара	← [قمر] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:77:4	بازغا	бәзиған	← [برزغ] восходить, подниматься, появляться → восходящий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:77:5	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:77:6	هذا	хәзә		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:77:7	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:77:8	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
6:77:9	أفل	’афала	= [أفل] заходить, закатываться (о светилах)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:77:10	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:77:11	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
6:77:12	لم	лам		Частица отрицания
6:77:13	يهدني	йахди-нй	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:77:14	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:77:15	لأكونن	ла-’акўна-нна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма,

				1 л., ед. ч.
6:77:16	من	мина		Предлог
6:77:17	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:77:18	الضالين	д-дālлйн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:78:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
6:78:2	رءا	ра'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:78:3	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой норав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:78:4	بازغة	бāзиғатан	← [بَزَغَ] восходить, подниматься, появляться → восходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:78:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:78:6	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:78:7	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:78:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:78:9	أكبر	'акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:78:10	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
6:78:11	أفلت	'афалат	= [أَفْلَتَ] заходить, закатываться (о светилах)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:78:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:78:13	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

6:78:14	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:78:15	بريء	барй’ун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:78:16	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:78:17	تشركون	тушрикун ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:79:1	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:79:2	وجهت	ўаджджахту	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → II обращаться, направлять; отправлять, посылать; предъявлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
6:79:3	وجهي	ўаджхи-й̄а	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мед. ч.
6:79:4	لذي	ли-ллазй̄		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:79:5	فطر	фаṭара	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:79:6	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:79:7	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:79:8	حنيفا	ҳаниф̄ан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (<i>через сирийский</i>) → последователь первоначального монотеизма (<i>словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:79:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:79:10	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:79:11	من	мина		Предлог

6:79:12	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:80:1	وحاجه	ўа-ҳаджджа-хӯ	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:80:2	قومه	қаўму-хӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:80:3	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:80:4	أتحجوني	’а-туҳаджджӯн-нӣ	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Слитная вопросительная частица; глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:80:5	في	фй		Предлог
6:80:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:80:7	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
6:80:8	هدين	хадā-ни	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:80:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:80:10	أخاف	’аҳāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:80:11	ما	мā		Относительное местоимение
6:80:12	تشركون	тушрикӯна	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:80:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:80:14	إلا	’иллā		Частица исключения
6:80:15	أن	’ан		Подчинительный союз
6:80:16	يشاء	йашā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

6:80:17	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:80:18	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:80:19	وسع	ўаси'a	= [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:80:20	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:80:21	كل	кулла	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:80:22	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:80:23	علما	'илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:80:24	أفلا	'а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
6:80:25	تذكرون	татазаккарўн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:81:1	وكيف	ўа-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
6:81:2	أخاف	'ахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:81:3	ما	mā		Относительное местоимение
6:81:4	أشركتم	'ашрактум	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:81:5	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:81:6	تخافون	тахāфўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:81:7	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

6:81:8	أشركتم	’ашрактум	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:81:9	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:81:10	ما	mā		Относительное местоимение
6:81:11	لم	лам		Частица отрицания
6:81:12	ينزل	йуназил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:81:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:81:14	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:81:15	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:81:16	فأي	фа-’аййу		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение, им. п.
6:81:17	الفريقين	л-фарйқайни	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
6:81:18	أحق	’аҳаққу	← [أَحَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:81:19	بالأمن	би-л-’амни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:81:20	إن	’ин		Частица условия
6:81:21	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:81:22	تعلمون	та’ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

6:82:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:82:2	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:82:3	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:82:4	يلبسوا	йалбисў	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:82:5	إيمانهم	'ймāна-хум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:82:6	بظلم	би-зулмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный предлог; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
6:82:7	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
6:82:8	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:82:9	الأمين	л-'амну	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:82:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:82:11	مهتدون	мухтадўна	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII рода), м. р., мн. ч., им. п.
6:83:1	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
6:83:2	حجتنا	ҳуджджату-нā	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:83:3	ءاتينها	'āтайнā-xā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить,	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л.,

			приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:83:4	إبراهيم	’ибраҳима	= إِبْرَاهِيمُ Ибрахїм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:83:5	على	‘алā		Предлог
6:83:6	قومه	қаўми-хї	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:83:7	نرفع	нарфа’у	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:83:8	درجت	дараджāтин	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:83:9	من	ман		Относительное местоимение
6:83:10	نشاء	нашā’у	= [نَشَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:83:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:83:12	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:83:13	حكيم	ҳакїмун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:83:14	عليم	‘алїм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:84:1	ووهبنا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:84:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:84:3	إسحق	’исҳāқа	= إِسْحَاقُ Исҳāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрахїма, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:4	ويعقوب	ўа-йа’қўба	= يَعْقُوبُ Йа’қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрахїма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:5	كلا	куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
6:84:6	هدينا	хадайнā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять;	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			руководить	
6:84:7	ونوحا	ўа-нуҳан		Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:84:8	هدينا	хадайна	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:84:9	من	мин		Предлог
6:84:10	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
6:84:11	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
6:84:12	ذريته	зурриййати-хй	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:84:13	داود	дāўўда	= دَاوُد (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
6:84:14	وسليم	ўа-сулаймāна		Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:15	وأيوب	ўа-’аййўба	= أَيُّوب Аййўб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:16	ويوسف	ўа-йўсуфа	= يُوسُف Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:17	وموسى	ўа-мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:18	وهرون	ўа-хāрўна	= هَارُونَ Хāрўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:84:19	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:84:20	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:84:21	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			благодеение → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	
6:85:1	وزكريا	ʔa-закарийā	= زَكْرِيَّا Zakariyyā, коранический персонаж, один из праведников, отец ʔaḥī (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:85:2	ويحيى	ʔa-ʔaḥīā	= يَحْيَى ʔaḥī, сын Закарийи, коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:85:3	وعيسى	ʔa-ʔisā	= عِيسَى ʔisā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:85:4	والإيس	ʔa-ʔilīāsa	= الْإِسَاء Ilīās, коранический персонаж, пророк, библейский Илия	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:85:5	كل	куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
6:85:6	من	мина		Предлог
6:85:7	الصلحين	ṣ-ṣāliḥīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:86:1	واسماعيل	ʔa-ʔismāʔilā	= إِسْمَاعِيل Ismāʔil, коранический персонаж, пророк, сын Ибраḥīма, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:86:2	واليسع	ʔa-l-ʔasaʔa	= الْيَسَع Alīasaʔa (ал-ʔasaʔa), коранический персонаж, пророк, библейский Елисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:86:3	ويونس	ʔa-ʔūnusa	= يُونُس ʔūnus, коранический персонаж, пророк, библейский Иона	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
6:86:4	ولوطا	ʔa-lūṭan	= لُوط Lūṭ, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:86:5	وكلا	ʔa-куллан	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:86:6	فضلنا	фаддалнā	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать;	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	
6:86:7	على	‘алā		Предлог
6:86:8	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:87:1	ومن	ŷa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
6:87:2	آبائهم	’ābā’и-хим	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:87:3	وذريرتهم	ŷa-зуррийāти-хим	← [زَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:87:4	وإخوانهم	ŷa-’иḫŷāни-хим	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:87:5	واجتبيهم	ŷa-джтабайнā-хум	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:87:6	وهدينهم	ŷa-хадайнā-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:87:7	إلى	’илā		Предлог
6:87:8	صراط	ṣирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:87:9	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:88:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

6:88:2	هَدَى	худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:88:3	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:88:4	يَهْدِي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:88:5	بِه	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:88:6	مِنْ	ман		Относительное местоимение
6:88:7	يَشَاءُ	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:88:8	مِنْ	мин		Предлог
6:88:9	عِبَادِهِ	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:88:10	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:88:11	أَشْرَكُوا	‘ашракū	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:88:12	لَحَبِطَ	ла-ҳабитā	= [حَبِطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:88:13	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:88:14	مَا	мā		Относительное местоимение
6:88:15	كَانُوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:88:16	يَعْمَلُونَ	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:89:1	أُولَئِكَ	‘улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
6:89:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:89:3	ءَاتَيْنَهُمْ	’āтайнā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:89:4	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			текст; книга; писание; письмо; написание	
6:89:5	والحكم	ўа-л-ҳукма	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:89:6	والنبوة	ўа-н-нубуўўата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:89:7	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
6:89:8	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:89:9	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:89:10	هؤلاء	хā'ула'и		Указательное местоимение, мн. ч.
6:89:11	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
6:89:12	وكلنا	ўаккална	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → II поручать, вверять; уполномочивать; назначать уполномоченным	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:89:13	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:89:14	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
6:89:15	ليسوا	лайсӯ	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:89:16	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:89:17	بكافرين	би-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:90:1	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
6:90:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:90:3	هدى	хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:90:4	الله	л-лаҳу	← [إِلَه] семитская основа -l- (il,	Имя собственное, м. р.,

			<i>eḷ</i> → божество, бог → Аллāх	им. п.
6:90:5	فبهديهم	фа-би-худā-хуму	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:90:6	اقتده	қтадиҳ	← [قَدَو] подражать, копировать → VIII следовать примеру, подражать; руководствоваться чем-либо	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:90:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:90:8	لا	лā		Частица отрицания
6:90:9	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:90:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:90:11	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:90:12	إن	’ин		Частица отрицания
6:90:13	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:90:14	إلا	’иллā		Частица исключения
6:90:15	ذكرى	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:90:16	للعلمين	ли-л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:91:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:91:2	قدروا	қадарӯ	= [قَدَر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:91:3	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḷ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:91:4	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			«писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
6:91:5	قدره	қадри-хй	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:91:6	إذ	’из		Наречие времени
6:91:7	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:91:8	ما	мā		Частица отрицания
6:91:9	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:91:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:91:11	على	’алā		Предлог
6:91:12	بشر	башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:91:13	من	мин		Предлог
6:91:14	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:91:15	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:91:16	من	ман		Вопросительное местоимение
6:91:17	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:91:18	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:91:19	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.,

				род. п.
6:91:20	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:91:21	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:91:22	موسى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
6:91:23	نورا	нūран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:91:24	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:91:25	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:91:26	تجعلونه	тадж'алūна-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:91:27	قراطيس	қарāтīса	= قِرطَاسٌ папирус; пергамен (из сирийского или арамейского)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:91:28	تبدونها	тубдūна-хā	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:91:29	وتخفون	ўа-тухфūна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:91:30	كثيرا	касīран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многой; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:91:31	وعلمتم	ўа-уллимтум	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
6:91:32	ما	мā		Относительное местоимение
6:91:33	لم	лам		Частица отрицания

6:91:34	تعلموا	та‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:91:35	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:91:36	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:91:37	ءاباؤكم	’ābā’y-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:91:38	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:91:39	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:91:40	ثم	сумма		Подчинительный союз
6:91:41	ذرهم	зар-хум	= [وَتَر] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:91:42	في	фй		Предлог
6:91:43	خوضهم	ҳаўди-хим	← [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор → переход, переправа в брод; беседа; пустословие	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:91:44	يلعبون	йал‘абӯн ^a	= [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعَبَ] забавляться, резвиться, играть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:92:1	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:92:2	كتب	китāбун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:92:3	أنزلنه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:92:4	مبارك	мубāракун	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:92:5	مصدق	мусаддиқу	← [صَدَقَ] говорить правду; быть	Действительное причастие

			правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	(II порода), м. р., ед. ч., им. п.
6:92:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:92:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
6:92:8	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:92:9	ولتتذر	ўа-ли-тунзира	← [تَذَرُ] давать торжественное обещание, обет и [تَذَرُ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:92:10	أم	’умма	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:92:11	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:92:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
6:92:13	حولها	ҳаўла-хā	← [حَالٌ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:92:14	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:92:15	يؤمنون	йу’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:92:16	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

6:92:17	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:92:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:92:19	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:92:20	على	‘алā		Предлог
6:92:21	صلاتهم	җалāти-хим	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:92:22	يحافظون	йухāфизӯн ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → III быть постоянным в чём-либо; быть внимательным, заботливым; соблюдать, придерживаться чего-либо	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:93:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
6:93:2	أظلم	’азламу	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:93:3	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
6:93:4	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:5	على	‘алā		Предлог
6:93:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:93:7	كذبا	казибан	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:93:8	أو	’аў		Частица распределения
6:93:9	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:10	أوحى	’уҳийа	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:11	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
6:93:12	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:93:13	يوح	йўҳа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:14	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:15	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:93:16	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
6:93:17	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:18	سأنزل	са-’унзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:93:19	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:93:20	ما	мā		Относительное местоимение
6:93:21	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:22	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:93:23	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:93:24	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:93:25	إذ	’изи		Наречие времени

6:93:26	الظلمون	з-зāлимӯна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:93:27	في	фй		Предлог
6:93:28	غمرت	ғамарāti	← [غَمَرُ] быть обильным, глубоким (о воде) → масса воды, пучина; водоворот, волнение, страдания	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:93:29	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:93:30	والملائكة	ўа-л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:93:31	باسطوا	бāситӯ	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → простирающий, расстилающий; распространяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:93:32	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:93:33	أخرجوا	'аҳриджӯ	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:93:34	أنفسكم	'анфуса-куму	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:93:35	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:93:36	تجزون	туджзаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
6:93:37	عذاب	'азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:93:38	الهنون	л-хўни	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → унижение, позор, стыд	Имя действия, м. р., род. п.
6:93:39	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:93:40	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:93:41	تقولون	тақўлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

6:93:42	على	‘alā		Предлог
6:93:43	الله	л-лаҳи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:93:44	غير	ғайра	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:93:45	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:93:46	وكنتم	ўа-кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:93:47	عن	‘ан		Предлог
6:93:48	آيته	’āyāti-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:93:49	تستكبرون	тастакбирӯн ^a	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
6:94:2	جئتمونا	джи’тумӯ-nā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:94:3	فردى	фурадā	← [فَرَدَ] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:94:4	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
6:94:5	خلقنكم	ҳалақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:6	أول	’aўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			древние народы; предки	
6:94:7	مرة	марратин	← [مَرَّ] (a/ʾ) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:94:8	وتركتكم	ўа-тарактум	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:9	ما	mā		Относительное местоимение
6:94:10	خولنكم	ҳаўўалнā-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → II давать право, предоставлять, позволять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:11	وراء	ўарā'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин.
6:94:12	ظهوركم	зухўри-кум	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:13	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:94:14	نرى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:94:15	معكم	ма'a-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:16	شفعاءكم	шуфа'a-куму	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:17	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:94:18	زعمتم	за'амтум	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:19	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:94:20	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:21	شركوا	шуракā'у	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	
6:94:22	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
6:94:23	تَقَطَّعَ	тақатта‘а	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:94:24	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:25	وَضَلَّ	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:94:26	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:27	مَا	мā		Относительное местоимение
6:94:28	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:94:29	تَزْعُمُونَ	таз‘умўн ^a	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:95:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:95:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:95:3	فَالِقَ	фāлиқу	← [فَلَقَ] расколоть, расщепить; вывести из небытия в бытие → раскалывающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:95:4	الْحَبِّ	л-ҳабби	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зёрна; семена	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:95:5	وَالنَّوَى	ўа-н-наўā	← [نَوَى] отправляться; покидать дом → финиковые косточки	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:95:6	يُخْرِجُ	йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:95:7	الْحَيِّ	л-ҳаййа	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:95:8	مِنْ	мина		Предлог
6:95:9	الْمَيِّتِ	л-маййити	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

6:95:10	ومخرج	ўa- муҳриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
6:95:11	الميت	л-маййити	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:95:12	من	мина		Предлог
6:95:13	الحي	л-ҳаййи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:95:14	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:95:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:95:16	فأنى	фа-’аннā		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
6:95:17	توفكون	ту’факӯн ^a	= [أَفَكَ] отворачивать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
6:96:1	فالق	фāлиқу	← [فَلَقَ] расколоть, расщепить; вывести из небытия в бытие → раскалывающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:96:2	الإصباح	л-’исбāҳи	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться → рассвет, раннее утро	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.
6:96:3	وجعل	ўa-джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:96:4	اليل	л-лайла	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:96:5	سكنا	саканан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жительство, проживание; жилище, обитель; успокоение, отдохновение, покой	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:96:6	والشمس	ўa-ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:96:7	والقمر	ўa-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:96:8	حسابنا	ҳусбāнан	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → исчисление, вычисление; счёт, расчёт; несчастье, бедствие; наказание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
6:96:9	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:96:10	تقدير	тақдīру	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.

			предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление, решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	
6:96:11	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:96:12	العلیم	л-‘алйм ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
6:97:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:97:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:97:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:97:4	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:97:5	النجوم	н-нуджўма	← [نَجَمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:97:6	لتَهْتَدُوا	ли-тахтадў	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:97:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:97:8	في	фй		Предлог
6:97:9	ظلمت	зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:97:10	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:97:11	والبحر	ўа-л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

6:97:12	قد	қад		Частица определенности
6:97:13	فصلنا	фаṣṣалnā	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:97:14	الايت	л-’āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:97:15	لقوم	ли-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
6:97:16	يعلمون	йа’ламūn ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:98:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:98:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:98:3	أنشأكم	’анша’а-кум	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:98:4	من	мин		Предлог
6:98:5	نفس	нафсин	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:98:6	وحدة	ўāхидатин	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:98:7	فمستقر	фа-мустақаррун	← [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Слитная причинно-следственная частица; страдательное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:98:8	ومستودع	ўа-мустаўда’ун	← [ودع] оставлять, покидать; позволять, допускать; предоставлять и [ودع] быть спокойным; быть мягким, кротким; быть простым, скромным → X вручать; верить, поручать → место пребывания (<i>могила, утроба матери</i>)	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

6:98:9	قد	қад		Частица определенности
6:98:10	فصلنا	фаṣṣалnā	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:98:11	الايت	л-'āйāти	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:98:12	لقوم	ли-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
6:98:13	يفقهون	йафқахўн ^a	= [فقه] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:99:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:99:3	أنزل	'анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:4	من	мина		Предлог
6:99:5	السماء	с-самā'и	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:99:6	ماء	мā'ан	← [ماء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:99:7	فأخرجنا	фа-'ахраджnā	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:99:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:9	نبات	набāта	← [نبت] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:99:10	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:99:11	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:99:12	فأخرجنا	фа- 'ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:99:13	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:14	خضرا	ҳадиран	← [خَضِرَ] быть зелёным, зеленеющим → зеленеющий; зелёный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:99:15	نخرج	нуҳриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:99:16	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:17	حبا	ҳаббан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (<i>о злаках</i>) → зёрна; семена	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
6:99:18	متراكبا	мутарāкибан	← [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать → VI тесно сидеть; быть нагроможденным друг на друга → расположенный рядами или один над другим	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:99:19	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
6:99:20	النخل	н-наҳли	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:99:21	من	мин		Предлог
6:99:22	طلعها	тал'и-хā	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → плод финиковой пальмы	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:99:23	قنوان	қинўāнун	← [قَنَى] добыть, приобрести → финиковая кисть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:99:24	دانية	дāнийатун	← [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → приближающийся, близкий; свисающий, низко висающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:99:25	وجنت	ўа- джаннāтин	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			опускаться → сад; райский сад	неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:99:26	من	мин		Предлог
6:99:27	أعْنَاب	ʿaʿnābin	= عَنَبٌ виноград; виноградная лоза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
6:99:28	والزيتون	ʾya-z-zaytūna	← زَاتٍ [زَات] маслить, смазывать → оливковые деревья; оливки	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:99:29	والرمان	ʾya-r-rummāna	= رُمَانٌ гранаты (заимствование из неустановленного языка, возможно восходит к обозначению плодов граната сокотранского (<i>Punica protopunica</i>), эндемика острова Сокотра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:99:30	مشتبها	муштабихан	← شَبِهَ [شِبَه] быть подобным, похожим; походить → VIII быть похожим на другого; быть трудноотличаемым, сомнительным, тёмным	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:99:31	وغير	ʾya-ḡayra	← غَارَ [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
6:99:32	متشبهه	мутаšāби-хин-и	← شَبِهَ [شِبَه] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:99:33	انظروا	нзурӯ	= نَظَرَ [نَظَر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:99:34	إلى	ʾilā		Предлог
6:99:35	ثمره	самари-хй	← ثَمَرَ [ثَمَر] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:36	إذا	ʾizā		Наречие времени
6:99:37	أثمر	ʾaṣmara	← ثَمَرَ [ثَمَر] приносить плоды → IV приносить плоды; покрываться плодами	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:38	وينعه	ʾya-ḡaynʾi-xī	← نَبَغَ [نَبَغ] созревать, поспевать → зрелость, спелость	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:99:39	إن	ʾinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:99:40	في	фй		Предлог

6:99:41	ذَلِكُمْ	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:99:42	لَايِت	ла-’айāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:99:43	لِقَوْمٍ	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
6:99:44	يُؤْمِنُونَ	йу’минūн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:100:1	وَجَعَلُوا	ўа-джа’алū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:100:2	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:100:3	شُرَكَاءَ	шуракā’а	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:100:4	الْجِنِّ	л-джинна	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:100:5	وَخَلَقَهُمْ	ўа-ҳалақа-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:100:6	وَأَخْرَقُوا	ўа-ҳарақū	= [أَخْرَقَ] делать дыру, отверстие; прорезать; пробивать; прорывать; выдумывать, ложно приписывать; попира́ть, преступать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:100:7	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:100:8	بَنِينَ	банīна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:100:9	وَبَنَاتٍ	ўа-банāтин	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.

6:100:10	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревновным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:100:11	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:100:12	سبحنه	субхāна-хӯ	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → П восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:100:13	وتعلى	ўа-та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:100:14	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:100:15	يصفون	йаџифӯн ^а	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:101:1	بديع	бадй‘у	← [بَدَعَ] создавать что-либо впервые → создатель, изобретатель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:101:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:101:3	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:101:4	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
6:101:5	يكون	йакӯну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:101:6	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:101:7	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:101:8	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:101:9	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:101:10	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

6:101:11	صحبة	ṣāḥibatun	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутница, жена	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:101:12	وخلق	ʾūa-ḥalaqa	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:101:13	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:101:14	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:101:15	وهو	ʾūa-ḥuʾa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:101:16	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:101:17	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:101:18	عليم	‘алйм ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:102:1	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:102:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:102:3	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:102:4	لا	лā		Частица отрицания
6:102:5	إله	’илāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:102:6	إلا	’иллā		Частица исключения
6:102:7	هو	хуʾа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:102:8	خلق	ḫāлиқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
6:102:9	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:102:10	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:102:11	فاعبدوه	фа-‘будū-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:102:12	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:102:13	على	‘алā		Предлог
6:102:14	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:102:15	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:102:16	وكيل	ўакїл ^{yh}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:103:1	لا	лā		Частица отрицания
6:103:2	تدركه	тудрику-ху	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:103:3	الأبصر	л-’абсāру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:103:4	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:103:5	يدرك	йудрику	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:103:6	الأبصر	л-’абсāра	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:103:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:103:8	اللطيف	л-латїфу	← [لَطَفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطَفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:103:9	الخبير	л-хабїр ^y	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:104:1	قد	қад		Частица определенности
6:104:2	جاءكم	джа’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			делать, совершать; приносить, приводить	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:104:3	بصائر	баṣā'иру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
6:104:4	من	мин		Предлог
6:104:5	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:104:6	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
6:104:7	أبصر	'абсара	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:104:8	فأنفسه	фа-ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:104:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
6:104:10	عمي	'амийа	= [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:104:11	فعلیها	фа-'алай-хā		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:104:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:104:13	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:104:14	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:104:15	بحفیظ	би-ҳафйз ^{ин}	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:105:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения;

				указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:105:2	نصرف	тусаррифу	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:105:3	الايت	л-’ай’ати	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:105:4	وليقلوا	’а-ли-йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:105:5	درست	дараста	= [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:105:6	ولنبينه	’а-ли-нубаййна-хұ	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:105:7	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
6:105:8	يعلمون	йа‘ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:106:1	اتبع	’ттаби‘	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:106:2	ما	мā		Относительное местоимение
6:106:3	أوحى	’ўхйа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:106:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:106:5	من	мин		Предлог
6:106:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

6:106:7	لا	lā		Частица отрицания
6:106:8	إله	’илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:106:9	إلا	’иллā		Частица исключения
6:106:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:106:11	وأعرض	ўа-’а’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:106:12	عن	’ани		Предлог
6:106:13	المشركين	л-мушрикйн ^а	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:107:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:107:2	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:107:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:107:4	ما	mā		Частица отрицания
6:107:5	أشركوا	’ашракū	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:107:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:107:7	جعلناك	джа’алнā-ка	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:107:8	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:107:9	حفيظا	ҳафйзан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:107:10	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:107:11	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:107:12	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

6:107:13	بوكيل	би-ўакїл ^{ин}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:108:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:108:2	تسبوا	тасуббӯ	= [تَسَبَّأَ] ругать, поносить, оскорблять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:108:3	الذين	ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:108:4	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:5	من	мин		Предлог
6:108:6	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
6:108:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:108:8	فيسبوا	фа-йасуббӯ	= [تَسَبَّأَ] ругать, поносить, оскорблять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:9	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:108:10	عدوا	‘адўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:108:11	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:108:12	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:108:13	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:108:14	زيننا	заййаннā	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:108:15	لكل	ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:108:16	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			род; община; сообщество; поколение; период времени	
6:108:17	عملهم	‘амала-хум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:18	ثم	сумма		Подчинительный союз
6:108:19	إلى	’ила		Предлог
6:108:20	ربهم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:21	مرجعهم	марджи‘у- хум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:22	فينبئهم	фа- йунабби‘у- хум	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:108:24	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:108:25	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:109:1	وأقسموا	ўа-’ақсамў	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:109:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:109:3	جهد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
6:109:4	أيمنهم	’аймāни-хим	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:109:5	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
6:109:6	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:109:7	آية	’āйатун	← [آيٌ] отмечать → знак,	Имя существительное в

			признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:109:8	لِيُؤْمِنَنَّ	ла-йу'мину-нна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
6:109:9	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:109:10	قَالَ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:109:11	إِنَّمَا	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
6:109:12	الآيَاتِ	л-'āyātu	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
6:109:13	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
6:109:14	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:109:15	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
6:109:16	يُشْعِرُكُمْ	йуш'иру-кум	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → IV дать почувствовать; извещать, уведомлять; сообщать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:109:17	أَنَّهَا	'анна-хā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:109:18	إِذَا	'изā		Наречие времени
6:109:19	جَاءَتْ	джā'ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:109:20	لَا	лā		Частица отрицания
6:109:21	يُؤْمِنُونَ	йу'минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:110:1	وَنُقَلِّبُ	ўа-нуқаллибу	← [قَلَّبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять	Слитный соединительный союз;

			→ VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться, превращаться	глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:110:2	أفءدتهم	'аф'идата-хум	← [فَادَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:110:3	وأبصرهم	ўа-'абс̣ара-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:110:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
6:110:5	لم	лам		Частица отрицания
6:110:6	يؤمنوا	йу'минū	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:110:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:110:8	أول	'аўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:110:9	مرة	марратин	← [مَرَّ] (<i>a/y</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (<i>и/а</i>) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:110:10	ونذرهم	ўа-назару-хум	= [وَنَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:110:11	في	фй		Предлог
6:110:12	طغينهم	туғйāни-хим	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:110:13	يعمّهون	йа'мах̣ўн ^a	= [عَمَّهَ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз;

				частица условного предположения (невыполненного условия)
6:111:2	أَنَا	’анна-nā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:111:3	نَزَّلْنَا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:111:4	إِلَيْهِمْ	’илай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:5	الْمَلَكَةِ	л-малā’иката	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:111:6	وَكَلِمَهُمْ	ўа-каллама-хуму	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:7	الْمَوْتَى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:111:8	وَحْشَرْنَا	ўа-ҳашарнā	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:111:9	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:10	كُلِّ	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:111:11	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:111:12	قَبْلَا	қубулан	← [قَبَلَ] принять → передняя часть, сторона, перёд	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:111:13	مَا	мā		Частица отрицания
6:111:14	كَانُوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:15	لِيُؤْمِنُوا	ли-йу’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время,

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:16	إِلا	’иллā		Частица исключения
6:111:17	أَن	’ан		Подчинительный союз
6:111:18	يَشَاءُ	йашā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:111:19	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:111:20	وَلٰكِنْ	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
6:111:21	أَكْثَرَهُمْ	’аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:111:22	يَجْهَلُونَ	йаджхалўн ^a	= [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:112:1	وَكَذٰلِكَ	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:112:2	جَعَلْنَا	джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:112:3	لِكُلِّ	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:112:4	نَبِيٍّ	набиййин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:112:5	عَدُوًّا	’адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:112:6	شَيْطٰنٍ	шайāтйна	← [شَطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:112:7	الْإِنْسِ	л-’инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:112:8	وَالْجَنِّ	ўа-л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком →	Слитный соединительный союз;

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:112:9	يُوحِي	йūḫī	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:112:10	بَعْضُهُمْ	ба'ду-хум	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:112:11	إِلَى	'илā		Предлог
6:112:12	بَعْضُ	ба'дин	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:112:13	زَخْرَفَ	зуḫруфа	← [زَخَرَفَ] убирать, украшать → золото; украшение, убор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:112:14	الْقَوْلِ	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
6:112:15	غُرُورًا	гурӯран	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:112:16	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:112:17	شَاءَ	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:112:18	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:112:19	مَا	mā		Частица отрицания
6:112:20	فَعَلُوهُ	фа'алӯ-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:112:21	فَذَرَهُمْ	фа-зар-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:112:22	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
6:112:23	يَفْتَرُونَ	йафтарӯн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л.,

			придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	м. р., мн. ч.
6:113:1	ولتصغى	ўа-ли-тағғā	= [صَغَا] склоняться, наклоняться; отклоняться, отступать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:113:2	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:113:3	أفءدة	’аф’идату	← [فَادَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:113:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:113:5	لا	лā		Частица отрицания
6:113:6	يؤمنون	йу’минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:113:7	بالآخرة	би-л- ’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:113:8	وليرضوه	ўа-ли- йардаў-ху	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:113:9	وليقتربوا	ўа-ли- йақтарифў	← [قَرَّبَ] трудиться, работать → VIII приобрести	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:113:10	ما	мā		Относительное местоимение
6:113:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:113:12	مقترفون	муқтарифўн ^а	← [قَرَّفَ] трудиться, работать → VIII приобрести → приобретающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
6:114:1	أفغير	’а-фа-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное,	Слитная вопросительная частица;

			другое; не то, что...; кроме, исключая; не	слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
6:114:2	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:114:3	أبتغي	’абтағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:114:4	حكما	ҳакаман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → судья	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:114:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:114:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:114:7	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:114:8	إليك	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:114:9	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:114:10	مفصلا	муфаṣṣалан	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях → ясный, понятный, разъясненный до мелочей	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:114:11	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:114:12	ءاتينهم	’āтайнā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

6:114:13	الكتب	л-китаба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:114:14	يعلمون	йа‘ламӯна	= [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:114:15	أنه	’анна-хӯ		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:114:16	منزل	муназзалун	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспосланный свыше	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:114:17	من	мин		Предлог
6:114:18	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:114:19	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:114:20	فلا	фа-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
6:114:21	تكونن	такӯна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
6:114:22	من	мина		Предлог
6:114:23	الممترين	л-мумтарйн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить → подвергающий сомнению	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:115:1	وتمت	ўа-таммат	= [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:115:2	كلمت	калимату	← [كَلِمٌ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:115:3	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать;	Имя существительное,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:115:4	صدقاً	сидқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:115:5	وعدلاً	ўа-‘адлан	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:115:6	لا	лā		Частица отрицания
6:115:7	مبدل	мубаддила	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → сменяющий, замещающий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
6:115:8	لكلمته	ли- калимāти-хй	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:115:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:115:10	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:115:11	العليم	л-‘алйм ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:116:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:116:2	تطع	туṭи‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:116:3	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:116:4	من	ман		Относительное местоимение
6:116:5	في	фй		Предлог
6:116:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

6:116:7	يضلوك	йудиллӯ-ка	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:116:8	عن	‘ан		Предлог
6:116:9	سبيل	саби́ли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:116:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:116:11	إن	’ин		Частица отрицания
6:116:12	يتبعون	йаттаби‘ӯна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:116:13	إلا	’иллā		Частица исключения
6:116:14	الظن	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:116:15	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:116:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:116:17	إلا	’иллā		Частица исключения
6:116:18	يخرصون	йаҳрусӯн ^a	= [خَرَصَ] гадать, предполагать; лгать, врать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:117:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:117:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:117:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:117:4	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:117:5	من	ман		Относительное местоимение
6:117:6	يضل	йади́ллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:117:7	عن	‘ан		Предлог

6:117:8	سبيله	сабйли-хй	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:117:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:117:10	أعلم	’а‘ламу	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:117:11	بالمهتدين	би-л-мухтадй ^a	← [هذى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:118:1	فكلوا	фа-кулў	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:118:2	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:118:3	ذكر	зукира	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:118:4	اسم	сму	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:118:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:118:6	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:118:7	إن	’ин		Частица условия
6:118:8	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:118:9	بآيته	би-’āйāти-хй	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:118:10	مؤمنين	му’минй ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			уверовавший	
6:119:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
6:119:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:119:3	ألا	ʔa-llā		Подчинительный союз; частица отрицания
6:119:4	تأكلوا	таʔкулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:119:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:119:6	ذكر	зукира	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:119:7	اسم	сму	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:119:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:119:9	عليه	ʔалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:119:10	وقد	ʔa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
6:119:11	فصل	фаṣṣала	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:119:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:119:13	ما	mā		Относительное местоимение
6:119:14	حرم	харрама	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:119:15	عليكم	ʔалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:119:16	إلا	ʔиллā		Частица исключения

6:119:17	ما	mā		Относительное местоимение
6:119:18	اضطرتهم	дтуиртум	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
6:119:19	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:119:20	وإن	’а-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
6:119:21	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:119:22	ليضلون	ла-йудилл’уна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:119:23	بأهوائهم	би-’ах’у’а-хим	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:119:24	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:119:25	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:119:26	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:119:27	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:119:28	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:119:29	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:119:30	بالمعتدين	би-л-му’тадйн ^а	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч.,

			несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	род. п.
6:120:1	وذروا	ʿa-zarū	= [وَدَّرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:120:2	ظهر	zāхира	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
6:120:3	الإثم	л-’исми	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:120:4	وباطنه	ʿa-bāṭина-xū	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → внутренний; скрытый; внутренность, середина	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:120:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:120:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:120:7	يكسبون	йаксибўна	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:120:8	الإثم	л-’исма	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:120:9	سيجزون	са-йуджзаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:120:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:120:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:120:12	يقتربون	йақтарифўн ^a	← [قَرَّبَ] трудиться, работать → VIII приобрести	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:121:1	ولا	ʿa-lā		Подчинительный союз; частица запрещения
6:121:2	تأكلوا	та’кулў	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

6:121:3	ما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:121:4	لم	лам		Частица отрицания
6:121:5	يذكر	йузкари	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:121:6	اسم	сму	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:121:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:121:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:121:9	وإنه	ўа-’инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:121:10	لفسق	ла-фисқун	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона; нечестие, порочность	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:121:11	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
6:121:12	الشياطين	ш-шайāтйна	← [شَيطَان] быть далеко от чего- либо или [شَاطِط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:121:13	ليوحون	ла-йўхўна	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:121:14	إلى	’илā		Предлог
6:121:15	أوليائهم	’аўлийā’и- хим	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:121:16	ليجدلوكم	ли- йуджāдилў-	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть	Слитная частица цели; глагол (III порода),

		кум	крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:121:17	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:121:18	أطعموهم	ʔaṭaʔ-тум̄-хум	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:121:19	إنكم	ʔинна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:121:20	لمشركون	ла-мушрикун ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
6:122:1	أومن	ʔa-ʔa-ман		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; относительное местоимение
6:122:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:3	ميتا	маййитан	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:122:4	فأحيينه	фа-ʔaḥйайнā-ху	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:5	وجعلنا	ʔa-джаʔ-алnā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:122:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:7	نورا	nūran	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:122:8	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
6:122:10	في	фй		Предлог
6:122:11	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:122:12	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
6:122:13	مثله	маṣалу-хū	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:14	في	фй		Предлог
6:122:15	الظلمت	з-зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:122:16	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:17	بخارج	би-хāриджин	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выходящий; внешний, наружный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:122:18	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:122:19	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:122:20	زين	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:122:21	للكافرين	ли-л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:122:22	ما	мā		Относительное местоимение
6:122:23	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:122:24	يعملون	йа‘малūн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:123:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз;

				слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:123:2	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:123:3	في	фй		Предлог
6:123:4	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:123:5	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:123:6	أكبر	’акāбира	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старший	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:123:7	مجرميها	муджримй- хā	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:123:8	ليمكروا	ли-йамкурū	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:123:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:123:10	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:123:11	يمكرون	йамкурūна	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:123:12	إلا	’иллā		Частица исключения
6:123:13	بأنفسهم	би-’анфуси- хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:123:14	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:123:15	يشعرون	йаш‘урūн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:124:1	وإذا	ўa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
6:124:2	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать,	Глагол, совершенное

			являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:124:3	آية	’āyatун	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:124:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:124:5	لن	лан		Частица отрицания
6:124:6	نؤمن	ну’мина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:124:7	حتى	ḥattā		Союз начинания
6:124:8	نوتى	ну’tā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
6:124:9	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:124:10	ما	mā		Относительное местоимение
6:124:11	أوتي	’ūtийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:124:12	رسل	русулу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:124:13	الله	л-лāх ^н	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:124:14	الله	^а л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:124:15	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:124:16	حيث	ḥайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
6:124:17	يجعل	йадж’алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:124:18	رسالته	рисāлата-хū	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
6:124:19	سَيَصِيبُ	са-йуṣйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:124:20	الذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:124:21	أَجْرَمُوا	’аджрамӯ	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:124:22	صَغَارَ	ṣaḡārun	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → презрение, пренебрежение; унижение, бесчестье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:124:23	عِنْدَ	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
6:124:24	اللّٰهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:124:25	وَعَذَابُ	ўа-‘азāбун	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:124:26	شَدِيدٍ	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжелый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:124:27	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:124:28	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:124:29	يَمْكُرُونَ	йамкурӯn ^a	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:125:1	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
6:125:2	يُرِدُّ	йуриди	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:3	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:125:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
6:125:5	يَهْدِيهِ	йахдийа-хӯ	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:6	يُشْرِحُ	йашраҳ	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:7	صَدْرَهُ	ṣадра-хӯ	← [صَكَرَ] возвратиться с водооя; отправляться, уходить;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:8	لَا إِسْلَمَ	ли-л- 'ислāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
6:125:9	ومن	ўа-ман		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение
6:125:10	يرد	йурид	← [رَدَّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:11	أن	'ан		Подчинительный союз
6:125:12	يضلّه	йудилла-хӯ	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:13	يجعل	йадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:14	صدره	Ҷадра-хӯ	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:15	ضيّقا	даййиқан	← [ضَيّقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → узкий, тесный, стеснённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:125:16	حرجا	ҳараджан	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → трудный, затруднительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:125:17	كأنما	ка'анна-мā		Условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление
6:125:18	يصعد	йаҗса'аду	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → V с трудом подниматься	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:19	في	фй		Предлог
6:125:20	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:125:21	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное

				местоимение, м. р., ед. ч.
6:125:22	يجعل	йадж‘алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:125:23	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:125:24	الرجس	р-риджса	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:125:25	على	‘алā		Предлог
6:125:26	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:125:27	لا	лā		Частица отрицания
6:125:28	يؤمنون	йу’минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:126:1	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:126:2	صراط	сйрāту	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:126:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:126:4	مستقيما	мустақйман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:126:5	قد	қад		Частица определенности
6:126:6	فصلنا	фасṣалнā	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:126:7	الايت	л-’āйāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:126:8	لقوم	ли-қāўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.

6:126:9	يذكرون	йаззаккарӯн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:127:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:127:2	دار	dāru	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:127:3	السلم	с-салāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:127:4	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
6:127:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:127:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:127:7	وليهم	ўалиййу-хум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:127:8	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:127:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:127:10	يعملون	йа‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:128:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:128:2	يحشرهم	йаҳшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:128:3	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

6:128:4	يمعشر	йā-ма‘шара	← [عشر] быть десятым; брать десятую часть → собрание мужчин-участников племенного схода	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:128:5	الجن	л-джинни	← [جن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:128:6	قد	қади		Частица определенности
6:128:7	استكثرتم	стаксартум	← [كثر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → X находить обильным, многочисленным, чрезмерным; искать большего; получать что-либо часть, в больших количествах	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:128:8	من	мина		Предлог
6:128:9	الإنس	л-’инси	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:128:10	وقال	ўa-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:128:11	أولياؤهم	’aўлийā’y-хум	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:128:12	من	мина		Предлог
6:128:13	الإنس	л-’инси	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:128:14	ربنا	рабба-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:128:15	استمتع	стамта‘a	← [متع] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:128:16	بعضنا	ба‘ду-нā	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:128:17	ببعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

6:128:18	وبلغنا	ŷa-балағnā	= [بَلَّغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:128:19	أجلنا	’аджала-nā	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:128:20	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:128:21	أجلت	’аджджалта	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → II назначить время; установить срок, предел; дать отсрочку	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:128:22	لنا	ла-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:128:23	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:128:24	النار	н-nāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:128:25	مَثْوِيكُمْ	масṡūā-кум	← [ثَوَى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:128:26	خَالِدِينَ	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:128:27	فِيهَا	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:128:28	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
6:128:29	مَا	мā		Относительное местоимение
6:128:30	شَاءَ	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:128:31	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:128:32	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:128:33	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:128:34	حَكِيمٍ	хākймун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:128:35	عَلِيمٍ	‘алйм ^{ун}	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:129:1	وَكَذَلِكَ	ŷa-ка-zāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица

				сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:129:2	نولي	нуʿаллй	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:129:3	بعض	баʿда	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:129:4	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:129:5	بعضا	баʿдан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:129:6	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:129:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:129:8	يكسبون	йаксибūн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:1	يمعشر	йā-маʿшара	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → собрание мужчин-участников племенного схода	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:130:2	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:130:3	والإنس	ʿа-л-ʿинси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:130:4	ألم	ʿа-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
6:130:5	يأتكم	йаʿти-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:130:6	رسل	русулун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:130:7	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

6:130:8	يقصون	йақуҗсәна	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:9	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:130:10	ايتي	’āyāt-ī	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:130:11	وينذرونكم	ўа-йунзирӯна-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:130:12	لقاء	лиқā’a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
6:130:13	يومكم	йаўми-кум	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:130:14	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:130:15	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:16	شهدنا	шахиднā	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:130:17	على	‘алā		Предлог
6:130:18	أنفسنا	’анфуси-нā	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:130:19	وغرتهم	ўа-ғаррат-хуму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:20	الحيوة	л-хайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:130:21	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:130:22	وشهدوا	ўа-шахидū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным;	Слитный соединительный союз;

			свидетельствовать; выражать мнению; давать совет; давать торжественную клятву; знать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:23	على	‘alā		Предлог
6:130:24	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:25	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:26	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:130:27	كافرين	kāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:131:1	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:131:2	أن	’ан		Подчинительный союз
6:131:3	لم	лам		Частица отрицания
6:131:4	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:131:5	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:131:6	مهلك	мухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности → гибельный, губительный; смертельный; опасный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
6:131:7	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:131:8	بظلم	би-зулмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
6:131:9	وأهلها	ŷa-’ахлу-хā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный;	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

			способный	ед. ч.
6:131:10	غفلون	ḡāфилūн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:132:1	وكل	ўа-ли-куллин	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
6:132:2	درجت	дараджātун	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
6:132:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:132:4	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:132:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:132:6	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:132:7	بغفل	би-ḡāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:132:8	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:132:9	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:133:1	وربك	ўа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:133:2	الغني	л-ḡаниййу	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:133:3	ذو	zū	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:133:4	الرحمة	р-раḡмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

6:133:5	إن	’ин		Частица условия
6:133:6	يشأ	йашā’	= [شأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:133:7	يذهبكم	йузхиб-кум	← [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:133:8	ويستخلف	ýa-йастахлиф	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:133:9	من	мин		Предлог
6:133:10	بعدكم	ба’ди-кум	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:133:11	ما	mā		Относительное местоимение
6:133:12	يشاء	йашā’u	= [شأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:133:13	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
6:133:14	أنشأكم	’анша’а-кум	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:133:15	من	мин		Предлог
6:133:16	ذرية	зуррийати	← [ذر] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:133:17	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
6:133:18	اخرين	’āхарйн ^a	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
6:134:!	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:134:!	ما	mā		Относительное местоимение
6:134:!	توعدون	тў’адўна	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный

				заяг, 2 л., м. р., мн. ч.
6:134:!	لءات	ла-’āтин	← [أٓى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:134:!	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:134:!	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:134:!	بمعجزين	би-му’джизйн ^а	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:135:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:135:2	يقوم	йā-қāўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:135:3	اعملوا	’малӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:135:4	على	’алā		Предлог
6:135:5	مكائنكم	макāнати-кум	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; положение; значение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:135:6	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:135:7	عامل	’āмилун	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:135:8	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
6:135:9	تعلمون	та’ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:135:10	من	ман		Относительное местоимение
6:135:11	تكون	такӯну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:135:12	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:135:13	عقبة	’āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

6:135:14	الدار	д-дāри	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:135:15	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:135:16	لا	лā		Частица отрицания
6:135:17	يفلح	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:135:18	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:136:1	وجعلوا	ўа-джа’алū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:136:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:136:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:136:4	ذراً	зāра’a	← [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:5	من	мина		Предлог
6:136:6	الحرث	л-ҳарси	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:136:7	والأنعم	ўа-л-’ан’āми	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:136:8	نصيба	насйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:136:9	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:136:10	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

6:136:11	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:136:12	بزعمهم	би-за‘ми- хим	← [زعم] утверждать, полагать; ручаться → утверждение, предположение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:136:13	وهذا	ўа-хāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:136:14	لشركائنا	ли- шуракā’и-nā	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:136:15	فما	фа-mā		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
6:136:16	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:17	لشركائهم	ли- шуракā’и- хим	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:136:18	فلا	фа-lā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
6:136:19	يصل	йасилу	= [وصل] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:20	إلى	’илā		Предлог
6:136:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:136:22	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
6:136:23	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:24	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:136:25	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:26	يصل	йасилу	= [وصل] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:27	إلى	’илā		Предлог
6:136:28	لشركائهم	шуракā’и- хим	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником,	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

			сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:136:29	سَاء	sā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:136:30	مَا	mā		Относительное местоимение
6:136:31	يَحْكُمُونَ	йахкумӯн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:1	وَكَذَلِكَ	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:137:2	زَيْن	заййана	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:137:3	لَكثِيرٍ	ли-касйрин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:137:4	مِنْ	мина		Предлог
6:137:5	الْمُشْرِكِينَ	л-мушрикйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:137:6	قَتَلَ	қатла	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., вин. п.
6:137:7	أَوْلَادِهِمْ	'аўләди-хим	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:8	شُرَكَائِهِمْ	шуракā'у-хум	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:9	لَيُرَدُّوهُمْ	ли-йурдӯ-хум	← [رَدَى] погибать, гибнуть → IV валить; сражать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:10	وَلْيَلْبَسُوا	ўа-ли-йалбисӯ	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

6:137:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:12	دينهم	дйна-хум	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:13	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:137:14	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:137:15	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:137:16	ما	mā		Частица отрицания
6:137:17	فعلوه	фа‘алū-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:137:18	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:137:19	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
6:137:20	يفترون	йафтарўн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:138:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:138:2	هذه	xāzixī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
6:138:3	أنعم	’ан‘āmун	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды</i> , <i>коровы и овцы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:138:4	وحرث	ўа-ҳарсун	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:138:5	حجر	ҳиджрун	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	им. п.
6:138:6	لا	лā		Частица отрицания
6:138:7	يطعمها	йат‘аму-хā	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:138:8	إلا	’иллā		Частица исключения
6:138:9	من	ман		Относительное местоимение
6:138:10	نشاء	нашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:138:11	بزعمهم	би-за‘ми- хим	← [زَعِمَ] утверждать, полагать; ручаться → утверждение, предположение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:138:12	وأنعم	ўа-’ан‘āmун	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:138:13	حرمت	хурримат	← [حَرِمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:138:14	ظهورها	зухӯру-хā	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:138:15	وأنعم	ўа-’ан‘āmун	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодетельство → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
6:138:16	لا	лā		Частица отрицания
6:138:17	يذكرون	йазкурӯна	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:138:18	اسم	сма	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:138:19	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:138:20	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:138:21	افتراء	фтирā'ан	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → измышление, клевета	Имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:138:22	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:138:23	سيجزيه	са-йаджзй-хим	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:138:24	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:138:25	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:138:26	يفترون	йафтарūн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:139:1	وقالوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:139:2	ما	mā		Относительное местоимение
6:139:3	في	фй		Предлог
6:139:4	بطون	бутўни	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:139:5	هذه	xāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
6:139:6	الأنعم	л-'ан'āми	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:139:7	خالصة	xāлисатун	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:139:8	لذكورنا	ли-зукўри-нā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:139:9	ومحرم	ўа-муҳаррамун	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным,	Слитный соединительный союз; страдательное причастие

			священным; запрещать → запрещенный; запретный	(II порода), м. р., мн. ч., им. п.
6:139:10	على	‘алā		Предлог
6:139:11	أزوجنا	’азўаджи-нā	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:139:12	وإن	ўa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:139:13	يكن	йакун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:139:14	ميتة	майтатан	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → мертвечина, падаль; безжизненный	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:139:15	فهم	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:139:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:139:17	شركاء	шуракā’у	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:139:18	سيجزيه	са-йаджзй- хим	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:139:19	وصفهم	ўaсфа-хум	← [وصف] описывать, обрисовывать; представлять, изображать → описание; свойство, качество; признак	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:139:20	إنه	’инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:139:21	حكيم	ҳакїмун	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:139:22	عليهم	‘алїм ^{ун}	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

6:140:1	قد	қад		Частица определенности
6:140:2	خسر	ҳасира	= [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:140:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:140:4	قتلوا	қаталӯ	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:140:5	أولدهم	’аўлада-хум	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:140:6	سفها	сафахан	← [سفه] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → глупо, неразумно, необдуманно	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:140:7	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:140:8	علم	‘илмин	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:140:9	وحرموا	ўа-ҳаррамӯ	← [حرم] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:140:10	ما	мā		Относительное местоимение
6:140:11	رزقهم	разақа-хуму	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:140:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:140:13	افتراء	фтирā’ан	← [فري] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → измышление, клевета	Имя действия (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:140:14	على	‘алā		Предлог
6:140:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:140:16	قد	қад		Частица определенности
6:140:17	ضلوا	даллӯ	= [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:140:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:140:19	كانوا	кāнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:140:20	مهيدين	мухтадйн ^a	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	
6:141:1	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:141:3	أنشأ	ʔаншаʔa	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:141:5	معروشت	маʔrūšāтин	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → расположенный на подпорках, на решётке (<i>о виноградной лозе</i>)	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:141:6	وغير	ʔa-ḡайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
6:141:7	معروشت	маʔrūšāтин	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → расположенный на подпорках, на решётке (<i>о виноградной лозе</i>)	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:141:8	والنخل	ʔa-n-нахла	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:141:9	والزرع	ʔa-z-зарʔa	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:141:10	مختلفا	мухталифан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

6:141:11	أَكَلَهُ	'укулу-х̣у	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожить → еда, пища; пропитание; плоды, урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:12	وَالزَّيْتُونِ	ʔa-з-зайт̣уна	← [زَات] маслить, смазывать → оливковые деревья; оливки	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:141:13	وَالرَّمَانِ	ʔa-p-румма̣на	= رَمَانٌ гранаты (заимствование из неустановленного языка, возможно восходит к обозначению плодов граната сокотранского (<i>Punica protopunica</i>), эндемика острова Сокотра	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:141:14	مُتَشَبِّهًا	мута̣шāбиха н	← [شَبَّهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:141:15	وغير	ʔa-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
6:141:16	مُتَشَبِّهٍ	мута̣шāбихи н	← [شَبَّهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:141:17	كُلُوا	кул̣у	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:141:18	من	мин		Предлог
6:141:19	ثَمَرِهِ	самари-х̣и	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:20	إِذَا	'изā		Наречие времени
6:141:21	أَثْمَرِ	'асмара	← [ثَمَرَ] приносить плоды → IV приносить плоды; покрываться плодами	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:22	وَعَاتُوا	ʔa-ʔātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:141:23	حَقَّهُ	ха̣ққа-х̣у	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:24	يَوْمِ	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

6:141:25	حصاده	ḥaṣādi-хй	← [حَصَدَ] косить, жать, снимать, собирать жатву → жатва; время жатвы	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:26	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:141:27	تسرفوا	тусрифū	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:141:28	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:29	لا	lā		Частица отрицания
6:141:30	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:141:31	المسرفين	л-мусрифйн ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
6:142:1	ومن	ʾa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
6:142:2	الأنعم	л-’ан’āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:142:3	حمولة	ḥamūлатан	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → выючное животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
6:142:4	وفرشا	ʾa-фаршан	← [فَرَشَ] постлать, разворачивать (<i>циновку, ковер</i>), распространять, расширять → устланье; предметы обстановки; верблюды, не годные для езды	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:142:5	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:142:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
6:142:7	رزقكم	разақа-куму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			существованию	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:142:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:142:9	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:142:10	تتبعوا	таттаби‘ū	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:142:11	خطوت	хуṭуʔāти	← [خطا] шагать, ступать, идти вперёд → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:142:12	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شطن] быть далеко от чего- либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние абисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:142:13	إنه	’инна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:142:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:142:15	عدو	‘адуʔʔун	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:142:16	مبين	мубйн ^{УН}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:143:1	ثمانية	самāнийа	← [ثمان] получать одну восьмую часть и [ثمان] быть восьмым → восемь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:143:2	أزواج	’азуʔāджин	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:143:3	من	мина		Предлог
6:143:4	الضأن	д-да’ни	← [ضأن] отделять овец от козлов ← ضأنٌ овцы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:143:5	اثنين	снайни	← [ثنى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
6:143:6	ومن	ʔa-мина		Слитный соединительный союз;

				предлог
6:143:7	المعز	л-ма‘зи	← [معز] быть твердым (<i>о земле</i>); отделять козлов от овец → козы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:143:8	اثنين	снатайни	← [ثني] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
6:143:9	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:143:10	ءالذكرين	’ā-з- закарайни	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
6:143:11	حرم	ҳаррама	← [حرم] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:143:12	أم	’ами		Частица распределения
6:143:13	الأنثيين	л- ’унсайайни	← [أنثى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
6:143:14	أما	’ам-мā		Частица распределения; относительное местоимение
6:143:15	اشتملت	штамалат	← [شمتل] завёртывать; покрывать; охватывать → VIII завернуться, покрыться; охватывать, содержать в себе	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:143:16	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:143:17	أرحام	’arḫāму	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:143:18	الأنثيين	л- ’унсайайни	← [أنثى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
6:143:19	نبءوني	набби’ū-нй	← [نبا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:143:20	بعلم	би-‘илмин	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:143:21	إن	’ин		Частица условия
6:143:22	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:143:23	صدقين	с̣āдиқйн ^a	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			говорящий правду	
6:144:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
6:144:2	الإبل	л-’ибили	← [أَبَلَ] приобретать, заботиться о верблюдах → верблюды	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
6:144:3	اثنين	с_найни	← [تَنَّى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
6:144:4	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
6:144:5	البقر	л-бақари	← [بَقَرَ] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:144:6	اثنين	с_найни	← [تَنَّى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
6:144:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:144:8	ءالذكرين	’ā-з-закарайни	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
6:144:9	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:144:10	أم	’ами		Частица распределения
6:144:11	الأنثيين	л-’унсайайни	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
6:144:12	أما	’ам-мā		Частица распределения; относительное местоимение
6:144:13	اشتملت	штамалат	← [شَمَلَ] завёртывать; покрывать; охватывать → VIII завернуться, покрыться; охватывать, содержать в себе	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:144:14	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:144:15	أرحام	’арҳāму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:144:16	الأنثيين	л-’унсайайни	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
6:144:17	أم	’ам		Частица распределения
6:144:18	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:144:19	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	
6:144:20	إِنْ	’из		Наречие времени
6:144:21	وصيكم	ўасṣā-куму	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:144:22	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:144:23	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:144:24	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
6:144:25	أظلم	’азламу	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:144:26	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
6:144:27	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:144:28	على	‘алā		Предлог
6:144:29	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:144:30	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:144:31	ليضل	ли-йудилла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:144:32	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:144:33	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:144:34	علم	‘илмин	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

6:144:35	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:144:36	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:144:37	لا	лā		Частица отрицания
6:144:38	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:144:39	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:144:40	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
6:145:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:145:2	لا	лā		Частица отрицания
6:145:3	أجد	’аджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:145:4	في	фй		Предлог
6:145:5	ما	мā		Относительное местоимение
6:145:6	أوحى	’уҳийа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:7	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:145:8	محرمًا	муҳарраман	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать → запрещенный; запретный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
6:145:9	على	’алā		Предлог
6:145:10	طاعم	ṭā’имин	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → вкушающий, едящий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:145:11	يطعمه	йат’аму-хӯ	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:12	إلا	’иллā		Частица исключения
6:145:13	أن	’ан		Подчинительный союз

6:145:14	يكون	йакӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:15	ميتة	майтатан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → мертвечина, падаль; безжизненный	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:145:16	أو	'aў		Частица альтернативы
6:145:17	دما	даман	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
6:145:18	مسفوحا	масфӯҳан	← [سَفَحَ] лить, проливать → пролитый, вылитый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:145:19	أو	'aў		Частица альтернативы
6:145:20	لحم	лаҳма	← [لَحِمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمٌ] быть мясистым и [لَحِمَ] быть плотоядным; прилипнуть к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
6:145:21	خنزير	ҳинзйрин	= خنزير сви́ня; кабан (из арамейского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:145:22	فانه	фа-'инна-хӯ		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:23	رجس	риджсун	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (<i>о верблюде</i>) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:145:24	أو	'aў		Частица альтернативы
6:145:25	فسقا	фисқан	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона; нечестие, порочность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:145:26	أهل	'ухилла	← [أَهَلَ] показываться, появляться, всходить (<i>о луне</i>); начинаться; радоваться → IV появляться, начинаться	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:27	لغير	ли-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:145:28	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

6:145:29	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:30	فمن	фа-мани		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение
6:145:31	اضطر	дтурра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:145:32	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Отыменный предлог
6:145:33	باغ	бāгин	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → притесняющий; совершающий несправедливость; притеснитель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:145:34	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:145:35	عاد	‘āдин	← [عَادَ] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → преступающий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:145:36	فإن	фа-’инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
6:145:37	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:145:38	غفور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:145:39	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:146:1	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
6:146:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:146:3	هادوا	хādū	= [هَادَ] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:146:4	حرمنا	ҳаррамнā	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

6:146:5	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:146:6	ذي	зй	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:146:7	ظفر	зуфурун	← [ظَفَرَ] побеждать, одерживать победу; завоёвывать; получать, добиваться → ноготь, коготь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
6:146:8	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
6:146:9	البقر	л-бақари	← [بَقَرَ] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:146:10	والغنم	ўа-л-ғанами	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → стадо (<i>овец, коз</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:146:11	حرما	ҳаррамнā	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:146:12	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:146:13	شحومهما	шуҳўма-хумā	← [شَحِمَ] быть жирным; разжиреть → жир	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
6:146:14	إلا	’иллā		Частица исключения
6:146:15	ما	мā		Относительное местоимение
6:146:16	حملت	ҳамалат	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать, склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:146:17	ظهورهما	зухўру-хумā	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
6:146:18	أو	’аўи		Частица распределения
6:146:19	الحوايا	л-ҳаўāйā	← [حَوَى] содержать в себе (о внутренностях туши перед разделкой) → кишки, внутренности	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:146:20	أو	’аў		Частица распределения
6:146:21	ما	мā		Относительное местоимение

6:146:22	اختلط	хталаҭа	← [خَلَطَ] мешать; смешивать; путать, перепутывать → VIII смешиваться; перемешиваться, перепутываться; приходить в беспорядок	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:146:23	بعظم	би-‘азмин	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
6:146:24	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:146:25	جزينهم	джазайнā-хум	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:146:26	بيغيهم	би-бағйи-хим	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:146:27	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:146:28	لصدقون	ла-ṣāдиқўн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
6:147:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
6:147:2	كذبوك	каззабў-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:147:3	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:147:4	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:147:5	ذو	зў	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

6:147:6	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:147:7	وسعة	ўāси‘атин	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторный, обширный; объемлющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:147:8	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:147:9	يرد	йурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:147:10	بأسه	ба’су-хӯ	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:147:11	عن	‘ани		Предлог
6:147:12	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
6:147:13	المجرمين	л-муджримйн ^a	← [جَرِمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:148:1	سيقول	са-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:148:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:148:3	أشركوا	’ашракӯ	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:148:4	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
6:148:5	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:148:6	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:148:7	ما	mā		Частица отрицания
6:148:8	أشركنا	’ашракнā	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:148:9	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:148:10	ءاباؤنا	’ābā’y-nā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить,	Имя существительное,

			воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:148:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:148:12	حرمانا	ҳаррамнā	← [حَرْمٌ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:148:13	من	мин		Предлог
6:148:14	شيء	шай'ин	← [شَاءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:148:15	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:148:16	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:148:17	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:148:18	من	мин		Предлог
6:148:19	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:148:20	حتى	ҳаттā		Союз начинания
6:148:21	ذاقوا	зāқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:148:22	بأسنا	ба'са-нā	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:148:23	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:148:24	هل	хал		Вопросительная частица
6:148:25	عندكم	'инда-кум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:148:26	من	мин		Предлог
6:148:27	علم	'илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:148:28	فتخرجوه	фа-туҳриджў-ху	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода),

			выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	совершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:148:29	لنا	ла-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:148:30	إن	'ин		Частица отрицания
6:148:31	تتبعون	таттаби'ūна	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:148:32	إلا	'иллā		Частица исключения
6:148:33	الظن	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:148:34	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:148:35	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:148:36	إلا	'иллā		Частица исключения
6:148:37	تخرصون	тахрус̣ūн ^a	= [خَرَصَ] гадать, предполагать; лгать, врать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:149:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:149:2	فالله	фа-ли-л- лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:149:3	الحجة	л- ҳуджджату	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
6:149:4	البلغة	л-бāлиғату	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
6:149:5	فلو	фа-лаў		Слитная причинно- следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:149:6	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:149:7	لهديكم	ла-хадā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять;	Слитная частица усиления и подтверждения;

			руководить	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:149:8	أجمعين	'аджма'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:150:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:150:2	هلم	халумма	← هَلُمَّ (несклоняемое глагольное восклицания: указательная частица <i>хā</i> + глагол <i>лумма</i> «собирать» в форме несовершенного времени или вопросительная частица <i>хал</i> + глагол 'амма «стремиться, направляться» в форме совершенного времени) спешите! иди сюда! принеси! дай!	Несклоняемое глагольное восклицание
6:150:3	شهداءكم	шухадā'а-кум	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:150:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:150:5	يشهدون	йашхадўна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:150:6	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
6:150:7	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:150:8	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:150:9	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:150:10	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
6:150:11	شهدوا	шахидў	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:150:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения

6:150:13	تشهد	ташхад	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:150:14	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение
6:150:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:150:16	تتبع	таттаби‘	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:150:17	أهواء	’axǔā’a	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:150:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:150:19	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:150:20	بايتنا	би-’āyāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:150:21	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:150:22	لا	лā		Частица отрицания
6:150:23	يؤمنون	йу’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:150:24	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:150:25	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:150:26	بربهم	би-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

6:150:27	يعدلون	йа‘дилўн ^a	= [عَدَلَ] быть справедливым; правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:151:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:151:2	تعالوا	та‘āлаў	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:3	أتل	’атлу	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:151:4	ما	мā		Относительное местоимение
6:151:5	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:151:6	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:8	ألا	’а-ллā		Частица объяснения; частица запрещения
6:151:9	تشاركوا	тушрикў	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:151:11	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:151:12	وبالوالدين	ўа-би-л-ўāлидайни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
6:151:13	إحسنا	’иҳсāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			благодаяние → благодеяние, доброе дело; милость	
6:151:14	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:151:15	تقتلوا	тақтулӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:16	أولادكم	’aʔlāda-кум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:17	من	мин		Предлог
6:151:18	إملىق	’имлāқин	← [مَلَقَ] обеднеть → IV впасть в нужду → бедственное положение, бедность, нужда	Имя действия (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
6:151:19	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:151:20	نرزقكم	нарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:21	وإياهم	ʔa-’иййāхум		Слитный соединительный союз; аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:151:22	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:151:23	تقربوا	тақрабӯ	= [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:24	الفوحش	л-фаʔāҳиша	← [فَحِشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:151:25	ما	mā		Относительное местоимение
6:151:26	ظهر	захара	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:151:27	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:151:28	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

6:151:29	بطن	баџана	= [بَطْن] быть внутри; быть скрытым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:151:30	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:151:31	تقتلوا	тақтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:32	النفس	н-нафса	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:151:33	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
6:151:34	حرم	ҳаррама	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:151:35	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
6:151:36	إلا	’иллā		Частица исключения
6:151:37	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:151:38	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:151:39	وصيكم	ўасṣā-кум	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:40	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:151:41	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:151:42	تعقلون	та‘қилūн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:152:2	تقربوا	тақрабū	= [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

6:152:3	مال	māla	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:152:4	اليتيم	л-йатīми	← [يَتِيمٌ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:152:5	إلا	’иллā		Частица исключения
6:152:6	بالتّي	би-ллатī		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
6:152:7	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:152:8	أحسن	’ахсану	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:152:9	حتى	хаттā		Союз начинания
6:152:10	يبلغ	йаблуға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:152:11	أشده	’ашудда-хū	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:152:12	وأوفوا	ўа-’аўфū	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:13	الكيل	л-кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:152:14	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:152:15	بالقسط	би-л-қисṭи	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:152:16	لا	лā		Частица отрицания
6:152:17	نكف	нукаллифу	← [كَلَفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:152:18	نفسا	нафсан	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:152:19	إلا	’иллā		Частица исключения
6:152:20	وسعها	ўус‘а-хā	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → способность,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

			возможность, сила	
6:152:21	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
6:152:22	قُلْتُمْ	қултум	= [قُلْ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:23	فَاعْدِلُوا	фа-‘дилū	= [عَلَّ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:24	وَلَوْ	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
6:152:25	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:152:26	ذَا	zā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:152:27	قَرِيبَى	қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:152:28	وَبَعْدَ	ʔa-би-‘ахди	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:152:29	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:152:30	أَوْفُوا	ʔaʔfū	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:31	ذَلِكُمْ	zāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:152:32	وَصِيكُمْ	ʔaṣṣā-кум	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:33	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:152:34	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:152:35	تَذَكَّرُونَ	тазаккарūн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л.,

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	м. р., мн. ч.
6:153:1	وَأَنَّ	ǰa-ʾанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
6:153:2	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:153:3	صِرَاطِي	сирāṭ-й	= صِرَاطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:153:4	مُسْتَقِيمًا	мустақиман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:153:5	فَاتَّبِعُوهُ	фа-ттаби‘ū- ху	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:153:6	وَلَا	ǰa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
6:153:7	تَتَّبِعُوا	таттаби‘ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:153:8	السَّبِيلِ	с-субула	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
6:153:9	فَتَفَرَّقْ	фа- тафаррақа	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:153:10	بِحِمِّ	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:153:11	عَنْ	‘ан		Предлог
6:153:12	سَبِيلِهِ	сабйлих-й	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

6:153:13	ذَلِكُمْ	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:153:14	وَصِيكُمْ	ʔaṣṣā-кум	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:153:15	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:153:16	لِعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:153:17	تَتَّقُونَ	таттақу́н ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:154:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
6:154:2	ءَاتَيْنَا	’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:154:3	مُوسَى	мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
6:154:4	الْكِتَابِ	л-кита́ба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:154:5	تَمَامًا	тамāман	← [كَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → полнота, целость; дополнение; окончание, конец; совершенство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
6:154:6	عَلَى	‘алā		Предлог
6:154:7	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:154:8	أَحْسَنَ	’aḥсана	← [حَسَّنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:154:9	وَتَفْصِيلًا	ʔa-тафсйлан	← [فَصَّلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			что-либо подробно, в деталях → разделение; разъяснение	
6:154:10	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
6:154:11	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:154:12	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:154:13	ورحمة	ўа-рахматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:154:14	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:154:15	بلقاء	би-лиқа'и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
6:154:16	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:154:17	يؤمنون	йу'минун ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:155:1	وهذا	ўа-хāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:155:2	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:155:3	أنزلنه	'анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:155:4	مبارك	мубāракун	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудь к земле → III благословлять; призывать	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном

			благословение → благословенный	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:155:5	فاتبعوه	фа-ттаби‘ў- ху	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:155:6	واتقوا	ўа-ттақў	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:155:7	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:155:8	ترحمون	турҳамўн ^a	= [رحم] жалеть, проявлять милосердие, шадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
6:156:1	أن	’ан		Подчинительный союз
6:156:2	تقولوا	тақўлў	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:156:3	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
6:156:4	أنزل	’унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:156:5	الكتب	л-китāбу	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:156:6	على	‘алā		Предлог
6:156:7	طائفتين	ṭā’ифатайни	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
6:156:8	من	мин		Предлог
6:156:9	قبلنا	қабли-нā	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

6:156:10	وَإِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
6:156:11	كُنَا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:156:12	عَنْ	ʔан		Предлог
6:156:13	دِرَاسَتِهِمْ	дирāсати- хим	← [تَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить → изучение, учение, учёба	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:156:14	لِغَفْلِينَ	ла-ḡāфили́н ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
6:157:1	أَوْ	ʔaʔ		Частица распределения
6:157:2	تَقُولُوا	тақу́лū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:157:3	لَوْ	лаʔ		Частица условного предположения (невыполненного условия)
6:157:4	أَنَا	ʔанн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:157:5	أَنْزَلَ	ʔунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
6:157:6	عَلَيْنَا	ʔалай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:157:7	الْكِتَابِ	л-китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:157:8	لَكُنَا	ла-куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
6:157:9	أَهْدِيْ	ʔахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:157:10	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:157:11	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-

				следственная частица; частица определенности
6:157:12	جاءكم	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:157:13	بينه	баййинатун	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:157:14	من	мин		Предлог
6:157:15	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:157:16	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:157:17	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:157:18	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
6:157:19	أظلم	'азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:157:20	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
6:157:21	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:157:22	بايت	би-'āyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:157:23	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:157:24	وصدف	ўа-џадафа	= [صَدَفَ] отворачивать; отворачиваться, отказываться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:157:25	عنها	'ан-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
6:157:26	سَنَجْزِي	са-наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
6:157:27	الذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:157:28	يَصْدِفُونَ	йасдифўна	= [صَدَفَ] отворачать; отворачиваться, отказываться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:157:29	عَنْ	‘ан		Предлог
6:157:30	آيَاتِنَا	’айāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:157:31	سَوْءٌ	сў’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:157:32	الْعَذَابِ	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:157:33	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:157:34	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:157:35	يَصْدِفُونَ	йасдифўн ^a	= [صَدَفَ] отворачать; отворачиваться, отказываться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:158:1	هَلْ	хал		Вопросительная частица
6:158:2	يَنْظُرُونَ	йанзурўна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:158:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
6:158:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
6:158:5	تَأْتِيهِمْ	та’тийа-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:158:6	الْمَلَكَةِ	л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
6:158:7	أَوْ	’aў		Частица распределения
6:158:8	يَأْتِي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

6:158:9	ربك	раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:158:10	أو	'aū		Частица распределения
6:158:11	يأتي	йа'тийа	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:158:12	بعض	ба'ду	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:158:13	آيت	'āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:158:14	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:158:15	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:158:16	يأتي	йа'тй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:158:17	بعض	ба'ду	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:158:18	آيت	'āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
6:158:19	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:158:20	لا	лā		Частица отрицания
6:158:21	ينفع	йанфа'у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:158:22	نفسا	нафсан	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:158:23	إيمانها	'īmānu-xā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:158:24	لم	лам		Частица отрицания
6:158:25	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:158:26	ءامنت	'āmanat	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:158:27	من	мин		Предлог

6:158:28	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
6:158:29	أو	’aŭ		Частица распределения
6:158:30	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:158:31	في	фй		Предлог
6:158:32	إيمانها	’ймāни-xā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:158:33	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:158:34	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:158:35	انتظروا	нтазирū	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:158:36	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
6:158:37	منتظرون	мунтазирū ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
6:159:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:159:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
6:159:3	فرقوا	фаррақū	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:4	دينهم	дйна-хум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:5	وكانوا	ўа-кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:6	شيعة	шийа‘ан	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч.,

			смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	вин. п.
6:159:7	لست	ласта	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
6:159:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:9	في	фй		Предлог
6:159:10	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:159:11	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
6:159:12	أمرهم	'амру-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:13	إلى	'илā		Предлог
6:159:14	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:159:15	ثم	сумма		Соединительный союз
6:159:16	ينبئهم	йунабби'у-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:17	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:159:18	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:159:19	يفعلون	йаф'алūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
6:160:1	من	ман		Обобщающее местоимение
6:160:2	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:160:3	بالحسنة	би-л-хасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:160:4	فله	фа-ла-хū		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

6:160:5	عشر	‘ашру	← [عَشْرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:160:6	أمثالها	’амсāли-хā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:160:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
6:160:8	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:160:9	بالسئية	би-с-саййи’ати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:160:10	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица частица отрицания
6:160:11	يجزى	йуджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:160:12	إلا	’иллā		Частица исключения
6:160:13	مثلها	мисла-хā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:160:14	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
6:160:15	لا	лā		Частица отрицания
6:160:16	يظلمون	йузламўн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
6:161:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:161:2	إنني	’инна-нй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:161:3	هديني	хадā-нй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:161:4	ربي	рабб-йй	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			→ господин, владелец, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:161:5	إلى	’илā		Предлог
6:161:6	صرط	ṣirāṭин	= صراط ¹ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:161:7	مستقيم	мустақимин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:161:8	دينا	дйнан	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:161:9	قيما	қийаман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:161:10	ملة	миллата	← [مل] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
6:161:11	إبراهيم	’ибрāхима	= إبراهيم Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
6:161:12	حنيفا	ҳанйфан	← [حنف] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:161:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:161:14	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:161:15	من	мина		Предлог
6:161:16	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
6:162:1	قل	қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:162:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
6:162:3	صلاتي	ṣalāt-й	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.,

			сирийского)	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:162:4	ونسكي	ўа-нусук-й	← [نُسْك] быть богомольным; заниматься делами благочестия <i>и</i> [نُسْك] быть отшельником → исполнение религиозных обрядов, богослужение; жертвоприношение, жертва	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:162:5	ومحيائي	ўа-маҳйā-йа	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; место, время жизни	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:162:6	ومماتي	ўа-мамāт-й	← [مَات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина; умирание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:162:7	الله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
6:162:8	رب	рабби	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
6:162:9	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
6:163:1	لا	лā		Частица отрицания
6:163:2	شريك	шарйка	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:163:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:163:4	وبذلك	ўа-би-зāлика		Слитный соединительный союз; слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
6:163:5	أمرت	’умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
6:163:6	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
6:163:7	أول	’aўўалу	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:163:8	المسلمين	л-муслимйн ^a	← [سَلِم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	
6:164:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:164:2	أَغِيرَ	’a-ḡайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
6:164:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
6:164:4	أَبْغِي	’абḡй	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
6:164:5	رَبَا	раббан	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
6:164:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:164:7	رَب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
6:164:8	كل	кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
6:164:9	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:164:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:164:11	تَكْسِبُ	таксибу	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:164:12	كل	куллу	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
6:164:13	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
6:164:14	إلا	’иллā		Частица исключения
6:164:15	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
6:164:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
6:164:17	تَزِرُ	тазиру	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

6:164:18	وازرّة	ýāзиратун	← [وَزَّرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
6:164:19	وزر	ýизра	← [وَزَّرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
6:164:20	أخرى	’uḫrā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:164:21	ثم	сумма		Соединительный союз
6:164:22	إلى	’илā		Предлог
6:164:23	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:164:24	مرجعكم	марджи’у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:164:25	فينبئكم	фа-йунабби’у-кум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:164:26	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
6:164:27	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:164:28	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:164:29	تختلفون	таḫталифун ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
6:165:1	وهو	ýа-хуýа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:165:2	الذي	ллазйй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
6:165:3	جعلكم	джа’ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			обращать; считать, принимать	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:165:4	خَلْفَ	халā'ифа	← [خَلْفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:165:5	الأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
6:165:6	وَرَفَعَ	ўа-рафа'а	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
6:165:7	بَعْضُكُمْ	ба'да-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:165:8	فَوْقَ	фаўқа	← [فَوْقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
6:165:9	بَعْضُ	ба'дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
6:165:10	دَرَجَتٍ	дараджāтин	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
6:165:11	لِيَبْلُوكُمْ	ли-йаблуўа- кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:165:12	فِي	фй		Предлог
6:165:13	مَا	мā		Относительное местоимение
6:165:14	ءَاتِيَكُمْ	'ātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
6:165:15	إِنْ	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
6:165:16	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
6:165:17	سَرِيعٍ	сарй'у	← [سَرِيعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
6:165:18	الْعَقَابِ	л-'иқāби	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание;	Имя действия (III порода), м. р., род. п.

			мучение	
6:165:19	وَإِنَّهُ	ʾa-ʾinna-xū		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
6:165:20	لَغُفُورٍ	ла-ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепоощающий	Слитная причинно-следственная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
6:165:21	رَحِيمٍ	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

7. Ал-'А'раф

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
7:1:1	المص	'алиф-лām- мйм-ṣād		
7:2:1	كتب	китāбун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:2:2	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:2:3	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:2:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
7:2:5	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:2:6	في	фй		Предлог
7:2:7	صدرك	ṣадри-ка	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:2:8	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стесненным, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:2:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:2:10	لتنذر	ли-тунзира	← [تَنَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [تَنَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещивать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:2:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

7:2:12	وذكرى	ʔa-зикrā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., род. п.
7:2:13	للمؤمنين	ли-л-му'минйн ^a	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:3:1	اتبعوا	ⁿ ттаби'ū	← [اتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:3:2	ما	mā		Относительное местоимение
7:3:3	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:3:4	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:3:5	من	мин		Предлог
7:3:6	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:3:7	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:3:8	تتبعوا	таттаби'ū	← [اتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:3:9	من	мин		Предлог
7:3:10	دونه	дūни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:3:11	أولياء	'aўлийā'a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:3:12	قليل	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться;	Имя прилагательное в

			быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:3:13	ما	mā		Относительное местоимение
7:3:14	تذكرون	тазаккарӯн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:4:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
7:4:2	من	мин		Предлог
7:4:3	قرية	қарйатин	← [قَرِيَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:4:4	أهلكنها	’ахлакнā-хā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:4:5	فجاءها	фа-джā’а-хā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:4:6	بأسنا	ба’су-нā	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يُسْ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:4:7	بيتا	байāтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → ночное время; ночёвка; ночное нападение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:4:8	أو	’аў		Частица распределения
7:4:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:4:10	قائلون	қā’илӯн ^a	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → говорящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:5:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:5:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:5:3	دعويهم	да’ўā-хум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			называть; приглашать → притязание; утверждение; жалоба	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:5:4	إِذْ	'из		Наречие времени
7:5:5	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:5:6	بأسنا	ба'су-нā	← [يُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:5:7	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
7:5:8	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
7:5:9	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:5:10	إِنَّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:5:11	كُنَّا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:5:12	ظلمين	зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:6:1	فلنسألن	фа-ла-нас'ала-нна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:6:2	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:6:3	أرسل	'урсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:6:4	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:6:5	ولنسألن	ўа-ла-нас'ала-нна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:6:6	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

7:7:1	فَنَقْصِنَ	фа-ла- нақуҫса-нна	= [فَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:7:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:7:3	بِعِلْمِ	би-‘илмин	← [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:7:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:7:5	كُنَا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:7:6	غَائِبِينَ	ғā’ибйн ^a	← [غَائِبٌ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствующий; скрытый, невидимый, непостижимый → нечто невидимое, непостижимое	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:8:1	وَالْوِزْنَ	ўа-л-ўазну	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → взвешивание	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.
7:8:2	يَوْمَئِذٍ	йаўма’изин- и	← [يَوْمٌ] → в тот день	Наречие времени
7:8:3	الْحَقِّ	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:8:4	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение
7:8:5	ثَقُلْتَ	сақулат	= [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:8:6	مُوزِينَهُ	маўāзйну-хӯ	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:8:7	فَأُولَئِكَ	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
7:8:8	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:8:9	الْمُفْلِحُونَ	л-муфлихӯн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать →	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.

			преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	
7:9:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
7:9:2	خفت	ҳаффат	= [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:9:3	موزينه	маўāзйну-хў	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:9:4	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
7:9:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:9:6	خسروا	ҳасирў	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:9:7	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:9:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:9:9	كانوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:9:10	بآيتنا	би-'āйāти-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:9:11	يظلمون	йāзлимўн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:10:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:10:2	مكنكم	макканнā-кум	← [مَكَنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:10:3	في	фй		Предлог
7:10:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:10:5	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

			принимать	время, 1 л., мн. ч.
7:10:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:10:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:10:8	معيش	ма‘āйиша	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; пропитание; средства к существованию	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:10:9	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:10:10	ما	mā		Относительное местоимение
7:10:11	تشكرون	ташкурūн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:11:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:11:2	خلقتكم	ҳалақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:11:3	ثم	сумма		Соединительный союз
7:11:4	صورتكم	саўўарнā-кум	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:11:5	ثم	сумма		Соединительный союз
7:11:6	قلنا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:11:7	للملئكة	ли-л-малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:11:8	اسجدوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:11:9	لِآدَمَ	ли-‘āдама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:11:10	فسجدوا	фа-саджадū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:11:11	إلا	’иллә		Частица исключения
7:11:12	إبليس	’иблйса	= إبليس Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:11:13	لم	лам		Частица отрицания
7:11:14	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:11:15	من	мина		Предлог
7:11:16	السجدين	с-сәджидйн ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:12:1	قال	қәла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:12:2	ما	мә		Вопросительное местоимение
7:12:3	منعك	мана‘а-ка	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:12:4	ألا	’а-ллә		Подчинительный союз; частица отрицания
7:12:5	تسجد	тасджуда	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:12:6	إذ	’из		Наречие времени
7:12:7	أمرتك	’амарту-ка	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:12:8	قال	қәла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:12:9	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:12:10	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:12:11	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:12:12	خلقتني	халақта-нй	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:12:13	من	мин		Предлог
7:12:14	نار	нәрин	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:12:15	وخلقته	ўа-халақта-	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять	Слитный соединительный

		x̄y	(кожу) → творить, создавать	союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:12:16	من	мин		Предлог
7:12:17	طين	ṭīn ^{ин}	← [طَان] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:13:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:13:2	فاهبط	фа-хбит	= [هَبَطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для жителя; оседать, обваливаться, падать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:13:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:13:4	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
7:13:5	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:13:6	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:13:7	أن	’ан		Подчинительный союз
7:13:8	تتكبر	татакаббара	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:13:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:13:10	فاخرج	фа-хрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:13:11	إنك	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:13:12	من	мина		Предлог
7:13:13	الصغيرين	ṣ-ṣāḡirīn ^a	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → униженный, презренный,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			бесславный	
7:14:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:14:2	أنظرني	ʾанзир-нй	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:14:3	إلى	ʾилā		Предлог
7:14:4	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:14:5	يبعثون	йубʿасўн ^a	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:15:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:15:2	إنك	ʾинна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:15:3	من	мина		Предлог
7:15:4	المنظرين	л-мунзарйн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:16:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:16:2	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
7:16:3	أغويتني	ʾағўайта-нй	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:16:4	لأقعدن	ла-ʾақʿуданна	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
7:16:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:16:6	صراطك	сйраṭа-ка	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
7:16:7	المستقيم	л-мустақйм ^a	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., вин. п.
7:17:1	ثم	сумма		Соединительный союз
7:17:2	لآتآئآهم	ла-’āтийа-нна-хум	= [آئى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:17:3	من	мин		Предлог
7:17:4	بين	байни	← [بَآَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
7:17:5	آآديهم	’айдй-хим	← [بَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:17:6	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
7:17:7	خلفهم	ҳалфи-хим	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:17:8	وعن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; предлог
7:17:9	آآمنهم	’аймāни-хим	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:17:10	وعن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; предлог
7:17:11	شمالهم	шамā’или-хим	← [شَمَلَ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:17:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:17:13	تجد	таджи́ду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

7:17:14	أَكْثَرَهُمْ	’аксара-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:17:15	شَاكِرِينَ	шāкирйн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:18:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:18:2	أَخْرَجَ	ҳрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:18:3	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:18:4	مَذْعُومًا	маз’ўман	← [ذَامَ] унижать; порицать; презирать → униженный; порицаемый; презираемый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:18:5	مَدْحُورًا	мадхўран	← [دَحَرَ] изгнать, прогнать; наносить поражение → изгоняемый, изгнанный; удалённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:18:6	لَمِنْ	ла-ман		Слитная частица усиления и подтверждения; обобщающее местоимение
7:18:7	تَبِعَكَ	таби’а-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:18:8	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:18:9	لِأَمْلَأَنَّ	ла-’амла’а-нна	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
7:18:10	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:18:11	مِنْكُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:18:12	أَجْمَعِينَ	’аджма’йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:19:1	وَيَا أَدَمَ	ўа-йā-’āдаму	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения;

				имя собственное, м. р., им. п.
7:19:2	اسكن	скун	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:19:3	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:19:4	وزوجك	ўа-заўджу-ка	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:19:5	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:19:6	فكلا	фа-кулā	= [أَكَلَ] есть, съедать, пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
7:19:7	من	мин		Предлог
7:19:8	حيث	ҳайсу	← [حَيْثَ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Имя существительное, м. р., им. п.
7:19:9	شئتما	ши’тумā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., дв. ч.
7:19:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:19:11	تقربا	тақрабā	= [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
7:19:12	هذه	хāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:19:13	الشجرة	ш- шаджарата	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:19:14	فتكونا	фа-такўнā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
7:19:15	من	мина		Предлог
7:19:16	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:20:1	فوسوس	фа-ўасўаса	= [وَسَّوَسَ] нащёптывать, внушать злые мысли; наущать; смущать, тревожить; искушать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:20:2	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:20:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:20:4	ليبيدي	ли-йубдийа	← [بدا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:20:5	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:20:6	ما	мā		Относительное местоимение
7:20:7	وري	ўўрийа	← [ورى] высекать искры, огонь → III скрывать, прятать	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:20:8	عنهما	‘ан-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:20:9	من	мин		Предлог
7:20:10	سوءتهما	саў’āti-химā	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:20:11	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:20:12	ما	мā		Частица отрицания
7:20:13	نهيكما	нахā-кумā	= [نهي] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:20:14	ربكما	раббу-кумā	← [ربا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:20:15	عن	‘ан		Предлог
7:20:16	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:20:17	الشجرة	ш-шаджарати	← [شجر] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:20:18	إلا	’иллā		Частица исключения
7:20:19	أن	’ан		Подчинительный союз
7:20:20	تكونا	такўнā	= [كان] быть, существовать;	Глагол, несовершенное

			делаться, становиться	время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
7:20:21	ملكين	малакайни	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
7:20:22	أو	'aŭ		Частица распределения
7:20:23	تكونا	такūnā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
7:20:24	من	мина		Предлог
7:20:25	الخلدين	л-хāлидйн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:21:1	وقاسمهما	ŷa-ḳāсама-хумā	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → III обмениваться клятвами	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:21:2	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:21:3	لكما	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:21:4	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
7:21:5	النصحين	н-нāṣихйн ^a	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположенный, доброжелательный; искренний друг; советник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:22:1	فدليهما	фа-даллā-хумā	← [دَلَا] вытаскивать (<i>ведро</i>); черпать (<i>ведром</i>) → II опускать вниз; свешивать; вводить в заблуждение; завлекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:22:2	بغور	би-гурūrин	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Слитный предлог; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
7:22:3	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица;

				наречие времени
7:22:4	ذاقا	zāqā	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
7:22:5	الشجرة	ш-шаджарата	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:22:6	بدت	бадат	= [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:22:7	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:22:8	سوءتهما	saŭ'ātu-хумā	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:22:9	وظفقا	ŷa-ṭафиқā	= [ظَفِقَ] начинать, приступать; продолжать делать что-либо	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
7:22:10	يخصفان	йахṣифāни	= [خَصَفَ] соединять; сшивать вместе что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
7:22:11	عليهما	‘алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:22:12	من	мин		Предлог
7:22:13	ورق	ŷарақи	← [وَرَقَ] покрываться листьями → лист, листок	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:22:14	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:22:15	وناديهما	ŷa-nādā-хумā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:22:16	ربهما	раббу-хумā	← [رَبَّى] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:22:17	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
7:22:18	أنهكما	’анха-кумā	= [ئَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:22:19	عن	‘ан		Предлог
7:22:20	تلكما	тилкумā		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:22:21	الشجرة	ш-	← [شَجَرَ] прорываться; возникать,	Имя существительное,

		шаджарати	происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	ж. р., ед. ч., род. п.
7:22:22	وأقل	ʔa-ʔaql	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
7:22:23	لكما	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:22:24	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:22:25	الشيطان	ш-шайтāна	← [شطن] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:22:26	لكما	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
7:22:27	عدو	ʔадуʔʔун	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:22:28	مبين	мубйн ^{ун}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:23:1	قالا	қālā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
7:23:2	ربنا	рабба-нā	← [ربا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:23:3	ظلمنا	заламнā	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:23:4	أنفسنا	ʔанфуса-нā	← [نفسا] хранить, удерживать <i>и</i> [نفسا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:23:5	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:23:6	لم	лам		Частица отрицания
7:23:7	تغفر	тағфир	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:23:8	لنا	ла-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

7:23:9	وترحمنا	ўа-тарҳам-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:23:10	لنكونن	ла-накўна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:23:11	من	мина		Предлог
7:23:12	الخسرین	л-хāсирийн ^a	← [خَسَا] прогонять, гнать; срамить, позорить → прогоняемый, изгоняемый; презренный; ослабевший (<i>о зрении</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:24:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:24:2	اهبطوا	хбитў	= [هَبَطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житя; оседать, обваливаться, падать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:24:3	بعضكم	ба‘ду-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:24:4	لبعض	ли-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:24:5	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:24:6	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:24:7	في	фй		Предлог
7:24:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:24:9	مستقر	мустақаррун	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:24:10	ومتع	ўа-матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование,	Слитный соединительный союз; имя действия в

			употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	неопределенном состоянии, м. р., им. п.
7:24:11	إلى	’илā		Предлог
7:24:12	حين	ḥīn ^{III}	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:25:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:25:2	فيها	fī-hā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:25:3	تحيون	taḥīya’ūna	= [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:25:4	وفيها	ŷa-fī-hā		Слитный соединительный союз предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:25:5	تموتون	ta-mūtūna	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:25:6	ومنها	ŷa-min-hā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:25:7	تخرجون	tuḥradḡūn ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
7:26:1	يبني	īā-banī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:26:2	ءادم	’ādaма	= آدَمُ Ādam, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
7:26:3	قد	qad		Частица определенности
7:26:4	أنزلنا	’anzalnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:26:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:26:6	لباسا	libāsan	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>) → покрыв; одяние, одежда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:26:7	يوري	īyūārī	← [رَعَى] высекать искры, огонь	Глагол (III порода),

			→ III скрывать, прятать	несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:26:8	سوءتكم	saŭ'āti-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:26:9	وريشا	ŭa-рйшан	← [رَاشَ] оперяться; оперять, снабжать перьями; стать богатым → перья, оперение; богатое убранство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
7:26:10	ولباس	ŭa-либасун	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:26:11	التقوى	т-тақұā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:26:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:26:13	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:26:14	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:26:15	من	мин		Предлог
7:26:16	آيت	'āйāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:26:17	الله	л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:26:18	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:26:19	يذكرون	йāззаккарун ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:27:1	يبني	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:27:2	آدام	'āдама	= آدام, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
7:27:3	لا	лā		Частица отрицания
7:27:4	يفتنكم	йафтина-нна-куму	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
7:27:5	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:27:6	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
7:27:7	أخرج	ʾахраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:27:8	أبويكم	ʾабаўай-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:27:9	من	мина		Предлог
7:27:10	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:27:11	ينزع	йанзиʿу	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:27:12	عنهما	ʿан-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:27:13	لباسهما	либāса-хумā	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным <i>и</i> [لبس] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>) → покров; одеяние, одежда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:27:14	ليريهما	ли-йурийа-хумā	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:27:15	سوءتهما	саўʾāti-химā	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:27:16	إنه	ʾинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:27:17	يريكم	йарā-кум		Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:27:18	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:27:19	وقبيله	ўа-қабйлу-хў	← [قبِلَ] принять → кровнородственное объединение (преимущественно — кочевников), группа, толпа	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:27:20	من	мин		Предлог
7:27:21	حيث	ҳайсу	← [حيثَ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Имя существительное, м. р., им. п.
7:27:22	لا	лā		Частица отрицания
7:27:23	ترونهم	тараўна-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:27:24	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:27:25	جعلنا	джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:27:26	الشيطان	ш-шайāтйна	← [شَظَنَ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:27:27	أولياء	’аўлийā’а	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:27:28	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:27:29	لا	лā		Частица отрицания
7:27:30	يؤمنون	йу’минўн ^а	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:28:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:28:2	فعلوا	фа’алў	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:28:3	فحشة	фāҳишатан	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			связь; мерзость	
7:28:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:28:5	وجدنا	ʔadžadnā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:28:6	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:28:7	ءاباءنا	’ābā’a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:28:8	والله	ʔa-l-lāxu	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
7:28:9	أمرنا	’амара-nā	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:28:10	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:28:11	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:28:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:28:13	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:28:14	لا	лā		Частица отрицания
7:28:15	يأمر	йа’муру	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:28:16	بالفحشاء	би-л-фахшā’и	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:28:17	أتقولون	’а-тақұлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:28:18	على	‘алā		Предлог
7:28:19	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:28:20	ما	мā		Относительное местоимение
7:28:21	لا	лā		Частица отрицания
7:28:22	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:29:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
7:29:2	أمر	'амара	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:29:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:29:4	بالقسط	би-л-қісті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:29:5	وأقيموا	ÿa-'aқīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:29:6	وجوهكم	ÿуджұха-кум	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:29:7	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
7:29:8	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
7:29:9	مسجد	масджидин	← [مَسْجِدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:29:10	وادعوه	ÿa-д'ÿ-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:29:11	مخلصين	мухлиси́на	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:29:12	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:29:13	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:29:14	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица

7:29:15	بداكم	бада'а-кум	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:29:16	تعودون	та'удун ^a	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:30:1	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:30:2	هدى	хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:30:3	وفريقا	ўа-фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:30:4	حق	ҳаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:30:5	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:30:6	الضلالة	д-далāлату	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:30:7	إنهم	'инна-хуму		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:30:8	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:30:9	الشياطين	ш-шайāтйна	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

7:30:10	أولياء	'aўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:30:11	من	мин		Предлог
7:30:12	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
7:30:13	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:30:14	ويحسبون	ўа-йаҳсабūна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., мн. ч.
7:30:15	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:30:16	مهدون	мухтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
7:31:1	يبني	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:31:2	آدم	'āдама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
7:31:3	خذوا	ҳузū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:31:4	زينتكم	зйната-кум	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепия, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:31:5	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
7:31:6	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
7:31:7	مسجد	масджидин	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			мечеть	род. п.
7:31:8	وكلوا	ʔa-кулū	= [أَكَلٌ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:31:9	واشربوا	ʔa-шрабū	= [شَرَبٌ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:31:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:31:11	تسرفوا	тусрифū	← [سَرَفٌ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:31:12	إنه	ʔинна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:31:13	لا	lā		Частица отрицания
7:31:14	يحب	йухиббу	← [حَبٌّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:31:15	المسرفين	л-мусрифйн ^a	← [سَرَفٌ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:32:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:32:2	من	ман		Вопросительное местоимение
7:32:3	حرم	ҳаррама	← [حَرَمٌ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:32:4	زينة	зйната	← [زَانٌ] украшать → украшение; драгоценность; великолепия, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:32:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:32:6	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:32:7	أخرج	ʔахраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:32:8	لعباده	ли-ʔибāди- хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн.ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:32:9	والطيبات	ŷa-ṭ-ṭаййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:32:10	من	мина		Предлог
7:32:11	الرزق	р-ризқи	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:32:12	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:32:13	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:32:14	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:32:15	ءامنوا	’āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:32:16	في	фй		Предлог
7:32:17	الحياة	л-хайāti	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:32:18	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:32:19	خالصة	хāлиṣатан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:32:20	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:32:21	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:32:22	كَذَاكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:32:23	نفصل	нуфаṣṣилу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить,	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	
7:32:24	الايت	л-’айāti	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:32:25	لقوم	ли-қаўмин	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
7:32:26	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:33:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:33:2	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
7:33:3	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:33:4	ربي	рабби-йа	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:33:5	الفوحش	л-фаўāҳиша	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:33:6	ما	мā		Относительное местоимение
7:33:7	ظهر	захара	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:33:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:33:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
7:33:10	بطن	баṭана	= [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:33:11	والاثم	ўа-л-’исма	← [اِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

7:33:12	والبغي	ŷa-л-бағйа	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:33:13	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
7:33:14	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:33:15	وأن	ŷa-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
7:33:16	تَشْرِكُوا	тушрикӯ	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:33:17	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:33:18	ما	mā		Относительное местоимение
7:33:19	لم	лам		Частица отрицания
7:33:20	يَنْزِلُ	йуназзил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:33:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:33:22	سُلْطَانًا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:33:23	وأن	ŷa-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
7:33:24	تَقُولُوا	тақулӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

7:33:25	على	‘алā		Предлог
7:33:26	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:33:27	ما	mā		Относительное местоимение
7:33:28	لا	lā		Частица отрицания
7:33:29	تعلمون	та‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:34:1	ولكل	ўа-ли-кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
7:34:2	أمة	‘умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:34:3	أجل	‘аджалун	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:34:4	فإذا	фа-‘изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:34:5	جاء	джā‘a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:34:6	أجلهم	‘аджалу-хум	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:34:7	لا	lā		Частица отрицания
7:34:8	يستأخرون	йаста‘хирўн a	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:34:9	ساعة	sā‘атан	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:34:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:34:11	يستقدمون	йастақдимўн a	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → X быть, идти впереди; предшествовать; желать, стремиться быть впереди, опередить	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:35:1	يبني	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

7:35:2	ءادم	’адама	= آدمُ Ādam, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
7:35:3	إما	’и-ммā		Частица условия; слитная добавочная частица
7:35:4	يأتينكم	йа’тийа-нна-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:35:5	رسل	русулун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:35:6	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:35:7	يقصون	йақуҗсӯна	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:35:8	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:35:9	ايّتي	’айāт-й	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:35:10	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
7:35:11	اتقى	ттақā	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:35:12	وأصلح	ўа-’аслаҳа	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:35:13	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:35:14	خوف	ҳаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:35:15	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:35:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:35:17	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:35:18	يحزنون	йаҳзанӯн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:36:1	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:36:2	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; обольщать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:36:3	بايتنا	би-ʔайāти-нā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:36:4	واستكبروا	ʔa-стакбарӯ	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:36:5	عنها	ʔан-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:36:6	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
7:36:7	أصبح	ʔaṣḥāбу	← [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:36:8	النار	н-нāри	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:36:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:36:10	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:36:11	خلدون	хāлидӯн ^a	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:37:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
7:37:2	أظلم	ʔазламу	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
7:37:3	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение

7:37:4	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:37:5	على	‘алā		Предлог
7:37:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:37:7	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда ложный, искажённый, мнимый, ошибочный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:37:8	أو	’аў		Частица распределения
7:37:9	كذب	каззāба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:37:10	بايته	би-’āйāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:37:11	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
7:37:12	ينالهم	йанāлу-хум	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:13	نصيبتهم	насйбу-хум	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:14	من	мина		Предлог
7:37:15	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:37:16	حتى	хаттā		Союз начинания
7:37:17	إذا	’изā		Наречие времени
7:37:18	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:19	رسلنا	русулу-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:37:20	يتوفونهم	йатаўаффаўн а-хум	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

7:37:21	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:22	أين	ʾайна		Вопросительное местоимение
7:37:23	ما	mā		Относительное местоимение
7:37:24	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:37:25	تدعون	тад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:37:26	من	мин		Предлог
7:37:27	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
7:37:28	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:37:29	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:30	ضلوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:31	عنا	ʿан-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:37:32	وشهدوا	ўа-шахидū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:33	على	ʿалā		Предлог
7:37:34	أنفسهم	ʾанфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:35	أنهم	ʾанна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:36	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:37:37	كافرين	kāфирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:38:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:38:2	ادخلوا	дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:38:3	في	фй		Предлог

7:38:4	أمم	'умамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
7:38:5	قد	қад		Частица определенности
7:38:6	خلت	ҳалат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:38:7	من	мин		Предлог
7:38:8	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:38:9	من	мина		Предлог
7:38:10	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → П, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:38:11	والإنس	ʿa-л-'инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:38:12	في	фй		Предлог
7:38:13	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:38:14	كلما	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
7:38:15	دخلت	даҳалат	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:38:16	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:38:17	لعنت	ла'анат	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:38:18	أختها	'уҳта-хā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:38:19	حتى	ҳаттā		Союз начинания
7:38:20	إذا	'изā		Наречие времени
7:38:21	اداركوا	ддāракū	← [دَرَكًا] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → VI настигать друг	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			друга; следовать друг за другом; поправлять, улаживать; предупреждать	мн. ч.
7:38:22	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:38:23	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:38:24	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:38:25	أخريهم	'уҳрā-хум	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:38:26	لأوليهم	ли-'ūlā-хум	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:38:27	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:38:28	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
7:38:29	أضلونا	'адаллū-нā	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:38:30	فاعتهم	фа-'āти-хим	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:38:31	عذابا	'азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:38:32	ضعفا	ди'фан	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:38:33	من	мина		Предлог

7:38:34	النار	н-нāри	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:38:35	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:38:36	لكل	ли-куллин	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
7:38:37	ضعف	ди‘фун	← [ضَعْف] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:38:38	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:38:39	لا	лā		Частица отрицания
7:38:40	تعلمون	та‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:39:1	وقالت	ўа-қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:39:2	أوليهم	’улā-хум	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:39:3	لآخرهم	ли-’ухрā- хум	← [أَخَّر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:39:4	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
7:39:5	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:39:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:39:7	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:39:8	من	мин		Предлог
7:39:9	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:39:10	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:39:11	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	
7:39:12	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:39:13	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:39:14	تكسبون	таксибӯна	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:40:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:40:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:40:3	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:40:4	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:40:5	واستكبروا	ўа-стакбарӯ	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:40:6	عنها	’ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:40:7	لا	лā		Частица отрицания
7:40:8	تفتح	туфаттаҳу	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → II открывать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
7:40:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:40:10	أبواب	’абӯāбу	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:40:11	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:40:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:40:13	يدخلون	йадҳулӯна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:40:14	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			опускаться → сад; райский сад	
7:40:15	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
7:40:16	يلج	йалиджа	= [وَلَجَ] входить, проникать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение. 3 л., м. р., ед. ч.
7:40:17	الجمال	л-джамалу	← [جَمَلَ] собирать, соединять <i>и</i> [جَمَلَ] быть красивым, прекрасным → верблюд	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:40:18	في	фй		Предлог
7:40:19	سم	самми	← [سَمَّ] отравлять → крошечное отверстие; ушко иглы	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:40:20	الخياط	л-ḫийāṭи	← [خَاطَ] шить; зашивать → игла	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:40:21	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:40:22	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:40:23	المجرمين	л-муджримй ^а	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:41:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:41:2	من	мин		Предлог
7:41:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:41:4	مهاد	михāдун	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:41:5	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
7:41:6	فوقهم	фаўқи-хим	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:41:7	غواش	гаўāшин	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → покрывающее, охватывающее → покрывало; нечто внезапно постигающее; всеохватывающее бедствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
7:41:8	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.

7:41:9	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:41:10	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:42:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:42:2	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:42:3	وعملوا	ўа-’амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:42:4	الصلحت	с-сāлихāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:42:5	لا	лā		Частица отрицания
7:42:6	نكف	нукалфйу	← [كَلَفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:42:7	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:42:8	إلا	’иллā		Частица исключения
7:42:9	وسعها	ўус-’а-хā	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → способность, возможность, сила	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:42:10	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
7:42:11	أصحاب	’асхāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → III дружить; сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:42:12	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			опускаться → сад; райский сад	
7:42:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:42:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:42:15	خلدون	хāлидūн ^а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:43:1	ونزعنا	ўа-наза‘нā	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:43:2	ما	мā		Относительное местоимение
7:43:3	في	фй		Предлог
7:43:4	صدورهم	судўри-хим	← [صَدَرَ] возвратиться с водополя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:43:5	من	мин		Предлог
7:43:6	غل	ғиллин	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:43:7	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:43:8	من	мин		Предлог
7:43:9	تحتهم	таҳти-химу	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:43:10	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:43:11	وقالوا	ўа-қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:43:12	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:43:13	الله	ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:43:14	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:43:15	هدينا	хадā-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:43:16	لهذا	ли-хāзā		Слитный предлог; указательное

				местоимение, м. р., ед. ч.
7:43:17	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:43:18	كنا	куннā	= [كَنَّ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:43:19	لنهتدي	ли-нахтади-йа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:43:20	لولا	лаʔ-lā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
7:43:21	أن	ʔан		Подчинительный союз
7:43:22	هدينا	хадā-nā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:43:23	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:43:24	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:43:25	جاءت	джāʔат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:43:26	رسل	русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:43:27	ربنا	рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:43:28	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:43:29	ونودوا	ʔa-nūdū	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:43:30	أن	ʔан		Подчинительный союз
7:43:31	تلكم	тилкуму		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:43:32	الجنة	л-джаннату	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	
7:43:33	أورثتموها	ʿūrīstumū-xā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:43:34	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:43:35	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:43:36	تعملون	таʿмалўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:44:1	ونادى	ўа-нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:44:2	أصبح	ʿaṣḥāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:44:3	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:44:4	أصبح	ʿaṣḥāба	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:44:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:44:6	أن	ʿан		Ччастица объяснения
7:44:7	قد	қад		Частица определенности
7:44:8	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:44:9	ما	мā		Относительное местоимение
7:44:10	وعدنا	ўāʿаднā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:44:11	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:44:12	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным;	Имя существительное в

			неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:44:13	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
7:44:14	وجدتم	ўаджадтум	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:44:15	ما	mā		Относительное местоимение
7:44:16	وعد	ўа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:44:17	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:44:18	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:44:19	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:44:20	نعم	на‘ам		Утвердительная частица
7:44:21	فأذن	фа-’аззана	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → II возвещать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:44:22	مؤذن	му’аззинун	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → II возвещать; провозглашать → возвеститель; глашатай	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:44:23	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:44:24	أن	’ан		Частица объяснения
7:44:25	لعنة	ла‘нату	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:44:26	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:44:27	على	‘алā		Предлог
7:44:28	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
7:45:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:45:2	يصدون	йағуддўна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:45:3	عن	‘ан		Предлог
7:45:4	سبيل	сабйили	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:45:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:45:6	ويبغونها	ўа-йабғўна-хā	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:45:7	عوجا	‘иўаджан	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избежание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:45:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:45:9	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:45:10	كفرون	kāфирўн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:46:1	وبينهما	ўа-байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:46:2	حجاب	ҳиджāбун	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:46:3	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
7:46:4	الأعراف	л-’a’рāфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → вершина горы,	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			песчаной дюны	
7:46:5	رجال	риджа́лун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:46:6	يعرفون	йа‘рифу́на	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:46:7	كلا	куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:46:8	بسيمهم	би-сйма́-хум	← [سَمَّ] пасться на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:46:9	ونادوا	ўа-на́даў	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:46:10	أصحاب	’аṣḥāба	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>аṣḥāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:46:11	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:46:12	أن	’ан		Частица объяснения
7:46:13	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:46:14	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:46:15	لم	лам		Частица отрицания
7:46:16	يدخلوها	йадхулӯ-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:46:17	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:46:18	يطمعون	йатма‘у́н ^a	= [طَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:47:1	وإذا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:47:2	صرفت	сурифат	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:47:3	أبصرهم	ʔabṣāru-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:47:4	تلقاء	тилқāʔa	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → встреча; навстречу, напротив, перед	Имя действия, м. р., вин. п.
7:47:5	أصحاب	ʔaṣḥābi	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-</i> <i>джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:47:6	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:47:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:47:8	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:47:9	لا	lā		Частица запрещения
7:47:10	تجعلنا	таджʼал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:47:11	مع	маʼa		Наречие места
7:47:12	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:47:13	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:48:1	ونادى	ʔa-nādā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:48:2	أصحاب	ʔaṣḥābu	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	
7:48:3	الأعراف	л-'a'rāfi	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → вершина горы, песчаной дюны	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:48:4	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:48:5	يعرفونهم	йа'рифūна-хум	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:48:6	بسيمهم	би-сймā-хум	← [سَمَّ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:48:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:48:8	ما	mā		Частица отрицания
7:48:9	أغنى	'aḡnā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:48:10	عنكم	'ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:48:11	جمعكم	джам'у-кум	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:48:12	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
7:48:13	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:48:14	تستكبرون	тастакбирūн ^a	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:49:1	أهؤلاء	'а-хā'улā'и		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, мн. ч.

7:49:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:49:3	أقسمتم	’ақсамтум	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:49:4	لا	lā		Частица отрицания
7:49:5	ينالهم	йанāлу-хуму	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:49:6	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:49:7	برحمة	би-раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:49:8	ادخلوا	’удхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:49:9	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:49:10	لا	lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:49:11	خوف	хаўфун	← [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:49:12	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:49:13	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:49:14	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:49:15	تحننون	тахзанўн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:50:1	ونادى	ўа-нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:50:2	أصحاب	’асхāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:50:3	النار	н-nāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:50:4	أصحاب	’асхāба	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	
7:50:5	الجنة	л-джаннати	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:50:6	أن	’ан		Частица объяснения
7:50:7	أفيضوا	’афйдӯ	← [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:50:8	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:50:9	من	мина		Предлог
7:50:10	الماء	л-мā’и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:50:11	أو	’аў		Частица распределения
7:50:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
7:50:13	رزقكم	разақа-куму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:50:14	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:50:15	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:50:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:50:17	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:50:18	حرمهما	ҳаррама-хумā	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:50:19	على	‘алā		Предлог
7:50:20	الكافرين	л-кāфирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:51:1	الذين	^a ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

7:51:2	اتخذوا	ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:3	دينهم	дйна-хум	← [ذَانٍ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:4	لهوا	лахўан	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:51:5	ولعبا	ўа-ла'ибан	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:51:6	وغرّتهم	ўа-ғаррат-хуму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:7	الحيوة	л-ҳайātu	← [حَيٍّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:51:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:51:9	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:51:10	ننسيهم	нансā-хум	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:11	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
7:51:12	نسوا	насӯ	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:13	لقاء	лиқā'a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча,	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.

			свидание	
7:51:14	يومهم	йаўми-хим	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:15	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:51:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
7:51:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:51:18	بايتنا	би-’āyāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:51:19	يجحدون	йаджхадўн ^a	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:52:1	ولقد	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:52:2	جنهم	джи’нā-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:52:3	بكتب	би-китабин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:52:4	فصلنه	фаṣṣалнā-ху	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:52:5	على	‘алā		Предлог
7:52:6	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:52:7	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:52:8	ورحمة	ʔa-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч.,

				вин. п.
7:52:9	لقوم	ли-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
7:52:10	يؤمنون	йу'минӯна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:1	هل	хал		Вопросительная частица
7:53:2	ينظرون	йанзурӯна	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:3	إلا	'иллә		Частица исключения
7:53:4	تأويله	та'ўйла-хӯ	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:53:5	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:53:6	يأتي	йа'тӣ	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:53:7	تأويله	та'ўйлу-хӯ	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:53:8	يقول	йақӯлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:53:9	الذين	ллазӣна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:53:10	نسوه	насӯ-ху	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:53:11	من	мин		Предлог
7:53:12	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
7:53:13	قد	қад		Частица определенности
7:53:14	جاءت	джā'ат	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:53:15	رسل	русулу	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:53:16	ربنا	рабби-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 1 л., мн. ч.
7:53:17	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:53:18	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
7:53:19	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:53:20	من	мин		Предлог
7:53:21	شفعاء	шуфа‘ā’a	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:53:22	فيشفعوا	фа-йашфа‘ū	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:23	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:53:24	أو	’aў		Частица распределения
7:53:25	نرد	нурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
7:53:26	فنعمل	фа-на‘мала	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:53:27	غير	ғайра	← [غَيْرٌ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
7:53:28	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:53:29	كنا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:53:30	نعمل	на‘малу	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:53:31	قد	қад		Частица определенности
7:53:32	خسروا	ҳасирӯ	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:33	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:34	وضل	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться;	Слитный соединительный союз;

			теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:53:35	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:36	ما	mā		Относительное местоимение
7:53:37	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:53:38	يفترون	йафтарūн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:54:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:54:2	ربكم	рабба-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:54:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:54:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:54:5	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:6	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:54:7	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:54:8	في	фй		Предлог
7:54:9	ستة	ситтати	← [سِتَ] в результате регрессивной ассимиляции звуков <i>د (d)</i> и <i>س (s)</i> количественное числительное سِتٌ и его производные традиционно относят к корню سِتَ вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:54:10	أيام	’аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
7:54:11	ثم	сумма		Соединительный союз
7:54:12	استوى	стаўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:13	على	‘алā		Предлог
7:54:14	العرش	л-’арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			престол; возвышение; навес, крыша; башенка	
7:54:15	يَغْشِي	йугшй	← [غَشِيَ] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно → IV полностью накрыть; сделать что-либо покровом	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:16	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:54:17	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:54:18	يَطْلُبُه	йатлубу-хū	= [طَلَبَ] искать; желать; просить, требовать, домогаться; следовать, преследовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:19	حَثِيثًا	ҳаџйсан	← [حَثَّ] спешить сделать что-либо; торопить, подгонять; побуждать, подстрекать → быстрый, скорый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:54:20	والشمس	ўа-ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:54:21	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:54:22	والنجوم	ўа-н-нуджūма	← [نَجَّمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:54:23	مُسَخَّرَاتٍ	мусаҳҳарāti н	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять → принуждённый работать, служить; покорённый, подчинённый, укрощённый	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:54:24	بِأَمْرِهِ	би-'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:25	أَلَا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
7:54:26	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:27	الخلق	л-ҳалқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.

7:54:28	والأمر	ʔa-л-ʔамру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.
7:54:29	تبارك	табāрака	← [بَارَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:54:30	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:54:31	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:54:32	العلمين	л-ʔаламīн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:55:1	ادعوا	ʔд-ʔ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:55:2	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:55:3	تضرعا	тадарруʔан	← [ضَرَعَ] быть покорным, смиренным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить → смирение, покорность, мольба	Имя действия (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:55:4	وخبية	ʔa-хуфйатан	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → скрытность; таинственность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.
7:55:5	إنه	ʔинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:55:6	لا	лā		Частица отрицания
7:55:7	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:55:8	المعتدين	л-муʔтадīн ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:56:1	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:56:2	تفسدوا	туфсидū	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			раздоры, производить порчу	
7:56:3	في	фй		Предлог
7:56:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:56:5	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
7:56:6	إصلاحها	'ислāҳи-xā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:56:7	وادعوه	ŷa-д'ŷ-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:56:8	خوفا	ħaŷфан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:56:9	وظمعا	ŷa-ṭама'ан	← [ظَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать → сильное желание, надежда; жадность; надежда получить что-либо	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:56:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:56:11	رحمت	раħмата	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:56:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:56:13	قريب	қарйбун	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:56:14	من	мина		Предлог
7:56:15	المحسنين	л-муħсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:57:1	وهو	ŷa-хуŷa		Слитный соединительный

				союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:57:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:57:3	يرسل	йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:57:4	الريح	р-рийāḥa	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:57:5	بشرا	бушран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:57:6	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
7:57:7	يدي	йадай	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
7:57:8	رحمته	раḥмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:57:9	حتى	ḥattā		Союз начинания
7:57:10	إذا	’изā		Наречие времени
7:57:11	أقلت	’aḳallat	← [أَقَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → IV поднять; понести	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:57:12	سحابا	саḥāban	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
7:57:13	ثقالا	сиḳālan	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжёлый, увесистый; обременительный, тягостный; важный, весомый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:57:14	سقته	суḳnā-ху	= [سَقَى] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:57:15	لبلد	ли-баладин	← [بَلَدَ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:57:16	ميت	маййитин	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:57:17	فأنزلنا	фа-’анзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Слитная причинно- следственная частица;

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать; поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:57:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:57:19	الماء	л-мā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:57:20	فأخرجنا	фа- 'ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:57:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:57:22	من	мин		Предлог
7:57:23	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
7:57:24	الثمرت	с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:57:25	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:57:26	نخرج	нухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:57:27	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:57:28	لعلم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:57:29	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:58:1	والبلد	ўа-л-баладу	← [بَلَدَ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:58:2	الطيب	т-таййibu	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	
7:58:3	يخرج	йаҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:58:4	نباته	набāту-хӯ	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созреть; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:58:5	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:58:6	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:58:7	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:58:8	خبث	ҳабуса	= [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:58:9	لا	лā		Частица отрицания
7:58:10	يخرج	йаҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:58:11	إلا	'иллā		Частица исключения
7:58:12	نكدًا	накидан	← [نَكَدَ] быть трудным, тяжким, тяжёлым; быть несчастным → тяжёлый, трудный; не приносящий пользы	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:58:13	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:58:14	نصرف	нусаррифу	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:58:15	الايت	л-'āйāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:58:16	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
7:58:17	يشكرون	йашкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:59:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:59:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л.,

			посылать, отправлять; позволять	мн. ч.
7:59:3	نوحا	нӯҳан	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحٌ Nuḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:59:4	إلى	’илā		Предлог
7:59:5	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:59:6	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:59:7	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:59:8	اعبدوا	‘будӯ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:59:9	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:59:10	ما	мā		Частица отрицания
7:59:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:59:12	من	мин		Предлог
7:59:13	إله	’илāхин	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:59:14	غيره	ғайру-хӯ	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:59:15	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:59:16	أخاف	’аҳāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:59:17	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:59:18	عذاب	‘азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:59:19	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:59:20	عظيم	‘aẓīm ^{ин}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:60:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:60:2	الملا	л-мала’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:60:3	من	мин		Предлог
7:60:4	قومه	qā’umi-xī	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:60:5	إنا	’inn-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:60:6	لنريك	ла-нарā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:60:7	في	фй		Предлог
7:60:8	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
7:60:9	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:61:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:61:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:61:3	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:61:4	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:61:5	ضلالة	далāлатун	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

			оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	им. п.
7:61:6	ولكني	ўа-лāкинн-й		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:61:7	رسول	расўлун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:61:8	من	мин		Предлог
7:61:9	رب	рабби	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:61:10	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:62:1	أبلغكم	’убаллиғу-кум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:62:2	رسلت	рисāлāti	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:62:3	ربي	рабб-й	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:62:4	وأنصح	ўа-’анṣаху	= [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:62:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:62:6	وأعلم	ўа-’а‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:62:7	من	мина		Предлог
7:62:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:62:9	ما	mā		Относительное местоимение
7:62:10	لا	lā		Частица отрицания
7:62:11	تعلمون	та‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:63:1	أوعجبتم	’а-ўа-‘аджибтум	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

7:63:2	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
7:63:3	جاءكم	джā’a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:63:4	ذَكَرَ	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
7:63:5	مِنْ	мин		Предлог
7:63:6	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:63:7	عَلَى	‘алā		Предлог
7:63:8	رَجُلٍ	раджулин	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:63:9	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:63:10	لِيُنْذِرَكُمْ	ли-йунзира-кум	← [يُنْذِرُ] давать торжественное обещание, обет и [يُنْذِرُ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещавать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:63:11	وَلِتَنْتَقُوا	ўа-ли-таттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:63:12	وَلَعَلَّكُمْ	ўа-ла‘алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:63:13	تَرْحَمُونَ	турҳамўн ^a	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
7:64:1	فَكَذَّبُوهُ	фа-каззабў-хум	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода),

			признавать; опровергать	совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:64:2	فَأَنْجَيْنَاهُ	фа- 'анджайнā-ху	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:64:3	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:64:4	مَعَهُ	ма'а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:64:5	فِي	фй		Предлог
7:64:6	الْفُلْكَ	л-фулки	= فُلْكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
7:64:7	وَأَغْرَقْنَاهُ	ўа-'аграқнā	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:64:8	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:64:9	كَذَّبُوا	каззабў	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:64:10	بَايْتِنَا	би-'айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:64:11	إِنَّهُمْ	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:64:12	كَانُوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:64:13	قَوْمًا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
7:64:14	عَمِينَ	'амйн ^a	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:65:1	وَالِى	ўа-'илā		Слитный соединительный союз; предлог

7:65:2	عاد	‘āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
7:65:3	أخاهم	’aḫā-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:65:4	هودا	хūdан	← [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем → هُوْدُ Хūd, коранический персонаж, пророк, посланный Аллāхом к народу ‘ад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:65:5	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:65:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:65:7	اعبدوا	‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:65:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:65:9	ما	mā		Частица отрицания
7:65:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:65:11	من	мин		Предлог
7:65:12	إله	’илāхин	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:65:13	غيره	ғайру-хū	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:65:14	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:65:15	تتقون	таттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:66:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:66:2	المأ	л-мала’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:66:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:66:4	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать;	Глагол, совершенное

			отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:66:5	من	мин		Предлог
7:66:6	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:66:7	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:66:8	لنريك	ла-нарā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:66:9	في	фй		Предлог
7:66:10	سفاهة	сафāхатин	← [سَفَهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → неразумие, слабоумие; легкомыслие, безрассудство; незнание, глупость	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:66:11	وإنا	ўa-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:66:12	لنظنك	ла-назунну-ка	= [نَظَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:66:13	من	мина		Предлог
7:66:14	الكذابين	л-кāзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгуний, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:67:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:67:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:67:3	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:67:4	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
7:67:5	سفاهة	сафāхатун	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → неразумие, слабоумие; легкомыслие, безрассудство; незнание, глупость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:67:6	ولكني	ўа-лāкинн-й		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:67:7	رسول	расўлун	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:67:8	من	мин		Предлог
7:67:9	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:67:10	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:68:1	أبلغكم	’убаллигу-кум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:68:2	رسلت	рисāлāti	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:68:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:68:4	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:68:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:68:6	ناصح	нāсиҳун	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположенный, доброжелательный; искренний друг; советник	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:68:7	أمين	’амйнун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

7:69:1	أوعجبتم	'a-ŷa- 'аджибтум	= [عَجَبَ] дивиться, изумляться	Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:2	أن	'ан		Подчинительный союз
7:69:3	جاءكم	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:4	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
7:69:5	من	мин		Предлог
7:69:6	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:7	على	'алā		Предлог
7:69:8	رجل	раджулин	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:69:9	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:69:10	لينذركم	ли-йунзира-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещать	Слитная частица цели; глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:11	واذكروا	ŷa-зкурū	= [رَكَدَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:12	إِذْ	'из		Наречие времени
7:69:13	جعلكم	джа'ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:14	خلفاء	хулафа'a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			позади; отставать → заместитель	
7:69:15	من	мин		Предлог
7:69:16	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
7:69:17	قوم	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:69:18	نوح	нӯҳин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
7:69:19	وزادكم	ўа-зāда-кум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:20	في	фй		Предлог
7:69:21	الخلق	л-ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
7:69:22	بسطه	бастатан	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → обширность; просторность; обилие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:69:23	فاذكروا	фа-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:24	ءالاء	'ālā'a	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:69:25	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:69:26	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:69:27	تفلقون	туфлиҳӯн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:70:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:70:2	أجبتنا	'а-джи'та-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
7:70:3	لنعبد	ли-на'буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:70:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:70:5	وحده	ŷахда-хŷ	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:70:6	ونذر	ŷа-назара	= [وَنَذَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:70:7	ما	mā		Относительное местоимение
7:70:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:70:9	يعبد	йа'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:70:10	ءاباؤنا	'ābā'у-nā	← [أَبَو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:70:11	فأتتنا	фа-'ти-nā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:70:12	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:70:13	تعذنا	та'иду-nā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:70:14	إن	'ин		Частица условия
7:70:15	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:70:16	من	мина		Предлог
7:70:17	الصادقين	ṣ-ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:71:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:71:2	قد	қад		Частица определенности
7:71:3	وقع	ŷақа'a	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

7:71:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:71:5	من	мин		Предлог
7:71:6	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:71:7	رجس	риджсун	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (<i>о верблюде</i>) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:71:8	وغضب	ўа-ғадабун	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:71:9	أتجدلونني	’a- туджāдилўн a-нй	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Слитная вопросительная частица; глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:71:10	في	фй		Предлог
7:71:11	أسماء	’асмā’ин	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
7:71:12	سميتموها	саммайтумў- хā	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:71:13	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:71:14	وآباؤكم	ўa-’ābā’y- кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:71:15	ما	mā		Относительное местоимение
7:71:16	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

7:71:17	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:71:18	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:71:19	من	мин		Предлог
7:71:20	سلطن	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:71:21	فانتظروا	фа-нтазирū	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:71:22	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:71:23	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:71:24	من	мина		Предлог
7:71:25	المنتظرين	л-мунтазирйн ^а	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:72:1	فأنجيئه	фа-нджайнā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:72:2	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:72:3	معه	ма‘а-хū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:72:4	برحمة	би-раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:72:5	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

7:72:6	وقطعنا	ŷa-qaṭa‘nā	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:72:7	دَابِر	dābira	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → корень; остаток, последняя часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:72:8	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:72:9	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:72:10	بَايْتَنَا	би-’āйāти-nā	← [بَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:72:11	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:72:12	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:72:13	مُؤْمِنِينَ	му’минйин ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:73:1	وَالِى	ŷa-’ilā		Слитный соединительный союз; предлог
7:73:2	ثَمُودَ	самӯда	← [ثَمَدٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ҷāлиҳа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., род. п.
7:73:3	أَخَاهُمْ	’aḡā-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:73:4	صَلَحًا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Сāлиҳ, коранический персонаж, пророк, посланный к народу самӯд	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:73:5	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:73:6	يَقُومُ	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя;	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.;

			сородичи	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:73:7	اعبدوا	‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:73:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:73:9	ما	mā		Частица отрицания
7:73:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:73:11	من	мин		Предлог
7:73:12	إله	’илāхин	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:73:13	غيره	гайру-хū	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:73:14	قد	қад		Частица определенности
7:73:15	جاءكم	джā’ат-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:73:16	بينة	баййинатун	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:73:17	من	мин		Предлог
7:73:18	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:73:19	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:73:20	ناقة	нāқату	← [نَوَق] быть изящным → верблюдица	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:73:21	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:73:22	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:73:23	آية	’айатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:73:24	فذرّوها	фа-зарū-хā	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:73:25	تأكل	та'кул	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:73:26	في	фй		Предлог
7:73:27	أَرْض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:73:28	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:73:29	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:73:30	تمسوها	тамассў-хā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:73:31	بسوء	би-сў'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:73:32	فيأخذكم	фа-йа'хуза- кум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:73:33	عذاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:73:34	أليم	'алйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:74:1	واذكروا	ўа-зкурў	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:2	إِذْ	'из		Наречие времени
7:74:3	جعلكم	джа'ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:4	خلفاء	хулафā'a	← [خَلَفَ] следовать; замещать;	Имя существительное,

			быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	ж. р., мн. ч., вин. п.
7:74:5	من	мин		Предлог
7:74:6	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:74:7	عاد	‘адин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ад, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
7:74:8	وبوأكم	ўа-баўўа'а-кум	← [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:9	في	фй		Предлог
7:74:10	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:74:11	تتخذون	таттаҳизўна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:12	من	мин		Предлог
7:74:13	سهولها	сухўли-хā	← [سَهْلَ] быть ровным гладким; быть лёгким, мягким → равнина, ровное место	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:74:14	قصورا	қусўран	= قَصْرٌ каменное, укрепленное жилище; дворец (из латинского через греческий и арамейский)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:74:15	وتحتون	ўа-танҳитўна	= [نَحَتَ] тесать, обтёсывать, высекать, вырезать (углубление); ваять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:16	الجبال	л-джибāла	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:74:17	بيوتا	буйўтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:74:18	فأذكروا	фа-зкурў	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Слитная причинно-следственная частица;

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:19	ءالاء	'ālā'a	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:74:20	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:74:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:74:22	تعثوا	та'саў	= [عَثَ] чинить зло, действовать незаконно, несправедливо	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:74:23	في	фй		Предлог
7:74:24	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:74:25	مفسدين	муфсидй ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий неправедно, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:75:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:75:2	الماء	л-мала'у	← [مَاءَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:75:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:75:4	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (<i>у</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>а</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:75:5	من	мин		Предлог
7:75:6	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:75:7	لذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:75:8	استضعفوا	студ'ифӯ	← [ضَعَفَ] быть слабым, немошным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалывать, не придавать значения	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

7:75:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
7:75:10	ءامن	ʾāmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:75:11	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:75:12	أتعلمون	ʾa-таʾламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:75:13	أن	ʾанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
7:75:14	صالحا	ṣāliḥān	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Ṣāliḥ, коранический персонаж, пророк, посланный к народу ṣamūd	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:75:15	مرسل	мурсалун	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:75:16	من	мин		Предлог
7:75:17	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:75:18	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:75:19	إنا	ʾинн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:75:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:75:21	أرسل	ʾурсила	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:75:22	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:75:23	مؤمنون	муʾминūн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			уверовавший	
7:76:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:76:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:76:3	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:76:4	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:76:5	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:76:6	ءامنتم	’āмантум	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:76:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:76:8	كفرون	kāфирӯн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:77:1	فَعَقَرُوا	фа-‘ақарӯ	= [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (о людях)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:77:2	الناقة	н-нāқата	← [نَوَقَ] быть изящным → верблюдица	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:77:3	وَعَتُوا	ўа-‘атаў	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:77:4	عن	‘ан		Предлог
7:77:5	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:77:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:77:7	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:77:8	يصلح	йā-ṣāлиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Ṣāлих, коранический персонаж, пророк, посланный к народу ṣamūd	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
7:77:9	اِنتنا	’ти-nā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:77:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:77:11	تعدنا	та’иду-nā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:77:12	إن	’ин		Частица условия
7:77:13	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:77:14	من	мина		Предлог
7:77:15	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:78:1	فأخذتهم	фа-’ахазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:78:2	الرجفة	р-раджфату	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → сотрясение, трепет; землетрясение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:78:3	فأصبحوا	фа-’aṣbaḥū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:78:4	في	фй		Предлог
7:78:5	دارهم	дāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:78:6	جثمين	джāсимйн ^a	← [جَثَمَ] припадать к земле (лицом, грудью); лежать неподвижно; навалиться, налечь → лежащий неподвижно	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:79:1	فتولى	фа-та’уалlā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			поддержку	
7:79:2	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:79:3	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:79:4	يقوم	йā-қаўм-и	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:79:5	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:79:6	أبلغتكم	’аблағту-кум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → IV доводить, приводить; доводить до сведения; сообщать; уведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:79:7	رسالة	рисāлата	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:79:8	ربي	рабб-й	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:79:9	ونصحت	ўа-насаҳту	= [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
7:79:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:79:11	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:79:12	لا	лā		Частица отрицания
7:79:13	تحبون	туҳиббўна	← [حَبَّأَ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:79:14	النصحين	н-на̇сихй̇н ^a	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположенный, доброжелательный; искренний друг; советник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:80:1	ولوطا	ўа-лўтан	= لوط لوط, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

7:80:2	إِذْ	'из		Наречие времени
7:80:3	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:80:4	لِقَوْمِهِ	ли-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:80:5	أَتَأْتُونَ	'а-та'тўна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:80:6	الْفَحْشَةَ	л-фаҳишата	← [فَحْشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:80:7	مَا	mā		Частица отрицания
7:80:8	سَبَقَكُمْ	сабақа-кум	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:80:9	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:80:10	مِنْ	мин		Предлог
7:80:11	أَحَدٍ	'аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:80:12	مِنْ	мина		Предлог
7:80:13	الْعَالَمِينَ	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:81:1	إِنكُمْ	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:81:2	لَتَأْتُونَ	ла-та'тўна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:81:3	الرِّجَالِ	р-риджāла	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:81:4	شَهْوَةٍ	шахўатан	← [شَهْوَةً] страстно хотеть, желать → сильное желание; страсть; похоть	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.
7:81:5	مِنْ	мин		Предлог
7:81:6	دُونِ	дўни	← [دَانٍ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.

7:81:7	النساء	н-нисā'и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:81:8	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
7:81:9	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:81:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
7:81:11	مصرفون	мусрифўн ^a	← [سرفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:82:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:82:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:82:3	جواب	джаўāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться → ответ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:82:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:82:5	إلا	'иллā		Частица исключения
7:82:6	أن	'ан		Подчинительный союз
7:82:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:82:8	أخرجوهم	'ахриджў-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:82:9	من	мин		Предлог
7:82:10	قرىكم	қарйати-кум	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:82:11	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:82:12	أناس	'унāсун	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Имя существительное в неопределённом

			пространстве → человеческие существа; люди	состоянии, м. р., собир., им. п.
7:82:13	يتطهرون	йатаṭаххарӯ н ^а	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:83:1	فأنجينه	фа- 'анджайнā- ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:83:2	وأهله	ўа-'ахла-хӯ	← [أَهَّلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:83:3	إلا	'иллā		Частица исключения
7:83:4	امراته	мра'ата-хӯ	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:83:5	كانت	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:83:6	من	мина		Предлог
7:83:7	الغبرين	л-ғāбирйн ^а	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:84:1	وأمطرنا	ўа-'амṭарнā	← [مَطَرَ] иди (<i>о дожде</i>); быстро бежать, убежать → IV лить (<i>о дожде</i>); вызывать дождь; заливать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:84:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:84:3	مطرا	маṭаран	← [مَطَرَ] иди (<i>о дожде</i>); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:84:4	فانظر	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:84:5	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
7:84:6	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

7:84:7	عقبه	‘āqibātu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:84:8	المجرمين	л-муджримй ^а	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:85:1	والى	ŷa-’ilā		Слитный соединительный союз; предлог
7:85:2	مدین	мадйана	← [مَدَن] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу‘айба	Имя собственное, м. р., род. п.
7:85:3	أخاهم	’aḡā-хум	← [أَخَا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:85:4	شعيبا	шу‘айбан	← [شَعَبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу‘айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḡāb al-ayka</i> (людям зарослей), а затем к <i>aḡl Madjān</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:85:5	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:85:6	يقوم	йā-qaŷm-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:85:7	اعبدوا	‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:8	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:85:9	ما	mā		Частица отрицания
7:85:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:11	من	мин		Предлог
7:85:12	إله	’илāхин	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:85:13	غيره	ḡайру-хū	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:85:14	قد	qad		Частица определенности

7:85:15	جاءتكم	джā'ат-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:16	بينه	баййинатун	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:85:17	من	мин		Предлог
7:85:18	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:19	فأوفوا	фа-'aўфū	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:20	الكيل	л-кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:85:21	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:85:22	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:85:23	تبخسوا	табхасū	= [تَخَسَّ] уменьшать, понижать; умаливать; обманывать; совершать несправедливость	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:24	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:85:25	أشياءهم	'ашйā'a-хум	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:85:26	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:85:27	تفسدوا	туфсидū	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

7:85:28	في	фй		Предлог
7:85:29	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:85:30	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
7:85:31	إصلاحها	’ислāҳи-хā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:85:32	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:85:33	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:85:34	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:35	إن	’ин		Частица исключения
7:85:36	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:85:37	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:86:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:86:2	تقعّدوا	тақ’удū	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:3	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
7:86:4	صرط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:86:5	توعّدون	тў’идūна	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → IV обещать; угрожать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:6	وتصدّون	ўа-тасуддūна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:7	عن	’ан		Предлог

7:86:8	سبيل	сабийли	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:86:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:86:10	من	ман		Относительное местоимение
7:86:11	ءامن	ʾāмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:86:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:86:13	وتبغونها	ʾya-табḡūна-хā	= [تَبَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:86:14	عوجا	ʾиʾаджан	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избегание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:86:15	واذكروا	ʾya-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:16	إِذْ	ʾиз		Наречие времени
7:86:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:18	قليلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:86:19	فكثر كم	фа-касҗара-кум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → II увеличить, умножать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:20	وانظروا	ʾya-нзурū	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:86:21	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение

7:86:22	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:86:23	عقبة	‘āqibatu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:86:24	المفسدين	л-муфсидин ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:87:1	وإن	ŷa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:87:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:87:3	طائفة	tā’ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:87:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:87:5	ءامنوا	’āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:87:6	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:87:7	أرسلت	’урсилту	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
7:87:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:87:9	وطائفة	ŷa-tā’ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:87:10	لم	лам		Частица отрицания
7:87:11	يؤمنوا	йу’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:87:12	فاصبروا	фа-сбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
7:87:13	حتى	ḡatṡā		Союз начинания
7:87:14	يحكم	йаḡкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:87:15	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:87:16	بيننا	байна-nā	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:87:17	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:87:18	خير	ḡайру	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
7:87:19	الحكمين	л-ḡāкимй̄н ^a	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → правитель; судья	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:88:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:88:2	الملاء	л-мала'у	← [مَلَأ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:88:3	الذين	лазй̄на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:88:4	استكبروا	стакбарў	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:88:5	من	мин		Предлог
7:88:6	قومه	қаўми-хй̄	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:88:7	لنخرجنا	ла-нуḡриджа-нна-ка	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:88:8	يشعيب	йā-шу'айбу	← [شَعَبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу'айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к асḡāб ал-айка (людям зарослей), а затем к	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.

			<i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	
7:88:9	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:88:10	ءامنوا	ʔāmanū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:88:11	معك	маʔа-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:88:12	من	мин		Предлог
7:88:13	قريتنا	қарйати-nā	← [قرىَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:88:14	أو	ʔaʔ		Частица распределения
7:88:15	لنعودن	ла-таʔуду-нна	= [عادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
7:88:16	في	фй		Предлог
7:88:17	ملتنا	миллати-nā	← [ملَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:88:18	قال	қāла	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:88:19	أولو	ʔa-ʔа-лаʔ		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
7:88:20	كنا	куннā	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:88:21	كرهين	kāрихйн ^a	← [كرهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:89:1	قد	қади		Частица определенности
7:89:2	افترينا	фтарайнā	← [فرىَ] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:89:3	على	ʔалā		Предлог
7:89:4	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:89:5	كذبا	казибан	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

7:89:6	إن	’ин		Частица условия
7:89:7	عدنا	’уднā	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:89:8	في	фй		Предлог
7:89:9	مِلَّتِكُمْ	миллати-кум	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:89:10	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
7:89:11	إِذْ	’из		Наречие времени
7:89:12	نَجِينَا	наджджā-нā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → П избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:89:13	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:89:14	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:89:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:89:16	يَكُونُ	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:89:17	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:89:18	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
7:89:19	نَعُودُ	на’ӯда	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:89:20	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:89:21	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
7:89:22	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
7:89:23	يَشَاءُ	йашā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:89:24	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:89:25	رَبَّنَا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:89:26	وَسِعَ	ўаси’a	= [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			охватывать; быть позволительным, возможным; мочь	
7:89:27	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:89:28	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
7:89:29	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:89:30	علما	'илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:89:31	على	'алā		Предлог
7:89:32	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:89:33	توكلنا	таўаккалнā	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:89:34	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:89:35	افتح	фтах	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:89:36	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:89:37	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
7:89:38	قومنا	қайми-нā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:89:39	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:89:40	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:89:41	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			наилучший; добро, благо	
7:89:42	الفتحين	л-фāтихйн ^a	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → отворяющий, раскрывающий; судящий, решающий спор	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:90:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:90:2	المأ	л-мала'у	← [مَأَّ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:90:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:90:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:90:5	من	мин		Предлог
7:90:6	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:90:7	لئن	ла-'ини		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
7:90:8	اتبعتم	ттаба'тум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:90:9	شعبيا	шу'айбан	← [شَعَبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу'айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>асхāб ал-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:90:10	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:90:11	إذا	'изāн		Частица
7:90:12	لخسرون	ла-хāсирӯн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:91:1	فأخذتهم	фа-'ахāзат-куму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься;	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

			пользоваться; ставить в вину, упрекать	мн. ч.
7:91:2	الرجفة	р-раджфату	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → сотрясение, трепет; землетрясение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:91:3	فأصبحوا	фа-'aṣbaḥū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:91:4	في	фй		Предлог
7:91:5	دارهم	дāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:91:6	جثمين	джāсимйн ^a	← [جَثَمَ] припадать к земле (лицом, грудью); лежать неподвижно; навалиться, налечь → лежащий неподвижно	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:92:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:92:2	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:92:3	شعيبا	шу'айбан	← [شَعِبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу'айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḥāb al-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:92:4	كَانَ	ка'ан		Условно-сравнительная частица
7:92:5	لم	лам		Частица отрицания
7:92:6	يغثوا	йағнаў	= [غَثَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:92:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:92:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:92:9	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:92:10	شعيبا	шу'айбан	← [شَعِبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу'айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḥāb al-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:92:11	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать;	Глагол, совершенное

			делаться, становиться	время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:92:12	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:92:13	الخسرين	л-хāсирийн ^a	← [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:93:1	فتولى	фа-таўаллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:93:2	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:93:3	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:93:4	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:93:5	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:93:6	أبلغتكم	’аблагту-кум	← [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → IV доводить, приводить; доводить до сведения; сообщать; уведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:93:7	رسلت	рисāлāти	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:93:8	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:93:9	ونصحت	ўа-насаҳту	= [نصح] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
7:93:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:93:11	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
7:93:12	عاسى	’ācā	= [أسى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:93:13	على	‘алā		Предлог

7:93:14	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
7:93:15	كافرين	kāфирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:94:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:94:2	أرسلنا	ʔарсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:94:3	في	фй		Предлог
7:94:4	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:94:5	من	мин		Предлог
7:94:6	نبي	набийин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:94:7	إلا	ʔиллā		Частица исключения
7:94:8	أخذنا	ʔаҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:94:9	أهلها	ʔахла-хā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:94:10	بالأساء	би-л-баʔcāʔи	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → нужда, бедность; бедствие, несчастье	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:94:11	والضراء	ʔа-д-даррāʔи	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:94:12	لعلهم	лаʔалла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:94:13	يضرعون	йаддарраʔyṇ ^a	← [ضَرَعَ] быть покорным, смиренным; смиренно просить →	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л.,

			V смиряться, унижаться; усердно молить	м. р., мн. ч.
7:95:1	ثم	сумма		Соединительный союз
7:95:2	بدلنا	баддалнā	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:95:3	مكان	макāна	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:95:4	السيئة	с-саййи'ати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:95:5	الحسنة	л-ҳасаната	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:95:6	حتى	ҳаттā		Союз начинания
7:95:7	عفوا	‘афаў	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:95:8	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:95:9	قد	қад		Частица определенности
7:95:10	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:95:11	ءاباءنا	’ābā’a-nā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:95:12	الضراء	д-даррā’у	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:95:13	والسراء	ўа-с-саррā’у	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → радость, радостная весть; достаток, довольство	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:95:14	فأخذنهم	фа-’аҳазнā-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:95:15	بغتة	бағтатан	← [بَغْتًا] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:95:16	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:95:17	لا	лā		Частица отрицания
7:95:18	يشعرون	йаш‘урūн ^а	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			узнавать, замечать	
7:96:1	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
7:96:2	أن	ʔанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
7:96:3	أهل	ʔахла	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:96:4	القرى	л-қурā	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:96:5	ءامنوا	ʔāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:96:6	واتقوا	ʔa-ттақаʔ	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:96:7	لفتحنا	ла-фатахнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:96:8	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:96:9	بركت	барака́тин	← [برك] опуститься на колени, припав грудью к земле → благословение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:96:10	من	мина		Предлог
7:96:11	السماء	с-самāʔи	← [سماء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:96:12	والأرض	ʔa-л-ʔарди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:96:13	ولكن	ʔa-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:96:14	كذبوا	каззабū	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:96:15	فأخذنهم	фа-ʔахазнā-хум	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.;

			чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:96:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:96:17	كانوا	kānū	= [كأن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:96:18	يكسبون	йаксибūн ^a	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:97:1	أفأمن	'а-фа-'амина	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:97:2	أهل	'ахлу	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
7:97:3	القرى	л-қурā	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:97:4	أن	'ан		Подчинительный союз
7:97:5	يأتيهم	йа'тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:97:6	بأسنا	ба'су-нā	← [بأس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يأس] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:97:7	بيتا	байāтан	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → ночное время; ночёвка; ночное нападение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:97:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:97:9	نائمون	нā'имūн ^a	← [نام] спать; ложиться спать; засыпать; покоемся; затихать; быть вялым; онеметь → спящий; покоящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:98:1	أو	'аўа		Частица распределения
7:98:2	أمن	'амина	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:98:3	أهل	'ахлу	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество;	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

			родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	
7:98:4	القرى	л-құра	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:98:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
7:98:6	يأتيهم	йа’тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:98:7	بأسنا	ба’су-нā	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:98:8	ضحى	дуҳан	← [ضَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет; дневной свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:98:9	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:98:10	يلعبون	йал’абӯна	= [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:99:1	أفأمنوا	’а-фа-’аминӯ	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:99:2	مكر	макра	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., вин. п.
7:99:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:99:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
7:99:5	يأمن	йа’ману	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:99:6	مكر	макра	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., вин. п.
7:99:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:99:8	إلا	’иллā		Частица исключения
7:99:9	القوم	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

			(<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	
7:99:10	الخسرون	л-хāсирӯн ^a	← [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:100:1	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
7:100:2	يهد	йахди	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:100:3	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:100:4	يرثون	йарисӯна	= [ورث] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:100:5	الأرض	л-’арда	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:100:6	من	мин		Предлог
7:100:7	بعد	ба’ди	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
7:100:8	أهلها	’ахли-хā	← [أهل] быть населённым, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:100:9	أن	’ан		Подчинительный союз
7:100:10	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
7:100:11	نشاء	нашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:100:12	أصبهم	’аṣабнā-хум	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:100:13	بذنوبهم	би-зунӯби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:100:14	ونطبع	ўа-натба’у	= [طبع] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:100:15	على	’алā		Предлог

7:100:16	قلوبهم	кулӯби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:100:17	فهم	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:100:18	لا	лā		Частица отрицания
7:100:19	يسمعون	йасма ‘ун ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:101:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:101:2	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
7:101:3	نقص	нақуҗсу	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:101:4	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:101:5	من	мин		Предлог
7:101:6	أخبارها	’анбā’и-xā	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:101:7	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:101:8	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:101:9	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:101:10	بالبينت	би-л- баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:101:11	فما	фа-mā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
7:101:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:101:13	ليؤمنوا	ли-йу’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное

			безопасность	наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:101:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:101:15	كذبوا	каззабū	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:101:16	من	мин		Предлог
7:101:17	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
7:101:18	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:101:19	يطبع	йатба‘у	= [طبع] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:101:20	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллаḥ	Имя собственное, м. р., им. п.
7:101:21	على	‘алā		Предлог
7:101:22	قلوب	қулūби	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:101:23	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:102:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:102:2	وجدنا	ўаджаднā	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:102:3	لأكثرهم	ли-’аксари- хим	← [كثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:102:4	من	мин		Предлог
7:102:5	عهد	‘ахдин	← [عهد] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:102:6	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:102:7	وجدنا	ўаджаднā	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:102:8	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:102:9	لَفْسِقِينَ	ла-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:103:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
7:103:2	بَعَثْنَا	ба‘аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:103:3	مِنْ	мин		Предлог
7:103:4	بَعْدَهُمْ	ба‘ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:103:5	مُوسَى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:103:6	بَايْتَنَا	би-‘āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:103:7	إِلَى	‘илā		Предлог
7:103:8	فِرْعَوْنَ	фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
7:103:9	وَمَلَايِهِ	ўа-мала‘и-хй	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:103:10	فَظَلَمُوا	фа-заламў	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:103:11	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:103:12	فَانْظُرْ	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:103:13	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение

7:103:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:103:15	عقبة	‘āqibatu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:103:16	المفسدين	л-мүфсидйна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:104:1	وقال	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:104:2	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
7:104:3	يفرعون	йā-фир‘аўну	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., род. п.
7:104:4	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:104:5	رسول	расўлун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:104:6	من	мин		Предлог
7:104:7	رب	рабби	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:104:8	العلمين	л-‘ālamīn ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:105:1	حقيق	ḫaḳīḳun	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → достойный, заслуживающий; имеющий право	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:105:2	على	‘alā		Предлог
7:105:3	أن	’ан		Подчинительный союз
7:105:4	لا	lā		Частица отрицания
7:105:5	أقول	’aḳūla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.

7:105:6	على	‘алā		Предлог
7:105:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el) →</i> божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:105:8	إلا	’иллā		Частица исключения
7:105:9	الحق	л-хāққа	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:105:10	قد	қад		Частица определенности
7:105:11	جئكم	джи’ту-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:105:12	بينة	би-баййинатин	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:105:13	من	мин		Предлог
7:105:14	ربكم	рабби-кум	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:105:15	فأرسل	фа-’арсил	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:105:16	معي	ма‘и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:105:17	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:105:18	إسرائيل	’исрā’йла	= إسرائِيلُ Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
7:106:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:106:2	إن	’ин		Частица условия
7:106:3	كنت	кунта	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:106:4	جئت	джи’та	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

7:106:5	بَايَة	би-’айатин	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:106:6	فَات	фа-’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:106:7	بَهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:106:8	إِنْ	’ин		Частица условия
7:106:9	كُنْتَ	кунта	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:106:10	مِنْ	мина		Предлог
7:106:11	الْصَّادِقِينَ	ṣ-ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:107:1	فَالْقَى	фа-’алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:107:2	عَصَاهُ	‘aṣā-ху	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:107:3	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:107:4	هِيَ	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:107:5	ثُعْبَانٍ	су’бāнун	← [ثُعِبَ] извиваться; струиться → ثُعْبَانٌ змея, гадюка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:107:6	مُبِينٍ	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:108:1	وَنَزَعَ	ўа-наза‘а	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:108:2	يَدِهِ	йада-хў	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:108:3	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица
7:108:4	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:108:5	بيضاء	байдā'у	← [بَاضٍ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:108:6	لِلنَّظَرِ	ли-н- нāзирийн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:109:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:109:2	الماء	л-мала'у	← [مَاءٌ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:109:3	من	мин		Предлог
7:109:4	قوم	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:109:5	فرعون	фир'аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
7:109:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:109:7	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:109:8	لسحر	ла-сāхирун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:109:9	عليم	'алйм ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:110:1	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:110:2	أن	'ан		Подчинительный союз
7:110:3	يخرجكم	йуҳриджа- кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:110:4	من	мин		Предлог
7:110:5	أرضكم	'арди-кум	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
7:110:6	فماذا	фа-мāzā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
7:110:7	تأمرّون	та'мурӯн ^a	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:111:1	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:111:2	أرجه	'арджих	← [رجأ] → IV откладывать, отсрочивать; заставлять ждать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:111:3	وأخاه	ŷa-'aḡā-ху	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:111:4	وأرسل	ŷa-'арсил	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:111:5	في	фй		Предлог
7:111:6	المدائن	л-мадā'ини	← [مدن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:111:7	حشّرين	ḡāширин ^a	← [حشّر] собирать, соединять вместе; созывать → собирающий, созывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:112:1	يأتوك	йа'тū-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:112:2	بكل	би-кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
7:112:3	سحر	sāḡирин	← [سحر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:112:4	عليم	'алим ^{ин}	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:113:1	وجاء	ŷa-джā'a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:113:2	السحرة	с-саḡарату	← [سحر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:113:3	فرعون	фир'аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.

7:113:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:113:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:113:6	لنا	ла-на		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:113:7	لأجرا	ла-’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:113:8	إن	’ин		Частица условия
7:113:9	كنا	кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:113:10	نحن	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:113:11	الغلبين	л-ғалибйн ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:114:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:114:2	نعم	на’ам		Утвердительная частица
7:114:3	وإنكم	ўа-’инна-кум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:114:4	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
7:114:5	المقربين	л-муқаррабйн ^a	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:115:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:115:2	يموسى	йā-мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
7:115:3	إما	’и-ммā		Частица условия; слитная добавочная частица
7:115:4	أن	’ан		Подчинительный союз
7:115:5	تلقى	тулқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
7:115:6	وإما	ʔa-ʔи-ммā		Слитный соединительный союз; частица условия; слитная добавочная частица
7:115:7	أن	ʔан		Подчинительный союз
7:115:8	نكون	накūна	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:115:9	نحن	наḥну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:115:10	الملقين	л-мулқй̄н ^а	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять → бросающий, сбрасывающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:116:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:116:2	ألقوا	ʔалқū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:116:3	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:116:4	ألقوا	ʔалқаў	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:116:5	سحروا	саḥарū	= [سَحَرْ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:116:6	أعين	ʔаʔйуна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:116:7	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:116:8	واسترهبوه	ʔа-стархабū-хум	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → X внушать благоговейный страх	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:116:9	وجاءو	ʔа-джāʔū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:116:10	بسحر	би-сиḥрин	← [سَحَرْ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
7:116:11	عظيم	ʔазй̄м ^{ин}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

7:117:1	وأوحينا	ʔa-ʔaʔḥaynā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитное личное местоимение; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:117:2	إلى	ʔilā		Предлог
7:117:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
7:117:4	أن	ʔan		Подчинительный союз
7:117:5	ألقى	ʔalqī	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:117:6	عصاك	ʔaṣā-ka	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:117:7	فإذا	fa-ʔizā		Слитная причинно- следственная частица; частица
7:117:8	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:117:9	تلقف	talqāfu	= [لَقَفَ] схватить, подхватить, ловить; жадно, мгновенно проглатывать, пожирать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:117:10	ما	mā		Относительное местоимение
7:117:11	يأفكون	ʔaʔfikūna	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:118:1	فوقع	fa-ʔaqaʔa	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:118:2	الحق	l-ḥaqqū	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:118:3	وبطل	ʔa-baṭala	= [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:118:4	ما	mā		Относительное местоимение
7:118:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:118:6	يعملون	ʔa-malūn ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:119:1	فغلبوا	fa-ḡulibū	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный

				зalog, 3 л., м. р., мн. ч.
7:119:2	هناك	хунāлика		Указательное наречие
7:119:3	وانقلبوا	ʔa-нқалабū	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:119:4	صغرين	ṣāḡирйн ^a	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → униженный, презренный, бесславный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:120:1	وألقي	ʔa-’улқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:120:2	السحرة	с-саҳарату	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:120:3	سجدين	сāджидйн ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:121:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:121:2	ءامنا	’āманнā	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:121:3	برب	би-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:121:4	العلمين	л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:122:1	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:122:2	موسى	мūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
7:122:3	وهرون	ʔa-xārūn ^a	= هَارُونَ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:123:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:123:2	فرعون	фир’аўну	= فرعون Faraon, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
7:123:3	ءامنتم	’āмантум	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
7:123:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:123:5	قبل	қабла	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
7:123:6	أن	’ан		Подчинительный союз
7:123:7	ءاذن	’āzana	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
7:123:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:123:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:123:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:123:11	لمكر	ла-макрун	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
7:123:12	مكرتموه	макартумū-ху	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:123:13	في	фй		Предлог
7:123:14	المدينة	л-мадйнати	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:123:15	لتخرجوا	ли-тухриджū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:123:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:123:17	أهلها	’ахла-хā	← [أَهَلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:123:18	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
7:123:19	تعلمون	та’ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:124:1	لأقطعن	ла-’уқатти‘а-нна	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время,

			во многих местах; рвать на части, разрывать	усиленная форма, 1 л., ед. ч.
7:124:2	أَيْدِيكُمْ	’айдийа-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:124:3	وَأَرْجُلَكُمْ	ўа-’арджула-кум	← [رَجَلٌ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:124:4	مِنْ	мин		Предлог
7:124:5	خَلْفَ	ҳилафин	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо противоположное	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
7:124:6	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
7:124:7	لَأَصْلِبَنَّكُمْ	ла-’усаллиба-нна-кум	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинать (из персидского) → II распинать многих	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:124:8	أَجْمَعِينَ	’аджма‘йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:125:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:125:2	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:125:3	إِلَى	’илā		Предлог
7:125:4	رَبَّنَا	рабби-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:125:5	مُنْقَلِبُونَ	мунқалибўн ^a	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться → меняющийся; возвращающийся	Действительное причастие (VII порода), м. р., мн. ч., им. п.

7:126:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:126:2	تتقم	танқиму	= [تَقَمَّ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:126:3	منا	мин-нā		Предлог слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:126:4	إلا	ʔиллā		Частица исключения
7:126:5	أن	ʔан		Подчинительный союз
7:126:6	ءامنا	ʔāманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:126:7	بايت	би-ʔāйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:126:8	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:126:9	لما	ламмā		Наречие времени
7:126:10	جاءتنا	джāʔат-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., м. р., мн. ч.
7:126:11	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:126:12	أفرغ	ʔафриғ	← [فَرَّغَ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех обязанностей → IV освободить, вылить → жаловать, удостоить	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:126:13	علينا	ʔалай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:126:14	صبرا	сабран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:126:15	وتوفنا	ʔа-таʔаффа-нā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:126:16	مسلمين	муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

7:127:1	وقال	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:127:2	الملا	л-мала'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:127:3	من	мин		Предлог
7:127:4	قوم	ḳaŷmi	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:127:5	فرعون	фир'аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
7:127:6	أَنتَر	'а-тазару	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:127:7	موسى	mūṣā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:127:8	وقومه	ŷa-ḳaŷma-xū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:127:9	ليفسدوا	ли-йуфсидū	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Слитный предлог; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:127:10	في	фй		Предлог
7:127:11	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:127:12	ويذكرك	ŷa-ŷazara-ka	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:127:13	وآلهتك	ŷa-'ālixata-ka	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

7:127:14	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:127:15	سنقتل	sa-nuqattilu	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих	Слитная частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:127:16	أبناءهم	'abnā'a-xum	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:127:17	ونستحي	ŷa-nastaḥīy	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:127:18	نساءهم	nisā'a-xum	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:127:19	وإنا	ŷa-'inn-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:127:20	فوقهم	faŷqa-xum	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:127:21	قهرون	qāxirūn ^a	← [قَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → побеждающий; господствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:128:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:128:2	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
7:128:3	لقومہ	li-qaŷmi-xi	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:128:4	استعينوا	sta'īnū	← [عَانَ] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за помощью	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:128:5	بالله	bi-l-lāxi	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:128:6	واصبروا	ŷa-ṣbirū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
7:128:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:128:8	الأرض	л-’арда	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:128:9	الله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:128:10	يوريثها	йūрису-хā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:128:11	من	ман		Относительное местоимение
7:128:12	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:128:13	من	мин		Предлог
7:128:14	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн.ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:128:15	والعقبه	ўа-л-‘āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:128:16	للمتقين	ли-л-муттақйн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:129:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:129:2	أودينا	’ўзйīnā	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
7:129:3	من	мин		Предлог
7:129:4	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
7:129:5	أن	’ан		Подчинительный союз
7:129:6	تأتينا	та’тийа-nā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:129:7	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
7:129:8	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Отыменный предлог

7:129:9	ما	mā		Относительное местоимение
7:129:10	جئنا	джи'та-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:129:11	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:129:12	عسى	‘asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей اِنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:129:13	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:129:14	أن	’ан		Подчинительный союз
7:129:15	يهلك	йухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:129:16	عدوكم	‘адуў’а-кум	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:129:17	ويستخلفكم	ўа-йастахлифа-кум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:129:18	في	фй		Предлог
7:129:19	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:129:20	فينظر	фа-йанзура	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:129:21	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
7:129:22	تعملون	та‘мал’уна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:130:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:130:2	أخذنا	’аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать;	Глагол, совершенное

			принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	время, 1 л., мн. ч.
7:130:3	ءال	’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:130:4	فرعون	фир’аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
7:130:5	بالسنين	би-с-синйна	← [سِنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:130:6	ونقص	ўа-нақсин	← [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; не доставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умалить → уменьшение, убыль; недостаток	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
7:130:7	من	мина		Предлог
7:130:8	الثمرت	с-самарāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:130:9	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:130:10	يذكرون	йаззаккарўн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:131:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
7:131:2	جاءتهم	джā’ат-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:131:3	الحسنة	л-ҳасанату	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:131:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:131:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:131:6	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:131:7	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

7:131:8	تصّبهم	туҗиб-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:131:9	سَيِّئَة	саййи'атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:131:10	يَطِيرُوا	йаттаййарӯ	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → V считать дурным предзнаменованием	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:131:11	بِمُوسَى	би-мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:131:12	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
7:131:13	مَعَهُ	ма'a-xӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:131:14	أَلَا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
7:131:15	إِنَّمَا	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
7:131:16	طَيْرُهُمْ	tā'иру-хум	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → летающий, летящий (птица, насекомое); хорошее или дурное предзнаменование; судьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:131:17	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
7:131:18	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:131:19	وَلَكِنْ	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:131:20	أَكْثَرُهُمْ	'аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:131:21	لَا	лā		Частица отрицания
7:131:22	يَعْلَمُونَ	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:132:1	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:132:2	مهما	махмā		Частица условия
7:132:3	تأتنا	та'ти-nā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:132:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:132:5	من	мин		Предлог
7:132:6	آية	'āйатин	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:132:7	لتسحرنا	ли-тасḥара-nā	= [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:132:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:132:9	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:132:10	نحن	наḥну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:132:11	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:132:12	بمؤمنين	би-му'минй ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:133:1	فأرسلنا	фа-'арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:133:2	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:133:3	الطوفان	t-tūfāna	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → масса воды, наводнение, потоп	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:133:4	والجراد	ŷa-л-	← [جرَد] обнажать, оголять;	Слитный соединительный

		джарāда	очищать, снимать кожуру; лишать → саранча	союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:133:5	والقمل	ўа-л- қуммала	← [قَمَلٌ] возрастать (<i>о числе насекомых, людей</i>) → молодая саранча	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:133:6	والضفادع	ўа-д- дафāди‘а	= ضَفَدَعٌ; ضَفْدَعٌ; ضِفْدَعٌ лягушка, жаба	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:133:7	والدم	ўа-д-дама	← [دَمِيّ] кровоточить → кровь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:133:8	آيت	‘айāтин	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
7:133:9	مفصلت	муфаṣṣалāти н	← [فَصْلٌ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях → ясный, понятный, разъяснённый до мелочей	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
7:133:10	فاستكبروا	фа-стакбарū	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:133:11	وكانوا	ўа-кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:133:12	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
7:133:13	مجرمين	муджримīна	← [جَرِمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:134:1	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:134:2	وقع	ўақа‘а	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:134:3	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
7:134:4	الرجز	р-риджду	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:134:5	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:134:6	يموسى	йā-mūsā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
7:134:7	ادع	д‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:134:8	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:134:9	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:134:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:134:11	عهد	‘ахида	= [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:134:12	عندك	‘инда-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:134:13	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
7:134:14	كشفت	кашафта	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:134:15	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:134:16	الرجز	р-ридджа	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:134:17	لنؤمنن	ла-ну’мина-нна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:134:18	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:134:19	ونرسلن	ўа-ла-нурсила-нна	← [رَسَّلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время,

				усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:134:20	معك	ма‘а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:134:21	بني	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:134:22	إسرائيل	‘исрā’йл ^a	= [إِسْرَائِيل] Исрā’йл, = Йа‘күб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
7:135:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
7:135:2	كشفنا	кашафнā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:135:3	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:135:4	الرجز	р-риджза	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:135:5	إلى	‘илā		Предлог
7:135:6	أجل	‘аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:135:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:135:8	بلغوه	бāлигū-ху	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:135:9	إذا	‘изā		Наречие времени
7:135:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:135:11	ينكثون	йанкусūн ^a	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:136:1	فانتقمنا	фа-нтақамнā	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:136:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:136:3	فاغرقنهم	фа-‘аграқнā- хум	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода),

				совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:136:4	في	фй		Предлог
7:136:5	اليم	л-йамми	= ܝܡ море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:136:6	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:136:7	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; обогать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:136:8	بآيتنا	би-'айāti-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:136:9	وكانوا	ўа-кānӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:136:10	عنها	‘ан-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:136:11	غفلين	ḡафилйн ^a	← [غفل] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:137:1	وأورثنا	ўа-'аўрасnā	← [ورث] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:137:2	القوم	л-қаўма	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:137:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:137:4	كانوا	кānӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:137:5	يستضعفون	йустад‘афўн а	← [ضعف] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения	Глагол (X порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:137:6	مشرق	машāриқа	← [شرق] восходить; сиять; всасывать в себя и [شرق] подавиться → место восхода	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			солнца, Восток	
7:137:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:137:8	ومغربها	ўа-мағ'ариба-хā	← [مَغْرَبًا] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:137:9	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:137:10	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:137:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:137:12	وتمت	ўа-таммат	= [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:137:13	كلمت	калимату	← [كَلَمْتُ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:137:14	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:137:15	الحسنى	л-хуснā	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:137:16	على	‘алā		Предлог
7:137:17	بني	банī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:137:18	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
7:137:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:137:20	صبروا	сабарў	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:137:21	ودمرنا	ўа-даммарнā	← [دَمَرْنَا] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:137:22	ما	мā		Относительное местоимение
7:137:23	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

7:137:24	يصنع	йасна'у	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:137:25	فرعون	фир'аўна	= فرعون' Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:137:26	وقومه	ўа-қаўму-хў	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:137:27	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
7:137:28	كانوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:137:29	يعرّشون	йа'ришўн ^a	= [عَرَّشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:138:1	وجوزنا	ўа-джаўазнā	← [جَاوَزَ] проходить, проезжать; пересекать → III проходить мимо; проезжать; прощать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:138:2	ببني	би-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:138:3	إسرائيل	'исрā'йла	= إسرائِيل' Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
7:138:4	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:138:5	فأتوا	фа-'атаў	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:138:6	على	'алā		Предлог
7:138:7	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
7:138:8	يعكفون	йа'куфўна	= [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:138:9	على	'алā		Предлог
7:138:10	أصنام	'аснāмин	← [صَنَعَ] создавать идола для поклонения → образ, изображение, подобие, идол (от общесемитского корня <i>снм</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
7:138:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
7:138:12	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:138:13	يموسى	йā-mūsā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
7:138:14	اجعل	дж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:138:15	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:138:16	إلها	‘илāхан	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:138:17	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
7:138:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:138:19	ءالهة	‘āлихатун	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:138:20	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:138:21	إنكم	‘инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:138:22	قوم	qāўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
7:138:23	تجهلون	таджхалўн ^a	= [جَهَلُ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:139:1	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:139:2	هؤلاء	xā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
7:139:3	متبر	мутаббарун	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать → разрушенный; погубленный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:139:4	ما	mā		Относительное местоимение
7:139:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

7:139:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:139:7	وبطل	ўа-ба̄тилун	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:139:8	ما	мā		Относительное причастие
7:139:9	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:139:10	يعملون	йа‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:140:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:140:2	أغير	’а-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
7:140:3	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:140:4	أبغىكم	’абғй-кум	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:140:5	إلها	’илāхан	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:140:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:140:7	فضلكم	фаддала-кум	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:140:8	على	‘алā		Предлог
7:140:9	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:141:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:141:2	أنجينكم	’анджайнā-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

7:141:3	من	мин		Предлог
7:141:4	آل	'āли	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:141:5	فرعون	фир'аўна	= فرعون' Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
7:141:6	يسومونكم	йасӯмӯна-кум	= [سَم] пасти́сь на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:141:7	سوء	cū'a	← [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:141:8	العذاب	л-'azāби	← [عَذَاب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:141:9	يقتلون	йуқаттилӯна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:141:10	أبناءكم	'abnā'a-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:141:11	ويستحيون	ўа-йастаҳйӯна	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:141:12	نساءكم	нисā'a-кум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:141:13	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
7:141:14	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:141:15	بلاء	балā'ун	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → испытание, проба; несчастье, беда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:141:16	من	мин		Предлог
7:141:17	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:141:18	عظيم	'azīm ^{УН}	← [عَظَم] быть великим; быть большим, важным; быть	Имя прилагательное в неопределённом

			тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:142:1	ووعدنا	ŷa-ŷāʿadnā	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → III обещать, договариваться, улаживать; назначать время, место	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:142:2	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:142:3	ثلاثين	ṣalāṣina	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → тридцать	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:142:4	ليلة	лайлатан	← [لَيْلٍ] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:142:5	وأتممها	ŷa-ʿatmamnā-xā	← [أَتَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:142:6	بعشر	би-ʿашрин	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:142:7	فتم	фа-гамма	= [أَتَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:142:8	ميقات	mīqātu	← [وَقَاتَ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:142:9	ربه	рабби-хй	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:142:10	أربعين	ʿarbaʿina	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → сорок	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:142:11	ليلة	лайлатан	← [لَيْلٍ] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:142:12	وقال	ŷa-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:142:13	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.

7:142:14	لأخيه	ли-’ахй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:142:15	هرون	xārūna	= هَارُونُ Хārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., род. п.
7:142:16	أخلفني	хлуф-нй	= [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:142:17	في	фй		Предлог
7:142:18	قومي	қаўм-й	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:142:19	وأصلح	ўа-’аслиҳ	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:142:20	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:142:21	تتبع	таттаби’	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:142:22	سبيل	сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:142:23	المفسدين	л-муфсидй ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:143:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:143:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было	Имя собственное, м. р., им. п.

			ниспослано Писание, библейский Моисей	
7:143:4	لميقتنا	ли-мйқати- нā	← [وَقَّتْ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:143:5	وكلمه	ўа-каллама- хū	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:6	ربه	раббу-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:7	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:8	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:143:9	أرني	’ари-нй	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV рода), повелительное наклонение, 1 л., ед. ч.
7:143:10	أنظر	’анзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
7:143:11	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:143:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:13	لن	лан		Частица отрицания
7:143:14	تريني	тарā-нй	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:143:15	ولكن	ўа-лāкини		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:143:16	انظر	нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:143:17	إلى	’илā		Предлог
7:143:18	الجبل	л-джабали	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:143:19	فإن	фа-’ини		Слитная причинно-

				следственная частица; частица условия
7:143:20	استقر	стақарра	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:21	مكانه	макāна-хӯ	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:22	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
7:143:23	تريني	тарā-нӣ	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:143:24	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:143:25	تجلى	таджалла	← [جَلَا] быть явным, ясным, видимым; являться, обнаруживаться, показываться; уходить, удаляться; выявлять, обнаруживать, показывать → V представлять в полном блеске; полностью проявляться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:26	ربه	раббу-хӯ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:27	للجبل	ли-л-джабали	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:143:28	جعله	джа‘ала-хӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:29	دكا	даккан	← [كَثَّ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять → разбивание, дробление; ровное место; плоская, гладкая поверхность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:143:30	وخر	ўа-ҳарра	= [خَرَّ] падать (<i>нищ, на колени</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:31	موسى	мӯса	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
7:143:32	صعقا	са‘иқан	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → поражённый громом; лишившийся чувств, сознания, умирающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:143:33	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица;

				наречие времени
7:143:34	أفاق	ʾафāқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → IV оправиться, очнуться, прийти в себя	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:35	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:143:36	سبحك	субхāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:143:37	تبت	тубту	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
7:143:38	إليك	ʾилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:143:39	وأنا	ўа-ʾана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:143:40	أول	ʾаўўалу	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:143:41	المؤمنين	л-муʾминн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:144:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:144:2	يموسى	йā-мўсā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
7:144:3	إني	ʾинн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:144:4	اصطفيتك	сṭафайту-ка	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого- либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:144:5	على	ʿалā		Предлог
7:144:6	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:144:7	برسلي	би-рисāлāt-й	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:144:8	وبكلمي	ўа-би-калām- й	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → речь, произнесённые слова;	Слитный соединительный союз;

			предложение; разговор; язык	слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:144:9	فخذ	фа-хуз	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:144:10	ما	mā		Относительное местоимение
7:144:11	ءاتيتك	’āтайту-ка	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:144:12	وكن	ўа-кун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, 2 л., м. р., ед. ч.
7:144:13	من	мина		Предлог
7:144:14	الشكرين	ш-шāкирйн ^a	← [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодетеля; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:145:1	وكتبنا	ўа-катабнā	= [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:145:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:145:3	في	фй		Предлог
7:145:4	الألواح	л-’алўāхи	← [أضح] становиться видным, виднеться; блестеть, обжигать, опалаять (о солнце) → доска; плита; скрижаль	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:145:5	من	мин		Предлог
7:145:6	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
7:145:7	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:145:8	موعظة	маў’изатан	← [وعظ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:145:9	وتفصيلا	ўа-тафсйлан	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступать, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать;	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях → разделение; разъяснение	
7:145:10	لكل	ли-кулли	= كَلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
7:145:11	شيء	шай'ин	← شَاءَ желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:145:12	فخذها	фа-хуз-хā	= أَخَذَ взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:145:13	بقوة	би-қуўўатин	← قَوِيَ быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:145:14	وأمر	ўа-'мур	= أَمَرَ велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:145:15	قومك	қаўма-ка	← قَامَ вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:145:16	يأخذوا	йа'хузў	= أَخَذَ взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:145:17	بأحسنها	би-'аҳсани-хā	← حَسَنَ быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:145:18	سأوريكم	са-'урй-кум	← رَأَى видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:145:19	دار	дāра	← دَارَ двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			город, селение, окрестности	
7:145:20	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:146:1	سأصرف	са-'aсрифу	= [صَرَفَ] отворить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:146:2	عن	'ан		Предлог
7:146:3	آيتي	'āйāти-йа	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:146:4	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:146:5	يتكبرون	йатакаббарў на	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:6	في	фй		Предлог
7:146:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:146:8	بغير	би-ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
7:146:9	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:146:10	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:146:11	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:12	كل	кулла	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
7:146:13	آية	'āйāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

7:146:14	لا	lā		Частица запрещения
7:146:15	يؤمنوا	йу'минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:16	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:146:17	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:146:18	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:19	سبيل	сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:146:20	الرشد	р-рушди	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:146:21	لا	lā		Частица запрещения
7:146:22	يتخذوه	йаттахизū-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:146:23	سبيلا	сабйлан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:146:24	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:146:25	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:26	سبيل	сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:146:27	الغي	л-ғаййи	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → блуждание, ложный путь; заблуждение	Имя действия, м. р., род. п.
7:146:28	يتخذوه	йаттахизū-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
7:146:29	سبيلا	саби́лан	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:146:30	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:146:31	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:32	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:33	بايتنا	би-'āйāти-nā	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:146:34	وكانوا	ўа-кāнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:146:35	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:146:36	غفلين	ғāфили́н ^a	← [غفل] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:147:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:147:2	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:147:3	بايتنا	би-'āйāти-nā	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:147:4	ولقاء	ўа-лиқā'и	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., род. п.
7:147:5	الآخرة	л-'āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

7:147:6	حَبِطَتْ	хабиѣтат	= [حَبِطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:147:7	أَعْمَلُهُمْ	ʿа‘мāлу-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:147:8	هَلْ	хал		Вопросительная частица
7:147:9	يَجْزُونَ	йудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:147:10	إِلَّا	ʿиллā		Частица исключения
7:147:11	مَا	мā		Относительное местоимение
7:147:12	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:147:13	يَعْمَلُونَ	йа‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:148:1	وَاتَّخَذَ	ўа-ттаѣза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:148:2	قَوْمٌ	қаўму	← [قَامَ] встать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
7:148:3	مُوسَى	mūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
7:148:4	مِنْ	мин		Предлог
7:148:5	بَعْدَهُ	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:148:6	مِنْ	мин		Предлог
7:148:7	حَلِيمٌ	ҳулиййи-хим	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → украшение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:148:8	عَجَلًا	‘иджлан	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:148:9	جَسَدًا	джасадан	← [جَسَدَ] воплощать; принимать	Имя существительное в

			определённую форму; сгущаться; быть близким к телу; приправлять шафраном → объемная фигура; изваяние (возможно, шафранового цвета) ← сделанный из золота)	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:148:10	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:148:11	خوار	хуўāрун	← [خَارَ] реветь, мычать → рев; мычание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
7:148:12	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
7:148:13	يروا	йараў	= [أَرَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:148:14	أنه	’анна-хӯ		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:148:15	لا	лā		Частица отрицания
7:148:16	يكلّمهم	йукаллимухум	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:148:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:148:18	يهدّيه	йахдй-хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:148:19	سبيلًا	сабйла ^{н-и}	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:148:20	اتخذوه	тгаҳазӯ-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:148:21	وكانوا	ўа-кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:148:22	ظلمين	зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:149:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:149:2	سقط	суқита	= [سقط] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:149:3	في	фй		Предлог
7:149:4	أيديهم	’айдй-хим	← [يدي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:149:5	ورأوا	ўа-ра’аў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:149:6	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:149:7	قد	қад		Частица определенности
7:149:8	ضلوا	даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:149:9	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:149:10	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
7:149:11	لم	лам		Частица отрицания
7:149:12	يرحمنا	йарҳам-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:149:13	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:149:14	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:149:15	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:149:16	لنكونن	ла-нақӯна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма,

				1 л., мн. ч.
7:149:17	من	мина		Предлог
7:149:18	الخسرين	л-хāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:150:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:150:2	رجع	раджа‘а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:3	موسى	мūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
7:150:4	إلى	‘илā		Предлог
7:150:5	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:6	غضبن	ғадбāна	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → гневный, сердитый, недовольный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:150:7	أسفا	‘асифан	← [أَسِفَ] горевать, печалиться, скорбеть, тужить; сожалеть; сердиться → скорбящий, горяющий; огорчённый; разгневанный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:150:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:9	بئسما	би‘са-мā	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; относительное местоимение
7:150:10	خلفتموني	ҳалафтумў-нй	= [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:150:11	من	мин		Предлог
7:150:12	بعدي	ба‘д-й	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:150:13	أعجلتم	‘а-‘аджилтум	= [عَجَلَ] спешить, торопиться	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:150:14	أمر	‘амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:150:15	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
7:150:16	وَألقى	ʔa-ʔalqā	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:17	الألواح	л-ʔalʔāḫa	← [لأح] становиться видным, виднеться; блестеть, обжигать, опалаять (о солнце) → доска; плита; скрижаль	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:150:18	وأخذ	ʔa-ʔaḫaḫa	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:19	برأس	би-раʔси	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:150:20	أخيه	ʔaḫī-хи	← [أخ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:21	يجره	йаджурру-хḫ	= [جر] тянуть, тащить, влачить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:22	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:23	قال	qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:24	ابن	бна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:150:25	أم	ʔумма	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:150:26	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:150:27	القوم	л-қаўма	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:150:28	استضعفوني	стадʔафḫ-нй	← [ضعف] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалывать, не придавать	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

			значения	
7:150:29	وكادوا	ʔa-kādū	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:150:30	يقتلونني	йақтулūна-нй	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:150:31	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
7:150:32	تشمت	тушмит	← [شِمَتَ] злорадствовать, радоваться чужому несчастью → IV доставлять кому-либо случай позлорадствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:150:33	بي	би-йа		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:150:34	الأعداء	л-’а’дā’a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:150:35	ولا	ʔa-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
7:150:36	تجعلني	тадж’ал-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:150:37	مع	ма’а		Наречие места
7:150:38	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:150:39	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:151:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:151:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:151:3	اغفر	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:151:4	لي	фй		Предлог
7:151:5	ولأخي	ʔa-ли-’ах-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное,

				м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:151:6	وَأَدْخَلْنَا	ʔa-ʔадхил-nā	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:151:7	فِي	фй		Предлог
7:151:8	رَحْمَتِكَ	раҳмати-ка	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:151:9	وَأَنْتَ	ʔa-ʔанта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:151:10	أَرْحَمَ	ʔарҳаму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → более/самый милосердный, милостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
7:151:11	الرَّحِيمِينَ	р-рāҳимйн ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:152:1	إِنْ	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
7:152:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:152:3	اتَّخَذُوا	ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:152:4	العَجَلِ	л-ʔиджла	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:152:5	سَيَنَالُهُمْ	са-йанāлу- хум	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:152:6	غَضَبٍ	гадабун	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:152:7	مِنْ	мин		Предлог
7:152:8	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:152:9	وذلة	ÿa-зиллатун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:152:10	في	фй		Предлог
7:152:11	الحياة	л-хайāти	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:152:12	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:152:13	وكذلك	ÿa-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:152:14	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:152:15	المفترين	л-муфтарйн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → клеветник, выдумщик	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
7:153:1	والذين	ÿa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:153:2	عملوا	‘амилū	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:153:3	السيئات	с-саййи’āти	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:153:4	ثم	сумма		Соединительный союз
7:153:5	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:153:6	من	мин		Предлог
7:153:7	بعدها	ба‘ди-xā	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:153:8	وآمنوا	ÿa-’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:153:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:153:10	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:153:11	من	мин		Предлог
7:153:12	بعدها	ба'ди-хā	← [بَعْدُ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:153:13	لغفور	ла-ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепоощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:153:14	رحيم	раҳйим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:154:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:154:2	سكت	саката	= [سَكَتَ] молчать, безмолвствовать; успокаиваться, стихать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:154:3	عن	'ан		Предлог
7:154:4	موسى	мӯса	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
7:154:5	الغضب	л-ғадабу	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:154:6	أخذ	'аҳза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:154:7	الألواح	л-'алўāҳа	← [لَاَحَ] становиться видным, виднеться; блеснуть, обжигать, опалить (о солнце) → доска; плита; скрижаль	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:154:8	وفي	ўа-фй		Слитный предлог; предлог
7:154:9	نسختها	нусҳати-хā	← [نَسَخَ] переписывать, списывать; подражать; упразднить, отменять; уничтожать, стирать, изглаживать → переписанное; рукопись	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:154:10	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить →	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	им. п.
7:154:11	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:154:12	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:154:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:154:14	لربهم	ли-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:154:15	يرهبون	йархабўн ^a	= [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:155:1	واختار	ўа-х̣тāра	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → VIII избирать, выбирать; предпочитать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:155:2	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
7:155:3	قومه	қāўма-х̣ў	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:155:4	سبعين	саб'йна	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:155:5	رجال	раджулан	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:155:6	لميقتنا	ли-мйқāти-нā	← [وَقَّتَ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:155:7	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:155:8	أخذتهم	'аҳазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

7:155:9	الرجفة	р-раджфату	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → сотрясение, трепет; землетрясение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:155:10	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:155:11	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:155:12	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
7:155:13	شئت	ши'та	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:14	أهلكتهم	'ахлакта-хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:155:15	من	мин		Предлог
7:155:16	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
7:155:17	واي	ўа-'иййāйа		Слитный соединительный союз; личное аккузативное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:155:18	أهلكنا	'а-тухлику-нā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:155:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:155:20	فعل	фа'ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:155:21	السفهاء	с-суфахā'у	← [سَفِهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:155:22	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:155:23	إن	'ин		Частица отрицания
7:155:24	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:155:25	إلا	'иллā		Частица исключения
7:155:26	فتنك	фитнату-ка	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

7:155:27	تضل	тудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:28	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:155:29	من	ман		Относительное местоимение
7:155:30	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:31	وتهدي	ŷa-тахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:32	من	ман		Относительное местоимение
7:155:33	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:34	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:35	وليننا	ŷалийу-нā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:155:36	فاغفر	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:37	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:155:38	وارحمنا	ŷa-рхам-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:155:39	وأنت	ŷa-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:155:40	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
7:155:41	الغفرين	л-ғāфирйн ^a	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:156:1	واكتب	ŷa-ктуб	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
7:156:2	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:156:3	في	фй		Предлог
7:156:4	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:156:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:156:6	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:156:7	وفي	ўа-фй		Слитный предлог; предлог
7:156:8	الآخرة	л-’āҳирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:156:9	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:156:10	هدنا	худнā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:156:11	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:156:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:156:13	عذابي	‘азāб-й	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:156:14	أصيب	’уcйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:156:15	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:156:16	من	ман		Относительное местоимение
7:156:17	أشاء	’ашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:156:18	ورحمتي	ўа-раҳмат-й	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить →	Слитный соединительный союз;

			сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:156:19	وسعت	ўаси‘ат	= [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:156:20	كل	кулла	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
7:156:21	شيء	шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:156:22	فسأكتبها	фа-са-’актубу-хā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:156:23	للذين	ли-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:156:24	يتقون	йаттақўна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:156:25	ويؤتون	ўа-йу‘тўна	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:156:26	الزكوة	з-закāта	← [زَكَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:156:27	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:156:28	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:156:29	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:156:30	يؤمنون	йу‘минўн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:1	الذين	^а ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:157:2	يتبعون	йаттаби‘ўна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	
7:157:3	الرسول	р-расу́ла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:157:4	النبي	н-набиййа	← [نَبِيٌّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:157:5	الأمي	л-’уммиййа	← [أُمِّي] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не имеющему Писания	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:157:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:157:7	يجدونه	йаджиду́на- ху	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:8	مكتوبا	макту́бан	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный, записанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:157:9	عندهم	‘инда-хум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:10	في	фй		Предлог
7:157:11	التوراة	т-таўра́ти	= تَوْرَاةُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
7:157:12	والإنجيل	ўа-л- ’инджйли	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., род. п.
7:157:13	يأمرهم	йа’муру-хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:14	بالمعروف	би-л- ма’руфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
7:157:15	وينهيهم	ўа-йанхā- хум	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:16	عن	‘ани		Предлог
7:157:17	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не	Страдательное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., род. п.

			узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	
7:157:18	ويحل	ўа-йухиллу	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:19	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:20	الطيب	ṭ-ṭаййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:157:21	ويحرم	ўа-йухарриму	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:22	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:23	الخبث	л-ҳабā’иса	← [خَبَثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → мерзость; порочное качество; порочное действие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:157:24	يضع	ўа-йада‘у	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:25	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:26	إصرهم	’исра-хум	← [أَصَرَ] быть связанным → обязательство; бремя, ноша	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:27	والأغل	ўа-л-’ағләла	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

7:157:28	التي	латй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:157:29	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:157:30	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:31	فالذين	фа-ллазйна		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:157:32	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:33	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:34	وعزروه	ŷa-‘аззарū-ху	← [عَزَرَ] брать верх, одолевать, побеждать; быть славным, прославиться → II содействовать, помогать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:35	ونصروه	ŷa-наṣарū-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:36	واتبعوا	ŷa-ттаба‘ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:157:37	النور	н-нўра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:157:38	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:157:39	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:40	معه	ма‘a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:157:41	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
7:157:42	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

7:157:43	المفلحون	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
7:158:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:158:2	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
7:158:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
7:158:4	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:158:5	رسول	расūлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:158:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:158:7	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:158:8	جميعا	джамй'а ^{н-и}	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:158:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:158:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:11	ملك	мулку	← [مَلِكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:158:12	السموات	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:158:13	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:158:14	لا	лā		Частица отрицания
7:158:15	إله	'илāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:158:16	إلا	'иллā		Частица исключения
7:158:17	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

7:158:18	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:19	ويميت	ўа-йумйту	← [يَمِيتُ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:20	فءامنوا	фа-'āминӯ		Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:158:21	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:158:22	ورسوله	ўа-расӯли-хи	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:23	النبي	н-набиййи	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:158:24	الأمي	л-'уммиййи	← [أَمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не имеющему Писания	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
7:158:25	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:158:26	يومن	йу'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:27	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:158:28	وكلمته	ўа-л-калимāти-хй	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:29	واتبعوه	ўа-ттаби'ӯ-ху	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:158:30	لعالمكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:158:31	تهتدون	тахтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:159:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
7:159:2	قوم	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:159:3	موسى	мӯсā	= مَوْسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
7:159:4	أمة	’умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:159:5	يهدون	йахдӯна	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:159:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:159:7	وبه	ўа-би-хй		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:159:8	يعدلون	йа‘дилӯн ^a	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:160:1	وقطعنهم	ўа-қатта‘нā- хуму	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

7:160:2	اثنيتي	снатай	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
7:160:3	عشرة	‘ашрата	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять → <i>‘иснатā</i> ‘ашрата двенадцать	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:160:4	أسباطا	’асбāтан	= سِبْطٌ колено израильтян (из древнееврейского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:160:5	أما	’умама	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:160:6	وأوحينا	ŷa-’aŷḥainā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:160:7	إلى	’илā		Предлог
7:160:8	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
7:160:9	إذ	’изи		Наречие времени
7:160:10	استسقيه	стасқā-ху	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → X просить пить; молить о ниспослании дождя	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:160:11	قومه	қаўму-хū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:160:12	أن	’ани		Частица объяснения
7:160:13	اضرب	дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:160:14	بعضاك	би-‘aṣā-ка	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:160:15	الحجر	л-ҳаджара	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твердой глины	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

7:160:16	فَانْبَجَسَتْ	фа- нбаджасат	← [بَجَسَ] дать воде сток; спускать, лить, проливать (<i>воду</i>) → VII вытекать, лить, изливаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:160:17	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:160:18	اِثْنَتَا	снатā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
7:160:19	عَشْرَةَ	‘ашрата	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять → <i>‘иснатā</i> ‘ашрата двенадцать	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:160:20	عَيْنَا	‘айнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:160:21	قَدْ	қад		Частица определенности
7:160:22	عِلْمٌ	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:160:23	كُلٌّ	куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
7:160:24	أَنَاسٍ	’унāсин	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
7:160:25	مَشْرَبُهُمْ	машраба-хум	← [شَرَبَ] пить; всасывать → место питья; источник питья	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:160:26	وَوَظَلْنَا	ўa-заллалнā	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → II затенять, бросать тень; покрывать тенью; защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:160:27	عَلَيْهِمْ	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:160:28	الْغَمِّ	л-ғамāма	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → плотные облака, тучи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:160:29	وَأَنزَلْنَا	ўa-’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:160:30	عَلَيْهِمْ	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:160:31	الْمَنِّ	л-манна	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость,	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			благодееяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → манна небесная (из сирийского)	
7:160:32	والسلوى	ÿа-с-салÿā	← [سلا] переставать думать; забывать; утешиться → перепел	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:160:33	كلوا	кулū	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:160:34	من	мин		Предлог
7:160:35	طيبت	таййибāti	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:160:36	ما	mā		Относительное местоимение
7:160:37	رزقكم	разақнā-кум	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:160:38	وما	ÿа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:160:39	ظلمونا	заламÿ-nā	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:160:40	ولكن	ÿа-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:160:41	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:160:42	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:160:43	يظلمون	йаэлимÿн ^а	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:161:1	واذ	ÿа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:161:2	قيل	қйла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:161:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:161:4	اسكنوا	скунū	= [سكن] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

7:161:5	هذه	xāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:161:6	القرية	л-қарйата	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:161:7	وكلوا	ǰа-кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:161:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:161:9	حيث	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
7:161:10	شئتم	ши'тум	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:161:11	وقولوا	ǰа-қӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:161:12	حطة	ҳиттатун	← [حَطَّ] снимать; снижать, уменьшать; умалать → умаление; понижение; прощение, отпущение грехов (возможно из сирийского, еврейского или набатейского)	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
7:161:13	وادخلوا	ǰа-дхулӯ		Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:161:14	الباب	л-баба	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:161:15	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:161:16	نغفر	нағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
7:161:17	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:161:18	خطيئتكم	ҳағи'ати-кум	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:161:19	سنزيد	са-назйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:161:20	المحسنين	л-муҳсинин ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	
7:162:1	فبدل	фа-баддала	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:162:2	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:162:3	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:162:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:162:5	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:162:6	غير	ғайра	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
7:162:7	الذي	лазйи		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:162:8	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:162:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:162:10	فأرسلنا	фа-'арсалнā	← [رَسَّلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:162:11	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:162:12	رجزا	ридджан	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:162:13	من	мина		Предлог
7:162:14	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:162:15	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:162:16	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:162:17	يظلمون	йазлимӯн ^а	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:163:1	وسألهم	ŷa-c'ал-хум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:2	عن	'ани		Предлог
7:163:3	القرية	л-қарйати	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:163:4	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
7:163:5	كانت	kānat	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:163:6	حاضرة	ḫādirata	← [حضر] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → присутствующий, настоящий, нынешний; близкий, соседний; приготовленный, готовый; оседлый, проживающий; примыкающий, граничащий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:163:7	البحر	л-баҳри	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:163:8	إذ	'из		Наречие времени
7:163:9	يعدون	йа'дӯна	= [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:10	في	фй		Предлог
7:163:11	السبت	с-сабти	← [سبت] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:163:12	إذ	'из		Наречие времени
7:163:13	تأتيهم	та'тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:14	حياتهم	ḫitānu-хум	← [حات] реять, парить; увертываться → громадная рыба; кит	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:15	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:163:16	سبتهم	сабти-хим	← [سبت] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:17	شرعا	шурра'ан	← [شرع] войти в воду и пить (о животном); начинать, приступать; направлять прямо; сделать видимым, обнаружить → входящий (в воду); видимый,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

			очевидный на поверхности воды; прямо направленный	
7:163:18	يوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:163:19	لا	лā		Частица отрицания
7:163:20	يسبتون	йасбитӯна	= [سَبَتَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:21	لا	лā		Частица отрицания
7:163:22	تأتيهم	та'тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:23	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:163:24	نبلوهم	наблӯ-хум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:163:26	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:163:27	يفسقون	йафсуқӯн ^a	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:164:1	وَإِذْ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:164:2	قَالَتْ	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:164:3	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:164:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:164:5	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
7:164:6	تعظون	та'изӯна	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:164:7	قوما	қаўман-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир.,

			(обязанности) → люди; племя; сородичи	вин. п.
7:164:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:164:9	مهلكهم	мухлику-хум	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности → гибельный, губительный; смертельный; опасный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:164:10	أو	’aŷ		Частица распределения
7:164:11	معذبهم	му’аззibu-хум	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучающий, мучитель	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:164:12	عذابا	’azāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:164:13	شديدا	шадīдан	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:164:14	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:164:15	معذرة	ма’зиратан	← [عذر] извинять, прощать; оправдывать → извинение; принесение извинений	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:164:16	إلى	’ilā		Предлог
7:164:17	ربكم	рабби-кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:164:18	ولعلمهم	ŷa-ла’алла-хум		Слитный соединительный союз; аккумулятивная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:164:19	يتقون	йаттаqūn ^a	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:165:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:165:2	نسوا	насū	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:165:3	ما	mā		Относительное местоимение
7:165:4	ذكروا	зуккирū	← [ذكر] упоминать, называть;	Глагол (II порода),

			приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:165:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:165:6	أنجينا	'анджайнā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:165:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:165:8	ينهون	йанхаўна	= [نَمَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:165:9	عن	'ани		Предлог
7:165:10	السوء	с-сў'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:165:11	وأخذنا	ўа-'аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:165:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:165:13	ظلموا	заламў	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:165:14	بعذاب	би-'азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:165:15	بئيس	ба'йсин	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → причиняющий несчастье; бедственный, гибельный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:165:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:165:17	كانوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:165:18	يفسقون	йафсуқўн ^a	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:166:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:166:2	عتوا	‘атаў	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:166:3	عن	‘ан		Предлог
7:166:4	ما	ма		Относительное местоимение
7:166:5	نهوا	нуху	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:166:6	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:166:7	قلنا	қулна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:166:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:166:9	كونوا	куну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:166:10	قردة	қирадатан	← [قَرَدَ] обманывать, унижать → обезьяна	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
7:166:11	خسعين	хәси’йна	← [خَسَا] прогонять, гнать; срамить, позорить → прогоняемый, изгоняемый; презренный; ослабевший (<i>о зрении</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:167:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:167:2	تأذن	та’аззана	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → V сообщать; торжественно объявлять	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:167:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:167:4	ليبعثن	ла-йаб’аса-нна	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
7:167:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:167:6	إلى	’илā		Предлог
7:167:7	يوم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:167:8	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	
7:167:9	من	ман		Относительное местоимение
7:167:10	يسومهم	йасūму-хум	= [سَم] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:167:11	سوء	cū'a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:167:12	العذاب	л-'azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:167:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:167:14	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:167:15	لسريع	ла-сарй'у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
7:167:16	العقاب	л-'iḳāби	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
7:167:17	وإنه	ўа-'инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:167:18	لغفور	ла-ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:167:19	رحيم	раҳйм ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:168:1	وقطعنهم	ўа-қатта'нā-хум	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:168:2	في	фй		Предлог
7:168:3	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:168:4	أما	'умама	← [أما] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:168:5	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:168:6	الصلحون	ç-çāliḫūna	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:168:7	ومنهم	ÿа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:168:8	دون	дūна	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
7:168:9	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:168:10	وبلونهم	ÿа-балаÿnā- хум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:168:11	بالحسن	би-л- ḫasanāти	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:168:12	والسيئات	ÿа-с- саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:168:13	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:168:14	يرجعون	йарджи'ÿн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:169:1	فخلف	фа-ҳалафа	= [خلفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:169:2	من	мин		Предлог
7:169:3	بعدهم	ба'ди-хим	← [بعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:4	خلف	ҳалфун	← [خلفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:169:5	ورثوا	ўарису	= [ورثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:6	الكتب	л-китаба	← [كتبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:169:7	يأخذون	йа'ҳузӯна	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:8	عرض	'арада	← [عرضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عرضَ] быть широким → нечто преходящее, случайное (<i>в том числе прибыль, выгода</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:169:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:169:10	الأدنى	л-'аднā	← [دنىَ] быть близким, приближаться, подходить и [دنىَ] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:169:11	ويقولون	ўа-йақӯлӯна	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:12	سيغفر	са-йутфару	= [غفرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:169:13	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:169:14	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз;

				частица условия
7:169:15	يأتهم	йа'ти-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:16	عرض	‘арадун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:169:17	مثله	мислу-хӯ	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:169:18	يأخذوه	йа'хузӯ-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:169:19	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
7:169:20	يؤخذ	йу'хаз	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:169:21	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:22	ميثق	мйсақу	← [وَقِّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقِّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:169:23	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:169:24	أن	’ан		Подчинительный союз
7:169:25	لا	лā		Частица отрицания
7:169:26	يقولوا	йақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:27	على	‘алā		Предлог

7:169:28	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:169:29	إلا	’иллā		Частица исключения
7:169:30	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:169:31	ودرسوا	ўа-дарасў	= [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:32	ما	мā		Относительное местоимение
7:169:33	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:169:34	والدار	ўа-д-дāру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:169:35	الآخرة	л-’āҳирату	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:169:36	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:169:37	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:169:38	يتقون	йаттақўна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:169:39	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:169:40	تعقلون	та‘қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:170:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:170:2	يمسكون	йумассикўна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → II твёрдо придерживаться	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:170:3	بَالِكْتَب	би-л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:170:4	وَأَقَامُوا	ʔa-ʔaḳāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:170:5	الصَّلَاةِ	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:170:6	إِنَّا	ʔinn-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:170:7	لَا	lā		Частица отрицания
7:170:8	نَضِيعٍ	нудйʔу	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:170:9	أَجْرٍ	ʔаджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:170:10	الْمُصْلِحِينَ	л-муṣлиḫйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → действующий хорошо, справедливо, праведно; добродетельный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
7:171:1	وَإِذَا	ʔa-ʔiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:171:2	نَتَقْنَا	натаḳnā	= [نَتَقَ] сотрясать, раскачивать; поднимать вверх, сорвав с места	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:171:3	الْجَبَلِ	л-джабала	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:171:4	فَوْقَهُمْ	фаʔḳа-хум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:171:5	كَأَنَّهُ	каʔанна-хṯ		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:171:6	ظِلَّةٍ	зуллатун	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:171:7	وَزَنُّوا	ʔa-ḳannū	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать;	Слитный соединительный союз;

			догадываться; опасаться; приписывать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:171:8	أَنَّهُ	'анна-х̣ӯ		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:171:9	وَأَقَعَ	ŷāqī'ун	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:171:10	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:171:11	خَذُوا	х̣узӯ	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:171:12	مَا	mā		Относительное местоимение
7:171:13	ءَاتَيْنَكُمْ	'āтайнā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:171:14	بِقُوَّةٍ	би-қуўўатин	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:171:15	وَاذْكُرُوا	ŷa-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:171:16	مَا	mā		Относительное местоимение
7:171:17	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:171:18	لَعَلَّكُمْ	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:171:19	تَتَّقُونَ	таттақӯн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:172:1	وَإِذْ	ŷa-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени

7:172:2	أَخَذَ	ʾaḥaḏa	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:172:3	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:172:4	مِنْ	мин		Предлог
7:172:5	بَنِي	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:172:6	ءَادَمَ	ʾādaма	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
7:172:7	مِنْ	мин		Предлог
7:172:8	ظُهُورَهُمْ	зухӯри-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:172:9	ذُرِّيَّتَهُمْ	зуррийата-хум	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:172:10	وَأَشْهَدُهُمْ	ʾā-ʾашхада-хум	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:172:11	عَلَى	ʿalā		Предлог
7:172:12	أَنْفُسَهُمْ	ʾанфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:172:13	أَلَسْتُ	ʾа-ласту	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
7:172:14	بِرَبِّكُمْ	би-рабби-кум	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:172:15	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:172:16	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
7:172:17	شهدنا	шахиднā	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:172:18	أن	ʾан		Подчинительный союз
7:172:19	تقولوا	тақұлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:172:20	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:172:21	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:172:22	إنا	ʾинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
7:172:23	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:172:24	عن	ʿан		Предлог
7:172:25	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:172:26	غفلين	ḡāфилйн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:173:1	أو	ʾаў		Частица распределения
7:173:2	تقولوا	тақұлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:173:3	إنما	ʾинна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
7:173:4	أشرك	ʾашрака	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:173:5	ءاباؤنا	ʾābāʾу-нā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:173:6	من	мин		Предлог
7:173:7	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
7:173:8	وكنا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

				время, 1 л., мн. ч.
7:173:9	ذرية	зуррийатан	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:173:10	من	мин		Предлог
7:173:11	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:173:12	أفهلكنّا	'а-фа- тухлику-нā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:173:13	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
7:173:14	فعل	фа'ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:173:15	المبطلون	л-мубṭилūn ^a	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь → говорящий неправду; делающий что-либо тщетным, напрасным	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
7:174:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:174:2	نفصل	нуфаṣсилу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:174:3	الايت	л-'āйāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
7:174:4	ولعلمهم	ўа-ла'алла-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:174:5	يرجعون	йарджи'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:175:1	واتل	ʔa-тлу	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:175:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:175:3	نبا	наба’a	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:175:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:175:5	ءاتينه	’āтайнā-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:175:6	ايتنا	’āйāти-нā	← [آى] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:175:7	فانسالخ	фа-нсалаха	← [سلخ] снимать, сдирать кожу; отделять, отторгать → VII отделяться, отрываться, быть содраным; проходить, истекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:175:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:175:9	فاتبعه	фа-’атба’a-ху	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:175:10	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:175:11	فكان	фа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:175:12	من	мина		Предлог
7:175:13	الغاوين	л-ḡāўйн ^a	← [غوى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → заблудший; сбившийся с пути	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:176:1	ولو	ʔa-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

7:176:2	شئنا	ши' nā	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:176:3	لرفعنه	ла-рафа' nā-ху	= [رفع] поднимать, возвышать; перевозносить, прославить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:4	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:176:5	ولكنه	ŷa-lāкинна-хū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:6	أخلد	'aхлада	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → IV склоняться, прибегать, предаваться; делать вечным, бесконечно существующим; увековечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:7	إلى	'илā		Предлог
7:176:8	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:176:9	واتبع	ŷa-ттаба'a	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:10	هويه	хаŷā-ху	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:11	فمثله	фа-маṣалу-хū	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:12	كمثل	ка-маṣали	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

7:176:13	الكلب	л-калби	← [كَلَبَ] быть бешеным; беситься; свирепствовать → собака	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:176:14	إن	’ин		Частица условия
7:176:15	تحمل	таҳмил	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:176:16	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:176:17	يلهث	йалхас	= [لَهَثَ] высунуть язык; часто и тяжело дышать; задыхаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:18	أو	’аў		Частица распределения
7:176:19	تتركه	татрук-ху	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:20	يلهث	йалхас	= [لَهَثَ] высунуть язык; часто и тяжело дышать; задыхаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:176:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
7:176:22	مثل	масалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:176:23	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:176:24	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:176:25	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:176:26	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:176:27	فاقصص	фа-қсуси	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:176:28	القصص	л-қаҗаҗа	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
7:176:29	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:176:30	يتفكرون	йатафаккарū H ^a	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:177:1	ساء	cā’a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:177:2	مثلا	маҗалан-и	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:177:3	القوم	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
7:177:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:177:5	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:177:6	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:177:7	وأنفسهم	ўа-’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:177:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:177:9	يظلمون	йағлимūн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:178:1	من	ман		Обобщающее местоимение
7:178:2	يهد	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

7:178:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:178:4	فهو	фа-хуъа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:178:5	المهتدي	л-мухтадī	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.
7:178:6	ومن	ъа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
7:178:7	يضل	йудлил	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:178:8	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
7:178:9	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:178:10	الخسرون	л-хāсирӯн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:179:1	ولقد	ъа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
7:179:2	ذُرأنا	зара'нā	← [ذُرَّأ] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:179:3	لجهم	ли-джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:179:4	كثيرا	касīран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:179:5	من	мина		Предлог
7:179:6	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			ума, доводить до безумия → джинны	
7:179:7	والإنس	ўа-л-'инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:179:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:9	قلوب	қулўбун	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:179:10	لا	лā		Частица отрицания
7:179:11	يفقهون	йафқахўна	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:12	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:179:13	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:14	أعين	'а'йунун	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
7:179:15	لا	лā		Частица отрицания
7:179:16	يبصرون	йубси́рўна	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:17	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:179:18	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:19	ءاذان	'āzānун	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
7:179:20	لا	лā		Частица отрицания
7:179:21	يسمعون	йасма'ўна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:22	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

7:179:23	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
7:179:24	كالأنعم	ка-л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род п.
7:179:25	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
7:179:26	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:27	أضل	'адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
7:179:28	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
7:179:29	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:179:30	الغفلون	л-ḡāфилūн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
7:180:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:180:2	الأسماء	л-'асмā'y	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
7:180:3	الحسنى	л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
7:180:4	فادعوه	фа-д'ū-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:180:5	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:180:6	وذروا	ўа-зарū	= [وَدَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:180:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:180:8	يلحدون	йулҳидūна	← [لَحَدَ] погребать, хоронить; рыть могилу; отступать, отклоняться; склоняться → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			хоронить; отклоняться, отступать; склоняться	
7:180:9	في	фй		Предлог
7:180:10	أسمئه	'асмā'и-хй	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:180:11	سيجزون	са- йуджазаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:180:12	ما	мā		Относительное местоимение
7:180:13	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:180:14	يعملون	йа'малўн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:181:1	وممن	ўа-ми-мман		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
7:181:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
7:181:3	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:181:4	يهدون	йахдўна	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:181:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:181:6	وبه	ўа-би-хй		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:181:7	يعدلون	йа'дилўн ^a	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:182:1	والذين	ўа-лазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

7:182:2	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:182:3	بايتنا	би-'айāti-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:182:4	سنستدرجهم	са-настадриджу-хум	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → X постепенно продвигать; повышать; приводить; вовлекать; обольщать	Слитная частица будущего времени; глагол (X порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:182:5	من	мин		Предлог
7:182:6	حيث	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
7:182:7	لا	лā		Частица отрицания
7:182:8	يعلمون	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:183:1	وأُملي	ўа-'умлй	← [مَلَا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
7:183:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:183:3	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:183:4	كيدي	кайд-й	← [كَدَى] (<i>л</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; притяжательное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:183:5	متين	матйн ^{ун}	← [مَتْنٌ] быть твёрдым, крепким, прочным → твёрдый, крепкий, прочный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:184:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
7:184:2	يتفكروا	йатафаккарӯ	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:184:3	ما	мā		Частица отрицания
7:184:4	بصاحبهم	би-ṣāḫиби-хим	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

7:184:5	من	мин		Предлог
7:184:6	جنة	джиннатин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:184:7	إن	’ин		Частица отрицания
7:184:8	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:184:9	إلا	’иллā		Частица исключения
7:184:10	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:184:11	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:185:1	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
7:185:2	ينظروا	йанзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:185:3	في	фй		Предлог
7:185:4	ملكوت	малакӯти	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → небесное царствие; божественное владычество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:185:5	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:185:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:185:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
7:185:8	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:185:9	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:185:10	من	мин		Предлог
7:185:11	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

7:185:12	وَأَنْ	ʾān		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
7:185:13	عَسَى	ʿasā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:185:14	أَنْ	ʾan		Подчинительный союз
7:185:15	يَكُونُ	йакӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:185:16	قَدْ	қади		Частица определенности
7:185:17	اقْتَرَبَ	қтараба	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:185:18	أَجَلُهُمْ	ʾаджалу-хум	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:185:19	فَبِأَيِّ	фа-би-ʾаййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., род. п.
7:185:20	حَدِيثٌ	ҳадӣсин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
7:185:21	بَعْدَهُ	баʿда-хӯ	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:185:22	يُؤْمِنُونَ	йуʾминӯн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:186:1	مِنْ	ман		Обобщающее местоимение
7:186:2	يُضِلُّ	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:186:3	اللَّهُ	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

7:186:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
7:186:5	هادي	хāдийа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
7:186:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:186:7	ويذرهم	ўа-йазару-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:186:8	في	фй		Предлог
7:186:9	طغيانهم	туғйāни-хим	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:186:10	يعمّهون	йа‘махūн ^a	= [عَمِهَ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:187:1	يسألونك	йас‘алūна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:187:2	عن	‘ани		Предлог
7:187:3	الساعة	с-сā‘ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:187:4	أيان	’аййāна		Вопросительное местоимение будущего времени
7:187:5	مرسيها	мурсā-хā	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → постановка судна на якорь; укрепление; надлежащее время	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:187:6	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:187:7	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
7:187:8	علمها	‘илму-хā	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

7:187:9	عند	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
7:187:10	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:187:11	لا	lā		Частица отрицания
7:187:12	يجليها	йуджаллй-хā	← [جَلَّ] быть явным, ясным, видимым; являться, обнаруживаться, показываться; уходить, удаляться; выявлять, обнаруживать, показывать → II делать ясным, выявлять; показывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:187:13	لوقتها	ли-ўақти-хā	← [وَقَّتْ] определять время, назначать срок → время; срок, пора	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:187:14	إلا	’иллā		Частица исключения
7:187:15	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:187:16	ثقلت	сақулат	= [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:187:17	في	фй		Предлог
7:187:18	السموت	с-самāўāti	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
7:187:19	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
7:187:20	لا	lā		Частица отрицания
7:187:21	تأتيكم	та’тй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:187:22	إلا	’иллā		Частица исключения
7:187:23	بغته	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:187:24	يسألونك	йас’алўна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:187:25	كأنك	ка’анна-ка		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:187:26	حفي	ҳафиййун	← [حَفَى] радушно, приветливо встречать, принимать с почётом;	Имя существительное в неопределённом

			ходить босиком, чувствовать боль в ногах → IV разувать; заставить стереть ногу, копыто; допытывать; расспрашивать, стараться разузнать → выказывающий внимание, участие, расположение; милостивый; расспрашивающий, допытывающийся, знающий	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:187:27	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:187:28	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:187:29	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
7:187:30	علمها	‘илму-хā	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:187:31	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
7:187:32	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:187:33	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
7:187:34	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:187:35	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
7:187:36	لا	лā		Частица отрицания
7:187:37	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:188:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:188:2	لا	лā		Частица отрицания
7:188:3	أملك	’амлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:188:4	لنفسى	ли-нафс-й	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

7:188:5	نفعاً	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:188:6	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:188:7	ضراً	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:188:8	إلا	‘иллā		Частица исключения
7:188:9	ما	mā		Относительное местоимение
7:188:10	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:188:11	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:188:12	ولو	ŷa-laŷ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
7:188:13	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
7:188:14	أعلم	’а‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:188:15	الغيب	л-ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:188:16	لاستكثر	ла-стаксарту	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходит → X находить обильным, многочисленным, чрезмерным; искать большего; получать что-либо часть, в больших количествах	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
7:188:17	من	мина		Предлог
7:188:18	الخير	л-хайри	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:188:19	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:188:20	مسنى	масса-нийа	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:188:21	السوء	с-sŷ’u	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
7:188:22	إن	’ин		Частица отрицания
7:188:23	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.

7:188:24	إلا	'иллә		Частица исключения
7:188:25	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:188:26	وبشير	ўа-баширун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:188:27	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
7:188:28	يؤمنون	йу'минун ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять, обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:189:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:189:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:189:3	خالقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:189:4	من	мин		Предлог
7:189:5	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:189:6	وحدة	ўāҳидатин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:189:7	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:189:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:9	زوجها	заўджа-хā	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета, парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:10	ليسكن	ли-йаскуна	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить,	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное

			обитать	наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:189:11	إليها	’илай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:12	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:189:13	تغشيها	тағашшā-хā	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно → V покрывать (<i>эвфемизм совокупления</i>)	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:14	حملت	хамалат	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:15	حملا	хамлан	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
7:189:16	خفيفا	хафйфан	← [خَفِئًا] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → лёгкий, легковесный; живой, проворный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:189:17	فمرت	фа-маррат	= [مَرَّ] (<i>a/y</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (<i>и/a</i>) быть горьким	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:189:19	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:189:20	أثقلت	’асқалат	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → IV обременять, отягощать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:189:21	دعوا	да‘aўā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
7:189:22	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
7:189:23	ربهما	рабба-хумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р.,

				дв. ч.
7:189:24	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
7:189:25	ءاتيتنا	’āтайта-nā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
7:189:26	صلحا	ṣāлиḥан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:189:27	لنكونن	ла-накūна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
7:189:28	من	мина		Предлог
7:189:29	الشكرين	ш-шāкирйн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:190:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
7:190:2	ءاتيها	’ātā-хумā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:190:3	صلحا	ṣāлиḥан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:190:4	جعلا	джа’алā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
7:190:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:190:6	شركاء	шуракā’a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
7:190:7	فيما	фй-mā		Предлог; относительное

				местоимение
7:190:8	ءَاتِيَهُمَا	’ātā-хумā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
7:190:9	فَتَعْلَى	фа-та’ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевая, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:190:10	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:190:11	عَمَّا	’а-ммā		Предлог; относительное местоимение
7:190:12	يُشْرِكُونَ	йушрикӯн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:191:1	أَيُّشْرِكُونَ	’а-йушрикӯна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:191:2	مَا	mā		Относительное местоимение
7:191:3	لَا	lā		Частица отрицания
7:191:4	يَخْلُقُ	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:191:5	شَيْءًا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
7:191:6	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:191:7	يَخْلُقُونَ	йухлақӯн ^a	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
7:192:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:192:2	يَسْتَطِيعُونَ	йастатй’ӯна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:192:3	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:192:4	نَصْرًا	насран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

7:192:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:192:6	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:192:7	ينصرون	йансурӯн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:193:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:193:2	تدعوهم	тадʔ-ʔ-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:193:3	إلى	ʔилā		Предлог
7:193:4	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:193:5	لا	lā		Частица запрещения
7:193:6	يتبعوكم	йаттабиʔ-ʔ-кум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:193:7	سواء	саʔāʔун	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
7:193:8	عليكم	ʔалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:193:9	أدعوتموهم	ʔа-даʔаʔтумʔ-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:193:10	أم	ʔам		Частица распределения
7:193:11	أنتم	ʔантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:193:12	صمتون	сāмитӯн ^a	← [صَمَتَ] молчать, безмолвствовать → молчаливый, безмолвный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

7:194:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:194:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:194:3	تَدْعُونَ	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:194:4	مِنْ	мин		Предлог
7:194:5	دُونَ	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
7:194:6	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
7:194:7	عِبَادَ	’ибāдун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:194:8	أَمْثَالَكُمْ	’амсāлу-кум	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:194:9	فَادْعُوهُمْ	фа-д’у-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:194:10	فَلْيَسْتَجِيبُوا	фа-л-йа-стаджйбў	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → Х внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (Х порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:194:11	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:194:12	إِنْ	’ин		Частица условия
7:194:13	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:194:14	صَادِقِينَ	сāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:195:1	أَلْهَمْ	’а-ла-хум		Слитная вопросительная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
7:195:2	أرجل	'арджулун	← [رَجَلَ] ийти пешком → ступня, нога	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
7:195:3	يمشون	йамшӯна	= [مَشَى] ийти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:4	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:195:5	أم	'ам		Частица распределения
7:195:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:7	أيد	'айдин	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
7:195:8	يبطشون	йабтишӯна	= [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:9	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:195:10	أم	'ам		Частица распределения
7:195:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:12	أعين	'а'йунун	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
7:195:13	يبصرون	йубсирӯна	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:14	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:195:15	أم	'ам		Частица распределения
7:195:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:17	ءاذان	'āzānун	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
7:195:18	يسمعون	йасма'ӯна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:195:19	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

7:195:20	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:195:21	ادعوا	д'ӯ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:195:22	شركاءكم	шуракā'a-кум	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:195:23	ثم	сумма		Соединительный союз
7:195:24	كيدون	кйдӯ-ни	= [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:195:25	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
7:195:26	تنظرون	тунзирӯ-н ^н	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывая, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:196:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:196:2	ولي	ўалиййи-йа	← [وَلِيٍّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:196:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
7:196:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
7:196:5	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
7:196:6	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:196:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:196:8	يتولى	йатаўаллā	← [وَلِيٍّ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать;	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			искать поддержки; оказывать поддержку	
7:196:9	الصلحين	ṣ-ṣāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:197:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:197:2	تدعون	тад'ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
7:197:3	من	мин		Предлог
7:197:4	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:197:5	لا	лā		Частица отрицания
7:197:6	يستطيعون	йастатй'ўна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:197:7	نصرکم	насра-кум	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:197:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
7:197:9	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:197:10	ينصرون	йансурўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:198:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
7:198:2	تدعوهم	тад'ў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:198:3	إلى	'илā		Предлог
7:198:4	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			истинного пути; правильный путь; руководство	
7:198:5	لا	lā		Частица запрещения
7:198:6	يسمعوا	йасма‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:198:7	وتريهم	ўа-тарā-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:198:8	ينظرون	йанзурўна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:198:9	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:198:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:198:11	لا	lā		Частица отрицания
7:198:12	يبصرون	йубсирўн ^а	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:199:1	خذ	ҳузи	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:199:2	العفو	л-‘афўа	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → излишек, избыток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
7:199:3	وأمر	ўа-‘мур	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:199:4	بالعرف	би-л-‘урфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → признание; добро, благо; обыкновение, обычай; грива лошади	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:199:5	وأعرض	ўа-‘арид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

7:199:6	عن	‘ани		Предлог
7:199:7	الجهلين	л-джāхилйн ^a	← [جَهْلٌ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
7:200:1	وإما	ŷa-’и-ммā		Слитный соединительный союз; частица условия; слитная добавочная частица
7:200:2	ينزغك	йанзага-нна-ка	= [نَزَعَ] сеять вражду; наущать, подстрекать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:200:3	من	мина		Предлог
7:200:4	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:200:5	نزغ	назгун	← [نَزَعَ] сеять вражду; наущать, подстрекать → подстрекание, наущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
7:200:6	فاستعذ	фа-ста‘из	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → X искать убежища; взывать о помощи	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X пород), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:200:7	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
7:200:8	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:200:9	سميع	самī‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:200:10	عليم	‘алīm ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:201:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:201:2	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:201:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:201:4	إذا	’изā		Наречие времени

7:201:5	مسهم	масса-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:201:6	طُفَّ	ṭā'ифун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → ходящий вокруг, совершающий обход	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:201:7	من	мина		Предлог
7:201:8	الشَّيْطَانِ	ш-шайṭāни	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:201:9	تَذَكَّرُوا	тазаккарū	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:201:10	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; частица
7:201:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:201:12	مُبْصِرُونَ	мубṣирūн ^a	← [بَصَّرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
7:202:1	وَإِخْوَانِهِمْ	ўа-'ихўāну-хум	← [إِخْوَانٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:202:2	يَمْدُونَهُمْ	йамуддūна-хум	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:202:3	فِي	фй		Предлог
7:202:4	الْغَى	л-ғаййи	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → блуждание, ложный путь; заблуждение	Имя действия, м. р., род. п.
7:202:5	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
7:202:6	لَا	лā		Частица отрицания
7:202:7	يَقْصِرُونَ	йукṣирūна	← [قَصَرَ] быть коротким, сократить, укоротить → IV укоротить что-либо; воздержался; оставить, не исполнить; прекратить)	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

7:203:1	وَإِذَا	ʾya-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
7:203:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
7:203:3	تَأْتِهِمْ	таʾти-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:203:4	بَايَةً	би-ʾāйатин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
7:203:5	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:203:6	لَوْلَا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
7:203:7	اجْتَبَيْتَهَا	джтабайта-хā	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
7:203:8	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:203:9	إِنَّمَا	ʾинна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
7:203:10	أَتَّبِعْ	ʾаттаби-у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
7:203:11	مَا	mā		Относительное местоимение
7:203:12	يُوحِي	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:203:13	إِلَى	ʾилай-йā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:203:14	مِنْ	мин		Предлог
7:203:15	رَبِّي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
7:203:16	هَذَا	хāzā		Указательное

				местоимение, м. р., ед. ч.
7:203:17	بصائر	баṣā'иру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
7:203:18	من	мин		Предлог
7:203:19	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:203:20	وهدى	ýа-хуџан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
7:203:21	ورحمة	ýа-рахматун	← [رَحْمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
7:203:22	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
7:203:23	يؤمنون	йу'минўн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять, обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:204:1	وإذا	ýа-'изā		Слитный соединительный союз; частица условия
7:204:2	قرئ	қури'а	= [قُرِأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
7:204:3	القرءان	л-қур'āну	← [قُرِأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → акт чтения, рецитации Корана; Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
7:204:4	فاستمعوا	фа-стами'ў	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:204:5	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:204:6	وأنصتوا	ýа-'анситў	← [نَصَتَ] молчать; умолкать (чтобы слушать); слушать, выслушивать → IV молча слушать, прислушиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

7:204:7	لَعَلَّكُمْ	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
7:204:8	ترحمون	турхамун ^a	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
7:205:1	واذكر	ўа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:205:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:205:3	في	фй		Предлог
7:205:4	نفسك	нафси-ка	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:205:5	تضرعا	тадарру'ан	← [ضَرَعَ] быть покорным, смиренным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить → смирение, покорность, мольба	Имя действия (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
7:205:6	وخيفة	ўа-хйфатан	← [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
7:205:7	ودون	ўа-дўна	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Слитный соединительный союз; наречие
7:205:8	الجهر	л-джахри	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → обнаружение, возвешение; явный, известный; громогласный	Имя действия, м. р., род. п.
7:205:9	من	мина		Предлог
7:205:10	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
7:205:11	بالغدو	би-л-гудуўйи	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → ранний час	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
7:205:12	والاواصل	ўа-л-'āṣāли	← [أَصَلَ] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
7:205:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
7:205:14	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:205:15	من	мина		Предлог
7:205:16	الغفلين	л-ḡāфилйн ^a	← [غَفَلًا] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
7:206:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
7:206:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
7:206:3	عند	‘инда	← [عِنْدًا] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
7:206:4	ربك	рабби-ка	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
7:206:5	لا	лā		Частица отрицания
7:206:6	يستكبرون	йастакбирӯн а	← [كَبُرًا] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرًا] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
7:206:7	عن	‘ан		Предлог
7:206:8	عبادته	‘ибāдати-хй	← [عَبَدًا] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:206:9	ويسبحونه	ўа-йусаббихӯна -хӯ	← [سَبَحًا] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
7:206:10	وله	ўа-ла-хӯ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
7:206:11	يسجدون	йасджудӯн ^a	= [سَجَدًا] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

8. Ал-'Анфāl

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
8:1:1	يسـءلونـك	йас'алӯна-ка	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:1:2	عن	'ани		Предлог
8:1:3	الأنفال	л-'анфāли	← [نفل] давать больше, чем положено; давать дополнительно; делать подарок → дар, подарок; добыча	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:1:4	قل	қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:1:5	الأنفال	л-'анфāлу	← [نفل] давать больше, чем положено; давать дополнительно; делать подарок → дар, подарок; добыча	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:1:6	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
8:1:7	والرسول	ўа-расӯли	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:1:8	فاتقوا	фа-ттақӯ	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:1:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:1:10	وأصلحوا	ўа-'аслиҳӯ	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:1:11	ذات	zāта	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:1:12	بينكم	байни-кум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:1:13	وأطيعوا	ўа-'атī'ӯ	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

8:1:14	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:1:15	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:1:16	إن	’ин		Частица условия
8:1:17	كنتم	кунтум	= [كن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:1:18	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
8:2:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
8:2:2	المؤمنون	л-му’минўна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:2:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:2:4	إذا	’изā		Наречие времени
8:2:5	ذكر	зукира	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
8:2:6	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:2:7	وجلّت	ўаджилат	= [وجل] бояться, проявлять робость	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:2:8	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:2:9	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:2:10	تليت	тулийат	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:2:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:2:12	آيته	’āйāту-хў	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

8:2:13	زادتهم	zādat-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:2:14	إيماننا	'īmānan	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:2:15	وعلى	ʿa-‘alā		Слитный соединительный союз; предлог
8:2:16	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:2:17	يتوكلون	йатаўаккалū ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:3:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:3:2	يقيمون	йуқимўна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:3:3	الصلاة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:3:4	ومما	ʿa-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
8:3:5	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:3:6	ينفقون	йунфиқўн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:4:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
8:4:2	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:4:3	المؤمنون	л-му'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:4:4	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			«писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
8:4:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:4:6	درجت	дараджātун	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
8:4:7	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
8:4:8	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:4:9	ومغفرة	ўа-мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:4:10	ورزق	ўа-ризқун	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:4:11	كريم	карим ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:5:1	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
8:5:2	أخرجك	’аҳраджа-ка	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:5:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:5:4	من	мин		Предлог
8:5:5	بيتك	байти-ка	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:5:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
8:5:7	وإن	ʾa-ʾинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
8:5:8	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:5:9	من	мина		Предлог
8:5:10	المؤمنين	л-муʾминйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
8:5:11	لكرهون	ла-ка̄рих̄ӯн ^a	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
8:6:1	يجدلونك	йуджадилӯн а-ка	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:6:2	في	фй		Предлог
8:6:3	الحق	л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:6:4	بعد	баʾда	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
8:6:5	ما	мā		Относительное местоимение
8:6:6	تبين	табайяна	← [تَبَّانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:6:7	كأنما	каʾанна-мā		Условно-сравнительная

				частица; слитная частица, устраняющая управление
8:6:8	يساقون	йусақуна	= [ساق] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
8:6:9	إلى	’илā		Предлог
8:6:10	الموت	л-маўти	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:6:11	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:6:12	ينظرون	йанзурўн ^a	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:7:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:7:2	يعدكم	йа’иду-куму	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:7:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i> l) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:7:4	إحدى	’ихдā		Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:7:5	الطائفتين	t- ṭā’ифатайни	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
8:7:6	أنها	’анна-хā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:7:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:7:8	وتودون	ўа- таўаддўна	= [ود] любить; хотеть, желать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:7:9	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:7:10	غير	ғайра	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
8:7:11	ذات	зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			значению	
8:7:12	الشوكة	ш-шаўкати	← [شَاكًا] быть колючим; колоть → шип, коллочка; игла; зубец, остриё; оружие; сила, мощь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:7:13	تكون	такўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:7:14	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:7:15	ويريد	ўа-йурїду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:7:16	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:7:17	أن	’ан		Подчинительный союз
8:7:18	يحق	йухїққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → IV установить, открыть истину; сделать, признать что-либо верным, истинным, должным, обязательным; сделать, устроить прочно, хорошо	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:7:19	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:7:20	بکلمته	би-калимāти-хї	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:7:21	ويقطع	ўа-йақта‘а	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:7:22	دابر	дāбира	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → корень; остаток, последняя часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:7:23	الكافرين	л-кāфирїн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

8:8:1	ليحق	ли-йуҳиққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → IV установить, открыть истину; сделать, признать что-либо верным, истинным, должным, обязательным; сделать, устроить прочно, хорошо	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:8:2	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:8:3	ويبطل	ўа-йубти́ла	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:8:4	البطل	л-ба́ти́ла	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:8:5	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:8:6	كره	кари́ха	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:8:7	المجرمون	л-муджримўн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:9:1	إِذْ	’из		Наречие времени
8:9:2	تستغيثون	тастағйсўна	← [غَوِثَ] IV помогать, выручать; спасать; облегчить → X призывать на помощь	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:9:3	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:9:4	فاستجاب	фа-стаджāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться,	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода),

			повиноваться	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:9:5	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:9:6	أني	'анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
8:9:7	مدمکم	мумидду-кум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать → помогающий, подкрепляющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:9:8	بألف	би-'алфин	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:9:9	من	мина		Предлог
8:9:10	الملئكة	л-малā'икати	← [مَلَأَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:9:11	مردفين	мурдифйн ^a	← [رَكَفَ] следовать; идти рядом; приближаться → IV заставлять следовать за другим; следовать; сопровождать; добавлять, прибавлять → следующий один за другим	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
8:10:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:10:2	جعله	джа'ала-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:10:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:10:4	إلا	'иллā		Частица исключения
8:10:5	بشرى	бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:10:6	ولتطمئن	ўа-ли-таṭма'инна	← [طَمَّأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р.,

				мн. ч.
8:10:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:10:8	قلوبكم	қулўбу-кум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:10:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:10:10	النصر	н-насру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
8:10:11	إلا	’иллā		Частица исключения
8:10:12	من	мин		Предлог
8:10:13	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
8:10:14	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:10:15	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
8:10:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:10:17	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:10:18	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:11:1	إِذْ	’из		Наречие времени
8:11:2	يغشيكم	йуғашшй- куму	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, достигать внезапно → II покрывать, окутывать; овладевать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:11:3	النعاس	н-ну‘āса	← [نَعَسَ] дремать, некрепко спать → сонливость, дремота	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:11:4	أمنة	’аманатан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → умиротворение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:11:5	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:11:6	وينزل	ўа- йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л.,

			→ II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнять, отождествлять	м. р., ед. ч.
8:11:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:11:8	من	мина		Предлог
8:11:9	السماء	с-самā’и	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:11:10	ماء	mā’an	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:11:11	ليطهرکم	ли-йуṭаххира-кум	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:11:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:11:13	ويذهب	ўа-йузхиба	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:11:14	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:11:15	رجز	риджза	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:11:16	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطِئٌ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:11:17	وليربط	ўа-ли-йарбиṭа	= [رَبَطَ] скреплять, связывать, соединять	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:11:18	على	‘алā		Предлог
8:11:19	قلوبكم	қулӯби-кум	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:11:20	ويثبت	ўа-йусаббита	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:11:21	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:11:22	الأقدام	л-’ақдām ^a	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
8:12:1	إن	’из		Наречие времени
8:12:2	يوحي	йўхй	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:12:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:12:4	إلى	’илā		Предлог
8:12:5	الملائكة	л-малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:12:6	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
8:12:7	معكم	ма’а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:12:8	فثبتوا	фа-саббитū	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:12:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:12:10	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:12:11	سألقي	са-’улқй	← [لَقِيَ] встречать, находить,	Слитная частица будущего

			получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
8:12:12	في	фй		Предлог
8:12:13	قلوب	қулӯби	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:12:14	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:12:15	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:12:16	الرعب	р-ру‘ба	← [رَعَبَ] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:12:17	فاضربوا	фа-дрибӯ	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:12:18	فوق	фаўқа	← [فَوْقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
8:12:19	الأعناق	л-’а‘нақи	← [عُنُقَ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:12:20	واضربوا	ўа-дрибӯ	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:12:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:12:22	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
8:12:23	بنان	банāн ^{ин}	← [بَنَ] привязывать животное для откорма → пальцы; кончики пальцев	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
8:13:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:13:2	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

8:13:3	شاقوا	šāḳḳū	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:13:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:13:5	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:13:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
8:13:7	يشاقي	йушāқиқи	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:13:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:13:9	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:13:10	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
8:13:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:13:12	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:13:13	العقاب	л-'иқāб ¹¹	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
8:14:1	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:14:2	فدوقوه	фа-зўқў-ху	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

8:14:3	وَأَنَّ	ʔa-ʔанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:14:4	لِلْكَافِرِينَ	ли-л- kāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
8:14:5	عَذَابٍ	ʿazāba	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:14:6	النَّارِ	н-nāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:15:1	يَا أَيُّهَا	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.,
8:15:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:15:3	ءَامَنُوا	ʔāmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:15:4	إِذَا	ʔизā		Наречие времени
8:15:5	لَقِيتُمُ	лақйтуму	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:15:6	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:15:7	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:15:8	زَحَفَا	заҳфан	← [زَحَفَ] ползти, медленно передвигаться; наступать, двигаться на кого-либо → наступление, вступление в битву	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:15:9	فَلَا	фа-lā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
8:15:10	تَوَلَّوْهُمْ	туўаллū- хуму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:15:11	الْأَدْبَارِ	л-ʔадbār ^a	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
8:16:1	وَمِنْ	ʔа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
8:16:2	يُولِّهِمْ	йуўалли-хим		Глагол (II порода), несовершенное время,

				усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:16:3	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
8:16:4	دبره	дубура-хӯ	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:16:5	إلا	'илла		Частица исключения
8:16:6	متحرّفا	мутаҳарриф ан	← [حَرَفَ] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → V искажаться; отклоняться → отклонившийся; идущий обходным путём	Действительное причастие (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:16:7	لِقَتَال	ли-қитāлин	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Слитный предлог; имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:16:8	أو	'аў		Частица распределения
8:16:9	متحيزا	мутаҳаййиза н	← [حَازَ] владеть, овладевать → V примыкать, присоединяться → присоединяющийся (<i>к отряду</i>)	Действительное причастие (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:16:10	إلى	'ила		Предлог
8:16:11	فئة	фи'атин	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
8:16:12	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
8:16:13	باء	бā'a	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:16:14	بغضب	би-гадабин	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:16:15	من	мина		Предлог
8:16:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –/– (<i>il, e/</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:16:17	ومأويه	ўа-ма'ўā-ху	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:16:18	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
8:16:19	وبئس	ўа-би'са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и	Слитный соединительный союз;

			[بَئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:16:20	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:17:1	فلم	фа-лам		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
8:17:2	تقتلوهم	тақтулӯ-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:17:3	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
8:17:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:17:5	قتلهم	қатала-хум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:17:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:17:7	رمى	рамайта	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
8:17:8	إِذْ	’из		Наречие времени
8:17:9	رمى	рамайта	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
8:17:10	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
8:17:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:17:12	رمى	рамā	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:17:13	وليلي	ўа-ли- йублийа	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → IV оказать милость; открыть, обнаружить	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:17:14	المؤمنين	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			уверовавший	
8:17:15	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:17:16	بلاء	балā'ан	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → испытание, проба; несчастье, беда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:17:17	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:17:18	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
8:17:19	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:17:20	سميع	самй'ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:17:21	عليم	'алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:18:1	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:18:2	وأن	ўa-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:18:3	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:18:4	موهن	мўхину	← [وَهِنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы → IV ослаблять, обессиливать → ослабляющий, обессиливающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
8:18:5	كيد	кайди	← [كَانَ] (il) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:18:6	الكافرين	л-кафйрйн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
	إن	'ин		Частица условия
8:19:2	تستفتحوا	тастафтиҳū	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → X добиваться победы, молить о ней	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

8:19:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
8:19:4	جاءكم	джā'а-куму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:19:5	الفتح	л-фатху	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:19:6	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:19:7	تنتهوا	тантахū	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:19:8	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:19:9	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:19:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:19:11	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:19:12	تعودوا	та'удū	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:19:13	نعد	на'уд	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
8:19:14	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:19:15	تغني	туғнийа	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:19:16	عنكم	'ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:19:17	فنتكم	фи'ату-кум	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:19:18	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:19:19	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:19:20	كثرت	касурат	= [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:19:21	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:19:22	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:19:23	مع	ма'а		Наречие места
8:19:24	المؤمنين	л-му'минйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
8:20:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:20:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:20:4	أطيعوا	'атй'ӯ	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:20:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:20:6	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:20:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
8:20:8	تولوا	таўаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:20:9	عنه	'ан-ху		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:20:10	وَأَنْتُمْ	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:20:11	تَسْمَعُونَ	тасмаʔн ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:21:1	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
8:21:2	تَكُونُوا	такʔнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:21:3	كَالَّذِينَ	ка-ллазйна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:21:4	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:21:5	سَمِعْنَا	самиʔnā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
8:21:6	وَهُمْ	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:21:7	لَا	lā		Частица отрицания
8:21:8	يَسْمَعُونَ	йасмаʔн ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:22:1	إِنْ	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
8:22:2	شَرٌّ	шарра	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:22:3	الدَّوَابِّ	д-даʔāбб	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
8:22:4	عِنْدَ	ʔинда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
8:22:5	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:22:6	الصَّمِّ	ç-çумму	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
8:22:7	الْبَكْمِ	л-букму	← [بَكِمَ] быть немой; быть бессловесным → немой; бессловесный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:22:8	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:22:9	لَا	lā		Частица отрицания
8:22:10	يَعْقِلُونَ	йаʔқилūн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	
8:23:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:23:2	علم	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:23:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:23:4	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:23:5	خيرا	ҳайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:23:6	لأسمعهم	ла-’асма‘а-хум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:23:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:23:8	أسمعهم	’асма‘а-хум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:23:9	لتولوا	ла-таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:23:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:23:11	معرضون	му‘ридун ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:24:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:24:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

8:24:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:24:4	استجبوا	стаджибū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:24:5	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
8:24:6	والرسل	ўа-ли-р-расūли	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:24:7	إذا	'изā		Наречие времени
8:24:8	دعكم	да'ā-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:24:9	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
8:24:10	يحييكم	йухйй-кум	← [حَيَّى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:24:11	واعلموا	ўа-ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:24:12	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:24:13	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:24:14	يحول	йахūлу	= [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:24:15	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
8:24:16	المرء	л-мар'и	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → муж; мужчина; человек (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:24:17	وقلبه	ўа-қалби-хй	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять	Слитный соединительный союз;

			→ сердце; душа, ум	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:24:18	وَأَنَّهُ	ʾā-ʾanna-xū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:24:19	إِلَيْهِ	ʾилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:24:20	تَحْشُرُونَ	тухшарӯн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
8:25:1	وَاتَّقُوا	ʾа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:25:2	فِتْنَةً	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:25:3	لَا	lā		Частица отрицания
8:25:4	تَصِيبُنَ	тусйба-нна	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:25:5	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:25:6	ظَلَمُوا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:25:7	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:25:8	خَاصَّةً	хāṣṣатан	← [خَصَّ] особо наделять чем-либо; особо выделить, упомянуть кого-либо; быть личным, специальным, принадлежащим, относящимся исключительно к одному → характерная черта, особенность, свойство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:25:9	وَاعْلَمُوا	ʾа-ʿламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз;

				глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:25:10	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:25:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:25:12	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:25:13	العقاب	л-'иқāб ^{II}	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
8:26:1	واذكروا	ўа-зкурӯ	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:2	إِذْ	'из		Наречие времени
8:26:3	أَنْتُمْ	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:4	قَلِيلٌ	қалйлун	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:26:5	مُسْتَضْعَفُونَ	мустад'афӯн а	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения → тот, кого считают слабым, обессиленным; угнетённый	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:26:6	فِي	фй		Предлог
8:26:7	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:26:8	تَخَافُونَ	тахāфӯна	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:9	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
8:26:10	يَتَخَفْتُمْ	йатаҳаттафа-куму	← [خَطَفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать → V захватывать; сметать; уничтожать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:11	النَّاسِ	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

			пространстве → человеческие существа; люди	
8:26:12	فءاويكم	фа-’āyā-кум	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:13	وأيدكم	’āyā-’аййада-кум	← [أيد] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:14	بنصره	би-на’сри-хй	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:26:15	ورزقكم	’āyā-’азақа-кум	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:16	من	мина		Предлог
8:26:17	الطيب	ṭ-ṭаййибāti	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., род. п.
8:26:18	لعلكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:26:19	تشكرون	ташкурūн ^a	= [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:27:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:27:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:27:3	ءامنوا	’āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:27:4	لا	лā		Частица запрещения
8:27:5	تخونوا	тахūнū	= [خان] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

8:27:6	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:27:7	والرسول	ŷa-p-расūла	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:27:8	وتخونوا	ŷa-таḡūnū	= [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:27:9	أمنتكم	’амānāти-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:27:10	وأنتم	ŷa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:27:11	تعلمون	та’ламūn ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:28:1	واعلموا	ŷa-’ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:28:2	أنما	’анна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
8:28:3	أمولكم	’амŷāлу-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:28:4	وأولادكم	ŷa-’аŷlāду-кум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:28:5	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:28:6	وأن	ŷa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:28:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

8:28:8	عنده	‘инда-хӯ	← [عَنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:28:9	أجر	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:28:10	عظيم	‘азйим ^{уН}	← [عَظِيمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:29:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:29:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:29:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:29:4	إن	’ин		Частица условия
8:29:5	تتقوا	таттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:29:6	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:29:7	يجعل	йадж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:29:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:29:9	فرقانا	фурқāнан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:29:10	ويكفر	ўа-йукаффир	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:29:11	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:29:12	سيئاتكم	саййи’āti-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:29:13	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

				время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:29:14	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:29:15	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:29:16	ذو	зӯ	= <i>ذُو</i> имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:29:17	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:29:18	العظيم	л-‘азим ^и	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
8:30:1	واذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:30:2	يمكر	йамкуру	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:30:3	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:30:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:30:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:30:6	ليثبتوك	ли-йусбитӯ- ка	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → IV утвердить, укрепить; сделать неподвижным, лишить движения	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:30:7	أو	’аў		Частица распределения
8:30:8	يقتلوك	йақтулӯ-ка	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:30:9	أو	’аў		Частица распределения
8:30:10	يخرجوك	йуҳриджӯ-ка	← [خَرَجَ] выходить, возникать;	Глагол (IV порода),

			появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:30:11	ويمكرون	ўа-йамкурӯна	= [مكر] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:30:12	ويمكر	ўа-йамкуру	= [مكر] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:30:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:30:14	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:30:15	خير	ҳайру	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:30:16	المكرين	л-мāкирйн ^a	← [مكر] обманывать; строить козни → обманывающий; коварный, строящий козни	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
8:31:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:31:2	تتلى	тутлā	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:31:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:31:4	آيتنا	’āйāту-нā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
8:31:5	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:31:6	قد	қад		Частица определенности
8:31:7	سمعنا	сами’нā	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
8:31:8	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
8:31:9	نشاء	нашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
8:31:10	لقننا	ла-қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
8:31:11	مثل	мисла	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	
8:31:12	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:31:13	إن	’ин		Частица условия
8:31:14	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:31:15	إلا	’иллā		Частица исключения
8:31:16	أسطير	’асāṭīру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:31:17	الأولين	л-’аўўалин ^a	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:32:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:32:2	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:32:3	الهم	л-лāху-мма	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
8:32:4	إن	’ин		Частица условия
8:32:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:32:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:32:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:32:8	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:32:9	من	мин		Предлог
8:32:10	عندك	’инди-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:32:11	فأمطر	фа-’амтир	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убегать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:32:12	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
8:32:13	حجارة	ҳиджāратан	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

8:32:14	من	мина		Предлог
8:32:15	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:32:16	أو	'аўи		Частица распределения
8:32:17	ائتنا	'ти-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
8:32:18	بعذاب	би-'азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:32:19	أليم	'алим ^{ин}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:33:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:33:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:33:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:33:4	ليعذبهم	ли-йу'аззйба-хум	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:33:5	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:33:6	فيهم	фй-хим		Предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:33:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:33:8	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:33:9	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:33:10	معذبهم	му'аззиба-хум	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучающий, мучитель	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:33:11	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:33:12	يستغفرون	йастағфирўн	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать;	Глагол (X порода),

		^a	прощать, извинять → Х просить прощения	несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
8:34:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:3	ألا	ʾa-llā		Подчинительный союз; частица отрицания
8:34:4	يعذبهم	йу‘аззиба-хуму	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенно время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:5	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:34:6	وهم	ʾa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:7	يصدون	йаṣуддūна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:8	عن	‘ани		Предлог
8:34:9	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:34:10	الحرام	л-ḥarāми	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
8:34:11	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:34:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:13	أولياءه	ʾaʿlīyāʾa-xū	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:34:14	إن	ʾин		Частица условия
8:34:15	أولياؤه	ʾaʿlīyāʾu-xū	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:34:16	إلا	ʾиллā		Частица исключения
8:34:17	المتقون	л-муттақūна	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать →	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч.,

			VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	им. п.
8:34:18	ولكن	ŷa-lākinna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
8:34:19	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:34:20	لا	lā		Частица отрицания
8:34:21	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:35:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:35:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:35:3	صلاتهم	ṣalātu-хум	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:35:4	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
8:35:5	البيت	л-байти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:35:6	إلا	’иллā		Частица исключения
8:35:7	مكاء	мука’ан	← [مَكَأَ] свистеть → свист	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
8:35:8	وتصدية	ŷa- таṣдийатан	← [صَدَأَ] хлопать, бить в ладоши и [صَدَى] ощущать сильную жажду → хлопанье, битьё в ладоши	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
8:35:9	فدوقوا	фа-зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:35:10	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:35:11	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
8:35:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:35:13	تكفرون	такфурӯн ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			неверующим	
8:36:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
8:36:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:36:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:4	ينفقون	йунфиқӯна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:5	أموالهم	’амӯ’ала-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:6	ليصدوا	ли-йасуддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:7	عن	’ан		Предлог
8:36:8	سبيل	саби́ли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:36:9	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:36:10	فسينفقونها	фа-са-йунфиқӯна-хā	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:36:11	ثم	сумма		Соединительный союз
8:36:12	تكون	такӯну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:36:13	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:14	حسرة	ҳасратан	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:36:15	ثم	сумма		Соединительный союз
8:36:16	يغلبون	йуғлабӯна	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:17	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

8:36:18	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:36:19	إلى	’илā		Предлог
8:36:20	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:36:21	يحشرون	йухшарӯн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
8:37:1	ليميز	ли-йамйиза	= [مَارَ] отдавать предпочтение; отличать от другого; выделять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:37:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:37:3	الخبيث	л-ҳабйса	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:37:4	من	мина		Предлог
8:37:5	الطيب	т-таййиби	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
8:37:6	ويجعل	ўа-йадж’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:37:7	الخبيث	л-ҳабйса	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:37:8	بعضه	ба’да-хӯ	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:37:9	على	’алā		Предлог
8:37:10	بعض	ба’дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:37:11	فيركمه	фа-йаркума-хӯ	= [رَكَّمَ] складывать в кучу, нагромождать; скапливать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:37:12	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:37:13	فيجعله	фа-йадж'ала-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:37:14	في	фй		Предлог
8:37:15	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:37:16	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
8:37:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:37:18	الخسرون	л-хāсирūна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
8:38:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:38:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:38:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:38:4	إن	'ин		Частица условия
8:38:5	ينتهوا	йантахū	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:38:6	يغفر	йугфар	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:38:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:38:8	ما	мā		Относительное местоимение
8:38:9	قد	қад		Частица определенности

8:38:10	سلف	салафа	= [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:38:11	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:38:12	يعودوا	йа-ʔдӯ	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:38:13	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
8:38:14	مضت	мадат	= [مَضَى] уходить, проходить; уносить; протекать, истекать (<i>о времени</i>); идти дальше, продолжать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:38:15	سنت	суннату	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
8:38:16	الأولين	л-ʔаʔʔалин ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:39:1	وَقَتْلُوهُمْ	ʔа-қāтилӯ-хум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч. ; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:39:2	حتى	ҳаттā		Союз начинания
8:39:3	لا	лā		Частица отрицания
8:39:4	تكون	такӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:39:5	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:39:6	ويكون	ʔа-йакӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:39:7	الدين	д-дйну	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:39:8	كله	куллу-хӯ	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь,	Имя существительное,

			вся, все, всё; каждый, всякий	м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:39:9	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
8:39:10	فإن	фа-’ини		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
8:39:11	انتهوا	нтахаў	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:39:12	فإن	фа-’инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
8:39:13	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:39:14	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
8:39:15	يعملون	йа‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:39:16	بصير	баṣīр ^{ун}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разумеать; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:40:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:40:2	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:40:3	فاعلموا	фа-‘ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:40:4	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:40:5	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:40:6	موليكم	маўлā-кум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

8:40:7	نعم	ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:40:8	المولى	л-маўла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:40:9	ونعم	ўа-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:40:10	النصير	н-нағйр ^y	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:41:1	واعلموا	ўа-‘ламў	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:41:2	أنما	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); относительное местоимение
8:41:3	غنمتم	ғанимтум	= [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:41:4	من	мин		Предлог
8:41:5	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:41:6	فإن	фа-’анна		Слитная причинно-следственная частица; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:41:7	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
8:41:8	خمسه	хумуса-хў	← [خَمَسَ] брать пятую часть → одна пятая часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:41:9	وللرسول	ўа-ли-р-расўли	← [رَسَلْ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:41:10	ولذي	ўа-ли-зй		Слитный соединительный союз;

				слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:41:11	القربى	л-қурбā	← [قُربَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:41:12	واليتى	ʔa-л-йатā mā	← [يَتَمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:41:13	والمسكين	ʔa-л-масāкīни	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:41:14	وابن	ʔa-бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:41:15	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:41:16	إن	’ин		Частица условия
8:41:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:41:18	ءامنتم	’āмантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:41:19	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
8:41:20	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
8:41:21	أنزلنا	’анзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
8:41:22	على	‘алā		Предлог
8:41:23	عبدنا	‘абди-nā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
8:41:24	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:41:25	الفرقان	л-фурқāни	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

8:41:26	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:41:27	التقى	лтақā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:41:28	الجمعان	л-джам‘āни	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
8:41:29	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:41:30	على	‘алā		Предлог
8:41:31	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
8:41:32	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:41:33	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:42:1	إذ	’из		Наречие времени
8:42:2	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:42:3	بالعدوة	би-л-’удўати	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → сторона, окраина (долины)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:42:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:42:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:42:6	بالعدوة	би-л-’удўати	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → сторона, окраина (долины)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:42:7	القصى	л-қуṣўā	← [قَصَا] быть далёким, отдалённым → самый дальний, наиболее отдалённый	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:42:8	والركب	ўа-р-ракбу	← [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать → отряд всадников; едущие на верблюдах, лошадях	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
8:42:9	أسفل	’асфала	← [سَفَلَ] быть низким,	Имя прилагательное, м. р.,

			низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низжайший, низший, ниже	ед. ч., вин. п.
8:42:10	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:42:11	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:42:12	تواعدتم	таўā‘адтум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → VI сговариваться; назначать друг другу место, время	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:42:13	لاختلفتم	ла-хталафтум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., мн. ч.
8:42:14	في	фй		Предлог
8:42:15	الميعد	л-мй‘āди	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное время или место	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:42:16	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
8:42:17	ليقضي	ли-йақдийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:42:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:42:19	أمرأ	’амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:42:20	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:42:21	مفعولا	маф‘ўлан	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:42:22	ليهلك	ли-йахлика	= [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:42:23	من	ман		Относительное местоимение
8:42:24	هالك	халака	= [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

8:42:25	عن	‘ан		Предлог
8:42:26	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
8:42:27	ويحيى	ўа-йаҳйā	= [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:42:28	من	ман		Относительное местоимение
8:42:29	حي	ҳаййа	= [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:42:30	عن	‘ан		Предлог
8:42:31	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
8:42:32	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
8:42:33	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:42:34	لسميع	ла-самй’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:42:35	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:43:1	إذ	’из		Наречие времени
8:43:2	يريكهم	йурй-ка-хуму	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:43:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:43:4	في	фй		Предлог
8:43:5	منامك	манāми-ка	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → сон,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			сновидение	местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:43:6	قليلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:43:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:43:8	أريكم	’арā-ка-хум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:43:9	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:43:10	لفشلتم	ла-фашилтум	= [فَشِلَ] упасть духом, испытывать уныние; струсить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:43:11	ولتتزعتم	ўа-ла-танāза‘тум	← [تَزَعَّ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:43:12	في	фй		Предлог
8:43:13	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:43:14	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
8:43:15	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:43:16	سلم	саллама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

8:43:17	إنه	’инна-х̣у̣		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:43:18	عليم	‘алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:43:19	بذات	би-з̣ати	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:43:20	الصدور	ṣ-ṣудūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:44:1	وَإِذْ	ўа-’из̣		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:44:2	يرىكموهم	йурй-кум̣у-хум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:44:3	إِذْ	’изи		Наречие времени
8:44:4	التقيتم	лтақайтум	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:44:5	فِي	фй		Предлог
8:44:6	أعينكم	’а‘йуни-кум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:44:7	قليلًا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:44:8	ويقتلكم	ўа-йуқаллилу-кум	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → II сделать, представить что-либо малым, малочисленным; уменьшить, умалить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

8:44:9	في	фй		Предлог
8:44:10	أعينهم	'a'йуни-хим	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:44:11	ليقضي	ли-йақдийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить; разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:44:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:44:13	أمرأ	'амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:44:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:44:15	مفعولا	маф'ūлан	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:44:16	وإلى	ўа-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
8:44:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:44:18	ترجع	турджа'у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:44:19	الأمر	л-'умūr ^y	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:45:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
8:45:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:45:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:45:4	إذا	'изā		Наречие времени
8:45:5	لنقيت	лақитум	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:45:6	فئة	фи'атан	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:45:7	فاتبتوا	фа-сбутū	= [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:45:8	واذكروا	ўа-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
8:45:9	الله	л-лāха	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:45:10	كثيرا	касйран	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:45:11	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:45:12	تفلحون	туфлихūн ^a	← [فلح] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:46:1	وأطيعوا	ўа-’атй‘ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:46:2	الله	л-лāха	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:46:3	ورسوله	ўа-расūла-хū	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:46:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
8:46:5	تنزعوا	танāза‘ū	← [نزع] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:46:6	فتفشلوا	фа-тафшалū	= [فشل] упасть духом, испытывать уныние; струсить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:46:7	وتذهب	ўа-тазхаба	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:46:8	ريحكم	рйху-кум	← [راح] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:46:9	واصبروا	ўа-сбирū	= [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

			придерживаться	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:46:10	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
8:46:11	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:46:12	مع	ма’а		Наречие места
8:46:13	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
8:47:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
8:47:2	تكونوا	такўнū	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:47:3	كالذين	ка-ллазйна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:47:4	خرجوا	ҳараджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:47:5	من	мин		Предлог
8:47:6	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться; обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:47:7	بطرا	баṭаран	← [بَطَرَ] быть заносчивым, высокомерным, надменным; быть неблагодарным → высокомерие, надменность; неблагодарность	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
8:47:8	وراء	ўа-ри’ā’a	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ → лицемерие, притворство	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., вин. п.
8:47:9	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
8:47:10	ويصدون	ўа- йаṣуддūна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:47:11	عن	’ан		Предлог
8:47:12	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:47:13	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

8:47:14	والله	ʔa-л-lāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:47:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
8:47:16	يعملون	йа‘малūна	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:47:17	محيط	муḫīṭ ^{УН}	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:48:1	وَإِذْ	ʔa-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
8:48:2	زين	заййана	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:48:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:48:4	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شَطن] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:48:5	أَعْمَلُهُم	’a‘māла-хум	← [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:48:6	وقال	ʔa-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:48:7	لا	лā		Частица отрицания
8:48:8	غالب	ғāлиба	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:48:9	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:48:10	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:48:11	من	мина		Предлог
8:48:12	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
8:48:13	وإني	ʔa-’инн-й		Слитный соединительный союз;

				усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
8:48:14	جار	джāрун	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → сосед; тот, кто защищает, покровительствует	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:48:15	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:48:16	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
8:48:17	ترأت	тарā’ати	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → VI видеться друг с другом	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:48:18	الفتان	л-фи’атāни	← [فَتَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
8:48:19	نکص	накаṣа	= [نَكَصَ] отступать; пятиться, подаваться назад; идти назад, обращаться вспять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:48:20	على	‘алā		Предлог
8:48:21	عقبه	‘ақибай-хи	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:48:22	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:48:23	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
8:48:24	بريء	барй’ун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:48:25	منکم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:48:26	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
8:48:27	أرى	’арā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
8:48:28	ما	мā		Относительное местоимение

8:48:29	لا	лā		Частица отрицания
8:48:30	ترون	тараўна	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:48:31	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
8:48:32	أخاف	’ахāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
8:48:33	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:48:34	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:48:35	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:48:36	العقاب	л-’икāб ^н	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
8:49:1	إذ	’из		Наречие времени
8:49:2	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:49:3	المنفقون	л-мунāфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:49:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:49:5	في	фй		Предлог
8:49:6	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:49:7	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:49:8	غر	ғарра	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:49:9	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
8:49:10	دينهم	дйну-хум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:49:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз;

				обобщающее местоимение
8:49:12	يتوكل	йатаўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:49:13	على	‘алā		Предлог
8:49:14	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:49:15	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
8:49:16	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:49:17	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:49:18	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:50:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
8:50:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
8:50:3	إذ	’из		Наречие времени
8:50:4	يتوفى	йатаўаффā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:50:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:50:6	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:50:7	الملك	л-малā’икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:50:8	يضربون	йадрибūна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

8:50:9	وجوههم	ўуджўха-хум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:50:10	وأدبرهم	ўа-’адбāра-хум	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:50:11	وذوقوا	ўа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:50:12	عذاب	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:50:13	الحريق	л-ҳарйқ ^{II}	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → горение; огонь, пламя; пожар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:51:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:51:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
8:51:3	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:51:4	أيديكم	’айдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:51:5	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:51:6	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:51:7	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:51:8	بظلم	би-заллāмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → поступающий всегда	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			несправедливо, незаконно; постоянно обижающий, притесняющий; причиняющий всегда ущерб, творящий несправедливость	
8:51:9	للعبيد	ли-л-'абид ^и	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:52:1	كدأب	ка-да'би	← [دأب] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновение, обычай; положение, обстоятельство, дело	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:52:2	آل	'āли	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
8:52:3	فرعون	фир'аўна	= فرعون ^у Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
8:52:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:52:5	من	мин		Предлог
8:52:6	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:52:7	كفروا	кафарў	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:52:8	بايت	би-'айāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
8:52:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:52:10	فأخذهم	фа-'аҳаза- хуму	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:52:11	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:52:12	بذنوبهم	би-зунūби- хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:52:13	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
8:52:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

8:52:15	قوي	қаўиййун	← [قوى] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:52:16	شديد	шадйду	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:52:17	العقاب	л-‘иқāб ^{II}	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
8:53:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
8:53:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:53:3	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:53:4	لم	лам		Частица отрицания
8:53:5	يك	йаку	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:53:6	مغيرا	муғаййиран	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → II менять, заменять, сменять, изменять → изменяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:53:7	نعمة	ни‘матан	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
8:53:8	أنعمها	’ан‘ама-хā	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:53:9	على	‘алā		Предлог
8:53:10	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
8:53:11	حتى	ҳаттā		Союз начинания
8:53:12	يغيروا	йуғаййирū	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → II менять, заменять, сменять, изменять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:53:13	ما	мā		Относительное местоимение
8:53:14	بأنفسهم	би-’анфуси-	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим →	Слитный предлог; имя существительное,

		ХИМ	душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:53:15	وَأَنَّ	ʔa-ʔанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:53:16	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:53:17	سَمِيعٌ	самīʔун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:53:18	عَلِيمٌ	ʔалим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:54:1	كَادَ	ка-даʔби	← [كَادَ] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновенное, обычай; положение, обстоятельство, дело	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:54:2	ءَالٍ	ʔāли	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
8:54:3	فِرْعَوْنَ	фирʔаўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
8:54:4	وَالَّذِينَ	ʔа-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:54:5	مِنْ	мин		Предлог
8:54:6	قَبْلَهُمْ	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:54:7	كَذَّبُوا	каззабū	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:54:8	بَايَتْ	би-ʔāйāти	← [بَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
8:54:9	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:54:10	فَأَهْلَكْنَاهُمْ	фа-ʔахлакнā- хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
8:54:11	بذنبهم	би-зунӯби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:54:12	وأغرقنا	ўа-’ағрақна	← [غرق] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
8:54:13	آل	’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
8:54:14	فرعون	фир’аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
8:54:15	وكل	ўа-куллун	= كُل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
8:54:16	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:54:17	ظلمين	зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
8:55:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
8:55:2	شر	шарра	← [شر] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:55:3	الدواب	д-даўāбби	← [دب] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
8:55:4	عند	’инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
8:55:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:55:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:55:7	كفروا	кафарӯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:55:8	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:55:9	لا	лā		Частица отрицания
8:55:10	يؤمنون	йу’минӯн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
8:56:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:56:2	عهدت	‘āхадта	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
8:56:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:56:4	ثم	сумма		Соединительный союз
8:56:5	ينقضون	йанқудўна	= [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:56:6	عهدهم	‘ахда-хум	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:56:7	في	фй		Предлог
8:56:8	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
8:56:9	مرة	марратин	← [مَرًّا] (а/у) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرًّا] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
8:56:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:56:11	لا	лā		Частица отрицания
8:56:12	يتقون	йаттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:57:1	فأما	фа-’и-ммā		Слитная причинно-следственная частица; частица условия; слитная добавочная частица
8:57:2	تتقفنهم	тасқафа-нна-хум	= [تَقَفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:57:3	في	фй		Предлог
8:57:4	الحرب	л-ҳарби	← [حَرْبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → война; битва	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:57:5	فشرد	фа-шаррид	← [شَرَدَ] быстро двигаться, убежать; блуждать, скитаться → II вынуждать к бегству, прогонять, разгонять; спугивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
8:57:6	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:57:7	من	ман		Относительное местоимение
8:57:8	خلفهم	халфа-хум	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:57:9	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:57:10	يذكرون	йаззаккарўн ^a	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:58:1	وإما	ўа-’и-ммā		Слитный соединительный союз; частица условия; слитная добавочная частица
8:58:2	تخافن	тахāфа-нна	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
8:58:3	من	мин		Предлог
8:58:4	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
8:58:5	خيانة	хийāнатан	← [خان] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломство, предательство, измена	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
8:58:6	فاتبذ	фа-нбиз	= [تبد] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:58:7	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:58:8	على	‘алā		Предлог
8:58:9	سواء	саўā’ин	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

8:58:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
8:58:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:58:12	لا	лā		Частица отрицания
8:58:13	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:58:14	الخانين	л-хā'инйн ^a	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
8:59:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:59:2	يحسبن	йаҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
8:59:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:59:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:59:5	سبقوا	сабақӯ	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:59:6	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:59:7	لا	лā		Частица отрицания
8:59:8	يعجزون	йу'джизўн ^a	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:60:1	وأعدوا	ўа-'а'иддӯ	← [أَعَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:60:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:60:3	ما	мā		Относительное местоимение
8:60:4	استطعتم	стаṭа'тум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:60:5	من	мин		Предлог
8:60:6	قوة	қуўўатин	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

8:60:7	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
8:60:8	رباط	рибāти	← [رَبَطَ] скреплять, связывать, соединять → III укрепляться, упрочиваться → укрепление, упрочение; связывание, привязывание	Имя действия, м. р., род. п.
8:60:9	الخيّل	л-ҳайли	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → лошади; конница	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
8:60:10	ترهبون	турхибӯна	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → IV запугивать, устрашать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:60:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:60:12	عدو	‘адуўўа	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:60:13	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:60:14	وعدوكم	ўа-‘адуўўа-кум	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:60:15	واخرين	ўа-’āҳарйна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
8:60:16	من	мин		Предлог
8:60:17	دونهم	дўни-хим	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:60:18	لا	лā		Частица отрицания
8:60:19	تعلمونهم	та‘ламӯна-хуму	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:60:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:60:21	يعلمهم	йа‘ламу-хум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:60:22	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
8:60:23	تنفقوا	тунфиқӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться;	Глагол (IV порода),

			быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:60:24	من	мин		Предлог
8:60:25	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:60:26	في	фй		Предлог
8:60:27	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:60:28	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:60:29	يوف	йу'аффа	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:60:30	إلَيْكُمْ	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:60:31	وَأَنْتُمْ	ŷa-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:60:32	لَا	лā		Частица отрицания
8:60:33	تَظْلَمُونَ	тузламūn ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
8:61:1	وَأِنْ	ŷa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:61:2	جَنَحُوا	джанаḥū	= [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:61:3	لِلْمَسْلُومِ	ли-с-салми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, перемирие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:61:4	فَاجْنَحْ	фа-джнаḥ	= [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:61:5	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:61:6	وَتَوَكَّلْ	ŷa-та'аккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:61:7	عَلَى	'алā		Предлог

8:61:8	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:61:9	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:61:10	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:61:11	السميع	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:61:12	العليم	л-’алйм ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:62:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:62:2	يريدوا	йурйдū	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:62:3	أن	’ан		Подчинительный союз
8:62:4	يخدعوك	йахда’у-ка	= [خَدَعَ] обманывать; выманивать; вводить в заблуждение	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:62:5	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усиленно-выделительная аккузативная частица
8:62:6	حسبك	ҳасба-ка	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:62:7	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:62:8	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:62:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
8:62:10	أيدك	’аййда-ка	← [أَدَّ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:62:11	بنصره	би-насри-хй	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:62:12	وبالمؤمنين	ўа-би-л-му’минй ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Слитный соединительный союз; предлог;

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
8:63:1	وَأَلْف	ʔa-ʔаллафа	← [أَلْف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:63:2	بَيْن	байна	← [بَيْن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
8:63:3	قُلُوبِهِمْ	қулұби-хим	← [قُلُب] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:63:4	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
8:63:5	أَنْفَقْتَ	ʔанфақта	← [أَنْفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
8:63:6	مَا	mā		Относительное местоимение
8:63:7	فِي	фй		Предлог
8:63:8	الْأَرْضِ	л-ʔарди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:63:9	جَمِيعًا	джамйʔан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:63:10	مَا	mā		Частица отрицания
8:63:11	أَلْفَتْ	ʔаллафта	← [أَلْفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
8:63:12	بَيْن	байна	← [بَيْن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
8:63:13	قُلُوبِهِمْ	қулұби-хим	← [قُلُب] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:63:14	وَلَكِنْ	ʔa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
8:63:15	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:63:16	أَلْفَ	ʔаллафа	← [أَلْفَ] придерживаться;	Глагол (II порода),

			привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:63:17	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:63:18	إنه	’инна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:63:19	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:63:20	حكيم	ҳакīm ^{yh}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:64:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:64:2	النبي	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:64:3	حسبك	ҳасбу-ка	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِيبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:64:4	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:64:5	ومن	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
8:64:6	اتبعك	ттаба’а-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:64:7	من	мина		Предлог
8:64:8	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
8:65:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:65:2	النبي	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:65:3	حرض	ҳарриди	← [حَرَضَ] страдать расстройством желудка; изнуриться, истомиться → II	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			побуждать к чему-либо	ед. ч.
8:65:4	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
8:65:5	على	‘алā		Предлог
8:65:6	القتال	л-қитāли	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
8:65:7	إن	’ин		Частица условия
8:65:8	يكن	йакун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:65:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:65:10	عشرون	‘ишрўна	← [عشر] быть десятым; брать десятую часть → двадцать	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:65:11	صبرون	ṣāбирўна	← [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твердый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
8:65:12	يغلبوا	йағлибў	= [غلب] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:65:13	مائتين	ми’атайни	← [مئى] увеличиваться; расти (о деревьях) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
8:65:14	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:65:15	يكن	йакун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:65:16	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:65:17	مائة	ми’атун	← [مئى] увеличиваться; расти (о деревьях) → сто, сотня	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:65:18	يغلبوا	йағлибў	= [غلب] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:65:19	ألفا	’алфан	← [ألف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:65:20	من	мина		Предлог

8:65:21	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:65:22	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:65:23	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:65:24	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
8:65:25	لا	лā		Частица отрицания
8:65:26	يفقهون	йафқахӯн ^a	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:66:1	الآن	^a л-'āна	← [آنَ] наступать, приходить (<i>о времени</i>) → время, пора → теперь	Имя существительное, м. р., вин. п.
8:66:2	خفف	ҳаффафа	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:66:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:66:4	عنكم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:66:5	وعلم	ўа-'алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:66:6	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
8:66:7	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:66:8	ضعفا	да'фан	← [ضَعُفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабость, бессилие, немощь; робость; малодушие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
8:66:9	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
8:66:10	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

8:66:11	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:66:12	مائة	ми'атун	← [مأى] увеличиваться; расти (<i>о деревьях</i>) → сто, сотня	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:66:13	صابرة	ṣāбиратун	← [صَبْرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:66:14	يغلبوا	йағлибӯ	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:66:15	مائتين	ми'атайни	← [مأى] увеличиваться; расти (<i>о деревьях</i>) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
8:66:16	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:66:17	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:66:18	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:66:19	ألف	'алфун	← [ألفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:66:20	يغلبوا	йағлибӯ	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:66:21	ألفين	'алфайни	← [ألفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
8:66:22	يأذن	би-'изни	← [أذنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:66:23	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:66:24	والله	ўа-л-лāху	← [إلهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:66:25	مع	ма'a		Наречие места
8:66:26	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صَبْرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

8:67:1	ما	mā		Частица отрицания
8:67:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:67:3	لنبي	ли-набиййин	← [نَبِيٍّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:67:4	أن	'ан		Подчинительный союз
8:67:5	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:67:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:67:7	أسرى	'асрā	← [أَسْرَى] брать, захватывать в плен; пленять → связанный, пленённый; пленник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:67:8	حتى	хаттā		Союз начинания
8:67:9	يثخن	йусхина	← [ثَخُنَ] быть толстым, полным; быть густым, плотным; быть грубым → IV сделать что-либо в большом размере; ослаблять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:67:10	في	фй		Предлог
8:67:11	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:67:12	تريدون	турйидūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:67:13	عرض	'арада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → нечто преходящее, случайное (в том числе прибыль, выгода)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
8:67:14	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:67:15	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:67:16	يريد	йурйиду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:67:17	الآخرة	л-'āхирата	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
8:67:18	والله	ʔa-l-lāxu	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:67:19	عزيز	ʿazīzun	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:67:20	حكيم	ḥakīm ^{УН}	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:68:1	لولا	laʔ- <i>lā</i>		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
8:68:2	كتب	kitābun	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:68:3	من	мина		Предлог
8:68:4	الله	l-lāhi	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:68:5	سبق	saḇaqa	= [سبق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:68:6	لمسكم	la-massa- kum	= [مسّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:68:7	فيما	fī-mā		Предлог; относительное местоимение
8:68:8	أخذتم	ʾaḥaztum	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:68:9	عذاب	ʿazābun	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:68:10	عظيم	ʿazīm ^{УН}	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

8:69:1	فَكُلُوا	фа-кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:69:2	مِمَّا	ми-маā		Предлог; относительное местоимение
8:69:3	غَنِمْتُمْ	ґанимтум	= [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:69:4	حَلَالًا	ҳалāлан	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → то, что разрешено законом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:69:5	طَيِّبًا	таййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:69:6	وَاتَّقُوا	ўа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:69:7	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:69:8	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
8:69:9	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:69:10	غَفُورٌ	ґафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:69:11	رَحِيمٌ	раҳīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:70:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
8:70:2	النَّبِيِّ	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
8:70:3	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:70:4	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
8:70:5	فِي	фй		Предлог
8:70:6	أَيْدِيكُمْ	’айдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:70:7	من	мина		Предлог
8:70:8	الأسرى	л-'асрā	← [أسرَ] брать, захватывать в плен; пленять → связанный, пленённый; пленник	Имя существительное, м. р., мн. ч.. род. п.
8:70:9	إن	'ин		Частица условия
8:70:10	يعلم	йа'лами	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:70:11	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
8:70:12	في	фй		Предлог
8:70:13	قلوبكم	қулūби-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:70:14	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:70:15	يؤتكم	йу'ти-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:70:16	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:70:17	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
8:70:18	أخذ	'уҳиза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
8:70:19	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:70:20	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:70:21	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

8:70:22	والله	ʔa-l-lāxu	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:70:23	غفور	ḡafūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепоощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:70:24	رحيم	raḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:71:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:71:2	يريدوا	йурйдū	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:71:3	خيانتك	хийāната-ка	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломство, предательство, измена	Имя действия, ж. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
8:71:4	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
8:71:5	خانوا	ḡānū	= [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:71:6	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:71:7	من	мин		Предлог
8:71:8	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
8:71:9	فأمكن	фа-ʔамкана	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → IV быть возможным; давать возможность; давать власть	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
8:71:10	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:71:11	والله	ʔa-l-lāxu	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:71:12	عليم	ʔалимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:71:13	حكيم	ḡaḡīm ^{yh}	← [حَكَّمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:72:1	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
8:72:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

8:72:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным; не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:4	وهاجروا	ḡa-xāджарū	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:5	وجهدوا	ḡa-джāхадū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:6	بأموالهم	би-'амḡāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:7	وأنفسهم	ḡa-'анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:8	في	фй		Предлог
8:72:9	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:72:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:72:11	والذين	ḡa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:72:12	ءاؤوا	'āḡaḡ	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:13	ونصروا	ḡa-насарū	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:14	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
8:72:15	بعضهم	ба'ду-хум	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:16	أولياء	'aḡлийā'y	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:72:17	بعض	ба'дин	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

8:72:18	والذين	ўа-лазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:72:19	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:20	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
8:72:21	يهاجروا	йухаджирӯ	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:22	ما	mā		Частица отрицания
8:72:23	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:72:24	من	мин		Предлог
8:72:25	وليّتهم	ўалаййати-хим	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → управление; покровительство; защита, помощь; верность; родство, дружба; опекуновство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:26	من	мин		Предлог
8:72:27	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:72:28	حتى	ҳаттā		Союз начинания
8:72:29	يهاجروا	йухаджирӯ	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:30	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
8:72:31	استنصروكم	стансарӯ-кум	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → X просить помощи, привлекать на помощь	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:72:32	في	фй		Предлог
8:72:33	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:72:34	فعلیکم	фа-’алай-куму		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:72:35	النصر	н-насру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
8:72:36	إلا	'иллә		Частица исключения
8:72:37	على	'алә		Предлог
8:72:38	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
8:72:39	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:72:40	وبينهم	ўа-байна- хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:72:41	ميثق	мйсәқун	← [وَقِّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:72:42	والله	ўа-л-ләху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Алләх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
8:72:43	بما	би-мә		Слитный предлог; относительное местоимение
8:72:44	تعملون	та'малўна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
8:72:45	بصير	бағйр ^{уи}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:73:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:73:2	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:73:3	بعضهم	ба'ду-хум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:73:4	أولياء	'аўлийә'у	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	
8:73:5	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:73:6	إلا	’и-ллā		Частица условия; частица отрицания
8:73:7	تفعلوه	таф‘алū-ху	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
8:73:8	تكن	такун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
8:73:9	فتنة	фитнатун	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:73:10	في	фй		Предлог
8:73:11	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
8:73:12	وفساد	ўа-фасādун	← [فسد] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:73:13	كبير	кабīр ^{yh}	← [كبر] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (а) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:74:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:74:2	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:3	وهاجروا	ўа-хāджарū	← [هجر] прекращать, бросать; расставаться, прекращать	Слитный соединительный союз;

			общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:4	وجهدوا	ўа-джāхадӯ	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:5	في	фй		Предлог
8:74:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:74:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:74:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:74:9	ءاؤوا	’āўaў	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:10	ونصروا	ўа-наṣарӯ	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:11	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
8:74:12	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:13	المؤمنون	л-му’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
8:74:14	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
8:74:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:74:16	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
8:74:17	ورزق	ўа-ризқун	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
8:74:18	كريم	карйм ^{УН}	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	им. п.
8:75:1	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
8:75:2	ءامنوا	ʔāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:75:3	من	мин		Предлог
8:75:4	بعد	ба'ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
8:75:5	وهاجروا	ʔa-xāджарū	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:75:6	وجهدوا	ʔa-джāхадū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
8:75:7	معكم	ма'a-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
8:75:8	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
8:75:9	منكم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:75:10	وأولوا	ʔa-'улū	= (أولوا) (ж. р. أولات) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
8:75:11	الأرحام	л-'архāми	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
8:75:12	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
8:75:13	أولى	'aўlā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
8:75:14	ببعض	би-ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

8:75:15	في	фй		Предлог
8:75:16	كتب	китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
8:75:17	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
8:75:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
8:75:19	الله	л-ла́ха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
8:75:20	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
8:75:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
8:75:22	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

9. Ат-Таўба

Сўра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
9:1:1	براءة	барā'атун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → избавление от обязательств; отмена, расторжение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:1:2	من	мина		Предлог
9:1:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:1:4	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:1:5	إلى	'илā		Предлог
9:1:6	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:1:7	عهدهم	'āхадтум	← [عَهِدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:1:8	من	мина		Предлог
9:1:9	المشركين	л-мушрикйн ^а	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:2:1	فسيحوا	фа-сйхў	= [سَاحَ] течь, разливаясь; путешествовать, странствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:2:2	في	фй		Предлог
9:2:3	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:2:4	أربعة	'арба'ата	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:2:5	أشهر	'ашхурин	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
9:2:6	واعلموا	ўа-'ламў	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
9:2:7	أنكم	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:2:8	غير	гайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
9:2:9	معجزى	му’джизй	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:2:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:2:11	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:2:12	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:2:13	مخزى	мухзй	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд → позорящий; позорный, постыдный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
9:2:14	الكافرين	л-кафирйн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:3:1	وأذن	ўа-’азāнун	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → извещение, провозглашение, объявление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:3:2	من	мина		Предлог
9:3:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:3:4	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:3:5	إلى	’илā		Предлог
9:3:6	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:3:7	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное,

				м. р., ед. ч., вин. п.
9:3:8	الحج	л-ҳаджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение священных мест, паломничество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:3:9	الأكبر	л-'акбари	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:3:10	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:3:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:3:12	بريء	барй'ун	← [بَرِيَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِيءٌ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделившийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:3:13	من	мина		Предлог
9:3:14	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:3:15	ورسوله	ўа-расўлу-хў	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:3:16	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:3:17	تبتّم	тубтум	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:3:18	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:3:19	خير	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:3:20	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
9:3:21	وإن	ʔa-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:3:22	توليتهم	taʔаллайтум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:3:23	فاعلموا	фа-ʔламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:3:24	أنكم	ʔанна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:3:25	غير	гайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
9:3:26	معجزى	муʔджизӣ	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:3:27	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:3:28	وبشر	ʔа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:3:29	الذين	ллазӣна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:3:30	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:3:31	بعذاب	би-ʔазāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:3:32	أليم	ʔалим ^{ин}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:4:1	إلا	ʔиллā		Частица исключения
9:4:2	الذين	ллазӣна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:4:3	عهدتهم	ʔāхадтум	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	
9:4:4	من	мина		Предлог
9:4:5	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:4:6	ثم	сумма		Соединительный союз
9:4:7	لم	лам		Частица отрицания
9:4:8	ينقصوكم	йанқусў-кум	= [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умалять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:4:9	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:4:10	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:4:11	يظهروا	йузāхирў	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>зихāр</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:4:12	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:4:13	أحدا	’аҳадан	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:4:14	فاتموا	фа-’атиммў	← [أَتَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:4:15	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:4:16	عهدهم	‘ахада-хум	← [عَهْدًا] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:4:17	إلى	’илā		Предлог
9:4:18	مدتهم	муддати-хим	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → промежуток времени, срок	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:4:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:4:20	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:4:21	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:4:22	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:5:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
9:5:2	انسلخ	нсалаха	← [سَلَخَ] снимать, сдирать кожу; отделять, отторгать → VII отделяться, отрываться, быть содранным; проходить, истекать	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:5:3	الأشهر	л-’ашхуру	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:5:4	الحرم	л-хуруму	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
9:5:5	فاقتلوا	фа-қтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:5:6	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:5:7	حيث	хайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
9:5:8	وجدتموهم	ўаджадтумў-хум	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:9	وخذوهم	ўа-хузў-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:5:10	واحصروهم	ŷa-ḥṣurū-хум	= [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصِرَ] быть сжатым, тесным, узким	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:11	واقعدوا	ŷa-ḳʿudū	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:13	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
9:5:14	مرصد	марṣадин	← [رَصَدَ] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → место наблюдения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:5:15	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:5:16	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:17	وأقاموا	ŷa-'aḳāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:18	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:5:19	وءاتوا	ŷa-'ātaū	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:20	الزكاة	з-закāта	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:5:21	فخلوا	фа-ḫallū	← [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться → II сделать пустым; освобождать; отпускать; оставлять одного	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:5:22	سبيلهم	сабйла-хум	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:5:23	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

9:5:24	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:5:25	غفور	ḡafūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:5:26	رحيم	raḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:6:1	وإن	ʾya-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
9:6:2	أحد	ʾaḥādun	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:6:3	من	мина		Предлог
9:6:4	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:6:5	استجارك	стаджāра-ка	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → X просить помощи, защиты	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:6:6	فأجره	фа-ʾаджир-ху	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:6:7	حتى	ḡatṭā		Союз начинания
9:6:8	يسمع	йасмаʿa	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:6:9	كلم	калāма	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → речь, произнесённые слова; предложение; разговор; язык	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:6:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:6:11	ثم	сумма		Соединительный союз
9:6:12	أبلغه	ʾаблиḡ-ху	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → IV доводить, приводить; доводить до сведения; сообщать; уведомлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:6:13	مأمنه	маʾмана-хū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасное место, убежище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

9:6:14	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:6:15	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:6:16	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
9:6:17	لا	лā		Частица отрицания
9:6:18	يعلمون	йа'ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:7:1	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
9:7:2	يكون	йакуну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:7:3	للمشركين	ли-л-мушрикйна	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:7:4	عهد	'ахдун	← [عَهْدٌ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:7:5	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
9:7:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:7:7	وعند	ўа-'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места
9:7:8	رسوله	расўли-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:7:9	إلا	'иллā		Частица исключения
9:7:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:7:11	عهدهم	'āхадтум	← [عَهْدٌ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:7:12	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
9:7:13	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			мечеть	
9:7:14	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:7:15	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
9:7:16	استقيموا	стақāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:7:17	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:7:18	فاستقيموا	фа-стақīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:7:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:7:20	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:7:21	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:7:22	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:7:23	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:8:1	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
9:8:2	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
9:8:3	يظهروا	йазхарū	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:8:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:8:5	لا	лā		Частица отрицания
9:8:6	يرقبوا	йарқубū	= [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться,	Глагол, несовершенное время, усеченное

			остерегаться	наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:8:7	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:8:8	إلا	'иллан	← [أل] клясться, заключать договор → клятва, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:8:9	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:8:10	ذمة	зимматан	← [ذَمَّ] осуждать, порицать; бранить, порочить → договор, обязательство; защита, покровительство; честь; долг; ответственность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:8:11	يرضونكم	йурдўна-кум	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → IV удовлетворять, угодить	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:8:12	بأفواههم	би-'афўахи- хим	← [فَاه] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:8:13	وتأبى	ўа-та'ба	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:8:14	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:8:15	وأكثرهم	ўа-'аксару- хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:8:16	فسقون	фāсиқўн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:9:1	اشتروا	"штараў	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:9:2	بأيت	би-'айāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

9:9:3	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:9:4	ثمننا	саманан	← [ثمن] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:9:5	قليلا	қалилан	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:9:6	فصدوا	фа-саддū	= [صد] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отгалкивать, препятствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:9:7	عن	‘ан		Предлог
9:9:8	سبيله	сабйли-хй	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитный предлог; 3 л., м. р., ед. ч.
9:9:9	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:9:10	ساء	сā’a	= [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:9:11	ما	mā		Относительное местоимение
9:9:12	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:9:13	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:10:1	لا	lā		Частица отрицания
9:10:2	يرقبون	йарқубūна	= [رَقِب] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:10:3	في	фй		Предлог
9:10:4	مؤمن	му’минин	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:10:5	إلا	’иллан		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:10:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:10:7	ذمة	зимматан	← [ذم] осуждать, порицать; бранить, порочить → договор, обязательство; защита,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

			покровительство; честь; долг; ответственность	вин. п.
9:10:8	وأولئك	ŷa-ʿulāʿika		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
9:10:9	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:10:10	المعتدون	л-муʿтадūн ^а	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:11:1	فإن	фа-ʿин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:11:2	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:11:3	وأقاموا	ŷa-ʿaḳāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:11:4	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:11:5	وآتوا	ŷa-ʿātaŷū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:11:6	الزكاة	з-закāta	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:11:7	فإخوانكم	фа-ʿихūāну-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:11:8	في	фй		Предлог
9:11:9	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:11:10	ونفصل	ŷa-нуфаṣṣилу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

9:11:11	الايت	л-ʿāyāti	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:11:12	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
9:11:13	يعلمون	йа-ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:1	وان	ўа-ʿин		Слитный соединительный союз; частица условия
9:12:2	نكثوا	накасӯ	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:3	أيمانهم	ʿаймāна-хум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:4	من	мин		Предлог
9:12:5	بعد	ба-ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
9:12:6	عهدهم	ʿахди-хим	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:12:7	وطعنوا	ўа-ṭа-анӯ	= [طَعَنَ] колоть, пронзать, ударять (<i>копьем</i>); порочить, поносить, порицать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:8	في	фй		Предлог
9:12:9	دينكم	дйни-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:12:10	فقتلوا	фа-қāтилӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:12:11	أئمة	ʿа-иммата	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:12:12	الكفر	л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим →	Имя действия, м. р., род. п.

			неблагодарность; отрицание; неверие	
9:12:13	إِنَّهُمْ	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:14	لَا	лā		Частица отрицания
9:12:15	أَيْمَنَ	’аймāна	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:12:16	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:17	لَعَلَّهُمْ	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:12:18	يَنْتَهُونَ	йантахūн ^a	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:13:1	أَلَا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
9:13:2	تَقْتُلُونَ	туқāтилūна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:13:3	قَوْمًا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
9:13:4	نَكْثُوا	накасū	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:13:5	أَيْمَنَهُمْ	’аймāна-хум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:13:6	وَهُمُوا	ўа-хаммū	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:13:7	بِإِخْرَاجٍ	би-’ихрāджи	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выведение, извлечение; удаление, изгнание; создание, образование	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
9:13:8	الرَّسُولِ	р-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	
9:13:9	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:13:10	بدعوكم	бадаʔy-кум	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:13:11	أول	ʔaʔyʔala	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:13:12	مرة	марратин	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (u/a) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:13:13	أتخشونهم	ʔa-тахшаʔна-хум	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:13:14	فالله	фа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
9:13:15	أحق	ʔaḥaḥḥу	← [أَحَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:13:16	أن	ʔан		Подчинительный союз
9:13:17	تخشوه	тахшаʔ-ху	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:13:18	إن	ʔин		Частица условия
9:13:19	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:13:20	مؤمنين	муʔминй ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:14:1	قتلوهم	ḡāтилy-хум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться,	Глагол (III порода), повелительное

			атаковать	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:14:2	يَعَذِّبُهُمْ	йу‘аззиб-хуму	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:14:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:14:4	بأيديكم	би-‘айдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:14:5	وَيُخْزِيهِمْ	ўа-йухзи-хим	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:14:6	وَيَنْصُرْكُمْ	ўа-йансур-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:14:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:14:8	وَيُشْفِيهِمْ	ўа-йашфи	= [شَفَى] исцелять, излечивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:14:9	صُدُور	судūra	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:14:10	قَوْم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
9:14:11	مُؤْمِنِينَ	му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			безопасность → верующий, уверовавший	
9:15:1	ويذهب	ўа-йузхиб	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:15:2	غِيظَ	гайза	← [غَظَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:15:3	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:15:4	ويتوب	ўа-йатўбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:15:5	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:15:6	على	‘алā		Предлог
9:15:7	من	ман		Относительное местоимение
9:15:8	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:15:9	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:15:10	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:15:11	حكيم	ҳакīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:16:1	أم	’ам		Частица распределения
9:16:2	حسبتهم	ҳасибтум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:16:3	أن	’ан		Подчинительный союз
9:16:4	تتركوا	тутракū	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:16:5	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:16:6	يعلم	йа‘лами	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:16:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:16:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

9:16:9	جهدوا	джāхадӯ	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:16:10	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:16:11	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:16:12	يتخذوا	йаттаҳизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:16:13	من	мин		Предлог
9:16:14	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
9:16:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:16:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:16:17	رسوله	расӯли-хй	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:16:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:16:19	المؤمنين	л-му'минина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:16:20	وليجه	ўалйджатан	← [وَلَجَ] входить, проникать → близкий (<i>единомышленник, друг</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:16:21	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:16:22	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий, опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:16:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

9:16:24	تعملون	ta‘malūn ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:17:1	ما	mā		Частица отрицания
9:17:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:17:3	للمشركين	ли-л-мушрикинa	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный предлог; действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
9:17:4	أن	‘ан		Подчинительный союз
9:17:5	يعمروا	йа‘мурū	= [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:17:6	مسجد	масāджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:17:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:17:8	شاهدين	шāхидйна	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:17:9	على	‘алā		Предлог
9:17:10	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:17:11	بالكفر	би-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
9:17:12	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
9:17:13	حبطت	хāбиṭат	= [حَبِطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:17:14	أعمالهم	’а‘мāлу-хум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:17:15	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
9:17:16	النار	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:17:17	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:17:18	خلدون	хāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:18:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:18:2	يعمر	йа‘муру	= [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:18:3	مسجد	масāджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:18:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:18:5	من	ман		Относительное местоимение
9:18:6	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:18:7	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
9:18:8	واليوم	ýа-л-йаýми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз;; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:18:9	الاخر	л-’āхири	← [أَخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:18:10	وأقام	ýа-’aқāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:18:11	الصلوة	ç-çалāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:18:12	وءاتى	ýа-’ātā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать, приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:18:13	الزكوة	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:18:14	ولم	ýа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:18:15	يخش	йахша	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
9:18:16	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
9:18:17	اللّٰه	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:18:18	فَعَسَى	фа-‘асā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:18:19	أُولَٰئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
9:18:20	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
9:18:21	يَكُونُوا	йакūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:18:22	مِنْ	мина		Предлог
9:18:23	المُهْتَدِينَ	л-мухтадīн ^a	← [هَتَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:19:1	أَجْعَلْتُمْ	’а-джа‘алтум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:19:2	سَقَايَةَ	сиқāйата	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → напоение; место, где готовят, раздают питьё; чаша для питья	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:19:3	الْحَاجَّ	л-ҳāджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → паломник	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:19:4	وَعِمَارَةٍ	ўа-‘имāрата	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → населённость; обработанность земли; строительство	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:19:5	الْمَسْجِدِ	масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:19:6	الْحَرَامِ	л-ҳарāми	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:19:7	كَمَنْ	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение

9:19:8	ءامن	ʾāmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:19:9	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:19:10	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз;; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:19:11	الاخر	л-ʾāхири	← [أَخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:19:12	وجهد	ўа-джāхада	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:19:13	في	фй		Предлог
9:19:14	سبيل	саби́ли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:19:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:19:16	لا	лā		Частица отрицания
9:19:17	يستون	йастаўўна	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:19:18	عند	ʿинда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
9:19:19	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:19:20	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:19:21	لا	лā		Частица отрицания
9:19:22	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:19:23	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
9:19:24	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

9:20:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:20:2	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:20:3	وهاجروا	ḡa-xāджарū	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → оставление, разрыв → брошенный, оставленный, покинутый; сказанный в бреду, бессмысленный → переселяющийся; переезжающий в другое место	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:20:4	وجهدوا	ḡa-джāхадū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:20:5	في	фй		Предлог
9:20:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:20:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:20:8	بأموالهم	би-’амўāли-хим	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:20:9	وأنفسهم	ḡa-’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:20:10	أعظم	’a’зaму	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → большой, величайший; больше	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:20:11	درجة	дараджатан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:20:12	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
9:20:13	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:20:14	وأولئك	ḡa-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
9:20:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:20:16	الفائزون	л-фā'изўн ^a	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → победитель; достигший успеха	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:21:1	يبشرهم	йубашширу-хум	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:21:2	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:21:3	برحمة	би-раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:21:4	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:21:5	ورضون	ўа-ридўāнин	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
9:21:6	وجنت	ўа-джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
9:21:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:21:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:21:9	نعيم	на'ймун	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:21:10	مقيم	муқйм ^{ун}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:22:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

9:22:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:22:3	أبدا	’абадан	← [أَبَدًا] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
9:22:4	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
9:22:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:22:6	عنده	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:22:7	أجر	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:22:8	عظيم	‘азйм ^{уh}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:23:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
9:23:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:23:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:23:4	لا	лā		Частица запрещения
9:23:5	تتخذوا	таттаҳизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:23:6	ءاباءكم	’ābā’a-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:23:7	وإخوانكم	ўа-’ихўāна- кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:23:8	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть	Имя существительное,

			близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	м. р., мн. ч., вин. п.
9:23:9	إِنْ	'ини		Частица условия
9:23:10	استحبوا	стаҳаббӯ	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → X предпочитать; находить желательным	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:23:11	الكفر	л-куфра	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.
9:23:12	على	'алā		Предлог
9:23:13	الإيمان	л-'ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
9:23:14	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
9:23:15	يتولهم	йатаўалла-хум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:23:16	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:23:17	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
9:23:18	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:23:19	الظلمون	з-зāлимӯн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:24:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:24:2	إِنْ	'ин		Частица условия
9:24:3	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:24:4	آباؤكم	'ābā'у-кум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:5	وأبناؤكم	ўа-'абнā'у-	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться →	Слитный соединительный союз;

		кум	дети, сыновья и дочери	имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:6	وَإِخْوَانِكُمْ	ʔa-ʔixʔānu-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:7	وَأَزْوَاجَكُمْ	ʔa-ʔazʔādжу-кум	← [زَوْجًا] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:8	وَعَشِيرَتَكُمْ	ʔa-ʔašīratу-кум	← [عَشِيرَةً] быть десятым; брать десятую часть → товарищ, приятель; родственник	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:9	وَأَمْوَالَهُمْ	ʔa-ʔamʔālун-и	← [مَالًا] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
9:24:10	اِقْتَرَفْتُمُوهَا	қтарифтум-хā	← [قَرَفَ] трудиться, работать → VIII приобрести	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.4 слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:24:11	وَتِجَارَةً	ʔa-tidjāratун	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
9:24:12	تَخْشَوْنَ	тахшаʔна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:13	كَسَادَهَا	касāда-хā	← [كَسَدَ] застаиваться; не иметь сбыта, залёживаться; быть вялым (о торговле) → падение спроса; вялость, застой (в торговле)	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:24:14	وَمَسْكَنًا	ʔa-masāкину	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:24:15	تَرْضَوْنَهَا	тардаʔна-хā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:24:16	أَحِبَّ	ʔaḥабба	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → более/самый любимый,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

			предпочтительный, желательный	
9:24:17	إلَيْكُمْ	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:18	مِنْ	мина		Предлог
9:24:19	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:24:20	وَرَسُولُهُ	ўа-расўли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:24:21	وَجِهَادٍ	ўа-джихāдин	← [جَاهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → напряжение усилий; борьба	Слитный соединительный союз; имя действия (III рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:24:22	فِي	фй		Предлог
9:24:23	سَبِيلُهُ	сабйли-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:24:24	فَتَرَبَّصُوا	фа- тараббасў	← [رَبَّصَ] ждть в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:24:25	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
9:24:26	يَأْتِي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:24:27	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:24:28	بِأَمْرِهِ	би-’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:24:29	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:24:30	لَا	лā		Частица отрицания
9:24:31	يَهْدِي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:24:32	الْقَوْمِ	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

9:24:33	الفسقين	л-фāсиқин ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:25:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
9:25:2	نصرکم	насара-куму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:25:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:25:4	في	фй		Предлог
9:25:5	مواطن	маўāтина	← [وَطَنَ] жить, проживать; пребывать → местопребывание; жилище; поле битвы	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:25:6	كثيرة	касйратин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:25:7	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:25:8	حنين	ҳунайнин	← [حَنَ] томиться желанием, страстно желать, стремиться → حَنِينٌ Ҳунайн, название долины в 6 км от Мекки	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
9:25:9	إذ	’из		Наречие времени
9:25:10	أعجبكم	’а‘джабат- кум	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:25:11	كثرتكم	касрату-кум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → множество, многочисленность, изобилие, избыток	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:25:12	فلم	фа-лам		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
9:25:13	تغن	туғни	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:25:14	عنكم	’ан-кум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:25:15	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:25:16	وضاقت	ўа-дāқат	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:25:17	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:25:18	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна, владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:25:19	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:25:20	رحبت	раҳубат	= [رَحِبَ] быть широким, просторным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:25:21	ثم	сумма		Соединительный союз
9:25:22	وليتم	ўаллайтум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:25:23	مدبرين	мудбирйн ^a	← [مَدَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:26:1	ثم	сумма		Соединительный союз
9:26:2	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:26:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:26:4	سكينة	сакйната-хў	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойствие, тишина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:26:5	على	‘алā		Предлог
9:26:6	رسوله	расўли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:26:7	وعلى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
9:26:8	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	
9:26:9	وَأَنْزَلَ	ʔa-ʔанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:26:10	جُنُودًا	джунūdан	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
9:26:11	لَمْ	лам		Частица отрицания
9:26:12	تَرَوُهَا	тараʔ-xā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:26:13	وَعَذَابُ	ʔa-ʔаззаба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:26:14	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:26:15	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:26:16	وَذَلِكَ	ʔa-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:26:17	جَزَاءُ	джазāʔy	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:26:18	الْكَافِرِينَ	л-кафйрин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:27:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
9:27:2	يَتُوبُ	йатūбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:27:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:27:4	مِنْ	мин		Предлог
9:27:5	بَعْدَ	баʔди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.

9:27:6	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:27:7	على	‘алā		Предлог
9:27:8	من	ман		Относительное местоимение
9:27:9	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:27:10	والله	ŷa-л-lāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:27:11	غفور	гафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:27:12	رحيم	раḫīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:28:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
9:28:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:28:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:28:4	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:28:5	المشركون	л-мушрикūна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:28:6	نجس	наджасун	← [نَجَسَ] быть грязным, нечистым, осквернённым → грязь, скверна, нечистота	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:28:7	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
9:28:8	يقربوا	йақрабū	= [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:28:9	المسجد	л-масджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:28:10	الحرام	л-ḫarāma	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:28:11	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть	Имя существительное, м. р., вин. п.

			невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
9:28:12	عامهم	‘āми-хим	← [عَامٌ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:28:13	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:28:14	وإن	ʾya-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
9:28:15	خفتم	хифтум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:28:16	عيلة	‘айлатан	← [عَالٌ] быть бедным, нуждающимся → бедность, нужда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:28:17	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
9:28:18	يغنيكم	йугнй-куму	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:28:19	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:28:20	من	мин		Предлог
9:28:21	فضله	фадли-хи	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:28:22	إن	’ин		Частица условия
9:28:23	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:28:24	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:28:25	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:28:26	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
9:28:27	حكيم	ҳакīm ^{yh}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
9:29:1	قتلوا	қāтилū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:29:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:29:3	لا	лā		Частица отрицания

9:29:4	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:29:5	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
9:29:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:29:7	باليوم	би-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:29:8	الاخر	л-'āҳири	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:29:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:29:10	يحرّمون	йухарримӯн а	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:29:11	ما	мā		Относительное местоимение
9:29:12	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:29:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:29:14	ورسوله	ўа-расӯлу-хӯ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:29:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:29:16	يدينون	йадйнӯна	= [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:29:17	دين	дйна	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:29:18	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			неизбежное, предопределённое	
9:29:19	من	мина		Предлог
9:29:20	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:29:21	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:29:22	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:29:23	حتى	ḥattā		Союз начинания
9:29:24	يعطوا	йу’tū	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:29:25	الجزية	л-джизйата	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → подушная подать с иноверцев, выкуп за сохранение жизни	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:29:26	عن	‘ан		Предлог
9:29:27	يد	йадин	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:29:28	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:29:29	صغرون	ṣāḡirūn ^a	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → униженный, презренный, бесславный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:30:1	وقالت	ўа-қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:30:2	اليهود	л-йахūdу	= يَهُودٌ иудеи (из древнееврейского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
9:30:3	عزير	‘узайрун-и	← [عَزَرَ] брать верх, одолевать, побеждать; быть славным, прославиться → ‘Узайр, коранический персонаж, человек, которого иудеи объявили сыном Аллāха, совершив преступление против истинного единобожия	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
9:30:4	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:30:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:30:6	وقالت	ўа-қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

				время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:30:7	النصرى	н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное, м. р., мн., им. п.
9:30:8	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المَسِيحُ ал-Масйх, Мессия, обозначение 'Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
9:30:9	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:30:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:30:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:30:12	قولهم	қаўлу-хум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:30:13	بأفواههم	би-'афўāхи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:30:14	يضهعون	йудāхи'ўна	← [ضَهَى] быть похожим, повторять → III походить, быть похожим, подобным	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:30:15	قول	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
9:30:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:30:17	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:30:18	من	мин		Предлог
9:30:19	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
9:30:20	قتلهم	қātала-хуму	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:30:21	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:30:22	أنى	'аннā		Вопросительное местоимение
9:30:23	يؤفكون	йу'факўн ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:31:1	اتخذوا	"ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
9:31:2	أخبارهم	’aḫbāra-хум	← [أخبر] украшать; радовать, веселить → знающий человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:31:3	ورهبهم	’ya-ruḫbāna-хум	← [رهب] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → монах, аскет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:31:4	أربابا	’arḇāban	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
9:31:5	من	мин		Предлог
9:31:6	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
9:31:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:31:8	والمسيح	’ya-l-masīḫa	← [مسيح] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المسيح ал- Масйḫ, Мессия, обозначение ’Исы, новозаветного Иисуса Христа	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
9:31:9	ابن	бна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:31:10	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ’Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
9:31:11	وما	’ya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:31:12	أمروا	’умирū	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:31:13	إلا	’иллā		Частица исключения
9:31:14	ليعبدوا	ли-йа’будū	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:31:15	إلهها	’илāхан	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:31:16	وحدا	’yāḫidan	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:31:17	لا	лā		Частица отрицания

9:31:18	إله	’илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:31:19	إلا	’иллā		Частица исключения
9:31:20	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:31:21	سبحنه	субхāна-х’у	← [سبح] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:31:22	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
9:31:23	يشركون	йушрик’ун ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:32:1	يريدون	йурйд’уна	← [رأى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:32:2	أن	’ан		Подчинительный союз
9:32:3	يطفءوا	йут’фи’у	← [طفئ] угасать, потухать → IV гасить, тушить	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:32:4	نور	н’ура	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:32:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:32:6	بأفواههم	би-’аф’уāхи-хим	← [فأى] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:32:7	ويأبى	’уа-йā’бā	= [أبى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:32:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:32:9	إلا	’иллā		Частица исключения
9:32:10	أن	’ан		Подчинительный союз
9:32:11	يتم	йутимма	← [تم] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:32:12	نوره	н’ура-х’у	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

9:32:13	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
9:32:14	كره	кариха	= [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:32:15	الكفرون	л-кафирӯна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:33:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:33:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
9:33:3	أرسل	’арсала	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:33:4	رسوله	расӯла-хӯ	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:33:5	بالهدى	би-л-худā	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:33:6	ودين	ўа-дйни	← [دين] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:33:7	الحق	л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:33:8	ليظهره	ли-йузхира-хӯ	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:33:9	على	‘алā		Предлог
9:33:10	الدين	д-дйни	← [دين] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
9:33:11	كله	кулли-хй	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:33:12	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
9:33:13	كره	кариxa	= [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:33:14	المشركون	л-мушрикўн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:34:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.,
9:34:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:34:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:34:4	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:34:5	كثيرا	касйран	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:34:6	من	мина		Предлог
9:34:7	الأحبار	л-'ахбāри	← [حبر] украшать; радовать, веселить → знающий человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:34:8	والرهبان	ўа-р-рухбāни	← [رهب] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → монах, аскет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:34:9	ليأكلون	ла-йā'кулūна	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:34:10	أموال	'амўāла	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:34:11	الناس	н-нāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:34:12	بالبطل	би-л-бāтили	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			беспольный, действительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	
9:34:13	ويصدون	ўа- йағуддўна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:34:14	عن	‘ан		Предлог
9:34:15	سبيل	саби́ли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:34:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:34:17	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:34:18	يكنزون	йакнизўна	= [كَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:34:19	الذهب	з-захаба	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
9:34:20	والفضة	ўа-л- фиддата	← [فَضَلَ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:34:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:34:22	ينفقونها	йунфиқўна- хā	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:34:23	في	фй		Предлог
9:34:24	سبيل	саби́ли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:34:25	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:34:26	فبشرهم	фа-башшир- хум	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:34:27	بعذاب	би-‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

9:34:28	أليم	ʿалйм ^{III}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:35:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:35:2	يحمي	йухмā	= [حمى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حمى] становится горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:35:3	عليها	ʿалай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:35:4	في	фй		Предлог
9:35:5	نار	нāри	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:35:6	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:35:7	فتكوى	фа-тукўā	= [كوى] жечь; прижигать; выжигать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:35:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:35:9	جباهم	джибāху-хум	← [جبه] ударять по лбу; смотреть в лицо → чело, лоб	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:35:10	وجنوبهم	ўа-джунўбу-хум	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:35:11	وظهورهم	ўа-зухўру-хум	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:35:12	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:35:13	ما	мā		Относительное местоимение
9:35:14	كنزتم	каназтум	= [كنز] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:35:15	لأنفسكم	ли-ʿанфуси-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

			полученной от Бога	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:35:16	فَذُوقُوا	фа-зӯқӯ	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:35:17	مَا	mā		Относительное местоимение
9:35:18	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:35:19	تَكْنُزُونَ	такнизӯн ^a	= [كَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:36:1	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
9:36:2	عِدَّةٌ	‘иддата	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:36:3	الشَّهْرُ	ш-шухӯри	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:36:4	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
9:36:5	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:36:6	اِثْنًا	сnā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
9:36:7	عَشْرَ	‘ашара	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → ’исnā ‘ашара двенадцать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:36:8	شَهْرًا	шахран	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:36:9	فِي	фй		Предлог
9:36:10	كُتِبَ	китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:36:11	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:36:12	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:36:13	خَلَقَ	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:36:14	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:36:15	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:36:16	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

9:36:17	أربعة	’арба‘атун	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:36:18	حرم	хурумун	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
9:36:19	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:36:20	الدين	д-дйну	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:36:21	القيم	л-қаййиму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → II поднимать; выпрямлять → прямой; правильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:36:22	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
9:36:23	تظلموا	тазлимū	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:36:24	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
9:36:25	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:36:26	وقتلوا	ўа-қāтилū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:36:27	المشركين	л-мушрикйна	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:36:28	كافة	кāффатан	← [كَفَّ] удерживать; обуздывать → все вместе	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:36:29	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
9:36:30	يقتلونكم	йуқāтилūна-	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться,	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л.,

		кум	атаковать	м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:36:31	كافة	kāффатан	← [كَفَّأ] удерживать; обуздывать → все вместе	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:36:32	واعلموا	ʿa-ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:36:33	أن	ʿанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:36:34	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:36:35	مع	маʿа		Наречие места
9:36:36	المتقين	л-муттақин ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:37:1	إنما	ʿинна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:37:2	النسيء	н-насиʿу	← [نَسَأَ] гнать, погонять (животное); откладывать, отсрочивать → откладывание, доисламская практика перенесения священности одного месяца на другой; месяц, священность которого перенесена на другой месяц	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:37:3	زيادة	зийāдатун	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → умножение, увеличение, прибавление, прибавка, излишек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:37:4	في	фй		Предлог
9:37:5	الكفر	л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
9:37:6	يضل	йудаллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:7	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

9:37:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:37:9	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:37:10	يحلونه	йухиллӯна-хӯ	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:11	عاما	‘āман	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:37:12	ويحرمونه	ўа-йухарримӯн а-хӯ	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:13	عاما	‘āман	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:37:14	ليواطعوا	ли-йуўāти’ў	← [وَطَأَ] топтать; попира́ть ногами; ступать; наступать; давить, надавливать; садиться (<i>на лошадь</i>); иметь половое сношение и [وَطَأَ] топтать, утаптывать; выравнивать; подготавливать, готовить; понижать, снижать → III согласоваться, сообразоваться; сговариваться, соглашаться	Слитная частица цели; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:37:15	عدة	‘иддата	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:37:16	ما	mā		Относительное местоимение
9:37:17	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:37:19	فيحلوا	фа-йухиллӯ	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

			→ IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	
9:37:20	مَا	mā		Относительное местоимение
9:37:21	حَرَم	ḥаррама	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:22	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, eḥ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:37:23	زَيْن	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:24	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:37:25	سَوْء	сū'y	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:37:26	أَعْمَلُهُمْ	'a'māли-хим	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:37:27	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, eḥ) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:37:28	لَا	лā		Частица отрицания
9:37:29	يَهْدِي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:37:30	الْقَوْمِ	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
9:37:31	الْكَافِرِينَ	л-кāфирīн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:38:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.,
9:38:2	الَّذِينَ	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:38:3	ءَامَنُوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
9:38:4	ما	mā		Относительное местоимение
9:38:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:38:6	إذا	’изā		Наречие времени
9:38:7	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:38:8	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:38:9	انفروا	нфирӯ	= [نَفَرُوا] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:38:10	في	фй		Предлог
9:38:11	سبيل	сабйли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:38:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:38:13	اثاقلتم	сsāқалтум	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → IV обременять, отягощать → VI тяготить, удручать	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:38:14	إلى	’илā		Предлог
9:38:15	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:16	أرضيتم	’а-радйтум	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:38:17	بالحيوة	би-л-хайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:18	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:19	من	мина		Предлог
9:38:20	الآخرة	л-’āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:21	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение

9:38:22	متع	матā‘у	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
9:38:23	الحيوة	л-хайāти	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:24	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:25	في	фй		Предлог
9:38:26	الآخرة	л-’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:38:27	إلا	’иллā		Частица исключения
9:38:28	قليل	қалйл ^{уh}	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:39:1	إلا	’и-ллā		Частица условия; частица отрицания
9:39:2	تتفروا	танфирū	= [تَفَرَّ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:39:3	يعذبكم	йу’аззиб-кум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:39:4	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:39:5	أليما	’алйман	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:39:6	ويستبدل	ўа-йастабдил	← [بَدَّلَ] менять, изменять → X обменивать; заменять	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:39:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя существительное в неопределенном

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	состоянии, м. р., собир., вин. п.
9:39:8	غیرکم	ғайра-кум	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:39:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
9:39:10	تضرّوه	тадуррӯ-ху	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:39:11	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:39:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:39:13	على	‘алā		Предлог
9:39:14	كل	кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
9:39:15	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:39:16	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:40:1	إلا	'и-ллā		Частица условия; частица отрицания
9:40:2	تنصّروه	тансурӯ-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
9:40:4	نصره	наҗара-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:5	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:40:6	إذ	'из		Наречие времени
9:40:7	أخرجه	'аҳраджа-ху	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:40:9	كفروا	кафару	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:40:10	ثاني	сāнийа	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → один из двух; один, составляющий группу из двух; сгибающий; скручивающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:40:11	اثنين	снайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
9:40:12	إِذْ	'из		Наречие времени
9:40:13	هما	хумā		Личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
9:40:14	في	фй		Предлог
9:40:15	الغار	л-гāри	← [غَارَ] погружаться, проваливаться; уходить вглубь → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:40:16	إِذْ	'из		Наречие времени
9:40:17	يقول	йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:18	لصاحبه	ли-сāҳиби- хй	← [صَاحِب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:19	لا	лā		Частица запрещения
9:40:20	تَحْزَنُ	таҳзан	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:40:21	إِنْ	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
9:40:22	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:40:23	مَعَا	ма'а-нā		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:40:24	فَانْزَلَ	фа-'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:25	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

9:40:26	سكينة	сакйната-хӯ	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойствие, тишина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:27	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:28	وأيده	ўа-’аййда-хӯ	← [أَدَّ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:29	بجنود	би-джунӯдин	← [جَنَدَ] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
9:40:30	لم	лам		Частица отрицания
9:40:31	تروها	тараў-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:40:32	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:40:33	كلمة	калимата	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:40:34	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:40:35	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:40:36	السفلى	с-суфлā	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низжайший, низший, ниже	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:40:37	وكلمة	ўа-калимату	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:40:38	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:40:39	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:40:40	العليا	л-‘улийā	← [عَلَا] быть высоким; висеть; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший;	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.

			более/самый выдающийся	
9:40:41	والله	ʔа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:40:42	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:40:43	حكيم	ҳакйм ^{уh}	← [حَكَمَ] судить, править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:41:1	انفروا	ⁿнфирӯ	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:41:2	خفافا	ҳифāфан	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → лёгкий, легковесный; живой, проворный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
9:41:3	وثقالا	ʔа-сиқāлан	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжёлый, увесистый; обременительный, тягостный; важный, весомый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
9:41:4	وجهدوا	ʔа-джāхидӯ	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:41:5	بأموالكم	би-’амўāли- кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:41:6	وأنفسكم	ʔа-’анфуси- кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:41:7	في	фй		Предлог
9:41:8	سبيل	сабйли	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:41:9	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:41:10	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:41:11	خير	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый,	Имя прилагательное в неопределённом

			хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:41:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:41:13	إن	’ин		Частица условия
9:41:14	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:41:15	تعلمون	та’ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:42:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
9:42:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:42:3	عرضا	‘арадан	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → нечто преходящее, случайное (в том числе прибыль, выгода)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:42:4	قريبا	қарйбан	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:42:5	وسفرا	ўа-сафаран	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:42:6	قاصدا	қāсидан	← [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → умеренный, правильный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:42:7	لا تتبعوك	ла-ттаба’ў-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:42:8	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
9:42:9	بعدت	ба’удат	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:42:10	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:42:11	الشقة	ш-шукқату	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			тягостным; мучить, беспокоить → далёкий и трудный путь; место, куда отправляются	
9:42:12	وسيحلفون	ўа-са- йаҳлифўна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:42:13	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:42:14	لو	лаўи		Частица условного предположения (невыполненного условия)
9:42:15	استطعنا	стаṭa‘nā	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
9:42:16	لخرجنا	ла-ҳараджнā	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
9:42:17	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:42:18	يهلكون	йухликўна	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:42:19	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:42:20	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:42:21	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:42:22	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:42:23	لكذّيون	ла-кāзибўн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обманывать → лгуший, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:43:1	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:43:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:43:3	عنك	‘ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:43:4	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное

				местоимение
9:43:5	أَنْتَ	’азинта	= [أَنْ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
9:43:6	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:43:7	حَتَّى	ḫattā		Союз начинания
9:43:8	يَتَّبِعِينَ	йатабаййана	← [يَتَّبِعِينَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:43:9	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:43:10	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:43:11	صَدَقُوا	ṣadaqū	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:43:12	وَتَعْلَمُ	ўа-та‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:43:13	الكَذِبِينَ	л-казибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:44:1	لَا	лā		Частица отрицания
9:44:2	يَسْتَعِذُّكَ	йаста’зину-ка	← [أَعِذَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:44:3	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:44:4	يُؤْمِنُونَ	йу’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:44:5	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:44:6	وَالْيَوْمِ	ўа-л-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:44:7	الْآخِرِ	л-’āҳири	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			конечный	
9:44:8	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
9:44:9	يَجْهَدُوا	йуджāхидӯ	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:44:10	بِأَمْوَالِهِمْ	би-’амўāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:44:11	وَأَنْفُسِهِمْ	ўа-’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:44:12	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:44:13	عَلِيمٌ	’алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:44:14	بِالْمُتَّقِينَ	би-л-муттақйн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:45:1	إِنَّمَا	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:45:2	يَسْتَعِذُّكَ	йаста’зину-ка	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:45:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:45:4	لَا	лā		Частица отрицания
9:45:5	يُؤْمِنُونَ	йу’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:45:6	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:45:7	وَالْيَوْمِ	ўа-л-йаўми	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:45:8	الْآخِرِ	л-’āҳири	← [آخِرٌ] → II отодвигать назад,	Имя прилагательное, м. р.,

			откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	ед. ч., род. п.
9:45:9	وارتابت	ʔa-ṛṭābat	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:45:10	قلوبهم	ḳulūbu-хум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:45:11	فهم	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:45:12	في	фй		Предлог
9:45:13	ريبهم	райби-хим	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:45:14	يترددون	йатараддадū н ^а	← [رَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → V двигаться из стороны в сторону; колебаться, сомневаться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:46:1	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
9:46:2	أرادوا	ʔarādū	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:46:3	الخروج	л-хурūdжа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выход, выступление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
9:46:4	لأعدوا	ла-'a'аддū	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитая частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:46:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:46:6	عدة	ʔуддатан	← [عَدَ] считать → приспособление; орудие; прибор	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
9:46:7	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
9:46:8	كره	кариха	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

9:46:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:46:10	انبعاثهم	нби‘āса-хум	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → VII возникать, появляться; спешить, торопиться → выступление, отправление; поспешность	Имя действия (VII порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:46:11	فثبطهم	фа-саббаṭа-хум	← [ثَبَطَ] удерживать, мешать → II удерживать, останавливать; ограничивать; мешать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:46:12	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:46:13	اقعدوا	қ‘удū	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:46:14	مع	ма‘а		Наречие места
9:46:15	القاعدين	л-қā‘идйн ^a	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:47:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
9:47:2	خرجوا	ҳараджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:47:3	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:47:4	ما	мā		Частица отрицания
9:47:5	زادوكم	зādū-кум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:47:6	إلا	‘иллā		Частица исключения
9:47:7	خابالا	ҳабāлан	← [خَبَلَ] лишаться рассудка, сходить с ума и [خَبَل] смущать; лишать рассудка, сводить с ума → расстройство, порча; раздор, смута	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:47:8	ولأوضعوا	ўа-ла-‘аўда‘ū	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → IV сновать, торопливо двигаться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
9:47:9	خللكم	хилāла-кум	← [خَلَلٌ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:47:10	يبغونكم	йабḡуна-куму	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:47:11	الفتنة	л-фитната	← [فَتَنٌ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; свергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:47:12	وفيكم	ўа-фй-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:47:13	سمعون	саммā‘уна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слушающий, внимающий, выслушивающий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:47:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:47:15	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:47:16	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:47:17	بالظلمين	би-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:48:1	لقد	ла-қади		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
9:48:2	ابتغوا	бтаḡаўу	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:48:3	الفتنة	л-фитната	← [فَتَنٌ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; свергнуть в несчастье, мучение; испытывать,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	
9:48:4	من	мин		Предлог
9:48:5	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
9:48:6	وقلبوا	ўа-қаллабӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:48:7	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:48:8	الأمر	л-'умӯра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:48:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания
9:48:10	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:48:11	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:48:12	وظهر	ўа-захара	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:48:13	أمر	'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:48:14	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:48:15	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:48:16	كرهون	кāрихӯн ^a	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:49:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:49:2	من	ман		Относительное местоимение
9:49:3	يقول	йақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:49:4	اِذْن	'зан	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:49:5	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
9:49:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
9:49:7	تفتني	тафтин-нй	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
9:49:8	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
9:49:9	في	фй		Предлог
9:49:10	الفتنة	л-фитнати	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:49:11	سقطوا	сақатў	= [سَقَطَ] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:49:12	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
9:49:13	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:49:14	لمحيطة	ла-мухй̣татун	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:49:15	بالكافرين	би-л-кафирй̣н ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:50:1	إن	'ин		Частица условия
9:50:2	تصبك	тусіб-ка	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:50:3	حسنة	ḡasanatun	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:50:4	تسؤهم	tasu'-xum	= [سَاءٌ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:50:5	وإن	ŷa-'in		Слитный соединительный союз; частица условия
9:50:6	تصبك	tuṣib-ka	← [صَابٌ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:50:7	مصيبة	muṣibātun	← [صَابٌ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:50:8	يقولوا	ŷaḡulū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:50:9	قد	qad		Частица определенности
9:50:10	أخذنا	'aḡaznā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
9:50:11	أمرنا	'amra-nā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:50:12	من	min		Предлог
9:50:13	قبل	qablu	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
9:50:14	ويتولوا	ŷa-ŷataŷallaŷ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:50:15	وهم	ŷa-xum		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:50:16	فرحون	фарихūн ^a	← [فَرَحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:51:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:51:2	لن	лан		Частица отрицания
9:51:3	يصيبنا	йусйба-нā	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:51:4	إلا	'иллā		Частица исключения
9:51:5	ما	мā		Относительное местоимение
9:51:6	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:51:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:51:8	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:51:9	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:51:10	مولينا	маўлā-нā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:51:11	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
9:51:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:51:13	فليتوكل	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:51:14	المؤمنون	л-му'минūн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:52:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:52:2	هل	хал		Вопросительная частица

9:52:3	تربصون	тараббасўна	← [رَبَصَ] ждть в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:52:4	بنا	би-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:52:5	إلا	’иллā		Частица исключения
9:52:6	إحدى	’иҳдā		Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:52:7	الحسنين	л-ҳуснайайни	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, ж. р., дв. ч., род. п.
9:52:8	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:52:9	نتربص	натараббасу	← [رَبَصَ] ждть в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
9:52:10	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:52:11	أن	’ан		Подчинительный союз
9:52:12	يصيبكم	йусйба-куму	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:52:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:52:14	بعذاب	би-‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:52:15	من	мин		Предлог
9:52:16	عنده	‘инди-хй	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:52:17	أو	’аў		Частица распределения
9:52:18	بأيدينا	би-’айдй-нā	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:52:19	فتربصوا	фа-тараббасў	← [رَبَصَ] ждть в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:52:20	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:52:21	مَعَكُمْ	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:52:22	مُتَرَبِّصُونَ	мутараббисӯ ^h	← [رَبَّصَ] ждать в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:53:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:53:2	أَنْفَقُوا	‘анфиқӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:53:3	طَوْعًا	ṭaў‘ан	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → повиновение, подчинение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:53:4	أَوْ	‘аў		Частица распределения
9:53:5	كَرِهًا	кархан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:53:6	لَنْ	лан		Частица отрицания
9:53:7	يَتَقَبَّلُ	йутақаббала	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:53:8	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:53:9	إِنْكُمْ	‘инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:53:10	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:53:11	قَوْمًا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
9:53:12	فَاسِقِينَ	фāсиқӣн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:54:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:54:2	مَنْعَهُمْ	мана‘а-хум	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать;	Глагол, совершенное

			запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:3	أَن	’ан		Частица условия
9:54:4	تَقْبِلْ	туқбала	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:54:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:6	نَفَقْتَهُمْ	нафақātu- хум	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → издержки, трата, расход	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:7	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
9:54:8	أَنَّهُمْ	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:9	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:10	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:54:11	وَبِرَسُولِهِ	ўа-би- расūли-хй	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:54:12	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:54:13	يَأْتُونَ	йа’тūна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:14	الصَّلٰوةِ	ṣ-ṣалāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:54:15	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
9:54:16	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:17	كَسَالَى	кусālā	← [كَسِلَ] быть ленивым, праздным; лениться; ничего не делать → ленивый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.

9:54:18	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:54:19	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:20	إلا	’илла		Частица исключения
9:54:21	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:54:22	كرهون	кāрихўн ^а	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:55:1	فلا	фа-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
9:55:2	تعجبك	ту‘джиб-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:55:3	أمو لهم	’амўāлу-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:55:4	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:55:5	أولدهم	’аўlāду-хум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:55:6	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:55:7	يريد	йурīду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:55:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:55:9	ليعذبهم	ли-йу‘аззиба-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:55:10	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:55:11	في	фй		Предлог
9:55:12	الحيوة	л-хайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:55:13	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:55:14	وتزهق	ўа-тазхақа	= [زَهَقَ] уходить, исчезать, гибнуть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:55:15	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:55:16	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:55:17	كفرون	кāфирўн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:56:1	ويحلفون	ўа- йаҳлифўна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:56:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:56:3	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:56:4	لأنكم	ла-мин-кум		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:56:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:56:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:56:7	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:56:8	ولكنهم	ўа-лāкинна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:56:9	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
9:56:10	يفرقون	йафрақўн ^a	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:57:1	لو	лаў		Частица условного предположения (<i>невыполненного условия</i>)
9:57:2	يجدون	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:57:3	ملجاء	малджа'ан	← [لَجَأَ] искать убежища, защиты; прибегать, обращаться → убежище, приют	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:57:4	أو	'aў		Частица распределения
9:57:5	مغرت	мағārāтин	← [غَارَ] погружаться, проваливаться; уходить вглубь → пещера; подземелье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:57:6	أو	'aў		Частица распределения
9:57:7	مدخلا	муддаҳалан	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → убежище, укрытие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:57:8	لولوا	ла-ўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:57:9	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:57:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:57:11	يجمحون	йаджмаҳўн ^a	← [جَمَحَ] закусить удила, понести (<i>о лошади</i>); упрямыться (<i>о лошади</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:58:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:58:2	من	ман		Относительное местоимение
9:58:3	يلمزك	йалмизу-ка	= [لَمَزَ] высмеивать, выискивать недостатки, хулить, злословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:58:4	في	фй		Предлог
9:58:5	الصدقت	с-садақати	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
9:58:6	فإن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
9:58:7	أعطوا	’у‘тү	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:58:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:58:9	رضوا	радү	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:58:10	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
9:58:11	لم	лам		Частица отрицания
9:58:12	يعطوا	йу‘таў	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:58:13	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:58:14	إذا	’изā		Наречие времен
9:58:15	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:58:16	يسخطون	йасхатүн ^a	= [سَخَطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:59:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
9:59:2	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:59:3	رضوا	радӯ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:59:4	ما	mā		Относительное местоимение
9:59:5	ءَاتِيهِمْ	ʾātā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:59:6	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:59:7	ورسوله	ўа-расӯлу-хӯ	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:59:8	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:59:9	حسبنا	ҳасбу-нā	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:59:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:59:11	سيؤتينا	са-йу'тй-нā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:59:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:59:13	من	мин		Предлог
9:59:14	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:59:15	ورسوله	ўа-расӯлу-хӯ	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:59:16	إنا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:59:17	إلى	ʾилā		Предлог
9:59:18	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

9:59:19	رغبون	rāḡibūn ^a	← [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать → сильно желающий, алчущий; не желающий, отказывающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:60:1	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:60:2	الصدقت	ṣ-ṣadaqātu	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
9:60:3	للفقراء	ли-л-фуқарā’и	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:60:4	والمسكين	ǰа-л-масāкīни	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:60:5	والعمالين	ǰа-л-’āмилина	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:60:6	عليها	’алай-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:60:7	والمؤلفة	ǰа-л-му’аллафати	← [أَلْفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → составленный, сочиненный	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
9:60:8	قلوبهم	қулūбу-хум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:60:9	وفي	ǰа-фī		Слитный соединительный союз; предлог
9:60:10	الرقاب	р-риқāби	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:60:11	والغرمين	ǰа-л-ḡаримīна	← [غَرِمَ] платить; нести потери, убытки → взявший на себя обязательство, должник	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:60:12	وفي	ǰа-фī		Слитный соединительный союз; предлог
9:60:13	سبيل	сабīли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

9:60:14	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:60:15	وابن	ʔа-бни	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:60:16	السبيل	с-сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:60:17	فريضة	фарйдатан	← [فرض] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать → предписание (<i>закона, религии</i>); определённая часть, доля; обязанность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:60:18	من	мина		Предлог
9:60:19	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:60:20	والله	ʔа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:60:21	عليم	‘алймун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:60:22	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:61:1	ومنهم	ʔа-мин-хуму		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:61:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:61:3	يؤذون	йу’зўна	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:61:4	النبي	н-набиййа	← [نبا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:61:5	ويقولون	ʔа-йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:61:6	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:61:7	أذن	’узунун	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:61:8	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

9:61:9	أذن	’узуну	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:61:10	خير	хайрин	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:61:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:61:12	يؤمن	йу’мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:61:13	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:61:14	ويؤمن	ўа-йу’мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:61:15	للمؤمنين	ли-л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:61:16	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:61:17	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:61:18	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:61:19	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:61:20	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:61:21	يؤذون	йу’зўна	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:61:22	رسول	расўла	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:61:23	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:61:24	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
9:61:25	عذاب	‘azābун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:61:26	أليم	’алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:62:1	يخلفون	йахлифӯна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:62:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:62:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:62:4	ليرضوكم	ли-йурдӯ-кум	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → IV удовлетворять, угодить	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:62:5	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:62:6	ورسوله	ўа-расӯлу-хӯ	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:62:7	أحق	’аҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:62:8	أن	’ан		Подчинительный союз
9:62:9	يرضوه	йурдӯ-ху	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → IV удовлетворять, угодить	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:62:10	إن	’ин		Частица условия
9:62:11	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать;	Глагол, совершенное

			делаться, становиться	время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:62:12	مؤمنين	му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:63:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
9:63:2	يعلموا	йа'ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:63:3	أنه	'анна-хӯ		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:63:4	من	ман		Относительное местоимение
9:63:5	يحادد	йухāдиди	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отворачиваться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:63:6	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:63:7	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:63:8	فأن	фа-'анна		Слитная причинно-следственная частица; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:63:9	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:63:10	نار	нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:63:11	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:63:12	خلدا	хāлидан	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:63:13	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:63:14	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

9:63:15	الخزي	л-ҳизйу	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:63:16	العظيم	л-‘азйим ^y	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:64:1	يحذر	йаҳзару	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:64:2	المنفقون	л-мунāфиқўна	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:64:3	أن	’ан		Подчинительный союз
9:64:4	تنزل	туназзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:64:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:64:6	سورة	сўратун	← [سار] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → сўра	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:64:7	تنبئهم	тунабби’у-хум	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:64:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:64:9	في	фй		Предлог
9:64:10	قلوبهم	қулўби-хим	= [قال] говорить, сказать, произнести	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:64:11	قل	қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:64:12	استهزءوا	стахзи’ў	← [هزأ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:64:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:64:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:64:15	مخرج	муҳриджун	← [خرج] выходить, возникать;	Действительное причастие

			появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → тот, кто порождает; тот, кто обнаруживает, делает явным	(IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:64:16	مَا	mā		Относительное местоимение
9:64:17	تَحْذَرُونَ	тах̣зарӯн ^a	= [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:65:1	وَلَنْ	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
9:65:2	سَأَلْتَهُمْ	са'алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:65:3	لَيَقُولَنَّ	ла-йақӯлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
9:65:4	إِنَّمَا	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:65:5	كَانَ	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
9:65:6	نَخُوضُ	наҳӯду	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
9:65:7	وَنَلْعَبُ	ўа-нал'абу	= [لَعَبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
9:65:8	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:65:9	أَبِاللّٰهِ	'а-би-л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитная вопросительная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:65:10	وَآيَاتِهِ	ўа-'āйāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:65:11	وَرَسُولِهِ	ўа-расӯли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

9:65:12	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:65:13	تَسْتَهْزِءُونَ	тастахзи'ун ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:66:1	لَا	лā		Частица запрещения
9:66:2	تَعْتَذِرُوا	та'тазирū	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → VIII извиняться; оправдываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:66:3	قَدْ	қад		Частица определенности
9:66:4	كَفَرْتُمْ	кафартум	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:66:5	بَعْدَ	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
9:66:6	إِيْمَانِكُمْ	'ймāни-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:66:7	إِنْ	'ин		Частица условия
9:66:8	نَعَفَ	на'фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
9:66:9	عَنْ	'ан		Предлог
9:66:10	طَائِفَةٌ	ṭā'ифатин	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:66:11	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:66:12	نَعِيبَ	ну'аззиб	← [عَيْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
9:66:13	طَائِفَةٌ	ṭā'ифатан	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:66:14	بِأَنَّهُمْ	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:66:15	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:66:16	مُجْرِمِينَ	муджримйн ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	вин. п.
9:67:1	المنفقون	^a л- мунафиқуна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:67:2	والمنفقت	ўа-л- мунафиқату	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), ж. р., мн. ч., им. п.
9:67:3	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:4	من	мин		Предлог
9:67:5	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:67:6	يأمرهم	йа‘муруна	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:7	بالمنكر	би-л- мункари	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Слитый предлог; страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
9:67:8	وينهون	ўа-йанхаўна	= [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:9	عن	‘ани		Предлог
9:67:10	المعروف	л-ма‘рӯфи	← [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
9:67:11	ويقبضون	ўа- йақбидуна	= [قبض] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:12	أيديهم	‘айдийа-хум	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:13	نسوا	насӯ	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

9:67:15	فَنَسِيهِمْ	фа-насийа-хум	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:16	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:67:17	الْمُنْفِقِينَ	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:67:18	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:67:19	الْفَاسِقُونَ	л-фāсиқўн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:68:1	وَعَدَ	ўа'ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:68:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:68:3	الْمُنْفِقِينَ	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:68:4	وَالْمُنْفِقَاتِ	ўа-л-мунāфиқāti	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
9:68:5	وَالْكَافِرَ	ўа-л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:68:6	نَارَ	нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:68:7	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:68:8	خَالِدِينَ	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:68:9	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:68:10	هِيَ	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

9:68:11	حسبهم	ҳасбу-хум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِيبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:68:12	ولعنهم	ўа-ла‘ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:68:13	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:68:14	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:68:15	عذاب	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:68:16	مقيم	муқйим ^{УН}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:69:1	كالذين	ка-ллазйина		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:69:2	من	мин		Предлог
9:69:3	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:69:4	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:69:5	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:69:6	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:69:7	قوة	қуўўатан	← [قُوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:69:8	وأكثر	ўа-’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный;	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

			более частый; большая часть; больше; чаще	
9:69:9	أَمْوَالًا	’амўāлан	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
9:69:10	وَأَوْلَادًا	ўa-’aўlāдан	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
9:69:11	فَاسْتَمْتَعُوا	фа-стамта‘ū	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:69:12	بَخَلَقَهُمْ	би-ҳалāқи-хим	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:69:13	فَاسْتَمْتَعْتُمْ	фа-стамта‘тум	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:69:14	بَخَلَقَكُمْ	би-ҳалāқи-кум	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:69:15	كَمَا	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
9:69:16	اسْتَمْتَعَ	стамта‘a	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:69:17	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:69:18	مِنْ	мин		Предлог
9:69:19	قَبْلَكُمْ	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:69:20	بَخَلَقَهُمْ	би-ҳалāқи-хим	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:69:21	وخصتم	ŷa-худтум	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:69:22	كالذي	ка-ллазй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
9:69:23	خاضوا	ḫādū	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:69:24	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
9:69:25	حبطت	ḫabiṭat	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:69:26	أعمالهم	'a'mālu-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:69:27	في	фй		Предлог
9:69:28	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:69:29	والآخرة	ŷa-л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:69:30	وأولئك	ŷa-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
9:69:31	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:69:32	الخسرون	л-ḫāсирūн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:70:1	ألم	'a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
9:70:2	يأتهم	йа'ти-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:3	نبأ	наба'у	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			весть, известие; сведение, сообщение	
9:70:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:70:5	من	мин		Предлог
9:70:6	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:7	قوم	қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:70:8	نوح	нұхин	← [نوح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
9:70:9	وعاد	ўа-‘адин	← [عاد] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ад, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
9:70:10	وئمود	ўа-самўда	← [ثمّد] рыть, копать в поисках воды → ثمود Самуд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллахом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Салиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
9:70:11	وقوم	ўа-қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:70:12	إبراهيم	’ибрāхима	= إبراهيم Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
9:70:13	وأصحاب	ўа-’асҳāби	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:70:14	مدین	мадйана	← [مدن] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто	Имя собственное, м. р., род. п.

			упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу'айба	
9:70:15	والمؤتفكت	ўа-л-му'тафикāти	← [أَفَكَّ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → VIII быть перевёрнутым, разрушенным → разрушенный	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VIII порода), ж. р., мн. ч., род. п.
9:70:16	أتتهم	'атат-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:17	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:18	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
9:70:19	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
9:70:20	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:70:21	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:70:22	ليظلمهم	ли-йāзлима-хум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:23	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
9:70:24	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:25	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:70:26	يظلمون	йāзлимūн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:1	والمؤمنون	ўа-л-му'минūна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

9:71:2	والمؤمنت	ʔa-л- му'минāту	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
9:71:3	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:4	أولياء	'aʔлийā'у	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:71:5	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:71:6	يأمرن	йа'мурūна	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:7	بالمعروف	би-л- ма'рūфи	← [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عرف] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
9:71:8	وينهون	ʔa-йанхаʔна	= [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:9	عن	'ани		Предлог
9:71:10	المنكر	л-мункари	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
9:71:11	ويقيمون	ʔa-йуқймūна	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:12	الصلوة	ṣ-ṣalāта	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:71:13	ويؤتون	ʔa-йу'tūна	← [أى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:14	الزكاة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

9:71:15	ويطيعون	ўа-йутӣ'ўна	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:16	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:71:17	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:71:18	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
9:71:19	سيرهمهم	са-йарҳаму-хуму	= [رحمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:71:20	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:71:21	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:71:22	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:71:23	عزيز	'азйзун	← [عزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:71:24	حكيم	ҳакӣм ^{УН}	← [حكَمَ] судить; править, управлять и [حكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:72:1	وعد	ўа'ада	= [وعدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:72:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:72:3	المؤمنين	л-му'минīна	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:72:4	والمؤمنت	ўа-л-му'минāти	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
9:72:5	جنت	джаннāтин	← [جنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:72:6	تجري	таджрӣ	= [جرىَ] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь;	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			совершать плавание; случаться, происходить	
9:72:7	من	мин		Предлог
9:72:8	تحتها	тахти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:72:9	الأنهر	л-'анхāру	← [أَنْهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:72:10	خلدين	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:72:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:72:12	ومسكن	ўа-масāкина	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:72:13	طيبة	таййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:72:14	في	фй		Предлог
9:72:15	جنت	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
9:72:16	عدن	‘аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:72:17	ورضون	ўа-ридўāнун	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
9:72:18	من	мина		Предлог
9:72:19	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:72:20	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			важнейший, труднейший; старейший	
9:72:21	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:72:22	هُوَ	хууа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:72:23	الْفَوْز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:72:24	العَظِيم	л-‘азйим ^y	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:73:1	يَا أَيُّهَا	йа’аййухā		Частица обращения, м. р.,
9:73:2	النَّبِي	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:73:3	جَهْد	джāхиди	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:73:4	الْكَفَار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:73:5	وَالْمُنْفِقِينَ	ўа-л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:73:6	وَاعْظُ	ўа-ғлуз	= [عَظُ] быть толстым; быть огромным; быть грубым	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:73:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:73:8	وَمَاوِيَهُمْ	ўа-ма’ўā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:73:9	جَهَنَّمَ	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:73:10	وَبُئْسَ	ўа-би’са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	
9:73:11	المصير	л-маṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:74:1	يخلفون	йахлифūна	= [خَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:2	بالله	би-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:74:3	ما	mā		Частица отрицания
9:74:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:5	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
9:74:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:7	كلمة	калимата	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:74:8	الكفر	л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., род. п.
9:74:9	وكفروا	ўа-кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:10	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
9:74:11	إسلمهم	’ислāми-хим	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:12	وهموا	ўа-хаммū	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:13	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:74:14	لم	лам		Частица отрицания
9:74:15	ينالوا	йанālū	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:16	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
9:74:17	نَقَمُوا	нақамӯ	= [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:18	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
9:74:19	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
9:74:20	أَغْنِيَهُمْ	’ағнā-хуму	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:21	اللّٰهُ	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:74:22	وَرَسُولُهُ	ўа-расўлу-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:74:23	مِنْ	мин		Предлог
9:74:24	فَضْلُهُ	фадли-хй	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:74:25	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:74:26	يَتَوَبُّوْا	йатўбў	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:27	يَكُ	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:74:28	خَيْرًا	ҳайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:74:29	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:30	وَإِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
9:74:31	يَتَوَلَّوْا	йатаўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:32	يُعَذِّبُهُمْ	йу‘аззиб-хуму	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
9:74:33	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:74:34	عذابا	‘аzāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:74:35	أليما	’алйман	← [آلم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:74:36	في	фй		Предлог
9:74:37	الدنيا	д-дунйā	← [دنآ] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:74:38	والاخرة	ўа-л-’āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:74:39	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:74:40	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:74:41	في	фй		Предлог
9:74:42	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:74:43	من	мин		Предлог
9:74:44	ولي	ўалиййин	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:74:45	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:74:46	نصير	наҗйр ^{ин}	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:75:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:75:2	من	ман		Относительное местоимение

9:75:3	عهد	‘āхада	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:75:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:75:5	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
9:75:6	ءاتينا	’ātā-nā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:75:7	من	мин		Предлог
9:75:8	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:75:9	لنصدقن	ла-наṣṣаддақа-нна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (V порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
9:75:10	ولنكونن	ўа-ла-накўна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (V порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
9:75:11	من	мина		Предлог
9:75:12	الصلحين	ṣ-ṣāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:76:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
9:76:2	ءاتيهم	’ātā-хум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:76:3	من	мин		Предлог
9:76:4	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			щедрость; благодеяние, дар	ед. ч.
9:76:5	بخلوا	баҳилӯ	= [بَخِلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:76:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:76:7	وتولوا	ўа-таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:76:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:76:9	معرضون	му‘ридӯн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:77:1	فأعقبهم	фа-’а‘қаба-хум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → IV порождать, вызывать; воздавать, отплачивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:77:2	نفاقا	нифāқан	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемерие, притворство	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:77:3	في	фй		Предлог
9:77:4	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:77:5	إلى	’илā		Предлог
9:77:6	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:77:7	يلقونه	йалқаўна-хӯ	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:77:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:77:9	أخلفوا	’аҳлафӯ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	
9:77:10	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:77:11	ما	mā		Относительное местоимение
9:77:12	وعدوه	ŷa‘адū-ху	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:77:13	وبما	ŷa-би-mā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
9:77:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:77:15	يكذبون	йакзибūн ^a	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:78:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
9:78:2	يعلموا	йа‘ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:78:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:78:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:78:5	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:78:6	سرهم	сирра-хум	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:78:7	ونجويهم	ŷa-наджūā-хум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:78:8	وأن	ŷa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:78:9	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:78:10	علم	’аллāму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:78:11	الغيوب	л-ғуйūб ^и	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать →	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			отсутствие; всё невидимое, не постижимое	
9:79:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:79:2	يلمزون	йалмизўна	= [لَمَزَ] высмеивать, выискивать недостатки, хулить, злословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:3	المطوعين	л-муттаўўи‘йн а	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → V добровольно изъявлять желание → принимающий на себя, совершающий что-либо добровольно; доброволец	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:79:4	من	мина		Предлог
9:79:5	المؤمنين	л-му‘минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:79:6	في	фй		Предлог
9:79:7	الصدقات	с-садақати	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
9:79:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:79:9	لا	ла		Частица отрицания
9:79:10	يجدون	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:11	إلا	‘илла		Частица исключения
9:79:12	جهدهم	джухда-хум	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → мощь; сила; способность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:13	يفسخرون	фа-йасҳарўна	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:15	سخر	саҳира	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:79:16	الله	л-лаҳу	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллаҳ	Имя собственное, м. р., им. п.
9:79:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:18	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:79:19	عَذَاب	‘azāбун	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:79:20	أَلِيم	’алйм ^{ун-и}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:80:1	استغفر	и ^и стағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:80:2	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:80:3	أَوْ	’аў		Частица распределения
9:80:4	لَا	лā		Частица запрещения
9:80:5	تستغفر	тастағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:80:6	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:80:7	إِنْ	’ин		Частица условия
9:80:8	تستغفر	тастағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:80:9	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:80:10	سَبْعِينَ	саб‘йна	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:80:11	مَرَّةً	марратан	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/a) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:80:12	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
9:80:13	يَغْفِرُ	йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:80:14	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:80:15	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:80:16	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:80:17	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:80:18	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:80:19	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:80:20	ورسوله	ўа-расӯли-хй	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:80:21	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:80:22	لا	лā		Частица отрицания
9:80:23	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:80:24	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
9:80:25	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:81:1	فرح	фариҳа	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:81:2	المخلفون	л-муҳаллафўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → II оставлять после себя; назначать преемником → оставленный позади	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:81:3	بمقعدهم	би-мақ'ади-хим	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → откладывание, проволочка в оказании помощи; место, положение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:81:4	خلف	хила́фа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо противоположное	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
9:81:5	رسول	расу́ли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:81:6	الله	л-ла́хи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
9:81:7	وكرهوا	ўа-карихӯ	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:81:8	أن	'ан		Подчинительный союз
9:81:9	يجهدوا	йуджа́хидӯ	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:81:10	بأموالهم	би-'амўа́ли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:81:11	وأنفسهم	ўа-'анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:81:12	في	фй		Предлог
9:81:13	سبيل	саби́ли	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:81:14	الله	л-ла́хи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
9:81:15	وقالوا	ўа-қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:81:16	لا	ла́		Частица запрещения
9:81:17	تتفروا	танфи́рӯ	= [تَفَرَّعَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:81:18	في	фй		Предлог
9:81:19	الحر	л-ҳарри	← [حَرٌّ] быть горячим, жарким, знойным → жар, жара	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:81:20	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
9:81:21	نار	nāru	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:81:22	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:81:23	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:81:24	حرا	ḫarран	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → жар, жара	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:81:25	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
9:81:26	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:81:27	يفقهون	йафқахўн ^a	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:82:1	فليضحكوا	фа-л- йадҳақў	= [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:82:2	قليلا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:82:3	وليبيكوا	ўа-л-йабкў	= [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:82:4	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:82:5	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:82:6	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:82:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:82:8	يكسبون	йаксибўн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

9:83:1	فَان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:83:2	رَجَعَكَ	раджа'а-ка	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:83:3	اللّٰهُ	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:83:4	إِلَى	'илā		Предлог
9:83:5	طَائِفَةً	tā'ифатин	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:83:6	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:83:7	فَاسْتَعِزُّوْكَ	фа-ста'занū-ка	← [أَعَزَّ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:83:8	لِلْخُرُوجِ	ли-л-хурūджи	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → выход, выступление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
9:83:9	فَقُلْ	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:83:10	لَنْ	лан		Частица отрицания
9:83:11	تَخْرُجُوا	тахриджū	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:83:12	مَعِيَ	ма'и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
9:83:13	أَبَدًا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
9:83:14	وَلَنْ	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:83:15	تَقْتُلُوا	туқāтилū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:83:16	مَعِيَ	ма'и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
9:83:17	عَدُوا	'адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать,	Имя существительное в

			переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:83:18	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:83:19	رضيتم	радйтум	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:83:20	بالقعود	би-л-қу‘уди	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидение (<i>действие</i>); пребывание; не участие, отказ в помощи, содействии	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
9:83:21	أول	’аўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:83:22	مرة	марратин	← [مَرَّ] (<i>a/y</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (<i>и/а</i>) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:83:23	فاقعدوا	фа-қ‘удў	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:83:24	مع	ма‘а		Наречие места
9:83:25	الخلفين	л-х‘алифйн ^а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; не принимающий участия в войне, в набеге	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:84:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
9:84:2	تصل	тусалли	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:84:3	على	‘алā		Предлог
9:84:4	أحد	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:84:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:84:6	مات	мāта	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:84:7	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким →	Имя существительное в неопределенном

			вечность, бесконечность	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
9:84:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
9:84:9	تقم	тақум	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:84:10	على	‘алā		Предлог
9:84:11	قبره	қабри-хй	← [قَبِرَ] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:84:12	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:84:13	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:84:14	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:84:15	ورسوله	ўа-расӯли-хй	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:84:16	وماتوا	ўа-мāтӯ	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:84:17	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:84:18	فسقون	фāсиқӯн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:85:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
9:85:2	تعجبك	ту‘джиб-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
9:85:3	أموالهم	'амўāлу-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:85:4	وأولادهم	ўа-'аўлāду-хум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:85:5	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:85:6	يريد	йуриду	← [رَادٌ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:85:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:85:8	أن	'ан		Подчинительный союз
9:85:9	يعذبهم	йу'аззиба-хум	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:85:10	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:85:11	في	фй		Предлог
9:85:12	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:85:13	وتزهق	ўа-тазхақа	= [زَهَقَ] уходить, исчезать, гибнуть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:85:14	أنفسهم	'анфусу-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:85:15	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
9:85:16	كفرون	kāфирūn ^a	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:86:1	وَإِذَا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
9:86:2	أَنْزَلَتْ	ʾунзилат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:86:3	سُورَةٌ	sūrātun	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → <i>sūra</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:86:4	أَنْ	ʾан		Частица
9:86:5	ءَامِنُوا	ʾāминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:86:6	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:86:7	وَجَاهِدُوا	ʾā-джāхидū	← [جَاهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:86:8	مَعَ	маʿa		Наречие места
9:86:9	رَسُولُهُ	расūли-хи	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:86:10	اسْتَغْنٰكَ	стаʾзана-ка	← [أَغْنٰ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:86:11	أُولَٔا	ʾулū	= (أُولَٔا) (ж. р. أُولَٔا) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:86:12	الطَّوْلُ	t-ṭaʾūli	← [طَالَ] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → могущество, сила; благополучие, достаток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:86:13	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:86:14	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:86:15	ذرنا	zar-nā	= [وَذَرْنَا] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:86:16	نكن	накун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
9:86:17	مع	ма‘а		Наречие места
9:86:18	القاعدين	л-ḳā‘идйн ^a	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:87:1	رضوا	радū	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:87:2	بأن	би-‘ан		Слитный предлог; подчинительный союз
9:87:3	يكونوا	йакūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:87:4	مع	ма‘а		Наречие места
9:87:5	الخوالف	л-ḫaŷāлифи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; не принимающий участия в войне, в набеge	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:87:6	وطبع	ŷa-ṭуби‘а	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:87:7	على	‘алā		Предлог
9:87:8	قلوبهم	ḳулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:87:9	فهم	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:87:10	لا	лā		Частица отрицания
9:87:11	يفقهون	йафḳахūн ^a	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
9:88:2	الرسول	р-расūлу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

9:88:3	والذين	ʔa-лазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:88:4	ءامنوا	ʔāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:5	معه	maʔa-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:88:6	جهدوا	džāḥadū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:7	بأموالهم	би-ʔамʔāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:8	وأنفسهم	ʔa-ʔанфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:9	وأولئك	ʔa-ʔулāʔика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
9:88:10	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:11	الخيرت	л-ḫайрātu	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
9:88:12	وأولئك	ʔa-ʔулāʔика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
9:88:13	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:88:14	المفلحون	л-муфлиḫūn ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:89:1	أعد	ʔaʔадда	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:89:2	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:89:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:89:4	جنت	джаннāтин	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:89:5	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:89:6	من	мин		Предлог
9:89:7	تحتها	тах̣ти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:89:8	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струей, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:89:9	خلدين	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:89:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:89:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:89:12	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:89:13	العظيم	л-’азīm ^y	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:90:1	وجاء	ўа-джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:90:2	المعذرون	л-му’аззирūна	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать ← II приносить неискренние извинения → приносящий неискренние извинения	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:90:3	من	мина		Предлог
9:90:4	الأعراب	л-’а’рāби	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:90:5	ليؤذن	ли-йу’зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
9:90:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:90:7	وقعد	ўа-қа‘ада	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:90:8	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:90:9	كذبوا	казабӯ	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:90:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:90:11	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:90:12	سيصيب	са-йуṣйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:90:13	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:90:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:90:15	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:90:16	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:90:17	أليم	’алим ^{ун}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:91:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:91:2	على	‘алā		Предлог
9:91:3	الضعفاء	д-ду‘афā’и	← [ضَعْفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
9:91:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:91:5	على	‘алā		Предлог

9:91:6	المرضى	л-мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:91:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:91:8	على	‘алā		Предлог
9:91:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:91:10	لا	лā		Частица отрицания
9:91:11	يجدون	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:91:12	ما	мā		Относительное местоимение
9:91:13	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:91:14	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:91:15	إذا	’изā		Наречие времени
9:91:16	نصحوا	насаҳў	= [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:91:17	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:91:18	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:91:19	ما	мā		Частица отрицания
9:91:20	على	‘алā		Предлог
9:91:21	المحسنين	л-муҳсинйна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:91:22	من	мин		Предлог
9:91:23	سبيل	сабийлин	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:91:24	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				им. п.
9:91:25	غفور	ḡafūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:91:26	رحيم	raḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:92:1	ولا	ʾā-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:92:2	على	‘alā		Предлог
9:92:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:92:4	إذا	’izā		Наречие времени
9:92:5	ما	mā		Относительное местоимение
9:92:6	أتوك	’ataŭ-ka	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:92:7	لتحملهم	ли-тахмила-хум	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:92:8	قلت	құлта	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
9:92:9	لا	lā		Частица отрицания
9:92:10	أجد	’аджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
9:92:11	ما	mā		Относительное местоимение
9:92:12	أحملكم	’ахмилу-кум	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:92:13	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:92:14	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:92:15	وأعينهم	ʾā-’a’йуну-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный соединительный союз; имя существительное,

				ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:92:16	تفيض	тафйиду	= [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:92:17	من	мина		Предлог
9:92:18	الدمع	д-дам'и	← [دَمَعَ] лить слёзы; слезиться → слёзы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:92:19	حزنا	ҳазанан	← [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать → грусть, огорчение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
9:92:20	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
9:92:21	يجدوا	йаджидӯ	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:92:22	ما	мā		Относительное местоимение
9:92:23	ينفقون	йунфиқӯн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:93:1	إنما	'инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
9:93:2	السبيل	с-сабйлу	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:93:3	على	'алā		Предлог
9:93:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:93:5	يستأذنونك	йаста'зинӯн а-ка	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:93:6	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:93:7	أغنياء	'ағнийā'у	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
9:93:8	رضوا	радӯ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:93:9	بأن	би-'ан		Слитный предлог; подчинительный союз
9:93:10	يكونوا	йакӯнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:93:11	مع	ма'а		Наречие места

9:93:12	الخوالف	л-хаўāлифи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; не принимающий участия в войне, в набеге	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:93:13	وطبع	ўа-таба‘а	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:93:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:93:15	على	‘алā		Предлог
9:93:16	قلوبهم	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:93:17	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:93:18	لا	лā		Частица отрицания
9:93:19	يعلمون	йа‘ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:94:1	يعتذرون	йа‘тазирūна	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → VIII извиняться; оправдываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:94:2	إليكم	‘илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:3	إذا	‘изā		Наречие времени
9:94:4	رجعتم	раджа‘тум	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:5	إليهم	‘илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:94:6	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:94:7	لا	лā		Частица запрещения
9:94:8	تعتذروا	та‘тазирū	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → VIII извиняться; оправдываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:9	لن	лан		Частица отрицания
9:94:10	نؤمن	ну‘мина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
9:94:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

9:94:12	قد	қад		Частица определенности
9:94:13	نبأنا	набба'а-нā	← [نَبَأًا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:94:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:94:15	من	мин		Предлог
9:94:16	أخباركم	'ахбāри-кум	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرًا] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:17	وسيرى	ўа-са-йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:94:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:94:19	عملكم	'амала-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:20	ورسوله	ўа-расўлу-хў	← [رَسُولًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:94:21	ثم	сумма		Соединительный союз
9:94:22	تردون	тураддўна	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:23	إلى	'илā		Предлог
9:94:24	علم	'āлими	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
9:94:25	الغيب	л-ғайби	← [غَاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:94:26	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:94:27	فينبئكم	фа-йунабби'у-кум	← [نَبَأًا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:28	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:94:29	كنتم	кунтум	= [كَنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:94:30	تعملون	та‘малūн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:95:1	سيحلفون	са- йахлифūна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:2	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:95:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:95:4	إذا	‘изā		Наречие времени
9:95:5	انقلبتم	нқалабтум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:95:6	إليهم	‘илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:7	لتعرضوا	ли-ту‘ридū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:95:8	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:9	فأعرضوا	фа-’а‘ридū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:95:10	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:11	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:12	رجس	риджсун	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и	Имя существительное в неопределённом

			[رَجَسَ] реветь (<i>о верблюде</i>) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:95:13	ومأويهم	ўа-ма'ўа-хум	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:14	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:95:15	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:95:16	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:95:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:95:18	يكسبون	йаксибўн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:96:1	يخلفون	йахлифўна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:96:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:96:3	لترضوا	ли-тардаў	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:96:4	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:96:5	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
9:96:6	ترضوا	тардаў	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:96:7	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:96:8	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
9:96:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:96:10	لا	лā		Частица отрицания
9:96:11	يرضى	йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			соглашаться	
9:96:12	عن	‘ани		Предлог
9:96:13	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:96:14	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:97:1	الأعراب	^a л-’a’rāбу	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:97:2	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:97:3	كفرا	куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:97:4	ونفاقا	ўа-нифāқан	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемерие, притворство	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:97:5	وأجدر	ўа-’адждару	← [جَدَرَ] быть годным, способным, достойным; заслуживать → более/самый расположенный, способный, достойный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им.
9:97:6	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
9:97:7	يعلموا	йа’ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:97:8	حدود	ҳудӯда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; острие; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:97:9	ما	мā		Относительное местоимение
9:97:10	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
9:97:11	الله	л-лāху	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:97:12	على	‘алā		Предлог
9:97:13	رسوله	расūли-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:97:14	والله	ўа-л-лāху	← [ألّه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:97:15	عليم	‘алимун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:97:16	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:98:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
9:98:2	الأعراب	л-’а’рāби	← [أرب] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы- кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:98:3	من	ман		Относительное местоимение
9:98:4	يتخذ	йаттаҳизу	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:98:5	ما	мā		Относительное местоимение
9:98:6	ينفق	йунфиқу	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:98:7	مغرمًا	мағраман	← [غرم] платить; нести потери, убытки → денежное обязательство, долг; потеря, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:98:8	ويتربص	ўа- йатараббасу	← [ربص] ждать в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:98:9	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

9:98:10	الدوائر	д-даўā'ира	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → превратности судьбы; беда, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:98:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:98:12	دائرة	дā'ирату	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → превратности судьбы; беда, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:98:13	السوء	с-саў'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия, м. р., род. п.
9:98:14	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:98:15	سميع	самй'ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:98:16	عليم	‘алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:99:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
9:99:2	الأعراب	л-'а'rāби	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:99:3	من	ман		Относительное местоимение
9:99:4	يوئمن	йу'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:99:5	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:99:6	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:99:7	الاخر	л-'āҳири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
9:99:8	ويتخذ	ўа-йаттаҳизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать;	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
9:99:9	ما	mā		Относительное местоимение
9:99:10	ينفق	йунфиқу	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:99:11	قربت	қурубāтин	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость, приближение; снискание расположения, милости	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:99:12	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
9:99:13	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:99:14	وصلوت	ўa-җалаўāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:99:15	الرسول	р-расўли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:99:16	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
9:99:17	إنها	’инна-хā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:99:18	قربة	қурбатун	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость, приближение; снискание расположения, милости	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:99:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:99:20	سيدخلهم	са-йудҳилу- хуму	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:99:21	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:99:22	في	фй		Предлог

9:99:23	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:99:24	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:99:25	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:99:26	غفور	гафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:99:27	رحيم	раҳйм ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:100:1	والسابقون	ўа-сабиқўна	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:100:2	الأولون	л-'аўўалўна	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
9:100:3	من	мина		Предлог
9:100:4	المهجرين	л-мухāджирйн а	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:100:5	والأنصار	ўа-л-'ансāри	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:100:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:100:7	اتبعوهم	ттаба'ў-хум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:100:8	بإحسن	би-'ихсāнин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Слитный предлог; имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
9:100:9	رضي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

9:100:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:100:11	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:100:12	ورضوا	ўа-радӯ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:100:13	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:100:14	وأعد	ўа-’а’адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:100:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:100:16	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:100:17	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:100:18	تحتها	таҳта-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:100:19	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:100:20	خلدين	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:100:21	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:100:22	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
9:100:23	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:100:24	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

9:100:25	العظيم	‘aẓīm ^y	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:101:1	وممن	ўа-ми-мман		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
9:101:2	حولكم	ħaўла-кум	← [حَلَّ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:101:3	من	мина		Предлог
9:101:4	الأعراب	л-’а’rāби	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:101:5	منفقون	муна̄фиқūна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:101:6	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
9:101:7	أهل	’ахли	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:101:8	المدينة	л-мадй̄нати	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → المدينة Медина (Йасриб), город и оазис в Хиджазе в 350 км к северу от Мекки, местопребывание Пророка после хиджры, переименованное в его честь в <i>Мадй̄нат ан-Наби’</i> сокращенно <i>ал-Мадй̄на</i>	Имя собственное, ж. р., род. п.
9:101:9	مردوا	марадū	= [مَرَدَ] быть дерзким, строптивым, непокорным; восставать, бунтовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:101:10	على	‘alā		Предлог
9:101:11	النفاق	н-нифāқи	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемерие, притворство	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
9:101:12	لا	lā		Частица отрицания
9:101:13	تعلمهم	та’ламу-хум	= [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:101:14	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
9:101:15	نعلمهم	на‘ламу-хум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:101:16	سنعذبهم	са-ну‘аззибу-хум	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:101:17	مرتین	марратайни	← [مَرَّ] (a/ū) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
9:101:18	ثم	сумма		Соединительный союз
9:101:19	يردون	йураддўна	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:101:20	إلى	‘илā		Предлог
9:101:21	عذاب	‘азāбин	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:101:22	عظیم	‘азйим ^{ин}	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:102:1	واخرون	ўа-’āхарўна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:102:2	اعترفوا	‘тарафў	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VIII признаться; исповедаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:102:3	بذنوبهم	би-зунўби-хим	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:102:4	خلطوا	ҳалатў	= [خَلَطَ] мешать; смешивать; путать, перепутывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:102:5	عمالا	‘амалан	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:102:6	صلحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный;	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	
9:102:7	واخر	ʿāḥara	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:102:8	سيئا	саййи'ан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:102:9	عسى	‘asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:102:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:102:11	أن	’ан		Подчинительный союз
9:102:12	يتوب	йатūба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:102:13	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:102:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:102:15	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:102:16	غفور	ḡafūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:102:17	رحيم	раḥīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:103:1	خذ	хуз	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:103:2	من	мин		Предлог
9:103:3	أموالهم	’амўāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:103:4	صدقة	ṣadaqatan	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться →	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			милостыня, подаяние	
9:103:5	تطهرهم	туṭаххиру-хум	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:103:6	وتزكهم	ўа-тузаккӣ-хим	← [زَكَّى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:103:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:103:8	وصل	ўа-ṣалли	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:103:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:103:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:103:11	صلواتك	ṣалāта-ка	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:103:12	سكن	саканун	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жительство, проживание; жилище, обитель; успокоение, отдохновение, покой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:103:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:103:14	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:103:15	سميع	самӣ‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:103:16	عليم	‘алӣм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:104:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания

9:104:2	يَعْلَمُوا	йа‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:104:3	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:104:4	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:104:5	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:104:6	يَقْبَلُ	йақбалу	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:104:7	التَّوْبَةِ	т-таўбата	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., вин. п.
9:104:8	عَنْ	‘ан		Предлог
9:104:9	عِبَادِهِ	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:104:10	وَيَأْخُذُ	ўа-йа’ҳузу	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:104:11	الصِّدْقِ	ç-садақати	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
9:104:12	وَأَنْ	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:104:13	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:104:14	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:104:15	التَّوَابِ	т-таўўāбу	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → постоянно кающийся (человек); Всепрощающий (эпитет Аллāха)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:104:16	الرَّحِيمِ	р-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:105:1	وَقُلْ	ўа-қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

9:105:2	اعملوا	‘малӯ	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:105:3	فسيرى	фа-са-йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:105:4	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:105:5	عملكم	‘амала-кум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:105:6	ورسوله	ўа-расӯлу-хӯ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:105:7	والمؤمنون	ўа-л-му’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:105:8	وستردون	ўа-са-тураддӯна	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:105:9	إلى	’илā		Предлог
9:105:10	علم	‘āлими	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
9:105:11	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:105:12	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва, видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:105:13	فينبئكم	фа-йунабби’у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:105:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное

				местоимение
9:105:15	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:105:16	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:106:1	واخرون	ўа-’аҳарўна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:106:2	مرجون	мурджаўна	← [رَجَا] → IV откладывать, отсрочивать; заставлять ждать → откладываемый; отсрочиваемый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:106:3	لأمر	ли-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:106:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:106:5	إما	’иммā		Частица распределения
9:106:6	يعذبهم	йу‘аззибу-хум	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:106:7	وإما	ўа-’иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
9:106:8	يتوب	йатўбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:106:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:106:10	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:106:11	عليم	‘алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:106:12	حكيم	ҳакїм ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:107:1	والذين	ўа-ллазїна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:107:2	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

9:107:3	مسجدا	масджидан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:107:4	ضرارا	дирāран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать → причинение вреда, зла; противоречие, противодействие	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:107:5	وكفرا	ўа-куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:107:6	وتفرقا	ўа-тафрїқан	← [فَرَقَ] разделять, разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части → раскалывание на части → сеяние разногласий	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:107:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
9:107:8	المؤمنين	л-му'минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:107:9	وارصادا	ўа-'ирсāдан	← [رَصَدَ] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → IV подготавливать, содействовать → наблюдение, подстерегание	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:107:10	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
9:107:11	حارب	ҳāраба	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → III воевать, сражаться; враждовать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:107:12	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:107:13	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:107:14	من	мин		Предлог
9:107:15	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
9:107:16	وليحلفن	ўа-ла-йаҳлифу-нна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления

				и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
9:107:17	إِنْ	’ин		Частица отрицания
9:107:18	أَرَدْنَا	’араднā	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
9:107:19	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
9:107:20	الْحَسَنَى	л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:107:21	وَاللَّهُ	’а-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:107:22	يَشْهَدُ	йашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:107:23	إِنَّهُمْ	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:107:24	لَكَذِبُونَ	ла-кāзибūn ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:108:1	لَا	лā		Частица запрещения
9:108:2	تَقُمْ	тақум	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:108:3	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:108:4	أَبَدًا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
9:108:5	لِمَسْجِدٍ	ла- масджидун	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:108:6	أَسَّسَ	’уссиса	← [أَسَّسَ] II закладывать основание; основывать, устанавливать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:108:7	عَلَى	‘алā		Предлог
9:108:8	التَّقْوَى	т-тақўā	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			богобоязненность, страх Божий	
9:108:9	من	мин		Предлог
9:108:10	أول	’аўўали	← [أول] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:108:11	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:108:12	أحق	’аҳаққу	← [أحق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:108:13	أن	’ан		Подчинительный союз
9:108:14	تقوم	тақўма	= [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:108:15	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:108:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:108:17	رجال	риджа́лун	← [رجال] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
9:108:18	يحبون	йухиббўна	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:108:19	أن	’ан		Подчинительный союз
9:108:20	يتطهروا	йатаṭаххарў	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:108:21	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:108:22	يحب	йухиббу	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:108:23	المطهرين	л-мутṭаххирйн	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться → стремящийся к очищению	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:109:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-

				следственная частица; относительное местоимение
9:109:2	أسس	’ассаса	← [أسّ] II закладывать основание; основывать, устанавливать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:109:3	بنينه	бунйāна-хū	← [بنّى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:109:4	على	‘алā		Предлог
9:109:5	تقوى	тақўā	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:109:6	من	мина		Предлог
9:109:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:109:8	ورضون	ўа-ридўāнин	← [رضى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
9:109:9	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:109:10	أم	’ам		Частица распределения
9:109:11	من	ман		Относительное местоимение
9:109:12	أسس	’ассаса	← [أسّ] II закладывать основание; основывать, устанавливать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:109:13	بنينه	бунйāна-хū	← [بنّى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:109:14	على	‘алā		Предлог
9:109:15	شفا	шафā	← [شفأ] быть близким; приближаться; восстанавливать, выздоровливать; быть на краю → край, конец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:109:16	جرف	джуруфин	← [جرف] сгребать; сносить, уносить, смывать → утёс; крутой склон; крутой берег, подмытый водой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:109:17	هار	хāрин	← [هار] разрушать, сносить, обваливать, повергать → разваливающийся, крошащийся; осыпающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:109:18	فانهار	фа-нхāра	← [هار] разрушать, сносить, обваливать, повергать → VII разваливаться, обваливаться, рушиться, падать вниз	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:109:19	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
9:109:20	في	фй		Предлог
9:109:21	نار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:109:22	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:109:23	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:109:24	لا	лā		Частица отрицания
9:109:25	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:109:26	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
9:109:27	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
9:110:1	لا	лā		Частица отрицания
9:110:2	يزال	йазāлу	= [زَالَ] (a) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:110:3	بنيهم	бунйāну- хуму	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:110:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
9:110:5	بنوا	банаў	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:110:6	ريبة	рйбатан	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → тревога, беспокойство; сомнение, подозрение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:110:7	في	фй		Предлог
9:110:8	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:110:9	إلا	’иллā		Частица исключения
9:110:10	أن	’ан		Подчинительный союз
9:110:11	تقطع	тақатта‘а	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.

9:110:12	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:110:13	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
9:110:14	عليم	‘алимун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:110:15	حكيم	ҳакīm ^{ун}	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:111:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
9:111:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:111:3	اشترى	штарā	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:111:4	من	мина		Предлог
9:111:5	المؤمنين	л-му’минīна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:111:6	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:111:7	وأموالهم	ўа-’амўāла- хум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:111:8	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:111:9	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:111:10	الجنة	л-джанната	← [جنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:111:11	يقتلون	йуқāтилūна	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

9:111:12	في	фй		Предлог
9:111:13	سبيل	сабили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:111:14	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:111:15	فيقتلون	фа-йақтулūна	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:111:16	ويقتلون	ўа-йуқталūна	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:111:17	وعدا	ўа‘дан	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:111:18	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:111:19	حقا	ҳаққан	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:111:20	في	фй		Предлог
9:111:21	التوراة	т-таўрāти	= تَوْرَة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
9:111:22	والإنجيل	ўа-л-‘инджйли	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
9:111:23	والقرآن	ўа-л-қур’āни	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeṛyānā Писание → Коран	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
9:111:24	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
9:111:25	أوفى	’aўfā	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → честно соблюдающий; самый верный; более/самый полный, обильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:111:26	بعهده	би-‘ахди-хй	← [عهد] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

9:111:27	من	мина		Предлог
9:111:28	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:111:29	فاستبشروا	фа-стабширū	← [بشّر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشّر] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:111:30	بييعكم	би-бай‘и-куму	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:111:31	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
9:111:32	بايعتم	бāйа‘тум	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:111:33	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:111:34	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:111:35	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:111:36	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:111:37	العظيم	л-‘азйм ^y	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:112:1	التائبون	^a т-тā’ибўна	← [تَابَ] возвращаться; каяться → кающийся, раскаивающийся (<i>человек</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:2	العبدون	л-‘āбидўна	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:3	الحمدون	л-ҳāмидўна	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → славящий, хвалящий, прославляющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:4	السَّاحُونَ	с-сā’ихўна	← [سَاحَ] течь, разливаться; путешествовать, странствовать → совершающий паломничество	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:5	الركعون	р-рāки‘ўна	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:6	الساجدون	с-сāджидўна	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			→ преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	им. п.
9:112:7	الأمرون	л-’амирӯна	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказывающий, повелевающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:8	بالمعروف	би-л-ма’рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
9:112:9	والناهون	ўа-н-нāхӯна	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → удерживающий, запрещающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:10	عن	’ани		Предлог
9:112:11	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
9:112:12	والحفظون	ўа-л-ҳāфизӯна	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:112:13	لحدود	ли-ҳудӯди	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:112:14	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:112:15	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:112:16	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
9:113:1	ما	mā		Частица отрицания
9:113:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:113:3	للنبي	ли-н-набиййи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:113:4	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:113:5	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть	Глагол (IV порода),

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:113:6	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
9:113:7	يَسْتَغْفِرُوا	йастағфирӯ	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:113:8	لِلْمُشْرِكِينَ	ли-л-мушрикйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:113:9	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
9:113:10	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:113:11	أُولَئِ	’ули	= أولو (ж. р. أُولَاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:113:12	قَرَبَى	қурба	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:113:13	مِنْ	мин		Предлог
9:113:14	بَعْدَ	ба’ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
9:113:15	مَا	mā		Относительное местоимение
9:113:16	تَبَيَّنَ	табайяна	← [تَبَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:113:17	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:113:18	أَنَّهُمْ	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:113:19	أَصْحَابُ	’асҳабу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	
9:113:20	الجحيم	л-джаҳим ^и	← [جَحَمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:114:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:114:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:3	استغفار	стиғфāру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения → испрашивание прощения	Имя действия (X порода), м. р., ед. ч., им. п.
9:114:4	إبراهيم	’ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
9:114:5	لأبيه	ли-’абй-хи	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:6	إلا	’иллā		Частица исключения
9:114:7	عن	’ан		Предлог
9:114:8	موعدة	маў’идатин	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → торжественное обещание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:114:9	وعدها	ўа’ада-хā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:114:10	إياه	’иййāху		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:11	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
9:114:12	تبين	табаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:13	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:14	أنه	’анна-хў		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:15	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:114:16	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
9:114:17	تبرأ	табарра’а	← [تَبَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [تَبَرَّأَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → V объявлять себя непричастным, невиновным; избавляться, отречься, отказываться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:18	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:114:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:114:20	إبراهيم	’ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:114:21	لأوه	ла-’аўўāхун	← [وَأَوْ] охать, стонать, вздыхать → постоянно вздыхающий, сострадательный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:114:22	حليم	ҳалим ^{ун}	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:115:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:115:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:115:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:115:4	ليضل	ли-йудилла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:115:5	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
9:115:6	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть	Имя существительное, м. р., вин. п.

			невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
9:115:7	إِذْ	’из		Наречие времени
9:115:8	هَدِيْهِمْ	хадā-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:115:9	حَتَّى	ḥattā		Союз начинания
9:115:10	يَبِيْن	йубаййина	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:115:11	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:115:12	مَا	mā		Относительное местоимение
9:115:13	يَتَّقُوْنَ	йаттақўна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:115:14	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:115:15	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:115:16	بِكُلِّ	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
9:115:17	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:115:18	عَلِيْمٍ	‘алим ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:116:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:116:2	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:116:3	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:116:4	مَلِكٍ	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:116:5	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
9:116:6	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (o	Слитный соединительный

			земле) → земля; почва; местность, страна; владение	союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
9:116:7	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:116:8	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:116:9	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:116:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:116:11	من	мин		Предлог
9:116:12	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
9:116:13	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:116:14	من	мин		Предлог
9:116:15	ولي	ўалиййин	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:116:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:116:17	نصير	наҗйр ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:117:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
9:117:2	تاب	тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:117:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:117:4	على	‘алā		Предлог
9:117:5	النبي	н-набиййи	← [نَبِيَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:117:6	والمهجرين	ўа-л-мухāджирйн а	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:117:7	والأنصار	ўа-л-’анҗāри	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять →	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	м. р., мн. ч., род. п.
9:117:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:117:9	اتبعوه	ттаба‘у-ху	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:117:10	في	фй		Предлог
9:117:11	ساعة	сā‘ати	← [سَاع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:117:12	العسرة	л-‘усрати	← [عسر] быть трудным, тягостным и [عسير] быть левой → тяжёлое положение; нужда	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:117:13	من	мин		Предлог
9:117:14	بعد	ба‘ди	← [بعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعْد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
9:117:15	ما	mā		Относительное местоимение
9:117:16	كاد	kāda	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:117:17	يزيغ	йазйгу	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:117:18	قلوب	қулўбу	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
9:117:19	فريق	фарйқин	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:117:20	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:117:21	ثم	сумма		Соединительный союз
9:117:22	تاب	tāba	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:117:23	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:117:24	إنه	’инна-ху		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:117:25	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
9:117:26	رعوف	ra'ūfun	← [رَأْفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:117:27	رحيم	raḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:118:1	وعلى	ŷa-‘alā		Слитный соединительный союз; предлог
9:118:2	الثالثة	с-салāсати	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:118:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:118:4	خلفوا	хуллифū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → II оставлять после себя; назначать преемником	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:5	حتى	ḫattā		Союз начинания
9:118:6	إذا	’изā		Наречие времени
9:118:7	ضاقت	дāқат	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:118:8	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:9	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
9:118:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
9:118:11	رحبت	раҳубат	= [رَحَبَ] быть широким, просторным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:118:12	وضاقت	ŷa-дāқат	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:118:13	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:14	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:15	وظنوا	ŷa-заннū	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:16	أن	’ан		Подчинительный союз
9:118:17	لا	лā		Частица отрицания

9:118:18	ملجأ	малджа'а	← [لجأ] искать убежища, защиты; прибегать, обращаться → убежище, приют	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:118:19	من	мина		Предлог
9:118:20	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:118:21	إلا	'иллā		Частица исключения
9:118:22	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:118:23	ثم	сумма		Подчинительный союз
9:118:24	تاب	tāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:118:25	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:26	ليتوبوا	ли-йатḡbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:118:27	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:118:28	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:118:29	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:118:30	التواب	т-таў'āбу	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → постоянно кающийся (человек); Всепрощающий (эпитет Аллāха)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
9:118:31	الرحيم	р-раḡим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
9:119:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
9:119:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:119:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:119:4	اتقوا	ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:119:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:119:6	وكونوا	ўа-кūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:119:7	مع	ма'а		Наречие места

9:119:8	الصدقين	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
9:120:1	ما	mā		Частица отрицания
9:120:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:120:3	لأهل	ли-’ахли	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
9:120:4	المدينة	л-мадйнати	← [مَدِينٌ] II строить, основывать города → المَدِينَةُ Медина (Йасриб), город и оазис в Хиджазе в 350 км к северу от Мекки, местопребывание Пророка после хиджры, переименованное в его честь в <i>Мадйнат ан-Наби’</i> сокращенно <i>ал-Мадйна</i>	Имя собственное, ж. р., род. п.
9:120:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
9:120:6	حولهم	ҳаўла-хум	← [حَالٌ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:7	من	мина		Предлог
9:120:8	الأعراب	л-’а’рāби	← [عَرَبٌ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:120:9	أن	’ан		Подчинительный союз
9:120:10	يتخلفوا	йатаҳаллафū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → V отсутствовать; не являться куда-либо; оставаться; отставать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:11	عن	’ан		Предлог
9:120:12	رسول	расūли	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:120:13	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
9:120:14	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
9:120:15	يرغبوا	йарғабū	← [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить,	Глагол, несовершенное время, усеченное

			умолять → отрицать, пренебрегать, избегать	наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:16	بأنفسهم	би-’анфуси- хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:17	عن	’ан		Предлог
9:120:18	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:120:19	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
9:120:20	بأنهم	би-’анна- хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:21	لا	лā		Частица отрицания
9:120:22	يصيبهم	йуṣйбу-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:23	ظماً	зама’ун	← [ظَمَى] испытывать жажду, хотеть пить → сильная жажда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:120:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:120:25	نصب	наṣабун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → тяжёлый труд; тягость; утомление, измождение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
9:120:26	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:120:27	مخمصة	маҳмаṣатун	← [خَمَصَ] быть пустым (<i>о</i> <i>желудке</i>) → пустота в желудке; голод	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:120:28	في	фй		Предлог
9:120:29	سبيل	сабйли	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:120:30	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

9:120:31	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:120:32	يطعون	йаṭа'ўна	= [وَطَى] топтать; попирать ногами; ступать; наступать; давить, надавливать; садиться (<i>на лошадь</i>); иметь половое сношение и [وَطَأَ] топтать, утаптывать; выравнивать; готовить, приготавливать; понижать, снижать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:33	موطنا	маўṭи'ан	← [وَطَى] топтать; попирать ногами; ступать; наступать; давить, надавливать; садиться (<i>на лошадь</i>); иметь половое сношение и [وَطَأَ] топтать, утаптывать; выравнивать; готовить, приготавливать; понижать, снижать → место ступания, топтания; следы ног; подставка, опора для ног	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:120:34	يغيظ	йағйзу	= [غَظَّ] сердить, гневать, раздражать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:120:35	الكفار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
9:120:36	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:120:37	ينالون	йанālўна	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:38	من	мин		Предлог
9:120:39	عدو	‘адуўўин	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:120:40	نيلا	найлан	← [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать → нанесение; причинение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
9:120:41	إلا	’илла		Частица исключения
9:120:42	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:120:43	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:120:44	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:120:45	عمل	‘амалун	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

9:120:46	صَلَح	ṣāliḥun	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:120:47	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
9:120:48	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
9:120:49	لَا	лā		Частица отрицания
9:120:50	يَضِيعُ	йудй’у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:120:51	أَجْرٌ	’аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., ин. п.
9:120:52	الْمُحْسِنِينَ	л-муḥсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:121:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:121:2	يَنْفِقُونَ	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:121:3	نَفَقَةٌ	нафақатан	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → издержки, трата, расход	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:121:4	صَغِيرَةٌ	ṣaғйратан	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → малый, маленький, небольшой; молодой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:121:5	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:121:6	كَبِيرَةٌ	кабйратан	← [كَبُرَ] (<i>у</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>а</i>) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

9:121:7	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:121:8	يقطعون	йақта'уна	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:121:9	واديها	ўадийан	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:121:10	إلا	'илла		Частица исключения
9:121:11	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
9:121:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:121:13	ليجزئهم	ли-йаджзийа-хуму	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:121:14	الله	л-ла́ху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., им. п.
9:121:15	أحسن	'ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:121:16	ما	ма		Относительное местоимение
9:121:17	كانوا	ка́нӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:121:18	يعملون	йа'малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:122:2	كان	ка́на	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:122:3	المؤمنون	л-му'минӯна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
9:122:4	لينفروا	ли-йанфирӯ	= [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:5	كافة	ка́ффатан	← [كَفَّأ] удерживать; обуздывать → все вместе	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:122:6	فلولا	фа-лаў-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица условного предположения

				(невыполненного условия); частица отрицания
9:122:7	نفر	нафара	= [نَفَرَ] пугаться; бежать, убежать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:122:8	من	мин		Предлог
9:122:9	كل	кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
9:122:10	فرقة	фирқатин	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → группа, отряд людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
9:122:11	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:12	طائفة	ṭā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:122:13	ليتفقهوا	ли-йатафаққа-хӯ	← [فَقَّهَ] понимать → V учиться, стремиться к знанию, приобрести познания	Слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:122:14	في	фй		Предлог
9:122:15	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:122:16	ولينذروا	ўа-ли-йунзиру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:17	قومهم	қаўма-хум	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:18	إذا	’изā		Наречие времени
9:122:19	رجعوا	раджа‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:20	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

9:122:21	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:122:22	يحذرون	йаҳзарӯн ^a	= [حذّر] остерегаться, беречься, опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:123:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
9:123:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:123:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:123:4	قتلوا	қāтилӯ	← [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:123:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:123:6	يلونكم	йалӯна-кум	= [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:123:7	من	мина		Предлог
9:123:8	الكفار	л-куффāри	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
9:123:9	وليجدوا	ўа-л-йаджидӯ	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:123:10	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:123:11	غلظة	ғилзатан	← [غلظ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толщина; грубость, жестокость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:123:12	واعلموا	ўа-‘ламӯ	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:123:13	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
9:123:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> ,	Имя собственное, м. р.,

			el) → божество, бог → Аллāх	вин. п.
9:123:15	مع	ма‘а		Наречие места
9:123:16	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:124:1	وَإِذَا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
9:124:2	مَا	mā		Относительное местоимение
9:124:3	أَنْزَلَتْ	’унзилат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:124:4	سُورَةٌ	cūратун	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, перворядное, наиважнейшее (о кораническом тексте) → <i>cūra</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:124:5	فَمِنْهُمْ	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:124:6	مِنْ	ман		Относительное местоимение
9:124:7	يَقُولُ	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:124:8	أَيُّكُمْ	’аййу-кум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:124:9	زَادَتْهُ	зāдат-ху	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:124:10	هَذِهِ	xāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
9:124:11	إِيْمَانًا	’ймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:124:12	فَأَمَّا	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
9:124:13	الَّذِينَ	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:124:14	ءَامِنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

9:124:15	فَزَادَتْهُمْ	фа-зāдат-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:124:16	إِيْمَانَا	'ймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:124:17	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:124:18	يَسْتَبْشِرُونَ	йастабширū н ^а	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:125:1	وَأَمَّا	ўа-'аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
9:125:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
9:125:3	فِي	фй		Предлог
9:125:4	قُلُوبِهِمْ	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:125:5	مَرَضَ	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:125:6	فَزَادَتْهُمْ	фа-зāдат-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:125:7	رَجَسَا	риджсан	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
9:125:8	إِلَى	'илā		Предлог
9:125:9	رَجْسِهِمْ	риджси-хим	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:125:10	وَمَاتُوا	ўа-мāтū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:125:11	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный

				союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:125:12	كفرون	kāфирӯн ^a	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
9:126:1	أولا	’a-ўa-lā		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
9:126:2	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:126:3	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:126:4	يفتون	йуфтанӯна	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
9:126:5	في	фй		Предлог
9:126:6	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
9:126:7	عام	‘āмин	← [عَامًا] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:126:8	مرة	марратан	← [مَرًّا] (a/у) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرًّا] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
9:126:9	أو	’aў		Частица распределения
9:126:10	مرتين	марратайни	← [مَرًّا] (a/у) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرًّا] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
9:126:11	ثم	сумма		Соединительный союз
9:126:12	لا	лā		Частица отрицания
9:126:13	يتوبون	йатӯбӯна	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:126:14	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
9:126:15	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:126:16	يذكرون	йаззаккарӯн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать;	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	
9:127:1	وَإِذَا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
9:127:2	مَا	mā		Относительное местоимение
9:127:3	أَنْزَلَتْ	ʾунзилат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
9:127:4	سُورَةٌ	sūrātun	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (о <i>кораническом тексте</i>) → <i>sūra</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
9:127:5	نَظَرَ	назара	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:127:6	بَعْضُهُمْ	баʿду-хум	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:127:7	إِلَى	ʾилā		Предлог
9:127:8	بَعْضٌ	баʿдин	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:127:9	هَلْ	хал		Вопросительная частица
9:127:10	يَرِيكُم	йарā-кум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:127:11	مِنْ	мин		Предлог
9:127:12	أَحَدٌ	ʾаҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
9:127:13	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
9:127:14	انصَرَفُوا	нсарафū	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → VII уходить, удаляться; направляться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:127:15	صَرَفَ	сарафа	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
9:127:16	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:127:17	قُلُوبِهِمْ	қулūба-хум	← [قَلَبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:127:18	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:127:19	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
9:127:20	لا	лā		Частица отрицания
9:127:21	يفقهون	йафқахўна	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
9:128:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
9:128:2	جاءكم	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:128:3	رسول	расўлун	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:128:4	من	мин		Предлог
9:128:5	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
9:128:6	عزيز	'азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:128:7	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:128:8	ما	мā		Относительное местоимение
9:128:9	عنتم	'аниттум	= [عَنِتَّ] попадать в затруднительное положение, в беду; совершить грех, преступление	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
9:128:10	حريص	ҳарйсун	← [حَرَصَ] хранить, стеречь, беречь; быть внимательным, проявлять осторожность, бдительность; сильно желать, стремиться, домогаться → заботящийся, внимательный, дорожащий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

9:128:11	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:128:12	بالمؤمنين	би-л- му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
9:128:13	رءوف	ра’уфун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:128:14	رحيم	раҳйим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
9:129:1	وإن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
9:129:2	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
9:129:3	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
9:129:4	حسبي	ҳасби-йа	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
9:129:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i> l) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
9:129:6	لا	лā		Частица отрицания
9:129:7	إله	’илāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i> l) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
9:129:8	إلا	’иллā		Частица исключения
9:129:9	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:129:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:129:11	توكلت	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
9:129:12	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
9:129:13	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

9:129:14	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
9:129:15	العظيم	л-‘аз̣й̣м ^и	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

10. Йўнус

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
10:1:1	الر	’алиф-лām- rā		
10:1:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
10:1:3	ايت	’āyātu	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
10:1:4	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:1:5	الحكيم	л-ҳаким ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
10:2:1	أكان	’a-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:2:2	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
10:2:3	عجبا	’аджабан	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → удивление, изумление; удивительный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:2:4	أن	’ан		Подчинительный союз
10:2:5	أوحينا	’aўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:2:6	إلى	’илā		Предлог
10:2:7	رجل	раджулин	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:2:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:2:9	أن	’ан		Частица объяснения
10:2:10	أنذر	’анзири	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:2:11	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
10:2:12	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II	Слитный соединительный союз;

			радовать; возвестить радостную весть	глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:2:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:2:14	ءامنوا	'āmanū	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:2:15	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
10:2:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:2:17	قدم	қадама	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:2:18	صدق	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:2:19	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
10:2:20	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:2:21	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:2:22	الكفرون	л-кафирӯна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
10:2:23	إن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
10:2:24	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:2:25	لسحر	ла-сāхирун	← [سَحَرَّ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:2:26	مبين	мубй ^{ун}	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном

			IV отчетливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:3:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
10:3:2	ربكم	рабба-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:3:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:3:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:3:5	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:3:6	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:3:7	والأرض	йа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:3:8	في	фй		Предлог
10:3:9	ستة	ситтати	← [ستَ] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное ستٌ и его производные традиционно относят к корню ستّ вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:3:10	أيام	’аййāмин	← [يومَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
10:3:11	ثم	сумма		Соединительный союз
10:3:12	استوى	стаyā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:3:13	على	‘алā		Предлог
10:3:14	العرش	л-’арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:3:15	يدبر	йудаббйру	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → II устраивать; принимать меры; заранее подготавливать; управлять, распоряжаться	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:3:16	الأمر	л-’амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

10:3:17	ما	mā		Частица отрицания
10:3:18	من	мин		Предлог
10:3:19	شَفِيع	шафй'ин	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:3:20	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
10:3:21	من	мин		Предлог
10:3:22	بعد	ба'ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
10:3:23	إِذْنُهُ	'изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:3:24	ذَلِكَ	зāликуму		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:3:25	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:3:26	رَبِّكُمْ	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:3:27	فَاعْبُدُوهُ	фа-‘будӯ-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:3:28	أَفَلَا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:3:29	تَذَكَّرُونَ	тазаккарӯн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:4:1	إِلَيْهِ	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:4:2	مَرْجِعُكُمْ	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:4:3	جَمِيعًا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	вин. п.
10:4:4	وعد	ýa‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:4:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:4:6	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:4:7	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:4:8	يبدؤا	йабда’у	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:4:9	الخلق	л-ҳалқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
10:4:10	ثم	сумма		Соединительный союз
10:4:11	يعيده	йу‘йду-хū	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:4:12	ليجزي	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:4:13	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:4:14	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:4:15	وعملوا	ýa-‘амилū	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:4:16	الصلحت	ç-çāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			честным → доброе дело, благодеяние	
10:4:17	بالقسط	би-л-қісті	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:4:18	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:4:19	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:4:20	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:4:21	شراب	шарāбун	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:4:22	من	мин		Предлог
10:4:23	حميم	ҳамймин	← [حَمَّ] (u/a) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (a/y) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:4:24	وعذاب	ўа-‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:4:25	أليم	’алймун	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:4:26	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:4:27	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:4:28	يكفرون	йакфурӯн ^a	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:5:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:5:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:5:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:5:4	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:5:5	ضياء	дийā’ан	← [ضَاءَ] светить, сиять → свет; сияние	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
10:5:6	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:5:7	نورا	нўран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:5:8	وقدره	ўа-қаддара-хў	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:5:9	منازل	манāзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → место остановки, поселения; местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:5:10	لتعلموا	ли-та‘ламў	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:5:11	عدد	‘адада	← [عَدَّ] считать → число; цифра; множество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:5:12	السنين	с-синйина	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:5:13	والحساب	ўа-л-ҳисāба	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.
10:5:14	ما	мā		Частица отрицания
10:5:15	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:5:16	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:5:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:5:18	إلا	’иллā		Частица исключения
10:5:19	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:5:20	يفصل	йуфас̣силу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать;	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	
10:5:21	الايت	л-'айāti	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:5:22	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
10:5:23	يعلمون	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:6:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:6:2	في	фй		Предлог
10:6:3	اختلف	хтиләфи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Имя действия (VIII порода), м. р., род. п.
10:6:4	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:6:5	والنهار	ўа-н-наҳāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:6:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:6:7	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:6:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:6:9	في	фй		Предлог
10:6:10	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:6:11	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:6:12	لايت	ла-'айāтин	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:6:13	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Слитный предлог; имя существительное в

			выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
10:6:14	يتقون	йаттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:7:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:7:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:7:3	لا	лā		Частица отрицания
10:7:4	يرجون	йарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:7:5	لقاءنا	лиқā’а-нā	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:7:6	ورضوا	ўа-радў	= [رَضَى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:7:7	بالحيوة	би-л-ҳайāти	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:7:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:7:9	واطمأنوا	ўа-тма’аннў	← [طَمَّأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:7:10	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:7:11	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:7:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:7:13	عن	‘ан		Предлог
10:7:14	آيتنا	’āйāти-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:7:15	غفلون	ғāфилўн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
10:8:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
10:8:2	مأويهم	ма’ўā-хуму	← [أَوَى] искать убежища, приюта,	Имя существительное,

			укрываться → приют, убежище, жилище	м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:8:3	النار	н-нāру	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:8:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:8:5	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:8:6	يكسبون	йаксибūн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:9:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
10:9:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:9:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:9:4	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:9:5	الصلحت	ç-çāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благое деяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:9:6	يهديهـم	йахдй-хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:9:7	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:9:8	بايمانهم	би-’ймāни- хим	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:9:9	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:9:10	من	мин		Предлог
10:9:11	تحتهم	таҳти-химу	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

10:9:12	الأنهر	л-ʿанхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:9:13	في	фй		Предлог
10:9:14	جنت	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:9:15	النعيم	н-наʿйм ^н	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:10:1	دعويهم	даʿўā-хум	← [دَعَى] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → притязание; утверждение; жалоба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:10:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:10:3	سبحتك	субхāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:10:4	الهم	л-лāху-мма	← [أَلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
10:10:5	وتحييتهم	ўа-таҳиййату-хум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:10:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:10:7	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:10:8	واخر	ўа-ʿāхиру	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., ед. п.
10:10:9	دعويهم	даʿўā-хум	= [دَعَى] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:10:10	أن	ʿани		Частица
10:10:11	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить,	Имя существительное,

			прославлять → хвала, прославление	м. р., ед. ч., им. п.
10:10:12	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:10:13	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:10:14	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:11:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:11:2	يعجل	йу‘аджджил у	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → II торопить, ускорять; очень спешить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:11:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:11:4	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
10:11:5	الشر	ш-шарра	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:11:6	استعجالهم	сти‘джāла-хум	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения → поспешность, торопливость; спешность	Имя действия (X порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:11:7	بالخير	би-л-хāйри	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:11:8	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:11:9	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:11:10	أجلهم	’аджалу-хум	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:11:11	فندر	фа-назару	= [وَنَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:11:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:11:13	لا	лā		Частица отрицания

10:11:14	يرجون	йарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:11:15	لقاءنا	лиқā'a-nā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:11:16	في	фй		Предлог
10:11:17	طغينهم	туғйāни-хим	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:11:18	يعمّهون	йа'махўн ^a	= [عَمَّ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:12:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
10:12:2	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:12:4	الضر	д-дурру	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:12:5	دعانا	да'ā-nā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:12:6	لجنبه	ли-джанби-хй	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:7	أو	'aў		Частица распределения
10:12:8	قاعدا	қā'идан	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий, остающийся дома, не участвующий в войне	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:12:9	أو	'aў		Частица распределения
10:12:10	قائما	қā'иман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:12:11	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
10:12:12	كشفتنا	кашафнā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать;	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			избавлять, освобождать; удалять, устранять	
10:12:13	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:14	ضره	дурра-х̄y	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:15	مر	марра	= [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:16	كان	ка’ан		Условно-сравнительная частица
10:12:17	لم	лам		Частица отрицания
10:12:18	يدعنا	йад‘у-нā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:12:19	إلى	’илā		Предлог
10:12:20	ضر	дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:12:21	مسه	масса-х̄y	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:22	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:12:23	زين	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:12:24	للمسرفين	ли-л-мусрифйна	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:12:25	ما	мā		Относительное местоимение
10:12:26	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:12:27	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:13:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения;

				частица определенности
10:13:2	أَهْلَكْنَا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:13:3	الْقُرُونِ	л-қурӯна	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:13:4	مِنْ	мин		Предлог
10:13:5	قَبْلَكُمْ	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:13:6	لَمَّا	ламмā		Наречие времени
10:13:7	ظَلَمُوا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:13:8	وَجَاءَتْهُمْ	ўа-джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:13:9	رَسُولَهُمْ	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:13:10	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л-баййинāти	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:13:11	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:13:12	كَانُوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:13:13	لِيُؤْمِنُوا	ли-йу’минӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:13:14	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:13:15	نَجْزِي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:13:16	الْقَوْمِ	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			сородичи	
10:13:17	المجرمين	л-муджримйн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:14:1	ثم	сумма		Соединительный союз
10:14:2	جعلكم	джа‘алнā-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:14:3	خلف	халā‘ифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:14:4	في	фй		Предлог
10:14:5	الأرض	л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:14:6	من	мин		Предлог
10:14:7	بعدهم	ба‘ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. м.
10:14:8	لننظر	ли-нанзура	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
10:14:9	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
10:14:10	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:15:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
10:15:2	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:15:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:15:4	آيتنا	‘āyātu-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:15:5	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:15:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:15:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

10:15:8	لا	лā		Частица отрицания
10:15:9	يرجون	йарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:15:10	لقاءنا	лиқā'a-nā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III рода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:15:11	اتت	'ти	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 3 2 л., м. р., ед. ч.
10:15:12	بقرءان	би-қур'āнин	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Слитный предлог; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
10:15:13	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
10:15:14	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:15:15	أو	'aў		Частица распределения
10:15:16	بدله	баддил-ху	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:15:17	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:15:18	ما	mā		Частица отрицания
10:15:19	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:15:20	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:15:21	أن	'ан		Подчинительный союз
10:15:22	أبدله	'убаддила-хў	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:15:23	من	мин		Предлог
10:15:24	تلقاءي	тилқā'й	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → встреча; навстречу, напротив, перед	Имя действия, м. р., род. п.
10:15:25	نفسى	нафс-й	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:15:26	إن	'ин		Частица отрицания

10:15:27	أتبع	'аттаби'у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
10:15:28	إلا	'иллә		Частица исключения
10:15:29	ما	mā		Относительное местоимение
10:15:30	يوحى	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:15:31	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:15:32	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:15:33	أخاف	'aḫāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
10:15:34	إن	'ин		Частица условия
10:15:35	عصيت	'aṣайту	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
10:15:36	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., м. р., мн. ч.
10:15:37	عذاب	'aḏāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:15:38	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:15:39	عظيم	'aḏīm ^{ин}	← [عَظِيم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:16:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:16:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
10:16:3	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:16:4	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:16:5	ما	mā		Частица отрицания
10:16:6	تلوته	талаўту-хў	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:16:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:16:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:16:9	أدريكم	’адрā-кум	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:16:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:16:11	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
10:16:12	لبثت	лаби́сту	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
10:16:13	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:16:14	عمرا	‘умуран	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
10:16:15	من	мин		Предлог
10:16:16	قبله	қабли-хй	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:16:17	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:16:18	تعقلون	та‘қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:17:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
10:17:2	أظلم	’азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

10:17:3	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
10:17:4	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:17:5	على	‘алā		Предлог
10:17:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:17:7	كذبا	казибан	← [كَنَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:17:8	أو	’аў		Частица распределения
10:17:9	كذب	каззаба	← [كَنَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:17:10	بايته	би-’āйāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:17:11	إنه	’инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:17:12	لا	лā		Частица отрицания
10:17:13	يفلح	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:17:14	المجرمون	л- муджримўн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, клонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
10:18:1	ويعبدون	ўа- йа’будўна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:18:2	من	мин		Предлог
10:18:3	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
10:18:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:18:5	ما	мā		Относительное местоимение
10:18:6	لا	лā		Частица отрицания
10:18:7	يضرهم	йадурру-хум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

10:18:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:18:9	ينفعهم	йанфа‘у-хум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:18:10	ويقولون	ʔa-йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:18:11	هولاء	xā‘ulā‘и		Указательное местоимение, мн. ч.
10:18:12	شفعوننا	шуфа‘ā‘у-nā	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:18:13	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
10:18:14	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:18:15	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:18:16	أتبعون	‘а- тунабби’уна	← [تَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:18:17	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:18:18	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:18:19	لا	lā		Частица отрицания
10:18:20	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:18:21	في	фй		Предлог
10:18:22	السموت	с-самāʔāti	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:18:23	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:18:24	في	фй		Предлог
10:18:25	الأرض	л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:18:26	سبحنه	субḫāна-хӯ	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:18:27	وتعلى	ʔa-та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать,	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л.,

			побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	м. р., ед. ч.
10:18:28	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:18:29	يشركون	йушрикӯн ^a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:19:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:19:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:19:3	الناس	h-nāsu	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:19:4	إلا	’иллā		Частица исключения
10:19:5	أمة	’умматан	← [أُمَّة] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:19:6	وحدة	ŷāḫидатан	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:19:7	فاختلفوا	фа-ḫталафӯ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:19:8	ولولا	ŷa-лаŷ-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
10:19:9	كلمة	калиматун	← [كَلِمٌ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:19:10	سبق	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:19:11	من	мин		Предлог
10:19:12	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владелец, государь; Господь	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:19:13	لَقْضِي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:19:14	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:19:15	فِيْمَا	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
10:19:16	فِيْهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:19:17	يُخْتَلِفُونَ	йаҳталифўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:20:1	وَيَقُولُونَ	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:20:2	لَوْلَا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
10:20:3	أَنْزَلَ	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:20:4	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:20:5	آيَةً	’āйатун	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:20:6	مِنْ	мин		Предлог
10:20:7	رَبِّهِ	рабби-хй	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:20:8	فَقُلْ	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:20:9	إِنَّمَا	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
10:20:10	الْغَيْبِ	л-ғайбу	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:20:11	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:20:12	فَانْتَظِرُوا	фа-нтазиру	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:20:13	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:20:14	مَعَكُمْ	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:20:15	مِنْ	мина		Предлог
10:20:16	الْمُنْتَظِرِينَ	л-мунтазирын ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:21:1	وَإِذَا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
10:21:2	أَذْقَانَا	’азақнā	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:21:3	النَّاسِ	н-nāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
10:21:4	رَحْمَةً	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:21:5	مِنْ	мин		Предлог
10:21:6	بَعْدَ	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за;	Имя существительное, м. р., род. п.

			потом, затем; ещё; сверх того	
10:21:7	ضراء	даррā'a	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:21:8	مستهم	массат-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:21:9	إذا	'изā		Наречие времени
10:21:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:21:11	مكر	макрун	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
10:21:12	في	фй		Предлог
10:21:13	آيتنا	'āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:21:14	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:21:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:21:16	أسرع	'асра'у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → более/самый скорый, поспешный; скорее, быстрее	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:21:17	مكرا	макран	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
10:21:18	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:21:19	رسلنا	русула-nā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:21:20	يكتبون	йактубūна	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:21:21	ما	mā		
10:21:22	تمكرون	тамкурūн ^a	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:22:1	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:22:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:22:3	يسيركم	йусаййиру-кум	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → II заставлять идти; отправлять, направлять; приводить в движение	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:22:4	في	фй		Предлог

10:22:5	البر	л-барри	← [بَرٌّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:22:6	والبجر	ўа-л-баҳри	← [بَحْرٌ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:22:7	حتى	ҳаттā		Союз начинания
10:22:8	إذا	’изā		Наречие времени
10:22:9	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:22:10	في	фй		Предлог
10:22:11	الفلك	л-фулки	= فلكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
10:22:12	وجرين	ўа-джарайна	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
10:22:13	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:14	بريح	би-рйҳин	← [رَاحٌ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:22:15	طيبة	таййибатин	← [طَابٌ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:22:16	وفرحوا	ўа-фариҳӯ	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:17	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:22:18	جاءتها	джā’ат-хā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:22:19	ريح	рйҳун	← [رَاحٌ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:22:20	عاصف	‘āṣифун	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить → сильно дующий, бушующий; уносящий; ветренный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

10:22:21	وجاءهم	ʔa-джā'a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:22	الموج	л-маʔджу	← [مَاجَ] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:22:23	من	мин		Предлог
10:22:24	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
10:22:25	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:22:26	وظنوا	ʔa-заннū	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:27	أنهم	ʔанна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:28	أحيط	ʔухйта	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:22:29	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:30	دعوا	даʔаʔу	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:22:31	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:22:32	مخلصين	мухлиṣйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:22:33	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:22:34	الدين	д-дйна	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

10:22:35	لئن	ла-ʿин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
10:22:36	أنجيتنا	ʿанджайта- nā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:22:37	من	мин		Предлог
10:22:38	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
10:22:39	لنكونن	ла-накūна- нна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
10:22:40	من	мина		Предлог
10:22:41	الشكرين	ш-шāкирīн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
10:23:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
10:23:2	أنجيهم	ʿанджā-хум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:23:3	إذا	ʿизā		Наречие времени
10:23:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:23:5	يبيغون	йабḡūна	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:23:6	في	фй		Предлог
10:23:7	الأرض	л-ʿарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:23:8	بغير	би-ḡайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:23:9	الحق	л-ḡаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, жм. р., ед. ч., род. п.
10:23:10	أيها	йāʿаййухā		Частица обращения, м. р.

10:23:11	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:23:12	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
10:23:13	بغيتكم	бағйу-кум	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:23:14	على	‘алā		Предлог
10:23:15	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:23:16	متع	матā‘а	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., вин. п.
10:23:17	الحياة	л-ҳайāти	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:23:18	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить <i>и</i> [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:23:19	ثم	сумма		Соединительный союз
10:23:20	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:23:21	مرجعكم	марджи‘у- кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:23:22	فنتبئكم	фа- нуабби‘у- кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:23:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:23:24	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать;	Глагол, совершенное

			делаться, становиться	время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:23:25	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:24:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
10:24:2	مثل	масалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:24:3	الحيوة	л-ҳайāти	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:24:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:24:5	كماء	ка-мā’ин	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:24:6	أنزلنه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:24:7	من	мина		Предлог
10:24:8	السماء	с-самā’и	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:24:9	فاختلط	фа-ҳталаṭа	← [خَلَطَ] мешать; смешивать; путать, перепутывать → VIII смешиваться; перемешиваться, перепутываться; приходить в беспорядок	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:24:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:24:11	نبات	набāту	← [نَبَتٌ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:24:12	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

10:24:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:24:14	يأكل	йа'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:24:15	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:24:16	والأنعم	ўа-л-'ан'āму	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:24:17	حتى	хаттā		Союз начинания
10:24:18	إذا	'изā		Наречие времени
10:24:19	أخذت	'ахазати	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:20	الأرض	л-'арду	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:24:21	زخرفها	зухруфа-хā	← [زَخَرَفَ] убирать, украшать → золото; украшение, убор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:22	وازينت	ўа-ззаййанат	← [زَانَ] украшать → V быть украшенным; украшаться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:23	وظن	ўа-занна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:24:24	أهلها	'ахлу-хā	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:25	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:24:26	قدرون	қадирӯна	← [قَدَرٌ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
10:24:27	عليها	'алай-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:28	أَتِيهَا	'atā-xā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:29	أَمَرْنَا	'амру-nā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:24:30	لَيْلًا	лайлан	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:24:31	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
10:24:32	نَهَارًا	нахāран	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:24:33	فَجَعَلْنَاهَا	фа-джа'алнā-xā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:34	حَصِيدًا	ḥaṣīdan	← [حَصَدَ] косить, жать, снимать, собирать жатву → урожай; жнивье; сражённый; скошенный; выровненный; искоренённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:24:35	كَأَنَّ	ка'ан		Условно-сравнительная частица
10:24:36	لَمْ	лам		Частица отрицания
10:24:37	تَغْنِ	тағна	= [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:24:38	بِالْأَمْسِ	би-л-'амси	= [أَمْسٌ] вчерашний день; прошлое (время)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:24:39	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:24:40	نَفَصَلْ	нуфаṣсилу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:24:41	الآيَاتِ	л-'āyāti	← [آيَاتٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:24:42	لِقَوْمٍ	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться;	Слитный предлог;

			стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
10:24:43	يتفكرون	йатафаккарū н ^а	← [فَكَّرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:25:1	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
10:25:2	يدعوا	йад‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:25:3	إلى	‘илā		Предлог
10:25:4	دار	дāри	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:25:5	السلم	с-салāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:25:6	ويهدي	ўа-йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:25:7	من	ман		Относительное местоимение
10:25:8	يشاء	йашā‘у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:25:9	إلى	‘илā		Предлог
10:25:10	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:25:11	مستقيم	мустақīm ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:26:1	للذين	ли-ллазīна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:26:2	أحسنوا	‘ахсанū	← [حَسَّنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:26:3	الحسنى	л-ҳуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

10:26:4	زيادة	ŷa- зийāдатун	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → умножение, увеличение, прибавление, прибавка, излишек	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:26:5	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:26:6	يرهق	йархақу	= [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:26:7	وجوههم	ŷуджūха- хум	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:26:8	قتر	қатарун	← [قَتَرَ] быть скупым, скряжничать → упадок сил, подавленное настроение, уныние; мрак; темнота; сумрак, тьма	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:26:9	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:26:10	ذلة	зиллатун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:26:11	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
10:26:12	أصحاب	’aṣṣāбу	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:26:13	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:26:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:26:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:26:16	خلدون	хāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
10:27:1	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

10:27:2	كسبوا	касабӯ	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:27:3	السيئات	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:27:4	جزاء	джазā'u	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:27:5	سيئة	саййи'атин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:27:6	بمثلتها	би-мисли-хā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:27:7	وترهقهم	ўа-тархақу-хум	= [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:27:8	ذلة	зиллатун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:27:9	ما	mā		Частица отрицания
10:27:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:27:11	من	мина		Предлог
10:27:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:27:13	من	мин		Предлог
10:27:14	عاصم	‘āṣимин	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → защищающий, защитник	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:27:15	كأنما	ка'анна-mā		Условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление
10:27:16	أغشيت	’уғшийат	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно → IV полностью накрыть; сделать что-либо покровом	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:27:17	وجوههم	ўуджўху-хум	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное

			лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:27:18	قطعا	қиṭa‘ан	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → кусок, часть; участок (<i>земли</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:27:19	من	мина		Предлог
10:27:20	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:27:21	مظلما	муз̣лиман	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → IV быть тёмным, мрачным; темнеть → тёмный, мрачный, сумрачный; пребывающие во мраке	Действительное причастие (IV поро́да) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:27:22	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
10:27:23	أصحاب	’aṣṣābu	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:27:24	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:27:25	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:27:26	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:27:27	خلدون	хāлидūна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
10:28:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يومَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:28:2	نحشرهم	наḥшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:28:3	جميعا	джамй’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:28:4	ثم	сумма		Соединительный союз
10:28:5	نقول	нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:28:6	للذين	ли-лзāйна		Слитный предлог; относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
10:28:7	أشركوا	'ашракū	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:28:8	مَكَانَكُمْ	макāна-кум	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:28:9	أَنْتُمْ	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:28:10	وَشُرَكَائِهِمْ	ўа-шуракā'у-кум	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:28:11	فَزِيلْنَا	фа-заййалnā	← [زَالَ] (и) распределять → II разделять, рассеивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:28:12	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:28:13	وَقَالَ	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:28:14	شُرَكَائِهِمْ	шуракā'у-хум	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:28:15	مَا	mā		Частица отрицания
10:28:16	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:28:17	إِيَّانَا	'иййānā		Аккузативное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:28:18	تَعْبُدُونَ	та'будūn ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:29:1	فَكَفَى	фа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:29:2	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:29:3	شَهِيدًا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:29:4	بَيْنَنَا	байна-nā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

10:29:5	وبينكم	ʔa-байна- кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:29:6	إن	ʔин		Частица условия
10:29:7	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:29:8	عن	ʔан		Предлог
10:29:9	عبادتكم	ʔибādати- кум	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:29:10	لغفلين	ла-ḡафилйн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
10:30:1	هناك	хунāлика		Указательное местоимение
10:30:2	تبلوا	таблū	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:30:3	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
10:30:4	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:30:5	ما	mā		Относительное местоимение
10:30:6	أسلفت	ʔаслафат	← [سَلَفٌ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым → IV делать что-либо раньше; предпосылать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:30:7	وردوا	ʔa-руддū	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р. мн. ч.
10:30:8	إلى	ʔилā		Предлог
10:30:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:30:10	موليهم	маʔлā-хуму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:30:11	الحق	л-ḡаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

10:30:12	وَضَلَّ	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р. ед. ч.
10:30:13	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:30:14	مَا	mā		Относительное местоимение
10:30:15	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:30:16	يَفْتَرُونَ	йафтарўн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:31:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:31:2	مِنْ	ман		Относительное местоимение
10:31:3	يَرْزُقُكُمْ	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:31:4	مِنْ	мина		Предлог
10:31:5	السَّمَاءِ	с-самā’и	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:31:6	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:31:7	أَمْ	’ам-ман		Частица распределения; вопросительное местоимение
10:31:8	يَمْلِكُ	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:31:9	السَّمْعِ	с-сам’а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:31:10	وَالْأَبْصَرِ	ўа-л-’абсāра	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:31:11	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:31:12	يُخْرِجُ	йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:31:13	الْحَيِّ	л-ҳаййа	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:31:14	مِنْ	мина		Предлог

10:31:15	الميت	л-маййити	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:31:16	ويخرج	ўа-йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить, извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:31:17	الميت	л-маййита	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:31:18	من	мина		Предлог
10:31:19	الحي	л-ҳаййи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:31:20	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:31:21	يدبر	йудаббину	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → II устраивать; принимать меры; заранее готовить; управлять, распоряжаться	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:31:22	الأمر	л-'амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:31:23	فسيقولون	фа-са-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:31:24	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:31:25	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:31:26	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:31:27	تتقون	таттақўн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:32:1	فذلكم	фа-зāликуму		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:32:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:32:3	ربكم	раббу-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
10:32:4	الحق	л-хаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:32:5	فماذا	фа-мāzā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
10:32:6	بعد	ба‘ да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
10:32:7	الحق	л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:32:8	إلا	’иллā		Частица исключения
10:32:9	الضلال	д-далāлу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
10:32:10	فأنى	фа-’аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
10:32:11	تصرفون	тусрафūн ^a	= [صَرَفَ] отворить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
10:33:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:33:2	حققت	хаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:33:3	كلمت	калимату	← [كَلَمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:33:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

10:33:5	على	‘алā		Предлог
10:33:6	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:33:7	فسقوا	фасақу	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:33:8	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:33:9	لا	лā		Частица отрицания
10:33:10	يؤمنون	йу’минун ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:34:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:34:2	هل	хал		Вопросительная частица
10:34:3	من	мин		Предлог
10:34:4	شركائكم	шуракā’и-кум	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:34:5	من	ман		Относительное местоимение
10:34:6	يبدؤا	йабда’у	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:34:7	الخلق	л-халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
10:34:8	ثم	сумма		Соединительный союз
10:34:9	يعيده	йу’йду-ху	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:34:10	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:34:11	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:34:12	يبدؤا	йабда’у	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

10:34:13	الخلق	л-халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
10:34:14	ثم	сумма		Соединительный союз
10:34:15	يعيده	йу'йду-ху	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:34:16	فانى	фа-'анна		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
10:34:17	توفكون	ту'факун ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
10:35:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:35:2	هل	хал		Вопросительная частица
10:35:3	من	мин		Предлог
10:35:4	شركائكم	шурака'и-кум	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:35:5	من	ман		Относительное местоимение
10:35:6	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:35:7	إلى	'илā		Предлог
10:35:8	الحق	л-хаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:35:9	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:35:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:35:11	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:35:12	للمحق	ли-л-хаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			«писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
10:35:13	أفمن	'a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
10:35:14	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:35:15	إلى	'илā		Предлог
10:35:16	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:35:17	أحق	'аҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:35:18	أن	'ан		Подчинительный союз
10:35:19	يتبع	йуттаба'а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:35:20	أمن	'ам-ман		Частица распределения; относительное местоимение
10:35:21	لا	лā		Частица отрицания
10:35:22	يهدي	йахиддй	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:35:23	إلا	'иллā		Частица исключения
10:35:24	أن	'ан		Подчинительный союз
10:35:25	يهدي	йухдā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:35:26	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица;

				относительное местоимение
10:35:27	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:35:28	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
10:35:29	تَحْكُمُونَ	таҳкумӯн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:36:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:36:2	يتبع	йаттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:36:3	أَكْثَرَهُمْ	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:36:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
10:36:5	ظَنَّا	заннан	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:36:6	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:36:7	الظَّنْ	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:36:8	لَا	лā		Частица отрицания
10:36:9	يَغْنِي	йугнй	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:36:10	مِنْ	мина		Предлог
10:36:11	الحَقْ	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

10:36:12	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:36:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:36:14	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:36:15	عليم	'алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:36:16	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:36:17	يفعلون	йаф'алўн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:37:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:37:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:37:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:37:4	القرءان	л-қур'āну	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. keḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
10:37:5	أن	'ан		Подчинительный союз
10:37:6	يفترى	йуфтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:37:7	من	мин		Предлог
10:37:8	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
10:37:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:37:10	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
10:37:11	تصديق	тасдйқа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → подтверждение, удостоверение в истинности	Имя действия (II порода), м. р., вин. п.
10:37:12	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:37:13	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
10:37:14	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:37:15	وتفصيل	ўа-тафҗйла	← [فَصَّلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях → разделение; разъяснение	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
10:37:16	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:37:17	لا	лā		Частица отрицания
10:37:18	ريب	райба	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:37:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:37:20	من	мин		Предлог
10:37:21	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:37:22	العلمين	л-‘аламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:38:1	أم	’ам		Частица распределения
10:38:2	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:38:3	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:38:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:38:5	فاتوا	фа-’тū	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:38:6	بسورة	би-сӯратин	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → сӯра	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:38:7	مثله	миҗли-хй	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			становиться; походить, быть подобным, походить; уродовать, увечить <i>и</i> [مَلَّ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:38:8	وَادْعُوا	ýа-д'ý	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:38:9	من	мани		Относительное местоимение
10:38:10	اسْتَطَعْتُمْ	ста́та'тум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:38:11	من	мин		Предлог
10:38:12	دُونِ	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
10:38:13	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:38:14	إِنْ	'ин		Частица исключения
10:38:15	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:38:16	صَادِقِينَ	ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
10:39:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
10:39:2	كَذَّبُوا	каззабў	← [كَتَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (П порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:39:3	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:39:4	لَمْ	лам		Частица отрицания
10:39:5	يُحِيطُوا	ýухйтў	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:39:6	بِعِلْمِهِ	би-'илми-хй	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:39:7	وَلَمَّا	ýа-ламмā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:39:8	يَأْتِيهِمْ	ýа'ти-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:39:9	تأويله	ta`ўйлу-хў	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода). м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:39:10	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:39:11	كذب	каззаба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:39:12	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:39:13	من	мин		Предлог
10:39:14	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:39:15	فاتظر	фа-нзур	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:39:16	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
10:39:17	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:39:18	عقبه	‘āқибату	← [عقب] следовать, идти след; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:39:19	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестокко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
10:40:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:40:2	من	ман		Относительное местоимение
10:40:3	يومن	йу’мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:40:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:40:5	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз;

				предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:40:6	من	ман		Относительное местоимение
10:40:7	لا	лā		Частица отрицания
10:40:8	يؤمن	йу'мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:40:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:40:10	وربك	ўа-раббу-ка	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:40:11	أعلم	'а'ламу	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:40:12	بالمفسدين	би-л- муфсидйна	← [فسد] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий неправедно, сеющий раздоры	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:41:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
10:41:2	كذبوك	каззабӯ-ка	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:41:3	فقل	фа-қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:41:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:41:5	عملي	'амал-й	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:41:6	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз;

				слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:41:7	عَمَلُكُمْ	‘амалу-кум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:41:8	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:41:9	بِرِيءُونَ	барī’ūна	← [بِرْءٍ] вырубать; творить, создавать и [بِرْءٍ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:41:10	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:41:11	أَعْمَلُ	’а‘малу	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
10:41:12	وَأَنَا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:41:13	بِرِيءٍ	барī’ун	← [بِرْءٍ] вырубать; творить, создавать и [بِرْءٍ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:41:14	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:41:15	تَعْمَلُونَ	та‘малūн ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:42:1	وَمِنْهُمْ	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:42:2	مِنْ	ман		Относительное местоимение
10:42:3	يَسْتَمْعُونَ	йастами‘ўна	← [سَمْعٌ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:42:4	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:42:5	أَفَأَنْتَ	’а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

10:42:6	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:42:7	الصم	ṣ-сумма	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:42:8	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:42:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:42:10	لا	lā		Частица отрицания
10:42:11	يعقلون	йубсирўн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:43:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:43:2	من	ман		Относительное местоимение
10:43:3	ينظر	йанзуру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:43:4	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:43:5	أفأنت	’а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:43:6	تهدي	тахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:43:7	العمي	л-‘умйа	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:43:8	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:43:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:43:10	لا	lā		Частица отрицания
10:43:11	يبصرون	йубсирўн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			→ IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	м. р., мн. ч.
10:44:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:44:2	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:44:3	لا	лā		Частица отрицания
10:44:4	يظلم	йāзлиму	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:44:5	الناس	н-нāса	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
10:44:6	شيء	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:44:7	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
10:44:8	الناس	н-нāса	← [نأس] возрастать; висеть; болтаться, качаться → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
10:44:9	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:44:10	يظلمون	йāзлимўн ^a	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:1	ويوم	ўа-йāўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:45:2	يحشرهم	йāхшуру-хум	= [حشر] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:3	كان	ка’ан		Условно-сравнительная частица
10:45:4	لم	лам		Частица отрицания
10:45:5	يلبثوا	йалбасў	= [لبث] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:6	إلا	’иллā		Частица исключения
10:45:7	ساعة	сā’атан	← [ساع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:45:8	من	мина		Предлог

10:45:9	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:45:10	يتعارفون	йата‘āрафūн а	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VI знакомиться друг с другом	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:11	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:12	قد	қад		Частица определенности
10:45:13	خسر	ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:45:14	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:45:15	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:16	بلقاء	би-лиқā’и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
10:45:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:45:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:45:19	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:45:20	مهتدين	мухтадйн ^а	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:46:1	وإما	ўа-’иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
10:46:2	نرينك	нурийа-нна-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:46:3	بعض	ба‘да	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:46:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:46:5	نعدهم	на‘иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:46:6	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
10:46:7	نتوفينك	натаўаффайа-нна-ка	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, усиленное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:46:8	فَالِينا	фа-'илай-нā		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:46:9	مرجعهم	марджи'у-хум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:46:10	ثم	сумма		Соединительный союз
10:46:11	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:46:12	شَهِيد	шахйдун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:46:13	على	'алā		Предлог
10:46:14	ما	мā		Относительное местоимение
10:46:15	يفعلون	йаф'алūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:47:1	ولكل	ўа-ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
10:47:2	أمة	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:47:3	رسول	расūлун	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:47:4	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
10:47:5	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:47:6	رسولهم	расūлу-хум	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) →	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			посланник, гонец	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:47:7	قضي	қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:47:8	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:47:9	بالقسط	би-л-қісті	← [قِسْطٌ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:47:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:47:11	لا	лā		Частица отрицания
10:47:12	يظلمون	йузламўн ^а	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
10:48:1	ويقولون	ўа-йақулўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:48:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
10:48:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:48:4	الوعد	л-ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:48:5	إن	’ин		Частица условия
10:48:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:48:7	صادقين	сāдиқйн ^а	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
10:49:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:49:2	لا	лā		Частица отрицания
10:49:3	أملك	’амлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
10:49:4	لنفسى	ли-нафс-й	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:49:5	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

10:49:6	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:49:7	نفعاً	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
10:49:8	إلا	‘илла		Частица исключения
10:49:9	ما	ма		Относительное местоимение
10:49:10	شاء	ша‘а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:49:11	الله	л-лаāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллаāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:49:12	لكل	ли-кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
10:49:13	أمة	‘умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:49:14	أجل	‘аджалун	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:49:15	إذا	‘изā		Наречие времени
10:49:16	جاء	джā‘а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:49:17	أجلهم	‘аджалу-хум	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:49:18	فلا	фа-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:49:19	يستأخرون	йаста‘хирўн а	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:49:20	ساعة	сā‘атан	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:49:21	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:49:22	يستقدمون	йастақдимўн а	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → X быть, идти впереди; предшествовать; желать, стремиться быть впереди, опередить	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:50:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, повелительное

			произнести	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:50:2	أرءيتم	’a-ra’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:50:3	إن	’ин		Частица условия
10:50:4	أتىكم	’atā-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:50:5	عذابه	‘azāбу-хū	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:50:6	بيتا	байāтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → ночное время; ночёвка; ночное нападение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
10:50:7	أو	’aў		Частица распределения
10:50:8	نهارا	нахāран	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:50:9	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
10:50:10	يستعجل	йаста‘джилу	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:50:11	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:50:12	المجرمون	л-муджримūн ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
10:51:1	أثم	’a-сумма		Слитная вопросительная частица; соединительный союз
10:51:2	إذا	’изā		Наречие времени
10:51:3	ما	mā		Относительное местоимение
10:51:4	وقع	ўақа‘a	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:51:5	ءامنتم	’āмантум	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:51:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:51:7	ءال عن	’ā-л-’āна	← [أَنَّ] наступать, приходить (о времени) → время, пора →	Слитная вопросительная частица;

			теперь	имя существительное, м. р., вин. п.
10:51:8	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
10:51:9	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:51:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:51:11	تستعجلون	таста‘джилу ^а	← [عَجَلْ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:52:1	ثم	сумма		Соединительный союз
10:52:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:52:3	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:52:4	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:52:5	ذوقوا	зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:52:6	عذاب	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:52:7	الخلد	л-хулди	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:52:8	هل	хал		Вопросительная частица
10:52:9	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
10:52:10	إلا	’иллә		Частица исключения
10:52:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:52:12	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:52:13	تكسبون	таксибӯн ^а	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:53:1	ويستنبئونك	ўа-йастанби’ун а-ка	← [تَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → X осведомляться, разузнавать, выведывать	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:53:2	أحق	’а-ҳаққун	← [أَحَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Слитная вопросительная частица; имя существительное в

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:53:3	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:53:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:53:5	إي	’й		Утвердительная частица
10:53:6	وربي	ʿа-рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:53:7	إنه	’инна-х̣		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:53:8	لحق	ла-ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:53:9	وما	ʿа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:53:10	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:53:11	بمعجزين	би-му‘джизйн ^а	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
10:54:1	ولو	ʿа-лаʿ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:54:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
10:54:3	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
10:54:4	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

10:54:5	ظلمت	заламат	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:54:6	ما	mā		Относительное местоимение
10:54:7	في	фй		Предлог
10:54:8	الأرض	л-'арди	← [أرضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:54:9	لافتدت	ла-фгадат	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:54:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:54:11	وأسروا	ýa-'асаррý	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:54:12	الندامة	н-надāmата	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожаление, раскаяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:54:13	لما	ламма		Наречие времени
10:54:14	رأوا	ра'аýу	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:54:15	العذاب	л-'азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:54:16	وقضي	ýа-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:54:17	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:54:18	بالقسط	би-л-қистй	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:54:19	وهم	ýа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:54:20	لا	лā		Частица отрицания
10:54:21	يظلمون	йузламýн ^а	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
10:55:1	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
10:55:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
10:55:3	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:55:4	ما	mā		Относительное местоимение
10:55:5	في	фй		Предлог
10:55:6	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:55:7	والأرض	ʔa-л-ʔарди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:55:8	ألا	ʔa-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
10:55:9	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
10:55:10	وعد	ʔaʔда	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:55:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:55:12	حق	ḫaḫḫун	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:55:13	ولكن	ʔa-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
10:55:14	أكثرهم	ʔaḫsара-хум	← [كَثْرًا] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:55:15	لا	лā		Частица отрицания
10:55:16	يعلمون	йаʔламyн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:56:1	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:56:2	يحي	йуḫйй	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:56:3	ويميت	ʔa-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:56:4	وإليه	ʔa-ʔилай-хи		Слитный соединительный союз;

				предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:56:5	ترجعون	турджа‘ūn ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
10:57:1	يأيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
10:57:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:57:3	قد	қад		Частица определенности
10:57:4	جاءكم	джā‘ат-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:57:5	موعظة	маў‘изатун	← [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:57:6	من	мин		Предлог
10:57:7	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:57:8	وشفاء	ўа-шифā‘ун	← [شَفَى] исцелять, излечивать → исцеление, лечение; лечебное средство, лекарство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:57:9	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:57:10	في	фй		Предлог
10:57:11	الصدور	ṣ-ṣудūри	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:57:12	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:57:13	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:57:14	للمؤمنين	ли-л- му‘минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Слитный предлог; действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.

			безопасность → верующий, уверовавший	
10:58:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:58:2	بفضل	би-фаḍли	← [فَضَّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:58:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:58:4	وبرحمته	ўа-би-раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:58:5	فبذلك	фа-би-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:58:6	فليفرحوا	фа-л-йафраḥū	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Слитная причинно-следственная частица; слитный частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:58:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:58:8	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:58:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:58:10	يجمعون	йаджма‘ūн ^a	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:59:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:59:2	أرءيتم	’а-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:59:3	ما	мā		Относительное местоимение
10:59:4	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			открывать, сообщать	
10:59:5	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:59:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:59:7	من	мин		Предлог
10:59:8	رزق	ризқин	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:59:9	فجعلتم	фа-джа'алтум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:59:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:59:11	حراما	ҳарāман	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:59:12	وحللا	ўа-ҳалāлан	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/y</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → то, что разрешено законом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:59:13	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:59:14	ءالله	'ā-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитная вопросительная частица; имя собственное, м. р., им. п.
10:59:15	أذن	'азина	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:59:16	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:59:17	أم	'ам		Частица распределения
10:59:18	على	'алā		Предлог
10:59:19	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:59:20	تفترون	тафтарўн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:60:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

10:60:2	ظن	занну	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:60:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:60:4	يفترون	йафтаруна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:60:5	على	‘алā		Предлог
10:60:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:60:7	الكذب	л-казиба	← [كَنَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:60:8	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:60:9	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:60:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:60:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:60:12	لذو	ла-зў	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:60:13	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:60:14	على	‘алā		Предлог
10:60:15	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
10:60:16	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
10:60:17	أكثرهم	’аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:60:18	لا	лā		Частица отрицания
10:60:19	يشكرون	йашкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

10:61:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:2	تكون	такūну	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:61:3	في	фй		Предлог
10:61:4	شأن	ша'нин	← [شأن] → занятие, дело; обстоятельство, положение, состояние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:61:5	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:6	تتلوا	татлū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:61:7	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:61:8	من	мин		Предлог
10:61:9	قرءان	қур'āнин	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeguānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:61:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:11	تعملون	та'малūна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:61:12	من	мин		Предлог
10:61:13	عمل	'амалин	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:61:14	إلا	'иллā		Частица исключения
10:61:15	كنا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:61:16	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:61:17	شهودا	шухūdан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
10:61:18	إذ	'из		Наречие времени
10:61:19	تفيضون	туфйдūна	← [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:61:20	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

10:61:21	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:22	يعزب	йа‘зубу	= [عَزَبَ] быть далёким, отдалённым; убежать; ускользнуть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:61:23	عن	‘ан		Предлог
10:61:24	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:61:25	من	мин		Предлог
10:61:26	مِثْقَال	мисқали	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:61:27	ذرة	зарратин	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:61:28	في	фй		Предлог
10:61:29	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:61:30	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:31	في	фй		Предлог
10:61:32	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:61:33	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:34	أصغر	’aṣḡara	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → меньший, менее; наименьший; низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:61:35	من	мин		Предлог
10:61:36	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:61:37	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:61:38	أكبر	’akbara	← [كَبُرَ] (<i>у</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>а</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:61:39	إلا	’illā		Частица исключения

10:61:40	في	фй		Предлог
10:61:41	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:61:42	مبين	мубй́н ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:62:1	ألا	'а-ла́		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
10:62:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:62:3	أولياء	'аўлийа́'а	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:62:4	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
10:62:5	لا	ла́		Частица отрицания
10:62:6	خوف	хаўфун	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:62:7	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:62:8	ولا	ўа-ла́		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:62:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:62:10	يحزنون	йаҳзану́н ^а	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَّنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:63:1	الذين	^а ллазй́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:63:2	ءامنوا	'āману́	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:63:3	وكانوا	ўа-ка́ну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:63:4	يتقون	йаттақу́н ^а	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:64:1	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

10:64:2	البشرى	л-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:64:3	في	фй		Предлог
10:64:4	الحيوة	л-хайāти	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:64:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:64:6	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
10:64:7	الآخرة	л-ʿāхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:64:8	لا	лā		Частица отрицания
10:64:9	تبدیل	табдйла	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода), м. р., вин. п.
10:64:10	لكلمت	ли-калимāти	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:64:11	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:64:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:64:13	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:64:14	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:64:15	العظيم	л-ʿазйм ^y	← [عَظَّمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:65:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:65:2	يحزنك	йаҳзуна-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:65:3	قولهم	қаўлу-хум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
10:65:4	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:65:5	العزة	л-‘иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:65:6	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:65:7	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:65:8	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:65:9	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:65:10	العليم	л-‘алим ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:66:1	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
10:66:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:66:3	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:66:4	من	ман		Относительное местоимение
10:66:5	في	фй		Предлог
10:66:6	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:66:7	ومن	yа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:66:8	في	фй		Предлог
10:66:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:66:10	وما	yа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:66:11	يتبع	йаттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:66:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

10:66:13	يدعون	йад‘уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:66:14	من	мин		Предлог
10:66:15	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
10:66:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:66:17	شركاء	шуракā‘a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
10:66:18	إن	‘ин		Частица отрицания
10:66:19	يتبعون	йаттаби‘уна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:66:20	إلا	‘иллā		Частица исключения
10:66:21	الظن	з-занна	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:66:22	وإن	ўа-‘ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:66:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:66:24	إلا	‘иллā		Частица исключения
10:66:25	يخرصون	йахрусўн ^a	= [خَرَصَ] гадать, предполагать; лгать, врать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:67:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:67:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:67:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:67:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:67:5	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:67:6	لتسكنوا	ли-таскунў	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:67:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
10:67:8	والنهار	ўа-н-наҳāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:67:9	مبصرا	муб̣сиран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:67:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:67:11	في	фй		Предлог
10:67:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:67:13	لايت	ла-’айāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:67:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
10:67:15	يسمعون	йасма‘ун ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:68:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:68:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:68:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:68:4	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:68:5	سبحنه	субхāна-хў	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:68:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:68:7	الغني	л-ғаниййу	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	
10:68:8	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:68:9	ما	мā		Относительное местоимение
10:68:10	في	фй		Предлог
10:68:11	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:68:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:68:13	في	фй		Предлог
10:68:14	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:68:15	إن	’ин		Частица отрицания
10:68:16	عندكم	‘инда-кум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:68:17	من	мин		Предлог
10:68:18	سلطن	султāнин	← [سَلْطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:68:19	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:68:20	أقولون	’а-тақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:68:21	على	‘алā		Предлог
10:68:22	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:68:23	ما	мā		Относительное местоимение
10:68:24	لا	лā		Частица отрицания
10:68:25	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:69:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:69:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:69:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:69:4	يفترون	йафтарӯна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	
10:69:5	على	‘alā		Предлог
10:69:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:69:7	الكذب	л-казиба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:69:8	لا	лā		Частица отрицания
10:69:9	يفلحون	йуфлихūн ^a	← [فلح] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:70:1	متع	матā‘ун	← [متع] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
10:70:2	في	фй		Предлог
10:70:3	الدنيا	д-дунйā	← [دنآ] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; болес/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:70:4	ثم	сумма		Соединительный союз
10:70:5	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:70:6	مرجعهم	марджи‘у- хум	← [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:70:7	ثم	сумма		Соединительный союз
10:70:8	نذيقهم	нузйқу-хуму	← [ذاق] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:70:9	العذاب	л-‘azāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:70:10	الشديد	ш-шадйда	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:70:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:70:12	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать;	Глагол, совершенное

			делаться, становиться	время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:70:13	يَكْفُرُونَ	йафкурӯн ^a		Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:71:1	وَإِتْلُ	ўа-тлу	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:71:2	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:71:3	نَبَأٌ	наба’а	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:71:4	نُوحٍ	нӯҳин	← [نُوحٍ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:71:5	إِذْ	’из		Наречие времени
10:71:6	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:71:7	لِقَوْمِهِ	ли-қаўми-хй	← [قَوْمٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:71:8	يَقُومُ	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:71:9	إِنْ	’ин		Частица условия
10:71:10	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:71:11	كَبِيرٌ	кабура	= [كَبِيرٌ] (ج) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرٌ] (ا) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:71:12	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:71:13	مَقَامِي	мақām-й	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:71:14	وَتَذَكِّرِي	ўа-тазкйр-й	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Слитный соединительный союз;

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	имя действия (II порода), м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:71:15	بايت	би-'āyāti	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:71:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:71:17	فعلى	фа-'alā		Слитная причинно- следственная частица; предлог
10:71:18	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:71:19	توكلت	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
10:71:20	فأجمعوا	фа-'аджми'ū	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → IV решать; соглашаться; собирать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:71:21	أمركم	'амра-кум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:71:22	وشركاءكم	ўа-шуракā'a- кум	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:71:23	ثم	сумма		Соединительный союз
10:71:24	لا	лā		Частица запрещения
10:71:25	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:71:26	أمركم	'амру-кум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:71:27	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:71:28	غمة	гумматан	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → скорбь; сомнительность, запутанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:71:29	ثم	сумма		Соединительный союз
10:71:30	اقضوا	қдӯ	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

10:71:31	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:71:32	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
10:71:33	تتظرون	тунзирӯ-н ^и	← [نظّر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:72:1	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
10:72:2	توليتهم	таўаллайтум	← [وَلّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:72:3	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
10:72:4	سألتكم	са'алту-кум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:72:5	من	мин		Предлог
10:72:6	أجر	'аджрин	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:72:7	إن	'ин		Частица запрещения
10:72:8	أجري	'аджри-йа	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:72:9	إلا	'иллā		Частица исключения
10:72:10	على	'алā		Предлог
10:72:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:72:12	وأمرت	ўа-'умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., м. р., ед. ч.
10:72:13	أن	'ан		Подчинительный союз
10:72:14	أكون	'акӯна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
10:72:15	من	мина		Предлог
10:72:16	المسلمين	л-муслимйн ^а	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	
10:73:1	فَكَذَّبُوهُ	фа-каззабӯ- ху	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:73:2	فَنَجَّيْنَاهُ	фа- наджджайнā -ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:73:3	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:73:4	مَعَهُ	ма‘а-хӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:73:5	فِي	фй		Предлог
10:73:6	الْفُلْكَ	л-фулки	= فُلْكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
10:73:7	وَجَعَلْنَاهُمْ	ўа-джа‘алнā- хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:73:8	خَلْفَ	ҳалā’ифа	← [خَلْفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
10:73:9	وَأَغْرَقْنَا	ўа-’ағрақнā	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:73:10	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:73:11	كَذَّبُوا	каззабӯ	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:73:12	بَايْتَنَا	би-’айāти-нā	← [بَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:73:13	فَانْظُرْ	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать,	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			размышлять	ед. ч.
10:73:14	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
10:73:15	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:73:16	عقبة	‘āqibatū	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:73:17	المنذرين	л-мунзарйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегаемый; увещиваемый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:74:1	ثم	сумма		Соединительный союз
10:74:2	بعثنا	ба‘аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:74:3	من	мин		Предлог
10:74:4	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:74:5	رسلا	русулан	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:74:6	إلى	’илā		Предлог
10:74:7	قومهم	қаўми-хим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:74:8	فجاءوهم	фа-джā’ū-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:74:9	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:74:10	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:74:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:74:12	ليؤمنوا	ли-йу’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

10:74:13	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
10:74:14	كذبوا	каззабӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:74:15	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:74:16	من	мин		Предлог
10:74:17	قبل	қаблу	← [قبلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
10:74:18	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:74:19	نطبع	наṭба‘у	= [نطعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:74:20	على	‘алā		Предлог
10:74:21	قلوب	қулӯби	← [قلبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:74:22	المعتدين	л-му‘тадйн ^a	← [عدّنا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:75:1	ثم	сумма		Соединительный союз
10:75:2	بعثنا	ба‘аснā	= [بعثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:75:3	من	мин		Предлог
10:75:4	بعدهم	ба‘ди-хй	← [بعدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:75:5	موسى	мӯсā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:75:6	وهرون	ўа-хāрӯна	= هَارُونُ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мӯсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
10:75:7	إلى	‘илā		Предлог
10:75:8	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Faraon, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
10:75:9	وملايه	ўа-мала‘и-хй	← [ملاَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать →	Слитный соединительный союз;

			собрание; знать, знатные	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:75:10	بَايْتَنَا	би-'айāти-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:75:11	فَاسْتَكْبَرُوا	фа-стакбарū	← [كَبَرًا] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [ا] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно-следственная частица; глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:75:12	وَكَانُوا	ўа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:75:13	قَوْمًا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
10:75:14	مُجْرِمِينَ	муджримйн ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:76:1	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
10:76:2	جَاءَهُمْ	джā'а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:76:3	الْحَقِّ	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:76:4	مِنْ	мин		Предлог
10:76:5	عِنْدَنَا	'инди-nā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:76:6	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:76:7	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

10:76:8	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:76:9	لسحر	ла-сихрун	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
10:76:10	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَيَّن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:77:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:77:2	موسى	mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
10:77:3	أتقولون	’а-тақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:77:4	للحق	ли-л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:77:5	لما	ламмā		Наречие времени
10:77:6	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:77:7	أسحر	’а-сихрун	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитная вопросительная частица; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
10:77:8	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:77:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:77:10	يفلح	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:77:11	السحرون	с-сāхирўн ^a	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:78:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:78:2	أجئتنا	’а-джи’та-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться;	Слитная вопросительная частица;

			делать, совершать; приносить, приводить	глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:78:3	تَلْفِتْنَا	ли-талфита- nā	= [لَفَتَ] вращать, поворачивать; отворачивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:78:4	عَمَّا	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:78:5	وَجَدْنَا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:78:6	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:78:7	ءَابَاءَنَا	’ābā’a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:78:8	وَتَكُونُ	ўа-такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:78:9	لَكُمْ	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
10:78:10	الكِبْرِيَاءِ	л-кибрийā’у	← [كَبِيرٌ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордость, слава, величие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:78:11	فِي	фй		Предлог
10:78:12	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:78:13	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:78:14	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:78:15	لَكُمْ	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
10:78:16	بِمُؤْمِنِينَ	би- му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Слитный предлог; действительное причастие

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	(IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:79:1	وقال	ʿa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:79:2	فرعون	фир'аўну	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
10:79:3	اتوني	'tū-нй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:79:4	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
10:79:5	سحر	sāḫирин	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:79:6	عليم	'алйим ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:80:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
10:80:2	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:80:3	السحرة	с-саḫарату	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:80:4	قال	ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:80:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:80:6	موسى	mūsā	= موسى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
10:80:7	ألقوا	'алḳū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:80:8	ما	mā		Относительное местоимение
10:80:9	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:80:10	ملقون	мулḳūн ^a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять → бросающий, сбрасывающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

10:81:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
10:81:2	ألقوا	’алқаў	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:81:3	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:81:4	موسى	мұса	= موسى Мұса, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
10:81:5	ما	ма		Относительное местоимение
10:81:6	جئتم	джи’тум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:81:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:81:8	السحر	с-сйхру	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:81:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:81:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:81:11	سيبطله	са-йубтилу-хū	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:81:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:81:13	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:81:14	لا	лā		Частица отрицания
10:81:15	يصلح	йуслиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:81:16	عمل	‘амала	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:81:17	المفسدين	л-муфсидйн ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	
10:82:1	ويحق	ўа-йуҳиққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → IV установить, открыть истину; сделать, признать что-либо верным, истинным, должным, обязательным; сделать, устроить прочно, хорошо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:82:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:82:3	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:82:4	بكلمته	би-калимāti-хй	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:82:5	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:82:6	كره	кариха	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:82:7	المجرمون	л-муджримўн ^а	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
10:83:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
10:83:2	ءامن	’āмана	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:83:3	لموسى	ли-мўсā	= مَوْسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

			Моисей	
10:83:4	إِلا	’иллā		Частица исключения
10:83:5	ذرية	зурриййатун	← [ذُرْ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:83:6	من	мин		Предлог
10:83:7	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:83:8	على	‘алā		Предлог
10:83:9	خوف	хаўфин	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:83:10	من	мин		Предлог
10:83:11	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
10:83:12	وملايهم	ўа-мала’и-хим	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:83:13	أن	’ан		Подчинительный союз
10:83:14	يفتنهم	йафтина-хум	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:83:15	وإن	ўа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
10:83:16	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:83:17	لعال	ла-‘āлин		Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:83:18	في	фй		Предлог
10:83:19	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:83:20	وإنه	ўа-’инна-хў		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:83:21	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
10:83:22	المُسْرِفِينَ	л-мусрифйн ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:84:1	وَقَالَ	ʿa-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:84:2	مُوسَى	мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
10:84:3	يَقُومُ	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:84:4	إِنْ	’ин		Частица условия
10:84:5	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:84:6	ءَامَنْتُمْ	’āмантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:84:7	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
10:84:8	فَعَلَيْهِ	фа-‘алай-хи		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:84:9	تَوَكَّلُوا	таўаккалӯ	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:84:10	إِنْ	’ин		Частица условия
10:84:11	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:84:12	مُسْلِمِينَ	муслимййн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

10:85:1	فَقَالُوا	фа-қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:85:2	عَلَى	‘алā		Предлог
10:85:3	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:85:4	تَوَكَّلْنَا	таўаккалнā	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:85:5	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:85:6	لَا	лā		Частица запрещения
10:85:7	تَجْعَلُنَا	тадж‘ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:85:8	فِتْنَةً	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:85:9	لِلْقَوْمِ	ли-л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
10:85:10	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
10:86:1	وَنَجِّنَا	ўа-наджджи-нā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:86:2	بِرَحْمَتِكَ	би-раҳмати-ка	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:86:3	مِنْ	мина		Предлог
10:86:4	الْقَوْمِ	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			сородичи	
10:86:5	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
10:87:1	وأوحينا	ўа-’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:87:2	إلى	’илā		Предлог
10:87:3	موسى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
10:87:4	وأخيه	ўа-’ахй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:87:5	أن	’ан		Подчинительный союз
10:87:6	تَبَوَّءَا	табаўўа’ā	← [تَبَّأَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → V оставаться, пребывать; обитать, проживать; выбирать место для жилья	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
10:87:7	لِقَوْمِكُمَا	ли-қаўми-кumā	← [قَامًا] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
10:87:8	بِمِصْرَ	би-мисра	← [مِصْرَ] отделять → II заселять; превращать в город → город; городское поселение; مِصْرُ Египет	Слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
10:87:9	بِیوْتَا	буйўтан	← [بَاتًا] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
10:87:10	وَجَعَلُوا	ўа-дж’алў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:87:11	بِیوْتِكُمْ	буйўта-кум	← [بَاتًا] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:87:12	قِبْلَةً	қиблатан	← [قَبْلًا] принять → сторона, находящаяся напротив; сторона, в которую обращаются лицом при молитве	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

10:87:13	وأَقِيمُوا	ŷa-ʾaḳīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:87:14	الصَّلَاةِ	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:87:15	وَبَشِّرْ	ŷa-башири	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:87:16	المُؤْمِنِينَ	л-муʾминйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:88:1	وَقَالَ	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:88:2	مُوسَى	mūsā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
10:88:3	رَبَّنَا	рабба-ṇā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:88:4	إِنَّكَ	ʾинна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:88:5	ءَاتَيْتَ	ʾāтайта	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:88:6	فِرْعَوْنَ	фирʿаўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:88:7	وَمَلَأْهُ	ŷa-малаʾa-xū	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:88:8	زِينَةٍ	зйнатан	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:88:9	وَأَمْوَالَهُ	ŷa-ʾамўāлан	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо;	Слитный соединительный союз;

			имущество, богатство	имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
10:88:10	في	фй		Предлог
10:88:11	الحياة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:88:12	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:88:13	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:88:14	ليضلوا	ли-йудиллū	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч
10:88:15	عن	‘ан		Предлог
10:88:16	سبيلك	сабйли-ка	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:88:17	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:88:18	اطمس	тмис	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:88:19	على	‘алā		Предлог
10:88:20	أموالهم	’амўāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:88:21	واشدد	ўа-шдуд	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:88:22	على	‘алā		Предлог
10:88:23	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:88:24	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица запрещения
10:88:25	يؤمنوا	йу'минӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:88:26	حتى	ҳаттā		Союз начинания
10:88:27	يروا	йараўу	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:88:28	العذاب	л-'азāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:88:29	الآليم	л-'алīm ^a	← [آلم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:89:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:89:2	قد	қад		Частица определенности
10:89:3	أجيب	'уджйбат	← [جأب] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:89:4	دعوتكما	да'ўату-кумā	← [دعأ] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
10:89:5	فاستقيما	фа-стақймā	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
10:89:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
10:89:7	تتبعان	таттаби'ā-нни	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., дв. ч.
10:89:8	سبيل	сабйла	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:89:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:89:10	لا	лā		Частица отрицания
10:89:11	يعلمون	йа'ламӯн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:90:1	وجوزنا	ўа-джаўазнā	← [جأز] проходить, проезжать; пересекать → III проходить мимо; проезжать; прощать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

10:90:2	بني	би-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:90:3	إسرائيل	'исра'йла	= إسرائيل Исра'йл, = Йа'күб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исра'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
10:90:4	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:90:5	فأتبعهم	фа-'атба'а-хум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:90:6	فرعون	фир'аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
10:90:7	وجنوده	ўа-джунуду-ху	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:90:8	بغيا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
10:90:9	وعدوا	ўа-'адўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
10:90:10	حتى	ҳаттā		Союз начинания
10:90:11	إذا	'изā		Наречие времени
10:90:12	أدركه	'адрака-ху	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:90:13	الغرق	л-ғарақу	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → утопание; потопление; наводнение; затопление	Имя действия, м. р., им. п.
10:90:14	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:90:15	ءامنت	'āманту	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.

10:90:16	أَنَّهُ	'анна-хӯ		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:90:17	لَا	лā		Частица отрицания
10:90:18	إِلَهُ	'илāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:90:19	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
10:90:20	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:90:21	ءَامَنْتَ	'āманат	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:90:22	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:90:23	بَنَوْا	банӯ	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:90:24	إِسْرَءِيلَ	'исрā'йла	= 'исрā'йл = Йа'кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банӯ Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
10:90:25	وَأَنَا	ўа-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:90:26	مِنْ	мина		Предлог
10:90:27	الْمُسْلِمِينَ	л-муслимй ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:91:1	عَالٍ عَنْ	'ā-л-'āна	← [أَن] наступать, приходить (<i>о времени</i>) → время, пора → теперь	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
10:91:2	وَقَدْ	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
10:91:3	عَصَيْتَ	'асайта	= [عَصَى] послушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:91:4	قَبْلَ	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
10:91:5	وَكُنْتُ	ўа-кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:91:6	مِنْ	мина		Предлог

10:91:7	المفسدين	л-муфсидй ^а	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:92:1	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:92:2	ننجيك	нунаджджй-ка	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:92:3	بيدك	би-бадани-ка	← [بَدَنَ] быть крупного телосложения; быть дородным, тучным → туловище, тело	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л. м. р., ед. ч.
10:92:4	لتكون	ли-такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:92:5	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
10:92:6	خلفك	халфа-ка	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:92:7	اية	’āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
10:92:8	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
10:92:9	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:92:10	من	мина		Предлог
10:92:11	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскочиваться → двигаться, перемещаться в	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			пространстве → человеческие существа; люди	
10:92:12	عن	‘ан		Предлог
10:92:13	آيتنا	’āyāti-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:92:14	لغفلون	ла-ḡāfilūn ^a	← [غفل] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
10:93:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
10:93:2	بوانا	баўўа’нā	← [بَاء] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:93:3	بني	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:93:4	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيل] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
10:93:5	مبوا	мубаўўа’a	← [بَاء] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать → местопребывание; жилище	Страдательное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
10:93:6	صدق	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:93:7	ورزقهم	ўа-разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:93:8	من	мина		Предлог
10:93:9	الطيب	ṭ-ṭаййибāти	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:93:10	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица отрицания
10:93:11	اختلفوا	хталафӯ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:93:12	حتى	ҳатгā		Союз начинания
10:93:13	جاءهم	джā'а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:93:14	العلم	л-‘илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
10:93:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:93:16	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:93:17	يقضي	йақдй	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:93:18	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:93:19	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:93:20	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:93:21	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
10:93:22	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:93:23	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:93:24	يختلفون	йаҳталифӯ ^а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:94:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица;

				частица условия
10:94:2	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:3	في	фй		Предлог
10:94:4	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:94:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
10:94:6	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:94:7	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:8	فسأل	фа-с’али	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:94:10	يقرءون	йақра’уна	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:94:11	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:94:12	من	мин		Предлог
10:94:13	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:14	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
10:94:15	جاءك	джā’а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:16	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

10:94:17	من	мин		Предлог
10:94:18	ربك	рабби-ка	← [رَبُّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:19	فلا	фа-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
10:94:20	تكونن	такӯна-нна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
10:94:21	من	мина		Предлог
10:94:22	الممترين	л-мумтарйн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить → подвергающий сомнению	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:95:1	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
10:95:2	تكونن	такӯна-нна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
10:95:3	من	мина		Предлог
10:95:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:95:5	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:95:6	بايت	би-’айāti	← [أَيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:95:7	الله	л-лаҳи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллах	Имя собственное, м. р., род. п.
10:95:8	فتكون	фа-такӯна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:95:9	من	мина		Предлог
10:95:10	الخسرين	л-хāсирийн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
10:96:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
10:96:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:96:3	حقّت	ҳаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	
10:96:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:96:5	كلمت	калимату	← [كَلَمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
10:96:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:96:7	لا	лā		Частица отрицания
10:96:8	يؤمنون	йу’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:97:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:97:2	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:97:3	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
10:97:4	آية	’āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
10:97:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
10:97:6	يروا	йараўу	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:97:7	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:97:8	الآليم	л-’алйма	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:98:1	فلولا	фа-лаў-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
10:98:2	كانت	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

10:98:3	قرية	қарйатун	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
10:98:4	ءامنت	’āманат	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:98:5	ففعلها	фа-нафа‘а-хā	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:98:6	إيمانها	’ймāну-хā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:98:7	إلا	’иллā		Частица исключения
10:98:8	قوم	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
10:98:9	يونس	йўнуса	= يُونُسُ Иўнус, коранический персонаж, пророк, библейский Иона	Имя собственное, м. р., род. п.
10:98:10	لما	ламмā		Наречие времени
10:98:11	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:98:12	كشفتنا	кашафнā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
10:98:13	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:98:14	عذاب	‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:98:15	الخزي	л-ҳизйи	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:98:16	في	фй		Предлог
10:98:17	الحياة	л-ҳайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:98:18	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.

			минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	
10:98:19	ومتغنهم	ўа-матта‘нā-хум	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:98:20	إلى	’илā		Предлог
10:98:21	حين	ҳйн ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:99:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
10:99:2	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:99:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:99:4	لأمان	ла-’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:99:5	من	ман		Относительное местоимение
10:99:6	في	фй		Предлог
10:99:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:99:8	كلهم	куллу-хум	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:99:9	جميعا	джамй’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:99:10	أفأنت	’а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:99:11	تكره	тукриху	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:99:12	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			пространстве → человеческие существа; люди	
10:99:13	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
10:99:14	يكونوا	йакūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:99:15	مؤمنين	му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:100:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:100:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:100:3	لنفس	ли-нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:100:4	أن	'ан		Подчинительный союз
10:100:5	تؤمن	ту'мина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:100:6	إلا	'иллā		Частица исключения
10:100:7	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
10:100:8	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:100:9	ويجعل	ўа-йадж'алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:100:10	الرجس	р-риджса	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
10:100:11	على	'алā		Предлог
10:100:12	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:100:13	لا	лā		Частица отрицания
10:100:14	يعقلون	йа'қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:101:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:101:2	انظروا	нзурў	= [نَظَرَ] взирать, смотреть,	Глагол, повелительное

			наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:101:3	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
10:101:4	في	фй		Предлог
10:101:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
10:101:6	والأرض	ʔa-л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
10:101:7	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:101:8	تغني	туғнй	= [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:101:9	الايت	л-'āyātu	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
10:101:10	والنذر	ʔa-н-нузуру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет <i>и</i> [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
10:101:11	عن	'ан		Предлог
10:101:12	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
10:101:13	لا	лā		Частица отрицания
10:101:14	يؤمنون	йу'минūн ^a	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:102:1	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
10:102:2	ينتظرون	йантазирūна	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:102:3	إلا	'иллā		Частица исключения
10:102:4	مثل	мисла	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., вин. п.

10:102:5	أيام	’аййāми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
10:102:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:102:7	خلوا	ҳалаў	= [خلا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
10:102:8	من	мин		Предлог
10:102:9	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
10:102:10	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:102:11	فانتظروا	фа-нтазирӯ	← [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:102:12	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:102:13	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:102:14	من	мина		Предлог
10:102:15	المنتظرين	л-мунтазирйн ^a	← [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:103:1	ثم	сумма		Соединительный союз
10:103:2	ننجي	нунаджджй	← [نجا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:103:3	رسلنا	русула-нā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:103:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:103:5	ءامنوا	’āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

10:103:6	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
10:103:7	حَقًّا	ḥaḥḥān	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:103:8	عَلَيْنَا	‘алай-ṇā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:103:9	نَنْجُ	нунджи	← [نَجًّا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
10:103:10	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минин ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
10:104:1	قُلْ	қул	= [قُلْ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:104:2	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.,
10:104:3	النَّاسِ	н-нāсу	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:104:4	إِنْ	’ин		Частица условия
10:104:5	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنْتُمْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
10:104:6	فِي	фй		Предлог
10:104:7	شَكٍّ	шаккин	← [شَكًّا] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:104:8	مِنْ	мин		Предлог
10:104:9	دِينِي	дйин-йй	← [دَانًا] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
10:104:10	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:104:11	أَعْبُدْ	’а’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
10:104:12	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
10:104:13	تَعْبُدُونَ	та’будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

10:104:14	من	мин		Предлог
10:104:15	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
10:104:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:104:17	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
10:104:18	أعبد	’а’буду	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
10:104:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
10:104:20	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
10:104:21	يتوفيكُم	йатаўаффā-кум	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:104:22	وأمرت	ўа-’умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
10:104:23	أن	’ан		Подчинительный союз
10:104:24	أكون	’акўна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
10:104:25	من	мина		Предлог
10:104:26	المؤمنين	л-му’минй ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:105:1	وأن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; частица
10:105:2	أقم	’ақим	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:105:3	وجهك	ўаджха-ка	← [وجه] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وجه] ударить по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:105:4	للدین	ли-д-дйни	← [دين] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

10:105:5	حَنِيفًا	ḫанīфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
10:105:6	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
10:105:7	تَكُونُ	такūна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
10:105:8	مِنْ	мина		Предлог
10:105:9	الْمُشْرِكِينَ	л-мушрикīна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
10:106:1	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
10:106:2	تَدْعُ	тад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:106:3	مِنْ	мин		Предлог
10:106:4	دُونِ	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
10:106:5	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
10:106:6	مَا	mā		Относительное местоимение
10:106:7	لَا	lā		Частица отрицания
10:106:8	يَنْفَعُكَ	йанфа‘у-ка	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:106:9	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:106:10	يُضِرُّكَ	йадурру-ка	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:106:11	فَإِنْ	фа-‘ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
10:106:12	فَعَلْتَ	фа‘алта	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:106:13	فَإِنَّكَ	фа-‘инна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:106:14	إذا	’изан		Частица
10:106:15	من	мина		Предлог
10:106:16	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
10:107:1	وإن	ýа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
10:107:2	يمسّك	йамсас-ка	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:107:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:107:4	بضر	би-дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:107:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:107:6	كاشف	кāшифа	← [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
10:107:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:8	إلا	’иллā		Частица исключения
10:107:9	هو	хуýа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:10	وإن	ýа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
10:107:11	يردك	йурид-ка	← [رَدَّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:107:12	بخير	би-хайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

10:107:13	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
10:107:14	راد	рāдда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отталкивающий, отворачивающий; отражающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
10:107:15	لفضله	ли-фадди-хй	← [فَضَّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:16	يصيب	йуṣйбу		Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:17	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:18	من	ман		Относительное местоимение
10:107:19	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:20	من	мин		Предлог
10:107:21	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:22	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:107:23	الغفور	л-ғафӯру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:107:24	الرحيم	р-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:108:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:108:2	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
10:108:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
10:108:4	قد	қад		Частица определенности
10:108:5	جاءكم	джā'а-куму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:108:6	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
10:108:7	من	мин		Предлог
10:108:8	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:108:9	فمن	фа-мани		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
10:108:10	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:108:11	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
10:108:12	يهتدي	йахтадī	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:108:13	لنفسه	ли-нафси-хī	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:108:14	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
10:108:15	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
10:108:16	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
10:108:17	يضل	йадиллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

10:108:18	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
10:108:19	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
10:108:20	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
10:108:21	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
10:108:22	بوكيل	би-ўакйл ^{ин}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
10:109:1	واتبع	ўа-ттаби‘	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:109:2	ما	мā		Относительное местоимение
10:109:3	يوحي	йўхā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
10:109:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:109:5	واصبر	ўа-џбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
10:109:6	حتى	ҳаттā		Союз начинания
10:109:7	يحكم	йаҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:109:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
10:109:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
10:109:10	خير	ҳайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
10:109:11	الحكمين	л-ҳāкимйн ^а	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → правитель; судья	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

11. Хӯд

Сӯра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
11:1:1	الر	’алиф-лām- rā		
11:1:2	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:1:3	أحكمت	’ухкимат	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → IV делать, устраивать что-либо крепко, прочно, искусно, совершенно	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:1:4	آيته	’āyātu-xū	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:1:5	ثم	сумма		Соединительный союз
11:1:6	فصلت	фусṣилат	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:1:7	من	мин		Предлог
11:1:8	لدى	ладун	← [لَدَى] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места
11:1:9	حكيم	ҳакимин	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:1:10	خبير	ҳабир ^{ин}	← [خَبِيرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِيرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:2:1	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
11:2:2	تعبدوا	та’будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:2:3	إلا	’иллā		Частица исключения
11:2:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:2:5	إنني	’инна-нй		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:2:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:2:7	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:2:8	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:2:9	وبشير	ўа-башйр ^{уh}	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:3:1	وأن	ўа-’ани		Слитный соединительный союз; частица объяснения
11:3:2	استغفروا	стағфирӯ	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:3:3	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:3:4	ثم	сумма		Соединительный союз
11:3:5	توبوا	тубӯ	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:3:6	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:3:7	يمتكم	йуматти‘- кум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:3:8	متعا	матā‘ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:3:9	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:3:10	إلى	’илā		Предлог
11:3:11	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:3:12	مسمى	мусамман	← [سَمَى] быть высоким,	Страдательное причастие

			возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	(II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:3:13	ويؤت	ўа-йу'ти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:3:14	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:3:15	ذي	зй	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:3:16	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:3:17	فضله	фадла-хӯ	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:3:18	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
11:3:19	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:3:20	فإني	фа-'инн-й		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:3:21	أخاف	'ахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:3:22	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:3:23	عذاب	'азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:3:24	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:3:25	كبير	кабйр ^{ин}	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	
11:4:1	إلى	’илā		Предлог
11:4:2	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:4:3	مرجعكم	марджи‘у-кум	← [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:4:4	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:4:5	على	‘алā		Предлог
11:4:6	كل	кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
11:4:7	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:4:8	قدير	қадирун	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:5:1	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:5:2	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:3	يثنون	йаснūна	= [ثنى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:4	صدورهم	судūра-хум	← [صدر] возвратиться с водопо́я; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:5	ليستخفوا	ли-йастахфū	← [خفى] быть скрытым, тайным, неизвестным → Х скрываться, прятаться	Слитная частица цели; глагол (Х порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. м. р., мн. ч.
11:5:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:5:7	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная

				частица; частица отрицания
11:5:8	حين	хйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:5:9	يستغشون	йастагшўна	← [غَشِيَ] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно → X закутаться, накрыться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:10	ثيابهم	сийāба-хум	← [ثَابَ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:11	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:5:12	ما	мā		Относительное местоимение
11:5:13	يسرون	йусиррўна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:14	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
11:5:15	يعنون	йу‘линўна	← [عَنَّ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:5:16	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:5:17	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:5:18	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:5:19	الصدور	ç-судўр ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:6:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:6:2	من	мин		Предлог
11:6:3	دابة	дāббатин	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:6:4	في	фй		Предлог
11:6:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			местность, страна; владение	
11:6:6	إلا	’иллā		Частица исключения
11:6:7	على	‘алā		Предлог
11:6:8	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:6:9	رزقها	ризқу-хā	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:6:10	ويعلم	ўа-йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:6:11	مستقرها	мустақарра-хā	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:6:12	ومستودعها	ўа-мустаўда‘а-хā	← [وَدَّعَ] оставлять, покидать; позволять, допускать; предоставлять и [وَدَّعَ] быть спокойным; быть мягким, кротким; быть простым, скромным → X вручать; верить, поручать → место пребывания (могила, утроба матери)	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (X порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:6:13	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
11:6:14	في	фй		Предлог
11:6:15	كتب	китāбин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:6:16	مبين	мубйин ^{инн}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:7:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:7:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
11:7:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:7:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
11:7:5	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

11:7:6	في	фй		Предлог
11:7:7	ستة	ситтати	← [ست] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное ستٌ и его производные традиционно относят к корню ستّ вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:7:8	أيام	’аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
11:7:9	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:7:10	عرشه	‘аршу-хū	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:7:11	على	‘алā		Предлог
11:7:12	الماء	л-мā’и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:7:13	ليبلوكم	ли-йаблуўа-кум	= [لَبَلَ] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:7:14	أيكم	’аййу-кум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:7:15	أحسن	’аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:7:16	عمالا	‘амалан	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., ин. п.
11:7:17	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
11:7:18	قلت	құлта	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:7:19	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:7:20	مبعوثون	маб’ӯсӯна	← [بَعَثَ] посылать, отправлять;	Страдательное причастие,

			побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	м. р., мн. ч., им. п.
11:7:21	من	мин		Предлог
11:7:22	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
11:7:23	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:7:24	ليقولن	ла-йяқўла- нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
11:7:25	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:7:26	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:7:27	إن	‘ин		Частица отрицания
11:7:28	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:7:29	إلا	‘иллā		Частица исключения
11:7:30	سحر	сиҳрун	← [سَحَرَا] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
11:7:31	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:8:1	ولئن	ўа-ла-‘ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
11:8:2	أخرنا	‘аҳҳарнā	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:8:3	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:8:4	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:8:5	إلى	‘илā		Предлог
11:8:6	أمة	‘умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч.,

			→ народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	род. п.
11:8:7	معدودة	ма‘дудатин	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:8:8	ليقولن	ла-йақұлу- нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
11:8:9	ما	mā		Относительное местоимение
11:8:10	يحبسه	йахбису-хӯ	= [حَبَسَ] заключать, сажать в темницу; запира́ть; задерживать; удерживать; препятствовать, не допускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:8:11	ألا	’a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:8:12	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:8:13	يأتيهم	йа’тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:8:14	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:8:15	مصروفا	масрұфан	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → отвращенный, удалённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:8:16	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:8:17	وحاق	ўа-ҳақа	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:8:18	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:8:19	ما	mā		Относительное местоимение
11:8:20	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:8:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:8:22	يستهزءون	йастахзи’ўн ^a	← [مَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

11:9:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
11:9:2	أَذَقْنَا	'азақнā	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:9:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أَينسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:9:4	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:9:5	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:9:6	ثم	сумма		Соединительный союз
11:9:7	نزعنها	наза'нā-хā	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:9:8	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:9:9	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:9:10	ليءوس	ла-йā'ўсун	← [يُئِسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать → потерявший надежду, отчаявшийся	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:9:11	كفور	кафўр ^{ун}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:10:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
11:10:2	أَذَقْنَه	'азақнā-ху	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:10:3	نعماء	на‘mā’a	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → счастье, блаженство, благоденствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:10:4	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
11:10:5	ضراء	даррā’a	← [ضر] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:10:6	مسته	массат-ху	= [مس] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:10:7	ليقولن	ла-йақұла-нна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
11:10:8	ذهب	захаба	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:10:9	السيئات	с-саййи’ātu	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
11:10:10	عني	‘анн-й		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:10:11	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:10:12	لفرح	ла-фариҳун	← [فرح] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:10:13	فخور	фаҳұр ^{yh}	← [فخر] превозноситься, кичиться, хвастаться → превозносящийся, кичащийся, хвастающийся; горделивый, кичливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:11:1	إلا	’иллā		Частица исключения
11:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:11:3	صبروا	сабарū	= [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

11:11:4	وَعَمَلُوا	ʔa-‘амилū	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:11:5	الصَّلَاحَاتِ	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
11:11:6	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
11:11:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:11:8	مَغْفِرَةً	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:11:9	وَأَجْرَ	ʔa-’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:11:10	كَبِيرٍ	кабīр ^{ун}	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:12:1	فَالْعَاكِ	фа-ла’алла-ка		Слитная причинно-следственная частица; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:12:2	تَارِكٍ	tāрикун	← [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять → оставляющий, покидающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:12:3	بَعْضٍ	ба’да	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:12:4	مَا	mā		Относительное местоимение
11:12:5	يُوحِي	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:12:6	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
11:12:7	وضائق	ʔa-dā' iḳun	← [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → стесненный	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:12:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:12:9	صدرك	ṣadru-ka	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:12:10	أن	'ан		Подчинительный союз
11:12:11	يقولوا	йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:12:12	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
11:12:13	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:12:14	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:12:15	كنز	канзун	← [كُنْزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:12:16	أو	'aў		Частица распределения
11:12:17	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:12:18	معه	ма'a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:12:19	ملك	малакун	← [مَلِكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:12:20	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
11:12:21	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:12:22	نذير	назйрун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:12:23	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
11:12:24	على	'алā		Предлог
11:12:25	كل	кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
11:12:26	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:12:27	وكيل	ўакйл ^{ун}	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:13:1	أم	'ам		Частица распределения
11:13:2	يقولون	йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:13:3	افتريه	фтарā-ху	← [فري] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:13:4	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:13:5	فأتوا	фа-'тў	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:13:6	بعشر	би-'ашри	← [عشر] быть десятым; брать десятую часть → десять	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:13:7	سور	суўарин	← [سار] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (о <i>кораническом</i> <i>тексте</i>) → сўра	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род
11:13:8	مثله	мисли-хй	← [مثل] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:13:9	مفتريت	муфтарайāти н	← [فري] рубить, расколоть, разрезать; создавать,	Страдательное причастие (VIII порода), ж. р.,

			придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → вымышленный, выдуманный	мн. ч., род. п.
11:13:10	وادعوا	ʔa-dʕ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:13:11	من	мани		Относительное местоимение
11:13:12	استطعتم	стаṭaʕ-тум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:13:13	من	мин		Предлог
11:13:14	دون	дūни	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
11:13:15	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:13:16	إن	ʔин		Частица исключения
11:13:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:13:18	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
11:14:1	فالم	фа-ʔи-ллам		Слитная причинно- следственная частица; частица условия; частица отрицания
11:14:2	يستجيبوا	йастаджībū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:14:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:14:4	فاعلموا	фа-ʕламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:14:5	أنما	ʔанна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
11:14:6	أنزل	ʔунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:14:7	بعلم	би-ʕилми	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим;	Слитный предлог;

			понимать → знание, познание	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:14:8	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:14:9	وَأَنْ	ʔa-ʔан		Слитный соединительный союз; частица объяснения
11:14:10	لَا	лā		Частица отрицания
11:14:11	إِلَه	ʔилāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:14:12	إِلَّا	ʔиллā		Частица исключения
11:14:13	هُوَ	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:14:14	فَهَلْ	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
11:14:15	أَنْتُمْ	ʔантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:14:16	مُسْلِمُونَ	муслимūн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
11:15:1	مِنْ	ман		Относительное местоимение
11:15:2	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:15:3	يُرِيدُ	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:15:4	الْحَيَاةُ	л-хайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:15:5	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:15:6	وَزِينَتُهَا	ʔа-зйната-хā	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:15:7	نُوفٍ	нуʔаффи	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
11:15:8	إِلَيْهِمْ	ʔилай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:15:9	أَعْمَلُهُمْ	ʔaʔмāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться;	Имя существительное,

			делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:15:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:15:11	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:15:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:15:13	لا	лā		Частица отрицания
11:15:14	يبخسون	йубҳасўн ^a	= [بَخَسَ] уменьшать, понижать; умалывать; обманывать; совершать несправедливость	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:16:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
11:16:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:16:3	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:16:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:16:5	في	фй		Предлог
11:16:6	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:16:7	إلا	’иллā		Частица исключения
11:16:8	النار	н-нāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:16:9	وحبط	ўа-ҳабита	= [حبط] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:16:10	ما	мā		Относительное местоимение
11:16:11	صنعوا	çана‘ū	= [صنعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:16:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:16:13	وبطل	ўа-бāтилун	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно,	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			напрасно	
11:16:14	ما	mā		Относительное местоимение
11:16:15	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:16:16	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:17:1	أفمن	’a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
11:17:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:3	علي	‘алā		Предлог
11:17:4	بينه	баййинатин	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:17:5	من	мин		Предлог
11:17:6	ربه	рабби-хй	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:7	ويتلوه	ўа-йатлū-ху	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:8	شاهد	шāхидун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:17:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:10	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
11:17:11	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:12	كتب	китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

11:17:13	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
11:17:14	إماما	’имāман	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:17:15	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:17:16	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
11:17:17	يؤمنون	йу’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:17:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:19	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
11:17:20	يكفر	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:22	من	мина		Предлог
11:17:23	الأحزاب	л-’ахзāби	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:17:24	فالنار	фа-н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:17:25	موعه	маў’иду-хӯ	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:26	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
11:17:27	تك	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:17:28	في	фй		Предлог

11:17:29	مرية	мирйатин	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:17:30	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:31	إنه	'инна-ху		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:17:32	الحق	л-хаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:17:33	من	мин		Предлог
11:17:34	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:17:35	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
11:17:36	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:17:37	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
11:17:38	لا	лā		Частица отрицания
11:17:39	يؤمنون	йу'минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:18:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
11:18:2	أظلم	'азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий → обижающий; угнетающий; причиняющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			ущерб; поступающий несправедливо	
11:18:3	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
11:18:4	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:18:5	على	‘алā		Предлог
11:18:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:18:7	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:18:8	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
11:18:9	يعرضون	йу’радūна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:18:10	على	‘алā		Предлог
11:18:11	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:18:12	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:18:13	الأشهاد	л-’ашхāду	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
11:18:14	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
11:18:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:18:16	كذبوا	казабū	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:18:17	على	‘алā		Предлог
11:18:18	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:18:19	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:18:20	لعنة	ла’нату	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:18:21	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

11:18:22	على	‘алā		Предлог
11:18:23	الظلمين	ẓ-ẓāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:19:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:19:2	يصدون	йаṣуддūна	= [صدّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:19:3	عن	‘ан		Предлог
11:19:4	سبيل	сабйили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:19:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:19:6	ويبغونها	ўа-йабгўна-хā	= [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:19:7	عوجا	‘иўаджан	← [عوج] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избегание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
11:19:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:19:9	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:19:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:19:11	كفرون	кāфирўн ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
11:20:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
11:20:2	لم	лам		Частица отрицания
11:20:3	يكونوا	йакўнў	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

11:20:4	معجزين	му‘джизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
11:20:5	في	фй		Предлог
11:20:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:20:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:20:8	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:20:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:20:10	من	мин		Предлог
11:20:11	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
11:20:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:20:13	من	мин		Предлог
11:20:14	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:20:15	يضعف	йудā’афу	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:20:16	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:20:17	العذاب	л-’азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:20:18	ما	мā		Частица отрицания
11:20:19	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:20:20	يستطيعون	йастатī’уна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:20:21	السمع	с-сам’а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя действия, м. р., вин. п.
11:20:22	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:20:23	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

11:20:24	يبصرون	йуб̣сирӯн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:21:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
11:21:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:21:3	خسروا	ҳасирӯ	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:21:4	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:21:5	وَضَلَّ	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:21:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:21:7	ما	мā		Относительное местоимение
11:21:8	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:21:9	يفترون	йафтарӯн ^a	← [فَرَسَ] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:22:1	لا	лā		Частица отрицания
11:22:2	جرم	джарама	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → لَا جَرَمَ конечно, несомненно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:22:3	أنهم	‘анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:22:4	في	фй		Предлог
11:22:5	الآخرة	л-’āҳирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:22:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:22:7	الْأَخْسَرُونَ	л-’аҳсарӯн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий большую потерю, убыток; более заблудший	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
11:23:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

11:23:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:23:3	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:23:4	وعملوا	’āmilū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:23:5	الصلح	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
11:23:6	وأخبتوا	’aḥbatū	← [خَبَتَ] → IV быть смиренным, покорным, повинующимся	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:23:7	إلى	’ilā		Предлог
11:23:8	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:23:9	أولئك	’ulā’ika		Указательное местоимение, мн. ч.
11:23:10	أصحاب	’aṣḥābū	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
11:23:11	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:23:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:23:13	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:23:14	خلدون	ḫālidūn ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
11:24:1	مثل	маṣалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			пословица, поговорка	
11:24:2	الفريقين	л-фарйқайни	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
11:24:3	كالأعمى	ка-л-'a'mā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Слитная частица сравнения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
11:24:4	والأصم	ўа-л-'aсамми	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
11:24:5	والبصير	ўа-л-бафйри	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
11:24:6	والسميع	ўа-с-самй'и	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слушающий, слышащий	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
11:24:7	هل	хал		Вопросительная частица
11:24:8	يستويان	йастаўийāни	← [سَوِيَ] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
11:24:9	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:24:10	أفلا	'a-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
11:24:11	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:25:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
11:25:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:25:3	نوحا	нўхан	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحٌ Нўх	Имя собственное в неопределённом

			(из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	состоянии, м. р., вин. п.
11:25:4	إلى	’илā		Предлог
11:25:5	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:25:6	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:25:7	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:25:8	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:25:9	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:26:1	أن	’ан		Частица объяснения
11:26:2	لا	лā		Частица запрещения
11:26:3	تعبدوا	та’будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:26:4	إلا	’иллā		Частица исключения
11:26:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:26:6	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:26:7	أخاف	’ахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:26:8	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:26:9	عذاب	’азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:26:10	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

11:26:11	أليم	’алим ^{ин}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:27:1	فقال	фа-қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:27:2	الملا	л-мала’у	← [ملا] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:27:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:27:4	كفروا	кафарӯ	= [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:27:5	من	мин		Предлог
11:27:6	قومه	қаўми-хй	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:27:7	ما	мā		Частица отрицания
11:27:8	نريك	нарā-ка	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:27:9	إلا	’иллā		Частица исключения
11:27:10	بشرا	башаран	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:27:11	مثلنا	мисла-нā	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:27:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:27:13	نريك	нарā-ка	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:27:14	اتبعك	ттаба’а-ка	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:27:15	إلا	’иллā		Частица исключения
11:27:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

11:27:17	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:27:18	أراذلنا	’arāзилу-nā	← [رذل] быть низким, ничтожным, подлым, презренным → самый низкий, подлый, презренный; самый дурной, порочный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:27:19	بادي	бāдийа	← [بدأ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять → начинающий, зачинщик; первый, первоначальный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
11:27:20	الرأي	р-ра’йи	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → взгляд, суждение, мнение; мысль, разум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:27:21	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:27:22	نرى	нарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:27:23	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:27:24	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:27:25	من	мин		Предлог
11:27:26	فضل	фадлин	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:27:27	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
11:27:28	نظنكم	назунну-кум	= [ظن] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:27:29	كذابين	кāзибйн ^a	← [كذب] лгать, говорить неправду; обогать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
11:28:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:28:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:28:3	أرءيتم	’a-ра’айтум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:28:4	إن	’ин		Частица условия

11:28:5	كنت	кунту	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:28:6	علي	‘алā		Предлог
11:28:7	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:28:8	من	мин		Предлог
11:28:9	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:28:10	وءاتيني	ўа-’ātā-нй	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:28:11	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:28:12	من	мин		Предлог
11:28:13	عنده	‘инди-хй	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:28:14	فعميت	фа-’уммийат	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → II ослеплять, делать слепым; скрывать, делать неясным, тёмным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:28:15	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:28:16	أنلزمكموها	’а-нулзиму-кумў-хā	← [لَزِمَ] быть нужным, необходимым; надлежать, следовать; быть неразлучным; следовать, сопровождать → IV вменять в обязанность, обязывать; делать ответственным; принуждать; присоединять, приставлять	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:28:17	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:28:18	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:28:19	كرهون	kāрихyūn ^a	← [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
11:29:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:29:2	لا	лā		Частица отрицания
11:29:3	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:29:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:29:5	مالا	мāлан	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:29:6	إن	’ин		Частица отрицания
11:29:7	أجري	’аджри-йа	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:29:8	إلا	’иллā		Частица исключения
11:29:9	على	‘алā		Предлог
11:29:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:29:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:29:12	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:29:13	بطارد	би-тāриди	← [طرد] изгонять, удалять, прогонять → гонящий, прогоняющий, преследующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
11:29:14	الذين	ллазyна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:29:15	ءامنوا	’āманy	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:29:16	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

11:29:17	ملقوا	мулāқу	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
11:29:18	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:29:19	ولكني	ўа-лāкинн-й		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:29:20	أريكم	’арā-кум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:29:21	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
11:29:22	تجهلون	таджхалўна	= [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:30:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:30:2	من	ман		Относительное местоимение
11:30:3	ينصروني	йансүру-нй	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:30:4	من	мина		Предлог
11:30:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:30:6	إن	’ин		Частица условия
11:30:7	طردتهم	тарадту-хум	= [طَرَدَ] изгонять, удалять, прогонять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:30:8	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
11:30:9	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать,	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			припоминать; опомниться, образумиться	
11:31:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:31:2	أقول	ʔaḳūlu	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:31:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:31:4	عندي	ʔинд-й	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:31:5	خزائن	ḫazāʔину	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
11:31:6	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:31:7	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:31:8	أعلم	ʔаʔламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:31:9	الغيب	л-ḡайба	← [بَغَا] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:31:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:31:11	أقول	ʔaḳūlu	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:31:12	إني	ʔинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:31:13	ملك	малакун	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:31:14	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:31:15	أقول	ʔaḳūlu	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:31:16	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:31:17	تزدري	таздари	← [زَرَى] порицать, осуждать; не одобрять; бранить, упрекать → VIII презирать, пренебрегать; издеваться, насмехаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:31:18	أعينكم	ʔаʔйуну-кум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
11:31:19	لن	лан		Частица отрицания
11:31:20	يؤتيهم	йу'тияа-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:31:21	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
11:31:22	خيرا	хайран-и	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:31:23	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
11:31:24	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
11:31:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:31:26	في	фй		Предлог
11:31:27	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:31:28	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:31:29	إذا	'изан		Частица
11:31:30	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
11:31:31	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:32:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:32:2	ينوح	йā-нūху	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
11:32:3	قد	қад		Частица определенности
11:32:4	جدلتنا	джāдалта-нā	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг	Глагол (III рода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			другу; спорить	местоимение, 1 л., мн. ч.
11:32:5	فَأَكْثَرَتْ	фа-'аксарта	← [كَثَرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → IV делать что-либо часто, многократно; делать что-либо в больших количествах; добиваться увеличения, умножения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV рода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:32:6	جَدَلْنَا	джидāла-нā	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить → оспаривание	Имя действия (III рода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:32:7	فَأْتَانَا	фа-'ти-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:32:8	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:32:9	تَعَدَّنَا	та'иду-нā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:32:10	إِنْ	'ин		Частица исключения
11:32:11	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:32:12	مِنْ	мина		Предлог
11:32:13	الصَّادِقِينَ	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:33:1	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:33:2	إِنَّمَا	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
11:33:3	يَأْتِيَكُمْ	йа'тй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:33:4	بِهِ	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:33:5	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:33:6	إِنْ	'ин		Частица исключения
11:33:7	شَاءَ	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:33:8	وَمَا	ўa-mā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
11:33:9	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:33:10	بمعجزين	би-му'джизйн ^a	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
11:34:1	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:34:2	ينفعكم	йанфа'у-кум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время. 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:34:3	نصي	нусҕ-й	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположение, доброжелательность; искренний совет, наставление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:34:4	إن	'ин		Частица условия
11:34:5	أردت	'арадту	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:34:6	أن	'ан		Подчинительный союз
11:34:7	أنصح	'ансаҳа	= [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
11:34:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:34:9	إن	'ин		Частица условия
11:34:10	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:34:11	الله	л-лаҳу	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
11:34:12	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:34:13	أن	'ан		Подчинительной союз
11:34:14	يغويكم	йугўййа-кум	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:34:15	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

11:34:16	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:34:17	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:34:18	ترجعون	турджа‘ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
11:35:1	أم	’ам		Частица распределения
11:35:2	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:35:3	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:35:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:35:5	إن	’ини		Частица условия
11:35:6	افتريته	фтарайту-хў	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:35:7	فعلي	фа-’алай-йа		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:35:8	إجرامي	’иджрāм-й	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → преступная деятельность, грех	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:35:9	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:35:10	بريء	барй’ун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделившийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:35:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
11:35:12	تجرمون	туджримўн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			совершать преступление	
11:36:1	وأوحي	ʾā-ʾūḫīya	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:36:2	إلى	ʾilā		Предлог
11:36:3	نوح	nūḫin	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحُ Nūḫ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Алла́ха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:36:4	أنه	ʾanna-ḫū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:36:5	لن	lan		Частица отрицания
11:36:6	يؤمن	īuʾmina	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:36:7	من	min		Предлог
11:36:8	قومك	qāuṁi-ka	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:36:9	إلا	ʾillā		Частица исключения
11:36:10	من	man		Относительное местоимение
11:36:11	قد	qad		Частица определенности
11:36:12	ءامن	ʾāmana	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:36:13	فلا	fa-lā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
11:36:14	تبتئس	tabtaʾis	← [تَوَسَّسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [تَبَتَّسَ] быть несчастным, жалким → VIII сокрушаться, скорбеть	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:36:15	بما	bi-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:36:16	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:36:17	يفعلون	īfaʿʾalūn ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:37:1	واصنع	ʾā-ṣnaʿu	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:37:2	الفلك	л-фулка	= 𐤆𐤊𐤍 судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
11:37:3	بأعيننا	би-'а'йуни-нā	← 𐤁𐤀𐤍 попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:37:4	ووحينا	ўа-ўаҳйи-нā	← 𐤆𐤋𐤍 посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:37:5	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:37:6	تخطبني	тухāтйи-нй	← 𐤔𐤕𐤁𐤍 говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:37:7	في	фй		Предлог
11:37:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:37:9	ظلموا	заламū	= 𐤕𐤙𐤍 поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:37:10	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:37:11	مغرقون	муґрақūн ^a	← 𐤍𐤒𐤕𐤍 тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять → потопленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
11:38:1	ويصنع	ўа-йасна'у	= 𐤆𐤕𐤍 делать, оказывать, устраивать; изготавливать ^b ?)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:38:2	الفلك	л-фулка	= 𐤆𐤊𐤍 судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
11:38:3	وكلما	ўа-кулла-мā	= 𐤕𐤕𐤍 целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
11:38:4	مر	марра	= 𐤍𐤕𐤍 (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и 𐤍𐤕𐤍 (и/a) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:38:5	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

11:38:6	مَلَأَ	мала'ун	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:38:7	من	мин		Предлог
11:38:8	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:38:9	سَخَرُوا	саҳирӯ	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:38:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:38:11	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:38:12	إن	'ин		Частица условия
11:38:13	تَسَخَرُوا	тасҳарӯ	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:38:14	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:38:15	فَانَا	фа-'инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:38:16	نَسَخَر	насҳару	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:38:17	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:38:18	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
11:38:19	تَسَخَرُونَ	тасҳарӯн ^a	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:39:1	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
11:39:2	تَعْلَمُونَ	та'ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:39:3	من	ман		Относительное местоимение
11:39:4	يَأْتِيهِ	йа'тй-хи	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:39:5	عَذَاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Имя существительное в неопределенном

			наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:39:6	يخزيه	йухзй-хи	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:39:7	ويحل	ўа-йаҳиллу	= [حلّ] (а/у) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حلّ] (а/и) быть разрешённым, повелительным; быть законным	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:39:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:39:9	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:39:10	مقيم	муқйим ^{УН}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:40:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
11:40:2	إذا	’изā		Наречие времени
11:40:3	جاء	джā’а	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:4	أمرنا	’амру-нā	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:40:5	وفار	ўа-фāра	= [فار] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:6	التنور	т-таннūру	= [تنور] (из арамейского?) печь с отверстием сверху, в которой пекут хлеб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:40:7	قلنا	қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:40:8	احمل	ҳмил	= [حمل] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:40:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:40:10	من	мин		Предлог
11:40:11	كل	куллин	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё, каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
11:40:12	زوجين	заўджайни	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
11:40:13	اثنين	с̣найни	← [ثني] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
11:40:14	وأهلك	ўа-’ахлака	← [أهل] быть населённым, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:40:15	إلا	’иллә		Частица исключения
11:40:16	من	ман		Относительное местоимение
11:40:17	سبق	сабақа	= [سبق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:18	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:19	القول	л-қаўлу	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.
11:40:20	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
11:40:21	ءامن	’āмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:22	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:40:23	ءامن	’āмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:24	معه	ма‘a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:40:25	إلا	’иллә		Частица исключения

11:40:26	قليل	қалйил ^{уһ}	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:41:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:41:2	اركبوا	ркабӯ	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:41:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:41:4	بسم	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:41:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:41:6	مجريها	маджрā-хā	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → движение, плавание	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:41:7	ومرسيتها	ўа-мурсā-хā	← [رَسًا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → постановка судна на якорь; укрепление; надлежащее время	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:41:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:41:9	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:41:10	لغفور	ла-гафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:41:11	رحيم	раҳйим ^{уһ}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:42:1	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:42:2	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь;	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			совершать плавание; случаться, происходить	
11:42:3	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:42:4	في	фй		Предлог
11:42:5	موج	маўджин	← [مَاجَ] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:42:6	كالجبال	ка-л-джибāли	← [جَبَلْ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:42:7	ونادى	ўа-нāдā	← [نَدَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:42:8	نوح	нūхун-и	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحُ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
11:42:9	ابنه	бна-хū	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:42:10	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:42:11	في	фй		Предлог
11:42:12	معزل	ма‘зилин	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → место уединения; отдалённое место	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:42:13	يبني	йā-бунай-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сынок	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:42:14	اركب	ркаб	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:42:15	معنا	ма‘а-нā		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:42:16	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:42:17	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:42:18	مع	ма‘а		Наречие места

11:42:19	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:43:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:43:2	سءاوي	са-’āyī	= [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:43:3	إلى	’илā		Предлог
11:43:4	جبل	джабалин	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:43:5	يعصمني	йа’симу-нй	= [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:43:6	من	мина		Предлог
11:43:7	الماء	л-мā’и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:43:8	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:43:9	لا	лā		Частица отрицания
11:43:10	عاصم	’āсима	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → защищающий, защитник	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
11:43:11	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:43:12	من	мин		Предлог
11:43:13	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:43:14	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:43:15	إلا	’иллā		Частица исключения
11:43:16	من	ман		Относительное местоимение
11:43:17	رحم	раҳима	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:43:18	وحال	ўа-ҳāла	= [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:43:19	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
11:43:20	الموج	л-маўджу	← [مَاجَ] волноваться, бушевать;	Имя существительное,

			вздыхаться → волна	м. р., ед. ч., им. п.
11:43:21	فكان	фа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:43:22	من	мина		Предлог
11:43:23	المغرقين	л-муғрақйн ^a	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять → потопленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
11:44:1	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:44:2	يأرض	йā-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:44:3	ابلعي	бла'й	= [بَلَغَ] глотать; проглатывать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
11:44:4	ماءك	мā'a-ки	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
11:44:5	ويسماء	ўа-йā-самā'у	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:44:6	أقلعي	'ақли'й	← [قَلَعَ] вырвать, снять, сдвинуть что-л. с места → IV воздержаться, отказаться; прекратить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
11:44:7	وغيض	ўа-ғйда	= [غَضَّ] уходить, исчезать (о воде); спадать, убывать (о воде); уменьшаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:44:8	الماء	л-мā'у	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:44:9	وقضي	ўа-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:44:10	الأمر	л-'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:44:11	واستوت	ўа-стаўат	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

11:44:12	على	‘alā		Предлог
11:44:13	الجودي	л-джудиййи	← [جَادَ] превосходить; быть добротным, хорошего качества; быть щедрым; жертвовать → ал-Джудийй, название горы, на которой остановился ковчег Нұха	Имя собственное, м. р., род. п.
11:44:14	وقيل	ўа-қила	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:44:15	بعدا	бу‘дан	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:44:16	للقوم	ли-л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
11:44:17	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:45:1	ونادى	ўа-нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:45:2	نوح	нұхун	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوْحُ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
11:45:3	ربه	рабба-хў	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:45:4	فقال	фа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:45:5	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:45:6	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:45:7	ابني	бн-й	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:45:8	من	мин		Предлог
11:45:9	أهلي	’ахл-й	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким →	Имя существительное, м. р., собир., род. п.;

			люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:45:10	وإن	ʾa-ʾinna		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
11:45:11	وعدك	ʾa-ʾda-ka	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:45:12	الحق	l-ḥaḥqu	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:45:13	وأنت	ʾa-ʾanta		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:45:14	أحكم	ʾaḥkaṁu	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → более/самый знающий, мудрый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:45:15	الحكمين	l-ḥākimayn ^a	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → правитель; судья	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:46:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:46:2	ينوح	ayā-nūḥu	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحُ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Слитная частица обращения; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
11:46:3	إنه	ʾinna-ḥū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:46:4	ليس	laysa	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:46:5	من	min		Предлог
11:46:6	أهلك	ʾaḥli-ka	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:46:7	إنه	ʾinna-ḥū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

				ед. ч.
11:46:8	عمل	‘амалун	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:46:9	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
11:46:10	صلح	ṣāliḫīna	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:46:11	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
11:46:12	تسألن	тас’ал-ни	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:46:13	ما	mā		Относительное местоимение
11:46:14	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:46:15	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:46:16	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:46:17	علم	‘илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:46:18	إني	’инн-йī		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:46:19	أعظك	’а’изу-ка	= [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:46:20	أن	’ан		Подчинительный союз
11:46:21	تكون	такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:46:22	من	мина		Предлог

11:46:23	الجهلين	л-джāхилйн ^a	← [جَهْلٌ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:47:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:47:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:47:3	إني	’инн-й̐		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:47:4	أعوذ	’a’ūzu	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:47:5	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:47:6	أن	’ан		Подчинительный союз
11:47:7	أسألك	’ас’ала-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:47:8	ما	mā		Относительное местоимение
11:47:9	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:47:10	لي	л-й̐		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:47:11	به	би-хй̐		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:47:12	علم	’илмун	← [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:47:13	وإلا	ўa-’иллā		Слитный соединительный союз; частица исключения
11:47:14	تغفر	тағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:47:15	لي	л-й̐		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:47:16	وترحمني	ўa-тарҳам-нй̐	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

				ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:47:17	أَكُنْ	’акун	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
11:47:18	مِنْ	мина		Предлог
11:47:19	الْخَسِرِينَ	л-хāсирийн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:48:1	قِيلَ	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное врем, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:48:2	يُنوح	йā-нūху	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Слитная частица обращения; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
11:48:3	اهْبِطْ	хбит	= [هَبِطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житья; оседать, обваливаться, падать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:48:4	بِسَلَامٍ	би-салāмин	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:48:5	مِنَا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:48:6	وَبَرَكَتٍ	ўа-баракāтин	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → благословение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
11:48:7	عَلَيْكَ	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:48:8	وَعَلَى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
11:48:9	أُمَمٍ	’умамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
11:48:10	مِمَّنْ	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
11:48:11	مَعَكَ	ма-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:48:12	وَأُمَمٍ	ўа-’умамун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть	Слитный соединительный союз;

			впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
11:48:13	سَمْتَعُهُمْ	са- нуматти‘у- хум	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; улаживать, радовать	Слитная частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:48:14	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
11:48:15	يَمْسُهُمْ	йамассу-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:48:16	مِنَا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:48:17	عَذَابٍ	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:48:18	أَلِيمٍ	’алīm ^{yh}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:49:1	تِلْكَ	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:49:2	مِنْ	мин		Предлог
11:49:3	أَنْبَاءٍ	’анбā’и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:49:4	الْغَيْبِ	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:49:5	نُوحِيهَا	нūḫī-xā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:49:6	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:49:7	مَا	mā		Частица отрицания
11:49:8	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:49:9	تَعْلَمُهَا	та‘ламу-xā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

11:49:10	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:49:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:49:12	قومك	қаўму-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:49:13	من	мин		Предлог
11:49:14	قبل	қабли	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
11:49:15	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:49:16	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:49:17	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:49:18	العقبة	л-‘āқибата	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:49:19	للمتقين	ли-л-мугтақйн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
11:50:1	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
11:50:2	عاد	‘āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:50:3	أخاهم	’ахā-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:50:4	هوذا	хūdан	← [هَآذَ] обратиться (к Богу); быть евреем → هُوَ Хўд, коранический персонаж, пророк, посланный Аллāхом к народу ‘ād	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:50:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:50:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:50:7	اعبدوا	‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

11:50:8	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:50:9	ما	мā		Частица отрицания
11:50:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:50:11	من	мин		Предлог
11:50:12	إله	’илāхин	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:50:13	غيره	ғайру-хū	← [غَرَّ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:50:14	إن	’ин		Частица отрицания
11:50:15	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:50:16	إلا	’иллā		Частица исключения
11:50:17	مفترون	муфтарūн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → клеветник, выдумщик	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
11:51:1	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:51:2	لا	лā		Частица отрицания
11:51:3	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:51:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:51:5	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:51:6	إن	’ин		Частица отрицания
11:51:7	أجري	’аджри-йа	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:51:8	إلا	’иллā		Частица исключения
11:51:9	على	‘алā		Предлог
11:51:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
11:51:11	فطرني	фаṭара-нй	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:51:12	أفلا	ʾa-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
11:51:13	تعقلون	таʿқилūн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:52:2	استغفروا	стағфирū	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:3	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:4	ثم	сумма		Соединительный союз
11:52:5	توبوا	tūbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:6	إليه	ʾилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:52:7	يرسل	йурсили	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:52:8	السماء	с-самāʾa	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:52:9	عليكم	ʿалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:10	مدرارا	мидрāран	← [دَرَّ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → льющий в большом количестве; льющийся обильно	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:52:11	ويزدكم	ўа-йазид-кум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
11:52:12	قوة	қуўўатан	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:52:13	إلى	’ила		Предлог
11:52:14	قوتكم	қуўўати-кум	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:15	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:52:16	تتولوا	татаўаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:52:17	مجرمين	муджримй ^а	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
11:53:1	قالوا	қалў	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:53:2	يهود	йā-хўду	← [هَاد] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем → هُود Хўд, коранический персонаж, пророк, посланный Аллāхом к народу ‘ад	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
11:53:3	ما	мā		Частица отрицания
11:53:4	جئنا	джи’та-нā	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:53:5	بيينة	би-баййинатин	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:53:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:53:7	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:53:8	بتاركى	би-тāрикй	← [ترك] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять → оставляющий, покидающий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., мн. п.
11:53:9	ءالهتنا	’āлихати-нā	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:53:10	عن	‘ан		Предлог
11:53:11	قولك	қаўли-ка	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение,	Имя действия, м. р., род. п.;

			речь; мнение	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:53:12	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:53:13	نحن	naḥnu		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:53:14	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:53:15	بمؤمنين	би-му'минйн ^a	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
11:54:1	إن	'ин		Частица отрицания
11:54:2	نقول	нақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:54:3	إلا	'иллā		Частица исключения
11:54:4	اعتريك	'tarā-ка	← [عَرَا] приходить; постигать, поражать → VIII постигать, поражать, охватывать; страстись	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:54:5	بعض	ба'ду	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:54:6	ءالھتنا	'ālihāti-nā	← [آلَہ] семитская основа -l- (il, eḥ) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:54:7	بسوء	би-сӯ'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:54:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:54:9	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:54:10	أشهد	'ушхиду	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:54:11	الله	л-лāха	← [آلَہ] семитская основа -l- (il, eḥ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:54:12	واشهدوا	ʔa-шхадӯ	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			торжественную клятву; знать	мн. ч.
11:54:13	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:54:14	بريء	барй’ун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:54:15	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
11:54:16	تشاركون	тушрикун ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:55:1	من	мин		Предлог
11:55:2	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:55:3	فكيدوني	фа-кйдū-нй	= [كَدَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:55:4	جميعا	джамй’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:55:5	ثم	сумма		Соединительный союз
11:55:6	لا	лā		Частица запрещения
11:55:7	تنظرون	тунзирū-н ^и	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:56:1	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:56:2	توكلت	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V рода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:56:3	على	’алā		Предлог

11:56:4	الله	л-lāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:56:5	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:56:6	وربكم	ўа-рабби-кум	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:56:7	ما	мā		Частица отрицания
11:56:8	من	мин		Предлог
11:56:9	دابة	дāббатин	← [نَبّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:56:10	إلا	’иллā		Частица исключения
11:56:11	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:56:12	ءاخذ	’āхизун	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → тот, кто берет, принимает что-либо; тот, кто овладевает чем-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:56:13	بناصيتها	би-nāсийати-хā	← [نَصّا] взять, схватить за хохол → волосы, висящие спереди головы; хохол	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:56:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:56:15	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:56:16	على	‘алā		Предлог
11:56:17	صراط	сирāтин	= صِرَاطُ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:56:18	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:57:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия

11:57:2	تولوا	taʕallaʔ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:57:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
11:57:4	أبلغتكم	ʔаблагту-кум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → IV доводить, приводить; доводить до сведения; сообщать; уведомлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:57:5	ما	mā		Относительное местоимение
11:57:6	أرسلت	ʔурсилту	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
11:57:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:57:8	إليكم	ʔилай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:57:9	ويستخلف	ʔа-йастахлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:57:10	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:57:11	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
11:57:12	غيركم	ғайра-кум	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:57:13	ولا	ʔа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:57:14	تضرّونه	тудуррӯна-хӯ	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:57:15	شيءا	шайʔан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

11:57:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:57:17	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:57:18	على	‘алā		Предлог
11:57:19	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
11:57:20	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:57:21	حفيظ	ḥафйз ^{уh}	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:58:1	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
11:58:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:58:3	أمرنا	’амру-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:58:4	نجينا	наджджайнā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:58:5	هوذا	хўдан	← [هَٰذَا] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем → هُوَ Хўд, коранический персонаж, пророк, посланный Аллāхом к народу ‘ад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:58:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:58:7	ءامنوا	’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:58:8	معه	ма‘а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:58:9	برحمة	би-раḥматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:58:10	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:58:11	ونجينهم	ўа-наджджайнā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать	Слитный соединительный союз;

		-хум	(тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:58:12	من	мин		Предлог
11:58:13	عذاب	‘азабин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:58:14	غليظ	ғализ ^{ин}	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:59:1	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:59:2	عاد	‘адун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ад, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
11:59:3	جحدوا	джаҳадӯ	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:59:4	بايت	би-’аййати	← [بَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
11:59:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:59:6	وعصوا	ўа-‘аҗаў	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:59:7	رساله	русула-хӯ	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:59:8	واتبعوا	ўа-ттаба‘ӯ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:59:9	أمر	’амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:59:10	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.

11:59:11	جبار	джаббāрин	← [جَبَّرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:59:12	عنيد	‘анид ^{ин}	← [عَنَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → сопротивляющийся, непокорный; упорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:60:1	وَاتَّبِعُوا	ʔa-ʔutbi-ʔ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:60:2	في	фй		Предлог
11:60:3	هذه	xāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:60:4	الدنيا	д-дунйā	← [نَاقِبًا] быть близким, приближаться, подходить и [ذَنِي] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:60:5	لعنة	ла‘натан	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:60:6	ويوم	ʔa-ʔaʔma	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:60:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:60:8	ألا	ʔa-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:60:9	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:60:10	عادا	‘āдан	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘āд, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:60:11	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:60:12	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

11:60:13	ألا	’a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:60:14	بعدا	бу‘дан	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:60:15	لعاد	ли-’āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный предлог; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:60:16	قوم	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
11:60:17	هود	хўд ^{ин}	← [هُدًى] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем → هُوْدُ Хўд, коранический персонаж, пророк, посланный Аллāхом к народу ‘ād	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:61:1	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
11:61:2	ثمود	самўда	← [ثَمُودَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самўд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ыахйа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., род. п.
11:61:3	أخاهم	’aḡā-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:61:4	صالحا	ṣāliḡan	← [صَلِحًا] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Ṣāliḡ, коранический персонаж, пророк, посланный к народу самўд	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:61:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:61:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [يَقَامُ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:61:7	اعبدوا	‘будў	= [عَبَدُوا] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

11:61:8	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:61:9	ما	mā		Частица отрицания
11:61:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:61:11	من	мин		Предлог
11:61:12	إله	’илāхин	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:61:13	غيره	ғайру-хū	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:61:14	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:61:15	أنشأكم	’анша’а-кум	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:61:16	من	мина		Предлог
11:61:17	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:61:18	واستعمركم	ўа-ста’мара-кум	← [عمر] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → X поселять, заселять, населять	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:61:19	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:61:20	فاستغفروه	фа-стағфирū-ху	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:61:21	ثم	сумма		Соединительный союз
11:61:22	توبوا	тūbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:61:23	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
11:61:24	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:61:25	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:61:26	قريب	қарībун	← [قُرْب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:61:27	مجيب	муджйб ^{ун}	← [جَاب] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться → отвечающий; удовлетворяющий (просьбу, мольбу)	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:62:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:62:2	يصلح	йā-ṣāлиху	← [صَلَح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Ṣāлих, коранический персонаж, пророк, посланный к народу самūd	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
11:62:3	قد	қад		Частица определенности
11:62:4	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:62:5	فينا	фй-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:62:6	مرجوا	марджуўўан	← [رَجَا] надеяться, уповать; просить → тот или то, на кого, на что надеются; ожидаемый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:62:7	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:62:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:62:9	أنتهينا	’а-танхā-нā	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать; препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:62:10	أن	’ан		Подчинительный союз
11:62:11	نعبد	на’буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
11:62:12	ما	мā		Относительное местоимение
11:62:13	يعبد	йа’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:62:14	ءاباؤنا	’ābā’у-нā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

			образования родословий, прозвищ	
11:62:15	وإننا	ʔa-ʔinna-nā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:62:16	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
11:62:17	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:62:18	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
11:62:19	تدعونا	тад ʔ-nā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:62:20	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:62:21	مريب	мурйб ^{ин}	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:63:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:63:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:63:3	أرءيتم	ʔа-раʔайтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:63:4	إن	ʔин		Частица условия
11:63:5	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:63:6	علي	ʔалā		Предлог
11:63:7	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:63:8	من	мин		Предлог
11:63:9	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 1 л., ед. ч.
11:63:10	وءاتيني	ʾā-tā-nī	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:63:11	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:63:12	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:63:13	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
11:63:14	ينصرني	йансүру-нī	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:63:15	من	мина		Предлог
11:63:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:63:17	إن	’ин		Частица условия
11:63:18	عصيته	‘aсайту-хū	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:63:19	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
11:63:20	تزيدوني	тазйдūна-нī	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:63:21	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:63:22	تخسير	тахсйр ^{ин}	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → II = IV причинять убытки, ущерб; наносить потери; портить, губить → причинение убытка, вреда	Имя действия (II рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:64:1	ويقوم	ʾā-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

11:64:2	هذه	xāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:64:3	ناقة	nāqату	← [نوق] быть изящным → верблюдица	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:64:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:64:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:64:6	آية	’āйатан	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:64:7	فذرّوها	фа-зарӯ-xā	= [وذرّ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:64:8	تأكل	та’кул	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:64:9	في	фй		Предлог
11:64:10	أرض	’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:64:11	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:64:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:64:13	تمسوها	тамассӯ-xā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:64:14	بسوء	би-сӯ’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:64:15	فيأخذكم	фа-йа’хуза-кум	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:64:16	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мучение, мука; наказание	
11:64:17	قريب	қарйб ^{ун}	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:65:1	فَعَقَرُوهَا	фа-‘ақарӯ-xā	= [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (о людях)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:65:2	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:65:3	تَمَتَّعُوا	таматта‘ӯ	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:65:4	فِي	фй		Предлог
11:65:5	دَارِكُمْ	дāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:65:6	ثَلَاثَةٌ	салаṣата	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:65:7	أَيَّامٍ	‘аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
11:65:8	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:65:9	وَعْدٍ	ўa‘дун	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:65:10	غَيْرٍ	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
11:65:11	مَكْذُوبٍ	макзӯб ^{ин}	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложный, искажённый, мнимый, ошибочный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:66:1	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
11:66:2	جَاءَ	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:66:3	أَمْرًا	‘амру-nā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

11:66:4	نجينا	наджджайнā	← [نَجَا] спасаться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:66:5	صالحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Ṣāliḥ, коранический персонаж, пророк, посланный к народу samūd	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:66:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:66:7	ءامنوا	ʾāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:66:8	معه	маʿa-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:66:9	برحمة	би-раḥматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:66:10	منا	мин-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:66:11	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
11:66:12	خزي	хизйи	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:66:13	يومئذ	йаўмиʿизин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
11:66:14	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:66:15	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ед. ч.
11:66:16	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:66:17	القوي	л-қаўиййу	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:66:18	العزیز	л-ʿазйз ^y	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
11:67:1	وأخذ	ўа-ʾаḥаза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться;	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			ставить в вину, упрекать	
11:67:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:67:3	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:67:4	الصيحة	ç-çайхату	← [صاح] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:67:5	فأصبحوا	фа-'аçбахӯ	← [صبح] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:67:6	في	фй		Предлог
11:67:7	ديرهم	дийāри-хим	← [دَار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:67:8	جثمين	джāсимйн ^a	← [جثم] припадать к земле (<i>лицом, грудью</i>); лежать неподвижно; навалиться, налечь → лежащий неподвижно	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
11:68:1	كَانَ	ка'ан		Условно-сравнительная частица
11:68:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
11:68:3	يَغْنَوُا	йағнаў	= [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:68:4	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:68:5	أَلَا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:68:6	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:68:7	ثَمُودَا	самӯдā	← [ثمد] рыть, копать в поисках воды → ثمودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:68:8	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:68:9	رَبَّهُمْ	рабба-хум	← [رب] владеть; властвовать;	Имя существительное,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:68:10	ألا	'a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:68:11	بعدا	бу'дан	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:68:12	لثمود	ли-samūd ^a	← [ثَمَدٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самуд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
11:69:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
11:69:2	جاءت	джā'ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:69:3	رسلنا	русулу-nā	← [رَسَلٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:69:4	إبراهيم	'ибрāхīма	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:69:5	بالبشرى	би-л-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:69:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:69:7	سلما	салāман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:69:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:69:9	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:69:10	فما	фа-mā		Слитная причинно- следственная частица;

				частица отрицания
11:69:11	لَبِثَ	лабиṣа	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:69:12	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
11:69:13	جَاءَ	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:69:14	بِعَجَلٍ	би-’иджлин	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:69:15	حَنِيزٌ	ḡанīz ^{ин}	← [حَنَى] жарить в ямке на раскалённых камнях; смешивать воду с водой → жареный в ямке	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:70:1	فَلَمَّا	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
11:70:2	رَأَى	ра’a	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:70:3	أَيْدِيهِمْ	’айдийа-хум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:70:4	لَا	лā		Частица отрицания
11:70:5	تَصِلُ	таṣилу	= [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:70:6	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:70:7	نَكْرَهُمْ	накира-хум	= [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:70:8	وَأَوْجَسَ	ўа-’аўджаса	← [وَجَسَ] бояться шороха, звука; предчувствовать недоброе → IV испытывать страх; чують недоброе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:70:9	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:70:10	خِيفَةً	ḡйфатан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:70:11	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:70:12	لَا	лā		Частица запрещения
11:70:13	تَخَفَ	таḡаф	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
11:70:14	إِنَّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:70:15	أَرْسَلْنَا	'урсилнā	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
11:70:16	إِلَى	'илā		Предлог
11:70:17	قَوْمٍ	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
11:70:18	لُوطٍ	лӯт ^{ин}	= لُوطُ Лӯт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:71:1	وَأَمْرَاتِهِ	ўа-мра'ату-хӯ	← [مَرَأً] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:71:2	قَائِمَةً	қā'иматун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:71:3	فَضَحَكَتْ	фа-даҳикат	= [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:71:4	فَبَشَّرْنَاهَا	фа-башшарнā-хā	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:71:5	بِإِسْحَاقَ	би-'исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаак	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
11:71:6	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
11:71:7	وَرَاءَ	ўарā'и	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
11:71:8	إِسْحَاقَ	'исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., род. п.
11:71:9	يَعْقُوبَ	йа'қӯб ^a	= يَعْقُوبُ Йа'қӯб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхима, библейский Иаков	Имя собственное, м. р., род. п.
11:72:1	قَالَتْ	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:72:2	يُوَيْلَتِي	йā-ўайлатā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения;

				имя существительное, м. р., вин. п.
11:72:3	ءآلد	’a-’алиду	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:72:4	وأنا	ŷa-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:72:5	عجوز	’аджўзун	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → старуха	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:72:6	وهذا	ŷa-xāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:72:7	بعلي	ба’л-й	← [بَعَلَ] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:72:8	شيخا	шайҳан	← [شَاخَ] становиться стариком; стареть, стариться → пожилой человек; старик, старец; старейшина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:72:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:72:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:72:11	لشيء	ла-шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:72:12	عجيب	’аджиб ^{УН}	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → удивительный, изумительный, восхитительный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:73:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:73:2	أتعجبين	’а-та’джабйна	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.
11:73:3	من	мин		Предлог
11:73:4	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:73:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:73:6	رحمت	раҳмату	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

11:73:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:73:8	وبركته	ўа-баракāту-хӯ	← [برك] опуститься на колени, припав грудью к земле → благословение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:73:9	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:73:10	أهل	’ахла	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
11:73:11	البيت	л-байти	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:73:12	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:73:13	حميد	ҳамїдун	← [حمّد] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:73:14	مجيد	маджїд ^{ун}	← [مجدّ] быть славным, прославленным, знатным, знаменитым → славный, прославленный; знаменитый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:74:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
11:74:2	ذهب	захаба	= [ذهب] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:74:3	عن	‘ан		Предлог
11:74:4	إبراهيم	’ибрāхїма	= [إبراهيم] Ибрāхїм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
11:74:5	الروع	р-раў‘у	← [رأع] внушать страх, трепет; поражать, потрясать; восхищать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:74:6	وجاءته	ўа-джā’ат-ху	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:74:7	البشرى	л-бушрā	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			радостная весть	
11:74:8	يُجَدِّلُنَا	йуджа́дилу- nā	← [جَدَّلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:74:9	فِي	фй		Предлог
11:74:10	قَوْم	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
11:74:11	لُوط	лүт ^{ин}	= لُوطُ Лүт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:75:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:75:2	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:75:3	لَحِيمٍ	ла-ҳалймун	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:75:4	أَوْهٍ	’аўўāхун	← [أَوَى] охать, стонать, вздыхать → постоянно вздыхающий, сострадательный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:75:5	مُنِيبٍ	мунйб ^{ун}	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться → обращающийся (к Богу); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:76:1	يَا بَرَاهِيمَ	йā-’ибрāхйму	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
11:76:2	أَعْرَضَ	’а’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:76:3	عَنْ	’ан		Предлог
11:76:4	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:76:5	إِنَّه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
11:76:6	قد	қад		Частица определенности
11:76:7	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:76:8	أمر	'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:76:9	ربك	рабби-ка	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:76:10	وإنهم	ўa-'инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:76:11	آتيهم	'ātī-хим	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:76:12	عذاب	'azāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:76:13	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
11:76:14	مردود	мардӯд ^{ин}	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отвращённый; возвращённый; отверженный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:77:1	ولما	ўa-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
11:77:2	جاءت	джā'ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:77:3	رسلنا	русулу-нā	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:77:4	لوطا	лӯтан	= لُوطُ Лӯт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:77:5	سيء	сй'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность,	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			огорчать	
11:77:6	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:77:7	وضاق	ўа-дāқа	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:77:8	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:77:9	ذرعاً	зар‘ан	← [ذَرَعَ] мерить, измерять что-либо локтём → измерение; измерение в локтях; мощь, сила; возможность, способность	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
11:77:10	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:77:11	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:77:12	يوم	йаўмун	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:77:13	عصيب	‘аcйбун	← [عَصَبَ] связывать; обёртывать, обвязывать, повязывать; собираться в группу → горячий; тяжкий, тяжёлый, трудный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:78:1	وجاءه	ўа-джā‘а-хū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:78:2	قومه	қаўму-хū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:78:3	يهرعون	йухра‘уна	= [هَرَعَ] спешить, торопиться; устремляться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:78:4	إليه	‘илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:78:5	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
11:78:6	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
11:78:7	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:78:8	يعملون	йа‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:78:9	السيئات	с-саййи‘āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым;	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	
11:78:10	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:78:11	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:78:12	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
11:78:13	بناتي	банāt-й	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:78:14	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
11:78:15	أطهر	'аtхару	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → более/самый чистый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
11:78:16	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:78:17	فاتقوا	фа-ттақū	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:78:18	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:78:19	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:78:20	تخزون	тухзū-ни	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:78:21	في	фй		Предлог
11:78:22	ضيبي	дайф-й	← [ضاف] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → гость, гости	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:78:23	أليس	'а-лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:78:24	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:78:25	رجل	раджулун	← [رجل] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

11:78:26	رشيد	рашйид ^{ун}	← [رشد] идти по правильному пути → идущий прямым путём; правый; наставляющий на прямой путь; хорошо устраивающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:79:1	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:79:2	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
11:79:3	علمت	‘алимта	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:79:4	ما	mā		Частица отрицания
11:79:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:79:6	في	фй		Предлог
11:79:7	بناتك	банāти-ка	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:79:8	من	мин		Предлог
11:79:9	حق	ҳаққин	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:79:10	وانك	ўа-’инна-ка		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:79:11	لتعلم	ла-та‘ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:79:12	ما	mā		Относительное местоимение
11:79:13	نريد	нурид ^у	← [رأد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:80:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:80:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
11:80:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное

				придаточное предложение)
11:80:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:80:5	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:80:6	قوة	қуўўатан	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:80:7	أو	'aŭ		Частица распределения
11:80:8	ءاوي	'āŭī	= [أوى] искать убежища, приюта, укрываться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:80:9	إلى	'илā		Предлог
11:80:10	ركن	рукнин	← [ركن] опираться; полагаться, доверять; предаваться, склоняться → угол, опора	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:80:11	شديد	шадй ^{ин}	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:81:1	قالوا	қālŭ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:81:2	يلوط	йā-лŭту	= لوط Лут, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
11:81:3	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:81:4	رسل	русулу	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
11:81:5	ربك	рабби-ка	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:81:6	لن	лан		Частица отрицания
11:81:7	يصلوا	йасилŭ	= [وصل] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:81:8	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:81:9	فأسر	фа-'асри	← [سرى] проникать, распространяться, идти ночью → IV путешествовать ночью	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
11:81:10	بأهلك	би-'ахли-ка	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:81:11	بقطع	би-қит'ин	← [قطع] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → отрезанная часть; часть ночи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:81:12	من	мина		Предлог
11:81:13	الليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:81:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:81:15	يلتفت	йалтафит	← [لفت] вращать, поворачивать; отворачивать → VIII оборачиваться; быть внимательным, обращать внимание	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:81:16	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:81:17	أحد	'аҳадун	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:81:18	إلا	'иллā		Частица исключения
11:81:19	امراتك	мра'ата-ка	← [مرء] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:81:20	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:81:21	مصيبها	муṣйбу-хā	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю → постигающий, поражающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:81:22	ما	mā		Относительное местоимение
11:81:23	أصابهم	'aṣāба-хум	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:81:24	إن	'инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
11:81:25	موعدهم	маў'ида-хуму	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:81:26	الصبح	ṣ-ṣубḥу	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → утро; утренняя заря	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:81:27	أليس	'а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:81:28	الصبح	ṣ-ṣубḥу	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → утро; утренняя заря	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:81:29	بقريب	би-қарйб ^{ин}	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Слитный предлог; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:82:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
11:82:2	جاء	джа'а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:82:3	أمرنا	'амру-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:82:4	جعلنا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:82:5	عليها	'āлийа-хā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:82:6	سافلها	сāфила-хā	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низкий, низменный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:82:7	وأمطرنا	ўа-'амтарнā	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:82:8	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

11:82:9	حجارة	хиджāратан	← [حَجَر] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
11:82:10	من	мин		Предлог
11:82:11	سجیل	сиджджйлин	← [سَجَل] лить, проливать, изливать → твердый кремневидный камень, камни из обожжённой глины (из персидского?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:82:12	منضود	мандūd ^{ин}	← [نَضَدَ] класть, складывать друг на друга; располагать, расставлять рядами, слоями → расположенный рядами, слоями; следующий один за другим; непрерывный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:83:1	مسومة	мусаўўамата н	← [سَامَ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → П клеймить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмеченный, заклеимённый	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:83:2	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
11:83:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:83:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:83:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:83:6	من	мина		Предлог
11:83:7	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:83:8	ببعيد	би-ба‘йд ^{ин}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:84:1	والى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
11:84:2	مدین	мадйана	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу‘айба	Имя собственное, м. р., род. п.
11:84:3	أخاهم	’ахā-хум	← [أَخَا] стать братом, другом;	Имя существительное,

			побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:84:4	شعيبا	шу‘айбан	← [شَعَبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу‘айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḥāb al-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:84:5	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:84:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:84:7	اعبدوا	‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:84:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:84:9	ما	мā		Частица отрицания
11:84:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:84:11	من	мин		Предлог
11:84:12	إله	’илāхин	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:84:13	غيره	ғайру-хū	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:84:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:84:15	تنقصوا	танқусу	= [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умалять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:84:16	المكيال	л-микйāла	← [كَلَّ] мерить, отмерять → мера сыпучих тел (<i>вьюк верблюда</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:84:17	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:84:18	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:84:19	أريكم	’арā-кум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:84:20	بخير	би-хайрин	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:84:21	وإني	ўа-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:84:22	أخاف	’aḫāfu	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:84:23	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:84:24	عذاب	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:84:25	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:84:26	محيط	муҳйī ^{III}	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:85:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:85:2	أوفوا	’aūfū	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:85:3	المكيال	л-микйāла	← [كَلال] мерить, отмерять → мера сыпучих тел (вьюк верблюда)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:85:4	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:85:5	بالقسط	би-л-қистй	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:85:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица запрещения
11:85:7	تبخسوا	табхас̣ӯ	= [تَبَخَسَ] уменьшать, понижать; умалять; обманывать; совершать несправедливость	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:85:8	الناس	н-на̣са	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
11:85:9	أشياءهم	’ашйā’а-хум	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:85:10	ولا	ўа-ла̣		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:85:11	تعثوا	та’саў	= [عَثَا] чинить зло, действовать незаконно, несправедливо	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:85:12	في	фй		Предлог
11:85:13	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:85:14	مفسدين	муфсидйн ^а	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
11:86:1	بقية	бақиййату	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остальное, остаток; продолжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:86:2	الله	л-ла̣хи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:86:3	خير	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:86:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:86:5	إن	’ин		Частица исключения
11:86:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:86:7	مؤمنين	му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
11:86:8	وما	ўа-ма̣		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
11:86:9	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:86:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:86:11	بحفيظ	би-ҳафйз ^{ин}	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:87:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:87:2	يشعيب	йā-шу‘айбу	← [شَعِبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу‘айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣṣāb al-</i> <i>айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
11:87:3	أصلوتك	’a-ṣalātu-ка	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитная вопросительная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:87:4	تأمرك	та’муру-ка	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:87:5	أن	’ан		Подчинительный союз
11:87:6	نترك	натрука	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
11:87:7	ما	mā		Относительное местоимение
11:87:8	يعبد	йа‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:87:9	ءاباؤنا	’ābā’у-nā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:87:10	أو	’aū		Частица распределения
11:87:11	أن	’ан		Подчинительный союз
11:87:12	نفعل	наф‘ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
11:87:13	في	фй		Предлог
11:87:14	أمولنا	’амў‘али-nā	← [مَلَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
11:87:15	ما	mā		Относительное местоимение
11:87:16	نشوا	нашā'у	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:87:17	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:87:18	لأنت	ла-'анта		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:87:19	الحليم	л-халйму	← [حلم] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:87:20	الرشيد	р-рашйд ^y	← [رشد] идти по правильному пути → идущий прямым путём; правый; наставляющий на прямой путь; хорошо устраивающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
11:88:1	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:88:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:88:3	أرءيتم	'а-ра'айтум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:88:4	إن	'ин		Частица условия
11:88:5	كنت	кунту	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:88:6	على	'алā		Предлог
11:88:7	بينه	баййинатин	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:88:8	من	мин		Предлог
11:88:9	ربي	рабб-й̄	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:88:10	ورزقني	ўа-разақа-нй̄	= [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

11:88:11	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:88:12	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:88:13	חסنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:88:14	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:88:15	أريد	ʾуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:88:16	أن	ʾан		Подчинительный союз
11:88:17	أخالفكم	ʾuxāliḡa- кум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:88:18	إلى	ʾилā		Предлог
11:88:19	ما	mā		Относительное местоимение
11:88:20	أنهيكم	ʾanhā-кум	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:88:21	عنه	ʾан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:88:22	إن	ʾин		Частица отрицания
11:88:23	أريد	ʾуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:88:24	إلا	ʾиллā		Частица исключения
11:88:25	الإصلاح	л-ʾisḡāḡa	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → исправление, улучшение; улаживание, примирение	Имя действия (IV порода), м. р., вин. п.
11:88:26	ما	mā		Относительное местоимение

11:88:27	استطعت	стаṭa'ту	← [طاع] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:88:28	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:88:29	توفيقى	таʔфйқ-й	← [وفى] подходить, соответствовать → II слаживать, устраивать, подгонять; согласовывать, примирять; содействовать, помогать → соглашение, примирение; содействие; успех, удача, счастье	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:88:30	إلا	ʔиллā		Частица исключения
11:88:31	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
11:88:32	عليه	ʔалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:88:33	توكلت	таʔаккалту	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
11:88:34	وإليه	ʔa-ʔилай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:88:35	أنيب	ʔунйб ^y	← [ناب] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
11:89:1	ويقوم	ʔa-йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:89:2	لا	лā		Частица отрицания
11:89:3	يجرمكم	йаджрима-нна-кум	= [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:89:4	شقاقي	шиқāқ-й	← [شق] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие,	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

			разногласие, раскол	
11:89:5	أَن	'ан		Подчинительный союз
11:89:6	يُصِيبُكُمْ	йуҫйба-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:89:7	مِثْلُ	миҫлу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → V принимать образ, вид; представлять в каком-либо образе; казаться, представляться → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., им. п.
11:89:8	مَا	mā		Относительное местоимение
11:89:9	أَصَابَ	'aṣāba	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:89:10	قَوْمٍ	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
11:89:11	نوح	nūḫin	← [نَاحٌ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Алләха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:89:12	أَوْ	'aў		Частица распределения
11:89:13	قَوْمٍ	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
11:89:14	هُود	xūdin	← [هَادٍ] обратиться (к Богу); быть евреем → هُودٌ Хұд, коранический персонаж, пророк, посланный Алләхом к народу 'ад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:89:15	أَوْ	'aў		Частица распределения
11:89:16	قَوْمٍ	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
11:89:17	صَلِح	ҫәлиҳин	← [صَلِحٌ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Ҫәлиҳ, коранический персонаж, пророк, посланный к	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

			народу samūd	
11:89:18	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:89:19	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
11:89:20	لوط	лӯтин	= لوط لӯт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:89:21	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:89:22	ببعيد	би-ба‘йд ^{ин}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَجِدُ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:90:1	واستغفروا	ʔa-стағфирӯ	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:90:2	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:90:3	ثم	сумма		Соединительный союз
11:90:4	توبوا	тӯбӯ	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:90:5	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:90:6	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:90:7	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:90:8	رحيم	раҳймун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:90:9	ودود	ʔадӯд ^{ун}	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → Любвеобильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:91:1	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:91:2	يشعيب	йā-шу‘айбу	← [شَعَبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу‘айб —	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р.,

			коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḥāb al-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	им. п.
11:91:3	ما	mā		Частица отрицания
11:91:4	نَفَقَهُ	нафқаху	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:91:5	كَثِيرًا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:91:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
11:91:7	تَقُولُ	тақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
11:91:8	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:91:9	لنريك	ла-нарā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:91:10	فينا	фй-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:91:11	ضعيفا	да’йфан	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:91:12	ولولا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
11:91:13	رَهْطُكَ	рахту-ка	← [رَهْطَ] собираться вместе (<i>для отпора врагу</i>) → кровнородственный коллектив, в котором в полном объеме действуют обязательства взаимозащиты и взаимопомощи. В разных социальных условиях может означать как разные по объему коллективы, так и одного человека, обязанного мстить за кровь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:91:14	لرجمتك	ла-раджамнā-ка	= [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) →	Слитная частица усиления и

			проклинать; изгонять	подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:91:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:91:16	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:91:17	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:91:18	بعزيز	би-‘азйз ^{ин}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:92:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:92:2	يقوم	йā-йаўм-и	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:92:3	أرھطي	’а-рахт-й	← [رَهْطَ] собираться вместе (<i>для отпора врагу</i>) → кровнородственный коллектив, в котором в полном объеме действуют обязательства взаимозащиты и взаимопомощи. В разных социальных условиях может означать как разные по объёму коллективы, так и одного человека, обязанного мстить за кровь	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:92:4	أعز	’а‘аззу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → более/самый могущественный, славный, более/самый ценный, дорогой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
11:92:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:92:6	من	мина		Предлог
11:92:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:92:8	واتخذتموه	ўа- ттаҳазтум- ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему- либо, держаться чего-либо; братся, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	ед. ч.
11:92:9	وراءكم	ʔarā'a-кум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:92:10	ظهرياً	зихриййан	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → отброшенный, забытый → сзади, позади	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:92:11	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
11:92:12	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:92:13	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:92:14	تعملون	та'малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:92:15	محيط	мухйī ^{УН}	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:93:1	ويقوم	ʔа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:93:2	اعملوا	ʔмалū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:93:3	على	ʔалā		Предлог
11:93:4	مكانتكم	макāнати- кум	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; положение; значение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:93:5	إني	ʔинн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:93:6	عمل	ʔамилун	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

11:93:7	سوف	саўфа		Частица будущего времени
11:93:8	تعلمون	та‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:93:9	من	ман		Относительное местоимение
11:93:10	يأتيه	йа’тй-хи	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:93:11	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:93:12	يخزيه	йухзй-хи	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:93:13	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
11:93:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:93:15	كذب	казибун	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:93:16	وارتقبوا	ўа-ртақибӯ	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → VIII ждать, выжидать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:93:17	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
11:93:18	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:93:19	رقيب	рақйб ^{ун}	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:94:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
11:94:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:94:3	أمرنا	’амру-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

			состояние; случай, событие	
11:94:4	نجينا	наджджайнā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:94:5	شعيبا	шу'айбан	← [شَعِبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу'айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḥāb al-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:94:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:94:7	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:94:8	معه	ма'а-хū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:94:9	برحمة	би-раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:94:10	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:94:11	وأخذت	ўа-'аҳазати	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:94:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:94:13	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:94:14	الصيحة	ṣ-сайхату	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:94:15	فأصبحوا	фа-'аṣбахū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:94:16	في	фй		Предлог
11:94:17	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

11:94:18	جثمين	джа́симйи́н ^a	← [جَثَمَ] припадать к земле (<i>лицом, грудью</i>); лежать неподвижно; навалиться, налечь → лежащий неподвижно	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
11:95:1	كَانَ	ка'ан		Условно-сравнительная частица
11:95:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
11:95:3	يَغْنَوُا	йағнаў	= [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:95:4	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:95:5	أَلَا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
11:95:6	بَعْدَا	бу'дан	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:95:7	لِمَدْيَنَ	ли-мадйана	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу'айба	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
11:95:8	كَمَا	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
11:95:9	بَعْدَتْ	ба'идат	= [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:95:10	ثَمُودَ	самūd ^y	← [ثَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., им. п.
11:96:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
11:96:2	أَرْسَلْنَا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:96:3	مُوسَى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник	Имя собственное, м. р., вин. п.

			Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	
11:96:4	بايتنا	би-’āyāti-nā	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:96:5	وسلطن	ўа-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:96:6	مبين	мубй ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:97:1	إلى	’илā		Предлог
11:97:2	فرعون	фир’аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
11:97:3	وملايه	ўа-мала’и-хй	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:97:4	فاتبعوا	фа-ттаба’ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:97:5	أمر	’амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:97:6	فرعون	фир’аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
11:97:7	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:97:8	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:97:9	فرعون	фир’аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
11:97:10	برشيد	би-рашй ^{ин}	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → идущий прямым путём; правый; наставляющий на прямой путь; хорошо устраивающий	Слитный предлог; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:98:1	يقدم	йақдуму	= [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			стать древним, давним, старым	
11:98:2	قومه	қаўма-х̣ӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:98:3	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:98:4	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:98:5	فأوردهم	фа-’аўрада-хуму	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета → IV вести к водопою; приводить, приносить; давать; сообщать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:98:6	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:98:7	وبئس	ўа-би’са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بُئِسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:98:8	الورد	л-ўирду	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета → водопой; источник воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:98:9	المورود	л-маўрӯд ^y	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета → место, куда приходят на водопой	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
11:99:1	وأتبعوا	ўа-’утби’ӯ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:99:2	في	фй		Предлог
11:99:3	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:99:4	لعنة	ла’натан	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:99:5	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:99:6	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

11:99:7	بئس	би'са	← [بؤس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:99:8	الرّفد	р-рифду	← [رَفَدَ] одарять, награждать; помогать, поддерживать → помощь, поддержка, подарок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:99:9	المرفود	л-марфӯд ^y	← [رَفَدَ] одарять, награждать; помогать, поддерживать → дарованный; получающий помощь	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
11:100:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:100:2	من	мин		Предлог
11:100:3	أنباء	'анбā'и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:100:4	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
11:100:5	نقصه	нақуҗсу-хӯ	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:100:6	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:100:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:100:8	قائم	қā'имун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:100:9	وحصيد	ўа-ҳаҗїд ^{yh}	← [حَصَدَ] косить, жать, снимать, собирать жатву → урожай; жнивье; сражённый; скошенный; выровненный; искоренённый	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:101:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:101:2	ظلمهم	заламнā-хум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:101:3	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
11:101:4	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			жестоко; обижать, угнетать, притеснять	
11:101:5	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:101:6	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
11:101:7	أغنت	’ағнат	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:101:8	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:101:9	إلهتهم	’āлихату-хуму	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:101:10	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:101:11	يدعون	йад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:101:12	من	мин		Предлог
11:101:13	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
11:101:14	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:101:15	من	мин		Предлог
11:101:16	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:101:17	لما	ламма		Наречие времени
11:101:18	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:101:19	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:101:20	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:101:21	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:101:22	زادوهم	зāдў-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;

			увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:101:23	غیر	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:101:24	تتیب	татбйб ^{ин}	← [تَبَّ] понести потерю, ущерб; пропасть, погибнуть, умереть → II испытать потерю, ущерб; причинить ущерб, погубить → полный крах; гибель	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:102:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:102:2	أخذ	’aхзу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → взятие, принятие; наказание	Имя действия, м. р., им. п.
11:102:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:102:4	إذا	’изā		Наречие времени
11:102:5	أخذ	’aхза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:102:6	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
11:102:7	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:102:8	ظلمة	зāлиматун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:102:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:102:10	أخذه	’aхза-хū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать →	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			взятие, принятие; наказание	
11:102:11	أليم	’алймун	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:102:12	شديد	шадйд ^{ун}	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:103:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:103:2	في	фй		Предлог
11:103:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:103:4	لاية	ла-’āйатан	← [أيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:103:5	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
11:103:6	خاف	ḫāфа	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:103:7	عذاب	‘azāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:103:8	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:103:9	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:103:10	يوم	йаўмун	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:103:11	مجموع	маджмӯ’ун	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный; соединенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:103:12	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:103:13	الناس	н-нāсу	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
11:103:14	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.

11:103:15	يوم	йаўмун	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:103:16	مشهود	машхӯд ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → то, о чем свидетельствуют	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:104:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:104:2	نؤخره	ну'аҳҳиру-хӯ	← [أخّر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:104:3	إلا	'илла		Частица исключения
11:104:4	لأجل	ли-'аджалин	← [أجلّ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:104:5	معدود	ма'дӯд ^{ин}	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:105:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:105:2	يأت	йа'ти	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:105:3	لا	ла		Частица отрицания
11:105:4	تكلم	такалламу	← [كَلَمَ] ранишь; огорчать → V произнести, сказать; говорить, разговаривать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:105:5	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать // [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:105:6	إلا	'илла		Частица исключения
11:105:7	بإذنه	би-'изни-хӣ	← [أذنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:105:8	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:105:9	شقي	шақиййун	← [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			мучиться, страдать → несчастный, злополучный; бедствующий; осуждённый на мучение	им. п.
11:105:10	وسعيد	ўа-са‘ид ^{УН}	← [سَعِدَ] быть счастливым, благополучным; благоденствовать, блаженствовать → счастливый, удачный; благополучный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:106:1	فأما	фа-’амма		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
11:106:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:106:3	شقوا	шақу	= [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:106:4	ففي	фа-фй		Слитная причинно-следственная частица; предлог
11:106:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:106:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:106:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:106:8	زفير	зафйрун	← [زَفَرَ] глубоко, тяжело вздыхать; стонать → вздыхание, стенание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:106:9	وشهيق	ўа-шахйқ ^{УН}	← [شَهَقَ] возвышаться, возноситься и [شَهَقَ] стонать; рыдать; глубоко вздыхать; хрипеть; кричать, реветь (<i>об осле</i>) → стенание; хрипение; рыдание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:107:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
11:107:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:107:3	ما	мā		Относительное местоимение
11:107:4	دامت	дāмати	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:107:5	السموت	с-самāўātu	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
11:107:6	والأرض	ўа-л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

11:107:7	إلا	'иллā		Частица исключения
11:107:8	ما	mā		Относительное местоимение
11:107:9	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:107:10	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:107:11	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:107:12	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:107:13	فعال	фа'ālун	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → наиболее способный к совершению чего-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:107:14	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:107:15	يريد	йурйḏ ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:108:1	وأما	ўa-'аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
11:108:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:108:3	سعدوا	су'идū	= [سَعِدَ] быть счастливым, благополучным; благоденствовать, блаженствовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:108:4	ففي	фа-фй		Слитная причинно-следственная частица; предлог
11:108:5	الجنة	джаннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:108:6	خلدين	хāлидйина	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
11:108:7	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:108:8	ما	mā		Относительное местоимение
11:108:9	دامت	дāмати	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:108:10	السموت	с-самāўāту	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

11:108:11	والأرض	ʔa-l-ʔardu	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:108:12	إلا	ʔillā		Частица исключения
11:108:13	ما	mā		Относительное местоимение
11:108:14	شاء	šāʔa	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:108:15	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:108:16	عطاء	ʔatāʔan	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалование	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:108:17	غير	ḡaira	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:108:18	مجنون	маджзӯзин	← [جَنَنَ] отрезать; отрубать; ломать; прекращать → отрезанный; прекращённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:109:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
11:109:2	تَك	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:109:3	في	фй		Предлог
11:109:4	مريّة	мирийатин	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:109:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
11:109:6	يعبد	йаʔбуду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:109:7	هؤلاء	xāʔulāʔi		Указательное местоимение, мн. ч.
11:109:8	ما	mā		Частица отрицания
11:109:9	يعبدون	йаʔбудӯна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:109:10	إلا	ʔillā		Частица исключения
11:109:11	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
11:109:12	يعبد	йаʔбуду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:109:13	ءاباؤهم	ʔābāʔu-xum	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное

			род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:109:14	من	мин		Предлог
11:109:15	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
11:109:16	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:109:17	لموفوهم	ла-муўаффў-хум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять → отдающий долг; уплачивающий сполна	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:109:18	نصيبهم	наҗйба-хум	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:109:19	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
11:109:20	منقوص	манқўс ^{ин}	← [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умаливать → уменьшенный; убавленный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:110:1	ولقد	ўа-лā-қад		Слитный соединительный союз; частица отрицания; частица определенности
11:110:2	ءاتينا	’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:110:3	موسى	мўсā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:110:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:110:5	فاختلف	фа-хтулифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода),

			позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:110:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:110:7	ولولا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
11:110:8	كلمة	калиматун	← [كَلَمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:110:9	سبق	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:110:10	من	мин		Предлог
11:110:11	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:110:12	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:110:13	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:110:14	وإنهم	ўа-'инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:110:15	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
11:110:16	شك	шаккин	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:110:17	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

11:110:18	مريب	мурйб ^{ин}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:111:1	وان	ʔa-ʔинна		Слитый соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
11:111:2	كلا	куллан	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:111:3	لما	ламма		Наречие времени
11:111:4	ليوفينهم	ла-йуʔаффийа-нна-хум	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:111:5	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:111:6	أعملهم	ʔa-māла-хум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:111:7	إنه	ʔинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:111:8	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:111:9	يعملون	йа-mалūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:111:10	خبير	хабйр ^{ун}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:112:1	فاستقم	фа-стақим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:112:2	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
11:112:3	أمرت	ʔумирта	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный

				зalog, 2 л., м. р., ед. ч.
11:112:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
11:112:5	تاب	tāba	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:112:6	معك	ма‘а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:112:7	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:112:8	تطفوا	таṭṭaў	= [طَفَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:112:9	إنه	‘инна-х̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:112:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
11:112:11	تعملون	та‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
11:112:12	بصير	баṣīr ^{yh}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проника́тельный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
11:113:1	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
11:113:2	تركنا	тарканū	= [رَكَنَ] опираться; полагаться, доверять; предаваться, склоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:113:3	إلى	‘илā		Предлог
11:113:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:113:5	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:113:6	فتمسكم	фа-тамасса-куму	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:113:7	النار	н-nāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

11:113:8	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:113:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:113:10	من	мин		Предлог
11:113:11	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
11:113:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
11:113:13	من	мин		Предлог
11:113:14	أولياء	ʔaʔлийāʔa	← [وليّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
11:113:15	ثم	сумма		Соединительный союз
11:113:16	لا	лā		Частица отрицания
11:113:17	تتصرون	тунсарūн ^a	= [تَصْرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
11:114:1	واقم	ʔa-ʔақими	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:114:2	الصلوة	с-салаṭa	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:114:3	طرفي	ṭарафайи	← [طرف] повреждать, ранить (<i>глаз</i>); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
11:114:4	النهار	н-нахāри	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:114:5	وزلفا	ʔa-зулафан	← [زلف] приближаться, подходить → часть ночи	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
11:114:6	من	мина		Предлог
11:114:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
11:114:8	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
11:114:9	الحسنت	л-хасанāти	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
11:114:10	يذهبن	йузхибна	← [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить;	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	3 л., ж. р., мн. ч.
11:114:11	السيئات	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
11:114:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:114:13	ذكرى	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., им. п.
11:114:14	لِلذَّكِرِينَ	ли-з- зāкирйн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминающий, рассказывающий; хвалящий, славящий; образумившийся; вразумлённый	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
11:115:1	واصبر	ўа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:115:2	فإن	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
11:115:3	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
11:115:4	لا	лā		Частица отрицания
11:115:5	يضيع	йудй'у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:115:6	أجر	'аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
11:115:7	المحسنين	л-мухсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
11:116:1	فلولا	фа-лаў-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания

11:116:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:116:3	من	мина		Предлог
11:116:4	القرون	л-қурӯни	← [قَرْنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:116:5	من	мин		Предлог
11:116:6	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:116:7	أولوا	’улӯ	= [أَوَّلُوا] (ж. р. [أَوَّلَتْ]) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
11:116:8	بقية	бақиййатин	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остальное, остаток; продолжение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
11:116:9	ينهون	йанхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:116:10	عن	‘ани		Предлог
11:116:11	الفساد	л-фасāди	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя действия, м. р., род. п.
11:116:12	في	фй		Предлог
11:116:13	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:116:14	إلا	’иллā		Частица исключения
11:116:15	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
11:116:16	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
11:116:17	أنجينا	’анджайнā	← [نَجَّأَ] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
11:116:18	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:116:19	واتبع	ўа-ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			подражать; повторять	
11:116:20	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:116:21	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:116:22	ما	мā		Относительное местоимение
11:116:23	أترفوا	’утрифӯ	← [ثرف] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
11:116:24	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:116:25	وكانوا	ўа-кāнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:116:26	مجرمين	муджримй ^а	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
11:117:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:117:2	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:117:3	ربك	раббу-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:117:4	ليهلك	ли-йухлика	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:117:5	القرى	л-қурā	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
11:117:6	بظلم	би-зүлмин	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
11:117:7	وأهلها	ўа-’ахлу-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:117:8	مصلحون	муслихӯ ^а	← [لخص] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → действующий хорошо, справедливо, праведно; добродетельный	
11:118:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
11:118:2	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:118:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:118:4	لجعل	ла-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
11:118:5	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
11:118:6	أمة	'умматан	← [أَمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:118:7	وحدة	ўāхидатан	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:118:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:118:9	يزالون	йазālūна	= [زَالٌ] (а) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:118:10	مختلفين	муҳталифйн ^a	← [خَلْفٌ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
11:119:1	إلا	'иллā		Частица исключения
11:119:2	من	ман		Относительное местоимение
11:119:3	رحم	раҳима	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

11:119:4	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:119:5	ولذلك	ўа-ли-зāлика		Слитный соединительный союз; слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
11:119:6	خلقهم	ҳалақа-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
11:119:7	وتمت	ўа-таммат	= [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
11:119:8	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
11:119:9	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:119:10	لأملأن	ла-’амла’а-нна	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
11:119:11	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
11:119:12	من	мина		Предлог
11:119:13	الجنة	л-джиннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
11:119:14	والناس	ўа-н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
11:119:15	أجمعين	’аджма’йн ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
11:120:1	وكلا	ўа-куллан	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
11:120:2	نقص	нақуҗсу	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:120:3	عليك	’алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
11:120:4	من	мин		Предлог
11:120:5	أنباء	'анбā'и	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:120:6	الرسل	р-русули	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять, позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
11:120:7	ما	mā		Относительное местоимение
11:120:8	نثبت	нуṣаббиту	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
11:120:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:120:10	فؤادك	фу'āда-ка	← [فُؤَادٌ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>qalb</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:120:11	وجاءك	ўа-джā'a-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:120:12	في	фй		Предлог
11:120:13	هذه	xāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
11:120:14	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:120:15	وموعظة	ўа-маў'изатун	← [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
11:120:16	ونذكرى	ўа-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., им. п.

11:120:17	للمؤمنين	ли-л- му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
11:121:1	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:121:2	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
11:121:3	لا	лā		Частица отрицания
11:121:4	يؤمنون	йу'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV пород), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
11:121:5	اعملوا	‘малў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:121:6	على	‘алā		Предлог
11:121:7	مَكَانَتَكُمْ	макāнати- кум	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; положение; значение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:121:8	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:121:9	عملون	‘āмилўн ^a	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
11:122:1	وَانْتَظَرُوا	ўа-нтазирў	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
11:122:2	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
11:122:3	مَنْتَظِرُونَ	мунтазирўн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
11:123:1	وَاللَّهُ	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р.,

				род. п.
11:123:2	غيب	ғайбу	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:123:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
11:123:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
11:123:5	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:123:6	يرجع	йурджа'у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
11:123:7	الأمر	л-'амру	← [أَمْرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
11:123:8	كله	куллу-хӯ	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:123:9	فاعبده	фа-'буд-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:123:10	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:123:11	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
11:123:12	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
11:123:13	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
11:123:14	بغفل	би-ғāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном

				состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
11:123:15	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
11:123:16	تعملون	та‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

12. Йўсуф

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
12:1:1	الر	’алиф-лām- rā		
12:1:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
12:1:3	ايت	’āyātu	← [أَيُّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
12:1:4	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:1:5	المبين	л-мубйн ^и	← [يُبَيِّنُ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
12:2:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:2:2	أنزلناه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселаться; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:2:3	قرءنا	қур’āнан	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
12:2:4	عربيا	’арабиййан	← [عَرَبِيٌّ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:2:5	لعلكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:2:6	تعقلون	та’қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:3:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:3:2	نقص	нақуṣṣу	= [قُصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:3:3	عليك	’алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
12:3:4	أحسن	’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:3:5	القصص	л-қаҗаҗи	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:3:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:3:7	أوحينا	’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:3:8	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:3:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:3:10	القرءان	л-қур’āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:3:11	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
12:3:12	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
12:3:13	من	мин		Предлог
12:3:14	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:3:15	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
12:3:16	الغفلين	л-ғāфилйн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:4:1	إذ	’из		Наречие времени
12:4:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:4:3	يوسف	йўсуфу	= يُوْسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
12:4:4	لأبيه	ли-’абй-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:4:5	يأبئ	йā-’аба-ти	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

12:4:6	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:4:7	رأيت	ра’айту	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
12:4:8	أحد	’ахада	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:4:9	عشر	’ашара	← [عَشْرٌ] быть десятым; брать десятую часть → десять → ’ахада ’ашара одиннадцать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:4:10	كوكبا	каўкабан	← [كوكَبٌ] блестеть, сверкать ← ’ахада ’ашара звезда, светило; планета	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:4:11	والشمس	ўа-ш-шамса	← [شَمْسٌ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:4:12	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرٌ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:4:13	رأيتهم	ра’айту-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:4:14	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:4:15	سجدين	сāджидйн ^a	← [سَاجِدٌ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:5:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:5:2	يبني	йā-бунай-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сынок	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:5:3	لا	лā		Частица запрещения
12:5:4	تقصص	тақсуҫ	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:5:5	رعايك	ру’йā-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:5:6	على	’алā		Предлог
12:5:7	إخوتك	’ихўати-ка	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
12:5:8	فيكيدوا	фа-йакїдӯ	= [كَادَ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:5:9	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:5:10	كيدا	кайдан	← [كَادَ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:5:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:5:12	الشيطان	ш-шайтāна	← [شَاطِنٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطِطٌ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:5:13	للإنسن	ли-л-’инсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:5:14	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:5:15	مبين	мубїн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:6:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:6:2	يجتبيك	йаджтабї-ка	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:6:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:6:4	ويعلمك	ўа-йу‘аллиму-	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II рода),

		ка		несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:6:5	من	мин		Предлог
12:6:6	تأويل	та'ўйли	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
12:6:7	الأحاديث	л-'aḥādīṣi	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:6:8	وَيَم	ўа-йутимму	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:6:9	نِعْمَتِهِ	ни'мата-хў	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:6:10	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:6:11	وعلى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
12:6:12	آل	'āли	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:6:13	يعقوب	йа'қўба	= يَعْقُوبُ Йа'қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибраҳима, библейский Иаков	Имя собственное, м. р., род. п.
12:6:14	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
12:6:15	أَتَمَّهَا	'атамма-хā	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:6:16	على	'алā		Предлог
12:6:17	أبويك	'абаўай-ка	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное

			род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:6:18	من	мин		Предлог
12:6:19	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
12:6:20	إبراهيم	’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
12:6:21	وإسحق	ўа-’исхāқа	= [إِسْحَاقَ] Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
12:6:22	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:6:23	ربك	рабба-ка	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:6:24	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:6:25	حكيم	ҳакймун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:7:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
12:7:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:7:3	في	фй		Предлог
12:7:4	يوسف	йўсуфа	= [يُوسُفَ] Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:7:5	وإخوته	ўа-’ихўати-хй	← [أَخًا] стать братом, другом; побораться → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:7:6	آيت	’āйātун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
12:7:7	للسائلين	ли-с-сā’илийн ^a	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:8:1	إذ	’из		Наречие времени
12:8:2	قالوا	қālū	= [قَالُوا] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:8:3	ليوسف	ла-йўсуфу	= [يُوسُفَ] Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Слитная частица усиления и подтверждения; имя собственное, м. р.,

				им. п.
12:8:4	وأخوه	ʔa-ʔaxū-xu	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:8:5	أحب	ʔaḥabbu	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → более/самый любимый, предпочтительный, желательный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:8:6	إلى	ʔilā		Предлог
12:8:7	أبينا	ʔabī-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:8:8	منا	мин-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:8:9	ونحن	ʔa-naḥnu		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:8:10	عصبة	ʔuṣbatun	← [عَصَبَ] связывать; обёртывать, обвязывать, повязывать; собираться в группу → группа сородичей — участников совместных военных предприятий → отряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
12:8:11	إن	ʔinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:8:12	أبانا	ʔabā-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:8:13	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
12:8:14	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
12:8:15	مبين	мубй ^{ин-и}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:9:1	اقتلوا	ʔqtulū	= [اقْتُلْ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:9:2	يوسف	йūsуфа	= يُوسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк,	Имя собственное, м. р., вин. п.

			библейский Иосиф	
12:9:3	أَو	'aўи		Частица распределения
12:9:4	اطرحوه	трах̣у-ху	= [طَرَحَ] бросать, швырять; отбрасывать, откидывать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:9:5	أَرْضَا	'ардан	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:9:6	يخل	йахлу	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:9:7	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:9:8	وَجْهَ	ўаджху	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:9:9	أَبِيكُمْ	'абй-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:9:10	وتكونوا	ўа-такўн̣у	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:9:11	مِنْ	мин		Предлог
12:9:12	بعده	ба'ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:9:13	قومًا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
12:9:14	صالحين	с̣алих̣йн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:10:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, совершенное

			произнести	время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:10:2	قائل	qā'илун	← [قال] говорить, сказать, произнести → говорящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:10:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:10:4	لا	lā		Частица запрещения
12:10:5	تقتلوا	тақтулӯ	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:10:6	يوسف	йӯсуфа	= يوسُفُ Йӯсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:10:7	والقوه	ʔa-ʔalqū-ху	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:10:8	في	фй		Предлог
12:10:9	غيب	ғайāбати	← [غاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → всякий предмет, скрывающий что-либо от взоров; дно; глубина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:10:10	الجب	л-джубби	← [جب] отрезать, вырезать → колодец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:10:11	يلتقطه	йалтақит-ху	← [لقط] подбирать, поднимать → VIII собирать, подбирать; принимать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:10:12	بعض	ба'ду	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:10:13	السيارة	с-саййāрати	← [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → караван; группа путешественников по пустыне	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:10:14	إن	'ин		Частица исключения
12:10:15	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:10:16	فعلين	фā'илин ^a	← [فعل] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:11:1	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:11:2	يأبانا	йā-'абā-нā	← [ابو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

12:11:3	ما	mā		Относительное местоимение
12:11:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:11:5	لا	lā		Частица отрицания
12:11:6	تأمنّا	та'ман-нā	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:11:7	على	‘алā		Предлог
12:11:8	يوسف	йūsуфа	= يُوسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:11:9	وإنّا	ÿa-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:11:10	له	ла-хÿ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:11:11	لنصحون	ла-нāṣиḫÿn ^a	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположенный, доброжелательный; искренний друг; советник	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:12:1	أرسله	'арсил-ху	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:12:2	معا	ма‘a-nā		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:12:3	غدا	гадан	← [غَدًا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → завтрашний день; завтра; будущее время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:12:4	يرتع	йарта‘	= [رَتَعَ] свободно пастись; жить в достатке; жить привольно; нежиться, наслаждаться	Глагол, несовершенное врем, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:12:5	ويلعب	ÿa-йал‘аб	= [لَعَبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное врем, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:12:6	وإنّا	ÿa-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:12:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:12:8	لحفظون	ла-ҳафизӯн ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:13:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:13:2	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:13:3	ليحزنني	ла-йаҳзуну- нй	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَّنَ] опечаливать, огорчать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:13:4	أن	’ан		Подчинительный союз
12:13:5	تذهبوا	тазхабӯ	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:13:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:13:7	وأخاف	ўа-’аҳафу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:13:8	أن	’ан		Подчинительный союз
12:13:9	يأكله	йа’кула-ху	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:13:10	الذئب	з-зи’бу	← [ذَابَ] идти обходным путем, действовать вероломно → ذَيْبٌ волк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:13:11	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:13:12	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:13:13	غفلون	ғāфилӯн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным →	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	им. п.
12:14:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:14:2	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
12:14:3	أكله	'акала-ху	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:14:4	الذئب	з-зи'бу	← [ذَائِبٌ] идти обходным путем, действовать вероломно → نَشَبٌ волк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:14:5	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:14:6	عصبة	'уҗбатун	← [عَصَبٌ] связывать; обёртывать, обвязывать, повязывать; собираться в группу → группа сородичей — участников совместных военных предприятий → отряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
12:14:7	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:14:8	إذا	'изан		Частица
12:14:9	لخسرون	ла-хāсирӯн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:15:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
12:15:2	ذهبوا	захабӯ	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:15:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:15:4	وأجمعوا	ўа-'аджма'ў	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → IV решать; соглашаться; собирать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:15:5	أن	'ан		Подчинительный союз
12:15:6	يجعلوه	йадж'алӯ-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:15:7	في	фй		Предлог

12:15:8	غَيْبَت	гайāбати		Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:15:9	الجب	л-джубби	← [جَبَّ] отрезать, вырезать → колодец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:15:10	وأَوْحَيْنَا	ʔa-ʔaḥḥaynā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:15:11	إِلَيْهِ	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:15:12	لَتَتَبَنَّهْم	ла-тунаббиʔа-нна-хум	← [تَبَّأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:15:13	بِأَمْرِهِمْ	би-ʔамри-хим	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:15:14	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:15:15	وَهُمْ	ʔа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:15:16	لَا	lā		Частица отрицания
12:15:17	يَشْعُرُونَ	йашʔурūn ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:16:1	وَجَاءُوا	ʔа-джāʔū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:16:2	أَبَاهُمْ	ʔабā-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:16:3	عِشَاءَ	ʔишāʔан	← [عِشَاء] приходить ночью на огонь → начало ночи; вечер	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:16:4	يَبْكُونَ	йабкūn ^a	= [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:17:1	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:17:2	يَأْبَانَا	йā-ʔабā-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий,	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			прозвищ	местоимение, 1 л., мн. ч.
12:17:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:17:4	ذهبا	захабнā	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:17:5	نسبق	настабиқу	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → VIII спешить, бежать наперегонки	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:17:6	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:17:7	يوسف	йўсуфа	= [يُوسُفُ] Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:17:8	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
12:17:9	متعنا	матā’и-нā	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:17:10	فأكله	фа-’акала-ху	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:17:11	الذئب	з-зи’бу	← [ذَائِبٌ] идти обходным путем, действовать вероломно → волк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:17:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:17:13	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:17:14	بمؤمن	би-му’минин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:17:15	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:17:16	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
12:17:17	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

12:17:18	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:18:1	وجاءو	ʾya-djāʾū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:18:2	على	ʿalā		Предлог
12:18:3	قميصه	qamīṣi-xī	= قميص рубашка, туникообразное одеяние (из греческого, через сирийский или эфиопский)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:18:4	بدم	bi-damin	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
12:18:5	كذب	kaḏibin	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обольщать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:18:6	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:18:7	بل	bal		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
12:18:8	سولت	saʾūʾalat	← [سَالَ] II наущать; внушать злую мысль	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:18:9	لكم	la-kum		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:18:10	أنفسكم	ʾanfusu-kum	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:18:11	أمرأ	ʾamran	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:18:12	فصبر	fa-ṣabrun	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:18:13	جميل	djamīlun	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلَ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:18:14	والله	ʾya-l-lāxu	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				им. п.
12:18:15	المستعان	л-муста‘āну	← [عَانَ] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за помощью → тот, к кому вызывают о помощи	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., им. п.
12:18:16	على	‘alā		Предлог
12:18:17	ما	mā		Относительное местоимение
12:18:18	تصفون	таџифūн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:19:1	وجاءت	ўа-джā’ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:19:2	سيارة	саййāратун	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → караван; группа путешествующих по пустыне	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
12:19:3	فأرسلوا	фа-’арсалū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:19:4	واردهم	ўāрида-хум	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета → идущий на водопой; приходящий, входящий; случающийся	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:19:5	فأدلى	фа-’адлā	← [أَدَّى] вытаскивать (ведро); черпать (ведром) → IV спускать (ведро); опускать вниз; предлагать, давать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:19:6	دلوه	далўа-хū	← [أَدَّى] вытаскивать (ведро); черпать (ведром) → ведро; бадья	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:19:7	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:19:8	يبشرى	йā-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
12:19:9	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:19:10	غلم	ғулāmун	← [غَلِمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:19:11	وأسروه	ўа-’асаррū-ху	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:19:12	بضعة	бидā‘атан	← [بَضَعَ] резать, разрезать; отрезать → товар; предмет торговли	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
12:19:13	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
12:19:14	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:19:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:19:16	يعملون	йа‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:20:1	وشروه	ўа-шараў-ху	= [شَرَى] продавать; покупать, приобретать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:20:2	بثمن	би-саманин	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:20:3	بخس	баҳсин	← [بَخَسَ] уменьшать, понижать; уменьшать; обманывать; совершать несправедливость → уменьшение, ущерб; недостаточность; низкая цена	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
12:20:4	درهم	дарāхима	= دِرْهَم (из персидского или древнегреческого) серебряная или медная монета	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:20:5	معدودة	ма‘дўдатин	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:20:6	وكانوا	ўа-кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:20:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:20:8	من	мина		Предлог
12:20:9	الزهدين	з-зāхидйн ^a	← [زَهَدَ] воздерживаться, отказываться; прекращать; отвергать → воздерживающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:21:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
12:21:3	اشتره	штарā-ху	← [شَرَى] продавать; покупать,	Глагол (VIII рода),

			приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:4	من	мин		Предлог
12:21:5	مصر	миṣра	← [مِصْرَ] отделять → II заселять; превращать в город → город; городское поселение; مِصْرُ Египет	Имя собственное, м. р., род. п.
12:21:6	لامراته	ли-мра'ати-хй	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:7	أكرمى	'акримй	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
12:21:8	مثويه	масўā-ху	← [ثَوَى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:9	عسى	'asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:10	أن	'ан		Подчинительный союз
12:21:11	ينفعنا	йанфа'a-nā	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:21:12	أو	'aў		Частица распределения
12:21:13	نتخذه	наттаҳиза-хў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:14	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:21:15	وكذلك	ўа-ка-zāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.

12:21:16	مكنا	макканнā	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:21:17	ليوسف	ли-йūsуфа	= يُوْسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:21:18	في	фй		Предлог
12:21:19	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:21:20	وانعلمه	ўа-ли-ну'аллима-хў	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:21	من	мин		Предлог
12:21:22	تأويل	та'ўйли	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
12:21:23	الأحاديث	л-'ахāдйси	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:21:24	والله	ўа-л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
12:21:25	غالب	гāлибун	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:21:26	على	'алā		Предлог
12:21:27	أمره	'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:21:28	ولكن	ўа-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
12:21:29	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

			более частый; большая часть; больше; чаще	
12:21:30	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:21:31	لا	лā		Частица отрицания
12:21:32	يعلمون	йа‘ламūн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:22:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
12:22:2	بلغ	балаға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:22:3	أشده	’ашудда-хū	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:22:4	ءاتينه	’āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:22:5	حكما	ҳукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:22:6	وعلما	ўа-‘илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:22:7	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:22:8	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:22:9	المحسنين	л-муҳсинйн ^а	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
12:23:1	ورودته	ўа-рāўадат-ху	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:2	التي	латй		Относительное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:23:3	هو	хуѣа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:4	في	фй		Предлог
12:23:5	بيتها	байти-хā	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:23:6	عن	‘ан		Предлог
12:23:7	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:8	وغلقت	ѣа-ғаллақати	← [غَلَقَ] закрывать, запира́ть, замыка́ть → II запира́ть часто, много	Слитный соединительный союз; глагол (II поро́да), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:23:9	الأبواب	л-’абѣаба	← [بَوَابَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
12:23:10	وقالت	ѣа-қāлат	= [قَالَ] говорить, сказа́ть, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:23:11	هيت	хайта	= هَيَّتَ (классифицируется как псевдоглагол в форме совершенного времени, в форме повелительного наклонения или глагол совершенного вида (в действительном либо страдательном залоге) сюда! я — ваш! я в вашем распоряжении!	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:23:12	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:23:13	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказа́ть, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:14	معاذ	ма‘āза	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → <i>ма‘āза Аллāх</i> — упаси Боже!	Имя действия, м. р., вин. п.
12:23:15	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:23:16	إنه	’инна-хѣ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:17	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			государь; Господь	местоимение, 1 л., ед. ч.
12:23:18	أحسن	’ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:19	مثنوي	мас’уā-йа	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:23:20	إنه	’инна-х̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:21	لا	лā		Частица отрицания
12:23:22	يفلح	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:23:23	الظلمون	з-зāлим̄ун ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:24:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
12:24:2	همت	хаммат	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:24:3	به	би-х̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:24:4	وهم	ўа-хамма	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:24:5	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:24:6	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
12:24:7	أن	’ан		Подчинительный союз
12:24:8	رءا	ра’ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:24:9	برهن	бурхāна	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:24:10	ربه	рабби-х̄	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
12:24:11	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:24:12	لنصرف	ли-насрифa	= [صَرَفَ] отворнуть, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
12:24:13	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:24:14	السوء	с-сū’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:24:15	والفحشاء	ŷa-л-фахшā’a	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:24:16	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:24:17	من	мин		Предлог
12:24:18	عبادنا	‘ибāди-nā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:24:19	المخلصين	л-мухлāсйн ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:25:1	واستبقا	ŷa-стабақā	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → VIII спешить, бежать наперегонки	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
12:25:2	الباب	л-bāба	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:25:3	وقدت	ŷa-қаддат	= [قَدَّ] разорвать, разрезать что-л. вдоль; рвать (<i>одним быстрым движением</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:25:4	قميصه	қамйса-хū	= قميص рубаха, туникообразное одеяние (из греческого, через сирийский или эфиопский)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:25:5	من	мин		Предлог
12:25:6	دبر	дубурин	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:25:7	وألفيا	ʿa-ʿалфайā	← [لَفَا] отскабливать мясо от костей; найти → IV находить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
12:25:8	سيدها	с-сайида-хā	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → государь, господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:25:9	لدا	ладā	← [لَذَنَ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места
12:25:10	الباب	л-бāби	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:25:11	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:25:12	ما	мā		Относительное местоимение
12:25:13	جزاء	джазāʿу	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:25:14	من	ман		Относительное местоимение
12:25:15	أراد	ʿарāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:25:16	بأهلك	би-ʿахли-ка	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:25:17	سوءا	сūʿан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:25:18	إلا	ʿиллā		Частица исключения
12:25:19	أن	ʿан		Подчинительный союз
12:25:20	يسجن	йусджана	= [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:25:21	أو	ʿаў		Частица распределения
12:25:22	عذاب	ʿазабун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мучение, мука; наказание	
12:25:23	أليم	ʿалйм ^{УН}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:26:1	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:26:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:26:3	رودتي	раўадат-нй	← [رأد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:26:4	عن	ʿан		Предлог
12:26:5	نفسى	нафс-й	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:26:6	وشهد	ўа-шахида	= [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:26:7	شاهد	шāхидун	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:26:8	من	мин		Предлог
12:26:9	أهلها	ʿахли-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:26:10	إن	ʿин		Частица условия
12:26:11	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:26:12	قميصه	қамйсу-хū	= قميص рубаха, туникообразное одеяние (из греческого, через сирийский или эфиопский)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:26:13	قد	қудда	= [قد] разорвать, разрезать что-л. вдоль; рвать (<i>одним быстрым движением</i>)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:26:14	من	мин		Предлог
12:26:15	قبل	қубулин	← [قبل] принять → передняя часть, сторона, перёд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:26:16	فصدقت	фа-садақат	= [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

			заверять; оправдываться	время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:26:17	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:26:18	من	мина		Предлог
12:26:19	الكَذِبِينَ	ç-çāдиқйн ^a	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:27:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
12:27:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:27:3	قميصه	қамйсу-хӯ	= قميص рубаха, туникообразное одеяние (из греческого, через сирийский или эфиопский)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:27:4	قد	қудда	= [قَدْ] разорвать, разрезать что-л. вдоль; рвать (<i>одним быстрым движением</i>)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:27:5	من	мин		Предлог
12:27:6	دبر	дубурин	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:27:7	فكذبت	фа-казабат	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:27:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:27:9	من	мина		Предлог
12:27:10	الصادقين	ç-çāдиқйн ^a	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:28:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:28:2	رءا	ра'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:28:3	قميصه	қамйса-хӯ	= قميص рубаха, туникообразное одеяние (из греческого, через сирийский или эфиопский)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:28:4	قد	қудда	= [قَدْ] разорвать, разрезать что-л. вдоль; рвать (<i>одним быстрым движением</i>)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:28:5	من	мин		Предлог

12:28:6	دبر	дубурин	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:28:7	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:28:8	إنه	’инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:28:9	من	мин		Предлог
12:28:10	كيدكن	кайди-кунна	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
12:28:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:28:12	كيدكن	кайда-кунна	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
12:28:13	عظيم	‘aẓīm ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:29:1	يوسف	йūsуфу	= يُوْسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
12:29:2	أعرض	’a’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:29:3	عن	‘ан		Предлог
12:29:4	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:29:5	واستغفري	ўа-стафирī		Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
12:29:6	لذنبك	ли-занби-ки	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
12:29:7	إنك	’инна-ки		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
12:29:8	كنت	кунти	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.
12:29:9	من	мина		Предлог
12:29:10	الخطئين	л-х̣āти'йн ^a	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (<i>закон</i>); грешник; преступник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:30:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:30:2	نسوة	нисўатун	← [نِسَاءً] → женщины	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
12:30:3	في	фй		Предлог
12:30:4	المدينة	л-мадй̣нати	← [مَدَن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:30:5	امرات	мра'ату	← [مَرَأً] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
12:30:6	العزیز	л-'азй̣зи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → царедворец при дворе Фир'аўна, сановник, вельможа	Имя собственное, м. р., род. п.
12:30:7	ترود	турāўиду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:30:8	فتيها	фатā-хā	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:30:9	عن	‘ан		Предлог
12:30:10	نفسه	нафси-хй̣	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:30:11	قد	қад		Частица определенности
12:30:12	شغفها	шағафа-хā	= [شَغَفَ] поражать, проникать, пронизывать (<i>о чувстве</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:30:13	حبا	хуббан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

12:30:14	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:30:15	لنريها	ла-нарā-хā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:30:16	في	фй		Предлог
12:30:17	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
12:30:18	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:31:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:31:2	سمعت	сами‘ат	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:31:3	بمكرهن	би-макри-хинна	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:4	أرسلت	’арсалат	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:31:5	إليهن	’илай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:6	وأعتدت	ŷa-’а‘тадат	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:31:7	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:8	متكئا	муттака’ан	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → предмет, на который опираются; ложе, на котором возлежат	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:31:9	وعاتت	ŷa-’āтат	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать →	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода),

			IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:31:10	كل	кулла	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
12:31:11	وحدة	ўāхидатин	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:31:12	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:13	سكينا	сиккйнан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → нож (<i>древнее заимствование из сирийского или арамейского?</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:31:14	وقالت	ўа-қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:31:15	اخرج	ҳрудж	= [اَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:31:16	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:17	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:31:18	رأينه	ра’айна-хў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:31:19	أكبرنه	’акбарна-хў	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → IV считать большим, важным; считать великим; возвеличивать; считать тяжким, чудовищным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:31:20	وقطعن	ўа-қатта‘на	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:21	أيديهن	’айдийа-хунна	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:22	وقلن	ўа-қулна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:31:23	حش	ḫāша	← [حَاشَ] препятствовать; заступаться, защищать → ḫāша ли-л-лāхи «Избави Боже!»	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:31:24	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:31:25	ما	mā		Частица отрицания
12:31:26	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:31:27	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:31:28	إن	'ин		Частица отрицания
12:31:29	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:31:30	إلا	'иллā		Частица исключения
12:31:31	ملك	малакун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:31:32	كريم	карймун	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → Всещедрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:32:1	قالت	qāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:32:2	فذلكن	фа-зāли-кунна		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
12:32:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
12:32:4	لمتني	лумту-нна-нй	= [لَامَ] порицать, упрекать	Глагол, совершенное время, усиленная форма, 2 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:32:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:6	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
12:32:7	رودته	рāўадту-хў	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:32:8	عن	‘ан		Предлог
12:32:9	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:10	فاستعصم	фа-ста‘сама	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → X защищаться; держаться; проявлять сдержанность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:11	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
12:32:12	لم	лам		Частица отрицания
12:32:13	يفعل	йаф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:14	ما	мā		Относительное местоимение
12:32:15	ءامره	’āмуру-хў	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:16	ليسجنن	ла-йусджана-нна	= [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:17	وليكونا	ўа-ла-йакўн-ан	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
12:32:18	من	мина		Предлог
12:32:19	الصغرين	с-сағирйн ^a	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → униженный, презренный, бесславный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:33:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:33:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:33:3	السجن	с-сиджну	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → темница, тюрьма	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:33:4	أحب	’ахаббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → более/самый любимый, предпочтительный, желательный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

12:33:5	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:33:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
12:33:7	يدعونني	йад'уна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:33:8	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:33:9	وإلا	ўа-'и-ллā		Слитный соединительный союз; частица условия; частица отрицания
12:33:10	تصرف	тасриф	= [صَرَفَ] отворить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:33:11	عني	'ан-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:33:12	كيدهن	кайда-хунна	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:33:13	أصب	'асбу	= [صَبًا] быть безрассудным, легкомысленным; питать склонность, чувствовать расположение; испытывать вожделение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
12:33:14	إليهن	'илай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:33:15	وأكن	ўа-'акун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
12:33:16	من	мина		Предлог
12:33:17	الجهلين	л-джāхилйн ^a	← [جَهْلًا] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:34:1	فاستجاب	фа-стаджāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:3	ربه	раббу-хў	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:4	فصرف	фа-џарафа	= [صَرَفَ] отворитить, удалитить; обратитить, направитить; менятить, размениватить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:5	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:6	كيدهن	кайда-хунна	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:34:7	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:8	هو	хуӯа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:34:9	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:34:10	العليم	л-‘алйм ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:35:1	ثم	сумма		Соединительный союз
12:35:2	بدا	бадā	= [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:35:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:35:4	من	мин		Предлог
12:35:5	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
12:35:6	ما	мā		Относительное местоимение
12:35:7	رأوا	ра‘аўу		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:35:8	الايت	л-’айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
12:35:9	ليسجننه	ла-йасджуну-нна-хӯ	= [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:35:10	حتى	ҳаттā		Предлог
12:35:11	حين	ҳйин ^{инн}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределённом

				состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:36:1	ودخل	ʔa-даҳала	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:36:2	معه	maʔa-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:36:3	السجن	с-сиджна	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → темница, тюрьма	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:36:4	فتيان	фатайāни	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
12:36:5	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:36:6	أحدهما	ʔaḥаду-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
12:36:7	إني	ʔинн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:36:8	أريني	ʔarā-нй	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:36:9	أعصر	ʔaʕиру	= [عَصَرَ] жать, давить; выжимать, выдавливать; собирать дары земли	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:36:10	خمرا	хамран	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:36:11	وقال	ʔa-qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:36:12	الاخر	л-ʔāхуру	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:36:13	إني	ʔинн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:36:14	أريني	ʔarā-нй		Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:36:15	أحمل	ʔaḥмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.

12:36:16	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
12:36:17	رأسي	ра'с-й	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:36:18	خبزا	хубзан	← [خَبَزَ] печь хлеб → хлеб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:36:19	تأكل	та'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:36:20	الطير	ṭ-ṭайру	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
12:36:21	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:36:22	نبئنا	набби'-nā	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:36:23	بتأويله	би-та'ўйли- хй	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Слитный предлог; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:36:24	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:36:25	نريك	нарā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:36:26	من	мина		Предлог
12:36:27	المحسنين	л-муҳсинин ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благоедеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:37:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:37:2	لا	лā		Частица отрицания
12:37:3	يأتیکما	йа'тй-кумā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
12:37:4	طعام	ṭa'āmун	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
12:37:5	ترزقانه	турзақани-хй	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., дв. ч.
12:37:6	إلا	’иллә		Частица исключения
12:37:7	نَبَأْتُكُمَا	набба’ту-кумā	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
12:37:8	بتأويله	би-та’ўйли-хй	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Слитный предлог; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:37:9	قبل	қабла	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
12:37:10	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
12:37:11	يَأْتِيكُمَا	йа’тийа-кумā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
12:37:12	ذَلِكَمَا	зāли-кумā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
12:37:13	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
12:37:14	علمني	‘аллама-нй	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:37:15	رَبِّي	рабб-йй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:37:16	إِنِّي	’инн-йй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:37:17	تركت	таракту	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
12:37:18	مِلَّة	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:37:19	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя существительное в неопределенном

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	состоянии, м. р., собир., род. п.
12:37:20	لا	лā		Частица отрицания
12:37:21	يؤمنون	йу'минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:37:22	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:37:23	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:37:24	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:37:25	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:37:26	كفرون	kāфирūн ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:38:1	واتبع	ўа-ттаба'ту	← [اتبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
12:38:2	ملة	миллата	← [مل] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:38:3	آباء	'ābā'-й	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:38:4	إبراهيم	'ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
12:38:5	وإسحق	ўа-'исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
12:38:6	ويعقوب	ўа-йа'қўба	= يَعْقُوبُ Йа'қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхйма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
12:38:7	ما	мā		Частица отрицания
12:38:8	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

12:38:9	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:38:10	أن	’ан		Подчинительный союз
12:38:11	نشارك	нушрика	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
12:38:12	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:38:13	من	мин		Предлог
12:38:14	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:38:15	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:38:16	من	мин		Предлог
12:38:17	فضل	фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:38:18	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:38:19	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:38:20	وعلى	ýа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
12:38:21	الناس	н-nāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:38:22	ولكن	ýа-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
12:38:23	أكثر	’аксара	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:38:24	الناس	н-nāси	← [نَاسٌ] возрасть; висеть; болтаться, качаться → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:38:25	لا	лā		Частица отрицания
12:38:26	يشكرون	йашкурýн ^а	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:39:1	يصحبي	йā-ṣāхиба- йи	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

			словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	
12:39:2	السجن	с-сиджни	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → темница, тюрьма	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:39:3	ءأرباب	’a-’арбāбун	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
12:39:4	متفرقون	мутафаррик ūна	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убежать → быть отделенным, разъединяться → разделившийся, рассеявшийся; различный, разный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., им. п.
12:39:5	خير	хайрун	← [خَإْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:39:6	أم	’ами		Частица распределения
12:39:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:39:8	الوحد	л-ŷāхиду	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:39:9	القهار	л-қаххāр ^y	← [قَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:40:1	ما	мā		Частица отрицания
12:40:2	تعبدون	та’будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:40:3	من	мин		Предлог
12:40:4	دونه	дūни-хī	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:40:5	إلا	’иллā		Частица исключения
12:40:6	أسماء	’асмā’ан	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:40:7	سميتموها	саммайтумū-хā	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:40:8	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:40:9	وءأباؤكم	ŷa-’ābā’у-кум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:40:10	ما	mā		Частица отрицания
12:40:11	أنزل	ʿанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:40:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:40:13	بها	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:40:14	من	мин		Предлог
12:40:15	سلطن	султāнин	← [سَطَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:40:16	إن	ʿини		Частица отрицания
12:40:17	الحكم	л-хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:40:18	إلا	ʿиллā		Частица исключения
12:40:19	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
12:40:20	أمر	ʿамара	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:40:21	ألا	ʿа-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
12:40:22	تعبدوا	таʿбудū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:40:23	إلا	ʿиллā		Частица исключения
12:40:24	إياه	ʿиййāху		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:40:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:40:26	الدين	д-дйну	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:40:27	القيم	л-қаййиму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → II поднимать; выпрямлять → прямой; правильный	
12:40:28	ولكن	ўа-ла̄кинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
12:40:29	أكثر	’аксара	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:40:30	الناس	н-на̄си	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:40:31	لا	ла̄		Частица отрицания
12:40:32	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:41:1	يصحبي	йā-ṣāḥибай-и	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:41:2	السجن	с-сиджни	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → темница, тюрьма	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:41:3	أما	’амма̄		Частица выделения
12:41:4	أحدكما	’аҳаду-кумā	← [وَاحِدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
12:41:5	فيسقي	фа-йасқӣ	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:41:6	ربه	рабба-хӯ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:41:7	خمرا	ҳамран	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:41:8	وأما	ўа-’амма̄		Слитный соединительный союз; частица выделения
12:41:9	الاخر	л-’āҳару	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:41:10	فيصلب	фа-йуслабу	= [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинать (из персидского)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное

				время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:41:11	فتأكل	фа-та'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:41:12	الطير	ṭ-ṭайру	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
12:41:13	من	мин		Предлог
12:41:14	رأسه	ра'си-хй	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:41:15	قضي	қудийа		Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:41:16	الأمر	л-'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:41:17	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
12:41:18	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:41:19	تستفتيان	тастафтийāн и	← [فَتَّأَ] быть юношей → Х просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Глагол (Х порода), несовершенное время, 2 л., м. р., дв. ч.
12:42:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:42:2	للذي	ли-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
12:42:3	ظن	занна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:42:4	أنه	'анна-хў		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:42:5	ناج	нāджин	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → избавляющийся; спасшийся; спасённый	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:42:6	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
12:42:7	اذكرني	зкур-нй	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:42:8	عند	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
12:42:9	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:42:10	فأنسيه	фа-’ансā-ху	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить отказаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:42:11	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:42:12	ذكر	зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
12:42:13	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:42:14	فلبث	фа-лабиса	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:42:15	في	фй		Предлог
12:42:16	السجن	с-сиджни	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → темница, тюрьма	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:42:17	بضع	бид‘а	← [بَضَعَ] резать, разрезать; отрезать → небольшое число (от трех до десяти)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:42:18	سنين	синйн ^а	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:43:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:43:2	الملك	л-малику	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

12:43:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:43:4	أرى	’arā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:43:5	سبع	саб‘а	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:43:6	بقرة	бақарāтин	← [بَقَرَ] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
12:43:7	سمان	симāнин	← [سَمِنَ] быть жирным, тучным → жирный, тучный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
12:43:8	يأكلهن	йа’кулу-хунна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:43:9	سبع	саб‘ун	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:43:10	عجاف	‘иджафун	← [عَجَفَ] быть худым, истощённым; воздерживаться → худой, истощённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
12:43:11	وسبع	ўа-саб‘а	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:43:12	سنبلت	сунбулāтин	← [سَنَبَلَ] колоситься, давать колосья → колосья; колос	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
12:43:13	خضر	ҳудрин	← [خَضَرَ] быть зелёным, зеленеющим → зелёный; тёмно-зелёный; свежий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
12:43:14	وأخر	ўа-’уҳара	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
12:43:15	يابست	йāбисāтин	← [يَبَسَ] становиться сухим, высыхать → сухой, засохший	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
12:43:16	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
12:43:17	المألأ	л-мала’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:43:18	أفتوني	’афтū-нй	← [فَتَى] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

12:43:19	في	фй		Предлог
12:43:20	رعيي	ру'йā-йа	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:43:21	إن	'ин		Частица исключения
12:43:22	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:43:23	للعريا	ли-р-ру'йā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч.
12:43:24	تعبرون	та'бурūн ^a	= [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:44:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:44:2	أضغث	'адг'асу	← [ضَغْثَ] собирать в кучу, в пучок; спутывать → пучок, вязанка трав → спутанное, беспорядочное сочетание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
12:44:3	أحلم	'ахлāмин	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
12:44:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:44:5	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:44:6	بتأويل	би-та'ўйли	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → П заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Слитный предлог; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
12:44:7	الأحلم	л-'ахлāми	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:44:8	بعلمين	би-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:45:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:45:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
12:45:3	نجا	наджā	= [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:45:4	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
12:45:5	والذكر	ўа-ддакара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Слитный соединительный союз;

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить	глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:45:6	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени
12:45:7	أمة	’умматин	← [أَمَهُ] забывать → забывающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:45:8	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:45:9	أنبئكم	’унабби’у- кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:45:10	بتأويله	би-та’ўйли- хй	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Слитный предлог; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:45:11	فأرسلون	фа-’арсилу- н ^и	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:46:1	يوسف	йўсуфу	= يُوسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
12:46:2	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
12:46:3	الصدیق	с-сиддйқу	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:46:4	أفتنا	’афти-нā	← [فَتَا] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:46:5	في	фй		Предлог
12:46:6	سبع	саб‘и	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:46:7	بقرة	бақарāтин	← [بَقَرٌ] вскрывать; пахать → крупный рогатый скот; коровы	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
12:46:8	سمان	симāнин	← [سَمِنَ] быть жирным, тучным → жирный, тучный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч.,

				род. п.
12:46:9	يأكلهن	йа'кулу-хунна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:46:10	سبع	саб'ун	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:46:11	عجاف	'иджафун	← [عَجَفَ] быть худым, истощённым; воздерживаться → худой, истощённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
12:46:12	وسبع	ўа-саб'и	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:46:13	سنبلت	сунбулатин	← [سَنَبَلَ] колоситься, давать колосья → колосья; колос	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
12:46:14	خضر	худрин	← [خَضِرَ] быть зелёным, зеленеющим → зелёный; тёмно-зелёный; свежий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
12:46:15	وأخر	ўа-'уҳара	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
12:46:16	يابست	йāбисāтин	← [يَبَسَ] становится сухим, высыхать → сухой, засохший	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
12:46:17	لعلي	ла'алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:46:18	أرجع	'арджи'у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:46:19	إلى	'илā		Предлог
12:46:20	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:46:21	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:46:22	يعلمون	йа'малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:47:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:47:2	تزرعون	тазра'ўна	= [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:47:3	سبع	саб'а	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

12:47:4	سَنِين	синйна	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سَنُو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:47:5	دَابَا	да'абан	← [دَابَّ] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновение, обычай; положение, обстоятельство, дело	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
12:47:6	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
12:47:7	حَصَدْتُمْ	ḥaṣadtum	= [حَصَدَ] косить, жать, снимать, собирать жатву	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:47:8	فَذَرُوهُ	фа-зарӯ-ху	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:47:9	فِي	фй		Предлог
12:47:10	سَنْبَلُهُ	сунбули-хй	← [سَنْبَلٌ] колоситься, давать колосья → колосья; колос	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:47:11	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
12:47:12	قَلِيلًا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:47:13	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
12:47:14	تَأْكُلُونَ	та'кулӯн ^a	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:48:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
12:48:2	يَأْتِي	йа'тй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:48:3	مِنْ	мин		Предлог
12:48:4	بَعْدَ	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
12:48:5	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:48:6	سَبْعَ	саб'ун	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:48:7	شَدَادَ	шидāдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять →	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	им. п.
12:48:8	يَأْكُلْنَ	йа'кулна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:48:9	مَا	mā		Относительное местоимение
12:48:10	قَدِمْتُمْ	қаддамтум	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:48:11	لَهُنَّ	ла-хунна		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:48:12	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
12:48:13	قَلِيلًا	қалйлан	← [قَلِيَ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:48:14	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
12:48:15	تَحْصِنُونَ	туҳсинӯн ^a	← [حَصَّنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:49:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
12:49:2	يَأْتِي	йа'тй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:49:3	مِنْ	мин		Предлог
12:49:4	بَعْدَ	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
12:49:5	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:49:6	عَامٍ	'āmун	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:49:7	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:49:8	يَغَاثُ	йуғāсу	= [غَاثَ] посылать дождь; орошать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

12:49:9	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
12:49:10	وفيه	ўа-фй-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:49:11	يعصرون	йа‘сирўн ^а	= [عَصَرَ] жать, давить; выжимать, выдавливает; собирать дары земли	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:50:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:50:2	الملك	л-малику	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:50:3	انتوني	’тў-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:50:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:50:5	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
12:50:6	جاءه	джā’а-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:50:7	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:50:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:50:9	ارجع	рджи‘	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:50:10	إلى	’илā		Предлог
12:50:11	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:50:12	فسأله	фа-с’ал-ху	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:50:13	ما	mā		Относительное местоимение
12:50:14	بال	bālu	← [بَالٌ] мочиться, течь (о воде) → сердце, душа, ум; положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:50:15	النسوة	н-нисўати	← [نَسَاءٌ] → женщины	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:50:16	التي	ллātī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
12:50:17	قطعن	qatṭaʿna	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:50:18	أيديهن	ʿайдийа-хунна	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:50:19	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:50:20	ربي	рабб-й	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:50:21	بكيدهن	би-кайди-хинна	← [كَادٌ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:50:22	عليم	ʿалйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:51:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:51:2	ما	mā		Относительное местоимение
12:51:3	خطبكن	ḫatḫbu-kunna	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → дело, обстоятельство; событие; беда, бедствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
12:51:4	إِذْ	ʿиз		Наречие времени
12:51:5	رودتن	rāʾadtunna	← [رَادٌ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
12:51:6	يوسف	йўсуфа	= يُوْسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:51:7	عن	ʿан		Предлог
12:51:8	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			полученной от Бога	ед. ч.
12:51:9	قلنا	қулна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
12:51:10	حشا	хāша	← [حَاشَ] препятствовать; заступаться, защищать → хāша ли-л-лāхи «Избави Боже!»	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:51:11	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:51:12	ما	мā		Частица отрицания
12:51:13	علمنا	‘алимнā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:51:14	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:51:15	من	мин		Предлог
12:51:16	سوء	сū’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:51:17	قالت	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:51:18	امرات	мра’ату	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
12:51:19	العزیز	л-‘азйизи	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → царедворец при дворе Фир‘аўна, сановник, вельможа	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:51:20	الآن	л-‘āна	← [آنَ] наступать, приходить (<i>о времени</i>) → время, пора → теперь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:51:21	حصح	хāсхāса	= [حَصَّنَ] обнаружиться, открыться; стать явным, очевидным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:51:22	الحق	л-хāққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:51:23	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:51:24	رودته	рāўадту-хū	← [رَدَّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
12:51:25	عن	‘ан		Предлог
12:51:26	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:51:27	وانه	ʔa-’инна-хṽ		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:51:28	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
12:51:29	الصادقين	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:52:1	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:52:2	ليعلم	ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:52:3	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:52:4	لم	лам		Частица отрицания
12:52:5	أخنه	’ахун-ху	= [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:52:6	بالغيب	би-л-ḡайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:52:7	وأن	ʔa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
12:52:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:52:9	لا	лā		Частица отрицания
12:52:10	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			руководить	
12:52:11	كيد	кайда	← [كَادَ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:52:12	الخانين	л-хā'инн ^а	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:53:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:53:2	أبرئ	'убарри'у	← [أَبْرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → II признавать невиновным; оправдывать; избавлять, освобождать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:53:3	نَفْسِي	нафс-й	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:53:4	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:53:5	النفس	н-нафса	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:53:6	لأَمَارَةٍ	ла- 'аммāратун	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → привыкший повелевать; побуждающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
12:53:7	بالسوء	би-с-сū'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:53:8	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
12:53:9	مَا	мā		Относительное местоимение
12:53:10	رحم	раҳима	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:53:11	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:53:12	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:53:13	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

12:53:14	غفور	гафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:53:15	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:54:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:54:2	الملك	л-малику	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:54:3	انتوني	’тӯ-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:54:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:54:5	أستخلصه	стаҳлиς-ху	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → Х извлекать; выделять; выбирать; добывать, получать	Глагол (Х порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:54:6	لنفسى	ли-нафс-й	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:54:7	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:54:8	كلمه	каллама-хӯ	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:54:9	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:54:10	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:54:11	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:54:12	لدينا	ладай-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:54:13	مكين	макйнун	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → крепкий, прочный;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			стойкий, непоколебимый; могущественный	им. п.
12:54:14	أَمِين	’амйн ^{УН}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:55:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:55:2	اجعَلني	дж’ал-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:55:3	على	’алā		Предлог
12:55:4	خزائن	ҳазā’ини	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:55:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:55:6	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:55:7	حفيظ	ҳафйзун	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:55:8	عليم	’алим ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:56:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:56:2	مكنّا	макканнā	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:56:3	ليوسف	ли-й’усуфа	= [يُوسُفَ] Й’усуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:56:4	في	фй		Предлог
12:56:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:56:6	يتبوا	йатабаўўа’у	← [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → V оставаться, пребывать; обитать, проживать; выбирать место для жилья	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

12:56:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:56:8	حيث	хайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие времени
12:56:9	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:56:10	نصيب	нуṣйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:56:11	برحمتنا	би-раҳмати- nā	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:56:12	من	ман		Относительное местоимение
12:56:13	نشاء	нашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:56:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:56:15	نضيع	нудй'у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:56:16	أجر	'аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:56:17	المحسنين	л-муҳсинй ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодетельные → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:57:1	ولأجر	ўа-ла-'аджру	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:57:2	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:57:3	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:57:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
12:57:5	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., мн. ч.
12:57:6	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:57:7	يتقون	йаттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:58:1	وجاء	ʔa-джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:58:2	إخوة	’ихūату	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
12:58:3	يوسف	йūsуфа	= يُوسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:58:4	فدخلوا	фа-дахалū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:58:5	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:58:6	فعرّفهم	фа-‘арафа-хум	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:58:7	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:58:8	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:58:9	منكرون	мункирūн ^a	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → непризнающий, отрицающий; отвергающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
12:59:1	ولما	ʔa-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
12:59:2	جهزهم	джаххаз-хум	← [جَهَّزَ] приканчивать, добывать → II готовить, готовить; снаряжать, снабжать, оснащать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

12:59:3	بجهازهم	би-джахāзи- хим	← [جَهَزَ] приканчивать, добивать → всё необходимое; снаряжение; вооружение; утварь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:59:4	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:59:5	أتوني	’тū-нй	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:59:6	بأخ	би-’аҳин	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:59:7	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:59:8	من	мин		Предлог
12:59:9	أبيکم	’абй-кум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:59:10	ألا	’а-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
12:59:11	ترون	тараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:59:12	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:59:13	أوفي	’уфй	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:59:14	الکیل	л-кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:59:15	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:59:16	خير	ҳайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:59:17	المنزلين	л-мунзилйн ^a	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать; поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → низводящий свыше, ниспосылающий; поселяющий, оказывающий гостеприимство	род. п.
12:60:1	فَان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
12:60:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
12:60:3	تَأْتُونِي	та'тү-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:60:4	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:60:5	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
12:60:6	كَيْل	кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя действия, м. р., вин. п.
12:60:7	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:60:8	عِنْدِي	'инд-й	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие место; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:60:9	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:60:10	تَقْرِبُونَ	такрабўн ^н	= [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:61:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:61:2	سَنُرَوِّدُ	са-нураўиду	← [رَوَّدَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить; соблазнять	Слитная частица будущего времени; глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:61:3	عِنْدَهُ	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:61:4	أَبَاهُ	'абā-ху	← [أَبَى] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:61:5	وإنا	ʔa-ʔинн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:61:6	لفعلون	ла-фāʔилūн ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:62:1	وقال	ʔa-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:62:2	لفتيه	ли-фитйāни-хи	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:62:3	اجعلوا	джʔалū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:62:4	بضعتهم	бидāʔата-хум	← [بَضَعَ] резать, разрезать; отрезать → товар; предмет торговли	Имя существительное, ж. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:62:5	في	фй		Предлог
12:62:6	رحالهم	рихāли-хим	← [رَحَلَ] оседлать, сесть на верблюда; отправиться в путь, уезжать → принадлежности для путешествия; поклажа; седельная сумка, вьюк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:62:7	لعلهم	лаʔалла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:62:8	يعرفونها	йаʔрифūна-хā	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:62:9	إذا	ʔизā		Наречие времени
12:62:10	انقلبوا	нқалабū	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:62:11	إلى	ʔилā		Предлог
12:62:12	أهلهم	ʔахли-хим	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный;	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			способный	
12:62:13	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:62:14	يرجعون	йарджи‘у ^а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:63:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:63:2	رجعوا	раджа‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:63:3	إلى	‘илā		Предлог
12:63:4	أبيهم	‘абй-хим	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:63:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:63:6	يأبانا	йā-‘абā-nā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:63:7	منع	муни‘а	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:63:8	منا	мин-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:63:9	الكيل	л-кайлу	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя действия, м. р., им. п.
12:63:10	فأرسل	фа-‘арсил	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:63:11	معنا	ма‘а-nā		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:63:12	أخانا	‘ахā-nā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:63:13	نكتل	нактал	← [كَالَ] мерить, отмерять → VIII отмерять себе; получать мерой	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
12:63:14	وإنا	ўа-‘инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:63:15	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:63:16	لحفظون	ла-ҳафизӯн ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:64:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:64:2	هل	хал		Вопросительная частица
12:64:3	ءامنكم	’āману-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:64:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:64:5	إلا	’иллә		Частица исключения
12:64:6	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
12:64:7	أمنتكم	’аминту-кум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р. мн. ч.
12:64:8	على	‘алā		Предлог
12:64:9	أخيه	’аҳй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:64:10	من	мин		Предлог
12:64:11	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
12:64:12	فالله	фа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно- следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
12:64:13	خير	ҳайрун	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:64:14	حفظا	ҳафизан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:64:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:64:16	أرحم	’архаму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → более/самый милосердный, милостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:64:17	الرحمين	р-рāхимйн ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:65:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
12:65:2	فتحوا	фатахӯ	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:65:3	متعهم	матā’а-хум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлинаться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:65:4	وجدوا	ўаджадӯ	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:65:5	بضعتهم	бидā’ата-хум	← [بَضَعَ] резать, разрезать; отрезать → товар; предмет торговли	Имя существительное, ж. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:65:6	ردت	руддат	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:65:7	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:65:8	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:65:9	يآبانا	йā-’абā-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:65:10	ما	mā		Относительное местоимение
12:65:11	نبغي	набғй	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:65:12	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
12:65:13	بضعتنا	бидā’ату-nā	← [بَضَعَ] резать, разрезать; отрезать → товар; предмет торговли	Имя существительное, ж. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:65:14	ردت	руддат	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять,	Глагол, совершенное время, страдательный

			отвергать, возражать	залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:65:15	إِلَيْنَا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:65:16	وَنَمِير	’а-намīру	= [مَارَ] снабжать провизией; доставлять провиант	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:65:17	أَهْلَنَا	’ахла-нā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:65:18	وَنَحْفَظُ	’а-нахфазу	= [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:65:19	أَخَانَا	’ахā-нā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:65:20	وَنَزْدَادُ	’а-наздāду	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:65:21	كَيْل	кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя действия, м. р., вин. п.
12:65:22	بَعِير	ба‘йрин	← [بَعَرَ] II отставлять помёт (<i>о скоте</i>) → взрослый верблюд (<i>осёл или вьючное животное</i>); груз, перевозимый верблюдом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:65:23	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:65:24	كَيْل	кайлун	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:65:25	يَسِير	йасīр ^{ун}	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:66:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:66:2	لَنْ	лан		Частица отрицания
12:66:3	أَرْسَلَهُ	’урсила-хū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:66:4	معكم	ма‘а-кум		Наречие времени; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:66:5	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
12:66:6	توتون	ту‘тӯ-ни	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:66:7	موثقا	маўсиқан	← [وثق] верить, доверять, полагаться и [وثق] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → обязательство; завет; договор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:66:8	من	мина		Предлог
12:66:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:66:10	لتأتني	ла-та‘ту- нна-нй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:66:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:66:12	إلا	‘иллā		Частица исключения
12:66:13	أن	‘ан		Подчинительный союз
12:66:14	يحاط	йухāṭа	← [حاط] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:66:15	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:66:16	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
12:66:17	ءاتوه	‘āṭaў-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:66:18	موثقهم	маўсиқа-хум	← [وثق] верить, доверять, полагаться и [وثق] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → обязательство; завет; договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:66:19	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:66:20	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i>	Имя собственное, м. р.,

			el) → божество, бог → Аллāх	им. п.
12:66:21	على	‘alā		Предлог
12:66:22	ما	mā		Относительное местоимение
12:66:23	نقول	нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:66:24	وكيل	ўакїл ^{ун}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:67:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:67:2	يبني	йā-баний-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:67:3	لا	lā		Частица запрещения
12:67:4	تدخلوا	тадхулў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:67:5	من	мин		Предлог
12:67:6	باب	бāбин	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:67:7	وحد	ўāҳидин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:67:8	وادخلوا	ўа-дхулў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:67:9	من	мин		Предлог
12:67:10	أبواب	’абўāбин	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
12:67:11	متفرقة	мутафарриқа тин	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться → разделившийся, рассеявшийся; различный, разный	Страдательное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:67:12	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

12:67:13	أَغْنِي	’уғнй	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:67:14	عَنْكُمْ	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:67:15	مِنْ	мина		Предлог
12:67:16	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:67:17	مِنْ	мин		Предлог
12:67:18	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:67:19	إِنْ	’ини		Частица отрицания
12:67:20	الْحُكْمِ	л-хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:67:21	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
12:67:22	لِلّٰه	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:67:23	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:67:24	تَوَكَّلْتُ	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол, совершенное время (V порода), 1 л., ед. ч.
12:67:25	وَعَلَيْهِ	ўа-‘алай-хи		Слитный предлог; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:67:26	فَلْيَتَوَكَّلْ	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:67:27	الْمُتَوَكِّلُونَ	л-мутаўаккилū н ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться → полагающийся, уповающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., им. п.
12:68:1	وَلَمَّا	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
12:68:2	دَخَلُوا	даҳалū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

12:68:3	من	мин		Предлог
12:68:4	حيث	ḫайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Имя существительное, м. р., им. п.
12:68:5	أمرهم	’амара-хум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:68:6	أبوهم	’абӯ-хум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:68:7	ما	mā		Частица отрицания
12:68:8	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:68:9	يغني	йуғнӣ	= [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:68:10	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:68:11	من	мина		Предлог
12:68:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:68:13	من	мин		Предлог
12:68:14	شيء	шай’ин	← [شئ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:68:15	إلا	’иллā		Частица исключения
12:68:16	حاجة	ḫāджатан	← [حاج] нуждаться; иметь потребность → нужда, потребность; желание; нужный предмет, дело; вещь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:68:17	في	фӣ		Предлог
12:68:18	نفس	нафси	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:68:19	يعقوب	йа‘қӯба	= يعقوب Йа‘қӯб, коранический персонаж, пророк из рода Ибраһима, библейский Иаков	Имя собственное, м. р., род. п.
12:68:20	قضيها	қадā-хā	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:68:21	وانه	ўа-’инна-хӯ		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:68:22	لذو	ла-зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:68:23	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:68:24	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:68:25	علمنه	‘алламнā-ху	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:68:26	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
12:68:27	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:68:28	الناس	н-nāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:68:29	لا	лā		Частица отрицания
12:68:30	يعلمون	йа‘ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:69:1	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
12:69:2	دخلوا	даҳалū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:69:3	على	‘алā		Предлог
12:69:4	يوسف	йўсуфа	= يُوسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:69:5	ءاوى	’āўā	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:69:6	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:69:7	أخاه	’ахā-ху	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:69:8	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:69:9	إني	ʾinnī		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:69:10	أنا	ʾana		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:69:11	أخوك	ʾaḫū-ka	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:69:12	فلا	fa-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
12:69:13	تبتئس	табтаʾис	← [تَوَسَّسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [تَبَتَّسَ] быть несчастным, жалким → VIII сокрушаться, скорбеть	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:69:14	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:69:15	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:69:16	يعملون	йаʿмалūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:70:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:70:2	جهزهم	джаххаза-хум	← [جَهَّزَ] приканчивать, добывать → II готовить, подготавливать; снаряжать, снабжать, оснащать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:70:3	بجهازهم	би-джахāзи-хим	← [جَهَّزَ] приканчивать, добывать → всё необходимое; снаряжение; вооружение; утварь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:70:4	جعل	джаʿала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:70:5	السقاية	с-сиқāйата	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → напоение; место, где готовят, раздают питьё; чаша для питья	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:70:6	في	фй		Предлог
12:70:7	رحل	раḫли	← [رَحَلَ] оседлать, сесть на верблюда; отправиться в путь, уезжать → принадлежности для путешествия; поклажа; седельная сумка, вьюк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:70:8	أخيه	ʾaḫī-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
12:70:9	ثم	сумма		Соединительный союз
12:70:10	أذن	'аззана	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → II возвещать; провозглашать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:70:11	مؤذن	му'аззинун	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → II возвещать; провозглашать → возвеститель; глашатай	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:70:12	أيتها	'аййатухā		Слитная частица обращения, ж. р.
12:70:13	العرير	л-йру	← [عَارٍ] бродить, пастись без присмотра → караван	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:70:14	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:70:15	لسرقون	ла-сāриқўн ^a	← [سَرَقَ] красть, воровать, похищать → вор, тать	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч.,
12:71:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:71:2	واقبلوا	ўа-'ақбалū	← [قَبِلَ] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:71:3	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:71:4	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
12:71:5	تفقدون	тафқидўн ^a	= [فَقَدَ] потерять, утратить, лишиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:72:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:72:2	نفقد	нафқиду	= [فَقَدَ] потерять, утратить, лишиться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:72:3	صواع	суўā'a	← [صَوَّعَ] собирать вместе; измерять; оценивать → чаша для питья	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:72:4	الملك	л-малики	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:72:5	ولمن	ўа-ли-ман		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
12:72:6	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:72:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:72:8	حمل	ҳимлу	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → ноша; груз	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:72:9	بعير	ба‘йрин	← [بَعِرَ] II отставлять помёт (о скоте) → взрослый верблюд (осёл или вьючное животное); груз, перевозимый верблюдом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:72:10	وأنا	ўа-‘ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:72:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:72:12	زعيم	за‘йм ^{ун}	← [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться → ручающийся, ответственный; вождь, предводитель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:73:1	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:73:2	تالله	та-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
12:73:3	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
12:73:4	علمتم	‘алимтум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:73:5	ما	мā		Частица отрицания
12:73:6	جئنا	джи‘нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:73:7	لنفسد	ли-нуфсида	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
12:73:8	في	фй		Предлог
12:73:9	الأرض	л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:73:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:73:11	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:73:12	سارقين	сāриқйн ^а	← [سَرَقَ] красть, воровать,	Имя существительное,

			похищать → вор, тать	м. р., мн. ч., вин. п.
12:74:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:74:2	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
12:74:3	جزؤه	джазā'у-хū	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:74:4	إن	'ин		Частица исключения
12:74:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:74:6	كذابين	kāzibīn ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:75:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:75:2	جزؤه	джазā'у-хū	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:75:3	من	ман		Относительное местоимение
12:75:4	وجد	ўуджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:75:5	في	фй		Предлог
12:75:6	رحله	раҳли-хй	← [رَحَلَ] оседлать, сесть на верблюда; отправиться в путь, уезжать → принадлежности для путешествия; поклажа; седельная сумка, вьюк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:75:7	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:75:8	جزؤه	джазā'у-хū	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:75:9	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:75:10	نجزى	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:75:11	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

12:76:1	فبدأ	фа-бада'а	= [بدأ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:76:2	بأوعيتهم	би- 'аў'ийати- хим	← [وَعَى] собирать, складывать; хранить, беречь; помнить, запоминать; понимать, осознавать → хранилище; сумка, мешок; сосуд	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:76:3	قبل	қабла	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
12:76:4	وعاء	ўи'ā'и	← [وَعَى] собирать, складывать; хранить, беречь; помнить, запоминать; понимать, осознавать → хранилище; сумка, мешок; сосуд	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:76:5	أخيه	'аҳй-хи	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:76:6	ثم	сумма		Соединительный союз
12:76:7	استخرجها	стаҳраджа- хā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → Х извлекать; доставать; добывать	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:76:8	من	мин		Предлог
12:76:9	وعاء	ўи'ā'и		Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:76:10	أخيه	'аҳй-хи	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:76:11	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:76:12	كَدْنَا	киднā	= [كَدًا] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:76:13	ليوسف	ли-йўсуфа	= يُوْسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:76:14	ما	мā		Частица отрицания
12:76:15	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:76:16	ليأخذ	ли-йā'хуза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

12:76:17	أخاه	’aḫā-xu	← [أَخًا] стать братом, другом; побораться → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:76:18	في	фй		Предлог
12:76:19	دين	дйни	← [دَانًا] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:76:20	الملك	л-малики	← [مَلِكًا] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:76:21	إلا	’иллā		Частица исключения
12:76:22	أن	’ан		Подчинительный союз
12:76:23	يشاء	йашā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:76:24	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:76:25	نرفع	нарфа’у	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:76:26	درجت	дараджāтин	← [دَرَجًا] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
12:76:27	من	ман		Относительное местоимение
12:76:28	نشاء	нашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:76:29	وفوق	ўа-фаўқа	← [فَوْقًا] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
12:76:30	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
12:76:31	ذي	зй	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:76:32	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:76:33	عليم	’алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:77:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:77:2	إن	’ин		Частица условия
12:77:3	يسرق	йасриқ	= [سَرَقَ] красть, воровать, похищать	Глагол, несовершенное время, усеченное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:77:4	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
12:77:5	سرق	сарақа	= [سَرَقَ] красть, воровать, похищать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:77:6	أخ	’ахун	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:77:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:77:8	من	мин		Предлог
12:77:9	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
12:77:10	فأسرها	фа-’асарра-хā	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать → сокрытие; посвящение в тайну	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:77:11	يوسف	йӯсуфу	= يُوسُفُ Йӯсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
12:77:12	في	фй		Предлог
12:77:13	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:77:14	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:77:15	يبدها	йубди-хā	← [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:77:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:77:17	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:77:18	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:77:19	شر	шаррун	← [شَرًّا] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:77:20	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
12:77:21	والله	ʔa-l-lāxu	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
12:77:22	أعلم	ʔaʕlamu	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:77:23	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:77:24	تصفون	таџифūn ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:78:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:78:2	يأيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
12:78:3	العزیز	л-ʕазйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → царедворец при дворе Фирʕаўна, сановник, вельможа	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:78:4	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
12:78:5	له	ла-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:78:6	أبا	ʔабан	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:78:7	شيخا	шайхан	← [شَخَّاح] становиться стариком; стареть, стариться → пожилой человек; старик, старец; старейшина	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:78:8	كبيراً	кабйран	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:78:9	فخذ	фа-хуз	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

12:78:10	أَحَدُنَا	’аҳада-нā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:78:11	مَكَانَهُ	макāна-хū	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:78:12	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:78:13	نَرِيكَ	нарā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:78:14	مِنْ	мина		Предлог
12:78:15	الْمُحْسِنِينَ	л-муҳсинин ^a	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:79:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:79:2	مَعَاذَ	ма‘āза	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → ма‘āза Аллāх — упаси Боже!	Имя действия, м. р., вин. п.
12:79:3	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:79:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
12:79:5	نَأْخُذُ	на’хуза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
12:79:6	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
12:79:7	مِنْ	ман		Относительное местоимение
12:79:8	وَجَدْنَا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:79:9	مَتَعْنَا	матā‘a-нā	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:79:10	عِنْدَهُ	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться →	Наречие места; слитное личное

			близ, около, при	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:79:11	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:79:12	إِذَا	’изан		Частица
12:79:13	نَظْمُونُ	ла-зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:80:1	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:80:2	اسْتَيْسَوْا	стай’асū	← [يَسَّ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать → X отчаиваться, терять надежду в чем-либо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:80:3	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:80:4	خَلَصُوا	халаṣū	= [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:80:5	نَجِيًّا	наджиййан	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайный разговор; разговаривающий тайком; тайный собеседник; наперсник, которому сообщают тайну	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
12:80:6	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:80:7	كَبِيرَهُمْ	кабīру-хум	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:80:8	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
12:80:9	تَعْلَمُوا	та‘ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:80:10	أَنَّ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
12:80:11	أَبَاكُمْ	’абā-кум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:80:12	قَد	қад		Частица определенности
12:80:13	أَخَذَ	’аҳаза		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:80:14	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:80:15	مَوْثِقًا	маўсиқан	← [وَقِّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقِّقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → обязательство; завет; договор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:80:16	مِنْ	мин		Предлог
12:80:17	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:80:18	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
12:80:19	قَبْلَ	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
12:80:20	مَا	мā		Относительное местоимение
12:80:21	فَرَطْتُمْ	фарраттум	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → II быть небрежным, невнимательным, пренебрегать, просмотреть	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:80:22	فِي	фй		Предлог
12:80:23	يُوسُفَ	йўсуфа	= يُوسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:80:24	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
12:80:25	أَبْرَحَ	’абраҳа	= [أَبْرَحَ] покидать, оставлять; уходить, исчезать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
12:80:26	الْأَرْضِ	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:80:27	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
12:80:28	يَأْذُنَ	йа’зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:80:29	لِي	л-йй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:80:30	أَبِي	’аб-йй	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:80:31	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
12:80:32	يَحْكُمُ	йаҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:80:33	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:80:34	لِي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:80:35	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:80:36	خَيْرٍ	ҳайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:80:37	الْحَكَمِينَ	л-ҳāкимйна	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → правитель; судья	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:81:1	ارْجِعُوا	'рджи'ū	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:81:2	إِلَى	'илā		Предлог
12:81:3	أَبِيكُمْ	'абй-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:81:4	فَقُولُوا	фа-қўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:81:5	يَأْبَانَا	йā-'абā-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:81:6	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:81:7	ابْنِكَ	бна-ка	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:81:8	سَرَقَ	сарақа	= [سَرَقَ] красть, воровать, похищать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:81:9	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:81:10	شَهِدْنَا	шахиднā	= [شَهِدَ] быть свидетелем,	Глагол, совершенное

			очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	время, 1 л., мн. ч.
12:81:11	إلا	’иллā		Частица исключения
12:81:12	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:81:13	علمنا	‘алимnā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:81:14	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:81:15	كنا	кунnā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:81:16	للغيب	ли-л-ḡайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:81:17	حفظين	ḫāфизйн ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:82:1	وسئل	ŷa-c’али	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:82:2	القرية	л-қарйата	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:82:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
12:82:4	كنا	кунnā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:82:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:82:6	والعير	ŷa-л-‘йра	← [عَارَ] бродить, пастись без присмотра → караван	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:82:7	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
12:82:8	أقبلنا	’ақбалnā	← [قَبِلَ] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:82:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:82:10	وإنا	ŷa-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

12:82:11	لصدقون	ла-ṣāдиқўн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:83:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:83:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
12:83:3	سولت	саўўалат	← [سأل] II наущать; внушать злую мысль	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:83:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:83:5	أنفسكم	’анфусу-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:83:6	أمرأ	’амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:83:7	فصبر	фа-ṣабрун	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:83:8	جميل	джамйлуи	← [جَمَلَ] собирать, соединять <i>и</i> [جَمَلَ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:83:9	عسى	‘asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:83:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:83:11	أن	’ан		Подчинительный союз
12:83:12	يأتيني	йа’тийа-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:83:13	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:83:14	جميعا	джамй’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять;	Имя существительное в неопределенном

			воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:83:15	إنه	’инна-хӯ		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:83:16	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:83:17	العليم	л-’алиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:83:18	الحكيم	л-ҳаким ^у	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:84:1	وتولى	ўа-таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:84:2	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:84:3	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:84:4	يأسف	йā-’асаф-ā	← [أَسَفَ] горевать, печалиться, скорбеть, тужить; сожалеть; сердиться → скорбь; сожаление; гнев	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:84:5	على	’алā		Предлог
12:84:6	يوسف	йўсуфа	= يُوسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:84:7	وابيضت	ўа-бйаддат	← [بَيَضَ] нести яйца; быть белым → IX стать белым, побелеть	Слитный соединительный союз; глагол (IX порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:84:8	عيناه	’айнā-ху	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:84:9	من	мина		Предлог
12:84:10	الحزن	л-ҳузни	← [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать → печаль, скорбь, горе	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:84:11	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:84:12	كظيم	казйим ^{уН}	← [كَظَمَ] сдерживать, подавлять,	Имя прилагательное в

			обуздывать → сдерживающий чувства (<i>скорбь, гнев</i>)	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:85:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:85:2	تَاللّٰهِ	та-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
12:85:3	تفتّوا	тафта'у	= [فَتَّأ] прекращать, унимать, успокаивать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
12:85:4	تذكر	тазкуру	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
12:85:5	يوسف	йūsуфа	= يَوسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:85:6	حتى	ḥатtā		Союз начинания
12:85:7	تكون	такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:85:8	حرضا	ḥарадан	← [حَرَضَ] страдать расстройством желудка; изнуриться, истомиться → расстроенный; изнурённый; находящийся при смерти	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:85:9	أو	'aў		Частица распределения
12:85:10	تكون	такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:85:11	من	мина		Предлог
12:85:12	الهالكين	л-хāликйн ^a	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → погибающий; погибший; умерший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:86:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:86:2	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
12:86:3	أشكوا	'ашкū	= [شَكَأ] жаловаться, сетовать; приносить жалобу	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:86:4	بشي	басс-й	← [بَشِيَ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать → страдание, скорбь, тоска	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:86:5	وحزني	ўа-ҳузн-й	← [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать → печаль, скорбь, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:86:6	إلى	'илā		Предлог

12:86:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:86:8	وأعلم	ʔa-ʔaʔламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:86:9	من	мина		Предлог
12:86:10	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:86:11	ما	mā		Относительное местоимение
12:86:12	لا	lā		Частица отрицания
12:86:13	تعلمون	taʔламūn ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:87:1	يبني	йā-баний-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:87:2	اذهبوا	зхабū	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:87:3	فتحسسوا	фа-таҳассасū	← [حَسَّ] (a/y) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (u/a) чувствовать; ощущать → V разуживать, разведывать; осведомляться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:87:4	من	мин		Предлог
12:87:5	يوسف	йūsуфа	= يُوسُفُ Йūsуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:87:6	وأخيه	ʔa-ʔaḫī-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:87:7	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
12:87:8	تايءسوا	тайʔасū	= [يَئَسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:87:9	من	мин		Предлог
12:87:10	روح	раʔḫи	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → отдых, покой; радость; милость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:87:11	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:87:12	إنه	ʔинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:87:13	لا	лā		Частица отрицания
12:87:14	يأيّ عس	йай'асу	= [يَيْسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:87:15	من	мин		Предлог
12:87:16	روح	раўҳи	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → отдых, покой; радость; милость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:87:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:87:18	إلا	'иллā		Частица исключения
12:87:19	القوم	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
12:87:20	الكفرون	л-кāфирўн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:88:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:88:2	دخلوا	даҳалў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:88:3	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:88:4	قالوا	қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:88:5	يأيّها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
12:88:6	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:88:7	مسنا	масса-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:88:8	وأهلنا	ўа-'ахла-нā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

12:88:9	الضر	д-дурру	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:88:10	وجئنا	ўа-джи'нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:88:11	بيبضة	би-бидā'атин	← [بَضَعَ] резать, разрезать; отрезать → товар; предмет торговли	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
12:88:12	مزجية	музджāтин	← [زَجَا] двигаться, трогаться; находиться в прямом направлении; двигать, толкать, гнать, побуждать → IV приводить в движение; направлять; давать, приносить → погоняемый потихоньку; малый, незначительный	Страдательное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:88:13	فأوف	фа-'аўфи	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:88:14	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:88:15	الكيل	л-кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:88:16	وتصدق	ўа-таҗаддақ	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:88:17	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:88:18	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:88:19	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:88:20	يجزي	йаджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:88:21	المتصدقين	л-мутаҗаддиқй ^а	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	Действительное причастие (V рода), м. р., мн. ч., вин. п.
12:89:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

12:89:2	هل	хал		Вопросительная частица
12:89:3	علمتم	‘алимтум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:89:4	ما	mā		Относительное местоимение
12:89:5	فعلتم	фа‘алтум	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:89:6	بيوسف	би-йўсуфа	= يَوْسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:89:7	وأخيه	ўа-’аҳй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:89:8	إِذْ	’из		Наречие времени
12:89:9	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:89:10	جهلون	джāхилўн ^a	← [جَهْلًا] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
12:90:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:90:2	أَعْنِكَ	’а-’инна-ка		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:90:3	لَأَنْتَ	ла-’анта		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:90:4	يوسف	йўсуфу	= يَوْسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
12:90:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:90:6	أَنَا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:90:7	يوسف	йўсуфу	= يَوْسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
12:90:8	وهذا	ўа-хāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:90:9	أخي	’аҳ-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:90:10	قَدْ	қад		Частица определенности
12:90:11	من	манна	= [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			благодее́ние; делать одолже́ние; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	
12:90:12	الله	л-ла́ху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., им. п.
12:90:13	علينا	‘алай-на́		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:90:14	إنه	’инна-х̣у́		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:90:15	من	ман		Обобщающее местоимение
12:90:16	يتق	йаттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:90:17	ويصبر	ўа-йағбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:90:18	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
12:90:19	الله	л-ла́ха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:90:20	لا	ла́		Частица отрицания
12:90:21	يضيع	йудй̣’у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:90:22	أجر	’аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:90:23	المحسنين	л-мух̣син̣и́н ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:91:1	قالوا	қал̣у́	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:91:2	تالله	та-л-ла́хи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
12:91:3	لقد	ла-қа́д		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
12:91:4	ءاثرک	’а́сара-ка	← [رَأَتْ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → IV выбирать, предпочитать; уважать, чтить	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:91:5	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:91:6	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:91:7	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
12:91:8	كنا	куннā	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:91:9	لخطئين	ла-хāтй’йн ^a	← [خطئ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (закон); грешник; преступник	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:92:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:92:2	لا	лā		Частица отрицания
12:92:3	تثريب	тасрйба	← [ثَرَّبَ] ругать, порицать, попрекать → II сильно ругать, поносить → порицание, брань, укор	Имя действия (II порода), м. р., вин. п.
12:92:4	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:92:5	اليوم	л-йāўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
12:92:6	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:92:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:92:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:92:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:92:10	أرحم	’архаму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → более/самый милосердный, милостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:92:11	الرحمين	р-рāхимйн ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:93:1	انهبوا	”зхабӯ	= [نَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:93:2	بقميصي	би-қамйς-й	= قميص рубаха, туникообразное одеяние (из греческого, через сирийский или эфиопский)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

12:93:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:93:4	فألقوه	фа-'алқу-ху	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:93:5	على	'alā		Предлог
12:93:6	وجه	ўаджхи	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:93:7	أبي	'аб-й	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец, родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:93:8	يأت	йа'ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:93:9	بصيرا	биṣйран		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:93:10	وأتوني	ўа-'тӯ-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:93:11	بأهلكم	би-'ахли-кум	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:93:12	أجمعين	'аджма'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:94:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
12:94:2	فصلت	фаṣалати	= [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:94:3	الغير	л-'йру		Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

12:94:4	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:94:5	أبوهم	ʾabū-xum	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:94:6	إني	ʾinnī-ī		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:94:7	لأجد	la-ʾadjidu	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:94:8	ريح	rīḫa	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:94:9	يوسف	īyūṣufa	= يُوْسُفُ Йūsuf, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:94:10	لولا	laʾū-lā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
12:94:11	أن	ʾan		Подчинительный союз
12:94:12	تفندون	туфаннидū-н ^и	← [فَنَدَ] лгать, солгать; стать слабоумным, выжить из ума от старости → П считать, объявить его лжецом; опровергать, доказывать ложность, несостоятельность	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:95:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:95:2	تالله	ta-l-lāḫi	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
12:95:3	إنك	ʾinna-ka		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:95:4	لفي	la-fī		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
12:95:5	ضلك	dalāli-ka	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

12:95:6	القديم	л-қадйм ^н	← [قَدَمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → древний, старинный; обычный, привычный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
12:96:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:96:2	أن	’ан		Подчинительный союз;
12:96:3	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:96:4	البشير	л-башйру	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:96:5	ألقيه	’алқā-ху	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:96:6	على	’алā		Предлог
12:96:7	وجهه	ўаджхи-хй	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:96:8	فارتد	фа-ртадда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:96:9	بصيرا	баҗйран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:96:10	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:96:11	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
12:96:12	أقل	’ақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
12:96:13	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:96:14	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:96:15	أعلم	’а’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Глагол, несовершенное

			понимать	время, 1 л., ед. ч.
12:96:16	من	мина		Предлог
12:96:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:96:18	ما	мā		Относительное местоимение
12:96:19	لا	лā		Частица отрицания
12:96:20	تعلمون	та‘ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:97:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:97:2	يأبانا	йā-’абā-нā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:97:3	استغفر	стағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:97:4	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:97:5	ذنوبنا	зунūба-нā	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:97:6	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:97:7	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:97:8	خطئين	хāṭи’йн ^a	← [خطئ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (закон); грешник; преступник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:98:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:98:2	سوف	саўфа		Частица будущего времени
12:98:3	أستغفر	’астағфиру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:98:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:98:5	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:98:6	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:98:7	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:98:8	الغفور	л-гаф'уру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:98:9	الرحيم	р-ра'х'им ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:99:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
12:99:2	دخلوا	да'хал'у	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:99:3	على	'алā		Предлог
12:99:4	يوسف	й'усуфа	= يُوسُفُ Й'усуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., род. п.
12:99:5	ءاوى	'ā'ūā	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитит	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:99:6	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:99:7	أبويه	'аба'уй-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:99:8	وقال	ўа-қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:99:9	ادخلوا	д'хул'у	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:99:10	مصر	мис'ра	← [مصر] отделять → II заселять; превращать в город → город; городское поселение; مِصْرُ Египет	Имя собственное, м. р., вин. п.
12:99:11	إن	'ин		Частица условия
12:99:12	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:99:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
12:99:14	ءامين	'āмин'ин ^a		Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
12:100:1	ورفع	ўа-рафа'a	= [رفع] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:2	أبويه	'аба'уй-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий,	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			прозвищ	
12:100:3	على	‘алā		Предлог
12:100:4	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:100:5	وخرّوا	ŷa-ħarrū	= [خَرَّ] падать (нищ, на колени)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:100:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:7	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
12:100:8	وقال	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:9	يأبّ	йā-’аба-ти	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:10	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:100:11	تأويل	ta’ŷīlu	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
12:100:12	رعي	ру’йā-йа	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:13	من	мин		Предлог
12:100:14	قبل	ḳāblu	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
12:100:15	قد	ḳад		Частица определенности
12:100:16	جعلها	джа‘ала-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:100:17	ربي	рабб-йī	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:18	حقا	ḳaḳḳan	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
12:100:19	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
12:100:20	أحسن	’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:21	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:22	إذ	’из		Наречие времени
12:100:23	أخرجني	’аҳраджа-нй	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:24	من	мина		Предлог
12:100:25	السجن	с-сиджни	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → темница, тюрьма	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:100:26	وجاء	ўа-джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:27	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
12:100:28	من	мина		Предлог
12:100:29	البدو	л-бадўи	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → жизнь в пустыне; кочевой образ жизни; жители пустыни, кочевники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:100:30	من	мин		Предлог
12:100:31	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
12:100:32	أن	’ан		Подчинительный союз
12:100:33	نزع	назаға	= [نَزَعَ] сеять вражду; наущать, подстрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:34	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:100:35	بينى	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:36	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Слитный соединительный союз;

			показываться, обнаруживаться → между, среди	наречие места
12:100:37	إخوتي	’ихўат-й	← [إخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:38	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
12:100:39	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:100:40	لطيف	латйфун	← [لطف] быть снисходительным, добрым, милостивым [لطف] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:100:41	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
12:100:42	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:43	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:44	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:100:45	العليم	л-‘алйму	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
12:100:46	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:101:1	رب	рабб-и	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:101:2	قد	қад		Частица определенности
12:101:3	ءاتيتني	’āтайта-нй	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:101:4	من	мина		Предлог
12:101:5	الملك	л-мулки	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:101:6	وعلمتني	ўа-‘алламта-нй	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
12:101:7	من	мин		Предлог
12:101:8	تأويل	та'ўйли	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
12:101:9	الأحاديث	л-ʾaḥādīsi	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:101:10	فاطر	фāṭира	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
12:101:11	السموت	с-самāʾūти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:101:12	والأرض	ўа-л-ʾарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:101:13	أنت	ʾанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:101:14	ولي	ўалий-й	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:101:15	في	фй		Предлог
12:101:16	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:101:17	والآخرة	ўа-л-ʾāхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:101:18	توفني	таўаффа-нй	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:101:19	مسلمًا	муслиман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:101:20	والْحَقِّي	ўа-ʾалҳиқ-нй	← [لَحَقَ] догонять, настигать;	Слитный соединительный

			примыкать, присоединяться → IV присоединять, прилагать, добавлять, причислять	союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:101:21	بالصالحين	би-ṣ-ṣāliḥīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
12:102:1	ذَٰلِكَ	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
12:102:2	مِنْ	мин		Предлог
12:102:3	أَنْبَاءَ	ʿanbāʾi	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:102:4	الْغَيْبِ	л-ḡайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:102:5	نُوحِيهِ	nūḥī-хи	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:102:6	إِلَيْكَ	ʿилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:102:7	وَمَا	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:102:8	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
12:102:9	لَدَيْهِمْ	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:102:10	إِذْ	ʾиз		Наречие времени
12:102:11	أَجْمَعُوا	ʾаджмаʿū	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → IV решать; соглашаться; собирать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:102:12	أَمْرَهُمْ	ʾамра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:102:13	وَهُمْ	ʾya-хум		Слитный соединительный

				союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:102:14	يَمَكُرُونَ	йамкурӯн ^a	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:103:1	وَمَا	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:103:2	أَكْثَرُ	’аксару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
12:103:3	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:103:4	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
12:103:5	حَرَصْتَ	ҳарақта	= [حَرَصَ] хранить, стеречь, беречь; быть внимательным, проявлять осторожность, бдительность; сильно желать, стремиться, помогать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
12:103:6	بِمُؤْمِنِينَ	би- му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:104:1	وَمَا	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:104:2	تَسْأَلُهُمْ	тас’алу-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:104:3	عَلَيْهِ	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:104:4	مِنْ	мин		Предлог
12:104:5	أَجْرَ	’аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:104:6	إِنْ	’ин		Частица отрицания
12:104:7	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:104:8	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
12:104:9	ذَكَرَ	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование;	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
12:104:10	لِّلْعٰلَمِيْنَ	ли-л- ‘ālamīn ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:105:1	وَكَايْنِ	ўа-ка-’аййин		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; вопросительное местоимение в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
12:105:2	مِنْ	мин		Предлог
12:105:3	اٰيَةٍ	’āyatin	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:105:4	فِي	фй		Предлог
12:105:5	السَّمٰوٰتِ	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:105:6	وَالْاَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:105:7	يَمْرُونِ	йамуррўна	= [مَرَّ] (<i>a/y</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (<i>и/a</i>) быть горьким	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:105:8	عَلَيْهَا	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:105:9	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:105:10	عَنْهَا	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
12:105:11	مَعْرُضُونَ	му’ридўн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
12:106:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:106:2	يَوْمَنْ	йу’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., ед. ч.
12:106:3	أَكْثَرَهُمْ	’аксару-хум	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:106:4	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
12:106:5	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
12:106:6	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:106:7	مُشْرِكُونَ	мушрикūн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
12:107:1	أَفَأَمِنُوا	’а-фа-’аминū	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:107:2	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
12:107:3	تَأْتِيهِمْ	та’тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:107:4	غَشِيَةٌ	gāшийатун	← [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно → покрывающее, охватывающее → покрывало; нечто внезапно постигающее; всеохватывающее бедствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
12:107:5	مِنْ	мин		Предлог
12:107:6	عَذَابٍ	‘азāби	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
12:107:7	اللّٰهُ	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:107:8	أَوْ	’аў		Частица распределения
12:107:9	تَأْتِيهِمْ	та’тийа- хуму	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:107:10	الساعة	c-sā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
12:107:11	بغتة	бағтатан	← [بَغْتَة] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:107:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:107:13	لا	лā		Частица отрицания
12:107:14	يشعرون	йаш'урўн ^a	= [شَعَرُ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:108:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:108:2	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
12:108:3	سبيلي	сабйл-й	← [سَبِيلُ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:108:4	أدعوا	'ад'ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
12:108:5	إلى	'илā		Предлог
12:108:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:108:7	على	'алā		Предлог
12:108:8	بصيرة	бақйратин	← [بَصِيرَة] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
12:108:9	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:108:10	ومن	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
12:108:11	اتبعني	ттаба'а-нй	← [اتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:108:12	وسبحن	ўа-субхāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.

12:108:13	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
12:108:14	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:108:15	أنا	ʾана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
12:108:16	من	мина		Предлог
12:108:17	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:109:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:109:2	أرسلنا	ʾарсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
12:109:3	من	мин		Предлог
12:109:4	قبلك	қабли-ка	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
12:109:5	إلا	ʾиллā		Частица исключения
12:109:6	رجالاً	риджāлан	← [رجل] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
12:109:7	نوحى	нūхй	← [وحى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:109:8	إليهم	ʾилай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:109:9	من	мин		Предлог
12:109:10	أهل	ʾахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:109:11	القرى	л-қурā	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
12:109:12	أفلم	ʾа-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
12:109:13	يسيروا	йасīрū	= [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

12:109:14	في	фй		Предлог
12:109:15	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:109:16	فينظروا	фа-йанзурӯ	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:109:17	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
12:109:18	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:109:19	عقبه	'āқибату	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
12:109:20	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
12:109:21	من	мин		Предлог
12:109:22	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:109:23	ولدار	ўа-ла-дāру	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
12:109:24	الآخرة	л-'āҳирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
12:109:25	خير	ҳайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
12:109:26	للمذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
12:109:27	اتقوا	ттақаў	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:109:28	أفلا	'а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
12:109:29	تعقلون	та'қилӯн ^a	= [عقل] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
12:110:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
12:110:2	إذا	'изā		Наречие времени

12:110:3	استيأس	стай'аса	← [يَسْ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать → X отчаиваться, терять надежду в чем-либо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:110:4	الرسول	р-русулу	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
12:110:5	وظنوا	ўа-зaннў	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
12:110:6	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:110:7	قد	қад		Частица определенности
12:110:8	كذبوا	кузибў	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
12:110:9	جاءهم	джā'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:110:10	نصرنا	насру-нā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:110:11	فنجي	фа-нуджджийа	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:110:12	من	ман		Относительное местоимение
12:110:13	نشاء	нашā'у	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
12:110:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
12:110:15	يرد	йурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:110:16	بأسنا	ба'су-нā	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
12:110:17	عن	'ани		Предлог
12:110:18	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
12:110:19	المجرمين	л-	← [جَرَمَ] преступать закон,	Действительное причастие

		муджримй̣н ^a	обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	(IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
12:111:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
12:111:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:111:3	فِي	фй		Предлог
12:111:4	قَصَصَهُمْ	қасағи-хим	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
12:111:5	عِبْرَةٌ	‘ибратун	← [عَبَّرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → поучение, наизидание; поучительный пример, урок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
12:111:6	لأُولَئِكَ	ли-’улй̣	= أولو (ж. р. أُولَئِكَ) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:111:7	الْأَلْبَابِ	л-’албāби	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
12:111:8	مَا	mā		Частица отрицания
12:111:9	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
12:111:10	حَدِيثًا	ҳадй̣сан	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:111:11	يُفْتَرَى	йуфтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
12:111:12	وَلَكِنْ	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
12:111:13	تَصْدِيقٍ	тасдй̣қа	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → подтверждение, удостоверение в истинности	Имя действия (II порода), м. р., вин. п.
12:111:14	الَّذِي	ллазй̣		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
12:111:15	بَيْنَ	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
12:111:16	يَدِيْهِ	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
12:111:17	وتفصيل	ўа-тафҗйла	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях → разделение; разъяснение	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., вин. п.
12:111:18	كل	кулли	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
12:111:19	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
12:111:20	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
12:111:21	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
12:111:22	لقوم	ли-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
12:111:23	يؤمنون	йу'минун ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

13. Ар-Ра‘д

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
13:1:1	المر	’алиф-лām- мīm-rā		
13:1:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
13:1:3	آيت	’āyātu	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
13:1:4	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:1:5	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
13:1:6	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:1:7	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:1:8	من	мин		Предлог
13:1:9	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:1:10	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (<i>восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»;</i> «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:1:11	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
13:1:12	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:1:13	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			пространстве → человеческие существа; люди	
13:1:14	لا	лā		Частица отрицания
13:1:15	يؤمنون	йу'минӯн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:2:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:2:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
13:2:3	رفع	рафа'а	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:2:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
13:2:5	بغير	би-гайри	← [رَغًا] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
13:2:6	عمد	'амадин	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → столб; опора, подпора; колонна; высокое сооружение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:2:7	ترونها	тараўна-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:2:8	ثم	сумма		Соединительный союз
13:2:9	استوى	стаўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:2:10	على	'алā		Предлог
13:2:11	العرش	л-'арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:2:12	وسخر	ўа-сахҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:2:13	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
13:2:14	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное,

				м. р., ед. ч., вин. п.
13:2:15	كل	куллун	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
13:2:16	يجري	йаджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:2:17	لأجل	ли-'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:2:18	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:2:19	يدبر	йудаббину	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → II устраивать; принимать меры; заранее готовить; управлять, распоряжаться	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:2:20	الأمر	л-'амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:2:21	يفصل	йуфаṣṣилу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:2:22	الآيات	л-'аййāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
13:2:23	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
13:2:24	بلقاء	би-лиḳā'и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
13:2:25	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
13:2:26	توقنون	түқинүн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
13:3:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
13:3:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
13:3:3	مد	мадда	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:3:4	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
13:3:5	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:3:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:3:7	روسي	раўāси-йа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
13:3:8	وأنهرا	ўа-'анхāран	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
13:3:9	ومن	ўа-мин		Слитный предлог; предлог
13:3:10	كل	кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
13:3:11	الثمرات	с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
13:3:12	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:3:13	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:3:14	زوجين	заўджайни	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
13:3:15	اثنين	с-найни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
13:3:16	يغشي	йуғшй	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно → IV полностью накрыть; сделать что-либо покровом	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

13:3:17	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:3:18	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:3:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
13:3:20	في	фй		Предлог
13:3:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
13:3:22	لاعتيت	ла-’āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
13:3:23	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
13:3:24	يتفكرون	йатафаккарū н ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:4:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
13:4:2	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:4:3	قطع	қита’ун	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → кусок, часть; участок (<i>земли</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
13:4:4	متجورت	мутаджāўир ātун	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → VI находиться по соседству → соседний, смежный	Действительное причастие (VI порода), ж. р., мн. ч., им. п.
13:4:5	وجنت	ўа-джаннātун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
13:4:6	من	мин		Предлог
13:4:7	أعنب	’а-нāбин	= عَنَبْ виноград; виноградная лоза	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
13:4:8	وزرع	ўа-зар’ун	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
13:4:9	ونخيل	ўа-нахйлун	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, ж. р., собир., им. п.
13:4:10	صنون	синўанун	← [صنو] иметь пару от одного корня (<i>о пальмовом дереве</i>) → пальмы, растущие от одного корня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
13:4:11	وغير	ўа-ғайру	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
13:4:12	صنون	синўанин	← [صنو] иметь пару от одного корня (<i>о пальмовом дереве</i>) → пальмы, растущие от одного корня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
13:4:13	يسقى	йусқā	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:4:14	بماء	би-мā'ин	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:4:15	وحد	ўāҳидин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:4:16	ونفضل	ўа-нуфаддилу	← [فَضَّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:4:17	بعضها	ба'да-хā	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:4:18	على	'алā		Предлог
13:4:19	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:4:20	في	фй		Предлог
13:4:21	الأكَل	л-'укули	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плоды, урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:4:22	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
13:4:23	في	фй		Предлог
13:4:24	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
13:4:25	لاعتيت	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

13:4:26	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
13:4:27	يعقلون	йа‘қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:5:1	وان	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
13:5:2	تعجب	та‘джаб	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:5:3	فَعَجِبَ	фа-‘аджабун	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → восхитительный, чудесный → удивление, изумление	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:5:4	قولهم	қаўлу-хум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:5:5	أعذا	’а-’изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
13:5:6	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 мн. ч.
13:5:7	تربا	турāбан	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:5:8	أعنا	’а-’инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
13:5:9	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
13:5:10	خلق	ҳалқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
13:5:11	جديد	джадйдин	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:5:12	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
13:5:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

13:5:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:5:15	بربهم	би-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:5:16	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., мн. ч.
13:5:17	الأغلل	л-'ағлāлу	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:5:18	في	фй		Предлог
13:5:19	أعنفهم	'а'nāқи-хим	← [عَنَقَ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:5:20	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., мн. ч.
13:5:21	أصحاب	'асхāбу	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:5:22	النار	н-nāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:5:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:5:24	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:5:25	خلدون	хāлидӯн ^а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
13:6:1	ويستعجلونك	ўа-йаста'джилӯ на-ка	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → Х просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Слитный соединительный союз; глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:6:2	بالسيئة	би-с-сайи'ати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	
13:6:3	قبل	қабла	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
13:6:4	الحسنة	л-ҳасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:6:5	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
13:6:6	خلت	ҳалат	= [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:6:7	من	мин		Предлог
13:6:8	قبلهم	қабли-химу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:6:9	المثلث	л-масулātu	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → примерное наказание	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
13:6:10	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
13:6:11	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:6:12	لذو	ла-зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:6:13	مغفرة	мағфиратин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
13:6:14	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
13:6:15	على	‘алā		Предлог
13:6:16	ظلمهم	зулми-хим	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:6:17	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный

				союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
13:6:18	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:6:19	لشديد	ла-шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
13:6:20	العقاب	л-‘иқаб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
13:7:1	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:7:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:7:4	لولا	лаў-ла		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
13:7:5	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:7:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:7:7	آية	’айятун	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
13:7:8	من	мин		Предлог
13:7:9	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:7:10	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление

13:7:11	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:7:12	منذر	мунзирун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:7:13	ولكل	ўа-ли-кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
13:7:14	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
13:7:15	هاد	хад ^{ин-и}	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:8:1	الله	^a л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:8:2	يعلم	йа‘ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:8:3	ما	мā		Относительное местоимение
13:8:4	تحمل	таҳмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:8:5	كل	куллу	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
13:8:6	أنثى	’унсā	← [أنثى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:8:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
13:8:8	تغيض	тағйду	= [غَضَ] уходить, исчезать (о воде); спадать, убывать (о воде); уменьшаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:8:9	الأرحام	л-’архāму	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:8:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
13:8:11	تزداد	таздāду	← [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

13:8:12	وكل	ўа-куллу	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
13:8:13	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:8:14	عنده	‘инда-х̣у	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:8:15	بمقدار	би-миқдār ^{ин}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:9:1	علم	‘āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
13:9:2	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:9:3	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:9:4	الكبير	л-кабйру	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
13:9:5	المتعال	л-мута‘āl ^и	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения) → Возносящийся над всем	Действительное причастие (VI порода), м. р., ед. ч., им. п.
13:10:1	سواء	saўā'ун	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
13:10:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
13:10:3	من	ман		Относительное местоимение
13:10:4	أسر	’асарра	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:10:5	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
13:10:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
13:10:7	جهر	джахара	= [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:10:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:10:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
13:10:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:10:11	مستخف	мустахфин	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → X скрываться, прятаться → скрывающийся, прячущийся; являющийся; видимый (действительное причастие от глагола X породы может иметь противоположные значения)	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:10:12	باليل	би-л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:10:13	وسارب	ўа-сāрибун	← [سَرَبَ] течь, протекать, пропускать воду; незаметно уходить → выступающий, отправляющийся; показывающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:10:14	بالنهار	би-н-нахāр ^и	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:11:1	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:2	معقبت	му‘аққибātu н	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → II возвратиться; обратиться вспять → сопровождающий, следующий за кем-либо	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
13:11:3	من	мин		Предлог

13:11:4	بين	байни	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
13:11:5	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:6	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
13:11:7	خلفه	ҳалфи-хй	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:8	يحفظونه	йаҳфазўна-хў	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:9	من	мин		Предлог
13:11:10	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:11:11	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:11:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
13:11:13	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
13:11:14	لا	лā		Частица отрицания
13:11:15	يغير	йуғаййиру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → II менять, заменять, сменять, изменять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:16	ما	мā		Относительное местоимение
13:11:17	بقوم	би-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
13:11:18	حتى	ҳаттā		Союз начинания
13:11:19	يغيروا	йуғаййирў	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → II менять, заменять, сменять, изменять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:11:20	ما	мā		Относительное местоимение
13:11:21	بأنفسهم	би-’анфуси-	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим →	Слитный предлог; имя существительное,

		хим	душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:11:22	وَإِذَا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
13:11:23	أَرَادَ	ʾarāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:24	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:11:25	بِقَوْمٍ	би-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
13:11:26	سَوْءًا	cūʾan	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:11:27	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
13:11:28	مَرَدٌ	марадда	← [رَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия, м. р., вин. п.
13:11:29	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:30	وَمَا	ʾā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:11:31	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:11:32	مِنْ	мин		Предлог
13:11:33	دُونَهُ	дūни-хī	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:11:34	مِنْ	мин		Предлог
13:11:35	وَالَّذِي	ʾāl ^{ин}	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → покровитель; попечитель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:12:1	هُوَ	хуʾa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:12:2	الَّذِي	ллазī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
13:12:3	يُرِيكُمْ	йурī-куму	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			показывать	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
13:12:4	البرق	л-барқа	← [بَرَقَ] сиять, блестеть, сверкать и [بَرَقَ] ослепнуть (<i>от света</i>) → молния	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:12:5	خوفا	хаўфан	← [خَفِيَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
13:12:6	وطمعا	ўа-тама‘ан	← [طَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать → сильное желание, надежда; жадность; надежда получить что-либо	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
13:12:7	وينشئ	ўа-йунши‘у	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитый соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:12:8	السحاب	с-саҳāба	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
13:12:9	الثقال	с-сиқāла	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжёлый, увесистый; обременительный, тягостный; важный, весомый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
13:13:1	ويسبح	ўа- йусаббиҳу	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитый соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:13:2	الرعد	р-ра‘ду	← [رَعَدَ] греметь, грозить → гром	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:13:3	بحمده	би-ҳамди-хй	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:13:4	والمملكة	ўа-л- малā‘икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:13:5	من	мин		Предлог
13:13:6	خيفته	хйфати-хй	← [خَفِيَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:13:7	ويرسل	ўа-йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитый соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

13:13:8	الصواعق	ṣ-ṣaʾāʾiqa	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
13:13:9	فيصيب	фа-йуṣйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:13:10	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:13:11	من	ман		Относительное местоимение
13:13:12	يشاء	йашāʾ у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:13:13	وهم	ʾа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:13:14	يجدلون	йуджāдилūн а	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:13:15	في	фй		Предлог
13:13:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:13:17	وهو	ʾа-хуʾа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:13:18	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
13:13:19	المحال	л-миḫāl ^и	← [مَحَلَّ] сражаться, защищать → сражение, бой	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
13:14:1	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:2	دعوة	даʾуату	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:14:3	الحق	л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:14:4	والذين	ʾа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
13:14:5	يدعون	йад‘уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:14:6	من	мин		Предлог
13:14:7	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:8	لا	лā		Частица отрицания
13:14:9	يستجيون	йастаджйбўна	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → Х внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:14:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:14:11	بشيء	би-шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:14:12	إلا	’иллā		Частица исключения
13:14:13	كبسط	ка-бāсиṭи	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → простирающий, расстилающий; распространяющий	Слитная частица сравнения; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
13:14:14	كفيه	каффай-хи	← [كَفَّ] удерживать; обуздывать → кисть руки, ладонь	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:15	إلى	’илā		Предлог
13:14:16	الماء	л-мā’и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:14:17	ليبلغ	ли-йаблуга	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Ситная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:18	فاه	фā-ху	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:19	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:14:20	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:21	ببلغه	би-бāлиғи-хй	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять,	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			действовать → достигающий, достигший	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:14:22	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:14:23	دعوا	ду‘ā’у	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:14:24	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
13:14:25	إلا	’иллā		Частица исключения
13:14:26	في	фй		Предлог
13:14:27	ضلل	далāl ^{ин}	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
13:15:1	ولله	ʔa-ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитый соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
13:15:2	يسجد	йасджуду	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:15:3	من	ман		Относительное местоимение
13:15:4	في	фй		Предлог
13:15:5	السموات	с-самāʔāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
13:15:6	والأرض	ʔa-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:15:7	طوعا	ṭaʔ’ан	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → повиновение, подчинение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
13:15:8	وكرها	ʔa-кархан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
13:15:9	وظلهم	ʔa-зилāлу-хум	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:15:10	بالغدو	би-л-гудуʔʔи	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → ранний час	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

13:15:11	والءاصل	ŷa-л-’āçāl ^и	← [أصل] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
13:16:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:16:2	من	ман		Относительное местоимение
13:16:3	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:16:4	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
13:16:5	والأرض	ŷa-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:16:6	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:16:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:16:8	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:16:9	أفأخذتم	’а-фа-ттаҳазтум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
13:16:10	من	мин		Предлог
13:16:11	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:16:12	أولياء	’аŷлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
13:16:13	لا	лā		Частица отрицания
13:16:14	يملكون	йамликūна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:16:15	لأنفسهم	ли-’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

13:16:16	نفعاً	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
13:16:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:16:18	ضراً	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
13:16:19	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:16:20	هل	хал		Вопросительная частица
13:16:21	يستوي	йастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:16:22	الأعمى	л-‘а‘мā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:16:23	والبصير	ўа-л-баṣйру	← [بَصَّرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:16:24	أم	‘ам		Частица распределения
13:16:25	هل	хал		Вопросительная частица
13:16:26	تستوي	тастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:16:27	الظلمت	з-зулумāту	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
13:16:28	والنور	ўа-н-нўру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:16:29	أم	‘ам		Частица распределения
13:16:30	جعلوا	джа‘алў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:16:31	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
13:16:32	شركاء	шуракā‘а	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник,	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			товарищ	
13:16:33	خلقوا	ҳалақӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:16:34	مخلقه	ка-ҳалқи-хӣ	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:16:35	فتشبه	фа-ташāбаха	← [شبهَ] быть подобным, походить; походить → VI походить друг на друга, быть сходными	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:16:36	الخلق	л-ҳалқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.
13:16:37	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:16:38	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:16:39	الله	л-лāху	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:16:40	خلق	ҳāлиқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
13:16:41	كل	кулли	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
13:16:42	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:16:43	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:16:44	الوحد	л-ўāҳиду	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:16:45	القهر	л-қаххāр ^y	← [قَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Преобладающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
13:17:1	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:2	من	мина		Предлог
13:17:3	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			возноситься → небо	
13:17:4	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:17:5	فسالت	фа-сāлат	= [سَالَ] течь, быть жидким	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:17:6	أودية	'aўдийатун	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
13:17:7	بقدرها	би-қадари-хā	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; угтавливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:17:8	فاحتمل	фа-ҳтамала	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → VIII уносить, увозить; следовать, пускаться в путь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:9	السيل	с-сайлу	← [سَالَ] течь, быть жидким → поток, ручей	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:17:10	زبدا	забадан	← [زَبَدَ] сбивать (масло) → пена, накипь, масло	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:17:11	رابيا	rāбийан	← [رَبَا] увеличиваться, расти; подниматься → увеличивающийся; поднимающийся; большой, высокий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:17:12	ومما	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
13:17:13	يوقدون	йўқидўна	← [وَقَدَ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:17:14	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:15	في	фй		Предлог
13:17:16	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:17:17	ابتغاء	бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно;	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	
13:17:18	حلية	хилйатин	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → украшение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
13:17:19	أو	'aŭ		Частица распределения
13:17:20	متع	матā'ин	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
13:17:21	زبد	забадун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:17:22	مثله	мислу-хū	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:23	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
13:17:24	يضرب	йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:25	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:17:26	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:17:27	والباطل	ўа-л-бāтила	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

13:17:28	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
13:17:29	الزبد	з-забаду		Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:17:30	فيذهب	фа-йа́зхабу	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:31	جفاء	джуфā’ан	← [جَفَأَ] выбрасывать на берег (пену, сор, обломки) → пена; сор, обломки, выбрасываемые потоком, негодная вещь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:17:32	وأما	ŷa-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
13:17:33	ما	mā		Обобщающее местоимение
13:17:34	ينفع	йанфа’у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:35	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
13:17:36	فيمكث	фа-йамкусу	= [مَكَثَ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:37	في	фй		Предлог
13:17:38	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:17:39	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
13:17:40	يضرب	йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:17:41	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:17:42	الأمثل	л-’амсāл ^a	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
13:18:1	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

13:18:2	استجابوا	стаджābū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → Х внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:3	لربهم	ли-рабби-химу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:4	الحسنى	л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:18:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:18:6	لم	лам		Частица отрицания
13:18:7	يستجيبوا	йа-стаджābū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → Х внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (Х порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:8	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:18:9	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
13:18:10	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
13:18:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:12	ما	мā		Относительное местоимение
13:18:13	في	фй		Предлог
13:18:14	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:18:15	جميعا	джами’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:18:16	ومثله	ўа-мисла-хū	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить И [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:18:17	معه	ма’а-хū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
13:18:18	لافتدوا	ла-фтадаў	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:19	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:18:20	أولئك	’ула’ика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
13:18:21	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:22	سوء	сў’у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:18:23	الحساب	л-ҳисāби	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
13:18:24	ومأويهم	ўа-ма’ўā-хум	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:18:25	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:18:26	وبئس	ўа-би’са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:18:27	المهاد	л-михāд ^y	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:19:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
13:19:2	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:19:3	أنما	’анна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
13:19:4	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	м. р., ед. ч.
13:19:5	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:19:6	من	мин		Предлог
13:19:7	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:19:8	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:19:9	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
13:19:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:19:11	أعمى	’а‘мā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:19:12	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
13:19:13	يتذكر	йатазаккару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:19:14	أولوا	’улū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:19:15	الألب	л-’албāб ^и	← [لَبٌّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
13:20:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:20:2	يوفون	йūфūна	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:20:3	بعهد	би-‘ахди	← [عَهْدٌ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать	Слитный предлог; имя существительное,

			соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	м. р., ед. ч., род. п.
13:20:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:20:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:20:6	ينقضون	йанқудūна	= [نقض] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:20:7	الميثق	л-мйсāқ ^a	← [وثق] верить, доверять, полагаться и [وثق] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → зalog, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:21:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:21:2	يصلون	йасилūна	= [وصل] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:21:3	ما	мā		Относительное местоимение
13:21:4	أمر	’амара	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:21:5	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:21:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:21:7	أن	’ан		Подчинительный союз
13:21:8	يوصل	йўсала	= [وصل] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, страдательный зalog, 3 л., м. р., ед. ч.
13:21:9	ويخشون	ўа-йахшаўна	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:21:10	ربهم	рабба-хум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:21:11	ويخافون	ўа-йахāфūна	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:21:12	سوء	сў’а	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:21:13	الحساب	л-ҳисāб ^и	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать,	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.

			полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	
13:22:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:22:2	صبروا	сабарӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:3	ابتغاء	бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
13:22:4	وجه	ўаджхи	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:22:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:6	وأقاموا	ўа-’ақāmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:7	الصلوة	с-салāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
13:22:8	وأنفقوا	ўа-’анфақӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
13:22:10	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:11	سرا	сирран	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:22:12	وعلانية	ўа-’алāнийатан	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

13:22:13	ويدرعون	ўа-йадра'ўна	← [خَرَأَ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:14	بالحسنة	би-л-ҳасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:22:15	السيئة	с-сайи'ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
13:22:16	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
13:22:17	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:22:18	عقبى	'уқба	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → продолжение, исход, конечный итог	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:22:19	الدار	д-дār ^и	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:23:1	جنت	джаннātu	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
13:23:2	عدن	'аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (<i>из земли</i>) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
13:23:3	يدخلونها	йадхул'уна-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:23:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
13:23:5	صلح	салаҳa	= [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:23:6	من	мин		Предлог
13:23:7	ءابائهم	'ābā'и-хим	← [أَبَوَ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

13:23:8	وَأَزْوَاجَهُمْ	ʔa-ʔazʔādʒi- хим	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:23:9	وَذُرِّيَّتَهُمْ	ʔa- zurriyyāti- хим	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:23:10	وَالْمَلَائِكَةِ	ʔa-l- malāʔikatu	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:23:11	يَدْخُلُونَ	йадхулӯна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:23:12	عَلَيْهِمْ	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:23:13	مِنْ	мин		Предлог
13:23:14	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
13:23:15	بَابِ	bāb ^{ин}	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:24:1	سَلَامٌ	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:24:2	عَلَيْكُمْ	ʔалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
13:24:3	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
13:24:4	صَبَرْتُمْ	ṣабартум	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
13:24:5	فَنِعْمَ	фа-ниʔма	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:24:6	عَقْبِي	ʔуқbā	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → продолжение, исход, конечный итог	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:24:7	الدَّارِ	д-дār ^и	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	
13:25:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:25:2	ينقضون	йанқудўна	= [نقض] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:25:3	عهد	‘ахда	← [عهد] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:25:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:25:5	من	мин		Предлог
13:25:6	بعد	ба‘ди	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
13:25:7	ميثقه	мйсақи-хй	← [وثق] верить, доверять, полагаться и [وثق] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:25:8	ويقطعون	ўа-йақта‘ўна	= [قطع] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:25:9	ما	мā		Относительное местоимение
13:25:10	أمر	’амара	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:25:11	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:25:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:25:13	أن	’ан		Подчинительный союз
13:25:14	يوصل	йўсала	= [وصل] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:25:15	ويفسدون	ўа-йуфсидўна	← [فسد] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Слитный соединительный союз глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:25:16	في	фй		Предлог

13:25:17	الأرض	л-ʿарди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:25:18	أولئك	ʿулāʿика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
13:25:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:25:20	اللعنة	л-лаʿнату	← [لعن] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:25:21	ولهم	ʿа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:25:22	سوء	сūʿу	← [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:25:23	الدار	д-дār ^и	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:26:1	الله	^а л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:26:2	يبسط	йабсуṭу	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:26:3	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:26:4	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
13:26:5	يشاء	йашāʿу	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:26:6	ويقدر	ʿа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; угоняливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:26:7	وفرحوا	ʿа-фариḫū	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:26:8	بالحيوة	би-л-ḫайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:26:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.

13:26:10	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:26:11	الحيوة	л-хайātu	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:26:12	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:26:13	في	фй		Предлог
13:26:14	الآخرة	л-ʾāхирати	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:26:15	إلا	ʾиллā		Частица исключения
13:26:16	متع	матāʿун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
13:27:1	ويقول	ʾa-йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:27:3	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:27:4	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
13:27:5	أنزل	ʾунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:6	عليه	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:7	آية	ʾāйатун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
13:27:8	من	мин		Предлог
13:27:9	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			государь; Господь	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:10	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:27:11	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
13:27:12	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
13:27:13	يُضِلُّ	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:14	مِنْ	ман		Относительное местоимение
13:27:15	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:16	وَيَهْدِي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:17	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:27:18	مِنْ	ман		Относительное местоимение
13:27:19	أَنْبَأَ	’анāба	← [نَبَأَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:28:1	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:28:2	ءَامَنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:28:3	وَتَطْمِئِنُّ	ўа-таṭма’инну	← [طَمَّئِنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:28:4	قُلُوبِهِمْ	қулūбу-хум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:28:5	بِذِكْرِ	би-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование;	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.

			упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
13:28:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:28:7	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
13:28:8	بذكر	би-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
13:28:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:28:10	تطمئن	таṭма’инну	← [طَمَّئِنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому- либо, полагаться на кого-либо	глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:28:11	القلوب	л-қулūб ^y	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:29:1	الذين	^a лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:29:2	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:29:3	وعملوا	’а-амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:29:4	الصلحت	ṣ-ṣāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
13:29:5	طوبى	ṭūbā	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → благо, блаженство	Имя действия, м. р., им. п.
13:29:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:29:7	وحسن	’а-хусну	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:29:8	مآب	ма’āб ^{ин}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

13:30:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
13:30:2	أَرْسَلْنَاكَ	'арсалнā-ка	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:30:3	فِي	фй		Предлог
13:30:4	أُمَّةً	'умматин	← [أُمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
13:30:5	قَدْ	қад		Частица определенности
13:30:6	خَلَّتْ	халат	= [خَلًا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:30:7	مِنْ	мин		Предлог
13:30:8	قَبْلَهَا	қабли-хā	← [قَبْلًا] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:30:9	أُمَمٌ	'умамун	← [أُمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
13:30:10	لَتَتْلُواْ	ли-татлуўа	= [تَلًا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:30:11	عَلَيْهِمْ	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:30:12	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
13:30:13	أَوْحَيْنَا	'аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
13:30:14	إِلَيْكَ	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:30:15	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

13:30:16	يَكْفُرُونَ	йакфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:30:17	بِالرَّحْمَنِ	би-р-раҳмани	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:30:18	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:30:19	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:30:20	رَبِّ	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
13:30:21	لَا	лā		Частица отрицания
13:30:22	إِلَهُ	’илāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:30:23	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
13:30:24	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:30:25	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:30:26	تَوَكَّلْتُ	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
13:30:27	وَالِيهِ	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:30:28	مَتَاب	матаб- ^и	← [تَابَ] возвращаться; каяться → покаяние, раскаяние	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
13:31:1	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
13:31:2	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
13:31:3	قُرْءَانَا	қур’āнан	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание → чтение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
13:31:4	سِيرَت	суййират	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → II заставлять идти; отправлять, направлять; приводить в движение	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:31:5	بِهِ	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
13:31:6	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:31:7	أو	'аў		Частица распределения
13:31:8	قطعت	қутти'ат	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:31:9	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:10	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:31:11	أو	'аў		Частица распределения
13:31:12	كلم	куллима	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:13	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:14	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:31:15	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
13:31:16	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
13:31:17	الأمر	л-'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:31:18	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:31:19	أفلم	'а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
13:31:20	ياعيس	йай'аси	= [يَئِسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:21	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:31:22	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
13:31:23	أَنْ	ʾан		Подчинительный союз
13:31:24	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
13:31:25	يَشَاءُ	йашāʾу	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:26	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:31:27	لِهْدًى	ла-хадā	= [هَدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:28	النَّاسِ	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
13:31:29	جَمِيعًا	джамйʿан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:31:30	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:31:31	يُزَالُ	йазāлу	= [زَالَ] (<i>a</i>) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:32	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:31:33	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:31:34	تَصِيبُهُمْ	тусйбу-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:31:35	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
13:31:36	صَنَعُوا	çанаʿў	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:31:37	قَارِعَةً	қāриʿатун	← [قَرَعَ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
13:31:38	أَوْ	ʾаў		Частица распределения
13:31:39	تَحُلُّ	тахуллу	= [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/h</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

13:31:40	قريبا	қарйбан	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:31:41	من	мин		Предлог
13:31:42	دارهم	дāри-хим	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:31:43	حتى	ҳаттā		Союз начинания
13:31:44	يأتي	йа'тийа	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:45	وعد	ўа'ду	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:31:46	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:31:47	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
13:31:48	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
13:31:49	لا	лā		Частица отрицания
13:31:50	يخلف	йухлифу	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:31:51	الميعاد	л-мй'ād ^a		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:32:1	ولقد	ўа-ла-қади		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
13:32:2	استهزئ	стухзи'а	← [هزأ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:32:3	برسل	би-русулин	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
13:32:4	من	мин		Предлог
13:32:5	قبلك	қабли-ка	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:32:6	فأملت	фа-'амлайту	← [ملا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
13:32:7	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:32:8	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:32:9	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
13:32:10	أَخَذْتَهُمْ	’аҳазту-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:32:11	فَكَيْفَ	фа-кайфа		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
13:32:12	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:32:13	عِقَابٍ	‘иқāб ^н	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
13:33:1	أَفَمَنْ	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
13:33:2	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:33:3	قَائِمٍ	қā’имун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:33:4	عَلَى	‘алā		Предлог
13:33:5	كُلِّ	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
13:33:6	نَفْسٍ	нафсин	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
13:33:7	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
13:33:8	كَسَبَتْ	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:33:9	وَجَعَلُوا	ўа-джа’алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Слитный соединительный союз;

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:33:10	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
13:33:11	شركاء	шуракā'а	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
13:33:12	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:33:13	سموهم	саммū-хум	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:33:14	أم	'ам		Частица распределения
13:33:15	تنبؤنه	тунабби'уна-хū	← [نَبَأًا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:33:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
13:33:17	لا	лā		Частица отрицания
13:33:18	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:33:19	في	фй		Предлог
13:33:20	الأرض	л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:33:21	أم	'ам		Частица распределения
13:33:22	بظهر	би-зāхирин	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:33:23	من	мина		Предлог
13:33:24	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
13:33:25	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
13:33:26	زين	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться,	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			представлять в лучшем свете	м. р., ед. ч.
13:33:27	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:33:28	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:33:29	مَكْرَهُمْ	макру-хум	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:33:30	وَصَدُوا	ўа-суддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
13:33:31	عَنْ	‘ани		Предлог
13:33:32	السَّبِيلِ	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:33:33	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
13:33:34	يَضِلُّ	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:33:35	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:33:36	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
13:33:37	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:33:38	مِنْ	мин		Предлог
13:33:39	هَادٍ	хāд ^{ин}	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:34:1	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:34:2	عَذَابٍ	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:34:3	فِي	фй		Предлог

13:34:4	الحياة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:34:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:34:6	ولعذاب	ўа-ла-‘azāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:34:7	الآخرة	л-‘āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:34:8	أشقى	’ашаққу	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → более/самый сложный, затруднительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
13:34:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:34:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:34:11	من	мина		Предлог
13:34:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:34:13	من	мин		Предлог
13:34:14	واق	ўāқ ^{ин}	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → охраняющий, защищающий; хранитель, защитник	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:35:1	مثل	масалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:35:2	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:35:3	التي	латй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
13:35:4	وعد	ўу‘ида	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:35:5	المتقون	л-муттақўна	← [وَقَّى] охранять, предохранять;	Действительное причастие

			прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	(VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
13:35:6	تجري	таджрī	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:35:7	من	мин		Предлог
13:35:8	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:35:9	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:35:10	أكلها	’укулу-хā	← [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плоды, урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:35:11	دائم	дā’имун	← [دام] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным → продолжающийся, постоянный, вечный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:35:12	وظلها	ўа-зиллу-хā		Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:35:13	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
13:35:14	عقبى	‘уқбā	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → продолжение, исход, конечный итог	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:35:15	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:35:16	اتقوا	ттақаў	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:35:17	وعقبى	ўа-‘уқбā	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → продолжение, исход, конечный итог	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:35:18	الكافرين	л-кафйрина	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
13:35:19	النار	н-нāр ^v	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:36:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:36:2	ءَاتَيْنَهُمْ	’āтайnā-хуму	← [آتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:36:3	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:36:4	يفرحون	йафраḫūна	= [فرح] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:36:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
13:36:6	أنزل	’унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселаться; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
13:36:7	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:36:8	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
13:36:9	الأحزاب	л-’aḫzāби	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
13:36:10	من	ман		Относительное местоимение
13:36:11	ينكر	йункиру	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:36:12	بعضه	ба‘да-хū	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:36:13	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:36:14	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
13:36:15	أمرت	’умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.

13:36:16	أن	’ан		Подчинительный союз
13:36:17	أعبد	’а‘буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
13:36:18	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
13:36:19	ولا	ŷа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:36:20	أشرك	’ушрика	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
13:36:21	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:36:22	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:36:23	أدعوا	’ад‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
13:36:24	وإليه	ŷа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:36:25	مأب	ма’āб ^{-и}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
13:37:1	وكذلك	ŷа-ка-zāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
13:37:2	أنزله	’анзалnā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:37:3	حكما	хукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:37:4	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:37:5	ولئن	ŷа-ла-’ини		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения;

				частица условия
13:37:6	اتبع	ттаба‘та	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
13:37:7	أهواءهم	’ахўā’a-хум	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:37:8	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
13:37:9	ما	mā		Относительное местоимение
13:37:10	جاءك	джā’a-ка	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:37:11	من	мина		Предлог
13:37:12	العلم	л-‘илми	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:37:13	ما	mā		Частица отрицания
13:37:14	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:37:15	من	мина		Предлог
13:37:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:37:17	من	мин		Предлог
13:37:18	ولي	ўалиййин	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:37:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:37:20	واق	ўāқ ^{ин}	← [واقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → охраняющий, защищающий; хранитель, защитник	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:38:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; частица отрицания; частица определенности
13:38:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

13:38:3	رسلا	русулан	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
13:38:4	من	мин		Предлог
13:38:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:38:6	وجعلنا	ʔa-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
13:38:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:38:8	أزوجا	ʔазʔаджан	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
13:38:9	وذرية	ʔa-зуррийатан	← [ذُرٍّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
13:38:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
13:38:11	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:38:12	لرسول	ли-расʔлин	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
13:38:13	أن	ʔан		Подчинительный союз
13:38:14	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:38:15	بأية	би-ʔайатин	← [أَيٍّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
13:38:16	إلا	ʔиллā		Частица исключения
13:38:17	بإذن	би-ʔизни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:38:18	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
13:38:19	لكل	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.

13:38:20	أجل	’аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
13:38:21	كتاب	китаб ^{yh}	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
13:39:1	يمحوا	йамх̣ū	= [مَحَا] стирать; сглаживать; удалять; уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:39:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
13:39:3	ما	mā		Относительное местоимение
13:39:4	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:39:5	ويثبت	ŷa-йусбиту	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → IV утвердить, укрепить; сделать неподвижным, лишить движения	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:39:6	وعنده	ŷa-’инда-х̣ū	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:39:7	أم	’умму	← [أُم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:39:8	الكتب	л-китаб ⁱⁱ	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
13:40:1	وإن	ŷa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
13:40:2	ما	mā		Добавочная частица
13:40:3	نرينك	нурийа-нна-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:40:4	بعض	ба’да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
13:40:5	الذي	ллаз̣ī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
13:40:6	نعدهم	на’иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
13:40:7	أو	'aў		Частица распределения
13:40:8	نتوفيناك	натаўаффайа-нна-ка	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:40:9	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
13:40:10	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:40:11	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:40:12	وعلينا	ўа-'алай-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
13:40:13	الحساب	л-ҳисāб ^y	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.
13:41:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
13:41:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:41:3	أنا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
13:41:4	نأتي	на'тй		Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
13:41:5	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
13:41:6	ننقصها	нанқусу-хā	= [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать;	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

			уменьшать, снижать; умалять	ед. ч.
13:41:7	من	мин		Предлог
13:41:8	أطرافها	'atrāfi-xā	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:41:9	والله	ʔa-l-lāxu	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
13:41:10	يحكم	йахкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:41:11	لا	лā		Частица отрицания
13:41:12	معقب	му'аққибa	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → задерживающий; одобряющий или отменяющий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
13:41:13	لحكمه	ли-хукми-хй	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:41:14	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:41:15	سريع	сарй'у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
13:41:16	الحساب	л-хисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
13:42:1	وقد	ʔa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
13:42:2	مكر	макара	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:42:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:42:4	من	мин		Предлог
13:42:5	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
13:42:6	فالله	фа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
13:42:7	المكر	л-макру	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.
13:42:8	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять;	Имя существительное в неопределённом

			воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:42:9	يَعْلَم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:42:10	مَا	мā		Относительное местоимение
13:42:11	تَكْسِبُ	таксибу	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
13:42:12	كُلُّ	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
13:42:13	نَفْسٍ	нафсин	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
13:42:14	وَيَسِيعُ	ўа-са- йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:42:15	الْكُفْرِ	л-куффāру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
13:42:16	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
13:42:17	عَقْبِي	‘уқбā	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → продолжение, исход, конечный итог	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
13:42:18	الدَّارِ	д-дāр ^и	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
13:43:1	وَيَقُولُ	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:43:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
13:43:3	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
13:43:4	لَيْسَ	ласта	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
13:43:5	مُرْسَلًا	мурсалан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

13:43:6	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
13:43:7	كفى	кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
13:43:8	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
13:43:9	شهِدَا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
13:43:10	بيني	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
13:43:11	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
13:43:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
13:43:13	عنده	‘инда-хў	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
13:43:14	علم	‘илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
13:43:15	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

14. 'Ибрāхīm

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
14:1:1	الر	'алиф-лām- rā		
14:1:2	كتب	китāбун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:1:3	أنزلنه	'анзалnā-ху	← [نُزِلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:1:4	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:1:5	لتخرج	ли-тухриджа	← [خُرِجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:1:6	الناس	н-nāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
14:1:7	من	мина		Предлог
14:1:8	الظلمت	з-зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:1:9	إلى	'илā		Предлог
14:1:10	النور	н-nūри	← [نُورَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:1:11	يأذن	би-'изни	← [أُذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:1:12	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:1:13	إلى	'илā		Предлог
14:1:14	صراط	сирāти	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:1:15	العزیز	л-'азйизи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			тяжёлый, тягостный, трудный	
14:1:16	الحَمِيد	л-хамид ^н	← [حَمْدٌ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
14:2:1	اللّٰه	^а л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:2:2	الذّي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
14:2:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:2:4	ما	mā		Относительное местоимение
14:2:5	في	фй		Предлог
14:2:6	السّموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:2:7	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
14:2:8	في	фй		Предлог
14:2:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:2:10	وويل	ўa-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
14:2:11	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
14:2:12	من	мин		Предлог
14:2:13	عذاب	‘azāбин	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:2:14	شديد	шадй ^{ин-н}	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:3:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:3:2	يستحبون	йастаҳиббўн а	← [حَبٌّ] быть прекрасным, милым → X предпочитать; находить желательным	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:3:3	الحياة	л-хайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:3:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	
14:3:5	على	‘алā		Предлог
14:3:6	الآخرة	л-’āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:3:7	ويصدون	ŷa-йаṣуддūна	= [صدّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:3:8	عن	‘ан		Предлог
14:3:9	سبيل	сабйили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:3:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:3:11	ويبغونها	ŷa-йабгūна-хā	= [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:3:12	عوجا	‘иўаджан	← [عوج] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избегание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
14:3:13	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
14:3:14	في	фй		Предлог
14:3:15	ضلل	далāлин	← [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
14:3:16	بعيد	ба’йд ^{ин}	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:4:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:4:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:4:3	من	мин		Предлог
14:4:4	رسول	расūлин	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			→ посланник, гонец	род. п.
14:4:5	إِلا	’иллā		Частица исключения
14:4:6	بلسان	би-лисāни	← [لسن] злословить, поносить и [لسن] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:4:7	قومه	қаўми-хй	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:8	ليبين	ли-йубаййна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:4:10	فيضل	фа-йудиллу	← [ضلل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:11	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:4:12	من	ман		Относительное местоимение
14:4:13	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:14	ويهدي	ўа-йахдй	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:15	من	ман		Относительное местоимение
14:4:16	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:17	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:4:18	العزیز	л-‘азйзу	← [عزى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценнй	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:4:19	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حكى] судить; править, управлять и [حكى] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
14:5:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения;

				частица определенности
14:5:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:5:3	موسى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:5:4	بايتنا	би-'āйāти-nā	← [أَيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:5:5	أن	'ан		Частица
14:5:6	أخرج	'ахридж	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:5:7	قومك	қаўма-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:5:8	من	мина		Предлог
14:5:9	الظلمت	з-зулумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:5:10	إلى	'илā		Предлог
14:5:11	النور	н-нūри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:5:12	وذكرهم	ўа-заккир-хум	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:5:13	بأيام	би-'аййāми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
14:5:14	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:5:15	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
14:5:16	في	фй		Предлог
14:5:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
14:5:18	لايت	ла-'āйāтин	← [أَيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
14:5:19	لكل	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное,

				м. р., род. п.
14:5:20	صبار	ṣаббāрин	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → очень терпеливый, выносливый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:5:21	شكور	шакūrин	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:6:1	وَإِذْ	ʾйа-ʾиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
14:6:2	قَالَ	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:6:3	مُوسَى	mūsā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
14:6:4	لِقَوْمِهِ	ли-qāʾми-хи	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:6:5	اذْكُرُوا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:6:6	نِعْمَةً	ниʾмата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:6:7	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:6:8	عَلَيْكُمْ	ʿалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:6:9	إِذْ	ʾиз		Наречие времени
14:6:10	أَنْجِيَكُمْ	ʾанджā-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:6:11	مِنْ	мин		Предлог
14:6:12	ءَالٍ	ʾāли	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
14:6:13	فِرْعَوْنَ	фирʿаўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
14:6:14	يَسْؤُمُونَكُمْ	йасūмūна-кум	= [سَأَمَ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

14:6:15	سوء	cū'a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:6:16	العذاب	л-'азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:6:17	ويذبحون	ўа-йузаббихўна	← [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (<i>животное</i>) → II закалывать, резать, убивать во множестве; устраивать резню	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:6:18	أبناءكم	'абнā'a-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:6:19	ويستحيون	ўа-йастаҳйўна	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Слитный соединительный союз; глагол (X порода) несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:6:20	نساءكم	нисā'a-кум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:6:21	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
14:6:22	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
14:6:23	بلاء	балā'ун	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → испытание, проба; несчастье, беда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:6:24	من	мин		Предлог
14:6:25	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:6:26	عظيم	'азйм ^{уН}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:7:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
14:7:2	تأذن	та'аззана	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → V сообщать; торжественно объявлять	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:7:3	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:7:4	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
14:7:5	شكرتم	шакартум	= [شكرَ] благодарить, выразить благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
14:7:6	لأزیدنكم	ла-'азйда-нна-кум	= [زادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:7:7	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
14:7:8	كفرتم	кафартум	= [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
14:7:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
14:7:10	عذابي	'azāb-й	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., ин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:7:11	لشديد	ла-шадйдун	← [شدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:8:1	وقال	ўа-қала	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:8:2	موسى	мӯсā	= موسى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
14:8:3	إن	'ин		Частица условия
14:8:4	تكفروا	такфурӯ	= [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:8:5	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:8:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

14:8:7	في	фй		Предлог
14:8:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна, владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:8:9	جميعا	джамй’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:8:10	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
14:8:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:8:12	لغني	ла-ғаниййун	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:8:13	حميد	хамйид ^{ун}	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный, Преславный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:9:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
14:9:2	يأتكم	йа’ти-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:9:3	نبؤا	наба’у	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:9:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:9:5	من	мин		Предлог
14:9:6	قبلكم	қабли-кум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:9:7	قوم	қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
14:9:8	نوح	нўҳин	← [نوح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوح Нўҳ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
14:9:9	وعاد	ўа-’āдин	← [عاد] возвращаться;	Слитный соединительный

			превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → <i>‘ād</i> , один из древних, погибших народов Аравии	союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
14:9:10	وَأَمْوَد	ўа-самӯда	← [ثَمَدٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллахом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ҷалиҳа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
14:9:11	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:9:12	مِنْ	мин		Предлог
14:9:13	بَعْدَهُمْ	ба‘ди-хим	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:14	لَا	лā		Частица отрицания
14:9:15	يَعْلَمُهُمْ	йа‘ламу-хум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:16	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
14:9:17	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:9:18	جَاءَتْهُمْ	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:19	رَسُولُهُمْ	русулу-хум	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:20	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л-баййинāти	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:9:21	فَرَدَوْا	фа-раддӯ	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:22	أَيْدِيَهُمْ	’айдийа-хум	← [يَدٍ] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:23	في	фй		Предлог
14:9:24	أفوههم	'афўахи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:25	وقالوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:9:26	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:9:27	كفرنا	кафарнā	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:9:28	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
14:9:29	أرسلتم	'урсилтум	← [رَسَلْ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
14:9:30	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:9:31	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:9:32	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
14:9:33	شك	шаккин	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:9:34	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
14:9:35	تدعوننا	тад'уна-нā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:9:36	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:9:37	مريب	муриб ^{ин}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение;	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			сомнительный	род. п.
14:10:1	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:10:2	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:10:3	أفي	’а-фй		Слитная вопросительная частица; предлог
14:10:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:10:5	شك	шаккун	← [شَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:10:6	فاطر	фāтири	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
14:10:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:10:8	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:10:9	يدعوكم	йад’ў-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:10:10	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:10:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:10:12	من	мин		Предлог
14:10:13	ذنوبكم	зунūби-кум	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:10:14	ويؤخركم	ўа-йу’аххира-кум	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:10:15	إلى	’илā		Предлог
14:10:16	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным;	Имя существительное в

			откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:10:17	مسمى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:10:18	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:10:19	إن	’ин		Частица отрицания
14:10:20	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:10:21	إلا	’иллә		Частица исключения
14:10:22	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:10:23	مثلنا	мислу-нā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:10:24	تريدون	туридӯна	← [رَادٌ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
14:10:25	أن	’ан		Подчинительный союз
14:10:26	تصدونا	тасуддӯ-нā	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:10:27	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
14:10:28	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:10:29	يعبد	йа’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:10:30	ءاباؤنا	’ābā’у-нā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец, родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:10:31	فاتونا	фа-’тӯ-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:10:32	بسلطن	би-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть;	Слитый предлог; имя существительное в неопределённом

			доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:10:33	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:11:1	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:11:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:11:3	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:11:4	إن	'ин		Частица отрицания
14:11:5	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:11:6	إلا	'иллә		Частица исключения
14:11:7	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:11:8	مثلكم	миҗлу-кум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:11:9	ولكن	ўа-ләкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
14:11:10	الله	л-ләха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:11:11	يمن	йамунну	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодетельство; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:11:12	على	'алā		Предлог
14:11:13	من	ман		Относительное местоимение
14:11:14	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:11:15	من	мин		Предлог
14:11:16	عباده	'ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

14:11:17	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:11:18	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:11:19	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:11:20	أن	’ан		Подчинительный союз
14:11:21	نأتيكم	на’тийа-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:11:22	بسلطن	би-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитый предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:11:23	إلا	’иллā		Частица исключения
14:11:24	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:11:25	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:11:26	وعلى	ŷa-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
14:11:27	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:11:28	فليتوكل	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказаний; глагол (V рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:11:29	المؤمنون	л-му’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
14:12:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
14:12:2	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:12:3	إلا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
14:12:4	نتوكل	натаўаккала	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
14:12:5	على	’алā		Предлог

14:12:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:12:7	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
14:12:8	هدينا	хадā-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:12:9	سبلنا	субула-нā	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:12:10	وانصبرن	ўа-ла-насбира-нна	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
14:12:11	على	‘алā		Предлог
14:12:12	ما	мā		Относительное местоимение
14:12:13	ءاذيتموننا	’āзайтумū-нā	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:12:14	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
14:12:15	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:12:16	فليتوكل	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:12:17	المتوكلون	л-мутаўаккилū н ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться → полагающийся, уповающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., им. п.
14:13:1	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:13:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:13:3	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:4	لرسلهم	ли-русули-хим	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
14:13:5	لَنُخْرِجَنَّكُمْ	ла-нухриджа-нна-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:13:6	مِنْ	мин		Предлог
14:13:7	أَرْضَنَا	'арди-нā	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:13:8	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
14:13:9	لَتَعُودَنَّ	ла-та'уду-нна	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
14:13:10	فِي	фй		Предлог
14:13:11	مِلَّتَنَا	миллати-нā	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:13:12	فَأَوْحَى	фа-'aŭḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:13:13	إِلَيْهِمْ	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:14	رَبَّهُمْ	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:15	لَنُهْلِكَنَّ	ла-нухлика-нна	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
14:13:16	الظَّالِمِينَ	з-зāлимийн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
14:14:1	وَلَنَسْكُنَنَّكُمْ	ўа-ла-нускина-нна-куму	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять; упрочивать; успокаивать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:14:2	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:14:3	من	мин		Предлог
14:14:4	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:14:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
14:14:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
14:14:7	خاف	хāфа	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:14:8	مقامي	мақām-й	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:14:9	وخاف	ўа-хāфа	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:14:10	وعيد	ўа'йд- ^и	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → предостережение; обещанное воздаяние, кара	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:15:1	واستفتحوا	ўа-стафтахū	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → Х добиваться победы, молить о ней	Слитный соединительный союз; глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:15:2	وخاب	ўа-хāба	= [خَابَ] не оправдываться, не осуществляться; обманываться, терпеть неудачу; промахнуться, сделать промах	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:15:3	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
14:15:4	جبار	джаббāрин	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:15:5	عنيذ	'анйдин	← [عَنَذَ] уклоняться; упорствовать, противиться → сопротивляющийся, непокорный; упорный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:16:1	من	мин		Предлог
14:16:2	ورائه	ўарā'и-хй	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл, сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:16:3	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб.	Имя существительное,

			соотносится с идеей «глубины»	ж. р., ед. ч., им. п.
14:16:4	ويسقى	ýa-ýusqā	= [سقى] поить; орошать, поливать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
14:16:5	من	мин		Предлог
14:16:6	ماء	mā'ин	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:16:7	صديد	ṣadīd ^{ин}	← [صدّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать → гной	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:17:1	يتجرعه	йатаджарра ^е у-хū	← [جرع] пить; глотать (жидкость) → V пить глотками; глотать постепенно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:17:2	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:17:3	يكاد	йакāду	= [كاد] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:17:4	يسيفه	йусīгу-хū	← [سأغ] легко глотаться; быть вкусным; быть дозволенным → IV легко проглатывать, находить вкусным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:17:5	ويأتيه	ýa-ýa'tī-хи	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:17:6	الموت	л-маўту	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:17:7	من	мин		Предлог
14:17:8	كل	кулли	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
14:17:9	مكان	макāнин	← [كان] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:17:10	وما	ýa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:17:11	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:17:12	بميت	би-маййитин	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:17:13	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
14:17:14	ورائه	ўара'и-хй	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:17:15	عذاب	‘azāбун	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:17:16	غليظ	ғализ ^{уН}	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий, твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:18:1	مثل	маṣалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:18:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:18:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:18:4	بربهم	би-рабби- хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:18:5	أعمالهم	‘a‘māлу-хум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:18:6	كرماد	ка-рамāдин- и	← [رَمِدٌ] становиться пылью, пеплом; становиться серым → зола, пепел	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
14:18:7	اشتدت	штаддат	← [شَدٌّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → VIII становиться сильным, усиливаться, крепнуть	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:18:8	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
14:18:9	الريح	р-рйху	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
14:18:10	في	фй		Предлог
14:18:11	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:18:12	عاصف	‘āṣифин	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить → сильно дующий, бушующий; уносящий; ветреный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:18:13	لا	лā		Частица отрицания
14:18:14	يقدرُون	йақдирўна	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:18:15	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
14:18:16	كسبوا	касабў	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:18:17	على	‘алā		Предлог
14:18:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:18:19	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
14:18:20	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:18:21	الضلل	д-далāлу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия, м. р., им. п.
14:18:22	البعيد	л-ба‘йд ^y	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
14:19:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
14:19:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:19:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)

14:19:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:19:5	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:19:6	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
14:19:7	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:19:8	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:19:9	إن	'ин		Частица условия
14:19:10	يشأ	йашā'	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:19:11	يذهبكم	йузхиб-кум	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:19:12	ويأت	ўа-йа'ти	= [أَتَى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:19:13	بخلق	би-ҳалқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
14:19:14	جديد	джадйид ^{ин}	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:20:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:20:2	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
14:20:3	على	'алā		Предлог
14:20:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:20:5	بعزيز	би-'азйз ^{ин}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть	Слитный предлог; имя существительное в

			недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:21:1	وبرزوا	ўа-баразӯ	= [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:21:2	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
14:21:3	جميعا	джамиъ'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:21:4	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:21:5	الضعفوا	д-ду'афā'у	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
14:21:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:21:7	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:21:8	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:21:9	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:21:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:21:11	تبعنا	таба'ан	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → последователь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
14:21:12	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
14:21:13	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:21:14	مغنون	муғнūна	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным → избавляющий от чего-либо; обогащающий	
14:21:15	عنا	‘а-ннā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:21:16	من	мин		Предлог
14:21:17	عذاب	‘азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:21:18	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:21:19	من	мин		Предлог
14:21:20	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:21:21	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:21:22	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
14:21:23	هدينا	хадā-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:21:24	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:21:25	لهدينا	ла-хадāи-нā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:21:26	سواء	саўā’ун	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
14:21:27	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:21:28	أجزعنا	’а-джази’нā	= [جَزَعَ] быть нетерпеливым; тревожиться; опасаться; скорбеть, жалеть	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:21:29	أم	’ам		Частица распределения
14:21:30	صبرنا	ṣабарнā	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:21:31	ما	мā		Частица отрицания

14:21:32	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:21:33	من	мин		Предлог
14:21:34	محيص	маҳйиṣ ^{III}	← [حَاصٍ] избегать; убегать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
14:22:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:22:2	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَان] быть далеко от чего- либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:22:3	لما	ламмā		Наречие времени
14:22:4	قضي	қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
14:22:5	الأمر	л-'амру	← [أَمْرٌ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:22:6	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
14:22:7	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i> l) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:22:8	وعدكم	ўа'ада-кум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:9	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:22:10	الحق	л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:22:11	ووعدتكم	ўа-ўа'адту- кум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:12	فأخلفتم	фа-'ахлафту- кум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.;

			исполнять; давать взамен, возмещать	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:13	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:22:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:22:15	لي	ли-йа		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:22:16	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:17	من	мин		Предлог
14:22:18	سلطن	султāнин	← [سَطَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:22:19	إلا	’иллā		Частица исключения
14:22:20	أن	’ан		Подчинительный союз
14:22:21	دعوتكم	да‘аўту-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:22	فاستجبتم	фа-стаджабтум	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:23	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:22:24	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
14:22:25	تلوموني	талūмū-нй	= [لَامَ] порицать, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:22:26	ولوموا	ʔa-лūмū	= [لَامَ] порицать, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:27	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:28	ما	mā		Частица отрицания
14:22:29	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.

14:22:30	بمصرخكم	би-муṣрихи- кум	← [صَرَخَ] кричать, вопить, плакать; звать на помощь → IV помогать; приходить на помощь → приходящий на помощь	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:31	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:22:32	أنتم	ʾантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:22:33	بمصرخي	би-муṣрихи- ййа	← [صَرَخَ] кричать, вопить, плакать; звать на помощь → IV помогать; приходить на помощь → приходящий на помощь	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:22:34	إني	ʾинн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:22:35	كفرت	кафарту	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
14:22:36	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
14:22:37	أشركتمون	ʾашрактум- ни	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:22:38	من	мин		Предлог
14:22:39	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
14:22:40	إن	ʾинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
14:22:41	الظلمين	z-ṣālimīna	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
14:22:42	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:22:43	عذاب	ʾazābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:22:44	أليم	ʾалйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

14:23:1	وَأَدْخَلَ	ʔa-ʔудҳила	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
14:23:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:23:3	ءَامَنُوا	ʔāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:23:4	وَعَمِلُوا	ʔa-ʔамилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:23:5	الصَّالِحَاتِ	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
14:23:6	جَنَّتْ	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:23:7	تَجْرِي	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:23:8	مِنْ	мин		Предлог
14:23:9	تَحْتَهَا	тахти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:23:10	الْأَنْهَارِ	л-ʔанхāру	← [أَنْهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
14:23:11	خَالِدِينَ	хāлидйина	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
14:23:12	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:23:13	يَاذَنَ	би-ʔизни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:23:14	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:23:15	تَحْيَتِهِمْ	тахййату-хум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
14:23:16	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:23:17	سلم	салāм ^{ун}	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:24:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
14:24:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:24:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
14:24:4	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:24:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:24:6	مثلا	маṣалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:24:7	كلمة	калиматан	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:24:8	طيبة	ṭаййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:24:9	كشجرة	ка- шаджаратин	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:24:10	طيبة	ṭаййибатин	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	
14:24:11	أصلها	'aṣlu-xā	← [أَصْلٌ] укореняться → низшая часть, основание, корень дерева; начало, происхождение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:24:12	ثابت	ṣābitun	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → неподвижный; твёрдый, стойкий, непоколебимый; точный, верный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:24:13	وفرعها	ŷa-far' u-xā	← [فَرَعَ] быть высоким, взбираться → верхняя часть, ветвь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:24:14	في	фй		Предлог
14:24:15	السماء	c-самā ^н	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:25:1	تؤتي	ту'тй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:25:2	أكلها	'укула-xā	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:25:3	كل	кулла	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
14:25:4	حين	хйнин	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:25:5	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:25:6	ربها	рабби-xā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:25:7	ويضرب	ŷa-йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:25:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

14:25:9	الأمثال	л-ʿамсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
14:25:10	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
14:25:11	لعلهم	лаʿалла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:25:12	يتذكرون	йатазаккарū н ^а	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:26:1	ومثل	ўа-масалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:26:2	كلمة	калиматин	← [كَلِمٌ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:26:3	خبیثة	ҳабй̣сатин	← [خَبِثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловердный; мерзкий, отвратительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:26:4	كشجرة	ка-шаджаратин	← [شَجَرٌ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:26:5	خبیثة	ҳабй̣сатин-и	← [خَبِثٌ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловердный; мерзкий, отвратительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:26:6	اجتثت	джтуссат	← [جَثَّ] вырывать с корнем, искоренять → VIII быть вырванным, искоренённым	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:26:7	من	мин		Предлог
14:26:8	فوق	фаўқи	← [فَاقَ] превосходить; взять верх	Имя существительное,

			→ верх, на, над, наверху	м. р., род. п.
14:26:9	الأرض	л-ʿарди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:26:10	ما	mā		Частица отрицания
14:26:11	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:26:12	من	мин		Предлог
14:26:13	قرار	qarār ^{ин}	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:27:1	يثبت	йусаббиту	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:27:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:27:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:27:4	ءامنوا	ʿāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:27:5	بالقول	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
14:27:6	الثابت	с-сāбити	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → неподвижный; твёрдый, стойкий, непоколебимый; точный, верный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
14:27:7	في	фй		Предлог
14:27:8	الحيوة	л-хайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:27:9	الدنيا	д-дунйā	← [نَتَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:27:10	وفي	ўа-фй		Слитый соединительный союз; предлог
14:27:11	الآخرة	л-ʿāхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:27:12	ويضل	ўа-йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение,	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	
14:27:13	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:27:14	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
14:27:15	ويفعل	ўа-йаф‘алу	= [فعل] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:27:16	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:27:17	ما	мā		Относительное местоимение
14:27:18	يشاء	йашā ^у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:28:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
14:28:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:28:3	إلى	’илā		Предлог
14:28:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:28:5	بدلوا	баддалū	← [بدل] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:28:6	نعمت	ни‘мата	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч.. вин. п.
14:28:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:28:8	كفرا	куфран	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:28:9	وأحلوا	ўа-’аҳаллū	← [حل] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حل] (<i>a/h</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

14:28:10	قومهم	қаўма-хум	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:28:11	دار	дāра	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:28:12	البوار	л-баўār ^и	← [بار] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок → гибель, потеря; застой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:29:1	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:29:2	يصلونها	йаслаўна-хā	= [صلى] жарить, печь (на огне)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн.ч. ; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:29:3	وبئس	ўа-би'са	← [بئس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:29:4	القرار	л-қарār ^у	← [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселаться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:30:1	وجعلوا	ўа-джа'алū	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:30:2	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
14:30:3	أندادا	'андāдан	← [ند] упрямыться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
14:30:4	ليضلوا	ли-йудиллū	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:30:5	عن	'ан		Предлог
14:30:6	سبيله	сабīли-хй	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

14:30:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:30:8	تمتعوا	таматта‘у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:30:9	فإن	фа-‘инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
14:30:10	مصيركم	мағйра-кум	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:30:11	إلى	‘илā		Предлог
14:30:12	النار	н-нāр ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:13:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:13:2	لعبادي	ли-‘ибāди-йа	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:13:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:13:4	ءامنوا	‘āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:5	يقيموا	йуқймū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:6	الصلوة	ç-çalāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:13:7	وينفقوا	ўа-йунфиқū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:8	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
14:13:9	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:13:10	سرا	сирран	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			помысел	вин. п.
14:13:11	وعلانية	ŷa- ‘алāнийатан	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → явность, открытость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:13:12	من	мин		Предлог
14:13:13	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
14:13:14	أن	’ан		Подчинительный союз
14:13:15	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:13:16	يوم	йаўмун	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:13:17	لا	лā		Частица отрицания
14:13:18	بيع	бай’ун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:13:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:13:20	ولا	ŷa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:13:21	خلل	хилāl ^{ун-и}	← [خَلَلَ] проходить между → III дружить, водить дружбу → общение, дружба	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:32:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
14:32:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
14:32:3	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:32:4	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
14:32:5	والأرض	ŷa-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:32:6	وأنزل	ŷa-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитый соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:32:7	من	мина		Предлог
14:32:8	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			возноситься → небо	
14:32:9	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:32:10	فأخرج	фа-'ахраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитая причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:32:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:32:12	من	мина		Предлог
14:32:13	الثمرت	с-самарāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:32:14	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:32:15	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:32:16	وسخر	ўа-саҳҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитый соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:32:17	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:32:18	الفلك	л-фулка	= فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
14:32:19	لتجري	ли-таджрийа	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Ситная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:32:20	في	фй		Предлог
14:32:21	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:32:22	بأمره	би-'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:32:23	وسخر	ўа-саҳҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитый соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

14:32:24	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:32:25	الأنهر	л-'анхār ^a	← [أنهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
14:33:1	وسخر	ўа-сахҳара	← [سخر] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитый соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:33:2	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:33:3	الشمس	ш-шамса	← [شمس] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:33:4	والقمر	ўа-л-қамара	← [قمر] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:33:5	دائبين	дā'ибайни	← [داب] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → упорный, настойчивый; постоянный, последовательный	Действительное причастие, м. р., дв. ч., вин. п.
14:33:6	وسخر	ўа-сахҳара	← [سخر] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитый соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:33:7	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:33:8	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:33:9	والنهار	ўа-н-нахār ^a	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:34:1	وءاتيكم	ўа-'ātā-кум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:34:2	من	мин		Предлог
14:34:3	كل	кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
14:34:4	ما	мā		Относительное местоимение
14:34:5	سألتموه	са'алтумӯ-ху	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:34:6	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
14:34:7	تعدوا	taʕуддū	= [عَدَّ] считать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:34:8	نعمت	ниʕмата	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:34:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:34:10	لا	лā		Частица запрещения
14:34:11	تحصوها	туḥṣū-xā	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:34:12	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
14:34:13	الإنسن	л-ʔинсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:34:14	لظلم	ла-залūмун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → обижающий; угнетающий; причиняющий ущерб; поступающий несправедливо	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:34:15	كفار	каффāр ^{ун}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:35:1	وإذ	ʔa-ʔиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
14:35:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:35:3	إبراهيم	ʔибрāхīму	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
14:35:4	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:35:5	اجعل	джʕал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	ед. ч.
14:35:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
14:35:7	البلد	л-балада	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:35:8	ءامنا	’āминан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:35:9	واجبني	ŷa-джнуб-нй	= [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:35:10	وبني	ŷa-баний-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:35:11	أن	’ан		Подчинительный союз
14:35:12	نعبد	на’буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
14:35:13	الأصنام	л-’aṣnām ^a	← [صَنَمَ] создавать идола для поклонения → образ, изображение, подобие, идол (от общесемитского корня <i>снм</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
14:36:1	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:36:2	إنهن	’инна-хунна		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
14:36:3	أضلن	’адлална	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
14:36:4	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

14:36:5	من	мина		Предлог
14:36:6	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
14:36:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
14:36:8	تبعني	таби‘а-нī	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:36:9	فإنه	фа-’инна-хū		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:36:10	مني	мин-нī		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:36:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
14:36:12	عصاني	‘аṣā-нī	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:36:13	فإنك	фа-’инна-ка		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:36:14	غفور	ḡафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепоощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:36:15	رحيم	раḡīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:37:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:37:2	إني	’инн-ī		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:37:3	أسكنت	’асканту	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять;	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.

			упрочивать; успокаивать	
14:37:4	من	мин		Предлог
14:37:5	ذريتي	зуррийат-й	← [ذُرّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:37:6	بواد	би-ўадин	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:37:7	غير	гайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
14:37:8	ذي	зй	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:37:9	زرع	зар'ин	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
14:37:10	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
14:37:11	بيتك	байти-ка	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:37:12	المحرم	л-муҳаррами	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать → запрещенный; запретный	Страдательное причастие (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
14:37:13	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:37:14	ليقيموا	ли-йуқимӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:37:15	الصلوة	ṣ-ṣалāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
14:37:16	فاجعل	фа-дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:37:17	أفعدة	'аф'идатан	← [فَدَّ] печь в золе, на огне, биться (о сердце) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

			отличие от <i>қалб</i>)	
14:37:18	من	мина		Предлог
14:37:19	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
14:37:20	تهوي	тахўй	= [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:37:21	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:37:22	وارزقهم	ўа-рзуқ-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:37:23	من	мина		Предлог
14:37:24	الثمرات	с-самарāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
14:37:25	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:37:26	يشكرون	йашкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:38:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:38:2	إنك	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:38:3	تعلم	та‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
14:38:4	ما	mā		Относительное местоимение
14:38:5	نخفي	нуҳфй	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
14:38:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
14:38:7	نعن	ну‘лину	← [عَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			известным	
14:38:8	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:38:9	يخفى	йахфā	= [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:38:10	على	‘алā		Предлог
14:38:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:38:12	من	мин		Предлог
14:38:13	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:38:14	في	фй		Предлог
14:38:15	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:38:16	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:38:17	في	фй		Предлог
14:38:18	السماء	с-самā’и	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:39:1	الحمد	а-л-хамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:39:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
14:39:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
14:39:4	وهب	ʿахаба	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:39:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:39:6	على	‘алā		Предлог
14:39:7	الكبير	л-кибари	← [كَبِرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старость, дряхлость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:39:8	إسماعيل	’исмā’йла	= إسماعيل’ Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исмаил	Имя собственное, м. р., род. п.
14:39:9	وإسحق	ʿa-’исхāқа	= إسحق’ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
14:39:10	إن	’инна		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица
14:39:11	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:39:12	لسميع	ла-самй'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
14:39:13	الدعاء	д-ду'ā ^и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., род. п.
14:40:1	رب	рабб-и	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:40:2	اجعني	дж'ал-ни	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:40:3	مقيم	муқйма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
14:40:4	الصلوة	ṣ-ṣalāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:40:5	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
14:40:6	ذريتي	зуррийат-й	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:40:7	ربنا	рабба-нā	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:40:8	وتقبل	ўа-тақаббал	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:40:9	دعاء	ду'ā ^и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:41:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:41:2	اغفر	ғфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			прощения	ед. ч.
14:41:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
14:41:4	ولودي	ўа-ли- ўāлидай-йа	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
14:41:5	وللمؤمنين	ўа-ли-л- му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
14:41:6	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:41:7	يقوم	йақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:41:8	الحساب	л-ҳисāб ^у	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.
14:42:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
14:42:2	تحسبن	таҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
14:42:3	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:42:4	غفلا	ғāфилан	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
14:42:5	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
14:42:6	يعمل	йа‘малу	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:42:7	الظلمون	з-зāлимўна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
14:42:8	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
14:42:9	يؤخرهم	йу’ахҳиру- хум	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:42:10	ليوم	ли-йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:42:11	تَشْخَصْ	ташҳасу	= [شَخَصَ] подниматься, выситься; появляться; быть устремлённым (<i>о взоре</i>), пристально смотреть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:42:12	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:42:13	الْأَبْصَرُ	л-’абṣār ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
14:43:1	مَهْطِعِينَ	мухти’йна	← [هَطَعَ] торопливо идти; устремляться вперёд, не сводя глаз с какого-то предмета → IV вытягивать шею при ходьбе (<i>о верблюде</i>); устремляться вперёд, пристально вглядываясь → направляющийся, устремляющийся вперёд; смотрящий на кого-либо в смущении	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
14:43:2	مَقْتَعِي	муқни’й	← [قَتَعَ] довольствоваться; удовлетворяться → IV понимать голову → с поднятой головой	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
14:43:3	رُءُوسِهِمْ	ру’ӯси-хим	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:43:4	لَا	лā		Частица отрицания
14:43:5	يَرْتَدُّ	йартадду	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:43:6	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:43:7	طَرَفُهُمْ	тарфу-хум	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:43:8	وَأَفْءَدْتَهُمْ	ʔa-’аф’идату-хум	← [فَادَّ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:43:9	هَوَاءٌ	хаʔā ^{’уh}	← [هُوِيَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوِيَ] любить; желать, хотеть → пустота; воздух	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:44:1	وَأَنْذَرُ	ʔa-’анзири	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть	Слитный соединительный союз;

			предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:44:2	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
14:44:3	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:44:4	يأتيهم	йа'тй-химу	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:44:5	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:44:6	فيقول	фа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
14:44:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:44:8	ظلموا	заламў	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:44:9	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:44:10	أخرنا	'ахҳир-нā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
14:44:11	إلى	'илā		Предлог
14:44:12	أجل	'аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:44:13	قريب	қарйбин	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:44:14	نحب	нуджиб	← [حَبَّ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
14:44:15	دعوتك	да'ўата-ка	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
14:44:16	ونتبع	ўа-наттаби'и	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться;	Слитный соединительный союз;

			преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
14:44:17	الرسول	p-русула	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
14:44:18	أولم	'a-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
14:44:19	تكونوا	такўнӯ	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:44:20	أقسمتم	'ақсамтум	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
14:44:21	من	мин		Предлог
14:44:22	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
14:44:23	ما	mā		Частица отрицания
14:44:24	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:44:25	من	мин		Предлог
14:44:26	زوال	заўāl ^{ин}	← [زَالَ] (<i>у</i>) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться → удаление, прекращение, гибель; склонение солнца к закату	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
14:45:1	وسكنتم	ўа-сакантум	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
14:45:2	في	фй		Предлог
14:45:3	مسكن	масāкини	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
14:45:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
14:45:5	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:45:6	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:45:7	وتبين	ўа-табайяна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться;	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	
14:45:8	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:45:9	کیف	кайфа		Вопросительное местоимение
14:45:10	فعلنا	фа'алнā	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:45:11	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:45:12	وضربنا	ўа-дарабнā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
14:45:13	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
14:45:14	الأمثال	л-'амсāл ^a	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
14:46:1	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
14:46:2	مكروا	макарӯ	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:46:3	مكرهم	макра-хум	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:46:4	وعند	ўа-'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места
14:46:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
14:46:6	مكرهم	макру-хум	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:46:7	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
14:46:8	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

14:46:9	مكرهم	макру-хум	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:46:10	لتزول	ли-тазӯла	= [زَالَ] (ي) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Ситная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:46:11	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:46:12	الجبال	л-джибāl ^y	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
14:47:1	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
14:47:2	تحسبن	таҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
14:47:3	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:47:4	مخلف	мух̣лифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать → не сдерживающий обещание, нарушающий обещание	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
14:47:5	وعده	ўа‘ди-хй	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:47:6	رساله	русула-хӯ	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:47:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
14:47:8	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:47:9	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всомощный; Предрагоценный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:47:10	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
14:47:11	انتقام	нтиқām ^{ин}	← [نَقِمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.

14:48:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
14:48:2	تبدل	тубаддалу	← [تبدل] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:48:3	الأرض	л-'арду	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
14:48:4	غير	ғайра	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
14:48:5	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
14:48:6	والسموت	ўа-с-самāўātu	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
14:48:7	وبرزوا	ўа-баразӯ	= [برز] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
14:48:8	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
14:48:9	الوحد	л-ўāҳиди	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
14:48:10	القهار	л-қаххār ^и	← [فهر] победить, одолеть; принудить; притеснять → Преобладающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
14:49:1	وترى	ўа-тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
14:49:2	المجرمين	л-муджримйна	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
14:49:3	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
14:49:4	مقرنين	муқарранйна	← [قرن] соединять, связать → II связывать по двое, попарно → связанный, скованный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
14:49:5	في	фй		Предлог
14:49:6	الأصفاذ	л-'асфāд ^и	← [صَفَد] связывать, накладывать оковы → узы, оковы	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
14:50:1	سراويلهم	сарāбйлу-хум	← [سَرْوِيل] одевать, облачать → одеяние; кольчуга (раннее заимствование из персидского через арамейский)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:50:2	من	мин		Предлог
14:50:3	قطران	қатирāнин	← [قطر] капать → жидкая смола, дёготь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

14:50:4	وتغشى	ʔa-ṭaṣṣā	= [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:50:5	وجوههم	ʔudḡuḡa-xumu	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:50:6	النار	h-nār ^v	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
14:51:1	ليجزي	li-ʔadḡziya	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:51:2	الله	l-lāḡu	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāḡ	Имя собственное, м. р., им. п.
14:51:3	كل	kuḡla	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
14:51:4	نفس	naḡsin	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
14:51:5	ما	mā		Относительное местоимение
14:51:6	كسبت	kaṣabat	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
14:51:7	إن	ʔinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
14:51:8	الله	l-lāḡa	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāḡ	Имя собственное, м. р., вин. п.
14:51:9	سريع	saṣiʔu	← [سَرِعٌ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
14:51:10	الحساب	l-ḡisāb ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
14:52:1	هذا	ḡāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
14:52:2	بلغ	baḡāḡun	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
14:52:3	للناس	li-h-nāsi	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
14:52:4	ولينذروا	ʔa-li-ʔunḡarū	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время,

				страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:52:5	بِه	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:52:6	وليعلموا	ўа-ли-йа‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
14:52:7	أَنَّمَا	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
14:52:8	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:52:9	إِلَهُ	’илāхун	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:52:10	وَحْد	ўāҳидун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
14:52:11	ول يذكر	ўа-ли-йаззаккара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
14:52:12	أُولُوا	’улӯ	= (أُولَاءُ) (ж. р. أُولَاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
14:52:13	الْأَبْ	л-’албāб ^и	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

15. Ал-Ҳиджр

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
15:1:1	الر	'алиф-лām- rā		
15:1:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
15:1:3	ايت	'āyātu	← [أَيُّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
15:1:4	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:1:5	وقرءان	ўа-қур'анин	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
15:1:6	مبين	мубйнин	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:2:1	ربما	руба-мā		Частица восклицания; слитная добавочная частица
15:2:2	يود	йаўадду	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:2:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
15:2:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:2:5	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
15:2:6	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:2:7	مسلمين	муслимйна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:3:1	ذرهم	зар-хум	= [وَتَرَا] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:3:2	يأكلوا	йа'кулў	= [أَكَلَا] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

15:3:3	ويتمتعوا	ŷa-йатамата ‘ŷ		Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:3:4	ويلههم	ŷa-йулхи-химу	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → IV забавлять, развлекать; отвлекать, мешать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:3:5	الأمَل	л-’амалу	← [أَمَلًا] надеяться → ожидание, надежда, чаяние	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
15:3:6	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
15:3:7	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:4:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:4:2	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكًا] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:4:3	من	мин		Предлог
15:4:4	قرية	қарйатин	← [قَرْيَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
15:4:5	إلا	’иллā		Частица исключения
15:4:6	ولها	ŷa-ла-xā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:4:7	كتاب	китабун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:4:8	معلوم	ма‘лӯм ^{ун}	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:5:1	ما	mā		Частица отрицания
15:5:2	تسبق	тасбиқу	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:5:3	من	мин		Предлог
15:5:4	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять,	Имя существительное в неопределенном

			быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
15:5:5	أجلها	'аджала-хā	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:5:6	وما	ўа-мā		Слитый соединительный союз; частица отрицания
15:5:7	يستأخرون	йаста'хирўн ^а	← [أخّر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:6:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:6:2	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
15:6:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
15:6:4	نزل	нуззила		Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
15:6:5	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:6:6	الذكر	з-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
15:6:7	إنك	'инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:6:8	لمجنون	ла- маджнўн ^{уh}	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:7:1	لوما	лаў-мā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания

15:7:2	تأتينا	ta'tī-nā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:7:3	بالمملكة	би-л-малā'икати	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:7:4	إن	'ин		Частица исключения
15:7:5	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
15:7:6	من	мина		Предлог
15:7:7	الصادقين	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:8:1	ما	mā		Частица отрицания
15:8:2	ننزل	нуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
15:8:3	المملكة	л-малā'иката	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
15:8:4	إلا	'иллā		Частица исключения
15:8:5	بالحق	би-л-ḥaqqī	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:8:6	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:8:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:8:8	إذا	'изан		Частица
15:8:9	منظرين	мунзарīn ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать,	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	
15:9:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:9:2	نَحْنُ	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:9:3	نَزَّلْنَا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:9:4	الذِّكْرُ	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.
15:9:5	وَإِنَّا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:9:6	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:9:7	لِحَفَظُونِ	ла-ҳāфизўн ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
15:10:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:10:2	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:10:3	مِنْ	мин		Предлог
15:10:4	قَبْلَكَ	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:10:5	فِي	фй		Предлог
15:10:6	شَيْعٍ	шийа‘и	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	
15:10:7	الأولين	л-’аўўалин ^a	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:11:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:11:2	يأتيهم	йа’тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:11:3	من	мин		Предлог
15:11:4	رسول	расўлин	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:11:5	إلا	’иллā		Частица исключения
15:11:6	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:11:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:11:8	يستهزءون	йастахзи’ўн ^a	← [هزأ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:12:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
15:12:2	نسلكه	наслуку-хў	= [سلك] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:12:3	في	фй		Предлог
15:12:4	قلوب	қулўби	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:12:5	المجرمين	л-муджримйн ^a	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:13:1	لا	лā		Частица отрицания
15:13:2	يؤمنون	йу’минўна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:13:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:13:4	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
15:13:5	خلت	ҳалат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:13:6	سنة	суннату	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
15:13:7	الأولين	л-’аўўалин ^а	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:14:1	ولو	ўа-лаў		Слитый соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
15:14:2	فتحنا	фатаҳнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:14:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:14:4	بابا	бāбан	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
15:14:5	من	мина		Предлог
15:14:6	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
15:14:7	فظلوا	фа-зallū	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:14:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:14:9	يعرجون	йа’руджūн ^а	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:15:1	لقالوا	ла-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитая частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:15:2	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
15:15:3	سكرت	суккират	← [سَكَرَ] быть опьяненным, пьяным → II запира́ть; опьянять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

				ж. р., ед. ч.
15:15:4	أَبْصَرْنَا	’абсәру-nā	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:15:5	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
15:15:6	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:15:7	قَوْمٌ	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
15:15:8	مَسْحُورُونَ	масхұрұн ^a	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → очарованный, околдованный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
15:16:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:16:2	جَعَلْنَا	джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:16:3	فِي	фй		Предлог
15:16:4	السَّمَاءِ	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
15:16:5	بُرُوجًا	бурұджан	= بُرُجٌ башня; знак зодиака. От греческого πύργος, древнее заимствование в семитские языки, в том числе в древнееврейский, арамейский, сирийский, сабейский.	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
15:16:6	وَزِينَهَا	ўа-заййаннā- хā	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:16:7	لِلنَّظَرِ	ли-н- нāзирйн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:17:1	وَحَفِظْنَاهَا	ўа-ҳафизнā- хā	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
15:17:2	من	мин		Предлог
15:17:3	كل	кулли	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
15:17:4	شيطان	шайтāнин	← [شَيطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:17:5	رجيم	раджйм ^{ин}	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаямый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:18:1	إلا	'иллā		Частица исключения
15:18:2	من	мани		Относительное местоимение
15:18:3	استرق	старақа	← [سَرَقَ] красть, воровать, похищать → VIII делать что-либо украдкой	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:18:4	السمع	с-сам'а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя действия, м. р., вин. п.
15:18:5	فَاتْبِعْهُ	фа-'атба'а-хū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:18:6	شهاب	шихāбун	← [شَهَبَ] быть серым, пепельного цвета → пламя; головня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:18:7	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:19:1	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
15:19:2	مددنها	мададнā-хā	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (<i>о воде</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:19:3	وَأَلْقَيْنَا	ўа-'алқайнā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:19:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

15:19:5	روسي	раўәсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
15:19:6	وَأَنْبَتْنَا	ўа-’анбатнā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; прорашивать; приносить урожай	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:19:7	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:19:8	مِنْ	мин		Предлог
15:19:9	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
15:19:10	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:19:11	مُوزُونٍ	маўзўн ^{ин}	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → взвешиваемый; взвешенный; уравновешенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:20:1	وَجَعَلْنَا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:20:2	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:20:3	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:20:4	مَعِيشٍ	ма‘āйиша	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; пропитание; средства к существованию	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
15:20:5	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
15:20:6	لَسْتُ	ластум	= لَسْتُ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
15:20:7	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:20:8	بِرِزْقٍ	би-рāзиқйн ^а	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:21:1	وَأِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:21:2	مِنْ	мин		Предлог
15:21:3	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь;	Имя существительное в неопределенном

			ничто; ничего	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:21:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
15:21:5	عِنْدَنَا	‘инда-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:21:6	خَزَائِنُهُ	хазā’ину-хū	← [خَزَنَ] складывать; запасть; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:21:7	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:21:8	نَنْزِلُهُ	нуназзилу- хū	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:21:9	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
15:21:10	بِقَدْرٍ	би-қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:21:11	مَعْلُومٍ	ма‘лūм ^{ин}	← [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:22:1	وَأَرْسَلْنَا	ŷa-’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:22:2	الرَّيْحِ	р-рийāхa	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
15:22:3	لَوْحٍ	лаŷāқиxа	← [لَفَحَ] оплодотворять; опылять → оплодотворяющий; опыляющий	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
15:22:4	فَأَنْزَلْنَاهُ	фа-’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; испосылать; открывать, сообщать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:22:5	مِنْ	мина		Предлог
15:22:6	السَّمَاءِ	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			возноситься → небо	
15:22:7	ماء	mā'an	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
15:22:8	فأسقينكموه	фа-'асқайнā-кумӯ-ху	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:22:9	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:22:10	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:22:11	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:22:12	بخزين	би-ҳāзинн ^a	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → запасающий; охраняющий, оберегающий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:23:1	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:23:2	لنحن	ла-наҳну		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:23:3	نحي	нуҳйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
15:23:4	ونميت	ўа-нумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
15:23:5	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:23:6	الورثون	л-ўāрисӯн ^a	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
15:24:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:24:2	علمنا	'алимнā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:24:3	المستقدمين	л-мустақдимй на	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → X быть, идти впереди;	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			предшествовать; желать, стремиться быть впереди, опередить → предшествующий, опережающий	
15:24:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:24:5	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:24:6	علمنا	‘алимнā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:24:7	المستعصرين	л-муста’хирйн _а	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться → медлящий; опаздывающий; воздерживающийся	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:25:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
15:25:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:25:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:25:4	يَحْشُرُهُمْ	йахшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:25:5	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:25:6	حكيم	ҳакїмун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:25:7	عليم	‘алїм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:26:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:26:2	خلقتنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:26:3	الإنسن	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	
15:26:4	من	мин		Предлог
15:26:5	صلصل	ṣалṣāлин	← [صَلَصَلْ] звенеть, звякать; греметь; громохатъ → высохшая глина, издающая звук	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:26:6	من	мин		Предлог
15:26:7	حما	ḥама'ин	← [حَمَا] очищать от колодец от глины [حَمَى] быть грязным, смешанным с грязью (<i>о воде</i>) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:26:8	مسنون	маснун ^{ин}	← [سَنَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → отточенный, заострённый; получивший форму; гладкий, ровный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:27:1	والجان	ўа-л-джанна	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон; большая змея	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
15:27:2	خلقته	ҳалақна-ху	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:27:3	من	мин		Предлог
15:27:4	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
15:27:5	من	мин		Предлог
15:27:6	نار	нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
15:27:7	السموم	с-самум ^и	← [سَمَ] отравлять → обжигающий ветер (так же говорят и о холодном ветре)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:28:1	واذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
15:28:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:28:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:28:4	للملائكة	ли-л-малā'икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:28:5	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
15:28:6	خلق	хāлиқун	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:28:7	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
15:28:8	من	мин		Предлог
15:28:9	صلصل	салсāлин	← [صَلَّصَلْ] звенеть, звякать; греметь; гроыхать → высохшая глина, издающая звук	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:28:10	من	мин		Предлог
15:28:11	حما	ҳама'ин	← [حَمَّأَ] очищать от колодец от глины [حَمَّيْ] быть грязным, смешанным с грязью (<i>о воде</i>) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:28:12	مسنون	маснūн ^{ин}	← [مَسَّنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → отточенный, заострённый; получивший форму; гладкий, ровный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:29:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
15:29:2	سويته	саўўайту-хў	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:29:3	ونفخت	ўа-нафахту	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
15:29:4	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:29:5	من	мин		Предлог
15:29:6	روحي	рўх-й	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:29:7	فقعوا	фа-қа'ў	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:29:8	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:29:9	سجدين	сāджидй ^а	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			→ преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	вин. п.
15:30:1	فسجد	фа-саджада	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:30:2	الملك	л-малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
15:30:3	كلهم	куллу-хум	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:30:4	أجمعون	'аджма'ун ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
15:13:1	إلا	'иллā		Частица исключения
15:13:2	إبليس	'иблйса	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
15:13:3	أبى	'абā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:13:4	أن	'ан		Подчинительный союз
15:13:5	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:13:6	مع	ма'a		Наречие места
15:13:7	السجدين	с-сāджидйн ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:32:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:32:2	يأبليس	йā-'иблйсу	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
15:32:3	ما	мā		Относительное местоимение
15:32:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:32:5	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
15:32:6	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

15:32:7	مع	ма‘а		Наречие места
15:32:8	السجدين	с-сәджидйн ^а	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:33:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:33:2	لم	лам		Частица отрицания
15:33:3	أَكُنْ	‘акун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
15:33:4	لأسجد	ли-‘асджуда	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
15:33:5	لبشر	ли-башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитый предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:33:6	خلقته	ҳалақта-хӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., е. ч.
15:33:7	من	мин		Предлог
15:33:8	صَلَصَل	салсәалин	← [صَلَصَلَ] звенеть, звякать; греметь; гроыхать → высохшая глина, издающая звук	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:33:9	من	мин		Предлог
15:33:10	حَمًا	ҳама’ин	← [حَمَّأَ] очищать от колодец от глины [حَمِيَّ] быть грязным, смешанным с грязью (о воде) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:33:11	مسنون	маснӯн ^{ин}	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → отточенный, заострённый; получивший форму; гладкий, ровный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:34:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:34:2	فاخرج	фа-ҳрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрёкаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:34:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:34:4	فإنك	фа-’инна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

15:34:5	رَجِيم	радждйм ^{УН}	← [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаямый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:35:1	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
15:35:2	عليك	ʔалай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:35:3	اللعنة	л-лаʔната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
15:35:4	إلى	ʔилā		Предлог
15:35:5	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:35:6	الدين	д-дйн ^И	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:36:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:36:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:36:3	فأنظرني	фа-ʔанзир-нй	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:36:4	إلى	ʔилā		Предлог
15:36:5	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., ро. п.
15:36:6	يبعثون	йубʔасўн ^а	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
15:37:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:37:2	فإنك	фа-ʔинна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:37:3	من	мина		Предлог
15:37:4	المنظرين	л-мунзайн ^а	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	род. п.
15:38:1	إلى	'илā		Предлог
15:38:2	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., ро. п.
15:38:3	الوقت	л-ўақти	← [وقت] определять время, назначать срок → время; срок, пора	Имя существительное, м. р., ед. ч., ро. п.
15:38:4	المعلوم	л-ма'лӯм ^и	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
15:39:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:39:2	رب	рабб-и	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:39:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
15:39:4	أغويتني	'ағўайта-нй	← [غوى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:39:5	لأزينن	ла- 'узаййина- нна	← [زان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
15:39:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:39:7	في	фй		Предлог
15:39:8	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
15:39:9	ولأغوينهم	ўа-ла- 'уғўийа-нна- хум	← [غوى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:39:10	أجمعين	'аджма'йн ^а	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

15:40:1	إلا	’иллә		Частица исключения
15:40:2	عبادك	‘ибāда-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:40:3	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:40:4	المخلصين	л-мух̣лаṣ̣īn ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:41:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:41:2	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
15:41:3	صراط	ṣirāṭun	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:41:4	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:41:5	مستقيم	мустақй̣м ^{yh}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:42:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
15:42:2	عبادي	‘ибād-й̣	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:42:3	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:42:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:42:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:42:6	سلطن	султāнун	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

15:42:7	إِلا	'иллā		Частица исключения
15:42:8	من	мани		Относительное местоимение
15:42:9	اتَّبِعْكَ	ттаба'а-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:42:10	من	мина		Предлог
15:42:11	الغَاوِينَ	л-гāўйн ^а	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → заблудший; сбившийся с пути	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:43:1	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
15:43:2	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
15:43:3	لِمَوْعِدِهِمْ	ла-маў'иду-хум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:43:4	أَجْمَعِينَ	'аджма'йн ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
15:44:1	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:44:2	سَبْعَةً	саб'ату	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
15:44:3	أَبْوَابٍ	'абўāбин	← [بَابٍ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
15:44:4	لِكُلِّ	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
15:44:5	بَابٍ	бāбин	← [بَابٍ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:44:6	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:44:7	جِزَاءٍ	джуз'ун	← [جَزَأَ] отделять часть, делить на части, доли; довольствоваться, удовлетворяться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:44:8	مَقْسُومٍ	мақсӯм ^{ун}	← [قَسَمَ] делить, разделить;	Страдательное причастие

			определять → разделённый; отдели́нный	в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:45:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
15:45:2	المتقين	л-муттақина	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:45:3	في	фй		Предлог
15:45:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
15:45:5	وعيون	ўа-’уйўн ^{ин-и}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
15:46:1	ادخلوها	ʿдхулў-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:46:2	بسلام	би-салāмин	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:46:3	ءامينين	’āминйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
15:47:1	ونزعنا	ўа-наза’нā	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:47:2	ما	mā		Относительное местоимение
15:47:3	في	фй		Предлог
15:47:4	صدورهم	судўри-хим	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:47:5	من	мин		Предлог
15:47:6	غل	ғиллин	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:47:7	إخوانا	’ихўāнан	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

15:47:8	على	‘алā		Предлог
15:47:9	سرر	сурурин	← [سُرُّ] радовать, веселить, делать счастливым → ложе; трон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
15:47:10	مُتَقَبِّلِينَ	мутақабилйн ^a	← [قَبِلَ] принять → VI находиться друг против друга, встретиться лицом к лицу → принимающий; наступающий, грядущий	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:48:1	لا	лā		Частица отрицания
15:48:2	يَمَسُّهُمْ	йамассу-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:48:3	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:48:4	نَصَبَ	насабун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → тяжёлый труд; тягость; утомление, измождение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
15:48:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:48:6	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:48:7	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:48:8	بِمُخْرِجِينَ	би-муҳраджджйн ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение; тот, кого выводят	Слитный предлог; страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:49:1	نَبِئْ	набби’	← [نَبِئْ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:49:2	عِبَادِي	‘ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:49:3	أَنِي	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:49:4	أَنَا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:49:5	الْغُفُورِ	л-ғафӯру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			Всепрощающий	
15:49:6	الرحيم	p-raḥīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
15:50:1	وَأَنْ	ʔa-ʔanna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
15:50:2	عَذَابِي	ʔazāb-ī	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:50:3	هُوَ	xuʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:50:4	العذاب	л-гафӯру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
15:50:5	الْأليم	p-raḥīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
15:51:1	وَنَبِيَّهُمْ	ʔa-naḇbiʔ - xum	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:51:2	عَنْ	ʔan		Предлог
15:51:3	ضَيْفٍ	дайфи	← [ضَافَ] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → гость, гости	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:51:4	إِبْرَاهِيمَ	ʔibraḥīm ^a	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибраḥīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
15:52:1	إِذْ	ʔiz		Наречие времени
15:52:2	دَخَلُوا	daḥalū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:52:3	عَلَيْهِ	ʔalay-xi		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:52:4	فَقَالُوا	fa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:52:5	سَلَامًا	salāman	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
15:52:6	قَالَ	ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:52:7	إِنَّا	ʔinn-ā		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:52:8	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:52:9	وجلون	ўаджилўн ^a	← [وَجَلَّ] бояться, проявлять робость → опасующийся; боящийся; робкий	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
15:53:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:53:2	لا	lā		Частица запрещения
15:53:3	توجل	таўджал	= [وَجَلَّ] бояться, проявлять робость	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:53:4	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:53:5	نبشرك	нубашширу- ка	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:53:6	بغلم	би-гулāмин	← [غَلَمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:53:7	عليم	‘алим ^{нн}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; осведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:54:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:54:2	أبشرتوني	’а- башшартумū -нй	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:54:3	على	‘алā		Предлог
15:54:4	أن	’ан		Подчинительный союз
15:54:5	مسنى	масса-нийа	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:54:6	الكبر	л-кибару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста →	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			старость, дряхлость	
15:54:7	فبم	фа-би-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
15:54:8	تبشرون	тубашширӯн ^a	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
15:54:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:54:2	بشرك	башшарнā-ка	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:54:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:54:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
15:54:5	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:54:6	من	мина		Предлог
15:54:7	القنطين	л-қāниṭйн ^a	← [قَنَطَ] отчаиваться → отчаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:56:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:56:2	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
15:56:3	يقتط	йақнату	= [قَنَطَ] отчаиваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:56:4	من	мин		Предлог
15:56:5	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
15:56:6	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:56:7	إلا	'иллā		Частица исключения
15:56:8	الضالون	д-дālлӯн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться;	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	им. п.
15:57:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:57:2	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
15:57:3	خطبكم	хатбу-кум	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → дело, обстоятельство; событие; беда, бедствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:57:4	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
15:57:5	المرسلون	л-мурсалун ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
15:58:1	قالوا	қалū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:58:2	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:58:3	أرسلنا	’урсилнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
15:58:4	إلى	’илā		Предлог
15:58:5	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
15:58:6	مجرمين	муджримйн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:59:1	إلا	’иллā		Частица исключения
15:59:2	ءال	’алā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
15:59:3	لوط	лўтин	= لُوط لُوط, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:59:4	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:59:5	لمنجوهم	ла-	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать	Слитная частица усиления и подтверждения;

		мунаджджӯ-хум	(тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать → спаситель, избавитель	действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:59:6	أجمعين	’адждама‘йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
15:60:1	إلا	’илла		Частица исключения
15:60:2	امراته	мра’ата-хӯ	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:60:3	قدرنا	қаддарна	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:60:4	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:60:5	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
15:60:6	الغبرين	л-ғāбирйн ^a	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:61:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
15:61:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:61:3	آل	’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
15:61:4	لوط	лӯтин-и	= لُوط لӯт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:61:5	المرسلون	л-мурсалӯн ^a	← [رُسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

15:62:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:62:2	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:62:3	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
15:62:4	منكرون	мункарўн ^a	← [نَكْرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
15:63:1	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:63:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
15:63:3	جئكَ	джи’нā-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:63:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
15:63:5	كانوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:63:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:63:7	يَمْتَرُونَ	йамтарўн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:64:1	وأنتينك	ўа-’атайнā-ка	= [أَنْتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:64:2	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
15:64:3	وإنا	ʔa-ʔinn-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:64:4	لصدقون	ла-ṣādiqūna	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
15:65:1	فأسر	фа-ʔасри	← [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью → IV путешествовать ночью	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:65:2	بأهلك	би-ʔахли-ка	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., е. ч.
15:65:3	بقطع	би-ḳiṭʔин	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → отрезанная часть; часть ночи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:65:4	من	мина		Предлог
15:65:5	اليل	л-лайли	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:65:6	واتبع	ʔa-ṭṭabiʔ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:65:7	أدبرهم	ʔadbāra-хум	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:65:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
15:65:9	يلتفت	йалтафит	← [لَفَتَ] вращать, поворачивать; отвращать → VIII оборачиваться; быть внимательным, обращать внимание	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:65:10	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

15:65:11	أحد	ʾaḥадун		Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:65:12	وامضوا	ʾa-мдū	= [مَضَى] уходить, проходить; уносить; протекать, истекать (<i>о времени</i>); идти дальше, продолжать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:65:13	حيث	ḥайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
15:65:14	تؤمرون	туʾмарūн ^a	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
15:66:1	وقضينا	ʾa-қадайнā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:66:2	إليه	ʾилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:66:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
15:66:4	الأمر	л-ʾамра	← [أَمْرٌ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
15:66:5	أن	ʾанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
15:66:6	دابر	дāбира	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → корень; остаток, последняя часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
15:66:7	هؤلاء	хāʾулāʾи		Указательное местоимение, мн. ч.
15:66:8	مقطوع	мақтūʾун	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → истощаемый; отрезанный отсеченный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
15:66:9	مصبحين	муṣбиḥйн ^a	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться → вступающий в утреннее время; находящийся утром	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:67:1	وجاء	ʾa-джāʾa	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:67:2	أهل	ʾахлу	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
15:67:3	المدينة	л-мадйнати	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

15:67:4	يستبشرون	йастабширӯ н ^a	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:68:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:68:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
15:68:3	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
15:68:4	ضيبي	дайф-й	← [ضَافَ] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → гость, гости	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:68:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
15:68:6	تفضحون	тафдаҳӯ-н ^н	= [فَضَحَ] обнажать; показывать, выставлять напоказ; раскрыть недостатки, пороки; осрамить, опозорить, обесславить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:69:1	واتقوا	ўа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
15:69:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
15:69:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
15:69:4	تخزون	туҳзӯ-н ^н	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:70:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:70:2	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
15:70:3	ننهك	нанха-ка	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:70:4	عن	'ани		Предлог
15:70:5	العلمين	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:71:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

15:71:2	هؤلاء	xā'ulā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
15:71:3	بناتي	банāt-й	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:71:4	إن	'ин		Частица условия
15:71:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
15:71:6	فعلين	фā'илин ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
15:72:1	لعمرك	ла-'амру-ка	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → жизнь	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:72:2	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:72:3	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
15:72:4	سكرتهم	сакрати-хим	← [سَكَرَ] быть опьянённым, пьяным → запой, пьянка; упоение, восхищение	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:72:5	يعمهمون	йа'maxūn ^a	= [عَمَ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:73:1	فأخذتهم	фа-'ахазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:73:2	الصيحة	ç-сайхату	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
15:73:3	مشرقين	мушриқйн ^a	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرَقَ] подавиться → IV озаряться; сиять → находящийся во время восхода солнца	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:74:1	فجعلنا	фа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:74:2	عليها	'āлийа-xā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий,	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

			находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	
15:74:3	سافلها	сāфила-хā	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низкий, низменный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:74:4	وأمطرنا	ўа-’амтарнā	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:74:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:74:6	حجارة	ҳиджāратан	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
15:74:7	من	мин		Предлог
15:74:8	سجیل	сиджджїл ^{ин}	← [سَجَلَ] лить, проливать, изливать → твердый кремневидный камень, камни из обожжённой глины (из персидского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:75:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
15:75:2	في	фй		Предлог
15:75:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
15:75:4	لايت	ла-’āйāтин	← [لَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
15:75:5	للمتوسمين	ли-л-мутаўассимї ^{н^а}	← [وَسَمَ] выжигать клеймо; клеймить; метить, отмечать → V стараться разглядеть клеймо, знак; внимательно смотреть, всматриваться → присматривающийся к знакам, рассматривающий внимательно	Слитный предлог; действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:76:1	وانها	ўа-’инна-хā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:76:2	لبسيل	ла-би-сабїлин	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Слитная частица усиления и подтверждения; слитный предлог; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:76:3	مقيم	муқйм ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:77:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
15:77:2	في	фй		Предлог
15:77:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
15:77:4	لاية	ла-'āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
15:77:5	للمؤمنين	ли-л-му'минй ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:78:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
15:78:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:78:3	أصحاب	'асхāбу	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
15:78:4	الأيكة	л-'айкати	= [أَيْكَةً] чаща, заросли, роща	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
15:78:5	لظلمين	ла-зāлимй ^а	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
15:79:1	فانتقمنا	фа-нтақамнā	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:79:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

15:79:3	وإنهما	ʔa-ʔинна-хумā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
15:79:4	لبإمام	ла-би-ʔимāмин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Слитная частица усиления и подтверждения; слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:79:5	مبين	мубйнин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
15:80:1	ولقد	ʔа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:80:2	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:80:3	أصحاب	ʔaṣḥāбу	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
15:80:4	الحجر	л-ҳиджри	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:80:5	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:81:1	وءاتينهم	ʔa-ʔатайнā-хум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:81:2	آيتنا	ʔāyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

15:81:3	فكانوا	фа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:81:4	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
15:81:5	معرضين	му‘ридйн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:82:1	وكانوا	ўа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:82:2	ينحتون	йанҳитўна	= [نَحَتَ] тесать, обтёсывать, высекать, вырезать (углубление); ваять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:82:3	من	мина		Предлог
15:82:4	الجبال	л-джибāли	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:82:5	بيوتا	буйўтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
15:82:6	ءامينين	’āминйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
15:83:1	فأخذتهم	фа-’аҳазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:83:2	الصيحة	ç-сайҳату	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
15:83:3	مصبحين	муçбиҳйн ^a	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться → вступающий в утреннее время; находящийся утром	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:84:1	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
15:84:2	أغنى	’ағнā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	
15:84:3	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:84:4	ما	mā		Относительное местоимение
15:84:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:84:6	يكسبون	йаксибӯн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:85:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:85:2	خلقتنا	ҳалақна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:85:3	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
15:85:4	والأرض	ŷa-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
15:85:5	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
15:85:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
15:85:7	إلا	’илла		Частица исключения
15:85:8	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:85:9	وإن	ŷa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
15:85:10	الساعة	с-сā’ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
15:85:11	لءاتية	ла-’āтийатун	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
15:85:12	فاصفح	фа-ṣфаҳи	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

15:85:13	الصفح	ṣ-ṣaḥḥa	← [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать → прощение; предотвращение, отвращение	Имя действия, м. р., вин. п.
15:85:14	الجميل	л-джамй ^а	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلٌ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
15:86:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
15:86:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:86:3	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:86:4	الخلق	л-халлә’у	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → Всесоздатель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
15:86:5	العليم	л-’алим ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
15:87:1	ولقد	’а-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:87:2	ءاتينك	’атайна-ка	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:87:3	سبعاً	саб’ан	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
15:87:4	من	мина		Предлог
15:87:5	المثاني	л-мас’анй	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
15:87:6	والقرءان	’а-л-қур’ана	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегу’ан Писание → Коран	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
15:87:7	العظيم	л-’азй ^а	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
15:88:1	لا	лә		Частица запрещения
15:88:2	تمدن	тамудда-нна	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять;	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.

			прибывать (о воде)	
15:88:3	عينيك	‘айнай-ка	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:88:4	إلى	’илā		Предлог
15:88:5	ما	mā		Относительное местоимение
15:88:6	متعنا	матта‘nā	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:88:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
15:88:8	أزوجا	’азўāджан	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
15:88:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:88:10	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
15:88:11	تحنن	тахзан	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَّنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:88:12	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:88:13	واخفض	ўa-ҳфид	= [خَفَضَ] понижать, снижать; принижать, унижать; опускать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:88:14	جناحك	джанāҳa-ка	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:88:15	للمؤمنين	ли-л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:89:1	وقل	ўa-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
15:89:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:89:3	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
15:89:4	النذير	н-назйру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
15:89:5	المبين	л-мубйн ^у	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
15:90:1	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
15:90:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
15:90:3	على	‘алā		Предлог
15:90:4	المقتسمين	л-муқтасимйн ^а	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → VIII быть разделённым; разделиться; разделять → разделяющий; разделившийся	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:91:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
15:91:2	جعلوا	джа‘алū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:91:3	القرءان	л-қур’āна	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. keḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
15:91:4	عصين	‘идйн ^а	← [عَصَى] объедать колючки (о верблюде) ← عَصَاهُ или عَصَاهُ кусок, обрывок	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
15:92:1	فوربك	фа-ўа-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:92:2	لنساءلهم	ла-нас’ала-нна-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма,

				1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
15:92:3	أجمعين	’аджма’йна	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
15:93:1	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
15:93:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:93:3	يعملون	йа’малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:94:1	فاصدع	фа-ҫда’	= [صَدَعَ] раскалывать, рассекать; разделять, рассеивать; достигать, исполнять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:94:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
15:94:3	تؤمر	ту’мару	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
15:94:4	وأعرض	ўа-’а’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:94:5	عن	‘ани		Предлог
15:94:6	المشركين	л- мушрикйн ^а	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
15:95:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
15:95:2	كفيئك	кафайнā-ка	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:95:3	المستهزئين	л- мустахзи’йн ^а	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением → насмехающийся; глумящийся	Действительное причастие (Х порода), м. р., мн. ч., вин. п.
15:96:1	الذين	^а лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
15:96:2	يجعلون	йадж’алūна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	
15:96:3	مع	ма‘а		Наречие места
15:96:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
15:96:5	إلهها	‘илāхан	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
15:96:6	آخر	‘āхара	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
15:96:7	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно- следственная частица; частица будущего времени
15:96:8	يعملون	йа‘ламūн ^a	= [عَمِلَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:97:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
15:97:2	نعلم	на‘ламу	= [عَمِلَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
15:97:3	أنك	‘анна-ка		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:97:4	يضيّق	йадīқу	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
15:97:5	صدرك	ṣадру-ка	← [صَدَرَ] возвратиться с водопо́я; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:97:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
15:97:7	يقولون	йақу́лūн ^a	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
15:98:1	فسبح	фа-саббих	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:98:2	بحمد	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
15:98:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:98:4	وكن	ўа-кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:98:5	من	мина		Предлог
15:98:6	السجدين	с-сāджидй̄н ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
15:99:1	واعبد	ʔa-ʕбуд	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:99:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:99:3	حتى	ḫаттā		Союз начинания
15:99:4	يأتيك	йа'тийа-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
15:99:5	اليقين	л-йақй̄н ^y	← [يَقِينُ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

16. Ан-Нахл

Сūra, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
16:1:1	أتى	’atā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:1:2	أمر	’амру	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:1:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:1:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
16:1:5	تستعجلوه	таста’джилū -ху	← [عجل] спешить, торопиться → Х просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (Х порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:1:6	سبحنه	субḫāна-хū	← [سبح] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:1:7	وتعلى	ўа-та’ālā	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:1:8	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:1:9	يشركون	йушрикūна	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:2:1	ينزل	йуназзилу	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:2:2	الملكۃ	л-малā’иката	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:2:3	بالروح	би-р-рūхи	← [روح] быть ветренным, прохладным; быть готовым	Слитный предлог; имя существительное,

			сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	м. р., ед. ч., род. п.
16:2:4	من	мин		Предлог
16:2:5	أمره	’амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:2:6	على	’алā		Предлог
16:2:7	من	ман		Относительное местоимение
16:2:8	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:2:9	من	мин		Предлог
16:2:10	عباده	’ибāди-хй	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:2:11	أن	’ан		Частица
16:2:12	أنذروا	’анзирū	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:2:13	أنه	’анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:2:14	لا	лā		Частица отрицания
16:2:15	إله	’илāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:2:16	إلا	’иллā		Частица исключения
16:2:17	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
16:2:18	فاتقون	фа-ттақū-н ^и	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
16:3:1	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:3:2	السموت	с-самāўāti	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:3:3	والأرض	ўа-л-’арда	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:3:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حقًا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным;	Слитный предлог; имя существительное,

			следовать, надлежать (<i>восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»</i>) → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	м. р., ед. ч., род. п.
16:3:5	تعالى	ta‘ālā	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:3:6	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:3:7	يشركون	йушрикӯн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:4:1	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:4:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:4:3	من	мин		Предлог
16:4:4	نطفة	нутфатин	← [نطف] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:4:5	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
16:4:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:4:7	خصيم	ҳақймун	← [خصم] побеждать; одерживать верх → враг, противник; соперник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:4:8	مبين	мубйн ^{ун}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:5:1	والأنعم	ўа-л-’ан‘āма	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:5:2	خلقها	ҳалақа-хā	= [خلق] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
16:5:3	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:5:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:5:5	دفع	диф'ун	← [دَفَعٌ] становиться тёплым, согреваться → теплота, жар; средства для обогрева (<i>пища, одежда</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:5:6	ومنفع	ўа-манāфи'у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
16:5:7	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:5:8	تأكلون	та'кулūна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:6:1	ولکم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:6:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:6:3	جمال	джамаāлун	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلٌ] быть красивым, прекрасным → красота; приятность; привлекательность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:6:4	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:6:5	تريحون	турйхūна	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → IV приводить скот вечером с пастбища; давать покой, отдых; успокаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:6:6	وحين	ўа-ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:6:7	تسرحون	тасрахūн ^а	= [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:7:1	وتحمل	ўа-таҳмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

16:7:2	أثقالكم	'асқала-кум	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжесть, вес	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:7:3	إلى	'илā		Предлог
16:7:4	بلد	баладин	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:7:5	لم	лам		Частица отрицания
16:7:6	تكونوا	такūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:7:7	بلغيه	бāлиғй-хи	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:7:8	إلا	'иллā		Частица исключения
16:7:9	بشق	би-шиққи	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → половина; сложность, затруднение, бедствие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:7:10	الأنفس	л-'анфуси	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:7:11	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:7:12	ربكم	рабба-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:7:13	لرءوف	ла-ра'ўфун	← [رَأْفٌ] жалеть, сострадать → Благосердный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:7:14	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رَحِمٌ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:8:1	والخيل	ўа-л-ҳайла	← [خَالٌ] думать, воображать, представлять себе → лошади; конница	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., собир., вин. п.
16:8:2	والبغال	ўа-л-биғāла	← [بَغْلٌ] быть глупым; быть бесплодной (о самке) → мул (из эфиопского ?)	Слитный соединительный союз; имя существительное,

				м. р., мн. ч., вин. п.
16:8:3	والحمير	ўа-л-ҳамйра	← [حمر] снимать шкуру с животного (т. е. делать его красным) → осёл	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:8:4	لتركبوها	ли-таркабӯ- хā	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:8:5	وزينة	ўа-зйнатан	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:8:6	ويخلق	ўа-йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:8:7	ما	мā		Относительное местоимение
16:8:8	لا	лā		Частица отрицания
16:8:9	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:9:1	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
16:9:2	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:9:3	قصد	қасду	← [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → стремление; направление; намерение, цель; прямое направление	Имя действия, м. р., им. п.
16:9:4	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:9:5	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:9:6	جائر	джā’ирун	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → отклоняющийся; идущий по неверному пути; избегающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:9:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
16:9:8	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:9:9	لهديكم	ла-хадā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять;	Слитная частица усиления и подтверждения;

			руководить	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:9:10	أجمعين	’адждама‘йн ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:10:1	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:10:2	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
16:10:3	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:10:4	من	мина		Предлог
16:10:5	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:10:6	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:10:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:10:8	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:10:9	شراب	шарāбун	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:10:10	ومنه	’а-мин-ху		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:10:11	شجر	шаджарун	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
16:10:12	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:10:13	تسيمون	тусймўн ^а	← [سَلَّمَ] пасться на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			выгонять на пастбище	
16:11:1	ينبت	йунбиту	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:11:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:11:3	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:11:4	الزرع	з-зар‘а	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:11:5	والزيتون	ўа-з-зайтўна	← [زَاتَ] маслить, смазывать → оливковые деревья; оливки	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:11:6	والنخيل	ўа-н-наҳйла	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., собир., вин. п.
16:11:7	والأعنب	ўа-л-‘а‘нāба	= عنب = виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:11:8	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
16:11:9	كل	кулли	= كُلّ = целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:11:10	الثمرات	с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:11:11	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:11:12	في	фй		Предлог
16:11:13	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:11:14	لاية	ла-‘āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:11:15	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
16:11:16	يتفكرون	йатафаккарў н ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:12:1	وسخر	ўа-сахҳара	← [سَخَّرَ] заставляя, принуждая работать → II принуждать работать, служить безвозмездно;	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

			подчинять, покорять	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:12:2	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:12:3	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:12:4	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نهار] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:12:5	والشمس	ўа-ш-шамса	← [شمس] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:12:6	والقمر	ўа-л-қамара	← [قمر] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:12:7	والنجوم	ўа-н-нуджūму	← [نجم] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:12:8	مسخرت	мусахҳарātu н	← [سخر] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять → принуждённый работать, служить; покорённый, подчинённый, укрощённый	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
16:12:9	بأمره	би-'амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:12:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:12:11	في	фй		Предлог
16:12:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:12:13	لايت	ла-'āйāтин	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:12:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
16:12:15	يعقلون	йа'қилūн ^a	= [عقل] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

16:13:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:13:2	ذراً	зараʔa	← [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:13:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:13:4	في	фй		Предлог
16:13:5	الأرض	л-ʔарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:13:6	مختلفا	мухталифан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:13:7	ألونه	ʔалʔāну-хʔ	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:13:8	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:13:9	في	фй		Предлог
16:13:10	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:13:11	لاية	ла-ʔāйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:13:12	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
16:13:13	يذكرون	йаззаккарʔн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:14:1	وهو	ʔа-хуʔа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:14:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
16:14:3	سخر	сахҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать	Глагол (II порода),

			работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:14:4	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:14:5	لتأكلوا	ли-та'кулū	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:14:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:14:7	لحما	лаҳман	← [لَحَمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحَمَ] быть мясистым и [لَحَمَ] быть плотоядным; прилипать к чему- либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
16:14:8	طريا	тариййан	← [طَرَى] и [طَرَوْا] быть свежим, сочным; быть мягким, нежным → свежий, сочный; влажный; нежный, мягкий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:14:9	وتستخرجوا	ўа- тастаҳриджū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → X извлекать; доставать; добывать	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:14:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:14:11	حلية	ҳилйатан	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → украшение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир., вин. п.
16:14:12	تلبسونها	талбасўна-хā		Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:14:13	وترى	ўа-гарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
16:14:14	الفلك	л-фулка	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
16:14:15	مواخر	маўāҳира	← [مَخَرَ] рассекать с шумом воду; бороздить море; ходить, плавать (о судне) → рассекающий волны (о судне)	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:14:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:14:17	ولتبتغوا	ўа-ли-	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться;	Слитный соединительный союз;

		табтағу	обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:14:18	من	мин		Предлог
16:14:19	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:14:20	ولعلكم	ўа-ла‘алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:14:21	تشكرون	ташкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:15:1	والقى	ўа-’алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:15:2	في	фй		Предлог
16:15:3	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:15:4	روسي	раўāсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:15:5	أن	’ан		Подчинительный союз
16:15:6	تميد	тамйда	= [مَادَ] качаться, шататься, колебаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:15:7	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:15:8	وأنهرا	ўа-’анхāран	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:15:9	وسبلا	ўа-субулан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:15:10	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

16:15:11	تهتدون	тахтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:16:1	وعلمت	ўа-‘алāmāтин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знак, метка, признак	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:16:2	وبالنجم	ўа-би-н-наджми	← [نَجَمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:16:3	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:16:4	يهتدون	йахтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:17:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
16:17:2	يخلق	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:17:3	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
16:17:4	لا	лā		Частица отрицания
16:17:5	يخلق	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:17:6	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
16:17:7	تذكرون	тазаккарӯн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:18:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
16:18:2	تعدوا	та‘уддӯ	= [عَدَّ] считать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

16:18:3	نِعْمَة	ни‘мата	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:18:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:18:5	لا	лā		Частица запрещения
16:18:6	تحصوها	туḥṣū-xā	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:18:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:18:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:18:9	لغفور	ла-ḡафūrун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:18:10	رحيم	раḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:19:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:19:2	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:19:3	ما	мā		Относительное местоимение
16:19:4	تسرون	тусиррūна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:19:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:19:6	تعلنون	ту‘линūн ^a	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:20:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:20:2	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:20:3	من	мин		Предлог
16:20:4	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким,	Имя существительное,

			подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	м. р., род. п.
16:20:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:20:6	لا	лā		Частица отрицания
16:20:7	يخلقون	йахлуқуна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:20:8	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:20:9	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:20:10	يخلقون	йахлақуна ^a	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:21:1	أموت	'амўātун	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:21:2	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
16:21:3	أحياء	'аҳйā'ин	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
16:21:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:21:5	يشعرون	йаш'урўна	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:21:6	أيان	'аййāна		Вопросительное местоимение будущего времени
16:21:7	يبعثون	йуб'асўн ^a	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:22:1	إلهكم	'илāху-кум	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:22:2	إله	'илāхун	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:22:3	وحد	ўāҳидун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:22:4	فالذين	фа-ллазйна		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

16:22:5	لا	lā		Частица отрицания
16:22:6	يؤمنون	йу'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:22:7	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:22:8	قلوبهم	қулӯбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:22:9	منكرة	мункиратун	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → непризнающий, отрицающий; отвергающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
16:22:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:22:11	مستكبرون	мустакбирӯн ^а	← [كَبَّرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَّرَ] (а) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., им. п.
16:23:1	لا	lā		Частица отрицания
16:23:2	جرم	джарама	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → لا جرم конечно, несомненно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:23:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
16:23:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:23:5	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:23:6	ما	mā		Относительное местоимение
16:23:7	يسرون	йусиррӯна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:23:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение
16:23:9	يعلمون	йу‘линӯна	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:23:10	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:23:11	لا	лā		Частица отрицания
16:23:12	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:23:13	المستكبرين	л-мустакбирин ^a	← [كَبَّرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَّرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
16:24:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
16:24:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:24:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:24:4	ماذا	мāzā		Вопросительное местоимение
16:24:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:24:6	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:24:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:24:8	أسطير	’асāṭīру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:24:9	الأولين	л-’аўўалин ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

16:25:1	ليحملوا	ли-йаҳмилӯ	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:25:2	أوزارهم	’aўzāра-хум	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:25:3	كاملة	kāмилатан	← [كَمَلَ] быть полным, целым; быть совершенным, законченным → целый, полный; совершенный, законченный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:25:4	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:25:5	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:25:6	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
16:25:7	أوزار	’aўzāри	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:25:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:25:9	يضلونهم	йудиллӯна-хум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:25:10	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
16:25:11	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:25:12	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
16:25:13	ساء	cā’a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:25:14	ما	mā		Относительное местоимение
16:25:15	يزرون	йазирӯн ^a	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

16:26:1	قد	қад		Частица определенности
16:26:2	مكر	макара	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:26:3	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:26:4	من	мин		Предлог
16:26:5	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:26:6	فأتى	фа-’атā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:26:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:26:8	بنيهم	бунйāна-хум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:26:9	من	мина		Предлог
16:26:10	القواعد	л-қаўā‘иди	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → основание, фундамент; женщина, не способная рожать детей	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:26:11	فخر	фа-ҳарра	= [خَرَّ] падать (<i>нищ, на колени</i>)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:26:12	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:26:13	السقف	с-сақфу	← [سَقَفَ] крыть, покрывать крышей → крыша, потолок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:26:14	من	мин		Предлог
16:26:15	فوقهم	фаўқи-хим	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:26:16	وأتيهم	ўа-’атā-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:26:17	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:26:18	من	мин		Предлог
16:26:19	حيث	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое	Наречие места

			местоположение → там, где; где	
16:26:20	لا	лā		Частица отрицания
16:26:21	يشعرون	йаш‘урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:27:1	ثم	сумма		Соединительный союз
16:27:2	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:27:3	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:27:4	يخزيهم	йухзй-хим	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:27:5	ويقول	ўа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:27:6	أين	‘айна		Вопросительное местоимение
16:27:7	شركاءى	шуракā‘и-йа	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
16:27:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:27:9	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:27:10	تشقون	тушāққўна	← [شق] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
16:27:11	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:27:12	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:27:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:27:14	أوتوا	’утў	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:27:15	العلم	л-‘илма	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:27:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:27:17	الخزي	л-ҳизйа	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			→ срам, позор; бесчестье, стыд	
16:27:18	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:27:19	والسوء	ўа-с-сў'а	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:27:20	على	‘алā		Предлог
16:27:21	الكافرين	л-кафирйн ^а	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
16:28:1	الذين	^а лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:28:2	تتوفيهـم	татаўафā-хуму	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:28:3	الملائكة	л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:28:4	ظالمي	зāлимй	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
16:28:5	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:28:6	فألقوا	фа-'алқаўу	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:28:7	السلم	с-салама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:28:8	ما	мā		Частица отрицания
16:28:9	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:28:10	نعمل	на'малу	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
16:28:11	من	мин		Предлог

16:28:12	سوء	сӯ'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:28:13	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
16:28:14	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:28:15	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:28:16	عليم	'алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:28:17	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:28:18	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:28:19	تعملون	та'малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:29:1	فادخلوا	фа-дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:29:2	أبواب	'абӯāба	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:29:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:29:4	خالدین	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
16:29:5	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:29:6	فلبئس	фа-ла-би'са	← [يُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:29:7	مثوى	масӯā	← [ثَوَى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:29:8	المتكبرين	л-мутакаббирī н ^a	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый,	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.

			важный; надменный, высокомерный	
16:30:1	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитый соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:30:2	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:30:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:30:4	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
16:30:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:30:6	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:30:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:30:8	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:30:9	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:30:10	أحسنوا	’ахсанū	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:30:11	في	фй		Предлог
16:30:12	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
16:30:13	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:30:14	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:30:15	ولدار	ўа-ла-дāру	← [دَارًا] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться,	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления

			обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
16:30:16	الآخرة	л-'ахирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:30:17	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:30:18	ولنعم	ўа-ла-ни'ма	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:30:19	دار	дāру	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
16:30:20	المتقين	л-муттақйн ^а	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:31:1	جنت	джаннāту	← [جن] наступать (<i>о ноци</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
16:31:2	عدن	'аднин	← [عدن] извлекать, добывать (<i>из земли</i>) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
16:31:3	يدخلونها	йадхулūна-хā	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:31:4	تجري	таджрī	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:31:5	من	мин		Предлог
16:31:6	تحتها	тахти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:31:7	الأنهر	л-'анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:31:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:31:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:31:10	ما	mā		Относительное местоимение
16:31:11	يشاءون	йашā'ūна	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:31:12	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:31:13	يجزي	йаджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:31:14	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:31:15	المتقين	л-муттақйн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
16:32:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:32:2	تتوفيهم	татаўаффā- хуму	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:32:3	الملائكة	л- малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:32:4	طيبين	таййибйна	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:32:5	يقولون	йақўлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:32:6	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:32:7	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:32:8	ادخلوا	дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:32:9	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	
16:32:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:32:11	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:32:12	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:33:1	هل	хал		Вопросительная частица
16:33:2	ينظرون	йанзурўна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:33:3	إلا	‘иллā		Частица исключения
16:33:4	أن	‘ан		Подчинительный союз
16:33:5	تأتيهم	та‘тийа-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:33:6	الملائكة	л-малā‘икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:33:7	أو	‘аў		Частица распределения
16:33:8	يأتي	йа‘тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:33:9	أمر	‘амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:33:10	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:33:11	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:33:12	فعل	фа‘ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:33:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:33:14	من	мин		Предлог
16:33:15	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
16:33:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:33:17	ظلمهم	залама-хуму	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:33:18	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:33:19	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
16:33:20	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:33:21	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:33:22	يظلمون	йазлимūн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:34:1	فأصابهم	фа-ʔaṣāба-хум		Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:34:2	سيئات	саййиʔātu	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
16:34:3	ما	mā		Относительное местоимение
16:34:4	عملوا	ʔамилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:34:5	وحاق	ʔa-ḫāқа	= [حَقَّ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:34:6	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:34:7	ما	mā		Относительное местоимение
16:34:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:34:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:34:10	يستهزءون	йастахзиʔūн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать,	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л.,

			глумиться; относиться с презрением	м. р., мн. ч.
16:35:1	وقال	ʔa-ḳāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:35:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:35:3	أشركوا	’ашкаракū		Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:35:4	لو	лаʔ		Частица условного предположения (невыполненного условия)
16:35:5	شاء	шā’a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:35:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:35:7	ما	мā		Частица отрицания
16:35:8	عبدا	‘абаднā	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:35:9	من	мин		Предлог
16:35:10	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:35:11	من	мин		Предлог
16:35:12	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:35:13	نحن	наḫну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
16:35:14	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:35:15	ءاباؤنا	’ābā’у-nā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
16:35:16	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:35:17	حرمنا	ḫаррамнā	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:35:18	من	мин		Предлог
16:35:19	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:35:20	من	мин		Предлог
16:35:21	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:35:22	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:35:23	فَعَلَ	фа‘ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:35:24	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:35:25	مِنْ	мин		Предлог
16:35:26	قَبْلَهُمْ	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:35:27	فَهْلَ	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительная частица
16:35:28	عَلَى	‘алā		Предлог
16:35:29	الرَّسُلَ	р-русули	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:35:30	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
16:35:31	الْبَلْغَ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:35:32	الْمُبِينِ	л-мубйн ^y	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
16:36:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
16:36:2	بَعَثْنَا	ба‘аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:36:3	فِي	фй		Предлог
16:36:4	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:36:5	أُمَّةً	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

16:36:6	رسولا	расулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:36:7	أن	’ани		Частица
16:36:8	اعبدوا	‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:36:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:36:10	واجتنبوا	ўа-джтанибӯ	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:36:11	الطغوت	ṭ-ṭāḡūta	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:36:12	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:36:13	من	ман		Относительное местоимение
16:36:14	هدى	хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:36:15	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:36:16	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:36:17	من	ман		Относительное местоимение
16:36:18	حقّت	ҳаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:36:19	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:36:20	الضلالة	д-далāлату	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

16:36:21	فسيروا	фа-сйрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:36:22	في	фй		Предлог
16:36:23	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:36:24	فانظروا	фа-нзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:36:25	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
16:36:26	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:36:27	عقبه	‘āқибату	← [عَقِبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
16:36:28	المكذبين	л-муказзибйн ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:37:1	إن	'ин		Частица условия
16:37:2	تحرص	тахриṣ	= [حَرَصَ] хранить, стеречь, беречь; быть внимательным, проявлять осторожность, бдительность; сильно желать, стремиться, помогать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:37:3	على	‘алā		Предлог
16:37:4	هديمهم	худā-хум	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильное руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:37:5	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
16:37:6	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:37:7	لا	лā		Частица отрицания
16:37:8	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:37:9	من	ман		Относительное местоимение
16:37:10	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение,	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	
16:37:11	وما	ўa-mā		Слитый соединительный союз; частица отрицания
16:37:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:37:13	من	мин		Предлог
16:37:14	نصيرين	нāсирийн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
16:38:1	وأقسموا	ўa-ʿaқсамū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:38:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:38:3	جهد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
16:38:4	أيمينهم	ʿайmāни-хим	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:38:5	لا	лā		Частица отрицания
16:38:6	يبعث	йабʿасу	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:38:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:38:8	من	ман		Относительное местоимение
16:38:9	يموت	йамūту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:38:10	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
16:38:11	وعدا	ўaʿдан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:38:12	عليه	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:38:13	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным;	Имя существительное в неопределенном

			следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:38:14	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
16:38:15	أكثر	’аксара		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:38:16	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:38:17	لا	лā		Частица отрицания
16:38:18	يعلمون	йа‘ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:39:1	ليبين	ли-йубаййна	← [لَبِنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:39:2	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:39:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
16:39:4	يختلفون	йахталифўна	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:39:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:39:6	وليعلم	ўа-ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитый соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:39:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:39:8	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:39:9	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное)

				предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:39:10	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:39:11	كذابين	kāzibīna	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обольщать → лгуний, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
16:40:1	إنما	’инна-mā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:40:2	قولنا	qā’ulū-nā	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
16:40:3	لشيء	ли-шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:40:4	إذا	’изā		Наречие времени
16:40:5	أردنه	’арданā-ху		Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:40:6	أن	’ан		Подчинительный союз
16:40:7	نقول	naqūla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
16:40:8	له	la-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:40:9	كن	kun	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:40:10	فيكون	фа-йакūн ^y	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:41:1	والذين	’уа-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:41:2	هاجروا	hādjārū	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:41:3	في	фй		Предлог
16:41:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:41:5	من	мин		Предлог

16:41:6	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْعَدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
16:41:7	ما	mā		Относительное местоимение
16:41:8	ظلموا	зулимū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:41:9	لنبوئهم	ла-нубаўўи’а-нна-хум	← [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II рода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:41:10	في	фй		Предлог
16:41:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:41:12	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:41:13	ولأجر	ўа-ла-’аджру	← [أَجْرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:41:14	الآخرة	л-’āҳирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:41:15	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:41:16	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
16:41:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

16:41:18	يعلمون	йа‘ламӯн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:42:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:42:2	صبروا	џабарӯ	= [رَصَبَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:42:3	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
16:42:4	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:42:5	يتوكلون	йатаўаккалӯ н ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:43:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:43:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:43:3	من	мин		Предлог
16:43:4	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:43:5	إلا	’иллā		Частица исключения
16:43:6	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:43:7	نوحى	нӯҳй	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
16:43:8	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:43:9	فسألوا	фа-с’алӯ	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:43:10	أهل	’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:43:11	الذكر	з-зикри		Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.

16:43:12	إن	'ин		Частица условия
16:43:13	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:43:14	لا	lā		Частица отрицания
16:43:15	تعلمون	та' ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:44:1	بالبينت	би-л-баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:44:2	والزبر	ṡa-з-зубури	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:44:3	وأنزلنا	ṡa-'анзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:44:4	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:44:5	الذكر	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.
16:44:6	لتبين	ли-тубаййина	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:44:7	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:44:8	ما	mā		Относительное местоимение
16:44:9	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.

16:44:10	إِيَّاهُمْ	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:44:11	وَلَعَلَّهُمْ	ўа-ла'алла-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:44:12	يَتَفَكَّرُونَ	йатафаккарū н ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:45:1	أَفَأَمِنَ	'а-фа-'амина	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:45:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:45:3	مَكْرُوا	макарū	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:45:4	السَّيِّئَاتِ	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:45:5	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
16:45:6	يَخْسِفُ	йахсифа	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (о луне)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:45:7	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:45:8	بِهِمْ	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:45:9	الْأَرْضِ	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:45:10	أَوْ	'аў		Частица распределения
16:45:11	يَأْتِيهِمْ	йа'тийа-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:45:12	الْعَذَابِ	л-'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:45:13	مِنْ	мин		Предлог
16:45:14	حَيْثُ	хайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места

16:45:15	لا	лā		Частица отрицания
16:45:16	يشعرون	йаш'урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:46:1	أو	'aў		Частица распределения
16:46:2	يأخذهم	йа'ҳуза-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:46:3	في	фй		Предлог
16:46:4	تقلبهم	тақаллуби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разезды; торговая деятельность; превратность	Имя действия (V порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:46:5	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
16:46:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:46:7	بمعجزين	би-му'джизйн ^a	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:47:1	أو	'aў		Частица распределения
16:47:2	يأخذهم	йа'ҳуза-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:47:3	على	'алā		Предлог
16:47:4	تخوف	таҳаўўуфин	← [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → V бояться, опасаться → боязнь, страх	Имя действия (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
16:47:5	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
16:47:6	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:47:7	لرءوف	ла-ра'ўфун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → сострадающий	Слитная частица усиления и подтверждения;

				имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:47:8	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:48:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
16:48:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., мн. ч.
16:48:3	إلى	'илā		Предлог
16:48:4	ما	mā		Относительное местоимение
16:48:5	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:48:6	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:48:7	من	мин		Предлог
16:48:8	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:48:9	يتفياؤا	йатафайа'у	← [فَاءَ] возвратиться, вернуться → V повернуться с запада на восток (о тени после полудня)	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:48:10	ظله	зилāлу-хў	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:48:11	عن	'ани		Предлог
16:48:12	اليمين	л-йамīни	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:48:13	والشمائل	ўа-ш-шамā'или	← [شَمَلٌ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:48:14	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:48:15	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:48:16	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:48:17	دخرون	дāхирўн ^а	← [دَخَرَ] быть низким, презренным → низкий, презренный; покорный, смиренный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

16:49:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:49:2	يسجد	йасджуду	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:49:3	ما	mā		Относительное местоимение
16:49:4	في	фй		Предлог
16:49:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:49:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:49:7	في	фй		Предлог
16:49:8	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:49:9	من	мин		Предлог
16:49:10	دابة	дāббатин	← [ذَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:49:11	والمملكة	ўа-л- малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
16:49:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:49:13	لا	лā		Частица отрицания
16:49:14	يستكبرون	йастакбирўн ^a	← [كَبُرَ] (<i>у</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>а</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:50:1	يخافون	йахāфўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:50:2	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:50:3	من	мин		Предлог
16:50:4	فوقهم	фаўқи-хим	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
16:50:5	ويفعلون	ŷa- йаф‘алўна	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:50:6	ما	mā		Относительное местоимение
16:50:7	يؤمرون	йу‘марўн ^a	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:51:1	وقال	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:51:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:51:3	لا	lā		Частица запрещения
16:51:4	تتخذوا	таттаҳизў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:51:5	إلهين	‘илāхайни	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
16:51:6	اثنين	снайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
16:51:7	إنما	‘инна-mā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:51:8	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:51:9	إله	‘илāхун	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:51:10	وحد	ŷāхидун	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:51:11	فإي	фа-‘иййāйа		Слитная причинно- следственная частица; аккузативное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
16:51:12	فارهبون	фа-рхабў-н ^h	= [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

16:52:1	وله	ŷa-ла-xū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:52:2	ما	mā		Относительное местоимение
16:52:3	في	фй		Предлог
16:52:4	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:52:5	والأرض	ŷa-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:52:6	وله	ŷa-ла-xу		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:52:7	الدين	д-дйну	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:52:8	واصبا	ŷāṣiban	← [وَصَب] быть постоянным, непрекращающимся и [وَصِب] быть больным, хворать → постоянный, непрекращающийся, продолжающийся (о болезни, страданиях, наказании)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:52:9	أفغير	'а-фа-ḡайра	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
16:52:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:52:11	تتقون	таттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:53:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:53:2	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:53:3	من	мин		Предлог
16:53:4	نعمة	ни'матин	← [نِعَم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْم] быть мягким, нежным → достаток, богатство;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			благодетение, милость, благо	
16:53:5	فمن	фа-мина		Слитная причинно-следственная частица; предлог
16:53:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:53:7	ثم	сумма		Соединительный союз
16:53:8	إذا	’изā		Наречие времени
16:53:9	مسكم	масса-куму	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:53:10	الضر	д-дурру		Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:53:11	فاليه	фа-’илай-хи		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:53:12	تجعون	тадж’арӯн ^a	= [جَارَ] мычать, реветь; кричать, взывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:54:1	ثم	сумма		Соединительный союз
16:54:2	إذا	’изā		Наречие времени
16:54:3	كشفا	кашафа	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:54:4	الضر	д-дурра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:54:5	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:54:6	إذا	’изā		Наречие времени
16:54:7	فريق	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:54:8	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:54:9	بربهم	би-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:54:10	يشركون	йушрикӯн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:55:1	ليكفروا	ли-йакфурӯ	= [كَفَرَّ] покрывать, скрывать;	Слитная частица цели;

			отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:55:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:55:3	ءاتينهم	’āтайнā-хум	← [آتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:55:4	فتمتعوا	фа-таматта’ū	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлинаться → V пользоваться, наслаждаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:55:5	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
16:55:6	تعلمون	та’ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:56:1	ويجعلون	ўа-йадж’алūна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:56:2	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:56:3	لا	лā		Частица отрицания
16:56:4	يعلمون	йа’ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:56:5	نصيبا	насйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِيبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:56:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:56:7	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:56:8	تالله	та-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
16:56:9	لتسألن	ла-тус’алу-нна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
16:56:10	عما	’а-ммā		Предлог; относительное

				местоимение
16:56:11	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:56:12	تفترون	тафтарӯн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:57:1	ويجعلون	ўа-йадж‘алӯна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:57:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:57:3	البنات	л-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:57:4	سبحنه	субхāна-хӯ	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:57:5	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:57:6	ما	mā		Относительное местоимение
16:57:7	يشتهون	йаштахӯн ^a	← [شَهِىَ] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:58:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
16:58:2	بشر	бушшира	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:58:3	أحدهم	‘аҳаду-хум	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:58:4	بالأنثى	би-л-‘унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:58:5	ظل	залла	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:58:6	وجهه	ўаджху-хӯ	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:58:7	مسودا	мусўаддан		Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

16:58:8	هو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:58:9	كظيم	каẓīm ^{yh}	← [كَظِمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий чувства (<i>скорбь, гнев</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:59:1	يتورى	йатаʔārā	← [وَرَى] высекать искры, огонь → VI скрываться, прятаться; исчезать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:59:2	من	мина		Предлог
16:59:3	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:59:4	من	мин		Предлог
16:59:5	سوء	сӯ'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:59:6	ما	mā		Относительное местоимение
16:59:7	بشر	бушшира	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:59:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:59:9	أيمسكه	'а-йумсику-хӯ	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:59:10	على	'alā		Предлог
16:59:11	هون	хӯнин	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → унижение, позор, стыд	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
16:59:12	أم	'ам		Частица распределения
16:59:13	يدسه	йадуссу-хӯ	← [دَسَّ] закапывать, зарывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:59:14	في	фй		Предлог
16:59:15	التراب	т-турāби	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:59:16	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная

				частица; частица отрицания
16:59:17	سَاء	sā'a	= [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:59:18	مَا	mā		Относительное местоимение
16:59:19	يَحْكُمُونَ	йахкумūн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:60:1	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:60:2	لَا	lā		Частица отрицания
16:60:3	يُؤْمِنُونَ	йу'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:60:4	بِالْآخِرَةِ	би-л- 'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:60:5	مِثْلَ	масалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:60:6	السَّوْءِ	с-саў'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия, м. р., род. п.
16:60:7	وَاللّٰهِ	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:60:8	الْمِثْلِ	л-масалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:60:9	الْأَعْلَى	л-'а'лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			Всевышний	
16:60:10	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:60:11	العزیز	л-‘азізу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:60:12	الحکیم	л-ҳакім ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:61:1	ولو	ўа-лаў		Слитый соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
16:61:2	يؤاخذ	йу’аҳизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:61:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:61:4	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскочиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:61:5	بظلمهم	би-зүлми- хим	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:61:6	ما	мā		Частица отрицания
16:61:7	ترك	тарака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:61:8	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:61:9	من	мин		Предлог
16:61:10	دابة	дāббатин	← [بَدَأَ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:61:11	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
16:61:12	يؤخرهم	йу’аҳҳиру-	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад,	Глагол (II порода),

		хум	откладывать, отсрочивать; задерживать	несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:61:13	إلى	'илā		Предлог
16:61:14	أجل	'аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:61:15	مسمى	мусамман	← [سمي] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:61:16	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
16:61:17	جاء	джā'a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:61:18	أجلهم	'аджалу-хум	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:61:19	لا	лā		Частица отрицания
16:61:20	يستأخرون	йаста'хирūн а	← [أخّر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:61:21	ساعة	сā'атан	← [ساع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:61:22	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:61:23	يستقدمون	йастақдимūн а	← [قدم] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → X быть, идти впереди; предшествовать; желать, стремиться быть впереди, опередить	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:62:1	ويجعلون	ўа- йадж'алūна	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:62:2	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:62:3	ما	мā		Относительное местоимение
16:62:4	يكرهون	йакрахūна		Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:62:5	وتصف	ўа-тағифу	= [وصف] описывать,	Слитный соединительный

			обрисовывать; представлять, изображать	союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:62:6	السنتهم	'алсинату-хуму	← [لسن] злословить, поносить и [لسن] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:62:7	الكذب	л-казиба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:62:8	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
16:62:9	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:62:10	الحسنى	л-хуснā	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
16:62:11	لا	лā		Частица отрицания
16:62:12	جرم	джарама	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → لا جرم конечно, несомненно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:62:13	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
16:62:14	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:62:15	النار	н-нāра	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:62:16	وأنهم	ўа-'анна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:62:17	مفرطون	муфратўн ^a	← [فرط] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления IV оставить позади; покинуть → заброшенный, потерянный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
16:63:1	تالله	та-л-лāхи	← [الله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.

16:63:2	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
16:63:3	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:63:4	إِلَى	’илā		Предлог
16:63:5	أُمَمٍ	’умамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
16:63:6	مِنْ	мин		Предлог
16:63:7	قَبْلَكَ	қабли-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:63:8	فَزِين	фа-заййана	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:63:9	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:63:10	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāну	← [شَطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:63:11	أَعْمَلِهِمْ	’а‘мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:63:12	فَهُوَ	фа-ху’а		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:63:13	وَلِيَّهُمْ	’улиййу-хуму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:63:14	الْيَوْمِ	л-йа’ума	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:63:15	وَلَهُمْ	’уа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:63:16	عَذَابِ	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мучение, мука; наказание	
16:63:17	أليم	'алим ^{УН}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:64:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:64:2	أنزلنا	'анзалнā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:64:3	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:64:4	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:64:5	إلا	'иллā		Частица исключения
16:64:6	لتبين	ли-тубаййина	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:64:7	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:64:8	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
16:64:9	اختلفوا	хталафū	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:64:10	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:64:11	وهدى	ўа-худан	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:64:12	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном

			пропитания; жизненные блага	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:64:13	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитый предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
16:64:14	يؤمنون	йу'минун ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:65:1	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:65:2	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:65:3	من	мина		Предлог
16:65:4	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:65:5	ماء	mā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:65:6	فأحيّا	фа-'ахйā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:65:7	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:65:8	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:65:9	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
16:65:10	موتها	маўти-xā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:65:11	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
16:65:12	في	фй		Предлог
16:65:13	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

16:65:14	لاية	ла-’айатан	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:65:15	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитый предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
16:65:16	يسمعون	йасма’уна ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:66:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
16:66:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:66:3	في	фй		Предлог
16:66:4	الأنعم	л-’ан’āми	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:66:5	لعبرة	ла-’ибратан	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (<i>сон</i>) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:66:6	نسقيكم	нуқй-кум	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:66:7	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:66:8	في	фй		Предлог
16:66:9	بطونه	буṭуни-хй	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:66:10	من	мин		Предлог
16:66:11	بين	байни	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
16:66:12	فرث	фарсин	← [فَرَثَ] испражняться → содержимое желудка и кишок; кал, экскременты	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

16:66:13	ودم	ŷa-дамин	← [دَمَى] кровоточить → кровь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
16:66:14	لبنا	лабанан	← [لَبَنَ] поить молоком → молоко	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:66:15	خالصا	xāliṣan	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси, искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:66:16	سائغا	sa'igān	← [سَاغَ] легко глотаться; быть вкусным; быть дозволенным → легко глотаемый, приятный (напиток)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:66:17	للشربين	ли-ш-шāрибйн ^a	← [شَرِبَ] пить; всасывать → пьющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
16:67:1	ومن	ŷa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
16:67:2	ثمرت	ṣamarāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:67:3	النخيل	н-нахйили	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
16:67:4	والأعنب	ŷa-л-'a'nāби	= عنبُ виноград, виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:67:5	تتخذون	таттаҳизyна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:67:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:67:7	سكرا	сакаран	← [سَكَرَ] быть опьянённым, пьяным → опьяняющий напиток (из сухих фиников)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:67:8	ورزقا	ŷa-ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

16:67:9	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:67:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:67:11	في	фй		Предлог
16:67:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:67:13	لاية	ла-’āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:67:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитый предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
16:67:15	يعقلون	йа‘қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:68:1	وأوحى	ўа-’aўҳā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:68:2	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:68:3	إلى	’илā		Предлог
16:68:4	النحل	н-наҳли	← [نَحَلَ] давать, даровать, дарить; приписывать, измышлять → пчёлы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:68:5	أن	’ани		Подчинительный союз
16:68:6	اتخذى	ттаҳизй	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
16:68:7	من	мина		Предлог
16:68:8	الجبال	л-джибāли	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:68:9	بيوتا	буйўтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч.,

			поклонения	вин. п.
16:68:10	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
16:68:11	الشجر	ш-шаджари	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:68:12	ومما	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
16:68:13	يعرشون	йа‘ришўн ^a	= [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:69:1	ثم	сумма		Соединительный союз
16:69:2	كلي	кулй	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
16:69:3	من	мин		Предлог
16:69:4	كل	кулли	= [كُلَّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:69:5	الثمرت	с-самарāти	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
16:69:6	فاسلكي	фа-слуки	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
16:69:7	سبل	субула	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:69:8	ربك	рабби-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
16:69:9	ذللا	зулулан	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → покорный, смиренный; послушный, покладистый; верховой верблюд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:69:10	يخرج	йахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:69:11	من	мин		Предлог
16:69:12	بطونها	буṭūни-хā	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:69:13	شراب	шарāбун	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:69:14	مختلف	мухталифун	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном

			позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:69:15	ألونه	'алўāну-хў	← [لون] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:69:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:69:17	شفاء	шифā'ун	← [شَفَى] исцелять, излечивать → исцеление, лечение; лечебное средство, лекарство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:69:18	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:69:19	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:69:20	في	фй		Предлог
16:69:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:69:22	لاية	ла-'āйатан	← [أَيٍّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:69:23	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
16:69:24	يتفكرون	йатафаккарў ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:70:1	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:70:2	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:70:3	ثم	сумма		Соединительный союз
16:70:4	يتوفيكُم	йатаўаффā-кум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:70:5	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:70:6	من	ман		Относительное местоимение
16:70:7	يرد	йурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:70:8	إلى	’илā		Предлог
16:70:9	أرذل	’арзали	← [رَذَل] быть низким, ничтожным, подлым, презренным → самый низкий, подлый, презренный; самый дурной, порочный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:70:10	العمر	л-’умури	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:70:11	لكي	ли-кай		Слитный предлог; подчинительный союз
16:70:12	لا	лā		Частица отрицания
16:70:13	يعلم	йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:70:14	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
16:70:15	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:70:16	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:70:17	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:70:18	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:70:19	عليم	’алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:70:20	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

16:71:1	والله	ʔa-l-lāxu	← [آله] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:71:2	فضل	фаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:71:3	بعضكم	ба‘да-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:71:4	على	‘alā		Предлог
16:71:5	بعض	ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:71:6	في	фй		Предлог
16:71:7	الرزق	р-ризқи	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:71:8	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
16:71:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:71:10	فضلوا	фуддилū	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:71:11	برادي	би-рāддй	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отталкивающий, отвращающий; отражающий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
16:71:12	رزقهم	ризқи-хим	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:71:13	على	‘alā		Предлог
16:71:14	ما	mā		Относительное местоимение
16:71:15	ملك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:71:16	أيمنهم	’аймāну-хум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен →	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное

			правая рука; правая сторона → клятва, присяга	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:71:17	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:71:18	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:71:19	سواء	саўā'ун	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
16:71:20	أفبنعمة	'а-фа-би-ни'мати	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:71:21	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:71:22	يجحدون	йаджхадўн ^a	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:72:1	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:72:2	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:72:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:72:4	من	мин		Предлог
16:72:5	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:72:6	أزوجا	'азўāджан	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:72:7	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:72:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

16:72:9	من	мин		Предлог
16:72:10	أزواجكم	'азў'аджи-кум	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:72:11	بنين	банйна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:72:12	وحدة	ўа-ҳафадатан	← [حَفَدَ] заботиться, помогать → внук; потомок	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:72:13	ورزقكم	ўа-разақа-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:72:14	من	мина		Предлог
16:72:15	الطيب	т-таййибāti	← [طاب] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:72:16	أفبالطل	'а-фа-би-л-бātiли	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:72:17	يؤمنون	йу'минўна	← [آمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:72:18	وبنعمت	ўа-би-ни'мати	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:72:19	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:72:20	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:72:21	يكفرون	йакфуруна	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:73:1	ويعبدون	ўа-	= [عبد] служить, поклоняться;	Слитный соединительный

		йа‘будуна	быть рабом	союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:73:2	من	мин		Предлог
16:73:3	دون	дүни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
16:73:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:73:5	ما	mā		Относительное местоимение
16:73:6	لا	lā		Частица отрицания
16:73:7	يملك	йамлику	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:73:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:73:9	رزقا	ризқан	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:73:10	من	мина		Предлог
16:73:11	السموت	с-самāўāti	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:73:12	والأرض	ўа-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:73:13	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:73:14	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:73:15	يستطيعون	йастатй‘ўн ^a	← [طاع] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:74:1	فلا	фа-lā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
16:74:2	تضربوا	тадрибӯ	= [ضرب] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:74:3	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

16:74:4	الأمثال	л-ʼамсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:74:5	إن	ʼинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:74:6	الله	л-лāха	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:74:7	يعلم	йаʼламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:74:8	وأنتم	ŷa-ʼантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:74:9	لا	лā		Частица отрицания
16:74:10	تعلمون	таʼламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:75:1	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:75:2	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:75:3	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:75:4	عبدا	ʼабдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:75:5	مملوكا	мамлūкан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → находящийся во власти, во владении	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:75:6	لا	лā		Частица отрицания
16:75:7	يقدر	йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:75:8	على	ʼалā		Предлог
16:75:9	شيء	шайʼин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь;	Имя существительное в неопределенном

			ничто; ничего	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:75:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:75:11	رزقنه	разақнā-ху	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:75:12	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
16:75:13	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:75:14	חסنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:75:15	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:75:16	ينفق	йунфиқу	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:75:17	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:75:18	سرا	сирран	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:75:19	وجها	ўа-джахран	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>) → обнаружение, возвешение; явный, известный; громогласный	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
16:75:20	هل	хал		Вопросительное местоимение
16:75:21	يستون	йастаўўна	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:75:22	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:75:23	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

16:75:24	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
16:75:25	أكثرهم	’аксару-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:75:26	لا	лā		Частица отрицания
16:75:27	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:76:1	وضرب	ўа-дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:76:3	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:76:4	رجلين	раджулайни	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
16:76:5	أحدهما	’аҳаду-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
16:76:6	أبكم	’абкаму	← [بَكَمٌ] быть немым; быть бессловесным → немой; бессловесный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:76:7	لا	лā		Частица отрицания
16:76:8	يقدر	йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:9	على	‘алā		Предлог
16:76:10	شيء	шай’ин	← [شَاءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:76:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:12	كل	каллун	← [كُلٌّ] не иметь силы; ослабевать; утомляться, уставать	Имя существительное в неопределенном

			→ усталый; слабый; зависимый	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:76:13	على	‘алā		Предлог
16:76:14	موليه	маўлā-ху	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник, помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:15	أينما	’айна-мā		Вопросительное местоимение; слитная добавочная частица
16:76:16	يوجهه	йуўаджджих-ху	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → II обращать, направлять; отправлять, посылать; предъявлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:17	لا	лā		Частица отрицания
16:76:18	يأت	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:19	بخير	би-хайрин	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:76:20	هل	хал		Вопросительное местоимение
16:76:21	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:22	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:23	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:76:24	يأمر	йа’муру	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:25	بالعدل	би-л-‘адли	← [عَدْلٌ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:76:26	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:76:27	على	‘алā		Предлог
16:76:28	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:76:29	مستقيم	мустақим ^{III}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:77:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:77:2	غيب	ғайбу	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:77:3	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:77:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:77:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:77:6	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:77:7	الساعة	с-sā’ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:77:8	إلا	’иллā		Частица исключения
16:77:9	كلمح	ка-ламҳи	← [لَمَحَ] поглядывать, посматривать, бросать беглый взгляд; сверкать, блистать → быстрый взгляд; мгновение, миг	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., род. п.
16:77:10	البصر	л-бағари	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:77:11	أو	’aў		Частица распределения
16:77:12	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:77:13	أقرب	’ақрабу	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:77:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

16:77:15	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:77:16	على	‘алā		Предлог
16:77:17	كل	кулли	= كَلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:77:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:77:19	قدير	қадір ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:78:1	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:78:2	أخرجكم	’аҳраджа-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:78:3	من	мин		Предлог
16:78:4	بطون	буṭūни	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:78:5	أُمهتكم	’уммахāти-кум	← [أُمَ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:78:6	لا	лā		Частица отрицания
16:78:7	تعلمون	та’ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:78:8	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:78:9	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:78:10	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:78:11	السمع	с-сам‘а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:78:12	والأبصر	ўа-л-’абсāра	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

16:78:13	والأفعدة	ʔa-л- ʔaф'идата	← [فَادَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:78:14	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:78:15	تشكرون	ташкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:79:1	ألم	'a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
16:79:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:79:3	إلى	'илā		Предлог
16:79:4	الطير	t-тайри	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
16:79:5	مسخرت	мусаххара́ти н	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять → принуждённый работать, служить; покорённый, подчинённый, укрощённый	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
16:79:6	في	фй		Предлог
16:79:7	جو	джаўўи	= جَوَّ воздух	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:79:8	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:79:9	ما	mā		Частица отрицания
16:79:10	يمسكهن	йумсику- хунна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
16:79:11	إلا	'иллā		Частица исключения
16:79:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:79:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:79:14	في	фй		Предлог
16:79:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:79:16	لايت	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом

				состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:79:17	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитый предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
16:79:18	يؤمنون	йу'минун ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:80:1	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:80:2	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:80:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:80:4	من	мин		Предлог
16:80:5	بيوتكم	буйўти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:80:6	سكنا	саканан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жительство, проживание; жилище, обитель; успокоение, отдохновение, покой	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:80:7	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:80:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:80:9	من	мин		Предлог
16:80:10	جلود	джулўди	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:80:11	الأنعم	л-'ан'āми	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:80:12	بيوتا	буйўтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:80:13	تستخفونها	тастаҳиффўн a-xā	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым,	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л.,

			проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → Х считать, находить лёгким, легковесным; пренебрегать; не ценить; вызывать волнение, возбуждение; тревожить	м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:80:14	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:80:15	ظعنكم	за‘ни-кум	← [ظعن] уходить, отправляться в путь → путешествие, поездка (со всеми домочадцами)	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:80:16	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:80:17	إقامتكم	’иқāмати- кум	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → выстаивание (<i>молитвы</i>)	Имя действия (IV рода), ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:80:18	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
16:80:19	أصوافها	’асўāфи-хā	← [صوف] отращивать шерсть → шерсть	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:80:20	وأوبارها	ўа-’аўбāри- хā	← [وبر] быть покрытым густой шерстью → шерсть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:80:21	وأشعارها	ўа-’аш‘āри- хā	← [شعر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → волосы, щетина	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:80:22	أثنا	’асāсан	← [أث] быть густой, обильной (<i>о траве</i>); быть длинным густыми (<i>о волосах</i>) → пожитки, имущество, состоящее в одежде, вещах, скоте, рабах и т. п.; богатство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
16:80:23	ومتعا	ўа-матā‘ан	← [متع] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
16:80:24	إلى	’илā		Предлог
16:80:25	حين	ҳйн ^{ин}	← [حان] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

16:81:1	والله	ŷa-л-lāху	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:81:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:81:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:81:5	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:81:6	ظلالا	зилāлан	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:81:7	وجعل	ŷa-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:81:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:9	من	мина		Предлог
16:81:10	الجبـال	л-джибāли	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
16:81:11	أكنـنا	‘акнāнан	← [كُنَّ] скрывать, таить → покрывало, покров; убежище; жилище, кров	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:81:12	وجعل	ŷa-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:81:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:14	سـريـل	сарāбйла	← [سَرَبَلٌ] одевать, облачать → одеяние; кольчуга (раннее заимствование из персидского через арамейский)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
16:81:15	تقيـكم	тақй-куму	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:16	الحر	л-харра	← [حَرٌّ] быть горячим, жарким, знойным → жар, жара	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:81:17	وسـريـل	ŷa-сарāбйла	← [سَرَبَلٌ] одевать, облачать → одеяние; кольчуга (раннее заимствование из персидского через арамейский)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

16:81:18	تَقِيكُمْ	тақй-кум	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:19	بِأَسْكُمْ	ба'са-кум	← [يُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [يَبْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:20	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:81:21	يَتِمُّ	йутимму	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:81:22	نِعْمَتُهُ	ни'мата-х̣	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:81:23	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:24	لِعَلَّكُمْ	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:81:25	تَسْلُمُونَ	туслим̣ун ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:82:1	فَإِنْ	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
16:82:2	تَوَلَّوْا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:82:3	فَإِنَّمَا	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:82:4	عَلَيْكَ	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

16:82:5	البَلِّغ	л-балāгу	← [بَلَّغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:82:6	المُبِين	л-мубīну	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
16:83:1	يعرفون	йа‘рифūна	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:83:2	نِعْمَت	ни‘мата	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمُ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:83:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:83:4	ثم	сумма		Соединительный союз
16:83:5	ينكرونها	йункирūна-хā	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:83:6	وأكثرهم	ўа-’аксару-хуму	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:83:7	الكفرون	л-кāфирūн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
16:84:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:84:2	نُبْعَث	наб‘асу	= [نُبْعَثُ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
16:84:3	من	мин		Предлог
16:84:4	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:84:5	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять,	Имя существительное в неопределённом

			быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:84:6	شَهِيدَا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:84:7	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
16:84:8	لَا	лā		Частица отрицания
16:84:9	يُؤْذِنُ	йу'зану	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:84:10	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:84:11	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:84:12	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:84:13	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:84:14	يَسْتَعْتِبُونَ	йуста'табўн ^a	← [عَتَبَ] упрекать, порицать; бранить → Х просить милости; просить позволения	Глагол (Х порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:85:1	وَإِذَا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
16:85:2	رَأَى	ра'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:85:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:85:4	ظَلَمُوا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:85:5	الْعَذَابِ	л-'азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:85:6	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
16:85:7	يُخَفِّفُ	йухаффафу	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:85:8	عَنْهُمْ	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

16:85:9	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:85:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:85:11	ينظرون	йунзарӯн ^a	← [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:1	وإذا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
16:86:2	رءا	raʔā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:86:3	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:86:4	أشركوا	ʔашракӯ	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:5	شركاءهم	шуракāʔa-хум	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:6	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:7	ربنا	рабба-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
16:86:8	هولاء	хāʔулāʔи		Указательное местоимение, мн. ч.
16:86:9	شركاؤنا	шуракāʔy-nā	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
16:86:10	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:86:11	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:86:12	ندعوا	надʔū	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:13	من	мин		Предлог
16:86:14	دونك	дӯни-ка	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:86:15	فالقوا	фа-ʔалқаʔ	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:16	إليهم	ʔилай-химу		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:86:17	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
16:86:18	إنكم	’инна-кум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:86:19	لكذبون	ла-ка̣зибӯн ^a	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
16:87:1	وَالْقُوا	ўа-’алқаў	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:87:2	إلى	’илā		Предлог
16:87:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:87:4	يومئذ	йаўма’изин- и	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
16:87:5	السلم	с-салама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:87:6	وَضَلَّ	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:87:7	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:87:8	ما	мā		Относительное местоимение
16:87:9	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:87:10	يفترون	йафтарӯн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:88:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:88:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:88:3	وصدوا	ўа-җаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:88:4	عن	’ан		Предлог
16:88:5	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			возможность, средство	
16:88:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:88:7	زدنهم	зиднā-хум	= [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:88:8	عذابا	‘азāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:88:9	فوق	фаўқа	← [فوق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
16:88:10	العذاب	л-‘азāби	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:88:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:88:12	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:88:13	يفسدون	йуфсидūн ^a	← [فسد] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:89:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:89:2	نبعث	наб‘асу	= [بعث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
16:89:3	في	фй		Предлог
16:89:4	كل	кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:89:5	أمة	‘умматин	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:89:6	شهِدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:89:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:89:8	من	мин		Предлог
16:89:9	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:89:10	وجئنا	ўа-джи’нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:89:11	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:89:12	شهِيداً	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:89:13	على	‘алā		Предлог
16:89:14	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
16:89:15	ونزلنا	ўа-наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:89:16	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:89:17	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:89:18	تبيناً	тибйāнан	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → изложение; объяснение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:89:19	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
16:89:20	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:89:21	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

16:89:22	ورحمة	ŷa-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:89:23	وبشرى	ŷa-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:89:24	للمسلمين	ли-л-муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:90:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:90:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:90:3	يأمر	йа’муру	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:90:4	بالعدل	би-л-’адли	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:90:5	والإحسان	ŷa-л-’иḫsāни	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
16:90:6	وايتائى	ŷa-’йтā’и	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать → дарование, плата	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
16:90:7	ذي	зй	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:90:8	القربى	л-қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:90:9	وينهى	ŷa-йанхā	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать; препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:90:10	عن	’ани		Предлог

16:90:11	الفحشاء	л-фаḥшā'и	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:90:12	والمنكر	ўа-л-мункари	← [نَكْرٌ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
16:90:13	والبغي	ўа-л-бағйи	← [بَغْيٌ] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:90:14	يعظكم	йа'изу-кум	= [وَعَظٌ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:90:15	لعنكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:90:16	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:91:1	وأوفوا	ўа-'аўфў	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:91:2	بعهد	би-'ахди	← [عَهْدٌ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:91:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:91:4	إذا	'изā		Наречие времени
16:91:5	عهدهم	'āхадтум	← [عَهْدٌ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:91:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный

				союз; частица запрещения
16:91:7	تنقضوا	танқудӯ	= [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:91:8	الأيمن	л-'аймāна	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
16:91:9	بعد	ба'да	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
16:91:10	توكيدها	таўкиди-хā	← [وَكَّدَ] пребывать, останавливаться; связывать, скреплять → II сильно связывать; подтверждать; заверять → закрепление, скрепление; подтверждение, заверение	Имя действия (II порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:91:11	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
16:91:12	جعلتم	джа'алтуму	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:91:13	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:91:14	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:91:15	كفيلًا	кафйлан	← [كَفَّلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → поручитель, опекун	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:91:16	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
16:91:17	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:91:18	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:91:19	ما	мā		Относительное местоимение
16:91:20	تفعلون	таф'алӯн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
16:92:2	تكونوا	такӯнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:3	كالتّي	ка-ллатй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.

16:92:4	نقضت	нақадат	= [نَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:92:5	غزلها	ғазла-хā	← [غَزَلَ] прясть → прядение; пряжа	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:92:6	من	мин		Предлог
16:92:7	بعد	ба‘ди	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
16:92:8	قوة	қуўўатин	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:92:9	أنكثا	’анкāсан	← [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать → рассученный (о пряже); распущенный (о ткани)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
16:92:10	تتخذون	таттаҳизўна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:92:11	أيمنكم	’аймāна-кум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:12	دخلا	даҳалан	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → хитрость, обман, вероломство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:92:13	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:14	أن	’ан		Подчинительный союз
16:92:15	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:92:16	أمة	’умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
16:92:17	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л.,

				ж. р., ед. ч.
16:92:18	أربى	’арбā	← [رَبًا] увеличиваться, расти; подниматься → выше, больше; высочайший, наибольший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:92:19	من	мин		Предлог
16:92:20	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:92:21	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:92:22	يبلوكم	йаблū-куму	= [يَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:23	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:92:24	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:92:25	وليبيين	ўа-ла-йубаййина-нна	← [يَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II рода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
16:92:26	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:27	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:92:28	القيمة	л-қийāмати	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:92:29	ما	мā		Относительное местоимение
16:92:30	كنتم	кунтум	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:92:31	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:92:32	تختلفون	тахталифўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться;	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			отличаться, разниться; чередоваться	
16:93:1	ولو	ŷa-лаŷ		Слитый соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
16:93:2	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:93:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:93:4	لجعلكم	ла-джа'ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р. мн. ч.
16:93:5	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:93:6	وحدة	ŷāхидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:93:7	ولكن	ŷa-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
16:93:8	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:93:9	من	ман		Относительное местоимение
16:93:10	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:93:11	ويهدي	ŷa-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:93:12	من	ман		Относительное местоимение
16:93:13	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:93:14	ولتسألن	ŷa-ла-тус'алу-нна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.

16:93:15	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:93:16	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:93:17	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:94:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
16:94:2	تتخذوا	таттаҳизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:94:3	أيمكم	’аймāна-кум	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:94:4	دخلا	даҳалан	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → хитрость, обман, вероломство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:94:5	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:94:6	فتزل	фа-тазилла	= [زَلَّ] поскользнуться, соскальзывать; ошибаться; делать ошибку	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:94:7	قدم	қадамун	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
16:94:8	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
16:94:9	ثبوتها	субӯти-хā	← [ثَبَتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → твёрдость, стойкость, непоколебимость	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:94:10	وتذوقوا	ўа-тазӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

16:94:11	السوء	с-сū'a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:94:12	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:94:13	صددتم	ṣададтум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:94:14	عن	‘ан		Предлог
16:94:15	سبيل	сабийли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:94:16	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:94:17	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:94:18	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:94:19	عظيم	‘азйм ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:95:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
16:95:2	تشتروا	таштарū	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:95:3	بعهد	би-‘ахди	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:95:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:95:5	ثمننا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:95:6	قليلا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

16:95:7	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:95:8	عند	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
16:95:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:95:10	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:95:11	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:95:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:95:13	إن	’ин		Частица условия
16:95:14	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:95:15	تعلمون	та‘ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:96:1	ما	mā		Относительное местоимение
16:96:2	عندكم	‘инда-кум	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:96:3	ينفذ	йанфаду	= [نَفَذَ] выходить, иссякать, исчерпываться, истощаться; исчезать, пропадать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:96:4	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:96:5	عند	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
16:96:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:96:7	باق	бāқин	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающийся, продолжающийся, длящийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:96:8	ولنجزي	ŷa-ла-наджзийа-нна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., м. р., ед. ч.
16:96:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:96:10	صبروا	сабару	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

16:96:11	أجرهم	'аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:96:12	بأحسن	би-'ахсани	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:96:13	ما	mā		Относительное местоимение
16:96:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:96:15	يعملون	йа'малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:97:1	من	ман		Относительное местоимение
16:97:2	عمل	'амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:97:3	صالحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:97:4	من	мин		Предлог
16:97:5	ذكر	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:97:6	أو	'aŷ		Частица распределения
16:97:7	أنثى	'унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:97:8	وهو	ŷa-xuŷa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:97:9	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:97:10	فأنحيه	фа-ла-нуḥиййа-нна-хū	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV рода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:97:11	حياة	ḥaiātān	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:97:12	طيبة	ṭaiyibatān	← [طَابَ] быть хорошим,	Имя прилагательное в

			приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:97:13	ولنجزيهم	ўа-ла-наджзийа-нна-хум	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:97:14	أجرهم	’аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:97:15	بأحسن	би-’аҳсани	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:97:16	ما	мā		Относительное местоимение
16:97:17	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:97:18	يعملون	йа‘малӯн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:98:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
16:98:2	قرأت	қара’та	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
16:98:3	القرءان	л-қур’āна	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:98:4	فاستعذ	фа-ста’из	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → Х искать убежища; взывать о помощи	Слитная причинно-следственная частица; глагол (Х порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:98:5	بالله	би-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:98:6	من	мина		Предлог
16:98:7	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:98:8	الرجيم	р-раджīm ^и	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаямый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
16:99:1	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:99:2	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:99:3	له	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:99:4	سلطن	султāнун	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:99:5	على	‘алā		Предлог
16:99:6	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:99:7	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:99:8	وعلى	ÿa-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
16:99:9	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:99:10	يتوكلون	йатаÿаккалū н ^a	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:100:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:100:2	سلطنه	султāну-х̣ū	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:100:3	على	‘алā		Предлог
16:100:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:100:5	يتولونه	йатаÿаллаÿн а-х̣ū	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:100:6	والذين	ÿa-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

16:100:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:100:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:100:9	مشركون	мушрикун ^a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
16:101:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
16:101:2	بدلنا	баддалнā	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:101:3	آية	’āйатан	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:101:4	مكان	макāна	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:101:5	آية	’āйатин	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:101:6	والله	ўа-л-лāху	← [أَلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
16:101:7	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:101:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:101:9	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:101:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:101:11	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:101:12	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:101:13	مفتّر	муфтарин	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → клеветник, выдумщик	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

16:101:1 4	بَل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
16:101:1 5	أَكْثَرَهُمْ	'аксару-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:101:1 6	لَا	лā		Частица отрицания
16:101:1 7	يَعْلَمُونَ	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:102:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:102:2	نَزَلَهُ	наззала-хӯ	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:102:3	رُوحٌ	рӯху	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:102:4	الْقُدْسِ	л-қудуси	← [قُدْسٌ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → чистота, святость	Имя действия, м. р., род. п.
16:102:5	مِنْ	мин		Предлог
16:102:6	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:102:7	بِالْحَقِّ	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:102:8	لِيُثَبِّتَ	ли-йусаббита	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:102:9	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:102:1 0	ءَامِنُوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
16:102:1 1	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:102:1 2	وبشرى	ўа-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:102:1 3	للمسلمين	ли-л-муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:103:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
16:103:2	نعلم	на‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
16:103:3	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:103:4	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:103:5	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:103:6	يعلمه	йу‘аллиму-хў	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:103:7	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:103:8	لسان	лисāну	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسَنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:103:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
16:103:1 0	يلحدون	йулҳидўна	← [لَحَدَ] погребать, хоронить; рыть могилу; отступать, отклоняться; склоняться → IV хоронить; отклоняться, отступать; склоняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

16:103:1 1	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:103:1 2	أعجمي	’а‘джакиййу н	← [عَجَمَ] кусать; пробовать → IV говорить неясно, непонятно → инострannого происхождения; неарабы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:103:1 3	وهذا	ўа-хāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:103:1 4	لسان	лисāнун	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:103:1 5	عربي	’арабиййун	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:103:1 6	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:104:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
16:104:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:104:3	لا	lā		Частица отрицания
16:104:4	يؤمنون	йу’минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:104:5	بايت	би-’айāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:104:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:104:7	لا	lā		Частица отрицания
16:104:8	يهدّهم	йахдй-химу	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:104:9	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:104:1 0	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:104:1 1	عذاب	’азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мучение, мука; наказание	
16:104:1 2	أليم	’алим ^{ун}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:105:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:105:2	يفتري	йафтарй	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:105:3	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:105:4	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:105:5	لا	лā		Частица отрицания
16:105:6	يؤمنون	йу’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным, доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:105:7	بايت	би-’айāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:105:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:105:9	وأولئك	ўа-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
16:105:1 0	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:105:1 1	الكذّبون	л-кāзибӯн ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
16:106:1	من	ман		Относительное местоимение
16:106:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:106:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:106:4	من	мин		Предлог
16:106:5	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
16:106:6	إيمنه	’ймāни-хй	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным, доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

16:106:7	إلا	'иллә		Частица исключения
16:106:8	من	ман		Относительное местоимение
16:106:9	أكره	'укриха	← [كْرَهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:106:10	وقلبه	ўа-қалбу-хӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:106:11	مطمئن	мутма'инну н	← [مَطْمَئِنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо → спокойный, тихий, безопасный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:106:12	بالإيمان	би-л-'ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
16:106:13	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
16:106:14	من	ман		Относительное местоимение
16:106:15	شرح	шараҳа	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:106:16	بالكفر	би-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
16:106:17	صدرا	сaдран	← [صَدَرَ] возвратиться с водопо; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:106:18	فعلیهم	фа-'алай-хим		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:106:19	غضب	ғaдабун	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:106:20	من	мина		Предлог
16:106:21	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:106:22	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз;

				слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:106:2 3	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:106:2 4	عظيم	‘azīm ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:107:1	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:107:2	بأنهم	би-’анна- хуму		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:107:3	استحبوا	стаҳаббӯ	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → X предпочитать; находить желательным	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:107:4	الحيوة	л-ҳайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:107:5	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:107:6	على	‘alā		Предлог
16:107:7	الآخرة	л-’āҳирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:107:8	وأن	ўa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
16:107:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:107:1 0	لا	lā		Частица отрицания
16:107:1 1	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:107:1 2	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:107:1 3	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать;	Действительное

			отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
16:108:1	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
16:108:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:108:3	طَبَعَ	таба'a	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:108:4	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:108:5	عَلَى	'алā		Предлог
16:108:6	قُلُوبِهِمْ	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:108:7	وَسَمِعَهُمْ	ўа-сам'и-хим	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:108:8	وَأَبْصَرَهُمْ	ўа-'абсāри-хим	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:108:9	وَأُولَئِكَ	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
16:108:10	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:108:11	الْغَفْلُونَ	л-ғāфилūн ^a	← [غَفْلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
16:109:1	لَا	лā		Частица отрицания
16:109:2	جَرَمَ	джарама	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → لا جرم конечно, несомненно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:109:3	أَنَّهُمْ	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:109:4	فِي	фй		Предлог
16:109:5	الْآخِرَةِ	л-'āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
16:109:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:109:7	الخسرون	л-хāсирӯн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
16:110:1	ثم	сумма		Соединительный союз
16:110:2	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
16:110:3	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:110:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:110:5	هاجروا	хāджарӯ	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:110:6	من	мин		Предлог
16:110:7	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
16:110:8	ما	mā		Относительное местоимение
16:110:9	فتنوا	футинӯ	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; свергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
16:110:10	ثم	сумма		Соединительный союз
16:110:11	جهدوا	джāхадӯ	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:110:12	وصبروا	ўa-ṣабарӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:110:13	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
16:110:14	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:110:15	من	мин		Предлог
16:110:16	بعدها	ба'ди-хā	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть	Имя существительное, м. р., род. п.;

			невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:110:1 7	لَغُفُور	ла-ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:110:1 8	رَحِيم	раҳӣм ^{уН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:111:1	يَوْم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:111:2	تَأْتِي	та'тӣ		Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:111:3	كُل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
16:111:4	نَفْس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:111:5	تَجَدَّل	туджāдилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:111:6	عَنْ	‘ан		Предлог
16:111:7	نَفْسَهَا	нафси-хā	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:111:8	وَتَوْفَى	ўа-туўаффа	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:111:9	كُل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
16:111:1 0	نَفْس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:111:1 1	مَا	mā		Относительное местоимение
16:111:1 2	عَمِلَتْ	‘амилат	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:111:1 3	وَهُم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:111:1 4	لَا	lā		Частица отрицания
16:111:1 5	يُظْلَمُونَ	йузламӯн ^а	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать,	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			притеснять	
16:112:1	وضرب	ўа-дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительной союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:112:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:112:3	مثلا	маṣалан	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:112:4	قرية	қарйатан	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:112:5	كانت	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:112:6	ءامنة	’āминатан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:112:7	مطمئنة	мутма’иннат ан	← [مَطْمَئِنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо → спокойный, тихий, безопасный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:112:8	يأتيها	йа’тй-хā	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:112:9	رزقها	ризқу-хā	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:112:10	رغدا	рағадан	← [رَغَدَ] быть обеспеченным, жить в достатке → довольство, благополучие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:112:11	من	мин		Предлог
16:112:12	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
16:112:13	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

16:112:1 4	فَكَفَرْتَ	фа-кафарат	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:112:1 5	بِأَنْعَمَ	би-'ан'уми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
16:112:1 6	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:112:1 7	فَأَذْهَبَهَا	фа-'азāқа-хā	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:112:1 8	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:112:1 9	لِبَاسٍ	либāса		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:112:2 0	الْجُوعِ	л-джў'и	← [جَاعَ] быть голодным; голодать → голод, голодание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:112:2 1	وَالْخَوْفِ	ўа-л-ҳаўфи	← [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:112:2 2	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:112:2 3	كَانُوا	кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:112:2 4	يَصْنَعُونَ	йасна'ўн ^а	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:113:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
16:113:2	جَاءَهُمْ	джā'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:113:3	رَسُولٍ	расўлун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:113:4	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:113:5	فَكَذَّبُوهُ	фа-каззāбў-ху	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

16:113:6	فَأَخَذَهُمْ	фа-’ахаза-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:113:7	الْعَذَابِ	л-’азāбу	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:113:8	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:113:9	ظَلَمُونَ	зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
16:114:1	فَكُلُوا	фа-кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:114:2	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:114:3	رَزَقَكُمْ	разақа-куму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:114:4	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
16:114:5	حَلَالًا	ҳалāлан	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → то, что разрешено законом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:114:6	طَيِّبًا	таййибан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:114:7	وَأَشْكُرُوا	ўа-шкурū		Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:114:8	نِعْمَتٍ	ни’мата	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			благодаяние, милость, благо	
16:114:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:114:10	إن	ʿин		Частица условия
16:114:11	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:114:12	إياه	ʿиййāху		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:114:13	تعبدون	таʿбудūн ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:115:1	إنما	ʿинна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
16:115:2	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:115:3	عليكم	ʿалай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:115:4	الميتة	л-майтата	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → мертвечина, падаль; безжизненный	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:115:5	والدم	ўа-д-дама	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:115:6	ولحم	ўа-лаҳма	← [لَحَمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمَ] быть мясистым и [لَحْمَ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
16:115:7	الخنزير	л-ҳинзйри	= خنزير сви́ня; кабан (из арамейского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:115:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
16:115:9	أهل	ʿухилла	← [هَلَّ] показываться, появляться, всходить (<i>о луне</i>); начинаться; радоваться → IV появляться, начинаться	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:115:10	لغير	ли-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
16:115:11	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:115:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:115:13	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение

16:115:1 4	اضطر	дтурра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:115:1 5	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
16:115:1 6	باغ	бāгин	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → притесняющий, совершающий несправедливость; притеснитель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:115:1 7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:115:1 8	عاد	‘āдин	← [عَادَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → преступающий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:115:1 9	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
16:115:2 0	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:115:2 1	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:115:2 2	رحيم	раҳīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:116:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
16:116:2	تقولوا	тақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:116:3	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
16:116:4	تصف	таџифу	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:116:5	ألسنتكم	’алсинату-куму	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:116:6	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

16:116:7	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:116:8	حل	ḫalālun	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/h</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → то, что разрешено законом	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:116:9	وهذا	ŷa-xāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:116:10	حرام	ḫarāmun	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:116:11	لتفتروا	ли-тафтарū	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:116:12	على	‘alā		Предлог
16:116:13	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:116:14	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:116:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:116:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:116:17	يفترون	йафтарūна	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:116:18	على	‘alā		Предлог
16:116:19	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
16:116:20	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:116:21	لا	lā		Частица отрицания
16:116:22	يفلحون	йуфлиḫūn ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:117:1	متع	мата‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
16:117:2	قليل	қалйлун	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мало, немного	
16:117:3	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:117:4	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:117:5	أليم	‘алйм ^{уН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:118:1	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
16:118:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:118:3	هادوا	хādū	= [هَادَ] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:118:4	حرمنا	ҳаррамнā	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:118:5	ما	мā		Относительное местоимение
16:118:6	قصصنا	қасақснā	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:118:7	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:118:8	من	мин		Предлог
16:118:9	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
16:118:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:118:11	ظلمهم	заламнā-хум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:118:12	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
16:118:13	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:118:14	أنفسهم	‘анфуса-хум	← [أَنْفَسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:118:15	يظلمون	йазлимū ^а	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

16:119:1	ثم	сумма		Соединительный союз
16:119:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:119:3	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:119:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:119:5	عملوا	'амилу	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:119:6	السوء	с-сӯ'a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:119:7	بجهلة	би-джахāлатин	← [جَهْلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → глупость; глупый поступок; невежество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
16:119:8	ثم	сумма		Соединительный союз
16:119:9	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:119:10	من	мин		Предлог
16:119:11	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
16:119:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
16:119:13	وأصلحوا	ŷa-'aṣḫū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:119:14	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:119:15	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:119:16	من	мин		Предлог
16:119:17	بعدها	ба'ди-xā	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

16:119:1 8	لَغْفُور	ла-ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:119:1 9	رَحِيم	раҳӣм ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:120:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:120:2	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхӣм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:120:3	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:120:4	أُمَّةً	’умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:120:5	قَانِتًا	қāнитан	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:120:6	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:120:7	حَنِيفًا	ҳанӣфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:120:8	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:120:9	يَكُ	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:120:1 0	مِنْ	мина		Предлог
16:120:1 1	الْمُشْرِكِينَ	л-мушрикӣна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:121:1	شَاكِرًا	шāкиран	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:121:2	لِأَنْعَمِهِ	ли-’ан’уми-хи	← [أَنْعَمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.;

			нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:121:3	اجتبيه	джтабā-ху	← [جَبَى] собирать (<i>воду</i>); взимать (<i>налоги</i>) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:121:4	وهديه	ўа-хадā-ху	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:121:5	إلى	’илā		Предлог
16:121:6	صرط	сирāтин	= صِرَاطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:121:7	مستقيم	мустақим ^{III}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
16:122:1	وعايتينه	ўа-’āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:122:2	في	фй		Предлог
16:122:3	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:122:4	حسنة	ҳасанатан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:122:5	وانه	ўа-’инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:122:6	في	фй		Предлог
16:122:7	الآخرة	л-’āҳирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
16:122:8	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
16:122:9	الصلحين	ṣ-ṣāliḥīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
16:123:1	ثم	сумма		Соединительный союз
16:123:2	أوحينا	’aḥḥainā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
16:123:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:123:4	أن	’ани		Частица
16:123:5	اتبع	ттаби‘	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:123:6	ملة	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
16:123:7	إبراهيم	’ибрāḥīmā	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāḥīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
16:123:8	حنيفا	ḥanīfan	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
16:123:9	وما	’ā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:123:1 0	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:123:1 1	من	мина		Предлог
16:123:1 2	المشركين	л- мушриқйн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:124:1	إنما	’инна-mā		Усилительно- выделительная аккузативная частица;

				слитная частица, устраняющая управление
16:124:2	جعل	джу‘ила	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
16:124:3	السبت	с-сабту	← [سَبَّطَ] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → суббота	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:124:4	على	‘алā		Предлог
16:124:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:124:6	اختلفوا	хталафū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:124:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:124:8	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
16:124:9	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:124:10	ليحكم	ла-йахкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:124:11	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:124:12	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
16:124:13	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:124:14	فيما	фй-mā		Предлог; относительное местоимение
16:124:15	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:124:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

16:124:1 7	يختلفون	йаҳталифӯн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:125:1	ادع	ʔдʔу	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:125:2	إلى	ʔилā		Предлог
16:125:3	سبيل	сабйили	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:125:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:125:5	بالحكمة	би-л-ҳикмати	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:125:6	والموعظة	ʔа-л-маʔʔизати	← [وَعَّظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:125:7	الحسنة	л-ҳасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
16:125:8	وجدلهم	ʔа-джāдил-хум	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:125:9	بالتى	би-ллатй		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
16:125:10	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
16:125:11	أحسن	ʔаҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
16:125:12	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:125:13	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:125:14	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

16:125:1 5	أَعْلَمُ	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:125:1 6	بِمَنْ	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
16:125:1 7	ضَلَّ	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
16:125:1 8	عَنْ	’ан		Предлог
16:125:1 9	سَبِيلُهُ	сабйли-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:125:2 0	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:125:2 1	أَعْلَمُ	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
16:125:2 2	بِالْمُهْتَدِينَ	би-л-мухтадйн ^а	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
16:126:1	وَإِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
16:126:2	عَاقِبْتُمْ	’āqābtum	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:126:3	فَعَاقَبُوا	фа-’āqibū	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
16:126:4	بِمِثْلِ	би-мисли	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
16:126:5	مَا	mā		Относительное местоимение
16:126:6	عَوَّقْتُمْ	’ūqābtum	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять;	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л.,

			наказывать, мучить	м. р., мн. ч.
16:126:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:126:8	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
16:126:9	صبرتم	џабартум	= [صَبَرْتُ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
16:126:10	لهو	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:126:11	خير	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
16:126:12	لِّلصَّابِرِينَ	ли-џ-џабирйна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
16:127:1	واصبر	ўа-џбир	= [صَبِرْ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:127:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
16:127:3	صبرك	џабру-ка	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
16:127:4	إلا	'иллā		Частица исключения
16:127:5	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
16:127:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
16:127:7	تَحْزَنُ	тахзан	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزْنٌ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
16:127:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:127:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
16:127:10	تَكُ	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
16:127:1 1	في	фй		Предлог
16:127:1 2	ضيق	дайқин	← [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → узость; теснота; стеснение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
16:127:1 3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
16:127:1 4	يمكرون	йамкурӯн ^a	= [مَكَّرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:128:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
16:128:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
16:128:3	مع	ма‘а		Наречие места
16:128:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:128:5	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
16:128:6	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
16:128:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
16:128:8	محسنون	муҳсинӯн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

17. Ал-'Исрā'

Сӯра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
17:1:1	سبحن	субхāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → П восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
17:1:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:1:3	أسرى	'асрā	← [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью → IV путешествовать ночью	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:1:4	بعده	би-'абди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:1:5	ليلا	лайлан	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:1:6	من	мина		Предлог
17:1:7	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:1:8	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
17:1:9	إلى	'илā		Предлог
17:1:10	المسجد	л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:1:11	الأقصا	л-'ақсā	← [قَصَا] быть далёким, отдалённым → самый дальний, наиболее отдалённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
17:1:12	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:1:13	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:1:14	حوله	ҳаўла-хў	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:1:15	لنريه	ли-нурийа- хў		Слитый предлог; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:1:16	من	мин		Предлог
17:1:17	آيتنا	ʾāyātī-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:1:18	إنه	ʾинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:1:19	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:1:20	السميع	с-самйʿу	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понимать, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:1:21	البصير	л-баṣйr ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:2:1	وآتينَا	ўа-ʾāтайnā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:2:2	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:2:3	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:2:4	وجعلناه	ўа-джаʿалnā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:2:5	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:2:6	لبني	ли-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:2:7	إسرائيل	ʾисрāʾйла	= إسرائيل Исрāʾйл, = Йаʿкўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрāʾйл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
17:2:8	ألا	ʾа-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания

17:2:9	تتخذوا	таттахизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:2:10	من	мин		Предлог
17:2:11	دوني	дӯн-й	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:2:12	وكيلا	ўакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:3:1	ذرية	зуррийата	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:3:2	من	ман		Относительное местоимение
17:3:3	حملنا	ҳамална	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:3:4	مع	ма‘а		Наречие места
17:3:5	نوح	нӯҳин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوْحُ Нӯҳ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
17:3:6	إنه	‘инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:3:7	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:3:8	عبدا	‘абдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:3:9	شكورا	шакӯра ^h	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:4:1	وقضينا	ўа-қадайна	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять;	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

			лишать жизни, уничтожать	время, 1 л., мн. ч.
17:4:2	إلى	’илā		Предлог
17:4:3	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:4:4	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلُ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
17:4:5	في	фй		Предлог
17:4:6	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:4:7	لتفسدن	ла-туфсиду-нна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
17:4:8	في	фй		Предлог
17:4:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:4:10	مرتين	марратайни	← [مَرَّ] (<i>а/у</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (<i>и/а</i>) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
17:4:11	ولتعلن	ўа-ла-та’лу-нна	= [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
17:4:12	علوا	‘улуўўан	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → высь, высота; высший предел; превознесение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
17:4:13	كبيراً	кабйра ^н	← [كَبُرَ] (<i>у</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>а</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:5:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица;

				наречие времени
17:5:2	جاء	джа'а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:5:3	وعد	ўа'ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:5:4	أوليهما	'улā-хумā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:5:5	بعثنا	ба'аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:5:6	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:5:7	عبادا	'ибāдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:5:8	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:5:9	أولي	'улий	= (أولاءُ) (ж. р. أولئ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:5:10	بأس	ба'син	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:5:11	شديد	шадйдин	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:5:12	فجاسوا	фа-джāсū	= [جاسَ] искать; проникать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:5:13	خلل	хилāла	← [خَلَلَ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:5:14	الديار	д-дийāри	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:5:15	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:5:16	وعدا	ўа'дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание;	Имя существительное в неопределенном

			угроза	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:5:17	مفعولا	маф‘ўла ^h	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:6:1	ثم	сумма		Соединительный союз
17:6:2	رددنا	рададнā	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:6:3	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:6:4	الكرة	л-каррата	← [كَرَّرَ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:6:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:6:6	وأمددناكم	ўа-’амдаднā- кум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:6:7	بأموال	би-’амўāлин	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
17:6:8	وبنين	ўа-банйна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:6:9	وجعلناكم	ўа-джа‘алнā- кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:6:10	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:6:11	نفيرا	нафйра ^h	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → отряд людей (от трех до десяти); группа людей, стремящихся в битву, действующих заодно; пособники; подмога	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

17:7:1	إن	’ин		Частица условия
17:7:2	أحسنتم	’аҳсантум	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:7:3	أحسنتم	’аҳсантум	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:7:4	لأنفسكم	ли-’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:7:5	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
17:7:6	أسأتم	’аса’тум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:7:7	فأها	фа-ла-хā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:7:8	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
17:7:9	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:7:10	وعد	ўа’ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:7:11	الآخرة	л-’āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:7:12	ليسعوا	ли-йасū’ū	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:7:13	وجوهكم	ўуджūха-кум	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:7:14	وليدخلوا	ўа-ли-йадхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; слитная частица цели;

				глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:7:15	المسجد	л-масджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:7:16	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
17:7:17	دخلوه	даҳалӯ-ху	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:7:18	أول	’aўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:7:19	مرة	марратин	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
17:7:20	وليتبروا	ўа-ли-йутаббирӯ	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:7:21	ما	мā		Относительное местоимение
17:7:22	علوا	’алаў	= [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:7:23	تتبيرا	татбйра ^н	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:8:1	عسى	’asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:8:2	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:8:3	أن	’ан		Подчинительный союз
17:8:4	يرحمكم	йарҳама-кум	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:8:5	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
17:8:6	عدتم	ʔудтум	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:8:7	عدنا	ʔуднā	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:8:8	وجعلنا	ʔа-джаʔалнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:8:9	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:8:10	للكافرين	ли-л-каʔфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
17:8:11	حصيرا	ḫaṣīra ^h	← [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصِيرٌ] быть сжатым, тесным, узким → темница; заключение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:9:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:9:2	هذا	hāzā		Указательное местоимение
17:9:3	القرءان	л-қурʔāна	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. qeṟuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:9:4	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:9:5	للتّي	ли-ллатī		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
17:9:6	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:9:7	أقوم	ʔақұаму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → лучше делающий что-либо, лучше соблюдающий что-либо; более/самый прямой, правый, справедливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:9:8	ويبشر	ʔа-йубашширу	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرٌ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:9:9	المؤمنين	л-муʔминйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	
17:9:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
17:9:11	يعملون	йа‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:9:12	الصلحت	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
17:9:13	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
17:9:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:9:15	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:9:16	كبيراً	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:10:1	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
17:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
17:10:3	لا	лā		Частица отрицания
17:10:4	يؤمنون	йу’минўна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:10:5	بالآخرة	би-л-’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:10:6	أعتدنا	’а‘таднā	← [عَتَدَ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:10:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:10:8	عذابا	‘azāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:10:9	أليما	’алйма ^н	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:11:1	ويدع	ўа-йад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:11:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:11:3	بالشر	би-ш-шарри	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:11:4	دعاهه	ду‘ā’a-xū	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:11:5	بالخير	би-л-хайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:11:6	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:11:7	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:11:8	عجولا	‘аджўла ^н	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → торопливый, нетерпеливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:12:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:12:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:12:3	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:12:4	ايتين	’āйатайни	← [آيٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
17:12:5	فمحونا	фа-маҳаўнā	= [مَحَا] стирать; сглаживать; удалять; уничтожать	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:12:6	آية	ʾāyāta	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:12:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:12:8	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:12:9	آية	ʾāyāta	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:12:10	النهار	н-нахāри	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:12:11	مبصرة	мубсиратан	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:12:12	لتبتغوا	ли-табтағū	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:12:13	فضلا	фадлан	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:12:14	من	мин		Предлог
17:12:15	ربكم	рабби-кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:12:16	ولتعلموا	ўа-ли-та‘ламū	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:12:17	عدد	‘адада	← [عد] считать → число; цифра; множество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:12:18	السنين	с-синйна	← [سن] блистать, сиять, сверкать и [سنى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:12:19	والحساب	ўа-л-ҳисāба	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.

17:12:20	وكل	ʔa-кулла	= ʔل̣ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
17:12:21	شيء	шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:12:22	فصلنه	фаṣṣалnā-ху	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:12:23	تفصيلا	тафṣйла ^н	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях → разделение; разъяснение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:13:1	وكل	ʔa-кулла	= ʔل̣ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
17:13:2	إنسن	ʔинсāнин	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:13:3	ألزمنه	ʔалзамnā-ху	← [لَزِمَ] быть нужным, необходимым; надлежать, следовать; быть неразлучным; следовать, сопровождать → IV вменять в обязанность, обязывать; делать ответственным; принуждать; присоединять, приставлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:13:4	طيره	tāʔира-хū	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → летающий, летящий (птица, насекомое); хорошее или дурное предзнаменование; судьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:13:5	في	фй		Предлог
17:13:6	عنقه	ʔунуқи-хй	← [عَنَقَ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:13:7	ونخرج	ʔa-нуҳриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

17:13:8	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:13:9	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:13:10	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:13:11	كتبا	китабан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:13:12	يلقيه	йалқā-ху	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:13:13	منشورا	маншӯра ^{н-и}	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → развёрнутый; раскрытый; распространённый, рассеянный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:14:1	اقرأ	к'қра'	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeguānā Писание	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:14:2	كتبك	китаба-ка	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:14:3	كفى	кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:14:4	بنفسك	би-нафси-ка	← [نَفْسًا] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:14:5	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:14:6	عليك	алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:14:7	حسبها	ҳасйба ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:15:1	من	мани		Обобщающее местоимение
17:15:2	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			отыскивать, находить	
17:15:3	فَانِمَا	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
17:15:4	يَهْتَدِي	йахтадй	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:15:5	لِنَفْسِهِ	ли-нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:15:6	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
17:15:7	ضَلَّ	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:15:8	فَانِمَا	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
17:15:9	يَضِلُّ	йадиллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:15:10	عَلَيْهَا	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:15:11	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:15:12	تَزِرُ	тазиру	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:15:13	وَاِزْرَةً	ўāзиратун	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
17:15:14	وِزْرًا	ўизра	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:15:15	أُخْرَى	’уҳрā	← [أَخْرَى] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

17:15:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:15:17	كنا	куннā	= [كَنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:15:18	معذبين	му‘аззибйна	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучающий, мучитель	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
17:15:19	حتى	ḡatṡā		Союз начинания
17:15:20	نبعث	наб‘аṡa	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
17:15:21	رسولا	расūла ^н	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:16:1	وإذا	ʔa-‘izā		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:16:2	أردنا	‘араднā	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:16:3	أن	‘ан		Подчинительный союз
17:16:4	نهلك	нухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
17:16:5	قرية	қарйатан	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:16:6	أمرنا	‘амарнā	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:16:7	مترفيا	мутрафй-хā	← [تَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:16:8	ففسقوا	фа-фасақū	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:16:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:16:10	فحق	фа-ḡаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	
17:16:11	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:16:12	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.
17:16:13	فدمرتها	фа-даммарнā-хā	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:16:14	تدميرا	тадмйра ^н	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать → уничтожение, разрушение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:17:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
17:17:2	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:17:3	من	мина		Предлог
17:17:4	القرون	л-қурўни	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:17:5	من	мин		Предлог
17:17:6	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
17:17:7	نوح	нўҳин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
17:17:8	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:17:9	بربك	би-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:17:10	بذنوب	би-зунўби	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:17:11	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:17:12	خَبِيرًا	хабиран	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:17:13	بَصِيرًا	баṣīра ^H	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:18:1	من	ман		Обобщающее местоимение
17:18:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:18:3	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:18:4	العاجلة	л-‘аджилата	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → спешный, срочный; скорый → жизнь на этом свете; преходящая жизнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:18:5	عجلنا	‘аджджалнā	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → II торопить, ускорять; очень спешить	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:18:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:18:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:18:8	ما	mā		Относительное местоимение
17:18:9	نشاء	нашā’у	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
17:18:10	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
17:18:11	نريد	нуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
17:18:12	ثم	сумма		Соединительный союз
17:18:13	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:18:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:18:15	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:18:16	يصليها	йаслā-хā	= [صَلَّى] жарить, печь (на огне)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:18:17	مذموما	мазмӯман	← [ذَمَّ] осуждать, порицать; бранить, порочить → порицаемый, поносимый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:18:18	مدحورا	мадҳӯра ^н	← [دَحَرَ] изгнать, прогнать; наносить поражение → изгоняемый, изгнанный; удалённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:19:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
17:19:2	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:19:3	الآخرة	л-’аҳирата	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:19:4	وسعى	ўа-са’ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:19:5	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:19:6	سعيها	са’йа-хā	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:19:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:19:8	مؤمن	му’минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:19:9	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
17:19:10	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:19:11	سعيهم	са’йу-хум	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:19:12	مشكورا	машкӯра ^н	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → достойный благодарности,	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			похвальный; вознаграждённый	
17:20:1	كلا	куллан	= كَلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
17:20:2	نمد	нумидду	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
17:20:3	هؤلاء	xā'ulā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
17:20:4	وهؤلاء	ŷa-xā'ulā'и		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
17:20:5	من	мин		Предлог
17:20:6	عطاء	'atā'и	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалованье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:20:7	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:20:8	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:20:9	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:20:10	عطاء	'atā'у	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалованье	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:20:11	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:20:12	محظورا	maḥẓūra ^{н-п}	← [حَظَرَ] обносить забором; помещать в загон; запрещать, воспрещать → запрещённый, запретный; запретное	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:21:1	انظر	^у нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:21:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
17:21:3	فضلنا	фаддалнā	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:21:4	بعضهم	ба'да-хум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
17:21:5	على	‘alā		Предлог
17:21:6	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:21:7	ولاءخرة	ýa-ла-л-’āхирату	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
17:21:8	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:21:9	درجت	дараджāтин	← [درَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
17:21:10	وأكبر	ýa-’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:21:11	تفضيلا	тафдйла ^н	← [فَضَّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой → предпочтение, преимущество; покровительство	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:22:1	لا	lā		Частица запрещения
17:22:2	تجعل	тадж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:22:3	مع	ма‘а		Наречие места
17:22:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
17:22:5	إلها	’илāхан	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

17:22:6	آخر	ʿāḫara	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:22:7	فتقد	фа-тақ‘уда	= [فَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:22:8	مذموما	мазмўман	← [ذَمَّ] осуждать, порицать; бранить, порочить → порицаемый, поносимый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:22:9	مخذولا	маҳзўла ^h	← [خَذَلَ] оставлять без помощи, поддержки; бросать на произвол судьбы → оставленный, покинутый, брошенный без помощи	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:23:1	وقضى	ўа-қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить; разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:23:2	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:23:3	ألا	ʿa-llā		Подчинительный союз; частица отрицания
17:23:4	تعبدوا	та‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:23:5	إلا	ʿillā		Частица исключения
17:23:6	إياه	ʿиййāху		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:23:7	وبالولدين	ўа-би-л-ўāлидайни	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
17:23:8	إحسنا	ʿиҳсāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:23:9	إما	ʿиммā		Частица распределения
17:23:10	يبلغن	йаблуға-нна	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
17:23:11	عندك	‘инда-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:23:12	الكبر	л-кибара	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старость, дряхлость	
17:23:13	أحدهما	'aḥadu-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:23:14	أو	'aŷ		Частица распределения
17:23:15	كلاهما	килā-хумā	= [كِلَا] оба (ж. р.)	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:23:16	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
17:23:17	نقل	тақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:23:18	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:23:19	أف	'уффин	= [أَفْ] → междометие, выражающее отвращение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:23:20	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:23:21	تنهرهما	танхар-хумā	= [تَنَرَّ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:23:22	وقل	ŷa-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:23:23	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:23:24	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
17:23:25	كريما	карйма ^h	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:24:1	واخفض	ŷa-ҳфид	= [خَفَضَ] понижать, снижать; принижать, унижать; опускать	Слитный соединительный союз;

				глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:24:2	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:24:3	جناح	джанāḥa	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:24:4	الذل	з-зулли	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → приниженность, презренность; покорность, смиренность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:24:5	من	мина		Предлог
17:24:6	الرحمة	р-раḥмати	← [مَرَحَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:24:7	وقل	ʔa-ḳул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:24:8	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:24:9	ارحمهما	рḥам-хумā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
17:24:10	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
17:24:11	ربياني	раббайā-нй	← [رَبَّيَ] увеличиваться, расти; подниматься → II воспитывать; взращивать; разводить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:24:12	صغيرا	ṣaḡīra ^н	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → малый, маленький, небольшой; молодой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:25:1	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:25:2	أعلم	ʔaʕ-ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:25:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

17:25:4	في	фй		Предлог
17:25:5	نفوسكم	нуфӯси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:25:6	إن	’ин		Частица условия
17:25:7	تكونوا	такӯнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:25:8	صالحين	ṣāliḥīna	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
17:25:9	فإنه	фа-’инна-хӯ		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:25:10	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:25:11	للأوبين	ли-л-’аўўāбйна		Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:25:12	غفورا	ḡafūra ⁿ	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:26:1	وءات	ўа-’āti	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:26:2	ذا	zā	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:26:3	القربى	л-қурбā	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:26:4	حقه	ḡaḡqa-xū	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			неизбежное, predetermined	
17:26:5	والمسكين	ʔa-л-мискйна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:26:6	وابن	ʔa-бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:26:7	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:26:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:26:9	تبذر	тубаззир	← [بَذَرَ] сеять; рассеивать, распространять; разбрасывать, растрчивать → II расточать, тратить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3сеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:26:10	تبذيرا	табзйра ^н	← [بَذَرَ] сеять; рассеивать, распространять; разбрасывать, растрчивать → II расточать, тратить → расточение; расточительность	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:27:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:27:2	المبذرين	л-мубаззирйна	← [بَذَرَ] сеять; рассеивать, распространять; разбрасывать, растрчивать → II расточать, тратить → расточительный; расточитель	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
17:27:3	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:27:4	إخون	’ихʔāna	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:27:5	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:27:6	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:27:7	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:27:8	لربه	ли-рабби-хй	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

17:27:9	كفورا	кафӯра ^h	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:28:1	واما	ўа-’имма		Слитный соединительный союз; частица распределения
17:28:2	تعرضن	ту’рида-нна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
17:28:3	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:28:4	ابتغاء	бтиғā’a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода). м. р., ед. ч., вин. п.
17:28:5	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
17:28:6	من	мин		Предлог
17:28:7	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:28:8	ترجوها	тарджӯ-xā	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:28:9	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:28:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:28:11	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:28:12	ميسورا	майсӯра ^h	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → удачный,	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			благополучный; облегчённый, лёгкий; осуществимый	
17:29:1	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:29:2	تجعل	тадж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:29:3	يدك	йада-ка	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:29:4	مغلولة	мағлӯлатан	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → скованный, прикованный; обманутый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:29:5	إلى	‘илā		Предлог
17:29:6	عنقك	‘унуқи-ка	← [عَنْقٍ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:29:7	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:29:8	تبسطها	табсуṭ-xā	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:29:9	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
17:29:10	البسط	л-басṭи	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → расстиланье; распространение	Имя действия, м. р., род. п.
17:29:11	فتقعد	фа-тақ‘уда	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:29:12	ملوما	малӯман	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:29:13	محسورا	маҳсӯра ^h	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → раздетый; нагой; бедный, нуждающийся; сожалеющий	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:30:1	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

17:30:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:30:3	يبسط	йабсуṭу	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простира́ть, протягивать; распространя́ть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:30:4	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:30:5	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
17:30:6	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:30:7	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:30:8	إنه	'инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:30:9	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:30:10	بعباده	би-'ибāди-х̣ī	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:30:11	خبيرا	ҳабīран	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий, опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:30:12	بصيرا	баṣīра ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проника́тельный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:31:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:31:2	تقتلوا	тақтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:31:3	أولدكم	'аўлāда-кум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:31:4	خشية	ҳашйата	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

17:31:5	إملىق	’имләқин	← [مَلَقَ] обеднеть → IV впасть в нужду → бедственное положение, бедность, нужда	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
17:31:6	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:31:7	نرزقهم	нарзуқу-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:31:8	واياكم	’а-’иййākум		Слитный соединительный союз; аккузативное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:31:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:31:10	قتلهم	қатла-хум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:31:11	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:31:12	خطءا	хит’ан	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка; грех; преступление; неповиновение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:31:13	كبيرا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный, великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:32:1	ولا	’а-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:32:2	تقربوا	тақрабӯ	= [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:32:3	الزنى	з-зинā	← [زَنَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодеяние; блуд	Имя действия, м. р., вин. п.
17:32:4	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:32:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:32:6	فحشة	фāҳишатан	← [فَحِشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным,	Имя существительное в неопределенном

			постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:32:7	وساء	ýa-sā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:32:8	سبيلًا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:33:1	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:33:2	تقتلوا	тақтулӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:33:3	النفس	н-нафса	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:33:4	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
17:33:5	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:33:6	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
17:33:7	إلا	'иллā		Частица исключения
17:33:8	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:33:9	ومن	ýa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
17:33:10	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
17:33:11	مظلوما	мазлӯман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → терпящий несправедливость; угнетённый, обиженный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:33:12	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
17:33:13	جعلنا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать,	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			обращать; считать, принимать	
17:33:14	لولىه	ли-ўалийи-хй	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:33:15	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:33:16	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
17:33:17	يسرف	йусриф	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:33:18	في	фй		Предлог
17:33:19	القتل	л-қатли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., род. п.
17:33:20	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:33:21	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:33:22	منصورا	мансўра ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → получивший помощь или победу; победоносный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:34:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:34:2	تقربوا	такрабў	= [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:34:3	مال	мāла	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:34:4	اليتيم	л-йатйми	← [يَتِمٌ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:34:5	إلا	’иллā		Частица исключения
17:34:6	بالتى	би-ллатй		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
17:34:7	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:34:8	أحسن	’аҳсану	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:34:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания

17:34:10	يبلغ	йаблуҭа	= [بَلَّغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:34:11	أشده	’ашудда-хӯ	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:34:12	وأوفوا	ÿa-’aўфӯ	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:34:13	بالعهد	би-л-’ахди	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:34:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:34:15	العهد	л-’ахда	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:34:16	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:34:17	مسعولا	мас’ула ^н	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что-либо, подлежащий отчёту	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:35:1	وأوفوا	ÿa-’aўфӯ	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:35:2	الكيل	л-кайла	← [كَالَ] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:35:3	إذا	’изā		Наречие времени
17:35:4	كلتم	килтум	= [كَالَ] мерить, отмерять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
17:35:5	وزنوا	ÿa-зинӯ	= [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:35:6	بالقسطاس	би-л-қистāси	= فُسْطَاسٌ весы (из сирийского или арамейского)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

17:35:7	المستقيم	л-мустақими	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., род. п.
17:35:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:35:9	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:35:10	وأحسن	ўа-’аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный соединительный союз; имя сприлагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:35:11	تأويلا	та’ўйла ^н	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:36:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:36:2	تقف	тақфу	= [قَفَا] идти, следовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:36:3	ما	mā		Относительное местоимение
17:36:4	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:36:5	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:36:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:36:7	علم	’илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:36:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:36:9	السمع	с-сам’а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:36:10	والبصر	ўа-л-бақара	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:36:11	والفؤاد	ўа-л-фу’āда	← [فَادَ] печь в золе, на огне, биться (о сердце) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	
17:36:12	كل	куллу	= ^{كُلٌّ} целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
17:36:13	أولئك	’ула’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
17:36:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:36:15	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:36:16	مسعولا	мас’ула ^н	← [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что-либо, подлежащий отчёту	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:37:1	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:37:2	تمش	тамши	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:37:3	في	фй		Предлог
17:37:4	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:37:5	مرحا	марахан	← [مَرَحَ] гордиться, кичиться; выступать горделиво; неумеренно радоваться, ликовать → гордость, надменность; горделивая походка; неумеренная радость, ликование	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
17:37:6	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:37:7	لن	лан		Частица отрицания
17:37:8	تخرق	тахриқа	= [خَرَقَ] делать дыру, отверстие; прорезать; пробивать; прорывать; выдумывать, ложно приписывать; попира́ть, преступать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:37:9	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:37:10	ولن	ýa-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:37:11	تبلغ	таблуга	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:37:12	الجبال	л-джиба́ла	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

17:37:13	طولا	ṭūla ^h	← [طَلَّ] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → длина, высота; долгота, продолжительность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:38:1	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
17:38:2	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:38:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:38:4	سيئه	саййи'у-х̣ū	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:38:5	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
17:38:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:38:7	مكروها	макрūха ^h	← [كُرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → неприятный, ненавистный, отвратительный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:39:1	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:39:2	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
17:39:3	أوحى	’aŭḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:39:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:39:5	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:39:6	من	мина		Предлог
17:39:7	الحكمة	л-ҳикмати	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:39:8	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:39:9	تجعل	тадж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:39:10	مع	ма‘а		Наречие места
17:39:11	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il,	Имя собственное, м. р.,

			<i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	род. п.
17:39:12	إِلهَا	’илāхан	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:39:13	اٰخِر	’āḫара	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:39:14	فَتَلْقٰى	фа-тулқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:39:15	فِي	фй		Предлог
17:39:16	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:39:17	مَلُومًا	малūман	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:39:18	مَدْحُورًا	мадхūра ^н	← [دَحَرَ] изгнать, прогнать; наносить поражение → изгоняемый, изгнанный; удалённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:40:1	أَفْأَصْفِيكُمْ	’а-фа-’аṣфā-кум	← [صَفًا] быть чистым, прозрачным, ясным → IV даровать, наделять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:40:2	رَبِّكُمْ	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:40:3	بِالْبَنِينَ	би-л-банйна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:40:4	وَاتَّخَذَ	ўа-ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:40:5	مِنْ	мина		Предлог
17:40:6	الْمَلَكَةِ	л-малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел —	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	
17:40:7	إِنثَا	’инāсан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:40:8	إِنكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:40:9	لَتَقُولُونَ	ла-тақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:40:10	قَوْلَا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:40:11	عَظِيمَا	‘азйма ^н	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:41:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:41:2	صَرَفْنَا	саррафнā	← [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:41:3	فِي	фй		Предлог
17:41:4	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:41:5	الْقُرْءَانِ	л-қур’āни	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. qeṣūānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
17:41:6	لِيَذْكُرُوا	ли-йāззаккарū	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться	Слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:41:7	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:41:8	يَزِيدُهُمْ	йāзйду-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:41:9	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
17:41:10	نُفُورًا	нуфўра ^н	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление;	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			отвращение; испуг	
17:42:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:42:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
17:42:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:42:4	معه	ма‘а-х̣ū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:42:5	إلهة	’āлихатун	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:42:6	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
17:42:7	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:42:8	إذا	’изан		Частица
17:42:9	لابتغوا	ла-бтағаў	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:42:10	إلى	’илā		Предлог
17:42:11	ذِي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:42:12	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:42:13	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:43:1	سبحنه	субḫāна-х̣ū	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:43:2	وتعالى	ўа-та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди!	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	
17:43:3	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
17:43:4	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:43:5	علوا	‘улуўұан	← [عَلَا] быть высоким; высится; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → высь, высота; высший предел; превознесение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:43:6	كبيراً	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:44:1	تسبح	тусаббиху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:44:2	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:44:3	السموت	с-самāўāту	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
17:44:4	السبع	с-саб‘у	← [سَبَّعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:44:5	والأرض	ўа-л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
17:44:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
17:44:7	فيه	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
17:44:8	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:44:9	من	мин		Предлог
17:44:10	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:44:11	إلا	’иллā		Частица исключения
17:44:12	يسبح	йусаббиху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве →	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л.,

			II восхвалять, славить	м. р., ед. ч.
17:44:13	بجمله	би-ҳамди-хй	← [حَمْدٌ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:44:14	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
17:44:15	لا	лā		Частица отрицания
17:44:16	تفقهون	тафқахўна	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:44:17	تسبيحهم	тасбйҳа-хум	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → прославление, возвеличивание	Имя действия (II порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:44:18	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:44:19	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:44:20	حليما	ҳалйман	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:44:21	غفورا	ғафўра ^h	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:45:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:45:2	قرأت	қара’та	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:45:3	القرءان	л-қур’āна	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:45:4	جعلنا	джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:45:5	بينك	байна-ка	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:45:6	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
17:45:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
17:45:8	لا	лā		Частица отрицания
17:45:9	يؤمنون	йу’минўна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
17:45:10	بِالْآخِرَةِ	би-л- 'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:45:11	حِجَابًا	ҳиджāбан	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:45:12	مُسْتَوْرًا	мастūra ^h	← [سَتَرَ] закрывать, покрывать, прикрывать; скрывать; защищать → покрытый, скрытый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:46:1	وَجَعَلْنَا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:46:2	عَلَى	'алā		Предлог
17:46:3	قُلُوبِهِمْ	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:46:4	أَكْنَةً	'акиннатан	← [كَنَّ] скрывать, таить → навес, прикрытие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:46:5	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
17:46:6	يَفْقَهُوه	йафқахū-ху	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение
17:46:7	وَفِي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
17:46:8	ءَاذَانَهُمْ	'āzāни-хим	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:46:9	وَقَرًا	ўақран	← [وَقَّرَ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقَّرَ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → тугоухость, глухота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:46:10	وَإِذَا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:46:11	ذَكَرْتَ	закарта	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:46:12	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
17:46:13	في	фй		Предлог
17:46:14	القرءان	л-қур'āни	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
17:46:15	وحده	ўаҳда-хӯ	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:46:16	ولوا	ўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:46:17	على	‘алā		Предлог
17:46:18	أدبرهم	’адбāри-хим	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:46:19	نفورا	нуфӯра ^н	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:47:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:47:2	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:47:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
17:47:4	يستمعون	йастами‘ўна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:47:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:47:6	إذ	’из		Наречие времени
17:47:7	يستمعون	йастами‘ўна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:47:8	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:47:9	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:47:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:47:11	نجوى	наджўā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

17:47:12	إِنْ	'из		Наречие времени
17:47:13	يقول	йақўлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:47:14	الظلمون	з-зāлимӯна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
17:47:15	إِنْ	'ин		Частица условия
17:47:16	تتبعون	таттаби'ӯна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:47:17	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
17:47:18	رجالاً	раджулан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:47:19	مسحوراً	масхӯра ^{н-и}	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → очарованный, околдованный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:48:1	انظر	^у нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:48:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
17:48:3	ضربوا	дарабӯ	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенно время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:48:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:48:5	الأمثال	л-'амсāла	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить // [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:48:6	فضلوا	фа-даллӯ	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенно время, 3 л., м. р., мн. ч.

17:48:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
17:48:8	يستطيعون	йастаṭī' ūна	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:48:9	سبيلا	саби́ла ^н	← [سبلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:49:1	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:49:2	أعذا	'a-'izā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
17:49:3	كنا	куннā	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:49:4	عظما	'izāman	← [عظمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:49:5	ورفتا	ŷa-ruḫātān	← [رَفَّتَ] измельчать, дробить → истлевшие останки, прах	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:49:6	أعنا	'a-'inn-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:49:7	لمبعوثون	ла-маб'ūsūна	← [بعثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
17:49:8	خلقا	халḳан	← [خلقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
17:49:9	جديدا	джадй́да ^н	← [جدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый, недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:50:1	قل	ḳул	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:50:2	كونوا	кūnū	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:50:3	حجارة	ҳиджа́ратан	← [حجرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
17:50:4	أَوْ	’aў		Частица распределения
17:50:5	حديدا	ҳадїда ^н	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → железо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:51:1	أَوْ	’aў		Частица распределения
17:51:2	خلقا	ҳалқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:51:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
17:51:4	يكبر	йакбуру	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:51:5	في	фй		Предлог
17:51:6	صدوركم	судӯри-кум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопо; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:51:7	فسيقولون	фа-са-йақўлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:51:8	من	ман		Вопросительное местоимение
17:51:9	يعيدنا	йу‘йду-нā	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:51:10	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:51:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:51:12	فطركم	фағара-кум	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:51:13	أول	’aўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:51:14	مرة	марратин	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать;	Имя существительное в неопределенном

			переходить, пересекать, проезжать <i>и</i> [مَرَّ] (<i>и/а</i>) быть горьким → один раз	состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
17:51:15	فسينغضون	фа-са-йунғидўна	← [نَغَضَ] качаться, колыхаться; шататься; шевелиться → IV качать, колебать; двигать; шевелить	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:51:16	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:51:17	رعو سهم	ру’ўса-хум	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:51:18	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:51:19	متى	матā		Вопросительное местоимение
17:51:20	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:51:21	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:51:22	عسى	‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:51:23	أن	’ан		Подчинительный союз
17:51:24	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:51:25	قريبا	қарйба ^н	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:52:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:52:2	يدعوكم	йад‘ў-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:52:3	فتستجيبون	фа-тастаджйбўн а	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:52:4	بحمده	би-ҳамди-хй	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:52:5	وتظنون	ʔa- тазуннūна	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:52:6	إن	ʔин		Частица условия
17:52:7	لبثتم	лабистум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:52:8	إلا	ʔиллā		Частица исключения
17:52:9	قليلًا	қалила ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:53:1	وقل	ʔа-қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:53:2	لعبادي	ли-ʔибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:53:3	يقولوا	йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:53:4	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
17:53:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:53:6	أحسن	ʔахсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:53:7	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:53:8	الشيطان	ш-шайтāна	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:53:9	ينزغ	йанзағу	= [نَزَغَ] сеять вражду; наущать, подстрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:53:10	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:53:11	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:53:12	الشيطان	ш-шайтāна	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			(возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	
17:53:13	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:53:14	لِلْإِنْسَانِ	ли-л-'инсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:53:15	عدوا	'адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:53:16	مبيناً	мубйна ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:54:1	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:54:2	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:54:3	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:54:4	إن	'ин		Частица условия
17:54:5	يشأ	йаша'	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:54:6	يرحمكم	йархам-кум	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:54:7	أو	'аў		Частица распределения
17:54:8	إن	'ин		Частица условия
17:54:9	يشأ	йаша'	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:54:10	يعذبكم	йу'аззиб-кум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

17:54:11	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:54:12	أرسلتك	ʔарсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:54:13	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:54:14	وكيلا	ʔакйла ^н	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:55:1	وربك	ʔа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:55:2	أعلم	ʔаʔламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:55:3	بمن	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
17:55:4	في	фй		Предлог
17:55:5	السموت	с-самāʔāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:55:6	والأرض	ʔа-л-ʔарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:55:7	ولقد	ʔа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:55:8	فضلنا	фаддалнā	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:55:9	بعض	баʔда	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:55:10	النبيين	н-набиййна	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:55:11	على	ʔалā		Предлог

17:55:12	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:55:13	وءاتينا	ýa-’āтайнā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:55:14	داود	дāýūда	= داود (из еврейского) Дāýūd, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:55:15	زبورا	забūра ^н	← [زبر] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:56:1	قل	қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:56:2	ادعوا	д‘ý	= [دعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:56:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
17:56:4	زعمتم	за‘амтум	= [زعم] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:56:5	من	мин		Предлог
17:56:6	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:56:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
17:56:8	يملكون	йамликūна	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:56:9	كشفا	кашфа	← [كشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открытие, обнаружение; устранение, избавление	Имя действия, м. р., вин. п.
17:56:10	الضرر	д-дурри	← [ضرر] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:56:11	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

17:56:12	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:56:13	تحويلا	taḥʔūila ^h	← [حَلَّ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → II изменять; преобразовывать, превращать; отодвигать, перемещать; поворачивать → превращение; изменение; сдвиг	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:57:1	أولئك	ʔulāʔika		Указательное местоимение, мн. ч.
17:57:2	الذين	lāzīna		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
17:57:3	يدعون	īdʔūna	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:57:4	يبتغون	īabtaḡūna	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:57:5	إلى	ʔilā		Предлог
17:57:6	ربهم	rabbi-ximu	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:57:7	الوسيلة	l-ʔasīlata	← [وَسَّلَ] искать близость; добиваться расположения → путь, средство, способ	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:57:8	أيهم	ʔaiyyu-xum		Относительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:57:9	أقرب	ʔaqrabu	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:57:10	ويرجون	ʔa-īardjūna	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:57:11	رحمته	raḡmata-xū	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:57:12	ويخافون	ʔa-īaḡāfūna	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

17:57:13	عذابه	‘azāba-x̄	← [عَذْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:57:14	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:57:15	عذاب	‘azāba	← [عَذْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:57:16	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:57:17	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:57:18	محذورا	maḥzūra ^H	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → то, чего следует опасаться	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:58:1	وإن	ŷa-’ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:58:2	من	мин		Предлог
17:58:3	قرية	qariyatин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
17:58:4	إلا	’иллā		Частица исключения
17:58:5	نحن	naḥnu		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:58:6	مهلكوها	muḥliḳū-xā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности → гибельный, губительный; смертельный; опасный	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:58:7	قبل	qabla	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
17:58:8	يوم	ŷaūmi	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:58:9	القيمة	l-qīyāmāti	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:58:10	أو	’aŷ		Частица распределения
17:58:11	معذبوها	mu‘azziḳū-xā	← [عَذْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучающий, мучитель	Действительное причастие (II рода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:58:12	عذابا	‘azāban	← [عَذْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Имя существительное в неопределенном

			наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:58:13	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:58:14	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:58:15	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:58:16	في	фй		Предлог
17:58:17	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:58:18	مسطورا	масṭūra ^h	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → написанный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:59:1	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:59:2	منعنا	мана‘a-nā	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:59:3	أن	‘ан		Подчинительный союз
17:59:4	نرسل	нурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
17:59:5	بالايت	би-л-‘āyāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:59:6	إلا	‘иллā		Частица исключения
17:59:7	أن	‘ан		Подчинительный союз
17:59:8	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:59:9	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:59:10	الأولون	л-‘aūyālūna	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
17:59:11	وءاتينا	ʾya-‘ātainā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:59:12	ثمود	самūда	← [ثَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самūd (в	Имя собственное, м. р., вин. п.

			коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	
17:59:13	الناقة	н-нāқата	← [نوق] быть изящным → верблюдица	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:59:14	مبصرة	мубсиратан	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:59:15	فظلموا	фа-заламū	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:59:16	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:59:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:59:18	نرسل	нурсилу	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
17:59:19	بالايت	би-л-’āйāти	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:59:20	إلا	’иллā		Частица исключения
17:59:21	تخويفا	тахўййфа ^н	← [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II утрашать, запугивать → утрашение, запугивание	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:60:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:60:2	قلنا	қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:60:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:60:4	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:60:5	ربك	рабба-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:60:6	أحاط	’ахāта	← [حاط] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	м. р., ед. ч.
17:60:7	بِالنَّاسِ	би-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
17:60:8	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:60:9	جَعَلْنَا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:60:10	الرَّعْيَا	p-ру’йā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:60:11	الَّتِي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
17:60:12	أَرَيْنَاكَ	’арайнā-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:60:13	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
17:60:14	فِتْنَةً	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:60:15	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
17:60:16	وَالشَّجَرَةَ	ʔa-ш- шаджарата	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:60:17	الْمَلْعُونَةَ	л-мал’у́ната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятый, отверженный	Страдательное причастие, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:60:18	فِي	фī		Предлог
17:60:19	الْقُرْآنِ	л-қур’āни	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. keгуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
17:60:20	وَنُخَوِّفُهُمْ	ʔa- нухаўўифу- хум	← [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II устрашать, запугивать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:60:21	فَمَا	фа-mā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
17:60:22	يَزِيدُهُمْ	йазīду-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			прибавлять; превосходить, превышать	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:60:23	إِلَّا	’иллә		Частица исключения
17:60:24	طَغِينَا	туғйāнан	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:60:25	كَبِيرًا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:61:1	وَإِذْ	’а-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:61:2	قُلْنَا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:61:3	لِلْمَلَائِكَةِ	ли-л-малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:61:4	اسْجُدُوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:61:5	لِآدَمَ	ли-’āдама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
17:61:6	فَسَجَدُوا	фа-саджадū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:61:7	إِلَّا	’иллә		Частица исключения
17:61:8	إِبْلِيسَ	’иблйса	= إِبْلِيسُ Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:61:9	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:61:10	أَسْجُدْ	’а-’асджуду	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
17:61:11	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
17:61:12	خَلَقْتَ	халақта	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:61:13	طِينًا	тйна ^h	← [طَانَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или	Имя существительное в неопределенном

			арамейского?) → глина	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:62:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:62:2	أرأيتك	'a-ra'aita-ka	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:62:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:62:4	الذي	lāzī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:62:5	كرمت	karramta	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → П чтить, почитать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:62:6	علي	'alay-ya		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:62:7	لئن	la-'in		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
17:62:8	أخرتن	'axxarta-ni	← [أَخْرَ] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:62:9	إلى	'ilā		Предлог
17:62:10	يوم	yaūmi	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:62:11	القيمة	l-qīyāmati	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:62:12	لأحتكن	la- 'axtanika- nna	← [حَنَكَ] продеть верёвку в нос животного и вести его, сделав послушным; научить, умудрить, сделать опытным → VIII вести, продев верёвку в нос	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
17:62:13	ذريته	zurriyyata- xū	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:62:14	إلا	'illā		Частица исключения
17:62:15	قليلا	qalīla ⁿ	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:63:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:63:2	اذهب	zhab	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить;	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			убеждённо говорить, утверждать	ед. ч.
17:63:3	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
17:63:4	تبعك	таби‘а-ка	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:63:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:63:6	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
17:63:7	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:63:8	جزاؤكم	джазā’у-кум	← [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:63:9	جزاء	джазā’ан	← [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:63:10	موفورا	маўфўра ^н	← [وفر] быть обильным, многочисленным; увеличиваться, умножаться; расти, возрастать → полный, обильный, богатый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:64:1	واستفز	ўа-стафзиз	← [فز] встревожить, испугать, заставить уйти → X расстраивать; тревожить; волновать, нарушать спокойствие; перемещать, передвигать; удалять, вытеснять; распугать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:64:2	من	мани		Относительное местоимение
17:64:3	استطعت	стаṭa‘та	← [طاع] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:64:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:64:5	بصوتك	би-саўти-ка	← [صات] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:64:6	وأجلب	ўа-’аджлиб	← [جلب] доставлять; привозить; добывать, собирать, приобретать; привлекать; навлекать → IV добывать, приобретать, доставлять; кричать, ругать; ошеломлять, заглушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

17:64:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:64:8	بخيالك	би-хайли-ка	← [خَال] думать, воображать, представлять себе → лошади; конница	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:64:9	ورجلك	ўа-раджли- ка	← [رَجَل] идти пешком → пешие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:64:10	وشاركهم	ўа-шāрик- хум	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → III делить, разделять; иметь общее	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:64:11	في	фй		Предлог
17:64:12	الأموال	л-’амўāли	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:64:13	والأولاد	ўа-л-’аўлāди	← [وَلَد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:64:14	وعدهم	ўа-’ид-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:64:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:64:16	يعدهم	йа’иду-хуму	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:64:17	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَان] быть далеко от чего- либо или [شَاطِئ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:64:18	إلا	’иллā		Частица исключения
17:64:19	غوروا	гурӯра ^н	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
17:65:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:65:2	عبادي	‘ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:65:3	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:65:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:65:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:65:6	سلطن	султāнун	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:65:7	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:65:8	بربك	би-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:65:9	وكيلا	ўакїла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:66:1	ربكم	раббу-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:66:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:66:3	يزجي	йузджй	← [زَجَا] двигаться, трогаться; находиться в прямом направлении; двигать, толкать, гнать, побуждать → IV приводить в движение; направлять; давать, приносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:66:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:66:5	الفلك	л-фулка	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
17:66:6	في	фй		Предлог

17:66:7	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:66:8	لتبتغوا	ли-табтағӯ	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:66:9	من	мин		Предлог
17:66:10	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:66:11	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:66:12	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:66:13	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:66:14	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:67:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:67:2	مسكم	масса-куму	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:67:3	الضر	д-дурру	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:67:4	في	фй		Предлог
17:67:5	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:67:6	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:67:7	من	ман		Относительное местоимение
17:67:8	تدعون	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:67:9	إلا	’иллā		Частица исключения

17:67:10	إياه	'иййāху		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:67:11	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
17:67:12	نجيم	наджджā-кум	← [نَجَا] спасаться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → П избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:67:13	إلى	'илā		Предлог
17:67:14	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:67:15	أعرضتم	'а'радтум	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:67:16	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:67:17	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:67:18	كفورا	кафўра ^н	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:68:1	أفأمنتم	'а-фа-аминтум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:68:2	أن	'ан		Подчинительный союз
17:68:3	يخسف	йахсифа	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (<i>о луне</i>)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:68:4	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:68:5	جانب	джāниба	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			бок	
17:68:6	البر	л-барри	← [بَرّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:68:7	أو	'aŭ		Частица распределения
17:68:8	يرسل	йурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:68:9	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:68:10	حاصبا	ḫāṣiban	← [حَصَبَ] бросать (<i>камни</i>); разводить (<i>огонь</i>) → вихрь, смерч	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:68:11	ثم	сумма		Соединительный союз
17:68:12	لا	лā		Частица запрещения
17:68:13	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:68:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:68:15	وكيلا	ўакйлан	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:69:1	أم	'ам		Частица распределения
17:69:2	أمنتم	'аминтум	= [أَمَّ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:3	أن	'ан		Подчинительный союз
17:69:4	يعيدكم	йу'йда-кум	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:69:6	تارة	tāratān	← [تَارَ] течь (<i>о воде</i>) → возвращаться, повторять → однажды; один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:69:7	أخرى	'уḫrā	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад,	Имя существительное,

			откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	ж. р., ед. ч., вин. п.
17:69:8	فیرسل	фа-йурсила	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:69:9	عليکم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:10	قاصفا	қāсифан	← [قصف] сломать что-либо; греметь, грохотать (<i>гром</i>); он бушевать, завывать (<i>ветер</i>) → бушующий, сокрушающий (<i>ветер</i>); буря	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:69:11	من	мина		Предлог
17:69:12	الريح	р-рйҳи	← [راح] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:69:13	فيغرقکم	фа-йугриқа-кум	← [غرق] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
17:69:15	کفرتم	кафартум	= [کفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:16	ثم	сумма		Соединительный союз
17:69:17	لا	лā		Частица запрещения
17:69:18	تجدوا	таджидū	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:19	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:69:20	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:69:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

17:69:22	تبعيا	табй‘а ^н	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:70:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:70:2	كرمنا	каррамнā	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → II чтить, почитать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:70:3	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:70:4	ءادم	‘адама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
17:70:5	وحملنهم	ўа-ҳамалнā-хум	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:70:6	في	фй		Предлог
17:70:7	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:70:8	والبحر	ўа-л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:70:9	ورزقنهم	ўа-разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:70:10	من	мина		Предлог
17:70:11	الطيب	т-таййибāти	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:70:12	وفضلنهم	ўа-фаддалнā-хум	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:70:13	على	‘алā		Предлог

17:70:14	كثير	касийрин	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:70:15	من	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
17:70:16	خلقنا	ҳалақна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:70:17	تفضيلا	тафдйла ^н	← [فُضِّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой → предпочтение, преимущество; покровительство	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:71:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:71:2	ندعوا	над'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
17:71:3	كل	кулла	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
17:71:4	أناس	'унāсин	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
17:71:5	ياممهم	би-'имāми-хим	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:71:6	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
17:71:7	أوتي	'утийа	← [أُتِيَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
17:71:8	كتبه	китаба-ху	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:71:9	بيمينه	би-'йамйни-хй	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:71:10	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное

				местоимение, мн. ч.
17:71:11	يقرءون	йақра'уна	= [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuālā Писание	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:71:12	كتبهم	китаба-хум	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:71:13	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:71:14	يظلمون	йузламўна	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
17:71:15	فتيلا	фатйла ^н	← [فتل] вить, свивать → переплетенные волокна, находящиеся в углублении финиковой косточки → нечто незначительное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:72:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
17:72:2	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:72:3	في	фй		Предлог
17:72:4	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
17:72:5	أعمى	'a'mā	← [عمى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:72:6	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:72:7	في	фй		Предлог
17:72:8	الآخرة	л-'āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:72:9	أعمى	'a'mā	← [عمى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:72:10	وأضل	ўа-'адаллу	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:72:11	سبيلا	сабйла ^н	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:73:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
17:73:2	كادوا	кādū	= [كاد] быть близким; быть	Глагол, совершенное

			накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:73:3	لِيفْتَنُونَكَ	ла-йафтинӯна-ка	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:73:4	عَنْ	‘ани		Предлог
17:73:5	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:73:6	أَوْحَيْنَا	’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:73:7	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:73:8	لَتَفْتَرِي	ли-тафтарийа	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:73:9	عَلَيْنَا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:73:10	غَيْرِهِ	ғайра-хӯ	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:73:11	وَإِذَا	ўа-’изāн		Слитный соединительный союз; частица
17:73:12	لَتَأْخُذُوكَ	ла-ттаҳазӯ-ка	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:73:13	خَلِيلًا	ҳалила ^н	← [خَلَّ] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:74:1	وَلَوْلَا	ўа-лаў-лā		Слитый соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания

17:74:2	أن	’ан		Подчинительный союз
17:74:3	ثَبَّتَكَ	сабатна-ка	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:74:4	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:74:5	كَدَّتْ	кидта	= [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:74:6	تَرَكْنُ	таркану	= [رَكِنَ] опираться; полагаться, доверять; предаваться, склоняться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:74:7	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:74:8	شَيْءًا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:74:9	قَلِيلًا	қалила ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:75:1	إِذَا	’изан		Частица
17:75:2	لَاذُقَنَّكَ	ла-’азақна-ка	← [ذُقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:75:3	ضَعْفٌ	ди’фа	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:75:4	الْحَيَاةُ	л-хайāti	← [حَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:75:5	وَضَعْفٌ	ўа-ди’фа	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:75:6	الْمَمَاتُ	л-мамāti	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина; умирание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:75:7	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
17:75:8	لَا	лā		Частица отрицания

17:75:9	تجد	таджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:75:10	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:75:11	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:75:12	نصيرا	насйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:76:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
17:76:2	كادوا	кадӯ	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:76:3	ليستفزونك	ла-йастафиззӯн а-ка	← [فَزَّ] встревожить, испугать, заставить уйти → X расстраивать; тревожить; волновать, нарушать спокойствие; перемещать, передвигать; удалять, вытеснять; распугать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:76:4	من	мина		Предлог
17:76:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:76:6	ليخرجوك	ли-йухриджӯ-ка	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:76:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:76:8	وإذا	ўа-’изан		Слитный соединительный союз; частица
17:76:9	لا	лā		Частица отрицания
17:76:10	يلبثون	йалбасӯна	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لبسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:76:11	خلفك	хилафа-ка	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор;	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

			противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо противоположное	
17:76:12	إلا	’иллә		Частица исключения
17:76:13	قليلًا	қалила ^h	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:77:1	سنة	сунната	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:77:2	من	ман		Относительное местоимение
17:77:3	قد	қад		Частица определенности
17:77:4	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:77:5	قبلك	қабла-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:77:6	من	мин		Предлог
17:77:7	رسلنا	русули-нā	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:77:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:77:9	تجد	таджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:77:10	لسنتنا	ли-суннати- нā	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:77:11	تحويلا	тахўйла ^h	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → II изменять; преобразовывать, превращать; отодвигать, перемещать; поворачивать → превращение; изменение; сдвиг	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:78:1	أقم	’ақими	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

17:78:2	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صلّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:78:3	لذلوك	ли-дулӯки	← [ذلّك] тереть; пытаться; клониться к закату; садиться (о солнце) → движение солнца к закату после его максимального возвышения над горизонтом	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
17:78:4	الشمس	ш-шамси	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:78:5	إلى	'илā		Предлог
17:78:6	غسق	ḡsaḡi	← [غَسَقَ] стать тёмным, мрачным (о ночи) → темнота, ночной мрак	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:78:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:78:8	وقرءان	ўа-қур'āна	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → акт чтения, рецитации Корана; Коран	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
17:78:9	الفجر	л-фаджри	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:78:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:78:11	قرءان	қур'āна	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → акт чтения, рецитации Корана; Коран	Имя действия, м. р., вин. п.
17:78:12	الفجر	л-фаджри	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:78:13	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:78:14	مشهودا	машхӯда ^п	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → то, о чем свидетельствуют	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:79:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
17:79:2	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:79:3	فتهدد	фа-тахаджджад	← [فَجَدَ] спать (днём); бодрствовать (ночью) → V бодрствовать, не спать, совершая молитвы глубокой ночью	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:79:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:79:5	نافلة	nāфилатан	← [نَفَلَ] давать больше, чем положено; давать дополнительно; делать подарок → что-либо, сделанное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			дополнительно; дар →добровольный духовный труд, молитва	
17:79:6	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:79:7	عَسَى	‘asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:79:8	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
17:79:9	يَبْعَثُكَ	йаб‘aса-ка	= [يَبْعَثُ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:79:10	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:79:11	مَقَامًا	мақāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние; место; положение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:79:12	محمودا	маҳмӯда ^н	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный похвалы, одобрения; хвалимый, восхваляемый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:80:1	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:80:2	رَبِّ	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:80:3	أَدْخِلْنِي	’адҳил-нй	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:80:4	مَدْخُلٌ	мудҳала	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → место, время проникновения; вход	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:80:5	صَدَقْ	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

17:80:6	وأخرجني	ʔa-ʔaхридж- нй	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:80:7	مخرج	мухаджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение; тот, кого выводят	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
17:80:8	صدق	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:80:9	واجعل	ʔa-дж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:80:10	لي	л-йй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:80:11	من	мин		Предлог
17:80:12	لَدُنْكَ	ладун-ка	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:80:13	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:80:14	نصيرا	насйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:81:1	وقل	ʔa-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:81:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:81:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			неизбежное, predetermined	
17:81:4	وزهق	ʔa-zaḥaqa	= [زَهَقَ] уходить, исчезать, гибнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:81:5	البطل	л-баṭилу	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:81:6	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:81:7	البطل	л-баṭила	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:81:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:81:9	زهوقا	zaḥūqa ^h	← [زَهَقَ] уходить, исчезать, гибнуть → преходящий, исчезающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:82:1	وننزل	ʔa- nuḥazzilu	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
17:82:2	من	мина		Предлог
17:82:3	القرءان	л-қур’āни	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
17:82:4	ما	mā		Относительное местоимение
17:82:5	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:82:6	شفاء	шифā’ун	← [شَفَى] исцелять, излечивать → исцеление, лечение; лечебное средство, лекарство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:82:7	ورحمة	ʔa-раḥматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
17:82:8	للمؤمنين	ли-л- му’минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			безопасность → верующий, уверовавший	
17:82:9	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:82:10	يزيد	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:82:11	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
17:82:12	إلا	ʔиллā		Частица исключения
17:82:13	خسارا	хасāра ^н	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
17:83:1	وإذا	ʔa-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:83:2	أنعمنا	ʔанʔамнā	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:83:3	على	ʔалā		Предлог
17:83:4	الإنسن	л-ʔинсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:83:5	أعرض	ʔаʔрада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:83:6	وناء	ʔa-наʔā	= [نَاءَ] удаляться, уходить; быть далёким, отделённым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:83:7	بجانبه	би-джāниби-хй	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:83:8	وإذا	ʔa-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
17:83:9	مسه	масса-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:83:10	الشّر	ш-шарру	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:83:11	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:83:12	ي عوسا	йа'ўса ^h	← [يُؤْسِ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать → потерявший надежду, отчаявшийся	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:84:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:84:2	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
17:84:3	يعمل	йа'малу	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:84:4	على	‘алā		Предлог
17:84:5	شاكلته	шāкилати-хй	← [شَكَلَ] быть похожим; быть однородным; придавать форму → род, вид; образ действия, правило	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:84:6	فربكم	фа-раббу- кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:84:7	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:84:8	بمن	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
17:84:9	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:84:10	أهدى	’ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идуший или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
17:84:11	سبيلًا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:85:1	ويسألونك	ўа- йас’алўна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:85:2	عن	’ани		Предлог
17:85:3	الروح	р-рўҳи	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	
17:85:4	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:85:5	الروح	р-рӯҳу	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:85:6	من	мин		Предлог
17:85:7	أمر	'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:85:8	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:85:9	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:85:10	أوتيتهم	'ūtītum	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
17:85:11	من	мина		Предлог
17:85:12	العلم	л-‘илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:85:13	إلا	'иллә		Частица исключения
17:85:14	قليلا	қалила ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:86:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
17:86:2	شئنا	ши'нā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:86:3	لنذهب	ла-назхаба-нна	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
17:86:4	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:86:5	أوحينا	'aўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать,	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			открывать тайну; тайно внушать	
17:86:6	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:86:7	ثم	сумма		Соединительный союз
17:86:8	لا	lā		Частица запрещения
17:86:9	تجد	таджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:86:10	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:86:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:86:12	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:86:13	وكيلا	ўакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:87:1	إلا	’иллā		Частица исключения
17:87:2	رحمة	раҳматан	← [مَرَحَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:87:3	من	мин		Предлог
17:87:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:87:5	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
17:87:6	فضله	фадла-х̄	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:87:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:87:8	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:87:9	كبيراً	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взростать; достигать	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	
17:88:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:88:2	لئن	ла-'ини		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
17:88:3	اجتمعت	джтама'ати	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → VIII собираться; объединяться; сходиться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:88:4	الإنس	л-'инсу	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
17:88:5	والجن	ўа-л-джинну	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
17:88:6	على	'алā		Предлог
17:88:7	أن	'ан		Подчинительный союз
17:88:8	يأتوا	йа'тӯ	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:88:9	بمثل	би-мисли	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:88:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:88:11	القرءان	л-қур'āни	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:88:12	لا	лā		Частица отрицания
17:88:13	يأتون	йа'тӯна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:88:14	بمثله	би-мисли-хй	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:88:15	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз;

				частица условного предположения (невыполненного условия)
17:88:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:88:17	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:88:18	لبعض	ли-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:88:19	ظهيراً	ṣaḥīra ^{II}	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:89:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:89:2	صرفنا	ṣarrafnā	← [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:89:3	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
17:89:4	في	фй		Предлог
17:89:5	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:89:6	القرءان	л-қур’āни	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. keḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
17:89:7	من	мин		Предлог
17:89:8	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
17:89:9	مثل	маṣалин	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:89:10	فأبى	фа-’абā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:89:11	أكثر	’акṣару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	
17:89:12	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
17:89:13	إلا	’иллā		Частица исключения
17:89:14	كفورا	куфӯра ^н	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:90:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:90:2	لن	лан		Частица отрицания
17:90:3	نؤمن	ну’мина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
17:90:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:90:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
17:90:6	تفجر	тафджура	= [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:90:7	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:90:8	من	мина		Предлог
17:90:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:90:10	ينبوعا	йанбӯ‘а ^н	← [نَبْعٌ] вытекать, проистекать; брать начало → начало; источник, ручей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:91:1	أو	’aў		Частица распределения
17:91:2	تكون	такӯна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:91:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:91:4	جنة	джаннатун	← [جَنٌّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
17:91:5	من	мин		Предлог

17:91:6	نخيل	нахйлин	← [نَحَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
17:91:7	وعنب	ʔa-инабин	= عنب виноград; виноградная лоза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
17:91:8	فتفجر	фа- туфаджджир а	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:91:9	الأنهر	л-ʔанхāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:91:10	خلها	хилāла-хā	← [خَلَ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:91:11	تفجيراً	тафджйра ^н	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии → извлечение воды	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:92:1	أو	ʔaʔ		Частица распределения
17:92:2	تسقط	тусқйта	← [سَقَطَ] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться → IV ронять; сбивать; сбрасывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:92:3	السماء	с-самāʔа	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:92:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
17:92:5	زعمت	заʔамта	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:92:6	علينا	ʔалай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:92:7	كسفا	кисафан	← [كَسَفَ] закрывать; отрезать → кусок; обломок; часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:92:8	أو	ʔaʔ		Частица распределения
17:92:9	تأتي	таʔтийа	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:92:10	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
17:92:11	والمملكة	ʔа-л-	← [مَلَكَ] владеть, овладевать;	Слитный соединительный

		малā'икати	управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:92:12	قبيلة	қабїла ^h	← [قبِلَ] принять → кровнородственное объединение (<i>преимущественно</i> — <i>кочевников</i>), группа, толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:93:1	أو	'aў		Частица распределения
17:93:2	يكون	йакўна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:93:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:93:4	بيت	байтун	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:93:5	من	мин		Предлог
17:93:6	زخرف	зуҳруфин	← [زَخَرَفَ] убирать, украшать → золото; украшение, убор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
17:93:7	أو	'aў		Частица распределения
17:93:8	ترقى	тарқā	= [رَقَى] восходить, подниматься; заклинать, заговаривать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:93:9	في	фй		Предлог
17:93:10	السماء	с-самā'и	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:93:11	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:93:12	نؤمن	ну'мина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
17:93:13	لرقيك	ли-руқийи-ка	← [رَقَى] восходить, подниматься; заклинать, заговаривать → подъем, движение вперед, восхождение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:93:14	حتى	ҳаттā		Союз начинания
17:93:15	تنزل	туназзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:93:16	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

17:93:17	كتبا	кита́бан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:93:18	نقروہ	нақра'у-хӯ	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:93:19	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:93:20	سبحان	субҳāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
17:93:21	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:93:22	هل	хал		Вопросительная частица
17:93:23	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
17:93:24	إلا	'иллә		Частица исключения
17:93:25	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:93:26	رسولا	расӯла ^h	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:94:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:94:2	منع	мана'a	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:94:3	الناس	н-на́са	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
17:94:4	أن	'ан		Подчинительный союз
17:94:5	يؤمنوا	йу'минӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:94:6	إذ	'из		Наречие времени
17:94:7	جاءهم	джа'а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:94:8	الهدى	л-худа́	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	
17:94:9	إلا	’иллә		Частица исключения
17:94:10	أن	’ан		Подчинительный союз
17:94:11	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:94:12	أبعث	’а-ба‘аса	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:94:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
17:94:14	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:94:15	رسولا	расӯла ^н	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:95:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:95:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
17:95:3	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:95:4	في	фй		Предлог
17:95:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:95:6	ملكاً	малā’икатун	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
17:95:7	يمشون	йамшӯна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:95:8	مطمئنين	мутма’иннй на	← [مَطْمَئِنَّ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо → спокойный, тихий, безопасный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
17:95:9	لنزلنا	ла-наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:95:10	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:95:11	من	мина		Предлог
17:95:12	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:95:13	ملاك	малакан	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:95:14	رسولا	расӯла ^н	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:96:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:96:2	كفى	кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:96:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
17:96:4	شهِيدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:96:5	بينى	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:96:6	وبينكم	ўа-байна- кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:96:7	إنه	'инна-хӯ		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:96:8	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:96:9	بعباده	би-'ибāди- хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:96:10	خبيرا	ҳабйран	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий, опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:96:11	بصيرا	бақйра ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	вин. п.
17:97:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
17:97:2	يهد	йахдӣ	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:97:3	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
17:97:4	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:97:5	المهتد	л-мухтади	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем- либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.
17:97:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
17:97:7	يضل	йудлил	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать; оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:97:8	فلن	фа-лан		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
17:97:9	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:97:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:97:11	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:97:12	من	мин		Предлог
17:97:13	دونه	дўни-хӣ	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

17:97:14	ونحشروهم	ŷa-наҳшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:97:15	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:97:16	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:97:17	على	‘алā		Предлог
17:97:18	وجوههم	ўуджўхи-хим	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:97:19	عميا	‘умйан	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:97:20	وبكما	ўа-букман	← [بَكِمَ] быть немым; быть бессловесным → немой; бессловесный	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:97:21	وصما	ўа-сумман	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:97:22	مأويهم	ма’ўā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:97:23	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
17:97:24	كلما	кулла-мā	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
17:97:25	خبت	ҳабат	= [خَبَا] угасать, потухать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:97:26	زدنهم	зиднā-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:97:27	سعيرا	са‘йра ^h	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

17:98:1	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:98:2	جَزَاؤُهُمْ	джазā'у-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:98:3	بِأَنَّهُمْ	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:98:4	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:98:5	بِآيَاتِنَا	би-'āйāти-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:98:6	وَقَالُوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:98:7	أَعْذَا	'а-'изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
17:98:8	كُنَّا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:98:9	عَظْمًا	'изāман	← [عَظْمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:98:10	وَرَفَاتَا	ўа-руфāтан	← [رَفَّتَ] измельчать, дробить → истлевшие останки, прах	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:98:11	أَعْنَا	'а-'инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:98:12	لِمَبْعُوثُونِ	ла-маб'ūsūна	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
17:98:13	خَلْقًا	халқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

17:98:14	جديدا	джадйда ^h	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:99:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
17:99:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:99:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
17:99:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:99:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:99:6	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:99:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
17:99:8	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:99:9	قادر	қāдирун	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → Могучий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:99:10	على	'алā		Предлог
17:99:11	أن	'ан		Подчинительный союз
17:99:12	يخلق	йаҳлуқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:99:13	مثلهم	мисла-хум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:99:14	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать, считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:99:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:99:16	أجلا	'аджалан	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			промежуток времени	вин. п.
17:99:17	لا	лā		Частица отрицания
17:99:18	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:99:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:99:20	فأبى	фа-’абā	= [أبى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:99:21	الظلمون	з-зāлимūна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
17:99:22	إلا	’иллā		Частица исключения
17:99:23	كفوراً	куфūра ^н	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неприятие, отрицание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:100:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:100:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
17:100:3	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:100:4	تملكون	тамликūна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
17:100:5	خزائن	ҳазā’ина	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
17:100:6	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:100:7	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:100:8	إذا	’изан		Частица
17:100:9	لأمسكتم	ла-’амсактум	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.,
17:100:10	خشية	ҳашйата	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:100:11	الإنفاق	л-’инфāқи	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>);	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.

			выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать → расходование, трата, расточение	
17:100:12	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:100:13	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:100:14	قتورا	qatūra ⁿ	← [قَتَرَ] быть скупым, скряжничать → скряга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:101:1	ولقد	ʔa-la-ḩad		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:101:2	ءاتينا	'ātainā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:101:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:101:4	تسع	tis'a	← [تَسَعَ] быть девятым → девять	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:101:5	ايت	'āyātin	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
17:101:6	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
17:101:7	فسئل	фа-с'ал	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:101:8	بني	банī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
17:101:9	إسرائيل	'исrā'īла	= إِسْرَائِيلَ Исрā'ил, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании банū Исрā'ил – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
17:101:10	إذ	'из		Наречие времени

17:101:11	جاءهم	джа'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:101:12	فقال	фа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:101:13	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:101:14	فرعون	фир'аўну	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
17:101:15	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:101:16	لأظنك	ла-'азунну-ка	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:101:17	ي موسى	йā-mūsā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
17:101:18	مسحورا	масхӯра ^н	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → очарованный, околдованный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:102:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:102:2	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
17:102:3	علمت	'алимта	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
17:102:4	ما	мā		Частица отрицания
17:102:5	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:102:6	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
17:102:7	إلا	'иллā		Частица исключения
17:102:8	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

17:102:9	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
17:102:10	والأرض	ʔa-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:102:11	بصائر	баṣā’ира	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
17:102:12	وإني	ʔa-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
17:102:13	لأظنك	ла-’азунну-ка	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:102:14	يفرعون	йā-фир’аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
17:102:15	مُتَّبِعًا	масбӯра ^н	← [تَبَعَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → отверженный, проклятый; погибший	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:103:1	فأراد	фа-’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:103:2	أن	’ан		Подчинительный союз
17:103:3	يستفزهم	йастафизза-хум	← [فَزَعَ] встревожить, испугать, заставить уйти → X расстраивать; тревожить; волновать, нарушать спокойствие; перемещать, передвигать; удалять, вытеснять; распускать	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:103:4	من	мина		Предлог
17:103:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:103:6	فأغرقه	фа-’аграқнā-ху	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:103:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
17:103:8	معه	ма‘а-х̣̣		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:103:9	جميعا	джамй‘а ^н	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:104:1	وقلنا	ўа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
17:104:2	من	мин		Предлог
17:104:3	بعده	ба‘ди-х̣̣	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:104:4	لبني	ли-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:104:5	إسرائيل	‘исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
17:104:6	اسكنوا	скунū	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:104:7	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
17:104:8	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
17:104:9	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:104:10	وعد	ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:104:11	الآخرة	л-’āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
17:104:12	جئنا	джи’нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

17:104:13	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:104:14	لڤيفا	лафйфа ^н	← [لَفَّ] скручивать, свёртывать; заворачивать, обёртывать; собирать, соединять → группа, партия (людей); компания, общество	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:105:1	وبالحق	ўа-би-л- ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:105:2	أنزلنه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:105:3	وبالحق	ўа-би-л- ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:105:4	نزل	назала	= [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:105:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:105:6	أرسلنك	’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение
17:105:7	إلا	’иллā		Частица исключения
17:105:8	مبشرا	мубашшира ^н	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:105:9	ونذيرا	ўа-назйра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:106:1	وقرءانا	ўа-қур’āнан	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Слитный соединительный союз;

				имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:106:2	فرقه	фарақнā-ху	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:106:3	لتقرأه	ли-тақра'а-хū	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeguānā Писание	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:106:4	على	‘алā		Предлог
17:106:5	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
17:106:6	على	‘алā		Предлог
17:106:7	مكث	муксін	← [مَكَثَ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться → выдерживание; неторопливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
17:106:8	ونزلنه	ўа-наззалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:106:9	تنزيلا	танзйла ^н	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:107:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:107:2	ءامنوا	’āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:107:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:107:4	أو	’аў		Частица распределения
17:107:5	لا	лā		Частица запрещения
17:107:6	تؤمنوا	ту’минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть	Глагол (IV порода),

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:107:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
17:107:8	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
17:107:9	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
17:107:10	العلم	л-’илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:107:11	من	мин		Предлог
17:107:12	قبله	қабли-хй	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:107:13	إذا	’изā		Наречие времени
17:107:14	يتلى	йутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:107:15	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:107:16	يخرون	йаҳиррўна	= [خَرَّ] падать (ниц, на колени)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:107:17	لِلْأَذْقَانِ	ли-л-’азқāни	← [ذَقْنٌ] класть руку под подбородок ← ذَقْنٌ подбородок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:107:18	سجدا	суджджада ^н	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
17:108:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:108:2	سبحن	субҳāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
17:108:3	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:108:4	إن	’ин		Частица условия
17:108:5	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
17:108:6	وعد	ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

17:108:7	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
17:108:8	لِمَفْعُولَا	ла-маф‘ула ^h	← [فَعَّلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:109:1	ويخرون	ўа-йахиррўна	= [خَرَّ] падать (ниц, на колени)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:109:2	لِلْأَذْقَانِ	ли-л-’азқāни	← [ذَقَنَ] класть руку под подбородок ← ذَقْنٌ подбородок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
17:109:3	يَبْكُونُ	йабкўна	= [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
17:109:4	ويزيدهم	ўа-йазйду-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
17:109:5	خَشَوْعَا	хушў‘а ^h	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → смирение; унижение; безмолвие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:110:1	قُلْ	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:110:2	ادْعُوا	д‘ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:110:3	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
17:110:4	أَوْ	’аўи		Частица распределения
17:110:5	ادْعُوا	д‘ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:110:6	الرحمن	р-раҳмāна	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
17:110:7	أَيَا	’аййан		Относительное местоимение в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
17:110:8	مَا	мā		Обобщающее местоимение
17:110:9	تَدْعُوا	тад‘ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
17:110:10	فَلَهُ	фа-ла-ху		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:110:11	الْأَسْمَاءُ	л-'асмā'y	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
17:110:12	الْحَسَنَى	л-хусnā	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
17:110:13	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:110:14	تَجَهَّرَ	таджхар	= [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:110:15	بِصَلَاتِكَ	би-ṣalāти-ка	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:110:16	وَلَا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
17:110:17	تَخَافَتَ	тухāфит	← [خَفَّتَ] быть тихим, неслышным; умолкать → III приглушать голос, говорить тихо	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:110:18	بِهَا	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
17:110:19	وَابْتَغِ	ŷa-бтағи	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:110:20	بَيْنَ	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
17:110:21	ذَلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
17:110:22	سَبِيلًا	сабйла ^h	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:111:1	وَقُلْ	ŷa-қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
17:111:2	الْحَمْدُ	л-хамду	← [حَمْدًا] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
17:111:3	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р.,

				род. п.
17:111:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
17:111:5	لم	лам		Частица отрицания
17:111:6	يتخذ	йаттаҳиз	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:111:7	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
17:111:8	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:111:9	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:111:10	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:111:11	شريك	шарйкун	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:111:12	في	фй		Предлог
17:111:13	الملك	л-мулки	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
17:111:14	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
17:111:15	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:111:16	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:111:17	ولي	ўалиййун	← [وَلِيٌّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
17:111:18	من	мина		Предлог
17:111:19	الذل	з-зулли	← [ذَلٌّ] быть низким, презренным; покорным → приниженность,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			презренность; покорность, смиренность	
17:111:20	وكبره	ўа-каббир-ху	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → II увеличивать, расширять, усиливать; возвеличивать, прославлять; произносить слова «Аллāх Велик!» (ал-лāху 'акбару)	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
17:111:21	تكبيرا	такбйра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → II увеличивать, расширять, усиливать; возвеличивать, прославлять; произносить слова «Аллāх Велик!» (ал-лāху 'акбару) → возвеличивание, прославление; произнесение слов «Аллāх Велик!» (ал-лāху 'акбару)	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

18. Ал-Кахф

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
18:1:1	الحمد	^a л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
18:1:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
18:1:4	أنزل	ʿанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:1:5	على	ʿалā		Предлог
18:1:6	عنده	ʿабди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:1:7	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:1:8	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:1:9	يجعل	йаджʿал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:1:10	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:1:11	عوجا	ʿиўаджан	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избежание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:2:1	قيما	қаййиман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → II поднимать; выпрямлять → прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:2:2	لينذر	ли-йунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:2:3	بأسا	ба'сан	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:2:4	شديدا	шадйдан	← [شَدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:2:5	من	мин		Предлог
18:2:6	لده	ладун-ху	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:2:7	ويبشر	ўа- йубашшира	← [بَشَرٌ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرٌ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:2:8	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:2:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:2:10	يعملون	йа'малўна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:2:11	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحٌ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
18:2:12	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
18:2:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:2:14	أجرا	'аджран	← [أَجْرٌ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:2:15	حسنا	ҳасана ^н	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:3:1	مكثين	мāкисйна	← [مَكَثٌ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			медлить; не торопиться → остающийся, пребывающий	
18:3:2	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:3:3	أبدا	’абада ^н	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
18:4:1	وينذر	ўа-йунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:4:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:4:3	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:4:4	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:4:5	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:4:6	ولدا	ўалада ^н	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:5:1	ما	мā		Частица отрицания
18:5:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:5:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:5:4	من	мин		Предлог
18:5:5	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:5:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:5:7	لآبائهم	ли-’ābā’и- хим	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			прозвищ	мн. ч.
18:5:8	كبرت	кабурат	= [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:5:9	كلمة	калиматан	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:5:10	تخرج	тахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрезаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:5:11	من	мин		Предлог
18:5:12	أفوههم	’афў’ахи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:5:13	إن	’ин		Частица отрицания
18:5:14	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:5:15	إلا	’иллā		Частица исключения
18:5:16	كذبا	казиба ^н	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:6:1	فلعلك	фа-ла‘алла-ка		Слитная причинно-следственная частица; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:6:2	بمع	бāхи‘ун	← [بَخَعَ] заколоть, резать (животное) → терзающий; убивающий (себя скорбью или беспокойством)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:6:3	نفسك	нафса-ка	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:6:4	على	‘алā		Предлог
18:6:5	ءاثرهم	’ācāри-хим		Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:6:6	إن	’ин		Частица условия
18:6:7	لم	лам		Частица отрицания
18:6:8	يؤمنوا	йу’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

18:6:9	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:6:10	الحديث	л-ҳадйси	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:6:11	أسفا	’асафа ^н	← [أَسَفَ] горевать, печалиться, скорбеть, тужить; сожалеть; сердиться → скорбь; сожаление; гнев	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:7:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:7:2	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:7:3	ما	мā		Относительное местоимение
18:7:4	على	‘алā		Предлог
18:7:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:7:6	زينة	зйнатан	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:7:7	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:7:8	نبلوهم	ли-наблу‘а- хум	= [بَلَ] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:7:9	أيهم	’аййу-хум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:7:10	أحسن	’аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:7:11	عملا	‘амала ^н	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:8:1	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:8:2	لجعلون	ла-джā‘илūна	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо)	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
18:8:3	ما	мā		Относительное местоимение
18:8:4	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:8:5	صعيدا	ṣa‘йдан	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → возвышенность; поверхность земли, почва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:8:6	جرزا	джуруза ^н	← [جَرَزَ] срубить, вырубать (о растительности) → бесплодный; поражённый засухой; земля, лишённая растительности	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:9:1	أم	’ам		Частица распределения
18:9:2	حسبت	ḥасибта	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:9:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
18:9:4	أصحاب	’aṣḥāба	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа aṣḥāb al-джанна — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
18:9:5	الكهف	л-кахфи	← [كَهْف] → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:9:6	والرقيم	ўа-р-рақӣми	← [رَقِمَ] пятнать, испещрять; расставлять точки, писать → исписанный; письмо. В выражении aṣḥāb al-кахф ўа р-рақӣм, обозначающем в группу молодых людей, спрятавшихся вместе с собакой в пещере, чтобы уберечь свою веру в единого Бога во время преследований (вариант легенды о «семи отроках эфесских»), условно (лишь на основании комментариев) понимается либо как обозначение свинцовой доски/каменной плиты с именами юношей, либо как название селения, либо как имя	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			их собаки.	
18:9:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:9:8	من	мин		Предлог
18:9:9	آيتنا	ʾāyāti-nā	← [آَيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:9:10	عجبا	ʿаджаба ^н	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → удивление, изумление; удивительный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:10:1	إِذْ	ʾиз		Наречие времени
18:10:2	أوى	ʾaŷā	= [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:10:3	الفتية	л-фитйату	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
18:10:4	إلى	ʾилā		Предлог
18:10:5	الكهف	л-кахфи	← [كَهْفَ] → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:10:6	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:10:7	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:10:8	آئتنا	ʾāti-nā	← [آَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать, приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:10:9	من	мин		Предлог
18:10:10	لَدُنْكَ	ладун-ка	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:10:11	رحمة	раҳматан	← [رَحْمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:10:12	وهيئ	ŷa-xaiyyiʾ	← [هَاءَ] иметь правильный вид; иметь представительную внешность → II готовить, готовить; устраивать, создавать; приводить в порядок; угождать, обходиться хорошо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:10:13	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:10:14	من	мин		Предлог
18:10:15	أمرنا	ʾамри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

			состояние; случай, событие	
18:10:16	رشدا	рашада ^н	← [رَشَدًا] идти по правильному пути → прямой путь, истинное направление; правота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:11:1	فَضَرَبْنَا	фа-дарабнā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:11:2	على	‘алā		Предлог
18:11:3	ءَاذَانَهُمْ	’āzāни-хим	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:11:4	في	фй		Предлог
18:11:5	الكهف	л-кахфи	← [كَهْفَ] → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:11:6	سَنِين	синйна	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سَنُو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
18:11:7	عددا	‘адада ^н	← [عَدَّ] считать → число; цифра; множество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:12:1	ثم	сумма		Соединительный союз
18:12:2	بَعَثَهُمْ	ба‘аснā-хум	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:12:3	لَنَعْلَمَ	ли-на‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
18:12:4	أي	’аййу		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.
18:12:5	الْحَزْبَيْنِ	л-ҳизбайни	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:12:6	أَحْصَى	’аҳсā	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать → более/самый способный к вычислению, подсчёту, решению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:12:7	لِما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:12:8	لَبِثُوا	лабисū	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:12:9	أَمَدًا	’амада ^н	← [أَمَدَ] → время, предел, срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

18:13:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:13:2	نقص	нақуҗсу	= [نقص] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
18:13:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:13:4	نبأهم	наба’а-хум	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:13:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:13:6	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:13:7	فتية	фитйатун	← [فتى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
18:13:8	ءامنوا	’āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:13:9	بربهم	би-рабби- хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:13:10	وزدناهم	ўа-зиднā- хум	= [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:13:11	هدى	худан	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:14:1	وربطنا	ўа-рабатнā	= [ربط] скреплять, связывать, соединять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

18:14:2	على	‘алā		Предлог
18:14:3	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:14:4	إذ	’из		Наречие времени
18:14:5	قاموا	қāmū	= [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:14:6	فقالوا	фа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:14:7	ربنا	раббу-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:14:8	رب	раббу	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:14:9	السموت	с-самāyāti	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:14:10	والأرض	ўа-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:14:11	لن	лан		Частица отрицания
18:14:12	ندعوا	над’уўа	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
18:14:13	من	мин		Предлог
18:14:14	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:14:15	إلهها	’илāхан	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:14:16	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
18:14:17	قلنا	қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:14:18	إذا	’изан		Частица
18:14:19	شططا	шaтaтa ^h	← [شَطَّ] быть далёким, отходить; переступать предел, границу; быть несправедливым; притеснять → выступление за пределы; крайность, чрезмерность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:15:1	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное

				местоимение, мн. ч.
18:15:2	قومنا	қаўму-нā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:15:3	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:15:4	من	мин		Предлог
18:15:5	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:15:6	ءالهة	’āлихатан	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:15:7	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
18:15:8	يأتون	йа’тўна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:15:9	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:15:10	بسلطن	би-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:15:11	بين	баййинин	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:15:12	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
18:15:13	أظلم	’азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

18:15:14	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
18:15:15	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:15:16	على	‘алā		Предлог
18:15:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
18:15:18	كذبا	казиба ^н	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:16:1	واذ	ўа-’изи		Слитный соединительный союз; наречие времени
18:16:2	اعتزلتموهم	‘тазалтумў-хум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:16:3	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
18:16:4	يعبدون	йа‘будўна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:16:5	إلا	’иллā		Частица исключения
18:16:6	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
18:16:7	فأوا	фа-’ўў	= [أوى] искать убежища, приюта, укрываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:16:8	إلى	’илā		Предлог
18:16:9	الكهف	л-кахфи	← [كهف] → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:16:10	ينشر	йаншур	= [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:16:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:16:12	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:16:13	من	мин		Предлог
18:16:14	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			пропитания; жизненные блага	ед. ч.
18:16:15	ويهيئ	ʔa-йухаййиʔ	← [هَاء] иметь правильный вид; иметь представительную внешность → II готовить, готовить; устраивать, создавать; приводить в порядок; угождать, обходиться хорошо	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:16:16	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:16:17	من	мин		Предлог
18:16:18	أمركم	ʔамри-кум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:16:19	مرفقا	мирфақа ^н	← [رَفَقَ] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → содействие, помощь, решение, выход	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:17:1	وترى	ʔa-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:17:2	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:17:3	إذا	ʔизā		Наречие времени
18:17:4	طلعت	ṭалаʔат	= [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:17:5	تزور	таззāʔару	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زُورَ] быть косым, наклонным → VI уклоняться, отворачиваться	Глагол (VI рода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:17:6	عن	ʔан		Предлог
18:17:7	كهفهم	кахфи-хим	← [كَهَفَ] → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:17:8	ذات	зāта	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:17:9	اليمين	л-йамīни	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:17:10	وإذا	ʔa-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
18:17:11	غربت	ḡарабат	= [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

18:17:12	تقرضهم	такриду-хум	= [فَرَضَ] миновать; уклоняться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:17:13	ذات	zāta	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:17:14	الشمال	ш-шимāли	← [شَمَلٌ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:17:15	وهم	ŷa-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:17:16	في	фй		Предлог
18:17:17	فجوة	фаджўатин	← [فَجَا] сделать, расчистить отверстие в стене, в пещере → отверстие, щель; открытое пространство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:17:18	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:17:19	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:17:20	من	мин		Предлог
18:17:21	آيت	'āyāti	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:17:22	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
18:17:23	من	ман		Обобщающее местоимение
18:17:24	يهد	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:17:25	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:17:26	فهو	фа-хуʿа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:17:27	المهتد	л-мухтади	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
18:17:28	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз;

				обобщающее местоимение
18:17:29	يضل	йудлил	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:17:30	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
18:17:31	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:17:32	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:17:33	وليا	ўалиййан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:17:34	مرشدا	муршида ^h	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → IV указывать правильный путь → направляющий на прямой, истинный путь	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:18:1	وتحسبهم	ўа-таҳсабу-хум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:2	أيقاظا	’айқазан	← [يَقَظَ] бодрствовать, не спать; быть бдительным, быть начеку; быть внимательным → бдительный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:18:3	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:4	رقود	руқӯдун	← [رَقَدَ] спать; покоиться, ложиться; успокаиваться, стихать → сон, покой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:18:5	ونقلبهم	ўа-нуқаллибу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:6	ذات	зāта	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			переводится соответственно его значению	
18:18:7	اليمين	л-йамйни	← [يَمَن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:18:8	وذات	ўа-зāта	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:18:9	الشمال	ш-шимāли	← [شَمَل] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:18:10	وكلبهم	ўа-калбу-хум	← [كَلَب] быть бешеным; беситься; свирепствовать → собака	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:11	بسط	бāситун	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → простирающий, расстилающий; распространяющий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:18:12	ذراعيه	зирā‘ай-хи	← [ذِرَاع] мерить, измерять что-либо локтём → локтевая часть руки; локоть; передняя конечность (животного)	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:18:13	بالوصيد	би-л-ўаṣйди	← [وَصَدَ] быть крепким → преддверие; порог	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:18:14	لو	лаўи		Частица условного предположения (невыполненного условия)
18:18:15	اطلعت	тṭала‘та	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:18:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:17	لوليت	ла-ўаллайта	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:18:18	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:19	فرارا	фирāран	← [فَرَّ] бежать, убегать; спасаться → бегство; избавление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:18:20	ولمئت	ўа-ла-мули‘та	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения;

				глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
18:18:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:18:22	رعبا	ру‘ба ^н	← [رَعِبَ] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:19:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:19:2	بعثهم	ба‘аснā-хум	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:19:3	ليتساءلوا	ли- йатасā’алў	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Слитная частица цели; глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:19:4	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, рассставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:19:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:19:6	قائل	қā’илун	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → говорящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:19:7	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:19:8	كم	кам		Вопросительное местоимение
18:19:9	لبثتم	лабиџтум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:19:11	لبثنا	лабиџнā	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:19:12	يوما	йаўман	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., ин. п.
18:19:13	أو	’аў		Частица распределения
18:19:14	بعض	ба‘да	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:19:15	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

18:19:16	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:19:17	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:18	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:19:19	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:19:20	لبثتم	лабистум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:21	فابعثوا	фа-б’асū	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:22	أحدكم	’аҳада-кум	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:23	بورقكم	би-ўариқи-кум	← [وَرَقَ] покрываться листьями → монеты	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:24	هذه	xāzihī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
18:19:25	إلى	’илā		Предлог
18:19:26	المدينة	л-мадйнати	← [مَدَن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:19:27	فليَنظُر	фа-л-йанзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:19:28	أيها	’аййухā		Относительное местоимение, м. р., им. п.
18:19:29	أزكى	’азкā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → более/самый чистый, праведный; лучший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:19:30	طعاما	ṭa’āman	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:19:31	فليأتكم	фа-л-йа’ти-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:32	برزق	би-ризқин	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:19:33	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:19:34	وليتلطف	ўа-л-йаталаттаф	← [لَطَفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطْفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → V обходиться ласково, любезно, вежливо; угождать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:19:35	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:19:36	يشعرن	йуш‘ира-нна	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → IV дать почувствовать; извещать, уведомлять; сообщать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
18:19:37	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:19:38	أحدا	‘аҳада ^н	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:20:1	إنهم	‘инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:20:2	إن	‘ин		Частица условия
18:20:3	يظهروا	йазхарӯ	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:20:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:20:5	يرجموكم	йарджумӯ-кум	= [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:20:6	أو	’aў		Частица распределения
18:20:7	يعيدوكم	йу‘йдӯ-кум	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:20:8	في	фй		Предлог
18:20:9	ملتهم	миллати- хим	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:20:10	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:20:11	تفلحوا	туфлихӯ	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:20:12	إذا	’изан		Частица
18:20:13	أبدا	’абада ^н	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
18:21:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:21:2	أعثرنا	’a‘сарnā	← [عَثَرَ] спотыкаться, оступаться; наткаться, случайно находить → IV заставить споткнуться; заставить ошибиться; натолкнуть, указать; осведомить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:21:3	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:4	ليعلموا	ли-йа‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:5	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
18:21:6	وعد	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:21:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

18:21:8	حق	ḥaqqun	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:21:9	وأن	ʾā-ʾanna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
18:21:10	الساعة	s-sāʾata	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:21:11	لا	lā		Частица отрицания
18:21:12	ريب	rayba	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:21:13	فيها	fī-hā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:21:14	إذ	ʾiz		Наречие времени
18:21:15	يتنزعون	йатанāзаʾуна	← [تَنَزَّعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:16	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:17	أمرهم	ʾамра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:18	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:19	ابنوا	бнū	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:21:20	عليهم	ʾалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:21	بنينا	бунйāнан	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:21:22	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:23	أَعْلَمُ	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:21:24	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:25	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:21:26	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:21:27	غَلَبُوا	ғалабӯ	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:28	عَلَى	‘алā		Предлог
18:21:29	أَمْرُهُمْ	’амри-хим	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:30	لَتَتَّخِذَنَّ	ла-наттаҳиза-нна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII рода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
18:21:31	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:21:32	مَسْجِدًا	масджида ^н	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:22:1	سَيَقُولُونَ	са-йақұлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:2	ثَلَاثَةً	салаṣатун	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
18:22:3	رَابِعَهُمْ	раби‘у-хум	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четвертый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:4	كَلْبِهِمْ	калбу-хум	← [كَلَبَ] быть бешеным; беситься; свирепствовать → собака	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

18:22:5	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:6	خمسة	ҳамсатун	← [خَمَسَ] брать пятую часть → пять	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
18:22:7	سادسهم	сāдису-хум	← [سَدَسَ] быть шестым → шестой	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:8	كلبهم	калбу-хум	← [كَلَبَ] быть бешеным; беситься; свирепствовать → собака	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:9	رجما	раджман	← [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять → побивание камнями, наваливание камней	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:22:10	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:22:11	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:12	سبعة	саб'атун	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
18:22:13	وثامنهم	ўа-сāмину-хум	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمَنَ] быть восьмым → один, составляющий группу из восьми; восьмой	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:14	كلبهم	калбу-хум	← [كَلَبَ] быть бешеным; беситься; свирепствовать → собака	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:15	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:22:16	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:22:17	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:22:18	بعدهم	би-иддати-хим	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:19	ما	mā		Относительное местоимение
18:22:20	يعلمهم	йа‘ламу-хум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:21	إلا	’иллā		Частица исключения
18:22:22	قليل	қалилун	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:22:23	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
18:22:24	تमार	тумāри	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → III сомневаться; оспаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:22:25	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:26	إلا	’иллā		Частица исключения
18:22:27	مراء	мирā’ан	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → III сомневаться; оспаривать → оспаривание, спор	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:22:28	ظهرا	zāхиран	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:22:29	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:22:30	تستفت	тастафти	← [فَتَّأ] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:22:31	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

18:22:32	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:22:33	أحدا	’ахада ^н	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:23:1	ولا	’а-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:23:2	تقولن	тақұла-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
18:23:3	لشايء	ли-шай’ин		Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
18:23:4	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:23:5	فاعل	фā’илун	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:23:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:23:7	غدا	ґада ^н	← [غَدًا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → завтрашний день; завтра; будущее время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:24:1	إلا	’иллā		Частица исключения
18:24:2	أن	’ан		Подчинительный союз
18:24:3	يشاء	йашā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:24:4	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:24:5	واذكر	’а-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:24:6	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:24:7	إذا	’изā		Наречие времени
18:24:8	نسيت	насйта	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:24:9	وقل	’а-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
18:24:10	عسى	‘asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:24:11	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
18:24:12	يَهْدِينِ	йахдийа-ни	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:24:13	رَبِّي	рабб-й	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:24:14	لأَقْرَبِ	ли-’ақраба	← [فُرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
18:24:15	مِنْ	мин		Предлог
18:24:16	هَذَا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:24:17	رَشْدًا	рашада ^h	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → прямой путь, истинное направление; правота	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:25:1	وَلَبِثُوا	ўа-лабисў	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:25:2	فِي	фй		Предлог
18:25:3	كَهْفِهِمْ	кахфи-хим	← [كَهْفَ] → пещера	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:25:4	ثَلَاثَ	ṣalāṣa	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:25:5	مِائَةَ	ми’атин	← [مِائَةَ] увеличиваться; расти (о деревьях) → сто, сотня	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:25:6	سِنِينَ	синйна	← [سِنًا] блистать, сиять, сверкать и [سِنَى] быть высоким, величественным → год (от سَنُو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
18:25:7	وَزَادُوا	ўа-здāдў	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:25:8	تِسْعًا	тис‘а ^h	← [تِسْعَ] быть девятым → девять	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

18:26:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:26:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:26:3	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:26:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:26:5	لبثوا	лабисū	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:26:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:26:7	غيب	ғайбу	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:26:8	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:26:9	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:26:10	أبصر	’абсир	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:26:11	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:26:12	وأسمع	ўа-’асми’	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:26:13	ما	мā		Частица отрицания
18:26:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:26:15	من	мин		Предлог
18:26:16	دونه	дūни-хī	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:26:17	من	мин		Предлог
18:26:18	ولي	ўалиййин	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			защитник; управляющий	
18:26:19	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:26:20	يشرك	йушрику	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:26:21	في	фй		Предлог
18:26:22	حكمه	хукми-хй	← [حَكَم] судить; править, управлять и [حَكَم] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:26:23	أحدا	ʔaḥадан	← [وَاحِد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:27:1	واتل	ʔa-тлу	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:27:2	ما	mā		Относительное местоимение
18:27:3	أوحى	ʔuḥийа	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:27:4	إليك	ʔилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:27:5	من	мин		Предлог
18:27:6	كتاب	китаби	← [كَتَب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:27:7	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:27:8	لا	lā		Частица отрицания
18:27:9	مبدل	мубаддила	← [بَدَّل] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → сменяющий, замещающий	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
18:27:10	لكلمته	ли-калимāti-хй	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:27:11	ولن	ʔa-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания

18:27:12	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать; чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:27:13	من	мин		Предлог
18:27:14	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:27:15	ملتحدًا	мултаҳада ^h	← [لَحَدَ] погребать, хоронить; рыть могилу; отступать, отклоняться; склоняться → VIII отступать, отпадать; склоняться → место, лежащее в стороне; убежище	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:28:1	واصبر	ўа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:28:2	نفسك	нафса-ка	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:28:3	مع	ма‘а		Наречие места
18:28:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:28:5	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:28:6	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:28:7	بالغدوة	би-л-ғадāti	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → утренняя трапеза; завтрак; ранний обед	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:28:8	والعشي	ўа-л-‘ашиййи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:28:9	يريدون	йурийдўна	← [يُرَا] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:28:10	وجهه	ўаджха-хў	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:28:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:28:12	تعد	та‘ду	= [عَدَا] бежать; переступать,	Глагол, несовершенное

			переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно	время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:28:13	عيناك	‘айнā-ка	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:28:14	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:28:15	تريد	турйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:28:16	زينة	зйната	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:28:17	الحيوة	л-хайāti	← [حَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:28:18	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَّ] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:28:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:28:20	تطع	туṭi‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:28:21	من	ман		Относительное местоимение
18:28:22	أغفلنا	’ағфалнā	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → IV пренебрегать; упускать из виду; оставлять без внимания	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:28:23	قلبه	қалба-хў	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:28:24	عن	‘ан		Предлог
18:28:25	ذكرنا	зикри-нā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:28:26	واتبع	ўа-ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			подражать; повторять	
18:28:27	هوٓيه	хаўā-ху	← [هوٓى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوٓى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:28:28	وكان	ўа-kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:28:29	أمره	'амру-хў	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:28:30	فرطا	фуруṭa ^h	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → провал, проступок, ошибка; пренебрежение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:29:1	وقل	ўа-қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:29:2	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:29:3	من	мин		Предлог
18:29:4	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:29:5	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
18:29:6	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:29:7	فليؤمن	фа-л-йу'мин	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

18:29:8	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
18:29:9	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:29:10	فليكفر	фа-л-йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:29:11	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:29:12	أعتدنا	'а'таднā	← [عَدَّنا] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:29:13	للظالمين	ли-з-зāлимīна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
18:29:14	نارا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:29:15	أحاط	'ахāṭa	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:29:16	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:29:17	سرادقها	сурāдиқу-хā	= سَرَادِقُ навес над внутренним двором жилища; полотняная ограда вокруг палатки; палатка (из персидского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:29:18	وإن	ʔa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
18:29:19	يستغيثوا	йастағīсū	← [غُثَ] IV помогать, выручать; спасать; облегчить → X призывать на помощь	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:29:20	يغاثوا	йуғāсū	= [غُثَ] IV помогать, выручать; спасать; облегчить	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:29:21	بماء	би-mā'ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
18:29:22	كالمهل	ка-л-мухли	← [مَهْل] быть медлительным; действовать медленно; не спешить → расплавленная смола, медь; расплавленный дёготь (?)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:29:23	يشوي	йашўй	= [شَوَى] жарить; печь; жечь, палить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:29:24	الوجوه	л-ўуджўха	← [وَجْه] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْه] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
18:29:25	بئس	би'са	← [بُؤْس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:29:26	الشراب	ш-шарāбу	← [شَرَب] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:29:27	وساعت	ўа-сā'ат	= [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:29:28	مرتفقا	муртафақа ^н	← [رَفَق] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → VIII пользоваться; извлекать выгоду, опираться → ложе, постель; опора	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:30:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
18:30:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:30:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:30:4	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:30:5	الصلحت	ς-ṣāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
18:30:6	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:30:7	لا	лā		Частица отрицания
18:30:8	نضيع	нудй'у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			пренебрегать	
18:30:9	أجر	’аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:30:10	من	ман		Относительное местоимение
18:30:11	أحسن	’ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:30:12	عملا	’амала ^н	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:31:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
18:31:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:31:3	جنت	джаннāту	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
18:31:4	عدن	’аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (<i>из земли</i>) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:31:5	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:31:6	من	мин		Предлог
18:31:7	تحتهم	тахти-химу	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:31:8	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
18:31:9	يحلون	йухаллаўна	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → II украшать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
18:31:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:31:11	من	мин		Предлог
18:31:12	أساور	’асāўира	← [سَارَ] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

18:31:13	من	мин		Предлог
18:31:14	ذهب	захабин	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
18:31:15	ويلبسون	ʔa-йалбасуна	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:31:16	ثيابا	сийāбан	← [ثَابَ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:31:17	خضرا	худран	← [خَضِرَ] быть зелёным, зеленеющим → зелёный; тёмно-зелёный; свежий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:31:18	من	мин		Предлог
18:31:19	سندس	сундусин	= سَنْدُسُ тонкая шёлковая материя (раннее заимствование из персидского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
18:31:20	واستبرق	ʔa-’истабрақин	= اِسْتَبْرَقَ (из персидского) толстая шёлковая материя, затканная золотом; парча	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:31:21	متكئين	муттаки’йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:31:22	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:31:23	على	‘алā		Предлог
18:31:24	الأرائك	л-’арā’ики	← [أَرَاك] → أَرَاكَة (из персидского?) мягкое сиденье; постель, подушка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
18:31:25	نعم	ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:31:26	الثواب	с-саʔāбу	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:31:27	وحسنت	ʔa-ҳасунат	= [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:31:28	مرتفقا	муртафақа ^н	← [رَفَقَ] зависеть, нуждаться в поддержке; поддерживать, помогать, приносить пользу; проявлять доброту, мягко обращаться → VIII пользоваться; извлекать выгоду, опираться → ложе, постель; опора	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:32:1	واضرب	ʔa-дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать	Слитный соединительный союз;

			лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:32:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:32:3	مثلا	маṣалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:32:4	رجلين	раджулайни	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:32:5	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:32:6	لأحدهما	ли-‘аḥади-химā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:32:7	جنتين	джаннатайн и	← [جَنٌّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
18:32:8	من	мин		Предлог
18:32:9	أعنب	‘а‘нāбин	= [عَنْبٌ] виноград; виноградная лоза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
18:32:10	وحققنهما	ўа-ḥафафнā-хумā	= [حَقَّ] обходить; окружать; стричь, обрезать; соскабливать, соскребать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:32:11	بنخل	би-наḥлин	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
18:32:12	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:32:13	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р.,

			между, среди	дв. ч.
18:32:14	زرعا	зар'а ^h	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
18:33:1	كلتا	килтā	= كلا (كِلْتَا ж. р.)	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
18:33:2	الجنّتين	л-джаннатайн и	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
18:33:3	ءاتت	'ātat	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:33:4	أكلها	'укула-хā	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:33:5	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:33:6	تظلم	тазлим	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:33:7	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:33:8	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:33:9	وفجرنا	ўа-фаджджарнā	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (<i>воду</i>) в изобилии	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:33:10	خللها	хилāла-хумā	← [خَلَلَ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:33:11	نهرها	нахара ^h	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:34:1	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:34:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:34:3	ثمر	самарун	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир.,

			достаток	им. п.
18:34:4	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:34:5	لصحبه	ли-ṣāḥиб-хй	← [صَحْبًا] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:34:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:34:7	يحاوره	йухāўиру-хў	← [حَارًا] возвращаться, идти обратно и [حُورًا] быть чёрным (<i>о глазах</i>) → III беседовать, разговаривать; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:34:8	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:34:9	أكثر	’аксару	← [كَثْرًا] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:34:10	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:34:11	مالا	мāлан	← [مَالًا] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:34:12	وأعز	ўа-’а’аззу	← [عَزًا] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → более/самый могущественный, славный, более/самый ценный, дорогой	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:34:13	نفرا	нафара ^н	← [نَفَرًا] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → один человек; несколько человек (<i>от трёх до десяти</i>); группа мужчин; слово употребляется тогда, когда этносоциальный коллектив рассматривается с точки зрения числа его членов-мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
18:35:1	ودخل	ўа-даҳала	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:35:2	جنته	джанната-хў	← [جَنًّا] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			опускаться → сад; райский сад	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:35:3	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:35:4	ظالم	zālimun	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:35:5	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:35:6	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:35:7	ما	mā		Частица отрицания
18:35:8	أظن	ʔazunnu	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:35:9	أن	ʔan		Подчинительный союз
18:35:10	تبيد	tabīda	= [بَادَ] погибать, гибнуть; пропадать, исчезать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:35:11	هذه	xāzihī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
18:35:12	أبدا	ʔabada ⁿ	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
18:36:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:36:2	أظن	ʔazunnu	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:36:3	الساعة	s-sāʔata	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:36:4	قائمة	qāʔimatan	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:36:5	ولئن	ʔa-la-ʔin		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
18:36:6	رددت	rudidtu	= [رَدَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.

18:36:7	إلى	'илā		Предлог
18:36:8	ربي	рабб-й	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:36:9	لأجدن	ла-'аджида-нна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
18:36:10	خيرا	хайран	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:36:11	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:36:12	مقلبا	мунқалаба ^н	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться → место возвращения; возвращение; изменение; следствие, результат, исход	Страдательное причастие (VII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:37:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:37:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:37:3	صاحبه	ṣāḫibu-хū	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:37:4	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:37:5	يحاوره	йухāўиру-хū	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حُورٌ] быть чёрным (<i>о глазах</i>) → III беседовать, разговаривать; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:37:6	أكفرت	'а-кафарта	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:37:7	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
18:37:8	خلقك	ҳалақа-ка	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

18:37:9	من	мин		Предлог
18:37:10	تراب	турāбин	← [ثَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:37:11	ثم	сумма		Соединительный союз
18:37:12	من	мин		Предлог
18:37:13	نطفة	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:37:14	ثم	сумма		Соединительный союз
18:37:15	سويك	саўўā-ка	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:37:16	رجلا	раджула ^н	← [رَجَلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:38:1	لكننا	лāкинна		Аккузативная частица противоположности
18:38:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:38:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:38:4	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:38:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:38:6	أشرك	’ушрику	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:38:7	بربي	би-рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:38:8	أحدا	’аҳада ^н	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:39:1	ولولا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
18:39:2	إِذْ	’из		Наречие времени
18:39:3	دخلت	даҳалта	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

18:39:4	جنتك	джанната-ка	← [جَنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:39:5	قلت	құлта	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:39:6	ما	mā		Относительное местоимение
18:39:7	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:39:8	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:39:9	لا	lā		Частица отрицания
18:39:10	قوة	қууұата	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:39:11	إلا	'иллā		Частица исключения
18:39:12	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
18:39:13	إن	'ин		Частица условия
18:39:14	ترن	тара-ни	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:39:15	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:39:16	أقل	'ақалла	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → более/самый малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:39:17	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:39:18	مالا	māлан	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:39:19	ولدا	ўа-ўалада ^h	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:40:1	فعسى	фа-асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:40:2	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

18:40:3	أن	’ан		Подчинительный союз
18:40:4	يؤتين	йу’тийа-ни	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:40:5	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:40:6	من	мин		Предлог
18:40:7	جنتك	джаннати-ка	← [جَنَّتْ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:40:8	ويرسل	ўа-йурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:40:9	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:40:10	حسابنا	ҳусбāнан	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → исчисление, вычисление; счёт, расчёт; несчастье, бедствие; наказание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:40:11	من	мина		Предлог
18:40:12	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:40:13	فتصبح	фа-тусбиҳа	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:40:14	صعيدا	са’йдан	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → возвышенность; поверхность земли, почва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:40:15	زلقا	залақа ^н	← [زَلَقَ] скользить, катиться → пустынный, скользкий	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:41:1	أو	’аў		Частица распределения
18:41:2	يصبح	йусбиҳа	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

18:41:3	ماؤها	mā'y-xā	← [ماء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:41:4	غورا	ḡaūran	← [غار] погружаться, проваливаться; уходить вглубь → уход вглубь; впитывание (о воде)	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:41:5	فلن	фа-лан		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
18:41:6	تستطيع	тастаṭī'a	← [طاع] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:41:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:41:8	طلب	ṭалаба ^H	← [طلب] искать; желать; просить, требовать, домогаться; следовать, преследовать → искание; требование, просьба, спрос; преследование	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:42:1	وأحيط	ўа-'ухйṭа	← [حاط] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:42:2	بثمره	би-самари- хй	← [ثمر] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:42:3	فأصبح	фа-'аṣбаḡа	← [صبح] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:42:4	يقلب	йуқаллибу	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:42:5	كفيه	каффай-хи	← [كف] удерживать; обуздывать → кисть руки, ладонь	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:42:6	على	'алā		Предлог
18:42:7	ما	mā		Относительное местоимение
18:42:8	أنفق	'анфақа	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

18:42:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:42:10	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:42:11	خاوية	хāўийатун	← [خَوَى] быть пустым, пустынным; опустеть, разрушиться → пустой, запустелый; разрушившийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
18:42:12	على	‘алā		Предлог
18:42:13	عروشها	‘урӯши-хā	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:42:14	ويقول	ўа-йакӯлу		Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:42:15	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица обращения; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:42:16	لم	лам		Частица отрицания
18:42:17	أشرك	’ушрик	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
18:42:18	بربي	би-рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:42:19	أحدا	’аҳада ^н	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:43:1	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:43:2	تكن	такун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:43:3	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:43:4	فئة	фи’атун	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
18:43:5	ينصرونه	йансурӯна- хӯ	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;

			защищать, избавлять	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:43:6	من	мин		Предлог
18:43:7	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
18:43:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
18:43:9	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:43:10	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:43:11	منتصرا	мунтаџира ^h	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; оплачивать, мстить → побеждающий; избавляющийся; берущий чью-либо сторону, мстящий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:44:1	هناك	хунāлика		Указательное наречие
18:44:2	الولية	л-ŷалāйату	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → управление; покровительство; защита, помощь; верность; родство, дружба; опекуновство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
18:44:3	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
18:44:4	الحق	л-ħаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:44:5	هو	хуŷа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:44:6	خير	ħайрун	← [ارخ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:44:7	ثوابا	saŷāбан	← [ثاب] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:44:8	وخير	ŷa-ħайрун	← [ارخ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

18:44:9	عقباً	‘уқба ^н	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → последствие, исход	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:45:1	واضرب	ўа-дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:45:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:45:3	مثل	маṣала	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., вин. п.
18:45:4	الحيوة	л-ҳайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:45:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:45:6	كماء	ка-мā’ин	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:45:7	أنزلنه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:45:8	من	мина		Предлог
18:45:9	السماء	с-самā’и	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:45:10	فاختلط	фа-хталаṭа	← [خَطَطَ] мешать; смешивать; путать, перепутывать → VIII смешиваться; перемешиваться, перепутываться; приходить в беспорядок	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:45:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
18:45:12	نبات	набātu	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созреть; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
18:45:13	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:45:14	فأصبح	фа-'аṣбаḥа	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:45:15	هشيمًا	хашйман	← [هَشِمَ] ломать, разбивать → разломанный; ломкий; сухие, поломанные растения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:45:16	تذروه	тазрū-ху	= [ذَرَا] уносить ветром; развеивать, рассеивать; множить, создавать, веять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:45:17	الريح	р-рийāху	← [خَرَا] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
18:45:18	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:45:19	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:45:20	على	'алā		Предлог
18:45:21	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
18:45:22	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:45:23	مقتدرا	муқтадира ^{н-и}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → Всемогуший	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:46:1	المال	^а л-мāлу	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:46:2	والبنون	ўа-л-банūна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
18:46:3	زينة	зйнату	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
18:46:4	الحياة	л-ḥайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

18:46:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيً] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:46:6	والبقيت	ўа-л-бақийāту	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающееся, остаток	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
18:46:7	الصلحت	ç-çāлихāту	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
18:46:8	خير	хайрун	← [أَرَحَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:46:9	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
18:46:10	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:46:11	ثوابا	saўāбан	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:46:12	وخير	ўа-хайрун	← [أَرَحَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:46:13	أمالا	’амала ^н	← [أَمَلَ] надеяться → ожидание, надежда, чаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:47:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:47:2	نسير	нусаййиру	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → II заставлять идти; отправлять, направлять; приводить в движение	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
18:47:3	الجبال	л-джибāла	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
18:47:4	وترى	ўа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:47:5	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:47:6	بارزة	бāризатан	← [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать,	Действительное причастие в неопределенном

			выдвигаться, выдаваться → выступающий, торчащий; выпуклый; ясный, видный; выдающийся	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:47:7	وَحْشَرْنَهُمْ	ўа-ҳашарнā-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:47:8	فَلَمْ	фа-лам		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
18:47:9	نَغَادِرْ	нуғадир	← [غَدَرَ] поступать вероломно, предавать, обманывать; изменять; отступаться, отрекаться → III оставлять, покидать, бросать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
18:47:10	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:47:11	أَحَدًا	’аҳада ^h	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:48:1	وَعَرَضُوا	ўа-’уридў	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
18:48:2	عَلَى	’алā		Предлог
18:48:3	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:48:4	صَفَا	саффан	← [صَفَّى] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:48:5	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
18:48:6	جِئْمُونَا	джи’тумў-nā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:48:7	كَمَا	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
18:48:8	خَلَقْتُمْ	ҳалақнā-кум	= [قَلَخَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:48:9	أَوَّلْ	’аўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			древние народы; предки	
18:48:10	مرة	марратин	← [مَرَّ] (<i>a/ʔ</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (<i>u/a</i>) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:48:11	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
18:48:12	زعمتم	за‘амтум	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
18:48:13	ألن	’а-ллан		Подчинительный союз; частица отрицания
18:48:14	نجعل	надж‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
18:48:15	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:48:16	موعدا	маў‘ида ^н	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:49:1	ووضع	ўа-ўуди‘а	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:49:2	الكتب	л-китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:49:3	فترى	фа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:49:4	المجرمين	л-муджримīна	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:49:5	مشفقين	мушфиқīна	← [شَفَّقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:49:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
18:49:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:49:8	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

18:49:9	يُولِتُنَا	йā-ўайлата- nā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:49:10	مَالٍ	mā-ли		Вопросительное местоимение; предлог
18:49:11	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:49:12	الْكِتَابِ	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:49:13	لَا	lā		Частица отрицания
18:49:14	يَغَادِرُ	йуғāдиру	← [غَدَرَ] поступать вероломно, предать, обманывать; изменять; отступаться, отрекаться → III оставлять, покидать, бросать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:49:15	صَغِيرَةٍ	ṣaғīратан	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → малый, маленький, небольшой; молодой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:49:16	وَلَا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:49:17	كَبِيرَةٍ	кабīратан	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный, великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:49:18	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
18:49:19	أَحْصَاهَا	’aḥṣā-xā	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:49:20	وَوَجَدُوا	ўa-ўаджадū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:49:21	مَا	mā		Относительное местоимение
18:49:22	عَمِلُوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:49:23	حَاضِرًا	ḥāдиран	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → присутствующий, настоящий, нынешний; близкий, соседний;	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			приготовленный, готовый; оседлый, проживающий; примыкающий, граничащий	
18:49:24	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:49:25	يظلم	йаẓлиму	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:49:26	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:49:27	أحدا	ʾaḥаda ⁿ	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:50:1	وإذ	ʾa-ʾиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
18:50:2	قلنا	қулна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:50:3	للملائكة	ли-л-малāʾикати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
18:50:4	اسجدوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:50:5	لآدم	ли-л-ʾадама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
18:50:6	فسجدوا	фа-саджадū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:50:7	إلا	ʾиллā		Частица исключения
18:50:8	إبليس	ʾиблйса	= إِبْلِيسُ Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
18:50:9	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:50:10	من	мина		Предлог
18:50:11	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
18:50:12	ففسق	фа-фасақа	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

18:50:13	عن	‘ан		Предлог
18:50:14	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:50:15	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:50:16	أفتخذونه	’а-фа- таттахизўна- хў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:50:17	وذريته	ўа- зуррийата- хў	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:50:18	أولياء	’аўлийā’a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
18:50:19	من	мин		Предлог
18:50:20	دوني	дўн-й	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:50:21	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:50:22	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:50:23	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:50:24	بئس	би’sa	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:50:25	للظلمين	ли-з-	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо;	Слитный предлог;

		зāлимйна	чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
18:50:26	بدلا	бадала ^н	← [بَدَّلَ] менять, изменять → замена; перемена	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:51:1	ما	mā		Частица отрицания
18:51:2	أشهدتهم	’ашхадту-хум	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:51:3	خلق	халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
18:51:4	السموت	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:51:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:51:6	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:51:7	خلق	халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
18:51:8	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:51:9	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:51:10	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
18:51:11	متخذ	муттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать → принимающий за кого-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.

18:51:12	المضلين	л-мудиллйна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным → вводящий в заблуждение, сбивающий с пути; обманчивый	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
18:51:13	عضدا	‘адуда ^н	← [عَضَدَ] помогать, поддерживать → предплечье; верхняя часть руки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:52:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:52:2	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:52:3	نادوا	надў	← [نَادَى] собираться, сходитьсь на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:52:4	شركاءي	шурака’и-йа	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:52:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:52:6	زعمتم	за‘амтум	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
18:52:7	فدعوهم	фа-да‘аў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:52:8	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
18:52:9	يستجيبوا	йастаджйбў	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:52:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:52:11	وجعلنا	ўа-джа‘ална	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:52:12	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:52:13	موبقا	маўбиқа ^н	← [وَبِقَ] гибнуть, погибать → гибель; место гибели	Имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:53:1	ورءا	ŷa-ra'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:53:2	المجرمون	л- муджримūна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
18:53:3	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:53:4	فَظَنُوا	фа-зaннū	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:53:5	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:53:6	مواقعوها	муўāқи'ū-хā	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → III биться, сражаться; соединяться, сливаться → тот, кто соединяется, сливается	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:53:7	ولم	ŷa-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:53:8	يجدوا	йаджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:53:9	عنها	'ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:53:10	مصرفا	масрифа ^н	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → место, куда удаляются; прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:54:1	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
18:54:2	صرفنا	саррафнā	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; оправлять; устраивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:54:3	في	фй		Предлог
18:54:4	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:54:5	القرءان	л-қур'āни	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. кегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
18:54:6	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в	Слитный предлог; имя существительное,

			пространстве → человеческие существа; люди	м. р., собир., род. п.
18:54:7	من	мин		Предлог
18:54:8	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
18:54:9	مثل	маṣалин	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить И [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:54:10	وكان	ўа-ка́на	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:54:11	الإنسن	л-ʿинсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:54:12	أكثر	ʿаксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:54:13	شيء	шайʿин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:54:14	جدلا	джадала ^н	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → спор; прения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:55:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:55:2	منع	манаʿа	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:55:3	الناس	н-на́са	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
18:55:4	أن	ʿан		Подчинительный союз
18:55:5	يؤمنوا	йуʿминū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:55:6	إذ	ʿиз		Наречие времени
18:55:7	جاءهم	джаʿа-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
18:55:8	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:55:9	ويستغفروا	ўа-йастағфирӯ	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:55:10	ربه	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:55:11	إلا	’илла		Частица исключения
18:55:12	أن	’ан		Подчинительный союз
18:55:13	تأتيهم	та’тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:55:14	سنة	суннату	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
18:55:15	الأولين	л-’аўўалина	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
18:55:16	أو	’аў		Частица распределения
18:55:17	يأتيهم	йа’тийа-хуму	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:55:18	العذاب	л-’азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:55:19	قبلا	қубула ^н	← [قَبِلَ] принять → передняя часть, сторона, перёд	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:56:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:56:2	نرسل	нурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.

18:56:3	المرسلين	л-мурсалйна	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:56:4	إلا	'иллә		Частица исключения
18:56:5	مبشرين	мубашширйна	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:56:6	ومنذرين	ўа-мунзирйна	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
18:56:7	ويجدل	ўа-йуджадилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:56:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:56:9	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:56:10	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:56:11	ليدحضوا	ли-йудҳидў	← [دَحَضَ] скользить; быть скользким; поскользнуться; становиться тщетным → IV опровергать; наносить поражение в споре	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:56:12	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:56:13	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:56:14	واتخذوا	ўа-ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
18:56:15	ايتي	'āyāt-ī	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:56:16	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
18:56:17	أنذروا	'унзирū	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
18:56:18	هزوا	хузуŷa ^h	← [هزأ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:57:1	ومن	ŷa-man		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
18:57:2	أظلم	'азламу	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:57:3	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
18:57:4	ذكر	зуккира	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:57:5	بايت	би-'āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:57:6	ربه	рабби-хй	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:57:7	فأعرض	фа-'а'рада	← [عرض] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عرض] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:57:8	عنها	'ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:57:9	ونسي	ŷa-насийа	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

18:57:10	ما	mā		Относительное местоимение
18:57:11	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:57:12	يداه	йадā-ху	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:57:13	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:57:14	جعلنا	джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:57:15	على	’алā		Предлог
18:57:16	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:57:17	أكنة	’акиннатан	← [كُنَّ] скрывать, таить → навес, прикрытие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:57:18	أن	’ан		Подчинительный союз
18:57:19	يفقهوه	йафқахӯ-ху	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:57:20	وفي	ўа-фӣ		Слитный соединительный союз; предлог
18:57:21	ءاذانهم	’āzāни-хим	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:57:22	وقرا	ўақран	← [وَقَّرَ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقَّرَ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → тугоухость, глухота	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:57:23	وان	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

18:57:24	تَدْعُهُمْ	тад'у-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:57:25	إِلَى	'илā		Предлог
18:57:26	الْهَدَى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:57:27	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
18:57:28	يَهْتَدُوا	йахтадū	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3л., м. р., мн. ч.
18:57:29	إِذَا	'изан		Частица
18:57:30	أَبَدًا	'абада ^н	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
18:58:1	وَرَبِّكَ	ўа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:58:2	الْغُفُورِ	л-гафūру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
18:58:3	ذُو	зū	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:58:4	الرَّحْمَةِ	р-раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род.
18:58:5	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
18:58:6	يُؤَاخِذُهُمْ	йу'āхизу-хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать;	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			упрекать; наказывать	
18:58:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:58:8	كسبوا	касабӯ	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:58:9	لعجل	ла- ‘аджджала	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → II торопить, ускорять; очень спешить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:58:10	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:58:11	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:58:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
18:58:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:58:14	موعد	маў‘идун	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:58:15	لن	лан		Частица отрицания
18:58:16	يجدوا	йаджидӯ	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:58:17	من	мин		Предлог
18:58:18	دونه	дӯни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:58:19	مؤلا	маў‘ила ^h	← [وَالَّ] искать убежища, пристанища → место приюта, спасения; убежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:59:1	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
18:59:2	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
18:59:3	أهلكهم	‘ахлакнā- хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

18:59:4	لما	ламма		Наречие времени
18:59:5	ظلموا	заламӯ	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:59:6	وجعلنا	ўа-джа‘ална	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:59:7	لمهلكم	ли-махлики-хим	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → гибель; опасность; место гибели; опасное место	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:59:8	موعدا	маў‘ида ^н	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:60:1	واذ	ўа-‘из		Слитный соединительный союз; наречие времени
18:60:2	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:60:3	موسى	мӯса	= موسى Мӯса, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
18:60:4	لفتيه	ли-фатā-ху	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:60:5	لا	ла		Частица отрицания
18:60:6	أبرح	‘абраҳу	= [أَبْرَحَ] покидать, оставлять; уходить, исчезать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:60:7	حتى	ҳаттā		Союз начинания
18:60:8	أبلغ	‘аблуға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
18:60:9	مجمع	маджма‘а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → место собрания	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:60:10	البحرين	л-баҳрайни	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:60:11	أو	‘аў		Частица распределения
18:60:12	أمضي	‘амдийа	= [مَضَى] уходить, проходить; уносить; протекать, истекать (<i>о времени</i>); идти дальше, продолжать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
18:60:13	حقبا	ҳуқуба ^н	← [حَقَبَ] VIII класть в сумку; запасать, приберегать → X класть что-либо сзади себя;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч.,

			привязать к седлу сумку → годы; промежуток времени в 70—80 лет	вин. п.
18:61:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
18:61:2	بلغا	балаḡā	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:61:3	مجمع	маджма‘a	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → место собрания	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:61:4	بينهما	байни-химā	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:61:5	نسيا	насийā	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:61:6	حوتهما	хўта-хумā	← [حَت] реять, парить; увертываться → громадная рыба; кит	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:61:7	فاتخذ	фа-ттаҳаза	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:61:8	سبيله	сабйла-хў	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:61:9	في	фй		Предлог
18:61:10	البحر	л-баҳри	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:61:11	سربا	сарабан	← [سرب] течь, протекать, пропускать воду; незаметно уходить → подземный ход; тайком, украдкой	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:62:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
18:62:2	جاوزا	джаўазā	← [جاز] проходить, проезжать; пересекать → III проходить мимо; проезжать; прощать	Глагол (III рода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:62:3	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:62:4	لفتية	ли-фатā-ху	← [فتا] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Слитный предлог; имя существительное,

				м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:62:5	ءَاتِنَا	’āti-nā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:62:6	غَدَاْنَا	ḡadā’a-nā	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → раннее утро	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:62:7	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
18:62:8	لَقَيْنَا	лақйінā	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:62:9	مِنْ	мин		Предлог
18:62:10	سَفَرْنَا	сафари-nā	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:62:11	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:62:12	نَصَبَا	насаба ^н	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → тяжёлый труд; тягость; утомление, измождение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:63:1	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:63:2	أَرَأَيْتَ	’а-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:63:3	إِذْ	’из		Наречие времени
18:63:4	أَوَيْنَا	’аўайнā	= [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:63:5	إِلَى	’илā		Предлог
18:63:6	الصَّخْرَةَ	ṣ-ṣaḡрати	= صَخْرَةٌ скала, утёс	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:63:7	فَإِنِّي	фа-’инн-й		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:63:8	نَسِيتُ	наситу	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:63:9	الْحَوْتَ	л-ҳута	← [حَاتَ] реять, парить; увертываться → громадная рыба;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			кит	
18:63:10	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:63:11	أنسينيه	ʿансā-нй-ху	← [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить отказаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:63:12	إلا	ʿиллā		Частица исключения
18:63:13	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:63:14	أن	ʿан		Подчинительный союз
18:63:15	أذكره	ʿазкура-хū	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:63:16	واتخذ	ʿа-ттахаза	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:63:17	سبيله	саби́ла-хū	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:63:18	في	фй		Предлог
18:63:19	البحر	л-баҳри	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:63:20	عجبا	ʿаджаба ^н	← [عجب] дивиться, изумляться → удивление, изумление; удивительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:64:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:64:2	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:64:3	ما	mā		Относительное местоимение
18:64:4	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:64:5	نبيغ	набғи	= [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться;	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	
18:64:6	فارتدا	фа-ртаддā	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:64:7	على	‘алā		Предлог
18:64:8	ءاشارهما	’āṣāри-химā	← [ثَرَّ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:64:9	قصصا	қасақа ^h	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:65:1	فوجدا	фа-ўаджадā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:65:2	عبدا	‘абдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:65:3	من	мин		Предлог
18:65:4	عبادنا	‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:65:5	ءاتينه	’āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:65:6	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:65:7	من	мин		Предлог
18:65:8	عندنا	‘инди-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:65:9	وعلمنه	ўа-‘алламнā-ху	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:65:10	من	мин		Предлог
18:65:11	لдна	ладун-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
18:65:12	علما	‘илма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:66:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:66:2	له	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:66:3	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
18:66:4	هل	хал		Вопросительная частица
18:66:5	أتبعك	’аттаби‘у-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:66:6	على	‘алā		Предлог
18:66:7	أن	’ан		Подчинительный союз
18:66:8	تعلمن	ту‘аллима-ни	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:66:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
18:66:10	علمت	‘уллимта	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
18:66:11	رشدا	рушда ^н	← [رَشَدًا] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:67:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:67:2	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:67:3	لن	лан		Частица отрицания
18:67:4	تستطيع	тастаṭī‘а	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:67:5	معي	ма‘и-йа		Наречие места; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
18:67:6	صبرا	ṣабра ^h	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:68:1	وكيف	ўа-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
18:68:2	تصبر	таṣбиру	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:68:3	على	‘алā		Предлог
18:68:4	ما	мā		Относительное местоимение
18:68:5	لم	лам		Частица отрицания
18:68:6	تخط	тухит	← [خَطَّ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:68:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:68:8	خبرا	хубра ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → знание, познание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:69:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:69:2	ستجدني	са-таджиду-нй	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:69:3	إن	’ин		Частица условия
18:69:4	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:69:5	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
18:69:6	صابرا	ṣāбиран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твердый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:69:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:69:8	أعصي	’а’ṣй	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:69:9	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:69:10	أمرأ	’амра ^h	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание,	Имя существительное в неопределенном

			повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:70:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:70:2	فان	фа-'ини		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
18:70:3	اتبعتني	ттаба'та-нй	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:70:4	فلا	фа-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
18:70:5	تسألني	тас'ал-нй	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:70:6	عن	'ан		Предлог
18:70:7	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:70:8	حتى	хатта		Союз начинания
18:70:9	أحدث	'ухдиса	← [أَحْدَثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → IV создавать, производить; делать что-либо впервые; вносить что-либо новое	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
18:70:10	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:70:11	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:70:12	ذكر	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:71:1	فانطلقا	фа-нṭалақа	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:71:2	حتى	хатта		Союз начинания

18:71:3	إذا	’изā		Наречие времени
18:71:4	ركبا	ракибā	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:71:5	في	фй		Предлог
18:71:6	السفينة	с-сафйнати	← [سَفَنَ] охватывать (в ряде древних семитских языков) → корабль, судно; ковчег (древнее заимствование из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:71:7	خرقها	ҳарақа-хā	= [خَرَقَ] делать дыру, отверстие; прорезать; пробивать; прорывать; выдумывать, ложно приписывать; попира́ть, преступать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:71:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:71:9	أخرقتها	’а-ҳарақта-хā	= [خَرَقَ] делать дыру, отверстие; прорезать; пробивать; прорывать; выдумывать, ложно приписывать; попира́ть, преступать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:71:10	لتغرق	ли-туғриқа	← [غَرِقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:71:11	أهلها	’ахла-хā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:71:12	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
18:71:13	جئت	джи’та	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:71:14	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:71:15	إمرا	’имра ^н	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → прискорбный; гнусный, отвратительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:72:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:72:2	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
18:72:3	أقل	’ақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.

18:72:4	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:72:5	لن	лан		Частица отрицания
18:72:6	تستطيع	тастаṭī’a	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:72:7	معي	ма’ий-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:72:8	صبرا	ṣабра ^н	← [صبرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:73:1	قال	qāла	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:73:2	لا	lā		Частица запрещения
18:73:3	تواخذني	ту’āхиз-нй	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:73:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:73:5	نسيت	наситу	= [نسىَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
18:73:6	ولا	ṽа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:73:7	ترهقني	турхиq-нй	← [رهقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять → IV обременять, давить, притеснять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:73:8	من	мин		Предлог
18:73:9	أمرى	’амр-й	← [أمرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:73:10	عسرا	‘усра ^н	← [عسرَ] быть трудным, тягостным и [عسرَ] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:74:1	فانطلقا	фа-нṭалаqā	← [طلقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить,	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода),

			удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:74:2	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
18:74:3	إذا	ʾizā		Наречие времени
18:74:4	لِقيا	лақийā	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:74:5	غلمانا	гулāман	← [غَلَمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:74:6	فَقْتَلَهُ	фа-қатала-хū	= [فَقَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:74:7	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:74:8	أَقْتَلْتُ	ʾa-қаталта	= [أَقْتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:74:9	نَفْسًا	нафсан	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:74:10	زَكِيَّةً	закиййатан	← [زَكَيًا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → чистый, невинный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:74:11	بغیر	би-ғайри	← [غَارًا] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
18:74:12	نَفْسًا	нафсин	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:74:13	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
18:74:14	جئت	джи'та	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:74:15	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:74:16	نكرا	нукр ^{ан}	← [نَكَرًا] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → дурной; тяжёлый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:75:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

18:75:2	ألم	’a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
18:75:3	أقل	’ақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
18:75:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:75:5	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:75:6	لن	лан		Частица отрицания
18:75:7	تستطيع	тастағй’a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:75:8	معي	ма’и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:75:9	صبرا	сабран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:76:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:76:2	إن	’ин		Частица условия
18:76:3	سألتك	са’алту-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:76:4	عن	’ан		Предлог
18:76:5	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:76:6	بعدها	ба’да-хā	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:76:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
18:76:8	تصحني	тусағйиб-нй	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → III дружить; сопровождать, сопутствовать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:76:9	قد	қад		Частица определенности

18:76:10	بلغت	балаҭта	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:76:11	من	мин		Предлог
18:76:12	لَدُنِي	ладун-ни	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:76:13	عذرا	‘узра ^h	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → извинение, оправдание; причина, повод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:77:1	فَانْطَلَقَا	фа-нṭалақа	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:77:2	حتى	ḫattā		Союз начинания
18:77:3	إِذَا	‘izzā		Наречие времени
18:77:4	أَتَيَا	‘атайā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:77:5	أَهْلٌ	‘ахла	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
18:77:6	قَرِيَّةٌ	қарйатин-и	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:77:7	اسْتَطَعَا	стат‘амā	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → X просить накормить	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:77:8	أَهْلُهَا	‘ахла-хā	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:77:9	فَأَبَوْا	фа-‘абаў	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:77:10	أَنْ	‘ан		Подчинительный союз
18:77:11	يُضَيِّفُوهُمَا	йудаййифу-хумā	← [ضَفَّافٌ] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → II принимать как гостя; угощать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:77:12	فَوَجَدَا	фа-ўаджадā	= [وَجَدَ] находить; достигать;	Слитная причинно-

			ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:77:13	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:77:14	جدارا	джидāран	← [جَدَرَ] быть годным, способным, достойным; заслуживать → стена	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:77:15	يريد	йуриду	← [يَرَى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:77:16	أن	’ан		Подчинительный союз
18:77:17	ينقض	йанқадда	← [يَقْضٍ] устремляться вниз, падать → VII падать, обрушиваться	Глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:77:18	فأقامه	фа-’ақāма-хū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:77:19	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:77:20	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
18:77:21	شئت	ши’та	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:77:22	لتخذت	ла-гтаҳазта	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
18:77:23	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:77:24	أجرا	’аджра ^н	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:78:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:78:2	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:78:3	فراق	фирақу	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать	Имя действия (III порода), м. р., им. п.

			частями → различать, рассудить → III разлучаться, расставаться → отделение; расставание, разлука	
18:78:4	بينى	байн-й	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:78:5	وبينك	ўа-байна-ка	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:78:6	سأنبئك	са- ’унабби’у-ка	← [نَبَأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная частица будущего времени глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:78:7	بتأويل	би-та’ўйли	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Слитный предлог; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
18:78:8	ما	mā		Относительное местоимение
18:78:9	لم	лам		Частица отрицания
18:78:10	تستطع	тастаṭи’	← [طَاع] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:78:11	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:78:12	صبرا	ṣабра ^h	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:79:1	أما	’аммā		Частица выделения
18:79:2	السفينة	с-сафйнату	← [سَفَن] охватывать (<i>в ряде древних семитских языков</i>) → корабль, судно; ковчег (<i>древнее заимствование из сирийского</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
18:79:3	فكانت	фа-kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:79:4	لمسكين	ли-масākйна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
18:79:5	يعملون	йа’малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться;	Глагол, несовершенное

			делать, совершать; действовать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:79:6	في	фй		Предлог
18:79:7	البحر	л-баҳри	← [بَحْرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:79:8	فأردت	фа-'арадту	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
18:79:9	أن	'ан		Подчинительный союз
18:79:10	أعيبها	'а'йба-хā	= [عَابَ] иметь порок, недостаток, быть с изъяном; порицать, осуждать, порочить; повреждать, портить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:79:11	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:79:12	وراءهم	ўарā'a-хум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:79:13	ملك	маликун	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:79:14	يأخذ	йа'хузу	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:79:15	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
18:79:16	سفينة	сафйнатин	← [سَفِين] охватывать (<i>в ряде древних семитских языков</i>) → корабль, судно; ковчег (<i>древнее заимствование из сирийского</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:79:17	غصبا	ḡaṣba ^h	← [غَصَبَ] отнимать силой, захватывать; принуждать, вынуждать → насилие, принуждение, применение силы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:80:1	وأما	ўа-'аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
18:80:2	الغلم	л-ḡулāму	← [غَلَمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:80:3	فكان	фа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:80:4	أبواه	'абаўā-ху	← [أَبَوَ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.; слитное личное

			род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:80:5	مؤمنين	му'минайни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., дв. ч., вин. п.
18:80:6	فخشينا	фа-хашй-нā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:80:7	أن	'ан		Подчинительный союз
18:80:8	يرهقهما	йурхиқа-хумā	← [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять → IV обременять, давить, притеснять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:80:9	طغينا	туғйāнан	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:80:10	وكفرا	ўа-куфра ^н	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неприятие, отрицание	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:81:1	فأردنا	фа-'араднā	← [أَرَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время. 1 л., мн. ч.
18:81:2	أن	'ан		Подчинительный союз
18:81:3	يبدلهما	йубдила-хумā	← [بَدَّلَ] менять, изменять → IV менять, заменять; выменивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:81:4	ربهما	раббу-хумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:81:5	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:81:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:81:7	زكوة	закāтан	← [زَكَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:81:8	وأقرب	ʔa-ʔaқраба	← [قُرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:81:9	رحما	руҳма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:82:1	وأما	ʔa-ʔамма		Слитный соединительный союз; частица выделения
18:82:2	الجدار	л-джидāру	← [جَدَرَ] быть годным, способным, достойным; заслуживать → стена	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:82:3	فكان	фа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:4	لغلمين	ли-гулāмайни	← [غَلِمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:82:5	يتيمين	йатīмайни	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:82:6	في	фй		Предлог
18:82:7	المدينة	л-мадīнати	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:82:8	وكان	ʔa-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:9	تحتة	таҳта-хӯ	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:10	كنز	канзун	← [كَتَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:82:11	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:82:12	وكان	ʔa-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:13	أبوهما	ʔабӯ-хумā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.

18:82:14	صَلَحًا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:82:15	فَأَرَادَ	фа-'arāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:16	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:82:17	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
18:82:18	يَبْلُغَا	йаблуḡā	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
18:82:19	أَشْدَهُمَا	'ашудда-хумā	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:82:20	وَيَسْتَخْرِجَا	ŷa-йастахридḡā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → X извлекать; доставать; добывать	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
18:82:21	كَنْزَهُمَا	канза-хумā	← [كَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:82:22	رَحْمَةً	раḡматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:82:23	مِنْ	мин		Предлог
18:82:24	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:82:25	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:82:26	فَعَلْتَهُ	фа'алту-хū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:27	عَنْ	'ан		Предлог

18:82:28	أمرى	'амр-й	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:82:29	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:82:30	تأويل	та'ўйлу	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
18:82:31	ما	mā		Относительное местоимение
18:82:32	لم	лам		Частица отрицания
18:82:33	تسطع	тасти'	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:82:34	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:82:35	صبرا	ṣабран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:83:1	ويسألونك	ўа-йас'алўна-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:83:2	عن	'ан		Предлог
18:83:3	ذي	zī	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:83:4	القرنين	л-қарнайни	← [قَرَنَ] соединять, связать → рог → ذو القرنين Двурогий, прозвище коранического персонажа, человека, которому Аллāх громадную власть и отправил в дальние военные походы. Аравийские предания до ислама знали несколько персонажей, носивших сходные прозвища, но наиболее распространено оно было в связи Александром Македонским (из-за его изображения на монетах, как воплощения рогатого бога Юпитера-Амона). Коранический рассказ соотносится с сирийскими версиями «Романа об Александре»	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.

18:83:5	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:83:6	سَأْتَلُوا	са-'атлӯ	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
18:83:7	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:83:8	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:83:9	ذَكَرَا	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:84:1	إِنَّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:84:2	مَكَّنَا	макканнā	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:84:3	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:84:4	فِي	фй		Предлог
18:84:5	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:84:6	وَأَتَيْنَاهُ	ўа-'āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:84:7	مِنْ	мин		Предлог
18:84:8	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
18:84:9	شَيْءٍ	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:84:10	سَبَابًا	сабабан	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть;	Имя существительное в неопределенном

			предмет, принадлежность; причина, повод	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:85:1	فَاتْبِعْ	фа-’атба’a	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:85:2	سَبَا	сабаба ^н	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:86:1	حَتَّى	хаттā		Союз начинания
18:86:2	إِذَا	’изā		Наречие времени
18:86:3	بَلَغَ	балаḡa	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:86:4	مَغْرَب	маḡриба	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:86:5	الشَّمْسِ	ш-шамси	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:86:6	وَجَدَهَا	ўаджада-хā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:86:7	تَغْرَبُ	таḡрубу	= [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:86:8	فِي	фй		Предлог
18:86:9	عَيْنِ	’айнин	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:86:10	حَمَّة	ҳами’атин	← [حَمَّأَ] очищать от колодец от глины [حَمِيَّ] быть грязным, смешанным с грязью (<i>о воде</i>) → загрязнённый, зловонный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:86:11	وَوَجَدَ	ўа-ўаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:86:12	عِنْدَهَا	’инда-хā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:86:13	قَوْمَا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
18:86:14	قَالَنَا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

18:86:15	يذا	йā-зā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:86:16	القرنين	л-қарнайни	← [قَرْن] соединять, связать → рог → ذو القرنين Двурогий, прозвище коранического персонажа, человека, которому Аллāх громадную власть и отправил в дальние военные походы. Аравийские предания до ислама знали несколько персонажей, носивших сходные прозвища, но наиболее распространено оно было в связи Александром Македонским (из-за его изображения на монетах, как воплощения рогатого бога Юпитера-Амона). Коранический рассказ соотносится с сирийскими версиями «Романа об Александре»	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:86:17	إما	’иммā		Частица распределения
18:86:18	أن	’ан		Подчинительный союз
18:86:19	تعذب	ту’аззиба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:86:20	وإما	ŷa-’иммā		Частица распределения
18:86:21	أن	’ан		Подчинительный союз
18:86:22	تتخذ	таттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:86:23	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:86:24	حسنا	ҳусна ^н	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:87:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:87:2	أما	’аммā		Частица выделения
18:87:3	من	ман		Обобщающее местоимение
18:87:4	ظلم	залама	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			притеснять	
18:87:5	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
18:87:6	نعذبه	ну‘аззибу-хӯ	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:87:7	ثم	сумма		Соединительный союз
18:87:8	يرد	йурадду	= [ردَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:87:9	إلى	‘илā		Предлог
18:87:10	ربه	рабби-хй	← [ربَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:87:11	فيعذبه	фа-йу‘аззибу-хӯ	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:87:12	عذابا	‘азāбан	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:87:13	نكرا	нукра ^h	← [نكرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → дурной; тяжёлый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:88:1	وأما	ўа-‘аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
18:88:2	من	ман		Обобщающее местоимение
18:88:3	ءامن	‘āмана	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:88:4	وعمل	ўа-‘амила	= [عملَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:88:5	صالحا	сāлиҳан	← [صالحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:88:6	فله	фа-ла-хӯ		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:88:7	جزاء	джазā'ан-и	← [حَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:88:8	الحسنى	хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:88:9	وسنقول	ўа-са-накўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
18:88:10	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:88:11	من	мин		Предлог
18:88:12	أمرنا	'амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:88:13	يسرا	йусран	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:89:1	ثم	сумма		Соединительный союз
18:89:2	أتبع	'атба'a	← [اتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:89:3	سببا	сабабан	← [سَبَبَ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:90:1	حتى	хаттā		Союз начинания
18:90:2	إذا	'изā		Наречие времени
18:90:3	بلغ	балаға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:90:4	مطلع	матли'a	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → место восхода	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:90:5	الشمس	ш-шамси	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:90:6	وجدها	ўаджада-хā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			зажиточным	местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:90:7	تطلع	таṭлу‘у	= [طلع] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:90:8	على	‘alā		Предлог
18:90:9	قوم	қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
18:90:10	لم	лам		Частица отрицания
18:90:11	نجعل	надж‘ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
18:90:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:90:13	من	мин		Предлог
18:90:14	دونها	дўни-хā	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:90:15	سترا	ситран	← [ستر] закрывать, покрывать, прикрывать; скрывать; защищать → покров, покрывало; завеса; скромность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:91:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:91:2	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
18:91:3	أحطنا	’aḥaṭnā	← [حاط] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:91:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:91:5	لديه	ладай-хи	← [لئن] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:91:6	خبرا	хубран	← [خير] быть хорошо знающим, осведомленным и [خير] знать, узнавать, испытывать → знание, познание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:92:1	ثم	сумма		Соединительный союз
18:92:2	أتبع	’атба‘а	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:92:3	سببا	сабабан	← [سبب] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть;	Имя существительное в неопределенном

			предмет, принадлежность; причина, повод	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:93:1	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
18:93:2	إذا	ʾizā		Наречие времени
18:93:3	بلغ	балага	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:93:4	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
18:93:5	السدين	с-саддайни	← [سَدَّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → заграждение, преграда, завал, плотина	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:93:6	وجد	ўаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:93:7	من	мин		Предлог
18:93:8	دونهما	дўни-химā	← [دَانِ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
18:93:9	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
18:93:10	لا	лā		Частица отрицания
18:93:11	يكادون	йакадўна	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:93:12	يفقهون	йафқахўна	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:93:13	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:94:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:94:2	يذا	йā-зā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:94:3	القرنين	л-қарнайни	← [قَرْنٌ] соединять, связать → роґ → دُو الْقَرْنَيْنِ Двурогий, прозвище коранического персонажа, человека, которому Аллāх громдную власть и отправил в дальние военные походы. Аравийские предания до ислама знали несколько персонажей, носивших сходные прозвища, но наиболее распространено оно	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.

			было в связи Александром Македонским (из-за его изображения на монетах, как воплощения рогатого бога Юпитера-Амона). Коранический рассказ соотносится с сирийскими версиями «Романа об Александре»	
18:94:4	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
18:94:5	يأجوج	йа'джуджа	= يَأْجُوجُ Ма'джудж и يَأْجُوجُ Йа'джудж, коранические персонажи, враждебные людям существа, живущие на крайнем востоке земли, библейские Гог и Магог	Имя собственное, м. р., вин. п.
18:94:6	ومأجوج	ўа-ма'джуджа	= يَأْجُوجُ Ма'джудж и يَأْجُوجُ Йа'джудж, коранические персонажи, враждебные людям существа, живущие на крайнем востоке земли, библейские Гог и Магог	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
18:94:7	مفسدون	муфсидуна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
18:94:8	في	фй		Предлог
18:94:9	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:94:10	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
18:94:11	نجعل	надж'алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
18:94:12	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:94:13	خرجا	харджан	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → расход, регулярные издержки	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:94:14	على	'алā		Предлог
18:94:15	أن	'ан		Подчинительный союз
18:94:16	تجعل	тадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

18:94:17	بيننا	байна-nā	← [نَبَا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:94:18	وبينهم	ўа-байна-хум	← [بَن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:94:19	سدا	саддан	← [سَدَّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → заграждение, преграда, завал, плотина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:95:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:95:2	ما	мā		Относительное местоимение
18:95:3	مكني	маккан-нй	← [مَكَّن] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:95:4	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:95:5	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:95:6	خير	хайрун	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:95:7	فأعينوني	фа-’а’йнū-нй	← [عَانَ] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:95:8	بقوة	би-қуўўатин	← [قُوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
18:95:9	أجعل	’адж’ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
18:95:10	بينكم	байна-кум	← [بَن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:95:11	وبينهم	ўа-байна-хум	← [بَن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
18:95:12	ردما	радман	← [رَدَمَ] заполнить землёй, засыпать; латать → насыпь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:96:1	ءاتوني	’ātū-нī	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:96:2	زبر	зубара	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → кусок, большая часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:96:3	الحديد	л-ҳадйди	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → железо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
18:96:4	حتى	ḡatṭā		Союз начинания
18:96:5	إذا	’izā		Наречие времени
18:96:6	ساوى	sāwā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → III сравнивать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:96:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
18:96:8	الصدفين	ṣ-ṣадафайни	← [صَكَفَ] отвращать; отворачиваться, отказываться → высокая гора; склон горы	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
18:96:9	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:96:10	انفخوا	нфуḡḡ	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:96:11	حتى	ḡatṭā		Союз начинания
18:96:12	إذا	’izā		Наречие времени
18:96:13	جعله	джа‘ала-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:96:14	نارا	nāran	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:96:15	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:96:16	ءاتوني	’ātū-нī	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:96:17	أفرغ	’уфриḡ	← [فَرَّغَ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех	Глагол (IV порода), совершенное время, усечённое наклонение,

			обязанностей → IV освободить, вылить → жаловать, удостоить	1 л., ед. ч.
18:96:18	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:96:19	قطرا	қитра ^н	← [قَطَرَ] капать → расплавленная медь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:97:1	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
18:97:2	اسطعوا	стā‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:97:3	أن	’ан		Подчинительный союз
18:97:4	يظهروه	йāзхарū-ху	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:97:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
18:97:6	استطعوا	стаṭā‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:97:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:97:8	نقبا	нақба ^н	← [نَقَبَ] рыть, копать; искать, разведывать → проламывание; пробивание отверстия; подкапывание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:98:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:98:2	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:98:3	رحمة	раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
18:98:4	من	мин		Предлог
18:98:5	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:98:6	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
18:98:7	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:98:8	وعد	ўа’ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			угроза	
18:98:9	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:98:10	جعلہ	джа‘ала-хӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:98:11	دكاء	даккā’a	← [دَكَّ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять → раздробленный; ровный, плоский	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:98:12	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:98:13	وعد	ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:98:14	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:98:15	حقا	ҳаққа ^н	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:99:1	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:99:2	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:99:3	يومئذ	йаўма‘изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
18:99:4	يموج	йамӯджу	= [مَاج] волноваться, бушевать; вздыматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:99:5	في	фй		Предлог
18:99:6	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:99:7	ونفخ	ўа-нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:99:8	في	фй		Предлог
18:99:9	الصور	с-сӯри	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			труба (Судного дня)	
18:99:10	فجمعهم	фа-джама‘нā-хум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:99:11	جمعا	джама‘а ^н	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:100:1	وعرضنا	ўа-‘араднā	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:100:2	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:100:3	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
18:100:4	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
18:100:5	عرضا	‘арда ^{н-и}	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → предложение, представление, приведение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:101:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:101:2	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:101:3	أعينهم	’а’йуну-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:101:4	في	фй		Предлог
18:101:5	غطاء	гитā’ин	← [غَطَا] покрывать, накрывать; скрывать → покрывало; покров	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
18:101:6	عن	‘ан		Предлог
18:101:7	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:101:8	وكانوا	ўа-kāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:101:9	لا	лā		Частица отрицания
18:101:10	يستطيعون	йастаṭī'ūна	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:101:11	سمعا	сам'а ^н	← [سمعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:102:1	أفحسب	'а-фа-ҳасиба	= [حسبَ] считать, исчислять и [حسبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:102:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:102:3	كفروا	кафарӯ	= [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:102:4	أن	'ан		Подчинительный союз
18:102:5	يتخذوا	йаттаҳизӯ	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:102:6	عبادي	'ибād-й	← [عبدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:102:7	من	мин		Предлог
18:102:8	دوني	дўн-й	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:102:9	أولياء	'аўлийā'a	← [ولىَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
18:102:10	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
18:102:11	أعتدنا	'а'таднā	← [عَدَ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:102:12	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
18:102:13	للكافرين	ли-л-	← [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Слитный предлог; действительное причастие,

		ка̄фирына	неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	м. р., мн. ч., род. п.
18:102:14	نَزَلَ	нузула ^н	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:103:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:103:2	هَلْ	хал		Вопросительная частица
18:103:3	نُنَبِّئُكُمْ	нунабби'у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:103:4	بِالْأَخْسَرِينَ	би-л-'ахсарйна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий большую потерю, убыток; более заблудший	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
18:103:5	أَعْمَلَا	'а'мāла ^{н-и}	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
18:104:1	الَّذِينَ	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:104:2	ضَلَّ	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:104:3	سَعِيهِمْ	са'йу-хум	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:104:4	فِي	фй		Предлог
18:104:5	الْحَيَاةِ	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:104:6	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:104:7	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:104:8	يَحْسِبُونَ	йаҳсабӯна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

18:104:9	أنهم	’анна-хум	полагать	Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:104:10	يحسنون	йухсинӯна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:104:11	صنعا	сун‘а ^н	← [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать → делание, изготовление; дело, произведение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:105:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
18:105:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:105:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:105:4	بايت	би-’аййāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:105:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:105:6	ولقائه	ўа-лиқā’и-хй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:105:7	فحبطت	фа-ҳабитат	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:105:8	أعمالهم	’а‘мāлу-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:105:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
18:105:10	نقيم	нуқйму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
18:105:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

18:105:12	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
18:105:13	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
18:105:14	وزنا	ўазнан	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → взвешивание; вес	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:106:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
18:106:2	جزاؤهم	джазā'у-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:106:3	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
18:106:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
18:106:5	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:106:6	واتخذوا	ўа-ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:106:7	ايّتي	'āyāt-й	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:106:8	ورسلي	ўа-русул-й	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:106:9	هزوا	хузуўан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
18:107:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
18:107:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
18:107:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:107:4	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:107:5	الصّلٰت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
18:107:6	كَانَتْ	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:107:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
18:107:8	جَنَّتْ	джаннāту	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
18:107:9	الْفِرْدَوْسِ	л-фирдаўси	= فِرْدَوْسٌ рай; лучшая, особая по преимуществу часть рая. Доисламское заимствование предположительно из греческого (варианты: из персидского, эфиопского, сирийского, набатейского)	Имя существительное, м. р., род. п.
18:107:10	نَزَلَا	нузула ^н	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:108:1	خَالِدِينَ	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
18:108:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:108:3	لَا	лā		Частица отрицания
18:108:4	يَبْغُونَ	йабғўна	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:108:5	عَنْهَا	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:108:6	حَوْلَا	хйўала ^н	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → перемещение; удаление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
18:109:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

18:109:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
18:109:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:109:4	البحر	л-баҳру	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:109:5	مدادا	мидāдан	← [مَدَّ] протягивать, простираť; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → чернила	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:109:6	لكلمت	ли-калимāти	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
18:109:7	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:109:8	تنفذ	ла-нафида	= [نَفَذَ] выходить, иссякать, истощаться; исчезать, пропадать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:109:9	البحر	л-баҳру	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
18:109:10	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
18:109:11	أن	'ан		Подчинительный союз
18:109:12	تتفد	танфада	= [تَفَدَ] выходить, иссякать, истощаться; исчезать, пропадать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
18:109:13	كلمت	калимāту	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
18:109:14	ربي	рабб-й		Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:109:15	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
18:109:16	جئنا	джи'нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
18:109:17	بمثله	би-мисли-хй	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:109:18	مددا	мадада ^н	← [مَدَّ] протягивать, простираť; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → помощь,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			поддержка, содействие	
18:110:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
18:110:2	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
18:110:3	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:110:4	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:110:5	مثلکم	мислу-кум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:110:6	يوحى	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
18:110:7	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
18:110:8	أنما	’анна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
18:110:9	إلهکم	’илāху-кум	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
18:110:10	إله	’илāхун	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:110:11	وحد	ўāḫидун	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
18:110:12	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
18:110:13	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
18:110:14	يرجوا	йарджў	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
18:110:15	لقاء	лиқā’a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.

			лицом к лицу → встреча, свидание	
18:110:16	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:110:17	فليعمل	фа-л-йа‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:110:18	عملا	‘амалан	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:110:19	صلحا	ṣāliḫan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
18:110:20	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
18:110:21	يشرك	йушрик	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:110:22	بعبادة	би-‘ибādати	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Слитный предлог; имя действия, ж. р., род. п.
18:110:23	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
18:110:24	أحدا	’aḫada ^h	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

19. Марйам

Сўра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
19:1:1	كهيعص	каф-хā-йā- ‘айн-ṣād		
19:2:1	ذكر	зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., им. п.
19:2:2	رحمت	мати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:2:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:2:4	عبده	‘абда-хӯ	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:2:5	زكريا	закариййā	= زَكَرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йаҳйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., вин. п.
19:3:1	إِذْ	’из		Наречие времени
19:3:2	نادى	нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:3:3	ربه	рабба-хӯ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:3:4	نداء	нидā’ан	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать → обращение, воззвание, клич; зов, призыв	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:3:5	خفيا	ҳафиййā ^h	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → скрытый, тайный; таинственный; невидимый; безмолвный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:4:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:4:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

19:4:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:4:4	وهن	ўахана	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:4:5	العظم	л-‘азму	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
19:4:6	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:4:7	واشتعل	ўа-шта‘ала	← [شَعَلَ] зажигать, разводить огонь; воспламенять → VIII воспламеняться, загораться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:4:8	الرأس	р-ра’су	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:4:9	شيبا	шайбан	← [شَابَ] становиться седым, сесть → седина, седые волосы	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:4:10	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:4:11	أكن	’акун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
19:4:12	بدعائك	би-ду‘ā’и-ка	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба, мольба; молитва	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:4:13	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:4:14	شقيا	шақиййа ^н	← [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → несчастный, злополучный; бедствующий; осуждённый на мучение	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:5:1	وإني	ўа-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:5:2	خفت	ҳифту	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:5:3	المولي	л-маўāлийа	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			покровительствуемый (вольнотпущенный)	
19:5:4	من	мин		Предлог
19:5:5	وراءى	ʔarā'-ī	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:5:6	وكانت	ʔa-kānati	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:5:7	امراتى	мра'ат-ī	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:5:8	عاقرا	‘āqiran	← [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>) → бесплодный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:5:9	فهب	фа-хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:5:10	لي	л-ī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:5:11	من	мин		Предлог
19:5:12	لدىك	ладун-ка	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:5:13	وليا	ʔāliyya ⁿ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:6:1	يرثى	йарису-нī	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:6:2	ويرث	ʔa-йарису	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:6:3	من	мин		Предлог
19:6:4	ءالى	’āli	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
19:6:5	يعقوب	йа‘қуба	= يَعْقُوبُ Йа‘қуб, коранический персонаж, пророк из рода Ибраһима, библейский Иаков	Имя собственное, м. р., род. п.
19:6:6	واجله	ʔa-дж‘ал-ху	= [جَلَّ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:6:7	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:6:8	رضيا	радиййа ^h	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → довольный; угодный кому-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:7:1	يزكريا	йā-закариййā	= زَكَرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йаḥйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
19:7:2	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:7:3	نبشرك	нубашширу-ка	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II рода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:7:4	بغلم	би-гулāмин-и	← [عَلِمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:7:5	اسمه	сму-хū	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:7:6	يحيى	йаḥйā	= يَحْيَى Йаḥйā, сын Закариййи, коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	Имя собственное, м. р., им. п.
19:7:7	لم	лам		Частица отрицания
19:7:8	نجعل	надж’ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
19:7:9	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:7:10	من	мин		Предлог
19:7:11	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
19:7:12	سميا	самиййа ^h	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → равный, подобный; тѣзка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:8:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:8:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать;	Имя существительное,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:8:3	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
19:8:4	يكون	йакūну	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:8:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:8:6	غلم	гулāмун	← [غَلَمٌ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:8:7	وكانت	ўа-кāнати	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:8:8	امراتي	мра’ат-й	← [مَرْءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:8:9	عاقرا	‘āқиран	← [عَقْرٌ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>) → бесплодный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:8:10	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
19:8:11	بلغت	балағту	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:8:12	من	мина		Предлог
19:8:13	الكبر	л-кибари	← [كَبِرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старость, дряхлость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:8:14	عتيا	‘итиййа ^н	← [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → неповиновение; дряхлость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:9:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:9:2	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
19:9:3	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:9:4	ربك	раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
19:9:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:9:6	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:9:7	هين	хаййинун	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → лёгкий; легко достижимый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:9:8	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
19:9:9	خلقتك	ҳалақту-ка	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:9:10	من	мин		Предлог
19:9:11	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
19:9:12	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:9:13	تك	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:9:14	شيءا	шай’а ^н	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:10:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:10:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:10:3	اجعل	дж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:10:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:10:5	اية	’āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:10:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:10:7	ايتك	’āйату-ка	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:10:8	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
19:10:9	تكلم	тукаллама	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:10:10	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
19:10:11	ثَلَاثٌ	салāса	← [ثَلَاثٌ] брать третью часть и [ثَلَاثٌ] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:10:12	لَيْالٍ	лайāлин	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
19:10:13	سَوِيًّا	саўиййа ^н	← [سَوِيًّا] равняться, быть равноценным → ровный, прямой; правильный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:11:1	فَخَرَجَ	фа-ҳараджа	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:11:2	عَلَى	‘алā		Предлог
19:11:3	قَوْمِهِ	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:11:4	مِنْ	мина		Предлог
19:11:5	الْمَحْرَابِ	л-миҳраби	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرَبَ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:11:6	فَأَوْحَى	фа-’аўҳā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:11:7	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:11:8	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
19:11:9	سَبَحُوا	саббиҳū	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:11:10	بَكْرَةً	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:11:11	وَعَشِيًّا	ўа-’ашиййа ^н	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:12:1	يُحْيِي	йā-йаҳйā	= [يَحْيَى] Йаҳйā, сын Закарийи, коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
19:12:2	خُذْ	ҳузи	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать;	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	ед. ч.
19:12:3	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:12:4	بقوة	би-қуўўатин	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
19:12:5	وءاتينه	ўа-’āтайнā- ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:12:6	الحكم	л-ҳукма	← [حُكِمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:12:7	صبيًا	сабиййа ^н	← [صَبًى] быть безрассудным, легкомысленным; питать склонность, чувствовать расположение; испытывать вожделение → мальчик; юноша; парень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:13:1	وحنانا	ўа-ҳанāнан	← [حَنَ] томиться желанием, страстно желать, стремиться → сострадание, милосердие; нежность; расположение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:13:2	من	мин		Предлог
19:13:3	لَدُنَا	ладун-нā	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:13:4	وزكوة	ўа-закāтан	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:13:5	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:13:6	تقيا	тақиййа ^н	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестивый, богобоязненный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:14:1	وبرا	ўа-барран	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться,	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в

			слушаться; соблюдать, исполнять → послушный; благонравный; почтительный; добрый, любящий; верный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:14:2	بولىديه	би-ўалидай- хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:14:3	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:14:4	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:14:5	جبارا	джаббāран	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:14:6	عصيا	‘асиййа ^н	← [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать → ослушивающийся, сопротивляющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:15:1	وسلم	ўа-салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:15:2	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:15:3	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:15:4	ولد	ўулида	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
19:15:5	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:15:6	يموت	йамўту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:15:7	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:15:8	يبعث	йуб‘асу	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
19:15:9	حيا	ҳаййа ^н	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

19:16:1	واذكر	ʔa-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:16:2	في	фй		Предлог
19:16:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:16:4	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
19:16:5	إِذْ	'изи		Наречие времени
19:16:6	انْتَبَذَتْ	нтабазат	← [تَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться → VIII устраняться, удаляться; уединяться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:16:7	من	мин		Предлог
19:16:8	أهلها	'ахли-xā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:16:9	مَكَانًا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:16:10	شَرْقِيَا	шарқиййа ^н	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرِقَ] подавиться → восточный; освещаемый восходящим солнцем	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:17:1	فَاتَخَذَتْ	фа-ттаҳазат	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:17:2	من	мин		Предлог
19:17:3	دُونَهُمْ	дūни-хим	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:17:4	حِجَابًا	ҳиджāбан	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:17:5	فَأَرْسَلْنَا	фа-'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой	Слитная причинно-

			поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:17:6	إليها	’илай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:17:7	روحنا	рūḫa-nā	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:17:8	فتمثل	фа- тамассала	← [مَثَلَ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → V принимать образ, вид; представать в каком-либо образе; казаться, представляться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:17:9	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:17:10	بشرًا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:17:11	سويا	саўиййа ^h	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → ровный, прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:18:1	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:18:2	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:18:3	أعوذ	’а‘ўзу	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
19:18:4	بالرحمن	би-р- раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:18:5	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:18:6	إن	’ин		Частица условия
19:18:7	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
19:18:8	تقيا	тақиййа ^h	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестивый, богобоязненный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

19:19:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:19:2	إنما	ʾinna-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
19:19:3	أنا	ʾana		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:19:4	رسول	rasūlu	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:19:5	ربك	рабби-ки	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:19:6	لأهب	ли-ʾахаба	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
19:19:7	لك	ла-ки		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:19:8	غلمان	ḡulāman	← [غُلَمٌ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:19:9	زكيا	закиййа ^н	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → чистый, невинный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:20:1	قالت	qālat	= [قَالَتْ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:20:2	أنى	ʾannā		Вопросительное местоимение
19:20:3	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:20:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:20:5	غلم	ḡulāmун	← [غُلَمٌ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:20:6	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:20:7	يمسسنى	йамсас-нй	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:20:8	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

19:20:9	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:20:10	أَكْ	’аку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
19:20:11	بَغِيَا	бағиййа ^н	← [بَغَى] желать; помогать; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → распутница, развратница; проститутка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:21:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:21:2	كَذَلِكَ	ка-зāлики		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
19:21:3	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:21:4	رَبِّكَ	раббу-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:21:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:21:6	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:21:7	هين	хаййинун	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → лёгкий; легко достижимый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:21:8	وَنَجْعَلُهُ	ўа-ли-надж‘ала-хў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:21:9	آيَةً	’āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:21:10	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
19:21:11	وَرَحْمَةً	ўа-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:21:12	مِنَا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

19:21:13	وكان	ʿa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:21:14	أمرأ	ʿамран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:21:15	مقضيأ	мақдиййа ^н	← [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать → исполненный, совершённый, решённый, оконченный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:22:1	فحملته	фа-ҳамалат-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:22:2	فانتبذت	фа-нтабазат	← [تَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться → VIII устраняться, удаляться; уединяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:22:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:22:4	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:22:5	قصيا	қасиййа ^н	← [قَصَا] быть далёким, отдалённым → далекий, отдаленный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:23:1	فأجاءها	фа-ʿаджāʿa-xā	← [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить → IV заставить прийти; прибегнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:23:2	المخاض	л-маҳāду	← [مَخَضَ] трясти; сбивать (<i>масло</i>) и [مَخَضَ] иметь родовые схватки; мучиться родами; родить → родовые схватки, родовые муки	Имя действия, м. р., им. п.
19:23:3	إلى	ʿилā		Предлог
19:23:4	جذع	джизʿи	← [جَذَعَ] отсека́ть; отнимать; отказывать в пище → ствол	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:23:5	النخلة	н-наҳлати	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:23:6	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:23:7	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:23:8	مت	митту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:23:9	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
19:23:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
19:23:11	وكنت	ўа-кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:23:12	نسيا	насийан	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → что-либо забываемое, оставляемое; забытая вещь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:23:13	منسيا	мансиййа ^h	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → оставленный, забытый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:24:1	فناديها	фа-нāдā-хā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:24:2	من	мин		Предлог
19:24:3	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:24:4	ألا	’а-ллā		Частица объяснения; частица запрещения
19:24:5	تحنني	таҳза-нй	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:24:6	قد	қад		Частица определенности
19:24:7	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:24:8	ربك	раббу-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:24:9	تحتك	таҳта-ки	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:24:10	سريا	сариййа ^h	← [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью → ручей, поток воды	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:25:1	وهزي	ўа-хуззй	= [هَزَى] трясти, потрясать; качать,	Слитный соединительный

			колебать	союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:25:2	إليك	‘илай-ки		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:25:3	بجذع	би-джиз‘и	← [جذع] отсека́ть; отнима́ть; отказыва́ть в пи́ще → ствол	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:25:4	النخلة	н-наҳлати	← [نخل] се́ять, просеива́ть → финиковая пальма	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:25:5	تسقط	тусāқит	← [سقط] пада́ть, выпада́ть; спада́ть; отпада́ть; ошиба́ться → III заставля́ть пада́ть частями, роня́ть по частям	Глагол (III поро́да), несовершенство́е время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:25:6	عليك	‘алай-ки		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:25:7	رطبا	рутабан	← [رطب] быть вла́жным, мокро́м, сырым; быть све́жим, спелым, сочным → све́жие спелые финики	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
19:25:8	جنيا	джаниййа ^н	← [جنى] собира́ть, срыва́ть (плоды); снима́ть урожа́й → све́жий; фрукт, созревший для снятия; вовремя сня́тый плод	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:26:1	فكلي	фа-кулй	= [أكل] е́сть, съеда́ть; пожирати́; истребля́ть, уничтожа́ть	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:26:2	واشربي	ўа-шрабй	= [شرب] пи́ть; всасы́вать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:26:3	وقري	ўа-қаррй	= [قر] быть, ста́ть холо́дным, прохла́дным, све́жим; → оста́навливаться, поселя́ться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:26:4	عينا	‘айнан	← [عان] попада́ть в гла́з; поража́ть взгля́дом; сглази́ть → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:26:5	فأما	фа-’иммā		Слитная причинно- следственная частица; частица распределе́ния
19:26:6	ترين	тарайи-нна	= [رأى] ви́деть; замеча́ть; понима́ть; ви́деть во сне	Глагол, несовершенство́е время, уси́ленная форма, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:26:7	من	мина		Предлог
19:26:8	البشر	л-башари	← [بشر] снима́ть, сди́рать ко́жу; очища́ть и [بشر] радова́ться → человек в его телесной сущности, противополага́емый существам иного порядка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

19:26:9	أحدا	’аҳадан	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:26:10	فَقُولِي	фа-қўли	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:26:11	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:26:12	نَذَرْتُ	назарту	= [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:26:13	لِلرَّحْمَنِ	ли-р-рахмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:26:14	صُومًا	саўман	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → воздержание, соблюдение поста	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:26:15	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
19:26:16	أَكَلِمَ	’укаллима	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
19:26:17	الْيَوْمَ	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:26:18	إِنْشِيَا	’инсиййа ^h	← [أَنْشَأَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человеческий; человеческое существо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:27:1	فَأَتَتْ	фа-’атат	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:27:2	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:27:3	قَوْمَهَا	қаўма-хā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:27:4	تَحْمِلُهُ	таҳмилу-хў	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

19:27:5	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:27:6	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
19:27:7	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
19:27:8	جئت	джи'ти	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:27:9	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:27:10	فريا	фариййа ^н	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → удивительные, невероятный, небывалый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:28:1	يأخت	йā-'ухта	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:28:2	هرون	xārūna	= هَارُونَ Хārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., род. п.
19:28:3	ما	mā		Частица отрицания
19:28:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:28:5	أبوك	'абӯ-ки	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
19:28:6	امراً	мра'a	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:28:7	سوء	саў'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
19:28:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:28:9	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:28:10	أمك	'умму-ки	← [أُمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.

			с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	
19:28:11	بغيا	бағиййа ^н	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → распутница, развратница; проститутка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:29:1	فأشارت	фа-’ашāрат	← [شَارَ] собирать мёд; указывать; советовать → IV делать знак; сообщать; указывать; советовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:29:2	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:29:3	قالوا	қалū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:29:4	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
19:29:5	نكلم	нукаллиму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:29:6	من	ман		Относительное местоимение
19:29:7	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:29:8	في	фй		Предлог
19:29:9	المهد	л-махди	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → колыбель	Предлог
19:29:10	صبيا	ṣабиййа ^н	← [صَبَا] быть безрассудным, легкомысленным; питать склонность, чувствовать расположение; испытывать вожделение → мальчик; юноша; парень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:30:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:30:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:30:3	عبد	‘абду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:30:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
19:30:5	ءاتيني	’ātā-нийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:30:6	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			текст; книга; писание; письмо; написание	
19:30:7	وجعلني	ўа-джа‘ала-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:30:8	نبيا	набиййан	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:31:1	وجعلني	ўа-джа‘ала-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:31:2	مباركا	мубāракан	← [بَرَكًا] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:31:3	أين	’айна		Вопросительное местоимение
19:31:4	ما	mā		Относительное местоимение
19:31:5	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:31:6	وأوصني	ўа-’аўṣā-нй	← [وَصَّى] соединять → IV заповедовать; приказывать, повелевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:31:7	بالصلاة	би-ṣ-ṣалāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:31:8	والزكاة	ўа-з-закāти	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:31:9	ما	mā		Относительное местоимение
19:31:10	دمت	думту	= [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:31:11	حيا	ḡаййа ^н	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:32:1	وبرا	ўа-барран	← [بَرًّا] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → послушный; благонравный; почтительный; добрый, любящий; верный	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:32:2	بولدتي	би-ўāлидат-й	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:32:3	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:32:4	يجعلني	йадж‘ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:32:5	جبارا	джаббāран	← [جَبَرًا] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:32:6	شقيا	шақиййа ^н	← [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → несчастный, злополучный; бедствующий; осуждённый на мучение	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:33:1	والسلم	ўа-с-салāму	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:33:2	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:33:3	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:33:4	ولدت	ўулидту	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
19:33:5	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:33:6	أموت	‘амўту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
19:33:7	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:33:8	أبعث	‘уб‘асу	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
19:33:9	حيا	ҳаййа ^н	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:34:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
19:34:2	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед	Имя собственное, м. р., им. п.

			Мухаммадом, Иисус христиан	
19:34:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:34:4	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
19:34:5	قول	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
19:34:6	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:34:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
19:34:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:34:9	يمترون	йамтарўн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:35:1	ما	mā		Частица отрицания
19:35:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:35:3	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
19:35:4	أن	'ан		Подчинительный союз
19:35:5	يتخذ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:35:6	من	мин		Предлог
19:35:7	ولد	ўаладин	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:35:8	سبحنه	субҳāна-хў	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
19:35:9	إذا	’изā		Наречие времени
19:35:10	قضى	қада	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:35:11	أمرأ	’амран	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:35:12	فإنما	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
19:35:13	يقول	йақұлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:35:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:35:15	كن	кун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:35:16	فيكون	фа-йакūн ^y	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:36:1	وان	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
19:36:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
19:36:3	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:36:4	وربكم	ўа-раббу-кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
19:36:5	فاعبدوه	фа-’будū-ху	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:36:6	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
19:36:7	صراط	сирāтун	= صراط дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
19:36:8	مستقيم	мустақйм ^{УН}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → Х быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (Х порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:37:1	فاختلف	фа-хталафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:37:2	الأحزاب	л-’ахзāбу	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
19:37:3	من	мин		Предлог
19:37:4	بينهم	байни-хим	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:37:5	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
19:37:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:37:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:37:8	من	мин		Предлог
19:37:9	مشهد	машхади	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → место собрания, присутствия; собрание, присутствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:37:10	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:37:11	عظيم	‘азйм ^{ИН}	← [عَظِيمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:38:1	أسمع	’асми‘	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

19:38:2	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:38:3	وأبصر	ʔa-ʔabʕir	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:38:4	يوم	йаʔма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:38:5	يأتونا	йаʔтӯна-nā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:38:6	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
19:38:7	الظلمون	з-зāлимӯна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестoko; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
19:38:8	اليوم	л-йаʔма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:38:9	في	фй		Предлог
19:38:10	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
19:38:11	مبين	мубй ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:39:1	وأنذرهم	ʔa-ʔanzir- хум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупреждённым о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:39:2	يوم	йаʔма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:39:3	الحسرة	л-ҳасрати	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:39:4	إذ	ʔиз		Наречие времени
19:39:5	قضي	қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

19:39:6	الأمر	л-ʼамру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:39:7	وهم	ʔа-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:39:8	في	фй		Предлог
19:39:9	غفلة	гафлатин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
19:39:10	وهم	ʔа-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:39:11	لا	лā		Частица отрицания
19:39:12	يؤمنون	йуʼминūн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:40:1	إنا	ʼинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:40:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:40:3	نرث	нарису	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:40:4	الأرض	л-ʼарда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:40:5	ومن	ʔа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
19:40:6	عليها	ʼалай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:40:7	والينا	ʔа-ʼилай-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:40:8	يرجعون	йурджаʼун ^а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
19:41:1	وانذكر	ʔа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:41:2	في	фй		Предлог

19:41:3	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:41:4	إبراهيم	’ибраҳима	= إبراهيم Ибраҳим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
19:41:5	إنه	’инна-ху		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:41:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:41:7	صديقاً	сиддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:41:8	نبيا	набиййа ^н	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:42:1	إذ	’из		Наречие времени
19:42:2	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:42:3	لأبيه	ли-’абй-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:42:4	يأبى	йā-’абат-и	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:42:5	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
19:42:6	تعبد	та’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
19:42:7	ما	mā		Относительное местоимение
19:42:8	لا	lā		Частица отрицания
19:42:9	يسمع	йасма’у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:42:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:42:11	يبصر	йубсиру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:42:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
19:42:13	يَغْنِي	йугнй	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:42:14	عَنْكَ	‘ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:42:15	شَيْءَا	шай’а ^н	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:43:1	يَأْبِت	йā-’абат-и	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец, родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:43:2	إِنِّي	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:43:3	قَدْ	қад		
19:43:4	جَاءَنِي	джā’а-нй	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:43:5	مِنْ	мина		Предлог
19:43:6	الْعِلْمِ	л-‘илми	← [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:43:7	مَا	мā		Относительное местоимение
19:43:8	لَمْ	лам		Частица отрицания
19:43:9	يَأْتِكَ	йа’ти-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:43:10	فَاتَّبَعَنِي	фа-ттаби‘-нй	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:43:11	أَهْدِكَ	’ахди-ка	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

19:43:12	صرطا	ṣirāṭan	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:43:13	سويا	saūiyā ⁿ	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → ровный, прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:44:1	يأبت	йā-'абат-и	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:44:2	لا	lā		Частица запрещения
19:44:3	تعبد	ta'буди	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:44:4	الشيطان	ш-шайṭāна	← [شَيطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاطِط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:44:5	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
19:44:6	الشيطان	ш-шайṭāна	← [شَيطَن] быть далеко от чего-либо или [شَاطِط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:44:7	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:44:8	للرحمن	ли-р-раḥmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:44:9	عصيا	'асиййа ⁿ	← [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать → ослушивающийся, сопротивляющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:45:1	يأبت	йā-'абат-и	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:45:2	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:45:3	أخاف	'aḫāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
19:45:4	أن	'ан		Подчинительный союз
19:45:5	يمسك	йамасса-ка	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:45:6	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:45:7	من	мина		Предлог
19:45:8	الرحمن	р-раḥmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:45:9	فتكون	фа-такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:45:10	لِلشَّيْطَانِ	ли-ш-шайтāни	← [شَطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:45:11	وليا	ўалиййа ^h	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:46:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:46:2	أراغب	’a-rāḡибун	← [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать → сильно желающий, алчущий; не желающий, отказывающийся	Слитная вопросительная частица; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:46:3	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:46:4	عن	‘ан		Предлог
19:46:5	إلهي	’āлихат-й	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:46:6	يَا بَرَاهِيمَ	йā-’ибрāхīму	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
19:46:7	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
19:46:8	لم	лам		Частица отрицания
19:46:9	تنته	тантахи	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

19:46:10	لأرجمك	ла- 'арджума- нна-ка	= [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:46:11	واهجرني	ўа-хджур-нй	= [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:46:12	مليا	малиййа ^н	← [مَلَا] бежать → продолжительное, долгое время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:47:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:47:2	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:47:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:47:4	سأستغفر	са- 'астағфиру	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная частица будущего времени; глагол (X порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
19:47:5	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:47:6	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:47:7	إنه	'инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:47:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:47:9	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:47:10	حفيا	ҳафиййа ^н	← [حَفَى] радушно, приветливо встречать, принимать с почётом; ходить босиком, чувствовать боль в ногах → выказывающий внимание, участие, расположение; милостивый; расспрашивающий,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			допытывающийся, знающий	
19:48:1	وأعتزلکم	ʔa-ʔaʔази́лу-кум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
19:48:2	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
19:48:3	تَدْعُونَ	тадʔуна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
19:48:4	من	мин		Предлог
19:48:5	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
19:48:6	الله	л-ла́хи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
19:48:7	وَأَدْعُوا	ʔa-ʔадʔу	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
19:48:8	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:48:9	عسى	ʔasā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:48:10	ألا	ʔа-лла́		Подчинительный союз; частица отрицания
19:48:11	أَكُونُ	ʔакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
19:48:12	بَدْعَاءِ	би-дуʔāʔи	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
19:48:13	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
19:48:14	شَقِيًّا	шақиййа ^н	← [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → несчастный, злополучный; бедствующий; осуждённый на мучение	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:49:1	فلما	фа-ламма́		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени

19:49:2	اعتزلهم	‘тазала-хум	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:49:3	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
19:49:4	يعبدون	йа‘будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:49:5	من	мин		Предлог
19:49:6	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
19:49:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
19:49:8	وهبنا	ʔахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:49:9	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:49:10	إسحق	’исхāқа	= [إِسْحَاقُ] Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., вин. п.
19:49:11	ويعقوب	ʔа-йа‘қūба	= [يَعْقُوبُ] Йа‘қūб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
19:49:12	وكلا	ʔа-куллан	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:49:13	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:49:14	نبيا	набиййа ^н	← [نَبِيٌّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:50:1	وهبنا	ʔа-ʔахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:50:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:50:3	من	мин		Предлог
19:50:4	رحمتنا	раҳмати-нā	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:50:5	وجعلنا	ʔа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать,	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

			обращать; считать, принимать	время, 1 л., мн. ч.
19:50:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:50:7	لسان	лисāна	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:50:8	صدق	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:50:9	عليا	‘алиййа ^н	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → высокий, возвышенный; выдающийся; преобладающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:51:1	واذكر	ўа-зкур	= [رَكَكَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:51:2	في	фй		Предлог
19:51:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:51:4	موسى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
19:51:5	إنه	’инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:51:6	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:51:7	مخلصا	муҳласан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательный залог (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:51:8	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:51:9	رسولا	расўлан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV	Имя существительное в неопределенном

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:51:10	نبيا	набиййа ^н	← [نَبَا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:52:1	وندينه	ўа-надайна- ху	← [نَدَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:52:2	من	мин		Предлог
19:52:3	جانب	джāниби	← [جَنْب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:52:4	الطور	ṭ-ṭūри	← [طَار] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:52:5	الأيمن	л-ʿаймани	← [يَمَن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → находящийся справа	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
19:52:6	وقربنه	ўа-қаррабна- ху	← [قَرَب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:52:7	نجيا	наджиййа ^н	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайный разговор; разговаривающий тайком; тайный собеседник, наперсник, которому сообщают тайну	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:53:1	ووهبنا	ўа-ўахабна	= [وَهَب] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:53:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:53:3	من	мин		Предлог
19:53:4	رحمتنا	раҳмати-на	← [رَحِم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:53:5	أخاه	ʿaḫā-ху	← [أَخَا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:53:6	هرون	хārūна	= هَارُونُ Хārūн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., вин. п.
19:53:7	نبيا	набиййа ^н	← [نَبَا] быть высоким;	Имя существительное в

			возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:54:1	واذكر	ʔa-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:54:2	في	фй		Предлог
19:54:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:54:4	إسماعيل	’исмā’йла	= [إِسْمَاعِيلُ] Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибраһйма, библейский Исмаил	Имя собственное, м. р., род. п.
19:54:5	إنه	’инна-хӯ		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:54:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:54:7	صديق	ṣāдиқа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
19:54:8	الوعد	л-ʔa’ди	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:54:9	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:54:10	رسولا	расӯлан	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:54:11	نبيا	набиййа ^н	← [نَبِيٌّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:55:1	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:55:2	يأمر	йа’муру	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:55:3	أهله	’ахла-хӯ	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:55:4	بالصلاة	би-ṣ-ṣалāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из	Слитный предлог; имя существительное,

			сирийского)	ж. р., ед. ч., род. п.
19:55:5	والزكاة	ʔa-з-закāти	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:55:6	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:55:7	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
19:55:8	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:55:9	مرضيا	мардиййа ^н	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → одобряемый, предпочитаемый; угодный, приятный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:56:1	واذكر	ʔa-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:56:2	في	фй		Предлог
19:56:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:56:4	إدريس	’идрйса	← [إِدْرِسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить → ’Идрйс, коранический персонаж, пророк и праведник, вознесенный Аллāхом «на высокое место»	Имя собственное, м. р., род. п.
19:56:5	إنه	’инна-хй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:56:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:56:7	صديقا	сиддйқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:56:8	نبيا	набиййа ^н	← [نَبِيَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:57:1	ورفعنه	ʔa-рафа‘nā-ху	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:57:2	مكاننا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:57:3	عليا	‘алиййа ^н	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → высокий, возвышенный; выдающийся; преобладающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:58:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
19:58:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:58:3	أنعم	’ан’ама	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:58:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
19:58:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:58:6	من	мина		Предлог
19:58:7	النبيين	н-набиййина	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
19:58:8	من	мин		Предлог
19:58:9	ذرية	зурриййати	← [ذُرِيَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:58:10	آدم	’āдама	= آدم <i>Ādam</i> , коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
19:58:11	وممن	ўа-ми-мман		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:58:12	حملنا	хамалнā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:58:13	مع	ма‘а		Наречие места
19:58:14	نوح	нўхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ <i>Nūḥ</i> (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

19:58:15	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
19:58:16	ذرية	зуррийяти	← [ذُرّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:58:17	إبراهيم	’ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
19:58:18	واسرءيل	ўа-’исрā’йла	= [إِسْرَآئِيلُ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
19:58:19	وممن	ўа-ми-мман		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:58:20	هدينا	хадайнā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:58:21	واجتبينا	ўа-джтабайнā	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:58:22	إذا	’изā		Наречие времени
19:58:23	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:58:24	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:58:25	آيت	’āyātu	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
19:58:26	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمٌ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:58:27	خروا	ҳаррū	= [خَرَّ] падать (ниц, на колени)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:58:28	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., м. ч., вин. п.
19:58:29	وبكيا	ўа-букиййа ^н	← [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать → плачущий; оплакивающий	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
19:59:1	فخلف	фа-ҳалафа	= [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:59:2	من	мин		Предлог

19:59:3	بعدهم	ба‘ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:59:4	خلف	халфун	← [خَلْفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:59:5	أضاعوا	’adā‘ū	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:59:6	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:59:7	واتبعوا	ŷa-ттаба‘ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:59:8	الشهوت	ш-шахаŷāti	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → сильное желание; страсть; похоть	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
19:59:9	فسوف	фа-саŷфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
19:59:10	يلقون	йалқаŷна	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:59:11	غيا	ḡаййа ^H	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → блуждание, ложный путь; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
19:60:1	إلا	’иллā		Частица исключения
19:60:2	من	ман		Относительное местоимение
19:60:3	تاب	tāba	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:60:4	وعامن	ŷa-’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:60:5	وعمل	ŷa-’амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:60:6	صالحا	ṣāлиḡан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:60:7	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное

				местоимение, мн. ч.
19:60:8	يدخلون	йадхулӯна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:60:9	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:60:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:60:11	يظلمون	йузламӯна	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
19:60:12	شيءا	шай'а ^н	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:61:1	جنت	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
19:61:2	عدن	‘аднин-и	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (<i>из земли</i>) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:61:3	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
19:61:4	وعد	ўа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:61:5	الرحمن	р-рахмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:61:6	عباده	‘ибāда-хӯ	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:61:7	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:61:8	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:61:9	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:61:10	وعده	ўа‘ду-хӯ	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:61:11	مأتيا	ма’тиййа ^н	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать →	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			то, что совершено, выполнено	вин. п.
19:62:1	لا	лā		Частица отрицания
19:62:2	يسمعون	йасма‘уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:62:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:62:4	لغوا	лағўан	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:62:5	إلا	’иллā		Частица исключения
19:62:6	سلما	салāман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:62:7	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:62:8	رزقهم	ризқу-хум	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:62:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:62:10	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:62:11	وعشيا	ўа-‘ашиййа ^h	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:63:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
19:63:2	الجنة	л-джаннату	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
19:63:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
19:63:4	نورث	нўрису	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:63:5	من	мин		Предлог
19:63:6	عبادنا	‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
19:63:7	من	ман		Относительное местоимение
19:63:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:63:9	تقيا	тақиййа ^h	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестивый, богобоязненный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:64:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:64:2	ننزل	натаназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:64:3	إلا	’иллā		Частица исключения
19:64:4	بأمر	би-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:64:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:64:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:64:7	ما	mā		Относительное местоимение
19:64:8	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
19:64:9	أيدينا	’айдй-нā	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:64:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
19:64:11	خلفنا	ҳалфа-нā	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:64:12	وما	ўа-мā		Относительное местоимение
19:64:13	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
19:64:14	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

19:64:15	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
19:64:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:64:17	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:64:18	نسيا	насиййа ^h	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → оставляющий; забывающий, забывчивый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:65:1	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:65:2	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
19:65:3	والأرض	ŷa-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:65:4	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
19:65:5	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие времени; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
19:65:6	فاعبده	фа-'буд-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:65:7	واصطبر	ŷa-ṣṭабир		Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:65:8	لعبدته	ли-'ибāдати-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Слитный предлог; имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:65:9	هل	хал		Вопросительное местоимение
19:65:10	تعلم	та'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
19:65:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
19:65:12	سميا	самиййа ^н	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → равный, подобный; тёзка	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:66:1	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:66:2	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:66:3	أعذا	'а-'изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
19:66:4	ما	mā		Относительное местоимение
19:66:5	مت	митту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:66:6	لسوف	ла-саўфа		Ситная частица усиления и подтверждения; частица будущего времени
19:66:7	أخرج	'уҳраджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
19:66:8	حيا	ҳаййа ^н	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
19:67:1	أولا	'а-ўа-лā		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
19:67:2	يذكر	йазкуру	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:67:3	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:67:4	أنا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:67:5	خالقنه	ҳалақнā-ху	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:67:6	من	мин		Предлог

19:67:7	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
19:67:8	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:67:9	يك	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:67:10	شيءا	шай'а ^н	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:68:1	فوربك	фа-ўа-раббика	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:68:2	لنحشرنهم	ла-наҳшура-нна-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:68:3	والشيطان	ўа-ш-шайāтйна	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
19:68:4	ثم	сумма		Соединительный союз
19:68:5	لنحضرنهم	ла-нуҳдира-нна-хум	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:68:6	حول	ҳаўла	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Наречие места
19:68:7	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:68:8	جثيا	джисиййа ^н	← [جَثَا] становиться на колени, преклонять колени → стоящий на коленях, коленопреклоненный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
19:69:1	ثم	сумма		Соединительный союз

19:69:2	لننزعن	ла-нанзи‘а- нна	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
19:69:3	من	мин		Предлог
19:69:4	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
19:69:5	شيعة	шй‘атин	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
19:69:6	أيهم	‘аййу-хум		Относительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:69:7	أشد	‘ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
19:69:8	على	‘алā		Предлог
19:69:9	الرحمن	р-раḫmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:69:10	عتيا	‘итиййа ^н	← [عَتَى] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → неповиновение; дряхлость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:70:1	ثم	сумма		Соединительный союз
19:70:2	لننحن	ла-наḫну		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:70:3	أعلم	‘а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
19:70:4	بالذين	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:70:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:70:6	أولى	‘аўлā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
19:70:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:70:8	صليا	ṣилиййа ^н	← [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>) → горение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

19:71:1	وان	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:71:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
19:71:3	إلا	ʔиллā		Частица исключения
19:71:4	واردها	ʔāриду-xā	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرْدٌ] быть красноватого цвета → идущий на водопой; приходящий, входящий; случающийся	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:71:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:71:6	على	ʔалā		Предлог
19:71:7	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:71:8	حتما	ḫатман	← [حَتَمَ] вменять в обязанность; делать что-либо неизбежным; решать окончательно, утверждать, постановлять → окончательное решение; постановление; утверждение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:71:9	مقضيها	мақдийй ^{ан}	← [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать → исполненный, совершённый, решённый, окончанный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:72:1	ثم	сумма		Соединительный союз
19:72:2	ننجي	нунаджджй	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:72:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:72:4	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:72:5	ونذر	ʔa-назару	= [وَنَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:72:6	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
19:72:7	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

19:72:8	جثيا	джисиййа ^н	← [جثًا] становиться на колени, преклонять колени → стоящий на коленях, коленопреклоненный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
19:73:1	واذا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
19:73:2	تتلى	тутлә	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:73:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:73:4	ايتنا	ʔāyātū-nā	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:73:5	بينت	баййинāтин	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
19:73:6	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:73:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:73:8	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:73:9	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:73:10	ءامنوا	ʔāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:73:11	أي	ʔаййу		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.
19:73:12	الفريقين	л-фарйқайни	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
19:73:13	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:73:14	مقاما	мақāман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:73:15	وأحسن	ʔa-ʔaḥсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

19:73:16	نديا	надиййа ^н	← [نَدَا] собираться, сходиться на собрание → собрание, заседание; место собрания	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:74:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
19:74:2	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:74:3	قبلهم	қабла-хум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:74:4	من	мин		Предлог
19:74:5	قرن	қарнин	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:74:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:74:7	أحسن	’аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:74:8	أثنا	’аṣāsan	← [أَثَنَ] быть густой, обильной (о траве); быть длинным густыми (о волосах) → пожитки, имущество, состоящее в одежде, вещах, скоте, рабах и т. п.; богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
19:74:9	ورعيا	ўа-ри’йа ^н	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → вид, внешность	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:75:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:75:2	من	ман		Относительное местоимение
19:75:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:75:4	في	фй		Предлог
19:75:5	الضلالة	д-далāлати	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:75:6	فليمدد	фа-л-йамдуд	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

19:75:7	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:75:8	الرحمن	р-раḫmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:75:9	مدا	маддан	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → удлинение, продолжение, протяжение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:75:10	حتى	ḫattā		Союз начинания
19:75:11	إذا	’изā		Наречие времени
19:75:12	رأوا	ra’aŷ	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:75:13	ما	mā		Относительное местоимение
19:75:14	يوعدون	йū’адūна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
19:75:15	إما	’иммā		Частица распределения
19:75:16	العذاب	л-’азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:75:17	وإما	ŷa-’иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
19:75:18	الساعة	с-sā’ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
19:75:19	فسيعلمون	фа-са- йа’ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:75:20	من	ман		Относительное местоимение
19:75:21	هو	хуŷа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:75:22	شر	шаррун	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:75:23	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:75:24	وأضعف	ŷa-’ад’афу	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабейший	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
19:75:25	جندا	джундан	← [جندَ] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

19:76:1	ويزيد	ўа-йазйду		Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:76:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
19:76:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:76:4	اهدتوا	хтадаў	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:76:5	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:76:6	والبقيت	ўа-л-бақийātu	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающееся, остаток	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
19:76:7	الصلحت	ç-çāлиҳātu	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
19:76:8	خير	ҳайрун	← [أَخْرَجَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:76:9	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
19:76:10	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:76:11	ثوابا	saўāбан	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:76:12	وخير	ўа-ҳайрун	← [أَخْرَجَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
19:76:13	مردا	марадда ^h	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:77:1	أفرعيت	’а-фа-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица;

				глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
19:77:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
19:77:3	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:77:4	بايتنا	би-'айāти-nā	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:77:5	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:77:6	لأوتين	ла-'ўтайа-нна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
19:77:7	مالا	мāлан	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:77:8	ولدا	ўа-ўалада ^h	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:78:1	أطلع	'а-тṭала'а	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:78:2	الغيب	л-ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, постижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:78:3	أم	'ами		Частица распределения
19:78:4	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:78:5	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
19:78:6	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			Всемилоостивый	
19:78:7	عهدا	‘ахда ^н	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:79:1	كلا	калла		Частица противоположности
19:79:2	سنگتب	са-нактубу	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:79:3	ما	мā		Относительное местоимение
19:79:4	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:79:5	ونمد	ўа-намудду	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:79:6	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:79:7	من	мина		Предлог
19:79:8	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:79:9	مدا	мадда ^н	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → удлинение, продолжение, протяжение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:80:1	ونرثه	ўа-нарису-хў	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:80:2	ما	мā		Относительное местоимение
19:80:3	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:80:4	ويأتينا	ўа-йа’тй-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:80:5	فردا	фарда ^н	← [فَرَدَ] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:81:1	واتخذوا	ўа-гтаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода),

			следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:81:2	من	мин		Предлог
19:81:3	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
19:81:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
19:81:5	آلهة	’āлихатан	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
19:81:6	ليكونوا	ли-йакūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:81:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:81:8	عزا	‘изза ^н	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → мощь, могущество; величие, слава, достоинство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:82:1	كلا	каллā		Частица противоположности
19:82:2	سيكفرون	са-йакфуруна	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:82:3	بعبادتهم	би-‘ибāдати-хим	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Слитный предлог; имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:82:4	ويكونون	ўа-йакūнūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:82:5	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:82:6	ضدا	дидда ^н	← [ضَدَّ] побеждать, одолевать → противник, соперник, враг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:83:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания

19:83:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:83:3	أنا	ʾанн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
19:83:4	أرسلنا	ʾарсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:83:5	الشياطين	ш-шайāтйна	← [شطن] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
19:83:6	على	ʿалā		Предлог
19:83:7	الكافرين	л-кāфирйна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
19:83:8	تؤزهم	таʾуззу-хум	= [أز] свистеть; шипеть; сотрясать; смешивать; смущать, сбивать с толку	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:83:9	أزا	ʾазза ^н	← [أز] свистеть; шипеть; сотрясать; смешивать; смущать, сбивать с толку → сотрясение; приведение в замешательство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
19:84:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
19:84:2	تعجل	таʿджал	= [عجل] спешить, торопиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:84:3	عليهم	ʿалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:84:4	إنما	ʾинна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
19:84:5	نعد	наʿудду	= [عد] считать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:84:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:84:7	عدا	ʿадда ^н	← [عد] считать → вычисление, счёт	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

19:85:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
19:85:2	نحشر	наҳшуру	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:85:3	المتقين	л-муттақйна	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
19:85:4	إلى	'илā		Предлог
19:85:5	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:85:6	وفدا	ўафда ^н	← [وَفَدَ] приходить, приезжать, прибывать → послы; посольство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
19:86:1	ونسوق	ўа-насўқу	= [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
19:86:2	المجرمين	л-муджримйна	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
19:86:3	إلى	'илā		Предлог
19:86:4	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:86:5	وردا	ўирда ^н	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرْدًا] быть красноватого цвета → водопой; источник воды	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:87:1	لا	лā		Частица отрицания
19:87:2	يملكون	йамликўна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:87:3	الشفعة	ш-шафā'ата	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., вин. п.
19:87:4	إلا	'иллā		Частица исключения
19:87:5	من	мани		Относительное местоимение
19:87:6	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:87:7	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться →	Наречие места

			близ, около, при	
19:87:8	الرحمن	p-раḥmāni	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:87:9	عهدا	‘ахда ^н	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:88:1	وقالوا	ṽa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:88:2	اتخذ	ттаḫаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:88:3	الرحمن	p-раḥmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:88:4	ولدا	ṽалада ^н	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:89:1	لقد	ла-ḳад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
19:89:2	جئتم	джи’тум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
19:89:3	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:89:4	إدا	’идда ^н	← [أَذَى] удручать, мучить → гнусное дело; беда, несчастье; нечто отвратительное, отталкивающее	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:90:1	تكاد	такāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:90:2	السموت	c-самāṽātu	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
19:90:3	يتفطرن	йатафаттарн а	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → V расколоться, разорваться; разлететься вдребезги	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
19:90:4	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

19:90:5	وتنشق	ўа-таншаққу	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → VII отколотся, разорваться; отделяться, отрываться	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:90:6	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
19:90:7	وتخر	ўа-тахирру	= [خَرَّ] падать (ниж, на колени)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
19:90:8	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
19:90:9	هدا	хаддан	← [هَدَّ] разрушать, ломать, сносить → обрушение; разрушение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
19:91:1	أن	'ан		Подчинительный союз
19:91:2	دعوا	да'аў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:91:3	للرحمن	ли-р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:91:4	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:92:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
19:92:2	ينبغي	йанбағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:92:3	للرحمن	ли-р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:92:4	أن	'ан		Подчинительный союз
19:92:5	يتخذ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:92:6	ولدا	ўалада ^н	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
19:93:1	إن	’ин		Частица отрицания
19:93:2	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
19:93:3	من	ман		Относительное местоимение
19:93:4	في	фй		Предлог
19:93:5	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
19:93:6	والأرض	ýа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:93:7	إلا	’иллā		Частица исключения
19:93:8	ءاتي	’ātй	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
19:93:9	الرحمن	р-раḫmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
19:93:10	عبدا	‘абда ^н	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:94:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определённости
19:94:2	أحصيهم	’aḫṣā-хум	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:94:3	وعدهم	ýа-‘адда-хум	= [عَدَ] считать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:94:4	عدا	‘адда ^н	← [عَدَ] считать → вычисление, счёт	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
19:95:1	وكلهم	ýа-куллу-хум	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:95:2	ءاتيهِ	’ātй-хи	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:95:3	يوم	йаýма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

19:95:4	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
19:95:5	فردا	фарда ^h	← [فَرَدَ] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:96:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
19:96:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
19:96:3	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:96:4	و عملوا	ýa-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
19:96:5	الصلحت	ç-çāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
19:96:6	سيجعل	са-йадж’алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
19:96:7	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:96:8	الرحمن	р-раḫmāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
19:96:9	ودا	ýудда ^h	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
19:97:1	فإنما	фа-’инна-mā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
19:97:2	يسرّنه	йассарнā-ху	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَّرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:97:3	بلسانك	би-лисāни-ка	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسَنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:97:4	لتبشّر	ли- тубашшира	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:97:5	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:97:6	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
19:97:7	وتنذر	ўа-гунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
19:97:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
19:97:9	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
19:97:10	لدا	лудда ^н	← [لَدَ] ссориться, враждовать → более/самый вздорный, непримиримый, враждебный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
19:98:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
19:98:2	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
19:98:3	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:98:4	من	мин		Предлог
19:98:5	قرن	қарнин	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:98:6	هل	хал		Вопросительное местоимение
19:98:7	تحس	туҳиссу	← [حَسَّ] (a/y) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (u/a) чувствовать;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

			ощущать → IV обнаруживать; замечать; постигать; воспринимать	
19:98:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:98:9	من	мин		Предлог
19:98:10	أحد	'аҳадин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
19:98:11	أو	'аў		Частица распределения
19:98:12	تسمع	тасма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
19:98:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
19:98:14	رکزا	рикза ^н	← [رَكَزَ] втыкать, водружать, закреплять → шёпот, шелест, легкий шум	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

20. Ṭā Xā

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
20:1:1	طه	ṭā-xā		
20:2:1	ما	mā		Частица отрицания
20:2:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:2:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:2:4	القرءان	л-қур’āна	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. keḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
20:2:5	لتشقى	ли-ташқā	= [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:3:1	إلا	’иллā		Частица исключения
20:3:2	تذكّرة	тазкиратан	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
20:3:3	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
20:3:4	يخشى	йахшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:4:1	تنزيلا	танзйлан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:4:2	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
20:4:3	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:4:4	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:4:5	والسموت	ṡa-с-самāṡāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Слитный соединительный союз;

			возноситься → небо	имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
20:4:6	العلی	л-‘улā		Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:5:1	الرحمن	^a р-раḫmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:5:2	علی	‘алā		Предлог
20:5:3	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:5:4	استوی	стаўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:6:1	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:6:2	ما	mā		Относительное местоимение
20:6:3	في	фй		Предлог
20:6:4	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
20:6:5	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
20:6:6	في	фй		Предлог
20:6:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:6:8	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
20:6:9	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
20:6:10	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
20:6:11	تحت	таḫта	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места
20:6:12	الثرى	с-ṣarā	← [ثَرَى] быть влажным, мокрым → влажность, влажная, сырая земля, почва	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:7:1	وإن	ўa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

20:7:2	تَجَهَّر	таджхар	= [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:7:3	بِالْقَوْلِ	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
20:7:4	فَإِنَّهُ	фа-'инна-хӯ		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:7:5	يَعْلَمُ	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:7:6	السِّرِّ	с-сирра	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:7:7	وَأَخْفَى	ўа-'аҳфā	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → более/самый сокровенный, тайный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:8:1	اللّٰهُ	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
20:8:2	لَا	лā		Частица отрицания
20:8:3	إِلٰه	'илāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:8:4	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
20:8:5	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:8:6	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:8:7	الْأَسْمَاءِ	л-'асмā'у	← [سَمِيَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
20:8:8	الْحَسَنَى	л-ҳусnā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
20:9:1	وَهَلْ	ўа-хал		Слитный соединительный союз; вопросительная частица
20:9:2	أَتِيكَ	'атā-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:9:3	حَدِيثٌ	ҳадйсу	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			известие; рассказ, предание	
20:9:4	موسى	mūsā	= مُوسَى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
20:10:1	إِذْ	’из		Наречие времени
20:10:2	رَأَى	ra’ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:10:3	نَارًا	nāran	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:10:4	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:10:5	لِأَهْلِهِ	ли-’ахли-хи	← [أَهْلًا] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:10:6	امْكُثُوا	мкусӯ	= [مَكثًا] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:10:7	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:10:8	عَانَسَتْ	’āнасту	← [أَنَسًا] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → IV увидеть; заметить, различить; почувствовать; постичь; обнаружить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:10:9	نَارًا	nāran	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:10:10	لِعَلِّي	ла‘алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:10:11	عَاتِيكُمْ	’ātй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:10:12	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:10:13	بِقَبْسٍ	би-қабасин	← [قَبَسًا] добыть огонь, взяв головню из костра → кусок горящего дерева, горящая	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном

			головня	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:10:14	أَوْ	'aŭ		Частица распределения
20:10:15	أَجِدْ	'аджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
20:10:16	عَلَى	'алā		Предлог
20:10:17	النَّارِ	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:10:18	هَدَى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:11:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
20:11:2	أَتَيْهَا	'атā-хā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:11:3	نُودِي	нūдийа	← [نَدَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
20:11:4	يَمُوسَى	йā-мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:12:1	إِنِّي	'инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:12:2	أَنَا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:12:3	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:12:4	فَاخْلَعْ	фа-хлā'	= [خَلَعَ] снять, скинуть; смещать; свергать; удалять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:12:5	نَعْلَيْكَ	на'лай-ка	← [نَعْلٌ] обувать, надевать кому- либо сандалии → сандалия, обувь	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:12:6	إِنَّكَ	'инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
20:12:7	بالواد	би-л-ўади	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:12:8	المقدس	л-муқаддаси	← [قُدْسٌ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → II сделать, признать чистым, священным, святым; очистить → святой, освящённый	Страдательное причастие (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
20:12:9	طوى	туўа ^н	← [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать → Туўа, название долины около горы Синай	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:13:1	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:13:2	اخترتك	хтарту-ка	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → VIII избирать, выбирать; предпочитать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:13:3	فاستمع	фа-стами’	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:13:4	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
20:13:5	يوحي	йўхā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
20:14:1	إنني	’инна-нй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:14:2	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:14:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
20:14:4	لا	лā		Частица отрицания
20:14:5	إله	’илāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:14:6	إلا	’иллā		Частица исключения
20:14:7	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:14:8	فاعبدني	фа-’буд-нй	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

20:14:9	واقم	ʾa-ʾaқими	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:14:10	الصلاة	ṣ-ṣalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:14:11	لذكرى	ли-зикр-й	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:15:1	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
20:15:2	الساعة	с-sāʿata	← [ساع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:15:3	ءاتية	ʾāтийатун	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Действительно причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
20:15:4	أكاد	ʾakāду	= [كاد] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
20:15:5	أخفيها	ʾuxфи-xā	← [خفى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:15:6	لتجزى	ли-туджзā	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:15:7	كل	куллу	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
20:15:8	نفس	нафсин	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
20:15:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
20:15:10	تسعى	тасʿā	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:16:1	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения

20:16:2	يصدك	йағудда-нна-ка	= [صدّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отгаликивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:16:3	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:16:4	من	ман		Относительное местоимение
20:16:5	لا	лā		Частица отрицания
20:16:6	يومن	йу’мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:16:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:16:8	واتبع	ўа-ттаба‘а	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:16:9	هويه	хаўā-ху	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:16:10	فتردى	фа-тардā	= [ردى] погибать, гибнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:17:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
20:17:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
20:17:3	بيمينك	би-йамйни-ка	← [يمنّ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:17:4	يموسى	йā-мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:18:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

20:18:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:18:3	عصاي	‘aṣā-йа	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:18:4	أتوكوا	’атаўакка’у	← [وَكَا] → V опираться	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
20:18:5	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:18:6	وأهش	ўа-’ахушшу	= [هَشَّ] сбивать палкой листья для корма скоту	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
20:18:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:18:8	على	‘алā		Предлог
20:18:9	غنمي	ґанам-й	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → стадо (овец, коз)	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:18:10	ولي	ўа-ли-йа		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:18:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:18:12	مءارب	ма’āрибу	← [أَرَبَ] быть понятливым; быть искусным, ловким; нуждаться, желать → цель, намерение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
20:18:13	أخرى	’ухрā	← [أَخْرَى] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
20:19:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:19:2	ألقها	’алқи-хā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:19:3	يموسى	йā-мўсā	= مَوْسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:20:1	فألقها	фа-’алқā-хā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:20:2	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
20:20:3	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:20:4	حِية	ḥаййатун	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → змея, гадюка	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
20:20:5	تَسْعَى	тас'ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:21:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:21:2	خُذْهَا	ḫуз-хā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:21:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
20:21:4	تَخَفْ	таḫаф	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:21:5	سَنُعِيدُهَا	са-ну'йду-хā	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:21:6	سِيرَتَهَا	сйрата-хā	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → состояние, положение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:21:7	الأولى	л-'ўлā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:22:1	واضمم	ўа-дмум	= [ضَمَّ] собирать, сжинать; соединять, складывать; присоединять, прибавлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:22:2	يَدُكَ	йада-ка	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:22:3	إِلَى	'илā		Предлог

20:22:4	جناحك	джанāҳи-ка	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:22:5	تخرج	тахрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:22:6	بيضاء	байдā'a	← [بَاضَ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:22:7	من	мин		Предлог
20:22:8	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
20:22:9	سوء	сӯ'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:22:10	آية	'āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:22:11	أخرى	'ухрā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:23:1	لنريك	ли-нурийа-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:23:2	من	мин		Предлог
20:23:3	آيتنا	'āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:23:4	الكبرى	л-кубрā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:24:1	اذهب	'зхаб	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:24:2	إلى	'илā		Предлог
20:24:3	فرعون	фир'аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.

20:24:4	إنه	’инна-х̣ӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:24:5	طغى	ṭaḡā	= [طغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:25:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:25:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:25:3	اشرح	шраḡ	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:25:4	لي	л-й̣		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:25:5	صدري	ṣadr-й̣	← [صَدْرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:26:1	ويسر	ўа-йассир	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يُسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:26:2	لي	л-й̣		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:26:3	أمرى	’амр-й̣	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:27:1	واحلل	ўа-ḡлул	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:27:2	عقدة	‘уқдтан	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (договор) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → узел; трудность, препятствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:27:3	من	мин		Предлог
20:27:4	لساني	лисāн-й̣	← [لِسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:28:1	يفقهوا	йафқах̣ӯ	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

20:28:2	قولي	қаўл-й	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:29:1	واجعل	ўа-дж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:29:2	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:29:3	وزيراً	ўазйран	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:29:4	من	мин		Предлог
20:29:5	أهلي	‘ахл-й	← [أَهْلٌ] быть населённым, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:30:1	هرون	хārūна	= هَارُونَ Хārūн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., вин. п.
20:30:2	أخي	‘ах-й	← [أَخٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., ин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:31:1	اشدد	‘шдуд	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:31:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:31:3	أزري	‘азр-й	← [أَزَرَ] окружать; поддерживать; помогать → сила, мощь; помощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:32:1	وأشركه	ўа-‘ашрик-ху	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:32:2	في	фй		Предлог
20:32:3	أمرى	‘амр-й	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:33:1	كي	кай		Подчинительный союз

20:33:2	نَسْبَحُكَ	нусаббиха-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:33:3	كَثِيرًا	касйра ^н	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:34:1	وَنَذْكُرُكَ	ўа-назкура-ка	= [نَذَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:34:2	كَثِيرًا	касйра ^н	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:35:1	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:35:2	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:35:3	بِنَا	би-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:35:4	بَصِيرًا	баҗйра ^н	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:36:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:36:2	قَدْ	қад		Частица определенности
20:36:3	أَوْتَيْتَ	’ўтйта	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
20:36:4	سَأَلَكَ	су’ла-ка	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → просьба; предмет желаний, желание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:36:5	يَمُوسَى	йā-мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р.,

			ниспослано Писание, библейский Моисей	им. п.
20:37:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
20:37:2	مننا	мананнā	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:37:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:37:4	مرة	марратан	← [مَرَّ] (a/у) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:37:5	أخرى	’уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:38:1	إذ	’из		Наречие времени
20:38:2	أوحينا	’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:38:3	إلى	’илā		Предлог
20:38:4	أمك	’умми-ка	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:38:5	ما	мā		Относительное местоимение
20:38:6	يوحي	йūҳā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
20:39:1	أن	’ани		Частица
20:39:2	اقذفه	қзифй-хи	= [قذف] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:39:3	في	фй		Предлог
20:39:4	التابوت	т-табўти	← تابوت (из арамейского, еврейского или эфиопского) сундук, ящик	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:39:5	فاقذفه	фа-қзифй-хи	= [قذف] бросать, отбрасывать,	Слитная причинно-

			выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:39:6	في	фй		Предлог
20:39:7	اليم	л-йамми	= ܝܡ море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:39:8	فاليقه	фа-л-йулқи-хи	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:39:9	اليم	л-йамму	= ܝܡ море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:39:10	بالساحل	би-с-сāхили	← [سحل] очищать; срезать; строгать, скоблить → побережье, берег; прибрежная полоса	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:39:11	يأخذه	йа'хуз-ху	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:39:12	عدو	‘адуўўун	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:39:13	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:39:14	وعدو	ўа-‘адуўўун	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:39:15	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:39:16	والقيت	ўа-’алқайту	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:39:17	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:39:18	محبة	маҳаббатан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:39:19	مني	мин-нī		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:39:20	ولتصنع	ўа-ли-тусна‘а	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:39:21	على	‘алā		Предлог
20:39:22	عيني	‘айн-й	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:40:1	إِذْ	’из		Наречие времени
20:40:2	تَمْشِي	тамшī	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:40:3	أَخْتُكَ	’ухту-ка	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:4	فَتَقُولُ	фа-тақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:40:5	هَلْ	хал		Вопросительное местоимение
20:40:6	أَدُلُّكُمْ	’адуллу-кум	= [دَلَّ] направлять; указывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:40:7	على	‘алā		Предлог
20:40:8	من	ман		Относительное местоимение
20:40:9	يَكْفُلُهُ	йакфулу-ху	= [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:40:10	فَرَجْعَكَ	фа-раджа‘нā-ка	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:11	إِلَى	’илā		Предлог

20:40:12	أُمِّكَ	’умми-ка	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:13	كَي	кай		Подчинительный союз
20:40:14	تَقَرَّرَ	тақарра	= [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим; → останавливаться, поселяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:40:15	عَيْنَهَا	‘айну-хā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:40:16	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:40:17	تَحْزَنُ	тахзана	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:40:18	وَقَاتِلْ	ўа-қаталта	= [قَاتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:19	نَفْسًا	нафсан	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:40:20	فَنَجِّنْكَ	фа-наджджайнā-ка	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:21	مِنْ	мина		Предлог
20:40:22	الْغَمِّ	л-ғамми	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:40:23	وَفْتَنَكَ	ўа-фатаннā-ка	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:24	فَتُونَا	футūнан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

20:40:25	فَلْيَبِثْ	фа-лабиста	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:26	سَنِين	синйна	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سَنُو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
20:40:27	فِي	фй		Предлог
20:40:28	أَهْل	’ахли	← [أَهْلًا] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
20:40:29	مَدِين	мадйана	← [مَدَن] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу’айба	Имя собственное, м. р., род. п.
20:40:30	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
20:40:31	جَاءَتْ	джи’та	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:40:32	عَلَى	’алā		Предлог
20:40:33	قَدْر	қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:40:34	يَمُوسَى	йā-mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:41:1	وَاصْطَنَعْتُكَ	ўа-сҗана’ту-ка	← [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготовлять → VIII избирать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:41:2	لِنَفْسِي	ли-нафс-й	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:42:1	اَذْهَبْ	”зхаб	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:42:2	أَنْتَ	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

20:42:3	وأخوك	ʔa-ʔaxū-ка	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:42:4	بايتي	би-ʔāyāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:42:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
20:42:6	تتيا	танийā	= [وَتَّى] ослабевать, уставать, утомляться; становиться вялым	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
20:42:7	في	фй		Предлог
20:42:8	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:43:1	اذهبا	ʔzhabā	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
20:43:2	إلى	ʔilā		Предлог
20:43:3	فرعون	фирʔaʔna	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
20:43:4	إنه	ʔinna-xū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:43:5	طغى	ṭaḡā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:44:1	فقلوا	фа-ḡulā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
20:44:2	له	ла-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:44:3	قولا	ḡaʔlan	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
20:44:4	لينا	лаййинан	← [لَانَ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			ласковым → мягкий, нежный; гибкий, податливый	вин. п.
20:44:5	لَعَلَّه	ла‘алла-хӯ		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:44:6	يَتَذَكَّرُ	йатазаккару	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:44:7	أَوْ	’aў		Частица распределения
20:44:8	يَخْشَى	йаҳшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:45:1	قَالَ	қālā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
20:45:2	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:45:3	إِنَّا	’инна-нā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:45:4	نَخَافُ	наҳāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
20:45:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
20:45:6	يَفْرُطُ	йафруṭa	= [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:45:7	عَلَيْنَا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:45:8	أَوْ	’aў		Частица распределения
20:45:9	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
20:45:10	يَطْغَى	йатṭgā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:46:1	قَالَ	қālā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:46:2	لَا	лā		Частица запрещения
20:46:3	تَخَافُ	таҳāfā	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
20:46:4	إِنِّي	’инна-нī		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

20:46:5	معكما	ма‘а-кумā		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
20:46:6	أسمع	‘асма‘у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
20:46:7	وأرى	ўа-‘арā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
20:47:1	فأتياه	фа-‘тийā-ху	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:47:2	فقلوا	фа-құлā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
20:47:3	إنا	‘инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:47:4	رسولا	расұлā	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
20:47:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:47:6	فأرسل	фа-‘арсил	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:47:7	معنا	ма‘а-nā		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:47:8	بني	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
20:47:9	إسرائيل	‘исрā’йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
20:47:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
20:47:11	تعذبهم	ту‘аззиб-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:47:12	قَدْ	қад		Частица определенности
20:47:13	جئكَ	джи'нā-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:47:14	بَايَة	би-'āйатин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
20:47:15	مِنْ	мин		Предлог
20:47:16	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:47:17	وَالسَّلَامُ	ўа-с-салāму	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:47:18	عَلَى	‘алā		Предлог
20:47:19	مِنْ	мани		Относительное местоимение
20:47:20	اتَّبِعْ	ттаба‘а	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:47:21	الْهُدَى	л-худā	← [هُدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:48:1	إِنَّا	‘инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:48:2	قَدْ	қад		Частица определенности
20:48:3	أَوْحَى	’ўхййа	← [وَحًى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
20:48:4	إِلَيْنَا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:48:5	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)

20:48:6	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:48:7	على	‘алā		Предлог
20:48:8	من	ман		Относительное местоимение
20:48:9	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:48:10	وتولى	ўа-таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:49:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:49:2	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
20:49:3	ربكما	раббу-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
20:49:4	يموسى	йā-мўсā	= مَوْسَى موسى, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:50:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:50:2	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:50:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
20:50:4	أعطى	’а‘тā	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:50:5	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
20:50:6	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:50:7	خلقه	халқа-хў	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:50:8	ثم	сумма		Соединительный союз
20:50:9	هدى	хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			руководить	
20:51:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:51:2	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
20:51:3	بال	bālu	← [بَالٍ] мочиться, течь (о воде) → сердце, душа, ум; положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:51:4	القرون	л-қурūни	← [قُرْنٍ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:51:5	الأولى	л-’ūlā	← [أَلٍ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:52:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:52:2	علمها	‘илму-хā	← [عِلْمٍ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:52:3	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
20:52:4	ربي	рабб-й	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:52:5	في	фй		Предлог
20:52:6	كتب	кита́бин	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:52:7	لا	лā		Частица отрицания
20:52:8	يضل	йади́ллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:52:9	ربي	рабб-й	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:52:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:52:11	ينسى	йансā	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:53:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
20:53:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать, считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:53:3	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
20:53:4	الأرض	л-'арда	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:53:5	مهدا	махдан	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:53:6	وسلك	ўа-салака	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:53:7	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:53:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:53:9	سبلا	субулан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
20:53:10	وأنزل	ўа-'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:53:11	من	мина		Предлог
20:53:12	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:53:13	ماء	мā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:53:14	فأخرجنا	фа- 'ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:53:15	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:53:16	أزوجا	'азўāджан	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
20:53:17	من	мин		Предлог
20:53:18	نبات	набāтин	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир.,

			произрастание; растительность; растение	род. п.
20:53:19	شَتَّى	шаттā	← [شَتَّى] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобшённым → отдельный; рассеянный; разный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
20:54:1	كَلُوا	кулū	= [اَكَلْ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:54:2	وَارِعُوا	ʔa-pʔaʔ	= [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:54:3	أَنْعَمَكُمْ	ʔанʔāма-кум	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:54:4	إِنْ	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
20:54:5	فِي	фй		Предлог
20:54:6	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:54:7	لَايْت	ла-ʔāйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
20:54:8	لأُولَى	ли-ʔулй	= (أُولَاؤُ) (ж. р. أُولَاؤُ) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:54:9	النَّهْيُ	н-нухā	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → разум, рассудок, благоразумие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:55:1	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:55:2	خَلَقَكُمْ	халақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:55:3	وَفِيهَا	ʔа-фй-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:55:4	نَعِيدَكُمْ	нуʔйду-кум	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

20:55:5	ومنها	ŷa-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:55:6	نخرجكم	нуҳриджу-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:55:7	تارة	tāратан	← [تَارَ] течь (о воде) → возвращаться, повторять → однажды; один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:55:8	أخرى	’уҳрā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:56:1	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
20:56:2	أرينه	’арайнā-ху	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:56:3	آيتنا	’āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:56:4	كلها	кулла-хā	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:56:5	فكذب	фа-каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:56:6	وأبى	ŷa-’абā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:57:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:57:2	أجبتنا	’а-джи’та-nā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:57:3	لتخرجنا	ли-туҳриджа-nā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:57:4	من	мин		Предлог
20:57:5	أَرْضَنَا	'арди-нā	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:57:6	بِسْحَرِكَ	би-сиҳри-ка	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:57:7	يَمُوسَى	йā-мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:58:1	فَنَاتِيكَ	фа-ла-на'тийа-нна-ка	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:58:2	بِسْحَرِ	би-сиҳрин	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
20:58:3	مِثْلَهُ	мисли-хй	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:58:4	فَاجْعَلْ	фа-дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:58:5	بَيْنَنَا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:58:6	وَبَيْنَكَ	ўа-байна-ка	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:58:7	مَوْعِدًا	маў'идан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:58:8	لَا	лā		Частица отрицания
20:58:9	نَخْلِفُهُ	нуҳлифу-хў	← [خَلَفَ] следовать; замещать;	Глагол (IV порода),

			быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:58:10	نحن	наḥну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:58:11	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:58:12	أنت	ʾанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:58:13	مكاننا	макāнан	← [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:58:14	سوى	суʾa ^h	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → равенство; равный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:59:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:59:2	موعدكم	маʾиду-кум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:59:3	يوم	йаʾму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:59:4	الزينة	з-зйнати	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:59:5	وأن	ʾa-ʾан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
20:59:6	يحشر	йухшара	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:59:7	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
20:59:8	ضحى	дуḥa ^h	← [ضَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет; дневной свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:60:1	فتولى	фа-таʾаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:60:2	فرعون	фирʾаʾну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
20:60:3	فجمع	фа-джамаʾa	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять;	Слитная причинно-следственная частица;

			воссоединять; совмещать; составлять	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:60:4	كيدِه	кайда-х̣ū	← [كَادَ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:60:5	ثَم	сумма		Соединительный союз
20:60:6	أتى	’atā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:61:1	قال	qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:61:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:61:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
20:61:4	ويلكم	ўайла-кум	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:61:5	لا	lā		Частица запрещения
20:61:6	تفتروا	тафтарū	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:61:7	على	‘alā		Предлог
20:61:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
20:61:9	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:61:10	فيسحتكم	фа-йусхита- кум	← [سَحَتَ] и IV искоренять, истреблять, уничтожать, губить	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:61:11	بعذاب	би-‘azāбин	← [عَذَابَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:61:12	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
20:61:13	خاب	xāba	= [خَابَ] не оправдываться, не осуществляться; обманываться, терпеть неудачу; промахнуться,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			сделать промах	
20:61:14	من	мани		Относительное местоимение
20:61:15	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:62:1	فتنزعوا	фа-танāза‘ū	← [فَتَنَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:62:2	أمرهم	’амра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:62:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:62:4	وأسروا	ўа-’асаррū	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:62:5	النجوى	н-наджўā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:63:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:63:2	إن	’ин		Частица определенности
20:63:3	هذه	хāзāни		Указательное местоимение, м. р., дв. ч.
20:63:4	لسحرن	ла-сāхирāни	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
20:63:5	يريدان	йуридāни	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
20:63:6	أن	’ан		Подчинительный союз
20:63:7	يخرجاكم	йухриджā-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:63:8	من	мин		Предлог
20:63:9	أرضكم	’арди-кум	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

20:63:10	بسحرهما	би-сиҳри-химā	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
20:63:11	ويذهبا	ўа-йазхабā	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
20:63:12	بطريقكم	би-тарйқати-куму	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; ийти ночью → путь, образ действия	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:63:13	المثلى	л-муслā	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → более/самый превосходный, совершенный; лучше	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:64:1	فأجمعوا	фа-’аджми‘ū	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → IV решать; соглашаться; собирать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:64:2	كيدكم	кайда-кум	← [كَدَّ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:64:3	ثم	сумма		Соединительный союз
20:64:4	انتوا	’тū	= [أَتَى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:64:5	صفا	саффан	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
20:64:6	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
20:64:7	أفلح	’афлаҳа	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:64:8	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:64:9	من	мани		Относительное местоимение
20:64:10	استعلى	ста‘лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → X достигать превосходства; возвышаться; превосходить, возобладать	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

20:65:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:65:2	يموسى	йā-mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:65:3	إما	'иммā		Частица распределения
20:65:4	أن	'ан		Подчинительный союз
20:65:5	تلقى	тулқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:65:6	وإما	ўа-'иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
20:65:7	أن	'ан		Подчинительный союз
20:65:8	نكون	накūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
20:65:9	أول	'аўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:65:10	من	ман		Относительное местоимение
20:65:11	ألقى	'алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:66:1	قال	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:66:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
20:66:3	ألقوا	'алқū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:66:4	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; частица
20:66:5	حبالهم	ҳибāлу-хум	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:66:6	وعصيهم	ўа-'исиййу-хум	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:66:7	يخيل	йухаййалу	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → II воображать, представлять себе	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

20:66:8	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:66:9	من	мин		Предлог
20:66:10	سحرهم	схри-хим		Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:66:11	أنها	’анна-хā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:66:12	تسعى	тас‘ā	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:67:1	فأوجس	фа-’аўджаса	← [وَجَسَ] бояться шороха, звука; предчувствовать недоброе → IV испытывать страх; чують недоброе	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:67:2	في	фй		Предлог
20:67:3	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:67:4	خيفة	хйфатан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:67:5	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
20:68:1	قلنا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:68:2	لا	лā		Частица запрещения
20:68:3	تخف	таҳаф	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:68:4	إنك	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:68:5	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:68:6	الأعلى	л-’а‘лā	← [عَلَا] быть высоким; виситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	
20:69:1	وَأَلْقِ	ʔa-ʔalqi	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:69:2	مَا	mā		Относительное местоимение
20:69:3	فِي	фй		Предлог
20:69:4	يَمِينِكَ	йамйни-ка	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:69:5	تَلَقَّفْ	талқаф	= [لَقِفَ] схватить, подхватить, ловить; жадно, мгновенно проглатывать, пожирать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:69:6	مَا	mā		Относительное местоимение
20:69:7	صَنَعُوا	çanaʔū	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:69:8	إِنَّمَا	ʔинна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
20:69:9	صَنَعُوا	çanaʔū	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:69:10	كَيْدٍ	кайду	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:69:11	سَحَرٍ	sāḫирин	← [سَحَرٌ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:69:12	وَلَا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:69:13	يَفْلَحُ	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:69:14	السَّاحِرِ	s-sāḫиру	← [سَحَرٌ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:69:15	حَيْثُ	ḫайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
20:69:16	أَتَى	ʔatā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:70:1	فَأَلْقَى	фа-ʔулқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время,

				страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
20:70:2	السحرة	с-саҳарату	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
20:70:3	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
20:70:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:70:5	ءامنا	ʾāmannā	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:70:6	برب	би-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:70:7	هرون	xārūna	= هَارُونُ Хārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., род. п.
20:70:8	وموسى	ʾya-mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
20:71:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:71:2	ءامنتم	ʾāmantum	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:71:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:71:4	قبل	qābla	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
20:71:5	أن	ʾan		Подчинительный союз
20:71:6	ءاذن	ʾāzana	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
20:71:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:71:8	إنه	ʾinna-xū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:71:9	لكبيركم	ла-кабйру-куму	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:71:10	الذي	ллазйй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
20:71:11	علمكم	‘аллама-куму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:71:12	السحر	с-сихра	← [سَحَرَ] отвортить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия, м. р., вин. п.
20:71:13	فالأقطن	фа-ла-’уқатти‘а-нна	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
20:71:14	أيديكم	’айдийа-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:71:15	وأرجلكم	ўа-’арджула-кум	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:71:16	من	мин		Предлог
20:71:17	خلف	хилафин	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо противоположное	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
20:71:18	ولأصلبكم	ўа-ла-’уқаллиба-нна-кум	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распина́ть (из персидского) → II распина́ть многих	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

20:71:19	في	фй		Предлог
20:71:20	جذوع	джузӯ‘и	← [جذع] отсека́ть; отнима́ть; отказыва́ть в пище → ствол	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:71:21	النخل	н-наҳли	← [نَخْل] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
20:71:22	ولتعلمن	ўа-ла-та‘ламу-нна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
20:71:23	أينا	‘аййу-нā		Относительное местоимение, м. р., им. п.; слитное лично местоимение, 1 л., мн. ч.
20:71:24	أشد	‘ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
20:71:25	عذابا	‘азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:71:26	وأبقى	ўа-‘абқā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:72:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:72:2	لن	лан		Частица отрицания
20:72:3	نوثرک	ну‘сира-ка	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → IV выбирать, предпочитать; уважать, чтить	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:72:4	على	‘алā		Предлог
20:72:5	ما	мā		Относительное местоимение
20:72:6	جاءنا	джā‘а-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:72:7	من	мина		Предлог
20:72:8	البينت	л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
20:72:9	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.

20:72:10	فطرنا	фаṭара-nā	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:72:11	فاقض	фа-қди	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:72:12	ما	mā		Относительное местоимение
20:72:13	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:72:14	قاض	қāдин	← [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать → исполняющий, совершающий; решающий; судящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:72:15	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
20:72:16	تقضي	тақдй	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:72:17	هذه	хāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
20:72:18	الحيوة	л-хайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:72:19	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:73:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:73:2	ءامنا	’āманnā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:73:3	بربنا	би-рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:73:4	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:73:5	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

20:73:6	خطينا	ḫaṭāyā-nā	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:73:7	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
20:73:8	أكرهتنا	ʾakraḥta-nā	← [كْرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:73:9	عليه	ʿalay-ḫi		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:73:10	من	мина		Предлог
20:73:11	السحر	с-сиḫри	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвороживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия, м. р., род. п.
20:73:12	والله	ʾya-l-lāḫu	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
20:73:13	خير	ḫayrun	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательно в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:73:14	وأبقى	ʾya-ʾabqā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
20:74:1	إنه	ʾinna-ḫū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:74:2	من	ман		Обобщающее местоимение
20:74:3	يأت	yaʾti	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:74:4	ربه	raḥba-ḫū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:74:5	مجرما	муджриман	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:74:6	فإن	fa-ʾinna		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная

				аккузативная частица
20:74:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:74:8	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:74:9	لا	лā		Частица отрицания
20:74:10	يموت	йамӯту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:74:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:74:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:74:13	يحيى	йаҳйā	= [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:75:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
20:75:2	يآته	йа’ти-хй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:75:3	مؤمننا	му’минан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:75:4	قد	қад		Частица определенности
20:75:5	عمل	‘амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:75:6	الصلحت	ς-ςāлиҳāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
20:75:7	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
20:75:8	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:75:9	الدرجت	д-дараджāту	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
20:75:10	العلی	л-’улā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься;	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	
20:76:1	جنت	джаннāту	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
20:76:2	عدن	‘аднин	← [عَدَن] извлекать, добывать (<i>из земли</i>) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
20:76:3	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:76:4	من	мин		Предлог
20:76:5	تحتها	таḫти-хā	← [تَحْت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж.
20:76:6	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
20:76:7	خلدين	хāлидīна	← [خَلَد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
20:76:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:76:9	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:76:10	جزاء	джазā’у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:76:11	من	ман		Относительное местоимение
20:76:12	تزكى	тазакkā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.
20:77:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
20:77:2	أوحينا	’аўḫайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

20:77:3	إلى	’илā		Предлог
20:77:4	موسى	mūṣā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
20:77:5	أن	’ан		Частица
20:77:6	أسر	’асри	← [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью → IV путешествовать ночью	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:77:7	بعبادي	би-’ибāд-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:77:8	فاضرب	фа-дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:77:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:77:10	طريقا	ṭarīqan	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:77:11	في	фй		Предлог
20:77:12	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:77:13	يبسا	йабасан	← [يَبَسَ] становится сухим, высыхать → сухость, сушь; высохшее место; сухой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:77:14	لا	лā		Частица отрицания
20:77:15	تخف	taḫāfu	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:77:16	دركا	даракан	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → настигание; достижение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
20:77:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:77:18	تخشى	taḫšā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:78:1	فاتبعهم	фа-’атба’а-хум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:78:2	فرعون	фир‘аўну	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
20:78:3	بجنوده	би-джунўди-хй	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:78:4	فغشيهم	фа-ґашийа-хум	= [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:78:5	من	мина		Предлог
20:78:6	اليم	л-йамми	= يَم море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:78:7	ما	mā		Относительное местоимение
20:78:8	غشيهم	ґашийа-хум	= [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:79:1	وأضل	ўа-’адалла	← [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:79:2	فرعون	фир‘аўну	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
20:79:3	قومه	қаўма-хў	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:79:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:79:5	هدى	хадā	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:80:1	يبني	йā-банй	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
20:80:2	إسرائيل	’исрā’йла	= إسرائِيل Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā’йл</i> – евреи, сыны	Имя собственное, м. р., род. п.

			Израилены	
20:80:3	قد	қад		Частица определенности
20:80:4	أنجينكم	’анджайнā-кум	← [نَجَا] спасться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасть; беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:80:5	من	мин		Предлог
20:80:6	عدوكم	‘адуўўи-кум	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:80:7	ووعدنكم	ўа-ўā’аднā-кум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → III обещать, договариваться, улаиваться; назначать время, место	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:80:8	جانب	джāниба	← [جَنَبَ] вести (<i>лошадь, пленника</i>) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:80:9	الطور	т-тўри	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:80:10	الأيمن	л-’аймана	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → находящийся справа	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:80:11	ونزلنا	ўа-наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:80:12	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:80:13	المن	л-манна	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → манна небесная (из сирийского)	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
20:80:14	والسلوى	ўа-с-салўā	← [سَلَا] переставать думать; забывать; утешиться → перепел	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
20:81:1	كلوا	кулў	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:81:2	من	мин		Предлог

20:81:3	طيب	таййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
20:81:4	ما	mā		Относительное местоимение
20:81:5	رزقكم	разақнā-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:81:6	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
20:81:7	تطفوا	таṭṭaў	= [طَفَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:81:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:81:9	فيحل	фа-йаҳилла	= [حَلَّ] (а/у) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (а/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:81:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:81:11	غضبي	ғадаб-й	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:81:12	ومن	ўa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
20:81:13	يحلل	йаҳлил		Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:81:14	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:81:15	غضبي	ғадаб-й	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:81:16	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
20:81:17	هو	хаўā	= [هُوَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوَ]	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			любить; желать, хотеть	
20:82:1	وإني	ŷa-ʾинн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:82:2	لغفار	ла-ғаффāрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:82:3	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
20:82:4	تاب	tāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:82:5	وآمن	ŷa-ʾāмана	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:82:6	وعمل	ŷa-ʾамила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:82:7	صالحا	ṣāлихан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:82:8	ثم	сумма		Соединительный союз
20:82:9	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:83:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:83:2	أعجلك	ʾа-джала-ка	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → IV заставить спешить; торопить, ускорять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:83:3	عن	ʿан		Предлог
20:83:4	قومك	қаўми-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:83:5	يموسى	йā-mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.

			Моисей	
20:84:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:84:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:84:3	أولاء	’ула’и		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
20:84:4	على	‘alā		Предлог
20:84:5	أثري	’aсар-й	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:84:6	وعجلت	ўа-‘аджилту	= [عَجَلَ] спешить, торопиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:84:7	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:84:8	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:84:9	لترضى	ли-тардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:85:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:85:2	فأنا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:85:3	قد	қад		Частица определенности
20:85:4	فَتَنَا	фатаннā	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:85:5	قومك	қаўма-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:85:6	من	мин		Предлог
20:85:7	بعديك	ба‘ди-ка	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:85:8	وأضلهم	ўа-’адалла-хуму	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать →	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:85:9	السامري	с-сāмирий ^y	← [سَمَر] бодрствовать ночью; проводить ночь в беседе → سَامِرِيَّ самаритянин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:86:1	فرجع	фа-раджа‘а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:86:2	موسى	mūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
20:86:3	إلى	‘илā		Предлог
20:86:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:86:5	غضبن	гадбāна	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → гневный, сердитый, недовольный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:86:6	أسفا	’асифан	← [أَسِفَ] горевать, печалиться, скорбеть, тужить; сожалеть; сердиться → скорбящий, горяющий; огорчённый; разгневанный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:86:7	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:86:8	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:86:9	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
20:86:10	يعدكم	йа‘ид-кум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:11	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:12	وعدا	ўа‘дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:86:13	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			подходящий; благой	
20:86:14	أَفْطَال	’а-фа-ṭāла	= [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:86:15	عَلَيْكُمْ	’алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:16	العهد	л-’ахду	← [عَهِدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:86:17	أَمْ	’ам		Частица распределения
20:86:18	أَرَادْتُمْ	’арадтум	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:19	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
20:86:20	يَحِلُّ	йаҳилла	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:86:21	عَلَيْكُمْ	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:22	غَضَبٌ	ґадабун		Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:86:23	مِنْ	мин		Предлог
20:86:24	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:25	فَأَخْلَفْتُمْ	фа-’ахлафтум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:86:26	مَوْعِدِي	маў’ид-й	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:87:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:87:2	مَا	mā		Частица отрицания
20:87:3	أَخْلَفْنَا	’ахлафнā	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л.,

			после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	мн. ч.
20:87:4	موعدك	maŭ'ида-ка	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:87:5	بملكنا	би-малки-нā	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → то, что находится в пределах возможностей; власти, воли	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:87:6	ولكننا	ŭa-lāкинн-ā		Слитный соединительный союз; Аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:87:7	حملنا	хуммилнā	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог 1 л., мн. ч.
20:87:8	أوزارا	'aŭzāран	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
20:87:9	من	мин		Предлог
20:87:10	زينة	зйнати	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:87:11	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
20:87:12	فقدناها	фа-қазафнā-хā	= [قَفَ] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:87:13	فكذلك	фа-ка-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:87:14	ألقي	'алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			направлять	
20:87:15	السامري	с-сāмирий ^у	← [سَمَر] бодрствовать ночью; проводить ночь в беседе → سَامِرِي самаритянин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:88:1	فأخرج	фа-’ахраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить, извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:88:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:88:3	عجلا	’иджлан	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:88:4	جسدا	джасадан	← [جسد] воплощать; принимать определённую форму; сгущаться; быть близким к телу; приправлять шафраном → объемная фигура; изваяние (возможно, шафранового цвета ← сделанный из золота)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:88:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:88:6	خوار	хуўāрун	← [خَارَ] реветь, мычать → рев; мычание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
20:88:7	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:88:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:88:9	إلهكم	’илāху-кум	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:88:10	واله	ўа-’илāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:88:11	موسى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
20:88:12	فنسي	фа-насий ^а	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:89:1	أفلا	’а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
20:89:2	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

20:89:3	ألا	’a-llā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); частица отрицания
20:89:4	يرجع	йарджи‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:89:5	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:89:6	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:89:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:89:8	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:89:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:89:10	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:89:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:89:12	نفعنا	наф‘а ⁿ	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:90:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
20:90:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:90:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:90:4	هرون	хārūну	= هَارُونُ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., им. п.
20:90:5	من	мин		Предлог
20:90:6	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
20:90:7	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:90:8	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
20:90:9	فَتْنْتُمْ	футинтум	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:90:10	بِه	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:90:11	وَان	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
20:90:12	رَبْكُمْ	рабба-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:90:13	الرَّحْمَنُ	р-раḫmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:90:14	فَاتَّبِعُونِي	фа-ттабиʔ-ʔ-нй	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:90:15	وَأَطِيعُوا	ʔa-ʔaṭīʔ-ʔ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:90:16	أَمْرِي	ʔамр-й	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:91:1	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:91:2	لَنْ	лан		Частица отрицания
20:91:3	نَبْرَحْ	набраḫa	= [نَحَرَ] покидать, оставлять; уходить, исчезать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
20:91:4	عَلَيْهِ	ʔалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:91:5	عَكْفِينَ	ʔакифйна	← [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

20:91:6	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
20:91:7	يرجع	йарджи‘а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:91:8	إِلَيْنَا	‘илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:91:9	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
20:92:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:92:2	يَهْرُون	йā-хārūnu	= هَارُونَ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:92:3	مَا	mā		Вопросительное местоимение
20:92:4	منعك	мана‘а-ка	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:92:5	إِذْ	‘из		Наречие времени
20:92:6	رَأَيْتَهُمْ	ра‘айта-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:92:7	ضَلُّوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:93:1	أَلَا	‘а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
20:93:2	تَتَّبِعِن	таттаби‘а-ни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:93:3	أَفْعَصَيْتَ	‘а-фа-‘аҫайта	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:93:4	أَمْرِي	‘амр-й	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:94:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:94:2	يَبْنِوْهُمْ	йа-бна-‘умма	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица обращения; имя существительное,

			← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	м. р., ед. ч., вин. п.; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:94:3	لا	лā		Частица запрещения
20:94:4	تَاخُذْ	та'хуз	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:94:5	بَلْحَيْتِي	би-лихйат-й̄	← [لَحَا] сдирать кору; соскабливать, счищать; укорять, порицать → борода	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:94:6	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:94:7	بِرَأْسِي	би-ра'с-й̄	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:94:8	إِنِّي	'инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:94:9	خَشِيتُ	хашйту	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:94:10	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
20:94:11	تَقُولُ	тақула	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:94:12	فَرَقْتُ	фаррақта	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → П раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:94:13	بَيْنَ	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
20:94:14	بَنِي	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:94:15	إِسْرَءِيلَ	'исрā'йла	= إِسْرَءِيلُ Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.

20:94:16	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:94:17	ترقب	тарқуб	= [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:94:18	قولي	қаўл-й	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:95:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:95:2	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
20:95:3	خطبك	ҳатбу-ка	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → дело, обстоятельство; событие; беда, бедствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:95:4	يسمري	йā- сāмирий ^y	← [سَمِرَ] бодрствовать ночью; проводить ночь в беседе → سَامِرِيّ самаритянин	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:96:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:96:2	بصرت	бағурту	= [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:96:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
20:96:4	لم	лам		Частица запрещения
20:96:5	يبصروا	йабсурӯ	= [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:96:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:96:7	فقبضت	фа-қабадту	= [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:96:8	قبضة	қабдатан	← [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать → горсть, пригоршня; обладание; владение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:96:9	من	мин		Предлог
20:96:10	أثر	ʿасари	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:96:11	الرسول	р-расӯли	← [رَسُولَ] обладать легкой	Имя существительное,

			поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	м. р., ед. ч., род. п.
20:96:12	فَنبَذْتُهَا	фа-набазту- xā	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:96:13	وَكَذَلِكَ	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:96:14	سَوَّلَتْ	саўўалат	← [سَال] II наущать; внушать злую мысль	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:96:15	لِي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:96:16	نَفْسِي	нафс-й	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:97:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:97:2	فَاذْهَبْ	фа-зхаб	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:3	فَإِنَّ	фа-’инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
20:97:4	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:5	فِي	фй		Предлог
20:97:6	الْحَيَاةِ	л-хайāти	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:97:7	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
20:97:8	تَقُولُ	тақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:9	لَا	лā		Частица запрещения
20:97:10	مَسَّاسٍ	мисāса	← [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать → III соприкасаться → соприкосновение	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
20:97:11	وَإِنْ	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-

				выделительная аккузативная частица
20:97:12	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:13	موعدا	маў‘идан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:97:14	لن	лан		Частица отрицания
20:97:15	تخلفه	тухлафа-хў	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:97:16	وانظر	ўа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:17	إلى	‘илā		Предлог
20:97:18	إلهك	‘илāхи-ка	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:19	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
20:97:20	ظلت	залта	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:97:21	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:97:22	عاكفا	‘āкифан	← [عَكَفَ] упорно держаться чего- либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего- либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:97:23	لنحرقنه	ла- нуҳарриқа- нна-хў	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → II сильно жечь; выжигать все подряд	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:97:24	ثم	сумма		Соединительный союз
20:97:25	لننسفنه	ла-нансифа-	= [نَسَفَ] вырывать; дробить в прах; уничтожать; разрушать;	Слитная частица усиления и подтверждения;

		нна-х̄	развеивать, рассеивать	глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:97:26	في	фй		Предлог
20:97:27	اليم	л-йамми	= یم море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:97:28	نسفا	насфа ^н	← [نَسَفَ] вырывать; дробить в прах; уничтожать; разрушать; развеивать, рассеивать → уничтожение, дробление в прах; развеивание, рассеивание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:98:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
20:98:2	إلهكم	’илāху-куму	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:98:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
20:98:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
20:98:5	لا	лā		Частица отрицания
20:98:6	إله	’илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:98:7	إلا	’иллā		Частица исключения
20:98:8	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:98:9	وسع	’уаси‘а	= [وَسَعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволенным, возможным; мочь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:98:10	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
20:98:11	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:98:12	علما	’илма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:99:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:99:2	نقص	нақуṣсу	= [نَقَصَ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
20:99:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

20:99:4	من	мин		Предлог
20:99:5	أنباء	'анбā'и	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:99:6	ما	mā		Относительное местоимение
20:99:7	قد	қад		Частица определенности
20:99:8	سبق	сабақа	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:99:9	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
20:99:10	ءاتينك	'āтайнā-ка	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:99:11	من	мин		Предлог
20:99:12	لдна	ладун-нā	← [لِثَنٍ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:99:13	ذكر	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:100:1	من	ман		Относительное местоимение
20:100:2	أعرض	'а'рада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضٌ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:100:3	عنه	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:100:4	فانه	фа-'инна-хū		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:100:5	يحمل	йаҳмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			обременять, отягощать; возлагать; беременеть	
20:100:6	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:100:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:100:8	وزرا	ўизра ^н	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:101:1	خَلِدِينَ	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
20:101:2	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:101:3	وساء	ўа-сā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:101:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:101:5	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:101:6	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:101:7	حملا	ҳимла ^н	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → ноша; груз	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:102:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:102:2	ينفخ	йунфаҳу	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
20:102:3	في	фй		Предлог
20:102:4	الصور	с-сӯри	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:102:5	ونحشر	ўа-наҳшуру	= [نَحَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
20:102:6	المجرمين	л- муджримйна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			совершать преступление → грешник, преступник	
20:102:7	يَوْمَئِذٍ	йаўма'изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
20:102:8	زُرْقًا	зурқа ^н	← [زُرْقًا] быть голубого, синего цвета → синий, голубой; грешный, слепой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
20:103:1	يَتَخَفَتُونَ	йатаҳафатӯн а	← [خَفَتَ] быть тихим, неслышным; умолкать → VI тихо говорить друг с другом, шептаться	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:103:2	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:103:3	إِنْ	'ин		Частица отрицания
20:103:4	لَبِثْتُ	лабистум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:103:5	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
20:103:6	عَشْرًا	'ашра ^н	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:104:1	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:104:2	أَعْلَمُ	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
20:104:3	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
20:104:4	يَقُولُونَ	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:104:5	إِذْ	'из		Наречие времени
20:104:6	يَقُولُ	йақӯлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:104:7	أَمْثَلُهُمْ	'амсалу-хум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → более/самый превосходный, совершенный; лучше	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:104:8	طَرِيقَةً	тарйқатан	← [طَرَفًا] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → путь, образ действия	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:104:9	إِنْ	'ин		Частица отрицания
20:104:10	لَبِثْتُ	лабистум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:104:11	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
20:104:12	يَوْمًا	йаўма ^н	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

20:105:1	ويسءلونك	ŷa- йас'алӯна-ка	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:105:2	عن	‘ани		Предлог
20:105:3	الجبال	л-джибāли	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:105:4	فقل	фа-қул	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:105:5	ينسفها	йансифу-хā	= [نَسَفَ] вырывать; дробить в прах; уничтожать; разрушать; развеивать, рассеивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:105:6	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:105:7	نسفا	насфа ^н	← [نَسَفَ] вырывать; дробить в прах; уничтожать; разрушать; развеивать, рассеивать → уничтожение, дробление в прах; развеивание, рассеивание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:106:1	فيذرها	фа-йазару-хā	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:106:2	قاعا	қā‘ан	← [قَاعَ] простираться → бесплодная равнина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:106:3	صفصفا	сaфсaфа ^н	← [صَفَّصَفَ] быть пустым, опустошённым, свободным от чего-либо → равнина; ровный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:107:1	لا	лā		Частица запрещения
20:107:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:107:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:107:4	عوجا	‘иўаджан	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избежание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

20:107:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:107:6	أمتا	ʔамта ^н	← [أمت] → неровность земли; кривизна, искривление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:108:1	يومئذ	йаўмаʔизин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
20:108:2	يتبعون	йаттабиʔуна	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:108:3	الداعي	д-дāʔийа	← [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
20:108:4	لا	lā		Частица отрицания
20:108:5	عوج	ʔиўаджа	← [عوج] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избежание	Имя действия, м. р., вин. п.
20:108:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:108:7	وخشعت	ʔа-хашаʔати	= [خضع] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:108:8	الأصوات	л-ʔaṣūʔату	← [صات] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
20:108:9	للرحمن	ли-р- раҳмāни	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:108:10	فلا	фа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:108:11	تسمع	тасмаʔу	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:108:12	إلا	ʔиллā		Частица исключения
20:108:13	همسا	хамса ^н	← [همس] шептать; бормотать; двигаться украдкой → тихий звук, шорох; шёпот	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
20:109:1	يومئذ	йаўмаʔизин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
20:109:2	لا	lā		Частица отрицания
20:109:3	تنفع	танфаʔу		Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:109:4	الشفعة	ш-шафāʔату	← [شفع] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять;	Имя действия, ж. р., им. п.

			ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	
20:109:5	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
20:109:6	مِنْ	ман		Относительное местоимение
20:109:7	أَذِنَ	’азина	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:109:8	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:109:9	الرَّحْمَنُ	р-раḫmāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:109:10	وَرَضِيَ	ўа-радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:109:11	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:109:12	قَوْلًا	қаўла ^h	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:110:1	يَعْلَمُ	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:110:2	مَا	mā		Относительное местоимение
20:110:3	بَيْنَ	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
20:110:4	أَيْدِيهِمْ	’айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:110:5	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
20:110:6	خَلْفَهُمْ	ҳалфа-хум	← [خَلْفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:110:7	وَلَا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:110:8	يُحِيطُونَ	йухйitūна	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:110:9	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
20:110:10	علما	‘илма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:111:1	وعنت	ўа-‘анати	= [عَنَّا] быть смиренным, покорным; покоряться, подчиняться; стать пленником	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:111:2	الوجوه	л-ўуджўху	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
20:111:3	للحي	ли-л-ҳаййи	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:111:4	القيوم	л-қаййўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → Опекающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
20:111:5	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
20:111:6	خاب	ҳāба	= [خَابَ] не оправдываться, не осуществляться; обманываться, терпеть неудачу; промахнуться, сделать промах	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:111:7	من	ман		Относительное местоимение
20:111:8	حمل	ҳамала	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:111:9	ظلما	зўлма ^н	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:112:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
20:112:2	يعمل	йа‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:112:3	من	мина		Предлог
20:112:4	الصلحت	с-сāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
20:112:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
20:112:6	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:112:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
20:112:8	يخاف	йахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:112:9	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:112:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:112:11	هضما	хадма ^н	← [هَضَمَ] нарушать, попираť и [هَضِيمَ] быть мягким и спелым; быть стройным; быть миловидным → несправедливость; нанесение обиды	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:113:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:113:2	أنزلناه	'анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:113:3	قرءانا	қур'āнан	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
20:113:4	عربيا	'арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:113:5	وصرفنا	ўа-саррафнā	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.;
20:113:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:113:7	من	мина		Предлог
20:113:8	الوعيد	л-ўа'йди	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → предостережение; обещанное	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			воздаяние, кара	
20:113:9	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:113:10	يتقون	йаттақуна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:113:11	أو	’aў		Частица распределения
20:113:12	يحدث	йухдису	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → IV создавать, производить; делать что-либо впервые; вносить что-либо новое	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:113:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:113:14	ذكرا	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:114:1	فتعلى	фа-та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:114:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
20:114:3	الملك	л-малику	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → Всецарствующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:114:4	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → Истина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:114:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
20:114:6	تعجل	та‘джал	= [عَجَلَ] спешить, торопиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:114:7	بالقرآن	би-л-қур’ани	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeṭuānā Писание → Коран	Слитный предлог; имя собственное, м. р.,

				род. п.
20:114:8	من	мин		Предлог
20:114:9	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
20:114:10	أن	’ан		Подчинительный союз
20:114:11	يقضى	йуқдā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:114:12	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:114:13	وحيه	ўаҳйу-хӯ	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:114:14	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:114:15	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:114:16	زدني	зид-нй	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:114:17	علما	‘илма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:115:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
20:115:2	عهدا	‘ахиднā	= [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:115:3	إلى	’илā		Предлог
20:115:4	ءادم	’āдама	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
20:115:5	من	мин		Предлог
20:115:6	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
20:115:7	فنسي	фа-насийа	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:115:8	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания

20:115:9	نجد	наджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
20:115:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:115:11	عزما	‘азма ^н	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:116:1	واذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
20:116:2	قلنا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:116:3	للملائكة	ли-л-малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:116:4	اسجدوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:116:5	لآدم	ли-’āдама	= آدَمُ Āдам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
20:116:6	فسجدوا	фа-саджадū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:116:7	إلا	’иллā		Частица исключения
20:116:8	إبليس	’иблйса	= إِبْلِيسُ Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
20:116:9	أبى	’абā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:117:1	فقلنا	фа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:117:2	يآدم	йā-’āдаму	= آدَمُ Āдам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:117:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
20:117:4	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:117:5	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:117:6	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:117:7	ولزوجك	ўа-ли-заўджи-ка	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:117:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
20:117:9	يخرجنكما	йухриджа-нна-кумā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
20:117:10	من	мина		Предлог
20:117:11	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:117:12	فتشقى	фа-ташқā	= [شَقَى] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:118:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
20:118:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:118:3	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
20:118:4	تجوع	таджў‘а	= [جَاعَ] быть голодным; голодать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:118:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:118:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:118:7	تعري	та‘рā	= [عَرَى] быть голым, нагим, обнажённым	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:119:1	وأنتك	ўа-’анна-ка		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:119:2	لا	лā		Частица отрицания
20:119:3	تظموا	тазма‘у	= [ظمى] испытывать жажду, хотеть пить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:119:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:119:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:119:6	تضحى	тадхā	= [ضحًا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:120:1	فوسوس	фа-ўасўаса	= [وسوس] нащёптывать, внушать злые мысли; наущать; смущать, тревожить; искушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:120:2	إليه	‘илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:120:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:120:4	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:120:5	يآدم	йā-‘āдаму	= آدم Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
20:120:6	هل	хал		Вопросительная частица
20:120:7	أذلك	‘адуллу-ка		Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:120:8	على	‘алā		Предлог
20:120:9	شجرة	шаджарати	← [شجر] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:120:10	الخلد	л-хулди	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:120:11	وملك	ўа-мулкин	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:120:12	لا	лā		Частица отрицания
20:120:13	يبلى	йаблā	= [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

20:121:1	فأكلا	фа-'акалā	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
20:121:2	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:121:3	فبذت	фа-бадат	= [بَذَا] являться, показываться; обнаруживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:121:4	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
20:121:5	سوءتهما	saŭ'ātu-хумā	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → половые органы, срамные части	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
20:121:6	وظفقا	ŷa-ṭaḫīqā	= [طَفَّقَ] начинать, приступать; продолжать делать что-либо	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
20:121:7	يخصفان	йахṣīḫāni	= [خَصَفَ] соединять; сшивать вместе что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
20:121:8	عليهما	'алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
20:121:9	من	мин		Предлог
20:121:10	ورق	ŷарақи	← [وَرَقَ] покрываться листьями → лист, листок	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
20:121:11	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:121:12	وعصى	ŷa-'aṣā	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:121:13	ءادم	'āдаму	= آدَمُ Адам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., им. п.
20:121:14	ربه	рабба-хŷ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:121:15	فغوى	фа-ḡaŷā	= [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:122:1	ثم	сумма		Соединительный союз
20:122:2	اجتباه	джтабā-ху	← [جَبَّى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
20:122:3	ربه	раббу-х̣ū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:122:4	فتاب	фа-тāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:122:5	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:122:6	وهدي	ўа-хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:123:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:123:2	اهبطا	хбиṭа	= [هَبِطَ] сходить, спускаться; прибывать, приезжать; расположиться для житья; оседать, обваливаться, падать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
20:123:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:123:4	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:123:5	بعضكم	ба‘ду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:123:6	لبعض	ли-ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:123:7	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:123:8	فأما	фа-’иммā		Слитная причинно- следственная частица; частица распределения
20:123:9	يأتينكم	йа’тийа-нна- кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:123:10	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

20:123:11	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:123:12	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
20:123:13	اتبع	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:123:14	هادي	худā-йа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:123:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
20:123:16	يضل	йадиллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:123:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:123:18	يشقى	йашқā	= [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:124:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
20:124:2	أعرض	‘а‘рада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:124:3	عن	‘ан		Предлог
20:124:4	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:124:5	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица

20:124:6	له	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:124:7	معيشة	ма‘йшатан	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; пропитание; средства к существованию	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:124:8	ضنكا	данкан	← [ضَنَّكَ] быть стеснённым, трудным; быть слабым → стеснённость, лишения, крайняя нужда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:124:9	ونحشره	ўа-наҳшуру- х̣ū	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:124:10	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:124:11	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:124:12	أعمى	’a‘mā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:125:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:125:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:125:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
20:125:4	حشرتني	ҳашарта-нӣ	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
20:125:5	أعمى	’a‘mā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:125:6	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
20:125:7	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
20:125:8	بصيرا	бағйра ^h	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:126:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

20:126:2	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:126:3	آتَتْكَ	’атат-ка	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:126:4	آيَاتِنَا	’āyātu-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:126:5	فَنَسِيَهَا	фа-насийта-xā	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:126:6	وَكَذَلِكَ	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:126:7	الْيَوْمَ	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
20:126:8	تَنْسِي	тунсā	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
20:127:1	وَكَذَلِكَ	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:127:2	نَجْزِي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
20:127:3	مِنْ	ман		Относительное местоимение
20:127:4	أَسْرَفَ	’асрафа	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:127:5	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
20:127:6	يُؤْمِنُ	йу’мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:127:7	بَايْتَ	би-’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
20:127:8	رَبِّهِ	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
20:127:9	ولعذاب	ʔa-ла-ʔazābu	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:127:10	الآخرة	л-ʔāхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:127:11	أشد	ʔашадду	← [شَدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
20:127:12	وأبقى	ʔa-ʔabqā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:128:1	أفلم	ʔа-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
20:128:2	يهد	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:128:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:128:4	كم	кам		Вопросительное местоимение
20:128:5	أهلكنا	ʔахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:128:6	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Наречие времени; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:128:7	من	мина		Предлог
20:128:8	القرن	л-қурӯни	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:128:9	يمشون	йамшӯна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:128:10	في	фй		Предлог
20:128:11	مساكنهم	масāкини-хим	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:128:12	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
20:128:13	في	фй		Предлог

20:128:14	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
20:128:15	لَايِت	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
20:128:16	لَاوَلِي	ли-'улий	= (أُولَآئِ) (ж. р.) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:128:17	النَّهْيِ	н-нухā	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → разум, рассудок, благоразумие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:129:1	وَلَوْلَا	ўа-лаў-лā		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
20:129:2	كَلِمَةً	калиматун	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
20:129:3	سَبَقَتْ	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:129:4	مِنْ	мин		Предлог
20:129:5	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:129:6	لَكَانَ	ла-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
20:129:7	لِزَامًا	лизāман	← [لَزِمَ] быть нужным, необходимым; надлежать, следовать; быть неразлучным; следовать, сопровождать → III неотступно следовать; быть держаться, придерживаться → неизбежность	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:129:8	وَأَجَلٍ	ўа-'аджалун	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:129:9	مُسَمًّى	мусамма ^h	← [سَمًّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:130:1	فَاصِبٍ	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

			придерживаться	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:130:2	على	‘alā		Предлог
20:130:3	ما	mā		Относительное местоимение
20:130:4	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:130:5	وسبح	ўа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:130:6	بحمد	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:130:7	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:130:8	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
20:130:9	طلوع	тулұ‘и	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → восхождение	Имя действия, м. р., род. п.
20:130:10	الشمس	ш-шамси	← [شَمْسٌ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:130:11	وقبل	ўа-қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
20:130:12	غروبها	ғурӯби-хā	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → заход, закат солнца	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:130:13	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
20:130:14	ءانئ	’ānā’и	← [أَنَّى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созревать, поспевать → момент, час; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:130:15	اليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:130:16	فسبح	фа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:130:17	وأطراف	ўа-’aṭrāфа	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
20:130:18	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	
20:130:19	لَعَلَّكَ	ла‘алла-ка		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:130:20	ترضى	тардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:131:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
20:131:2	تمدن	тамудда-нна	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывая; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
20:131:3	عينيك	‘айнай-ка	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:131:4	إلى	’илā		Предлог
20:131:5	ما	мā		Относительное местоимение
20:131:6	متعنا	матта‘нā	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; улаживать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
20:131:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:131:8	أزوجا	’азўāджан	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
20:131:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:131:10	زهرة	захрата	← [زَهَرَ] блистать, сиять → цвет; цветок; лучшая пора, расцвет; блеск, красота	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
20:131:11	الحياة	л-ҳайāти	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:131:12	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:131:13	لنفتنهم	ли-нафтина-	= [فَتَنَ] очищать благородные	Слитная частица цели;

		хум	металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:131:14	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:131:15	ورزق	ўа-ризқу	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
20:131:16	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:131:17	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:131:18	وأبقى	ўа-’абқā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
20:132:1	وأمر	ўа-’мур	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:132:2	أهلك	’ахла-ка	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:132:3	بالصلوة	би-ç-çалāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:132:4	واصطبر	ўа-çтабир	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → VIII проявлять терпение; относиться с терпением	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода) повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:132:5	عليها	’алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
20:132:6	لا	лā		Частица отрицания
20:132:7	نسألك	нас’алу-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

20:132:8	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:132:9	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:132:10	نرزقك	нарзуқу-ка	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:132:11	والعقبة	ўа-л- ‘āqибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
20:132:12	للتقوى	ли-т-тақўā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:133:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:133:2	لولا	лаў-лā		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
20:133:3	يأتينا	йа’тй-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:133:4	باية	би-’āйатин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
20:133:5	من	мин		Предлог
20:133:6	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:133:7	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
20:133:8	تأتهم	та’ти-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:133:9	بينه	баййинату	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			явное доказательство; показание; свидетельство	
20:133:10	ما	mā		Относительное местоимение
20:133:11	في	fī		Предлог
20:133:12	الصحف	ṣ-ṣuḥuḥfi	← [صحف] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (<i>пергамен, папирус</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
20:133:13	الأولى	л-'ūlā	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
20:134:1	ولو	ŷa-laŷ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
20:134:2	أنا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:134:3	أهلكهم	'ахлакнā-хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
20:134:4	بعذاب	би-'azāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
20:134:5	من	мин		Предлог
20:134:6	قبله	қабли-хй	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
20:134:7	لَقَالُوا	ла-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
20:134:8	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
20:134:9	لولا	лаŷ-la		Частица условного предположения (невыполненного условия); частица отрицания
20:134:10	أرسلت	'арсалта	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
20:134:11	إلينا	'илай-nā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
20:134:12	رسولا	расулан	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
20:134:13	فتتبع	фа-наттаби‘а	← [تَتَّبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
20:134:14	آيتك	’āyāti-ка	← [آيَةٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:134:15	من	мин		Предлог
20:134:16	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
20:134:17	أن	’ан		Подчинительный союз
20:134:18	نذل	назилла	← [ذُلٌّ] быть низким, презренным; покорным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
20:134:19	ونخزي	ўа-наҳзā	= [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
20:135:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
20:135:2	كل	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
20:135:3	متربص	мутараббису н	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать → ожидающий, выжидующий	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
20:135:4	فتربصوا	фа-тараббасу	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
20:135:5	فستعلمون	фа-са- та‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
20:135:6	من	ман		Относительное местоимение
20:135:7	أصحاب	’асҳāбу	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-</i>	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			джанна — обладатели рая, праведники	
20:135:8	الصرط	ṣ-ṣirāṭi	= صِرَاطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
20:135:9	السوي	с-саўиййи	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → ровный, прямой; правильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
20:135:10	ومن	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
20:135:11	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

21. Ал-'Анбийā'

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
21:1:1	اقترب	иқтараба	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:1:2	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:1:3	حسابهم	ҳисāбу-хум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III рода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:1:4	وهم	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:1:5	في	фй		Предлог
21:1:6	غَفْلَةً	ғафлатин	← [غَفْلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:1:7	معرضون	му'ридūна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
21:2:1	ما	mā		Частица отрицания
21:2:2	يأتيهم	йа'тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:2:3	من	мин		Предлог
21:2:4	ذكر	зикрин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:2:5	من	мин		Предлог
21:2:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
21:2:7	محدث	муҳдасин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → IV создавать, производить; делать что-либо впервые; вносить что-либо новое → впервые сделанный, небывалый; новый, недавний	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:2:8	إلا	'иллә		Частица исключения
21:2:9	استمعوه	стама'ӯ-ху	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитный соединительный союз, 3 л., м. р., ед. ч.
21:2:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:2:11	يلعبون	йал'абӯна	= [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:1	لا هية	лāхийатан	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → забавляющийся, развлекающийся, отвлекающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:3:2	قلوبهم	қулӯбу-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:3	وأسروا	ўа-'асаррӯ	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:4	النجوى	н-наджӯā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:3:5	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:3:6	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:7	هل	хал		Вопросительная частица
21:3:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:3:9	إلا	'иллә		Частица исключения
21:3:10	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопологаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:3:11	مثلكم	мислу-кум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным →	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			подобие; такой... как, подобный	
21:3:12	أَفْتَاتُونَ	’а-фа-та’тӯна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:3:13	السحر	с-сихра	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия, м. р., вин. п.
21:3:14	وَأَنْتُمْ	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:3:15	تَبْصِرُونَ	тубси́руна	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:4:1	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:4:2	رَبِّي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:4:3	يَعْلَمُ	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:4:4	الْقَوْلِ	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:4:5	فِي	фй		Предлог
21:4:6	السَّمَاءِ	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:4:7	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:4:8	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:4:9	السَّمِيعِ	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:4:10	الْعَلِيمِ	л-’алйму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:5:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:5:2	قَالُوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:5:3	أَضْغَتْ	’адғāсу	← [اَضْغَتْ] собирать в кучу, в пучок; спутывать → пучок, вязанка трав → спутанное, беспорядочное сочетание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:5:4	أَحْلَمَ	’ахлāмин	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч.,

			сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне	род. п.
21:5:5	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:5:6	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:5:7	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:5:8	هو	хуʾa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:5:9	شاعر	шā'ирун	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → поэт, стихотворец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:5:10	فليأتنا	фа-л-йа'ти-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:5:11	باية	би-'āйатин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:5:12	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
21:5:13	أرسل	'урсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:5:14	الأولون	л-'aўўалūна	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:6:1	ما	мā		Частица отрицания
21:6:2	ءامنت	'āманат	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:6:3	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

21:6:4	من	мин		Предлог
21:6:5	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:6:6	أهلكنها	’ахлакнā-хā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:6:7	أفهم	’а-фа-хум		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:6:8	يؤمنون	йу’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:7:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:7:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:7:3	قبلك	қабла-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:7:4	إلا	’иллā		Частица исключения
21:7:5	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:7:6	نوحى	нūхй	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:7:7	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:7:8	فسئلوا	фа-с’алū	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:7:9	أهل	’ахла	← [أَهْلًا] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

21:7:10	الذكر	з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
21:7:11	إن	'ин		Частица условия
21:7:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:7:13	لا	лā		Частица отрицания
21:7:14	تعلمون	та'ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:8:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:8:2	جعلهم	джа'алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:8:3	جسدا	джасадан	← [جسد] воплощать; принимать определённую форму; сгущаться; быть близким к телу; приправлять шафраном → объёмная фигура; изваяние (возможно, шафранового цвета) ← сделанный из золота	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:8:4	لا	лā		Частица отрицания
21:8:5	يأكلون	йа'кулӯна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:8:6	الطعام	ṭ-ṭa'āма	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:8:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:8:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:8:9	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:9:1	ثم	сумма		Соединительный союз
21:9:2	صدقهم	сдақнā-хуму	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:9:3	الوعد	л-ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:9:4	فأنجينهم	фа-анджайнā-хум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:9:5	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:9:6	نشاء	нашā' y	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:9:7	وأهلكنا	ʔa-'ахлакнā	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:9:8	المسرفين	л-мусрифйна	← [سرف] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → преступающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
21:10:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:10:2	أنزلنا	'анзалнā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:10:3	إليكم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:10:4	كتبنا	китабан	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:10:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:10:6	ذكركم	зикру-кум	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:10:7	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:10:8	تعقلون	та'қулўна	= [عقل] связывать, скреплять; стреножить, спутывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			(животное); становиться разумным; разуме́ть, понима́ть; размы́шлять; быть прозорливым	
21:11:1	وكم	ŷa-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
21:11:2	قصمنا	қасамнā	= [قَصَمَ] ломать, крушить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:11:3	من	мин		Предлог
21:11:4	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:11:5	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:11:6	ظالمة	зāлиматан	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:11:7	وأنشأنا	ŷa-'анша'nā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:11:8	بعدها	ба'да-xā	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:11:9	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
21:11:10	اخرين	'āхарйна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:12:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
21:12:2	أحسوا	'ахассū	← [حَسَّ] (a/y) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّنَ] (и/a) чувствовать; ощущать → IV обнаруживать; замечать; постигать; воспринимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., мн. ч.
21:12:3	بأسنا	ба'sa-nā	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; притяжательное местоимение, 1 л., мн. ч.

21:12:4	إذا	’изā		Наречие времени
21:12:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:12:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:12:7	يركضون	йаркудūна	= [رَكَضَ] бить ногами, топтать; скакать, скакать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:13:1	لا	лā		Частица запрещения
21:13:2	تركضوا	таркудū	= [رَكَضَ] бить ногами, топтать; скакать, скакать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:3	وارجعوا	ўа-рджи‘ū	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:4	إلى	’илā		Предлог
21:13:5	ما	мā		Относительное местоимение
21:13:6	أترفتم	’утрифтум	← [ثَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:13:8	ومسكنكم	ўа-масāкини-кум	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:9	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:10	تسألون	тус’алūна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:14:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:14:2	يولنا	йā-ўайла-нā	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:14:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

21:14:4	كنا	куннā	= [كَنَّ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:14:5	ظلمين	зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:15:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:15:2	زالت	зāлат	= [زَالَ] (у) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:15:3	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:15:4	دعويهم	да‘ўā-хум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → притязание; утверждение; жалоба	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:15:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
21:15:6	جعلهم	джа‘алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:15:7	حصيدا	ҳаṣйдан	← [حَصَدَ] косить, жать, снимать, собирать жатву → урожай; жнивье; сражѐнный; скошенный; выровненный; искоренѐнный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:15:8	خمدین	ҳāмидйна	← [خَمَدَ] потухать, погасать; затихать, успокаиваться → безмолвный; неподвижный; угасший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:16:1	وما	ўa-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:16:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:16:3	السماء	с-самā’a	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:16:4	والأرض	ўa-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:16:5	وما	ўa-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:16:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
21:16:7	لعبين	лā’ибйна	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			→ играющий, забавляющийся; развлекающийся	вин. п.
21:17:1	لَو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:17:2	أَرَدْنَا	’араднā	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:17:3	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
21:17:4	نَتَّخِذُ	наттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
21:17:5	لَهُوَا	лахўан	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:17:6	لَا تَتَّخِذْنَهُ	ла-ттаҳазнā-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:17:7	مِنْ	мин	от	Предлог
21:17:8	لَدُنَّا	ладун-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:17:9	إِنْ	’ин		Частица условия
21:17:10	كَانَا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:17:11	فَاعِلِينَ	фā’илина	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:18:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:18:2	نَقَذَفْ	нақзифу	= [فَنَفَ] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:18:3	بِالْحَقِّ	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			«писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
21:18:4	على	‘alā		Предлог
21:18:5	البطل	л-баṭили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:18:6	فیدمغه	фа-йадмагу-хӯ	= [دَمَغَ] бить по голове; разбивать; уничтожать; наносить ущерб	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:18:7	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
21:18:8	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:18:9	زاهق	зāхиқун	← [زَهَقَ] уходить, исчезать, гибнуть → гибнущий, исчезающий, преходящий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:18:10	ولكم	ўа-ла-куму		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:18:11	الويل	л-ўайлу	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное, м. р., им. п.
21:18:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
21:18:13	تصفون	тасифӯна	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:19:1	وله	ўа-ла-хӯ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:19:2	من	ман		Относительное местоимение
21:19:3	في	фй		Предлог
21:19:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:19:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:19:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный

				союз; относительное местоимение
21:19:7	عنده	‘инда-х̄y	← [عَنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:19:8	لا	lā		Частица отрицания
21:19:9	يستكبرون	йастакбир̄уна	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:19:10	عن	‘ан		Предлог
21:19:11	عبادته	‘ибāдати-х̄й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:19:12	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:19:13	يستحسرون	йастах̄сир̄уна	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → X уставать; ослабевать; изнемогать	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:20:1	يسبحون	йусаб̄биḫ̄уна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:20:2	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:20:3	والنهار	ŷa-n-naḫāra	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:20:4	لا	lā		Частица отрицания
21:20:5	يفترون	йаф̄тур̄уна	← [فَتَرَ] быть, стать слабым, вялым; ослабеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:21:1	أم	’ами		Частица распределения
21:21:2	اتخذوا	ттаḫ̄аз̄y	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устанавливать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:21:3	ءالهة	’āлихатан	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

21:21:4	من	мина		Предлог
21:21:5	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:21:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:21:7	ينشرون	йунширӯна	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → IV воскрешать, оживлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:22:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:22:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:22:3	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
21:22:4	ءالهة	'āлихатун	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
21:22:5	إلا	'иллā		Частица исключения
21:22:6	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
21:22:7	لفسدتا	ла-фасадатā	= [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
21:22:8	فسبحن	фа-субḫāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., вин. п.
21:22:9	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
21:22:10	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:22:11	العرش	л-'арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:22:12	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
21:22:13	يصفون	йаṣифӯна	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:23:1	لا	лā		Частица отрицания
21:23:2	يسأل	йус'алу	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

21:23:3	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
21:23:4	يفعل	йаф‘алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:23:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:23:6	يسئلون	йус‘алўна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:1	أَمْ	‘ами		Частица распределения
21:24:2	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устанавливать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;
21:24:3	من	мин		Предлог
21:24:4	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:24:5	ءالهة	‘āлихатан	← [آلِهَة] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:24:6	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:24:7	هاتوا	хātū	= هَاتِ (отглагольная частица, изменяющаяся по родам и числам) давай! дай! подай! принеси! приведи!	Побудительная отглагольная частица, 2 л., м. р., мн. ч.
21:24:8	برهنگم	бурхāна-кум	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:24:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:24:10	ذكر	зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
21:24:11	من	ман		Относительное местоимение
21:24:12	معي	ма‘и-йа		Наречие времени;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:24:13	وذكر	ўа-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.
21:24:14	من	ман		Относительное местоимение
21:24:15	قبلي	қабл-й	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:24:16	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:24:17	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:18	لا	лā		Частица отрицания
21:24:19	يعلمون	йа’ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:20	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:24:21	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:22	معرضون	му’ридӯна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:25:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:25:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:25:3	من	мин		Предлог
21:25:4	قبلك	қабли-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом,	Имя существительное,

			прежде; до	м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:25:5	من	мин		Предлог
21:25:6	رسول	расūлин	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:25:7	إلا	'иллā		Частица исключения
21:25:8	نوحى	нūхй	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:25:9	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:25:10	أنه	'анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:25:11	لا	лā		Частица отрицания
21:25:12	إله	'илāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:25:13	إلا	'иллā		Частица исключения
21:25:14	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:25:15	فاعبدون	фа-‘будū-ни	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:26:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:26:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:26:3	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:26:4	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод →	Имя существительное в неопределенном

			дитя; сын; дети, потомство	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:26:5	سبحنه	субхāна-ху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:26:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:26:7	عباد	‘ибādун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн., им. п.
21:26:8	مكرمون	мукрамўна	← [كُرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:27:1	لا	лā		Частица отрицания
21:27:2	يسبقونه	йасбиқўна-ху	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:27:3	بالقول	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:27:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:27:5	بأمره	би-’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:27:6	يعملون	йа‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:1	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:28:2	ما	мā		Относительное местоимение
21:28:3	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
21:28:4	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:28:6	خلفهم	ҳалфа-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:28:8	يشفعون	йашфа‘ўна	= [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:9	إلا	’иллā		Частица исключения
21:28:10	لمن	ли-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
21:28:11	ارتضى	ртадā	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VIII признавать удовлетворительным, одобрять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:28:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:13	من	мин		Предлог
21:28:14	خشيتِه	ҳашйати-хй	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:28:15	مشفقون	мушфиқўна	← [شَفَقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:29:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:29:2	يقُل	йақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:29:3	منهم	мин-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:29:4	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:29:5	إله	’илāхун	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:29:6	من	мин		Предлог
21:29:7	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под,	Имя существительное, м. р., род. п.;

			внизу, меньше; перед, за	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:29:8	فَذٰلِكَ	фа-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:29:9	نَجْزِيْهِ	наджзй-хи	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:29:10	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., вин. п.
21:29:11	كَذٰلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:29:12	نَجْزِيْ	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:29:13	الظٰلِمِيْنَ	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:30:1	اَوَلَمْ	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
21:30:2	يَرِ	йара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:30:3	الَّذِيْنَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:30:4	كَفَرُوْا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:30:5	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
21:30:6	السَّمٰوٰتِ	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
21:30:7	وَالْاَرْضِ	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:30:8	كَانَتَا	kānatā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
21:30:9	رَتَقَا	ратқан	← [رَتَقَ] соединять, сшивать, скреплять → части, соединенные в единое целое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:30:10	فَفَتَقَتَهُمَا	фа-фатақnā-	= [فَتَقَ] расколоть, разорвать, разделить	Слитная причинно-следственная частица;

		хумā		глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
21:30:11	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:30:12	من	мина		Предлог
21:30:13	الماء	л-мā’и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:30:14	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
21:30:15	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:30:16	حي	ҳаййин	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:30:17	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:30:18	يؤمنون	йу’минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:31:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:31:2	في	фй		Предлог
21:31:3	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:31:4	روسي	раўāсийа	← [رَسًا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:31:5	أن	’ан		Подчинительный союз
21:31:6	تميد	тамйда	= [مَادَ] качаться, шататься, колебаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:31:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:31:8	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:31:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
21:31:10	فجاجة	фиджа́джан	← [فَجَّ] широко расставить ноги; широко шагать (?) → широкая дорога между горами; горный проход, лощина, ущелье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:31:11	سبلا	субулан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:31:12	لعلهم	ла‘алла-хум	может быть,	Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:31:13	يهتدون	йахтадӯна	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время. 3 л., м. р., мн. ч.
21:32:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:32:2	السماء	с-самā‘а	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:32:3	سقفا	сақфан	← [سَقَفَ] крыть, покрывать крышей → крыша, потолок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:32:4	محفوظا	маҳфӯзан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → хранимый, соблюдаемый, защищаемый; сохранённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:32:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:32:6	عن	‘ан		Предлог
21:32:7	آياتها	’āyāti-xā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:32:8	معرضون	му‘ридӯна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:33:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

21:33:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:33:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:33:4	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:33:5	والنهار	ўа-н-наҳāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:33:6	والشمس	ўа-ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:33:7	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:33:8	كل	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
21:33:9	في	фй		Предлог
21:33:10	فلك	фалакин	← فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский) → فَلَكَ небесный свод, сфера	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:33:11	يسبحون	йасбаҳўна	= [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:34:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:34:2	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:34:3	لبشر	ли-башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:34:4	من	мин		Предлог
21:34:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:34:6	الخلد	л-ҳулда	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:34:7	أفأين	‘а-фа-‘ин		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица условия
21:34:8	مت	митта	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:34:9	فهم	фа-хуму		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
21:34:10	الخلدون	л-х̣āлидūна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:35:1	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
21:35:2	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:35:3	ذائقة	zā'iqātu	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
21:35:4	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:35:5	ونبلوكم	ŷa-наблū-кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:35:6	بالشر	би-ш-шарри	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:35:7	والخير	ŷa-л-х̣айри	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:35:8	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвлечь → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:35:9	وإلينا	ŷa-'илай-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:35:10	ترجعون	турджа'ūна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:36:1	وإذا	ŷa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
21:36:2	رءاك	ра'ā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:36:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:36:4	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

21:36:5	إن	’ин		Частица отрицания
21:36:6	يتخذونك	йаттаҳизўна-ка	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., ед. ч.
21:36:7	إلا	’иллә		Частица исключения
21:36:8	هزوا	хузуўан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:36:9	أهذا	’а-хāzā		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:36:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:36:11	يذكر	йазкуру	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:36:12	إلهتكم	’āлихата-кум	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:36:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:36:14	بذكر	би-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
21:36:15	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
21:36:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:36:17	كفرون	кāфирўна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:37:1	خلق	ҳулиқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:37:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным;	Имя существительное,

			привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	м. р., ед. ч., им. п.
21:37:3	من	мин		Предлог
21:37:4	عجل	‘аджалин	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → поспешность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:37:5	سأوريكم	са-’урй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:37:6	ايّتي	’āyāt-й	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:37:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
21:37:8	تستعجلون	таста‘джилū- ни	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:38:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:38:2	متى	мата		Вопросительное местоимение
21:38:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:38:4	الوعد	л-ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:38:5	إن	’ин		Частица условия
21:38:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:38:7	صادقين	сāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:39:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:39:2	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:39:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:39:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неверующим	
21:39:5	حين	ḫйна	← [حَانَ] наступать, наставлять (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., вин. п.
21:39:6	لا	lā		Частица
21:39:7	يكفون	йакуффўна	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:8	عن	‘ан		Предлог
21:39:9	وجوههم	ўуджўхи-химу	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:10	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:39:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:39:12	عن	‘ан		Предлог
21:39:13	ظهورهم	зухўри-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:39:15	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:16	ينصرون	йунсарўна	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:40:2	تأتيهم	та’тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:3	بغتة	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:40:4	فتبتهم	фа-табхату-хум	= [بَتَّ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания

21:40:6	يستطيعون	йастаѣ'уна	← [طاع] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:7	ردھا	радда-хā	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:40:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:40:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:10	ينظرون	йунзаруна	← [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:41:2	استهزئ	стухзи'а	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:3	برسل	би-русулин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
21:41:4	من	мин		Предлог
21:41:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:41:6	فحاق	фа-ҳāқа	= [حَقَّ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:41:7	بالذين	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:41:8	سخروا	саҳирӯ	= [سَخَر] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:10	ما	мā		Относительное местоимение
21:41:11	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

21:41:13	يستهزءون	йастахзи'ўна	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:42:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:42:2	من	ман		Вопросительное местоимение
21:42:3	يكلؤكم	йакла'у-кум	= [كَلَأَ] хранить, оберегать, защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:42:4	باليل	би-л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:42:5	والنهار	ўа-н-наҳāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:42:6	من	мина		Предлог
21:42:7	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:42:8	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:42:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:42:10	عن	'ан		Предлог
21:42:11	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
21:42:12	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:42:13	معرضون	му'ридўна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:43:1	أم	'ам		Частица распределения
21:43:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

21:43:3	إلهة	’āлихатун	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
21:43:4	تمنعهم	тамна‘у-хум	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:5	من	мин		Предлог
21:43:6	دوننا	дūни-nā	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:43:7	لا	лā		Частица отрицания
21:43:8	يستطيعون	йастатī’ūна	← [طاع] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:9	نصر	насра	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., вин. п.
21:43:10	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:43:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:13	منا	мин-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:43:14	يصحبون	йусҳабўна	= [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:44:2	متعنا	матта‘nā	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:44:3	هولاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
21:44:4	وعاباءهم	ўа-’ābā’a-хум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
21:44:6	طال	тāла	= [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			быть длинным, вытянутым	
21:44:7	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:8	العمر	л-‘умуру	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:44:9	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
21:44:10	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:11	أنا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:44:12	نأتي	на’тй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:44:13	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:44:14	ننقصها	нанқұсу-хā	= [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умялять	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:44:15	من	мин		Предлог
21:44:16	أطرافها	’āṭrāфи-хā	← [أَطْرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:44:17	أفهم	’а-фа-хуму		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:18	الغلبون	л-ғāлибўна	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превозмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:45:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:45:2	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица,

				устраняющая управление
21:45:3	أُنذِرْكُمْ	'унзиру-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:45:4	بالوحي	би-л-ўаҳйи	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:45:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:45:6	يسمع	йасма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:45:7	الصم	ς-ςумму	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
21:45:8	الدعاء	д-ду'ā'a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., вин. п.
21:45:9	إذا	'изā		Наречие времени
21:45:10	ما	mā		Относительное местоимение
21:45:11	يُنذِرُونَ	йунзарўна	= [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:46:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
21:46:2	مستهم	массат-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:46:3	نفحة	нафҳатун	← [نَفَحَ] распространяться, расходиться; дуть, веять → порыв ветра	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
21:46:4	من	мин		Предлог
21:46:5	عذاب	'азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:46:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:46:7	ليقولن	ла-йақўлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное

				время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
21:46:8	يولنا	йā-ўайла-нā	= وَيلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:46:9	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:46:10	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:46:11	ظلمين	зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:47:1	ونضع	ўа-нада‘у	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:47:2	الموزين	л-маўāзйна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:47:3	القسط	л-қистā	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:47:4	ليوم	ли-йāўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:47:5	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:47:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:47:7	تظلم	тузламу	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:47:8	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., ед. п.
21:47:9	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:47:10	وان	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
21:47:11	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

21:47:12	مِثْقَال	мисқала	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:47:13	حَبَّة	ҳаббатин	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зерно; семечко	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:47:14	من	мин		Предлог
21:47:15	خَرْدَل	ҳардалин	= خَرْدَلُ семена горчицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
21:47:16	أَتَيْنَا	’атайна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:47:17	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:47:18	وَكْفَى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:47:19	بِنا	би-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:47:20	حَسِبِينَ	ҳāсибйна	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → считающий, полагающий; счётчик, счетовод	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:48:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:48:2	ءَاتَيْنَا	’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:48:3	مُوسَى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:48:4	وَهَارُونَ	ўа-хāрўна	= هَارُونُ Хāрўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:48:5	الْفُرْقَانِ	л-фурқāна	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:48:6	وَضِيَاءٌ	ўа-дийā’ан	← [ضَاءَ] светить, сиять → свет; сияние	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:48:7	وذكرا	ўа-зикран	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:48:8	للمتقين	ли-л-муттақйна	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
21:49:1	الذين	аллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:49:2	يخشون	йахшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:49:3	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:49:4	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:49:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:49:6	من	мина		Предлог
21:49:7	الساعة	с-са‘ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:49:8	مشفقون	мушфиқўна	← [شَفَقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:50:1	وهذا	ўа-хāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:50:2	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:50:3	مبارك	мубāракун	← [بَرِكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III	Страдательное причастие (III порода) в

			благословлять; призывать благословение → благословенный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:50:4	أَنْزَلْنَاهُ	'анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:50:5	أَفَأَنْتُمْ	'а-фа-'антум		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:50:6	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:50:7	مُنْكَرُونَ	мункирūна	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → непризнающий, отрицающий; отвергающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:51:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:51:2	ءَاتَيْنَا	'āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:51:3	إِبْرَاهِيمَ	'ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:51:4	رَشَدَهُ	рушда-ху	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:51:5	مِنْ	мин		Предлог
21:51:6	قَبْلَ	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
21:51:7	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:51:8	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
21:51:9	علمين	‘ālimīna	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:52:1	إِذْ	’из		Наречие времени
21:52:2	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:52:3	لَأَبِيهِ	ли-’абй-хи	← [أَبَوْا] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:52:4	وَقَوْمِهِ	ўа-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:52:5	مَا	mā		Вопросительное местоимение
21:52:6	هَذِهِ	hāzihī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:52:7	الْتَمَائِلِ	т-тамāсйлу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → изображение, образ; идол	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:52:8	الَّتِي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:52:9	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:52:10	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:52:11	عَكَفُونَ	‘ākiḫūna	← [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:53:1	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:53:2	وَجَدْنَا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:53:3	ءَابَاءُنَا	’ābā’a-nā	← [أَبَوْا] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:53:4	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
21:53:5	عبدین	‘ābidīna	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:54:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:54:2	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:54:3	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:54:4	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:54:5	وآباؤكم	ŷa-’ābā’u-кум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:54:6	في	фй		Предлог
21:54:7	ضل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
21:54:8	مبين	мубйнин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный, понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:55:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:55:2	أجبتنا	’а-джи’та-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:55:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:55:4	أم	’ам		Частица распределения
21:55:5	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:55:6	من	мина		Предлог
21:55:7	اللعين	л-лā’ибйна	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → играющий, забавляющийся; развлекающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

21:56:1	قال	qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:56:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:56:3	ربكم	раббу-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:56:4	رب	раббу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:56:5	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:56:6	والأرض	ŷa-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:56:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:56:8	فطرهن	фаṭара-хунна	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
21:56:9	وأنا	ŷa-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:56:10	على	‘алā		Предлог
21:56:11	ذلكم	zāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:56:12	من	мина		Предлог
21:56:13	الشهدين	ш-шāхидйна	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:57:1	وتالله	ŷa-та-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя собственное, м. р., род. п.
21:57:2	لأكيدن	ла-'акйда-нна	= [كَانَدَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
21:57:3	أصنمكم	'aṣnāма-кум	← [صَنَمَ] создавать идола для поклонения → образ, изображение, подобие, идол (от	Имя существительное, м. р., мн. ч., мн. ч.; слитное личное

			общесемитского корня ṣnm)	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:57:4	بعد	ба‘да	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
21:57:5	أن	’ан		Подчинительный союз
21:57:6	تولوا	туўаллӯ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:57:7	مدبرين	мудбирйна	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспясть	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
21:58:1	فجعلهم	фа-джа‘ала-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:58:2	جذا	джузāзан	← [جَذَّ] отрезать; отрубать; ломать; прекращать → обрубок, обломок; сломанные, разбитые куски	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
21:58:3	إلا	’иллә		Частица исключения
21:58:4	كبيراً	кабйран	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:58:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:58:6	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:58:7	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:58:8	يرجعون	йарджи‘ўна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:59:1	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:59:2	من	ман		Вопросительное

				местоимение
21:59:3	فعل	фа‘ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:59:4	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:59:5	بِءَالِهَتِنَا	би-’āлихати- nā	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:59:6	إِنَّه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:59:7	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
21:59:8	الظَّالِمِينَ	з-зāлимийна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:60:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:60:2	سَمِعْنَا	сами‘nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:60:3	فَتًى	фатан	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:60:4	يَذْكُرُهُمْ	йазкуру-хум	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:60:5	يَقَالُ	йуқāлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:60:6	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:60:7	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхīму	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
21:61:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:61:2	فَاتُوا	фа-’тū	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:61:3	بِهِ	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

21:61:4	على	‘alā		Предлог
21:61:5	أعين	’a-’йуни	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:61:6	الناس	н-нāси	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:61:7	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:61:8	يشهدون	йашхадūна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:62:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:62:2	ءانت	’a-’анта		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:62:3	فعلت	фа‘алта	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 2 л., м. р., ед. ч.
21:62:4	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:62:5	بءالھتنا	би-’āлихати-нā	← [آلَہ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:62:6	يابرھيم	йā-’ибрāхйму	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
21:63:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:63:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:63:3	فعله	фа‘ала-хū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:63:4	كبيرهم	кабйру-хум	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:63:5	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

21:63:6	فسألوهم	фа-с'алӯ-хум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:63:7	إن	'ин		Частица условия
21:63:8	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:63:9	ينطقون	йантиқӯна	= [نطق] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:1	فرجعوا	фа-раджа'ӯ	= [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:2	إلى	'илā		Предлог
21:64:3	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:4	فقالوا	фа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:5	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:64:6	أنتم	'антуму		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:64:7	الظلمون	з-зāлимӯна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:65:1	ثم	сумма		Соединительный союз
21:65:2	نكسوا	нукисӯ	= [نكس] перевёртывать, опрокидывать; наклонять, опускать вниз; вновь повергать в болезненное состояние	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:65:3	على	'алā		Предлог
21:65:4	رؤسهم	ру'ӯси-хим	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:65:5	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:65:6	علمت	'алимта	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

21:65:7	ما	mā		Относительное местоимение
21:65:8	هؤلاء	xā'ула'и		Указательное местоимение, мн. ч.
21:65:9	ينطقون	йантиқуна	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:66:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:66:2	أفتعبدون	'а-фа-та'будуна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:66:3	من	мин		Предлог
21:66:4	دون	дүни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
21:66:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
21:66:6	ما	mā		Относительное местоимение
21:66:7	لا	лā		Частица отрицания
21:66:8	ينفعكم	йанфа'у-кум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:66:9	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:66:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:66:11	يضرکم	йадурру-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:67:1	أف	'уффин	= [أَفَّ] → [أَفَّ] междометие, выражающее отвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:67:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:67:3	ولما	ўа-ли-mā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
21:67:4	تعبدون	та'будуна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:67:5	من	мин		Предлог
21:67:6	دون	дүни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
21:67:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

21:67:8	أَفَلَا	ʾa-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:67:9	تَعْقِلُونَ	таʿқилуна	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:1	قَالُوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:68:2	حَرَقُوهُ	ҳарриқӯ-ху	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → II сильно жечь; выжигать все подряд	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:68:3	وَانصُرُوا	ўа-нсӯрӯ	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:4	ءَالِهَتِكُمْ	ʾāлихата-кум	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:5	إِنْ	ʾин		Частица условия
21:68:6	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:7	فَاعِلِينَ	фāʿилина	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:69:1	قُلْنَا	қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:69:2	يَنَارٍ	йā-nāру	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
21:69:3	كُونِي	кӯнӣ	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
21:69:4	بَرْدًا	бардан	← [بَرَدٌ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холод; прохлада, свежесть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:69:5	وَسَلَامًا	ўа-салāман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:69:6	عَلَى	ʿалā		Предлог
21:69:7	إِبْرَاهِيمَ	ʾибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
21:70:1	وَأَرَادُوا	ўа-ʾарādӯ	← [رَادَ] искать удобное кочевье;	Слитный соединительный

			исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:70:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:70:3	كيدا	кайдан	← [كَدَا] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:70:4	فجعلهم	фа-джа‘алнā-хуму	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:70:5	الأخسرين	л-’ахсарйна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий большую потерю, убыток; более заблудший	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:71:1	ونجينه	ўа- наджджайнā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:71:2	ولوطا	ўа-лўтан	= لُوطٌ Лўт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:71:3	إلى	’илā		Предлог
21:71:4	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:71:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:71:6	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:71:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:71:8	للعلمين	ли-л- ‘āламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:72:1	ووهبنا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

21:72:2	له	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:72:3	إسحق	’исх̣āḩа	= إسحقُ Исх̣āḩ, коранический персонаж, пророк, сын Ибра̣х̣има, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:72:4	ويعقوب	ўа-йа‘ḩūба	= يعقوبُ Йа‘ḩūб, коранический персонаж, пророк из рода Ибра̣х̣има, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:72:5	نافلة	нāфилатан	← [نفل] давать больше, чем положено; давать дополнительно; делать подарок → что-либо, сделанное дополнительно; дар → добровольный духовный труд, молитва	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:72:6	وكلا	ўа-куллан	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:72:7	جعلنا	джа‘алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:72:8	صالحين	ṣāлиḩйна	← [صالح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:73:1	وجعلناهم	ўа-джа‘алнā- хум	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:2	أئمة	’а’имматан	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:73:3	يهدون	йахдūна	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:4	بأمرنا	би-’амри-нā	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:73:5	وأوحينا	ўа-’аўḩайнā	← [وحي] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

21:73:6	إِيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:7	فَعَلَ	фи‘ла	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → действие, поступок, дело	Имя действия, м. р., вин. п.
21:73:8	الْخَيْرَاتِ	л-хайрāти	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
21:73:9	وَأَقَامَ	ўа-’иқāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → выстаивание (молитвы)	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
21:73:10	الصَّلَاةِ	ṣ-ṣалāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:73:11	وَأَيَّاءَ	ўа-’йтā’a	← [أَيَّاءَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать → дарование, плата	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
21:73:12	الزَّكَاةِ	з-закāти	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:73:13	وَكَانُوا	ўа-кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:14	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:73:15	عَبْدِينَ	‘āбидīна	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:74:1	وَلُوطًا	ўа-лўṭан	= لُوطٌ Луṭ, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:74:2	ءَاتَيْنَهُ	’āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:74:3	حُكْمًا	хукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:74:4	وَعِلْمًا	ўа-’илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:74:5	وَنَجِيْنَهُ	ўа-	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять,	Слитный соединительный союз;

		наджджайнā-ху	рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:74:6	من	мина		Предлог
21:74:7	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:74:8	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:74:9	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:74:10	تعمل	та‘малу	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:74:11	الخبث	л-хаба’иса	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → мерзость; порочное качество; порочное действие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:74:12	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:74:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:74:14	قوم	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
21:74:15	سوء	саў’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:74:16	فسقين	фāсиқйна	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:75:1	وأدخلنه	ўa-’адҳалнā-ху	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:75:2	في	фй		Предлог
21:75:3	رحمتنا	раҳмати-нā	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.;

			сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:75:4	إِنَّه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:75:5	من	мина		Предлог
21:75:6	الصلحين	ṣ-ṣāliḥīna	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:76:1	ونوحا	ŷa-nūḥan	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:76:2	إِذْ	’из		Наречие времени
21:76:3	نادى	nādā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:4	من	мин		Предлог
21:76:5	قبل	qablu	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
21:76:6	فاستجبنا	fa-stadjabnā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:76:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:8	فنجينه	фа-наджджайнā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:9	وأهله	ŷa-’aḥla-xū	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:10	من	мина		Предлог
21:76:11	الكرب	л-карби	← [كَرَبَ] вить; крепко связывать; утруждать, отягощать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			огорчение, удручение, горесть, скорбь	
21:76:12	العظيم	л-‘азйми	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
21:77:1	ونصرنه	ўа-насарнā-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:77:2	من	мина		Предлог
21:77:3	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:77:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:77:5	كذبوا	каззāбū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:6	بايتنا	би-’āйāти-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:77:7	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:9	قوم	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
21:77:10	سوء	саў’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:77:11	فأغرقهم	фа-’аграқнā-хум	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:12	أجمعين	’аджма’йна	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	
21:78:1	وداود	ўа-даўўда	= دَاوُد (из еврейского) Давүүд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:78:2	وسليم	ўа-сулаймāна	= سَلِيمَان Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:78:3	إِذْ	’из		Наречие времени
21:78:4	يحكمَان	йаҳкумāни	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
21:78:5	فِي	фй		Предлог
21:78:6	الْحَرْثِ	л-ҳарси	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:78:7	إِذْ	’из		Наречие времени
21:78:8	نَفَثَتْ	нафашат	= [نَفَثَ] чесать, расчёсывать; щипать, расщипывать; топорщить, ерошить, щетинить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:78:9	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:78:10	غَنَمٍ	ґанаму	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → стадо (овец, коз)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
21:78:11	الْقَوْمِ	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:78:12	وَكُنَا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:78:13	لِحُكْمِهِمْ	ли-ҳукми- хим	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:78:14	شَهِيدِينَ	шāхидйна	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:79:1	فَفَهَّمْنَاهَا	фа-фаххамнā-	← [فَهَّمَ] понять, уразуметь → П дать понять; научить; вразумить	Слитная причинно- следственная частица;

		xā		глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:79:2	سليم	сулаймāна	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:79:3	وكلا	ўа-куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:79:4	ءاتينا	ʾāтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:79:5	حكما	ҳукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:79:6	وعلما	ўа-‘илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:79:7	وسخرنا	ўа-саҳҳарнā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:79:8	مع	ма‘a		Наречие места
21:79:9	داود	дāўўда	= دَاوُدُ (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., род. п.
21:79:10	الجبال	л-джибāла	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:79:11	يسبحن	йусаббихна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
21:79:12	والطير	ўа-т-тайра	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
21:79:13	وكنا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:79:14	فعلين	фā‘илйна	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

21:80:1	وعلمنه	ʔa-‘алламнā-ху	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:80:2	صنعة	ṣan‘ata	← [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать → искусство; ремесло; торговля; умение, мастерство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:80:3	لبوس	labūs	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → кольчуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:80:4	لكم	la-kum		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:5	لتحصنكم	li-tuḥṣina-kum	← [حَصَّنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:6	من	min		Предлог
21:80:7	بأسكم	ba‘si-kum	← [بَوَسَّ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيَسَّ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:8	فهل	fa-hal		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
21:80:9	أنتم	‘antum		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:10	شكرون	šākirūna	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:81:1	ولسليم	ʔa-li-sulaymāna	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
21:81:2	الريح	r-rīḥa	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:81:3	عاصفة	‘āṣifatan	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить →	Действительное причастие в неопределенном

			сильно дующий, бушующий; уносящий; ветренный	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:81:4	تجري	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:81:5	بأمره	би-'амри-хӣ	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:81:6	إلى	'илā		Предлог
21:81:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:81:8	التي	ллатӣ		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:81:9	بركنا	bāraknā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:81:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:81:11	وكنا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:81:12	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
21:81:13	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:81:14	علمين	'ālimīna	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:82:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
21:82:2	الشياطين	ш-шайāтйна	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:82:3	من	ман		Относительное местоимение
21:82:4	يغوصون	йағӯсӯна	= [غَاصَ] погружаться в воду; нырять; спускаться, понижаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:82:5	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:82:6	ويعملون	ўа-йа'малӯна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

21:82:7	عمال	‘амалан	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:82:8	دون	дūна	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
21:82:9	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:82:10	وكانا	ўа-куннā	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:82:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:82:12	حفظين	ḫāфизйна	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:83:1	وأيوب	ўа-’аййўба	= أَيُّوبُ Аййўб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
21:83:2	إِذْ	’из		Наречие времени
21:83:3	نادى	нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:83:4	ربه	рабба-хў	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:83:5	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:83:6	مسنى	масса-нийа	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:83:7	الضر	д-дурру	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:83:8	وأنت	ўа-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:83:9	أرحم	’арҳаму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → более/самый милосердный, милостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:83:10	الرحمين	р-рāḫимйна	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

21:84:1	فاستجبنا	фа-стаджабнā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:84:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:3	فكشفتنا	фа-кашафнā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:84:4	ما	mā		Относительное местоимение
21:84:5	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:6	من	мин		Предлог
21:84:7	ضر	дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:84:8	وءاتينه	ўa-'āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:9	أهله	'ахла-ху	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:10	ومثلهم	ўa-мисла-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:84:11	معهم	ма'a-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:84:12	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:84:13	من	мин		Предлог
21:84:14	عندنا	'инди-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:84:15	ونذكرى	ўa-зикрā	← [تَذَكَرَ] упоминать, называть;	Слитный соединительный

			приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	союз; имя действия, ж. р., вин. п.
21:84:16	للعبدین	ли-л- ‘āбидйна	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:85:1	واسمعیل	ʔa-’исмā’йла	= [إِسْمَاعِيلَ] Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
21:85:2	وإدريس	ʔa-’идрйса	← [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить → ’Идрйс, коранический персонаж, пророк и праведник, вознесенный Аллāхом «на высокое место»	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:85:3	وذا	ʔa-zā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:85:4	الكفل	л-кифли	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:85:5	كل	куллун	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:85:6	من	мина		Предлог
21:85:7	الصبرین	ṣ-ṣāбирйна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:86:1	وَأَدْخَلْنَهُمْ	ʔa-’адхалнā- хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:86:2	في	фй		Предлог
21:86:3	رحمتنا	раҳмати-нā	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:86:4	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:86:5	من	мина		Предлог

21:86:6	الصلحين	ṣ-ṣāliḥйна	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:87:1	وذا	ṣa-zā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:87:2	النون	н-нūни	= [نُونٌ] рыба; часть прозвища пророка Йўнуса, библейского Ионы: 3ū н-нўн — «тот, кто с рыбой»	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:87:3	إِذْ	’из		Наречие времени
21:87:4	ذَهَبَ	захаба	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:5	مَغْضِبًا	муг’адибан	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → III сердиться друг на друга → гневающийся	Действительное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:87:6	فَظَنَ	фа-зання	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:7	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
21:87:8	لَنْ	лан		Частица отрицания
21:87:9	نَقْدَرُ	нақдира	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
21:87:10	عَلَيْهِ	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:11	فَنَادَى	фа-нада	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:12	فِي	фй		Предлог
21:87:13	الظلمت	з-зулумати	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:87:14	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
21:87:15	لَا	ла		Частица отрицания
21:87:16	إِلَهُ	’илаха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

21:87:17	إلا	’иллā		Частица исключения
21:87:18	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:87:19	سبحنك	субḥāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:87:20	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:87:21	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
21:87:22	من	мина		Предлог
21:87:23	الظالمين	ʒ-ʒāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:88:1	فاستجبنا	фа-стаджабнā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:88:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:88:3	ونجينه	ўа-наджджайнā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:88:4	من	мина		Предлог
21:88:5	الغم	л-ḡамми	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:88:6	وكذلك	ўа-ка-ʒāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:88:7	نجي	нуджй	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:88:8	المؤمنين	л-му’минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			уверовавший	
21:89:1	وزكريا	ўа-закариййā	= زَكْرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йахйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
21:89:2	إِذْ	’из		Наречие времени
21:89:3	نَادَى	nādā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:89:4	رَبِّهِ	рабба-х̣ū	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:89:5	رَبِّ	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:89:6	لَا	lā		Частица запрещения
21:89:7	تَذَرْنِي	тазар-нй	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:89:8	فَرْدًا	фардан	← [فَرْدًا] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:89:9	وَأَنْتَ	ўа-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:89:10	خَيْرٍ	хайру	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:89:11	الْوَرِثِينَ	л-ўāрисйна	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:90:1	فَاسْتَجَبْنَا	фа-стаджабнā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частиц; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:90:2	لَهُ	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:3	وَوَهَبْنَا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитная причинно-следственная частиц; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:90:4	لَهُ	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:5	يَحْيَى	йахйā	= يَحْيَى Йахйā, сын Закариййи,	Имя собственное, м. р.,

			коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	вин. п.
21:90:6	وأصلحنا	ŷa-’aṣlaḥnā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:90:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:8	زوجه	заўджа-ху	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:9	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:10	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:11	يسرعون	йусāри‘ūна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:12	في	фй		Предлог
21:90:13	الخيرت	л-ҳайрāти	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:90:14	ويدعوننا	ŷa-йад‘ūна-нā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:90:15	رغبا	рағабан	← [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать → сильное желание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:90:16	ورهابا	ŷa-рахабан	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → трепет, страх	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:90:17	وكانوا	ŷa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:18	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

21:90:19	خشعين	хāши‘йна	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:91:1	والتي	ўа-ллатī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:91:2	أحصنت	‘ахсанат	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:3	فرجها	фарджа-хā	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:4	فنفخنا	фа-нафахнā	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:91:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:6	من	мин		Предлог
21:91:7	روحنا	рўҳи-нā	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:91:8	وجعلناها	ўа-джа‘алнā-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:9	وابنها	ўа-бна-хā	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:10	آية	‘āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:91:11	للعلمين	ли-л-‘āламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:92:1	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

21:92:2	هذه	xāzihī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:92:3	أمتكم	'уммату-кум	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:92:4	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:92:5	وحدة	ŷāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:92:6	وأنا	ŷa-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:92:7	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:92:8	فاعبدون	фа-'будū-ни	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:93:1	وتقطعوا	ŷa-тақатта'ū	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
21:93:2	أمرهم	'амра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:93:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:93:4	كل	куллун	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:93:5	إلينا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:93:6	رجعون	rāджи'ūна	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:94:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица;

				обобщающее местоимение
21:94:2	يعمل	йа‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:3	من	мина		Предлог
21:94:4	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:94:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:6	مؤمن	му’минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:94:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:94:8	كفران	куфрāна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → непризнание, отрицание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:94:9	لسعيه	ли-са‘йи-хй	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:10	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:94:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:12	كتبون	кāтибўна	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → пишущий, писец	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:95:1	وحرّم	ўа-ҳарāмун	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:95:2	على	‘алā		Предлог
21:95:3	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

				род. п.
21:95:4	أَهْلَكْنَهَا	’ахлакнā-хā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:95:5	أَنَّهُمْ	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:95:6	لَا	лā		Частица отрицания
21:95:7	يَرْجِعُونَ	йарджи’ūна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:96:1	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
21:96:2	إِذَا	’изā		Наречие времени
21:96:3	فَتَحَتْ	футиҳат	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:96:4	يَأْجُوجُ	йа’джūdжу	= يَأْجُوجُ Ма’джūdж и يَأْجُوجُ Йа’джūdж, коранические персонажи, враждебные людям существа, живущие на крайнем востоке земли, библейские Гог и Магог	Имя собственное, м. р., им. п.
21:96:5	وَمَأْجُوجُ	ўа-ма’джūdжу	= يَأْجُوجُ Ма’джūdж и يَأْجُوجُ Йа’джūdж, коранические персонажи, враждебные людям существа, живущие на крайнем востоке земли, библейские Гог и Магог	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
21:96:6	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:96:7	مِنْ	мин		Предлог
21:96:8	كُلٌّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
21:96:9	حَدَبٌ	ҳадабин	← [حَدَبٌ] быть горбатым; быть изогнутым, выпуклым; склоняться на чью-либо сторону, поддерживать → склон; возвышенность; холмистая местность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:96:10	يَنْسِلُونَ	йансилūна	= [نَسَلَ] производить на свет потомство, порождать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:97:1	وَاقْتَرَبَ	ўа-қтараба	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:97:2	الْوَعْدِ	л-ўа’ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

21:97:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:97:4	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
21:97:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:97:6	شخصة	шāхисатун	← [شَخَصَ] подниматься, выситься; появляться; быть устремлённым (о взоре), пристально смотреть → прямо направленный, неподвижный (взор)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
21:97:7	أبصر	’абсāру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:97:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:97:9	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:97:10	يوليننا	йā-ўайла-нā	= [وَلَّى] боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:97:11	قد	қад		Частица определенности
21:97:12	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:97:13	في	фй		Предлог
21:97:14	غفلة	ғафлатин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:97:15	من	мин		Предлог
21:97:16	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:97:17	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:97:18	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:97:19	ظلمين	зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
21:98:1	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:98:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:98:3	تعبدون	та’будўна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:98:4	من	мин		Предлог
21:98:5	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
21:98:6	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
21:98:7	حصب	ҳаҗабу	← [حَصَبَ] бросать (камни); разводить (огонь) → топливо, дрова	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:98:8	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:98:9	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:98:10	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:98:11	وردون	ўāридўна	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета → идущий на водопой; приходящий, входящий; случающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:99:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:99:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:99:3	هولاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
21:99:4	ءالهة	’āлихатан	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:99:5	ما	мā		Частица отрицания
21:99:6	وردوها	ўарадў-хā	= [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:99:7	وكل	ўа-куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:99:8	فيها	фй-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:99:9	خلدون	хāлидūна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:100:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:100:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:100:3	زفير	зафйрун	← [زَفَرَ] глубоко, тяжело вздыхать; стонать → вздыхание, стенание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:100:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:100:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:100:6	لا	лā		Частица отрицания
21:100:7	يسمعون	йасма'ўна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:101:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
21:101:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:101:3	سبقت	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:101:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:101:5	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:101:6	الحسنى	л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
21:101:7	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
21:101:8	عنها	'ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:101:9	مبعدون	муб'адūна	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بُعِدَ] погибнуть, умереть → IV отдалять; высылать; удалять; отстранять	Страдательное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.

			→ удалённый; отстраненный; высланный	
21:102:1	لا	лā		Частица отрицания
21:102:2	يسمعون	йасма‘уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:102:3	حسيسها	ҳасйса-хā	← [حَسَنَ] (а/у) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَنَ] (и/а) чувствовать; ощущать → шорох, шелест, шёпот; лёгкий шум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:102:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:102:5	في	фй		Предлог
21:102:6	ما	мā		Относительное местоимение
21:102:7	اشتتهت	штахат	← [شَهِتَ] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:102:8	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:102:9	خلدون	хāлидўна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:103:1	لا	лā		Частица отрицания
21:103:2	يحزنهم	йаҳзуну-хуму	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:103:3	الفرع	л-фаза‘у	← [فَرَعَ] испугаться, бояться → страх, испуг, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:103:4	الأكبر	л-’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:103:5	وتتلقاهم	ўа-таталаққā-хуму	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:103:6	الملئكة	л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	
21:103:7	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:103:8	يومكم	йаўму-куму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:103:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:103:10	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:103:11	توعدون	тӯ‘адӯна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:104:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:104:2	نطوي	наṭўй	= [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:104:3	السماء	с-самā’a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:104:4	كطي	ка-ṭаййи	← [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать → складывание; свёртывание	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., род. п.
21:104:5	السجل	с-сиджилли	← [سَجَل] лить, проливать, изливать → свиток, на котором пишут, или покрытый письменами; реестр; грамота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:104:6	للكتب	ли-л-кутуби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:104:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
21:104:8	بدأنا	бада’nā	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:104:9	أول	’aўўала	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:104:10	خلق	ҳалқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
21:104:11	نعيده	ну‘йду-хӯ	← [عَدَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:104:12	وعدا	ўа‘дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать;	Имя существительное в

			грозить, угрожать → обещание; угроза	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:104:13	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:104:14	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:104:15	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:104:16	فعلين	фā’илйна	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:105:1	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:105:2	كتبنا	катабнā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:105:3	في	фй		Предлог
21:105:4	الزبور	з-забӯри	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:105:5	من	мин		Предлог
21:105:6	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
21:105:7	الذكر	з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
21:105:8	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
21:105:9	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:105:10	يرثها	йарису-xā	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:105:11	عبادي	‘ибāди-йа	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:105:12	الصلحون	ṣ-ṣāliḫūna	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:106:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
21:106:2	في	фй		Предлог
21:106:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:106:4	لبلغا	ла-балāған	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:106:5	لقوم	ли-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:106:6	عبدین	‘ābidīna	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:107:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:107:2	أرسلنك	’арсалnā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:107:3	إلا	’иллā		Частица исключения
21:107:4	رحمة	раḫматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:107:5	للعلمين	ли-л-‘ālamīna	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:108:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:108:2	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
21:108:3	يوحى	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца);	Глагол (IV порода),

			внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:108:4	إِلي	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:108:5	أَنا	’анна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
21:108:6	إِلَهُم	’илāха-кум	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:108:7	إِلَهُ	’илāхун	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:108:8	وَحْد	ŷāḫидун	← [وَحْدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:108:9	فَهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
21:108:10	أَنتُم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:108:11	مُسلمون	муслимūна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:109:1	فَإِن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
21:109:2	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:109:3	فَقُل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:109:4	ءَاذَنتَكم	’āзанту-кум	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → IV извещать, оповещать; признаваться, сознаваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:109:5	عَلِى	‘алā		Предлог

21:109:6	سواء	saŭā'ин	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:109:7	وإن	ŭa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
21:109:8	أدري	'адри	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
21:109:9	أقرب	'a-қарібун	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Слитная вопросительная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:109:10	أم	'ам		Частица распределения
21:109:11	بعيد	ба'йдун	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:109:12	ما	mā		Относительное местоимение
21:109:13	توعدون	tū'адӯна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:110:1	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:110:2	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:110:3	الجهر	л-джахра	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → обнаружение, возвещение; явный, известный; громогласный	Имя действия, м. р., вин. п.
21:110:4	من	мина		Предлог
21:110:5	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:110:6	ويعلم	ŭa-йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:110:7	ما	mā		Относительное местоимение
21:110:8	تكتُمون	тактумӯна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:111:1	وإن	ŭa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
21:111:2	أدري	'адри	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное

				время, 1 л., ед. ч.
21:111:3	لعله	ла‘алла-ху		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:111:4	فتنة	фитнатун	← [فَتَّنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
21:111:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:111:6	ومتع	ўа-матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:111:7	إلى	’илā		Предлог
21:111:8	حين	ҳйнин	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:112:1	قل	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:112:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:112:3	احكم	ҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:112:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:112:5	وربنا	ўа-раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:112:6	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:112:7	المستعان	л-муста‘āну	← [عَانَ] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за помощью → тот, к кому взывают о помощи	Страдательное причастие (X порода), м. р., ед. ч., им. п.

21:112:8	على	‘alā		Предлог
21:112:9	ما	mā		Относительное местоимение
21:112:10	تصفون	та̣сифūна	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

22. Ал-Ҳадждж

Сура, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
22:1:1	يَايها	йā'аййуха		Частица обращения, м. р.
22:1:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:1:3	اتقوا	ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;
22:1:4	ربكم	рабба-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:1:5	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
22:1:6	زلزلة	залазалата	← [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать → потрясение, колебание	Имя действия, ж. р., вин. п.
22:1:7	الساعة	с-сā'ати	← [سَاعٌ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:1:8	شيء	шай'ун	← [شَاءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:1:9	عظيم	'азйм ^{ун}	← [عَظَمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:2:1	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:2:2	ترونها	тараўна-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:2:3	تذهل	тазхалу	= [ذَهَلَ] забывать; не обращать внимания; пренебрегать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:2:4	كل	куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
22:2:5	مرضعة	мурди'атин	← [رَضِعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать → кормящая грудью, кормилица	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:2:6	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
22:2:7	أرضعت	'арда'ат	← [رَضِعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

22:2:8	وتضع	ʔa-тада‘y	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:2:9	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
22:2:10	ذات	зāti	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:2:11	حمل	хамлин	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:2:12	حملها	хамла-хā	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:2:13	وترى	ʔa-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
22:2:14	الناس	н-nāsa	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
22:2:15	سكری	сукārā	← [سَكِرَ] быть опьянённым, пьяным → пьяный, опьяневший	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:2:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:2:17	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:2:18	بسكری	би-сукārā	← [سَكِرَ] быть опьянённым, пьяным → пьяный, опьяневший	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:2:19	ولكن	ʔa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
22:2:20	عذاب	‘azāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:2:21	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:2:22	شديد	шадйд ^{уh}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

22:3:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
22:3:2	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:3:3	من	ман		Относительное местоимение
22:3:4	يجدل	йуджāдилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время. 3 л., м. р., ед. ч.
22:3:5	في	фй		Предлог
22:3:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:3:7	بغير	би-ғайри	← [غَارٍ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
22:3:8	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:3:9	ويتبع	ўа-йаттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:3:10	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
22:3:11	شيطان	шайтāнин	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> ; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:3:12	مرید	марйд ^{ин}	← [مَرَدٌ] быть дерзким, строптивым, непокорным; восставать, бунтовать → строптивый, непокорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:4:1	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:2	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:3	أنه	’анна-хў		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:4	من	ман		Относительное местоимение
22:4:5	تولاه	таўаллā-ху	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять →	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л.,

			V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:6	فَأَنَّهُ	фа-'анна-ху		Слитная причинно-следственная частица; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:7	يُضِلُّهُ	йудиллу-ху	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:8	وَيَهْدِيهِ	ўа-йахдй-хи	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:4:9	إِلَى	'илā		Предлог
22:4:10	عَذَابٍ	'azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:4:11	السَّعِيرِ	с-са'йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййуха		Частица обращения, м. р.
22:5:2	النَّاسِ	н-nāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:5:3	إِنْ	'ин		Частица условия
22:5:4	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:5	فِي	фй		Предлог
22:5:6	رَيْبٍ	райбин	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:7	مِنْ	мина		Предлог
22:5:8	الْبَعْثِ	л-ба'си	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → отправление; воскрешение	Имя действия, м. р., род. п.

22:5:9	فَانَا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
22:5:10	خَالَقْتَكُمْ	ҳалақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:11	مِنْ	мин		Предлог
22:5:12	تُرَابٍ	турāбин	← [تُرِبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:13	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
22:5:14	مِنْ	мин		Предлог
22:5:15	نُطْفَةٍ	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:5:16	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
22:5:17	مِنْ	мин		Предлог
22:5:18	عَلَقَةٍ	‘алақатин	← [عَلِقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:5:19	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
22:5:20	مِنْ	мин		Предлог
22:5:21	مَضْغَةٍ	мудғатин	← [مَضَغَ] жевать → кусочек, который жуётся; комок плоти; кусок мяса	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:5:22	مَخْلُوقَةٍ	муҳаллақати н	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → II сделать что-либо гладким, ровным; соизмерить → соизмеренный, сформированный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:5:23	وغير	ўа-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный соединительный союз; имя существительно, м. р., род. п.
22:5:24	مَخْلُوقَةٍ	муҳаллақати н	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → II сделать что-либо гладким, ровным; соизмерить → соизмеренный, сформированный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:5:25	لِنَبِينٍ	ли-нубаййина	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
22:5:26	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
22:5:27	ونقر	ўа-нуқирру	← [قُر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → IV уступать что-либо; отказываться от чего-либо; передавать что-либо; укоренять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
22:5:28	في	фй		Предлог
22:5:29	الأرحام	л-'арҳами	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:5:30	ما	мā		Относительное местоимение
22:5:31	نشاء	нашā'у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
22:5:32	إلى	'илā		Предлог
22:5:33	أجل	'аджалин	← [أجلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:34	مسمى	мусамман	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:35	ثم	сумма		Соединительный союз
22:5:36	نخرجكم	нуҳриджу-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:37	طفلا	тйфлан	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:5:38	ثم	сумма		Соединительный союз
22:5:39	لتبلغوا	ли-таблугū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:40	أشدكم	'ашудда-кум	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:41	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:42	من	ман		Относительное местоимение
22:5:43	يتوفى	йутаўаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			→ V брать, забирать обратно	
22:5:44	ومنكم	ʔa-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:5:45	من	ман		Относительное местоимение
22:5:46	يرد	йурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:5:47	إلى	ʔилā		Предлог
22:5:48	أرذل	ʔарзали	← [رَذَلَّ] быть низким, ничтожным, подлым, презренным → самый низкий, подлый, презренный; самый дурной, порочный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:49	العمر	л-ʔумури	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:50	لكيلا	ли-кай-лā		Слитная частица цели; подчинительный союз; частица отрицания
22:5:51	يعلم	йаʔлама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:5:52	من	мин		Предлог
22:5:53	بعد	баʔди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبُغِذُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
22:5:54	علم	ʔилмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:55	شيءا	шайʔан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:5:56	وترى	ʔa-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
22:5:57	الأرض	л-ʔарда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:5:58	هامة	xāмидатан	← [هَمَدَ] угасать; стихать; успокаиваться; замирать; остывать → безжизненный; неподвижный; мёртвый	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:5:59	فإذا	фа-ʔизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
22:5:60	أنزلنا	ʔанзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать	Глагол (IV порода),

			привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	совершенное время, 1 л., мн. ч.
22:5:61	عليها	‘алай-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:5:62	الماء	л-mā’a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:5:63	اهتزت	хтаззат	← [هَزَّ] трясти, потрясать; качать, колебать → VIII трястись; качаться; колебаться; трепетать, дрожать, содрогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:5:64	وربت	ўa-рабат	= [رَبَّيْ] увеличиваться, расти; подниматься	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:5:65	وانبتت	ўa-’анбатат	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:5:66	من	мин		Предлог
22:5:67	كل	кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
22:5:68	زوج	заўджин	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:5:69	بهيج	бахйдж ^{ин}	← [بَهَّجَ] радовать, веселить [بَهَّجَ] быть великолепным, блестящим, изящным, красивым → красивый, прелестный, блестящий; счастливый, радостный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:6:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:6:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:6:3	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:6:4	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:6:5	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			неизбежное, predetermined	
22:6:6	وأنه	ʔa-ʔanna-xū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:6:7	يحي	ʔuxʔi	← [حيّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:6:8	الموتى	l-maʔtā	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:6:9	وأنه	ʔa-ʔanna-xū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:6:10	على	ʔalā		Предлог
22:6:11	كل	kuḥli	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
22:6:12	شيء	šaiʔin	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:6:13	قدير	qadiṛ ^{yn}	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; predetermined; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:7:1	وأن	ʔa-ʔanna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:7:2	الساعة	s-sāʔata	← [ساع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:7:3	ءاتية	ʔātiyatun	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
22:7:4	لا	lā		Частица отрицания
22:7:5	ريب	raiḥa	← [راب] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:7:6	فيها	fi-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:7:7	وأن	ʔa-ʔanna		Слитный соединительный союз;

				аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:7:8	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:7:9	يبعث	йаб'асу	= [يَعِثْ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:7:10	من	ман		Относительное местоимение
22:7:11	في	фй		Предлог
22:7:12	القبور	л-қубūr ^и	← [قَبْر] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:8:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
22:8:2	الناس	н-nāси	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:8:3	من	ман		Относительное местоимение
22:8:4	يجدل	йуджāдилу	← [جَدَل] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время. 3 л., м. р., ед. ч.
22:8:5	في	фй		Предлог
22:8:6	الله	л-lāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:8:7	بغير	би-ғайри	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
22:8:8	علم	‘илмин	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:8:9	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:8:10	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:8:11	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:8:12	كتب	китāбин	← [كَتَب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:8:13	منير	мунйр ^{ин}	← [نَار] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий,	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном

			блестящий	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:9:1	ثاني	сāнийа	← [تَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → один из двух; один, составляющий группу из двух; сгибающий; скручивающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
22:9:2	عطفه	‘итфи-хи	← [عَظَفَ] нагнуться, наклониться; склоняться, поворачиваться; быть благосклонным, сострадательным; сочувствовать; согнуть, наклонить, сложить → бок, сторона тела	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:9:3	ليضل	ли-йудилла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:9:4	عن	‘ан		Предлог
22:9:5	سبيل	сабийли	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:9:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:9:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:9:8	في	фй		Предлог
22:9:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:9:10	خزي	ҳизйун	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:9:11	ونذيقه	ўа-нузйқу-ху	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:9:12	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:9:13	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			мёртвых), воскресение	
22:9:14	عذاب	‘aḏāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:9:15	الحريق	л-ḥarīḳ ^и	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → горение; огонь, пламя; пожар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:10:1	ذلك	ḏālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:10:2	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
22:10:3	قدمت	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:10:4	يداك	йадā-ка	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:10:5	وأن	ўa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:10:6	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:10:7	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:10:8	بظلم	би-ḏallāmin	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → поступающий всегда несправедливо, незаконно; постоянно обижающий, притесняющий; причиняющий всегда ущерб, творящий несправедливость	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:10:9	للعبيد	ли-л-‘абид ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:11:1	ومن	ўa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
22:11:2	الناس	н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:11:3	من	ман		Относительное местоимение
22:11:4	يعبد	йа‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

22:11:5	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:11:6	على	‘алā		Предлог
22:11:7	حرف	ҳарфин	← [حَرْف] изменять; отклонять, отвращать; поворачивать → конец, край, кромка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:11:8	فان	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
22:11:9	أصابه	’aṣāба-ху	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:10	خير	ҳайрун	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:11:11	اطمأن	’итма’анна	← [طَمَأَن] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:13	وان	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
22:11:14	أصابته	’aṣāбат-ху	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:15	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
22:11:16	انقلب	нқалаба	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:17	على	‘алā		Предлог
22:11:18	وجهه	ўаджхи-хй	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:19	خسر	ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-	Глагол, совершенное

			либо; терпеть убыток, проигрывать	время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:20	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:11:21	والآخرة	ʿā-ʿāхирата	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:11:22	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:11:23	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:11:24	الخسران	л-хусрāну	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:11:25	المبين	л-мубйн ^y	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
22:12:1	يدعوا	йадʿū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:12:2	من	мин		Предлог
22:12:3	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
22:12:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:12:5	ما	мā		Относительное местоимение
22:12:6	لا	лā		Частица отрицания
22:12:7	يضره	йадурру-хū	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:12:8	وما	ʿā-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:12:9	لا	лā		Частица отрицания
22:12:10	ينفعه	йанфаʿу-ху	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:12:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

22:12:12	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:12:13	الضلل	д-далāлу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия, м. р., им. п.
22:12:14	البعيد	л-ба'йд ^y	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:13:1	يدعوا	йад'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:13:2	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
22:13:3	ضره	дарру-х̄у	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:13:4	أقرب	'ақрабу	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:13:5	من	мин		Предлог
22:13:6	نفعه	наф'и-х̄й	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:13:7	لبئس	ла-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بُئِسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:13:8	المولى	л-маўлā	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник, помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:13:9	ولبئس	ўа-ла-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بُئِسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:13:10	العشير	л-ашйр ^y	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → товарищ, приятель; родственник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

22:14:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:14:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:14:3	يدخل	йудхилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:14:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:14:5	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:14:6	وعملوا	ýа-'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:14:7	الصلحت	ç-çāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:14:8	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
22:14:9	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:14:10	من	мин		Предлог
22:14:11	تحتها	тахти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:14:12	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:14:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:14:14	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:14:15	يفعل	йаф'алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:14:16	ما	mā		Относительное местоимение
22:14:17	يريد	йурйд ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:1	من	ман		Относительное местоимение
22:15:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

22:15:3	يَظُنُّ	йазунну	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:4	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
22:15:5	لَنْ	лан		Частица отрицания
22:15:6	يَنْصُرُهُ	йансура-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:7	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:15:8	فِي	фй		Предлог
22:15:9	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:15:10	وَالْآخِرَةِ	ўа-л- 'āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:15:11	فَلْيَمْدَدْ	фа-л-йамдуд	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:12	بِسَبَبِ	би-сабабин	← [سَبَب] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:15:13	إِلَى	'илā		Предлог
22:15:14	السَّمَاءِ	с-самā'и	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:15:15	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
22:15:16	لَيَقْطَعْ	л-йақта'	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная частица приказа; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:17	فَلْيَنْظُرْ	фа-л-йанзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол, несовершенное

				время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:18	هل	хал		Вопросительная частица
22:15:19	يذهب	йузхиба-нна	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:20	كيدِه	кайду-ху	← [كَدَ] (II) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:15:21	ما	mā		Относительное местоимение
22:15:22	يغيظ	йағйз ^y	= [غَظَ] сердить, гневать, раздражать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:16:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:16:2	أنزلنه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:16:3	آيت	’айāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
22:16:4	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
22:16:5	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:16:6	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:16:7	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:16:8	من	ман		Относительное местоимение
22:16:9	يريد	йурйд ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:17:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

22:17:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:17:3	ءامنوا	ʾāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:17:4	والذين	ʾya-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:17:5	هادوا	hādū	= [هَاد] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:17:6	والصبّعين	ʾya-ṣ-ṣābiʾйна	← [صَبَّأ] появляться, показываться либо из вавилонско-арамейского ṣbʾ (крестить) → сабии, члены одной из иудео-христианских сект, возможно близкой к иракским мандеям	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:17:7	والنصرى	ʾya-н-наṣārā	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, извлекать → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:17:8	والمجوس	ʾya-л-маджўса	= [مَجُوس] огнепоклонники (из персидского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
22:17:9	والذين	ʾya-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:17:10	أشركوا	ʾašrakū	← [شَرَك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:17:11	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:17:12	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:17:13	يفصل	йафṣилу	= [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:17:14	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:17:15	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:17:16	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:17:17	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:17:18	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.

22:17:19	على	‘alā		Предлог
22:17:20	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
22:17:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:17:22	شهيد	шадйид ^{ун}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:18:1	ألم	’a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
22:18:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:18:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:18:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:18:5	يسجد	йасджуду	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:6	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:7	من	ман		Относительное местоимение
22:18:8	في	фй		Предлог
22:18:9	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
22:18:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:18:11	في	фй		Предлог
22:18:12	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:18:13	والشمس	ўа-шамсу	← [شَمْسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:18:14	والقمر	ўа-л-қамару	← [قَمَرٌ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:18:15	والنجوم	ўа-н-нуджūму	← [نَجْمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:18:16	والجبال	ўа-л-джибāлу	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитный соединительный союз; имя существительное,

				м. р., мн. ч., род. п.
22:18:17	والشجر	ʾa-ш-шаджару	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир. ч., род. п.
22:18:18	والدواب	ʾa-д-даʾāббу	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
22:18:19	وكثير	ʾa-касйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:18:20	من	мина		Предлог
22:18:21	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:18:22	وكثير	ʾa-касйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:18:23	حق	ḥаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:24	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:25	العذاب	л-‘аzāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:18:26	ومن	ʾa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:18:27	يهن	йухини	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:28	الله	л-lāху	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:18:29	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
22:18:30	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:31	من	мин		Предлог

22:18:32	مكرم	мукримин	← [كُرُم] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → оказывающий почёт, почитающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:18:33	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:18:34	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:18:35	يفعل	йаф‘алу	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:18:36	ما	mā		Относительное местоимение
22:18:37	يشاء	йашā’ ^y	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:19:1	هذان	xāzāni		Указательное местоимение, м. р., дв. ч.
22:19:2	خصمان	xāṣmāni	← [خَصَمَ] побеждать; одерживать верх → спорщик; противник, соперник	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
22:19:3	اختصموا	xṭāṣamū	← [خَصَمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:19:4	في	фй		Предлог
22:19:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:19:6	فالذين	фа-ллазйина		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:19:7	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:19:8	قطعت	қутṭи‘ат	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:19:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:19:10	ثياب	сийāбун	← [ثِيَابَ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
22:19:11	من	мин		Предлог
22:19:12	نار	nārin	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:19:13	يصب	йуṣаббу	= [صَبَّ] лить, выливать; литься, вливаться; любить	Глагол, несовершенное время, страдательный

				зalog, 3 л., м. р., ед. ч.
22:19:14	من	мин		Предлог
22:19:15	فوق	фаўқи	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.
22:19:16	رءوسهم	ру'ўси-химу	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:19:17	الحميم	л-ҳамйим ^y	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:20:1	يصهر	йусхару	= [صَهَرَ] плавить, переплавлять; жечь	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:20:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:20:3	ما	мā		Относительное местоимение
22:20:4	في	фй		Предлог
22:20:5	بطونهم	бутўни-хим	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:20:6	والجلود	ўа-л-джулўд ^и	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:21:1	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:21:2	مقمع	мақāми'у	← [قَمَعَ] бить палкой, покорить → железный крюк	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:21:3	من	мин		Предлог
22:21:4	حديد	ҳадйд ^{инн}	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → железо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:22:1	كلما	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
22:22:2	أرادوا	'арāдў	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:22:3	أن	'ан		Подчинительный союз
22:22:4	يخرجوا	йаҳруджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

22:22:5	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:22:6	من	мин		Предлог
22:22:7	غم	ғаммин	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горестъ, печаль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:22:8	أعيدوا	’у’йдū	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:22:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:22:10	وذوقوا	ўа-зўқў	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:22:11	عذاب	‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:22:12	الحريق	л-ҳарйқ ^{II}	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → горение; огонь, пламя; пожар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:23:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
22:23:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:23:3	يدخل	йудҳилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:23:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:23:5	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:23:6	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:23:7	الصّٰلِحٰتِ	ç-çāлиҳāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:23:8	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч.,

			опускаться → сад; райский сад	род. п.
22:23:9	تجري	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:23:10	من	мин		Предлог
22:23:11	تحتها	тахти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:23:12	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:23:13	يحلون	йухаллаўна	← [حلا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حلى] украшать → II украшать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:23:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:23:15	من	мин		Предлог
22:23:16	أساور	’асāўира	← [سار] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:23:17	من	мин		Предлог
22:23:18	ذهب	захабин	← [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
22:23:19	ولؤلؤا	ўа-лу’лу’ан	← [لؤلؤ] блестеть, сверкать, сиять → жемчуг	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
22:23:20	ولباسهم	ўа-либāсу-хум	← [لبس] затемнять, делать неясным и [لبس] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:23:21	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:23:22	حرير	ҳарйр ^{yh}	← [حر] быть горячим, жарким, знойным → шёлк; шёлковая ткань, одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. ч., им. п.
22:24:1	وهدوا	ўа-худӯ	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный

				зalog, 3 л., м. р., мн. ч.
22:24:2	إلى	'илā		Предлог
22:24:3	الطيب	ṭ-ṭаййиби	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
22:24:4	من	мина		Предлог
22:24:5	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:24:6	وهدوا	ўа-худӯ	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:24:7	إلى	'илā		Предлог
22:24:8	صراط	сирāти	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:24:9	الحميد	л-ҳамйид ^и	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
22:25:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:25:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:25:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:25:4	ويصدون	ўа-йасуддӯна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:25:5	عن	'ан		Предлог
22:25:6	سبيل	сабийли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:25:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:25:8	والمسجد	ўа-л-масджиди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:25:9	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
22:25:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
22:25:11	جعلنه	джа'алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
22:25:12	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَّاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:25:13	سِوَاءِ	саўā'ан-и	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
22:25:14	الْعَكْفِ	л-āкифу	← [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
22:25:15	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:25:16	وَالْبَادِ	ўа-л-бāди	← [بَادٍ] являться, показываться; обнаруживаться → живущий в пустыне; кочевник; посторонний, чужой	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
22:25:17	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
22:25:18	يُرِدُّ	йурид	← [رَادٌّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:25:19	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:25:20	بِالْحَادِ	би-'илхāдин	← [لَحَدٌ] погребать, хоронить; рыть могилу; отступать, отклоняться; склоняться → IV хоронить; отклоняться, отступать; склоняться → уклонение от истины; отступничество	Слитный предлог; имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:25:21	بِظُلْمٍ	би-зүлмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
22:25:22	نَذَقَهُ	нузиқ-ху	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:25:23	مِنْ	мин		Предлог
22:25:24	عَذَابٍ	‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	род. п.
22:25:25	أليم	’алим ^{ин}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:26:1	وَإِذْ	’а-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
22:26:2	بِأَنَّا	ба’у’а’нā	← [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
22:26:3	لِإِبْرَاهِيمَ	ли-’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
22:26:4	مَكَانَ	макāна	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:26:5	الْبَيْتِ	л-байти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:26:6	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
22:26:7	لَا	лā		Частица запрещения
22:26:8	تَشْرِكُ	тушрик	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:26:9	بِ	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
22:26:10	شَيْءًا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:26:11	وَطَهَّرَ	’а-ṭаххир	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:26:12	بَيْتِي	байта-йа	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
22:26:13	لِلطَّائِفِينَ	ли-ṭ-ṭā’ифйна	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → ходящий вокруг, совершающий обход	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
22:26:14	وَالْقَائِمِينَ	’а-л-қā’имйна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
22:26:15	وَالرُّكْعَ	’а-р-рукка’и	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать →	Слитный соединительный союз;

			преклоняющийся, молящийся	имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:26:16	السجود	с-суджуд ^{II}	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → поклонение; падение лицом вниз	Имя действия, м. р., род. п.
22:27:1	وأذن	ʾa-ʾаззин	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → II возвешать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:27:2	في	фй		Предлог
22:27:3	الناس	н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:27:4	بالحج	би-л-ҳаджджи	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → посещение святых мест, паломничество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:27:5	يأتوك	йаʾтū-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:27:6	رجالاً	ридждāлан	← [رَجُلًا] идти пешком → пеший	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
22:27:7	وعلى	ʾa-ʿалā		Слитный соединительный союз; предлог
22:27:8	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
22:27:9	ضامر	дāмирин	← [ضَمَرَ] и [ضَمْرًا] быть худым, истощённым, тощим; уменьшаться → худой, истощённый; тонкий; уменьшенный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
22:27:10	يأتين	йаʾтйна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
22:27:11	من	мин		Предлог
22:27:12	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
22:27:13	فج	фаджджин	← [فَجَّ] широко расставить ноги; широко шагать (?) → широкая дорога между горами; горный проход, лощина, ущелье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:27:14	عميق	ʿамйқ ^{III}	← [عَمَّقَ] быть глубоким; быть дальним, долгим (о пути) → глубокий; дальний, долгий (путь)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:28:1	ليشهدوا	ли-йашхадū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным;	Слитная частица цели; глагол, несовершенное

			свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:28:2	منفع	манāфи‘a	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:28:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:28:4	ويذكروا	ýa-йазкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:28:5	اسم	сма	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:28:6	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:28:7	في	фй		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:28:8	أيام	‘аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:28:9	معلومات	ма‘лūмāтин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
22:28:10	على	‘алā		Предлог
22:28:11	ما	мā		Относительное местоимение
22:28:12	رزقهم	разақа-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:28:13	من	мин		Предлог
22:28:14	بهيمة	бахймати	← [بِهْمَ] отделять детенышей животных от их матерей → животное, зверь; скотина, домашний скот	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:28:15	الأنعم	л-‘ан‘āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:28:16	فكلوا	фа-кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:28:17	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:28:18	وأطعموا	ýa-‘ат‘имū	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать,	Слитный соединительный

			пробовать → IV кормить, питать	союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:28:19	البائس	л-ба'иса	← [بؤس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يئس] быть несчастным, жалким → нуждающийся, бедный; бедствующий, страдающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
22:28:20	الفقير	л-фақйр ^a	← [فقر] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:29:1	ثم	сумма		Соединительный союз
22:29:2	ليقضوا	л-йақдӯ	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:29:3	تفتهم	тафаса-хум	← [تفت] стать нечистым, грязным вследствие пренебрежения гигиеническими процедурами → грязь, возникшая вследствие пренебрежения гигиеническими процедурами	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:29:4	وليوفوا	ўа-л-йўфӯ	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:29:5	نذورهم	нузӯра-хум	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → обещание, обет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:29:6	وليطوفوا	ўа-л- йаттаўўафӯ	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → V ходить вкруг чего-либо	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:29:7	بالبيت	би-л-байти	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:29:8	العتيق	л-‘атйқ ^и	← [عتق] обогнать, опередить; быть свободным; освобождать, отпускать; быть старым → древний, прекрасный, благородный (эпитет Ка‘бы)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
22:30:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

22:30:2	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:30:3	يعظم	йу‘аẓзим	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → II возвеличивать, прославлять; почитать, уважать; преувеличивать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:30:4	حرمت	хурумāti	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запретность; запретное; священное; святость, неприкосновенность	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:30:5	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:30:6	فهو	фа-хуʔа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:30:7	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:30:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:30:9	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
22:30:10	ربه	рабби-хй	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:30:11	وأُحِلَّتْ	ʔa-’уҳиллат	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводиться; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/y) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:30:12	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:30:13	الأنعم	л-’ан‘āму	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعْمُ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:30:14	إلا	’иллā		Частица исключения

22:30:15	ما	mā		Относительное местоимение
22:30:16	يتلى	йутлā	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:30:17	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:30:18	فاجتنبوا	фа-джтанибū	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:30:19	الرجس	р-риджса	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:30:20	من	мина		Предлог
22:30:21	الأوثن	л-’аўсāни	← [وثن] языческое божество, идол (из языков Юга Аравии)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:30:22	واجتنبوا	ўа-джтанибū	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:30:23	قول	қаўла	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:30:24	الزور	з-зўр ^и	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زور] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:31:1	حنفاء	ҳунафā’a	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:31:2	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:31:3	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Наречие времени
22:31:4	مشركين	мушрикйна	← [شَرَك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

22:31:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:31:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:31:7	يشرك	йушрик	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:31:8	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:31:9	فكأنما	фа-ка'анна- мā		Слитная причинно- следственная частица; условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление
22:31:10	خر	ҳарра	= [خَرَّ] падать (<i>ниц, на колени</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:31:11	من	мина		Предлог
22:31:12	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:31:13	فتخطفه	фа-тах̣тафу- ху	= [خَطَفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:31:14	الطير	ṭ-ṭайру	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:31:15	أو	'аў		Частица распределения
22:31:16	تهوي	тах̣ўй	= [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:31:17	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:31:18	الريح	р-рй̣ху	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
22:31:19	في	фй		Предлог
22:31:20	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:31:21	سحيق	сах̣йқ ^{ин}	← [سَحَقَ] быть далёким, отдалённым; углубляться →	Имя прилагательное в неопределённом

			далёкий отдаленный, глубокий	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:32:1	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:32:2	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:32:3	يَعْظُمُ	йу‘аззим	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → II возвеличивать, прославлять; почитать, уважать; преувеличивать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:32:4	شَعْرَ	ша‘ā’ира	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → обряд, церемония	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:32:5	اللَّهِ	л-lāхи	← [آلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:32:6	فَانِهَا	фа-’инна-хā		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:32:7	مِنْ	мин		Предлог
22:32:8	تَقْوَى	тақўā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:32:9	الْقُلُوبِ	л-қулўб ^и	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:33:1	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:33:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:33:3	مَنْفَعٍ	манāфи‘у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
22:33:4	إِلَى	‘илā		Предлог
22:33:5	أَجَلٍ	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:33:6	مُسَمًّى	мусамман	← [سَمًّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:33:7	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
22:33:8	مَحَلِّهَا	маҳиллу-хā	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволительным; быть законным → срок, когда что-либо становится законным, разрешённым; срок выполнения обязательства	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:33:9	إلى	'илā		Предлог
22:33:10	البيت	л-байти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:33:11	العتيق	л-‘атйқ ^и	← [عَقَّ] обогнать, опередить; быть свободным; освободить, отпускать; быть старым → древний, прекрасный, благородный (<i>эпитет Ка‘бы</i>)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
22:34:1	ولكل	ўа-ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
22:34:2	أمة	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:34:3	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
22:34:4	منسكا	мансакан	← [نَسَكَ] быть богомольным; заниматься делами благочестия и [نَسَكَ] быть отшельником → место поклонения, исполнения религиозных обрядов; богослужебный обряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:34:5	ليذكروا	ли-йазкурў	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:34:6	اسم	сма	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:34:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:34:8	على	‘алā		Предлог
22:34:9	ما	мā		Относительное местоимение
22:34:10	رزقهم	разақа-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

22:34:11	من	мин		Предлог
22:34:12	بهيمة	бахймати	← [بهم] отделять детенышей животных от их матерей → животное, зверь; скотина, домашний скот	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:34:13	الأنعم	л-'ан'āми	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:34:14	فإلهكم	фа-'илāху- кум	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:34:15	إله	'илāхун	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:34:16	وحد	ўāхидун	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:34:17	فله	фа-ла-хў		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:34:18	أسلموا	'аслимў	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:34:19	وبشر	ўа-башшири	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:34:20	المخبتين	л-муҳбитйн ^a	← [خبت] → IV быть смиренным, покорным, повинующимся → смиренный, покорный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
22:35:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:35:2	إذا	'изā		Наречие времени
22:35:3	ذكر	зукира	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:35:4	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:35:5	وجلّت	ўаджилат	= [وجل] бояться, проявлять робость	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:35:6	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.;

			→ сердце; душа, ум	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:35:7	والصبرين	ʔa-ṣ-ṣāбирйна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
22:35:8	على	‘alā		Предлог
22:35:9	ما	mā		Относительное местоимение
22:35:10	أصابهم	‘aṣāба-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:35:11	والمقيمي	ʔa-л-муқйми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
22:35:12	الصلاة	ṣ-ṣalāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:35:13	ومما	ʔa-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
22:35:14	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:35:15	ينفقون	йунфиқўн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:36:1	والبدن	ʔa-л-будна	← [بَدَنَ] быть крупного телосложения; быть дородным, тучным → обладающие определёнными особенностями тучные верблюды или коровы, предназначенные для принесения в жертву во время ритуалов паломничества	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:36:2	جعلها	джа‘алнā-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:36:4	من	мин		Предлог
22:36:5	شعر	ша‘ā’ири	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать,	Имя существительное,

			воспринимать; постигать, узнавать, замечать → обряд, церемония	м. р., мн. ч., род. п.
22:36:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:36:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:36:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:9	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:36:10	فاذكروا	фа-зкурū	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:36:11	اسم	сма	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:36:12	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:36:13	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:14	صواف	саўāффа	← [صفًا] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:36:15	فاذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
22:36:16	وجبت	ўаджабат	= [وجب] следовать, надлежать; быть должным, необходимым, обязательным; падать с шумом, обрушиваться; учащённо биться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:17	جنوبها	джунūбу-хā	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:18	فكلوا	фа-кулū	= [اكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:36:19	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:20	وأطعموا	ўа-’ат‘имū	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
22:36:21	القانع	л-қāни‘а	← [قَنَعَ] довольствоваться; удовлетворяться → довольствующийся малым	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
22:36:22	والمعتر	ўа-л-му‘тарра	← [عَرَّ] быть паршивым, поражённым чесоткой; позорить, пятнать, бесславить → VIII искать, домогаться милости → ищущий, помогающий милостей	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
22:36:23	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:36:24	سخرنها	саҳҳарнā-хā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:36:25	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:36:26	لعكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:36:27	تشكرون	ташкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:37:1	لن	лан		Частица отрицания
22:37:2	ينال	йанāла	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:37:3	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:37:4	لحومها	луҳūму-хā	← [لَحِمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحِمَ] быть мясистым и [لَحِمَ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:37:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:37:6	دماؤها	димā‘у-хā	← [دَمِيَ] кровоточить → кровь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:37:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
22:37:8	يناله	йанāлу-ху	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

22:37:9	التقوى	т-тақўā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:37:10	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:37:11	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:37:12	سخرها	сахҳара-хā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:37:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:37:14	لتكبروا	ли-тукаббирū	← [كَبَّرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَّرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → II увеличивать, расширять, усиливать; возвеличивать, прославлять; произносить слова «Аллāх Велик!» (ал-лāху 'акбару)	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:37:15	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:37:16	على	‘алā		Предлог
22:37:17	ما	мā		Относительное местоимение
22:37:18	هديكم	хадā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:37:19	وبشر	ўa-башшири	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:37:20	المحسنين	л-мухсиний ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
22:38:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:38:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.

22:38:3	يدفع	йудāфи‘у	← [دَفَعَ] лить, выливать; проливать → III защищать, оборонять	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:38:4	عن	‘ани		Предлог
22:38:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:38:6	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:38:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:38:8	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:38:9	لا	ла		Частица отрицания
22:38:10	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:38:11	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
22:38:12	خوان	ḫaўўāнин	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → изменнический, предательский; изменник, предатель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:38:13	كفور	кафӯр ^{ин}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:39:1	أذن	’узина	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:39:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:39:3	يقتلون	йуқāталӯна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:39:4	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:39:5	ظلموا	зулимӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:39:6	وإن	ўa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица

22:39:7	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:39:8	على	‘алā		Предлог
22:39:9	نصرهم	насри-хим	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:39:10	لقدير	ла-қадир ^{ун-и}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:40:1	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:40:2	أخرجوا	’уҳриджū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:40:3	من	мин		Предлог
22:40:4	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:40:5	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
22:40:6	حق	ҳаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:40:7	إلا	’иллā		Частица исключения
22:40:8	أن	’ан		Подчинительный союз
22:40:9	يقولوا	йақўлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:40:10	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
22:40:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:40:12	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
22:40:13	دفع	даф‘у	← [دَفَعَ] лить, выливать; проливать → удаление,	Имя действия, м. р., им. п.

			устранение	
22:40:14	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:40:15	الناس	н-нāса	← [نās] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
22:40:16	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:40:17	ببعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:40:18	لهدمت	ла-худдимат	← [هَدَمَ] разрушать, разваливать, ломать, сносить → II полностью разрушать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:40:19	صومع	ṣaūāми‘у	← [صَمِعَ] быть маленьким (об ухе); суживаться и заостряться → уединенное жилище отшельника, скит; келья; высокое, сужающееся кверху здание (из эфиопского)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:40:20	وبيع	ŷa-бийа‘ун	= بَيْعَة место поклонения, храм (из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
22:40:21	وصلوت	ŷa-ṣалаūātун	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
22:40:22	ومسجد	ŷa-масāджиду	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
22:40:23	يذكر	йузкару	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:40:24	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:40:25	اسم	сму	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:40:26	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.

22:40:27	كثيرا	касйран	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:40:28	ولينصرن	ўа-ла-йансүра-нна	= [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
22:40:29	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:40:30	من	ман		Относительное местоимение
22:40:31	ينصره	йансүру-ху	= [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:40:32	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:40:33	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:40:34	لقوي	ла-қаўиййун	← [قوى] быть мощным, сильным → Всесильный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:40:35	عزيز	‘азйз ^{ун-и}	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:41:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:41:2	إن	’ин		Частица условия
22:41:3	مكّنه	макканнā-хум	← [مكّن] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:41:4	في	фй		Предлог
22:41:5	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:41:6	أقاموا	’ақāmū	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:41:7	الصلوة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

22:41:8	وَعَاتُوا	ʔa-ʔātaʔū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:41:9	الزَّكَاةَ	з-закāта	← [زَكَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:41:10	وَأَمَرُوا	ʔa-ʔamarū	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:41:11	بِالْمَعْرُوفِ	би-л-маʔrūфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
22:41:12	وَنَهَوْا	ʔa-нахаʔ	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:41:13	عَنْ	ʔани		Предлог
22:41:14	الْمُنْكَرِ	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
22:41:15	وَاللَّهِ	ʔa-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:41:16	عَقِبَةً	ʔāқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
22:41:17	الْأُمُورِ	л-ʔумūr ^и	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:42:1	وَإِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
22:42:2	يَكْذِبُوكَ	йуказзибū-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:42:3	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
22:42:4	كَذَبْتَ	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л.,

			лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	ж. р., ед. ч.
22:42:5	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:42:6	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:42:7	نوح	нұхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Алләха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:42:8	وعاد	ýa-‘ādун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:42:9	وتمود	ýa-самўд ^y	← [تَمُدَ] рыть, копать в поисках воды → تَمُودُ Самўд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Алләхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:43:1	وقوم	ýa-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:43:2	إبراهيم	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:43:3	وقوم	ýa-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:43:4	لوط	лўт ^{ин}	= لُوطُ Лўт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:44:1	وأصحاب	ýa-’aсҗāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>aсҗāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

22:44:2	مدین	мадйана	← [مدن] II строить, основывать города → مَدِينُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу‘айба	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:44:3	وكذب	ʿa-куззѣба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:44:4	موسى	mūsā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:44:5	فأملت	фа-’амлайту	← [ملا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
22:44:6	للكافرين	ли-л-кафѣрина	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
22:44:7	ثم	сумма		Соединительный союз
22:44:8	أخذتهم	’ахазту-хум	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:44:9	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
22:44:10	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:44:11	نكير	накѣр ^н	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
22:45:1	فكأين	фа-ка’айин		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
22:45:2	من	мин		Предлог
22:45:3	قرية	қарйатин	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:45:4	أهلكنها	’ахлакнā-xā	← [هلك] гибнуть, погибать,	Глагол (IV порода),

			пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:45:5	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:45:6	ظالمة	зāлиматун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
22:45:7	فهي	фа-хийа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:45:8	خاوية	хāўийатун	← [خَوَى] быть пустым, пустынным; опустеть, разрушиться → пустой, запустелый; разрушившийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
22:45:9	على	‘алā		Предлог
22:45:10	عروشها	‘урӯши-хā	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:45:11	وبئر	ўа-би’рин	← [بَارَ] рыть колодец → колодец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:45:12	معطلة	му‘атталати н	← [عَطَلَ] быть без украшений (о женщине); быть лишённым, не иметь; быть беззаботным, бездеятельным → II лишать украшений (женщину); лишить чего-либо; сделать пустым, незанятым, оставленным без присмотра → оставленный, заброшенный; непосещаемый, безлюдный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:45:13	وقصر	ўа-қасрин	= قَصْرٌ каменное, укрепленное жилище; дворец (из латинского через греческий и арамейский)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:45:14	مشيد	машйид ^{ин}	← [شَادَ] строить высоким, возводить; покрывать штукатуркой → возведённый, воздвигнутый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:46:1	أفلم	’а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания

22:46:2	يسيروا	йасйрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:46:3	في	фй		Предлог
22:46:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:46:5	فتكون	фа-такӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:46:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:46:7	قلوب	қулӯбун	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
22:46:8	يعقلون	йа'қилӯна	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:46:9	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:46:10	أو	'aў		Частица распределения
22:46:11	ءاذان	'āzānun	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
22:46:12	يسمعون	йасма'ӯна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:46:13	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:46:14	فإنها	фа-'инна-хā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:46:15	لا	лā		Частица отрицания
22:46:16	تعمى	та'мā	= [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:46:17	الأبصر	л-'абṣāру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:46:18	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз;

				аккузативная частица противоположности
22:46:19	تعمى	та‘ mā	= [عَمَى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:46:20	القلوب	л-қулўбу	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:46:21	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
22:46:22	في	фй		Предлог
22:46:23	الصدور	ç-судūr ^и	← [صَدْرٌ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:47:1	ويستعجلونك	ÿa- йаста‘ джилў на-ка	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:47:2	بالعذاب	би-л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:47:3	ولن	ÿa-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:47:4	يخلف	йухлифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:47:5	الله	л-lāху	← [إِلَهٌ] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:47:6	وعده	ÿa‘ да-ху	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:47:7	وإن	ÿa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
22:47:8	يوما	йаўман	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:47:9	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
22:47:10	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:47:11	كَأَفٍّ	ка-’алфи	← [أَفٍّ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. ад.
22:47:12	سَنَةً	санатин	← [سَنَةً] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سَنُو ?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:47:13	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
22:47:14	تَعْدُونَ	та’уддūн ^a	= [عَدَّ] считать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:48:1	وَكَيْنَ	ŷa-ка’айин		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
22:48:2	مِنْ	мин		Предлог
22:48:3	قَرْيَةٍ	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:48:4	أَمَلَيْتُ	’амлайту	← [مَلَا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
22:48:5	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:48:6	وَهِيَ	ŷa-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:48:7	ظَالِمَةً	зāлиматун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
22:48:8	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
22:48:9	أَخَذَتْهَا	’аҳазту-хā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:48:10	وَالِإِ	ŷa-’илай-йа		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
22:48:11	الْمَصِيرِ	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			которое приходят; возвращение	
22:49:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:49:2	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
22:49:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسًا] расклевываться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:49:4	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
22:49:5	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
22:49:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:49:7	نذير	назйрун	← [نَذِيرًا] давать торжественное обещание, обет и [نَذِيرًا] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:49:8	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَيِّنًا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:50:1	فالذين	фа-ллазйна		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:50:2	ءامنوا	'āманӯ	← [آمِنًا] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:50:3	وعملوا	ўа-'амилӯ	= [عَمِلُوا] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:50:4	الصلحت	ç-çāлиҳāti	← [صَلَحًا] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:50:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:50:6	مغفرة	мағфиратун	← [مَغْفِرًا] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
22:50:7	ورزق	ўа-ризқун	← [رَزَقًا] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:50:8	كريم	карим ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:51:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:51:2	سعوا	са‘аў	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:51:3	في	фй		Предлог
22:51:4	آيتنا	’айāti-nā	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
22:51:5	معجزين	му‘аджизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → III состязаться в беге; опережать → противоборствующий; любящий спорить	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
22:51:6	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
22:51:7	أصحاب	’aṣḥābu	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:51:8	الجحيم	л-джаҳим ^и	← [جَحِمٌ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:52:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:52:2	أرسلنا	’арсалnā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
22:52:3	من	мин		Предлог
22:52:4	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلٌ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:52:5	من	мин		Предлог
22:52:6	رسول	расулин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:52:7	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

22:52:8	نبي	набиййин	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:52:9	إلا	’иллā		Частица исключения
22:52:10	إذا	’изā		Наречие времени
22:52:11	تمنى	таманнā	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:52:12	ألقي	’алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:52:13	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:52:14	في	фй		Предлог
22:52:15	أمنيته	’умниййати-хи	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:52:16	فينسخ	фа-йансаху	= [نَسَخَ] переписывать, списывать; подражать; упразднять, отменять; уничтожать, стирать, изглаживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время. 3 л., м. р., ед. ч.
22:52:17	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:52:18	ما	мā		Относительное местоимение
22:52:19	يلقي	йулқй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:52:20	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:52:21	ثم	сумма		Соединительный союз
22:52:22	يحكم	йухкиму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → IV делать, устраивать что-либо крепко, прочно, искусно, совершенн	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:52:23	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:52:24	آيته	’āйāti-хи	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
22:52:25	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				ед. ч., им. п.
22:52:26	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:52:27	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:53:1	ليجعل	ли-йадж‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:53:2	ما	mā		Относительное местоимение
22:53:3	يلقي	йулқй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:53:4	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего- либо <i>или</i> [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:53:5	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:53:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:53:7	في	фй		Предлог
22:53:8	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:53:9	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:53:10	والقاسية	ўа-л- қāсийати	← [قَسَا] быть суровым, жестоким → жестокий; суровый, жестокосердый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
22:53:11	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:53:12	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица

22:53:13	الظالمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
22:53:14	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
22:53:15	شقاق	шиқāқин	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
22:53:16	بعيد	ба‘йд ^{ин}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:54:1	وليعلم	ўа-ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:54:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:54:3	أوتوا	’уту	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:54:4	العلم	л-‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:54:5	أنه	’анна-ху		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:54:6	الحق	л-хаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:54:7	من	мин		Предлог
22:54:8	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

22:54:9	فيؤمنوا	фа-йу'мин̄	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:54:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:54:11	فتخبت	фа-тухбита	← [خبت] → IV быть смиренным, покорным, повинующимся	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:54:12	له	ла-х̄у		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:54:13	قلوبهم	қул̄убу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:54:14	وإن	ÿа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
22:54:15	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:54:16	لهاد	ла-хāди	← [هذى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
22:54:17	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:54:18	ءامنوا	'āман̄у	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:54:19	إلى	'илā		Предлог
22:54:20	صراط	сирāтин	= صِرَاطُ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:54:21	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:55:1	ولا	ÿа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
22:55:2	يزال	йазāлу	= [زَال] (a) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:55:3	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:55:4	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:55:5	في	фй		Предлог
22:55:6	مريّة	мирийатин	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:55:7	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:55:8	حتى	хаттā		Союз начинания
22:55:9	تأتيهم	та'тийа-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:55:10	الساعة	с-сā'ату	← [سَاع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
22:55:11	بغتة	багтатан	← [بَغْتًا] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:55:12	أو	'аў		Частица распределения
22:55:13	يأتيهم	йа'тийа-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:55:14	عذاب	'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:55:15	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:55:16	عقيم	'ақим ^{ин-и}	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, общ. р., ед. ч., род. п.
22:56:1	الملك	^а л-мулку	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	
22:56:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
22:56:3	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:56:4	يحكم	йаҳкуму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:56:5	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:56:6	فالذين	фа-ллазйина		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:56:7	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:56:8	وعملوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:56:9	الصلحت	ṣ-ṣāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
22:56:10	في	фй		Предлог
22:56:11	جنت	джаннāti	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
22:56:12	النعيم	н-на'йм ^и	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:57:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:57:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:57:3	وكذبوا	ўа-каззабӯ	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:57:4	بايتنا	би-'āйāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

22:57:5	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
22:57:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:57:7	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:57:8	مهين	мухйин ^{ун}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:58:1	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:58:2	هاجروا	хāджарū	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:58:3	في	фй		Предлог
22:58:4	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:58:5	الله	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:58:6	ثم	сумма		Соединительный союз
22:58:7	قتلوا	қутилū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
22:58:8	أو	’aŷ		Частица распределения
22:58:9	ماتوا	mātū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:58:10	ليرزقنهم	ла-йарзуқа-нна-хуму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:58:11	الله	л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:58:12	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:58:13	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			прелестный; хороший; подходящий; благой	
22:58:14	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
22:58:15	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:58:16	لهو	ла-хуʔа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:58:17	خير	хайру	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:58:18	الرزقين	р-rāзиқйн ^a	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
22:59:1	ليدخلنهم	ла-йудҳила- нна-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:59:2	مدخلا	мудҳалан	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → место, время проникновения; вход	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:59:3	يرضونه	йардаʔна-хʔ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:59:4	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
22:59:5	الله	л-lāха	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:59:6	لعليم	ла-ʔалйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:59:7	حليم	ҳалймун	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:60:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:60:2	ومن	ʔа-ман		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение
22:60:3	عاقب	‘āqaba	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:60:4	بمثل	би-мисли	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:60:5	ما	mā		Относительное местоимение
22:60:6	عوقب	‘ūqiba	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить	Глагол (III порода), совершенное время, страдательное причастие, 3 л., м. р., ед. ч.
22:60:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:60:8	ثم	сумма		Соединительный союз
22:60:9	بغى	буғийа	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:60:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:60:11	لينصرنه	ла-йансүра-нна-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:60:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:60:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:60:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
22:60:15	لعفو	ла-‘афўун	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:60:16	غفور	гафўр ^{уН}	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:61:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:61:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица

				(вводит дополнительное придаточное предложение)
22:61:3	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:61:4	يولج	йūлиджу	← [وَلَج] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:61:5	اليل	л-лайла	← [لِيل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:61:6	في	фй		Предлог
22:61:7	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:61:8	ويولج	ўа-йūлиджу	← [وَلَج] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:61:9	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:61:10	في	фй		Предлог
22:61:11	اليل	л-лайли	← [لِيل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:61:12	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:61:13	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:61:14	سميع	самй’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:61:15	بصير	баcйр ^{ун}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:62:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:62:2	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:62:3	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:62:4	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:62:5	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

22:62:6	وَأَنَّ	ʾa-ʾanna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:62:7	مَا	mā		Относительное местоимение
22:62:8	يَدْعُونَ	йадʿūна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:62:9	مِنْ	мин		Предлог
22:62:10	دُونَهُ	дūни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:62:11	هُوَ	хуʾа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:62:12	الْبَاطِلِ	л-баʿтилу	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:62:13	وَأَنَّ	ʾa-ʾanna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:62:14	اللَّهِ	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:62:15	هُوَ	хуʾа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:62:16	الْعَلِيِّ	л-ʿалиййу	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:62:17	الْكَبِيرِ	л-кабйр ^y	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:63:1	أَلَمْ	ʾa-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
22:63:2	تَرَى	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:63:3	أَنَّ	ʾанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)

22:63:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:63:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:63:6	من	мина		Предлог
22:63:7	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:63:8	ماء	mā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:63:9	فتصبح	фа-туṣбиḥу	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:63:10	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
22:63:11	مخضرة	муḥдарратан	← [خَضِرَ] быть зелёным, зеленеющим → IX стать зелёным, зазеленеть; позеленеть → тот, что становится зелёным; то, что зеленеет	Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:63:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:63:13	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:63:14	لطيف	латйфун	← [لَطَفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطْفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:63:15	خبير	ḫабйр ^{yh}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:64:1	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:64:2	ما	mā		Относительное местоимение
22:64:3	في	фй		Предлог
22:64:4	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
22:64:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

22:64:6	في	фй		Предлог
22:64:7	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:64:8	وإن	ʔa-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
22:64:9	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:64:10	لهو	ла-хуʔа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:64:11	الغني	л-ḡанийй ^y	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:64:12	الحميد	л-ḡамйду	← [حمدا] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:65:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
22:65:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:65:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:65:4	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:65:5	سخر	саḡхара	← [سخر] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:65:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:65:7	ما	mā		Относительное местоимение
22:65:8	في	фй		Предлог
22:65:9	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:65:10	والفلك	ʔa-л-фулка	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Слитный соединительный союз; имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
22:65:11	تجري	таджрй	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:65:12	في	фй		Предлог
22:65:13	البحر	л-баḡри	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			солёные воды	
22:65:14	بأمره	би-’амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:65:15	ويمسك	ўа-йумсику	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:65:16	السماء	с-самā’a	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:65:17	أن	’ан		Подчинительный союз
22:65:18	تقع	тақа’a	= [وقع] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:65:19	على	’алā		Предлог
22:65:20	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:65:21	إلا	’иллā		Частица исключения
22:65:22	بإذنه	би-’изни-хй	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:65:23	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:65:24	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:65:25	بالناس	би-н-nāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:65:26	لرءوف	ла-ра’уфун	← [رأف] жалеть, сострадать → Благосердный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:65:27	رحيم	раҳйм ^{ун}	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:66:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:66:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
22:66:3	أحياكم	’аҳйā-кум	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:66:4	ثم	сумма		Соединительный союз
22:66:5	يَمِيتُكُمْ	йумйту-кум	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:66:6	ثم	сумма		Соединительный союз
22:66:7	يَحْيِيكُمْ	йухйй-кум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:66:8	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
22:66:9	الْإِنْسَنَ	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:66:10	لَكَفُورٍ	ла-кафӯр ^{ун}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:67:1	لِكُلِّ	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
22:67:2	أُمَّةٍ	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
22:67:3	جَعَلْنَا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.;
22:67:4	مَنْسَكًا	мансакан	← [نَسَكَ] быть богомольным; заниматься делами благочестия <i>и</i> [نَسَكَ] быть отшельником → место поклонения, исполнения религиозных обрядов; богослужебный обряд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:67:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:67:6	نَاسِكُوهُ	нāсикӯ-ху	← [نَسَكَ] быть богомольным; заниматься делами благочестия <i>и</i> [نَسَكَ] быть отшельником → исполняющий обряды богослужения; занимающийся благочестивыми делами; богомолец, отшельник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:67:7	فَلا	фа-лā		Слитная причинно-

				следственная частица; частица запрещения
22:67:8	يُنزِعُكَ	йунāзи‘у- нна-ка	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → III стараться сорвать, вырвать, отнять; бороться, спорить, оспаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:67:9	فِي	фй		Предлог
22:67:10	الْأَمْرُ	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:67:11	وَادِعٌ	ʔа-д‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:67:12	إِلَى	’илā		Предлог
22:67:13	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:67:14	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:67:15	لَعَلِّي	ла-‘алā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
22:67:16	هُدًى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:67:17	مُسْتَقِيمٌ	мустақйм ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:68:1	وَإِنْ	ʔа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
22:68:2	جَدَلُوكَ	джāдалū-ка	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:68:3	فَقُلْ	фа-қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:68:4	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:68:5	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
22:68:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
22:68:7	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:69:1	الله	^a л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:69:2	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:69:3	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:69:4	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:69:5	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:69:6	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
22:69:7	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:69:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:69:9	تختلفون	тахталифўна	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:70:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
22:70:2	تعلم	та‘лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:70:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
22:70:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:70:5	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:70:6	ما	мā		Относительное

				местоимение
22:70:7	في	фй		Предлог
22:70:8	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:70:9	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
22:70:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:70:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:70:12	في	фй		Предлог
22:70:13	كتب	китāбин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:70:14	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:70:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:70:16	على	'алā		Предлог
22:70:17	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:70:18	يسير	йасйр ^{yh}	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:71:1	ويعبدون	ўа-йа'будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:71:2	من	мин		Предлог
22:71:3	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
22:71:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:71:5	ما	мā		Относительное местоимение
22:71:6	لم	лам		Частица отрицания
22:71:7	ينزل	йуназзил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Глагол (II порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:71:8	به	би-хй		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:71:9	سلطانا	султāнан	← [سلط] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:71:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:71:11	ليس	лайса	= لیس глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:71:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:71:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:71:14	علم	‘илмун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:71:15	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:71:16	للظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
22:71:17	من	мин		Предлог
22:71:18	نصير	наṣīр ^{ин}	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:72:1	وإذا	ʔa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
22:72:2	تتلى	тутлā	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:72:3	عليهم	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:72:4	ايتنا	’āyāту-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
22:72:5	بينت	баййинāтин	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Имя прилагательное в неопределенном

			показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
22:72:6	تعرف	та‘рифу	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
22:72:7	في	фй		Предлог
22:72:8	وجوه	ўуджўхи	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:72:9	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:72:10	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:11	المنكر	л-мункара	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.
22:72:12	يكادون	йакādўна	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:13	يسطون	йастўна	= [سَطَ] наступать; нападать, набрасываться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:14	بالذين	би-лазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:72:15	يتلون	йатлўна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:17	آيتنا	’айāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
22:72:18	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
22:72:19	أفأنبكم	’а-фа-’унабби’у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → П извещать, сообщать; осведомлять	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
22:72:20	بشر	би-шаррин	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Слитный предлог; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
22:72:21	من	мин		Предлог
22:72:22	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:23	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
22:72:24	وعدها	ŷa'ада-хā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:72:25	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:72:26	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:72:27	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:72:28	وبئس	ŷa-би'sa	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يَبِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:72:29	المصير	л-маṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:73:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
22:73:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
22:73:3	ضرب	дуриба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
22:73:4	مثل	маṣалун	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:73:5	فاستمعوا	фа-стами'ū	← [سَمِعَ] слышать; слушать;	Слитная причинно-

			понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:73:6	له	ла-х̄у		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:73:7	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:73:8	الذين	ллазй̄на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:73:9	تدعون	тад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:73:10	من	мин		Предлог
22:73:11	دون	д̄уни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
22:73:12	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:73:13	لن	лан		Частица отрицания
22:73:14	يخلقوا	йах̄луқ̄у	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:73:15	ذبابا	зубāбан	← [ذَبَّ] отгонять; защищать; удерживать, воспрепятствовать → ذُبَابٌ муха	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:73:16	ولو	ўа-лаўи		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
22:73:17	اجتمعوا	джтама'у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → VIII собираться; объединяться; сходиться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:73:18	له	ла-х̄у		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:73:19	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
22:73:20	يسلبهم	йаслуб-хуму	= [سَلَبَ] грабить, похищать; отнимать, лишать; захватывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:73:21	الذباب	з-зубāбу	← [ذَبَّ] отгонять; защищать; удерживать, воспрепятствовать → ذُبَابٌ муха	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

22:73:22	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:73:23	لا	lā		Частица отрицания
22:73:24	يستنقذوه	йастанқизў-ху	← [نَقَذَ] спасать → Х добиваться спасения, избавления; выручать	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:73:25	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:73:26	ضعف	да'уфа	= [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:73:27	الطالب	t-tāлибу	← [طَلَبَ] искать; желать; просить, требовать, домогаться; следовать, преследовать → ищущий; преследующий; просящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
22:73:28	والمطلوب	ўа-л-матлўб ^y	← [طَلَبَ] искать; желать; просить, требовать, домогаться; следовать, преследовать → искомый, требуемый, преследуемый; желание	Слитный соединительный союз; страдательное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
22:74:1	ما	mā		Частица отрицания
22:74:2	قدروا	қадарў	= [قَدَرًا] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:74:3	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:74:4	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:74:5	قدره	қадри-хй	← [قَدَرًا] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:74:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:74:7	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:74:8	لقوي	ла-қаўиййун	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Слитная частица усиления и подтверждения;

				имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:74:9	عزیز	‘азиз ^{ун-и}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:75:1	الله	^a л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
22:75:2	يصفی	йаџтафй	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:75:3	من	мина		Предлог
22:75:4	الملئكة	л-малā’икати	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
22:75:5	رسلا	русулан	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
22:75:6	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
22:75:7	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:75:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
22:75:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:75:10	سمیع	самй’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:75:11	بصیر	баџйр ^{ун}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
22:76:1	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:76:2	ما	mā		Относительное местоимение
22:76:3	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
22:76:4	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

22:76:5	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
22:76:6	خلفهم	халфа-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
22:76:7	والى	ʔa-ʔilā		Слитный соединительный союз; предлог
22:76:8	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:76:9	ترجع	турджаʔу	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
22:76:10	الأمور	л-ʔумūr ^y	← [أَمْر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
22:77:1	أيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
22:77:2	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
22:77:3	ءامنوا	ʔāmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
22:77:4	اركعوا	ркаʔū	= [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:77:5	واسجدوا	ʔa-сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:77:6	واعبدوا	ʔa-ʔбудū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:77:7	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:77:8	وافعلوا	ʔa-фʔалū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:77:9	الخير	л-хайра	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:77:10	لعنكم	лаʔалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:77:11	تفلحون	туфлих̣у̣н ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:1	وجهدوا	ўа-джа̣хидū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:2	في	фй		Предлог
22:78:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:78:4	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
22:78:5	جهاده	джихāди-хй	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → напряжение усилий; борьба	Имя действия (III порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:7	اجتبيكم	джа̣та̣ба-кум	← [جَبَى] собирать (<i>воду</i>); взимать (<i>налоги</i>) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
22:78:9	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:11	في	фй		Предлог
22:78:12	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
22:78:13	من	мин		Предлог
22:78:14	حرج	ҳараджин	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			сомнение; грех, преступление	
22:78:15	ملة	миллата	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:78:16	أبيكم	’абй-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:17	إبراهيم	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
22:78:18	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:19	سميكم	саммā-куму	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:20	المسلمين	л-муслимйна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
22:78:21	من	мин		Предлог
22:78:22	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
22:78:23	وفي	’а-фй		Слитный соединительный союз; предлог
22:78:24	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
22:78:25	ليكون	ли-йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:26	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
22:78:27	شهيدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
22:78:28	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:29	وتكونوا	’а-такўнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:30	شهداء	шухадā'a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
22:78:31	على	‘alā		Предлог
22:78:32	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
22:78:33	فأقيموا	фа-’aқīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:34	الصلاة	с-ṣalāta	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:78:35	وئاتوا	ŷa-’ātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:36	الزكاة	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
22:78:37	واعتصموا	ŷa-’taṣīmū	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:38	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, e/</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
22:78:39	هو	хуŷa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:40	موليكُم	маŷlā-кум	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
22:78:41	فنعم	фа-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:42	المولى	л-маŷlā	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			покровительствуемый (вольноотпущенный)	
22:78:43	ونعم	ŷa-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعْمُ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
22:78:44	النصير	н-наṣīr ^y	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

23. Ал-Му'минун

Сүра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
23:1:1	قد	қад		Частица определенности
23:1:2	أفْلَحَ	'афлаҳа	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:1:3	المؤمنون	л-му'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:2:1	الذين	^a ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:2:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:2:3	في	фй		Предлог
23:2:4	صلاتهم	салāti-хим	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:2:5	خشعون	хāши'ун ^a	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:3:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:3:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:3:3	عن	'ани		Предлог
23:3:4	اللغو	л-лағўи	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:3:5	معرضون	му'ридун ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:4:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:4:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:4:3	للزكوة	ли-з-закāti	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			милостыня	
23:4:4	فعلون	фā‘илūн ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:5:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:5:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:5:3	لفروجهم	ли-фурūdжи-хим	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:5:4	حفظون	хāфизūн ^a	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:6:1	إلا	’илла		Частица исключения
23:6:2	على	‘алā		Предлог
23:6:3	أزوجهم	’азўādжи-хим	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:6:4	أو	’аў		Частица распределения
23:6:5	ما	мā		Относительное местоимение
23:6:6	ملكته	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:6:7	أيمنهم	’аймāну-хум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:6:8	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:6:9	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
23:6:10	ملومين	малūмйн ^a	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:7:1	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение

23:7:2	ابتغى	бтаḡā	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:7:3	وراء	ṡarā'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:7:4	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:7:5	فأولئك	фа-'ūlā'ika		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
23:7:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:7:7	العادون	л-'ādūn ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → преступающий границы; несправедливо действующий, враждебный, нападающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:8:1	والذين	ṡa-ллаzīna		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:8:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:8:3	لأمنتهم	ли-'amānāti-хим	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:8:4	وعهدهم	ṡa-'aхди-хим	← [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:8:5	رعون	rā'ūn ^a	← [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → пастух; пасущий, наблюдающий; соблюдающий, выполняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:9:1	والذين	ṡa-ллаzīna		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:9:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:9:3	على	'alā		Предлог
23:9:4	صلواتهم	ṡalaṡāti-хим	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
23:9:5	يحافظون	йухāфизūн ^а	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → III быть постоянным в чём-либо; быть внимательным, заботливым; соблюдать, придерживаться чего-либо	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:10:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
23:10:2	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:10:3	الورثون	л-ўāрисūн ^а	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:11:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:11:2	يرثون	йарисūна	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:11:3	الفردوس	л-фирдаўса	= فرْدَوْسُ рай; лучшая, особая по преимуществу часть рая. Доисламское заимствование предположительно из греческого (варианты: из персидского, эфиопского, сирийского, набатейского)	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:11:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:11:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:11:6	خلدون	хāлидūн ^а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:12:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:12:2	خلقنا	халақnā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:12:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:12:4	من	мин		Предлог
23:12:5	سللة	сулāлатин	← [سَلَّ] вытаскивать, извлекать → выжимка, извлечение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:12:6	من	мин		Предлог
23:12:7	طين	тйн ^{ин}	← [طَانَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:13:1	ثم	сумма		Соединительный союз

23:13:2	جعلنه	джа‘алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:13:3	نطفة	нутфатан	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:13:4	في	фй		Предлог
23:13:5	قرار	қарāрин	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:13:6	مكين	макйн ^{ин}	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → крепкий, прочный; стойкий, непоколебимый; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:14:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:14:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:3	النطفة	н-нутфата	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:4	علقة	‘алақатан	← [عَلِقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:5	فخلقنا	фа-ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:6	العلاقة	л-‘алақата	← [عَلِقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:7	مضغة	мудғатан	← [مَضَغَ] жевать → кусочек, который жуётся; комок плоти; кусок мяса	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:8	فخلقنا	фа-ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:9	المضغة	л-мудғата	← [مَضَغَ] жевать → кусочек, который жуётся; комок плоти; кусок мяса	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:10	عظما	‘изāман	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:14:11	فكسونا	фа-касаўнā	= [كَسَا] одевать, покрывать одеянием	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:12	العظم	л-‘изāма	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:14:13	لحما	лаҳман	← [لَحِمَ] чинить, латать;	Имя существительное в

			соединять, скреплять; [لَحْمٌ] быть мясистым и [لَحْمٌ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
23:14:14	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
23:14:15	أَنْشَأْنَاهُ	’анша’nā-ху	← [نَشَأَ] расти, вырастить, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:14:16	خَلَقَا	халқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
23:14:17	آخِرَ	’āḫара	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:14:18	فَتَبَارَكَ	фа-табāрака	← [بَرِكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:14:19	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:14:20	أَحْسَنَ	’аḫсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:14:21	الْخَالِقِينَ	л-хāлиқйн ^a	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:15:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
23:15:2	إِنكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:15:3	بَعْدَ	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:15:4	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:15:5	لَمَيِّتُونَ	ла-маййитўн ^a	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:16:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
23:16:2	إِنكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

23:16:3	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:16:4	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:16:5	تبعثون	туб‘асўн ^а	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время. страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:17:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:17:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:17:3	فوقكم	фаўқа-кум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:17:4	سبع	саба‘а	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:17:5	طرائق	тарā‘иқа	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → путь, образ действия	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
23:17:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:17:7	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:17:8	عن	‘ани		Предлог
23:17:9	الخلق	л-ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:17:10	غفلين	ғāфилйн ^а	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:18:1	وأنزلنا	ўа-‘анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:18:2	من	мина		Предлог
23:18:3	السماء	с-самā’и	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:18:4	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость	Имя существительное в неопределённом

			(сперма)	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:18:5	بقدر	би-қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:18:6	فأسكنه	фа-’асканнā- ху	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять; упрочивать; успокаивать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:18:7	في	фй		Предлог
23:18:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:18:9	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:18:10	على	‘алā		Предлог
23:18:11	ذهاب	захāбин	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → уход, отправление; удаление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:18:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:18:13	لقدرون	ла-қāдирўн ^a	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:19:1	فأنشأنا	фа-’анша’нā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:19:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:19:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:19:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком →	Имя существительное в неопределённом

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
23:19:5	من	мин		Предлог
23:19:6	نخيل	нахйлин	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
23:19:7	وأعنب	ʔa-ʔaʔnāбин	= عَنَبُ виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
23:19:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:19:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:19:10	فوكه	фаʔāкиху	← [فَكَه] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
23:19:11	كثيرة	касйратун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:19:12	ومنها	ʔa-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:19:13	تأكلون	таʔкулун ^a	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:20:1	وشجرة	ʔa-шаджаратан	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:20:2	تخرج	тахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:20:3	من	мин		Предлог
23:20:4	طور	тўри	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:20:5	سيناء	сайнāʔa	= سَيْنَاءُ Синай, гора Синай	Имя собственное, м. р., род. п.
23:20:6	تنبت	танбуту	= [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:20:7	بالدهن	би-д-духни	← [دَهَنَ] смазывать; умащать (<i>душистыми маслами</i>); лицемерить → масло	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:20:8	وصبغ	ʔa-сйбгин	← [صَبَغَ] красить, окрашивать;	Слитный соединительный

			погружать во что-либо → приправа, подлива	союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:20:9	لِلْءَاكِلِينَ	ли-л- 'ākilīn ^a	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → едящий, вкушающий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:21:1	وَأِنْ	ʾa-ʾinna		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:21:2	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:21:3	فِي	фй		Предлог
23:21:4	الْأَنْعَمَ	л-ʾanʿāmi	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
23:21:5	لِعِبْرَةٍ	ла-ʿibratan	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (<i>сон</i>) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:21:6	نَسْقِيكُمْ	нуsqī-кум	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:21:7	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:21:8	فِي	фй		Предлог
23:21:9	بَطُونِهَا	бутūни-хā	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:21:10	وَلَكُمْ	ʾa-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:21:11	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:21:12	مَنْفَعٍ	манāфиʿу	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
23:21:13	كَثِيرَةٍ	касйратун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться,	Имя прилагательное в неопределенном

			происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:21:14	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:21:15	تأكلون	та'кулўн ^а	= [أَكَلٌ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:22:1	وعليها	ўа-‘алай-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:22:2	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
23:22:3	الفلك	л-фулки	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
23:22:4	تحملون	туҳмалўн ^а	= [حَمَلٌ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:23:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:23:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسِلٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:23:3	نوحا	нўҳан	← [نَاحٌ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوْحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
23:23:4	إلى	’илā		Предлог
23:23:5	قومه	қайми-хй	← [قَامٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:23:6	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:23:7	يقوم	йā-қайм-и	← [قَامٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:23:8	اعبدوا	‘будў	= [عَبَدٌ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
23:23:9	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:23:10	ما	mā		Частица отрицания
23:23:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:23:12	من	мин		Предлог
23:23:13	إله	’илāхин	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:23:14	غيره	ғайру-хū	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:23:15	أفلا	’а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:23:16	تتقون	таттақұн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:24:1	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:2	الملؤا	л-мала’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:24:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:24:4	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:24:5	من	мин		Предлог
23:24:6	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:7	ما	mā		Частица отрицания
23:24:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:24:9	إلا	’иллā		Частица исключения
23:24:10	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир. ч., им. п.
23:24:11	مثلكم	мислу-кум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:24:12	يريد	йури́ду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:13	أن	’ан		Подчинительный союз
23:24:14	يتفضل	йатафа́ддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → V ставить себя выше других	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:15	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:24:16	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
23:24:17	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:18	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:24:19	لأنزل	ла-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:24:20	ملكه	малā’икатан	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:24:21	ما	мā		Частица отрицания
23:24:22	سمعنا	сами’нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:24:23	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:24:24	في	фй		Предлог
23:24:25	ءابائنا	’ābā’и-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:24:26	الأولين	л-’aўўалин ^a	← [أَلٍ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.

23:25:1	إن	’ин		Частица отрицания
23:25:2	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:25:3	إلا	’иллә		Частица исключения
23:25:4	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:25:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:25:6	جنة	джиннатун	← [جَنٌّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:25:7	فتربصوا	фа-тараббасу	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:25:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:25:9	حتى	хаттā		Предлог
23:25:10	حين	хйн ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:26:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:26:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:26:3	انصرني	нсур-нй	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:26:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:26:5	كذبون	каззабу-н ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:27:1	فأوحينا	фа-’аўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:27:2	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
23:27:3	أن	'ани		Подчинительный союз
23:27:4	اصنع	сна'и	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:27:5	الفلك	л-фулка	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
23:27:6	بأعيننا	би-'а'йуни- nā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:27:7	ووحينا	ўа-ўаҳйи-nā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:27:8	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
23:27:9	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:10	أمرنا	'амру-nā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:27:11	وفار	ўа-фāра	= [فَارَ] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:12	التنور	т-таннūру	= ثَنُور (из арамейского?) печь с отверстием вверх, в которой пекут хлеб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:27:13	فأسلك	фа-слук	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:27:14	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:27:15	من	мин		Предлог
23:27:16	كل	куллин	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
23:27:17	زوجين	заўджайни	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
23:27:18	اثنين	снайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.

23:27:19	وأهلك	ʔa-ʔахла-ка	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:27:20	إلا	ʔиллā		Частица исключения
23:27:21	من	ман		Относительное местоимение
23:27:22	سبق	сабақа	← [سبق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → опережение; первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:23	عليه	ʔалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:24	القول	л-қаўлу	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:27:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:27:26	ولا	ʔа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
23:27:27	تخطبني	тухāтиб-нй	← [خطب] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:27:28	في	фй		Предлог
23:27:29	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:27:30	ظلموا	заламū	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:31	إنهم	ʔинна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:27:32	مغرقون	муғрақūн ^a	← [غرق] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять → потопленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:28:1	فإذا	фа-ʔизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
23:28:2	استويت	стаўайта	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

			соответственным	
23:28:3	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:28:5	معك	ма‘а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:6	على	‘алā		Предлог
23:28:7	الفلك	л-фулки	= فلكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
23:28:8	فقل	фа-қули	= [قل] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:9	الحمد	л-ҳамду	← [حَمَدٌ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:28:10	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:28:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:28:12	نجينا	наджджā-нā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:28:13	من	мина		Предлог
23:28:14	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
23:28:15	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:29:1	وقل	ўа-қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:29:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:29:3	أنزّلني	’анзил-нй	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать;	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

			открывать, сообщать	
23:29:4	منزلا	мунзалан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → поселение, место поселения; поселённый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:29:5	مباركا	мубāракан	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:29:6	وأنت	ʔa-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:29:7	خير	ҳайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:29:8	المنزلين	л-мунзилйн ^a	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → низводящий свыше, ниспосылающий; поселяющий, оказывающий гостеприимство	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
23:30:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
23:30:2	في	фй		Предлог
23:30:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:30:4	لايت	ла-’āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
23:30:5	وإن	ʔa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:30:6	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:30:7	لمبتلين	ла-мубталйн ^a	← [بَلَ] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать → подвергающий испытанию	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:31:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:31:2	أنشأنا	’анша’нā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развиваться; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать;	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	
23:31:3	من	мин		Предлог
23:31:4	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعْدُ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:31:5	قرنا	қарнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:31:6	اخرين	'āḫarīn ^a	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
23:32:1	فأرسلنا	фа-'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:32:2	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:32:3	رسولا	расўлан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:32:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:32:5	أن	'ани		Подчинительный союз
23:32:6	اعبدوا	'будў	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:32:7	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:32:8	ما	mā		Частица отрицания
23:32:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:32:10	من	мин		Предлог
23:32:11	إله	'илāхин	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:32:12	غيره	ғайру-хў	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:32:13	أفلا	'а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица;

				частица отрицания
23:32:14	تَتَّقُونَ	таттақу̇н ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:33:1	وَقَالَ	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:2	الْمَلَأَ	л-мала'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:33:3	مِنْ	мин		Предлог
23:33:4	قَوْمِهِ	қаўми-хи	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:5	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:33:6	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:33:7	وَكَذَبُوا	ўа-каззабӯ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:33:8	بِلِقَاءِ	би-лиқа'и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
23:33:9	الْآخِرَةِ	л-'аҳирати	← [أَخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:33:10	وَأَتَرَفْنَهُمْ	ўа-'атрафна-хум	← [أَتَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:33:11	فِي	фй		Предлог
23:33:12	الْحَيَاةِ	л-хайāti	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:33:13	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [نَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:33:14	مَا	мā		Частица отрицания
23:33:15	هَذَا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

23:33:16	إلا	’иллә		Частица исключения
23:33:17	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., им. п.
23:33:18	مثلكم	мислу-кум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:33:19	يأكل	йа’кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:20	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:33:21	تأكلون	та’кулūна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:33:22	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:23	ويشرب	ўа-йашрабу	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:24	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:33:25	تشربون	ташрабūн ^a	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
23:34:2	أطعتم	’аṭа’тум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:3	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., вин. п.
23:34:4	مثلكم	мисла-кум	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:5	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:6	إذا	’изан		Наречие времени

23:34:7	لخسرون	ла-хāсирӯна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:35:1	أيعدكم	’а-йа‘иду-кум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:2	أنكم	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:3	إذا	’изā		Наречие времени
23:35:4	متم	миттум	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:5	وكنتم	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:6	ترابا	турāбан	← [ثَرِبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:35:7	وعظما	ўа-‘изāман	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:35:8	أنكم	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:9	مخرجون	муҳраджӯн ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение; тот, кого выводят	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:36:1	هيهات	хайхāта	← [هَبِهَ] ? → هَيَّاتٌ «как далеко (это от правды)!»	Имя существительное, вин. п.
23:36:2	هيهات	хайхāта	← [هَبِهَ] ? → هَيَّاتٌ «как далеко (это от правды)!»	Имя существительное, вин. п.
23:36:3	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:36:4	توعدون	тӯ‘адӯн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:37:1	إن	’ин		Частица отрицания

23:37:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:37:3	إلا	’иллә		Частица исключения
23:37:4	حياتنا	хайātu-nā	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:37:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:37:6	نموت	намūtу	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
23:37:7	ونحيا	ўа-наҳйā	= [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
23:37:8	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:37:9	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:37:10	بمبعوثين	би-маб‘ўсйн ^a	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:38:1	إن	’ин		Частица отрицания
23:38:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:38:3	إلا	’иллә		Частица исключения
23:38:4	رجل	раджулун-и	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:38:5	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:38:6	على	‘алā		Предлог
23:38:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
23:38:8	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:38:9	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:38:10	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:38:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

23:38:12	بمؤمنين	би- му'минн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
23:39:1	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:39:2	رب	рабб-и	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:39:3	انصرني	нсур-нй	= [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:39:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:39:5	كذبون	каззāбū-н ^и	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:40:1	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:40:2	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:40:3	قليل	қалилин	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:40:4	ليصبحن	ла-йуṣбиḥу- нна	← [صبح] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
23:40:5	ندمين	нāдимйн ^a	← [ندم] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:41:1	فأخذتهم	фа-’аḥзат- хуму	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:41:2	الصيحة	ṣ-ṣайḫату	← [صاح] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:41:3	بالحق	би-л-ḥаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
23:41:4	فَجَعَلْنَهُمْ	фа-джа‘алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:41:5	غُثَاءٌ	гусā‘ан	← [غَثَى] наполняться мусором (о потоке); нести в своём течении различный мусор (о потоке) → сор, приносимый потоком (листья, трава, ветви)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:41:6	فَبَعْدًا	фа-бу‘дан	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:41:7	لِلْقَوْمِ	ли-л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
23:41:8	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:42:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
23:42:2	أَنْشَأْنَا	’анша’нā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:42:3	مِنْ	мин		Предлог
23:42:4	بَعْدَهُمْ	ба‘ди-хим	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:42:5	قُرُونًا	қурӯнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:42:6	آخِرِينَ	’āхарйн ^a	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:43:1	مَا	мā		Частица отрицания
23:43:2	تَسْبِقُ	тасбиқу	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

23:43:3	من	мин		Предлог
23:43:4	أمة	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:43:5	أجلها	'аджала-хā	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:43:6	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:43:7	يستأخرون	йаста'хирūn ^a	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:44:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:44:2	أرسلنا	'арсалnā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:44:3	رسلنا	русула-nā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:44:4	تترا	татрā	← [وَتَرَ] сделать что-либо непарным, одиночным; натягивать; причинять ущерб, вред → один за другим, друг за другом, подряд, последовательно	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:44:5	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:44:6	ما	mā		Относительное местоимение
23:44:7	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:44:8	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:44:9	رسولها	расūлу-хā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:44:10	كذبوه	каззāбū-ху	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:44:11	فأتبعنا	фа-'атба'nā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться;	Слитная причинно-следственная частица;

			преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:44:12	بعضهم	ба'да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:44:13	بعضا	ба'дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:44:14	وجعلتهم	ўа-джа'алнā- хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:44:15	أحاديث	'aḫādīṣa	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:44:16	فبعدا	фа-бу'дан	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:44:17	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
23:44:18	لا	lā		Частица отрицания
23:44:19	يؤمنون	йу'минўн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:45:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:45:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَّلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:45:3	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:45:4	وأخاه	ўа-'aḫā-ху	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
23:45:5	هرون	xārūna	= هَارُونُ Хārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:45:6	بايتنا	би-'āyāti-nā	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:45:7	وسلطن	ŷa-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
23:45:8	مبين	мубйнин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:46:1	إلى	'илā		Предлог
23:46:2	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
23:46:3	وملايه	ŷa-мала'и-хй	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:46:4	فاستكبروا	фа-стакбарū	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:46:5	وكانوا	ŷa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:46:6	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
23:46:7	عالين	'ālin ^a	← [عَالَ] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

23:47:1	فَقَالُوا	фа-қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:47:2	أَنْوَمِنْ	’а-ну’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
23:47:3	لِبَشَرَيْنِ	ли-башарайни	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное, общ. р., дв. ч., род. п.
23:47:4	مِثْلَنَا	мисли-нā	← [مِثْلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:47:5	وَقَوْمَهُمَا	ўа-қаўму-хумā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
23:47:6	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:47:7	عَبْدُونَ	‘āбидӯн ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:48:1	فَكَذَّبُوهُمَا	фа-каззабӯ-хумā	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
23:48:2	فَكَانُوا	фа-кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:48:3	مِنْ	мина		Предлог
23:48:4	الْمُهْلِكِينَ	л-мухлакйн ^a	← [مَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности → погубленный, уничтоженный; растрченный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
23:49:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:49:2	ءَاتَيْنَا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать;	Глагол (IV порода), совершённое время, 1 л., мн. ч.

			приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	
23:49:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:49:4	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:49:5	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:49:6	يهتدون	йахтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:50:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:50:2	ابن	бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:50:3	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
23:50:4	وأُمّه	ўа-’умма-хў	← [أُمٌّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:50:5	آية	’айатан	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
23:50:6	وعاوينهما	ўа-’āўайнā-хумā	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Глагол (IV порода), совершённое время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
23:50:7	إلى	’илā		Предлог
23:50:8	ربوة	рабўатин	← [رَبَا] увеличиваться, расти; подниматься → возвышенность, высота	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:50:9	ذات	зāти	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	
23:50:10	قرار	qarārin	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:50:11	ومعين	ʾya-maʿīn ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник; ручей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:51:1	أيها	īāʾ аййухā		Частица обращения, м. р.
23:51:2	الرسل	r-русулу	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:51:3	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:51:4	من	мина		Предлог
23:51:5	الطيب	t-таййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:51:6	واعملوا	ʾya-ʿmalū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:51:7	صلحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:51:8	إني	ʾinn-ī		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:51:9	بما	bi-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:51:10	تعملون	taʿmalūna	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:51:11	عليم	ʿalīm ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:52:1	وإن	ʾya-ʿinna		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:52:2	هذه	hāziḥī		Указательное

				местоимение, ж. р., ед. ч.
23:52:3	أمتكم	'уммату-кум	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:52:4	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:52:5	وحدة	ŷāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:52:6	وأنا	ŷa-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:52:7	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:52:8	فاتقون	фа-ттаḳū-н ^и	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:53:1	فتقطعوا	фа-таḳaṭṭa'ū	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:2	أمرهم	'амра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:4	زبرا	зубуран	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → кусок, большая часть чего-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:53:5	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
23:53:6	حزب	ḫизбин	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

23:53:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:53:8	لديهم	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:9	فرحون	фариḫūn ^a	← [فَرَحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
23:54:1	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:54:2	في	фй		Предлог
23:54:3	غمرتهم	ғамрати-хим	← [غَمَرَ] быть обильным, глубоким (<i>о воде</i>) → масса воды, пучина; водоворот, волнение, страдания	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:54:4	حتى	ḫattā		Предлог
23:54:5	حين	ḫīn ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:55:1	أيحسبون	’а-йаḫсабūна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:55:2	أنما	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
23:55:3	نمدهم	нумидду-хум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (<i>о воде</i>) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:55:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:55:5	من	мин		Предлог
23:55:6	مال	мāлин	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:55:7	وبنين	ўа-банй ^a	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. ад.

23:56:1	نَسَارِع	нусāри‘у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
23:56:2	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:56:3	فِي	фй		Предлог
23:56:4	الْخَيْرَاتِ	л-хайрāти	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:56:5	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:56:6	لَا	лā		Частица отрицания
23:56:7	يَشْعُرُونَ	йаш‘урūн ^а	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:57:1	إِنْ	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
23:57:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:57:3	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:57:4	مِنْ	мин		Предлог
23:57:5	خَشْيَةٍ	хашйати	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:57:6	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:57:7	مُشْفِقُونَ	мушфиқūн ^а	← [شَفِقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; сострадающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:58:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:58:2	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:58:3	بَايَاتٍ	би-’āйāти	← [بَايَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:58:4	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:58:5	يُؤْمِنُونَ	йу’минūн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

23:59:1	والذين	ʔa-лазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:59:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:59:3	بربهم	би-рабби-хим	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:59:4	لا	лā		Частица отрицания
23:59:5	يشركون	йушрикун ^a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:1	والذين	ʔa-лазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:60:2	يؤتون	йу'тўна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:3	ما	мā		Относительное местоимение
23:60:4	ءاتوا	'ātaʔ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:5	وقلوبهم	ʔa-қулўбу-хум	← [قَلْب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:6	وجلة	ʔаджилатун	= [وَجَلَ] бояться, проявлять робость	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:60:7	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:8	إلى	'илā		Предлог
23:60:9	ربهم	рабби-хим	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:10	رجعون	рāджи'ун ^a	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			обратно; обращаться → возвращающийся	им. п.
23:61:1	أَوَّلَكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
23:61:2	يسرعون	йусāри'уна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:61:3	فِي	фй		Предлог
23:61:4	الْخَيْرِ	л-хайрāти	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:61:5	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:61:6	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:61:7	سَبْقُونَ	сāбиқўн ^a	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:62:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:62:2	نَكْفٍ	нукаллифу	← [كَفَى] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
23:62:3	نَفْسًا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:62:4	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
23:62:5	وَسِعَهَا	ўус'а-хā	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → способность, возможность, сила	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:62:6	وَلَدَيْنَا	ўа-ладай-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:62:7	كُتِبَ	китāбун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:62:8	يَنْطِقُ	йантйқу	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:62:9	بِالْحَقِّ	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
23:62:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:62:11	لا	лā		Частица отрицания
23:62:12	يظلمون	йу́зламӯн ^а	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:63:2	قلوبهم	қулӯбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:3	في	фй		Предлог
23:63:4	غمرة	ғамратин	← [غَمَرَ] быть обильным, глубоким (<i>о воде</i>) → масса воды, пучина; водоворот, волнение, страдания	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:63:5	من	мин		Предлог
23:63:6	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:63:7	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:8	أعمل	’а‘мāлун	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
23:63:9	من	мин		Предлог
23:63:10	دون	дӯни	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
23:63:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:63:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:13	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:63:14	عملون	’āмилӯн ^а	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:64:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
23:64:2	إذا	’изā		Наречие времени

23:64:3	أَخَذْنَا	’aḥaznā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:64:4	مُتْرَفِيهِمْ	мутрафй-хим	← [تَرْفًا] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:64:5	بِالْعَذَابِ	би-л-’azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:64:6	إِذَا	’изā		Наречие времени
23:64:7	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:64:8	يَجْعُرُونَ	йадж’арун ^a	= [جَارَ] мычать, реветь; кричать, взывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:65:1	لَا	лā		Частица запрещения
23:65:2	تَجْعُرُوا	тадж’ару	= [جَارَ] мычать, реветь; кричать, взывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:65:3	الْيَوْمِ	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:65:4	إِنكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:65:5	مِنَا	мин-нā		Прделог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:65:6	لَا	лā		Частица отрицания
23:65:7	تَنْصُرُونَ	тунсарун ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:1	قَدْ	қад		Частица определенности
23:66:2	كَانَتْ	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:66:3	إِيتِي	’айāt-й	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:66:4	تَتْلَى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:66:5	عَلَيْكُمْ	’алай-кум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:6	فكنتم	фа-кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:7	على	‘алā		Предлог
23:66:8	أعقبكم	’а‘қāби-кум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:9	تتكصون	танкисѳун ^а	= [نَكَصَ] отступать; пятиться, подаваться назад; идти назад, обращаться вспять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:67:1	مستكبرين	мустакбирин а	← [كَبَرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبَرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (Х порода), м. р., мн. ч., вин. п.
23:67:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:67:3	سمرا	сāмиран	← [سَمَرَ] бодрствовать ночью; проводить ночь в беседе → участник вечеринки; ночной собеседник; группа подобных людей; место проведения ночной вечеринки, беседы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:67:4	تهجرون	тахджурун ^а	= [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:68:1	أفلم	’а-фа-лам		Вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
23:68:2	يدبروا	йаддаббарѳ	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:68:3	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:68:4	أم	’ам		Частица распределения
23:68:5	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:68:6	ما	мā		Относительное местоимение
23:68:7	لم	лам		Частица отрицания
23:68:8	يأت	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить;	Глагол, несовершенное время, усеченное

			совершать, делать	наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:68:9	آبَاءَهُمْ	'ābā'a-хуму	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:68:10	الْأَوَّلِينَ	л-'aū'ālīn ^a	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:69:1	أُم	'ам		Частица распределения
23:69:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
23:69:3	يَعْرِفُوا	йа'рифū	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:69:4	رَسُولَهُمْ	расūла-хум	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:69:5	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:69:6	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:69:7	مُنْكَرُونَ	мункирūn ^a	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → непризнающий, отрицающий; отвергающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:70:1	أُم	'ам		Частица распределения
23:70:2	يَقُولُونَ	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:70:3	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:70:4	جَنَّةٍ	джиннатун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:70:5	بَلِ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:70:6	جَاءَهُمْ	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
23:70:7	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:70:8	وأكثرهم	ўа-’аксару-хум	← [كَثْرٌ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:70:9	للحق	ли-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:70:10	كرهون	kāрихӯн ^a	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:71:1	ولو	ўа-лаўи		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
23:71:2	اتبع	ттаба’а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:71:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:71:4	أهواءهم	’ахўā’a-хум	← [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянными, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:5	لفسادت	ла-фасадати	= [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться;	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			погибнуть	
23:71:6	السموت	с-самā'ūātu	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
23:71:7	والأرض	ʔa-л-'арду	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:71:8	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:71:9	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
23:71:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:71:11	أتينهم	'атайнā-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение
23:71:12	بذكرهم	би-зикри-хим	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:13	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:14	عن	'ан		Предлог
23:71:15	ذكرهم	зикри-хим	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:16	معرضون	му'ридūн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:72:1	أم	'ам		Частица распределения
23:72:2	تسألهم	тас'алу-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:72:3	خرجا	ҳарджан	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → расход, регулярные издержки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:72:4	فخراج	фа-ҳарāджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → налог; дань	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:72:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:72:6	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:72:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:72:8	خير	ҳайру	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:72:9	الرزقين	р-рāзиқйн ^а	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:73:1	وايك	ўа-’инна-ка		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:73:2	لتدعوهم	ла-тад’ў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:73:3	إلى	’илā		Предлог
23:73:4	صراط	сирāтин	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:73:5	مستقيم	мустақīm ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:74:1	وان	ўа-’инна		Слитный соединительный союз;

				усилительно-выделительная аккузативная частица
23:74:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:74:3	لا	лā		Частица отрицания
23:74:4	يؤمنون	йу'минӯна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:74:5	بالاخرة	би-л- 'āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:74:6	عن	'ани		Предлог
23:74:7	الصرط	л-сирāти	= صرّاط дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:74:8	لنكبون	ла-нāкибӯн ^a	← [نكب] опрокидывать, переворачивать; уклоняться, устраняться → уклоняющийся в сторону	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:75:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
23:75:2	رحمنهم	раҳимнā-хум	= [رحم] жалеть, проявлять милосердие, шадить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:3	وكشفنا	ўа-кашафнā	= [كشّف] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:75:4	ما	мā		Относительное местоимение
23:75:5	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:6	من	мин		Предлог
23:75:7	ضر	дуррин	← [ضرّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:75:8	للجوا	ла-ладжджӯ	= [جّ] проявлять настойчивость, упорство; упрямяться; настаивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:9	في	фй		Предлог
23:75:10	طغينهم	туғйāни-хим	← [طغّا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание,	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			возмущение	
23:75:11	يَعْمَهُونَ	йа‘махӯн ^а	= [عَمَّ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:76:2	أَخَذْنَهُمْ	‘аҳазнā-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:3	بِالْعَذَابِ	би-л-‘азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:76:4	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:76:5	اسْتَكَانُوا	стакāнӯ	← [كَانَ] подчиняться, покоряться → X выражать смирение, покорность	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:6	لِرَبِّهِمْ	ли-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:7	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:76:8	يَتَضَرَّعُونَ	йатадарра‘ӯ ^а	← [تَضَرَّعَ] быть покорным, смиренным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:77:1	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
23:77:2	إِذَا	‘изā		Наречие времени
23:77:3	فَتَحْنَا	фатаҳнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:77:4	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:77:5	بَابَا	бāбан	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:77:6	ذَا	зā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:77:7	عَذَابِ	‘азāбин	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным	Имя существительное в

			на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:77:8	شديد	шадйдин	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:77:9	إذا	’изā		Наречие времени
23:77:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:77:11	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:77:12	مبلسون	мублисун ^a	← [مَبْلَسٌ] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби → ужаснувшийся; охваченный страхом	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:78:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:78:2	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:78:3	أنشأ	’анша’а	← [أَنْشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:78:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:78:5	السمع	с-сам’а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:78:6	والأبصر	ўа-л-’абсāра	← [أَبْصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:78:7	والأفعدة	ўа-л-’аф’идата	← [أَفْدَأَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:78:8	قليلًا	қалйлан	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:78:9	ما	мā		Относительное местоимение

23:78:10	تشكرون	ташкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:79:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:79:2	الذي	ллазӣ		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:79:3	ذراكم	зара'а-кум	← [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:79:4	في	фӣ		Предлог
23:79:5	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:79:6	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:79:7	تحشرون	туҳшарӯн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:80:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:2	الذي	ллазӣ		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:80:3	يحي	йухӣй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:4	ويميت	ўа-йумӣту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:5	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:6	اختلف	ҳтилафу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Имя действия (VIII порода), м. р., им. п.

23:80:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:80:8	والنهار	ʔa-н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:80:9	أفلا	ʔa-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:80:10	تعقلون	таʔқилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:81:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:81:2	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:81:3	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:81:4	ما	mā		Относительное местоимение
23:81:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:81:6	الأولون	л-ʔaʔūʔalūn ^a	← [أَوَّلٌ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:82:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:82:2	أعذا	ʔa-ʔизā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
23:82:3	متنا	митнā	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:82:4	وكنا	ʔa-куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:82:5	ترابا	турāбан	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:82:6	وعظما	ʔa-ʔизāман	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:82:7	أعنا	ʔa-ʔинн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:82:8	لمبعوثون	ла-маб'ӯсӯн ^a	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:83:1	لقد	ла-қад		
23:83:2	وعدنا	ўу'иднā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совепршенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
23:83:3	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:83:4	وعاباؤنا	ўа-'ābā'у-nā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:83:5	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:83:6	من	мин		Предлог
23:83:7	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
23:83:8	إن	'ин		Частица отрицания
23:83:9	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:83:10	إلا	'иллā		Частица исключения
23:83:11	أسطير	'asāṭīru	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:83:12	الأولين	л-'aўўалин ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
23:84:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:84:2	لمن	ли-мани		Слитный предлог; вопросительное местоимение
23:84:3	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:84:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:84:5	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:84:6	إن	'ин		Частица условия
23:84:7	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:84:8	تعلمون	та'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

23:85:1	سيقولون	са-йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:85:2	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:85:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:85:4	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:85:5	تذكرون	тазаккарұна	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:86:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:86:2	من	ман		Вопросительное местоимение
23:86:3	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:86:4	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:86:5	السبع	с-саб'и	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:86:6	ورب	ўа-раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:86:7	العرش	л-‘арши	← [عَرْشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:86:8	العظيم	л-‘азйм ^и	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
23:87:1	سيقولون	са-йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:87:2	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:87:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

23:87:4	أَفَلَا	’a-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:87:5	تَتَّقُونَ	таттақу́н ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:88:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:88:2	مِنْ	ман		Вопросительное местоимение
23:88:3	بِيَدِهِ	би-йади-хй	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:4	مَلَكُوتِ	малакүту	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → небесное царствие; божественное владычество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:88:5	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
23:88:6	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:88:7	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:8	يَجِيرُ	йуджйру	← [جَارٌ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:9	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:88:10	يَجَارُ	йуджāру	← [جَارٌ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:11	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:12	إِنْ	’ин		Частица условия
23:88:13	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:88:14	تَعْلَمُونَ	та‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:89:1	سَيَقُولُونَ	са-йақу́лўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени;

				глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:89:2	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:89:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:89:4	فأنى	фа-’аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
23:89:5	تسحرون	тусхарўн ^a	= [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:90:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:90:2	أتينهم	’атайнā-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение
23:90:3	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:90:4	وإنهم	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:90:5	لكذبون	ла-кāзибўна	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:91:1	ما	мā		Частица отрицания
23:91:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:91:4	من	мин		Предлог
23:91:5	ولد	ўаладин	← [وَلَدَ] рожать; производить	Имя существительное в

			потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:91:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:8	معه	ma‘a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:9	من	мин		Предлог
23:91:10	إله	‘илāхин	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:11	إذا	‘изан		Частица
23:91:12	لذهب	ла-захаба	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:13	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
23:91:14	إله	‘илāхин	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:91:16	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:17	ولعلا	ʔa-ла-‘алā	= [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; предлог
23:91:18	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:91:19	على	‘алā		Предлог
23:91:20	بعض	ба‘дин	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:21	سبحن	субхāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
23:91:22	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
23:91:23	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:91:24	يصفون	йаџифўн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			изображать	
23:92:1	علم	‘āлими	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
23:92:2	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:92:3	والشهادة	ўа-ш-шаҳадати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:92:4	فتعلى	фа-та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:92:5	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:92:6	يشركون	йушрикўн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:93:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:93:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:93:3	إما	’иммā		Частица распределения
23:93:4	تريني	турийа-нн-й	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:93:5	ما	mā		Относительное местоимение
23:93:6	يوعدون	йў‘адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
23:94:1	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:94:2	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
23:94:3	تجعلني	тадж‘ал-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Глагол, несовершенное время, усеченное

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:94:4	في	фй		Предлог
23:94:6	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:95:1	وإنا	ўa-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:95:2	على	‘алā		Предлог
23:95:3	أن	’ан		Подчинительный союз
23:95:4	نريك	нурийа-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:95:5	ما	mā		Относительное местоимение
23:95:6	نعدهم	на‘иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:95:7	لقدرون	ла-қāдирўна	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:96:1	ادفع	ʰдфа‘	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:96:2	بالتى	би-ллатй		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
23:96:3	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:96:4	أحسن	’ахсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:96:5	السيئة	с-саййи’ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:96:6	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:96:7	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

23:96:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:96:9	يصفون	йаџифūн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:97:1	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:97:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:97:3	أعوذ	’а-ўзу	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
23:97:4	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:97:5	من	мин		Предлог
23:97:6	همزت	хамазāти	← [هَمَزَ] жать, давить; колоть; подстрекать, побуждать; злословить → наущение; побуждение ко злу	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:97:7	الشَّيْطَانِ	ш-шайāтйн ^и	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
23:98:1	وأعوذ	ўа-’а-ўзу	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
23:98:2	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:98:3	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:98:4	أن	’ан		Подчинительный союз
23:98:5	يحضرون	йаҳдурū-н ^и	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:99:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
23:99:2	إذا	’изā		Наречие времени
23:99:3	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

23:99:4	أحدهم	’aḥада-хуму	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:99:5	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:99:6	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:99:7	رب	рабб-и	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:99:8	ارجعون	рджи‘ū-н ^и	= [رَجِعْ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:100:1	لعلي	ла‘алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:100:2	أعمل	’а‘малу	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
23:100:3	صلحا	ṣāлиḥан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:100:4	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
23:100:5	تركت	таракту	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
23:100:6	كلا	каллā		Противительная частица
23:100:7	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:100:8	كلمة	калиматун	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:100:9	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:100:10	قائلها	qā’илу-хā	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → говорящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:100:11	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
23:100:12	ورائهم	ўарā’и-хим	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за,	Имя существительное, м. р., род. п.;

			позади	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:100:1 3	برزخ	барзахун	= بَرَزَخْ (из персидского) то, что разделяет два предмета; преграда, промежуток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:100:1 4	إلى	'илā		Предлог
23:100:1 5	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:100:1 6	يبعثون	йуб'асўн ^a	= [يَبْعَثُ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
23:101:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
23:101:2	نفخ	нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
23:101:3	في	фй		Предлог
23:101:4	الصور	с-сўри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:101:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:101:6	أنساب	'ансāба	← [نَسَبَ] относить, возводить происхождение; описывать; приписывать, связывать → родство, связь; происхождение, родословие, род	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:101:7	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:101:8	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
23:101:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:101:1 0	يتساءلون	йатасā'алўн ^a	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:102:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
23:102:2	ثقلت	сақулат	= [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:102:3	موزينه	маўāзйну-хў	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:102:4	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица;

				указательное местоимение, мн. ч.
23:102:5	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:102:6	المفلحون	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:103:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:103:2	خفت	ҳаффат	= [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:103:3	موزينه	маўāзйну-хў	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:103:4	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
23:103:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:103:6	خسروا	ҳасирў	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:103:7	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:103:8	في	фй		Предлог
23:103:9	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:103:10	خلدون	ҳāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:104:1	تلفح	талфаҳу	= [لَفَحَ] жечь, обжигать; опалить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:104:2	وجوههم	ўуджўха-хуму	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударить по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:104:3	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:104:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:104:5	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
23:104:6	كلحون	kāliḫūn ^a	← [كَلَحَ] смотреть хмуро, мрачно; нахмуриться, насупиться → нахмурившийся; хмурый, угрюмый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:105:1	ألم	ʾa-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
23:105:2	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:105:3	ايتي	ʾāyāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:105:4	تتلى	туглā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:105:5	عليكم	ʿалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:105:6	فكنتم	фа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:105:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:105:8	تكذبون	туказзибūn ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:106:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:106:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:106:3	غلبت	ғалабат	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:106:4	علينا	ʿалай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:106:5	شقوتنا	шиқўату-нā	← [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → страдание, бедственность; несчастье, злополучие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:106:6	وكنّا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:106:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

			сородичи	
23:106:8	ضالين	дāллийн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:107:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:107:2	أخرجنا	’ахридж-нā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:107:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:107:4	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
23:107:5	عدنا	’уднā	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:107:6	فإننا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:107:7	ظلمون	зāлимӯн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:108:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:108:2	اخسءوا	хса’ӯ	= [خَسَا] прогонять, гнать; срамить, позорить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:108:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:108:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
23:108:5	تكلمون	тукаллимӯ-н ^и	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:109:1	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:109:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:109:3	فريق	фарйкун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:109:4	من	мин		Предлог
23:109:5	عبادي	‘ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:109:6	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:109:7	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:109:8	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:109:9	فاغفر	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:109:1 0	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:109:1 1	وارحمنا	ўа-рҳам-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:109:1 2	وأنت	ўа-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:109:1 3	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:109:1 4	الرحمين	р-рāҳимйн ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:110:1	فاتخذتموهم	фа- ттаҳазтумў- хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать;	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
23:110:2	سخريا	сихриййан	← [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → предмет насмешки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:110:3	حتى	ḥattā		Союз начинания
23:110:4	أنسوكم	’ансаў-кум	они заставили вас забыть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:110:5	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимени, 1 л., ед. ч.
23:110:6	وكنتم	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:110:7	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:110:8	تضحكون	тадḥакўн ^a	= [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:111:1	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:111:2	جزيتهم	джазайту- хуму	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:3	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:111:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:111:5	صبروا	сабарў	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:6	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:7	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

23:111:8	الفائزون	л-фа'изун ^a	← [فاز] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → победитель; достигший успеха	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:112:1	قل	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:112:2	كم	кам		Вопросительное местоимение
23:112:3	لبثتم	лабистум	= [لبث] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:112:4	في	фй		Предлог
23:112:5	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:112:6	عدد	'адада	← [عدّ] считать → число; цифра; множество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:112:7	سنين	синйн ^a	← [سنّا] блистать, сиять, сверкать и [سنّى] быть высоким, величественным → год (от سنو?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:113:1	قالوا	қалӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:113:2	لبثنا	лабисна	= [لبث] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:113:3	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:113:4	أو	'аў		Частица распределения
23:113:5	بعض	ба'да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:113:6	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:113:7	فسأل	фа-с'али	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:113:8	العادين	л-'аддйн ^a	← [عدّ] считать → считающий, высчитывающий, исчисляющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:114:1	قل	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:114:2	إن	'ин		Частица отрицания
23:114:3	لبثتم	лабистум	= [لبث] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:114:4	إلا	'илла		Частица исключения
23:114:5	قليلا	қалилан	← [قلّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

23:114:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
23:114:7	أنكم	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:114:8	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:114:9	تعلمون	та’ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:1	أفحسبتم	’а-фа-ҳасибтум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:2	أنما	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
23:115:3	خلقتكم	ҳалақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:4	عبثا	’абасан	← [عَبَثَ] мешать, смешивать; вести себя легкомысленно; совершать глупость; тратить время попусту; шутить, забавляться → шутка; легкомыслие; тщетная деятельность; отсутствие цели	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
23:115:5	وأنكم	ўа-’анна-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:6	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:115:7	لا	лā		Частица отрицания
23:115:8	ترجعون	турджа’ӯн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:116:1	فتعلى	фа-та’ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься,	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	
23:116:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:116:3	الملك	л-малику	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → Всецарствующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:116:4	الحق	л-хāққу	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → Истина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:116:5	لا	лā		Частица отрицания
23:116:6	إله	’илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:116:7	إلا	’иллā		Частица исключения
23:116:8	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:116:9	رب	раббу	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:116:10	العرش	л-’арши	← [عَرْش] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:116:11	الكريم	л-карйм ^и	← [كَرِيم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный; Всещедный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
23:117:1	ومن	’а-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:117:2	يدع	йад’у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:3	مع	ма’а		Наречие места
23:117:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
23:117:5	إلها	’илāхан	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:117:6	آخر	’āхара	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:117:7	لا	лā		Частица отрицания
23:117:8	برهن	бурхāна	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

23:117:9	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:10	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:11	فإنما	фа-'инна-mā		Слитная причинно- следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
23:117:12	حسابه	ҳисāбу-хӯ	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:13	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
23:117:14	ربه	рабби-хӣ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:15	إنه	'инна-хӯ		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:16	لا	лā		Частица отрицания
23:117:17	يفلح	йуфлиҳу	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:18	الكفرون	л-кāфирӯн ^a	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:118:1	وقل	ўа-қул	= [قُلْ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:118:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:118:3	اغفر	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:118:4	وارحم	ўа-рҳам	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

23:118:5	وانت	ʔa-ʔанта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:118:6	خير	хайру	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:118:7	الرحمين	р-рāхимй̄н ^a	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

24. Ан-Нұр

Сұра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
24:1:1	سورة	сұратун	← [سار] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → <i>сұра</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:1:2	أنزلنها	’анзалнā-хā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:1:3	وفرضنها	ŷa-фараднā- хā	= [فرض] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (<i>напр., сумму приданного</i>); предпринимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:1:4	وأنزلنا	ŷa-’анзалнā- хā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:1:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:1:6	ايت	’āйāтин	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:1:7	بينت	баййинāтин	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:1:8	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:1:9	تذكرون	тазаккарūн ^a	← [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:1	الزانية	^a з-зāнийату	← [زنى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.

24:2:2	والزاني	ʾa-z-zānī	← [زَنَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
24:2:3	فاجلدوا	фа-джлидū	= [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:4	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:2:5	وحد	ʾāḥидин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:6	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
24:2:7	مائة	ми'ата	← [مَاتَى] увеличиваться; расти (<i>о деревьях</i>) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:2:8	جلدة	джалдатин	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → удар	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:2:9	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:2:10	تأخذكم	та'хуз-кум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:11	بهما	би-химā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
24:2:12	رأفة	ра'фатун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать → жалость, сострадание	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:2:13	في	фй		Предлог
24:2:14	دين	дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. ад.
24:2:16	إن	'ин		Частица условия
24:2:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:2:18	تؤمنون	ту'минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
24:2:19	بِالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
24:2:20	واليوم	ŷa-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:21	الاخر	л-’āхири	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
24:2:22	وليشهد	ŷa-л-йашхад	= [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания при глаголе в
24:2:23	عذابهما	‘azāба-хумā	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
24:2:24	طائفة	tā’ифатун	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:2:25	من	мина		Предлог
24:2:26	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:3:1	الزاني	^a з-зāнй	← [زنى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
24:3:2	لا	лā		Частица отрицания
24:3:3	ينكح	йанкиху	= [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:3:4	إلا	’иллā		Частица исключения
24:3:5	زانية	з-зāнийатан	← [زنى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:3:6	أو	’aў		Частица распределения
24:3:7	مشاركة	мушрикатан	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:3:8	والزانية	ŷa-з-зāнийату	← [زنى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
24:3:9	لا	лā		Частица отрицания

24:3:10	ينكحها	йанкиҳу-хā	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:3:11	إلا	’иллā		Частица исключения
24:3:12	زان	zāнин	← [زَنَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность → прелюбодей	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:3:13	أو	’aў		Частица распределения
24:3:14	مشارك	мушрикун	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:3:15	وحرّم	ўa-ҳуррима	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:3:16	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:3:17	على	’алā		Предлог
24:3:18	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:4:1	والذين	ўa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:4:2	يرمون	йармўна	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:3	المحصنت	л-муҳсанāти	← [حَصَنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
24:4:4	ثم	сумма		Соединительный союз
24:4:5	لم	лам		Частица отрицания
24:4:6	يأتوا	йа’тў	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:7	بأربعة	би-’арба’ати	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → четыре	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:4:8	شهداء	шухадā’a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	
24:4:9	فاجلدوهم	фа-джлидū-хум	= [جلد] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:10	ثمنين	самāни́на	← [ثمن] получать одну восьмую часть и [ثمن] быть восьмым → восемьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:4:11	جلدة	джалдатан	← [جلد] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → удар	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:4:12	ولا	ýa-ла́		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:4:13	تقبلوا	тақбалū	= [قبل] принять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:4:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:15	شهادة	шахāдатан	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:4:16	أبدا	’абадан	← [أبد] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
24:4:17	وأولئك	ýa-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
24:4:18	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:4:19	الفسقون	л-фāсиқўн ^a	← [فسق] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:5:1	إلا	’иллā		Частица исключения
24:5:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:5:3	تابوا	та́бū	= [تاب] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:5:4	من	мин		Предлог

24:5:5	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:5:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:5:7	وأصلحوا	ʿa-’aṣṣlaḥū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:5:8	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
24:5:9	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:5:10	غفور	ḡaḡūrūn	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:5:11	رحيم	раḡīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:6:1	والذين	ʿa-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:6:2	يرمون	йармūна	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:3	أزواجهم	’азūāджа-хум	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:4	ولم	ʿa-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:6:5	يكن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:6:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:7	شهداء	шухадā’у	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

24:6:8	إلا	’иллә		Частица исключения
24:6:9	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:10	فشهدا	фа-шахадату	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:6:11	أحدهم	’аҳади-хим	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:6:12	أربع	’арба‘у	← [رَبْعٌ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:6:13	شهدت	шахадатин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:6:14	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:6:15	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:6:16	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
24:6:17	الصادقين	ṣ-ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:7:1	والخمس	ўа-л-хāмисату	← [خَمْسٌ] брать пятую часть → пятый	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:7:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:7:3	لعنت	ла‘ната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:7:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:7:5	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

24:7:6	إن	’ин		Частица условия
24:7:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:7:8	من	мина		Предлог
24:7:9	الكاذبين	л-казибйн ^a	← [كَذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:8:1	ويدروا	ýа-йадра’у	= [دَرَأَ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:8:2	عنها	’ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:8:3	العذاب	л-’азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. ад.
24:8:4	أن	’ан		Подчинительный союз
24:8:5	تشهد	ташхада	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:8:6	أربع	’арба’a	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:8:7	شهدت	шахāдāтин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:8:8	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:8:9	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:8:10	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
24:8:11	الكاذبين	л-казибйн ^a	← [كَذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:9:1	والخمسة	ýа-л-хāмисата	← [خَمَسَ] брать пятую часть → пятый	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:9:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное

				придаточное предложение)
24:9:3	غضب	гадаба	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:9:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:9:5	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:9:6	إن	’ин		Частица условия
24:9:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:9:8	من	мина		Предлог
24:9:9	الصادقين	ṣ-ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:10:1	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:10:2	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:10:3	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:10:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:10:5	ورحمته	ўа-раҳмату-хӯ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:10:6	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:10:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:10:8	تواب	таўўāбун	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:10:9	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:11:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

24:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:11:3	جاءو	джā'ū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:11:4	بالإفك	би-л-'ифки	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:11:5	عصبة	'уṣбатун	← [عَصَبَ] связывать; обёртывать, обвязывать, повязывать; собираться в группу → группа сородичей — участников совместных военных предприятий → отряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:11:6	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:11:7	لا	лā		Частица запрещения
24:11:8	تَحْسِبُوهُ	таḥсабū-ху	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:9	شرا	шарран	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:11:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:11:11	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
24:11:12	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:13	خير	ḫайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:11:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:11:15	لكل	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:11:16	امرئ	мри'ин	← [مَرَأً] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:11:17	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

24:11:18	ما	mā		Относительное местоимение
24:11:19	اكتسب	ктасаба	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промыслять, добывать	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
24:11:20	من	мина		Предлог
24:11:21	الإثم	л-'исми	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:11:22	والذي	ŷa-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
24:11:23	تولى	таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:24	كبره	кибра-хў	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордость, высокомерие, заносчивость; большая часть, большая величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:11:26	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:11:27	عذاب	‘aẓāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:11:28	عظيم	‘aẓīm ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:12:1	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
24:12:2	إذ	‘из		Наречие времени
24:12:3	سمعتوه	сами‘тумū-ху	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:12:4	ظن	ẓанна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			приписывать	
24:12:5	المؤمنون	л-му'минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:12:6	والمؤمنات	ўа-л-му'минātu	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
24:12:7	بأنفسهم	би-'анфуси-хим	← [نفس] хранить, удерживать <i>и</i> [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:12:8	خيرا	хайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:12:9	وقالوا	ўа-қалў	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:12:10	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:12:11	إفك	'ифкун	← [افك] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:12:12	مبين	мубин ^{ун}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:13:1	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
24:13:2	جاءو	джā'ū	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:13:3	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:13:4	بأربعة	би-'арба'ати	← [ربع] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:13:5	شهداء	шухадā'a	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

24:13:6	فَاذ	фа-’из		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
24:13:7	لَمْ	лам		Частица отрицания
24:13:8	يَأْتُوا	йа’tū	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:13:9	بِالشَّهَادَةِ	би-ш-шухадā’и	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:13:10	فَأُولَئِكَ	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
24:13:11	عِنْدَ	‘инда	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
24:13:12	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:13:13	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:13:14	الْكَاذِبُونَ	л-кāзйбūн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие. м. р., мн. ч., им. п.
24:14:1	وَلَوْلَا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:14:2	فَضْلٌ	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → V ставить себя выше других	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:14:3	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:14:4	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:14:5	وَرَحْمَتُهُ	ўа-раҳмату-хū	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:14:6	فِي	фй		Предлог
24:14:7	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:14:8	وَالْآخِرَةِ	ўа-л-	← [آخَر] → II отодвигать назад,	Слитный соединительный

		’аҳирати	откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:14:9	لمسكم	ла-масса- кум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:14:10	في	фй		Предлог
24:14:11	ما	мā		Относительное местоимение
24:14:12	أفضم	’афадтум	← [فَضَّ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:14:13	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:14:14	عذاب	’азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:14:15	عظيم	’азйим ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:15:1	إِذْ	’из		Наречие времени
24:15:2	تلقونه	талаққаўна- хӯ	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:3	بألسنتكم	би- ’алсинати- кум	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسَنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:4	وتقولون	ўа-тақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:5	بأفواهكم	би-’афўāхи- кум	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:6	ما	мā		Относительное местоимение
24:15:7	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			форме совершенного времени	
24:15:8	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:15:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:10	علم	‘илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:15:11	وتحسبونه	ʔa- taḥsabūna-xū	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:12	هينا	хаййинан	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → лёгкий; легко достижимый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:15:13	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:15:14	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
24:15:15	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:15:16	عظيم	‘азйим ^{ун}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:16:1	ولولا	ʔa-лаʔlā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:16:2	إِذْ	’из		Наречие времени
24:16:3	سمعتموه	сами‘тумū- ху	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:16:4	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:16:5	ما	mā		Частица отрицания
24:16:6	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:16:7	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
24:16:8	أن	’ан		Подчинительный союз
24:16:9	نتكلم	натакаллама	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → V произнести, сказать; говорить, разговаривать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 1 л., мн. ч.
24:16:10	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:16:11	سبحناك	субхāна-ка	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:16:12	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:16:13	بهتن	бухтāнун	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:16:14	عظيم	‘азīm ^{ун}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:17:1	يعظكم	йа‘изу-куму	= [وَعَّظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:17:2	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:17:3	أن	’ан		Подчинительный союз
24:17:4	تعودوا	та‘ūdū	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:17:5	لمثله	ли-мисли-хй	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:17:6	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
24:17:7	إن	’ин		Частица условия
24:17:8	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:17:9	مؤمنين	му’минйн ^а	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:18:1	ويبين	ўа- йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:18:2	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el)	Имя собственное, м. р.,

			el) → божество, бог → Аллāх	ед. ч., им. п.
24:18:3	لَكُمْ	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:18:4	الآيَاتِ	л-'āyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:18:5	وَاللّٰهِ	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:18:6	عَلِيمٍ	‘алīmун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:18:7	حَكِيمٍ	ҳакīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:19:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:19:3	يُحِبُّونَ	йухиббўна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:19:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
24:19:5	تَشِيعُ	ташй‘а	= [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:19:6	الْفَحْشَةِ	л-фāхишату	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:19:7	فِي	фй		Предлог
24:19:8	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:19:9	ءَامِنُوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:19:10	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:19:11	عَذَابٍ	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:12	أَلِيمٍ	’алīmун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать	Имя прилагательное в

			боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:13	في	фй		Предлог
24:19:14	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:19:15	والاخرة	ʔа-л-ʔахирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:19:16	والله	ʔа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:19:17	يعلم	йаʔламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:19:18	وأنتم	ʔа-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:19:19	لا	лā		Частица отрицания
24:19:20	تعلمون	таʔламṽn ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:20:1	ولولا	ʔа-лаʔлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:20:2	فضل	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:20:3	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:20:4	عليكم	ʔалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:20:5	ورحمته	ʔа-раḫмату-хṽ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:20:6	وأن	ʔа-ʔанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:20:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:20:8	رءوف	раʔṽфун	← [رَأَفَ] жалеть, сострадать →	Имя прилагательное в

			Благосердный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:20:9	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
24:21:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:21:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:21:4	لا	лā		Частица запрещения
24:21:5	تتبعوا	таттаби'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:21:6	خطوت	хутуўāti	← [خَطَا] шагать, ступать, идти вперёд → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:21:7	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَيطَنَ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:8	ومن	ўa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
24:21:9	يتبع	йаттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:10	خطوت	хутуўāti	← [خَطَا] шагать, ступать, идти вперёд → шаг; длина шага	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:21:11	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَيطَنَ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:12	فانه	фа-'инна-хū		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:13	يأمر	йа'муру	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:14	بالفحشاء	би-л-фахшā'и	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	
24:21:15	والمُنكَر	ʔa-л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
24:21:16	ولولا	ʔa-лаʔlā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
24:21:17	فَضْل	фаḏлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:18	الله	л-lāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:19	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:21:20	ورحمته	ʔa-раḫмату-хū	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:21	ما	mā		Частица отрицания
24:21:22	زَكِي	закā	= [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:23	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:21:24	من	мин		Предлог
24:21:25	أحد	’aḫадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:21:26	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
24:21:27	ولكن	ʔa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
24:21:28	الله	л-lāха	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:21:29	يزكي	йузаккй	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:30	من	ман		Относительное

				местоимение
24:21:31	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:21:32	والله	ʔa-л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:33	سميع	самī'ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:21:34	عليم	‘алīm ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; слитная частица запрещения
24:22:2	يأتل	йа'тали	← [آلَا] клясться → VIII клясться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:22:3	أولوا	’улū	= أولو (ж. р. أولاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:22:4	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:22:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:22:6	والسعة	ʔa-с-са'ати	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:22:7	أن	’ан		Подчинительный союз
24:22:8	يؤتوا	йу'tū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:22:9	أولي	’улī	= أولو (ж. р. أولاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:22:10	القربى	л-қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:22:11	والمسكين	ʔa-л-масāкīна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

24:22:12	والمهجرين	ўа-л- мухāджирйн а	← [مَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:22:13	في	фй		Предлог
24:22:14	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:22:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:22:16	وليعفوا	ўа-л-йа‘фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:22:17	وليصفحوا	ўа-л- йаṣфахӯ	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:22:18	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
24:22:19	تحبون	туҳиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:22:20	أن	’ан		Подчинительный союз
24:22:21	يغفر	йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:22:22	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:23	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:22:24	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:25	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:22:26	رحيم	раҳйм ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:23:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
24:23:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:23:3	يرمون	йармӯна	= [رَمَى] бросать, метать, швырять;	Глагол, несовершенное

			пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:23:4	المحصنت	л-муḥсанāti	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать → защищённая браком от бесчестия; замужняя	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:23:5	الغفلت	л-ḡafilāti	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:23:6	المؤمنت	л-му'минāti	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
24:23:7	لعنوا	лу'инū	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:23:8	في	фй		Предлог
24:23:9	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:23:10	والاخرة	ʔa-л- 'āḫirati	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:23:11	ولهم	ʔa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:23:12	عذاب	ʔazābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:23:13	عظيم	ʔazīm ^{УН}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:24:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:24:2	تشهد	ташхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:24:3	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
24:24:4	ألسنتهم	'алсинату-хум	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:5	وأيديهم	ʔa-'айдī-хим	← [يَدَى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:6	وأرجلهم	ʔa-'арджулу-хум	← [رَجَلٍ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:24:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:24:9	يعملون	йа'малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:25:1	يومئذ	йаʔма'изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
24:25:2	يوفيهم	йуʔаффī-химу	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:25:3	الله	л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:25:4	دينهم	дīна-хуму	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:25:5	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:25:6	ويعلمون	ʔa-йа'ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:25:7	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:25:8	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.

24:25:9	هو	хууа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:25:10	الحق	л-хаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:25:11	المبين	л-мубйи ^y	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
24:26:1	الخبيث	^a л-хабй̣с̣ātu	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
24:26:2	للخبِيثين	ли-л-хабй̣с̣йна	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:26:3	والخبِيثون	ўа-л-хабй̣с̣ўна	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:26:4	للخبِيثِ	ли-л-хабй̣с̣āti	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловерный; мерзкий, отвратительный	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:26:5	والطيب	ўа-т̣-таййибātu	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
24:26:6	للطيبين	ли-т̣-таййибйна	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:26:7	والطيبون	ўа-т̣-таййибўна	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

24:26:8	للطيب	ли-ṭ- ṭаййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:26:9	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:26:10	مبرعون	мубарра'ўна	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → II признавать невиновным; оправдывать; избавлять, освобождать → освобождённый, оправданный, объявленный невиновным	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:26:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
24:26:12	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:26:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:26:14	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:26:15	ورزق	ўа-ризқун	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:26:16	كريم	карйим ^{ун}	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:27:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
24:27:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:27:3	ءامنوا	'āманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:27:4	لا	лā		Частица запрещения
24:27:5	تدخلوا	тадхулў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:6	بيوتا	буйўтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:27:7	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть	Имя существительное,

			ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	м. р., вин. п.
24:27:8	بيوتكم	буйūти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:9	حتى	ḡatṭā		Союз начинания
24:27:10	تستأنسوا	таста'нисū	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → X сойтись, подружиться; радоваться; ощущать присутствие; просить позволения	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:11	وتسلموا	ʔa- тусаллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:12	على	‘alā		Предлог
24:27:13	أهلها	’ахли-хā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:27:14	ذلكم	zālikum		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:15	خير	ḡайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:27:16	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:17	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:27:18	تذكرون	тазаккарūн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
24:28:2	لم	лам		Частица отрицания
24:28:3	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать;	Глагол, несовершенное время, усеченное

			сердиться; быть богатым, зажиточным	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:28:5	أحدا	ʾaḥadan	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:28:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
24:28:7	تدخلوها	тадхулӯ-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:28:8	حتى	ḥattā		Союз начинания
24:28:9	يؤذن	йуʾзана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:28:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:11	وإن	ʾya-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
24:28:12	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:28:13	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:14	ارجعوا	рджиʿū	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:15	فارجعوا	фа-рджиʿū	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:16	هو	хуʾа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:28:17	أزكى	ʾazkā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → более/самый чистый, праведный; лучший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
24:28:18	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:19	والله	ʾya-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				ед. ч., им. п.
24:28:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:28:21	تعملون	та‘малūна	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:28:22	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:29:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:29:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:3	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:29:4	أن	’ан		Подчинительный союз
24:29:5	تدخلوا	тадхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:6	بيوتا	буйūтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:29:7	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:29:8	مسكونة	маскūнатин	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → обитаемый, населённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:29:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:29:10	متع	матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
24:29:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:29:13	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:29:14	ما	мā		Относительное местоимение

24:29:15	تبدون	тубдӯна	← [تَبَدَّأَ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:29:16	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:29:17	تكتمون	тактумӯн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:30:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:30:2	للمؤمنين	ли-л-му'минина	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:30:3	يغضوا	йағуддӯ	= [غَضَّ] опускать (<i>глаза</i>); понижать; уменьшать, умалять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:4	من	мин		Предлог
24:30:5	أبصرهم	'абсәри-хим	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:6	ويحفظوا	ʔa-йаҳфазӯ	= [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:7	فروجهم	фурӯджа-хум	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:30:9	أزكى	'азкā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → более/самый чистый, праведный; лучший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
24:30:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:30:11	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:30:12	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
24:30:13	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:30:14	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное

				местоимение
24:30:15	يصنعون	йасна‘ўн ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:31:1	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:31:2	للمؤمنين	ли-л-му’минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:3	يغضضن	йағдудна	= [غَضَضْنَ] опускать (<i>глаза</i>); понижать; уменьшать, умалять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:31:4	من	мин		Предлог
24:31:5	أبصرهن	’абсāри-хинна	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:6	ويحفظن	ўа-йаҳфазна	= [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:7	فروجهن	фурўджа-хунна	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:31:9	يبدين	йубдīна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:10	زينتهن	зйната-хунна	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:11	إلا	’иллā		Частица исключения
24:31:12	ما	мā		Относительное местоимение
24:31:13	ظهر	захара	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:31:14	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

24:31:15	وليضربن	ўа-л-йадрибна	= [ضربَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:16	بخمرهن	би-ҳумури-хинна	← [خمرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → покрывало	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:17	على	‘алā		Предлог
24:31:18	جيوبهن	джуйўби-хинна	← [جَابَ] сделать вырез (<i>на рубaxe</i>) → вырез рубахи; пазуха	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:31:20	يبدین	йубдйна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:21	زينتهن	зйна-хунна	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:22	إلا	’иллā		Частица исключения
24:31:23	لبعولتهن	ли-бу‘ўлати-хинна	← [بعلَ] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:24	أو	’aў		Частица распределения
24:31:25	ءابائهن	’ābā’и-хинна	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:26	أو	’aў		Частица распределения
24:31:27	ءاباء	’ābā’и	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:28	بعولتهن	бу‘ўлати-хинна	← [بعلَ] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				мн. ч.
24:31:29	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:30	أَبْنَاهُنْ	'абнā'и-хинна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:31	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:32	أَبْنَاء	'абнā'и	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:33	بَعُولَتِهِنَّ	бу'улати-хинна	← [بَعَلَ] жениться → супруг, муж; господин, хозяин	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:34	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:35	إِخْوَانُهُنْ	'ихўāни-хинна	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:36	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:37	بَنِي	банī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:38	إِخْوَانُهُنْ	'ихўāни-хинна	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:39	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:40	بَنِي	банī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:41	أَخَوْتُهُنْ	'ахāўāти-хинна	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:42	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:43	نِسَائُهُنْ	нисā'и-хинна	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:44	أَو	'aū		Частица распределения
24:31:45	مَا	mā		Относительное местоимение
24:31:46	مَلَكْتَ	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:31:47	أَيْمَنُهُنْ	'аймāну-хунна	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:48	أَو	'aūи		Частица распределения
24:31:49	التَّبَعِينَ	т-тāби'йна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед;	Действительное

			выполнять; придерживаться; преследовать → идущий вслед; последователь; сопутствующий, сопровождающий	причастие, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:50	غير	гайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
24:31:51	أولي	'ули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:52	الإربة	л-'ирбати	← [أَرَبَ] быть понятливым; быть искусным, ловким; нуждаться, желать → нужда, потребность, желание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:31:53	من	мина		Предлог
24:31:54	الرجال	р-риджа́ли	← [رَجُلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:31:55	أو	'аўи		Частица распределения
24:31:56	الطفل	т-тифли	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:31:57	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:31:58	لم	лам		Частица отрицания
24:31:59	يظهروا	йа́зхарӯ	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:31:60	على	'алā		Предлог
24:31:61	عورت	'аўра́ти	← [عَوْرَ] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:62	النساء	н-нисā'и	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:31:63	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:31:64	يضربن	йа́дрибна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:65	بأرجلهن	би-'арджули-хинна	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:66	ليعلم	ли-йу'лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:31:67	ما	mā		Относительное местоимение
24:31:68	يخفين	йухфйна	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:69	من	мин		Предлог
24:31:70	زينتهن	зйнати-хинна	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., род. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:31:71	وتوبوا	ўа-тубў	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:31:72	إلى	'илā		Предлог
24:31:73	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:31:74	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:31:75	أيه	'аййуха		Частица обращения, м. р.
24:31:76	المؤمنون	л-му'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:31:77	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:31:78	تفلقون	туфлихўн ^а	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:1	وأنكحوا	ўа-'анкиҳў	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → IV женить; выдавать замуж	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:2	الأيامى	л-'айāмā	← [أَمَ] не иметь супруга; овдоветь → не имеющий супруга; вдова; вдовец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:32:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:4	والصلحين	ўа-с-сāлиҳйна	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный;	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	
24:32:5	من	мин		Предлог
24:32:6	عبادكم	‘ибāди-кум	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:7	وإمائكم	ўа-’имā’и-кум	← [أَمَو] брать себе служанку → рабыня, служанка	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:32:8	إن	’ин		Частица условия
24:32:9	يكونوا	йакўнў	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:32:10	فقراء	фуқарā’a	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:32:11	يغنيهم	йугни-химу	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:32:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:32:13	من	мин		Предлог
24:32:14	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:32:15	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:32:16	وسع	ўāси’ун	← [وَسَّعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:32:17	عليم	‘алйим ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:33:1	وليستعفف	ўа-л-йаста‘фифи	← [عَفَفَ] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → X воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

24:33:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:33:3	لا	лā		Частица отрицания
24:33:4	يجدون	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:5	نكاحا	никаҳан	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:6	حتى	ҳатта		Союз начинания
24:33:7	يغنيهم	йугнийа-хуму	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:8	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:33:9	من	мин		Предлог
24:33:10	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:33:11	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:33:12	يبتغون	йабтағўна	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:13	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:14	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
24:33:15	ملك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:33:16	أيمنكم	’аймāну-кум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:17	فكاتبوهم	фа-кāтибў-хум	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → III писать кому-либо; договариваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:18	إن	’ин		Частица условия
24:33:19	علمتم	‘алимтум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:20	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:21	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:22	وءاتوهم	ýa-’ātū-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:33:23	من	мин		Предлог
24:33:24	مال	мāли	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:33:25	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:33:26	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
24:33:27	ءاتيكم	’ātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:28	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
24:33:29	تكرهوا	тукрихū	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:30	فتيتكم	фатайāти- кум	← [فَتَا] быть юношей → девочка; девушка; рабыня, служанка	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:31	على	‘алā		Предлог
24:33:32	البغاء	л-биḡā’и	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → распутство, разврат; проституция	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.

24:33:33	إن	’ин		Частица исключения
24:33:34	أردن	’арадна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:33:35	تحصنا	таҳассуна	← [حَصَّنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → V укрепляться; защищаться; быть воздержанным, целомудренным → воздержанность, целомудрие	Имя действия (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:36	لتبتغوا	ли-табтагū	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:33:37	عرض	‘арада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → нечто преходящее, случайное (<i>в том числе прибыль, выгода</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:38	الحيوة	л-хайāти	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:33:39	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:33:40	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:33:41	يكرههن	йукрих-хунна	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → IV принуждать, заставлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:33:42	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
24:33:43	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:33:44	من	мин		Предлог
24:33:45	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:33:46	إكرههن	’икрāхи-хинна	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение →	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.;

			принуждение, применение силы	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:33:47	غفور	ḡafūrun	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:33:48	رحيم	raḥīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:34:1	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
24:34:2	أنزلنا	ʾанзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:34:3	إليكم	ʾилай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:34:4	آيت	ʾāyāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:34:5	مبينت	мубаййинāt ин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:34:6	ومثلا	ŷa-масалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:34:7	من	мина		Предлог
24:34:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:34:9	خلوا	ҳалаŷ	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:34:10	من	мин		Предлог
24:34:11	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:34:12	وموعظة	ÿa-maÿ‘изатан	← [وَعَظَ] увещавать, наставляя, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. ад.
24:34:13	للمتقين	ли-л-муттақина	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), несовершенное время, м. р., мн. ч., род. п.
24:35:1	الله	^a л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:2	نور	нūру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:3	السموت	с-самāÿāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:35:4	والأرض	ÿa-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:5	مثل	масалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:6	نوره	нūри-хй	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:7	كمشكوة	ка-мишкāтин	← [شَكَا] жаловаться, сетовать; приносить жалобу → ниша в стене	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:35:9	مصباح	миṣbāхун-и	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → лампа, светильник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:10	المصباح	л-миṣbāху	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → лампа, светильник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:11	في	фй		Предлог
24:35:12	زجاجة	зуджāджати н-и	= زُجَاجَةٌ = стеклянный сосуд (из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

24:35:13	الزجاجة	з- зуджāджату	= زُجَاجَةٌ = стеклянный сосуд (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:35:14	كأنها	ка'анна-хā		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:35:15	كوكب	каўкабун	← [كوكب] блестеть, сверкать ← كوكبٌ звезда, светило; планета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:16	دري	дуррийун	← [دَرٍ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → яркий; сверкающий; блестящий; жемчужный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:17	يوقد	йūқаду	← [وقد] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:18	من	мин		Предлог
24:35:19	شجرة	шаджаратин	← [شجر] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:20	مبركة	мубāракатин	← [برك] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:21	زيتونة	зайтūнатин	← [زات] маслить, смазывать → оливковое дерево	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:22	لا	лā		Частица отрицания
24:35:23	شرقية	шарқиййати н	← [شرق] восходить; сиять; всасывать в себя и [شرق] подавиться → восточный; освещаемый восходящим солнцем	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:35:25	غربية	ғарбиййатин	← [غرب] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → западный; освещаемый солнцем во время заката	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:35:26	يكاد	йакāду	= [كاد] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:27	زيتها	зайту-хā	← [زات] маслить, смазывать → масло; оливковое масло	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:35:28	يضيء	йудī'у	← [ضاء] светить, сиять → IV светить, освещать; испускать свет, сиять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

24:35:29	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
24:35:30	لم	лам		Частица отрицания
24:35:31	تمسه	тамсас-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:32	نار	нāрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:35:33	نور	нūрун	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:34	على	‘алā		Предлог
24:35:35	نور	нūрин	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:35:36	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:37	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:38	لنوره	ли-нūри-хī	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:39	من	ман		Относительное местоимение
24:35:40	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:41	ويضرب	ʔa-йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:35:42	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:43	الأمثل	л-’амсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ,	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			вид; притча, изречение, пословица, поговорка	
24:35:44	لنّاس	ли-н-нāси	← [نّاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
24:35:45	والله	ʔа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:35:46	بكل	би-кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:35:47	شيء	шай'ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:35:48	عليم	‘алим ^{уh}	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий → Всеведущий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:36:1	في	фй		Предлог
24:36:2	بيوت	буйūтин	← [بَيَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
24:36:3	أذن	‘азина	= [أَذِن] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:4	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:36:5	أن	‘ан		Подчинительный союз
24:36:6	ترفع	турфа‘а	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; перевозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:36:7	ويذكر	ʔа-йузкара	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:36:9	اسمه	сму-хū	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:10	يسبح	йусаббиху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:36:12	فيها	фй-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:36:13	بالغدو	би-л-гудуўўи	← [غَدًا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → ранний час	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:36:14	والءاصل	ўа-л-’āṣāl ^u	← [أَصَلَ] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:37:1	رجال	риджāлун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
24:37:2	لا	lā		Частица отрицания
24:37:3	تلههم	тулхй-хим	← [لَهُا] тешиться, забавляться, развлекаться → IV забавлять, развлекать; отвлекать, мешать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:37:4	تجرة	тиджāратун	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
24:37:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:37:6	بيع	бай’ун	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
24:37:7	عن	’ан		Предлог
24:37:8	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
24:37:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
24:37:10	واقام	ўа-’иқāми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → выстаивание (молитвы)	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., род. п.
24:37:11	الصلاة	ṣ-ṣalāти	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:37:12	وايتاء	ўа-’йтā’и	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать → дарование, плата	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
24:37:13	الزكاة	з-закāти	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			милостыня	
24:37:14	يخافون	йахāфӯна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:37:15	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:37:16	تقلب	татақаллабу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:37:17	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:37:18	القلوب	л-қулӯбу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
24:37:19	والأبصر	ўа-л-’абсāр ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:38:1	ليجزئهم	ли-йаджзийа-хуму	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:38:2	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:38:3	أحسن	’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:38:4	ما	мā		Относительное местоимение
24:38:5	عملوا	‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:38:6	ويزيدهم	ўа-йазйда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:38:7	من	мин		Предлог
24:38:8	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:38:9	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.

24:38:10	يرزق	йарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:38:11	من	ман		Относительное местоимение
24:38:12	يشاء	йашā'у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:38:13	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:38:14	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:39:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:39:2	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:39:3	أعمالهم	‘а‘мāлу-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:39:4	كسراب	ка-сарāбин	← [سَرَبَ] течь, протекать, пропускать воду; незаметно уходить → мираж, марево	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:39:5	بقية	би-қй‘атин	← [قَاعَ] простираться → ровное, низменное место; равнина	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:39:6	يحسبه	йаҳсабу-ху	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:7	الظمءان	з-зам’āну	← [ظَمِيَ] испытывать жажду, хотеть пить → сильно жаждущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:39:8	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. ад.
24:39:9	حتى	ҳаттā		Союз начинания
24:39:10	إذا	’изā		Наречие времени
24:39:11	جاءه	джā’a-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:12	لم	лам		Частица отрицания

24:39:13	يَجِدْهُ	йаджид-ху	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное врем, усеченное наклонные, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:14	شَيْءًا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:39:15	وَوَجَدَ	ўа-ўаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:16	اللَّهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:39:17	عِنْدَهُ	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:18	فَوَفِيهِ	фа-ўаффā-ху	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:19	حِسَابِهِ	ҳисāба-хū	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III рода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:39:20	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:39:21	سَرِيعٍ	сарī‘у	← [سَرِعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
24:39:22	الْحِسَابِ	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III рода), м. р., ед. ч., род. п.
24:40:1	أَوْ	’аў		Частица распределения
24:40:2	كَظَلَمْتَ	ка-зулумāтин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:40:3	فِي	фī		Предлог
24:40:4	بِحَرٍّ	баҳрин	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:40:5	لَجِي	луджджийи н	← [لَجَّ] проявлять настойчивость, упорство; упрямыться;	Имя прилагательное в неопределенном

			настаивать → многоводный; бурный	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:40:6	يَغْشِيهِ	йағшā-ху	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, достигать внезапно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:7	مَوْج	маўджун	← [مَاج] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:40:8	مِنْ	мин		Предлог
24:40:9	فَوْقَهُ	фаўқи-хй	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:10	مَوْج	маўджун	← [مَاج] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:40:11	مِنْ	мин		Предлог
24:40:12	فَوْقَهُ	фаўқи-хй	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:13	سَحَاب	саҳāбун	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
24:40:14	ظَلَمَتْ	зулумātун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:40:15	بَعْضُهَا	ба‘ду-хā	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:40:16	فَوْقَ	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:40:17	بَعْضَ	ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:40:18	إِذَا	‘изā		Наречие времени
24:40:19	أَخْرَجَ	‘аҳраджа	← [أَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:20	يَدِهِ	йада-хў	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:21	لَمْ	лам		Частица отрицания

24:40:22	يكد	йакад	= [كادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:23	يريهها	йарā-xā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:40:24	ومن	ʾa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:40:25	لم	лам		Частица отрицания
24:40:26	يجعل	йадж'али	= [جعلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:27	الله	л-lāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:40:28	له	ла-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:29	نورا	нūран	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:40:30	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
24:40:31	له	ла-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:40:32	من	мин		Предлог
24:40:33	نور	нūr ^{ин}	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:41:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
24:41:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:41:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:41:4	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:41:5	يسبح	йусаббиху	← [سبحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:6	له	ла-xū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

				ед. ч.
24:41:7	من	ман		Относительное местоимение
24:41:8	في	фй		Предлог
24:41:9	السموت	с-самā'ūати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:41:10	والأرض	ʔа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:41:11	والطير	ʔа-ṭ-ṭайру	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
24:41:12	صفت	ṣāффāтин	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:41:13	كل	куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, ед. ч., им. п.
24:41:14	قد	қад		Частица определенности
24:41:15	علم	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:16	صلاته	ṣалāта-хū	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:17	وتسبيحه	ʔа-тасбйḥа-хū	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → прославление, возвеличивание	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:41:18	والله	ʔа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:41:19	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:41:20	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:41:21	يفعلون	йаф‘алūн ^а	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:42:1	ولله	ʔа-ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:42:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

24:42:3	السموت	с-самāṣāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:42:4	والأرض	ṣa-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:42:5	والى	ṣa-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
24:42:6	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:42:7	المصير	л-маṣīр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:43:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
24:43:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:43:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
24:43:4	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:43:5	يزجي	йузджй	← [زَجَا] двигаться, трогаться; находиться в прямом направлении; двигать, толкать, гнать, побуждать → IV приводить в движение; направлять; давать, приносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:6	سحابا	saḥāбан	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
24:43:7	ثم	сумма		Соединительный союз
24:43:8	يؤلف	йу'аллифу	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:9	بينه	байна-хū	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:10	ثم	сумма		Соединительный союз
24:43:11	يجعله	йадж'алу-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:12	ركاما	рукāман	← [رَكَمَ] складывать в кучу, нагромождать; скапливать → куча, скопление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:43:13	فترى	фа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать;	Слитная причинно-

			понимать; видеть во сне	следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
24:43:14	الودق	л-ўадқа	← [وَدَقَ] идти, изливаться (о дожде) → дождь	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
24:43:15	يخرج	йаҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:16	من	мин		Предлог
24:43:17	خلله	ҳилāли-хй	← [خَلَّ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:18	وينزل	ўа- йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:19	من	мина		Предлог
24:43:20	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:43:21	من	мин		Предлог
24:43:22	جبال	джибāлин	← [جَبَل] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
24:43:23	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:43:24	من	мин		Предлог
24:43:25	برد	барадин	← [بَرَدَ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → град	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
24:43:26	فيصيب	фа-йуҗйбу	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:27	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:28	من	ман		Относительное местоимение
24:43:29	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:30	ويصرفه	ўа-йасрифу- хў	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:31	عن	‘ан		Предлог
24:43:32	من	ман		Относительное местоимение
24:43:33	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:34	يكاد	йакāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:35	سنا	санā	← [سَنَّا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → блеск, сияние	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:43:36	برقه	барқи-хй	← [بَرَقَ] сиять, блестеть, сверкать и [بَرَقَ] ослепнуть (от света) → молния	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:37	يذهب	йазхабу	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:43:38	بالأبصر	би-л-’абṣār ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:44:1	يقبّل	йуқаллибу	← [قَبَّلَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:44:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:44:3	اليل	л-лайла	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:44:4	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:44:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:44:6	في	фй		Предлог
24:44:7	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:44:8	لعبرة	ла-’ибратан	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:44:9	لأولي	ли-’улй	= (أولاءُ) (ж. р. أولو) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:44:10	الأبصر	л-’абṣār ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
24:45:1	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз;

				имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:45:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:3	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:45:4	دابة	даббатин	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:45:5	من	мин		Предлог
24:45:6	ماء	ма'ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:45:7	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:45:8	من	ман		Относительное местоимение
24:45:9	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:10	على	'алā		Предлог
24:45:11	بطنه	батни-хй	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:12	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:45:13	من	ман		Относительное местоимение
24:45:14	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:15	على	'алā		Предлог
24:45:16	رجلين	риджлайни	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
24:45:17	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:45:18	من	ман		Относительное местоимение
24:45:19	يمشي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:20	على	'алā		Предлог
24:45:21	أربع	'арба'ин	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			четвертым → четыре	
24:45:22	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:23	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:45:24	ما	mā		Относительное местоимение
24:45:25	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:45:26	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:45:27	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:45:28	على	‘алā		Предлог
24:45:29	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
24:45:30	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:45:31	قدير	қадйр ^{yh}	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:46:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
24:46:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:46:3	آية	’айāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:46:4	مبين	мубаййинāt ин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:46:5	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:46:6	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:46:7	من	ман		Относительное местоимение
24:46:8	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

24:46:9	إلى	'илā		Предлог
24:46:10	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:46:11	مستقيم	мустақим ^{нн}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:47:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:47:2	ءامنا	'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:47:3	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:47:4	وبالرسول	ўа-би-р-расўли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:47:5	وأطعنا	ўа-'аṭа'нā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
24:47:6	ثم	сумма		Соединительный союз
24:47:7	يتولى	йатаўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:47:8	فريق	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:47:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:47:10	من	мин		Предлог
24:47:11	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:47:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:47:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
24:47:14	أَوَلَيْكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:47:15	بِالْمُؤْمِنِينَ	би-л-му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:48:1	وَإِذَا	ʔa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
24:48:2	دَعَا	ду'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:48:3	إِلَى	'илā		Предлог
24:48:4	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:48:5	وَرَسُولُهُ	ʔa-расūли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:48:6	لِيَحْكُمَ	ли-йахкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:48:7	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:48:8	إِذَا	'изā		Наречие времени
24:48:9	فَرِيقٍ	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть, отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:48:10	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:48:11	مَعْرُضُونَ	му'ридūн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:49:1	وَإِنْ	ʔa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
24:49:2	يَكُنْ	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
24:49:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:49:4	الحق	л-хаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:49:5	يأتوا	йа'тū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:49:6	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:49:7	مذعنين	муз'инйн ^a	← [ذَعَنَ] быть покорным, послушным → IV повиноваться, подчиняться → покорный, послушный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:50:1	أفي	'а-фй		Слитная вопросительная частица; предлог
24:50:2	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:3	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:50:4	أم	'ами		Частица распределения
24:50:5	ارتابوا	ртābū	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:6	أم	'ам		Частица распределения
24:50:7	يخافون	йаҳāфūна	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:8	أن	'ан		Подчинительный союз
24:50:9	يحيف	йаҳйфа	= [خَفَ] притеснять, обижать; поступать несправедливо	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:50:10	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:50:11	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:12	ورسوله	ўа-расўлу-хў	← [رَسِلٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Слитный соединительный союз;

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:50:13	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
24:50:14	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:50:15	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:50:16	الظَّالِمُونَ	з-зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:51:1	إِنَّمَا	'инна-mā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
24:51:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:51:3	قَوْلٍ	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:51:4	الْمُؤْمِنِينَ	л-му'минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
24:51:5	إِذَا	'изā		Наречие времени
24:51:6	دَعَا	ду'ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:7	إِلَى	'илā		Предлог
24:51:8	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:51:9	وَرَسُولُهُ	ўа-расūли-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:51:10	لِيَحْكُمَ	ли-йаҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

24:51:11	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:12	أن	'ан		Подчинительный союз
24:51:13	يقولوا	йақұлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:14	سمعنا	сами' nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:51:15	وأطعنا	ўа-’аға’ nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
24:51:16	وأولئك	ўа-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
24:51:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:51:18	المفلحون	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:52:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:52:2	يطع	йуṭи’и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:3	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:52:4	ورسوله	ўа-расūла-хū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:5	ويخش	ўа-йахша	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:6	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:52:7	ويثقه	ўа-йаттақ-хи	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение,

				3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:52:8	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
24:52:9	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:52:10	الفائزون	л-фā'изūn ^a	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → победитель; достигший успеха	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:53:1	وأقسموا	ʔa-'aḡsamū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:53:2	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:53:3	جهد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
24:53:4	أيمانهم	'аймāни-хим	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:53:5	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
24:53:6	أمرتهم	'амарта-хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:53:7	ليخرجن	ла- йахруджу- нна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
24:53:8	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:53:9	لا	лā		Частица запрещения
24:53:10	تقسموا	туḡсимū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:53:11	طاعة	tā'атун	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → послушание; покорность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:53:12	معروفة	ма'рūфатун	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرِفَ] быть благоухающим → известный;	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

			одобряемый; благодетель, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	им. п.
24:53:13	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
24:53:14	اللّٰه	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:53:15	خَيْر	ҳабйрун	← [خَيْر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَيْر] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:53:16	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:53:17	تَعْمَلُونَ	та‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:54:2	أَطِيعُوا	’атй‘ў	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:3	اللّٰه	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:54:4	وَأَطِيعُوا	ўа-’атй‘ў	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:5	الرَّسُولِ	р-расўла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:54:6	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
24:54:7	تَوَلَّوْا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:8	فَإِنَّمَا	фа-’инна-мā		Слитная причинно- следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
24:54:9	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:54:10	مَا	мā		Относительное местоимение
24:54:11	حَمَلْ	ҳуммила	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить;	Глагол (II порода), совершенное время,

			иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
24:54:12	و عليكم	ʾā-‘алай-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:13	ما	mā		Относительное местоимение
24:54:14	حملتم	хуммилтум	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	Глагол (II рода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:15	وإن	ʾā-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
24:54:16	تطيعوه	туṭī‘ ū-ху	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:54:17	تهتدوا	тахтадū	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:54:18	وما	ʾā-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:54:19	على	‘алā		Предлог
24:54:20	الرسول	р-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:54:21	إلا	’иллā		Частица исключения
24:54:22	البلغ	л-балāḡу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:54:23	المبين	л-мубйн ^у	← [بَانَ] отделяться; разлучаться,	Действительное причастие

			расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	(IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
24:55:1	وعد	ýа‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:2	الله	л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:55:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:55:4	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:55:6	وعملوا	ýа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:7	الصلحت	ç-çāлиҳати	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:55:8	ليستخلفنهم	ла-йастахлифа-нна-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (X порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:9	في	фй		Предлог
24:55:10	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:55:11	كما	ка-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
24:55:12	استخلف	стахлафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:55:14	من	мин		Предлог
24:55:15	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:16	وليمكنن	ўа-ла-йумаккина-нна	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:17	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:18	دينهم	дйна-хуму	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:19	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
24:55:20	ارتضى	ртадā	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VIII признавать удовлетворительным, одобрять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:21	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:22	وليبدلنهم	ўа-ла-йубаддила-нна-хум	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать замен	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:23	من	мин		Предлог
24:55:24	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:55:25	خوفهم	хаўфи-хим	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:26	أما	'амнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → безопасность, спокойствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:55:27	يعبدونني	йа'будўна-нй	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

24:55:28	لا	лā		Частица отрицания
24:55:29	يشركون	йушрикӯна	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:30	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
24:55:31	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:55:32	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
24:55:33	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:55:34	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:55:35	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:55:36	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
24:55:37	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:55:38	الفسقون	л-фāсиқӯн ^a	← [فَسَقٌ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
24:56:1	وأقيموا	ўа-'ақимӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:2	الصلوة	ç-çалāта	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. ад.
24:56:3	وئاتوا	ўа-'ātū	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:4	الزكاة	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			милостыня	
24:56:5	وأطيعوا	ʔa-ʔaṭīʔ-ʔ	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:6	الرسول	р-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:56:7	لعلكم	лаʿалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:56:8	ترحمون	турхамūн ^a	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
24:57:1	لا	лā		Частица запрещения
24:57:2	تحسبن	тахсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
24:57:3	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:57:4	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:57:5	معجزين	муʿджизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
24:57:6	في	фй		Предлог
24:57:7	الأرض	л-ʿарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:57:8	ومأويهم	ʔa-маʔā-хуму	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:57:9	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
24:57:10	ولبئس	ʔa-ла-биʿса	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:57:11	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:1	يأيها	йāʾаййухā		Частица обращения, м. р.

24:58:2	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:58:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:58:4	ليست عنكم	ла-йаста'зин-куму	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Слитная частица приказанья; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:5	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:58:6	ملك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
24:58:7	أيمنكم	'аймāну-кум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:8	والذين	ўа-лазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:58:9	لم	лам		Частица отрицания
24:58:10	يبلغوا	йаблугū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:58:11	الحلم	л-хулума	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне; зрелость, совершеннолетие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:58:12	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:13	ثالث	салāса	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:58:14	مرت	маррāтин	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (u/a) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. ад.
24:58:15	من	мин		Предлог
24:58:16	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
24:58:17	صلوة	салāти	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:58:18	الفجر	л-фаджри	← [فَجَرَ] расколоть, разделить;	Имя существительное,

			источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	м. р., ед. ч., род. п.
24:58:19	وحين	ўа-ҳйна	← [حان] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. пад.
24:58:20	تضعون	тада‘уна	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:58:21	ثيابكم	сийāба-кум	← [ثياب] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:22	من	мина		Предлог
24:58:23	الظهيرة	з-захйрати	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → полдень; полуденный зной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:58:24	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
24:58:25	بعد	ба‘ди	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
24:58:26	صلوة	салāti	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:58:27	العشاء	л-‘ишā‘и	← [عشاء] приходить ночью на огонь → начало ночи; вечер	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:58:28	ثالث	салāсу	← [ثالث] брать третью часть и [ثالث] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:29	عورت	‘аўрāтин	← [عور] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
24:58:30	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:31	ليس	лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:58:32	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:33	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:58:34	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

24:58:35	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:36	بعدهن	ба‘да-хунна	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بُعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:58:37	طوفون	таўўāфўна	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часто ходящий вокруг, обходящий, прислуживающий	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
24:58:38	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:39	بعضكم	ба‘ду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:40	على	‘алā		Предлог
24:58:41	بعض	ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:58:42	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:58:43	يبين	йубаййину	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:58:44	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:45	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:58:46	الايت	’айāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:58:47	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:48	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:58:49	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

24:59:2	بلغ	балаґа	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:3	الأطفال	л-'аṭḫālū	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
24:59:4	منكم	мин-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:59:5	الحلم	л-хулума	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне; зрелость, совершеннолетие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:59:6	فليست عنذنا	фа-л-йаста'зинū	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:59:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
24:59:8	است عنذنا	ста'зана	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:59:10	من	мин		Предлог
24:59:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:59:12	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:59:13	يبين	йубаййину	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:59:14	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:15	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:59:16	آيته	'āyāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

24:59:17	والله	ʔa-л-lāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:18	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:59:19	حكيم	ḥакīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:1	والقعود	ʔa-л- қаўā‘иду	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → основание, фундамент; женщина, не способная рожать детей	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
24:60:2	من	мина		Предлог
24:60:3	النساء	н-нисā’и	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:60:4	التي	ллāтī		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
24:60:5	لا	лā		Частица отрицания
24:60:6	يرجون	йарджūна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:60:7	نكاحا	никаḥан	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → бракосочетание, брак; плотское соитие, совокупление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:60:8	فليس	фа-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:60:9	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:10	جناح	джунāхун	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:11	أن	’ан		Подчинительный союз
24:60:12	يضعن	йада’на	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:13	ثيابهن	сийāба- хунна	← [ثَابَ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:14	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
24:60:15	متبرجت	мутабаррид жāтин	← [بَرَجَ] быть явным, очевидным → V нарядиться (о женщине); выставлять на показ свою красоту → выставяющая на	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч.,

			показ наряды и украшения	род. п.
24:60:16	بزينه	би-зйнатин	← [زَان] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
24:60:17	وَأَنْ	ʔa-ʔан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
24:60:18	يستعففن	йастаʔфифна	← [عَفَّ] воздерживаться; быть воздержанным, добродетельным, целомудренным → Х воздерживаться от искушения, сохранять целомудрие	Глагол (Х порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:19	خير	хайрун	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:20	لَهْن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
24:60:21	والله	ʔa-л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:22	سميع	самйʔун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:60:23	عليم	ʔалйм ^{уН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:2	على	ʔалā		Предлог
24:61:3	الأعمى	л-ʔаʔмā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:4	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:5	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:61:6	على	ʔалā		Предлог
24:61:7	الأعرج	л-ʔаʔраджи	← [عَرَجَ] восходить, подниматься и [عَرَجَ] быть хромым; хромать → хромой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:8	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			сомнение; грех, преступление	
24:61:9	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:61:10	على	‘alā		Предлог
24:61:11	المريض	л-марйди	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:12	حرج	ḫараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:13	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
24:61:14	على	‘alā		Предлог
24:61:15	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:16	أن	’ан		Подчинительный союз
24:61:17	تأكلوا	та’кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:18	من	мин		Предлог
24:61:19	بيوتكم	буйūти-кум	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:20	أو	’aʔ		Частица распределения
24:61:21	بيوت	буйūти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:22	ءابائكم	’ābā’и-кум	← [أَبَوَ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:23	أو	’aʔ		Частица распределения
24:61:24	بيوت	буйūти	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:25	أمهتكم	’уммахāти- кум	← [أُمَ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

24:61:26	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:27	بِوْت	буйӯти	← [بَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:28	إِخْوَنُكُمْ	'ихўāни-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:29	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:30	بِوْت	буйӯти	← [بَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:31	أُخُوْتُكُمْ	'аҳаўāти-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:32	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:33	بِوْت	буйӯти	← [بَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:34	أَعْمَمُكُمْ	'a' māми-кум	← [عَمَّ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → дядя со стороны отца	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:35	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:36	بِوْت	буйӯти	← [بَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:37	عَمَتُكُمْ	'аммāти-кум	← [عَمَّ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → тётка со стороны отца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:38	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:39	بِوْت	буйӯти	← [بَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:40	أَخُوْلُكُمْ	'аҳўāли-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → дядя со стороны матери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:41	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:42	بِوْت	буйӯти	← [بَات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
24:61:43	خَلَتُكُمْ	ҳālāти-кум	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → тётка со стороны матери	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:44	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:45	مَا	mā		Относительное местоимение
24:61:46	ملكتم	малактум	= [مَلَكْتُ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:47	مَفَاتِحُهُ	мафāтиḫа-хū	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → ключ; возможность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:48	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:49	صَدِيقُكُمْ	ṣадйīқи-кум	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний друг	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:50	لَيْسَ	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:51	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:52	جَنَاحٌ	джунāхун	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:53	أَنَّ	'ан		Подчинительный союз
24:61:54	تَأْكُلُوا	та'кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:55	جَمِيعًا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:61:56	أَوْ	'aŷ		Частица распределения
24:61:57	أَشْتَاتًا	'аштāтан	← [شَتَّأَ] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобшённым → рассеянный, разобшённый; разнообразный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:61:58	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
24:61:59	دَخَلْتُمْ	дахалтум	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:60	بُيُوتًا	буйūтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
24:61:61	فَسَلِّمُوا	фа-саллимū	← [سَلَّمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II рода),

			свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:62	على	‘алā		Предлог
24:61:63	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:64	تحية	тахиййатан	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствуют → приветствие	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:61:65	من	мин		Предлог
24:61:66	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
24:61:67	الله	л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:61:68	مبركة	мубāракатан	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:61:69	طيبة	таййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
24:61:70	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
24:61:71	يبين	йубаййину	← [يَبِّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:61:72	الله	л-лāху	← [إِلَهِ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:61:73	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:74	الايت	л-’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
24:61:75	لعلمكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:61:76	تعقلون	та’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

24:62:1	إنما	’инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
24:62:2	المؤمنون	л-му’минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
24:62:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:62:4	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:5	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:6	ورسوله	ŷa-расūли-хī	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:7	وإذا	ŷa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
24:62:8	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:9	معه	ма‘а-хū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:10	على	‘алā		Предлог
24:62:11	أمر	’амрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:12	جامع	джāми‘ин	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собирающий; соединяющий; объединяющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:13	لم	лам		Частица отрицания
24:62:14	يذهبوا	йазхабū	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:15	حتى	ḡатṭā		Союз начинания
24:62:16	يستءذنه	йаста’зинū-ху	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
24:62:17	إِنَّ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:62:18	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:62:19	يَسْتَعِذُّونَكَ	йаста'зинуна-ка	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:20	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
24:62:21	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:62:22	يُؤْمِنُونَ	йу'минуна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:23	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:62:24	وَرَسُولُهُ	ўа-расули-хи	← [رَسَلَهُ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:62:25	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
24:62:26	اسْتَعِذُّوكَ	ста'зану-ка	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:27	لِبَعْضٍ	ли-ба'ди	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. ад.
24:62:28	شَأْنُهُمْ	ша'ни-хим	← [شَأْنٌ] → занятие, дело; обстоятельство, положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:29	فَأَذِّنْ	фа-'зан	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:30	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
24:62:31	شِئْتَ	ши'та	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:32	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

24:62:33	واستغفر	ўа-стағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
24:62:34	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:62:35	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:62:36	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:62:37	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:62:38	غفور	ғафӯрун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:62:39	رحيم	раҳӣм ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:63:1	لا	лā		Частица запрещения
24:63:2	تجعلوا	тадж‘алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:3	دعاء	ду‘ā’a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
24:63:4	الرسول	р-расӯли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
24:63:5	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:6	كدعاء	ка-ду‘ā’и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
24:63:7	بعضكم	ба‘ди-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:8	بعضا	ба‘дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:63:9	قد	қад		Частица определенности
24:63:10	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

24:63:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:63:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:63:13	يتسللون	йатасаллалўна	← [سلّ] вытаскивать, извлекать → V пробираться, проникать, проходить незаметно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:14	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:63:15	لواذا	лиўāзан	← [لاذ] искать убежища, защиты, покровительства → III прибегать; стараться удалиться; избегать → удаление, избегание	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
24:63:16	فليحذر	фа-л-йаҳзари	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:63:17	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
24:63:18	يخالفون	йухāлифўна	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:19	عن	‘ан		Предлог
24:63:20	أمره	’амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:63:21	أن	’ан		Подчинительный союз
24:63:22	تصيبهم	туṣйба-хум	← [صَاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:23	فتنة	фитнатун	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
24:63:24	أو	’аў		Частица распределения
24:63:25	يصيبهم	йуṣйба-хум	← [صَاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать,	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

			попасть в цель; выпадать, приходить на долю	ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:63:26	عَذَاب	‘aḏābун	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:63:27	أَلِيم	’алīm ^{УН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
24:64:1	أَلَا	’a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания (в начале предложения в значении возбуждения внимания)
24:64:2	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
24:64:3	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
24:64:4	مَا	mā		Относительное местоимение
24:64:5	فِي	фй		Предлог
24:64:6	السَّمَوَاتِ	с-самā’ūти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
24:64:7	وَالْأَرْضِ	’ā-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
24:64:8	قَدْ	қад		Частица определенности
24:64:9	يَعْلَمُ	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
24:64:10	مَا	mā		Относительное местоимение
24:64:11	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
24:64:12	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:64:13	وَيَوْمَ	’ā-йа’ма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
24:64:14	يَرْجِعُونَ	йурджа‘уна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
24:64:15	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
24:64:16	فَيُنَبِّئُهُمْ	фа-йунабби’у-хум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать,	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода),

			сообщать; осведомлять	несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
24:64:17	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
24:64:18	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
24:64:19	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
24:64:20	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
24:64:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
24:64:22	عليم	‘алим ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

25. Ал-Фурқан

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
25:1:1	تبارك	табāрака	← [تَبَرَّكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:1:3	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:4	الفرقان	л-фурқāна	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:1:5	على	‘алā		Предлог
25:1:6	عبده	‘абди-хй	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:7	ليكون	ли-йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:1:8	للعلمين	ли-л- ‘āламйна	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:1:9	نذيرا	назйра ^{н-и}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:2:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:2:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:3	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имуществоов	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:2:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
25:2:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Слитный соединительный союз;

			местность, страна; владение	имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:2:6	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:2:7	يتخذ	йаттаҳиз	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:8	ولدا	ўаладан	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:2:9	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:2:10	يكن	йакун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:12	شريك	шарйкун	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:2:13	في	фй		Предлог
25:2:14	الملك	л-мулки	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:2:15	وخلق	ўа-ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:16	كل	кулла	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
25:2:17	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:2:18	فقدرة	фа-қаддара-хў	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:2:19	تقدير	тақдйра ^н	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Имя действия (II порода) в неопределенном

			предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление, решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	состоянии, м. р., вин. п.
25:3:1	واتخذوا	ʾa-ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:2	من	мин		Предлог
25:3:3	دونه	дӯни-хӣ	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:3:4	ءالهة	ʾāлихатан	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:3:5	لا	лā		Частица отрицания
25:3:6	يخلقون	йаҳлуқӯна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:7	شيءا	шайʼан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:3:8	وهم	ʾa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:9	يخلقون	йуҳлақӯна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:10	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:11	يملكون	йамликӯна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:12	لأنفسهم	ли-ʼанфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:13	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:3:14	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
25:3:15	نفعنا	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:3:16	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:17	يملكون	йамликūна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:3:18	موتا	маўтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:3:19	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:20	حيوة	ҳайāтан	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:3:21	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:3:22	نشورا	нушūра ^h	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:4:1	وقال	ʔa-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:2	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:4:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:4:4	إن	‘ин		Частица отрицания
25:4:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:4:6	إلا	‘иллā		Частица исключения
25:4:7	إفك	‘ифкун-и	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:4:8	افتريه	фтарā-ху	← [أَفَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:9	وأعانه	ʔa-‘a‘āна-хū	← [عَانَ] быть средних лет → IV помогать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:4:11	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
25:4:12	آخرون	’āḫarūna	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
25:4:13	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
25:4:14	جاءو	джā’ū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:4:15	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:4:16	وزورا	ўа-зўра ^h	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زُورَ] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:5:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:5:2	أسطير	’asāṭīru	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:5:3	الأولين	л-’аўўалїна	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:5:4	اكتبها	ктатаба-хā	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → VIII стремиться записать; заставить написать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:5:5	فهي	фа-хийа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:5:6	تملى	тумлā	← [مَلَ] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:5:7	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:5:8	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:5:9	وأصيلا	ʔa-ʔaṣīla ^h	← [أَصْلًا] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:6:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:6:2	أنزله	ʔанзала-ху	← [أَنْزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:6:4	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:5	السر	с-сирра	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:6:6	في	фй		Предлог
25:6:7	السموت	с-самāʔāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
25:6:8	والأرض	ʔа-л-ʔарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:6:9	إنه	ʔинна-ху		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:10	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:6:11	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:6:12	رحيما	раҳйма ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:7:1	وقالوا	ʔа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:7:2	مال	мā-ли		Вопросительное местоимение; слитный предлог

25:7:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:7:4	الرسول	р-расӯли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:7:5	يَأْكُلُ	йа'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:6	الطعام	ṭ-ṭa'āma	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:7:7	وَيَمْشِي	ўа-йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:8	فِي	фй		Предлог
25:7:9	الأسواق	л-'асўақи	← [سَاقَ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → рынок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:7:10	لَوْلَا	лаўлә		Частица отрицания условного предположения
25:7:11	أَنْزَلَ	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:12	إِلَيْهِ	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:13	مَلَكٌ	малакун	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:7:14	فَيَكُونُ	фа-йакӯна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:15	مَعَهُ	ма'a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:7:16	نَذِيرًا	назйра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:8:1	أَوْ	'aў		Частица распределения
25:8:2	يُلْقَى	йулқә	← [لُقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:3	إِلَيْهِ	'илай-хи		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:4	كنز	канзун	← [كَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:8:5	أو	’aŭ		Частица распределения
25:8:6	تكون	такуну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:8:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:8	جنة	джаннатун	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
25:8:9	يأكل	йа’кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:8:11	وقال	ŷa-ḳāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:8:12	الظلمون	ḏ-ḏāлимūна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
25:8:13	إن	’ин		Частица отрицания
25:8:14	تتبعون	таттаби’уна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:8:15	إلا	’иллā		Частица исключения
25:8:16	رجلا	раджулан	← [رَجَلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:8:17	مسحورا	масḫūра ^{н-и}	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → очарованный, околдованный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:9:1	انظر	’нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:9:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
25:9:3	ضربوا	дарабū	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
25:9:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:9:5	الأمثل	л-'амсāла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:9:6	فضلوا	фа-даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:9:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
25:9:8	يستطيعون	йастаṭī' ūна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:9:9	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:10:1	تبارك	табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:10:3	إن	'ин		Частица условия
25:10:4	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:5	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:6	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:10:7	خيرا	хайран	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:10:8	من	мин		Предлог
25:10:9	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:10:10	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.

25:10:11	تجري	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:10:12	من	мин		Предлог
25:10:13	تحتها	тахти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:10:14	الأنهر	л-'анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн ч., им. п.
25:10:15	ويجعل	ўа-йадж'ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:10:16	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:10:17	قصورا	қуҗӯра ^н	= قَصْرٌ каменное, укрепленное жилище; дворец (из латинского через греческий и арамейский)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:11:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
25:11:2	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:11:3	بالساعة	би-с-сā'ати	← [ساعة] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:11:4	وأعدنا	ўа-'а'таднā	← [عدّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), 1 л., мн. ч.
25:11:5	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
25:11:6	كذب	каззаба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:11:7	بالساعة	би-с-сā'ати	← [ساعة] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:11:8	سعييرا	са'йра ^н	← [سعر] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:12:1	إذا	'изā		Наречие времени
25:12:2	رأته	ра'ат-хум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:12:3	من	мин		Предлог
25:12:4	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:12:5	بعيد	ба‘йдин	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يُجَدِّ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:12:6	سمعوا	сами‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:12:7	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:12:8	تغيظا	тағаййузан	← [غَظَّ] сердить, гневать, раздражать → V бушевать в гневе → бушевание, клочкотание	Имя действия (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:12:9	وزفيرا	ўа-зафйра ^н	← [زَفَرَ] глубоко, тяжело вздыхать; стонать → вздыхание, стенание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:13:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:13:2	ألقوا	‘улқū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:13:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:13:4	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:13:5	ضيقا	даййиқан	← [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → узкий, тесный, стеснённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:13:6	مقرنين	муқарранйна	← [قَرَنَ] соединять, связать → II связывать по двое, попарно → связанный; скованный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
25:13:7	دعوا	да‘аў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:13:8	هنالك	хунāлика		Наречие места
25:13:9	ثبورا	субūра ^н	← [ثَبَرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

25:14:1	لا	lā		Частица запрещения
25:14:2	تَدْعُوا	тад‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:14:3	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:14:4	ثُبُورًا	субўран	← [ثَبَّرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:14:5	وَحْدًا	ўāхидан	← [وَحْدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:14:6	وَادْعُوا	ўа-д‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:14:7	ثُبُورًا	субўран	← [ثَبَّرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:14:8	كَثِيرًا	касйра ^н	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:15:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:15:2	أَذَلِكَ	‘а-зāлика		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:15:3	خَيْرٍ	хайрун	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:15:4	أَمْ	‘ам		Частица распределения
25:15:5	جَنَّةٍ	джаннату	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
25:15:6	الْخَالِدِ	л-хулди	← [خَلَدًا] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:15:7	الَّتِي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
25:15:8	وَعَدَ	ўу‘ида	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:15:9	الْمُتَّقُونَ	л-муттақўна	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
25:15:10	كَانَتْ	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

25:15:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:15:12	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:15:13	ومصيرا	ўа-маcйран	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:16:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:16:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:16:3	ما	мā		Относительное местоимение
25:16:4	يشاءون	йашā'ўна	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:16:5	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
25:16:6	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:16:7	على	‘алā		Предлог
25:16:8	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:16:9	وعدا	ўа'дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:16:10	مسعولا	мас'ўла ^h	← [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что- либо, подлежащий отчёту	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:17:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يومَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:17:2	يخشرهم	йахшуру- хум	= [خَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:3	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

25:17:4	يعبدون	йа‘будуна	= [بَدَّ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:5	من	мин		Предлог
25:17:6	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
25:17:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:17:8	فيقول	фа-йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:17:9	ءأنتم	’а-’антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:17:10	أضللتهم	’адлалтум	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:17:11	عبادي	‘ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:17:12	هؤلاء	xā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
25:17:13	أم	’ам		Частица распределения
25:17:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:15	ضلوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:17:16	السبيل	с-сабйл ^a	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:18:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:2	سبحنك	субхāна-ка	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:18:3	ما	mā		Частица отрицания
25:18:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:18:5	ينبغي	йанбағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

25:18:6	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:18:7	أن	’ан		Подчинительный союз
25:18:8	نتخذ	наттаҳиза	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
25:18:9	من	мин		Предлог
25:18:10	دونك	дўни-ка	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:18:11	من	мин		Предлог
25:18:12	أولياء	’аўлийā’a	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:18:13	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
25:18:14	متعتهم	матта’та-хум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:15	وعاباءهم	ўа-’ābā’a- хум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч, вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:16	حتى	ҳаттā		Союз начинания
25:18:17	نسوا	насū	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:18	الذكر	з-зикра	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
25:18:19	وكانوا	ўа-кāнū	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:18:20	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
25:18:21	بورا	бӯра ^н	← [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок → испорченный, негодный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:19:1	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
25:19:2	كذبوكم	каззабӯ-кум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
25:19:4	تقولون	тақұлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:5	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
25:19:6	تستطيعون	тастағи‘ӯна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:7	صرفا	сарфан	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → отстранение, отвращение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:19:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:19:9	نصرا	насран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:19:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:19:11	يظلم	йазлим	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:19:12	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:19:13	نذقه	нузиқ-ху	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:19:14	عَذَابَا	‘azāban	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:19:15	كَبِيرَا	кабйра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:20:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:20:2	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:20:3	قَبْلَكَ	қабла-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменный предлог (вин. п.); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:20:4	مِنْ	мина		Предлог
25:20:5	الْمُرْسَلِينَ	л-мурсалйна	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:20:6	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
25:20:7	إِنَّهُمْ	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:20:8	لِيَأْكُلُوا	ла-йа’кулūна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:20:9	الطَّعَامِ	т-та‘āма	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:20:10	وَيَمْشُونَ	ўа-йамшūна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:20:11	فِي	фй		Предлог
25:20:12	الْأَسْوَاقِ	л-’асўāқи	← [سَاقَ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → рынок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:20:13	وَجَعَلْنَا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:20:14	بَعْضُكُمْ	ба‘да-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:20:15	لبعض	ли-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:20:16	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:20:17	أتصبرون	’а-таҗбирӯна	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:20:18	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:20:19	ربك	раббу-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:20:20	بصيرا	баҗйра ^н	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:21:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:21:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:21:3	لا	лā		Частица отрицания
25:21:4	يرجون	йарджӯна	= [رَجَوْا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:5	لقاءنا	лиқā’а-нā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:21:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
25:21:7	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:21:8	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:21:9	الملئكة	л-малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	
25:21:10	أَوْ	’aŭ		Частица распределения
25:21:11	نَرَى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
25:21:12	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:21:13	لَقَدْ	ла-қадī		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:21:14	اسْتَكْبَرُوا	стакбарū	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:15	فِي	фī		Предлог
25:21:16	أَنْفُسِهِمْ	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:17	وَعَتَوْا	ŷa-’атаŷ	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:21:18	عَتَوْا	’утуŷŷан	← [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → вызывающее поведение; гордыня; неповиновение, возмущение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:21:19	كَبِيرًا	кабīра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:22:1	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:22:2	يَرَوْنَ	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:22:3	الْمَلِكَةِ	л-малā’иката	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:22:4	لَا	лā		Частица отрицания

25:22:5	بشرى	бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:22:6	يومئذ	йаўма'изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
25:22:7	للمجرمين	ли-л-муджримīна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:22:8	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:22:9	حجرا	ҳиджран	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:22:10	محجورا	маҳджўра ^н	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → запрещённый, заповедный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:23:1	وقدما	ўа-қадимнā	= [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:23:2	إلى	'илā		Предлог
25:23:3	ما	мā		Относительное местоимение
25:23:4	عملوا	'амилў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:23:5	من	мин		Предлог
25:23:6	عمل	'амалин	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:23:7	فجعلنه	фа-джа'алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:23:8	هباء	хабā'ан	← [هَبَأَ] носиться в воздухе (<i>о пыли</i>) → мельчайшие пылинки, носящиеся в воздухе	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:23:9	منثورا	мансўра ^н	← [نَثَرَ] рассыпать, рассеивать, разбрасывать; усеивать → рассыпанный, рассеянный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:24:1	أصحاب	'асҳāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-джанна</i> — обладатели рая,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			праведники	
25:24:2	الجنة	л-джаннати	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:24:3	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
25:24:4	خير	хайрун	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:24:5	مستقرا	мустақарран	← [قَرّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:24:6	وأحسن	ўа-’аҳсану	← [حَسَن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:24:7	مقيلا	мақйла ^н	← [قَالَ] (<i>н</i>) отдыхать, спать в полдень → место полуденного отдыха, сна	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:25:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:25:2	تشقق	ташаққақу	← [شَقّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → V раскалываться, трескаться; быть разорванным на куски	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:25:3	السماء	с-самā’у	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
25:25:4	بالغمم	би-л-ғамāми	← [غَمّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → плотные облака, тучи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:25:5	ونزل	ўа-нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:25:6	الملكّة	л-малā’икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:25:7	تنزيلا	танзйла ^{н-и}	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить,	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	
25:26:1	الملك	^a л-мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:26:2	يومئذ	йаўма'изин-и	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
25:26:3	الحق	л-хаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:26:4	للرحمن	ли-р-раҳмāни	← [رَحِمٌ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:26:5	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:26:6	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:26:7	على	‘алā		Предлог
25:26:8	الكافرين	л-кафирīна	← [كَفَرٌ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
25:26:9	عسيرا	‘асīра ^h	← [عَسِرٌ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرٌ] быть левой → трудный, тяжёлый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:27:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:27:2	يعض	йа‘адду	= [عَضَّ] кусать; хватать зубами; крепко хвататься, цепляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:27:3	الظالم	з-зāлиму	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
25:27:4	على	‘алā		Предлог
25:27:5	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:27:6	يقول	йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:27:7	يأيتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:27:8	اتخذت	ттаҳазту	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
25:27:9	مع	ма‘а		Наречие места
25:27:10	الرسول	р-расули	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:27:11	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبِيلٍ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:28:1	يؤيلتي	йā-ўайлатā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.
25:28:2	ليتني	лайта-нй		Аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:28:3	لم	лам		Частица отрицания
25:28:4	أخذت	’аттаҳиз	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
25:28:5	فلانا	фулāнан	= فُلَانٌ такой-то, некто (употребляется вместо имени собственного)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:28:6	خليلا	ҳалйла ^н	← [خَلٍّ] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:29:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:29:2	أضلني	’адалла-нй	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с	Глагол (IV порода),

			пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:29:3	عن	‘ани		Предлог
25:29:4	الذكر	з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
25:29:5	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
25:29:6	إِذْ	’из		Наречие времени
25:29:7	جاءني	джā’a-нй	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:29:8	وكان	ўa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:29:9	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطِئٌ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:29:10	لِلْإِنْسَانِ	ли-л-’инсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:29:11	خَذُولًا	ҳазўла ^h	← [خَذَلَ] оставлять без помощи, поддержки; бросать на произвол судьбы → оставляющий без помощи, покидающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:30:1	وقال	ўa-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:30:2	الرسول	р-расўлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:30:3	يرب	йā-рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:30:4	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
25:30:5	قومي	қаўм-й	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:30:6	اتخذوا	ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:30:7	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:30:8	القرءان	л-қур’āна	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:30:9	مهجورا	махджӯра ^н	← [هُجِرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → брошенный, оставленный, покинутый; сказанный в бреду, бессмысленный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:31:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:31:2	جعلنا	джа’алnā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:31:3	لكل	ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
25:31:4	نبي	набиййин	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:31:5	عدوا	‘адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:31:6	من	мина		Предлог
25:31:7	المجرمين	л-муджримйна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:31:8	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:31:9	بربك	би-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:31:10	هاديا	хāдийан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:31:11	ونصيرا	ўа-наҗйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:32:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:32:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:32:4	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
25:32:5	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:7	القرءان	л-қур’āна	← [قُرْآن] читать вслух ← сир. қегуāнā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:32:8	جملة	джумлатан	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمْل] быть красивым, прекрасным → совокупность; всё	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:32:9	وحدة	ўāҳидатан	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:32:10	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:32:11	لنثبت	ли-нусаббита	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время,

			укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
25:32:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:13	فؤادك	фу'āда-ка	← [فَاد] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:32:14	ورتلنه	ўа-ратталнā- ху	← [رَتَل] иметь зубы правильной формы; быть правильно расположенным → II располагать последовательно; произносить, излагать ясно, четко	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:32:15	ترتिला	тартйла ^н	← [رَتَل] иметь зубы правильной формы; быть правильно расположенным → II располагать последовательно; произносить, излагать ясно, четко → отчётливое, ясное произношение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:33:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:33:2	يأتونك	йа'тўна-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:33:3	بمثل	би-масалин	← [مَثَل] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:33:4	إلا	'иллā		Частица исключения
25:33:5	جئناك	джи'нā-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать, приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:33:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:33:7	وأحسن	ўа-'аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным →	Слитный соединительный союз;

			наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:33:8	تفسيراً	тафсйра ^{н-н}	← [فَسَّرَ] открыть, раскрыть, разъяснить → II разъяснить, растолковать → толкование, истолкование, трактовка, разъяснение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:34:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:34:2	يحشرون	йухшаруна	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:34:3	على	‘алā		Предлог
25:34:4	وجوههم	ўуджўхи- хим	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:34:5	إلى	’илā		Предлог
25:34:6	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:34:7	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
25:34:8	شر	шаррун	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:34:9	مكانا	макāнан	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:34:10	وأضل	ўа-’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:34:11	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:35:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:35:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:35:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:35:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:35:5	وجعلنا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать;	Слитный соединительный

			помещать; назначать, определять; превращать, обращаться; считать, принимать	союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:35:6	معه	ma‘a-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:35:7	أخاه	‘aḫā-xu	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:35:8	هرون	xārūna	= هَارُونُ Хārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., вин. п.
25:35:9	وزيرا	‘yazīra ^h	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:36:1	فقلنا	fa-ḡulnā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:36:2	اذهب	zḡabā	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
25:36:3	إلى	‘ilā		Предлог
25:36:4	القوم	l-ḡa‘ūmi	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:36:5	الذين	l-lāzina		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:36:6	كذبوا	ka-zzabū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:36:7	بآيتنا	bi-‘āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:36:8	فدمرهم	fa-dammarnā-xum	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:36:9	تدميرا	ta-dmīra ^h	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать → уничтожение, разрушение	Имя действия (II рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:37:1	وقوم	‘yā-ḡa‘ūma	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.

25:37:2	نوح	nūḫin	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوْحُ Nuḫ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
25:37:3	لما	ламма		Временой союз
25:37:4	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:37:5	الرسل	р-русула	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:37:6	أغرقهم	’аграқнā-хум	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:37:7	وجعلهم	ўа-джа’алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:37:8	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:37:9	آية	’āйатан	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:37:10	وأعدنا	ўа-’а’таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:37:11	للظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
25:37:12	عذابا	’азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:37:13	أليما	’алима ^н	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:38:1	وعادا	ўа-’адан	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ’ад, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

25:38:2	وٹمودا	ŷa-ṣamūdā	← [تُود] рыть, копать в поисках воды → تُمودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ғалиҳа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
25:38:3	وأصحاب	ŷa-ʿaṣṣāba	← [صَحْب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:38:4	الرس	p-расси	← [رَس] копать колодец, закрепляться → в словосочетании <i>aṣṣāb ar-ras</i> («люди колодца») — одна из групп жителей древней Аравии, уничтоженная, согласно Корану, за свои прегрешения. Существуют разные варианты локализации.	Имя собственное, м. р., род. п.
25:38:5	وقرونا	ŷa-ḳurūnan	← [قَرَن] соединять, связать → поколение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:38:6	بين	байна	← [بَيْن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
25:38:7	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:38:8	كثيرا	каṣйра ^н	← [كَثْر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:39:1	وكلا	ŷa-ḳullan	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:39:2	ضربنا	дарабнā	= [ضَرَب] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

25:39:3	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:39:4	الأمثل	л-'амсāла	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:39:5	وكلا	ўа-куллан	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:39:6	تبرنا	таббарнā	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:39:7	تتبيرا	татбйра ^н	← [تَبَرَّ] разбивать; губить; уничтожать → II разбивать; губить; уничтожать → полное уничтожение; истребление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:40:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:40:2	أتوا	’атаў	= [أتى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:40:3	على	‘алā		Предлог
25:40:4	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:40:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
25:40:6	أمطرت	’умтйрат	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:40:7	مطر	маҗара	← [مَطَرَ] идти (о дожде); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:40:8	السوء	с-саў’и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия, м. р., род. п.
25:40:9	أفلم	’а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
25:40:10	يكونوا	йакўнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:40:11	يرونها	йараўна-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:40:12	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
25:40:13	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:40:14	لَا	lā		Частица отрицания
25:40:15	يَرْجُونَ	йарджӯна	= [رَجَى] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:40:16	نُشُورًا	нушӯра ^н	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:41:1	وَإِذَا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:41:2	رَأَوْكَ	ра’аў-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:41:3	إِنْ	’ин		Частица отрицания
25:41:4	يَتَخَذُونَكَ	йаттаҳизӯна-ка	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:41:5	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
25:41:6	هَزَؤًا	хузуўан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:41:7	أَهَذَا	’а-хāzā		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:41:8	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:41:9	بَعَثَ	ба’аṣa	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:41:10	اللَّهُ	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:41:11	رَسُولًا	расӯла ^н	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:42:1	إن	’ин		Частица условия
25:42:2	كاد	кāда	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:42:3	ليضلنا	ла-йудиллу-нā	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:42:4	عن	‘ан		Предлог
25:42:5	ءالھتنا	’āлихати-нā	← [آلَہ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:42:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
25:42:7	أن	’ан		Подчинительный союз
25:42:8	صبرنا	сабарнā	= [رَصَبَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:42:9	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:42:10	وسوف	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; частица будущего времени
25:42:11	يعلمون	йа‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:42:12	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., вин. п.
25:42:13	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:42:14	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:42:15	من	ман		Относительное местоимение
25:42:16	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:42:17	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:43:1	أرءيت	’а-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время. 2 л., м. р., ед. ч.

25:43:2	من	мани		Относительное местоимение
25:43:3	اتخذ	ттаҳаза	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:4	إلهه	’илāха-хū	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:5	هويه	хаўā-ху	← [هوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать <i>и</i> [هوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:6	أفانت	’а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:43:7	تكون	такūну	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
25:43:8	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:43:9	وكيلا	ўакйла ^н	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:44:1	أم	’ам		Частица распределения
25:44:2	تحسب	таҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
25:44:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
25:44:4	أكثرهم	’аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:5	يسمعون	йасма‘уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:6	أو	’аў		Частица распределения

25:44:7	يعقلون	йа‘қилўна	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:8	إن	’ин		Частица отрицания
25:44:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:10	إلا	’илла		Частица исключения
25:44:11	كالأنعم	ка-л-’ан‘ами	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:44:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
25:44:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:44:14	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:44:15	سبيلا	сабила ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:45:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
25:45:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:45:3	إلى	’илā		Предлог
25:45:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:45:5	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
25:45:6	مد	мадда	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (<i>о воде</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:7	الظل	з-зилла	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:45:8	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

25:45:9	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:10	لجعله	ла-джа'ала-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:11	ساكنا	сāкинан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойный, тихий, неподвижный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:45:12	ثم	сумма		Соединительный союз
25:45:13	جعلنا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:45:14	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:45:15	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:45:16	دليلا	далйла ^н	← [دَلَّ] направлять, указывать → путеводитель; проводник; указание; признак, доказательство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:46:1	ثم	сумма		Соединительный союз
25:46:2	قبضنه	қабаднā-ху	= [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:46:3	إلينا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:46:4	قبضا	қабдан	← [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать → сжимание рукой; взятие, принятие; владение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:46:5	يسيرا	йасйра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:47:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:47:3	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать;	Глагол, совершенное

			помещать; назначать, определять; превращать, обращаться; считать, принимать	время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:47:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:47:5	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:6	لباسا	либāсан	← [لبس] затемнять, делать неясным и [لبس] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:7	والنوم	ўа-н-наўма	← [نام] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → засыпание; сон	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
25:47:8	سباتا	субāтан	← [سبت] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → покой	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:9	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращаться; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:47:10	النهار	н-нахāра	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:47:11	نشورا	нушўра ^h	← [نشر] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:48:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:48:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:48:3	أرسل	’арсала	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:48:4	الريح	р-рийāха	← [راح] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:48:5	بشرا	бушран	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → радостная весть	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
25:48:6	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
25:48:7	يدي	йадай	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
25:48:8	رحمته	раҳмати-хй	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:48:9	وَأَنْزَلْنَا	ʔa-ʔанзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:48:10	مِنْ	мина		Предлог
25:48:11	السَّمَاءِ	с-самāʔи	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:48:12	مَاءٍ	māʔан	← [مَاءً] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:48:13	طَهُورًا	taḥūra ⁿ	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → очень чистый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:49:1	لِنَحْيِي	ли-нуḥиййа	← [حَيًى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:49:2	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:49:3	بَلَدَةٍ	балдатан	← [بَلَدًا] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:49:4	مَيِّتًا	майтан	← [مَاتًا] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:49:5	وَنَسْقِيهِ	ʔa-нусқиййа-хū	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:49:6	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
25:49:7	خَلَقْنَا	ḫалақnā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:49:8	أَنْعَمًا	ʔанʔāман	← [نَعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:49:9	وأناسي	ʔa-ʔanāsīyya	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человеческий; человеческое существо	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
25:49:10	كثيرا	kaṣīra ^H	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:50:1	ولقد	ʔa-ла-қаd		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
25:50:2	صرفنه	ṣarrafnā-xu	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:50:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:50:4	ليذكروا	ли-йаззаккарū	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Слитный предлог; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:50:5	فأبى	фа-ʔabā	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:50:6	أكثر	ʔаксару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
25:50:7	الناس	н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
25:50:8	إلا	ʔиллā		Частица исключения
25:50:9	كفورا	куфūра ^H	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неприятие, отрицание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:51:1	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
25:51:2	شئنا	шиʔnā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

25:51:3	لَبَعَثْنَا	ла-ба‘аснā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
25:51:4	فِي	фй		Предлог
25:51:5	كُلِّ	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
25:51:6	قَرِيَّة	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
25:51:7	نَذِيرًا	назйра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:52:1	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
25:52:2	تَطَع	туғи‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:52:3	الْكَافِرِينَ	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
25:52:4	وَجَاهِدْهُمْ	ўа-джāхид-хум	← [جَاهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:52:5	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:52:6	جِهَادًا	джихāдан	← [جَاهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → напряжение усилий; борьба	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
25:52:7	كَبِيرًا	кабйран	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:53:1	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:53:2	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:53:3	مرج	мараджа	= [مَرَجَ] быть расстроенным, запутанным, приходить в расстройство и [مَرَجَ] выпускать на пастбище; давать свободно пастись	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:53:4	البحرين	л-баҳрайни	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
25:53:5	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:53:6	عذب	‘азбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → сладкий, вкусный; пресный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:7	فراة	фурātун	← [فَرَاتٌ] Евфрат → приятная на вкус, вкусная, пресная (о воде)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:8	وهذا	ʔa-xāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:53:9	ملح	милхун	← [مَلَحَ] солить → соль; солёный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:10	أجاج	’уджаджун	← [أَجَّ] гореть, пылать → острый; горький; солёный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
25:53:11	وجعل	ʔa-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:53:12	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
25:53:13	برزخا	барзахан	= بَرْزَخُ (из персидского) то, что разделяет два предмета; преграда, промежутки	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:53:14	وحجرا	ʔa-ҳиджран	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:53:15	محجورا	маҳджұра ^h	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → запрещённый, заповедный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:1	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

25:54:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:54:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:4	من	мина		Предлог
25:54:5	الماء	л-маʿи	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:54:6	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:7	فجعله	фа-джаʿала-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:8	نسبا	насабан	← [نَسَبَ] относить, возводить происхождение; описывать; приписывать, связывать → родство, связь; происхождение, родословие, род	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:9	وصهرا	ўа-сйхран	← [صَهَرَ] плавить, переплавлять; жечь → родство по женской линии, свойство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:54:10	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:54:11	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:54:12	قديرا	қадйра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:55:1	ويعبدون	ўа-йаʿбудūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:55:2	من	мин		Предлог
25:55:3	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
25:55:4	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:55:5	ما	mā		Относительное местоимение
25:55:6	لا	lā		Частица отрицания
25:55:7	ينفعهم	йанфаʿу-хум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:55:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:55:9	يضرهم	йадурру-хум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:55:10	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:55:11	الكافر	л-ка́фиру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
25:55:12	على	‘alā		Предлог
25:55:13	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:55:14	ظهيراً	захйра ^h	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:56:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:56:2	أرسلناك	’арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:56:3	إلا	’иллā		Частица исключения
25:56:4	مبشراً	мубашшира ^h	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:56:5	ونذيراً	ʔa-naẓīra ^h	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:57:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:57:2	ما	mā		Частица отрицания

25:57:3	أَسْأَلُكُمْ	'ас'алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:57:4	عَلَيْهِ	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:5	مِنْ	мин		Предлог
25:57:6	أَجْرٌ	'аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
25:57:7	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
25:57:8	مِنْ	ман		Относительное местоимение
25:57:9	شَاءَ	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:10	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
25:57:11	يَتَّخِذُ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:12	إِلَى	'илā		Предлог
25:57:13	رَبِّهِ	рабби-хй	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:57:14	سَبِيلًا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:58:1	وَتَوَكَّلْ	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:58:2	عَلَى	'алā		Предлог
25:58:3	الْحَيِّ	л-ҳаййи	← [حَيَّيْ] жить, существовать; оставаться в живых → Присноживущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:58:4	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:58:5	لَا	лā		Частица отрицания
25:58:6	يَمُوتُ	йамўту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:7	وَسَبَّحْ	ўа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве →	Слитный соединительный союз;

			II восхвалять, славить	глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:58:8	بحمدہ	би-хамди-хй	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:9	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:11	بذنوب	би-зунўби	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:58:12	عباده	‘ибāди-хй	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:58:13	خيرا	ҳабйра ^{II-II}	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:59:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:59:2	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:59:3	السموت	с-самāўāti	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:59:4	والأرض	ўа-л-’арда	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:59:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:59:6	بينهما	байна-хумā	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
25:59:7	في	фй		Предлог
25:59:8	ستة	ситтати	← [ست] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (<i>д</i>) и س (<i>с</i>) количественное числительное ست ⁶ и его производные традиционно относят к корню ست ⁶ вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

25:59:9	أيام	’аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
25:59:10	ثم	сумма		Соединительный союз
25:59:11	استوى	стаўā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:59:12	على	‘алā		Предлог
25:59:13	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:59:14	الرحمن	р-раḫmāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:59:15	فسـعـل	фа-с’ал	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:59:16	بهـ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:59:17	خبيرا	ḫабйра ^н	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:60:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:60:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
25:60:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:60:4	اسجدوا	сджудū	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:60:5	للرحمن	ли-р-раḫmāни	← [مَرَحَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:60:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:60:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:60:8	الرحمن	р-раḫmāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:60:9	أنسجد	’а-насджуду	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное

				время, 1 л., мн. ч.
25:60:10	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
25:60:11	تأمرنا	та'муру-нā	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:60:12	وزادهم	ўа-зāда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:60:13	نفورا	нуфўра ^h	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:61:1	تبارك	табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:61:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:61:3	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:61:4	في	фй		Предлог
25:61:5	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:61:6	بروجا	бурўджан	= بُرْج башня; знак зодиака. От греческого πύργος, древнее заимствование в семитские языки, в том числе в древнееврейский, арамейский, сирийский, сабейский.	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:61:7	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:61:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:61:9	سرجا	сирāджан	← [سَرَجَ] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:61:10	وقمرا	ўа-қамаран	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:61:11	منيرا	мунйран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

25:62:1	وهو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
25:62:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:4	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:62:5	والنهار	ʔa-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:62:6	خلفة	хилфатан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → разнообразие, различие; следование друг за другом; чередование, смена	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.
25:62:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
25:62:8	أراد	’arāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:9	أن	’ан		Подчинительный союз
25:62:10	يذكر	йаззаккара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:11	أو	’aʔ		Частица распределения
25:62:12	أراد	’arāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:62:13	شكورا	шукūра ^h	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарение; благодарность, признательность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:63:1	وعباد	ʔa-‘ибāду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
25:63:2	الرحمن	р-рахмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:63:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:63:4	يمشون	йамшūна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:63:5	على	‘alā		Предлог

25:63:6	الأرض	л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:63:7	هونا	хаўнан	← [هَانٌ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → смирение; скромность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
25:63:8	وإذا	ʔa-'изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:63:9	خاطبهم	ḫāṭaba-хуму	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:63:10	الجهلون	л-джāхилūна	← [جَهَلًا] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
25:63:11	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:63:12	سلما	салāма ^н	← [سَلِمًا] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:64:1	والذين	ʔa-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:64:2	يبيتون	йабītūна	= [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:64:3	لربهم	ли-рабби-хим	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:64:4	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:64:5	وقيما	ʔa-қийāма ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:65:1	والذين	ʔa-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:65:2	يقولون	йақўлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:65:3	ربنا	рабба-нā	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:65:4	اصرف	сриф	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

25:65:5	عنا	‘ан-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:65:6	عذاب	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:65:7	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:65:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
25:65:9	عذابها	‘азāба-xā	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:65:10	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:65:11	غراما	ḡarāma ^h	← [غَرَمَ] платить; нести потери, убытки → вещь, от которой нельзя освободиться; страстное желание, страсть; вечная гибель, наказание, бедствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:66:1	إنها	’инна-xā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:66:2	ساعت	sā’at	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:66:3	مستقرا	мустақарран	← [قَرَأَ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:66:4	ومقاما	ṽa-муқāma ^h	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:67:1	والذين	ṽa-ллазина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:67:2	إذا	’изā		Временной союз
25:67:3	أنفقوا	’анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:67:4	لم	лам		Частица отрицания
25:67:5	يسرفوا	йусрифū	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			→ IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:67:6	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:67:7	يقتروا	йақтурӯ	= [قَتَر] быть скупым, скряжничать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:67:8	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:67:9	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
25:67:10	ذلك	зāлика		Слитная частица сравнения
25:67:11	قواما	қаўāма ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → правильность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:68:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:68:2	لا	лā		Частица отрицания
25:68:3	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:4	مع	ма‘а		Отыменный предлог (вин. п.)
25:68:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:68:6	إلها	‘илāхан	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:68:7	آخر	‘āҳара	← [أَخَّر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:68:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:68:9	يقتلون	йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:68:10	النفس	н-нафса	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:68:11	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
25:68:12	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

25:68:13	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:68:14	إلا	’иллā		Частица исключения
25:68:15	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
25:68:16	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
25:68:17	يزنون	йазнўна	= [زَنَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:68:18	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:68:19	يفعل	йаф‘ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:20	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
25:68:21	يلق	йалқа	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:68:22	أثاما	’aṣāma ^h	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → воздание за проступок, наказание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:69:1	يضعف	йудā‘аф	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:2	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:3	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
25:69:4	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:69:5	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
25:69:6	ويخلد	ўа-йахлуд	= [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

				время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:69:8	مهانا	мухāна ^h	← [هَان] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → униженный, оскорблённый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:1	إلا	'иллā		Частица исключения
25:70:2	من	ман		Относительное местоимение
25:70:3	تاب	tāба	= [تَاب] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:4	وعامن	ʔa-ʔāмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:5	وعمل	ʔa-ʔамила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:6	عملا	ʔамалан	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:7	صلحا	ṣāлихан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:8	فأولئك	фа-ʔулāʔика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
25:70:9	يبدل	йубаддилу	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:10	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:70:11	سوءاتهم	саййиʔāti-хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:70:12	حسنه	ḥasanāтин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:70:13	وكان	ʔa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:70:14	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
25:70:15	غفورا	ḡafūран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять →	Имя прилагательное в неопределенном

			Всепоощающий	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:70:16	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:71:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
25:71:2	تاب	tāba	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:3	وعمل	ўа-‘амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:4	صلحا	с‘алиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:71:5	فاته	фа-’инна-хў		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:6	يتوب	йатўбу	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:71:7	إلى	’илā		Предлог
25:71:8	الله	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
25:71:9	متابا	матāба ^н	← [تَابَ] возвращаться; каяться → покаяние, раскаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:72:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:72:2	لا	лā		Частица отрицания
25:72:3	يشهدون	йашхадўна	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:72:4	الزور	з-зўра	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زُورَ] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:72:5	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
25:72:6	مروا	маррў	= [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (h/a) быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			горьким	
25:72:7	بالغو	би-л-лағұи	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
25:72:8	مروا	маррӯ	= [مَرَّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (h/a) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:72:9	كراما	кирāма ^h	← [كَرَمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:73:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:73:2	إذا	’изā		Временной союз
25:73:3	ذكروا	зуккирӯ	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:73:4	بايت	би-’айāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
25:73:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:73:6	لم	лам		Частица отрицания
25:73:7	يخروا	йаҳиррӯ	= [خَرَّ] падать (<i>ниц, на колени</i>)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
25:73:8	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:73:9	صما	сумман	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:73:10	وعميانا	ўа-’умйāна ^h	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
25:74:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
25:74:2	يقولون	йақұлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
25:74:3	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:4	هَب	хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:74:5	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:6	مِنْ	мин		Предлог
25:74:7	أَزْوَاجَنَا	ʾазўāджи-нā	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:8	وَذُرِّيَّتَنَا	ʾya-зуррийāти-нā	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:9	قَرَّة	қуррата	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → удобство, удовольствие, утешение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:74:10	أَعْيُنَ	ʾaʾйунин	← [عَيْنَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
25:74:11	وَأَجْعَلْنَا	ʾya-джʼал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
25:74:12	لِلْمُتَّقِينَ	ли-л-муттақина	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
25:74:13	إِمَامًا	ʾимāма ^н	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:75:1	أَوَّلَكَ	ʾулāʾика		Указательное местоимение, мн. ч.
25:75:2	يَجْزُونَ	йудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:75:3	الْغُرْفَةَ	л-ғурфата	← [غَرَفَ] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:75:4	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
25:75:5	صَبَرُوا	сабарў	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			переносить; быть постоянным, придерживаться	
25:75:6	ويلقون	ўа-йулаққаўна	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → II давать, даровать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
25:75:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:75:8	تحية	таҳиййатан	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:75:9	وسلما	ўа-салама ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
25:76:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
25:76:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:76:3	حسنات	ҳасунат	= [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
25:76:4	مستقرا	мустақарран	← [قَرَأَ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
25:76:5	ومقاما	ўа-муқāма ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
25:77:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
25:77:2	ما	мā		Частица отрицания
25:77:3	يعبوا	йа'ба'у	= [عَبَّ] складывать, раскладывать; заботиться; обращать внимание	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:77:4	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:77:5	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
25:77:6	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения

25:77:7	دَعَاكُمْ	ду‘ā’у-кум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
25:77:8	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
25:77:9	كَذَبْتُمْ	каззāбтум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обольгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
25:77:10	فَسَوْفَ	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
25:77:11	يَكُونُ	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
25:77:12	لِزَامًا	лизāма ^{II}	← [لَزِمَ] быть нужным, необходимым; надлежать, следовать; быть неразлучным; следовать, сопровождать → III неотступно следовать; быть держаться, придерживаться → неизбежность	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

26. Аш-Шу‘арā’

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
26:1:1	طسم	ṭā-сйн-мйм		
26:2:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
26:2:2	ايت	’āyātu	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
26:2:3	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., мнеч. ч., род. п.
26:2:4	المبين	л-мубйн ^и	← [بَلَن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
26:3:1	لعلك	ла‘алла-ка		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:3:2	بخع	бāхй‘ун	← [بَخَعَ] заколоть, зарезать (<i>животное</i>) → терзающий; убивающий (себя скорбью или беспокойством)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:3:3	نفسك	нафса-ка	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:3:4	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
26:3:5	يكونوا	йакўнū	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:3:6	مؤمنين	му’минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:4:1	إن	’ин		Частица условия
26:4:2	نشأ	наша’	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
26:4:3	ننزل	нуназзил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.

26:4:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:4:5	من	мина		Предлог
26:4:6	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:4:7	آية	’айатан	← [أَيٍّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:4:8	فَظَلَّتْ	фа-зәллат	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:4:9	أَعْنَقَهُمْ	’а’нāқу-хум	← [عَنَقَ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:4:10	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:4:11	خَضَعِينَ	хāди’йн ^a	← [خَضَعَ] склонять шею; опускать голову → быть кротким, податливым; покоряться, подчиняться → смиренный, покорный; склонивший голову	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:5:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:5:2	يَأْتِيهِمْ	йа’тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:5:3	من	мин		Предлог
26:5:4	ذَكَرَ	зикрин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:5:5	من	мина		Предлог
26:5:6	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:5:7	مُحَدِّثٌ	муҳдасин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним <i>и</i> [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → IV создавать, производить; делать что-либо впервые; вносить что-либо новое → впервые сделанный, небывалый; новый, недавний	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

26:5:8	إِلا	'иллā		Частица исключения
26:5:9	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:5:10	عنه	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:5:11	معرضين	му'ридйн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:6:1	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
26:6:2	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:6:3	فسياأتهم	фа-са-йа'тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:6:4	أنبؤا	'анбā'у	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:6:5	ما	mā		Относительное местоимение
26:6:6	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:6:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:6:8	يستهزئون	йастахзи'ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:7:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
26:7:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:7:3	إلى	'илā		Предлог
26:7:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			местность, страна; владение	
26:7:5	كم	кам		Вопросительное местоимение
26:7:6	أَنْبَتْنَا	’анбатнā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:7:7	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:7:8	من	мин		Предлог
26:7:9	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:7:10	زوج	заўджин	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:7:11	كريم	карйм ^{ин}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:8:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:8:2	في	фй		Предлог
26:8:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:8:4	لاية	ла-’āйатан	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:8:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:8:6	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:8:7	أَكْثَرَهُمْ	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:8:8	مؤمنين	му’минйн ^а	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:9:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная

				аккузативная частица
26:9:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:9:3	لهو	ла-хууа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:9:4	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:9:5	الرحيم	р-раҳйим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:10:1	واذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; частица
26:10:2	نادى	нāдā	← [نَادَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:10:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:10:4	موسى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:10:5	أن	’ани		Подчинительный союз
26:10:6	انت	’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:10:7	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
26:10:8	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:11:1	قوم	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
26:11:2	فرعون	фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
26:11:3	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания

26:11:4	يَتَّقُونَ	йаттақұн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:12:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:12:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:12:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:12:4	أخاف	’ахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
26:12:5	أن	’ан		Подчинительный союз
26:12:6	يَكْذِبُونَ	йуказзибӯ-н ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:13:1	ويضيق	ўа-йадйқу	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:13:2	صدرى	сaдр-й	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:13:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:13:4	ينطلق	йантaлиқу	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:13:5	لساني	лисāн-й	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:13:6	فأرسل	фа-’арсил	← [رَاسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:13:7	إلى	’илā		Предлог
26:13:8	هرون	хāрӯн ^а	= هَارُونَ Хārӯн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мӯсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., род. п.
26:14:1	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз;

				слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:14:2	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:14:3	ذنب	занбун	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:14:4	فأخاف	фа-’ахāфу	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
26:14:5	أن	’ан		Подчинительный союз
26:14:6	يقتلون	йақтаулӯ-н ^и	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:15:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:15:2	كلا	каллā		Противительная частица
26:15:3	فأذهبها	фа-зхабā	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
26:15:4	بآيتنا	би-’āйāти-нā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:15:5	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:15:6	معكم	ма’а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:15:7	مستمعون	мустами’ӯн ^а	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать → слушающий, внимающий	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:16:1	فاتيا	фа-’тийā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
26:16:2	فرعون	фир’аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:16:3	فقلوا	фа-қўлā	= [قال] говорить, сказать,	Слитная причинно-

			произнести	следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
26:16:4	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:16:5	رَسُول	рас’улу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:16:6	رَبِّ	рабби	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:16:7	الْعَالَمِينَ	л-‘аламйн ^a	← [عَالَمٌ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:17:1	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
26:17:2	أَرْسَلَ	’арсил	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:17:3	مَعَنَا	ма‘а-нā		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:17:4	بَنِي	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:17:5	إِسْرَءِيلَ	’исрā’йл ^a	= [إِسْرَءِيلُ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
26:18:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:18:2	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:18:3	نُرَبِّكَ	нурабби-ка	← [رَبَّى] увеличиваться, расти; подниматься → II воспитывать; вращивать; разводить	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:18:4	فِينَا	фй-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:18:5	وَلِيدًا	ўалидан	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:18:6	وَلَبِثْتَ	ўа-лабиста	= [لَبِثْتَ] пребывать, оставаться; медлить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

26:18:7	فينا	фй-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:18:8	من	мин		Предлог
26:18:9	عمرک	‘умури-ка	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:18:10	سنين	синйн ^a	← [سَنَّ] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
26:19:1	وفعلت	ўа-фа‘алта	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:19:2	فعلتك	фа‘лата-ка	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → одно действие; поступок; дело, деяние	Имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:19:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
26:19:4	فعلت	фа‘алта	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:19:5	وأنت	ўа-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:19:6	من	мина		Предлог
26:19:7	الكافرين	л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:20:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:20:2	فعلتها	фа‘алту-хā	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3л., ж. р., ед. ч.
26:20:3	إذا	’изан		Частица
26:20:4	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:20:5	من	мина		Предлог
26:20:6	الضالين	д-дāллйн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

26:21:1	ففررت	фа-фарарту	= [فَرَّ] бежать, убегать, спасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
26:21:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:21:3	لما	ламма		Наречие времени
26:21:4	خفتكم	хифту-кум	= [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:21:5	فوهب	фа-ўахаба	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:21:6	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:21:7	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:21:8	حكما	хукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:21:9	وجعني	ўа-джа‘ала-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:21:10	من	мина		Предлог
26:21:11	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:22:1	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
26:22:2	نعمة	ни‘матун	← [نِعَمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعَمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
26:22:3	تمنها	тамунну-хā	= [مَنَ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:22:4	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:22:5	أن	’ан		Подчинительный союз
26:22:6	عبدت	‘аббадта	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → II сделать рабом;	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л.,

			поработить	м. р., ед. ч.
26:22:7	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:22:8	إسرائيل	’исрā’йл ^a	= ’исрā’йл = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
26:23:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:23:2	فرعون	фир’аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
26:23:3	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
26:23:4	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:23:5	العلمين	л-’āламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:24:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:24:2	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:24:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
26:24:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:24:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
26:24:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
26:24:7	إن	’ин		Частица условия
26:24:8	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:24:9	موقنين	мўқинйн ^a		Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:25:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:25:2	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
26:25:3	حوله	ҳаўла-хў	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться;	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	ед. ч.
26:25:4	ألا	’a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:25:5	تستمعون	тастами‘ūн ^a	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:26:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:26:2	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:26:3	ورب	’ya-раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:26:4	ءابائكم	’ābā’и-куму	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:26:5	الأولين	л-’aū’ālīн ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:27:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:27:2	إن	’inna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:27:3	رسولكم	расūла-куму	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:27:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:27:5	أرسل	’урсила	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
26:27:6	إليك	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:27:7	لمجنون	ла-маджнūн ^{ун}	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:28:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

26:28:2	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:28:3	المشرق	л-машриқи	← [شَرْق] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرْق] подавиться → место восхода солнца, восток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:28:4	والمغرب	ʔa-л-магриби	← [غَرْب] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:28:5	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
26:28:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
26:28:7	إن	ʔин		Частица условия
26:28:8	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:28:9	تعقلون	таʔқилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:29:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:29:2	لئن	ла-ʔини		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
26:29:3	اتخذت	ттаҳазта	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII рода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:29:4	إلهها	ʔилāхан	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:29:5	غيري	ғайр-й	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:29:6	لأجعلنك	ла-ʔаджʔала-нна-ка	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.,; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

26:29:7	من	мина		Предлог
26:29:8	المسجونين	л-масджунин ^a	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → заключённый	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:30:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:30:2	أولو	'a-ўa-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
26:30:3	جئتكَ	джи'ту-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:30:4	بشيء	би-шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:30:5	مبين	мубин ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:31:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:31:2	فأت	фа-'ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:31:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:31:4	إن	'ин		Частица условия
26:31:5	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:31:6	من	мина		Предлог
26:31:7	الصادقين	ç-çāдиқин ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:32:1	فألقي	фа-'алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:32:2	عصاه	'açā-ху	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

26:32:3	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
26:32:4	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:32:5	ثعبان	су‘бāнун	← [ثَعْبَان] извиваться; струиться → ثَعْبَانُ змея, гадюка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:32:6	مبين	мубīн ^{ун}	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:33:1	ونزع	ўа-наза‘а	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:33:2	يده	йада-хў	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:33:3	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
26:33:4	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:33:5	بيضاء	байдā’у	← [بَاضٌ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
26:33:6	للنظرين	ли-н-нāзирйна	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:34:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:34:2	للملأ	ли-л-мала’и	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:34:3	حوله	ҳаўла-хў	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:34:4	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:34:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:34:6	لسحر	ла-сāҳирун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

26:34:7	عَلِيم	‘алїм ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:35:1	يُرِيدُ	йурїду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:35:2	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
26:35:3	يُخْرِجُكُمْ	йухриджа-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:35:4	مِنْ	мин		Предлог
26:35:5	أَرْضُكُمْ	’арди-кум	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:35:6	بِسِحْرِهِ	би-сїхри-хї	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:35:7	فَمَاذَا	фа-мāzā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
26:35:8	تَأْمُرُونَ	та’мурўн ^а	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:36:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:36:2	أَرْجِهْ	’арджи-х	← [رَجَا] → IV откладывать, отсрочивать; заставлять ждать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:36:3	وَأَخَاهُ	ŷa-’aḡā-xu	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:36:4	وَابْعَثْ	ŷa-b‘aṣ	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:36:5	فِي	фї		Предлог
26:36:6	الْمَدَائِنَ	л-мадā’ини	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
26:36:7	حَشْرِينَ	ḡāшїрїн ^а	← [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать → собирающий,	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			созывающий	вин. п.
26:37:1	يأتوك	йа'тӯ-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:37:2	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
26:37:3	سحار	сахҳāрин	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:37:4	عليم	‘алїм ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:38:1	فجمع	фа-джуми‘а	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
26:38:2	السحرة	с-сахарату	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:38:3	لميقت	ли-мйқати	← [وَقَّتْ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:38:4	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:38:5	معلوم	ма‘лӯм ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:39:1	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
26:39:2	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسًا] расклевываться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
26:39:3	هل	хал		Вопросительная частица
26:39:4	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:39:5	مجمعون	муджтами‘ў н ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → VIII собираться; объединяться; сходиться → собирающийся; объединяющийся	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:40:1	لعنا	ла‘алла-нā		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

26:40:2	نتبع	наттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
26:40:3	السحرة	с-саҳарата	← [سَحَرَا] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:40:4	إن	’ин		Частица условия
26:40:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:40:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:40:7	الغلبين	л-ғалибйн ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:41:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временой союз
26:41:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:41:3	السحرة	с-саҳарату	← [سَحَرَا] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:41:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:41:5	لفرعون	ли-фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
26:41:6	أئن	’а-’инна		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
26:41:7	لنا	ла-на		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:41:8	لأجرا	ла-’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:41:9	إن	’ин		Частица условия
26:41:10	كنا	кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:41:11	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:41:12	الغلبين	л-ғалибйн ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

26:42:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:42:2	نعم	на‘ам		Утвердительная частица
26:42:3	وإنكم	ўа-‘инна-кум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:42:4	إذا	‘изан		Частица
26:42:5	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
26:42:6	المقربين	л-муқаррабйн ^a	← [قُرْبًا] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:43:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:43:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:43:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
26:43:4	ألقوا	‘алқў	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:43:5	ما	mā		Относительное местоимение
26:43:6	أنتم	‘антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:43:7	ملقون	мулқўн ^a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять → бросающий, сбрасывающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:44:1	فألقوا	фа-‘алқаў	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:44:2	حبالهم	ҳибāла-хум	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:44:3	وعصيهم	ўа-‘исиййа-хум	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:44:4	وقالوا	ʔa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:44:5	بعزة	би-‘иззати	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:44:6	فرعون	фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
26:44:7	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:44:8	لنحْن	ла-наḥну		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:44:9	الغلبون	л-ḡалибūn ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:45:1	فألقي	фа-’алḳā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:45:2	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
26:45:3	عصاه	‘aṣā-ху	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:45:4	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
26:45:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:45:6	تلقف	талḳафу	= [لَقِفَ] схватить, подхватить, ловить; жадно, мгновенно проглатывать, пожирать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:45:7	ما	mā		Относительное местоимение
26:45:8	يأفكون	йа’фикūn ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:46:1	فألقي	фа-’улḳийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
26:46:2	السحرة	с-саҳарату	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:46:3	سجدين	сāджидин ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:47:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:47:2	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:47:3	برب	би-рабби	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:47:4	العلمين	л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:48:1	رب	рабби	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:48:2	موسى	мӯсā	= موسى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
26:48:3	وهرون	ўа-хārўн ^a	= هَارُونَ Хārўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мӯсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
26:49:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:49:2	ءامنتم	’āмантум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:3	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:49:4	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
26:49:5	أن	’ан		Подчинительный союз
26:49:6	ءاذن	’āзана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
26:49:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:8	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:49:9	لكبيركم	ла-кабйру-куму	← [كَبِيرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:49:11	علمكم	‘аллама-куму	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:12	السحر	с-сихра	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия, м. р., вин. п.
26:49:13	فلسوف	фа-ла-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; частица будущего времени
26:49:14	تعلمون	та‘ламўна	= [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:15	لاقطعن	ла-’уқатти‘а-нна	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
26:49:16	أيديكم	’айдийа-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:17	وأرجلكم	ўа-’арджула-кум	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:49:18	من	мин		Предлог
26:49:19	خلف	ҳилафин	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → III поступать вопреки, наперекор; противиться, противоречить; нарушать, не исполнять → разногласие, противоречие; противодействие; что-либо	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.

			противоположное	
26:49:20	وَأَصْلِبْنَكُمْ	ʔa-ла- ʔuʕаллиба- нна-кум	← [صَلَبَ] быть жёстким, твёрдым, прочным, крепким и [صَلَبَ] распинать (из персидского) → II распинать многих	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
26:49:21	أَجْمَعِينَ	ʔаджмаʔйн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:50:1	قَالُوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:50:2	لَا	lā		Частица отрицания
26:50:3	ضَيْرٍ	дайра	← [ضَارَ] вредить, наносить ущерб → обида; вред, ущерб	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
26:50:4	إِنَّا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:50:5	إِلَى	ʔилā		Предлог
26:50:6	رَبَّنَا	рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:50:7	مُقَلِّبُونَ	мунқалибўн ^a	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться → меняющийся; возвращающийся	Действительное причастие (VII порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:51:1	إِنَّا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:51:2	نَطْمَعُ	натмаʔу	= [طَمَعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
26:51:3	أَنْ	ʔан		Подчинительный союз
26:51:4	يَغْفِرُ	йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:51:5	لَنَا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:51:6	رَبَّنَا	раббу-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:51:7	خَطِينَا	хатāйā-nā	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение;	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

			проступок; преступление	
26:51:8	أَن	’ан		Подчинительный союз
26:51:9	كُنَّا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:51:10	أَوَّل	’аўўала	← [أَلْ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:51:11	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минйн ^а	← [أَمِنْ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:52:1	وَأَوْحَيْنَا	ўа-’аўхайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:52:2	إِلَى	’илā		Предлог
26:52:3	مُوسَى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
26:52:4	أَن	’ан		Подчинительный союз
26:52:5	أَسْرَ	’асри	← [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью → IV путешествовать ночью	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:52:6	بِعِبَادِي	би-’ибāд-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:52:7	إِنكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:52:8	مَتَّبِعُونَ	муттаба’ўн ^а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять → тот, кому следуют	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:53:1	فَأَرْسَلَ	фа-’арсала	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:53:2	فِرْعَوْنَ	фир’аўну	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
26:53:3	فِي	фй		Предлог
26:53:4	الْمَدَائِنَ	л-мадā’ини	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

26:53:5	حشرين	ḫāширйн ^a	← [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать → собирающий, созывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:54:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:54:2	هؤلاء	ḫā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
26:54:3	لشِرْذمة	ла-ширзиматун	← [شَرَذِمَ] (?) → кучка, группа беглецов	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
26:54:4	قليلون	қалйллўн ^a	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
26:55:1	وإنهم	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:55:2	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:55:3	لغائظون	ла-ғā’изўн ^a	← [غَظَّ] сердить, гневать, раздражать → приводящий в гнев, ярость; раздражение	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:56:1	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:56:2	لجميع	ла-джамй’ун	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:56:3	حذرون	ḫāзирўн ^a	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → остерегающийся, опасаящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:57:1	فأخرجنهم	фа-’аҳраджнā-хум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:57:2	من	мин		Предлог

26:57:3	جنت	джаннāтин	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
26:57:4	وعيون	ʔa-ʔayūn ^{ин}	← [عَين] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
26:58:1	وكنوز	ʔa-кунūзин	← [كَنْز] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
26:58:2	ومقام	ʔa-мақāмин	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние; место; положение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:58:3	كريم	карйм ^{ин}	← [كَرِمْ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:59:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:59:2	وأورثنها	ʔa-ʔayrasnā-xā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:59:3	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:59:4	إسرائيل	ʔisrāʔīl ^a	= ʔisrāʔīl Исрāʔīл, = Йаʔкūб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрāʔīл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
26:60:1	فأتبعوهم	фа-ʔатбаʔy-хум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:60:2	مشرقين	мушриқйн ^a	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرَقَ] подавиться → IV озаряться; сиять → находящийся во время восхода солнца	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:61:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица;

				временой союз
26:61:2	ترءا	тарā'ā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → VI видется друг с другом	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., дв. ч.
26:61:3	الجمعان	л-джам'āни	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
26:61:4	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:61:5	أصبح	'aṣḥāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:61:6	موسى	мӯсā	= مَوْسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
26:61:7	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:61:8	لمدركون	ла-мудракūн ^а	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять; добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать → настигнутый; постигнутый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:62:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:62:2	كلا	каллā		Противительная частица
26:62:3	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:62:4	معي	ма'и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:62:5	ربي	рабб-й	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:62:6	سيهدين	са-йахдй-н ^и	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:63:1	فأوحينا	фа-'aўḥайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:63:2	إلى	'илā		Предлог
26:63:3	موسى	мӯсā	= مَوْسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было	Имя собственное, м. р., род. п.

			ниспослано Писание, библейский Моисей	
26:63:4	أن	’ани		Подчинительный союз
26:63:5	اضرب	дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, поведительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:63:6	بعصاك	би-‘aṣā-ка	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:63:7	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:63:8	فاتفلق	фа-нфалақа	← [فَلَقَ] расколоть, расщепить; вывести из небытия в бытие → VII расколоться, разделится вдоль	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:63:9	فكان	фа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:63:10	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
26:63:11	فرق	фирқин	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → отделённая часть, сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:63:12	كالطود	ка-ṭ-ṭaўди	← [طود] быть крепким → гора	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:63:13	العظيم	л-‘aẓīm ^и	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:64:1	وأزلفنا	ўa-’azlafnā	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → IV приближать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:64:2	ثم	самма		Наречие места
26:64:3	الاخرين	л-‘aḫarīn ^а	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:65:1	وأنجينا	ўa-’andжайnā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:65:2	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический	Имя собственное, м. р.,

			персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	вин. п.
26:65:3	ومن	ʾya-man		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
26:65:4	معه	maʿa-xū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:65:5	أجمعين	ʾаджмаʿйн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вни. п.
26:66:1	ثم	сумма		Соединительный союз
26:66:2	أغرقنا	ʾaḡraqnā	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:66:3	الآخرين	л-ʾaḫarīn ^a	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:67:1	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:67:2	في	фй		Предлог
26:67:3	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:67:4	لاية	ла-ʾāyatan	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:67:5	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:67:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:67:7	أكثرهم	ʾаксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:67:8	مؤمنين	муʾминйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:68:1	وإن	ʾya-ʾинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
26:68:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать;	Имя существительное,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:68:3	لهو	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:68:4	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:68:5	الرحيم	р-раҳйм ^у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:69:1	واتل	ўа-тлу	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:69:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:69:3	نبأ	наба’а	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:69:4	إبراهيم	’ибраҳйм ^а	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибраҳйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:70:1	إذ	’из		Частица
26:70:2	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:70:3	لأبيه	ли-’абй-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:70:4	وقومه	ўа-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:70:5	ما	ма		Вопросительное местоимение
26:70:6	تعبدون	та’будўн ^а	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:71:1	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:71:2	نعبد	на’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
26:71:3	أصناما	’аснāман	← [صَنَعَ] создавать идола для поклонения → образ, изображение, подобие, идол (от	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			общесемитского корня <i>снм</i>)	
26:71:4	فَظَلَ	фа-назаллу	= [ظَلَ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
26:71:5	لَهَا	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:71:6	عَكْفِينَ	‘āкифйн ^a	← [عَكْفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:72:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:72:2	هَلْ	хал		Вопросительная частица
26:72:3	يَسْمَعُونَكُمْ	йасма‘ўна-кум	= [سَمَعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:72:4	إِذْ	’из		Временной союз
26:72:5	تَدْعُونَ	тад‘ўн ^a	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:73:1	أَوْ	’aў		Частица распределения
26:73:2	يَنْفَعُونَكُمْ	йанфа‘ўна-кум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:73:3	أَوْ	’aў		Частица распределения
26:73:4	يُضِرُّونَ	йадуррўн ^a	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;
26:74:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:74:2	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
26:74:3	وَجَدْنَا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:74:4	ءَابَاؤُنَا	’ābā’a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:74:5	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.

26:74:6	يفعلون	йаф‘алўн ^а	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;
26:75:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:75:2	أفرءيتم	’а-фа-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:75:3	ما	мā		Относительное местоимение
26:75:4	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:75:5	تعبدون	та‘будўн ^а	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:76:1	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:76:2	وآباؤكم	ўа-’ābā’у-куму	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:76:3	الأقدمون	л-’ақдамўн ^а	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → более/самый древний, давний, старый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:77:1	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:77:2	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:77:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:77:4	إلا	’иллā		Частица исключения
26:77:5	رب	рабба	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:77:6	العلمين	л-‘āламйн ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:78:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:78:2	خلقتي	ҳалақа-нй	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
26:78:3	فهو	фа-хуъа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:78:4	يَهْدِين	йахдй-н ^н	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение
26:79:1	والذي	ъа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:79:2	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:79:3	يُطْعِمُنِي	йут'иму-нй	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:79:4	وَيَسْقِين	ъа-йасқй-н ^н	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:80:1	وَإِذَا	ъа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
26:80:2	مَرَضْتُ	маридту	= [مَرَضَ] быть больным; болеть	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
26:80:3	فهو	фа-хуъа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:80:4	يُشْفِين	йашфй-н ^н	= [شَفَى] исцелять, излечивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:81:1	والذي	ъа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:81:2	يُمِيتُنِي	йумйту-нй	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:81:3	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
26:81:4	يُحْيِين	йухйй-н ^н	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:82:1	والذي	ъа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:82:2	أُطْمِعُ	'атма'у	= [طَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.

26:82:3	أن	'ан		Подчинительный союз
26:82:4	يغفر	йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:82:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:82:6	خطي عتي	хатй'ат-й	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:82:7	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:82:8	الدين	д-дйн ^и	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:83:1	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:83:2	هب	хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:83:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:83:4	حكما	хукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:83:5	والحقني	ўа-'алҳиқ-нй	← [لَحَقَ] догонять, настигать; примыкать, присоединяться → IV присоединять, прилагать, добавлять, причислять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:83:6	بالصلحين	би-с-сәлихйн ^а	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:84:1	واجعل	ўа-дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:84:2	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

26:84:3	لسان	лисāna	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسَنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:84:4	صدق	ṣидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержатъ обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:84:5	في	фй		Предлог
26:84:6	الاخريين	л-’āхирйна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:85:1	واجعني	ʾa-дж’ал-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:85:2	من	мин		Предлог
26:85:3	ورثة	ʾyарасати	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:85:4	جنة	джаннати	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:85:5	النعيم	н-на’йм ^и	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:86:1	واغفر	ʾy-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:86:2	لأبي	ли-’аб-й	← [أَبَى] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:86:3	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:86:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:86:5	من	мина		Предлог
26:86:6	الضالين	д-дāллийн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	
26:87:1	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
26:87:2	تخزني	тухзи-нй	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:87:3	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:87:4	يبعثون	йуб‘асўн ^a	= [بعث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
26:88:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:88:2	لا	lā		Частица отрицания
26:88:3	ينفع	йанфа‘у	= [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:88:4	مال	мāлун	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:88:5	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:88:6	بنون	банўн ^a	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:89:1	إلا	‘иллā		Частица исключения
26:89:2	من	ман		Относительное местоимение
26:89:3	أتى	‘атā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:89:4	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:89:5	بقلب	би-қалбин	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:89:6	سليم	салйм ^{ин}	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → неповреждённый; безопасный; свободный от чего-либо; беспорочный; здоровый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:90:1	وأزلفت	ʿa- ‘узлифати	← [زلف] приближаться, подходить → IV приближать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:90:2	الجنة	л-джаннату	← [جن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком →	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	
26:90:3	للمتقين	ли-л-муттақйн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:91:1	وبرزت	ўа-бурризати	← [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться → II выходить; обнаруживать, показывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:91:2	الجحيم	л-джаҳйму	← [جَحَمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
26:91:3	للمغاوين	ли-л-ғāўйн ^а	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → заблудший; сбившийся с пути	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:92:1	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
26:92:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:92:3	أين	'айна		Вопросительное местоимение
26:92:4	ما	mā		Относительное местоимение
26:92:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:92:6	تعبدون	та'будўн ^а	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:93:1	من	мин		Предлог
26:93:2	دون	дўни	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
26:93:3	الله	л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
26:93:4	هل	хал		Вопросительное местоимение
26:93:5	ينصرونكم	йансурўна-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:93:6	أو	'аў		Частица распределения
26:93:7	ينتصرون	йантасирун ^а	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:94:1	فككبوا	фа-кубкйбў	= [كَبَّ] опрокидывать навзничь; повергать, низвергать	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
26:94:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:94:3	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:94:4	والغاون	ʔa-л-ḡāʔūn ^a	← [غوى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → заблудший; сбившийся с пути	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:95:1	وجنود	ʔa-джунūду	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:95:2	إبليس	ʔиблйса	= إبليس Иблйс (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., род. п.
26:95:3	أجمعون	ʔаджмаʔūn ^a	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:96:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:96:2	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:96:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:96:4	يختصمون	йахтаcимūn ^a	← [خصم] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:97:1	تالله	та-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
26:97:2	إن	ʔин		Частица условия
26:97:3	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:97:4	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
26:97:5	ضل	далāлин	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
26:97:6	مبين	мубйн ^{ин}	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить;	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	род. п.
26:98:1	إِذْ	’из		Наречие времени
26:98:2	نُسَوِّكُم	нусаўўй-кум	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:98:3	بِرَبِّ	би-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:98:4	الْعَمِينَ	л-’āламйн ^a	← [عَمَّ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:99:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:99:2	أَضَلَّنَا	’адалла-нā	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:99:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
26:99:4	الْمُجْرِمُونَ	л-муджримўн ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:100:1	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
26:100:2	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:100:3	مِنْ	мин		Предлог
26:100:4	شَافِعِينَ	шāфи’йн ^a	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → повторяющий, вторящий; ходатайствующий, заступающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:101:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:101:2	صَدِيقٍ	сaдйқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:101:3	حَمِيمٍ	ҳамйим ^{ин}	← [حَمَّ] (н/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			вода; близкий друг	
26:102:1	فلو	фа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
26:102:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);
26:102:3	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:102:4	كررة	карратан	← [كُرْ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:102:5	فنكون	фа-накūна	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
26:102:6	من	мина		Предлог
26:102:7	المؤمنين	л-му’минй ^а	← [أَمِنْ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:103:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:103:2	في	фй		Предлог
26:103:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:103:4	لاية	ла-’āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:103:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:103:6	كان	кāна	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:103:7	أكثرهم	’аксару-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:103:8	مؤمنين	му’минй ^а	← [أَمِنْ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:104:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз;

				усилительно-выделительная аккузативная частица
26:104:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:104:3	لهو	ла-хуʿа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:104:4	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:104:5	الرحيم	р-раҳйм ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:105:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:105:2	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
26:105:3	نوح	нұхин-и	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Алләха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
26:105:4	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:106:1	إذ	’из		Частица
26:106:2	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:106:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:106:4	أخوهم	’ахұ-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:106:5	نوح	нұхун	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Алләха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
26:106:6	ألا	’а-ла		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:106:7	تتقون	таттақұн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься;	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			защищаться	
26:107:1	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:107:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:107:3	رسول	расу́лун	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:107:4	أمين	’амйин ^{УН}	← [أَمِينٌ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:108:1	فاتقوا	фа-ттақу́	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:108:2	الله	л-ла́ха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:108:3	وأطيعون	ýа-’аṭī‘ý-н ^И	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:109:1	وما	ýа-ма́		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:109:2	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:109:3	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:109:4	من	мин		Предлог
26:109:5	أجر	’аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:109:6	إن	’ин		Частица отрицания
26:109:7	أجري	’аджри-йа	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:109:8	إلا	’илла́		Частица исключения

26:109:9	على	‘алā		Предлог
26:109:10	رب	рабби	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:109:11	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:110:1	فاتقوا	фа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:110:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:110:3	وأطيعون	ўа-’аṭī‘ū-н ^и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:111:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:111:2	أنؤمن	’а-ну’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
26:111:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:111:4	واتبعك	ўа-ттаба’а-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:111:5	الأرذلون	л-’арзалūн ^a	← [رَذِلَ] быть низким, ничтожным, подлым, презренным → самый низкий, подлый, презренный; самый дурной, порочный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:112:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:112:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:112:3	علمي	‘илм-й	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:112:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

26:112:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:112:6	يعملون	йа'малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:113:1	إن	'ин		Частица условия
26:113:2	حسابهم	ҳисāбу-хум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:113:3	إلا	'иллā		Частица исключения
26:113:4	على	'алā		Предлог
26:113:5	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:113:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
26:113:7	تشعرون	таш'урўн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:114:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:114:2	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:114:3	بطارد	би-ṭāриди	← [طَرَدَ] изгонять, удалять, прогонять → гонящий, прогоняющий, преследующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
26:114:4	المؤمنين	л-му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:115:1	إن	'ин		Частица отрицания
26:115:2	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:115:3	إلا	'иллā		Частица исключения
26:115:4	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:115:5	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:116:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:116:2	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
26:116:3	لم	лам		Частица отрицания

26:116:4	تنته	тантахи	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:116:5	ينوح	йā-нūху	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحٌ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
26:116:6	لتكونن	ла-такūна- нна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
26:116:7	من	мина		Предлог
26:116:8	المرجومين	л- марджūмйн ^a	← [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → побиваемый камнями; убитый	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:117:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:117:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:117:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:117:4	قومي	қаўм-й	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:117:5	كذبون	каззабū-н ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:118:1	فافتح	фа-фтах	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:118:2	بيني	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:118:3	وبينهم	ўа-байна- хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:118:4	فتحا	фатҳан	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → победа; решение, приговор	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

26:118:5	ونجني	ўа-наджджи- нй	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:118:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
26:118:7	معي	ма‘и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:118:8	من	мина		Предлог
26:118:9	المؤمنين	л-му’минй ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:119:1	فأنجينه	фа- ’анджайнā- ху	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:119:2	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
26:119:3	معه	ма‘а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:119:4	في	фй		Предлог
26:119:5	الفلك	л-фулки	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
26:119:6	المشحون	л-машхўн ^и	← [شَحَنَ] наполнять; нагружать; удалять, прогонять → наполненный, нагруженный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
26:120:1	ثم	сумма		Соединительный союз
26:120:2	أغرقنا	’аграқнā	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:120:3	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
26:120:4	الباقين	л-бақйн ^а	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающийся, продолжающийся, длящийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:121:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
26:121:2	في	фй		Предлог
26:121:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:121:4	لاية	ла-’айатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:121:5	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:121:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:121:7	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:121:8	مؤمنين	му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:122:1	وإن	ŷa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
26:122:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:122:3	لهو	ла-хуŷa		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:122:4	العزیز	л-’азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всомощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:122:5	الرحيم	р-рахйм ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:123:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:123:2	عاد	’адун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ’ад, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.

26:123:3	المرسلين	л-мурсалйн ^а	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:124:1	إِذْ	’из		Частица
26:124:2	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:124:3	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:124:4	أَخُوهُمْ	’ахӯ-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:124:5	هُودَ	хӯдун	← [هَادًا] обратиться (<i>к Богу</i>); быть евреем → هُودٌ Хӯд, коранический персонаж, пророк, посланный Аллāхом к народу ‘ад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:124:6	أَلَا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:124:7	تَتَّقُونَ	таттақӯн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода) несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:125:1	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:125:2	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:125:3	رَسُولَ	расӯлун	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:125:4	أَمِينٍ	’амйн ^{ун}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:126:1	فَاتَّقُوا	фа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:126:2	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:126:3	وَأَطِيعُوا	’атй ‘ӯ-н ^и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
26:127:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:127:2	أسئلكم	ʾasʾалу-кум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:127:3	عليه	ʾалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:127:4	من	мин		Предлог
26:127:5	أجر	ʾаджрин	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:127:6	إن	ʾин		Частица условия
26:127:7	أجري	ʾаджри-йа	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:127:8	إلا	ʾиллā		Частица исключения
26:127:9	على	ʾалā		Предлог
26:127:10	رب	рабби	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:127:11	العلمين	л-ʾаламй̄н ^a	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:128:1	أتبنون	ʾа-табнūна	= [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:128:2	بكل	би-кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
26:128:3	ريع	рй̄-ин	← [رأى] возрастать, увеличиваться → лучшая пора, расцвет; рост, подъём	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:128:4	آية	ʾайатан	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:128:5	تعبثون	таʾбасūн ^a	= [عبث] мешать, смешивать; вести себя легкомысленно; совершать глупость; тратить время попусту; шутить, забавляться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:129:1	وتتخذون	ʾа-таттаҳизūна	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
26:129:2	مصانع	maṣāni‘a	← [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготовлять → рукотворный объект (укрепленное здание, крепость?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:129:3	لعلكم	la‘alla-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:129:4	تخلدون	taḫludūn ^a	= [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:130:1	وإذا	ŷa-‘izā		Слитный соединительный союз; наречие времени
26:130:2	بطشتم	baṭaštum	= [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:130:3	بطشتم	baṭaštum	= [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:130:4	جبارين	djababbārīn ^a	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:131:1	فاتقوا	fa-ttaḳū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:131:2	الله	l-lāḥa	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāḥ	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:131:3	وأطيعون	ŷa-‘aṭī‘ū-n ^и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:132:1	واتقوا	ŷa-ttaḳū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:132:2	الذي	l-lāzī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:132:3	أمدكم	‘amaḍḍa-кум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:132:4	بما	bi-mā		Слитный предлог; относительно местоимение

26:132:5	تَعْلَمُونَ	та‘ламӯн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:133:1	أَمَدَكُمْ	‘амадда-кум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:133:2	بِأَنْعَمَ	би-‘ан‘āмин	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
26:133:3	وَبَنِينَ	ўа-банӣн ^а	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:134:1	وَجَنَّاتٍ	ўа-джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
26:134:2	وَعْيُونَ	ўа-‘уйӯн ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
26:135:1	إِنِّي	‘инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:135:2	أَخَافُ	‘ахāфу	= [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
26:135:3	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:135:4	عَذَابٍ	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:135:5	يَوْمٍ	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:135:6	عَظِيمٍ	‘азīm ^{ин}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:136:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:136:2	سِوَاءٍ	саўā’ун	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой,	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.

			справедливый	
26:136:3	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:136:4	أوعظت	’a-ŷa‘aзта	= [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:136:5	أم	’ам		Частица распределения
26:136:6	لم	лам		Частица отрицания
26:136:7	تكن	такун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:136:8	من	мина		Предлог
26:136:9	الوعظين	л-ŷā‘изйн ^a	← [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещающий, наставляющий, поучающий; проповедник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:137:1	إن	’ин		Частица отрицания
26:137:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:137:3	إلا	’иллā		Частица исключения
26:137:4	خلق	xулуқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → природное свойство, качество; характер, нрав	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:137:5	الأولين	л-’aŷŷālīn ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:138:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:138:2	نحن	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:138:3	بمعذبين	би- му‘аззабйн ^a	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучимый, испытывающий мучения	Слитный предлог; страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:139:1	فكذبوه	фа-каззабӯ- ху	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:139:2	فأهلكنهم	фа-’ахлакнā- хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

26:139:3	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:139:4	في	фй		Предлог
26:139:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:139:6	لاية	ла-'āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:139:7	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:139:8	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:139:9	أكثرهم	'аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:139:10	مؤمنين	му'минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:140:1	وإن	ŷa-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
26:140:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:140:3	لهو	ла-хуŷа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:140:4	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:140:5	الرحيم	р-рахйм ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:141:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:141:2	ثمود	самуду	← [ثَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самуд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный	Имя собственное, м. р., им. п.

			Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ғāлиҳа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	
26:141:3	المرسلين	л-мурсалйн ^а	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:142:1	إِذْ	’из		Частица
26:142:2	قَالَ	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:142:3	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:142:4	أَخُوهُمْ	’ахў-хум	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:142:5	صَلَحَ	сāлиҳун	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Сāлиҳ, коранический персонаж, пророк, посланный к народу сāmūd	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
26:142:6	أَلَا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:142:7	تَتَّقُونَ	таттақўн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:143:1	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:143:2	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:143:3	رَسُولٍ	расўлун	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:143:4	أَمِينٍ	’амйн ^{уh}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:144:1	فَاتَّقُوا	фа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
26:144:2	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el) →</i> божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:144:3	وأطيعون	ʔa-ʔaṭī-ʔ-n ^h	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:145:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:145:2	أسئلكم	ʔacʔалу-кум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:145:3	عليه	ʔалай-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:145:4	من	мин		Предлог
26:145:5	أجر	ʔаджрин	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:145:6	إن	ʔин		Частица отрицания
26:145:7	أجري	ʔаджри-йа	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:145:8	إلا	ʔиллā		Частица исключения
26:145:9	على	ʔалā		Предлог
26:145:10	رب	рабби	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:145:11	العلمين	л-ʔаламйн ^a	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:146:1	أتركون	ʔа-тутракūна	= [ترك] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
26:146:2	في	фй		Предлог
26:146:3	ما	мā		Относительное местоимение
26:146:4	ههنا	хā-хунā		Указательное наречие
26:146:5	ءامينين	ʔāминйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

26:147:1	في	фй		Предлог
26:147:2	جنت	джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
26:147:3	وعيون	ʔa-ʔuyūn ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
26:148:1	وزروع	ʔa-зурūʔин	← [زَرَغَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
26:148:2	ونخل	ʔa-нахлин	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
26:148:3	طلعتها	талʔу-xā	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → плод финиковой пальмы	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
26:148:4	هضيم	хадйм ^{ун}	← [هَضِمَ] нарушать, попираť и [هَضِيمَ] быть мягким и спелым; быть стройным; быть миловидным → тонкий, изящный; нежный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:149:1	وتحتون	ʔa-танхйнūна	= [نَحَتَ] тесать, обтёсывать, высекать, вырезать (<i>углубление</i>); ваять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:149:2	من	мина		Предлог
26:149:3	الجبـال	л-джибāли	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:149:4	بيوتا	буйūтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
26:149:5	فرهين	фāрихйн ^а	← [فَرِهَ] быть красивым, совершенным, деятельным → прекрасный, искусно сделанный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:150:1	فاتقوا	фа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:150:2	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:150:3	وأطيعون	ʔa-ʔaṭīʔ-н ^н	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:151:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
26:151:2	تطيعوا	туṭīʔū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:151:3	أمر	ʔамра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:151:4	المُسْرِفِينَ	л-мусрифйн ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:152:1	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
26:152:2	يُفْسِدُونَ	йуфсидуна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:152:3	فِي	фй		Предлог
26:152:4	الْأَرْضِ	л-ʔарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:152:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:152:6	يُصْلِحُونَ	йаṣлиху́н ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:153:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:153:2	إِنَّمَا	ʔинна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
26:153:3	أَنْتَ	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:153:4	مِنْ	мина		Предлог
26:153:5	الْمُسْحَرِينَ	л-мусаххарйн ^a	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → II заколдовывать совершенно → тот, кто создан с желудком и легкими, чтобы есть, пить и	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.

			дышать — обыкновенный смертный	
26:154:1	ما	mā		Частица отрицания
26:154:2	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:154:3	إلا	'иллā		Частица исключения
26:154:4	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,
26:154:5	مثلنا	мислу-нā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:154:6	فأت	фа-'ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:154:7	بآية	би-'āйатин	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
26:154:8	إن	'ин		Частица условия
26:154:9	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:154:10	من	мина		Предлог
26:154:11	الصدقين	ṣ-ṣāдиқин ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:155:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:155:2	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
26:155:3	ناقة	нāқатун	← [نَوَقَ] быть изыщным → верблюдица	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
26:155:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:155:5	شرب	ширбун	← [شَرِبَ] пить; всасывать → очередность в питье; порция питья	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:155:6	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
26:155:7	شرب	ширбу	← [شَرِبَ] пить; всасывать → очередность в питье; порция питья	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:155:8	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:155:9	معلوم	ма‘лӯм ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:156:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
26:156:2	تمسوها	тамассў-хā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:156:3	بسوء	би-сў’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:156:4	فأأخذكم	фа-йа’хуза- кум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:156:5	عذاب	‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:156:6	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:156:7	عظيم	‘азим ^{ин}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:157:1	فأعقروها	фа-‘ақарў-хā	= [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (о людях)	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:157:2	فأصبحوا	фа-’ақбаҳў	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становится,	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			делаться	м. р., мн. ч.
26:157:3	ندمين	нāдимйн ^a	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:158:1	فأخذهم	фа-’аҳаза- хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:158:2	العذاب	л-’азāбу	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:158:3	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
26:158:4	في	фй		Предлог
26:158:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:158:6	لاية	ла-’āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:158:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:158:8	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:158:9	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:158:10	مؤمنين	му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:159:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
26:159:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:159:3	لهو	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

26:159:4	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:159:5	الرحيم	р-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:160:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:160:2	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
26:160:3	لوط	лўтин	= لوط ¹ Лўт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:160:4	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:161:1	إذ	’из		Частица
26:161:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:161:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:161:4	أخوهم	’ахў-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:161:5	لوط	лўтун	= لوط ¹ Лўт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
26:161:6	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:161:7	تتقون	таттақўн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:162:1	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:162:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:162:3	رسول	расўлун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

26:162:4	أمين	’амйин ^{уН}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:163:1	فاتقوا	фа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:163:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:163:3	وأطيعون	ўа-’атй’ў-н ^и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:164:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:164:2	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:164:3	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:164:4	من	мин		Предлог
26:164:5	أجر	’аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:164:6	إن	’ин		Частица отрицания
26:164:7	أجري	’аджри-йа	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:164:8	إلا	’иллā		Частица исключения
26:164:9	على	’алā		Предлог
26:164:10	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:164:11	العلمين	л-’āламйин ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:165:1	أتأتون	’а-та’тўна	Неужели вы приходите	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:165:2	الذكران	з-зукрāна	← [ذَكَرَ] упоминать, называть;	Имя существительное,

			приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	м. р., мн. ч., вин. п.
26:165:3	من	мина		Предлог
26:165:4	العلمين	л-‘аламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:166:1	وتذرون	ўа-тазарўна	= [وَذَر] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенно время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:166:2	ما	мā		Относительное местоимение
26:166:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:166:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:166:5	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:166:6	من	мин		Предлог
26:166:7	أزواجكم	’азўādжи- кум	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:166:8	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
26:166:9	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:166:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
26:166:11	عادون	‘ādūn ^a	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → преступающий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:167:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:167:2	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
26:167:3	لم	лам		Частица отрицания

26:167:4	تنته	тантахи	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:167:5	يلوط	йā-лӯту	= لوط لوط, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., им. п.
26:167:6	لتكونن	ла-такӯна- нна	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
26:167:7	من	мина		Предлог
26:167:8	المخرجين	л- муҳраджджйн ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение; тот, кого выводят	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:168:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:168:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:168:3	لعملكم	ли-‘амали- кум	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:168:4	من	мина		Предлог
26:168:5	القالين	л-қāлййн ^a	← [قَالَى] испытывать ненависть, неприязнь, отвращение → ненавидящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:169:1	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:169:2	نجني	наджджи-нй	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:169:3	وأهلي	ÿa-’ахл-й	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:169:4	مما	ми-ммā		Слитный предлог; относительное местоимение

26:169:5	يعملون	йа‘малўн ^а	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:170:1	فنجينه	фа-наджджайнā-ху	← [نَجَا] спасаться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:170:2	وأهله	ўа-‘ахла-хў	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:170:3	أجمعين	‘аджма‘йн ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:171:1	إلا	‘иллā		Частица исключения
26:171:2	عجوزا	‘аджўзан	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → старуха	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:171:3	في	фй		Предлог
26:171:4	الغبرين	л-ғāбирйн ^а	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:172:1	ثم	сумма		Соединительный союз
26:172:2	دمرنا	даммарнā	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:172:3	الاخرين	л-‘āхарйна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:173:1	وأمطرنا	ўа-‘амтарнā	← [مَطَرَ] иди (<i>о дожде</i>); быстро бежать, убежать → IV лить (<i>о дожде</i>); вызывать дождь; заливать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:173:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:173:3	مطرا	маҗаран	← [مَطَرَ] иди (<i>о дожде</i>); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:173:4	فساء	фа-сā‘а	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

			огорчать	время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:173:5	مطر	маṭару	← [مَطَرٌ] идти (<i>о дожде</i>); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:173:6	المنذرين	л-мунзарйн ^а	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегаемый; увещиваемый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:174:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:174:2	في	фй		Предлог
26:174:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:174:4	لاية	ла-’āйатан	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:174:5	وما	ýа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:174:6	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:174:7	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:174:8	مؤمنين	му’минйн ^а	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:175:1	وإن	ýа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
26:175:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:175:3	لهو	ла-хуýа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:175:4	العزيز	л-’азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:175:5	الرحيم	р-раҳйм ^у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

26:176:1	كذب	каззаба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:176:2	أصحاب	ʿaṣḥābu	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:176:3	لعيكة	л-ʿайкати	= أَيْكَة чаща, заросли, роща	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:176:4	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:177:1	إذ	ʿиз		Частица
26:177:2	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:177:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:177:4	شعيب	шуʿайбун	← [شعب] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шуʿайб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>aṣḥāb al-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
26:177:5	ألا	ʿа-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:177:6	تتقون	таттақун ^a	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:178:1	إني	ʿинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:178:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:178:3	رسول	расулун	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:178:4	أمين	ʿамйн ^{уh}	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:179:1	فاتقوا	фа-ттақу	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать →	Слитная причинно-следственная частица;

			VIII остерегаться, беречься; защищаться	глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:179:2	الله	л-лāха	← [ألِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:179:3	وأطيعون	ʾa-ʾaṭīʾ-ū-n ⁿ	← [طَاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:180:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:180:2	أسئلكم	ʾasʾālu-kum	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:180:3	عليه	ʾālay-hu		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:180:4	من	мин		Предлог
26:180:5	أجر	ʾаджрин	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:180:6	إن	ʾин		Частица отрицания
26:180:7	أجري	ʾаджри-йа	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:180:8	إلا	ʾиллā		Частица исключения
26:180:9	على	ʾалā		Предлог
26:180:10	رب	рабби	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:180:11	العلمين	л-ʾāламйн ^a	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:181:1	أوفوا	ʾaūfū	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:181:2	الكيل	л-кайла	← [كأل] мерить, отмерять → отмеривание → покупка; продажа; единица измерения; мера	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:181:3	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз;

				частица запрещения
26:181:4	تكونوا	такунӯ	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:181:5	من	мина		Предлог
26:181:6	المخسرین	л-мухси́рйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → IV причинять убытки, ущерб; наносить потери; портить, губить → причиняющий убыток; убыточный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:182:1	وزنوا	ўа-зинӯ	= [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:182:2	بالقسطاس	би-л-қистāси	= فُسْطَاسٌ весы (из сирийского или арамейского)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:182:3	المستقيم	л-мустақим ^и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., род. п.
26:183:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
26:183:2	تبخسوا	табҳасӯ	= [بَخَسَ] уменьшать, понижать; умалять; обманывать; совершать несправедливость	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:183:3	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
26:183:4	أشياءهم	’ашйā’а-хум	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:183:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
26:183:6	تعثوا	та‘саў	= [عَثَا] чинить зло, действовать незаконно, несправедливо	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:183:7	في	фй		Предлог
26:183:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:183:9	مفسدين	муфсидйн ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедно, сеющий раздоры	
26:184:1	واتقوا	ʔa-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:184:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:184:3	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:184:4	والجبلۃ	ʔa-л-джибиллата	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → древние народы Аравии (← пальмирская эпиграфика, лихьянские надписи)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., собир., вин. п.
26:184:5	الأولين	л-ʔaʔуәлйн ^a	← [أَلٌ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:185:1	قالوا	қәлү	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:185:2	إنما	ʔинна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
26:185:3	أنت	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:185:4	من	мина		Предлог
26:185:5	المسحرين	л-мусаххарйн ^a	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → II заколдовывать совершенно → тот, кто создан с желудком и легкими, чтобы есть, пить и дышать — обыкновенный смертный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:186:1	وما	ʔa-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:186:2	أنت	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:186:3	إلا	ʔиллā		Частица исключения
26:186:4	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,
26:186:5	مثلنا	мислу-нā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

			увечить и [مَلَّنَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	
26:186:6	وإن	ʾya-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
26:186:7	نظنك	назунну-ка	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:186:8	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
26:186:9	الكاذبين	л-ка̣зиб̣йн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:187:1	فأسقط	фа-ʾасқит̣	← [سَقَطَ] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться → IV ронять; сбивать; сбрасывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:187:2	علينا	ʾалай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:187:3	كسفا	кисафан	← [كَسَفَ] закрывать; отрезать → кусок; обломок; часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
26:187:4	من	мина		Предлог
26:187:5	السماء	с-самāʾи	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:187:6	إن	ʾин		Частица условия
26:187:7	كنت	кунта	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:187:8	من	мина		Предлог
26:187:9	الصدقين	ṣ-ṣāдиқ̣й̣н ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
26:188:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:188:2	ربي	рабб-й̣	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:188:3	أعلم	ʾаʾламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:188:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительно местоимение
26:188:5	تعملون	таʾмалūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

26:189:1	فَكذَّبُوهُ	фа-каззабӯ-ху	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:189:2	فَأَخَذَهُم	фа-'аҳаза-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:189:3	عَذَابٍ	'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:189:4	يَوْمٍ	йаўми	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:189:5	الظِّلَّةِ	з-зуллати	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
26:189:6	إِنَّهُ	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:189:7	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:189:8	عَذَابٍ	'азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:189:9	يَوْمٍ	йаўмин	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:189:10	عَظِيمٍ	'азйим ^{инн}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:190:1	إِنَّ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
26:190:2	فِي	фй		Предлог
26:190:3	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:190:4	لَايَةٍ	ла-'āйатан	← [آيَةٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

				вин. п.
26:190:5	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:190:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:190:7	أَكْثَرَهُمْ	ʾаксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:190:8	مُؤْمِنِينَ	му'минин ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:191:1	وإن	ʾa-ʾinna		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
26:191:2	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:191:3	لَهُوَ	ла-хуʾa		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:191:4	الْعَزِيزِ	л-ʿазйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:191:5	الرَّحِيمِ	р-раҳйм ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:192:1	وإنه	ʾa-ʾinna-xū		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:192:2	لَنْتَزِلَ	ла-танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия (II порода), м. р., им. п.
26:192:3	رَبِّ	рабби	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

26:192:4	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:193:1	نزل	назала	= [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:193:2	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:193:3	الروح	р-рӯху	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
26:193:4	الأمين	л-’амйн ^y	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:194:1	على	‘алā		Предлог
26:194:2	قلبك	қалби-ка	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:194:3	لتكون	ли-такӯна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:194:4	من	мина		Предлог
26:194:5	المنذرين	л-мунзирйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
26:195:1	بلسان	би-лисāнин	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسَنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:195:2	عربي	‘арабиййин	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:195:3	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:196:1	وإنه	ўа-’инна-хӯ		Слитный соединительный союз; усиительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:196:2	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
26:196:3	زَبُر	зубури	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:196:4	الْأُولَين	л-’аў’уалйн ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
26:197:1	أُولَم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
26:197:2	يَكُن	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:197:3	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:197:4	آيَة	’айатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:197:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
26:197:6	يَعْلَمُه	йа’лама-хў	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:197:7	عَلِمُوا	’уламā’у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:197:8	بَنِي	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:197:9	إِسْرَءِيلَ	’исрā’йл ^a	= إِسْرَءِيلُ Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
26:198:1	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (<i>невыполненного условия</i>)
26:198:2	نَزَّلْنَه	наззалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться,	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л.,

			спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:198:3	على	‘alā		Предлог
26:198:4	بعض	ба‘ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
26:198:5	الأعجمين	л-’а‘джамйн ^a	← [عجم] кусать; пробовать → IV говорить неясно, непонятно → иностранного происхождения; неарабы	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:199:1	فقرأه	фа-қара’а-хӯ	= [قرأ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:199:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:199:3	ما	mā		Частица отрицания
26:199:4	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:199:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:199:6	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
26:200:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
26:200:2	سلكنه	салакнā-ху	= [سلك] идти по пути, следовать; заставляя идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:200:3	في	фй		Предлог
26:200:4	قلوب	қулӯби	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
26:200:5	المجرمين	л-муджримйн ^a	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:201:1	لا	lā		Частица отрицания
26:201:2	يؤمنون	йу’минӯна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
26:201:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:201:4	حتى	хаттā		Союз начинания
26:201:5	يروا	йараўу	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:201:6	العذاب	л-‘азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;
26:201:7	الآليم	л-’алйм ^a	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.;
26:202:1	فيأتيهم	фа-йа’тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:202:2	بغته	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
26:202:3	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:202:4	لا	лā		Частица отрицания
26:202:5	يشعرون	йаш‘урўн ^a	= [شَعَرُوا] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:203:1	فيقولوا	фа-йақўлў	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:203:2	هل	хал		Вопросительная частица
26:203:3	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:203:4	منظرون	мунзарўн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:204:1	أفبغذا بنا	’а-фа-би-	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным →	Слитная вопросительная частица;

		‘azābi-nā	мучение, мука; наказание	слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
26:204:2	يستعجلون	йаста‘джилū н ^a	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:205:1	أفرءيت	’a-фа- ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:205:2	إن	’ин		Частица условия
26:205:3	متغهم	матта‘nā- хум	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:205:4	سنين	синийн ^a	← [سَنَّ] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
26:206:1	ثم	сумма		Соединительный союз
26:206:2	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:206:3	ما	mā		Относительное местоимение
26:206:4	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:206:5	يوعدون	йū’адūн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
26:207:1	ما	mā		Частица отрицания
26:207:2	أغنى	’aḡnā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:207:3	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:207:4	ما	mā		Относительное местоимение
26:207:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:207:6	يمتعون	йуматта‘ūн ^a	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

26:208:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:208:2	أهلكنا	ʔaxlaknā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:208:3	من	мин		Предлог
26:208:4	قرية	қарйатин	← [قَرِيَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
26:208:5	إلا	ʔillā		Частица исключения
26:208:6	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:208:7	منذرون	мунзирūn ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
26:209:1	ذكرى	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., род. п.
26:209:2	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:209:3	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
26:209:4	ظلمين	зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
26:210:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:210:2	تنزلت	таназзалат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
26:210:3	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:210:4	الشيطان	ш-шайātйн ^y	← [شَظَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			словоупотребления)	
26:211:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:211:2	ينبغي	йанбағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:211:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:211:4	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
26:211:5	يستطيعون	йастағй ‘уна ^a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:212:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:212:2	عن	‘ани		Предлог
26:212:3	السمع	с-сам‘и	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя действия, м. р., род. п.
26:212:4	لمعزولون	ла-ма‘зүлүн ^a	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → удалённый, отстранённый; отдельный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:213:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
26:213:2	تدع	тад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:213:3	مع	ма‘а		Наречие места
26:213:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
26:213:5	إلها	’илāхан	← [آلِه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:213:6	اخر	’āхара	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
26:213:7	فتكون	фа-такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:213:8	من	мина		Предлог
26:213:9	المعذبين	л-	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч.,

		му‘аззабйн ^a	наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучимый, испытывающий мучения	род. п.
26:214:1	وَأَنْذِرْ	ўа-‘анзир	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:214:2	عَشِيرَتِكَ	‘ашйрата-ка	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → мужчины-участники племенного схода, сородичи	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:214:3	الْأَقْرَبِينَ	л-‘акрабйн ^a	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
26:215:1	وَاخْفُضْ	ўа-ҳфид	= [خَفَضَ] понижать, снижать; принижать, унижать; опускать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:215:2	جَنَاحِكَ	джанāҳа-ка	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:215:3	لِمَنْ	ли-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
26:215:4	اتَّبِعْكَ	ттаба‘а-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:215:5	مِنْ	мина		Предлог
26:215:6	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
26:216:1	فَإِنْ	фа-‘ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
26:216:2	عَصَوْكَ	‘асаў-ка	= [عَصَى] послушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:216:3	فَقُلْ	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол,
26:216:4	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
26:216:5	بريء	барй'ун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
26:216:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
26:216:7	تعملون	та'мал'ун ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
26:217:1	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:217:2	على	'алā		Предлог
26:217:3	العزيز	л-'азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
26:217:4	الرحيم	р-раҳйим ^и	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
26:218:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
26:218:2	يريك	йарā-ка	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:218:3	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Отыменное наречие времени (вин. п.)
26:218:4	تقوم	тақўм ^y	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
26:219:1	وتقلبك	ўа-тақаллуба-ка	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разъезды; торговая деятельность; превратность	Слитный соединительный союз; имя действия (V порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:219:2	في	фй		Предлог
26:219:3	السجدين	с-сāджидйн ^a	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
26:220:1	إنه	'инна-хў		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:220:2	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
26:220:3	السميع	с-самй'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:220:4	العليم	л-'алим ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
26:221:1	هل	хал		Вопросительная частица
26:221:2	أُنَبِّئُكُمْ	'унабби'у- кум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
26:221:3	على	'алā		Предлог
26:221:4	من	ман		Относительное местоимение
26:221:5	تنزل	таназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:221:6	الشَّيْطَانِ	ш-шайātин ^y	← [شَظَنَ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайtān, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:222:1	تنزل	таназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
26:222:2	على	'алā		Предлог
26:222:3	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
26:222:4	أَفَاكُ	'аффāкин	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → лжец, клеветник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:222:5	أَتِمْ	'асīм ^{ин}	← [أَتَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:223:1	يلقون	йулқұна	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:223:2	السمع	с-сам'а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
26:223:3	وَأَكْثَرُهُمْ	ъа-'аксару-	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться,	Слитный соединительный союз;

		хум	происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:223:4	كذّبون	kāzībūn ^a	← [كذّب] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:224:1	والشعراء	ʔa-ш-шуʔarāʔu	← [شعر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → поэт, стихотворец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
26:224:2	يتبعهم	йаттабиʔу-хуму	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:224:3	الغاون	л-ḡāʔūn ^a	← [غوى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → заблудший; сбившийся с пути	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
26:225:1	ألم	ʔa-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
26:225:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
26:225:3	أنهم	ʔанна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:225:4	في	фй		Предлог
26:225:5	كل	кулли	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
26:225:6	واد	ʔāдин	← [ودى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:225:7	يهيمون	йахймūn ^a	= [هَم] бродить, блуждать; сходить с ума; жаждать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:226:1	وأنهم	ʔa-ʔанна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
26:226:2	يقولون	йақўлūна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:226:3	ما	mā		Относительное местоимение
26:226:4	لا	lā		Частица отрицания
26:226:5	يفعلون	йафʔалūn ^a	← [فعل] делать, совершать,	Глагол, несовершенное

			действовать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:1	إلا	'иллā		Частица исключения
26:227:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
26:227:3	ءامنوا	'āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:4	وعملوا	ʔa-‘амилū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:5	الصلحت	ṣ-ṣāлиḫāти	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
26:227:6	وذكروا	ʔa-закарū	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:7	الله	л-lāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
26:227:8	كثيرا	касйран	← [كثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
26:227:9	وانتصروا	ʔa-нтаṣарū	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:10	من	мин		Предлог
26:227:11	بعد	ба‘ди	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
26:227:12	ما	mā		Относительное местоимение
26:227:13	ظلموا	зулимū	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:14	وسيعلم	ʔa-са-йа‘ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

26:227:1 6	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
26:227:1 7	أي	’аййа		Вопросительное местоимение (вин. п.)
26:227:1 8	منقلب	мунқалабин	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться → место возвращения; возвращение; изменение; последствие, результат, исход	Страдательное причастие (VII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
26:227:1 9	ينقلبون	йанқалибӯн ^а	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол, несовершенное время (VII порода), 3 л., м. р., мн. ч.

27. Ан-Намл

Сра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
27:1:1	طس	tā-сйн		
27:1:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
27:1:3	ايت	'āyātu	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
27:1:4	القرءان	л-қур'āни	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
27:1:5	وكتاب	ўа-л-кита́бин	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:1:6	مبين	мубйин ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:2:1	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:2:2	وبشرى	ўа-бушрā	← [بُشِّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بُشِّرَ] радоваться → радостная весть	Слитный соединительный союз; и мя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
27:2:3	للمؤمنين	ли-л-му'минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:3:1	الذين	^а ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
27:3:2	يقيمون	йуқймўна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:3:3	الصلوة	с-сала́та	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:3:4	ويؤتون	ўа-йу'tūна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать → дарование, плата	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:3:5	الزكاة	з-закāта	← [زَكَاَ] быть чистым, невинным;	Имя существительное,

			увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	ж. р., ед. ч., вин. п.
27:3:6	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:3:7	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:3:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:3:9	يوقنون	йўқинўн ^а	← [يَقِن] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:4:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
27:4:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
27:4:3	لا	лā		Частица отрицания
27:4:4	يؤمنون	йу'минўна	← [آمِن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:4:5	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:4:6	زينا	заййаннā	← [زَان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:4:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:4:8	أَعْمَلُهُم	'а'мāла-хум	← [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:4:9	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:4:10	يعمّهون	йа'махўн ^а	= [عَمَّ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:5:1	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
27:5:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
27:5:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:5:4	سوء	сў'у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	
27:5:5	العذاب	л-'aḏābi	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:5:6	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:5:7	في	фй		Предлог
27:5:8	الآخرة	л-'āḫirati	← [أَخْرَأ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:5:9	هم	хуму	они несут большой убыток.	Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:5:10	الآخسرون	л-'āḫsarūn ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий большую потерю, убыток; более заблудший	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
27:6:1	وَإِنَّكَ	ʔa-'inna-ка		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:6:2	لَتَلْقَى	ла-тулаққā	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → II давать, даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
27:6:3	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:6:4	من	мин		Предлог
27:6:5	لَدُنْ	ладун	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места
27:6:6	حَكِيم	ҳакймин	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:6:7	عَلِيم	'алйм ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:7:1	إِذْ	'из		Наречие времени
27:7:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:7:3	مُوسَى	мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский	Имя собственное, м. р., им. п.

			Моисей	
27:7:4	لأهله	ли-'ахли-хй	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:7:5	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:7:6	عائست	'āнасту	← [أيس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → IV увидеть; заметить, различить; почувствовать; постичь; обнаружить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
27:7:7	نارا	nāран	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:7:8	سءاتيكم	са-'ātй-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:7:9	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:7:10	بخبر	би-ҳабарин	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:7:11	أو	'aў		Частица распределения
27:7:12	ءاتيكم	'ātй-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:7:13	بشهاب	би-шихāбин	← [شهب] быть серым, пепельного цвета → пламя; головня	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:7:14	قبس	қабасин	← [قبس] добыть огонь, взяв головню из костра → кусок горящего дерева, горящая головня	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:7:15	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

27:7:16	تصطلون	таҫталӯн ^a	← [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>) → VIII жариться, греться; попадать в огонь	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:8:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
27:8:2	جاءها	джā'а-хā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:8:3	نودي	нӯдийа	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
27:8:4	أن	'ан		Подчинительный союз
27:8:5	بورك	бӯрика	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
27:8:6	من	ман		Относительное местоимение
27:8:7	في	фй		Предлог
27:8:8	النار	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:8:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:8:10	حولها	ҳаўла-хā	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:8:11	وسبحن	ўа-субҳāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
27:8:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:8:13	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:8:14	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
27:9:1	يموسى	йā-мӯсā	= مَوْسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
27:9:2	إنه	'инна-хӯ		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
27:9:3	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:9:4	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
27:9:5	العزيز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
27:9:6	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
27:10:1	وَأَلَقِ	ʔa-'алқи	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:10:2	عَصَاكَ	'aṣā-ка	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:10:3	فَلَمَّا	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
27:10:4	رءاها	ra'ā-xā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:10:5	تهتز	тахтаззу	← [هَزَّ] трясти, потрясать; качать, колебать → VIII трястись; качаться; колебаться; трепетать, дрожать, содрогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:10:6	كأنها	ка'анна-xā		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:10:7	جان	джāннун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон; большая змея	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:10:8	ولى	ʔallā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:10:9	مدبرا	мудбиран	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:10:10	ولم	ʔa-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:10:11	يعقب	йу'аққиб	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → II	Глагол (II порода), несовершенное время,

			возвратиться; обратиться вспять	усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:10:12	يموسى	йā-мūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения, м. р.,; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:10:13	لا	лā		Частица запрещения
27:10:14	تخف	тахаф	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:10:15	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:10:16	لا	лā		Частица отрицания
27:10:17	يخاف	йахафу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:10:18	لدي	ладай-йа	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:10:19	المرسلون	л-мурсалўн ^а	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдателное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
27:11:1	إلا	’иллā		Частица исключения
27:11:2	من	ман		Относительное местоимение
27:11:3	ظلم	залама	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:11:4	ثم	сумма		Соединительный союз
27:11:5	بدل	баддала	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:11:6	حسنا	хуснан	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:11:7	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:11:8	سوء	сў’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:11:9	فإني	фа-’инн-й		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
27:11:10	غفور	гафӯрун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:11:11	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:12:1	وَأَدْخَلَ	ўа-’адҳил	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:12:2	يدك	йда-ка	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:12:3	في	фй		Предлог
27:12:4	جيبك	джайби-ка	← [جَابَ] сделать вырез (на рубаше) → вырез рубахи; пазуха	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:12:5	تخرج	тахрудж	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:12:6	بيضاء	байда’а	← [بَاضَ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:12:7	من	мин		Предлог
27:12:8	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
27:12:9	سوء	сӯ’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:12:10	في	фй		Предлог
27:12:11	تسع	тис’и	← [تَسَعَ] быть девятым → девять	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:12:12	آيت	’айāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
27:12:13	إلى	’илā		Предлог
27:12:14	فرعون	фир’аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
27:12:15	وقومه	ўа-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:12:16	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:12:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:12:18	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
27:12:19	فسقين	фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
27:13:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
27:13:2	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:13:3	آيتنا	’айāту-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:13:4	مبصرة	мубсиратан	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:13:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:13:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:13:7	سحر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
27:13:8	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:14:1	وجدوا	ўа-джаҳадū	= [جَدَّ] отрицать; отрекаться, отказываться; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

27:14:2	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:14:3	واستيقنتها	ўa- стайқанат-хā	← [يَقِين] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → Х убеждаться, удостоверяться; прийти к твердому убеждению в чем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:14:4	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:14:5	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
27:14:6	وعلوا	ўa-‘улуўўан	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → высь, высота; высший предел; превознесение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
27:14:7	فانظر	фа-нзур	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:14:8	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
27:14:9	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:14:10	عقبة	‘āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
27:14:11	المفسدين	л-муфсидй̣н ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий неправедно, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:15:1	ولقد	ўa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
27:15:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			прийти, явиться; даровать	
27:15:3	داود	да'уд	= دَاوُد (из еврейского) Да'уд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллаха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:15:4	وسليم	ўа-сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
27:15:5	علما	‘илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:15:6	وقالا	ўа-қālā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
27:15:7	الحمد	л-ҳамду	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:15:8	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:15:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
27:15:10	فضلنا	фаддала-нā	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:15:11	على	‘алā		Предлог
27:15:12	كثير	ка'йрин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:15:13	من	мин		Предлог
27:15:14	عباده	‘ибāди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:15:15	المؤمنين	л-му'минй ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:16:1	وورث	ўа-ўариса	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:16:2	سليم	сулаймāну	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и	Имя собственное, м. р., им. п.

			мудрый древний царь, библейский Соломон	
27:16:3	داود	дāўӯда	= دَاوُد (из еврейского) Даўӯд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:16:4	وقال	ўa-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:16:5	أيها	йā' аййухā		Частица обращения, м. р.
27:16:6	الناس	н-nāсу	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
27:16:7	علمنا	‘уллимнā	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
27:16:8	منطق	мантиқа	← [نطق] произносить; говорить, излагать → говор, речь; образ выражения, язык	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:16:9	الطير	т-тайри	← [طائر] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
27:16:10	وأوتينا	ўa-'ўтīнā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
27:16:11	من	мин		Предлог
27:16:12	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
27:16:13	شيء	шай'ин	← [شئ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:16:14	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
27:16:15	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:16:16	لهو	ла-хуўa		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:16:17	الفضل	л-фадлу	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:16:18	المبين	л-мубйн ^y	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) м. р., ед. ч., им. п.

27:17:1	وحشر	ʔa-ḡушира	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
27:17:2	لسليمن	ли-сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:17:3	جنوده	джунūd-хū	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:17:4	من	мина		Предлог
27:17:5	الجن	л-джинни	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
27:17:6	والإنس	ʔa-л-'инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
27:17:7	والطير	ʔa-ṭ-ṭайри	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
27:17:8	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:17:9	يوزعون	йūза'ун ^a	= [وَزَعَ] сдерживать, удерживать, обуздывать; распределять, размещать рядами	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
27:18:1	حتى	ḡатṭā		Союз начинания
27:18:2	إذا	'изā		Временной союз
27:18:3	أتوا	'атаʔ	= [أتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:18:4	على	'алā		Предлог
27:18:5	واد	ʔāди	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:18:6	النمل	н-намли	← [نَمَلَ] быть беспокойным → муравей	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
27:18:7	قالت	ḡāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:18:8	نملة	намлатун	← [نَمَلَ] быть беспокойным → муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
27:18:9	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
27:18:10	النمل	н-намлу	← [نَمَلَ] быть беспокойным → муравей	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

27:18:11	ادخلوا	'удхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:18:12	مَسْكَنُكُمْ	мас̣кина-кум	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обителище	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:18:13	لا	лā		Частица отрицания
27:18:14	يُحْطِمُكُمْ	йаҳ̣тима-нна-кум	= [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:18:15	سَلِيمٌ	сулаймāну	= سَلِيمٌ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., им. п.
27:18:16	وَجُنُودُهُ	ўа-джунӯду-хӯ	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:18:17	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:18:18	لا	лā		Частица отрицания
27:18:19	يَشْعُرُونَ	йаш'урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:19:1	فَتَبَسَمَ	фа-табассама	← [بَسَمَ] улыбаться; усмехаться → V улыбаться; усмехаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:19:2	ضاحِكًا	дāҳ̣икан	← [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться → смеющийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:19:3	من	мин		Предлог
27:19:4	قَوْلُهَا	қаўли-хā	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:19:5	وَقَالَ	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:19:6	رَبِّ	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:19:7	أَوْزَعْنِي	'аўзи'-нй	← [وَزَعَ] сдерживать, удерживать, обуздывать; распределять, размещать рядами → IV	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			побуждать, подстрекать, призывать	ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:19:8	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
27:19:9	أَشْكُرْ	'ашкура	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
27:19:10	نِعْمَتِكَ	ни'мата-ка	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:19:11	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
27:19:12	أَنْعَمْتَ	'ан'амта	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благоденствие	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:19:13	علي	'алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:19:14	وعلى	йа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
27:19:15	ولدي	йāлидай-йа	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:19:16	وَأَنْ	йа-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
27:19:17	أَعْمَلْ	'а'мала	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
27:19:18	صَلَحًا	сāлихāн	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:19:19	ترضيه	тардā-ху	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:19:20	وأدخلني	йа-'адхил-нй	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:19:21	برحمتك	би-раҳмати- ка	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:19:22	في	фй		Предлог
27:19:23	عبادك	'ибāди-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться;	Имя существительное,

			быть рабом → раб	м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:19:24	الصلحين	ṣ-ṣāliḫīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
27:20:1	وتفقد	ʾya- tafaqqada	← [فَقَدَ] потерять, утратить, лишиться → V искать, разыскивать, обращать внимание; наблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:20:2	الطير	ṭ-ṭāyira	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
27:20:3	فقال	fa-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:20:4	ما	mā		Вопросительное местоимение
27:20:5	لي	li-ya		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:20:6	لا	lā		Частица отрицания
27:20:7	أرى	ʾarā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
27:20:8	الهدهد	l-xudxuda	← [هَذَّهَذَ] ворковать; шептать; шелестеть; убаюкивать → угод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:20:9	أم	ʾam		Частица распределения
27:20:10	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:20:11	من	mina		Предлог
27:20:12	الغائبين	l-ḡāʾibīn ^a	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствующий; скрытый, невидимый, не постижимый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
27:21:1	لأعذبنه	la-ʾuʿaẓẓibana-xū	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:21:2	عذابا	ʿaẓẓaban	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:21:3	شديدا	šadīdan	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять →	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	вин. п.
27:21:4	أو	'aŷ		Частица распределения
27:21:5	لَا أَذْبَحْهُ	ла-'āзбаҳа- нна-хӯ	= [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (<i>животное</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:21:6	أو	'aŷ		Частица распределения
27:21:7	لِيَأْتِيَنِي	ла-йа'тийа- нн-й	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:21:8	بِسُلْطَن	би-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:21:9	مُبِين	мубīн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:22:1	فَمَكَثَ	фа-макаса	= [مَكَثَ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:22:2	غَيْرَ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:22:3	بَعِيدَ	ба'йдин	← [بُعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بُعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:22:4	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:22:5	أَحْطَتْ	'aħatту	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
27:22:6	بِمَا	би-мā		Предлог; относительное местоимение
27:22:7	لَمْ	лам		Частица отрицания
27:22:8	تَحْطُ	туҳит	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать;	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение,

			ограждать; знать, понимать	2 л., м. р., ед. ч.
27:22:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:22:10	وجئتک	ўа-джи'ту-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:22:11	من	мин		Предлог
27:22:12	سبأ	саба'ин	= سَبَأَ Саба', название самого знаменитого древнего южно-аравийского государства с центром в Марибе и народа его населяющего. Богатство и процветание сабейцев были известны в мире уже с начала I тысячелетия до н. э.	Имя собственное в неопределенном состоянии, ж. р., род. п.
27:22:13	بنياً	би-наба'ин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:22:14	يقين	йақйн ^{ин}	← [يَقِينٌ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:23:1	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:23:2	وجدت	ўаджадту	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
27:23:3	امراً	мра'атан	← [مَرَأٌ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:23:4	تملكهم	тамлику-хум	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:23:5	وأوتيت	ўа-'ўтийат	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:23:6	من	мин		Предлог
27:23:7	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
27:23:8	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:23:9	ولها	ўа-ла-хā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:23:10	عرش	‘аршун	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:23:11	عظيم	‘азйм ^{ун}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:24:1	وجدتها	ўаджадту-хā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:24:2	وقومها	ўа-қаўма-хā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:24:3	يسجدون	йасджудūна	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:24:4	للسّمس	ли-ш-шамси	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:24:5	من	мин		Предлог
27:24:6	دون	дūни	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
27:24:7	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:24:8	وزين	ўа-заййана	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:24:9	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:24:10	الشّيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:24:11	أعملهم	’а-мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок,	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное

			действие, поведение	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:24:12	فَصَدَّاهُمْ	фа-ṣадда-хум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:24:13	عَنْ	‘ани		Предлог
27:24:14	السَّبِيلِ	с-саби́ли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:24:15	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:24:16	لَا	лā		Частица отрицания
27:24:17	يَهْتَدُونَ	йахтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:25:1	أَلَا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
27:25:2	يَسْجُدُوا	йасджудӯ	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:25:3	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:25:4	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
27:25:5	يُخْرِجُ	йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:25:6	الْخَبَاءِ	л-хаб’а	← [خَفَى] прятать, скрывать; хранить что-либо → спрятанное; сокровенное; невидимое; тайное	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:25:7	فِي	фй		Предлог
27:25:8	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
27:25:9	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:25:10	وَيُعَلِّمُ	ўа-йа’ламу	= [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:25:11	مَا	мā		Относительное местоимение
27:25:12	تَخْفُونَ	тухфӯна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать,	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л.,

			прятать, утаивать	м. р., мн. ч.
27:25:13	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:25:14	تعلنون	ту‘линӯна	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:26:1	الله	^a л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
27:26:2	لا	лā		Частица отрицания
27:26:3	إله	’илāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:26:4	إلا	’иллā		Частица исключения
27:26:5	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:26:6	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:26:7	العرش	л-’арши	← [عَرْشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:26:8	العظيم	л-’азим ^и	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
27:27:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:27:2	سننظر	са-нанзуру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
27:27:3	أصدقت	’a-ṣадақта	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:27:4	أم	’ам		Частица распределения
27:27:5	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:27:6	من	мина		Предлог
27:27:7	الكذابين	л-кāзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
27:28:1	اذهب	^и зхаб	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:28:2	بكتبي	би-китāб-й	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

27:28:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:28:4	فَالْقَه	фа-’алқи-х	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:28:5	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:28:6	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
27:28:7	تَوَلَّى	таўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:28:8	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:28:9	فَانْظُرْ	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:28:10	مَاذَا	māzā		Вопросительное местоимение
27:28:11	يَرْجِعُونَ	йарджи‘ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:29:1	قَالَتْ	qālat	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:29:2	يَايَهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
27:29:3	الْمَلُؤَا	л-мала’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:29:4	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:29:5	أَلْقَى	’улқийа	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
27:29:6	إِلَى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:29:7	كُتِبَ	китабун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:29:8	كَرِيمٌ	карйм ^{уh}	← [كَرَّمَ] быть благородным,	Имя прилагательное в

			великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:30:1	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:30:2	من	мин		Предлог
27:30:3	سليمن	сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., род. п.
27:30:4	وإنه	ŷa-’инна-хū		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:30:5	بسم	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:30:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:30:7	الرحمن	р-раḫmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
27:30:8	الرحيم	р-раḫīm ^и	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
27:31:1	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица запрещения
27:31:2	تعلاوا	та’лū	= [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:31:3	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:31:4	وأتوني	ŷa-’tū-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:31:5	مسلمين	муслимйī ^а	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

27:32:1	قالت	qālat	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:32:2	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
27:32:3	الملوا	л-мала'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:32:4	أفتوني	'афтū-нй	← [فَتَى] быть юношей → IV высказать мнение, суждение; вынести решение	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:32:5	في	фй		Предлог
27:32:6	أمري	'амр-й	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:32:7	ما	mā		Частица отрицания
27:32:8	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
27:32:9	قاطعة	qāṭi'атан	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → режущий, секущий; решающий окончательно	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:32:10	أمرأ	'амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:32:11	حتى	ḥatṭā		Союз начинания
27:32:12	تشهدون	ташхадū-н ^н	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:33:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:33:2	نحن	наḥну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:33:3	أولوا	'улū	= (أُولَاءُ) (ж. р. أُولُو) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
27:33:4	قوة	қуўўатин	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
27:33:5	وأولوا	ўа-'улū	= (أُولَاءُ) (ж. р. أُولُو) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
27:33:6	بأس	ба'син	← [بَوَسَّ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:33:7	شديد	шадйдин	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять →	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	род. п.
27:33:8	والأمر	ʔa-л-ʔамру	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:33:9	إليك	ʔилай-ки		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
27:33:10	فانظري	фа-нзурй	← [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
27:33:11	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
27:33:12	تأمرين	таʔмурйн ^a	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.
27:34:1	قالت	qālat	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:34:2	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
27:34:3	الملوك	л-мулūка	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, правитель	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:34:4	إذا	ʔизā		Наречие времени
27:34:5	دخلوا	даḡалū	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:34:6	قرية	qarītan	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:34:7	أفسدوها	ʔафсадū-xā	← [فسد] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:34:8	وجعلوا	ʔa-джаʔалū	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:34:9	أعزة	ʔaʔиззата	← [عز] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:34:10	أهلها	ʔахли-xā	← [أهل] быть населённым, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; притяжательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

27:34:11	أذلة	'азиллатан	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → слабый; смиренный; униженный, покорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
27:34:12	وكذلك	ʔa-ka-zāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:34:13	يفعلون	йаф'алӯн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:35:1	واني	ʔa-'инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:35:2	مرسلة	мурсилатун	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посылающий	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
27:35:3	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:35:4	بهدية	би-хадиййатин	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → подарок, дар	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
27:35:5	فناظرة	фа-на́зиратун	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
27:35:6	بم	би-ма		Слитный предлог; относительное местоимение
27:35:7	يرجع	йарджи'у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:35:8	المرسلون	л-мурсалӯн ^a	← [رَسِلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
27:36:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
27:36:2	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:36:3	سليم	сулаймана	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.

27:36:4	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:36:5	أَتَمِدُونَن	ʾa- тумиддūна- ни	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:36:6	بمال	би-māлин	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:36:7	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
27:36:8	ءَاتِينَ	ʾātā-нийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:36:9	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
27:36:10	خير	хайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:36:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
27:36:12	ءَاتِيكُمْ	ʾātā-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:36:13	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:36:14	أنتم	ʾантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:36:15	بهديتكم	би- хадиййати- кум	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → подарок, дар	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:36:16	تفرحون	тафраḫūn ^a	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:37:1	ارجع	ʾрджи	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:37:2	إليهم	ʾилай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:37:3	فلنأتينهم	фа-ла- наʾтийа-нна-	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления

		хум		и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:37:4	بجنود	би- джун̄дин	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
27:37:5	لا	лā		Частица отрицания
27:37:6	قبل	қибала	← [قبل] принять → мощь, сила; возможность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:37:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:37:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:37:9	ولنخرجهم	ʔа-ла- нухриджа- нна-хум	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:37:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:37:11	أذلة	ʔазиллатан	← [ذلّ] быть низким, презренным; покорным → слабый; смиранный; униженный, покорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
27:37:12	وهم	ʔа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:37:13	صغرون	ṣāғир̄ун ^a	← [صغّر] быть малым, небольшим; быть ничтожным → униженный, презренный, бесславный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
27:38:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:38:2	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
27:38:3	الملؤا	л-мала'у	← [ملأ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:38:4	أيكم	ʔаййу-кум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

27:38:5	يأتيني	йа'тй-нй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:38:6	بعرشها	би-'арши-хā	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:38:7	قبل	қабла	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:38:8	أن	'ан		Подчинительный союз
27:38:9	يأتوني	йа'тū-нй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:38:10	مسلمين	муслимй̄н ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
27:39:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:39:2	عفريت	'ифрй̄тун	← [عَفَرَ] пачкать, загрязнять; покрывать пылью, запылить; опылять, оплодотворять (<i>пальмы</i>) → 'ифрй̄т, один из джиннов	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:39:3	من	мина		Предлог
27:39:4	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
27:39:5	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:39:6	ءاتيك	'āтй-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:39:7	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:39:8	قبل	қабла	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:39:9	أن	'ан		Подчинительный союз
27:39:10	تقوم	тақūма	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:39:11	من	мин		Предлог

27:39:12	مقامك	мақāми-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:39:13	واني	ʾā-ʾинн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:39:14	عليه	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:39:15	لقوي	ла-қаўиййун	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → сильный, крепкий; мощный, могущественный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:39:16	أمين	ʾамйн ^{УН}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:40:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
27:40:3	عنده	ʿинда-хӯ	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:4	علم	ʿилмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:40:5	من	мина		Предлог
27:40:6	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:40:7	أنا	ʾана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:40:8	ءاتيك	ʾātй-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:40:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:10	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:40:11	أن	ʾан		Подчинительный союз

27:40:12	يرتد	йартадда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:13	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:40:14	طرفك	тарфу-ка	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:40:15	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
27:40:16	رءاه	ра’ā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:17	مستقرا	мустақирран	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → установившийся; постоянный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:40:18	عنده	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:19	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:20	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:40:21	من	мин		Предлог
27:40:22	فضل	фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:40:23	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:40:24	ليبلوني	ли-йаблуў-нй	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:40:25	أشكر	’а-’ашкуру	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
27:40:26	أم	’ам		Частица распределения
27:40:27	أكفر	’акфуру	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
27:40:28	ومن	ʿa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:40:29	شكر	шакара	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:30	فانما	фа-'инна-mā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
27:40:31	يشكر	йашкуру	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:32	لنفسه	ли-нафси-хи	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:33	ومن	ʿa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:40:34	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:40:35	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
27:40:36	ربي	рабб-й	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:40:37	غني	ḡаниййун	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:40:38	كريم	карим ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → Всещедрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:41:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:41:2	نكروا	наккирū	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → П делать неузнаваемым; скрывать	Глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:41:3	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

27:41:4	عرشها	‘арша-хā	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпира́ть (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:41:5	ننظر	нанзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
27:41:6	أتهدي	’а-тахтадй	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII поро́да), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:41:7	أم	’ам		Частица распределения
27:41:8	تكون	таку́ну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:41:9	من	мина		Предлог
27:41:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
27:41:11	لا	ла̄		Частица отрицания
27:41:12	يهتدون	йахтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII поро́да), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:42:1	فلما	фа-ламма̄		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
27:42:2	جاءت	джā’ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:42:3	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
27:42:4	أهكذا	’а-хāказā		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение
27:42:5	عرشك	‘аршу-ки	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпира́ть (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
27:42:6	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:42:7	كأنه	ка’анна-ху		Условно-сравнительная частица; слитная частица, устраняющая управление
27:42:8	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

27:42:9	وأوتينا	ʔa-ʔūtīnā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
27:42:10	العلم	л-‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:42:11	من	мин		Предлог
27:42:12	قبلها	қабли-хā	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:42:13	وكنّا	ʔa-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:42:14	مسلمين	муслимйīn ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
27:43:1	وصدها	ʔa-ṣадда-хā	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:43:2	ما	mā		Относительное местоимение
27:43:3	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:43:4	تعبد	та‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:43:5	من	мин		Предлог
27:43:6	دون	dūni	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
27:43:7	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:43:8	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:43:9	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:43:10	من	мин		Предлог
27:43:11	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
27:43:12	كافرين	kāфирīn ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	род. п.
27:44:1	قيل	қйла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
27:44:2	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:44:3	ادخلي	дхулй	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
27:44:4	الصرح	ç-çarḫa	← [صَرَحَ] быть ясным, явным → высокое здание; башня	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:44:5	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
27:44:6	رأته	ра'ат-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:44:7	حسبته	ҳасибат-ху	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:44:8	لجة	луджджатан	← [لَجَّ] проявлять настойчивость, упорство; упрямиться; настаивать → толща воды	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:44:9	وكشفت	ўа-кашафат	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:44:10	عن	‘ани		Предлог
27:44:11	ساقياها	сāқай-хā	← [سَاقَى] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:44:12	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:44:13	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:44:14	صرح	çarḫун	← [صَرَحَ] быть ясным, явным → высокое здание; башня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:44:15	ممرد	мумаррадун	← [مَرَدَ] быть дерзким, строптивым, непокорным; восставать, бунтовать → II ворочать; мять что-либо в руках; обрабатывать что-либо →	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			гладкий	
27:44:16	من	мин		Предлог
27:44:17	قوارير	қаўәрира	← [قَرٍ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → стеклянный сосуд	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
27:44:18	قالت	қәлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:44:19	رب	рабб-и	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:44:20	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:44:21	ظلمت	заламту	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
27:44:22	نَفْسِي	нафс-й	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:44:23	وَأَسْلَمْتُ	’а-’асламту	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
27:44:24	مع	ма‘а		Наречие места
27:44:25	سَلِيمَن	сулаймāна	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., род. п.
27:44:26	لَهُ	ли-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:44:27	رب	рабби	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:44:28	الْعَالَمِينَ	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
27:45:1	وَلَقَدْ	’а-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
27:45:2	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:45:3	إِلَى	’илā		Предлог
27:45:4	ثَمُودَ	самūда	← [ثَمَدٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самūd (в коранической мифологии) —	Имя собственное, м. р., род. п.

			один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	
27:45:5	أخاهم	’aḫā-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:45:6	صالحا	ṣāliḫan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → Сāлих, коранический персонаж, пророк, посланный к народу ṣamūd	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
27:45:7	أن	’ани		Частица объяснения
27:45:8	اعبدوا	’будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:45:9	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:45:10	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
27:45:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:45:12	فريقان	фарйқāни	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
27:45:13	يختصمون	йаḫтаṣимūн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:46:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:46:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:46:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
27:46:4	تستعجلون	таста’джилū на	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:46:5	بالسئية	би-с-саййи’ати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

27:46:6	قبل	қабла	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:46:7	الحسنة	л-ҳасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:46:8	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
27:46:9	تستغفرون	тастағфирӯн а	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:46:10	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:46:11	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:46:12	ترحمون	турҳамӯн ^а	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
27:47:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:47:2	اطيرنا	т̣таййарнā	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → VIII считать дурным предзнаменованием	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:47:3	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:47:4	وبمن	ўа-би-ман		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
27:47:5	معك	ма‘а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:47:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:47:7	طئركم	т̣ā’иру-кум	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → летающий, летящий (птица, насекомое); хорошее или дурное предзнаменование; судьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:47:8	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
27:47:9	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:47:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:47:11	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:47:12	قوم	қāўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.

			сородици	
27:47:13	تفتنون	туфтанӯн ^a	= [فَتَّنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
27:48:1	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:48:2	في	фй		Предлог
27:48:3	المدينة	л-мадйinati	← [مَدَن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:48:4	تسعة	тис‘ату	← [تَسَعَ] быть девятым → девять	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
27:48:5	رهط	рахтин	← [رَهَطَ] собираться вместе (для отпора врагу) → кровнородственный коллектив, в котором в полном объеме действуют обязательства взаимозащиты и взаимопомощи. В разных социальных условиях может означать как разные по объему коллективы, так и одного человека, обязанного мстить за кровь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:48:6	يفسدون	йуфсидӯна	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:48:7	في	фй		Предлог
27:48:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:48:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:48:10	يصلحون	йуслиҳӯн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:49:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:49:2	تقاسموا	тақāсамӯ	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → VI клясться друг другу	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:49:3	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:49:4	لنبيته	ла-нубаййитанна-хӯ	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → II делать что-либо в ночное время;	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода),

			нападать ночью; убивать ночью	несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:49:5	وأهله	ʔa-ʔахла-х̣	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:49:6	ثم	сумма		Соединительный союз
27:49:7	لنقولن	ла-нақ̣ула-нна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
27:49:8	لولىه	ли-ʔалийи-х̣	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:49:9	ما	mā		Частица отрицания
27:49:10	شهدنا	шахиднā	= [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:49:11	مهلك	махлика	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → гибель; опасность; место гибели; опасное место	Имя действия, м. р., вин. п.
27:49:12	أهله	ʔахли-хи	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:49:13	وإنا	ʔa-ʔинн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:49:14	لصدقون	ла-ṣāдиқ̣ун ^a	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
27:50:1	ومكروا	ʔa-макар̣	= [مكر] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:50:2	مكرا	макран	← [مكر] обманывать; строить	Имя действия в

			козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
27:50:3	ومكرنا	ўа-макарнā	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:50:4	مكرا	макран	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
27:50:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:50:6	لا	лā		Частица отрицания
27:50:7	يشعرون	йаш‘урўн ^a	= [شَعَرُوا] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:51:1	فانظر	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:51:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
27:51:3	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:51:4	عقبه	‘āқибату	← [عَقِبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
27:51:5	مكرهم	макри-хим	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:51:6	أنا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:51:7	دمرهم	даммарнā- хум	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:51:8	وقومهم	ўа-қаўма- хум	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:51:9	أجمعين	’адждама‘йна	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

27:52:1	فَتَاك	фа-тилка		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
27:52:2	بيوتهم	буйūту-хум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:52:3	خَاوِيَة	ḫāūийатан	← [خَوَى] быть пустым, пустынным; опустеть, разрушиться → пустой, запустелый; разрушившийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:52:4	بِمَا	би-mā		Предлог; относительное местоимение
27:52:5	ظَلَمُوا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:52:6	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
27:52:7	فِي	фй		Предлог
27:52:8	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:52:9	لَايَة	ла-'āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:52:10	لِقَوْمٍ	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
27:52:11	يَعْلَمُونَ	йа'ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:53:1	وَأَنْجَيْنَا	ўа-'анджайнā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:53:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
27:53:3	ءَامَنُوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:53:4	وَكَانُوا	ўа-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:53:5	يَتَّقُونَ	йаттақўн ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:54:1	وَلَوْطَا	ўа-лўтан	= لُوطٌ Лўт, коранический персонаж, посланник и	Слитный соединительный союз;

			праведник, библейский Лот	имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
27:54:2	إِذْ	’из		Наречие времени
27:54:3	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:54:4	لِقَوْمِهِ	ли-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:54:5	أَتَأْتُونَ	’а-та’тўна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:54:6	الْفَحْشَةَ	л-фаҳишата	← [فَحْشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:54:7	وَأَنْتُمْ	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:54:8	تَبْصُرُونَ	тубсирўн ^а	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:55:1	أَنْتُمْ	’а-’инна-кум		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:55:2	لَتَأْتُونَ	ла-та’тўна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:55:3	الرِّجَالِ	р-риджа́ла	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:55:4	شَهْوَةٍ	шахўатан	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → сильное желание; страсть; похоть	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
27:55:5	مِنْ	мин		Предлог
27:55:6	دُونَ	дўни	← [دَانٌ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
27:55:7	النِّسَاءِ	н-нисā’и	← [نِسَاءٌ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
27:55:8	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:55:9	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

27:55:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
27:55:11	تجهلون	таджхалўн ^a	= [جَهَل] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:56:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
27:56:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:56:3	جواب	джаўāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться → ответ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:56:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:56:5	إلا	’иллā		Частица исключения
27:56:6	أن	’ан		Подчинительный союз
27:56:7	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:56:8	أخرجوا	’аҳриджū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонения, 2 л., м. р., мн. ч.
27:56:9	آل	’āла	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
27:56:10	لوط	лўтин	= لوطٌ Луṭ, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
27:56:11	من	мин		Предлог
27:56:12	قرىكم	қарйати-кум	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:56:13	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:56:14	أناس	’унāсун	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
27:56:15	يتطهرون	йатаṭаххарū н ^a	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → V очищаться, обмываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:57:1	فأنجينه	фа-	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать	Слитная причинно-следственная частица;

		’анджайнā-ху	(тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:57:2	وَأَهْلُهُ	’ахла-хū	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:57:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
27:57:4	امْرَأَتِهِ	мра’ата-хū	← [مَرْءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:57:5	قَدَرْنَاهَا	қаддарнā-хā	← [قَدَرٌ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:57:6	مِنْ	мина		Предлог
27:57:7	الْغَبْرِينَ	л-ғāбирйн ^a	← [غَبْرٌ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
27:58:1	وَأَمْطَرْنَا	’амтарнā	← [مَطَرٌ] иди (о дожде); быстро бежать, убежать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:58:2	عَلَيْهِمْ	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:58:3	مَطَرًا	маҗаран	← [مَطَرٌ] иди (о дожде); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:58:4	فَسَاءَ	фа-сā’a	= [سَاءٌ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:58:5	مَطَرٌ	маҗару	← [مَطَرٌ] иди (о дожде); быстро бежать, убежать → дождь, ливень	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:58:6	الْمُنْذِرِينَ	л-мунзарйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегаемый; увещиваемый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:59:1	قُلْ	қули	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, повелительное

			произнести	наклоенные, 2 л., м. р., ед. ч.
27:59:2	الحمد	л-хамду	← [حَمْدًا] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:59:3	الله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:59:4	وسلم	ўа-салāмун	← [سَلِمًا] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:59:5	على	‘алā		Предлог
27:59:6	عباده	‘ибāди-хи	← [عَبَدًا] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:59:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимени, м. р., мн. ч.
27:59:8	اصطفى	с̣тафā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:59:9	الله	’ā-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная вопросительная частица; имя собственное, м. р., им. п.
27:59:10	خير	хайрун	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:59:11	أما	’аммā		Частица выделения
27:59:12	يشركون	йушрикун ^a	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:60:1	أمن	’а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
27:60:2	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:60:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
27:60:4	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:60:5	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

27:60:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:60:7	من	мина		Предлог
27:60:8	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:60:9	ماء	mā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:60:10	فَأَنْبَتْنَا	фа-'анбатнā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:60:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:60:12	حَدائق	ḥadā'иқа	← [حَدَّقَ] окружать, обносить, огораживать; пристально, упорно смотреть; устремлять взгляд → сад, обнесённый стеной; фруктовый сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
27:60:13	ذات	zāta	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:60:14	بهجة	бахджатин	← [بَهَجَ] радовать, веселить [بُهَجَ] быть великолепным, блестящим, изящным, красивым → красота, прелесть; радость; ликование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
27:60:15	ما	mā		Частица отрицания
27:60:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:60:17	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:60:18	أن	'ан		Подчинительный союз
27:60:19	تَنْبَتُوا	тунбитū	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:60:20	شجرها	шаджара-хā	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:60:21	أَعْلَهُ	'а-'илāхун	← [آلَهُ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

27:60:22	مع	ма‘а		Наречие места
27:60:23	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:60:24	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:60:25	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:60:26	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
27:60:27	يعدلون	йа‘дилўн ^а	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:61:1	أمن	’а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
27:61:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:61:3	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:61:4	قرارا	қарāран	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:61:5	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:61:6	خللها	ҳилāла-хā	← [خَلَلَ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:61:7	أنهرا	’анхāран	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
27:61:8	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:61:9	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:61:10	روسي	раўāсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			якорь → гора	
27:61:11	وجعل	ʔa-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:61:12	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
27:61:13	البحرين	л-баҳрайни	← [بَحْرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
27:61:14	حاجزا	ḥāджизан	← [حَجَزَ] сдерживать, удерживать; загораживать, преграждать; отделять → препятствие, преграда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:61:15	أعله	'a-'илāхун	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:61:16	مع	ма'a		Наречие места
27:61:17	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:61:18	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:61:19	أكثرهم	'аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:61:20	لا	лā		Частица отрицания
27:61:21	يعلمون	йа'ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:62:1	أمن	'а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
27:62:2	يجيب	йуджйбу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:62:3	المضطر	л-мудтарра	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать → бедствующий, несчастный; принуждённый	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
27:62:4	إذا	'изā		Временной союз
27:62:5	دعاه	да'ā-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:62:6	ويكشف	ʔa-йакшифу	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять,	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

			устранять	время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:62:7	السوء	с-сӯ'а	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:62:8	ويجعلكم	ўа-йадж'алу-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:62:9	خلفاء	хулафā'а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
27:62:10	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:62:11	أعله	'а-'илāхун	← [آلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:62:12	مع	ма'а		Наречие места
27:62:13	الله	л-lāхи	← [آلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:62:14	قليلا	қалиллан	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:62:15	ما	mā		Относительное местоимение
27:62:16	تذكرون	тазаккарӯн ^а	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:63:1	أمن	'а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
27:63:2	يهديكُم	йахдй-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:63:3	في	фй		Предлог
27:63:4	ظلمت	зулумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
27:63:5	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным,	Имя существительное,

			добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	м. р., ед. ч., род. п.
27:63:6	والبحر	ʔa-л-баҳри	← [بَحْر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:63:7	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:63:8	يرسل	йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:63:9	الريح	р-рийāха	← [رَاح] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
27:63:10	بشرا	бушран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
27:63:11	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
27:63:12	يدي	йадай	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
27:63:13	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:63:14	أعله	ʔa-ʔилāхун	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:63:15	مع	маʔa		Наречие места
27:63:16	الله	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:63:17	تعالى	таʔālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подожди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:63:18	الله	л-lāху	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
27:63:19	عما	ʔa-ммā		Предлог; относительное местоимение
27:63:20	يشركون	йушрикун ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			→ IV привлекать к участию; присоединять	м. р., мн. ч.
27:64:1	أمن	'а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
27:64:2	يبدؤا	йабда'у	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч
27:64:3	الخلق	л-халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
27:64:4	ثم	сумма		Соединительный союз
27:64:5	يعيده	йу'йду-хӯ	← [عَدَّ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:64:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:64:7	يرزقكم	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:64:8	من	мина		Предлог
27:64:9	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться, подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:64:10	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:64:11	أعله	'а-'илāхун	← [أَلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:64:12	مع	ма'а		Наречие места
27:64:13	الله	л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:64:14	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:64:15	هاتوا	хātū	= هَاتِ (отглагольная частица, изменяющаяся по родам и числам) давай! дай! подай! принеси! приведи!	Побудительная отглагольная частица, 2 л., м. р., мн. ч.
27:64:16	برهنكم	бурхāна-кум	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

27:64:17	إن	’ин		Частица условия
27:64:18	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:64:19	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержатъ обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
27:65:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:65:2	لا	лā		Частица отрицания
27:65:3	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:65:4	من	ман		Относительное местоимение
27:65:5	في	фй		Предлог
27:65:6	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
27:65:7	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:65:8	الغيب	л-ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:65:9	إلا	’иллā		Частица исключения
27:65:10	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
27:65:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:65:12	يشعرون	йаш‘урўна	= [شَعَرُوا] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:65:13	أيان	’аййāна		Вопросительное местоимение
27:65:14	يبعثون	йуб‘асўн ^a	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
27:66:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:66:2	ادرك	ддāрака	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → VI настигать друг друга; следовать друг за другом; поправлять, улаживать; предупреждать	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:66:3	علمهم	’илму-хум	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:66:4	في	фй		Предлог
27:66:5	الآخرة	л-'āхирати	← [أخر] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:66:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:66:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:66:8	في	фй		Предлог
27:66:9	شك	шаккин	← [شك] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:66:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:66:11	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
27:66:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:66:13	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:66:14	عمون	'амӯн ^a	← [عمى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., мн., им. п.
27:67:1	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:67:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимени, м. р., мн. ч.
27:67:3	كفروا	кафарӯ	= [كفروا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:67:4	أعذا	'а-'изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
27:67:5	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:67:6	تربا	турāбан	← [ترب] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:67:7	وآباؤنا	ўа-'āбā'у-нā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.;

			образования родословий, прозвищ	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:67:8	أَنَا	’a-’инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:67:9	لمخرجون	ла-мух̣радж̣ун ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение; тот, кого выводят	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
27:68:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
27:68:2	وَعَدْنَا	ўу’иднā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
27:68:3	هَذَا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:68:4	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:68:5	وَعَابَاؤُنَا	ўа-’āбā’у-нā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:68:6	مِنْ	мин		Предлог
27:68:7	قَبْلَ	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
27:68:8	إِنْ	’ин		Частица отрицания
27:68:9	هَذَا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:68:10	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
27:68:11	أَسْطِيرَ	’асāтīру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:68:12	الْأُولَى	л-’аўўалйн ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
27:69:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:69:2	سِيرُوا	сīрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:69:3	فِي	фй		Предлог
27:69:4	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:69:5	فَانْظُرُوا	фа-нзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

			размышлять	мн. ч.
27:69:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
27:69:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:69:8	عقبة	‘āqibatu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
27:69:9	المجرمين	л-муджримйн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:70:1	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
27:70:2	تحن	таҳзан	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:70:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:70:4	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
27:70:5	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:70:6	في	фй		Предлог
27:70:7	ضيق	дайқин	← [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → узость; теснота; стеснение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
27:70:8	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
27:70:9	يـمـكـرونـ	йамкурўн ^a	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:71:1	ويقولون	ŷa-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:71:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
27:71:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:71:4	الوعد	л-ŷa‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:71:5	إن	’ин		Частица условия
27:71:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:71:7	صادقين	сāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
27:72:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, повелительное

			произнести	наклоенные, 2 л., м. р., ед. ч.
27:72:2	عسى	‘asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:72:3	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
27:72:4	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:72:5	رَدَفَ	радифа	= [رَدَفَ] следовать; идти рядом; приближаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:72:6	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:72:7	بَعْضُ	ба‘ду	← [بَعْضُ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:72:8	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимени, м. р., ед. ч.
27:72:9	تَسْتَعْجِلُونَ	таста‘джилū н ^а	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:73:1	وَإِنْ	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
27:73:2	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:73:3	لَدُوْ	ла-зū	= لَدُوْ имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:73:4	فَضْلٌ	фадлин	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:73:5	عَلَى	‘алā		Предлог
27:73:6	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
27:73:7	وَلَكِنْ	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
27:73:8	أَكْثَرُهُمْ	’аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			больше; чаще	
27:73:9	لا	лā		Частица отрицания
27:73:10	يشكرون	йашкурūн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:74:1	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
27:74:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:74:3	ليعلم	ла-йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:74:4	ما	mā		Относительное местоимение
27:74:5	تكن	тукинну	← [كُنَ] скрывать, таить → IV скрывать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:74:6	صدورهم	судūру-хум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:74:7	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:74:8	يعلنون	йу'линūн ^a	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:75:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:75:2	من	мин		Предлог
27:75:3	غائبة	ḡā'ибатин	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствующий; скрытый, невидимый, непостижимый → нечто невидимое, непостижимое	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
27:75:4	في	фй		Предлог
27:75:5	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:75:6	والأرض	ʔa-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:75:7	إلا	'иллā		Частица исключения
27:75:8	في	фй		Предлог
27:75:9	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять;	Имя существительное в

			записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:75:10	مبين	мубин ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:76:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
27:76:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:76:3	القرآن	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:76:4	يقص	йақуҗсу	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:76:5	على	'алā		Предлог
27:76:6	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
27:76:7	إسرائيل	'исрā'йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
27:76:8	أكثر	'аксара	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:76:9	الذي	ллазй		Относительное местоимени, м. р., ед. ч.
27:76:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:76:11	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:76:12	يختلفون	йахталифун ^а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:77:1	وإنه	ўа-'инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:77:2	لهدى	ла-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём;	Слитная причинно-следственная частица;

			направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:77:3	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
27:77:4	للمؤمنين	ли-л-му'минин ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:78:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
27:78:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:78:3	يقضي	йақдй	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:78:4	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:78:5	بحكمه	би-ҳукми-хй	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:78:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:78:7	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
27:78:8	العليم	л-‘алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
27:79:1	فتوكل	фа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:79:2	على	‘алā		Предлог
27:79:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:79:4	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:79:5	على	‘алā		Предлог
27:79:6	الحق	л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
27:79:7	المبين	л-мубйн ^и	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, рассставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
27:80:1	إنك	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:80:2	لا	лā		Частица отрицания
27:80:3	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:80:4	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:80:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:80:6	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:80:7	الصم	с-сумма	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:80:8	الدعاء	д-ду‘ā’a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
27:80:9	إذا	’изā		Временной союз
27:80:10	ولوا	ўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:80:11	مدبرين	мудбирйн ^а	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

27:81:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:81:2	أنت	ʔанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:81:3	بهدي	би-хāдī	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
27:81:4	العمي	л-ʕумийи	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
27:81:5	عن	ʕан		Предлог
27:81:6	ضللتهم	далāлати-хим	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:81:7	إن	ʔин		Частица отрицания
27:81:8	تسمع	тусмиʕу	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:81:9	إلا	ʔиллā		Частица исключения
27:81:10	من	ман		Относительное местоимение
27:81:11	يؤمن	йуʔмину	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:81:12	بايتنا	би-ʔāyāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:81:13	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:81:14	مسلمون	муслимūn ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
27:82:1	وإذا	ʔa-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
27:82:2	وقع	ʔақаʕа	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:82:3	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

27:82:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:82:5	أخرجنا	’ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:82:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:82:7	دابة	дāббатан	← [ذَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:82:8	من	мина		Предлог
27:82:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:82:10	تكلمهم	тукаллиму- хум	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:82:11	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
27:82:12	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
27:82:13	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:82:14	بايتنا	би-’āйāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:82:15	لا	лā		Частица отрицания
27:82:16	يوقنون	йūқинūн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:83:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:83:2	نحشر	наҳшуру	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
27:83:3	من	мин	из	Предлог
27:83:4	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
27:83:5	أمة	’умматин	← [أُمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			поколение; период времени	
27:83:6	فوجا	фаўджан	← [فَاج] распространяться (<i>о запахе</i>) → группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:83:7	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
27:83:8	يكذب	йуказзѝбу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:83:9	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:83:10	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:83:11	يوزعون	йūза‘yū ^a	= [وَزَعَ] сдерживать, удерживать, обуздывать; распределять, размещать рядами	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
27:84:1	حتى	ḥаттā		Союз начинания
27:84:2	إذا	’изā		Временной союз
27:84:3	جاءو	джā’ū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:84:4	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:84:5	أكذبتم	’а-каззѝбтум	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:84:6	بايتي	би-’айāт-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:84:7	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:84:8	تحيطوا	туḥйтū	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:84:9	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:84:10	علما	’илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
27:84:11	أماذا	’а-ммāзā		Слитная вопросительное местоимение;

				вопросительное местоимение
27:84:12	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:84:13	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:85:1	وقع	ўа-ўақа‘а	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:85:2	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:85:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:85:4	بما	би-мā		Предлог; относительное местоимение
27:85:5	ظلموا	заламў	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:85:6	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:85:7	لا	лā		Частица отрицания
27:85:8	ينطقون	йантқиқўн ^a	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
27:86:1	ألم	‘а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
27:86:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:86:3	أنا	‘анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:86:4	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
27:86:5	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:86:6	ليسكنوا	ли-йаскунў	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:86:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

27:86:8	والنهار	ʔa-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:86:9	مبصرا	мубсiран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый; рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
27:86:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
27:86:11	في	фй		Предлог
27:86:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
27:86:13	لايت	ла-’āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
27:86:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
27:86:15	يؤمنون	йу’минūн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:87:1	ويوم	ʔa-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:87:2	ينفخ	йунфаху	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:87:3	في	фй		Предлог
28:87:4	الصور	с-сӯри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:87:5	ففرع	фа-фази‘a	= [فَرَعَ] испугаться, бояться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:87:6	من	ман		Относительное местоимение
28:87:7	في	фй		Предлог
28:87:8	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
28:87:9	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

28:87:10	في	фй		Предлог
28:87:11	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:87:12	إلا	'иллā		Частица исключения
28:87:13	من	ман		Относительное местоимение
28:87:14	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч
28:87:15	الله	л-lāху	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:87:16	وكل	ўа-куллун	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
28:87:17	أتوه	'атаў-ху	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:87:18	دخيرين	дāхирйн ^a	← [دَخَرَ] быть низким, презренным → низкий, презренный; покорный, смиренный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
27:88:1	وترى	ўа-тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:88:2	الجبال	л-джибāла	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
27:88:3	تحسبها	тахсабу-хā	= [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч
27:88:4	جامدة	джāмидатан	← [جَمَدٌ] замерзать; затвердевать; застывать → замёрзший; отвердевший; неподвижный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
27:88:5	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:88:6	تمر	тамурру	= [مرَّ] (<i>a/y</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать <i>и</i> [مرَّ] (<i>и/a</i>) быть горьким	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:88:7	مر	марра	= [مرَّ] (<i>a/y</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать <i>и</i> [مرَّ] (<i>и/a</i>) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:88:8	السحاب	с-саҳāбу	← [سَحَبٌ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
27:88:9	صنع	сун'a	← [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготовлять → делание, изготовление; дело,	Имя действия, м. р., вин. п.

			произведение	
27:88:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el) →</i> божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
27:88:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
27:88:12	أتقن	’атқана	← [تَقَنَ] копать колодец → делать что-либо мастерски, умело → IV делать в совершенстве; овладевать в совершенстве; проявлять мастерство	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:88:13	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
27:88:14	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:88:15	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:88:16	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:88:17	بما	би-мā		Предлог; относительное местоимение
27:88:18	تفعلون	таф’алūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:89:1	من	ман		Относительное местоимение
27:89:2	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать, приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:89:3	بالحسنة	би-л-ҳасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:89:4	فله	фа-ла-хū		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:89:5	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
27:89:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:89:7	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:89:8	من	мин		Предлог

27:89:9	فزع	фаза'ин	← [فزع] испугаться, бояться → страх, испуг, ужас	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:89:10	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
27:89:11	ءامنون	'аминūн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
27:90:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:90:2	جاء	джā'a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:90:3	بالسينة	би-с- сайи'ати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:90:4	فكبت	фа-куббат	= [كَبَّ] опрокидывать, перевёртывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:90:5	وجوههم	ўуджўху- хум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
27:90:6	في	фй		Предлог
27:90:7	النار	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:90:8	هل	хал		Вопросительная частица
27:90:9	تجزون	туджзаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаградить; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
27:90:10	إلا	'иллā		Частица исключения
27:90:11	ما	мā		Относительное местоимение
27:90:12	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
27:90:13	تعملون	та'малūн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
27:91:1	إنما	'инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
27:91:2	أمرت	'умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
27:91:3	أن	'ан		Подчинительный союз
27:91:4	أعبد	'а'буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться;	Глагол, несовершенное

			быть рабом	время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
27:91:5	رب	рабба	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
27:91:6	هذه	xāзихи		Указательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:91:7	البلدة	л-балдати	← [بَلَدَ] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
27:91:8	الذي	ллазй		Относительное местоимени, м. р., ед. ч.
27:91:9	حرمها	ḡаррама-xā	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:91:10	وله	ŷa-ла-xū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:91:11	كل	куллу	= [كُلَّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
27:91:12	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:91:13	وأمرت	ŷa-'умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
27:91:14	أن	'ан		Подчинительный союз
27:91:15	أكون	'акүна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
27:91:16	من	мина		Предлог
27:91:17	المسلمين	л-муслимй ^а	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:92:1	وأن	ŷa-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
27:92:2	أتلوا	'атлуŷа	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
27:92:3	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeṛyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
27:92:4	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; относительное

				местоимение
27:92:5	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:92:6	فإنما	фа-'инна-mā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
27:92:7	يهتدي	йахтадй	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:92:8	لنفسه	ли-нафси-хи	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:92:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
27:92:10	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
27:92:11	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:92:12	إنما	'инна-mā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
27:92:13	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
27:92:14	من	мина		Предлог
27:92:15	المُنذِرِينَ	л-мунзирйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет <i>и</i> [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
27:93:1	وقل	ўа-қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

27:93:2	الحمد	л-хамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
27:93:3	الله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
27:93:4	سيركم	са-йурī-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
27:93:5	آيته	’āyāти-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
27:93:6	فتعرفونها	фа-та’рифūна-хā	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
27:93:7	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
27:93:8	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
27:93:9	بغفل	би-ḡāфилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
27:93:10	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
27:93:11	تعملون	та’малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

28. Ал-Қаҥас

Сура, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
28:1:1	طسم	ṭā-сйн-мйм		
28:2:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
28:2:2	ايت	’айāту	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им п.
28:2:3	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:2:4	المبين	л-мубйн ^и	← [بَلَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
28:3:1	نتلوا	натлū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:3:2	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:3:3	من	мин		Предлог
28:3:4	نبا	наба’и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:3:5	موسى	мūсā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
28:3:6	وفرعون	ўа-фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
28:3:7	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:3:8	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
28:3:9	يؤمنون	йу’минūн ^а	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
28:4:1	إِنْ	’иннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:4:2	فِرْعَوْنَ	фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:4:3	عَلَا	‘алā	= [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:4	فِي	фй		Предлог
28:4:5	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:4:6	وَجَعَلَ	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:7	أَهْلِهَا	’ахла-хā	← [أَهْل] быть населенным, жениться и [أَهْل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:4:8	شَيْعًا	шийа‘ан	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (о жидкости); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
28:4:9	يَسْتَضَعِفُ	йастанд‘ифу	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → Х считать слабым; умалять, не придавать значения	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:10	طَائِفَةً	тā’ифатан	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., ед. ч.
28:4:11	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:4:12	يَذْبَحُ	йузаббиху	← [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (животное) → II закалывать, резать, убивать во множестве; устраивать резню	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:13	أَبْنَاءَهُمْ	’абнā’a-хум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

28:4:14	ويستحي	ўа-йастаҳйӣ	← [حَيٍّ] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:15	نساءهم	нисā'a-хум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:4:16	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:17	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:4:18	من	мина		Предлог
28:4:19	المفسدين	л-муфсидӣ ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:5:1	ونريد	ўа-нурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
28:5:2	أن	'ан		Подчинительный союз
28:5:3	نمن	намунна	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:5:4	على	'алā		Предлог
28:5:5	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:5:6	استضعفوا	студ'ифӯ	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умялять, не придавать значения	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
28:5:7	في	фй		Предлог
28:5:8	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:5:9	ونجعلهم	ўа-надж'ала-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:5:10	أئمة	ʾaʾимматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
28:5:11	ونجعلهم	ʾya-наджʿала- хуму	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:5:12	الورثين	л-ʾyāрисйн ^a	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:6:1	ونمكن	ʾya- нумаккина	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:6:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:6:3	في	фй		Предлог
28:6:4	الأرض	л-ʾарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:6:5	ونري	ʾya-нурийа	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:6:6	فرعون	фирʿаўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:6:7	وهمن	ʾya-xāmāна	= هَمَانُ Хāmān, коранический персонаж, помощник и советник Фирʿаўна	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
28:6:8	وجنودهما	ʾya-джунūда- хумā	← [جندَ] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., дв. ч.
28:6:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:6:10	ما	мā		Относительное местоимение

28:6:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:6:12	يحذرون	йахзарӯн ^a	= [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:7:1	وأوحينا	ўа-’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:7:2	إلى	’илā		Предлог
28:7:3	أم	’умми	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:7:4	موسى	mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
28:7:5	أن	’ан		Подчинительный союз
28:7:6	أرضيعه	’арди’й-хи	← [رَضِعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:7:7	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
28:7:8	خفت	ҳифти	= [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:7:9	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:7:10	فألقيه	фа-’алқй-хи	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:7:11	في	фй		Предлог
28:7:12	اليم	л-йамми	= يَمّ море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:7:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:7:14	تخافي	тахāфй	= [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., ж. р.,

				ед. ч.
28:7:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:7:16	تحزني	тахзани	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
28:7:17	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:7:18	رادوه	рāддў-ху	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отталкивающий, отвращающий; отражающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:7:19	إليك	’илай-ки		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
28:7:20	وجاعلوه	ўа-джā’илў-ху	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:7:21	من	мина		Предлог
28:7:22	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:8:1	فالتقطه	фа-лтақата-хў	← [لَقَطَ] подбирать, поднимать → VIII собирать, подбирать; принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:8:2	عال	’āлу	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
28:8:3	فرعون	фир’аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
28:8:4	ليكون	ли-йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:8:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:8:6	عدوا	‘адуўўан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			несправедливо, враждебно → враг, неприятель	вин. п.
28:8:7	وحزنا	ŷa-ḡазанан	← [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать → грусть, огорчение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:8:8	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
28:8:9	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:8:10	وهمن	ŷa-xāmāна	= هَامَانَ Хаман, коранический персонаж, помощник и советник Фир'аўна	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
28:8:11	وجنودهما	ŷa-джунӯда- хумā	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., дв. ч.
28:8:12	كانوا	kānū	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:8:13	خطئين	ḡāṭi'īn ^a	← [خطئ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (закон); грешник; преступник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:9:1	وقالت	ŷa-қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:9:2	امرات	мра'ату	← [مرء] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:9:3	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
28:9:4	قريت	қуррату	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → удобство, удовольствие, утешение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:9:5	عين	'айнин	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
28:9:6	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:9:7	ولك	ŷa-ла-ка		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
28:9:8	لا	lā		Частица запрещения
28:9:9	تقتلوه	тақтулӯ-ху	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:9:10	عسى	‘asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:9:11	أن	’ан		Подчинительный союз
28:9:12	ينفعنا	йанфа‘а-nā	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:9:13	أو	’aŷ		Частица распределения
28:9:14	نتخذہ	наттаҳиза-хӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:9:15	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:9:16	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:9:17	لا	lā		Частица отрицания
28:9:18	يشعرون	йаш‘урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:10:1	وأصبح	ўа-’асбаҳа	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:10:2	فؤاد	фу’āду	← [فَأْدَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:10:3	أم	’умми	← [أَمَّ] стремиться, направляться;	Имя существительное,

			являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	ж. р., ед. ч., род. п.
28:10:4	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
28:10:5	فرغا	fāriḡan	← [فَرَّغَ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех обязанностей → пустой, покинутый, заброшенный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:10:6	إن	’ин		Частица условия
28:10:7	كادت	kādat	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:10:8	لتبدي	ла-тубдī	← [تَبَدَّى] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:10:9	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:10:10	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
28:10:11	أن	’ан		Подчинительный союз
28:10:12	ربطنا	рабатnā	= [رَبَطَ] скреплять, связывать, соединять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:10:13	على	‘алā		Предлог
28:10:14	قلبها	қалби-хā	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:10:15	لتكون	ли-такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:10:16	من	мина		Предлог
28:10:17	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:11:1	وقالت	ўа-қāлат	= [قَالَتْ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

28:11:2	لأخته	ли-’уҳти-хй	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:11:3	قصيه	қуҗҗй-хи	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:11:4	فبصرت	фа-баҗурат	= [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:11:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:11:6	عن	’ан		Предлог
28:11:7	جنب	джунубин	← [بَجَنًا] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → покровительствуемый чужеродец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:11:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:11:9	لا	лā		Частица отрицания
28:11:10	يشعرون	йаш’арўн ^a	= [شَعَرًا] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:12:1	وحرمانا	ўа-ҳаррамнā	← [حَرَمًا] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:12:2	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:12:3	المراضع	л-марāди’а	← [رَضَعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать → кормящая грудью, кормилица	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
28:12:4	من	мин		Предлог
28:12:5	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
28:12:6	فَقالت	фа-қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:12:7	هل	хал		Вопросительная частица
28:12:8	أدلكم	’адуллу-кум	= [دَلَّ] направлять; указывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
28:12:9	على	‘алā		Предлог
28:12:10	أهل	’ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:12:11	بيت	байтин	← [بَيت] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:12:12	يكفلونه	йакфулūна-хū	= [كفل] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:12:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:12:14	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:12:15	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:12:16	نصحون	нāсиҳūн ^a	← [نصح] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположенный, доброжелательный; искренний друг; советник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
28:13:1	فرددنه	фа-рададнā-ху	= [ردد] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:13:2	إلى	‘илā		Предлог
28:13:3	أمه	’умми-хй	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:13:4	كي	кай		Подчинительный союз
28:13:5	تقر	тақарра	= [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.

28:13:6	عينها	‘айну-хā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:13:7	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:13:8	تَحْزَنُ	тахзана	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:13:9	ولتعلم	ʾa-ли- та‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:13:10	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
28:13:11	وَعَدَ	ʾa‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:13:12	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:13:13	حَقِّ	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:13:14	ولكن	ʾa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
28:13:15	أَكْثَرَهُمْ	’аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:13:16	لا	lā		Частица отрицания
28:13:17	يَعْلَمُونَ	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:14:1	ولما	ʾa-ламмā		Слитный соединительный союз; временной союз
28:14:2	بَلَغَ	балаға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:14:3	أَشَدَّهُ	’ашудда-хў	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
28:14:4	واستوى	ʔa-стаʔā	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:14:5	ءاتينه	ʔāтайnā-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:14:6	حكما	хукман	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:14:7	وعلما	ʔa-‘илман	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:14:8	وكذلك	ʔa-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:14:9	نجزي	наджзй	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
28:14:10	المحسنين	л-мухсинйн ^a	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
28:15:1	ودخل	ʔa-дахала	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:2	المدينة	л-мадйната	← [مدن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:15:3	على	‘алā		Предлог
28:15:4	حين	хйни	← [حان] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:15:5	غفلة	гафлатин	← [غفل] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
28:15:6	من	мин		Предлог
28:15:7	أهلها	ʔахли-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители →	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

			заслуживающий, достойный; способный	
28:15:8	فوجد	фа-ўаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный причинно- следственный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:15:10	رجلين	раджулайни	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
28:15:11	يقتتلان	йақтатилāни	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → VIII биться, сражаться друг с другом	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
28:15:12	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:15:13	من	мин		Предлог
28:15:14	شيئته	шй‘ати-хй	← [شَاءَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:15	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:15:16	من	мин		Предлог
28:15:17	عدوه	‘адуўўи-хй	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:18	فاستغته	фа-стағāсa- ху	← [غَوَّثَ] IV помогать, выручать; спасать; облегчить → X призывать на помощь	Слитная причинно- следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:19	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
28:15:20	من	мин		Предлог
28:15:21	شيئته	шй‘ати-хй	← [شَاءَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:22	على	‘алā		Предлог
28:15:23	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.

28:15:24	من	мин		Предлог
28:15:25	عدوه	‘адуўўи-хй	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:26	فوكزه	фа-ўаказа-хў	= [وَكَزَ] бить кулаком	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:27	موسى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
28:15:28	فقضى	фа-қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:29	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:30	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:31	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:15:32	من	мин		Предлог
28:15:33	عمل	‘амали	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:15:34	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَاطِن] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:15:35	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:15:36	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:15:37	مضل	мудиллун	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо;	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			делать тщетным → вводящий в заблуждение, сбивающий с пути; обманчивый	
28:15:38	مبين	мубйин ^{ун}	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:16:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:16:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:16:3	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:16:4	ظلمت	заламту	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
28:16:5	نفسي	нафс-й	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:16:6	فاغفر	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:16:7	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:16:8	فغفر	фа-ғафара	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:16:9	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:16:10	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:16:11	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:16:12	الغفور	л-ғафӯру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:16:13	الرحيم	р-раҳим ^у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:17:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:17:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:17:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
28:17:4	أنعمت	’ан’амта	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:17:5	علي	’алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:17:6	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:17:7	أكون	’акūна	= [كأن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
28:17:8	ظهيرا	захйран	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:17:9	للمجرمين	ли-л-муджримйн ^a	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:18:1	فأصبح	фа-’aсбаха	← [صبح] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:18:2	في	фй		Предлог
28:18:3	المدينة	л-мадйнати	← [مدن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:18:4	خائفا	хā’ифан	← [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боящийся; опасующийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:18:5	يتربق	йатараққабу	← [رقيب] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → V поджидать, подстергать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:18:6	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
28:18:7	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
28:18:8	استنصره	стансара-хū	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → X просить помощи, привлекать на помощь	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

28:18:9	بالأمس	би-л-'амси	= أمْسٌ вчерашний день; прошлое (время)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:18:10	يستصرخه	йастаҗриху-хӯ	← [صَرَخَ] кричать, вопить, плакать; звать на помощь → Х звать на помощь	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:18:11	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:18:12	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:18:13	موسى	мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя существительное, м. р., им. п.
28:18:14	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:18:15	لغوي	ла-ғаўиййун	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → уклоняющийся от прямого пути, от истины, заблуждающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:18:16	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:19:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
28:19:2	أن	'ан		Подчинительный союз
28:19:3	أراد	'арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:19:4	أن	'ан		Подчинительный союз
28:19:5	يبطش	йабтиша	= [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:19:6	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
28:19:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:19:8	عدو	'адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:19:9	لهما	ла-хумā		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
28:19:10	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:19:11	يموسى	йā-mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
28:19:12	أتريد	’a-турйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:19:13	أن	’ан		Подчинительный союз
28:19:14	تقتلني	тақтула-нй	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:19:15	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
28:19:16	قتلت	қаталта	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:19:17	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:19:18	بالأمس	би-л-’амси	= أَمْسٌ вчерашний день; прошлое (<i>время</i>)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:19:19	إن	’ин		Частица отрицания
28:19:20	تريد	турйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:19:21	إلا	’иллā		Частица исключения
28:19:22	أن	’ан		Подчинительный союз
28:19:23	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:19:24	جبارا	джаббāран	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:19:25	في	фй		Предлог
28:19:26	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:19:27	وما	ўа-мā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
28:19:28	تريد	турйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:19:29	أن	’ан		Подчинительный союз
28:19:30	تكون	такўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:19:31	من	мина		Предлог
28:19:32	المصلحين	л-муслихйин ^а	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять → действующий хорошо, справедливо, праведно; добродетельный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:20:1	وجاء	ўа-джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:20:2	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:20:3	من	мин		Предлог
28:20:4	أقصى	’ақсā	← [قَصَا] быть далёким, отдалённым → самый дальний, наиболее отдалённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
28:20:5	المدينة	л-мадйinati	← [مَدَن] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:20:6	يسعى	йас’ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:20:7	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:20:8	يموسى	йā-мūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
28:20:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:20:10	الماء	л-мала’а	← [مَاءٌ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:20:11	يأتَمرون	йа’тамирўна	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → VIII совещаться друг с другом; сговариваться, замышлять; подчиняться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:20:12	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:20:13	ليقتلوك	ли-йақтаулӯ-ка	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:20:14	فاخرج	фа-ҳрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:20:15	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:20:16	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:20:17	من	мина		Предлог
28:20:18	النصحين	л-нāṣiḫīn ^a	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → благорасположенный, доброжелательный; искренний друг; советник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:21:1	فخرج	фа-ҳараджа	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:21:2	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:21:3	خائفا	хā’ифан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боящийся; опасующийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:21:4	يترقب	йатараққабу	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → V поджидать, подстергать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:21:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:21:6	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:21:7	نجني	наджджи-нй	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

28:21:8	من	мина		Предлог
28:21:9	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:21:10	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:22:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
28:22:2	توجه	таўаджджах а	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → V обращаться; направляться, отправляться, двигаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:22:3	تلقاء	тилқā'а	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → встреча; навстречу, напротив, перед	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:22:4	مدین	мадйана	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу'айба	Имя собственное, м. р., род. п.
28:22:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:22:6	عسى	‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:22:7	ربي	рабб-й	← [رَبَّيْ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:22:8	أن	’ан		Подчинительный союз
28:22:9	يهديني	йахдийа-нй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:22:10	سواء	саўā'а	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., вин. п.
28:22:11	السبيل	с-сабйл ^и	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			возможность, средство	
28:23:1	ولما	ʔa-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
28:23:2	ورد	ʔарада	= [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرَدَ] быть красноватого цвета	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:23:3	ماء	mā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:23:4	مدین	мадйана	← [مَدَن] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу'айба	Имя собственное, м. р., род. п.
28:23:5	وجد	ʔаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:23:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3л., м. р., ед. ч.
28:23:7	أمة	’умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:23:8	من	мина		Предлог
28:23:9	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:23:10	يسقون	йасқұна	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:23:11	وجود	ʔa-ʔаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:23:12	من	мин		Предлог
28:23:13	دونهم	дūни-химу	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:23:14	امراتين	мра'атайни	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
28:23:15	تذودان	тазūdāни	= [ذَادَ] отгонять, удалять, отстранять; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
28:23:16	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:23:17	ما	mā		Вопросительное местоимение
28:23:18	خطبكما	ḫaṭbu-kumā	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → дело, обстоятельство; событие; беда, бедствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
28:23:19	قالتا	qālatā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
28:23:20	لا	lā		Частица отрицания
28:23:21	نسقي	naṣqī	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
28:23:22	حتى	ḫattā		Союз начинания
28:23:23	يصدر	йусдира	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → IV заставить вернуться; вернуть, привести назад; вынимать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:23:24	الرعاء	p-ри-ā'y	← [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → пасущийся скот; стадо; подданные; паства	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
28:23:25	وأبونا	ʾābū-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:23:26	شيخ	шайхун	← [شَاخ] становиться стариком; стареть, стариться → пожилой человек; старик, старец; старейшина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:23:27	كبير	кабйр ^{yh}	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:24:1	فسقى	фа-сақā	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:24:2	لهما	ла-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
28:24:3	ثم	сумма		Соединительный союз
28:24:4	تولى	таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:24:5	إلى	'илā		Предлог
28:24:6	الظل	з-зилли	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:24:7	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:24:8	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:24:9	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:24:10	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
28:24:11	أنزلت	'анзалта	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:24:12	إلي	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:24:13	من	мин		Предлог
28:24:14	خير	хайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:24:15	فقير	фақйр ^{yh}	← [فَقْرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:25:1	فجاءته	фа-джā'ат-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:25:2	إحديهما	'ихдā-хумā	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
28:25:3	تمشي	тамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:25:4	على	'алā		Предлог
28:25:5	استحياء	стихйā'ин	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть	Имя действия (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти → смущение, стыд	род. п.
28:25:6	قالت	qālat	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:25:7	إن	ʾinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:25:8	أبي	ʾab-ī	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:25:9	يدعوك	īd-ʿū-ka	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:25:10	ليجزيك	li-īd-ǧziyya-ka	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:25:11	أجر	ʾadǧra	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:25:12	ما	mā		Относительное местоимение
28:25:13	سقيت	saqayta	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:25:14	لنا	la-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:25:15	فلما	fa-lammā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
28:25:16	جاءه	ǧāʾa-xū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:25:17	وقص	ʾū-qaṣṣa	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:25:18	عليه	ʿalay-xi		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:25:19	القصص	la-qaṣaṣa	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
28:25:20	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:25:21	لا	лā		Частица запрещения
28:25:22	تخف	тахаф	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:25:23	نجوت	наджаўта	= [نَجَا] спасаться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>)	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:25:24	من	мина		Предлог
28:25:25	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:25:26	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:26:1	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:26:2	إحديهما	’ихдā-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
28:26:3	يأبى	йā-’абат-и	← [أَبَى] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:26:4	استأجره	ста’джир-ху	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → X нанимать; брать в наём	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:26:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:26:6	خير	хайра	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:26:7	من	мани		Относительное местоимение
28:26:8	استأجرت	ста’джарта	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → X нанимать; брать в наём	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:26:9	القوي	л-қаўиййу	← [قَوِيٌّ] быть мощным, сильным → сильный, крепкий; мощный, могущественный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:26:10	الأمين	л-’амйн ^y	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			благополучный; доверенное лицо; хранитель	
28:27:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:27:2	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:27:3	أريد	’урйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
28:27:4	أن	’ан		Подчинительный союз
28:27:5	أنكحك	’ункиҳа-ка	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → IV женить; выдавать замуж	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:27:6	إحدى	’ихдā	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:27:7	ابنتي	бнатай-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:27:8	هتين	xāтайни		Указательное местоимение, ж. р., дв. ч.
28:27:9	على	‘алā		Предлог
28:27:10	أن	’ан		Подчинительный союз
28:27:11	تأجرني	та’джура-нй	= [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:27:12	ثمني	самāнийа	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمِنَ] быть восьмым → восемь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:27:13	حجج	ҳиджаджин	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → год	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
28:27:14	فإن	фа-’ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
28:27:15	أتممت	’атмамта	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:27:16	عشرا	‘ашран	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:27:17	فمن	фа-мин		Слитная причинно- следственная частица; предлог

28:27:18	عندك	‘инди-ка	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:27:19	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:27:20	أريد	’урйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
28:27:21	أن	’ан		Подчинительный союз
28:27:22	أشقى	’ашуққа	= [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
28:27:23	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:27:24	ستجدني	са-таджиду-нй	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:27:25	إن	’ин		Частица условия
28:27:26	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:27:27	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:27:28	من	мина		Предлог
28:27:29	الصلحين	ṣ-ṣāliḫīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
28:28:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:28:2	ذلك	залика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:28:3	بيني	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:28:4	وبينك	ʿa-байна-ка	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:28:5	أيما	’аййа-mā		Относительное местоимение; слитная добавочная частица
28:28:6	الأجلين	л-	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться →	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.

		’аджалайни	определённый срок; предел; промежуток времени	
28:28:7	قضيت	қадайту	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
28:28:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:28:9	عدون	‘удўāна	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:28:10	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:28:11	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
28:28:12	على	‘алā		Предлог
28:28:13	ما	мā		Относительное местоимение
28:28:14	نقول	нақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
28:28:15	وكيل	ўакїл ^{ун}	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:29:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
28:29:2	قضى	қадā	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:29:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
28:29:4	الأجل	л-’аджала	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:29:5	وسار	ўа-сāра	= [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:29:6	بأهله	би-’ахли-хї	← [أهل] быть населённым, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

28:29:7	ءانس	ʾāнаса	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → IV увидеть; заметить, различить; почувствовать; постичь; обнаружить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:29:8	من	мин		Предлог
28:29:9	جانب	джāниби	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:29:10	الطور	ṭ-ṭūри	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:29:11	نارا	nāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:29:12	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:29:13	لأهله	ли-'ахли-хи	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:29:14	امكثوا	мкусū	= [مَكَثَ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:29:15	إني	ʾинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:29:16	ءانست	ʾāнасту	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → IV увидеть; заметить, различить; почувствовать; постичь; обнаружить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
28:29:17	نارا	nāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:29:18	لعلي	ла'алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:29:19	ءاتيكم	ʾātī-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

28:29:20	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:29:21	بخبر	би-хабарин	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:29:22	أو	'aŭ		Частица распределения
28:29:23	جذوة	джазўатин	← [جَذَا] стоять (о камнях, на которые ставят котел над огнем) → головня	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
28:29:24	من	мина		Предлог
28:29:25	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:29:26	لعلكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:29:27	تصطلون	тасṭалўн ^a	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → VIII жариться; греться; попадать в огонь	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:30:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
28:30:2	أتيتها	'atā-xā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:30:3	نودي	нўдийа	← [نَدَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:30:4	من	мин		Предлог
28:30:5	شطئ	шāṭи'и	← [شَطَأَ] переполнять водой; перегружать; пускать ростки, давать побеги → край, берег	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:30:6	الواد	л-ўāди	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:30:7	الأيمن	л-'аймани	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → находящийся справа	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
28:30:8	في	фй		Предлог
28:30:9	البقعة	л-буқ'ати	← [بَقَعَ] быть пятнистым; посыпать → место; участок земли	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:30:10	المبركة	л- мубāракати	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода), ж. р., ед. ч., род. п.
28:30:11	من	мина		Предлог

28:30:12	الشجرة	ш-шаджарати	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:30:13	أن	’ан		Частица объяснения
28:30:14	يموسى	йā-мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
28:30:15	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:30:16	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:30:17	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:30:18	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:30:19	العلمين	л-’āламйīn ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
28:31:1	وأن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; частица объяснения
28:31:2	ألق	’алқи	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:31:3	عصاك	‘aṣā-ка	← [عَصَا] ударять палкой → палка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:31:4	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
28:31:5	رءاها	ра’ā-xā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:31:6	تهتز	тахтаззу	← [هَزَّ] трясти, потрясать; качать, колебать → VIII трястись; качаться; колебаться; трепетать, дрожать, содрогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:31:7	كأنها	ка’анна-xā		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:31:8	جان	джāннун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон; большая змея	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

28:31:9	ولى	ʔallā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:31:10	مدبرا	мудбиран	← [مَدَّبَرَا] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:31:11	ولم	ʔa-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:31:12	يعقب	йу‘аққиб	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → II возвратиться; обратиться вспять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:31:13	يموسى	йā-mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
28:31:14	أقبل	’ақбил	← [اقْبَلْ] принять → IV прийти, выступить вперед, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Глагол (IV порода) повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:31:15	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:31:16	تخف	тахаф	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:31:17	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:31:18	من	мина		Предлог
28:31:19	الءامين	л-’āминйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:32:1	اسلك	ʔслук	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:2	يدك	йада-ка	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:3	في	фй		Предлог
28:32:4	جيبك	джайби-ка	← [جَابَ] сделать вырез (на рубаше) → вырез рубашки; пазуха	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:5	تخرج	тахрудж	= [خَرَجَ] выходить, возникать;	Глагол, несовершенное

			появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:32:6	بيضاء	байдā'a	← [بَاضٍ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:32:7	من	мин		Предлог
28:32:8	غير	гайри	← [غَارٍ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
28:32:9	سوء	cū'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:32:10	واضمم	ʔa-дмум	= [ضَمَّ] собирать, сжинать; соединять, складывать; присоединять, прибавлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:11	إليك	ʔилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:12	جناحك	джанāḫa-ка	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:13	من	мина		Предлог
28:32:14	الرهب	p-рахби	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → трепет, страх; рукав; небольшая грудная кость, расположенная напротив руки (мечевидный хрящ)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:32:15	فذلك	фа-зāника		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, м. р., дв. ч.
28:32:16	برهنان	бурхānāни	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
28:32:17	من	мин		Предлог
28:32:18	ربك	рабби-ка	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:32:19	إلى	ʔилā		Предлог
28:32:20	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
28:32:21	وملايه	ʔa-мала'и-хī	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:32:22	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:32:23	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:32:24	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
28:32:25	فسقين	фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:33:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:33:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:33:3	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:33:4	قتلت	қаталту	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:33:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:33:6	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:33:7	فأخاف	фа-’aḫāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
28:33:8	أن	’ан		Подчинительный союз
28:33:9	يقتلون	йақтулū-н ^и	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:34:1	وأخي	ўа-’aḫ-й	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:34:2	هرون	xārūnu	= هَارُونُ Хārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мұсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., им. п.
28:34:3	هو	xuʿa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:34:4	أفصح	ʾафсаху	← [فَصَحَ] стать чистым; очиститься от пены (молоко) → быть красноречивым → говорящий более ясно, правильно	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:34:5	مني	минн-й		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:34:6	لسانا	лисāнан	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:34:7	فأرسله	фа-ʾарсил-ху	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:34:8	معي	маʿи-йа		Отыменный предлог (в. п.); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:34:9	رءاء	ридʾан	← [رَدَّأَ] подпирать; поддерживать, помогать → опора, поддержка; помощник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:34:10	يصدقني	йусаддиқу-нй	← [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:34:11	إني	ʾинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:34:12	أخاف	ʾахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
28:34:13	أن	ʾан		Подчинительный союз
28:34:14	يَكْذِبُونَ	йуказзибӯ-н ^и	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:35:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:35:2	سَنَشُدُّ	са-нашудду	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

28:35:3	عُضْدُكَ	‘адуда-ка	← [عَضَدَ] помогать, поддерживать → предплечье; верхняя часть руки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:35:4	بِأَخِيكَ	би-’ахй-ка	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:35:5	وَنَجْعَلُ	ʔa-надж‘алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
28:35:6	لَكُمْ	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
28:35:7	سُلْطَانًا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин.
28:35:8	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
28:35:9	يَصِلُونَ	йашилūна	= [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:35:10	إِلَيْكُمْ	’илай-кумā		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
28:35:11	بِآيَاتِنَا	би-’āйāти-nā	← [آيٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:35:12	أَنْتُمْ	’антумā		Личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
28:35:13	وَمِنْ	ʔa-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:35:14	اتَّبِعْكُمْ	ттаба‘а-кумā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
28:35:15	الْغَلْبُونَ	л-ḡāлибūн ^a	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превозмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
28:36:1	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени

28:36:2	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:36:3	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
28:36:4	بايتنا	би-'āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:36:5	بينت	баййанāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
28:36:6	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:36:7	ما	mā		Частица отрицания
28:36:8	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:36:9	إلا	'illā		Частица исключения
28:36:10	سحر	сихрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
28:36:11	مفتري	муфтаран	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → вымышленный, выдуманный	Страдательное причастие (VIII порода), в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:36:12	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:36:13	سمعنا	сами' nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:36:14	بهذا	би-hāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
28:36:15	في	фй		Предлог
28:36:16	ءابائنا	'ābā'и-nā	← [أَبَو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:36:17	الأولين	л-'aū'ālīn ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
28:37:1	وقال	ʾya-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:37:2	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., ед. ч.
28:37:3	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:37:4	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:37:5	بمن	би-ман		Относительное местоимение
28:37:6	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:37:7	بالهدى	би-л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:37:8	من	мин		Предлог
28:37:9	عنده	’инди-хй	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:37:10	ومن	’ya-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:37:11	تكون	такūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:37:12	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:37:13	عقبة	’āқибату	← [بَعَثَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:37:14	الدار	д-дāри	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч.,
28:37:15	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:37:16	لا	лā		Частица отрицания
28:37:17	يفلح	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:37:18	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо;	Действительное

			чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	причастие, м. р., мн. ч., им. п.
28:38:1	وقال	ўа-қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:38:2	فرعون	фир'аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., ед. ч.
28:38:3	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
28:38:4	الملا	л-мала'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:38:5	ما	мā		Частица отрицания
28:38:6	علمت	'алимту	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
28:38:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:38:8	من	мин		Предлог
28:38:9	إله	'илāхин	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:38:10	غيري	ғайр-й	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:38:11	فأوقد	фа-'аўқид	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:38:12	لي	л-й		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:38:13	يهمن	йā-xāmāну	= هَمَّانُ Хāmān, коранический персонаж, помощник и советник Фир'аўна	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
28:38:14	على	'алā		Предлог
28:38:15	الطين	ṭ-ṭīни	← [طَان] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:38:16	فاجعل	ўа-дж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:38:17	لي	л-й		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:38:18	صرحا	сархан	← [صَرَحَ] быть ясным, явным → высокое здание; башня	Имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:38:19	لعلي	ла'алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:38:20	أطلع	'аттали'у	← [طلع] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
28:38:21	إلى	'илā		Предлог
28:38:22	إله	'илāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:38:23	موسى	мūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
28:38:24	وإني	ўа-'инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:38:25	لأظنه	ла-'азунну- хū	= [ظن] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:38:26	من	мина		Предлог
28:38:27	الكذابين	л-казибй ^a	← [كذب] лгать, говорить неправду; обогать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:39:1	واستكبر	ўа-стакбара	← [كبر] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:39:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:39:3	وجنوده	ўа-джунūду- хū	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:39:4	في	фй		Предлог
28:39:5	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

28:39:6	بغير	би-ғайри	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
28:39:7	الحق	л-ҳаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:39:8	وظنوا	ўа-занны	= [ظَنّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:39:9	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:39:10	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:39:11	لا	лā		Частица отрицания
28:39:12	يرجعون	йурджа’ўна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
28:40:1	فأخذنه	фа-’аҳазнā-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:40:2	وجنوده	ўа-джунўда-хў	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:40:3	فنبذنهم	фа-набазнā-хум	= [بَذَلَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:40:4	في	фй		Предлог
28:40:5	اليم	л-йамми	= [يَم] море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:40:6	فاتنظر	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать;	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

			вникать; раздумывать, размышлять	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:40:7	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
28:40:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:40:9	عقبة	‘aқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:40:10	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:41:1	وجعلنهم	ўа-джа‘алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:41:2	أئمة	’a’имматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
28:41:3	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:41:4	إلى	‘илā		Предлог
28:41:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:41:6	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:41:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:41:8	لا	лā		Частица отрицания
28:41:9	ينصرون	йунсарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
28:42:1	وأتبعنهم	ўа-’атба‘нā-хум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:42:2	في	фй		Предлог
28:42:3	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.

28:42:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:42:5	لعنة	ла‘натан	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:42:6	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:42:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:42:8	هم	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:42:9	من	мина	будут в числе	Предлог
28:42:10	المقبوحين	л-мақбӯҳйин ^a	← [فَجِحَ] стать плохим, злым, уродливым → отвратительный, дурной, гадкий, мерзкий	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:43:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
28:43:2	ءاتينا	’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:43:3	موسى	мӯсā	= مَوْسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:43:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:43:5	من	мин		Предлог
28:43:6	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
28:43:7	ما	мā		Относительное местоимение
28:43:8	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

28:43:9	القرون	л-қурӯна	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
28:43:10	الأولى	л-’ūlā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:43:11	بصائر	баṣā’ира	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
28:43:12	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:43:13	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:43:14	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:43:15	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:43:16	يتذكرون	йатазаккарӯ н ^а	← [تَذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:44:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:44:2	كنت	кунта	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:44:3	بجانب	би-джāниби	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:44:4	الغربي	л-ғарбиййи	← [غَرِبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → западный; освещаемый солнцем во время заката	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
28:44:5	إِذْ	’из		Временной союз
28:44:6	قضينا	қадайнā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

28:44:7	إلى	'илā		Предлог
28:44:8	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
28:44:9	الأمر	л-'амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:44:10	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:44:11	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:44:12	من	мина		Предлог
28:44:13	الشهدين	ш-шāхидйна	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
28:45:1	ولكننا	ŷa-lāкинн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:45:2	أنشأنا	'анша'нā	← [أَنشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, протекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:45:3	قرونا	қурūнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
28:45:4	فتطاول	фа-таṭāŷала	← [طَالَ] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → VI стараться вытянуться; протягиваться, простираться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:45:5	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:45:6	العمر	л-'умуру	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:45:7	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

28:45:8	كنت	кунта	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:45:9	ثاويَا	ṣāʾūйян	← [ثَوَى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → живущий, пребывающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:45:10	في	фй		Предлог
28:45:11	أهل	ʾахли	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:45:12	مدِين	мадйана	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шуʾайба	Имя собственное, м. р., род. п.
28:45:13	تتلوا	татлū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:45:14	عليهم	ʿалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:45:15	ايتنا	ʾāйāти-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:45:16	ولكنّا	ʾya-lāкинн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:45:17	كنا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:45:18	مرسلين	мурсилйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посылающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
28:46:1	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:46:2	كنت	кунта	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:46:3	بجانب	би-джāниби	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:46:4	الطور	t-tūри	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:46:5	إذ	ʾиз		Временной союз
28:46:6	نادينا	нāдайнā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать,	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л.,

			созывать; провозглашать	мн. ч.
28:46:7	ولكن	ўa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
28:46:8	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:46:9	من	мин		Предлог
28:46:10	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:46:11	لتنذر	ли-тунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещавать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:46:12	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
28:46:13	ما	mā		Частица отрицания
28:46:14	أتيهم	'atā-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:46:15	من	мин		Предлог
28:46:16	نذير	назйрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:46:17	من	мин		Предлог
28:46:18	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:46:19	لعلمهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:46:20	يتذكرون	йатазаккарӯ н ^а	← [تَذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:47:1	ولولا	ўa-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

				условного предположения
28:47:2	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
28:47:3	تَصِيبُهُمْ	тусйба-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:47:4	مَصِيبَةٍ	мусйбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
28:47:5	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
28:47:6	قَدِمْتُ	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:47:7	أَيْدِيهِمْ	'айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:47:8	فَيَقُولُوا	фа-йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:47:9	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:47:10	لَوْلَا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
28:47:11	أَرْسَلْتُ	'арсалта	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:47:12	إِلَيْنَا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:47:13	رَسُولًا	расулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:47:14	فَتَتَّبِعْ	фа-наттаби'a	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.

28:47:15	ايتك	’айāti-ка	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:47:16	ونكون	ўа-нақўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:47:17	من	мина		Предлог
28:47:18	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:48:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
28:48:2	جاءهم	джā’a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:48:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:48:4	من	мин		Предлог
28:48:5	عندنا	’инди-nā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:48:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:48:7	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
28:48:8	أوتي	’ўтийа	← [أُتِيَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:48:9	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:48:10	ما	ма		Относительное местоимение
28:48:11	أوتي	’ўтийа	← [أُتِيَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

28:48:12	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
28:48:13	أولم	'a-ŷa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
28:48:14	يكفروا	йакфурū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:48:15	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
28:48:16	أوتي	'ūtīya	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (V порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:48:17	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
28:48:18	من	мин		Предлог
28:48:19	قبل	қаблу	← [قَبْل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
28:48:20	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:48:21	سحران	сиҳрāни	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
28:48:22	تظاهرا	тазāхарā	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → VI объединяться против кого-либо; поддерживать друг друга против кого-либо	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
28:48:23	وقالوا	ŷa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:48:24	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:48:25	بكل	би-куллин	= كُلّ целое; совокупность, весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
28:48:26	كفرون	kāфирūn ^a	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			признающий благодарный, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
28:49:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:49:2	فأتوا	фа-'тū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:49:3	بكتب	би-китāбин	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:49:4	من	мин		Предлог
28:49:5	عند	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
28:49:6	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:49:7	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:49:8	أهدى	'ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идуший или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:49:9	منهما	мин-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
28:49:10	أتبعه	'аттаби'-ху	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:49:11	إن	'ин		Частица условия
28:49:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:49:13	صادقين	ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:50:1	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
28:50:2	لم	лам		Частица отрицания
28:50:3	يستجيبوا	йастаджībū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:50:4	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
28:50:5	فاعلم	фа-‘лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:50:6	أئما	’анна-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
28:50:7	يتبعون	йаттаби‘ūна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:50:8	أهواءهم	’ахўā’a-хум	← [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:50:9	ومن	ўa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:50:10	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:50:11	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
28:50:12	اتبع	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:50:13	هويه	хаўā-ху	← [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:50:14	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
28:50:15	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильное руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:50:16	من	мина		Предлог

28:50:17	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:50:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:50:19	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:50:20	لا	лā	не	Частица отрицания
28:50:21	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:50:22	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
28:50:23	الظلمين	з-зāлимīн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:51:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
28:51:2	وصلنا	ўассалnā	← [وَصَلَ] соединять, связывать; даровать; награждать; прибывать, приезжать, приходить; достигать, доходить → II крепко связывать, соединять; доводить	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:51:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:51:4	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:51:5	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:51:6	يتذكرون	йатазаккарū ^h	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:52:1	الذين	^a ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:52:2	ءاتينهم	’āтайnā-хуму	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:52:3	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			текст; книга; писание; письмо; написание	
28:52:4	من	мин		Предлог
28:52:5	قبله	қабли-хй	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:52:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:52:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:52:8	يؤمنون	йу'минун ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:53:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; временной союз
28:53:2	يتلى	йутлā	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:53:3	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:53:4	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:53:5	ءامنا	'āманnā	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:53:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:53:7	إنه	'инна-ху		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:53:8	الحق	л-ҳаққу	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:53:9	من	мин		Предлог
28:53:10	ربنا	рабби-nā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:53:11	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:53:12	كُنَّا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:53:13	مِنْ	мин		Предлог
28:53:14	قَبْلَهُ	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:53:15	مُسْلِمِينَ	муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
28:54:1	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
28:54:2	يُوتُونَ	йу’таўна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
28:54:3	أَجْرَهُمْ	’аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:54:4	مَرَّتَيْنِ	марратайни	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (u/a) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
28:54:5	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
28:54:6	صَبَرُوا	сaбарū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:54:7	وَيُدْرِعُونَ	ўа-йадра’ўна	← [دَرَأَ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:54:8	بِالْحُسْنَةِ	би-л- хуснати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:54:9	السَّيِّئَةِ	с-саййи’ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:54:10	وَمِمَّا	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз;

				предлог; относительное местоимение
28:54:11	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:54:12	ينفقون	йунфиқўн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:55:1	وإذا	ʔa-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
28:55:2	سمعوا	самиʔy	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:55:3	الغو	л-лағʔa	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:55:4	أعرضوا	ʔaʔрадy	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:55:5	عنه	ʔан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:55:6	وقالوا	ʔa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:55:7	لنا	ла-nā		Слитный предлог; относительное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:55:8	أعملنا	ʔaʔмāлу-nā	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:55:9	ولكم	ʔa-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:55:10	أعملكم	ʔaʔмāлу-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:55:11	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:55:12	عليكم	ʔалай-кум		Предлог; относительное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:55:13	لا	лā		Частица отрицания
28:55:14	نبتغي	набтағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
28:55:15	الجهلين	л-джāхилйн ^a	← [جَهَل] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:56:1	إنك	’инна-ка		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:56:2	لا	лā		Частица отрицания
28:56:3	تهدي	тахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:56:4	من	ман		Относительное местоимение
28:56:5	أحبت	’аҳбабта	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:56:6	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
28:56:7	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:56:8	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:56:9	من	ман		Относительное местоимение
28:56:10	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:56:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:56:12	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:56:13	بالمهتدين	би-л- мухтадйн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.

			направлении; следующий за кем-либо	
28:57:1	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:57:2	إن	’ин		Частица условия
28:57:3	نتبع	наттаби’и	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:57:4	الهدى	л-худā	← [هُدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:57:5	معك	ма’а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:57:6	نتخطف	нутахатṭаф	← [خَطَفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать → V захватывать; сметать; уничтожать	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:57:7	من	мин		Предлог
28:57:8	أرضنا	л-’арди-нā	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:57:9	أولم	’а-ŷа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
28:57:10	نمكن	нумаккин	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
28:57:11	لهم	ла-хум		Слитный редлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:57:12	حرما	ҳараман	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → заповедное место; святое место, святыня	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:57:13	ءامنا	’āминан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:57:14	يجبى	йуджбā	= [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:57:15	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:57:16	ثمرت	самарātu	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодородное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
28:57:17	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:57:18	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:57:19	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:57:20	من	мин		Предлог
28:57:21	لдна	ладун-nā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:57:22	ولكن	’а-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
28:57:23	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:57:24	لا	лā		Частица отрицания
28:57:25	يعلمون	йа’ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:58:1	وكم	’а-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
28:58:2	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:58:3	من	мин		Предлог
28:58:4	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
28:58:5	بطرت	батират	= [بَطَرَ] быть заносчивым, высокомерным, надменным; быть неблагодарным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:58:6	معيشتها	ма’йшата-хā	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; пропитание; средства к существованию	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
28:58:7	فَتَاكَ	фа-тилка		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
28:58:8	مَسْكَنُهُم	масāкину-хум	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обителище	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:58:9	لَمْ	лам		Частица отрицания
28:58:10	تَسْكُنُ	тускан	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:58:11	مِنْ	мин		Предлог
28:58:12	بَعْدَهُمْ	ба‘ди-хим	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:58:13	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
28:58:14	قَلِيلًا	қалилāн	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:58:15	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:58:16	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:58:17	الْوَرَثِينَ	л-ўāрисйн ^a	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:59:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:59:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:59:3	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:59:4	مَهْلِكٌ	мухлика	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности → губительный, губительный; смертельный; опасный	Действительное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.
28:59:5	الْقُرَى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
28:59:6	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания

28:59:7	يَبْعَثُ	йаб‘аса	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:59:8	فِي	фй		Предлог
28:59:9	أُمِّهَا	’умми-хā	← [أُمٌّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:59:10	رَسُولًا	расулан	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:59:11	يَتْلُوا	йатлū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:59:12	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:59:13	آيَاتِنَا	’āyāti-nā	← [آيَةٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:59:14	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:59:15	كَانَ	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:59:16	مُهْلِكِي	мухликй	← [مُهْلِكٌ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности → гибельный, губительный; смертельный; опасный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
28:59:17	الْقَرْىَ	л-қурā	← [قَرْىٌ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
28:59:18	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
28:59:19	وَأَهْلِهَا	ŷa-’ахлу-хā	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:59:20	ظَالِمُونَ	зāлимūn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
28:60:1	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное

				местоимение
28:60:2	أوتيتم	’ūtītum	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
28:60:3	من	мин		Предлог
28:60:4	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:60:5	فمتع	фа-матā’у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., им. п.
28:60:6	الحيوة	л-ҳайати	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:60:7	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:60:8	وزينتها	ʔa-zīnātu-xā	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:60:9	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:60:10	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
28:60:11	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:60:12	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:60:13	وأبقى	ʔa-’abqā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:60:14	أفلا	’a-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:60:15	تعقلون	та’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

28:61:1	أفمن	'a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
28:61:2	وعده	ŷa'аднā-ху	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:61:3	وعدا	ŷa'дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
28:61:4	حسنا	ḡасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:61:5	فهو	фа-хуŷa		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:61:6	لقية	lāḡи-хи	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → встречающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:61:7	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
28:61:8	متعنه	матта'nā-ху	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:61:9	متع	матā'a	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., вин. п.
28:61:10	الحيوة	л-ḡайати	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:61:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:61:12	ثم	сумма		Соединительный союз
28:61:13	هو	хуŷa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:61:14	يوم	йаŷма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:61:15	القيمة	л-ḡийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	
28:61:16	من	мина		Предлог
28:61:17	المحضرين	л-муҳдарйн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:62:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:62:2	يناديهم	йунāдй-хим	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:62:3	فيقول	фа-йақўлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:62:4	أين	’айна		Вопросительное местоимение
28:62:5	شركاءي	шуракā’и-йа	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:62:6	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:62:7	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:62:8	تزعمون	таз’умўн ^a	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:63:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:63:2	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:63:3	حق	ҳаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:63:4	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:63:5	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. пда.
28:63:6	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

28:63:7	هؤلاء	xā'ulā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
28:63:8	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:63:9	أغوينَا	'aḡūainā	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:63:10	أغوينهم	'aḡūainā-хум	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:63:11	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
28:63:12	غوينَا	ḡaūainā	= [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:63:13	تبرأنا	табарра'nā	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → V объявлять себя непричастным, невиновным; избавляться, отрекаться, отказываться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:63:14	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:63:15	ما	mā		Частица отрицания
28:63:16	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:63:17	إيانَا	'иййānā		Аккузативное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:63:18	يعبدون	йа'будūn ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:64:1	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:64:2	ادعوا	д'ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:64:3	شركاءكم	шуракā'a-кум	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:64:4	فدعوهم	фа-да'aў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:64:5	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица;

				частица отрицания
28:64:6	يستجيبوا	йастаджйбӯ	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:64:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:64:8	ورأوا	ўа-ра'аўу	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:64:9	العذاب	л-'азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:64:10	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
28:64:11	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:64:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:64:13	يهتدون	йахтадўн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:65:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:65:2	يناديهم	йунади-хум	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:65:3	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:65:4	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
28:65:5	أجبتهم	'аджабтуму	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:65:6	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			→ посланный	
28:66:1	فعميت	фа-‘амийат	= [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:66:2	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:66:3	الأنباء	л-’анбā’у	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
28:66:4	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
28:66:5	فهم	йа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:66:6	لا	лā		Частица отрицания
28:66:7	يتساءلون	йатасā’алўн ^a	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:67:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
28:67:2	من	ман		Относительное местоимение
28:67:3	تاب	tāба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:67:4	وآمن	ўа-’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:67:5	وعمل	ўа-‘амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:67:6	صالحا	ṣāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:67:7	فَعَسَى	фа-‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Слитная причинно-следственный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:67:8	أن	’ан		Подчинительный союз
28:67:9	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:67:10	من	мина		Предлог
28:67:11	المفلحين	л-муфлиҳйн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого;	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	род. п.
28:68:1	وربك	ʾya-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:68:2	يخلق	йахлуку	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:68:3	ما	mā		Относительное местоимение
28:68:4	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:68:5	ويختار	ʾya-йахтāру	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → VIII избирать, выбирать; предпочитать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:68:6	ما	mā		Частица отрицания
28:68:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:68:8	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:68:9	الخيرة	л-хййарату	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → выбор	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:68:10	سبحن	субхāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
28:68:11	الله	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:68:12	وتعلى	ʾya-та'ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:68:13	عما	ʿa-ммā		Предлог; относительное местоимение
28:68:14	يشركون	йушрикūn ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:69:1	وربك	ʾya-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

28:69:2	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:69:3	ما	mā		Относительное местоимение
28:69:4	تكن	тукинну	← [كُنَّ] скрывать, таить → IV скрывать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:69:5	صدورهم	судӯру-хум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопомя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:69:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:69:7	يعلمون	йу‘линӯн ^a	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:70:1	وهو	ʔa-хуʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:70:2	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:70:3	لا	lā		Частица отрицания
28:70:4	إله	ʔилāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:70:5	إلا	ʔиллā		Частица исключения
28:70:6	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:70:7	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:70:8	الحمد	л-хамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:70:9	في	фй		Предлог
28:70:10	الأولى	л-ʔulā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:70:11	والاخرة	ʔa-л-ʔāхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:70:12	وله	ʔa-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:70:13	الحكم	л-хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

28:70:14	وإليه	ʔa-ʔилай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:70:15	ترجعون	турджаʔн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:71:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:71:2	أرءيتم	ʔa-раʔайтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:71:3	إن	ʔин		Частица условия
28:71:4	جعل	джаʔала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:71:5	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:71:6	عليكم	ʔалай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:71:7	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:71:8	سرمدًا	сармадан	← [سَرَمَدًا] продолжаться бесконечно (персидско-арабское лексическое взаимодействие) ← продолжительный, бесконечный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:71:9	إلى	ʔилā		Предлог
28:71:10	يوم	йаʔми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:71:11	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:71:12	من	ман		Относительное местоимение
28:71:13	إله	ʔилāхун	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:71:14	غير	ғайру	← [غَارًا] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
28:71:15	الله	л-lāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:71:16	يأتیکم	йаʔтй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:71:17	بضياء	би-дийāʔин	← [ضَاءَ] светить, сиять → свет; сияние	Слитный предлог; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:71:18	أَفَلَا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:71:19	تَسْمَعُونَ	тасма’ūn ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:72:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:72:2	أَرَأَيْتُمْ	’а-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:72:3	إِنْ	’ин		Частица условия
28:72:4	جَعَلَ	джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:72:5	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:72:6	عَلَيْكُمْ	’алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:72:7	النَّهَارِ	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:72:8	سَرْمَدًا	сармидан	← [سَرَمَد] продолжаться бесконечно (персидско-арабское лексическое взаимодействие) ← продолжительный, бесконечный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:72:9	إِلَى	’илā		Предлог
28:72:10	يَوْمٍ	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:72:11	الْقِيَمَةِ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:72:12	مِنْ	ман		Относительное местоимение
28:72:13	إِلَهُ	’илāхун	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:72:14	غَيْرِ	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
28:72:15	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:72:16	يَأْتِيَكُمْ	йа’тй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:72:17	بَلِيل	би-лайн	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.
28:72:18	تَسْكُنُونَ	таскунӯна	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:72:19	فِيهِ	фй-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:72:20	أَفَلَا	'а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:72:21	تَبْصُرُونَ	туб̣си́рӯн ^а	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:73:1	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
28:73:2	رَحْمَتِهِ	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:73:3	جَعَلَ	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:73:4	لَكُمْ	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:73:5	الَيْلِ	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:73:6	وَالنَّهَارِ	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:73:7	لَتَسْكُنُوا	ли-таскунӯ	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:73:8	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:73:9	وَلْتَبْتَغُوا	ўа-ли-табтагӯ	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

28:73:10	من	мин		Предлог
28:73:11	فضله	фадли-хи	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:73:12	ولعلكم	ўа-ла‘алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:73:13	تشكرون	ташкурўн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:74:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:74:2	يناديهم	йунади-хим	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:74:3	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:74:4	أين	‘айна		Вопросительное местоимение
28:74:5	شركاءى	шуракā‘и-йа	← [شَرَكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:74:6	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:74:7	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:74:8	تزعمون	таз‘умўн ^a	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
28:75:1	ونزعنا	ўа-наза‘нā	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:75:2	من	мин		Предлог
28:75:3	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
28:75:4	أمة	‘умматин	← [أَمٌّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
28:75:5	شهيدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать →	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			наблюдающий, свидетельствующий	
28:75:6	فَقُلْنَا	фа-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:75:7	هَاتُوا	xātū	= هَاتِ (отглагольная частица, изменяющаяся по родам и числам) давай! дай! подай! принеси! приведи!	Побудительная отглагольная частица, 2 л., м. р., мн. ч.
28:75:8	برهنكم	бурхāна-кум	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:75:9	فَعَلِمُوا	фа-‘алимū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:75:10	أَنَّ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
28:75:11	الْحَقِّ	л-ҳаққа	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:75:12	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
28:75:13	وَضَلَّ	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:75:14	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:75:15	مَا	mā		Относительное местоимение
28:75:16	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:75:17	يَفْتَرُونَ	йафтарūн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:76:1	إِنَّ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
28:76:2	قَرُونٌ	қārūна	= [قَارُون] Қārūн, коранический персонаж, современник Мұсы, самонадеянный богач, соотносится с ветхозаветным Кореєм	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:76:3	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:4	مِنْ	мин		Предлог

28:76:5	قوم	қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
28:76:6	موسى	мұса	= موسى Мұса, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
28:76:7	فبغى	фа-бағā	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:76:9	وعائنه	ўа-’āтайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:10	من	мина		Предлог
28:76:11	الكنوز	л-кунўзи	← [كَنَزَ] закапывать, зарывать, прятать в земле; собирать, накапливать → сокровище, богатство; клад	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
28:76:12	ما	мā		Относительное местоимение
28:76:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:76:14	مفاته	мафāтиҳа-хў	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → ключ; возможность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:15	لنتوا	ла-танў’у	= [لَئِن] изнывать, сгибаться под бременем; обременять, отягчать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:76:16	بالعصبه	би-л-’уҗбати	← [عَصَبَ] связывать; обёртывать, обвязывать, повязывать; собираться в группу → группа сородичей — участников совместных военных предприятий → отряд	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:76:17	أولي	’улй	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
28:76:18	القوة	л-қуўўати	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:76:19	إذ	’из		Наречие времени
28:76:20	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:76:21	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:22	قومه	қаўму-хӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:23	لا	лā		Частица отрицания
28:76:24	تفرح	тафраҳ	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:76:25	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
28:76:26	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:76:27	لا	лā		Частица отрицания
28:76:28	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:76:29	الفرحين	л-фариҳйн ^a	← [فَرِحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
28:77:1	وابتغ	ўа-бтағи	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:77:2	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
28:77:3	ءاتيك	’ātā-ка	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:77:4	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:77:5	الدار	д-дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:77:6	الآخرة	л-’āхирата	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:77:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:77:8	تنس	танса	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
28:77:9	نصيبك	наџйба-ка	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:77:10	من	мина		Предлог
28:77:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:77:12	وأحسن	ʔa-ʔaḥсин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:77:13	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
28:77:14	أحسن	ʔаḥсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:77:15	الله	л-лāху	← [آلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:77:16	إليك	ʔилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:77:17	ولا	ʔа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:77:18	تبغ	табғи	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:77:19	الفساد	л-фасāда	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:77:20	في	фй		Предлог
28:77:21	الأرض	л-ʔарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:77:22	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
28:77:23	الله	л-lāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:77:24	لا	lā		Частица отрицания
28:77:25	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:77:26	المفسدين	л-муфсидйн ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
28:78:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:2	إنما	’инна-mā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
28:78:3	أوتيته	’ūtīту-хū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:4	على	‘алā		Предлог
28:78:5	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:78:6	عندي	‘инд-й	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:78:7	أولم	’a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
28:78:8	يعلم	йа‘лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:9	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
28:78:10	الله	л-lāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:78:11	قد	қад		Частица определенности
28:78:12	أهلك	’ахлака	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:78:13	من	мин		Предлог
28:78:14	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:15	من	мина		Предлог
28:78:16	القرون	л-қурӯни	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
28:78:17	من	ман		Относительное местоимение
28:78:18	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:19	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:78:20	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:21	قوة	қуўўатан	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:78:22	وأكثر	ўа-’аксару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:78:23	جمعا	джам’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
28:78:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:78:25	يسأل	йус’алу	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:78:26	عن	’ан		Предлог
28:78:27	ذنوبهم	зунӯби-химу	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → П высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
28:78:28	المجرمون	л-муджримйн ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
28:79:1	فخرج	фа-ҳараджа	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

28:79:2	على	‘alā		Предлог
28:79:3	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:79:4	في	фй		Предлог
28:79:5	زينته	зйнати-хй	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:79:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:79:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:79:8	يريدون	йурйдўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:79:9	الحياة	л-хайата	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:79:10	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:79:11	يليت	йā-лайта		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия
28:79:12	لنا	ла-nā		Слитный предлог; относительное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:79:13	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:79:14	ما	mā		Относительное местоимение
28:79:15	أوتي	’ўтийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:79:16	قرون	қārўну	= [قَارُونَ] Қārўн, коранический персонаж, современник Мұсы, самонадеянный богач, соотносится с ветхозаветным Кореем	Имя собственное, м. р., им. п.
28:79:17	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
28:79:18	لذو	ла-зӯ	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:79:19	حظ	ҳаззин	← [حَظٌ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:79:20	عظيم	‘азим ^{ин}	← [عَظَمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:80:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:80:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:80:3	أوتوا	’утӯ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
28:80:4	العلم	л-‘илма	← [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:80:5	ويلكم	ўайла-кум	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
28:80:6	ثواب	саўāбу	← [ثَأْبٌ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:80:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:80:8	خير	хайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:80:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
28:80:10	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:80:11	وعمل	ўа-‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:80:12	صلحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:80:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

28:80:14	يَلْقِيهَا	йулаққā-хā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → II давать, даровать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:80:15	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
28:80:16	الصَبْرُونَ	ṣ-ṣāбирӯн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
28:81:1	فَخَسَفْنَا	фа-ҳасафнā	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (<i>о луне</i>)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
28:81:2	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:81:3	وَبِدَارِهِ	ўа-би-дāри-хи	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:81:4	الْأَرْضِ	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:81:5	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:81:6	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время
28:81:7	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:81:8	مِنْ	мин		Предлог
28:81:9	فِئَةٍ	фи’атин	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
28:81:10	يَنْصُرُونَهُ	йансӯрӯна-хӯ	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:81:11	مِنْ	мин		Предлог
28:81:12	دُونِ	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
28:81:13	اللّٰهِ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

28:81:14	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:81:15	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время
28:81:16	من	мина		Предлог
28:81:17	المنتصرين	л-мунтаџирин ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить → побеждающий; избавляющийся; берущий чью-либо сторону, мстящий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:82:1	وأصبح	ʔa-ʔaṣbaḥa	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:2	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:82:3	تمنوا	таманнаʔ	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; протекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:82:4	مكانه	макāна-хū	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вни. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:5	بالأمس	би-л-ʔамси	= [أَمْسٌ] вчерашний день; прошлое (время)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:82:6	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:82:7	ويكأن	ʔай-каʔанна		Частица восклицания; условно-сравнительная частица
28:82:8	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:82:9	يبسط	йабсұту	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:10	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:82:11	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
28:82:12	يشاء	йашāʔу	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:13	من	мин		Предлог
28:82:14	عباده	ʔибāди-хī	← [عَبَدَ] служить, поклоняться;	Имя существительное,

			быть рабом → раб	м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:15	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:16	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
28:82:17	أن	'ан		Подчинительный союз
28:82:18	من	манна	= [مَنَ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодетельство; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:19	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
28:82:20	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:82:21	لخسف	ла-ҳасафа	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (<i>о луне</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:22	بنا	би-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
28:82:23	ويكأنه	ўай-ка'анна- хū		Частица восклицания; условно-сравнительная частица
28:82:24	لا	лā		Частица отрицания
28:82:25	يفلح	йуфлиҳу	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:82:26	الكفرون	л-кāфирūн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетельств, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
28:83:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
28:83:2	الدار	д-дāру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:83:3	الآخرة	л-'āхирату	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:83:4	نجعلها	надж'алу-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:83:5	للذين	ли-ллазīна		Слитный предлог;

				относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:83:6	لا	лā		Частица отрицания
28:83:7	يريدون	йурйдūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:83:8	علوا	‘улуўўан	← [عَلَ] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → высь, высота; высший предел; перевознесение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
28:83:9	في	фй		Предлог
28:83:10	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:83:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:83:12	فسادا	фасāдан	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:83:13	والعقبة	ўа-л-‘āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
28:83:14	للمتقين	ли-л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; глагол (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:84:1	من	ман		Относительное местоимение
28:84:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:84:3	بالحسنة	би-л-ҳасанати	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:84:4	فله	фа-ла-хў		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:84:5	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:84:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:84:7	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:84:8	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:84:9	بالسئية	би-с-саййиати	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
28:84:10	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
28:84:11	يجزى	йуджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:84:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
28:84:13	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:84:14	السيئات	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
28:84:15	إلا	'иллā		Частица исключения
28:84:16	ما	mā		Относительное местоимение
28:84:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:84:18	يعملون	йа'малūn ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
28:85:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
28:85:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
28:85:3	فرض	фарада	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:85:4	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:85:5	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
28:85:6	لرأذك	ла-рāдду-ка	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отталкивающий, отвращающий;	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.;

			отражающий	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:85:7	إلى	'илā		Предлог
28:85:8	معاد	ма'āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → возвращение; место, куда возвращаются; положение, в которое окончательно приходят; будущая жизнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:85:9	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:85:10	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
28:85:11	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
28:85:12	من	ман		Относительное местоимение
28:85:13	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
28:85:14	بالهدى	би-л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
28:85:15	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
28:85:16	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:85:17	في	фй		Предлог
28:85:18	ضل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
28:85:19	مبين	мубй ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:86:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
28:86:2	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:86:3	ترجوا	тарджў	= [رَجَا] надеяться, уповать;	Глагол, несовершенное

			просить	время, 2 л., м. р., ед. ч.
28:86:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
28:86:5	يَلْقَى	йулқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
28:86:6	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:86:7	الْكِتَابِ	л-китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
28:86:8	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
28:86:9	رَحْمَةً	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
28:86:10	مِنْ	мин		Предлог
28:86:11	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:86:12	فَلَا	фа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:86:13	تَكُونَنَّ	такўна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
28:86:14	ظَهَرَ	захйран	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:86:15	لِلْكَافِرِينَ	ли-л-кафйрйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
28:87:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:87:2	يَصْنَعُ	йасудду-нна-ка	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:87:3	عَنْ	’ан		Предлог
28:87:4	آيَاتٍ	’айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			тексте)	
28:87:5	الله	л-lāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:87:6	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
28:87:7	إِذْ	'из		Временной союз
28:87:8	أَنْزَلَتْ	'унзилат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
28:87:9	إِلَيْكَ	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:87:10	وَادِع	ýа-д'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:87:11	إِلَى	'илā		Предлог
28:87:12	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:87:13	وَلَا	ýа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:87:14	تَكُونُ	такўна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
28:87:15	مِنْ	мина		Предлог
28:87:16	الْمُشْرِكِينَ	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
28:88:1	وَلَا	ýа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
28:88:2	تَدْعُ	тад'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
28:88:3	مَعَ	ма'а		Наречие места
28:88:4	الله	л-lāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
28:88:5	إِلَيْهَا	'илāхан	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
28:88:6	آخِرَ	'āḫar ^a	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

			задерживать → другой, иной	
28:88:7	لا	lā		Частица отрицания
28:88:8	إله	'илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
28:88:9	إلا	'иллā		Частица исключения
28:88:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:88:11	كل	куллу	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
28:88:12	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
28:88:13	هاك	хāликун	← [هَآك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → погибающий; погибший; умерший	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
28:88:14	إلا	'иллā		Частица исключения
28:88:15	وجهه	ўаджха-хў	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:88:16	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:88:17	الحكم	л-хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	
28:88:18	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
28:88:19	ترجعون	турджа'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.

29. Ал-‘Анкабūt

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
29:1:1	الم	’алиф-лām- мйм		
29:2:1	أحسب	’а-ҳасиба	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:2:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
29:2:3	أن	’ан		Подчинительный союз
29:2:4	يتركوا	йутракū	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:2:5	أن	’ан		Подчинительный союз
29:2:6	يقولوا	йақўлū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:2:7	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:2:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:2:9	لا	лā		Частица отрицания
29:2:10	يفتنون	йуфтанūн ^a	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
29:3:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
29:3:2	فتنا	фатаннā	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:3:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:3:4	من	мин		Предлог
29:3:5	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
29:3:6	فليعلمن	фа-ла-йа‘ лама-нна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:3:7	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:3:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:3:9	صدقوا	сдақұ	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:3:10	وليعلمن	ўа-ла-йа‘ лама-нна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:3:11	الكذابين	л-кāзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:4:1	أم	’ам		Частица распределения
29:4:2	حسب	ҳасиба	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:4:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:4:4	يعملون	йа‘ малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:4:5	السيئات	с-саййи’āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:4:6	أن	’ан		Подчинительный союз
29:4:7	يسبقونا	йасбиқұ-nā	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:4:8	ساء	сā’a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:4:9	ما	mā		Относительное местоимение
29:4:10	يحكمون	йаҳкумўн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:5:1	من	ман		Относительное местоимение
29:5:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:5:3	يرجوا	йарджұ	= [رَجَا] надеяться, уповать;	Глагол, несовершенное

			просить	время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:5:4	لقاء	лиқā'а	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
29:5:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:5:6	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
29:5:7	أجل	'аджала	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:5:8	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:5:9	لغات	ла-'āтин	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:5:10	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:5:11	السميع	с-самй'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:5:12	العليم	л-'алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:6:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
29:6:2	جهد	джāхада	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:6:3	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
29:6:4	يجهد	йуджāхиду	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:6:5	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:6:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

29:6:7	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:6:8	لغني	ла-ḡаниййун	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Слитная причинно-следственная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:6:9	عن	‘ани		Предлог
29:6:10	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:7:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:7:2	ءامنوا	’āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:7:3	وعملوا	ўа-‘амилӯ	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:7:4	الصلحت	ṣ-ṣāлиҳāti	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:7:5	لنكفرن	ла-нукаффира-нна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:7:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
29:7:7	سوءاتهم	саййи’āти-хим	← [سوء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:7:8	ولنجزيهم	ўа-ла-наджзийа-нна-хум	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:7:9	أحسن	’аҳсана	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:7:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.

29:7:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:7:12	يعملون	йа‘малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:8:1	ووصينا	ўа-ўағсайнā	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:8:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أَينسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:8:3	بولديه	би-ўāлидай-хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:8:4	حسنا	ҳуснан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:8:5	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
29:8:6	جهداك	джāхадā-ка	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., двойств. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:8:7	لتشرك	ли-тушрика	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:8:8	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:8:9	ما	мā		Относительное местоимение
29:8:10	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:8:11	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:8:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:8:13	علم	‘илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:8:14	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица запрещения
29:8:15	تطعهما	туṭи'-хумā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
29:8:16	إلي	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:8:17	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:8:18	فأنبئكم	фа-'унабби'у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:8:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
29:8:20	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:8:21	تعملون	та'малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:9:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:9:2	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:9:3	وعملوا	ўа-'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:9:4	الصلحت	ṣ-ṣāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:9:5	لندخلنهم	ла-нудҳила-нна-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:9:6	في	фй		Предлог
29:9:7	الصلحين	ṣ-ṣāлиҳйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим,	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	род. п.
29:10:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
29:10:2	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
29:10:3	من	ман		Относительное местоимение
29:10:4	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:10:5	ءامنا	’аманнā	← [أَمَّ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:10:6	بالله	би-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:10:7	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
29:10:8	أؤذي	’ўзийа	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:10:9	في	фй		Предлог
29:10:10	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:10:11	جعل	джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:10:12	فتنة	фитната	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:10:13	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
29:10:14	كعذاب	ка-’азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:10:15	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:10:16	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз;

				слитная частица усиления и выделения; частица условия
29:10:17	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:10:18	نصر	насрун	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
29:10:19	من	мин		Предлог
29:10:20	ربك	рабби-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:10:21	ليقولن	ла-йақұлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:10:22	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:10:23	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:10:24	معكم	ма'a-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:10:25	أوليس	'а-ўа-лайса	= [أَلَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:10:26	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:10:27	بأعلم	би-'а'лама	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:10:28	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
29:10:29	في	фй		Предлог
29:10:30	صدور	судұри	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:10:31	العلمين	л-'āламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:11:1	وليعلمن	ўа-ла-йа'лама-нна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления

				и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:11:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:11:3	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:11:4	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:11:5	وليعلمن	ўа-ла- йа‘ лама-нна	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:11:6	المنفيين	л- мунафиқйн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
29:12:1	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:12:2	الذين	лазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:12:3	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:12:4	للذين	ли-лазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:12:5	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:12:6	اتبعوا	ттаби‘ū	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:12:7	سبيلنا	сабйла-нā	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:12:8	ولنحمل	ўа-л-нахмил	и мы понесем на себе	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.

29:12:9	خطيكم	хатаййā-кум	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:12:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:12:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:12:12	بحملين	би-хāмилина	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → несущий, везущий; беременная	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:12:13	من	мин		Предлог
29:12:14	خطيهم	хатаййā-хум	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:12:15	من	мин		Предлог
29:12:16	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:12:17	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:12:18	لكذِبُون	ла-кāзибūн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
29:13:1	وليحملن	ўа-ла-йаҳмилу-нна	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:13:2	أثقالهم	'асқāла-хум	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжесть, вес	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:13:3	وأثقالا	ўа-'асқалан	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжесть, вес	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
29:13:4	مع	ма'a		Наречие места
29:13:5	أثقالهم	'асқāли-хим	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным,	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

			тягостным → тяжесть, вес	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:13:6	وليس عٰلن	ʿa-ла-йус'алу-нна	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:13:7	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:13:8	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:13:9	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
29:13:10	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:13:11	يفترون	йафтарўн ^a	← [فرى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:14:1	ولقد	ʿa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
29:14:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:14:3	نوحا	нўҳан	← [ناح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوح Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:14:4	إلى	’илā		Предлог
29:14:5	قومه	қаўми-хй	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:14:6	فلبث	фа-лабиṣa	= [لبث] пребывать, оставаться; медлить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:14:7	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:14:8	ألف	’алфа	← [الف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:14:9	سنة	санатин	← [سنّا] блистать, сиять, сверкать и [سنى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч.,

				род. п.
29:14:10	إِلا	'иллә		Частица исключения
29:14:11	خمسین	хамсйна	← [خَمْسَينَ] брать пятую часть → пятьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
29:14:12	عاما	'āман	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:14:13	فأخذهم	фа-'ахаза-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:14:14	الطوفان	ṭ-ṭūfāну	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → масса воды, наводнение, потоп	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:14:15	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:14:16	ظلمون	ẓāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
29:15:1	فأنجينه	фа-'анджайнā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:15:2	وأصحاب	ўа-'aṣṣāба	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-dжанна</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
29:15:3	السفينة	с-сафйнати	← [سَفَنَ] охватывать (в ряде древних семитских языков) → корабль, судно; ковчег (древнее заимствование из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:15:4	وجعلناها	ўа-джа'алнā-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:15:5	آية	'āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

				вин. п.
29:15:6	للعلمين	ли-л- ‘аламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:16:1	وإبراهيم	ўа- ‘ибраҳима	= إِبْرَاهِيمُ Ибраҳим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
29:16:2	إِذْ	’из		Наречие времени
29:16:3	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:16:4	لِقَوْمِهِ	ли-қаўми-хи	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:16:5	اعْبُدُوا	‘будӯ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:16:6	اللَّهُ	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:16:7	وَاتَّقُوهُ	ўа-ттақӯ-ху	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:16:8	ذَلِكُمْ	зāликум		Указательное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:16:9	خَيْرٍ	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:16:10	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:16:11	إِنْ	’ин		Частица условия
29:16:12	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:16:13	تَعْلَمُونَ	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:1	إِنَّمَا	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
29:17:2	تَعْبُدُونَ	та‘будӯна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:3	مِنْ	мин		Предлог
29:17:4	دُونِ	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
29:17:5	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.

29:17:6	أَوْثَانَا	'aŭṣānan	← [وثن] языческое божество, идол (из языков Юга Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
29:17:7	وَتَخْلُقُونَ	ŷa-taḫluḳūna	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:8	إِفْكَانَا	'ифкан	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:17:9	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:17:10	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:17:11	تَعْبُدُونَ	та'будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:12	مِنْ	мин		Предлог
29:17:13	دُونِ	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
29:17:14	اللَّهُ	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:17:15	لَا	лā		Частица отрицания
29:17:16	يَمْلِكُونَ	йамликūна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:17:17	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:18	رِزْقًا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:17:19	فَابْتَغُوا	фа-бтаḡū	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:20	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
29:17:21	اللَّهُ	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:17:22	الرِّزْقِ	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:17:23	وَاعْبُدُوهُ	ŷa-'будū-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:17:24	واشكروا	ʔa-шкурū	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:17:25	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:17:26	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:17:27	ترجعون	турджаʔун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
29:18:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
29:18:2	تكذبوا	туказзибū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:18:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
29:18:4	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:18:5	أمم	ʔумамун	← [أُمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
29:18:6	من	мин		Предлог
29:18:7	قبلكم	қабли-кум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:18:8	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:18:9	على	ʔалā		Предлог
29:18:10	الرسول	р-расūли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:18:11	إلا	ʔиллā		Частица исключения
29:18:12	البلغ	л-балāғу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	
29:18:13	المبين	л-мубйн ^y	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
29:19:1	أولم	'a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
29:19:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:19:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
29:19:4	يبدى	йубди'у	← [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять → IV начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:19:5	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:19:6	الخلق	л-халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
29:19:7	ثم	сумма		Соединительный союз
29:19:8	يعيده	йу'йду-хў	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:19:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:19:10	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
29:19:11	على	'алā		Предлог
29:19:12	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, e)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:19:13	يسير	йасйр ^{yH}	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:20:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

29:20:2	سَيَرُوا	сйрӯ	= [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:20:3	فِي	фй		Предлог
29:20:4	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:20:5	فَانْظُرُوا	фа-нзурӯ	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:20:6	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение
29:20:7	بَدَأَ	бада'а	= [بدأ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:20:8	الْخَلْقِ	л-халқу	← [خلق] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.
29:20:9	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
29:20:10	اللّٰهَ	л-lāху	← [إله] семитская основа <i>il-</i> (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:20:11	يَنْشِئُ	йунши'у	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:20:12	النَّشْأَةَ	н-наш'ата	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → возникновение, зарождение; рост, произрастание; создание, сотворение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:20:13	الْآخِرَةِ	л-'āхирата	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:20:14	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:20:15	اللّٰهَ	л-lāха	← [إله] семитская основа <i>il-</i> (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:20:16	عَلَى	'алā		Предлог
29:20:17	كُلِّ	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
29:20:18	شَيْءٍ	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:20:19	قَدِيرٍ	қадйр ^{yh}	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			могущественный	
29:21:1	يعذب	йу‘аззибу	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:21:2	من	ман		Относительное местоимение
29:21:3	يشاء	йашā’у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:21:4	ويرحم	ўа-йархаму	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:21:5	من	ман		Относительное местоимение
29:21:6	يشاء	йашā’у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:21:7	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:21:8	تقلبون	туқлабўн ^а	= [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
29:22:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:22:2	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:22:3	بمعجزين	би-му‘джизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
29:22:4	في	фй		Предлог
29:22:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:22:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:22:7	في	фй		Предлог
29:22:8	السماء	с-самā’и	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:22:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:22:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:22:11	من	мин		Предлог
29:22:12	دون	дўни	← [دَانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.

29:22:13	الله	л-lāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:22:14	من	мин		Предлог
29:22:15	ولي	ўалиййин	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:22:16	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:22:17	نصير	нафйр ^{ин}	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:23:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:23:2	كفروا	кафарў	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:23:3	بايت	би-'āйāti	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
29:23:4	الله	л-lāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:23:5	ولقائه	ўа-лиқā'и-хй	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:23:6	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
29:23:7	يئسوا	йа'исў	= [يئس] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:23:8	من	мин		Предлог
29:23:9	رحمتي	раҳмат-й	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:23:10	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
29:23:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:23:12	عذاب	'azāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

29:23:13	أليم	’алим ^{УН}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:24:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
29:24:2	كان	кāна	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:24:3	جواب	джаўāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться → ответ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:24:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:24:5	إلا	’иллā		Частица исключения
29:24:6	أن	’ан		Подчинительный союз
29:24:7	قالوا	қālū	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:24:8	اقتلوه	қтулū-ху	= [قتلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:24:9	أو	’аў		Частица распределения
29:24:10	حرقوه	ҳарриқū-ху	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → II сильно жечь; выжигать все подряд	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:24:11	فأنجيّه	фа-’анджā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:24:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:24:13	من	мина		Предлог
29:24:14	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:24:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:24:16	في	фй		Предлог
29:24:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
29:24:18	لايت	ла-’āйāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом	Слитная частица усиления и подтверждения;

			тексте)	имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
29:24:19	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
29:24:20	يؤمنون	йу'минӯн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
29:25:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:25:2	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
29:25:3	اتخذتم	ттаҳазтум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:25:4	من	мин		Предлог
29:25:5	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
29:25:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:25:7	أوثنا	'aўсāнан	← [وثن] языческое божество, идол (из языков Юга Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
29:25:8	مودة	маўаддата	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:25:9	بينكم	байни-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:25:10	في	фй		Предлог
29:25:11	الحيوة	л-ҳайати	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:25:12	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.

			низший; более/самый пригодный	
29:25:13	ثم	сумма	потом	Соединительный союз
29:25:14	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:25:15	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:25:16	يكفر	йакфуру	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:25:17	بعضكم	ба'ду-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:25:18	ببعض	би-ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:25:19	ويلعن	ўа-йал'ану	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:25:20	بعضكم	ба'ду-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:25:21	بعضا	ба'дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:25:22	ومأويكم	ўа-ма'ўā-куму	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:25:23	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:25:24	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:25:25	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:25:26	من	мин		Предлог
29:25:27	نصيرين	нāсирийн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:26:1	فءامن	фа-'āмана	← [آمَنَ] быть безопасным, быть	Слитная причинно-

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:26:2	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:26:3	لوط	лӯт ^{уН}	= لوط Лӯт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
29:26:4	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:26:5	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:26:6	مهاجر	мухāджирун	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:26:7	إلى	’илā		Предлог
29:26:8	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:26:9	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:26:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:26:11	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:26:12	الحكيم	л-ҳакйм ^у	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:27:1	ووهبنا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:27:2	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:27:3	إسحق	’исҳāқа	= [إِسْحَاقُ] Исҳāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., вин. п.
29:27:4	ويعقوب	ўа-йа‘қӯба	= [يَعْقُوبُ] Йа‘қӯб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				вин. п.
29:27:5	وجعلنا	ʔa-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:27:6	في	фй		Предлог
29:27:7	ذريته	зуррийати-хи	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:27:8	النبوة	н-нубуʔʔата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:27:9	والكتب	ʔa-л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:27:10	وعائنه	ʔa-ʔатайнā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:27:11	أجره	ʔаджра-хʔ	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:27:12	في	фй		Предлог
29:27:13	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:27:14	وإنه	ʔa-ʔинна-хʔ		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:27:15	في	фй		Предлог
29:27:16	الآخرة	л-ʔахирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:27:17	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
29:27:18	الصلحين	ṣ-ṣāлиḫīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим,	Действительное причастие, м. р., мн. ч.,

			неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	род. п.
29:28:1	ولوطا	ўа-лӯтан	= لوط لوط, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
29:28:2	إِذْ	’из		Временной союз
29:28:3	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:28:4	لِقَوْمِهِ	ли-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:28:5	إِنكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:28:6	لَتَأْتُونَ	ла-та’тӯна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:28:7	الْفَحْشَةَ	л-фāхишата	← [فَحْشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:28:8	مَا	мā		Частица отрицания
29:28:9	سَبَقَكُمْ	сабақа-кум	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:28:10	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:28:11	مِنْ	мин		Предлог
29:28:12	أَحَدٌ	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:28:13	مِنْ	мина		Предлог
29:28:14	الْعَالَمِينَ	л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:29:1	أَنْتُمْ	’а-’инна-кум		Слитная вопросительная частица;

				усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:29:2	لتأتون	ла-та'тӯна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:29:3	الرجال	р-риджāла	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн.ч., вин. п.
29:29:4	وتقطعون	ўа-тақта'ўна	= [قطع] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:29:5	السبيل	с-сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:29:6	وتأتون	ўа-та'тӯна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:29:7	في	фй		Предлог
29:29:8	ناديكم	нāдй-куму	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → место собрания, собрание; сборище людей	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:29:9	المنكر	л-мункара	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
29:29:10	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
29:29:11	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:29:12	جواب	джаўāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться → ответ	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:29:13	قومه	қāўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:29:14	إلا	'иллā		Частица исключения
29:29:15	أن	'ан		Подчинительный союз
29:29:16	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:29:17	ائتنا	'ти-нā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:29:18	بَعَذَاب	би-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:29:19	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:29:20	إِنْ	’ин		Частица условия
29:29:21	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
29:29:22	مِنْ	мина		Предлог
29:29:23	الصّٰدِقِيْنَ	ṣ-ṣāдиқйīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
29:30:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:30:2	رَبِّ	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:30:3	انصُرْنِيْ	нṣур-нй	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:30:4	عَلَى	‘алā		Предлог
29:30:5	الْقَوْمِ	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
29:30:6	المُفْسِدِيْنَ	л-муфсидйīn ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
29:31:1	وَلَمَّا	ўa-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
29:31:2	جَاءَتْ	джā’ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:31:3	رَسَلْنَا	русулу-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:31:4	إِبْرٰهِيْمَ	’ибрāхйма	= [إِبْرٰهِيْمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый	Имя собственное, м. р., вин. п.

			проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	
29:31:5	بالبشرى	би-л-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:31:6	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:31:7	إنا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:31:8	مهلكوا	мухликū	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности → гибельный, губительный; смертельный; опасный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
29:31:9	أهل	ʾахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
29:31:10	هذه	xāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
29:31:11	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:31:12	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:31:13	أهلها	ʾахла-xā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:31:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:31:15	ظلمين	zāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:32:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:32:2	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:32:3	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:32:4	لوطا	лўтан	= لوط Lūt, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
29:32:5	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:32:6	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л.,

				мн. ч.
29:32:7	أَعْلَمُ	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:32:8	بِمَنْ	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
29:32:9	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:32:10	لِنَنْجِيْنِهٖ	ла- нунаджджий а-нна-хū	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:32:11	وَأَهْلُهٗ	ýa-'ахла-хū	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:32:12	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
29:32:13	امْرَأَتِهٖ	мра'ата-хū	← [مَرْءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:32:14	كَانَتْ	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:32:15	مِنْ	мина		Предлог
29:32:16	الْغَابِرِينَ	л-ḡāбирйн ^a	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
29:33:1	وَلَمَّا	ýa-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
29:33:2	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
29:33:3	جَاءَتْ	джā'ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:33:4	رَسُولَنَا	русулу-нā	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:33:5	لُوطًا	лūтāн	= لُوطٌ لūṭ, коранический персонаж, посланник и	Имя собственное в неопределённом

			праведник, библейский Лот	состоянии, м. р., вин. п.
29:33:6	سيء	сй'а	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
29:33:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:33:8	وضاق	ўа-дāқа	= [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:33:9	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:33:10	ذرا	зар'ан	← [ذَرَغَ] мерить, измерять что-либо локтём → измерение; измерение в локтях; мощь, сила; возможность, способность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:33:11	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:33:12	لا	лā		Частица запрещения
29:33:13	تخف	тахaф	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:33:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
29:33:15	تحزن	тахзан	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:33:16	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:33:17	منجوك	мунаджджū-ка	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать → спаситель, избавитель	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:33:18	وأهلك	ўа-'ахла-ка	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهَلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:33:19	إلا	'иллā		Частица исключения
29:33:20	امراتك	мра'ата-ка	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р.,

			<i>очередь в своей социальной ипостаси)</i>	ед. ч.
29:33:21	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:33:22	من	мина		Предлог
29:33:23	الغبرين	л-ғабирйн ^a	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
29:34:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:34:2	منزلون	мунзилӯна	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → низводящий свыше, ниспосылающий; поселяющий, оказывающий гостеприимство	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
29:34:3	على	'алā		Предлог
29:34:4	أهل	'ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
29:34:5	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
29:34:6	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:34:7	رجزا	ридджзан	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:34:8	من	мина		Предлог
29:34:9	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:34:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
29:34:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:34:12	يفسقون	йафсуқӯм ^a	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

29:35:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
29:35:2	تركنا	таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:35:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:35:4	آية	’айатан	← [آيٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:35:5	بينه	баййинатан	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:35:6	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
29:35:7	يعقلون	йа’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:36:1	والى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
29:36:2	مدین	мадйана	← [مَدَن] II строить, основывать города → مَدْيَنُ Мадйан (Мидйан), территория на северо-западе Аравии, на побережье к югу от Синайского полуострова, часто упоминаемая в Ветхом завете и у античных географов, место проповеди Шу’айба	Имя собственное, м. р., род. п.
29:36:3	أخاهم	’ахā-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:36:4	شعيبا	шу’айбан	← [شَعَبًا] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → Шу’айб — коранический персонаж, пророк, посланный сначала к <i>асхāб ал-айка</i> (людям зарослей), а затем к <i>ахл Мадйан</i> (жителям Мадйана)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
29:36:5	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

29:36:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:36:7	اعبدوا	‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:36:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:36:9	وارجوا	ўa-рджū	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:36:10	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:36:11	الآخر	л-’āҳира	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:36:12	ولا	ўa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
29:36:13	تعثوا	та‘саў	= [عَثَا] чинить зло, действовать незаконно, несправедливо	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:36:14	في	фй		Предлог
29:36:15	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:36:16	مفسدين	муфсидй ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
29:37:1	فكذبوه	фа-каззaбū-ху	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:37:2	فأخذتهم	фа-’aҳазат-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

29:37:3	الرجفة	р-раджфату	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → сотрясение, трепет; землетрясение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
29:37:4	فأصبحوا	фа-'aṣbaḥū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становится, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:37:5	في	фй		Предлог
29:37:6	دارهم	дāри-хи	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:37:7	جثمين	джāсимйн ^a	← [جَثَمَ] припадать к земле (лицом, грудью); лежать неподвижно; навалиться, налечь → лежащий неподвижно	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:38:1	وعادا	ʾā-адан	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становится; возвращаться в прежнее состояние → 'ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
29:38:2	وثمودا	ʾā-самūда	← [ثَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودَ Самуд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллахом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
29:38:3	وقد	ʾā-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
29:38:4	تبين	табаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:38:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:38:6	من	мин		Предлог
29:38:7	مَسْكَنُهُم	масāкини-хим	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:38:8	وزين	ʾā-заййана	← [زَانَ] украшать → II украшать,	Слитный соединительный

			убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:38:9	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:38:10	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:38:11	أعملهم	’а’мала-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:38:12	فصدهم	фа-ҫадда-хум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:38:13	عن	’ани		Предлог
29:38:14	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:38:15	وكانوا	ўа-кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:38:16	مستبصرين	мустабҫирйн _а	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → X стараться увидеть, понять, узнать; быть проницательным → стремящийся понять; проницательный	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
29:39:1	وقرون	ўа-қārўна	= [قَارُونَ] Qārўн, коранический персонаж, современник Мұсы, самонадеянный богач, соотносится с ветхозаветным Кореом	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
29:39:2	وفرعون	ўа-фир’аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
29:39:3	وهمن	ўа-хāmāна	= هَمَانُ Хāmāн, коранический персонаж, помощник и советник Фир’аўна	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
29:39:4	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
29:39:5	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

			приводить	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:39:6	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
29:39:7	بالبين	би-л- баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:39:8	فاستكبروا	фа-стакбарū	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно- следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:39:9	في	фй		Предлог
29:39:10	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:39:11	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:39:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:39:13	سابقين	sābiqīn ^a	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:40:1	فكلا	фа-куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
29:40:2	أخذنا	'aḥaznā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:40:3	بذنبه	би-занби-хй	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:40:4	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
29:40:5	من	ман		Относительное местоимение
29:40:6	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:40:7	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:40:8	حاصبا	ḫāṣiban	← [حَصَبَ] бросать (<i>камни</i>); разводиться (<i>огонь</i>) → вихрь, смерч	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:40:9	ومنهم	ʾya-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:40:10	من	ман		Относительное местоимение
29:40:11	أخذته	'aḫazat-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:40:12	الصيحة	ṣ-ṣayḫatu	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
29:40:13	ومنهم	ʾya-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:40:14	من	ман		Относительное местоимение
29:40:15	خسفنا	ḫasaḫnā	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (<i>о луне</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:40:16	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:40:17	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:40:18	ومنهم	ʾya-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:40:19	من	ман		Относительное местоимение
29:40:20	أغرقنا	'aḡraqnā	← [غَرَجَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

29:40:21	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:40:22	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:40:23	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:40:24	ليظلمهم	ли-йāзлима-хум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:40:25	ولكن	ʔa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
29:40:26	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:40:27	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:40:28	يظلمون	йāзлимūн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:41:1	مثل	масалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:41:2	الذين	лāзйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:41:3	اتخذوا	ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:41:4	من	мин		Предлог
29:41:5	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
29:41:6	الله	л-lāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:41:7	أولياء	ʔaʔлийāʔa	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник,	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	
29:41:8	كَمَثَلٍ	ка-маṣали	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:41:9	العنكبوت	л-‘анкабӯти	= عَنكَبُوتٌ паук	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:41:10	اتَّخَذَتْ	ттаҳазат	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:41:11	بَيْتًا	байтан	← [بَيْتٌ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:41:12	وَإِنْ	ʾya-ʾинна		Слитный соединительный союз; усиительно-выделительная аккузативная частица
29:41:13	أَوْهَنَ	ʾaўхана	← [وَهَنٌ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы → более/самый слабый, немощный, некрепкий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:41:14	البيوت	л-буйӯти	← [بَيْتٌ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:41:15	لِبَيْتٍ	ла-байту	← [بَيْتٌ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:41:16	العنكبوت	л-‘анкабӯти	= عَنكَبُوتٌ паук	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:41:17	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
29:41:18	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:41:19	يَعْلَمُونَ	йа‘ламӯн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:42:1	إِنْ	ʾинна		Усиительно-выделительная аккузативная частица
29:42:2	الله	л-lāха	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:42:3	يَعْلَمُ	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

29:42:4	ما	mā		Относительное местоимение
29:42:5	يدعون	йад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:42:6	من	мин		Предлог
29:42:7	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:42:8	من	мин		Предлог
29:42:9	شيء	шай'ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:42:10	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:42:11	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:42:12	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:43:1	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., мн. ч.
29:43:2	الأمثل	л-‘амсāлу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
29:43:3	نضربها	надрибу-хā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:43:4	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
29:43:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

29:43:6	يعقلها	йа‘қилу-хā	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:43:7	إلا	’иллā		Частица исключения
29:43:8	العلمون	л-‘āлимўн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
29:44:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:44:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:44:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:44:4	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:44:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:44:6	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:44:7	في	фй		Предлог
29:44:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
29:44:9	لاية	ла-’āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:44:10	للمؤمنين	ли-л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
29:45:1	اتل	’тлу	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:45:2	ما	мā		Относительное местоимение
29:45:3	أوحى	’ўҳийа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
29:45:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
29:45:5	من	мина		Предлог
29:45:6	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:45:7	وأقم	ʔa-’aқими	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:45:8	الصلاة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:45:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:45:10	الصلاة	ç-çalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:45:11	تنهى	танхā	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:45:12	عن	’ани		Предлог
29:45:13	الفحشاء	л-фаḥшā’и	← [فُحِشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; распутство, разврат; прелюбодеяние	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:45:14	والمنكر	ʔa-л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Слитный соединительный союз; страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
29:45:15	ولذكر	ʔa-ла-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.
29:45:16	الله	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:45:17	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (x) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
29:45:18	والله	ʔa-l-lāxu	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:45:19	يعلم	ʔa-ʔlamu	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:45:20	ما	mā		Относительное местоимение
29:45:21	تصنعون	taṣna-ʔun ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:46:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
29:46:2	تجدلوا	tudǧādilū	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:46:3	أهل	ʔahla	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
29:46:4	الكتب	l-kitābi	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:46:5	إلا	ʔillā		Частица исключения
29:46:6	بالتي	bi-llatī		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
29:46:7	هي	hiya		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:46:8	أحسن	ʔaḥsanu	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:46:9	إلا	ʔillā		Частица исключения
29:46:10	الذين	l-lāzina		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:46:11	ظلموا	ṣalamū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:46:12	منهم	min-xum		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:46:13	وقولوا	ʔa-qūlū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:46:14	ءامنا	ʔāmanā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	мн. ч.
29:46:15	بَالِذِي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
29:46:16	أَنْزَلَ	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
29:46:17	إِلَيْنَا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:46:18	وَأَنْزَلَ	ʔa-'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
29:46:19	إِلَيْكُمْ	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:46:20	وَالِهَنَا	ʔa-'илāху-нā	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:46:21	وَالِهَكُمْ	ʔa-'илāху- кум	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:46:22	وَحْدَ	ʔāхидун	← [وَحْدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:46:23	وَنَحْنُ	ʔa-нахну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:46:24	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:46:25	مُسْلِمُونَ	муслимūn ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

29:47:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
29:47:2	أنزلنا	ʾанзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:47:3	إليك	ʾилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:47:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:47:5	فألذين	фа-ллазйна		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:47:6	ءاتينهم	ʾāтайнā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:47:7	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:47:8	يؤمنون	йуʾминūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:47:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:47:10	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
29:47:11	هؤلاء	хāʾулāʾи		Указательное местоимение, мн. ч.
29:47:12	من	ман		Относительное местоимение
29:47:13	يؤمن	йуʾмину	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:47:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
29:47:15	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:47:16	يجحد	йаджҳаду	= [جَحَدَ] отрицать; отрекаться, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:47:17	بآيتنا	би-ʿайāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:47:18	إلا	ʿillā		Частица исключения
29:47:19	الكفرون	л-кафирӯн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
29:48:1	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:48:2	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
29:48:3	تتلوا	татлӯ	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
29:48:4	من	мин		Предлог
29:48:5	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:48:6	من	мин		Предлог
29:48:7	كتب	китāбин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:48:8	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:48:9	تخطه	тахутту-хӯ	= [خَطَّ] проводить черту, полосу; начертать, написать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:48:10	بيمينك	би-йамйни-ка	← [يَمِينُ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:48:11	إذا	ʿизан		Частица
29:48:12	لارتاب	ла-ртāба	← [رَأَبَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

29:48:13	المبطلون	л-мубṭилūн ^a	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь → говорящий неправду; делающий что-либо тщетным, напрасным	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
29:49:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
29:49:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:49:3	آيت	’айāтун	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
29:49:4	بينت	баййинāтун	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
29:49:5	في	фй		Предлог
29:49:6	صدور	судūrи	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
29:49:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:49:8	أوتوا	’утū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
29:49:9	العلم	л-’илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:49:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:49:11	يجحد	йаджҳаду	= [جَحَدَ] отрицать; отрекаться, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:49:12	بايتنا	би-’айāти-нā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:49:13	إلا	’иллā		Частица исключения
29:49:14	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
29:50:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

29:50:2	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
29:50:3	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
29:50:4	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:50:5	آيت	'айātун	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
29:50:6	من	мин		Предлог
29:50:7	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:50:8	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:50:9	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
29:50:10	الآيت	л-'айātu	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
29:50:11	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
29:50:12	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:50:13	وإنما	ўа-'инна-mā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
29:50:14	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:50:15	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:50:16	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:51:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица;

				слитный соединительный союз; частица отрицания
29:51:2	يَكْفِهِمْ	йакфи-хим	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:51:3	أَنَا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:51:4	أَنْزَلْنَا	'анзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:51:5	عَلَيْكَ	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:51:6	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:51:7	يَتْلَى	йутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:51:8	عَلَيْهِمْ	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:51:9	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:51:10	فِي	фй		Предлог
29:51:11	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
29:51:12	لِرَحْمَةٍ	ла-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:51:13	وَذَكَرَى	ўа-зикrā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., вин. п.

29:51:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
29:51:15	يؤمنون	йу'минун ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:52:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:52:2	كفى	кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:52:3	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:52:4	بيني	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:52:5	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:52:6	شهِيدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:52:7	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:52:8	ما	мā		Относительное местоимение
29:52:9	في	фй		Предлог
29:52:10	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
29:52:11	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:52:12	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:52:13	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:52:14	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	
29:52:15	وكفروا	ʔa-кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:52:16	بِالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:52:17	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
29:52:18	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:52:19	الخسرون	л-хāсирūн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
29:53:1	ويستعجلونك	ʔa-йастаʔджилūна-ка	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → Х просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Слитный соединительный союз; глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:53:2	بالعذاب	би-л-ʔазāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:53:3	ولولا	ʔa-лаʔлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
29:53:4	أجل	ʔаджалун	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:53:5	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:53:6	لجاءهم	ла-джāʔа-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:53:7	العذاب	л-ʔазāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:53:8	وليأتينهم	ʔa-ла-йаʔтийа-нна-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
29:53:9	بَغْتَةً	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:53:10	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:53:11	لَا	лā		Частица отрицания
29:53:12	يَشْعُرُونَ	йаш‘арўн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:54:1	يَسْتَعْجِلُونَكَ	йаста‘джилў на-ка	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:54:2	بِالْعَذَابِ	би-л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:54:3	وَإِنْ	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
29:54:4	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:54:5	لِمَحِيطَةٍ	ла-муҳйитатун	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
29:54:6	بِالْكَافِرِينَ	би-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
29:55:1	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:55:2	يَغْشَاهُمْ	йағшā-хуму	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:55:3	الْعَذَابِ	л-‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:55:4	مِنْ	мин		Предлог

29:55:5	فوقهم	фаўқи-хим	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:55:6	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
29:55:7	تحت	тахти	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.
29:55:8	أرجلهم	’арджули- хим	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:55:9	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:55:10	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:55:11	ما	мā		Относительное местоимение
29:55:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:55:13	تعملون	та‘малўн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
29:56:1	يعبادي	йā-‘ибāди-йа	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:56:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:56:3	ءامنوا	’āманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:56:4	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
29:56:5	أرضي	’ард-й	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:56:6	وسعة	ўāси‘атун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволяющим, возможным; мочь → просторный, обширный; объемлющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
29:56:7	فإبي	фа-’иййайа		Слитная причинно- следственная частица; аккузативное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:56:8	فاعبدون	фа-‘будў-н ^и	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
29:57:1	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
29:57:2	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
29:57:3	ذائقة	zā'иқату	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
29:57:4	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:57:5	ثم	сумма		Соединительный союз
29:57:6	إلينا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:57:7	ترجعون	турджа'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
29:58:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:58:2	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:58:3	وعملوا	ўа-'амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:58:4	الصلحت	с-сāлиҳати	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:58:5	لنبوئهم	ла- нубаўўи'а- нна-хум	← [بِئَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:58:6	من	мина		Предлог
29:58:7	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:58:8	غرفا	ғурафан	← [رَفَعَ] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:58:9	تجري	таджрї	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь;	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			совершать плавание; случаться, происходить	
29:58:10	من	мин		Предлог
29:58:11	تحتها	тахти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:58:12	الأنهر	л-’анхāру	← [أنهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
29:58:13	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:58:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:58:15	نعم	ни’ма	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:58:16	أجر	’аджру	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:58:17	العملين	л-’āмили́н ^a	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
29:59:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:59:2	صبروا	сабарū	= [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:59:3	وعلى	ўа-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
29:59:4	ربهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:59:5	يتوكلون	йатаўаккалū н ^a	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:60:1	وكأين	ўа-ка’аййин		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
29:60:2	من	мин		Предлог
29:60:3	دابة	дāббатин	← [دب] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

29:60:4	لا	lā		Частица отрицания
29:60:5	تحمل	таҳмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:60:6	رزقها	ризқа-хā	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:60:7	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:60:8	يرزقها	йарзуқу-хā	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:60:9	وإياكم	ўа-’иййāкум		Слитный соединительный союз; аккузативное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
29:60:10	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:60:11	السميع	с-самī‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:60:12	العليم	л-‘алīm ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:61:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
29:61:2	سألتهم	са’алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:61:3	من	ман		Вопросительное местоимение
29:61:4	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:61:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
29:61:6	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:61:7	وسخر	ўа-саҳҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

29:61:8	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:61:9	والقمر	ʔа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:61:10	ليقولن	ла-йақұлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:61:11	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:61:12	فأنى	фа-’аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
29:61:13	يؤفكون	йу’факūн ^a	= [أَفَكَ] отвращать, совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
29:62:1	الله	^a л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:62:2	يبسط	йабсуṭу	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:62:3	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:62:4	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
29:62:5	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:62:6	من	мин		Предлог
29:62:7	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:62:8	ويقدر	ʔа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:62:9	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:62:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
29:62:11	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:62:12	بكل	би-кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.

29:62:13	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
29:62:14	عليم	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
29:63:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
29:63:2	سألتهم	са'алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:63:3	من	ман		Вопросительное местоимение
29:63:4	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:63:5	من	мина		Предлог
29:63:6	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:63:7	ماء	мā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:63:8	فأحيا	фа-'ахйā	← [أَحْيَى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:63:9	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:63:10	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:63:11	من	мин		Предлог
29:63:12	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
29:63:13	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:63:14	ليقولن	ла-йақўлу-	= [قَالَ] говорить, сказать,	Слитная частица усиления

		нна	произнести	и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
29:63:15	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
29:63:16	قل	қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
29:63:17	الحمد	л-хамду	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:63:18	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:63:19	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
29:63:20	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:63:21	لا	лā		Частица отрицания
29:63:22	يعقلون	йа’қилūна	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становится разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:64:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
29:64:2	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
29:64:3	الحياة	л-хайату	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
29:64:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
29:64:5	إلا	’иллā		Частица исключения
29:64:6	لهو	лахўун	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
29:64:7	ولعب	ўа-ла’ибун	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
29:64:8	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица

29:64:9	الدار	д-дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
29:64:10	الآخرة	л-'āхирата	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:64:11	لهي	ла-хийа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
29:64:12	الحيوان	л-хайаўāну	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → совершенная жизнь; вечное существование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
29:64:13	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
29:64:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:64:15	يعلمون	йа'ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:65:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
29:65:2	ركبوا	ракибū	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:65:3	في	фй		Предлог
29:65:4	الفلك	л-фулки	= فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
29:65:5	دعوا	да'aўū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:65:6	الله	л-lāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:65:7	مخلصين	мухлисйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
29:65:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:65:9	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

29:65:10	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
29:65:11	نجيهم	наджджā-хум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:65:12	إلى	'илā		Предлог
29:65:13	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:65:14	إذا	'изā		Частица
29:65:15	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:65:16	يشركون	йушрикӯ ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:66:1	ليكفروا	ли-йакфурӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:66:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
29:66:3	ءاتينهم	'āтайнā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:66:4	وليتمتعوا	ўа-ли-йатаматта'ӯ	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → V пользоваться, наслаждаться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:66:5	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
29:66:6	يعلمون	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:67:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
29:67:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:67:3	أنا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное

				придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:67:4	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
29:67:5	حرما	ҳараман	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → заповедное место; святое место, святыня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:67:6	ءامنا	‘āминан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:67:7	ويتخطف	ÿa-йутаҳаттафу	← [خُطِفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать → V захватывать; сметать; уничтожать	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
29:67:8	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
29:67:9	من	мин		Предлог
29:67:10	حولهم	ҳаўли-хим	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:67:11	أفبالبطل	‘а-фа-би-л-бāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:67:12	يؤمنون	йу‘минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:67:13	وبنعمة	ÿa-би-ни‘мати	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:67:14	الله	л-lāхи	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
29:67:15	يكفرون	йакфурūн ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:68:1	ومن	ÿa-ман		Слитный соединительный союз; относительное

				местоимение
29:68:2	أَظْلَم	'азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
29:68:3	مِمَّنْ	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
29:68:4	افْتَرَى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:68:5	عَلَى	'алā		Предлог
29:68:6	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
29:68:7	كَذَبَا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
29:68:8	أَوْ	'аў		Частица распределения
29:68:9	كَذَبَ	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:68:10	بِالْحَقِّ	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
29:68:11	لَمَّا	ламмā		Наречие времени
29:68:12	جَاءَهُ	джā'a-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
29:68:13	أَلَيْسَ	'а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
29:68:14	فِي	фй		Предлог
29:68:15	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
29:68:16	مَثْوًى	масўан	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
29:68:17	لِلْكَافِرِينَ	ли-л-кафйрин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
29:69:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение, м. р., мн. ч.
29:69:2	جهدوا	джāхадū	← [جَهِدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
29:69:3	فينا	фй-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:69:4	لنهديهم	ла-нахдийа-нна-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
29:69:5	سبيلنا	субула-нā	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
29:69:6	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
29:69:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
29:69:8	لمع	ла-ма'а		Слитная причинно-следственная частица; наречие места
29:69:9	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

30. Ар-Рӯм

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
30:1:1	الم	ʾалиф-лām- мйм		
30:2:1	غلبت	гулибати	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:2:2	الروم	р-рӯм ^y	= رُومٌ (из латинского через греческий); жители Восточной Римской империи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
30:3:1	في	фй		Предлог
30:3:2	أدنى	ʾаднā	← [دَنًا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
30:3:3	الأرض	л-ʾарди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:3:4	وهم	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:3:5	من	мин		Предлог
30:3:6	بعد	баʼди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
30:3:7	غلبهم	ғалаби-хим	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → преодоление; победа	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:3:8	سيغلبون	са-йағлибӯн ^a	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:4:1	في	фй		Предлог
30:4:2	بضع	бидʼи	← [بَضْعَ] резать, разрезать; отрезать → небольшое число (от трех до десяти)	Имя существительное, м. р., род. п.
30:4:3	سنين	синйна	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:4:4	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
30:4:5	الأمر	л-ʾамру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:4:6	من	мин		Предлог
30:4:7	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

30:4:8	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:4:9	بعد	ба'ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
30:4:10	ويومئذ	ʔa-йаўма'изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Слитный соединительный союз; наречие времени
30:4:11	يفرح	йафраху	= [فَرِحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:4:12	المؤمنون	л-му'минун ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
30:5:1	ينصر	би-наصري	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
30:5:2	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:5:3	ينصر	йансуру	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:5:4	من	ман		Относительное местоимение
30:5:5	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:5:6	وهو	ʔa-хуʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:5:7	العزيز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:5:8	الرحيم	р-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:6:1	وعد	ʔa'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:6:2	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:6:3	لا	лā		Частица отрицания
30:6:4	يخلف	йухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:6:5	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:6:6	وعده	ʔa'да-ху	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			угроза	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:6:7	ولكن	ʔa-lākinna		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
30:6:8	أكثر	ʔaqsara	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:6:9	الناس	n-nāsi	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
30:6:10	لا	lā		Частица отрицания
30:6:11	يعلمون	ʔa-lamūn ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:7:1	يعلمون	ʔa-lamūna	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:7:2	ظهرا	zāhiṛan	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:7:3	من	мина		Предлог
30:7:4	الحياة	l-ḥayāti	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:7:5	الدنيا	d-dunīā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:7:6	وهم	ʔa-xum		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:7:7	عن	ʔани		Предлог
30:7:8	الآخرة	l-ʔāxirati	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:7:9	هم	xum		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:7:10	غفلون	ḡafilūn ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
30:8:1	أولم	ʔa-ʔa-lam		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный

				союз; частица отрицания
30:8:2	يتفكروا	йатафаккарӯ	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:8:3	في	фй		Предлог
30:8:4	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:8:5	ما	мā		Частица отрицания
30:8:6	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:8:7	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:8:8	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:8:9	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:8:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
30:8:11	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
30:8:12	إلا	’иллā		Частица исключения
30:8:13	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:8:14	وأجل	ўа-’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:8:15	مسمى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:8:16	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
30:8:17	كثيرا	касйран	← [كَثْرًا] быть многочисленным, обильным; часто случаться,	Имя прилагательное в неопределённом

			происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:8:18	من	мина		Предлог
30:8:19	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
30:8:20	بلقاء	би-лиқā'и	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
30:8:21	ربهم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:8:22	لكفرون	ла-кāфирӯн ^a	← [كَفَرٌ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
30:9:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
30:9:2	يسيروا	йасйрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:3	في	фй		Предлог
30:9:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:9:5	فينظروا	фа-йанзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
30:9:7	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:9:8	عقبة	'āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти след; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:9:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:9:10	من	мин		Предлог
30:9:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

30:9:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:13	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:9:14	منهم	мин-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:15	قوة	қуўўатан	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:9:16	وأثاروا	ǰa-’aṣārū	← [ثَارَ] возникать, подняться; прийти в движение, волнение; восстать; разбушеваться → IV возбуждать, волновать; приводить в движение; пахать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:17	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:9:18	وعمروها	ǰa-’amarū-xā	= [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:9:19	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:9:20	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
30:9:21	عمروها	’amarū-xā	= [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:9:22	وجاءتهم	ǰa-джā’ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:23	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:24	بالبينت	би-л-баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание;	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			свидетельство	
30:9:25	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
30:9:26	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:9:27	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:9:28	ليظلمهم	ли-йāзлима-хум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:29	ولكن	ўа-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
30:9:30	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:31	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:9:32	يظلمون	йāзлимūн ^а	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:10:1	ثم	сумма		Соединительный союз
30:10:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:10:3	عقبة	‘āқибата	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:10:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:10:5	أسعوا	’асā’ū	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:10:6	السوأي	с-сū’ā	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → наихудший → наихудшее дело	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:10:7	أن	’ан		Подчинительный союз
30:10:8	كذبوا	каззабū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:10:9	بأيت	би-’āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:10:10	الله	л-lāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

30:10:11	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:10:12	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:10:13	يستهزءون	йастахзи'ūн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:11:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:11:2	يبدؤا	йабда'ū	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:11:3	الخلق	л-халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
30:11:4	ثم	сумма		Соединительный союз
30:11:5	يعيده	йу'йду-хū	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:11:6	ثم	сумма		Соединительный союз
30:11:7	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:11:8	ترجعون	турджа'ūн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
30:12:1	ويوم	ʔa-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:12:2	تقوم	тақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:12:3	الساعة	с-сā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:12:4	يبلس	йублису	← [بَلَسَ] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:12:5	المجرمون	л-муджримūн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
30:13:1	ولم	ʔa-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания

30:13:2	يكن	йакун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:13:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:13:4	من	мин		Предлог
30:13:5	شركائهم	шурака́'и-хим	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:13:6	شفعوا	шуфа'ā'у	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
30:13:7	وكانوا	ʔa-kānū	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:13:8	بشركائهم	би-шурака́'и-хим	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:13:9	كافرين	ка́фирйн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
30:14:1	ويوم	ʔa-ʔaʔma	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:14:2	تقوم	тақұму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:14:3	الساعة	с-сā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:14:4	يومئذ	йаʔма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
30:14:5	يتفرقون	йатафаррақұ ^н	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:15:1	فأما	фа-'амма		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
30:15:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:15:3	ءامنوا	'āmanū	← [آمَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	м. р., мн. ч.
30:15:4	وَعَمَلُوا	ʔa-‘амилū	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:15:5	الصَّلَاحُ	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحٌ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благое деяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:15:6	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:15:7	فِي	фй		Предлог
30:15:8	رَوْضَةٍ	раўдатин	← [رَاضٍ] укрощать (<i>лошадь</i>); объезжать; упражнять → луг; сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
30:15:9	يُحِبُّونَ	йухбарūn ^a	= [حَبَّرَ] украшать; радовать, веселить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
30:16:1	وَأَمَّا	ʔa-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
30:16:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:16:3	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:16:4	وَكَذَّبُوا	ʔa-каззабū	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:16:5	بَايَتَنَا	би-’āyāti-nā	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
30:16:6	وَلَقَّاهُ	ʔa-лиқā’и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода), м. р., род. п.
30:16:7	الْآخِرَةِ	л-’āḫирати	← [آخِرٌ] → II отодвигать назад, откладывая, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:16:8	فَأُولَٰئِكَ	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
30:16:9	فِي	фй		Предлог
30:16:10	الْعَذَابِ	л-’азāби	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным	Имя существительное,

			на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	м. р., ед. ч., род. п.
30:16:11	محضرون	муҳдарӯн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), несовершенное время, м. р., мн. ч., им. п.
30:17:1	فسبحن	фа-субҳана	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., вин. п.
30:17:2	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:17:3	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставить (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:17:4	تمسون	тумсӯна	← [مَسَى] II пожелать доброго вечера → IV вечереть; наступать (о вечере); делать что-либо вечером; находиться где-либо вечером	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:17:5	وحين	ўа-ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставить (о времени) → время; срок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:17:6	تصبحون	тусбиҳӯн ^a	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:18:1	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:18:2	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя действия, м. р., им. п.
30:18:3	في	фй		Предлог
30:18:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:18:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:18:6	وعشيا	ўа-'ашиййан	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:18:7	وحين	ўа-ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставить (о времени) → время; срок	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

30:18:8	تظهرون	тузхирӯн ^a	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:19:1	يخرج	йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:19:2	الحي	л-ҳаййа	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:19:3	من	мина		Предлог
30:19:4	الميت	л-маййити	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:19:5	ويخرج	ўа-йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:19:6	الميت	л-маййита	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:19:7	من	мина		Предлог
30:19:8	الحي	л-ҳаййи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:19:9	ويحي	ўа-йухйи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:19:10	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:19:11	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
30:19:12	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:19:13	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:19:14	تخرجون	туҳраджӯн ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л.,

			выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	м. р., мн. ч.
30:20:1	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:20:2	اياته	ʔāyāti-хй	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:20:3	أن	ʔан		Подчинительный союз
30:20:4	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:20:5	من	мин		Предлог
30:20:6	تراب	турāбин	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:20:7	ثم	сумма		Соединительный союз
30:20:8	إذا	ʔизā		Наречие времени
30:20:9	أنتم	ʔантум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:20:10	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., им. п.
30:20:11	تنتشرون	танташирӯн ^a	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → VIII распространяться, расходиться во все стороны (<i>о молве</i>); рассеиваться; развёртываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:21:1	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:21:2	اياته	ʔāyāti-хи	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:21:3	أن	ʔан		Подчинительный союз
30:21:4	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:21:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:21:6	من	мин		Предлог
30:21:7	أنفسكم	ʔанфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

			полученной от Бога	мн. ч.
30:21:8	أزوجا	'азўаджан	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
30:21:9	لتسكنوا	ли-таскунӯ	= [سكن] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:21:10	إليها	'илай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:21:11	وجعل	ўа-джа'ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:21:12	بينكم	байна-кум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:21:13	مودة	маўаддатан	← [ودّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:21:14	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:21:15	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:21:16	في	фй		Предлог
30:21:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:21:18	لايت	ла-'āйāтин	← [أيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:21:19	لقوم	ли-қаўмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
30:21:20	يتفكرون	йатафаккарӯ н ^а	← [فكر] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:22:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:22:2	اياته	'āйāти-хй	← [أيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:22:3	خلق	халқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.
30:22:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:22:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:22:6	واختلف	ўа-ҳтилафу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Имя действия (VIII порода), м. р., им. п.
30:22:7	ألسنتكم	'алсинати-кум	← [لِسَنَ] злословить, поносить и [لِسَنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:22:8	وألونكم	ўа-'алўāни-кум	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:22:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:22:10	في	фй		Предлог
30:22:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:22:12	لايت	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:22:13	للعلمين	ли-л-'āлимйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
30:23:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:23:2	آيته	'āйāti-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
30:23:3	منامكم	манāму-кум	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоеиться; затихать; быть вялым; онеметь → сон, сновидение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:23:4	باليل	би-л-лайли	← [لِيل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:23:5	والنهار	ʔa-н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:23:6	وابتغواكم	ʔa-бтиḡāʔу-кум	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:23:7	من	мин		Предлог
30:23:8	فضله	фаḍли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:23:9	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:23:10	في	фй		Предлог
30:23:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:23:12	لايت	ла-ʔāyāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:23:13	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
30:23:14	يسمعون	йасмаʔун ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:24:1	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:24:2	اياته	ʔāyāti-хй	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:24:3	يرىكم	йурй-куму	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
30:24:4	البرق	л-барқа	← [بَرْقَ] сиять, блестеть, сверкать и [بُرِقَ] ослепнуть (<i>от света</i>) → молния	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:24:5	خوفا	хаўфан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
30:24:6	وظمعا	ўа-тама‘ан	← [طَمَعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать → сильное желание, надежда; жадность; надежда получить что-либо	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
30:24:7	وينزل	ўа-йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:24:8	من	мина		Предлог
30:24:9	السماء	с-самā’и	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:24:10	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:24:11	فيحي	фа-йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:24:12	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:24:13	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:24:14	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
30:24:15	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:24:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:24:17	في	фй		Предлог
30:24:18	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:24:19	لايت	ла-’āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом

				состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:24:20	لِقَوْمٍ	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
30:24:21	يَعْقِلُونَ	йа‘қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:25:1	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:25:2	آيَاتِهِ	’айāти-хи	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:25:3	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
30:25:4	تَقُومُ	тақўма	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:25:5	السَّمَاءِ	с-самā’у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:25:6	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:25:7	بِأَمْرِهِ	би-’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:25:8	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
30:25:9	إِذَا	’изā		Наречие времени
30:25:10	دَعَاكُمْ	да’ā-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:25:11	دَعْوَةٍ	да’ўатан	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:25:12	مِنْ	мина		Предлог
30:25:13	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:25:14	إِذَا	’изā		Временной союз
30:25:15	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:25:16	تَخْرُجُونَ	тахруджўн ^а	= [خَرَجَ] выходить, возникать;	Глагол, несовершенное

			появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:26:1	وله	ʾa-ла-х̄		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:26:2	من	ман		Относительное местоимение
30:26:3	في	фй		Предлог
30:26:4	السموت	с-самāʾāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:26:5	والأرض	ʾa-л-ʾарди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:26:6	كل	куллун	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
30:26:7	له	ла-х̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:26:8	قننون	qānitūn ^a	← [قَنَّت] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
30:27:1	وهو	ʾa-хуʾa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:27:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
30:27:3	يبدوا	йабдаʾу	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:27:4	الخلق	л-халқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.
30:27:5	ثم	сумма		Соединительный союз
30:27:6	يعيده	йуʾйду-х̄	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:27:7	وهو	ʾa-хуʾa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:27:8	أهون	ʾах̄ʾану	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → более/самый лёгкий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:27:9	عليه	ʾалай-хи		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:27:10	وله	ÿa-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:27:11	المثل	л-маṣалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:27:12	الأعلى	л-'a' lā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:27:13	في	фй		Предлог
30:27:14	السموت	с-самāÿāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:27:15	والأرض	ÿa-л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:27:16	وهو	ÿa-хуÿa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:27:17	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:27:18	الحكيم	л-ḫакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:28:1	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:28:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

30:28:3	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:28:4	من	мин		Предлог
30:28:5	أنفسكم	'анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:28:6	هل	хал		Вопросительная частица
30:28:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:28:8	من	мин		Предлог
30:28:9	ما	mā		Относительное местоимение
30:28:10	ملكك	малакат	= [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:28:11	أيمنكم	'аймāну-кум	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:28:12	من	мин		Предлог
30:28:13	شركاء	шуракā'и	← [شَرَكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
30:28:14	في	фй		Предлог
30:28:15	ما	mā		Относительное местоимение
30:28:16	رزقكم	разақнā-кум	= [رَزَقٌ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:28:17	فأنتم	фа-'антум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:28:18	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:28:19	سواء	саўā'ун	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

30:28:20	تخافونهم	тах̣аф̣ӯна-хум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:28:21	كخيفتكم	ка-х̣йфати-кум	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:28:22	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:28:23	كَذَلِكَ	ка-з̣āлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:28:24	نفصل	нуфас̣силу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
30:28:25	الآيات	л-’āйāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:28:26	لقوم	ли-қ̣аўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
30:28:27	يعقلون	йа‘қ̣илӯн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:29:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
30:29:2	اتبع	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:29:3	الذين	ллаз̣йна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:29:4	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо;чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:29:5	أهواءهم	’ах̣ўā’a-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное

			потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:29:6	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
30:29:7	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:29:8	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
30:29:9	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:29:10	من	ман		Относительное местоимение
30:29:11	أضل	’адалла	← [اضلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:29:12	الله	л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:29:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
30:29:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:29:15	من	мин		Предлог
30:29:16	نصرين	нāсирийн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
30:30:1	فأقم	фа-’ақим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:30:2	وجهك	ўаджха-ка	← [وَجَهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:30:3	للدین	ли-д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
30:30:4	حنيفا	ḫанīфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:30:5	فطرت	фитрат	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → сотворение, создание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:30:6	الله	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:30:7	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
30:30:8	فطر	фаṭара	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:30:9	الناس	н-nāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
30:30:10	عليها	‘алай-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:30:11	لا	лā		Частица отрицания
30:30:12	تبديل	табдйла	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II рода), м. р., вин. п.
30:30:13	لخلق	ли-ḫалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
30:30:14	الله	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:30:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:30:16	الدين	д-дйну	← [ذَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:30:17	القيم	л-қаййиму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → II поднимать; выпрямлять → прямой; правильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:30:18	ولكن	ўa-lāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
30:30:19	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

			происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	
30:30:20	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
30:30:21	لا	лā		Частица отрицания
30:30:22	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:31:1	منيبين	мунībīна	← [نَاصِبٌ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться → обращающийся (<i>к Богу</i>); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
30:31:2	إليه	‘илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:31:3	واتقوه	ўа-ттақӯ-ху	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:31:4	وأقيموا	ўа-‘ақīmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:31:5	الصلوة	ṣ-ṣalāта	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:31:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
30:31:7	تكونوا	такӯнӯ	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:31:8	من	мина		Предлог
30:31:9	المشركين	л-мушрикйн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
30:32:1	من	мина		Предлог
30:32:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:32:3	فرقوا	фаррақӯ	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

30:32:4	دينهم	дйна-хум	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:32:5	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:32:6	شيعة	шийа'ан	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:32:7	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
30:32:8	حزب	ҳизбин	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:32:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
30:32:10	لديهم	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:32:11	فرحون	фариҳӯн ^a	← [فَرَحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
30:33:1	وإذا	ʔa-'izā		Слитный соединительный союз; наречие времени
30:33:2	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:33:3	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
30:33:4	ضر	дуррун	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
30:33:5	دعوا	да'аʔ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:33:6	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:33:7	منيبين	мунйбйна	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>);	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			раскаиваться → обращающийся (к Богу); раскаивающийся	
30:33:8	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:33:9	ثم	сумма		Соединительный союз
30:33:10	إذا	’изā		Наречие времени
30:33:11	أذاقهم	’азāқа-хум	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:33:12	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:33:13	رحمة	раҳматан	← [رحمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:33:14	إذا	’изā		Временной союз
30:33:15	فريق	фарйқун	← [فرقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
30:33:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:33:17	بربهم	би-рабби- хим	← [ربَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:33:18	يشركون	йушрикўн ^a	← [شركَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:34:1	ليكفروا	ли-йакфурў	= [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:34:2	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
30:34:3	ءاتينهم	’атайнā-хум	← [أتىَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:34:4	فتمتعوا	фа-таматта-’ū	← [متعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → V пользоваться, наслаждаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:34:5	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно- следственная частица; частица будущего времени
30:34:6	تعلمون	та‘ламўн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:35:1	أم	‘ам		Частица распределения
30:35:2	أنزلنا	‘анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
30:35:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:35:4	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., ед. ч., вин. п.
30:35:5	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:35:6	يتكلم	йатакалламу	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → V произнести, сказать; говорить, разговаривать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:35:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
30:35:8	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:35:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:35:10	يشركون	йушрикўн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:36:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
30:36:2	أذقنا	‘азақнā	← [أَذَقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
30:36:3	الناس	н-nāsa	← [نَاسٌ] раскacиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
30:36:4	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			пропитания; жизненные блага	
30:36:5	فرحوا	фариḫū	= [فرح] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:36:6	بها	би-ḫā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:36:7	وإن	ʾa-ʾin		Слитный соединительный союз; частица условия
30:36:8	تصبهم	туṣиб-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:36:9	سينة	саййиʾатун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
30:36:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
30:36:11	قدمت	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:36:12	أيديهم	ʾайдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:36:13	إذا	ʾизā		Частица
30:36:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:36:15	يقنطون	йақнатўн ^a	= [قنط] отчаиваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:37:1	أولم	ʾa-ʾūa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
30:37:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:37:3	أن	ʾанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
30:37:4	الله	л-lāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

30:37:5	يبسط	йабсуṭу	=[بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простира́ть, протягивать; распространя́ть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:37:6	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:37:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
30:37:8	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:37:9	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:37:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:37:11	في	фй		Предлог
30:37:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:37:13	لايت	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:37:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
30:37:15	يؤمنون	йу'минўн ^а	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:38:1	فءات	фа-'āти	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:38:2	ذا	зā		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:38:3	القربى	л-қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:38:4	حقه	ҳаққа-хў	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

30:38:5	والمسكين	ʔa-л-мискйна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:38:6	وابن	ʔa-бна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:38:7	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:38:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:38:9	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
30:38:10	للذين	ли-л-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:38:11	يريدون	йуридūна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:38:12	وجه	ʔаджха	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:38:13	الله	л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:38:14	وأولئك	ʔa-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
30:38:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:38:16	المفلحون	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
30:39:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
30:39:2	ءاتيتهم	’āтайтум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:39:3	من	мин		Предлог
30:39:4	ربا	рибан	← [رَبَّآ] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:39:5	ليربوا	ли-йарбуʔā	= [رَبَّآ] увеличиваться, расти; подниматься	Слитная частица цели; глагол, несовершенное

				время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:39:6	في	фй		Предлог
30:39:7	أموال	'амуāли	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
30:39:8	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
30:39:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
30:39:10	يربوا	йарбӯ	= [رَبَّآ] увеличиваться, расти; подниматься	глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:39:11	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
30:39:12	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:39:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
30:39:14	ءاتيتم	'āтайтум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:39:15	من	мин		Предлог
30:39:16	زكوة	закāтин	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
30:39:17	تريدون	турйдӯна	← [رَادٌ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:39:18	وجه	ўаджха	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:39:19	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:39:20	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
30:39:21	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:39:22	المضعفون	л-муд'ифӯн ^a	← [ضَعْفٌ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → IV ослаблять; удваивать; увеличивать; усугублять →	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			увеличивающий, умножающий; получающий вдвойне	
30:40:1	الله	^a л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:40:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
30:40:3	خَلَقَكُمْ	халақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:40:4	ثم	сумма		Соединительный союз
30:40:5	رَزَقَكُمْ	разақа-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:40:6	ثم	сумма		Соединительный союз
30:40:7	يَمِيتَكُمْ	йумйту-кум	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:40:8	ثم	сумма		Соединительный союз
30:40:9	يَحْيِيكُمْ	йухйй-кум	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:40:10	هل	хал		Вопросительная частица
30:40:11	من	мин		Предлог
30:40:12	شُرَكَائِكُمْ	шуракā’и- кум	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:40:13	من	ман		Относительное местоимение
30:40:14	يَفْعَلُ	йаф’алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:40:15	من	мин		Предлог
30:40:16	ذَلِكَ	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:40:17	من	мин		Предлог
30:40:18	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
30:40:19	سُبْحَنَهُ	субхāна-ху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:40:20	وَتَعْلَى	ўа-та’ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься;	Слитный соединительный

			восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:40:21	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
30:40:22	يشركون	йушрикӯн ^a	← [شَرَك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:41:1	ظهر	захара	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:41:2	الفساد	л-фасāду	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:41:3	في	фй		Предлог
30:41:4	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:41:5	والبحر	ўа-л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:41:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
30:41:7	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:41:8	أيدي	’айдй	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
30:41:9	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
30:41:10	ليذيقهم	ли-йузйқа- хум	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

30:41:11	بعض	ба‘да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:41:12	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
30:41:13	عملوا	‘амилӯ	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:41:14	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:41:15	يرجعون	йарджи‘ӯн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:42:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:42:2	سيروا	сйрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:42:3	في	фй		Предлог
30:42:4	الأرض	л-‘арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:42:5	فانظروا	фа-нзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:42:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
30:42:7	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:42:8	عقبة	‘ақибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:42:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:42:10	من	мин		Предлог
30:42:11	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:42:12	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:42:13	أكثرهم	‘аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:42:14	مشاركين	мушрикйн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
30:43:1	فأقم	фа-‘ақим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

30:43:2	وجهك	ўаджха-ка	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:43:3	للدّين	ли-д-дīни	← [دَانٌ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:43:4	القيم	л-қаййими	← [قَامٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → II поднимать; выпрямлять → прямой; правильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
30:43:5	من	мин		Предлог
30:43:6	قبل	қабли	← [قَبْلٌ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
30:43:7	أن	’ан		Подчинительный союз
30:43:8	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:43:9	يوم	йаўмун	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
30:43:10	لا	лā		Частица отрицания
30:43:11	مرد	марадда	← [رَدٌّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия, м. р., вин. п.
30:43:12	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:43:13	من	мина		Предлог
30:43:14	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:43:15	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمٌ] → в тот день	Наречие времени
30:43:16	يصدعون	йассадда’ўн ^a	← [صَدَعَ] раскалывать, рассекать; разделять, рассеивать; достигать, исполнять → VI раскалываться, рассекаться; рассеиваться, разделяться	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:44:1	من	ман		Относительное местоимение
30:44:2	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:44:3	فعلیه	фа-‘алай-хи		Слитная причинно-следственная частица; предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:44:4	كفره	куфру-х̄	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:44:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
30:44:6	عمل	‘амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:44:7	صلحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:44:8	فلأنفسهم	фа-ли-’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:44:9	يمهدون	йамхад̄ун ^a	= [مَهَدَ] выравнивать; расстилать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:45:1	ليجزي	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:45:2	الذين	лаз̄йна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:45:3	ءامنوا	’āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:45:4	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:45:5	الصلحت	ṣ-ṣāliḥāti	← [لِخَصٍّ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:45:6	من	мин		Предлог
30:45:7	فضله	фад̄ли-х̄и	← [فَضَّلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:45:8	إنه	’инна-х̄у		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:45:9	لا	lā		Частица отрицания
30:45:10	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:45:11	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
30:46:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
30:46:2	آيته	’айāti-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:46:3	أن	’ан		Подчинительный союз
30:46:4	يرسل	йурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:46:5	الرياح	р-рийāха	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:46:6	مبشرت	мубашширāt ин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
30:46:7	ولذيقتكم	ўа-ли-йузиқа-кум	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:46:8	من	мин		Предлог
30:46:9	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:46:10	ولتجري	ўа-ли-таджрийа	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать, дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:46:11	الفلك	л-фулку	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., им. п.
30:46:12	بأمره	би-'амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:46:13	ولتبتغوا	ўа-ли- табтағу	← [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:46:14	من	мин		Предлог
30:46:15	فضله	фадли-хй	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:46:16	ولعلكم	ўа-ла'алла- кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:46:17	تشكرون	ташкурўн ^a	= [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:47:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
30:47:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
30:47:3	من	мин		Предлог
30:47:4	قبلك	қабли-ка	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:47:5	رسلا	русулан	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
30:47:6	إلى	'илā		Предлог

30:47:7	قومهم	қаўми-хим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:47:8	فجاءوهم	фа-джā'ū-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:47:9	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
30:47:10	فانتقمنا	фа-нтақамnā	← [نَقِمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
30:47:11	من	мина		Предлог
30:47:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:47:13	أجروما	'аджрамū	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:47:14	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:47:15	حقا	ҳаққан	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:47:16	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
30:47:17	نصر	насру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
30:47:18	المؤمنين	л-му'минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
30:48:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:48:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.

30:48:3	يرسل	йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:4	الريح	р-рийāḥа	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
30:48:5	فتثير	фа-тусйру	← [ثَارَ] возникать, подняться; прийти в движение, волнение; восстать; разбушеваться → IV возбуждать, волновать; приводить в движение; пахать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:48:6	سحابا	саḥāбан	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
30:48:7	فيسطه	фа-йабсуṭу-ху	= [يَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:8	في	фй		Предлог
30:48:9	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:48:10	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
30:48:11	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:12	ويجعله	ýа-йадж'алу-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:13	كسفا	кисафан	← [كَسَفَ] закрывать; отрезать → кусок; обломок; часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
30:48:14	فترى	фа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
30:48:15	الودق	л-ýадқа	← [وَدَقَ] ийти, изливаться (<i>о дожде</i>) → дождь	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
30:48:16	يخرج	йахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:17	من	мин		Предлог
30:48:18	خلله	хилāли-хй	← [خَلَّ] проходить между → промежуток; середина; брешь; трещина → сквозь, между, через, среди	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:19	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-

				следственная частица; наречие времени
30:48:20	أصاب	ʿaṣāba	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:22	من	ман		Относительное местоимение
30:48:23	يشاء	йашāʿu	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:24	من	мин		Предлог
30:48:25	عباده	ʿибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:48:26	إذا	ʿизā		Наречие времени
30:48:27	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:48:28	يستبشرون	йастабширū н ^a	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:49:1	وإن	ʿya-ʿин		Слитный соединительный союз; частица условия
30:49:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:49:3	من	мин		Предлог
30:49:4	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
30:49:5	أن	ʿан		Подчинительный союз
30:49:6	ينزل	йуназзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:49:7	عليهم	ʿалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:49:8	من	мин		Предлог
30:49:9	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:49:10	لمبلسين	ла- мублисйн ^a	← [بَلَسَ] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби →	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			ужаснувшийся; охваченный страхом	вин. п.
30:50:1	فانظر	фа-нзур	= [نظر] взи́рать, смотре́ть, наблюда́ть; созерца́ть; обраща́ть внима́ние; рассма́тривать; вника́ть; раздумыва́ть, размышля́ть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:50:2	إلى	’илā		Предлог
30:50:3	ءاثر	’ācари	← [أثر] постави́ть знак на копы́те верблюда́, чтобы́ отслежи́вать его́ путь; помети́ть, рассказы́вать; вызы́вать что-ли́бо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
30:50:4	رحمت	раḫмати	← [رحم] жале́ть, проявля́ть милосе́рдие, шадить → состра́дание, милосе́рдие, прощени́е; милос́ть; средства́ пропита́ния; жизнедея́тельные блага́	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
30:50:5	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:50:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
30:50:7	يحي	йухйи	← [حيّ] жить, существова́ть; остава́ться в живых → IV дава́ть жизнь; оживля́ть, воскреша́ть; сохра́нять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:50:8	الأرض	л-’арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:50:9	بعد	ба’ да	← [بعد] быть далёким; отстоя́ть, находя́ться на расстоя́нии; быть невероятным и [بعد] погибну́ть, умере́ть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
30:50:10	موتها	маўти-хā	← [مات] умира́ть, испуска́ть дух, издыха́ть → сме́рть, кончи́на	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:50:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:50:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:50:13	لمحي	ла-муḫйй	← [حيّ] жить, существова́ть; остава́ться в живых → IV дава́ть жизнь; оживля́ть, воскреша́ть; сохра́нять жизнь → возрожда́ющий к жизни, оживля́ющий, воскреса́ющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
30:50:14	الموتى	л-маўтā	← [مات] умира́ть, испуска́ть дух, издыха́ть → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
30:50:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:50:16	على	‘алā		Предлог
30:50:17	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
30:50:18	شيء	шай’ин	← [شاء] жела́ть, хоте́ть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:50:19	قَدِير	қадір ^{yh}	← [قَدَر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
30:51:1	وَلَنْ	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
30:51:2	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
30:51:3	رِيحًا	рйҳан	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:51:4	فَرَأَوْهُ	фа-ра’аў-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно- следственная частица
30:51:5	مُصْفَرًا	муṣфарран	← [صَفَرَ] свистеть, завывать; шипеть и [صَفِرَ] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (<i>о лице</i>) → пожелтевший	Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
30:51:6	لِظُلُومٍ	ла-заллū	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:51:7	مِنْ	мин		Предлог
30:51:8	بَعْدَهُ	ба’ди-хй	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بُعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:51:9	يَكْفُرُونَ	йакфурūн ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:52:1	فَاتِكَ	фа-’инна-ка		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:52:2	لَا	лā		Частица отрицания
30:52:3	تَسْمَعُ	тусми’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:52:4	الْمَوْتِ	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

30:52:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
30:52:6	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:52:7	الصم	ç-çумма	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
30:52:8	الدعاء	д-ду‘ā’a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., вин. п.
30:52:9	إذا	’изā		Наречие времени
30:52:10	ولوا	ʔаллаʔ	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:52:11	مدبرين	мудбирин ^a	← [مَدَبَر] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
30:53:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
30:53:2	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:53:3	بهـ	би-хāди	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
30:53:4	العمي	л-‘умйи	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
30:53:5	عن	‘ан		Предлог
30:53:6	ضللتهم	далāлати-хим	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → заблуждение, ошибка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:53:7	إن	’ин		Частица отрицания
30:53:8	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:53:9	إلا	’иллā		Частица исключения
30:53:10	من	ман		Относительное местоимение
30:53:11	يومن	йу’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
30:53:12	بَايْتَنَا	би-'āйāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
30:53:13	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:53:14	مُسْلِمُونَ	муслимūна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
30:54:1	اللَّهُ	^a л-лāху	← [أَلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:54:2	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
30:54:3	خَالِقُكُمْ	халақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:54:4	مِنْ	мин		Предлог
30:54:5	ضَعْفٌ	да'фин	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабость, бессилие, немощь; робость; малодушие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
30:54:6	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
30:54:7	جَعَلَ	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать, считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:54:8	مِنْ	мин		Предлог
30:54:9	بَعْدَ	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
30:54:10	ضَعْفٌ	да'фин	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабость, бессилие, немощь; робость; малодушие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
30:54:11	قُوَّةٌ	куўўатан	← [قَوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
30:54:12	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
30:54:13	جَعَلَ	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать, считать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			принимать	
30:54:14	من	мин		Предлог
30:54:15	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
30:54:16	قوة	қуўўатин	← [قُوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
30:54:17	ضعفا	да‘фан	← [ضَعْفًا] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабость, бессилие, немощь; робость; малодушие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
30:54:18	وشيبة	ўа-шайбатан	← [شَابًا] становиться седым, сесть → поседение; седина	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., вин. п.
30:54:19	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:54:20	ما	mā		Относительное местоимение
30:54:21	يشاء	йаша‘у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:54:22	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
30:54:23	العليم	л-‘алйму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:54:24	القدير	л-қадйр ^y	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
30:55:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:55:2	تقوم	тақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
30:55:3	الساعة	с-сā‘ату	← [سَاعًا] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
30:55:4	يقسم	йуқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:55:5	المجرمون	л-муджримўна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
30:55:6	ما	mā		Частица отрицания
30:55:7	لبثوا	лабисў	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться;	Глагол, совершенное

			медлитель	время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:55:8	غَيْر	ғайра	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
30:55:9	سَاعَة	sā'атин	← [سَاع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
30:55:10	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:55:11	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:55:12	يُؤْفِكُونَ	йу'факūн ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
30:56:1	وَقَالَ	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:56:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:56:3	أُوتُوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
30:56:4	الْعِلْمِ	л-'илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:56:5	وَالْإِيمَانِ	ўа-'ймāна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
30:56:6	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
30:56:7	لَبِثْتُ	лабистум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлитель	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:56:8	فِي	фй		Предлог
30:56:9	كُتِبَ	китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:56:10	اللّٰهِ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:56:11	إِلَى	'илā		Предлог
30:56:12	يَوْمِ	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
30:56:13	الْبَعْثِ	л-ба'си	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → отправление; воскрешение	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
30:56:14	فَهَذَا	фа-хāзā		Слитная причинно-следственная частица;

				указательное наклонение, м. р., ед. ч.
30:56:15	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
30:56:16	البعث	л-ба‘си	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → отправление; воскрешение	Имя действия, м. р., род. п.
30:56:17	ولكنكم	ўа-лāкинна- кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:56:18	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:56:19	لا	лā		Частица отрицания
30:56:20	تعلمون	та‘ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
30:57:1	فيومئذ	фа- йаўма‘изин	← [يوم] → в тот день	Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
30:57:2	لا	лā		Частица отрицания
30:57:3	ينفع	йанфа‘у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:57:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:57:5	ظلموا	заламў	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:57:6	معذرتهم	ма‘зирату- хум	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → извинение; принесение извинений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:57:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
30:57:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:57:9	يستعتبون	йуста‘табўн ^а	← [عَتَبَ] упрекать, порицать; бранить → X просить милости; просить позволения	Глагол (X порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
30:58:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
30:58:2	ضربنا	дарабнā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать,	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
30:58:3	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَّاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
30:58:4	فِي	фй		Предлог
30:58:5	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:58:6	الْقُرْءَانِ	л-қур'āни	← [قُرْءَانٌ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
30:58:7	مِنْ	мин		Предлог
30:58:8	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
30:58:9	مِثْلِ	масалин	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
30:58:10	وَلَنْ	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
30:58:11	جَنَّتَهُمْ	джи'та-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
30:58:12	بَايَةٍ	би-'āйатин	← [أَيٍّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
30:58:13	لَيَقُولَنَّ	ла-йақўла-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
30:58:14	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:58:15	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:58:16	إِنْ	'ин		Частица отрицания
30:58:17	أَنْتُمْ	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
30:58:18	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
30:58:19	مَبْطُلُونَ	мубтїлўн ^a	← [بَطُلٌ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать;	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			опровергать; говорить ложь → говорящий неправду; делающий что-либо тщетным, напрасным	
30:59:1	كَذٰلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
30:59:2	يَطْبَعُ	йатба‘у	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
30:59:3	اَللّٰهُ	л-lāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
30:59:4	عَلٰى	‘алā		Предлог
30:59:5	قُلُوْبٍ	қулūби	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
30:59:6	الَّذِيْنَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:59:7	لَا	лā		Частица отрицания
30:59:8	يَعْلَمُوْنَ	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
30:60:1	فَاصْبِرْ	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:60:2	اِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
30:60:3	وَعَدَ	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
30:60:4	اَللّٰهُ	л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
30:60:5	حَقٍّ	ҳаққун	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
30:60:6	وَلَا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
30:60:7	يَسْتَخَفُّكَ	йастаҳиффа-нна-ка	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → X считать, находить лёгким, легковесным; пренебрегать; не ценить; вызывать волнение, возбуждение; тревожить	Глагол (X порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
30:60:8	الَّذِيْنَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
30:60:9	لَا	лā		Частица отрицания
30:60:10	يُوقِنُوْنَ	йўқинўн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

31. Луқмāн

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
31:1:1	الم	'алиф-лāм- мйм		
31:2:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
31:2:2	ايت	'āyātu	← [أَيُّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
31:2:3	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:2:4	الحكيم	л-ҳакīm ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
31:3:1	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. пад
31:3:2	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:3:3	للمحسنين	ли-л- муҳсинийн ^а	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благоедеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
31:4:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
31:4:2	يقيمون	йуқймўна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:4:3	الصلوة	с-салāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:4:4	ويؤتون	ўа-йу'тўна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:4:5	الزكاة	з-закāта	← [زَكَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:4:6	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный

				союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:4:7	بِالْآخِرَةِ	би-л- 'ахирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:4:8	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:4:9	يُوقِنُونَ	йūқинūn ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:5:1	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
31:5:2	عَلَى	'алā		Предлог
31:5:3	هُدًى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:5:4	مِنْ	мин		Предлог
31:5:5	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:5:6	وَأُولَئِكَ	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
31:5:7	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:5:8	الْمُفْلِحُونَ	л-муфлихūn ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
31:6:1	وَمِنْ	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
31:6:2	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
31:6:3	مِنْ	ман		Относительное местоимение
31:6:4	يَشْتَرِي	йаштарй	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:6:5	لَهُوَ	лахўа	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия, м. р., вин. п.
31:6:6	الْحَدِيثِ	л-ҳадйси	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	
31:6:7	ليضل	ли-йудилла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:6:8	عن	‘ан		Предлог
31:6:9	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:6:10	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:6:11	بغير	би-ḡайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
31:6:12	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:6:13	ويتخذها	ṡa-йаттаҳиза-хā	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глаголю (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:6:14	هزوا	хузууан	← [هَزَا] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
31:6:15	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
31:6:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:6:17	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:6:18	مهين	мухйин ^{yh}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:7:1	وإذا	ṡa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

31:7:2	تتلى	тутлā	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:7:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:7:4	ايتنا	’āyātu-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:7:5	ولى	ўаллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:7:6	مستكبرا	мустакбиран	← [كبر] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:7:7	كان	ка’ан		Условно-сравнительная частица
31:7:8	لم	лам		Частица отрицания
31:7:9	يسمعها	йасма‘-хā	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:7:10	كان	ка’анна		Условно-сравнительная частица
31:7:11	في	фй		Предлог
31:7:12	أذنيه	’узунай-хи	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:7:13	وقرا	ўақран	← [وقر] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وقر] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → тугоухость, глухота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:7:14	فبشره	фа-башшир-ху	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:7:15	بعذاب	би-‘azāбин	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном

			боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:7:16	أليم	’алими ^н	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:8:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
31:8:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
31:8:3	ءامنوا	’āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:8:4	وعملوا	ýa-’амилū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:8:5	الصلحت	ç-çāliḫāti	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благоденствие	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
31:8:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:8:7	جنت	джаннātu	← [جنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
31:8:8	النعيم	л-на’йм ^н	← [نعيم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعيم] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:9:1	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
31:9:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:9:3	وعد	ýa’да	← [وعدّ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:9:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:9:5	حقا	хаққан	← [حقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

31:9:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:9:7	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:9:8	الحکیم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
31:10:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:10:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
31:10:3	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
31:10:4	عمد	‘амадин	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → столб; опора, подпора; колонна; высокое сооружение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:10:5	ترونها	тараўна-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:10:6	وألقي	ўа-’алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:10:7	في	фй		Предлог
31:10:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:10:9	روسي	раўāсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
31:10:10	أن	’ан		Подчинительный союз
31:10:11	تميد	тамйда	= [مَادَ] качаться, шататься, колебаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:10:12	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:10:13	وبث	ўа-басса	= [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:10:14	فيها	фй-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:10:15	من	мин		Предлог
31:10:16	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
31:10:17	دابة	дāббатин	← [ذَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:10:18	وانزلنا	ʾa-ʾanzalnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
31:10:19	من	мина		Предлог
31:10:20	السماء	c-самāʾи	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:10:21	ماء	māʾан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:10:22	فأنبتنا	fa-ʾanbatnā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
31:10:23	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:10:24	من	мин		Предлог
31:10:25	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
31:10:26	زوج	заўджин	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:10:27	كريم	карйми ^н	← [كَرِيمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:11:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
31:11:2	خلق	халқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.
31:11:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

31:11:4	فَارُونِي	фа-’арӯ-нӣ	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:11:5	مَاذَا	māzā		Вопросительное местоимение
31:11:6	خَلَقَ	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:11:7	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
31:11:8	مِنْ	мин		Предлог
31:11:9	دُونَهُ	дӯни-хӣ	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:11:10	بَلْ	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
31:11:11	الظَّالِمُونَ	з-зāлимӯна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
31:11:12	فِي	фй		Предлог
31:11:13	ضَلَّ	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
31:11:14	مُبِينٍ	мубйни ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:12:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
31:12:2	ءَاتَيْنَا	’āтайнā	← [أَتَى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
31:12:3	لَقَمْنِ	луқмāна	← [لَقِمَ] хватать, ловить ртом; проглатывать → لُقْمَانُ Лукмāн, коранический персонаж, древний мудрец	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:12:4	الْحِكْمَةِ	л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править,	Имя существительное,

			управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	ж. р., ед. ч., вин. п.
31:12:5	أَنْ	’ани		Частица объяснения
31:12:6	اشْكُرْ	шкур	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:12:7	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:12:8	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
31:12:9	يَشْكُرْ	йашкур	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:12:10	فَإِنَّمَا	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
31:12:11	يَشْكُرْ	йашкуру	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:12:12	لِنَفْسِهِ	ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:12:13	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
31:12:14	كَفَرَ	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:12:15	فَإِنْ	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
31:12:16	لِلّٰهِ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:12:17	غَنِيٍّ	ғаниййун	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:12:18	حَمِيدٍ	ҳамйид ^{ун}	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:13:1	وَإِذْ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
31:13:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

31:13:3	لَقْمَن	луқмāну	← [لَقَمَ] хватать, ловить ртом; проглатывать → لُقْمَانُ Лукмāн, коранический персонаж, древний мудрец	Имя собственное, м. р., им. п.
31:13:4	لَابَنُه	ли-бни-хй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:13:5	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:13:6	يُعْظِه	йа‘изу-хў	= [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:13:7	يَبْنِي	йā-бунай-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:13:8	لَا	лā		Частица запрещения
31:13:9	تَشْرِكُ	тушрик	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:13:10	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
31:13:11	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
31:13:12	الشَّرِكِ	ш-ширка	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:13:13	لَظْمٍ	ла-зулмун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
31:13:14	عَظِيمٍ	‘азйм ^{уН}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:14:1	وَوَصِيْنَا	ўа-ўаṣṣайnā	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
31:14:2	الْإِنْسَنَ	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			симпатию; любить; приручать → человек	
31:14:3	بولىديه	би-ўāлидай-хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:14:4	حملته	ҳамалат-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:14:5	أمه	’умму-хӯ	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:14:6	وهنا	ўахнан	← [وَهْنٌ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы → слабость, немошь; бессилие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
31:14:7	على	‘алā		Предлог
31:14:8	وهن	ўахнин	← [وَهْنٌ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы → слабость, немошь; бессилие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
31:14:9	وفصله	ўа-фиcāлу-хӯ	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отнятие ребенка от груди	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:14:10	في	фй		Предлог
31:14:11	عامين	‘āмайни	← [عَامَ] плавать, плыть; держаться на поверхности воды, не тонуть → год	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
31:14:12	أن	’ани		Частица объяснения
31:14:13	اشكر	шкур	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:14:14	لي	л-йй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
31:14:15	ولولديك	ўа-ли-ўāлидай-ка	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:14:16	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
31:14:17	المصير	л-маṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
31:15:1	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
31:15:2	جهداك	джāхадā-ка	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:15:3	على	ʿалā		Предлог
31:15:4	أن	ʾан		Подчинительный союз
31:15:5	تشرك	тушрик	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:15:6	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
31:15:7	ما	mā		Относительное местоимение
31:15:8	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:15:9	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:15:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:15:11	علم	ʿилмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:15:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
31:15:13	تطعها	туṭiʿ-хумā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
31:15:14	وصاحبهما	ʔa-ṣāḫib- хумā	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → III дружить; сопровождать, сопутствовать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.

31:15:15	في	фй		Предлог
31:15:16	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:15:17	معروفا	ма'рӯфан	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عُرِفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:15:18	واتبع	ўа-ттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:15:19	سبيل	саби́ла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:15:20	من	ман		Относительное местоимение
31:15:21	أنا ب	'анāба	← [ثَبَّ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:15:22	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
31:15:23	ثم	сумма		Соединительный союз
31:15:24	إلى	'илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
31:15:25	مرجعكم	марджи'у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:15:26	فأنبئكم	фа-'унабби'у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:15:27	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
31:15:28	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
31:15:29	تعملون	та'малӯn ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться;	Глагол, несовершенное

			делать, совершать; действовать	время, 2 л., м. р., мн. ч.
31:16:1	يَبْنِي	йā-бунай-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сынок	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:16:2	إِنهَا	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:16:3	إِنْ	’ин		Частица условия
31:16:4	تَكُ	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:16:5	مِثْقَال	мисқāла	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:16:6	حَبَّة	ҳаббатин	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (<i>о злаках</i>) → зерно; семечко	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:16:7	مِنْ	мин		Предлог
31:16:8	خَرْدَل	ҳардалин	= خَرْدَلٌ семена горчицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
31:16:9	فَتَكُنْ	фа-такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:16:10	فِي	фй		Предлог
31:16:11	صَخْرَةٌ	şaхратин	= صَخْرَةٌ скала, утёс	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:16:12	أَوْ	’аў		Частица распределения
31:16:13	فِي	фй		Предлог
31:16:14	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
31:16:15	أَوْ	’аў		Частица распределения
31:16:16	فِي	фй		Предлог
31:16:17	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:16:18	يَأْتِ	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

31:16:19	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:16:20	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
31:16:21	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
31:16:22	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:16:23	لطيف	латīфун	← [لطف] быть снисходительным, добрым, милостивым [لطف] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:16:24	خبير	хāбир ^{ун}	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:17:1	يبني	йā-бунай-йа	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сынок	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:17:2	أقم	’ақими	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:17:3	الصلوة	ṣ-ṣалāта	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:17:4	وأمر	ўа-’мур	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:17:5	بالمعروف	би-л-ма’рūфи	← [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عرف] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
31:17:6	وانه	ўа-нха	= [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:17:7	عن	’ани		Предлог
31:17:8	المنكر	л-мункари	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок,	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.

			зло	
31:17:9	واصبر	ʔa-ṣбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:17:10	على	‘alā		Предлог
31:17:11	ما	mā		Относительное местоимение
31:17:12	أصابك	’aṣāba-ка	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:17:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:17:14	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
31:17:15	من	мин		Предлог
31:17:16	عزم	‘азмин	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:17:17	الأمر	л-’умūr ^н	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
31:18:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
31:18:2	تصعر	tuṣa‘‘ир	← [صَعِرَ] быть искривленным (от отвращения, от гордости — о лице) → II искривлять	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:18:3	خدك	ḫадда-ка	← [خَدَّ] бороздить; пахать; рыть → щека; борозда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:18:4	للناس	ли-н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
31:18:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
31:18:6	تمش	тамши	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:18:7	في	фй		Предлог
31:18:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:18:9	مرحا	марахан	← [مَرَحَ] гордиться, кичиться; выступать горделиво; неумеренно радоваться, ликовать → гордость, надменность;	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			горделивая походка; неумеренная радость, ликование	
31:18:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:18:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:18:12	لا	лā		Частица отрицания
31:18:13	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:18:14	كل	кулла	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
31:18:15	مختال	мухтāлин	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → VIII быть гордым, надменным; гордиться, кичиться; выступать горделиво → горделивый, надменный; кичащийся, важничающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:18:16	فخور	фахӯр ^{ин}	← [فَخَرَ] превозноситься, кичиться, хвастаться → превозносящийся, кичащийся, хвастающийся; горделивый, кичливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:19:1	واقصد	ўа-қсид	= [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:19:2	في	фй		Предлог
31:19:3	مشيك	машйи-ка	← [مَشَى] идти, ходить, двигаться → хождение; шествие; ход	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:19:4	واغضض	ўа-ғдуд	= [غَضَّ] опускать (глаза); понижать; уменьшать, умять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:19:5	من	мин		Предлог
31:19:6	صوتك	саўти-ка	← [صَتَّ] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:19:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:19:8	أنكر	’анкара	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → более/самый омерзительный, отвратительный; невыносимый (о горе)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:19:9	الأصوت	л-’асўāti	← [صَتَّ] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
31:19:10	لصوت	ла-саўту	← [صَتَّ] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное,

				м. р., ед. ч., им. пад
31:19:11	الحمير	л-хамйр ^и	← [حمر] снимать шкуру с животного (т. е. <i>делать его красным</i>) → осёл	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
31:20:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
31:20:2	تروا	тараў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:20:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:20:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:20:5	سخر	сахҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:20:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:20:7	ما	мā		Относительное местоимение
31:20:8	في	фй		Предлог
31:20:9	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
31:20:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
31:20:11	في	фй		Предлог
31:20:12	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:20:13	وأسبغ	ўа-'асбаға	← [سَبَغَ] быть полным, просторным, длинным → IV дарить, щедро давать; придавать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:20:14	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:20:15	نعمه	ни'ама-хў	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:20:16	ظهرة	зāхиратан	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый;	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	
31:20:17	وباطنة	ʔa-bāṭinatan	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → внутренний; скрытый; внутренность, середина	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:20:18	ومن	ʔa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
31:20:19	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
31:20:20	من	ман		Относительное местоимение
31:20:21	يجدل	йуджāдилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:20:22	في	фй		Предлог
31:20:23	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:20:24	بغير	би-ḡайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
31:20:25	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:20:26	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:20:27	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:20:28	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:20:29	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:20:30	منير	мунйр ^{III}	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:21:1	وإذا	ʔa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
31:21:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный

				зalog, 3 л., м. р., ед. ч.
31:21:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:21:4	اتبعوا	ттаби‘у	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:21:5	ما	mā		Относительное местоимение
31:21:6	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:21:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
31:21:8	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:21:9	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
31:21:10	نتبع	наттаби‘у	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
31:21:11	ما	mā		Относительное местоимение
31:21:12	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
31:21:13	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:21:14	ءاباءنا	’ābā’a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:21:15	أولو	’a-ўa-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
31:21:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:21:17	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطِن] быть далеко от чего- либо <i>или</i> [شَاط] пылать гневом (?)	Слитный соединительный союз;

			→ змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:21:18	يدعوهم	йад‘ū-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:21:19	إلى	‘илā		Предлог
31:21:20	عذاب	‘azāби	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:21:21	السعير	с-са‘йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:22:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
31:22:2	يسلم	йуслим	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:22:3	وجهه	ўаджха-хў	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:22:4	إلى	‘илā		Предлог
31:22:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:22:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:22:7	محسن	муҳсинун	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:22:8	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
31:22:9	استمسك	стамсака	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → X хвататься	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:22:10	بالعروة	би-л-‘урўати	← [عَرَا] приходить; постигать, поражать → петля; рукоять; связь, узы	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:22:11	الوثقى	л-ўусқā	← [وَقَّى] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.

			твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → крепкий, твёрдый	
31:22:12	وإلى	ʾā-ʾilā		Слитный соединительный союз; предлог
31:22:13	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:22:14	عقبة	ʿāqibātu	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
31:22:15	الأمر	л-ʾумūr ^и	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
31:23:1	ومن	ʾā-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
31:23:2	كفر	кафара	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:23:3	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
31:23:4	يحزنك	йахзун-ка	= [حزن] печалиться, скорбеть и [حزن] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:23:5	كفره	кафру-ху	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:23:6	إلينا	ʾилай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
31:23:7	مرجعهم	марджиʾу- хум	← [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:23:8	فنبئهم	фа- нуаббиʾу- хум	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:23:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
31:23:10	عملوا	ʿамилū	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

31:23:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:23:12	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:23:13	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:23:14	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:23:15	الصدور	ṣ-ṣудūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
31:24:1	نمتعهم	нуматти‘у-хум	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; улаживать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:24:2	قليلًا	қалїлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:24:3	ثم	сумма		Соединительный союз
31:24:4	نضطرهم	надṭарру-хум	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → VIII побуждать, принуждать; ввергать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:24:5	إلى	‘илā		Предлог
31:24:6	عذاب	‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:24:7	غليظ	ғалїз ^{ин}	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (<i>о клятве</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:25:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
31:25:2	سألهم	са’алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять;	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.;

			просить; требовать	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:25:3	من	ман		Вопросительное местоимение
31:25:4	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:25:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
31:25:6	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:25:7	ليقولن	ла-йақўлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
31:25:8	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
31:25:9	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:25:10	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:25:11	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
31:25:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
31:25:13	أكثرهم	'аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:25:14	لا	лā		Частица отрицания
31:25:15	يعلمون	йа'ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:26:1	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
31:26:2	ما	мā		Относительное местоимение
31:26:3	في	фй		Предлог
31:26:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
31:26:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:26:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:26:7	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el)	Имя собственное, м. р.,

			el) → божество, бог → Аллāх	вин. п.
31:26:8	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:26:9	الغني	л-ганиййу	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
31:26:10	الحميد	л-хамид ^y	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
31:27:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
31:27:2	أنما	'анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
31:27:3	في	фй		Предлог
31:27:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:27:5	من	мин		Предлог
31:27:6	شجرة	шаджаратин	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:27:7	أقلم	'ақлāмун	= قَلَمٌ қалам, тростниковое перо (из греческого через эфиопский) → лот, жребий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
31:27:8	والبحر	ўа-л-баҳру	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:27:9	يمده	йамудду-хў	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:27:10	من	мин		Предлог
31:27:11	بعده	ба'ди-хй	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:27:12	سبعة	саб'ату	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
31:27:13	أبحر	'абҳурин	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
31:27:14	ما	мā		Частица отрицания

31:27:15	نفدت	нафидат	= [نَفَدَ] выходить, иссякать, исчерпываться, истощаться; исчезать, пропадать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:27:16	كلمت	калимāту	← [كَلَمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
31:27:17	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:27:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:27:19	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:27:20	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:27:21	حكيم	ҳакйм ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:28:1	ما	мā		Частица отрицания
31:28:2	خلقكم	ҳалқу-кум	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:28:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:28:4	بعثكم	ба‘су-кум	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → отправление; воскрешение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:28:5	إلا	’иллā		Частица исключения
31:28:6	كنفس	ка-нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:28:7	وحدة	ўāҳидатин	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:28:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:28:9	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:28:10	سميع	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:28:11	بصير	баṣйр ^{ун}	← [بَصَرَ] видеть, замечать;	Имя прилагательное в

			понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:29:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
31:29:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:29:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:29:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:29:5	يولج	йūлиджу	← [ولج] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:29:6	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:29:7	في	фй		Предлог
31:29:8	النهار	н-нахāри	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:29:9	ويولج	ўа-йūлиджу	← [ولج] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:29:10	النهار	н-нахāра	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:29:11	في	фй		Предлог
31:29:12	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:29:13	وسخر	ўа-сахҳара	← [سخر] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:29:14	الشمس	ш-шамса	← [شمس] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
31:29:15	والقمر	ўа-л-қамара	← [قمر] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:29:16	كل	куллун	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
31:29:17	يجري	йаджрй	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:29:18	إلى	'илā		Предлог
31:29:19	أجل	'аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться →	Имя существительное в неопределенном

			определённый срок; предел; промежуток времени	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:29:20	مسمى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:29:21	وَأَنْ	ʾa-ʾанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:29:22	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:29:23	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
31:29:24	تَعْمَلُونَ	таʿмалūна	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
31:29:25	خَبِيرٌ	хабир ^{yh}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:30:1	ذٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
31:30:2	بِأَنْ	би-ʾанна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:30:3	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:30:4	هُوَ	хуʾа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:30:5	الْحَقُّ	л-хаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:30:6	وَأَنْ	ʾa-ʾанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:30:7	مَا	мā		Относительное местоимение
31:30:8	يَدْعُونَ	йадʿуна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
31:30:9	مِنْ	мин		Предлог
31:30:10	دُونَهُ	дūни-хи	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				род. п.
31:30:11	البطل	л-ба̀тилу	← [بَطْلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:30:12	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:30:13	الله	л-ла́ха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:30:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:30:15	العلي	л-’алиййу	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
31:30:16	الكبير	л-кабйр ^у	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
31:31:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
31:31:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
31:31:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
31:31:4	الفلك	л-фулка	= فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
31:31:5	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:31:6	في	фй		Предлог
31:31:7	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:31:8	بنعمت	би-ни’мати	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

31:31:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:31:10	ليريكهم	ли-йурийа-кум	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный предлог; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:31:11	من	мин		Предлог
31:31:12	آياته	'āyāti-хй	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:31:13	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:31:14	في	фй		Предлог
31:31:15	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
31:31:16	لايت	ла-'āyāтин	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
31:31:17	لكل	ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
31:31:18	صبار	ṣаббāрин	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → очень терпеливый, выносливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:31:19	شكور	шакūr ^{ин}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарный, признательный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:32:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
31:32:2	غشيمهم	ғашийа-хум	= [غَشِيَ] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:32:3	موج	маўджун	← [مَاجَ] волноваться, бушевать; вздыматься → волна	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:32:4	كالظلل	ка-з-зулали	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
31:32:5	دعوا	да'аўу	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			приписывать; называть; приглашать	
31:32:6	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:32:7	مخلصين	мух̣лиṣйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
31:32:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:32:9	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:32:10	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
31:32:11	نجيهم	наджджā- хум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:32:12	إلى	'илā		Предлог
31:32:13	البر	л-барри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → земля, суша	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
31:32:14	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
31:32:15	مقتصد	муқтаṣидун	← [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → VIII действовать умеренно → умеренный, выбирающий средний путь	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:32:16	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:32:17	يجحد	йаджхāду	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:32:18	بآيتنا	би-'āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

31:32:19	إلا	’иллā		Частица исключения
31:32:20	كل	куллу	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
31:32:21	خاتر	хаттāрин	← [خَتَرَ] изменять, обманывать; поступать вероломно → предатель, изменник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:32:22	كفور	кафūr ^{III}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
31:33:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
31:33:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
31:33:3	اتقوا	ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:33:4	ربكم	рабба-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:33:5	واخشوا	ўа-хшаў	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:33:6	يوما	йаўман	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:33:7	لا	лā		Частица отрицания
31:33:8	يجزي	йаджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:33:9	والد	ўāлидун	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:33:10	عن	‘ан		Предлог
31:33:11	ولده	ўалади-хй	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:33:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:33:13	مولود	маўлūdун	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → рождённый; младенец; потомство	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:33:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

31:33:15	جاز	джāзин	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → тот, кто замещает кого-либо; тот, кто предпринимает что-либо вместо другого	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:33:16	عن	‘ан		Предлог
31:33:17	والده	ўāлиди-хй	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:33:18	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:33:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
31:33:20	وعد	ўa‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:33:21	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
31:33:22	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:33:23	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
31:33:24	تغرّنكم	тағурра-нна-куму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
31:33:25	الحيوة	л-ҳайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
31:33:26	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
31:33:27	ولا	ўa-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
31:33:28	يغرّنكم	йағурра-нна-кум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
31:33:29	بِالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
31:33:30	الغرور	л-ḡarūr ^y	← [غُرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → прельщающий, обольщающий; обманывающий; обманчивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
31:34:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
31:34:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:34:3	عنده	’инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
31:34:4	علم	’илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
31:34:5	الساعة	с-сā’ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
31:34:6	وينزل	ўа- йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:34:7	الغيث	л-ḡaiṣa	← [غَاثَ] посылать дождь; орошать → дождь (<i>особ. во время засухи</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
31:34:8	ويعلم	ўа-йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
31:34:9	ما	mā		Относительное местоимение
31:34:10	في	фй		Предлог
31:34:11	الأرحام	л-’arḡāми	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
31:34:12	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:34:13	تدري	тадрй	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:34:14	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
31:34:15	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
31:34:16	تكسب	таксибу	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:34:17	غدا	ḡадан	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться;	Имя существительное в неопределенном

			начинать → завтрашний день; завтра; будущее время	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
31:34:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
31:34:19	تَدْرِي	тадрī	= [تَدْرِي] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:34:20	نَفْسٍ	нафсун	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
31:34:21	بأي	би-’аййи		Слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
31:34:22	أَرْضٍ	’ардин	← [أَرْضٍ] быть плодородной (<i>о</i> <i>земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
31:34:23	تَمُوتُ	тамūту	= [تَمُوتُ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
31:34:24	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
31:34:25	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهٍ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
31:34:26	عَلِيمٍ	’алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
31:34:27	خَبِيرٍ	ҳабīр ^{ун}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

32. Ас-Саджа

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
32:1:1	الم	'алиф-лām- мйМ		
32:2:1	تنزيل	танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
32:2:2	الكتب	л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:2:3	لا	лā		Частица отрицания
32:2:4	ريب	райба	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:2:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:2:6	من	мин		Предлог
32:2:7	رب	рабби	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:2:8	العلمين	л-'āламйн ^a	← [عِلْمٍ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
32:3:1	أم	'ам		Частица распределения
32:3:2	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:3:3	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:3:4	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
32:3:5	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:3:6	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
32:3:7	من	мин		Предлог
32:3:8	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:3:9	لتنذر	ли-тунзира	← [تَنذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [تَنذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:3:10	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
32:3:11	ما	мā		Частица отрицания
32:3:12	أتيهم	'атā-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:3:13	من	мин		Предлог
32:3:14	نذير	назйрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:3:15	من	мин		Предлог
32:3:16	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:3:17	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:3:18	يهتدون	йахтадун ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:4:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
32:4:2	الذي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
32:4:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:4:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

			возноситься → небо	
32:4:5	والأرض	ʔa-л-ʔарда	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
32:4:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
32:4:7	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
32:4:8	في	фй		Предлог
32:4:9	سته	ситтати	← [سِتْ] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное سِتٌّ и его производные традиционно относят к корню سِتْ вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:4:10	أيام	ʔаййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
32:4:11	ثم	сумма		Соединительный союз
32:4:12	استوى	стаʔā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:4:13	على	ʔalā		Предлог
32:4:14	العرش	л-ʔарши	← [عَرْشٌ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:4:15	ما	mā		Частица отрицания
32:4:16	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:4:17	من	мин		Предлог
32:4:18	دونه	дūни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., род. п.
32:4:19	من	мин		Предлог
32:4:20	ولي	ʔалиййин	← [وَلِيٌّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

32:4:21	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
32:4:22	شَفِيع	шафй'ин	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
32:4:23	أَفْلا	'a-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
32:4:24	تَتَذَكَّرُونَ	татазаккарū н ^а	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:5:1	يُدْبِرُ	йудаббину	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → II устраивать; принимать меры; заранее готовить; управлять, распоряжаться	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:5:2	الأَمْرُ	л-'амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:5:3	مِنْ	мина		Предлог
32:5:4	السَّمَاءِ	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:5:5	إِلَى	'илā		Предлог
32:5:6	الأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
32:5:7	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
32:5:8	يَعْرَجُ	йа'руджу	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:5:9	إِلَيْهِ	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:5:10	فِي	фй		Предлог
32:5:11	يَوْمٍ	йаўмин	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:5:12	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:5:13	مِقْدَارِهِ	миқдāру-хū	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:5:14	أَلْفٍ	'алфа	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			сочинить → тысяча	
32:5:15	سنة	санатин	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
32:5:16	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
32:5:17	تعدون	та‘удд̣ун ^a	= [عَدَ] считать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:6:1	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
32:6:2	علم	‘āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
32:6:3	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:6:4	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:6:5	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
32:6:6	الرحيم	р-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
32:7:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
32:7:2	أحسن	‘ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:7:3	كل	кулла	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
32:7:4	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:7:5	خلقه	ҳалақа-х̣ў	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:7:6	وبدا	ўа-бада’а	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:7:7	خلق	ҳалқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид,	Имя действия, м. р., вин. п.

			форма	
32:7:8	الإنسن	л-² инсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:7:9	من	мин		Предлог
32:7:10	طين	ṭīn ^{ин}	← [طَانَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:8:1	ثم	сумма		Соединительный союз
32:8:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:8:3	نسله	насла-хū	← [نَسَلَ] производить на свет потомство, порождать → потомство, отпрыски	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:8:4	من	мин		Предлог
32:8:5	سلة	сулāлатин	← [سَلَّ] вытаскивать, извлекать → выжимка, извлечение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
32:8:6	من	мин		Предлог
32:8:7	ماء	mā’ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:8:8	مهين	махīни ^н	← [مَهَنَ] служить; заниматься каким-либо делом и [مُهْنٌ] быть слабым, презренным, ничтожным → слабый, презренный, ничтожный; незначительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:9:1	ثم	сумма		Соединительный союз
32:9:2	سويه	saūyā-ху	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:9:3	ونفخ	ўа-нафаҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:9:4	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:9:5	من	мин		Предлог
32:9:6	روحه	rūḫи-хй	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			душа; дыхание	
32:9:7	وجعل	ŷa-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:9:8	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:9:9	السمع	с-сам‘а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:9:10	والأبصر	ŷa-л-’абṣāра	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
32:9:11	والأفعدة	ŷa-л-’аф’идата	← [فَأْدَ] печь в золе, на огне, биться (о сердце) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
32:9:12	قليلا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:9:13	ما	mā		Относительное местоимение
32:9:14	تشكرون	ташкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:10:1	وقالوا	ŷa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:10:2	أعذا	’a-’изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
32:10:3	ضللنا	далалnā	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:10:4	في	фй		Предлог
32:10:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:10:6	أعنا	’a-’инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:10:7	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог

32:10:8	خلق	халқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:10:9	جديد	джадйдин	← [جَدِّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
32:10:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
32:10:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:10:12	بلقاء	би-лиқā`и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
32:10:13	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:10:14	كفرون	кāфирӯн ^a	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
32:11:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:11:2	يتوفيكُم	йатаўаффā-кум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:11:3	ملك	малаку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
32:11:4	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:11:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
32:11:6	وكل	ўуккила	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → II поручать, вверять; уполномочивать; назначать уполномоченным	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
32:11:7	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:11:8	ثم	сумма		Соединительный союз
32:11:9	إلى	'илаā		Предлог
32:11:10	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:11:11	ترجعون	турджа'ūn ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
32:12:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
32:12:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
32:12:3	إذ	'изи		Наречие времени
32:12:4	المجرمون	л- муджримūн а	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
32:12:5	ناكسوا	нāкисū	← [نَكَسَ] перевёртывать, опрокидывать; наклонять, опускать вниз; вновь повергать в болезненное состояние → наклоняющий, опускающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
32:12:6	رءوسهم	ру'ўси-хим	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:12:7	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
32:12:8	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:12:9	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:12:10	أبصرنا	'абсарнā	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:12:11	وسمعنا	ўа-сами' нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:12:12	فارجعنا	фа-рджи'-нā	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

32:12:13	نعمل	на‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
32:12:14	صلحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:12:15	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:12:16	موقنون	мўқинўн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться → знающий достоверно, убеждённый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
32:13:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
32:13:2	شئنا	ши’нā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:13:3	لاعتينا	ла-’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица усиления и подчинения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:13:4	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
32:13:5	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
32:13:6	هديها	худā-хā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильное руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:13:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
32:13:8	حق	ҳаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:13:9	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
32:13:10	مني	минн-й		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

32:13:11	لأَمْلَأَنَّ	ла-’амла’а- нна	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
32:13:12	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
32:13:13	مِنْ	мина		Предлог
32:13:14	الْجَنَّةِ	л-джиннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, ж. р., собир. ч., род. п.
32:13:15	وَالنَّاسِ	’я-н-наси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
32:13:16	أَجْمَعِينَ	’аджма’йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
32:14:1	فَذُوقُوا	фа-зүқү	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:14:2	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
32:14:3	نَسِيتُمْ	наситум	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:14:4	لِقَاءِ	лиқā’а	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
32:14:5	يَوْمَكُمْ	йаўми-кум	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:14:6	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
32:14:7	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:14:8	نَسِينَكُمْ	насийнā-кум	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:14:9	وَذُوقُوا	’я-зүқү	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
32:14:10	عذاب	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:14:11	الخلد	л-хулди	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:14:12	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
32:14:13	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:14:14	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:15:1	إنما	’инна-мā		Усилительно выделятельная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
32:15:2	يؤمن	йу’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:15:3	بآيتنا	би-’āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:15:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
32:15:5	إذا	’изā		Наречие времени
32:15:6	ذكروا	зуккирӯ	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
32:15:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:15:8	خروا	харрӯ	= [خَرَّ] падать (<i>ниц, на колени</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:15:9	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
32:15:10	وسبحوا	ўа-саббаҳӯ	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:15:11	بحمد	би-ҳамди	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:15:12	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:15:13	وهم	ÿa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:15:14	لا	lā		Частица отрицания
32:15:15	يستكبرون	йастакбирӯн ^a	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:16:1	تتجافى	татаджāфā	← [جَفَا] быть грубым, жестоким; быть суровым, строгим; избегать, чуждаться; оставлять, покидать; отделяться → VI отдаляться друг от друга; воздерживаться; избегать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:16:2	جنوبهم	джунӯбу-хум	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:16:3	عن	‘ани		Предлог
32:16:4	المضاجع	л-мадāджи‘и	← [ضَجَعَ] лежать, покоиться; клониться → ложе, постель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
32:16:5	يدعون	йад‘ӯна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:16:6	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:16:7	خوفا	ҳаўфан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
32:16:8	وطمعا	ÿa-тама‘ан	← [طَمِعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать → сильное желание, надежда; жадность; надежда получить что-либо	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
32:16:9	ومما	ÿa-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
32:16:10	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:16:11	ينفقون	йунфиқӯн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле);	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	м. р., мн. ч.
32:17:1	فلا	фа-ла		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
32:17:2	تعلم	та‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:17:3	نفس	нафсун	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
32:17:4	ما	мā		Относительное местоимение
32:17:5	أخفي	’уџфийа	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
32:17:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:17:7	من	мин		Предлог
32:17:8	قرة	қуррати	← [قَرَأَ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → удобство, удовольствие, утешение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:17:9	أعين	’а’йунин	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
32:17:10	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:17:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
32:17:12	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:17:13	يعملون	йа’малūн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:18:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
32:18:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:18:3	مؤمنا	му’минан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:18:4	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение

32:18:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:18:6	فاسقا	fāsiqan	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:18:7	لا	lā		Частица отрицания
32:18:8	يستون	йастаўўн ^a	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:19:1	أما	'аммā		Частица выделения
32:19:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
32:19:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:19:4	وعملوا	ўа-'амилў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:19:5	الصلحت	ç-çāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
32:19:6	فلهم	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:19:7	جنت	джаннāту	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
32:19:8	المأوى	л-ма'ўā	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:19:9	نزلا	нузулан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:19:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

32:19:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:19:12	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:20:1	وأما	ўa-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
32:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
32:20:3	فسقوا	фасақū	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:20:4	فماؤيهم	фа-ма’ўā-хуму	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:20:5	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
32:20:6	كلما	кулла-мā	= [كُلَّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
32:20:7	أرادوا	’арādū	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:20:8	أن	’ан		Подчинительный союз
32:20:9	يخرجوا	йаҳруджū	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:20:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:20:11	أعيدوا	’у‘йдū	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
32:20:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:20:13	وقيل	ўa-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
32:20:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

32:20:15	ذوقوا	зӯқӯ	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
32:20:16	عذاب	‘azāba	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:20:17	النار	н-нāри	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:20:18	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
32:20:19	كنتم	кунтум	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:20:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:20:21	تكذبون	туказзибӯн ^a	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:21:1	ولنديقتهم	ўа-ла-нузйқа-нна-хум	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:21:2	من	мина		Предлог
32:21:3	العذاب	л-‘azāби	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:21:4	الأدنى	л-‘аднā	← [دنّا] быть близким, приближаться, подходить и [ذنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
32:21:5	دون	дӯна	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., вин. п.
32:21:6	العذاب	л-‘azāби	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:21:7	الأكبر	л-‘акбари	← [كبرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
32:21:8	لَعَلَّهُمْ	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:21:9	يرجعون	йарджи‘у́н ^а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:22:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
32:22:2	أَظْلَمَ	‘азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жесток	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
32:22:3	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
32:22:4	ذَكَرَ	зуккира	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
32:22:5	بِأَيِّتٍ	би-‘айāти	← [أَيٍّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
32:22:6	رَبِّهِ	рабби-хй	← [رَبٍّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:22:7	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
32:22:8	أَعْرَضَ	‘а‘рада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:22:9	عَنْهَا	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:22:10	إِنَّا	‘инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:22:11	مِنْ	мина		Предлог
32:22:12	الْمُجْرِمِينَ	л- муджримйн а	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление →	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			грешник, преступник	
32:22:13	منتقمون	мунтақимўн ^a	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → мстящий; наказывающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
32:23:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
32:23:2	ءاتينا	’āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:23:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
32:23:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:23:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
32:23:6	تكن	такун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:23:7	في	фй		Прделог
32:23:8	مريّة	мирйатин	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
32:23:9	من	мин		Предлог
32:23:10	لقائه	лиқā’и-хи	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:23:11	وجعله	ўа-джа’алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:23:12	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
32:23:13	لبنى	ли-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын;	Слитный предлог; имя существительное,

			дети, наследники	м. р., мн. ч., род. п.
32:23:14	إسرائيل	’исрā’йл ^a	= [إِسْرَآئِيلَ] Исрā’йл, = Йа’кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банӯ Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
32:24:1	وجعلنا	ўа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:24:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:24:3	أئمة	’а’имматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
32:24:4	يهدون	йахдӯна	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:24:5	بأمرنا	би-’амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:24:6	لما	ламмā		Наречие времени
32:24:7	صبروا	џабарӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:24:8	وكانوا	ўа-канӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:24:9	بايتنا	би-’айāти-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:24:10	يوقنون	йӯқинӯн ^a	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:25:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
32:25:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:25:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:25:4	يفصل	йафџилу	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

32:25:5	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:25:6	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:25:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:25:8	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
32:25:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:25:10	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:25:11	يختلفون	йахталифўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:26:1	أولم	ʿa-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
32:26:2	يهد	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:26:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:26:4	كم	кам		Вопросительное местоимение
32:26:5	أهلكنا	ʿахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
32:26:6	من	мин		Предлог
32:26:7	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:26:8	من	мина		Предлог
32:26:9	القرون	л-қурўни	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
32:26:10	يمشون	йамшўна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

32:26:11	في	фй		Предлог
32:26:12	مَسْكَنُهُمْ	масāкини- хим	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:26:13	إِنْ	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
32:26:14	في	фй		Предлог
32:26:15	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
32:26:16	لَا أَعْيَتُ	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
32:26:17	أَفَلَا	'а-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
32:26:18	يَسْمَعُونَ	йасма'ūна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:27:1	أَوَلَمْ	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
32:27:2	يُرَوُّوا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:27:3	أَنَا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
32:27:4	نَسُوقُ	насūку	= [سَقَى] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
32:27:5	الْمَاءِ	л-mā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
32:27:6	إِلَى	'илā		Предлог
32:27:7	الْأَرْضِ	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
32:27:8	الْجُرْزِ	л-джурузи	← [جَرَزَ] срубить, вырубать (<i>о растительности</i>) → бесплодный; поражённый засухой; земля, лишённая растительности	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
32:27:9	فَنُخْرِجُ	фа- наҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
32:27:10	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:27:11	زرا	зар‘ан	← [زَرَغَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
32:27:12	تأكل	та‘кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
32:27:13	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
32:27:14	أنعمهم	‘ан-‘āму-хум	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:27:15	وأنفسهم	‘а-‘анфусу-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:27:16	أفلا	‘а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
32:27:17	يبصرون	йубсирўн ^а	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:28:1	ويقولون	‘а-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:28:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
32:28:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
32:28:4	الفتح	л-фатху	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
32:28:5	إن	‘ин		Частица условия
32:28:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
32:28:7	صادقين	сāдиқйн ^а	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
32:29:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:29:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

32:29:3	الفتح	л-фатҳи	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
32:29:4	لا	лā		Частица отрицания
32:29:5	ينفع	йанфа‘у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
32:29:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
32:29:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
32:29:8	إيمانهم	‘ймāну-хум	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:29:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
32:29:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:29:11	ينظرون	йунзарӯн ^a	← [نَظَرُوا] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
32:30:1	فأعرض	фа-‘а‘рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:30:2	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:30:3	وانتظر	ўа-нтазир	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
32:30:4	إنهم	‘инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
32:30:5	منتظرون	мунтазирӯн ^a	← [نَظَرُوا] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.

33. Ал-'Ахзāб

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
33:1:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:1:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:1:3	اتق	ттақи	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:1:4	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:1:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:1:6	تطع	туṭи'и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:1:7	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:1:8	والمنفقين	ўа-л- мунаṭфикйна	← [تَفَقَّقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:1:9	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
33:1:10	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:1:11	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:1:12	عليما	'алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:1:13	حكима	ҳакима ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكِيمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:2:1	واتبع	ўа-ттаби'	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:2:2	ما	mā		Относительное местоимение
33:2:3	يوحى	йūхā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать,	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог,

			вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:2:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:2:5	من	мин		Предлог
33:2:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:2:7	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
33:2:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:2:9	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:2:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
33:2:11	تعملون	та‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:2:12	خبيرا	хабира ^н	← [خَبِيرٌ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:3:1	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:3:2	على	‘алā		Предлог
33:3:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:3:4	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:3:5	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:3:6	وكيلا	ўакйла ^н	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:4:1	ما	mā		Частица отрицания
33:4:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:4:4	لرجل	ли-	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное в

		раджулин		неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:4:5	من	мин		Предлог
33:4:6	قلبين	қалбайни	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
33:4:7	في	фй		Предлог
33:4:8	جوفه	джаўфи-хй	← [جوف] быть пустым, полым [جاف] проникать внутрь → пустота, полость; внутренность; недра	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:4:10	جعل	джа‘ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:11	أزوجهكم	‘азўаджа-куму	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:12	الءي	ллā’й		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
33:4:13	تظهرون	тузāхирўна	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>zixār</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:14	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:4:15	أمهتكم	‘уммахāти-кум	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:16	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:4:17	جعل	джа‘ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

33:4:18	أدعاءكم	'ад'ийā'a- кум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → усыновлённый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:19	أبناءكم	'абнā'a-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:20	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:21	قولكم	қаўлу-кум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:22	بأفواهكم	би-'афўāхи- кум	← [فَاهَا] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:23	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:4:24	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:25	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:4:26	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:27	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:28	السبيل	с-сабй ^а	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:5:1	ادعواهم	ʔд'ū-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:2	لآبائهم	ли-'ābā'и- хим	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

33:5:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:4	أَقْسَطُ	’ақсаṭу	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → более/самый справедливый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:5:5	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:5:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:5:7	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
33:5:8	لَمْ	лам		Частица отрицания
33:5:9	تَعْلَمُوا	та‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:10	ءَابَاءَهُمْ	’ābā’a-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:11	فَإِخْوَانُكُمْ	фа-’ихўāну-кум	← [إِخْوَانٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:12	فِي	фй		Предлог
33:5:13	الدين	д-дйни	← [ذَانٌ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:5:14	وموليكُم	ўа-маўāли-кум	← [وَلِيٌّ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:15	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:16	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:17	جَنَاح	джунаḫун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:5:18	فِيمَا	фй-мā		Предлог; относительное местоимение

33:5:19	أخطأتم	'aḫṭa'tum	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → IV ошибаться, заблуждаться; допускать ошибку, погрешность; неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:21	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
33:5:22	ما	мā		Относительное местоимение
33:5:23	تعمدت	та'аммадат	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → V замышлять; делать умышленно, целенаправленно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:5:24	قلوبكم	қулўбу-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:25	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:26	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:5:27	غفورا	ғaфўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:5:28	رحيما	раḫīма ^{н-и}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:6:1	النبي	^а н-набиййу	← [نَبِئًا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:6:2	أولى	'aўlā	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:6:3	بالمؤمنين	би-л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:6:4	من	мин		Предлог
33:6:5	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

33:6:6	وأزوجه	ʔa-ʔazʔādжу-хӯ	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:6:7	أمهتهم	ʔуммахātu-хум	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:6:8	وأولوا	ʔa-ʔulū	= (أولاء) (ж. р. أولو) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:6:9	الأرحام	л-ʔarḫāми	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, шадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:6:10	بعضهم	баʔду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:6:11	أولى	ʔaʔlā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:6:12	ببعض	би-баʔдин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:13	في	фй		Предлог
33:6:14	كتب	китаби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:16	من	мина		Предлог
33:6:17	المؤمنين	л-муʔминйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:6:18	والمهجرين	ʔa-л-мухāджирйн а	← [هجر] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:6:19	إلا	ʔиллā		Частица исключения

33:6:20	أن	ʾан		Подчинительный союз
33:6:21	تفعلوا	таф‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:6:22	إلى	ʾилā		Предлог
33:6:23	أوليائكم	ʾаўлийāʾ и-кум	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:6:24	معروفا	маʾрӯфан	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:6:25	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:6:26	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:6:27	في	фй		Предлог
33:6:28	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:29	مسطورا	масṭūra ^h	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → написанный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:7:1	وَإِذَا	ўа-ʾиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:7:2	أَخَذْنَا	ʾаҳазnā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:7:3	من	мина		Предлог
33:7:4	النبيين	н-набиййна	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:7:5	مِيثَقَهُمْ	мйсақа-хум	← [وَعَقَ] верить, доверять, полагаться и [وَعَقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:7:6	وَمِنْكَ	ўа-мин-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:7:7	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный

				союз; предлог
33:7:8	نوح	nūḫин	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحُ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
33:7:9	وإبراهيم	ʔa- ’ибрāхима	= إبراهيم Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
33:7:10	وموسى	ʔa-mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
33:7:11	وعيسى	ʔa-’īsā	= عيسى ‘Īsā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
33:7:12	ابن	бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:7:13	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
33:7:14	وأخذنا	ʔa-’aḫaẓnā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:7:15	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:7:16	ميثقا	мйсāқан	← [وَوَقَّ] верить, доверять, полагаться и [وَوَقَّ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → закон, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:7:17	غليظا	ғалиẓа ^н	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:8:1	ليسأل	ли-йас’ала	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:8:2	الصادقين	с-сāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			говорящий правду	
33:8:3	عن	‘ан		Предлог
33:8:4	صدقهم	сидқи-хим	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:8:5	وأعد	ўа-’а‘адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:8:6	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
33:8:7	عذابا	‘азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:8:8	أليما	’алйма ^н	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:9:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:9:3	ءامنوا	’āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:9:4	انذكروا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:5	نعمة	ни‘мата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч.. вин. п.
33:9:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:9:7	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:8	إِذْ	’из		Временной союз
33:9:9	جاءتكم	джā’ат-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:10	جنود	джунūdун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники,	Имя существительное в неопределенном

			сподвижники	состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
33:9:11	فَأَرْسَلْنَا	фа-’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:9:12	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:9:13	ريحا	рйҳан	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:9:14	وجنودا	ўа-джунӯдан	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:9:15	لم	лам		Частица отрицания
33:9:16	تروها	тараў-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:9:17	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:9:18	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:9:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
33:9:20	تعملون	та‘малӯна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:21	بصيرا	бақйра ^н	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:10:1	إِذْ	’из		Наречие времени
33:10:2	جاءوكم	джā’ў-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:3	من	мин		Предлог
33:10:4	فوقكم	фаўқи-кум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

33:10:5	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
33:10:6	أسفل	ʔасфала	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., род. п.
33:10:7	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:8	وإذ	ʔa-ʔиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:10:9	زاغت	zāгати	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:10:10	الابصر	л-ʔабṣāру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:10:11	وبلغت	ʔa-балағати	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:10:12	القلوب	л-қулūбу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:10:13	الحناجر	л-ханāджира	← [حَنَجَرَ] убивать → гортань, горло	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:10:14	وتظنون	ʔa-тазуннūна	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:15	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:10:16	الظنونا	з-зунūн ^a	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:11:1	هنالك	хунāлика		Указательное местоимение
33:11:2	ابتلي	бтулийа	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Глагол (VIII рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
33:11:3	المؤمنون	л-муʔминūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
33:11:4	وزلزلوا	ʔa-зулзилū	= [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:11:5	زلزالا	зилзāлан	← [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать → землетрясение, колебание земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

33:11:6	شديدا	шадйда ^н	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:12:1	وَإِذْ	ʔa-ʔiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:12:2	يَقُولُ	йақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:12:3	الْمُنْفِقُونَ	л-мунāфиқұна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:12:4	وَالَّذِينَ	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:12:5	فِي	фй		Предлог
33:12:6	قُلُوبِهِمْ	құлұби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:12:7	مَرَضَ	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:12:8	مَا	мā		Относительное местоимение
33:12:9	وَعَدْنَا	ʔaʔада-нā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:12:10	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:12:11	وَرَسُولُهُ	ʔa-расұлу-хū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:12:12	إِلَّا	ʔиллā		Частица исключения
33:12:13	غُرُورًا	ғурұра ^н	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:13:1	وَإِذْ	ʔa-ʔiz		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:13:2	قَالَتْ	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:13:3	طَائِفَةً	ṭāʔифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:13:4	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:5	يَٰأَهْلَ	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
33:13:6	يَثْرِبَ	йасриба	= يَثْرِبُ Йасриб, город и оазис в Хиджазе в 350 км к северу от Мекки, местопребывание Пророка после <i>хиджры</i> и переименованный в его честь в <i>Мадйнат ан-Наби</i> ’, сокращенно <i>ал-Мадйна</i>	Имя собственное, м. р., род. п.
33:13:7	لَا	лā		Частица отрицания
33:13:8	مَقَامَ	муқāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → пребывание; нахождение на месте	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:13:9	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:13:10	فَارْجِعُوا	фа-рджи’ū	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:13:11	وَيَسْتَءِذْنَ	ўа- йаста’зину	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → X просить позволения, разрешения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:13:12	فَرِيقَ	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:13:13	مِنْهُمْ	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:14	النَّبِيِّ	н-набиййа	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:13:15	يَقُولُونَ	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:16	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
33:13:17	بِیَوْتِنَا	буйўта-нā	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:13:18	عَوْرَةَ	‘аўратун	← [عَوْرَ] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

33:13:19	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:13:20	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:13:21	بعورة	би-‘аўратин	← [عور] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:13:22	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:13:23	يريدون	йурйдūна	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:24	إلا	’иллā		Частица исключения
33:13:25	فرارا	фирāра ^н	← [فرأ] бежать, убегать; спасаться → бегство; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:14:1	ولو	ʔa-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
33:14:2	دخلت	духилат	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:14:4	من	мин		Предлог
33:14:5	أقطارها	’ақтāри-хā	← [قطر] капать → бок, сторона; край, страна	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:6	ثم	сумма		Соединительный союз
33:14:7	سئلوا	су’илū	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:14:8	الفتنة	л-фитната	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:14:9	لآتوها	ла-’āтаў-хā	← [آتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

33:14:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:14:11	تلبثوا	талаббасū	← [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить → V замешкаться, задерживаться; остаться, пробыть некоторое время	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:14:12	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:13	إلا	’иллā		Частица исключения
33:14:14	يسيرا	йасīра ^н	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:15:1	ولقد	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
33:15:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:15:3	عهدها	‘āхадū	← [عَهْدَ] поручать, верить, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:15:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:15:5	من	мин		Предлог
33:15:6	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:15:7	لا	лā		Частица отрицания
33:15:8	يولون	йуʔаллūна	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:15:9	الأدبر	л-’адбāра	← [أَدْبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:15:10	وكان	ʔa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:15:11	عهد	‘ахду	← [عَهْدَ] поручать, верить, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:15:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:15:13	مسعولا	мас’ула ^н	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что-	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			либо, подлежащий отчёту	
33:16:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:16:2	لن	лан		Частица отрицания
33:16:3	ينفعكم	йанфа‘а-куму	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:16:4	الفرار	л-фирāру	← [فَرَّ] бежать, убегать; спасаться → бегство; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
33:16:5	إن	’ин		Частица условия
33:16:6	فررتم	фарартум	= [فَرَّ] бежать, убегать, спасаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:16:7	من	мина		Предлог
33:16:8	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:16:9	أو	’аўи		Частица распределения
33:16:10	القتل	л-қатли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., род. п.
33:16:11	وإذا	ўа-’изан		Слитный соединительный союз; частица
33:16:12	لا	лā		Частица отрицания
33:16:13	تمتعون	туматта‘ўна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
33:16:14	إلا	’иллā		Частица исключения
33:16:15	قليلا	қалйла ^н	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:17:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:17:2	من	ман		Вопросительное местоимение
33:17:3	ذا	зā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:17:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:17:5	يعصمكم	йа‘симу-кум	= [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:17:6	من	мина		Предлог

33:17:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:17:8	إن	’ин		Частица условия
33:17:9	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:17:10	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:17:11	سوءا	сӯ’ан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:17:12	أو	’аў		Частица распределения
33:17:13	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:17:14	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:17:15	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:17:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:17:17	يجدون	йаджидӯна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:17:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:17:19	من	мин		Предлог
33:17:20	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
33:17:21	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:17:22	وليا	ўалиййан	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:17:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:17:24	نصيرا	нафйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			победу, защищающий; помощник, защитник	
33:18:1	قد	қад		Частица определенности
33:18:2	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:18:3	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:18:4	المعوقين	л- му‘аўўиқйна	← [عَاق] мешать, препятствовать, задерживать → II задерживать, препятствовать; мешать → удерживающий, препятствующий; мешающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:18:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:18:6	والقائلين	ўа-л- қā’илина	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → говорящий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:18:7	لإخوانهم	ли-’ихўāни- хим	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:18:8	هلم	халумма	← هَلُمَّ (несклоняемое глагольное восклицания: указательная частица хā + глагол лумма «собирать» в форме несовершенного времени или вопросительная частица хал + глагол ’амма «стремиться, направляться» в форме совершенного времени) спеши! иди сюда! принеси! дай!	Несклоняемое глагольное восклицание
33:18:9	إِلَيْنَا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:18:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:18:11	يأتون	йа’тūна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:18:12	البأس	л-ба’са	← [بُؤْس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْس] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:18:13	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
33:18:14	قليلا	қалйла ^h	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:19:1	أشحة	’ашиххатан	← [شَح] быть скупым, скрягой →	Имя прилагательное в

			скупой, скряжнический; скудный, бедный	неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:19:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:19:3	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
33:19:4	جاء	джā’a	= [جاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:5	الخوف	л-хаўфу	← [خافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:19:6	رايتهم	ра’айта-хум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:7	ينظرون	йанзурūна	= [نظروا] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:8	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:19:9	تدور	тадūру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:19:10	أعينهم	’а’йуну-хум	← [عانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:11	كالذي	ка-ллазй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:19:12	يغشى	йугшā	= [غشىَ] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:13	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:14	من	мина		Предлог
33:19:15	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:19:16	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
33:19:17	ذهب	захаба	= [ذهبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

33:19:18	الخوف	л-хаўфу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:19:19	سلقوكم	салақу-кум	= [سَلَقَ] опрокинуть на спину; пронзить копьём; ранить; поражать; варить, кипятить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:19:20	بالسنة	би-’алсинатин	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
33:19:21	حداد	ҳидāдин	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать → острый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
33:19:22	أشحة	’ашиҳхатан	← [شَحَّ] быть скупым, скрягой → скупой, скряжнический; скудный, бедный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:19:23	على	’алā		Предлог
33:19:24	الخير	л-ҳайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:19:25	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
33:19:26	لم	лам		Частица отрицания
33:19:27	يؤمنوا	йу’минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:28	فأحبط	фа-’аҳбаṭа	← [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:29	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:19:30	أعملهم	’а’мāла-хум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:31	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:32	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:19:33	على	’алā		Предлог
33:19:34	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:19:35	يسيرا	йасира ^h	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым,	Имя прилагательное в неопределённом

			незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:20:1	يحسبون	йаҳсабуна	= [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:2	الأحزاب	л-'аҳзаба	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:20:3	لم	лам		Частица отрицания
33:20:4	يذهبوا	йазхабӯ	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:5	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
33:20:6	يأت	йа'ти	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:20:7	الأحزاب	л-'аҳзабу	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:20:8	يودوا	йаўаддӯ	= [ودّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:9	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
33:20:10	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:11	بادون	бадӯна	← [بدّ] являться, показываться; обнаруживаться → живущий в пустыне; кочевник; посторонний, чужой	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
33:20:12	في	фй		Предлог
33:20:13	الأعراب	л-'а'раби	← [عرب] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:20:14	يسألون	йас'алӯна	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:15	عن	'ан		Предлог
33:20:16	أنبائكم	'анба'и-кум	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:20:17	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз;

				частица условного предположения (невыполненного условия)
33:20:18	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:19	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:20:20	ما	mā		Частица отрицания
33:20:21	قتلوا	qātalū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:22	إلا	'иллā		Частица исключения
33:20:23	قليلا	қалийла ^h	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
33:21:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:21:4	في	фй		Предлог
33:21:5	رسول	расūли	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:21:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:21:7	أسوة	'усūатун	← [أَسْوَةٌ] утешать; лечить; перевязывать (рану) → пример, образец для подражания	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:21:8	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:21:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
33:21:10	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:11	يرجوا	йарджū	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:12	الله	л-лāха	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:13	واليوم	ўа-л-йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

33:21:14	الآخر	л-ʿāхира	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:15	وذكر	ʿа-закара	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:16	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:17	كثيرا	касйра ^н	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:22:1	ولما	ʿа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:22:2	رءا	раʿā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:3	المؤمنون	л-муʿминūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:22:4	الأحزاب	л-ʿахзāба	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:22:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:22:6	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:22:7	ما	mā		Относительное местоимение
33:22:8	وعدنا	ʿаʿадnā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:22:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:22:10	ورسوله	ʿа-расūлу-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:11	وصدق	ʿа-садақа	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять, оправдываться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:22:13	ورسوله	ʿа-расūлу-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:14	وما	ʿа-mā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
33:22:15	زادهم	zāda-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:22:16	إلا	’иллә		Частица исключения
33:22:17	إيماننا	’ймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:22:18	وتسليما	ўа-таслīма ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → уступка; вручение, передача; приветствие	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:23:1	من	мина		Предлог
33:23:2	المؤمنين	л-му’минīна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:23:3	رجال	риджāлун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:23:4	صدقوا	ṣадақū	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:5	ما	mā		Относительное местоимение
33:23:6	عهدوا	‘āхадū	← [عٰهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:7	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:23:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:9	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:10	من	ман		Относительное местоимение
33:23:11	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			уничтожать	
33:23:12	نَحْبِه	наҳба-хӯ	← [نَحْبَ] выполнять обещание, исполнять обет → зарок, обет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:13	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:14	من	ман		Относительное местоимение
33:23:15	ينتظر	йантазиру	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:16	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:23:17	بدلوا	баддалӯ	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:18	تبديلا	табдйла ^н	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:24:1	ليجزى	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:24:3	الصادقين	с-сāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:24:4	بصدقهم	би-сидқи-хим	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:24:5	ويعذب	ўа-йу‘аззиба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:6	المنفقين	л-мунафиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.

33:24:7	إن	’ин		Частица условия
33:24:8	شاء	шā’a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:9	أو	’аў		Частица распределения
33:24:10	يتوب	йатўба	= [تَاب] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:24:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:24:13	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:24:14	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:15	غفورا	гафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:24:16	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:1	ورد	ўа-радда	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:25:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:25:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:25:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:25:5	بغضهم	би-гайзи-хим	← [غَضِبَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:25:6	لم	лам		Частица отрицания
33:25:7	ينالوا	йанālў	= [نَالُوا] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:25:8	خيرا	ҳайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:9	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:25:10	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.

33:25:11	المؤمنين	л- му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным; не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:25:12	القتال	л-қитāла	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:13	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:25:14	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:25:15	قويا	қауиййан	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:16	عزيزا	‘азйза ^h	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:26:1	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:26:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:26:3	ظهروهم	зāхарӯ-хум	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>zihār</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:26:4	من	мин		Предлог
33:26:5	أهل	’ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
33:26:6	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

33:26:7	من	мин		Предлог
33:26:8	صياصيههم	сайаҫй-хим	← [صيص] → приспособление для ручного ткачества (бёрдо?); длинный острый рог; остриё копья; то, чем можно защитить себя → صيصّة твердыня, укрепление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:26:9	وقذف	ўа-қазафа	= [قذف] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:26:10	في	фй		Предлог
33:26:11	قلوبهم	қулӯби-химу	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:26:12	الرعب	р-ру'ба	← [رعب] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:26:13	فريقا	фарйқан	← [فرق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:26:14	تقتلون	тақтулӯна	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:26:15	وتأسرون	ўа-та'сирӯна	= [أسر] брать, захватывать в плен; пленять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:26:16	فريقا	фарйқа ^н	← [فرق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:27:1	وأورثكم	ўа-'аўраса-кум	← [ورث] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:27:2	أرضهم	'арда-хум	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:27:3	وديرهم	ўа-дийāра-хум	← [دار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:27:4	وأمولهم	ўа-'амўāла-хум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п. слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:27:5	وأرضا	ʔa-ʔардан	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:27:6	لم	лам		Частица отрицания
33:27:7	تطعوها	таṭaʔ-ḡ-xā	= [وطى] топтать; попирать ногами; ступать; наступать; давить, надавливать; садиться (<i>на лошадь</i>); иметь половое сношение и [وطى] топтать, утаптывать; выравнивать; готовить, приготавливать; понижать, снижать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:27:8	وكان	ʔa-kāna	= [كأن] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:27:9	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:27:10	على	ʔalā		Предлог
33:27:11	كل	кулли	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
33:27:12	شيء	шайʔин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:27:13	قديرا	қадīра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:28:1	يأيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
33:28:2	النبي	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:28:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:28:4	لأزواجك	ли-ʔазūāджи-ка	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный пердлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:28:5	إن	ʔин		Частица условия
33:28:6	كنتن	кунтунна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:7	تردن	туридна	← [رَدَدَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:8	الحياة	л-ḡайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

33:28:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:28:10	وزينتها	ўа-зйната-хā	← [زَان] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:28:11	فتعالين	фа-та'āлайна	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:12	أمتعن	'уматти' - кунна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:13	وأسرحن	ўа-'усаррих-кунна	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → II освобождать, отпускать на волю	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:14	سراحا	сарāхан	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → освобождение, выпуск на волю	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:28:15	جميلا	джамйла ^н	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلَ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
33:29:2	كنتن	кунтунна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:29:3	تردن	туридна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:29:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа —/— (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:5	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:29:6	والدار	ýa-д-дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:29:7	الآخرة	л-’āхирата	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:29:8	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
33:29:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:10	أعد	’а’адда	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:29:11	للمحسنت	ли-л-мух̣синāти	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:29:12	مكن	мин-кунна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:29:13	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:14	عظيما	‘аз̣йма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:30:1	ينساء	йā-нисā’а	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитная частица восклицания; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:30:2	النبي	н-набиййи	← [نَبِيَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:30:3	من	ман		Относительное местоимение
33:30:4	يأت	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:30:5	مكن	мин-кунна		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.

33:30:6	بفحشة	би- фāҳишатин	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:30:7	مبينة	мубаййинат ин	← [بَانٌ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:30:8	يضعف	йудā‘аф	← [ضَعْفٌ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:30:9	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:30:10	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:30:11	ضعفين	ди‘файни	← [ضَعْفٌ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
33:30:12	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:30:13	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:30:14	على	‘алā		Предлог
33:30:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:30:16	يسيرا	йасīра ^н	← [يَسِرٌ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسْرٌ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:31:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:31:2	يقتت	йақнут	= [قَتَتَ] повиноваться; поклоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:31:3	مكن	мин-кунна		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:31:4	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:31:5	ورسوله	ŷa-расūли-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:31:6	وتعمل	ŷa-та‘мал	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:7	صلحا	ṣāliḥан	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:31:8	نوتها	ну’ти-хā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:9	أجرها	’аджра-хā	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:10	مرتين	марратайни	← [مرّ] (<i>a/ʕ</i>) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مرّ] (<i>h/a</i>) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
33:31:11	وأعتدنا	ŷa-’a‘таднā	← [عَدّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:31:12	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:13	رزقا	ризқан	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:31:14	كريما	карйма ^h	← [كرم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:32:1	ينساء	йā-нисā’a	← [نساء] → женщины, жёны	Слитная частица восклицания; имя существительное,

				ж. р., мн. ч., вин. п.
33:32:2	النبي	н-набийи	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:32:3	لستن	ластунна	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:4	كأحد	ка-'аҳадин	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:32:5	من	мина		Предлог
33:32:6	النساء	н-нисā'и	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:32:7	إن	'ини		Частица условия
33:32:8	اتقِتن	ттақайтунна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершённое время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
33:32:10	تخضعن	таҳда'на	= [خَضَعَ] склонять шею; опускать голову → быть кротким, податливым; покоряться, подчиняться	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:11	بالقول	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:32:12	فيطمع	фа-йатма'a	= [طَمَعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:32:13	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:32:14	في	фй		Предлог
33:32:15	قلبه	қалби-хй	← [قَلْبًا] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение
33:32:16	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:32:17	وقلن	ўа-қулна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:18	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:32:19	معروفا	ма'рӯфа ^н	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный;	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	вин. п.
33:33:1	وقرن	ўа-қарна	= [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:2	في	фй		Предлог
33:33:3	بيوتكن	буйўти-кунна	← [بَيت] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:33:5	تبرجن	табарраджна	← [بَرَج] быть явным, очевидным → V нарядиться (<i>о женщине</i>); выставлять на показ свою красоту	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:6	تبرج	табарруджа	← [بَرَج] быть явным, очевидным → V нарядиться (<i>о женщине</i>); выставлять на показ свою красоту	Имя действия (V порода), м. р., вин. п.
33:33:7	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهْل] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (<i>джāхилиййа</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:33:8	الأولى	л-’ўлā	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:33:9	وأقمن	ўа-’ақимна	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:10	الصلوة	с-сала́та	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:33:11	وعاتين	ўа-’āти́на	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:12	الزكوة	з-зака́та	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:33:13	وأطعن	ўа-’а́ти’на	← [طَاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:14	الله	л-ла́ха	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.

33:33:15	ورسوله	ʔa-rasūla-x̄y	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:33:16	إنما	ʔinna-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
33:33:17	يريد	ʔurīdu	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:33:18	الله	l-lāxu	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:33:19	ليذهب	li-ʔuzhiba	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:33:20	عنكم	ʔan-kumu		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:33:21	الرجس	r-ridjса	← [رَجَسَ] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رَجَسَ] реветь (<i>о верблюде</i>) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:33:22	أهل	ʔahla	← [أَهَلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
33:33:23	البيت	l-bayti	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:33:24	ويطهركم	ʔa-ʔuṭaxhira-kum	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:33:25	تطهيرا	taṭṭhira ⁿ	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищение	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
33:34:1	واذكرن	ʔa-zkurна	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать;	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

			восхвалять, славословить	наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:34:2	ما	mā		Относительное местоимение
33:34:3	يتلى	йутлā	= [تلا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:34:4	في	фй		Предлог
33:34:5	بيوتكن	буйūти- кунна	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:34:6	من	мин		Предлог
33:34:7	آيت	'āyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:34:8	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:34:9	والحكمة	ŷа-л- ҳикмати	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:34:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:34:11	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:34:12	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:34:13	لطيفا	латйфан	← [لَطَفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطَفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:34:14	خبيرا	ҳабйра ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:35:2	المسلمين	л- муслимйна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:3	والمسلمت	ŷа-л- муслимāti	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:4	والمؤمنين	ŷа-л-	← [آمَنَ] быть безопасным, быть	Слитный соединительный

		му'минйна	спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:5	والمؤمنت	ŷa-л- му'минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:6	والقنتين	ŷa-л- qānitīna	← [قنت] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:7	والقنتت	ŷa-л- qānitāti	← [قنتت] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:8	والصديق	ŷa-ṣ- ṣādiqīna	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:9	والصدقت	ŷa-ṣ- ṣādiqāti	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:10	والصبرين	ŷa-ṣ- ṣābirīna	← [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:11	والصبرت	ŷa-ṣ- ṣābirāti	← [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:12	والخشعين	ŷa-л- xāshi'īna	← [خشع] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:13	والخشعت	ŷa-л- xāshi'āti	← [خشع] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:14	والمصدقين	ŷa-л- mutaṣaddiqīna	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:15	والمصدقت	ŷa-л-	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать	Слитный соединительный союз;

		мутаṣаддиқā ти	обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	действительное причастие (V порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:16	والصّٰمِیْن	ʔa-ṣ- ṣāʾимйна	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → постящийся; воздерживающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:17	والصّٰمِیٰتِ	ʔa-ṣ- ṣāʾимāти	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → постящийся; воздерживающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:18	والْحٰفِظِیْن	ʔa-л- ḫāфизйна	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:19	فِرْوٰجِهِم	фурӯджа- хум	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:35:20	والْحٰفِظِیٰتِ	ʔa-л- ḫāфизāти	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:21	وَالذّٰكِرِیْن	ʔa-з- zāкирйна	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминающий, рассказывающий; хвалящий, славящий; образумившийся; вразумлённый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:22	اَللّٰهُ	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:23	كَثِیْرًا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:24	وَالذّٰكِرٰتِ	ʔa-з- zāкирāти	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминающий, рассказывающий; хвалящий, славящий; образумившийся; вразумлённый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:25	أَعَدَّ	ʾaʿадда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:35:26	اَللّٰهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:35:27	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

33:35:28	مغفرة	мағфиратан	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:35:29	وأجرا	ʿa-’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:30	عظيما	‘aẓīma ^H	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:36:1	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:36:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:3	لمؤمن	ли-му’минин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:36:4	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:36:5	مؤمنة	му’минатин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:36:6	إذا	’izā		Наречие времени
33:36:7	قضى	qadā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:8	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:36:9	ورسوله	ʿa-расūлу-хū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:10	أمرأ	’амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:36:11	أن	’ан		Подчинительный союз
33:36:12	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:13	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:36:14	الخيرة	л-хййарату	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → выбор	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
33:36:15	من	мин		Предлог
33:36:16	أمرهم	’амри-хим	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:36:17	ومن	’а-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:36:18	يعص	йа’си	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:19	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:36:20	ورسوله	’а-расūла-хy	← [رَسُولًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:21	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
33:36:22	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:23	ضلالا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:36:24	مبيننا	мубйна ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:1	واذ	’а-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:37:2	تقول	тақyлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:3	للذي	ли-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:37:4	أنعم	’ан’ама	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодетельство	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

33:37:5	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:7	وأنعمت	ўа-’ан‘амта	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:9	أمسك	’амсик	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:10	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:11	زوجك	заўджа-ка	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:12	واتق	ўа-ттақи	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:13	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:14	وتخفي	ўа-тухфй	← [خفى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:15	في	фй		Предлог
33:37:16	نفسك	нафси-ка	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:17	ما	мā		Относительное местоимение
33:37:18	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:19	مبديه	мубдй-хи	← [بدا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать → проявляющий, обнаруживающий, показывающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

33:37:20	وتخشى	ʔa-таҳшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:21	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
33:37:22	والله	ʔa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:23	أحق	ʔаҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:24	أن	ʔан		Подчинительный союз
33:37:25	تخشيه	таҳшā-ху	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:26	فلما	фа-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:37:27	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:28	زيد	зайдун	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → Зайд, имя собственное. По мусульманскому преданию — Зайд б. Хāриса, вольноотпущенник Пророка.	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
33:37:29	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:37:30	وطرا	ʔаṭаран	← [وَطَرٌ] → нужное дело; цель; желание, потребность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:31	زوجنها	заʔʔаджнā-ка-хā	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
33:37:32	لكي	ли-кай		Слитный предлог; подчинительный союз
33:37:33	لا	лā		Частица отрицания
33:37:34	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:35	على	‘алā		Предлог
33:37:36	المؤمنين	л- му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:37:37	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:38	في	фй		Предлог
33:37:39	أزواج	’азўāджи	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:37:40	أدعيتهم	’ад’ийā’и- хим	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → усыновлённый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:37:41	إذا	’изā		Наречие времени
33:37:42	قضوا	қадаў	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:37:43	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:37:44	وطرا	ўаҗаран	← [وَطَرَ] → нужное дело; цель; желание, потребность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:45	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:46	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:47	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:37:48	مفعولا	маф’ўла ^н	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
33:38:1	ما	mā		Частица отрицания
33:38:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:3	على	‘alā		Предлог
33:38:4	النبي	н-набийи	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:5	من	мин		Предлог
33:38:6	حرج	ҳараджин	← [حَرْجٌ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:7	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
33:38:8	فرض	фарадā	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:38:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:11	سنة	сунната	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:38:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:13	في	фй		Предлог
33:38:14	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:38:15	خلوا	ҳалаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:16	من	мин		Предлог
33:38:17	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:38:18	وكان	ўа-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:19	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:38:20	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:21	قدرا	қадаран	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах,	Имя существительное в

			одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:38:22	مقدورا	мақдӯра ^{н-и}	← [مقدّر] мочь, быть в силах, преодолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → что-либо предопределённое, решённое	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:39:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:39:2	يبلغون	йубаллиғӯна	← [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:39:3	رسلت	рисālāti	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:39:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:39:5	ويخشونه	ўа-йаҳшаўна-хӯ	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:39:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:39:7	يخشون	йаҳшаўна	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:39:8	أحدا	’аҳадан	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:39:9	إلا	’иллā		Частица исключения
33:39:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:39:11	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:39:12	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:39:13	حسبها	ҳасйба ^н	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:1	ما	мā		Частица отрицания
33:40:2	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:40:3	محمد	муҳаммадун	← [حمد] хвалить, славить,	Имя собственное в

			прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Мухаммад	неопределенном состоянии, м. р., им. п.
33:40:4	أبا	’abā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:5	أحد	’aḥādin	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:40:6	من	мин		Предлог
33:40:7	رجالكم	риджа́ли-кум	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:40:8	ولكن	ýa-lākin		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
33:40:9	رسول	расу́ла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:10	الله	л-ла́хи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:40:11	وخاتم	ýa-ḫāтама	← [خَتَمٌ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать → печать; конец, заключение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:12	النبين	н-набиййина	← [نَبِيٌّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:40:13	وكان	ýa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:40:14	الله	л-ла́ху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:40:15	بكل	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
33:40:16	شيء	шай’ин	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:40:17	عليما	‘али́ма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:41:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:41:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:41:3	ءامنوا	’āману	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
33:41:4	انكروا	зкурӯ	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:41:5	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:41:6	ذكرا	зикран	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:41:7	كثيرا	касйра ^н	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:42:1	وسبحوه	ўа-саббихӯ-ху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:42:2	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:42:3	وأصيلا	ўа-’асйла ^н	← [أَصَلَ] укорениться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:43:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:43:3	يصلي	йусаллй	← [صَلَى] II молиться; благословлять	Глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:43:5	وملكته	ўа-малā’икату-хӯ	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

33:43:6	ليخرجكم	ли-йухриджа-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:43:7	من	мина		Предлог
33:43:8	الظلمت	з-зулумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:43:9	إلى	‘илā		Предлог
33:43:10	النور	н-нūри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:43:11	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:12	بالمؤمنين	би-л-му’минīна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:43:13	رحيما	раҳīма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:44:1	تحيتهم	тахиййату-хум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:44:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:44:3	يلقونه	йалқаўна-хў	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:44:4	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:44:5	وأعد	ўа-’а’адда	= [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:44:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:44:7	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату;	Имя существительное в неопределенном

			нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:44:8	كريما	карйма ^h	← [كُرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:45:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:45:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:45:3	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:45:4	أرسلتك	'арсалнā-ка	← [رُسِلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:45:5	شهدا	шāхидан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:45:6	ومبشرا	ўа-мубашшира н	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:45:7	ونذيرا	ўа-назйра ^h	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:46:1	وداعيا	ўа-дā'ийан	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:46:2	إلى	'илā		Предлог
33:46:3	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:46:4	بإذنه	би-'изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:46:5	وسراجا	ўа-сирāджан	← [سَرَجَ] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:46:6	منيرا	мунйра ^н	← [نَار] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:47:1	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:47:2	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:47:3	بأن	би-'анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
33:47:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:47:5	من	мина		Предлог
33:47:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:47:7	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:47:8	كبيراً	кабйра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:48:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:48:2	تطع	туṭи'и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:48:3	الكافرين	л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

33:48:4	والمنفقين	ʔa-л- мунафиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:48:5	ودع	ʔa-даʕ	= [وَدَعَ] оставлять, покидать; позволять, допускать; предоставлять и [وَدَّعَ] быть спокойным; быть мягким, кротким; быть простым, скромным	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:48:6	أذيهـم	ʔazā-хум	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность; вред, ущерб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:48:7	وتوكل	ʔa-гаʔаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:48:8	على	ʕalā		Предлог
33:48:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:48:10	وكفى	ʔa-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:48:11	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:48:12	وكيلا	ʔакйла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:49:1	يأيها	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
33:49:2	الذين	ллазййна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:49:3	ءامنوا	ʔāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:49:4	إذا	ʔизā		Временной союз
33:49:5	نكحتم	накаҳтуму	= [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:49:6	المؤمنـت	л-муʔминāти	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:49:7	ثم	сумма		Соединительный союз
33:49:8	طلـقتموهـن	таллақтумū-хунна	← [طَلَّقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым,	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л.,

			счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод	м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:9	من	мин		Предлог
33:49:10	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:49:11	أن	'ан		Подчинительный союз
33:49:12	تمسوهن	тамассӯ-хунна	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:13	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
33:49:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:49:15	عليهن	'алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:16	من	мин		Предлог
33:49:17	عدة	'иддатин	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:49:18	تعدونها	та'таддӯна-хā	← [عَدَّ] считать → VIII исчисляться, быть считанным; считаться, принимать в расчет	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:49:19	فمتعوهن	фа-матти'ӯ-хунна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:20	وسرحوهن	ўа-сарриҳӯ-хунна	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → II освобождать, отпускать на волю	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:21	سراحا	сарāҳан	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → освобождение, выпуск на волю	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:49:22	جميلا	джамйла ^н	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمِلَ] быть красивым,	Имя прилагательное в неопределенном

			прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:50:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:50:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:3	إِنَا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:50:4	أَحْلَلْنَا	'ахлалнā	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:50:5	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:6	أَزْوَاجِكَ	'азўāджа-ка	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:7	التي	ллāтй		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
33:50:8	ءَاتَيْتِ	'āтайта	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:9	أَجُورْهِنَ	'уджўра-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:50:10	وَمَا	ўa-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:50:11	مَلَكْتَ	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:12	يَمِينِكَ	йамйну-ка	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

33:50:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
33:50:14	أفَاء	'афā'a	← [فَاء] возвратиться, вернуться → IV заставить возвратиться, вернуть: доставить (<i>военную добычу</i>)	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:15	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:16	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:17	وبنات	ŷа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:18	عمك	'амми-ка	← [عَم] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → дядя со стороны отца	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:19	وبنات	ŷа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:20	عمتك	'аммāти-ка	← [عَم] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → тётка со стороны отца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:21	وبنات	ŷа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:22	خالك	хāли-ка	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → дядя со стороны матери	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:23	وبنات	ŷа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:24	خالتك	хāлāти-ка	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → тётка со стороны матери	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:25	التي	ллāтй		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
33:50:26	هاجرن	хāджарна	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:50:27	معك	ма'a-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:28	وامرأة	ŷа-мра'атан	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами,	Слитный соединительный союз;

			своиственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:50:29	مؤمنة	му'минатан	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:50:30	إن	'ин		Частица условия
33:50:31	وهبت	ўахабат	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:32	نفسها	нафса-хā	← [نفس] хранить, удерживать <i>и</i> [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:33	للنبي	ли-н-набиййи	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:50:34	إن	'ин		Частица условия
33:50:35	أراد	'арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:36	النبي	н-набиййу	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:37	أن	'ан		Подчинительный союз
33:50:38	يستنكحها	йастанкиҳа-хā	← [نَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → X желать вступить в брак	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:39	خالصة	хāлиṣатан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:50:40	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:41	من	мин		Предлог
33:50:42	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
33:50:43	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			уверовавший	
33:50:44	قد	қад		Частица определенности
33:50:45	علمنا	‘алимнā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:50:46	ما	мā		Относительное местоимение
33:50:47	فرضنا	фараднā	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:50:48	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:50:49	في	фй		Предлог
33:50:50	أزوجهم	’азўāджи-хим	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:50:51	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:50:52	ملكتم	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:53	أيمنهم	’аймāну-хум	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:50:54	لكيلا	ли-кайлā		Слитная частица цели; частица отрицания
33:50:55	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:56	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:57	حرج	ҳараджун	← [حَرَجٌ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:58	وكان	ўa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:59	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:60	غفورا	ғaфūран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать;	Имя прилагательное в

			прощать, извинять → Всепоощающий	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:50:61	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:51:1	ترجي	турджй	← [رَجَا] → IV откладывать, отсрочивать; заставлять ждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:2	من	ман		Относительное местоимение
33:51:3	تشاء	ташā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:4	منهن	мин-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:5	وتعوي	ўа-гу'ўй	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:6	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:7	من	ман		Относительное местоимение
33:51:8	تشاء	ташā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:9	ومن	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:51:10	ابتغيت	бтағайта	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:11	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
33:51:12	عزلت	'азалта	= [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:13	فلا	фа-lā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
33:51:14	جناح	джунāḥа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:51:15	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:51:16	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:51:17	أدنى	'аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى]	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	
33:51:18	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
33:51:19	تَقَرَّرَ	тақарра	= [قَرَّرَ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:51:20	أَعْيَنَهُنَّ	’а’йуну-хунна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:21	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:51:22	يَحْزَنُ	йаҳзанна	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:23	وَيَرْضِي	ўа-йардайна	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:24	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
33:51:25	ءَاتَيْتَهُنَّ	’āтайта-хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:26	كُلُّهُنَّ	куллу-хунна	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:27	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:51:28	يَعْلَمُ	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:51:29	مَا	мā		Относительное местоимение
33:51:30	فِي	фй		Предлог
33:51:31	قُلُوبِكُمْ	қулўби-кум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:51:32	وَكَانَ	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:51:33	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i>	Имя собственное, м. р.,

			e/) → божество, бог → Аллāх	ед. ч., им. п.
33:51:34	عليما	‘алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:51:35	حليما	халима ^н	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:52:1	لا	лā		Частица отрицания
33:52:2	يحل	йахиллу	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:52:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:4	النساء	н-нисā’у	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
33:52:5	من	мин		Предлог
33:52:6	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
33:52:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:52:8	أن	’ан		Подчинительный союз
33:52:9	تبدل	табаддала	← [تَبَدَّلَ] менять, изменять → V измениться; взаимно обмениваться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:10	بهن	би-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:52:11	من	мин		Предлог
33:52:12	أزوج	’азўāджин	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
33:52:13	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
33:52:14	أعجبك	’а‘джаба-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:15	حسنهن	хусну-хунна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:52:16	إلا	'иллә		Частица исключения
33:52:17	ما	mā		Частица отрицания
33:52:18	ملكته	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:52:19	يمينك	йамйну-ка	← [يَمِينُ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:20	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:52:21	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:52:22	على	'алā		Предлог
33:52:23	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
33:52:24	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:52:25	رقيباً	рақйба ^н	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:53:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:53:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:53:4	لا	лā		Частица запрещения
33:53:5	تدخلوا	тадхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:6	بيوت	буйūта	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:53:7	النبي	н-набиййи	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:8	إلا	'иллә		Частица исключения
33:53:9	أن	'ан		Подчинительный союз
33:53:10	يؤذن	йу'зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять,	Глагол, несовершенное

			разрешать	время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:11	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:12	إِلَى	'илā		Предлог
33:53:13	طَعَامٍ	ṭa'āмин	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:14	غَيْرِ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
33:53:15	نَظَرِينَ	nāзирйна	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
33:53:16	إِنِّيهِ	'ина-ху	← [أَتَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → достижение назначенного времени; достижение должного состояния	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:17	وَلَكِنْ	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
33:53:18	إِذَا	'изā		Наречие времени
33:53:19	دَعَيْتُمْ	ду'йтум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:20	فَادْخُلُوا	фа-дхулū	= [خَلَدَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:21	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
33:53:22	طَعَّمْتُمْ	ṭa'имтум	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:23	فَانْتَشَرُوا	фа-нташирū	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → VIII распространяться, расходиться во все стороны (о молве); рассеиваться; развёртываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:24	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
33:53:25	مستعنين	муста'нисйн a	← [أَسْن] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → X сойтись, подружиться; радоваться; ощущать присутствие; просить позволения → стремящийся к общению; общающийся	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:53:26	لحديث	ли-ҳадйсин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:27	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:53:28	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:29	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:30	يؤذي	йу'зй	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:31	النبي	н-набиййа	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:32	فيستحي	фа-йастаҳйй	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:33	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:34	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:53:35	لا	лā		Частица отрицания
33:53:36	يستحي	йастаҳйй	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:37	من	мина		Предлог
33:53:38	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
33:53:39	وَإِذَا	ʔa-ʔizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:53:40	سَأَلْتُمُوهُنَّ	saʔaltumū-hunna	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:53:41	مَتَاعًا	matāʔan	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:42	فَسْأَلُوهُنَّ	fa-sʔalū-hunna	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:53:43	مِنْ	min		Предлог
33:53:44	وَرَاءَ	ʔarāʔi	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
33:53:45	حِجَابٍ	ḥidjābin	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:46	ذَٰلِكُمْ	zālikum		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:47	أَطْهَرُ	ʔatḥaru	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → более/самый чистый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:53:48	لِقُلُوبِكُمْ	li-ḡulūbi-kum	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:49	وَقُلُوبَهُنَّ	ʔa-ḡulūbi-hinna	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:53:50	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:53:51	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:52	لَكُمْ	la-kum		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
33:53:53	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
33:53:54	تَوَذُّوا	ту'зӯ	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:55	رَسُول	расӯла	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:56	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:57	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:53:58	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
33:53:59	تَتَكَحَّوْا	танкиҳӯ	= [تَكَحَّج] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:60	أَزْوَاجِهِ	'азўāджа-хӯ	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:61	مِنْ	мин		Предлог
33:53:62	بَعْدَهُ	ба'ди-хī	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:63	أَبَدًا	'абадан	← [أَبَد] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
33:53:64	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:53:65	ذَٰلِكُمْ	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:66	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:67	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:53:68	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:69	عَظِيمًا	'азйма ^н	← [عَظَم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:54:1	إِنْ	'ин		Частица условия
33:54:2	تَبَدُّوْا	тубдӯ	← [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять,	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			обнаруживать; выражать; показывать	сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:54:3	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:54:4	أو	'аў		Частица распределения
33:54:5	تخفوه	тухфӯ-ху	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:54:6	فإن	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
33:54:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:54:8	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:54:9	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
33:54:10	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:54:11	عليما	'алима ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:1	لا	лā		Частица отрицания
33:55:2	جناح	джунāха	← [جَنَحَ] ранил в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:3	عليهن	'алай-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:4	في	фй		Предлог
33:55:5	آبائهن	'ābā'и- хинна	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:7	أبنائهن	'abnā'и- хинна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

33:55:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:9	إخوانهن	ʔixʔāni-xinna	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:11	أبناء	ʔabnāʔi	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:55:12	إخوانهن	ʔixʔāni-xinna	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:13	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:14	أبناء	ʔabnāʔi	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:55:15	أخوتهن	ʔaxaʔāti-xinna	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:16	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:17	نساءهن	nisāʔi-xinna	← [نَسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:18	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:19	ما	mā		Относительное местоимение
33:55:20	ملكته	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:55:21	أيمنهن	ʔaimānu-xinna	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:22	واقيين	ʔa-taqina	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:55:23	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:24	إن	ʔinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:55:25	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el)	Имя собственное, м. р.,

			<i>e/</i> → божество, бог → Аллāх	ед. ч., вин. п.
33:55:26	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:55:27	على	‘alā		Предлог
33:55:28	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
33:55:29	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:55:30	شهِيداً	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:56:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:56:2	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, e/</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:56:3	وملائكته	ўа-малā’иката-хū	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:56:4	يصلون	йуṣаллūна	← [صَلَى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:56:5	على	‘alā		Предлог
33:56:6	النبي	н-набиййи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:56:7	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:56:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:56:9	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:56:10	صلوا	ṣаллū	← [صَلَى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:56:11	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:56:12	وسلموا	ўа-саллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:56:13	تسليما	таслима ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться;	Имя действия (II порода) в неопределенном

			спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → уступка; вручение, передача; приветствие	состоянии, м. р., вин. п.
33:57:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:57:2	الَّذِينَ	ллазй̄		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:57:3	يُؤْذِنُونَ	йу'зўна	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:57:4	اللَّهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:57:5	وَرَسُولُهُ	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:57:6	لَعَنَهُمْ	ла'ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:57:7	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:57:8	فِي	фй̄		Предлог
33:57:9	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنًى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنًى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:57:10	وَالْآخِرَةِ	ўа-л-'āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:57:11	وَأَعَدَّ	ўа-'а'адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:57:12	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:57:13	عَذَابًا	'азāбан	← [عَذَابَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:57:14	مُهِنًا	мухй̄на ^н	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать,	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном

			оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:58:1	والذين	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:58:2	يؤذون	йу'зўна	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:58:3	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:58:4	والمؤمنات	ўа-л-му'минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV рода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:58:5	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
33:58:6	ما	мā		Относительное местоимение
33:58:7	اكتسبوا	ктасабў	← [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленность, добывать	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:58:8	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
33:58:9	احتملوا	ҳтамалў	← [حمل] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → VIII уносить, увозить; следовать, пускаться в путь	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:58:10	بهتنا	бухтāнан	← [بَهْت] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:58:11	واثمنا	ўа-'исман	← [آثم] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:58:12	مبيننا	мубйна ^н	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

33:59:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:59:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:59:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:59:4	لأزواجك	ли- 'азўādжи-ка	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:59:5	وبناتك	ўа-банāти-ка	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:59:6	ونساء	ўа-нисā'и	← [نِسَاء] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:59:7	المؤمنين	л- му'минйна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:59:8	يدنين	йуднйна	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → IV приближать; опускать вниз; свешивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:9	عليهن	'алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:10	من	мин		Предлог
33:59:11	جلبيبهن	джалāбйби- хинна	← [جَلَبَبَ] надевать джилбāб → джилбāб, вид верхней одежды	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:59:13	أدنى	'аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:59:14	أن	'ан		Подчинительный союз
33:59:15	يعرفن	йу'рафна	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.

33:59:16	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
33:59:17	يؤذنين	йу'зайна	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:18	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:59:19	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:59:20	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:59:21	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:60:1	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
33:60:2	لم	лам		Частица отрицания
33:60:3	ينته	йантахи	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:60:4	المنفقون	л-мунāфиқӯна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:60:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:60:6	في	фй		Предлог
33:60:7	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:60:8	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:60:9	والمرجفون	ўа-л-мурджифӯн а	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → IV распространять тревожные слухи; смущать → распространяющий плохие вести, ложные слухи; сплетник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:60:10	في	фй		Предлог

33:60:11	المدينة	л-мадйнати	← [مدن] II строить, основывать города → المدينة Медина (Йасриб), город и оазис в Хиджазе в 350 км к северу от Мекки, местопребывание Пророка после хиджры, переименованное в его честь в <i>Мадйнат ан-Наби'</i> сокращенно <i>ал-Мадйна</i>	Имя собственное, ж. р., род. п.
33:60:12	لنغرينك	ла-нугрийа-нна-ка	← [غَرَا] выражать удивление; клеить, приклеивать; липнуть, прилипать; пристраститься → IV побуждать, подстрекать, настраивать против кого-либо; искушать, соблазнять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:60:13	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:60:14	ثم	сумма		Соединительный союз
33:60:15	لا	лā		Частица отрицания
33:60:16	يجاورونك	йуджаўирўн а-ка	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → III находиться, жить по соседству; граничить, примыкать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:60:17	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:60:18	إلا	’иллā		Частица исключения
33:60:19	قليلا	қалйла ^н	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:61:1	ملعونين	мал‘унйна	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятый, отверженный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:61:2	أينما	’айна-мā		Вопросительное местоимение; относительное местоимение
33:61:3	ثقفوا	сүқифў	= [ثَقَّفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:61:4	أخذوا	’ухизў	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:61:5	وَقْتُلُوا	ўа-қуттилў	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять,	Слитный соединительный союз;

			убивать многих	глагол (II рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:61:6	تقتيلا	тақтила ^н	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих → поголовное избиение; бойня, резня	Имя действия (II рода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:62:1	سنة	сунната	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:62:2	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
33:62:3	في	фй		Предлог
33:62:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:62:5	خلوا	ҳалаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, удиняться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:62:6	من	мин		Предлог
33:62:7	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:62:8	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:62:9	تجد	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:62:10	لسنة	ли-суннати	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:62:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
33:62:12	تبديلا	табдйла ^н	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, перемещать; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II рода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:63:1	يسئلك	йас'алу-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:63:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
33:63:3	عن	‘ани		Предлог
33:63:4	الساعة	с-сā'ати	← [سَاعًا] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:63:5	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

33:63:6	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
33:63:7	علمها	‘илму-xā	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение 3 л., ж. р., ед. ч.
33:63:8	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:63:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:63:10	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:63:11	يدريك	йудрй-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:63:12	لعل	ла‘алла		Аккузативная частица надежды и опасения
33:63:13	الساعة	с-сā‘ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:63:14	تكون	такūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:63:15	قريبا	қарйба ^н	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:64:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:64:2	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:64:3	لعن	ла‘ана	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:64:4	الكافرين	л-kāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:64:5	وأعد	ŷa-’a‘адда	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:64:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:64:7	سعيرا	са‘йра ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий;	Имя существительное в неопределённом

			огонь, пламя	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:65:1	خَلْدِينَ	х̣āлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:65:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:65:3	أَبَدَا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
33:65:4	لَا	лā		Частица запрещения
33:65:5	يَجِدُونَ	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:65:6	وَلِيَا	ўалиййан	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:65:7	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:65:8	نَصِيرَا	наҫйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:66:1	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:66:2	تَقَلَّبَ	туқаллабу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:66:3	وَجُوهَهُمْ	ўуджўху- хум	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:66:4	فِي	фй		Предлог
33:66:5	النَّارِ	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:66:6	يَقُولُونَ	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:66:7	يَلَيْتَنَا	йā-лайта-нā		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
33:66:8	أَطَعْنَا	’аṭа’нā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

33:66:9	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
33:66:10	وأطعنا	ʔa-ʔaṭaʔnā	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:66:11	الرسولا	р-расūlā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:67:1	وقالوا	ʔa-ḡālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:67:2	ربنا	рабба-nā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:3	إنا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:4	أطعنا	ʔaṭaʔnā	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:67:5	سادتنا	сāдата-nā	← [ساد] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سود] быть чёрным → государь, господин	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:6	وكبراءنا	ʔa-ḡubarāʔa-nā	← [كبر] (ج) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (ا) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:7	فأضلونا	фа-ʔадаллū-nā	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:8	السيلا	с-сабйла	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:68:1	ربنا	рабба-nā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

33:68:2	ءَاتِهِمْ	'āти-хим	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:68:3	ضَعِيفِينَ	ди'файни	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
33:68:4	مِنْ	мина		Предлог
33:68:5	الْعَذَابِ	л-'азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:68:6	وَالْعَنَهُمْ	ýа-л'ан-хум	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:68:7	لَعْنًا	ла'нан	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:68:8	كَبِيرًا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:69:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:69:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:69:3	ءَامَنُوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:69:4	لَا	лā		Частица запрещения
33:69:5	تَكُونُوا	такўнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:69:6	كَالَّذِينَ	ка-ллазйна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:69:7	ءَاذُوا	'āзāý	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

33:69:8	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
33:69:9	فبراه	фа-барра'а-ху	← [فبرأ] вырубать; творить, создавать и [برئ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → II признавать невиновным; оправдывать; избавлять, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:69:10	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
33:69:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
33:69:12	قالوا	қалū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:69:13	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:69:14	عند	‘инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:69:15	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:69:16	وجيها	ўаджйха ^h	← [وجه] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وجه] ударять по лицу → именитый, почитаемый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:70:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:70:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:70:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:70:4	اتقوا	ттақū	← [اتقوا] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:70:5	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:70:6	وقولوا	ўа-қўлū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:70:7	قولا	қаўлан	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:70:8	سديدا	садйда ^h	← [سد] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → попадающий в цель, прямой; справедливый, основательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

33:71:1	يصلح	ўа-йуслиҳ	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:3	أعمالكم	’a‘māла-кум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:4	ويغفر	ўа-йағфир	= [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:6	ذنوبكم	зунӯба-кум	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:71:8	يطع	йуṭи‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:9	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
33:71:10	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:11	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
33:71:12	فاز	фāза	= [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:13	فوزا	фаўзан	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	
33:71:14	عظيما	‘азйма ^н	← [عَذْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя прилагательно в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:72:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:72:2	عرضنا	‘араднā	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:72:3	الأمانة	л-’амāната	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:72:4	على	‘алā		Предлог
33:72:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:72:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:72:7	والجبال	ўа-л-’джибāли	и горам,	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:72:8	فأبين	фа-’абайна	= [أَبَى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:72:9	أن	’ан		Подчинительный союз
33:72:10	يحملها	йаҳмилна-хā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:72:11	وأشفقن	ўа-’ашфақна	← [شَفِقَ] соболезнавать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:72:12	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:72:13	وحملها	ўа-ҳамала-хā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить;	Слитный соединительный союз;

			иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:72:14	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:72:15	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:72:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:72:17	ظلوما	zālūman	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → обижающий; угнетающий; причиняющий ущерб; поступающий несправедливо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:72:18	جهولا	джахūла ^н	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → крайне невежественный; круглый невежда	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:73:1	ليعذب	ли-йу'аззиба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица цели; глагол (II рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:73:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
33:73:3	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III рода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:73:4	والمنفقت	ŷa-мунāфиқāti	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III рода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:73:5	والمشركين	ŷa-л-мушрикйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:73:6	والمشركت	ŷa-л-мушрикāti	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV рода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:73:7	ويتوب	ŷa-йатūба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

				время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:73:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
33:73:9	على	‘алā		Предлог
33:73:10	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:73:11	والمؤمنات	ўа-л-му’минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
33:73:12	وكان	ўа-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:73:13	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:73:14	غفورا	ғафӯран	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:73:15	رحيما	раҳйима ^н	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

34. Саба’

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
34:1:1	الحمد	^a л-ҳамду	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:1:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
34:1:4	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:1:5	ما	мā		Относительное местоимение
34:1:6	في	фй		Предлог
34:1:7	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:1:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:1:9	في	фй		Предлог
34:1:10	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:1:11	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:1:12	الحمد	л-ҳамду	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:1:13	في	фй		Предлог
34:1:14	الآخرة	л-’āҳирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:1:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:1:16	الحكيم	л-ҳакйму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:1:17	الخبير	л-ҳабйр ^y	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:2:1	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

34:2:2	ما	mā		Относительное местоимение
34:2:3	يلج	йалиджу	= [وَلَجَ] входить, проникать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:4	في	фй		Предлог
34:2:5	الأرض	л-ʿарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:2:6	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:2:7	يخرج	йахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:2:9	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:2:10	ينزل	йанзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:11	من	мина		Предлог
34:2:12	السماء	с-самāʿи	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:2:13	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:2:14	يعرج	йаʿруджу	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:2:16	وهو	ŷa-хуŷa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:2:17	الرحيم	р-раҳйму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:2:18	الغفور	л-ғафӯр ^y	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:3:1	وقال	ŷa-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:3:2	الذين	ллазйина		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
34:3:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:3:4	لا	lā		Частица отрицания
34:3:5	تأتينا	та'тй-нā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:3:6	الساعة	с-сā'ату	← [سَاع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
34:3:7	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:3:8	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:3:9	وربي	ўа-рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:3:10	لتأتينكم	ла-та'тийа-нна-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:3:11	علم	‘āлими	← [عَلِم] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:12	الغيب	л-ғайби	← [غَاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:13	لا	lā		Частица отрицания
34:3:14	يعزب	йа'зубу	= [عَزَب] быть далёким, отдалённым; убегать; ускользать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:3:15	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:3:16	مثقال	мисқāлу	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:3:17	ذرة	зарратин	← [ذَر] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:3:18	في	фй		Предлог

34:3:19	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:3:20	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:3:21	في	фй		Предлог
34:3:22	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:3:23	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:3:24	أصغر	'aṣḡaru	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → меньший, менее; наименьший; низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:3:25	من	мин		Предлог
34:3:26	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:3:27	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:3:28	أكبر	'akbaru	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:29	إلا	'illā		Частица исключения
34:3:30	في	фй		Предлог
34:3:31	كتب	kitābin	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:3:32	مبين	мубй ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:4:1	ليجزى	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:4:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:4:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

34:4:4	وَعَمَلُوا	ʔa-‘амилӯ	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:4:5	الصَّلٰحٰتِ	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
34:4:6	أُولَٰئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
34:4:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:4:8	مَغْفِرَةً	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:4:9	وَرَزَقَ	ʔa-ризқун	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:4:10	كَرِيمٍ	карйм ^{ун}	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:5:1	وَالَّذِينَ	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:5:2	سَعَوْ	са‘аў	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:5:3	فِي	фй		Предлог
34:5:4	آيَاتِنَا	’āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:5:5	مُعْجِزِينَ	му‘āджизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → III состязаться в беге; опережать → противоборствующий; любящий спорить	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:5:6	أُولَٰئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
34:5:7	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:5:8	عَذَابٍ	‘aḏāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

34:5:9	من	мин		Предлог
34:5:10	رجز	ридджин	← [رَجَزَ] болеть, страдать (<i>о верблюде</i>) → наказание, страдание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:5:11	أليم	ʿалйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:6:1	ويرى	ýa-йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:2	الذين	аллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:6:3	أوتوا	ʿūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:6:4	العلم	л-‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:6:5	الذي	ллазйī		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
34:6:6	أنزل	ʿунзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:7	إليك	ʿилай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:6:8	من	мин		Предлог
34:6:9	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:6:10	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:6:11	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:6:12	ويهدي	ýa-йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

34:6:13	إلى	’илā		Предлог
34:6:14	صرط	сирāти	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:6:15	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:6:16	الحمید	л-хамйид ^и	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:7:2	الذین	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:7:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:7:4	هل	хал		Вопросительная частица
34:7:5	ندلكم	надуллу-кум	= [نَدَلَّ] направлять; указывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:6	على	‘алā		Предлог
34:7:7	رجل	раджулин	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:8	ينبئكم	йунабби’у-кум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:9	إذا	’изā		Временной союз
34:7:10	مزقتم	музйқтум	← [مَزَقَ] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
34:7:11	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
34:7:12	ممزق	мумаззāқин	← [مَزَقَ] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать → разрывание, рассеяние	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:13	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

34:7:14	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
34:7:15	خَلَقَ	халқин	← [لَوَّحَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:7:16	جَدِيدٌ	джадй ^{ин}	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:8:1	أَفْتَرَى	'а-фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:8:2	عَلَى	'алā		Предлог
34:8:3	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
34:8:4	كَذَبَا	казибан	← [كَنَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:8:5	أَمْ	'ам		Частица распределения
34:8:6	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:8:7	جَنَّةٌ	джиннатун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:8:8	بَلْ	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:8:9	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:8:10	لَا	лā		Частица отрицания
34:8:11	يُؤْمِنُونَ	йу'минūна	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:8:12	بِالْآخِرَةِ	би-л- 'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:8:13	فِي	фй		Предлог
34:8:14	الْعَذَابِ	л-'азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	
34:8:15	والضلل	ʔa-д-далāли	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
34:8:16	البعيد	л-ба‘йд ^и	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
34:9:1	أفلم	’а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
34:9:2	يروا	йараʔ	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:3	إلى	’илā		Предлог
34:9:4	ما	мā		Относительное местоимение
34:9:5	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:9:6	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:7	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:9:8	خلفهم	халфа-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:9	من	мина		Предлог
34:9:10	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:9:11	والأرض	ʔa-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:9:12	إن	’ин		Частица условия
34:9:13	نشأ	наша’		Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., м. ч.

34:9:14	نخسف	наҳсиф	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (о луне)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., м. ч.
34:9:15	بهم	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:16	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:9:17	أو	'аў		Частица распределения
34:9:18	نسقط	нусқит	← [سَقَطَ] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться → IV ронять; сбивать; сбрасывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
34:9:19	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:9:20	كسفا	кисафан	← [كَسَفَ] закрывать; отрезать → кусок; обломок; часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:9:21	من	мина		Предлог
34:9:22	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:9:23	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:9:24	في	фй		Предлог
34:9:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:9:26	لاية	ла-'айатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:9:27	لكل	ли-кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
34:9:28	عبد	'абдин	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:9:29	منيب	мунйб ^{ин}	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться → обращающийся (к Богу); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:10:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности

34:10:2	ءاتينا	'āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:10:3	داود	дāўўда	= دَاوُد (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
34:10:4	منا	мин-нā		Предлог; слитный соединительный союз; 1 л., мн. ч.
34:10:5	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:10:6	يجبال	йā-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
34:10:7	أوبي	'aўўибй	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → II повторять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
34:10:8	معه	ма'a-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:10:9	والطير	ўa-т-тайра	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир. ч., вин. п.
34:10:10	والأنا	ўa-'аланнā	← [لَانَ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым → IV делать мягким, нежным, кротким; смягчать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:10:11	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:10:12	الحديد	л-ҳадйд ^a	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отворачиваться; точить → железо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:11:1	أن	'ани		Подчинительный союз
34:11:2	اعمل	'мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:11:3	سبغت	сāбиғāтин	← [سَبَغَ] быть полным, просторным, длинным → длинная, широкая кольчуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:11:4	وقدر	ўa-қаддир	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Слитный соединительный союз;

			предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:11:5	في	фй		Предлог
34:11:6	السرد	c-сарди	← [سَرَدَ] прокалывать; сшивать кожу; делать кольчугу, соединяя одно кольцо с другим; располагать правильно, постепенно (заимствование из перс.) → изготовление кольчуги	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:11:7	واعملوا	ʔa-‘малӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:11:8	صالحا	ṣāliḫan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:11:9	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:11:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:11:11	تعملون	та‘малӯна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:11:12	بصير	баṣīr ^{уп}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:12:1	ولسليمن	ʔa-ли- сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:12:2	الريح	p-рйḫa	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:12:3	غدوها	ḡдуṡṡu-xā	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → нахождение где- либо ранним утром; приход или отправление ранним утром	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:12:4	شهر	шахрун	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:12:5	ورواحها	ʔa-раʔāḫu-xā	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить;	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное

			возвращаться вечером → уход, отправление; вечернее путешествие	местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:12:6	شهر	шахрун	← [شَهْرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:12:7	وَأَسَلْنَا	ʔa-ʔасалnā	← [سَالَ] течь, быть жидким → IV заставлять течь, проливать; делать жидким, растворять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:12:8	لَهُ	ла-хṽ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:9	عَيْن	ʔайна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:12:10	الْقَطْرِ	л-қитри	← [قَطَرَ] капать → расплавленная медь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:12:11	وَمِنْ	ʔа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
34:12:12	الْجَنِّ	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., сорбир., род. п.
34:12:13	مِنْ	ман		Относительное местоимение
34:12:14	يَعْمَلُ	йаʔмалу	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:15	بَيْنَ	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:12:16	يَدِيهِ	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:17	بِإِذْنِ	би-ʔизни	← [أِذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:12:18	رَبِّهِ	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:19	وَمِنْ	ʔа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:12:20	يَزِغُ	йазиг	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:21	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
34:12:22	عن	‘ан		Предлог
34:12:23	أمرنا	’амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:12:24	نذقه	нузиқ-ху	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:12:25	من	мин		Предлог
34:12:26	عذاب	‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:12:27	السعير	с-са‘йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:13:1	يعملون	йа‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:13:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:13:3	ما	мā		Относительное местоимение
34:13:4	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:13:5	من	мин		Предлог
34:13:6	محرِب	маҳāриба	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرِبَ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:13:7	وتمثِّل	ўа-тамāсйла	← [مَثَّلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَّلَ] быть превосходным, совершенным → изображение, образ; идол	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:13:8	وجفان	ўа-джифāнин	← [جَفَنَ] кормить, обслуживать → большое блюдо, миска	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:13:9	كالجواب	ка-л-джаўāби	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → большая ёмкость, заполненная водой, цистерна	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:13:10	وقدور	ўа-қудūрин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → котел	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.

34:13:11	راسيت	рāсийāтин-и	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → неподвижный, прочный, крепкий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:13:12	اعملوا	‘малū	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:13:13	ءال	’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
34:13:14	داود	дāўūда	= دَاوُد (из еврейского) Дāўūд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
34:13:15	شكرا	шукран	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарение; благодарность, признательность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
34:13:16	وقليل	ўа-қалйлун	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:13:17	من	мин		Предлог
34:13:18	عبادي	‘ибāди-йа	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:13:19	الشكور	ш-шакūr ^y	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:14:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
34:14:2	قضيٰنا	қāдайнā	= [قَضَىٰ] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:14:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:4	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:14:5	ما	мā		Частица отрицания
34:14:6	دلهم	далла-хум	= [دَلَّ] направлять; указывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:7	على	‘алā		Предлог

34:14:8	موته	маўти-хй	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:9	إلا	'иллә		Частица исключения
34:14:10	دابة	дәббату	← [ذَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
34:14:11	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:14:12	تأكل	та'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:14:13	منسأته	минса'ата-хй	← [نَسَأَ] гнать, погонять (животное); откладывать, отсрочивать → толстая палка, дубина, посох	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:14	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
34:14:15	خر	ҳарра	= [خَرَّ] падать (ниц, на колени)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:14:16	تبينت	табаййанати	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:14:17	الجن	л-джинну	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
34:14:18	أن	'ан		Подчинительный союз
34:14:19	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
34:14:20	كانوا	кәнү	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:21	يعلمون	йа'малүна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:22	الغيب	л-ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, постижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:14:23	ما	мә		Частица отрицания
34:14:24	لبثوا	лабисү	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:14:25	في	фй		Предлог
34:14:26	العذاب	л-'азәби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			мучение, мука; наказание	
34:14:27	المهين	л-мухйин ^и	← [هَان] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
34:15:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
34:15:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:15:3	لسبأ	ли-саба'ин	= سَبَأٌ Саба', название самого знаменитого древнего южно-аравийского государства с центром в Марибе и народа его населяющего. Богатство и процветание сабейцев были известны в мире уже с начала I тысячелетия до н. э.	Слитный предлог; имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
34:15:4	في	фй		Предлог
34:15:5	مسكنهم	маскани-хим	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:15:6	آية	'āyatun	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:15:7	جنتان	джаннатāни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р, дв. ч., им. п.
34:15:8	عن	'ан		Предлог
34:15:9	يمين	йамйнин	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:15:10	وشمال	ўа-шимāлин	← [شَمَلٌ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:15:11	كلوا	кулў	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:15:12	من	мин		Предлог
34:15:13	رزق	ризқи	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:15:14	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

34:15:15	واشكروا	ʔa-шкурū	= [شَكَرَ] благодарить, выразить благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:15:16	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:15:17	بلدة	балдатун	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:15:18	طيبة	таййибатун	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
34:15:19	ورب	ʔa-раббун	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:15:20	غفور	гафūr ^{ун}	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:16:1	فأعرضوا	фа-’а’ардū	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:2	فأرسلنا	фа-’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:16:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:4	سيل	сайла	← [سَالَ] течь, быть жидким → поток, ручей	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:16:5	العرم	л-’арими	← [عَرِمَ] → II складывать, сваливать в кучу → V проявлять злой характер → ‘Арим, название тела плотины в древнем Марибе	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
34:16:6	وبدلنهم	ʔa-баддалнā-хум	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:7	بجنتيهم	би-джаннаттай-	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.;

		хим	опускаться → сад; райский сад	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:16:8	جنتين	джаннатайн и	← [جَنَّتْ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
34:16:9	ذواتي	заўатай	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
34:16:10	أكل	'укулин	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → еда, пища; пропитание; плоды, урожай	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:16:11	خبط	хамтин	= خَمَطُ род дерева с шипами горькими плодами; плоды такого дерева; горький	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:16:12	وأثل	ўа-'аслин	← [أَثَلَ] иметь глубокие корни, укореняться; быть древнего происхождения; быть родовитым → тамариск	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
34:16:13	وشيء	ўа-шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:16:14	من	мин		Предлог
34:16:15	سدر	сидрин	= [سَدْرٌ] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево (<i>ziziphus</i>), принадлежащее к роду цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
34:16:16	قليل	қалїл ^{ин}	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:17:1	ذلك	залика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:17:2	جزينهم	джазайнā-хум	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:17:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

34:17:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:17:5	وهل	ўа-хал		Слитный соединительный союз; вопросительная частица
34:17:6	نجزي	нуджāзӣ	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → III возмещать; награждать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
34:17:7	إلا	’иллā		Частица исключения
34:17:8	الكفور	л-кафӯр ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное, м. р.,
34:18:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:18:2	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:18:3	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
34:18:4	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:18:5	التي	ллатӣ		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
34:18:6	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:18:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:18:8	قرى	қуран	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
34:18:9	ظهرة	зāхиратан	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
34:18:10	وقدرنا	ўа-қаддарнā	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			должное	
34:18:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:18:12	السير	с-сайра	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → шествие, ход; странствование, поездка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:18:13	سيروا	сīrū	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:18:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:18:15	ليالي	лайāлийа	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:18:16	وأياما	ʔa-ʔaийāман	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:18:17	ءامينين	ʔāминин ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
34:19:1	فقالوا	фа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:19:3	بعد	бāʔид	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → III отдалять друг от друга	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:19:4	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:19:5	أسفارنا	ʔасфāри-нā	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → путешествие, поездка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:19:6	وظلموا	ʔa-заламū	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:7	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:19:8	فجعلهم	фа-	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Слитная причинно- следственная частица;

		джа‘алнā-хум	определять; превращать, обращать; считать, принимать	глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:9	أَحَادِيثُ	’aḥādīṣa	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:19:10	وَمَزَقْنَهُمْ	ўа-маззақнā-хум	← [مَزَقَ] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:19:11	كُلٌّ	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
34:19:12	مَمْرُوقٌ	мумаззақин	← [مَزَقَ] рвать, разрывать → II разрывать на куски; растерзывать; полностью уничтожить; рассеивать, разогнать → разрывание, рассеяние	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:19:13	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:19:14	فِي	фй		Предлог
34:19:15	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:19:16	لَايَتٍ	ла-’āyātин	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:19:17	لِكُلِّ	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
34:19:18	صَبَّارٌ	ṣabbāрин	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → очень терпеливый, выносливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:19:19	شَاكُورٌ	шакūr ^{ин}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:20:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
34:20:2	صَدَقَ	ṣаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверять	
34:20:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:20:4	إبليس	’иблйсу	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., им. п.
34:20:5	ظنه	занна-хӯ	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:20:6	فاتبعوه	фа-ттаба’ӯ- ху	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:20:7	إلا	’иллә		Частица исключения
34:20:8	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:20:9	من	мина		Предлог
34:20:10	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
34:21:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:21:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:3	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:21:5	من	мин		Предлог
34:21:6	سلطن	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир. ч., род. п.
34:21:7	إلا	’иллә		Частица исключения
34:21:8	لنعلم	ли-на’лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Слитная частица цели;

			понимать	глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:9	من	ман		Относительное местоимение
34:21:10	يؤمن	йу'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:11	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [أَخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:21:12	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
34:21:13	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:21:14	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:21:15	في	фй		Предлог
34:21:16	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:21:17	وربك	ўа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:21:18	على	'алā		Предлог
34:21:19	كل	кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
34:21:20	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:21:21	حفيظ	ҳафйз ^{уН}	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:22:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:22:2	ادعوا	д'ӯ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:22:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:22:4	زعمتم	за'амтум	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:22:5	من	мин		Предлог

34:22:6	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
34:22:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
34:22:8	لا	лā		Частица отрицания
34:22:9	يملكون	йамликўна	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:22:10	مِثْقَال	мисқāла	← [ثقل] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:22:11	ذرة	зарратин	← [ذر] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:22:12	في	фй		Предлог
34:22:13	السموت	с-самāўāti	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:22:14	ولا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:22:15	في	фй		Предлог
34:22:16	الأرض	л-ʼарди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:22:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:22:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:22:19	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
34:22:20	من	мин		Предлог
34:22:21	شرك	ширкин	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:22:22	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:22:23	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:22:24	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:22:25	من	мин		Предлог

34:22:26	ظهير	ṣaḥīr ^{ин}	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:23:1	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:23:2	تنفع	танфа‘у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:23:3	الشفعة	ш-шафā‘ату	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., им. п.
34:23:4	عنده	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Отыменный предлог (в. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:5	إلا	’иллā		Частица исключения
34:23:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
34:23:7	أذن	’азина	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:8	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:9	حتى	ḥattā		Союз начинания
34:23:10	إذا	’изā		Наречие времени
34:23:11	فزع	фуззи‘а	← [فَزِعَ] испугаться, бояться → II удалять страх	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:12	عن	‘ан		Предлог
34:23:13	قلوبهم	қулūби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:23:14	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:23:15	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
34:23:16	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:17	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:23:18	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:23:19	الحق	л-ḥаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
34:23:20	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:23:21	العلي	л-‘алиййу	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:23:22	الكبير	л-кабйр ^y	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:24:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:24:2	من	ман		Вопросительное местоимение
34:24:3	يرزقكم	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:24:4	من	мина		Предлог
34:24:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:24:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (o земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:24:7	قل	қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:24:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
34:24:9	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:24:10	أو	’aў		Альтернативное местоимение
34:24:11	إياكم	‘иййāкум		Личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

34:24:12	لعلی	ла-‘алā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
34:24:13	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:24:14	أو	’aў		Частица распределения
34:24:15	في	фй		Предлог
34:24:16	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
34:24:17	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:25:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:25:2	لا	лā		Частица отрицания
34:25:3	تسألون	тус’алўна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
34:25:4	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
34:25:5	أجرمنا	’аджрамнā	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:25:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:25:7	نسأل	нус’алу	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
34:25:8	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
34:25:9	تعملون	та‘малўн ^а	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:26:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:26:2	يجمع	йаджма‘у	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:26:3	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

34:26:4	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:26:5	ثم	сумма		Соединительный союз
34:26:6	يفتح	йафтаху	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:26:7	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:26:8	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:26:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:26:10	الفتاح	л-фатгāху	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → Лучший Судия; Даритель Победы; Даритель Откровения	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:26:11	العليم	л-‘алим ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:27:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:27:2	أروني	’арӯ-нийа	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:27:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:27:4	ألحقتم	’алҳақтум	← [لَحَقَ] догонять, настигать; примыкать, присоединяться → IV присоединять, прилагать, добавлять, причислять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:27:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:27:6	شركاء	шуракā’a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:27:7	كلا	каллā		Частица отрицания
34:27:8	بل	бал		Частица

				противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:27:9	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:27:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
34:27:11	العزیز	л-‘азйзу	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:27:12	الحکیم	л-ҳакйм ^y	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:28:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:28:2	أرسلنک	’арсалнā-ка	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:28:3	إلا	’иллā		Частица исключения
34:28:4	كافة	кāффатан	← [كفّ] удерживать; обуздывать → все вместе	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:28:5	للناس	ли-н-нāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
34:28:6	بشیرا	башйран	← [بشّر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشّر] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:28:7	ونذیرا	ўа-назйран	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:28:8	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
34:28:9	أكثر	’аксара	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:28:10	الناس	н-нāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
34:28:11	لا	лā		Частица отрицания
34:28:12	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим;	Глагол, несовершенное

			понимать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:29:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:29:2	متى	мата̄		Вопросительное местоимение
34:29:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:29:4	الوعد	л-ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:29:5	إن	‘ин		Частица условия
34:29:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:29:7	صادقين	с̣адиқ̣йн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
34:30:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:30:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:30:3	ميعاد	ми‘āду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещанный; назначенный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:30:4	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:30:5	لا	лā		Частица отрицания
34:30:6	تستأخرون	таста‘хирўна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:30:7	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:30:8	ساعة	сā‘атан	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:30:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:30:10	تستقدمون	тастақдимўн ^a	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → X быть, идти впереди; предшествовать; желать, стремиться быть впереди, опередить	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

34:31:1	وقال	ўа-қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:31:3	كفروا	кафарӯ	= [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:4	لن	лан		Частица отрицания
34:31:5	نؤمن	ну'мина	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., м. р., мн. ч.
34:31:6	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:31:7	القرءان	л-қур'ани	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
34:31:8	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:31:9	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
34:31:10	بين	байна	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:31:11	يديه	йадай-хи	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:12	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
34:31:13	ترى	тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
34:31:14	إذ	'изи		Временной союз
34:31:15	الظلمون	з-зāлимӯна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
34:31:16	موقوفون	маўқӯфӯна	← [وقف] останавливаться; стоять; остановить, заставить стоять неподвижно; поставить → поставленный перед кем-чем-либо	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. пда.
34:31:17	عند	'инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
34:31:18	ربهم	рабби-хим	← [ربّ] владеть; властвовать;	Имя существительное,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:19	يرجع	йарджи‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:20	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:21	إلى	‘илā		Предлог
34:31:22	بعض	ба‘дин-и	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:31:23	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:31:24	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:31:25	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:31:26	استضعفوا	студ‘ифў	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалять, не придавать значения	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:27	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:31:28	استكبروا	стакбарў	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:31:29	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
34:31:30	أنتم	‘антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:31:31	لكننا	ла-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:31:32	مؤمنين	му‘минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:32:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:32:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

34:32:3	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:32:4	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:32:5	استضعفوا	студ‘ифӯ	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → Х считать слабым; умалять, не придавать значения	Глагол (Х порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:32:6	أَنْحَنُ	’а-наҳну		Слтиная вопросительная частица; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:32:7	صَدَدْنَكُمْ	сададнā-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:32:8	عَنْ	‘ани		Предлог
34:32:9	الْهُدَى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильное руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:32:10	بَعْدَ	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
34:32:11	إِذْ	’из		Временной союз
34:32:12	جَاءَكُمْ	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз, 2 л., м. р., мн. ч.
34:32:13	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:32:14	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:32:15	مُجْرِمِينَ	муджримйн ^а	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:33:1	وَقَالَ	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:33:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
34:33:3	استضعفوا	студ'ифӯ	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → X считать слабым; умалить, не придавать значения	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:4	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:33:5	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبَرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:6	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
34:33:7	مَكْرٍ	макру	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.
34:33:8	الَيْلِ	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:33:9	وَالنَّهَارِ	ўа-н-наҳари	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:33:10	إِذْ	'из		Наречие времени
34:33:11	تَأْمُرُونَا	та'мурӯна-на	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:33:12	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
34:33:13	نَكْفُرُ	накфура	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
34:33:14	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:33:15	وَنَجْعَلُ	ўа-надж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
34:33:16	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:33:17	أُنَادَا	'андāдан	← [نَادَى] упрямыться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:33:18	وَأَسْرُوا	ўа-'асаррӯ	← [سَرَّ] радовать, веселить,	Слитный соединительный

			делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:19	الندامة	н-надāmата	← [ندم] раскаиваться, сожалеть → сожаление, раскаяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:33:20	لما	ламма		Наречие времени
34:33:21	رأوا	ра'аўū	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:22	العذاب	л-'азāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:33:23	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:33:24	الأغلال	л-'ағлāла	← [غل] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:33:25	في	фй		Предлог
34:33:26	أعناق	'а'нāқи	← [عنق] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:33:27	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:33:28	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:29	هل	хал		Вопросительная частица
34:33:30	يجزون	йудджаўна	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:31	إلا	'иллā		Частица исключения
34:33:32	ما	мā		Относительное местоимение
34:33:33	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:33:34	يعملون	йа'малūн ^а	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:34:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:34:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:34:3	في	фй		Предлог
34:34:4	قرية	қарйатин	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:34:5	من	мин		Предлог
34:34:6	نذير	назйрин	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			предостерегающий, увещатель; предвестник	род. п.
34:34:7	إِلا	’иллā		Частица исключения
34:34:8	قَالَ	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:34:9	مُتْرَفُوهَا	мутрафӯ-хā	← [تَرْفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:34:10	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:34:11	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:34:12	أَرْسَلْتُمْ	’арсалтум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:34:13	بِهِ	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:34:14	كَفَرُونَ	kāfirūna	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
34:35:1	وَقَالُوا	ʔa-qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:35:2	نَحْنُ	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:35:3	أَكْثَرُ	’аксару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:35:4	أَمْوَالًا	’амўāлан	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:35:5	وَأَوْلَادًا	ʔa-’aўладан		Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
34:35:6	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:35:7	نَحْنُ	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.

34:35:8	بمعذبين	би- му‘аззабйн ^а	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучимый, испытывающий мучения	Слитный предлог; страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
34:36:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:36:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:36:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:36:4	يبسط	йабсуṭу	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:36:5	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:36:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
34:36:7	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:36:8	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:36:9	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
34:36:10	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:36:11	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
34:36:12	لا	лā		Частица отрицания
34:36:13	يعلمون	йа‘ламūн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:37:2	أموالكم	’амўāлу-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:37:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
34:37:4	أولدكم	’aŭlādu-кум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:37:5	بالتى	би-ллатī		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
34:37:6	تقربكم	туқаррибу-кум	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:37:7	عندنا	‘инда-nā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:37:8	زلفى	зулфā	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → близость, приближённость	Имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.
34:37:9	إلا	’иллā		Частица исключения
34:37:10	من	ман		Относительное местоимение
34:37:11	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:12	وعمل	ŷa-‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:37:13	صالحا	ṣāliḫan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:37:14	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
34:37:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:37:16	جزاء	джазā’у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:37:17	الضعف	д-ди’фи	← [ضَعْفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:37:18	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
34:37:19	عملوا	‘амилū	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

34:37:20	وهم	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:37:21	في	фй		Предлог
34:37:22	الغرفت	л-ғуруфāti	← [غَرَفَ] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
34:37:23	ءامنون	’āминūn ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
34:38:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:38:2	يسعون	йас‘аўна	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:38:3	في	фй		Предлог
34:38:4	ايتنا	’āйāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:38:5	معجزين	му‘ādжизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → III состязаться в беге; опережать → противоборствующий; любящий спорить	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
34:38:6	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
34:38:7	في	фй		Предлог
34:38:8	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:38:9	محضرون	муҳдарўн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
34:39:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:39:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:39:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:39:4	يبسط	йабсуṭу	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

34:39:5	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:39:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
34:39:7	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:8	من	мин		Предлог
34:39:9	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:10	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
34:39:13	أنفقتم	’анфақтум	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:39:14	من	мин		Предлог
34:39:15	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:39:16	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:17	يخلفه	йухлифу-хў	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:18	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:39:19	خير	ҳайру	← [أَرَحَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:39:20	الرزقين	р-рāзиқйн ^a	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			существованию → дающий, наделяющий	
34:40:1	يوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:40:2	يَحْشُرُهُمْ	йаҳшуру-хум	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:40:3	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
34:40:4	ثم	сумма		Соединительный союз
34:40:5	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:40:6	لِلْمَلَائِكَةِ	ли-л-малā'икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:40:7	أَهْوَاءَ	'а-хā'улā'и		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, мн. ч.
34:40:8	إِيَّاكُمْ	'иййāкум		Личное аккузативное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:40:9	كَانُوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:40:10	يَعْبُدُونَ	йа'будūн ^а	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:1	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:2	سُبْحَانَكَ	субхāна-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:41:3	أَنْتَ	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:41:4	وَلِينَا	ўалиййу-нā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:41:5	مِنْ	мин		Предлог
34:41:6	دُونَهُمْ	дўни-хим	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:7	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица

				(отрицание отрицания)
34:41:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:9	يعبدون	йа‘будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:10	الجن	л-джинна	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
34:41:11	أكثرهم	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:12	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:41:13	مؤمنون	му’минūн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
34:42:1	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:42:2	لا	лā		Частица отрицания
34:42:3	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:42:4	بعضكم	ба‘ду-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:42:5	لبعض	ли-ба‘дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:42:6	نفعاً	наф‘ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
34:42:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:42:8	ضراً	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
34:42:9	ونقول	ўа-нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
34:42:10	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

34:42:11	ظلموا	заламӯ	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:42:12	ذوقوا	зӯқӯ	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:42:13	عذاب	‘азāба	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:42:14	النار	н-нāри	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
34:42:15	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
34:42:16	كنتم	кунтум	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:42:17	بها	би-хā		Слитный предлог; относительное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:42:18	تكذبون	туказзибӯн ^a	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
34:43:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
34:43:2	تتلى	тутлā	= [تلاَ] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:43:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:4	آيتنا	’āйāту-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
34:43:5	بينت	баййинāтин	← [بينَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
34:43:6	قالوا	қālӯ	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:7	ما	мā		Частица отрицания
34:43:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:43:9	إلا	’иллā		Частица исключения
34:43:10	رجل	раджулун	← [رجلَ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:43:11	يريد	йурйду	← [رادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

34:43:12	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
34:43:13	يَصْدِكُمْ	йағудда-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отгаликивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:43:14	عَمَّا	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
34:43:15	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:43:16	يَعْبُدُ	йа’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:43:17	ءَابَاؤُكُمْ	’ābā’у-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:43:18	وَقَالُوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:19	مَا	mā		Частица отрицания
34:43:20	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:43:21	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
34:43:22	إِفْكٍ	’ифкун	← [أَفْكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:43:23	مُفْتَرًى	муфтаран	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать → вымышленный, выдуманный	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:43:24	وَقَالَ	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:43:25	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:43:26	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:27	لِلْحَقِّ	ли-л-ḳaḳḳi	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:43:28	لَمَّا	ламмā		Временной союз

34:43:29	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:43:30	إن	'ин		Частица отрицания
34:43:31	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
34:43:32	إلا	'иллā		Частица исключения
34:43:33	سحر	сиxрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
34:43:34	مبين	мубйн ^{yh}	← [مَبِينٌ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:44:1	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:44:2	ءاتينهم	'āтайнā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:44:3	من	мин		Предлог
34:44:4	كتب	кутубин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
34:44:5	يدرسونها	йадрусūна-xā	= [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Глагол, несовершенное время, м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
34:44:6	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:44:7	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:44:8	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:44:9	قبلك	қабла-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:44:10	من	мин		Предлог
34:44:11	نذير	назйр ^{ин}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			предвестник	
34:45:1	وكذب	ўа-каззаба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:45:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
34:45:3	من	мин		Предлог
34:45:4	قبلهم	қабли-хум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:45:6	بلغوا	балагӯ	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:7	معشار	ми‘шāра	← [عشر] быть десятым; брать десятую часть → десятая часть, доля (т. е. <i>очень малое количество</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:45:8	ما	мā		Относительное местоимение
34:45:9	ءاتينهم	’āтайнā-хум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:10	فكذبوا	фа-каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:45:11	رسلني	русул-й	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:45:12	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
34:45:13	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:45:14	نكير	накйр ^и	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:46:1	قل	қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:46:2	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление

34:46:3	أَعْظَمُ	'a'изу-кум	= [وَعَظَ] увещавать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:4	بوحدة	би- ŷāḫидатин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:46:5	أن	'ан		Подчинительный союз
34:46:6	تقوموا	тақұмұ	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:7	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
34:46:8	مثنى	маснā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
34:46:9	وفردى	ŷa-фуrādā	← [فَرَدَ] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Слитные соединительный союз; имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
34:46:10	ثم	сумма		Соединительный союз
34:46:11	تتفكروا	татафаккарū	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:12	ما	mā		Частица отрицания
34:46:13	بصاحبكم	би-сāḫиби-кум	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:14	من	мин		Предлог
34:46:15	جنة	джиннатин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
34:46:16	إن	'ин		Частица отрицания
34:46:17	هو	хуŷa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:46:18	إلا	'иллā		Частица исключения
34:46:19	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:46:20	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:46:21	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
34:46:22	يدي	йадай	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
34:46:23	عذاب	‘азāбин	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:46:24	شديد	шадй ^{ин}	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:47:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:47:2	ما	mā		Частица отрицания
34:47:3	سألتكم	са’алту-кум	= [سَأَلْتُ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:47:4	من	мин		Предлог
34:47:5	أجر	’аджрин	← [أَجْرٌ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:47:6	فهو	фа-ху’а		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:47:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
34:47:8	إن	’ин		Частица отрицания
34:47:9	أجري	’аджри-йа	← [أَجْرٌ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:47:10	إلا	’иллā		Частица исключения
34:47:11	على	‘алā		Предлог
34:47:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
34:47:13	وهو	’уа-ху’а		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:47:14	على	‘алā		Предлог
34:47:15	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
34:47:16	شيء	шай’ин	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь;	Имя существительное в неопределенном

			ничто; ничего	состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
34:47:17	شَهِيد	шахйид ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:48:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:48:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
34:48:3	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:48:4	يَقْذِفُ	йақзифу	= [قَذَفَ] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:48:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
34:48:6	علم	‘алләму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
34:48:7	الغيوب	л-гуйӯб ^и	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
34:49:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:49:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:49:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:49:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:49:5	يبدئ	йубди’у	← [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять → IV начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить,	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			осуществлять	
34:49:6	البطل	л-ба̀тилу	← [بَطْلٌ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:49:7	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
34:49:8	يعيد	йу‘йд ^у	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:50:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
34:50:2	إن	’ин		Частица условия
34:50:3	ضللت	далалту	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
34:50:4	فإنما	фа-’инна-ма		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
34:50:5	أضل	’ади́ллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
34:50:6	على	‘алā		Предлог
34:50:7	نفسي	нафс-й	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:50:8	وإن	ўа-’ини		Слитный соединительный союз; частица условия
34:50:9	اهتديت	хтада́йту	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
34:50:10	فبما	фа-би-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
34:50:11	يوحي	йўх̣й̣	← [وَحَى] посылать (гонца);	Глагол (IV порода),

			внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
34:50:12	إلي	‘илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:50:13	ربي	рабб-й̄	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
34:50:14	إنه	’инна-х̄у		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:50:15	سميع	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:50:16	قريب	қарйб ^{ун}	← [قَرِيبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
34:51:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
34:51:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
34:51:3	إذ	’из		Временной союз
34:51:4	فزعوا	фази‘у	= [فَزِعَ] испугаться, бояться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:51:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
34:51:6	فوت	фаўта	← [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег → избавление, спасение	Имя действия, м. р., вин. п.
34:51:7	وأخذوا	ўа-’ухизў	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
34:51:8	من	мин		Предлог
34:51:9	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:51:10	قريب	қарйб ^{ин}	← [قَرِيبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			сношение → близкий; родственный; недавний	род. п.
34:52:1	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:52:2	ءامنا	'āmannā	← [نَأْمَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
34:52:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:52:4	وأنى	ŷa-'annā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
34:52:5	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:52:6	التناوش	т-танāŷусу	← [تَأَشَّ] хватать; добывать → VI добывать → получение, постижение	Имя действия (IV порода), м. р., им. п.
34:52:7	من	мин		Предлог
34:52:8	مكان	макāнин	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:52:9	بعيد	ба'й ^{ин} д	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:53:1	وقد	ŷa-ḳад		Слитный соединительный союз; частица подтверждения
34:53:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:53:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
34:53:4	من	мин		Предлог
34:53:5	قبل	ḳаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:53:6	ويقدفون	ŷa- йаḳзиḳūна	= [قَذَفَ] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:53:7	بالغيب	би-л-ḡайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

34:53:8	من	мин		Предлог
34:53:9	مكان	мак̣анин	← [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:53:10	بعيد	ба‘й ^{ин} д	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
34:54:1	وحيل	ўа-ҳйла	= [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:54:2	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:3	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
34:54:4	ما	мā	тем, что	Относительное местоимение
34:54:5	يشتهون	йаштахўна	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:6	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
34:54:7	فعل	фу‘ила	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
34:54:8	بأشياءهم	би-’ашйā‘и-хим	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:9	من	мин		Предлог
34:54:10	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
34:54:11	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
34:54:12	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
34:54:13	في	фй		Предлог
34:54:14	شك	шаккин	← [شَكَكَ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

34:54:15	مريب	мурйб ^{ин}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
----------	------	---------------------	--	---

35. Фāтир

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
35:1:1	الحمد	^a л-хамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:1:2	الله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:1:3	فاطر	фāтири	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
35:1:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:1:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:1:6	جاعل	джā’или	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что- либо)	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
35:1:7	الملائكة	л- малā’икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
35:1:8	رسلا	русулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
35:1:9	أولي	’ули	обладающих	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:1:10	أجنحة	’аджниҳати н	← [أَجْنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → крыло; сторона, бок; рука; подмышка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
35:1:11	مثنى	маснā	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:1:12	وثلاث	ўа-сулāса	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → по три; три раза, трижды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:1:13	وربع	ўа-рубā’а	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → по четыре; четыре раза, четырежды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

35:1:14	يزيد	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:1:15	في	фй		Предлог
35:1:16	الخلق	л-халқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
35:1:17	ما	мā		Относительное местоимение
35:1:18	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:1:19	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:1:20	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:1:21	على	'алā		Предлог
35:1:22	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
35:1:23	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
35:1:24	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:2:1	ما	мā		Относительное местоимение
35:2:2	يفتح	йафтаҳи	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:2:4	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
35:2:5	من	мин		Предлог
35:2:6	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:2:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:2:8	ممسك	мумсика	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать → удерживающий, задерживающий	Действительное причастие (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.

35:2:9	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
35:2:11	يُمسِكُ	йумсик	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение м. р., ед. ч., вин. п.
35:2:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
35:2:13	مرسل	мурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посылающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
35:2:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:15	من	мин		Предлог
35:2:16	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:17	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:2:18	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:2:19	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:3:1	أيها	йā‘аййухā		Частица обращения, м. р.
35:3:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
35:3:3	اذكروا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:3:4	نعمت	ни‘мата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:3:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:3:6	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:3:7	هل	хал		Вопросительная частица
35:3:8	من	мин		Предлог
35:3:9	خلق	х̣āлиқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
35:3:10	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
35:3:11	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:3:12	يرزقكم	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:3:13	من	мина		Предлог
35:3:14	السماء	с-самā'и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:3:15	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:3:16	لا	лā		Частица отрицания
35:3:17	إله	'илāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:3:18	إلا	'иллā		Частица исключения
35:3:19	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:3:20	فأنى	фа-'аннā		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
35:3:21	توفكون	ту'факўн ^a	= [أَفَكَ] отворачивать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
35:4:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
35:4:2	يكذبوك	йуказзибў- ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:4:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
35:4:4	كذبت	куззибат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:4:5	رسل	русулун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч.,

			→ посланник, гонец	им. п.
35:4:6	من	мин		Предлог
35:4:7	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:4:8	والى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
35:4:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:4:10	ترجع	турджа‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:4:11	الأمر	л-’умūr ^y	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:5:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
35:5:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
35:5:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:5:4	وعد	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:5:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:5:6	حق	ҳаққун	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:5:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
35:5:8	تغرركم	тагурра-нна-куму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:5:9	الحيوة	л-ҳайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:5:10	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.

35:5:11	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
35:5:12	يغرركم	йағурра- нна-кум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:5:13	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:5:14	الغور	л-ғарӯр ^y	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → прельщающий, обольщающий; обманывающий; обманчивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:6:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
35:6:2	الشيطان	ш-шайṭāна	← [شَاطِن] быть далеко от чего-либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭāн</i> , Сатана (возможно влияние абисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:6:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:6:4	عدو	‘адуṯṯун	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:6:5	فاتخذوه	фа-ттаҳизṯ- ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему- либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный причинно- следственный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:6:6	عدوا	‘адуṯṯан	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:6:7	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:6:8	يدعوا	йад‘ṯ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:6:9	حزبه	ҳизба-ху	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:6:10	ليكونوا	ли-йакунū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:6:11	من	мин		Предлог
35:6:12	أصحاب	’aṣḥābi	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:6:13	السعير	с-са‘йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:7:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:7:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:4	عذاب	‘azābun	← [عَذَبٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:7:5	شديد	шадйидун	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:7:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:7:7	ءامنوا	’āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:8	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:7:9	الصلحت	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:7:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
35:7:11	مغفرة	мағфиратун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
35:7:12	وأجر	ʔa-ʔаджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:7:13	كبير	кабйр ^{yh}	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:8:1	أفمن	ʔa-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
35:8:2	زين	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:4	سوء	cūʔy	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:8:5	عمله	ʔамали-хй	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:6	فرءاه	фа-раʔā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:8:8	فإن	фа-ʔинна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица

35:8:9	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:8:10	يضل	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:11	من	ман		Относительное местоимение
35:8:12	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:13	ويهدي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:14	من	ман		Относительное местоимение
35:8:15	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:8:16	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
35:8:17	تذهب	тазхаб	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:8:18	نفسك	нафсу-ка	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:8:19	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:8:20	حسرت	ҳасарāтин	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
35:8:21	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
35:8:22	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:8:23	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:8:24	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
35:8:25	يصنعون	йасна ‘уn ^a	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготовлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:9:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р.,

				им. п.
35:9:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:9:3	أرسل	’арсала	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:9:4	الريح	р-рийāхa	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:9:5	فتثير	фа-тусйру	← [ثَارَ] возникать, подняться; прийти в движение, волнение; восстать; разбушеваться → IV возбуждать, волновать; приводить в движение; пахать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:9:6	سحابا	саḥāбан	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:9:7	فسقنه	фа-суқнā-ху	= [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:9:8	إلى	’илā		Предлог
35:9:9	بلد	баладин	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:9:10	ميت	маййитин	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:9:11	فأحيينا	фа-’aḥйайнā	← [حَيَّى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:9:12	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:9:13	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:9:14	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:9:15	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

35:9:16	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:9:17	النشور	н-нушūr ^y	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:1	من	ман		Относительное местоимение
35:10:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:3	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), не совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:4	العزة	л-‘иззата	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:10:5	فالله	фа-ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:10:6	العزة	л-‘иззату	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:10:7	جميعا	джами‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:10:8	إليه	’илай-хи	к Нему	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:9	يصعد	йаṣ‘аду	= [صَعَدَ] подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:10	الكلم	л-калиму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
35:10:11	الطيب	ṭ-ṭаййибу	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:12	والعمل	ўа-л-‘амалу	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:13	الصلح	ṣ-ṣāлиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	
35:10:14	يرفعه	йарфа‘у-х̄у	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз
35:10:15	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:10:16	يمكرون	йамкурӯна	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:10:17	السيئات	с-сайи‘āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:10:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:10:19	عذاب	‘азāбун	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:20	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:10:21	ومكر	ўа-макру	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.
35:10:22	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
35:10:23	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:10:24	يبور	йабӯр ^y	= [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:1	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
35:11:2	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:11:3	من	мин		Предлог
35:11:4	تراب	турабин	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:11:5	ثم	сумма		Соединительный союз
35:11:6	من	мин		Предлог

35:11:7	نطفة	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:11:8	ثم	сумма		Соединительный союз
35:11:9	جعلكم	джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:11:10	أزوجا	’азўаджан	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:11:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:11:12	تحمل	тахмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:11:13	من	мин		Предлог
35:11:14	أنثى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:11:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:11:16	تضع	тада‘у	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:11:17	إلا	’иллā		Частица исключения
35:11:18	بعلمه	би-‘илми-хй	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:19	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:11:20	يعمر	йу‘аммару	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:21	من	мин		Предлог
35:11:22	معمر	му‘аммарин	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь → продолжительно живущий, долговечный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:11:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
35:11:24	ينقص	йунқасу	← [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умалять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:25	من	мин		Предлог
35:11:26	عمره	‘умури-хи	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:11:27	إلا	’иллә		Частица исключения
35:11:28	في	фй		Предлог
35:11:29	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:11:30	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:11:31	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:11:32	على	‘алā		Предлог
35:11:33	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:11:34	يسير	йасйр ^{ун}	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:12:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:12:2	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:3	البحران	л-баҳрāни	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
35:12:4	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:12:5	عذب	‘азбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → сладкий, вкусный; пресный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:6	فرا	фурāтун	← [فَرَات] Евфрат → приятная на вкус, вкусная, пресная (<i>о воде</i>)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

35:12:7	سائغ	cā'игун	← [سائغ] легко глотаться; быть вкусным; быть дозволенным → легко глотаемый, приятный (напиток)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:8	شرابه	шарāбу-хū	← [شرب] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:9	وهذا	ŷa-xāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:12:10	ملح	милхун	← [ملح] солить → соль; солёный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:11	أجاج	'уджāджун	← [أج] гореть, пылать → острый; горький; солёный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:12:12	ومن	ŷa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
35:12:13	كل	куллин	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
35:12:14	تأكلون	та'кулūна	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:15	لحما	лаҳман	← [لحم] чинить, латать; соединять, скреплять; [لحم] быть мясистым и [لحم] быть плотоядным; прилипнуть к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
35:12:16	طريا	ṭарийан	← [طرى] и [طرو] быть свежим, сочным; быть мягким, нежным → свежий, сочный; влажный; нежный, мягкий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:12:17	وتستخرجون	ŷa-тастахридж ŷна	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → X извлекать; доставать; добывать	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:18	حلية	хилйатан	← [حلا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حلى] украшать → украшение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
35:12:19	تلبسونها	талбасūна-хā	= [لبس] затемнять, делать неясным и [لبس] надеть на себя, одеваться, носить (одежду)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:12:20	وترى	ŷa-тарā		Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
35:12:21	الفلك	л-фулка	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
35:12:22	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:23	مواخر	маўāҳира	← [مَخَّرَ] рассекать с шумом воду; бороздить море; ходить, плавать (о судне) → рассекающий волны (о судне)	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:12:24	لتبتغوا	ли-табтаḡū	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:25	من	мин		Предлог
35:12:26	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:12:27	ولعلمكم	ўа-ла‘алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:12:28	تشكرون	ташкурūn ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:1	يولج	йўлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:13:3	في	фй		Предлог
35:13:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:5	ويولج	ўа-йўлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:6	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:13:7	في	фй		Предлог
35:13:8	اليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:9	وسخر	ўа-сахҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:10	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

35:13:11	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَر] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:13:12	كل	куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
35:13:13	يجري	йаджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:14	لأجل	ли-'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:15	مسمى	мусамман	← [سَمَى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:13:16	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:17	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:13:18	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:19	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:20	الملك	л-мулку	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:13:21	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:13:22	تدعون	тад'ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:13:23	من	мин		Предлог
35:13:24	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:13:25	ما	мā		Частица отрицания
35:13:26	يملكون	йамликўна	= [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:13:27	من	мин		Предлог
35:13:28	قطمير	қитмйр ^{ин}	= قَطْمِيرُ бороздка, идущая вдоль финиковой косточки; кожа, шкура	Имя существительное в неопределённом состоянии

			покрывающая финиковую косточку → незначительная вещь, малость, пустяк	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:14:1	إن	’ин		Частица условия
35:14:2	تَدْعُوهُمْ	тад‘ū-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:3	لا	лā		Частица отрицания
35:14:4	يَسْمَعُوا	йасма‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:5	دَعَاءُكُمْ	ду‘ā’a-кум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:14:6	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
35:14:7	سَمِعُوا	сами‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:8	ما	мā		Частица отрицания
35:14:9	استجابوا	стаджābū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → Х внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:14:11	ويوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:14:12	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:14:13	يَكْفُرُونَ	йакфурūна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:14:14	بشرككم	би-ширки-кум	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; притяжательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:14:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
35:14:16	يُنَبِّئُكَ	йунабби'у-ка	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:14:17	مِثْلُ	мислу	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:14:18	خَبِيرٌ	хабйр ^{ин}	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:15:1	يَا أَيُّهَا	йа'аййухā		Частица обращения, м. р.
35:15:2	النَّاسِ	н-нāсу	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
35:15:3	أَنْتُمْ	'антуму		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:15:4	الْفُقَرَاءِ	л-фуқарā'у	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:15:5	إِلَى	'илā		Предлог
35:15:6	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:15:7	وَاللَّهِ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
35:15:8	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:15:9	الْغَنِيِّ	л-ганиййу	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:15:10	الْحَمِيدِ	л-хамйд ^у	← [حَمَدًا] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:16:1	إِنْ	'ин		Частица условия
35:16:2	يَشَاءُ	йашā'	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:16:3	يَذْهَبُكُمْ	йузхиб-кум	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убежденно говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:16:4	وَيَأْتِ	ўа-йа'ти	= [أَتَى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:16:5	بخلق	би-халқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
35:16:6	جديد	джадїд ^{ин}	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:17:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:17:2	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:17:3	على	‘алā		Предлог
35:17:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:17:5	بعزيز	би-‘азїз ^{ин}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:18:2	تزر	тазиру	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:18:3	وازمة	ўāзиратун	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
35:18:4	وزر	ўизра	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:18:5	أخرى	’уҳрā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:6	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
35:18:7	تدع	тад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:18:8	مثقلة	мусқалатун	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → IV обременять, отягощать → тот, кто обременён, отягощён	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
35:18:9	إلى	‘илā		Предлог

35:18:10	حملها	ҳимли-хā	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → ноша; груз	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:18:11	لا	лā		Частица исключения
35:18:12	يحمل	йухмал	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:13	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:14	شيء	шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:18:15	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
35:18:16	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:17	ذا	зā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:18:18	قربى	қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:18:19	إنما	'инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:18:20	تنذر	тунзиру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
35:18:21	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:18:22	يخشون	йаҳшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:18:23	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:18:24	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			непостижимое	
35:18:25	وأقاموا	ʔa-ʔaḳāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:18:26	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:18:27	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
35:18:28	تزكى	тазакkā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:29	فإنما	фа-ʔинна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:18:30	يتزكى	йатазакkā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:31	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نَفْسًا] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:18:32	وإلى	ʔa-ʔилā		Слитный соединительный союз; предлог
35:18:33	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:18:34	المصير	л-маṣṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:19:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:19:2	يستوي	йастаʔй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:19:3	الأعمى	л-ʔаʔмā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:19:4	والبصير	ʔa-л-баṣṣīr ^y	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий;	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			прозорливый, проницательный; знающий	
35:20:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:20:2	الظلمت	з-зулумātu	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
35:20:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:20:4	النور	н-нūr ^y	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:21:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:21:2	الظل	з-зиллу	← [ظل] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:21:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:21:4	الحرور	л-ҳарūr ^y	← [حر] быть горячим, жарким, знойным → зной, сильная жара	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:22:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:22:2	يستوي	йастаўй	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:22:3	الأحياء	л-'аҳйā'у	← [حي] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:22:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:22:5	الأموت	л-'амўātu	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:22:6	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:22:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:22:8	يسمع	йусми'у	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:22:9	من	ман		Относительное местоимение
35:22:10	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:22:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
35:22:12	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:22:13	بسمع	би-мусми'ин	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать → заставляющий слушать, доносящий до слуха	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:22:14	من	ман		Относительное местоимение
35:22:15	في	фй		Предлог
35:22:16	القبور	л-қубūr ^и	← [قَبِرَ] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:23:1	إن	'ин		Частица отрицания
35:23:2	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:23:3	إلا	'иллā		Частица исключения
35:23:4	نذير	назйр ^{ун}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:24:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:24:2	أرسلتك	'арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:24:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:24:4	بشيرا	башйран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:24:5	ونذيرا	ўа-назйран	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:24:6	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:24:7	من	мин		Предлог

35:24:8	أمة	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:24:9	إلا	'иллә		Частица исключения
35:24:10	خلا	халā	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:24:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:24:12	نذير	назйр ^{ун}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:25:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
35:25:2	يَكْذِبُوكَ	йуказзибӯ-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:25:3	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
35:25:4	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:25:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:25:6	من	мин		Предлог
35:25:7	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:25:8	جاءتهم	джā'ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:25:9	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:25:10	بالبين	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание;	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			свидетельство	
35:25:11	وبالزبر	ўа-би-з-зубури	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:25:12	وبالكتب	ўа-би-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:25:13	المنير	л-мунйр ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
35:26:1	ثم	сумма		Соединительный союз
35:26:2	أخذت	’аҳазту	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
35:26:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:26:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:26:5	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
35:26:6	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:26:7	نكير	накйр ^и	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
35:27:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
35:27:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:27:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);
35:27:4	الله	л-лāха	← [إِلَٰه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:27:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

35:27:6	من	мина		Предлог
35:27:7	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:27:8	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:27:9	فأخرجنا	фа- 'ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:27:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:27:11	ثمرت	самарāтин	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:27:12	مختلفا	мухталифан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:27:13	ألونها	'алўāну-хā	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:27:14	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз предлог
35:27:15	الجبال	л-джибāли	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:27:16	جدد	джудадун	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьезным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → полоса; торная дорога; тропинка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:17	بيض	бйдун	← [بَاضٌ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизмой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:18	وحمر	ўа-ҳумрун	← [حمر] снимать шкуру с животного (т. е. делать его красным) → красный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:19	مختلف	мухталифун	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться	Действительное причастие (VIII порода) в

			после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:27:20	أَلَوْنَهَا	'алўāну-хā	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:27:21	وَعَرَابِيبُ	ўa-ғарāбйбу	← [عَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → черный, вороной	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:27:22	سُود	сўд ^{ун}	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوْدَ] быть чёрным → чёрный, тёмный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
35:28:1	وَمِنْ	ўa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
35:28:2	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
35:28:3	وَالدَّوَابِّ	ўa-д-даўāбби	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:28:4	وَالْأَنْعَمِ	ўa-л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:28:5	مُخْتَلَفٍ	мух̣талифун	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:28:6	أَلَوْنَهُ	'алўāну-хў	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:28:7	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:28:8	إِنَّمَا	'инна-мā		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
35:28:9	يخشى	йахшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:28:10	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:28:11	من	мин		Предлог
35:28:12	عباده	‘ибāди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:28:13	العلموا	л-‘уламā’у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
35:28:14	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
35:28:15	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:28:16	عزيز	‘азйзун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:28:17	غفور	гафӯр ^{yh}	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепопрошающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:29:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
35:29:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:29:3	يتلون	йатлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:4	كتب	китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:29:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:29:6	وأقاموا	ўа-’ақāmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:7	الصلاة	ҫ-ҫалāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:29:8	وأنفقوا	ўа-’анфақӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:9	مما	ми-ммā		Предлог; относительное

				местоимение
35:29:10	رزقهم	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:29:11	سرا	сирран	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:29:12	وعلانية	ʔa- ‘алāнийатан	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → явность, открытость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:29:13	يرجون	йарджūна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:29:14	تجرة	тиджāратан	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
35:29:15	لن	лан		Частица отрицания
35:29:16	تبور	табūr ^a	= [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:30:1	ليوفيههم	ли- йуʔаффийа- хум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:30:2	أجورهم	ʔуджūра- хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:30:3	ويزيدهم	ʔа-йазйда- хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:30:4	من	мин		Предлог
35:30:5	فضله	фадли-хи	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:30:6	إنه	ʔинна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:30:7	غفور	ғафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать;	Имя прилагательное в

			прощать, извинять → Всепоощающий	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:30:8	شكور	шакūr ^{ун}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:31:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:31:2	أوحينا	’aўхайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:31:3	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р.,
35:31:4	من	мина		Предлог
35:31:5	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:31:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:31:7	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:31:8	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:31:9	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
35:31:10	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
35:31:11	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:31:12	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
35:31:13	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.

35:31:14	بعباده	би-‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:31:15	لخبير	ла-хабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:31:16	بصير	баṣйр ^{ун}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:1	ثم	сумма		Соединительный союз
35:32:2	أورثنا	’аўрасна	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:32:3	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:32:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:32:5	اصطفينا	ṣтафайна	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
35:32:6	من	мин		Предлог
35:32:7	عبادنا	‘ибāди-на	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:32:8	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:32:9	ظالم	зāлимун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:10	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:32:11	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:32:12	مقتصد	муқтасидун	← [قَصَدَ] устремиться, направиться; держаться середины, действовать умеренно → VIII действовать умеренно → умеренный, выбирающий средний путь	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:13	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:32:14	سابق	сāбиқун	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:15	بالخيرت	би-л-ҳайрāти	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:32:16	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:32:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:32:18	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:32:19	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:32:20	الفضل	л-фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:32:21	الكبير	л-кабйр ^y	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
35:33:1	جنت	джаннāту	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
35:33:2	عدن	‘аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
35:33:3	يدخلونها	йадхулūна-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
35:33:4	يحلون	йухаллаўна	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → II украшать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
35:33:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:33:6	من	мин		Предлог
35:33:7	أساور	'асāўира	← [سَارَ] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:33:8	من	мин		Предлог
35:33:9	ذهب	захабин	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
35:33:10	ولؤلؤا	ўа-лу'лу'ан	← [لَالًا] блестеть, сверкать, сиять → жемчуг	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир. ч., вин. п.
35:33:11	ولباسهم	ўа-либāсу-хум	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:33:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:33:13	حرير	ҳарйр ^{ун}	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → шёлк; шёлковая ткань, одежда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:34:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:34:2	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:34:3	الله	ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
35:34:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:34:5	أذهب	'азхаба	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:34:6	عنا	'ан-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:34:7	الحزن	л-ҳазана	← [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать → грусть, огорчение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

35:34:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:34:9	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:34:10	لغفور	ла-ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:34:11	شكور	шакӯр ^{ун-и}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:35:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:35:2	أحلنا	’аҳалла-нā	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:35:3	دار	дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:35:4	المقامة	л-муқāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:35:5	من	мин		Предлог
35:35:6	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:35:7	لا	лā		Частица отрицания
35:35:8	يمسنا	йамассу-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:35:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:35:10	نصب	насабун	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать,	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.

			утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → тяжёлый труд; тягость; утомление, измождение	
35:35:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:35:12	يَمَسُّنَا	йамассу-нā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:35:13	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:35:14	لِغُوبٍ	луḡūb ^{УН}	← [لَغَبَ] быть сильно усталым; утомляться, изнемогать → сильная усталость, утомление, изнеможение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:36:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:36:2	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:3	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:4	نَارٍ	нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:36:5	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:36:6	لَا	лā		Частица отрицания
35:36:7	يَقْضَى	йуқдā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:36:8	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:9	فَيَمُوتُوا	фа-йамūtū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:36:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:36:11	يُخَفِّفُ	йухаффафу	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
35:36:12	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:36:13	من	мин		Предлог
35:36:14	عذابها	‘aẓābi-xā	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:36:15	كَذَلِكَ	ка-ẓāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
35:36:16	نَجْزِي	наджзй	= [نَجَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
35:36:17	كُلِّ	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:36:18	كُفُور	кафӯр ^{ин}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:37:1	وَهُم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:37:2	يَصْطَرِخُونَ	йасṭарихӯна	← [صَرَخَ] кричать, вопить, плакать; звать на помощь → VIII вопить, орать; вскрикивать от боли	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:37:3	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:37:4	رَبَّنَا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:37:5	أَخْرَجْنَا	’ахридж-nā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
35:37:6	نَعْمَلْ	на‘мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
35:37:7	صَلَحَا	ṣāliḫан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:37:8	غَيْرِ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:37:9	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:37:10	كُنَا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

35:37:11	نعمل	на‘малу	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
35:37:12	أولم	’a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
35:37:13	نعمركم	ну‘аммир-кум	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:37:14	ما	мā		Относительное местоимение
35:37:15	يتذكر	йатазаккару	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:37:16	فيه	фй-хи	тот, кто	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:37:17	من	ман		Относительное местоимение
35:37:18	تذكر	тазаккара	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:37:19	وجاءكم	ўа-джā’а-куму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:37:20	النذير	н-назйру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
35:37:21	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:37:22	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:37:23	للظلمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
35:37:24	من	мин		Предлог

35:37:25	نصير	наṣīr ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:38:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:38:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:38:3	علم	'āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
35:38:4	غيب	ḡайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
35:38:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:38:6	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:38:7	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:38:8	عليم	'алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:38:9	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:38:10	الصدور	ṣ-ṣудūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:39:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
35:39:3	جعلكم	джа'ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:39:4	خلف	халā'ифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:39:5	في	фй		Предлог
35:39:6	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			страна; владение	
35:39:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
35:39:8	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:9	فعلیه	фа-‘алай-хи		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:10	كفره	куфру-хӯ	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:39:12	يزيد	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:39:13	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
35:39:14	كفرهم	куфру-хум	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:15	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
35:39:16	ربهم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:17	إلا	’иллā		Частица исключения
35:39:18	مقتا	мақтан	← [مَقْتٌ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
35:39:19	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:39:20	يزيد	йазйду	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

35:39:21	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
35:39:22	كفرهم	куфру-хум	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:39:23	إلا	’иллә		Частица исключения
35:39:24	خسارا	хасāра ^н	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:40:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:40:2	أرءيتهم	’а-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:40:3	شركاءكم	шуракā’а-куму	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
35:40:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:40:5	تدعون	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
35:40:6	من	мин		Предлог
35:40:7	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
35:40:8	الله	л-ләхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
35:40:9	أروني	’арӯ-нй	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
35:40:10	ماذا	мāзā		Вопросительное местоимение
35:40:11	خلقوا	халақӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:12	من	мина		Предлог
35:40:13	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:40:14	أم	’ам		Частица распределения
35:40:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
35:40:16	شرك	ширкун	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:40:17	في	фй		Предлог
35:40:18	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:40:19	أم	'ам		Частица распределения
35:40:20	ءاتينهم	'āтайnā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:21	كتبا	китāбан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:40:22	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:23	على	'алā		Предлог
35:40:24	بينة	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:40:25	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:40:26	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
35:40:27	إن	'ин		Частица отрицания
35:40:28	يعد	йа'иду	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:40:29	الظلمون	з-зāлимūна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
35:40:30	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:40:31	بعضا	ба'дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

35:40:32	إِلا	’иллā		Частица исключения
35:40:33	غُرُورًا	гурӯра ^н	← [غُرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:41:1	إِن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
35:41:2	اللّٰهُ	л-лāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя существительное, м. р., вин. п.
35:41:3	يَمْسِكُ	йумсику	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:4	السموات	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
35:41:5	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:41:6	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
35:41:7	تَزُولًا	тазӯлā	= [زَالَ] (y) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., ж. р., дв. ч.
35:41:8	وَلَنْ	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и выделения; частица условия
35:41:9	زَالَتَا	зāлатā	= [زَالَ] (y) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
35:41:10	إِن	’ин		Частица отрицания
35:41:11	أَمْسِكْهُمَا	’амсака-хумā	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
35:41:12	مِنْ	мин		Предлог
35:41:13	أَحَدٌ	’аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:41:14	مِنْ	мин		Предлог
35:41:15	بَعْدَهُ	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:16	إِنَّهُ	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

35:41:17	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:41:18	حليما	ḫalīmān	← [حَلِمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:41:19	غفورا	ḡafūra ^h	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:42:1	وأقسموا	ʾaḡsamū	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:2	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный пердлог; имя существительное, м. р., род. п.
35:42:3	جهد	джахда	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → усилие, старание; труд	Имя действия, м. р., вин. п.
35:42:4	أيمَنهم	ʾaimāni- хим	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:5	لئن	ла-ʾин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
35:42:6	جاءهم	джāʾа-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:7	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:42:8	ليكونن	ла-йкūну- нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:9	أهدى	ʾaḡdā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:42:10	من	мин		Предлог
35:42:11	إحدى	ʾiḡdā	← [وَاحِدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:42:12	الأمم	л-ʾумами	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

35:42:13	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
35:42:14	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:15	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
35:42:16	ما	мā		Частица отрицания
35:42:17	زادهم	зāда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:42:18	إلا	'иллā		Частица исключения
35:42:19	نفورا	нуфўра ^{н-и}	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:43:1	استكبارا	^н стикбāран	← [كَبِرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → проявление чрезмерной гордыни, высокомерия	Имя действия (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:43:2	في	фй		Предлог
35:43:3	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (o земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:43:4	ومكر	ўа-макра	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
35:43:5	السيئ	с-саййи'a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → дурной, плохой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:43:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:43:7	يحيق	йаҳйқу	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:43:8	المكر	л-макру	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия, м. р., им. п.
35:43:9	السيئ	с-саййи'y	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			→ дурной, плохой	
35:43:10	إلا	’иллә		Частица исключения
35:43:11	بأهله	би-’ахли-хи	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:43:12	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
35:43:13	ينظرون	йанзурӯна	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:43:14	إلا	’иллә		Частица исключения
35:43:15	سنت	сунната	← [سنّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:43:16	الأولين	л-’аўўалйна	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
35:43:17	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
35:43:18	تجد	таджида	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:43:19	لسنت	ли-суннати	← [سنّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:43:20	الله	л-ләҳи	← [آلة] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя существительное, м. р., род. п.
35:43:21	تبديلا	табдйлан	← [بدل] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
35:43:22	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:43:23	تجد	таджида	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
35:43:24	لسنت	ли-суннати	← [سنّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:43:25	الله	л-ләҳи	← [آلة] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя существительное, м. р., род. п.
35:43:26	تحويلا	таҳўйла ^h	← [حال] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться, превращаться; отворачиваться, отклоняться,	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			отказываться; протекать, проходить (о времени) → II изменять; преобразовывать, превращать; отодвигать, перемещать; поворачивать → превращение; изменение; сдвиг	
35:44:1	أولم	'a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
35:44:2	يسيروا	йасірӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:3	في	фй		Предлог
35:44:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:44:5	فينظروا	фа-йанзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
35:44:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:8	عقبة	'āqibatu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
35:44:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
35:44:10	من	мин		Предлог
35:44:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:12	وكانوا	ўa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:13	أشد	'ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
35:44:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:44:15	قوة	қуўўатан	← [قَوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
35:44:16	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

35:44:17	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:44:19	ليعجزه	ли-йу‘джиза-хū	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:20	من	мин		Предлог
35:44:21	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
35:44:22	في	фй		Предлог
35:44:23	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
35:44:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
35:44:25	في	фй		Предлог
35:44:26	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
35:44:27	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:28	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:44:29	عليما	‘алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:44:30	قديرا	қадйра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
35:45:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
35:45:2	يؤاخذ	йу’āхизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → III порицать; упрекать; наказывать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

35:45:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
35:45:4	الناس	н-нāса	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
35:45:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
35:45:6	كسبوا	касабū	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
35:45:7	ما	mā		Частица отрицания
35:45:8	ترك	тарака	= [ترك] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:9	على	‘алā		Предлог
35:45:10	ظهرها	захри-xā	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
35:45:11	من	мин		Предлог
35:45:12	دابة	дāббатин	← [دب] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
35:45:13	ولكن	ўа-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
35:45:14	يؤخرهم	йу’аххиру- хум	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:45:15	إلى	’илā		Предлог
35:45:16	أجل	’аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:45:17	مسمى	мусамман	← [سمى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
35:45:18	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
35:45:19	جاء	джā’a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

35:45:20	أجلهم	’аджалу-хум	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
35:45:21	فإن	фа-‘инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
35:45:22	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
35:45:23	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:24	بعباده	би-‘ибāди-хй	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
35:45:25	بصيرا	баṣйра ^н	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникательный; знающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

36. Йā Сйн

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
36:1:1	يس	йā-сйн		
36:2:1	والقرءان	ўа-л-қур'āни	← [قرأ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
36:2:2	الحكيم	л-ҳакīm ^и	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
36:3:1	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
36:3:2	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
36:3:3	المرسلين	л-мурсалйн ^а	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
36:4:1	على	'алā		Предлог
36:4:2	صراط	сирāтин	= صراط = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:4:3	مستقيم	мустақīm ^{инн}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:5:1	تنزيل	танзйла	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., вин. п.
36:5:2	العزیز	л-'азйизи	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., р. п.
36:5:3	الرحيم	р-раҳīm ^и	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., р. п.
36:6:1	لتنذر	ли-тунзира	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:6:2	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
36:6:3	ما	mā		Частица отрицания
36:6:4	أنذر	’унзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
36:6:5	ءاباؤهم	’ābā’y-хум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:6:6	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:6:7	غفلون	ḡafilūn ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., и. п.
36:7:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
36:7:2	حق	хаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:7:3	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
36:7:4	على	‘алā		Предлог
36:7:5	أكثرهم	’аксари-хим	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:7:6	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:7:7	لا	lā		Частица отрицания
36:7:8	يؤمنون	йу’минӯна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:8:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
36:8:2	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:8:3	في	фй		Предлог
36:8:4	أَعْقَهُمْ	‘a‘nāқи-хим	← [عَقَى] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:8:5	أَغْلَا	‘aḡlāлан	← [غَلَى] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., в. п.
36:8:6	فهي	фа-хийа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:8:7	إلى	‘илā		Предлог
36:8:8	الْأَذْقَانِ	л-‘азқāни	← [ذَقَنَ] класть руку под подбородок ← ذَقْنٌ подбородок	Имя существительное, м. р., мн. ч., р. п.
36:8:9	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:8:10	مَقْمُحُونَ	муқмаҳу́н ^a	← [قَمَحَ] поднять голову, не желая более пить (<i>о верблюде</i>) → IV заставить поднять голову, надев на его шею ошейник → вынужденный поднять голову	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., и. п.
36:9:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:9:2	من	мин		Предлог
36:9:3	بين	байни	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
36:9:4	أَيْدِيهِمْ	‘айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:9:5	سدا	саддан	← [سَدَّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → заграждение, преграда, завал, плотина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:9:6	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
36:9:7	خلفهم	ҳалфи-хим	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

36:9:8	سدا	саддан	← [سدّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → заграждение, преграда, завал, плотина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:9:9	فأغشينهم	фа-’ағшайнā-хум	← [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно → IV полностью накрыть; сделать что-либо покровом	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:9:10	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:9:11	لا	лā		Частица отрицания
36:9:12	يبصرون	йубҫирӯн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:10:1	وسواء	ўа-саўā’ун	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
36:10:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:10:3	ءأنذرتهم	’а-’анзарта-хум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:10:4	أم	’ам		Частица распределения
36:10:5	لم	лам		Частица отрицания
36:10:6	تتذّرهم	тунзир-хум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:10:7	لا	лā		Частица отрицания
36:10:8	يؤمنون	йу’минӯн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:11:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление

36:11:2	تَنْذِرُ	тунзиру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
36:11:3	مِنْ	мани		Относительное местоимение
36:11:4	اتَّبَعَ	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:11:5	الذِّكْرُ	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.
36:11:6	وَخَشِيَ	ўа-ҳашийа	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:11:7	الرَّحْمَنُ	р-раҳмāна	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., в. п.
36:11:8	بِالْغَيْبِ	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., р. п.
36:11:9	فَبَشِّرْهُ	фа-башшир-ху	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:11:10	بِمَغْفِرَةٍ	би-мағфиратин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., р. п.
36:11:11	وَأَجْرٍ	ўа-‘аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:11:12	كَرِيمٍ	карйм ^{ин}	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:12:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

36:12:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:12:3	نحي	нуҳйи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:12:4	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., в. п.
36:12:5	ونكتب	ўа-нактубу	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:12:6	ما	mā		Относительное местоимение
36:12:7	قدموا	қаддамў	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:12:8	وآثرهم	ўа-’āṣāra-хум	← [آثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., в. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:12:9	وكل	ўа-кулла	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
36:12:10	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:12:11	أحصينه	’aḥṣaynā-ху	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение
36:12:12	في	фй		Предлог
36:12:13	إمام	’имāмин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:12:14	مبين	мубй ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:13:1	واضرب	ўа-дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать,	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

			проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
36:13:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:13:3	مثلا	маṣалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:13:4	أصحاب	’aṣḥāba	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., в. п.
36:13:5	القرية	л-қарйати	← [قَرْيٌ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., р. п.
36:13:6	إِذْ	’из		Временной союз
36:13:7	جاءها	джā’a-xā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:13:8	المرسلون	л-мурсалун ^a	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:14:1	إِذْ	’из		Временной союз
36:14:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:14:3	إليهم	’илай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:14:4	اثنين	снайни	← [ثَنًى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
36:14:5	فكذبوهما	фа-каззабӯ-хумā	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
36:14:6	فعزيزنا	фа-’аззазнā	← [عَزَّ] быть сильным, могучим;	Слитная причинно-

			быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → II усиливать, укреплять; почитать, ценить	следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:14:7	بِثَالْتِ	би-сāлисин	← [ثَلْتِ] брать третью часть и [ثَلْتِ] быть третьим → третий из трех; один, образующий группу из трех вместе с двумя другими	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:14:8	فَقَالُوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:14:9	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:14:10	إِلَيْكُمْ	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:14:11	مُرْسَلُونَ	мурсалūн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:15:1	قَالُوا	қālū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:15:2	مَا	mā		Частица отрицания
36:15:3	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:15:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
36:15:5	بَشَرٍ	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопологаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., им. п.
36:15:6	مِثْلَنَا	мислу-нā	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:15:7	وَمَا	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:15:8	أَنْزَلَ	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:15:9	الرَّحْمَنِ	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
36:15:10	مِنْ	мин		Предлог

36:15:11	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:15:12	إن	'ин		Частица отрицания
36:15:13	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:15:14	إلا	'иллә		Частица исключения
36:15:15	تكذبون	такзибӯн ^a	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:16:1	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:16:2	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:16:3	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:16:4	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:16:5	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:16:6	لمرسلون	ла-мурсалӯн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:17:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:17:2	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:17:3	إلا	'иллә		Частица исключения
36:17:4	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
36:17:5	المبين	л-мубīн ^y	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., и. п.
36:18:1	قالوا	қалӯ		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:18:2	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:18:3	تطيرنا	таṭаййарнā	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → V считать дурным	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л.,

			предзнаменованием	мн. ч.
36:18:4	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:18:5	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
36:18:6	لم	лам		Частица отрицания
36:18:7	تنتهوا	тантахū	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:18:8	لنرجمنكم	ла- нарджума- нна-кум	= [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:18:9	وليمسنكم	ўа-ла- йамасса-нна- кум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:18:10	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:18:11	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:18:12	أليم	’алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:19:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:19:2	طركم	ṭā’иру-кум	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → летающий, летящий (птица, насекомое); хорошее или дурное предзнаменование; судьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:19:3	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:19:4	أئن	’а-'ин		Слитная вопросительная частица;

				частица условия
36:19:5	ذَكَرْتُمْ	зуккиртум	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
36:19:6	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
36:19:7	أَنْتُمْ	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:19:8	قَوْمٌ	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
36:19:9	مُسْرِفُونَ	мусрифўн ^a	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., и. п.
36:20:1	وَجَاءَ	ўа-джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:20:2	مِنْ	мин		Предлог
36:20:3	أَقْصَا	'ақсā	← [قَصَا] быть далёким, отдалённым → самый дальний, наиболее отдалённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
36:20:4	الْمَدِينَةِ	л-мадй̄нати	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
36:20:5	رَجُلٌ	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:20:6	يَسْعَى	йас'ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:20:7	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:20:8	يَقُومُ	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:20:9	اتَّبِعُوا	ттаби'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:20:10	الْمُرْسَلِينَ	л-мурсалй̄н ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

36:21:1	اتبعوا	"ттаби'у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:21:2	من	ман		Относительное местоимение
36:21:3	لا	лā		Частица отрицания
36:21:4	يسئلكم	йас'алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:21:5	أجرا	'аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:21:6	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:21:7	مهدون	мухтадун ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить, вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Глагол (VIII порода), м. р., мн. ч., и. п.
36:22:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
36:22:2	لي	ли-йа		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:22:3	لا	лā		Частица отрицания
36:22:4	أعبد	'а'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
36:22:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
36:22:6	فطرني	фаṭара-нй	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:22:7	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:22:8	ترجعون	турджа'ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
36:23:1	ءأخذ	'а-'аттаҳизу	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать,	Слитная вопросительная частица;

			захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
36:23:2	من	мин		Предлог
36:23:3	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:23:4	ءالهة	’āлихатан	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
36:23:5	إن	’ин		Частица условия
36:23:6	يردن	йурид-ни	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:23:7	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
36:23:8	بضر	би-дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:23:9	لا	лā		Частица отрицания
36:23:10	تغن	нуғни	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:23:11	عني	’анн-й		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:23:12	شفعتهم	шафā’ату-хум	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:23:13	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:23:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:23:15	ينقذون	йунқизў-н ^и	← [نَقَذَ] спасать → IV спасать, избавлять, освобождать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
36:24:1	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:24:2	إذا	’изан		Частица
36:24:3	لفي	ла-фй̄		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
36:24:4	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
36:24:5	مبين	мубй̄н ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:25:1	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:25:2	ءامنت	’āманту	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
36:25:3	بربكم	би-рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:25:4	فاسمعون	фа-сма‘у-н ^и	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:26:1	قيل	қй̄ла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
36:26:2	ادخل	дхули	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
36:26:3	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:26:4	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:26:5	يليت	йā-лайта		Слитная частица восклицания; аккузативная частица

				невыполненного условия
36:26:6	قومي	қаўм-й	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:26:7	يعلمون	йа‘ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:27:1	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
36:27:2	غفر	ғафара	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:27:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:27:4	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:27:5	وجعني	ўа-джа‘ала-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:27:6	من	мина		Предлог
36:27:7	المكرمين	л-мукрамйн ^a	← [كُرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
36:28:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:28:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:28:3	على	‘алā		Предлог
36:28:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:28:5	من	мин		Предлог
36:28:6	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:28:7	من	мин		Предлог
36:28:8	جند	джундин	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
36:28:9	من	мина		Предлог
36:28:10	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
36:28:11	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:28:12	كنا	кунна	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:28:13	منزلين	мунзилйн ^a	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → низводящий свыше, ниспосылающий; поселяющий, оказывающий гостеприимство	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
36:29:1	إن	'ин		Частица отрицания
36:29:2	كانت	кāнат	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:29:3	إلا	'иллā		Частица исключения
36:29:4	صيحة	ṣайḫатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:29:5	وحدة	ŷāḫидатан	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:29:6	فإذا	фа-'изā		Слитный соединительный союз; частица
36:29:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:29:8	خمدون	ḫāмидўн ^a	← [خَمَدَ] потухать, погасать; затихать, успокаиваться → безмолвный; неподвижный; угасший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
36:30:1	يحسرة	йā-ḫасратан	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Слитная частица восклицания; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:30:2	على	'алā		Предлог
36:30:3	العباد	л-'ибāди	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
36:30:4	ما	mā		Частица отрицания
36:30:5	يأتيهم	йа'тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

36:30:6	من	мин		Предлог
36:30:7	رسول	расūлин	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:30:8	إلا	’иллā		Частица исключения
36:30:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:30:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:30:11	يستهزءون	йастахзи’ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:31:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
36:31:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:31:3	كم	кам		Вопросительное местоимение
36:31:4	أهلكنا	’ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:31:5	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:31:6	من	мина		Предлог
36:31:7	القرون	л-қурўни	← [قَرْنٌ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., р. п.
36:31:8	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:31:9	إليهم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:31:10	لا	лā		Частица отрицания
36:31:11	يرجعون	йарджи’ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:32:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
36:32:2	كل	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.

36:32:3	لما	ламма		Наречие времени
36:32:4	جميع	джамй'ун	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:32:5	لدينا	ладай-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:32:6	محضرون	муҳдарӯн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; приготовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., ип. п.
36:33:1	واية	ўа-’айатун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
36:33:2	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:33:3	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
36:33:4	الميتة	л-майтату	мертвая;	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
36:33:5	أحيينها	’аҳйайнā-хā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:33:6	وأخرجنا	ўа-’аҳраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:33:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:33:8	حبا	ҳаббан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (<i>о злаках</i>) → зёрна; семена	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
36:33:9	فمنه	фа-мин-ху		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

36:33:10	يَأْكُلُونَ	йа'кулӯн ^а	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:34:1	وَجَعَلْنَا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:34:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:34:3	جَنَّتْ	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
36:34:4	مِنْ	мин		Предлог
36:34:5	نَخِيلٍ	нахйлин	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
36:34:6	وَأَعْنَبَ	ўа-'а'нāбин	= عَنَبٌ виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
36:34:7	وَفَجَّرْنَا	ўа-фаджджарнā	← [فَجَّرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:34:8	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:34:9	مِنْ	мина		Предлог
36:34:10	الْعَيْنِ	л-'уйӯн ^и	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
36:35:1	لِيَأْكُلُوا	ли-йа'кулӯ	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:35:2	مِنْ	мин		Предлог
36:35:3	ثَمَرِهِ	самари-хй	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:35:4	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
36:35:5	عَمَلَتْهُ	'амилат-ху	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:35:6	أَيْدِيهِمْ	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:35:7	أفلا	'a-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
36:35:8	يشكرون	йашкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:36:1	سبحن	субḫāna	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
36:36:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
36:36:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:36:4	الأزواج	л-'азўаджа	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
36:36:5	كلها	кулла-хā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:36:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
36:36:7	تنبت	тунбиту	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:36:8	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
36:36:9	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
36:36:10	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:36:11	ومما	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
36:36:12	لا	лā		Частица отрицания
36:36:13	يعلمون	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:37:1	واية	ўа-'айāтун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
36:37:2	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:37:3	اليل	л-лайлу	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
36:37:4	نسلخ	наслаху	= [سلخ] снимать, сдирать кожу; отделять, отторгать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:37:5	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:37:6	النهار	н-нахāра	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:37:7	فاذا	фа-'изā		Слитный соединительный союз; временной союз
36:37:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:37:9	مظلمون	муз'лимун ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → IV быть тёмным, мрачным; темнеть → тёмный, мрачный, сумрачный; пребывающие во мраке	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
36:38:1	والشمس	ўа-ш-шамсу	← [شمس] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
36:38:2	تجري	таджрй	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:38:3	لمستقر	ли-мустақаррин	← [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Слитный предлог; страдательное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:38:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:38:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
36:38:6	تقدير	тақдйру	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление; решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	Имя действия (II рода), м. р., ед. ч., им. п.

36:38:7	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Преддрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., р. п.
36:38:8	العلیم	л-‘алйм ^и	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., р. п.
36:39:1	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:39:2	قدرنه	қаддарнā-ху	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:39:3	منازل	манāзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → место остановки, поселения; местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
36:39:4	حتى	ҳаттā		Союз начинания
36:39:5	عاد	‘āда	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:39:6	كالعرجون	ка-л-‘урджўни	← [عرجن] бить палкой → засохшая пальмовая ветвь, с которой сняты финики	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
36:39:7	القديم	л-қадйм ^и	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → древний, старинный; обычный, привычный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
36:40:1	لا	лā		Частица отрицания
36:40:2	الشمس	ш-шамсу	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
36:40:3	ينبغي	йанбағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:40:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:40:5	أن	’ан		Подчинительный союз
36:40:6	تدرك	тудрика	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → IV догонять;	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное

			добиваться; непрерывно продолжать; постигать, понимать; охватывать	наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:40:7	القمر	л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:40:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:40:9	اليل	л-лайлу	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
36:40:10	سابق	сāбиқу	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
36:40:11	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
36:40:12	وكل	ўа-куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
36:40:13	في	фй		Предлог
36:40:14	فلك	фалакин	← فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский) → فَلَكَ небесный свод, сфера	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:40:15	يسبحون	йасбаҳўн ^a	= [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:41:1	واية	ўа-’āйатун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
36:41:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:41:3	أنا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:41:4	حملنا	ҳамалнā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:41:5	ذريتهم	зуррийата- хум	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:41:6	في	фй		Предлог

36:41:7	الفلك	л-фулки	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
36:41:8	المشحون	л-машхун ^и	← شحن наполнять; нагружать; удалять, прогонять → наполненный, нагруженный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
36:42:1	وخلقنا	ўа-ҳалақна	= خلق мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:42:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:42:3	من	мин		Предлог
36:42:4	مثله	мисли-хй	← مثل стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и مثل быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:42:5	ما	мā		Относительное местоимение
36:42:6	يركبون	йаркабун ^а	= ركب садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:43:1	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
36:43:2	نشأ	наша'	= شاء желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
36:43:3	نغرقهم	нуғриқ-хум	← غرق тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:43:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
36:43:5	صریح	сарйҳа	← صرخ кричать, вопить, плакать; звать на помощь → зов, крик о помощи/помощь	Имя действия, м. р., вин. п.
36:43:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:43:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:43:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:43:9	ينقذون	йунқазун ^а	← نقذ спасать → IV спасать, избавлять, освобождать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
36:44:1	إلا	'иллā		Частица исключения

36:44:2	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:44:3	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:44:4	ومتعا	ўа-матā‘ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
36:44:5	إلى	‘илā		Предлог
36:44:6	حين	ҳйн ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:45:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
36:45:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
36:45:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:45:4	اتقوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:45:5	ما	мā		Относительное местоимение
36:45:6	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
36:45:7	أيديكم	‘айдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:45:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
36:45:9	خلفكم	ҳалфа-кум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:45:10	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

36:45:11	ترحمون	турҳамӯн ^a	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
36:46:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:46:2	تأتيهم	та'тй-хим	= [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:46:3	من	мин		Предлог
36:46:4	آية	'āyāтин	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
36:46:5	من	мин		Предлог
36:46:6	آيت	'āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
36:46:7	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:46:8	إلا	'illā		Частица исключения
36:46:9	كانوا	kānū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:46:10	عنها	'an-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:46:11	معرضين	му'ридйна	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
36:47:1	وإذا	ʔa-'izā		Слитный соединительный союз; временной союз
36:47:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
36:47:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:47:4	أنفقوا	'анфиқӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:47:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
36:47:6	رزقكم	разақа-куму	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
36:47:7	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
36:47:8	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:47:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
36:47:10	كفروا	кафарū	= [كفروا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:47:11	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
36:47:12	ءامنوا	’āманū	← [آمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:47:13	أنطم	’а-нут’иму	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:47:14	من	ман		Относительное местоимение
36:47:15	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
36:47:16	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:47:17	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
36:47:18	أطعمه	’ат’ама-хū	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:47:19	إن	’ин		Частица отрицания
36:47:20	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:47:21	إلا	’иллā		Частица исключения
36:47:22	في	фй		Предлог
36:47:23	ضلل	далāлин	← [ضلل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
36:47:24	مبين	мубй ^{ин}	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:48:1	ويقولون	ўа-йақўлūна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

				время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:48:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
36:48:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
36:48:4	الوعد	л-ўa‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
36:48:5	إن	’ин		Частица условия
36:48:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:48:7	صدقين	ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
36:49:1	ما	мā		Частица отрицания
36:49:2	ينظرون	йанзурўна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:49:3	إلا	’иллā		Частица исключения
36:49:4	صيحة	ṣайҳатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:49:5	وحدة	ўāҳидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:49:6	تأخذهم	та’ҳузү-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:49:7	وهم	ўa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:49:8	يخصمون	йāҳиṣсимўн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:50:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
36:50:2	يستطيعون	йастатї’ўна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:50:3	توصية	таўсийатан	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать → передача по завещанию	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
36:50:4	ولا	ўa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

36:50:5	إلى	’илā		Предлог
36:50:6	أهلهم	’ахли-хим	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:50:7	يرجعون	йарджи‘ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:51:1	ونفخ	ўа-нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
36:51:2	في	фй		Предлог
36:51:3	الصور	ç-çūри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (Судного дня)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
36:51:4	فإذا	фа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
36:51:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:51:6	من	мина		Предлог
36:51:7	الأحداث	л-’адждāси	← [جَدَثَ] готовить могилу → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
36:51:8	إلى	’илā		Предлог
36:51:9	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:51:10	ينسلون	йансилўн ^a	= [نَسَلَ] производить на свет потомство, порождать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:52:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:52:2	يولنا	йā-ўайла-нā	= [وَلَّيْ] боль, бедствие; горе	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:52:3	من	ман		Относительное местоимение
36:52:4	بعثنا	ба‘аҗа-нā	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:52:5	من	мин		Предлог
36:52:6	مرقدنا	марқади-нā	← [رَقَدَ] спать; покоиться, ложиться; успокаиваться, стихать → ложе, постель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:52:7	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
36:52:8	ما	мā		Относительное

				местоимение
36:52:9	وعد	ʔaʕада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:52:10	الرحمن	р-раḫmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
36:52:11	وصدق	ʔa-ṣадақа	= [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:52:12	المرسلون	л-мурсалūn ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:53:1	إن	ʔин		Частица отрицания
36:53:2	كانت	kānat		Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:53:3	إلا	ʔиллā		Частица исключения
36:53:4	صيحة	ṣайḫатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:53:5	وحدة	ʔāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:53:6	فإذا	фа-ʔизā		Слитный соединительный союз; временной союз
36:53:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:53:8	جميع	джамīʕун	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:53:9	لدينا	ладай-nā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:53:10	محضرون	муḫдарūn ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:54:1	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:54:2	لا	лā		Частица отрицания
36:54:3	تظلم	тузламу	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.

36:54:4	نفس	нафсун	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
36:54:5	شيءا	шай'ан	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:54:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:54:7	تجزون	туджзаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
36:54:8	إلا	'иллā		Частица исключения
36:54:9	ما	мā		Относительное местоимение
36:54:10	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:54:11	تعملون	та'малўн ^a	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:55:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
36:55:2	أصحاب	'aṣḥāba	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
36:55:3	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
36:55:4	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:55:5	في	фй		Предлог
36:55:6	شغل	шугулин	← [شَغَلَ] занимать; вовлекать в работу; озабочивать, тревожить → занятие; работа; дело	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:55:7	فكهون	фāкихўн ^a	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → веселящийся, радостный, радующийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
36:56:1	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:56:2	وأزوجهم	ўа-'азў'аджу-хум	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:56:3	في	фй		Предлог

36:56:4	ظلل	зилāлин	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
36:56:5	على	‘алā		Предлог
36:56:6	الأرائك	л-’арā’ики	← [أَرَيْكَة] → أَرَيْكَة (из персидского?) мягкое сиденье; постель, подушка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
36:56:7	متكئون	муттаки’ūн ^a	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:57:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:57:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:57:3	فكهة	фāкихатун	← [فَكَّهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., им. п.
36:57:4	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:57:5	ما	мā		Относительное местоимение
36:57:6	يدعون	йадда’ūн ^a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → VIII утверждать; претендовать, посягать; требовать; делать вид, прикидываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:58:1	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:58:2	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:58:3	من	мин		Предлог
36:58:4	رب	раббин	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:58:5	رحيم	раҳим ^{ин}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:59:1	وامتروا	ўа-мтāзū	← [مَارَ] отдавать предпочтение;	Слитный соединительный

			отличать от другого; выделять → VIII отличать; превосходить, быть выше, лучше; рассеиваться, разделяться	союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:59:2	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:59:3	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
36:59:4	المجرمون	л-муджримўн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
36:60:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
36:60:2	أعهد	’а‘хад	= [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
36:60:3	إلَيْكُمْ	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:60:4	يَبْنِي	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
36:60:5	ءَادَمَ	’āдама	= آدَمُ Āдам, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
36:60:6	أَنْ	’ан		Подчинительное местоимение
36:60:7	لَا	лā		Частица запрещения
36:60:8	تَعْبُدُوا	та‘будў	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:60:9	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāна	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:60:10	إِنَّهُ	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:60:11	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:60:12	عَدُوِّكُمْ	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:60:13	مُبِينٍ	мубйн ^{yh}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Действительное причастие (IV порода) в

			показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:61:1	وَأَنْ	ʾa-ʾани		Слитный соединительный союз; частица объяснения
36:61:2	اعبدوني	ʿбудū-нй	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
36:61:3	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
36:61:4	صِرَاطُ	ṣirāṭун	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:61:5	مُسْتَقِيمٌ	мустақим ^{ун}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:62:1	وَلَقَدْ	ʾa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
36:62:2	أَضَلَّ	ʾадалла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:62:3	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:62:4	جَبَلًا	джибиллан	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → древние народы Аравии (← пальмирская эпиграфика, лихъянские надписи)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
36:62:5	كَثِيرًا	касіран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
36:62:6	أَفَلَمْ	ʾа-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
36:62:7	تَكُونُوا	такūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

36:62:8	تعقلون	та‘қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:63:1	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
36:63:2	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., им. п.
36:63:3	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
36:63:4	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:63:5	توعدون	тў‘адўн ^а	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
36:64:1	اصلوها	^и слай-хā	= [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:64:2	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:64:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
36:64:4	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:64:5	تكفرون	такфурўн ^а	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
36:65:1	اليوم	^а л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:65:2	نختم	нахтиму	= [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:65:3	على	‘алā		Предлог
36:65:4	أفوههم	’афўāхи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:65:5	وتكلمنا	ўа-тукаллимунā	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:65:6	أيديهم	’айдī-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:65:7	وتشهد	ўа-ташхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

36:65:8	أرجلهم	'арджулу-хум	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:65:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
36:65:10	كانوا	kānū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:65:11	يكسبون	йаксибӯн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:66:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
36:66:2	نشاء	нашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:66:3	لطمسنا	ла-ṭамаснā	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:66:4	على	'алā		Предлог
36:66:5	أعينهم	'a'йуни-хим	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:66:6	فاستبقوا	фа-стабақӯ	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → VIII спешить, бежать наперегонки	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:66:7	الصرط	ṣ-ṣирāṭa	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:66:8	فانى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
36:66:9	يبصرون	йубṣирӯн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:67:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
36:67:2	نشاء	нашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
36:67:3	لمسخنهم	ла-масахнā-хум	= [مَسَخَ] преобразовать, превращать; делать неузнаваемым, искажать, извращать, затемнять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:67:4	على	‘алā		Предлог
36:67:5	مكائتهم	макāнати- хим	← [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; положение; значение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:67:6	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица;
36:67:7	استطعوا	стаṭā‘ ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:67:8	مضيا	мудиййан	← [مَضَى] уходить, проходить; уносить; протекать, истекать (<i>о времени</i>); идти дальше, продолжать → прохождение; уход; истечение; продолжение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
36:67:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:67:10	يرجعون	йарджи‘ ūn ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:68:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
36:68:2	نعمره	ну‘аммир-ху	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → II сделать долговечным, продлевать жизнь	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:68:3	ننكسه	нунаккис-ху	← [نَكَسَ] перевёртывать, опрокидывать; наклонять, опускать вниз; вновь повергать в болезненное состояние → II перевёртывать верхом вниз, опрокидывать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:68:4	في	фй		Предлог
36:68:5	الخلق	л-ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
36:68:6	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
36:68:7	يعقلون	йа‘қилūn ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:69:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
36:69:2	علمنه	‘алламнā-ху	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:69:3	الشعر	ш-ши‘ра	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → знание, постижение; стихи, поэзия	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:69:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
36:69:5	ينبغي	йанбағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:69:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:69:7	إن	’ин		Частица отрицания
36:69:8	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:69:9	إلا	’иллā		Частица исключения
36:69:10	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
36:69:11	وقرءان	ўа-қур’āнун	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
36:69:12	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:70:1	لينذر	ли-йунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:70:2	من	ман		Относительное местоимение
36:70:3	كان	кāна		Глагол, совершенное

				время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:70:4	حيا	хаййан	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
36:70:5	ويحق	ўа-йаҳиққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:70:6	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
36:70:7	على	‘алā		Предлог
36:70:8	الكافرين	л-кафирй̣н ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
36:71:1	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
36:71:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:71:3	أنا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:71:4	خَلَقْنَا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
36:71:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:71:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
36:71:7	عملت	‘амилат	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:71:8	أيدينا	’айдй̣-нā	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:71:9	أنعما	’ан‘āман	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
36:71:10	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

36:71:11	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:71:12	مكون	мāликӯн ^a	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → владеющий, властвующий, господствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
36:72:1	وذللنها	ўа-заллалнā- хā	← [ذل] быть низким, презренным; покорным → II снижать; сделать покорным, смиренным; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:72:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:72:3	فمنها	фа-мин-хā		Слитная причинно- следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:72:4	ركوبهم	ракӯбу-хум	← [ركب] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать → животные, приученные ходить под седлом	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:72:5	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:72:6	يأكلون	йа'кулӯн ^a	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:73:1	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:73:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:73:3	منفع	манāфи'у	← [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
36:73:4	ومشارب	ўа-машāрибу	← [شرب] пить; всасывать → место питья; источник питья	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
36:73:5	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания

36:73:6	يشكرون	йашкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:74:1	واتخذوا	ўа-ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:74:2	من	мин		Предлог
36:74:3	دون	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
36:74:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
36:74:5	ءالهة	’āлихатан	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
36:74:6	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:74:7	ينصرون	йунсарӯн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
36:75:1	لا	лā		Частица отрицания
36:75:2	يستطيعون	йастатӣ’ӯна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:75:3	نصرهم	насра-хум	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:75:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:75:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:75:6	جند	джундун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:75:7	محضرون	муҳдарӯн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; приготавливать; изготовлять → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

36:76:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
36:76:2	يَحْزَنُكَ	йаҳзун-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
36:76:3	قَوْلُهُمْ	қаўлу-хум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
36:76:4	إِنَّا	‘инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:76:5	نَعْلَمُ	на‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время. 1 л., мн. ч.
36:76:6	مَا	mā		Относительное местоимение
36:76:7	يَسْرُونَ	йусиррӯна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:76:8	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
36:76:9	يَعْلَنُونَ	йу‘линӯн ^a	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:77:1	أَوَلَمْ	’a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
36:77:2	يَرِ	йара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:77:3	الْإِنْسَانِ	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
36:77:4	أَنَا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:77:5	خَلَقْنَاهُ	ҳалақнā-ху	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

36:77:6	من	мин		Предлог
36:77:7	نطفة	нутфатин	← [نُطْفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
36:77:8	فإذا	фа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
36:77:9	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:77:10	خصيم	хасйимун	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → враг, противник; соперник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:77:11	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
36:78:1	وضرب	’а-дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:78:2	لنا	ла-на		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
36:78:3	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
36:78:4	ونسى	’а-насийа	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:78:5	خلقه	халқа-х’	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:78:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:78:7	من	ман		Вопросительное местоимение
36:78:8	يحي	йух’йи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:78:9	العظم	л-’изāма	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			тягостным, невыносимым → кость	
36:78:10	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:78:11	ريميم	рамй̣м ^{ун}	← [رَمِمَ] исправлять, чинить; гнить, разлагаться → гнилой, разложившийся; истлевший	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:79:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
36:79:2	يحييها	йухй̣й-хā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:79:3	الذي	ллазй̣		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
36:79:4	أنشأها	’анша’а-хā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
36:79:5	أول	’аўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
36:79:6	مرة	марратин	← [مَرَّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
36:79:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:79:8	بكل	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
36:79:9	خلق	ҳалқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
36:79:10	عليم	‘алй̣м ^{ун-и}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
36:80:1	الذي	^a ллазй̣		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
36:80:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:80:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:80:4	من	мина		Предлог
36:80:5	الشجر	ш-шаджари	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
36:80:6	الأخضر	л-'ахдари	← [خَضَرَ] быть зелёным, зеленеющим → зелёный; тёмно- зелёный; свежий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
36:80:7	نارا	нāран	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:80:8	فإذا	фа-'изā		Слитный соединительный союз; временной союз
36:80:9	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
36:80:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:80:11	توقدون	тūқидūн ^a	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
36:81:1	أوليس	'а-ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:81:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
36:81:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:81:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
36:81:5	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضًا] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
36:81:6	بقدر	би-қāди́рин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
36:81:7	على	'алā		Предлог
36:81:8	أن	'ан		Подчинительный союз
36:81:9	يخلق	йаҳлуқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:81:10	مثلهم	мисла-хум	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным →	Имя существительное, м. р., ед. ч., в. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			подобие; такой... как, подобный	
36:81:11	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
36:81:12	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:81:13	الخلق	л-халләқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → Всесоздатель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
36:81:14	العليم	л-‘алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
36:82:1	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
36:82:2	أمره	’амру-ху	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:82:3	إذا	’изā		Наречие времени
36:82:4	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:82:5	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
36:82:6	أن	’ан		Подчинительный союз
36:82:7	يقول	йақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:82:8	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:82:9	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
36:82:10	فيكون	фа-йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
36:83:1	فسبحن	фа-субҳāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Слитная причинно- следственная частица; имя действия, м. р., вин. п.
36:83:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
36:83:3	بيده	би-йади-хй	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
36:83:4	ملكوت	малакӯту	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → небесное царствие; божественное владычество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
36:83:5	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
36:83:6	شيء	шай'ин	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., р. п.
36:83:7	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
36:83:8	ترجعون	турджа'ӯн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.

37. Ас-Ќаффāt

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
37:1:1	والصفت	ўа-с- сāффāти	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами → нечто стоящее, располагающее рядами	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
37:1:2	صفا	саффа ^н	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:2:1	فالزجرت	фа-з- зāджирāти	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → увещатель, гадалщик (<i>по полёту птиц</i>)	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
37:2:2	زجرا	заджра ^н	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → покрикивание, удерживание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:3:1	فالتليت	фа-т- тāлийāти	← [تَلَّى] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>) → читающий; сообщающий, передающий	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
37:3:2	ذكررا	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:4:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
37:4:2	إلهكم	’илāха-кум	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:4:3	لوحد	ла-ўāхид ^{ун}	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
37:5:1	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:5:2	السموت	с-самāўāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
37:5:3	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:5:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное

				местоимение
37:5:5	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
37:5:6	ورب	ўа-раббу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:5:7	المشرق	л-машāриқ ^и	← [مَشْرِقٌ] восходить; сиять; всасывать в себя и [مَشْرِقٌ] подавиться → место восхода солнца, Восток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:6:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:6:2	زينا	заййаннā	← [زَانٌ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:6:3	السماء	с-самā’a	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:6:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:6:5	بزينة	би-зйнатин-и	← [زَانٌ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
37:6:6	الكواكب	л-каўāкиб ^и	← [كَوْكَبٌ] блеснуть, сверкать ← [كَوْكَبٌ] звезда, светило; планета	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:7:1	وحفظا	ўа-ҳифзан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → хранение; соблюдение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:7:2	من	мин		Предлог
37:7:3	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
37:7:4	شيطان	шайтāнин	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطِئٌ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:7:5	مارد	мāрид ^{инн}	← [مَرَدٌ] быть дерзким, строптивым, непокорным; восставать, бунтовать → неповинующийся, непокорный, мятежный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:8:1	لا	лā		Частица отрицания
37:8:2	يسمعون	йассамма‘ун а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться,	Глагол (V рода), несовершенное время, 3 л.,

			повиноваться → V выслушивать, внимать	м. р., мн. ч.
37:8:3	إلى	’илā		Предлог
37:8:4	الملا	л-мала’и	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:8:5	الأعلى	л-’а’лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся; Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
37:8:6	ويَقْذِفُونَ	ŷa-йуқзафūна	= [قَذَفَ] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
37:8:7	من	мин		Предлог
37:8:8	كل	кулли	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:8:9	جانب	джāниб ^{ин}	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:9:1	دحورا	духūран	← [دَحَرَ] изгнать, прогнать; наносить поражение → изгнание, удаление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:9:2	ولهم	ŷa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:9:3	عذاب	’азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
37:9:4	واصب	ŷāсиб ^{ун}	← [وَصَّبَ] быть постоянным, непрерывающимся и [وَصِبَ] быть больным, хворать → постоянный, непрерывающийся, продолжающийся (о болезни, страданиях, наказании)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
37:10:1	إلا	’иллā		Частица исключения
37:10:2	من	ман		Относительное местоимение
37:10:3	خطف	хāтифа	= [خَطَفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:10:4	الخطفة	л-хāтфата	← [خَطَفَ] хватать, схватывать; выхватывать, вырывать; уносить; похищать → хватание, выхватывание; похищение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

37:10:5	فَاتْبِعْهُ	фа-’атба‘а-ху	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:10:6	شَهَابٌ	шихāбун	← [شَبَبَ] быть серым, пепельного цвета → пламя; головня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:10:7	ثَاقِبٌ	сāқиб ^{УН}	← [ثَقَّبَ] сделать в чём-либо дыру; продырявливать, пробивать, протыкать, пронзать → ярко блестящий, сияющий; пронзающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
37:11:1	فَاسْتَفْتِهِمْ	фа-стафти-хим	← [فَتَّى] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:11:2	أَهْمُ	’а-хум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:11:3	أَشَدُّ	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
37:11:4	خَلَقًا	халқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:11:5	أَمْ	’ам		Частица распределения
37:11:6	مِنْ	ман		Относительное местоимение
37:11:7	خَلَقْنَا	халақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:11:8	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:11:9	خَلَقْنَاهُمْ	халақнā-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:11:10	مِنْ	мин		Предлог
37:11:11	طِينٍ	тїнин	← [طَنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
37:11:12	لاذب	лāзиб ^{ин}	← [لَظَبَ] прилипать [لَظَبَ] быть связанным, соединённым → липкий, вязкий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:12:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
37:12:2	عجبت	‘аджибта	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
37:12:3	ويسخرون	ўа-йасҳарўн ^а	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:13:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
37:13:2	ذكروا	зуккирў	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Глагол (II порода), совершенное врем, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
37:13:3	لا	лā		Частица отрицания
37:13:4	يذكرون	йазкурўн ^а	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:14:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
37:14:2	رأوا	ра’аў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:14:3	آية	’айатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:14:4	يستسخرون	йастасҳирўн ^а	← [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → X высмеивать, поднимать на смех; презирать, относиться с пренебрежением	Глагол (X порода), несовершенное врем, 3 л., м. р., мн. ч.
37:15:1	وقالوا	ўа-қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:15:2	إن	’ин		Частица отрицания
37:15:3	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:15:4	إلا	’иллā		Частица исключения
37:15:5	سحر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
37:15:6	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо проиозносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., и. п.

37:16:1	أَعِذَا	'a-'изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
37:16:2	مِتْنَا	митнā	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:16:3	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:16:4	تُرَابَا	турāбан	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:16:5	وَعِظْمَا	ўа-'изāман	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
37:16:6	أَعِنَّا	'a-'инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:16:7	لِمَبْعُوثُونَ	ла-маб'ўсўн ^a	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:17:1	أَوْءَابَاؤُنَا	'a-ўа-'ābā'y-nā	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец, родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная вопросительная частица; слитная добавочная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., и. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:17:2	الْأُولُونَ	л-'aўўалўн ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
37:18:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:18:2	نَعَمْ	на'ам		Утвердительная частица
37:18:3	وَأَنْتُمْ	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:18:4	دُخْرُونَ	дāхирўн ^a	← [خَرَدَ] быть низким, презренным → низкий, презренный; покорный, смиренный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:19:1	فَإِنَّمَا	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица,

				устраняющая управление
37:19:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:19:3	زجرة	заджратун	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → крик, окрик, которым погоняют, удерживают; предзнаменование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
37:19:4	وحدة	ўāхидатун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
37:19:5	فإذا	фа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
37:19:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:19:7	ينظرون	йанзурӯн ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:20:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:20:2	يولنا	йā-ўайла-нā	= [يَلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:20:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:20:4	يوم	йаўму	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:20:5	الدين	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:21:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:21:2	يوم	йаўму	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:21:3	الفصل	л-фасли	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя действия, м. р., род. п.
37:21:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
37:21:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:21:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

37:21:7	تَكْذِبُونَ	туказзибӯн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:22:1	احْشُرُوا	ʿхшурӯ	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:22:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
37:22:3	ظَلَمُوا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:22:4	وَأَزْوَاجَهُمْ	ʿа-ʿазʿаджа-хум	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:22:5	وَمَا	ʿа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
37:22:6	كَانُوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:22:7	يَعْبُدُونَ	йаʿбудӯн ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:23:1	مِنْ	мин		Предлог
37:23:2	دُونِ	дӯни	← [دَانٍ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
37:23:3	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:23:4	فَاهِدُوهُمْ	фа-хдӯ-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:23:5	إِلَى	ʿилā		Предлог
37:23:6	صِرَاطٍ	сирāти	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:23:7	الْجَحِيمِ	л-джаҳйим ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:24:1	وَقِفُوهُمْ	ʿа-қифӯ-хум	= [وَقَفَ] останавливаться; стоять; остановить; заставить стоять неподвижно; поставить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:24:2	إِنَّهُمْ	ʿинна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
37:24:3	مسءولون	мас'улун ^a	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что-либо, подлежащий отчёту	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:25:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
37:25:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:25:3	لا	lā		Частица отрицания
37:25:4	تناصرون	танāсарун ^a	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VI помогать друг другу; защищать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:26:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
37:26:2	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:26:3	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
37:26:4	مستسلمون	мустаслимў ^h	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → X сдаваться, покоряться, подчиняться → покорившийся, покорный, смиренный	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:27:1	واقبل	ўа-'ақбала	← [قبل] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:27:2	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:27:3	على	'алā		Предлог
37:27:4	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:27:5	يتساءلون	йатасā'алўн ^a	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:28:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:28:2	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:28:3	كنتم	кунтум	= [كَنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:28:4	تأتوننا	та'тўна-нā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:28:5	عن	‘ани		Предлог
37:28:6	اليمين	л-йамйн ^и	← [يَمَنٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:29:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:29:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
37:29:3	لم	лам		Частица отрицания
37:29:4	تكونوا	такўнū		Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:29:5	مؤمنين	му'минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:30:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
37:30:2	كان	kāna	= [كَنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:30:3	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:30:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:30:5	من	мин		Предлог
37:30:6	سلطن	султāнин	← [سَطَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:30:7	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
37:30:8	كنتم	кунтум	= [كَنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:30:9	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

37:30:10	طغين	tāḡīn ^a	← [طغًا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
37:31:1	فحق	фа-ḥаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:31:2	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:31:3	قول	қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
37:31:4	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّنا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:31:5	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:31:6	لذائقون	ла-зā’иқўн ^a	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:32:1	فأغوينكم	фа-’ағўайнā-кум	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:32:2	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:32:3	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:32:4	غوين	ḡā’ūīn ^a	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → заблудший; сбившийся с пути	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
37:33:1	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:33:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
37:33:3	في	фй		Предлог

37:33:4	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., р. п.
37:33:5	مشتركون	муштарикун ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → VIII быть вместе участниками; вместе участвовать → соучастник	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:34:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:34:2	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:34:3	نفعل	наф‘алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
37:34:4	بالمجرمين	би-л-муджримйн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:35:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:35:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:35:3	إذا	’изā		Наречие времени
37:35:4	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
37:35:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:35:6	لا	лā		Частица отрицания
37:35:7	إله	’илāха	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Предлог
37:35:8	إلا	’иллā		Частица исключения
37:35:9	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
37:35:10	يستكبرون	йастакбирун ^a	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:36:1	ويقولون	ўа-йақұлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное

				время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:36:2	أَنَا	’a-’инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:36:3	لَتَارَكُوا	ла-тāрикū	← [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять → оставляющий, покидающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:36:4	ءَالِهَتَنَا	’āлихати-nā	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:36:5	لشاعر	ли-шā’ирин	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → поэт, стихотворец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:36:6	مجنون	маджнūн ^{ин}	← [جَنَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:37:1	بَل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
37:37:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:37:3	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:37:4	وصدق	ўa-ṣаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:37:5	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:38:1	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:38:2	لذائقوا	ла-зā'иқū	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:38:3	العذاب	л-'азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., р. п.
37:38:4	الآليم	л-'алим ^и	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., р. п.
37:39:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
37:39:2	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
37:39:3	إلا	'иллā		Частица исключения
37:39:4	ما	mā		Относительное местоимение
37:39:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:39:6	تعملون	та'малўн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:40:1	إلا	'иллā		Частица исключения
37:40:2	عباد	'ибāда	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:40:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:40:4	المخلصين	л-муҳлаṣйн ^а	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:41:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
37:41:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:41:3	رزق	ризқун	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:41:4	معلوم	ма'лўм ^{ун}	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:42:1	فوكه	фаўāкиху	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

37:42:2	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:42:3	مكرمون	мукрамўн ^a	← [كُرْمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:43:1	في	фй		Предлог
37:43:2	جنت	джаннāti	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
37:43:3	النعيم	л-на'йм ^и	← [نَعِمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:44:1	على	‘алā		Предлог
37:44:2	سرر	сурурин	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → ложе; трон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
37:44:3	مقابلين	мутақāбилйн ^a	← [قِيلَ] принять → VI находиться друг против друга, встретиться лицом к лицу → принимающий; наступающий, грядущий	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:45:1	يطاف	йутāфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
37:45:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:45:3	بكأس	би-ка'син	= كأسٌ винная чаша (из персидского)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
37:45:4	من	мин		Предлог
37:45:5	معين	ма'йн ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник; ручей ← [مَعَنَ] бежать долго, далеко (<i>о коне</i>); течь (<i>о воде</i>) → чистая, проточная вода	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:46:1	بيضاء	байдā'a	← [بَاضَ] нести яйца; быть белым → белый, блестящий белизной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:46:2	لذة	лаззатин	← [لَذَّ] быть восхитительным, приятным, сладостным → приятность, сладость; удовольствие, наслаждение	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
37:46:3	للشربين	ли-ш-шāрибйн ^a	← [شَرِبَ] пить; всасывать → пьющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
37:47:1	لا	лā		Частица отрицания
37:47:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:47:3	غول	ḡaʿlun	← [غَالٌ] неожиданно нападать; губить; внезапно схватывать → насилие, буйство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:47:4	ولا	ʾā-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
37:47:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:47:6	عنها	ʿan-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:47:7	ينزفون	йунзафūн ^а	= [نَزَفٌ] пускать кровь; вычерпывать воду; истекать (<i>кровью</i>); <i>страд.</i> быть опьяненным, лишённым рассудка	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
37:48:1	وعندهم	ʾā-ʿинда-хум	← [عِنْدٌ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:48:2	قصرت	qāṣirātu	← [قَصُرٌ] быть коротким, сократить, укоротить → укорачивающий, удерживающий; потупляющая свой взор (<i>скромная, кроткая женщина</i>)	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
37:48:3	الطرف	t-ṭarfi	← [طَرْفٌ] повреждать, ранить (<i>глаз</i>); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:48:4	عين	ʿйн ^{ун}	← [عَيْنٌ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → большеглазый, имеющий прекрасные и большие глаза	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
37:49:1	كأنهن	каʿанна-хунна		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
37:49:2	بيض	байдун	← [بَاضٌ] нести яйца; быть белым → яйца	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
37:49:3	مكنون	макнūн ^{ун}	← [مَكْنٌ] скрывать, таить → покрытый, скрытый, сокровенный; хранимый, утаиваемый	Страдательное причастие, в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:50:1	فأقبل	фа-ʾақбала	← [قَبِلَ] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:50:2	بعضهم	баʿду-хум	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

37:50:3	على	‘алā		Предлог
37:50:4	بعض	ба’дин	← [بعض] П делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:50:5	يتساءلون	йатасā’алūн ^a	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:51:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:51:2	قائل	қā’илун	← [قال] говорить, сказать, произнести → говорящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:51:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:51:4	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:51:5	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:51:6	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:51:7	قرين	қарйн ^{ун}	← [قرن] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:52:1	يقول	йақūлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:52:2	أعئك	’а-’инна-ка		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:52:3	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
37:52:4	المصدقين	л-муṣаддиқйн ^a	← [صنق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → П считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:53:1	أعذا	’а-’изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
37:53:2	متنا	митнā	= [مات] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

37:53:3	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:53:4	تُرَابًا	турāбан	← [تُرِبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:53:5	وَعَظْمًا	ўа-‘изāман	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
37:53:6	أَعْنَا	’а-’инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:53:7	لَمَدِينُونَ	ла-мадй̄нūн ^а	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → осуждаемый; обязанный, вынужденный	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:54:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:54:2	هَلْ	хал		Вопросительная частица
37:54:3	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:54:4	مُطَّلِعُونَ	муттāли‘ūн ^а	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать → рассматривающий, наблюдающий, видящий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:55:1	فَاطِلَعٌ	фа-ттāла‘а	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:55:2	فَرَأَاهُ	фа-ра’ā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:55:3	فِي	фй		Предлог
37:55:4	سِوَاءَ	саўā’и	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
37:55:5	الْجَحِيمِ	л-джаҳй̄м ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:56:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:56:2	تَاللَّهِ	та-л-лāхи	← [لَهُ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная частица выражения клятвы;

				имя собственное, м. р., род. п.
37:56:3	إِنْ	’ин		Частица условия
37:56:4	كَدَّتْ	кидтга	= [كَدَّ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
37:56:5	لَتُرْدَيْنِ	ла-турдйн- ^и	← [رَدَى] погибать, гибнуть → IV валить; сражать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:57:1	وَلَوْلَا	ўа-лаўла		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
37:57:2	نِعْمَةٌ	ни‘мату	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمُ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
37:57:3	رَبِّي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:57:4	لَكُنْتُ	ла-кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
37:57:5	مِنْ	мина		Предлог
37:57:6	الْمُحْضَرِّينَ	л-муҳдарйн ^а	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что- либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:58:1	أَمْ	’а-фа-мā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
37:58:2	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:58:3	بِمَيِّتَيْنِ	би- маййитйн ^а	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:59:1	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
37:59:2	مَوْتِنَا	маўтата-нā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → момент смерти, умирание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:59:3	الْأُولَى	л-’улā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.

37:59:4	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
37:59:5	نحن	naḥnu		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:59:6	بمعذبين	би- му‘аззабйн ^a	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучимый, испытывающий мучения	Слитный предлог; страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:60:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
37:60:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:60:3	لهو	ла-хуʔа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:60:4	الفوز	л-фаʔзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:60:5	العظيم	л-‘азйм ^y	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
37:61:1	لمثل	ли-мисли	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., р. п.
37:61:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:61:3	فليعمل	фа-л- йа‘мали	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:61:4	العملون	л-‘āмилʔн ^a	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:62:1	أذلك	’а-зāлика		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:62:2	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			наилучший; добро, благо	им. п.
37:62:3	نزلا	нузулан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:62:4	أم	'ам		Частица распределения
37:62:5	شجرة	шаджарату	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
37:62:6	الزقوم	з-заққұм ^и	← [زَقَمَ] пить много молока → заққұм — дерево с плодами, отвратительными на вкус; согласно комментариям — дерево, плоды которого служат пищей грешникам в аду	Имя собственное, м. р., род. п.
37:63:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:63:2	جعلها	джа'алнā-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:63:3	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:63:4	للظالمين	ли-з-зāлимйн ^а	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
37:64:1	إنها	'инна-хā		усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:64:2	شجرة	шаджаратун	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
37:64:3	تخرج	тахруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:64:4	في	фй		Предлог
37:64:5	أصل	'асли	← [أَصَلَ] укореняться → низшая часть, основание, корень дерева; начало, происхождение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

37:64:6	الجحيم	л-джаҳйм ^и	← [جَحَمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:65:1	طلعها	тал'у-хā	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → плод финиковой пальмы	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:65:2	كانه	ка'анна-ху		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:65:3	رعوس	ру'ўсу	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
37:65:4	الشيطان	ш-шайāтйн ^и	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего- либо <i>или</i> [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:66:1	فإنهم	фа-'инна- хум		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:66:2	لءاكلون	ла-'āкилūна	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → едящий, вкушающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:66:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:66:4	فمالءون	фа-мāли'ўна	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → наполняющий	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:66:5	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:66:6	البطون	л-буṭўн ^а	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:67:1	ثم	сумма		Соединительный союз
37:67:2	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
37:67:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:67:4	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:67:5	لشوبا	ла-шаўбан	← [شَابَ] смешивать; примешивать, подмешивать →	Слитная частица усиления и подтверждения;

			смесь, примесь	имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:67:6	من	мин		Предлог
37:67:7	حميم	ḥamīm ^{ин}	← [حَمَّ] (u/a) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (a/y) нагревать, разогреть; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:68:1	ثم	сумма		Соединительный союз
37:68:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
37:68:3	مرجعهم	марджи‘а-хум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:68:4	إلى	ла-’илā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
37:68:5	الجحيم	л-джаḥīm ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:69:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:69:2	ألفوا	’алфаў	← [لَفَّ] отскабливать мясо от костей; найти → IV находить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:69:3	آباءهم	’ābā’а-хум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., в. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:69:4	ضالين	дālлйна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
37:70:1	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:70:2	على	‘алā		Предлог
37:70:3	آثرهم	’aṣāри-хим	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь, пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:70:4	يهرعون	йухра‘уn ^а	= [هَرَعَ] спешить, торопиться; устремляться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

37:71:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
37:71:2	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:71:3	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменный предлог (в. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:71:4	أكثر	’аксару	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
37:71:5	الأولين	л-’аўўалин ^a	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
37:72:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
37:72:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:72:3	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:72:4	منذرين	мунзирйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:73:1	فاتظر	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:73:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
37:73:3	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:73:4	عقبه	‘āқибату	← [عَقِبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
37:73:5	المنذرين	л-мунзарйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегаемый; увещиваемый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:74:1	إلا	’иллā		Частица исключения

37:74:2	عباد	‘ибāда	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:74:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:74:4	المخلصين	л-мухлāсйн ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:75:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
37:75:2	نادينا	нāдā-нā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:75:3	نوح	нўхун	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
37:75:4	فلنعم	фа-л-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:75:5	المجيبون	л-муджйбўн ^a	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться → отвечающий; удовлетворяющий (просьбу, мольбу)	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:76:1	ونجينه	ўа- наджджайнā -ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:76:2	وأهله	ўа-’ахла-хў	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:76:3	من	мина		Предлог
37:76:4	الكره	л-карби	← [كَرِهَ] вить; крепко связывать; утруждать, отягощать → огорчение, удручение, горесть, скорбь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:76:5	العظيم	л-‘азйм ^и	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	
37:77:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:77:2	ذريته	зурриййата-хū	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:77:3	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:77:4	الباقين	л-бақйин ^a	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающийся, продолжающийся, длящийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
37:78:1	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время. 1 л., мн. ч.
37:78:2	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:78:3	في	фй		Предлог
37:78:4	الاخرين	л-‘āхирйин ^a	← [أَخْرَجَ] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:79:1	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:79:2	على	‘алā		Предлог
37:79:3	نوح	нūхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
37:79:4	في	фй		Предлог
37:79:5	العلمين	л-‘āламйин ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:80:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:80:2	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:80:3	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать;	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			вознаграждать; взыскивать	
37:80:4	المحسنين	л-муḫсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:81:1	إنه	’инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:81:2	من	мин		Предлог
37:81:3	عبادنا	‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:81:4	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:82:1	ثم	сумма		Соединительный союз
37:82:2	أغرقنا	’ағрақнā	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:82:3	الآخرين	л-’āḫарйна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:83:1	وإن	ŷa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
37:83:2	من	мин		Предлог
37:83:3	شيئته	шй’ати-х̣й	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:83:4	إبراهيم	ла-’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитная частица усиления и подтверждения; имя собственное, м. р., вин. п.
37:84:1	إذ	’из		Наречие времени
37:84:2	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:84:3	ربه	рабба-х̣ū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			государь; Господь	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:84:4	بقلب	би-қалбин	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:84:5	سليم	салїм ^{ин}	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → неповреждённый; безопасный; свободный от чего-либо; беспорочный; здоровый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:85:1	إذ	’из		Наречие времени
37:85:2	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:85:3	لأبيه	ли-’абї-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:85:4	وقومه	ўа-қаўми-хї	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:85:5	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
37:85:6	تعبدون	та’будўн ^а	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:86:1	أنفكا	’а-’ифкан	← [أنفك] отворачивать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
37:86:2	ءالهة	’алихатан	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
37:86:3	دون	дўна	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
37:86:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:86:5	تريدون	турїдўн ^а	← [رأى] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:87:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
37:87:2	ظنكم	занну-кум	= [ظن] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться;	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			приписывать	
37:87:3	رب	би-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:87:4	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلَمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:88:1	فَنظَرَ	фа-назара	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:88:2	نَظْرَةً	назратан	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взгляд, взор	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:88:3	فِي	фй		Предлог
37:88:4	النجوم	н-нуджум ^н	← [نَجَّمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:89:1	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:89:2	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:89:3	سَقِيمٌ	сақим ^{ун}	← [سَقِمَ] быть нездоровым, больным → больной, нездоровый, слабый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:90:1	فَتَوَلَّوْا	фа-таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:90:2	عَنْهُ	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:90:3	مُدْبِرِينَ	мудбирйн ^a	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:91:1	فِرَاقٌ	фа-рāға	= [رَاقَ] идти, действовать обходными путями; уклоняться, увиливать; делать что-либо тайком	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:91:2	إِلَى	’илā		Предлог
37:91:3	ءَالِهَتِهِمْ	’āлихати-хим	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:91:4	فَقَالَ	фа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:91:5	أَلَا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
37:91:6	تَأْكُلُونَ	та’кулӯн ^а	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:92:1	مَا	мā		Вопросительное местоимение
37:92:2	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:92:3	لَا	лā		Частица отрицания
37:92:4	تَنْطَقُونَ	тантиқӯн ^а	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:93:1	فِرَاقٌ	фа-рāға	= [فَرَّغَ] идти, действовать обходными путями; уклоняться, увиливать; делать что-либо тайком	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:93:2	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:93:3	ضَرْبًا	дарбан	← [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить → нанесение ударов; биение; путешествие, скитание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:93:4	بِالْيَمِينِ	би-л-йамйи ^н	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:94:1	فَأَقْبَلُوا	фа-’ақбалӯ	← [اقْبَلَ] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:94:2	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:94:3	يُزْفُونَ	йазиффӯн ^а	= [زَفَّ] бежать, спешить; торжественно доставлять невесту	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:95:1	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:95:2	أَتَعْبُدُونَ	’а-та’будӯна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная вопросительная частица;

				глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:95:3	ما	mā		Относительное местоимение
37:95:4	تحتون	танхитūн ^а	= [نَحَتَ] тесать, обтёсывать, высекать, вырезать (<i>углубление</i>); ваять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:96:1	والله	ʔa-л-lāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
37:96:2	خلقكم	халақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:96:3	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз;
37:96:4	تعملون	та‘малūн ^а	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:97:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:97:2	ابنوا	bnū	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:97:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:97:4	بنينا	бунйāнан	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:97:5	فالقوه	фа-‘алқū-ху	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:97:6	في	фй		Предлог
37:97:7	الجحيم	л-джаҳйм ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:98:1	فأرادوا	фа-‘арādū	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:98:2	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:98:3	كيدا	кайдан	← [كَدَا] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

37:98:4	فَجَعَلْنَاهُمْ	фа-джа‘алнā-хуму	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:98:5	الْأَسْفَلِينَ	л-’асфалīн ^a	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низжайший, низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:99:1	وَقَالَ	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:99:2	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:99:3	ذَاهِبٍ	зāхибун	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → идущий, шествующий, отправляющийся	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:99:4	إِلَى	’илā		Предлог
37:99:5	رَبِّي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:99:6	سَيَهْدِينِ	са-йахдй-н ^и	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:100:1	رَبِّ	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:100:2	هَبْ	хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:100:3	لِي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:100:4	مِنْ	мина		Предлог
37:100:5	الصَّالِحِينَ	с-сāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
37:101:1	فَبَشِّرْهُ	фа-башшарнā-ху	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершенное время, 1 л.,

				мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:101:2	بغلم	би-гулāмин	← [غَلَمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:101:3	حليم	халйм ^{ин}	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:102:1	فما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
37:102:2	بلغ	балаḡā	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:102:3	معه	ма‘а-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:102:4	السعي	с-са‘йа	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
37:102:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:102:6	يبني	йā-бунай-йа	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:102:7	إني	‘инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:102:8	أرى	‘арā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
37:102:9	في	фй		Предлог
37:102:1 0	المنام	л-манāми	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → сон, сновидение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:102:1 1	أني	‘анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:102:1 2	أذبحك	‘азбаху-ка	= [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное

			жертву (<i>животное</i>)	местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:102:1 3	فانظر	фа-нзур	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:102:1 4	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
37:102:1 5	ترى	tarā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
37:102:1 6	قال	qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:102:1 7	يأبت	йā-'абат-и	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:102:1 8	افعل	ф'ал	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:102:1 9	ما	mā		Относительное местоимение
37:102:2 0	تؤمر	ту'мару	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
37:102:2 1	ستجدني	са-таджиду-нй	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
37:102:2 2	إن	'ин		Частица условия
37:102:2 3	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:102:2 4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
37:102:2 5	من	мина		Предлог
37:102:2 6	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
37:103:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
37:103:2	أسلما	'асламā	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
37:103:3	وتله	ўа-талла-хў	= [كَلَّ] повергнуть на землю лицом вниз	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

37:103:4	للجين	ли-л-джабйн ^и	← [جَبَنَ] быть боязливым, быть малодушным; быть плоским → чело, лоб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:104:1	وندينه	ўа-надайнā-ху	← [نَدَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:104:2	أن	’ан		Подчинительный союз
37:104:3	يأبراهيم	йā-’ибрāхйм ^у	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
37:105:1	قد	қад		Частица определенности
37:105:2	صدقت	саддақта	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
37:105:3	الرءيا	р-ру’йā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:105:4	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:105:5	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:105:6	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
37:105:7	المحسنين	л-мухсинйн ^а	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:106:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
37:106:2	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:106:3	لهو	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:106:4	البلوا	л-балā’у	← [بَلََا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → испытание, проба; несчастье, беда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:106:5	المبين	л-мубйн ^у	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться,	Действительное причастие

			расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	(IV порода), м. р., ед. ч., и. п.
37:107:1	وفدينه	ўа-фадайнā-ху	= [فَدَا] выкупить, освободить, спасти	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:107:2	بذبح	би-зибҳин	← [ذَبَحَ] расколоть, разрезать, разорвать вдоль; убивать, закалывать, резать; приносить в жертву (<i>животное</i>) → обречённый на заклание, жертва	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:107:3	عظيم	‘азим ^{ин}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:108:1	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время. 1 л., мн. ч.
37:108:2	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:108:3	في	фй		Предлог
37:108:4	الاخريين	л-‘āхирйн ^а	← [أَخْرَى] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:109:1	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:109:2	على	‘алā		Предлог
37:109:3	إبراهيم	’ибрāхйм ^а	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
37:110:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:110:2	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
37:110:3	المحسنين	л-муҳсинйн ^а	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			добродетельный; поступающий хорошо	
37:111:1	إِنَّه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:111:2	من	мин		Предлог
37:111:3	عِبَادِنَا	‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:111:4	المؤمنين	л-му’минй ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:112:1	وَبَشِّرْهُ	ўа-башшарнā-ху	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:112:2	بِإِسْحَقَ	би-’исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибраҳима, библейский Исаак	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
37:112:3	نَبِيًّا	набиййан	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:112:4	من	мина		Предлог
37:112:5	الصلحين	ṣ-ṣāлиҳй ^а	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
37:113:1	وَبَرَكْنَا	ўа-бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:113:2	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:113:3	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
37:113:4	إِسْحَقَ	’исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибраҳима, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., род. п.
37:113:5	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный

				союз; предлог
37:113:6	ذريتهما	зурриййати- химā	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., двойств. ч.
37:113:7	محسن	мухсинун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:113:8	وظالم	ўа-зāлимун	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:113:9	لنفسه	ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:113:10	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
37:114:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
37:114:2	مننا	мананнā	= [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:114:3	على	‘алā		Предлог
37:114:4	موسى	мўсā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
37:114:5	وهرون	ўа-хāрўн ^а	= هَارُونَ Hārūn, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; Имя собственное, м. р., род. пад
37:115:1	ونجينهما	ўа-наджджайнā-хумā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р.,

				дв. ч.
37:115:2	وقومهما	ўа-қаўма-хумā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, общ. р., дв. ч.
37:115:3	من	мина		Предлог
37:115:4	الكره	л-карби	← [كَرَبَ] вить; крепко связывать; утруждать, отягощать → огорчение, удручение, горесть, скорбь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:115:5	العظيم	л-‘азйм ^и	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
37:116:1	ونصرنهم	ўа-насарнā-хум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:116:2	فكانوا	фа-кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:116:3	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:116:4	الغلبين	л-ғāлибйн ^а	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
37:117:1	وءاتينهما	ўа-’āтайнā-хумā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
37:117:2	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
37:117:3	المستبين	л-мустабйн ^а	← [تَبَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → X становиться явным, ясным, очевидным; выразительным → выразительный	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., вин. п.
37:118:1	وهدينهما	ўа-хадайнā-хумā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р.,

				дв. ч.
37:118:2	الصرط	ṣ-ṣirāṭa	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
37:118:3	المستقيم	л-мустақйм ^a	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода), м. р., ед. ч., вин. п.
37:119:1	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время. 1 л., мн. ч.
37:119:2	عليهما	‘алай-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
37:119:3	في	фй		Предлог
37:119:4	الاخرين	л-’аҳирйн ^a	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:120:1	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:120:2	على	‘алā		Предлог
37:120:3	موسى	мӯсā	= مُوسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
37:120:4	وهرون	ўа-хāрўн ^a	= هَارُونَ Хāрўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мӯсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
37:121:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:121:2	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:121:3	نجزى	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
37:121:4	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			хорошо	
37:122:1	إِنَّهَما	’инна-хумā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., общ., дв. ч.
37:122:2	من	мин		Предлог
37:122:3	عِبَادِنَا	‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:122:4	المُؤْمِنِينَ	л-му’минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:123:1	وإن	ÿа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
37:123:2	إِلْيَاسَ	’илийāса	= [إِلْيَاسُ] Илийāс, коранический персонаж, пророк, библейский Илия	Имя собственное, м. р., вин. п.
37:123:3	لَمِنَ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
37:123:4	المرسلِينَ	л-мурсалйн ^а	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:124:1	إِذْ	’из		Наречие времени
37:124:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:124:3	لِقَوْمِهِ	ли-қаÿми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:124:4	أَلَا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
37:124:5	تَتَّقُونَ	таттақyн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:125:1	أَتَدْعُونَ	’а-тад‘yна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:125:2	بَعْلًا	ба‘лан	← [بَعَلَ] жениться → супруг, муж; господин, хозяин; Ваал (<i>идол</i>)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:125:3	وَتَذَرُونَ	ÿа-газарyна	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:125:4	أَحْسَنَ	’ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть	Имя прилагательное, м. р.,

			милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	ед. ч., вин. п.
37:125:5	الخلقين	л-хāлиқйн ^a	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
37:126:1	الله	^a л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
37:126:2	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:126:3	ورب	ўа-рабба	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
37:126:4	ءابائكم	’ābā’и-куму	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец, родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:126:5	الأولين	л-’aўўалин ^a	← [أول] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
37:127:1	فكذبوه	фа-каззабў-ху	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:127:2	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:127:3	لمحضرون	ла-муҳдарўн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:128:1	إلا	’иллā		Частица исключения
37:128:2	عباد	’ибāда	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:128:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:128:4	المخلصين	л-муҳлақйн ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать;	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	
37:129:1	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время. 1 л., мн. ч.
37:129:2	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:129:3	في	фй		Предлог
37:129:4	الآخرين	л-’āхирйн ^a	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:130:1	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:130:2	على	‘алā		Предлог
37:130:3	إلياسين	’илйāсйн ^a	= [إِلْيَاسُ] Илйāс, коранический персонаж, пророк, библейский Илия	Имя собственное, м. р., род. п.
37:131:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:131:2	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
37:131:3	نَجْزِي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
37:131:4	المحسنيين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:132:1	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:132:2	من	мин		Предлог
37:132:3	عبادنا	‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:132:4	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	род. п.
37:133:1	وإن	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
37:133:2	لوطا	лӯтан	= لوط Lut, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:133:3	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
37:133:4	المرسلين	л-мурсалйн ^a	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:134:1	إذ	'из		Наречие времени
37:134:2	نجينه	наджджайнā -ху	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:134:3	وأهله	ўа-'ахла-хӯ	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:134:4	أجمعين	'аджма'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть, полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:135:1	إلا	'иллā		Частица исключения
37:135:2	عجوزا	'аджӯзан	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → старуха	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:135:3	في	фй		Предлог
37:135:4	الغبرين	л-ғāбирйн ^a	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пребывающий, продолжающийся; остающийся, последний; проходящий, прошедший, минувший	Действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
37:136:1	ثم	сумма		Соединительный союз
37:136:2	دمرنا	даммарнā	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:136:3	الاخرين	л-'āхирйн ^a	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			задерживать → последний; конечный	
37:137:1	وَإِنكُمْ	ʔa-ʔинна- кум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:137:2	لَتَمُرُونَ	ла- тамуррӯна	= [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:137:3	عليهم	ʕалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:137:4	مُصْبِحِينَ	муṣбиḥīn ^a	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться → вступающий в утреннее время; находящийся утром	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
37:138:1	وَبَالِيلِ	ʔа-би-л- лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:138:2	أَفَلَا	ʔа-фа-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
37:138:3	تَعْقِلُونَ	таʕилӯн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:139:1	وَإِنْ	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
37:139:2	يُونُسَ	йӯнуса	= يُونُسُ Йӯнус, коранический персонаж, пророк, библейский Иона	Имя собственное, м. р., вин. п.
37:139:3	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
37:139:4	الْمُرْسَلِينَ	л-мурсалйн ^a	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:140:1	إِذْ	ʔиз		Наречие времени
37:140:2	أَبْقِ	ʔабақа	= [أَبَقَ] скрыться; убежать (от своего господина)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:140:3	إِلَى	ʔилā		Предлог

37:140:4	الفلك	л-фулки	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
37:140:5	المشحون	л-машхун ^н	← [شَحَنَ] наполнять; нагружать; удалять, прогонять → наполненный, нагруженный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
37:141:1	فساهم	фа-сāхама	← [سَهَمَ] быть бледным, измождённым → III состязаться в метании стрел, бросать жребий	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:141:2	فكان	фа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:141:3	من	мина		Предлог
37:141:4	المدحضين	л-мудхадйн ^а	← [دَحَضَ] скользить; быть скользким; поскользнуться; становиться тщетным → IV опровергать; наносить поражение в споре → побеждённый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:142:1	فالتقمه	фа-лтақама-ху	← [لَقِمَ] хватать, ловить ртом; проглатывать → VIII поглотить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:142:2	الحوث	л-хўту	← [حَاتَ] реять, парить; увертываться → громадная рыба; кит	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:142:3	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:142:4	مليم	мулїм ^{ун}	заслужил порицание.	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:143:1	فلولا	фа-лаўла		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания условного предположения
37:143:2	أنه	’анна-хў		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:143:3	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:143:4	من	мина		Предлог
37:143:5	المسبحين	л-мусаббиҳйн ^а	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → прославляющий, славящий	Действительное причастие (II порода). м. р., мн. ч., род. п.
37:144:1	للبث	ла-лабиса	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Слитная частица усиления и подтверждения;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:144:2	في	фй		Предлог
37:144:3	بطنه	баṭни-хй	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:144:4	إلى	'илā		Предлог
37:144:5	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:144:6	يبعثون	йуб'асўн ^а	= [يُعَثِّ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
37:145:1	فنبذنه	фа-набазнā-ху	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:145:2	بالعراء	би-л-'арā'и	← [عَرَى] быть голым, нагим, обнажённым → равнина; открытое пространство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:145:3	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:145:4	سقيم	сақйм ^{ун}	← [سَقِمَ] быть нездоровым, больным → больной, нездоровый, слабый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:146:1	وأنبتنا	ўа-'анбатнā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:146:2	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:146:3	شجرة	шаджаратан	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
37:146:4	من	мин		Предлог
37:146:5	يقطين	йақтйн ^{ин}	= يَقْطِينُ тыква (из древнееврейского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
37:147:1	وأرسلنه	ўа-'арсалнā-ху	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

37:147:2	إلى	'илā		Предлог
37:147:3	مائة	ми'ати	← [مأى] увеличиваться; расти (<i>о деревьях</i>) → сто, сотня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:147:4	ألف	'алфин	← [ألف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:147:5	أو	'аў		Частица распределения
37:147:6	يزيدون	йазидūн ^a	= [زاد] становится большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:148:1	فءامنوا	фа-'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:148:2	فمتعنهم	фа-матта'нā-хум	← [متع] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:148:3	إلى	'илā		Предлог
37:148:4	حين	ҳйн ^{ин}	← [حان] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:149:1	فاستفتهم	фа-стафти-хим	← [فتا] быть юношей → X просить руководства, предводительства, направления на путь; испрашивать мнения, просить заключения о деле	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:149:2	ألربك	'а-ли-рабби-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная вопросительная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:149:3	البنات	л-банāту	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
37:149:4	ولهم	ўа-ла-хуму		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:149:5	البنون	л-банūн ^a	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			дети, наследники	
37:150:1	أُم	’ам		Частица распределения
37:150:2	خَلَقْنَا	халақна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:150:3	الْمَلَكَةِ	л-малә’иката	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:150:4	إِنثَا	’инәсан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
37:150:5	وَهُم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:150:6	شَهِدُونَ	шәхидўн ^а	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:151:1	أَلَا	’а-лә		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
37:151:2	إِنَّهُمْ	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:151:3	مِنْ	мин		Предлог
37:151:4	إِفْكِهِمْ	’ифки-хим	← [أَفْكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:151:5	لَيَقُولُونَ	ла-йақўлўн ^а	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:152:1	وَلَدَ	ўалада	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:152:2	اللّٰهُ	л-ләху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., им. п.
37:152:3	وَأَنَّهُمْ	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:152:4	لَيَكْذِبُونَ	ла-казибўн ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

37:153:1	أصطفى	'a-ṣṭafā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:153:2	البنات	л-банāti	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
37:153:3	على	'alā		Предлог
37:153:4	البنين	л-банин ^a	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:154:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
37:154:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:154:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
37:154:4	تحكمون	таҳкумūн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:155:1	أفلا	'a-ḥa-lā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
37:155:2	تذكرون	тазаккарūн ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:156:1	أم	'am		Частица распределения
37:156:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:156:3	سلطان	султāнун	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:156:4	مبين	мубīн ^{yh}	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
37:157:1	فأتوا	фа-'tū	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:157:2	بكتبكم	би-китāби-кум	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

37:157:3	إن	’ин		Частица условия
37:157:4	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:157:5	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
37:158:1	وجعلوا	ўа-джа‘алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:158:2	بينه	байна-ху	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наредие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:158:3	وبين	ўа-байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
37:158:4	الجنة	л-джиннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
37:158:5	نسبا	насабан	← [نَسَبَ] относить, возводить происхождение; описывать; приписывать, связывать → родство, связь; происхождение, родословие, род	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
37:158:6	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
37:158:7	علمت	‘алимати	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
37:158:8	الجنة	л-джиннат ^y	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, ж. р., собир. ч., им. п.
37:158:9	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:158:10	لمحضرون	ла-муҳдарӯн ^a	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:159:1	سبحن	субҳāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве →	Имя действия, м. р., вин. п.

			II восхвалять, славить → слава, хвала	
37:159:2	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:159:3	عما	‘а-ммā	превыше Он того, что	Предлог; относительное местоимение
37:159:4	يصفون	йаџифūн ^а	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:160:1	إلا	’иллā		Частица исключения
37:160:2	عباد	‘ибāда	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:160:3	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:160:4	المخلصين	л-мухлāџин ^а	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:161:1	فإنكم	фа-’инна-кум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:161:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
37:161:3	تعبدون	та’будūн ^а	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
37:162:1	ما	мā		Частица отрицания
37:162:2	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
37:162:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:162:4	بفتنين	би-фāтинин ^а	← [فَتَّنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание; безумие; испытываемый, искушаемый; пораженный безумием	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
37:163:1	إلا	’иллā		Частица исключения
37:163:2	من	ман		Относительное местоимение
37:163:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:163:4	صال	џāли	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → жарящийся, горящий на огне	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.

37:163:5	الجحيم	л-джаҳйим ^и	← [جَحَمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:164:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
37:164:2	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:164:3	إلا	’иллā		Частица исключения
37:164:4	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:164:5	مقام	мақāmун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние; место; положение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:164:6	معلوم	ма‘лūм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:165:1	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:165:2	لنحن	ла-наҳну		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:165:3	الصافون	с-сāфўн ^а	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами	Действительное причастие. м. р., мн. ч., им. п.
37:166:1	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:166:2	لنحن	ла-наҳну		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:166:3	المسبحون	л- мусаббихўн ^а	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → прославляющий, славящий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
37:167:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
37:167:2	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:167:3	ليقولون	ла-йақўлўн ^а	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

37:168:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
37:168:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
37:168:3	عندنا	‘инда-нā	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:168:4	ذكرنا	зикран	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
37:168:5	من	мина		Предлог
37:168:6	الأولين	л-’аўўалин ^a	← [ال] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
37:169:1	لكننا	ла-куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
37:169:2	عباد	‘ибāда	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
37:169:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
37:169:4	المخلصين	л-мухлāхйн ^a	← [خلص] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:170:1	فكفروا	фа-кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:170:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
37:170:3	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
37:170:4	يعلمون	йа‘ламūн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:171:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
37:171:2	سبقت	сабақат	= [سبق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

37:171:3	كَلِمَتَنَا	калимату-нā	← [كَلِمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:171:4	لِعِبَادِنَا	ли-‘ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быť рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:171:5	المرسلين	л-мурсалйна	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:172:1	إِنَّهُمْ	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:172:2	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:172:3	المنصورون	л-мансѳрўн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → получивший помощь или победу; победоносный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:173:1	وَإِنْ	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
37:173:2	جُنْدَانَا	джунда-нā	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:173:3	لَهُمْ	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:173:4	الغالبون	л-ғāлибўн ^a	← [غلبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превозмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
37:174:1	فَتَوَلَّ	фа-таўалла	← [وَلَّى] овладевать; быť близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:174:2	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:174:3	حَتَّى	ҳаттā		Предлог
37:174:4	حِينَ	ҳйн ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

37:175:1	وَأَبْصِرْهُمْ	ʔa-ʔabṣir- хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:175:2	فَسَوْفَ	фа-саʔфа		Слитная причинно- следственная частица; частица будущего времени
37:175:3	يَبْصُرُونَ	йубṣирūн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:176:1	أَفْبِذْنَا	ʔa-фа-би- ʔazāби-nā	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., р. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
37:176:2	يَسْتَعْجِلُونَ	йастаʔджилū н ^a	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:177:1	فَإِذَا	фа-ʔизā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
37:177:2	نَزَلَ	назала	= [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:177:3	بِسَاحَتِهِمْ	би-сāхати- хим	← [سَاحَ] путешествовать, странствовать → открытое пространство; двор; площадь	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
37:177:4	فَسَاءَ	фа-сāʔa	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
37:177:5	صَبَاحٌ	сабаḥу	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → утро; рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:177:6	الْمُنْذِرِينَ	л-мунзарин ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегаемый; увещиваемый	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:178:1	وَتَوَلَّ	ʔa-таʔалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:178:2	عَنْهُمْ	ʔан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

37:178:3	حتى	ḫatṭā		Предлог
37:178:4	حين	ḫīn ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
37:179:1	وأبصر	ʔa-ʔabṣir	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:179:2	فسوف	фа-саʔфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
37:179:3	يبصرون	йубṣирūn ^а	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:180:1	سبحن	субḫāna	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя существительное, м. р., вин. п.
37:180:2	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
37:180:3	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:180:4	العزة	л-ʿиззати	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
37:180:5	عما	ʿа-ммā		Предлог; относительное местоимение
37:180:6	يصفون	йаṣифūn ^а	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
37:181:1	وسلم	ʔа-салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
37:181:2	على	ʿалā		Предлог
37:181:3	المرسلين	л-мурсалйн ^а	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
37:182:1	والحمد	ʔа-л-ḫамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
37:182:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р.,

				род. п.
37:182:3	رب	рабб́и	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
37:182:4	العلمين	л-‘аламй̄н ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

38. Ҷад

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
38:1:1	ص	сәд		
38:1:2	والقرءان	ўа-л-қур'ани	← [قرأ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
38:1:3	ذي	зй	= [ذو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:1:4	الذكر	з-зикр ^и	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
38:2:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:2:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:2:3	كفروا	кафарӯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:2:4	في	фй		Предлог
38:2:5	عزة	'иззатин	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:2:6	وشقاق	ўа-шиқāқ ^{ин}	← [شقّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
38:3:1	كم	кам		Вопросительное местоимение
38:3:2	أهلكنا	'ахлакнā	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:3:3	من	мин		Предлог
38:3:4	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:3:5	من	мин		Предлог
38:3:6	قرن	қарнин	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:3:7	فنادوا	фа-нāдаў	← [نَادَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:3:8	ولات	ўа-лāта	= [لَا تَ] не быть, не являться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:3:9	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:3:10	مناص	манāс ^{ин}	← [نَاصَ] избегать, уклоняться → бегство, избегание; убежище	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
38:4:1	وعجبوا	ўа-‘аджибў	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:4:2	أن	’ан		Подчинительный союз
38:4:3	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:4:4	منذر	мунзирун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:4:5	منهم	мин-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:4:6	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:4:7	الكفرون	л-кāфирўна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
38:4:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:4:9	سحر	сāхирун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:4:10	كذاب	каззāб ^{ун}	← [كَذَبَ] лгать, говорить	Имя прилагательное в

			неправду; оболгать → много лгущий; очень лживый	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:5:1	أَجْعَلْ	’а-джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:5:2	إِلَٰهَ الْهَٰئِلَةِ	л-’āлихата	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:5:3	إِلَٰهًا	’илāхан	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:5:4	وَحْدًا	ŷāхидан	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:5:5	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:5:6	هَٰذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:5:7	لشَيْءٍ	ла-шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:5:8	عَجَابٍ	’уджāб ^{ун}	← [عَجَبٌ] дивиться, изумляться → восхитительный, чудесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:6:1	وَانْطَلَقَ	ŷа-нталақа	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:6:2	الْمَلَأَ	л-мала’у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:6:3	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:6:4	أَنْ	’ани		Частица объяснения
38:6:5	امْشُوا	мшū	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:6:6	وَاصْبِرُوا	ŷа-сбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:6:7	عَلَى	’алā		Предлог
38:6:8	إِلَٰهَاتِهِمْ	’āлихати-кум	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

38:6:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:6:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:6:11	لشيء	ла-шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:6:12	يراد	йураḏ ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
38:7:1	ما	mā		Частица отрицания
38:7:2	سمعنا	сами'nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:7:3	بهذا	би-xāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:7:4	في	фй		Предлог
38:7:5	الملة	л-миллати	← [مَلَّ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:7:6	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:7:7	إن	'ин		Частица отрицания
38:7:8	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:7:9	إلا	'иллā		Частица исключения
38:7:10	اختلف	хтилаḳ ^{yh}	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → VIII подделывать; измышлять, возводить ложь → подделка; вымысел, ложь	Имя действие (VIII порода) в несовершенном состоянии, м. р., им. п.
38:8:1	أعزل	'а-'унзила	← [عَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная вопросительное местоимение; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
38:8:2	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:8:3	الذكر	з-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание,	Имя действия, м. р., им. п.

			вразумление	
38:8:4	من	мин		Предлог
38:8:5	بيننا	байни-nā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:8:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:8:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:8:8	في	фй		Предлог
38:8:9	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:8:10	من	мин		Предлог
38:8:11	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:8:12	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:8:13	لما	ламма		Частица отрицания
38:8:14	يذوقوا	йазуқу	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:8:15	عذاب	‘азāб-и	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:9:1	أم	’ам		Частица распределения
38:9:2	عندهم	‘инда-хум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:9:3	خزائن	ҳазā’ину	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
38:9:4	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:9:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
38:9:6	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
38:9:7	الوهاب	л-ўаххāб ^и	← [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать → Вседарующий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
38:10:1	أُم	’ам		Частица распределения
38:10:2	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:10:3	مَلِك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:10:4	السموت	с-самāўāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:10:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:10:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
38:10:7	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
38:10:8	فليرتقوا	фа-л-йартақў	← [رَفَعَ] восходить, подниматься; заклинать, заговаривать → VIII постепенно подниматься	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:10:9	في	фй		Предлог
38:10:10	الأسبب	л-’асбāб ^и	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:11:1	جند	джундун	← [جندَ] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:11:2	ما	мā		Относительное местоимение
38:11:3	هناك	хунāлика		Указательное наречие
38:11:4	مهزوم	махзūмун	← [هَزَمَ] наносить поражение, разбивать → разбитый, обращенный в бегство, побеждённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

38:11:5	من	мина		Предлог
38:11:6	الأحزاب	л-’aḥzāb ^и	← [حَزَبٌ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:12:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:12:2	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:12:3	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
38:12:4	نوح	нұхин	← [نَاحٌ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:12:5	وعاد	ўа-’ādун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:12:6	وفرعون	ўа-фир’аўну	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:12:7	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:12:8	الأوتاد	л-’aўtād ^и	← [وَتْدٌ] вбивать, вколачивать, втыкать → кол, колышек; столб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:13:1	وتمود	ўа-самўду	← [تَمَدٌ] рыть, копать в поисках воды → تَمُودُ Самўд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
38:13:2	وقوم	ўа-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.

38:13:3	لوط	лӯтин	= لوطٌ Lūṭ, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:13:4	وأصحاب	ʔa-ʔaṣḥābu	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., мн. ч., им. п.
38:13:5	لأبيكة	л-ʔайкати	= أَيْكَةٌ ʔaika чаща, заросли, роща	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:13:6	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
38:13:7	الأحزاب	л-ʔaḥzāb ^y	← [حَزَبٌ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:14:1	إن	ʔин		Частица отрицания
38:14:2	كل	куллун	= كُلٌّ ḳuḷḷū целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:14:3	إلا	ʔиллā		Частица исключения
38:14:4	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:14:5	الرسال	р-русула	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:14:6	فحق	фа-ḥаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:14:7	عقاب	ʔиқāб- ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:15:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:15:2	ينظر	йанзүру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:15:3	هؤلاء	хāʔулāʔи		Указательное местоимение, мн. ч.
38:15:4	إلا	ʔиллā		Частица исключения
38:15:5	صيحة	ṣайḫатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

38:15:6	وحدة	ŷāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:15:7	ما	mā		Частица отрицания
38:15:8	لها	ла-ḫā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:15:9	من	мин		Предлог
38:15:10	فوق	фаŷāḳ ^{ин}	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → промежуток между двумя доениями; отсрочка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:16:1	وقالوا	ŷa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:16:2	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:16:3	عجل	‘аджджил	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → II торопить, ускорять; очень спешить	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:16:4	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:16:5	قطنا	ḳitṭa-nā	← [قَطَّ] резать, отрезать, разрезать → часть, доля; запись (возможно из арамейского или еврейского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:16:6	قبل	ḳабла	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
38:16:7	يوم	йаŷми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:16:8	الحساب	л-ḫisāb ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:17:1	اصبر	^и ṣбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:17:2	على	‘алā		Предлог
38:17:3	ما	mā		Относительное местоимение
38:17:4	يقولون	йаḳŷlūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:17:5	واذكر	ŷa-ḏкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:17:6	عبدا	‘абда-nā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
38:17:7	داود	даўўда	= دَاوُد (из еврейского) Даўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:17:8	ذَا	zā	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:17:9	الْأَيْدِ	л-’айди	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:17:10	إِنَّه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:17:11	أَوَاب	’аўўāб ^{УН}	← [أَب] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:18:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:18:2	سَخَرْنَا	саҳҳарнā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:18:3	الْجِبَالِ	л-джибāла	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:18:4	مَعَهُ	ма‘а-хӯ		Отыменный предлог (вин. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:18:5	يَسْبَحْنَ	йусаббихна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
38:18:6	بِالْعِشِيِّ	би-л-’ашийи	← [عِشَاءٌ] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:18:7	وَالْإِشْرَاقِ	ўа-л-’ишрāқ ^Н	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرِقَ] подавиться → IV озаряться; сиять → восход солнца	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., род. п.
38:19:1	وَالطَّيْرِ	ўа-т-тайра	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:19:2	مَحْشُورَةً	маҳшӯратан	← [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать → собранный, созванный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:19:3	كُلِّ	куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.

38:19:4	له	ла-х̄y		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:19:5	أواب	ʾaʾyāb ^{yn}	← [أَب] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:20:1	وشددنا	ʾya-šadaḏnā	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:20:2	ملكه	мулка-х̄y	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:20:3	وعايناه	ʾya-ʾāṭaynā- xu	← [أَئى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:20:4	الحكمة	л-ҳикмата	← [حَكَم] судить; править, управлять и [حَكَم] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:20:5	وفصل	ʾya-faṣla	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:20:6	الخطاب	л-хитāb ^h	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать → беседа, разговор; речь	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:21:1	وهل	ʾya-xal		Слитный соединительный союз; вопросительная частица
38:21:2	أتيك	ʾatā-ka	= [أَئى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:21:3	نبوا	набаʾu	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:21:4	الخصم	л-ҳағми	← [خَصَمَ] побеждать; одерживать верх → спорщик; противник, соперник	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:21:5	إذ	ʾiz		Наречие времени
38:21:6	تسوروا	тасаʾyārū	← [سَارَ] бросаться → V взбираться, подниматься, влезать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

38:21:7	المحراب	л-михрāб ^a	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرَبَ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:22:1	إِذْ	’из		Наречие времени
38:22:2	دَخَلُوا	даҳалū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:22:3	عَلَى	‘алā		Предлог
38:22:4	دَاوُدَ	дāўūда	= دَاوُدُ (из еврейского) Даўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., род. п.
38:22:5	فَفَزَعُوا	фа-фази‘a	= [فَزَعُوا] испугаться, бояться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:22:6	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:22:7	قَالُوا	қалū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:22:8	لَا	лā		Частица запрещения
38:22:9	تَخَفُوا	таҳаф	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:22:10	خَصْمَانِ	ҳасмāни	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → спорщик; противник, соперник	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
38:22:11	بَغَى	бағā	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:22:12	بَعْضُنَا	ба‘ду-нā	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:22:13	عَلَى	‘алā		Предлог
38:22:14	بَعْضِ	ба‘дин	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:22:15	فَاحْكُم	фа-ҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:22:16	بَيْنَنَا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:22:17	بِالْحَقِّ	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
38:22:18	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
38:22:19	تشطط	туштит	← [شَطَطَ] быть далёким, отходить; переступить предел, границу; быть несправедливым; притеснять → IV уходить далеко; быть несправедливым	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:22:20	واهدنا	ʔa-xди-nā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:22:21	إلى	ʔilā		Предлог
38:22:22	سواء	saʔāʔи	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
38:22:23	الصرط	ṣ-ṣirāṭ ^и	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:23:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:23:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:23:3	أخي	ʔaḫ-й	← [أَخَى] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:23:4	له	ла-хṽ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:23:5	تسع	тисʔун	← [تَسَعَ] быть девятым → девять	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:23:6	وتسعون	ʔa-тис-ṽна	← [تَسَعَ] быть девятым → девяносто	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:23:7	نعجة	наʔджатан	← [نَجَجَ] быть быстрым (<i>об антилопе</i>); быть жирным (<i>о животном</i>) → антилопа; овца	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:23:8	ولي	ʔa-ли-йа		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

38:23:9	نَعَجَة	на‘джатун	← [نَعَجَ] быть быстрым (<i>об антилопе</i>); быть жирным (<i>о животном</i>) → антилопа; овца	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
38:23:10	وَحْدَة	ўāхидатун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
38:23:11	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:23:12	أَكْفَلْنِيهَا	’акфил-нй-хā	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → IV передавать ответственность за что-либо на другого	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:23:13	وَعَزَنِي	ўа-‘азза-нй	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → II усиливать, укреплять; почитать, ценить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:23:14	فِي	фй		Предлог
38:23:15	الْخُطَاب	л-хитāб ^и	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать → беседа, разговор; речь	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:24:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:2	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
38:24:3	ظَلَمَكَ	залама-ка	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:24:4	بِسْؤَالٍ	би-су’āли	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивание; вопрос	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
38:24:5	نَعَجَتَكَ	на‘джати-ка	← [نَعَجَ] быть быстрым (<i>об антилопе</i>); быть жирным (<i>о животном</i>) → антилопа; овца	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:24:6	إِلَى	’илā		Предлог
38:24:7	نَعَاجِهِ	ни‘āджи-хй	← [نَعَجَ] быть быстрым (<i>об антилопе</i>); быть жирным (<i>о животном</i>) → антилопа; овца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:8	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:24:9	كثيرا	касїран	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:24:10	من	мина		Предлог
38:24:11	الخطاء	л-хулатā'и	← [خَطّ] мешать; смешивать; путать, перепутывать → участник; товарищ, приятель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:24:12	ليبغي	ла-йабғй	= [بَغَى] желать; помогать; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:13	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:14	على	'алā		Предлог
38:24:15	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:24:16	إلا	'иллā		Частица исключения
38:24:17	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:24:18	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:19	وعملوا	ʔa-ʔамилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:20	الصلحت	ç-çāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
38:24:21	وقليل	ʔa-қалйлун	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:24:22	ما	мā		Относительное местоимение

38:24:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:24:24	وظن	ʔa-ʔanna	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:25	داود	dāʔūdu	= دَاوُد (из еврейского) Дāʔūd, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., им. п.
38:24:26	أنا	ʔanna-mā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
38:24:27	فَتَنَهُ	фатаннā-ху	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:28	فَاَسْتَغْفِرُ	фа-стағфара	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:29	رَبِّهِ	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:30	وَاخِرَ	ʔa-ḥarra	= [خَرَّ] падать (ниж, на колени)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:24:31	رَاكِعًا	rākiʔan	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:24:32	وَأَنَابَ	ʔa-ʔanāb ^a	← [أَنَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:25:1	فَغَفَرْنَا	фа-ғафарнā	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:25:2	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:25:3	ذَلِكَ	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:25:4	وَأَنَّ	ʔa-ʔinna		Слитный соединительный союз; усилительно-

				выделительная аккузативная частица
38:25:5	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:25:6	عندنا	‘инда-nā	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:25:7	لزلفى	ла-зулфā	← [زلف] приближаться, подходить → близость, приближённость	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:25:8	وحسن	ŷa-ḥусна	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:25:9	مءاب	ма’āб ^{инн}	← [اب] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:1	يداود	йā-dāŷūду	= دَاوُد (из еврейского) Даŷūd, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
38:26:2	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:26:3	جعلك	джа‘алnā-ка	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:4	خليفة	ḫālīфатан	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → заместитель	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:26:5	في	фй		Предлог
38:26:6	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:26:7	فاحكم	фа-ḫкум	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:8	بين	байна	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
38:26:9	الناس	н-nāси	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

38:26:10	بالحق	би-л-ḥaqqi	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:11	ولا	ʾa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
38:26:12	تتبع	таттаби‘и	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:13	الهوى	л-хаʾā	← [هُوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:26:14	فيضلك	фа-йудилла-ка	← [لَضَ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:26:15	عن	‘ан		Предлог
38:26:16	سبيل	саби́ли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:17	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
38:26:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:26:19	الذين	ллазй́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:26:20	يضلون	йадиллūна	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:26:21	عن	‘ан		Предлог
38:26:22	سبيل	саби́ли	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:26:23	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
38:26:24	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

38:26:25	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:26:26	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:26:27	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
38:26:28	نسوا	насū	= [نَسَى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:26:29	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:26:30	الحساب	л-ҳисāб ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
38:27:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:27:2	خلقنا	ҳалақна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:27:3	السماء	с-самā’a	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:27:4	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:27:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
38:27:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
38:27:7	بطلا	баṭилан	← [بَطُلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь, неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:27:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:27:9	ظن	занну	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:27:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:27:11	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
38:27:12	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
38:27:13	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:27:14	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:27:15	من	мина		Предлог
38:27:16	النار	н-нār ^и	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:28:1	أم	’ам		Частица распределения
38:28:2	نجعل	надж’алу	= [جَعَلْ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
38:28:3	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
38:28:4	ءامنوا	’āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:28:5	وعملوا	ўа-’амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:28:6	الصلحت	ç-çāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
38:28:7	كالمفسدين	ка-л-муфсидйина	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Слитная частица сравнения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:28:8	في	фй		Предлог
38:28:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:28:10	أم	’ам		Частица распределения
38:28:11	نجعل	надж’алу	= [جَعَلْ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

38:28:12	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:28:13	كالفجار	ка-л-фуджджār ^и	← [فَجَّرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → грешник, распутник	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:29:1	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:29:2	أنزله	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:29:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:29:4	مبارك	мубāракун	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:29:5	ليدبروا	ли-йаддаббарū	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:29:6	آيته	’āyāti-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:29:7	وليتذكر	ўа-ли-йатазаккара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:29:8	أولوا	’улū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:29:9	الآلب	л-’албāб ^и	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:30:1	ووهبنا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:30:2	لداود	ли-дāўўуда	= دَاوُد (из еврейского) Дāўўуд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников.	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

			повелевающий по приказу Аллаха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	
38:30:3	سليم	сулаймāна	= سَلِيمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:30:4	نعم	ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمُ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:30:5	العبد	л-‘абду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:30:6	إنه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:30:7	أواب	’aўūāb ^{УН}	← [أَبَى] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:31:1	إذ	’из		Наречие времени
38:31:2	عرض	‘урида	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضٌ] быть широким	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
38:31:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:31:4	بالعشي	би-л-‘ашиййи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:31:5	الصفنت	ṣ-ṣāфинāту	← [صَفَنَ] стоять на трех ногах (<i>о лошади</i>), слегка опираясь на землю краем переднего копыта (<i>признак породистости</i>); бить копытом → легко стоящий; бьющий копытом	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
38:31:6	الجياد	л-джийād ^У	← [جَادَ] превосходить; быть добротным, хорошего качества; быть щедрым; жертвовать → превосходный конь	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
38:32:1	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:32:2	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:32:3	أحببت	’aҳбабту	← [حَبَّبَ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., ед. ч.

38:32:4	حب	хубба	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:32:5	الخير	л-хайри	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:32:6	عن	‘ан		Предлог
38:32:7	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
38:32:8	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:32:9	حتى	хаттā		Союз начинания
38:32:10	توارت	таўāрат	← [وَرَى] высекать искры, огонь → VI скрываться, прятаться; исчезать	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:32:11	بالحجاب	би-л-ҳиджаб ^и	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:33:1	ردوها	руддū-хā	= [رَدَ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:33:2	علي	‘ала-ййа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:33:3	فطفق	фа-тафиқа	= [طَفِقَ] начинать, приступать; продолжать делать что-либо	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:33:4	مسحا	масҳан	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → вытирание; прикосновение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
38:33:5	بالسوق	би-с-сўқи	← [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:33:6	والأعناق	ўа-л-’а‘нāқ ^и	← [عَنَقَ] иметь длинную шею → шея	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:34:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
38:34:2	فتنا	фатаннā	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь,	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			расплавить; свергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	
38:34:3	سليم	сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:34:4	وَأَلْقَيْنَا	ʔa-ʔalqaynā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:34:5	على	ʔalā		Предлог
38:34:6	كُرْسِيه	курсийи-хī	= كُرْسِيٌّ сидение, трон (из сирийского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:34:7	جسدا	джасадан	← [جسد] воплощать; принимать определённую форму; сгущаться; быть близким к телу; приправлять шафраном → объемная фигура; изваяние (возможно, шафранового цвета) ← сделанный из золота)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:34:8	ثم	сумма		Соединительный союз
38:34:9	أَنَابَ	ʔanāb ^a	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:35:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:35:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:35:3	اغفر	ḡфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:4	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:35:5	وهب	ʔa-хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:6	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:35:7	ملكاً	мулкан	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:35:8	لا	lā		Частица отрицания

38:35:9	يَنْبَغِي	йанбағи	← [يَنْبَغِي] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VII быть желательным; быть надлежащим; быть возможным, быть достижимым	Глагол (VII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:35:10	لأَحَدٍ	ли-'аҳадин	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:35:11	مِنْ	мин		Предлог
38:35:12	بَعْدِي	ба'д-й	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:35:13	إِنَّكَ	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:14	أَنْتَ	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:35:15	الْوَهَابِ	л-ўаххāб ^y	← [وَهَبٌ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать → Вседарующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:36:1	فَسَخَرْنَا	фа-саҳҳарнā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:36:2	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:36:3	الرَّيْحِ	р-рйҳа	← [رَاحٌ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:36:4	تَجْرِي	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:36:5	بِأَمْرِهِ	би-'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:36:6	رَخَاءٍ	руҳā'ан	← [رَخْوٌ] быть расслабленным, вялым; свисать; жить в довольстве → лёгкий, слабый, вялый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

38:36:7	حيث	ḫayṣu	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
38:36:8	أصاب	ʿaṣāb ^a	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:37:1	والشيطين	ʿa-ш-шайāṭīна	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:37:2	كل	кулла	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
38:37:3	بناء	баннā’ин	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строитель; зодчий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:37:4	وغواص	ʿa-ḡaʾūʿaṣ ^{ин}	← [غاص] погружаться в воду; нырять; спускаться, понижаться → часто погружающийся в воду; ныряльщик	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:38:1	واخرين	ʿa-ʾāḫarīна	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:38:2	مقرنين	муқарранīна	← [قَرَنَ] соединять, связать → II связывать по двое, попарно → связанный; скованный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:38:3	في	фй		Предлог
38:38:4	الأصفاذ	л-ʿaṣḫāḏ ^н	← [صَفَدَ] связывать, накладывать оковы → узы, оковы	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:39:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:39:2	عطاونا	ʿaṭā’у-нā	← [عطا] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалованье	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:39:3	فامنن	фа-мнун	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:39:4	أو	ʾaʿū		Частица распределения
38:39:5	أمسك	ʾамсик	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:39:6	بغير	би-ḡайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:39:7	حساب	ḫisāb ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты;	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

			требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	
38:40:1	وان	ʾa-ʾinna		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:40:2	له	ла-х̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:40:3	عندنا	ʿинда-nā	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:40:4	لزلفى	ла-зулфā	← [زلف] приближаться, подходить → близость, приближённость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:40:5	وحسن	ʾa-ḥusna	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:40:6	مءاب	маʾāb ^{ин}	← [اب] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:41:1	واذكر	ʾa-ḏkur	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:41:2	عبدا	ʿабда-nā	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:41:3	أيوب	ʾаййūба	= [أيوب] Аййūб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:41:4	إذ	ʾиз		Наречие времени
38:41:5	نادى	nādā	← [نادى] собираться, сходитьсь на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:41:6	ربه	рабба-х̄	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:41:7	أني	ʾанн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:41:8	مسنى	масса-нй	= [مس] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:41:9	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн, Сатана	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			(возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	
38:41:10	بَنْصَب	би-нуṣбин	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → усталость, истощение	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
38:41:11	وَعَذَاب	ṡa-‘azāb ^{ин-и}	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:42:1	ارْكُض	^y ркуд	= [رَكَضَ] бить ногами, топтать; скакать, скакать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:42:2	بِرَجْلِكَ	би-риджлика	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:42:3	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:42:4	مَغْتَسِل	муḡтасалун	← [غَسَلَ] мыть; стирать → VIII мыться, обмываться; купаться; совершать полное омовение → место купания, омовения	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:42:5	بَارِد	bāридун	← [بَرَدَ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холодный; прохладный, освежающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:42:6	وَشْرَاب	ṡa-шарāb ^{ун}	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питье	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:43:1	وَوَهَبْنَا	ṡa-ṡахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:43:2	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:43:3	أَهْلُهُ	’ахла-хū	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:43:4	وَمِثْلَهُمْ	ṡa-мисла-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное

			превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:43:5	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:43:6	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:43:7	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:43:8	وذكرى	ўа-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., им. п.
38:43:9	لأولي	ли-’ули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:43:10	الآلب	л-’албāб ^и	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:44:1	وخذ	ўа-ҳуз	= [اَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:2	بيدك	би-йади-ка	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:3	ضغثا	диғсан	← [ضَغْثَ] собирать в кучу, в пучок; спутывать → пучок, вязанка трав	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:44:4	فاضرب	фа-дриб	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:5	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения

38:44:7	تَحْنُثْ	taḥnas	= [حَنْثَ] не исполнить, нарушить клятву; совершать грех	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:44:8	إِنَا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:44:9	وَجَدْنَه	ўаджадна-ху	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:10	صَابِرَا	ṣāбиран	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твердый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:44:11	نَعْم	ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:12	العَبْدُ	л-‘абду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:44:13	إِنَه	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:44:14	أَوَابُ	’aўўāб ^{уи}	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:45:1	وَأَذْكُرْ	ўа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:45:2	عَبْدَنَا	‘ибāда-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:45:3	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхīма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:45:4	وَإِسْحَاقَ	ўа-’исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхīма, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
38:45:5	وَيَعْقُوبَ	ўа-йа‘қўба	= يَعْقُوبُ Йа‘қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхīма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
38:45:6	أُولَى	’улий	= (أُولَاؤُ) (ж. р. أُولَاتُ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:45:7	الْأَيْدِي	л-’айдй	← [بَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

38:45:8	وَالْأَبْصَرُ	ʔa-л-ʔabṣār ^и	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:46:1	إِنَّا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:46:2	أَخْلَصْنَهُمْ	ʔaḫlaṣnā-хум	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:46:3	بِخَالِصَةٍ	би-ḫāliṣatin	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:46:4	ذَكَرَى	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
38:46:5	الدَّارِ	д-дār ^и	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:47:1	وَأَنَّهُمْ	ʔa-ʔинна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:47:2	عِنْدَنَا	ʔинда-nā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:47:3	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
38:47:4	الْمُصْطَفَيْنِ	л-муṣṭaḫḫaynā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим → избранный	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:47:5	الْأَخْيَارِ	л-ʔaḫḫār ^и	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
38:48:1	وَأَذْكُرُ	ʔа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
38:48:2	إسماعيل	’исмā‘йла	= إسماعيل Исма‘йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибра‘хима, библейский Исмаил	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:48:3	واليسع	ўа-л-йаса‘а	= اليسع Алйаса‘а (ал-Йаса‘а), коранический персонаж, пророк, библейский Елисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
38:48:4	وذا	ўа-зā	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:48:5	الكفل	л-кифли	← كفّل обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:48:6	وكل	ўа-куллун	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
38:48:7	من	мина		Предлог
38:48:8	الأخيار	л-’ахйār ^п	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
38:49:1	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:49:2	ذكر	зикрун	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
38:49:3	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:49:4	للمتقين	ли-л-муттақйна	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:49:5	لحسن	ла-ҳусна	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:49:6	مءاب	ма’āб ^{ин}	← [اب] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:50:1	جنت	джаннāти	← [جن] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:50:2	عدن	‘аднин	← [عن] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное	Имя существительное в неопределённом

			пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:50:3	مفتحة	муфаттаḡата н	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → II открывать → раскрытый настежь, открытый	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:50:4	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:50:5	الأبواب	л-’абўāб ^y	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:51:1	متكئين	муттаки’йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:51:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:51:3	يدعون	йад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:51:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:51:5	بفكها	би- фāкихатин	← [فَكَّهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
38:51:6	كثيرة	касйратин	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:51:7	وشراب	ўа-шарāб ^{ин}	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:52:1	وعندهم	ўа-’инда- хум	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:52:2	قصرت	қāсирātu	← [قَصُرَ] быть коротким, сократить, укоротить → укорачивающий, удерживающий; потупляющая свой взор (<i>скромная, кроткая женщина</i>)	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.

38:52:3	الطرف	ṭ-ṭарфи	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:52:4	أتراب	ʾатраб ^{уh}	← [تَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → сверстник; товарищ	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
38:53:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
38:53:2	ما	mā		Относительное местоимение
38:53:3	توعدون	tūʿадūна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
38:53:4	ليوم	ли-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:53:5	الحساب	л-ḫисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III рода), м. р., ед. ч., род. п.
38:54:1	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:54:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:54:3	لرزقنا	ла-ризқу-нā	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:54:4	ما	mā		Частица отрицания
38:54:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:54:6	من	мин		Предлог
38:54:7	نفاد	нафāд ^{ин}	← [نَفَدَ] выходить, иссякать, исчерпываться, истощаться; исчезать, пропадать → истощание, истощение; исчезновение; прекращение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
38:55:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:55:2	وإن	ʾа-ʾинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
38:55:3	للمطغين	ли-ṭ-ṭāḡйна	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
38:55:4	لشر	ла-шарра	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р.,

				ед. ч., вин. п.
38:55:5	مءاب	ма'āb ^{ин}	← [أَب] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:56:1	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:56:2	يصلونها	йаслаўна-хā	= [صَلَى] жарить, печь (<i>на огне</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:56:3	فبئس	фа-би'са	← [يُؤْسِنَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسِنَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:56:4	المهاد	л-михāд ^y	← [مَهَّدَ] выравнять; расстелить → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:57:1	هذا	хāza		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:57:2	فليذوقوه	фа-л-йазўқў-ху	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:57:3	حميم	хамймун	← [حَمَّ] (<i>и/а</i>) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (<i>а/у</i>) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:57:4	وغساق	ўа-ғассāқ ^{yh}	← [غَسَقَ] стать тёмным, мрачным (<i>о ночи</i>) → гной; темная зловонная жидкость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:58:1	واخر	ўа-'āҳару	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:58:2	من	мин		Предлог
38:58:3	شكله	шакли-хй	← [شَكَّلَ] быть похожим; быть однородным; придавать форму → образ, подобие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:58:4	أزوج	'азўāдж ^{yh}	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.

38:59:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:59:2	فوج	фаўджун	← [فَجَّ] распространяться (о запахе) → группа; толпа	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:59:3	مقحم	муқтаҳимун	← [قَحَمَ] броситься, ринуться, устремиться → VIII броситься необдуманно; стремительно напасть; внезапно войти → бросающийся на кого-либо необдуманно; стремительно нападающий; входящий внезапно	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:59:4	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:59:5	لا	lā		Частица отрицания
38:59:6	مرحبا	марҳабан	← [رَحَبَ] быть широким, просторным → простор, радушный приём	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:59:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:59:8	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:59:9	صالوا	ṣālū	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → жарящийся, горящий на огне	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
38:59:10	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:60:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:60:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
38:60:3	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:60:4	لا	lā		Частица отрицания
38:60:5	مرحبا	марҳабан	← [رَحَبَ] быть широким, просторным → простор, радушный приём	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:60:6	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:60:7	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:60:8	قدمتموه	қаддамтум̄-ху	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

			→ II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:60:9	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:60:10	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:60:11	القرار	л-қарāp ^y	← [قَرًا] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:61:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:61:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:61:3	من	ман		Относительное местоимение
38:61:4	قدم	қаддама	← [قَدَمًا] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:61:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:61:6	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:61:7	فزده	фа-зид-ху	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:61:8	عذابا	‘ažāбан	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:61:9	ضعفا	ди'фан	← [ضَعْفًا] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

38:61:10	في	фй		Предлог
38:61:11	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:62:1	وقالوا	ʔa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:62:2	ما	mā		Вопросительное местоимение
38:62:3	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:62:4	لا	lā		Частица отрицания
38:62:5	نرى	нарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
38:62:6	رجالاً	риджа́лан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
38:62:7	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
38:62:8	نعدهم	наʔудду-хум	= [عَدَ] считать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:62:9	من	мина		Предлог
38:62:10	الأشرار	л-ʔашрār ^и	← [أَشْرًا] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → очень злой; злодей	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:63:1	أَتَّخَذْنَهُمْ	ʔа-ттаḫазнā-хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная вопросительная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:63:2	سخريا	сиḫриййан	← [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → предмет насмешки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
38:63:3	أم	ʔам		Частица распределения
38:63:4	زاغت	zāḡat	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:63:5	عنهم	ʔан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:63:6	الأبصر	л-ʔабṣār ^у	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:64:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

38:64:2	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
38:64:3	لَحَقْ	ла-хаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:64:4	تَخَاصَمَ	тахāсуму	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VI спорить друг с другом; вести тяжбу друг с другом → взаимная вражда; пререкание	Имя действия (VI порода), м. р., ед. ч., им. п.
38:64:5	أَهْلٌ	’ахли	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
38:64:6	النَّارِ	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:65:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:65:2	إِنَّمَا	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
38:65:3	أَنَا	’анā		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:65:4	مُنْذِرٌ	мунзирун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:65:5	وَمَا	ŷа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:65:6	مِنْ	мин		Предлог
38:65:7	إِلَهُ	’илāхин	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:65:8	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
38:65:9	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
38:65:10	الْوَحْدِ	л-ŷāхиду	← [وَحْدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
38:65:11	الْقَاهِرِ	л-қаххāр ^у	← [قَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
38:66:1	رَبِّ	раббу	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			→ господин, владетель, государь; Господь	
38:66:2	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
38:66:3	والأرض	ʔa-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
38:66:4	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
38:66:5	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
38:66:6	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
38:66:7	الغفر	л-гаффār ^y	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрошающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:67:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:67:2	هو	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:67:3	نبؤا	наба'ун	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:67:4	عظیم	'азйм ^{yh}	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:68:1	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:68:2	عنه	'ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:68:3	معرضون	му'ридūn ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
38:69:1	ما	mā		Частица отрицания
38:69:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:69:3	لي	ли-йа		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

38:69:4	من	мин		Предлог
38:69:5	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:69:6	بالملا	би-л-мала’и	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:69:7	الأعلى	л-’а’лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся; Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
38:69:8	إِذْ	’из		Временной союз
38:69:9	يَخْتَصِمُونَ	йахтасимӯн ^а	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
38:70:1	إِنْ	’ин		Частица отрицания
38:70:2	يُوحَى	йӯхā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:70:3	إِلَى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
38:70:4	إِلَّا	’иллā		Частицаключения
38:70:5	أَنَّمَا	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
38:70:6	أَنَا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:70:7	نَذِيرٌ	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:70:8	مُبِينٌ	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:71:1	إِذْ	’из		Наречие времени
38:71:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:71:3	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
38:71:4	للملكة	ли-л-малā'икати	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:71:5	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:71:6	خلق	хāлиқун	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:71:7	بشرا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., вин. п.
38:71:8	من	мин		Предлог
38:71:9	طين	ṭīn ^{ин}	← [طِنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:72:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
38:72:2	سويته	саўўайту-хў	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:72:3	ونفخت	ўа-нафахту	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
38:72:4	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:72:5	من	мин		Предлог
38:72:6	روحي	рўх-й	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное
38:72:7	فقعوا	фа-қа'ў	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:72:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:72:9	سجدين	сāджидйн ^а	← [سَجَدَ] стать смиренным,	Действительное

			покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	причастие, м. р., мн. ч.. вин. п.
38:73:1	فسجد	фа-саджада	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:73:2	الملكة	л- малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:73:3	كلهم	куллу-хум	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:73:4	أجمعون	'аджма'уn ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
38:74:1	إلا	'иллā		Частица исключения
38:74:2	إبليس	'иблйса	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Имя собственное, м. р., вин. п.
38:74:3	استكبر	стакбара	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:74:4	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:74:5	من	мина		Предлог
38:74:6	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
38:75:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:75:2	يأبليس	йā-'иблйсу	= إبليس (из греческого?), коранический персонаж, ангел, низвергнутый с небес, «дьявол», «сатана»	Слитная частица восклицания; имя собственное, м. р., им. п.
38:75:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
38:75:4	منعك	мана'а-ка	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:5	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
38:75:6	تَسْجُدُ	тасджуда	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:7	لَمَّا	ли-мā		Предлог; относительное местоимение
38:75:8	خَلَقْتَ	халақтау	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
38:75:9	بِيَدِي	би-йадай-йа	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:75:10	أَسْتَكْبِرُ	'а-стакбарта	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная вопросительная частица; глагол (Х порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:11	أَمْ	'ам		Частица распределения
38:75:12	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
38:75:13	مِنْ	мина		Предлог
38:75:14	الْعَالِينَ	л-‘āлйн ^a	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
38:76:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:76:2	أَنَا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:76:3	خَيْرٍ	хайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:76:4	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:76:5	خَلَقْتَنِي	халақта-нй	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:76:6	مِنْ	мин		Предлог

38:76:7	نار	nāрин	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
38:76:8	وخلقه	ʾya-ḫalaḳta- xū	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:76:9	من	мин		Предлог
38:76:10	طين	ṭīн ^{ин}	← [طِنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:77:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:77:2	فاخرج	фа-ḫрудж	= [أَخْرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:77:3	منها	мин-ḫā	отсюда;	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
38:77:4	فإنك	фа-ʾинна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:77:5	رجيم	раджйм ^{ун}	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаямый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
38:78:1	وإن	ʾya-ʾинна		Слитный соединительный союз; уилительно-выделительная аккузативная частица
38:78:2	عليك	ʿалай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:78:3	لعنتي	лаʿнат-й	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:78:4	إلى	ʾилā		Предлог
38:78:5	يوم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:78:6	الدين	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
38:79:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:79:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:79:3	فأنظرني	фа-’анзир-ни	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:79:4	إلى	’илā		Предлог
38:79:5	يوم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:79:6	يبعثون	йуб‘асўн ^a	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
38:80:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:80:2	فإنك	фа-’инна-ка		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:80:3	من	мина		Предлог
38:80:4	المنظرين	л-мунзарйн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
38:81:1	إلى	’илā		Предлог
38:81:2	يوم	йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:81:3	الوقت	л-ўақти	← [وَقْتُ] определять время, назначать срок → время; срок, пора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
38:81:4	المعلوم	л-ма‘лўм ^и	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
38:82:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:82:2	فبعزتك	фа-би-’иззати-ка	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь, достоинство; гордость	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:82:3	لَاغْوِينَهُمْ	ла-'уғўийа- нна-хум	← [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться → IV вводить в заблуждение; соблазнять, прельщать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:82:4	أَجْمَعِينَ	'аджма'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:83:1	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
38:83:2	عِبَادِكَ	'ибāда-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:83:3	مِنْهُمْ	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:83:4	الْمُخْلِصِينَ	л-мух'лаṣйн ^a	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → избранный; очищенный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
38:84:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
38:84:2	فَالْحَقُّ	фа-л-ҳаққу	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
38:84:3	وَالْحَقُّ	ўа-л-ҳаққа	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
38:84:4	أَقُولُ	'ақўл ^y	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
38:85:1	لَأْمَلَأَنَّ	ла-'амла'а- нна	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.

38:85:2	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
38:85:3	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:85:4	وممن	ўа-ми-мман		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
38:85:5	تبعك	таби‘а-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:85:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
38:85:7	أجمعين	’аджма‘йн ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
38:86:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
38:86:2	ما	mā		Частица отрицания
38:86:3	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
38:86:4	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:86:5	من	мин		Предлог
38:86:6	أجر	’аджрин	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
38:86:7	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
38:86:8	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
38:86:9	من	мина		Предлог
38:86:10	المتكفين	л-мутакаллиф йн ^а	← [كَلَفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → V необоснованно претендовать на что-либо; приписывать себе что-либо → берущий на себя трудное дело, обязательство; приписывающий себе ложно, претендующий без оснований на что-либо; притворный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.

38:87:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
38:87:2	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:87:3	إلا	’илла		Частица исключения
38:87:4	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
38:87:5	للعلمين	ли-л- ‘аламй̄н ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
38:88:1	ولتعلمن	’а-л- та’ламу-нна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
38:88:2	نبأه	наба’а-х̄у	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
38:88:3	بعد	ба’да	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
38:88:4	حين	х̄й̄н ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

39. Аз-Зумар

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
39:1:1	تنزيل	танзийлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
39:1:2	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:1:3	من	мина		Предлог
39:1:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:1:5	العزیز	л-‘азйизи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
39:1:6	الحکیم	л-ҳаким ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
39:2:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:2:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:2:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:2:4	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:2:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
39:2:6	فاعبد	фа-‘буди	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:2:7	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:2:8	مخلصا	мух̣лисан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода) несовершенное время, м. р., ед. ч., вин. п.
39:2:9	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:2:10	الدين	д-дйн ^a	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:3:1	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:3:2	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:3:3	الدين	д-дйну	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:3:4	الخالص	л-хāлису	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
39:3:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:3:6	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

39:3:7	من	мин		Предлог
39:3:8	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:9	أولياء	’аўлийā’a	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:3:10	ما	мā		Частица отрицания
39:3:11	نعبدهم	на‘буду-хум	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:12	إلا	’иллā		Частица исключения
39:3:13	ليقربونا	ли-йуқаррибў-нā	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:3:14	إلى	’илā		Предлог
39:3:15	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:3:16	زلفى	зулфā	← [زلف] приближаться, подходить → близость, приближённость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:3:17	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:3:18	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:3:19	يحكم	йаҳкуму	= [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:20	بينهم	байна-хум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:21	في	фй		Предлог
39:3:22	ما	мā		Относительное местоимение
39:3:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:24	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:25	يختلفون	йаҳталифўн а	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	
39:3:26	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
39:3:27	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:3:28	لا	лā		Частица отрицания
39:3:29	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:30	من	ман		Относительное местоимение
39:3:31	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:32	كذب	кāзибун	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:3:33	كفار	каффāр ^{ун}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:4:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:4:2	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:4:4	أن	’ан		Подчинительный союз
39:4:5	يتخذ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:6	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:4:7	لاصطفى	ла-сṭафā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого- либо другим	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:8	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
39:4:9	يخلق	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять	Глагол, несовершенное

			(кожу) → творить, создавать	время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:10	ما	mā		Относительное местоимение
39:4:11	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:12	سبحنه	субḫāna-хӯ	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:13	هو	хуӯа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:14	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:4:15	الوحد	л-ўāҳиду	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:4:16	القهار	л-қаххāр ^y	← [فَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:5:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:5:3	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:5:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:5	يكور	йукаўўиру	← [كَارَ] сворачивать (ткань) → II округлять, придавать круглую форму; свёртывать, обёртывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:6	اليل	л-лайла	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:5:7	على	'алā		Предлог
39:5:8	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:9	ويكور	ўа-йукаўўиру	← [كَارَ] сворачивать (ткань) → II округлять, придавать круглую форму; свёртывать, обёртывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:10	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:5:11	على	'алā		Предлог
39:5:12	اليل	л-лайли	← [لَيْلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

39:5:13	وسخر	ŷa-saḥḥара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:14	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:5:15	والقمر	ŷa-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:5:16	كل	куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
39:5:17	يجري	йаджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:18	لأجل	ли-'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:19	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:20	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:5:21	هو	хуŷа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:22	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:5:23	الغفر	л-ғаффār ^y	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:6:1	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:2	من	мин		Предлог
39:6:3	نفس	нафсин	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:6:4	وحدة	ŷāḥидатин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

39:6:5	ثم	сумма		Соединительный союз
39:6:6	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:6:8	زوجها	заўджа-хā	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:6:9	وأنزل	ўа-‘анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:11	من	мина		Предлог
39:6:12	الأنعم	л-‘ан‘āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:6:13	ثمانية	самāнийата	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمْنٍ] быть восьмым → восемь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:6:14	أزواج	‘азўаджин	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:6:15	يخلقكم	йахлуқу-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:16	في	фй		Предлог
39:6:17	بطون	буṭūн ^и	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:6:18	أمهتكم	‘уммахāти-кум	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	
39:6:19	خلقا	халқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
39:6:20	من	мин		Предлог
39:6:21	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
39:6:22	خلق	халқин	← [فَخَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
39:6:23	في	фй		Предлог
39:6:24	ظلمت	зүлумәтин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
39:6:25	ثَلَاثَ	сәләсін	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:6:26	ذَلِكَ	зәликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:27	الله	л-ләху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллаһ	Имя собственное, м. р., им. п.
39:6:28	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:29	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:30	الملك	л-мулку	← [مَلِكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:6:31	لا	лә		Частица отрицания
39:6:32	إِلَه	‘иләха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:6:33	إِلَّا	‘иллә		Частица исключения
39:6:34	هو	хууа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:35	فَأَنى	фа-‘аннә		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение

39:6:36	تصرفون	тусрафун ^a	= [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:1	إن	’ин		Частица условия
39:7:2	تكفروا	такфурӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:3	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
39:7:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:7:5	غني	ғаниййун	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:7:6	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:7:8	يرضى	йардā	= [رَضَى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:9	لعباده	ли-’ибāди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:10	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:7:11	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
39:7:12	تشكروا	ташкурӯ	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:13	يرضه	йарда-ху	= [رَضَى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

39:7:15	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:7:16	تزر	тазиру	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:7:17	وازره	ўāзирагун	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:7:18	وزر	ўизра	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:7:19	أخرى	’уҳрā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:7:20	ثم	сумма		Соединительный союз
39:7:21	إلى	’илā		Предлог
39:7:22	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:23	مرجعكم	марджи’у-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:24	فينبئكم	фа-йунабби’у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
39:7:26	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:27	تعملون	та’ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:28	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:29	عليهم	’алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:7:30	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			значению	
39:7:31	الصدور	ṣ-ṣудūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:8:1	وَإِذَا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
39:8:2	مَسَّ	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:3	الإنسن	л-ʾинсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:8:4	ضَرَّ	дуррун	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:8:5	دَعَا	даʿā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:6	رَبِّهِ	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:7	مُنِيْبَا	мунйбан	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться → обращающийся (к Богу); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:8:8	إِلَيْهِ	ʾилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:9	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
39:8:10	إِذَا	ʾизā		Наречие времени
39:8:11	خَوْلَهُ	хаўўала-хū	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → II давать право, предоставлять, позволять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:12	نِعْمَةً	ниʿматан	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:8:13	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:14	نَسِيَ	насийа	= [نَسِيَ] забывать, упускать из	Глагол, совершенное

			виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:15	ما	mā		Относительное местоимение
39:8:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:17	يدعوا	йад‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:18	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:19	من	мин		Предлог
39:8:20	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
39:8:21	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:22	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:8:23	أنداد	’андāдан	← [نَدَّ] упрямиться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
39:8:24	ليضل	ли-йудилла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:25	عن	‘ан		Предлог
39:8:26	سبيله	сабйли-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:27	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:28	تمتع	таматта‘	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:29	بكفر	би-куфри-ка	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:30	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	
39:8:31	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:32	مِنْ	мин		Предлог
39:8:33	أَصْحَابُ	’aṣḥābi	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-</i> <i>džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:8:34	النَّارِ	н-ṇār ^н	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:9:1	أَمِنْ	’а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
39:9:2	هُوَ	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:3	قَنْتَ	qānitun	← [قَنْتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:9:4	ءَانَاءِ	’ānā’a	← [أَنَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созревать, поспевать → момент, час; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:9:5	الَيْلِ	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:9:6	سَاجِدًا	sādjidan	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:9:7	وَقَائِمًا	’ya-qā’иман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:9:8	يَحْذَرُ	йах’зару	= [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:9	الْآخِرَةِ	л-’āхирата	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:9:10	وَيَرْجُوا	’ya-йарджū	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:11	رَحْمَةً	рах’мата	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадание, милосердие,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	
39:9:12	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:13	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:9:14	هل	хал		Вопросительная частица
39:9:15	يستوي	йастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:9:17	يعلمون	йа‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:9:18	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:9:19	لا	ла		Частица отрицания
39:9:20	يعلمون	йа‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:9:21	إنما	‘инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:9:22	يتذكر	йатазаккару	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:23	أولوا	’улў	= [أَوْلَوْا] (ж. р. أَوْلَاتٌ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:9:24	الآلِيب	л-’албāб ^и	← [لَبَّيْ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:10:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:10:2	يعباد	йā-‘ибāд-и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:10:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:10:4	ءامنوا	’āманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
39:10:5	اتقوا	ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:10:6	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:10:7	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:10:8	أحسنوا	'аҳсанӯ	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:10:9	في	фй		Предлог
39:10:10	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
39:10:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:10:12	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,
39:10:13	وأرض	ўа-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:10:14	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:10:15	وسعة	ўāси'атун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторный, обширный; объемлющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:10:16	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:10:17	يوفي	йуўаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:10:18	الصبرون	с-сāбирӯна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твердый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

39:10:19	أجرهم	'аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:10:20	بغير	би-гайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
39:10:21	حساب	ḥisāb ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:11:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:11:2	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:11:3	أمرت	'умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
39:11:4	أن	'ан		Подчинительный союз
39:11:5	أعبد	'а'буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
39:11:6	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:11:7	مخلصا	муḥлисан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:11:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:11:9	الدين	д-дйн ^а	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:12:1	وأمرت	ўа-'умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
39:12:2	لأن	ли-'ан		Слитный предлог; подчинительный союз
39:12:3	أكون	'акўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.

39:12:4	أول	’aўўала	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:12:5	المسلمين	л-муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:13:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:13:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:13:3	أخاف	’aḫāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
39:13:4	إن	’ин		Частица условия
39:13:5	عصيت	‘aṣайту	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
39:13:6	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:13:7	عذاب	‘aḏāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:13:8	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:13:9	عظيم	‘aḏйм ^{ин}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:14:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:14:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:14:3	أعبد	’a‘буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
39:14:4	مخلصا	муḫлиṣан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:14:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:14:6	دِينِي	дйн-й	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:15:1	فَاعْبُدُوا	фа-‘будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:15:2	مَا	mā		Относительное местоимение
39:15:3	شِئْتُمْ	ши’тум	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:15:4	مِنْ	мин		Предлог
39:15:5	دُونَهُ	дūни-хи	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:15:6	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:15:7	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:15:8	الْخَسِرِينَ	л-хāсирйна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:15:9	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:15:10	خَسِرُوا	хасирū	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:15:11	أَنْفُسَهُمْ	’анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:15:12	وَأَهْلِيهِمْ	ўа-’ахлй-хим	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:15:13	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:15:14	الْقِيَمَةَ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:15:15	أَلَا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания

39:15:16	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:15:17	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:15:18	الخسران	л-хусрāну	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:15:19	المبين	л-мубйн ^y	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
39:16:1	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:16:2	مِنْ	мин		Предлог
39:16:3	فَوْقَهُمْ	фаўқи-хим		Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:16:4	ظِلٌّ	зулалун	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:16:5	مِنْ	мина		Предлог
39:16:6	النَّارِ	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. р., им. п.
39:16:7	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
39:16:8	تَحْتَهُمْ	таҳти-хим	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:16:9	ظِلٌّ	зулалун	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:16:10	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:16:11	يَخْوْفُ	йухаўўифу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II устрашать, запугивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:16:12	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَٰه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:16:13	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:16:14	عِبَادَهُ	‘ибāда-хў	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
39:16:15	يعباد	йā-‘ибād-и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:16:16	فاتقون	фа-ттақ̣ū-н-и	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:17:1	والذين	ўа-ллаз̣йна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:17:2	اجتنبوا	джтанаб̣ū	← [جَنَّبَ] вести (<i>лошадь, пленника</i>) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:17:3	الطغوت	ṭ-ṭāḡūṭa	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-‘Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:17:4	أن	’ан		Подчинительный союз
39:17:5	يعبدوها	йа‘буд̣ū-хā	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:17:6	وأنابوا	ўа-’анāḅū	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:17:7	إلى	’илā		Предлог
39:17:8	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:17:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:17:10	البشرى	л-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:17:11	فبشر	фа-башшир	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II	Слитная причинно- следственная частица;

			радовать; возвестить радостную весть	глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:17:12	عباد	‘ибād-и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:18:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:18:2	يستمعون	йастами‘уна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:3	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:18:4	فيتبعون	фа-йаттаби‘уна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:5	أحسنه	’аҳсана-ху	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:18:6	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:18:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:18:8	هديمهم	хадā-хуму	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:9	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:18:10	وأولئك	ўа-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
39:18:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:12	أولوا	’улū	= (أولاء) (ж. р. أولو) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:18:13	الألب	л-’албāб ^и	← [لَبَّأ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:19:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:19:2	حق	ҳаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			«писать»)	
39:19:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:19:4	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:19:5	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:19:6	أفأنت	’а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:19:7	تنقذ	тунқизу	← [نَقَذَ] спасать → IV спасать, избавлять, освобождать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:19:8	من	ман		Относительное местоимение
39:19:9	في	фй		Предлог
39:19:10	النار	н-нāр ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:20:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
39:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:20:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:20:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:20:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:20:6	غرف	гурафун	← [غَرَفَ] черпать воду → пригоршня; комната выше уровня земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:20:7	من	мин		Предлог
39:20:8	فوقها	фаўқи-хā	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:20:9	غرف	гурафун	← [غَرَفَ] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:20:10	مبنية	мабниййату н	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → построенный, сооружённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

				им. п.
39:20:11	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:20:12	من	мин		Предлог
39:20:13	تحتها	тахти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:20:14	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:20:15	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:20:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:20:17	لا	лā		Частица отрицания
39:20:18	يخلف	йухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:20:19	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:20:20	الميعاد	л-мй'ād ^a	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещанный; назначенный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:21:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:21:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:21:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:21:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:21:5	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:6	من	мина		Предлог
39:21:7	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:21:8	ماء	мā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
39:21:9	فسلكه	фа-салака-хӯ	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизовывать, наматывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:10	ينبيع	йанāбӣ‘а	← [نَبَعَ] вытекать, проистекать; брать начало → начало; источник, ручей	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:21:11	في	фӣ		Предлог
39:21:12	الأرض	л-‘арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:21:13	ثم	сумма		Соединительный союз
39:21:14	يخرج	йухриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:15	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:16	زرعا	зар‘ан	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
39:21:17	مختلفا	мухталифан	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:21:18	ألونه	‘алўāну-хӯ	← [لَوْن] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцвечивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:19	ثم	сумма		Соединительный союз
39:21:20	يهيج	йахїджу	= [هَاجَ] волноваться, быть возбужденным; бушевать, быть бурным; неистовствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:21	فتريه	фа-тарā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:22	مصفرا	мусфарран	← [صَفَرَ] свистеть, завывать; шипеть и [صَفَرًا] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (о лице) →	Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			пожелтевший	вин. п.
39:21:23	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
39:21:24	يَجْعَلُهُ	йадж'алу-хӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:25	حَطْمًا	ҳуṭāман	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → обломки, осколки, остатки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
39:21:26	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:21:27	فِي	фй		Предлог
39:21:28	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:21:29	لَذِكْرِي	ла-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, ж. р., им. п.
39:21:30	لأُولَئِكَ	ли-'улй	= (أُولَئِكَ) (ж. р. لَأُولَئِكَ) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:21:31	الْأَلْبَابِ	л-'албāб ^и	← [أَلْبَسَ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:22:1	أَفَمِنْ	'а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:22:2	شَرَحَ	шараҳа	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:22:4	صَدْرِهِ	сāдра-хӯ	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоая; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:5	لِلْإِسْلَامِ	ли-л-'ислāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., род. п.
39:22:6	فَهُوَ	фа-хуъа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:7	عَلَى	'алā		Предлог
39:22:8	نُورٍ	нӯрин	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
39:22:9	من	мин		Предлог
39:22:10	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:11	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
39:22:12	للقسية	ли-л-қасийати	← [قَسِيًّا] быть суровым, жестоким → жестокий; суровый, жестокосердый	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:22:13	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:22:14	من	мин		Предлог
39:22:15	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
39:22:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:22:17	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:22:18	في	фй		Предлог
39:22:19	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
39:22:20	مبين	мубй ^{ин-и}	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:23:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:23:2	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:3	أحسن	’ахсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

39:23:4	الحديث	л-ҳадйси	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:23:5	كتبا	китабан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:23:6	متشبهها	муташа́биха н	← [شَبَّهَ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:23:7	مثاني	маṣāнийа	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:23:8	تقشعر	тақша‘ирру	← [قَشَعَر] дрожать, трепетать → IV дрожать, содрогаться (от ужаса); трепетать, съеживаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:23:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:10	جلود	джулӯду	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:23:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:23:12	يخشون	йаҳшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:13	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:14	ثم	сумма		Соединительный союз
39:23:15	تلين	талину	= [لَانَ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:23:16	جلودهم	джулӯду-хум	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:17	وقلوبهم	ўа-қулӯбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:18	إلى	‘ила		Предлог

39:23:19	ذَكَرَ	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
39:23:20	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:23:21	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:23:22	هُدًى	худā	← [هُدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:23:23	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:23:24	يَهْدِي	йахдī	= [هُدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:25	بِهِ	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:26	مِنْ	ман		Относительное местоимение
39:23:27	يَشَاءُ	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:28	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:23:29	يُضِلُّ	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:30	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:23:31	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:23:32	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:33	مِنْ	мин		Предлог
39:23:34	هَادٍ	хāд ^{ин}	← [هُدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

39:24:1	أفمن	’a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:24:2	يتقي	йаттақӣ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:24:3	بوجهه	би-’уджхи-хӣ	← [وَجَهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:24:4	سوء	сӯ’а	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:24:5	العذاب	л-’азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:24:6	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:24:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:24:8	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:24:9	للظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:24:10	ذوقوا	зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:24:11	ما	мā		Относительное местоимение
39:24:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:24:13	تكسبون	таксибӯн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:25:1	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:25:2	الذين	ллазййна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

39:25:3	من	мин		Предлог
39:25:4	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:25:5	فأتيهم	фа-’атā-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:25:6	العذاب	л-’азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:25:7	من	мин		Предлог
39:25:8	حيث	ҳайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Имя существительное, м. р., им. п.
39:25:9	لا	лā		Частица отрицания
39:25:10	يشعرون	йаш’урӯн ^a	= [شَعَرُوا] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:26:1	فأذاقهم	фа-’азāқа-хуму	← [أَذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:26:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:26:3	الخزي	л-ҳизйа	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:26:4	في	фй		Предлог
39:26:5	الحياة	л-ҳайāти	← [حَيَا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:26:6	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:26:7	ولعذاب	ўа-ла-’азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
39:26:8	الآخرة	л-’āҳирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

39:26:9	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:26:10	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:26:11	كانوا			Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:26:12	يعلمون	йа‘ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:27:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
39:27:2	ضربنا	дарабнā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:27:3	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
39:27:4	في	фй		Предлог
39:27:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:27:6	القرءان	л-қур’āни	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
39:27:7	من	мин		Предлог
39:27:8	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
39:27:9	مثل	масалин	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:27:10	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:27:11	يتذكرون	йатазаккарў	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть;	Глагол (V порода),

		н ^а	приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:28:1	قرءانا	қур'āнан	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
39:28:2	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبِيّ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:28:3	غير	ғайра	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
39:28:4	ذي	зй	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:28:5	عوج	‘иўаджин	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избегание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
39:28:6	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:28:7	يتقون	йаттақўн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:29:1	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:29:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:29:3	مثلا	масалан	← [مَثَل] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:4	رجلا	раджулан	← [رَجُل] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

39:29:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:29:6	شركاء	шуракā'у	← [شَرَك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → привлекающий к участию; присоединяющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:29:7	متشكسون	муташāкисū на	← [تَشَكَّسَ] быть своенравным, обладать дурным характером; быть раздражительным → VI поступать жестоко друг с другом; быть в плохих отношениях друг с другом; вздорить, браниться → противоречащие друг другу, спорящие друг с другом	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., им. п.
39:29:8	ورجلا	ўа-раджулан	← [رَجَلَ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:9	سلما	саламан	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение; подчиняющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:10	لرجل	ли- раджулин	← [رَجَلَ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:29:11	هل	хал		Вопросительная частица
39:29:12	يستويان	йастаўийāни	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
39:29:13	مثلا	маṣалан-и	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:14	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:29:15	الله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:29:16	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)

39:29:17	أَكْثَرَهُمْ	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:29:18	لَا	лā		Частица отрицания
39:29:19	يَعْلَمُونَ	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:30:1	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:30:2	مَيِّتٌ	маййитун	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:30:3	وَأَنَّهُمْ	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:30:4	مَيِّتُونَ	маййитӯн ^a	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
39:31:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
39:31:2	إِنَّكُمْ	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:31:3	يَوْمٌ	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:31:4	الْقِيَمَةُ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:31:5	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
39:31:6	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:31:7	تَخْتَصِمُونَ	тахтағимӯн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:32:1	فَمِنْ	фа-ман		Слитный причинно-следственный союз; относительное

				местоимение
39:32:2	أَظْلَمَ	’азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:32:3	مِمَّنْ	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
39:32:4	كَذَّبَ	қазаба	= [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:5	عَلَى	’алā		Предлог
39:32:6	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:32:7	وَكَذَّبَ	ўа-каззаба	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:8	بِالصِّدْقِ	би-с-сидқи	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:32:9	إِذْ	’из		Временной союз
39:32:10	جَاءَهُ	джā’а-хӯ	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:11	أَلَيْسَ	’а-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:12	فِي	фй		Предлог
39:32:13	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:32:14	مَثْوًى	масўан	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
39:32:15	لِلْكَافِرِينَ	ли-л-кафирйн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:33:1	وَالَّذِي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:33:2	جَاءَ	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:33:3	بِالصِّدْقِ	би-с-сидқи	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться →	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			правдивость, искренность; правда	
39:33:4	وَصَدَقَ	ўа-саддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:33:5	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:33:6	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:33:7	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:33:8	الْمُتَّقُونَ	л-муттақўн ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
39:34:1	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:34:2	مَا	мā		Относительное местоимение
39:34:3	يَشَاءُونَ	йашā’ўна	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:34:4	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
39:34:5	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:34:6	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
39:34:7	جَزَاءُ	джазā’у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:34:8	الْمُحْسِنِينَ	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:35:1	لِيَكْفُرَ	ли- йукаффира	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:35:2	اللَّهُ	л-лāху	← [الله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:35:3	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слиное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн.ч.
39:35:4	أَسْوَا	’асўā’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → наихудший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:35:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:35:6	عَمَلُوا	‘амилū	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:7	وَيَجْزِيهِمْ	ўа-йаджзийа-хум	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:8	أَجْرَهُمْ	’аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:9	بِأَحْسَنِ	би-’аҳсани	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:35:10	الذي	ллазй	чем то, что	Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:35:11	كَانُوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:12	يَعْمَلُونَ	йа‘малūн ^а	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:36:1	أَلَيْسَ	’а-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:36:3	بِكَافٍ	би-кāфин	← [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным → достаточный, удовлетворительный; избавляющий от нужды в чем-либо	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:36:4	عَبْدَهُ	‘абда-хū	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:5	وَيَخَوْفُونَكَ	ўа-йухāўўифūн а-ка	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II утрашать, запугивать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:36:6	بِالَّذِينَ	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
39:36:7	من	мин		Предлог
39:36:8	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:36:10	يضلل	йудлили	← [ضلل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:36:12	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:36:13	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:14	من	мин		Предлог
39:36:15	هاد	хād ^{ин}	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:37:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:37:2	يهد	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:37:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:37:4	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:37:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:37:6	من	мин		Предлог
39:37:7	مضل	мудиллин	← [ضلل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять,	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным → вводящий в заблуждение, сбивающий с пути; обманчивый	
39:37:8	أليس	'а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:37:9	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:37:10	بعزيز	би-'азйзин	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Слитный предлог; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:37:11	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:37:12	انتقام	нтиқām ^{ин}	← [نقم] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:38:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
39:38:2	سألهم	са'алта-хум	= [ألسّ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:38:3	من	ман		Вопросительное местоимение
39:38:4	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:5	السموت	с-самāўāti	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:38:6	والأرض	ўа-л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:38:7	ليقولن	ла-йақўлу-нна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
39:38:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:38:9	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:38:10	أفرءيتم	'а-фа-ра'айтум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

				время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:38:11	مَا	mā		Относительное местоимение
39:38:12	تَدْعُونَ	тад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:38:13	مِنْ	мин		Предлог
39:38:14	دُونَ	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
39:38:15	اللّٰهُ	л-лāхи	← [آلِهَة] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:38:16	إِنْ	'ин		Частица условия
39:38:17	أَرَادَنِي	'арāда-нийа	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:38:18	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلِهَة] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:38:19	بِضَرٍّ	би-дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:38:20	هَلْ	хал		Вопросительная частица
39:38:21	هَنْ	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
39:38:22	كَشَفَتْ	кāшифāту	← [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
39:38:23	ضَرَّهُ	дурри-хī	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:24	أَوْ	'aў		Частица распределения
39:38:25	أَرَادَنِي	'арāда-нī	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:38:26	بِرَحْمَةٍ	би-раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:38:27	هَلْ	хал		Вопросительная частица
39:38:28	هَنْ	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
39:38:29	مَمْسَكَتْ	мумсикāту	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать,	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.

			удерживать → удерживающий, задерживающий	
39:38:30	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:31	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:38:32	حسبي	ҳасби-йа	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:38:33	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:38:34	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:35	يتوكل	йатаўаккалу	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:36	المتوكلون	л-мутаўаккил ўн ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться → полагающийся, уповающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., им. п.
39:39:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:39:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:39:3	اعملوا	‘малӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:39:4	على	‘алā		Предлог
39:39:5	مكانتكم	макāнати-кум	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; положение; значение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:39:6	إني	’инн-йй		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:39:7	عمل	‘āмилун	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:39:8	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
39:39:9	تعلمون	та ‘малӯн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

39:40:1	من	ман		Относительное местоимение
39:40:2	يأتيه	йа'тй-хи	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:3	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:40:4	يخزيه	йухзй-хи	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:5	ويحل	ўа-йаҳиллу	= [حل] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حل] (a/и) быть разрешённым, повелительным; быть законным	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:7	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:40:8	مقيم	муқйм ^{уи}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порда) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:41:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:41:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:41:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:41:4	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			написание	
39:41:5	لنّاس	ли-н-нāси	← [نّاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
39:41:6	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:41:7	فمن	фа-мани		Слитный причинно- следственный союз; относительное местоимение
39:41:8	اهتدى	хтадā	← [هتدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:9	فانفسه	фа-ли- нафси-хй	← [نفس] хранить, удерживать <i>и</i> [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:41:11	ضل	далла	= [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:12	فانما	фа-’инна-мā		Слитная причинно- следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:41:13	يضل	йадиллу	= [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:14	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:41:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:41:16	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

39:41:17	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:41:18	بوكيل	би-ўакйл ^{ин-и}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:42:1	الله	^a л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, e/)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:42:2	يتوفى	йатаўаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:3	الأنفس	л-’анфуса	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:42:4	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:42:5	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:6	والتي	ўа-ллатй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
39:42:7	لم	лам		Частица отрицания
39:42:8	تمت	тамут	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:9	في	фй		Предлог
39:42:10	منامها	манāми-хā	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → сон, сновидение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:11	فيمسك	фа-йумсику	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:12	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
39:42:13	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:14	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:15	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух,	Имя существительное,

			издыхать → смерть, кончина	м. р., ед. ч., вин. п.
39:42:16	ويرسل	ўа-йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:17	الأخرى	л-'уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:42:18	إلى	'илā		Предлог
39:42:19	أجل	'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:42:20	مسمى	мусамман	← [سَمَى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:42:21	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:42:22	في	фй		Предлог
39:42:23	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:42:24	لايت	ла-'āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:42:25	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
39:42:26	يتفكرون	йатафаккарў ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:1	أم	'ами		Частица распределения
39:43:2	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:3	من	мин		Предлог
39:43:4	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
39:43:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:43:6	شفعاء	шуфа'ā'a	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	
39:43:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:43:8	أولو	'а-ўа-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
39:43:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:10	لا	lā		Частица отрицания
39:43:11	يملكون	йамликӯна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:12	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто, ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:43:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:43:14	يعقلون	йа'қилӯн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:44:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:44:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:44:3	الشفعة	ш-шафā'ату	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., им. п.
39:44:4	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:44:5	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:44:6	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:44:7	السموت	с-самāўāти	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:44:8	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва;	Слитный соединительный союз;

			местность, страна; владение	имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:44:9	ثم	сумма		Соединительный союз
39:44:10	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:44:11	ترجعون	турджа'уна ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:45:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
39:45:2	ذكر	зукира	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:45:4	وحده	ўаҳда-ху	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:5	اشمأزت	шма'аззат	← [شَمَزَتْ] испытывать отвращение; содрогаться; ужасаться → IV содрогаться; ужасаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:45:6	قلوب	қулўбу	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:45:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:45:8	لا	лā		Частица отрицания
39:45:9	يؤمنون	йу'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:45:10	بالآخرة	би-л-'āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:45:11	وإذا	ўа-'изā		Временной союз
39:45:12	ذكر	зукира	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:45:14	من	мин		Предлог
39:45:15	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:16	إذا	'изā		Наречие времени

39:45:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:45:18	يستبشرون	йастабширӯ н ^а	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → Х радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:46:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:2	الهم	л-лāху-мма	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
39:46:3	فاطر	фāтира	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
39:46:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:46:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:46:6	علم	'āлима	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
39:46:7	الغيب	л-ғайби	← [اِبْغَا] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:46:8	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:46:9	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:10	تحكم	таҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكِمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:11	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
39:46:12	عبادك	'ибāди-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:13	في	фй		Предлог
39:46:14	ما	мā		Относительное местоимение
39:46:15	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:46:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:46:17	يختلفون	йаҳталифӯн ^а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	
39:47:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
39:47:2	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:47:3	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:47:4	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:5	ما	мā		Относительное местоимение
39:47:6	في	фй		Предлог
39:47:7	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:47:8	جميعا	джамй'ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:47:9	ومثله	ўа-мисла-хӯ	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:10	معه	ма'а-хӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:11	لافتدوا	ла-фтадаў	← [فدأ] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:13	من	мин		Предлог
39:47:14	سوء	сӯ'и	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

39:47:15	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:47:16	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:47:17	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:47:18	وبدا	ўа-бадā	= [بدأ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:20	من	мина		Предлог
39:47:21	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:47:22	ما	mā		Относительное местоимение
39:47:23	لم	лам		Частица отрицания
39:47:24	يكونوا	йакūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:25	يحتسبون	йаҳтасибūн ^a	← [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → VIII предполагать, предвидеть; догадываться; принимать в расчёт, считаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:1	وبدا	ўа-бадā	= [بدأ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:48:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:3	سيئات	саййи’āту	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:48:4	ما	mā		Относительное местоимение
39:48:5	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:48:6	وحاق	ўа-ҳāқа	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:48:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
39:48:8	ما	mā		Относительное местоимение
39:48:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:11	يستهزءون	йастахзи'ūn ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:49:1	فإذا	фа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
39:49:2	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أَسْن] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:49:4	ضر	дуррун	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:49:5	دعانا	да'ā-нā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:49:6	ثم	сумма		Соединительный союз
39:49:7	إذا	'изā		Наречие времени
39:49:8	خولنه	хаўўалнā-ху	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → II давать право, предоставлять, позволять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:9	نعمة	ни'матан	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:49:10	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:49:11	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:12	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:49:13	أوتيته	'ūtītū-хū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:14	على	‘алā		Предлог
39:49:15	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:49:16	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:49:17	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:49:18	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:49:19	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
39:49:20	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:49:21	لا	лā		Частица отрицания
39:49:22	يعلمون	йа‘ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:1	قد	қад		Частица определенности
39:50:2	قالها	қāла-хā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:50:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:50:4	من	мин		Предлог
39:50:5	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:6	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:50:7	أغنى	’ағнā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;
39:50:8	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:9	ما	mā		Относительное местоимение
39:50:10	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:11	يكسبون	йаксибун ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:1	فأصابهم	фа-’aṣāба- хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение
39:51:2	سيئات	саййи’ātu	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:51:3	ما	mā		Относительное местоимение
39:51:4	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:51:6	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:7	من	мин		Предлог
39:51:8	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
39:51:9	سيصيبهم	са-йуṣйбу- хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:10	سيئات	саййи’ātu	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:51:11	ما	mā		Относительное местоимение
39:51:12	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:51:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

39:51:15	بمعجزين	би- му‘джизйн ^a	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:52:1	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
39:52:2	يعلموا	йа‘ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:52:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:52:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:52:5	يبسط	йабсуṭу	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простира́ть, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:52:6	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:52:7	لمن	ли-мā	тому, кому	Слитный предлог; относительное местоимение
39:52:8	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:52:9	ويقدر	ўа-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:52:10	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
39:52:11	في	фй		Предлог
39:52:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:52:13	لايت	ла-’āйāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом</i> <i>тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:52:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
39:52:15	يؤمنون	йу’минyн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

39:53:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:53:2	يعبادي	йā-‘ибāди-йа	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:53:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:53:4	أسرفوا	’асрафū	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:53:5	على	‘алā		Предлог
39:53:6	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:53:7	لا	лā		Частица запрещения
39:53:8	تَقْتَطُوا	тақнатū	= [قَطَطَ] отчаиваться	Глагол, несовершенное время, условное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:53:9	من	мин		Предлог
39:53:10	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:53:11	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:53:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:53:13	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:53:14	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:53:15	الذنوب	з-зунūба	← [ذَنْبًا] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:53:16	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:53:17	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

39:53:18	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:53:19	الغفور	л-ғафӯру	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м р., ед. ч., им. п.
39:53:20	الرحيم	р-раҳим ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м р., ед. ч., им. п.
39:54:1	وَأَنْيَبُوا	ўа-'анибӯ	← [أَنْبَأَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:2	إِلَى	'илā		Предлог
39:54:3	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:4	وَأَسْلَمُوا	ўа-'аслимӯ	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:5	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:54:6	مِنْ	мин		Предлог
39:54:7	قَبْلَ	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
39:54:8	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
39:54:9	يَأْتِيَكُمْ	йа'тийа-куму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:10	الْعَذَابِ	л-'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать, причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:54:11	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
39:54:12	لَا	лā		Частица отрицания
39:54:13	تَنْصَرُونَ	тунсарӯн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:1	وَاتَّبِعُوا	ўа-ттаби'ӯ	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

39:55:2	أحسن	’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:55:3	ما	mā		Относительное местоимение
39:55:4	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:55:5	إليك	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:6	من	мин		Предлог
39:55:7	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:8	من	мин		Предлог
39:55:9	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
39:55:10	أن	’ан		Подчинительный союз
39:55:11	يأتيكم	йа’тийа-куму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:12	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:55:13	بغتة	бағтатан	← [بَغْتًا] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:55:14	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:15	لا	лā		Частица отрицания
39:55:16	تشعرون	таш’урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:56:1	أن	’ан		Подчинительный союз
39:56:2	تقول	тақӯла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:56:3	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			полученной от Бога	
39:56:4	يَحْسِرْتِي	йā-ҳасратā	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Слитная частица восклицания; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:56:5	عَلَى	‘алā		Предлог
39:56:6	مَا	мā		Относительное местоимение
39:56:7	فَرَطْتُ	фарратту	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → II быть небрежным, невнимательным, пренебрегать, просмотреть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
39:56:8	فِي	фй		Предлог
39:56:9	جَنْبٍ	джанби	← [جَنْبٍ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:56:10	اللّٰه	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:56:11	وَإِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
39:56:12	كُنْتُ	кунту	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед.
39:56:13	لَمِنْ	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
39:56:14	السَّخِرِينَ	с-сāхирйн ^a	← [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → насмехающийся, издевающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:57:1	أَوْ	’аў		Частица распределения
39:57:2	تَقُولُ	тақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:57:3	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:57:4	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:57:5	اللّٰه	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:57:6	هَدَيْنِي	хадā-нй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:57:7	لَكُنْتُ	ла-кунту	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.

39:57:8	من	мина		Предлог
39:57:9	المتقين	л-муттақин ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:58:1	أو	'aў		Частица распределения
39:58:2	تقول	тақұла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:58:3	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:58:4	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:58:5	العذاب	л-'азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:58:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:58:7	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:58:8	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:58:9	كرة	карратан	← [كَرَّرَ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:58:10	فأكون	фа-'акўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
39:58:11	من	мина		Предлог
39:58:12	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:59:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:59:2	قد	қад		Частица определенности
39:59:3	جاءتك	джā'ат-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:59:4	ايّتي	'āйāт-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.;

			тексте)	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:59:5	فَكَذَّبْتَ	фа-каззабта	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:59:6	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:59:7	وَاسْتَكْبَرْتَ	ўа-стакбарта	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:59:8	وَكَنتَ	ўа-кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз;
39:59:9	مِنْ	мина		Предлог
39:59:10	الْكَافِرِينَ	л-кафирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:60:1	وَيَوْمَ	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:60:2	الْقِيَمَةَ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:60:3	تَرَى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:60:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:60:5	كَذَّبُوا	казабў	= [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:60:6	عَلَى	‘алā		Предлог
39:60:7	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:60:8	وَجُوهَهُمْ	ўуджўху-хум	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:60:9	مَسْوَدَةً	мусўаддату н	← [سَادَ] быть начальником, управлять, властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть →	Действительное причастие (IX порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			почерневший, чёрный	
39:60:10	أليس	'а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:60:11	في	фй		Предлог
39:60:12	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:60:13	مَثْوًى	мас'уан	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
39:60:14	للمتكبرين	ли-л-мутакаббир йн ^а	← [كَبِير] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِير] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Слитный предлог; действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:61:1	وينجي	ўа-йунаджджй	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:61:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:61:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:61:4	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:5	بمفازتهم	би-мафāзати-хим	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → место спасения; укрытие	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:6	لا	лā		Частица отрицания
39:61:7	يمسهم	йамассу-хуму	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:8	السوء	с-сў'у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:61:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:61:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:11	يحزنون	йаҳзанўн ^а	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и	Глагол, несовершенное

			[حَزَنَ] опечаливать, огорчать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:62:1	الله	^a л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:62:2	خلق	хāлиқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
39:62:3	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
39:62:4	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:62:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:62:6	على	‘алā		Предлог
39:62:7	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
39:62:8	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:62:9	وكيل	ўакйл ^{ун}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:63:1	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:63:2	مقاليد	мақālīду	← [قَلَدَ] обернуть, свернуть → ключ (мн. перен. «бразды правления»)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:63:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:63:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:63:5	والذين	ўа-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:63:6	كفروا	кафарў	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:63:7	بايت	би-'айāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:63:8	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:63:9	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:63:10	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

39:63:11	الخسرون	л-хāсирӯн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
39:64:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:64:2	أفغير	’а-фа-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
39:64:3	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:64:4	تأمروني	та’мурӯ-ннй	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:64:5	أعبد	’а’буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время. 1 л., ед. ч.
39:64:6	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
39:64:7	الجهلون	л-джāхилӯн ^a	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
39:65:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
39:65:2	أوحى	’ўҳийа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:65:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:4	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
39:65:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:65:6	من	мин		Предлог
39:65:7	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:8	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
39:65:9	أشركت	’ашракта	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

39:65:10	ليحبطن	ла-йахбаҗа- нна	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время. усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
39:65:11	عمالك	‘амалу-ка	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:12	ولتكونن	ўа-ла- такўна-нна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время. усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:13	من	мина		Предлог
39:65:14	الخيرين	л-хāсирийн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:66:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:66:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:66:3	فاعبد	фа-‘буд	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:66:4	وكن	ўа-кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:66:5	من	мина		Предлог
39:66:6	الشكرين	ш-шāкирийн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
39:67:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:67:2	قدروا	қадарӯ	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:67:3	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:67:4	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
39:67:5	قدره	қадри-хй	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:6	والأرض	ўа-л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:67:7	جميعا	джами’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:67:8	قبضته	қабдату-хў	← [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать → горсть, пригоршня; обладание; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:9	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:67:10	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:67:11	والسموت	ўа-с-самāўату	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:67:12	مطويت	маṭўиййāту	← [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать → свёрнутый, сложенный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:67:13	بيمينه	би-йамйни-хй	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:14	سبحنه	субḫāна-хў	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:15	وتعلى	ўа-та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься,	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	
39:67:16	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
39:67:17	يشركون	йушрикӯн ^a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:68:1	ونفخ	ўа-нуфиҳа	= [نَفَخ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:2	في	фй		Предлог
39:68:3	الصور	ç-сӯри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:68:4	فصق	фа-са‘иқа	= [صَقَّ] поражать громом, молнией	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:5	من	ман		Относительное местоимение
39:68:6	في	фй		Предлог
39:68:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:68:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:68:9	في	фй		Предлог
39:68:10	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:68:11	إلا	’иллā		Частица исключения
39:68:12	من	ман		Относительное местоимение
39:68:13	شاء	шā’a	= [شَاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:68:15	ثم	сумма		Соединительный союз
39:68:16	نفخ	нуфиҳа	= [نَفَخ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:17	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:18	أخرى	’уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:68:19	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
39:68:20	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

39:68:21	قيام	қийāmун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
39:68:22	ينظرون	йанзурӯн ^a	= [نَظَر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:69:1	وأشرقت	ўа-’ашрақати	← [اَشْرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [اَشْرَقَ] подавиться → IV озаряться; сиять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:69:2	الأرض	л-’арду	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:69:3	بنور	би-нӯри	← [نَار] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:69:4	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:69:5	ووضع	ўа-ўуди’а	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:69:6	الكتب	л-китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:69:7	وجايء	ўа-джӣ’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:69:8	بالنبيين	би-н-набиййина	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:69:9	والشهداء	ўа-ш-шухадā’и	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:69:10	وقضي	ўа-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:69:11	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:69:12	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным;	Слитный предлог; имя существительное,

			следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	м. р., ед. ч., род. п.
39:69:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:69:14	لا	лā		Частица отрицания
39:69:15	يظلمون	йузламўн ^а	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
39:70:1	ووفيت	ўа-ўуффийат	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:70:2	كل	куллу	= [كل] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
39:70:3	نفس	нафсин	← [نفس] хранить, удерживать <i>и</i> [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:70:4	ما	мā		Относительное местоимение
39:70:5	عملت	‘амилат	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:70:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:70:7	أعلم	’а‘ламу	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:70:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
39:70:9	يفعلون	йаф‘алўн ^а	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:1	وسيق	ўа-сийқа	= [سق] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:71:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:71:3	كفروا	кафарў	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:4	إلى	’илā		Предлог
39:71:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

39:71:6	زمرًا	зумаран	← [زَمَرَ] играть на свирели → толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
39:71:7	حتى	ḥattā		Союз начинания
39:71:8	إذا	ʿizzā		Временной союз
39:71:9	جاءوها	джā'ū-xā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:10	فتحت	футиḥат	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:11	أبوابها	ʿabūʾābu-xā	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:12	وقال	ŷa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:71:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:14	خزنتها	ḫazanātu-xā	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:15	ألم	ʿa-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:71:16	يأتكم	йа'ти-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать, приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:17	رسل	русулун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
39:71:18	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:19	يتلون	йатлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:20	عليكم	ʿалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:21	آيت	ʿāyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.

39:71:22	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:23	وينذرونكم	ўа-йунзируна-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:24	لقاء	лиқā'a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.
39:71:25	يومكم	йаўми-кум	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:26	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:71:27	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:28	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:71:29	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
39:71:30	حقّت	ҳаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:31	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:71:32	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:71:33	على	‘алā		Предлог
39:71:34	الكافرين	л-кафирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:72:1	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

39:72:2	ادخلوا	дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:72:3	أبواب	'абӯ'аба	← [بواب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:72:4	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:72:5	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:72:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:72:7	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْسًا] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسًا] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:72:8	مثوى	мас'ӯа	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:72:9	المتكبرين	л-мутакаббир йн ^а	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:73:1	وسيق	ўа-сйқа	= [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:73:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:73:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:73:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّأَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:73:5	إلى	'илā		Предлог
39:73:6	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:73:7	زمرأ	зумаран	← [زَمَرَ] играть на свирели → толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

39:73:8	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
39:73:9	إذا	ʾizā		Наречие времени
39:73:10	جاءوها	джāʾū-xā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:11	وفتحت	ʾya-fuṭiḫat	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:12	أوبها	ʾabūābu-xā	← [وَبَّ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:13	وقال	ʾya-qālu	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:73:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:73:15	خزنتها	ḫazanātu-xā	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:16	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:73:17	عليكم	ʿалай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:73:18	طبتم	ṭibtum	= [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:73:19	فادخلوها	фа-дхулū-xā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:20	خلدين	ḫālidīn ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:74:1	وقالوا	ʾya-qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:74:2	الحمد	л-хамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить,	Имя действия, м. р., им. п.

			прославлять → хвала, прославление	
39:74:3	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:74:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:74:5	صدقنا	ṣадақа-нā	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:74:6	وعده	ўа‘да-хў	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:74:7	وأورثنا	ўа-’аўраса-нā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:74:8	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:74:9	نتبوا	натабаўўа’у	← [نَبَأَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → V оставаться, пребывать; обитать, проживать; выбирать место для жилья	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
39:74:10	من	мина		Предлог
39:74:11	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:74:12	حيث	ҳайсу	← [حَيْثَ] выяснять свое местоположение → там, где, где	Наречие времени
39:74:13	نشاء	нашā’у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время. 1 л., мн. ч.
39:74:14	فنعم	фа-ни‘ма	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:74:15	أجر	’аджру	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:74:16	العملين	л-’āмилйна	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:75:1	وترى	ўа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:75:2	الملك	л-малā’иката	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			семитских языков	
39:75:3	حافين	ḫāffйна	← [حَفَّ] обходить; окружать; стричь, обрезать; соскабливать, соскребать → ходящий вокруг; окружающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:75:4	من	мин		Предлог
39:75:5	حول	ḫaūли	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться, превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., род. п.
39:75:6	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:7	يسبحون	йусаббихūн а	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:75:8	بحمد	би-ḫамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:9	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:75:10	وقضي	ўа-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:75:11	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:75:12	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:13	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:75:14	الحمد	л-ḫамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:75:15	الله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:75:16	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			→ господин, владетель, государь; Господь	
39:75:17	العلمين	л-‘āламй̄н ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

40. Ғāфир

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
40:1:1	حم	ḫā-мйм		
40:2:1	تنزيل	танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
40:2:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:2:3	من	мина		Предлог
40:2:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:2:5	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:2:6	العلیم	л-‘алйм ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающй	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:1	غافر	ḡāфири	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощающй	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:2	الذنب	л-зануби	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:3	وقابل	ўа-қāбили	← [قَبِلَ] принять → принимающй; наступающй, грядущй	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:4	التوب	т-таўби	← [تَابَ] возвращаться; каяться → раскаяние; покаяние	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:5	شديد	шадйди	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:6	العقاب	л-‘иқāби	← [بَعَثَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:3:7	ذي	зй	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			значению	
40:3:8	الطول	ṭ-ṭaʿūli	← [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → могущество, сила; благополучие, достаток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:3:9	لا	lā		Частица отрицания
40:3:10	إله	ʿilāḥa	← [آله] семитская основа –l– (il, eḥ) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:3:11	إلا	ʿillā		Частица исключения
40:3:12	هو	huʾa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:3:13	إليه	ʿilāi-ḥi		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:3:14	المصير	л-маṣīr ^y	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:4:1	ما	mā		Частица отрицания
40:4:2	يجدل	йуджа́дилу	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:4:3	في	фй	о	Предлог
40:4:4	آيت	ʿāyāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:4:5	الله	л-лāḥи	← [آله] семитская основа –l– (il, eḥ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:4:6	إلا	ʿillā		Частица исключения
40:4:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:4:8	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:4:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
40:4:10	يغررك	йагрур-ка	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:4:11	تقلبهم	тақаллубу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разъезды; торговая деятельность; превратность	Имя действия (V порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

40:4:12	في	фй		Предлог
40:4:13	البلد	л-билād ^и	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (<i>в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:5:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:5:2	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:3	قوم	қаўму	← [قَوْمٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
40:5:4	نوح	нӯҳин	← [نَاحٌ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:5:5	والأحزاب	ўа-л-'аҳзабу	← [حَزَبٌ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:5:6	من	мин		Предлог
40:5:7	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:8	وهمت	ўа-хаммат	= [هَمٌّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:5:9	كل	куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
40:5:10	أمة	'умматин	← [أَمٌّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:5:11	برسولهم	би-расӯли-хим	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:12	ليأخذوه	ли-йа'хузӯ-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься;	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

			пользоваться; ставить в вину, упрекать	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:5:13	وجدلوا	ўа-джāдалӯ	← [جَدَل] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:14	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:5:15	ليدحضوا	ли-йудҳидӯ	← [كَحَضَ] скользить; быть скользким; поскользнуться; становиться тщетным → IV опровергать; наносить поражение в споре	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:16	به	би-хи	его	Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:5:17	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:5:18	فأخذتهم	фа-’аҳазту-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:5:19	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
40:5:20	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:5:21	عقاب	‘иқāб- ^{II}	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:6:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:6:2	حقّت	ҳаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным;	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	
40:6:3	كلمت	калимату	← [كَلَمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:6:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:6:5	على	‘алā		Предлог
40:6:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:6:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:6:8	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:6:9	أصحاب	’aṣḥābu	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:6:10	النار	н-нār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:7:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:7:2	يحملون	йаҳмилӯна	= [حَمَلُوا] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:3	العرش	л-‘арша	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:7:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:7:5	حواله	ҳаўла-хӯ	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать,	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	
40:7:6	يسبحون	йусаббихуна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:7	بحمد	би-хамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:7:8	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:9	ويؤمنون	ўа-йу'минуна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:7:11	ويستغفرون	ўа-йастағфирун а	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:12	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:7:13	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:14	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:7:15	وسعت	ўаси'та	= [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть повелительным, возможным; мочь	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
40:7:16	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
40:7:17	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:7:18	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:7:19	وعلما	ўа-'илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

40:7:20	فاغفر	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л. м. р., ед. ч.
40:7:21	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:7:22	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:23	واتبعوا	ʔa-ттабаʔū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:24	سبيلك	сабйла-ка	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:7:25	وقهم	ʔa-қи-хим	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л. м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:7:26	عذاب	ʔazāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:7:27	الجحيم	л-джаҳйм ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:8:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:8:2	وأدخلهم	ʔa-ʔадхил-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:3	جنت	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:8:4	عدن	ʔаднин-и	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:8:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.

40:8:6	وعدتهم	ŷa‘адта-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:7	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:8:8	صلح	ṣалаḥа	= [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:8:9	من	мин		Предлог
40:8:10	ءابائهم	’ābā’и-хим	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:11	وأزوجه	ŷa-’азŷādжи-хим	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:12	وذريتهم	ŷa-зуррийāти-хим	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:8:13	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:8:14	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:8:15	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:8:16	الحکیم	л-ḥакīm ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:9:1	وقهم	ŷa-қи-химу	= [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

40:9:2	السيئات	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:9:3	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:9:4	تق	тақи	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
40:9:5	السيئات	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:9:6	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
40:9:7	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
40:9:8	رحمته	раҳимта-хӯ	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:9:9	وذلك	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:9:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:9:11	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:9:12	العظيم	л-'азīmū	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:10:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
40:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:10:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرُ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:10:4	ينادون	йунадаўна	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:10:5	لمقت	ла-мақту	← [مَقَتَ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.

40:10:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:10:7	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:10:8	من	мин		Предлог
40:10:9	مقتكم	мақти-кум	← [مَقَتَّ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:10:10	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:10:11	إذ	’из		Наречие времени
40:10:12	تدعون	туд’аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
40:10:13	إلى	’илā		Предлог
40:10:14	الإيمان	л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
40:10:15	فتكفرون	фа-такфурўн ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:11:11	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:11:12	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:13	أمتنا	’аматта-нā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:14	اثنتين	снатайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
40:11:15	وأحييتنا	ўа-’аҳйайта-нā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:16	اثنين	снатайни	← [ثَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачать → два	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
40:11:17	فاعترفنا	фа-‘тараф-нā	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VIII признаться; исповедаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:11:18	بذنوبنا	би-зунūби-нā	← [ذَنِبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:11:19	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
40:11:20	إلى	’илā		Предлог
40:11:21	خروج	хурūdжин	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выход, выступление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:11:22	من	мин		Предлог
40:11:23	سبيل	сабйл ^{ин}	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:12:1	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:12:2	بأنه	би-’анна-хū		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:3	إذا	’изā		Наречие времени
40:12:4	دعي	ду‘ийа	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:12:6	وحده	ўаҳда-хū	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:7	كفرتم	кафартум	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:12:8	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия

40:12:9	يُشْرِكْ	йушрак	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:10	بِه	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:12:11	تَوْمِنُوا	ту'минӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:12:12	فَالْحَكْمِ	фа-л-ҳукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:12:13	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:12:14	الْعَلِيِّ	л-'алиййи	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:12:15	الْكَبِيرِ	л-кабйр ^и	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Превеликий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:13:1	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:2	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:13:3	يُرِيكُمْ	йурй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:13:4	آيَاتِهِ	'āyāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:5	وَيُنْزِلُ	ўа-йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:6	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

40:13:7	من	мина		Предлог
40:13:8	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:13:9	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:13:10	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:13:11	يتذكر	йатазаккару	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:13:12	إلا	'иллā		Частица исключения
40:13:13	من	ман		Относительное местоимение
40:13:14	ينيب	йунйб ^y	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:14:1	فادعوا	фа-д'ŷ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:14:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:14:3	مخلصين	мухлиṣйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:14:4	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:14:5	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:14:6	ولو	ŷa-лаŷ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)

40:14:7	كره	кариха	= [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:14:8	الكفرون	л-кафирӯн ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
40:15:1	رفيع	рафӣ'у	← [رفع] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → высокий, возвышенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:15:2	الدرجت	д-дараджāti	← [درج] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:15:3	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:15:4	العرش	л-'арши	← [عرش] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:15:5	يلقي	йулқӣ	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:6	الروح	р-рӯҳа	← [روح] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:15:7	من	мин		Предлог
40:15:8	أمره	'амри-хӣ	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:9	على	'алā		Предлог
40:15:10	من	ман		Относительное местоимение
40:15:11	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:12	من	мин		Предлог
40:15:13	عباده	'ибāди-хӣ	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:15:14	لينذر	ли-йунзира	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
40:15:15	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:15:16	التلاق	т-талāḳ ^h	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VI встречаться друг с другом; сходиться → взаимная встреча	Имя действия (VI порода), м. р., род. п.
40:16:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:16:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:16:3	برزون	бāризūна	← [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться → выступающий, торчащий; выпуклый; ясный, видный; выдающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
40:16:4	لا	лā		Частица отрицания
40:16:5	يخفى	йахфā	= [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:16:6	على	‘алā		Предлог
40:16:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:16:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:16:9	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:16:10	لمن	ли-мани		Слитный предлог; вопросительное местоимение
40:16:11	الملك	л-мулку	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:16:12	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:16:13	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:16:14	الوحد	л-ўāхиди	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единтвенный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:16:15	القهار	л-қаххāр ^h	← [قَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
40:17:1	اليوم	^a л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:17:2	تجزى	туджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:17:3	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.

40:17:4	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:17:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:17:6	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:17:7	لا	лā		Частица отрицания
40:17:8	ظلم	зүлма	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия, м. р., вин. п.
40:17:9	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:17:10	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:17:11	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:17:12	سريع	сарй’у	← [سَرِعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:17:13	الحساب	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:18:1	وأنذرهم	ўа-’анзир-хум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет <i>и</i> [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:18:2	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:18:3	الءازفة	л-’āзифати	← [أَزَفَ] приближаться, надвигаться, наступать → наступающий, приближающийся	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
40:18:4	إذ	’изи		Наречие времени
40:18:5	القلوب	л-қулўбу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:18:6	لدى	ладā	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места
40:18:7	الحناجر	л-ҳанāджири	← [حَنَجَرَ] убивать → гортань, горло	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:18:8	كظمين	кāзимйна	← [كَظَمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий, подавляющий, обуздывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:18:9	ما	мā		Частица отрицания
40:18:10	للظلمين	ли-л-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко;	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
40:18:11	من	мин		Предлог
40:18:12	حميم	хамймин	← [حَمَّ] (<i>u/a</i>) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (<i>a/y</i>) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:18:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:18:14	شفيع	шафй'ин	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:18:15	يطاع	йутā ^y	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:19:1	يعلم	йа'ламу	= [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:19:2	خائنة	хā'ината	← [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать → вероломный, предательский; предатель	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:19:3	الآعين	л-'а'йуни	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:19:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:19:5	تخفي	тухфй	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:19:6	الصدور	с-судūr ^y	← [صَدَرَ] возвратиться с водопо́я; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:20:1	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
40:20:2	يقضي	йақдй	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить; разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:20:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

40:20:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:20:5	يدعون	йад‘ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:20:6	من	мин		Предлог
40:20:7	دونه	дўни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:20:8	لا	ла		Частица отрицания
40:20:9	يقضون	йақдўна	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:20:10	بشيء	би-шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:20:11	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
40:20:12	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:20:13	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:20:14	السميع	с-самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:20:15	البصير	л-бақйр ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:21:1	أولم	‘а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
40:21:2	يسيروا	йасйрў	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:3	في	фй		Предлог
40:21:4	الأرض	л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:21:5	فينظروا	фа-йанзурў	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
40:21:7	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

40:21:8	عقبه	‘āqibatū	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед ч., им. п.
40:21:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:21:10	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:11	من	мин		Предлог
40:21:12	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:15	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:21:16	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:17	قوة	қуўўатан	← [قُوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:21:18	وعاثرنا	ўа-’ācāran	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:21:19	في	фй		Предлог
40:21:20	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:21:21	فأخذهم	фа-’аҳаза-хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:22	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:21:23	بذنوبهم	би-зунўби-хим	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:24	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:21:25	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать;	Глагол, совершенное

			делаться, становиться	время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:21:26	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:21:27	من	мина		Предлог
40:21:28	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:21:29	من	мин		Предлог
40:21:30	واق	ŷāq ^{ин}	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → охраняющий, защищающий; хранитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:22:1	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:22:2	بأنهم	би-'анна- хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:3	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:22:4	تأتيهم	та'тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:5	رسلهم	русулу-хум	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:6	بالبين	би-л- баййинāти	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:22:7	فكفروا	фа-кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:8	فأخذهم	фа-'аҳаза- хуму	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:22:9	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:22:10	إنه	'инна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:22:11	قوي	қауиййун	← [قوى] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:22:12	شديد	шадйду	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:22:13	العقاب	л-‘иқаб ^{II}	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:23:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:23:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:23:3	موسى	мўсā	= موسى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:23:4	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:23:5	وسلطن	ўа-султāнин	← [سلط] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:23:6	مبين	мубйн ^{III}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:24:1	إلى	’илā		Предлог
40:24:2	فرعون	фир‘аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:24:3	وهمن	ўа-хāмāна	= هَمَانُ Хāмāн, коранический персонаж, помощник и советник Фир‘аўна	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
40:24:4	وقرون	ўа-қārўна	= [قارون] Қārўн, коранический персонаж, современник Мўсы, самонадеянный богач, соотносится с ветхозаветным Кореєм	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
40:24:5	فقالوا	фа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:24:6	سحر	sāḫирун	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:24:7	كذاب	каззāб ^{УН}	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → много лгущий; очень лживый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:25:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:25:2	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:25:3	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:25:4	من	мин		Предлог
40:25:5	عندنا	‘инди-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:25:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:25:7	اقتلوا	қтулū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:25:8	أبناء	’абнā'a	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:25:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:25:10	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:25:11	معه	ма'a-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:25:12	واستحيوا	ўа-стаḫйū	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:25:13	نساءهم	нисā'a-хум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
40:25:14	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:25:15	كيد	кайду	← [كَادَ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:25:16	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
40:25:17	إلا	ʿillā		Частица исключения
40:25:18	في	фй		Предлог
40:25:19	ضلل	далāl ^{ин}	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:26:1	وقال	ʿa-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:2	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя существительное, м. р., им. п.
40:26:3	ذروني	зарӯ-нй	= [وَدَّرَ] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:26:4	أقتل	ʿaqtul	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:26:5	موسى	mūsā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя существительное, м. р., вин. п.
40:26:6	وليدع	ʿa-l-ʿadʿu	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:7	ربه	рабба-хӯ	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:8	إني	ʿinn-ʿi		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:26:9	أَخَافُ	ʾaḫāfu	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:26:10	أَنْ	ʾан		Подчинительный союз
40:26:11	يُبَدِّلُ	йубаддила	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:12	دِينَكُمْ	дйна-кум	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:26:13	أَوْ	ʾaў		Частица распределения
40:26:14	أَنْ	ʾан		Подчинительный союз
40:26:15	يُظْهِرُ	йузхира	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:26:16	فِي	фй		Предлог
40:26:17	الْأَرْضِ	л-ʾарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:26:18	الْفَسَادِ	л-фасād ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча, повреждение; разорение; расстройство, опустошение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:27:1	وَقَالَ	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:27:2	مُوسَى	мўсā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
40:27:3	إِنِّي	ʾинн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:27:4	عَذَّتْ	ʿузту	= [عَذَّتْ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
40:27:5	بِرَبِّي	би-рабб-й	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Слитный предлог; имя существительное,

			→ господин, владетель, государь; Господь	м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:27:6	وربكم	ўа-рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:27:7	من	мин		Предлог
40:27:8	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
40:27:9	متكبر	мутакаббири н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:27:10	لا	ла̄		Частица отрицания
40:27:11	يؤمن	йу'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:27:12	بيوم	би-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:27:13	الحساب	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
40:28:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:2	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:3	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:4	من	мин		Предлог
40:28:5	ءال	ʿāли	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:28:6	فرعون	фир'аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.

40:28:7	يَكْتُم	йактуму	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:8	إِيْمَنُه	'ймāна-хū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:9	أَتَقْتُلُون	'а-тақтулūна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:10	رَجُلًا	раджулан	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:28:11	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
40:28:12	يَقُولُ	йақūла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:13	رَبِّي	рабб-ийа	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:28:14	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:28:15	وَقَدْ	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
40:28:16	جَاءَكُمْ	джā'а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:17	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л-баййинāти	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:28:18	مِنْ	мин		Предлог
40:28:19	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:20	وَإِنْ	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
40:28:21	يَكُ	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:22	كَذِبًا	кāзибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

40:28:23	فعلیه	фа-‘алай-хи		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:24	كذبه	казибу-х̣у	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; обогать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:25	وان	ʔа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
40:28:26	يك	йаку	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:27	صادقا	ṣādiqan	← [صدقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:28:28	يصبكم	йуṣиб-кум	← [صَبَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:29	بعض	ба‘ду	← [بعضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:28:30	الذي	ллаз̣й		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:28:31	يعدكم	йа‘иду-кум	← [وعدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:28:32	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:28:33	الله	л-лāха	← [إلهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:28:34	لا	лā		Частица отрицания
40:28:35	يهدي	йахд̣й	= [هدىَ] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:36	من	ман		Относительное местоимение
40:28:37	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:28:38	مصرف	мусрифун	← [سرفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → неумеренность, расточительность; превышение меры, чрезмерность	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

40:28:39	كذاب	каззāб ^{ун}	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → много лгуший; очень лживый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:29:1	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:29:2	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:29:3	الملك	л-мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:29:4	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:29:5	ظهريّن	зāхирйна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие. м. р., мн. ч., вин. п.
40:29:6	في	фй		Предлог
40:29:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:29:8	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
40:29:9	ينصرنا	йансүру-нā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:29:10	من	мин		Предлог
40:29:11	بأس	ба’си	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:29:12	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:29:13	إن	’ин		Частица условия
40:29:14	جاءنا	джā’а-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:29:15	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:29:16	فرعون	фир’аўну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из	Имя собственное, м. р., им. п.

			коптского)	
40:29:17	ما	mā		Частица отрицания
40:29:18	أريكم	'арй-кум	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:29:19	إلا	'иллā		Частица исключения
40:29:20	ما	mā		Относительное местоимение
40:29:21	أرى	'арā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:29:22	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:29:23	أهديكم	'ахдй-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:29:24	إلا	'иллā		Частица исключения
40:29:25	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:29:26	الرشاد	p-рашād ^и	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → прямой образ действия; истинный путь; правильность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:30:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:30:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:30:3	ءامن	'āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:30:4	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:30:5	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:30:6	أخاف	'ахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:30:7	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:30:8	مثل	мисла	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			увечить <i>и</i> [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	
40:30:9	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:30:10	الأحزاب	л-'aḫzāb ^и	← [حَزَب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:31:1	مثل	миҗла	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:31:2	دَاب	да'би	← [دَاب] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновение, обычай; положение, обстоятельство, дело	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:31:3	قوم	қаўми	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:31:4	نوح	нӯҳин	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
40:31:5	وعاد	ўа-'āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → 'ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
40:31:6	وئمود	ўа-самӯда	← [ثَمَد] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллахом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
40:31:7	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:31:8	من	мин		Предлог
40:31:9	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:31:10	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

40:31:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:31:12	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:31:13	ظلما	зүлман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:31:14	للعباد	ли-л-‘ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:32:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:32:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:32:3	أخاف	’ахāфу	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:32:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:32:5	يوم	йāўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:32:6	التناد	т-танāд ^и	← [تَنَادَ] собираться, сходиться на собрание → VI призывать друг друга; совместно провозглашать, заявлять → взаимное призывание друг друга	Имя действия (VI порода), м. р., род. п.
40:33:1	يوم	йāўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:33:2	تولون	туўаллўна	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:33:3	مدبرين	мудбирйна	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:33:4	ما	мā		Частица отрицания
40:33:5	لكم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:33:6	من	мина		Предлог
40:33:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>)	Имя собственное, м. р.,

			<i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	род. п.
40:33:8	من	мин		Предлог
40:33:9	عاصم	‘āṣимин	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → защищающий, защитник	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:33:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:33:11	يضل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:33:12	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:33:13	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:33:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:33:15	من	мин		Предлог
40:33:16	هاد	хāд ^{ин}	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:34:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:34:2	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:3	يوسف	йūсуфу	= يُوسُفُ Йўсуф, коранический персонаж, праведник и пророк, библейский Иосиф	Имя собственное, м. р., им. п.
40:34:4	من	мин		Предлог
40:34:5	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
40:34:6	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:34:7	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица;

				частица отрицания
40:34:8	زَلْتُمْ	зилтум	= [زَالَ] (a) переставать, прекращать; с частицей отрицания — продолжать делать что-либо	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:9	فِي	фй		Предлог
40:34:10	شَكَّ	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:34:11	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
40:34:12	جَاءَكُمْ	джā'а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:13	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:14	حَتَّى	ḫаттā		Союз начинания
40:34:15	إِذَا	'изā		Наречие времени
40:34:16	هَلَكَ	халака	= [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:17	قُلْتُمْ	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:34:18	لَنْ	лан		Частица отрицания
40:34:19	يَبْعَثُ	йаб'аса	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:20	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:34:21	مِنْ	мин		Предлог
40:34:22	بَعْدَهُ	ба'ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:23	رَسُولًا	расūлан	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:34:24	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:34:25	يَضِلُّ	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			делать тщетным	
40:34:26	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:34:27	من	ман		Относительное местоимени
40:34:28	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:34:29	مُسْرِفٌ	мусрифун	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:34:30	مرتاب	муртаб ^{ун-и}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать → сомневающийся, подозревающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:35:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:35:2	يُجَدِّلُون	йуджадилун ^a	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:35:3	في	фй	о	Предлог
40:35:4	آيَاتٍ	ʿāyāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:35:5	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:35:6	بغیر	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:35:7	سلطان	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:35:8	آتِيهِمْ	ʿatā-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:35:9	كَبِيرٌ	кабура	= [كَبِرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:35:10	مَقَاتًا	мақтан	← [مَقَاتَ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
40:35:11	عند	ʿинда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться →	Наречие места

			близ, около, при	
40:35:12	الله	л-лāхи	← [ألَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:35:13	وعند	ʔa-‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места
40:35:14	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:35:15	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:35:16	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:35:17	يطبع	йаṭба‘у	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:35:18	الله	л-лāху	← [ألَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:35:19	على	‘алā		Предлог
40:35:20	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
40:35:21	قلب	қалби	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:35:22	متكبر	мутакаббири н	← [كَبَرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:35:23	جبار	джаббār ^{ин}	← [جَبَرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:36:1	وقال	ʔa-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:36:2	فرعون	фир‘аўну	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
40:36:3	يهمن	йā-xāmāну	= هَامَانُ Хāmān, коранический персонаж, помощник и советник Фир‘аўна	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
40:36:4	ابن	бни	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:36:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:36:6	صرحا	сарҳан	← [صَرَخَ] быть ясным, явным → высокое здание; башня	Имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:36:7	لعلي	ла‘алл-й		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:36:8	أبلغ	’аблугу	= [بَلَّغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:36:9	الأسباب	л-’асбāб ^a	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:37:1	أسباب	’асбāба	← [سَبَّ] ругать, поносить, оскорблять → веревка, снасть; предмет, принадлежность; причина, повод	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:37:2	السموت	с-самāўāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:37:3	فأطلع	фа-’аттали‘а	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:37:4	إلى	’илā		Предлог
40:37:5	إله	’илāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:37:6	موسى	мūsā	= مُوسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
40:37:7	وإني	ўа-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:37:8	لأظنه	ла-’азунну- ху	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:9	كذبا	кāзибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:37:10	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.

40:37:11	زين	зуййна	← [زَان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:12	لفرعون	ли-фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:37:13	سوء	сў‘у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:37:14	عمله	‘амали-хй	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:15	وصد	ўа-судда	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:37:16	عن	‘ани		Предлог
40:37:17	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:37:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:37:19	كيد	кайду	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:37:20	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:37:21	إلا	‘иллā		Частица исключения
40:37:22	في	фй		Предлог
40:37:23	تباب	табāб ^{III}	← [تَبَّأَ] понести потерю, ущерб; пропасть, погибнуть, умереть → потеря; провал; гибель, крушение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
40:38:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:38:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:38:3	ءامن	‘āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,
40:38:4	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
40:38:5	اتبعون	ттаби‘ў-ни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:38:6	أهدكم	’ахди-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:38:7	سبيل	саби́ла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:38:8	الرشاد	р-рашād ^и	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → прямой образ действия; истинный путь; правильность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:39:1	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:39:2	إنما	’инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
40:39:3	هذه	хāзи́хи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
40:39:4	الحيوة	л-ҳайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:39:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:39:6	متع	матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
40:39:7	وإن	ўa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
40:39:8	الآخرة	л-’āҳирата	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:39:9	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:39:10	دار	дāру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	
40:39:11	القرار	л-қарār ^н	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:40:1	من	ман		Относительное местоимени
40:40:2	عمل	‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:3	سيئة	саййи’атан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:40:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:40:5	يجزى	йуджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:6	إلا	’иллā		Частица исключения
40:40:7	مثلها	мисла-хā	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:40:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
40:40:9	عمل	‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:40:10	صلحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:40:11	من	мин		Предлог
40:40:12	ذكر	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:40:13	أو	’аў		Частица распределения
40:40:14	أنثى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:40:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

40:40:16	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:40:17	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
40:40:18	يدخلون	йадхулūна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:40:19	الجنة	л-джанната	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад, райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:40:20	يرزقون	йурзақūна	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:40:21	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:40:22	بغير	би-гайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:40:23	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
40:41:1	ويقوم	ўа-йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:41:2	ما	мā		Вопросительное местоимение
40:41:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:41:4	أدعوكم	'ад'ў-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:41:5	إلى	'илā		Предлог
40:41:6	النجوة	н-наджāти	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → избавление, освобождение, спасение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:41:7	وتدعونني	ўа-тад'ўна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
40:41:8	إلى	’илā		Предлог
40:41:9	النار	н-нāр ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:42:1	تدعوني	ŷа-тад‘ūна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:42:2	لأكفر	ли-’акфура	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:42:3	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:42:4	وأشرك	ŷа-’ушрика	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:42:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:42:6	ما	мā		Относительное местоимение
40:42:7	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:42:8	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:42:9	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:42:10	علم	’илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:42:11	وأنا	ŷа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:42:12	أدعوكم	’ад‘ū-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:42:13	إلى	’илā		Предлог
40:42:14	العزيز	л-’азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:42:15	الغفر	л-ғаффāр ^и	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать;	Имя прилагательное, м. р.,

			прощать, извинять → Препрощающий	ед. ч., им. п.
40:43:1	لا	лā		Частица отрицания
40:43:2	جرم	джарама	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → لا جَرَمَ конечно, несомненно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:43:3	أنا	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); относительное местоимение
40:43:4	تدعوني	тад’уна-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:43:5	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:43:6	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:43:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:43:8	دعوة	да’уатун	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → приглашение; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
40:43:9	في	фй		Предлог
40:43:10	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:43:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:43:12	في	фй		Предлог
40:43:13	الآخرة	л-’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:43:14	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
40:43:15	مردنا	марадда-нā	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать →	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное

			возвращение, возврат; отражение, отбивание	местоимение, 1 л., мн. ч.
40:43:16	إلى	’илā		Предлог
40:43:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:43:18	وأن	’а-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
40:43:19	المسرفين	л- мусрифйна	← [سرف] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:43:20	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:43:21	أصحاب	’аṣḥāбу	← [صَحْب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al- джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:43:22	النار	н-нāр ^и	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:44:1	فستذكرون	фа-са- тазкурўна	= [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:44:2	ما	мā		Относительное местоимение
40:44:3	أقول	’ақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:44:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:44:5	وأفوض	’а- ’уфаўўиду	← [فوض] предоставить; поручить → II предоставить; поручить; вверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
40:44:6	أمرى	’амр-й	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:44:7	إلى	’илā		Предлог
40:44:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:44:9	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица

40:44:10	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:44:11	بصير	баṣйрун	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:44:12	بالعباد	би-л-‘ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:45:1	فوقيه	фа-ўақā-ху	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:45:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:45:3	سوءات	сайи’āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:45:4	ما	mā		Относительное местоимение
40:45:5	مكروا	макарū	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:45:6	وحاق	ўa-ḫāқа	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:45:7	بءال	би-’āли	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:45:8	فرعون	фир’аўна	= [فِرْعَوْنُ] Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:45:9	سوء	cū’у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:45:10	العذاب	л-‘azāb ^и	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:46:1	النار	^а н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:46:2	يعرضون	йу’радūна	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:46:3	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

40:46:4	غدوا	ғудуўўан	← [غَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → ранний час	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:5	وعشيا	ўа-‘ашиййан	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:6	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:7	تقوم	тақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:46:8	الساعة	с-сā‘ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:46:9	أدخلوا	’адҳилў	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:46:10	آل	’āла	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
40:46:11	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
40:46:12	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:46:13	العذاب	л-‘азāб ^н	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:47:1	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
40:47:2	يتحاجون	йатаҳāдждж ўна	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → VI спорить друг с другом, препираться	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:47:3	في	фй		Предлог
40:47:4	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:47:5	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:47:6	الضعفوا	д-ду‘афā’у	← [ضَعُفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным,	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.

			несущественным → слабый, бессильный; немощный, больной	
40:47:7	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:47:8	استكبروا	стакбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:47:9	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:47:10	كُنَّا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:47:11	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:47:12	تَبِعَا	таба‘ан	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → последователь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
40:47:13	فَهَلْ	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
40:47:14	أَنْتُمْ	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:47:15	مَغْنُونٌ	мағнўна	← [غَنِيَ] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным → избавляющий от чего-либо; обогащающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
40:47:16	عَنَّا	‘ан-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:47:17	نَصِيْبَا	наҗйбан	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:47:18	مِنْ	мина		Предлог
40:47:19	النَّارِ	н-нāр ^н	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:48:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:48:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:48:3	استكبروا	стакбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л.,

			важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	м. р., мн. ч.
40:48:4	إِنَّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:48:5	كُلِّ	куллун	= كُلُّ ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
40:48:6	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:48:7	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:48:8	اللَّهُ	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:48:9	قَدْ	қад		Частица определенности
40:48:10	حَكَمَ	ҳакама	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكِيمًا] быть мудрым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:48:11	بَيْنَ	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
40:48:12	الْعِبَادِ	л-‘ибād ^{II}	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:49:1	وَقَالَ	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:49:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:49:3	فِي	фй		Предлог
40:49:4	النَّارِ	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:49:5	لِخَزَنَةٍ	ли-ҳазанати	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:49:6	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:49:7	ادْعُوا	д‘ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:49:8	رَبِّكُمْ	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:49:9	يُخَفِّفُ	йуҳаффиф	← [خَفَّفَ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

			облегчать, уменьшать тяжесть	
40:49:10	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:49:11	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:49:12	من	мина		Предлог
40:49:13	العذاب	л-‘азāб ^и	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:50:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:50:2	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
40:50:3	تَك	таку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:50:4	تأتيكم	та’тй-кум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:50:5	رسلکم	русулу-кум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:50:6	بالبينت	би-л- баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:50:7	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:50:8	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
40:50:9	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:50:10	فادعوا	фа-д’у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:50:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:50:12	ادعوا	ду‘ā’у	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать;	Имя действия, м. р., им. п.

			называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	
40:50:13	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
40:50:14	إلا	'иллә		Частица исключения
40:50:15	في	фй		Предлог
40:50:16	ضلل	далāl ^{ин}	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
40:51:1	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:51:2	لننصر	ла-нансүру	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
40:51:3	رسلنا	русула-нā	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:51:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:51:5	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:51:6	في	фй		Предлог
40:51:7	الحيوة	л-хайāti	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:51:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنًى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنًى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:51:9	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:51:10	يقوم	йақӯму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:51:11	الأشهد	л-'ашхād ^y	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	
40:52:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:52:2	لا	лā		Частица отрицания
40:52:3	ينفع	йанфа‘у	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:52:4	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:52:5	معذرتهم	ма‘зирату-хум	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → извинение; принесение извинений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:52:6	ولهم	ўа-ла-хуму		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:52:7	اللعنة	л-ла‘нату	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:52:8	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:52:9	سوء	сў‘у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:52:10	الدار	д-дāр ^и	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:53:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:53:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:53:3	موسى	мўсā	= موسى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было	Имя собственное, м. р., вин. п.

			ниспослано Писание, библейский Моисей	
40:53:4	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:53:5	وأورثنا	ʔa-ʔaʔrasnā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:53:6	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:53:7	إسرائيل	ʔisrāʔila	= إسرائِيل Исрāʔил, = Йаʔкўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исрāʔил</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
40:53:8	الكتب	л-китāb ^a	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:54:1	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:54:2	ونذكرى	ʔa-зикrā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
40:54:3	لأولي	ли-ʔулй	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:54:4	الآلب	л-ʔалbāb ^и	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:55:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:2	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:55:3	وعد	ʔaʔда	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:55:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:55:5	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
40:55:6	وَاسْتَغْفِرْ	ўа-стағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:7	لَذَنْبِكَ	ли-занби-ка	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:8	وَسَبِّحْ	ўа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:9	بِحَمْدِ	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:55:10	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:55:11	بِالْعَشِيِّ	би-л-‘ашиййи	← [عَشَاءٌ] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:55:12	وَالْأَبَكْرِ	ўа-л-’ибкār ^и	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → наступление нового дня; утреннее время	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
40:56:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:56:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:56:3	يَجْدُلُونَ	йуджадилўн а	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:4	فِي	фй		Предлог
40:56:5	آيَاتٍ	’айāti	← [آيَاتٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:56:6	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:56:7	بِغَيْرِ	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.

40:56:8	سلطن	султāнин	← [سَاطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:56:9	أتيهم	’атā-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:10	إن	’ин		Частица отрицания
40:56:11	في	фй		Предлог
40:56:12	صدورهم	судūри-хим	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоа; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:13	إلا	’иллā		Частица исключения
40:56:14	كبر	кибрун	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордость, высокомерие, заносчивость; большая часть, большая величина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:56:15	ما	mā		Частица отрицания
40:56:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:56:17	ببلغيه	би-бāлигй- хи	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:56:18	فاستعذ	фа-ста’из	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → X искать убежища; взывать о помощи	Слитная причинно- следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:56:19	بالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:56:20	إنه	’инна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:56:21	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:56:22	السميع	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:56:23	البصير	л-баṣйр’у	← [بَصَرَ] видеть, замечать;	Имя прилагательное, м. р.,

			понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	ед. ч., им. п.
40:57:1	لخلق	ла-халқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.
40:57:2	السموت	с-самāyāти	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:57:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:57:4	أكبر	'акбару	← [كَبَرَ] (<i>у</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (<i>а</i>) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:57:5	من	мин		Предлог
40:57:6	خلق	халқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
40:57:7	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:57:8	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
40:57:9	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:57:10	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:57:11	لا	лā		Частица отрицания
40:57:12	يعلمون	йа'ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:58:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:58:2	يستوي	йастаўй	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	
40:58:3	الأعمى	л-'а' mā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:58:4	والبصير	ŷa-л-баṣīру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:58:5	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:58:6	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:58:7	وعملوا	ŷa-'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:58:8	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
40:58:9	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:58:10	المسيء	л-мусī'у	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо → причиняющий зло, злодей	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
40:58:11	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:58:12	ما	mā		Относительное местоимение
40:58:13	تذكرون	татазаккарūн ^а	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:59:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

40:59:2	الساعة	с-сā' ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:59:3	لءاتية	ла-'āтийатун	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → приходящий; следующий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
40:59:4	لا	лā		Частица отрицания
40:59:5	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:59:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:59:7	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккумулятивная частица противоположности
40:59:8	أكثر	'аксара	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:59:9	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:59:10	لا	лā		Частица отрицания
40:59:11	يؤمنون	йу'минўн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:2	ربكم	раббу-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:60:3	ادعوني	д'ў-нй	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:60:4	أستجب	'астваджиб	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:60:5	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

40:60:6	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:60:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:60:8	يستكبرون	йастакбирӯна	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:9	عن	‘ан		Предлог
40:60:10	عبادتي	‘ибāдат-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:60:11	سيدخلون	са-йадхулӯна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:60:12	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:60:13	داخرين	дāхирйн ^а	← [دَخِرَ] быть низким, презренным → низкий, презренный; покорный, смиренный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:61:1	الله	^а л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:61:2	الذي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:61:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:61:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:61:5	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:6	لتسكنوا	ли-таскунӯ	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:61:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:61:8	والنهار	ўа-н-нахāра	← [تَجَرَّ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:9	مبصرا	мубсиран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять → зрячий, видящий; прозорливый;	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			рассудительный; освещающий; сообщающий знание; явный, очевидный	
40:61:10	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:61:11	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
40:61:12	لذُو	ла-зӯ	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:61:13	فَضْلٌ	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:61:14	عَلَى	‘алā		Предлог
40:61:15	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:61:16	وَلَكِنْ	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
40:61:17	أَكْثَرُ	’аксара	← [كَثْرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:61:18	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
40:61:19	لَا	лā		Частица отрицания
40:61:20	يَشْكُرُونَ	йашкурӯн ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
	ذَٰلِكُمْ	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:62:1	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:62:2	رَبِّكُمْ	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:62:3	خَلَقَ	хāлиқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
40:62:4	كُلِّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
40:62:5	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
40:62:6	لا	лā		Частица отрицания
40:62:7	إله	’илāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:62:8	إلا	’иллā		Частица исключения
40:62:9	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:62:10	فأنى	фа-’аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
40:62:11	توفكون	ту’факūн ^a	= [أَفَك] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
40:63:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:63:2	يؤفك	йу’факу	= [أَفَك] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:63:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:63:4	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:63:5	بايت	би-’āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:63:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:63:7	يجحدون	йаджхадūн ^a	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:64:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:64:2	الذي	ллазйи		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:64:3	جعل	джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:64:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:5	الأرض	л-’арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:64:6	قرارا	қарāран	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:64:7	والسماء	’я-с-самā’а	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:64:8	بناء	бинā’ан	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сооружение; крыша; свод	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				вин. п.
40:64:9	وَصُورَكُمْ	ўа-саўўара-кум	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:10	فَأَحْسَنَ	фа-'аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:64:11	صُورَكُمْ	суўара-кум	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → вид, образ; изображение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:12	وَرَزَقَكُمْ	ўа-разақа-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:13	مِنْ	мина		Предлог
40:64:14	الطَّيِّبِ	ṭ-ṭаййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:64:15	ذَلِكَ	zāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:16	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:64:17	رَبِّكُمْ	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:64:18	فَتَبَارَكَ	фа-табāрака	← [بَرِكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:64:19	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:64:20	رَبِّ	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:64:21	الْعَالَمِينَ	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

40:65:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:2	الحي	л-ҳаййу	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → Присноживущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
40:65:3	لا	лā		Частица отрицания
40:65:4	إله	’илāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:65:5	إلا	’иллā		Частица исключения
40:65:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:7	فادعوه	фа-д‘ў-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:8	مخلصين	муҳлисйна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:65:9	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:65:10	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:65:11	الحمد	л-ҳамду	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:65:12	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:65:13	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:65:14	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:66:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:66:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

40:66:3	نَهَيْت	нухйту	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
40:66:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
40:66:5	أَعْبَد	’а’буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:66:6	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:66:7	تَدْعُونَ	тад’уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:66:8	مِنْ	мин		Предлог
40:66:9	دُونَ	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
40:66:10	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:66:11	لَمَّا	ламма		Наречие времени
40:66:12	جَاءَنِي	джā’а-нийа	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:66:13	الْبَيِّنَاتِ	л-баййинāту	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
40:66:14	مِنْ	мин		Предлог
40:66:15	رَبِّي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
40:66:16	وَأَمَرْتُ	ўа-’умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
40:66:17	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
40:66:18	أَسْلَمَ	’услима	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
40:66:19	لِرَبِّ	ли-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:66:20	الْعَالَمِينَ	л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:67:1	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
40:67:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:67:3	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:4	من	мин		Предлог
40:67:5	تراب	турабин	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:67:6	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:7	من	мин		Предлог
40:67:8	نطفة	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:67:9	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:10	من	мин		Предлог
40:67:11	علقة	‘алақатин	← [عَلَقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:67:12	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:13	يخرجكم	йухриджу-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:14	طفلا	тифлан	← [طَفَلَ] быть нежным; восходить (о солнце) → ребёнок, дитя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:67:15	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:16	لتبلغوا	ли-таблугу	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:17	أشدكم	’ашудда-кум	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:18	ثم	сумма		Соединительный союз
40:67:19	لتكونوا	ли-такуну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:67:20	شيوخا	шуйуҳан	← [شَاخَ] становиться стариком; стареть, стариться → пожилой человек; старик, старец; старейшина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

40:67:21	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:22	من	ман		Относительное местоимени
40:67:23	يتوفى	йутаўаффа	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:67:24	من	мин		Предлог
40:67:25	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
40:67:26	ولتبلغوا	ўа-ли-таблугӯ	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:27	أجلا	’аджалан	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:67:28	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:67:29	ولعلكم	ўа-ла’алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:67:30	تعقلون	та‘қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:68:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:68:3	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:4	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:5	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени

40:68:6	قضى	қада	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:7	أمرأ	'амран	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:68:8	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
40:68:9	يقول	йақұлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:68:11	كن	кун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:68:12	فيكون	фа-йакūн ^y	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:69:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
40:69:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:69:3	إلى	'илā		Предлог
40:69:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:69:5	يجدلون	йуджадилūн ^a	← [جدل] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:69:6	في	фй		Предлог
40:69:7	آيت	'āйāти	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:69:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:69:9	أنى	'аннā		Вопросительное местоимение
40:69:10	يصرفون	йусрафūн ^a	= [صرف] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:70:1	الذين	^a ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:70:2	كذبوا	каззабū	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

40:70:3	بِالْكِتَابِ	би-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:70:4	وَبِمَا	ўа-би-ма		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
40:70:5	أَرْسَلْنَا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:70:6	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:70:7	رَسُولَنَا	русула-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:70:8	فَسَوْفَ	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
40:70:9	يَعْلَمُونَ	йа'ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:71:1	إِذْ	'изи		Наречие времени
40:71:2	الْأَغْلَلِ	л-'ағләлу	← [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:71:3	فِي	фй		Предлог
40:71:4	أَعْنَاقَهُمْ	'а'нақи-хим	← [عَنَقَ] иметь длинную шею → шея	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:71:5	وَالسَّلْسِلِ	ўа-с-салāсилу	← [سَلَسَلَ] сцеплять, связывать; сковывать цепью → цепь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
40:71:6	يَسْحَبُونَ	йусхабўн ^a	= [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:72:1	فِي	фй		Предлог
40:72:2	الْحَمِيمِ	л-ҳамйми	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:72:3	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
40:72:4	فِي	фй		Предлог
40:72:5	النَّارِ	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:72:6	يَسْجُرُونَ	йусджарўн ^a	= [سَجَرَ] течь, струиться, наполнять; растягиваться, простирается; разводить огонь,	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			раскалять	
40:73:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
40:73:2	قِيلَ	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:73:3	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:73:4	أَيْنَ	’айна		Вопросительное местоимение
40:73:5	مَا	mā		Относительное местоимение
40:73:6	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:73:7	تَشْرِكُونَ	ташрикӯн ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:74:1	مِنْ	мин		Предлог
40:74:2	دُونِ	дӯни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
40:74:3	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:74:4	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:74:5	ضَلُّوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:74:6	عَنْ	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:74:7	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
40:74:8	لَمْ	лам		Частица отрицания
40:74:9	نَكُنْ	накун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
40:74:10	نَدْعُوا	над‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
40:74:11	مِنْ	мин		Предлог
40:74:12	قَبْلَ	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
40:74:13	شَيْءًا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
40:74:14	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
40:74:15	يَضِلُّ	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л.,

			теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	м. р., ед. ч.
40:74:16	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., п. п.
40:74:17	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:75:1	ذلكم	zāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:75:3	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:4	تفرحون	тафраḫūна	= [فرح] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:5	في	фй		Предлог
40:75:6	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:75:7	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
40:75:8	الحق	л-ḫāққи	← [حقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:75:9	وبما	ўа-би-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
40:75:10	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:75:11	تمرحون	тамраḫūн ^a	= [مرح] гордиться, кичиться; выступать горделиво; неумеренно радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:76:1	ادخلوا	^y дхулū	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:76:2	أبواب	'абўāба	← [بواب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:76:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., р. п.

40:76:4	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
40:76:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:76:6	فبئس	фа-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глаголы, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:76:7	مثوى	мас'уа	← [ثَوَى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:76:8	المتكبرين	л-мутакаббирй н ^а	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
40:77:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глаголы, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:77:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
40:77:3	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:77:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:77:5	حق	хāққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
40:77:6	فأما	фа-'иммā		Слитая причинно-следственная частица; частица распределения
40:77:7	نرينك	нурийа-нна-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глаголы (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:77:8	بعض	ба'да	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

40:77:9	الذي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:77:10	نعدهم	на‘иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:77:11	أو	’aў		Частица распределения
40:77:12	نتوفينك	натаўаффайа-нна-ка	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:77:13	فَالِينا	фа-’илай-нā		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:77:14	يرجعون	йурджа‘ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
40:78:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
40:78:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:78:3	رسلا	русулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:78:4	من	мин		Предлог
40:78:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:78:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:78:7	من	ман		Относительное местоимени
40:78:8	قصصنا	қасаҗнā	= [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:78:9	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:78:10	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:78:11	من	ман		Относительное

				местоимени
40:78:12	لم	лам		Частица отрицания
40:78:13	نقص	нақсұс	= [فَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
40:78:14	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
40:78:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
40:78:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:17	لرسول	ли-расūлин	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
40:78:18	أن	’ан		Подчинительный союз
40:78:19	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:20	باية	би-’айатин	← [آيَةٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
40:78:21	إلا	’иллā		Частица исключения
40:78:22	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:78:23	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:78:24	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:78:25	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:26	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
40:78:27	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:78:28	قضي	қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:29	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

40:78:30	وخسر	ўа-ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:78:31	هناك	хунāлика		Указательное местоимение
40:78:32	المبطلون	л-мубтилўн ^а	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь → говорящий неправду; делающий что-либо тщетным, напрасным	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
40:79:1	الله	^а л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
40:79:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
40:79:3	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:79:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:79:5	الأنعم	л-‘ан‘āма	← [نِعِم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نَعَم] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
40:79:6	لتركبوا	ли-таркабў	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:79:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:79:8	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:79:9	تأكلون	та‘кулўн ^а	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:80:1	ولكم	ўа-ла-кум	Для вас	Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:80:2	فيها	фй-хā	в них есть	Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:80:3	منفع	манāфи‘у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

40:80:4	وَلْتَبْلُغُوا	ŷa-ли-таблугū	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
40:80:5	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:80:6	حاجة	ḫāджатан	← [حَاجَ] нуждаться; иметь потребность → нужда, потребность; желание; нужный предмет, дело; вещь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:80:7	في	фй		Предлог
40:80:8	صَدُورِكُمْ	судūри-кум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
40:80:9	وعليها	ŷa-‘алай-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:80:10	وعلى	ŷa-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
40:80:11	الْفُلُكُ	л-фулки	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
40:80:12	تَحْمِلُونَ	туḫмалūн ^a	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
40:81:1	وَيُرِيكُمْ	ŷa-йурй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз; 2 л., м. р., мн. ч.
40:81:2	آيَتِهِ	’āйāти-хй	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:81:3	فَإِ	фа-’аййа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение (м. р., вин. п.)
40:81:4	آيَتِ	’āйāти	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

40:81:5	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх Аллаха	Имя собственное, м. р., род. п.
40:81:6	تتكرون	тункирūн ^a	← [تَكْرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
40:82:1	أفلم	'а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:82:2	يسيروا	йасирū	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:3	في	фй		Предлог
40:82:4	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:82:5	فينظروا	фа-йанзурū	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
40:82:7	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:82:8	عقبة	'āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
40:82:9	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
40:82:10	من	мин		Предлог
40:82:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:12	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:13	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
40:82:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:15	وأشد	ўа-'ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять →	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р.,

			более/самый сильный, крепкий, суровый	ед. ч., вин. п.
40:82:16	قوة	қуўўатан	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:82:17	وعائارا	ўа-’ācāран	← [أثر] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
40:82:18	في	фй		Предлог
40:82:19	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
40:82:20	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
40:82:21	أغنى	’aḡnā	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:82:22	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:23	ما	mā		Относительное местоимение
40:82:24	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:82:25	يكسبون	йаксибūн ^a	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:83:2	جاءتهم	джā’ат-хум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:3	رسلهم	русулу-хум	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:4	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
40:83:5	فرحوا	фариḡū	= [فرح] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:6	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

40:83:7	عندهم	‘инда-хум	← [عَنَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:8	من	мина		Предлог
40:83:9	العلم	л-‘илми	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
40:83:10	وحاق	ŷa-xāqa	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
40:83:11	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:12	ما	mā		Относительное местоимение
40:83:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:83:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:83:15	يستهزءون	йастахзи’ūn ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:84:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
40:84:2	رأوا	ra’aŷ	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:84:3	بأسنا	ба’са-nā	← [يُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:84:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:84:5	ءامنا	’āmanā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
40:84:6	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
40:84:7	وحده	ŷaḥda-xū	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:84:8	وكفرنا	ŷa-kaḥar-nā	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
40:84:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
40:84:10	كنا	kun-nā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

40:84:11	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:84:12	مشركين	мушрикйн ^a	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
40:85:1	فلم	фа-лам		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
40:85:2	يك	йаку	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:3	ينفعهم	йанфа‘у-хум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:4	إيمانهم	‘ймāну-хум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:5	لما	ламмā		Наречие времени
40:85:6	رأوا	ра‘аў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
40:85:7	بأسنا	ба‘са-нā	← [يُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يَبْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
40:85:8	سنت	сунната	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
40:85:9	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
40:85:10	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
40:85:11	قد	қад		Частица определенности
40:85:12	خلت	ҳалат	= [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, удиняться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
40:85:13	في	фй		Предлог
40:85:14	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
40:85:15	وخسر	ўа-ҳасира	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

40:85:16	هناك	хунāлика		Указательное местоимение
40:85:17	الكفرون	л-ка̄фирӯн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

41. Фуṣṣилат

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
41:1:1	حم	ḫā-мīm		
41:2:1	تنزيل	танзилун	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
41:2:2	من	мина		Предлог
41:2:3	الرحمن	р-раḫmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
41:2:4	الرحيم	р-раḫīm ^и	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
41:3:1	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:3:2	فصلت	фуṣṣилат	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → П считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:3:3	آيته	’āyātu-ḫū	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:3:4	قرءانا	қур’āнан	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
41:3:5	عربيا	’арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:3:6	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
41:3:7	يعلمون	йа’лимўн ^а	= [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:4:1	بشيرا	башйран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостный; возвещающий радостную весть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:4:2	ونذيرا	ўа-назийран	← [نَذَرَ] давать торжественное	Слитный соединительный

			обещание, обет <i>и</i> [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:4:3	فَأَعْرَضَ	фа-’а‘рада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать <i>и</i> [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:4:4	أَكْثَرَهُمْ	’аксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:4:5	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:4:6	لَا	лā		Частица отрицания
41:4:7	يَسْمَعُونَ	йасма‘ун ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:5:1	وَقَالُوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:5:2	قُلُوبَنَا	қулūбу-нā	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:5:3	فِي	фй		Предлог
41:5:4	أَكْنَعُ	’акиннати	← [كَنَّ] скрывать, таить → навес, прикрытие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
41:5:5	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
41:5:6	تَدْعُونَا	тад‘ў-нā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:5:7	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:5:8	وَفِي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
41:5:9	ءَاذَانُنَا	’āzāни-нā	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:5:10	وَقَرَّ	ўақрун	← [وَقَرَّ] быть тугим на ухо; лишаться слуха <i>и</i> [وَقَرَّ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → тугоухость, глухота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

41:5:11	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
41:5:12	بيننا	байни-nā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:5:13	وبينك	ўа-байни-ка	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:5:14	حجاب	ҳиджабун	← [حَبَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:5:15	فاعمل	фа-‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:5:16	إننا	’инна-nā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:5:17	عملون	‘āмилӯн ^a	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
41:6:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:6:2	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
41:6:3	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
41:6:4	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., им. п.
41:6:5	مثلكم	миҗлу-кум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:6:6	يوحى	йӯҳā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:6:7	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
41:6:8	أَنَا	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
41:6:9	إِلَهُم	’илāху-кум	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:6:10	إِلَهُ	’илāхун	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:6:11	وَحْدَ	ŷāхидатун	← [وَحْدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:6:12	فَاسْتَقِيمُوا	фа-стақīmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:6:13	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:6:14	وَاسْتَغْفِرُوهُ	ŷа-стағфирū-ху	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:6:15	وَوَيْلَ	ŷа-ŷайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
41:6:16	لِلْمُشْرِكِينَ	ли-л-мушрикīн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
41:7:1	الَّذِينَ	^a ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:7:2	لَا	лā		Частица отрицания
41:7:3	يُؤْتُونَ	йу’тūна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:7:4	الزَّكَاةَ	з-заkāта	← [زَكَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:7:5	وَهُمْ	ŷа-хум		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:7:6	بِالْآخِرَةِ	би-л- 'ахирати	← [أخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:7:7	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:7:8	كَافِرُونَ	кафирӯн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причасти, м. р., мн. ч., им. п.
41:8:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
41:8:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:8:3	ءَامِنُوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:8:4	وَعَمِلُوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:8:5	الصَّالِحَاتِ	ς-ςāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
41:8:6	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:8:7	أَجْرٍ	'аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:8:8	غَيْرٍ	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
41:8:9	مَمْنُونٍ	мамнӯн ^{ин}	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → обрезанный, укороченный, уменьшенный	Страдательное причасти в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:9:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:9:2	أَنْتُمْ	'а-'инна- кум		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:9:3	لتكفرون	ла- такфуруна	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:9:4	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:9:5	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:9:6	الأرض	л-'арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:9:7	في	фй		Предлог
41:9:8	يومين	йаўмайни	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
41:9:9	وتجعلون	ўа- тадж'алўна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:9:10	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:9:11	أندادا	'андāдан	← [نَدَى] упрямиться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
41:9:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
41:9:13	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:9:14	العلمين	л-'āламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
41:10:1	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:10:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:10:3	روسي	раўāсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
41:10:4	من	мин		Предлог
41:10:5	فوقها	фаўқи-хā	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:10:6	وبرك	ўа-bāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), 3 л., м. р., ед. ч.
41:10:7	فيها	фй-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:10:8	وقدر	ўа-қаддара	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), 3 л., м. р., ед. ч.
41:10:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:10:10	أقوتها	’ақўāта-хā	← [قَاتَ] питать, кормить → пища; корм; средства пропитания	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:10:11	في	фй		Предлог
41:10:12	أربعة	’арба’ати	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четыре	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:10:13	أيام	’аййāмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
41:10:14	سواء	саўā’ан	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
41:10:15	للسائلين	ли-с-сā’илйн ^а	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
41:11:1	ثم	сумма		Соединительный союз
41:11:2	استوى	стаўā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:11:3	إلى	’илā		Предлог
41:11:4	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:11:5	وهي	ўа-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:11:6	دخان	духāнун	← [دَخَنَ] куриться, дымить; дымиться → дым; мгла	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:11:7	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:11:8	لها	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:11:9	وللأرض	ўа-ли-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:11:10	اتيا	’а’тийā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
41:11:11	طوعا	ṭaū‘ан	← [طاع] подчиняться, повиноваться → повиновение, подчинение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
41:11:12	أو	’aў		Частица распределения
41:11:13	كرها	кархан	← [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
41:11:14	قالتا	qālatā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
41:11:15	أتينا	’атайнā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:11:16	طائعين	ṭā’и‘йн ^a	← [طاع] подчиняться, повиноваться → покорный, послушный, повинующийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
41:12:1	فقضيهن	фа-қадā-хунна	= [فضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
41:12:2	سبع	саб‘а	← [سبع] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:12:3	سموات	самāўāтин	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
41:12:4	في	фй		Предлог
41:12:5	يومين	йаўмайни	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
41:12:6	وأوحى	ўа-’aўḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:12:7	في	фй		Предлог
41:12:8	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
41:12:9	سماء	самā’ин	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
41:12:10	أمرها	’амра-хā	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:12:11	وزينا	ʔa- заййаннā	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:12:12	السماء	с-самāʔa	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:12:13	الدنيا	д-дунйā	← [دَنًا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:12:14	بمصباح	би- маṣābīḥa	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → лампа, светильник	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
41:12:15	وحفظا	ʔa-ḥifẓan	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → хранение; соблюдение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
41:12:16	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
41:12:17	تقدير	тақдйру	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление, решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
41:12:18	العزیز	л-ʔазйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
41:12:19	العلیم	л-ʔалйм ^и	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
41:13:1	فإن	фа-ʔин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
41:13:2	أعرضوا	ʔaʔradū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:13:3	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:13:4	أنذرتكم	ʔанзарту- кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо →	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.;

			IV предостерегать, увещевать	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:13:5	صعقة	ṣā'iqatan	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:13:6	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:13:7	صعقة	ṣā'iqati	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:13:8	عاد	‘ādin	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
41:13:9	وئمود	ўа-самӯда	← [ثَمُدٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллахом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
41:14:1	إِذْ	’из		Временной союз
41:14:2	جاءتهم	джā’ат-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:14:3	الرسل	p-русулу	← [رَسَلٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
41:14:4	من	мин		Предлог
41:14:5	بين	байни	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
41:14:6	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:14:7	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
41:14:8	خلفهم	халфи-хим	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:14:9	أَلَا	’а-лā		Частица объяснения; частица запрещения
41:14:10	تَعْبُدُوا	та’будū	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:14:11	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
41:14:12	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
41:14:13	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:14:14	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
41:14:15	شَاءَ	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:14:16	رَبَّنَا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:14:17	لَأَنْزِلَ	ла-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:14:18	مَلَكًا	малā’иката н	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
41:14:19	فَإِنَّا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:14:20	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
41:14:21	أَرْسَلْتُمْ	’урсилтум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
41:14:22	بِهِ	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:14:23	كَافِرُونَ	кāфирūн ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
41:15:1	فأما	фа-'аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения
41:15:2	عاد	'ādун	← [عاد] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → 'ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:15:3	فاستكبروا	фа- стакбарū	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно- следственная частица; глагол (X рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:15:4	في	фй		Предлог
41:15:5	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (o земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:15:6	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
41:15:7	الحق	л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:15:8	وقالوا	ўa-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:15:9	من	ман		Вопросительное местоимение
41:15:10	أشد	'ашадду	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:15:11	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:15:12	قوة	қуўўатан	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:15:13	أولم	'a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания

41:15:14	يروا	йараў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:15:15	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
41:15:16	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
41:15:17	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:15:18	خلقهم	ҳалақа-хум	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:15:19	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:15:20	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:15:21	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:15:22	قوة	қуўўатан	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:15:23	وكانوا	ўа-кāнў	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:15:24	بآيتنا	би-’āйāти-нā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:15:25	يجحدون	йаджҳадўн ^a	= [جحد] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:16:1	فأرسلنا	фа-’арсалнā	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный причинно-следственный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:16:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:16:3	ريحا	рйҳāн	← [رأح] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:16:4	صرصرا	сарсаран	← [صرصر] пронзительно кричать; завывать → пронзительный, завывающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

41:16:5	في	фй		Предлог
41:16:6	أيام	'аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
41:16:7	نحسات	наҳисāтин	← [نَحْسَ] быть несчастным, злополучным и [نَحْسَ] приносить несчастье, беду → злополучный, несчастный, неудачный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
41:16:8	لنذيقهم	ли-нузйқа-хум	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:16:9	عذاب	'азаба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:16:10	الخزي	л-ҳизйи	← [خزىَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:16:11	في	фй		Предлог
41:16:12	الحياة	л-ҳайāти	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:16:13	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:16:14	وللعذاب	ўа-ла- 'азабу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:16:15	الآخرة	л-'āҳирати	← [أخرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:16:16	أخزى	'аҳзā	← [خزىَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → более/самый позорный, бесславный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:16:17	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:16:18	لا	лā		Частица отрицания
41:16:19	ينصرون	йунсарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
41:17:1	وأما	ўа-'аммā		Слитный соединительный союз;

				частица выделения
41:17:2	ثمود	самӯду	← [ثَمَدٌ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллахом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сәлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., им. п.
41:17:3	فهديهم	фа-хадайнā-хум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:17:4	فاستحبوا	фа-стахаббӯ	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → X предпочитать; находить желательным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:17:5	العمى	л-‘амā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепота, ослепление; загадка; заблуждение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:17:6	على	‘алā		Предлог
41:17:7	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:17:8	فأخذتهم	фа-’ахаза-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:17:9	صعقة	ṣā’иқату	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:17:10	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:17:11	الهنون	л-хӯни	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → унижение, позор, стыд	Имя действия, м. р., род. п.
41:17:12	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
41:17:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:17:14	يكسبون	йаксибӯн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			выгоду	
41:18:1	ونجينا	ʔa- наджджайн ā	← [نَجَا] спасаться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:18:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:18:3	ءامنوا	ʔāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:18:4	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:18:5	يتقون	йаттақун ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:19:1	ويوم	ʔa-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:19:2	يحشر	йухшару	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:19:3	أعداء	ʔa'dā'u	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
41:19:4	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
41:19:5	إلى	ʔилā		Предлог
41:19:6	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:19:7	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:19:8	يوزعون	йўзаʔyūn ^a	← [وَزَعَ] сдерживать, удерживать, обуздывать; распределять, размещать рядами → IV побуждать, подстрекать, призывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
41:20:1	حتى	хаттā		Союз начинания
41:20:2	إذا	ʔизā		Временно союз
41:20:3	ما	мā		Относительное местоимение
41:20:4	جاءوها	джāʔy-xā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:20:5	شهد	шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			торжественную клятву; знать	
41:20:6	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:20:7	سمعهم	сам‘у-хум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:20:8	وأبصرهم	ўа-’абсāру-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:20:9	وجلودهم	ўа- джулūdу-хум	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:20:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
41:20:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:20:12	يعملون	йа‘малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:21:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:21:2	لجلودهم	ли- джулūdи-хим	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:21:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
41:21:4	شهدتم	шахидтум	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:21:5	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:21:6	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:21:7	أنطقنا	’анṭақа-nā	← [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать → IV заставлять говорить; наделять даром слова	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:21:8	الله	л-lāху	← [إِلَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

41:21:9	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:21:10	أنطق	’антақа	← [نطق] произносить; говорить, излагать → IV заставлять говорить; наделять даром слова	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:21:11	كل	кулла	= [كُلّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
41:21:12	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:21:13	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:21:14	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:21:15	أول	’аўўала	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:21:16	مرة	марратин	← [مرّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مرّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
41:21:17	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; иредлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:21:18	ترجعون	турджа’ўн ^a	= [رجع] возвращаться, ийти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:22:2	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:3	تستترون	тастатирўн а	← [ستر] закрывать, покрывать, прикрывать; скрывать; защищать → VIII скрываться, укрываться, прятаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:4	أن	’ан		Подчинительный союз
41:22:5	يشهد	йашхада	= [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:22:6	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:7	سمعكم	сам’у-кум	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
41:22:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:22:9	أبصركم	’абсāру-кум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:22:11	جلودكم	джулūdу-кум	← [جَلَدَ] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:12	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
41:22:13	ظننتم	занантум	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:22:14	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
41:22:15	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
41:22:16	لا	лā		Частица отрицания
41:22:17	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:22:18	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:22:19	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
41:22:20	تعملون	та’малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:23:1	وذلكم	ўа-зāликум		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:23:2	ظننكم	занну-куму	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:23:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:23:4	ظننتم	занантум	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:23:5	بربكم	би-рабби-	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Слитный предлог; имя существительное,

		кум	→ господин, владетель, государь; Господь	м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:23:6	أردىكم	'ардā-кум	← [رَدَى] погибать, гибнуть → IV валить; сражать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:23:7	فأصبحتم	фа- 'аṣбаḥтум	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:23:8	من	мина		Предлог
41:23:9	الخسرين	л-ḫāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
41:24:1	فإن	фа-'ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
41:24:2	يصبروا	йаṣбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:24:3	فالنار	фа-н-nāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:24:4	مثوى	мас'уан	← [ثَوَى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:24:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:24:6	وإن	ўa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
41:24:7	يستعتبوا	йаста'тибū	← [عَتَبَ] упрекать, порицать; бранить → X просить милости; просить позволения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:24:8	فما	фа-mā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
41:24:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:24:10	من	мина		Предлог
41:24:11	المعتبين	л-му'табйн ^a	← [عَتَبَ] упрекать, порицать; бранить → IV оказывать милость, проявлять благосклонность → тот, кому оказана милость, благосклонность	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
41:25:1	وقيضنا	ўa- қаййадnā	← [قَاضَ] дать взамен, заменить → II определить, назначить	Слитный соединительный союз;

				глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:25:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:3	قرناء	қуранā'a	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
41:25:4	فزيناوا	фа-заййанū	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный причинно- следственный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:6	ما	mā		Относительное местоимение
41:25:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
41:25:8	أيديهم	'айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:9	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
41:25:10	خلفهم	халфа-хум	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:11	وحق	ŷa-ḥaḳḳa	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:25:12	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:13	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:25:14	في	фй		Предлог
41:25:15	أمم	'уамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.

41:25:16	قد	қад		Частица определенности
41:25:17	خلت	халат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:25:18	من	мин		Предлог
41:25:19	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:20	من	мина		Предлог
41:25:21	الجن	л-джинни	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
41:25:22	والإنس	ўа-л-'инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
41:25:23	إنهم	'инна-хум	Они ведь	Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:24	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:25:25	خسرين	хāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
41:26:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:26:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:26:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:26:4	لا	лā		Частица запрещения
41:26:5	تسمعوا	тасма'ў	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:26:6	لهذا	ли-xāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
41:26:7	القرآن	л-қур'āни	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. qeḡyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
41:26:8	والغوا	ўа-лғаў	= [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки	Слитный соединительный союз;

				глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:26:9	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:26:10	لعلكم	ла‘алла- кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:26:11	تغلبون	тағлибӯн ^a	= [غلبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:27:1	فلنذيقن	фа-ла- нузйқа-нна	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
41:27:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:27:3	كفروا	кафарӯ	= [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:27:4	عذابا	‘азāбан	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:27:5	شديدا	шадйдан	← [شدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:27:6	ولنجزينهم	ўа-ла- наджзийа- нна-хум	= [جزىَ] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:27:7	أسوأ	’асўа’a	← [ساءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → наихудший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:27:8	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:27:9	كانوا	кāнӯ	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:27:10	يعملون	йа‘малӯн ^a	= [عملَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:28:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
41:28:2	جزاء	джазā’у	← [جزىَ] удовлетворять; возмещать; уплачивать;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	
41:28:3	أعداء	’a‘dā’и	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
41:28:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
41:28:5	النار	н-нāру	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:28:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:28:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:28:8	دار	дāру	← [دَار] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:28:9	الخلد	л-хулди	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:28:10	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:28:11	بما	би-мā	за то, что	Слитный предлог; относительное местоимение
41:28:12	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:28:13	بآيتنا	би-’āйāти-нā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:28:14	يجحدون	йаджхадūн ^а	= [جَحَدَ] отрицать; отречься, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:29:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:29:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:29:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:29:4	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:29:5	أرنا	’ари-нā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:29:6	الذين	ллазайни		Относительное местоимение, м. р., дв. ч.
41:29:7	أضلانا	’адаллā-nā	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:29:8	من	мина		Предлог
41:29:9	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
41:29:10	والإنس	’а-л-’инси	← [اِنْسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
41:29:11	نجعلهما	надж’ал-хумā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
41:29:12	تحت	тахта	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места
41:29:13	أقدامنا	’ақдāми-nā	← [قَدَمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:29:14	ليكونا	ли-йакūnā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
41:29:15	من	мина		Предлог
41:29:16	الأسفلين	л-’асфалйн ^a	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → нижайший, низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
41:30:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
41:30:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:30:3	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:30:4	ربنا	раббу-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 1 л., мн. ч.
41:30:5	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
41:30:6	ثم	сумма		Соединительный союз
41:30:7	استقموا	стақāmū	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:30:8	تنزل	татаназзалу	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:30:9	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:30:10	الملك	л- малā’икату	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
41:30:11	ألا	’а-лā		Частица объяснения; частица запрещения
41:30:12	تخافوا	таҳāфū	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:30:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:30:14	تحننوا	таҳзанū	= [حنن] печалиться, скорбеть и [حزن] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:30:15	وأبشروا	ўа-’абширū	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → IV радоваться сообщению хороших вестей	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:30:16	بالجنة	би-л- джаннати	← [جن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:30:17	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
41:30:18	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:30:19	توعدون	tū’адūn ^a	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
41:31:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:31:2	أولياؤكم	’аўлийā’у- кум	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

			защитник; управляющий	мн. ч.
41:31:3	في	фй		Предлог
41:31:4	الحيوة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:31:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:31:6	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
41:31:7	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:31:8	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:31:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:31:10	ما	mā		Относительное местоимение
41:31:11	تشتهي	таштахй	← [شَهَى] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:31:12	أنفسكم	'анфусу- кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:31:13	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:31:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:31:15	ما	mā		Относительное местоимение
41:31:16	تدعون	тадда'ўн ^a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → VIII утверждать; претендовать, посягать; требовать; делать вид, прикидываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:32:1	نزلا	нузулан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	вин. п.
41:32:2	من	мин		Предлог
41:32:3	غفور	ғафӯрин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:32:4	رحيم	раҳим ^{ин}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:33:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
41:33:2	أحسن	’аҳсану	← [أَحْسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:33:3	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:33:4	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
41:33:5	دعا	да‘ā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:33:6	إلى	’илā		Предлог
41:33:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
41:33:8	وعمل	ўа-‘амила	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:33:9	صالحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:33:10	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:33:11	إني	’инна-нī		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
41:33:12	من	мина		Предлог
41:33:13	المسلمين	л- муслимīн ^а	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

41:34:1	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:34:2	تستوي	тастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:34:3	الحسنة	л-ҳасанату	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:34:4	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:34:5	السيئة	с-саййи'ату	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:34:6	ادفع	дфа'	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:34:7	بالتى	би-ллатй		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
41:34:8	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:34:9	أحسن	'аҳсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:34:10	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; частица
41:34:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:34:12	بينك	байна-ка	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:34:13	وبينه	ўа-байна-хў	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:34:14	عدوة	'адāўатун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
41:34:15	كأنه	ка'анна-хў		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:34:16	ولي	ўалиййун	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			защитник; управляющий	
41:34:17	حَمِيم	хамйим ^{УН}	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:35:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:35:2	يَلْقِيهَا	йулаққā-хā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → II давать, даровать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:35:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
41:35:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:35:5	صَبَرُوا	җабарӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:35:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:35:7	يَلْقِيهَا	йулаққā-хā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → II давать, даровать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:35:8	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
41:35:9	ذُو	зӯ	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:35:10	حَظٌّ	ҳаззин	← [حَظٌّ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:35:11	عَظِيمٌ	‘азйим ^{ИН}	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:36:1	وَأَمَّا	ўа-’иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
41:36:2	يَنْزِعُكَ	йанзаға-нна-ка	= [نَزَعَ] сеять вражду; наущать, подстрекать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
41:36:3	من	мина		Предлог
41:36:4	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:36:5	نزع	назгун	← [نزع] сеять вражду; наущать, подстрекать → подстрекание, наущение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
41:36:6	فاستعذ	фа-ста‘из	← [عاذ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → X искать убежища; взывать о помощи	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:36:7	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
41:36:8	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:36:9	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:36:10	السميع	с-самī‘у	← [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:36:11	العليم	л-‘алīm ^y	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:37:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
41:37:2	آيته	’āyāti-хи	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:37:3	اليل	л-лайлу	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:37:4	والنهار	ўа-н-нахāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:37:5	والشمس	ўа-ш-шамсу	← [شمس] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой норов → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:37:6	والقمر	ўа-л-қамару	← [قمر] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:37:7	لا	лā		Частица запрещения
41:37:8	تسجدوا	тасджудū	= [سجد] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
41:37:9	للشمس	ли-ш-шамси	← [شمس] быть светлым, солнечным; противиться;	Слитный предлог; имя существительное,

			проявлять свой норов → солнце; солнечный жар	ж. р., ед. ч., род. п.
41:37:10	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:37:11	للقمر	ли-л- қамари	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:37:12	واسجدوا	ўа-сджудӯ	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:37:13	الله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
41:37:14	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:37:15	خلقهن	ҳалақа- хунна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
41:37:16	إن	’ин		Частица условия
41:37:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:37:18	إياه	’иййāху		Аккузативное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:37:19	تعبدون	та’будӯн ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:38:1	فإن	фа-’ини		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
41:38:2	استكبروا	стакбарӯ	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:38:3	فالذين	фа-ллазйна		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:38:4	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
41:38:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:38:6	يسبحون	йусаббихӯн а	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:38:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

41:38:8	باليل	би-л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:38:9	والنهار	ўа-н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:38:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:38:11	لا	лā		Частица отрицания
41:38:12	يسءمون	йас'амўн ^a	= [سَمِمَ] изнывать от скуки; питать отвращение, презирать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:39:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
41:39:2	اياته	'āyāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:39:3	أنك	'анна-ка		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:39:4	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
41:39:5	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:39:6	خشعة	хāши'атан	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:39:7	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
41:39:8	أنزلنا	'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:39:9	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:39:10	الماء	л-мā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:39:11	اهتزت	хтаззат	← [هَزَ] трясти, потрясать; качать, колебать → VIII трястись; качаться; колебаться; трепетать,	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			дрожать, содрогаться	
41:39:12	وربت	ʔa-рабат	= [رَبًا] увеличиваться, расти; подниматься	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:39:13	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
41:39:14	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
41:39:15	أحيائها	ʔaḥīā-xā	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:39:16	لمحي	ла-муḥйи	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь → возрождающий к жизни, оживляющий, воскресающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
41:39:17	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
41:39:18	إنه	ʔинна-xū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:39:19	على	ʔалā		Предлог
41:39:20	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
41:39:21	شيء	шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:39:22	قدير	қадйр ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:40:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
41:40:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:40:3	يلحدون	йулҳидўна	← [لَحَدَ] погребать, хоронить; рыть могилу; отступать, отклоняться; склоняться → IV хоронить; отклоняться, отступать; склоняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:40:4	في	фй		Предлог
41:40:5	ايتنا	ʔāyāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:40:6	لا	лā		Частица отрицания
41:40:7	يخفون	йаҳфаўна	= [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

41:40:8	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:40:9	أفمن	’a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
41:40:10	يلقى	йулқā	← [لقى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:40:11	في	фй		Предлог
41:40:12	النار	н-нāри	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:40:13	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:40:14	أم	’ам		Частица распределения
41:40:15	من	ман		Относительное местоимение
41:40:16	يأتي	йа’тй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:40:17	ءامنا	’āминан	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:40:18	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:40:19	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:40:20	اعملوا	‘малў	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
41:40:21	ما	мā		Относительное местоимение
41:40:22	شئتم	ши’тум	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:40:23	إنه	’инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:40:24	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
41:40:25	تعملون	та‘малўна	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:40:26	بصير	бақйр ^{ун}	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			прозорливый, проникающий; знающий	
41:41:1	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
41:41:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:41:3	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:41:4	بِالذِّكْرِ	би-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
41:41:5	لَمَّا	ламма		Наречие времени
41:41:6	جَاءَهُمْ	джа’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:41:7	وَإِنَّهُ	’а-’инна-хӯ		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:41:8	لِكُتُبٍ	ла-китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:41:9	عَزِيزٍ	‘азйз ^{УН}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный; тяжёлый, тягостный, трудный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:42:1	لَا	ла		Частица отрицания
41:42:2	يَأْتِيهِ	йа’тй-хи	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:42:3	الْبَاطِلِ	л-ба’тилу	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			напрасно	
41:42:4	من	мин		Предлог
41:42:5	بين	байни	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
41:42:6	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:42:7	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:42:8	من	мин		Предлог
41:42:9	خلفه	ҳалфи-хӣ	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:42:10	تنزيل	танзйлун	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
41:42:11	من	мин		Предлог
41:42:12	حكيم	ҳакӣмин	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:42:13	حميد	ҳамйид ^{ин}	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:43:1	ما	ма		Частица отрицания
41:43:2	يقال	йуқалу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:43:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:43:4	إلا	’илла		Частица исключения
41:43:5	ما	ма		Относительное местоимение
41:43:6	قد	қад		Частица определенности
41:43:7	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:43:8	لرسل	ли-р-русули	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			→ посланник, гонец	
41:43:9	من	мин		Предлог
41:43:10	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:43:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
41:43:12	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:43:13	لذو	ла-зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:43:14	مغفرة	мағфирати н	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
41:43:15	وذو	ўа-зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:43:16	عقاب	‘иқāбин	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
41:43:17	أليم	’алйм ^{ин}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:44:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
41:44:2	جعلنه	джа‘алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:44:3	قرءانا	қур’āнан	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
41:44:4	أعجميا	’а‘джамиий ан	← [عَجَمَ] кусать; пробовать → IV говорить неясно, непонятно → иностранного происхождения; неарабы	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:44:5	لقالوا	ла-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:44:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения

41:44:7	فصلت	фуṣṣилат	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → II считать; подсчитывать; определять общее количество, перечислять; делать понятным, ясным, разъяснять; представлять что-либо подробно, в деталях	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:44:8	آيته	’āyātu-xū	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:44:9	ءأعجمي	’a-’a’джамийун	← [عَجَمَ] кусать; пробовать → IV говорить неясно, непонятно → иностранного происхождения; неарабы	Слитная вопросительная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:44:10	وعربي	’a-’арабийун	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:44:11	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:44:12	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:44:13	للذين	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:44:14	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:44:15	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:44:16	وشفاء	’a-шифā’ун	← [شَفَى] исцелять, излечивать → исцеление, лечение; лечебное средство, лекарство	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
41:44:17	والذين	’a-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:44:18	لا	лā		Частица отрицания
41:44:19	يؤمنون	йу’минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:44:20	في	фй		Предлог

41:44:21	ءاذانهم	'āzāни-хим	← [أَذَنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:44:22	وَقَر	ўақрун	← [وَقَرَ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقَرَ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → тугоухость, глухота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:44:23	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:44:24	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:44:25	عمى	'аман	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепота, ослепление; загадка; заблуждение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:44:26	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
41:44:27	ينادون	йунāдаўна	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
41:44:28	من	мин		Предлог
41:44:29	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:44:30	بعيد	ба'йд ^{III}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:45:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
41:45:2	ءاتينا	'āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
41:45:3	موسى	мўсā	= مُوسَى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
41:45:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:45:5	فاختلف	фа-хтулифа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться	Слитная причинно-следственная частица;

			после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	глагол (VIII порода), несовершенное время, страдательных залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:45:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:45:7	ولولا	ўа-лаўла		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
41:45:8	كلمة	калиматун	← [كَلَمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
41:45:9	سبقته	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:45:10	من	мин		Предлог
41:45:11	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:45:12	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:45:13	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:45:14	وإنهم	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:45:15	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
41:45:16	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
41:45:17	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:45:18	مريب	мурйб ^{ин}	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

41:46:1	من	ман		Относительное местоимение
41:46:2	عمل	‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:46:3	صالحا	ṣāliḥan	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
41:46:4	فانفسه	фа-ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:46:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
41:46:6	أساء	’asā’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:46:7	فعلیها	фа-‘алай-хā		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:46:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:46:9	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:46:10	بظلم	би-заллāмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → поступающий всегда несправедливо, незаконно; постоянно обижающий, притесняющий; причиняющий всегда ущерб, творящий несправедливость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:46:11	للعبید	ли-л-‘абйд ^{II}	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
41:47:1	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:47:2	يرد	йурадду	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
41:47:3	علم	‘илму	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

41:47:4	الساعة	с-sā'ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:47:5	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:47:6	تخرج	taḥруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:47:7	من	мин		Предлог
41:47:8	ثمرت	самарāтин	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
41:47:9	من	мин		Предлог
41:47:10	أكمامها	'акмāми-хā	← [كَمَّ] покрывать → наружная оболочка цветка, плода; завязь	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:47:11	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:47:12	تحمل	taḥмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:47:13	من	мин		Предлог
41:47:14	أنثى	'унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
41:47:15	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:47:16	تضع	тада'у	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
41:47:17	إلا	'иллā		Частица исключения
41:47:18	بعلمه	би-'илми- хй	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:47:19	ويوم	ŷa-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
41:47:20	يناديهم	йунāдй-хим	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:47:21	أين	'айна		Вопросительное местоимение

41:47:22	شركاءى	шуракā'-й	← [شَرَك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
41:47:23	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:47:24	ءاذنك	'āzannā-ка	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → IV извещать, оповещать; признаваться, сознаваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:47:25	ما	mā		Частица отрицания
41:47:26	منا	ми-ннā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:47:27	من	мин		Предлог
41:47:28	شهيد	шахйд ^{ин}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:48:1	وَضَلَّ	ўа-далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:48:2	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:48:3	ما	mā		Относительное местоимение
41:48:4	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:48:5	يدعون	йад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:48:6	من	мин		Предлог
41:48:7	قبل	qāblu	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
41:48:8	وظنوا	ўа-заннū	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:48:9	ما	mā		Предлог
41:48:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:48:11	من	мин		Предлог
41:48:12	محيص	маҳйс ^{ин}	← [حَاصَّ] избегать; убегать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
41:49:1	لا	lā		Частица отрицания

41:49:2	يسعم	йас'аму	= [سَمَّ] изнывать от скуки; питать отвращение, презирать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:49:3	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:49:4	من	мин		Предлог
41:49:5	دعاء	ду'ā'и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., род. п.
41:49:6	الخير	л-ҳайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:49:7	وإن	ўa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
41:49:8	مسه	масса-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:49:9	الشر	ш-шарру	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:49:10	في عوس	фа-йа'ўсун	← [فَئِسَّ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать → потерявший надежду, отчаявшийся	Слитная причинно-следственная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:49:11	قنوط	қанўт ^{yh}	← [قَنَطَ] отчаиваться → впавший в отчаяние	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:50:1	ولئن	ўa-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
41:50:2	أذقنه	'азақнā-ху	← [أَذَقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:50:3	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:50:4	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:50:5	من	мин		Предлог
41:50:6	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять,	Имя существительное,

			находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	м. р., род. п.
41:50:7	ضراء	даррā'a	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:50:8	مسته	массат-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:50:9	ليقولن	ла-йақұла-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
41:50:10	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
41:50:11	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
41:50:12	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
41:50:13	أظن	'азунну	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
41:50:14	الساعة	с-sā'ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:50:15	قائمة	qā'иматан	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
41:50:16	ولئن	ŷa-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
41:50:17	رجعت	руджи'ту	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
41:50:18	إلى	'илā		Предлог
41:50:19	ربي	рабб-йī	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
41:50:20	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

41:50:21	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
41:50:22	عنده	‘инда-х̣ū	← [عَدَّ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:50:23	للحسنى	ла-л-х̣уснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
41:50:24	فالنبنن	фа-ла-нунабби’а-нна	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
41:50:25	الذين	ллаз̣йна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
41:50:26	كفروا	кафар̣ū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:50:27	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
41:50:28	عملوا	‘амал̣ū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
41:50:29	ولنديقتهم	ўа-ла-нуз̣йқа-нна-хум	← [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:50:30	من	мин		Предлог
41:50:31	عذاب	‘аз̣абин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:50:32	غليظ	ғал̣йз̣ ^{ин}	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:51:1	وإذا	ўа-’из̣ā		Слитный соединительный союз; наречие времени
41:51:2	أنعمنا	’ан’амнā	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → IV награждать;	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			даровать; оказывать милость, благодетельное	
41:51:3	على	‘алā		Предлог
41:51:4	الإنسن	л-’инсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
41:51:5	أعرض	’а’рада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:51:6	ونءا	ŷa-на’ā	= [نَأَى] удаляться, уходить; быть далёким, отделённым	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:51:7	بجانبه	би-джāниби-хй	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:51:8	وإذا	ŷa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
41:51:9	مسه	масса-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:51:10	الشر	ш-шарру	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:51:11	فدو	фа-зū	= [فَدُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:51:12	دعاء	ду’ā’ин	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:51:13	عريض	‘арйд ^{ин}	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → широкий, просторный; продолжительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:52:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:52:2	أرءيتم	’a-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

41:52:3	إن	’ин		Частица условия
41:52:4	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
41:52:5	من	мин		Предлог
41:52:6	عند	’инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Имя существительное, м. р., род. п.
41:52:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
41:52:8	ثم	сумма		Соединительный союз
41:52:9	كفرتهم	кафартум	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
41:52:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:52:11	من	ман		Относительное местоимение
41:52:12	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
41:52:13	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
41:52:14	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:52:15	في	фй		Предлог
41:52:16	شقاق	шиқāқин	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно → противодействие, разногласие, раскол	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
41:52:17	بعيد	ба’йд ^{III}	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:53:1	سنريهم	са-нурй-хим	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:53:2	آيتنا	’āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
41:53:3	في	фй		Предлог
41:53:4	الافاق	л-’афāқи	← [أَفَقَ] бродить по свету → сторона, край неба, земли;	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			горизонт; страна света	
41:53:5	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
41:53:6	أنفسهم	’анфуси- хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:53:7	حتى	ҳаттā		Союз начинания
41:53:8	يتبين	йатабайян а	← [يَبَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:53:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:53:10	أنه	’анна-ху		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитный соединительный союз, 3 л., м. р., ед. ч.
41:53:11	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
41:53:12	أولم	’а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицание
41:53:13	يكف	йакфи	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:53:14	بربك	би-рабби- ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
41:53:15	أنه	’анна-хў		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитный соединительный союз, 3 л., м. р., ед. ч.
41:53:16	على	‘алā		Предлог
41:53:17	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь,	Имя существительное,

			вся, все, всё; каждый, всякий	м. р., род. п.
41:53:18	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:53:19	شاهد	шахид ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
41:54:1	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
41:54:2	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:54:3	في	фй		Предлог
41:54:4	مرية	мирйатин	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
41:54:5	من	мин		Предлог
41:54:6	لقاء	лиқā'и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
41:54:7	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
41:54:8	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
41:54:9	إنه	'инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
41:54:10	بكل	би-кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
41:54:11	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
41:54:12	محيط	муҳйī ^{ун}	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

42. Аш-Шұрә

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
42:1:1	حم	ḥā-мйм		
42:2:1	عسق	‘айн-сйн- қәф		
42:3:1	كَذٰلِكَ	ка-зәлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:3:2	يُوحِي	йүхй	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:3:3	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:3:4	وَالِى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
42:3:5	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:3:6	مِنْ	мин		Предлог
42:3:7	قَبْلَكَ	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:3:8	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:3:9	الْعَزِيزُ	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:3:10	الْحَكِيمُ	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:4:1	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:4:2	مَا	мā		Относительное местоимение
42:4:3	فِي	фй		Предлог
42:4:4	السَّمٰوٰتِ	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:4:5	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:4:6	فِي	фй		Предлог

42:4:7	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:4:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:4:9	العلي	л-’алиййу	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:4:10	العظيم	л-’азйим ^у	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → Великолепный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:5:1	تكاد	такāду	= [كاد] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:5:2	السموت	с-самāўātu	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
42:5:3	يتفطرن	йатафаттарна	← [فطر] расколоть, разорвать → создать, сотворить → V расколоться, разорваться; разлететься в дребезги	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:5:4	من	мин		Предлог
42:5:5	فوقهن	фаўқи-хинна	← [فوق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:5:6	والمملكة	ўа-л-малā’икату	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
42:5:7	يسبحون	йусаббихūна	← [سبح] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:5:8	بحمد	би-ҳамди	← [حمد] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:5:9	ربهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:5:10	ويستغفرون	ўа-йастағфирūн	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:5:11	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:5:12	في	фй		Предлог

42:5:13	الأرض	л-ʼарди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:5:14	ألا	ʼа-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:5:15	إن	ʼиннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
42:5:16	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
42:5:17	هو	хуʼа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:5:18	الغفور	л-ғафӯру	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:5:19	الرحيم	р-раҳим ^y	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:6:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:6:2	اتخذوا	ттаҳазӯ	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:6:3	من	мин		Предлог
42:6:4	دونه	дӯни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Отыменный предлог (род. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:6:5	أولياء	ʼаўлийāʼa	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:6:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:6:7	حفيظ	л-ҳафйзу	← [حفظ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:6:8	عليهم	ʼалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:6:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:6:10	أنت	ʼанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

42:6:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:6:12	بوكيل	би-ўакил ^{ин}	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:7:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:7:2	أوحينا	’аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:7:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:7:4	قرءانا	қур’āнан	← [قُرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
42:7:5	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:7:6	لتنذر	ли-тунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:7:7	أم	’умма	← [أُمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:7:8	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:7:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:7:10	حولها	ҳаўла-хā	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (<i>о времени</i>) → вокруг; около	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:7:11	وتنذر	ўа-тунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть	глагол (IV порода), несовершенное время,

			предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:7:12	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:7:13	الجمع	л-джам‘и	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия, м. р., род. п.
42:7:14	لا	лā		Частица отрицания
42:7:15	ريب	райба	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:7:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:7:17	فريق	фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:7:18	في	фй		Предлог
42:7:19	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:7:20	وفريق	ўа-фарйқун	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:7:21	في	фй		Предлог
42:7:22	السعير	с-са‘йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:8:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
42:8:2	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:8:4	لجعلهم	ла-джа‘ала-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:8:5	أمة	’умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			поколение; период времени	
42:8:6	وحدة	ŷāḫидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:8:7	ولكن	ŷa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
42:8:8	يدخل	йудḫилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:9	من	ман		Относительное местоимение
42:8:10	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:11	في	фй		Предлог
42:8:12	رحمته	раḫмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:8:13	والظلمون	ŷa-ṣ-ṣāлимūна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
42:8:14	ما	mā		Частица отрицания
42:8:15	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:8:16	من	мин		Предлог
42:8:17	ولي	ŷалиййин	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:8:18	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:8:19	نصير	наṣйр ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:9:1	أم	'ами		Частица распределения
42:9:2	اتخذوا	ттаḫазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			братъ, избирать; делать, устраивать	
42:9:3	من	мин		Предлог
42:9:4	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:5	أولياء	’аўлийā’a	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:9:6	فالله	фа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; имя собственное, м. р., им. п.
42:9:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:8	الولي	л-ўалиййу	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:9:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:10	يحي	йуҳйи	← [حى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:11	الموتى	л-маўтā	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:9:12	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:9:13	على	‘алā		Предлог
42:9:14	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
42:9:15	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:9:16	قدير	қадйр ^{ун}	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:10:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:10:2	اختلفتم	хталафтум	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	
42:10:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:4	من	мин		Предлог
42:10:5	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:10:6	فحكمه	фа-ҳукму-хӯ	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:7	إلى	'илā		Предлог
42:10:8	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eʃ)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:10:9	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:10:10	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eʃ)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:10:11	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
42:10:12	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:13	توكلت	таўаккалту	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
42:10:14	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:10:15	أنيب	'унйб ^y	← [ثَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
42:11:1	فاطر	фāтиру	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
42:11:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:11:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва;	Слитный соединительный союз;

			местность, страна; владение	имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:11:4	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:11:6	من	мин		Предлог
42:11:7	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:11:8	أزوجا	’азў’аджан	← [زَوْجٍ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
42:11:9	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
42:11:10	الأنعم	л-’ан’āми	← [نِعْمٍ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться <i>и</i> [نِعْمٍ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:11:11	أزوجا	’азў’аджан	← [زَوْجٍ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
42:11:12	يذروكم	йазра’у-кум	= [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:11:13	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:14	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:15	كمثله	ка-мисли-хи	← [مَثَلٍ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٍ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:16	شيء	шай’ун	← [شَيْءٍ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

42:11:17	هو	ʔa-xuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:11:18	السميع	с-самй'у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:11:19	البصير	л-баṣīr ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:12:1	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:2	مقاليد	мақālīду	← [قَلَدَ] обернуть, свернуть → ключ (мн. перен. «бразды правления»)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
42:12:3	السموت	с-самāʔāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:12:4	والأرض	ʔa-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:12:5	يبسط	йабсуту	= [يَبْسُطُ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:6	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:12:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:12:8	يشاء	йашā'у	= [يَشَاءُ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:9	ويقدر	ʔa-йақдиру	= [يَقْدِرُ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:10	إنه	'инна-хū		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:12:11	بكل	би-кулли	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
42:12:12	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:12:13	عليم	'алйм ^{yH}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:13:1	شرع	шара'a	= [شَرَعَ] войти в воду и пить (о животном); начинать, приступать; направлять прямо;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			сделать видимым, обнаружить	
42:13:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:13:3	من	мина		Предлог
42:13:4	الدين	д-дйни	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:13:5	ما	mā		Относительное местоимение
42:13:6	وصى	ʔaṣṣā	← [وَصَى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:8	نوحا	nūḥin	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نوحُ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
42:13:9	والذي	ʔa-l-lazī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:13:10	أوحينا	ʔaūḥainā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:13:11	إليك	ʔilay-ka		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:13:12	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:13:13	وصينا	ʔaṣṣainā	← [وَصَى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:13:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:15	إبراهيم	ʔibrāḥīma	= إبراهيم Ibrāḥīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
42:13:16	وموسى	ʔa-mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
42:13:17	وعيسى	ʔa-ʔisā	= عيسى ʔisā, коранический персонаж, особо почитаемый	Слитный соединительный союз;

			пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	имя собственное, м. р., вин. п.
42:13:18	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
42:13:19	أَقِيمُوا	’ақймӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:13:20	الدين	д-дйна	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:13:21	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
42:13:22	تَتَفَرَّقُوا	татафаррақӯ	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:13:23	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:24	كَبِيرٌ	кабура	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:25	عَلَى	‘алā		Предлог
42:13:26	الْمُشْرِكِينَ	л- мушриқйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
42:13:27	مَا	мā		Относительное местоимение
42:13:28	تَدْعُوهُمْ	тад’ў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., нм. ч.
42:13:29	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:30	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:13:31	يَجْتَبِي	йаджтабй	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:32	إِلَيْهِ	’илай-хи		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:33	من	ман		Относительное местоимение
42:13:34	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:35	ويهدي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:36	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:13:37	من	ман		Относительное местоимение
42:13:38	ينيب	йунйб ^y	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:14:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:14:2	تفرقوا	тафарракū	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убежать → быть отделенным, разъединяться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:3	إلا	'иллā		Частица исключения
42:14:4	من	мин		Предлог
42:14:5	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
42:14:6	ما	mā		Относительное местоимение
42:14:7	جاءهم	джā'a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:8	العلم	л-'илму	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:14:9	بغيا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:14:10	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

42:14:11	ولولا	ўа-лаўла		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
42:14:12	كلمة	калиматун	← [كَلَمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:14:13	سبقت	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:14:14	من	мин		Предлог
42:14:15	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:14:16	إلى	’илā		Предлог
42:14:17	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:14:18	مسمى	мусамман	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:14:19	لقضي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
42:14:20	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:21	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; слитная усиительно- выделительная аккузативная частица
42:14:22	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:14:23	أورثوا	’ўрисў	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
42:14:24	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:14:25	من	мин		Предлог
42:14:26	بعدهم	ба’ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

42:14:27	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
42:14:28	شَكْ	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:14:29	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:14:30	مَرِيب	муриб ^{ин}	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:15:1	فَذَلِكَ	фа-ли-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:15:2	فَادِعْ	фа-д'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:3	وَاسْتَقِمْ	ўа-стақим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:4	كَمَا	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
42:15:5	أَمَرْتُ	'умирта	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:6	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
42:15:7	تَتَّبِعْ	таттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:8	أَهْوَاءَهُمْ	'ахўā'a-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:15:9	وَقُلْ	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:15:10	ءَامَنْتَ	'āманту	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	ед. ч.
42:15:11	بما	би-мā		Предлог; относительное местоимение
42:15:12	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:15:13	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:15:14	من	мин		Предлог
42:15:15	كتب	китāбин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:15:16	وأمرت	ўа-’умирту	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
42:15:17	لأعدل	ли-’а’дила	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
42:15:18	بينكم	байна-куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:19	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:15:20	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:21	وربكم	ўа-раббу- кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:22	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:23	أعْمَلْنَا	’а’мāлу-нā	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:24	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:25	أَعْمَلَكُمْ	ʾa-mālu-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:26	لَا	lā		Частица отрицания
42:15:27	حُجَّة	худжджата	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:15:28	بَيْنَنَا	байна-нā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:29	وَبَيْنَكُمْ	ўа-байна-куму	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:15:30	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:15:31	يَجْمَعُ	йадждамаʿу	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:15:32	بَيْنَنَا	байна-нā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:15:33	وَالِيهِ	ўа-ʿилай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:15:34	الْمَصِيرِ	л-маṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:16:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:16:2	يَحَاجُّونَ	йухāджджўн а	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:3	فِي	фī		Предлог
42:16:4	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:16:5	مِنْ	мин		Предлог
42:16:6	بَعْدَ	баʿди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть	Имя существительное, м. р., род. п.

			невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
42:16:7	مَا	mā		Относительное местоимение
42:16:8	استجيب	студжйба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
42:16:9	لَهُ	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:16:10	حجتهم	ҳуджджату-хум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:11	داحضة	дāҳидатун	← [كَحَضَ] скользить; быть скользким; поскользнуться; становиться тщетным → тщетный, ничтожный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:16:12	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
42:16:13	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:14	وعلیهم	ўа-‘алай-хим		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:15	غضب	гадабун	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
42:16:16	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:16:17	عذاب	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:16:18	شديد	шадйд ^{ун-и}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:17:1	الله	‘л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:17:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:17:3	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
42:17:4	الكتب	л-китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:17:5	بالحق	би-л-ḥаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:17:6	والميزان	ўа-л-мйзāна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:17:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
42:17:8	يدريك	йудрй-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:17:9	لعل	ла‘алла		Аккузативная частица надежды и опасения
42:17:10	الساعة	с-сā‘ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:17:11	قريب	қарйб ^{уН}	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:18:1	يستعجل	йаста‘джилу	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:18:2	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:18:4	لا	лā		Частица отрицания
42:18:5	يؤمنون	йу’минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:6	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
42:18:7	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:18:8	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:9	مشفقون	мушфиқўна	← [شَفِقَ] соболезовать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
42:18:10	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:11	ويعلمون	ўа-йа‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:12	أنها	’анна-хā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:18:13	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:18:14	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:18:15	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:18:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:18:17	يمارون	йумārўна	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → III сомневаться; оспаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:18:18	في	фй		Предлог
42:18:19	الساعة	с-сā‘ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:18:20	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог

42:18:21	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
42:18:22	بعيد	ба‘йд ^{ин-и}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:19:1	الله	^a л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:19:2	لطيف	латйфун	← [لَطِفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطْفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:19:3	بعبادہ	би-‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:4	يرزق	йарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:5	من	ман		Относительное местоимение
42:19:6	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:19:8	القوي	л-қаўиййу	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:19:9	العزیز	л-‘азйз ^y	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:20:1	من	ман		Относительное местоимение
42:20:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:3	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:4	حراث	ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:20:5	الآخرة	л-’āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			конечный → конец, окончание; потусторонний мир	
42:20:6	نزد	назид	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
42:20:7	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:8	في	фй		Предлог
42:20:9	حَرْثُهُ	ҳарси-хи	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение. 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:20:11	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:12	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:13	حَرْث	ҳарса	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:20:14	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَا] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:20:15	نَوْتُهُ	ну'ти-хй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:20:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:20:18	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:20:19	في	фй		Предлог
42:20:20	الآخرة	л-’āҳирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад,	Имя существительное,

			откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	ж. р., ед. ч., род. п.
42:20:21	من	мин		Предлог
42:20:22	نصيب	наṣīb ^{ин}	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, устомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:21:1	أم	'ам		Частица распределения
42:21:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:3	شركوا	шуракā'у	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
42:21:4	شرعوا	шара'ū	= [شَرَعَ] войти в воду и пить (<i>о животном</i>); начинать, приступать; направлять прямо; сделать видимым, обнаружить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:6	من	мина		Предлог
42:21:7	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:21:8	ما	mā		Относительное местоимение
42:21:9	لم	лам		Частица отрицания
42:21:10	يأذن	йа'зан	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:21:11	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:21:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:21:13	ولولا	ўа-лаўлā	И если бы	Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
42:21:14	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
42:21:15	الفصل	л-фаṣли	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	
42:21:16	لَقْضِي	ла-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
42:21:17	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:18	وَإِنْ	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:21:19	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:21:20	لَهُمْ	ла-хум		Слитный редлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:21:21	عَذَابٍ	ʔazāбун	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:21:22	أَلِيمٍ	ʔалйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:22:1	تَرَى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:22:2	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:22:3	مَشْفِقِينَ	мушфиқйна	← [شَفَقَ] соболеживать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV парада), м. р., мн. ч., вин. п.
42:22:4	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
42:22:5	كَسَبُوا	касабӯ	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:6	وَهُوَ	ʔa-хуʔа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:22:7	وَأَقْعٍ	ʔāқиʔун	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь	Действительное причастие в неопределенном

			место → падающий; происходящий, случающийся	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:22:8	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:9	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:22:10	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:11	وعملوا	ўа-‘амилў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:12	الصلحت	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:22:13	في	фй		Предлог
42:22:14	روضات	раўдāti	← [رَاضَ] укрощать (лошадь); объезжать; упражнять → луг; сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:22:15	الجنات	л-джаннāti	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:22:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:17	ما	mā		Относительное местоимение
42:22:18	يشاءون	йашā'ўна	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:19	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
42:22:20	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:22:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:22:22	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:22:23	الفضل	л-фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодетель, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:22:24	الكبير	л-кабйр ^y	← [كَبِرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	
42:23:1	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:23:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:23:3	يبشر	йубашширу	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:23:5	عباده	‘ибāда-ху	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:6	الذين	ллазйина		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:23:7	ءامنوا	’āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:23:8	وعملوا	ŷa-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:23:9	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:23:10	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:23:11	لا	лā		Частица отрицания
42:23:12	أسئلكم	’ас’алу-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:23:13	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:14	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:23:15	إلا	’иллā		Частица исключения
42:23:16	المودة	л-маўаддата	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:23:17	في	фй		Предлог

42:23:18	القربى	л-қурба	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:23:19	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:23:20	يقترب	йақтариф	← [قرب] трудиться, работать → VIII приобрести	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:21	حسنة	ҳасанатан	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:23:22	نزد	назид	= [نزد] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
42:23:23	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:23:24	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:23:25	حسنا	ҳуснан	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:23:26	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:23:27	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
42:23:28	غفور	ғафўрун	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:23:29	شكور	шакўр ^{yh}	← [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:24:1	أم	’ам		Частица распределения
42:24:2	يقولون	йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:24:3	افتري	фтарā	← [فري] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:4	على	‘алā		Предлог
42:24:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:24:6	كذبا	казибан	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

42:24:7	فَان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
42:24:8	يَشَاءُ	йаша'и	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:9	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:24:10	يَخْتَمُ	йахтим	= [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:11	عَلَى	‘алā		Предлог
42:24:12	قَلْبِكَ	қалби-ка	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:24:13	وَيَمْحُ	ўа-йамҳу	= [مَحَا] стирать; сглаживать; удалять; уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:14	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:24:15	الْبَطْلُ	л-бāтила	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:24:16	وَيُحَقِّقُ	ўа-йуҳиққу	← [حَقَّقَ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → IV установить, открыть истину; сделать, признать что-либо верным, истинным, должным, обязательным; сделать, устроить прочно, хорошо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:17	الْحَقُّ	л-ҳаққа	← [حَقَّقَ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:24:18	بِكَلِمَتِهِ	би-калимāти-хй	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

42:24:19	إنه	’инна-хӯ		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:24:20	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:24:21	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:24:22	الصدور	ṣ-ṣудūr ^и	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить, появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:25:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:25:3	يقبل	йақбалу	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:4	التوبة	т-таўбата	← [تَابَ] возвращаться; каяться → П принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., вин. п.
42:25:5	عن	‘ан		Предлог
42:25:6	عباده	‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:7	ويعفوا	ўа-йа‘фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:25:8	عن	‘ани		Предлог
42:25:9	السيئات	с-саййи’āти	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:25:10	ويعلم	ўа-йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:25:11	ما	мā		Относительное местоимение
42:25:12	تفعلون	таф‘алӯн ^а	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
42:26:1	ويستجيب	ўа-	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → Х внимать;	Слитный соединительный союз;

		йастаджйбу	выслушивать; слушаться, повиноваться	глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:26:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:26:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:4	وعملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:5	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодетель	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:26:6	ويزيدهم	ўа-йазйду- хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:7	من	мин		Предлог
42:26:8	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодетель, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:26:9	والكفرون	ўа-л- kāfirūna	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
42:26:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:26:11	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:26:12	شديد	шадйд ^{yh}	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:27:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
42:27:2	بسط	басаṭa	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			протягивать; распространять	
42:27:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:27:4	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед ч., вин. п.
42:27:5	لعباده	ли-‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:6	لبغوا	ла-бағаў	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:27:7	في	фй		Предлог
42:27:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:27:9	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
42:27:10	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:11	بقدر	би-қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:27:12	ما	мā		Относительное местоимение
42:27:13	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:14	إنه	’инна-хў		Слитная усиительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:27:15	بعباده	би-‘ибāди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

42:27:16	خبير	хабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:27:17	بصير	баҗйр ^{yh}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:28:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:28:3	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:4	الغيث	л-ғайса	← [غَثَّ] посылать дождь; орошать → дождь (особ. во время засухи)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:28:5	من	мин		Предлог
42:28:6	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
42:28:7	ما	мā		Относительное местоимение
42:28:8	قنطوا	қанатӯ	= [قَنَطَ] отчаиваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:28:9	وينشر	ўа-йаншуру	= [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:10	رحمته	раҳмата-хӯ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:28:12	الولي	л-ўалиййу	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:28:13	الحميد	л-ҳамйд ^y	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:29:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз;

				предлог
42:29:2	آيته	'āyāti-хи	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:3	خلق	ḫalqū	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., им. п.
42:29:4	السموت	с-самāyāti	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:29:5	والأرض	ʔa-l-'arḍi	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:29:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:29:7	بث	басса	= [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:8	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
42:29:9	من	мин		Предлог
42:29:10	دابة	dābbatin	← [ذَبَّابٌ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:29:11	وهو	ʔa-ḫuʔa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:12	على	'alā		Предлог
42:29:13	جمعهم	джам'и-хим	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:29:14	إذا	'izā		Наречие времени
42:29:15	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:29:16	قدير	қадір ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:30:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:30:2	أصبكم	'aṣāba-хум	← [صَبَّابٌ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать,	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

			приходить на долю	мн. ч.
42:30:3	من	мин		Предлог
42:30:4	مصيبة	муṣйбатин	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:30:5	فيما	фа-би-mā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение
42:30:6	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:30:7	أيديكم	’айдй-кум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:30:8	ويعفوا	ўа-йа‘фӯ	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:30:9	عن	‘ан		Предлог
42:30:10	كثير	каṣйр ^{ин}	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:31:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:31:2	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:31:3	بمعجزين	би-му‘джизйна	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
42:31:4	في	фй		Предлог
42:31:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:31:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:31:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:31:8	من	мин		Предлог
42:31:9	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
42:31:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

42:31:11	من	мин		Предлог
42:31:12	ولي	ўалиййин	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной, пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:31:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:31:14	نصير	наҗир ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:32:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
42:32:2	آيته	’āyāti-хи	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:32:3	الجوار	л-джаўари	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
42:32:4	في	фй		Предлог
42:32:5	البحر	л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:32:6	كالأعلم	ка-л-’а’ лām ^и	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → флаг, знамя; гора	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:33:1	إن	’ин		Частица условия
42:33:2	يشأ	йашā’	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:33:3	يسكن	йускини	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять; упрочивать; успокаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:33:4	الريح	р-рйҳа	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:33:5	فيظللن	фа-йазлална	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:33:6	رواك	раўāкида	← [رَكَدَ] застаиваться; становиться стоячим, неподвижным; быть медлительным → спокойный,	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.

			неподвижный; вялый	
42:33:7	على	‘алā		Предлог
42:33:8	ظهره	ṣахри-хй	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:33:9	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:33:10	في	фй		Предлог
42:33:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:33:12	لايت	ла-’āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
42:33:13	لكل	ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
42:33:14	صبار	ṣаббāрин	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → очень терпеливый, выносливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:33:15	شكور	шакūr ^{ин}	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:34:1	أو	’аў		Частица распределения
42:34:2	يوقهن	йūбиқ-хунна	← [وَقَّ] гибнуть, погибать → IV губить, приводить к гибели	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
42:34:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
42:34:4	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:34:5	ويعف	ўа-йа‘фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:34:6	عن	‘ан		Предлог
42:34:7	كثير	касйр ^{ин}	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			многократный, частый; много, часто	
42:35:1	ويعلم	ўа-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:35:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:35:3	يجدلون	йуджадилўн а	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:35:4	في	фй		Предлог
42:35:5	آيتنا	’аййāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:35:6	ما	мā		Частица отрицания
42:35:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:35:8	من	мин		Предлог
42:35:9	محيص	маҳйiṣ ^{III}	← [حَاصً] избегать; убегать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
42:36:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
42:36:2	أوتيتم	’утйитум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
42:36:3	من	мин		Предлог
42:36:4	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:36:5	فمتع	фа-матā’у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., им. п.
42:36:6	الحيوة	л-хаййāti	← [حَيً] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:36:7	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.

42:36:8	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:36:9	عند	‘инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
42:36:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:36:11	خير	хайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:36:12	وأبقى	ʔa-’абқā	← [بقى] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
42:36:13	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:36:14	ءامنوا	’āманū	← [امن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:36:15	وعلى	ʔa-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
42:36:16	ربهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:36:17	يتوكلون	йатаʔаккалū н ^а	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:1	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:37:2	يجتنبون	йаджтанибū на	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:3	كبير	кабā’ира	← [كبر] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → нечто большое, важное; страшный грех, тяжкое преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:37:4	الإثم	л-’исми	← [اثم] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:37:5	والفوحش	ʔa-л-	← [فحش] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным,	Слитный соединительный союз;

		фаўаҳиша	постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:37:6	وَإِذَا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
42:37:7	مَا	мā		Относительное местоимение
42:37:8	غَضِبُوا	ґадибӯ	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:9	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:37:10	يَغْفِرُونَ	йағфирӯн ^a	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:38:2	اسْتَجَابُوا	стаджабӯ	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:3	لِرَبِّهِمْ	ли-рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:4	وَأَقَامُوا	ўа-'ақāmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:5	الصَّلَاةِ	с-сала́та	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:38:6	وَأَمْرَهُمْ	ўа-'амру-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:7	شُورَى	шӯрā	← [شَارَ] собирать мёд; указывать; советовать → совещание, совет	Имя действия, м. р., им. п.
42:38:8	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:38:9	وَمِمَّا	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
42:38:10	رَزَقْنَاهُمْ	разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершённое время, 1 л.,

42:38:11	ينفقون	йунфиқўн ^a	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:39:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
42:39:2	إذا	’изā		Наречие времени
42:39:3	أصابهم	’aṣāba-хуму	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:39:4	البغي	л-бағйу	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:39:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:39:6	ينتصرون	йантаṣирўн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:40:1	وجزوا	ўа-джазā’у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:40:2	سيئة	саййи’атин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
42:40:3	سيئة	саййи’атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:40:4	مثلها	мислу-хā	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:40:5	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
42:40:6	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

42:40:7	وأصلح	ʔa-ʔaṣḥa	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:8	فأجره	фа-ʔаджру-х̣	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:9	على	ʔalā		Предлог
42:40:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:40:11	إنه	ʔинна-х̣		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:12	لا	lā		Частица отрицания
42:40:13	يحب	йух̣иббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:40:14	الظلمين	з-зāлимй̣н ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:41:1	ولمن	ʔа-ла-мани		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
42:41:2	انتصر	нтаṣара	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:41:3	بعد	баʔда	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
42:41:4	ظلمه	зулми-х̣й̣	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:41:5	فأولئك	фа-ʔулāʔика		Слитная причинно-

				следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
42:41:6	ما	mā		Частица отрицания
42:41:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:41:8	من	мин		Предлог
42:41:9	سبيل	сабйль ^{ин}	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:42:1	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
42:42:2	السبيل	с-сабйлу		Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:42:3	على	‘алā		Предлог
42:42:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:42:5	يظلمون	йазлимўна	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:42:6	الناس	н-нāса	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
42:42:7	ويبغون	ўа-йабғўна	= [بغى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:42:8	في	фй		Предлог
42:42:9	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:42:10	بغير	би-ғайри	← [غار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:42:11	الحق	л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:42:12	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
42:42:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
42:42:14	عذاب	‘azāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:42:15	أليم	’алйм ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:43:1	ولمن	ўа-ла-ман		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
42:43:2	صبر	сабара	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:43:3	وغفر	ўа-ғафара	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:43:4	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:43:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:43:6	لمن	ла-мин		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
42:43:7	عزم	‘азми	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:43:8	الأمر	л-’умūr ^и	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:44:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:44:2	يضل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:44:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:44:4	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
42:44:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

42:44:6	من	мин		Предлог
42:44:7	ولي	ўалиййин	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной, пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:44:8	من	мин		Предлог
42:44:9	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:44:10	وترى	ўа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:44:11	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:44:12	لما	ламмā		Наречие времени
42:44:13	رأوا	ра‘аў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:44:14	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:44:15	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:44:16	هل	хал		Вопросительная частица
42:44:17	إلى	‘илā		Предлог
42:44:18	مرد	мараддин	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
42:44:19	من	мин		Предлог
42:44:20	سبيل	сабйил ^{ин}	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:1	وترى	ўа-тарā-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:2	يعرضون	йу‘радўна	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:3	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:45:4	خشعين	хāши‘йна	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:45:5	من	мина		Предлог
42:45:6	الذل	з-зулли	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → приниженность, презренность; покорность, смиренность	Имя действия, м. р., род. п.
42:45:7	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:8	من	мин		Предлог
42:45:9	طرف	тарфин	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:10	خفي	хафиййин	← [خَفِيَ] быть скрытым, тайным, неизвестным → скрытый, тайный; таинственный; невидимый; безмолвный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:11	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:45:12	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:45:13	ءامنوا	‘āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:14	إن	‘инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:45:15	الخسرين	л-хāсирйна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:45:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
42:45:17	خسروا	хасирӯ	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:18	أنفسهم	‘анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:19	وأهلهم	ўа-‘ахли-хим	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена;	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

			население, жители → заслуживающий, достойный; способный	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:45:20	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:45:21	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:45:22	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:45:23	إن	'инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:45:24	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
42:45:25	في	фй		Предлог
42:45:26	عذاب	'азāбин	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:45:27	مقيم	муқйим ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:46:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:46:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:46:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:46:4	من	мин		Предлог
42:46:5	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
42:46:6	ينصرونهم	йансұрұна-хум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:46:7	من	мин		Предлог
42:46:8	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.

42:46:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:46:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:46:11	يضل	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:46:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:46:13	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
42:46:14	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:46:15	من	мин		Предлог
42:46:16	سبيل	сабйл ^{ин-и}	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:47:1	استجبوا	^и стаджйбū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:2	لربكم	ли-рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:3	من	мин		Предлог
42:47:4	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
42:47:5	أن	’ан		Подчинительный союз
42:47:6	يأتي	йа’тийа	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:47:7	يوم	йаўмун	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:47:8	لا	лā		Частица отрицания
42:47:9	مرد	марадда	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → возвращение, возврат; отражение, отбивание	Имя действия, м. р., вин. п.
42:47:10	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:47:11	من	мина		Предлог
42:47:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:47:13	ما	mā		Частица отрицания
42:47:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:15	من	мин		Предлог
42:47:16	ملجأ	малджа'ин	← [لجأ] искать убежища, защиты; прибегать, обращаться → убежище, приют	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:47:17	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
42:47:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:47:19	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
42:47:20	من			Предлог
42:47:21	نكير	накīр ^{ин}	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:48:1	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
42:48:2	أعرضوا	'а'радū	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:3	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
42:48:4	أرسلناك	'арсалnā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:48:5	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:6	حفيظا	ҳафīзан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:48:7	إن	'ин		Частица отрицания
42:48:8	عليك	'алай-ка		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:48:9	إلا	’иллә		Частица исключения
42:48:10	البلغ	л-балāḡu	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:48:11	وإنا	’ya-’инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:48:12	إذا	’изā		Наречие времени
42:48:13	أذقنا	’азақnā	← [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:48:14	الإنسن	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:48:15	منا	мин-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн.
42:48:16	رحمة	раḫматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:48:17	فرح	фариḫа	= [فَرِحَ] радоваться, ликовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:48:18	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:48:19	وإن	’ya-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
42:48:20	تصبهم	туṣиб-хум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:21	سينة	саййи’атун	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
42:48:22	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

42:48:23	قَدِمْتُ	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:48:24	أَيْدِيهِمْ	’айдй-хим	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:48:25	فَإِنَّ	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
42:48:26	الْإِنْسَانِ	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
42:48:27	كَفُورٍ	кафўр ^{ун}	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:49:1	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
42:49:2	مَلِكٍ	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
42:49:3	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:49:4	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:49:5	يَخْلُقُ	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:6	مَا	mā		Относительное местоимение
42:49:7	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:8	يَهَبُ	йахабу	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:9	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:49:10	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

42:49:11	إِنثَا	'ина̄сан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:49:12	ويهب	ýа-йахабу	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:13	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
42:49:14	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:49:15	الذكور	з-зукūr ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
42:50:1	أو	'аў		Частица распределения
42:50:2	يزوجهم	йузаўўиджу-хум	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
42:50:3	ذكرانا	зукрāнан	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
42:50:4	وإِنثَا	ýа-'ина̄сан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
42:50:5	ويجعل	ýа-йадж'алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:50:6	من	ман		Относительное местоимение
42:50:7	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:50:8	عقيما	'ақйман	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, общ. р., ед. ч., вин. п.
42:50:9	إنه	'инна-хў		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:50:10	عليم	'алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
42:50:11	قَدِير	қадїрун	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:51:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:51:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:3	لبشر	ли-башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., род. п.
42:51:4	أن	’ан		Подчинительный союз
42:51:5	يكلمه	йукаллима-ху	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:6	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
42:51:7	إلا	’иллā		Частица исключения
42:51:8	وحيا	ўаҳйан	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:51:9	أو	’аў		Частица распределения
42:51:10	من	мин		Предлог
42:51:11	وراء	ўарā’и	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
42:51:12	حجاب	ҳиджāбин	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:51:13	أو	’аў		Частица распределения
42:51:14	يرسل	йурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:15	رسولا	расūлан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:51:16	فيوحي	фа-йўҳйи	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:17	بإذنه	би-’изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение,	Слитный предлог; имя существительное,

			разрешение	м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:18	مَا	mā		Относительное местоимение
42:51:19	يَشَاءُ	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:20	إِنَّهُ	'инна-х̣ū		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:51:21	عَلِي	'алиййун	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:51:22	حَكِيم	ҳакīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
42:52:1	وَكَذَلِكَ	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
42:52:2	أَوْحَيْنَا	'ўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
42:52:3	إِلَيْكَ	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:4	رُوحَا	rūḥан	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
42:52:5	مِنْ	мин		Предлог
42:52:6	أَمْرُنَا	'амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:52:7	مَا	mā		Частица отрицания
42:52:8	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:9	تَدْرِي	тадрī	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:10	مَا	mā		Относительное местоимение
42:52:11	الْكِتَابِ	л-китāбу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			текст; книга; писание; письмо; написание	
42:52:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
42:52:13	الإيمان	л-'имāну	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
42:52:14	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
42:52:15	جعلنه	джа'алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:52:16	نورا	нўран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
42:52:17	نهدي	нахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
42:52:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:52:19	من	ман		Относительное местоимение
42:52:20	نشاء	нашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
42:52:21	من	мин		Предлог
42:52:22	عبادنا	'ибāди-нā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
42:52:23	وانك	ўа-'инна-ка		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:24	لتهدي	ла-тахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
42:52:25	إلى	'илā		Предлог
42:52:26	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
42:52:27	مستقيم	мустақим ^{III}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым,	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	род. п.
42:53:1	صراط	сирāти	= صِرَاطُ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
42:53:2	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:53:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
42:53:4	له	ла-хy		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
42:53:5	ما	мā		Относительное местоимение
42:53:6	في	фй		Предлог
42:53:7	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
42:53:8	وما	yā-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
42:53:9	في	фй		Предлог
42:53:10	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
42:53:11	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
42:53:12	إلى	'илā		Предлог
42:53:13	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
42:53:14	تصير	таçйру	= [صَارَ] идти, направляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
42:53:15	الأمر	л-'умyр ^y	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

43. Аз-Зухруф

Сӯра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
43:1:1	حم	ḥā-мйм		
43:2:1	والكتب	ўа-л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:2:2	المبين	л-мубйн ^и	← [يُن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
43:3:1	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:3:2	جعلنه	джа’алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:3:3	قرءنا	қур’āнан	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуāпā Писание → Коран	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
43:3:4	عربيا	’арабиййан	← [عَرَبِيّ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:3:5	لعلمكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:3:6	تعقلون	та’қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:4:1	وانه	ўа-’инна-хў		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:4:2	في	фй		Предлог
43:4:3	أم	’умми	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			метонимий и метафорических выражений	
43:4:4	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:4:5	لدينا	ладай-нā	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:4:6	لعلي	ла-‘алиййун	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:4:7	حكيم	ḥакīm ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:5:1	أفضرِب	’а-фа-надрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
43:5:2	عنكم	‘ан-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:5:3	الذكر	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.
43:5:4	صفحا	ṣафḥан	← [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать → прощение; предотвращение, отвращение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
43:5:5	أن	’ан		Подчинительный союз
43:5:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:5:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
43:5:8	مسرّفين	мусрифйн ^а	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	
43:6:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
43:6:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:6:3	من	мин		Предлог
43:6:4	نبي	набиййин	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:6:5	في	фй		Предлог
43:6:6	الأولين	л-'аўўалин ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:7:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:7:2	يأتيهم	йа'тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:7:3	من	мин		Предлог
43:7:4	نبي	набиййин	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:7:5	إلا	'иллā		Частица исключения
43:7:6	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:7:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:7:8	يستهزءون	йастахзи'ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:8:1	فأهلكنا	фа-'ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:8:2	أشد	'ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:8:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:8:4	بطشا	батшан	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю →	Имя действия в неопределенном

			мощь, сила; мужество, храбрость	состоянии, м. р., вин. п.
43:8:5	ومضى	ўа-мадā	= [مَضَى] уходить, проходить; уносить; протекать, истекать (<i>о времени</i>); идти дальше, продолжать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:8:6	مثل	масалу	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:8:7	الأولين	л-’аўўалйн ^a	← [أَلٌ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:9:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
43:9:2	سألهم	са’алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:9:3	من	ман		Относительное местоимение
43:9:4	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:9:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
43:9:6	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:9:7	ليقولن	ла-йақўлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
43:9:8	خلقهن	ҳалақа-хунна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
43:9:9	العزیز	л-’азизу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:9:10	العليم	л-ҳаким ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:10:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:10:2	جعل	джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			определять; превращать, обращать; считать, принимать	
43:10:3	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:10:4	الأرض	л-'арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:10:5	مهّدا	махдан	← [مَهَّدَ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное в непоредленном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:10:6	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:10:7	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:10:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:10:9	سبلا	субулан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в непоредленном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:10:10	لعکم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:10:11	تهتدون	тахтадун ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:11:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:11:2	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:11:3	من	мина		Предлог
43:11:4	السماء	с-самā'и	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:11:5	ماء	мā'ан	← [مَاء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в непоредленном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

43:11:6	بقدر	би-қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:11:7	فأنشرونا	фа-’аншарнā	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → IV воскрешать, оживлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:11:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:11:9	بلدة	балдтан	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:11:10	ميتا	майтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:11:11	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:11:12	تخرجون	тухраджyн ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:12:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:12:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:12:3	الأزواج	л-’азyādжа	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:12:4	كلها	кулла-хā	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:12:5	وجعل	ўа-джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:12:6	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:12:7	من	мина		Предлог
43:12:8	الفلك	л-фулки	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.

43:12:9	والأنعم	ʔa-л-ʔанʔāми	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:12:10	ما	mā		Относительное местоимение
43:12:11	تركبون	таркабӯн ^a	= [ركب] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:1	لتستوا	ли-тастаʔū	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:2	على	ʔalā		Предлог
43:13:3	ظهوره	зухӯри-хй	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:4	ثم	сумма		Соединительный союз
43:13:5	تذكروا	тазкурӯ	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:6	نعمة	ниʔмата	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:13:7	ربكم	рабби-кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:8	إذا	ʔизā		Наречие времени
43:13:9	استويتم	стаʔайтум	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:10	عليه	ʔалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:11	وتقولوا	ʔа-тақӯлӯ	= [قل] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

43:13:12	سبحن	субхāна	← [سَبَحَ] плыць; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
43:13:13	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:13:14	سخر	саххара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:15	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:13:16	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:13:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:13:18	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:13:19	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:20	مقرنين	муқринй ^a	← [قَرَنَ] соединять, связать → IV превозмочь, одолеть; достичь → берущий верх, одолевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:14:1	وانا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:14:2	إلى	’илā		Предлог
43:14:3	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:14:4	لمنقلبون	ла-мунқалибўн ^a	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться → меняющийся; возвращающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (VII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:15:1	وجعلوا	ўа-джа‘алў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:15:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:15:3	من	мин		Предлог
43:15:4	عباده	‘ибāди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

43:15:5	جزءا	джуз'ан	← [جَزَأَ] отделять часть, делить на части, доли; довольствоваться, удовлетворяться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:15:6	إن	'инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
43:15:7	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:15:8	لكفور	ла-кафӯрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Слитная частица усиления и подтверждения
43:15:9	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:16:1	أم	'ами		Частица распределения
43:16:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:16:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:16:4	يخلق	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:16:5	بنات	банāтин	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
43:16:6	وأصفيكم	ўa-'aṣḫā-кум	← [صَفَّى] быть чистым, прозрачным, ясным → IV даровать, наделять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:16:7	بالبنين	би-л-банйн ^a	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:17:1	وإذا	ўa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

43:17:2	بشر	бушшира	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:3	أحدهم	'aḥadu-хум	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:17:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:17:5	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:6	للرحمن	ли-р-раḥmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:17:7	مثلا	маṣалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:17:8	ظل	залла	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:9	وجهه	ўаджху-xū	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:10	مسودا	мусўаддан	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть → почерневший, чёрный	Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:17:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:12	كظيم	казйм ^{ун}	← [كَبَّمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий чувства (<i>скорбь, гнев</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:18:1	أومن	'a-ўа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная добавочная частица;

				относительное местоимение
43:18:2	ينشوا	йунашша'у	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → II возвращать; выращивать, воспитывать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:18:3	في	фй		Предлог
43:18:4	الحلية	л-ҳилйати	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → украшение	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
43:18:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:18:6	في	фй		Предлог
43:18:7	الخصام	л-ҳиṣāми	← [خَصَمَ] побеждать; одерживать верх → спор; препирательство; ссора; вражда; тяжба	Имя действия, м. р., род. п.
43:18:8	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
43:18:9	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:19:1	وجعلوا	ўа-джа'алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обрацать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:2	الملائكة	л-малā'иката	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:19:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
43:19:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:5	عبد	'ибāду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:19:6	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:19:7	إنثا	'инаṣан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
43:19:8	أشهدوا	'а-шахидӯ	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

43:19:9	خلقهم	халқа-хум	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:10	ستكتب	са-туктабу	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:19:11	شهدتهم	шахāдату-хум	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:12	ويسألون	ўа-йус'алўн ^a	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:1	وقالوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
43:20:3	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:20:4	الرحمن	р-рахмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:20:5	ما	мā		Частица отрицания
43:20:6	عبدنهم	‘абаднā-хум	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:7	ما	мā		Частица отрицания
43:20:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:9	بذلك	би-зāлика		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:20:10	من	мин		Предлог
43:20:11	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:20:12	إن	’ин		Частица отрицания
43:20:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:14	إلا	’иллā		Частица исключения
43:20:15	يخرصون	йахрусўн ^a	= [خَرَصَ] гадать, предполагать;	Глагол, несовершенное

			лгать, врать	время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:21:1	أَم	’ам		Частица распределения
43:21:2	ءَاتَيْنَهُمْ	’āтайнā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:21:3	كُتِبَا	китāбан	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:21:4	مِنْ	мин		Предлог
43:21:5	قَبْلَهُ	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:21:6	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:21:7	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:21:8	مُسْتَمْسِكُونَ	мустамсиқū н ^а	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → X хвататься → твёрдо придерживающийся; держащийся	Действительное причастие (X рода), м. р., мн. ч., им. п.
43:22:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:22:2	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:22:3	إِنَّا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:22:4	وَجَدْنَا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:22:5	ءَابَاءُنَا	’ābā’a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:22:6	عَلَى	‘алā		Предлог
43:22:7	أُمَّةٌ	’умматин	← [أُمَّةٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

43:22:8	وإنا	ʾā-inn-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:22:9	على	ʿalā		Предлог
43:22:10	ءاثرهم	ʾāṣāри-хим	← [أثر] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:22:11	مهتدون	мухтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:23:1	وكذلك	ʾā-ka-zāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:23:2	ما	mā		Частица отрицания
43:23:3	أرسلنا	ʾарсалnā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:23:4	من	мин		Предлог
43:23:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:23:6	في	фй		Предлог
43:23:7	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:23:8	من	мин		Предлог
43:23:9	نذير	назйрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:23:10	إلا	ʾиллā		Частица исключения
43:23:11	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:23:12	مترفوها	мутрафӯ-хā	← [ثَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать →	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное

			благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:23:13	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:23:14	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:23:15	ءاباءنا	’ābā’a-nā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:23:16	على	‘алā		Предлог
43:23:17	أمة	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:23:18	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:23:19	على	‘алā		Предлог
43:23:20	ءاثرهم	’āṣāри-хим	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:23:21	مقتدون	муқтадун ^a	← [قَدَوْ] подражать, копировать → VIII следовать примеру, подражать; руководствоваться чем-либо → следующий примеру, руководствующийся примером	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:24:1	قل	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:24:2	أولو	’а-ўа-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
43:24:3	جئكم	джи’ту-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:4	بأهدى	би-’ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём;	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р.,

			направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	ед. ч., род. п.
43:24:5	ما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:24:6	وجدتم	ўаджадттум	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:7	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:24:8	آباءكم	’ābā’a-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:9	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:24:10	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:24:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:24:12	أرسلتم	’урсилтум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:24:14	كفرون	kāfirūn ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:25:1	فانتقمنا	фа-нтақамнā	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:25:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:25:3	فانظر	фа-нзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:25:4	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение

43:25:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:25:6	عقبة	‘āqibātu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:25:7	المكذِبين	л-муказзибйн ^a	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
43:26:1	وَإِذْ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:26:2	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:26:3	إبراهيم	’ибрāхйму	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
43:26:4	لأبيه	ли-’абй-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:26:5	وقومه	ўа-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:26:6	إِنِّي	’инна-нй		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:26:7	براء	барā’ун	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → невинный; свободный от чего-либо, не имеющий чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:26:8	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:26:9	تعبدون	та‘будўн ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:27:1	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
43:27:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:27:3	فطرني	фаṭара-нй	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:27:4	فإنه	фа-’инна-хў		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:27:5	سيهدين	са-йахдй-н ^н	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:28:1	وجعلها	ўа-джа‘ала- хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:28:2	كلمة	калиматан	← [كَلَّمَ] раниť; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:28:3	باقية	бāқийатан	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающийся, продолжающийся, длящийся, вечный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:28:4	في	фй		Предлог
43:28:5	عقبه	‘ақйби-хй	← [عَقِبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:28:6	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:28:7	يرجعون	йарджи‘ўн ^а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:29:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:29:2	متعت	матта‘ту	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; улаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
43:29:3	هولاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
43:29:4	وءاباءهم	ўа-’ābā’a- хум	← [أَبَوْ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз;
43:29:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
43:29:6	جاءهم	джā’a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать,	Глагол, совершенное

			являться; случаться; оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:29:7	الحق	л-хаққу	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:29:8	ورسول	ўа-расўлун	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:29:9	مبين	мубйн ^{yh}	← [مَبِين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:30:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:30:2	جاءهم	джā'a-хуму	= [جَاء] приходить, прибывать, являться; случаться; оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:30:3	الحق	л-хаққу	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:30:4	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:30:5	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:30:6	سحر	сиҳрун	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
43:30:7	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:30:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

43:30:9	كفرون	kāфирӯн ^a	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:31:1	وقالوا	ўa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:31:2	لولا	лаўlā		Частица побуждения
43:31:3	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнять, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:31:4	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:31:5	القرءان	л-қур'āну	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. qeṣyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
43:31:6	على	‘alā		Предлог
43:31:7	رجل	раджулин	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:31:8	من	мина		Предлог
43:31:9	القريتين	л-қарйатайни	← [قَرِيًّا] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
43:31:10	عظيم	‘азйм ^{ин}	← [عَظِيمًا] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:32:1	أهم	’a-хум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:2	يقسمون	йақсимӯна	= [قَسَمَ] делить, разделить; определять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:3	رحمت	раҳмата	← [رَحْمًا] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:32:4	ربك	рабби-ка	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:32:5	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:32:6	قسما	қасамnā	= [قَسَمَ] делить, разделить; определять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:32:7	بينهم	байна-хум	← [بَيْنًا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Наречие места; слитное личное

			показываться, обнаруживаться → между, среди	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:8	معيشتهم	ма‘йшата-хум	← [عاشَ] жить, существовать → образ жизни; пропитание; средства к существованию	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:9	في	фй		Предлог
43:32:10	الحياة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:32:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:32:12	ورفعنا	ўа-рафа‘nā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; перевозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:32:13	بعضهم	ба‘да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:14	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
43:32:15	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:32:16	درجت	дараджāтин	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:32:17	لِيَتَّخِذَ	ли-йаттаҳиза	← [اَتَّخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:32:18	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:19	بعضا	ба‘дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:32:20	سخريا	сухриййан	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → принудительный труд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

43:32:21	ورحمت	ўа-раҳмату	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:32:22	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:32:23	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:32:24	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:32:25	يجمعون	йаджма‘ун ^a	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:33:1	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
43:33:2	أن	‘ан		Подчинительный союз
43:33:3	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:33:4	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
43:33:5	أمة	‘умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:33:6	وحدة	ўāҳидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:33:7	لجعلنا	ла-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:33:8	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
43:33:9	يكفر	йакфуру	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:33:10	بالرحمن	би-р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:33:11	ليوتهم	ли-буйўти-хим	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь →	Слитный предлог; имя существительное,

			палатка; жилище; дом; место поклонения	м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:33:12	سَقْفًا	суқуфан	← [سَقَفَ] крыть, покрывать крышей → крыша, потолок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:33:13	من	мин		Предлог
43:33:14	فضة	фиддатин	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (<i>добываемое, как считали, путем разбивания скал</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:33:15	ومعارج	ʔа-маʔариджа	← [عَرَجَ] восходить, подниматься → лестница, ступени; место восхождения	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:33:16	عليها	ʔалай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:33:17	يظهرون	йāзхарӯн ^а	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:34:1	ولبيوتهم	ʔа-ли-буйӯти-хим	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:34:2	أبوابا	ʔабӯāбан	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:34:3	وسررا	ʔа-суруран	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:34:4	عليها	ʔалай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:34:5	يتكئون	йаттакиʔӯн ^а	← [وَكَّأَ] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:35:1	وزخرفا	ʔа-зуҳруфан	← [زَخَّرَفَ] убирать, украшать → золото; украшение, убор	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:35:2	وإن	ʔа-ʔин		Слитный соединительный союз; частица отрицания

43:35:3	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
43:35:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:35:5	لما	ламма		Частица отрицания
43:35:6	متع	матā‘у	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
43:35:7	الحياة	л-ḥайāti	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:35:8	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:35:9	والاخرة	ṽа-л-’āхирату	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:35:10	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
43:35:11	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:35:12	للمتقين	ли-л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
43:36:1	ومن	ṽа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
43:36:2	يعش	йа‘шу	= [عَشَا] приходить ночью на огонь	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:3	عن	‘ан		Предлог
43:36:4	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
43:36:5	الرحمن	р-раḥмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:36:6	نقيض	нуқаййид	← [قَاضَى] дать взамен, заменить →	Глагол (II порода),

			II определить, назначить	несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
43:36:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:8	شيطنا	шайтāнан	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние абиссинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:36:9	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:10	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:11	قرين	қарӣн ^{уН}	← [قرن] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:37:1	وانهم	ўа-’инна-хум		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:2	ليصدونهم	ла-йағуддӯна-хум	= [صدّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:3	عن	‘ани		Предлог
43:37:4	السبيل	с-сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:37:5	ويحسبون	ўа-йаҳсабӯна	= [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:6	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:7	مهتدون	мухтадӯн ^а	← [هتدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении;	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.

			отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем- либо	
43:38:1	حتى	ḫatṭā		Союз начинания
43:38:2	إذا	ʿizā		Наречие времени
43:38:3	جاءنا	джā'a-nā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:38:4	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:38:5	يليت	йā-лайта		Слитная частица обращения; аккузативная частица невыполненного условия
43:38:6	بينى	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:38:7	وبينك	ўа-байна-ка	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:38:8	بعد	бу'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:38:9	المشرقين	л- машриқайни	← [مَشَرَاقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [مَشَرَاقَ] подавиться → место восхода солнца, Восток	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
43:38:10	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْسًا] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسًا] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:38:11	القرين	л-қарйн ^y	← [قَرْنًا] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:39:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:39:2	ينفعكم	йанфа'а- куму	= [نَفَعًا] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:39:3	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:39:4	إذ	ʿiz		Наречие времени
43:39:5	ظلمتم	заламтум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			жестоко; обижать, угнетать, притеснять	
43:39:6	أنكم	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:39:7	في	фй		Предлог
43:39:8	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:39:9	مشاركون	муштарикӯн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → VIII быть вместе участниками; вместе участвовать → соучастник	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:40:1	أفأنت	’а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:40:2	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
43:40:3	الصم	ç-сумма	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:40:4	أو	’аў		Частица распределения
43:40:5	تهدي	тахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
43:40:6	العمي	л-‘умйа	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:40:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
43:40:8	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:40:9	في	фй		Предлог
43:40:10	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
43:40:11	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный;	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			понятый; явный; ясный	
43:41:1	فَامَا	фа-'иммā		Слитная причинно-следственная частица; частица распределения
43:41:2	نَذْهَبِن	назхаба-нна	= [نَذْهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
43:41:3	بِكْ	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:41:4	فَانَا	фа-'инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:41:5	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:41:6	مَنْتَقِمُونَ	мунтақимӯн ^a	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → мстящий; наказывающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:42:1	أَوْ	'aў		Частица распределения
43:42:2	نَرِيْنَكْ	нурийа-нна-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:42:3	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:42:4	وَعَدْنَهُمْ	ўа'аднā-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:42:5	فَانَا	фа-'инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:42:6	عَلَيْهِمْ	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:42:7	مُقْتَدِرُونَ	муқтадирӯн ^a	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → имеющий силу, власть	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:43:1	فَاسْتَمْسَكَ	фа-стамсик	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → X хвататься	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода),

				повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:43:2	بَالِذِي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:43:3	أَوْحِي	’uḫийа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:43:4	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:43:5	إِنَّكَ	’инна-ка		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:43:6	عَلَى	‘алā		Предлог
43:43:7	صِرَاطٍ	çираṭин	= صِرَاطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:43:8	مُسْتَقِيمٍ	мустақйм ^{ин}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:44:1	وَأَنَّهُ	ўа-’инна-хў		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:44:2	لَنَذْكُرَ	ла-зикрун	← [نَذَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:44:3	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:44:4	وَلِقَوْمِكَ	ўа-ли-қаўми-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
43:44:5	وسوف	ŷa-caŷfa		Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени
43:44:6	تسألون	тус'алӯн ^a	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:45:1	وسعل	ŷa-c'al	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:45:2	من	ман		Относительное местоимение
43:45:3	أرسلنا	'арсалнā	← [رسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:45:4	من	мин		Предлог
43:45:5	قبلك	қабли-ка	← [قبلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:45:6	من	мин		Предлог
43:45:7	رسلنا	русули-нā	← [رسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:45:8	أجعلنا	'а-джа'алнā	= [جعلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:45:9	من	мин		Предлог
43:45:10	دون	дӯни	← [دانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
43:45:11	الرحمن	р-раҳмāни	← [رحمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:45:12	إلهة	'āлихатан	← [إلهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:45:13	يعبدون	йу'бадӯн ^a	= [عبدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:46:1	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
43:46:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:46:3	موسى	мӯсā	= موسى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.

43:46:4	بَايْتَنَا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:46:5	إِلَى	’илā		Предлог
43:46:6	فِرْعَوْنَ	фир’аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
43:46:7	وَمَلَايِهِ	ўа-мала’и-хй	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:46:8	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:46:9	إِنِّي	’инн-й		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:46:10	رَسُولٍ	расўлу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:46:11	رَبِّ	раббй	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:46:12	الْعَالَمِينَ	л-’āламйн ^a	← [عَالَمٌ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:47:1	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
43:47:2	جَاءَهُمْ	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:47:3	بَايْتَنَا	би-’айāти-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:47:4	إِذَا	’изā		Наречие времени
43:47:5	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:47:6	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:47:7	يَضْحَكُونَ	йадҳакўн ^a	= [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный

				союз; частица отрицания
43:48:2	نريهم	нурй-хим	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:3	من	мин		Предлог
43:48:4	آية	'āйатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:48:5	إلا	'иллā		Частица исключения
43:48:6	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:48:7	أكبر	'акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:48:8	من	мин		Предлог
43:48:9	أختها	'ухти-хā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра, подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:48:10	وأخذنهم	ўа-ʼаҳазнā- хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:11	بالعذاب	би-л-ʼазāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:48:12	لعلهم	лаʼалла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:13	يرجعون	йарджиʼўн ^а	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:49:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:49:2	يأيه	йāʼаййухā		Частица обращения, м. р.

43:49:3	الساحر	с-сāхиру	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:49:4	ادع	д‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:49:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:49:6	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:49:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:49:8	عهد	‘ахида	= [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:49:9	عندك	‘инда-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:49:10	إننا	’инна-нā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:49:11	لمهتدون	ла-мухтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:50:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
43:50:2	كشفنا	кашаф-нā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; извлекать, освобождать; удалять, устранять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:50:3	عنهم	‘ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:50:4	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:50:5	إذا	’изā		Частица
43:50:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

43:50:7	ينكثون	йанкусун ^a	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
43:51:1	ونادى	ўа-нада	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:2	فرعون	фир'ауну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
43:51:3	في	фй		Предлог
43:51:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:5	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:51:7	أليس	'а-лайса	= ليس глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:8	لي	л-йй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:51:9	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:51:10	مصر	мисра	← [مَصَرَ] отделять → II заселять; превращать в город → город; городское поселение; مِصْرُ Египет	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:51:11	وهذه	ўа-хāзихи		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
43:51:12	الأنهر	л-'анхāру	← [أَنْهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:51:13	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:51:14	من	мин		Предлог
43:51:15	تحتي	тахт-йй	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:51:16	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица;

				слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
43:51:17	تَبْصِرُونَ	тубџирӯн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:52:1	أَمْ	'ам		Частица распределения
43:52:2	أَنَا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:52:3	خَيْر	хайрун	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:52:4	مِنْ	мин		Предлог
43:52:5	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:52:6	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:52:7	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:52:8	مِهِين	махйнун	← [مِهِنًا] служить; заниматься каким-либо делом и [مِهْنًا] быть слабым, презренным, ничтожным → слабый, презренный, ничтожный; незначительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:52:9	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:52:10	يَكَادُ	йакаду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:52:11	يُبَيِّنُ	йубйн ^y	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:1	فَلَوْلَا	фа-лаўлā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания условного предположения
43:53:2	أُلْقِيَ	'улқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:3	عَلَيْهِ	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:4	أَسُورَةٌ	'асўиратун	← [سَارَ] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
43:53:5	مِنْ	мин		Предлог
43:53:6	ذَهَبٌ	захабин	← [ذَهَبًا] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.

43:53:7	أو	'aŭ		Частица распределения
43:53:8	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:9	معه	ма'a-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:10	الملكة	л-малā'икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:53:11	مقترنين	муқтаринн ^a	← [قَرَنَ] соединять, связать → VIII быть соединённым; соединяться → соединяющийся; следующий за другим, связанный	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:54:1	فاستخف	фа-стахаффа	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → X считать, находить лёгким, легковесным; пренебрегать; не ценить; вызывать волнение, возбуждение; тревожить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:2	قومه	қаўма-хū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:3	فأطاعوه	фа-'aṭā'ū-ху	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:4	إنهم	'инна-хум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:54:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:6	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
43:54:7	فسقين	фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			порочный; нечестивый	
43:55:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
43:55:2	ءاسفونا	’āсафū-nā	← [أَسَفًا] горевать, печалиться, скорбеть, тужить; сожалеть; сердиться → IV огорчать, печалить; вызывать гнев	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:55:3	انتقمنا	нтақамнā	← [نَقَمًا] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:55:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:55:5	فأغرقهم	фа-’ағрақнā-хум	← [غَرَقًا] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:55:6	أجمعين	’адждама ‘йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:56:1	فجعلهم	фа-джа ‘алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:56:2	سلفا	салафан	← [سَلَفًا] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым → предки, предшественники; раньше; заранее, предварительно	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
43:56:3	ومثلا	ўа-мақалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:56:4	للاخريين	ли-л-’аҳирйна	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:57:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:57:2	ضرب	дуриба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь,	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
43:57:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:57:4	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
43:57:5	مثلا	маṣалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:57:6	إذا	'изā		Частица
43:57:7	قومك	қаўму-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:57:8	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:57:9	يصدون	йаṣиддўна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:58:1	وقالوا	ўа-қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:58:2	ءآلهتنا	'а-'āлихату-нā	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:58:3	خير	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:58:4	أم	'ам		Частица распределения
43:58:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:58:6	ما	мā		Частица отрицания
43:58:7	ضربوه	дарабў-ху	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	
43:58:8	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:58:9	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
43:58:10	جَدَلًا	джадалан	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → спор; прения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:58:11	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:58:12	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:58:13	قَوْمٍ	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
43:58:14	خَصْمُونَ	хасимўн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → спорящий, препирающийся; упорный спорщик	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:59:1	إِنْ	'ин		Частица отрицания
43:59:2	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:59:3	إِلَّا	'иллә		Частица исключения
43:59:4	عَبْدٌ	'абдун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:59:5	أَنْعَمْنَا	'ан'амнā	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:59:6	عَلَيْهِ	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:59:7	وَجَعَلْنَاهُ	ўа-джа'алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:59:8	مِثْلًا	маṣалан	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	
43:59:9	لبنّي	ли-банī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:59:10	إسرائيل	’исрā’йл ^a	= [إِسْرَائِيل] Исрā’йл, = Йа’кӯб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банӯ Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
43:60:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
43:60:2	نشاء	нашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
43:60:3	لجعلنا	ла-джа’ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:60:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:60:5	ملائكة	малā’икатан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:60:6	في	фй		Предлог
43:60:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:60:8	يخلفون	йахлуфӯн ^a	= [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:61:1	وإنه	ўа-’инна-хӯ		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:61:2	لعلم	ла-’илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:61:3	للساعة	ли-с-сā’āti	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:61:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения

43:61:5	تمترن	тамтару-нна	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить	Глагол (VIII рода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
43:61:6	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:61:7	واتبعون	ʔa-ттаби-ʔ-ни	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:61:8	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:61:9	صرط	сирāтун	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:61:10	مستقيم	мустақим ^{УН}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:62:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
43:62:2	يصدنكم	йасудда-нна-куму	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:62:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо или [شَاطِط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:62:4	إنه	’инна-xū		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:62:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:62:6	عدو	‘адуʔʔун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять; отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

43:62:7	مبين	мубйн ^{УН}	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:63:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:63:2	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:63:3	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
43:63:4	بالبين	би-л-баййинāти	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
43:63:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:63:6	قد	қад		Частица определенности
43:63:7	جئكم	джи'ту-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:8	بالحكمة	би-л-ҳикмати	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:63:9	ولأبين	ўа-ли-убаййина	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
43:63:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:11	بعض	ба'да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:63:12	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:63:13	تختلفون	таҳталифўна	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:14	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:63:15	فاتقوا	фа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:16	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:63:17	وأطيعون	ўа-’аṭī’-ū-н ^и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:64:1	إن	’инна		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
43:64:2	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:64:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:64:4	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:64:5	وربكم	ўа-раббу- кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:64:6	فاعبدوه	фа-’буду-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:64:7	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:64:8	صراط	сирāтун	= صِرَاطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:64:9	مستقيم	мустақим ^{ун}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:65:1	فاختلف	фа-хталафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	
43:65:2	الأحزاب	л-ʿaḥzābu	← [حَزَبٌ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:65:3	من	мин		Предлог
43:65:4	بينهم	байни-хим	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:65:5	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
43:65:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
43:65:7	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:65:8	من	мин		Предлог
43:65:9	عذاب	ʿaẓābi	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:65:10	يوم	йаўмин	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:65:11	أليم	ʿalīm ^{ин}	← [أَلِيمٌ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:66:1	هل	хал		Вопросительная частица
43:66:2	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:66:3	إلا	ʿillā		Частица исключения
43:66:4	الساعة	с-сāʿата	← [سَاعٌ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:66:5	أن	ʿан		Подчинительный союз
43:66:6	تأتيهم	таʿтийа-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:66:7	بغته	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать,	Имя существительное в неопределенном

			постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:66:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:66:9	لا	лā		Частица отрицания
43:66:10	يشعرون	йаш‘урўн ^a	= [شَعَر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:67:1	الأخلاء	^a л-‘ахиллā‘у	← [خَل] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:67:2	يومئذ	йаўма‘изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
43:67:3	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:67:4	لبعض	ли-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:67:5	عدو	‘адуўўун	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:67:6	إلا	‘иллā		Частица исключения
43:67:7	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:68:1	يعباد	йā-‘ибāди	← [عَبَد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:68:2	لا	лā		Частица отрицания
43:68:3	خوف	ҳаўфун	← [خَاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:68:4	عليكم	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:68:5	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:68:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:68:7	أنتم	‘антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

43:68:8	تَحْزَنُونَ	taḥzanūn ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:69:1	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
43:69:2	ءَامَنُوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:69:3	بِآيَاتِنَا	би-'āйāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:69:4	وَكَانُوا	ŷa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:69:5	مُسْلِمِينَ	муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:70:1	ادْخُلُوا	^y дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:70:2	الْجَنَّةِ	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:70:3	أَنْتُمْ	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:70:4	وَأَزْوَاجَكُمْ	ŷa-'azŷādжу-кум	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:70:5	تَحْبِرُونَ	туḥбарūn ^a	= [حَبَّرَ] украшать; радовать, веселить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:71:1	يُطَافُ	йутāфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:71:2	عَلَيْهِمْ	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:71:3	بِصَحَافٍ	би-сиḥāфин	← [صَفَ] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → блюдо, миска	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
43:71:4	مِنْ	мин		Предлог
43:71:5	ذَهَبٍ	захабин	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

43:71:6	وأكواب	ŷa-ʾakŷāбин	= كؤب драгоценный кубок, чаша (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
43:71:7	وفيها	ŷa-фй-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:71:8	ما	mā		Относительное местоимение
43:71:9	تشتهيه	таштахй-хи	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:71:10	الأنفس	л-ʾанфусу	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
43:71:11	وتلذ	ŷa-талаззу	= [لَذ] быть восхитительным, приятным, сладостным	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:71:12	العين	л-ʾаʿйуну	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
43:71:13	وأنتم	ŷa-ʾантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:71:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:71:15	خلدون	хāлидūн ^a	← [خَلَد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:72:1	وتلك	ŷa-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
43:72:2	الجنة	л-джаннату	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:72:3	التي	ллатй		Относительное местоимение. ж. р., ед. ч.
43:72:4	أورثتموها	ʾūrīстумū-хā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

43:72:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:72:6	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:72:7	تعملون	та'малӯна	= [عَمِلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:73:1	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:73:2	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:73:3	فكهة	фāкихатун	← [فَكِهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир., им. п.
43:73:4	كثيرة	касйратун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
43:73:5	منها	мин-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:73:6	تأكلون	та'кулӯн ^a	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:74:1	إن	'инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
43:74:2	المجرمين	л-муджримйна	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:74:3	في	фй		Предлог
43:74:4	عذاب	'азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:74:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., род. п.
43:74:6	خلدون	хāлидӯн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:75:1	لا	лā		Частица отрицания
43:75:2	يفتر	йуфаттару	← [فَتَرَ] быть, стать слабым, вялым; ослабеть → II быть ослабленным, расслабленным	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:75:3	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

43:75:4	وهم	ŷa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:75:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:75:6	مبلسون	мублисѳн ^a	← [بلس] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби → ужаснувшийся; охваченный страхом	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:76:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:76:2	ظلمهم	заламнā-хум	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:76:3	ولكن	ŷa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
43:76:4	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:76:5	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:76:6	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
43:77:1	ونادوا	ŷa-nāдаŷ	← [نادا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:77:2	يمالك	йā-māлику	← [مالك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → владеющий, властвующий, господствующий → Мāлик, традиционно понимается как имя «ангела, правящего адом»	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
43:77:3	ليقض	ли-йақди	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:77:4	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:77:5	ربك	раббу-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:77:6	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

43:77:7	إنكم	’инна-кум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:77:8	مكثون	мāкис̣ун ^a	← [مَكثَ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться → остающийся, пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:78:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
43:78:2	جئكم	джи’нā-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:78:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:78:4	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
43:78:5	أكثرهم	’аксара-кум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:78:6	لالحق	ли-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:78:7	كرهون	кāрих̣ун ^a	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:79:1	أم	’ам		Частица распределения
43:79:2	أبرموا	’абрам̣у	← [أَبْرَمَ] крутить, скручивать; вить, сучить → IV крепко скручивать; упрочить, утвердить; решать окончательно; определять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:79:3	أمرأ	’амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			состояние; случай, событие	вин. п.
43:79:4	فَانَا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:79:5	مبْرِمُون	мубримӯн ^a	← [بَرِمَ] крутить, скручивать; вить, сучить → IV крепко скручивать; упрочить, утвердить; решать окончательно; определять → устраивающий, определяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:80:1	أَم	’ам		Частица распределения
43:80:2	يَحْسِبُونَ	йаҳсабӯна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:3	أَنَا	’анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:80:4	لَا	лā		Частица отрицания
43:80:5	نَسْمَعُ	насма’у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
43:80:6	سِرْهَم	сирра-хум	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:7	وَنَجْوِيهِمْ	ўа-наджўā-хум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избежать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:8	بَلَى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:80:9	وَرَسُولَنَا	ўа-русулу-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:80:10	لَدَيْهِمْ	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:11	يَكْتُبُونَ	йактубӯн ^a	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:81:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

43:81:2	إن	’ин		Частица условия
43:81:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:81:4	لِلرَّحْمَنِ	ли-р-раḥmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:81:5	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:81:6	فأنا	фа-’ана		Слитная причинно-следственная частица;
43:81:7	أول	’аўўалу	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:81:8	العَبِيدِ	л-’абидйн ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
43:82:1	سبحن	субḥāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
43:82:2	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:82:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
43:82:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:82:5	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:82:6	العرش	л-’арши	← [عَرَّشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:82:7	عما	’а-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:82:8	يصفون	йаџифўн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:1	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:2	يخوضوا	йаḫўдў	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд →	Глагол, несовершенное время, сослагательное

			входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:3	ويلعبوا	ўа-йал'абӯ	= [لَعَبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:4	حتى	ҳаттā		Союз начинания
43:83:5	يلقوا	йулақӯ	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:6	يومهم	йаўма-хуму	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:83:8	يوعدون	йӯ'адӯн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:84:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:84:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:84:3	في	фй		Предлог
43:84:4	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:84:5	إله	'илāхун	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:84:6	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
43:84:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>o земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:84:8	إله	'илāхум	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:84:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:84:10	الحكيم	л-ҳакйму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:84:11	العليم	л-'алйм ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:85:1	وتبارك	ўа-табāрака	← [بَرِكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода),

				совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:85:3	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:4	ملك	мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:85:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
43:85:6	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:85:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
43:85:8	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنًا] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
43:85:9	وعنده	ўа-'инда-хӯ	← [عِنْدًا] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:10	علم	'илму	← [عِلْمًا] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:85:11	الساعة	с-сā'ати	← [سَاعًا] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:85:12	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:13	ترجعون	турджа'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:86:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:86:2	يملك	йамлику	= [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:86:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
43:86:4	يدعون	йад'ўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:86:5	من	мин		Предлог

43:86:6	دونه	дӯни-хи	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:86:7	الشفعة	ш-шафā‘ата	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., вин. п.
43:86:8	إلا	‘иллā		Частица исключения
43:86:9	من	ман		Относительное местоимение
43:86:10	شهد	шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:86:11	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:86:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:86:13	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:1	ولئن	ўа-ла-‘ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
43:87:2	سألتهم	са‘алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:3	من	ман		Относительное местоимение
43:87:4	خلقهم	ҳалақа-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:5	ليقولن	ла-йақӯлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:6	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
43:87:7	فانى	фа-‘аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение

43:87:8	يُؤفكون	йу'факӯн ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:88:1	وقيله	ўа-қйили-хи	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:88:2	يرب	йā-рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:88:3	إن	'иннā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
43:88:4	هولاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
43:88:5	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
43:88:6	لا	лā		Частица отрицания
43:88:7	يؤمنون	йу'минӯн ^a	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:89:1	فاصفح	фа-сҗаф	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:89:2	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:89:3	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:89:4	سلم	салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:89:5	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
43:89:6	يعلمون	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

44. Ад-Дух̣āн

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
44:1:1	حم	ḫā-мй̣м		
44:2:1	والكتب	ўа-л-китāби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:2:2	المبين	л-мубй̣н ^и	← [يُن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
44:3:1	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:3:2	أنزلنه	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:3:3	في	фй̣		Предлог
44:3:4	ليلة	лайлатин	← [لَيْل] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
44:3:5	مبركة	мубāракатин	← [بُرِكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
44:3:6	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:3:7	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
44:3:8	منذرين	мунзирй̣н ^а	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:4:1	فيها	фй̣-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:4:2	يفرق	йуфрақу	= [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			возноситься → небо	
44:7:3	والأرض	ʔa-l-ʔardi	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
44:7:4	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
44:7:5	بينهما	байна-хумā	← [بَيْن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
44:7:6	إن	ʔин		Частица условия
44:7:7	كنتم	кунтум	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
44:7:8	موقنين	мўқинйн ^а	← [يَقِين] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться → знающий достоверно, убеждённый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:8:1	لا	лā		Частица отрицания
44:8:2	إله	ʔилāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:8:3	إلا	ʔиллā		Частица исключения
44:8:4	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:8:5	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:8:6	ويميت	ʔa-йумйту	← [مَات] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:8:7	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:8:8	ورب	ʔa-раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
44:8:9	ءابائكم	ʔābāʔи-куму	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:8:10	الأولين	л-ʔūʔалйн ^а	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
44:9:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)

44:9:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:9:3	في	фй		Предлог
44:9:4	شك	шаккин	← [شَكَّ] сомневаться, быть в сомнении; колоть, прокалывать; пронзать, втыкать → сомнение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
44:9:5	يلعبون	йал‘абўн ^а	= [لَعَبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:10:1	فارتقب	фа-ртақиб	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → VIII ждать, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:10:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:10:3	تأتي	та‘тй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:10:4	السماء	с-самā‘у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
44:10:5	بدخان	би-духāнин	← [دَخَنَ] куриться, дымить; дымиться → дым; мгла	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
44:10:6	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
44:11:1	يغشى	йағшā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:11:2	الناس	н-нāса	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
44:11:3	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
44:11:4	عذاب	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:11:5	أليم	‘алйм ^{ун}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:12:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:12:2	اكشف	кшиф	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

44:12:3	عنا	‘ан-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:12:4	العذاب	л-‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:12:5	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:12:6	مؤمنون	му’минūn ^a	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн.ч., им. п.
44:13:1	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
44:13:2	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:13:3	الذكرى	з-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., им. п.
44:13:4	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
44:13:5	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:13:6	رسول	расūлун	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:13:7	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:14:1	ثم	сумма		Соединительный союз
44:14:2	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:14:3	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

44:14:4	وقالوا	ʔa-ḳālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз;
44:14:5	معلم	му‘алламун	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания → помеченный, отмеченный; обученный, образованный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:14:6	مجنون	маджнūн ^{УН}	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:15:1	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:15:2	كاشفوا	kāшифū	← [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
44:15:3	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:15:4	قليلا	ḳālīлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
44:15:5	إنكم	’инна-кум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:15:6	عائدون	‘ā’идūн ^а	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → возвращающийся; повторяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
44:16:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:16:2	نبطش	набṭишу	= [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
44:16:3	البطشة	л-батṭшата	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю → нападение; насилие; удар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
44:16:4	الكبرى	л-кубрā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взростать, достигать	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
44:16:5	إِنَّا	'инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:16:6	مَنْتَقِمُونَ	мунтақимўн ^а	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → мстящий; наказывающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:17:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
44:17:2	فَتَنَّا	фатаннā	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
44:17:3	قَبْلَهُمْ	қабла-хум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменный предлог (вин. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:17:4	قَوْمٍ	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
44:17:5	فِرْعَوْنَ	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
44:17:6	وَجَاءَهُمْ	ўа-джā'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:17:7	رَسُولٍ	расўлун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:17:8	كَرِيمٍ	карїм ^{уh}	← [كَرَمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:18:1	أَنْ	'ан		Частица объяснения
44:18:2	أَدُوا	'аддў	← [أَدَى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

44:18:3	إلي	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:18:4	عباد	‘ибāда	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
44:18:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
44:18:6	إني	’инн-й		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:18:7	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:18:8	رسول	расūлун	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:18:9	أمين	’амйн ^{ун}	← [أَمِين] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:19:1	وأن	ўа-’ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
44:19:2	لا	лā		Частица запрещения
44:19:3	تعلموا	та’лū	= [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:19:4	على	‘алā		Предлог
44:19:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
44:19:6	إني	’инн-й		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:19:7	ءاتیکم	’āтй-кум	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:19:8	بسلطن	би-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный прдлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
44:19:9	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный;	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			понятый; явный; ясный	
44:20:1	وَإِنِّي	ŷa-’инн-й		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:20:2	عَذْتُ	‘узту	= [عَذْتُ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
44:20:3	بِرَبِّي	би-рабб-й	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., м. р., ед. ч.
44:20:4	وَرَبِّكُمْ	ŷa-рабби-кум	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:20:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
44:20:6	تَرْجُمُونِ	тарджумўн-и	= [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:21:1	وَإِنْ	ŷa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
44:21:2	لَمْ	лам		Частица отрицания
44:21:3	تَوَمَّنُوا	ту’минў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:21:4	لِي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:21:5	فَاعْتَزِلُونِ	фа-’тазилўн-и	← [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять → VIII уходить, удаляться; покидать; отделяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:22:1	فَدَعَا	фа-да’ā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:22:2	رَبِّهِ	рабба-хў	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:22:3	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное

				придаточное предложение)
44:22:4	هؤلاء	хā'ула'и		Указательное местоимение, мн. ч.
44:22:5	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
44:22:6	مجرمون	муджримūн ^a	← [جَرِمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
44:23:1	فأسر	фа-'асри	← [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью → IV путешествовать ночью	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:23:2	بعبادي	би-'ибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
44:23:3	ليلا	лайлан	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
44:23:4	إنكم	'инна-кум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:23:5	متبعون	муттаба'ūн ^a	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять → тот, кому следуют	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.
44:24:1	واترك	ўа-труки	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:24:2	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:24:3	رهوا	рахўан	← [رَهَا] быть тихим, спокойным; быть просторным, обширным; идти в определённой последовательности → неподвижный; спокойный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
44:24:4	إنهم	'инна-хум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

44:24:5	جند	джундун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:24:6	مغرقون	муграқун ^a	← [غرق] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять → потопленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
44:25:1	كم	кам		Вопросительное местоимение
44:25:2	تركوا	таракӯ	= [ترك] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:25:3	من	мин		Предлог
44:25:4	جنت	джаннāтин	← [جنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
44:25:5	وعيون	ўа-‘уйӯн ^{ин}	← [عان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
44:26:1	وزروع	ўа-зурӯ‘ин	← [زرع] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
44:26:2	ومقام	ўа-мақāмин	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние; место; положение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
44:26:3	كريم	карīm ^{ин}	← [كرم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
44:27:1	ونعمة	ўа-на‘матин	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → благополучие, благоденствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
44:27:2	كانوا	kānū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:27:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:27:4	فكهين	фāкихйна	← [فكه] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → веселящийся, радостный, радующийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
44:28:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения;

				указательное местоимение, м. р., ед. ч.
44:28:2	وأورثها	ʔa-ʔaʔrasnā-xā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:28:3	قوما	qāʔman	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
44:28:4	اخرين	ʔāḫarīn ^a	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
44:29:1	فما	fa-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
44:29:2	بكت	bakat	= [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:29:3	عليهم	ʔalay-xim		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:29:4	السماء	s-samāʔu	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
44:29:5	والأرض	ʔa-l-ʔardu	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
44:29:6	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
44:29:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:29:8	منظرين	munẓarīn ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать → получивший отсрочку; отложенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:30:1	ولقد	ʔa-la-ḡad		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
44:30:2	نجينا	naḡḡajjainā	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
44:30:3	بني	banī	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
44:30:4	إسرائيل	ʔisrāʔila	= إسرائِيلُ Исрāʔил, = Йаʔкүб, коранический персонаж, пророк,	Имя собственное, м. р., род. п.

			библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исра'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	
44:30:5	من	мина		Предлог
44:30:6	العذاب	л-‘azāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:30:7	المهين	л-мухйин ^и	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
44:31:1	من	мин		Предлог
44:31:2	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
44:31:3	إنه	’инна-хӯ		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица;
44:31:4	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:31:5	عاليا	‘āлийан	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
44:31:6	من	мина		Предлог
44:31:7	المسرفين	л-мусрифйн ^а	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престоупающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
44:32:1	ولقد	ўа-ла-қади		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
44:32:2	اخترنهم	хтарнā-хум	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → VIII избирать, выбирать; предпочитать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:32:3	على	‘алā		Предлог
44:32:4	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

44:32:5	على	‘алā		Предлог
44:32:6	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
44:33:1	وءاتينهم	ўа-’āтайнā-хум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:33:2	من	мина		Предлог
44:33:3	الايت	л-’āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
44:33:4	ما	mā		Относительное местоимение
44:33:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:33:6	بلوا	балā’ун	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → испытание, проба; несчастье, беда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:33:7	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:34:1	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
44:34:2	هؤلاء	xā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
44:34:3	ليقولون	ла-йāқулўн ^a	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:35:1	إن	’ин		Частица отрицания
44:35:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:35:3	إلا	’иллā		Частица исключения
44:35:4	موتنا	маўтату-nā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → момент смерти, умирание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:35:5	الأولى	л-’улā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
44:35:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
44:35:7	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.

44:35:8	بمنشرين	би- муншарйн ^a	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → IV воскрешать, оживлять → восставший из мёртвых, воскрешённый	Слитный предлог страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:36:1	فاتوا	фа-’тū	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:36:2	بءابائنا	би-’ābā’и-nā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
44:36:3	إن	’ин		Частица условия
44:36:4	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
44:36:5	صادقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
44:37:1	أهم	’а-хум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:37:2	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:37:3	أم	’ам		Частица распределения
44:37:4	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
44:37:5	تبع	тубба’ин	→ <i>тубба’</i> , арабийский правитель, который некогда совершил поход неудачный для себя в Хиджаз. В предании мусульманского времени слово <i>тубба’</i> — титул правителей династии, господствовавшей в Йемене в IV—VI вв.; Тубба’ (с заглавной буквы) предание называет царя Абкариба Ас’ада, по прозвищу ал-Кāмил («Совершенный»), правившего в конце IV — начале V вв. Доказать тождество этого персонажа с упоминаемым в Коране невозможно	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
44:37:6	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.

44:37:7	من	мин		Предлог
44:37:8	قبلهم	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:37:9	أهلكهم	’ахлакнā-хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:37:10	إنهم	’инна-хум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:37:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:37:12	مجرمين	муджримйн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:38:1	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
44:38:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
44:38:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
44:38:4	والأرض	ўa-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
44:38:5	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
44:38:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
44:38:7	لعين	лā‘ибйн ^a	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → играющий, забавляющийся; развлекающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
44:39:1	ما	mā		Частица отрицания
44:39:2	خلقتهما	ҳалақнā-хумā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
44:39:3	إلا	’иллā		Частица исключения
44:39:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
44:39:5	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
44:39:6	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:39:7	لا	лā		Частица отрицания
44:39:8	يعلمون	йа’ламӯн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:40:1	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
44:40:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:40:3	الفصل	л-фаҗли	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:40:4	مِيقَتَهُمْ	мйқātu-хум	← [وَقْتُ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:40:5	أجمعين	’аджма’йн ^а	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
44:41:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:41:2	لا	лā		Частица отрицания
44:41:3	يغني	йуғнй	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:41:4	مولى	маўлан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
44:41:5	عن	’ан		Предлог
44:41:6	مولى	маўлан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	род. п.
44:41:7	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
44:41:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
44:41:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:41:10	ينصرون	йунсарўн ^а	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
44:42:1	إلا	'иллā		Частица исключения
44:42:2	من	ман		Относительное местоимение
44:42:3	رحم	раҳима	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
44:42:4	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
44:42:5	إنه	'инна-хў		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
44:42:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:42:7	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
44:42:8	الرحيم	р-раҳим ^у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
44:43:1	إن	'инна		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
44:43:2	شجرت	шаджарата	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
44:43:3	الزقوم	з-заққўм ^и	← [زَقَمَ] пить много молока → <i>заққўм</i> — дерево с плодами отвратительными на вкус; согласно комментариям — дерево, плоды которого служат пищей грешникам в аду	Имя собственное, м. р., род. п.
44:44:1	طعام	та'āму	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
44:44:2	الآثيم	л-'асйм ^и	← [آثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:45:1	كالمهل	ка-л-мухли	← [مَهَلَ] быть медлительным; действовать медленно; не спешить → расплавленная смола, медь; расплавленный дёготь (?)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:45:2	يغلي	йағлй	= [غَلَى] кипеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

44:45:3	في	фй		Предлог
44:45:4	البطون	л-бутун ^и	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
44:46:1	كفلي	ка-ғалйи	← [غَلَى] кипеть → кипение	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., род. п.
44:46:2	الحميم	л-хамйим ^и	← [حَمٌّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمٌّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
44:47:1	خذوه	хузӯ-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:47:2	فاعتله	фа-‘тилӯ-ху	= [عَلَّ] волочить, тащить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:47:3	إلى	‘илā		Предлог
44:47:4	سواء	саўā’и	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия, м. р., род. п.
44:47:5	الجحيم	л-джаҳйим ^и	← [جَحَمٌ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
44:48:1	ثم	сумма		Соединительный союз
44:48:2	صبوا	суббӯ	= [صَبَّ] лить, выливать; литься, вливаться; любить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
44:48:3	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
44:48:4	رأسه	ра’си-хй	← [رَأَسَ] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:48:5	من	мин		Предлог
44:48:6	عذاب	‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:48:7	الحميم	л-хамйим ^и	← [حَمٌّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمٌّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

44:49:1	ذُق	зүк	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:49:2	إنك	’инна-ка		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:49:3	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:49:4	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Преддрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
44:49:5	الکریم	л-карйм ^y	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → Всещедрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
44:45:1	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
44:45:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
44:45:3	ما	mā		Относительное местоимение
44:45:4	کنتم	кунтум	= [کَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
44:45:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:45:6	تمترون	тамтарўн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
44:51:1	إن	’инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
44:51:2	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:51:3	في	фй		Предлог
44:51:4	مقام	мақāмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:51:5	أمين	’амйн ^{ин}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

44:52:1	في	фй		Предлог
44:52:2	جنت	джаннāтин	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
44:52:3	وعيون	ʔa-ʔuyū ^{ин}	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
44:53:1	يلبسون	йалбасūна	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:53:2	من	мин		Предлог
44:53:3	سندس	сундусин	= سُنْدُسٌ тонкая шёлковая материя (раннее заимствование из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
44:53:4	واستبرق	ʔa-ʔистабрақин	= اِسْتَبْرَقُ (из персидского) толстая шёлковая материя, затканная золотом; парча	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
44:53:5	متقبلين	мутақāбилйн _а	← [قَبِلَ] принять → VI находиться друг против друга, встретиться лицом к лицу → находящийся один против другого, противоположный	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., вин. п.
44:54:1	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
44:54:2	وزوجنهم	ʔa-заʔуаджнā-хум	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:54:3	بحور	би-ҳўрин	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (<i>о глазах</i>) → черноглазый	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
44:54:4	عين	ʔйн ^{ин}	← [عَان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → большеглазый, имеющий прекрасные и большие глаза	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
44:55:1	يدعون	йадʔуна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:55:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:55:3	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь,	Слитный предлог;

			вся, все, всё; каждый, всякий	имя существительное, м. р., род. п.
44:55:4	فكهة	фāкихатин	← [فَكَّة] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир., род. п.
44:55:5	ءامينين	’āминин ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
44:56:1	لا	лā		Частица отрицания
44:56:2	يذوقون	йазӯқӯна	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:56:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
44:56:4	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
44:56:5	إلا	’иллā		Частица исключения
44:56:6	الموتة	л-маўтата	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → момент смерти, умирание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
44:56:7	الأولى	л-’ўлā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
44:56:8	ووقيههم	ўа-ўақā-хум	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:56:9	عذاب	‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
44:56:10	الجحيم	л-джаҳйим ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
44:57:1	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
44:57:2	من	мин		Предлог
44:57:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:57:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
44:57:5	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:57:6	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	
44:57:7	العظيم	л-‘аз̣им ^y	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
44:58:1	فإنما	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
44:58:2	يسرنه	йассарнā-ху	← [يَسُرُّ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسُرُّ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
44:58:3	بلسانك	би-лисāни-ка	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:58:4	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:58:5	يتذكرون	йатазаккарū ^h	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
44:59:1	فارتقب	фа-ртақиб	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → VIII ждать, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
44:59:2	إنهم	’инна-хум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
44:59:3	مرتقبون	муртақибū ^a	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → VIII ждать, выжидать → наблюдающий, подстерегающий, ожидающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.

45. Ал-Джāсийя

Сūra, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
45:1:1	حم	ḫā-мйм		
45:2:1	تنزيل	танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
45:2:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:2:3	من	мина		Предлог
45:2:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:2:5	العزيز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
45:2:6	الحكيم	л-ḫакйм ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
45:3:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
45:3:2	في	фй		Предлог
45:3:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:3:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:3:5	لايت	ла-’āйāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
45:3:6	للمؤمنين	ли-л-му’минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
45:4:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог

45:4:2	خَلَقَكُمْ	ҳалқи-кум	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:4:3	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
45:4:4	يبث	йабуссу	= [يَبَثُّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:4:5	من	мин		Предлог
45:4:6	دابة	даббатин	← [دَبَّ] ползти на четвереньках; медленно двигаться; проникать → живое существо; животное	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
45:4:7	آيت	’айātун	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
45:4:8	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
45:4:9	يوقنون	йўқинўн ^a	← [يُقِنُّ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:5:1	واختلف	ўа-ҳтилафи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., род. п.
45:5:2	اليل	л-лайли	← [لَيْلٌ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:5:3	والنهار	ўа-н-наҳāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:5:4	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
45:5:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

45:5:6	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
45:5:7	من	мина		Предлог
45:5:8	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:5:9	من	мин		Предлог
45:5:10	رزق	ризқин	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:5:11	فأحيا	фа-'ахйā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:5:12	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:5:13	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
45:5:14	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
45:5:15	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:5:16	وتصرف	ўа-тасрйфи	← [صَرَفَ] отворить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать → поворот куда-либо; направление; выполнение, отправление	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода), м. р., род. п.
45:5:17	الريح	р-рийāхи	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:5:18	آية	'āyātун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
45:5:19	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
45:5:20	يعقلون	йа'қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			разумным; разуме́ть, понима́ть; размышля́ть; быть прозорливым	
45:6:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
45:6:2	آيت	’āyātu	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
45:6:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:6:4	تتلوها	натлū-хā	= [تلا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:6:5	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
45:6:6	بالحق	би-л-хāққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:6:7	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., род. п.
45:6:8	حديث	хāдйсин	← [حدث] быть новым, недавним и [حدث] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:6:9	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
45:6:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., р. е.
45:6:11	وايته	ўа-’āyāti-хй	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:6:12	يؤمنون	йу’минūн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:7:1	ويل	ўайлун	= [ويل] боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.

45:7:2	لكل	ли-кулли	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
45:7:3	أفأك	’аффакин	← [أَفَكْ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → лжец, клеветник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:7:4	أثيم	’асйим ^{ин}	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:8:1	يسمع	йасма’у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:8:2	آيت	’āyāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
45:8:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:8:4	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти, читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:8:5	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:8:6	ثم	сумма		Соединительный союз;
45:8:7	يصر	йусирру	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → IV настаивать, упорствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:8:8	مستكبرا	мустакбиран	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:8:9	كان	ка’ан		Условно-сравнительная частица
45:8:10	لم	лам		Частица отрицания
45:8:11	يسمعا	йасма’-хā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:8:12	فبشره	фа-башшир-ху	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

45:8:13	بعذاب	би-‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:8:14	أليم	‘алим ^{ин}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:9:1	وإذا	ўа-‘изā		Слитный соединительный союз; временной союз
45:9:2	علم	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:9:3	من	мин		Предлог
45:9:4	آيتنا	‘āyāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:9:5	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:9:6	اتخذها	ттаҳаза-xā	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:9:7	هزوا	хузуўан	← [هَزَا] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
45:9:8	أولئك	‘улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
45:9:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:9:10	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
45:9:11	مهين	мухйīн ^{ун}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
45:10:1	من	мин		Предлог
45:10:2	ورائهم	ўарā’и-хим	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

45:10:3	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:10:4	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:10:5	يقني	йугнй	← غَنِيَ [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:10:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:10:7	ما	mā		Относительное местоимение
45:10:8	كسبوا	касабӯ	= كَسَبَ [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:10:9	شيءا	шай’ан	← شَاءَ [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:10:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:10:11	ما	mā		Относительное местоимение
45:10:12	اتخذوا	ттаҳазӯ	← أَخَذَ [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:10:13	من	мин	помимо	Предлог
45:10:14	دون	дӯни	← دان [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
45:10:15	الله	л-лāхи	← إِلَهَ [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:10:16	أولياء	’аўлийā’a	← وَلِيَ [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
45:10:17	ولهم	ʔa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:10:18	عذاب	‘азāбун	← عَذَبَ [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мучение, мука; наказание	
45:10:19	عظيم	‘азйм ^{УН}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
45:11:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:11:2	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:11:3	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:11:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:11:5	بايت	би-’айāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:11:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:11:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:11:8	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
45:11:9	من	мин		Предлог
45:11:10	رجز	ридджзин	← [رَجَزَ] болеть, страдать (о верблюде) → наказание, страдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:11:11	أليم	’алим ^{УН-И}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
45:12:1	الله	^а л-лāху	← [إله] семитская основа –/– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
45:12:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
45:12:3	سخر	саҳҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:12:4	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

45:12:5	البحر	л-баҳра	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:12:6	لتجري	ли-таджрийа	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:12:7	الفلك	л-фулку	= فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., им. п.
45:12:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:12:9	بأمره	би-’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:12:10	ولتبتغوا	ўа-ли-табтағӯ	← [بَتَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:12:11	من	мин		Предлог
45:12:12	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:12:13	ولعلكم	ўа-ла’алла-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:12:14	تشكرون	ташкурӯна	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:13:1	وسخر	ўа-сахҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:13:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
45:13:3	ما	мā		Относительное местоимение
45:13:4	في	фй		Предлог
45:13:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:13:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный

				союз; относительное местоимение
45:13:7	في	фй		Предлог
45:13:8	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:13:9	جميعا	джами’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:13:10	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:13:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
45:13:12	في	фй		Предлог
45:13:13	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:13:14	لايت	ла-’āйāтин	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
45:13:15	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир. род. п.
45:13:16	يتفكرون	йатафаккарū н ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:14:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
45:14:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:14:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:14:4	يغفروا	йағфирū	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:14:5	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:14:6	لا	лā		Частица отрицания
45:14:7	يرجون	йарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:14:8	أيام	’аййāма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

45:14:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:14:10	ليجزي	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:14:11	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
45:14:12	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
45:14:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:14:14	يكسبون	йаксибўн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:15:1	من	ман		Относительное местоимение
45:15:2	عمل	‘амила	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:15:3	صلحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:15:4	فانفسه	фа-ли-нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:15:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
45:15:6	أساء	’asā’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:15:7	فعلیها	фа-‘алай-хā		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, л., ж. р., ед. ч.
45:15:8	ثم	сумма		Соединительный союз
45:15:9	إلى	’илā		Предлог
45:15:10	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

45:15:11	ترجعون	турджа‘уна ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
45:16:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
45:16:2	ءاتينا	’āтайнā	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
45:16:3	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
45:16:4	إسرائيل	’исрā’йла	= [إِسْرَائِيلُ] Исрā’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
45:16:5	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:16:6	والحكم	ўа-л-ҳукма	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:16:7	والنبوة	ўа-н-нубуўўата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
45:16:8	ورزقهم	ўа-разақнā-хум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:16:9	من	мина		Предлог
45:16:10	الطيب	т-таййибāti	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:16:11	وفضلنهم	ўа-фаддалнā-хум	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → II предпочитать; благоволить, быть благосклонным; покровительствовать; превосходить, делать что-либо лучше, чем другой	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:16:12	على	‘алā		Предлог
45:16:13	العلمين	л-‘аламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Имя существительное,

			понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	м. р., мн. ч., род. п.
45:17:1	وَأَتَيْنَهُم	ʔa-ʔatāinā-hum	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:17:2	بَيِّنْتَ	баййинāтин	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
45:17:3	مِنْ	мина		Предлог
45:17:4	الْأَمْرِ	л-ʔамри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:17:5	فَمَا	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
45:17:6	اِخْتَلَفُوا	хталафū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:17:7	إِلَّا	ʔиллā		Частица исключения
45:17:8	مِنْ	мин		Предлог
45:17:9	بَعْدَ	баʕди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
45:17:10	مَا	mā		Относительное местоимение
45:17:11	جَاءَهُمْ	джāʔа-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:17:12	الْعِلْمِ	л-ʕилму	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
45:17:13	بَغْيًا	бағйан	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

45:17:14	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:17:15	إن	’инна	Поистине,	Усилительно-выделительная аккузативная частица
45:17:16	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:17:17	يقضي	йақдй	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:17:18	بينهم	байна-хум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:17:19	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:17:20	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:17:21	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
45:17:22	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:17:23	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:17:24	يختلفون	йахталифўн ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:18:1	ثم	сумма		Соединительный союз
45:18:2	جعلك	джа’алнā-ка	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
45:18:3	على	‘алā		Предлог
45:18:4	شرية	шарй’атин	← [شَرَعَ] войти в воду и пить (о животном); начинать, приступать; направлять прямо; сделать видимым, обнаружить → путь к воде	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
45:18:5	من	мина		Предлог
45:18:6	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	
45:18:7	فاتبعها	фа-ттаби'-xā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:18:8	ولا	ʾā-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
45:18:9	تتبع	таттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
45:18:10	أهواء	'axūā'a	← [هُوِيَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوِيَ] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
45:18:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:18:12	لا	lā		Частица отрицания
45:18:13	يعلمون	йа'ламун ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:19:1	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:19:2	لن	лан		Частица отрицания
45:19:3	يغنوا	йугнū	← [غْنِيَ] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:19:4	عنك	'ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
45:19:5	من	мина		Предлог
45:19:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:19:7	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:19:8	وإن	ʾā-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная

				аккузативная частица
45:19:9	الظلمين	з-зāлимйна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
45:19:10	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:19:11	أولياء	’aўлийā’у	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
45:19:12	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:19:13	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
45:19:14	ولي	ўалиййу	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
45:19:15	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
45:20:1	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:20:2	بصير	баṣā’иру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
45:20:3	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
45:20:4	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
45:20:5	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
45:20:6	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Слитный предлог; имя существительное в

			выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
45:20:7	يوقنون	йўқинўн ^a	← [يَقْنُ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:1	أم	'ам		Частица распределения
45:21:2	حسب	ҳасиба	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:21:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:21:4	اجتروا	джтараҳў	← [جَرَحَ] ранить; оскорблять, порочить; усердно трудиться, стараться; получать, приобретать → VIII совершать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:5	السيئات	с-саййи'āti	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
45:21:6	أن	'ан		Подчинительный союз
45:21:7	نجعلهم	надж'ала-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:8	كالذين	ка-ллазйина		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:21:9	ءامنوا	'āманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:10	وعملوا	ўа-'амилў	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:11	الصلحت	с-сāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
45:21:12	سواء	saўā'ан	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
45:21:13	محياهم	маҳйā-хум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; место, время жизни	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:14	ومماتهم	ўа-мамātu-	← [مَاتَ] умирать, испускать дух,	Слитный соединительный

		хум	издыхать → смерть, кончина; умирание	союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:21:15	ساء	cā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:21:16	ما	mā		Относительное местоимение
45:21:17	يحكمون	йаҳкумўн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:22:1	وخلق	ўа-ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:22:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
45:22:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
45:22:4	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
45:22:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:22:6	ولتجزى	ўа-ли- туджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, страдательный зало́г, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:22:7	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
45:22:8	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
45:22:9	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
45:22:10	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:22:11	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:22:12	لا	лā		Частица отрицания

45:22:13	يظلمون	йузламӯн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
45:23:1	أفرءيت	'а-фа-ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
45:23:2	من	ман		Относительное местоимение
45:23:3	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:4	إلهه	'илāха-хӯ	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:5	هوىه	хаўā-ху	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:6	وأضله	ўа-'адалла-ху	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
45:23:8	على	'алā		Предлог
45:23:9	علم	'илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:23:10	وختم	ўа-ҳатама	= [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:11	على	'алā		Предлог
45:23:12	سمعه	сам'и-хй	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
45:23:13	وقلبه	ўа-қалби-хй	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:14	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:15	على	‘алā		Предлог
45:23:16	بصره	баҗари-хй	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:17	غشوة	ғишāўатан	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → покрывало	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
45:23:18	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
45:23:19	يهديه	йахдй-хи	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:23:20	من	мин		Предлог
45:23:21	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
45:23:22	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:23:23	أفلا	’а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица
45:23:24	تذكرون	тазаккарўн ^a	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:24:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:24:2	ما	мā		Частица отрицания
45:24:3	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:24:4	إلا	’иллā		Частица исключения
45:24:5	حياتنا	ҳайāту-нā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.;

			существование	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:24:6	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:24:7	نموت	намўту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
45:24:8	ونحيا	ўа-наҳйā	= [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
45:24:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:24:10	يهلكنا	йухлику-нā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:24:11	إلا	’иллā		Частица исключения
45:24:12	الدهر	д-дахру	← [دَهَرَ] быть пораженным (болезнью) → время; время от начала мира до его конца; судьба; течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
45:24:13	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:24:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:24:15	بذلك	би-зāлика		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:24:16	من	мин		Предлог
45:24:17	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
45:24:18	إن	’ин		Частица отрицания
45:24:19	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:24:20	إلا	’иллā		Частица исключения
45:24:21	يظنون	йазуннўн ^a	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:25:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; временной союз
45:25:2	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:25:3	عليهم	’алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
45:25:4	آيتنا	ʾāyātu-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. н.
45:25:5	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
45:25:6	ما	mā		Частица отрицания
45:25:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:25:8	حجتهم	худжджата-хум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → довод, доказательство, свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:25:9	إلا	ʾиллā		Частица исключения
45:25:10	أن	ʾан		Подчинительный союз
45:25:11	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:25:12	اتوا	ʾтū	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:25:13	بءابائنا	би-ʾābāʾи-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:25:14	إن	ʾин		Частица условия
45:25:15	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:25:16	صادقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
45:26:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
45:26:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
45:26:3	يحييكم	йухйй-кум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
45:26:4	ثم	сумма		Соединительный союз
45:26:5	يميتكم	йумйту-кум	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение. 2 л., м. р.,

				мн. ч.
45:26:6	ثم	сумма		Соединительный союз
45:26:7	يجمعكم	йаджма‘у-кум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
45:26:8	إلى	’илā		Предлог
45:26:9	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:26:10	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:26:11	لا	лā		Частица отрицания
45:26:12	ريب	райба	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:26:13	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:26:14	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
45:26:15	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:26:16	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
45:26:17	لا	лā		Частица отрицания
45:26:18	يعلمون	йа‘ламўн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:27:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
45:27:2	ملك	мулку	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
45:27:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:27:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

45:27:5	يوم	ўа-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:27:6	تقوم	тақўму	= [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:27:7	الساعة	с-са'ату	← [ساعة] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:27:8	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
45:27:9	يخسر	йаҳсару	= [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:27:10	المبطلون	л-мубтилўн ^а	← [بطل] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь → говорящий неправду; делающий что-либо тщетным, напрасным	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
45:28:1	وترى	ўа-тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
45:28:2	كل	кулла	= كل ^ك целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
45:28:3	أمة	'умматин	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
45:28:4	جاثية	джāсийатан	← [جثا] становиться на колени, преклонять колени → стоящий на коленях, коленопреклоненный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
45:28:5	كل	куллу	= كل ^ك целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
45:28:6	أمة	'умматин	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
45:28:7	تدعى	туд'ā	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:28:8	إلى	'илā		Предлог
45:28:9	كتبها	китаби-хā	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:28:10	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:28:11	تجزون	туджаўна	= [جزى] удовлетворять;	Глагол, несовершенное

			возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
45:28:12	ما	mā		Относительное местоимение
45:28:13	كنتم	кунтум	= [كَنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:28:14	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:29:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:29:2	كتبنا	китабу-нā	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:29:3	ينطق	йантиқу	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:29:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:29:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:29:6	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:29:7	كنا	куннā	= [كَنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
45:29:8	نستنسخ	настансиҳу	← [نَسَخَ] переписывать, списывать; подражать; упразднить, отменять; уничтожать, стирать, изглаживать → X стараться переписать; поручить кому-либо записать; записывать в точности	Глагол (X порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
45:29:9	ما	mā		Относительное местоимение
45:29:10	كنتم	кунтум	= [كَنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:29:11	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:30:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения
45:30:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:30:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

45:30:4	وَعَمَلُوا	ʔa-‘амилū	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:30:5	الصَّالِحَاتِ	ṣ-ṣāliḥāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
45:30:6	فَيَدْخُلُهُمْ	фа-йудхилу-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:30:7	رَبِّهِمْ	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:30:8	فِي	фй		Предлог
45:30:9	رَحْمَتِهِ	раḥмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:30:10	ذَلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:30:11	هُوَ	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:30:12	الْفَوْزِ	л-фаʔзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
45:30:13	الْمُبِينِ	л-мубйн ^у	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
45:31:1	وَأَمَّا	ʔa-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
45:31:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
45:31:3	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:31:4	أَفَلَمْ	’а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания

45:31:5	تكن	такун	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:31:6	ايتي	'āyāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
45:31:7	تتلى	тутлә	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:31:8	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:31:9	فاستكبرتم	фа-стакбар-тум	← [كَبَرًا] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатым; быть трудным, тягостным и [كَبَرًا] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно-следственная частица; глагол (Х порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:31:10	وكنتم	ўа-кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:31:11	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
45:31:12	مجرمين	муджримйн ^а	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
45:32:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
45:32:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
45:32:3	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
45:32:4	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:32:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:32:6	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

45:32:7	والساعة	ŷa-c-sā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:32:8	لا	lā		Частица отрицания
45:32:9	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:32:10	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:32:11	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:32:12	ما	mā		Частица отрицания
45:32:13	ندري	надрй	= [نَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
45:32:14	ما	mā		Относительное местоимение
45:32:15	الساعة	c-sā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:32:16	إن	'ин		Частица отрицания
45:32:17	نظن	назунну	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
45:32:18	إلا	'иллā		Частица исключения
45:32:19	ظنا	заннан	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
45:32:20	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:32:21	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
45:32:22	بمستيقنين	би-мустайқинй на	← [يَقِينٌ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → X убеждаться, удостоверяться; прийти к твердому убеждению в чем-либо → утвердившийся в вере	Слитный предлог; действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., род. п.
45:33:1	وبدا	ŷa-бадā	= [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:33:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:33:3	سيئات	саййи'ātu	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

45:33:4	ما	mā		Относительное местоимение
45:33:5	عملوا	‘амилū	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:33:6	وحاق	ŷa-ḫāḩa	= [حَاقْ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
45:33:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:33:8	ما	mā		Относительное
45:33:9	كانوا	kānū	= [كَانْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:33:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:33:11	يستهزءون	йастахзи’ūн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
45:34:1	وقيل	ŷa-ḩīla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
45:34:2	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
45:34:3	ننسيكم	нансā-кум	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:34:4	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
45:34:5	نسيتم	наситум	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:34:6	لقاء	лиḩā’a	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.
45:34:7	يومكم	йаўми-кум	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:34:8	هذا	ḩāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
45:34:9	ومأويكم	ŷa-ма’ŷa-куму	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

45:34:10	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:34:11	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:34:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
45:34:13	من	мин		Предлог
45:34:14	نصرين	нāсирйн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
45:35:1	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:35:2	بأنكم	би-ʔанна- куму		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:35:3	اتخذتم	ттаҳазтум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
45:35:4	آيت	ʔāйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
45:35:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
45:35:6	هزوا	хузуʔан	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
45:35:7	وغررتم	ʔa-ғаррат- куму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
45:35:8	الحيوة	л-ҳайāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:35:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший,	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.

			низший; более/самый пригодный	
45:35:10	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:35:11	لا	лā		Частица отрицания
45:35:12	يخرجون	йухраджўна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
45:35:13	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
45:35:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
45:35:15	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
45:35:16	يستعتبون	йуста‘табўн ^a	← [عَبَّ] упрекать, порицать; бранить → X просить милости; просить позволения	Глагол (X порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
45:36:1	فالله	фа-ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
45:36:2	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
45:36:3	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:36:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:36:5	ورب	ўа-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:36:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:36:7	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
45:36:8	العلمين	л-‘āламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
45:37:1	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

45:37:2	الكبرياء	л-кибрийā'y	← [كَبَرًا] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرًا] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → гордость, слава, величие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
45:37:3	في	фй		Предлог
45:37:4	السموات	с-самāyāти	← [سَمَاءًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
45:37:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (o земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
45:37:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
45:37:7	العزيز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
45:37:8	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

46. Ал-'Ахқāф

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
46:1:1	حم	ḫā-мйм		
46:2:1	تنزيل	танзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
46:2:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:2:3	من	мина		Предлог
46:2:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:2:5	العزيز	л-'азйизи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
46:2:6	الحكيم	л-ḫакйм ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:1	ما	mā		Частица отрицания
46:3:2	خلقنا	ḫалақnā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:3:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:3:4	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:3:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:3:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
46:3:7	إلا	'иллā		Частица исключения
46:3:8	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
46:3:9	وأجل	ʔa-ʔаджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:10	مسمى	мусамман	← [سمي] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:3:11	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; оносительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:3:12	كفروا	кафарṯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:3:13	عما	ʔa-ммā		Предлог; относительное местоимение
46:3:14	أنذروا	ʔунзирṯ	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
46:3:15	معرضون	муʔридṯ ^a	← [عرض] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عرض] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
46:4:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:4:2	أرءيتم	ʔa-раʔайтум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:4:3	ما	мā		Относительное местоимение
46:4:4	تدعون	тадʔуна	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:4:5	من	мин		Предлог
46:4:6	دون	дṯни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
46:4:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:4:8	أروني	ʔарṯ-нй	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
46:4:9	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
46:4:10	خلقوا	ḫалақ̣ū	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:4:11	من	мина		Предлог
46:4:12	الأرض	л-ʼарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:4:13	أم	ʼам		Частица распределения
46:4:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:4:15	شرك	ширкун	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → соучастие; совместное владение; распределение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:4:16	في	фй		Предлог
46:4:17	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
46:4:18	اتنوني	ʼтү-нй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:4:19	بكتب	би-китабин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:4:20	من	мин		Предлог
46:4:21	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
46:4:22	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:4:23	أو	ʼаў		Частица распределения
46:4:24	أثره	ʼaṣāратин	← [رَأَى] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
46:4:25	من	мин		Предлог
46:4:26	علم	ʼилмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:4:27	إن	ʼин		Частица условия
46:4:28	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:4:29	صادقين	ṣāдиқ̣йн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

46:5:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:5:2	أضل	’адаллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → наиболее заблуждающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
46:5:3	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
46:5:4	يدعوا	йад’ӯ	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:5:5	من	мин		Предлог
46:5:6	دون	дӯни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
46:5:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:5:8	من	ман		Относительное местоимение
46:5:9	لا	лā		Частица отрицания
46:5:10	يستجيب	йастаджйбу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:5:11	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:5:12	إلى	’илā		Предлог
46:5:13	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:5:14	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:5:15	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:5:16	عن	’ан		Предлог
46:5:17	دعائهم	ду‘ā’и-хим	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:5:18	غفلون	ḡафилӯн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
46:6:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

46:6:2	حشر	хушира	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:6:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
46:6:4	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:6	أعداء	‘а‘дā’ан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:6:7	وكانوا	ўa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:8	بعبادتهم	би-‘ибāдати-хим	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Слитный предлог; имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:6:9	كافرين	kāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:7:1	وإذا	ўa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:7:2	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:7:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:7:4	آيتنا	’āйāту-нā	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:7:5	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
46:7:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:7:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:7:8	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неверующим	
46:7:9	الحق	ли-л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:7:10	لما	ламма		Наречие времени
46:7:11	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:7:12	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
46:7:13	سحر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
46:7:14	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:8:1	أم	'ам		Частица распределения
46:8:2	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:8:3	افتريه	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:8:5	إن	'ини		Частица условия
46:8:6	افتريته	фтарайту-хū	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
46:8:8	تملكون	тамликūна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:8:9	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:8:10	من	мина		Предлог
46:8:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

46:8:12	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:8:13	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:14	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:8:15	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:8:16	تفيضون	туфйидūна	← [فَاضَ] переполнять, выходить за пределы → IV подниматься, повышаться, двигаться массой; активно заниматься чем-то; давать, даровать, награждать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:8:17	فيه	фй-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:18	كفى	кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:19	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:20	شهيدا	шахйдан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:8:21	بيني	байн-й	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:8:22	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:8:23	وهو	ўа-ху'а		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:8:24	الغفور	л-ғафūру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
46:8:25	الرحيم	р-раҳйм ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
46:9:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:9:2	ما	мā		Частица отрицания
46:9:3	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.

46:9:4	بدعا	бид‘ан	← [بَدَعَ] создавать что-либо впервые → новшество; изобретение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:9:5	من	мина		Предлог
46:9:6	الرسال	р-русули	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
46:9:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:9:8	أدرى	‘адри	= [أَدْرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
46:9:9	ما	мā		Относительное местоимение
46:9:10	يفعل	йуф‘алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:9:11	بي	б-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:9:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:9:13	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:9:14	إن	‘ин		Частица отрицания
46:9:15	أتبع	‘аттаби‘у	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
46:9:16	إلا	‘иллā		Частица исключения
46:9:17	ما	мā		Относительное местоимение
46:9:18	يوحى	йūḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, условное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:9:19	إلى	‘илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:9:20	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица от
46:9:21	أنا	‘ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:9:22	إلا	‘иллā		Частица исключения
46:9:23	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

46:9:24	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:10:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:10:2	أرءيتم	'а-ра'айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:10:3	إن	'ин		Частица условия
46:10:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:5	من	мин		Предлог
46:10:6	عند	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
46:10:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:10:8	وكفرتم	ўа-кафартум	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:10:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:10	وشهد	ўа-шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:11	شاهد	шāхидун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:10:12	من	мин		Предлог
46:10:13	بني	бани	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
46:10:14	إسرائيل	'исрā'йла	= [إِسْرَائِيلَ] Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
46:10:15	على	'алā		Предлог
46:10:16	مثله	мисли-хй	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

46:10:17	فءامن	фа-’āмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:18	واستكبرتم	’а-стакбартум	← [كبر] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:10:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
46:10:20	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:10:21	لا	лā		Частица отрицания
46:10:22	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:10:23	القوم	л-қаўма	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
46:10:24	الظلمين	з-зāлимйн ^а	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:11:1	وقال	’а-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:11:3	كفروا	кафарū	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:11:5	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:6	لو	лаў		Частица условного предположения
46:11:7	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:8	خيرا	хайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

46:11:9	ما	mā		Частица отрицания
46:11:10	سبقونا	сабақұ-нā	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:11:11	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:12	وإذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:11:13	لم	лам		Частица отрицания
46:11:14	يهتدوا	йахтадū	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:15	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:11:16	فسيقولون	фа-са-йақұлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:11:17	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:11:18	إفك	’ифкун	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:11:19	قديم	қадйм ^{ун}	← [قَدَمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → древний, старинный; обычный, привычный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
46:12:2	قبله	қабли-хй	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:12:3	كتب	китабу	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:4	موسى	mūsā	= مَوْسَى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.

46:12:5	إماما	’имāман	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:12:6	ورحمة	ўа-раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:12:7	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:12:8	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:9	مصدق	муṣаддиқун	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:12:10	لسانا	лисāнан	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:12:11	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:12:12	لينذر	ли-йунзира	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:12:13	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:12:14	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:12:15	وبشرى	ўа-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
46:12:16	للمحسنين	ли-л-муҳсинйн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

46:13:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
46:13:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:13:3	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:4	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:13:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
46:13:6	ثم	сумма		Соединительный союз
46:13:7	استقموا	стақāmӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
46:13:9	خوف	хаўфун	← [خَفَّ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:13:10	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:13:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:13:13	يحزنون	йаҳзанӯн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:14:1	أولئك	’ула’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:14:2	أصحاب	’асҳāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:14:3	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:14:4	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:14:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение. 3 л., ж. р., ед. ч.

46:14:6	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:14:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:14:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:14:9	يعملون	йа'малūн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:15:1	ووصينا	ўа-ўаṣṣайnā	← [وَصَّى] соединять → II поручать; заповедовать, завещать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:15:2	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:3	بولديه	би-ўāлидай-хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:4	إحسنا	'ихсāнан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:5	حملته	ҳамалат-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:6	أمه	'умму-хū	← [أُمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:7	كرها	курхан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → ненависть, неприязнь	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
46:15:8	ووضعتہ	ўа-ўада'ат-ху	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:9	كرها	курхан	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение →	Имя действия в неопределенном

			ненависть, неприязнь	состоянии, м. р., вин. п.
46:15:10	وحمله	ʔa-ḥamlu-xū	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:11	وفصله	ʔa-fiṣālu-xū	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отнятие ребенка от груди	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:12	ثلاثون	ṣalāṣūna	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → тридцать	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:15:13	شهرها	шахран	← [شَهْرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:14	حتى	ḥattā		Союз начинания
46:15:15	إذا	ʔizā		Наречие времени
46:15:16	بلغ	balaḡā	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:17	أشده	ʔašudda-xū	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → возмужалость, зрелость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:18	وبلغ	ʔa-balaḡa	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:19	أربعين	ʔarbaʔ-ina	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (в весеннее время); проводить весну; стать четвертым → сорок	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
46:15:20	سنة	sanatan	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:15:21	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:22	رب	rabḃ-i	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:23	أوزعني	ʔaʔzi-ṇī	← [وَزَعَ] сдерживать, удерживать, обуздывать; распределять, размещать рядами → IV побуждать, подстрекать, призывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:24	أن	ʔan		Подчинительный союз

46:15:25	أشكر	'ашкура	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
46:15:26	نعمتك	ни'мата-ка	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:27	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
46:15:28	أنعمت	'ан'амта	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:29	علي	'алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
46:15:30	وعلى	йа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
46:15:31	ولدي	йāлидай-йа	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:32	وأن	йа-'ан		Слитный соединительный союз; починительный союз
46:15:33	أعمل	'а'мала	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
46:15:34	صالحا	ṣāлиḥан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:15:35	ترضيه	тардā-ху	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:15:36	وأصلح	йа-'аṣлиḥ	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:37	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:38	في	фй		Предлог
46:15:39	ذريتي	зуррийат-й	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
46:15:40	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:41	تبت	тубту	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
46:15:42	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:15:43	وإني	’а-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:15:44	من	мина		Предлог
46:15:45	المسلمين	л-муслимй̣н ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
46:16:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:16:2	الذين	ллазй̣на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:16:3	نتقبل	натақаббалу	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
46:16:4	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:5	أحسن	’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:16:6	ما	мā		Относительное местоимение
46:16:7	عملوا	’амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:8	ونتجاوز	’а-натаджā’уазу	← [جَاوَزَ] проходить, проезжать; пересекать → VI переступать предел, превышать; обходить, объезжать; переходить, пересекать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
46:16:9	عن	’ан		Предлог
46:16:10	سيئاتهم	саййи’āти-хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:11	في	фй̣		Предлог
46:16:12	أصحاب	’асхāби	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асхāб ал-</i>	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			джанна — обладатели рая, праведники	
46:16:13	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:16:14	وعد	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:16:15	الصدق	с-сидқи	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:16:16	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
46:16:17	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:16:18	يوعدون	йў‘адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
46:17:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
46:17:2	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:17:3	لولديه	ли-ў‘алидай-хи	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:17:4	أف	’уффин	← [أَفَ] → [أَفْ] междометие, выражающее отвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:17:5	لكما	ла-кумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., общ. р., дв. ч.
46:17:6	أتعدانني	’а-та‘идāни-нй	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:17:7	أن	’ан		Подчинительный союз
46:17:8	أخرج	’уҳраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV рода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
46:17:9	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
46:17:10	خلت	ҳалати	= [خَلَ] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине,	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			уединяться	
46:17:11	القرون	л-қурұну	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:17:12	من	мин		Предлог
46:17:13	قبلي	қабл-й	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:17:14	وهما	ўа-хумā		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
46:17:15	يستغيثان	йастағйсāни	← [غَوِثَ] IV помогать, выручать; спасать; облегчить → X призывать на помощь	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
46:17:16	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:17:17	ويلك	ўайла-ка	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:17:18	ءامن	’āмин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:17:19	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
46:17:20	وعد	ўа‘да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:17:21	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:17:22	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:17:23	فيقول	фа-йақұлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:17:24	ما	мā		Частица отрицания
46:17:25	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:17:26	إلا	’иллā		Частица исключения
46:17:27	أسطير	’асāтйру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:17:28	الأولين	л-’аўўалйн ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

46:18:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:18:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:18:3	حق	ḫaḫqa	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:18:4	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:5	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.
46:18:6	في	фй		Предлог
46:18:7	أمام	'уамин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
46:18:8	قد	қад		Частица определенности
46:18:9	خلت	ḫalat	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:18:10	من	мин		Предлог
46:18:11	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:12	من	мина		Предлог
46:18:13	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
46:18:14	والإنس	ўа-л-'инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
46:18:15	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:16	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:18:17	خسرین	ḫāsiyīn ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-	Действительное

			либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:19:1	ولكل	ўа-ли-куллин	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
46:19:2	درجت	дараджātун	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
46:19:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
46:19:4	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:5	وليوفيههم	ўа-ли-йуўаффия-хум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:6	أعملهم	’а‘мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:7	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:19:8	لا	лā		Частица отрицания
46:19:9	يظلمون	йузламūн ^а	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
46:20:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:20:2	يعرض	йу‘раду	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:20:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:20:4	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

46:20:5	على	‘alā		Предлог
46:20:6	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:20:7	أذهبتم	’азхабтум	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:8	طيبتكم	таййибāti-кум	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:9	في	фй		Предлог
46:20:10	حياتكم	хайāти-куму	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:20:12	واستمعتم	ўа-стамта‘тум	← [سَمِعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → X стараться использовать; извлекать пользу, получать выгоду; радоваться, наслаждаться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:13	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:20:14	فاليوم	фа-л-йāўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:20:15	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:16	عذاب	‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:20:17	الهنون	л-хūни	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → унижение, позор, стыд	Имя действия, м. р., род. п.
46:20:18	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:20:19	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:20	تستكبرون	тастакбирўн а	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л.,

			важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо	м. р., мн. ч.
46:20:21	في	фй		Предлог
46:20:22	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:20:23	بغير	би-ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
46:20:24	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:20:25	وبما	ўа-би-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
46:20:26	كنتم	кунутм	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:20:27	تفسقون	тафсуқўн ^а	= [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:21:1	واذكر	ўа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:21:2	أخا	'ахā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:21:3	عاد	'āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → 'ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
46:21:4	إِذْ	'из		Временной союз
46:21:5	أَنْذِرْ	'анзара	← [أَنْذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [أَنْذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:6	قومه	қаўма-хӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			сородичи	ед. ч.
46:21:7	بالأحقاف	би-л- 'aḥqāfi	← [حَقَفَ] сгибать; поворачивать → песчаные холмы; ал-'Аḥqāf, место обитания 'ādитов, локализуемое в Северном Хиджазе	Слитный предлог; имя собственное, м. р., мн. ч., род. п.
46:21:8	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
46:21:9	خلت	ҳалати	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:21:10	النذر	н-нузуру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:21:11	من	мин		Предлог
46:21:12	بين	байни	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
46:21:13	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:14	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
46:21:15	خلفه	ҳалфи-хй	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:21:16	إلا	'а-лā		Слитная частица объяснения; частица запрещения
46:21:17	تعبدوا	та'будӯ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:21:18	إلا	'иллā		Частица исключения
46:21:19	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:21:20	إني	'инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:21:21	أخاف	'aḥāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
46:21:22	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

46:21:23	عذاب	‘azāba	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:21:24	يوم	йаўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:21:25	عظيم	‘azīm ^{ин}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:22:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:22:2	أَجِئْنَا	’а-джи’та-нā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:3	لِتَأْفِكُنَا	ли-та’фика-нā	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:4	عن	‘ан		Предлог
46:22:5	ءَالِهَتِنَا	’ālihāti-nā	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:6	فَاتِنَا	фа-’ти-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:22:8	تعدنا	та’иду-нā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:22:9	إن	’ин		Частица условия
46:22:10	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
46:22:11	من	мина		Предлог
46:22:12	الصادقين	ṣ-ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
46:23:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

46:23:2	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
46:23:3	العلم	л-‘илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
46:23:4	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
46:23:5	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:23:6	وأبلغكم	ŷa- ’убаллигу- кум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:23:7	ما	mā		Относительное местоимение
46:23:8	أرسلت	’урсилту	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
46:23:9	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:23:10	ولكني	ŷa-lāкинн-й		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
46:23:11	أرىكم	’arā-кум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:23:12	قوما	qā’ман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
46:23:13	تجهلون	таджхалўн ^a	= [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:24:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
46:24:2	رأوه	pa’ā’-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:24:3	عارضاً	‘āридан	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → являющийся,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			показывающийся; облако, появившееся на горизонте	
46:24:4	مستقبل	мустақбила	← [قَبِلَ] принять → Х обратиться лицом; выйти навстречу → стоящий напротив; идущий навстречу; наступающий, грядущий, будущий	Действительное причастие (Х порода), м. р., ед. ч., вин. п.
46:24:5	أوديتهم	’аўдийати-хим	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:24:6	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:24:7	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:24:8	عارض	‘āридун	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким → являющийся, показывающийся; облако, появившееся на горизонте	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:24:9	ممطرنا	мумтиру-нā	← [مَطَرَ] иди (о дожде); быстро бежать, убежать → IV лить (о дожде); вызывать дождь; заливать → то, что вызывает дождь	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:24:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:24:11	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:24:12	ما	мā		Относительное местоимение
46:24:13	استعجلتم	ста‘джалтум	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → Х просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (Х порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:24:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:24:15	ريح	рйхун	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:24:16	فيها	фй-хā		Предлог; слитный соединительный союз, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:24:17	عذاب	‘azāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:24:18	أليم	’алим ^{ун}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

46:25:1	تدمر	тудаммиру	← [دَمَرَ] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:25:2	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
46:25:3	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:25:4	بأمر	би-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:25:5	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
46:25:6	فأصبحوا	фа-'aṣbaḥū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:25:7	لا	лā		Частица отрицания
46:25:8	يرى	йурā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:25:9	إلا	'иллā		Частица исключения
46:25:10	مسكنهم	масāкину-хум	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:25:11	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:25:12	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
46:25:13	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
46:25:14	المجرمين	л-муджримй ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
46:26:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
46:26:2	مكّنهم	макканнā-хум	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

46:26:3	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
46:26:4	إن	’ин		Частица отрицания
46:26:5	مكّنكم	макканнā- кум	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → II укреплять, упрочивать; прочно устанавливать; давать возможность; давать власть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:26:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:7	وجعلنا	ǰа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:26:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:9	سمعا	сам’ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:26:10	وأبصرا	ǰа-’абсāран	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:26:11	وأفعدة	ǰа- ’аф’идатан	← [فَادَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:26:12	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
46:26:13	أغنى	’ағнā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:14	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:15	سمعهم	сам’у-хум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:16	ولا	ǰа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

46:26:17	أَبْصَرَهُمْ	'абсәру-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:18	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:26:19	أَفْءَدْتَهُمْ	'аф'идату-хум	← [فَأَدَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:20	مِنْ	мин		Предлог
46:26:21	شَيْءٍ	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:26:22	إِذْ	'из		Наречие времени
46:26:23	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:24	يَجْحَدُونَ	йаджҳадӯна	= [جَحَدَ] отрицать; отрекаться, отказываться; опровергать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:25	بَايْتَ	би-'айāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
46:26:26	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:26:27	وَحَاقَ	ўа-ҳāқа	= [حَاقَ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:28	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:29	مَا	mā		Относительное местоимение
46:26:30	كَانُوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:26:31	بِهِ	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:26:32	يَسْتَهْزِءُونَ	йастахзи'ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:27:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
46:27:2	أَهْلَكْنَا	'ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

46:27:3	ما	mā		Относительное местоимение
46:27:4	حولكم	ḫaūla-кум	← [حَالٌ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:27:5	من	мина		Предлог
46:27:6	القرى	л-қурā	← [قَرْيَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:27:7	وصرفنا	ўa-саррафnā	← [صَرَفَ] отвратить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать → II выполнять; объяснять; отправлять; устраивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:27:8	الايت	л-’āyāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:27:9	لعلهم	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:27:10	يرجعون	йарджи‘ūn ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время. 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:1	فلولا	фа-лаўlā		Слитная причинно-следственная частица; частица побуждения
46:28:2	نصرهم	насара-хуму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:28:4	اتخذوا	ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:5	من	мин		Предлог
46:28:6	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
46:28:7	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:28:8	قربانا	қурбāнан	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → приближение; приношение, жертва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

46:28:9	ءالهة	’āлихатан	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
46:28:10	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:28:11	ضلوا	даллū	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:12	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:13	وذلك	ŷa-ẓāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:28:14	إفكهم	’ифку-хум	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → ложь, обман, клевета	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:15	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:28:16	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:28:17	يفترون	йафтарūн ^a	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:1	وإذ	ŷa-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
46:29:2	صرفنا	ṣарафnā	= [صَرَفَ] отвортить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
46:29:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:29:4	نفرا	нафаран	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → один человек; несколько человек (от трёх до десяти); группа мужчин; слово употребляется тогда, когда этносоциальный коллектив рассматривается с точки зрения числа его членов-мужчин	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
46:29:5	من	мина		Предлог
46:29:6	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			ума, доводить до безумия → джинны	
46:29:7	يستمعون	йастами‘уна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:8	القرءان	л-қур’ана	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:29:9	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
46:29:10	حضره	ҳадарӯ-ху	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:29:11	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:12	أنصتوا	’анситӯ	← [نَصِتَ] молчать; умолкать (чтобы слушать); слушать, выслушивать → IV молча слушать, прислушиваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:29:13	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
46:29:14	قضي	қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:29:15	ولوا	ўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:16	إلى	’илā		Предлог
46:29:17	قومهم	қаўми-хим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:29:18	منذرين	мунзирйн ^a	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
46:30:1	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:30:2	يقومنا	йā-қаўма-нā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:30:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:30:4	سمعنا	сами‘нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

46:30:5	كتب	кита́бан	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:30:6	أنزل	’унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:30:7	من	мин		Предлог
46:30:8	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
46:30:9	موسى	мӯса	= مُوسَى Мӯса, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
46:30:10	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صَقَّ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
46:30:11	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:30:12	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
46:30:13	يديه	йадай-хи	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:30:14	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:30:15	إلى	’илā		Предлог
46:30:16	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:30:17	وإلى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог

46:30:18	طريق	тарйқин	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → дорога, путь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:30:19	مستقيم	мустақйм ^{III}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:31:1	يقومنا	йā-қаўма-нā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:31:2	أجيبوا	’аджйбў	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:3	داعي	дā‘ийа	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
46:31:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
46:31:5	وئامنوا	ўа-’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:31:7	يغفر	йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:31:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:9	من	мин		Предлог
46:31:10	ذنوبكم	зунўби-кум	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:11	ويجرمكم	ўа-йуджир-кум	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч. слитное личное

				местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
46:31:12	من	мин		Предлог
46:31:13	عذاب	‘azāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:31:14	أليم	’алйм ^{ин}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:32:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
46:32:2	لا	лā		Частица отрицания
46:32:3	يجب	йуджиб	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:4	داعي	дā‘ийа	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
46:32:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:32:6	فليس	фа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:7	بمعجز	би- му‘джизин	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:32:8	في	фй		Предлог
46:32:9	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:32:10	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:12	من	мин		Предлог
46:32:13	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:32:14	أولياء	’аўлийā’у	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять →	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	
46:32:15	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
46:32:16	في	фй		Предлог
46:32:17	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
46:32:18	مبين	мубйин ^{ин}	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:33:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
46:33:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:33:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
46:33:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
46:33:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
46:33:6	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
46:33:8	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضًا] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:33:9	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
46:33:10	يعي	йа'йа	= [عَاىَ] и [عَاىَ] быть слабым, бессильным, немощным; быть неспособным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:11	بخلقهن	би-ҳалқи-хинна	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
46:33:12	بقدر	би-қāдири	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолеваять; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий;	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			Могучий	род. п.
46:33:13	على	‘алā		Предлог
46:33:14	أن	’ан		Подчинительный союз
46:33:15	يحي	йухйийа	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:16	الموتى	л-маўтā	← [مَتّ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
46:33:17	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:33:18	إنه	’инна-х̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
46:33:19	على	‘алā		Предлог
46:33:20	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
46:33:21	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:33:22	قدير	қадир ^{УН}	← [قَدَر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:34:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:34:2	يعرض	йу’раду	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:34:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
46:34:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:34:5	على	‘алā		Предлог
46:34:6	النار	н-нāри	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
46:34:7	أليس	’а-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:34:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
46:34:9	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
46:34:10	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:34:11	بلى	balā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
46:34:12	وربنا	ŷa-рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
46:34:13	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:34:14	فذوقوا	fa-zūqū	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
46:34:15	العذاب	л-‘azāba	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:34:16	بما	bi-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
46:34:17	كنتم	kuntum	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:34:18	تكفرون	takfurūn ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
46:35:1	فاصبر	fa-ṣbir	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:35:2	كما	ka-mā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
46:35:3	صبر	ṣabara	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
46:35:4	أولوا	’ulū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
46:35:5	العزم	л-‘azmi	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
46:35:6	من	mina		Предлог
46:35:7	الرسل	r-rusuli	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			→ посланник, гонец	
46:35:8	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
46:35:9	تستعجل	таста‘джил	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
46:35:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:11	كأنهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:12	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
46:35:13	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:14	ما	мā		Относительное местоимение
46:35:15	يوعدون	йў‘адўна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:16	لم	лам		Частица отрицания
46:35:17	يلبثوا	йалбасў	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
46:35:18	إلا	’иллā		Частица исключения
46:35:19	ساعة	сā‘атан	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
46:35:20	من	мин		Предлог
46:35:21	نهار	нахāрин	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
46:35:22	بلغ	балāгун	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
46:35:23	فهل	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительная частица
46:35:24	يهلك	йухлаку	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
46:35:25	إلا	’иллā		Частица исключения
46:35:26	القوم	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	
46:35:27	الفسقون	л-фāсиқун ^a	← [فُسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.

47. Муḥаммад

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
47:1:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:1:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:1:3	وصدوا	ўа-ṣаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:1:4	عن	‘ан		Предлог
47:1:5	سبيل	сабйли	← [سَبِيلًا] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:1:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, e) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:1:7	أضل	’адалла	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:1:8	أعملهم	’а‘мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:2:2	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:3	وعملوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:4	الصلحت	ṣ-ṣāлиḫāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
47:2:5	وءامنوا	ўа-’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

47:2:6	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
47:2:7	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:8	على	‘алā		Предлог
47:2:9	محمد	муḥаммади н	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Мухаммад	Имя собственное, м. р., род. п.
47:2:10	وهو	ўa-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:11	الحق	л-ḥаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:2:12	من	мин		Предлог
47:2:13	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:14	كفر	каффара	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:15	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:16	سيئاتهم	саййи’ати- хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:2:17	وأصلح	ўa-’aṣṣaḥa	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:2:18	بالهم	бāла-хум	← [بَالَ] мочиться, течь (о воде) → сердце, душа, ум; положение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			состояние	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:1	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:3:2	بِأَنَّ	би-'анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:3:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:3:4	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:5	اتَّبِعُوا	ттаба'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:6	الْبَطْلُ	л-бāтила	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:3:7	وَأَنَّ	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:3:8	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:3:9	ءَامَنُوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:10	اتَّبِعُوا	ттаба'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:11	الْحَقُّ	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:3:12	مِنْ	мин		Предлог
47:3:13	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:3:14	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:3:15	يَضْرِبُ	йадрибу	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:3:16	اللَّهُ	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:3:17	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
47:3:18	أَمْثَلُهُمْ	’амсāла-хум	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:1	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
47:4:2	لَقِيتُمْ	лақйтуму	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
47:4:3	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:4:4	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:5	فَضْرَبَ	фа-дарба	← [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить → нанесение ударов; биение; путешествие, скитание	Слитная причинно- следственная частица; имя действия, м. р., вин. п.
47:4:6	الرِّقَابِ	р-риқāби	← [رَقَب] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
47:4:7	حَتَّى	хаттā		Союз начинания
47:4:8	إِذَا	’изā		Наречие времени
47:4:9	أَتَخَنَتُمُوهُمْ	’асхāнтумū-хум	← [تَخَنَ] быть толстым, полным; быть густым, плотным; быть грубым → IV сделать что-либо в	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.;

			большом размере; ослаблять	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:10	فشدوا	фа-шуддū	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:4:11	الوثاق	л-ўасāқа	← [وَتَّقْ] верить, доверять, полагаться и [وَتَّقْ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → верёвка; ремень, которым связывают; узы, оковы	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:4:12	فاما	фа-’иммā		Слитная причинно-следственная частица; частица распределения
47:4:13	منا	маннан	← [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → дар, милость, благодеяние; одолжение; укор, попрек	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
47:4:14	بعد	ба’ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
47:4:15	واما	ўа-’иммā		Слитный соединительный союз; частица распределения
47:4:16	فداء	фидā’ан	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → акт выкупа	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
47:4:17	حتى	ҳаттā		Союз начинания
47:4:18	تضع	тада’а	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:4:19	الحرب	л-ҳарбу	← [حَرْبَ] отнимать, грабить и [حَرْبَ] быть охваченным гневом, сердиться → война; битва	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:4:20	أوزارها	’аўзāра-хā	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:4:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:4:22	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
47:4:23	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:24	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:4:25	لانتصر	ла-нтаҗара	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать;	Слитная частица усиления и подтверждения;

			защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; оплачивать, мстить	глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:26	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:27	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
47:4:28	ليبلوا	ли-йаблуўа	= [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:29	بعضكم	ба‘да-кум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:4:30	ببعض	би-ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:4:31	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:4:32	قتلوا	қутилӯ	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
47:4:33	في	фй		Предлог
47:4:34	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:4:35	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:4:36	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:4:37	يضل	йудилла	← [ضلل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:4:38	أعملهم	’а‘мāла-хум	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

47:5:1	سيهديهم	са-йахдй-хим	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:5:2	ويصلح	ўа-йуслиҳу	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:5:3	بالهم	бāла-хум	← [بَالَ] мочиться, течь (о воде) → сердце, душа, ум; положение, состояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:6:1	ويدخلهم	ўа-йудҳилу-хуму	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:6:2	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:6:3	عرفها	‘аррафа-хā	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → II сообщить, известить; дать узнать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:6:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:7:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
47:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:7:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:7:4	إن	’ин		Частица условия
47:7:5	تنصروا	тансурū	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:7:6	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:7:7	ينصركم	йансур-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченной наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:7:8	ويثبت	ўа-йусаббит	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:7:9	أقدامكم	’ақдāма-хум	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:8:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:8:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:8:3	فتعسا	фа-та‘сан	← [تَعَسَّ]/[تَعَسَّ] быть несчастным; находиться в бедственном положении; упасть лицом вниз; гибнуть → падение, гибель; несчастье	Слитная причинно-следственная частица; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
47:8:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:8:5	وأضل	ўа-’адалла	← [اضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:8:6	أعملهم	’а‘мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:1	ذلك	залика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:9:2	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:3	كرهوا	карихӯ	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:4	ما	mā		Относительное местоимение
47:9:5	أنزل	’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
47:9:6	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:9:7	فأحبط	фа-'ахбаṭа	← [حبط] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:9:8	أعملهم	'а'мāла-хум	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:1	أفلم	'а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
47:10:2	يسيروا	йасīrū	= [سار] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:3	في	фй		Предлог
47:10:4	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:10:5	فينظروا	фа-йанзурū	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
47:10:7	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:10:8	عقبة	'āқибату	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:10:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:10:10	من	мин		Предлог
47:10:11	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:12	دمر	даммара	← [دمر] уничтожаться, гибнуть, разрушаться → II уничтожать, губить, разрушать; опустошать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:10:13	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:10:14	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
47:10:15	وَالْكَافِرِينَ	ўа-ли-л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
47:10:16	أَمْثَلُهَا	’амсәлу-хә	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:11:1	ذَلِكَ	зәлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:11:2	بِأَنَّ	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:11:3	اللَّهُ	л-ләха	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:11:4	مَوْلَى	маўлә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:11:5	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:11:6	ءَامِنُوا	’аманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:11:7	وَأَنَّ	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
47:11:8	الْكَافِرِينَ	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
47:11:9	لَا	лә		Частица отрицания
47:11:10	مَوْلَى	маўлә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:11:11	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

47:12:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:12:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:12:3	يدخل	йудхилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:12:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:12:5	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:6	وعملوا	ўа-'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:7	الصلحت	ç-çāлиҳāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
47:12:8	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
47:12:9	تجري	таджрий	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:12:10	من	мин		Предлог
47:12:11	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:12:12	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:12:13	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:12:14	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:15	يتمتعون	йатаматта'ū на	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:12:16	ويأكلون	ўа-йа'кулūна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

47:12:17	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
47:12:18	تأكل	та'кулу	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:12:19	الأنعم	л-'ан'āму	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:12:20	والنار	ўа-н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:12:21	مَثْوًى	масўан	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:12:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:13:1	وكأين	ўа-ка'аййин		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
47:13:2	من	мин		Предлог
47:13:3	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
47:13:4	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:13:5	أشد	'ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:13:6	قوة	қуўўатан	← [قَوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:13:7	من	мин		Предлог
47:13:8	قريتك	қарйати-ка	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:13:9	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
47:13:10	أخرجتك	'аҳраджат-ка	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:13:11	أهلكهم	'ахлакнā-хум	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.;

			растрачивать; подвергать опасности	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:13:12	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:13:13	ناصر	nāṣира	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:13:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:14:1	أفمن	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
47:14:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:3	علي	’алā		Предлог
47:14:4	بينه	баййинатин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
47:14:5	من	мин		Предлог
47:14:6	ربه	рабби-хи	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:7	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
47:14:8	زين	зуййина	← [زَانَ] украшать → П украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (П порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:9	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:14:10	سوء	sū’u	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:14:11	عمله	’амали-хи	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
47:14:12	واتبعوا	ʔa-ṭṭabaʔ ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:14:13	أهواءهم	ʔaxūʔa-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:1	مثل	maṣalu	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:2	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:15:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
47:15:4	وعد	ʔuʔida	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:5	المتقون	л-муттақұна	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
47:15:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:15:7	أنهر	ʔanhāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:8	من	мин		Предлог
47:15:9	ماء	māʔин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:10	غير	ḡайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., род. п.
47:15:11	ءاسن	ʔāсинин	← [أَسَنَ] портиться, загнивать; застаиваться (<i>о воде</i>) → застоявшаяся, гнилая (<i>вода</i>)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:12	وأنهر	ʔa-ʔanhāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			криками → река; поток	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:13	من	мин		Предлог
47:15:14	لبن	лабанин	← [لَبَنَ] поить молоком → молоко	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:15	لم	лам		Частица отрицания
47:15:16	يتغير	йатағайяр	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → V меняться, изменяться; принимать другой вид, становится иным	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:17	طعمه	та‘му-ху	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → вкус	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:18	وأنهر	ўа-’анхāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:19	من	мин		Предлог
47:15:20	خمر	хамрин	← [خَمَرَ] покрывать, скрывать; вызывать брожение, заквашивать → вино	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
47:15:21	لذة	лаззатин	← [لَذَّ] быть восхитительным, приятным, сладостным → приятность, сладость; удовольствие, наслаждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
47:15:22	للشربين	ли-ш-шāрибйна	← [شَرِبَ] пить; всасывать → пьющий	Слитный предлог; действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
47:15:23	وأنهر	ўа-’анхāрун	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:24	من	мин		Предлог
47:15:25	عسل	‘асалин	← [عَسَلَ] намазывать, подслащивать мёдом → мёд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:26	مصفى	мусаффан	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → IV даровать, наделять → очищенный, чистый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
47:15:27	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:28	فيها	фй-хā		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:15:29	من	мин		Предлог
47:15:30	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
47:15:31	الثمرت	с-самарāti	← [ثَمَرَ] приносить плоды → плод деревьев и растений; плодоносное дерево; богатство, достаток	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
47:15:32	ومغفرة	ʔa-maḡфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:15:33	من	мин		Предлог
47:15:34	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:35	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
47:15:36	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:37	خالد	хāлидун	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:15:38	في	фй		Предлог
47:15:39	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:15:40	وسقوا	ʔa-суқū	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
47:15:41	ماء	мāʔан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:15:42	حميما	хамйман	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:15:43	فقطع	фа-қаттаʔа	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершённое время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:15:44	أمعاءهم	ʔамʔāʔа-хум	← [مَعَى] размягчать → кишки, внутренности	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

47:16:1	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:2	من	ман		Относительное местоимение
47:16:3	يستمع	йастами‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:16:4	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:16:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
47:16:6	إذا	‘изā		Наречие времени
47:16:7	خرجوا	ҳараджӯ	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:8	من	мин		Предлог
47:16:9	عندك	‘инди-ка	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Отыменный предлог (род. п.); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:16:10	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:11	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:16:12	أوتوا	‘ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:13	العلم	л-‘илма	← [عِلْمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:16:14	ماذا	мāzā		Вопросительное местоимение
47:16:15	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:16:16	ءانفا	‘āнифан	← [أَنَفَ] чувствовать отвращение, гнушаться → только что, недавно, перед тем	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
47:16:17	أولئك	‘улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
47:16:18	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:16:19	طبع	таба‘а	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:16:20	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:16:21	على	‘алā		Предлог
47:16:22	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:23	واتبعوا	ʿa-ттабаʿū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:16:24	أهواءهم	ʾahwāʾa-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:1	والذين	ʿa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:17:2	اهدوا	хдатаʿ	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:3	زادهم	zāda-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:4	هدى	худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:17:5	وءاتيهم	ʿa-ʾātā-хум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:17:6	تقويهم	taqūʾa-хум	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:1	فهل	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительная частица
47:18:2	ينظرون	йанзурūна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:3	إلا	ʾиллā		Частица исключения
47:18:4	الساعة	c-sāʾата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			(смерти)	
47:18:5	أَن	'ан		Подчинительный союз
47:18:6	تَأْتِيهِمْ	та'тийа-хум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:7	بَغْتَةً	бағтатан	← [بَغَتْ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:18:8	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
47:18:9	جَاءَ	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:18:10	أَشْرَاطُهَا	'ашрāту-хā	← [شَرَطَ] ставить условием; успешно выполнять → знак, признак	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:18:11	فَأَنى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
47:18:12	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:13	إِذَا	'изā		Наречие времени
47:18:14	جَاءَتْهُمْ	джā'ат-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:18:15	نُكْرِيهُمْ	зикрā-хум	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:19:1	فَاعْلَمْ	фа-'лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:19:2	أَنَّهُ	'анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:19:3	لَا	лā		Частица отрицания
47:19:4	إِلَهُ	'илāха	← [إِلَه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

47:19:5	إلا	'иллā		Частица исключения
47:19:6	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:19:7	واستغفر	ўа-стағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:19:8	لذنبك	ли-занби-ка	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:19:9	والمؤمنين	ўа-ли-л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
47:19:10	والمؤمنات	ўа-л-му'минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; сействительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
47:19:11	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:19:12	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:19:13	مقلبكم	мутақаллаб а-кум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → место вращения, действия, деятельности	Страдательное причастие (V порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:19:14	ومثوكم	ўа-масўā-кум	← [ثوى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:20:1	ويقول	ўа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:20:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:20:4	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения

47:20:5	نزلت	нузиллат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:20:6	سورة	сӯратун	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → <i>сӯра</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:7	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
47:20:8	أنزلت	'унзилат	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:20:9	سورة	сӯратун	← [سَارَ] бросаться → первостепенное, первоядное, наиважнейшее (<i>о кораническом тексте</i>) → <i>сӯра</i>	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:10	محكمة	муҳкаматун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → IV делать, устраивать что-либо крепко, прочно, искусно, совершенно → понятный, точный, ясный	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:20:11	وذكر	ўа-зукира	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
47:20:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:20:13	القتال	л-қитāлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
47:20:14	رأيت	ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
47:20:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:20:16	في	фй		Предлог
47:20:17	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:20:18	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

47:20:19	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:20:20	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
47:20:21	نظر	назара	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → рассматривание; созерцание; размышление, обдумывание	Имя действия, м. р., вин. п.
47:20:22	المغشي	л-мағшийи	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → находящийся в обмороке, лишившийся чувств	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
47:20:23	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:20:24	من	мина		Предлог
47:20:25	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:20:26	فأولى	фа-’аўлā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Слитная причинно-следственная частица; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
47:20:27	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:21:1	طاعة	ṭā’атун	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → послушание; покорность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
47:21:2	وقول	ўа-қаўлун	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
47:21:3	معروف	ма’рӯфун	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:21:4	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
47:21:5	عزم	‘азама	= [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:21:6	الأمر	л-’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

47:21:7	فلو	фа-лаў		Слитная причинно-следственная частица; частица условного предположения (невыполненного условия)
47:21:8	صدقوا	садақу	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:21:9	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:21:10	لكان	ла-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:21:11	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
47:21:12	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:22:1	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
47:22:2	عسىتم	‘асайтум	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:3	إن	’ин		Частица условия
47:22:4	توليتهم	таўаллайту м	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:5	أن	’ан		Подчинительный союз
47:22:6	تفسدوا	туфсиду	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроенным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:7	في	фй		Предлог
47:22:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
47:22:9	وتقطعوا	ўа- туқатти‘у	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → II резать, рубить на куски; ранить во многих местах; рвать на части, разрывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:22:10	أرحامكم	’архāма-	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → matka,	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.;

		кум	утроба; кровное родство	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:23:1	أولئك	'ула'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
47:23:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:23:3	لعنهم	ла'ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:23:4	الله	л-ла̄ху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:23:5	فأصمهم	фа-'а̄самма-хум	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → IV делать глухим, оглушать; не давать слушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:23:6	وأعمى	ŷa-'a' mā	← [عَمَى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → IV ослеплять, делать слепым	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:23:7	أبصرهم	'аб̄ṣāра-хум	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:24:1	أفلا	'а-фа-ла̄		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
47:24:2	يتدبرون	йатадаббар ŷна	← [تَدَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:24:3	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeṛyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:24:4	أم	'ам		Частица распределения
47:24:5	على	'алā		Предлог
47:24:6	قلوب	қулūбин	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
47:24:7	أقفالها	'ақфāлу-хā	← [فَقَلَ] возвратиться (из путешествия) → II запира́ть на замок → замок, запор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:25:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:25:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:25:3	ارتدوا	ртаддū	← [رَدَّ] возвращать, отдавать	Глагол (VIII порода),

			назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → VIII возвращаться; отказываться, отменять	совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:4	علي	‘alā		Предлог
47:25:5	أدبرهم	’адбāри-хим	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:6	من	мин		Предлог
47:25:7	بعد	ба‘ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
47:25:8	ما	mā		Относительное местоимение
47:25:9	تبين	табаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:25:10	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:11	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:25:12	الشيطان	ш-шайṭāну	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайṭān</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
47:25:13	سول	саўўала	← [سَلَ] II наущать; внушать злую мысль	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:25:14	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:25:15	وأملى	ўа-’амлā	← [مَلَ] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:25:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, мн. ч.

47:26:2	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:3	قالوا	қалӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:26:5	كرهوا	карихӯ	= [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:26:6	ما	mā		Относительное местоимение
47:26:7	نزل	наззала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:26:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:26:9	سنطيعكم	са-нуṭī'у-кум	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная частица будущего времени; глагол (IV рода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:26:10	في	фй		Предлог
47:26:11	بعض	ба'ди	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:26:12	الأمر	л-'амри	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:26:13	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:26:14	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:26:15	إسراهم	'исрāра-хум	← [سرّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать → сокрытие; посвящение в тайну	Имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
47:27:2	إذا	'изā		Наречие времени
47:27:3	توفتهم	таўаффат-хуму	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по	Глагол (V рода), совершенное время, 3 л.,

			весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:4	الملئكة	л- малā'икату	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:27:5	يضربون	йадрибūна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:6	وجوههم	ўуджūха-хум	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:27:7	وأدبرهم	ўа-'адбāра-хум	← [أَدْبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:28:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
47:28:2	بأنهم	би-'анна-хуму		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:28:3	اتبعوا	ттаба'ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:28:4	ما	mā		Относительное местоимение
47:28:5	أسخط	'асхāта	← [سَخِطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять → IV возбуждать недовольство, негодование, гнев	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:28:6	الله	л-лāха	← [آلَهَ] семитская основа —l— (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:28:7	وكرهوا	ўа-карихū	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

47:28:8	رضونه	ридўāна-хў	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:28:9	فأحبط	фа-'аҳбаṭа	← [أَحْبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:28:10	أعمالهم	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:29:1	أم	'ам		Частица распределения
47:29:2	حسب	ҳасиба	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:29:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:29:4	في	фй		Предлог
47:29:5	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:29:6	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
47:29:7	أن	'ан		Подчинительный союз
47:29:8	لن	лан		Частица отрицания
47:29:9	يخرج	йухриджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:29:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
47:29:11	أضغهم	'адғāна-хум	← [ضَغَنَ] питать злобу, злобствовать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:30:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
47:30:2	نشاء	нашā'у	= [نَشَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
47:30:3	لأرينكمهم	ла-'арайнā-ка-хум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.;
47:30:4	فَلَعَرَفْتَهُمْ	фа-ла-‘арафта-хум	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.;
47:30:5	بِسِيمِهِمْ	би-сймā-хум	← [سَامَ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:30:6	وَلَتَعْرِفْنَهُمْ	ўа-ла-та‘рифа-нна-хум	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:30:7	فِي	фй		Предлог
47:30:8	لِحَنِ	лаҳни	← [لَحَنَ] говорить с ошибками, неправильно → неправильность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:30:9	الْقَوْلِ	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
47:30:10	وَاللّٰهِ	ўа-л-лāху	← [آلَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:30:11	يَعْلَمُ	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:30:12	أَعْمَلَكُمْ	’а‘мāла-кум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:31:1	وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	ўа-ла-наблуўа-нна-кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:31:2	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
47:31:3	نَعْلَمُ	на‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 1 л., мн. ч.
47:31:4	المجهدين	л-муджāхидī на	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → усердствующий	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
47:31:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:31:6	والصبرين	ʔа-с-сāбирīна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
47:31:7	ونبلوا	ʔа-наблұʔа	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
47:31:8	أخباركم	ʔахбāра-кум	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:32:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:32:2	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:32:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:4	وصدوا	ʔа-сāддū	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:5	عن	ʔан		Предлог
47:32:6	سبيل	сабīли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:32:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:32:8	وشاقوا	ʔа-шāққū	← [شَقَّ] раскалывать, рассека́ть; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:9	الرسول	р-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:32:10	من	мин		Предлог
47:32:11	بعد	баʔди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть,	Имя существительное, м. р., род. п.

			умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
47:32:12	ما	mā		Относительное местоимение
47:32:13	تبين	табаййана	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → V становится явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:32:14	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:15	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:32:16	لن	лан		Частица отрицания
47:32:17	يضرّوا	йадуррū	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:32:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:32:19	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
47:32:20	وسيحبط	ўа-са-йух̣биту	← [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:32:21	أعملهم	'а'мāла-хум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:33:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
47:33:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:33:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:33:4	أطيعوا	'аṭи'ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:33:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:33:6	وأطيعوا	ўа-'аṭи'ū	← [طَاعَ] подчиняться,	Слитный соединительный

			повиноваться → IV слушаться, повиноваться	союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:33:7	الرسول	р-расу́ла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
47:33:8	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
47:33:9	تَبَطَّلُوا	тубṭилū	← [بَطَلٌ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → IV отменять; прекращать; опровергать; говорить ложь	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:33:10	أَعْمَلَكُمْ	’a‘māla-кум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:34:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
47:34:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
47:34:3	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:4	وَصَدُوا	ýa-ṣaddū	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:5	عن	’ан		Предлог
47:34:6	سَبِيلٌ	сабийли	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:34:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:34:8	ثم	сумма	потом	Соединительный союз
47:34:9	مَاتُوا	mātū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:10	وهم	ýa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:34:11	كُفَّارٌ	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
47:34:12	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания

47:34:13	يَغْفِرُ	йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:34:14	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
47:34:15	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:35:1	فَلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
47:35:2	تَهْنُوا	тахинū	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:3	وَتَدْعُوا	ўа-тад'ў	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:4	إِلَى	'илā		Предлог
47:35:5	السَّلَامِ	с-салми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, перемирие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
47:35:6	وَأَنْتُمْ	ўа-'антуму		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:7	الْأَعْلَوْنَ	л-'а'лаўна	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся; Всевышний	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
47:35:8	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:35:9	مَعَكُمْ	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:10	وَلَنْ	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
47:35:11	يُتْرَكُ	йатира-кум	= [وُتِرَ] сделать что-либо непарным, одиночным; натягивать; причинять ущерб, вред	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:35:12	أَعْمَلَكُمْ	'а'мāла-кум	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.;

			→ работа, труд; поступок, действие, поведение	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:1	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
47:36:2	الحيوة	л-хайātu	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:36:3	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
47:36:4	لعب	ла’ибун	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
47:36:5	ولهو	’я-лах’уун	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
47:36:6	وإن	’я-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
47:36:7	تؤمنوا	ту’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:8	وتتقوا	’я-таттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; лагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:9	يؤتكم	йу’ти-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:10	أجوركم	’уджūра-кум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:36:11	ولا	’я-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
47:36:12	يسئلكم	йас’ал-кум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

47:36:13	أموالكم	'амў'ала- кум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:37:1	إن	'ин		Частица условия
47:37:2	يسألكمها	йас'ал- кумў-хā	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
47:37:3	فيحفكم	фа-йухфи- кум	← [حَفَى] радушно, приветливо встречать, принимать с почётом; ходить босиком, чувствовать боль в ногах → IV разувать; заставить стереть ногу, копыто; допытывать; расспрашивать, стараться разузнать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:37:4	تبخلوا	табҳалў	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:37:5	ويخرج	ўа-йухридж	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:37:6	أضغنكم	'адгāна-кум	← [ضَغَنَ] питать злобу, злобствовать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:1	هأنتم	хā-'антум		Слитная частица обращения; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:2	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
47:38:3	تدعون	туд'аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:4	لتنفقوا	ли-тунфиқў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:5	في	фй		Предлог
47:38:6	سبيل	сабйли	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

47:38:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
47:38:8	فمنكم	фа-мин-кум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:9	من	ман		Относительное местоимение
47:38:10	يَبْخُلُ	йабхалу	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
47:38:12	يَبْخُلُ	йабхал	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:13	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
47:38:14	يَبْخُلُ	йабхалу	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:15	عن	'ан		Предлог
47:38:16	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:17	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
47:38:18	الغني	л-ғаниййу	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
47:38:19	وأنتم	ўа-'антуму		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:20	الفقراء	л-фуқарā'у	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
47:38:21	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
47:38:22	تَتَوَلَّوْا	татаўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

47:38:23	يستبدل	йастабдил	← [بَدَّلَ] менять, изменять → X обменивать; заменять	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
47:38:24	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
47:38:25	غيركم	ғайра-кум	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
47:38:26	ثم	сумма		Соединительный союз
47:38:27	لا	лā		Частица отрицания
47:38:28	يكونوا	йакўнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
47:38:29	أمثلكم	'амсāла-кум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

48. Ал-Фатх

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
48:1:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:1:2	فتحنا	фатаҳнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
48:1:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:1:4	فتحا	фатҳан	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:1:5	مبيناً	мубйна ^н	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:2:1	ليغفر	ли-йағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:2:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:2:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:2:4	ما	mā		Относительное местоимение
48:2:5	تقدم	тақаддама	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → V выступить вперёд; предшествовать, опередить	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:2:6	من	мин		Предлог
48:2:7	ذنبك	занби-ка	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:2:8	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
48:2:9	تأخر	та'ахҳара	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад,	Глагол (V порода),

			откладывать, отсрочивать; задерживать → V быть позади; отступить назад; отставать; быть отложенным, отсроченным; медлить	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:2:10	وَيَمِّ	ўа-йутимма	← [يَمِّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:2:11	نِعْمَتِهِ	ни‘мата-хў	← [نِعْم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:2:12	عَلَيْكَ	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:2:13	وَيَهْدِيكَ	ўа-йахдийа- ка	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:2:14	صِرَاطًا	сирāтан	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:2:15	مُسْتَقِيمًا	мустақйма ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:3:1	وَيَنْصُرُكَ	ўа-йансўра- ка	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:3:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:3:3	نَصْرًا	насран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
48:3:4	عَزِيزًا	‘азйза ^н	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → могущественный, сильный; славный; драгоценный;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			тяжёлый, тягостный, трудный	
48:4:1	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:4:2	الذي	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
48:4:3	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:4:4	السكينة	с-сакйна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойствие, тишина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:4:5	في	фй		Предлог
48:4:6	قلوب	қулўби	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
48:4:7	المؤمنين	л-му'минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
48:4:8	ليزدادوا	ли-йаздādū	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:4:9	إيماناً	'ймāнан	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:4:10	مع	ма'а		Наречие места
48:4:11	إيمانهم	'ймāни-хим	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:4:12	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:4:13	جنود	джунūdу	← [جندَ] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
48:4:14	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
48:4:15	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>o земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
48:4:16	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать;	Слитный соединительный

			делаться, становиться	союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:4:17	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:4:18	عليما	‘алиман	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:4:19	حكима	ҳакīма ^h	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:5:1	ليدخل	ли-йудҳила	← [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:5:2	المؤمنين	л-му’минина	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
48:5:3	والمؤمنات	ўа-л- му’минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
48:5:4	جنت	джаннāтин	← [جنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
48:5:5	تجري	таджрī	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:5:6	من	мин		Предлог
48:5:7	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:5:8	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
48:5:9	خلدين	ҳāлидīна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
48:5:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:5:11	ويكفر	ўа- йукаффира	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать;	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время,

			заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:5:12	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:5:13	سيئاتهم	саййи’āti- хим	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:5:14	وكان	ŷa-kāna	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:5:15	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
48:5:16	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
48:5:17	الله	л-лāхи	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:5:18	فوزا	фаўзан	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:5:19	عظيما	‘азйма ^п	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:6:1	ويعذب	ŷa-йу‘аззйба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:6:2	المنفقين	л- мунафиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
48:6:3	والمنفقت	ŷa-л- мунафиқāti	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
48:6:4	والمشركين	ŷa-л- мушриқйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
48:6:5	والمشركت	ŷa-л- мушриқāti	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к	Слитный соединительный союз; действительное причастие

			участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	(IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
48:6:6	الظانين	ẓ-ẓānnīна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → думающий, полагающий, предполагающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
48:6:7	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:6:8	ظن	ẓанна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:6:9	السوء	с-саў’и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия, м. р., род. п.
48:6:10	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:6:11	دائرة	дā’ирату	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → превратности судьбы; беда, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
48:6:12	السوء	с-саў’и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия, м. р., род. п.
48:6:13	وغضب	ўа-ғадѣба	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:6:14	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:6:15	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:6:16	ولعنهم	ўа-ла‘ана-хум	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:6:17	وأعد	ўа-’а‘адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:6:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:6:19	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّم ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:6:20	وساءت	ŷa-sā'at	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:6:21	مصيرا	maṣīra ^h	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:7:1	ولله	ŷa-ли-л-lāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:7:2	جنود	джунūdу	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
48:7:3	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
48:7:4	والأرض	ŷa-л-’ардī	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
48:7:5	وكان	ŷa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:7:6	الله	л-lāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:7:7	عزيزا	‘азйзан	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:7:8	حكيمًا	ḫakīmā ^h	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:8:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:8:2	أرسلتك	’арсалnā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:8:3	شهادا	шāхидан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

48:8:4	ومبشرا	ʔa-мубашшира н	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.
48:8:5	ونذيرا	ʔa-назйра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:9:1	لتؤمنوا	ли-ту'минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:9:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:9:3	ورسوله	ʔa-расūли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:9:4	وتعزروه	ʔa-ту'аззирū-ху	← [عَزَرَ] брать верх, одолевать, побеждать; быть славным, прославиться → II содействовать, помогать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:9:5	وتوقروه	ʔa-тууаққирū-ху	← [وَقَرَ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقَرَ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → II почитать, уважать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:9:6	وتسبحوه	ʔa-тусаббихū-ху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:9:7	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

48:9:8	وأصيلا	ʾa-ʾaṣīlan	← [أَصْلًا] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:10:1	إن	ʾinna		Усилительно-выделительная аккузативная частица
48:10:2	الذين	llaḏīna		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
48:10:3	يباعونك	йубāйиʿūна-ка	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:10:4	إنما	ʾinna-mā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
48:10:5	يباعون	йубāйиʿūна	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:10:6	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
48:10:7	يد	йаду	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
48:10:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:10:9	فوق	фаўқа	← [فَوْقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
48:10:10	أيديهم	ʿайдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:10:11	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
48:10:12	نَكَثَ	накаса	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:10:13	فإنما	фа-ʾинна-mā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
48:10:14	ينكث	йанкусу	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:10:15	على	ʿalā		Предлог
48:10:16	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

			полученной от Бога	ед. ч.
48:10:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
48:10:18	أوفى	ʿaʿfā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:10:19	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
48:10:20	عهد	ʿāhada	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:10:21	عليه	ʿалай-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:10:22	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
48:10:23	فسيؤتيه	фа-са-йуʿтй-хи	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:10:24	أجرا	ʿаджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:10:25	عظيما	ʿазйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:11:1	سيقول	са-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:11:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:11:3	المخلفون	л-мухаллафўн а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → II оставлять после себя; назначать преемником → оставленный позади	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
48:11:4	من	мина		Предлог

48:11:5	الأعراب	л-ʿаʿrāби	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
48:11:6	شغلتنا	шағалат-нā	= [شَغَلَ] занимать; вовлекать в работу; озабочивать, тревожить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:11:7	أموالنا	ʿамўāлу-нā	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:11:8	وأهلونا	ʿа-ʿахлū-нā	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:11:9	فاستغفر	фа-стағфир	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:11:10	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:11:11	يقولون	йақўлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:11:12	بأسنتهم	би-ʿалсинати-хим	← [لَسَنٌ] злословить, поносить и [لَسَنٌ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:11:13	ما	мā		Относительное местоимение
48:11:14	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:11:15	في	фй		Предлог
48:11:16	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:11:17	قل	қул		Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:11:18	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
48:11:19	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:11:20	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.

48:11:21	من	мина		Предлог
48:11:22	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:11:23	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:11:24	إن	'ин		Частица условаия
48:11:25	أراد	'арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:11:26	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:11:27	ضرا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
48:11:28	أو	'aў		Частица распределения
48:11:29	أراد	'арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:11:30	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:11:31	نفعا	наф'ан	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; благо, добро	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
48:11:32	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
48:11:33	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:11:34	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:11:35	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
48:11:36	تعملون	та'малўна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:11:37	خبيرا	ҳабир ^{ан}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:12:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
48:12:2	ظننتم	занантум	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:12:3	أن	'ан		Подчинительный союз
48:12:4	لن	лан		Частица отрицания

48:12:5	يَنْقَلِبُ	йанқалиба	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:12:6	الرَّسُولُ	р-расу́лу	← [رَسَلْ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
48:12:7	وَالْمُؤْمِنُونَ	ўа-л-му'минӯна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
48:12:8	إِلَى	'илā		Предлог
48:12:9	أَهْلِيهِمْ	'ахлй-хим	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:12:10	أَبَدًا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
48:12:11	وَزِين	ўа-зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:12:12	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
48:12:13	فِي	фй		Предлог
48:12:14	قُلُوبِكُمْ	қулӯби-кум	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:12:15	وَضَنْتُمْ	ўа-занантум	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:12:16	ظَن	занна	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:12:17	السَّوْءِ	с-саў'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия, м. р., род. п.
48:12:18	وَكُنْتُمْ	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное

				время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:12:19	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
48:12:20	بورا	бӯран	← [بَارَ] гибнуть, пропадать; быть в состоянии застоя; быть бесполезным, безуспешным; приходить в упадок → испорченный, негодный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:13:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
48:13:2	لم	лан		Частица отрицания
48:13:3	يؤمن	йу'мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:13:4	بِالله	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:13:5	ورسوله	ўа-расӯли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:13:6	فانا	фа-'инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:13:7	أعتدنا	'а'таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
48:13:8	للكافرين	ли-л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
48:13:9	سعيرا	са'йра ^h	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:14:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:14:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			господство, власть; правление; владение, имущество	
48:14:3	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
48:14:4	والأرض	ʔa-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
48:14:5	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:14:6	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
48:14:7	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:14:8	ويعذب	ʔa-йу'аззибу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:14:9	من	ман		Относительное местоимение
48:14:10	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:14:11	وكان	ʔa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:14:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:14:13	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:14:14	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:15:1	سيقول	са-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:15:2	المخلفون	л-муҳаллафўн а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → II оставлять после себя; назначать преемником → оставленный позади	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
48:15:3	إذا	'изā		Наречие времени
48:15:4	انطلقتم	нṭалақтум	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Глагол (VII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:15:5	إلى	'илā		Предлог
48:15:6	مغانم	мағāнима	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			→ добыча, нажива; приобретение	
48:15:7	لتأخذوها	ли-та'хузӯ- хā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:15:8	ذرونا	зарӯ-нā	= [وَدَّرَ] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:15:9	نتبعكم	наттаби' - кум	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:15:10	يريدون	йуридӯна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:15:11	أن	'ан		Подчинительный союз
48:15:12	يبدلوا	йубаддилӯ	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:15:13	كلم	калāма	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → речь, произнесённые слова; предложение; разговор; язык	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:15:14	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:15:15	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:15:16	لن	лан		Частица отрицания
48:15:17	تتبعونا	таттаби' ū-нā	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:15:18	كذلكم	ка-зāликум		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:15:19	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:15:20	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:15:21	من	мин		Предлог
48:15:22	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.

48:15:23	فسيقولون	фа-са- йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:15:24	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
48:15:25	تحدوننا	таҳсудұна- нā	= [حَسَدَ] завидовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
48:15:26	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
48:15:27	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:15:28	لا	лā		Частица отрицания
48:15:29	يفقهون	йафқахұна	= [فَقَّهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:15:30	إلا	’иллā		Частица исключения
48:15:31	قليلًا	қалйла ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:16:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:16:2	للمخلفين	ли-л- муҳаллафйн а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → II оставлять после себя; назначать преемником → оставленный позади	Слитный предлог; страдательное причастие (II рода), м. р., мн. ч., род. п.
48:16:3	من	мина		Предлог
48:16:4	الأعراب	л-’а’рāби	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы- кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
48:16:5	ستدعون	са-туд’аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
48:16:6	إلى	’илā		Предлог
48:16:7	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
48:16:8	أولي	’ули	= (أُولَئِكَ) (ж. р. أُولُو) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

48:16:9	بأس	ба'син	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
48:16:10	شديد	шадйдин	← [شَدِيدٌ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
48:16:11	تقتلونهم	туқāтилӯна-хум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:16:12	أو	'aў		Частица распределения
48:16:13	يسلمون	йуслимӯна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:16:14	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
48:16:15	تطيعوا	туṭī' ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:16:16	يؤتكم	йу'ти-куму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать, приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:16:17	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:16:18	أجرا	'аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:16:19	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:16:20	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
48:16:21	تتولوا	татаўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:16:22	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения;

				слитная добавочная частица
48:16:23	توليتهم	тауаллайтум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:16:24	من	мин		Предлог
48:16:25	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
48:16:26	يعذبكم	йу‘аззиб-кум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:16:27	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:16:28	أليما	’алима ^н	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:17:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:17:2	على	‘алā		Предлог
48:17:3	الأعمى	л-’а‘мā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:17:4	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
48:17:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
48:17:6	على	‘алā		Предлог
48:17:7	الأعرج	л-’а‘раджи	← [عَرَجَ] восходить, подниматься и [عَرَجَ] быть хромым; хромать → хромой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:17:8	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
48:17:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
48:17:10	على	‘алā		Предлог

48:17:11	المريض	л-марйди	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:17:12	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
48:17:13	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
48:17:14	يطع	йути‘и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:17:15	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
48:17:16	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:17:17	يدخله	йудҳил-ху	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:17:18	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
48:17:19	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:17:20	من	мин	внизу	Предлог
48:17:21	تحتها	тахти-хā		Отыменный предлог (род. п.); слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:17:22	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
48:17:23	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
48:17:24	يتول	йатаўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:17:25	يعذبه	йу‘аззиб-ху	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Глагол (II порода), усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

			мучить, истязать; угнетать	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:17:26	عَذَابَا	‘azāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:17:27	أَلِيمَا	’алйма ^H	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:18:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
48:18:2	رَضِي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:18:3	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:18:4	عَنْ	‘ани		Предлог
48:18:5	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., род. п.
48:18:6	إِذْ	’из		Наречие времени
48:18:7	يَبِيعُونَكَ	йубāйи‘уна-ка	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Глагол (III рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:18:8	تَحْتَ	тахта	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места
48:18:9	الشَّجَرَةِ	ш-шаджарати	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
48:18:10	فَعَلِمَ	фа-‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:18:11	مَا	mā		Относительное местоимение
48:18:12	فِي	фй		Предлог
48:18:13	قُلُوبِهِمْ	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:18:14	فَأَنْزَلَ	фа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

48:18:15	السكينة	с-сакйната	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойствие, тишина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:18:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:18:17	وأثبهم	ўа-’асāба-хум	← [ثَابَ] возвращаться → IV возвращать; воздавать, вознаграждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:18:18	فتحا	фатҳан	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:18:19	قريبا	қарйба ^н	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:19:1	ومغانم	ўа-мағāнима	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → добыча, нажива; приобретение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
48:19:2	كثيرة	касйратан	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:19:3	يأخذونها	йа’хузўна-хā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:19:4	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:19:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:19:6	عزيزا	‘азйзан	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:19:7	حكима	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:20:1	وعدكم	ўа’ада-куму	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:20:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:20:3	مغانم	мағāнима	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → добыча, нажива; приобретение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
48:20:4	كثيرة	касйратан	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:20:5	تأخذونها	та`хузūна-хā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:20:6	فعلجل	фа-`аджджала	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → II торопить, ускорять; очень спешить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:20:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., мн. ч.
48:20:8	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
48:20:9	وكف	ўа-каффа	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:20:10	أيدي	`айдийа	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
48:20:11	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
48:20:12	عنكم	`ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:20:13	ولتكون	ўа-ли-такūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:20:14	آية	`āйатан	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

48:20:15	للمؤمنين	ли-л- му'минйна	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
48:20:16	ويهديكم	ўа-йахдийа- кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:20:17	صرطا	сирāтан	= صرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:20:18	مستقيما	мустақима ^н	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:21:1	وأخرى	ўа-'ухрā	← [أخرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
48:21:2	لم	лам		Частица отрицания
48:21:3	تقدروا	тақдирū	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:21:4	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:21:5	قد	қад		Частица определенности
48:21:6	أحاط	'ахāта	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:21:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:21:8	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:21:9	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:21:10	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:21:11	على	‘алā		Предлог
48:21:12	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.

48:21:13	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
48:21:14	قديرا	қадйра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:22:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
48:22:2	قتلكم	қātала-куму	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:22:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
48:22:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:22:5	لولوا	ла-ўаллаўў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:22:6	الأدبر	л-'адбāра	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
48:22:7	ثم	сумма		Соединительный союз
48:22:8	لا	лā		Частица отрицания
48:22:9	يجدون	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:22:10	وليا	ўалиййан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:22:11	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
48:22:12	نصيرا	насйра ^н	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:23:1	سنة	сунната	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:23:2	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:23:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
48:23:4	قد	қад		Частица подтверждения

48:23:5	خَلَّتْ	ҳалат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:23:6	من	мин		Предлог
48:23:7	قَبْلَ	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
48:23:8	وَلَنْ	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
48:23:9	تَجِدُ	таджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
48:23:10	لِسُنَّةٍ	ли-суннати	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
48:23:11	اللّٰهَ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:23:12	تَبْدِيلًا	табдйла ^h	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
48:24:1	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:24:2	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
48:24:3	كَفَّ	каффа	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:24:4	أَيْدِيهِمْ	’айдийа-хум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:24:5	عَنْكُمْ	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:24:6	وَأَيْدِيكُمْ	’айдийа-кум	← [يَدَى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:24:7	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:24:8	بِبَطْنٍ	би-батни	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:24:9	مَكَّةَ	макката	← [مَكَئٍ] обсасывать (<i>кость</i>); высосать всё материнское молоко; «выбивать» долги → مَكَّةُ Мекка, священный и торговый	Имя собственное, ж. р., род. п.

			город в Аравии с древним культовым центром, родина основателя ислама	
48:24:10	من	мин		Предлог
48:24:11	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
48:24:12	أن	‘ан		Подчинительный союз
48:24:13	أظفركم	‘азфара-кум	← [ظَفَرَ] побеждать, одерживать победу; завоёвывать; получать, добиваться → IV даровать победу	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:24:14	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:24:15	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:24:16	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:24:17	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
48:24:18	تعملون	та‘малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
48:24:19	بصيرا	баṣīра ^н	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникательный; знающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:25:1	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
48:25:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:4	وصدوكم	ўа-ṣаддў-кум	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:25:5	عن	‘ани		Предлог
48:25:6	المسجد	л-масджиди	← [مَسْجِدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:25:7	الحرام	л-ҳарāми	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			священный; незаконный, недозволенный; грех	
48:25:8	والهدي	ўа-л-хадйа	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → жертвенное животное	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:25:9	معكوفاً	ма'кӯфан	← [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → удерживаемый; задержанный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:25:10	أن	'ан		Подчинительный союз
48:25:11	يبلغ	йаблуға	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:25:12	محله	маҳилла-хӯ	← [حَلَّ] (a/у) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → срок, когда что-либо становится законным, разрешённым; срок выполнения обязательства	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:25:13	ولولا	ўа-лаўлә		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
48:25:14	رجال	риджālун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
48:25:15	مؤمنون	му'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
48:25:16	ونساء	ўа-нисā'ун	← [نِساء] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
48:25:17	مؤمنت	му'минātун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
48:25:18	لم	лам		Частица отрицания
48:25:19	تعلموهم	та'ламӯ-хум	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:25:20	أن	'ан		Подчинительный союз
48:25:21	تطءوهم	таṭa'ū-хум	= [وَطَأَ] топтать; попира́ть ногами; ступать; наступать;	Глагол, несовершенное время, сослагательное

			давить, надавливать; садиться (<i>на лошадь</i>); иметь половое сношение <i>и</i> [وَطَأَ] топтать, утаптывать; выравнивать; готовить, приготавливать; понижать, снижать	наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:22	فتصيبكم	фа-туṣйба-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:25:23	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:24	معة	ма‘арратун	← [عَرَّ] быть паршивым, поражённым чесоткой; позорить, пятнать, бесславить → позор, бесчестье; преступление, грех	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
48:25:25	بغير	би-ḡайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
48:25:26	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
48:25:27	ليدخل	ли-йудҳила	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:25:28	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:25:29	في	фй		Предлог
48:25:30	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:25:31	من	ман		Относительное местоимение
48:25:32	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:25:33	لو	лаū		Частица условного предложения (невыполненного условия)
48:25:34	تزيلوا	тазаййалū	← [زَالَ] (<i>il</i>) распределять → V рассеиваться, постепенно исчезать; разлучаться, расставаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:35	لعذبنا	ла-‘аззабнā	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
48:25:36	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

48:25:37	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:38	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:25:39	عذابا	‘azāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:25:40	أليما	’алима ^н	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:26:1	إن	’из		Наречие времени
48:26:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:26:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
48:26:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:26:5	في	фй		Предлог
48:26:6	قلوبهم	қулӯби-химу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:26:7	الحمية	л-ҳамиййата	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становиться горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом → негодование, гнев, ярость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:26:8	حمية	ҳамиййата	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становиться горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом → негодование, гнев, ярость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:26:9	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (джāхилиййа)	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
48:26:10	فأنزل	фа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

48:26:11	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:26:12	سكينة	сакйната-хӯ	← [سكن] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → спокойствие, тишина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:26:13	على	‘алā		Предлог
48:26:14	رسوله	расӯли-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:26:15	وعلى	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
48:26:16	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
48:26:17	وألزمهم	ўа-’алзама-хум	← [لزم] быть нужным, необходимым; надлежать, следовать; быть неразлучным; следовать, сопровождать → IV вменять в обязанность, обязывать; делать ответственным; принуждать; присоединять, приставлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:26:18	كلمة	калимата	← [كلم] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:26:19	التقوى	т-тақўā	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:26:20	وكانوا	ўа-кāнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:26:21	أحق	’аҳаққа	← [أحق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:26:22	بها	би-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
48:26:23	وأهلها	ўа-’ахла-хā	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

48:26:24	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:26:25	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:26:26	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
48:26:27	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
48:26:28	عليما	‘алима ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:27:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
48:27:2	صدق	сдақа	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:27:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:27:4	رسوله	расūла-ху	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:27:5	الرءيا	р-ру'йā	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → видение; сновидение, сон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:27:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:27:7	لتدخلن	ла-тадхулу-нна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
48:27:8	المسجد	л-масджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:27:9	الحرام	л-ҳарāма	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
48:27:10	إن	'ин		Частица условия
48:27:11	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

48:27:12	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:27:13	ءامين	ʾāминйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
48:27:14	محلين	мухаллиқин а	← [حلق] брить, сбривать → II выбривать → сбривший волосы	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
48:27:15	رءوسكم	руʾўса-кум	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
48:27:16	ومقصرين	ўа-муқассирйна	← [قصر] быть коротким, сократить, укоротить → II укоротить; сократить; сделать упущение → укорачивающий; не имеющий сил сделать, достигнуть чего-либо, бессильный	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
48:27:17	لا	лā		Частица отрицания
48:27:18	تخافون	тахāфўна	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:27:19	فعلم	фа-ʿалима	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:27:20	ما	мā		Относительно местоимение
48:27:21	لم	лам		Частица отрицания
48:27:22	تعلموا	таʿламў	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:27:23	فجعل	фа-джаʿала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица
48:27:24	من	мин		Предлог
48:27:25	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
48:27:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
48:27:27	فتحا	фатҳан	← [فتح] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда) → победа; решение, приговор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:27:28	قريبا	қарйба ^h	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:28:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:28:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
48:28:3	أرسل	ʾарсала	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			посылать, отправлять; позволять	м. р., ед. ч.
48:28:4	رسوله	расӯла-хӯ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:28:5	بالهدى	би-л-худā	← [هَدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:28:6	ودين	ўа-дйни	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:28:7	الحق	л-ҳаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:28:8	ليظهره	ли-йузхира-хӯ	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:28:9	على	‘алā		Предлог
48:28:10	الدين	д-дйни	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:28:11	كله	кулли-хй	= [كُلّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:28:12	وكفى	ўа-кафā	= [كَفًى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:28:13	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
48:28:14	شهيدا	шадйда ^h	← [شَدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

48:29:1	محمد	мухаммадун	← [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Мухаммад	Имя собственное, м. р., им. п.
48:29:2	رسول	расу́лу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
48:29:3	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла́х	Имя собственное, м. р., род. п.
48:29:4	والذين	ýа-ллазýна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
48:29:5	معه	ма‘а-хý		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:6	أشداء	‘ашидда́’у	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
48:29:7	على	‘алā		Предлог
48:29:8	الكفار	л-куффāри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
48:29:9	رحماء	рухамā’у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → милосердный, милостивый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
48:29:10	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:11	تريهم	тарā-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:12	ركعا	рукка‘ан	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
48:29:13	سجدا	суджджадан	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
48:29:14	يبتغون	ýабтаḡýна	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:15	فضلا	фа́длан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним →	Имя существительное в неопределённом

			превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:29:16	من	мина		Предлог
48:29:17	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
48:29:18	ورضونا	ўа-ридўāнан	← [رَضَى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
48:29:19	سيماهم	сīmā-хум	← [سَمَّ] пасти на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:20	في	фй		Предлог
48:29:21	وجوههم	ўуджўхи-хим	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:22	من	мин		Предлог
48:29:23	أثر	’аsари	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
48:29:24	السجود	с-суджўди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → поклонение; падение лицом вниз	Имя действия, м. р., род. п.
48:29:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
48:29:26	مثلهم	масалу-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:27	في	фй		Предлог
48:29:28	التوراة	т-таўрāти	= تَوْرَاهُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
48:29:29	ومثلهم	ўа-масалу-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:30	في	фй		Предлог
48:29:31	الإنجيل	л-’инджйли	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р., род. п.

48:29:32	كزرع	ка-зар‘ин	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии. м. р., собир., род. п.
48:29:33	أخرج	‘ахраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:34	شطءه	шаṭ‘а-хӯ	← [شَطَأَ] переполнять водой; перегружать; пускать ростки, давать побеги → побег, росток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:35	فءازره	фа-‘āзара-хӯ	← [أَزَرَ] окружать; поддерживать; помогать → IV подкреплять, усиливать; подпирать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:36	فاستغاظ	фа-стағлаза	← [غَظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → X становиться толстым; становиться густым, разросшимся (<i>о растении</i>)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:37	فاستوى	фа-стаўā	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:38	على	‘алā		Предлог
48:29:39	سوقه	сӯқи-хй	← [سَقَى] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:40	يعجب	йу‘джибу	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → IV отвечать, давать ответ; внимать; соответствовать; соглашаться, подчиняться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:41	الزراع	з-зурра‘а	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → сеятель; земледелец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
48:29:42	ليغيظ	ли-йағйза	= [غَظَ] сердить, гневать, раздражать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:43	بهم	би-химу		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:44	الكفار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
48:29:45	وعد	ŷa‘ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
48:29:46	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
48:29:47	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
48:29:48	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:49	وعملوا	ŷa-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:50	الصلحت	ṣ-ṣāлиḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
48:29:51	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
48:29:52	مغفرة	мағфиратан	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
48:29:53	وأجرا	ŷa-’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
48:29:54	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

49. Ал-Ҳуджурāt

Сўра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
49:1:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
49:1:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:1:3	ءَامِنُوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:1:4	لَا	лā		Частица запрещения
49:1:5	تَقْدِمُوا	туқаддимӯ	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:1:6	بَيْنَ	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
49:1:7	يَدِي	йадаи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
49:1:8	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
49:1:9	وَرَسُولُهُ	ўа-расӯли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:1:10	وَاتَّقُوا	ўа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:1:11	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:1:12	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
49:1:13	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:1:14	سَمِيعٌ	самй'ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:1:15	عَلِيمٌ	'алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:2:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.

49:2:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:2:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:2:4	لا	lā		Частица запрещения
49:2:5	ترفعوا	тарфа'ū	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:2:6	أصوتكم	'aṣū'āta-кум	← [صَاتَ] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:2:7	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
49:2:8	صوت	ṣaūti	← [صَاتَ] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:2:9	النبي	н-набиййи	← [نَبِئَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:2:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
49:2:11	تجهروا	таджхарў	= [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе)	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:2:12	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:2:13	بالقول	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
49:2:14	كجهر	ка-джахри	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → обнаружение, возвещение; явный, известный; громогласный	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., род. п.
49:2:15	بعضكم	ба'ди-кум	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:2:16	لبعض	ли-ба'дин	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
49:2:17	أن	'ан		Подчинительный союз
49:2:18	تحبط	таҳбаṭа	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.

49:2:19	أَعْمَلَكُمْ	'a' māлу-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:2:20	وَأَنْتُمْ	ŷa-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:2:21	لَا	lā		Частица отрицания
49:2:22	تَشْعُرُونَ	таш'урӯн ^a	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
49:3:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
49:3:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:3:3	يَغْضُونَ	йағуддӯна	= [غَضَّ] опускать (<i>глаза</i>); понижать; уменьшать, умялять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:3:4	أَصْوَتِهِمْ	'aсўāта-хум	← [صَاتَ] издавать звук, звучать; подавать голос, кричать → голос, крик; звук	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:3:5	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
49:3:6	رَسُولٍ	расӯли	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:3:7	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
49:3:8	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
49:3:9	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:3:10	امْتَحَنَ	мтаҳана	← [مَحَنَ] сделать (<i>кожу</i>) мягкой; хлестать, сечь; испытывать, пробовать → VIII испытывать, подвергать испытанию	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:3:11	اللّٰه	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
49:3:12	قُلُوبِهِمْ	қулӯба-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:3:13	لِلتَّقْوَى	ли-т-тақўā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:3:14	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:3:15	مَغْفِرَةً	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

49:3:16	وأجر	ʔa-ʔаджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:3:17	عظيم	ʔazīm ^{yh}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
49:4:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
49:4:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:4:3	ينادونك	йунādūна-ка	← [نَادَى] собираться, сходитьсь на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
49:4:4	من	мин		Предлог
49:4:5	وراء	ʔarāʔи	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
49:4:6	الحجرت	л-худжурāti	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → помещение; комната	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
49:4:7	أكثرهم	ʔаксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:4:8	لا	лā		Частица отрицания
49:4:9	يعقلون	йаʔқилūн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:5:1	ولو	ʔа-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предложения (невыполненного условия)
49:5:2	أنهم	ʔанна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:5:3	صبروا	сабарū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:5:4	حتى	хаттā		Союз начинания
49:5:5	تخرج	тахруджа	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать;	Глагол, несовершенное время, сослагательное

			отказываться, отречься	наклоенные, 2 л., м. р., ед. ч.
49:5:6	إِيَهُم	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:5:7	لَكَانَ	ла-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:5:8	خَيْرَا	хайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:5:9	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:5:10	وَاللّٰهُ	’а-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
49:5:11	غَفُورٌ	гафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:5:12	رَحِيمٌ	раḥīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:6:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
49:6:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:6:3	ءَامَنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:6:4	إِنْ	’ин		Частица условия
49:6:5	جَاءَكُمْ	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:6:6	فَاسِقٌ	фāсиқун	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:6:7	بِنَبَأٍ	би-наба’ин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
49:6:8	فَتَبَيَّنُوا	фа-табаййанū	← [تَبَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Слитная причинно-следственная частица;

			показываться, обнаруживаться → V становиться явным, ясным, известным; обнаруживаться; разъясняться; различать, распознавать; понимать, обнаруживать	глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:6:9	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
49:6:10	تَصِيْبُوا	туṣībū	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:6:11	قَوْمَا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
49:6:12	بِجَهْلَةٍ	би-джахāлатин	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → глупость; глупый поступок; невежество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
49:6:13	فَتَصْبِحُوا	фа-туṣbiḥū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, напасть утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:6:14	عَلَى	'алā		Предлог
49:6:15	مَا	mā		Относительное местоимение
49:6:16	فَعَلْتُمْ	фа'алтум	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
49:6:17	نَدَمِين	нāдимйн ^a	← [نَدِمَ] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие. м. р., мн. ч., вин. п.
49:7:1	وَاعْلَمُوا	ўа-'ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:2	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
49:7:3	فِيكُمْ	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:4	رَسُول	расūла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
49:7:5	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -/l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
49:7:6	لَوْ	лаў		Частица условного предложения (невыполненного условия)

49:7:7	يطيعكم	йутй‘у-кум	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:8	في	фй		Предлог
49:7:9	كثير	касйрин	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
49:7:10	من	мина		Предлог
49:7:11	الأمر	л-’амри	← [أمرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:7:12	لعنتم	ла-’аниттум	= [عَنَتَ] попадать в затруднительное положение, в беду; совершить грех, преступление	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:13	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
49:7:14	الله	л-лāха	← [إلهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:7:15	حبيب	ҳаббаба	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках)	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:7:16	إليك	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:17	الإيمان	л-’ймāна	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
49:7:18	وزينه	ўа-заййана-хў	← [زَنَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:7:19	في	фй		Предлог
49:7:20	قلوبكم	қулўби-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:21	وكره	ўа-карраха	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → II возбуждать ненависть, неприязнь	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
49:7:22	إيكم	’илай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:7:23	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.
49:7:24	والفسوق	’а-л-фусуқа	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона, неповиновение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
49:7:25	والعصيان	’а-л-’исйāна	← [عَصَى] послушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать → сопротивление, возмущение; неповиновение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.
49:7:26	أولئك	’ула’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
49:7:27	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:7:28	الرشدون	р-рāшидун ^а	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → идущий прямым путём	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
49:8:1	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:8:2	من	мина		Предлог
49:8:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
49:8:4	ونعمة	’а-ни’матан	← [نِعَمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
49:8:5	والله	’а-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
49:8:6	عليم	’алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательно в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:8:7	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательно в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:9:1	وإن	’а-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
49:9:2	طائفتان	тā’ифатāни	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить,	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.

			странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	
49:9:3	من	мина		Предлог
49:9:4	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
49:9:5	اقتتلوا	қатталу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → VIII биться, сражаться друг с другом	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:9:6	فأصلحوا	фа-'аслиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:9:7	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
49:9:8	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
49:9:9	بغت	бағāt	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
49:9:10	إحديهما	'ихдā-хумā	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
49:9:11	على	'алā		Предлог
49:9:12	الأخرى	л-'ухрā	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
49:9:13	فقتلوا	фа-қāтилу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:9:14	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
49:9:15	تبغي	табғй	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
49:9:16	حتى	хаттā		Союз начинания
49:9:17	تفيء	тафй'a	= [فَاءَ] возвратиться, вернуться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.

49:9:18	إلى	’илā		Предлог
49:9:19	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:9:20	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
49:9:21	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
49:9:22	فاعت	фā’ат	= [فَاءَ] возвратиться, вернуться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
49:9:23	فأصلحوا	фа-’аслихū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:9:24	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
49:9:25	بالعدل	би-л-’адли	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнять; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнять; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:9:26	وأقسطوا	ўа-’ақситū	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:9:27	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
49:9:28	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:9:29	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:9:30	المقسطين	л-муқситīн ^a	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо → действующий справедливо, справедливый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
49:10:1	إنما	’инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
49:10:2	المؤمنون	л-му’минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			уверовавший	
49:10:3	إخوة	’ихўатун	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
49:10:4	فأصلحوا	фа-’ағлихў	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:10:5	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
49:10:6	أخويكم	’ахўай-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:10:7	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:10:8	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:10:9	لعلمكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:10:10	ترحمون	турҳамўн ^a	= [مَرَحَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
49:11:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
49:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:11:3	ءامنوا	’āманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:11:4	لا	лā		Частица запрещения
49:11:5	يسخر	йасҳар	= [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:11:6	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
49:11:7	من	мин		Предлог
49:11:8	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.

			сородичи	
49:11:9	عسى	‘asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:11:10	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
49:11:11	يكونوا	йакунū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:11:12	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:11:13	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:11:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
49:11:15	نساء	нисā’ун	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
49:11:16	من	мин		Предлог
49:11:17	نساء	нисā’ин	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
49:11:18	عسى	‘asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:11:19	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
49:11:20	يكن	йакунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
49:11:21	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:11:22	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
49:11:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
49:11:24	تلمزوا	талмизū	= [لَمَزَ] высмеивать, выискивать недостатки, хулить, злословить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:11:25	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسًا] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسًا] быть ценным, дорогим →	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.;

			душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:11:26	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
49:11:27	تَنَابَزُوا	танāбазӯ	← [تَنَزَّرَ] обзывать оскорбительными прозвищами; поносить, ругать → VI обзывать друг друга оскорбительными прозвищами	Глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:11:28	بِالْأَلْقَابِ	би-л-’алқāби	← [الْقَب] II давать прозвище → прозвище; уничижительное имя	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
49:11:29	بئس	би’са	← [يُؤْس] быть сильным, мужественным, неустрашимым <i>и</i> [بئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:11:30	الاسم	л-’исму	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
49:11:31	الفسوق	л-фусӯқу	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклонение от истины, нарушение закона, неповиновение	Имя действия, м. р., им. п.
49:11:32	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
49:11:33	الْإِيمَنَ	л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
49:11:34	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
49:11:35	لم	лам		Частица отрицания
49:11:36	يَتَب	йатуб	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:11:37	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
49:11:38	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:11:39	الظلمون	з-зāлимӯна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

			притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	
49:12:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
49:12:2	الذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:12:3	ءَامَنُوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:12:4	اجْتَنِبُوا	джтанибӯ	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:12:5	كَثِيرًا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:12:6	مِنْ	мина		Предлог
49:12:7	الظَّنَّ	з-занни	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:12:8	إِنْ	'инна		Усилительно выделительная аккузативная частица
49:12:9	بَعْضُ	ба'да	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
49:12:10	الظَّنَّ	з-занни	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:12:11	إِثْمٌ	'исмун	← [إِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:12:12	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
49:12:13	تَجَسَّسُوا	таджассасӯ	← [جَسَّسَ] щупать; пробовать на ощупь; стараться узнать → V разузнавать, разведывать	Глагол (V порода), условное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:12:14	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
49:12:15	يَغْتَابُ	йағтаб	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → VIII злословить, клеветать; порочить	Глагол (VIII порода), условное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:12:16	بَعْضُكُمْ	ба'ду-кум	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:12:17	بعضا	ба‘дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:12:18	أحب	’а-йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:12:19	أحدكم	’аҳаду-кум	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:12:20	أن	’ан		Подчинительный союз
49:12:21	يأكل	йа’кула	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:12:22	لحم	лаҳма	← [لَحَمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمَ] быть мясистым и [لَحْمَ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
49:12:23	أخيه	’аҳй-хи	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:12:24	ميتا	майтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:12:25	فكرهتموه	фа-карихтумӯ-ху	= [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:12:26	واتقوا	ўа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:12:27	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:12:28	إن	’инна		Усилительно выделятельная аккузативная частица
49:12:29	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –/– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:12:30	تواب	таўўāбун	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → Всепрощающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:12:31	رحيم	раҳйм ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
49:13:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
49:13:2	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
49:13:3	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
49:13:4	خَلَقْنَكُمْ	ҳалақнā-кум	= [لَقَدْ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:13:5	من	мин		Предлог
49:13:6	ذَكَرَ	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
49:13:7	وَأُنْثَى	ўа-'унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
49:13:8	وَجَعَلْنَكُمْ	ўа-джа'алнā-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:13:9	شُعُوبًا	шу'ўбан	← [شَعَبٌ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → оседлые жители (в противовес кочевникам)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
49:13:10	وَقَبَائِلَ	ўа-қабā'ила	← [قَبِيلٌ] принять → племя	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
49:13:11	لِتَعَارَفُوا	ли-та'āрафў	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VI знакомиться друг с другом	Слитная частица цели; глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:13:12	إِنْ	'инна		Усилительно выделительная аккузативная частица
49:13:13	أَكْرَمَكُمْ	'акрама-кум	← [كَرُمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → более/самый щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:13:14	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться →	Наречие места

			близ, около, при	
49:13:15	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:13:16	أتقيكم	’атқā-кум	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → более/самый благочестивые, богобоязненный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
49:13:17	إن	’инна		Усилительно выделятельная аккузативная частица
49:13:18	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:13:19	عليم	’алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
49:13:20	خبير	ҳабйр ^{ун}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
49:14:1	قالت	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
49:14:2	الأعراب	л-’а’рāбу	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
49:14:3	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
49:14:4	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
49:14:5	لم	лам		Частица отрицания
49:14:6	تؤمنوا	ту’минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченной наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:14:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
49:14:8	قولوا	қўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:14:9	أسلمنا	’асламнā	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
49:14:10	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
49:14:11	يدخل	йадҳули	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:14:12	الإيمان	л-’ймāну	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	
49:14:13	في	фй		Предлог
49:14:14	قلوبكم	қулӯби-кум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:14:15	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
49:14:16	تطيعوا	туṭī'ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:14:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:14:18	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:14:19	لا	лā		Частица отрицания
49:14:20	يلتكم	йалит-кум	= [ألت] лишать части чего-либо; уменьшать; умалать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:14:21	من	мин		Предлог
49:14:22	أعمالكم	'а'мāли-кум	← [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:14:23	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
49:14:24	إن	'инна		Усилительно выделительная аккузативная частица
49:14:25	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:14:26	غفور	ғафўрун	← [فرغ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
49:14:27	رحيم	раҳйм ^{ун}	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
49:15:1	إنما	'инна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица;

				слитная частица, устраняющая управление
49:15:2	المؤمنون	л-му'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
49:15:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
49:15:4	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:15:5	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
49:15:6	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
49:15:7	ثم	сумма		Соединительный союз
49:15:8	لم	лам		Частица отрицания
49:15:9	يرتابوا	йартāбū	← [رَأَبَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:15:10	وجهدوا	ўа-джāхадū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:15:11	بأموالهم	би-'амўāли-хим	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:15:12	وانفسهم	ўа-'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
49:15:13	في	фй		Предлог
49:15:14	سبيل	сабили	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
49:15:15	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
49:15:16	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
49:15:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

49:15:18	الصدقون	ṣ-ṣādiqūn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
49:16:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
49:16:2	أتعلمون	’a- tu’аллимūна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
49:16:3	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:16:4	بدينكم	би-дйни-кум	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:16:5	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
49:16:6	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:16:7	ما	мā		Относительное местоимение
49:16:8	في	фй		Предлог
49:16:9	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
49:16:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
49:16:11	في	фй		Предлог
49:16:12	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
49:16:13	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
49:16:14	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
49:16:15	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
49:16:16	عليم	’алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:17:1	يمنون	йамуннūна	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	
49:17:2	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
49:17:3	أن	’ан		Подчинительный союз
49:17:4	أسلموا	’асламӯ	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
49:17:5	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
49:17:6	لا	лā		Частица запрещения
49:17:7	تَمْنُوا	тамуннӯ	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:17:8	علي	‘алай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
49:17:9	إِسْلَمَكُمْ	’ислāма-кум	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч.. вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:17:10	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
49:17:11	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
49:17:12	يَمِنْ	йамунну	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:17:13	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:17:14	أن	’ан		Подчинительный союз
49:17:15	هَدِيكُمْ	хадā-кум	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
49:17:16	لِلْإِيْمَانِ	ли-л-’ймāни	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.

49:17:17	إن	’ин		Частица условия
49:17:18	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
49:17:19	صادقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
49:18:1	إن	’инна		Усилительно выделительная аккузативная частица
49:18:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
49:18:3	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
49:18:4	غيب	ғайба	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
49:18:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
49:18:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>o земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
49:18:7	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
49:18:8	بصير	баṣйрун	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
49:18:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
49:18:10	تعملون	та’малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

50. Қәф

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
50:1:1	ق	қәф		
50:1:2	والقرءان	ўа-л-қур'ани	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Слитная частица выражения клятвы; имя собственное, м. р., род. п.
50:1:3	المجيد	л-маджйд ^и	← [مَجْدَ] быть славным, прославленным, знатным, знаменитым → славный, прославленный; знаменитый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
50:2:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
50:2:2	عجبوا	‘аджибӯ	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
50:2:3	أن	’ан		Подчинительный союз
50:2:4	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:2:5	منذر	мунзирун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать → предостерегающий, увещевающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:2:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:2:7	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:2:8	الكفرون	л-кафйрӯна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
50:2:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:2:10	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:2:11	عجيب	‘аджйб ^{ун}	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → удивительный, изумительный, восхитительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:3:1	أعذا	’а-’изā		Слитная вопросительная частица;

				наречие времени
50:3:2	مِتْنَا	митнā	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:3:3	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:3:4	تُرَابَا	турāбан	← [تُرِبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
50:3:5	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:3:6	رَجَع	радж‘ун	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, возврат	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
50:3:7	بَعِيد	ба‘йд ^{ун}	← [بَعِدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:4:1	قَدْ	қад		Частица определенности
50:4:2	عَلِمْنَا	‘алимнā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:4:3	مَا	мā		Относительное местоимение
50:4:4	تَنْقُصُ	танқұсу	= [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умалать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:4:5	الْأَرْضُ	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
50:4:6	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:4:7	وَعِنْدَنَا	ўа-‘инда-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:4:8	كُتِبَ	китāбун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:4:9	حَفِيزٌ	ҳафйз ^{ун}	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:5:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
50:5:2	كَذَّبُوا	каззāбӯ	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			признавать; опровергать	
50:5:3	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:5:4	لما	ламма		Наречие времени
50:5:5	جاءهم	джā'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:5:6	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:5:7	في	фй		Предлог
50:5:8	أمر	'амрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:5:9	مريج	марйдж ^{ин}	← [مَرَجَ] быть расстроенным, запутанным, приходить в расстройство и [مَرَجَ] выпускать на пастбище; давать свободно пастись → запутанный (о деле)	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:6:1	أفلم	'а-фа-лам		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
50:6:2	ينظروا	йанзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:6:3	إلى	'ила		Предлог
50:6:4	السماء	с-самā'и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:6:5	فوقهم	фаўқа-хум	← [فَوْقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:6:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
50:6:7	بنيها	банайнā-xā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:6:8	وزينها	ўа-заййанā-xā	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться,	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

			представлять в лучшем свете	совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:6:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
50:6:10	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:6:11	من	мин		Предлог
50:6:12	فروج	фурӯдж ^{ин}	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
50:7:1	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
50:7:2	مددنها	мададнā-хā	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (<i>о воде</i>)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:7:3	وألقينا	ўа-’алқайнā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:7:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:7:5	روسي	раўāсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
50:7:6	وأنبتنا	ўа-’анбатнā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:7:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:7:8	من	мин		Предлог
50:7:9	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
50:7:10	زوج	заўджин	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:7:11	بهيج	бахйдж ^{ин}	← [بَهَّجَ] радовать, веселить	Имя прилагательное в

			[بَهَجَ] быть великолепным, блестящим, изящным, красивым → красивый, прелестный, блестящий; счастливый, радостный	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:8:1	تبصرة	табсиратан	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → II показывать; вразумлять; сделать что-либо явным, очевидным → вразумление; наделение проницательностью	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
50:8:2	وذكرى	ўа-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
50:8:3	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
50:8:4	عبد	‘абдин	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:8:5	منيب	мунйб ^{ин}	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться → обращающийся (<i>к Богу</i>); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:9:1	ونزلنا	ўа-наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:9:2	من	мина		Предлог
50:9:3	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:9:4	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
50:9:5	مبركا	мубāракан	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
50:9:6	فانبتنا	фа-’анбатнā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:9:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:9:8	جنت	джаннāтин	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
50:9:9	وحب	ўа-ҳабба	← [حَبّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (<i>о злаках</i>) → зёрна; семена	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
50:9:10	الحصيد	л-ҳаṣйд ^и	← [حَصَدَ] косить, жать, снимать, собирать жатву → урожай; жнивье; сражённый; скошенный; выровненный; искоренённый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:10:1	والنخل	ўа-н-наҳла	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир. ч., вин. п.
50:10:2	باسقت	бāсиқāтин	← [بَسَقَ] быть высоким; возвышаться → высокий; возвышенный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
50:10:3	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:10:4	طلع	тал ^{ун}	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → плод финиковой пальмы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
50:10:5	نضيد	надйид ^{ун}	← [نَضَدَ] класть, складывать друг на друга; располагать, расставлять рядами, слоями → расположенный рядами, слоями	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:11:1	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
50:11:2	للعباد	ли-л-‘ибāди	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
50:11:3	وأحيينا	ўа-’аҳйайнā	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:11:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:11:5	بلدة	балдатан	← [بَلَدَ] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
50:11:6	ميتا	майтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

50:11:7	كَذَلِكَ	ка-з̣āлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:11:8	الْخُرُوجُ	л-хурӯдж ^y	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выход, выступление	Имя действия, м. р., им. п.
50:12:1	كَذَبَتْ	каззабат	← [كَتَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:12:2	قَبْلَهُمْ	қабла-хум	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменное наречие времени (вин. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:12:3	قَوْمٌ	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
50:12:4	نُوحٌ	нӯҳин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
50:12:5	وَأَصْحَابُ	ʔa-’aṣḫābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
50:12:6	الرَّاسِ	р-расси	← [رَسَّ] копать колодец, закрепляться → в словосочетании <i>aṣḫāb ar-rass</i> («люди колодца») — одна из групп жителей древней Аравии, уничтоженная, согласно Корану, за свои прегрешения. Существуют разные варианты локализации.	Имя собственное, м. р., род. п.
50:12:7	وَتَمُودُ	ʔa-ṣamūd ^y	← [تَمَدَّ] рыть, копать в поисках воды → تَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ғалиҳа. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
50:13:1	وَعَادُ	ʔa-’ādun	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.

50:13:2	وفرعون	ʔa-фир‘аʔну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
50:13:3	واخوان	ʔa-‘ixʔānu	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
50:13:4	لوط	лут ^{ин}	= لوط Лут, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
50:14:1	وأصحاب	ʔa-‘aṣṣābu	← [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
50:14:2	الأيكة	л-‘айкати	= أَيْكَة чаща, заросли, роща	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:14:3	وقوم	ʔa-ḳaʔmu	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
50:14:4	تبع	тубба‘ин	→ тубба‘, арабийский правитель, который некогда совершил поход неудачный для себя в Хиджаз. В предании мусульманского времени слово <i>тубба‘</i> — титул правителей династии, господствовавшей в Йемене в IV—VI вв.; Тубба‘ (с заглавной буквы) предание называет царя Абкариба Ас‘ада, по прозвищу ал-Кāмил («Совершенный»), правившего в конце IV — начале V вв. Доказать тождество этого персонажа с упоминаемым в Коране невозможно	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
50:14:5	كل	куллун	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
50:14:6	كذب	каззаба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:14:7	الرسال	р-русула	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
50:14:8	فحق	фа-ḥаḳқа	= [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:14:9	وعيد	ʔa-‘йд- ^и	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			предостережение; обещанное воздаяние, кара	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
50:15:1	أَفْعِينَا	ʾa-фа-ʿайнā	= [عَيَ] и [عَى] быть слабым, бессильным, немощным; быть неспособным	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:15:2	بِالْخَلْقِ	би-л-халқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
50:15:3	الْأَوَّلِ	л-ʾаўўали	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
50:15:4	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
50:15:5	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:15:6	فِي	фй		Предлог
50:15:7	لِبَسِ	лабсин	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>) → скрывание; сомнение, неясность, запутанность, двусмысленность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:15:8	مِنْ	мин		Предлог
50:15:9	خَلْقِ	халқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
50:15:10	جَدِيدِ	джадй̣д ^{ин}	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → новый; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:16:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
50:16:2	خَلَقْنَا	халақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:16:3	الْإِنْسَنِ	л-ʾинсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:16:4	وَنَعْلَمُ	ўа-наʾламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

50:16:5	ما	mā		Относительное местоимение
50:16:6	توسوس	туъасъису	= [وَسْوَسَ] нащёптывать, внушать злые мысли; наущать; смущать, тревожить; искушать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:16:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:16:8	نفسه	нафсу-хӯ	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:16:9	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:16:10	أقرب	’ақрабу	← [قُرْبٌ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
50:16:11	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:16:12	من	мин		Предлог
50:16:13	حبل	ҳабли	← [حَبْلٌ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:16:14	الوريد	л-ўарйд ^и	← [وَرْدٌ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرْدٌ] быть красноватого цвета → сонная артерия	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:17:1	إذ	’из		Наречие времени
50:17:2	يتلقى	йаталаққā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:17:3	المتلقيان	л-муталаққийāни	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать → принимающий	Действительное причастие (V порода), м. р., дв. ч., им. п.
50:17:4	عن	‘ани		Предлог
50:17:5	اليمين	л-йамйни	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:17:6	وعن	ўа-‘ани		Слитный соединительный союз; предлог
50:17:7	الشمال	ш-шимāли	← [شَمَلٌ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

50:17:8	قعيد	қа‘йид ^{УН}	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидящий с другим; товарищ, союзник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:18:1	ما	mā		Частица отрицания
50:18:2	يلفظ	йалфизу	= [لَفَظَ] выплёвывать, выделять, извергать; произносить, говорить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:18:3	من	мин		Предлог
50:18:4	قول	қаўлин	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:18:5	إلا	’иллә		Частица исключения
50:18:6	لديه	ладай-хи	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:18:7	رقيب	рақйбун	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на страже; наблюдатель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:18:8	عتيد	‘атйид ^{УН}	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → готовый, приготовленный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:19:1	وجاءت	ўа-джә’ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:19:2	سكرة	сакрату	← [سَكَرَ] быть опьянённым, пьяным → запой, пьянка; упоение, восхищение	Имя действия, ж. р., им. п.
50:19:3	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:19:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:19:5	ذلك	зәлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:19:6	ما	mā		Относительное местоимение
50:19:7	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
50:19:8	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:19:9	تحيد	тахйид ^У	= [حَادَ] отклоняться; удаляться; избегать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
50:20:1	ونفخ	ўа-нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

50:20:2	في	фй		Предлог
50:20:3	الصور	ṣ-ṣūри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:20:4	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:20:5	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
50:20:6	الوعيد	л-ўа'йд ^н	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → предостережение; обещанное воздаяние, кара	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:21:1	وجاءت	ўа-джа'ат	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:21:2	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
50:21:3	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
50:21:4	معه	ма'a-xā		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:21:5	سائق	сā'иқун	← [سَاقٍ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → подгоняющий, погонщик; ведущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:21:6	وشهيد	ўа-шахйид ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий; Свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:22:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
50:22:2	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
50:22:3	في	фй		Предлог
50:22:4	غفلة	гафлатин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
50:22:5	من	мин		Предлог
50:22:6	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:22:7	فكشفنا	фа-кашаф-nā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устраниать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:22:8	عنك	'ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

50:22:9	غطاءك	ḡiṭā' a-ka	← [عَظَا] покрывать, накрывать; скрывать → покрывало; покров	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:22:10	فبصرك	фа-баṣару-ка	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:22:11	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:22:12	حديد	ḡadīd ^{ун}	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отворачиваться; точить → острый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:23:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:23:2	قرينه	қарйну-хў	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:23:3	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:23:4	ما	mā		Относительное местоимение
50:23:5	لادي	ладай-йа	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
50:23:6	عتيد	‘атйд ^{ун}	← [عَتَدَ] быть готовым, подготовленным → готовый, приготовленный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:24:1	ألقيا	’алқийā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
50:24:2	في	фй		Предлог
50:24:3	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:24:4	كل	кулла	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
50:24:5	كفار	каффāрин	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:24:6	عنيد	‘анид ^{ин}	← [عَنَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → сопротивляющийся, непокорный; упорный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:25:1	مناع	маннā‘ин	← [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять →	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			постоянно удерживающий что-либо; отказывающий, не дающий чего-либо	
50:25:2	الخير	ли-л-хайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:25:3	معتد	му‘тадин	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:25:4	مریب	мурйб ^{ин-и}	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение = IV → возбуждающий подозрение; сомнительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:26:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
50:26:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:26:3	مع	ма‘а		Отыменное наречие места (вин. п.)
50:26:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
50:26:5	إِلهَا	’илāхан	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
50:26:6	آخر	’āхара	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
50:26:7	فَالْقِيَاهُ	фа-’алқийā-ху	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:26:8	في	фй		Предлог
50:26:9	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:26:10	الشديد	ш-шадйд ^и	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
50:27:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:27:2	قرينه	қарйну-ху	← [قَرَنَ] соединять, связать → соединённый, связанный,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			товарищ, спутник	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:27:3	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:27:4	ما	mā		Частица отрицания
50:27:5	أطغيته	’aṭṭайту-ху	← [طَغًا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → IV заставлять преступить пределы умеренности, справедливости; заставлять действовать несправедливо, ввергать в заблуждение, непослушание	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:27:6	ولكن	ŷa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
50:27:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:27:8	في	фй		Предлог
50:27:9	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
50:27:10	بعيد	ба’йдин	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:28:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:28:2	لا	lā		Частица запрещения
50:28:3	تختصموا	taḥṭaṣimū	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
50:28:4	لدي	ладай-йа	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
50:28:5	وقد	ŷa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
50:28:6	قدمت	қаддамту	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать, прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.

50:28:7	إليكُم	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
50:28:8	بالوعيد	би-л-’а‘йд ^н	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → предостережение; обещанное воздаяние, кара	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:29:1	ما	мā		Частица отрицания
50:29:2	يبدل	йубаддалу	← [بَدَلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
50:29:3	القول	л-қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
50:29:4	لدي	ладай-йа	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
50:29:5	وما	’а-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
50:29:6	أنا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
50:29:7	بظلم	би-зәллāмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → поступающий всегда несправедливо, беззаконно; постоянно обижающий, притесняющий; причиняющий всегда ущерб, творящий несправедливость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:29:8	للعبيد	ли-л-’абйд ^н	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
50:30:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:30:2	نقول	нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
50:30:3	لجہنم	ли- джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:30:4	هل	хали		Вопросительна частица
50:30:5	امتلات	мтала’ти	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → VIII наполняться; быть полным; насыщаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.
50:30:6	وتقول	’а-тақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.
50:30:7	هل	хал		Вопросительна частица
50:30:8	من	мин		Предлог
50:30:9	مزيد	мазйд ^{ин}	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать,	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

			прибавлять; превосходить, превышать → увеличение, прибавление	
50:31:1	وَأَزَلَّتْ	ʔa- ’узлифати	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → IV приближать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:31:2	الجنة	л-джаннату	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
50:31:3	لِلْمُتَّقِينَ	ли-л- муттақина	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
50:31:4	غَيْرَ	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
50:31:5	بَعِيدَ	ба‘йд ^{ин}	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:32:1	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:32:2	مَا	mā		Относительное местоимение
50:32:3	تَوَعَدُونَ	tū‘adūna	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
50:32:4	لِكُلِّ	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное. м. р., род. п.
50:32:5	أَوَابَ	’aŷŷāбин	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → склонный к возвращению; постоянно возвращающийся	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:32:6	حَفِيزَ	ҳафйз ^{ин}	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → страж, хранитель; попечитель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:33:1	مِنْ	ман		Относительное местоимение
50:33:2	خَشِيَ	ҳашийа	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:33:3	الرَّحْمَنِ	р-раҳмāна	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:33:4	بِالْغَيْبِ	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:33:5	وَجَاءَ	ʔa-джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

50:33:6	بقلب	би-қалбин	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:33:7	منيب	мунйб ^{ин-и}	← [نائب] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться → обращающийся (<i>к Богу</i>); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:34:1	ادخلوها	^у дхулӯ-хā	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:34:2	بسلم	би-салāмин	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:34:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:34:4	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
50:34:5	الخلود	л-хулӯд ^и	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → бесконечность; вечное существование	Имя действия, м. р., род. п.
50:35:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:35:2	ما	мā		Относительное местоимение
50:35:3	يشاءون	йашā'ўна	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
50:35:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:35:5	ولدينا	ўа-ладай-нā	← [لن] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:35:6	مزيد	мазйīд ^{ун}	← [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → увеличение, прибавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
50:36:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
50:36:2	أهلكنا	'ахлакнā	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить,	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л.,

			уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	мн. ч.
50:36:3	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Отыменное наречие времени (вин. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:36:4	من	мин		Предлог
50:36:5	قرن	қарнин	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:36:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:36:7	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
50:36:8	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:36:9	بطشا	батшан	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю → мощь, сила; мужество, храбрость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
50:36:10	فانقبوا	фа-наққабӯ	← [تَقَبَّ] рыть, копать; искать, разведывать → II вести поиски; много странствовать, бродить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
50:36:11	في	фй		Предлог
50:36:12	البلد	л-билāди	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
50:36:13	هل	хал		Вопросительная частица
50:36:14	من	мин		Предлог
50:36:15	محيص	маҳйџ ^{ин}	← [حَاصٍ] избегать; убегать → избежание; спасение; бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
50:37:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
50:37:2	في	фй		Предлог
50:37:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
50:37:4	لذكرى	ла-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, ж. р., им. п.
50:37:5	لمن	ли-ман		Слитный предлог;

				относительное местоимение
50:37:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:37:7	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:37:8	قلب	қалбун	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:37:9	أو	'aў		Частица распределения
50:37:10	ألقي	'алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:37:11	السمع	с-сам'а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:37:12	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:37:13	شاهد	шахй ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:38:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
50:38:2	خلقنا	ҳалақnā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
50:38:3	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
50:38:4	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
50:38:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
50:38:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
50:38:7	في	фй		Предлог
50:38:8	سنة	ситтати	← [سَنَ] в результате регрессивной ассимиляции звуков س (c) و (d) количественное числительное سِتَّةٌ и его производные традиционно относят к корню سَتَ вместо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			корня سدس → шесть	
50:38:9	أيام	’аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
50:38:10	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
50:38:11	مسنّا	масса-nā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:38:12	من	мин		Предлог
50:38:13	لغوب	лугūб ^{ин}	← [لَغِبَ] быть сильно усталым; утомляться, изнемогать → сильная усталость, утомление, изнеможение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:39:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:39:2	على	‘алā		Предлог
50:39:3	ما	mā		Относительное местоимение
50:39:4	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
50:39:5	وسبح	ŷa-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:39:6	بحمد	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:39:7	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:39:8	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
50:39:9	طلوع	тулū‘и	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → восхождение	Имя действия, м. р., род. п.
50:39:10	الشمس	ш-шамси	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
50:39:11	وقبل	ŷa-қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
50:39:12	الغروب	л-гурūб ^н	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (о солнце) → заход, закат солнца	Имя действия, м. р., род. п.

50:40:1	ومن	ŷa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
50:40:2	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:40:3	فسبحه	фа-саббих-ху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:40:4	وأدبر	ŷa-'адбāра	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
50:40:5	السجود	с-суджūd ^и	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → поклонение; падение лицом вниз	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
50:41:1	واستمع	ŷa-стами'	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:41:2	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:41:3	يناد	йунāди	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
50:41:4	المناد	л-мунади	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать → зовущий, призывающий, вызывающий; глашатай	Действительное причастие (III порода), м. р., ед. ч., им. п.
50:41:5	من	мин		Предлог
50:41:6	مكان	макāнин	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; сторона	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:41:7	قريب	қарīb ^{ин}	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:42:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
50:42:2	يسمعون	йасма'уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
50:42:3	الصيحة	с-сайхата	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
50:42:4	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
50:42:5	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
50:42:6	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
50:42:7	الخروج	л-хурӯдж ^и	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → выход, выступление	Имя действия, м. р., род. п.
50:43:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:43:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:43:3	نحي	нуҳйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
50:43:4	ونميت	ўа-нумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
50:43:5	وإلينا	ўа-’илай-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:43:6	المصير	л-мағйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
50:44:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
50:44:2	تشقق	ташаққақу	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → V раскалываться, трескаться; быть разорванным на куски	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
50:44:3	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
50:44:4	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:44:5	سراعا	сирā‘ан	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
50:44:6	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
50:44:7	حشر	ҳашрун	← [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать → собрание, сбор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

				им. п.
50:44:8	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:44:9	يسير	йасир ^{ун}	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
50:45:1	نحن	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
50:45:2	أعلم	’а‘ламу	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
50:45:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
50:45:4	يقولون	йақұлұна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
50:45:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
50:45:6	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:45:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
50:45:8	بجبار	би-джаббарин	← [جبر] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → могущественный, могучий; несправедливый, непокорный; гордый, упорствующий	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
50:45:9	فذكر	фа-заккир	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
50:45:10	بالقرآن	би-л-қур’ани	← [قرأ] читать вслух ← сир. қеғуānā Писание → Коран	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
50:45:11	من	ман		Относительное местоимение
50:45:12	يخاف	йахāфа	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
50:45:13	وعيد	ўа‘йд- ^н	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать → предостережение; обещанное воздаяние, кара	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

51. Аз-Зәрийāt

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
51:1:1	والذريت	ўа-з- зāрийāти	← [ذُرّا] уносить ветром; развеивать, рассеивать; множить, создавать, веять → развевающий, рассеивающий (<i>о ветре</i>)	Слитная частица выражения клятвы; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
51:1:2	ذروا	зарўа ^н	← [ذُرّا] уносить ветром; развеивать, рассеивать; множить, создавать, веять → развеивание, рассыпание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
51:2:1	فالحملت	фа-л- ҳāмилāти	← [حَمَلٌ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → несущий, везущий; беременная	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
51:2:2	وقرا	ўикра ^н	← [وَقْرٌ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقْرٌ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → ноша; бремя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:3:1	فالجريت	фа-л- джāрийāти	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий → судно, корабль	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
51:3:2	يسرا	йусра ^н	← [يَسْرٌ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسْرٌ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
51:4:1	فالمقسمت	фа-л- муқассимāти	← [قَسَمٌ] делить, разделить; определять → II разделять что- либо между многими → разделяющий, распределяющий	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие (II порода), ж. р., мн. ч., род. п.
51:4:2	أمرأ	’амра ^н	← [أَمْرٌ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:5:1	إنما	’инна-мā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
51:5:2	توعدون	тў’адўна	= [وَعَدٌ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
51:5:3	لصادق	ла-ṣāдиқ ^{ун}	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

51:6:1	وَإِنْ	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
51:6:2	الدين	д-дйна	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:6:3	لَوْ	ла-ʔāқи ^{уһ}	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:7:1	وَالسَّمَاءِ	ʔa-с-самāʔи	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя сущестительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:7:2	ذَاتِ	зāти	= ʔо имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:7:3	الْحَبْكَ	л-ҳубук ^и	← [حَبَكَ] густо ткать; вить; плести; сшивать, скреплять; делать прочно → путь движения (светила)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
51:8:1	إِنْكُمْ	ʔинна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:8:2	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
51:8:3	قَوْلِ	қаўлин	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действие в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:8:4	مُخْتَلَفٍ	муҳталиф ^{ин}	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:9:1	يُؤْفِكُ	йуʔфаку	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:9:2	عَنْهُ	ʔан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

51:9:3	من	ман		Отностительное местоимение
51:9:4	أفك	’уфик ^a	= [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:10:1	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:10:2	الخرصون	л-хarrāṣūn ^a	← [خَرَصَ] гадать, предполагать; лгать, врать → говорящий по догадке; лжец; клеветник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
51:11:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:11:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:11:3	في	фй		Предлог
51:11:4	غمرة	ғамратин	← [غَمَرَ] быть обильным, глубоким (<i>о воде</i>) → масса воды, пучина; водоворот, волнение, страдания	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
51:11:5	ساهون	sāxūna	← [سَهًا] быть невнимательным, беспечным; забывать, пренебрегать; делать упущение, оплошность → нерачительный, невнимательный, забывчивый, беспечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
51:12:1	يسألون	йас’алўна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:12:2	أيان	’аййāна		Вопросительное местоимение
51:12:3	يوم	йаўму	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:12:4	الدين	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:13:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:13:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:13:3	على	‘алā		Предлог
51:13:4	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:13:5	يفتنون	йуфтанўн ^a	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
51:14:1	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:14:2	فتنتكم	фитната-кум	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			соблазн; бедствие, напасть, наказание	
51:14:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:14:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:14:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:14:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:14:7	تستعجلون	таста‘джилу ^h	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:15:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
51:15:2	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
51:15:3	في	фй		Предлог
51:15:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
51:15:5	وعيون	ўа-‘уйўн ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
51:16:1	ءاخذين	’āхизйна	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → тот, кто берет, принимает что-либо; тот, кто овладевает чем-либо	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
51:16:2	ما	mā		Относительное местоимение
51:16:3	ءاتيهم	’ātā-хум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:4	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:5	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:6	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:16:7	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
51:16:8	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:16:9	محسنيين	муҳсинийн ^a	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благоедеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
51:17:1	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:17:2	قليلا	қалилан	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:17:3	من	мина		Предлог
51:17:4	اليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:17:5	ما	mā		Относительное местоимение
51:17:6	يهجعون	йахджа‘ун ^a	= [هَجَعَ] спать ночью	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:18:1	وبالأسحار	ўа-би-л- 'асҳари	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → заря, рассвет	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
51:18:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:18:3	يستغفرون	йастағфирун ^a	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:19:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:19:2	أموالهم	'амўāли-хим	← [مَالٍ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:19:3	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

51:19:4	للسائل	ли-с-сā'или	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
51:19:5	والمحروم	ʔa-л-маḫrūm ^и	← [حرّم] быть запретным, заповедным, священным → получивший отказ; лишённый чего-либо; отвергнутый; неимущий	Слитный соединительный союз; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
51:20:1	وفي	ʔa-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:20:2	الأرض	л-ʔарди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:20:3	ايت	ʔāyātun	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом</i> тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
51:20:4	للموقنين	ли-л-мūqinīn ^а	← [يقن] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться → знающий достоверно, убеждённый	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:21:1	وفي	ʔa-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:21:2	أنفسكم	ʔанфуси-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:21:3	أفلا	ʔa-фа-lā		Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:21:4	تبصرون	тубṣirūn ^а	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:22:1	وفي	ʔa-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:22:2	السماء	с-самāʔи	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:22:3	رزقكم	ризқу-кум	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:22:4	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
51:22:5	توعدون	тūʔадūn ^а	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.

51:23:1	فورب	фа-ўа-рабби	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица выражения клятвы; имя с уществительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:23:2	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:23:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:23:4	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:23:5	لحق	ла-ҳаққун	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:23:6	مثل	мисла	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:23:7	ما	mā		Относительное местоимение
51:23:8	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:23:9	تنطقون	тантиқун ^a	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:24:1	هل	хал		Вопросительная частица
51:24:2	أتيك	'атā-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:24:3	حديث	ҳадйсу	← [حَدِثَ] быть новым, недавним и [حَدِثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → П рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:24:4	ضيف	дайфи	← [ضَافَ] склониться, приблизиться; быть гостем,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			гостить → гость, гости	
51:24:5	إبراهيم	’ибрāхима	= [إبراهيم] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
51:24:6	المكرمين	л-мукрамйн ^a	← [كريم] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:25:1	إذ	’из		Наречие времени
51:25:2	دخلوا	даҳалӯ	= [دخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:25:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:25:4	فقالوا	фа-қālӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:25:5	سلما	салāман	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:25:6	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:25:7	سلم	салāмун	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:25:8	قوم	қаўмун	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
51:25:9	منكرون	мункарӯн ^a	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
51:26:1	فراغ	фа-рāғa	= [راغ] иди, действовать обходными путями; уклоняться, увиливать; делать что-либо тайком	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:26:2	إلى	’илā		Предлог
51:26:3	أهله	’ахли-хй	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители →	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			заслуживающий, достойный; способный	
51:26:4	فجاء	фа-джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:26:5	بعجل	би-'иджлин	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → телёнок	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:26:6	سمين	самйн ^{ин}	← [سَمِنَ] быть жирным, тучным → жирный, тучный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:27:1	فقربه	фа-қарраба- хū	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:27:2	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:27:3	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:27:4	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
51:27:5	تأكلون	та'кулūн ^а	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:28:1	فأوجس	фа-'аўджаса	← [وَجَسَ] бояться шороха, звука; предчувствовать недоброе → IV испытывать страх; чують недоброе	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:28:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:28:3	خيفة	хйфатан	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → страх; боязнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:28:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:28:5	لا	лā		Частица запрещения
51:28:6	تخف	таҳаф	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:28:7	وبشروه	ўа-башшарū- ху	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
51:28:8	بغلم	би-ғулāмин	← [غَلَمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:28:9	عليم	‘алим ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; осведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:29:1	فاقبات	фа-’ақбалати	← [قَبِلَ] принять → IV прийти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:2	امراته	мра’ату-хū	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:29:3	في	фй		Предлог
51:29:4	صره	ṣарратин	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → громкий крик; гвалт	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., род. п.
51:29:5	فصكت	фа-ṣаккат	= [صَكَ] бить, ударять ладонью	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:6	وجهها	ўаджха-хā	← [وَجَهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:7	وقالت	ўа-қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:29:8	عجوز	‘аджўзун	← [عَجَرَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → старуха	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
51:29:9	عقيم	‘ақйм ^{ун}	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, общ. р., ед. ч., им. п.
51:30:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:30:2	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
51:30:3	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:30:4	ربك	раббу-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

51:30:5	إنه	’инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:30:6	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:30:7	الحكيم	л-ҳакӣму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знающий, мудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
51:30:8	العليم	л-‘алӣм ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
51:31:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:31:2	فما	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
51:31:3	خطبكم	ҳатбу-кум	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → дело, обстоятельство; событие; беда, бедствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:31:4	أيها	’аййухā		Частица обращения, м. р.
51:31:5	المرسلون	л-мурсалūн ^а	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
51:32:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:32:2	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
51:32:3	أرسلنا	’урсилнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:32:4	إلى	’илā		Предлог
51:32:5	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
51:32:6	مجرمين	муджримӣн ^а	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, клонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:33:1	لنرسل	лт-нурсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
51:33:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

51:33:3	حجارة	ҳиджāратан	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Имя существительное в неопределённом наклонении, м. р., мн. ч., вин. п.
51:33:4	من	мин		Предлог
51:33:5	طين	тйн ^{ин}	← [طَنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределённом наклонении, м. р., ед. ч., род. п.
51:34:1	مسومة	мусаўўамата н	← [سَمَ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → II клеймить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмеченный, заклеимённый	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом наклонении, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:34:2	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
51:34:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:34:4	للمسرفين	ли-л-мусрифйн ^а	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → престапующий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:35:1	فأخرجنا	фа-’ахраджнā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:35:2	من	ман		Относительное местоимение
51:35:3	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:35:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:35:5	من	мина		Предлог
51:35:6	المؤمنين	л-му’минйн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:36:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:36:2	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:36:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:36:4	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
51:36:5	بيت	байтин	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:36:6	من	мина		Предлог
51:36:7	المسلمين	л-муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
51:37:1	وتركنا	ўа-таракнā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:37:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:37:3	آية	’āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:37:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:37:5	يخافون	йаҳāфўна	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:37:6	العذاب	л-’азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:37:7	الآليم	л-’алийм ^a	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:38:1	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:38:2	موسى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
51:38:3	إِذْ	’из		Наречие времени
51:38:4	أَرْسَلْنَاهُ	’арсалнā-ху	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

51:38:5	إلى	’илā		Предлог
51:38:6	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
51:38:7	بسلطن	би-султāнин	← [سلط] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:38:8	مبين	мубйн ^{ин}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:39:1	فتولى	фа-таўаллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:39:2	بركنه	би-рукни-хй	← [ركن] опираться; полагаться, доверять; предаваться, склоняться → угол, опора	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:39:3	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:39:4	سحر	сāхирун	← [سحر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:39:5	أو	’аў		Частица распределения
51:39:6	مجنون	маджнūн ^{ун}	← [جن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:40:1	فأخذنه	фа-’аҳазнā-ху	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:40:2	وجنوده	ўа-джунūда-хū	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

51:40:3	فَنبِذْنَهُمْ	фа-набазнā-хум	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:40:4	فِي	фй		Предлог
51:40:5	الْيَمِّ	л-йамми	= يَمٌ море; большая река (из сирийского, древнееврейского или коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:40:6	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:40:7	مَلِيمٍ	мулйм ^{УН}	← [لَامَ] порицать, упрекать → VI порицать, упрекать друг друга → совершающий порицаемое дело, достойный порицания	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:41:1	وَفِي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
51:41:2	عَادٍ	‘āдин	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:41:3	إِذْ	’из		Временной союз
51:41:4	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
51:41:5	عَلَيْهِمْ	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:41:6	الرَّيْحِ	р-рйҳа	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:41:7	الْعَقِيمِ	л-‘ақйм ^а	← [عَقِمَ] быть бесплодным, бездетным → бесплодный, бездетный; пагубный, ослабляющий	Имя прилагательное, общ. р., ед. ч., вин. п.
51:42:1	مَا	мā		Частица отрицания
51:42:2	تَذَرُ	тазару	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:42:3	مِنْ	мин		Предлог
51:42:4	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:42:5	أَتَتْ	’атат	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

51:42:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:42:7	إلا	’иллā		Частица исключения
51:42:8	جعلته	джа‘алат-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:42:9	كالرّميم	ка-р-рамй̄м ^н	← [رَمِمَ] исправлять, чинить; гнить, разлагаться → гнилой, разложившийся; истлевшие кости	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:43:1	وفي	ўа-фй̄		Слитный соединительный союз; предлог
51:43:2	ثمود	самӯда	← [ثَمُدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., вин. п.
51:43:3	إذ	’из		Наречие времени
51:43:4	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
51:43:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:43:6	تمتعوا	таматта‘ў	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:43:7	حتى	ҳаттā		Предлог
51:43:8	حين	ҳйн ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:44:1	فعتوا	фа-‘атаў	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:2	عن	‘ан		Предлог
51:44:3	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:44:4	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

51:44:5	فأخذتهم	фа-’аҳазат-хуму	= [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:6	الصعقة	ç-çā’иқату	← [صَعَقَ] поражать громом, молнией → громовой удар; молния	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
51:44:7	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:44:8	ينظرون	йанзурӯн ^a	= [نظرَ] взи́рать, смотре́ть, наблю́датель; созерца́ть; обраща́ть внима́ние; рассма́тривать; вника́ть; раздумыва́ть, размышля́ть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:45:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:45:2	استطعوا	стаṭā’ū	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:45:3	من	мин		Предлог
51:45:4	قيام	қийāмин	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние, вставание; уход, попечение; защита, поддержка, опора	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
51:45:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
51:45:6	كانوا	кānū	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:45:7	منتصرين	мунтаҗирин ^a	← [نصرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; оплачивать, мстить → побеждающий; избавляющийся; берущий чью-либо сторону, мстящий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
51:46:1	وقوم	ўа-қаўма	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
51:46:2	نوح	нӯҳин	← [ناحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нӯх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

51:46:3	من	мин		Предлог
51:46:4	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:46:5	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:46:6	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:46:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
51:46:8	فسقين	фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
51:47:1	والسمااء	ўа-с-самā’a	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
51:47:2	بنيها	банайнā-xā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:47:3	بأييد	би-’айдин	← [يَدَى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
51:47:4	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
51:47:5	لموسعون	ла-мўси‘ун ^a	← [وَسَّعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → IV быть состоятельным, богатым; обогащать; делать что-либо просторным, расширять; давать возможность сделать что-либо → богатый, состоятельный; обогащающий; расширяющий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
51:48:1	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

51:48:2	فرشنها	фарашна-хā	= [فَرَشَ] постлатъ, разворачивать (<i>циновку, ковер</i>), распространять, расширять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:48:3	فنعم	фа-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:48:4	المهدون	л-мāхидūн ^а	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → постилающий, расстилающий; выравнивающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
51:49:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
51:49:2	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
51:49:3	شيء	шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:49:4	خلقتنا	ҳалақна	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:49:5	زوجين	заўджайни	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
51:49:6	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:49:7	تذكرون	тазаккарўн ^а	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
51:50:1	ففرّوا	фа-фиррў	= [فَرَّ] бежать, убегать; спастись	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:50:2	إلى	‘илā		Предлог
51:50:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
51:50:4	إني	‘инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:50:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
51:50:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:50:7	نذير	назйрун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:50:8	مبين	мубйн ^{ун}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:51:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
51:51:2	تجعلوا	тадж‘алў	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:51:3	مع	ма‘а		Наречие места
51:51:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
51:51:5	إلها	‘илāхан	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:51:6	آخر	‘āхара	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:51:7	إني	‘инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:51:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
51:51:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:51:10	نذير	назйрун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:51:11	مبين	мубйн ^{ун}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:52:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное

				местоимение, м. р., ед. ч.
51:52:2	ما	mā		Частица отрицания
51:52:3	أتى	'atā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
51:52:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
51:52:5	من	мин		Предлог
51:52:6	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:52:7	من	мин		Предлог
51:52:8	رسول	расулин	← [رَسُول] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:52:9	إلا	'иллә	без того, чтобы	Частица исключения
51:52:10	قالوا	қалӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:52:11	ساحر	сәхирун	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:52:12	أو	'aў		Частица распределения
51:52:13	مجنون	маджнӯн ^{ун}	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
51:53:1	أتواصوا	'a-таўāсаў	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитная вопросительная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:53:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:53:3	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
51:53:4	هم	хум		Личное местоимение. 3 л., м. р., мн. ч.
51:53:5	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
51:53:6	طاغون	тағӯн ^а	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.

			умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	
51:54:1	فتول	фа-таўалла	← [وتلى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:54:2	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:54:3	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
51:54:4	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:54:5	بملوم	би-малўм ^{III}	← [لام] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:55:1	وذكر	ўа-заккир	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
51:55:2	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
51:55:3	الذكرى	з-зикрā	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., вин. п.
51:55:4	تنفع	танфа‘у	= [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
51:55:5	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
51:56:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
51:56:2	خلقت	ҳалақту	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
51:56:3	الجن	л-джинна	← [جن] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
51:56:4	والإنس	ўа-л-’инса	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески,	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	м. р., собир., вин. п.
51:56:5	إلا	’иллә		Частица исключения
51:56:6	ليعبدون	ли-йа‘буду- н ^и	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:57:1	ما	мā		Частица отрицания
51:57:2	أريد	’урйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
51:57:3	منهم	мин-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:57:4	من	мин		Предлог
51:57:5	رزق	ризқин	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
51:57:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
51:57:7	أريد	’урйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
51:57:8	أن	’ан		Подчинительный союз
51:57:9	يطعمون	йат‘имўн- ^и	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:58:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
51:58:2	الله	л-лāха	← [آلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
51:58:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
51:58:4	الرزاق	р-раззāқу	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → Даритель пропитания	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
51:58:5	ذو	зў	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

51:58:6	القوة	л-қуўўати	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
51:58:7	المتين	л-матйн ^у	← [متن] быть твёрдым, крепким, прочным → твёрдый, крепкий, прочный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
51:59:1	فإن	фа-’инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
51:59:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:59:3	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:59:4	ذنوبا	занӯбан	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
51:59:5	مثل	мисла	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
51:59:6	ذنوب	занӯби	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → часть, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
51:59:7	أصحابهم	’aṣḥāби-хим	← [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al- джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:59:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
51:59:9	يستعجلون	йаста‘джилӯ н-и	← [عجل] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
51:60:1	فويل	фа-ўайлун	= [ويل] боль, бедствие; горе	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
51:60:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

51:60:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
51:60:4	من	мин		Предлог
51:60:5	يومهم	йаўми-химу	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
51:60:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
51:60:7	يوعدون	йӯ‘адӯн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

52. Ат-Тұр

Сұра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
52:1:1	والطور	ўа-т-тұр ^и	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Слитная частица выражения клятвы; имя с уществительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:2:1	وكتب	ўа-китабин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя с уществительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:2:2	مسطور	мас-тұр ^{ин}	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → написанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:3:1	في	фй		Предлог
52:3:2	رق	раққин	← [رَقَّ] быть тонким, быть нежным → тонкий пергамент, свиток	Имя с уществительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:3:3	منشور	маншұр ^{ин}	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → развёрнутый; раскрытый; распространённый, рассеянный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:4:1	والبيت	ўа-л-байти	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Слитный соединительный союз; имя с уществительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:4:2	المعمور	л-ма‘мұр ^и	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → часто посещаемый; обитаемый	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
52:5:1	والسقف	ўа-с-сақфи	← [سَقَفَ] крыть, покрывать крышей → крыша, потолок	Слитный соединительный союз; имя с уществительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:5:2	المرفوع	л-марфұ ^и	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднятый, возвышенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
52:6:1	والبحر	ўа-л-баҳри	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:6:2	المسجور	л-масджұр ^и	← [سَجَرَ] течь, струиться, наполнять; растягиваться, простираться; разводить огонь, раскалять → наполненный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
52:7:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
52:7:2	عذاب	‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	
52:7:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:7:4	لوقع	ла-ўāқи ^{‘у^н}	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:8:1	ما	мā		Частица отрицания
52:8:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:8:3	من	мин		Предлог
52:8:4	دافع	дāфи ^{‘ин}	← [دَفَعَ] лить, выливать; проливать → устранивающий, отвращающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:9:1	يوم	йāўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:9:2	تمور	тамūру	= [مَارَ] качаться; колыхаться из стороны в сторону; колебаться; растекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
52:9:3	السماء	с-самā’у	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
52:9:4	مورا	маўра ^н	← [مَارَ] качаться; колыхаться из стороны в сторону; колебаться; растекаться → качание, колебание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
52:10:1	وتسير	ўа-тасīру	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
52:10:2	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
52:10:3	سيرا	сайра ^н	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → шествие, ход; странствование, поездка	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
52:11:1	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
52:11:2	يومئذ	йāўма’изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
52:11:3	للمكذبين	ли-л-муказзибīн ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный предлог; действительное причастие (П порода), м. р., мн. ч., род. п.
52:12:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
52:12:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

52:12:3	في	фй		Предлог
52:12:4	خوض	хәўдин	← [خاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор → переход, переправа в брод; беседа; пустословие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
52:12:5	يلعبون	йал‘абўн ^а	= [لعبَ] испускать слюну и [لعبَ] забавляться, резвиться, играть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:13:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:13:2	يدعون	йуда‘‘ўна	= [دَعَّ] отталкивать; отгонять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
52:13:3	إلى	‘илā		Предлог
52:13:4	نار	нāри	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
52:13:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
52:13:6	دعا	да‘‘а ^н	← [دَعَّ] отталкивать; отгонять → толкание, выталкивание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
52:14:1	هذه	хāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
52:14:2	النار	н-нāру	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
52:14:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
52:14:4	كنتم	кунтум	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:14:5	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
52:14:6	تكذبون	туказзибўн ^а	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:15:1	أفسح	‘а-фа-сиҳрун	← [أفسحَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
52:15:2	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
52:15:3	أم	‘ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:15:4	أنتم	‘антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:15:5	لا	лā		Частица отрицания
52:15:6	تبصرون	тубсирун ^а	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:16:1	اصلوها	‘слаў-хā	= [صلىَ] жарить, печь (на огне)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
52:16:2	فاصبروا	фа-сбирӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:16:3	أو	'aў		Частица распределения
52:16:4	لا	лā		Частица запрещения
52:16:5	تصبروا	тасбирӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:16:6	سواء	saўā'ун	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
52:16:7	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:16:8	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
52:16:9	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
52:16:10	ما	мā		Относительное местоимение
52:16:11	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:16:12	تعملون	та'малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:17:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
52:17:2	المتقين	л-муттақина	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
52:17:3	في	фй		Предлог
52:17:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
52:17:5	ونعيم	ўа-на'йм ^{ин}	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:18:1	فكهين	фāкихйна	← [فَكَهَ] давать много молока (о верблюдице) → стать весёлым, наслаждаться → веселящийся,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			радостный, радующийся	
52:18:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
52:18:3	آتيهم	’ātā-хум	← [آتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:18:4	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:18:5	ووقيهم	ŷa-ŷaḳā-хум	= [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:18:6	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:18:7	عذاب	‘azāba	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:18:8	الجحيم	л-джаḫīm ^н	← [جَحَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
52:19:1	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:19:2	واشربوا	ŷa-шрабū	= [شَرِبَ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:19:3	هنيءا	ханī’ан	← [هَنَأَ] вымазать смолой (<i>коростового верблюда</i>); быть полезным, идти впрок; быть приятным → приятный; здоровый (<i>о пище и питье</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:19:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
52:19:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:19:6	تعملون	та’малūн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
52:20:1	متكئين	муттаки’йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
52:20:2	على	‘алā		Предлог
52:20:3	سرر	сурурин	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → ложе; трон	Имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
52:20:4	مصفوفة	маṣḥūḥфатин	← [صَفَفَ] располагать рядами; укладывать → расположенный рядами	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
52:20:5	وزوجنهم	ʾya- zaʾūʾadjnā- хум	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:20:6	بحور	би-ḥūrин	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (о глазах) → черноглазый	Слитный предлог; Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
52:20:7	عين	‘ин ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → большеглазый, имеющий прекрасные и большие глаза	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
52:21:1	والذين	ʾya-llazīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
52:21:2	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:21:3	واتبعهم	ʾya-tṭaba’at- хум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:21:4	ذريتهم	zurriyyātu- хум	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:21:5	بأيمن	би-’ймāнин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
52:21:6	ألحقنا	’alḥaḥnā	← [لَحَقَ] догонять, настигать; примыкать, присоединяться → IV присоединять, прилагать, добавлять, причислять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
52:21:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:21:8	ذريتهم	zurriyyātā- хум	← [ذَرَأَ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорастать → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
52:21:9	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
52:21:10	أَلْتَهُمْ	ʔалатnā-хум	= [أَلْتْ] лишать части чего-либо; уменьшать; умалывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:21:11	من	мин		Предлог
52:21:12	عَمَلُهُمْ	ʔамали-хими	← [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:21:13	من	мин		Предлог
52:21:14	شيء	шай'ин	← [شَاءْ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:21:15	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
52:21:16	امرئ	мри'ин	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:21:17	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
52:21:18	كسب	касаба	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
52:21:19	رهين	рахйн ^{ун}	← [رَهْنٌ] быть длительным, длиться; останавливаться, пребывать; закладывать, отдавать в залог → обязанный; заложник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:22:1	وأمددنه	ʔa-ʔамдадnā-хум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывая; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:22:2	بفكها	би- фāкихатин	← [فَكَهَ] давать много молока (о верблюдице) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
52:22:3	ولحم	ʔa-лаҳмин	← [لَحْمٌ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمٌ] быть мясистым и [لَحْمٌ] быть плотоядным; прилипнуть к чему- либо → мясо; плоть; мякоть	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
52:22:4	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение

52:22:5	يشتَهون	йаштахӯн ^a	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:23:1	يَتَنَزَّعون	йатанāза‘уна	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:23:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.,
52:23:3	كَأْسًا	ка’сан	= كَاسٌ винная чаша (из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
52:23:4	لَا	лā		Частица отрицания
52:23:5	لَغْوًا	лаг’уун	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:23:6	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.,
52:23:7	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
52:23:8	تَأْتِيهِمْ	та’сйм ^{уh}	← [أَتَمَّ] грешить; совершать проступок, преступление → II побуждать к совершению греха, проступка, преступления; обвинять в грехе, проступке, преступлении → побуждение к совершению греха; обвинение в совершении греха	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:24:1	وَيَطُوفُ	ўа-йат’уфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
52:24:2	عَلَيْهِمْ	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.,
52:24:3	غُلَامَانِ	ғилмāнун	← [غَلَمٌ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
52:24:4	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.,
52:24:5	كَأَنَّهُمْ	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:24:6	لَوْلَوْ	лу’лу’ун	← [لَوْلَا] блестеть, сверкать, сиять → жемчуг	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир. ч.,

				им. п.
52:24:7	مكنون	макнўн ^{у^н}	← [كُنْ] скрывать, таить → покрытый, скрытый, сокровенный; хранимый, утаиваемый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:25:1	واقبل	ўа-’ақбала	← [قَبِلْ] принять → IV прийти, выступить вперед, подойти; обратиться лицом; приблизиться, войти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
52:25:2	بعضهم	ба’ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:25:3	على	’алā		Предлог
52:25:4	بعض	ба’дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:25:5	يتساءلون	йатасā’алўн ^а	← [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:26:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:26:2	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
52:26:3	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
52:26:4	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
52:26:5	في	фй		Предлог
52:26:6	أهلنا	’ахли-нā	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
52:26:7	مشفقين	мушфиқйн ^а	← [شَفِقَ] соболеживать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасающийся, боящийся; сострадающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
52:27:1	فمن	фа-манна	= [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодетель; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
52:27:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
52:27:3	علينا	’алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
52:27:4	ووقينا	ўа-ўақā-нā	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
52:27:5	عَذَاب	‘азāба	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:27:6	السموم	с-самӯм ^и	← [سَمَّ] отравлять → обжигающий ветер (так же говорят и о холодном ветре)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:28:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
52:28:2	كُنَّا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
52:28:3	مِنْ	мин		Предлог
52:28:4	قَبْلَ	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
52:28:5	نُدْعُوهُ	над‘ӯ-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:28:6	إِنَّهُ	’инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:28:7	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:28:8	الْبَرِّ	л-барру	← [بَرٌّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → послушный; благонравный; почтительный; добрый, любящий; верный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
52:28:9	الرَّحِيمِ	р-раҳим ^у	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
52:29:1	فَذَكَرْ	фа-заккир	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:29:2	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
52:29:3	أَنْتَ	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:29:4	بِنِعْمَتِ	би-ни‘мати	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

52:29:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:29:6	بكاھن	би-кāхинин	← [كَهَنَ] предсказывать, пророчить, предвещать → прорицатель	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:29:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
52:29:8	مجنون	маджнўн ^{ин}	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:30:1	أم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:30:2	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:30:3	شاعر	шā'ирун	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → поэт, стихотворец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:30:4	نتربص	натараббасу	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
52:30:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:30:6	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:30:7	المنون	л-манўн ^и	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → перемена, превратности судьбы; смерть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:31:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:31:2	تربصوا	тараббасў	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:31:3	فاني	фа-'инн-й		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

52:31:4	معكم	ма‘а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:31:5	من	мина		Предлог
52:31:6	المتربصين	л- мутааббиṣй н ^а	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать → ожидающий, выжидающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
52:32:1	أم	‘ам		Частица распределения
52:32:2	تأمرهم	та‘муру-хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:32:3	أحلمهم	‘ахлāму-хум	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → разум, благоразумие; обдуманность; спокойствие, степенность; кротость, долготерпение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:32:4	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
52:32:5	أم	‘ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:32:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:32:7	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
52:32:8	طاغون	tāḡūn ^а	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
52:33:1	أم	‘ам		Частица распределения
52:33:2	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:33:3	تقوله	тақаўұала-хұ	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → V изрекать; придумывать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:33:4	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
52:33:5	لا	лā		Частица отрицания
52:33:6	يؤمنون	йу‘минūн ^а	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

52:34:1	فليأتوا	фа-л-йа'тӯ	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:34:2	بحديث	би-ҳадйисин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:34:3	مثله	мисли-хй	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение
52:34:4	إن	'ин		Частица условия
52:34:5	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:34:6	صادقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
52:35:1	أم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:35:2	خلقوا	хулиқӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
52:35:3	من	мин		Предлог
52:35:4	غير	ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:35:5	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:35:6	أم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:35:7	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:35:8	الخلقون	л-ҳāлиқӯн ^a	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
52:36:1	أم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:36:2	خلقوا	ҳалақӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:36:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким,	Имя существительное,

			возвышаться; подниматься, возноситься → небо	ж. р., мн. ч., вин. п.
52:36:4	والأرض	ʔa-л-’арда	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
52:36:5	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
52:36:6	لا	лā		Частица отрицания
52:36:7	يوقنون	йūқинūн ^a	← [يَقِين] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → IV знать точно, достоверно; убеждаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:37:1	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:37:2	عندهم	’инда-хум	← [عِنْد] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:37:3	خزائن	ҳазā’ину	← [خَزَن] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
52:37:4	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:37:5	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:37:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:37:7	المصيطرون	л-муṣайтирūн ^a	← [سَيَّطَر] главенствовать, господствовать, властвовать → властвующий, начальствующий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
52:38:1	أم	’ам		Частица распределения
52:38:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:38:3	سلم	сулламун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → лестница	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:38:4	يستمعون	йастами’уна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:38:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:38:6	فليأت	фа-л-йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказаний;

				глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:38:7	مستمعهم	мустами‘у-хум	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать → слушающий, внимающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:38:8	بسلطن	би-султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:38:9	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
52:39:1	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:39:2	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:39:3	البنات	л-банāту	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
52:39:4	ولكم	ўа-ла-куму		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
52:39:5	البنون	л-банўн ^а	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
52:40:1	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:40:2	تسألهم	тас’алу-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:40:3	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:40:4	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:40:5	من	мин		Предлог
52:40:6	مغرم	мағрамин	← [غَرِمَ] платить; нести потери, убытки → денежное обязательство, долг; потеря, ущерб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.

52:40:7	مُثْقَلُونَ	мусқалӯн ^a	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → IV обременять, отягощать → тот, кто обременён, отягощён	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
52:41:1	أَمْ	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:41:2	عِنْدَهُمْ	'инда-хуму	← [عَنَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:41:3	الْغَيْبِ	л-ғайбу	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, постижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
52:41:4	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:41:5	يَكْتُبُونَ	йактубӯн ^a	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:42:1	أَمْ	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:42:2	يُرِيدُونَ	йурйдӯна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:42:3	كَيْدًا	кайдан	← [كَدًا] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:42:4	فَالَّذِينَ	фа-ллазйна		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
52:42:5	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:42:6	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:42:7	الْمَكِيدُونَ	л-макйдӯн ^a	← [كَدًا] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обманутый; перехитрённый	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
52:43:1	أَمْ	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
52:43:2	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:43:3	إِلَهُ	'илāхун	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

52:43:4	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
52:43:5	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
52:43:6	سبحن	субхāна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → П восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
52:43:7	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
52:43:8	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
52:43:9	يشركون	йушрикӯн ^а	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:44:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
52:44:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:44:3	كسفا	кисфан	← [كَسَفَ] закрывать; отрезать → кусок; обломок; часть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:44:4	من	мина		Предлог
52:44:5	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
52:44:6	ساقطا	сāқитан	← [سَقَطَ] падать, выпадать; спадать; отпадать; ошибаться → падающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:44:7	يقولوا	йақулӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:44:8	سحاب	саҳāбун	← [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле → облака, тучи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
52:44:9	مركوم	маркӯм ^{уh}	← [رَكَمَ] складывать в кучу, нагромождать; скапливать → скученный, сложенный один на другом	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
52:45:1	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَتَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:45:2	حتى	ҳаттā		Союз начинания
52:45:3	يلقوا	йулақӯ	← [لَقِيَ] встречать, находить,	Глагол (III порода),

			получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу	несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:45:4	يومهم	йаўма-хуму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:45:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
52:45:6	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:45:7	يصعقون	йуҫ‘ақұн ^a	= [صَعَقَ] поражать громом, молнией	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
52:46:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:46:2	لا	ла		Частица отрицания
52:46:3	يقني	йуғнй	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
52:46:4	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:46:5	كيدهم	кайду-хум	← [كادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:46:6	شيءا	шай’ан	← [شاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:46:7	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
52:46:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:46:9	ينصرون	йансарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
52:47:1	وان	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
52:47:2	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
52:47:3	ظلموا	заламў	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

52:47:4	عذابا	‘azāбан	← [عَذْبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
52:47:5	دون	дūна	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
52:47:6	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
52:47:7	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
52:47:8	أكثرهم	’аксара-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
52:47:9	لا	лā		Частица отрицания
52:47:10	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
52:48:1	واصبر	ўа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:48:2	لحكم	ли-ҳукми	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:48:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:48:4	فإنك	фа-’инна-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:48:5	بأعيننا	би-’а’йуни-нā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
52:48:6	وسبح	ўа-саббих	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:48:7	بحمد	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:48:8	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владелец, государь; Господь	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
52:48:9	حين	хйна	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
52:48:10	تقوم	тақұму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
52:49:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
52:49:2	اليل	л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
52:49:3	فسبحه	фа-саббих-ху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
52:49:4	وإدبر	ўа-’идбара	← [دَبَّرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → отступление, уход; закат	Слитный соединительный союз; имя действия (IV рода), м. р., вин. п.
52:49:5	النجوم	н-нуджўм ^и	← [نَجْمٌ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

53. Ан-Наджм

Сүра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
53:1:1	والنجم	ўа-н-наджми	← [نَجْمٌ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:1:2	إذا	’изā		Наречие времени
53:1:3	هو	хаўā	= [هُوَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوَ] любить; желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:2:1	ما	mā		Частица отрицания
53:2:2	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:2:3	صاحبكم	сāхйбу-кум	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:2:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:2:5	غوى	ғāўā	= [غَوَى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:3:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:3:2	ينطق	йанṭиқу	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:3:3	عن	‘ани		Предлог
53:3:4	الهوى	л-хаўā	← [هُوَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوَ] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:4:1	إن	’ин		Частица отрицания
53:4:2	هو	хуўā		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:4:3	إلا	’иллā		Частица исключения
53:4:4	وحى	ўāхйун	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
53:4:5	يوحى	йūхā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

53:5:1	علمه	‘аллима-хӯ	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:5:2	شديد	шадиду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:5:3	القوى	л-қуўā	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:6:1	ذو	зӯ	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:6:2	مرة	мирратин	← [مَرَّ] (a/ʾ) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (h/a) быть горьким → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
53:6:3	فاستوى	фа-стаўā	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:7:1	وهو	ўа-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:7:2	بالأفق	би-л-’уфуқи	← [أَفَقَ] бродить по свету → сторона, край неба, земли; горизонт; страна света	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:7:3	الأعلى	л-’a’lā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
53:8:1	ثم	сумма		Соединительный союз
53:8:2	دنا	данā	= [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:8:3	فتدلى	фа-тадалā	← [دَلَا] вытаскивать (<i>ведро</i>); черпать (<i>ведром</i>) → V висеть, свешиваться; опускаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:9:1	فكان	фа-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:9:2	قاب	қāба	← [قَابَ] приближаться; быть близко → протяжение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			расстояние	
53:9:3	قوسين	қаўсайни	← [قوس] согнуться, сгорбиться → лук	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
53:9:4	أو	’aŭ		Частица распределения
53:9:5	أدنى	’аднā	← [دَنًا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:10:1	فأوحى	фа-’aŭḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:10:2	إلى	’илā		Предлог
53:10:3	عبدِه	’абди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:10:4	ما	mā		Относительное местоимение
53:10:5	أوحى	’aŭḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:11:1	ما	mā		Частица отрицания
53:11:2	كذب	казаба	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:11:3	الفؤاد	л-фу’āду	← [فَأْدَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:11:4	ما	mā		Относительное местоимение
53:11:5	رأى	ра’ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:12:1	أفتمرونه	’а-фа- тумārūна-хū	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → III сомневаться; оспаривать	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:12:2	على	’алā		Предлог
53:12:3	ما	mā		Относительное местоимение
53:12:4	يرى	йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
53:13:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
53:13:2	رءاه	ра'ā-ху	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:13:3	نزلة	назлатан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → момент прибытия, схождения, появления, обнаружения	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:13:4	أخرى	'уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:14:1	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
53:14:2	سدره	сидрати	← [سَدْرَ] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево (<i>ziziphus</i>), принадлежащее к роду цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
53:14:3	المنتهى	л-мунтахā	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться → крайний предел, конец	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
53:15:1	عندها	'инда-хā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:15:2	جنة	джаннату	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
53:15:3	المأوى	л-ма'ўā	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:16:1	إذ	'из		Наречие времени
53:16:2	يغشى	йағшā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:16:3	السدره	с-сидрата	← [سَدْرَ] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево (<i>ziziphus</i>), принадлежащее к роду	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	
53:16:4	ما	mā		Относительное местоимение
53:16:5	يغشى	йағшā	= [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:17:1	ما	mā		Частица отрицания
53:17:2	زاغ	zāḡa	= [زَاغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:17:3	البصر	л-баṣару	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:17:4	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:17:5	طغى	ṭaḡā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:18:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
53:18:2	رأى	ра'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:18:3	من	мин		Предлог
53:18:4	آيت	'айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:18:5	ربه	рабби-хи	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:18:6	الكبرى	л-кубрā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:19:1	أفرءيتم	'а-фа-ра'айтуму	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:19:2	اللات	л-lāта	= اللات Ал-Лāt – имя одной из трех наиболее почитаемых богинь доисламского арабийского пантеона	Имя собственное, ж. р., вин. п.
53:19:3	والعزى	ŷa-л-'уззā	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → ал-'Уззā, имя	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.

			доисламского арабийского божества	
53:20:1	ومنوة	ʾya-manāta	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → مَانَت Mānat, древнее арабийское языческое божество, более всего почитавшаяся в Набате, Сирии и Хиджазе; по многим данным — богиня судьбы и смерти	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
53:20:2	الثالثة	ṣ-ṣālisata	← [ثَلَاث] брать третью часть и [ثَلَاث] быть третьим → третий из трех; один, образующий группу из трех вместе с двумя другими	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:20:3	الأخرى	l-ʾuxrā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:21:1	ألكم	ʾa-la-kumu		Слитная вопросительная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:21:2	الذكر	z-zakarū	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец, мужчин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:21:3	وله	ʾya-la-hu		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:21:4	الأنثى	l-ʾunṣā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:22:1	تلك	tilka		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
53:22:2	إذا	ʾizān		Частица
53:22:3	قسمة	qismatun	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → раздел; делёж; часть, доля	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.
53:22:4	ضيزى	ḍiẓā	← [ضَارَ] действовать несправедливо → несправедливый, нечестный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
53:23:1	إن	ʾin		Частица отрицания
53:23:2	هي	hiya		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:3	إلا	ʾillā		Частица исключения
53:23:4	أسماء	ʾasmāʾun	← [سَمِيَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
53:23:5	سميتموها	sammaytūmū-xā	← [سَمِيَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:6	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:23:7	وءاباؤكم	ŷa-'ābā'y- кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:23:8	ما	mā		Частица отрицания
53:23:9	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:23:10	الله	л-lāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
53:23:11	بها	би-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:12	من	мин		Предлог
53:23:13	سلطن	султāнин	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
53:23:14	إن	'ин		Частица отрицания
53:23:15	يتبعون	йаттаби'ūна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:23:16	إلا	'иллā		Частица исключения
53:23:17	الظن	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:23:18	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
53:23:19	تهوى	тахŷā	= [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:20	الأنفس	л-'анфусу	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			жизненной субстанции, полученной от Бога	
53:23:21	ولقد	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
53:23:22	جاءهم	джā'a-хум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:23:23	من	мин		Предлог
53:23:24	ربهم	рабби-химу	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:23:25	الهدى	л-худā	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:24:1	أم	'ам		Частица распределения
53:24:2	للإنسن	ли-л-'инсāни	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:24:3	ما	mā		Относительное местоимение
53:24:4	تمنى	таманnā	← [منى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:25:1	فله	фа-ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
53:25:2	الآخرة	л-'āхирату	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:25:3	والأولى	ʔa-л-'ūlā	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:26:1	وكم	ʔa-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
53:26:2	من	мин		Предлог
53:26:3	ملك	малакин	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			ранних северо-западных семитских языков	
53:26:4	في	фй		Предлог
53:26:5	السموت	с-самā'ūати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:26:6	لا	лā		Частица отрицания
53:26:7	تغني	туғнй	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:26:8	شفعتهم	шафā'ату-хум	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:26:9	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
53:26:10	إلا	'иллā		Частица исключения
53:26:11	من	мин		Предлог
53:26:12	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
53:26:13	أن	'ан		Подчинительный союз
53:26:14	يأذن	йа'зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:26:15	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
53:26:16	لمن	ли-ман		Слитный предлог относительное местоимение
53:26:17	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:26:18	ويرضى	ўа-йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:27:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
53:27:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:27:3	لا	лā		Частица отрицания
53:27:4	يؤمنون	йу'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

53:27:5	بالآخرة	би-л- ’āхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:27:6	ليسمون	ла- йусаммūна	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:27:7	الملئكة	л-малā’иката	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
53:27:8	تسمية	тасмийата	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → название, наименование	Имя действия (II порода), ж. р., вин. п.
53:27:9	الأنثى	л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:28:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:28:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:28:3	به	би-хи		Слитный предлог слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:28:4	من	мин		Предлог
53:28:5	علم	’илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
53:28:6	إن	’ин		Частица отрицания
53:28:7	يتبعون	йаттаби’ūна	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:28:8	إلا	’иллā		Частица исключения
53:28:9	الظن	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:28:10	وإن	ŷa-’инна		Слитный соединительный союз; усиительно-выделительная аккузативная частица
53:28:11	الظن	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	
53:28:12	لا	лā		Частица отрицания
53:28:13	يغني	йугнй	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:28:14	من	мина		Предлог
53:28:15	الحق	л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:28:16	شيء	шай'а ^h	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
53:29:1	فأعرض	фа-'а'рид	← [عرض] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عرض] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:29:2	عن	'ан		Предлог
53:29:3	من	ман		Относительное местоимение
53:29:4	تولى	таўаллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:29:5	عن	'ан		Предлог
53:29:6	ذكرنا	зикри-nā	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
53:29:7	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:29:8	يرد	йурид	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:29:9	إلا	'иллā		Частица исключения

53:29:10	الحياة	л-хайāта	← [حَيَا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:29:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:30:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
53:30:2	مبلغهم	маблагу-хум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → степень; достижимый уровень; высший предел	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:30:3	من	мина		Предлог
53:30:4	العلم	л-‘илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:30:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
53:30:6	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:30:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:8	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:30:9	بمن	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
53:30:10	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:11	عن	‘ан		Предлог
53:30:12	سبيله	сабили-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:13	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:14	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:30:15	بمن	би-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
53:30:16	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди;	Глагол (VIII порода),

			приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:31:1	وَلِلّٰهِ	ʔa-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
53:31:2	مَا	mā		Относительное местоимение
53:31:3	فِي	фй		Предлог
53:31:4	السَّمَوَاتِ	с-самāʔати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:31:5	وَمَا	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
53:31:6	فِي	фй		Предлог
53:31:7	الْأَرْضِ	л-ʔарди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:31:8	لِيَجْزِيَ	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:31:9	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:31:10	أَسْءَوْا	ʔasāʔū	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:31:11	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
53:31:12	عَمَلُوا	ʔамилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:31:13	وَيَجْزِيَ	ʔa-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:31:14	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:31:15	أَحْسَنُوا	ʔaḥsanū	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:31:16	بِالْحَسَنَى	би-л-ḥусnā	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

53:32:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:32:2	يجتنبون	йаджтанибӯ на	← [نَبَجَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:32:3	كَبِيرٌ	кабā'ира	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → нечто большое, важное; страшный грех, тяжкое преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
53:32:4	الْإِثْمُ	л-'исми	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:32:5	والفوحش	ўа-л-фаўāҳиша	← [فَحَشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
53:32:6	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
53:32:7	اللَّمَمُ	л-ламама	← [لَمَّ] собирать, объединять; навещать → случайные незначительные проступки	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
53:32:8	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
53:32:9	رَبِّكَ	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:32:10	وَسِعَ	ўāси'y	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
53:32:11	المَغْفِرَةِ	л-мағфирати	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:32:12	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:32:13	أَعْلَمُ	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:32:14	بِكُمْ	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:15	إِذَا	'из		Временной союз
53:32:16	أَنْشَأَكُمْ	'анша'a-кум	← [نَشَأَ] расти, вырастить, развивать; возникать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

			происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:17	من	мина		Предлог
53:32:18	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:32:19	وَإِذْ	ʔa-'из		Слитный соединительный союз; временной союз
53:32:20	أَنْتُمْ	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:21	أَجْنَةٌ	'аджиннатун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → зародыш; плод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
53:32:22	فِي	фй		Предлог
53:32:23	بَطُون	бутўни	← [بَطْن] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
53:32:24	أُمَّهُتِكُمْ	'уммахāti- кум	← [أُم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:25	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
53:32:26	تَزَكَّوْا	тазаккў	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:27	أَنْفُسَكُمْ	'анфуса-кум	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:28	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:32:29	أَعْلَمُ	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:32:30	بِمَنْ	би-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
53:32:31	اتَّقِ	ттақā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:33:1	أَفْرَأَيْتَ	'а-фа- ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-

				следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
53:33:2	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
53:33:3	تولى	таўаллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:34:1	وأعطى	ўa-’a’tā	← [عطا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:34:2	قليلًا	қалйлан	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
53:34:3	وأكدى	ўa-’акдā	← [كدى] давать мало; скупиться → IV удерживаться; прекращаться; иссякать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:35:1	أعنده	’a-’инда-хў	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитная вопросительная частица; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:35:2	علم	’илму	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:35:3	الغيب	л-ғайби	← [غاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:35:4	فهو	фа-хуўa		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:35:5	يرى	йарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:36:1	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении
53:36:2	لم	лам		Частица отрицания
53:36:3	ينبأ	йунабба’	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:36:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение

53:36:5	في	фй		Предлог
53:36:6	صحف	сухуфи	← [صحف] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:36:7	موسى	mūsā	= موسى Мусā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
53:37:1	وإبراهيم	ʾa- 'ибрāхйма	= إبراهيم Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
53:37:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
53:37:3	وفى	ʾаффā	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → П платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:38:1	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
53:38:2	تزر	тазиру	= [تزر] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:38:3	وازره	ʾāзиратун	← [تزر] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
53:38:4	وزر	ʾизра	← [تزر] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:38:5	أخرى	'ухрā	← [آخر] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:39:1	وأن	ʾa-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
53:39:2	ليس	лайса	= ليس глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:39:3	للإنسن	ли-л-'инсāни	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:39:4	إلا	'иллā		Частица исключения
53:39:5	ما	мā		Относительное местоимение
53:39:6	سعى	са'ā	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:40:1	وأن	ʾa-'анна		Слитный соединительный союз;

				аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
53:40:2	سعيه	са'йа-х̄	← [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:40:3	سوف	са'уфа		Частица будущего времени
53:40:4	يرى	йурā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
53:41:1	ثم	сумма		Соединительный союз
53:41:2	يجزيه	йуджзā-ху	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:41:3	الجزاء	л-джазā'a	← [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:41:4	الأوفى	л-'ауфā	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → честно соблюдающий; самый верный; более/самый полный, обильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:42:1	وأن	йа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
53:42:2	إلى	'илā		Предлог
53:42:3	ربك	рабби-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:42:4	المنتهى	л-мунтахā	← [نهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться → крайний предел, конец	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
53:43:1	وأنه	йа-'анна-х̄		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

53:43:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:43:3	أضحك	’адҳака	← [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться → IV смешить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:43:4	وأبكى	ўа-’абкā	← [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать → IV заставить плакать; доводить до слёз; вызывать слёзы	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:1	وأنه	ўа-’анна-хӯ		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:3	أمات	’амāта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:4	وأحيا	ўа-’аҳйā	← [حَيَّى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:45:1	وأنه	ўа-’анна-хӯ		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:45:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:45:3	الزوجين	з-заўджайни	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
53:45:4	الذكر	з-закара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:45:5	والأنثى	ўа-л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; пмя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:46:1	من	мин		Предлог
53:46:2	نطفة	нутфатин	← [نُطْفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться →	Имя существительное в неопределённом

			капля (<i>семени, спермы</i>)	состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
53:46:3	إذا	’изā		Наречие времени
53:46:4	تمنى	тумнā	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → IV лить, выливать, проливать; испускать (<i>семя</i>)	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:47:1	وأن	’яа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
53:47:2	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:47:3	النشأة	н-наша’ата	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → поднимающийся, растущий, возникающий; начинающий → возникновение, зарождение; рост, произрастание; создание, сотворение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:47:4	الأخرى	л-’ухрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:48:1	وأنه	’яа-’анна-хū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:48:2	هو	ху’я		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:48:3	أغنى	’ағнā	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освободить; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:48:4	وأقتى	’яа-’ақнā	← [اقتى] добыть, приобрести → IV наделить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:49:1	وأنه	’яа-’анна-хū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:49:2	هو	ху’я		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

53:49:3	رب	раббу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:49:4	الشعري	ш-ши‘rā	← [شَعْرَى] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → аш-Ши‘rā — Сириус, самая яркая звезда на ночном небе	Имя собственное, ж. р., род. п.
53:50:1	وأنه	ʾā-’anna-xū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:50:2	أهلك	’ахлака	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:50:3	عادا	‘āдан-и	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
53:50:4	الأولى	л-’ūlā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:51:1	وئمودا	ʾā-самūdā	← [ئَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ئَمُودَ Samūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ғалиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
53:51:2	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
53:51:3	أبقى	’абқā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → IV оставлять, сохранять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:52:1	وقوم	ʾā-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
53:52:2	نوح	нūхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوْحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

53:52:3	من	мин		Предлог
53:52:4	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:52:5	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:52:6	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:52:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:52:8	أظلم	’азлама	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:52:9	وأطغى	ṣa-’aṭṭā	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → более/самый непокорный, несправедливый, незаконный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:53:1	والمؤتفة	ṣa-л-му’тафиката	← [أَفْلَكَ] отворачивать; совращать; лгать, обманывать → VIII быть перевёрнутым, разрушенным → разрушенный	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VIII порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
53:53:2	أهوى	’ahūā	← [وَهَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → IV падать сверху вниз; бросать, низвергать; опускать; протягивать, простирать; замахиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:54:1	فغشيها	фа-ḡашшā-xā	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → II покрывать, окутывать; овладевать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:54:2	ما	mā		Относительное местоимение
53:54:3	غشى	ḡашшā	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → II покрывать, окутывать; овладевать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:55:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., им. п.
53:55:2	ءالاء	’ālā’и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
53:55:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:55:4	تتمارى	татамāṛā	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VI спорить друг с другом; оспаривать, не признавать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
53:56:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
53:56:2	نذير	назирун	← [نَذِرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
53:56:3	من	мина		Предлог
53:56:4	النذر	н-нузури	← [نَذِرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
53:56:5	الأولى	л-'ūlā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:57:1	أزفت	'азифати	= [أَزَفَ] приближаться, надвигаться, наступать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:57:2	الءازفة	л-'āzifa ^{ту}	← [أَزَفَ] приближаться, надвигаться, наступать → наступающий, приближающийся; то, что вскоре наступит	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:58:1	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:58:2	لها	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:58:3	من	мин		Предлог
53:58:4	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
53:58:5	الله	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
53:58:6	كاشفة	кāшифа ^{туh}	← [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
53:59:1	أفمن	'а-фа-мин		Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; предлог
53:59:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
53:59:3	الحديث	л-ḥадīси	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и	Имя существительное,

			[حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	м. р., ед. ч., род. п.
53:59:4	تعجبون	та‘джабӯн ^a	= [عَجِبَ] дивиться, изумляться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:60:1	وتضحكون	ўа-тадҳакӯна	= [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:60:2	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:60:3	تكون	табкӯн ^a	= [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:61:1	وانتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:61:2	سمدون	сāмидӯн ^a	← [سَمَدًا] поднимать голову, превозноситься, гордиться; быть беспечным, невнимательным, небрежным → превозносящийся, высокомерный; невнимательный, небрежный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
53:62:1	فاسجدوا	фа-сджудӯ	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:62:2	لله	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
53:62:3	واعبدوا	ўа-’будӯ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

54. Ал-Қамар

Сұра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
54:1:1	اقتربت	иқтарабати	← [قُرْبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:1:2	الساعة	с-сә'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
54:1:3	وانشق	ўа-ншаққа	← [شَقَ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → VII отколоться, разорваться; отделяться, отрываться	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:1:4	القمر	л-қамар ^y	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:2:1	وان	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
54:2:2	يروا	йараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:2:3	اية	’айатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:2:4	يعرضوا	йу’риду	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:2:5	ويقولوا	ўа-йақұлұ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:2:6	سحر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
54:2:7	مستمر	мустамирр ^{ун}	← [مَرَّ] (a/y) ийти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (h/a) быть горьким → X стать твёрдым, крепким, постоянным; длиться, продолжаться; находить что-либо горьким → длительный; продолжительный; горький	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:3:1	وكذبوا	ўа-каззабұ	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать	Слитный соединительный союз;

			лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:3:2	وَاتَّبَعُوا	ʔa-ттабаʔy	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:3:3	أَهْوَاءَهُمْ	ʔaxʔāʔa-хум	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:3:4	وَكُلٌّ	ʔa-куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
54:3:5	أَمْرٌ	ʔамрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:3:6	مُسْتَقَرٌّ	мустақирр ^{yh}	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → установившийся; постоянный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:4:1	وَلَقَدْ	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:4:2	جَاءَهُمْ	джāʔa-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:4:3	مِنْ	мина		Предлог
54:4:4	الْأَنْبَاءِ	л-ʔанбāʔи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:4:5	مَا	mā		Относительное местоимение
54:4:6	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:4:7	مُزْجِرٌ	муздаджар ^{yh}	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → VIII удерживаться, сдерживаться → удержание, препятствование; устрашение, угроза	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:5:1	حِكْمَةٌ	ҳикматун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

54:5:2	بَلَّغَة	бāлиғатун	← [بَلَّغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
54:5:3	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
54:5:4	تَغْنِ	туғни	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:5:5	النَّذْر	н-нузур ^y	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
54:6:1	فَتَوَلَّ	фа-таўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
54:6:2	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:6:3	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:6:4	يَدْعُ	йад‘у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:6:5	الدَّاعِ	д-дā‘и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
54:6:6	إِلَى	‘илā		Предлог
54:6:7	شَيْءٍ	шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:6:8	نَكَرَ	нукур ^{ин}	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → ужасающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:7:1	خَشَعَا	хушша‘ан	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
54:7:2	أَبْصَرَهُمْ	‘абṣāру-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., мн. ч.
54:7:3	يخرجون	йаҳруджӯна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:7:4	من	мина		Предлог
54:7:5	الأجداث	л-’адждāси	← [جَدَثَ] готовить могилу → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:7:6	كأنهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:7:7	جراد	джарādун	← [جَرَدَ] обнажать, оголять; очищать, снимать кожуру; лишать → саранча	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
54:7:8	منتشر	мунташир ^{УН}	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → VIII распространяться, расходиться во все стороны (о молве); рассеиваться; развёртываться → широко распространённый (о молве); рассеявшийся	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:8:1	مهطعين	мухṭи’йна	← [مَهَّطَ] торопливо идти; устремляться вперёд, не сводя глаз с какого-то предмета → IV вытягивать шею при ходьбе (о верблюде); устремляться вперёд, пристально вглядываясь → направляющийся, устремляющийся вперёд; смотрящий на кого-либо в смущении	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
54:8:2	إلى	’илā		Предлог
54:8:3	الداع	д-дā’и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
54:8:4	يقول	йақӯлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:8:5	الكفرون	л-кафирӯна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
54:8:6	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
54:8:7	يوم	йаўмун	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:8:8	عسر	‘асир ^{УН}	← [عَسِرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرَ] быть левшой	Имя прилагательное в неопределённом

			→ трудный, тяжёлый, тягостный	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:9:1	كذبت	каззабат	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:9:2	قبلهم	қабла-хум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:9:3	قوم	қаўму	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
54:9:4	نوح	нӯҳин	← [نوح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحُ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
54:9:5	فكذبوا	фа-каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:9:6	عبدنا	‘абда-нā	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:9:7	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:9:8	مجنون	маджнӯнун	← [جن] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:9:9	وازجر	ўа-здуджир ^a	← [زجر] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → VIII удерживаться, сдерживаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:10:1	فدعا	фа-да‘ā	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:10:2	ربه	рабба-хӯ	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:10:3	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное

				местоимение, 1 л., ед. ч.
54:10:4	مغلوب	маглӯбун	← [غَلِبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → побеждённый, покорённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:10:5	فانتصر	фа-нтаџир	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
54:11:1	ففتحنا	фа-фатахнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:11:2	أبواب	’абўāба	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
54:11:3	السماء	с-самā’и	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:11:4	بماء	би-мā’ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:11:5	منهمر	мунхамир ^{ин}	← [هَمَرَ] лить, проливать; литься → VII литься, течь, струиться → льющийся потоком	Действительное причастие (VII порода) в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
54:12:1	وفجرنا	ўа-фаджджарнā	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (<i>воду</i>) в изобилии	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:12:2	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:12:3	عيونا	’уйўнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
54:12:4	فالتقى	фа-лтақā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:12:5	الماء	л-мā’у	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:12:6	على	’алā		Предлог
54:12:7	أمر	’амрин	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:12:8	قد	қад		Частица определенности

54:12:9	قدر	қудир ^a	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:13:1	وحملنه	ўа-ҳамалнā-ху	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:13:2	على	‘алā		Предлог
54:13:3	ذات	зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:13:4	ألوح	’алўāҳин	← [لَاح] становиться видным, виднеться; блеснуть, обжигать, опалить (<i>о солнце</i>) → доска; плита; скрижаль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
54:13:5	ودسر	ўа-дусур ^{ин}	← [دَسَرَ] толкать; двигать → крепёжный материал (верёвка из пальмовых волокон); гвоздь (?)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
54:14:1	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:14:2	بأعيننا	би-’а’йуни-нā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:14:3	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:14:4	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
54:14:5	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:14:6	كفر	куфир ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:15:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:15:2	تركها	таракнā-хā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:15:3	آية	’āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом</i>)	Имя существительное в неопределенном

			тексте)	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:15:4	فهل	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительная частица
54:15:5	من	мин		Предлог
54:15:6	مذكر	муддакир ^{ин}	← [تَكْرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:16:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
54:16:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:16:3	عذابي	‘azāb-й	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:16:4	ونذر	ŷa-нузур- ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:17:1	ولقد	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:17:2	يسرنا	йассарнā	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَّرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспосабливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:17:3	القرءان	л-қур’āна	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:17:4	للذكر	ли-з-зикри	← [تَكْرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
54:17:5	فهل	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
54:17:6	من	мин		Предлог
54:17:7	مذكر	муддакир ^{ин}	← [تَكْرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Действительное причастие (VIII порода) в

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:18:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:18:2	عاد	‘ādун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становится; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:18:3	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
54:18:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становится	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:18:5	عذابي	‘azāб-й	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:18:6	ونذر	ʾa-нузур-и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:19:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:19:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:19:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:19:4	ريحا	рйхан	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:19:5	صرصرا	ṣarṣаран	← [صَرَصَرَ] пронзительно кричать; завывать → пронзительный, завывающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:19:6	في	фй		Предлог
54:19:7	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:19:8	نحس	наҳсин	← [نَحَسَ] быть несчастным, злополучным и [نَحَسَ] приносить несчастье, беду → несчастье, злополучие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

54:19:9	مستمر	мустамирр ^{ин}	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/a) быть горьким → X стать твёрдым, крепким, постоянным; длиться, продолжаться; находить что-либо горьким → длительный; продолжительный; горький	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:20:1	تنزع	танзи‘у	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:20:2	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
54:20:3	كأنهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:20:4	أعجاز	‘а‘джāзу	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → ствол; стебель; пень	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
54:20:5	نخل	нахлин	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
54:20:6	منقعر	мунқа‘ир ^{ин}	← [فُغِرَ] вырвать с корнем → VII быть вырванным с корнем → вырванный с корнем	Действительное причастие (VII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:21:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:21:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:21:3	عذابي	‘азāб-й	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:21:4	ونذر	ўа-нузури	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:22:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:22:2	يسرنا	йассарнā	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

54:22:3	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:22:4	للتذكر	ли-з-зикри	← [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
54:22:5	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:22:6	من	мин		Предлог
54:22:7	مذكر	муддакир ^{ин}	← [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:23:1	كذبت	каззабат	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:23:2	ثمود	самӯду	← [ثمد] рыть, копать в поисках воды → ثمود Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ғāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., им. п.
54:23:3	بالنذر	би-н-нузур ^и	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:24:1	فقالوا	фа-қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., мн. ч.
54:24:2	أبشرا	'а-башаран	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитная вопросительное местоимение; имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., вин. п.
54:24:3	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:24:4	وحدا	ўāҳидан	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

54:24:5	تَبِعَهُ	наттаби‘у-х̣̣	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:24:6	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:24:7	إِذَا	’изан		Частица
54:24:8	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
54:24:9	ضَلَّ	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:24:10	وَسَعَرَ	ʔa-су‘ур ^{ин}	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → сумасшествие, безумие	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:25:1	أَعْلَقِي	’а-’улқийа	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:25:2	الذِّكْرُ	з-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
54:25:3	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:25:4	مِنْ	мин		Предлог
54:25:5	بَيْنَنَا	байни-нā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:25:6	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
54:25:7	هُوَ	хуʔa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:25:8	كَذَابٌ	каззāбун	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → много лгущий; очень лживый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

54:25:9	أَشْر	’ашир ^{уН}	← [أَشْرَ] подточить, заострить и [أَشِرَ] быть заносчивым, высокомерным, неблагодарным → заносчивый, высокомерный, неблагодарный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:26:1	سَيَعْلَمُونَ	са-йа‘ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:26:2	غَدَا	гадан	← [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → завтрашний день; завтра; будущее время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:26:3	مِنْ	мани		Относительное местоимение
54:26:4	الْكَذَابِ	л-каззāбу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → много лгущий; очень лживый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:26:5	الْأَشْرَ	л-’ашир ^у	← [أَشْرَ] подточить, заострить и [أَشِرَ] быть заносчивым, высокомерным, неблагодарным → заносчивый, высокомерный, неблагодарный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
54:27:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:27:2	مُرْسَلُوا	мурсилū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посылающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
54:27:3	النَّاقَةِ	н-нāқати	← [نَوَقَ] быть изящным → верблюдица	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:27:4	فِتْنَةً	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:27:5	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:27:6	فَارْتَقِبْهُمْ	фа-ртақиб-хум	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → VIII ждать, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:27:7	وَاصْطَبِرْ	ўа-сҗабир	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → VIII проявлять терпение; относиться с терпением	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

54:28:1	وَنبِهِم	ўа-набби'-хум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:28:2	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
54:28:3	الماء	л-мā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:28:4	قِسْمَةٌ	қисматун	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → раздел; делёж; часть, доля	Имя действия в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.
54:28:5	بَيْنَهُم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:28:6	كُلٌّ	куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
54:28:7	شَرْبٌ	ширбин	← [شَرَبَ] пить; всасывать → очередность в питье; порция питья	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:28:8	مُحْتَضِرٌ	муҳтадар ^{yh}	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → VIII присутствовать; прийти, явиться → посещаемый (т. е. выдаваемый по очереди)	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:29:1	فَنَادَوْا	фа-нāдаў	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:29:2	صَاحِبُهُم	сāҳиба-хум	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:29:3	فَتَعَاطَى	фа-та'ātā	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → VI передавать что-либо друг другу; схватить; кинуться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:29:4	فَعَقَرُوا	фа-'ақар ^a	= [عَقَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:30:1	فَكَيْفَ	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
54:30:2	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:30:3	عَذَابِي	'азāб-й	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	местоимение, 1 л., ед. ч.
54:30:4	ونذر	ʔa-нузур ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:31:1	إنا	ʔинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:31:2	أرسلنا	ʔарсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:31:3	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:31:4	صيحة	ṣайḡатан	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:31:5	وحدة	ʔāḡидатан	← [وَحَدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:31:6	فكانوا	фа-кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:31:7	كهشيم	ка-хашīми	← [هَشَمَ] ломать, разбивать → разломанный; ломкий; сухие, поломанные растения	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:31:8	المحتظر	л-муḡтазир ^н	← [حَظَرَ] обносить забором; помещать в загон; запрещать, воспрещать → VIII устраивать загон для скота → устроитель загона для скота; корм для скота	Действительное причастие (VIII порода, м. р., ед. ч., род. п.
54:32:1	ولقد	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:32:2	يسرنا	йассарнā	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:32:3	القرءان	л-қурʔāна	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeḡyānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:32:4	للذكر	ли-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание;	Слитный предлог; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.

			воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
54:32:5	فهل	фа-хал		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
54:32:6	من	мин		Предлог
54:32:7	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:33:1	كذبت	каззабат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:33:2	قوم	қаўму	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
54:33:3	لوط	лӯтин	= لوط لوط, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:33:4	بالنذر	би-н-нузур ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:34:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:34:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:34:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:34:4	حاصبا	хāсибан	← [حَصَبَ] бросать (<i>камни</i>); разводить (<i>огонь</i>) → вихрь, смерч	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
54:34:5	إلا	’иллā		Частица исключения
54:34:6	آل	’āла	← [آلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
54:34:7	لوط	лӯтин	= لوط لوط, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:34:8	نجينهم	наджджайнā -хум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
54:34:9	بسحر	би-саҳар ^{ин}	← [سَحَر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → заря, рассвет	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:35:1	نعمة	ни‘матан	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:35:2	من	мин		Предлог
54:35:3	عندنا	‘инди-нā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:35:4	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
54:35:5	نَجْزِي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
54:35:6	من	ман		Относительное местоимение
54:35:7	شَكَرَ	шакар ^a	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:36:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:36:2	أَنْذَرَهُمْ	’анзара-хум	← [أَنْذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [أَنْذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:36:3	بَطَشْنَا	баṭшата-нā	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю → нападение; насилие; удар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:36:4	فَتَمَارَوْا	фа-тамāраў	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VI спорить друг с другом; оспаривать, не признавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:36:5	بِالنَّذْرِ	би-н-нузур ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:37:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:37:2	رُودُوهُ	рāўаду-ху	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → III настойчиво просить;	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;

			соблазнять	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:37:3	عن	‘ан		Предлог
54:37:4	ضيفه	дайфи-хй	← [ضَافَ] склониться, приблизиться; быть гостем, гостить → гость, гости	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:37:5	فطمسنا	фа-тамаснā	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:37:6	أعينهم	’а’йуна-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:37:7	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:37:8	عذابي	‘азāб-й	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:37:9	ونذر	ўа-нузур- ^{II}	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:38:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:38:2	صبحهم	саббаҳа-хум	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → II приходить утром, навещать утром	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:38:3	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
54:38:4	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:38:5	مستقر	мустақирр ^{УН}	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → X остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → установившийся; постоянный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

54:39:1	فَذُقُوا	фа-зүқұ	= [ذاق] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:39:2	عَذَابِي	‘azāb-ī	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:39:3	وَنَذِرْ	ŷa-нузур ^{II}	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
54:40:1	وَلَقَدْ	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:40:2	يَسِّرْنَا	йассарнā	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:40:3	الْقُرْآنَ	л-қур’āна	← [قرأ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
54:40:4	لِلذِّكْرِ	ли-з-зикри	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
54:40:5	فَهَلْ	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
54:40:6	مِنْ	мин		Предлог
54:40:7	مَذْكُرٍ	муддакир ^{III}	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:41:1	وَلَقَدْ	ŷa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:41:2	جَاءَ	джā’a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
54:41:3	ءَالٍ	’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить;	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			превращаться → род (<i>от предков до потомков</i>), последователи	
54:41:4	فرعون	фир‘аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
54:41:5	النذر	н-нузуру	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:42:1	كذبوا	каззабӯ	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:42:2	بايتنا	би-‘айāти-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:42:3	كلها	кулли-хā	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
54:42:4	فأخذنهم	фа-‘аҳазnā-хум	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:42:5	أخذ	‘аҳза	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → взятие, принятие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
54:42:6	عزيز	‘азйзин	← [عز] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:42:7	مقتدر	муқтадир ^{ин}	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → Всемогуший	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:43:1	أكفاركم	‘а-куффāру-кум	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:43:2	خير	ҳайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			наилучший; добро, благо	род. п.
54:43:3	من	мин		Предлог
54:43:4	أولئكم	'улā'и-кум		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
54:43:5	أم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
54:43:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:43:7	براءة	барā'атун	← [بَرَأَ] вырубить; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → избавление от обязательств; отмена, расторжение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
54:43:8	في	фй		Предлог
54:43:9	الزبر	з-зубур ^и	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:44:1	أم	'ам		Частица распределения
54:44:2	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:44:3	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:44:4	جميع	джамй'ун	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:44:5	منتصر	мунтақир ^{ун}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; оплачивать, мстить → побеждающий; избавляющийся; берущий чью-либо сторону, мстящий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:45:1	سيهزم	са-йухзаму	= [هَزَمَ] наносить поражение, разбивать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
54:45:2	الجمع	л-джам'у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
54:45:3	ويولون	ўа-йууаллұна	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать;	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

			обратить	несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
54:45:4	الدبر	д-дубур ^a	← [تَبَرَّ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:46:1	بلى	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
54:46:2	الساعة	с-сā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
54:46:3	موعدهم	маў'иду-хум	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное место, обещанное место; назначенное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:46:4	والساعة	ŷa-с-сā'ату	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
54:46:5	أدهى	'адхā	← [ذَهَى] обрушиваться, поражать, постигать и [ذَهَى] быть пронизательным, хитрым, коварным → более/самый пронизательный, хитрый; губительный, бедственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
54:46:6	وأمر	ŷa-'амарр ^y	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (u/a) быть горьким → более/самый горький	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
54:47:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
54:47:2	المجرمين	л-муджримйна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
54:47:3	في	фй		Предлог
54:47:4	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:47:5	وسعر	ŷa-су'ур ^{ин}	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → сумасшествие, безумие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:48:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:48:2	يسحبون	йусхāбуна	= [سَحَبَ] тянуть, тащить; волочить по земле	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
54:48:3	في	фй		Предлог
54:48:4	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть	Имя существительное,

			→ огонь	ж. р., ед. ч., род. п.
54:48:5	على	‘alā		Предлог
54:48:6	وجوههم	ǰуджӯхи- хим	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
54:48:7	ذوقوا	зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:48:8	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
54:48:9	سقر	сақар ^a	← [سَقَرَ] сгорать на солнце, получить солнечный удар → эпитет ада, преисподней	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
54:49:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:49:2	كل	кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
54:49:3	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:49:4	خالقنه	ҳалақнā-ху	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:49:5	بقدر	би-қадар ^{ин}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:50:1	وما	ǰa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
54:50:2	أمرنا	’амру-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
54:50:3	إلا	’иллā		Частица исключения
54:50:4	وحدة	ǰāҳидатун	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
54:50:5	كلمح	ка-ламҳин	← [لَمَحَ] поглядывать, посматривать, бросать беглый взгляд; сверкать, блистать → быстрый взгляд; мгновение, миг	Слитная частица сравнения; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
54:50:6	بالبصر	би-л-баṣар ^и	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

54:51:1	ولقد	ʔa-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
54:51:2	أهلكنا	ʔахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
54:51:3	أشياءكم	ʔашйāʔa-кум	← [شَاعَ] распространяться, становиться известным; расходиться, распускаться, смешиваться с чем-то (<i>о жидкости</i>); сопровождать, следовать за кем-либо → люди, придерживающихся сходных убеждений; партия	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
54:51:4	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
54:51:5	من	мин		Предлог
54:51:6	مذكر	муддакир ^{ин}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → VIII вспомнить, припомнить → вспоминающий, припоминающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:52:1	وكل	ʔa-куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
54:52:2	شيء	шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:52:3	فعلوه	фаʔалū-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
54:52:4	في	фй		Предлог
54:52:5	الزبر	з-зубур ^и	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
54:53:1	وكل	ʔa-куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., им. п.
54:53:2	صغير	сағйрин	← [صَغُرَ] быть малым, небольшим; быть ничтожным → малый, маленький, небольшой; молодой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:53:3	وكبير	ʔa-кабйрин	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в

			трудным, тягостным и [كَبِيرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:53:4	مستطر	мустатар ^{уh}	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → VIII тщательно записывать → тщательно написанный, записанный	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
54:54:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
54:54:2	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
54:54:3	في	фй		Предлог
54:54:4	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
54:54:5	ونهر	ўа-нахар ^{ин}	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:1	في	фй		Предлог
54:55:2	مقعد	мақ'ади	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → откладывание, проволочка в оказании помощи; место, положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:3	صدق	сидқин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:4	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
54:55:5	ملك	малйкин	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властитель, владыка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
54:55:6	مقتدر	муқтадир ^{ин}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → Всемогуший	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

55. Ар-Рахмāн

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
55:1:1	الرحمن	^a р-рахмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
55:2:1	علم	‘аллама	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:2:2	القرآن	л-қур’āн ^a	← [قُرْآن] читать вслух ← сир. қегуāнā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
55:3:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:3:2	الإنسن	л-’инсāн ^a	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
55:4:1	علمه	‘аллама-ху	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:4:2	البيان	л-байāн ^a	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → ясность, явность, очевидность; разъяснение, прояснение	Имя действия, м. р., вин. п.
55:5:1	الشمس	^a ш-шамсу	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
55:5:2	والقمر	ўа-л-қамару	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:5:3	بحسبان	би-ҳусбāн ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → исчисление, вычисление; счёт, расчёт; несчастье, бедствие; наказание	Слитный предлог; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
55:6:1	والنجم	ўа-н-наджму	← [نَجَّمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, происходить; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:6:2	والشجر	ўа-ш-шаджару	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (о споре) → дерево; куст	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
55:6:3	يسجدان	йасджудāн ^н	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
55:7:1	والسماء	ўа-с-самā’a	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

55:7:2	رفعها	рафа‘а-хā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:7:3	وضع	ўа-ўада‘а	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;
55:7:4	الميزان	л-мйзāн ^а	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
55:8:1	ألا	‘а-лā		Подчинительный союз; частица отрицания
55:8:2	تطفوا	таṭṭаў	= [طَفَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
55:8:3	في	фй		Предлог
55:8:4	الميزان	л-мйзāн ^и	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:9:1	وأقيموا	ўа-‘ақймў	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
55:9:2	الوزن	л-ўазна	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → взвешивание; вес	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
55:9:3	بالقسط	би-л-қистй	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог;; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:9:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
55:9:5	تخسروا	тухсирў	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → IV причинять убытки, ущерб; наносить потери; портить, губить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
55:9:6	الميزان	л-мйзāн ^а	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
55:10:1	والأرض	ўа-л-‘арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
55:10:2	وضعها	ўада‘а-хā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:10:3	للأنام	ли-л-‘анām ^и	← أَنَامَ человеческие создания, люди (глагольная основа однозначно не установлена)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
55:11:1	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:11:2	فكهة	фāкихатун	← [فَكَهَ] давать много молока (о верблюдице) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир.,

				им. п.
55:11:3	والنخل	ʔa-н-нахлу	← [نَخْلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:11:4	ذات	zāta	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
55:11:5	الأكمام	л-’акмām ^н	← [كَمَّ] покрывать → наружная оболочка цветка, плода; завязь	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:12:1	والحب	ʔa-л-хаббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зёрна; семена	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., и. п.
55:12:2	ذو	zū	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:12:3	العصف	л-’аcфи	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить → листья, окружающие колос	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
55:12:4	والريحان	ʔa-райḫān ^у	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ароматические травы; благоуханные растения	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., и. п.
55:13:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:13:2	ءالاء	’ālā’и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:13:3	ربكما	рабби-куmā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:13:4	تكذبان	туказзиbān ^н	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:14:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:14:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
55:14:3	من	мин		Предлог

55:14:4	صلصل	салсәәлин	← [صَلَّصَل] звенеть, звякать; греметь; громохатъ → высохшая глина, издающая звук	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:14:5	كالفخار	ка-л-фаххәр ^и	← [فَخَّرَ] превозноситься, кичиться, хвастаться → обожжённая глина; гончарные изделия, глиняная посуда (заимствование из сирийского)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:15:1	وخلق	ўа-ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:15:2	الجان	л-джәнна	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
55:15:3	من	мин		Предлог
55:15:4	مارج	мәриджин	← [مَرَجَ] быть расстроеным, запутанным, приходить в расстройство и [مَرَجَ] выпускать на пастбище; давать свободно пастись → пламя бездымного огня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:15:5	من	мин		Предлог
55:15:6	نار	нәр ^{ин}	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
55:16:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:16:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:16:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., дв. ч.
55:16:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:17:1	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:17:2	المشرقين	л-машриқайни	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرَقَ] подавиться → место восхода солнца, Восток	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
55:17:3	ورب	ўа-раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:17:4	المغربين	л-	← [غَرَبَ] уходить, удаляться,	Имя существительное,

		магрибайн ^и	скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	м. р., дв. ч., род. п.
55:18:1	فَبَإِي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:18:2	ءَالَاءِ	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:18:3	رَبِّكُمَا	рабби-кумā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., дв. ч.
55:18:4	تَكْذِبَانِ	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:19:1	مَرَجٍ	мараджа	= [مَرَجٌ] быть расстроеным, запутанным, приходить в расстройство и [مَرَجٌ] выпускать на пастбище; давать свободно пастись	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:19:2	الْبَحْرَيْنِ	л-баҳрайни	← [بَحْرٌ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
55:19:3	يَلْتَقِيَانِ	йалтақийāн ^и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
55:20:1	بَيْنَهُمَا	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
55:20:2	بَرْزَخٍ	барзаҳум	= بَرْزَخٌ (из персидского) то, что разделяет два предмета; преграда, промежуток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
55:20:3	لَا	лā		Частица отрицания
55:20:4	يَبْغِيَانِ	йабғийāн ^и	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
55:21:1	فَبَإِي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:21:2	ءَالَاءِ	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:21:3	رَبِّكُمَا	рабби-кумā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.

55:21:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:22:1	يخرج	йахруджу	= [خارج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:22:2	منهما	мин-хумā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
55:22:3	اللؤلؤ	л-лу'лу'у	← [لؤلؤ] блестеть, сверкать, сиять → жемчуг	Имя существительное, м. р., собир. ч., им. п.
55:22:4	والمرجان	ўа-л-марджāн ^у	← [مرج] быть расстроенным, запутанным, приходить в расстройство и [مرج] выпускать на пастбище; давать свободно пастись → кораллы; мелкий жемчуг	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
55:23:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:23:2	ءالاء	'ālā'и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:23:3	ربكما	рабби-кумā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:23:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:24:1	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:24:2	الجوار	л-джаўāри	← [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
55:24:3	المنشآت	л-мунша'ātu	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать → поднятый вверх, возносящийся	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
55:24:4	في	фй		Предлог
55:24:5	البحر	л-баҳри	← [بحر] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:24:6	كالأعلم	қа-л-'а'лām ^и	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → флаг, знамя; гора	Слитная частица сравнения;

				имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:25:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:25:2	ءالاء	'ālā'и	← [آلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:25:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:25:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:27:1	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
55:27:2	من	ман		Относительное местоимение
55:27:3	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:27:4	فان	фāн ^{ин}	← [فَنَى] быть, страсть преходящим, тленным → преходящий, тленный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
55:27:1	ويبقى	ўа-йабқā	= [يَبْقَى] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:27:2	وجه	ўаджху	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:27:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
55:27:4	ذو	зў	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;
55:27:5	الجلل	л-джалāли	← [جَلَّالَ] быть явным, ясным, видимым; являться, обнаруживаться, показываться; уходить, удаляться; выявлять, обнаруживать, показывать → уход, отправление; изгнание, удаление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:27:6	والإكرام	ўа-л-'икрām ^и	← [كُرْمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV	Слитный соединительный союз;

			оказывать почет, чтить, жаловать → оказание почёта, чествование	имя действия (IV порода), м. р., род. п.
55:28:1	فباي	фа-би-'аййи		Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:28:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:28:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:28:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:29:1	يسئله	йас'алу-хū	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:29:2	من	ман		Относительное местоимение
55:29:3	في	фй		Предлог
55:29:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
55:29:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
55:29:6	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
55:29:7	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:29:8	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:29:9	في	фй		Предлог
55:29:10	شأن	ша'н ^{ин}	← [شَأْن] → занятие, дело; обстоятельство, положение, состояние	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:30:1	فباي	фа-би-'аййи		Слитная причинно- следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:30:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:30:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.

55:30:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:31:1	سفرغ	са-нафругу	= [فَرَّغَ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех обязанностей	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
55:31:2	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
55:31:3	أیه	’аййуха		Частица обращения, м. р.
55:31:4	الثقلان	с-сақалāн ^и	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → высокое положение, значимость; драгоценная вещь	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
55:32:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:32:2	ءالاء	’ālā’и	← [آلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:32:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:32:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:33:1	يمعشر	йā-ма’шара	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → собрание мужчин-участников племенного схода	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п. сопряженного состояния
55:33:2	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
55:33:3	والإنس	ýа-л-’инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
55:33:4	إن	’ини		Частица условия
55:33:5	استطعتم	стаṭа’тум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., дв. ч.
55:33:6	أن	’ан		Подчинительный союз
55:33:7	تتفدوا	танфузū	= [تَفَدَّ] проникать, проходить, пробиваться; выходить, вести, сообщаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
55:33:8	من	мин		Предлог
55:33:9	أقطار	'aḡṭāri	← [قَطَرَ] капать → бок, сторона; край, страна	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:33:10	السموت	с-самā'ūāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
55:33:11	والأرض	ŷa-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., род. п.
55:33:12	فانفذوا	фа-нфузū	= [فَنَذَ] проникать, проходить, пробиваться; выходить, вести, сообщаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
55:33:13	لا	lā		Частица отрицания
55:33:14	تنفذون	танфузūна	= [فَنَذَ] проникать, проходить, пробиваться; выходить, вести, сообщаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
55:33:15	إلا	'иллā		Частица исключения
55:33:16	بسلطن	би-султān ^{ин}	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:34:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:34:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:34:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:34:4	تكذبان	туказзибān ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обманывать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:35:1	يرسل	йурсалу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
55:35:2	عليكما	'алай-кумā		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., дв. ч.
55:35:3	شواظ	шуу'āзун	= شَوَاطِء бездымный огонь, пламя; язык чистого огня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
55:35:4	من	мин		Предлог
55:35:5	نار	нāрин	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

55:35:6	ونحاس	ʔa-нуḫāсун	← [نَحْسَ] быть несчастным, злополучным и [نَحْسَ] приносить несчастье, беду → густой дым	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
55:35:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
55:35:8	تنتصران	тантасирāн ^и	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, извлекать → VIII побеждать, одолеть, брать верх; торжествовать победу; поддерживать, защищать; становиться защитником, поборником, сторонником; отплачивать, мстить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:36:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:36:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:36:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:36:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:37:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
55:37:2	انشقت	ншаққати	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → VII отколоться, разорваться; отделяться, отрываться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:37:3	السماء	с-самā'у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
55:37:4	فكانت	фа-кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:37:5	وردة	ʔардатан	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرْدَ] быть красноватого цвета → роза	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
55:37:6	كالدهان	ка-д-дихāн ^и	← [دَهَنَ] смазывать; умащать (душистыми маслами); лицемерить → красный сафьян; жир; мазь	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:38:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог;

				вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:38:2	ءالاء	’ālā’и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:38:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:38:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:39:1	فيومئذ	фа-йаўма’изин	← [يوم] → в тот день	Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
55:39:2	لا	lā		Частица отрицания
55:39:3	يسأل	йус’алу	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
55:39:4	عن	’ан		Предлог
55:39:5	ذنبه	занби-хй	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:39:6	إنس	’инсун	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:39:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
55:39:8	جان	джāнн ^{ун}	← [جَنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:40:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:40:2	ءالاء	’ālā’и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:40:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:40:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.

55:41:1	يعرف	йу‘рафу	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
55:41:2	المجرمون	л-муджримūна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
55:41:3	بسيمهم	би-сймā-хум	← [سَامَ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → знак, примета, признак	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
55:41:4	فيؤخذ	фа-йу‘хазу	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
55:41:5	بالنوصي	би-н-наўāсй	← [نَصَا] взять, схватить за хохол → волосы, висящие спереди головы; хохол	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
55:41:6	والأقدام	ўа-л-’ақдāм ^и	← [قَدَمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:42:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:42:2	ءالاء	’ālā’и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:42:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:42:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:43:1	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
55:43:2	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
55:43:3	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
55:43:4	يكذب	йуказзибу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:43:5	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

55:43:6	المجرمون	л-муджримūн ^a	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
55:44:1	يطوفون	йатūфūна	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
55:44:2	بينها	байна-хā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:44:3	وبين	ўа-байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
55:44:4	حميم	хамймин	← [حَمَّ] (<i>h/a</i>) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (<i>a/y</i>) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:44:5	ءان	’ān ^{ин}	← [أَتَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → достигший должного состояния, крайнего предела	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:45:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:45:2	ءالاء	’ālā’и	← [أَلَا] клясться → благодетель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:45:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:45:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:46:1	ولمن	ўа-ли-ман		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
55:46:2	خاف	хāфа	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:46:3	مقام	мақāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
55:46:4	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
55:46:5	جنتان	джаннатāн ^и	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком →	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.

			покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	
55:47:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:47:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:47:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:47:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:48:1	ذواتا	заўātā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
55:48:2	أفنان	'афнāн ^{ин}	= فَنٌ ветвь дерева; локон; отрасль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
55:49:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:49:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:49:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:49:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:50:1	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
55:50:2	عينان	'айнāни	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., дв. ч., им. п.
55:50:3	تجريان	таджрийāн ^и	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
55:51:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)

55:51:2	ءالاء	'ālā'и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:51:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:51:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:52:1	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
55:52:2	من	мин		Предлог
55:52:3	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
55:52:4	فكهة	фāкихатин	← [فَكَّهُ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир., род. п.
55:52:5	زوجان	заўджāн ^и	← [زَوْج] П соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
55:53:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:53:2	ءالاء	'ālā'и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:53:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:53:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:54:1	متكئين	муттаки'йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
55:54:2	على	'alā		Предлог
55:54:3	فرش	фурушин	← [فَرَشَ] постлатъ, разворачивать (циновку, ковер), распространять, расширять → циновка, подстилка, лежанка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
55:54:4	بطاننها	баṭā'ину-хā	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → подкладка одежды	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
55:54:5	من	мин		Предлог

55:54:6	إستبرق	’истабрақин	= إِسْتَبْرَقُ (из персидского) толстая шёлковая материя, затканная золотом; парча	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
55:54:7	وجنى	ўа-джанā	← [جَنَى] собирать, срывать (плоды); снимать урожай → свежесобранные плоды	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
55:54:8	الجنّتين	л-джаннатайн и	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
55:54:9	دان	дāн ^{ин}	← [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → приближающийся, близкий; свисающий, низко висящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
55:55:1	فبأي	фа-би-’айи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:55:2	ءالاء	’ālā’и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:55:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:55:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:56:1	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
55:56:2	قصرت	қāсирāту	← [قَصُرَ] быть коротким, сократить, укоротить → укорачивающий, удерживающий; потупляющая свой взор (<i>скромная, кроткая женщина</i>)	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
55:56:3	الطرف	т-тарфи	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → взгляд, взор; глаз	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:56:4	لم	лам		Частица отрицания
55:56:5	يطمئن	йатмис-хунна	= [طَمِئَ] иметь менструацию и [طَمَنَ] лишать девственности	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
55:56:6	إنس	’инсун	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.

55:56:7	قبلهم	қабла-хум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
55:56:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
55:56:9	جان	джāнн ^{yh}	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:57:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:57:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:57:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:57:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:58:1	كأنهن	ка'анна-хунна		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
55:58:2	الياقوت	л-йāқуту	= يَاقُوتُ рубины (из персидского)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
55:58:3	والمرجان	ўа-л-марджāн ^y	← [مَرَجَ] быть расстроенным, запутанным, приходить в расстройство и [مَرَجَ] выпускать на пастбище; давать свободно пастись → кораллы; мелкий жемчуг	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
55:59:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:59:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:59:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:59:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.

55:60:1	هل	хал		Вопросительная частица
55:60:2	جزاء	джазā'у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:60:3	الإحسان	л-'иḥсāни	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.
55:60:4	إلا	'иллā		Частица исключения
55:60:5	الإحسان	л-'иḥсāн ^у	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → благодеяние, доброе дело; милость	Имя действия (IV порода), м. р., им. п.
55:61:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:61:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:61:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:61:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:62:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз;
55:62:2	دونهما	дўни-химā	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., дв. ч.
55:62:3	جنتان	джаннатāн ^и	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
55:63:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:63:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:63:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:63:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить	Глагол (II порода),

			неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:64:1	مدهامتان	мудхāмматā ^н	← [دَهَمَ] неожиданно прийти, нагрянуть; напасть → IX стать тёмным, чёрным → тёмно-зелёный	Действительное причастие (IX порода), ж. р., дв. ч., им. п.
55:65:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:65:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:65:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:65:4	تكذبان	туказзибāн ^н	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:66:1	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
55:66:2	عينان	'айнāни	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
55:66:3	نضاختان	наддāхатāн ^н	← [نَضَخَ] лить, заливать; обрызгивать, поливать, орошать → бьющий ключом, многоводный	Имя прилагательное, ж. р., дв. ч., им. п.
55:67:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:67:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:67:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:67:4	تكذبان	туказзибāн ^н	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:68:1	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
55:68:2	فكهة	фāкихатун	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., собир., им. п.
55:68:3	ونخل	ўа-нахлун	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом

				состоянии, м. р., собир., им. п.
55:68:4	ورمان	ʔa-руммāн ^{уи}	= رُمَانُ гранаты (заимствование из неуставленного языка, возможно восходит к обозначению плодов граната сокотранского (<i>Punica protopunica</i>), эндемика острова Сокотра	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:69:1	فباي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:69:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:69:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:69:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:70:1	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
55:70:2	خيرت	хайрātун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
55:70:3	حسان	ҳисāн ^{уи}	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
55:71:1	فباي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:71:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:71:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:71:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:72:1	حور	хўрун	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حُورَ] быть чёрным (о глазах) → черноглазый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
55:72:2	مقصورت	мақсўрātун	← [قَصُرَ] быть коротким, сократить, укоротить →	Страдательное причастие в неопределенном

			отделенный, скрытый, спрятанный (<i>от взоров</i>)	состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
55:72:3	في	фй		Предлог
55:72:4	الخيام	л-хййāм ^и	← [خيم] → II ставить, разбивать палатку → палатка; род паланкина для перемещения женщин на верблюде	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
55:73:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:73:2	ءالاء	'ālā'и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:73:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:73:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:74:1	لم	лам		Частица отрицания
55:74:2	يطمئنهن	йаṭмис-хунна	= [طمئن] иметь менструацию и [طمئن] лишать девственности	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
55:74:3	إنس	'инсун	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:74:4	قبلهم	қабла-хум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
55:74:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
55:74:6	جان	джāнн ^{ун}	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинн, демон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
55:75:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:75:2	ءالاء	'ālā'и	← [ألا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

55:75:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:75:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:76:1	مَتَكَّعِينَ	муттаки'йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
55:76:2	على	‘алā		Предлог
55:76:3	رفرف	рафрафин	← [رَفَرَفَ] хлопать, махать крыльями, порхать, трепетать → луг, низина; мягкий предмет домашнего убранства, подушка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
55:76:4	خضر	худрин	← [خَضِرَ] быть зеленым, зеленеющим → зелёный; темно-зелёный; свежий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
55:76:5	وعبقري	ўа-‘абқарийин	← عَبْقَرِيٌّ удивительный, роскошный, превосходный (<i>о ковре</i> , из персидского) ← عَقْرُ города/страна джинов – место собрания удивительных вещей = Персия	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии. м. р., ед. ч., род. п.
55:76:6	حسان	ҳисāн ^{ин}	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
55:77:1	فبأي	фа-би-’айи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение (м. р., род. п.)
55:77:2	ءالاء	’ālā’и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
55:77:3	ربكما	рабби-кумā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общ. р., дв. ч.
55:77:4	تكذبان	туказзибāн ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., дв. ч.
55:78:1	تبرك	табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
55:78:2	اسم	сму	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
55:78:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

			Господь	местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
55:78:4	ذِي	зй	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:78:5	الجلل	л-джалāли	← [جَلَّ] быть великим, величественным, могущественным, славным; быть выше → величие; слава	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
55:78:6	والإكرام	ʿа-л-’икрām ^и	← [كَرَّمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → оказание почёта, чествование	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., род. п.

56. Ал-Ўақи‘а

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
56:1:1	إذا	‘изā		Наречие времени
56:1:2	وقعت	ўақа‘ати	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:1:3	الواقعة	л-ўақи‘а ^{ту}	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся → грядущее событие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
56:2:1	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
56:2:2	لوقعتها	ли-ўақ‘ати-хā	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падение; протекание, совершение	Слитный предлог; имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:2:3	كاذبة	kāзиба ^{ту}	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обманывать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
56:3:1	خافضة	хāфидатун	← [خَفَضَ] понижать, снижать; принижать, унижать; опускать → понижающий; унижающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
56:3:2	رافعة	rāфи‘а ^{ту}	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднимающий, возвышающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
56:4:1	إذا	‘изā		Наречие времени
56:4:2	رجت	руджджати	= [رَجَّ] трясти, встряхивать; сотрясать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:4:3	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
56:4:4	رجا	раджджа ^н	← [رَجَّ] трясти, встряхивать; сотрясать → сотрясение; колебание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
56:5:1	وبست	ўа-буссати	= [بَسَّ] сломать; раскрошить; раздробить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:5:2	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:5:3	بسا	басса ^н	← [بَسَّ] сломать; раскрошить; раздробить	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
56:6:1	فكانت	фа-кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:6:2	هباء	хабā’ан	← [هَبَّأَ] носиться в воздухе (о	Имя существительное в

			пыли) → мельчайшие пылинки, носящиеся в воздухе	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:6:3	منبثا	мунбасса ^н	← [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылатъ → VII рассеяться, распространиться → рассеявшийся, распространяющийся	Страдательное причастие (VII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:7:1	وكنتم	ʔa-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:7:2	أزوجا	ʔazʔādжан	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
56:7:3	ثلاثة	ṣalāṣa ^{тан}	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
56:8:1	فأصبح	фа-ʔaṣṣāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:8:2	الميمنة	л-майманати	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:8:3	ما	mā		Относительное местоимение
56:8:4	أصبح	ʔaṣṣāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:8:5	الميمنة	л-маймана ^{ти}	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:9:1	وأصبح	ʔa-ʔaṣṣāбу	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

56:9:2	المشءمة	л-маш'амати	← [شَام] быть злополучным; навлекать несчастье → IV идти налево, идти в Сирию, навлекать злополучие, несчастье → злополучие; левая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:9:3	ما	mā		Относительное местоимение
56:9:4	أصحب	'aṣḥābu	← [صَحْب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:9:5	المشءمة	л-маш'амат ^{тн}	← [شَام] быть злополучным; навлекать несчастье → IV идти налево, идти в Сирию, навлекать злополучие, несчастье → злополучие; левая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:10:1	والسبقون	ʾya-s-sābiqūna	← [سَبَق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:10:2	السبقون	с-sābiqūn ^а	← [سَبَق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:11:1	أولئك	'ulā'ika		Указательное местоимение, мн. ч.
56:11:2	المقربون	л-муқаррабūн ^а	← [قَرَب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:12:1	في	фй		Предлог
56:12:2	جنت	джаннāti	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
56:12:3	النعم	н-на'йм ^и	← [نَعَم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعْم] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:13:1	ثلة	суллатун	← [ثَلَّ] уничтожать; разрушать → толпа людей, множество	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
56:13:2	من	мина		Предлог
56:13:3	الأولين	л-'aūʾalīn ^а	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:14:1	وقليل	ʾya-ḡalīlun	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться;	Слитный соединительный

			быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
56:14:2	من	мина		Предлог
56:14:3	الاخريين	л-'ахирин ^a	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:15:1	على	'алā		Предлог
56:15:2	سرر	сурурин	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → ложе; трон	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:15:3	موضونة	маўдўна ^{тин}	← [وَصَّن] плести, переплетать; украшать, расшивать → расшитый, изукрашенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
56:16:1	متكئين	муттаки'йна	← [وكأ] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
56:16:2	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:16:3	مقابلين	мутақāбилин ^a	← [فِيلَ] принять → VI находиться друг против друга, встретиться лицом к лицу → находящийся один против другого, противоположный	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., вин. п.
56:17:1	يطوف	йатўфу	= [طَفَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
56:17:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
56:17:3	ولدن	ўилдāнун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
56:17:4	مخلدون	муҳалладўн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → II делать вечным; продолжаться вечно → нестареющий, вечно юный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:18:1	بأكواب	би-'акўāбин	= كُوبٌ драгоценный кубок, чаша (из арамейского)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
56:18:2	وأباريق	ўа-'абāриқа	= إِبْرِيقٌ кувшин; бутыл (вероятное заимствование из персидского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
56:18:3	وكأس	ўа-ка'син	= كَأْسٌ винная чаша (из персидского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
56:18:4	من	мин		Предлог
56:18:5	معين	ма‘йн ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник; ручей ← [مَعَنَ] бежать долго, далеко (<i>о коне</i>); течь (<i>о воде</i>) → чистая, проточная вода	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:19:1	لا	лā		Частица отрицания
56:19:2	يصدعون	йуṣадда‘уна	← [صَدَعَ] раскалывать, рассекать; разделять, рассеивать; достигать, исполнять → II вызывать головную боль; беспокоить, досаждать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
56:19:3	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение. 3 л., ж. р., ед. ч.
56:19:4	ولا	ṽa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
56:19:5	ينزفون	йунзафун ^а	= [نَزَفَ] пускать кровь; вычерпывать воду; истекать (<i>кровью</i>); <i>страд.</i> быть опьяненным, лишённым рассудка	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
56:20:1	وفكة	ṽa-fākihatin	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
56:20:2	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
56:20:3	يتخيرون	йатахаййарун ^а	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → V избирать, выбирать; предпочитать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:21:1	ولحم	ṽa-laxmi	← [لَحِمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحِمَ] быть мясистым и [لَحِمَ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
56:21:2	طير	ṽa-ṭayrin	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
56:21:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
56:21:4	يشتهون	йаштахун ^а	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:22:1	وحرور	ṽa-xayrun	← [خَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (<i>о глазах</i>) → черноглазый	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.

56:22:2	عين	‘йн ^{УН}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → большеглазый, имеющий прекрасные и большие глаза	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
56:23:1	كأَمثل	ка-’амсāли	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:23:2	اللؤلؤ	л-лу’лу’и	← [لَالًا] блестеть, сверкать, сиять → жемчуг	Имя существительное, м. р., собир. ч., род. п.
56:23:3	المكنون	л-макнūн ^И	← [كُنٌ] скрывать, таить → покрытый, скрытый, сокровенный; хранимый, утаиваемый	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
56:24:1	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:24:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
56:24:3	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:24:4	يعملون	йа’малūн ^а	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:25:1	لا	лā		Частица отрицания
56:25:2	يسمعون	йасма’ўна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:25:3	فيها	фй-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:25:4	لغوا	лағўан	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:25:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
56:25:6	تأثيما	та’сйма ^И	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → II побуждать к совершению греха, проступка, преступления; обвинять в грехе, проступке, преступлении → побуждение к совершению греха; обвинение в совершении греха	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:26:1	إلا	’иллā		Частица исключения
56:26:2	قيلا	қйлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:26:3	سلما	салāман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	
56:26:4	سَلَامًا	салāма ^н	← [سَلَمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:27:1	وَأَصْحَابُ	ʔa-ʔaṣḥābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:27:2	الْيَمِينِ	л-йамйни	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:27:3	مَا	mā		Относительное местоимение
56:27:4	أَصْحَابُ	ʔaṣḥābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:27:5	الْيَمِينِ	л-йамйн ^н	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:28:1	فِي	фй		Предлог
56:28:2	سِدْرٍ	сидрин	← [سَدَرَ] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево (<i>ziziphus</i>), принадлежащее к роду цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
56:28:3	مَخْضُودٍ	махдūd ^{ин}	← [خَضَدَ] ломать, отламывать; быть сухим → очищенное от игл, колючек (<i>дерево</i>)	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:29:1	وَطَلْحٍ	ʔa-ṭalḥin	← [طَلَحَ] быть изнурённым от усталости, болезни; ослабеть → банановые деревья; акация	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
56:29:2	مَنْضُودٍ	мандūd ^{ин}	← [نَضَدَ] класть, складывать друг на друга; располагать, расставлять рядами, слоями → расположенный рядами, слоями; следующий один за другим;	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			беспрерывный	
56:30:1	وظل	ʔa-зиллин	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:30:2	ممدود	мамдūd ^{ин}	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → вытянутый, простёртый, удлинённый; огромный, обширный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:31:1	وماء	ʔa-mā'ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:31:2	مسكوب	маскūб ^{ин}	← [سَكَبَ] лить, проливать, выливать → проливаемый, пролитый; льющийся, текущий	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:32:1	وفكهة	ʔa-фāкихатин	← [فَكَهَ] давать много молока (о верблюдице) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
56:32:2	كثيرة	касйра ^{тин}	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
56:33:1	لا	лā		Частица отрицания
56:33:2	مقطوعة	мақтū'атин	← [قُطِعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → истощаемый; отрезанный, отсеченный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
56:33:3	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
56:33:4	ممنوعة	мамнū'a ^{тин}	← [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять → удержанный; запрещённый, недопущенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
56:34:1	وفرش	ʔa-фурушин	← [فَرَشَ] постлатъ, разворачивать (циновку, ковер), распространять, расширять → циновка, подстилка, лежанка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
56:34:2	مرفوعة	марфū'a ^{тин}	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднятый, возвышенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

				род. п.
56:35:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:35:2	أَنشَأْنِهِن	’анша’нā-хунна	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
56:35:3	إِنشَاء	’иншā’a ^н	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать → создание, творение; начинание	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
56:36:1	فَجَعَلْنِهِن	фа-джа’алнā-хунна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
56:36:2	أَبْكَارَا	’абкāра ^н	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → девственный; чистый; первенец; первый приплод	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
56:37:1	عَرَبَا	’урубан	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (<i>о языке</i>) → IV говорить ясно, понятно, правильно → выказывающая любовь к мужу, страстно любящая своего мужа	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
56:37:2	أَتْرَابَا	’атрāба ^н	← [تَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → сверстник; товарищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
56:38:1	لأَصْحَاب	ли-’асḫāби	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асḫāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:38:2	الْيَمِين	л-йамйн ^н	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:39:1	ثَلَاةٌ	суллатун	← [ثَلَا] уничтожать; разрушать → толпа людей, множество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

56:39:2	من	мина		Предлог
56:39:3	الأولين	л-’aŭŭalīn ^a	← [أَل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:40:1	وثلة	ŷa-суллатун	← [تَلَّ] уничтожать; разрушать → толпа людей, множество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
56:40:2	من	мина		Предлог
56:40:3	الاخرين	л-’āḫirīn ^a	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:41:1	وأصحاب	ŷa-’aṣṣābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:41:2	الشمال	ш-шимāли	← [شَمَلَ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:41:3	ما	mā		Относительное местоимение
56:41:4	أصحاب	’aṣṣābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
56:41:5	الشمال	ш-шимāl ^и	← [شَمَلَ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:42:1	في	фй		Предлог
56:42:2	سموم	самūмин	← [سَمَّ] отравлять → обжигающий ветер (<i>так же говорят и о холодном ветре</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:42:3	وحميم	ŷa-ḥamīm ^{ин}	← [حَمَّ] (<i>и/а</i>) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (<i>а/у</i>) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:43:1	وظل	ŷa-зиллин	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:43:2	من	мин		Предлог

56:43:3	يحموم	йаҳмӯм ^{ин}	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогреть; растапливать → чёрный дым	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:44:1	لا	lā		Частица отрицания
56:44:2	بارد	бāридин	← [بَرَدَ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холодный; прохладный, освежающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:44:3	ولا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
56:44:4	كريم	карйм ^{ин}	← [كَرَمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:45:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
56:45:2	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:45:3	قبل	қабла	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.
56:45:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
56:45:5	مترفين	мутрафйн ^а	← [تَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
56:46:1	وكانوا	ўa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:46:2	يصرون	йуcиррӯна	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → IV настаивать, упорствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:46:3	على	‘алā		Предлог
56:46:4	الحنث	л-ҳинси	← [حَنَثَ] не исполнить, нарушить клятву; совершать грех → клятвопреступление; грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:46:5	العظيم	л-‘азйм ^и	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
56:47:1	وكانوا	ўa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:47:2	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:47:3	أنذا	’a-’изā		Слитная вопросительная

				частица; наречие времени
56:47:4	متنا	митнā	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
56:47:5	وكنّا	ʔa-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
56:47:6	ترابا	турāбан	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:47:7	وعظما	ʔa-ʔизāман	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
56:47:8	أعنا	ʔa-ʔинн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:47:9	لمبعوثون	ла-мабʔуcūн ^a	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:48:1	أوءاباؤنا	ʔa-ʔa-ʔābāʔy- нā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитная вопросительная частица; слитная добавочная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:48:2	الأولون	л-ʔaʔūалūн ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
56:49:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наколнение, 2 л., м. р., ед. ч.
56:49:2	إن	ʔинна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
56:49:3	الأولين	л-ʔaʔūалинā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
56:49:4	والاخرين	ʔa-л- ʔāхирйн ^a	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
56:50:1	لمجموعون	ла- маджмūʔуна	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный; соединенный	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

56:50:2	إلى	'илā		Предлог
56:50:3	ميقت	мйқāти	← [وقت] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:50:4	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:50:5	معلوم	ма'лӯм ^{ин}	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
56:51:1	ثم	сумма		Соединительный союз
56:51:2	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:51:3	أيها	'аййухā		Частица обращения, м. р.
56:51:4	الضالون	д-дāллӯна	← [ضلّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:51:5	المكذبون	л-муказзибӯн ^а	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:52:1	لءاكلون	ла-'āкилӯна	← [اكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → едящий, вкушающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:52:2	من	мин		Предлог
56:52:3	شجر	шаджарин	← [شجر] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
56:52:4	من	мин		Предлог
56:52:5	زقوم	заққӯм ^{ин}	← [زقم] пить много молока → заққӯм — дерево с плодами отвратительными на вкус; согласно комментариям — дерево, плоды которого служат пищей грешникам в аду	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
56:53:1	فمالعون	фа-мāли'ӯна	← [ملا] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → наполняющий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:53:2	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:53:3	البطون	л-бутӯн ^а	← [بطن] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок;	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			внутренность; недра; утроба	
56:54:1	فَشْرِبُونَ	фа-шāрибūна	← [شَرِبَ] пить; всасывать → пьющий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:54:2	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:54:3	مِنْ	мина		Предлог
56:54:4	الْحَمِيمِ	л-хамйм ^и	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:55:1	فَشْرِبُونَ	фа-шāрибūна	← [شَرِبَ] пить; всасывать → пьющий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:55:2	شَرِبَ	шурба	← [شَرِبَ] пить; всасывать → питьё; поглощение	Имя действия, м. р., вин. п.
56:55:3	الْهِيمِ	л-хйм ^и	← [هَامَ] бродить, блуждать; сходить с ума; жаждать → жаждущий; страдающий неутолимой жаждой	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:56:1	هَذَا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
56:56:2	نَزَلْهُمْ	нузулу-хум	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
56:56:3	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
56:56:4	الدِّينِ	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:57:1	نَحْنُ	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:57:2	خَلَقْتُمْ	ҳалақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
56:57:3	فَلَوْلَا	фа-лаўлā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания условного предположения
56:57:4	تَصَدَّقُونَ	тусаддиқўн ^а	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
56:58:1	أَفَرَأَيْتُمْ	’а-фа-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное

				время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:58:2	ما	mā		Относительное местоимение
56:58:3	تمنون	тумнүн ^a	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → IV лить, выливать, проливать; испускать (<i>семя</i>)	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:59:1	ءأنتم	’a-’антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:59:2	تخلقونه	тахлуқўна-хў	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:59:3	أم	’ам		Частица распределения
56:59:4	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:59:5	الخلقون	л-ҳāлиқўн ^a	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:60:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:60:2	قدرنا	қаддарнā	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
56:60:3	بينكم	байна-куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:60:4	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
56:60:5	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
56:60:6	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:60:7	بمسبوقين	би-масбўқин ^a	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → опережённый; побеждённый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
56:61:1	على	‘алā		Предлог
56:61:2	أن	’ан		Подчинительный союз
56:61:3	نبدل	нубаддила	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
56:61:4	أمثلكم	’амсāла-кум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, походить, уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

56:61:5	وننشكم	ўа-нунши'а- кум	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:61:6	في	фй		Предлог
56:61:7	ما	мā		Относительное местоимение
56:61:8	لا	лā		Частица отрицания
56:61:9	تعلمون	та'ламӯн ^а	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:62:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
56:62:2	علمتم	'алимтуму	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:62:3	النشأة	н-наш'ата	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → возникновение, зарождение; рост, произрастание; создание, сотворение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
56:62:4	الأولى	л-'ӯлā	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
56:62:5	فلولا	фа-лаўлā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания условного предположения
56:62:6	تذكرون	тазаккарӯн ^а	← [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:63:1	أفرءيتم	'а-фа- ра'айтум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:63:2	ما	мā		Относительное местоимение
56:63:3	تحرثون	тахрусӯн ^а	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:64:1	ءأنتم	'а-'антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:64:2	تزرعونه	тазра'ӯна-хӯ	= [زرع] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
56:64:3	أم	'ам		Частица распределения
56:64:4	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:64:5	الزّرعون	з-зāри'у ^а	← [زَرَعَ] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → сеятель; земледелец	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:65:1	لو	лаў		Частица условного предложения (невыполненного условия)
56:65:2	نشاء	нашā'у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
56:65:3	لجعلنه	ла-джа'алнā- ху	= [جعلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:65:4	حطما	хутāман	← [حطمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → обломки, осколки, остатки	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
56:65:5	فظلتم	фа-зальтум	= [ظلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:65:6	تفكهون	тафаккаху ^а	← [فكّه] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → V удивляться; потрясаться, сожалеть о чем-либо	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л.. м. р., мн. ч.
56:66:1	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:66:2	لمغرمون	ла- муғрамūна	← [غرمَ] платить; нести потери, убытки → IV заставить уплатить долг → обременённый долгом	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:67:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
56:67:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:67:3	محرومون	махрūмūн ^а	← [حرّمَ] быть запретным, заповедным, священным → получивший отказ; лишённый чего-либо; отвергнутый; неимущий	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
56:68:1	أفرءيتم	'а-фа- ра'айтуму	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:68:2	الماء	л-мā'a	← [ماءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

56:68:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
56:68:4	تشربون	ташрабӯн ^a	= [شرب] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:69:1	أنتم	’а-’антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:69:2	أنزلتموه	’анзалтум̄-ху	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:69:3	من	мина		Предлог
56:69:4	المزن	л-музни	← [مزن] быть далёким → дождевая туча	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
56:69:5	أم	’ам		Частица распределения
56:69:6	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:69:7	المنزلون	л-мунзилӯн ^a	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → низводящий свыше, ниспосылающий; поселяющий, оказывающий гостеприимство	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:70:1	لو	лаў		Частица условного предложения (невыполненного условия)
56:70:2	نشاء	нашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
56:70:3	جعلنه	джа’алнā-ху	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:70:4	أجاجة	’уджāджан	← [أج] гореть, пылать → острый; горький; солёный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
56:70:5	فلولا	фа-лаўлā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания условного предположения
56:70:6	تشكرون	ташкурӯн ^a	= [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:71:1	أفرءيتم	’а-фа-ра’айтуму	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

56:71:2	النار	н-nāra	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
56:71:3	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
56:71:4	تورون	tūrūn ^a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → IV высекать искры, огонь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:72:1	ءأنتم	'а-'антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:72:2	أنشأتهم	'анша'тум	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:72:3	شجرتها	шаджарата- xā	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:72:4	أم	'ам		Частица распределения
56:72:5	نحن	наḫну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:72:6	المنشءون	л-мунши'ўн ^a	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать → порождающий, производящий, создающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:73:1	نحن	наḫну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:73:2	جعلناها	джа'алнā-xā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:73:3	تذكرة	тазкиратан	← [تَكَرَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
56:73:4	ومتعا	ўа-матā'ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
56:73:5	للمقوين	ли-л- муқўйн ^a	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → IV поселиться в пустыне → живущий в пустыне	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

56:74:1	فسبح	фа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нести вперёд; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
56:74:2	باسم	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:74:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
56:74:4	العظيم	л-‘азйм ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → Великолепный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
56:75:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
56:75:2	أقسم	‘уқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
56:75:3	بموقع	би-маўāқи‘и	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → место, местоположение; место действия; место падения	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:75:4	النجوم	н-нуджūм ^н	← [نَجَمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:76:1	وإنه	ўа-‘инна-хū		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:76:2	لقسم	ла-қасамун	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение → клятва	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
56:76:3	لو	лаў		Частица условного предложения (невыполненного условия)
56:76:4	تعلمون	та‘ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:76:5	عظيم	‘азйм ^{у^н}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
56:77:1	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:77:2	لقرءان	ла-қур'әнун	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeryānā Писание → Коран	Слитная частица усиления и подтверждения; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
56:77:3	كريم	карийм ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
56:78:1	في	фй		Предлог
56:78:2	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:78:3	مكنون	макнӯн ^{ин}	← [كُنْ] скрывать, таить → покрытый, скрытый, сокровенный; хранимый, утаиваемый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:79:1	لا	лā		Частица отрицания
56:79:2	يمسه	йамассу-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:79:3	إلا	'иллā		Частица исключения
56:79:4	المطهرون	л-муṭаххарӯн ^а	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:80:1	تنزيل	танзй́лун	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
56:80:2	من	мин		Предлог
56:80:3	رب	рабби	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:80:4	العلمين	л-'āламй́н ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:81:1	أفبهذا	'а-фа-би-хāзā		Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
56:81:2	الحديث	л-ҳадй́си	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и	Имя существительное,

			[حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	м. р., ед. ч., род. п.
56:81:3	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:81:4	مدهنون	мудхин̄ун ^а	← [ذَهَنَ] смазывать; умащать (<i>душистыми маслами</i>); лицемерить → IV лстить, лицемерить; быть притворным; идти на уступку; соглашаться на перемирие → лстивый, лицемерный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
56:82:1	وتجعلون	ʔa-тадж'ал̄уна	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:82:2	رزقكم	ризқа-кум	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:82:3	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:82:4	تكذبون	туказ̄з̄иб̄ун ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:83:1	فلولا	фа-лаʔлā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания условного предположения
56:83:2	إذا	'изā		Наречие времени
56:83:3	بلغت	балағати	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:83:4	الحلقوم	л-хулқ̄ум ^а	← [حَلَقَمَ] рубить, убивать → горло; глотка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
56:84:1	وأنتم	ʔa-'антум		Слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:84:2	حينئذ	х̄йна'изин	← [حَانَ] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → в то время, тогда	Наречие времени
56:84:3	تنظرون	танзур̄ун ^а	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

56:85:1	ونحن	ʔa-нахну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
56:85:2	أقرب	ʔакрабу	← [قُرْب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
56:85:3	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:85:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
56:85:5	ولكن	ʔa-ла́кин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
56:85:6	لا	ла́		Частица отрицания
56:85:7	تبصرون	туб̣сирӯн ^a	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуме́ть; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:86:1	فلولا	фа-лаўла́		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания условного предположения
56:86:2	إن	ʔин		Частица условия
56:86:3	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:86:4	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Отыменный предлог (вин. п.)
56:86:5	مدينين	мад̣й̣н̣й̣н ^a	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → осуждаемый; обязанный, вынужденный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
56:87:1	ترجعونها	тарджиʔуна-хā	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
56:87:2	إن	ʔин		Частица условия
56:87:3	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
56:87:4	صادقين	с̣а̣ди̣қ̣й̣н ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
56:88:1	فأما	фа-ʔамма́		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения

56:88:2	إن	’ин		Частица условия
56:88:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
56:88:4	من	мина		Предлог
56:88:5	المقربين	л-муқаррабйн ^a	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
56:89:1	فروح	фа-раўхун	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → отдых, покой; радость; милость	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
56:89:2	وريحان	ўа-райҳанун	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ароматические травы; благоуханные растения	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
56:89:3	وجنت	ўа-джаннату	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
56:89:4	نعيم	на’йм ^{ин}	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:90:1	وأما	ўа-’амма		Слитный соединительный союз; частица выделения
56:90:2	إن	’ин		Частица условия
56:90:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
56:90:4	من	мин		Предлог
56:90:5	أصحاب	’aṣḥābi	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:90:6	اليمين	л-йамйн ^и	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:91:1	فسلم	фа-салāmун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

56:91:2	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., ед. ч.
56:91:3	مِنْ	мин		Предлог
56:91:4	أَصْحَابُ	’aṣḥāби	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-</i> <i>džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
56:91:5	الْيَمِينِ	л-йамйин ^{II}	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
56:92:1	وَأَمَّا	’ā-’ammā		Слитный соединительный союз; частица выделения
56:92:2	إِنْ	’ин		Частица условия
56:92:3	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
56:92:4	مِنْ	мина		Предлог
56:92:5	الْمُكَذِّبِينَ	л- муказзибйна	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
56:92:6	الضَّالِّينَ	д-дāллийн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
56:93:1	فَنَزَلَ	фа-нузулун	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
56:93:2	مِنْ	мин		Предлог
56:93:3	حَمِيمٍ	ḥamīm ^{III}	← [حَمَ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَ] (а/у) нагревать, разогревать; растопливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
56:94:1	وَتَصْلِيَةٍ	’ā-таṣлийату	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить → ввержение в огонь	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., им. п.
56:94:2	جَحِيمٍ	джаḥīm ^{III}	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
56:95:1	إِنْ	’инна		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица
56:95:2	هذا	ḫāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
56:95:3	لهو	ла-хуўā		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
56:95:4	حق	ḫaḫḫu	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
56:95:5	اليقين	л-йақй̄н ^н	← [يَقِين] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:96:1	فسبح	фа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
56:96:2	باسم	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
56:96:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
56:96:4	العظيم	л-‘азй̄м ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → Великолепный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

57. Ал-Ҳадӣд

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
57:1:1	سبح	саббаҳа	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:1:3	ما	mā		Относительное местоимение
57:1:4	في	фй		Предлог
57:1:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:1:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:1:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:1:8	العزيز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:1:9	الحكيم	л-ҳакīm ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знающий, мудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:2:1	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:2:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:2:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:2:5	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:6	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:2:8	على	‘алā		Предлог
57:2:9	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
57:2:10	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:2:11	قدير	қадір ^{уН}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий; Могучий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:3:2	الأول	л-’аўўалу	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → Первый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:3	والآخر	ўа-л-’āхиру	← [أَخْرَ] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → Последний	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:4	والظاهر	ўа-з-зāхиру	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → Явный	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:5	والباطن	ўа-л-бāтину	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → Скрытый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
57:3:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:3:7	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
57:3:8	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:3:9	عليم	‘алїм ^{уН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:4:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
57:4:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:4:5	والأرض	ўа-л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

57:4:6	في	фй		Предлог
57:4:7	سنة	ситтати	← [سنة] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное سنة и его производные традиционно относят к корню سنة вместо корня سدس → шесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:4:8	أيام	’аййāмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
57:4:9	ثم	сумма		Соединительный союз
57:4:10	استوى	стаўā	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:11	على	‘алā		Предлог
57:4:12	العرش	л-‘арши	← [عرش] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:4:13	يعلم	йа‘ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:14	ما	mā		Относительное местоимение
57:4:15	يلج	йалиджу	= [ولج] входить, проникать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:16	في	фй		Предлог
57:4:17	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:4:18	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:4:19	يخرج	йаҳруджу	= [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:20	منها	мин-xā		Предлог
57:4:21	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:4:22	ينزل	йанзилу	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:23	من	мина		Предлог

57:4:24	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:4:25	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:4:26	يعرج	йа'руджу	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:27	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:4:28	وهو	ŷa-хуŷa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:4:29	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:4:30	أين	'айна		Вопросительное местоимение
57:4:31	ما	mā		Относительное местоимение
57:4:32	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:4:33	والله	ŷa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:4:34	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
57:4:35	تعملون	та'малūна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:4:36	بصير	баṣйр ^{yh}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:5:1	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:5:2	ملك	мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:5:3	السموت	с-самāŷāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:5:4	والأرض	ŷa-л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:5:5	وإلى	ŷa-'илā		Слитный соединительный союз; предлог

57:5:6	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:5:7	ترجع	турджа‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:5:8	الأمور	л-‘умūr ^y	← [أمر] велесть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:6:1	يولج	йūлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:6:2	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:6:3	في	фй		Предлог
57:6:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:6:5	ويولج	ўа-йūлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:6:6	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:6:7	في	фй		Предлог
57:6:8	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:6:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:6:10	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:6:11	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:6:12	الصدور	ṣ-ṣудūr ⁿ	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:7:1	ءامنوا	’āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:2	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:7:3	ورسوله	ўа-расūли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			→ посланник, гонец	м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:7:4	وَأَنْفَقُوا	ўа-’анфиқў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:5	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
57:7:6	جَعَلَكُمْ	джа‘ала-кум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:7	مُسْتَخْلَفِينَ	мустахлафй на	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → X оставлять после себя; назначать своим заместителем, преемником → назначенный заместителем, преемником	Страдательное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
57:7:8	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:7:9	فَالَّذِينَ	фа-ллазйна		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:7:10	ءَامِنُوا	’āманў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:11	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог
57:7:12	وَأَنْفَقُوا	ўа-анфақў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:7:13	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:7:14	أَجْرَ	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:7:15	كَبِيرٍ	кабйр ^{уи}	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			глава, старшина	
57:8:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
57:8:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:3	لا	lā		Частица отрицания
57:8:4	تؤمنون	ту'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:5	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:8:6	والرسل	ʔa-p-расūлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:8:7	يدعوكم	йад'ū-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:8	لتؤمنوا	ли-ту'минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:9	بربكم	би-рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:10	وقد	ʔa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
57:8:11	أخذ	'aхaзa	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:8:12	ميثقكم	мйсақа-кум	← [وَقَّقَ] верить, доверять, полагаться и [وَقَّى] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:13	إن	'ин		Частица условия
57:8:14	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:8:15	مؤمنين	му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч.,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	вин. п.
57:9:1	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:9:2	الذي	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:9:3	ينزل	йуназзилу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:9:4	على	‘алā		Предлог
57:9:5	عنده	‘абди-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:9:6	ايت	’айāтин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:9:7	بينت	баййинāтин	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:9:8	ليخرجكم	ли- йухриджа- кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:9:9	من	мина		Предлог
57:9:10	الظلمت	зулумāти	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:9:11	إلى	’илā		Предлог
57:9:12	النور	н-нўри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:9:13	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
57:9:14	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:9:15	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

57:9:16	لرءوف	ла-ра'ўфун	← [رَأْفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:9:17	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:10:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
57:10:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:10:3	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
57:10:4	تتفقوا	тунфиқў	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:10:5	في	фй		Предлог
57:10:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:10:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:10:8	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:10:9	ميرث	мйрāсу	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследие; наследство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:10:10	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:10:11	والأرض	ўа-л- 'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:10:12	لا	лā		Частица отрицания
57:10:13	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:14	منكم	мин-кум		Предлог
57:10:15	من	ман		Относительное местоимение
57:10:16	أنفق	'анфақа	← [انْفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			расходовать, тратить, расточать	
57:10:17	من	мин		Предлог
57:10:18	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
57:10:19	الفتح	л-фатҳи	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:10:20	وقتل	ўа-қātала	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:21	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
57:10:22	أعظم	’а’заму	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → больший, величайший; больше	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:10:23	درجة	дараджатан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:10:24	من	мина		Предлог
57:10:25	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:10:26	أنفقوا	’анфақу	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:10:27	من	мин		Предлог
57:10:28	بعد	ба’ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
57:10:29	وقتلوا	ўа-қātалū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:10:30	وكلّا	ўа-куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
57:10:31	وعد	ўа’ада	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:10:32	الله	л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
57:10:33	الحسنی	л-ҳуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:10:34	والله	ўа-л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

57:10:35	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
57:10:36	تعملون	та‘малўна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
57:10:37	خبير	ҳабӣр ^{ун}	← [خَبِيرٌ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:11:1	من	ман		Вопросительное местоимение
57:11:2	ذا	зā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
57:11:3	الذي	ллазӣ		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
57:11:4	يقرض	йукриду	← [قَرْضٌ] миновать; уклоняться → IV дать взаймы, ссудить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:5	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:11:6	قرضا	қардан	← [قَرْضٌ] миновать; уклоняться → IV дать взаймы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:11:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:11:8	فيضعفه	фа- йудā‘ифа-хӯ	← [ضَعَفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:9	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:10	وله	ўа-ла-хӯ		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:11:11	أجر	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:11:12	كريم	карӣм ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:12:1	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:12:2	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

57:12:3	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
57:12:4	والمؤمنات	ўа-л-му'минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
57:12:5	يسعى	йас'ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:12:6	نورهم	нўру-хум	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:12:7	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
57:12:8	أيديهم	'айди-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:12:9	وبأيمنهم	ўа-би-'аймāни-хим	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:12:10	بشريكم	бушрā-кumu	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:12:11	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:12:12	جنت	джаннātун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
57:12:13	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:12:14	من	мин		Предлог
57:12:15	تحتها	тахти-xā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:12:16	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	
57:12:17	خَلْدِين	х̣āлидйна	← [خَلْدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
57:12:18	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:12:19	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
57:12:20	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:12:21	الْفَوْز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:12:22	العَظِيم	л-‘азйм ^y	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:13:1	يَوْم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
57:13:2	يَقُول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:3	الْمُنْفِقُونَ	л-муна̣фиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III рода), м. р., мн. ч., им. п.
57:13:4	وَالْمُنْفِقَتِ	ўа-муна̣фиқātu	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III рода), ж. р., мн. ч., им. п.
57:13:5	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:13:6	ءَامَنُوا	‘āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:13:7	انظُرُونَا	нзурӯ-нā	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:8	نَقْتَبِسْ	нақтабис	← [قَبَسَ] добыть огонь, взяв головню из костра → VIII добыть огонь, научиться чему-либо	Глагол (VIII рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
57:13:9	مِنْ	мин		Предлог
57:13:10	نُورِكُمْ	нӯри-кум	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:11	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:12	ارجعوا	рджи‘у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:13	وراءكم	ўарā’a-кум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:14	فالتمسوا	фа-лтамисў	← [لَمَسَ] трогать, щупать, осязать рукой → VIII искать, помогаться; просить, требовать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:13:15	نورا	нўран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:13:16	فَضْرَبَ	фа-дуриба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:17	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:13:18	بسور	би-сўрин	← [سَارَ] бросаться → стена; ограда, забор; вал	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:13:19	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:20	باب	бāбун	← [بَابَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:13:21	باطنه	бāтину-хў	← [بَاطِنَ] быть внутри; быть скрытым → внутренний; скрытый; внутренность, середина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:22	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:23	الرحمة	р-рахмату	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить → сострадание, милосердие,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	
57:13:24	وظهره	ʔa-zāхиру-х̣y	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:25	من	мин		Предлог
57:13:26	قبله	қибали-хи	← [قَبِلَ] принять → сторона, находящаяся напротив чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:13:27	العذاب	л-ʿazāb	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:14:1	ينادونهم	йуна́дūна-хум	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:14:2	ألم	ʾа-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
57:14:3	نكن	накун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
57:14:4	معكم	маʿа-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:5	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:14:6	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
57:14:7	ولكنكم	ʔa-lāкинна-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:8	فتنتم	фатантум	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:9	أنفسكم	ʾанфуса-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

57:14:10	وتربصتم	ʔa- тараббаџтум	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстерегать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:11	وارتبتم	ʔa-ртабтум	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:12	وغرتم	ʔa-ғаррат- куму	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:13	الأماني	л-’амāниййу	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → несбыточное желание, надежда, мечта	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
57:14:14	حتى	хаттā		Союз начинания
57:14:15	جاء	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:14:16	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:14:17	الله	л-lāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:14:18	وغركم	ʔa-ғарра-кум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитный соединительный союз; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:14:19	بالله	би-л-lāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:14:20	الغرور	л-ғарūr ^y	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → прельщающий, обольщающий; обманывающий; обманчивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
57:15:1	فاليوم	фа-л-йāўма	← [يَوْم] → день, сутки; время → в тот день	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:15:2	لا	лā		Частица отрицания
57:15:3	يؤخذ	йу’хāзу	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться;	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			ставить в вину, упрекать	
57:15:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:15:5	فدية	фидйатун	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → выкуп	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
57:15:6	ولا	ʿa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:15:7	من	мина		Предлог
57:15:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:15:9	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:15:10	مأويكم	ма'ўā-куму	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:15:11	النار	н-nāру	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:15:12	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:15:13	موليكم	маўlā-кум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:15:14	وبئس	ўa-би'са	← [بُؤْس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:15:15	المصير	л-маṣйr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:16:1	ألم	'a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
57:16:2	يأن	йа'ни	= [أْنَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:16:3	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:16:4	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

57:16:5	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
57:16:6	تَخْشَعُ	тахша'a	= [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться	Глагол, несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:16:7	قُلُوبِهِمْ	қулӯбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:8	لَذِكْرٍ	ли-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.,
57:16:9	اللّٰهَ	л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:16:10	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:16:11	نَزَلَ	назала	= [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:16:12	مِنْ	мина		Предлог
57:16:13	الْحَقِّ	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:16:14	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:16:15	يَكُونُوا	йакӯнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:16	كَالَّذِينَ	ка-ллазйина		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:16:17	أَوْتُوا	'ўтӯ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:18	الْكُتُبِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать, предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:16:19	مِنْ	мин		Предлог
57:16:20	قَبْلَ	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.

57:16:21	فَطال	фа-ṭāла	= [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:16:22	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:23	الأمَد	л-’амаду	← [أمد] → время, предел, срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:16:24	فَقَسَتْ	фа-қасат	= [قَسًا] быть суровым, жестоким	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:16:25	قلوبهم	қулӯбу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:26	وكثير	ўа-каṣирун	← [كثّر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:16:27	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:16:28	فسقون	фāсиқўна	← [فسق] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
57:17:1	اعلموا	и‘ламӯ	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:17:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
57:17:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:17:4	يحي	йухйи	← [حيّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:17:5	الأرض	л-’арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:17:6	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
57:17:7	موتها	маўти-хā	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:17:8	قد	қад		Частица определенности
57:17:9	بيننا	баййаннā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:17:10	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:17:11	الايت	л-’āйāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
57:17:12	لعلمكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:17:13	تعقلون	та’қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
57:18:2	المصدقين	л-муссаддиқī на	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
57:18:3	والمصدقات	ўа-л-муссаддиқāt и	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
57:18:4	وأقرضوا	ўа-’ақрадū	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → IV дать взаймы, ссудить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:5	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:18:6	قرضا	қардан	← [قَرَضَ] миновать; уклоняться → заём, ссуда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:18:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:18:8	يضعف	йудā’афу	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным,	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	м. р., ед. ч.
57:18:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:18:11	أجر	’аджрун	← [أَجْرٌ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:18:12	كريم	карйм ^{ун}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:19:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:19:2	ءامنوا	’āmanū	← [آمِنٌ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:3	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:19:4	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:19:5	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
57:19:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:7	الصدیقون	с-сиддйқўна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → говорящий правду, правдивый	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:19:8	والشهداء	ўа-ш-шухадā’у	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:19:9	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
57:19:10	ربهم	рабби-хим	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
57:19:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:12	أجرهم	’аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого- либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:13	ونورهم	’а-нўру-хум	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:14	والذين	’а-ллазина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:19:15	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:16	وكذبوا	’а-каззабў	← [كَذَبُوا] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:19:17	بايتنا	би-’айāti-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
57:19:18	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
57:19:19	أصحاب	’аṣṣāбу	← [صَحَابَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>аṣṣāб ал- джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
57:19:20	الجهيم	л-джаḥīm ^н	← [جَهَنَّمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:20:1	اعلموا	^н ‘ламў	= [عَلِمُوا] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:20:2	أنما	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
57:20:3	الحيوة	л-ḥāyātu	← [حَيَاةٍ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَا]	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.

			быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	
57:20:5	لعب	ла'ибун	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → игра; забава, развлечение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:6	ولهو	ўа-лахўун	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:7	وزينة	ўа-зйнатун	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:8	وتفاخر	ўа-тафāхурун	← [فَخَرَ] превозноситься, кичиться, хвастаться → VI состязаться, соперничать в славе, величии; тщеславиться → превознесение, прославление себя; выставление напоказ	Слитный соединительный союз; имя действия (VI порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:9	بينكم	байна-кум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:20:10	وتكاثر	ўа-такāсурун	← [كَثَرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → VI возрасть количественно, умножаться; хвастаться друг перед другом множеством, избытком чего-либо → хвастовство избытком, многочисленностью чего-либо; увеличение, рост	Слитный соединительный союз; имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:11	في	фй		Предлог
57:20:12	الأمول	л-'амўāли	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:20:13	والأولاد	ўа-л-'аўлāди	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:20:14	كمثل	ка-масали	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:20:15	غيث	ғайсин	← [غَاثَ] посылать дождь; орошать → дождь (<i>особ. во время засухи</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

57:20:16	أعجب	’a‘джаба	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:17	الكفار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
57:20:18	نباته	набāту-хū	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:19	ثم	сумма		Соединительный союз
57:20:20	يهيج	йахйджу	= [هَاجَ] волноваться, быть возбуждённым; бушевать, быть бурным; неистовствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:21	فتريه	фа-тарā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:22	مصفرا	мусфарран	← [فَرَصَ] свистеть, завывать; шипеть и [صَفِرَ] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (о лице) → пожелтевший	Действительное причастие (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:20:23	ثم	сумма		Соединительный союз
57:20:24	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:20:25	حطما	хутāман	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → обломки, осколки, остатки	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
57:20:26	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
57:20:27	الآخرة	л-’āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:20:28	عذاب	’азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:29	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:20:30	ومغفرة	ўа- мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом

				состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:31	من	мина		Предлог
57:20:32	الله	л-лāхи	← [ألَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:20:33	ورضون	ʔa-ридʔāнун	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
57:20:34	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:20:35	الحيوة	л-хāйāту	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:36	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
57:20:37	إلا	ʔиллā		Частица исключения
57:20:38	متع	матāʔу	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
57:20:39	الغرور	л-гурūr ^и	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия, м. р., род. п.
57:21:1	سابقوا	сāбиқū	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → III стараться опередить, обогнать; состязаться	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:21:2	إلى	ʔилā		Предлог
57:21:3	مغفرة	мағфиратин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:4	من	мин		Предлог
57:21:5	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:21:6	وجنة	ʔa-джаннатин	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:7	عرضها	ʔарду-xā	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → ширина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

57:21:8	كَعْرَضَ	ка-‘арди	← [كَعْرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → ширина	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:21:9	السَّمَاءِ	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:10	وَالْأَرْضِ	ʔа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:21:11	أَعَدَّتْ	’у’иддат	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:21:12	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:21:13	ءَامَنُوا	’аманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:21:14	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:21:15	وَرَسُولِهِ	ʔа-русули-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:21:16	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
57:21:17	فَضْلُ	фадлу	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:21:18	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:21:19	يُؤْتِيهِ	йу’тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:21:20	مِنْ	ман		Относительное местоимение
57:21:21	يَشَاءُ	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:21:22	وَاللَّهِ	ʔа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:21:23	ذُو	зū	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

57:21:24	الفضل	л-фадли	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:21:25	العظيم	л-‘аз’им ^и	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
57:22:1	ما	мā		Частица отрицания
57:22:2	أصاب	’aṣāba	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:22:3	من	мин		Предлог
57:22:4	مصيبة	муṣībatin	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → бедствие, несчастье	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
57:22:5	في	фй		Предлог
57:22:6	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:22:7	ولا	’ā-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
57:22:8	في	фй		Предлог
57:22:9	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:22:10	إلا	’иллā		Частица исключения
57:22:11	في	фй		Предлог
57:22:12	كتب	китāбин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:22:13	من	мин		Предлог
57:22:14	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
57:22:15	أن	’ан		Подчинительный союз
57:22:16	نبرأها	набра’a-xā	= [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:22:17	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
57:22:18	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

57:22:19	على	‘alā		Предлог
57:22:20	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:22:21	يسير	йасйр ^{yh}	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:23:1	لكيلا	ли-кайлā		Слитная частица цели; частица отрицания
57:23:2	تأسوا	та’saū	= [أسى] горевать, скорбеть, грустить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:3	على	‘alā		Предлог
57:23:4	ما	mā		Относительное местоимение
57:23:5	فاتكم	фāта-кум	= [فات] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:6	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
57:23:7	تفرحوا	тафраḫū	= [فرح] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:8	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
57:23:9	ءاتيكم	’ātā-кум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:23:10	والله	ŷa-л-lāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:23:11	لا	lā		Частица отрицания
57:23:12	يحب	йухйббу	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:23:13	كل	кулла	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
57:23:14	مختال	муḫtāлин	← [خال] думать, воображать, представлять себе → VIII быть гордым, надменным; гордиться, кичиться; выступать горделиво → горделивый, надменный; кичащийся, важничающий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:23:15	فخور	фаḫūr ⁿⁿ⁻ⁿ	← [فخر] превозноситься, кичиться, хвастаться → превозносящийся, кичащийся, хвастающийся; горделивый,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			кичливый	
57:24:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:24:2	يخْلون	йабхалўна	= [بَخَل] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:24:3	ويأْمرون	ўа-йа'мурўна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:24:4	الناس	н-нāса	← [نَاسٌ] раскочиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
57:24:5	بالْبخل	би-л-бухли	← [بَخَل] быть скупым; скупиться, скряжничать → скупость, скряжничество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:24:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
57:24:7	يتول	йатаўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:24:8	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
57:24:9	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:24:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:24:11	الغني	л-ғаниййу	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:24:12	الحميد	л-ҳамид ^y	← [حَمْدٌ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
57:25:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:25:3	رسلنا	русула-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
57:25:4	بالْبينت	би-л-баййинāти	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
57:25:5	وأنزلنا	ўа-'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать	Слитный соединительный

			привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:25:6	معهم	ма‘а-хуму		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:25:7	الكتب	л-китаба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:25:8	والميزان	ўа-л-мйзана	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:25:9	ليقوم	ли-йақўма	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:25:10	الناس	н-насу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
57:25:11	بالقسط	би-л-қисти	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:25:12	وأنزلنا	ўа-’анзална	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:25:13	الحديد	л-ҳадйда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → железо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:25:14	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:15	بأس	ба’сун	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:16	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:17	ومنفع	ўа-манафи‘у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход;	Слитный соединительный союз; имя существительное,

			благо, добро	ж. р., мн. ч., им. п.
57:25:18	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَّاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
57:25:19	وَلِيَعْلَمَ	ўа-ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:20	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
57:25:21	من	ман		Относительное местоимение
57:25:22	يَنْصُرُهُ	йансуру-хў	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:23	وَرَسُولُهُ	ўа-русула-хў	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:25:24	بِالْغَيْبِ	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:25:25	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
57:25:26	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:25:27	قَوِي	қаўиййун	← [قَوِي] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:25:28	عَزِيزٌ	‘азйз ^{ун}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:26:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
57:26:2	أَرْسَلْنَا	’арсалнā	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:26:3	نُوحًا	нўҳан	← [نَاحٍ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
57:26:4	وِإِبْرَاهِيمَ	ўа-	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый	Слитный соединительный союз;

		’ибра̄хйма	проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	имя собственное, м. р., вин. п.
57:26:5	وجعلنا	ǰа-джа’алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:26:6	في	фй		Предлог
57:26:7	ذريتهما	зуррийати-химā	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаются; прорасти → потомство, дети	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
57:26:8	النبوة	н-нубуǰǰата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:26:9	والكتب	ǰа-л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:26:10	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:26:11	مهتد	мухтадин	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:26:12	وكثير	ǰа-касйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:26:13	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:26:14	فسقون	фāсиқўн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
57:27:1	ثم	сумма		Соединительный союз
57:27:2	قفينا	қаффайнā	← [قَفَا] идти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

57:27:3	على	‘alā		Предлог
57:27:4	ءاثرهم	’ācāри-хим	← [أَثَرٌ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., мн. ч.
57:27:5	برسلنا	би-русули- nā	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
57:27:6	وقفينا	ŷa-қаффайnā	← [فَقًّا] идти, следовать → II послать вслед за кем-чем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:7	بعيسى	би-‘īcā	= عيسى ‘Īcā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
57:27:8	ابن	бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:27:9	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
57:27:10	وءاتينه	ŷa-’āтайnā- ху	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:27:11	الإنجيل	л-’инджйла	= الإنجيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Имя собственное, м. р, вин. п.
57:27:12	وجعلنا	ŷa-джа‘алnā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:13	في	фй		Предлог
57:27:14	قلوب	қулўби	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
57:27:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:27:16	اتبعوه	ттаба‘ŷ-ху	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:27:17	رأفة	ра’фатан	← [رَأْفٌ] жалеть, сострадать → жалость, сострадание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:27:18	ورحمة	ŷa-раҳматан	← [رَحْمٌ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие,	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:27:19	ورهانية	ŷa- рахбāнийат ан-и	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → чрезмерный страх; монашество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
57:27:20	ابتدعوها	бтада‘ ŷ-xā	← [بَدَعَ] создавать что-либо впервые → VIII выдумывать, придумывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:21	ما	mā		Частица отрицания
57:27:22	كتبتها	катабнā-xā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:23	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:24	إلا	’иллā		Частица исключения
57:27:25	ابتغاء	бтигā’a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
57:27:26	رضون	ридŷāни	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
57:27:27	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:27:28	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
57:27:29	رعوها	ра‘aŷ-xā	= [رَعَى] пасти; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:30	حق	ḫaḫḫa	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:27:31	رعايتها	ри‘āйати-xā	← [رَعَى] пасти; пасти, ухаживать за скотом; заботиться;	Имя действия, ж. р., род. п.;

			следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → хранение, соблюдение; внимание, почтение	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
57:27:32	فءاتينا	фа-'āтайнā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
57:27:33	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:27:34	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:35	منهم	мин-хум		Предлог
57:27:36	أجرهم	'аджра-хум	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:37	وكثير	ўа-касйрун	← [كثُر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:27:38	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
57:27:39	فسقون	фāсиқўна	← [فسق] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
57:28:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
57:28:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
57:28:3	ءامنوا	'āминū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:28:4	اتقوا	ттақў	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:5	الله	л-lāха	← [آله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
57:28:6	وءامنوا	ўа-'āминū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

57:28:7	برسوله	би-расӯли-хӣ	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:8	يؤتكم	йу'ти-кум	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:9	كفلين	кифлайни	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
57:28:10	من	мин		Предлог
57:28:11	رحمته	раҳмати-хӣ	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:12	ويجعل	ўа-йаџ'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:14	نورا	нӯран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
57:28:15	تمشون	тамшӯна	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:16	به	би-хӣ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:17	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:28:18	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
57:28:19	والله	ўа-л-лаҳу	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:28:20	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:28:21	رحيم	раҳим ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить →	Имя прилагательное в неопределенном

			Милосердный	состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
57:29:1	لئلا	ли-’аллā		Слитная частица цели; частица отрицания
57:29:2	يعلم	йа’лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
57:29:3	أهل	’ахлу	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
57:29:4	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:5	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
57:29:6	يقدرّون	йақдирūна	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
57:29:7	على	’алā		Предлог
57:29:8	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:9	من	мин		Предлог
57:29:10	فضل	фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:11	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа —l— (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:29:12	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
57:29:13	الفضل	л-фадла	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
57:29:14	بيد	би-йади	← [بِيدِ] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
57:29:15	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа —l— (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
57:29:16	يؤتيه	йу’тй-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

57:29:17	من	ман		Относительное местоимение
57:29:18	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
57:29:19	والله	ŷa-l-lāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
57:29:20	ذو	зū	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
57:29:21	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
57:29:22	العظيم	л-‘азйим ^н	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

58. Ал-Муджадала

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
58:1:1	قد	қад		Частица определенности
58:1:2	سمع	сами‘а	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:1:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:1:4	قول	қаўла	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
58:1:5	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
58:1:6	تجادلك	туджāдилу-ка	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:1:7	في	фī		Предлог
58:1:8	زوجها	заўджи-хā	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:1:9	وتشتكي	ўа-таштакī	← [شكا] жаловаться, сетовать; приносить жалобу → VIII усердно жаловаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:1:10	إلى	‘илā		Предлог
58:1:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:1:12	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:1:13	يسمع	йасма‘у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:1:14	تحاوړكما	тахāўура-кумā	← [خار] возвращаться, идти обратно и [حور] быть чёрным (о глазах) → III = VI беседовать, разговаривать; спорить → беседа, разговор; спор	Имя действия (VI порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общий р., дв. ч.
58:1:15	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:1:16	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:1:17	سميع	самī‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

58:1:18	بصير	баṣīr ^{ун-и}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:2:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:2:2	يظهرون	йузāхирӯна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>зихār</i> , т. е. «отказаться от сожития со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:2:4	من	мин		Предлог
58:2:5	نساھم	нисā’и-хим	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:6	ما	mā		Частица отрицания
58:2:7	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
58:2:8	أمھتھم	’уммахāti-хим	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:2:10	أمھتھم	’уммахātu-хум	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:11	إلا	’иллā		Частица исключения
58:2:12	الءي	ллā’й		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
58:2:13	ولءنھم	ўаладна-хум	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

58:2:14	وإنهم	ʔa-ʔинна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:15	ليقولون	ла-йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:16	منكرا	мункаран	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:2:17	من	мина		Предлог
58:2:18	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
58:2:19	وزورا	ʔa-зўран	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زَوْرَ] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:2:20	وإن	ʔa-ʔинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
58:2:21	الله	л-лāха	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:2:22	لعفو	ла-‘афуўўун	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:2:23	غفور	ғафўр ^{ун}	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:3:1	والذين	ʔa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:3:2	يظهرون	йузāхирұна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>zihār</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	
58:3:3	من	мин		Предлог
58:3:4	نسائهم	нисā'и-хим	← [نَسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:5	ثم	сумма		Соединительный союз
58:3:6	يعودون	йа'удūна	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:7	لما	ли-мā		Предлог; относительное местоимение
58:3:8	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:9	فتحرير	фа-тахрйру	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освободить, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
58:3:10	رقبة	рақабатан	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
58:3:11	من	мин		Предлог
58:3:12	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
58:3:13	أن	'ан		Подчинительный союз
58:3:14	يتماسا	йатамāссā	← [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать → VI соприкоснуться друг с другом, находиться в соприкосновении; вступать в интимную связь	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч. ,
58:3:15	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., дв. ч.
58:3:16	توعظون	тў'азўна	= [وَعَّظَ] увещавать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
58:3:17	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:3:18	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:3:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:3:20	تعملون	та'малўна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:21	خبير	ҳабйр ^{yh}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать →	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			сведущий, знающий; опытный	им. п.
58:4:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
58:4:2	لم	лам		Частица отрицания
58:4:3	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:4:4	فصيام	фа-сийāму	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:4:5	شهرين	шахрайни	← [شَهْرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
58:4:6	متتابعين	мутатāби‘айни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VI идти друг за другом; происходить последовательно → следующий, идущий вслед; последовательный, чередующийся; непрерывный	Действительное причастие (VI порода), м. р., дв. ч., род. п.
58:4:7	من	мин		Предлог
58:4:8	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
58:4:9	أن	’ан		Подчинительный союз
58:4:10	يتماسا	йатамāссā	они коснутся друг друга.	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
58:4:11	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
58:4:12	لم	лам		Частица отрицания
58:4:13	يستطع	йастатī‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:4:14	فإطعام	фа-’ит‘āму	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать → питание, кормление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (IV порода), м. р., им. п.
58:4:15	ستين	ситтīна	← [سِتْ] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное ستٌ и его производные традиционно относят к корню ستّ вместо корня سدس → шестьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
58:4:16	مسينا	мискīнан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			приниженный, слабый; неимущий, бедный	
58:4:17	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
58:4:18	لَتُؤْمِنُوا	ли-ту'минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:4:19	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
58:4:20	وَرَسُولُهُ	ʿа-расūли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:4:21	وَتِلْكَ	ʿа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
58:4:22	حُدُودَ	худūду	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отворачиваться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
58:4:23	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:4:24	وَالْكَافِرِينَ	ʿа-ли-л-қāфирйна	а для неверных -	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
58:4:25	عَذَابَ	ʿазāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:4:26	أَلِيمٌ	ʿалим ^{УН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:5:1	إِنْ	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:5:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:5:3	يُحَادِّثُونَ	йухāддūна	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отворачиваться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:5:4	اللَّهِ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:5:5	وَرَسُولُهُ	ʿа-расūла-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:5:6	كَبَتُوا	кубитū	= [كَبَتَ] разбивать, громить; сжимать; подавлять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:5:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
58:5:8	كَبَت	кубита	= [كَبَتَ] разбивать, громить; сжимать; подавлять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
58:5:9	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:5:10	من	мин		Предлог
58:5:11	قَبْلَهُمْ	қабли-хим	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:5:12	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
58:5:13	أَنْزَلْنَا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
58:5:14	آيَاتٍ	’āyāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
58:5:15	بَيِّنَاتٍ	баййинāтин	← [بَيَّنَّ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
58:5:16	وَالْكَافِرِينَ	ўа-ли-л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
58:5:17	عَذَابٍ	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:5:18	مُهِنٍ	мухйин ^{УН}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

58:6:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
58:6:2	يبعثهم	йаб'асу-хуму	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:6:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:6:4	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:6:5	فينبئهم	фа-йунаббй'у-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:6:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:6:7	عملوا	'амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:6:8	أحصيه	'ахṣā-ху	← [حصى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:6:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:6:10	ونسوه	ўа-насū-ху	= [نسى] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:6:11	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:6:12	على	'алā		Предлог
58:6:13	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
58:6:14	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:6:15	شاهد	шахйḏ ^{yh}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

58:7:1	ألم	'a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:7:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:7:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
58:7:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:7:5	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:6	ما	mā		Относительное местоимение
58:7:7	في	фй		Предлог
58:7:8	السموات	с-самā'ūāti	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
58:7:9	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
58:7:10	في	фй		Предлог
58:7:11	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:12	ما	mā		Частица отрицания
58:7:13	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:14	من	мин		Предлог
58:7:15	نجوى	надж'ūā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:7:16	ثلاثة	салаṣатин	← [ثَلَاثَة] брать третью часть и [ثَلَاث] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:17	إلا	'иллā		Частица исключения
58:7:18	هو	ху'ūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:19	رابعهم	рāби'y-хум	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четвертый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:20	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:7:21	خمسة	хамсатин	← [خَمْسَة] брать пятую часть → пять	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:22	إلا	'иллā		Частица исключения

58:7:23	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:24	سادسهم	sādису-хум	← [سَدَسَ] быть шестым → шестой	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:25	ولا	ъа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:7:26	أدنى	’аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:7:27	من	мин		Предлог
58:7:28	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
58:7:29	ولا	ъа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:7:30	أكثر	’аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:7:31	إلا	’иллā		Частица исключения
58:7:32	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:33	معهم	ма‘а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:34	أين	’айна		Вопросительное местоимение
58:7:35	ما	mā		Частица отрицания
58:7:36	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:37	ثم	сумма		Соединительное местоимение
58:7:38	ينبئهم	йунаббй’у-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:39	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:7:40	عملوا	’амилū	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:41	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:7:42	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

58:7:43	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:7:44	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:7:45	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
58:7:46	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:7:47	عليم	‘алим ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:8:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:8:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:3	إلى	’илā		Предлог
58:8:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:8:5	نهوا	нухū	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:6	عن	‘ани		Предлог
58:8:7	النجوى	н-наджūā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:8:8	ثم	сумма		Соединительный союз
58:8:9	يعودون	йа’ūdūна	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:10	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:8:11	نهوا	нухū	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:12	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:8:13	ويتنجون	ŷa-йатанаджаўн а	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:14	بالإثم	би-л-’исми	← [إِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.

58:8:15	والعدون	ʔa-л-ʔудʔани	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
58:8:16	ومعصيت	ʔa-маʔсийати	← [عَصَى] послушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать → ослушание; проступок, грех	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:8:17	الرسول	р-расʔули	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:8:18	وإذا	ʔa-ʔизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
58:8:19	جاءوك	джāʔy-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:20	حيوك	хаййāʔ-ка	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:21	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:8:22	لم	лам		Частица отрицания
58:8:23	يحيك	йухаййи-ка	← [حَيَى] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:24	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:8:25	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:8:26	ويقولون	ʔa-йāқұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:27	في	фй		Предлог
58:8:28	أنفسهم	ʔанфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:29	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
58:8:30	يعذبنا	йуʔаззибу-nā	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			мучить, истязать; угнетать	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
58:8:31	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:8:32	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:8:33	نقول	нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
58:8:34	حسبهم	ҳасбу-хум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:35	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
58:8:36	يصلونها	йаслаўна-хā	= [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:8:37	فبئس	фа-би'са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:8:38	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:9:1	يأيها	йā'аййхā		Частица обращения, м. р.
58:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:9:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:9:4	إذا	'изā		Наречие времени
58:9:5	تتجيتم	танāджайту м	← [تَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
58:9:7	تتنجوا	татанāджаў	← [تَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:8	بالإثم	би-л-'исми	← [إِثْمٌ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
58:9:9	والعدون	ўа-л-'удўани	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба;	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.

			несправедливость	
58:9:10	ومعصيت	ʔa- maʕсийати	← [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать → ослушание; проступок, грех	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:9:11	الرسول	р-расу́ли	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:9:12	وتنجوا	ʔa-танāджаʔ	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:13	بالبر	би-л-бирри	← [بَرٌّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:9:14	والتقوى	ʔa-т-тақʔā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:9:15	واتقوا	ʔa-ттақʔ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:16	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:9:17	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:9:18	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:9:19	تحشرون	тухшарʔн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
58:10:1	إنما	ʔинна-мā		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
58:10:2	النجوى	н-наджʔā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:10:3	من	мина		Предлог
58:10:4	الشيطان	ш-шайтāни	← [شَيطَانٌ] быть далеко от чего-либо <i>или</i> [شَاطِئٌ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:10:5	ليحزن	ли-йāхзуна	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное

				наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:10:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:10:7	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:10:8	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:10:9	بضارهم	би-дāрри-хим	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → причиняющий зло, вредный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:10:10	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:10:11	إلا	'иллә		Частица исключения
58:10:12	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:10:13	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:10:14	وعلى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
58:10:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:10:16	فليتوكل	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:10:17	المؤمنون	л-му'минūн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
58:11:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
58:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:11:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:4	إذا	'изā		Наречие времени
58:11:5	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный

				зalog, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:7	تفصحوا	тафассахū	← [فَصَحَّ] быть, просторным, пространным, обширным; освободить, дать место → V дать место, простор	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:8	في	фй		Предлог
58:11:9	المجلس	л-маджāлиси	← [جَلَسَ] садиться; сидеть → место сидения; собрание; общество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
58:11:10	فافصحوا	фа-фсахū	= [فَصَحَّ] быть, просторным, пространным, обширным; освободить, дать место	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:11	يفصح	йафсахи	= [فَصَحَّ] быть, просторным, пространным, обширным; освободить, дать место	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:12	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:11:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:14	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
58:11:15	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:16	انشزوا	ншузū	= [نَشَزَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:17	فانشزوا	фа-ншузū	= [نَشَزَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:18	يرفع	йарфа'и	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:19	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:11:20	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:11:21	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:22	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:23	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:11:24	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:25	العلم	л-'илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:11:26	درجت	дараджāтан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
58:11:27	والله	ŷa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:11:28	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:11:29	تعملون	та'малūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:30	خبير	хāбīр ^{ун}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий, опытный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
58:12:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:12:3	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:12:4	إذا	'изā		Наречие времени
58:12:5	نجيتم	нāджайтуму	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → III доверяться; беседовать по душам; поверять тайны	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:6	الرسول	р-расūла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:12:7	فقدموا	фа-қаддимū	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:8	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
58:12:9	يدي	йадай	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное,

				ж. р., дв. ч., род. п.
58:12:10	نجويكم	наджўā-кум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:11	صدقة	ṣадақатан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:12:12	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
58:12:13	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:15	وأطهر	ўа-’аṭхару	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → более/самый чистый	Слитное личное местоимение; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:16	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
58:12:17	لم	лам		Частица отрицания
58:12:18	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченной наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:19	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
58:12:20	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:12:21	غفور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:22	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:13:1	ءأشفقتم	’а-’ашфақтум	← [شَفِقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:2	أن	’ан		Подчинительный союз
58:13:3	تقدموا	туқаддимū	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить →	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	
58:13:4	بين	байна	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
58:13:5	يدي	йадай	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
58:13:6	نجوكم	наджўā-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:7	صدقت	џадақāтин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержан обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:13:8	فإذ	фа-’из		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
58:13:9	لم	лам		Частица отрицания
58:13:10	تفعلوا	таф‘алў	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:11	وتاب	ўа-таба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:13:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:13:13	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:14	فأقيموا	фа-’ақīmў	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:15	الصلوة	џ-џалаўāта	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:13:16	وآتوا	ўа-’ātў	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:17	الزكاة	з-закāта	← [زَكَاَ] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:13:18	وأطيعوا	ўа-’aṭī‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

58:13:19	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:13:20	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:13:21	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
58:13:22	خبير	ҳабйрун	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,
58:13:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:13:24	تعملون	та‘малўн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:14:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:14:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:14:3	إلى	’илā		Предлог
58:14:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:14:5	تولوا	таўаллāў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:6	قوما	қаўман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
58:14:7	غضب	ғадиба	= [غضب] сердиться, гневаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:14:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:14:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:10	ما	мā		Частица отрицания
58:14:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:12	منكم	мин-кум		Предлог
58:14:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:14:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:15	ويحلفون	ʔa- йахлифӯна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:16	على	ʔalā		Предлог
58:14:17	الكذب	л-казиби	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:14:18	وهم	ʔa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:19	يعلمون	йаʔламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:1	أعد	ʔaʔадда	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:15:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:15:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:4	عذابا	ʔazāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:15:5	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:15:6	إنهم	ʔинна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:7	ساء	cāʔa	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:15:8	ما	mā		Относительное местоимение
58:15:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:10	يعملون	йаʔламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:1	اتخذوا	ʔттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

58:16:2	أَيْمَنَهُمْ	’аймāна-хум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:3	جَنَّة	джуннатан	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → щит; прикрытие; защита	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:16:4	فَصَدُوا	фа-ṣаддū	= [صَدَ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:5	عَنْ	‘ан		Предлог
58:16:6	سَبِيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:16:7	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:16:8	فَلَهُمْ	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:9	عَذَاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:16:10	مُهِن	мухйн ^{ун}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:17:1	لَنْ	лан		Частица отрицания
58:17:2	تَغْنِي	туғнийа	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:17:3	عَنْهُمْ	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:4	أَمْوَالُهُمْ	’амўāлу-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:5	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:17:6	أَوْلَادُهُمْ	’аўлāду-хум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:7	من	мина		Предлог
58:17:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:17:9	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:17:10	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:17:11	أصحاب	'aṣḥāбу	← [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-</i> <i>džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
58:17:12	النار	н-нāри	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:17:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:17:15	خلدون	хāлидūн ^a	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
58:18:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:18:2	يبعثهم	йаб'асу- хуму	= [بعث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:18:4	جميعا	джамй'ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:18:5	فيحلفون	фа- йахлифўна	= [حلف] клясться; давать клятву	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:6	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:18:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
58:18:8	يحلفون	йахлифўна	= [حلف] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

58:18:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:18:10	ويحسبون	ўа- йаҳсабуна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:11	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:12	على	‘алā		Предлог
58:18:13	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:18:14	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:18:15	إنهم	’инна-хум		Усилительно- выделительная аккузативная частица
58:18:16	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:17	الكَذِبُونَ	л-ка̣зибӯн ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
58:19:1	استحوذ	”стаҳўаза	← [حَازَ] гнать, погонять (<i>стега животное по крупу</i>) → Х одолеть, овладеть, взять верх	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:19:2	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:19:3	الشَّيْطَانُ	ш-шайтāну	← [شَظَنَ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:19:4	فأنسيهم	фа-’ансā- хум	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить отказаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:19:5	ذكر	зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание,	Имя действия, м. р., вин. п.

			вразумление	
58:19:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:19:7	أولئك	’ула’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:19:8	حزب	ҳизбу	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:19:9	الشيطان	ш-шайтāни	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:19:10	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:19:11	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:19:12	حزب	ҳизба	← [حزب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:19:13	الشيطان	ш-шайтāни	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн, Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., род. п.
58:19:14	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:19:15	الخسرون	л-хāсирӯн ^a	← [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
58:20:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:20:3	يحادون	йухāддӯна	← [حدّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:20:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:20:5	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:20:6	أولئك	’ула’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:20:7	في	фй		Предлог
58:20:8	الأذلين	л-’азаллйн ^a	← [ذلّ] быть низким, презренным; покорным → более/самый низкий, презренный, слабый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

58:21:1	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:21:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:21:3	لأغلبين	ла-'аглиба-нна	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
58:21:4	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
58:21:5	ورسلي	ўа-русул-й	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
58:21:6	إن	'иннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:21:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:21:8	قوي	қаўиййун	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:21:9	عزيز	'азйз ^{уН}	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:22:1	لا	лā		Частица отрицания
58:22:2	تجد	таджиду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
58:22:3	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
58:22:4	يؤمنون	йу'минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:5	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
58:22:6	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:22:7	الاخر	л-'āҳири	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
58:22:8	يوادون	йуўāддūна	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → III обмениваться любезностями;	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л.,

			быть в дружеских отношениях с кем-либо	м. р., мн. ч.
58:22:9	من	ман		Относительное местоимение
58:22:10	حاد	ḫādда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:11	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:22:12	ورسوله	ʾya-расūла-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:13	ولو	ʾya-лаʾ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения
58:22:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:15	ءاباءهم	ʾābāʾa-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:16	أو	ʾaʾ		Частица распределения
58:22:17	أبناءهم	ʾabnāʾa-хум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:18	أو	ʾaʾ		Частица распределения
58:22:19	إخوانهم	ʾixḫūāna-хум	← [إِخْوَانٌ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:20	أو	ʾaʾ		Частица распределения
58:22:21	عشيرتهم	ʾašīrāta-хум	← [عَشِيرَةٌ] быть десятым; брать десятую часть → мужчины-участники племенного схода, сородичи	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:22	أولئك	ʾulāʾika		Указательное местоимение, мн. ч.
58:22:23	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:24	في	фй		Предлог
58:22:25	قلوبهم	ḳulūbi-химу	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

58:22:26	الإيمان	л-ʿймāна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
58:22:27	وأيدهم	ўа-ʿаййада-хум	← [أَدَّ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:28	بروح	би-рӯҳин	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:22:29	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:30	ویدخلهم	ўа-йудҳилу-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:31	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:22:32	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:22:33	من	мин		Предлог
58:22:34	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:22:35	الأنهر	л-ʿанхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
58:22:36	خلدين	хāлидīна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
58:22:37	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:22:38	رضي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

58:22:39	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:22:40	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:41	ورضوا	ўа-раджӯ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:42	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:43	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:22:44	حزب	ҳизбу	← [حَزَب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:22:45	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:22:46	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:22:47	إن	’иннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:22:48	حزب	ҳизба	← [حَزَب] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:22:49	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:22:50	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:51	المفلحون	л-муфлиҳӯн ^a	← [فَلَح] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

59. Ал-Ҳашр

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
59:1:1	سبح	саббаҳа	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
59:1:3	ما	mā		Относительное местоимение
59:1:4	في	фй		Предлог
59:1:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
59:1:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
59:1:7	في	фй		Предлог
59:1:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:1:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:1:10	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:1:11	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знающий, мудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:2:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:2:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
59:2:3	أخرج	’аҳраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:2:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:2:5	كفروا	кафарў	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:6	من	мин		Предлог
59:2:7	أهل	’ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители →	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			заслуживающий, достойный; способный	
59:2:8	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:2:9	من	мин		Предлог
59:2:10	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться; обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:11	لأول	ли-’аўўали	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:2:12	الحشر	л-ҳашри	← [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать → собрание, сбор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:2:13	ما	mā		Частица отрицания
59:2:14	ظننتم	занантум	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
59:2:15	أن	’ан		Подчинительный союз
59:2:16	يخرجوا	йаҳруджў	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:17	وظنوا	ўа-заннў	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:18	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:19	مانعتهم	māни’ату- хум	← [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять → препятствующий, удерживающий; отказывающий, запрещающий; защищающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:20	حصونهم	ҳуҗўну-хум	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → укрепление, крепость	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:21	من	мина		Предлог
59:2:22	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:2:23	فاتيتهم	фа-’атā-хуму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный причинно:следственный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:24	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
59:2:25	من	мин		Предлог
59:2:26	حيث	хайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места
59:2:27	لم	лам		Частица отрицания
59:2:28	يحتسبوا	йахтасибū	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → VIII предполагать, предвидеть; догадываться; принимать в расчёт, считаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:2:29	وقذف	ўа-қазафа	= [قذف] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:2:30	في	фй		Предлог
59:2:31	قلوبهم	қулūби-химу	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:32	الرعب	р-ру‘ба	← [رعب] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
59:2:33	يخربون	йухрибūна	← [خرّب] быть разрушенным, пустынным, необитаемым; превратиться в развалины → II и IV разрушать, разорять, опустошать; превращать в развалины	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:34	بيوتهم	буйūта-хум	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:35	بأيديهم	би-’айдй-хим	← [يدى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:2:36	وأيدي	ўа-’айдй	← [يدى] давать → рука	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
59:2:37	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
59:2:38	فاعتبروا	фа-‘табирū	← [عبر] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (<i>con</i>) → VIII почитать, уважать; считать, рассматривать, принимать во внимание;	Слитный причинно-следственный союз; глагол (VIII порода), повелительное

			извлекать урок	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:2:39	يأولي	йā-'уль	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
59:2:40	الأبصر	л-'абṣār ^и	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
59:3:1	ولولا	ўа-лаўлā		Частица отрицания условного предположения
59:3:2	أن	'ан		Подчинительный союз
59:3:3	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:3:4	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
59:3:5	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:3:6	الجلاء	л-джалā'a	← [جَلَا] быть явным, ясным, видимым; являться, обнаруживаться, показываться; уходить, удаляться; выявлять, обнаруживать, показывать → уход, отправление; изгнание, удаление	Имя действия, м. р., вин. п.
59:3:7	لعذبهم	ла-'аззаба-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:3:8	في	фй		Предлог
59:3:9	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:3:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:3:11	في	фй		Предлог
59:3:12	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:3:13	عذاب	'азāбу	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

59:3:14	النار	н-нāр ^н	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:4:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
59:4:2	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:4:3	شاقوا	шāққū	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:4:4	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:4:5	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:4:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
59:4:7	يشاق	йушāққи	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → III противиться, противоречить; действовать враждебно	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:4:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:4:9	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
59:4:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:4:11	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:4:12	العقاب	л-’иқāб ^н	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
59:5:1	ما	ма		Относительное местоимение
59:5:2	قطعتم	қата’тум	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить;	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			проходить, пересекать	
59:5:3	من	мин		Предлог
59:5:4	لينة	лйнатин	← [لَانْ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым → пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
59:5:5	أو	’aў		Частица распределения
59:5:6	تركتموها	тарактум̄-хā	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
59:5:7	قائمة	qā’иматан	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
59:5:8	على	’алā		Предлог
59:5:9	أصولها	’уcўли-хā	← [أَصْلَ] укореняться → низшая часть, основание, корень дерева; начало, происхождение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
59:5:10	فبإذن	фа-би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный причинно:следственный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:5:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:5:12	وليخزي	ўа-ли-йухзйа	← [خَزِيَ] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:5:13	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
59:6:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
59:6:2	أفاء	’афā’а	← [أَفَاءَ] возвратиться, вернуться → IV заставить возвратиться, вернуть: доставить (<i>военную добычу</i>)	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:6:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

59:6:4	على	‘алā		Предлог
59:6:5	رسوله	расūли-хй	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:6:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:6:7	فما	фа-мā		Слитный причинно-следственный союз; частица отрицания
59:6:8	أوجفتم	’аўджафтум	← [وَجَفَ] волноваться; трепетать, биться (<i>о сердце</i>); быстро бежать (<i>о коне, верблюде</i>) → IV волновать, возбуждать; заставлять биться, трепетать; заставлять быстро бежать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
59:6:9	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:6:10	من	мин		Предлог
59:6:11	خيل	хайлин	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → лошади; конница	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
59:6:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
59:6:13	ركاب	рикабин	← [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать → верховые или вьючные верблюды	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
59:6:14	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
59:6:15	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:6:16	يسلط	йусаллиṭу	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → II дать волю; предоставлять власть, господство; подстрекать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:6:17	رساله	русула-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:6:18	على	‘алā		Предлог
59:6:19	من	ман		Относительное местоимение
59:6:20	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:6:21	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

59:6:22	على	‘алā		Предлог
59:6:23	كل	кулли	= كُلّ ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
59:6:24	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
59:6:25	قدير	қадир ^{yh}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:7:1	ما	мā		Относительное местоимение
59:7:2	أفاء	’афā’a	← [فَاءَ] возвратиться, вернуться → IV заставить возвратиться, вернуть: доставить (<i>военную добычу</i>)	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:7:3	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
59:7:4	على	‘алā		Предлог
59:7:5	رسوله	расūли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:7:6	من	мин		Предлог
59:7:7	أهل	’ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
59:7:8	القرى	л-қурā	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
59:7:9	فله	фа-ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный причинно:следственный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
59:7:10	وللرسول	ўа-ли-р-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:7:11	ولذي	ўа-ли-зй		Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:7:12	القربى	л-қурбā	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость; родство → близость, родство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:7:13	واليتمی	ўа-л-йатāmā	← [يَتَمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное,

				м. р., мн. ч., род. п.
59:7:14	والمسكين	ʔa-л-масākина	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
59:7:15	وابن	ʔa-бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:7:16	السبيل	с-сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:7:17	كي	кай		Подчинительный союз
59:7:18	لا	лā		Частица отрицания
59:7:19	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:7:20	دولة	дūлатан	← [دَلَّ] вращаться по кругу; сменяться, чередоваться; проходить, миновать; наступать → перемена; следование от одного к другому; чередование (внутри ограниченной группы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
59:7:21	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
59:7:22	الأغنياء	л-’ағнийā’и	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
59:7:23	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:7:24	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
59:7:25	ءاتيكُم	’ātā-куму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:7:26	الرسول	р-расūлу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
59:7:27	فخذوه	фа-хузū-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный причинно-следственный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

59:7:28	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
59:7:29	نهيم	нахā-кум	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; 2 л., м. р., мн. ч.
59:7:30	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:7:31	فانتهاوا	фа-нтахū	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Слитный причинно-следственный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:7:32	واتقوا	ʔa-тқақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:7:33	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:7:34	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица;
59:7:35	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:7:36	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:7:37	العقاب	л-‘иқāб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., род. п.
59:8:1	للفقراء	ли-л-фуқарā’и	← [فَقَر] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
59:8:2	المهجرين	л-мухāджирйн а	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
59:8:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:8:4	أخرجوا	’уҳриджū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
59:8:5	من	мин		Предлог

59:8:6	ديرهم	дийāри-хим	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:8:7	وأموالهم	ўа-’амўāли-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:8:8	يبتغون	йабтағўна	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:8:9	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
59:8:10	من	мина		Предлог
59:8:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:8:12	ورضونا	ўа-ридўāнан	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
59:8:13	وينصرون	ўа-йансұрўна	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:8:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:8:15	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:8:16	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
59:8:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:8:18	الصدقون	с-сāдиқўн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
59:9:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

59:9:2	تَبَوَّعُوا	табаўўа'ў	← [تَبَّأَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → V оставаться, пребывать; обитать, проживать; выбирать место для жилья	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
59:9:3	الدَّارِ	д-дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопробывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
59:9:4	وَالْإِيمَنِ	ўа-л-'ймāна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
59:9:5	مِنْ	мин		Предлог
59:9:6	قَبْلَهُمْ	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:7	يُحِبُّونَ	йухйиббўна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:8	مِنْ	ман		Относительное местоимение
59:9:9	هَاجِرٍ	хāджара	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:9:10	إِلَيْهِمْ	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:11	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
59:9:12	يَجِدُونَ	йаджидўна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:13	فِي	фй		Предлог
59:9:14	صُدُورِهِمْ	судўри-хим	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:15	حَاجَةٍ	хāджатан	← [حَاجَ] нуждаться; иметь потребность → нужда, потребность; желание; нужный предмет, дело; вещь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
59:9:16	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
59:9:17	أُوتُوا	'утў	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать →	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

			IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	м. р., мн. ч.
59:9:18	ويؤثرون	ŷa-йу'сирӯна	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → IV выбирать, предпочитать; уважать, чтить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:19	على	‘алā		Предлог
59:9:20	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:21	ولو	ŷa-лаŷ		Слитный соединительный союз; частица условного предложения (невыполненного условия)
59:9:22	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:9:23	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:24	خاصة	ḡaṣāṣatun	← [خَصَّ] особо наделять чем-либо; особо выделить, упомянуть кого-либо; быть личным, специальным, принадлежащим, относящимся исключительно к одному → бедность; нужда, потребность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
59:9:25	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз;
59:9:26	يوق	йūqa	= [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:9:27	شح	шухḡa	← [شَحَّ] быть скупым, скрягой → скупость, скряжничество; недостаточность, скудость	Имя действия, м. р., вин. п.
59:9:28	نفسه	нафси-хи	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:9:29	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитный причинно:следственный союз; указательное местоимение, мн. ч.
59:9:30	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:9:31	المفلحون	л-муфлиḡūn ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

59:10:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз;
59:10:2	جاءو	джā'ў	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:10:3	من	мин		Предлог
59:10:4	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:10:5	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:10:6	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
59:10:7	اغفر	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:10:8	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
59:10:9	ولإخواننا	ўа-ли-'ихўāни-нā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
59:10:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:10:11	سبقونا	сабақў-нā	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
59:10:12	بالإيمان	би-л-'ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., род. п.
59:10:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
59:10:14	تجعل	тадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:10:15	في	фй		Предлог
59:10:16	قلوبنا	қулўби-нā	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
59:10:17	غلا	ғиллан	← [غَلَى] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → злоба, ненависть, вражда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
59:10:18	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
59:10:19	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:10:20	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
59:10:21	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:10:22	رعوف	ра’ūфун	← [رَأْفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:10:23	رحيم	раḥīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:11:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
59:11:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:11:3	إلى	’илā		Предлог
59:11:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:11:5	نافقوا	нāфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться	Глагол (III рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:11:6	يقولون	йақūлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:11:7	لإخوانهم	ли-’ихўāни-химу	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:11:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:11:9	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:11:10	من	мин		Предлог
59:11:11	أهل	’ахли	← [أَهْلًا] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

59:11:12	الكتب	л-кита́би	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:11:13	لئن	ла-'ин		Слитная частица подтверждения; частица условия
59:11:14	أخرجتم	'уҳриджтум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
59:11:15	لنخرجن	ла-наҳруджа-нна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
59:11:16	معكم	ма'а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:11:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
59:11:18	نطيع	нуṭī'у	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
59:11:19	فيكم	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:11:20	أحدا	'аҳадан	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
59:11:21	أبدا	'абадан	← [أَبَدًا] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
59:11:22	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
59:11:23	قوتلتهم	қўтилтум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
59:11:24	لننصرنكم	ла-нансүра-нна-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:11:25	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
59:11:26	يشهد	йашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	
59:11:27	إِنتِهِم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:11:28	لَكَذِبُونَ	ла-кāзибūн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
59:12:1	لَئِنْ	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
59:12:2	أَخْرَجُوا	’уҳриджū	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
59:12:3	لَا	лā		Частица отрицания
59:12:4	يُخْرِجُونَ	йаҳруджūна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:12:5	مَعَهُمْ	ма‘а-хум		Отыменный предлог (вин. п.); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:12:6	وَلَئِنْ	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
59:12:7	قَاتِلُوا	қўтилū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
59:12:8	لَا	лā		Частица отрицания
59:12:9	يَنْصُرُونَهُمْ	йансұруна-хум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:12:10	وَلَئِنْ	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
59:12:11	نُصْرُوهُمْ	насарū-хум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:12:12	لِيُولِنَ	ла-йуўаллу-нна	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.

59:12:13	الأدبر	л-ʼадбāра	← [نَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
59:12:14	ثم	сумма		Соединительный союз
59:12:15	لا	лā		Частица отрицания
59:12:16	ينصرون	йунсарун ^а	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
59:13:1	لأنتم	ла-ʼантум		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:13:2	أشد	ʼашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:13:3	رهبة	рахбатан	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный трепет → страх, боязнь, ужас	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
59:13:4	في	фй		Предлог
59:13:5	صدورهم	судūри-хим	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:13:6	من	мина		Предлог
59:13:7	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:13:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
59:13:9	بأنهم	би-ʼанна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:13:10	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
59:13:11	لا	лā		Частица отрицания
59:13:12	يفقهون	йафқахун ^а	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:14:1	لا	лā		Частица отрицания
59:14:2	يقتلونكم	йуқāтилūна-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:14:3	جميعا	джамйʼан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	вин. п.
59:14:4	إلا	’илла		Частица исключения
59:14:5	في	фй		Предлог
59:14:6	قرى	қуран	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
59:14:7	محصنة	муҳақсанати н	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → II укреплять, делать недоступным → укреплённый, защищённый	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
59:14:8	أو	’аў		Частица распределения
59:14:9	من	мин		Предлог
59:14:10	وراء	ўара’и	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
59:14:11	جدر	джудурин	← [جَدَرَ] быть годным, способным, достойным; заслуживать → стена	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
59:14:12	بأسهم	ба’су-хум	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:14:13	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:14:14	شديد	шадйдун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:14:15	تحسبهم	таҳсабу-хум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:14:16	جميعا	джамй’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
59:14:17	وقلوبهم	ўа-қулўбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:14:18	شتى	шатта	← [شَتَّ] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобшённым → отдельный; рассеянный; разный	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.

59:14:19	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
59:14:20	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:14:21	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
59:14:22	لا	lā		Частица отрицания
59:14:23	يعقلون	йа'қилўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуме́ть, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:15:1	كمثل	ка-маcали	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:15:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:15:3	من	мин		Предлог
59:15:4	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:15:5	قريبا	қарйбан	← [قَرِيبٌ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
59:15:6	ذاقوا	зāқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:15:7	وبال	ўабāла	← [وَبِلَ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым <i>и</i> [وَبِلَ] лить (<i>о дожде</i>) → тягость; тяжкое последствие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
59:15:8	أمرهم	'амри-хим	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:15:9	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз;
59:15:10	عذاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	им. п.
59:15:11	أليم	’алим ^{ун}	← [الم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:16:1	كمثل	ка-маṣали	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:16:2	الشيطان	ш-шайṭāни	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайṭāн, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:16:3	إذ	’из		Временной союз
59:16:4	قال	ḳāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:16:5	للإنسن	ли-л-’инсāни	← [أنسن] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:16:6	اكفر	кфур	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, повелительное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:16:7	فلما	фа-ламмā		Слитный причинно:следственный союз; временной союз
59:16:8	كفر	кафара	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:16:9	قال	ḳāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:16:10	إني	’инн-й		Усилительно:выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
59:16:11	بريء	барй’ун	← [برأ] вырубать; творить, создавать и [برئ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:16:12	منك	мин-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
59:16:13	إني	’инн-й		Усилительно:выделительная частица;

				слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
59:16:14	أَخَافُ	ʾaḫāfu	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
59:16:15	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:16:16	رَبِّ	рабба	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
59:16:17	الْعَلَمِينَ	л-ʿāламйна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
59:17:1	فَكَانَ	фа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный причинно-следственный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:17:2	عَقِبَتْهُمَا	ʿāқибата-хумā	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
59:17:3	أَنْهَمَا	ʾанна-хумā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., дв. ч.
59:17:4	فِي	фй		Предлог
59:17:5	النَّارِ	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:17:6	خَالِدِينَ	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
59:17:7	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
59:17:8	وَذَلِكَ	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
59:17:9	جَزَؤَا	джазāʾу	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
59:17:10	الظَّالِمِينَ	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
59:18:1	يَا أَيُّهَا	йāʾаййухā		Частица обращения, м. р.
59:18:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:18:3	ءَامَنُوا	ʾāманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			верить, доверять; обеспечивать безопасность	
59:18:4	اتقوا	ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:18:5	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:18:6	ولتتظر	ўа-л-танзур	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
59:18:7	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
59:18:8	ما	мā		Относительное местоимение
59:18:9	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
59:18:10	لغد	ли-гадин	← [غَدًا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать → завтрашний день; завтра; будущее время	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
59:18:11	واتقوا	ўа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:18:12	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:18:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
59:18:14	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:18:15	خبير	ҳабйрун	← [خَبِيرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий, опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
59:18:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
59:18:17	تعملون	та‘малўн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

59:19:1	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
59:19:2	تكونوا	такūnū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
59:19:3	كالذين	ка-ллазйина		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
59:19:4	نسوا	насū	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:19:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:19:6	فأنسيهم	фа-ʔансā-хум	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить отказаться	Слитный причинно:следственный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:19:7	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:19:8	أولئك	ʔулāʔика		Указательное местоимение, мн. ч.
59:19:9	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:19:10	الفسقون	л-фāсиқūн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
59:20:1	لا	лā		Частица отрицания
59:20:2	يستوي	йастаўй	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:20:3	أصحاب	ʔaṣḥāбу	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

59:20:4	النار	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:20:5	وأصحاب	ʔa-ʔaṣṣābu	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al- džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
59:20:6	الجنة	л-джаннати	← [جَنٌّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:20:7	أصحاب	ʔaṣṣābu	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al- džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
59:20:8	الجنة	л-джаннати	← [جَنٌّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:20:9	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:20:10	الفائزون	л-фāʔизūn ^a	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → победитель; достигший успеха	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
59:21:1	لو	лаʔ		Частица условия
59:21:2	أنزلنا	ʔанзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
59:21:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
59:21:4	القرءان	л-қурʔāна	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
59:21:5	على	ʔалā		Предлог
59:21:6	جبل	джаба́лин	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
59:21:7	لرأيته	ла-раʔайта- хū	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:21:8	خشعا	хāши‘ан	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м.р., ед. ч., вин. п.
59:21:9	متصدعا	мутаṣадди‘а н	← [صَدَعَ] раскалывать, рассекать; разделять, рассеивать; достигать, исполнять → VI раскалываться, рассекаться; рассеиваться, разделяться → расколовшийся, треснувший	Действительное причастие (VI порода) в неопределённом состоянии, м.р., ед. ч., вин. п.
59:21:10	من	мин		Предлог
59:21:11	خشية	хашйати	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:21:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:21:13	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
59:21:14	الأمثل	л-’амṣāлу	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
59:21:15	نضربها	надрибу-хā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
59:21:16	للناس	ли-н-нāси	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
59:21:17	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
59:21:18	يتفكرون	йатафаккарū н ^а	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:22:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:22:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:22:3	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.

59:22:4	لا	lā		Частица отрицания
59:22:5	إله	’илāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
59:22:6	إلا	’иллā		Частица исключения
59:22:7	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:22:8	علم	‘āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
59:22:9	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
59:22:10	والشهادة	’а-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:22:11	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:22:12	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
59:22:13	الرحيم	р-раҳīm ^y	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:23:1	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:23:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
59:23:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
59:23:4	لا	lā		Частица отрицания
59:23:5	إله	’илāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
59:23:6	إلا	’иллā		Частица исключения
59:23:7	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:23:8	الملك	л-малику	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → Всецарствующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
59:23:9	القدوس	л-қуддūсу	← [قُدْسَ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → Пресвятой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:23:10	السلم	с-салāму	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → Пречистый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:23:11	المؤمن	л-му’мину	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → Всеверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
59:23:12	المهيمن	л-мухаймину	← [هَيَمَنَ] наблюдать; свидетельствовать; беречь, заботиться; ведать →	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.

			Охранитель	
59:23:13	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:23:14	الجبار	л-джаббāру	← [جَبَّرَ] вправлять кость; исправлять, чинить; помогать; принуждать → Выправляющий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
59:23:15	المتكبر	л-мутакаббīру	← [كَبَّرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → Всевозносящийся	Действительное причастие (V порода), м. р., ед. ч., им. п.
59:23:16	سبحن	субхāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
59:23:17	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
59:23:18	عما	‘а-ммā		Предлог; подчинительный союз
59:23:19	يشركون	йушрикūн ^a	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
59:24:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:24:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
59:24:3	الخلق	л-хāлиқу	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
59:24:4	البارئ	л-бāри’у	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → Созидатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
59:24:5	المصور	л-муṣаўўиру	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать → Образоподатель	Действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
59:24:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:24:7	الأسماء	л-’асмā’у	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
59:24:8	الحسنی	л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекрасный; доброе дело, благо	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.

59:24:9	يسبح	йусаббиху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
59:24:10	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:24:11	ما	мā		Относительное местоимение
59:24:12	في	фй		Предлог
59:24:13	السموت	с-самāўāti	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
59:24:14	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
59:24:15	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
59:24:16	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
59:24:17	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

60. Ал-Мумтаҳана

Сүра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
60:1:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
60:1:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:1:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:4	لا	лā		Частица запрещения
60:1:5	تتخذوا	таттахизӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:6	عدوي	'адуўў-й	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:7	وعدوكم	ўа-'адуўўа-кум	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п., слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:8	أولياء	'аўлийā'a	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
60:1:9	تلقون	тулқӯна	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:10	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., мн. ч.
60:1:11	بالمودة	би-л-маўаддати	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч.
60:1:12	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
60:1:13	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

60:1:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
60:1:15	جاءكم	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:16	من	мина		Предлог
60:1:17	الحق	л-ḥaḥқи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:18	يخرجون	йухриджūна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:19	الرسول	р-расūла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:20	واياكم	ўа-'иййāкум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:21	أن	'ан		Подчинительный союз
60:1:22	تؤمنوا	ту'минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.,
60:1:23	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
60:1:24	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:25	إن	'ин		Частица условия
60:1:26	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:27	خرجتم	ḫараджтум	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:28	جهدا	джихāдан	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → напряжение усилий; борьба	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:29	في	фй		Предлог
60:1:30	سبيلي	сабйл-й	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			возможность, средство	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:31	وَابْتَغَاء	ʔa-бтиḡāʔa	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:32	مَرْضَاتِي	мардāt-й	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:33	تَسْرُونَ	тусиррūна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнаруживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:34	إِلَيْهِمْ	ʔилай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:35	بِالْمُودَةِ	би-л-маʔаддати	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
60:1:36	وَأَنَا	ʔa-ʔана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:37	أَعْلَمُ	ʔaʔламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:1:38	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
60:1:39	أَخْفَيْتُمْ	ʔaḡфайтум	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:40	وَمَا	ʔa-mā		Слитная частица; относительное местоимение
60:1:41	أَعْلَنَ	ʔaʔлантум	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:42	وَمِنْ	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное (обобщительное) местоимение
60:1:43	يَفْعَلُهُ	йафʔал-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

60:1:44	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:45	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
60:1:46	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:1:47	سواء	saŭā'a	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный, прямой, справедливый	Имя действия, м. р., вин. п.
60:1:48	السبيل	с-сабйль ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
60:2:1	إن	'ин		Частица условия
60:2:2	يتقفوكم	йасқафӯ-кум	= [تَقَفَّ] поймать; догнать; одолеить; взять верх	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:2:3	يكونوا	йакӯнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.;
60:2:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:2:5	أعداء	'а'дā'ан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
60:2:6	ويبسطوا	ўа-йабсутӯ	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:2:7	إلَيْكم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:2:8	أيديهم	'айдийа-хум	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:2:9	وَألسنتهم	ўа- 'алсината- хум	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный соединительный союз; Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

60:2:10	بالسوء	би-с-сӯ'и	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
60:2:11	وودوا	ўа-ўаддӯ	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:2:12	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
60:2:13	تكفرون	такфурӯн ^a	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:3:1	لن	лан		Частица отрицания
60:3:2	تنفعكم	танфа'а-кум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:3	أرحامكم	'архāму-кум	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:3:5	أولدكم	'аўлāду-кум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:6	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:3:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
60:3:8	يفصل	йафҶилу	= [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:3:9	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:10	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:3:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

60:3:12	تعملون	та‘малўна	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:3:13	بصير	бағйр ^{ун}	← [بَصِيرٌ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:4:1	قد	қад		Частица определенности
60:4:2	كانت	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
60:4:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:4	أسوة	‘усўатун	← [أَسَا] утешать; лечить; перевязывать (<i>рану</i>) → пример, образец для подражания	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:5	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:6	في	фй		Предлог
60:4:7	إبراهيم	‘ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:4:9	معه	ма‘а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, м. р., ед. ч.
60:4:10	إذ	‘из		Наречие времени
60:4:11	قالوا	қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:4:12	لقومهم	ли-қаўми-хим	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:4:13	إنا	‘инн-ā		Аккузативная частица выделения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:4:14	برءوا	бурā‘ў	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئٌ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
60:4:15	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

60:4:16	ومما	ŷa-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
60:4:17	تعبدون	та‘будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:18	من	мин		Предлог
60:4:19	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
60:4:20	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:21	كفرنا	кафарнā	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
60:4:22	بكم	би-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:23	وبدا	ŷa-бадā	= [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:24	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:4:25	وبينكم	ŷa-байна-куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:26	العدوة	л-‘адāŷату	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:27	والبغضاء	ŷa-л-бағдā’у	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:28	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
60:4:29	حتى	ḫаттā		Союз начинания
60:4:30	تؤمنوا	ту’минū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:31	بالله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Предлог; имя собственное, м. р., род. п.
60:4:32	وحده	ŷaḫда-хū	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность;	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное

			единственный, единый	местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:33	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
60:4:34	قَوْلٍ	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
60:4:35	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:36	لِأَبِيهِ	ли-’абй-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:37	لَاَسْتَغْفِرَنَّ	ла- ’астағфира- нна	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (X рода), совершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
60:4:38	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:39	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:4:40	أَمْلِكُ	’амлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:41	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:42	مِنْ	мина		Предлог
60:4:43	اللّٰهَ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:44	مِنْ	мин		Предлог
60:4:45	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
60:4:46	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:4:47	عَلَيْكَ	’алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:48	تَوَكَّلْنَا	таўаккалнā	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
60:4:49	وَالَيْكَ	ўа-’илай-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:50	أَنبَا	’анабнā	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (<i>к Богу</i>); раскаиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
60:4:51	وإِلَيْكَ	’а-’илай-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:52	المَصِير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:5:1	رَبْنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:2	لَا	лā		Частица отрицания
60:5:3	تَجْعَلُنَا	тадж’ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:4	فِتْنَةً	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
60:5:5	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:5:6	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:5:7	وَاعْفُرْ	’а-ғфир	= [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:5:8	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:9	رَبْنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:10	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:5:11	أنت	ʾанта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:5:12	العزیز	л-ʿазйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:5:13	الحکیم	л-ḥакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:6:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
60:6:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:6:4	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:6:5	أسوة	ʾусўатун	← [أَسَا] утешать; лечить; перевязывать (рану) → пример, образец для подражания	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:6:6	حسنة	ḥасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:6:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
60:6:8	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:9	يرجوا	йарджў	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:6:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:6:11	واليوم	ўа-л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:6:12	الآخر	л-ʿāҳира	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:6:13	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
60:6:14	يتول	йатаўалла	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать	Глагол (V порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

			поддержку	
60:6:15	فان	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; Усилительно-выделительная аккузативная частица
60:6:16	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:6:17	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:18	الغني	л-ғаниййу	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:6:19	الحميد	л-ҳамйд ^y	← [حمد] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:7:1	عسى	‘asā	← [عسا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:7:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:7:3	أن	’ан		Подчинительный союз
60:7:4	يجعل	йадж‘ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:7:5	بينكم	байна-кум	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:7:6	وبين	ўа-байна	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
60:7:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:7:8	عاديتهم	‘āдайтум	← [عاد] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → III действовать враждебно, враждовать; быть далёким, удалённым	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:7:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:7:10	مودة	маўаддтан	← [ود] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
60:7:11	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

60:7:12	قَدِير	қадйрун	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:7:13	وَالله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:7:14	غَفُور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:7:15	رَحِيم	раҳйм ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:8:1	لَا	лā		Частица отрицания
60:8:2	يَنْهِيكُمْ	йанхā-куму	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:8:4	عَنْ	‘ани		Предлог
60:8:5	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:8:6	لَمْ	лам		Частица отрицания
60:8:7	يَقْتُلُوكُمْ	йуқāтилӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:8	فِي	фй		Предлог
60:8:9	الدِّينِ	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч.
60:8:10	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:8:11	يُخْرِجُوكُمْ	йухриджӯ-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:12	مِنْ	мин		Предлог
60:8:13	دِيرِكُمْ	дийāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			город, селение, окрестности	
60:8:14	أَن	’ан		Подчинительный союз
60:8:15	تَبَرُّوْهُمْ	табаррӯ-хум	= [تَبَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:8:16	وَتَقْسُطُوا	ўа-туқситӯ	← [قَسَطَ] быть справедливым → IV действовать справедливо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:17	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:8:18	إِن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
60:8:19	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:8:20	يُحِبُّ	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:8:21	الْمُقْسِطِينَ	д-муқситīна	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо → действующий справедливо, справедливый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
60:9:1	إِنَّمَا	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
60:9:2	يَنْهِيكُمْ	йанхā-куму	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:3	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:9:4	عَنْ	’ани		Предлог
60:9:5	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:9:6	قَتَلُوكُمْ	қāталӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:7	فِي	фй		Предлог
60:9:8	الدِّينِ	д-дйини	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			воздаяние, вера, религия; закон	
60:9:9	وأخرجوكم	ŷa-ʾaḫраджӯ-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:10	من	мин		Предлог
60:9:11	ديركم	дийāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:12	وظهروا	ŷa-ẓāхарӯ	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>зиḫār</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:13	على	‘алā		Предлог
60:9:14	إخراجكم	’иḫрāджи-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение, извлечение; удаление, изгнание; создание, образование	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:15	أن	’ан		Подчинительный союз
60:9:16	تولوهم	таўаллаў-хум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:9:17	ومن	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
60:9:18	يتولهم	йатаўалла-хум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:9:19	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное

				местоимение, мн. ч.
60:9:20	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:9:21	الظلمون	з-зāлимūn ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
60:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:10:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:4	إذا	'изā		Наречие времени
60:10:5	جاءكم	джā'а-куму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:6	المؤمنت	л-му'минātu	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
60:10:7	مهجرت	мухāджирāt ин	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие в неопределенном состоянии (III порода), ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:8	فامتحنوهن	фа-мтаҳинū-хунна	← [مَحَنَ] сделать (кожу) мягкой; хлестать, сечь; испытывать, пробовать → VIII испытывать, подвергать испытанию	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:9	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:10:10	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:11	بايمنهن	би-'ймāни-хинна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:12	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
60:10:13	علمتموهن	'алимтумū-хунна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:14	مؤمنت	му'минāтин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
60:10:16	ترجعوهن	тарджи'ū-хунна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:17	إلى	'илā		Предлог
60:10:18	الكفار	л-куффāри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
60:10:19	لا	лā		Частица отрицания
60:10:20	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:21	حل	ҳиллун	← [حَلَ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:10:24	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:25	يحلون	йаҳиллūна	= [حَلَ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:26	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:27	وءاتوهم	ўа-'ātū-хум	← [آتَى] идти, приходить;	Слитный соединительный

			следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:28	مَا	мā		Относительное местоимение
60:10:29	أَنْفَقُوا	’анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:30	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:10:31	جَنَاح	джунāха	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:10:32	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:33	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
60:10:34	تَتَكَوَّهُنَ	танкиҳū-хунна	= [تَنَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:35	إِذَا	’изā		Наречие времени
60:10:36	ءَاتَيْتُمُوهُنَ	’āтайтумū-хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:37	أَجُورُهُنَ	’уджūра-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:38	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
60:10:39	تَمْسِكُوا	тумсикū	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:40	بِعَصَمٍ	би-’иҗами	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → связь, узы	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:41	الْكَوَافِرَ	л-каўāфири	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетельный,	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.

			неблагодарный, непризнательный; неверующий	
60:10:42	وسألوا	ʔa-c'ālū	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:43	ما	mā		Относительное местоимение
60:10:44	أنفقتم	'анфақтум	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:45	وليسألوا	ʔa-l-ʔas'ālū	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:10:46	ما	mā		Относительное местоимение
60:10:47	أنفقوا	'анфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:48	ذلكم	zālikum		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:49	حكم	хукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:50	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
60:10:51	يحكم	йахкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:10:52	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:53	والله	ʔa-l-lāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:10:54	عليم	'алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное с неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:55	حكيم	ҳаким ^{ун}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное с неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:11:1	وإن	ʔa-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
60:11:2	فاتكم	фāта-кум	= [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:3	شيء	шай'ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет, кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:11:4	من	мин		Предлог
60:11:5	أزوجهكم	’азўаджи- кум	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:6	إلى	’илā		Предлог
60:11:7	الكفار	л-куффāри	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
60:11:8	فعاقبتم	фа-’āқабтум	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить	Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:9	فءاتوا	фа-’ātū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:10	الذين	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:11:11	ذهبت	зāхабат	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
60:11:12	أزوجهم	’азўаджу- хум	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:13	مثل	мисла	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:11:14	ما	mā		Относительное местоимение
60:11:15	أنفقوا	’анфақū	← [نفق] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:11:16	واتقوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il,	Имя собственное, м. р.,

			<i>e/</i> → божество, бог → Аллāх	вин. п.
60:11:18	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
60:11:19	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:11:21	مؤمنون	му’минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
60:12:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
60:12:2	النبي	н-набиййу	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:12:3	إذا	’изā		Наречие времени
60:12:4	جاءك	джā’а-ка	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:12:5	المؤمنت	л-му’минāту	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
60:12:6	يباعنك	йубāйи’на-ка	← [باع] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:12:7	على	’алā		Предлог
60:12:8	أن	’ан		Подчинительный союз
60:12:9	لا	лā		Частица отрицания
60:12:10	يشركن	йушрикна	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:11	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e/</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
60:12:12	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
60:12:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:14	يسرقن	йасриқна	= [سرق] красть, воровать, похищать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.

60:12:15	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:16	يزنين	йазнйна	← [زَنَى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:17	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:18	يقتلن	йақтулна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:19	أولدهن	ʔaʔlāda- хунна	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дита; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:20	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:21	يأتين	йаʔтйна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:22	ببهتن	би-бухтāнин	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
60:12:23	يفترينه	йафтарйна- хū	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:12:24	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
60:12:25	أيديهن	ʔайдй-хинна	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:26	وأرجلهن	ʔa- ʔарджули- хинна	← [رَجَلَ] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:27	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:28	يعصينك	йаʕйна-ка	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.

60:12:29	في	фй		Предлог
60:12:30	معروف	ма'рүфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
60:12:31	فبايعهن	фа-байи'-хунна	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:32	واستغفر	ўа-стағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:12:33	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:34	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:12:35	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
60:12:36	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:12:37	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:12:38	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:13:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
60:13:2	الذين	ллазйна		Относительно местоимение, м. р., мн. ч.
60:13:3	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:13:4	لا	лā		Частица запрещения
60:13:5	تتولوا	татаўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:13:6	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

			сородичи	
60:13:7	غضب	ғадиба	= [غَضِبَ] сердиться, гневаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:13:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:13:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:13:10	قد	қад		Частица определенности
60:13:11	يئسوا	йа’исӯ	= [يَيْسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:13:12	من	мина		Предлог
60:13:13	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
60:13:14	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
60:13:15	يئس	йа’иса	= [يَيْسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:13:16	الكفار	л-куффāру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
60:13:17	من	мин		Предлог
60:13:18	أصحاب	’aсḫāби	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aсḫāb ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
60:13:19	القبور	л-қубӯр ^н	← [قَبَرَ] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

61. Ас-Сафф

Сұра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
61:1:1	سبح	саббаха	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:1:3	ما	mā		Относительное местоимение
61:1:4	في	фй		Предлог
61:1:5	السموت	с-самāyāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
61:1:6	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
61:1:7	في	фй		Предлог
61:1:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
61:1:9	وهو	ўa-хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:1:10	العزیز	л-’азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
61:1:11	الحكيم	л-ҳаким ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
61:2:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
61:2:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
61:2:3	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:2:4	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
61:2:5	تقولون	тақұлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:2:6	ما	mā		Относительное местоимение
61:2:7	لا	лā		Частица отрицания
61:2:8	تفعلون	таф’алӯн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:3:1	كبير	кабура	= [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			трудным, тягостным и [كَبِيرٌ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста	
61:3:2	مَقَاتًا	мақтан	← [مَقَاتٌ] ненавидеть, питать отвращение, не выносить → сильная ненависть, отвращение, злоба	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
61:3:3	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدٌ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
61:3:4	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:3:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
61:3:6	تَقُولُوا	тақӯлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:3:7	مَا	mā		Относительное местоимение
61:3:8	لَا	лā		Частица отрицания
61:3:9	تَفْعَلُونَ	таф‘алӯн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:4:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
61:4:2	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
61:4:3	يُحِبُّ	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:4:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
61:4:5	يَقْتُلُونَ	йуқāтилӯна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:4:6	فِي	фй		Предлог
61:4:7	سَبِيلُهُ	сабйли-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:4:8	صَفَا	сaффан	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
61:4:9	كَأَنَّهُمْ	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
61:4:10	بَنِينَ	бунйāнун	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → строение, сооружение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:4:11	مَرْصُوصٌ	марсӯсун	← [رَصَّ] соединять, скреплять вместе; располагать в ряд или в стопку; уплотнять → плотно соединённый, сложенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:5:1	وَإِذْ	ўa-’из		Слитный соединительный союз;

				наречие времени
61:5:2	قال	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:5:3	موسى	мұса	= موسى Мұса, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
61:5:4	لقومه	ли-қаўми-хи	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:5:5	يقوم	йā-қаўм-и	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
61:5:6	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
61:5:7	تؤذونني	ту'зўна-нй	← [أذى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., м. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
61:5:8	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
61:5:9	تعلمون	та'ламўна	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:5:10	أني	'анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
61:5:11	رسول	расўлу	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
61:5:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:5:13	إليكم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:5:14	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
61:5:15	زاغوا	зāгў	= [زاغ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:5:16	أزاغ	'азāга	← [زاغ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать → IV отворачивать, отклонять; совращать, вводить в заблуждение	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:5:17	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
61:5:18	قلوبهم	қулўба-хум	← [قلب] вращать, вертеть;	Имя существительное,

			возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
61:5:19	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
61:5:20	لا	лā		Частица отрицания
61:5:21	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:5:22	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
61:5:23	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
61:6:1	وَإِذْ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
61:6:2	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:6:3	عيسى	’йсā	= عيسى ‘Исā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Муҳаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
61:6:4	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
61:6:5	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
61:6:6	يبني	йā-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
61:6:7	إسرائيل	’исрā’йла	= إِسْرَائِيلَ Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
61:6:8	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
61:6:9	رسول	расўлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
61:6:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

61:6:11	إليكُم	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:6:12	مصدقًا	муṣаддиқан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
61:6:13	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
61:6:14	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
61:6:15	يدي	йадай-йа	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
61:6:16	من	мина		Предлог
61:6:17	التوراة	т-таўрāti	= تَوْرَاةٌ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
61:6:18	ومبشرا	ўа-мубашшира н	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِيرًا] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
61:6:19	برسول	би-расўлин	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
61:6:20	يأتي	йа’тй	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:6:21	من	мин		Предлог
61:6:22	بعدي	ба‘д-й	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
61:6:23	اسمه	сму-ху	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:6:24	أحمد	’аҳмаду	← [حَمَدٌ] хвалить, славить, прославлять → более/самый похвальный, одобрительный (о пророке Мухаммаде)	Имя собственное, м. р., им. п.
61:6:25	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
61:6:26	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать,	Глагол, совершенное

			являться; случаться; оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
61:6:27	بالبينت	би-л-баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
61:6:28	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:6:29	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
61:6:30	سحر	siḥrun	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
61:6:31	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:7:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
61:7:2	أظلم	’азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
61:7:3	ممن	ми-ммани		Предлог; относительное местоимение
61:7:4	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:7:5	على	‘алā		Предлог
61:7:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:7:7	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
61:7:8	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:7:9	يدعى	йуд‘ā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
61:7:10	إلى	’илā		Предлог
61:7:11	الإسلام	л-’ислāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться,	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.

			покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	
61:7:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
61:7:13	لا	лā		Частица отрицания
61:7:14	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:7:15	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
61:7:16	الظلمين	л-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
61:8:1	يريدون	йурийдўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:8:2	ليطفءوا	ли-йутфи'ў	← [طَفِئَ] угасать, потухать → IV гасить, тушить	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
61:8:3	نور	нўра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
61:8:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:8:5	بأفواههم	би-'афўāхи- хим	← [فَأَفَّ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
61:8:6	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
61:8:7	متم	мутимму	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать → совершающий, исполняющий	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:8:8	نوره	нўри-хй	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

61:8:9	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица невыполненного условия (условного предположения)
61:8:10	كره	кариха	= [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:8:11	الكفرون	л-ка̄фирӯн ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
61:9:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:9:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
61:9:3	أرسل	’арсала	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:9:4	رسوله	расӯла-хӯ	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:9:5	بالهدى	би-л-худā	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
61:9:6	ودين	ўа-дйни	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
61:9:7	الحق	л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
61:9:8	ليظهره	ли-йузхира-хӯ	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:9:9	على	‘алā		Предлог
61:9:10	الدين	д-дйни	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	
61:9:11	كله	кулли-хй	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:9:12	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
61:9:13	كره	кариха	= [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:9:14	المشركون	л-мушрикун ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
61:10:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
61:10:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
61:10:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:10:4	هل	хал		Вопросительная частица
61:10:5	أدلكم	'адуллу-кум	= [دلّ] направлять; указывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:10:6	على	'алā		Предлог
61:10:7	تجارة	тиджāратин	← [تجرّ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., род. п.
61:10:8	تنجيكم	тунджй-кум	← [نجا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:10:9	من	мин		Предлог
61:10:10	عذاب	'азāбин	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
61:10:11	أليم	'алим ^{ин}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
61:11:1	تؤمنون	ту'минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

61:11:2	بِالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
61:11:3	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:11:4	وتجهدون	ўа-туджāхидўн а	← [جهد] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:11:5	في	фй		Предлог
61:11:6	سبيل	сабйли	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
61:11:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:11:8	بأموالكم	би-’амўāли-кум	← [مال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
61:11:9	وأنفسكم	ўа-’анфуси-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
61:11:10	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:11:11	خير	ҳайрун	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:11:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:11:13	إن	’ин		Частица условия
61:11:14	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:11:15	تعلمون	та’ламўн ^а	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
61:12:1	يغفر	йағфир	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
61:12:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:12:3	ذنوبكم	зунўба-кум	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное

			ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
61:12:4	وَيَدْخُلُكُمْ	ўа-йудҳил-кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:12:5	جَنَّتْ	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
61:12:6	تَجْرِي	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
61:12:7	مِنْ	мин		Предлог
61:12:8	تَحْتَهَا	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
61:12:9	الْأَنْهَارِ	л-'анхāру	← [أَنْهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
61:12:10	وَمَسْكَنٍ	ўа-масāкина	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
61:12:11	طَيِّبَةٍ	таййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
61:12:12	فِي	фй		Предлог
61:12:13	جَنَّتْ	джаннāти	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
61:12:14	عَدْنٍ	‘аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
61:12:15	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
61:12:16	الْفَوْزِ	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			спасение	
61:12:17	العظيم	л-‘азйм ^y	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
61:13:1	وأخرى	ўа-’ухрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
61:13:2	تحبونها	туҳиббўна-хā	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Имя существительное (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
61:13:3	نصر	насрун	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
61:13:4	من	мина		Предлог
61:13:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:13:6	وفتح	ўа-фатхун	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:13:7	قريب	қарйбун	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
61:13:8	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
61:13:9	المؤمنين	л-му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
61:14:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
61:14:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
61:14:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:14:4	كونوا	кўнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
61:14:5	أنصار	’ансāра	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять →	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	
61:14:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:14:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
61:14:8	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:14:9	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
61:14:10	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
61:14:11	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
61:14:12	لِلْحَوَارِينَ	ли-л- ḫaūāриййна	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (о глазах) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
61:14:13	من	мин		Вопросительное местоимение
61:14:14	أَنْصَارِي	’ансār-й	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
61:14:15	إِلَى	’илā		Предлог
61:14:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:14:17	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
61:14:18	الْحَوَارِيُّونَ	л- ḫaūāриййūна	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (о глазах) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
61:14:19	نحن	наḫну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
61:14:20	أَنْصَارُ	’ансāру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
61:14:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
61:14:22	فَأَمَنْتَ	фа-’āманат	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

61:14:23	طائفة	ṭā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
61:14:24	من	мин		Предлог
61:14:25	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
61:14:26	إسرائيل	'исрā'йла	= 'إِسْرَائِيلُ Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
61:14:27	وكفرت	ўа-кафарат	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
61:14:28	طائفة	ṭā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
61:14:29	فأيدنا	фа-'аййаднā	← [أَيَّدَ] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
61:14:30	الذين	ллазйина	тех, которые	Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
61:14:31	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:14:32	على	'алā		Предлог
61:14:33	عدوهم	'адуўўи-хим	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
61:14:34	فأصبحوا	фа-'аṣбахū	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
61:14:35	ظهري	zāхирйн ^a	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → ясный; очевидный; видимый; наружный, внешний; внешняя сторона; выдающийся, выступающий; победоносный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

62. Ал-Джуму‘а

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
62:1:1	يسبح	йусаббиху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
62:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
62:1:3	ما	mā		Относительное местоимение
62:1:4	في	фй		Предлог
62:1:5	السموت	с-самāyāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
62:1:6	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
62:1:7	في	фй		Предлог
62:1:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
62:1:9	الملك	л-малики	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → Всецарствующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:1:10	القدوس	л-қуддўси	← [قُدْس] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → Пресвятой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
62:1:11	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
62:1:12	الحكيم	л-ҳакйм ^и	← [حَكَم] судить; править, управлять и [حَكَم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
62:2:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
62:2:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
62:2:3	بعث	ба‘аса	= [بَعَث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
62:2:4	في	фй		Предлог
62:2:5	الأمين	л-’уммиййна	← [أَمَّن] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не имеющему Писания	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
62:2:6	رسولا	расўлан	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Имя существительное в неопределенном

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
62:2:7	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:2:8	يتلوا	йатлӯ	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
62:2:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:2:10	آيته	’āyāti-хй	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
62:2:11	ويزكيهم	ўа-йузаккй- хим	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → П очистить; увеличивать, умножать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:2:12	ويعلمهم	ўа- йу‘аллиму- хуму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → П учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:2:13	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
62:2:14	والحكمة	ўа-л- ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
62:2:15	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
62:2:16	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
62:2:17	من	мин		Предлог
62:2:18	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
62:2:19	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
62:2:20	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
62:2:21	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить;	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	род. п.
62:3:1	واخرين	ʾāḥarīna	← [أخر] → П отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
62:3:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:3:3	لما	ламма		Частица отрицания
62:3:4	يلحقوا	йалḥақу	= [لحق] догонять, настигать; примыкать, присоединяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:3:5	بهم	би-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:3:6	وهو	ʾа-хуʾа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
62:3:7	العزیز	л-‘азйзу	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
62:3:8	الحكيم	л-ḥакйм ^y	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
62:4:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
62:4:2	فضل	фадлу	← [فضلّ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
62:4:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
62:4:4	يؤتيه	йу’тй-хи	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
62:4:5	من	ман		Относительное местоимение
62:4:6	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
62:4:7	والله	ʾа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
62:4:8	ذو	зū	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

62:4:9	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:4:10	العظيم	л-‘азим ^и	← [عَظُمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
62:5:1	مثل	масалу	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
62:5:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
62:5:3	حملوا	хуммилу	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → II заставить нести; обременять; отягощать; возлагать ответственность	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
62:5:4	التوراة	т-таўрата	= ثَوْرًا (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
62:5:5	ثم	сумма		Соединительный союз
62:5:6	لم	лам		Частица отрицания
62:5:7	يحملوها	йахмилу-хā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
62:5:8	كمثل	ка-масали	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:5:9	الحمار	л-ҳимари	← [حَمَرَ] снимать шкуру с животного (т. е. делать его красным) → осёл	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:5:10	يحمل	йахмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

62:5:11	أسفارا	’асфāран	← [سَفَر] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → Книга; Писание (из арамейского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
62:5:12	بنس	би’са	← [يُؤْس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
62:5:13	مثل	масалу	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить <i>и</i> [مَثَل] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
62:5:14	القوم	л-қаўми	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
62:5:15	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
62:5:16	كذبوا	каззабӯ	← [كَذَب] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
62:5:17	بايت	би-’айāти	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
62:5:18	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
62:5:19	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
62:5:20	لا	лā		Частица отрицания
62:5:21	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
62:5:22	القوم	л-қаўма	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
62:5:23	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
62:6:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
62:6:2	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
62:6:3	الذين	ллазйна		Относительное

				местоимение, м. р., мн. ч.
62:6:4	هَادُوا	xādū	= [هَادَ] обратиться (к Богу); быть евреем	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
62:6:5	إِنْ	’ин		Частица условия
62:6:6	زَعَمْتُمْ	за’амтум	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:6:7	أَنْكُمْ	’анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:6:8	أَوْلِيَاءُ	’aўлийā’u	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
62:6:9	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
62:6:10	مِنْ	мин		Предлог
62:6:11	دُونِ	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
62:6:12	النَّاسِ	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
62:6:13	فَتَمَنُوا	фа-таманнаўу	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:6:14	المَوْتِ	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
62:6:15	إِنْ	’ин		Частица условия
62:6:16	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:6:17	صَادِقِينَ	ṣāдиқйн ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
62:7:1	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
62:7:2	يَتَمَنُونَهُ	йатаманнаўн а-хū	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., ед. ч.
62:7:3	أَبَدًا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)

62:7:4	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
62:7:5	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
62:7:6	أيديهم	’айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:7:7	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
62:7:8	عليم	’алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
62:7:9	بالظلمين	би-з- зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
62:8:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
62:8:2	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
62:8:3	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
62:8:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
62:8:5	تفرون	тафиррўна	= [فَرَّ] бежать, убегать; спастись	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:8:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:8:7	فإنه	фа-’инна-хў		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
62:8:8	ملقيكم	мулақй-кум	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Действительное причастие (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

62:8:9	ثم	сумма		Соединительный союз
62:8:10	تردون	тураддӯна	= [رَدّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
62:8:11	إلى	’илā		Предлог
62:8:12	علم	‘āлими	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
62:8:13	الغيب	л-ғайби	← [غَاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:8:14	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
62:8:15	فينبئكم	фа-йунаббӣ’у-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:8:16	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
62:8:17	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:8:18	تعملون	та‘ламӯн ^a	= [عَمِلَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:9:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
62:9:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
62:9:3	ءامنوا	’āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
62:9:4	إذا	’изā		Наречие времени
62:9:5	نودي	нӯдийā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
62:9:6	لِلصلاة	ли-ṣ-ṣалаўāti	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
62:9:7	من	мин		Предлог
62:9:8	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:9:9	الجمعة	л-джуму‘ати	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → ал-джуму‘ату, день собрания, пятница	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

62:9:10	فاسعوا	фа-с‘аṣ	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:9:11	إلى	‘илā		Предлог
62:9:12	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
62:9:13	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
62:9:14	وذروا	ṣа-зарṣ	= [وَكَّرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:9:15	البيع	л-бай‘а	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → продажа; купля; торговля	Имя действия, м. р., вин. п.
62:9:16	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:9:17	خير	ḫайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
62:9:18	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:9:19	إن	‘ин		Частица условия
62:9:20	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:9:21	تعلمون	та‘ламṿн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:10:1	فإذا	фа-‘изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
62:10:2	قضيت	қудийати	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
62:10:3	الصلوة	ṣ-ṣалаṣу	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
62:10:4	فاتشروا	фа-нташирṣ	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → VIII распространяться, расходиться во все стороны (о молве); рассеиваться; развёртываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:10:5	في	фй		Предлог

62:10:6	الأرض	л-ʿарди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
62:10:7	وابتغوا	ʔa-бтаḡū	← [يَبْتَغِي] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:10:8	من	мин		Предлог
62:10:9	فضل	фадли	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
62:10:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
62:10:11	واذكروا	ʔa-зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:10:12	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
62:10:13	كثيرا	касйран	← [كَثِيرٌ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
62:10:14	لعلكم	лаʿалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
62:10:15	تفلقون	туфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
62:11:1	وإذا	ʔa-ʿизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
62:11:2	رأوا	раʿаў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
62:11:3	تجارة	тиджāратан	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
62:11:4	أو	ʿаў		Частица распределения
62:11:5	لهوا	лахūан-и	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
62:11:6	انفضوا	нфаддū	← [فَضَنَ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → VII разбрасывать, раскидывать, рассеивать, рассыпать	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., м. ч.
62:11:7	إليها	ʿилай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
62:11:8	وتركوك	ŷa-гарақ̣ū-ка	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
62:11:9	قائما	qā'иман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
62:11:10	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
62:11:11	ما	mā		Относительное местоимение
62:11:12	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
62:11:13	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
62:11:14	خير	хайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
62:11:15	من	мина		Предлог
62:11:16	اللهو	л-лахўи	← [لَهًا] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия, м. р., род. п.
62:11:17	ومن	ŷa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
62:11:18	التجارة	т-тиджāрати	← [تَجَرَ] торговать, вести торговлю → торговля	Имя действия, ж. р., род. п.
62:11:19	والله	ŷa-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
62:11:20	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
62:11:21	الرزقين	р-рāзиқ̣йн ^a	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

63. Ал-Мунāфиқūн

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
63:1:1	إذا	’изā		Наречие времени
63:1:2	جاءك	джā’а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
63:1:3	المنفقون	л-мунāфиқūна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
63:1:4	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:1:5	تشهد	нашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
63:1:6	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
63:1:7	لرسول	ла-расūлу	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
63:1:8	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
63:1:9	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
63:1:10	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
63:1:11	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
63:1:12	لرسوله	ла-расūлу-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:1:13	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
63:1:14	يشهد	йашхаду	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	
63:1:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
63:1:16	المنفيين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
63:1:17	لكذّبون	ла-ка́зибӯн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
63:2:1	اتخذوا	^h ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:2:2	أيمنهم	’аймāна-хум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:2:3	جنة	джуннатан	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → щит; прикрытие; защита	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
63:2:4	فصدوا	фа-җаддӯ	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:2:5	عن	‘ан		Предлог
63:2:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
63:2:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
63:2:8	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:2:9	ساء	cā’a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
63:2:10	ما	mā		Относительное местоимение
63:2:11	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

63:2:12	يَعْمَلُونَ	йа‘малӯна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:3:1	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
63:3:2	بِأَنَّهُمْ	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:3:3	ءَامَنُوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:3:4	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
63:3:5	كَفَرُوا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:3:6	فَطَبَعَ	фа-ṭуби‘а	= [طَبَعَ] хлопать по шее ладонью → прикладывать печать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
63:3:7	عَلَى	‘алā		Предлог
63:3:8	قُلُوبِهِمْ	қулӯби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:3:9	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:3:10	لَا	лā		Частица отрицания
63:3:11	يَفْقَهُونَ	йафқахӯна	= [فَقِهَ] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:1	وَإِذَا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
63:4:2	رَأَيْتَهُمْ	ра’айта-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:3	تَعْجَبُكَ	ту‘джибу-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
63:4:4	أَجْسَامُهُمْ	’аджсāму-хум	← [جَسَمَ] быть большим, огромным, дородным → тело; телосложение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

63:4:5	وإن	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
63:4:6	يقولوا	йақұлӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:7	تسمع	тасмаʕ	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
63:4:8	لقولهم	ли-қаўли-хим	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:9	كانهم	каʕанна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:10	خشب	хушубун	← [خَشَبَ] быть необработанным, обработанным не до конца (о дереве, металле) → брёвна, брусья	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
63:4:11	مسندة	мусаннадату н	← [سَنَدَ] опираться, полагаться → II поддерживать, подпирать → приставленный, подпёртый подпорой	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
63:4:12	يحسبون	йаҳсабӯна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:13	كل	кулла	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
63:4:14	صيحة	сайҳатин	← [صَاحَ] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
63:4:15	عليهم	ʕалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:16	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:17	العدو	л-ʕадуўўу	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
63:4:18	فاحذرهم	фа-ҳзар-хум	= [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:19	قتلهم	қātала-хуму	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:4:20	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
63:4:21	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
63:4:22	يؤفكون	йу’факūн ^a	= [أفك] отвращать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
63:5:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
63:5:2	قيل	қйла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
63:5:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:5:4	تعالوا	та‘āлаў	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:5:5	يستغفر	йастағфир	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:5:6	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:5:7	رسول	расūлу	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
63:5:8	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
63:5:9	لوا	лаўўаў	← [لوى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать → II сильно сгибать, скручивать; поворачивать; запутывать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:5:10	رؤسهم	ру’ўса-хум	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:5:11	ورأيتهم	ўа-ра’айта-хум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

63:5:12	يصدون	йағуддүна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отгаликовать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:5:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:5:14	مستكبرون	мустакбирӯн ^а	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → Х вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (Х порода), м. р., мн. ч., им. п.
63:6:1	سواء	саўā'ун	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
63:6:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:6:3	أستغفرت	’а-стағфарта	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Х просить прощения	Вопросительная частица; глагол (Х порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
63:6:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:6:5	أم	’ам		Частица распределения
63:6:6	لم	лам		Частица отрицания
63:6:7	تستغفر	тастағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Х просить прощения	Глагол (Х порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
63:6:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:6:9	لن	лан		Частица отрицания
63:6:10	يغفر	йағфира	= [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:6:11	الله	л-лāху	← [إِلَٰه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
63:6:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:6:13	إن	’инна		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица
63:6:14	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
63:6:15	لا	лā		Частица отрицания
63:6:16	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л. м. р., ед. ч.
63:6:17	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
63:6:18	الفسقين	л-фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совершить с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
63:7:1	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
63:7:3	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:7:4	لا	лā		Частица отрицания
63:7:5	تتفقوا	тунфиқў	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:7:6	على	‘алā		Предлог
63:7:7	من	ман		Относительное местоимение
63:7:8	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
63:7:9	رسول	расўли	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
63:7:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
63:7:11	حتى	ҳаттā		Союз начинания
63:7:12	ينفضوا	йанфаддў	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → VII разбрасывать, раскидывать, рассеивать, рассыпать	Глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:7:13	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
63:7:14	خزائن	ҳазā’ину	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранилище, кладовая; сокровищница	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.

63:7:15	السموت	с-самāyāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
63:7:16	والأرض	ʔa-л-ʔарди	← [أَرْضًا] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., р. п.
63:7:17	ولكن	ʔa-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
63:7:18	المنفقين	л-мунāфиқйна	← [نَفَقًا] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
63:7:19	لا	лā		Частица отрицания
63:7:20	يفقهون	йафқахўн ^a	= [فَقَّهًا] понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:8:1	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:8:2	لئن	ла-ʔин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
63:8:3	رجعنا	раджаʼnā	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
63:8:4	إلى	ʔилā		Предлог
63:8:5	المدينة	л-мадйinati	← [مَدَنًا] II строить, основывать города → город	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
63:8:6	ليخرجن	ла-йухриджа-нна	← [خَرَجًا] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
63:8:7	الأعز	л-ʼaʼаззу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → более/самый могущественный, славный, более/самый ценный, дорогой	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
63:8:8	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
63:8:9	الأذل	л-ʼазалла	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → более/самый низкий, презренный, слабый	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
63:8:10	ولله	ʔa-ли-л-лāхи	← [إِلَهًا] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
63:8:11	العزة	л-ʼиззату	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → слава; честь,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

			достоинство; гордость	
63:8:12	ولرسوله	ʔa-ли- расūли-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:8:13	وللمؤمنين	ʔa-ли-л- му'минйна	← [آمِنٌ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
63:8:14	ولكن	ʔa-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
63:8:15	المنفيين	л- мунафиқйна	← [نَافٍ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
63:8:16	لا	ла		Частица отрицания
63:8:17	يعلمون	йа'ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:9:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
63:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
63:9:3	ءامنوا	'āманū	← [آمِنٌ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
63:9:4	لا	лā		Частица отрицания
63:9:5	تلهكم	тулхи-кум	← [لَهًا] тешиться, забавляться, развлекаться → IV забавлять, развлекать; отвлекать, мешать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:9:6	أموالكم	'амўāлу-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:9:7	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
63:9:8	أولادكم	'аўлāду-кум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:9:9	عن	'ан		Предлог
63:9:10	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Имя действия, м. р., род. п.

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
63:9:11	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
63:9:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
63:9:13	يفعل	йаф'ал	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:9:14	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
63:9:15	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
63:9:16	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
63:9:17	الخسرون	л-хāсирўн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
63:10:1	وأنفقوا	ўа-'анфиқў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:10:2	من	мин		Предлог
63:10:3	ما	мā		Относительное местоимение
63:10:4	رزقكم	разақнā-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:10:5	من	мин		Предлог
63:10:6	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
63:10:7	أن	'ан		Подчинительный союз
63:10:8	يأتي	йа'тийā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:10:9	أحدكم	'аҳада-куму	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
63:10:10	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

63:10:11	فيقول	фа-йақұла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:10:12	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
63:10:13	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
63:10:14	أخرتني	’аххарта-ни	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
63:10:15	إلى	’илā		Предлог
63:10:16	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
63:10:17	قريب	қарībин	← [قَرِيبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
63:10:18	فأصدق	фа-’асҗаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
63:10:19	وَأَكُنْ	ўа-’акун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
63:10:20	من	мина		Предлог
63:10:21	الصلحين	с-сāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
63:11:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
63:11:2	يؤخر	йу’аххира	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
63:11:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
63:11:4	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим →	Имя существительное в неопределённом

			душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
63:11:5	إِذَا	'изā		Наречие времени
63:11:6	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
63:11:7	أجلها	'аджалу-хā	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
63:11:8	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
63:11:9	خبير	ҳабйрун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
63:11:10	بما	ба-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
63:11:11	تعملون	та'малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

64. Ат-Тағабун

Сўра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
64:1:1	يسبح	йусаббиху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:1:2	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
64:1:3	ما	mā		Относительное местоимение
64:1:4	في	фй		Предлог
64:1:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
64:1:6	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
64:1:7	في	фй		Предлог
64:1:8	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
64:1:9	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:1:10	الملك	л-мулку	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:1:11	وله	ўa-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:1:12	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:1:13	وهو	хуўa		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:1:14	على	‘алā		Предлог
64:1:15	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
64:1:16	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
64:1:17	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

64:2:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:2:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
64:2:3	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:2:4	فمنكم	фа-мин-кум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:2:5	كافر	кāфирун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:2:6	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:2:7	مؤمن	му'минун	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:2:8	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
64:2:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
64:2:10	تعملون	та'малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:2:11	بصير	бақйр ^{ун}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:3:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:3:2	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
64:3:3	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
64:3:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	
64:3:5	وصوركُم	ўа-саўўара-кум	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:3:6	فأحسن	фа-’аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:3:7	صوركُم	суўара-кум	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → вид, образ; изображение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:3:8	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:3:9	المصير	л-мағйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:4:1	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:4:2	ما	mā		Относительное местоимение
64:4:3	في	фй		Предлог
64:4:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
64:4:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
64:4:6	ويعلم	ўа-йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:4:7	ما	mā		Относительное местоимение
64:4:8	تسرون	тусиррўна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:4:9	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

64:4:10	تعلنون	ту‘линӯна	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:4:11	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
64:4:12	عليم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:4:13	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
64:4:14	الصدور	ṣ-ṣудūr ^н	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить, появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
64:5:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
64:5:2	يأتكم	йа’ти-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:5:3	نبؤا	наба’у	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:5:4	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
64:5:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:5:6	من	мин		Предлог
64:5:7	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
64:5:8	فذاقوا	фа-зāқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитный причинное следственный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:5:9	وبال	ўабāла	← [وَبَّلَ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым и [وَبَّلَ] лить (о дожде) → тягость, тяжкое последствие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
64:5:10	أمرهم	’амри-хим	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

64:5:11	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
64:5:12	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:5:13	أليم	’алим ^{уН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:6:1	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
64:6:2	بأنه	би-’анна-хў		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:6:3	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
64:6:4	تأتيهم	та’тй-хим	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
64:6:5	رسلهم	русулу-хум	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
64:6:6	بالبينت	би-л-баййинāti	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
64:6:7	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:6:8	أبشروا	’а-башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., им. п.
64:6:9	يهدونا	йахдўна-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
64:6:10	فكفروا	фа-кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

64:6:11	وتولوا	ўа-таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:6:12	واستغنى	ўа-стағна	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → X богатеть; обходиться, не нуждаться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:6:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
64:6:14	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., и. п
64:6:15	غني	ғаниййун	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед .ч., им. п.
64:6:16	حميد	ҳамид ^{ун}	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед .ч., им. п.
64:7:1	زعم	за‘ама	= [زَعَمَ] утверждать, полагать; ручаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:7:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
64:7:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:7:4	أن	’ан		Подчинительный союз
64:7:5	لن	лан		Частица отрицания
64:7:6	يبعثوا	йуб‘аcў	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
64:7:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
64:7:8	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
64:7:9	وربي	ўа-рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
64:7:10	لتبعثن	ла-туб‘аcу-нна	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
64:7:11	ثم	сумма		Соединительный союз

64:7:12	لَتَنْبُوْنَ	ла- тунабба'у- нна	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
64:7:13	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
64:7:14	عَمِلْتُمْ	'амилтум	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:7:15	وَذَلِكَ	ўа-зāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
64:7:16	عَلَى	'алā		Предлог
64:7:17	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
64:7:18	يَسِير	йасйр ^{ун}	← [يَسِرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسِرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:8:1	فءَامِنُوا	фа-'āминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:8:2	بِاللّٰه	би-л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный прелог; имя собственное, м. р., род. п.
64:8:3	وَرَسُولُهُ	ўа-расūли-хй	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>o верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:8:4	وَالنُّور	ўа-н-нūри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
64:8:5	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
64:8:6	أَنْزَلْنَا	'анзалnā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
64:8:7	وَاللّٰه	ўа-л-лāху	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

64:8:8	بما	би- <i>mā</i>		Слитный предлог; относительное местоимение
64:8:9	تعملون	та‘малўна	← [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:8:10	خبير	ҳабир ^{ун}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:9:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
64:9:2	يجمعكم	йаджда‘у-кум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:9:3	ليوم	ли-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
64:9:4	الجمع	л-джам‘и	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия, м. р., род. п.
64:9:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
64:9:6	يوم	йаўму	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:9:7	التغابن	т-тағабуни	← [تَغَابَنَ] обманывать, надувать; несправедливо оценивать; умалять; нарушать права; обделять → VI обманывать друг друга → взаимное обманывание	Имя действия (VI порода), м. р., ед. ч., род. п.
64:9:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
64:9:9	يؤمن	йу‘мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:9:10	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
64:9:11	ويعمل	ўа-йа‘мал	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный предлог; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:9:12	صالحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
64:9:13	يكفر	йукаффир	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

64:9:14	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:9:15	سوءاته	саййи’āti- хй	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:9:16	ويدخله	ўа-йудҳил- ху	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:9:17	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ноци</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
64:9:18	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
64:9:19	من	мин		Предлог
64:9:20	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
64:9:21	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
64:9:22	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
64:9:23	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
64:9:24	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
64:9:25	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
64:9:26	الفوز	л-фаўзу	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:9:27	العظيم	л-’азйм ^y	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	
64:10:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
64:10:2	كفروا	кафарӯ	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:10:3	وكذبوا	ўа-каззабӯ	← [كَذَب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:10:4	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
64:10:5	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
64:10:6	أصحاب	’аṣḥāбу	← [صَحْب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>аṣḥāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
64:10:7	النار	н-нāри	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
64:10:8	خلدين	хāлидйна	← [خَلَد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
64:10:9	فيها	фй-хā		Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
64:10:10	وبئس	ўа-би’са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:10:11	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:11:1	ما	мā		Частица отрицания
64:11:2	أصاب	’аṣāба	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
64:11:3	من	мин		Предлог
64:11:4	مصابة	муṣйбатин	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз →	Имя существительное в неопределенном

			бедствие, несчастье	состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
64:11:5	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
64:11:6	بِإِذْنِ	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
64:11:7	اللّٰهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
64:11:8	وَمِنْ	’а-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
64:11:9	يُؤْمِنُ	йу’мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:11:10	بِاللّٰهِ	би-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
64:11:11	يَهْدِي	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:11:12	قَلْبِهِ	қалба-хū	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:11:13	وَاللّٰهُ	’а-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
64:11:14	بِكُلِّ	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
64:11:15	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
64:11:16	عَلِيمٍ	’алим ^{yh}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:12:1	وَأَطِيعُوا	’а-’атī’ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:12:2	اللّٰهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
64:12:3	وَأَطِيعُوا	’а-’атī’ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:12:4	الرَّسُولِ	р-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью о верблюде → IV посылать, отправлять; позволять	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			→ посланник, гонец	
64:12:5	فَان	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
64:12:6	تَوَلَّيْتُمْ	таўаллайтум	← [وَلَّيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:12:7	فَانِمَا	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
64:12:8	عَلَى	'алā		Предлог
64:12:9	رَسُولِنَا	расўли-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
64:12:10	الْبَغْ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:12:11	الْمَبِينِ	л-мубйн ^y	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
64:13:1	اللّٰهُ	^a л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
64:13:2	لَا	лā		Частица отрицания
64:13:3	إِلٰه	'илāха	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
64:13:4	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
64:13:5	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:13:6	وَعَلَى	'алā		Предлог
64:13:7	اللّٰهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
64:13:8	فَلْيَتَوَكَّلْ	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказанья; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:13:9	الْمُؤْمِنُونَ	л-му'минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий,	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.

			уверовавший	
64:14:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
64:14:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
64:14:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
64:14:4	إن	'ин		Усилительно-выделительная аккузативная частица
64:14:5	من	мин		Предлог
64:14:6	أزوجهكم	'азўāджи-кум	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя сущесствительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:14:7	وأولادكم	ўа-аўлади-кум	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя сущесствительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:14:8	عدوا	'адуўўан	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя сущесствительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
64:14:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:14:10	فاحذروهم	фа-ҳзарӯ-хум	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
64:14:11	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица исключения
64:14:12	تعفوا	та'фӯ	= [عفا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:14:13	وتصفحوا	ўа-тасфаҳӯ	= [صفح] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:14:14	وتغفروا	ўа-тағфирӯ	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагл, несовершенное

				время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:14:15	فَان	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
64:14:16	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
64:14:17	غفور	гафūрун	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:14:18	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:15:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
64:15:2	أموالكم	’амўāлу-кум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:15:3	وأولادكم	ўа-’аўлāду-кум	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:15:4	فتنة	фитнатун	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
64:15:5	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
64:15:6	عنده	’инда-хū	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:15:7	أجر	’аджрун	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:15:8	عظيم	’азīm ^{ун}	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

64:16:1	فاتقوا	фа-ттақу	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:16:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
64:16:3	ما	mā		Относительное местоимение
64:16:4	استطعتم	стаṭа'тум	← [طاع] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
64:16:5	واسمعوا	ṡa-сма'ū	= [سمع] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:16:6	وأطيعوا	ṡa-'aṭī'ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:16:7	وانفقوا	ṡa-'анфиқу	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:16:8	خيرا	хайран	← [خارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
64:16:9	لأنفسكم	ли-'анфуси-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:16:10	ومن	ṡa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
64:16:11	يوق	йūқа	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
64:16:12	شح	шухḡā	← [شَحَّ] быть скупым, скрягой → скупость, скряжничество; недостаточность, скудость	Имя действия, м. р., вин. п.
64:16:13	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:16:14	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.

64:16:15	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:16:16	المفلحون	л-муфлих̣у̣н ^а	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
64:17:1	إن	’ин		Частица условия
64:17:2	تقرضوا	туқрид̣у̣	← [قَرْضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:17:3	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., в .п.
64:17:4	قرضا	қардан	← [قَرْضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
64:17:5	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
64:17:6	يضعفه	йудā‘иф-ху	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:17:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:17:8	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
64:17:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
64:17:10	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
64:17:11	شكور	шакўрун	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → Признательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:17:12	حليم	ҳалīm ^{ун}	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:18:1	علم	‘āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
64:18:2	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			отсутствие; всё невидимое, непостижимое	
64:18:3	والشهادة	ўа-ш-шаҳадати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
64:18:4	العزیز	л-‘азӣзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Преддрагоценный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
64:18:5	الحکیم	л-ҳакӣм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

65. Ат-Талақ

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
65:1:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
65:1:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
65:1:3	إذا	'изā		Наречие времени
65:1:4	طلقتهم	таллақтуму	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
65:1:5	النساء	н-нисā'а	← [نِسَاءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
65:1:6	فطلقوهن	фа-таллиқұ- хунна	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:1:7	لعدتهن	ли-'иддати- хинна	← [عَدَّةً] считать → некоторое число; несколько	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:1:8	وأحصوا	ўа-’ахсұ	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:1:9	العدة	д-'иддата	← [عَدَّةً] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
65:1:10	واتقوا	ўа-ттақұ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:1:11	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:1:12	ربكم	рабба-кум	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:1:13	لا	лā		Частица запрещения
65:1:14	تخرجوهن	туҳриджұ- хунна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				мн. ч.
65:1:15	من	мин		Предлог
65:1:16	بيوتهن	буйūти-хинна	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:1:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
65:1:18	يخرجن	йаҳруджна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:1:19	إلا	’иллā		Частица исключения
65:1:20	أن	’ан		Подчинительный союз
65:1:21	يأتين	йа’тйна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:1:22	بفحشة	би-фāҳишатин	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
65:1:23	مبينة	мубаййинатин	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Действительное причастие (II рода), в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
65:1:24	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
65:1:25	حدود	ҳудūду	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
65:1:26	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
65:1:27	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:1:28	يتعد	йата‘адда	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → V переходить, переступать, нарушать; чинить несправедливость, действовать враждебно	Глагол (V рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:1:29	حدود	ҳудūда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			→ предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	
65:1:30	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
65:1:31	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
65:1:32	ظلم	залама	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:1:33	نفسه	нафса-хū	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:1:34	لا	лā		Частица отрицания
65:1:35	تدري	тадрй	= [دري] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
65:1:36	لعل	ла‘алла		Аккузативная частица надежды и опасения
65:1:37	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:1:38	يحدث	йухдису	← [حدث] быть новым, недавним и [حدث] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → IV создавать, производить; делать что-либо впервые; вносить что-либо новое	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:1:39	بعد	ба‘да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
65:1:40	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
65:1:41	أمر	‘амран	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:2:1	فإذا	фа-‘изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
65:2:2	بلغن	балағна	= [بلغ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:2:3	أجلهن	‘аджала-хунна	← [أجل] быть отложенным; откладывать, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:2:4	فأمسكوهن	фа-‘амсикū-хунна	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				мн. ч.
65:2:5	بمعروف	би-ма‘рұфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:2:6	أو	’aў		Частица распределения
65:2:7	فارقوهن	фāриқұ-хунна	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → III разлучаться, расставаться	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:2:8	بمعروف	би-ма‘рұфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:2:9	وأشهدوا	ўа-’ашхидū	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → IV делать очевидцем; брать в свидетели	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:2:10	ذوي	заўай	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
65:2:11	عدل	‘адлин	← [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться → справедливость, правосудие, правота; честность, непогрешимость; вещь, равная другой; возмещение, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:2:12	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:2:13	وأقيموا	ўа-’ақимū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:2:14	الشهادة	ш-шахāдата	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
65:2:15	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р.,

				род. п.
65:2:16	ذلكم	zāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:2:17	يوعظ	йū‘азу	= [وَعَظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:19	من	ман		Относительное местоимение
65:2:20	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:21	يؤمن	йу’мину	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:22	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
65:2:23	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
65:2:24	الآخر	л-’āхири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
65:2:25	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:2:26	يتق	йаттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:27	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:2:28	يجعل	йадж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:29	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:2:30	مخرجا	маҳраджа ^н	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → место выхода; исход	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:3:1	ويرزقه	ўа-йарзуқ-ху	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

65:3:2	من	мин		Предлог
65:3:3	حيث	хайсу		Наречие места
65:3:4	لا	лā		Частица отрицания
65:3:5	يحتسب	йахтасибу	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → VIII предполагать, предвидеть; догадываться; принимать в расчёт, считаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:3:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:3:7	يتوكل	йатаўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:3:8	على	‘алā		Предлог
65:3:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
65:3:10	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:3:11	حسبه	ҳасбу-хў	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:3:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
65:3:13	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:3:14	بلغ	бāлигу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
65:3:15	أمره	’амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:3:16	قد	қад		Частица определенности
65:3:17	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:3:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:3:19	لكل	ли-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный прелог; имя существительное, м. р., род. п.
65:3:20	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

65:3:21	قدرا	қадра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:4:1	والءي	ўа-ллā'й		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
65:4:2	يئسن	йа'исна	= [يئسَ] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:4:3	من	мина		Предлог
65:4:4	المحيض	л-маҳйиди	← [حَاضٌ] иметь менструации → менструация	Имя действия, м. р., род. п.
65:4:5	من	мин		Предлог
65:4:6	نسائكم	нисā'и-кум	← [نساءً] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:4:7	إن	'ини		Частица условия
65:4:8	ارتبتم	ртабтум	← [رَابًا] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
65:4:9	فعدتهن	фа-'иддату-хунна	← [عَدَ] считать → некоторое число; несколько	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.,
65:4:10	ثلثة	салāсату	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
65:4:11	أشهر	'ашхурин	← [شَهْرًا] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
65:4:12	والءي	ўа-ллā'й		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
65:4:13	لم	лам		Частица отрицания
65:4:14	يحضن	йаҳидна	= [حَاضٌ] иметь менструации	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:4:15	وأولت	ўа-'улāту	= (أولتُ) (ж. р. أولتُ) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
65:4:16	الأحمال	л-'аҳмāли	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить;	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	
65:4:17	أجلهن	'аджалу-хунна	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:4:18	أن	'ан		Подчинительный союз
65:4:19	يضعن	йада'на	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:4:20	حملهن	хамла-хунна	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:4:21	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:4:22	يتق	йаттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:4:23	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:4:24	يجعل	йадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:4:25	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:4:26	من	мин		Предлог
65:4:27	أمره	'амри-хй	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:4:28	يسرا	йусра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يُسَر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия, м. р., вин. п.
65:5:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
65:5:2	أمر	'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
65:5:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i>	Имя собственное, м. р.,

			<i>e/</i> → божество, бог → Аллāх	род. п.
65:5:4	أَنزَلَهُ	’анзала-х̄	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:5	إِلَيْكُمْ	’илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:5:6	وَمِنْ	ŷa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:5:7	يَتَّقِي	йаттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:8	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e/</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:5:9	يَكْفُرُ	йукаффир	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:10	عَنْهُ	’ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:11	سَيِّئَاتِهِ	саййи’āti-хи	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:12	وَيُعَظِّمُ	ŷa-йу‘зим	← [عَظَّمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → IV делать великим; считать великим	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:13	لَهُ	ла-х̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:5:14	أَجْرًا	’аджра ^н	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:6:1	أَسْكُنُوهُمْ	’аскин̄-хунна	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять; упрочивать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:2	مِنْ	мин		Предлог
65:6:3	حَيْثُ	ḫайсу	← [حَيْثُ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие места

65:6:4	سكنتم	сакантум	= [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:5	من	мин		Предлог
65:6:6	وجدكم	ўуджди-кум	← [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным → достаток, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
65:6:8	تضاروهن	тудāррӯ-хунна	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → III стараться повредить, причинить ущерб; не соглашаться, противился, противодействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:9	لتضيّقوا	ли-тудаййиқӯ	← [ضَاقَ] быть узким, тесным; быть недостаточным; быть переполненным, набитым → II суживать; давить, стеснять; притеснять, ограничивать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:10	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:11	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
65:6:12	كن	кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:13	أولت	’улāти	= [أَوَّلَتْ] (ж. р. أولت) обладатели	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
65:6:14	حمل	ҳамлин	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:6:15	فأنفقوا	фа-’анфиқӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:16	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:17	حتى	ҳаттā		Союз начинания
65:6:18	يضعن	йада’на	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать,	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р.,

			составлять	мн. ч.
65:6:19	حملهن	хамла-хунна	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → вынашивание; беременность	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:20	فإن	фа-‘ин		Слитная причинно- следственная частица; частица условия
65:6:21	أرضعن	’арда‘на	← [رَضِعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:6:22	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:23	فءاتوهن	фа-‘ātū- хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:24	أجورهن	’уджūra- хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
65:6:25	وَأْتَمَرُوا	ўа-’тамирў	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → VIII совещаться друг с другом; сговариваться, замышлять; подчиняться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:26	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:27	بمعروف	би-ма‘рўфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:6:28	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
65:6:29	تعاسرتم	та‘āсартум	← [عَسَرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِرَ] быть левой → VI действовать сурово по отношению друг к другу; расходиться во мнении, не соглашаться друг с другом	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
65:6:30	فسترضع	фа-са- турди‘у	← [رَضِعَ] сосать материнское молоко → IV кормить грудью; вскармливать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

65:6:31	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:6:32	أخرى	’уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
65:7:1	لينفق	ли-йунфиқ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:2	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
65:7:3	سعة	са‘атин	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
65:7:4	من	мин		Предлог
65:7:5	سعته	са‘ати-хй	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторность; обширность; простор; вместимость, объём; достаток; довольство, богатство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:7:7	قدر	қудира	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:9	رزقه	ризқу-хӯ	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:10	فلينفق	фа-л-йунфиқ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол (IV порода), несовершенное время,

				усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:11	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
65:7:12	ءاتيه	ʾātā-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:13	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:7:14	لا	лā		Частица отрицания
65:7:15	يكلف	йукаллифу	← [كَلَفَ] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м.р. р., ед. ч.
65:7:16	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:7:17	نفسا	нафсан	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
65:7:18	إلا	ʾиллā		Частица исключения
65:7:19	ما	мā		Относительное местоимение
65:7:20	ءاتيها	ʾātā-xā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:7:21	سيجعل	са-йаджʿалу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:7:22	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:7:23	بعد	баʿда	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
65:7:24	عسر	ʿусрин	← [عَسَرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِرَ] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:7:25	يسرا	йусра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
65:8:1	وكأين	ўа-каʿайин		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение

65:8:2	من	мин		Предлог
65:8:3	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
65:8:4	عتت	‘атат	= [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:8:5	عن	‘ан		Предлог
65:8:6	أمر	’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
65:8:7	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:8:8	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:8:9	فحاسبنها	фа-ҳāсабнā-хā	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:8:10	حسابا	ҳисāбан	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:8:11	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
65:8:12	وعذبنها	ўа-‘аззабнā-хā	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:8:13	عذابا	‘азāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:8:14	نكرا	нукра ^h	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → дурной; тяжёлый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
65:9:1	فذاقت	фа-зāқат	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитный соединительный союз;

				глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:9:2	وبال	ʔabāla	← [وَبَلَّ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым <i>и</i> [وَبَلَّ] лить (<i>о дожде</i>) → тягость, тяжкое последствие; наказание	Имя действия, м. р., вин. п.
65:9:3	أمرها	ʔамри-хā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:9:4	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:9:5	عقبة	ʔāqibatu	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
65:9:6	أمرها	ʔамри-хā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:9:7	خسرا	хусра ^н	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
65:10:1	أعد	ʔaʔадда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:10:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:10:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
65:10:4	عذابا	ʔazāban	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:10:5	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:10:6	فاتقوا	фа-ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:10:7	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:10:8	يأولي	йā-ʔули	= (أَوْلَى) (ж. р. أَوْلَتْ) обладатели	Частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
65:10:9	الآلب	л-ʔалбāби	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
65:10:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

65:10:11	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
65:10:12	قد	қад		Частица определенности
65:10:13	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:10:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:10:15	إليك	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:10:16	ذكر	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
65:11:1	رسولا	расūлан	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:11:2	يتلوا	йатлū	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:3	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:11:4	آيت	'айāти	← [آيَةً] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
65:11:5	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
65:11:6	مبينت	мубаййинāт ин	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться; обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
65:11:7	ليخرج	ли-йухриджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:8	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

65:11:9	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
65:11:10	وعملوا	ʾa-‘amilū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
65:11:11	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
65:11:12	من	мина		Предлог
65:11:13	الظلمت	ẓ-ẓulumāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
65:11:14	إلى	'ilā		Предлог
65:11:15	النور	н-нūри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., род. п.
65:11:16	ومن	ʾa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
65:11:17	يؤمن	йу'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:18	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
65:11:19	ويعمل	ʾa-йа'мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:20	صلحا	ṣāliḫан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:11:21	يدخله	йудхил-ху	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:22	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
65:11:23	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться,	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			происходить	
65:11:24	من	мин		Предлог
65:11:25	تحتها	тах̣ти-х̣ā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:11:26	الأنهر	л-’анх̣āру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
65:11:27	خلدين	х̣āлид̣ина	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
65:11:28	فيها	фй-х̣ā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
65:11:29	أبدا	’абадан	← [أبد] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
65:11:30	قد	қад		Частица определенности
65:11:31	أحسن	’ах̣сана	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:32	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:11:33	له	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
65:11:34	رزقا	ризқа ^{н-и}	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
65:12:1	الله	^а л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
65:12:2	الذي	ллаз̣й		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
65:12:3	خلق	х̣алақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:12:4	سبع	саб‘а	← [سبع] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., вин. п.
65:12:5	سموت	самā’ūāтин	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
65:12:6	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
65:12:7	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна, владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

65:12:8	مثلهن	мисла-хунна	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:12:9	يتنزل	йатаназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:12:10	الأمر	л-'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
65:12:11	بينهن	байна-хунна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
65:12:12	لتعلموا	ли-та'ламӯ	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
65:12:13	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
65:12:14	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:12:15	على	'алā		Предлог
65:12:16	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
65:12:17	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:12:18	قدير	қадирун	← [قَدِرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
65:12:19	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
65:12:20	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
65:12:21	قد	қад		Частица определенности
65:12:22	أحاط	'ахāта	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
65:12:23	بكل	би-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
65:12:24	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь,	Имя существительное в

			предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
65:12:25	علما	‘илма ^н	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

66. Ат-Тахрīm

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
66:1:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
66:1:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:1:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительная частица
66:1:4	تحرم	тух̣арриму	← [حَرَمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:5	ما	mā		Относительное местоимение
66:1:6	أحل	'aḥалла	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:1:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:1:8	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:9	تبتغي	табтағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:10	مرضات	мардāта	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:1:11	أزوجه	'азўāджи- ка	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:12	والله	ўa-л-lāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.

66:1:13	غفور	ḡafūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии. м. р., ед. ч., им. п.
66:1:14	رحيم	raḥīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательно в неопределенном состоянии. м. р., ед. ч., им. п.
66:2:1	قد	qad		Частица определенности
66:2:2	فرض	ḡaraḍa	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:2:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:2:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:2:5	تحلة	taḥillata	← [حَلَ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → II позволять, разрешать; оправдывать, считать что-либо дозволенным, разрешённым; освобождать себя от чего-либо → освобождение себя от клятвы, обязательства; позволение, разрешение	Имя действия (II порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
66:2:6	أيمنكم	’аймāни-кум	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:2:7	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
66:2:8	موليكم	маўлā-кум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:2:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:2:10	العليم	л-’алīму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
66:2:11	الحكيم	л-ḡaḡīm ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

66:3:1	وَإِذْ	ʔa-ʔиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
66:3:2	أَسْرَ	ʔасарра	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:3	النَّبِي	н-набиййу	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:3:4	إِلَى	ʔилā		Предлог
66:3:5	بَعْضُ	баʔди	← [بَعْضُ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
66:3:6	أَزْوَاجِهِ	ʔазʔāджи-хй	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:7	حَدِيثًا	ҳадйсан	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:3:8	فَلَمَّا	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
66:3:9	نَبَاتٍ	наббаʔат	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:3:10	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:11	وَأَظْهَرَهُ	ʔa-ʔазҳара-ху	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послепопуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предъявлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:12	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:3:13	عَلَيْهِ	ʔалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:14	عَرَفَ	ʔаррафа	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → II сообщить, известить; дать узнать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:15	بَعْضُهُ	баʔда-хʔ	← [بَعْضُ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
66:3:16	وأعرض	ʔa-ʔaʔада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:17	عن	ʔан		Предлог
66:3:18	بعض	баʔдин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
66:3:19	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
66:3:20	نبأها	наббаʔа-хā	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:3:21	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:22	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:3:23	من	ман		Вопросительное местоимение
66:3:24	أنبأك	ʔанбаʔа-ка	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → IV возвещать; предсказывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:3:25	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
66:3:26	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:27	نبأني	наббаʔа-нийа	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:3:28	العليم	л-ʔалīму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:3:29	الخبير	л-хабйр ^y	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
66:4:1	إن	ʔин		Частица условия
66:4:2	تتوبا	татūbā	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., дв. ч.
66:4:3	إلى	ʔилā		Предлог
66:4:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
66:4:5	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица;

				частица определенности
66:4:6	صغت	ṣaḡat	= [صَغًا] склоняться, наклоняться; отклоняться, отступать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:4:7	قلوبكما	қулӯбу-кумā	← [قَلْبًا] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:4:8	وإن	ʾya-ʾin		Слитный соединительный союз; частица условия
66:4:9	تظهرا	taẓāḥaran	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → VI объединяться против кого-либо; поддерживать друг друга против кого-либо	Глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., дв. ч.
66:4:10	عليه	ʿalay-ḥi		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:4:11	فإن	fa-ʾinna		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
66:4:12	الله	l-lāḥa	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāḥ	Имя собственное, м. р., вин. п.
66:4:13	هو	huʾa		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:4:14	مولىه	maʾulā-ḥu	← [وَلَى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:4:15	وجبريل	ʾya-djibrīlu	= جِبْرِيلُ Джибрйл, имя ангела, наиболее приближенного к Аллāху, главного посредника между ним и пророками, Гавриил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
66:4:16	وصلح	ʾya-ṣāliḥu	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
66:4:17	المؤمنين	l-muʾminīna	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
66:4:18	والملائكة	ʾya-l-malāʾikatu	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			ранних северо-западных семитских языков	
66:4:19	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
66:4:20	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
66:4:21	ظهیر	захйр ^{ун}	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
66:5:1	عسى	‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:5:2	ربه	раббу-х̄у	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:5:3	إن	’ин		Частица условия
66:5:4	طلقن	таллақа-кунна	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
66:5:5	أن	’ан		Подчинительный союз
66:5:6	يبدله	йубдила-х̄у	← [يَبْدُلُ] менять, изменять → IV менять, заменять; выменивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:5:7	أزوجا	’азу‘аджан	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
66:5:8	خيرا	хайран	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:5:9	مكن	мин-кунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
66:5:10	مسلمت	муслимāти н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться;	Действительное причастие (IV порода) в

			спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:11	مؤمنت	му'минāтин	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:12	قنتت	қāнитāтин	← [قنت] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:13	تبت	tā'ибāтин	← [تاب] возвращаться; каяться → кающийся, раскаивающийся (человек)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:14	عبدت	'āбидāтин	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:15	سأحت	sā'ихāтин	← [سأح] течь, разливаться; путешествовать, странствовать → совершающий паломничество	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:16	ثيبت	саййибāтин	← [ثيب] (возможно от [تاب] возвращаться) женщина, бывшая замужем; вдова; разведенная; не девственница	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:17	وأبكارا	ýa-'абkāра ^h	← [بكر] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → девственный; чистый; первенец; первый приплод	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
66:6:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
66:6:2	الذين	ллазйīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:6:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:4	قوا	қū	= [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:6:5	أنفسكم	'анфуса-кум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:6:6	وأهلکم	ýa-'ахлī-кум	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

66:6:7	نارا	nāран	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:6:8	وقودها	ўақўду-хā	← [وَقْدٌ] гореть, пылать; сгорать → горючее, топливо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:6:9	الناس	н-nāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
66:6:10	والحجارة	ўа-л-ҳиджāрату	← [حَجَرٌ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:11	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:6:12	ملئكة	малā’икату н	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:13	غلاظ	ғилāзун	← [غَلَطٌ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (<i>о клятве</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:14	شداد	шидāдун	← [شَدٌّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:15	لا	lā		Частица отрицания
66:6:16	يعصون	йа‘сўна	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:17	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
66:6:18	ما	mā		Относительное местоимение
66:6:19	أمرهم	‘амара-хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:20	ويفعلون	ўа-йаф‘алўна	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:21	ما	mā		Относительное местоимение
66:6:22	يؤمرون	йу’марўн ^a	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

66:7:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
66:7:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:7:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:7:4	لا	lā		Частица запрещения
66:7:5	تعتذروا	та'тазирū	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → VIII извиняться; оправдываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:7:6	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
66:7:7	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
66:7:8	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:7:9	ما	mā		Относительное местоимение
66:7:10	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
66:7:11	تعملون	та'малўн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:1	يَايها	йā'аййухā		Частица восклицания, м. р. (имя называемого в определенном состоянии, в им. п.)
66:8:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:8:3	ءامنوا	'āманū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:4	توبوا	tūbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:5	إلى	'илā		Предлог
66:8:6	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
66:8:7	توبة	таўбатан	обращением	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:8:8	نصوحا	насūҳан	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → искренний, чистосердечный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:8:9	عسى	'асā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) →	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			может быть	
66:8:10	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:11	أن	‘ан		Подчинительный союз
66:8:12	يكفر	йукаффира	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:13	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:14	سيئاتكم	саййи’āti-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:15	ويدخلكم	ўа-йудҳила-кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:16	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
66:8:17	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:18	من	мин		Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:19	تحتها	тах̣ти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:20	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:21	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
66:8:22	لا	лā		Частица отрицания
66:8:23	يخزي	йухзī	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:24	الله	л-лāху	← [إِلَٰه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

66:8:25	النبي	н-набиййа	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
66:8:26	والذين	ўа-лазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:8:27	ءامنوا	’āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:28	معه	ма‘а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:29	نورهم	нўру-хум	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:30	يسعى	йас‘ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:31	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
66:8:32	أيديهم	‘айдй-хим	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:33	وبأيمنهم	ўа-би-‘аймāни-хим	← [بِئْمَنٍ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:34	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:35	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:36	أتمم	’атмим	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:8:37	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:38	نورنا	нўра-нā	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

66:8:39	واغفر	ʔa-ḡfir	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитное соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:8:40	لنا	ла-ṇā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:41	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:8:42	على	‘алā		Предлог
66:8:43	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
66:8:44	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто, ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
66:8:45	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
66:9:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
66:9:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:9:3	جهد	джāхиди	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:9:4	الكفار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
66:9:5	والمنفيين	ʔa-л-мунāфиқйн а	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
66:9:6	واغلظ	ʔa-ḡлуз	= [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:9:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:9:8	وماؤيهم	ʔa-ма’ʔā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:9:9	جهنم	джаханнам у	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
66:9:10	وبئس	ўа-би'са	← [بُؤْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:9:11	المصير	л-мафйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:10:1	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:10:2	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:10:3	مثلا	масалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:10:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:10:5	كفروا	кафарў	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:10:6	امرات	мра'ата	← [مَرَأً] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:10:7	نوح	нўҳин	← [نَاحًا] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
66:10:8	وامرات	ўа-мра'ата	← [مَرَأً] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:10:9	لوط	лўтин	= لُوطٌ Lūṭ, коранический персонаж, посланник и	Имя собственное в неопределенном

			праведник, библейский Лот	состоянии, м. р., род. п.
66:10:10	كَانَتَا	kānatā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
66:10:11	تَحْتَ	taḥṭa	← [تَحْت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места
66:10:12	عَبْدَيْنِ	‘абдайни	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
66:10:13	مِنْ	мин		Предлог
66:10:14	عِبَادِنَا	‘ибāди-nā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:10:15	صَالِحِينَ	ṣāliḥayni	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., дв. ч., род. п.
66:10:16	فَخَانَتَاهُمَا	фа-ḫānatā-huma	= [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общий р., дв. ч.
66:10:17	فَلَمْ	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
66:10:18	يَغْنِيَا	йугнийā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
66:10:19	عَنْهُمَا	‘ан-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общий р., дв. ч.
66:10:20	مِنْ	мина		Предлог
66:10:21	اللّٰه	л-lāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
66:10:22	شَيْءًا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:10:23	وَقِيلَ	ўa-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
66:10:24	ادْخُلَا	’удхулā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., дв. ч.
66:10:25	النَّارِ	н-nāра	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:10:26	مَعَ	ма‘a		Наречие места

66:10:27	الدخلين	д-дāхилйн ^a	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → входящий, вступающий; внутренний	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
66:11:1	وضرب	ўа-дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:11:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
66:11:3	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:11:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:11:5	ءامنوا	’āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:11:6	امرات	мра’ата	← [امْرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:11:7	فرعون	фир’аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
66:11:8	إِذْ	’из		Наречие времени
66:11:9	قالت	қалат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:11:10	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:11:11	ابن	бни	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:11:12	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение
66:11:13	عندك	’анда-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:11:14	بيتا	байтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь →	Имя существительное в неопределенном

			палатка; жилище; дом; место поклонения	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:11:15	في	фй		Предлог
66:11:16	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
66:11:17	ونجني	ўа-наджджи-нй	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:11:18	من	мин		Предлог
66:11:19	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
66:11:20	وعمله	ўа-‘амали-хй	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:11:21	ونجني	ўа-наджджи-нй	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:11:22	من	мина		Предлог
66:11:23	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
66:11:24	الظلمين	з-зāлимй ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
66:12:1	ومريم	ўа-марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
66:12:2	ابنت	бната	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:12:3	عمرن	‘имрāна	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → ‘Имрāн, коранический персонаж, отец Марйам	Имя собственное, м. р., род. п.
66:12:4	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.

66:12:5	أحصنت	‘aḥṣanat	← [حَصَنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:6	فرجها	фарджа-хā	свои члены,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:7	فنفخنا	фа-нафахнā	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глаго, совершенное время, 1 л., мн. ч.
66:12:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:12:9	من	мин		Предлог
66:12:10	روحنا	rūḥi-nā	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:12:11	وصدقت	ўa-ṣaddaqat	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:12	بكلمت	би-калимāти	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
66:12:13	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:14	وكتبه	ўa-кутуби-хй	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:12:15	وكانت	ўa-kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:16	من	мина		Предлог
66:12:17	الْقَتْنِ	л-қāнитй ^a	← [قَتَنَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

67. Ал-Мулк

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
67:1:1	تبرك	табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:1:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:1:3	بيده	би-йади-хи	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:1:4	الملك	л-мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:1:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:1:6	على	‘алā		Предлог
67:1:7	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
67:1:8	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:1:9	قدير	қадйр ^{ун-и}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:2:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:2:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:2:3	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:2:4	والحيوة	ўа-л-ҳайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:2:5	ليبلوكم	ли-йаблуўа-кум	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:2:6	أيكم	’аййу-кум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

67:2:7	أحسن	ʾaḥсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:2:8	عمالا	ʿамалан	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:2:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:2:10	العزیز	л-ʿазйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй; Предрагоценный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:2:11	الغفور	л-ғафўр ^y	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:3:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:3:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:3:3	سبع	сабʿа	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., вин. п.
67:3:4	سموت	самāўāтин	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
67:3:5	طباقا	тибāқан	← [طَبَقَ] закрывать; завёртывать, свёртывать → соответствие; сравнение, сличение; пласт, разряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
67:3:6	ما	mā		Частица отрицания
67:3:7	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
67:3:8	في	фй		Предлог
67:3:9	خلق	ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
67:3:10	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:3:11	من	мин		Предлог
67:3:12	تفوت	тафāўутин	← [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег → VI быть отделённым от другого; отличаться друг от друга → отличие, несоответствие; несовершенство	Имя действия (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:3:13	فارجع	фа-рджиʿи	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:3:14	البصر	л-баҫара	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:3:15	هل	хал		Вопросительная частица
67:3:16	ترى	тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
67:3:17	من	мин		Предлог
67:3:18	فطور	футūr ^{III}	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → несоответствие; упущение, ошибка	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:4:1	ثم	сумма		Соединительный союз
67:4:2	ارجع	рджи‘и	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:4:3	البصر	л-баҫара	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:4:4	كرتين	карратайни	← [كَرَّ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное, ж. р., двойственное число, вин. п.
67:4:5	ينقلب	йанқалиб	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → VII быть перевернутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:4:6	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:4:7	البصر	л-баҫару	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:4:8	خاسئا	хāси‘ан	← [خَسَا] прогонять, гнать; срамить, позорить → прогоняемый, изгоняемый; презренный; ослабевший (<i>о зрении</i>)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:4:9	وهو	хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:4:10	حسير	ҳасйр ^{уH}	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → утомлённый, изнурённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:5:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности

67:5:2	زينا	заййаннā	← [زَان] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:5:3	السماء	с-самā'a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:5:4	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:5:5	بمصباح	би-маṣāбйḥa	← [بِمَصْبَاحٍ] напоить утром; приходить, нападать утром → лампа, светильник	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:5:6	وجعلناها	ṽa-джа'алнā-xā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:5:7	رجوما	руджūmān	← [رَجَمَ] побивать камнями; наваливать камни (на могилу) → проклинать; изгонять → метательный снаряд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
67:5:8	للسيطين	ли-ш-шайāṭīни	← [شَيطَانٍ] быть далеко от чего-либо или [شَاطِئٍ] пылать гневом (?) → змея; шайṭān, Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:5:9	وأعدنا	ṽa-'a'таднā	← [أَعَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:5:10	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:5:11	عذاب	'азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:5:12	السعير	с-са'йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:6:1	وللذين	ṽa-ли-ллазйна		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:6:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:6:3	بربهم	би-рабби-хим	← [رَبِّبَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:6:4	عَذَاب	‘azābu	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:6:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:6:6	وبئس	ŷa-би’sa	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:6:7	المصير	л-маṣīr ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:7:1	إذا	’izā		Наречие времени
67:7:2	ألقوا	’ulqū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
67:7:3	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:7:4	سمعوا	сами‘ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:7:5	لها	ла-xā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:7:6	شهيقا	шахйқан	← [شَهِقَ] возвышаться, возноситься и [شَهِقَ] стонать; рыдать; глубоко вздыхать; хрипеть; кричать, реветь (об осле) → стенание; хрипение; рыдание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:7:7	وهي	ŷa-хийа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:7:8	تفور	тафūr ^y	← [فَارَ] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:1	تكاد	такāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:2	تميز	тамаййазу	← [مَارَ] отдавать предпочтение; отличать от другого; выделять → V отличаться; выделяться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:3	من	мина		Предлог
67:8:4	الغيظ	л-ғайзи	← [غَاظَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

67:8:5	كلما	кулла-мā	= 𐤀𐤌𐤌𐤍 целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
67:8:6	ألقي	’улқийа	← 𐤀𐤋𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
67:8:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:8	فوج	фаўджун	← 𐤀𐤋𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 распространяться (о запахе) → группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:8:9	سألهم	са’ала-хум	= 𐤀𐤓𐤀𐤋𐤓𐤕 спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:8:10	خزنتها	ҳазанату-хā	← 𐤀𐤔𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:8:11	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
67:8:12	يأتكم	йа’ти-кум	= 𐤀𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 иди, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:8:13	نذير	назйр ^{уН}	← 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 давать торжественное обещание, обет и 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:9:1	قالوا	қālū	= 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:9:2	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
67:9:3	قد	қад		Частица определенности
67:9:4	جاءنا	джā’а-нā	= 𐤀𐤓𐤀𐤋𐤓𐤕 приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать, приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
67:9:5	نذير	назйрун	← 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 давать торжественное обещание, обет и 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:9:6	فكذبنا	фа-каззабнā	← 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л.,

				мн. ч.
67:9:7	وقلنا	ʔa-қулнā	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:9:8	ما	mā		Частица отрицания
67:9:9	نزل	наззала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:9:10	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
67:9:11	من	мин		Предлог
67:9:12	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:9:13	إن	'ин		Частица отрицания
67:9:14	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:9:15	إلا	'иллā		Частица исключения
67:9:16	في	фй		Предлог
67:9:17	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:9:18	كبير	кабйр ^{ин}	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:10:1	وقالوا	ʔa-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:10:2	لو	лаў		Частица условного предложения (невыполненного условия)
67:10:3	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:4	نسمع	насма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:5	أو	'аў		Частица распределения
67:10:6	نعقل	на'қилу	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

			(животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	
67:10:7	ما	mā		Частица отрицания
67:10:8	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:10:9	في	фй		Предлог
67:10:10	أصحاب	’aṣḫāби	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:10:11	السعير	с-са’йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:11:1	فاعترفوا	фа-‘тарафū	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → VIII признаться; исповедаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:11:2	بذنبهم	би-занби-хим	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:11:3	فسحقا	фа-сухқан	← [سَحَقَ] быть далёким, отдалённым; углубляться → отдаление, удаление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
67:11:4	لأصحاب	ли-’aṣḫāби	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:11:5	السعير	с-са’йр ^и	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:12:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
67:12:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:12:3	يخشون	йахшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:12:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:12:5	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть	Слитный предлог;

			невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:12:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:12:7	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
67:12:8	وأجر	ʔa-ʔаджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:12:9	كبير	кабйр ^{уН}	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:13:1	وأسروا	ʔa-ʔасиррū	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держат в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:13:2	قولكم	қаўла-кум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:13:3	أو	ʔаўи		Частица распределения
67:13:4	اجهروا	джхарū	= [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:13:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:13:6	إنه	ʔинна-хū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:13:7	عليم	ʔалймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:13:8	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим	Слитный предлог; имя существительное,

			дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	ж. р., ед. ч., род. п.
67:13:9	الصدور	ṣ-ṣudūr ⁿ	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоая; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
67:14:1	ألا	'a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
67:14:2	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:14:3	من	ман		Относительное местоимение
67:14:4	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:14:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:14:6	اللطيف	л-латифу	← [لَطِفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطِفَ] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:14:7	الخبير	л-хабйр ^y	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبِرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:15:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:2	الذي	ллазий		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:15:3	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:15:5	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:15:6	ذلولا	залулан	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → покорный, смиренный; послушный, покладистый; верховой верблюд	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:15:7	فامشوا	фа-мшӯ	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:15:8	في	фй		Предлог
67:15:9	مناكبها	манāкиби-хā	← [نَكَبَ] опрокидывать, переворачивать; уклоняться, устраниваться → плечо → опора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

67:15:10	وكلوا	ʔa-кулū	= [أَكَلٌ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:15:11	من	мин		Предлог
67:15:12	رزقه	ризқи-хй	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:13	وإليه	ʔa-’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:15:14	النشور	н-нушūr ^y	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → оживление; воскрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:16:1	ءأمنتم	’a-’аминтум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:16:2	من	ман		Относительное местоимение
67:16:3	في	фй		Предлог
67:16:4	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:16:5	أن	’ан		Подчинительный союз
67:16:6	يخسف	йахсифа	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (о луне)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:16:7	بكم	би-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:16:8	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:16:9	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
67:16:10	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:16:11	تمور	тамūr ^y	= [مَارَ] качаться; колыхаться из стороны в сторону; колебаться; растекаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:17:1	أم	’ам		Частица распределения
67:17:2	أمنتم	’аминтум	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:17:3	من	ман		Относительное местоимение

67:17:4	في	фй		Предлог
67:17:5	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
67:17:6	أن	'ан		Подчинительный союз
67:17:7	يرسل	йурсила	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:17:8	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:17:9	حاصبا	хāсйбан	← [حَصَبًا] бросать (<i>камни</i>); разводить (<i>огонь</i>) → вихрь, смерч	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:17:10	فستعلمون	фа-са-та'ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:17:11	كيف	кайфа		Вопросительная частица
67:17:12	نذير	назйр- ^и	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:18:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
67:18:2	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:18:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:18:4	من	мин		Предлог
67:18:5	قبلهم	қабли-хим	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:18:6	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
67:18:7	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:18:8	نكير	накйр- ^и	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → неодобрение; негодование	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:19:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица;

				слитный соединительный союз; частица отрицания
67:19:2	يروا	йараў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:19:3	إلى	’илā		Предлог
67:19:4	الطير	ṭ-ṭайри	← [طار] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
67:19:5	فوقهم	фаўқа-хум	← [فأق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
67:19:6	صفت	ṣāфfāтин	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → стоящий, располагающий рядами	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
67:19:7	ويقبضن	ўа-йақбидна	= [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
67:19:8	ما	mā		Частица отрицания
67:19:9	يمسكهن	йумсику-хунна	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
67:19:10	إلا	’иллā		Частица исключения
67:19:11	الرحمن	л-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:19:12	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:19:13	بكل	би-кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
67:19:14	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:19:15	بصير	баṣйр ^{ун}	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:20:1	أمن	’а-мман		Слитная вопросительная частица; вопросительное местоимение
67:20:2	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

67:20:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:20:4	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:20:5	جند	джундун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:20:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:20:7	ينصرکم	йансүру-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:20:8	من	мин		Предлог
67:20:9	دون	дүни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
67:20:10	الرحمن	р-рахмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
67:20:11	إن	’ини		Частица отрицания
67:20:12	الكفرون	л-кāфирүна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
67:20:13	إلا	’иллā		Частица исключения
67:20:14	في	фй		Предлог
67:20:15	غرور	гурүр ^{ин}	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
67:21:1	أمن	’а-мман		Слитная вопросительная частица; вопросительное местоимение
67:21:2	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:21:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:21:4	يرزقكم	йарзуқу-кум	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:21:5	إن	’ин		Частица условия
67:21:6	أمسك	’амсака	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:21:7	رزقه	ризқа-хү	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:21:8	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
67:21:9	لَجُوا	ладжджӯ	= [لَجَ] проявлять настойчивость, упорство; упрямиться; настаивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
67:21:10	فِي	фй		Предлог
67:21:11	عَتَوْ	‘утуўўин	← [عَتَا] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → вызывающее поведение; гордыня; неповиновение, возмущение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:21:12	وَنُفُورٍ	ўа-нуфӯр ^{ин}	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → бегство, удаление; отвращение; испуг	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:22:1	أَفْمَنْ	’а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
67:22:2	يَمْشِي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:22:3	مَكْبًا	мукиббан	← [كَبَّ] опрокидывать, перевёртывать → IV опрокидывать лицом вниз; падать лицом вниз; нагибаться → с устремленным долу взором	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:22:4	عَلَى	‘алā		Предлог
67:22:5	وَجْهَهُ	ўаджхи-хй	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:22:6	أَهْدَى	’ахдā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
67:22:7	أَمِنْ	’а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
67:22:8	يَمْشِي	йамшй	= [مَشَى] идти, ходить, двигаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:22:9	سَوِيًّا	саўиййан	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → ровный, прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:22:10	عَلَى	‘алā		Предлог

67:22:11	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:22:12	مستقيم	мустақим ^{нн}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:23:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:23:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:23:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:23:4	أنشأكم	’анша’а-кум	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:23:5	وجعل	ўа-джа’ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:23:6	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:23:7	السمع	с-сам’а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
67:23:8	والأبصر	ўа-л-’абсāра	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
67:23:9	والأفعدة	ўа-л-’аф’идата	← [فَأْدَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
67:23:10	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:23:11	ما	мā		Относительное местоимение
67:23:12	تشكرون	ташкурўн ^а	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:24:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
67:24:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:24:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:24:4	ذراكم	зара'а-кум	← [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:24:5	في	фй		Предлог
67:24:6	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
67:24:7	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение. 3 л., м. р., ед. ч.
67:24:8	تحشرون	туҳшарўн ^а	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
67:25:1	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:25:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
67:25:3	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:25:4	الوعد	л-ўа'ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:25:5	إن	'ин		Частица условия
67:25:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:25:7	صادقين	сāдиқйн ^а	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
67:26:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:26:2	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
67:26:3	العلم	л-'илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:26:4	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
67:26:5	الله	л-lāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
67:26:6	وإنما	ўа-'инна-мā		Слитный соединительный союз;

				усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
67:26:7	أنا	ʾana		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:26:8	نذير	назйрун	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:26:9	مبين	мубйн ^{ун}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
67:27:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
67:27:2	راؤه	ра'аў-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:3	زلفة	зулфатан	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → близость, приближённость; высокое достоинство	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
67:27:4	سيئت	сий'ат	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
67:27:5	وجوه	ўуджўху	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
67:27:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
67:27:7	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:8	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
67:27:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
67:27:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
67:27:11	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:27:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

67:27:13	تَدْعُونَ	тадда‘ўн ^a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → VIII утверждать; претендовать, посягать; требовать; делать вид, прикидываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м.р., мн. ч.
67:28:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:28:2	أَرَعَيْتُمْ	‘a-ra‘айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:28:3	إِنْ	‘ин		Частица условия
67:28:4	أَهْلَكْنِي	‘ахлака-нийа	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:28:5	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
67:28:6	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
67:28:7	مَعِيَ	ма‘и-йа		Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
67:28:8	أَوْ	‘аў		Частица распределения
67:28:9	رَحِمْنَا	раҳима-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, шадить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
67:28:10	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
67:28:11	يَجِيرُ	йуджйру	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:28:12	الْكَافِرِينَ	л-кāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
67:28:13	مِنْ	мин		Предлог
67:28:14	عَذَابٍ	‘азāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
67:28:15	أَلِيمٍ	‘алйм ^{ин}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч.,

			мучительный	вин. п.
67:29:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:29:2	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:3	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
67:29:4	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:29:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:6	وعليه	ъа-‘алай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:7	توكلنا	таўаккалнā	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
67:29:8	فستعلمون	фа-са-та‘ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:29:9	من	ман		Относительное местоимение
67:29:10	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
67:29:11	في	фй		Предлог
67:29:12	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
67:29:13	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:30:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
67:30:2	أرءيتم	’а-ра’айтум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
67:30:3	إن	’ин		Частица условия
67:30:4	أصبح	’асбаҳа	← [صَبَحَ] напоить утром;	Глагол (IV порода),

			приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
67:30:5	ماؤكم	мā'у-кум	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:30:6	غورا	гаўран	← [غَارَ] погружаться, проваливаться; уходить вглубь → уход вглубь; впитывание (о воде)	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
67:30:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
67:30:8	يأتكم	йа'тй-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
67:30:9	بماء	би-мā'ин	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
67:30:10	معين	ма'йн ^{ин}	← [مَعَنَ] бежать долго, далеко (о коне); течь (о воде) → текущий, проточный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

68. Ал-Қалам

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
68:1:1	نون	нūн		
68:1:2	والقلم	ўа-л-қалами	= قَلَمٌ қалам, тростниковое перо (из греческого через эфиопский) → лот, жребий	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п. имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:1:3	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
68:1:4	يسطرون	йастурūн ^а	= سَطَرَ [сәтр] проводить линии; писать, надписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:2:1	ما	мā		Частица отрицания
68:2:2	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:2:3	بنعمة	би-ни’мати	← نِعْمَ [не’м] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и نَعْمَ [не’м] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
68:2:4	ربك	рабби-ка	← رَبَّ [рәб] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:2:5	بمجنون	би-маджнūн ^{инн}	← جَنَ [жән] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Слитный предлог; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:3:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
68:3:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:3:3	لأجرا	ла-’аджран	← أَجَرَ [әжә] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
68:3:4	غير	ғайра	← غَارَ [ғар] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.

68:3:5	ممنون	мамнѹн ^{ин}	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → обрезанный, укороченный, уменьшенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:4:1	واذك	ѣа-’инна-ка		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:4:2	لعلى	ла-’алā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
68:4:3	خلق	хулуқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → природное свойство, качество; характер, нрав	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:4:4	عظيم	’азѣм ^{ин}	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:5:1	فستبصر	фа-са-тубѣиру	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица будущего времени глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
68:5:2	ويبصرون	ѣа-йубѣирун ^а	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:6:1	بأيكم	би-’айи-куму		Слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:6:2	المفتون	л-мафтѹн ^у	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание; безумие; испытываемый, искушаемый; поражённый безумием	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
68:7:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
68:7:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

68:7:3	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:7:4	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
68:7:5	بمن	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
68:7:6	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:7:7	عن	’ан		Предлог
68:7:8	سبيله	сабйли-хй	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:7:9	وهو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:7:10	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
68:7:11	بالمهتدين	би-л-муктадйн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
68:8:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
68:8:2	تطع	тути’и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:8:3	المكذبين	л-муказзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
68:9:1	ودوا	ъаддӯ	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:9:2	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
68:9:3	تدهن	тудхину	← [ذَهَنَ] смазывать; умащать (душистыми маслами); лицемерить → IV лстить, лицемерить; быть притворным; идти на уступку; соглашаться на перемирие	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

68:9:4	فِيدَهْنُون	фа-йудхинун ^a	← [دَهَنَ] смазывать; умащать (душистыми маслами); лицемерить → IV лстить, лицемерить; быть притворным; идти на уступку; соглашаться на перемирие	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:10:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
68:10:2	تَطَع	туṭи‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:10:3	كل	кулла	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
68:10:4	حَلَّاف	ҳалләфин	← [حَلَفَ] клясться; давать клятву → постоянно клянущийся	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:10:5	مُهِين	махйнин	← [مَهَنَ] служить; заниматься каким-либо делом и [مُهْنٌ] быть слабым, презренным, ничтожным → слабый, презренный, ничтожный; незначительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:11:1	هَمَّاز	хаммāзин	← [هَمَزَ] жать, давить; колоть; подстрекать, побуждать; злословить → поносящий, позорящий, чернящий; клеветник	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:11:2	مَشَاء	машшā’ин	← [مَشَى] идти, ходить, двигаться → много ходящий; ходок	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:11:3	بِنَمِيم	би-намйм ^{ин}	← [نَمَى] сплетничать; клеветать → сплетни, клевета	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:12:1	مَنَاع	маннā’ин	← [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять → постоянно удерживающий что-либо; отказывающий, не дающий чего-либо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:12:2	لِخَيْر	ли-л-ҳайри	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:12:3	مَعْتَد	му‘тадин	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:12:4	أَثِيم	’асйм ^{ин}	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:13:1	عَتَل	’утуллин	← [عَتَلَ] волочить, тащить → сильный, могучий; грубый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

				род. п.
68:13:2	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
68:13:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
68:13:4	زئيم	занй̄м ^{ин}	← [زئِم] надрезать нижнюю часть мочки уха верблюда и оставлять ее свисающей (<i>как признак породистости</i>) → безродный чужак, иноплеменник, человек, живущий с чужим племенем	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:14:1	أن	‘ан		Подчинительный союз
68:14:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:14:3	ذا	зā	= [ذَا] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
68:14:4	مال	мāлин	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:14:5	وبنين	ўа-банй̄н ^а	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
68:15:1	إذا	‘изā		Наречие времени
68:15:2	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
68:15:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:15:4	آيتنا	‘āйāту-нā	← [آيٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:15:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:15:6	أسطير	‘асāтй̄ру	← [اَسْطَرَّ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
68:15:7	الأولين	л-‘аўўалй̄н ^а	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
68:16:1	سنسمه	са-насиму-хū	= [وَسَمَّ] выжигать клеймо; клеймить; метить, отмечать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:16:2	على	‘алā		Предлог

68:16:3	الخرطوم	л-хуртұм ^н	← [خرطم] ударять по носу → нос; рыло	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:17:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:17:2	بلونهم	балаўнā-хум	= [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.к
68:17:3	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
68:17:4	بلونا	балаўнā	= [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
68:17:5	أصحاب	’aṣḥāba	← [صحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
68:17:6	الجنة	л-джаннати	← [جنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
68:17:7	إذ	’из		Наречие времени
68:17:8	أقسموا	’aḡsamū	← [قسم] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:17:9	ليصرمنها	ла-йaсриму-нна-хā	= [صرم] отрезать, отсекать, отделять; расставаться, порывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
68:17:10	مصبحين	муṣbiḥīn ^а	← [صبح] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться → вступающий в утреннее время; находящийся утром	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
68:18:1	ولا	ўa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
68:18:2	يستثنون	йастaснўn ^а	← [ثنى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → X отделять; исключать; изымать; делать исключение	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:19:1	فطاف	фа-ṭāфа	= [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить,	Слитная причинно-следственная частица;

			странствовать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:19:2	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
68:19:3	طائف	tā’ифун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → ходящий вокруг, совершающий обход	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:19:4	من	мин		Предлог
68:19:5	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:19:6	وهم	ŷa-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:19:7	نائمون	nā’имūn ^a	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → спящий; покоящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
68:20:1	فأصبحت	фа-’aṣbaḥат	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становится, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
68:20:2	كالصريم	ка-ṣ-ṣarīm ^и	← [صَرِمَ] отрезать, отсекаать, отделять; расставаться, порывать → отрезанный; сад, плоды которого сняты; мрачная ночь	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:21:1	فتنادوا	фа-танаḍаŷ	← [نَادَا] собираться, сходиться на собрание → VI призывать друг друга; совместно провозглашать, заявлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:21:2	مصبحين	муṣbiḥīn ^a	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становится, делаться → вступающий в утреннее время; находящийся утром	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
68:22:1	أن	’ани		Частица объяснения
68:22:2	اغدوا	ḡdū	= [غَدَا] отправляться, уходить утром; становится, делаться; начинать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:22:3	على	‘алā		Предлог
68:22:4	حرتكم	ḥarṣи-кум	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:22:5	إن	’ин		Частица условия
68:22:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становится	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

68:22:7	صرمين	ṣārimīna	← [صَرَمَ] отрезать, отсека́ть, отде́лять; расставаться, порыва́ть → отсека́ющий; разрыва́ющий; снима́ющий плоды	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
68:23:1	فانطلقوا	фа-нṭалақу	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:23:2	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:23:3	يتخفون	йатаҳафатӯна	← [خَفَّتَ] быть тихим, неслышным; умолкать → VI тихо говорить друг с другом, шептаться	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:24:1	أن	’ан		Частица объяснения
68:24:2	لا	лā		Частица запрещения
68:24:3	يدخلنها	йадҳула-нна-хā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
68:24:4	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
68:24:5	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:24:6	مسكين	мискӣн ^{УН}	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:25:1	وغدوا	ўа-ғадаў	= [غَدَا] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:25:2	على	’алā		Предлог
68:25:3	حرد	ҳардин	← [حَرَدَ] отклоняться, отдаляться; препятствовать, запрещать и [حَرَدَ] сердиться → удерживание, препятствие; гнев, негодование	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
68:25:4	قدرين	қāдирӣн ^а	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
68:26:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
68:26:2	راوها	ра’аў-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

68:26:3	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:26:4	إنا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:26:5	لضالون	ла-дāллūна	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
68:27:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
68:27:2	نحن	наḥну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:27:3	محرومون	маḥрūмyн ^a	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → получивший отказ; лишённый чего-либо; отвергнутый; неимущий	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
68:28:1	قال	qāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:28:2	أوسطهم	ʾаўсаṭу-хум	← [وَسَطَ] находиться в середине, в центре; войти в середину → средний, срединный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:28:3	ألم	ʾа-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
68:28:4	أقل	ʾақул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
68:28:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:28:6	لولا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
68:28:7	تسبحون	тусаббихūн ^a	← [سَبَّحَ] плыть; нести вперёд; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
68:29:1	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:29:2	سبحن	субḫāна	← [سَبَّحَ] плыть; нести вперёд; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
68:29:3	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:29:4	إنا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

68:29:5	كنا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
68:29:6	ظلمين	зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
68:30:1	فاقبل	фа-’ақбала	← [فَاقَلَ] принять → IV придти, выступить вперёд, подойти; обратиться лицом к; приблизиться, войти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:30:2	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:30:3	على	‘алā		Предлог
68:30:4	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:30:5	يتلومون	йаталāўамū ^a	← [لَامَ] порицать, упрекать → VI порицать, упрекать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:31:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:31:2	يولنا	йā-ўайла-нā	= [وَلَّى] боль, бедствие; горе	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:31:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:31:4	كنا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
68:31:5	طغين	tāḡйн ^a	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
68:32:1	عسى	‘асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагательным глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:32:2	ربنا	раббу-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:32:3	أن	’ан		Подчинительный союз
68:32:4	يبدلنا	йубдила-нā	← [بَدَّلَ] менять, изменять → IV менять, заменять; выменивать	Глагол (IV порода), несовершенное время,

				сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:32:5	خيرا	хайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
68:32:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
68:32:7	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:32:8	إلى	’илā		Предлог
68:32:9	ربنا	рабби-нā	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:32:10	رغبون	рāгибӯн ^a	← [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать → сильно желающий, алчущий; не желающий, отказывающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
68:33:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
68:33:2	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
68:33:3	ولعذاب	ўа-л-‘азāбу	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
68:33:4	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
68:33:5	أكبر	’акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

68:33:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
68:33:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:33:8	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:34:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная частица
68:34:2	للمتقين	ли-л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
68:34:3	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
68:34:4	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:34:5	جنت	джаннāti	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
68:34:6	النعيم	н-на‘йм ^и	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
68:35:1	أفنجعل	’а-фа-надж‘алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
68:35:2	المسلمين	л-муслимйна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
68:35:3	كالمجرمين	ка-л-муджримй ^а	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Слитная частица сравнения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
68:36:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
68:36:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:36:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
68:36:4	تحكمون	таҳкумӯн ^a	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
68:37:1	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении

68:37:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:37:3	كتب	китабун	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:37:4	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:37:5	تدرسون	тадрусун ^a	= [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
68:38:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная частица
68:38:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:38:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:38:4	لما	ла-ма		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
68:38:5	تخيرون	тахаййарун ^a	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → V избирать, выбирать; предпочитать	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
68:39:1	أم	’ам		Частица распределения
68:39:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:39:3	أيمن	’айманун	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
68:39:4	علينا	‘алай-на		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
68:39:5	بلغة	балиғатун	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → достигающий, достигший	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
68:39:6	إلى	’илā		Предлог
68:39:7	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:39:8	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
68:39:9	إن	’инна		Усилительно-

				выделительная частица
68:39:10	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
68:39:11	لما	ла-мā		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
68:39:12	تَحْكُمُونَ	таҳкумӯн ^а	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:40:1	سَلِّمُهُم	сал-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:40:2	أَيُّهُمْ	’аййу-хум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:40:3	بِذَلِكَ	би-зāлика		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
68:40:4	رَعيْمٌ	за’йм ^{ун}	← [رَعِمَ] утверждать, полагать; ручаться → ручающийся, ответственный; вождь, предводитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:41:1	أَمْ	’ам		Частица распределения
68:41:2	لَهُم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:41:3	شُرَكَاءُ	шуракā’у	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
68:41:4	فَلْيَأْتُوا	фа-л-йа’тū	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:41:5	بِشُرَكَائِهِمْ	би- шуракā’и- хим	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → имеющий долю, участвующий; участник, товарищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:41:6	إِنْ	’ин		Частица условия
68:41:7	كَانُوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

68:41:8	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
68:42:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
68:42:2	يكشف	йукшафу	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
68:42:3	عن	‘ан		Предлог
68:42:4	ساق	сāқин	← [سَاقَ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:42:5	ويدعون	ўa-йуд‘аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
68:42:6	إلى	‘илā		Предлог
68:42:7	السجود	с-суджуди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → поклонение; падение лицом вниз	Имя действия, м. р., род. п.
68:42:8	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
68:42:9	يستطيعون	йастатī‘ўн ^a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:43:1	خشعة	хāши‘атан	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
68:43:2	أبصرهم	‘абṣāру-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:43:3	ترهقهم	тархақу-хум	= [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитный соединительный союз, 3 л., м. р., мн. ч.
68:43:4	ذلة	зиллатун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
68:43:5	وقد	ўa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
68:43:6	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

68:43:7	يدعون	йуд‘аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
68:43:8	إلى	‘илā		Предлог
68:43:9	السجود	с-суджӯди	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → поклонение; падение лицом вниз	Имя действия, м. р., род. п.
68:43:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:43:11	سلمون	сāлимӯн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → целый; здоровый; безопасный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
68:44:1	فذرني	фа-зар-нй	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
68:44:2	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
68:44:3	يكذب	йуказзибу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:44:4	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
68:44:5	الحديث	л-хадйси	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:44:6	سنستدرجهم	са-настадрид жу-хум	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → X постепенно продвигать; повышать; приводить; вовлекать; обольщать	Слитная частица будущего времени; глагол (X порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:44:7	من	мин		Предлог
68:44:8	حيث	хāйсy	← [حَيْثَ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Имя существительное, м. р., им. п.
68:44:9	لا	лā		Частица отрицания
68:44:10	يعلمون	йа‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:45:1	وأُملي	ўа-’умлй	← [مَلَ] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода),

				несовершенное время, 1 л., ед. ч.
68:45:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:45:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
68:45:4	كيدى	кайд-й	← [كَدَّ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
68:45:5	متين	матйн ^{УН}	← [مَتْنٌ] быть твёрдым, крепким, прочным → твёрдый, крепкий, прочный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:46:1	أم	’ам		Частица распределения
68:46:2	تسألهم	тас’алу-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:46:3	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
68:46:4	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:46:5	من	мин		Предлог
68:46:6	مغرم	мағрамин	← [غَرَمَ] платить; нести потери, убытки → денежное обязательство, долг; потеря, ущерб	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
68:46:7	مقتلون	мусқалўн ^а	← [مَقْتُلٌ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → IV обременять, отягощать → тот, кто обременён, отягощён	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
68:47:1	أم	’ам		Частица распределения
68:47:2	عندهم	‘инда-хуму	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:47:3	الغيب	л-ғайбу	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
68:47:4	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:47:5	يكتبون	йактубўн ^а	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

68:48:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:48:2	لحكم	ли-хукми	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:48:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:48:4	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
68:48:5	تكن	такун	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:48:6	كصاحب	ка-сāхиби	← [صَاحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:48:7	الحوث	л-хўти	← [حَاطَ] реять, парить; увертываться → громадная рыба; кит	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:48:8	إذ	’из		Наречие времени
68:48:9	نادى	нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:48:10	وهو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:48:11	مكظوم	макзўм ^{ун}	← [كُظِمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → удручѐнный; страдающий	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:49:1	لولا	лаўла		Частица отрицания условного предположения
68:49:2	أن	’ан		Подчинительный союз
68:49:3	تدركه	тадāрака-ху	← [دَرَكَ] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → VI настигать друг друга; следовать друг за другом; поправлять, улаживать; предупреждать	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:49:4	نعمة	ни‘матун	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
68:49:5	من	мин		Предлог
68:49:6	ربه	рабби-хй	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:49:7	لنبتذ	ла-нубиза	то был бы он выброшен.	Слитная частица усиления и подтверждения;

				глагол, совершенное время, страдательный залог
68:49:8	بالعراء	би-л-‘arā’и	← [عَرَى] быть голым, нагим, обнажённым → равнина; открытое пространство	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
68:49:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:49:10	مذموم	мазмӯм ^{yh}	← [ذَمَّ] осуждать, порицать; бранить, порочить → порицаемый, поносимый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:50:1	فاجتبه	фа-джтабā-ху	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:50:2	ربه	раббу-хў	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение. 3 л., м. р., ед. ч.
68:50:3	فجعله	фа-джа‘ала-хў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:50:4	من	мина		Предлог
68:50:5	الصلحين	ṣ-ṣāliḥīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
68:51:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
68:51:2	يكاد	йакāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
68:51:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
68:51:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:51:5	ليزلقونك	ла-йузлиқўна-	← [زَلَقَ] скользить, катиться → IV свалить с ног; выбить с позиций	Слитная частица усиления и подтверждения;

		ка		глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
68:51:6	بأبصرهم	би-'абṣāри- хим	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
68:51:7	لما	ламмā		Наречие времени
68:51:8	سمعوا	сами'ū	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:51:9	الذكر	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
68:51:10	ويقولون	ўа- йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
68:51:11	إنه	'инна-хў		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:51:12	لمجنون	ла- маджнўн ^{ун}	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:52:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
68:52:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
68:52:3	إلا	'иллā		Частица исключения
68:52:4	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
68:52:5	للعلمين	ли-л- 'āламйн ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все	Слитный предлог; имя существительное,

			сотворённое; народ; человечество	м. р., мн. ч., род. п.
--	--	--	-------------------------------------	------------------------

69. Ал-Ҳаққа

Сўра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
69:1:1	الحاقة	^a л-ҳаққа ^{ту}	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → великое бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
69:2:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
69:2:2	الحاقة	л-ҳаққа ^{ту}	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → великое бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
69:3:1	وما	ʾya-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
69:3:2	أدرىك	ʾadrā-ka	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
69:3:3	ما	mā		Вопросительное местоимение
69:3:4	الحاقة	л-ҳаққа ^{ту}	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → великое бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
69:4:1	كذبت	kaz̄zabat	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:4:2	ثمود	ṣamūdū	← [ثَمَدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Ṭamūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Ṣāliḥa. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., им. п.
69:4:3	وعاد	ʾya-ʿādun	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ʿād, один из древних, погибших народов	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.

			Аравии	
69:4:4	بالقارعة	би-л- qāri‘a ^{ти}	← [قَرَعَ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
69:5:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения
69:5:2	ثمود	самūdу	← [ثَمَد] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самūdян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., им. п.
69:5:3	فأهلكوا	фа-’ухликū	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
69:5:4	بالباطية	би-ṭ- ṭāḡийa ^{ти}	← [طَفَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Слитный предлог; действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
69:6:1	وأما	ŷa-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
69:6:2	عاد	‘ādун	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
69:6:3	فأهلكوا	фа-’ухликū	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
69:6:4	بريح	би-рийхин	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:6:5	صرصر	ṣarṣарин	← [صَرَصَرَ] пронзительно кричать; завывать → пронзительный, завывающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
69:6:6	عاتية	‘āтийa ^{тин}	← [عَاتَى] вести себя вызывающе; заносчиво; не повиноваться, возмущаться → вызывающий, заносчивый, высокомерный; злобный, жестокий; лютый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

69:7:1	سخرها	саҳҳара-хā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:7:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
69:7:3	سبع	саб‘а	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., вин. п.
69:7:4	ليال	лайāлин	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
69:7:5	وثمنية	ўa- самāнийата	← [ثَمَنٍ] получать одну восьмую часть и [ثَمْنٍ] быть восьмым → восемь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:7:6	أيام	’аййāмин	← [يَوْمٍ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
69:7:7	حسوما	ҳусūман	← [حَسَمَ] резать; отделять; отрезать; улаживать, решать → следующий один за другим; бедственный, разрушительный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
69:7:8	فترى	фа-тарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
69:7:9	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
69:7:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:7:11	صرعى	сар‘ā	← [صَرَغَ] сваливать, сбрасывать; сражать → поверженный, низвергнутый; сражённый замертво	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
69:7:12	كأنهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
69:7:13	أعجاز	’a’джāзу	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → ствол; стебель; пенёк	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
69:7:14	نخل	наҳлин	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
69:7:15	خاوية	ҳāўийа ^{тин}	← [خَوَى] быть пустым, пустынным; опустеть, разрушиться → пустой,	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч.,

			запустелый; разрушившийся	род. п.
69:8:1	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
69:8:2	ترى	тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
69:8:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
69:8:4	من	мин		Предлог
69:8:5	باقية	бāқийа ^{тин}	← [بقي] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающееся, остаток	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:9:1	وجاء	ўа-джā'a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:9:2	فرعون	фир'аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
69:9:3	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
69:9:4	قبله	қабла-хū	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:9:5	والمؤتفكت	ўа-л-му'тафикāту	← [أفك] отвращать; совращать; лгать, обманывать → VIII быть перевернутым, разрушенным → разрушенный	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VIII порода), ж. р., мн. ч., им. п.
69:9:6	بالخاطنة	би-л-хāти'a ^{тин}	← [خطئ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (закон); грешник; преступник	Слитный предлог; действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
69:10:1	فعصوا	фа-'аṣaў	= [عصى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
69:10:2	رسول	расūла	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
69:10:3	ربهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
69:10:4	فأخذهم	фа-'аḥаzа-хум	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину,	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			упрекать	
69:10:5	أخذة	'aḥzатан	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → хватка	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:10:6	رابية	rāбийа ^{тан}	← [رَبَّيَا] увеличиваться, расти; подниматься → увеличивающийся; поднимающийся; большой, высокий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:11:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
69:11:2	لما	ламмā		Временной союз
69:11:3	طغا	ṭaḡā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:11:4	الماء	л-мā'у	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
69:11:5	حملنكم	ḥамалнā-кум	= [حَمَلْ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:11:6	في	фй		Предлог
69:11:7	الجارية	л-джāрийа ^{ти}	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий → судно, корабль	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
69:12:1	لنجعلها	ли-надж'ала-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:12:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:12:3	تذكرة	тазкиратан	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
69:12:4	وتعيها	ўа-та'ийа-хā	= [وَعَى] собирать, складывать; хранить, беречь; помнить,	Слитный соединительный союз;

			запоминать; понимать, осознавать	глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:12:5	أذن	'узунун	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:12:6	وعية	ÿā'ийат ^{ун}	← [وَعَى] собирать, складывать; хранить, беречь; помнить, запоминать; понимать, осознавать → хранящий; помнящий; осознающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:13:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
69:13:2	نفخ	нуфиḫа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
69:13:3	في	фй		Предлог
69:13:4	الصور	ṣ-ṣūри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (Судного дня)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
69:13:5	نفخة	нафḫатун	← [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть → дуновение; дыхание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:13:6	وحدة	ÿāḫида ^{туh}	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:14:1	وحملت	ÿa-ḫумилати	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:14:2	الأرض	л-'арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
69:14:3	والجبال	ÿa-л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
69:14:4	فدكتا	фа-дуккатā	= [دَكَ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., дв. ч.
69:14:5	دكة	даккатан	← [دَكَ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять → дробление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:14:6	وحدة	ÿāḫида ^{тан}	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,

			единственный; один; единица; кто-нибудь	вин. п.
69:15:1	فيومئذ	фа- йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
69:15:2	وقعت	ўақа'ати	= [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:15:3	الواقعة	л-ўақи'a ^{ту}	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся → грядущее событие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
69:16:1	وانشقت	ўа-ншаққати	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → VII отколоться, разорваться; отделяться, отрываться	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:16:2	السماء	с-самā'у	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
69:16:3	فهي	фа-хийа		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:16:4	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
69:16:5	واهية	ўāхийа ^{туh}	← [وَهِيَ] ослабевать, слабеть → слабый, непрочный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:17:1	والمك	ўа-л-малаку	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
69:17:2	على	‘алā		Предлог
69:17:3	أرجائها	’арджā’и-хā	← [رَجَا] надеяться, уповать; просить → край, сторона, конец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:17:4	ويحمل	ўа-йаҳмилу	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:17:5	عرش	‘арша	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
69:17:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
69:17:7	فوقهم	фаўқа-хум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
69:17:8	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
69:17:9	ثمنية	самāнийа ^{туh}	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمِنَ] быть восьмым → восемь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:18:1	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
69:18:2	تعرضون	ту'радūна	= [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
69:18:3	لا	лā		Частица отрицания
69:18:4	تخفي	тахфā	= [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:18:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:18:6	خافية	хāфийа ^{туh}	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → неприметный; скрытый, тайный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:19:1	فأما	фа-'аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения
69:19:2	من	ман		Относительное местоимение
69:19:3	أوتي	'ўтийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
69:19:4	كتبه	китāба-хў	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:19:5	بيمينه	би-йамйни- хи	← [يَمِينُ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:19:6	فيقول	фа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:19:7	هاؤم	хā'уму	= هَاؤُمْ (отглагольная частица, изменяющаяся по родам и числам هَاءُ в форме 2 л., м. р., мн. ч.) вот! возьми! смотри!	Побудительная отглагольная частица
69:19:8	اقرأوا	кра'ў	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

69:19:9	كتبيه	китаби-йах	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:20:1	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:20:2	ظننت	зананту	= [ظَنَنْتُ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
69:20:3	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:20:4	ملق	мулақин	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
69:20:5	حسابيه	ҳисаби-йах	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:21:1	فهو	хууа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:21:2	في	фй		Предлог
69:21:3	عيشة	’йшатин	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; жизнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:21:4	راضية	радийатин	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → довольный, благорасположенный; благоволяющий, одобряющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:22:1	في	фй		Предлог
69:22:2	جنة	джаннатин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:22:3	عالية	‘алийат ^{ин}	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:23:1	قطفها	қутуфу-хā	← [قُطِفَ] срывать, собирать →	Имя существительное,

			свежий, только что сорванный (виноград), гроздь, кисти винограда	м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:23:2	دانية	дāнийа ^{туh}	← [دَنًا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → приближающийся, близкий; свисающий, низко висящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:24:1	كلوا	кулū	= [أَكَل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:24:2	واشربوا	ʔa-шрабū	= [شَرَب] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:24:3	هنيءا	ханй'ан	← [هَنًا] вымазать смолой (коростового верблюда); быть полезным, идти впрок; быть приятным → приятный; здоровый (о пище и питье)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
69:24:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
69:24:5	أسلفتم	'аслафтум	← [سَلَف] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым → IV делать что-либо раньше; предпосылать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
69:24:6	في	фй		Предлог
69:24:7	الأيام	л-'аййāми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
69:24:8	الخالية	л-хāлийа ^{ти}	← [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, удиняться → прошедший, миновавший	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., род. п.
69:25:1	وأما	фа-'аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения
69:25:2	من	ман		Относительное местоимение
69:25:3	أوتي	'ūtийа	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
69:25:4	كتبه	китāба-хū	← [كَتَب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:25:5	بشماله	би-шимāли- хй	← [شَمَلَ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый, левая рука; левая сторона	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:25:6	فيقول	фа-йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица;

				глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:25:7	يَلَيْتَنِي	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:25:8	لَمْ	лам		Частица отрицания
69:25:9	أَوْتُ	'ўта	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
69:25:10	كُتِبِيه	кита́би-йах	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:26:1	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
69:26:2	أَدْرِي	'адри	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.
69:26:3	مَا	mā		Относительное местоимение
69:26:4	حَسَابِيه	ҳисāби-йах	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:27:1	يَلَيْتَهَا	йā-лайта-хā		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:27:2	كَانَتْ	кāнати	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:27:3	الْقَاضِيَة	л-қāдийа ^{та}	← [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить; разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать → завершающий, оканчивающий; уничтожающий → нечто завершающее, уничтожающее	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:28:1	مَا	mā		Частица отрицания
69:28:2	أَغْنَى	'ағнā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:28:3	عَنِي	'анн-й		Предлог; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
69:28:4	مَالِيه	мāли-йах	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			имущество, богатство	притяжательно местоимение, 1 л., ед. ч.
69:29:1	هَلَاكَ	халака	= [هَلَاكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:29:2	عَنِي	‘анн-й		Предлог; слитное личное местоимение. 1 л., ед. ч.
69:29:3	سُلْطَنِيَه	султани-йах	← [سُلْطَن] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
69:30:1	خَذُوْهُ	хузӯ-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:30:2	فَغْلُوْهُ	фа-гуллӯ-х ^y	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:31:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
69:31:2	الْجَحِيمِ	л-джаҳйма	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
69:31:3	صَلُّوْهُ	саллӯ-х ^y	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:32:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
69:32:2	فِي	фй		Предлог
69:32:3	سَلْسَلَةٌ	силсилатин	← [سَلَّسَلَ] сцеплять, связывать; сковывать цепью → цепь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
69:32:4	ذُرْعُهَا	зар‘у-хā	← [ذُرْعَ] мерить, измерять что- либо локтём → измерение; измерение в локтях; мощь, сила; возможность, способность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
69:32:5	سَبْعُونَ	саб‘уна	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
69:32:6	ذِرَاعَا	зирā‘ан	← [ذُرْعَ] мерить, измерять что- либо локтём → локтевая часть руки; локоть; передняя конечность (животного)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
69:32:7	فَاسْلُكُوْهُ	фа-слукӯ-х ^y	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить,	Слитная причинно- следственная частица;

			вступать; нанизывать, наматывать	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:33:1	إِنَّه	’инна-х̣ū		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:33:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:33:3	لَا	lā		Частица отрицания
69:33:4	يُؤْمِنُ	йу’мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:33:5	بِاللّٰهِ	би-л-lāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
69:33:6	الْعَظِيمِ	л-‘аз̣īm ^и	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
69:34:1	وَلَا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
69:34:2	يُحْضِ	йаҳудду	= [حَضَّنَ] побуждать, подстрекать, подбивать на что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:34:3	عَلَى	‘alā		Предлог
69:34:4	طَعَامٍ	та‘āми	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
69:34:5	الْمَسْكِينِ	л-миск̣īн ^и	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
69:35:1	فَلَيْسَ	фа-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:35:2	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:35:3	الْيَوْمِ	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
69:35:4	هَهْنَا	xā-хунā		Указательное наречие
69:35:5	حَمِيمٍ	хам̣īm ^{ун}	← [حَمَّ] (и/a) быть горячим; становиться чёрным и [حَمَّ] (a/y) нагревать, разогревать; растопливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
69:36:1	وَلَا	ўa-lā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
69:36:2	طعام	та'амун	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
69:36:3	إلا	'иллә		Частица исключения
69:36:4	من	мин		Предлог
69:36:5	غسلين	гислйн ^{ин}	← [غسل] мыть; стирать → грязь, гной	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
69:37:1	لا	лә		Частица отрицания
69:37:2	يأكله	йа'кулу-ху	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:37:3	إلا	'иллә		Частица исключения
69:37:4	الخطءون	л-хәти'ун ^а	← [خطئ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (закон); грешник; преступник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
69:38:1	فلا	фа-лә		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
69:38:2	أقسم	'уқсиму	← [قسم] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
69:38:3	بما	би-мә		Слитный предлог; относительное местоимение
69:38:4	تبصرون	тубҫирӯн ^а	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
69:39:1	وما	ўа-мә		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
69:39:2	لا	лә		Частица отрицания
69:39:3	تبصرون	тубҫирӯн ^а	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
69:40:1	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:40:2	لقول	ла-қаўлу	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.
69:40:3	رسول	расӯлин	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

69:40:4	كريم	карим ^{ин}	← [كَرِيمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
69:41:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
69:41:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:41:3	بقول	би-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитная предлог; имя действия, м. р., род. п.
69:41:4	شاعر	шā‘ирин	← [شَاعِرٌ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → поэт, стихотворец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
69:41:5	قليلا	қалилан	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
69:41:6	ما	мā		Относительное местоимение
69:41:7	تؤمنون	ту’минўн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
69:42:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
69:42:2	بقول	би-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитная предлог; имя действия, м. р., род. п.
69:42:3	كاهن	кāхинин	← [كَاهِنٌ] предсказывать, пророчить, предвещать → прорицатель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
69:42:4	قليلا	қалилин	← [قَلِيلٌ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
69:42:5	ما	мā		Относительное местоимение
69:42:6	تذكرون	тазаккарўн ^а	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
69:43:1	تنزيل	танзйлун	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз;	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., им. п.

			заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	
69:43:2	من	мин		Предлог
69:43:3	رب	рабби	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
69:43:4	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلَمٌ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
69:44:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предложения (невыполненного условия)
69:44:2	تقول	тақаўўала	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → V изрекать; придумывать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
69:44:3	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
69:44:4	بعض	ба‘да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
69:44:5	الأقاويل	л-‘aқāўйил ^и	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → наветы; наговоры	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
69:45:1	لأخذنا	ла-‘aҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
69:45:2	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:45:3	باليمين	би-л-йамйи ^и	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
69:46:1	ثم	сумма		Соединительный союз
69:46:2	لقطعنا	ла-қаṭa‘nā	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
69:46:3	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:46:4	الوتين	л-ўатйи ^a	← [وَتَيْنٌ] аорта	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
69:47:1	فما	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
69:47:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:47:3	من	мин		Предлог
69:47:4	أحد	’аҳадин	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
69:47:5	عنه	’ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:47:6	حزين	ḥāджизйн ^a	← [حَزَنَ] сдерживать, удерживать; загораживать, преграждать; отделять → удерживающий, препятствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
69:48:1	وإنه	ŷa-’инна-хӯ		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:48:2	لتذكّره	ла- тазкиратун	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
69:48:3	للمتقين	ли-л- муттақйн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
69:49:1	وإنّا	ŷa-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
69:49:2	لنعلم	ла-на’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
69:49:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
69:49:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:49:5	مكذّبين	муказзибйн ^a	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
69:50:1	وإنه	ŷa-’инна-хӯ		Слитный соединительный союз; усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:50:2	لحسرة	ла-ҳасратун	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
69:50:3	على	‘алā		Предлог
69:50:4	الكافرين	л-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
69:51:1	وإنه	ўa-’инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
69:51:2	لحق	ла-ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
69:51:3	اليقين	л-йақйи ^и	← [يَقِين] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
69:52:1	فسبح	фа-саббиҳ	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
69:52:2	باسم	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
69:52:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
69:52:4	العظيم	л-‘азйи ^и	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → Великоплечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

70. Ал-Ма‘аридж

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
70:1:1	سأل	са‘ала	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:1:2	سائل	сā’илун	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
70:1:3	بعذاب	би-‘азāбин	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
70:1:4	واقع	ŷāқи ^{ин}	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
70:2:1	للكافرين	ли-л- kāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
70:2:2	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:2:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:2:4	دافع	дāфи ^{ун}	← [دَفَعَ] лить, выливать; проливать → устранивающий, отвращающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
70:3:1	من	мина		Предлог
70:3:2	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
70:3:3	ذي	зй	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:3:4	المعارج	л-ма‘āридж ^и	← [عَرَجَ] восходить, подниматься → лестница, ступени; место восхождения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
70:4:1	تعرج	та‘руджу	= [عَرَجَ] восходить, подниматься	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:4:2	الملائكة	л- малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
70:4:3	والروح	ŷa-p-rūху	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым	Слитный соединительный союз;

			сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
70:4:4	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:4:5	في	фй		Предлог
70:4:6	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
70:4:7	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:4:8	مقداره	миқдāру-ху	← [قَدْرٌ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:4:9	خمسین	хамсйна	← [خَمْسِينَ] брать пятую часть → пятьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
70:4:10	ألف	’алфа	← [ألفاً] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
70:4:11	سنة	сана ^{тин}	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنَى] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
70:5:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
70:5:2	صبرا	сабран	← [صَبِرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
70:5:3	جميلا	джамйла ^н	← [جَمَلٌ] собирать, соединять и [جَمَلٌ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:6:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:6:2	يرونه	йараўна-хў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:6:3	بعيدا	ба‘йда ^н	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدٌ] погибнуть,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	вин. п.
70:7:1	ونريه	ўа-нарā-ху	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:7:2	قريبا	қарйба ^н	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:8:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
70:8:2	تكون	такўну	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:8:3	السماء	с-самā'у	← [سماء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
70:8:4	كالمهل	ка-л-мухл ^н	← [مهل] быть медлительным; действовать медленно; не спешить → расплавленная смола, медь; расплавленный дёготь (?)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:9:1	وتكون	ўа-такўну	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.;
70:9:2	الجبال	л-джибāлу	← [جبل] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
70:9:3	كالعهن	ка-л-'ихн ^н	← [عهن] обитать → шерсть (окрашенная в разные цвета)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:10:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
70:10:2	يسئل	йас'алу	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:10:3	حميم	ҳамймун	← [حم] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حم] (а/у) нагревать, разогревать; растопливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
70:10:4	حميما	ҳамйма ^н	← [حم] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حم] (а/у) нагревать, разогревать; растопливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:11:1	يبصرونهم	йубассарўна -хум	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разумеать; знать; уметь → II показывать; вразумлять; сделать что-либо явным, очевидным	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:11:2	يود	йаўадду	= [ود] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

70:11:3	المجرم	л-муджриму	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
70:11:4	لو	лаў		Частица условного предположения
70:11:5	يفتدي	йафтадӣ	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:11:6	من	мин		Предлог
70:11:7	عذاب	‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:11:8	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
70:11:9	ببنيه	би-банӣ-х ^и	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:12:1	وصحبته	ўа-сāхибати-хӣ	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутница, жена	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:12:2	وأخيه	ўа-’ахӣ-х ^и	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:13:1	وفصيلته	ўа-фасӣлати-хи	← [فَصَّلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → круг родственников, обязанный предоставить человеку приют, кров; пристанище, прибежище; убежище, защиту	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:13:2	التي	ллатӣ		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
70:13:3	تعوّيه	ту’ўй-х ^и	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:14:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
70:14:2	في	фӣ		Предлог
70:14:3	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
70:14:4	جميعا	джами’ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять;	Имя существительное в неопределенном

			воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:14:5	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
70:14:6	يُنَجِّيه	йунджий-х ^н	← [نَجَّى] спасаться, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:15:1	كَلَّا	каллā		Противительная частица
70:15:2	إِنِّهَا	’инна-хā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:15:3	لَظَى	лазā	← [لَظَى] гореть, пылать → пылание, пыл; пламя	Имя собственное, ж. р., им. п.
70:16:1	نَزَاعَةً	наззā’атан	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → срывающий с силой, сдирающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
70:16:2	لِلشَّوَى	ли-ш-шаўā	← [شَوَى] жарить; печь; жечь, палить → кожа на голове	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:17:1	تَدْعُوا	тад’ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:17:2	مِنْ	ман		Относительное местоимение
70:17:3	أَدْبَرَ	’адбара	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:17:4	وَتَوَلَّى	ўа-таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:18:1	وَجَمَعَ	ўа-джама’a	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:18:2	فَأَوْعَى	фа-’аў’ā	= [وَعَى] собирать, складывать; хранить, беречь; помнить, запоминать; понимать, осознавать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:19:1	إِنْ	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
70:19:2	الْإِنْسَنَ	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			человек	
70:19:3	خلق	хулиқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
70:19:4	هلوعا	халӯ‘а ^н	← [هَلَعَ] беспокоиться, тревожиться; быть перепуганным, чувствовать страх → нетерпеливый; отчаивающийся; колеблющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:20:1	إذا	’изā		Наречие времени
70:20:2	مسه	масса-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:20:3	الشر	ш-шарру	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
70:20:4	جزوعا	джазӯ‘а ^н	← [جَزَعَ] быть нетерпеливым; тревожиться; опасаться; скорбеть, жалеть → нетерпеливый, беспокойный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:21:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
70:21:2	مسه	масса-ху	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:21:3	الخير	л-хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
70:21:4	منوعا	манӯ‘а ^н	← [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять → удерживающий что-либо; отказывающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:22:1	إلا	’иллā		Частица исключения
70:22:2	المصلين	л-муṣаллйн ^а	← [صَلَّى] II молиться; благословлять → молящийся	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., вин. п.
70:23:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:23:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:23:3	على	‘алā		Предлог
70:23:4	صلاتهم	ṣалāти-хим	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:23:5	دائمون	дā’имӯн ^а	← [دَامَ] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным → продолжающийся, постоянный, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
70:24:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз;

				относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:24:2	في	фй		Предлог
70:24:3	أموالهم	'амў'али-хим	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:24:4	حق	ҳаққун	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
70:24:5	معلوم	ма'лӯм ^{ун}	известное ← [عَمِلَ] работать, действовать, совершить	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
70:25:1	للسائل	ли-с-сā'или	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
70:25:2	والمحروم	ўа-л-маҳрӯм ^и	← [حَرُمَ] быть запретным, заповедным, священным → получивший отказ; лишённый чего-либо; отвергнутый; неимуший	Слитный соединительный союз; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
70:26:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:26:2	يصدقون	йусаддиқўна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:26:3	بيوم	би-йаўми	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:26:4	الدين	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:27:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:27:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:27:3	من	мин		Предлог
70:27:4	عذاب	'азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать →	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			мучение, мука; наказание	
70:27:5	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:27:6	مَشْفُقُونَ	мушфиқўн ^а	← [شَفَقَ] соболезнавать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасаящийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
70:28:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
70:28:2	عَذَابٍ	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
70:28:3	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:28:4	غَيْرِ	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
70:28:5	مَأْمُونٍ	ма’мўн ^{ин}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → заслуживающий доверия, безопасный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
70:29:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:29:2	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:29:3	لِفُرُوجِهِمْ	ли-фурўджи-хим	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:29:4	حَافِظُونَ	ҳāфизўн ^а	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
70:30:1	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
70:30:2	عَلَى	‘алā		Предлог
70:30:3	أَزْوَاجِهِمْ	’азўāджи-хим	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

70:30:4	أَوْ	’aў		Частица распределения
70:30:5	مَا	mā		Относительное местоимение
70:30:6	مَلَكَتْ	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
70:30:7	أَيْمَنَهُمْ	’айmāну-хум	← [يَمُنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:30:8	فَانَهُمْ	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:30:9	غَيْرِ	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
70:30:10	مَلُومِينَ	малūмйн ^a	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
70:31:1	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
70:31:2	ابْتَغَى	бтағā	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:31:3	وَرَاءَ	ўарā’a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
70:31:4	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
70:31:5	فَأُولَئِكَ	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
70:31:6	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:31:7	الْعَادُونَ	л-’адūн ^a	← [عَادَ] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → преступающий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
70:32:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:32:2	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

70:32:3	لأمنتهم	ли-'амānāti- хим	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:32:4	وعهدهم	ўа-'ахди- хим	← [عهدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:32:5	رعون	rā'ūn ^a	← [رعىَ] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → пастух; пасущий, наблюдающий; соблюдающий, выполняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
70:33:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:33:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:33:3	بشهدتهم	би- шахādāti- хим	← [شهدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:33:4	قائمون	qā'imūn ^a	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
70:34:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:34:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:34:3	على	'alā		Предлог
70:34:4	صلاتهم	ṣalāti-хим	← [صلىَ] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:34:5	يحافظون	йухāфизūn ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → III быть постоянным в чём-либо; быть внимательным, заботливым; соблюдать, придерживаться чего-либо	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:35:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
70:35:2	في	фй		Предлог
70:35:3	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи);	Имя существительное в

			покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
70:35:4	مكرمون	мукрам̄ун ^a	← [كْرَمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
70:36:1	فمال	фа-мā-ли		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение; предлог
70:36:2	الذين	ллаз̄йна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:36:3	كفروا	кафар̄у	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:36:4	قبلك	қибала-ка	← [قَبْلَ] принять → сторона, находящаяся напротив чего-либо	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
70:36:5	مهطعين	мух̄ти‘йн ^a	← [مَهْطَعٌ] торопливо идти; устремляться вперед, не сводя глаз с какого-то предмета → IV вытягивать шею при ходьбе (<i>о верблюде</i>); устремляться вперед, пристально вглядываясь → направляющийся, устремляющийся вперед; смотрящий на кого-либо в смущении	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
70:37:1	عن	‘ани		Предлог
70:37:2	اليمين	л-йам̄ини	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
70:37:3	وعن	ўа-‘ани		Слитный соединительный союз; предлог
70:37:4	الشمال	ш-шимāли	← [شَمَلٌ] завёртывать; покрывать; охватывать → левый; левая рука; левая сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:37:5	عزین	‘изй̄н ^a	← [عَزَا] относить, приписывать → толпа, группа людей	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
70:38:1	أیطمع	’а-йаṭма‘у	= [طَمَعٌ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
70:38:2	كل	куллу	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
70:38:3	امرئ	мри‘ин	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
70:38:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
70:38:5	أَنْ	‘ан		Подчинительный союз
70:38:6	يَدْخُلُ	йудхала	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
70:38:7	جَنَّةٍ	джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
70:38:8	نَعِيمٍ	на‘йм ^{ин}	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
70:39:1	كَلَّا	калла̄		Противительная частица
70:39:2	إِنَّا	‘инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
70:39:3	خَلَقْنَاهُمْ	ҳалақна̄-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:39:4	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
70:39:5	يَعْلَمُونَ	йа‘ламӯн ^а	про что они знают. = عَلِمَ знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:40:1	فَلَا	фа-ла̄		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
70:40:2	أَقْسَمُ	’уқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
70:40:3	بِرَبِّ	би-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
70:40:4	الْمَشْرِقِ	л-машāриқи	← [شَرَقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرِقَ] подавиться → место восхода солнца, Восток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
70:40:5	وَالْمَغْرِبِ	ўа-л-мағāриби	← [غَرَبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
70:40:6	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
70:40:7	لَقَدْ	ла-қāдирӯн ^а	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Слитная частица усиления и подтверждения;

			предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий	действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
70:41:1	على	‘алā		Предлог
70:41:2	أن	’ан		Подчинительный союз
70:41:3	نبدل	нубаддила	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, I л., мн. ч.
70:41:4	خيرا	хайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:41:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:41:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
70:41:7	نحن	наҳну		Личное местоимение, I л., мн. ч.
70:41:8	بمسبقين	би- масбӯқин ^a	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → опережённый; побеждённый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
70:42:1	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَذَرَّ] оставлять, покидать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:42:2	يخوضوا	йаҳӯдӯ	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:42:3	ويلعبوا	ўа-йал‘абӯ	= [لَعَبَ] испускать слюну и [لَعَبَ] забавляться, резвиться, играть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:42:4	حتى	ҳаттā		Союз начинания
70:42:5	يلقوا	йулақӯ	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:42:6	يومهم	йаўма-хуму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:42:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
70:42:8	يوعدون	йӯ‘адӯн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

70:43:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
70:43:2	يخرجون	йахруджўна	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:43:3	من	мина		Предлог
70:43:4	الأجداث	л-’адждāси	← [جَدَثَ] готовить могилу → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
70:43:5	سراعا	сирā’ан	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
70:43:6	كانهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:43:7	إلى	’илā		Предлог
70:43:8	نصب	нуṣубин	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → водружённый камень, жертвенник; идол	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
70:43:9	يوفضون	йўфидўн ^a	← [وَفَضَ] бежать → IV быстро бежать, спешить; ускоряться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:44:1	خشعة	хāши’атан	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
70:44:2	أبصرهم	’абṣāру-хум	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:44:3	ترهقهم	тархақу-хум	= [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
70:44:4	ذلة	зиллатун	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
70:44:5	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
70:44:6	اليوم	л-йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
70:44:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
70:44:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
70:44:9	يوعدون	йў’адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

71. Нұх

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
71:1:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
71:1:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
71:1:3	نوحا	нұхан	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нұх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:1:4	إلى	’илā		Предлог
71:1:5	قومه	қаўми-хī	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:1:6	أن	’ан		Подчинительный союз
71:1:7	أنذر	’анзир	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
71:1:8	قومك	қаўма-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
71:1:9	من	мин		Предлог
71:1:10	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
71:1:11	أن	’ан		Подчинительный союз
71:1:12	يأتيهم	йа’тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:1:13	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
71:1:14	أليم	’алим ^{уh}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
71:2:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:2:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Частица обращения; имя существительное,

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:2:3	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:2:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог;
71:2:5	نذير	назйрун	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
71:2:6	مبين	мубйн ^{yh}	← [بأن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
71:3:1	أن	’ани		Подчинительный союз
71:3:2	اعبدوا	’буду	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:3:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
71:3:4	واتقوه	ўа-гтақу-ху	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:3:5	وأطيعون	ўа-’атй-’у-н ^h	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
71:4:1	يغفر	йағфир	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:4:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:4:3	من	мин		Предлог
71:4:4	ذنوبكم	зунуби-кум	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:4:5	ويؤخركم	ўа-йу’аҳҳир-	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать;	Слитный соединительный союз;

		кум	задерживать	глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:4:6	إلى	'илā		Предлог
71:4:7	أجل	'аджалин	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
71:4:8	مسمى	мусамман	← [سمي] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
71:4:9	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
71:4:10	أجل	'аджала	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
71:4:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
71:4:12	إذا	'изā		Наречие времени
71:4:13	جاء	джā'a	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:4:14	لا	лā		Частица отрицания
71:4:15	يؤخر	йу'аххару	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
71:4:16	لو	лаў		Частица условного предположения
71:4:17	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
71:4:18	تعلمون	та'ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
71:5:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:5:2	رب	рабб-и	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:5:3	إني	'инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:5:4	دعوت	да'аўту	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
71:5:5	قومي	қаўм-й	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное

			(обязанности) → люди; племя; сородичи	местоимение, 1 л., ед. ч.
71:5:6	لَيْلًا	лайлан	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:5:7	وَنَهَارًا	ўа-нахāра ^н	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:6:1	فَلَم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
71:6:2	يَزِيدُهُمْ	йазид-хум	= [زَادَ] становится большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:6:3	دَعَاوِي	ду‘ā’-й	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:6:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
71:6:5	فِرَارًا	фирāра ^н	← [فَرَّ] бежать, убегать; спасаться → бегство; избавление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
71:7:1	وَأِنِّي	ўа-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:7:2	كُلَّمَا	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
71:7:3	دَعَوْتَهُمْ	да‘аўту-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:4	لَتَغْفِرَ	ли-тағфира	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
71:7:5	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:6	جَعَلُوا	джа‘алў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

71:7:7	أصبعهم	ʿaṣābi‘a-хум	← [صَبَحَ] указывать пальцем → палец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:8	في	фй		Предлог
71:7:9	ءاذانهم	ʿāzāni-хим	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → ухо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:10	واستغشوا	ʿya-стаḡшаʿ	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → X закутаться, накрыться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:11	ثيابهم	сийāба-хум	← [ثَابَ] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:12	وأصروا	ʿya-ʿaṣarrū	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → IV настаивать, упорствовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:13	واستكبروا	ʿya-стакбарū	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:7:14	استكبارا	стикбāра ^h	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → проявление чрезмерной гордыни, высокомерия	Имя действия (X порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
71:8:1	ثم	сумма		Соединительный союз
71:8:2	إني	ʿинн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:8:3	دعوتهم	даʿаўту-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:8:4	جهارا	джихāра ^h	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>) →	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			III открывать, обнаруживать; говорить громко → явность, громогласность	
71:9:1	ثم	сумма		Соединительный союз
71:9:2	إني	’инн-й		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:9:3	أعلنت	’а‘ланту	← [عَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
71:9:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:9:5	وأسررت	ŷa-’асарту	← [سَرَ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
71:9:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:9:7	إسرارا	’исrāra ^h	← [سَرَ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать → сокрытие; посвящение в тайну	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:10:1	فقلت	фа-қулту	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
71:10:2	استغفروا	стағфирӯ	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:10:3	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:10:4	إنه	’инна-хӯ		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:10:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:10:6	غفارا	ғафfāra ^h	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрошающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:11:1	يرسل	йурсили	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

71:11:2	السماء	с-самā'а	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
71:11:3	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:11:4	مدارارا	мидрāра ^h	← [دَرًا] быть обильным; обильно течь; давать в большом количестве → льющий в большом количестве; льющийся обильно	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:12:1	ويمددكم	ўа-йумдид-кум	← [مَدًا] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:12:2	بأمول	би-'амўāлин	← [مَالًا] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
71:12:3	وبنين	ўа-банйна	← [بَنًى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
71:12:4	ويجعل	ўа-йадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:12:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:12:6	جنت	джаннāтин	← [جَنًّا] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
71:12:7	ويجعل	ўа-йадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:12:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:12:9	أنهرا	'анхāра ^h	← [نَهْرًا] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
71:13:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
71:13:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:13:3	لا	лā		Частица отрицания
71:13:4	ترجون	тарджўна	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
71:13:5	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
71:13:6	وقارا	ўақара ^н	← [وَقَرَّ] быть тугим на ухо; лишаться слуха и [وَقَرَّ] быть степенным, величавым, исполненным достоинства → степенность, величавость; достоинство; уважение, почёт	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:14:1	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
71:14:2	خلقكم	ҳалақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:14:3	أطوارا	’аṭūāра ^н	← [طَارَ] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → положение, состояние; образ, вид	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
71:15:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
71:15:2	تروا	тараў	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:15:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
71:15:4	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:15:5	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
71:15:6	سبع	саб‘а	← [سَبْعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., вин. п.
71:15:7	سموت	самāўāтин	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
71:15:8	طباقا	ṭibāқа ^н	← [طَبَقَ] закрывать; завёртывать, свёртывать → соответствие; сравнение, сличение; пласт, разряд	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
71:16:1	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:16:2	القمر	л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
71:16:3	فيهن	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

71:16:4	نورا	nūран	← [نَار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:16:5	وجعل	ўа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать; определять; превращать; обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:16:6	الشمس	ш-шамса	← [شَمْسٌ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
71:16:7	سراجا	сирāджа ^н	← [سراج] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:17:1	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
71:17:2	أنبتكم	’анбата-кум	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:17:3	من	мина		Предлог
71:17:4	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., род. п.
71:17:5	نباتا	набāта ^н	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созреть; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
71:18:1	ثم	сумма		Соединительный союз
71:18:2	يعيدكم	йу‘йду-кум	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:18:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
71:18:4	ويخرجكم	ўа-йухриджу-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:18:5	إخراجا	’ихрāджа ^н	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение, извлечение;	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			удаление, изгнание; создание, образование	
71:19:1	والله	ʔa-l-lāxu	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
71:19:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:19:3	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:19:4	الأرض	л-’арда	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., вин. п.
71:19:5	بساطا	бисāṭa ^п	← [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять → подстилка; ковёр; широкое пространство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:20:1	لتسلكوا	ли-таслукū	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
71:20:2	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
71:20:3	سبلا	субулан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
71:20:4	فجاجة	фиджāджа ^н	← [فَجَّ] широко расставить ноги; широко шагать (?) → широкая дорога между горами; горный проход, лощина, ущелье	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
71:21:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:21:2	نوح	нūхун	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
71:21:3	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:21:4	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:21:5	عصوني	‘aṣaʔ-нī	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:21:6	واتبعوا	ʔa-ттаба‘ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться;	Слитный соединительный союз;

			преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:21:7	من	ман		Относительное местоимение
71:21:8	لم	лам		Частица отрицания
71:21:9	يزده	йазид-ху	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:21:10	ماله	мāлу-хӯ	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:21:11	ولده	ўа-ўаладу-хӯ	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
71:21:12	إلا	’иллā		Частица исключения
71:21:13	خسارا	ҳасāра ^н	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:22:1	ومكروا	ўа-макарӯ	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:22:2	مكرا	макран	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → хитрость, обман; коварство; злоумышленные действия, козни	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:22:3	كبارا	куббāра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → пребольшой, огромный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:23:1	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:23:2	لا	лā		Частица отрицания
71:23:3	تذرن	тазару-нна	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
71:23:4	ءالھتکم	’āлихата-кум	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

71:23:5	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
71:23:6	تذرن	тазару-нна	= [وَذَر] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
71:23:7	ودا	ʔаддан	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → ʔадд, одно из древнейших аравийских божеств, занесенное север полуострова с юга Аравии; вероятно символизировало луну	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:23:8	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
71:23:9	سواعا	суʔāʔан	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → Суʔāʔ — имя доисламского языческого божества (<i>видимо, покровителя стад</i>), которое почиталось и на севере, и на юге Аравии (главное его святилище находилось в Северо-Западной Аравии, в месте, называемом Рухат)	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:23:10	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
71:23:11	يغوث	йағұса	= يَغُوثُ Йағұс, имя южно-аравийского языческого божества	Имя собственное, м. р., вин. п.
71:23:12	ويعوق	ʔa-йаʔұқа	= يَعْوقُ Йаʔұқ, имя южно-аравийского языческого божества	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
71:23:13	ونسرا	ʔa-насра ^h	← [نَسَرَ] рвать, разрывать (<i>ключом</i>); снимать, сдирать → гриф-ягнятник, изображение которого встречается в южноаравийском искусстве в религиозно-символической функции; نَسْرُ Наср, имя доисламского южноаравийского божества, символизировавшего грифом	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:24:1	وقد	ʔa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности частица
71:24:2	أضلوا	ʔадаллұ	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
71:24:3	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

71:24:4	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
71:24:5	تزد	тазиди	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м.р., ед. ч.
71:24:6	الظالمين	л-з- зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
71:24:7	إلا	’илла		Частица исключения
71:24:8	ضللا	далāла ^н	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
71:25:1	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
71:25:2	خطيئتهم	хатī’āti- хим	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → ошибка, прегрешение; проступок; преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:25:3	أغرقوا	’уғриқū	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
71:25:4	فأدخلوا	фа-’удхилū	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
71:25:5	نارا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
71:25:6	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
71:25:7	يجدوا	йаджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:25:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:25:9	من	мин		Предлог
71:25:10	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
71:25:11	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

71:25:12	أنصارا	ʿanṣāra ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
71:26:1	وقال	ʿa-ḳāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:26:2	نوح	nūḥun	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
71:26:3	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:26:4	لا	lā		Частица запрещения
71:26:5	تذر	тазар	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м.р., ед. ч.
71:26:6	على	ʿalā		Предлог
71:26:7	الأرض	л-ʿарди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
71:26:8	من	мина		Предлог
71:26:9	الكافرين	л-кафирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
71:26:10	ديارا	даййāра ^h	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → живущий в доме; обитатель; кто-нибудь, некто	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:27:1	إنك	ʿинна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
71:27:2	إن	ʿин		Частица условия
71:27:3	تذرهم	тазар-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м.р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:27:4	يضلوا	йудиллū	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать →	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.

			IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	
71:27:5	عبادك	‘ибāда-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
71:27:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
71:27:7	يلدوا	йалидū	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
71:27:8	إلا	’иллā		Частица исключения
71:27:9	فاجرا	фāджиран	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → грешник, распутник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:27:10	كفارا	каффāра ^н	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
71:28:1	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:28:2	اغفر	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
71:28:3	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:28:4	ولولدي	ўа-ли-ўāлидай-йа	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → родитель; отец; мать	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:28:5	ولمن	ўа-ли-ман		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
71:28:6	دخل	даҳала	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
71:28:7	بيتي	байти-йа	← [بَيْتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
71:28:8	مؤمنا	му’минāн	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

71:28:9	والمؤمنين	ŷa-ли-л- му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
71:28:10	والمؤمنات	ŷa-л- му'минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
71:28:11	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
71:28:12	تزد	тазиди	= [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м.р., ед. ч.
71:28:13	الظلمين	л-зāлимйна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
71:28:14	إلا	'иллā		Частица исключения
71:28:15	تبارا	табāра ^н	← [تبار] разбивать; губить; уничтожать → разрушение; гибель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

72. Ал-Джинн

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
72:1:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
72:1:2	أوحى	’уҳийа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
72:1:3	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
72:1:4	أنه	’анна-ху		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:1:5	استمع	стама’а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:1:6	نفر	нафарун	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → один человек; несколько человек (<i>от трёх до десяти</i>); группа мужчин; слово употребляется тогда, когда этносоциальный коллектив рассматривается с точки зрения числа его членов-мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., им. п.
72:1:7	من	мина		Предлог
72:1:8	الجن	л-джинни	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
72:1:9	فقالوا	фа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:1:10	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:1:11	سمعنا	сами’nā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:1:12	قرءانا	қур’āнан	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → акт чтения, рецитации Корана	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

72:1:13	عجبا	‘аджаба ^h	← [عَجَبَ] дивиться, изумляться → удивление, изумление; удивительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:2:1	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:2:2	إلى	’илā		Предлог
72:2:3	الرشد	р-рушди	← [رَشَدَ] идти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
72:2:4	فءامنا	фа-’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:2:5	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:2:6	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:2:7	نشارك	нушрика	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
72:2:8	بربنا	би-рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:2:9	أحدا	’аҳада ^h	← [وَاحِدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:3:1	وأنه	ўа-’анна-хū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:3:2	تعلى	та‘ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:3:3	جد	джадду	← [جَدَّ] быть великим; быть важным, значительным; быть серьёзным; проявлять усердие, старание; стараться, трудиться; быть новым, недавним; быть счастливым → слава, величие,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			могущество	
72:3:4	ربنا	рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:3:5	ما	mā		Частица отрицания
72:3:6	اتخذ	ттахаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:3:7	صحبة	ṣāḫибатан	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутница, жена	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
72:3:8	ولا	ýa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:3:9	ولدا	ýалада ^h	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:4:1	وأنه	ýa-'анна-xū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:4:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:4:3	يقول	йақулу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:4:4	سفيها	сафйху-nā	← [سَفِيهَ] быть неразумным, слабоумным, легкомысленным, безрассудным → слабоумный; легкомысленный, безрассудный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:4:5	على	‘алā		Предлог
72:4:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
72:4:7	شططا	шаṭaṭa ^h	← [شَطَطَ] быть далёким, отходить; переступать предел, границу; быть несправедливым; притеснять → выступление за пределы; крайность, чрезмерность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
72:5:1	وأنا	ýa-'анн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:5:2	ظَنَّا	зананнā	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:5:3	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
72:5:4	لَنْ	лан		Частица отрицания
72:5:5	تَقُولُ	тақұла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
72:5:6	الْإِنْسِ	л-'инсу	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
72:5:7	وَالْجِنِّ	йа-л-джинну	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
72:5:8	عَلَى	'алā		Предлог
72:5:9	اللَّهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
72:5:10	كَذِبًا	казиба ^н	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:6:1	وَأَنَّهُ	йа-'анна-ху		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:6:2	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:6:3	رِجَالٌ	риджāлун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
72:6:4	مِنْ	мина		Предлог
72:6:5	الْإِنْسِ	л-'инси	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → люди, род человеческий	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
72:6:6	يَعُوذُونَ	йа'узūна	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:6:7	بِرِجَالٍ	би-риджāлин	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном

				состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
72:6:8	من	мина		Предлог
72:6:9	الجن	л-джинни	← [جَنّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
72:6:10	فزادوهم	фа-зāдū-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:6:11	رهقا	рахақа ^н	← [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять → притеснение, унижение, порицание, требование	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
72:7:1	وأنهم	ўa-'анна-хум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:7:2	ظنوا	зaннū	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:7:3	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
72:7:4	ظننتم	зaнантум	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
72:7:5	أن	'ан		Подчинительный союз
72:7:6	لن	лан		Частица отрицания
72:7:7	يبعث	йаб'аса	= [يَبْعَثُ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:7:8	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
72:7:9	أحدا	'ахада ^н	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:8:1	وأنا	ўa-'анн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица

				(вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:8:2	لمسنا	ламаснā	= [لمسَ] трогать, шупать, осязать рукой	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:8:3	السماء	с-самā'a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
72:8:4	فوجدنها	фа-ўаджаднā-хā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.,; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
72:8:5	ملئت	мули'ат	= [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
72:8:6	حرسا	ҳарасан	← [حَرَسَ] стеречь, беречь, охранять → стража, охрана; войско	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
72:8:7	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:8:8	وشهبا	ўа-шухуба ^н	← [شَهَبَ] быть серым, пепельного цвета → пламя; головня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
72:9:1	وأنا	ўа-'анн-ā		Слитный соединительный союз; аккумулятивная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:9:2	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:9:3	نقعد	нақ'уду	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
72:9:4	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
72:9:5	مقعد	мақā'ида	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → откладывание, проволочка в оказании помощи; место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
72:9:6	للمسمع	ли-с-сам'и	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
72:9:7	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение

72:9:8	يستمع	йастами‘и	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:9:9	الآن	л-’āna	← [أَنَ] наступать, приходить (о времени) → время, пора → теперь	Имя существительное, м. р., вин. п.
72:9:10	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:9:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:9:12	شهابا	шихāбан	← [شَهَبَ] быть серым, пепельного цвета → пламя; головня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:9:13	رصدا	раṣада ^н	← [رَصَدَ] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → наблюдение, подстерегание; засада; наблюдающий, подстерегающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:10:1	وأنا	ўа-’анн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:10:2	لا	лā		Частица отрицание
72:10:3	ندري	надрй	= [نَدَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
72:10:4	أشر	’а-шаррун	← [أَشَرَ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Слитная вопросительная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
72:10:5	أريد	’урйда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
72:10:6	بمن	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
72:10:7	في	фй		Предлог
72:10:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
72:10:9	أم	’ам		Частица распределения в вопросительном предложении
72:10:10	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:10:11	بهم	би-хим		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:10:12	رَبِّهِمْ	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:10:13	رَشْدًا	рашада ^h	← [رَشَدًا] идти по правильному пути → прямой путь, истинное направление; правота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:11:1	وَأَنَا	ʔa-ʔанн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:11:2	مِنَا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:11:3	الصلحون	ṣ-ṣāлихūна	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
72:11:4	وَمِنَا	ʔa-мин-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:11:5	دُونِ	дūна	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие
72:11:6	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
72:11:7	كُنَا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:11:8	طَرَائِقَ	ṭarāʔиқа	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → путь, образ действия	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
72:11:9	قَدَدًا	қидада ^h	← [قَدَّ] разорвать, разрезать что-л. вдоль; рвать (<i>одним быстрым движением</i>) → разорванный на куски, отделившийся, отколовшийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
72:12:1	وَأَنَا	ʔa-ʔанн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:12:2	ظَنَّنَا	зананнā	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать;	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

			догадываться; опасаться; приписывать	
72:12:3	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
72:12:4	لَنْ	лан		Частица отрицания
72:12:5	نَعَجَزْ	ну‘джиза	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
72:12:6	اللّٰه	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, eḥ)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
72:12:7	فِي	фй		Предлог
72:12:8	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
72:12:9	وَلَنْ	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:12:10	نَعَجَزْهُ	ну‘джиза-хў	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:12:11	هَرَبَا	хараба ^н	← [هَرَبَ] бежать, убегать → бегство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
72:13:1	وَأَنَا	ўа-’анн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:13:2	لَمَّا	ламмā		Наречие времени
72:13:3	سَمِعْنَا	сами’нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:13:4	الْهَدَى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
72:13:5	ءَامَنَّا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
72:13:6	بِهِ	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:13:7	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; обобщающее местоимение
72:13:8	يُؤْمِنُ	йу’мин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Глагол (IV порода), несовершенное время,

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:13:9	بربه	би-рабби-хй	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:13:10	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
72:13:11	يخاف	йахāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:13:12	بخسا	бахсан	← [بَخَسَ] уменьшать, понижать; умалять; обманывать; совершать несправедливость → уменьшение, ущерб; недостаточность; низкая цена	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
72:13:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:13:14	رهقا	рахақа ^н	← [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять → притеснение, унижение, порицание, требование	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
72:14:1	وأنا	ўа-'анн-ā		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:14:2	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:14:3	المسلمون	л-муслимўна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
72:14:4	ومنا	ўа-мин-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
72:14:5	القسطون	л-қāситўна	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → действующий несправедливо; уклоняющийся от истины, справедливости	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
72:14:6	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение

72:14:7	أَسْلَمَ	’аслама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:14:8	فَأُولَئِكَ	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
72:14:9	تَحَرَّوْا	таҳарраў	← [حَرَى] быть готовым, расположенным; быть способным, достойным → V тщательно выполнять; настойчиво разыскивать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:14:10	رَشَدًا	рашада ^н	← [رَشَدًا] идти по правильному пути → прямой путь, истинное направление; правота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:15:1	وَأَمَّا	ўа-’амма		Слитный соединительный союз; частица выделения
72:15:2	الْقَاسِطُونَ	л-қаситўна	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → действующий несправедливо; уклоняющийся от истины, несправедливости	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
72:15:3	فَكَانُوا	фа-кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:15:4	لِجَهَنَّمَ	ли-джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
72:15:5	حَطَبًا	ҳатаба ^н	← [حَطَبَ] собирать, рубить дрова → дрова; топливо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
72:16:1	وَالْوَاوُ	ўа-’аллаўи		Слитный соединительный союз; слитная вопросительная частица; частица условного предположения
72:16:2	اسْتَقَمُوا	стақāmū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:16:3	عَلَى	‘алā		Предлог
72:16:4	الطَّرِيقَةَ	л-тарйкати	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → путь, образ действия	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
72:16:5	لَأَسْقِيَنَّهُمْ	ла-’асқайнā-хум	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
72:16:6	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:16:7	غداقا	гадақа ^н	← [غَدَقَ] изобиливать водой; обильно литься; быть влажным → обильный (о воде)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:17:1	لنفتنهم	ли-нафтина-хум	= [فُتِنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:17:2	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:17:3	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
72:17:4	يعرض	йу'рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرُضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:17:5	عن	'ан		Предлог
72:17:6	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
72:17:7	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:17:8	يسلكه	йаслук-ху	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:17:9	عذابا	'azāбан	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:17:10	صعدا	ça'ада ^н	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → восходящий; непреодолимый,	Имя прилагательное в неопределенном

			труднопреодолимый	состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:18:1	وَأَنَّ	ʾa-ʾанна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
72:18:2	المسجد	л-масāджида	← [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → место поклонения, молитвы; мечеть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
72:18:3	لِلّٰهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
72:18:4	فَلَا	фа-lā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
72:18:5	تَدْعُوا	тадʿū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
72:18:6	مَعَ	маʿa		Наречие места
72:18:7	لِلّٰهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
72:18:8	أَحَدًا	ʾаḥада ^h	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:19:1	وَأَنَّهُ	ʾa-ʾанна-хū		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:19:2	لَمَّا	ламмā		Наречие времени
72:19:3	قَامَ	qāma	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:19:4	عَبْدَ	ʿабду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
72:19:5	لِلّٰهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
72:19:6	يَدْعُوهُ	йадʿū-ху	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:19:7	كَادُوا	kādū	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:19:8	يَكُونُونَ	йакūnūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:19:9	عَلَيْهِ	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:19:10	لَبِدا	либада ^h	← [لَبَدَ] приставать, прилипать; прижиматься, прильнуть → густота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в.п.
72:20:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
72:20:2	إِنَّمَا	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
72:20:3	أَدْعُوا	’ад‘ū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
72:20:4	رَبِّي	рабб-й̄	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
72:20:5	وَلَا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:20:6	أَشْرَكَ	’ушрику	← [شَرَكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
72:20:7	بِهِ	би-хй̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:20:8	أَحَدًا	’аҳада ^h	← [وَحَدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в.п.
72:21:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
72:21:2	إِنِّي	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
72:21:3	لَا	lā		Частица отрицания
72:21:4	أَمْلِكُ	’амлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
72:21:5	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
72:21:6	ضَرَا	дарран	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → вред, ущерб	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
72:21:7	وَلَا	ўa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:21:8	رَشَدًا	рашада ^h	← [رَشَدًا] идти по правильному пути → прямой путь, истинное направление; правота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в.п.

72:22:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
72:22:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
72:22:3	لن	лан		Частица отрицания
72:22:4	يجيرني	йуджйра-нй	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
72:22:5	من	мина		Предлог
72:22:6	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
72:22:7	أحد	’аҳадун	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в.п.
72:22:8	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
72:22:9	أجد	’аджида	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
72:22:10	من	мин		Предлог
72:22:11	دونه	дўни-хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:22:12	ملتحدًا	мултаҳада ^н	← [لَحَدَ] погребать, хоронить; рыть могилу; отступать, отклоняться; склоняться → VIII отступать, отпадать; склоняться → место, лежащее в стороне; убежище	Страдательное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:23:1	إلا	’иллā		Частица исключения
72:23:2	بلغا	балāган	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:23:3	من	мина		Предлог
72:23:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
72:23:5	ورسلته	ўа-рисāлāти-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

72:23:6	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
72:23:7	يعص	йа‘си	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:23:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
72:23:9	ورسوله	ʔa-расūла-хū	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:23:10	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
72:23:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:23:12	نار	нāра	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
72:23:13	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
72:23:14	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
72:23:15	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
72:23:16	أبدا	’абада ^h	← [أبد] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
72:24:1	حتى	хаттā		Союз начинания
72:24:2	إذا	’изā		Наречие времени с оттенком условности в значении будущего времени
72:24:3	رأوا	ра’аў	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:24:4	ما	мā		Относительное местоимение
72:24:5	يوعدون	йū‘адūна	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
72:24:6	فسيعلمون	фа-са-йа‘ламūна	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени; глагол, несовершенное

				время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:24:7	من	ман		Вопросительное местоимение
72:24:8	أضعف	’ад’афу	← [ضَعَفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → слабейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
72:24:9	ناصرًا	нāсиран	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:24:10	وأقل	ŷa-’aқаллу	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → более/самый малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
72:24:11	عددا	’адада ^н	← [عَدَّ] считать → число; цифра; множество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:25:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
72:25:2	إن	’ин		Частица отрицания
72:25:3	أدري	’адри	= [دَرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
72:25:4	أقرب	’a-қарībун	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Слитная вопросительная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
72:25:5	ما	мā		Относительное местоимение
72:25:6	توعدون	тū’адūна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
72:25:7	أم	’ам		Частица распределения
72:25:8	يجعل	йадж’алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:25:9	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:25:10	ربي	рабб-й	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
72:25:11	أما	’амада ^н	← [أَمَد] → время, предел, срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:26:1	علم	’āлиму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий,	Действительное причастие, м. р., ед. ч.,

			сведущий; учёный	им. п.
72:26:2	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
72:26:3	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
72:26:4	يظهر	йузхиру	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предьявлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:26:5	على	‘алā		Предлог
72:26:6	غيبه	ғайби-хй	← [ابْعَثَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:26:7	أحدا	’аҳада ^н	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:27:1	إلا	‘иллā		Частица исключения
72:27:2	من	мани		Относительное местоимение
72:27:3	ارتضى	ртадā	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VIII признавать удовлетворительным, одобрять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:27:4	من	мин		Предлог
72:27:5	رسول	расūлин	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
72:27:6	فإنه	фа-’инна-хū		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:27:7	يسلك	йаслуку	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:27:8	من	мин		Предлог
72:27:9	بين	байни	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.
72:27:10	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:27:11	ومن	ʔa-мин		Слитный соединительный союз; предлог
72:27:12	خلفه	халфи-хй	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч.. вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:27:13	رصدا	расада ^н	← [رَصَدَ] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → наблюдение, подстерегание; засада; наблюдающий, подстерегающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
72:28:1	ليعلم	ли-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
72:28:2	أن	’ан		Подчинительный союз
72:28:3	قد	қад		Частица определенности
72:28:4	أبلغوا	’аблағу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → IV доводить, приводить; доводить до сведения; сообщать; уведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
72:28:5	رسلت	рисālāti	← [رَسَلْتُ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
72:28:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:28:7	وأحاط	ʔa-’aḫāṭā	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:28:8	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
72:28:9	لديهم	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
72:28:10	وأحصى	ʔa-’aḫṣā	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
72:28:11	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь,	Имя существительное,

			вся, все, всё; каждый, всякий	м. р., вин. п.
72:28:12	شيء	шай'ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
72:28:13	عددا	‘адада ^н	← [عَدَّ] считать → число; цифра; множество	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

73. Ал-Муззаммил

Сүра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
73:1:1	يَا أَيُّهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
73:1:2	المزمل	л- муззаммил ^y	← [زَمَلَ] закутывать, заворачивать → V закутываться, заворачиваться → закутавшийся, завернувшийся	Действительное причастие (V порода), м. р., ед. ч., им. п.
73:2:1	قم	қуми	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:2:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:2:3	إلا	'иллә		Частица исключения
73:2:4	قليلًا	қалйла ⁿ	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:3:1	نصفه	нисфа-хӯ	← [نَصَفَ] сделать половину чего- либо; достигать половины чего- либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:3:2	أو	'аўи		Частица распределения
73:3:3	انقص	нқус	= [نَقَصَ] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умалять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:3:4	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:3:5	قليلًا	қалйла ⁿ	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:4:1	أو	'аў		Частица распределения
73:4:2	زد	зид	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:4:3	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:4:4	ورتل	ўа-раттили	← [رَتَلَ] иметь зубы правильной формы; быть правильно	Слитный соединительный союз;

			расположенным → II располагать последовательно; произносить, излагать ясно, четко	глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:4:5	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْآنًا] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
73:4:6	ترتيلًا	тартїла ^н	← [رَتَّلَ] иметь зубы правильной формы; быть правильно расположенным → II располагать последовательно; произносить, излагать ясно, четко → отчётливое, ясное произношение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
73:5:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
73:5:2	سنلقي	са-нулқй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
73:5:3	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:5:4	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
73:5:5	ثَقِيلًا	сақйла ^н	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжёлый, увесистый; обременительный, тягостный; важный, весомый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:6:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
73:6:2	ناشئة	нāши'ата	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → поднимающийся, растущий, возникающий; начинающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., вин. п.
73:6:3	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
73:6:4	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
73:6:5	أشد	'ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
73:6:6	وطءا	ўат'ан	← [وَطَأَ] топтать; попирать ногами; ступать; наступать; давить, надавливать; садиться (<i>на лошадь</i>); иметь половое сношение и [وَطَأَ] топтать, утапывать; выравнивать; готовить, приготавливать; понижать, снижать → топтание; вступление во что-либо; половая связь; низина; впечатление,	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			воздействие	
73:6:7	وأقوم	ʔa-ʔaḳʔamu	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → лучше делающий что-либо, лучше соблюдающий что-либо; более/самый прямой, правый, справедливый	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
73:6:8	قِيلَا	ḳīla ^h	← [قال] говорить, сказать, произнести → слово, речь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:7:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
73:7:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:7:3	في	фй		Предлог
73:7:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
73:7:5	سبحا	сабḥан	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → плавание; стремительное движение вперед	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
73:7:6	طويلا	ṭaʔīla ^h	← [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → длинный, высокий; продолжительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:8:1	واذكر	ʔа-зкури	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:8:2	اسم	сма	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:8:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:8:4	وتبتل	ʔа-табаттал	← [بَتَّلَ] отделять, отрезать → V быть отрезанным; отделиться; предавать себя кому-либо	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:8:5	إليه	ʔилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:8:6	تبتيلا	табтйла ^h	← [بَتَّلَ] отделять, отрезать → II = I → V быть отрезанным; отделиться; предавать себя кому-	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			либо → отделение; предание себя кому-либо	вин. п.
73:9:1	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
73:9:2	المشرق	л-машриқи	← [شَرْقَ] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرْقَ] подавиться → место восхода солнца; восток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
73:9:3	والمغرب	ўа-л-мағриби	← [غَرْبَ] уходить, удаляться, скрываться; заходить, закатываться (<i>о солнце</i>) → время, место заката солнца (<i>небесных светил</i>); запад	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:9:4	لا	лā		Частица отрицания
73:9:5	إله	’илāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:9:6	إلا	’иллā		Частица исключения
73:9:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:9:8	فاتخذہ	фа-ттаҳиз-ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:9:9	وكيلا	ўакїла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:10:1	واصبر	ўа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:10:2	على	‘алā		Предлог
73:10:3	ما	мā		Относительное местоимение
73:10:4	يقولون	йақулўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
73:10:5	واهجرهم	ўа-хджур-хум	= [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
73:10:6	هجرة	хаджран	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → оставление, разрыв	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

73:10:7	جميل	джамйла ^н	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلٌ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:11:1	وذرني	ўа-зар-нй	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
73:11:2	والمكذبين	ўа-л-муказзибйна	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (П порода), м. р., мн. ч., вин. п.
73:11:3	أولي	’улий	= [أَوْلَى] (ж. р. أَوْلَتْ) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
73:11:4	النعمة	н-на‘мати	← [نِعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → благополучие, благоденствие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
73:11:5	ومهلهم	ўа-маххил-хум	← [مَهَّلَ] быть медлительным; действовать медленно; не спешить → П давать время, отсрочку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (П порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
73:11:6	قليلا	қалийла ^н	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:12:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
73:12:2	لدينا	ладай-на̄	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:12:3	أنكالا	’анкāлан	← [نُكِّلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → оковы, кандалы; удила	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
73:12:4	وجحима	ўа-джаҳйма ^н	← [جَحِمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
73:13:1	وطعاما	ўа-та‘āман	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:13:2	ذَا	zā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:13:3	غصّة	ḡuṣṣatin	← [غَصَّ] давиться; подавиться; быть переполненным, быть битком набитым → пища, напиток, которые застревают в горле; кручина, скорбь, огорчение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
73:13:4	وعذابا	ʾa-ʿazāban	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:13:5	أليما	ʾalīmā ^H	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:14:1	يوم	yaūma	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:14:2	ترجف	tarǧufu	= [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
73:14:3	الأرض	l-ʾardu	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
73:14:4	والجبال	ʾa-l-dǧibālu	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
73:14:5	وكانت	ʾa-kānati	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
73:14:6	الجبال	l-dǧibālu	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
73:14:7	كثيبا	kaṣībān	← [كَتَبَ] собирать, нагромождать → куча песка; песчаный холм	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
73:14:8	مهيلا	maḥīla ^H	← [هَالَ] сыпать, рассыпать → сыплющийся, рассыпающийся	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:15:1	إنا	ʾinn-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., мн. ч.
73:15:2	أرسلنا	ʾarṣalnā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
73:15:3	إليك	ʾilay-kum		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

73:15:4	رسولا	расулан	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:15:5	شهادا	шāхидан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:15:6	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:15:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
73:15:8	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
73:15:9	إلى	’илā		Предлог
73:15:10	فرعون	фир‘аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
73:15:11	رسولا	расула ^н	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:16:1	فعضى	фа-‘аḩā	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:16:2	فرعون	фир‘аўну	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
73:16:3	الرسول	р-расула	← [رَسَل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:16:4	فأخذنه	фа-’аḩазнā-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:16:5	أخذا	’аḩзан	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → взятие, принятие; наказание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
73:16:6	وبىلا	ўабйла ^н	← [وَبَّلَ] быть нездоровым; быть тяжёлым, тягостным, невыносимым и [وَبَّلَ] лить (<i>о</i>	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			дожде) → тяжкий, жестокий (о наказании)	вин. п.
73:17:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
73:17:2	تتقون	таттақуна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
73:17:3	إن	’ин		Частица условия
73:17:4	كفرتهم	кафартум	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
73:17:5	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:17:6	يجعل	йадж’алу	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:17:7	الولدن	л-ўилдāна	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
73:17:8	شيبا	шйба ^{н-и}	← [شَابَ] становиться седым, сесть → седовласый, седой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
73:18:1	السماء	^а с-самā’у	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
73:18:2	منفطر	мунфатирун	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → VII расколоться, разорваться → расколовшийся; разорвавшийся	Действительное причастие (VII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
73:18:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:18:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:18:5	وعده	ўа’ду-х̣ў	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:18:6	مفعولا	маф’ўла ^н	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:19:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
73:19:2	هذه	xāzихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
73:19:3	تذكره	тазкиратун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Имя действия (II порода) в неопределенном

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	состоянии, ж. р., им. п.
73:19:4	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
73:19:5	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:19:6	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:19:7	إلى	'илā		Предлог
73:19:8	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:19:9	سبيلا	сабйла ^н	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:1	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
73:20:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:20:3	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:4	أنك	'анна-ка		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:5	تقوم	тақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
73:20:6	أدنى	'аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

73:20:7	من	мин		Предлог
73:20:8	ثَلَاثِي	сулусайи	← [ثَلَاثِي] брать третью часть и [ثَلَاثِي] быть третьим → треть	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
73:20:9	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
73:20:10	ونصفه	ўа-ниџфа-хӯ	← [نَصَفَ] сделать половину чего-либо; достигать половины чего-либо; взять половину чего-либо; делить что-либо пополам → половина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:11	وثلثه	ўа-сулуса-хӯ	← [ثَلَاثِي] брать третью часть и [ثَلَاثِي] быть третьим → треть	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:12	وطائفة	ўа-ṭāʾифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
73:20:13	من	мина		Предлог
73:20:14	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
73:20:15	معك	маʿа-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
73:20:16	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
73:20:17	يقدر	йуқаддиру	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:18	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:19	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:20	علم	ʿалима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:21	أن	ʿан		Подчинительный союз
73:20:22	لن	лан		Частица отрицания
73:20:23	تحصوه	туҳсӯ-ху	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

73:20:24	فتاب	фа-таба	= [ثَابَ] возвращаться; каяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:25	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:26	فاقرعوا	фа-қра’ӯ	= [فَرَأَ] читать вслух ← сир. <i>keḡuānā</i> Писание	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:27	ما	мā		Относительное местоимение
73:20:28	تيسر	тайассара	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → V быть лёгким, возможным; удаваться, преуспевать, процветать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:29	من	мина		Предлог
73:20:30	القرءان	л-қур’āни	← [فَرَأَ] читать вслух ← сир. <i>keḡuānā</i> Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
73:20:31	علم	‘алима	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:32	أن	’ан		Подчинительный союз
73:20:33	سيكون	са-йакӯну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время. 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:34	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:35	مرضى	мардā	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → больной	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
73:20:36	واخرون	ўа-’āҳарӯна	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
73:20:37	يضربون	йадрибӯна	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
73:20:38	في	фй		Предлог
73:20:39	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
73:20:40	يبتغون	йабтағӯна	← [بَتَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	
73:20:41	من	мин		Предлог
73:20:42	فضل	фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
73:20:43	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
73:20:44	واخرون	ʔa-ʔāḫarūna	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
73:20:45	يقتلون	йуқāтилūна	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
73:20:46	في	фй		Предлог
73:20:47	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
73:20:48	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
73:20:49	فاقرءوا	фа-қраʔū	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeruānā Писание	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:50	ما	мā		Относительное местоимение
73:20:51	تيسر	тайассара	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → V быть лёгким, возможным; удаваться, преуспевать, процветать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:52	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:53	وأقيموا	ʔa-ʔāqimū	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:54	الصلوة	ṣ-ṣalāta	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
73:20:55	وعاتوا	ʔa-ʔātū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:56	الزكاة	з-закāта	← [زَكَى] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			милостыня	
73:20:57	وأقرضوا	ʔa-ʔaқридū	← [قَرْضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:58	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
73:20:59	قرضا	қардан	← [قَرْضَ] миновать; уклоняться → IV дать займы, ссудить → заём, ссуда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:60	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:61	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
73:20:62	تقدموا	туқаддимū	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:63	لأنفسكم	ли-ʔанфуси- кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:64	من	мин		Предлог
73:20:65	خير	хайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
73:20:66	تجدوه	таджидū-ху	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:67	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
73:20:68	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
73:20:69	هو	хуʔа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
73:20:70	خيرا	хайран	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

73:20:71	وَأَعْظَم	ʔa-ʔaʔама	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → большой, величайший; больше	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:72	أَجْرًا	ʔаджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
73:20:73	وَاسْتَغْفِرُوا	ʔа-стағфирӯ	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
73:20:74	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
73:20:75	إِنْ	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
73:20:76	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>eḥ</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
73:20:77	غَفُورٌ	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
73:20:78	رَحِيمٌ	раҳӣм ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

74. Ал-Муддассир

Сӯра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
74:1:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
74:1:2	المدثر	л-муддассир ^y	← [نَثَرَ] быть засыпанным песком; стираться, исчезать; устаревать → V покрываться; завертываться, укутываться → завернувшийся	Действительное причастие (V порода), м. р., ед. ч., им. п.
74:2:1	قم	қум	= [قَامَ] встать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:2:2	فانذر	фа-'анзир	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный причинно-следственный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:3:1	وربك	ўа-рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:3:2	فكبر	фа-каббир	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → II увеличивать, расширять, усиливать; возвеличивать, прославлять; произносить слова «Аллāх Велик!» (ал-лāху 'акбару)	Слитный причинно-следственный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:4:1	وثيابك	ўа-сийāба-ка	← [ثَابَ] возвращаться → платье; одежда	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:4:2	فطهر	фа-таххир	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитный причинно-следственный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:5:1	والرجز	ўа-руджза	← [رَجَزَ] болеть, страдать (о верблюде) → грязь, мерзость	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
74:5:2	فاهجر	фа-хджур	= [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:6:1	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица запрещения
74:6:2	تمنن	тамнун	= [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:6:3	تستكثر	тастаксир ^y	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → X находить обильным, многочисленным, чрезмерным; искать большего; получать что-либо часть, в больших количествах	Глагол (X порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
74:7:1	ولربك	ўа-ли-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:7:2	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:8:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
74:8:2	نقر	нуқира	= [نَقَرَ] стучать; бить, ударять; дуть, трубить; долбить, вырезать, высекать; клевать, выклёвывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
74:8:3	في	фй		Предлог
74:8:4	الناقور	н-нақұр ^и	← [نَقَرَ] стучать; бить, ударять; дуть, трубить; долбить, вырезать, высекать; клевать, выклёвывать → рог, труба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:9:1	فذلك	фа-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
74:9:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
74:9:3	يوم	йаўмун	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
74:9:4	عسير	‘асйр ^{ун}	← [عَسِرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِرَ] быть левой → трудный, тяжёлый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
74:10:1	على	‘алā		Предлог
74:10:2	الكافرين	л-кафйрина	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			неблагодарный, непризнательный; неверующий	
74:10:3	غير	ғайру	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
74:10:4	يسير	йасїр ^{ин}	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
74:11:1	ذرنى	зар-нй	= [وَرَنَ] оставлять, покидать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
74:11:2	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
74:11:3	خلقت	халақту	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
74:11:4	وحيدا	ўаҳйда ^н	← [وَحْدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → одинокий, один; единственный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:12:1	وجعلت	ўа-джа‘алту	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
74:12:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:12:3	مالا	мāлан	← [مَالًا] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:12:4	ممدودا	мамдўда ^н	← [مَدَدَ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывая; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → вытянутый, простёртый, удлинённый; огромный, обширный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:13:1	وبنين	ўа-банйна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
74:13:2	شهودا	шухўда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
74:14:1	ومهدت	ўа-маххадту	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → II выравнивать; расстилать; облегчать; подготавливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

				совершенное время, 1 л., ед. ч.
74:14:2	له	ла-х̣ū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:14:3	تمهيدا	тамх̣ида ^h	← [مَهَّدَ] выравнивать; расстилать → II выравнивать; расстилать; облегчать; подготавливать → расстиланье; устраивание; подготовка	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:15:1	ثم	с̣умма		Соединительный союз
74:15:2	يطمع	йатма‘у	= [طَمَعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:15:3	أن	‘ан		Подчинительный союз
74:15:4	أزید	‘азй̣д ^a	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возражать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
74:16:1	كلا	калла̣		Противительная частица
74:16:2	إنه	‘инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:16:3	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:16:4	لايتنا	ли-‘ай̣āti-нā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
74:16:5	عنيدا	‘анй̣да ^h	← [عَنَدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → сопротивляющийся, непокорный; упорный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:17:1	سأرهقه	са-‘урхиқу-х̣ū	← [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать, притеснять → IV обременять, давить, притеснять	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:17:2	صعودا	ṣa‘ūdā ^h	← [صَعِدَ] подниматься, восходить → подъём, трудность, тяжесть; горе; тяжёлое, мучительное наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:18:1	إنه	‘инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:18:2	فكر	факкара	← [فَكَّرَ] думать, размышлять → II обдумывать, продумывать, размышлять; напоминать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

74:18:3	وقدر	ўа-қаддар ^a	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:19:1	فقتل	фа-қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
74:19:2	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
74:19:3	قدر	қаддар ^a	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:20:1	ثم	сумма		Соединительный союз
74:20:2	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
74:20:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
74:20:4	قدر	қаддар ^a	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:21:1	ثم	сумма		Соединительный союз
74:21:2	نظر	назар ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:22:1	ثم	сумма		Соединительный союз
74:22:2	عبس	‘абаса	= [عَبَسَ] хмуриться; смотреть сурово, сердито	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:22:3	وبسر	ўа-басар ^a	= [بَسَرَ] хмуриться; смотреть сурово, угрюмо	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:23:1	ثم	сумма		Соединительный союз
74:23:2	أدبر	’адбара	← [أَدْبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:23:3	واستكبر	ўа-стакбар ^a	← [كَبَرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبَرَ] (а) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:24:1	فقال	фа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать,	Слитная причинно-

			произнести	следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:24:2	إِنْ	’ин		Частица отрицания
74:24:3	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
74:24:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
74:24:5	سِحْر	сиҳрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
74:24:6	يُؤْتِر	йу’сар ^y	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
74:25:1	إِنْ	’ин		Частица отрицания
74:25:2	هَذَا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
74:25:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
74:25:4	قَوْل	қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., им. п.
74:25:5	البَشَر	л-башар ^и	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопологаемый существам иного порядка	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
74:26:1	سَأْصِلِيْهِ	са-’услй-хи	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → II и IV сжигать в огне; жарить	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:26:2	سَقَر	сақар ^a	← [سَقَرَ] сгорать на солнце, получить солнечный удар → эпитет ада, преисподней	Имя собственное, ж. р., вин. п.
74:27:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
74:27:2	أَدْرِيْكَ	’адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:27:3	مَا	mā		Вопросительное местоимение
74:27:4	سَقَر	сақар ^y	← [سَقَرَ] сгорать на солнце, получить солнечный удар → эпитет ада, преисподней	Имя собственное, ж. р., им. п.
74:28:1	لَا	лā		Частица отрицания
74:28:2	تَبْقَى	тубқй	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → IV оставлять, сохранять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

74:28:3	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
74:28:4	تَذَرُ	тазар ^y	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
74:29:1	لَوَاحَةٌ	лаўўāḡатун	← [لَاحَ] становиться видным, виднеться; блестеть, обжигать, опалаять (<i>о солнце</i>) → палящий, обжигающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
74:29:2	لِلْبَشَرِ	ли-л-башар ^h	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человеческая кожа	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
74:30:1	عليها	‘алай-ḡā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
74:30:2	تِسْعَةٌ	тис‘ата	← [تَسَعَ] быть девятым → девять	Имя существительное, ж. р., вин. п.
74:30:3	عَشْرٌ	‘ашар ^a	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять → <i>тис‘ата ашара</i> девятнадцать	Имя существительное, м. р., вин. п.
74:31:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
74:31:2	جَعَلْنَا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
74:31:3	أَصْحَابُ	‘aṣḡāba	← [صَحَبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения <i>близости к чему, кому-либо</i> в словосочетаниях типа <i>aṣḡāb al-dḡanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
74:31:4	النَّارِ	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
74:31:5	إِلَّا	‘иллā		Частица исключения
74:31:6	مَلَائِكَةٌ	малā’икатан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
74:31:7	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания (часть оборота исключения <i>ما إلا</i>)
74:31:8	جَعَلْنَا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
74:31:9	عَدَّتْهُمْ	‘иддата-хум	← [عَدَّ] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

74:31:10	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
74:31:11	فِتْنَةً	фитнатан	← [فَتَّنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
74:31:12	لِلَّذِينَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
74:31:13	كَفَرُوا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
74:31:14	لَيْسَتِيقِنَ	ли-йастайқина	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → X убеждаться, удостоверяться; прийти к твердому убеждению в чем-либо	Слитная частица цели; глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:15	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
74:31:16	أُوتُوا	’утū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
74:31:17	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
74:31:18	وَيُزَادُ	ўа-йаздāда	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:19	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
74:31:20	ءَامَنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
74:31:21	إِيْمَانَا	’ймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:31:22	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
74:31:23	يُرْتَابُ	йартāба	← [رَابَّ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → VIII сомневаться, относиться с недоверием; подозревать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

74:31:24	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
74:31:25	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
74:31:26	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
74:31:27	والمؤمنون	’ā-л-му’минūна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
74:31:28	وليَقول	’ā-ли-йақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:29	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
74:31:30	في	фй		Предлог
74:31:31	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
74:31:32	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
74:31:33	والكفرون	’ā-л-кафирūна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
74:31:34	ماذا	māzā		Вопросительное местоимение
74:31:35	أراد	’arāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:36	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
74:31:37	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
74:31:38	مثلا	масалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	
74:31:39	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
74:31:40	يُضِلُّ	йудиллу	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:41	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
74:31:42	مِنْ	ман		Относительное местоимение
74:31:43	يَشَاءُ	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:44	وَيَهْدِي	ўа-йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:45	مِنْ	ман		Относительное местоимение
74:31:46	يَشَاءُ	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:47	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
74:31:48	يَعْلَمُ	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:49	جُنُودَ	джунūда	← [جندَ] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
74:31:50	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
74:31:51	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
74:31:52	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:31:53	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
74:31:54	هِيَ	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
74:31:55	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
74:31:56	ذِكْرِي	зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., им. п.

74:31:57	للبشر	ли-л-башар ^и	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное, общ. р., собир., род. п.
74:32:1	كَلَّا	калла̄		Противительная частица
74:32:2	والقمر	ʔa-л-қамар ^и	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:33:1	والليل	ʔa-л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:33:2	إِذْ	ʔиз		Наречие времени
74:33:3	أَدْبَرَ	ʔадбар ^а	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:34:1	والصبح	ʔa-ṣ-ṣубḥи	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → утро; утренняя заря	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:34:2	إِذَا	ʔизā		Наречие времени
74:34:3	أَسْفَرَ	ʔасфар ^а	← [سَفَرَ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → IV блистать, сиять; обнаруживаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:35:1	إِنَّهَا	ʔинна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
74:35:2	لِأَحَدٍ	ла-ʔихдā	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитная частица подтверждения; имя существительное, ж. р., им. п.
74:35:3	الْكَبِيرِ	л-кубар ^и	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть, достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
74:36:1	نَذِيرًا	назйран	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
74:36:2	للبشر	ли-л-башар ^и	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное, общ. р., собир., род. п.

74:37:1	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
74:37:2	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:37:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
74:37:4	أن	'ан		Подчинительный союз
74:37:5	يتقدم	йатақаддама	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → V выступить вперёд; предшествовать, опередить	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:37:6	أو	'aŭ		Частица распределения
74:37:7	يتأخر	йата'aḫḫar ^a	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → V быть позади; отступить назад; отставать; быть отложенным, отсроченным; медлить	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:38:1	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
74:38:2	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
74:38:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
74:38:4	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
74:38:5	رهينة	рахйна ^{туh}	← [رَهْنٌ] быть длительным, длиться; останавливаться, пребывать; закладывать, отдавать в залог → обязанный; заложник	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
74:39:1	إلا	'иллā		Частица исключения
74:39:2	أصحاب	'aṣḫāba	← [صَاحِبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
74:39:3	اليمين	л-йамй ^и	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
74:40:1	في	фй		Предлог
74:40:2	جنت	джаннāтин	← [جَنَّةٌ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч.,

			опускаться → сад; райский сад	род. п.
74:40:3	يتساءلون	йатасā'алӯн ^a	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
74:41:1	عن	‘ани		Предлог
74:41:2	المجرمين	л-муджримй̄н ^a	← [جرم] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
74:42:1	ما	мā		Вопросительное местоимение
74:42:2	سلككم	салака-кум	= [سلك] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
74:42:3	في	фй		Предлог
74:42:4	سقر	сақар ^a	← [سقر] сгорать на солнце, получить солнечный удар → эпитет ада, преисподней	Имя собственное, ж. р., род. п.
74:43:1	قالوا	қāлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
74:43:2	لم	лам		Частица отрицания
74:43:3	نك	наку	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
74:43:4	من	мина		Предлог
74:43:5	المصلين	л-муṣаллй̄н ^a	← [صلى] II молиться; благословлять → молящийся	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
74:44:1	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
74:44:2	نك	наку	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
74:44:3	نطعم	нут‘иму	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
74:44:4	المسكين	л-мискй̄н ^a	← [سكن] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
74:45:1	وكنا	ўа-куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
74:45:2	نخوض	наҳӯду	= [خاض] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
74:45:3	مع	ма‘а		Предлог
74:45:4	الخانضين	л-хā’идй̄н ^a	← [خاض] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			беседу, бессмысленный разговор → вовлеченный в пустую беседу, бессмысленный разговор	
74:46:1	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كُنَّ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
74:46:2	نَكْذِبُ	нуказзибу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; обогать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
74:46:3	بِیَوْمٍ	би-йаўми	← [یَوْمٍ] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:46:4	الدِّینِ	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:47:1	حَتَّى	ҳаттā		Союз начинания
74:47:2	أَتَيْنَا	’атā-нā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
74:47:3	الْيَقِينِ	л-йақйн ^у	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
74:48:1	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; частица отрицания
74:48:2	تَنْفَعُهُمْ	танфа‘у-хум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
74:48:3	شَفَعَةً	шафā‘ату	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., им. п.
74:48:4	الشَّافِعِينَ	ш-шāфи‘йн ^а	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → повторяющий, вторящий; ходатайствующий, заступающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
74:49:1	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно- следственная частица; вопросительное местоимение
74:49:2	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
74:49:3	عَنْ	‘ани		Предлог
74:49:4	التَّذْكَرَةِ	т-тазқирати	← [تَذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II	Имя действия (II порода), ж. р., род. п.

			напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	
74:49:5	معرضين	му‘ридйн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
74:50:1	كأنهم	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
74:50:2	حمر	ҳумурун	← [حمر] снимать шкуру с животного (т. е. делать его красным) → осёл	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
74:50:3	مستفزة	мустанфира ^T _{ун}	← [نَفَرَ] пугаться; бежать, убегать; спешить, устремляться; выступить на войну; питать отвращение, не любить, ненавидеть → X убегать в испуге → убегающий в испуге; пугливый	Действительное причастие (X порода), ж. р., ед. ч., им. п.
74:51:1	فرت	фаррат	= [فَرَّ] бежать, убегать; спастись	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
74:51:2	من	мин		Предлог
74:51:3	قسورة	қасўара ^{тин}	← [قَسَرَ] принуждать → лев	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
74:52:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
74:52:2	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:52:3	كل	куллу	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
74:52:4	امرئ	мри’ин	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → мужчина; некто; один человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
74:52:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
74:52:6	أن	’ан		Подчинительный союз
74:52:7	يؤتى	йу’тā	← [أُتِيَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды);	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			заставлять прийти, явиться; даровать	
74:52:8	صحفا	ṣuḥufan	← [صحف] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
74:52:9	منشرة	мунашшара ^T _{ан}	← [نشر] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → II разворачивать, рассеивать, распространять повсюду → развёрнутый; раскрытый; распространённый, рассеянный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
74:53:1	كلا	каллā		Противительная частица
74:53:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
74:53:3	لا	лā		Частица отрицания
74:53:4	يخافون	йаḥāфūна	= [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
74:53:5	الآخرة	л-’āḫира ^{та}	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
74:54:1	كلا	каллā		Противительная частица
74:54:2	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:54:3	تذكّرة	тазкира ^{туh}	← [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
74:55:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
74:55:2	شاء	шā’a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
74:55:3	ذكره	закара-хū	= [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:56:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
74:56:2	يذكرون	йазкурūна	= [تذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	
74:56:3	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
74:56:4	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
74:56:5	يَشَاءُ	йашā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:56:6	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
74:56:7	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
74:56:8	أَهْلٌ	’ахлу	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
74:56:9	التَّقْوَى	т-тақўā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
74:56:10	وَأَهْلٌ	ўa-’ахлу	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
74:56:11	المَغْفِرَةِ	л-мағфира ^{ти}	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

75. Ал-Қийāма

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
75:1:1	لا	лā		Частица отрицания
75:1:2	أقسم	’уқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
75:1:3	بيوم	би-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
75:1:4	القيمة	л-қийāма ^{ти}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
75:2:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
75:2:2	أقسم	’уқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
75:2:3	بالنفس	би-н-нафси	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
75:2:4	اللوامة	л-лаўўāма ^{ти}	← [لَامَ] порицать, упрекать → сильно осуждающий, порицающий	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
75:3:1	أحسب	’а-йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:3:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] глагольная основа имеет комплекс базовых значений, восходящих к социализации индивида → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:3:3	ألن	’а-лан		Подчинительный союз; частица отрицания
75:3:4	نجمع	наджда’а	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
75:3:5	عظامه	‘изāма-х ^ы	← [عَظَمَ] быть, становиться большим, великим → кость	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:4:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
75:4:2	قدرين	қāдирйна	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
75:4:3	على	‘алā		Предлог

75:4:4	أن	’ан		Подчинительный союз
75:4:5	نسوي	нусаўўийа	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
75:4:6	بنانه	банāна-х ^ʔ	← [بَنَى] привязывать животное для откорма → пальцы; кончики пальцев	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:5:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
75:5:2	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:5:3	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] глагольная основа имеет комплекс базовых значений, восходящих к социализации индивида → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:5:4	ليفجر	ли-йафджура	= [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:5:5	أمامه	’амāма-х ^ʔ	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → передняя часть; находящийся напротив; перед, спереди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:6:1	يسأل	йас’алу	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:6:2	أيان	’аййāна		Вопросительное местоимение
75:6:3	يوم	йаўму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:6:4	القيمة	л-қийāма ^{ти}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → восстание (<i>из мёртвых</i>), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
75:7:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени с оттенком условности
75:7:2	برق	бариқа	= [بَرَقَ] сиять, блестеть, сверкать и [بَرَقَ] ослепнуть (<i>от света</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:7:3	البصر	л-баṣар ^y	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:8:1	وخسف	ўа-ҳасафа	= [خَسَفَ] опускаться, проваливаться; исчезать в недрах земли; затмеваться (<i>о луне</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:8:2	القمر	л-қамар ^y	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) →	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			луна	
75:9:1	وجمع	ўа-джуми‘а	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
75:9:2	الشمس	ш-шамсу	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
75:9:3	والقمر	ўа-л-қамар ^y	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:10:1	يقول	йакўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:10:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] глагольная основа имеет комплекс базовых значений, восходящих к социализации индивида → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:10:3	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
75:10:4	أين	’айна		Вопросительное местоимение
75:10:5	المفر	л-мафарр ^y	← [فَرَّ] бежать, убегать → бегство, избавление; время, место бегства	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:11:1	كلا	каллā		Противительная частица
75:11:2	لا	лā		Частица отрицания
75:11:3	وزر	ўазар ^a	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → убежище; место прибежища	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:12:1	إلى	’илā		Предлог
75:12:2	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
75:12:3	يومئذ	йаўма’изин-и	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
75:12:4	المستقر	л-мустақарр ^y	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → Х остановиться, оставаться, пребывать; поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Страдательное причастие (Х порода), м. р., ед. ч., им. п.
75:13:1	ينبوا	йунабба’у	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
75:13:2	الإنسن	’инсāну	← [أَنَسَ] глагольная основа имеет комплекс базовых значений, восходящих к социализации индивида → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:13:3	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
75:13:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

75:13:5	قدم	қаддама	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:13:6	وأخر	ўа-’аҳҳар ^a	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:14:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
75:14:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] глагольная основа имеет комплекс базовых значений, восходящих к социализации индивида → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:14:3	على	‘алā		Предлог
75:14:4	نفسه	нафси-хй	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:14:5	بصيرة	бақйра ^{туh}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → прозорливость, дальновидность; разум; знание, умение; свидетельство, доказательство; свидетель; пример	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
75:15:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения
75:15:2	ألقي	’алқā	← [لَقِيَ] встречать, находить, заставить → IV бросать, метать; произносить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:15:3	معاذيره	ма‘āзйра-х ^й	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → извинение, отговорка	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:16:1	لا	лā		Частица отрицания
75:16:2	تحرك	туҳаррик	← [حَرَكَ] быть в движении; двигаться, шевелиться, качаться → II приводить в движение; двигать, шевелить, качать	Глагол (II порода), несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
75:16:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:16:4	لسانك	лисāна-ка	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لِسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
75:16:5	لتعجل	ли-та‘джала	= [عَجَلَ] спешить, торопить	Слитная частица цели; глагол, несовершенное

				время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
75:16:6	به	би-х ^h		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:17:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
75:17:2	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
75:17:3	جمعه	джам'а-х ^ū	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:17:4	وقرأناه	ṡa-қур'āна-х ^ṡ	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → акт чтения, рецитации Корана	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:18:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
75:18:2	قرأناه	қара'нā-ху	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:18:3	فاتبع	фа-ттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:18:4	قرأناه	қур'āна-х ^ṡ	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → акт чтения, рецитации Корана	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:19:1	ثم	сумма		Соединительный союз
75:19:2	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
75:19:3	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
75:19:4	بيانه	байāна-х ^ṡ	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → ясность, явность, очевидность; разъяснение, прояснение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:20:1	كلا	каллā		Противительная частица
75:20:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица

				(отрицание отрицания)
75:20:3	تحبون	туҳиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
75:20:4	العاجلة	л-‘ādжила ^{та}	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → спешный, срочный; скорый → жизнь на этом свете; преходящая жизнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
75:21:1	وتذرون	ўа-тазарӯна	← [ذَرَا] уносить ветром, разбрасывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
75:21:2	الآخرة	л-‘āҳира ^{та}	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
75:22:1	وجوه	ўуджӯхун	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
75:22:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
75:22:3	ناضرة	нāдира ^{тун}	← [نَضَرَ] быть блестящим, ярким; быть красивым, прекрасным; быть свежим, цветущим → блистающий, сияющий; прекрасный, прелестный; цветущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
75:23:1	إلى	’илā		Предлог
75:23:2	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
75:23:3	ناظرة	нāзира ^{тун}	= نَظَرَ смотреть, глядеть; видеть	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
75:24:1	ووجوه	ўа-ўуджӯхун	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
75:24:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
75:24:3	باسرة	бāсира ^{тун}	← [بَسَرَ] хмуриться; смотреть сурово, угрюмо → хмурящийся, нахмуренный, угрюмый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
75:25:1	تظن	тазунну	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
75:25:2	أن	’ан		Подчинительный союз
75:25:3	يفعل	йуф‘ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

75:25:4	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
75:25:5	فاقرة	фāқира ^{туh}	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → то, что ломает позвоночник → катастрофа, бедствие	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
75:26:1	كلا	каллā		Противительная частица
75:26:2	إذا	’изā		Наречие времени
75:26:3	بلغت	балағати	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
75:26:4	التراقي	т-тарāқи ^{йа}	= ثَرْقُوْة (корневая основа не установлена) ключица	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
75:27:1	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
75:27:2	من	ман		Относительное местоимение
75:27:3	راق	рāқ ^{ин}	← [رَقِيَ] восходить, подниматься; заклинать, заговаривать → тот, кто восходит; тот, кто лечит заклинаниями	Действительное причастие в неопределенной форме, м. р., ед. ч., им. п.
75:28:1	وظن	ўа-занна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:28:2	أنه	’анна-ху		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:28:3	الفراق	л-фирāқ ^у	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → III разлучаться, расставаться → отделение; расставание, разлука	Имя действия (III порода), м. р., им. п.
75:29:1	والتفت	ўа-лтаффати	← [لَفَّ] скручивать, свёртывать; заворачивать, обёртывать; собирать, соединять → VIII обвивать, охватывать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
75:29:2	الساق	с-сāқу	← [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:29:3	بالساق	би-с-сāқ ^и	← [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → голень; нога; стебель, ствол	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
75:30:1	إلى	’илā		Предлог
75:30:2	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
75:30:3	يومئذ	йаўма'изин-и	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
75:30:4	المساق	л-масāқ ^y	← [ساق] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять → приведение, доставление	Имя действия, м. р., им. п.
75:31:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
75:31:2	صدق	сaддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → П считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:31:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
75:31:4	صلى	сaллā	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:32:1	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; частица противоположности
75:32:2	كذب	каззаба	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:32:3	وتولى	ўа-таўaллā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:33:1	ثم	сумма		Соединительный союз
75:33:2	ذهب	захаба	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:33:3	إلى	'илā		Предлог
75:33:4	أهله	'aхли-хй	← [أهلَ] быть населенным, жениться и [أهلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:33:5	يتمطى	йатамаṭṭā	← [مَطًا] идти быстро, торопиться → V идти горделиво; расхаживать с важным видом	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:34:1	أولى	'aўлā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:34:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

75:34:3	فأولى	фа-’аўлә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:35:1	ثم	сумма		Соединительный союз
75:35:2	أولى	’аўлә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:35:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед.ч.
75:35:4	فأولى	фа-’аўлә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:36:1	أیحسب	’а-йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:36:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
75:36:3	أن	’ан		Подчинительный союз
75:36:4	يترك	йутрака	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
75:36:5	سدى	суда ^h	← [سَدَا] бродить на воле, без присмотра; пренебрегать; не заботиться → оставленный без присмотра; напрасно, даром, зря	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
75:37:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
75:37:2	يك	йаку	= [كَانَ] быть, существовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:37:3	نطفة	нутфатан	← [نَطَفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
75:37:4	من	мин		Предлог
75:37:5	مني	маниййин	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → сперма, детородное семя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
75:37:6	يمنى	йумнā	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → IV лить, выливать, проливать; испускать (<i>семя</i>)	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
75:38:1	ثم	сумма		Соединительный союз

75:38:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:38:3	علقة	‘алақатан	← [عَلَقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
75:38:4	فخلق	фа-ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:38:5	فسوى	фа-саўўā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:39:1	فجعل	фа-джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:39:2	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:39:3	الزوجين	з-заўджайни	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
75:39:4	الذكر	з-закара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
75:39:5	والأنثى	ўа-л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
75:40:1	أليس	’а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
75:40:2	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
75:40:3	بقدر	би-қāдирин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
75:40:4	على	‘алā		Предлог
75:40:5	أن	’ан		Подчинительный союз
75:40:6	يحي	йухиййа	← [حَيَّى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
75:40:7	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух,	Имя существительное,

			издыхать → умерший, мёртвый	м. р., мн. ч., вин. п.
--	--	--	-----------------------------	------------------------

76. Ал-'Инсāн

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
76:1:1	هل	хал		Вопросительная частица
76:1:2	أتى	'атā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:1:3	على	'алā		Предлог
76:1:4	الإنسن	л-'инсāни	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:1:5	حين	х̣инун	← [حان] наступать, наставать (<i>о времени</i>) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
76:1:6	من	мина		Предлог
76:1:7	الدهر	д-дахри	← [دهر] быть пораженным (болезнью) → время; время от начала мира до его конца; судьба; течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:1:8	لم	лам		Частица отрицания
76:1:9	يكن	йакун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:1:10	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:1:11	مذكورا	мазкӯра ^н	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → упомянутый, названный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:2:1	إنا	'инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:2:2	خلقنا	ҳалақна	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:2:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:2:4	من	мин		Предлог
76:2:5	نطفة	нутфатин	← [نطف] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

76:2:6	أَمْشَاج	ʾамшāджин	← [مَشَجَ] мешать, смешивать → смесь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
76:2:7	نَبْتَالِيَه	набталй-хи	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:2:8	فَجَعَلْنَاهُ	фа-джаʿалнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:2:9	سَمِيعَا	самйʿан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:2:10	بَصِيرَا	баṣйра ^н	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:3:1	إِنَّا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:3:2	هَدَيْنَاهُ	хадайнā-ху	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:3:3	السَّبِيلِ	с-сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:3:4	إِمَّا	ʾиммā		Частица распределения
76:3:5	شَاكِرَا	шāкиран	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:3:6	وَأِمَّا	ʾа-ʾиммā		Частица распределения
76:3:7	كَفُورَا	кафūра ^н	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:4:1	إِنَّا	ʾинн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:4:2	أَعْتَدْنَا	ʾаʿтаднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			запасе	
76:4:3	للكافرين	ли-л- kāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
76:4:4	سلسلا	салāсила	← [سَلَسَلَ] сцеплять, связывать; сковывать цепью → цепь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
76:4:5	وأغلا	ўа-’ағлāлан	← [غَلَ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею; ручные кандалы	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
76:4:6	وسعيرا	ўа-са’йра ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:5:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
76:5:2	الأبرار	л-’абрāра	← [أَبْرَأَ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
76:5:3	يشربون	йашрабўна	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:5:4	من	мин		Предлог
76:5:5	كأس	ка’син	= كأسٌ винная чаша (из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:5:6	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:5:7	مزاجها	мизāджу-хā	← [مَزَجَ] мешать, смешивать, соединять → смесь, примесь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:5:8	كافورا	kāфўра ^н	= كافورٌ камфара (из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:6:1	عينا	’айнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:6:2	يشرب	йашрабу	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:6:3	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:6:4	عباد	’ибāду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., собир., им. п.

76:6:5	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
76:6:6	يفجرونها	йуфаджджи рӯна-хā	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (<i>воду</i>) в изобилии	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:6:7	تفجيرها	тафджйра ^н	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (<i>воду</i>) в изобилии → извлечение воды	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:7:1	يوفون	йūфūна	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:7:2	بالنذر	би-н-назри	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → обещание, обет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:7:3	ويخافون	ўа-йаҳāфūна	= [خَفَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:7:4	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:7:5	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:7:6	شره	шарру-хū	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:7:7	مستطيرا	мустатйра ^н	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → X разлетаться, рассеиваться, распространяться → рассеивающийся, распространяющийся	Действительное причастие (X порода) в неопределенной форме, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:1	ويطعمون	ўа-йут‘имūна	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:8:2	الطعام	т-та‘āма	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:3	على	‘алā		Предлог
76:8:4	حبه	ҳубби-хй	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:8:5	مسينا	мискйнан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать →	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			смиранный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	вин. п.
76:8:6	ويَتِيمَا	ўа-йатйман	← [يَتِيمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:7	وَأَسِيرَا	ўа-'асйра ^н	← [أَسْرًا] брать, захватывать в плен; пленять → связанный, пленённый; пленник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:9:1	إِنَّمَا	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
76:9:2	نُطْعِمُكُمْ	нут'иму-кум	← [نُطْعِمُ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:9:3	لِوَجْهِهِ	ли-ўаджхи	← [وَجْهًا] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهًا] ударить по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:9:4	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَٰه] семитская основа <i>—l— (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
76:9:5	لَا	лā		Частица отрицания
76:9:6	نُرِيدُ	нурйду	← [رَادًا] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.;
76:9:7	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:9:8	جَزَاءً	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:9:9	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
76:9:10	شُكْرًا	шукўра ^н	← [شَكَرًا] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарение; благодарность, признательность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
76:10:1	إِنَّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:10:2	نَخَافُ	наҳāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.;
76:10:3	مِنْ	мин		Предлог

76:10:4	ربنا	рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:10:5	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:10:6	عبوسا	‘абӯсан	← [عَبَسَ] хмуриться; смотреть сурово, сердито → хмурый, нахмуренный, суровый, мрачный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:10:7	قمطيرا	қамтарйра ^h	← [قمطر] IV быть, стать печальным, бедственным (<i>о дне</i>) → гибельный, грозный, роковой (<i>день</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:11:1	فوقيهم	фа-ўақā-хуму	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:11:2	الله	л-лāху	← [آلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
76:11:3	شر	шарра	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:11:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
76:11:5	اليوم	л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;
76:11:6	ولقيهم	ўа-лаққā-хум	= [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:11:7	نضرة	надратан	← [نَضَرَ] быть блестящим, ярким; быть красивым, прекрасным; быть свежим, цветущим → блеск, великолепие; красота, прелесть; свежесть	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:11:8	وسرورا	ўа-сурӯра ^h	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → радость, веселье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:12:1	وجزيهم	ўа-джазā-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:12:2	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
76:12:3	صبروا	сабарӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			придерживаться	
76:12:4	جنة	джаннатан	← [جَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:12:5	وحريرا	ўа-ҳарйра ^н	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → шёлк; шёлковая ткань, одежда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:13:1	متكئين	муттаки'йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
76:13:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:13:3	على	‘алā		Предлог
76:13:4	الأرائك	л-’арā’ики	← [أَرَك] → أَرِيكَة (из персидского?) мягкое сиденье; постель, подушка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
76:13:5	لا	лā		Частица отрицания
76:13:6	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:13:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:13:8	شمسا	шамсāн	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:13:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
76:13:10	زمهريرا	замхарйра ^н	← [زَمَهَرَ] быть красным, воспалённым → сильный холод, стужа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:14:1	ودانية	ўа-дāнийатан	← [دَنَّى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → приближающийся, близкий; свисающий, низко висающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:14:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:14:3	ظلالها	зилāлу-хā	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:14:4	وذلت	ўа-зуллилат	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → II снижать; сделать покорным, смиренным; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

				ж. р., ед. ч.
76:14:5	قطفها	қутұфу-хā	← [قطف] срывать, собирать → свежий, только что сорванный (<i>виноград</i>), гроздья, кисти винограда	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:14:6	تذليلا	тазлйла ^н	← [تذل] быть низким, презренным; покорным → II сделать покорным, смиренным; подчинять, покорять → унижение; покорение, подчинение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:15:1	ويطاف	ўа-йутāфу	= [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
76:15:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:15:3	بعائية	би-’āнийатин	← [أتى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → сосуд; блюдо	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
76:15:4	من	мин		Предлог
76:15:5	فضة	фиддатин	← [فضن] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (<i>добываемое, как считали, путем разбивания скал</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:15:6	وأكواب	ўа-’акўāбин	= كؤب драгоценный кубок, чаша (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
76:15:7	كانت	kāнат	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:15:8	قواريرا	қаўārīrā	← [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → стеклянный сосуд	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
76:16:1	قواريرا	қаўārīrā	← [قر] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → стеклянный сосуд	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
76:16:2	من	мин		Предлог
76:16:3	فضة	фиддатин	← [فضن] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (<i>добываемое, как считали, путем разбивания скал</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:16:4	قدروها	қаддарū-хā	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

76:16:5	تقديرًا	тақдїра ^h	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление, решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:17:1	ويسقون	ўа-йусқаўна	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:17:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:17:3	كأسا	ка'сан	= كَأْسٌ винная чаша (из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:17:4	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:17:5	مزاجها	мизāджу-хā	← [مَزَجَ] мешать, смешивать, соединять → смесь, примесь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:17:6	زنجبيلًا	занджабїла ^h	= زَنْجَبِيلٌ (из персидского или сирийского) имбирь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:18:1	عينا	‘айнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:18:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:18:3	تسمى	тусаммā	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:18:4	سلسبيلًا	салсабїла ^h	← [سَلْسَلٌ; سَلْسِلٌ; سَلٌّ] группа основ с общим значением «легко глотать», «быть прекрасным на вкус» ← سَلْسَبِيلٌ Салсабил, название райского источника	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:19:1	ويطوف	ўа-йатўфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:19:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:19:3	ولدن	ўилдāнун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод →	Имя существительное в неопределенном

			новорождённый; младенец, дитя; мальчик	состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
76:19:4	مخلدون	мухалладун а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → II делать вечным; продолжаться вечно → нестареющий, вечно юный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
76:19:5	إذا	'изā		Наречие времени с оттенком условности
76:19:6	رأيهم	ра'айта-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:19:7	حسبتهم	ҳасибта-хум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:19:8	لؤلؤا	лу'лу'ан	← [لَأَلَّ] блеснуть, сверкать, сиять → жемчуг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
76:19:9	منثورا	мансұра ^h	← [نَثَرَ] рассыпать, рассеивать, разбрасывать; усеивать → рассыпанный, рассеянный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:20:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени с оттенком условности
76:20:2	رأيت	ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
76:20:3	ثم	самма		Наречие места
76:20:4	رأيت	ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
76:20:5	نعيمًا	на'йман	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:20:6	وملکا	ўа-мулкан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:20:7	كبيرًا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
76:21:1	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

76:21:2	ثياب	сийāбу	← [ثياب] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
76:21:3	سندس	сундусин	= سُنْدُس тонкая шёлковая материя (раннее заимствование из персидского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
76:21:4	خضر	худрун	← [خضر] быть зелёным, зеленеющим → зелёный; тёмно-зелёный; свежий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
76:21:5	واستبرق	ўa- 'истабрақун	= اِسْتَبْرَق (из персидского) толстая шёлковая материя, затканная золотом; парча	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир. ч., им. п.
76:21:6	وحلوا	ўa-ҳуллӯ	← [حلّ] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حلى] украшать → II украшать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
76:21:7	أساور	'асāўира	← [سار] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
76:21:8	من	мин		Предлог
76:21:9	فضة	фиддатин	← [فضّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:21:10	وسقيهم	ўa-сақā-хум	= [سقى] поить; орошать, поливать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:21:11	ربهم	раббу-хум	← [ربّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:21:12	شرابا	шарāбан	← [شرب] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:21:13	طهورا	ṭaxūra ^h	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → очень чистый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:22:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:22:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
76:22:3	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:22:4	لکم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

76:22:5	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:22:6	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:22:7	سعيكم	са'йу-кум	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:22:8	مشكورا	машкӯра ^н	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → достойный благодарности, похвальный; вознаграждённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:23:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:23:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:23:3	نزلنا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:23:4	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:23:5	القرءان	л-қур'āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. qeḡuānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
76:23:6	تنزيلا	танзйла ^н	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:24:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:24:2	لحكم	ли-ҳукми	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:24:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р.,

				ед. ч.
76:24:4	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
76:24:5	تطع	tuṭiʿ	← [طاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:24:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:24:7	ءاثما	ʿāsiman	← [أثمَ] грешить; совершать проступок, преступление → совершающий проступок, согрешающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:24:8	أو	ʿaʔ		Частица распределения
76:24:9	كفورا	кафūра ^н	← [كفرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:25:1	واذكر	ʔa-зкури	= [ذكرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:25:2	اسم	сма	← [سمَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:25:3	ربك	рабби-ка	← [ربَّك] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:25:4	بكرة	букратан	← [بكرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:25:5	وأصيلا	ʔa-ʿaṣīla ^н	← [أصلَ] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:26:1	ومن	ʔa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
76:26:2	اليل	л-лайли	← [ليلَ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:26:3	فاسجد	фа-сджуд	= [سجدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:26:4	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:26:5	وسبحه	ŷa-саббих-ху	← [سَبَّحَ] плыць; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:26:6	ليلا	лайлан	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:26:7	طويلا	ṭaŷila ^h	← [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → длинный, высокий; продолжительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:27:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:27:2	هؤلاء	xā’ulā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
76:27:3	يحبون	йухиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:27:4	العاجلة	л-’аджилата	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → спешный, срочный; скорый → жизнь на этом свете; преходящая жизнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:27:5	ويذرون	ŷa-йазарӯна	= [وَدَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:27:6	وراءهم	ŷarā’a-хум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:27:7	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:27:8	ثقيلا	сақйла ^h	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжёлый, увесистый; обременительный, тягостный; важный, весомый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:28:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:28:2	خلقهم	ҳалақнā-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:28:3	وشددنا	ŷa-шададнā	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

76:28:4	أسرهم	'асра-хум	← [أَسَرَ] брать, захватывать в плен; пленять → захват в плен, пленение; ремень, которым связывают; телосложение, сухожилие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:28:5	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
76:28:6	شئنا	ши'нā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:28:7	بدلنا	баддалнā	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:28:8	أمثلهم	'амсāла-хум	← [مَثَّلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَّلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:28:9	تبديلا	табдйла ^н	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:29:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:29:2	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
76:29:3	تذكرة	тазкиратун	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
76:29:4	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
76:29:5	شاء	шā'а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:29:6	اتخذ	ттахаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:29:7	إلى	'илā		Предлог
76:29:8	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

76:29:9	سبيلًا	саби́ла ^h	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:30:1	وما	ýa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
76:30:2	تشاءون	ташā'ūна	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
76:30:3	إلا	'иллā		Частица исключения
76:30:4	أن	'ан		Подчинительный союз
76:30:5	يشاء	йашā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:30:6	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
76:30:7	إن	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
76:30:8	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа -l- (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
76:30:9	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:30:10	عليما	'али́ман	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:30:11	حكيمًا	ҳакӣма ^h	← [حكم] судить; править, управлять и [حكم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:31:1	يدخل	йудҳилу	← [لدخل] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:2	من	ман		Относительное местоимение
76:31:3	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:4	في	фй		предлог
76:31:5	رحمته	раҳмати-хй	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:6	والظلمين	ýa-з- зāлимйна	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
76:31:7	أعد	'а'адда	← [عد] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

76:31:9	عذابا	‘azāban	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:31:10	أليما	’alīma ^H	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

77. Ал-Мурсалāt

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
77:1:1	والمرسلت	ўа-л- мурсалāti	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланный	Слитная частица выражения клятвы; страдательное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
77:1:2	عرفا	‘урфа ^н	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → признание; добро, благо; обыкновение, обычай; грива лошади	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
77:2:1	فالعصف	фа-л- ‘аџифāti	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (<i>о ветре</i>); уносить, сносить → сильный ветер, буря	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
77:2:2	عصفا	‘аџфа ^н	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (<i>о ветре</i>); уносить, сносить → сильное дуновение; бушевание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
77:3:1	والنشرت	ўа-н- нāширāti	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → развёртывающий; распространяющий, рассеивающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
77:3:2	نشرا	нашра ^н	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → развёртывание; распространение, рассеивание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
77:4:1	فالفرقت	фа-л- фāриқāti	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → тот, кто разделяет, разбирает, решает	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
77:4:2	فرقا	фарқа ^н	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → разделение, разлука; различие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
77:5:1	فالملقى	фа-л- мулқийāti	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять → бросающий, сбрасывающий	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
77:5:2	ذكرنا	зикра ^н	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
77:6:1	عذرا	‘узран	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → извинение, оправдание; причина, повод	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

77:6:2	أو	ʾaʾ		Частица распределения
77:6:3	نذرا	нузра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостережение, увещание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
77:7:1	إنما	ʾинна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
77:7:2	توعدون	tūʾадūна	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
77:7:3	لوقع	ла-ʾyāқи ^{уи}	← [وَقَعَ] падать; случаться, происходить, совершаться, иметь место → падающий; происходящий, случающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
77:8:1	فإذا	фа-ʾизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
77:8:2	النجوم	н-нуджūму	← [نَجَمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
77:8:3	طمست	tūмисат	= [طَمَسَ] стирать, сглаживать; уничтожать, скрывать; изменять, превращать во что-либо	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:9:1	وإذا	ʾya-ʾизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
77:9:2	السماء	с-самāʾу	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
77:9:3	فرجت	фуриджат	= [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:10:1	وإذا	ʾya-ʾизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
77:10:2	الجبال	л-джиbāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
77:10:3	نسفت	нусифат	= [نَسَفَ] вырывать; дробить в прах; уничтожать; разрушать; развеивать, рассеивать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:11:1	وإذا	ʾya-ʾизā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
77:11:2	الرسل	р-русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
77:11:3	أقنت	ʾуққитат	← [وَقَّتَ] определять время, назначать срок → II определять, исчислять время; распределять время; назначать срок	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:12:1	لأي	ли-ʾаййи		Слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., род. п.

77:12:2	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:12:3	أجلت	’уджджилат	← [أجل] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → II назначить время; установить срок, предел; дать отсрочку	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:13:1	ليوم	ли-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п
77:13:2	الفصل	л-фаṣл ^н	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., р. п
77:14:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
77:14:2	أدرىك	’адрā-ка	← [درى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
77:14:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
77:14:4	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
77:14:5	الفصل	л-фаṣл ^н	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., р. п
77:15:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:15:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
77:15:3	للمكذبين	ли-л-муказзибйн ^а	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:16:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
77:16:2	نهلك	нухлики	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
77:16:3	الأولين	л-’аўўалин ^а	← [ال] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

77:17:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
77:17:2	نَتَّبِعُهُمْ	нутби‘у-хуму	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
77:17:3	الْآخِرِينَ	л-’ахирйна	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
77:18:1	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
77:18:2	نَفْعَلُ	наф‘алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
77:18:3	بِالْمُجْرِمِينَ	би-л-муджримйн ^a	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:19:1	وَيْلٌ	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:19:2	يَوْمَئِذٍ	йаўма’изин	← [يَوْمٌ] → в тот день	Наречие времени
77:19:3	لِلْمُكَذِّبِينَ	ли-л-муказзибйн ^a	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:20:1	أَلَمْ	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
77:20:2	نَخْلُقُكُمْ	нахлуқ-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:20:3	مِنْ	мин		Предлог
77:20:4	مَاءٍ	мā’ин	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:20:5	مُهِينٍ	махйин ^{ин}	← [مَهِنَ] служить; заниматься каким-либо делом и [مُهِنٌ] быть слабым, презренным, ничтожным → слабый, презренный, ничтожный; незначительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:21:1	فَجَعَلْنَاهُ	фа-джа‘алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

77:21:2	في	фй		Предлог
77:21:3	قرار	қарāрин	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → твёрдость, постоянство, покой; пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:21:4	مكين	макин ^{ин}	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → крепкий, прочный; стойкий, непоколебимый; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:22:1	إلى	'илā		Предлог
77:22:2	قدر	қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:22:3	معلوم	ма'лūм ^{ин}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → известный, определённый, обозначенный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:23:1	فقدَرنا	фа-қадарнā	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
77:23:2	فنعم	фа-ни'ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
77:23:3	القدرون	л-қāдирūн ^а	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., и. п
77:24:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
77:24:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
77:24:3	للمكذِبِينَ	ли-л-муказзибīн ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:25:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
77:25:2	نجعل	надж'али	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
77:25:3	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

77:25:4	كفّاتا	кифāта ^h	← [كَفَّتَ] собирать, подбирать; удерживать → вместилище; обиталище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
77:26:1	أحياء	'aḫīā'an	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
77:26:2	وأموّتا	ŷa-'amūāta ^h	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
77:27:1	وجعلنا	ŷa-джа'alnā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
77:27:2	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:27:3	روسي	раūāsийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
77:27:4	شمخت	шāмихāтин	← [شَمَخَ] быть высоким; подниматься, выситься; быть высокомерным → высокий, возвышающийся; высокомерный, гордый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
77:27:5	وأسقينكم	ŷa-'aсқайnā-кум	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:27:6	ماء	mā'an	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
77:27:7	فراّتا	фура́та ^h	← [فَرَاثَ] Евфрат → приятная на вкус, вкусная, пресная (<i>о воде</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
77:28:1	ويل	ŷайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:28:2	يومنذ	йаўма'изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
77:28:3	للمكذّبين	ли-л-муказзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч.
77:29:1	انطلقوا	"нталиқū	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться,	Глагол (VII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

			пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	
77:29:2	إلى	’илā		Предлог
77:29:3	ما	mā		Относительное местоимение
77:29:4	كنتم	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
77:29:5	به	би-хй	← كَذَبَ солгать, обмануть → П считать лжецом, не признавать	Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
77:29:6	تكذبون	туказзибун ^a	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
77:30:1	انطلقوا	’нталиқұ	← [طلقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → VII уходить, удаляться; отправляться, пускаться в путь; действовать свободно, без ограничений	Глагол (VII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:30:2	إلى	’илā		Предлог
77:30:3	ظل	зиллин	← [ظلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:30:4	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
77:30:5	ثالث	сала̣си	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
77:30:6	شعب	шу‘аб ^{ин}	← [شَعَبَ] собирать, соединять; разделять, рассеивать; разветвляться → ветвь, ответвление	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
77:31:1	لا	лā		Частица отрицания
77:31:2	ظليل	залилин	← [ظلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тенистый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:31:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
77:31:4	يغني	йугнй	← [غنىَ] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
77:31:5	من	мина		Предлог
77:31:6	اللهب	л-лахаб ^и	← [لَهَبَ] пылать → пылание, пламя	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
77:32:1	إنها	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное

				местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:32:2	ترمي	тармй	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
77:32:3	بشرر	би-шарарин	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → искра	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
77:32:4	كالقصر	ка-л-қаср ^п	= قَصْرُ каменное, укрепленное жилище; дворец (из латинского через греческий и арамейский)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
77:33:1	كأنه	ка'анна-ху		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
77:33:2	جملت	джимāлатун	← [جَمَلٌ] собирать, соединять и [جَمَلٌ] быть красивым, прекрасным → верблюд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
77:33:3	صفر	сүфр ^{у^п}	← [صَفَرٌ] свистеть, завывать; шипеть и [صَفَرٌ] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (о лице) → жёлтый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
77:34:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:34:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
77:34:3	للمكذبين	ли-л-муказзибй ^а	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:35:1	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
77:35:2	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
77:35:3	لا	лā		Частица отрицания
77:35:4	ينطقون	йантйқўн ^а	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
77:36:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
77:36:2	يؤذن	йу'зану	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
77:36:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
77:36:4	فيعتذرون	фа-йа'тазирун ^а	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → VIII извиняться; оправдываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
77:37:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.

77:37:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
77:37:3	للمكذبين	ли-л-муказзибйн ^a	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч.
77:38:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
77:38:2	يوم	йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
77:38:3	الفصل	л-фасли	← [فصل] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
77:38:4	جمعكم	джама'нā-кум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:38:5	والأولين	ўа-л-'аўўалйн ^a	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитное личное местоимение; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
77:39:1	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
77:39:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
77:39:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:39:4	كيد	кайдун	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:39:5	فكيدون	фа-кйдū-н ^и	= [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
76:40:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
76:40:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
76:40:3	للمكذبين	ли-л-муказзибйн ^a	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:41:1	إن	'инна		Усилительно-

				выделительная аккузативная частица
77:41:2	المتقين	л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
77:41:3	في	фй		Предлог
77:41:4	ظلل	зилāлин	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
77:41:5	وعيون	ўа-‘уйўн ^{ин}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
77:42:1	وفوهه	ўа-фаўāкиха	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
77:42:2	مما	ми-ммā		Слитный предлог; относительное местоимение
77:42:3	يشتهون	йаштахўн ^а	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
77:43:1	كلوا	кулў	= [أَكَلْ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:43:2	واشربوا	ўа-шрабў	= [شَرَبْ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
77:43:3	هنيءا	хани’ан	← [هَنَأَ] вымазать смолой (<i>коростового верблюда</i>); быть полезным, идти впрок; быть приятным → приятный; здоровый (<i>о пище и питье</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
77:43:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
77:43:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
77:43:6	تعملون	та‘малўн ^а	= [عَمَلْ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
77:44:1	إنا	’инн-ā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
77:44:2	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
77:44:3	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

77:44:4	المحسنين	л-мухсиний ^а	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
77:45:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:45:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
77:45:3	للمكذبين	ли-л-муказзибй ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:46:1	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:46:2	وتمتعوا	ўа-таматта'ў	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → V пользоваться, наслаждаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение (V порода), 2 л., м. р., мн. ч.
77:46:3	قليلا	қалйлан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
77:46:4	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:46:5	مجرمون	муджримўн ^а	← [جَرَّمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
77:47:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
77:47:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
77:47:3	للمكذبين	ли-л-муказзибй ^а	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч.
77:48:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
77:48:2	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать,	Глагол, совершенное

			произнести	время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
77:48:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
77:48:4	اركعوا	рка‘ū	= [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
77:48:5	لا	лā		Частица отрицания
77:48:6	يركعون	йарка‘ūн ^a	= [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
77:49:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
77:49:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
77:49:3	للمكذِبِينَ	ли-л-муказзибйн ^a	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причастие (П порода), м. р., мн. ч., род. п.
77:50:1	فبأي	фа-би-’аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., род. п.
77:50:2	حديث	ҳадйсин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → П рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
77:50:3	بعده	ба‘да-хў	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
77:50:4	يؤمنون	йу’минўн ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

78. Ан-Наба'

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
78:1:1	عم	‘а-мма		Предлог; слитное вопросительное местоимение
78:1:2	يتساءلون	йатасā’алӯн ^а	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:2:1	عن	‘ани		Предлог
78:2:2	النبا	л-наба’и	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:2:3	العظيم	л-‘азīm ^и	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
78:3:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
78:3:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
78:3:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:3:4	مختلفون	мух̣талифӯн ^а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
78:4:1	كلا	каллā		Противительная частица
78:4:2	سيعلمون	са-йа‘ламӯн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:5:1	ثم	сумма		Соединительный союз
78:5:2	كلا	каллā		Противительная частица
78:5:3	سيعلمون	са-йа‘ламӯн ^а	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:6:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
78:6:2	نجعل	надж‘али	= [جَعَلَ] делать; создавать;	Глагол, несовершенное

			помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
78:6:3	الأرض	л-'арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
78:6:4	مهذا	михāда ^н	← [مَهْدًا] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:7:1	والجبال	ŷa-л-джибāла	← [جَبَل] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
78:7:2	أوتادا	'аўтāда ^н	← [وَتَدًا] вбивать, вколачивать, втыкать → кол, колышек; столб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:8:1	وخلقكم	ŷa-халақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:8:2	أزوجا	'азўādжа ^н	← [زَوْج] П соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:9:1	وجعلنا	ŷa-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:9:2	نومكم	наўма-кум	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покое; затихать; быть вялым; онеметь → засыпание; сон	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:9:3	سباتا	субāта ^н	← [سَبَاتًا] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → покой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:10:1	وجعلنا	ŷa-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:10:2	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:10:3	لباسا	либāса ^н	← [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:11:1	وجعلنا	ŷa-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:11:2	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

78:11:3	معاشا	ма‘āша ^h	← [عَاشَ] жить, существовать → добывание средств, необходимых для жизни; средства к существованию; существование	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:12:1	وبينا	ўа-банайнā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:12:2	فوقكم	фаўқа-кум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:12:3	سبعا	саб‘ан	← [سَبَعَ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:12:4	شدادا	шидāда ^h	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:13:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:13:2	سراجا	сирāджан	← [سَرَجَ] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:13:3	وهاجا	ўаххāджа ^h	← [وَهَجَ] гореть, пылать → горящий, пылающий; блестящий, ослепительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:14:1	وأنزلنا	ўа-‘анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:14:2	من	мина		Предлог
78:14:3	المعصرت	л-му‘сирāти	← [عَصَرَ] жать, давить; выжимать, выдавливать; собирать дары земли → дождевое облако	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
78:14:4	ماء	мā‘ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:14:5	ثجا	саджджāджа ^h	← [ثَجَّ] обильно литься, течь → богатый водой, многоводный; неиссякаемый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:15:1	لنخرج	ли- нухриджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.

78:15:2	به	би-хй		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
78:15:3	حبا	ҳаббан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (<i>о злаках</i>) → зёрна; семена	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
78:15:4	ونباتا	ўа-набāта ^н	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
78:16:1	وجنت	ўа- джаннāтин	← [جَنَ] наступать (<i>о ноци</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:16:2	ألفافا	’алфāфа ^н	← [لَفَفَ] скручивать, свёртывать; заворачивать, обёртывать; собирать, соединять → собранный, соединённый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:17:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
78:17:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:17:3	الفصل	л-фаҗли	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:17:4	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:17:5	ميقتا	миқāта ^н	← [وَقَّتَ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:18:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:18:2	ينفخ	йунфаҳу	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
78:18:3	في	фй		Предлог
78:18:4	الصور	Ҷ-сўри	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:18:5	فتأتون	фа-та’тўна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
78:18:6	أفواجا	’афўāджа ^н	← [فَاحَ] распространяться (<i>о запахе</i>) → группа; толпа	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:19:1	وفتحت	ўа-футиҳати	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный

				зalog, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:19:2	السماء	с-самā'у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
78:19:3	فَكَانَتْ	фа-кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:19:4	أَبْوَابَا	'абўāба ^н	← [بَوَابَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:20:1	وَسِيرَتْ	ўа-суййирати	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → II заставлять идти; отправлять, направлять; приводить в движение	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:20:2	الْجِبَالِ	л-джибāлу	← [جَبَلًا] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
78:20:3	فَكَانَتْ	фа-кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:20:4	سَرَابَا	сарāба ^н	← [سَرَبًا] течь, протекать, пропускать воду; незаметно уходить → мираж, марево	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:21:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
78:21:2	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
78:21:3	كَانَتْ	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:21:4	مِرْصَادَا	мирсāда ^н	← [رَصَدًا] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → засада	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:22:1	لِلطَّغْيَانِ	ли-т-тāгйна	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
78:22:2	مَعَابَا	ма'āба ^н	← [أَبًا] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:23:1	لَبِثِينَ	лāбисйна	← [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить → остающийся, пребывающий; медлящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
78:23:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:23:3	أَحْقَابَا	'ахқāба ^н	← [حَقَبًا] VIII класть в сумку; запасть, приберегать → X класть что-либо сзади себя; привязать к седлу сумку → годы; промежуток времени в 70—80 лет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

78:24:1	لا	lā		Частица отрицания
78:24:2	يذوقون	йазӯқӯна	= [ذاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:24:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:24:4	باردا	бардан	← [بردَ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холод; прохлада, свежесть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:24:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
78:24:6	شرابا	шарāба ^н	← [شربَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:25:1	إلا	’иллā		Частица исключения
78:25:2	حميما	ҳамйман	← [حمَ] (и/а) быть горячим; становиться чёрным и [حمَ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:25:3	وغساقا	ўа-ғассāқа ^н	← [غسقَ] стать тёмным, мрачным (о ночи) → гной; темная зловонная жидкость	Слитное личное местоимение, имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:26:1	جزاء	джазā’ан	← [جزىَ] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:26:2	وفاقا	ўифāқа ^н	← [وفىَ] подходить, соответствовать → III подходить, соответствовать; сообразовываться, согласовываться → соответствие; сообразность	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
78:27:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
78:27:2	كانوا	кāнӯ	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:27:3	لا	лā		Частица отрицания
78:27:4	يرجون	йарджӯна	= [رجاَ] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:27:5	حسابا	ҳисāба ^н	← [حسبَ] считать, исчислять и [حسبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:28:1	وكذبوا	ўа-каззāбӯ	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
78:28:2	بَايْتَنَا	би-’айāti-nā	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
78:28:3	كَذَابَا	киззāба ^н	← [كَنْبَ] лгать, говорить неправду; обольщать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → настойчивое отрицание; упорное обвинение во лжи (йеменская форма имени действия П породы ?)	Имя действия (П порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:29:1	وَكُلَّ	’а-кулла	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
78:29:2	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
78:29:3	أَحْصَيْنَاهُ	’ахсайnā-ху	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:29:4	كُتِبَا	китāба ^н	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:30:1	فَذُوقُوا	фа-зӯқӯ	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:30:2	فَلَنْ	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
78:30:3	نَزِيدُكُمْ	назйда-кум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:30:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
78:30:5	عَذَابَا	’азāба ^н	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:31:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
78:31:2	لِلْمُتَّقِينَ	ли-л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.

78:31:3	مفازا	мафāза ^н	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → место, где достигают желаемого	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:32:1	حدائق	ḥadā'ika	← [حَقَّقَ] окружать, обносить, огораживать; пристально, упорно смотреть; устремлять взгляд → сад, обнесённый стеной; фруктовый сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:32:2	وأعنب	ŷa-'a'nāba ^н	= عنب = виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:33:1	وكواعب	ŷa-kaŷa'iba	← [كَعَبَ] быть округлой, выдаваться (<i>о женской груди</i>); быть полногрудой → полногрудая девушка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:33:2	أترابا	'atrāba ^н	← [ثَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → сверстник; товарищ	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:34:1	وكأسا	ŷa-ka'san	= كأسٌ винная чаша (из персидского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
78:34:2	دهاقا	dihāqa ^н	← [دَهَقَ] наполнять, наливать → наполненный, полный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:35:1	لا	lā		Частица отрицания
78:35:2	يسمعون	йасма'уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:35:3	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:35:4	لغوا	лаг'уан	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:35:5	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
78:35:6	كذبا	киззāба ^н	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → П считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → настойчивое отрицание; упорное обвинение во лжи (йеменская форма имени действия П породы ?)	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

78:36:1	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:36:2	من	мин		Предлог
78:36:3	ربك	рабби-ка	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
78:36:4	عطاء	‘aṭā'ан	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалование	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:36:5	حسابا	ҳисāба ^н	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:37:1	رب	рабби	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:37:2	السموت	с-самā'ūāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
78:37:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., р. п.
78:37:4	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
78:37:5	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
78:37:6	الرحمن	р-раҳmāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:37:7	لا	лā		Частица отрицания
78:37:8	يملكون	йамликūна	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:37:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:37:10	خطابا	ҳиṭāба ^н	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать → беседа, разговор; речь	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:38:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:38:2	يقوم	йақūму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>)	
78:38:3	الروح	p-rūḫu	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:38:4	والمَلَائِكَةُ	ʾya-l-malāʾikatu	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
78:38:5	صفا	ṣafḥan	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:38:6	لا	lā		Частица отрицания
78:38:7	يتكلمون	ʾyatakal-lamū na	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → V произнести, сказать; говорить, разговаривать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:38:8	إلا	ʾillā		Частица исключения
78:38:9	من	man		Относительное местоимение
78:38:10	أذن	ʾazīna	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:11	له	la-xu		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:12	الرحمن	p-raḥmānu	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:38:13	وقال	ʾya-qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:14	صوابا	ṣaʾyāba ^h	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → правильность, здравый смысл, благоразумие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:39:1	ذلك	zālika		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
78:39:2	اليوم	l-ʾyāʾmu	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:39:3	الحق	l-ḥaqqu	← [قَحَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:39:4	فمن	fa-man		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
78:39:5	شاء	šāʾa	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

78:39:6	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:39:7	إلى	’илā		Предлог
78:39:8	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:39:9	مءابا	ма’āба ^н	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:40:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
78:40:2	أنذركم	’анзарнā-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:40:3	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:40:4	قريبا	қарйбан	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:41:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:41:2	ينظر	йанзүру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:41:3	المرء	л-мар’у	← [مَرءَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → муж; мужчина; человек (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:41:4	ما	мā		Относительное местоимение
78:41:5	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			→ II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	
78:41:6	يداه	йадā-ху	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., двойственное ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:41:7	ويقول	ўа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:41:8	الكافر	л-кафиру	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:41:9	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
78:41:10	كنت	кунту	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
78:41:11	تربا	турāба ^н	← [تراب] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

79. Ан-Нāзи‘āt

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
79:1:1	والنزع	ʔa-n- nāzi‘āti	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → снимающий, вырывающий	Слитная частица выражения клятвы; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
79:1:2	غرقا	ḡarqa ^H	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → усилие, напряжение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
79:2:1	والنشاط	ʔa-n- nāṣiṭāti	← [نَشَطَ] извлекать, вытаскивать <i>и</i> [نَشِطَ] быть живым, подвижным; бродить с места на место → извлекающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
79:2:2	نشطا	naṣṭa ^H	← [نَشَطَ] извлекать, вытаскивать <i>и</i> [نَشِطَ] быть живым, подвижным; бродить с места на место → извлечение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
79:3:1	والسبحت	ʔa-s- sābiḥāti	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → плывущий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
79:3:2	سبحا	sabḥa ^H	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → плавание; стремительное движение вперед	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
79:4:1	فالسبقت	fa-s- sābiḥāti	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
79:4:2	سبقا	sabqa ^H	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → опережение; первенство	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
79:5:1	فالمديرت	fa-l- mudabbirāti	← [مَدَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → II устраивать; принимать меры; заранее готовить; управлять, распоряжаться → уравниватель; распоряжающийся, управляющий	Слитная причинно- следственная частица; действительное причастие (II порода), ж. р., мн. ч., род. п.
79:5:2	أمرا	ʔamra ^H	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
79:6:1	يوم	yaūma	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
79:6:2	ترجف	tarджуфу	= [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:6:3	الراجفة	r-rādjiḥa ^{TY}	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → трясуший, колеблющийся	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
79:7:1	تتبعها	tatba‘u-xā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

79:7:2	الرادية	p-rāдифа ^{ту}	← [رَكَفَ] следовать; идти рядом; приближаться → следующий за кем-либо, чем-либо	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
79:8:1	قلوب	қулӯбун	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
79:8:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
79:8:3	واجفة	ўаджифа ^{тун}	← [وَجَفَ] волноваться; трепетать, биться (о сердце); быстро бежать (о коне, верблюде) → волнующийся, трепещущий, быстро бегущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
79:9:1	أبصرها	'абс̣āру-хā	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:9:2	خشعة	хāши'a ^{тун}	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
79:10:1	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
79:10:2	أعنا	'a-'инн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:10:3	لمردودون	ла-мардӯдӯна	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отвращённый; возвращённый; отверженный	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
79:10:4	في	фй		Предлог
79:10:5	الحافرة	л-хāфира ^{ти}	← [حَفَرَ] рыть, вырывать; откапывать, раскапывать → начало; первоначальное состояние	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
79:11:1	أعذا	'a-'изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
79:11:2	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
79:11:3	عظما	'изāман	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
79:11:4	نخرة	наҳира ^{тан}	← [تَخَرَ] храпеть; истлевать, гнить; разрушаться, рассыпаться → истлевший, рассыпавшийся; гнилой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:12:1	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
79:12:2	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.

79:12:3	إذا	’изан		Частица
79:12:4	كررة	карратун	← [كُرِّرَ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
79:12:5	خاسرة	ḫāсира ^{туh}	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
79:13:1	فإنما	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
79:13:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:13:3	زجرة	заджратун	← [زَجَرَ] кричать, погонять криком; отгонять; ругать; упрекать; запрещать → крик, окрик, которым погоняют, удерживают; предзнаменование	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
79:13:4	وحدة	ūāḫида ^{туh}	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
79:14:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; частица
79:14:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
79:14:3	بالساهرة	би-с-сāхира ^{ти}	← [سَهَرَ] бодрствовать, проводить ночь без сна → равнина, поверхность земли	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
79:15:1	هل	хал		Вопросительная частица
79:15:2	أتيك	’атā-ка	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:15:3	حديث	ḫадīсу	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
79:15:4	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
79:16:1	إذ	’из		Наречие времени
79:16:2	ناديه	nādā-ху	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:16:3	ربه	раббу-х̣ū	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:16:4	بالواد	би-л-ўāди	← [وَدًى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
79:16:5	المقدس	л-муқаддаси	← [قُدْسٌ] отправляться далеко, в далекие земли → быть чистым, священным, святым → II сделать, признать чистым, священным, святым; очистить → святой, освящённый	Страдательное причастие (II порода), м. р., ед. ч., род. п.
79:16:6	طوى	ṭuṣa ^{н-и}	← [طَوًى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать → Ṭuṣā, название долины около горы Синай	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
79:17:1	اذهب	ʰzхаб	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:17:2	إلى	ʼилā		Предлог
79:17:3	فرعون	фирʼаўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
79:17:4	إنه	ʼинна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:17:5	طغى	ṭaḡā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:18:1	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:18:2	هل	хал		Вопросительная частица
79:18:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:18:4	إلى	ʼилā		Предлог
79:18:5	أن	ʼан		Подчинительный союз
79:18:6	تزكى	тазакkā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:19:1	وأهديك	ўa-ʼахдийа-ка	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:19:2	إلى	'илā		Предлог
79:19:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:19:4	فتخشى	фа-тахшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:20:1	فأريه	фа-'арā-ху	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:20:2	الاية	л-'āйата	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:20:3	الكبرى	л-кубрā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:21:1	فكذب	фа-каззāба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:21:2	وعصى	ŷa-'aṣā	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:22:1	ثم	сумма		Соединительный союз
79:22:2	أدبر	'адбара	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:22:3	يسعى	йас'ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:23:1	فحشر	фа-ḡашара	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:23:2	فنادى	фа-нāдā	← [نَادَا] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать,	Слитная причинно-следственная частица;

			созывать; провозглашать	глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:24:1	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:24:2	أَنَا	’ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
79:24:3	رَبِّكُمْ	раббу-куму	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
79:24:4	الْأَعْلَى	л-’а‘лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
79:25:1	فَأَخَذَهُ	фа-’аҳаза-ху	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:25:2	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>—l—</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
79:25:3	نَكَالَ	накāла	← [نَكَلَ] примерно наказывать; карать, чинить расправу → примерное, строгое наказание; суровый урок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
79:25:4	الْآخِرَةِ	л-’āхирати	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
79:25:5	وَالْأُولَى	ŷа-л-’ūlā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
79:26:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
79:26:2	فِي	фй		Предлог
79:26:3	ذَلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
79:26:4	لَعِبْرَةٍ	ла-’ибратан	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (<i>сон</i>) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:26:5	لِمَنْ	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение

79:26:6	يخشى	йахшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:27:1	ءأنتم	’a-’антум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
79:27:2	أشد	’ашадду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
79:27:3	خالقا	халқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
79:27:4	أم	’ами		Частица распределения
79:27:5	السماء	с-самā’у	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
79:27:6	بنيها	банā-хā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:28:1	رفع	рафа’a	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:28:2	سمكها	самка-хā	← [سَمَكَ] быть высоким; возвышаться, возноситься → высота; крыша; потолок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п. слитное личное местоимение местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:28:3	فسويها	фа-саўўā-хā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнять; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:29:1	وأغطش	ўa-’ағташа	← [غَطَشَ] быть тёмным (о ночи) → IV делать что-либо мрачным, тёмным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:29:2	ليها	лайла-хā	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:29:3	وأخرج	ўa-’аҳраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:29:4	ضحيها	дуҳā-хā	← [ضَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

			дневной свет	
79:30:1	والأرض	ʔa-л-ʔарда	← [أَرْض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:30:2	بعد	баʼда	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يُغْدِ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
79:30:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
79:30:4	دحيها	даḥā-xā	= [دَحَى] катить; распространять; расширять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:31:1	أخرج	ʔаḥраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:31:2	منها	мин-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:31:3	ماءها	māʔa-xā	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:31:4	ومرعيها	ʔa-марʼā-xā	← [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → пастбище, луг; кормовые травы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:32:1	والجبال	ʔa-л-джибāла	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
79:32:2	أرسبها	ʔарсā-xā	← [رَسَبَ] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → IV обосноваться, укрепляться, упрочиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:33:1	متعا	матāʼан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
79:33:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
79:33:3	ولأنعمكم	ʔa-ли-ʔанʼāми-кум	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться;; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды</i> ,	Слитное личное местоимение; слитный предлог; имя существительное,

			коровы и овцы)	м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
79:34:1	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
79:34:2	جاءت	джā'ати	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:34:3	الطامة	ṭ-tāммату	← [طَمَّ] покрывать водой, заливать; переливаться через край → большая беда, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
79:34:4	الكبرى	л-кубрā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
79:35:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
79:35:2	يَتَذَكَّرُ	йатазаккару	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:35:3	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
79:35:4	ما	mā		Относительное местоимение
79:35:5	سعى	са'ā	= [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:36:1	وبرزت	ўа- бурризати	← [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться → II выходить; обнаруживать, показывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:36:2	الجحيم	л-джаҳйму	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
79:36:3	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
79:36:4	يرى	йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:37:1	فَأَمَّا	фа-'аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения

79:37:2	من	ман		Относительное местоимение
79:37:3	طغى	ṭaḡā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:38:1	وعاثر	ʿa-ʿāṣara	← [اَثَرًا] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → IV выбирать, предпочитать; уважать, чтить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:38:2	الحيوة	л-хайāта	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:38:3	الدنيا	д-дунйā	← [دُنًى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنًى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:39:1	فإن	фа-ʿинна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
79:39:2	الجحيم	л-джаḡйма	← [جَحَمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:39:3	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:39:4	المأوى	л-маʿўā	← [أَوًى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
79:40:1	وأما	ʿa-ʿammā		Слитный соединительный союз; частица выделения
79:40:2	من	ман		Относительное местоимение
79:40:3	خاف	ḡāфа	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:40:4	مقام	маḡāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
79:40:5	ربه	рабби-хй	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:40:6	ونهى	ʿa-нахā	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
79:40:7	النفس	л-нафса	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:40:8	عن	ʿани		Предлог
79:40:9	الهوى	л-хаўā	← [هَوًى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوًى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	
79:41:1	فَان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
79:41:2	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:41:3	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:41:4	المأوى	л-ма'ўā	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
79:42:1	يسـءلونك	йас'алūна-ка	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:42:2	عن	'ани		Предлог
79:42:3	الساعة	с-sā'ати	← [سَاع] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (<i>смерти</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
79:42:4	أَيَان	'аййāна		Вопросительное местоимение
79:42:5	مرسيها	мурсā-xā	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → постановка судна на якорь; укрепление; надлежащее время	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:43:1	فيم	фй-ма		Предлог; вопросительное местоимение
79:43:2	أَنْتَ	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:43:3	من	мин		Предлог
79:43:4	ذكرها	зикрā-xā	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
79:44:1	إلى	'илā		Предлог
79:44:2	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:44:3	منتهيها	мунтахā-xā	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать; препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться,	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

			завершаться → крайний предел, конец	
79:45:1	إِنَّمَا	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
79:45:2	أَنْتَ	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
79:45:3	مُنْذِرٌ	мунзиру	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещавать → предостерегающий, увещающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
79:45:4	مِنْ	ман		Относительное местоимение
79:45:5	يَخْشِيهَا	йахшā-xā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:46:1	كَأَنَّهُمْ	ка’анна-хум		Условно-сравнительная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
79:46:2	يَوْمٌ	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
79:46:3	يُرَوْنَهَا	йараўна-xā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
79:46:4	لَمْ	лам		Частица отрицания
79:46:5	يَلْبَثُوا	йалбасū	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, условное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
79:46:6	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
79:46:7	عَشِيَّةٌ	‘ашиййатан	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
79:46:8	أَوْ	’аў		Частица распределения
79:46:9	ضَحِيهَا	духā-xā	← [ضَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет; дневной свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

80. ‘Абаса

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
80:1:1	عبس	‘абаса	= [عَبَسَ] хмуриться; смотреть сурово, сердито	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:1:2	وتولى	ўа-таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:2:1	أن	’ан		Подчинительный союз
80:2:2	جاءه	джā’a-ху	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:2:3	الأعمى	л-’а‘mā	← [عَمِيَ] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
80:3:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
80:3:2	يدريك	йудрй-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
80:3:3	لعله	ла‘алла-хў		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:3:4	يزكى	йаззаккā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:4:1	أو	’aў		Частица распределения
80:4:2	يذكر	йаззаккару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:4:3	فتنفعه	фа-танфа‘а-ху	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:4:4	الذكرى	з-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать;	Имя действия, ж. р., им. п.

			помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	
80:5:1	أما	'аммā		Частица выделения
80:5:2	من	мани		Относительное местоимение
80:5:3	استغنى	стағнā	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → X богатеть; обходиться, не нуждаться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:6:1	فانت	фа-'анта		Слитная причинно- следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:6:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:6:3	تصدى	таҗаддā	← [صدًا] хлопать, бить в ладоши и [صدى] ощущать сильную жажду → V приветствовать; обращаться; уделять внимание	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
80:7:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
80:7:2	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
80:7:3	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
80:7:4	يزكى	йаззаккā	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:8:1	وأما	ўа-'аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
80:8:2	من	ман		Относительное местоимение
80:8:3	جاءك	джā'а-ка	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
80:8:4	يسعى	йас'ā	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:9:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:9:2	يخشى	йахшā	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

80:10:1	فَأَنْتَ	фа-’анта		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
80:10:2	عَنْهُ	’ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:10:3	تَلْهِىَ	талаххā	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → V отвлекаться; направляться в другую сторону, отклоняться; пренебрегать чем-либо	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:11:1	كَلَّا	каллā		Противительная частица
80:11:2	إِنِّهَا	’инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
80:11:3	تَذَكَّرَ	тазкира ^{туh}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
80:12:1	فَمِنْ	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
80:12:2	شَاءَ	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:12:3	ذَكَرَهُ	закара-х ^y	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:13:1	فِي	фй		Предлог
80:13:2	صَحْفٌ	сuxуфин	← [صَحْفٌ] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
80:13:3	مَكْرَمَةٌ	мукаррама ^{тиh}	← [كَرَّمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → II чтить, почтить → превознесённый, прославленный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
80:14:1	مَرْفُوعَةٌ	марфū’атин	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднятый, возвышенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
80:14:2	مُطَهَّرَةٌ	мутаххара ^{тинh}	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
80:15:1	بِأَيْدِي	би-’айдй	← [يَدَى] давать → рука	Слитный предлог;

				имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
80:15:2	سفرة	сафара ^{тин}	← [سَفَر] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → писец (из арамейского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
80:16:1	كرام	кирāмин	← [كَرَم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
80:16:2	بررة	барара ^{тин}	← [بَر] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → послушный; благонравный; почтительный; благочестивый, праведный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
80:17:1	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
80:17:2	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
80:17:3	ما	mā		Вопросительное местоимение
80:17:4	أكفره	'акфара-х ^ṽ	← [كَفَّرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → IV обвинять в неверии; привести к неверию, неблагодарности, непризнанию	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:18:1	من	мин		Предлог
80:18:2	أي	'аййи		Относительное местоимение, м. р., род. п.
80:18:3	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
80:18:4	خلقه	ҳалақа-х ^ṽ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед.ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:19:1	من	мин		Предлог
80:19:2	نطفة	нутфатин	← [نُطْفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
80:19:3	خلقه	ҳалақа-х ^ṽ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед.ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:19:4	فقدره	фа-қаддара-х ^ṽ	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Слитная причинно-следственная частица;

			предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:20:1	ثم	сумма		Соединительный союз
80:20:2	السبيل	л-сабила	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
80:20:3	يسره	йассара-х ^y	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспосабливать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:21:1	ثم	сумма		Соединительный союз
80:21:2	أماته	'амата-х ^y	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:21:3	فأقبره	фа-'ақбара- х ^y	← [قبر] хоронить, погребать → IV передавать для похорон	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:22:1	ثم	сумма		Соединительный союз
80:22:2	إذا	'изā		Наречие времени
80:22:3	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:22:4	أنشره	'аншара-х ^y	← [نشر] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → IV воскрешать, оживлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:23:1	كلا	каллā		Противительная частица
80:23:2	لما	ламмā		Частица отрицания
80:23:3	يقض	йақди	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:23:4	ما	мā		Относительное местоимение
80:23:5	أمره	'амара-х ^y	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:24:1	فلينظر	фа-л- йанзури	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать;	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица

			вникать; раздумывать, размышлять	приказания при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:24:2	الإنسن	л-'инсāну	← [أَينس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
80:24:3	إلى	'илā		Предлог
80:24:4	طعامه	ṭa'āми-х ^н	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:25:1	أنا	'ан-nā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
80:25:2	صببنا	ṣабабnā	= [صَبَبَ] лить, выливать; литься, вливаться; любить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
80:25:3	الماء	л-mā'a	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
80:25:4	صبا	ṣабба ^н	← [صَبَبَ] лить, выливать; литься, вливаться; любить → проливание, выливание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
80:26:1	ثم	сумма		Соединительный союз
80:26:2	شققتنا	шақақnā	= [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
80:26:3	الأرض	л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
80:26:4	شقا	шаққа ^н	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать, проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → раскалывание, рассекание, разрывание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
80:27:1	فأنبتنا	фа-'анбатnā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созреть; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:27:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение
80:27:3	حبا	хабба ^н	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зёрна; семена	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

80:28:1	وعنبا	ŷa-инабан	= أَعْنَابُ мн. виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
80:28:2	وقضبا	ŷa-қадба ^н	← [قَضَبَ] срубить, срезать → трава, разнотравье	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
80:29:1	وزيتونا	ŷa-зайтунан	← [زَاتَ] маслить, смазывать → оливковые деревья; оливки	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
80:29:2	ونخلا	ŷa-нахла ^н	← [نَخَلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
80:30:1	وحدائق	ŷa-ҳадā'иқа	← [حَقَّ] окружать, обносить, огораживать; пристально, упорно смотреть; устремлять взгляд → сад, обнесённый стеной; фруктовый сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
80:30:2	غلبا	ḡулба ^н	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → могучий (<i>о растительности, саде</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
80:31:1	وفكهة	ŷa-фāкихатан	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
80:31:2	وأبا	ŷa-'абба ^н	← [أَبَّ] подняться и отправиться в путь → трава, пастбище, пища, производимая землей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
80:32:1	متعا	матā'ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
80:32:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
80:32:3	ولأنعمكم	ŷa-л-ан'āми-кум	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

80:33:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
80:33:2	جاءت	джā'ати	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
80:33:3	الصاخة	ṣ-ṣāḫḫa ^{ty}	← [صَخَّ] оглушать → оглушительный крик, звук	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
80:34:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
80:34:2	يفر	йафирру	= [فَرَّ] бежать, убегать; спасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
80:34:3	المرء	л-мар'у	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → муж; мужчина; человек (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
80:34:4	من	мин		Предлог
80:34:5	أخيه	'ахй-х ^и	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:35:1	وأمه	ўа-'умми-хй	← [أُمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:35:2	وأبيه	ўа-'абй-х ^и	← [أَبٌ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец, родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:36:1	وصحبته	ўа-ṣāḫибати-хй	← [صَحْبٌ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутница, жена	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:36:2	وبنيه	ўа-банй-х ^и	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:37:1	لكل	ли-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
80:37:2	امرئ	мри'ин	← [مَرءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			мужественным → мужчина; некто; один человек	
80:37:3	منهم	мин-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
80:37:4	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
80:37:5	شأن	ша'нун	← [شأن] → занятие, дело; обстоятельство, положение, состояние	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
80:37:6	يغنيه	йугнй-х ^н	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:38:1	وجوه	ўуджўхун	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
80:38:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
80:38:3	مسفرة	мусфира ^{тун}	← [سَفَرٌ] открывать лицо, снимать покрывало; отправляться в путь в дневное время; писать, надписывать → IV блистать, сиять; обнаруживаться → блистающий, сияющий; обнаруживающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
80:39:1	ضاحكة	дāхикатун	← [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться → смеющийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
80:39:2	مستبشرة	мустабшира ^{тун}	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего → радующийся сообщению хороший вестей	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
80:40:1	ووجوه	ўа-ўуджўхун	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
80:40:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
80:40:3	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
80:40:4	غبرة	ғабара ^{тун}	← [غَبَرَ] проходить, протекать, миновать; пребывать, оставаться, продолжаться; покрываться пылью, запылиться → пыль, прах	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
80:41:1	ترهقها	тархақу-хā	= [رَهَقَ] приближаться; скрывать, затемнять, затмевать; достигать зрелости; быть пылким, раздражительным; угнетать,	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			притеснять	
80:41:2	قَتْرَة	қаҗара ^{туh}	← [قَتْرَ] быть скупым, скряжничать → пыль; седина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
80:42:1	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
80:42:2	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
80:42:3	الكُفْرَة	л-кафарату	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
80:42:4	الفَجْرَة	л-фаджара ^{ту}	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → грешник, распутник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

81. Ат-Такўйр

Сўра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
81:1:1	إذا	'изā		Наречие времени
81:1:2	الشمس	ш-шамсу	← [شَمْسٌ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой норов → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
81:1:3	كورت	куўўират	← [كَارَ] сворачивать (<i>ткань</i>) → II округлять, придавать круглую форму; свёртывать, обёртывать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:2:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:2:2	النجوم	н-нуджўму	← [نَجْمٌ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
81:2:3	انكدرت	нкадарат	← [كَدَرَ] быть мутным → VII становиться тусклым	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:3:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз наречие времени
81:3:2	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
81:3:3	سيرت	суййират	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → II заставлять идти; отправлять, направлять; приводить в движение	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:4:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:4:2	العشار	л-'ишāру	← [عَشْرٌ] быть десятым; брать десятую часть → верблюдица на десятом месяце беременности	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
81:4:3	عطلت	‘уттйлат	← [عَطَلَ] быть без украшений (<i>о женщине</i>); быть лишённым, не иметь; быть беззаботным, бездеятельным → II лишать украшений (<i>женщину</i>); лишить чего-либо; сделать пустым, незанятым, оставленным без присмотра	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:5:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:5:2	الوحوش	л-ўуҳўшу	← [وَحْشٌ] быть диким → дикое животное, зверь	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
81:5:3	حشرت	ҳушират	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:6:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени

81:6:2	البحار	л-биḫāру	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
81:6:3	سجرت	суджджират	← [سَجَرَ] течь, струиться, наполнять; растягиваться, простираться; разводить огонь, раскалять → II переполнять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:7:1	وإذا	ṽa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:7:2	النفوس	н-нуфḫūсу	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
81:7:3	زوجت	зуṽṽиджат	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:8:1	وإذا	ṽa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:8:2	الموعدة	л-маṽ’ūdату	← [وَأَدَّ] заживо хоронить (новорождённую девочку) → заживо погребённая	Страдательное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
81:8:3	سئلت	су’илат	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:9:1	بأي	би-’аййи		Слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., род. п.
81:9:2	ذنب	занбин	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:9:3	قتلت	қутилат	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:10:1	وإذا	ṽa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:10:2	الصحف	ḫ-суḫуфу	← [صَفَ] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
81:10:3	نشرت	нушират	= [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:11:1	وإذا	ṽa-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:11:2	السماء	с-самā’у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
81:11:3	كشطت	кушитат	= [كَشَطَ] сдирать; стаскивать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.

81:12:1	وَإِذَا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:12:2	الْجَحِيمِ	л-джаҳйму	← [جَحَمَ] зажигать (<i>огонь</i>); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
81:12:3	سَعَرَتْ	су‘‘ират	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → II разводить сильный огонь; заставлять огонь сильно гореть, пылать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:13:1	وَإِذَا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
81:13:2	الْجَنَّةِ	л-джаннату	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
81:13:3	أَزَلَفَتْ	ʾузлифат	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → IV приближать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:14:1	عَلِمَتْ	‘алимат	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:14:2	نَفْسٍ	нафсун	← [نَفَسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
81:14:3	مَا	mā		Относительное местоимение
81:14:4	أَحْضَرَتْ	ʾаҳдарат	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
81:15:1	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
81:15:2	أَقْسَمَ	ʾуқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
81:15:3	بِالْخَنَسِ	би-л-хуннас ^и	← [خَنَّسَ] отступать, оставаться позади; красться, скрываться; быть курносом, тупоносым → движущиеся обратно (<i>о планетах, звездах</i>)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
81:16:1	الْجَوَارِ	^а л-джаўāри	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., род. п.
81:16:2	الْكُنَسِ	л-куннас ^и	← [كَنَّسَ] замечать (<i>следы</i>); скрываться → скрывающийся	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
81:17:1	وَالَيْلِ	ʾā-л-лайли	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч.
81:17:2	إِذَا	ʾизā		Наречие времени

81:17:3	عسس	‘ас‘ас ^a	= [عَسَسَ] отыскивать, разыскивать в темноте; наступать (<i>о ночи</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
81:18:1	والصبح	ʔa-ṣ-ṣubḥi	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → утро; утренняя заря	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
81:18:2	إذا	’изā		Наречие времени
81:18:3	تنفس	танаффас ^a	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → V дышать, переводить дух; вздохнуть; передохнуть	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
81:19:1	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:19:2	لقول	ла-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, м. р., им. п.
81:19:3	رسول	расūлин	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:19:4	كريم	карīm ^{ин}	← [كَرِيمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:20:1	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
81:20:2	قوة	қуўўатин	← [قُوًى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
81:20:3	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
81:20:4	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
81:20:5	العرش	л-‘арши	← [عَرْشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
81:20:6	مكين	макйн ^{ин}	← [مَكِّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → крепкий, прочный; стойкий, непоколебимый; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:21:1	مطاع	мутā‘ин	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться → тот, которому	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном

			повинуются; господствующий, властвующий	состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:21:2	ثم	самма		Наречие места
81:21:3	أمين	’амйн ^{ин}	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:22:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
81:22:2	صاحبكم	сāхибу-кум	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
81:22:3	بمجنون	би-маджнўн ^{ин}	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → сумасшедший, помешанный, безумный; находящийся во власти злых духов	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
81:23:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
81:23:2	رءاه	ра’ā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:23:3	بالأفق	би-л-’уфуқи	← [أَفَقَ] бродить по свету → сторона, край неба, земли; горизонт; страна света	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
81:23:4	المبين	л-мубйн ^и	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
81:24:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
81:24:2	هو	хуўа	скрываться, исчезать; уходить →	Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:24:3	على	‘алā		Предлог
81:24:4	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
81:24:5	بضنين	би-данйн ^{ин}	← [ضَنَّ] быть скупым, скупиться → скупой; сдержанный; скудный, недостаточный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
81:25:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
81:25:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:25:3	بقول	би-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
81:25:4	شيطان	шайтāн ^{ин}	← [شَيطَان] быть далеко от чего-либо или [شَاطِط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:25:5	رجيم	раджйм ^{ин}	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаемый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
81:26:1	فأين	фа-’айна		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
81:26:2	تذهبون	тазхабўн ^а	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
81:27:1	إن	’ин		Частица отрицания
81:27:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:27:3	إلا	’иллā		Частица исключения
81:27:4	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
81:27:5	للعلمين	ли-л-‘āламйн ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
81:28:1	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
81:28:2	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
81:28:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:28:4	أن	’ан		Подчинительный союз
81:28:5	يستقيم	йастақйм ^а	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → Х быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться	Глагол (Х порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:29:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

81:29:2	تَشَاءُونَ	ташā'ўна	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
81:29:3	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
81:29:4	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
81:29:5	يَشَاءُ	йашā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
81:29:6	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
81:29:7	رَبِّ	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
81:29:8	الْعَالَمِينَ	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

82. Ал-'Инфиṭār

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
82:1:1	إذا	'изā		Наречие времени
82:1:2	السماء	с-самā'у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
82:1:3	انفطرت	нфаṭарат	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → VII расколоться, разорваться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:2:1	وإذا	ŷa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
82:2:2	الكواكب	л-каŷāкибу	← [كَوْكَبٌ] блестеть, сверкать ← كَوْكَبٌ звезда, светило; планета	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
82:2:3	انتثرت	нтаṣарат	← [تَثَرَ] рассыпать, рассеивать, разбрасывать; усеивать → VIII рассыпаться, рассеиваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:3:1	وإذا	ŷa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
82:3:2	البحار	л-биḫāру	← [بَحَرَ] расколоть, разрезать вдоль → море; океан; пресные и солёные воды	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
82:3:3	فجرت	фуджджират	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:4:1	وإذا	ŷa-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
82:4:2	القبور	л-қубūру	← [قَبَرَ] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
82:4:3	بعثرت	бу'сират	= [بَثَرَ] рассеивать; рассыпать; разбрасывать; расточать; переворачивать, опрокидывать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:5:1	علمت	'алимат	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:5:2	نفس	нафсун	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
82:5:3	ما	mā		относительное местоимение
82:5:4	قدمت	қаддамат	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:5:5	وأخرت	ŷa-'aḫḫарат	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

				совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:6:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
82:6:2	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
82:6:3	ما	mā		Вопросительное местоимение
82:6:4	غرك	ḡарра-ка	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:6:5	بربك	би-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:6:6	الكريم	л-карйм ^и	← [كَرُمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → Всещедрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
82:7:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
82:7:2	خلقه	халақа-ка	= [لَخَذَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:7:3	فسويك	фа-саўўā-ка	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:7:4	فعدلك	фа-'адала-к ^а	= [عَدَلَ] быть справедливым, правосудным; выправлять; выпрямлять, выравнивать; равнять, делить поровну; сравнивать, приравнивать; стать равным, сравняться; отклоняться, отказаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:8:1	في	фй		Предлог
82:8:2	أي	'аййи		Относительное местоимение, м. р., род. п. (употребляется с последующим именем в род. п.)
82:8:3	صورة	с̣ūратин	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → вид, образ; изображение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.
82:8:4	ما	mā		Относительное местоимение
82:8:5	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

82:8:6	ركبك	раккаба-к ^a	← [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать → II сажать, усаживать; составлять, собирать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:9:1	كلا	калла		Противительная частица
82:9:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
82:9:3	تكذبون	туказзибӯна	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
82:9:4	بالدين	би-д-дйн ^и	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
82:10:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
82:10:2	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
82:10:3	لحفظين	ла-ҳафизйн ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
82:11:1	كراما	кираман	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
82:11:2	كتبين	кātiбйн ^a	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → пишущий, писец	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
82:12:1	يعلمون	йа‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
82:12:2	ما	мā		Относительное местоимение
82:12:3	تفعلون	таф‘алӯна	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
82:13:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
82:13:2	الأبرار	л-’абрāра	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
82:13:3	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог

82:13:4	نعيم	на‘йм ^{ин}	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться, радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
82:14:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
82:14:2	الفجار	л-фуджджāра	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → грешник, распутник	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
82:14:3	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
82:14:4	جحيم	джаҳйм ^{ин}	← [جَحَمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
82:15:1	يصلونها	йаслаўна-хā	= [صَلَى] жарить, печь (на огне)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:15:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
82:15:3	الدين	д-дйн ^и	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
82:16:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
82:16:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
82:16:3	عنها	‘ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:16:4	بغائبين	би-гā’ибйн ^а	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствующий; скрытый, невидимый, непостижимый	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
82:17:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
82:17:2	أديرك	’адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:17:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
82:17:4	يوم	йаўму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

82:17:5	الدين	д-дйн ^н	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
82:18:1	ثم	сумма		Соединительный союз
82:18:2	ما	mā		Вопросительное местоимение
82:18:3	أدرك	'адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
82:18:4	ما	mā		Вопросительное местоимение
82:18:5	يوم	йаўму	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
82:18:6	الدين	д-дйн ^н	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
82:19:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
82:19:2	لا	lā		Частица отрицания
82:19:3	تملك	тамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
82:19:4	نفس	нафсун	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
82:19:5	لنفس	ли-нафсин	← [نَفْس] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
82:19:6	شيءا	шай'ан	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
82:19:7	والأمر	уа-л-'амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный соединительный союз; Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
82:19:8	يومئذ	йаўма'изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
82:19:9	لله	ли-л-лāх ^н	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

83. Ал-Мутаффифйн

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
83:1:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
83:1:2	للمطففين	ли-л-мутаффифйн ^а	← [طفّ] стать близким, досягаемым, достижимым → II уменьшать (<i>вес</i>), обвешивать → обвешивающий, обмеривающий	Слитный предлог; действительное причасти (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
83:2:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
83:2:2	إذا	’изā		Наречие времени
83:2:3	اكتالوا	ктālū	← [كَلَّ] мерить, отмерять → VIII отмерять себе; получать мерой	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:2:4	على	‘алā		Предлог
83:2:5	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
83:2:6	يستوفون	йастаўфўн ^а	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → X взыскивать сполна; взыскивать сполна	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:3:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
83:3:2	كالوهم	кālū-хум	= [كَلَّ] мерить, отмерять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
83:3:3	أو	’аў		Частица распределения
83:3:4	وزنوهم	ўазанў-хум	= [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
83:3:5	يخسرون	йухсирўн ^а	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → IV причинять убытки, ущерб; наносить потери; портить, губить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:4:1	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
83:4:2	يظن	йазунну	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
83:4:3	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
83:4:4	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное)

				предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:4:5	مبعوثون	маб'усун ^a	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
83:5:1	ليوم	ли-йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:5:2	عظيم	‘азйм ^{ин}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:6:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
83:6:2	يقوم	йақўму	= [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
83:6:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
83:6:4	لرب	ли-рабби	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
83:6:5	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
83:7:1	كلا	каллā		Противительная частица
83:7:2	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
83:7:3	كتب	китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
83:7:4	الفجار	л- фуджджāри	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → грешник, распутник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
83:7:5	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
83:7:6	سجين	сиджджйн ^{ин}	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → письменное свидетельство (из персидского, эфиопского или латинского?)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:8:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение

83:8:2	أدریک	’адра̄-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
83:8:3	ما	mā		Вопросительное местоимение
83:8:4	سجین	сиджджйн ^{уН}	← [سَجَنَ] сажать, заключать в темницу → письменное свидетельство (из персидского, эфиопского или латинского?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:9:1	کتب	кита̄бун	← [کَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга, писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:9:2	مرقوم	марқұм ^{уН}	← [رَقَمَ] пятнать, испещрять; расставлять точки, писать → написанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:10:1	ویل	ўайлун	= ویلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
83:10:2	يومئذ	йаўма’изин	← [یوم] → в тот день	Наречие времени
83:10:3	للمکذبین	ли-л-муказзибйн ^а	← [کَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Слитный предлог; действительное причасти (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
83:11:1	الذین	^а лазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
83:11:2	یکذبون	йуказзибўна	← [کَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:11:3	بیوم	би-йаўми	← [یوم] → день, сутки, время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
83:11:4	الدین	д-дйн ^и	← [ذَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
83:12:1	وما	ўа-ма̄		Слитный соединительный союз; частица отрицания
83:12:2	یکذب	йуказзибу	← [کَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:12:3	به	би-хй̄		Слитный предлог; слитный соединительный союз, 3 л., м. р., ед. ч.
83:12:4	إلا	’илла̄		Частица исключения
83:12:5	کل	куллу	= کُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.

83:12:6	معتد	му‘тадин	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность → нападающий, агрессор	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:12:7	أثيم	’aṣīm ^{ин}	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → закоренелый грешник; злостный преступник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:13:1	إذا	’изā		Наречие времени
83:13:2	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
83:13:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
83:13:4	آيتنا	’āyāt-ū-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
83:13:5	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
83:13:6	أسطير	’aṣāṭīru	← [اَسْطَرَّ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
83:13:7	الأولين	л-’aūūālīn ^a	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
83:14:1	كلا	каллā		Противительная частица
83:14:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
83:14:3	ران	rāna	= [رَانَ] покрывать; охватывать, поглощать, подавлять; разъедать, покрываться ржавчиной	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
83:14:4	على	‘алā		Предлог
83:14:5	قلوبهم	қулūби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:14:6	ما	mā		Относительное местоимение
83:14:7	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:14:8	يكسبون	йаксибūн ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:15:1	كلا	каллā		Противительная частица
83:15:2	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

83:15:3	عن	‘ан		Предлог
83:15:4	رهبهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:15:5	يومئذ	йаўма’изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
83:15:6	لمحجوبون	ла-маҳджубўн ^a	← [حَبَّ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → закрытый; уединённый; отделённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
83:16:1	ثم	сумма		Соединительный союз
83:16:2	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:16:3	لصالوا	ла-с̣ālū	← [صَلَّى] жарить, печь (на огне) → жарящийся, горящий на огне	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
83:16:4	الجحيم	л-джаҳйим ^и	← [جَحَّمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
83:17:1	ثم	сумма		Соединительный союз
83:17:2	يقال	йуқāлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
83:17:3	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
83:17:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м.р., ед. ч.
83:17:5	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
83:17:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
83:17:7	تكذبون	туказзйбўна	← [كُذِبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
83:18:1	كلا	каллā		Противительная частица
83:18:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
83:18:3	كتب	китāба	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
83:18:4	الأبرار	л-’абрāри	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

83:18:5	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
83:18:6	عليين	‘иллийй̄н ^a	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → ‘иллий̄н, нечто возвышенное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:19:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
83:19:2	أدریک	’адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
83:19:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
83:19:4	عليون	‘иллий̄н ^a	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → ‘иллий̄н, нечто возвышенное	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:20:1	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:20:2	مرقوم	марқўм ^{yh}	← [رَقَمَ] пятнать, испещрять; расставлять точки, писать → написанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:21:1	يشهده	йашхаду-ху	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
83:21:2	المقربون	л-муқаррабўн ^a	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
83:22:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
83:22:2	الأبرار	л-’абрāра	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
83:22:3	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог

83:22:4	نعيم	на‘йм ^{ин}	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:23:1	على	‘алā		Предлог
83:23:2	الأرائك	л-‘арā’ики	← أريكة → [أراك] (из персидского?) мягкое сиденье; постель, подушка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
83:23:3	ينظرون	йанзурūн ^а	= [نظرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время. 3 л., м. р., мн. ч.
83:24:1	تعرف	та‘рифу	= [عرفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время. 2 л., м. р., ед. ч.
83:24:2	في	фй		Предлог
83:24:3	وجوههم	ўуджўхи-хим	← [وَجْهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:24:4	نضرة	надрата	← [نَضْرَ] быть блестящим, ярким; быть красивым, прекрасным; быть свежим, цветущим → блеск, великолепие; красота, прелесть; свежесть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
83:24:5	النعيم	л-на‘йм ^и	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
83:25:1	يسقون	йусқаўна	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
83:25:2	من	мин		Предлог
83:25:3	رحيق	раҳйқин	= رَحِيقٌ изысканное чистейшее, крепкое вино (из сирийского через пехлеви)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:25:4	مختوم	маҳтўм ^{ин}	← [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать → запечатанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:26:1	ختمه	ҳитāму-хў	← [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать → приложение печати; печать конец, заключение	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
83:26:2	مسك	мискун	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → мускус (из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
83:26:3	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог

83:26:4	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
83:26:5	فَلْيَتَنَافَسِ	фа-ла-йатанāфаси	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → VI соперничать, состязаться, соревноваться в стремлении, достижении чего-либо	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа при глаголе в усеч. наклонении; глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
83:26:6	الْمُتَنَفِّسُونَ	л-мутанāфисū н ^а	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → VI соперничать, состязаться, соревноваться в стремлении, достижении чего-либо → помогающий, желающий	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., им. п.
83:27:1	وَمِزَاجُهُ	ўа-мизāджу-хū	← [مِزَاجَ] мешать, смешивать, соединять → смесь, примесь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
83:27:2	مِنْ	мин		Предлог
83:27:3	تَسْنِيمٍ	таснīm ^{ин}	← [سَنِمَ] быть высоким; подниматься → название ручья в раю	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
83:28:1	عَيْنَا	‘айнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
83:28:2	يَشْرَبُ	йашрабу	= [شَرَبَ] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
83:28:3	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
83:28:4	الْمُقَرَّبُونَ	л-муқаррабūн ^а	← [قُرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
83:29:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
83:29:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
83:29:3	أَجْرِمُوا	’аджрамū	← [جَرِمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:29:4	كَانُوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:29:5	مِنْ	мина		Предлог
83:29:6	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

83:29:7	ءامنوا	ʾāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:29:8	يضحكون	йадҳакӯн ^a	= [ضَحَكَ] смеяться, насмехаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:30:1	وَإِذَا	ʾya-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
83:30:2	مَرَوْا	маррӯ	= [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:30:3	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:30:4	يَتَغَامَزُونَ	йатағāмазӯн ^a	← [غَمَزَ] ошупывать, трогать руками → VI подмигивать друг другу; подталкивать друг друга локтями	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:31:1	وَإِذَا	ʾya-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
83:31:2	انقلبوا	нқалабӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:31:3	إِلَى	ʾilā		Предлог
83:31:4	أَهْلِهِمْ	ʾахли-химу	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:31:5	انقلبوا	нқалабӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:31:6	فَكِهِينَ	факихйн ^a	← [فَكِهَ] давать много молока (о верблюдице) → стать весёлым, наслаждаться → весёлый, забавный; счастливый, ликующий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
83:32:1	وَإِذَا	ʾya-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
83:32:2	رَأَوْهُمْ	раʾаў-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:32:3	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

83:32:4	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
83:32:5	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
83:32:6	ضالون	ла-дāллун ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
83:33:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
83:33:2	أرسلوا	’урсилū	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
83:33:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
83:33:4	حفظين	хāфизйин ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
83:34:1	فاليوم	фа-л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
83:34:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
83:34:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:34:4	من	мина		Предлог
83:34:5	الكفار	л-куффāри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
83:34:6	يضحكون	йадҳакўн ^a	= [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:35:1	على	‘алā		Предлог
83:35:2	الأرائك	л-’арā’ики	← [أَرَك] → أريكة (из персидского?) мягкое сиденье; постель, подушка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
83:35:3	ينظرون	йанзурўн ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время. 3 л., м. р., мн. ч.
83:36:1	هل	хал		Вопросительная частица

83:36:2	ثوب	суўўиба	← [ثَابَ] возвращаться → II награждать, отплачивать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
83:36:3	الكفار	л-куффāру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
83:36:4	ما	mā		Относительное местоимение
83:36:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
83:36:6	يفعلون	йаф‘алūн ^a	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

84. Ал-’Иншиқақ

Сұра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
84:1:1	إذا	’изā		Наречие времени
84:1:2	السماء	с-самā’у	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
84:1:3	انشقت	ншаққат	← [شَقَّ] раскалывать, рассекать; пробивать; проламывать; рвать, разрывать; быть тяжёлым, тягостным; мучить, беспокоить → VII отколотся, разорваться; отделяться, отрываться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:2:1	وأذنت	ўа-’азинат	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:2:2	لربها	ли-рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:2:3	وحقت	ўа-ҳуққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:3:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
84:3:2	الأرض	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
84:3:3	مدت	муддат	= [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:4:1	وألقت	ўа-’алқат	← [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:4:2	ما	мā		Относительное местоимение
84:4:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:4:4	وتخلت	ўа-таҳаллат	← [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться → V освобождаться, избавляться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

84:5:1	وَأَذْنَتْ	ʔa-ʔазинат	= [أَذْن] слушать; позволять, разрешать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:5:2	لِرَبِّهَا	ли-рабби-хā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:5:3	وَحَقَّتْ	ʔa-хуққат	= [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
84:6:1	يَايَهَا	йāʔаййухā		Частица обращения, м. р.
84:6:2	الْإِنْسَانِ	л-ʔинсāну	← [إِنْسَانٌ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
84:6:3	إِنَّكَ	ʔинна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
84:6:4	كَادِحٍ	кāдихун	← [كَدَحٌ] трудиться, работать; стараться, стремиться → трудящийся; старающийся; стремящийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
84:6:5	إِلَى	ʔилā		Предлог
84:6:6	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
84:6:7	كَدَحًا	кадхāн	← [كَدَحٌ] трудиться, работать; стараться, стремиться → труд, старание; усилие	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
84:6:8	فَمَلَقِيْهِ	фа-мулāқй-х ^и	← [مَلَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встречающий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие (III рода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:7:1	فَأَمَّا	фа-ʔаммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
84:7:2	مِنْ	ман		Относительное местоимение
84:7:3	أُوتِي	ʔутийā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды);	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			заставлять прийти, явиться; даровать	
84:7:4	كتبه	китаба-х̣у	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:7:5	بيمينه	би-йамйни- х ^н	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:8:1	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно- следственная частица; частица будущего времени
84:8:2	يحاسب	йухасабу	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта	Глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
84:8:3	حسابا	ҳисабан	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:8:4	يسيرا	йасйра ^н	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:9:1	وينقلب	ўа- йанқалибу	← [قَلِبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Слитный соединительный союз; глагол (VII порода) несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:9:2	إلى	'илā		Предлог
84:9:3	أهله	'ахли-хй	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:9:4	مسرورا	масрӯра ^н	← [سّر] радовать, веселить, делать счастливым → обрадованный, осчастливленный; радостный, весёлый, счастливый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:10:1	وأما	ўа-'аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
84:10:2	من	ман		Относительное местоимение
84:10:3	أوتي	'утийа	← [أُتِيَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться;	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

			даровать	
84:10:4	كتبه	китаба-х̣	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:10:5	وراء	ўара'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
84:10:6	ظهره	захри-х̣ ^н	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:11:1	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
84:11:2	يدعوا	йад'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:11:3	ثبورا	субура ^н	← [ثَبَرَ] изгонять, прогонять; отвергать; погибать → гибель; исчезновение; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
84:12:1	ويصلى	ўа-йасла	= [صَلَّى] жарить, печь (на огне)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:12:2	سعيرا	са'йра ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводять огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:13:1	إنه	'инна-х̣		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:13:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:13:3	في	фй		Предлог
84:13:4	أهله	'ахли-х̣	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:13:5	مسرورا	масрура ^н	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → обрадованный, очастливленный; радостный, весёлый, счастливый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:14:1	إنه	'инна-х̣		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
84:14:2	ظن	занна	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:14:3	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
84:14:4	لَنْ	лан		Частица отрицания
84:14:5	يُحَوِّر	йах̣ūr ^a	= [حَوَّرَ] возвращаться, идти обратно и [حَوَّرَ] быть чёрным (о глазах)	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:15:1	بَلَى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
84:15:2	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
84:15:3	رَبِّهِ	рабба-х̣ū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:15:4	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:15:5	بِهِ	би-х̣ī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
84:15:6	بَصِيرًا	баṣīра ^h	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуме́ть; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникательный; знающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:16:1	فَلَا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
84:16:2	أَقْسَمَ	'уқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:16:3	بِالشَّفَقِ	би-ш-шафақ ^и	← [شَفَقَ] соболе́зновать, жалеть → сумерки; вечерняя заря	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
84:17:1	وَالَيْلِ	ўа-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
84:17:2	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
84:17:3	وَسَقَى	ўасақ ^a	= [وَسَقَى] заключать, содержать; собирать что-либо в одно место; грузить, нагружать; охватывать, покрывать; обволакивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
84:18:1	وَالْقَمَرِ	ўа-л-қамари	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
84:18:2	إِذَا	'изā		Наречие времени
84:18:3	اتَّسَقَ	тгасақ ^a	← [وَسَقَى] заключать, содержать; собирать что-либо в одно место;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л.,

			грузить, нагружать; охватывать, покрывать; обволакивать → VIII быть собранным воедино; быть упорядоченным; быть сложенным	м. р., ед. ч.
84:19:1	لترکبن	ла-таркабу- нна	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
84:19:2	طبقا	табақан	← [طَبَقَ] закрывать; завёртывать, свёртывать → ряд, слой	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
84:19:3	عن	‘ан		Предлог
84:19:4	طبق	табақ ^{ин}	← [طَبَقَ] закрывать; завёртывать, свёртывать → ряд, слой	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
84:20:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
84:20:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
84:20:3	لا	лā		Частица отрицания
84:20:4	يؤمنون	йу’минун ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
84:21:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
84:21:2	قرئ	қури’а	= [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
84:21:3	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
84:21:4	القرءان	л-қур’āну	← [قُرِئَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
84:21:5	لا	лā		Частица отрицания
84:21:6	يسجدون	йасджудун ^а	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
84:22:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
84:22:2	الذين	ллазина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
84:22:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
84:22:4	يكذبون	йуказзибун ^а	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л.,

			лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	м. р., мн. ч.
84:23:1	والله	ʔa-l-lāxu	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
84:23:2	أعلم	ʔa-ʔlamu	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
84:23:3	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
84:23:4	يوعون	йū-ʔun ^a	← [وَعَى] собирать, складывать; хранить, беречь; помнить, запоминать; понимать, осознавать → IV класть на хранение; содержать в себе; таить, скрывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
84:24:1	فبشرهم	фа-башшир-хум	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
84:24:2	بعذاب	би-ʔazāбин	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
84:24:3	أليم	ʔalīm ^{ин}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
84:25:1	إلا	ʔillā		Частица исключения
84:25:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
84:25:3	ءامنوا	ʔāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
84:25:4	وعملوا	ʔa-ʔamilū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
84:25:5	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [لَحَاصٍ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
84:25:6	لهم	ла-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
84:25:7	أجر	ʔadjrun	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату;	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.

			нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	
84:25:8	غير	ḡайру	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
84:25:9	ممنون	мамнун ^{ин}	← [مَنْ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → обрезанный, укороченный, уменьшенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

85. Ал-Бурӯдж

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
85:1:1	والسّماء	ўа-с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
85:1:2	ذات	zāti	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
85:1:3	البروج	л-бурӯдж ^и	= بُرُج башня; знак зодиака. От греческого πύργος, древнее заимствование в семитские языки, в том числе в древнееврейский, арамейский, сирийский, сабейский)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
85:2:1	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
85:2:2	الموعود	л-маў'ӯд ^и	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещанный; назначенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
85:3:1	وشاهد	ўа-шāхидин	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
85:3:2	ومشهود	ўа-машхӯд ^и	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → то, о чем свидетельствуют	Слитный соединительный союз; страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
85:4:1	قتل	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
85:4:2	أصحاب	'aṣṣābu	← [صَحْبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣṣāb al-džanna</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
85:4:3	الأخود	л-'ухдӯд ^и	← [خَدَّ] бороздить; пахать; рыть → ров, яма, канава	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
85:5:1	النار	^a н-nāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
85:5:2	ذات	zāti	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

85:5:3	الوقود	л-ўақўд ^н	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → горючее, топливо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
85:6:1	إِذْ	’из		Наречие времени
85:6:2	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:6:3	عَلَيْهَا	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
85:6:4	قَعُودٌ	қу‘ўд ^{ун}	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидение (действие); пребывание; не участие, отказ в помощи, содействии	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
85:7:1	وَهُمْ	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
85:7:2	عَلَى	‘алā		Предлог
85:7:3	مَا	мā		Относительное местоимение
85:7:4	يَفْعَلُونَ	йаф‘алўна	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
85:7:5	بِالْمُؤْمِنِينَ	би-л- му’минїна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
85:7:6	شُهُودٌ	шухўд ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
85:8:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания (часть конструкции исключения مَا...إِلَّا)
85:8:2	نَقَمُوا	нақамў	= [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
85:8:3	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:8:4	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
85:8:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
85:8:6	يُؤْمِنُونَ	йу’минў	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:8:7	بِاللَّهِ	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

85:8:8	العزیز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемогущий; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
85:8:9	الحمید	л-хамйди ^и	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → достойный восхваления, прославления	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
85:9:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
85:9:2	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
85:9:3	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:9:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
85:9:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
85:9:6	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
85:9:7	على	‘алā		Предлог
85:9:8	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
85:9:9	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
85:9:10	شہید	шахйди ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
85:10:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
85:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
85:10:3	فتنوا	фатанӯ	= [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвлечь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
85:10:4	المؤمنين	л-му’минйна	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

85:10:5	والمؤمنت	ʔa-л- му'минāti	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
85:10:6	ثم	сумма		Соединительный союз
85:10:7	لم	лам		Частица отрицания
85:10:8	يتوبوا	йатūbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:10:9	فلهم	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:10:10	عذاب	ʿazābu	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:10:11	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
85:10:12	ولهم	ʔa-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:10:13	عذاب	ʿazābu	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:10:14	الحريق	л-хариқ ^н	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → горение; огонь, пламя; пожар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
85:11:1	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
85:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
85:11:3	ءامنوا	ʾāmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
85:11:4	وعملوا	ʔa-ʿамилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
85:11:5	الصلحت	с-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
85:11:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:11:7	جنت	джаннāтун	← [جَنَّتْ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
85:11:8	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
85:11:9	من	мин		Предлог
85:11:10	تحتها	тахти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
85:11:11	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
85:11:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
85:11:13	الفوز	л-фаўзу	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:11:14	الكبير	л-кабйр ^у	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
85:12:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
85:12:2	بطش	баṭша	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю → мощь, сила; мужество, храбрость	Имя действия, м. р., вин. п.
85:12:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
85:12:4	لشديد	ла-шадйд ^{уh}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
85:13:1	إنه	’инна-хū		Усилительно-выделительная

				аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
85:13:2	هو	хуъа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
85:13:3	يبدئ	йубди'у	← [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять → IV начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
85:13:4	ويعيد	ъа-йу'йд ^y	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
85:14:1	وهو	ъа-хуъа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
85:14:2	الغفور	л-гафӯру	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
85:14:3	الودود	л-ъадӯд ^y	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → Любвеобильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
85:15:1	ذو	зӯ	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:15:2	العرش	л-'арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
85:15:3	المجيد	л-маджид ^y	← [مَجَّدَ] быть славным, прославленным, знатным, знаменитым → славный, прославленный; знаменитый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
85:16:1	فعال	фа'әлун	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → наиболее способный к совершению чего- либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:16:2	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
85:16:3	يريد	йурид ^y	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
85:17:1	هل	хал		Вопросительная частица
85:17:2	أتيك	'атā-ка	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

85:17:3	حديث	ḥadīṣu	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
85:17:4	الجنود	л-джунūd ^и	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
85:18:1	فرعون	фир‘аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
85:18:2	وٹمود	ўа-самӯд ^а	← [ثمود] рыть, копать в поисках воды → ثمود Самӯд (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
85:19:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
85:19:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
85:19:3	كفروا	кафарӯ	= [كفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
85:19:4	في	фй		Предлог
85:19:5	تكذيب	такзйб ^{ин}	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → признание ложным, обвинение во лжи	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
85:20:1	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
85:20:2	من	мин		Предлог
85:20:3	ورائهم	ўарā’и-хим	← [ورّى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитный соединительный союз, 3 л., м. р., мн. ч.
85:20:4	محيط	муҳйṭ ^{ун}	← [حاط] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
85:21:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица

				(отрицание отрицания)
85:21:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
85:21:3	قرءان	қур'әнун	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
85:21:4	مجيد	маджид ^{ун}	← [مَجِدٌ] быть славным, прославленным, знатным, знаменитым → славный, прославленный; знаменитый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
85:22:1	في	фй		Предлог
85:22:2	لوح	лаўҳин	← [لَا حَ] становиться видным, виднеться; блестеть, обжигать, опалаять (<i>о солнце</i>) → доска; плита; скрижаль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
85:22:3	محفوظ	маҳфӯз ^{ин}	← [حُفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → хранимый, соблюдаемый, защищаемый; сохранённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

86. Ат-Тәриқ

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
86:1:1	والسمااء	ўа-с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
86:1:2	والطارق	ўа-т-тāриқ ^и	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → приходящий, посещающий ночью; бьющий, поражающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
86:2:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
86:2:2	أدریک	'адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
86:2:3	ما	mā		Вопросительное местоимение
86:2:4	الطارق	т-тāриқ ^у	← [طَرَقَ] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → приходящий, посещающий ночью; бьющий, поражающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
86:3:1	النجم	^а н-наджму	← [نَجْمَ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
86:3:2	الثاقب	с-сāқиб ^у	← [ثَقَّبَ] сделать в чём-либо дыру; продырявливать, пробивать, протыкать, пронзать → ярко блестящий, сияющий; пронзающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
86:4:1	إن	'ин		Частица отрицания
86:4:2	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
86:4:3	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
86:4:4	لما	ламма		Частица отрицания
86:4:5	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
86:4:6	حافظ	хāфиз ^{ун}	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

86:5:1	فَإِنظُرْ	фа-л- йанзури	= [نَظَرَ] взи́рать, смотре́ть, наблюдать; созерца́ть; обраща́ть внимание; рассма́тривать; вника́ть; раздумыва́ть, размышля́ть	Слитная причинно-следственная частица; частица приказа́ния при глаголе в усеч. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
86:5:2	الْإِنْسَانِ	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общи́тельным; привыка́ть; осваива́ться; обходи́ться по-дружески, дружи́ть; чувстви́вать влече́ние, симпати́ю; люби́ть; прируча́ть → человек	Имя существи́тельное, м. р., ед. ч., им. п.
86:5:3	مِمَّ	ми-мма		Предлог; относительное местоимение
86:5:4	خَلَقَ	хулиқ ^a	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
86:6:1	خَلَقَ	хулиқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
86:6:2	مِنْ	мин		Предлог
86:6:3	مَاءٍ	мā'ин	← [مَاءٌ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существи́тельное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
86:6:4	دَافِقٍ	дāфиқ ^{ин}	← [دَفَقَ] знать, веда́ть → льющ́ийся, разли́вающийся, изли́вающийся	Действи́тельное прича́стие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
86:7:1	يُخْرِجُ	йахруджу	= [خَرَجَ] выходи́ть, возника́ть; появля́ться на свет; выступа́ть; отказы́ваться, отрека́ться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
86:7:2	مِنْ	мин		Предлог
86:7:3	بَيْنَ	байни	← [بَيْنَ] отделе́ться; разлуча́ться, расста́ваться; быть ясным, показыва́ться, обнаружива́ться → между, среди	Имя существи́тельное, м. р., род. п.
86:7:4	الْصَلْبِ	с-сұлби	← [صَلَبٌ] быть жё́стким, твёрды́м, прочным, крепким и [صَلَبٌ] распина́ть (из персидского) → хребет, позвоночник	Имя существи́тельное, м. р., ед. ч., род. п.
86:7:5	وَالْتَرَائِبِ	ўа-т- тарā'иб ^и	← [تَرَبَّ] быть пы́льным; запы́литься; стать бедным → ключица; верхняя часть груди; ребро	Слитный соединительный союз; имя существи́тельное, м. р., мн. ч., род. п.
86:8:1	إِنَّهُ	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
86:8:2	عَلَى	'алā		Предлог
86:8:3	رَجَعَهُ	радж'и-хй	← [رَجَعَ] возвра́щаться, иди́ти назад; возвра́щать, забира́ть обратно; обраща́ться → возвра́щение, возврат	Имя действи́я, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
86:8:4	لَقَادِر	ла-қадир ^{уН}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → способный, могущий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
86:9:1	يَوْم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
86:9:2	تَبْلَى	тублā	= [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
86:9:3	السَّرَائِر	с-сарā'ир ^у	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайная мысль, помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
86:10:1	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
86:10:2	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
86:10:3	مِنْ	мин		Предлог
86:10:4	قُوَّة	қуўўатин	← [قُوَى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
86:10:5	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
86:10:6	نَاصِر	нāсир ^{ин}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
86:11:1	وَالسَّمَاءِ	ўа-с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
86:11:2	ذَاتِ	зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
86:11:3	الرَّجْعِ	р-радж ^и	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, возврат	Имя действия, м. р., род. п.
86:12:1	وَالْأَرْضِ	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
86:12:2	ذَاتِ	зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
86:12:3	الصَّدْعِ	с-сад ^и	← [صَدَعَ] раскалывать, рассекать; разделять, рассеивать; достигать, исполнять → раскалывание,	Имя действия, м. р., род. п.

			разделение; трещина; щель; осколок	
86:13:1	إنه	’инна-х̣ū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
86:13:2	لقول	ла-қаўлун	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, предложение, речь; мнение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
86:13:3	فصل	фаṣл ^{уh}	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решение, приговор	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
86:14:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
86:14:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
86:14:3	بالهزل	би-л-хазл ^и	← [هَزَلَ] шутить, подшучивать; быть худым → подшучивание; шутка	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
86:15:1	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
86:15:2	يكيدون	йакй̣дūна	= [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
86:15:3	كيدا	кайда ^h	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
86:16:1	وأكيد	ўа-’акй̣ду	= [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
86:16:2	كيدا	кайда ^h	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
86:17:1	فمهل	фа-маххили	← [مَهَلَ] быть медлительным; действовать медленно; не спешить → II давать время, отсрочку	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
86:17:2	الكافرين	л-ка̣фирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний,	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			неблагодарный, непризнательный; неверующий	
86:17:3	أَمَهُمْ	’амхил-хум	← [مَهَل] быть медлительным; действовать медленно; не спешить → IV давать время, отсрочку; медлить, откладывать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
86:17:4	رَوَيْدَا	ру’айда ^н	← [رَاد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → тихо, тихонько	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

87. Ал-'А'лā

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
87:1:1	سبح	саббиҳи	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
87:1:2	اسم	сма	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
87:1:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
87:1:4	الأعلى	л-'а'лā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
87:2:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
87:2:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:2:3	فسوى	фа-саўўā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:3:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
87:3:2	قدر	қаддара	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:3:3	فهدى	фа-хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:4:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
87:4:2	أخرج	'аҳраджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:4:3	المرعى	л-мар'ā	← [رَعَى] пастись; пасти, ухаживать за скотом; заботиться;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → пастбище, луг; кормовые травы	
87:5:1	فجعه	фа-джа‘ала-хū	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
87:5:2	غثاء	гусā‘ан	← [غَثَى] наполняться мусором (<i>о потоке</i>); нести в своём течении различный мусор (<i>о потоке</i>) → сор, приносимый потоком (<i>листья, трава, ветви</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
87:5:3	أحوى	‘ахūā	← [حَوَى] содержать в себе (о внутренностях туши перед разделкой) → темно-зеленый, грязно-зеленый, коричневый, бурый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
87:6:1	سنقرنك	са-нукри’у-ка	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. keḡuānā Писание → IV давать возможность; учить читать, помогать читать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
87:6:2	فلا	фа-лā		Слитный причинно-следственный союз; частица отрицания
87:6:3	تنسى	тансā	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
87:7:1	إلا	‘иллā		Частица исключения
87:7:2	ما	мā		Относительное местоимение
87:7:3	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:7:4	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
87:7:5	إنه	‘инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
87:7:6	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:7:7	الجهر	л-джахра	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (<i>о голосе</i>) → обнаружение, возвещение; явный, известный; громогласный	Имя действия, м. р., вин. п.
87:7:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
87:7:9	يخفى	йахфā	= [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

87:8:1	ونيسرك	ʔa- нуйассиру- ка	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч. слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
87:8:2	لليسرى	ли-л-йусрā	← [يسر] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يسر] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → более/самый лёгкий, удобный, богатый	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
87:9:1	فذكر	фа-заккир	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
87:9:2	إن	’ин		Частица условия
87:9:3	نفعت	нафа’ати	= [نفع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
87:9:4	الذكرى	з-зикрā	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., им. п.
87:10:1	سيذكر	са- йаззаккару	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Слитная частица будущего времени; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:10:2	من	ман		Относительное местоимение
87:10:3	يخشى	йахшā	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:11:1	ويتجنبها	ʔa- йатаджаннаб у-хā	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → V отворачиваться; удаляться; избегать	Слитное личное местоимение; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
87:11:2	الأشقى	л-’ашқā	← [شقى] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → более/самый несчастный, злополучный, бедственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
87:12:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
87:12:2	يصلى	йаслā	= [صلى] жарить, печь (на огне)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:12:3	النار	н-нāра	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

87:12:4	الكبرى	л-кубрā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
87:13:1	ثم	сумма		Соединительный союз
87:13:2	لا	лā		Частица отрицания
87:13:3	يموت	йамӯту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:13:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное соединительное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
87:13:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
87:13:6	يحيى	йаҳйā	= [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:14:1	قد	қад		Частица определенности/предпрош едшего времени
87:14:2	أفلح	’афлаҳа	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:14:3	من	ман		Относительное местоимение
87:14:4	تزكى	тазаккā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:15:1	وذكر	ўа-закара	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:15:2	اسم	сма	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
87:15:3	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
87:15:4	فصلى	фа-ṣаллā	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
87:16:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)

87:16:2	تَوَثَّرُونَ	ту'сирӯна	← [اَثَّرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → IV выбирать, предпочитать; уважать, чтить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
87:16:3	الْحَيَاةُ	л-хайāта	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
87:16:4	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
87:17:1	وَالْآخِرَةُ	ʔа-л- 'āхирату	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
87:17:2	خَيْرٌ	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
87:17:3	وَأَبْقَى	ʔа-'абқā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → более/самый продолжительный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
87:18:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
87:18:2	هَذَا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
87:18:3	لَفِي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
87:18:4	الصَّحْفِ	ṣ-ṣуҳуфи	← [صَحَفَ] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
87:18:5	الْأُولَى	л-'ўлā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
87:19:1	صَحْفٍ	ṣуҳуфи	← [صَحَفَ] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
87:19:2	إِبْرَاهِيمَ	'ибрāхйма	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
87:19:3	وَمُوسَى	ʔа-мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.

88. Ал-Ғāшийя

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
88:1:1	هل	хал		Вопросительная частица
88:1:2	أتيك	’атā-ка	= [أتى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
88:1:3	حديث	ҳадйсу	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
88:1:4	الغشية	л-ғāшийя ^{ти}	← [غَشِيَ] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно → покрывающее, охватывающее → покрывало; нечто внезапно постигающее; всеохватывающее бедствие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
88:2:1	وجوه	ўуджўхун	← [وَجَّهَ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
88:2:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
88:2:3	خشعة	хāши‘а ^{туh}	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:3:1	عاملة	‘āмилатун	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:3:2	ناصبه	нāсиба ^{туh}	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → изнуряющий; причиняющий боль	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:4:1	تصلى	таслā	= [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:4:2	نارا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
88:4:3	حامية	хāмийа ^{тан}	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становиться горячим, жарким, нагретым;	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			накаляться; разгораться; пылать гневом → горячий, раскалённый	
88:5:1	تسقى	тусқā	= [تسقى] поить; орошать, поливать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:5:2	من	мин		Предлог
88:5:3	عين	‘айни	← [عَيْنَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
88:5:4	ءانية	’āнийа ^{тин}	← [أَنِى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созревать, поспевать → достигший должного состояния, крайнего предела	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
88:6:1	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
88:6:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
88:6:3	طعام	ṭa‘āmун	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
88:6:4	إلا	’иллә		Частица исключения
88:6:5	من	мин		Предлог
88:6:6	ضريع	дарй ^{ин}	← [ضَرِيعٌ] быть покорным, смиренным; смиренно просить → колючие растения; непригодное пастбище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
88:7:1	لا	лā		Частица отрицания
88:7:2	يسمن	йусмину	← [سَمِنَ] быть жирным, тучным → IV делать жирным, тучным; откармливать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
88:7:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
88:7:4	يغني	йугнй	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
88:7:5	من	мин		Предлог
88:7:6	جوع	джў ^{ин}	← [جَاعَ] быть голодным; голодать → голод, голодание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
88:8:1	وجوه	ўуджўхун	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
88:8:2	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени

88:8:3	ناعمة	нā‘има ^{тун}	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствующий, благополучный, счастливый; привольный, покойный (<i>о жизни</i>)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:9:1	لسعيها	ли-са‘йи-хā	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:9:2	راضية	рāдийа ^{тун}	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → довольный, благорасположенный; благоволяющий, одобряющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:10:1	في	фй		Предлог
88:10:2	جنة	джаннатин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
88:10:3	عالية	‘āлийа ^{тин}	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:11:1	لا	лā		Частица отрицания
88:11:2	تسمع	тасма‘у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
88:11:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:11:4	لغية	лāгийа ^{тан}	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → напрасный, пустой разговор	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
88:12:1	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:12:2	عين	‘айнун	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:12:3	جارية	джāрийа ^{тун}	← [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить → текущий, бегущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:13:1	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
88:13:2	سرر	сурурун	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → ложе; трон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
88:13:3	مرفوعة	марфӯ‘a ^{туh}	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднятый, возвышенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:14:1	وأكواب	ўa-’акўāбун	= كُوب драгоценный кубок, чаша (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
88:14:2	موضوعة	маўдӯ‘a ^{туh}	← [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять → поставленный, положенный, сложенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:15:1	ونمارق	ўa-намāриқу	= مُرْقَة небольшая мягкая подушка (из персидского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
88:15:2	مصفوفة	масфӯфа ^{туh}	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположенный рядами	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:16:1	وزرابي	ўa-зарāбийу	= زَرَبِيَّة (из персидского) многоцветные дорогие ковры, произведенные в ал-Хйре на нижнем Евфрате по образцам, производившимся в северо-восточных, прикаспийских областях государства Сасанидов	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
88:16:2	مبثوثة	мабсӯса ^{туh}	← [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать → рассеянный; распространенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
88:17:1	أفلا	’a-фа-lā		Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
88:17:2	ينظرون	йанзурӯна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
88:17:3	إلى	’илā		Предлог
88:17:4	الإبل	л-’ибили	← [أَبَلَ] приобретать, заботиться о верблюдах → верблюды	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
88:17:5	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
88:17:6	خلقت	ҳулиқат	= خَلَقَ мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:18:1	وإلى	ўa-’илā		Слитный соединительный союз;

				предлог
88:18:2	السماء	с-самā'и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
88:18:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
88:18:4	رفعت	руфи'ат	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:19:1	والى	ŷa-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
88:19:2	الجبال	л-джибāли	← [جَبَلٌ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
88:19:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
88:19:4	نصبت	нуṣибат	= [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصِبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:20:1	والى	ŷa-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
88:20:2	الأرض	л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
88:20:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
88:20:4	سطحت	суṭиḫат	= [سَطَحَ] расстилать; выравнивать; распространять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:21:1	فذكر	фа-заккир	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
88:21:2	إنما	'инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
88:21:3	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
88:21:4	مذكر	музаккир ^{ун}	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминающий; увещевающий, вразумляющий; предупреждающий	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
88:22:1	لست	ласта	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
88:22:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
88:22:3	بمصيّر	би- муṣайтир ^{ин}	← [سَيِّطَر] главенствовать, господствовать, властвовать → властвующий, начальствующий; наблюдающий	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
88:23:1	إلا	’иллā		Частица исключения
88:23:2	من	ман		Относительное местоимение
88:23:3	تولى	таўалlā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
88:23:4	وكفر	ўа-кафар ^а	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
88:24:1	فيعذبه	фа- йу‘аззибу-ху	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
88:24:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
88:24:3	العذاب	л-‘азāба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
88:24:4	الأكبر	л-’акбар ^а	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
88:25:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
88:25:2	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
88:25:3	إياهم	’ийāба-хум	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
88:26:1	ثم	сумма		Соединительный союз
88:26:2	إن	’инна		Усилительно- выделительная

				аккузативная частица
88:26:3	عَلَيْنَا	’алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
88:26:4	حَسَابِهِمْ	ҳисāба-хум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِيبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

89. Ал-Фаджр

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
89:1:1	والفجر	ўа-л-фаджр ^и	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:2:1	وليل	ўа-лайāли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
89:2:2	عشر	‘ашр ^{ин}	← [عَشَرَ] быть десятым; брать десятую часть → десять	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
89:3:1	والشفع	ўа-ш-шаф‘и	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → парный предмет, пара; чётное число	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
89:3:2	والوتر	ўа-л-ўатр ^и	← [وَتَرَ] сделать что-либо непарным, одиночным; натягивать; причинять ущерб, вред → одиночный, нечётный, непарный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:4:1	واليل	ўа-л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:4:2	إذا	‘изā		Наречие времени
89:4:3	يسر	йаср ^и	= [سَرَى] проникать, распространяться, идти ночью	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:5:1	هل	хал		Вопросительная частица
89:5:2	في	фй		Предлог
89:5:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
89:5:4	قسم	қасамун	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение → клятва	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
89:5:5	لذي	ли-зй	= [لَّذِي] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:5:6	حجر	ҳиджр ^{ин}	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → то, что предназначено для определённой цели, сохранено для ограниченного использования; запрещённое, заповедное	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
89:6:1	ألم	‘а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания

89:6:2	ترا	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
89:6:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
89:6:4	فعل	фа‘ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:6:5	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
89:6:6	بعاد	би-‘ād ^{ин}	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → ‘ād, один из древних, погибших народов Аравии	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
89:7:1	إرم	’ирама	= إِرَمٌ Ирам, комплекс сооружений, уничтоженный Аллахом, прообразом которого являются развалины многоколонного набатейского храма ар-Рамм в Северном Хиджазе	Имя собственное, ж. р., род. п.
89:7:2	ذات	зāти	= ذُو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
89:7:3	العماد	л-‘имād ^н	← [عَمَدَ] подпира́ть, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступить, приниматься → столб; опора, подпора; колонна; высокое сооружение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
89:8:1	التي	^а ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
89:8:2	لم	лам		Частица отрицания
89:8:3	يخلق	йухлақ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, страдательный залог, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:8:4	مثلها	мислу-хā	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить // [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
89:8:5	في	фй		Предлог
89:8:6	البلد	л-билād ^и	← [بَلَدَ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

89:9:1	وئمود	ўа-самӯда	← [ئمود] рыть, копать в поисках воды → ئمود Samūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
89:9:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
89:9:3	جابوا	джабӯ	= [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
89:9:4	الصخر	ç-çaҳра	= صَخْرٌ скалы, утёсы	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
89:9:5	بالواد	би-л-ўад ^и	← [وَدَى] платить выкуп за убийство, кровь → пересохшее русло реки, вади; долина	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:10:1	وفرعون	ўа-фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
89:10:2	ذي	зй	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:10:3	الأوتاد	л-‘аўтād ^и	← [وَتَدٌ] вбивать, вколачивать, втыкать → кол, колышек; столб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
89:11:1	الذين	^а ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
89:11:2	طغوا	тағаў	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
89:11:3	في	фй		Предлог
89:11:4	البلاد	л-билад ^и	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
89:12:1	فأكثرُوا	фа-‘аксарӯ	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → IV делать что-либо часто, многократно; делать что-либо в больших количествах; добиваться увеличения, умножения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
89:12:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
89:12:3	الفساد	л-фасād ^а	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → испорченность, порочность; порок; порча,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			повреждение; разорение; расстройство, опустошение	
89:13:1	فصب	фа-ṣабба	= [صَبَّ] лить, выливать; литься, вливаться; любить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:13:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
89:13:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
89:13:4	سوط	саўта	← [سَاطَ] хлестать, бичевать; смешивать → плеть, бич	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
89:13:5	عذاب	‘азāб ^{ин}	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
89:14:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
89:14:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
89:14:3	لِبِالْمِرْصَادِ	ла-би-л- мирṣād ^и	← [رَصَدَ] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → засада	Слитная частица усиления и подтверждения; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:15:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно- следственная частица; частица выделения
89:15:2	الإنسن	л-’инсāну	← [اِنْسَنَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
89:15:3	إذا	’изā		Наречие времени
89:15:4	ما	mā		Добавочная частица
89:15:5	ابتليه	бталā-ху	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:15:6	ربه	раббу-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:15:7	فأكرمه	фа-’акрама- хū	← [كَرَّمْ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода),

				совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:15:8	ونعمه	ўа-на‘‘ама-хў	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → II сделать благополучным; улучшать благосостояние; сделать счастливым	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:15:9	فيقول	фа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:15:10	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:15:11	أكرمن	’акрама-н ^и	← [كرم] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:16:1	وأما	ўа-’амма		Слитный соединительный союз; частица выделения
89:16:2	إذا	’изā		Наречие времени
89:16:3	ما	мā		Добавочная частица
89:16:4	ابتليه	бталā-ху	← [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:16:5	فقد	фа-қадара	= [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:16:6	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:16:7	رزقه	ризқа-хў	← [رزق] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:16:8	فيقول	фа-йақўлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:16:9	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:16:10	أهنن	’ахāна-н ^и	← [هان] быть незначительным,	Глагол (IV порода),

			неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать	совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:17:1	كالا	калла̄		Противительная частица
89:17:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
89:17:3	لا	ла̄		Частица отрицания
89:17:4	تكرمون	тукримӯна	← [كُرْمٌ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
89:17:5	اليتيم	л-йатим ^a	← [يَتِمٌ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
89:18:1	ولا	ўа-ла̄		Частица отрицания
89:18:2	تحضون	тах̄аддӯна	← [حَضٌّ] побуждать, подстрекать, подбивать на что-либо → VI побуждать, подстрекать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
89:18:3	على	‘алā	накормить ← [طِعْمٌ] есть, питаться,	Предлог
89:18:4	طعام	та‘āми	← [طِعْمٌ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:18:5	المسكين	л-мискйн ^h	← [سَكَنٌ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
89:19:1	وتأكلون	ўа-та‘кулӯна	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
89:19:2	التراث	т-турāса	← [وَرَثٌ] наследовать, получать по наследству → наследие; наследство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
89:19:3	أكل	’аклан	← [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожить → поедание; пожирание; истребление; еда (действие); пища	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
89:19:4	لما	ламма ^h	← [لَمَّ] собирать, объединять; навещать → собрание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
89:20:1	وتحبون	ўа-туҳиббӯна	← [حَبٌّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
89:20:2	المال	л-мāла	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
89:20:3	حبا	ҳуббан	← [حَبٌّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
89:20:4	جما	джамма ^h	← [جَمٌّ] быть обильным, многочисленным; быть полным; наполнять → обильный,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,

			многочисленный; полный; обилие, множество	вин. п.
89:21:1	كَلَّا	каллā		Противительная частица
89:21:2	إِذَا	’изā		Наречие времени
89:21:3	دَكَّتْ	дуккати	= [دَكَ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
89:21:4	الأَرْضِ	л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
89:21:5	دَكَا	даккан	← [دَكَ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять → разбивание, дробление; ровное место, плоская, гладкая поверхность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
89:21:6	دَكَا	дакка ^н	← [دَكَ] разбивать, дробить; разрушать, ломать; выравнивать; наполнять → разбивание, дробление; ровное место, плоская, гладкая поверхность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
89:22:1	وَجَاءَ	ўа-джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:22:2	رَبِّكَ	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
89:22:3	وَالْمَلِكِ	ўа-л-малаку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.
89:22:4	صَفَا	çаффан	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
89:22:5	صَفَا	çаффа ^н	← [صَفَّ] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
89:23:1	وَجَائِءَ	ўа-джī’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
89:23:2	يَوْمَئِذٍ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
89:23:3	بِجَهَنَّمَ	би- джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
89:23:4	يَوْمَئِذٍ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
89:23:5	يَتَذَكَّرُ	йатазаккару	← [تَذَكَّرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:23:6	الْإِنْسَانِ	л-’инсāну	← [إِنْسٍ] быть общительным; привыкать; осваиваться;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	
89:23:7	وأنى	ʾā-ʾannā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
89:23:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:23:9	الذكرى	з-зикрā	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Имя действия, ж. р., им. п.
89:24:1	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:24:2	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица обращения; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:24:3	قدمت	қаддамату	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
89:24:4	لحياتي	ли-ҳайāt-й	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → совершенная жизнь; вечное существование	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:25:1	فيومئذ	фа-йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
89:25:2	لا	лā		Частица отрицания
89:25:3	يعذب	йу'аззибу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:25:4	عذابه	ʿazāba-xū	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:25:5	أحد	ʾaḥad ^{yh}	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
89:26:1	ولا	ʾā-lā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
89:26:2	يُوثِقُ	йўсиқу	← [وُثِقَ] верить, доверять, полагаться и [وُثِقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → IV связывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
89:26:3	وِثَاقُهُ	ўасāқа-хў	← [وُثِقَ] верить, доверять, полагаться и [وُثِقَ] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → верёвка; ремень, которым связывают; узы, оковы	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
89:26:4	أَحَدٌ	ʾaḥad ^{уh}	← [وُحِدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
89:27:1	يَأْتِيهَا	йāʾаййатухā		Частица обращения, ж. р.
89:27:2	النَّفْسِ	н-нафсу	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
89:27:3	الْمُطْمَئِنَّةُ	л-мутмаʾинна ^{т у}	← [طُمِّنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому-либо, полагаться на кого-либо → спокойный, тихий, безопасный	Действительное причастие (IV порода), ж. р., ед. ч., им. п.
89:28:1	ارْجِعِي	ʾрджиʾй	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
89:28:2	إِلَى	ʾилā		Предлог
89:28:3	رَبِّكَ	рабби-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
89:28:4	رَاضِيَةٌ	рāдийатан	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → довольный, благорасположенный; благоволяющий, одобряющий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
89:28:5	مَرْضِيَّةٌ	мардиййа ^{тан}	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → одобряемый, предпочитаемый; угодный, приятный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
89:29:1	فَادْخُلِي	фа-дхули	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
89:29:2	فِي	фй		Предлог
89:29:3	عَبْدِي	ʾибād-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
89:30:1	وَادْخُلِي	ўа-дхули	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
89:30:2	جَنَّتِي	джаннат-й	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

90. Ал-Балад

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
90:1:1	لا	лā		Частица отрицания
90:1:2	أقسم	’уқсиму	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → IV клясться; принимать решение	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
90:1:3	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
90:1:4	البلد	л-балад ^н	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:2:1	وأنت	ўа-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
90:2:2	حل	ҳиллун	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلٍّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:2:3	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
90:2:4	البلد	л-балад ^н	← [بَلَدٌ] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:3:1	ووالد	ўа-ўāлидин	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:3:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
90:3:3	ولد	ўалад ^а	= [وَلَدَ] рожать, производить потомство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:4:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определённости/предпрош едшего времени
90:4:2	خَلَقْنَا	ҳалақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
90:4:3	الإنسن	л-’инсāна	← [إِنْسَنَ] быть общительным;	Имя существительное,

			привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	м. р., ед. ч., вин. п.
90:4:4	في	фй		Предлог
90:4:5	كبد	кабад ^{нн}	← [كَبَدَ] отягощать, обременять, изнурять → страдание; огорчение; затруднение; изнурительный труд	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
90:5:1	أحسب	'а-йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:5:2	أن	'ан		Подчинительный союз
90:5:3	لن	лан		Частица отрицания
90:5:4	يقرر	йақдира	= [قَرَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:5:5	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:5:6	أحد	'аҳад ^{ун}	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:6:1	يقول	йақӯлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:6:2	أهلك	'ахлакту	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:6:3	مالا	мāлан	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:6:4	لبدا	лубада ^н	← [لَبَدَ] приставать, прилипать; прижиматься, прильнуть → многочисленный, несметный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:7:1	أحسب	'а-йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,
90:7:2	أن	'ан		Подчинительный союз
90:7:3	لم	лам		Частица отрицания
90:7:4	يره	йара-хӯ	= [رَأَى] видеть; замечать, усматривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:7:5	أحد	'аҳад ^{ун}	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

90:8:1	ألم	'а-лам		Вопросительная частица; частица отрицания
90:8:2	نجعل	надж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., м. р.
90:8:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:8:4	عينين	'айнайн ^и	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом → глаз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
90:9:1	ولسانا	ўа-лисāнан	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِينَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (<i>как орган во рту и средство общения</i>); речь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:9:2	وشفتين	ўа-шафатайн ^и	← [شَفَّهَ] разговаривать лицом к лицу, беседовать → губа	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
90:10:1	وهدينه	ўа-хадайнā-ху	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
90:10:2	النجدين	н-надждайн ^и	← [نَجَدَ] потеть; утомляться; преодолевать и [نَجَّدَ] помогать, оказывать поддержку → горная тропа; путь	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
90:11:1	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
90:11:2	اقتحم	қтаҳама	← [قَحِمَ] броситься, ринуться, устремиться → VIII броситься необдуманно; стремительно напасть; внезапно войти	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:11:3	العقبة	л-'ақаба ^{та}	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → горный проход, горная дорога; крутой подъём	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
90:12:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
90:12:2	أدريك	'адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
90:12:3	ما	мā		Вопросительное местоимение
90:12:4	العقبة	л-'ақаба ^{ту}	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → горный проход, горная дорога; крутой подъём	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
90:13:1	فك	факку	← [فَكَ] развязать, освободить → освобождение	Имя действия, м. р., им. п.

90:13:2	رَقَبَة	рақаба ^{ТИН}	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
90:14:1	أَوْ	'aў		Частица распределения
90:14:2	إِطْعَمَ	'ит'āмун	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать → питание, кормление	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
90:14:3	فِي	фй		Предлог
90:14:4	يَوْمَ	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
90:14:5	ذِي	зй	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:14:6	مَسْغِبَة	масғаба ^{ТИН}	← [سَغِبَ] быть голодным, голодать; испытывать усталость → сильный, подрывающий силы голод	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
90:15:1	يَتِيمًا	йатйман	← [يَتَمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
90:15:2	ذَا	зā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
90:15:3	مَقْرَبَة	мақраба ^{ТИН}	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близость, родство	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
90:16:1	أَوْ	'aў		Частица распределения
90:16:2	مَسْكِينًا	мискйнан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
90:16:3	ذَا	зā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
90:16:4	مُتْرَبَة	матраба ^{ТИН}	← [تَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → запыленность; обеднение, бедность, нужда	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
90:17:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
90:17:2	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.,
90:17:3	مِنْ	мина		Предлог
90:17:4	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

90:17:5	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
90:17:6	وتواصوا	ŷa-taŷāṣaŷ	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
90:17:7	بالصبر	би-ṣ-ṣабри	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
90:17:8	وتواصوا	ŷa-taŷāṣaŷ	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
90:17:9	بالمرحمة	би-л-марḫама ^{тн}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, милость	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
90:18:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
90:18:2	أصحاب	'aṣḫābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-dжанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
90:18:3	اليمينه	л-маймана ^{тн}	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
90:19:1	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
90:19:2	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
90:19:3	بايتنا	би-'āйāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
90:19:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
90:19:5	أصحاب	'aṣḫābu	← [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḫāb al-dжанна</i> — обладатели рая,	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			праведники	
90:19:6	المشءمة	л-маш'ама ^{ти}	← [شأم] быть злополучным; навлекать несчастье → IV идти налево, идти в Сирию, навлекать злополучие, несчастье → злополучие; левая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
90:20:1	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
90:20:2	نار	нāрун	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
90:20:3	مؤصدة	му'сада ^{тун}	← [وصد] быть крепким → IV закрывать, запира́ть → закрытый, запертый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

91. Аш-Шамс

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
91:1:1	والشمس	ўа-ш-шамси	← [شَمْسٌ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
91:1:2	وضيحها	ўа-дуҳā-хā	← [ضَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет; дневной свет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:2:1	والقمر	ўа-л-қамари	← [قَمَرٌ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
91:2:2	إذا	’изā		Наречие времени
91:2:3	تليها	талā-хā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:3:1	والنهار	ўа-н-наҳāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
91:3:2	إذا	’изā		Наречие времени
91:3:3	جليها	джаллā-хā	← [جَلَا] быть явным, ясным, видимым; являться, обнаруживаться, показываться; уходить, удаляться; выявлять, обнаруживать, показывать → II делать ясным, выявлять; показывать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:4:1	واليل	ўа-л-лайли	← [لَيْلٌ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
91:4:2	إذا	’изā		Наречие времени
91:4:3	يغشيها	йағшā-хā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, наступать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:5:1	والسماء	ўа-с-самā’и	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
91:5:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
91:5:3	بنيها	банā-хā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:6:1	والأرض	ŷa-l-'арди	← [أرض] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
91:6:2	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
91:6:3	طحيها	ṭaḥā-xā	= [طحا] расстилать, распространять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:7:1	ونفس	ŷa-нафсин	← [نفس] хранить, удерживать <i>и</i> [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
91:7:2	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
91:7:3	سويها	saŷŷā-xā	← [سوى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:8:1	فألهما	фа-'алхама-xā	← [ألهما] есть, поглощать, поедать; потреблять → IV давать проглотить; внушать, вдохновлять; сообщать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:8:2	فجورها	фуджӯра-xā	← [فجر] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → зло, порок; нарушение предписаний, беззаконие; нечестие, безнравственность, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:8:3	وتقويها	ŷa-ṭaḥŷā-xā	← [وئى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:9:1	قد	қад		Частица определенности
91:9:2	أفلح	'афлаḥa	← [أفلح] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
91:9:3	من	ман		Относительное местоимение

91:9:4	زكياها	заккā-хā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:10:1	وقد	ўa-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
91:10:2	خاب	хāба	= [خَابَ] не оправдываться, не осуществляться; обманываться, терпеть неудачу; промахнуться, сделать промах	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
91:10:3	من	ман		Относительное местоимение
91:10:4	دسيها	дассā-хā	← [دَسَى] пятнать, марать, портить → II бесчестить, позорить, пятнать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:11:1	كذبت	каззāбат	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
91:11:2	ثمود	самūdу	← [ثَمُدَ] рыть, копать в поисках воды → ثَمُودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Имя собственное, м. р., им. п.
91:11:3	بطغويها	би-тағўā-хā	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → беззаконие, несправедливость; притеснение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:12:1	إِذْ	’изи		Наречие времени
91:12:2	انبعث	нба‘аса	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → VII возникать, появляться; спешить, торопиться	Глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
91:12:3	أشقيها	’ашқā-хā	← [شَقِيَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → более/самый несчастный, злополучный, бедственный	Имя прилагательное, м. р., ед., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:13:1	فَقَالَ	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

91:13:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
91:13:3	رسول	расу́лу	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
91:13:4	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
91:13:5	ناقة	на́қата	← [نَوْقٌ] быть изящным → верблюдица	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
91:13:6	الله	л-ла́хи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
91:13:7	وسقيها	ўа-суқйā-ха	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → поение; орошение	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:14:1	فكذبوه	фа-каззāбӯ- ху	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
91:14:2	فعفروها	фа-‘ақарӯ-xā	= [عَفَرَ] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>)	Слитная причинно- следственная частица глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
91:14:3	فدمدم	фа-дамдама	= [دَمَدَمَ] рычать (<i>о льве</i>), бормотать; греметь, громохатъ; разбить; истребить	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
91:14:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
91:14:5	ربهم	раббу-хум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
91:14:6	بذنبهم	би-занби- хим	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
91:14:7	فسويها	фа-саўўā-xā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → II выравнивать; уравнивать, сделать одинаковым; сделать плоским, прямым; равняться, соответствовать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

91:15:1	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
91:15:2	يخاف	йаҳафу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
91:15:3	عقبها	‘уқба-хā	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → продолжение, исход, конечный итог	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

92. Ал-Лайл

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
92:1:1	واليل	ўа-л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
92:1:2	إذا	’изā		Наречие времени
92:1:3	يغشى	йағшā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходить, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:2:1	والنهار	ўа-н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
92:2:2	إذا	’изā		Наречие времени
92:2:3	تجلى	таджаллā	← [جَلَا] быть явным, ясным, видимым; являться, обнаруживаться, показываться; уходить, удаляться; выявлять, обнаруживать, показывать → V представлять в полном блеске; полностью проявляться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:3:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
92:3:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:3:3	الذكر	з-закара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
92:3:4	والأنثى	ўа-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
92:4:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
92:4:2	سعيكم	са‘йа-кум	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
92:4:3	لشتى	ла-шаттā	← [شَتَّ] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобщённым → отдельный; рассеянный; разный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
92:5:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица;

92:5:2	من	ман		Относительное местоимение
92:5:3	أعطى	ʾaṭā	← [عطا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:5:4	واتقى	ʾa-ttaḳā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:6:1	وصدق	ʾa-ṣaddaḳa	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:6:2	بالحسنى	би-л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
92:7:1	فسنيسره	фа-са-нуйассиру-хū	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَّرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать; делать удобным; приспособливать	Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:7:2	لئيسرى	ли-л-йусрā	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَّرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → более/самый лёгкий, удобный, богатый	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
92:8:1	وأما	ʾa-ʾammā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
92:8:2	من	ман		Относительное местоимение
92:8:3	بخل	баҳила	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:8:4	واستغنى	ʾa-staḡnā	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → X богатеть; обходиться, не нуждаться	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:9:1	وكذب	ʾa-kaḏḏaba	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:9:2	بالحسنى	би-л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
92:10:1	فسنيسره	фа-са-нуйассиру-хū	← [يَسَّرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَّرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → II облегчать;	Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени; глагол (II порода),

			делать удобным; приспосабливать	несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:10:2	للعسرى	ли-л-‘усрā	← [عَسِرَ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرَ] быть левшой → трудность; бедственное положение	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
92:11:1	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
92:11:2	يغني	йугнй	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенно время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:11:3	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:11:4	ماله	mālu-xū	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:11:5	إذا	’изā		Наречие времени
92:11:6	تردى	тараддā	← [رَدَى] погибать, гибнуть → V падать, сваливаться	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:12:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
92:12:2	علينا	‘алай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
92:12:3	للهدى	ла-л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
92:13:1	وإن	ўa-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно- выделительная аккузативная частица
92:13:2	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
92:13:3	للاخرة	ла-л- ’āхирата	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
92:13:4	والأولى	ўa-л-’ūlā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

92:14:1	فأنذرتكم	фа-’анзарту- кум	← [نذرَ] давать торжественное обещание, обет и [نذرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
92:14:2	نارا	нāран	← [نارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
92:14:3	تلقى	талаззā	← [لظى] гореть, пылать → V ярко гореть, пламенеть	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед.ч.
92:15:1	لا	лā		Частица отрицания
92:15:2	يصلّيها	йаṣлā-хā	= [صلىَ] жарить, печь (на огне)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
92:15:3	إلا	’иллā		Частица исключения
92:15:4	الأسقى	л-’ашқā	← [سقىَ] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → более/самый несчастный, злополучный, бедственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
92:16:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
92:16:2	كذب	каззāба	← [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:16:3	وتولى	ўа-таўаллā	← [ولىَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:17:1	وسيجنبها	ўа-са-йуджаннабу-хā	← [جنبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → II удалять, устранять	Слитный соединительный союз; частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
92:17:2	الأتقى	л-’атқā	← [أتىَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → более/самый благочестивые, богобоязненный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
92:18:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
92:18:2	يؤتي	йу’тй	← [أتىَ] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды);	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			заставлять прийти, явиться; даровать	
92:18:3	ماله	māla-xū	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:18:4	يتزكى	йатазакkā	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → V стремиться быть чистым, очищаться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
92:19:1	وما	ʾa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
92:19:2	لأحد	ли-ʾaḥадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
92:19:3	عنده	ʾинда-xū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:19:4	من	мин		Предлог
92:19:5	نعمة	ниʾаматин	← [نِعْمٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نِعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
92:19:6	تجزى	туджзā	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
92:20:1	إلا	ʾиллā		Частица исключения
92:20:2	ابتغاء	бтиḡāʾa	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
92:20:3	وجه	ʾаджхи	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
92:20:4	ربه	рабби-хи	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
92:20:5	الأعلى	л-ʾaʾlā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

92:21:1	ولسوف	ўа-ла-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; слитная частица усиления и подтверждения; частица будущего времени
92:21:2	يرضى	йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

93. Ад-Духā

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
93:1:1	والضحى	ўа-д-дуҳā	← [ضَحَا] испытывать солнечный жар; выходить на солнце; жариться на солнце → утреннее время после восхода солнца; позднее утро; солнечный свет; дневной свет	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
93:2:1	والليل	ўа-л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
93:2:2	إذا	'изā		Наречие времени
93:2:3	سجى	саджā	= [سَجَا] быть тихим, спокойным; успокаиваться, стихать; быть тёмным (о ночи), покрывать мраком (о ночи)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:3:1	ما	mā		Частица отрицания
93:3:2	ودعك	ўадда'a-ка	← [وَدَّعَ] оставлять, покидать; позволять, допускать; предоставлять и [وَدَّعَ] быть спокойным; быть мягким, кротким; быть простым, скромным → II прощаться, провожать; покидать, оставлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:3:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:3:4	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
93:3:5	قللى	қалā	= [قَلَّى] испытывать ненависть, неприязнь, отвращение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:4:1	وللاءخرة	ўа-ла-л-'āхирату	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
93:4:2	خير	ҳайрун	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
93:4:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:4:4	من	мина		Предлог
93:4:5	الأولى	л-'ūlā	← [أَلَّ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
93:5:1	ولسوف	ўа-ла-саўфа		Слитная причинно-следственная частица;

				слитная частица усиления и подтверждения; частица будущего времени
93:5:2	يعطيك	йу‘тй-ка	← [عَطَا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:5:3	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
93:5:4	فترضى	фа-тардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
93:6:1	ألم	’a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
93:6:2	يجدك	йаджид-ка	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:6:3	يتيما	йатйман	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
93:6:4	فءاوى	фа-’āyā	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:7:1	ووجدك	ўа-ўаджада-ка	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:7:2	ضالا	дāллан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
93:7:3	فهدى	фа-хадā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:8:1	ووجدك	ўа-ўаджада-ка	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

93:8:2	عائلا	‘ā’илан	← [عَالَ] быть бедным, нуждающимся → бедный, нуждающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
93:8:3	فأغنى	фа-’aḡnā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
93:9:1	فأما	фа-’ammā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
93:9:2	اليتيم	л-йатйма	← [يَتِيمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
93:9:3	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
93:9:4	تقهر	тақхар	= [فُهِرَ] победить, одолеть; принудить, притеснять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:10:1	وأما	ўa-’ammā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
93:10:2	السائل	л-sā’ила	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашивающий; просящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
93:10:3	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
93:10:4	تنهر	танхар	= [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:11:1	وأما	ўa-’ammā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
93:11:2	بنعمة	би-ни’мати	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
93:11:3	ربك	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
93:11:4	فحدث	фа-ḡadḡis	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

94. Ал-'Иншираḥ

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
94:1:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
94:1:2	نشرح	нашраḥ	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
94:1:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:1:4	صدرك	ṣадра-к ^a	← [صَدَرَ] возвратиться с водополя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:2:1	ووضعنا	ṡa-ṡада' nā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
94:2:2	عنك	'ан-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:2:3	وزرك	ṡизра-к ^a	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:3:1	الذي	^a лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
94:3:2	أنقض	'анқада	← [أَنَقَضَ] расторгать, разрывать; нарушать, преступать; разрушать; распускать → IV отягчать, обременять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
94:3:3	ظهرك	захра-к ^a	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:4:1	ورفعنا	ṡa-рафа' nā	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
94:4:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:4:3	ذكرك	зикра-к ^a	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование;	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

			упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
94:5:1	فَان	фа-'инна		Слитная причинно- следственная частица; усилительно- выделительная аккузативная частица
94:5:2	مَعَ	ма'а		Наречие места
94:5:3	العَسْر	л-'усри	← [عَسْرٌ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرٌ] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
94:5:4	يسرا	йусра ^н	← [يُسْرٌ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يُسْرٌ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
94:6:1	إِنْ	'инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
94:6:2	مَعَ	ма'а		Наречие места
94:6:3	العَسْر	л-'усри	← [عَسْرٌ] быть трудным, тягостным и [عَسِيرٌ] быть левой → трудность, стеснение; бедственное положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
94:6:4	يسرا	йусра ^н	← [يُسْرٌ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يُسْرٌ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкость, облегчение, удобство	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
94:7:1	فَإِذَا	фа-'изā		Слитная причинно- следственная частица; наречие времени
94:7:2	فَرَّغْتَ	фараḡта	= [فَرَّغَ] быть пустым; свободным, незанятым, освободить себя от всех обязанностей	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
94:7:3	فَانصَبْ	фа-нṣаб	= [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнулять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:8:1	وَالِى	ʔa-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
94:8:2	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
94:8:3	فَارْغَبْ	фа-рḡаб	= [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

95. Ат-Т̣й̣н

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
95:1:1	والتين	ўа-т-т̣й̣ни	= تينٌ (из одного из семитских языков) смоковница, инжир	Слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
95:1:2	والزيتون	ўа-з-зайт̣ун ^и	← زَاتٌ [زَات] маслить, смазывать → оливковые деревья; оливки	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.
95:2:1	وطور	ўа-т̣ури	← طارٌ [طار] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
95:2:2	سينين	с̣й̣н̣й̣н ^а	= سينينٌ гора Синай	Имя собственное, м. р., род. п.
95:3:1	وهذا	ўа-х̣а̣з̣а		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
95:3:2	البلد	л-балади	← بَلَدٌ [بلد] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
95:3:3	الأمين	л-'ам̣й̣н ^и	← أَمِنٌ [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верный, надёжный; безопасный, благополучный; доверенное лицо; хранитель	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
95:4:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
95:4:2	خَلَقْنَا	ҳалақ̣н̣ā	= خَلَقَ [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
95:4:3	الإنسن	л-'инс̣āна	← اِنْسَنٌ [إنسن] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
95:4:4	في	фй		Предлог
95:4:5	أحسن	'аҳсани	← حَسَنٌ [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
95:4:6	تقويم	тақ̣ў̣й̣м ^{иш}	← قَامَ [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → II поднимать; выпрямлять → выпрямление; исправление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
95:5:1	ثم	с̣умма		Соединительный союз

95:5:2	رَدَدْنَاهُ	рададнā-ху	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
95:5:3	أَسْفَلَ	’асфала	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
95:5:4	سَفَلِينَ	сāфилйн ^a	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низкий, низменный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
95:6:1	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
95:6:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
95:6:3	ءَامَنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
95:6:4	وَعَمِلُوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
95:6:5	الصَّالِحَاتِ	ç-çāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
95:6:6	فَلَهُمْ	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
95:6:7	أَجْرَ	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
95:6:8	غَيْرَ	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
95:6:9	مَمْنُونٍ	мамнūн ^{ин}	← [مَنَّ] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять → обрезанный, укороченный, уменьшенный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
95:7:1	فَمَا	фа-mā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
95:7:2	يَكْذِبُكَ	йаказзибу-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
95:7:3	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
95:7:4	بالدين	би-д-дйн ^и	← [دَانٍ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
95:8:1	أليس	’а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
95:8:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
95:8:3	بأحكم	би-’аҳками	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → более/самый знающий, мудрый	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
95:8:4	الحكمين	л-ҳāкимйн ^а	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → правитель; судья	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.

96. Ал-‘Алақ

Сүра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
96:1:1	اقْرَأْ	и́кра	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeguānā Писание	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
96:1:2	باسم	би-сми	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → название, наименование → имя, название	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
96:1:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
96:1:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
96:1:5	خلق	ҳалақ ^a	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:2:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:2:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
96:2:3	من	мин		Предлог
96:2:4	علق	‘алақ ^{ин-и}	← [عَلَقَ] держаться, цепляться; хвататься → сгусток крови	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
96:3:1	اقْرَأْ	и́кра	= [قَرَأَ] читать вслух ← сир. qeguānā Писание	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
96:3:2	وربك	ўа-раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
96:3:3	الأكرم	л-’акрам ^y	← [كَرَمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → более/самый щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
96:4:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
96:4:2	علم	‘аллама	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:4:3	بالقلم	би-л-қалам ^и	= قَلَمٌ қалам, тростниковое перо (из греческого через эфиопский) → лот, жребий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

96:5:1	علم	‘аллама	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:5:2	الإنسن	л-’инсāна	← [اِنْسَنَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
96:5:3	ما	mā		Относительное местоимение
96:5:4	لم	лам		Частица отрицания
96:5:5	يعلم	йа‘лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
96:6:1	كلا	каллā		Противительная частица
96:6:2	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
96:6:3	الإنسن	л-’инсāна	← [اِنْسَنَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
96:6:4	ليطغى	ла-йаṭṭā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:7:1	أن	’ан		Подчинительный союз
96:7:2	راءه	ра’ā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
96:7:3	استغنى	стаḡnā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → X богатеть; обходиться, не нуждаться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:8:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
96:8:2	إلى	’илā		Предлог
96:8:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
96:8:4	الرجعى	р-рудж‘ā	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение	Имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.
96:9:1	أرعىت	’а-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

96:9:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
96:9:3	ينهى	йанхā	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:10:1	عبدا	‘абдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
96:10:2	إذا	’изā		Наречие времени
96:10:3	صلى	ṣаллā	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:11:1	أرعى	’a-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
96:11:2	إن	’ин		Частица условия
96:11:3	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:11:4	على	‘алā		Предлог
96:11:5	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
96:12:1	أو	’aў		Частица распределения и распределения
96:12:2	أمر	’амара	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:12:3	بالتقوى	би-т-тақўā	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
96:13:1	أرعى	’a-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
96:13:2	إن	’ин		Частица условия
96:13:3	كذب	каззаба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:13:4	وتولى	ўa-таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:14:1	ألم	’a-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
96:14:2	يعلم	йа‘лам	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

96:14:3	بأن	би-'анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
96:14:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>—l— (il, el) →</i> божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
96:14:5	يرى	йарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
96:15:1	كلا	каллā		Противительная частица
96:15:2	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
96:15:3	لم	лам		Частица отрицания
96:15:4	ينته	йантахи	← [نهي] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
96:15:5	لنسفعا	ла-насфа'ан	= [سفع] ударять; хватать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
96:15:6	بالناصية	би-н- нāсийа ^{ти}	← [نصا] взять, схватить за хохол → волосы, висящие спереди головы; хохол	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
96:16:1	ناصية	нāсийатин	← [نصا] взять, схватить за хохол → волосы, висящие спереди головы; хохол	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
96:16:2	كذبة	кāзибатин	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманивающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
96:16:3	خاطئة	хāти'a ^{тин}	← [خطى] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → согрешающий, преступающий (закон); грешник; преступник	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
96:17:1	فليدع	фа-л-йад'у	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания при глаголе в усечен. наклонении; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
96:17:2	ناديه	нāдийа-х ^ы	← [ندى] собираться, сходиться на собрание → место собрания, собрание; сборище людей	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
96:18:1	سندع	са-над'у	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

96:18:2	الزبانية	з-забāнийа ^{та}	← [زَبَنَ] толкать, ударять; отклонять → кораническое новообразование, согласно комментаторам — стражи (<i>ада</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
96:19:1	كالا	калла̄		Противительная частица
96:19:2	لا	ла̄		Частица запрещения
96:19:3	تطعه	туṭи‘-ху	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
96:19:4	واسجد	ўа-сджуд	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
96:19:5	واقترب	ўа-қтариб	← [قَرُبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

97. Ал-Қадр

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
97:1:1	إِنَّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
97:1:2	أَنْزَلْنَاهُ	'анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
97:1:3	فِي	фй		Предлог
97:1:4	لَيْلَةٍ	лайлати	← [لَيْلٍ] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
97:1:5	الْقَدْر	л-қадр ^и	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:2:6	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
97:2:7	أَدْرِيكَ	'адрā-ка	← [دَرَى] знать → IV дать знать, сообщить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
97:2:8	مَا	мā		Вопросительное местоимение
97:2:9	لَيْلَةٍ	лайлату	← [لَيْلٍ] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
97:2:10	الْقَدْر	л-қадр ^и	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:3:1	لَيْلَةٍ	лайлату	← [لَيْلٍ] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
97:3:2	الْقَدْر	л-қадри	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	
97:3:3	خير	хайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
97:3:4	من	мин		Предлог
97:3:5	ألف	'алфи	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:3:6	شهر	шахр ^{ин}	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
97:4:1	تنزل	таназзалу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
97:4:2	الملائكة	л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
97:4:3	والروح	ŷa-p-rūḫu	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа, дыхание	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
97:4:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
97:4:5	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:4:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
97:4:7	من	мин		Предлог
97:4:8	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
97:4:9	أمر	'амр ^{ин}	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
97:5:1	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	
97:5:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
97:5:3	حتى	ḥatṭā		Предлог
97:5:4	مطلع	маṭла‘и	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → время восхождения; начало, вступление	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:5:5	الفجر	л-фаджр ^и	← [فَجَرَ] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

98. Ал-Баййина

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
98:1:1	لم	лам		Частица отрицания
98:1:2	يكن	йакуни	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
98:1:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
98:1:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
98:1:5	من	мин		Предлог
98:1:6	أهل	’ахли	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
98:1:7	الكتب	л-китаби	← [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
98:1:8	والمشركين	ўа-л- мушрикйна	← [شَرِكٌ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
98:1:9	منفكين	мунфаккйна	← [فَكَ] развязать, освободить → VII быть разъединенным, расходиться; переставать, прекращать → отделившийся, освободившийся; оставивший кого или что-либо	Действительное причастие (VII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
98:1:10	حتى	ҳаттā		Союз начинания
98:1:11	تأتيهم	та’тийа- хуму	= [أَتَى] идти, приходить; приносить, приводить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:1:12	البينة	л-баййина ^{ту}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
98:2:1	رسول	расӯлун	← [رَسُلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать; отправлять →	Имя существительное в неопределенной форме, м. р., ед. ч., им. п.

			посланный, гонец	
98:2:2	من	мина		Предлог
98:2:3	الله	л-лāхи	← [ألِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
98:2:4	يتلوا	йатлū	= [تلا] следовать, идти; читать (<i>вслух</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
98:2:5	صحفا	сұхуфан	← [صحف] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материала (пергамен, папирус)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
98:2:6	مطهرة	мутаххара ^{тан}	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенной форме, ж. р., вин. п.
98:3:1	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
98:3:2	كتب	кутубун	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
98:3:3	قيمة	қаййима ^{тун}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → прямой; правильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
98:4:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания (часть оборота исключения لا! ... ما)
98:4:2	تفرق	тафаррақа	← [فرق] разделять; разлучать → V разделяться, разлучаться → разлука	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
98:4:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
98:4:4	أوتوا	’утū	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
98:4:5	الكتب	л-китаба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
98:4:6	إلا	’иллā		Частица исключения
98:4:7	من	мин		Предлог
98:4:8	بعد	ба‘ди	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
98:4:9	ما	мā		Относительное местоимение

98:4:10	جاءتهم	джа'ат-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:4:11	البينة	л-баййна ^{ту}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → П разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
98:5:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
98:5:2	أمرؤا	'умирӯ	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
98:5:3	إلا	'илла		Частица исключения
98:5:4	ليعبدوا	ли-йа'будӯ	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:5:5	الله	л-ла̣ха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Алла̣х	Имя собственное, м. р., вин. п.
98:5:6	مخلصين	мух̣ли̣с̣йна	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
98:5:7	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
98:5:8	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
98:5:9	حنفاء	ҳунафа'а	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
98:5:10	ويقيموا	ўа-йуқ̣имӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:5:11	الصلوة	ҫ-салāта	← [صَلَّى] П молиться; благословлять ← молитва (из	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			сирийского)	
98:5:12	يؤتوا	ŷa-йу'tū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:5:13	الزكاة	з-закāта	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
98:5:14	وذلك	ŷa-zāлика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
98:5:15	دين	дйну	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, ед. ч., м. р., им. п.;
98:5:16	القيمة	л-қаййима ^{ти}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → прямой; правильный	Имя прилагательное, ед. ч., ж. р., род. п.
98:6:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
98:6:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
98:6:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
98:6:4	من	мин		Предлог
98:6:5	أهل	'ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
98:6:6	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
98:6:7	والمشركين	ŷa-л-мушрикйна	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
98:6:8	في	фй		Предлог
98:6:9	نار	нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
98:6:10	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

98:6:11	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
98:6:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
98:6:13	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
98:6:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:6:15	شر	шарру	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
98:6:16	البرية	л-бариййа ^{ти}	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → создание, тварь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
98:7:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
98:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
98:7:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
98:7:4	وعملوا	ўа-‘амилӯ	= [عَمِلَ] работать, делать, совершать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;
98:7:5	الصلحت	с-сāлихāти	← [صَلَحَ] быть, оказаться в благоприятном положении, состоянии → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
98:7:6	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
98:7:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:7:8	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
98:7:9	البرية	л-бариййа ^{ти}	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → создание, тварь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
98:8:1	جزاؤهم	джазā'у-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:8:2	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
98:8:3	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			→ господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:8:4	جنت	джаннāту	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
98:8:5	عدن	‘аднин	← [عَدَنَ] извлекать, добывать (из земли) → постоянное, вечное пребывание, обиталище (из еврейского через сирийский, словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
98:8:6	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
98:8:7	من	мин		Предлог
98:8:8	تحتها	таḥти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
98:8:9	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струей, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
98:8:10	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
98:8:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
98:8:12	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
98:8:13	رضي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
98:8:14	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
98:8:15	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
98:8:16	ورضوا	ўа-радū	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
98:8:17	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
98:8:18	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
98:8:19	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное

				местоимение
98:8:20	خشي	ҳашийа	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
98:8:21	ربه	рабба-х ^y	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

99. Аз-Залзала

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
99:1:1	إذا	’изā		Наречие времени
99:1:2	زلزلت	зулзилати	= [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать	Глагол, страдательный залог, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:1:3	الأرض	л-’арду	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
99:1:4	زلزالها	зилзāла-хā	← [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать → землетрясение, колебание земли	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:2:1	وأخرجت	ўа- ’аҳраджати	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:2:2	الأرض	л-’арду	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
99:2:3	أثقالها	’асқāла-хā	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжесть, вес	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:3:1	وقال	ўа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
99:3:2	الإنسن	л-’инсāну	← [أَينسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
99:3:3	ما	mā		Относительное местоимение
99:3:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:4:1	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْمَ] → в тот день	Наречие времени
99:4:2	تحدث	туҳаддису	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:4:3	أخبارها	’ахбāра-хā	← [خَبَرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → известие, весть; сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:5:1	بأن	би-’анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное

				придаточное предложение)
99:5:2	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч
99:5:3	أوحى	'aŭḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
99:5:4	لها	ла-ḫā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
99:6:1	يومئذ	йаўма'изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
99:6:2	يصدر	йаṣдуру	= [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
99:6:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
99:6:4	أشتاتا	'аштāтан	← [شَتَّ] быть рассеянным, рассыпанным; быть разломанным; быть разобшённым → рассеянный, разобшённый; разнообразный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
99:6:5	ليروا	ли-йураў	← [رَأَى] видеть; замечать, усматривать → IV показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), страдательный залог, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
99:6:6	أعمالهم	'a' māла-хум	← [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
99:7:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
99:7:2	يعمل	йа'мал	= [عَمَلٌ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
99:7:3	مِثْقَال	мисқāла	← [ثِقْلٌ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
99:7:4	ذرة	зарратин	← [ذَرٌّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
99:7:5	خيرا	ḫайран	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

99:7:6	یره	йара-х ^л	= [رأى] видеть; замечать, усматривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
99:8:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
99:8:2	يعمل	йа‘мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м.р., ед. ч.
99:8:3	مِثْقَال	мисқала	← [ثَقُلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
99:8:4	ذرة	зарратин	← [ذَرَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → пылинка; частичка; капелька; маленький муравей	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
99:8:5	شرا	шарран	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой; порочный	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
99:8:6	یره	йара-х ^л	= [رأى] видеть; замечать, усматривать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

100. Ал-‘Āдийāt

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
100:1:1	والعديت	ўа-л- ‘āдийати	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → преступающий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Слитная частица выражения клятвы; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
100:1:2	ضبحا	дабҳа ^н	← [ضَبَحَ] запыхаться, тяжело дышать во время бега (<i>о коне</i>), храпеть, ржать; обжигать, придавать тёмный цвет → пыхтение, ржание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
100:2:1	فالموريت	фа-л- мўрийāti	← [وَرَى] высекать искры, огонь → IV высекать искры, огонь → высекающий искры (<i>кони, высекающие копытами искры во время бега</i>)	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
100:2:2	قدحا	қадха ^н	← [قَدَحَ] высекать огонь огнём; высекать искры, зажигать → высекание огня	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
100:3:1	فالمغيرت	фа-л- мугйīрати	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → IV нападать → нападающий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
100:3:2	صباحا	субҳа ^н	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → утро; утренняя заря	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
100:4:1	فأثرن	фа-‘асарна	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенно время, 3 л., ж. р., мн. ч.
100:4:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:4:3	نقعا	нақ‘а ^н	← [نَقَعَ] мочить; вымачивать, размачивать; застаиваться, быть стоячим (<i>о воде</i>) → поднявшаяся пыль; низменное место, в котором собирается стоячая вода	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
100:5:1	فوسطن	фа-ўасатна	= [وَسَطَ] находиться в середине, в центре; войти в середину	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
100:5:2	به	би-хй		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:5:3	جمعا	джам‘а ^н	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

100:6:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
100:6:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
100:6:3	لربه	ли-рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:6:4	لكنود	ла-канūd ^{ун}	← [كَنَدَ] быть неблагодарным; не признавать благодеяния → непризнательный, неблагодарный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
100:7:1	وانه	’а-’инна-хū		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:7:2	على	‘алā		Предлог
100:7:3	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
100:7:4	لشهود	ла-шахйd ^{ун}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
100:8:1	وانه	’а-’инна-хū		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:8:2	لحب	ли-хубби	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
100:8:3	الخير	л-хайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
100:8:4	لشديد	ла-шадйd ^{ун}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
100:9:1	أفلا	’а-фа-lā		Слитная вопросительная частица;

				Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
100:9:2	يَعْلَم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
100:9:3	إِذَا	’изā		Наречие времени
100:9:4	بَعَثَ	бу‘сира	= [بَعَثَ] рассеивать; рассыпать; разбрасывать; расточать; переворачивать, опрокидывать	Глагол, страдательный залог, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
100:9:5	مَا	mā		Относительное местоимение
100:9:6	فِي	фй		Предлог
100:9:7	الْقُبُورِ	л-қубӯр ^н	← [قُبِرَ] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
100:10:1	وَحَصَلَ	ўа-ҳуҗсила	← [حَصَلَ] случаться, совершаться; происходить; иметь место; приключаться → II достигать, овладевать; добывать, получать; собирать; обнаруживать; извлекать; проявлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), страдательный залог, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
100:10:2	مَا	mā		Относительное местоимение
100:10:3	فِي	фй		Предлог
100:10:4	الْصُّدُورِ	ҫ-судӯр ^н	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
100:11:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
100:11:2	رَبِّهِمْ	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
100:11:3	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м.р., мн. ч.
100:11:4	يَوْمَئِذٍ	йаўма’изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
100:11:5	لَخَبِيرٍ	ла-ҳабйр ^{уһ}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

101. Ал-Қари‘а

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
101:1:1	القارعة	^a л-қари‘а ^{ту}	← [قَرَعَ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
101:2:1	ما	mā		Вопросительное местоимение
101:2:2	القارعة	л-қари‘а ^{ту}	← [قَرَعَ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
101:3:1	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
101:3:2	أدرك	‘адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
101:3:3	ما	mā		Относительное местоимение
101:3:4	القارعة	л-қари‘а ^{ту}	← [قَرَعَ] бить, ударять → что-либо поражающее; несчастье, бедствие	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
101:4:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
101:4:2	يكون	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
101:4:3	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
101:4:4	كالفراش	ка-л-фарāши	← [فَرَشَ] постлатъ, разворачивать (<i>циновку, ковер</i>), распространять, расширять → мотыльки, бабочки	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., собир., род. п.
101:4:5	المبثوث	л-мабсўс ^и	← [بَثَّ] рассыпать, распространять, рассеивать; рассылать → рассеянный; распространенный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
101:5:1	وتكون	ўа-такўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
101:5:2	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
101:5:3	كالعهن	ка-л-‘ихни	← [عَهَنَ] обитать → шерсть (<i>окрашенная в разные цвета</i>)	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., собир., род. п.
101:5:4	المنفوش	л-манфўш ^и	← [نَفَشَ] чесать, расчёсывать; щипать, расщипывать; топорщить, ерошить, щетинить → взъерошенный, расщипанный	Страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
101:6:1	فأما	фа-‘аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения

101:6:2	من	ман		Относительное местоимение
101:6:3	ثقلت	сақулат	= [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
101:6:4	موزينه	маўāзйну-х ^в	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:7:1	فهو	фа-хуъа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:7:2	في	фй		Предлог
101:7:3	عيشة	‘йшатин	← [عَاشَ] жить, существовать → образ жизни; жизнь	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
101:7:4	راضية	рāдийа ^{тин}	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → довольный, благорасположенный; благоволяющий, одобряющий	Действительное причастие в неопределённой форме, ж. р., ед. ч., род. п.
101:8:1	وأما	ўа-’аммā		Слитный соединительный союз; частица выделения
101:8:2	من	ман		Относительное местоимение
101:8:3	خفت	ҳаффат	= [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
101:8:4	موزينه	маўāзйну-х ^в	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:9:1	فأما	фа-’умму-хū	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:9:2	هاوية	хāўийа ^{туh}	← [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هَوَى] любить; желать, хотеть → пропасть; бездна	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
101:10:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
101:10:2	أدرك	’адрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
101:10:3	مَا	mā		Относительное местоимение
101:10:4	هِيَ	хийах		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
101:11:1	نَار	nāрун	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
101:11:2	حَامِيَة	ḫāmийа ^{тун}	← [حَمَى] защищать; охранять; покровительствовать; объявлять заповедным и [حَمَى] становиться горячим, жарким, нагретым; накаляться; разгораться; пылать гневом → горячий, раскалённый	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

102. Ат-Такāсур

Сӯра, айят, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
102:1:1	ألهيكم	’алхā-куму	← [لَهَا] тешиться, забавляться, развлекаться → IV забавлять, развлекать; отвлекать, мешать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
102:1:2	التكاثر	т-такāсур ^y	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → VI возрасть количественно, умножаться; хвастаться друг перед другом множеством, избытком чего- либо → хвастовство избытком, многочисленностью чего-либо; увеличение, рост	Имя действия (VI порода), м. р., ед. ч., им. п.
102:2:1	حتى	ḫаттā		Союз начинания
102:2:2	زرتم	зуртуму	= [زَارَ] приходить, посещать, навещать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
102:2:3	المقابر	л-муқāбир ^a	← [قُبِرَ] хоронить, погребать → кладбище	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
102:3:1	كلا	каллā		Противительная частица
102:3:2	سوف	саўфа		Частица будущего времени
102:3:3	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
102:4:1	ثم	сумма		Соединительный союз
102:4:2	كلا	каллā		Противительная частица
102:4:3	سوف	саўфа		Частица будущего времени
102:4:4	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
102:5:1	كلا	каллā		Противительная частица
102:5:2	لو	лаў		Частица условного предположения
102:5:3	تعلمون	та‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
102:5:4	علم	‘илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
102:5:5	اليقين	л-йақйин ⁿ	← [يَقِنَ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
102:6:1	لترون	ла-тараўу- нна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
102:6:2	الجحيم	л-джаҳйим ^a	← [جَحِمَ] зажигать (огонь); пылать → адский огонь, ад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
102:7:1	ثم	сумма		Соединительный союз

102:7:2	لترونها	ла-тараўу- нна-xā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, ж. р., ед. ч.
102:7:3	عين	‘айна	← [عَنَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
102:7:4	اليقين	л-йақйи ^и	← [يَقِيْنُ] быть верным, истинным, достоверным; знать, узнать достоверно → достоверность, достоверное знание; достоверный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
102:8:1	ثم	сумма		Соединительный союз
102:8:2	لتسألن	ла-тус’алу- нна	= [سألَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, страдательный залог, наклонение, 2 л., м. р., мн. ч
102:8:3	يومئذ	йаўма’изин	← [يومَ] → в тот день	Наречие времени
102:8:4	عن	‘ани		Предлог
102:8:5	النعيم	н-на ‘йи ^и	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

103. Ал-‘Аср

Сура, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
103:1:1	والعصر	ўа-л-‘аср ^и	← [عَصَرَ] жать, давить; выжимать, выдавливать; собирать дары земли → время, эпоха; время перед закатом солнца, вечер	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
103:2:1	إن	’инна		Усилительно- выделительная аккузативная частица
103:2:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
103:2:3	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
103:2:4	خسر	хуср ^{ин}	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
103:3:1	إلا	’иллā		Частица исключения
103:3:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
103:3:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
103:3:4	و عملوا	ўа-‘амилū	= [عَمِلَ] работать, делать, совершать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
103:3:5	الصلحت	ç-çāлихāти	← [صَلَحَ] быть, оказаться в благоприятном положении, состоянии → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
103:3:6	وتواصوا	ўа-таўāçaў	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
103:3:7	بالحق	би-л-ҳāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить (в дереве, камне, металле»; «писать»)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
103:3:8	وتواصوا	ўа-таўāçaў	← [وَصَّى] соединять → VI заповедовать друг другу	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
103:3:9	بالصبر	би-ç-çабр ^и	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть,	Слитный предлог; имя существительное,

			переносить; быть постоянным, придерживаться → терпение, выносливость	м. р., ед. ч., род. п.
--	--	--	--	------------------------

104. Ал-Хумаза

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
104:1:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
104:1:2	لكل	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность → весь, вся, всё, все; всякий, каждый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
104:1:3	همزة	хумазатин	← [هَمَزٌ] жать, давить; колоть; подстрекать, побуждать; злословить → злословящий, хулител	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
104:1:4	لمزة	лумаза ^{тин-и}	← [لَمَزٌ] высмеивать, выискивать недостатки, хулить, злословить → хулител, насмешник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
104:2:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
104:2:2	جمع	джама‘a	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
104:2:3	مالا	мāлан	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
104:2:4	وعده	ўа-‘аддада-х ^y	← [عَدَ] считать → II перечислять, пересчитывать; сочетать, составлять	Слитный соединительный союз; Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
104:3:1	يحسب	йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
104:3:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
104:3:3	ماله	мāла-хū	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
104:3:4	أخلده	’аҳлада-хū	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → IV склоняться, прибегать, предаваться; делать вечным, бесконечно существующим; увековечивать	Глагол (IV порода), совершенный вид, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
104:4:1	كلا	каллā		Противительная частица
104:4:2	لينبذن	ла-йунбаза-нна	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
104:4:3	في	фй		Предлог

104:4:4	الحطمة	л-хуṭама ^{тн}	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → сокрушающий, пожирающий (эпитет адского пламени)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
104:5:1	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
104:5:2	أدريك	ʔадрā-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
104:5:3	ما	mā		Относительное местоимение
104:5:4	الحطمة	л-хуṭама ^{ту}	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → сокрушающий, пожирающий (эпитет адского пламени)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
104:6:1	نار	nāru	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
104:6:2	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
104:6:3	الموقدة	л-мūқада ^{ту}	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь → зажжённый, воспламененный	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., ед. ч., им. п.
104:7:1	التي	^а ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
104:7:2	تطلع	таṭталиʔу	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
104:7:3	على	ʔалā		Предлог
104:7:4	الآفءدة	л-ʔафʔида ^{тн}	← [فَأَدَّ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
104:8:1	إنها	ʔинна-хā		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
104:8:2	عليهم	ʔалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
104:8:3	مؤصدة	муʔсада ^{тун}	← [وَصَدَّ] быть крепким → IV закрывать, запира́ть → закрытый, запёртый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
104:9:1	في	фй		Предлог
104:9:2	عمد	ʔамадин	← [عَمَدَ] подпира́ть,	Имя существительное в

			поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → столб; опора, подпора; колонна; высокое сооружение	неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
104:9:3	ممددة	мумаддада ^{тин}	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → II вытягивать, растягивать; расширять; удлинять; продлевать → вытянутый, удлиненный, длинный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

105. Ал-Фйл

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
105:1:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
105:1:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
105:1:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
105:1:4	فعل	фа'ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
105:1:5	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
105:1:6	بأصحاب	би-'aṣḥāби	← [صَاحِب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al-djanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
105:1:7	الفيل	л-фйл ^и	= [فِيل] доисламское заимствование из перс.: rīl слон или арам.	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
105:2:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
105:2:2	يجعل	йадж'ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
105:2:3	كيدهم	кайда-хум	← [كَانَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:2:4	في	фй		Предлог
105:2:5	تضلّل	тадлйл ^{ин}	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → II вводить в заблуждение, сбивать с пути → введение в заблуждение; обман	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
105:3:1	وأرسل	ўа-'арсала	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
105:3:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное

				местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:3:3	طيرا	тайран	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
105:3:4	أبائيل	’абабил ^a	← [أَبَلَ] приобретать, заботиться о верблюдах → إِبَالَةٌ связка; стая. Иногда понимают как имя собств.; этимология неясна	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
105:4:1	ترميمهم	тармй-хим	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:4:2	بحجارة	би- ҳиджāратин	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
105:4:3	من	МИН		Предлог
105:4:4	سجيل	сиджджй ^{ин}	← [سَجَلٌ] лить, проливать, изливать → твердый кремневидный камень, камни из обожжённой глины (из персидского?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
105:5:1	فجعلهم	фа-джа‘ала- хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:5:2	كعصف	ка-‘аҗфин	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить → листья, окружающие колос	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
105:5:3	مأكول	ма’кӯл ^{ин}	← [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать → съедаемый, съедобный; еда	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

106. Қурайш

Сұра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
106:1:1	لَا يَلْف	ли-’йлафи	← [ألف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → примирение; привыкание; соединение, объединение	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
106:1:2	قريش	қурайш ^{ин}	← [قرش] быть острым (<i>по- видимому, связано с зубами акулы</i>), собирать, зарабатывать; предлагать отведать (<i>о еде</i>) → имя собственное (<i>маленькая или красивая акула</i>), название родного племени Мухаммада, населявшего Мекку	Имя собственное, м. р., мн. ч., род. п.
106:2:1	إفهم	’йлафи-хим	← [ألف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → примирение; привыкание; соединение, объединение	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
106:2:2	رحلة	рихлата	← [رحل] оседлать, сесть на верблюда; отправиться в путь, уезжать → путешествие, поездка	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
106:2:3	الشتاء	ш-шитā’и	← [شتا] быть очень холодным; зимовать → зима	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
106:2:4	والصيف	ўа-с-сайф ^и	← [صاف] проводить лето, жаркий сезон; пребывать летом → лето, летнее время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
106:3:1	فليعبدوا	фа-л- йа’буду	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно- следственная частица; слитная частица приказания при глаголе в усеч. наклонении;; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
106:3:2	رب	рабба	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
106:3:3	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
106:3:4	البيت	л-байт ^и	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
106:4:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
106:4:2	أطعمهم	’ат‘ама-хум	← [طعم] есть, питаться, вкушать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л.,

				м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
106:4:3	من	МИН		Предлог
106:4:4	جوع	джӯ‘ин	← [جَاع] быть голодным; голодать → голод, голодание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
106:4:5	وآمنهم	ўа-’āмана- хум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
106:4:6	من	МИН		Предлог
106:4:7	خوف	ҳаўф ^{ин}	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

107. Ал-Мā‘ūн

Сūra, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
107:1:1	أرءيت	’а-ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
107:1:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
107:1:3	يكذب	йуказзибу	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
107:1:4	بالدين	би-д-дйн ^и	← [ذَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
107:2:1	فذلك	фа-зāлика		Слитная причинно- следственная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
107:2:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
107:2:3	يدع	йаду‘‘у	= [دَعَّ] отталкивать; отгонять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
107:2:4	اليتيم	л-йатйм ^а	← [يَتِمَّ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
107:3:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
107:3:2	يحض	йахудду	= [حَضَّ] побуждать, подстрекать, подбивать на что-либо	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
107:3:3	على	‘алā		Предлог
107:3:4	طعام	та‘āми	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
107:3:5	المسكين	л-мискйн ^и	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное, м. р., ед. ч. род. п.
107:4:1	فويل	фа-ўайлун	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная причинно- следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
107:4:2	للمصلين	ли-л- муᠣсаллйн ^а	← [صَلَّى] II молиться; благословлять → молящийся	Слитный предлог; действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
107:5:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
107:5:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
107:5:3	عن	‘ан		Предлог

107:5:4	صلاتهم	ṣalāti-хим	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
107:5:5	ساهون	sāxūn ^a	← [سَهًا] быть невнимательным, беспечным; забывать, пренебрегать; делать упущение, оплошность → неграмотный, невнимательный, забывчивый, беспечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
107:6:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
107:6:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
107:6:3	يراءون	йурā'ūn ^a	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → III лицемерить, притворяться; делать вид, делать напоказ	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
107:7:1	ويمنعون	ŷa-йамна'ūна	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
107:7:2	الماعون	л-мā'ūn ^a	← [مَعَنَ] бежать долго, далеко (<i>о коне</i>); течь (<i>о воде</i>) → IV делать что-либо усердно, быстро → помощь, содействие (<i>домашняя утварь; котёл</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

108. Ал-Каўсар

Сүра, āйат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
108:1:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
108:1:2	أَعْطَيْنَاكَ	’а‘тайнā-ка	← [عَظًا] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
108:1:3	الْكَوْثَرُ	л-каўсар ^a	← [كَثْرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → обильный; ал-Каўсар — название райской реки (?)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
108:2:1	فَصِّلْ	фа-ṣалли	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
108:2:2	لِرَبِّكَ	ли-рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
108:2:3	وَانْحَرْ	ўа-нҳар	= [نَحَرَ] резать, колоть, закалывать (животное), нанеся удар в верхнюю часть грудины	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
108:3:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
108:3:2	شَانِنَاكَ	шāни’ака	← [شَنَى] сильно ненавидеть, злобствовать → сильно ненавидящий, ненавистник	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
108:3:3	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
108:3:4	الْأَبْتَرُ	л-’абтар ^y	← [بَتَرَ] отсечь, отрубить → бесхвостая овца; человек без потомства	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

109. Ал-Кāфирūн

Сура, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
109:1:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
109:1:2	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
109:1:3	الكافرون	л-кāфирūн ^а	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
109:2:1	لا	лā		Частица отрицания
109:2:2	أعبد	'а'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
109:2:3	ما	мā		Относительное местоимение
109:2:4	تعبدون	та'будūн ^а	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., мн. ч.
109:3:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
109:3:2	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
109:3:3	عبدون	'āбидūна	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
109:3:4	ما	мā		Относительное местоимение
109:3:5	أعبد	'а'буд ^у	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
109:4:1	ولا	ўа-лā		Частица отрицания
109:4:2	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
109:4:3	عابد	'āбидун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, 1 л., ед. ч., им. п.
109:4:4	ما	мā		Относительное местоимение
109:4:5	عبدتم	'абадтум	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
109:5:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
109:5:2	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
109:5:3	عبدون	'āбидūна	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, 3 л., мн. ч., им. п.
109:5:4	ما	мā		Относительное местоимение
109:5:5	أعبد	'а'буд ^у	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
109:6:1	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное

				местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
109:6:2	دينكم	дйну-кум	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч.,
109:6:3	ولي	ўа-ли-йа		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
109:6:4	دين	дйн ^и	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

110. Ан-Наѝр

Сӯра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
110:1:1	إذا	'иза		Наречие времени
110:1:2	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
110:1:3	نصر	наѝру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
110:1:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
110:1:5	والفتح	ўа-л-фатх ^y	← [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>) → победа; решение, приговор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
110:2:1	ورأيت	ўа-ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
110:2:2	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
110:2:3	يدخلون	йадхулūна	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
110:2:4	في	фй		Предлог
110:2:5	دين	дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
110:2:6	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
110:2:7	أفواجا	'афўāджа ^h	← [فَاحَ] распространяться (<i>о запахе</i>) → группа; толпа	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
110:3:1	فسبح	фа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; быть; красноречивым → II хвалить, восхвалять, славить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
110:3:2	بحمد	би-ҳамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
110:3:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
110:3:4	واستغفره	ўа-стағфир-	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить	Слитный соединительный союз;

		ху	прощения	глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
110:3:5	إنه	’инна-х̄		Усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
110:3:6	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
110:3:7	توابا	taŷŷāba ^h	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → постоянно кающийся (человек); Всепоощающий (эпитет Аллāха)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

111. Ал-Масад

Сүра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
111:1:1	تبت	таббат	= [تَبَّ] понести потерю, ущерб; пропасть, погибнуть, умереть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
111:1:2	يدا	йадā	← [يَدَى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., двойственное число, им. п.
111:1:3	أبي	’абй	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
111:1:4	لهب	лахабин	← [لَهَب] пылать → пылание, пламя; Лахаб — часть прозвища Абӯ Лахаба («Отец пламени») — ‘Абд ал-‘Уззы б. ‘Абд ал- Мутталиба (середина VI в. — 624 г.), дяди и одного из главных врагов Мухаммада в позднемеakkanский период	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
111:1:5	وتب	ўа-табб ^a	= [تَبَّ] понести потерю, ущерб; пропасть, погибнуть, умереть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
111:2:1	ما	мā		Частица отрицания
111:2:2	أغنى	’ағнā	← [أَغْنَى] быть самодостаточным, богатым → IV избавлять, сделать ненуждающимся, обогатить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
111:2:3	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
111:2:4	ماله	мāлу-хў	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
111:2:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
111:2:6	كسب	касаб ^a	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
111:3:1	سيصلى	са-йаṣṣlā	= [صَلَّى] жарить, печь (<i>на огне</i>)	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
111:3:2	نارا	нāран		Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
111:3:3	ذات	зāта	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			значению	
111:3:4	لهب	лахаб ^{ин}	← [لَهَبٌ] пылать → пылание, пламя; Лахаб — часть прозвища Абū Лахаба («Отец пламени») — ‘Абд ал-‘Уззы б. ‘Абд ал-Мутталиба (середина VI в. — 624 г.), дяди и одного из главных врагов Муḥаммада в позднемекканский период	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
111:4:1	وامراته	ўа-мра’ату-хў	← [مَرءٍ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
111:4:2	حمالة	ḥаммāлата	← [حَمَلٌ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → носильщик	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
111:4:3	الحطب	л-ḥатаб ^и	← [حَطَبٌ] собирать, рубить дрова → дрова; топливо	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
111:5:1	في	фй		Предлог
111:5:2	جيدها	джйди-хā	← [جَادٌ] иметь длинную, красивую шею → шея; её нижняя часть (где носят ожерелье)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
111:5:3	حبل	ḥаблун	← [حَبْلٌ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
111:5:4	من	мин		Предлог
111:5:5	مسد	масад ^{ин}	← [مَسَدٌ] скручивать, сплетать веревку из пальмовых волокон → веревка из пальмовых волокон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

112. Ал-'Ихлāс

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
112:1:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
112:1:2	هُوَ	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
112:1:3	اللّٰهُ	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
112:1:4	أَحَدٌ	'aḥад ^{ун-и}	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
112:2:1	اللّٰهُ	^а л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
112:2:2	الصَّمَدُ	ṣ-ṣамад ^у	← [صَمَدٌ] направляться, обращаться; стойко выдержать, устоять → Взываемый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
112:3:1	لَمْ	лам		Частица отрицания
112:3:2	يَلِدْ	йалид	= [وَلَدَ] рожать, производить потомство	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
112:3:3	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
112:3:4	يُولَدْ	йўлад	= [وُلِدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
112:4:1	وَلَمْ	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
112:4:2	يَكُنْ	йакун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
112:4:3	لَهُ	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
112:4:4	كُفُوا	куфу'ан	← [كَفَأَ] сдвигаться, отодвигаться, отходить; опрокидывать, перевёртывать → III равняться, соответствовать → равный, подобный; ровня	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
112:4:5	أَحَدٌ	'aḥад ^{ун}	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.

113. Ал-Фалақ

Сұра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
113:1:1	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
113:1:2	أَعُوذُ	’a‘ūzu	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
113:1:3	بِرَبِّ	би-рабби	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
113:1:4	الْفَلَقِ	л-фалақ ^и	← [فَلَقَ] расколоть, расщепить; вывести из небытия в бытие → рассвет, заря	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
113:2:1	مِنْ	мин		Предлог
113:2:2	شَرِّ	шарри	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
113:2:3	مَا	mā		Относительное местоимение
113:2:4	خَلَقَ	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
113:3:1	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
113:3:2	شَرِّ	шарри	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
113:3:3	غَاسِقٍ	ғәсиқин	← [غَسَقَ] стать тёмным, мрачным (о ночи) → вступающий во мрак; ночь; вечерние сумерки	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
113:3:4	إِذَا	’изā		Наречие времени
113:3:5	وَقَبْ	ўақаб ^a	= [وَقَبَ] впадать, вваливаться; затмеваться; исчезать; окутывать мраком	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
113:4:1	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
113:4:2	شَرِّ	шарри	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
113:4:3	النَّفَثِ	н-наффāсāти	← [نَفَثَ] извергать ртом; плевать, отхаркивать → плюющий, харкающий	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
113:4:4	فِي	фй		Предлог
113:4:5	العَقْدِ	л-’уқад ^и	← [عَقَدَ] завязывать, повязывать, связывать; заключать (договор) и [عَقَدَ] застывать, затвердевать → узел; трудность, препятствие	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
113:5:1	وَمِنْ	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
113:5:2	شَرِّ	шарри	← [شَرٌّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			порочность	
113:5:3	حاسد	ḫāсидин	← [حَسَدَ] завидовать → завидующий; причиняющий вред из зависти	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
113:5:4	إذا	’изā		Наречие времени
113:5:5	حسد	ḫасад ^a	= [حَسَدَ] завидовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

114. Ан-Нāс

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
114:1:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
114:1:2	أعوذ	ʾaʿūzu	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
114:1:3	رب	би-рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
114:1:4	الناس	н-нāс ^н	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
114:2:1	ملك	малики	← [مَلِكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → Всецарствующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
114:2:2	الناس	н-нāс ^н	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
114:3:1	إله	ʾилāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
114:3:2	الناس	н-нāс ^н	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
114:4:1	من	мин		Предлог
114:4:2	شر	шарри	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
114:4:3	الوسواس	л-ўасўāси	← [وَسَّوَسَ] нащёптывать, внушать злые мысли; наущать; смущать, тревожить; искушать → наущающий; внушающий злые мысли; искушитель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
114:4:4	الخناس	л-ҳаннāс ^н	← [خَنَّسَ] отступать, оставаться позади; красться, скрываться; быть курносым, тупоносным → скрывающийся	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
114:5:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
114:5:2	يوسوس	йуўасўйсу	= [وَسَّوَسَ] нащёптывать, внушать злые мысли; наущать; смущать, тревожить; искушать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
114:5:3	في	фй		Предлог
114:5:4	صدر	судўри	← [صَدَرَ] возвратиться с водооя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
114:5:5	الناس	н-нāс ^н	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие	Имя существительное, м. р., собир., род. п.

			существа; люди	
114:6:1	من	мина		Предлог
114:6:2	الجنة	л-джиннати	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → джинны	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
114:6:3	والناس	ŷa-n-nāc ^н	← [نَّاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.

